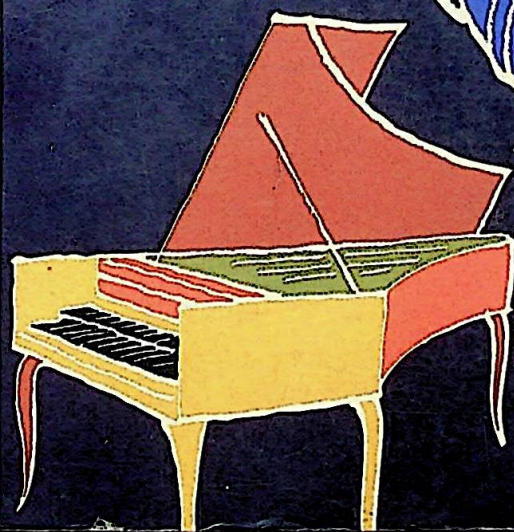
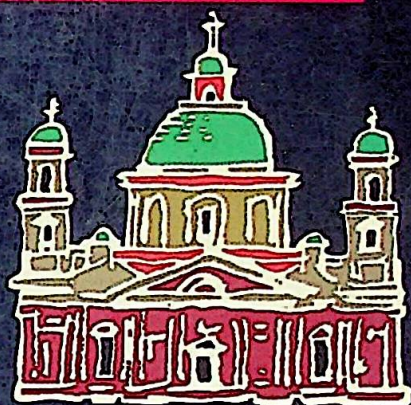


THE  
OXFORD-DUDEN  
*Pictorial*  
GERMAN  
AND ENGLISH DICTIONARY



**New  
edition**







THE  
OXFORD-DUDEN  
PICTORIAL  
GERMAN-ENGLISH  
DICTIONARY







THE  
OXFORD-DUDEN  
PICTORIAL  
GERMAN-ENGLISH  
DICTIONARY

SECOND EDITION

Edited by  
the Dudenredaktion and  
the German Section of the  
Oxford University Press  
Dictionary Department



CLARENDON PRESS – OXFORD



*Oxford University Press, Walton Street, Oxford OX2 6DP*

*Oxford New York*

*Athens Auckland Bangkok Bombay*

*Calcutta Cape Town Dar es Salaam Delhi*

*Florence Hong Kong Istanbul Karachi*

*Kuala Lumpur Madras Madrid Melbourne*

*Mexico City Nairobi Paris Singapore*

*Taipei Tokyo Toronto*

*and associated companies in*

*Berlin Ibadan*

*Oxford is a trade mark of Oxford University Press*

*Published in the United States by*

*Oxford University Press Inc., New York*

© *Illustrations and German text: Bibliographisches Institut, Mannheim 1979, 1994*

© *English text: Oxford University Press 1979, 1994*

*Second Edition first published 1994*

*Reprinted 1995*

*All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted, in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior permission of Oxford University Press*

*The word 'DUDEN' is a registered trademark of the Bibliographisches Institut for books of any kind*

*British Library Cataloguing in Publication Data*

*Data available*

*Library of Congress Cataloging in Publication Data*

*Data available*

*ISBN 0-19-864501-5*

*ISBN 0-19-864502-3 (paperback)*

*German text of the second edition edited by Joachim Weiß; English text edited by Michael Clark and Bernadette Mohan.*

*Illustrations by Jochen Schmidt, Mannheim. Coordinating editors of the second edition: Michael Clark, Oxford, and Werner Scholze-Stubenrecht, Mannheim.*

*Printed in Hong Kong*



## PREFACE

The *Oxford-Duden Pictorial German and English Dictionary* has a firmly established reputation as a uniquely useful learning aid and reference tool. Based on the German *Bildwörterbuch*, published as Volume 3 of the twelve-volume *Duden* series of authoritative monolingual German dictionaries, the *Oxford-Duden Pictorial* is produced by the German Section of the Oxford University Press Dictionary Department in co-operation with the Dudenredaktion of the Bibliographisches Institut and with the assistance of numerous British companies, institutions, and technical experts.

A picture is worth a thousand words, and this is never more true than when learning a foreign language. A visual clue can guide the user quickly to the appropriate translation and remove the uncertainty of deciding between alternatives offered by traditional bilingual dictionaries. In particular, information about objects and their names can be conveyed more readily and clearly by pictures than by explanations or definitions, however precise and unambiguous, and an illustration will support a bare translation by helping the user to visualize the object referred to by a given word.

The *Oxford-Duden Pictorial German and English Dictionary* identifies over 28,000 numbered objects, ranging from the familiar to the highly specialized, and offers at a glance their names in both languages. Each double page contains a plate illustrating the vocabulary of a whole subject, together with the exact German names and their correct English translations. Detailed and comprehensive alphabetical indexes in German and in English allow the dictionary to be used either way – as a German-English or an English-German dictionary.

For this new edition the *Oxford-Duden Pictorial* has been revised to reflect recent developments in technical and everyday vocabulary and contains over 1,500 new items in fast-changing fields such as computing, audio and video, photography, typesetting, communications, and transport. Its wide range of vocabulary, accuracy of translation, and ease of use make it an indispensable supplement to any German-English or English-German dictionary.

Oxford, 1994

M. C.







## VORWORT

Die Neuauflage dieses deutsch-englischen Bildwörterbuchs entstand auf der Grundlage der 4., neu bearbeiteten und aktualisierten Auflage des deutschen Bildwörterbuchs, das als Band 3 der Reihe »Der Duden in 12 Bänden« erschienen ist. Den englischen Text überarbeiteten Dr. Michael Clark und Bernadette Mohan von der Abteilung Current Bilingual Dictionaries bei Oxford University Press.

Bilder können bestimmte Informationen schneller und deutlicher vermitteln als Erklärungen und Beschreibungen. Die Abbildung läßt uns häufig sehr viel leichter den Gegenstand erkennen, der mit einem bestimmten Wort bezeichnet wird, als eine noch so treffende Definition des Wortes.

Auch im Umgang mit einer fremden Sprache – ob wir sie nun lernen oder lehren, ob wir sie gut oder weniger gut beherrschen – ist die bildliche Darstellung eine nützliche Hilfe. Die Bildtafeln in diesem Buch zeigen die wichtigsten Dinge aus allen Bereichen des Lebens jeweils in ihrem thematischen Zusammenhang. Auf einer einzigen aufgeschlagenen Seite oder Doppelseite finden wir eine Tafel, die den Wortschatz eines ganzen Gebietes illustriert, dazu die zugehörigen exakten deutschen Bezeichnungen und die korrekten englischen Entsprechungen. Die thematische Gliederung erspart mühsames Nachschlagen der einzelnen Wörter, da man sich über einen ganzen Sachbereich mit einem Blick informieren kann. Außerdem werden alle Wörter noch einmal gesondert in je einem deutschen und einem englischen Register in alphabetischer Reihenfolge verzeichnet.

Diese bewährte Konzeption und die Tatsache, daß die Wortauswahl in besonders hohem Maße gerade die speziellen und fachbezogenen Wörter berücksichtigt, machen das Oxford-DUDEN-Bildwörterbuch zu einer unentbehrlichen Ergänzung jedes deutsch-englischen Wörterbuchs.

Wir danken allen Firmen, Institutionen und Fachleuten, die uns bei der Beschaffung und Gestaltung des Bildmaterials unterstützt haben.

Frühjahr 1994

Der Wissenschaftliche Rat  
der Dudenredaktion



## Abbreviations used in the English text

Am.	<i>American usage</i>
c.	<i>castrated (animal)</i>
coll.	<i>colloquial</i>
f.	<i>female (animal)</i>
form.	<i>formerly</i>
joc.	<i>jocular</i>
m.	<i>male (animal)</i>
poet.	<i>poetic</i>
sg.	<i>singular</i>
sim.	<i>similar</i>
y.	<i>young (animal)</i>

## Abkürzungen im deutschen Text

Im deutschen Text ist bei allen Substantiven das Geschlecht angegeben, soweit es nicht aus der Beugung ersichtlich oder mit dem des unmittelbar vorhergehenden Substantivs identisch ist. Synonyme stehen in Klammern.

<i>ähn.</i>	ähnlich	<i>od.</i>	oder
<i>alem.</i>	alemannisch	<i>österr.</i>	österreichisch
<i>bayr.</i>	bayerisch	<i>pl</i>	Plural
<i>bergm.</i>	bergmännisch	<i>scherzh.</i>	scherzhaft
<i>Bez.</i>	Bezeichnung	<i>schwäb.</i>	schwäbisch
<i>darg.</i>	dargestellt	<i>schweiz.</i>	schweizerisch
<i>dicht.</i>	dichterisch	<i>seem.</i>	seemännisch
<i>f</i>	Femininum	<i>sg</i>	Singular
<i>fam.</i>	familiär	<i>sog.</i>	sogenannt
<i>früh</i>	früher	<i>südd.</i>	süddeutsch
<i>landsch.</i>	landschaftlich	<i>südwestd.</i>	südwestdeutsch
<i>m</i>	Maskulinum	<i>stud.</i>	studentisch
<i>mitteld.</i>	mitteldeutsch	<i>techn.</i>	technisch
<i>mundartl.</i>	mundartlich	<i>u.</i>	und
<i>n</i>	Neutrum	<i>ugs.</i>	umgangssprachlich
<i>nd.</i>	niederdeutsch	<i>versch.</i>	verschiedene
<i>obd.</i>	oberdeutsch	<i>verw.</i>	verwandt
		<i>z. B.</i>	zum Beispiel



## Inhaltsverzeichnis

*Die arabischen Ziffern sind die Nummern der Bildtafeln*

### Atom, Weltall, Erde

Atom I 1  
Atom II 2  
Astronomie I 3  
Astronomie II 4  
Astronomie III 5  
Mondlandung 6  
Die Atmosphäre 7  
Meteorologie I (Wetterkunde) 8  
Meteorologie II (Wetterkunde) und Klimakunde 9  
Meteorologische Instrumente 10  
Allgemeine Geographie I 11  
Allgemeine Geographie II 12  
Allgemeine Geographie III 13  
Landkarte I 14  
Landkarte II 15

### Mensch und soziale Umwelt

Mensch I 16  
Mensch II 17  
Mensch III 18  
Mensch IV 19  
Mensch V 20  
Erste Hilfe (Unfallhilfe) 21  
Arzt I 22  
Arzt II 23  
Zahnarzt 24  
Krankenhaus I 25  
Krankenhaus II 26  
Krankenhaus III 27  
Säuglingspflege und Babyausstattung 28  
Kinderbekleidung 29  
Damenkleidung I (Winterkleidung) 30  
Damenkleidung II (Sommerkleidung) 31  
Wäsche, Nachtkleidung 32  
Herrenkleidung (Männerkleidung) 33  
Haar- und Barttrachten 34  
Kopfbedeckungen 35  
Schmuck 36  
Haus und Haustypen 37  
Dach und Heizkeller 38  
Küche 39  
Küchengeräte 40  
Diele 41  
Wohnzimmer 42  
Schlafzimmer 43  
Esszimmer 44  
Tafelzubehör 45  
Apartment 46  
Kinderzimmer 47  
Kindergarten (Kindertagesstätte) 48  
Bad und Toilette 49  
Haushaltsgeräte 50

### Natur als Umwelt, Land- und Forstwirtschaft

Ziergarten 51  
Nutzgarten 52  
Zimmerpflanzen 53  
Pflanzenvermehrung 54  
Gärtnerei (Gartenbaubetrieb) 55  
Gartengeräte 56

## Contents

*The arabic numerals are the numbers of the pictures*

### Atom, Universe, Earth

Atom I 1  
Atom II 2  
Astronomy I 3  
Astronomy II 4  
Astronomy III 5  
Moon Landing 6  
Atmosphere 7  
Meteorology I 8  
Meteorology II and Climatology 9  
Meteorological Instruments 10  
Physical Geography I 11  
Physical Geography II 12  
Physical Geography III 13  
Map I 14  
Map II 15

### Man and his Social Environment

Man I 16  
Man II 17  
Man III 18  
Man IV 19  
Man V 20  
First Aid 21  
Doctor I 22  
Doctor II 23  
Dentist 24  
Hospital I 25  
Hospital II 26  
Hospital III 27  
Infant Care and Layette 28  
Children's Clothes 29  
Ladies' Wear I (Winter Wear) 30  
Ladies' Wear II (Summer Wear) 31  
Underwear, Nightwear 32  
Men's Wear 33  
Hairstyles and Beards 34  
Headgear 35  
Jewellery (Am. Jewelry) 36  
Types of Dwelling 37  
Roof and Boiler Room 38  
Kitchen 39  
Kitchen Utensils and Appliances 40  
Hall 41  
Living Room 42  
Bedroom 43  
Dining Room 44  
Tableware and Cutlery 45  
Flat (Apartment) 46  
Children's Room (Nursery) 47  
Kindergarten (Day Nursery) 48  
Bathroom and Toilet 49  
Household Appliances and Utensils 50

### Nature as Environment, Agriculture, and Forestry

Flower Garden 51  
Fruit and Vegetable Garden 52  
Indoor Plants (Houseplants) 53  
Propagation of Plants 54  
Market Garden (Am. Truck Garden, Truck Farm) 55  
Garden Tools 56



Gemüsepflanzen 57  
 Beeren- und Kernobst 58  
 Steinobst und Nüsse 59  
 Gartenblumen 60  
 Unkräuter 61  
 Bauernhof 62  
 Landwirtschaft 63  
 Landwirtschaftliche Maschinen I 64  
 Landwirtschaftliche Maschinen II 65  
 Landwirtschaftliche Geräte 66  
 Beregnung 67  
 Feldfrüchte 68  
 Futterpflanzen 69  
 Hunderassen 70  
 Pferd I 71  
 Pferd II 72  
 Haustiere 73  
 Geflügelhaltung, Eierproduktion 74  
 Viehhaltung 75  
 Molkerei 76  
 Bienen und Bienenzucht 77  
 Weinbau 78  
 Weinkeller 79  
 Garten- und Ackerschädlinge 80  
 Hausungeziefer, Vorratsschädlinge und Schmarotzer 81  
 Forstschädlinge 82  
 Schädlingsbekämpfung 83  
 Forstwirtschaft I 84  
 Forstwirtschaft II 85  
 Jagd 86  
 Jagdwaffen, Jagdgeräte 87  
 Wild 88  
 Fischzucht und Angelsport 89  
 Seefischerei 90

## Handwerk und Industrie

Mühlen 91  
 Mälzerei und Brauerei I 92  
 Brauerei II 93  
 Schlachthof 94  
 Schlachttierteile 95  
 Fleischerei 96  
 Bäckerei 97  
 Lebensmittelgeschäft 98  
 Supermarkt 99  
 Schuhmacher 100  
 Schuhe 101  
 Handarbeiten 102  
 Damenschneider 103  
 Herrenschneider 104  
 Damenfriseur 105  
 Herrenfriseur 106  
 Tabakwaren und Rauchutensilien 107  
 Gold- und Silberschmied 108  
 Uhrmacher 109  
 Uhren 110  
 Optiker 111  
 Optische Geräte I 112  
 Optische Geräte II 113  
 Fotografie I 114  
 Fotografie II 115  
 Fotografie III 116  
 Schmalfilm 117  
 Baustelle I 118  
 Baustelle II 119  
 Zimmerer 120

Vegetables (Vegetable Plants) 57  
 Soft Fruit and Pomes 58  
 Drupes and Nuts 59  
 Garden Flowers 60  
 Weeds 61  
 Farm Buildings (*Am. Farmstead*) 62  
 Agriculture (Farming) 63  
 Agricultural Machinery I 64  
 Agricultural Machinery II 65  
 Agricultural Implements 66  
 Overhead Irrigation 67  
 Arable Crops 68  
 Fodder Plants (Forage Plants) 69  
 Breeds of Dog 70  
 Horse I 71  
 Horse II 72  
 Domestic Animals 73  
 Poultry Farming (Poultry Keeping), Egg Production 74  
 Rearing (*Am. Raising*) of Livestock 75  
 Dairy 76  
 Bees and Beekeeping (Apiculture) 77  
 Wine growing (Viniculture, Viticulture) 78  
 Wine Cellar 79  
 Garden and Field Pests 80  
 House Insects, Food Pests, and Parasites 81  
 Forest Pests 82  
 Pest Control 83  
 Forestry I 84  
 Forestry II 85  
 Hunting 86  
 Hunting Weapons, Hunting Equipment 87  
 Game 88  
 Fish Farming (Fish Culture, Pisciculture) and Angling 89  
 Sea Fishing 90

## Trades, Crafts, and Industry

Mills 91  
 Malting and Brewing I 92  
 Brewing II 93  
 Slaughterhouse (*Abattoir*) 94  
 Meat Joints 95  
 Butcher's Shop 96  
 Bakery 97  
 Grocer's Shop (*Am. Grocery Store*) 98  
 Supermarket 99  
 Shoemaker (Bootmaker) 100  
 Shoes (Footwear) 101  
 Needlework 102  
 Dressmaker 103  
 Tailor 104  
 Ladies' Hairdresser 105  
 Men's Hairdresser (Barber) 106  
 Tobacco and Smoking Requisites 107  
 Goldsmith, Silversmith 108  
 Watchmaker, Clockmaker 109  
 Clocks and Watches 110  
 Optician 111  
 Optical Instruments I 112  
 Optical Instruments II 113  
 Photography I 114  
 Photography II 115  
 Photography III 116  
 Cine Film 117  
 Building Site (Construction Site) I 118  
 Building Site (Construction Site) II 119  
 Carpenter 120



Dach, Holzverbände 121  
 Dach und Dachdecker 122  
 Fußboden, Decke, Treppenaufbau 123  
 Glaser 124  
 Klempner 125  
 Installateur 126  
 Elektroinstallateur 127  
 Tapezierer 128  
 Maler und Lackierer 129  
 Böttcher und Behälterbauer 130  
 Kürschner 131  
 Tischler I 132  
 Tischler II 133  
 Heimwerken 134  
 Drechsler 135  
 Korbmacher (Korbflechter) 136  
 Schmied I 137  
 Schmied II (Landfahrzeugtechnik) 138  
 Freiform- und Gesenkschmiede  
 (Warmmassivumformung) 139  
 Schlosser 140  
 Autogenschweißer 141  
 Elektroschweißer 142  
 Profile, Schrauben und Maschinenteile 143  
 Steinkohlenbergwerk 144  
 Erdöl 145  
 Off-shore-Bohrung 146  
 Eisenhüttenwerk 147  
 Eisengießerei und Walzwerk 148  
 Werkzeugmaschinen I 149  
 Werkzeugmaschinen II 150  
 Konstruktionsbüro (Zeichnerbüro) 151  
 Kraftwerk I 152  
 Kraftwerk II 153  
 Kernenergie 154  
 Neuzeitliche Energiequellen 155  
 Kokerei 156  
 Sägewerk 157  
 Steinbruch 158  
 Ziegelei (Ziegelwerk) 159  
 Zementwerk (Zementfabrik) 160  
 Porzellanherstellung 161  
 Glasherstellung 162  
 Baumwollspinnerei I 163  
 Baumwollspinnerei II 164  
 Weberei I 165  
 Weberei II 166  
 Wirkerei, Strickerei 167  
 Ausrüstung von Textilien 168  
 Chemiefasern I 169  
 Chemiefasern II 170  
 Textile Bindungen 171  
 Papierherstellung I 172  
 Papierherstellung II 173  
  
 Graphisches Gewerbe  
 Setzerei I 174  
 Setzerei II 175  
 Setzerei III (Lichtsatz) 176  
  
 Fotoreproduktion 177  
 Galvanoplastik und Klischeeherstellung 178  
 Offsetkopie 179  
 Offsetdruck 180  
 Buchdruck 181  
 Tiefdruck 182

Roof, Timber Joints 121  
 Roof and Roofer 122  
 Floor, Ceiling, Staircase Construction 123  
 Glazier 124  
 Plumber 125  
 Plumber, Gas Fitter, Heating Engineer 126  
 Electrician 127  
 Paperhanger 128  
 Painter 129  
 Cooper and Tank Construction Engineer 130  
 Furrier 131  
 Joiner I 132  
 Joiner II 133  
 Do-it-yourself 134  
 Turner 135  
 Basket Maker 136  
 Blacksmith (Smith) I 137  
 Blacksmith (Smith) II (Farm Vehicle Engineering) 138  
 Hammer Forging (Smith Forging)  
 and Drop Forging 139  
 Metalworker 140  
 Gas Welder 141  
 Arc Welder 142  
 Sections, Bolts, and Machine Parts 143  
 Coal Mine 144  
 Mineral Oil (Oil, Petroleum) 145  
 Offshore Drilling 146  
 Iron and Steel Works 147  
 Iron Foundry and Rolling Mill 148  
 Machine Tools I 149  
 Machine Tools II 150  
 Drawing Office 151  
 Power Plant (Power Station) I 152  
 Power Plant (Power Station) II 153  
 Nuclear Energy 154  
 Modern Sources of Energy 155  
 Coking Plant 156  
 Sawmill 157  
 Quarry 158  
 Brickworks (Brickyard, Brickfield) 159  
 Cement Works (Cement Factory) 160  
 Porcelain and China Manufacture 161  
 Glass Production 162  
 Cotton Spinning I 163  
 Cotton Spinning II 164  
 Weaving I 165  
 Weaving II 166  
 Knitting 167  
 Finishing of Textile Fabrics 168  
 Synthetic (Man-made) Fibres (*Am. Fibers*) I 169  
 Synthetic (Man-made) Fibres (*Am. Fibers*) II 170  
 Weaves and Knits 171  
 Papermaking I 172  
 Papermaking II 173  
  
 Printing Industry  
 Typesetting Room (Composing Room) I 174  
 Typesetting Room (Composing Room) II 175  
 Typesetting Room III (Phototypesetting, Photocomposition,  
 Photosetting) 176  
 Photomechanical Reproduction 177  
 Electrotyping and Block Making 178  
 Offset Platemaking 179  
 Offset Printing 180  
 Letterpress Printing 181  
 Photogravure (Gravure Printing, Intaglio Printing) 182



Gemüsepflanzen	57
Beeren- und Kernobst	58
Steinobst und Nüsse	59
Gartenblumen	60
Unkräuter	61
Bauernhof	62
Landwirtschaft	63
Landwirtschaftliche Maschinen I	64
Landwirtschaftliche Maschinen II	65
Landwirtschaftliche Geräte	66
Beregnung	67
Feldfrüchte	68
Futterpflanzen	69
Hunderassen	70
Pferd I	71
Pferd II	72
Haustiere	73
Geflügelhaltung, Eierproduktion	74
Viehhaltung	75
Molkerei	76
Bienen und Bienenzucht	77
Weinbau	78
Weinkeller	79
Garten- und Ackerschädlinge	80
Hausungeziefer, Vorratsschädlinge und Schmarotzer	81
Forstschädlinge	82
Schädlingsbekämpfung	83
Forstwirtschaft I	84
Forstwirtschaft II	85
Jagd	86
Jagd Waffen, Jagdgeräte	87
Wild	88
Fischzucht und Angelsport	89
Seefischerei	90

## Handwerk und Industrie

Mühlen	91
Mälzerei und Brauerei I	92
Brauerei II	93
Schlachthof	94
Schlachttierteile	95
Fleischerei	96
Bäckerei	97
Lebensmittelgeschäft	98
Supermarkt	99
Schuhmacher	100
Schuhe	101
Handarbeiten	102
Damenschneider	103
Herrenschneider	104
Damenfriseur	105
Herrenfriseur	106
Tabakwaren und Rauchutensilien	107
Gold- und Silberschmied	108
Uhrmacher	109
Uhren	110
Optiker	111
Optische Geräte I	112
Optische Geräte II	113
Fotografie I	114
Fotografie II	115
Fotografie III	116
Schmalfilm	117
Baustelle I	118
Baustelle II	119
Zimmerer	120

Vegetables (Vegetable Plants)	57
Soft Fruit and Pomes	58
Drapes and Nuts	59
Garden Flowers	60
Weeds	61
Farm Buildings (Am. Farmstead)	62
Agriculture (Farming)	63
Agricultural Machinery I	64
Agricultural Machinery II	65
Agricultural Implements	66
Overhead Irrigation	67
Arable Crops	68
Fodder Plants (Forage Plants)	69
Breeds of Dog	70
Horse I	71
Horse II	72
Domestic Animals	73
Poultry Farming (Poultry Keeping), Egg Production	74
Rearing (Am. Raising) of Livestock	75
Dairy	76
Bees and Beekeeping (Apiculture)	77
Wine growing (Viniculture, Viticulture)	78
Wine Cellar	79
Garden and Field Pests	80
House Insects, Food Pests, and Parasites	81
Forest Pests	82
Pest Control	83
Forestry I	84
Forestry II	85
Hunting	86
Hunting Weapons, Hunting Equipment	87
Game	88
Fish Farming (Fish Culture, Pisciculture) and Angling	89
Sea Fishing	90

## Trades, Crafts, and Industry

Mills	91
Malting and Brewing I	92
Brewing II	93
Slaughterhouse (Abattoir)	94
Meat Joints	95
Butcher's Shop	96
Bakery	97
Grocer's Shop (Am. Grocery Store)	98
Supermarket	99
Shoemaker (Bootmaker)	100
Shoes (Footwear)	101
Needlework	102
Dressmaker	103
Tailor	104
Ladies' Hairdresser	105
Men's Hairdresser (Barber)	106
Tobacco and Smoking Requisites	107
Goldsmith, Silversmith	108
Watchmaker, Clockmaker	109
Clocks and Watches	110
Optician	111
Optical Instruments I	112
Optical Instruments II	113
Photography I	114
Photography II	115
Photography III	116
Cine Film	117
Building Site (Construction Site) I	118
Building Site (Construction Site) II	119
Carpenter	120



Dach, Holzverbände 121  
Dach und Dachdecker 122  
Fußboden, Decke, Treppenbau 123  
Glaser 124  
Klempner 125  
Installateur 126  
Elektroinstallateur 127  
Tapezierer 128  
Maler und Lackierer 129  
Böttcher und Behälterbauer 130  
Kürschner 131  
Tischler I 132  
Tischler II 133  
Heimwerken 134  
Drechsler 135  
Korbmacher (Korbflechter) 136  
Schmied I 137  
Schmied II (Landfahrzeugtechnik) 138  
Freiform- und Gesenkschmiede  
(Warmmassivumformung) 139  
Schlosser 140  
Autogenschweißer 141  
Elektroschweißer 142  
Profile, Schrauben und Maschinenteile 143  
Steinkohlenbergwerk 144  
Erdöl 145  
Off-shore-Bohrung 146  
Eisenhüttenwerk 147  
Eisengießerei und Walzwerk 148  
Werkzeugmaschinen I 149  
Werkzeugmaschinen II 150  
Konstruktionsbüro (Zeichnerbüro) 151  
Kraftwerk I 152  
Kraftwerk II 153  
Kernenergie 154  
Neuzeitliche Energiequellen 155  
Kokerei 156  
Sägewerk 157  
Steinbruch 158  
Ziegelei (Ziegelwerk) 159  
Zementwerk (Zementfabrik) 160  
Porzellanherstellung 161  
Glaserherstellung 162  
Baumwollspinnerei I 163  
Baumwollspinnerei II 164  
Weberei I 165  
Weberei II 166  
Wirkerei, Strickerei 167  
Ausrüstung von Textilien 168  
Chemiefasern I 169  
Chemiefasern II 170  
Textile Bindungen 171  
Papierherstellung I 172  
Papierherstellung II 173  
  
Graphisches Gewerbe  
Setzerei I 174  
Setzerei II 175  
Setzerei III (Lichtsatz) 176  
  
Fotoreproduktion 177  
Galvanoplastik und Klischeeherstellung 178  
Offsetkopie 179  
Offsetdruck 180  
Buchdruck 181  
Tiefdruck 182

Roof, Timber Joints 121  
Roof and Roofer 122  
Floor, Ceiling, Staircase Construction 123  
Glazier 124  
Plumber 125  
Plumber, Gas Fitter, Heating Engineer 126  
Electrician 127  
Paperhanger 128  
Painter 129  
Cooper and Tank Construction Engineer 130  
Furrier 131  
Joiner I 132  
Joiner II 133  
Do-it-yourself 134  
Turner 135  
Basket Maker 136  
Blacksmith (Smith) I 137  
Blacksmith (Smith) II (Farm Vehicle Engineering) 138  
Hammer Forging (Smith Forging)  
and Drop Forging 139  
Metalworker 140  
Gas Welder 141  
Arc Welder 142  
Sections, Bolts, and Machine Parts 143  
Coal Mine 144  
Mineral Oil (Oil, Petroleum) 145  
Offshore Drilling 146  
Iron and Steel Works 147  
Iron Foundry and Rolling Mill 148  
Machine Tools I 149  
Machine Tools II 150  
Drawing Office 151  
Power Plant (Power Station) I 152  
Power Plant (Power Station) II 153  
Nuclear Energy 154  
Modern Sources of Energy 155  
Coking Plant 156  
Sawmill 157  
Quarry 158  
Brickworks (Brickyard, Brickfield) 159  
Cement Works (Cement Factory) 160  
Porcelain and China Manufacture 161  
Glass Production 162  
Cotton Spinning I 163  
Cotton Spinning II 164  
Weaving I 165  
Weaving II 166  
Knitting 167  
Finishing of Textile Fabrics 168  
Synthetic (Man-made) Fibres (*Am. Fibers*) I 169  
Synthetic (Man-made) Fibres (*Am. Fibers*) II 170  
Weaves and Knits 171  
Papermaking I 172  
Papermaking II 173  
  
Printing Industry  
Typesetting Room (Composing Room) I 174  
Typesetting Room (Composing Room) II 175  
Typesetting Room III (Phototypesetting, Photocomposition,  
Photosetting) 176  
Photomechanical Reproduction 177  
Electrotyping and Block Making 178  
Offset Platemaking 179  
Offset Printing 180  
Letterpress Printing 181  
Photogravure (Gravure Printing, Intaglio Printing) 182



Buchbinderei I 183  
 Buchbinderei II 184  
 Buchbinderei III 185

## Verkehrs- und Nachrichtenwesen

Pferdewagen 186  
 Fahrrad 187  
 Zweiräder 188  
 Motorrad (Krafttrad) 189  
 Verbrennungsmotoren 190  
 Automobil I 191  
 Automobil II 192  
 Automobil III 193  
 Lastkraftwagen, Omnibusse 194  
 Kfz-Werkstatt 195  
 Tankstelle 196  
 Straßenbahn, elektrische Überlandbahn 197  
 Straßenquerschnitt 198  
 Müllbeseitigung, Straßenreinigung 199

Straßenbau I 200  
 Straßenbau II 201  
 Eisenbahnstrecke I 202  
 Eisenbahn II (Signalanlagen) 203

Bahnhofshalle 204  
 Bahnsteig 205  
 Güterbahnhof 206  
 Eisenbahnfahrzeuge (Schienenfahrzeuge) I 207  
 Eisenbahnfahrzeuge (Schienenfahrzeuge) II 208  
 Eisenbahnfahrzeuge (Schienenfahrzeuge) III 209  
 Eisenbahnfahrzeuge (Schienenfahrzeuge) IV 210  
 Eisenbahnfahrzeuge (Schienenfahrzeuge) V 211  
 Eisenbahnfahrzeuge (Schienenfahrzeuge) VI 212  
 Eisenbahnfahrzeuge (Schienenfahrzeuge) VII 213  
 Bergbahnen 214  
 Brücken 215  
 Fluß und Flußbau 216  
 Wasserbau 217  
 Historische Schiffstypen 218  
 Segelschiff I 219  
 Segelschiff II 220  
 Schiffstypen 221  
 Schiffbau 222  
 Motorschiff 223  
 Navigation 224  
 Hafen I 225  
 Hafen II 226  
 Bergen und Schleppen 227  
 Rettungswesen 228  
 Flugzeuge I 229  
 Flugzeuge II 230  
 Flugzeuge III 231  
 Flugzeuge IV 232  
 Flughafen 233  
 Raumfahrt I 234  
 Raumfahrt II 235  
 Post I 236  
 Post II (Telekommunikation) 237  
 Rundfunk (Hör- und Fernsehfunk) I 238  
 Rundfunk (Hör- und Fernsehfunk) II 239  
 Rundfunk III (Fernsehtechnik) 240  
 Unterhaltungselektronik I 241  
 Unterhaltungselektronik II 242  
 Videogeräte 243  
 Personalcomputer (PC) 244

Bookbinding I 183  
 Bookbinding II 184  
 Bookbinding III 185

## Transport, Communications, and Information Technology

Horse-drawn Carriages 186  
 Bicycle 187  
 Motorcycles, Bicycles, Scooters, Mopeds 188  
 Motorcycle 189  
 Internal Combustion Engines 190  
 Motor Car (*Am. Automobile*) I 191  
 Motor Car (*Am. Automobile*) II 192  
 Motor Car (*Am. Automobile*) III 193  
 Lorries (*Am. Trucks*), Vans, Buses 194  
 Garage (*Am. Shop*) 195  
 Service Station 196  
 Tram (*Am. Streetcar, Trolley*), Interurban Electric Train 197  
 Cross-section of a Street 198  
 Refuse Disposal (*Am. Garbage Disposition*),  
 Street Cleaning 199  
 Road Construction I (Road Building, Road Making) 200  
 Road Construction II (Road Building, Road Making) 201  
 Railway Line (*Am. Railroad Track*) I 202  
 Railway Line (*Am. Railroad Track*) II  
 (Signalling Equipment) 203  
 Station Concourse 204  
 Station Platform 205  
 Goods Station (Freight Depot) 206  
 Railway Vehicles (Rolling Stock) I 207  
 Railway Vehicles (Rolling Stock) II 208  
 Railway Vehicles (Rolling Stock) III 209  
 Railway Vehicles (Rolling Stock) IV 210  
 Railway Vehicles (Rolling Stock) V 211  
 Railway Vehicles (Rolling Stock) VI 212  
 Railway Vehicles (Rolling Stock) VII 213  
 Mountain Railways (*Am. Railroads*) and Cableways 214  
 Bridges 215  
 Rivers and River Engineering 216  
 Waterway and Hydraulic Engineering 217  
 Types of Historical Ship 218  
 Sailing Ship I 219  
 Sailing Ship II 220  
 Types of Ship 221  
 Shipbuilding 222  
 Motor Ship 223  
 Navigation 224  
 Docks, Port, Harbour (*Am. Harbor*) I 225  
 Docks, Port, Harbour (*Am. Harbor*) II 226  
 Salvage (Salving) and Towage 227  
 Life Saving 228  
 Aircraft I 229  
 Aircraft II 230  
 Aircraft III 231  
 Aircraft IV 232  
 Airport 233  
 Space Flight I 234  
 Space Flight II 235  
 Post Office I 236  
 Post Office II (Telecommunications) 237  
 Broadcasting (Radio and Television) I 238  
 Broadcasting (Radio and Television) II 239  
 Broadcasting III (Television Engineering) 240  
 Music Systems (Audio Systems) I 241  
 Music Systems (Audio Systems) II 242  
 Video Equipment 243  
 Personal Computer (PC) 244



## Büro, Bank, Börse

Büro I 245  
Büro II 246  
Büro III 247  
Büro IV 248  
Büro V 249  
Bank 250  
Börse 251

## Öffentlichkeit und Gemeinwesen

Geld (Münzen und Scheine) 252  
Fahnen und Flaggen 253  
Heraldik, Kronen 254  
Streitkräfte I (Heer) 255  
Streitkräfte II (Luftwaffe I) 256  
Streitkräfte III (Luftwaffe II) 257  
Kriegsschiffe I 258  
Kriegsschiffe II (moderne Kampfschiffe) 259  
Schule I (Grund- und Hauptschule) 260  
Schule II (Höhere Schule) 261  
Universität 262  
Wahl 263  
Polizei 264  
Café 265  
Restaurant 266  
Hotel 267  
Stadt (Innenstadt) 268  
Wasserversorgung 269  
Feuerwehr 270  
Kaufhaus (Warenhaus) 271  
Park 272

## Freizeit, Spiel, Sport

Kinderspielplatz 273  
Kurbad 274  
Roulett 275  
Brett- und Gesellschaftsspiele 276  
Billard 277  
Camping 278  
Surfing, Tauchen 279  
Strandbad 280  
Schwimmbad (Freizeitzentrum) 281  
Schwimmsport 282  
Rudern und Paddeln 283  
Segeln I 284  
Segeln II 285  
Motorboote, Wasserski 286  
Segelflug 287  
Flugsport 288  
Pferdesport 289  
Rad- und Motorsport 290  
Ballspiele I (Fußball) 291  
Ballspiele II 292  
Ballspiele III 293  
Fechten 294  
Freiübungen 295  
Geräteturnen I 296  
Geräteturnen II (Turnen der Frauen) 297  
Leichtathletik 298  
Schwerathletik 299  
Bergsport 300  
Wintersport I (Skisport) 301  
Wintersport II 302  
Wintersport III 303  
Winterlandschaft 304  
Verschiedene Sportarten 305

## Office, Bank, Stock Exchange

Office I 245  
Office II 246  
Office III 247  
Office IV 248  
Office V 249  
Bank 250  
Stock Exchange 251

## Community

Money (Coins and Notes, *Am.* Coins and Bills) 252  
Flags 253  
Heraldry, Crowns and Coronets 254  
Armed Forces I (Army) 255  
Armed Forces II (Air Force I) 256  
Armed Forces III (Air Force II) 257  
Warships I 258  
Warships II (Modern Fighting Ships) 259  
School I (Primary School) 260  
School II (Secondary School, High School) 261  
University 262  
Election 263  
Police 264  
Café 265  
Restaurant 266  
Hotel 267  
Town (Town Centre, *Am.* Downtown) 268  
Water Supply 269  
Fire Service (*Am.* Fire Department) 270  
Department Store 271  
Park 272

## Recreation, Games, Sport

Children's Playground 273  
Spa 274  
Roulette 275  
Board Games and Party Games 276  
Billiards 277  
Camping and Caravanning (*Am.* Trailering) 278  
Surf Riding (Surfing), Skin Diving 279  
Bathing Beach 280  
Swimming Bath (Leisure Centre, *Am.* Center) 281  
Swimming 282  
Rowing and Canoeing 283  
Sailing I 284  
Sailing II 285  
Motorboats (Powerboats), Water Skiing 286  
Gliding (Soaring) 287  
Aerial Sports (Airsports) 288  
Horsemanship, Equestrian Sport 289  
Cycle Racing and Motorsports 290  
Ball Games I (Football, Association Football, Soccer) 291  
Ball Games II 292  
Ball Games III 293  
Fencing 294  
Free Exercise 295  
Apparatus Gymnastics I 296  
Apparatus Gymnastics II (Women's Gymnastics) 297  
Athletics (Track and Field Events) 298  
Weightlifting and Combat Sports 299  
Mountaineering 300  
Winter Sports I (Skiing) 301  
Winter Sports II 302  
Winter Sports III 303  
Countryside in Winter 304  
Various Sports 305



## Unterhaltung, Show, Kultur und Kunst

Karneval (Fasching, Fastnacht) 306  
 Zirkus 307  
 Rummelplatz 308  
 Flohmarkt 309  
 Film I 310  
 Film II 311  
 Film III 312  
 Film IV 313  
 Ballett 314  
 Theater I 315  
 Theater II 316  
 Diskothek 317  
 Nachtlokal 318  
 Stierkampf, Rodeo 319  
 Musiknotation I 320  
 Musiknotation II 321  
 Musikinstrumente I 322  
 Musikinstrumente II 323  
 Musikinstrumente III 324  
 Musikinstrumente IV 325  
 Musikinstrumente V 326  
 Fabelwesen 327  
 Vorgeschichte 328  
 Ritterwesen (Rittertum) 329  
 Kirche I 330  
 Kirche II 331  
 Kirche III 332  
 Kunst I 333  
 Kunst II 334  
 Kunst III 335  
 Kunst IV 336  
 Kunst V 337  
 Mal- und Zeichenatelier 338  
 Bildhaueratelier 339  
 Graphische Kunst 340  
 Schrift I 341  
 Schrift II 342  
 Farbe 343  
 Mathematik I 344  
 Mathematik II 345  
 Mathematik III (Geometrie I) 346  
 Mathematik IV (Geometrie II) 347  
 Mathematik V (Mengenlehre) 348  
 Chemielabor (chemisches Laboratorium) I 349  
 Chemielabor (chemisches Laboratorium) II 350  
 Kristalle, Kristallkunde 351  
 Völkerkunde I 352  
 Völkerkunde II 353  
 Völkerkunde III 354  
 Kostüme (Kleidermoden) 355

## Tiere und Pflanzen

Zoo (zoologischer Garten) 356  
 Wirbellose Tiere (Wirbellose) 357  
 Gliederfüßer 358  
 Vögel I 359  
 Vögel II (einheimische Vögel) 360  
 Vögel III (Sperlingsvögel) 361  
 Vögel IV (Greifvögel) 362  
 Vögel IV (exotische Vögel) 363  
 Fische, Lurche u. Kriechtiere 364  
 Schmetterlinge 365  
 Säugetiere I 366  
 Säugetiere II 367  
 Säugetiere III 368

## Entertainment, Culture, and Art

Carnival 306  
 Circus 307  
 Fair, Fairground 308  
 Flea Market 309  
 Films (Motion Pictures) I 310  
 Films (Motion Pictures) II 311  
 Films (Motion Pictures) III 312  
 Films (Motion Pictures) IV 313  
 Ballet 314  
 Theatre (Am. Theater) I 315  
 Theatre (Am. Theater) II 316  
 Discotheque 317  
 Nightclub 318  
 Bullfighting, Rodeo 319  
 Musical Notation I 320  
 Musical Notation II 321  
 Musical Instruments I 322  
 Musical Instruments II 323  
 Musical Instruments III 324  
 Musical Instruments IV 325  
 Musical Instruments V 326  
 Fabulous Creatures (Fabled Beings) 327  
 Prehistory 328  
 Chivalry 329  
 Church I 330  
 Church II 331  
 Church III 332  
 Art I 333  
 Art II 334  
 Art III 335  
 Art IV 336  
 Art V 337  
 Artist's Studio 338  
 Sculptor's Studio 339  
 Graphic Art 340  
 Script I 341  
 Script II 342  
 Colour (Am. Color) 343  
 Mathematics I 344  
 Mathematics II 345  
 Mathematics III (Geometry I) 346  
 Mathematics IV (Geometry II) 347  
 Mathematics V (Sets) 348  
 Chemistry Laboratory I 349  
 Chemistry Laboratory II 350  
 Crystals, Crystallography 351  
 Ethnology I 352  
 Ethnology II 353  
 Ethnology III 354  
 Historical Costumes 355

## Animals and Plants

Zoo (Zoological Gardens) 356  
 Invertebrates 357  
 Arthropods 358  
 Birds I 359  
 Birds II (Indigenous Birds, Endemic Birds) 360  
 Birds III (Passerines) 361  
 Birds IV (Birds of Prey) 362  
 Birds V (Exotic Birds) 363  
 Fish, Amphibia, and Reptiles 364  
 Lepidoptera (Butterflies and Moths) 365  
 Mammals I 366  
 Mammals II 367  
 Mammals III 368



Tiefseefauna	369
Allgemeine Botanik	370
Laubhölzer	371
Nadelhölzer	372
Ziersträucher und Zierbäume I	373
Ziersträucher und Zierbäume II	374
Wiesenblumen und Blumen am Wegrand I	375
Wiesenblumen und Blumen am Wegrand II	376
Wald-, Moor- und Heidepflanzen	377
Alpen-, Wasser- und Sumpfpflanzen	378
Giftpflanzen	379
Heilpflanzen	380
Speisepilze	381
Tropische Genußmittel- und Gewürzpflanzen	382
Industriepflanzen	383
Südfrüchte	384

Deep-sea Fauna	369
General Botany	370
Deciduous Trees	371
Conifers	372
Ornamental Shrubs and Trees I	373
Ornamental Shrubs and Trees II	374
Meadow Flowers and Wayside Flowers (Wild Flowers) I	375
Meadow Flowers and Wayside Flowers (Wild Flowers) II	376
Plants of Forest, Marsh, and Heathland	377
Alpine Plants, Aquatic Plants (Water Plants), and Marsh Plants	378
Poisonous Plants	379
Medicinal Plants	380
Edible Fungi (Esculent Fungi)	381
Tropical Plants used as Stimulants, Spices, and Flavourings (Am. Flavorings)	382
Plants used in Industry	383
Southern Fruits (Tropical, Subtropical, and Mediterranean Fruits)	384



## 1-8 Atommodelle *n*

### – atom models

#### 1 das Atommodell des Wasserstoffs *m* (H)

##### – model of the hydrogen (H) atom

#### 2 der Atomkern, ein Proton *n*

##### – atomic nucleus, a proton

#### 3 das Elektron

##### – electron

#### 4 der Elektronenspin

##### – electron spin

#### 5 das Atommodell des Heliums *n* (He)

##### – model of the helium (He) atom

#### 6 die Elektronenschale

##### – electron shell

#### 7 das Pauli-Prinzip

##### – Pauli exclusion principle (exclusion principle, Pauli principle)

#### 8 die abgeschlossene Elektronenschale des Na-Atoms *n* (Natriumatoms)

##### – complete electron shell of the Na atom (sodium atom)

#### 9-14 Molekülstrukturen *f* (Gitterstrukturen)

##### – molecular structures (lattice structures)

#### 9 der Kochsalzkristall

##### – crystal of sodium chloride (of common salt)

#### 10 das Chlorion

##### – chlorine ion

#### 11 das Natriumion

##### – sodium ion

#### 12 der Cristobalitkristall

##### – crystal of cristobalite

#### 13 das Sauerstoffatom

##### – oxygen atom

#### 14 das Siliciumatom

##### – silicon atom

#### 15 das Energieniveauschema (Term-schemata, mögliche Quantensprünge *m*) des Wasserstoffatoms *n*

##### – energy level diagram (term diagram, possible quantum jumps) of the hydrogen atom

#### 16 der Atomkern (das Proton)

##### – atomic nucleus (proton)

#### 17 das Elektron

##### – electron

#### 18 das Energieniveau des Grundzustands *m*

##### – ground state level

#### 19 der angeregte Zustand

##### – excited state

#### 20-25 die Quantensprünge *m*

##### – quantum jumps (quantum transitions)

#### 20 die Lyman-Serie

##### – Lyman series

#### 21 die Balmer-Serie

##### – Balmer series

#### 22 die Paschen-Serie

##### – Paschen series

#### 23 die Brackett-Serie

##### – Brackett series

#### 24 die Pfund-Serie

##### – Pfund series

#### 25 das freie Elektron

##### – free electron

#### 26 das Bohr-Sommerfeldsche Atommodell des H-Atoms *n*

##### – Bohr-Sommerfeld model of the H atom

#### 27 die Elektronenbahnen *f* des Elektrons *n*

##### – electron orbits of the electron

#### 28 der spontane Zerfall eines radioaktiven Materials *n*

##### – spontaneous decay of radioactive material

#### 29 der Atomkern

##### – atomic nucleus

#### 30 u. 31 das Alphateilchen ( $\alpha$ , die Alphastrahlung, der Heliumatomkern)

##### – alpha ( $\alpha$ ) particle (alpha ray, helium nucleus)

#### 30 das Neutron

##### – neutron

#### 31 das Proton

##### – proton

#### 32 das Betateilchen ( $\beta$ , die Betastrahlung, das Elektron)

##### – beta ( $\beta$ ) particle (beta ray, electron)

#### 33 die Gammastrahlung ( $\gamma$ , eine harte Röntgenstrahlung)

##### – gamma ( $\gamma$ ) ray, a hard X-ray

#### 34 die Kernspaltung

##### – nuclear fission

#### 35 der schwere Atomkern

##### – heavy atomic nucleus

#### 36 der Neutronenbeschuß

##### – neutron bombardment

#### 37 u. 38 die Kernbruchstücke *n*

##### – fission fragments

#### 39 das freigesetzte Neutron

##### – released neutron

#### 40 die Gammastrahlung ( $\gamma$ )

##### – gamma ( $\gamma$ ) ray

#### 41 die Kettenreaktion

##### – chain reaction

#### 42 das kernspaltende Neutron

##### – incident neutron

#### 43 der Kern vor der Spaltung

##### – nucleus prior to fission

#### 44 das Kernbruchstück

##### – fission fragment

#### 45 das freigesetzte Neutron

##### – released neutron

#### 46 die wiederholte Kernspaltung

##### – repeated fission

#### 47 das Kernbruchstück

##### – fission fragment

#### 48 die kontrollierte Kettenreaktion in einem Atomreaktor *m*

##### – controlled chain reaction in a nuclear reactor

#### 49 der Atomkern eines spaltbaren Elements *n*

##### – atomic nucleus of a fissionable element

#### 50 der Beschuß durch ein Neutron *n*

##### – neutron bombardment

#### 51 das Kernbruchstück (der neue Atomkern)

##### – fission fragment (new atomic nucleus)

#### 52 das freiwerdende Neutron

##### – released neutron

#### 53 die absorbierten Neutronen *n*

##### – absorbed neutrons

#### 54 der Moderator, eine Bremsschicht aus Graphit *m*

##### – moderator, a retarding layer of graphite

#### 55 die Wärmeableitung (Energiegewinnung)

##### – extraction of heat (production of energy)

#### 56 die Röntgenstrahlung

##### – X-ray

#### 57 der Beton-Blei-Schutzmantel

##### – concrete and lead shield

#### 58 die Blaskammer zur Sichtbarmachung der Bahnspuren *f* energiereicher ionisierender Teilchen *n*

##### – bubble chamber for showing the tracks of high-energy ionizing particles

#### 59 die Lichtquelle

##### – light source

#### 60 die Kamera

##### – camera

#### 61 die Expansionsleitung

##### – expansion line

#### 62 der Lichtstrahlengang

##### – path of light rays

#### 63 der Magnet

##### – magnet

#### 64 der Strahlungseintritt

##### – beam entry point

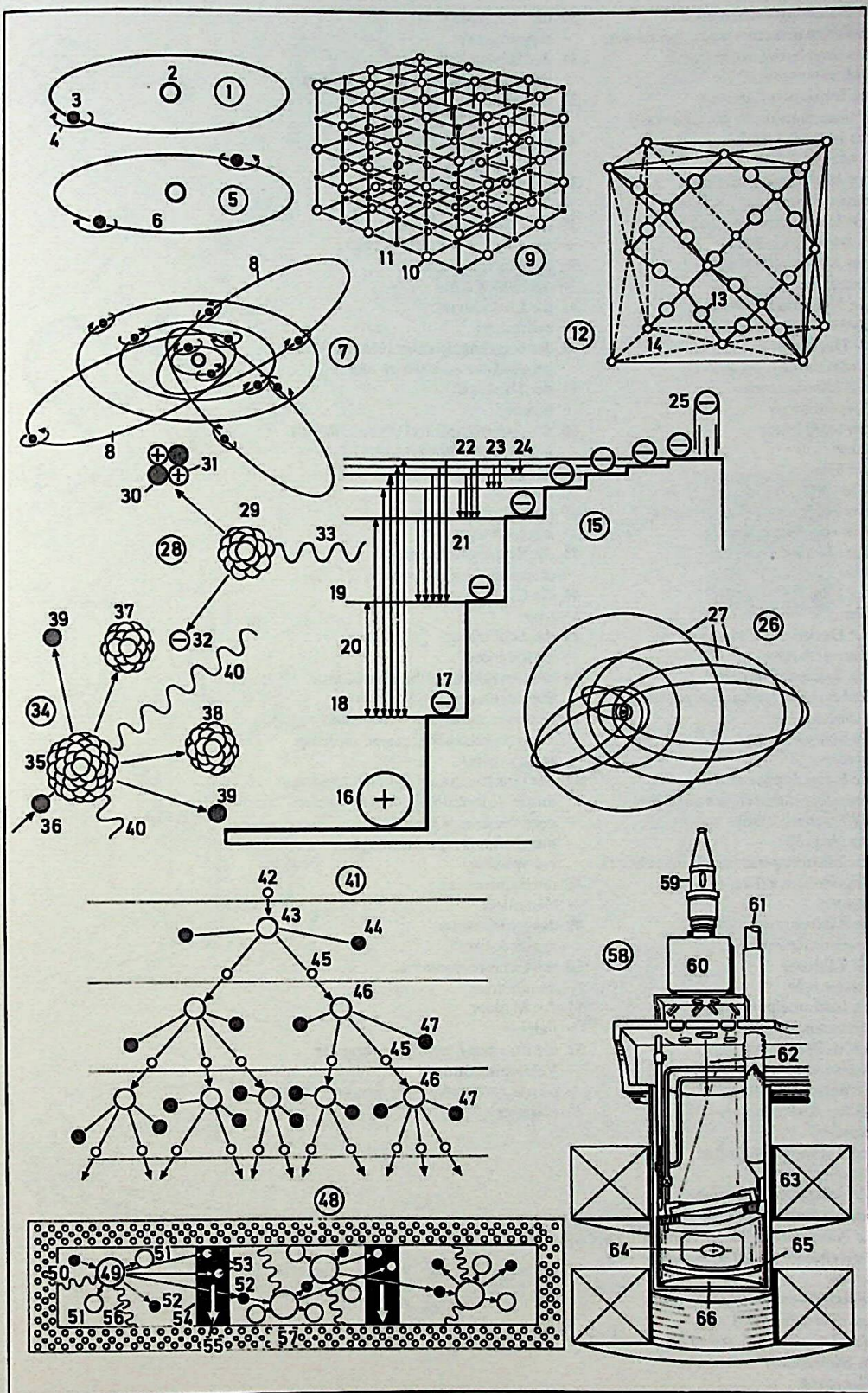
#### 65 der Spiegel

##### – reflector

#### 66 die Kammer

##### – chamber

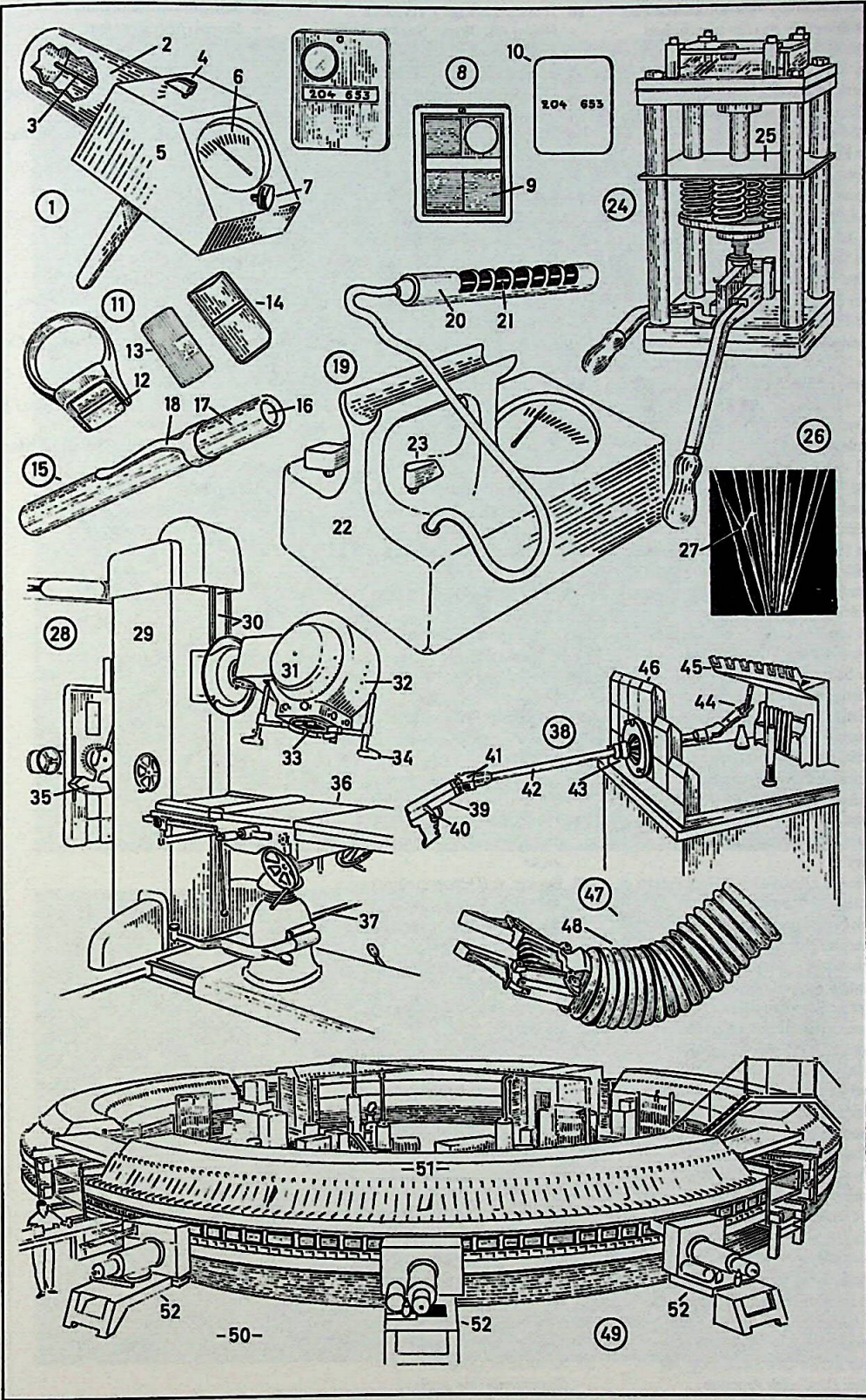






- 1-23 Strahlungsmeßgeräte *n*  
 – *radiation detectors (radiation meters)*
- 1 das Strahlenschutzmeßgerät  
 – *radiation monitor*
- 2 die Ionisationskammer  
 – *ionization chamber (ion chamber)*
- 3 die Innenelektrode  
 – *central electrode*
- 4 der Meßbereichswähler  
 – *measurement range selector*
- 5 das Instrumentengehäuse  
 – *instrument housing*
- 6 das Ableseinstrument  
 – *meter*
- 7 die Nullpunkteinstellung  
 – *zero adjustment*
- 8-23 Dosimeter *n*  
 – *dosimeter (dosemeter)*
- 8 das Filmdosimeter  
 – *film dosimeter*
- 9 der (das) Filter  
 – *filter*
- 10 der Film  
 – *film*
- 11 das Fingerring-Filmdosimeter  
 – *film-ring dosimeter*
- 12 der (das) Filter  
 – *filter*
- 13 der Film  
 – *film*
- 14 der Deckel mit Filter *m od. n*  
 – *cover with filter*
- 15 das Taschendosimeter  
 – *pocket meter (pen meter, pocket chamber)*
- 16 die Schauöffnung  
 – *window*
- 17 die Ionisationskammer  
 – *ionization chamber (ion chamber)*
- 18 die Taschenklemme  
 – *clip (pen clip)*
- 19 das Zählrohrgerät (der Geigerzähler)  
 – *Geiger counter (Geiger-Müller counter)*
- 20 die Zählrohrfassung  
 – *counter tube casing*
- 21 das Zählrohr  
 – *counter tube*
- 22 das Instrumentengehäuse  
 – *instrument housing*
- 23 der Meßbereichswähler  
 – *measurement range selector*
- 24 die Wilsonsche Nebelkammer  
 – *Wilson cloud chamber (Wilson chamber)*
- 25 der Kompressionsboden  
 – *compression plate*
- 26 die Nebelkammeraufnahme  
 – *cloud chamber photograph*
- 27 der Nebelstreifen einer Alphapartikel  
 – *cloud chamber track of an alpha particle*
- 28 die Kobaltbestrahlungsapparatur  
 (ugs. Kobaltbombe)  
 – *telecobalt unit (coll. cobalt bomb)*
- 29 das Säulenstativ  
 – *pillar stand*
- 30 die Halteseile *n*  
 – *support cables*
- 31 der Strahlenschutzkopf  
 – *radiation shield (radiation shielding)*
- 32 der Abdeckschieber  
 – *sliding shield*
- 33 die Lamellenblende  
 – *bladed diaphragm*
- 34 das Lichtvisier  
 – *light-beam positioning device*
- 35 die Pendelvorrichtung  
 – *pendulum device (pendulum)*
- 36 der Bestrahlungstisch  
 – *irradiation table*
- 37 die Laufschiene  
 – *rail (track)*
- 38 der Kugelmanipulator (Manipulator)  
 – *manipulator with sphere unit*
- 39 der Handgriff  
 – *handle*
- 40 der Sicherungsflügel (Feststellhebel)  
 – *safety catch (locking lever)*
- 41 das Handgelenk  
 – *wrist joint*
- 42 die Führungsstange  
 – *master arm*
- 43 die Klemmvorrichtung  
 – *clamping device (clamp)*
- 44 die Greifzange  
 – *tongs*
- 45 das Schlitzbrett  
 – *slotted board*
- 46 die Bestrahlungsschutzwand, eine Bleisiegelwand [im Schnitt]  
 – *radiation shield (protective shield, protective shielding), a lead shielding wall [section]*
- 47 der Greifarm eines Parallelmanipulators *m* (Master-Slave-Manipulators)  
 – *grasping arm of a pair of manipulators (of a master/slave manipulator)*
- 48 der Staubschutz  
 – *dust shield*
- 49 das Synchrotron  
 – *synchrotron*
- 50 die Gefahrenzone  
 – *danger zone*
- 51 der Magnet  
 – *magnet*
- 52 die Pumpen *f* zur Entleerung der Vakuumkammer  
 – *pumps for emptying the vacuum chamber*

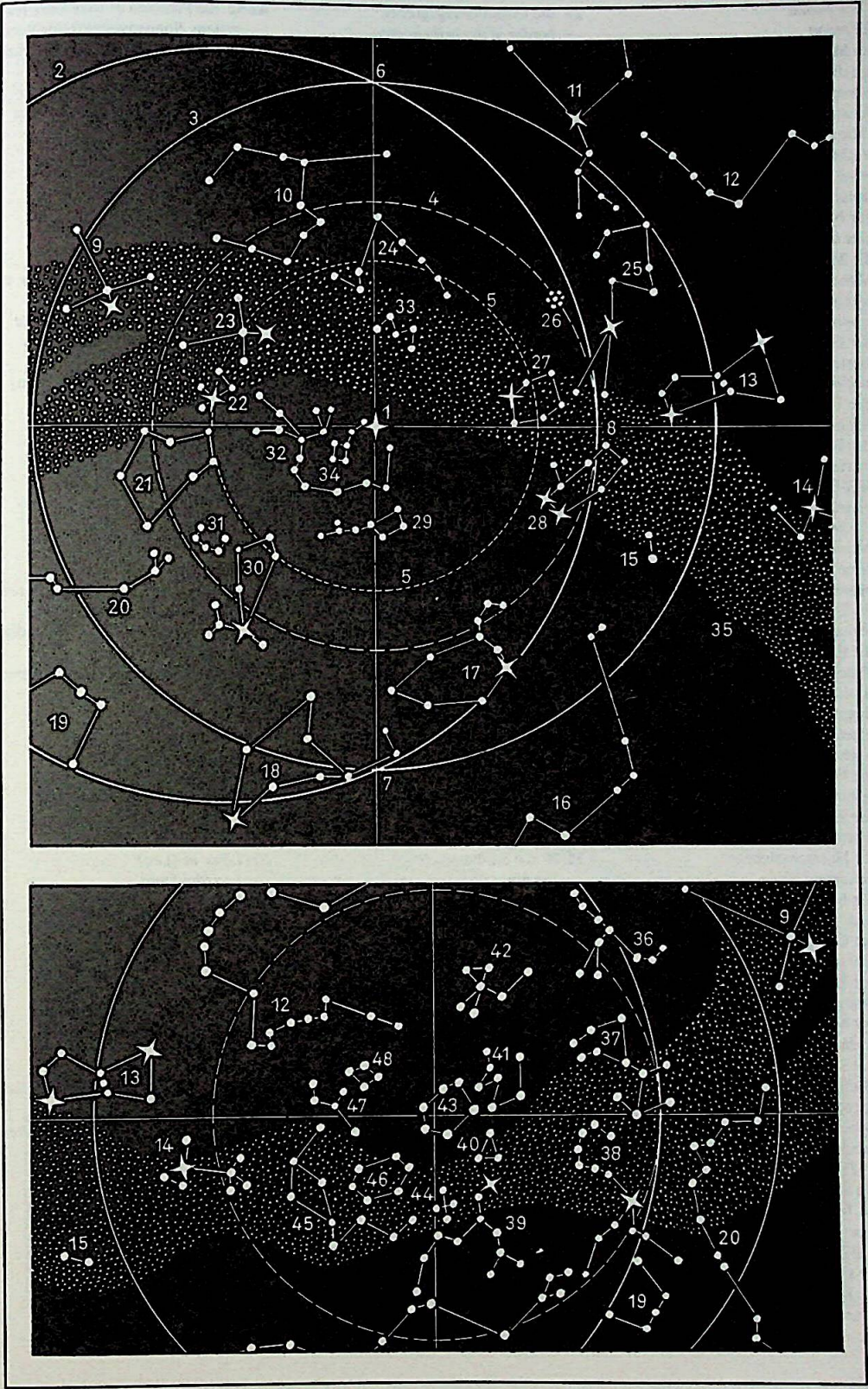






- 1-35 Sternkarte *f* des nördlichen Fixsternhimmels *m* (der nördlichen Hemisphäre), eine Himmelskarte  
 – *star map of the northern sky* (*northern hemisphere*)
- 1-8 Einteilung des Himmelsgewölbes *n*  
 – *divisions of the sky*
- 1 der Himmelspol mit dem Polarstern *m* (Nordstern)  
 – *celestial pole with the Pole Star* (*Polaris, the North Star*)
- 2 die Ekliptik (scheinbare Jahresbahn der Sonne)  
 – *ecliptic* (*apparent annual path of the sun*)
- 3 der Himmelsäquator  
 – *celestial equator* (*equinoctial line*)
- 4 der Wendekreis des Krebses *m*  
 – *tropic of Cancer*
- 5 der Grenzkreis der Zirkumpolarsterne *m*  
 – *circle enclosing circumpolar stars*
- 6 u. 7 die Äquinoktialpunkte *m* (die Tagundnachtgleiche, das Äquinoktium)  
 – *equinoctial points* (*equinoxes*)
- 6 der Frühlingspunkt (Widderpunkt, Frühlingsanfang)  
 – *vernal equinoctial point* (*first point of Aries*)
- 7 der Herbstpunkt (Herbstanfang)  
 – *autumnal equinoctial point*
- 8 der Sommersonnenwendepunkt (Sommersolstitium, das Solstitium, die Sonnenwende)  
 – *summer solstice*
- 9-48 Sternbilder *n* (Vereinigung von Fixsternen *m*, Gestirnen *n* zu Bildern) u. Sternnamen *m*  
 – *constellations* (*grouping of fixed stars into figures*) and *names of stars*
- 9 Adler *m* (Aquila) mit Hauptstern *m* Altair *m* (Atair)  
 – *Aquila* (*the Eagle*) with *Altair* (*the principal star*) (*the brightest star*)
- 10 Pegasus *m*  
 – *Pegasus* (*the Winged Horse*)
- 11 Walfisch *m* (Cetus) mit Mira *f*, einem veränderlichen Stern *m*  
 – *Cetus* (*the Whale*) with *Mira*, *a variable star*
- 12 Fluß *m* Eridanus  
 – *Eridanus* (*the Celestial River*)
- 13 Orion mit Rigel *m*, Beteigeuze u. Bellatrix *f*  
 – *Orion* (*the Hunter*) with *Rigel*, *Beteigeuze* and *Bellatrix*
- 14 der Große Hund (Canis Major) mit Sirius *m*, einem Stern 1. Größe  
 – *Canis Major* (*the Great Dog, the Greater Dog*) with *Sirius* (*the Dog Star*), *a star of the first magnitude*
- 15 der Kleine Hund (Canis Minor) mit Prokyon *m*  
 – *Canis Minor* (*the Little Dog, the Lesser Dog*) with *Procyon*
- 16 Wasserschlange *f* (Hydra)  
 – *Hydra* (*the Water Snake, the Sea Serpent*)
- 17 Löwe *m* (Leo) mit Regulus *m*  
 – *Leo* (*the Lion*) with *Regulus*
- 18 Jungfrau *f* (Virgo) mit Spika *f*  
 – *Virgo* (*the Virgin*) with *Spica*
- 19 Waage *f* (Libra)  
 – *Libra* (*the Balance, the Scales*)
- 20 Schlange *f* (Serpens)  
 – *Serpens* (*the Serpent*)
- 21 Herkules *m* (Hercules)  
 – *Hercules*
- 22 Leier *f* (Lyra) mit Wega *f*  
 – *Lyra* (*the Lyre*) with *Vega*
- 23 Schwan *m* (Cygnus) mit Deneb *m*  
 – *Cygnus* (*the Swan, the Northern Cross*) with *Deneb*
- 24 Andromeda *f*  
 – *Andromeda*
- 25 Stier *m* (Taurus) mit Aldebaran *m*  
 – *Taurus* (*the Bull*) with *Aldebaran*
- 26 die Plejaden *f* (das Siebengestirn), ein offener Sternhaufen  
 – *The Pleiades* (*Pleiads, the Seven Sisters*), *an open cluster of stars*
- 27 Fuhrmann *m* (Auriga) mit Kapella *f* (Capella)  
 – *Auriga* (*the Wagoner, the Charioteer*) with *Capella*
- 28 Zwillinge *m* (Gemini) mit Kastor *m* (Castor) u. Pollux *m*  
 – *Gemini* (*the Twins*) with *Castor* and *Pollux*
- 29 der Große Wagen (Große Bär, Ursa Major *f*) mit Doppelstern *m* Mizar u. Alkor *m*  
 – *Ursa Major* (*the Great Bear, the Greater Bear, the Plough, Charles's Wain, Am. the Big Dipper*) with the *double star* (*binary star*) *Mizar* and *Alcor*
- 30 Bootes *m* (Ochsentreiber) mit Arktur *m* (Arcturus)  
 – *Boötes* (*the Herdsman*) with *Arcturus*
- 31 Nördliche Krone *f* (Corona Borealis)  
 – *Corona Borealis* (*the Northern Crown*)
- 32 Drache *m* (Draco)  
 – *Draco* (*the Dragon*)
- 33 Kassiopeia *f* (Cassiopeia)  
 – *Cassiopeia*
- 34 der Kleine Wagen (Kleine Bär, Ursa Minor *f*) mit dem Polarstern *m*  
 – *Ursa Minor* (*the Little Bear, Lesser Bear, Am. Little Dipper*) with the *Pole Star* (*Polaris, the North Star*)
- 35 die Milchstraße (Galaxis)  
 – *the Milky Way* (*the Galaxy*)
- 36-48 der südliche Sternhimmel  
 – *the southern sky*
- 36 Steinbock *m* (Capricornus)  
 – *Capricorn* (*the Goat, the Sea Goat*)
- 37 Schütze *m* (Sagittarius)  
 – *Sagittarius* (*the Archer*)
- 38 Skorpion *m* (Scorpius)  
 – *Scorpio* (*the Scorpion*)
- 39 Kentaur *m* (Centaurus)  
 – *Centaurus* (*the Centaur*)
- 40 Südliches Dreieck *n* (Triangulum Australe)  
 – *Triangulum Australe* (*the Southern Triangle*)
- 41 Pfau *m* (Pavo)  
 – *Pavo* (*the Peacock*)
- 42 Kranich *m* (Grus)  
 – *Grus* (*the Crane*)
- 43 Oktant *n* (Octans)  
 – *Octans* (*the Octant*)
- 44 Kreuz *n* des Südens, Südliches Kreuz (Crux *f*)  
 – *Crux* (*the Southern Cross, the Cross*)
- 45 Schiff *n* (Argo *f*)  
 – *Argo* (*the Celestial Ship*)
- 46 Kiel *m* des Schiffes *n* (Carina *f*)  
 – *Carina* (*the Keel*)
- 47 Maler *m* (Pictor, Staffelei *f*, Machina Pictoris)  
 – *Pictor* (*the Painter*)
- 48 Netz *n* (Reticulum)  
 – *Reticulum* (*the Net*)

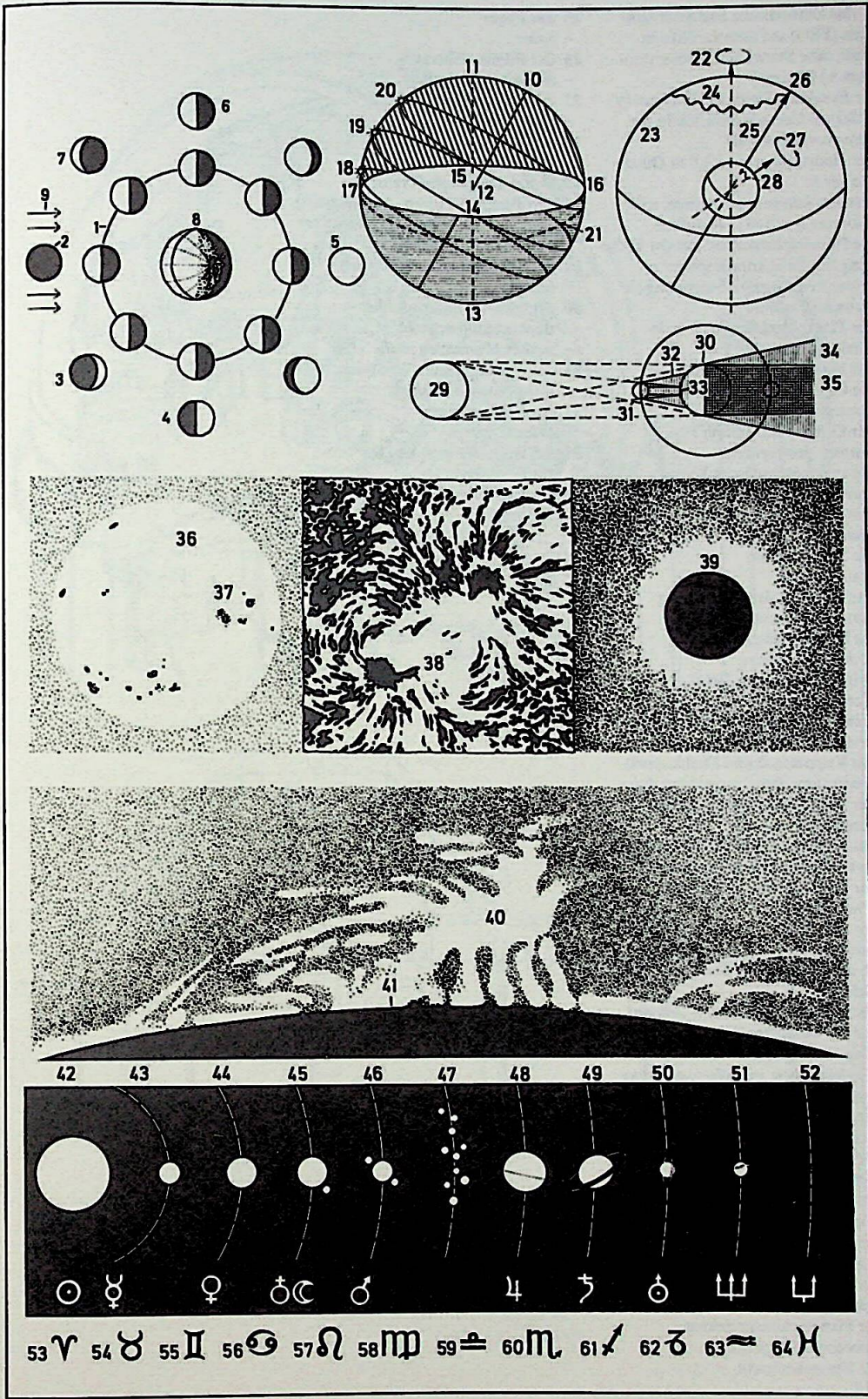






- 1-9 der Mond  
 – *the moon*
- 1 die Mondbahn (der Mondumlauf um die Erde)  
 – *moon's path (moon's orbit round the earth)*
- 2-7 die Mondphasen *f* (der Mondwechsel)  
 – *lunar phases (moon's phases) (lunation)*
- 2 der Neumond  
 – *new moon*
- 3 die Mondsichel (der zunehmende Mond)  
 – *crescent (crescent moon, waxing moon)*
- 4 der Halbmond (das erste Mondviertel)  
 – *half-moon (first quarter)*
- 5 der Vollmond  
 – *full moon*
- 6 der Halbmond (das letzte Mondviertel)  
 – *half-moon (last quarter, third quarter)*
- 7 die Mondsichel (der abnehmende Mond)  
 – *crescent (crescent moon, waning moon)*
- 8 die Erde (Erdkugel)  
 – *the earth (terrestrial globe)*
- 9 die Richtung der Sonnenstrahlen *m*  
 – *direction of the sun's rays*
- 10-21 die scheinbare Sonnenbahn zu Beginn *m* der Jahreszeiten *f*  
 – *apparent path of the sun at the beginning of the seasons*
- 10 die Himmelsachse  
 – *celestial axis*
- 11 der Zenit  
 – *zenith*
- 12 die Horizontalebene  
 – *horizontal plane*
- 13 der Nadir  
 – *nadir*
- 14 der Ostpunkt  
 – *east point*
- 15 der Westpunkt  
 – *west point*
- 16 der Nordpunkt  
 – *north point*
- 17 der Südpunkt  
 – *south point*
- 18 die scheinbare Sonnenbahn am 21. Dezember *m*  
 – *apparent path of the sun on 21 December*
- 19 die scheinbare Sonnenbahn 21. März *m* u. 23. September *m*  
 – *apparent path of the sun on 21 March and 23 September*
- 20 die scheinbare Sonnenbahn am 21. Juni *m*  
 – *apparent path of the sun on 21 June*
- 21 die Dämmerungsgrenze  
 – *border of the twilight area*
- 22-28 die Drehbewegungen *f* der Erdachse  
 – *rotary motions of the earth's axis*
- 22 die Achse der Ekliptik  
 – *axis of the ecliptic*
- 23 die Himmelssphäre  
 – *celestial sphere*
- 24 die Bahn des Himmelspols *m* (Präzession *f* und Nutation *f*)  
 – *path of the celestial pole [precession and nutation]*
- 25 die instantane Rotationsachse  
 – *instantaneous axis of rotation*
- 26 der Himmelspol  
 – *celestial pole*
- 27 die mittlere Rotationsachse  
 – *mean axis of rotation*
- 28 die Polhodie  
 – *polhode*
- 29-35 Sonnen- und Mondfinsternis [nicht maßstäblich]  
 – *solar and lunar eclipse [not to scale]*
- 29 die Sonne  
 – *the sun*
- 30 die Erde  
 – *the earth*
- 31 der Mond  
 – *the moon*
- 32 die Sonnenfinsternis  
 – *solar eclipse*
- 33 die Totalitätszone  
 – *area of the earth in which the eclipse appears total*
- 34 u. 35 die Mondfinsternis  
 – *lunar eclipse*
- 34 der Halbschatten  
 – *penumbra (partial shadow)*
- 35 der Kernschatten  
 – *umbra (total shadow)*
- 36-41 die Sonne  
 – *the sun*
- 36 die Sonnenscheibe  
 – *solar disc (disk) (solar globe, solar sphere)*
- 37 Sonnenflecken *m*  
 – *sunspots*
- 38 Wirbel *m* in der Umgebung von Sonnenflecken *m*  
 – *cyclones in the area of sunspots*
- 39 die Korona (Corona), der bei totaler Sonnenfinsternis oder mit Spezialinstrumenten *n* beobachtbare Sonnenrand  
 – *corona (solar corona), observable during total solar eclipse or by means of special instruments*
- 40 Protuberanzen *f*  
 – *prominences (solar prominences)*
- 41 der Mondrand bei totaler Sonnenfinsternis  
 – *moon's limb during a total solar eclipse*
- 42-52 die Planeten *m* (das Planetensystem, Sonnensystem) [nicht maßstäblich] und die Planetenzeichen *n* (Planetensymbole)  
 – *planets (planetary system, solar system) [not to scale] and planet symbols*
- 42 die Sonne  
 – *the sun*
- 43 der Merkur  
 – *Mercury*
- 44 die Venus  
 – *Venus*
- 45 die Erde mit dem Erdmond *m*, einem Satelliten *m* (Trabanten)  
 – *Earth, with the moon, a satellite*
- 46 der Mars mit zwei Monden *m*  
 – *Mars, with two moons*
- 47 die Planetoiden *m* (Asteroiden)  
 – *asteroids (minor planets)*
- 48 der Jupiter  
 – *Jupiter*
- 49 der Saturn  
 – *Saturn*
- 50 der Uranus  
 – *Uranus*
- 51 der Neptun  
 – *Neptune*
- 52 der Pluto mit dem Mond Charon  
 – *Pluto, with the moon Charon*
- 53-64 die Tierkreiszeichen *n* (Zodiakussymbole)  
 – *signs of the zodiac (zodiacal signs)*
- 53 Widder *m* (Aries)  
 – *Aries (the Ram)*
- 54 Stier *m* (Taurus)  
 – *Taurus (the Bull)*
- 55 Zwillinge *m* (Gemini)  
 – *Gemini (the Twins)*
- 56 Krebs *m* (Cancer)  
 – *Cancer (the Crab)*
- 57 Löwe *m* (Leo)  
 – *Leo (the Lion)*
- 58 Jungfrau *f* (Virgo)  
 – *Virgo (the Virgin)*
- 59 Waage *f* (Libra)  
 – *Libra (the Balance, the Scales)*
- 60 Skorpion *m* (Scorpius)  
 – *Scorpio (the Scorpion)*
- 61 Schütze *m* (Sagittarius)  
 – *Sagittarius (the Archer)*
- 62 Steinbock *m* (Capricornus)  
 – *Capricorn (the Goat, the Sea Goat)*
- 63 Wassermann *m* (Aquarius)  
 – *Aquarius (the Water Carrier, the Water Bearer)*
- 64 Fische *m* (Pisces)  
 – *Pisces (the Fish)*

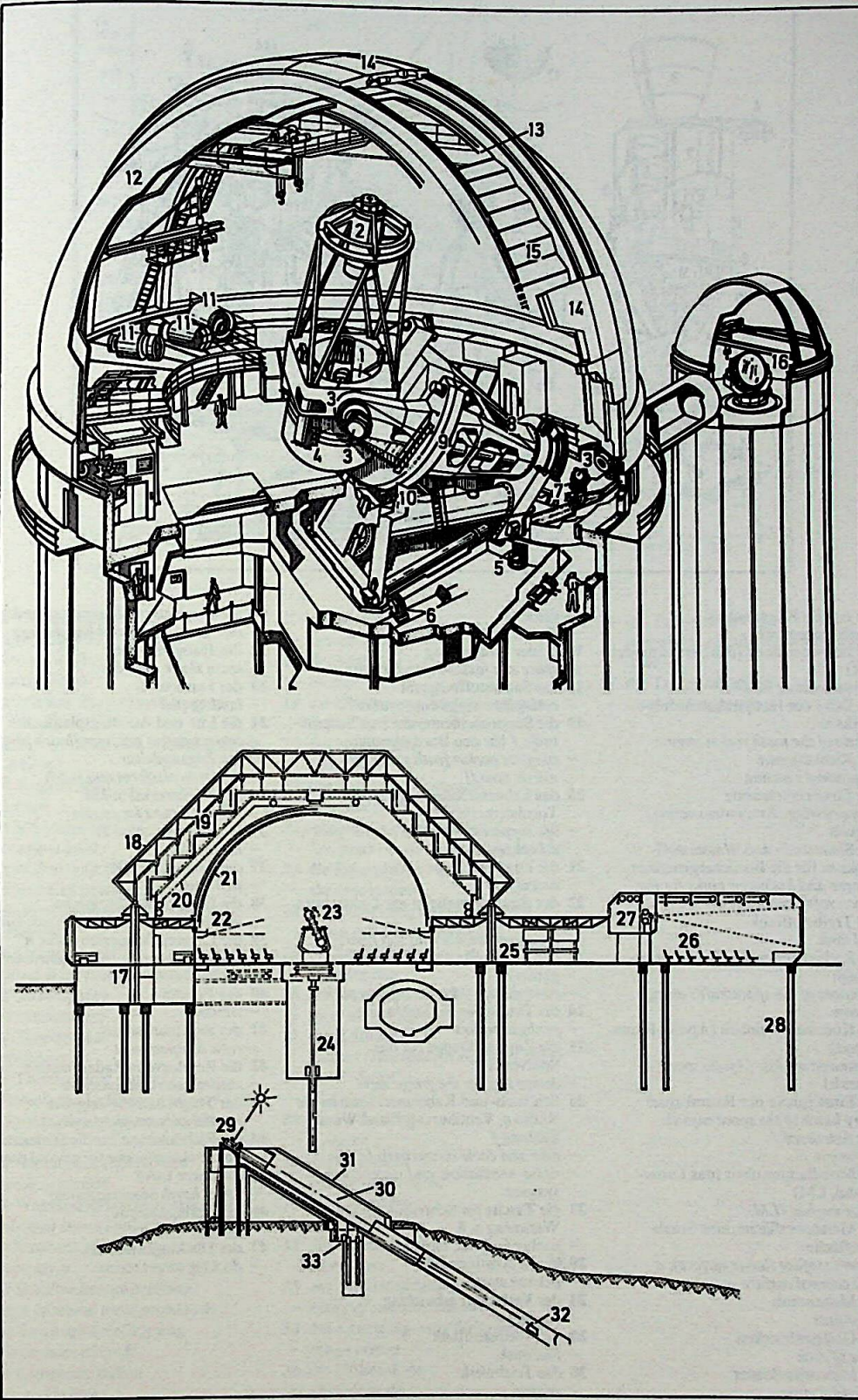




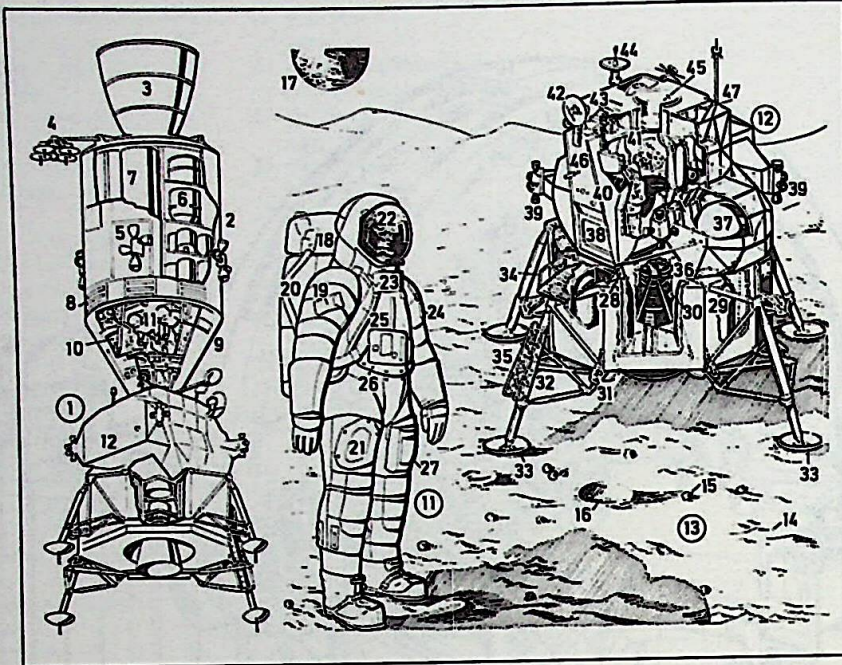


- 1-16 das Europäische Südobservatorium (ESO) auf dem *La Silla* in Chile, eine Sternwarte (Observatorium n) [Schnitt]
  - *the European Southern Observatory (ESO) on Cerro la Silla, Chile, an observatory [section]*
- 1 der Hauptspiegel von 3,6 m Durchmesser *m*
  - *primary mirror (main mirror) with a diameter of 3.6 m (144 inches)*
- 2 die Primärfokuskabine mit der Halterung für die Sekundärspiegel *m*
  - *prime focus cage with mounting for secondary mirrors*
- 3 der Planspiegel für den Coudé-Strahlengang
  - *flat mirror for the coudé ray path*
- 4 die Cassegrain-Kabine
  - *Cassegrain cage*
- 5 der Gitterspektrograph
  - *grating spectrograph*
- 6 die spektrographische Kamera
  - *spectrographic camera*
- 7 der Stundenachsenantrieb
  - *hour axis drive*
- 8 die Stundenachse
  - *hour axis*
- 9 das Hufeisen der Montierung
  - *horseshoe mounting*
- 10 die hydraulische Lagerung
  - *hydrostatic bearing*
- 11 Primär- und Sekundärfokuseinrichtungen *f*
  - *primary and secondary focusing devices*
- 12 das Kuppeldach (die Drehkuppel)
  - *observatory dome, a revolving dome*
- 13 der Spalt (Beobachtungsspalt)
  - *observation opening*
- 14 das vertikal bewegliche Spaltsegment
  - *vertically movable dome shutter*
- 15 der Windschirm
  - *wind screen*
- 16 der Siderostat
  - *siderostat*
- 17-28 das Planetarium Stuttgart [Schnitt]
  - *the Stuttgart Planetarium [section]*
- 17 der Verwaltungs-, Werkstatt- und Magazinbereich
  - *administration, workshop, and store area*
- 18 die Stahlspinne
  - *steel scaffold*
- 19 die glasvertafelte Pyramide
  - *glass pyramid*
- 20 die drehbare Bogenleiter
  - *revolving arched ladder*
- 21 die Projektionskuppel
  - *projection dome*
- 22 die Lichtblende
  - *light stop*
- 23 der Planetariumsprojektor
  - *planetarium projector*
- 24 der Versenkschacht
  - *well*
- 25 das Foyer
  - *foyer*
- 26 der Filmvorführraum
  - *theatre (Am. theater)*
- 27 die Filmvorführkabine
  - *projection booth*
- 28 der Gründungspfalz
  - *foundation pile*
- 29-33 das Sonnenobservatorium *Kitt Peak* bei *Tucson, Ariz.* [Schnitt]
  - *the Kitt Peak solar observatory near Tucson, Ariz. [section]*
- 29 der Sonnenspiegel (Heliostat)
  - *heliostat*
- 30 der teilweise unterirdische Beobachtungsschacht
  - *sunken observation shaft*
- 31 der wassergekühlte Windschutzschild
  - *water-cooled windshield*
- 32 der Konkavspiegel
  - *concave mirror*
- 33 der Beobachtungs- und Spektrographenraum
  - *observation room housing the spectrograph*



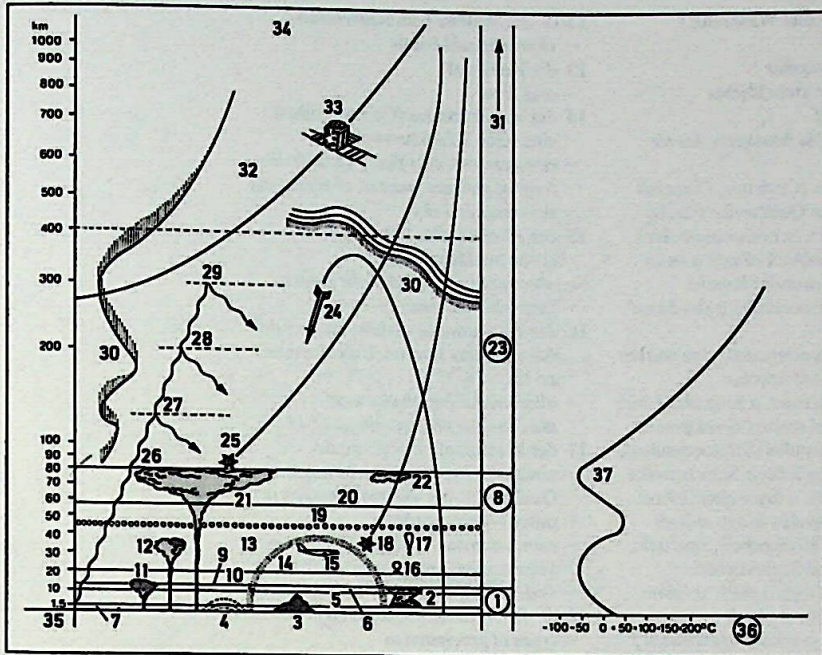






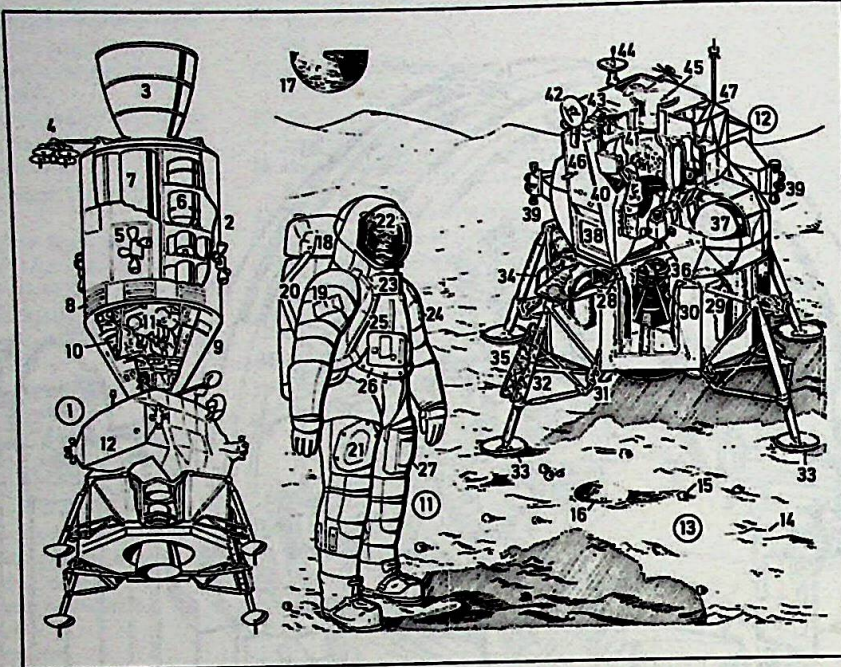
- 1 die Apollo-Raumeinheit  
– *Apollo spacecraft*
- 2 die Betriebseinheit (das Servicemodul, SM)  
– *service module (SM)*
- 3 die Düse des Haupttraketentriebwerks *n*  
– *nozzle of the main rocket engine*
- 4 die Richtantenne  
– *directional antenna*
- 5 der Steuerraketensatz  
– *manoeuvring (Am. maneuvering) rockets*
- 6 die Sauerstoff- und Wasserstofftanks *m* für die Bordenergieanlage  
– *oxygen and hydrogen tanks for the spacecraft's energy system*
- 7 der Treibstofftank  
– *fuel tank*
- 8 die Radiatoren *m* der Bordenergieanlage  
– *radiators of the spacecraft's energy system*
- 9 die Kommandoeinheit (Apollo-Raumkapsel)  
– *command module (Apollo space capsule)*
- 10 die Einstiegsluke der Raumkapsel  
– *entry hatch of the space capsule*
- 11 der Astronaut  
– *astronaut*
- 12 die Mondlandeeinheit (das Lunar-  
modul, LM)  
– *lunar module (LM)*
- 13 die Mondoberfläche, eine Staub-  
oberfläche  
– *moon's surface (lunar surface), a dust-covered surface*
- 14 der Mondstaub  
– *lunar dust*
- 15 der Gesteinsbrocken  
– *piece of rock*
- 16 der Meteoritenkrater  
– *meteorite crater*
- 17 die Erde  
– *the earth*
- 18-27 der Raumanzug  
– *space suit (extra-vehicular suit)*
- 18 das Sauerstoffnotgerät  
– *emergency oxygen apparatus*
- 19 die Sonnenbrillentasche [mit Sonnen-  
brille *f* für den Bordgebrauch]  
– *sunglass pocket [with sunglasses for use on board]*
- 20 das Lebenserhaltungsgerät, ein  
Tornistergerät *n*  
– *life support system (life support pack), a backpack unit*
- 21 die Zugangsklappe  
– *access flap*
- 22 der Raumanzughelm mit Lichtschutz-  
blenden *f*  
– *space suit helmet with sun filters*
- 23 der Kontrollkasten des Tornister-  
geräts *n*  
– *control box of the life support pack*
- 24 die Tasche für die Stablampe  
– *penlight pocket*
- 25 die Zugangsklappe für das  
Spülventil  
– *access flap for the purge valve*
- 26 Schlauch- und Kabelanschlüsse *m* für  
Radio *n*, Ventilierung *f* und Wasser-  
kühlung *f*  
– *tube and cable connections for the radio, ventilation, and water-cooling systems*
- 27 die Tasche für Schreibutensilien *n*,  
Werkzeug u. ä.  
– *pocket for pens, tools, etc.*
- 28-36 die Abstiegsstufe  
– *descent stage*
- 28 der Verbindungsbeschlag  
– *connector*
- 29 der Treibstofftank  
– *fuel tank*
- 30 das Triebwerk  
– *engine*
- 31 die Landegestell-Spreizmechanik  
– *mechanism for unfolding the legs*
- 32 das Hauptfederbein  
– *main shock absorber*
- 33 der Landeteiler  
– *landing pad*
- 34 die Ein- und Ausstiegsplattform  
– *ingress/egress platform (hatch platform)*
- 35 die Zugangsleiter  
– *ladder to platform and hatch*
- 36 das Triebwerkskardan  
– *cardan mount for engine*
- 37-47 die Aufstiegsstufe  
– *ascent stage*
- 37 der Treibstofftank  
– *fuel tank*
- 38 die Ein- und Ausstiegsluke  
– *ingress/egress hatch (entry/exit hatch)*
- 39 die Lagergelenktriebwerke *n*  
– *LM manoeuvring (Am. maneuvering) rockets*
- 40 das Fenster  
– *window*
- 41 der Besatzungsraum  
– *crew compartment*
- 42 die Rendezvous-Radarantenne  
– *rendezvous radar antenna*
- 43 der Trägheitsmeßwertgeber  
– *inertial measurement unit*
- 44 die Richtantenne für die Bodenstelle  
– *directional antenna for ground control*
- 45 die obere Luke  
– *upper hatch (docking hatch)*
- 46 die Anflugantenne  
– *inflight antenna*
- 47 der Dockingeinschnitt  
– *docking target recess*





- |  |   |  |
|--|---|--|
| 1 die Troposphäre<br>- the troposphere   | 17 der Meßballon<br>- sounding balloon                                | 36 die Temperaturskala<br>- temperature scale (thermometric scale) |
| 2 Gewitterwolken f<br>- thunderclouds  | 18 der Meteor<br>- meteor   | 37 die Temperaturlinie<br>- temperature graph                      |
| 3 der höchste Berg Mount Everest [8 882 m]<br>- the highest mountain, Mount Everest [8,882 m]                    | 19 die Obergrenze der Ozonschicht<br>- upper limit of ozone layer     |  |
| 4 der Regenbogen<br>- rainbow  | 20 die Nullschicht<br>- zero level                                    |  |
| 5 die Starkwindschicht<br>- jet stream level   | 21 der Krakatau-Ausbruch<br>- eruption of Krakatoa                    |  |
| 6 die Nullschicht (Umkehr der senkrechten Luftbewegungen f)<br>- zero level [inversion of vertical air movement] | 22 leuchtende Nachtwolken f<br>- luminous clouds (noctilucent clouds) |  |
| 7 die Grundschrift<br>- ground layer (surface boundary layer)  | 23 die Ionosphäre<br>- the ionosphere                                 |  |
| 8 die Stratosphäre<br>- the stratosphere   | 24 der Forschungsraketenbereich<br>- range of research rockets        |  |
| 9 die Tropopause<br>- tropopause   | 25 die Sternschnuppe<br>- shooting star                               |  |
| 10 die Trennschicht (Schicht schwächerer Luftbewegungen f)<br>- separating layer (layer of weaker air movement)  | 26 die Kurzwellen (Hochfrequenz)<br>- short wave (high frequency)     |  |
| 11 die Atombombenexplosion<br>- atomic explosion   | 27 die E-Schicht<br>- E-layer (Heaviside-Kennelly Layer)              |  |
| 12 die Wasserstoffbombenexplosion<br>- hydrogen bomb explosion   | 28 die F1-Schicht<br>- F1-layer                                       |  |
| 13 die Ozonschicht<br>- ozone layer  | 29 die F2-Schicht<br>- F2-layer                                       |  |
| 14 die Schallwellenausbreitung<br>- range of sound wave propagation  | 30 das Polarlicht<br>- aurora (polar light)                           |  |
| 15 das Stratosphärenflugzeug<br>- stratosphere aircraft  | 31 die Exosphäre<br>- the exosphere                                   |  |
| 16 der bemannte Ballon<br>- manned balloon   | 32 die Atomschicht<br>- atom layer                                    |  |
|  | 33 der Meßsatellitenbereich<br>- range of satellite sounding          |  |
|  | 34 der Übergang zum Weltraum m<br>- fringe region                     |  |
|  | 35 die Höhengkala<br>- altitude scale                                 |  |





## 1 die Apollo-Raumseinheit

– *Apollo spacecraft*

## 2 die Betriebseinheit (das Servicemodul, SM)

– *service module (SM)*3 die Düse des Haupttraketentriebwerks *n*– *nozzle of the main rocket engine*

## 4 die Richtantenne

– *directional antenna*

## 5 der Steuerratensatz

– *manoeuvring (Am. maneuvering) rockets*6 die Sauerstoff- und Wasserstofftanks *m* für die Bordenergieanlage– *oxygen and hydrogen tanks for the spacecraft's energy system*

## 7 der Treibstofftank

– *fuel tank*8 die Radiatoren *m* der Bordenergieanlage– *radiators of the spacecraft's energy system*

## 9 die Kommandoeinheit (Apollo-Raumkapsel)

– *command module (Apollo space capsule)*

## 10 die Einstiegsluke der Raumkapsel

– *entry hatch of the space capsule*

## 11 der Astronaut

– *astronaut*

## 12 die Mondlandeeinheit (das Lunar-Modul, LM)

– *lunar module (LM)*

## 13 die Mondoberfläche, eine Staubb-oberfläche

– *moon's surface (lunar surface), a dust-covered surface*

## 14 der Mondstaub

– *lunar dust*

## 15 der Gesteinsbrocken

– *piece of rock*

## 16 der Meteoritenkrater

– *meteorite crater*

## 17 die Erde

– *the earth*

## 18-27 der Raumanzug

– *space suit (extra-vehicular suit)*

## 18 das Sauerstoffnotgerät

– *emergency oxygen apparatus*19 die Sonnenbrillentasche [mit Sonnenbrille *f* für den Bordgebrauch]– *sunglass pocket [with sunglasses for use on board]*20 das Lebenserhaltungsgerät, ein Tornistergerät *n*– *life support system (life support pack), a backpack unit*

## 21 die Zugangsklappe

– *access flap*22 der Raumanzughelm mit Lichtschutzblenden *f*– *space suit helmet with sun filters*23 der Kontrollkasten des Tornistergeräts *n*– *control box of the life support pack*

## 24 die Tasche für die Stablampe

– *penlight pocket*

## 25 die Zugangsklappe für das Spülventil

– *access flap for the purge valve*26 Schlauch- und Kabelanschlüsse *m* für Radio *n*, Ventilierung *f* und Wasserkühlung *f*– *tube and cable connections for the radio, ventilation, and water-cooling systems*27 die Tasche für Schreibutensilien *n*, Werkzeug u. ä.– *pocket for pens, tools, etc.*

## 28-36 die Abstiegsstufe

– *descent stage*

## 28 der Verbindungsbeschlag

– *connector*

## 29 der Treibstofftank

– *fuel tank*

## 30 das Triebwerk

– *engine*

## 31 die Landegestell-Spreizmechanik

– *mechanism for unfolding the legs*

## 32 das Hauptfederbein

– *main shock absorber*

## 33 der Landeteiler

– *landing pad*

## 34 die Ein- und Ausstiegplattform

– *ingress/egress platform (hatch platform)*

## 35 die Zugangsleiter

– *ladder to platform and hatch*

## 36 das Triebwerkskardan

– *cardan mount for engine*

## 37-47 die Aufstiegsstufe

– *ascent stage*

## 37 der Treibstofftank

– *fuel tank*

## 38 die Ein- und Ausstiegsluke

– *ingress/egress hatch (entry/exit hatch)*39 die Lageregelungstriebwerke *n*– *LM manoeuvring (Am. maneuvering) rockets*

## 40 das Fenster

– *window*

## 41 der Besatzungsraum

– *crew compartment*

## 42 die Rendezvous-Radarantenne

– *rendezvous radar antenna*

## 43 der Trägheitsmeßwertgeber

– *inertial measurement unit*

## 44 die Richtantenne für die Bodenstelle

– *directional antenna for ground control*

## 45 die obere Luke

– *upper hatch (docking hatch)*

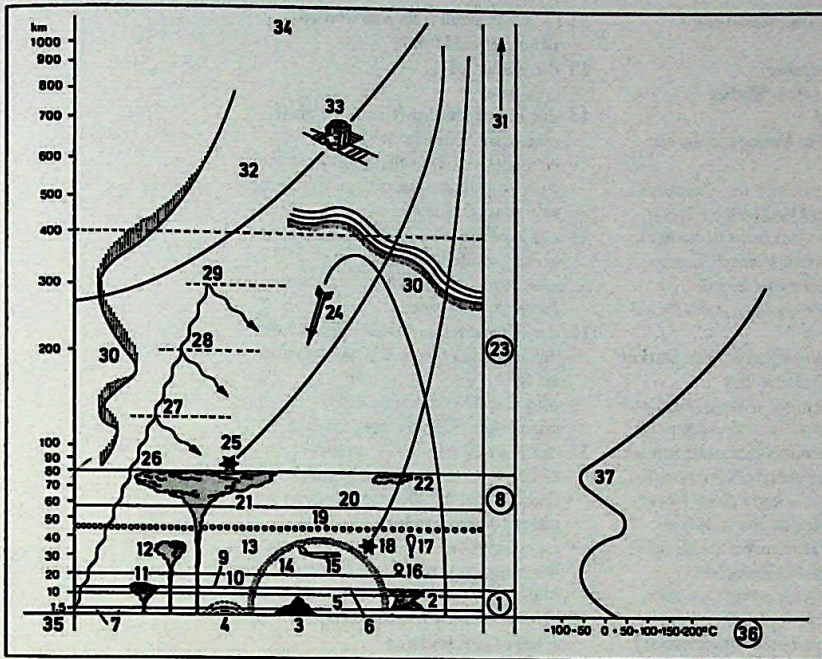
## 46 die Anflugantenne

– *inflight antenna*

## 47 der Dockingeinschnitt

– *docking target recess*





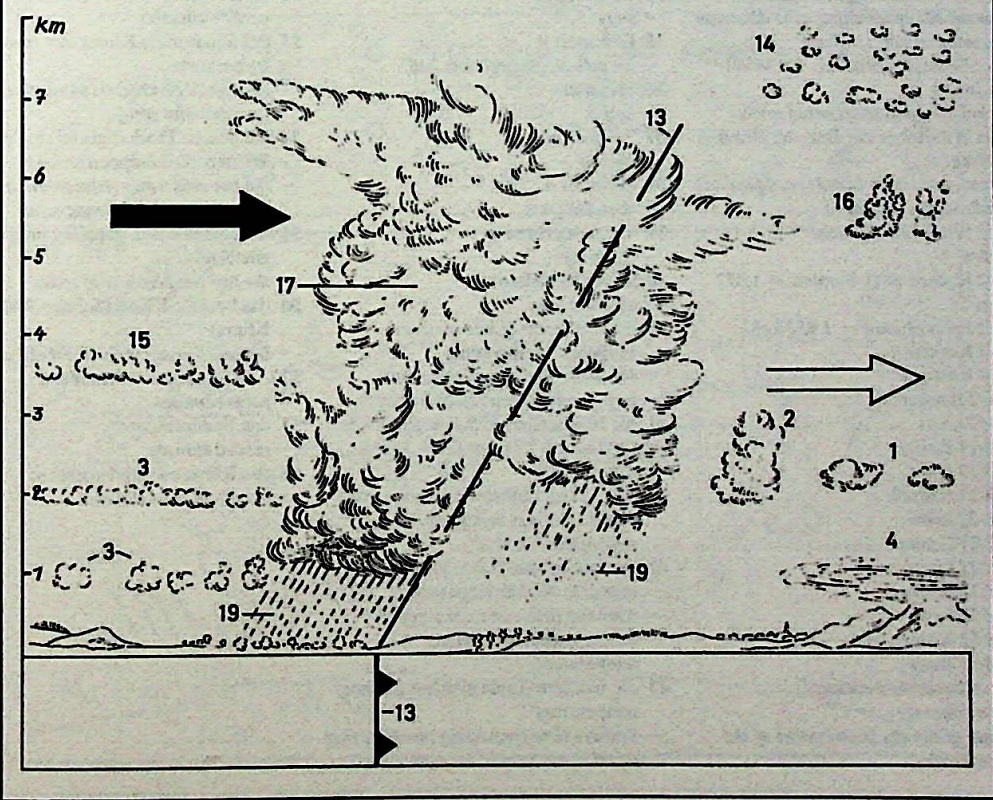
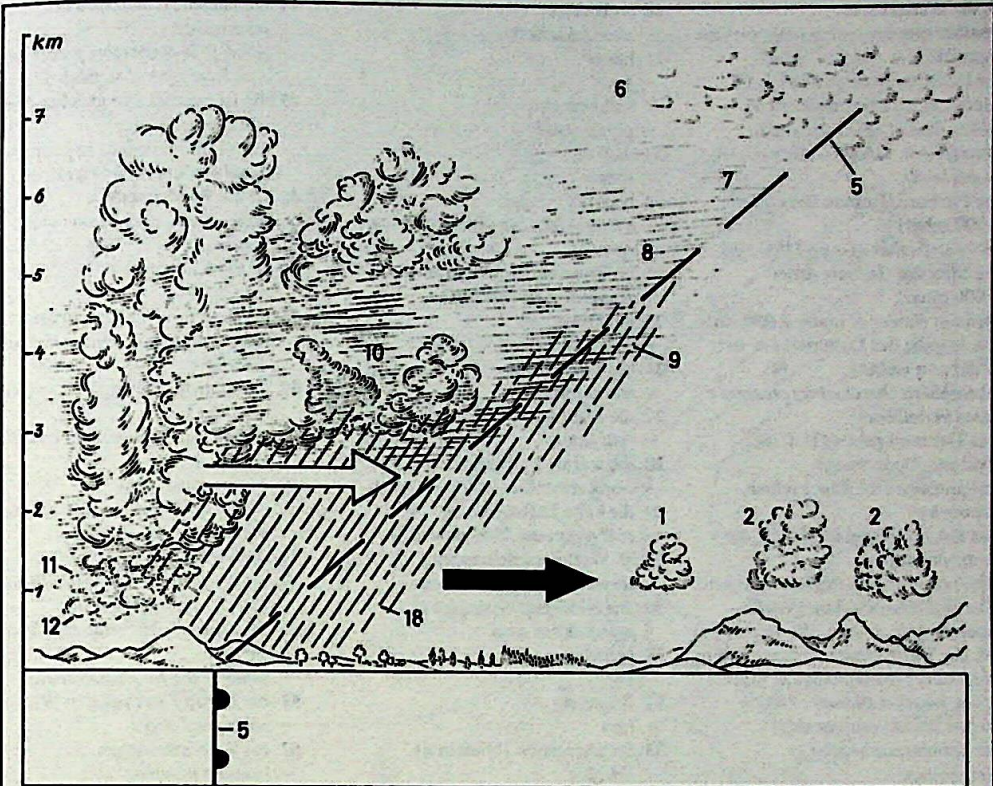
- |  |   |  |
|--|---|--|
| 1 die Troposphäre<br>- the troposphere   | 17 der Meßballon<br>- sounding balloon                                | 36 die Temperaturskala<br>- temperature scale (thermometric scale) |
| 2 Gewitterwolken f<br>- thunderclouds  | 18 der Meteor<br>- meteor   | 37 die Temperaturlinie<br>- temperature graph                      |
| 3 der höchste Berg Mount Everest [8 882 m]<br>- the highest mountain, Mount Everest [8,882 m]                    | 19 die Obergrenze der Ozonschicht<br>- upper limit of ozone layer     |  |
| 4 der Regenbogen<br>- rainbow  | 20 die Nullschicht<br>- zero level                                    |  |
| 5 die Starkwindschicht<br>- jet stream level   | 21 der Krakatau-Ausbruch<br>- eruption of Krakatoa                    |  |
| 6 die Nullschicht (Umkehr der senkrechten Luftbewegungen f)<br>- zero level [inversion of vertical air movement] | 22 leuchtende Nachtwolken f<br>- luminous clouds (noctilucent clouds) |  |
| 7 die Grundsicht<br>- ground layer (surface boundary layer)  | 23 die Ionosphäre<br>- the ionosphere                                 |  |
| 8 die Stratosphäre<br>- the stratosphere   | 24 der Forschungsraketenbereich<br>- range of research rockets        |  |
| 9 die Tropopause<br>- tropopause   | 25 die Sternschnuppe<br>- shooting star                               |  |
| 10 die Trennschicht (Schicht schwächerer Luftbewegungen f)<br>- separating layer (layer of weaker air movement)  | 26 die Kurzwele (Hochfrequenz)<br>- short wave (high frequency)       |  |
| 11 die Atombombenexplosion<br>- atomic explosion   | 27 die E-Schicht<br>- E-layer (Heaviside-Kennelly Layer)              |  |
| 12 die Wasserstoffbombenexplosion<br>- hydrogen bomb explosion   | 28 die F <sub>1</sub> -Schicht<br>- F <sub>1</sub> -layer             |  |
| 13 die Ozonschicht<br>- ozone layer  | 29 die F <sub>2</sub> -Schicht<br>- F <sub>2</sub> -layer             |  |
| 14 die Schallwellenausbreitung<br>- range of sound wave propagation  | 30 das Polarlicht<br>- aurora (polar light)                           |  |
| 15 das Stratosphärenflugzeug<br>- stratosphere aircraft  | 31 die Exosphäre<br>- the exosphere                                   |  |
| 16 der bemannte Ballon<br>- manned balloon   | 32 die Atomschicht<br>- atom layer                                    |  |
|  | 33 der Meßsatellitenbereich<br>- range of satellite sounding          |  |
|  | 34 der Übergang zum Weltraum m<br>- fringe region                     |  |
|  | 35 die Höhenskala<br>- altitude scale                                 |  |



- 1-19 Wolken *f* und Witterung *f*  
(Wetter *n*)
  - clouds and weather
- 1-4 die Wolken einheitlicher  
Luftmassen *f*
  - clouds found in homogeneous air masses
- 1 der Kumulus (Cumulus, Cumulus humilis), eine Quellwolke (flache Haufenwolke, Schönwetterwolke)
  - cumulus (woolpack cloud), a heap cloud; here: cumulus humilis (fair-weather cumulus), a flat-based heap cloud
- 2 der Cumulus congestus, eine stärker quellende Haufenwolke
  - cumulus congestus, a heap cloud with more marked vertical development
- 3 der Stratokumulus (Stratocumulus), eine tiefe, gegliederte Schichtwolke
  - stratocumulus, a layer cloud (sheet cloud) arranged in heavy masses
- 4 der Stratus (Hochnebel), eine tiefe, gleichförmige Schichtwolke
  - stratus (high fog), a thick, uniform layer cloud (sheet cloud)
- 5-12 die Wolken *f* an Warmfronten *f*
  - clouds found at warm fronts
- 5 die Warmfront
  - warm front
- 6 der Cirrus (Cirrus), eine hohe bis sehr hohe Eismadelwolke, dünn, mit sehr mannigfaltigen Formen *f*
  - cirrus, a high to very high ice-crystal cloud, thin and assuming a wide variety of forms
- 7 der Zirrostratus (Cirrostratus), eine Eismadelschleierwolke
  - cirrostratus, an ice-crystal cloud veil
- 8 der Altostratus, eine mittelhohe Schichtwolke
  - altostratus, a layer cloud (sheet cloud) of medium height
- 9 der Altostratus praecipitans, eine Schichtwolke mit Niederschlag *m* (Fallstreifen) in der Höhe
  - altostratus praecipitans, a layer cloud (sheet cloud) with precipitation in its upper parts
- 10 der Nimbostratus, eine Regenwolke, vertikal sehr mächtige Schichtwolke, aus der Niederschlag *m* (Regen oder Schnee) fällt
  - nimbostratus, a rain cloud, a layer cloud (sheet cloud) of very large vertical extent which produces precipitation (rain or snow)
- 11 der Fraktostratus (Fractostratus), ein Wolkenfetzen *m* unterhalb des Nimbostratus *m*
  - fractostratus, a ragged cloud occurring beneath nimbostratus
- 12 der Fraktokumulus (Fractocumulus), ein Wolkenfetzen *m* wie 11, jedoch mit quelligen Formen *f*
  - fractocumulus, a ragged cloud like 11 but with billowing shapes
- 13-17 die Wolken *f* an Kaltfronten *f*
  - clouds at cold fronts
- 13 die Kaltfront
  - cold front
- 14 der Zirrokumulus (Cirrocumulus), eine feine Schäfchenwolke
  - cirrocumulus, thin fleecy cloud in the form of globular masses; covering the sky: mackerel sky
- 15 der Altokumulus (Alto cumulus), eine grobe Schäfchenwolke
  - altocumulus, a cloud in the form of large globular masses
- 16 der Altokumulus castellanus und der Altokumulus floccus, Unterformen zu 15
  - altocumulus castellanus and altocumulus floccus, species of 15
- 17 der Kumulonimbus (Cumulonimbus), eine vertikal sehr mächtige Quellwolke, bei Wärmegewittern *n* unter 1-4 einzuordnen
  - cumulonimbus, a heap cloud of very large vertical extent, to be classified under 1-4 in the case of tropical storms
- 18-19 die Niederschlagsformen *f*
  - types of precipitation
- 18 der Landregen oder der verbreitete Schneefall, ein gleichförmiger Niederschlag *m*
  - steady rain or snow covering a large area, precipitation of uniform intensity
- 19 der Schauerniederschlag (Schauer), ein ungleichmäßiger (strichweise auftretender) Niederschlag *m*
  - shower, scattered precipitation

schwarze Pfeile = Kaltluft  
black arrow = cold air  
weiße Pfeile = Warmluft  
white arrow = warm air







## 9 Meteorologie II (Wetterkunde) und Klimakunde *Meteorology II and Climatology*

### 1-39 die Wetterkarte

- **weather chart** (*weather map, surface chart, surface synoptic chart*)
- 1 die Isobare (Linie gleichen Luftdrucks *m* im Meeresniveau *n*)
- **isobar** (*line of equal or constant atmospheric or barometric pressure at sea level*)
- 2 die Pliobare (Isobare über 1 000 mbar)
- **pleiobar** (*isobar of over 1,000 mb*)
- 3 die Miobare (Isobare unter 1 000 mbar)
- **meiobar** (*isobar of under 1,000 mb*)
- 4 die Angabe des Luftdrucks *m* in Millibar *n* (mbar)
- **atmospheric (barometric) pressure given in millibars**
- 5 das Tiefdruckgebiet (Tief, die Zyklone, Depression)
- **low-pressure area (low, cyclone, depression)**
- 6 das Hochdruckgebiet (Hoch, die Antizyklone)
- **high-pressure area (high, anticyclone)**
- 7 eine Wetterbeobachtungsstelle (meteorolog. Station, Wetterstation) od. ein Wetterbeobachtungsschiff *n*
- **observatory (meteorological watch office, weather station) or ocean station vessel (weather ship)**
- 8 die Temperaturangabe
- **temperature**
- 9-19 die Darstellung des Windes *m*
- **means of representing wind direction (wind-direction symbols)**
- 9 der Windpfeil zur Bez. der Windrichtung
- **wind-direction shaft (wind arrow)**
- 10 die Windfahne zur Bez. der Windstärke
- **wind-speed barb (wind-speed feather) indicating wind speed**
- 11 die Windstille (Kalm)
- **calm**
- 12 1-2 Knoten *m* (1 Knoten = 1,852 km/h)
- **1-2 knots (1 knot = 1.852 kph)**
- 13 3-7 Knoten
- **3-7 knots**
- 14 8-12 Knoten
- **8-12 knots**
- 15 13-17 Knoten
- **13-17 knots**
- 16 18-22 Knoten
- **18-22 knots**
- 17 23-27 Knoten
- **23-27 knots**
- 18 28-32 Knoten
- **28-32 knots**
- 19 58-62 Knoten
- **58-62 knots**
- 20-24 Himmelsbedeckung *f* (Bewölkung)
- **state of the sky (distribution of the cloud cover)**

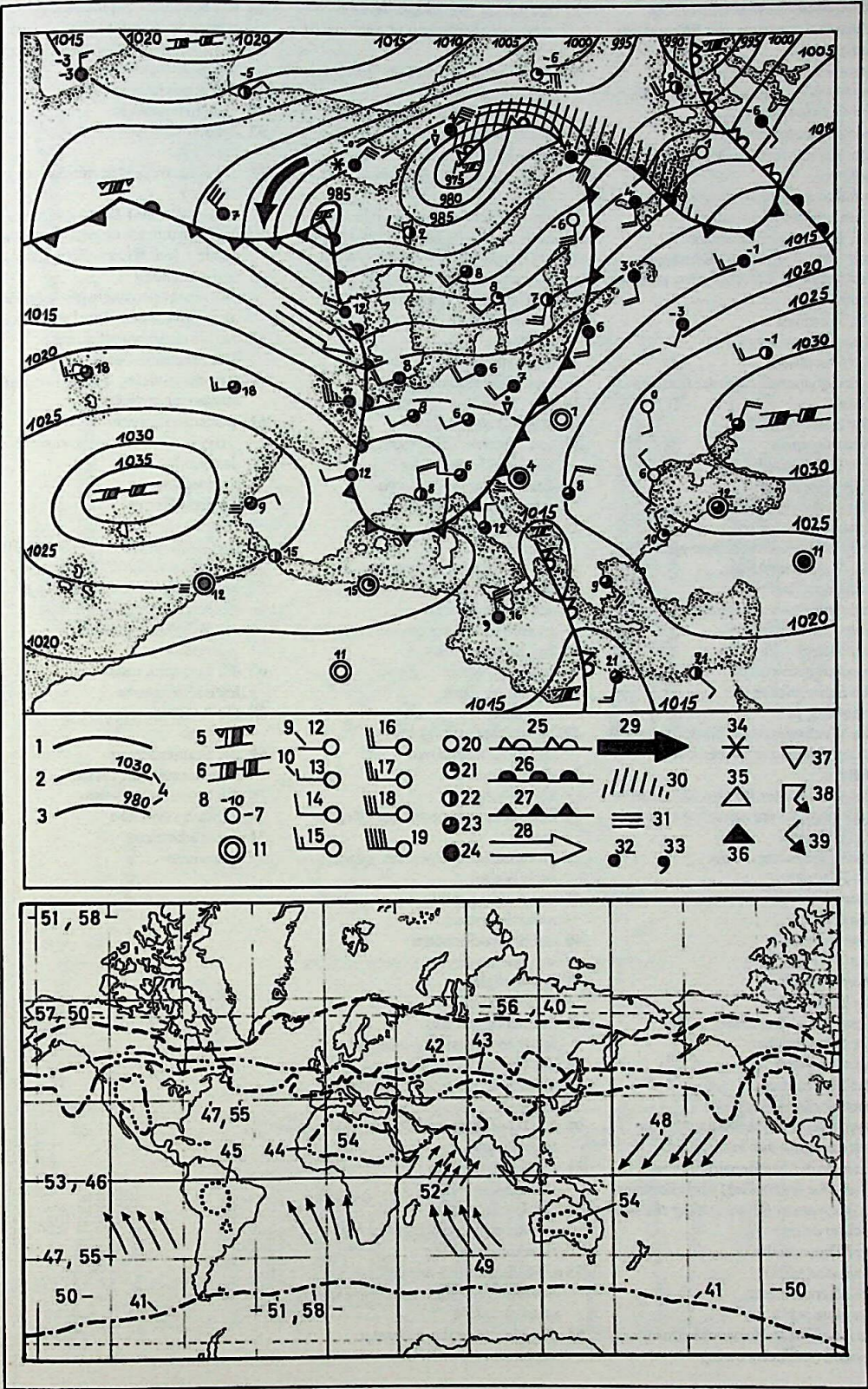
### 20 wolkenlos

- **clear (cloudless)**
- 21 heiter
- **fair**
- 22 halbbedeckt
- **partly cloudy**
- 23 wolkig
- **cloudy**
- 24 bedeckt
- **overcast (sky mostly or completely covered)**
- 25-29 Fronten *f* u. Luftströmungen *f*
- **fronts and air currents**
- 25 die Okklusion
- **occlusion (occluded front)**
- 26 die Warmfront
- **warm front**
- 27 die Kaltfront
- **cold front**
- 28 die warme Luftströmung
- **warm airstream (warm current)**
- 29 die kalte Luftströmung
- **cold airstream (cold current)**
- 30-39 Wettererscheinungen *f*
- **meteorological phenomena**
- 30 das Niederschlagsgebiet
- **precipitation area**
- 31 Nebel *m*
- **fog**
- 32 Regen *m*
- **rain**
- 33 Sprühregen *m* (Niesel *n*)
- **drizzle**
- 34 Schneefall *m*
- **snow**
- 35 Graupeln *n*
- **ice pellets (graupel, soft hail)**
- 36 Hagel *m*
- **hail**
- 37 Schauer *m*
- **shower**
- 38 Gewitter *n*
- **thunderstorm**
- 39 Wetterleuchten *n*
- **lightning**
- 40-58 die Klimakarte
- **climatic map**
- 40 die Isotherme (Linie gleicher mittlerer Temperatur)
- **isotherm (line connecting points having equal mean temperature)**
- 41 die Nullisotherme (Linie durch alle Orte *m* mit 0 °C mittlerer Jahrestemperatur)
- **0 °C (zero) isotherm (line connecting points having a mean annual temperature of 0 °C)**
- 42 die Isochimene (Linie gleicher mittlerer Wintertemperatur)
- **isochem (line connecting points having equal mean winter temperature)**
- 43 die Isothere (Linie gleicher Sommertemperatur)
- **isother (line connecting points having equal mean summer temperature)**

### 44 die Isohelie (Linie gleicher Sonnenscheindauer)

- **isohel (line connecting points having equal duration of sunshine)**
- 45 die Isohyete (Linie gleicher Niederschlagssumme)
- **isohyet (line connecting points having equal amounts of precipitation)**
- 46-52 die Windsysteme *n*
- **atmospheric circulation (wind systems)**
- 46-47 die Kalmengürtel *m*
- **calm belts**
- 46 der äquatoriale Kalmengürtel
- **equatorial trough (equatorial calms, doldrums)**
- 47 die subtrop. Stillengürtel *m* (Roßbreiten *f*)
- **subtropical high-pressure belts (horse latitudes)**
- 48 der Nordostpassat
- **north-east trade winds (north-east trades, tropical easterlies)**
- 49 der Südostpassat
- **south-east trade winds (south-east trades, tropical easterlies)**
- 50 die Zonen *f* der veränderl. Westwinde *m*
- **zones of the variable westerlies**
- 51 die Zonen *f* der polaren Winde *m*
- **polar wind zones**
- 52 der Sommermonsun
- **summer monsoon**
- 53-58 die Klimate *n* der Erde
- **earth's climates**
- 53 das äquatoriale Klima: der trop. Regengürtel
- **equatorial climate: tropical zone (tropical rain zone)**
- 54 die beiden Trockengürtel *m*: die Wüsten- und Steppenzonen *f*
- **the two arid zones (equatorial dry zones): desert and steppe zones**
- 55 die beiden warm-gemäßigten Regengürtel *m*
- **the two temperate rain zones**
- 56 das boreale Klima (Schnee-Wald-Klima)
- **boreal climate (snow forest climate)**
- 57 u. 58 die polaren Klimate *n*
- **polar climates**
- 57 das Tundrenklima
- **tundra climate**
- 58 das Klima ewigen Frostes *m*
- **perpetual frost climate**





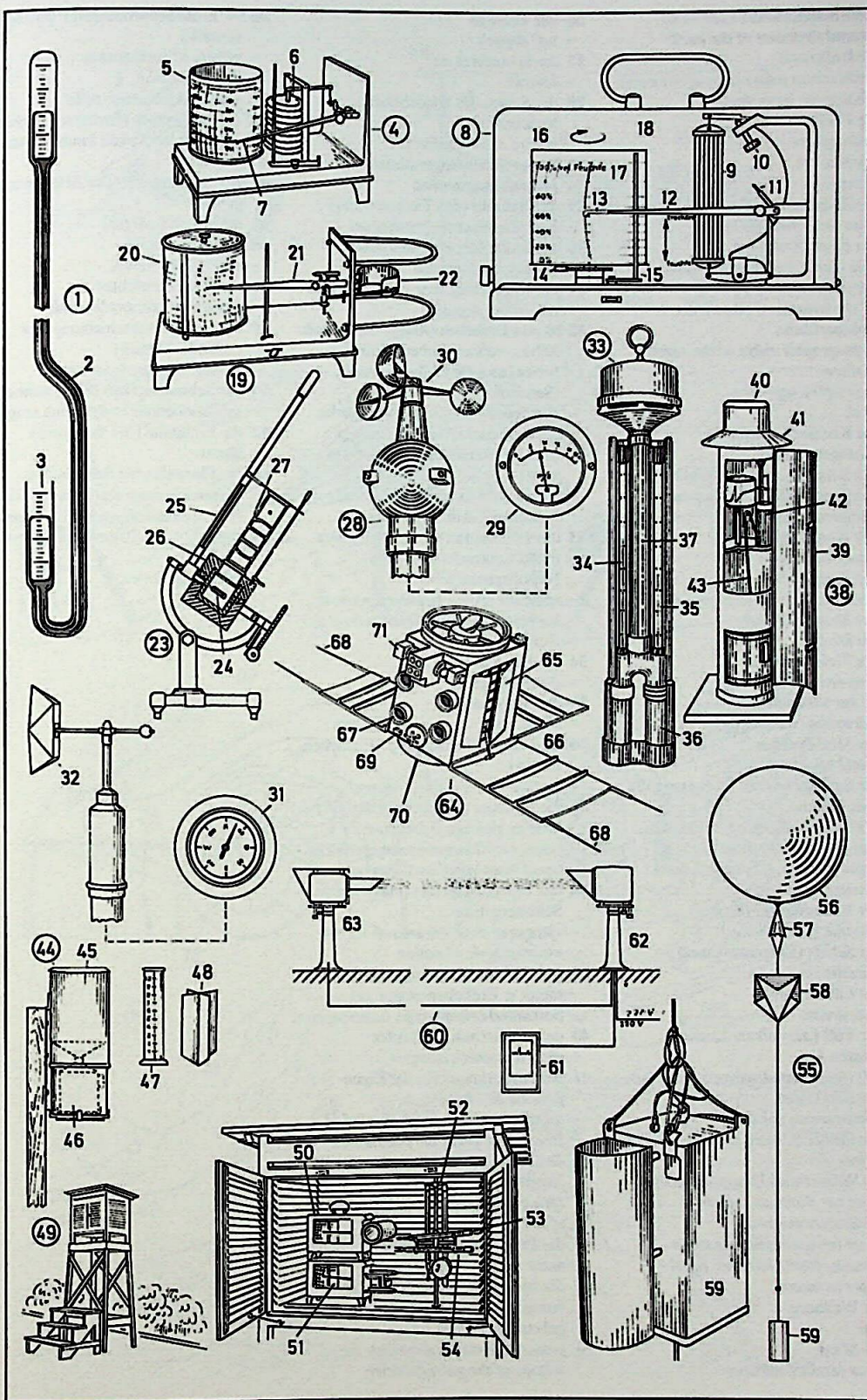


## 10 Meteorologische Instrumente

## Meteorological Instruments

- 1 das Quecksilberbarometer, ein Heberbarometer *n*, ein Flüssigkeitsbarometer *n*
  - *mercury barometer, a siphon barometer, a liquid-column barometer*
- 2 die Quecksilbersäule
  - *mercury column*
- 3 die Millibarteilung (Millimeter-teilung)
  - *millibar scale, a millimetre (Am. millimeter) scale*
- 4 der Barograph, ein selbst-schreibendes Aneroidbarometer
  - *barograph, a self-registering aneroid barometer*
- 5 die Trommel
  - *drum (recording drum)*
- 6 der Dosensatz
  - *bank of aneroid capsules (aneroid boxes)*
- 7 der Schreibhebel
  - *recording arm*
- 8 der Hygrograph
  - *hygrograph*
- 9 das Feuchtigkeitsmeßelement (die Haarharfe)
  - *hygrometer element (hair element)*
- 10 die Standkorrektur
  - *reading adjustment*
- 11 die Amplitudeneinstellung
  - *amplitude adjustment*
- 12 der Schreibarm
  - *recording arm*
- 13 die Schreibfeder
  - *recording pen*
- 14 die Wechselläder *n* für das Uhrwerk
  - *change gears for the clockwork drive*
- 15 der Ausschalter für den Schreibarm
  - *off switch for the recording arm*
- 16 die Trommel
  - *drum (recording drum)*
- 17 die Zeiteilung
  - *time scale*
- 18 das Gehäuse
  - *case (housing)*
- 19 der Thermograph
  - *thermograph*
- 20 die Trommel
  - *drum (recording drum)*
- 21 der Schreibhebel
  - *recording arm*
- 22 das Meßelement
  - *sensing element*
- 23 das Silverdisk-Pyrheliometer, ein Instrument *n* zur Messung der Energie der Sonnenstrahlen *m*
  - *silver-disc (silver-disk) pyrheliometer, an instrument for measuring the sun's radiant energy*
- 24 die Silberscheibe
  - *silver disc (disk)*
- 25 das Thermometer
  - *thermometer*
- 26 die isolierende Holzverkleidung
  - *wooden insulating casing*
- 27 der Tubus, mit Diaphragma *n*
  - *tube with diaphragm (diaphragmed tube)*
- 28 das Windmeßgerät (der Windmesser, das Anemometer)
  - *wind gauge (Am. gage) (anemometer)*
- 29 das Gerät zur Anzeige der Windgeschwindigkeit *f*
  - *wind-speed indicator (wind-speed meter)*
- 30 der Schalenstern mit Hohlchalen *f*
  - *cross arms with hemispherical cups*
- 31 das Gerät zur Anzeige der Windrichtung *f*
  - *wind-direction indicator*
- 32 die Windfahne
  - *wind vane*
- 33 das Aspirationspsychrometer
  - *aspiration psychrometer*
- 34 das "trockene" Thermometer
  - *dry bulb thermometer*
- 35 das „feuchte“ Thermometer
  - *wet bulb thermometer*
- 36 das Strahlungsschutzrohr
  - *solar radiation shielding*
- 37 das Saugrohr
  - *suction tube*
- 38 der schreibende Regenschirm
  - *recording rain gauge (Am. gage)*
- 39 das Schutzgehäuse
  - *protective housing (protective casing)*
- 40 das Auffanggefäß
  - *collecting vessel*
- 41 das Regendach
  - *rain cover*
- 42 die Registriervorrichtung
  - *recording mechanism*
- 43 das Heberrohr
  - *siphon tube*
- 44 der Niederschlagsmesser (Regenmesser)
  - *precipitation gauge (Am. gage) (rain gauge)*
- 45 das Auffanggefäß
  - *collecting vessel*
- 46 der Sammelbehälter
  - *storage vessel*
- 47 das Meßglas
  - *measuring glass*
- 48 das Schneekreuz
  - *insert for measuring snowfall*
- 49 die Thermometerhütte
  - *thermometer screen (thermometer shelter)*
- 50 der Hygrograph
  - *hygrograph*
- 51 der Thermograph
  - *thermograph*
- 52 das Psychrometer
  - *psychrometer (wet and dry bulb thermometer)*
- 53 u. 54 Extremthermometer *n*
  - *thermometers for measuring extremes of temperature*
- 53 das Maximumthermometer
  - *maximum thermometer*
- 54 das Minimumthermometer
  - *minimum thermometer*
- 55 das Radiosondengespann
  - *radiosonde assembly*
- 56 der Wasserstoffballon
  - *hydrogen balloon*
- 57 der Fallschirm
  - *parachute*
- 58 der Radarreflektor mit Abstandsschnur *f*
  - *radar reflector with spacing lines*
- 59 der Instrumentenkasten mit Radiosonde *f* (ein Kurzwellensender *m*) und Antenne *f*
  - *instrument housing with radiosonde (a short-wave transmitter) and antenna*
- 60 das Transmissometer, ein Sichtweitenmeßgerät *n*
  - *transmissometer, an instrument for measuring visibility*
- 61 das Registriergerät
  - *recording instrument (recorder)*
- 62 der Sender
  - *transmitter*
- 63 der Empfänger
  - *receiver*
- 64 der Wettersatellit (ITOS-Satellit)
  - *weather satellite (ITOS satellite)*
- 65 Wärmeregulierungsklappen *f*
  - *temperature regulation flaps*
- 66 der Solarzellenausleger
  - *solar panel*
- 67 die Fernschkamera
  - *television camera*
- 68 die Antenne
  - *antenna*
- 69 der Sonnnensensor
  - *solar sensor (sun sensor)*
- 70 die Telemetrieantenne
  - *telemetry antenna*
- 71 das Radiometer
  - *radiometer*







# 11 Allgemeine Geographie I

# Physical Geography I

## 1-5 der Schalenbau der Erde

– *layered structure of the earth*

### 1 die Erdkruste

– *earth's crust (outer crust of the earth, lithosphere, oxysphere)*

### 2 die Fließzone

– *hydrosphere*

### 3 der Mantel

– *mantle*

### 4 die Zwischenschicht

– *sima (intermediate layer)*

### 5 der Kern (Erdkern)

– *core (earth core, centrosphere, barysphere)*

## 6-12 die hypsometr. Kurve der Erdoberfläche

– *hypsographic curve of the earth's surface*

### 6 die Gipfelfung

– *peak*

### 7 die Kontinentaltafel

– *continental mass*

### 8 der Schelf (Kontinentalsockel)

– *continental shelf (continental platform, shelf)*

### 9 der Kontinentalabhang

– *continental slope*

### 10 die Tiefseetafel

– *deep-sea floor (abyssal plane)*

### 11 der Meeresspiegel

– *sea level*

### 12 der Tiefseeegraben

– *deep-sea trench*

## 13-28 der Vulkanismus

– *volcanism (volcanicity)*

### 13 der Schildvulkan

– *shield volcano*

### 14 die Lavadecke (der Deckenerguß)

– *lava plateau*

### 15 der tätige Vulkan, ein Stratovulkan *m* (Schichtvulkan)

– *active volcano, a stratovolcano (composite volcano)*

### 16 der Vulkankrater (Krater)

– *volcanic crater (crater)*

### 17 der Schlot (Eruptionskanal)

– *volcanic vent*

### 18 der Lavastrom

– *lava stream*

### 19 der Tuff (die vulkan. Lockermassen *f*)

– *tuff (fragmented volcanic material)*

### 20 der Subvulkan

– *subterranean volcano*

### 21 der Geysir (Geiser, die Springquelle)

– *geyser*

### 22 die Wasser-und-Dampf-Fontäne

– *jet of hot water and steam*

### 23 die Sinterterrassen *f*

– *sinter terraces (siliceous sinter terraces, fluorite terraces, pearl sinter terraces)*

### 24 der Wallberg

– *cone*

### 25 das Maar

– *maar (extinct volcano)*

### 26 der Tuffwall

– *tuff deposit*

### 27 die Schlotbrekzie

– *breccia*

### 28 der Schlot des erloschenen Vulkans *m*

– *vent of extinct volcano*

## 29-31 der Tiefenmagmatismus

– *plutonic magmatism*

### 29 der Batholit (das Tiefengestein)

–  *batholite (massive protrusion)*

### 30 der Lakkolith, eine Intrusion

– *lacolith, an intrusion*

### 31 der Lagergang, eine Erzlagerstätte

– *sill, an ore deposit*

## 32-38 das Erdbeben (Arten: das tekton. Beben, vulkan. Beben, Einsturzbeben) und die Erdbebenkunde (Seismologie)

– *earthquake (kinds: tectonic quake, volcanic quake) and seismology*

### 32 das Hypozentrum (der Erdbebenherd)

– *earthquake focus (seismic focus, hypocentre, Am. hypocenter)*

### 33 das Epizentrum (der Oberflächenpunkt senkrecht über dem Hypozentrum *n*)

– *epicentre (Am. epicenter), point on the earth's surface directly above the focus*

### 34 die Herdtiefe

– *depth of focus*

### 35 der Stoßstrahl

– *shock wave*

### 36 die Oberflächenwellen *f* (Erdbebenwellen)

– *surface waves (seismic waves)*

### 37 die Isoseiste (Verbindungsline *f* der Orte *m* gleicher Bebenstärke *f*)

– *isoseismal (line connecting points of equal intensity of earthquake shock)*

### 38 das Epizentralgebiet (makroseism. Schüttergebiet)

– *epicentral area, an area of macroseismic vibration*

### 39 der Horizontalseismograph (Seismometer *n*, Erdbebenmesser *m*)

– *horizontal seismograph (seismometer)*

### 40 der magnetische Dämpfer

– *electromagnetic damper*

### 41 der Justierknopf für die Eigenperiode des Pendels *n*

– *adjustment knob for the period of free oscillation of the pendulum*

### 42 das Federgelenk für die Pendelaufhängung

– *spring attachment for the suspension of the pendulum*

### 43 die Pendelmasse (stationäre Masse)

– *mass*

### 44 die Induktionsspulen *f* für den Anzeigestrom des Registriergalvanometers *n*

– *induction coils for recording the voltage of the galvanometer*

## 45-54 Erdbebenwirkungen *f* (die Makroseismik)

– *effects of earthquakes*

### 45 der Wasserfall

– *waterfall (cataract, falls)*

### 46 der Bergrutsch (Erdrutsch, Felssturz)

– *landslide (rockslide, landslip, Am. rock slip)*

### 47 der Schuttstrom (das Ablagerungsgebiet)

– *talus (rubble, scree)*

### 48 die Abrißnische

– *scar (scarp, scaw)*

### 49 der Einsturztrichter

– *sink (sinkhole, swallowhole)*

### 50 die Geländeverschiebung (der Geländeabbruch)

– *dislocation (displacement)*

### 51 der Schlammenguß (Schlammkegel)

– *solifluction lobe (solifluction tongue)*

### 52 die Erdspalte (der Bodenriß)

– *fissure*

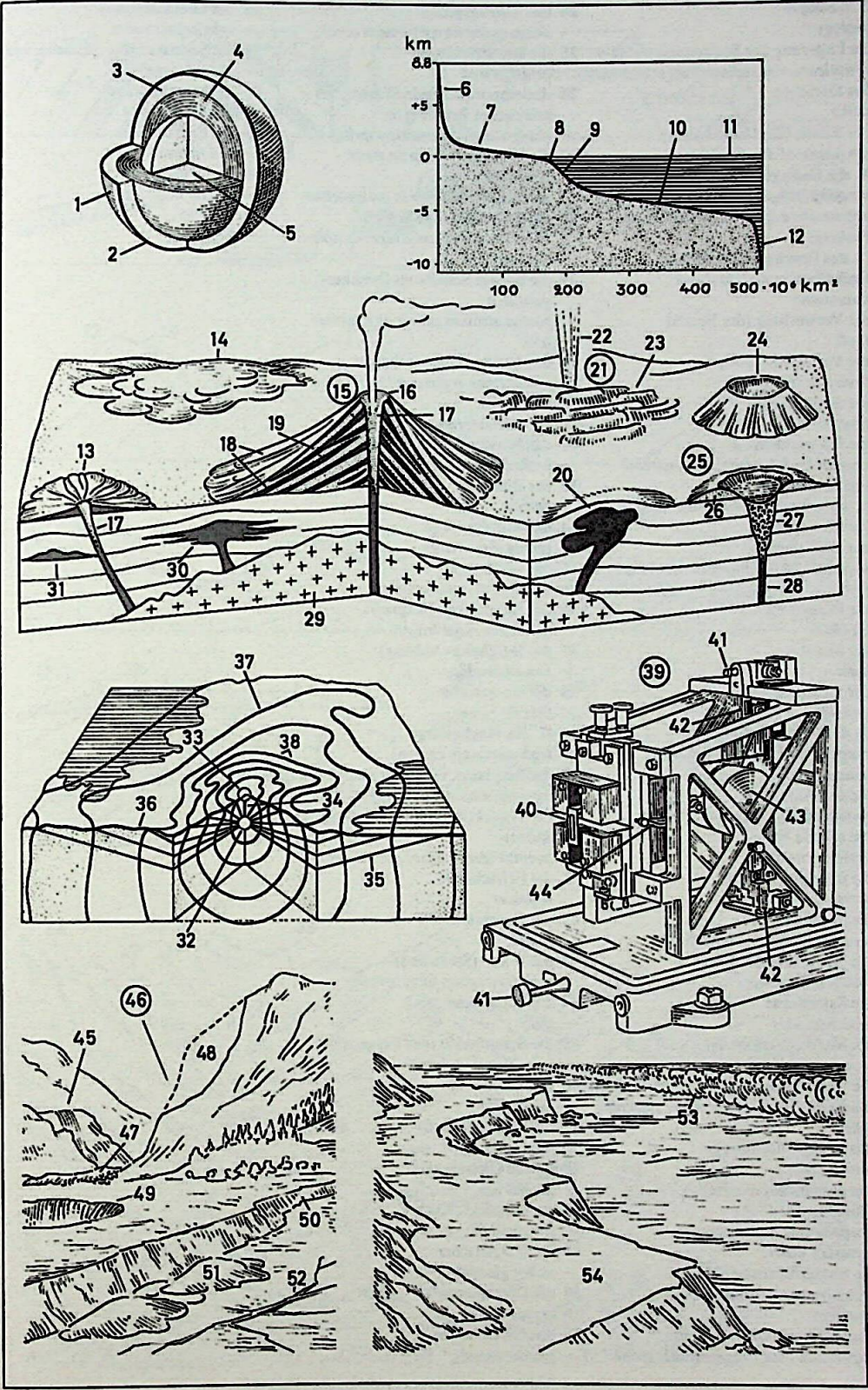
### 53 die Flutwelle, bei Seebeben *n*

– *tsunami (seismic sea wave) produced by seaquake (submarine earthquake)*

### 54 der gehobene Strand (die Strandterrasse)

– *raised beach*







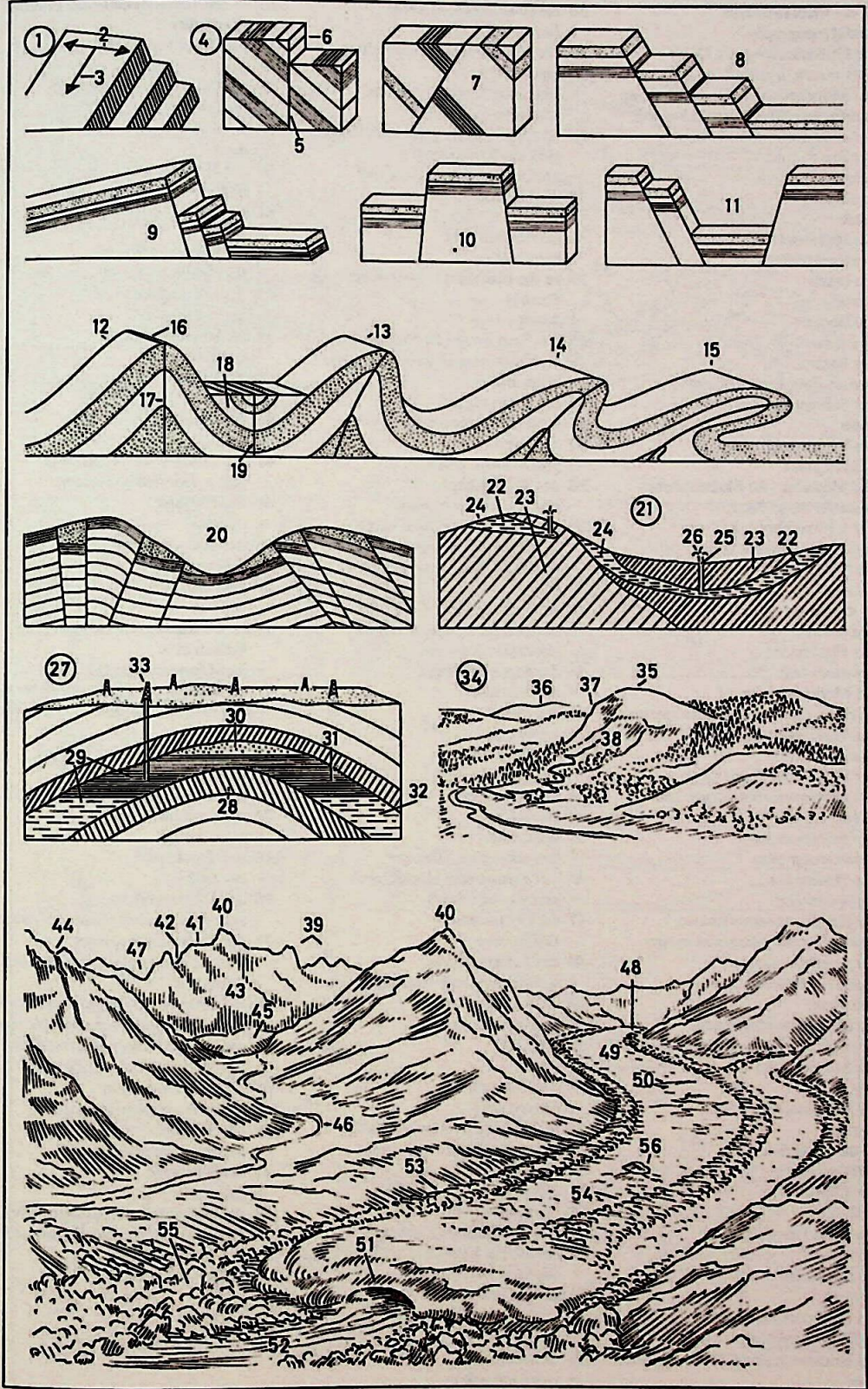
## 12 Allgemeine Geographie II

- 1-33 Geologie  
 - *geology*  
 1 die Lagerung der Sedimentgesteine *n*  
 - *stratification of sedimentary rock*  
 2 das Streichen  
 - *strike*  
 3 das Fallen (die Fallrichtung)  
 - *dip (angle of dip, true dip)*  
 4-20 die Gebirgsbewegungen *f*  
 - *orogeny (orogenesis, tectogenesis, deformation of rocks by folding and faulting)*  
 4-11 das Bruchschollengebirge  
 - *fault-block mountain (block mountain)*  
 4 die Verwerfung (der Bruch)  
 - *fault*  
 5 die Verwerfungslinie  
 - *fault line (fault trace)*  
 6 die Sprunghöhe  
 - *fault throw*  
 7 die Überschiebung  
 - *normal fault (gravity fault, normal slip fault, slump fault)*  
 8-11 zusammengesetzte Strömungen *f*  
 - *complex faults*  
 8 der Staffelbruch  
 - *step fault (distributive fault, multiple fault)*  
 9 die Pultscholle  
 - *tilt block*  
 10 der Horst  
 - *horst*  
 11 der Grabenbruch  
 - *graben*  
 12-20 das Faltengebirge  
 - *range of fold mountains (folded mountains)*  
 12 die stehende Falte  
 - *symmetrical fold (normal fold)*  
 13 die schiefe Falte  
 - *asymmetrical fold*  
 14 die überkippte Falte  
 - *overfold*  
 15 die liegende Falte  
 - *recumbent fold (reclined fold)*  
 16 der Sattel (die Antiklinale)  
 - *saddle (anticline)*  
 17 die Sattelachse  
 - *anticlinal axis*  
 18 die Mulde (Synklinale)  
 - *trough (syncline)*  
 19 die Muldenachse  
 - *trough surface (trough plane, synclinal axis)*  
 20 das Bruchfaltengebirge  
 - *anticlinorium*  
 21 das gespannte (artesische) Grundwasser  
 - *groundwater under pressure (artesian water)*  
 22 die wasserführende Schicht  
 - *water-bearing stratum (aquifer, aquifer)*  
 23 das undurchlässige Gestein  
 - *impervious rock (impermeable rock)*  
 24 das Einzugsgebiet  
 - *drainage basin (catchment area)*  
 25 die Brunnenröhre  
 - *artesian well*  
 26 das emporquellende Wasser, ein artesischer Brunnen *m*  
 - *rising water, an artesian spring*  
 27 die Erdöllagerstätte an einer Antiklinale  
 - *petroleum reservoir in an anticline*  
 28 die undurchlässige Schicht  
 - *impervious stratum (impermeable stratum)*  
 29 die poröse Schicht als Speichergestein *n*  
 - *porous stratum acting as reservoir rock*  
 30 das Erdgas, eine Gaskappe  
 - *natural gas, a gas cap*  
 31 das Erdöl  
 - *petroleum (crude oil)*  
 32 das Wasser (Randwasser)  
 - *underlying water*  
 33 der Bohrturm  
 - *derrick*  
 34 das Mittelgebirge  
 - *mountainous area*  
 35 die Bergkuppe  
 - *rounded mountain top*  
 36 der Bergrücken (Kamm)  
 - *mountain ridge (ridge)*  
 37 der Berghang (Abhang)  
 - *mountain slope*  
 38 die Hangquelle  
 - *hillside spring*  
 39-47 das Hochgebirge  
 - *high-mountain region*  
 39 die Bergkette, ein Bergmassiv *n*  
 - *mountain range, a massif*  
 40 der Gipfel (Berggipfel, die Bergspitze)  
 - *summit (peak, top of the mountain)*  
 41 die Felsschulter  
 - *shoulder*  
 42 der Bergsattel  
 - *saddle*  
 43 die Wand (Steilwand)  
 - *rock face (steep face)*  
 44 die Hangrinne  
 - *gully*  
 45 die Schutthalde (das Felsgeröll)  
 - *talus (scree, detritus)*  
 46 der Saumpfad  
 - *bridle path*  
 47 der Paß (Bergpaß)  
 - *pass (col)*  
 48-56 das Gletschereis  
 - *glacial ice*  
 48 das Firnfeld (Kar)  
 - *firn field (firn basin, nevé)*  
 49 der Talgletscher  
 - *valley glacier*  
 50 die Gletscherspalte  
 - *crevasse*  
 51 das Gletschertor  
 - *glacier snout*

## Physical Geography II

- 52 der Gletscherbach  
 - *subglacial stream*  
 53 die Seitenmoräne (Wallmoräne)  
 - *lateral moraine*  
 54 die Mittelmoräne  
 - *medial moraine*  
 55 die Endmoräne  
 - *end moraine*  
 56 der Gletschertisch  
 - *glacier table*







## 1-13 die Flußlandschaft

### – fluvial topography

#### 1 die Flußmündung, ein Delta *n*

– river mouth, a delta

#### 2 der Mündungsarm, ein Flußarm *m*

– distributary (distributary channel),

a river branch (river arm)

#### 3 der See

– lake

#### 4 das Ufer

– bank

#### 5 die Halbinsel

– peninsula (spit)

#### 6 die Insel

– island

#### 7 die Bucht

– bay (cove)

#### 8 der Bach

– stream (brook, rivulet, creek)

#### 9 der Schwemmkegel

– levee

#### 10 die Verlandungszone

– alluvial plain

#### 11 der Mäander (die Flußwindung)

– meander (river bend)

#### 12 der Umlaufberg

– meander core (rock island)

#### 13 die Wiesenaue

– meadow

#### 14-24 das Moor

– bog (marsh)

#### 14 das Flachmoor

– low-moor bog

#### 15 die Muddeschichten *f*

– layers of decayed vegetable matter

#### 16 das Wasserkissen

– entrapped water

#### 17 der Schilf- und Seggentorf

– fen peat [consisting of rush and sedge]

#### 18 der Erlenbruchtorf

– alder-swamp peat

#### 19 das Hochmoor

– high-moor bog

#### 20 die jüngere Moorstorfmasse

– layer of recent sphagnum mosses

#### 21 der Grenzhorizont

– boundary between layers (horizons)

#### 22 die ältere Moorstorfmasse

– layer of older sphagnum mosses

#### 23 der Moortümpel

– bog pool

#### 24 die Verwässerungszone

– swamp

#### 25-31 die Steilküste

– cliffline (cliffs)

#### 25 die Klippe

– rock

#### 26 das Meer (die See)

– sea (ocean)

#### 27 die Brandung

– surf

#### 28 das Kliff (der Steilhang)

– cliff (cliff face, steep rock face)

#### 29 das Brandungsgeröll (Strandgeröll)

– scree

#### 30 die Brandungshohlkehle

– [wave-cut] notch

#### 31 die Abrasionsplatte (Brandungsplatte)

– abrasion platform (wave-cut platform)

#### 32 das Atoll (das Lagunenriff, Kranzriff), ein Korallenriff *n*

– atoll, a ring-shaped coral reef

#### 33 die Lagune

– lagoon

#### 34 der Strandkanal

– breach (hole)

#### 35-44 die Flachküste (Strandebene, der Strand)

– beach

#### 35 der Strandwall (die Flutgrenze)

– high-water line (high-water mark, tidemark)

#### 36 die Uferwellen *f*

– waves breaking on the shore

#### 37 die Buhne

– groyne (Am. groin)

#### 38 der Bühnenkopf

– groyne (Am. groin) head

#### 39 die Wanderdüne, eine Düne

– wandering dune (migratory dune, travelling, Am. traveling, dune), a dune

#### 40 die Sicheldüne

– barchan (barchane, barkhan, crescentic dune)

#### 41 die Rippelmarken *f*

– ripple marks

#### 42 die Kupste

– hummock

#### 43 der Windflüchter

– wind cripple

#### 44 der Strandsee

– coastal lake

#### 45 der Cañon

– canyon (cañon, coulee)

#### 46 das Plateau (die Hochfläche)

– plateau (tableland)

#### 47 die Felsterrasse

– rock terrace

#### 48 das Schichtgestein

– sedimentary rock (stratified rock)

#### 49 die Schichtstufe

– river terrace (bed)

#### 50 die Kluft

– joint

#### 51 der Cañonfluß

– canyon river

#### 52-56 Talformen *f* [Querschnitt]

– types of valley [cross section]

#### 52 die Klamm

– gorge (ravine)

#### 53 das Kerbtal

– V-shaped valley (V-valley)

#### 54 das offene Kerbtal

– widened V-shaped valley

#### 55 das Sohlental

– U-shaped valley (U-valley, trough valley)

#### 56 das Muldental

– synclinal valley

#### 57-70 die Tallandschaft (das Flußtal)

– river valley

#### 57 der Prallhang (Steilhang)

– scarp (escarpment)

#### 58 der Gleithang (Flachhang)

– slip-off slope

#### 59 der Tafelberg

– mesa

#### 60 der Höhenzug

– ridge

#### 61 der Fluß

– river

#### 62 die Flußbaue (Talaue)

– flood plain

#### 63 die Felsterrasse

– river terrace

#### 64 die Schotterterrasse

– terracette

#### 65 die Tallehne

– pediment

#### 66 die Anhöhe (der Hügel)

– hill

#### 67 die Talsohle (der Talgrund)

– valley floor (valley bottom)

#### 68 das Flußbett

– riverbed

#### 69 die Ablagerungen *f*

– sediment

#### 70 die Felssohle

– bedrock

#### 71-83 die Karsterscheinungen *f* im

Kalkstein *m*

– karst formation in limestone

#### 71 die Doline, ein Einsturztrichter *m*

– dolina, a sink (sinkhole, swallowhole)

#### 72 das Polje

– polje

#### 73 die Flußversickerung

– percolation of a river

#### 74 die Karstquelle

– karst spring

#### 75 das Trockental

– dry valley

#### 76 das Höhlensystem

– system of caverns (system of caves)

#### 77 der Karstwasserspiegel

– water level (water table) in a karst formation

#### 78 die undurchlässige Gesteinsschicht

– impervious rock (impermeable rock)

#### 79 die Tropfsteinhöhle (Karsthöhle)

– limestone cave (dripstone cave)

#### 80 u. 81 Tropfsteine *m*

– speleothems (cave formations)

#### 80 der Stalaktit

– stalactite (dripstone)

#### 81 der Stalagmit

– stalagmite

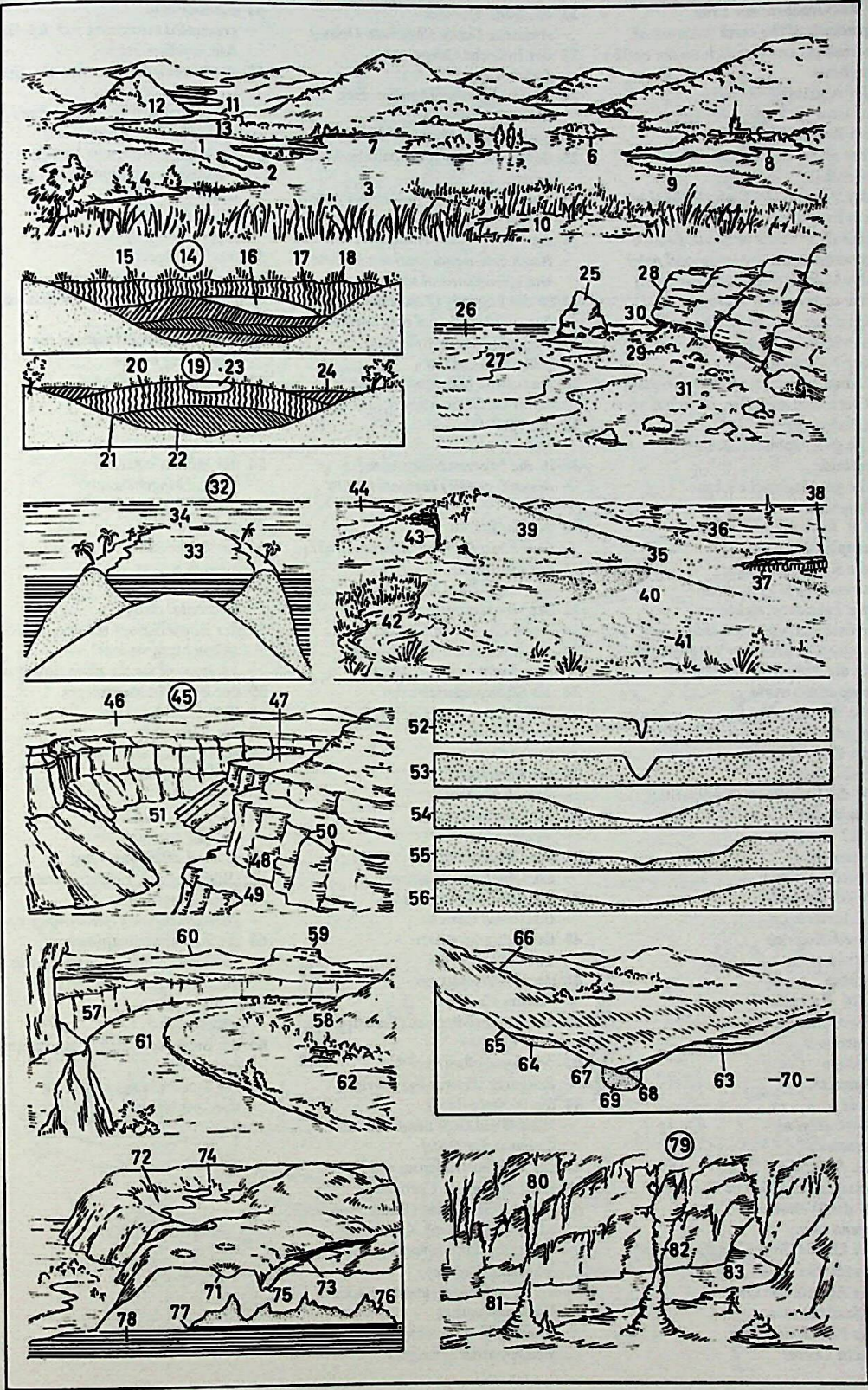
#### 82 die Sintersäule (Tropfsteinsäule)

– linked-up stalagmite and stalactite

#### 83 der Höhlenfluß

– subterranean river







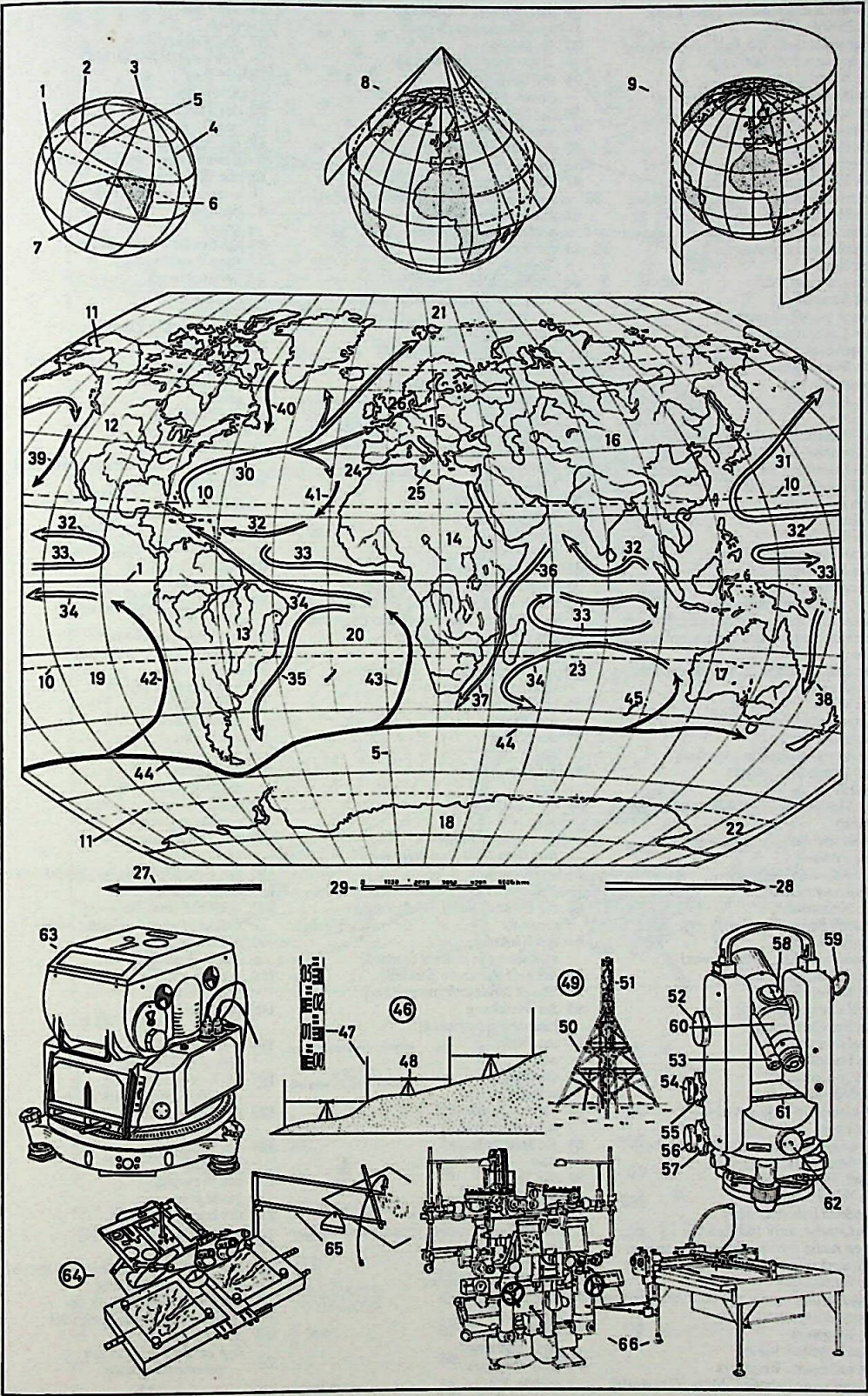
## 1-7 das Gradnetz der Erde

- *graticule of the earth (network of meridians and parallels on the earth's surface)*
- 1 der Äquator
  - *equator*
- 2 ein Breitenkreis *m*
  - *line of latitude (parallel of latitude, parallel)*
- 3 der Pol (Nordpol oder Südpol *m*), ein Erdpol *m*
  - *pole (North Pole or South Pole), a terrestrial pole (geographical pole)*
- 4 der Meridian (Längenhalbkreis)
  - *line of longitude (meridian of longitude, meridian, terrestrial meridian)*
- 5 der Nullmeridian
  - *Standard meridian (Prime meridian, Greenwich meridian, meridian of Greenwich)*
- 6 die geographische Breite
  - *latitude*
- 7 die geographische Länge
  - *longitude*
- 8 u. 9 Kartennetzentwürfe *m*
  - *map projections*
- 8 die Kegelprojektion
  - *conical (conic) projection*
- 9 die Zylinderprojektion
  - *cylindrical projection (Mercator projection, Mercator's projection)*
- 10-45 die Erdkarte (Weltkarte)
  - *map of the world*
- 10 die Wendekreise *m*
  - *tropics*
- 11 die Polarkreise *m*
  - *polar circles*
- 12-18 die Erdteile *m* (Kontinente)
  - *continents*
- 12 u. 13 Amerika *n*
  - *America*
- 12 Nordamerika *n*
  - *North America*
- 13 Südamerika *n*
  - *South America*
- 14 Afrika *n*
  - *Africa*
- 15 u. 16 Eurasien *n*
  - *Europe and Asia*
- 15 Europa *n*
  - *Europe*
- 16 Asien *n*
  - *Asia*
- 17 Australien *n*
  - *Australia*
- 18 die Antarktis
  - *Antarctica (Antarctic Continent)*
- 19-26 das Weltmeer
  - *ocean (sea)*
- 19 der Große (Stille, Pazif.) Ozean
  - *Pacific Ocean*
- 20 der Atlantische Ozean
  - *Atlantic Ocean*
- 21 das Nördl. Eismeer
  - *Arctic Ocean*

- 22 das Südl. Eismeer
  - *Antarctic Ocean (Southern Ocean)*
- 23 der Indische Ozean
  - *Indian Ocean*
- 24 die Straße von Gibraltar, eine Meeresstraße
  - *Strait of Gibraltar, a sea strait*
- 25 das Mittelmeer (europäische Mittelmeer)
  - *Mediterranean (Mediterranean Sea, European Mediterranean)*
- 26 die Nordsee, ein Randmeer *n*
  - *North Sea, a marginal sea (epiric sea, epicontinental sea)*
- 27-29 die Legende (Zeichenerklärung)
  - *key (explanation of map symbols)*
- 27 die kalte Meeresströmung
  - *cold ocean current*
- 28 die warme Meeresströmung
  - *warm ocean current*
- 29 der Maßstab
  - *scale*
- 30-45 die Meeresströmungen *f*
  - *ocean (oceanic) currents (ocean drifts)*
- 30 der Golfstrom
  - *Gulf Stream (North Atlantic Drift)*
- 31 der Kuroschio
  - *Kuroshio (Kuro Siwo, Japan Current)*
- 32 der Nordäquatorialstrom
  - *North Equatorial Current*
- 33 der Äquatoriale Gegenstrom
  - *Equatorial Countercurrent*
- 34 der Südäquatorialstrom
  - *South Equatorial Current*
- 35 der Brasilstrom
  - *Brazil Current*
- 36 der Somalstrom
  - *Somali Current*
- 37 der Agulhasstrom
  - *Agulhas Current*
- 38 der Ostaustralstrom
  - *East Australian Current*
- 39 der Kalifornische Strom
  - *California Current*
- 40 der Labradorstrom
  - *Labrador Current*
- 41 der Kanarienstrom
  - *Canary Current*
- 42 der Humboldtstrom (Perustrom)
  - *Peru Current*
- 43 der Benguellaström
  - *Benguela (Benguella) Current*
- 44 die Westwinddrift
  - *West Wind Drift (Antarctic Circumpolar Drift)*
- 45 der Westaustralstrom
  - *West Australian Current*
- 46-62 die Vermessung (Landesvermessung, Erdmessung, Geodäsie)
  - *surveying (land surveying, geodetic surveying, geodesy)*
- 46 die Nivellierung (geometrische Höhenmessung)
  - *levelling (Am. leveling) (geometrical measurement of height)*

- 47 die Meßlatte
  - *graduated measuring rod (levelling, Am. leveling, staff)*
- 48 das Nivellierinstrument, ein Zielfernrohr *n*
  - *level (surveying level, surveyor's level), a surveyor's telescope*
- 49 der trigonometrische Punkt
  - *triangulation station (triangulation point)*
- 50 das Standgerüst
  - *supporting scaffold*
- 51 das Signalgerüst
  - *signal tower (signal mast)*
- 52-62 der Theodolit, ein Winkelmeßgerät *n*
  - *theodolite, an instrument for measuring angles*
- 52 der Mikrometerknopf
  - *micrometer head*
- 53 das Mikroskopokular
  - *micrometer eyepiece*
- 54 der Höhenfeintrieb
  - *vertical tangent screw*
- 55 die Höhenklemme
  - *vertical clamp*
- 56 der Seitenfeintrieb
  - *tangent screw*
- 57 die Seitenklemme
  - *horizontal clamp*
- 58 der Einstellknopf für den Beleuchtungsspiegel
  - *adjustment for the illuminating mirror*
- 59 der Beleuchtungsspiegel
  - *illuminating mirror*
- 60 das Fernrohr
  - *telescope*
- 61 die Querlibelle
  - *spirit level*
- 62 die Kreisverstellung
  - *circular adjustment*
- 63-66 die Luftbildmessung (Bildmessung, Fotogrammetrie, Fototopographie)
  - *photogrammetry (phototopography)*
- 63 die Reihenmeßkammer
  - *air survey camera for producing overlapping series of pictures*
- 64 das Stereotop
  - *stereoscope*
- 65 der Storchschnabel (Pantograph)
  - *pantograph*
- 66 der Stereoplanigraph
  - *stereoplanigraph*







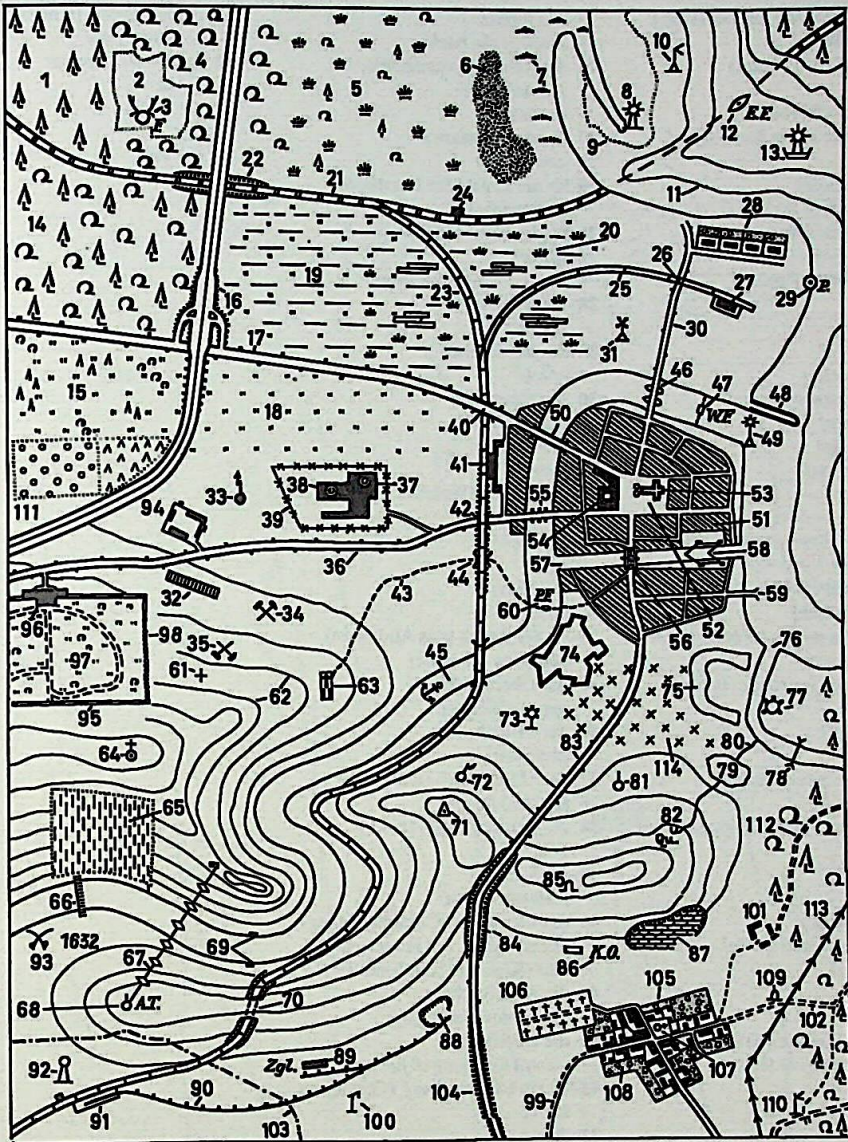
## 1-114 die Kartenzeichen einer Karte

- 1 : 25 000  
 - *map signs (map symbols, conventional signs) on a 1:25 000 map*  
 1 der Nadelwald  
 - *coniferous wood (coniferous trees)*  
 2 die Lichtung  
 - *clearing*  
 3 das Forstamt  
 - *forestry office [no symbol]*  
 4 der Laubwald  
 - *deciduous wood (non-coniferous trees)*  
 5 die Heide  
 - *heath (rough grassland, rough pasture, heath and moor, bracken)*  
 6 der Sand  
 - *sand or sand hills*  
 7 der Strandhafer  
 - *beach grass [no symbol]*  
 8 der Leuchtturm  
 - *lighthouse*  
 9 die Wattengrenze  
 - *mean low water*  
 10 die Bake  
 - *beacon*  
 11 die Tiefenlinien f (Isobathen)  
 - *submarine contours [no symbol]*  
 12 die Eisenbahnfähre (das Trajekt)  
 - *train ferry [no symbol]*  
 13 das Feuerschiff  
 - *lightship*  
 14 der Mischwald  
 - *mixed wood (mixed trees)*  
 15 das Buschwerk  
 - *brushwood*  
 16 die Autobahn mit Auffahrt f  
 - *motorway with slip road (Am. freeway with on-ramp, freeway with acceleration lane)*  
 17 die Bundesstraße (Fernverkehrsstraße)  
 - *trunk road*  
 18 die Wiese  
 - *grassland [no symbol]*  
 19 die nasse Wiese  
 - *marshy grassland [no symbol]*  
 20 der Bruch (das Moor)  
 - *marsh*  
 21 die Hauptstrecke (Hauptlinie, Hauptbahn)  
 - *main line railway (Am. trunk line) [no symbol]*  
 22 die Bahnunterführung  
 - *road over railway*  
 23 die Nebenbahn  
 - *branch line [no symbol]*  
 24 die Blockstelle  
 - *signal box (Am. switch tower) [no symbol]*  
 25 die Kleinbahn  
 - *local line [no symbol]*  
 26 der Planübergang  
 - *level crossing*  
 27 die Haltestelle  
 - *halt [no symbol]*  
 28 die Villenkolonie  
 - *residential area [no symbol]*  
 29 der Pegel  
 - *water gauge (Am. gage) [no symbol]*  
 30 die Straße III. Ordnung  
 - *good, metalled road*  
 31 die Windmühle  
 - *windmill [labelled: Mill]*  
 32 das Gradiervwerk (die Saline)  
 - *thorn house (graduation house, salina, salt-works) [no symbol]*  
 33 der Funkturm  
 - *broadcasting station (wireless or television mast) [no symbol]*  
 34 das Bergwerk  
 - *mine [labelled: Mine]*  
 35 das verlassene Bergwerk  
 - *disused mine [labelled: Mine (Disused)]*

- 36 die Straße II. Ordnung  
 - *secondary road (B road)*  
 37 die Fabrik  
 - *works [labelled: Works]*  
 38 der Schornstein  
 - *chimney*  
 39 der Drahtzaun  
 - *wire fence [no symbol]*  
 40 die Straßenüberfahrt  
 - *bridge over railway*  
 41 der Bahnhof  
 - *railway station (Am. railroad station)*  
 42 die Bahnüberführung  
 - *bridge under railway*  
 43 der Fußweg  
 - *footpath*  
 44 der Durchlaß  
 - *bridge for footpath under railway [no symbol]*  
 45 der schiffbare Strom  
 - *navigable river [no symbol]*  
 46 die Schiffbrücke  
 - *pontoon bridge [no symbol]*  
 47 die Wagenfähre  
 - *vehicle ferry*  
 48 die Steinmole  
 - *mole [no symbol]*  
 49 das Leuchtfeuer  
 - *beacon*  
 50 die Steinbrücke  
 - *stone bridge*  
 51 die Stadt  
 - *town or city*  
 52 der Marktplatz  
 - *market place (market square)*  
 53 die große Kirche mit 2 Türmen m  
 - *large church with two towers [no symbol]*  
 54 das öffentliche Gebäude  
 - *public building*  
 55 die Straßenbrücke  
 - *road bridge*  
 56 die eiserne Brücke  
 - *iron bridge*  
 57 der Kanal  
 - *canal*  
 58 die Kammerschleuse  
 - *lock*  
 59 die Landungsbrücke  
 - *jetty*  
 60 die Personenfähre  
 - *foot ferry (foot passenger ferry)*  
 61 die Kapelle  
 - *chapel (church) without tower or spire*  
 62 die Höhenlinien f (Isohypsen)  
 - *contours*  
 63 das Kloster  
 - *monastery or convent [named]*  
 64 die weit sichtbare Kirche  
 - *church landmark [no symbol]*  
 65 der Weinberg  
 - *vineyard [no symbol]*  
 66 das Wehr  
 - *weir*  
 67 die Seilbahn  
 - *aerial ropeway*  
 68 der Aussichtsturm  
 - *view point [tower]*  
 69 die Stauschleuse  
 - *dam*  
 70 der Tunnel  
 - *tunnel*  
 71 der trigonometr. Punkt  
 - *triangulation station (triangulation point)*  
 72 die Ruine  
 - *remains of a building*  
 73 das Windrad  
 - *wind pump*  
 74 die Festung  
 - *fortress [castle]*  
 75 das Altwasser  
 - *ox-bow lake*

- 76 der Fluß  
 - *river*  
 77 die Wassermühle  
 - *watermill [labelled: Mill]*  
 78 der Steg  
 - *footbridge*  
 79 der Teich  
 - *pond*  
 80 der Bach  
 - *stream (brook, rivulet, creek)*  
 81 der Wasserturm  
 - *water tower [labelled]*  
 82 die Quelle  
 - *spring*  
 83 die Straße I. Ordnung  
 - *main road (A road)*  
 84 der Hohlweg  
 - *cutting*  
 85 die Höhle  
 - *cave [labelled: Cave]*  
 86 der Kalkofen  
 - *lime kiln [labelled: Lime Works]*  
 87 der Steinbruch  
 - *quarry*  
 88 die Tongrube  
 - *clay pit*  
 89 die Ziegelei  
 - *brickworks [labelled: Brickworks]*  
 90 die Wirtschaftsbahn  
 - *narrow-gauge (Am. narrow gage) railway*  
 91 der Ladeplatz  
 - *goods depot (freight depot)*  
 92 das Denkmal  
 - *monument*  
 93 das Schlachtfeld  
 - *site of battle*  
 94 das Gut, eine Domäne  
 - *country estate, a demesne*  
 95 die Mauer  
 - *wall [no symbol]*  
 96 das Schloß  
 - *stately home*  
 97 der Park  
 - *park*  
 98 die Hecke  
 - *hedge [no symbol]*  
 99 der unterhaltene Fahrweg  
 - *poor or unmetalled road*  
 100 der Ziehbrunnen  
 - *well*  
 101 der Einzelhof (Weiler, Einödhof)  
 - *farm [named]*  
 102 der Feld- und Waldweg  
 - *unfenced path (unfenced track)*  
 103 die Kreisgrenze  
 - *district boundary*  
 104 der Damm  
 - *embankment*  
 105 das Dorf  
 - *village*  
 106 der Friedhof  
 - *cemetery [labelled: Cem]*  
 107 die Dorfkirche  
 - *church or chapel with spire*  
 108 der Obstgarten  
 - *orchard*  
 109 der Meilenstein  
 - *milestone*  
 110 der Wegweiser  
 - *guide post*  
 111 die Baumschule  
 - *tree nursery [no symbol]*  
 112 die Schneise  
 - *ride (aisle, lane, section line) [no symbol]*  
 113 die Starkstromleitung  
 - *electricity transmission line*  
 114 die Hopfenanpflanzung (der Hopfengarten)  
 - *hop garden [no symbol]*





in Britain:

1		30		69		92	
4		36		72		97	
5		43		73		100	
9		47		74		102	
10 + 49		55 + 56		76		103	
13		58		78		104	
14		59		79		108	
15		60		82		109	
16		62		83		110	
17		66		87		113	
20		67		88			
		68		90			



## 1-54 der menschliche Körper (Leib)

- *the human body*

## 1-18 der Kopf (das Haupt)

- *head*

## 1 der Scheitel (Wirbel)

- *vertex (crown of the head, top of the head)*

## 2 das Hinterhaupt

- *occiput (back of the head)*

## 3 das Kopfhaar (Haar)

- *hair*

## 4-17 das Gesicht (Antlitz)

- *face*

## 4-5 die Stirn

- *forehead*

## 4 der Stirnhöcker

- *frontal eminence (frontal protuberance)*

## 5 der Stirnwulst

- *superciliary arch*

## 6 die Schläfe

- *temple*

## 7 das Auge

- *eye*

## 8 das Jochbein (Wangenbein, der Backenknochen)

- *zygomatic bone (malar bone, jugal bone, cheekbone)*

## 9 die Wange (Kinnbacke, Backe)

- *cheek*

## 10 die Nase

- *nose*

## 11 die Nasen-Lippen-Furche

- *nasolabial fold*

## 12 das Philtrum (die Oberlippenrinne)

- *philtrum*

## 13 der Mund

- *mouth*

## 14 der Mundwinkel

- *angle of the mouth (labial commissure)*

## 15 das Kinn

- *chin*

## 16 das Kinngrübchen (Grübchen)

- *dimple (fossette) in the chin*

## 17 die Kinnlade

- *jaw*

## 18 das Ohr

- *ear*

## 19-21 der Hals

- *neck*

## 19 die Kehle (Gurgel)

- *throat*

## 20 ugs. die Drosselgrube

- *hollow of the throat*

## 21 der Nacken (das Genick)

- *nape of the neck*

## 22-41 der Rumpf

- *trunk*

## 22-25 der Rücken

- *back*

## 22 die Schulter

- *shoulder*

## 23 das Schulterblatt

- *shoulderblade (scapula)*

## 24 die Lende

- *loins*

## 25 das Kreuz

- *small of the back*

## 26 die Achsel (Achselhöhle, Achselgrube)

- *armpit*27 die Achselhaare *n*- *armpit hair*

## 28-30 die Brust (der Brustkorb)

- *thorax (chest)*

## 28-29 die Brüste (die Brust, Büste)

- *breasts (breast, mamma)*

## 28 die Brustwarze

- *nipple*

## 29 der Warzenhof

- *areola*

## 30 der Busen

- *bosom*

## 31 die Taille

- *waist*

## 32 die Flanke (Weiche)

- *flank (side)*

## 33 die Hüfte

- *hip*

## 34 der Nabel

- *navel*

## 35-37 der Bauch (das Abdomen)

- *abdomen (stomach)*

## 35 der Oberbauch

- *upper abdomen*

## 36 der Mittelbauch

- *abdomen*

## 37 der Unterbauch (Unterleib)

- *lower abdomen*

## 38 die Leistenbeuge (Leiste)

- *groin*

## 39 die Scham

- *pudenda (vulva)*

## 40 das Gesäß (die Gesäßbacke, ugs. Hinterbacke, das Hinterteil)

- *seat (backside, coll. bottom)*

## 41 die Afterfurche

- *anal groove (anal cleft)*

## 42 die Gesäßfalte

- *gluteal fold (gluteal furrow)*43-54 die Gliedmaßen *f* (Glieder *n*)- *limbs*

## 43-48 der Arm

- *arm*

## 43 der Oberarm

- *upper arm*

## 44 die Armbeuge

- *crook of the arm*

## 45 der Ellbogen (Ellenbogen)

- *elbow*

## 46 der Unterarm

- *forearm*

## 47 die Hand

- *hand*

## 48 die Faust

- *fist (clenched fist, clenched hand)*

## 49-54 das Bein

- *leg*

## 49 der Oberschenkel

- *thigh*

## 50 das Knie

- *knee*

## 51 die Kniekehle (Kniebeuge)

- *popliteal space*

## 52 der Unterschenkel

- *shank*

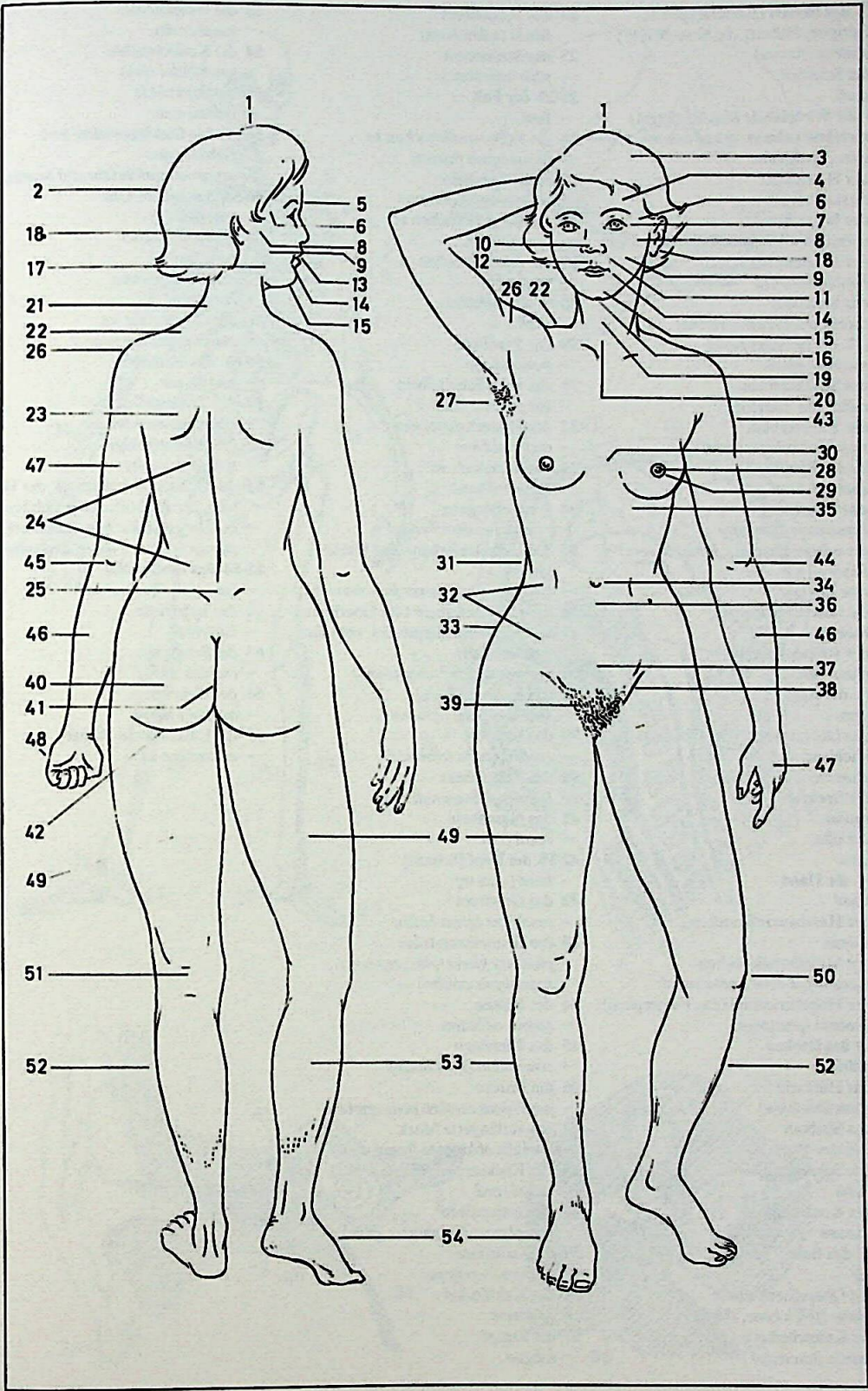
## 53 die Wade

- *calf*

## 54 der Fuß

- *foot*

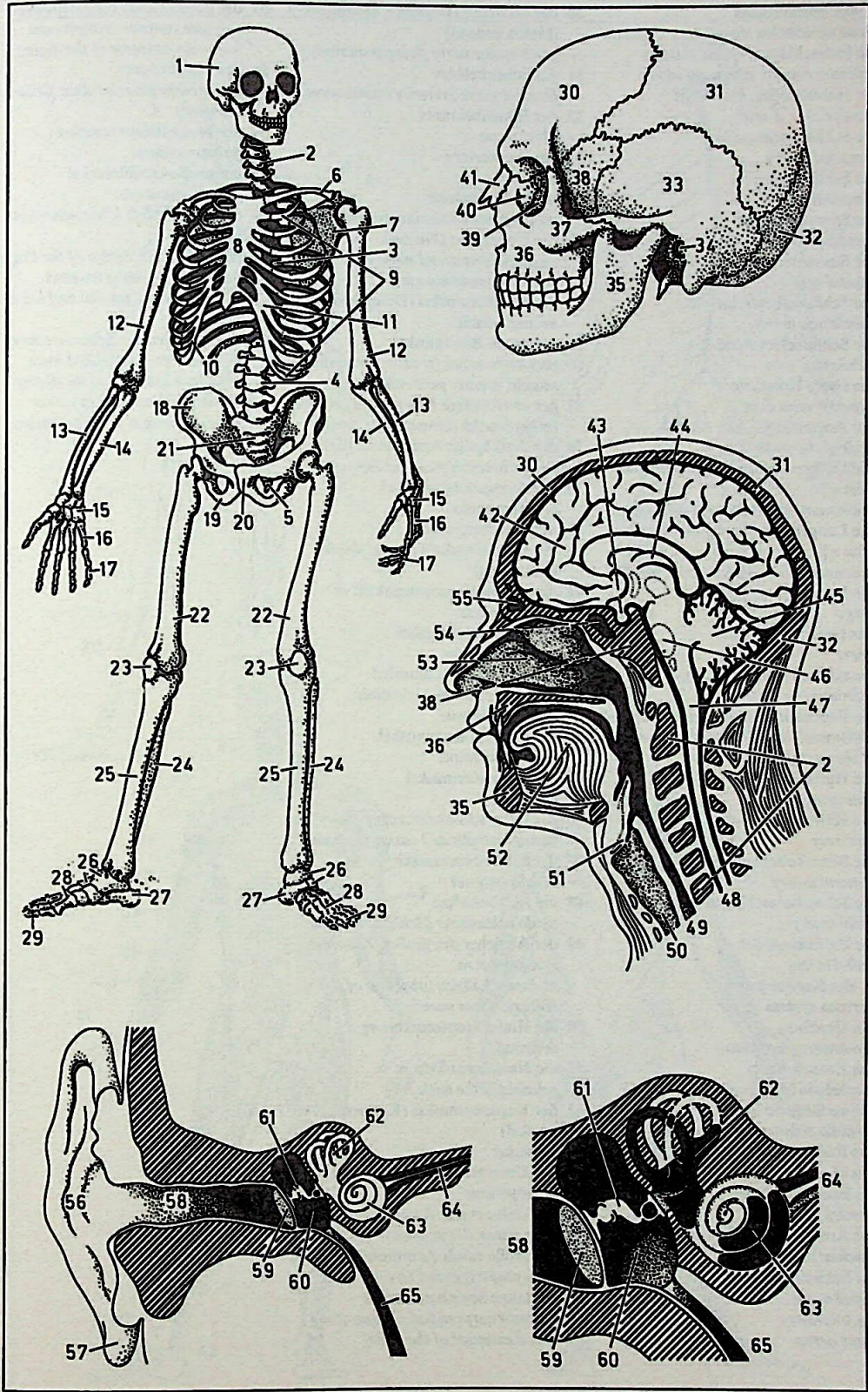






- 1-29 das Skelett (Knochengerüst, Gerippe, Gebein, die Knochen *m*)  
 – *skeleton (bones)*  
 1 der Schädel  
 – *skull*  
 2-5 die Wirbelsäule (das Rückgrat)  
 – *vertebral column (spinal column, spine, backbone)*  
 2 der Halswirbel  
 – *cervical vertebra*  
 3 der Brustwirbel  
 – *dorsal vertebra (thoracic vertebra)*  
 4 der Lendenwirbel  
 – *lumbar vertebra*  
 5 das Steißbein  
 – *coccyx (coccygeal vertebra)*  
 6 u. 7 der Schultergürtel  
 – *shoulder girdle*  
 6 das Schlüsselbein  
 – *collarbone (clavicle)*  
 7 das Schulterblatt  
 – *shoulderblade (scapula)*  
 8-11 der Brustkorb  
 – *thorax (chest)*  
 8 das Brustbein  
 – *breastbone (sternum)*  
 9 die echten Rippen *f* (wahren Rippen)  
 – *true ribs*  
 10 die falschen Rippen *f*  
 – *false ribs*  
 11 der Rippenknorpel  
 – *costal cartilage*  
 12-14 der Arm  
 – *arm*  
 12 das Oberarmbein (der Oberarmknochen)  
 – *humerus*  
 13 die Speiche  
 – *radius*  
 14 die Elle  
 – *ulna*  
 15-17 die Hand  
 – *hand*  
 15 der Handwurzelknochen  
 – *carpus*  
 16 der Mittelhandknochen  
 – *metacarpal bone (metacarpal)*  
 17 der Fingerknochen (das Fingerglied)  
 – *phalanx (phalange)*  
 18-21 das Becken  
 – *pelvis*  
 18 das Hüftbein  
 – *ilium (hip bone)*  
 19 das Sitzbein  
 – *ischium*  
 20 das Schambein  
 – *pubis*  
 21 das Kreuzbein  
 – *sacrum*  
 22-25 das Bein  
 – *leg*  
 22 das Oberschenkelbein  
 – *femur (thigh bone, thigh)*  
 23 die Kniescheibe  
 – *patella (kneecap)*  
 24 das Wadenbein  
 – *fibula (splint bone)*  
 25 das Schienbein  
 – *tibia (shinbone)*  
 26-29 der Fuß  
 – *foot*  
 26 die Fußwurzelknochen *m*  
 – *tarsal bones (tarsus)*  
 27 das Fersenbein  
 – *calcaneum (heelbone)*  
 28 die Vorfußknochen *m*  
 – *metatarsus*  
 29 die Zehenknochen *m*  
 – *phalanges*  
 30-41 der Schädel  
 – *skull*  
 30 das Stirnbein  
 – *frontal bone*  
 31 das linke Scheitelbein  
 – *left parietal bone*  
 32 das Hinterhauptbein  
 – *occipital bone*  
 33 das Schläfenbein  
 – *temporal bone*  
 34 der Gehörgang  
 – *external auditory canal*  
 35 das Unterkieferbein (der Unterkiefer)  
 – *lower jawbone (lower jaw, mandible)*  
 36 das Oberkieferbein (der Oberkiefer)  
 – *upper jawbone (upper jaw, maxilla)*  
 37 das Jochbein  
 – *zygomatic bone (cheekbone)*  
 38 das Keilbein  
 – *sphenoid bone (sphenoid)*  
 39 das Siebbein  
 – *ethmoid bone (ethmoid)*  
 40 das Tränenbein  
 – *lacrimal (lacrimal) bone*  
 41 das Nasenbein  
 – *nasal bone*  
 42-55 der Kopf [Schnitt]  
 – *head [section]*  
 42 das Großhirn  
 – *cerebrum (great brain)*  
 43 die Hirnanhangdrüse  
 – *pituitary gland (pituitary body, hypophysis cerebri)*  
 44 der Balken  
 – *corpus callosum*  
 45 das Kleinhirn  
 – *cerebellum (little brain)*  
 46 die Brücke  
 – *pons (pons cerebri, pons cerebelli)*  
 47 das verlängerte Mark  
 – *medulla oblongata (brain stem)*  
 48 das Rückenmark  
 – *spinal cord*  
 49 die Speiseröhre  
 – *oesophagus (esophagus, gullet)*  
 50 die Luftröhre  
 – *trachea (windpipe)*  
 51 der Kehldeckel  
 – *epiglottis*  
 52 die Zunge  
 – *tongue*  
 53 die Nasenhöhle  
 – *nasal cavity*  
 54 die Keilbeinhöhle  
 – *sphenoidal sinus*  
 55 die Stirnhöhle  
 – *frontal sinus*  
 56-65 das Gleichgewichts- und Gehörorgan  
 – *organ of equilibrium and hearing*  
 56-58 das äußere Ohr  
 – *external ear*  
 56 die Ohrmuschel  
 – *auricle*  
 57 das Ohr läppchen  
 – *ear lobe*  
 58 der Gehörgang  
 – *external auditory canal*  
 59-61 das Mittelohr  
 – *middle ear*  
 59 das Trommelfell  
 – *tympanic membrane*  
 60 die Paukenhöhle  
 – *tympanic cavity*  
 61 die Gehörknöchelchen *n*: der Hammer, der Amboß, der Steigbügel  
 – *auditory ossicles: hammer, anvil, and stirrup (malleus, incus, and stapes)*  
 62-64 das innere Ohr  
 – *inner ear (internal ear)*  
 62 das Labyrinth  
 – *labyrinth*  
 63 die Schnecke  
 – *cochlea*  
 64 der Gehörnerv  
 – *auditory nerve*  
 65 die Eustachische Röhre  
 – *eustachian tube*

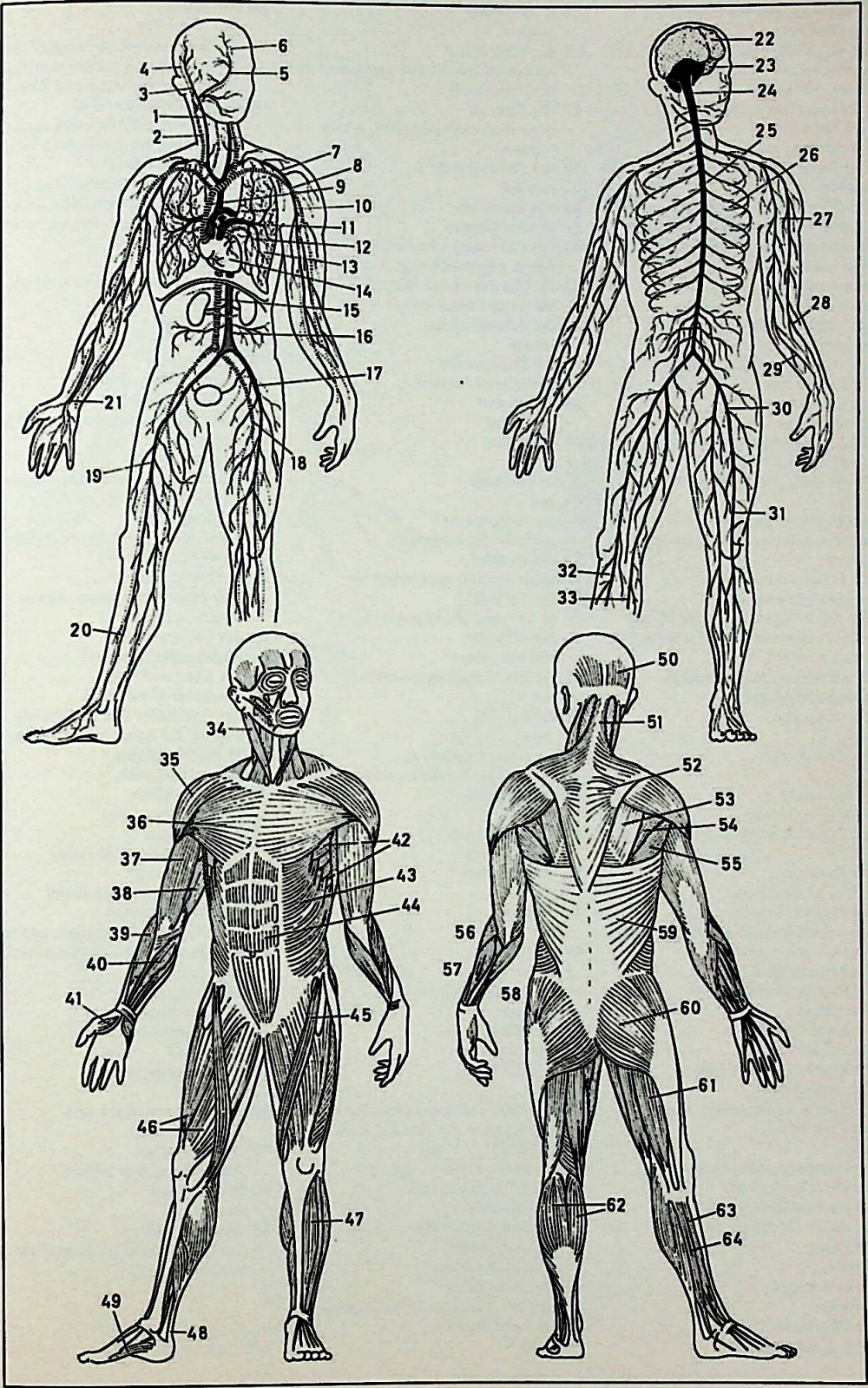






- 1-21 der Blutkreislauf  
 – *blood circulation (circulatory system)*
- 1 die Halsschlagader, eine Arterie  
 – *common carotid artery, an artery*
- 2 die Halsblutader, eine Vene  
 – *jugular vein, a vein*
- 3 die Schläfenschlagader  
 – *temporal artery*
- 4 die Schläfenvene  
 – *temporal vein*
- 5 die Stirnschlagader  
 – *frontal artery*
- 6 die Stirnvene  
 – *frontal vein*
- 7 die Schlüsselbeinschlagader  
 – *subclavian artery*
- 8 die Schlüsselbeinvene  
 – *subclavian vein*
- 9 die obere Hohlvene  
 – *superior vena cava*
- 10 der Aortenbogen (die Aorta)  
 – *arch of the aorta (aorta)*
- 11 die Lungenschlagader [mit venösem Blut n]  
 – *pulmonary artery [with venous blood]*
- 12 die Lungenvene [mit arteriellem Blut n]  
 – *pulmonary vein [with arterial blood]*
- 13 die Lungen f  
 – *lungs*
- 14 das Herz  
 – *heart*
- 15 die untere Hohlvene  
 – *inferior vena cava*
- 16 die Bauchaorta (absteigende Aorta)  
 – *abdominal aorta (descending portion of the aorta)*
- 17 die Hüftschlagader  
 – *iliac artery*
- 18 die Hüftvene  
 – *iliac vein*
- 19 die Schenkelschlagader  
 – *femoral artery*
- 20 die Schienbeinschlagader  
 – *tibial artery*
- 21 die Pulschlagader  
 – *radial artery*
- 22-33 das Nervensystem  
 – *nervous system*
- 22 das Großhirn  
 – *cerebrum (great brain)*
- 23 das Zwischenhirn  
 – *cerebellum (little brain)*
- 24 das verlängerte Mark  
 – *medulla oblongata (brain stem)*
- 25 das Rückenmark  
 – *spinal cord*
- 26 die Brustnerven m  
 – *thoracic nerves*
- 27 das Armgeflecht  
 – *brachial plexus*
- 28 der Speichennerv  
 – *radial nerve*
- 29 der Ellenerv  
 – *ulnar nerve*
- 30 der Hüftnerv (Beinnerv, Ischiasnerv) [hinten liegend]  
 – *great sciatic nerve [lying posteriorly]*
- 31 der Schenkelnerv  
 – *femoral nerve (anterior crural nerve)*
- 32 der Schienbeinnerv  
 – *tibial nerve*
- 33 der Wadennerv  
 – *peroneal nerve*
- 34-64 die Muskulatur  
 – *musculature (muscular system)*
- 34 der Kopfhalter (Nicker)  
 – *sternocleidomastoid muscle (sternomastoid muscle)*
- 35 der Schultermuskel (Deltamuskel)  
 – *deltoid muscle*
- 36 der große Brustmuskel  
 – *pectoralis major (greater pectoralis muscle, greater pectoralis)*
- 37 der zweiköpfige Armmuskel (Bizeps)  
 – *biceps brachii (biceps of the arm)*
- 38 der dreiköpfige Armmuskel (Trizeps)  
 – *triceps brachii (triceps of the arm)*
- 39 der Armspeichenmuskel  
 – *brachioradialis*
- 40 der Speichenbeuger  
 – *flexor carpi radialis (radial flexor of the wrist)*
- 41 die kurzen Daumenmuskeln m  
 – *thenar muscle*
- 42 der große Sägemuskel  
 – *serratus anterior*
- 43 der schräge Bauchmuskel  
 – *obliquus externus abdominis (external oblique)*
- 44 der gerade Bauchmuskel  
 – *rectus abdominis*
- 45 der Schneidermuskel  
 – *sartorius*
- 46 der Unterschenkelstrecker  
 – *vastus lateralis and vastus medialis*
- 47 der Schienbeinmuskel  
 – *tibialis anterior*
- 48 die Achillessehne  
 – *tendo calcaneus (Achilles' tendon)*
- 49 der Abzieher der großen Zehe, ein Fußmuskel m  
 – *abductor hallucis (abductor of the hallux), a foot muscle*
- 50 die Hinterhauptmuskeln m  
 – *occipitalis*
- 51 die Nackenmuskeln m  
 – *splenius of the neck*
- 52 der Kapuzenmuskel (Kappemuskel)  
 – *trapezius*
- 53 der Untergrätenmuskel  
 – *infraspinatus*
- 54 der kleine runde Armmuskel  
 – *teres minor (lesser teres)*
- 55 der große runde Armmuskel  
 – *teres major (greater teres)*
- 56 der lange Speichenstrecker  
 – *extensor carpi radialis longus (long radial extensor of the wrist)*
- 57 der gemeinsame Fingerstrecker  
 – *extensor communis digitorum (common extensor of the digits)*
- 58 der Ellenbeuger  
 – *flexor carpi ulnaris (ulnar flexor of the wrist)*
- 59 der breite Rückenmuskel  
 – *latissimus dorsi*
- 60 der große Gesäßmuskel  
 – *gluteus maximus*
- 61 der zweiköpfige Unterschenkelbeuger  
 – *biceps femoris (biceps of the thigh)*
- 62 der Zwillingswadenmuskel  
 – *gastrocnemius, medial and lateral heads*
- 63 der gemeinsame Zehenstrecker  
 – *extensor communis digitorum (common extensor of the digits)*
- 64 der lange Wadenbeinmuskel  
 – *peroneus longus (long peroneus)*

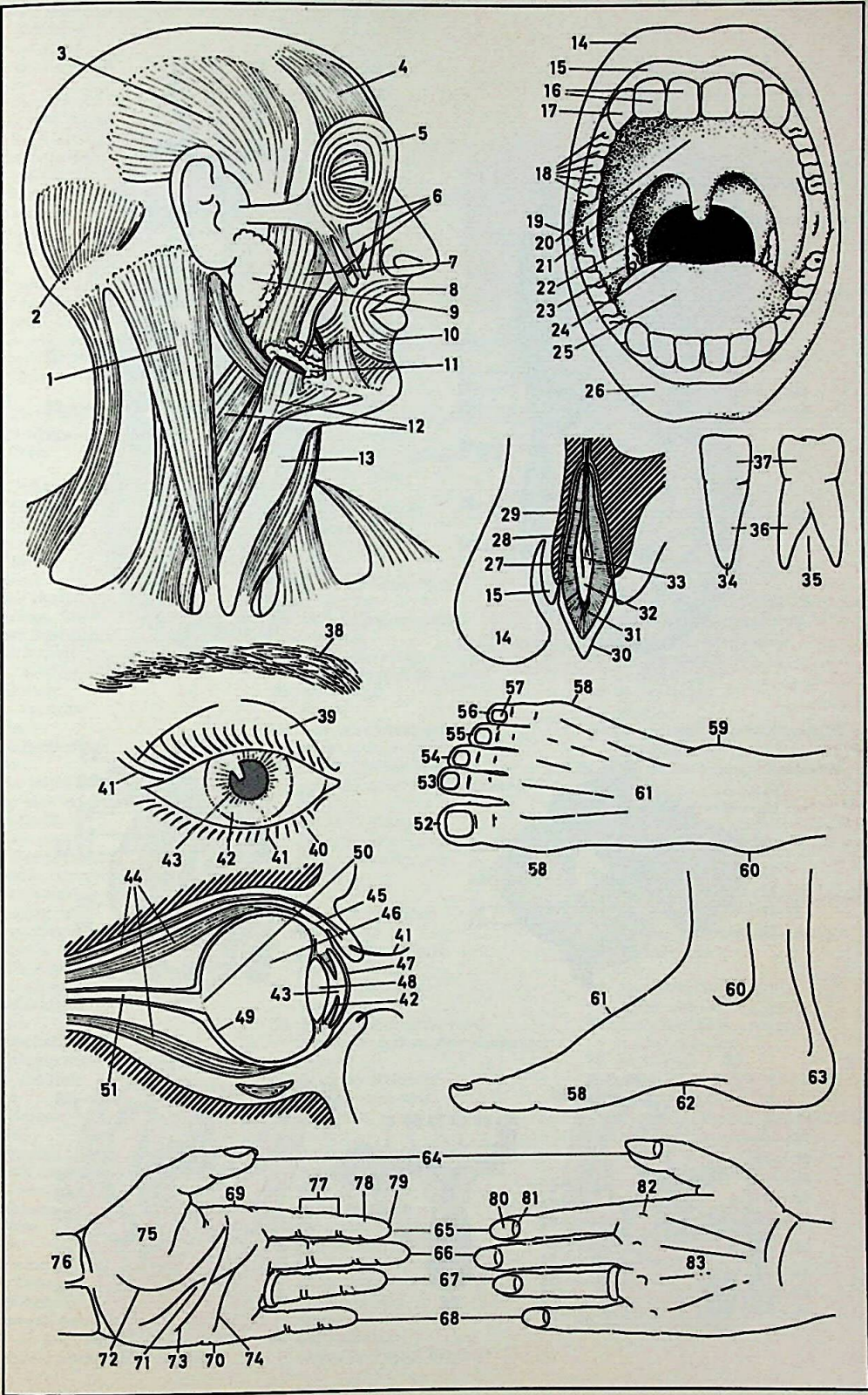




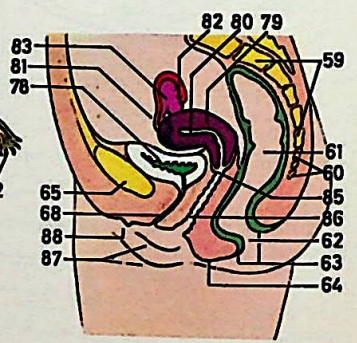
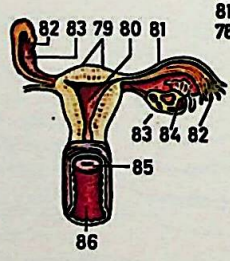
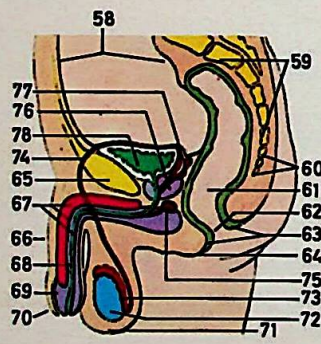
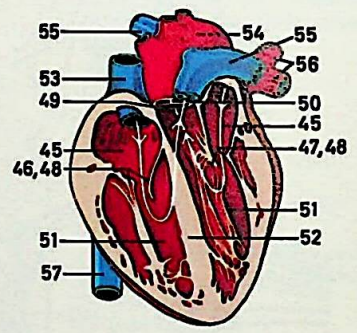
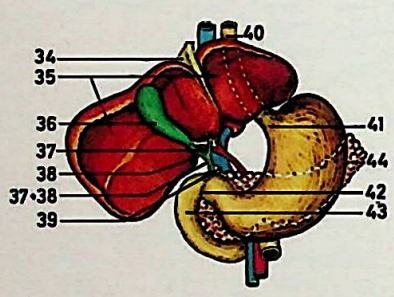
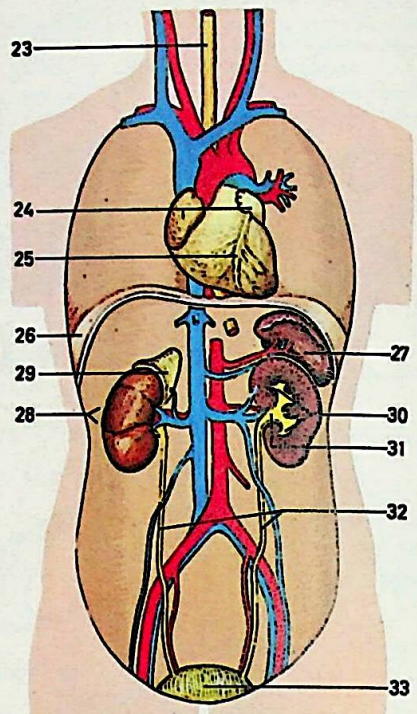
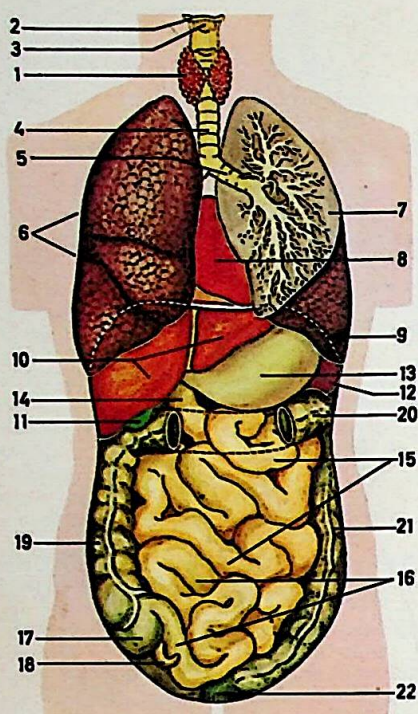


- 1-13 der Kopf und der Hals  
 – *head and neck*  
 1 der Kopfhalter (Kopfnicker, Nicker)  
 – *sternocleidomastoid muscle*  
 (sternomastoid muscle)  
 2 der Hinterhauptmuskel  
 – *occipitalis*  
 3 der Schläfenmuskel  
 – *temporalis* (temporal, temporal muscle)  
 4 der Stirnmuskel  
 – *occipito frontalis* (frontalis)  
 5 der Ringmuskel des Auges *n*  
 – *orbicularis oculi*  
 6 mimische Gesichtsmuskeln *m*  
 – *muscles of facial expression*  
 7 der große Kaumuskel  
 – *masseter*  
 8 der Ringmuskel des Mundes *m*  
 – *orbicularis oris*  
 9 die Ohrspeicheldrüse  
 – *parotid gland*  
 10 der Lymphknoten; falsch: die Lymphdrüse  
 – *lymph node* (submandibular lymph gland)  
 11 die Unterkieferdrüse  
 – *submandibular gland* (submaxillary gland)  
 12 die Halsmuskeln *m*  
 – *muscles of the neck*  
 13 der Adamsapfel [nur beim Mann]  
 – *Adam's apple* (laryngeal prominence) [in men only]  
 14-37 der Mund und der Rachen  
 – *mouth and pharynx*  
 14 die Oberlippe  
 – *upper lip*  
 15 das Zahnfleisch  
 – *gum*  
 16-18 das Gebiß  
 – *teeth* (set of teeth)  
 16 die Schneidezähne *m*  
 – *incisors*  
 17 der Eckzahn  
 – *canine tooth* (canine)  
 18 die Backenzähne *m*  
 – *premolar* (bicuspid) and *molar teeth* (premolars and molars)  
 19 der Mundwinkel  
 – *angle of the mouth* (labial commissure)  
 20 der harte Gaumen  
 – *hard palate*  
 21 der weiche Gaumen (das Gaumensegel)  
 – *soft palate* (velum palati, velum)  
 22 das Zäpfchen  
 – *uvula*  
 23 die Gaumenmandel (Mandel)  
 – *palatine tonsil* (tonsil)  
 24 die Rachenhöhle (der Rachen)  
 – *pharyngeal opening* (pharynx)  
 25 die Zunge  
 – *tongue*  
 26 die Unterlippe  
 – *lower lip*  
 27 der Oberkiefer  
 – *upper jaw* (maxilla)  
 28-37 der Zahn  
 – *tooth*  
 28 die Wurzelhaut  
 – *periodontal membrane* (periodontium, pericementum)  
 29 der Zement  
 – *cement* (dental cementum, crusta petrosa)  
 30 der Zahnschmelz  
 – *enamel*  
 31 das Zahnbein  
 – *dentine* (dentin)  
 32 das Zahnmark (die Pulpa)  
 – *dental pulp* (tooth pulp, pulp)  
 33 die Nerven *m* und Blutgefäße *n*  
 – *nerves and blood vessels*  
 34 der Schneidezahn  
 – *incisor*  
 35 der Backenzahn  
 – *molar tooth* (molar)  
 36 die Wurzel  
 – *root* (fang)  
 37 die Krone  
 – *crown*  
 38-51 das Auge  
 – *eye*  
 38 die Augenbraue  
 – *eyebrow* (supercilium)  
 39 das Oberlid  
 – *upper eyelid* (upper palpebra)  
 40 das Unterlid  
 – *lower eyelid* (lower palpebra)  
 41 die Wimper  
 – *eyelash* (cilium)  
 42 die Iris (Regenbogenhaut)  
 – *iris*  
 43 die Pupille  
 – *pupil*  
 44 die Augenmuskeln *m*  
 – *eye muscles* (ocular muscles)  
 45 der Augapfel  
 – *eyeball*  
 46 der Glaskörper  
 – *vitreous body*  
 47 die Hornhaut  
 – *cornea*  
 48 die Linse  
 – *lens*  
 49 die Netzhaut  
 – *retina*  
 50 der blinde Fleck  
 – *blind spot*  
 51 der Sehnerv  
 – *optic nerve*  
 52-63 der Fuß  
 – *foot*  
 52 die große Zehe (der große Zeh)  
 – *big toe* (great toe, first toe, hallux, digitus I)  
 53 die zweite Zehe  
 – *second toe* (digitus II)  
 54 die Mittelzehe  
 – *third toe* (digitus III)  
 55 die vierte Zehe  
 – *fourth toe* (digitus IV)  
 56 die kleine Zehe  
 – *little toe* (digitus minimus, digitus V)  
 57 der Zehennagel  
 – *toenail*  
 58 der Ballen  
 – *ball of the foot*  
 59 der Wadenbeinknöchel (Knöchel)  
 – *lateral malleolus* (external malleolus, outer malleolus, malleolus fibulae)  
 60 der Schienbeinknöchel  
 – *medial malleolus* (internal malleolus, inner malleolus, malleolus tibiae, malleolus medialis)  
 61 der Fußrücken (Spann, Rist)  
 – *instep* (medial longitudinal arch, dorsum of the foot, dorsum pedis)  
 62 die Fußsohle  
 – *sole of the foot*  
 63 die Ferse (Hacke, der Hacken)  
 – *heel*  
 64-83 die Hand  
 – *hand*  
 64 der Daumen  
 – *thumb* (pollex, digitus I)  
 65 der Zeigefinger  
 – *index finger* (forefinger, second finger, digitus II)  
 66 der Mittelfinger  
 – *middle finger* (third finger, digitus medius, digitus III)  
 67 der Ringfinger  
 – *ring finger* (fourth finger, digitus anularis, digitus IV)  
 68 der kleine Finger  
 – *little finger* (fifth finger, digitus minimus, digitus V)  
 69 der Speichenrand  
 – *radial side of the hand*  
 70 der Ellenrand  
 – *ulnar side of the hand*  
 71 der Handteller (die Hohlhand)  
 – *palm of the hand* (palma manus)  
 72-74 die Handlinien *f*  
 – *lines of the hand*  
 72 die Lebenslinie  
 – *life line* (line of life)  
 73 die Kopflinie  
 – *head line* (line of the head)  
 74 die Herzlinie  
 – *heart line* (line of the heart)  
 75 der Daumenballen  
 – *ball of the thumb* (thenar eminence)  
 76 das Handgelenk (die Handwurzel)  
 – *wrist* (carpus)  
 77 das Fingerglied  
 – *phalanx* (phalange)  
 78 die Fingerbeere  
 – *finger pad*  
 79 die Fingerspitze  
 – *finger tip*  
 80 der Fingernagel (Nagel)  
 – *finger nail* (nail)  
 81 das Mündchen  
 – *lunule* (lunula) of the nail  
 82 der Knöchel  
 – *knuckle*  
 83 der Handrücken  
 – *back of the hand* (dorsum of the hand, dorsum manus)









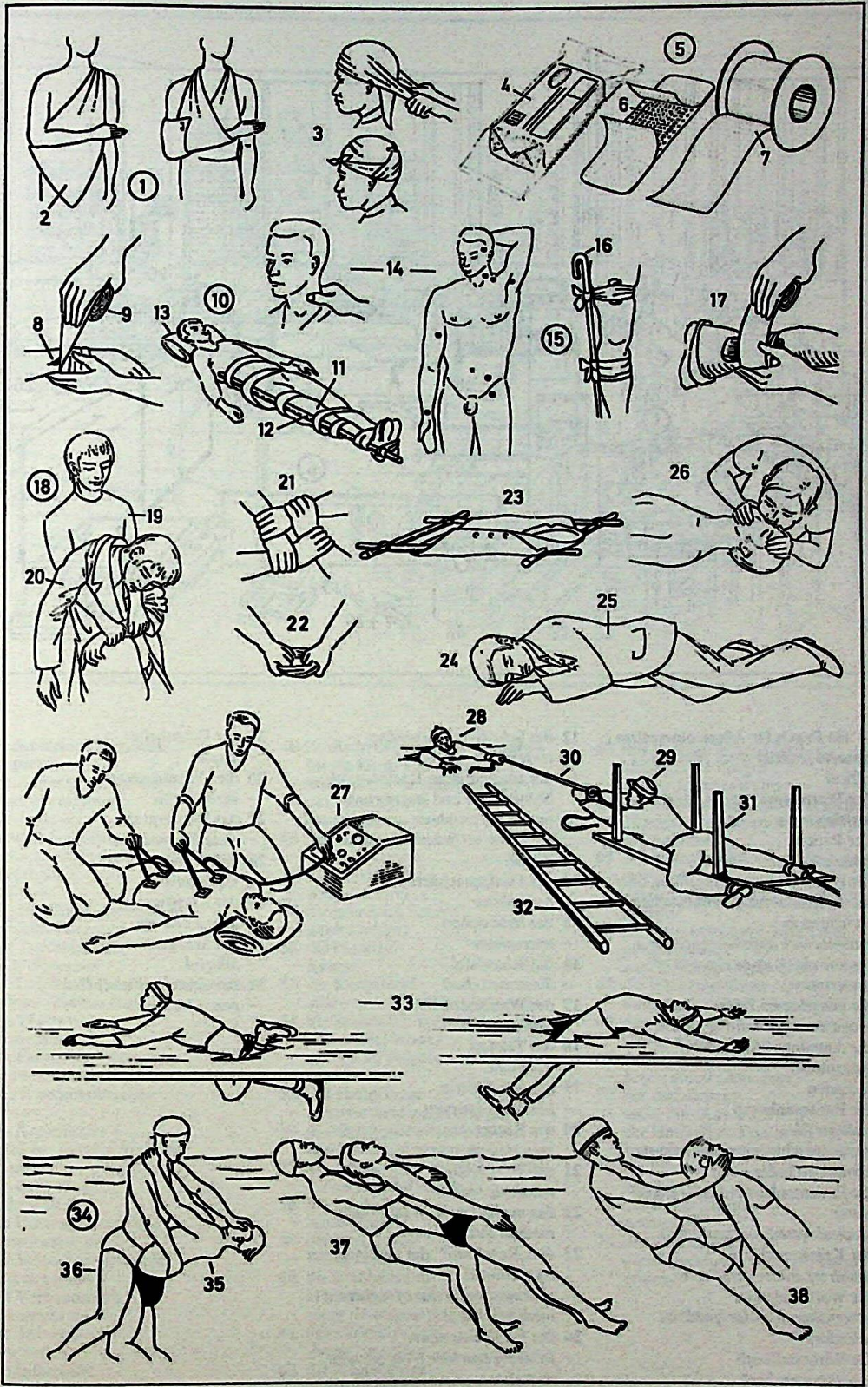


- 1-57 die inneren Organe *n* [von vorn]  
 – *internal organs* [front view]  
 1 die Schilddrüse  
 – *thyroid gland*  
 2 u. 3 der Kehlkopf  
 – *larynx*  
 2 das Zungenbein  
 – *hyoid bone (hyoid)*  
 3 der Schilddrüsenknorpel  
 – *thyroid cartilage*  
 4 die Luftröhre  
 – *trachea (windpipe)*  
 5 der Luftröhrenast (die Bronchie)  
 – *bronchus*  
 6 u. 7 die Lunge  
 – *lung*  
 6 der rechte Lungenflügel  
 – *right lung*  
 7 der obere Lungenlappen [Schnitt]  
 – *upper pulmonary lobe (upper lobe of the lung) [section]*  
 8 das Herz  
 – *heart*  
 9 das Zwerchfell  
 – *diaphragm*  
 10 die Leber  
 – *liver*  
 11 die Gallenblase  
 – *gall bladder*  
 12 die Milz  
 – *spleen*  
 13 der Magen  
 – *stomach*  
 14-22 der Darm  
 – *intestines (bowel)*  
 14-16 der Dünndarm  
 – *small intestine (intestinum tenue)*  
 14 der Zwölffingerdarm  
 – *duodenum*  
 15 der Leerdarm  
 – *jejunum*  
 16 der Krummdarm  
 – *ileum*  
 17-22 der Dickdarm  
 – *large intestine (intestinum crassum)*  
 17 der Blinddarm  
 – *caecum (cecum)*  
 18 der Wurmfortsatz  
 – *appendix (vermiform appendix)*  
 19 der aufsteigende Grimmdarm  
 – *ascending colon*  
 20 der querliegende Grimmdarm  
 – *transverse colon*  
 21 der absteigende Grimmdarm  
 – *descending colon*  
 22 der Mastdarm  
 – *rectum*  
 23 die Speiseröhre  
 – *oesophagus (esophagus, gullet)*  
 24 u. 25 das Herz  
 – *heart*  
 24 das Herzohr  
 – *auricle*  
 25 die vordere Längsfurche  
 – *anterior longitudinal cardiac sulcus*  
 26 das Zwerchfell  
 – *diaphragm*  
 27 die Milz  
 – *spleen*  
 28 die rechte Niere  
 – *right kidney*  
 29 die Nebenniere  
 – *suprarenal gland*  
 30 u. 31 die linke Niere [Längsschnitt]  
 – *left kidney [longitudinal section]*  
 30 der Nierenkelch  
 – *calyx (renal calyx)*  
 31 das Nierenbecken  
 – *renal pelvis*  
 32 der Harnleiter  
 – *ureter*  
 33 die Harnblase  
 – *bladder*  
 34 u. 35 die Leber [hochgeklappt]  
 – *liver [from behind]*  
 34 das Leberband  
 – *falciform ligament of the liver*  
 35 der Leberlappen  
 – *lobe of the liver*  
 36 die Gallenblase  
 – *gall bladder*  
 37 u. 38 der gemeinsame Gallengang  
 – *common bile duct*  
 37 der Lebergang  
 – *hepatic duct (common hepatic duct)*  
 38 der Gallenblasengang  
 – *cystic duct*  
 39 die Pfortader  
 – *portal vein (hepatic portal vein)*  
 40 die Speiseröhre  
 – *oesophagus (esophagus, gullet)*  
 41 u. 42 der Magen  
 – *stomach*  
 41 der Magenmund  
 – *cardiac orifice*  
 42 der Pfortner  
 – *pylorus*  
 43 der Zwölffingerdarm  
 – *duodenum*  
 44 die Bauchspeicheldrüse  
 – *pancreas*  
 45-57 das Herz [Längsschnitt]  
 – *heart [longitudinal section]*  
 45 der Vorhof  
 – *atrium*  
 46 u. 47 die Herzklappen  
 – *valves of the heart*  
 46 die dreizeifflige Klappe  
 – *tricuspid valve (right atrioventricular valve)*  
 47 die Mitralklappe  
 – *bicuspid valve (mitral valve, left atrioventricular valve)*  
 48 das Segel  
 – *cusp*  
 49 die Aortenklappe  
 – *aortic valve*  
 50 die Pulmonalklappe  
 – *pulmonary valve*  
 51 die Herzkammer  
 – *ventricle*  
 52 die Kammerscheidewand  
 – *ventricular septum (interventricular septum)*  
 53 die obere Hohlvene  
 – *superior vena cava*  
 54 die Aorta  
 – *aorta*  
 55 die Lungenschlagader  
 – *pulmonary artery*  
 56 die Lungenvene  
 – *pulmonary vein*  
 57 die untere Hohlvene  
 – *inferior vena cava*  
 58 das Bauchfell  
 – *peritoneum*  
 59 das Kreuzbein  
 – *sacrum*  
 60 das Steißbein  
 – *coccyx (coccygeal vertebra)*  
 61 der Mastdarm  
 – *rectum*  
 62 der After  
 – *anus*  
 63 der Schließmuskel  
 – *anal sphincter*  
 64 der Damm  
 – *perineum*  
 65 die Schambeinfuge  
 – *pubic symphysis (symphysis pubis)*  
 66-77 die männl. Geschlechtsorgane *n* [Längsschnitt]  
 – *male sex organs [longitudinal section]*  
 66 das männliche Glied  
 – *penis*  
 67 der Schwellkörper  
 – *corpus cavernosum and spongiosum of the penis (erectile tissue of the penis)*  
 68 die Harnröhre  
 – *urethra*  
 69 die Eichel  
 – *glans penis*  
 70 die Vorhaut  
 – *prepuce (foreskin)*  
 71 der Hodensack  
 – *scrotum*  
 72 der rechte Hoden  
 – *right testicle (testis)*  
 73 der Nebenhoden  
 – *epididymis*  
 74 der Samenleiter  
 – *spermatic duct (vas deferens)*  
 75 die Cowper-Drüse  
 – *Cowper's gland (bulbourethral gland)*  
 76 die Vorsteherdrüse  
 – *prostate (prostate gland)*  
 77 die Samenblase  
 – *seminal vesicle*  
 78 die Harnblase  
 – *bladder*  
 79-88 die weibl. Geschlechtsorgane *n* [Längsschnitt]  
 – *female sex organs [longitudinal section]*  
 79 die Gebärmutter  
 – *uterus (matrix, womb)*  
 80 die Gebärmutterhöhle  
 – *cavity of the uterus*  
 81 der Eileiter  
 – *fallopian tube (uterine tube, oviduct)*  
 82 die Fimbrien  
 – *fimbria (fimbriated extremity)*  
 83 der Eierstock  
 – *ovary*  
 84 das Follikel mit dem Ei *n*  
 – *follicle with ovum (egg)*  
 85 der äußere Muttermund  
 – *os uteri externum*  
 86 die Scheide  
 – *vagina*  
 87 die Schamlippe  
 – *lip of the pudendum (lip of the vulva)*  
 88 der Kitzler  
 – *clitoris*

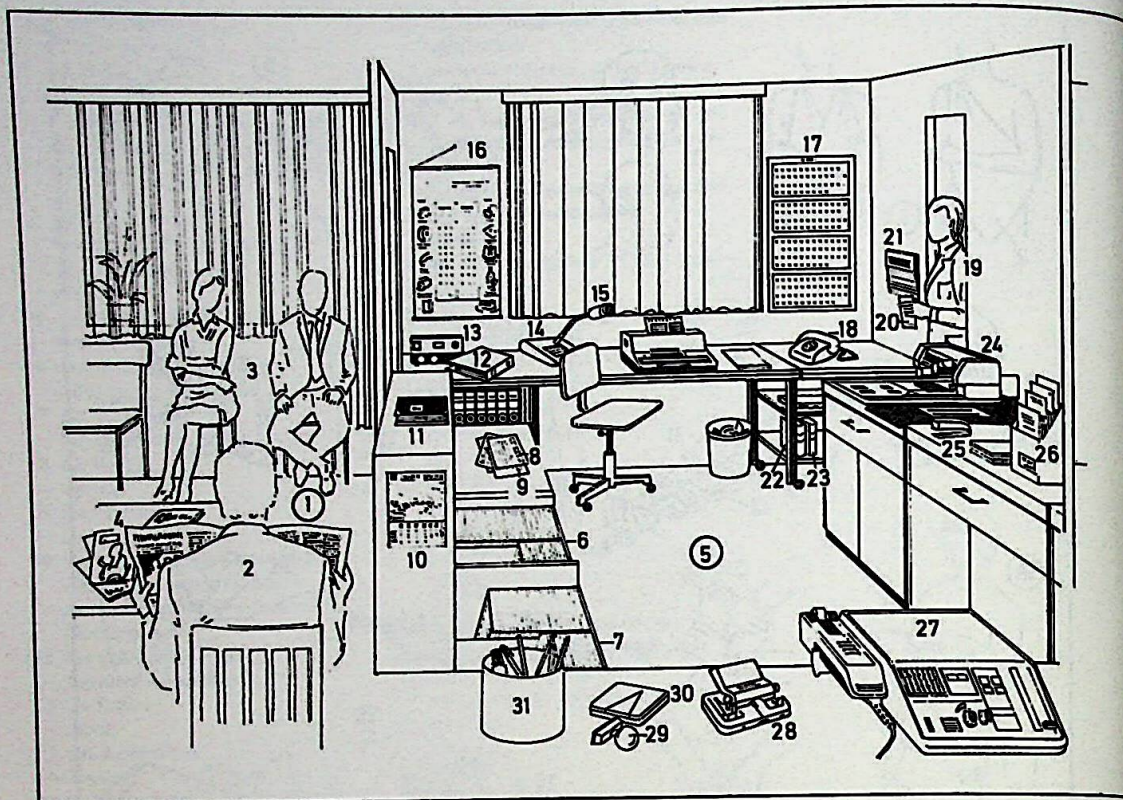


- 1-13 Notverbände *m*
  - *emergency bandages*
- 1 der Armverband
  - *arm bandage*
- 2 das Dreieck[s]tuch als Armtrage-  
tuch *n* (Armschlinge *f*)
  - *triangular cloth used as a sling (an arm sling)*
- 3 der Kopfverband
  - *head bandage (capeline)*
- 4 das Verbandspäckchen
  - *first aid kit*
- 5 der Schnellverband
  - *first aid dressing*
- 6 die keimfreie Mullauflage
  - *sterile gauze dressing*
- 7 das Heftpflaster
  - *adhesive plaster (sticking plaster)*
- 8 die Wunde
  - *wound*
- 9 die Mullbinde
  - *bandage*
- 10 der behelfsmäßige Stützverband  
eines gebrochenen Gliedes *n*
  - *emergency splint for a broken limb (fractured limb)*
- 11 das gebrochene Bein
  - *fractured leg (broken leg)*
- 12 die Schiene
  - *splint*
- 13 das Kopfpolster
  - *headrest*
- 14-17 Maßnahmen *f* zur Blutstillung  
(die Unterbindung eines Blut-  
gefäßes *n*)
  - *measures for stanching the blood flow (tying up (ligature) of a blood vessel)*
- 14 die Abdruckstellen *f* der Schlag-  
adern *f*
  - *pressure points of the arteries*
- 15 die Notaderpresse am Ober-  
schenkel *m*
  - *emergency tourniquet on the thigh*
- 16 der Stock als Knebel *m* (Drehgriff)
  - *walking stick used as a screw*
- 17 der Druckverband
  - *compression bandage*
- 18-23 die Bergung und Beförderung  
eines Verletzten *m* (Verunglückten)
  - *rescue and transport of an injured person*
- 18 der Rautek-Griff (zur Bergung eines  
Verletzten *m* aus einem Unfall-  
fahrzeug *n*)
  - *Rautek grip (for rescue of a car accident victim)*
- 19 der Helfer
  - *helper*
- 20 der Verletzte (Verunglückte)
  - *injured person (casualty)*
- 21 der Kreuzgriff
  - *chair grip*
- 22 der Tragegriff
  - *carrying grip*
- 23 die Behelfstrage aus Stöcken *m* und  
einer Jacke
  - *emergency stretcher of sticks and a jacket*
- 24-27 die Lagerung Bewußtloser *m* und  
die künstliche Atmung (Wiederbele-  
bung)
  - *positioning of an unconscious person and artificial respiration (resuscitation)*
- 24 die stabile Seitenlage (Nato-Lage)
  - *coma position*
- 25 der Bewußtlose
  - *unconscious person*
- 26 die Mund-zu-Mund-Beatmung  
(Abart: Mund-zu-Nase-Beatmung)
  - *mouth-to-mouth resuscitation (variation: mouth-to-nose resuscitation)*
- 27 die Elektrolunge, ein Wieder-  
belebungsapparat *m*, ein Atem-  
gerät *n*
  - *resuscitator (respiratory apparatus, resuscitation apparatus), a respirator (artificial breathing device)*
- 28-33 die Rettung bei Eisunfällen *m*
  - *methods of rescue in ice accidents*
- 28 der im Eis *n* Eingebrochene
  - *person who has fallen through the ice*
- 29 der Retter
  - *rescuer*
- 30 das Seil
  - *rope*
- 31 der Tisch (o. ä. Hilfsmittel *n*)
  - *table (or similar device)*
- 32 die Leiter
  - *ladder*
- 33 die Selbstrettung
  - *self-rescue*
- 34-38 die Rettung Ertrinkender *m*
  - *rescue of a drowning person*
- 34 der Befreiungsgriff bei  
Umklammerung *f*
  - *method of release (release grip, release) to free rescuer from the clutch of a drowning person*
- 35 der Ertrinkende
  - *drowning person*
- 36 der Rettungsschwimmer
  - *lifesaver*
- 37 u. 38 das Abschleppen (Transport-  
griffe *m*)
  - *towing (tows)*
- 37 der Achselgriff
  - *double shoulder tow*
- 38 der Kopfgriff
  - *head tow*









1-74 die Praxis für Allgemeinmedizin f  
- general practice (Am. physician's office)

1 der Warteraum (das Wartezimmer)  
- waiting room

2 der Patient  
- patient

3 die (zur Routineuntersuchung oder Rezepterneuerung) vorbestellten Patienten m  
- patients with appointments (for a routine check-up or renewal of prescription)

4 die ausgelegten Zeitschriften f  
- magazines (for waiting patients)

5 die Annahme (Aufnahme, Rezeption)

- reception

6 die Patientenkartei  
- patients file

7 die ausgeschiedenen Karteikarten f  
- eliminated index cards

8 die Patientenkarte (das Krankenblatt)

- medical record (medical card)

9 der Krankenschein  
- health insurance certificate

10 der Werbekalender  
- advertising calendar (publicity calendar)

11 das Vorstellbuch  
- appointments book

12 der Schriftverkehrsordner  
- correspondence file

13 der automatische Telefonanrufbeantworter und -aufzeichner  
- automatic telephone answering and recording set (telephone answering device)

14 das Funksprechgerät  
- radiophone

15 das Mikrophon  
- microphone

16 die Schautafel  
- illustrated chart

17 der Wandkalender  
- wall calendar

18 das Telefon  
- telephone

19 die Arzthelferin  
- [doctor's] assistant

20 das Rezept  
- prescription

21 der Telefonblock  
- telephone index

22 das medizinische Wörterbuch  
- medical dictionary

23 die „Rote Liste“ der zugelassenen Arzneimittel n  
- pharmacopoeia (list of registered medicines)

24 der Postfreistempler  
- franking machine (Am. postage meter)

25 der Drahthefter  
- stapler

26 die Diabetikerkartei  
- diabetics file

27 das Diktiergerät  
- dictating machine

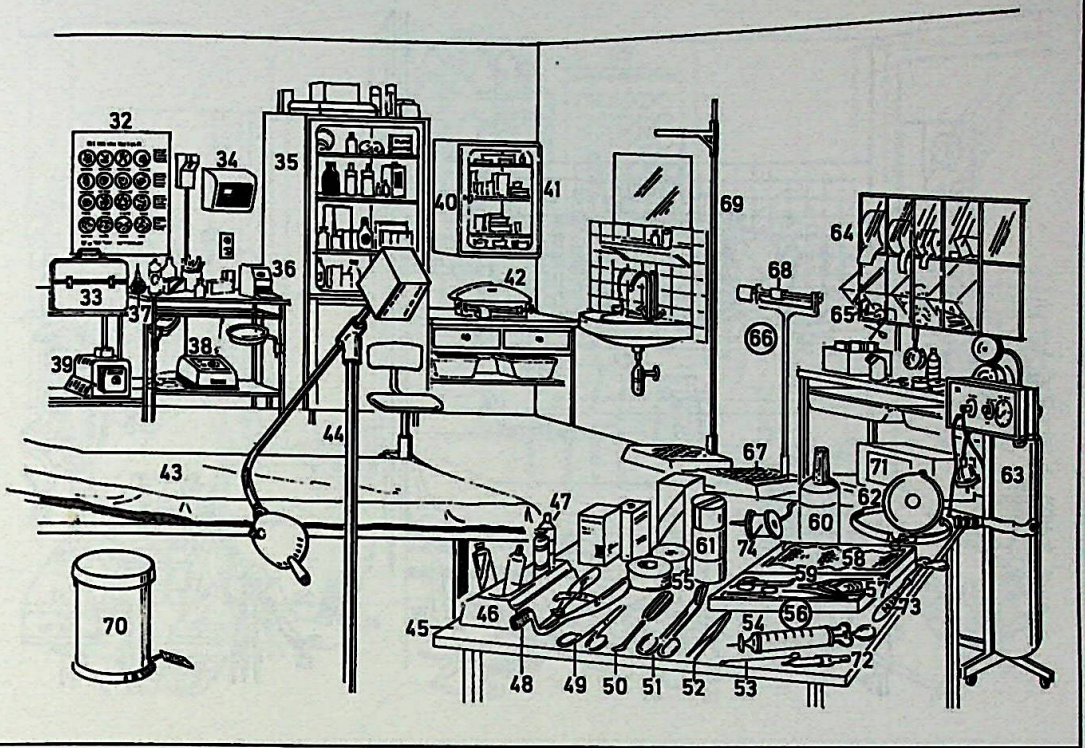
28 der Locher  
- paper punch

29 der Arztstempel  
- doctor's stamp

30 das Stempelkissen  
- ink pad

31 der Schreibstiftebehälter  
- pencil holder





32-74 der Behandlungsraum

- surgery

32 die Augenhintergrundstafel

- chart of eyegrounds

33 die Arzttasche

- doctor's bag (doctor's case)

34 das Raumsprechgerät, ein Gegensprechgerät

- intercom

35 der Medikamentenschrank

- medicine cupboard

36 der Tupferspender

- swab dispenser

37 die Luftdusche (der Politzer-Ballon)

- inflator (Poltizer bag)

38 das Elektrotom

- electrotome

39 der Dampfsterilisator

- steam sterilizer

40 das Wandschränken

- cabinet

41 die Ärztemuster n

- medicine samples (from the pharmaceutical industry)

42 die Babywaage

- baby scales

43 die Untersuchungsleie

- examination couch

44 der Beleuchtungsstrahler

- directional lamp

45 der Verbandstisch

- instrument table

46 der Tubenständer

- tube holder

47 die Salbentube

- tube of ointment

48-50 die Behandlungsinstrumente n für die kleine Chirurgie

- instruments for minor surgery

48 der Mundsperrerr

- mouth gag

49 die Kocher-Klemme

- Kocher's forceps

50 der scharfe Löffel

- scoop (curette)

51 die gekröpfte Schere

- angled scissors

52 die Pinzette

- forceps

53 die Knopfsonde

- olive-pointed (bulb-headed) probe

54 die Spritze für Spülungen von

Ohr n oder Blase f

- syringe for irrigations of the ear or bladder

55 das Heftpflaster

- adhesive plaster (sticking plaster)

56 das chirurgische Nahtmaterial

- surgical suture material

57 die gebogene chirurgische Nadel

- curved surgical needle

58 die sterile Gaze

- sterile gauze

59 der Nadelhalter

- needle holder

60 die Sprühdose zur

Hautdesinfektion

- spray for disinfecting the skin

61 der Fadenbehälter

- thread container

62 der Augenspiegel

- ophthalmoscope

63 das Vereisungsgerät für kryochirurgische Eingriffe m

- freezer for cryosurgery

64 der Pflaster- und Kleinteilespender

- dispenser for plasters and small pieces of equipment

65 die Einmalinjektionsnadeln f und

-spritzen f

- disposable hypodermic needles and

syringes

66 die Personenwaage, eine Lauf-

gewichtswaage

- scales, sliding-weight scales

67 die Wiegeplattform

- weighing platform

68 das Laufgewicht

- sliding weight (jockey)

69 der Körpergrößemesser

- height gauge (Am. gage)

70 der Abfalleimer

- waste bin (Am. trash bin)

71 der Heißluftsterilisator

- hot-air sterilizer

72 die Pipette

- pipette

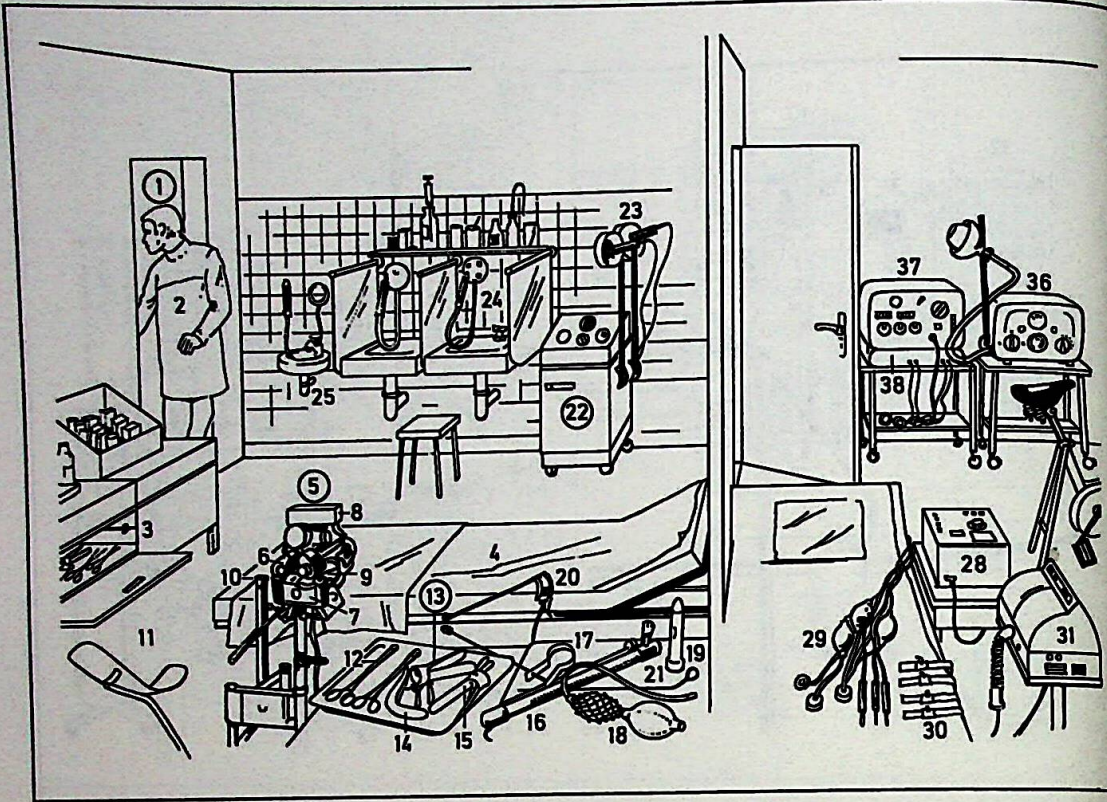
73 der Reflexhammer

- percussor

74 der Ohrenspegel

- aural speculum (auriscope, aural syringe)





1 das Sprechzimmer (Konsultationszimmer)

- consulting room

2 der Arzt für Allgemeinmedizin f (der Allgemeinmediziner; früh.: der praktische Arzt)

- general practitioner

3-21 gynäkologische und proktologische Untersuchungsinstrumente n

- instruments for gynecological and proctological examinations

3 die Vorwärmung der Instrumente n auf Körpertemperatur f

- warming the instruments up to body temperature

4 die Untersuchungsleie

- examination couch

5 das Kolposkop

- colposcope

6 der binokulare Einblick

- binocular eyepiece

7 die Kleinbildkamera

- miniature camera

8 die Kaltlichtbeleuchtung

- cold light source

9 der Drahtauslöser

- cable release

10 die Öse für den Beinhalter

- bracket for the leg support

11 der Beinhalter (Beinkloben)

- leg support (leg holder)

12 die Kornzangen f (Tupferhalter)

- holding forceps (sponge holder)

13 das Scheidenspekulum (der Scheidenspiegel)

- vaginal speculum

14 das untere Blatt des Scheidenspiegels m

- lower blade of the vaginal speculum

15 die Platinöse (für Abstriche m)

- platinum loop (for smears)

16 das Rektoskop

- rectoscope

17 die Biopsiezange für das Rektoskop

- biopsy forceps used with the rectoscope (proctoscope)

18 der Luftinsufflator für die Rektoskopie

- insufflator for proctoscopy (rectoscopy)

19 das Proktoskop

- proctoscope (rectal speculum)

20 der Harnröhrenkatheter (Urethroskop)

- urethroscope

21 das Führungsgerät für das Proktoskop

- guide for inserting the proctoscope

22 das Diathermiegerät (Kurzwellengerät, Kurzwellenbestrahlungsgerät)

- diathermy unit (short-wave therapy apparatus)

23 der Radiator

- radiator

24 die Inhaliereinrichtung

- inhaling apparatus (inhalator)

25 das Spülbecken (für Auswurf m)

- basin [for sputum]

26-31 die Ergometrie

- ergometry

26 das Fahrradergometer

- bicycle ergometer

27 der Monitor (die Leuchtbildanzeige des EKG n und der Puls- und Atemfrequenz während der Belastung)

- monitor (for visual display of the ECG and of pulse and respiratory rates when performing work)

28 das EKG-Gerät (der Elektrokardiograph)

- ECG (electrocardiograph)

29 die Saugelektroden f

- suction electrodes

30 die Anschallelektroden f zur Ableitung von den Gliedmaßen f

- strap-on electrodes for the limbs

31 das Spirometer (zur Messung der Atemfunktionen f)

- spirometer (for measuring respiratory functions)

32 die Blutdruckmessung

- measuring blood pressure

33 der Blutdruckmesser

- sphygmomanometer

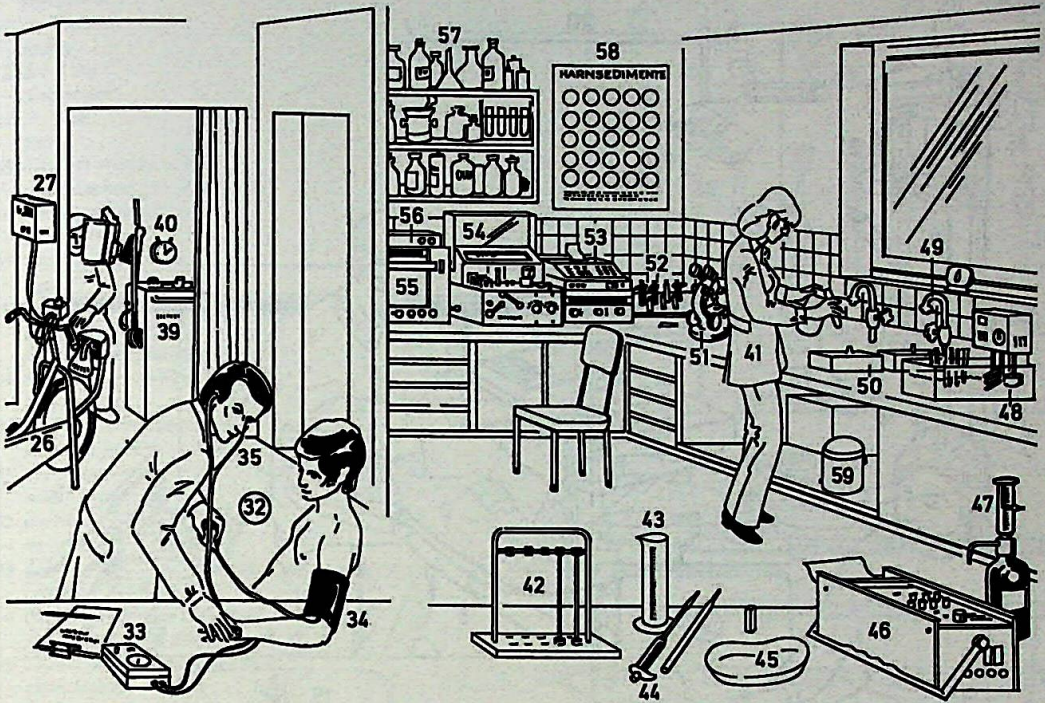
34 die Luftmanschette

- inflatable cuff

35 das Stethoskop (Hörrohr)

- stethoscope





36 das Mikrowellengerät für Bestrahlungen *f*

– *microwave treatment unit*

37 das Faradisiergerät

(Anwendung *f* niederfrequenter Ströme *m* mit verschiedenen Impulsformen *f*)

– *faradization unit (for applying low-frequency currents with different pulse shapes)*

38 das automatische Abstimmungsgerät

– *automatic tuner*

39 das Kurzwellengerät mit Monode *f*

– *short-wave therapy apparatus*

40 der Kurzzeitmesser

– *timer*

41-59 das Labor (Laboratorium)

– *laboratory*

41 die medizinisch-technische Assistentin (MTA)

– *medical laboratory technician*

42 der Kapillarständer für die Blut-senkung

– *capillary tube stand for blood sedimentation*

43 der Meßzylinder

– *measuring cylinder*

44 die automatische Pipette

– *automatic pipette*

45 die Nierenschale

– *kidney dish*

46 das tragbare EKG-Gerät für den Notfalleinsatz

– *portable ECG machine for emergency use*

47 das automatische Pipettiergerät

– *automatic pipetting device*

48 das thermokonstante Wasserbad

– *constant temperature water bath*

49 der Wasseranschluß mit Wasserstrahlpumpe *f*

– *tap with water jet pump*

50 die Färbeschale (für die Färbung der Blutausschrie *m*, Sedimente *n* und Abstriche *m*)

– *staining dish (for staining blood smears, sediments, and other smears)*

51 das binokulare Forschungsmikroskop

– *binocular research microscope*

52 der Pipettenständer für die Photometrie

– *pipette stand for photometry*

53 das Rechen- und Auswertgerät für die Photometrie

– *computer and analyser for photometry*

54 das Photometer

– *photometer*

55 der Kompensationsschreiber

– *potentiometric recorder*

56 die Transformationsstufe

– *transforming section*

57 das Laborgerät

– *laboratory apparatus (laboratory equipment)*

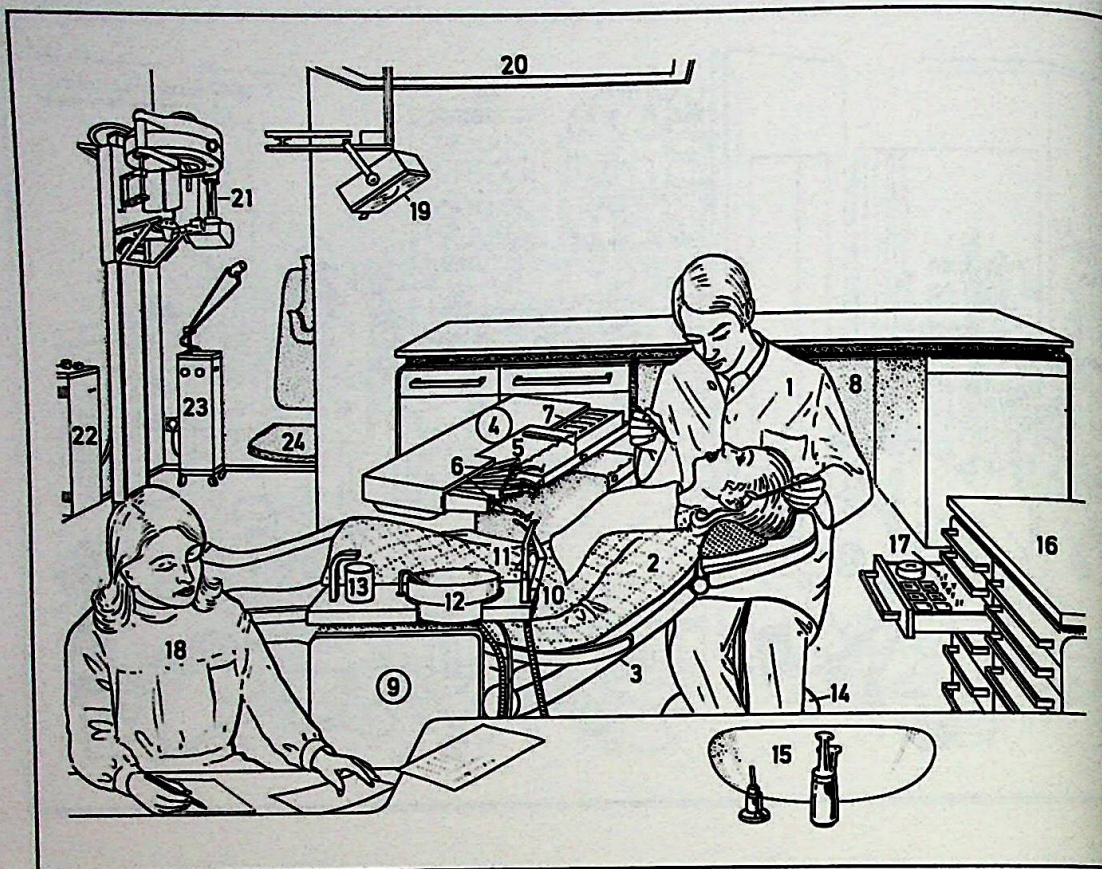
58 die Harnsedimentstafel

– *urine sediment chart*

59 die Zentrifuge

– *centrifuge*





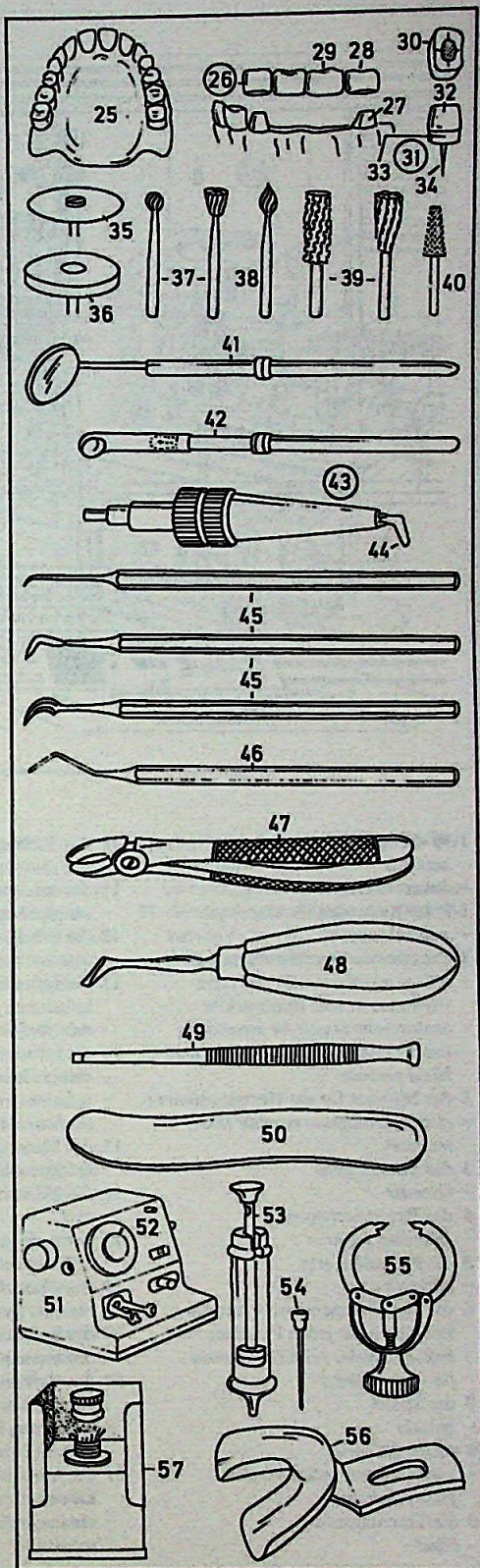
- 1 der Zahnarzt  
- dentist (dental surgeon)
- 2 der Patient  
- patient
- 3 der Patientstuhl (Behandlungsstuhl)  
- dentist's chair
- 4 das Zahnarztgerät  
- dental instruments
- 5 der Behandlungstray  
- instrument tray
- 6 die Bohrinstrumente n mit verschiedenen Handstücken n  
- drills with different handpieces
- 7 die Medikamentenkassette  
- medicine case
- 8 die Garage (für das Zahnarztgerät)  
- storage unit (for dental instruments)
- 9 die Helferineinheit  
- assistant's unit
- 10 die Mehrfachfunktionsspritze (für kaltes und warmes Wasser, Spray m oder Luft f)  
- multi-purpose syringe (for cold and warm water, spray, or air)
- 11 die Absauganlage  
- suction apparatus
- 12 das Speibecken  
- basin

- 13 das Wasserglas mit automatischer Füllung  
- water glass, filled automatically
- 14 der Arbeitssessel  
- stool
- 15 das Waschbecken  
- washbasin
- 16 der Instrumentenschrank  
- instrument cabinet
- 17 das Bohrerfach  
- drawer for drills
- 18 die Zahnarztthelferin  
- dentist's assistant
- 19 die Behandlungslampe  
- dentist's lamp
- 20 die Deckenleuchte  
- ceiling light
- 21 das Röntgengerät für Panoramaaufnahmen f  
- X-ray apparatus for panoramic pictures
- 22 der Röntgengenerator  
- X-ray generator
- 23 das Mikrowellengerät, ein Bestrahlungsgerät n  
- microwave treatment unit, a radiation unit
- 24 der Sitzplatz  
- seat

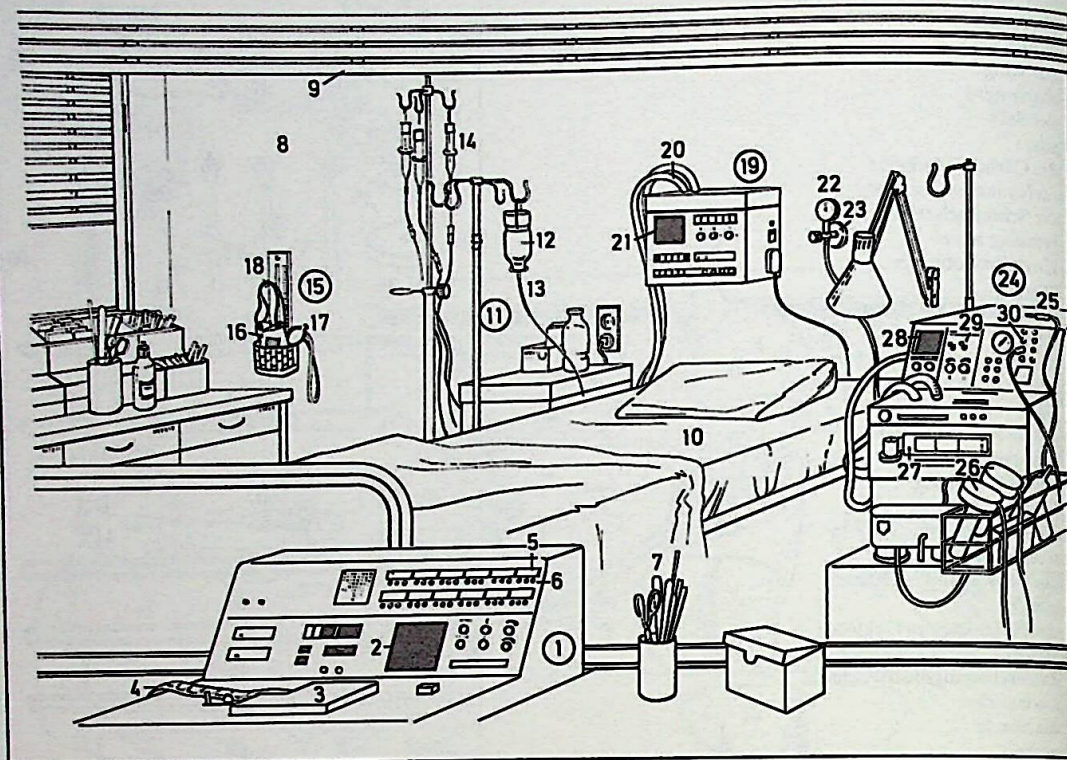
- 25 die Zahnprothese (der Zahnersatz, das künstliche Gebiß)  
- denture (set of false teeth)
- 26 die Brücke (Zahnbrücke)  
- bridge (dental bridge)
- 27 der zurechtgeschliffene Zahnstumpf  
- prepared stump of the tooth
- 28 die Krone (Arten: Goldkrone, Jacketkrone)  
- crown (kinds: gold crown, jacket crown)
- 29 der Porzellanzahn  
- porcelain tooth (porcelain pontic)
- 30 die Füllung (Zahnfüllung, verallt.: Plombe)  
- filling



- 31 der Stiftzahn (Ringstiftzahn)  
- *post crown*
- 32 die Facette  
- *facing*
- 33 der Ring  
- *diaphragm*
- 34 der Stift  
- *post*
- 35 die Carborundscheibe  
- *carborundum disc (disk)*
- 36 die Schmirgelscheibe  
- *grinding wheel*
- 37 Kavitätenbohrer *m*  
- *burs*
- 38 der Finierer (flammenförmige Bohrer)  
- *flame-shaped finishing bur*
- 39 Spaltbohrer *m* (Fissurenbohrer)  
- *fissure burs*
- 40 der Diamantschleifer  
- *diamond point*
- 41 der Mundspiegel  
- *mouth mirror*
- 42 die Mundleuchte  
- *mouth lamp*
- 43 der Thermokauter (Kauter)  
- *cautery*
- 44 die Platin-Iridium-Elektrode  
- *platinum-iridium electrode*
- 45 Zahnreinigungsinstrumente *n*  
- *tooth scalers*
- 46 die Sonde  
- *probe*
- 47 die Extraktionszange  
- *extraction forceps*
- 48 der Wurzelheber (Stößel)  
- *tooth-root elevator*
- 49 der Knochenmeißel  
- *bone chisel*
- 50 der Spatel  
- *spatula*
- 51 das Füllungsmischgerät  
- *mixer for filling material*
- 52 die Synchronzeitschaltuhr  
- *synchronous timer*
- 53 die Injektionsspritze zur Anästhesierung (Nervbetäubung)  
- *hypodermic syringe for injection of local anaesthetic*
- 54 die Injektionsnadel  
- *hypodermic needle*
- 55 der Matrizenspanner  
- *matrix holder*
- 56 der Abdrucklöffel  
- *impression tray*
- 57 die Spiritusflamme  
- *spirit lamp*







### 1-30 die Intensivstation (Intensivpflegestation)

#### - intensive care unit

#### 1-9 der Kontrollraum

#### - control room

1 die zentrale Herzüberwachungsanlage zur Kontrolle von Herzrhythmus *m* und Blutdruck *m*  
 - central control unit for monitoring heart rhythm (cardiac rhythm) and blood pressure

2 der Monitor für die Herzstromkurve  
 - electrocardiogram monitor (ECG monitor)

3 das Schreibgerät  
 - recorder

4 das Registrierpapier  
 - recording paper

5 die Patientenkarte  
 - patient's card

6 die Signallampen *f* (mit Anwahlknöpfen *n* für jeden Patienten *m*)  
 - indicator lights (with call buttons for each patient)

7 der Spatel  
 - spatula

8 das Sichtfenster  
 - window (observation window, glass partition)

9 die Trennjalousie  
 - blind

10 das Patientenbett  
 - bed (hospital bed)

11 der Infusionsgeräteständer  
 - stand for infusion apparatus

12 die Infusionsflasche  
 - infusion bottle

13 der Infusionsschlauch für Tropfinfusionen *f*  
 - tube for intravenous drips

14 die Infusionseinrichtung für wasserlösliche Medikamente *n*  
 - infusion device for water-soluble medicaments

15 der Blutdruckmesser  
 - sphygmomanometer

16 die Manschette  
 - cuff

17 der Aufblasballon  
 - inflating bulb

18 das Quecksilbermanometer  
 - mercury manometer

19 das Bettmonitorgerät  
 - bed monitor

20 das Verbindungskabel zur zentralen Überwachungsanlage  
 - connecting lead to the central control unit

21 der Monitor für die Herzstromkurve  
 - electrocardiogram monitor (ECG monitor)

22 das Manometer für die Sauerstoffzufuhr  
 - manometer for the oxygen supply

23 der Wandanschluß für die Sauerstoffbeatmung  
 - wall connection for oxygen treatment

24 die fahrbare Patientenüberwachungseinheit  
 - mobile monitoring unit

25 das Elektrodenkabel zum passageren Schrittmacher *m*  
 - electrode lead to the short-term pacemaker

26 die Elektroden *f* zur Elektroschockbehandlung  
 - electrodes for shock treatment

27 die EKG-Registriereinheit  
 - ECG recording unit

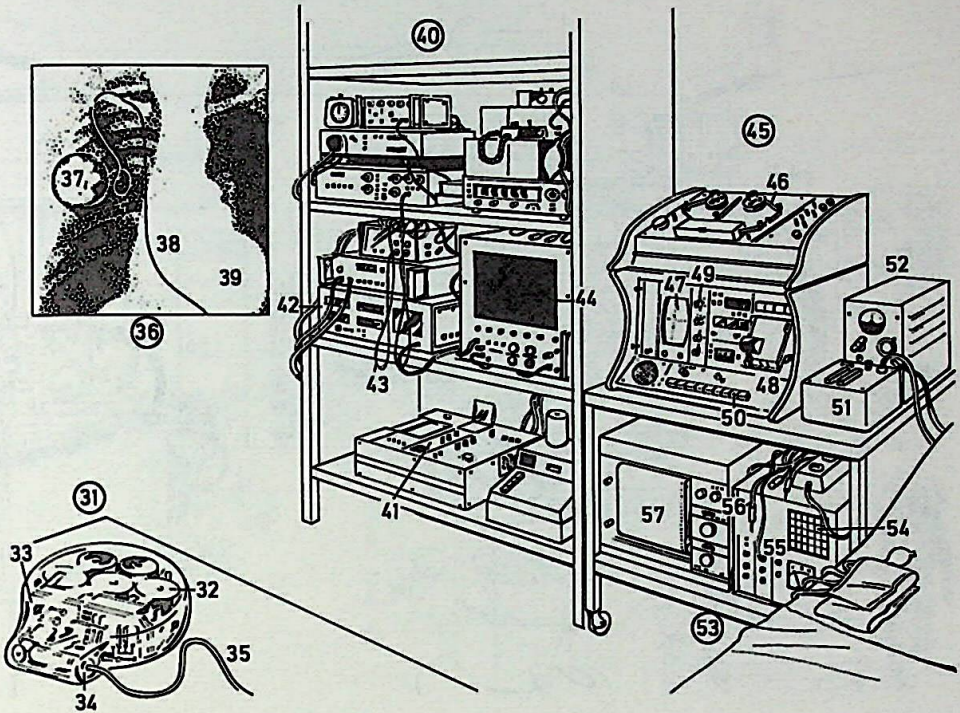
28 der Monitor zur Überwachung der Herzstromkurve  
 - electrocardiogram monitor (ECG monitor)

29 die Bedienungsknöpfe *m* für die Einstellung des Monitors *m*  
 - control switches and knobs (controls) for adjusting the monitor

30 die Bedienungsknöpfe *m* für die Schrittmachereinheit  
 - control buttons for the pacemaker unit

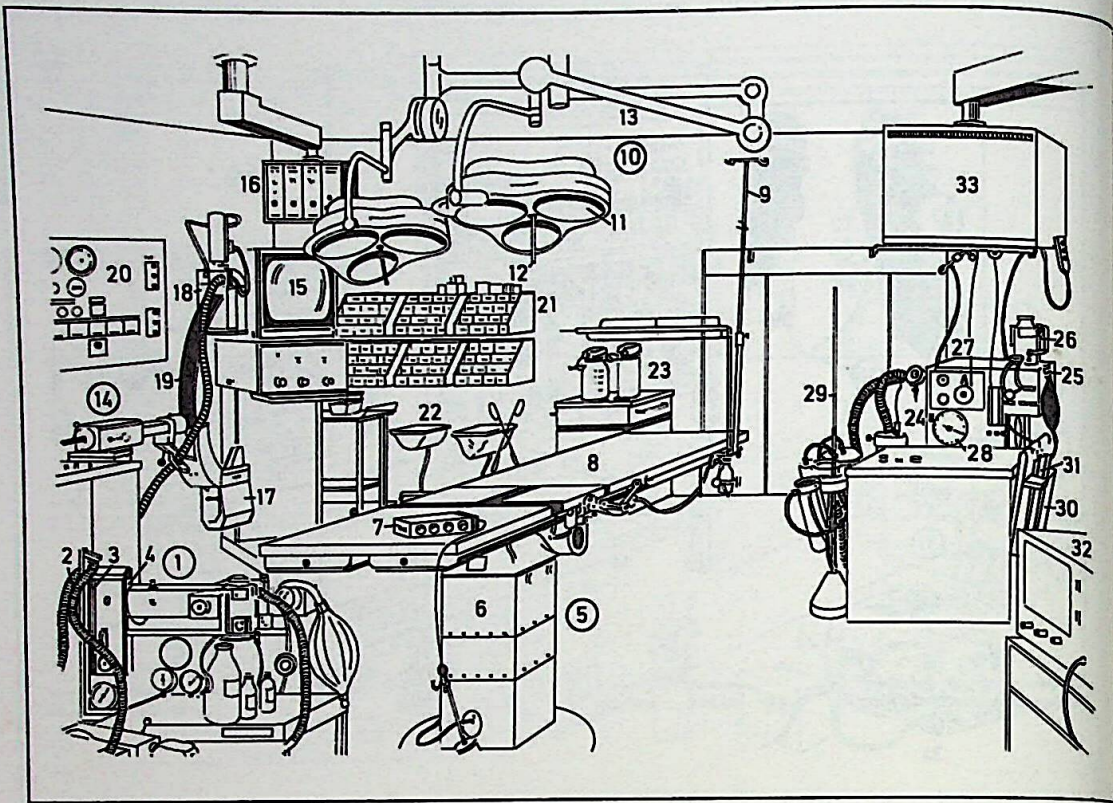
31 der Herzschrittmacher  
 - pacemaker (cardiac pacemaker)





- 32 die Quecksilberbatterie  
– mercury battery
- 33 der programmierbare Taktgeber  
– programmed impulse generator
- 34 der Elektrodenausgang  
– electrode exit point
- 35 die Elektrode  
– electrode
- 36 die Herzschrittmacherimplantation  
– implantation of the pacemaker
- 37 der intrakorporale Herzschrittmacher (Schrittmacher)  
– internal cardiac pacemaker (internal pacemaker, pacemaker)
- 38 die transvenös geführte Elektrode  
– electrode inserted through the vein
- 39 die Herzsilhouette im Röntgenbild *n*  
– cardiac silhouette on the X-ray
- 40 die Anlage zur Schrittmacherkontrolle  
– pacemaker control unit
- 41 der EKG-Schreiber  
– electrocardiograph (ECG recorder)
- 42 der automatische Impulsmesser  
– automatic impulse meter
- 43 das Verbindungskabel (EKG-Kabel) zum Patienten  
– ECG lead to the patient
- 44 der Monitor zur optischen Kontrolle der Schrittmacherimpulse *m*  
– monitor unit for visual monitoring of the pacemaker impulses
- 45 der EKG-Langzeitanalysator  
– long-term ECG analyser
- 46 das Magnetband zur Aufnahme der EKG-Impulse *m* bei der Analyse  
– magnetic tape for recording the ECG impulses during analysis
- 47 der Monitor zur EKG-Kontrolle  
– ECG monitor
- 48 die automatische EKG-Rhythmusanalyse auf Papier *n*  
– automatic analysis on paper of the ECG rhythm
- 49 die Einstellung der EKG-Amplitudenhöhe  
– control knob for the ECG amplitude
- 50 die Programmwahl für die EKG-Analyse  
– program selector switches for the ECG analysis
- 51 das Ladegerät für die Antriebsbatterien *f* des Patientengerätes *n*  
– charger for the pacemaker batteries
- 52 das Prüfgerät für die Batterien *f*  
– battery tester
- 53 das Druckmeßgerät für den Rechtsherzkatheter  
– pressure gauge (Am. gage) for the right cardiac catheter
- 54 der Monitor zur Kurvenkontrolle  
– trace monitor
- 55 der Druckanzeiger  
– pressure indicator
- 56 das Verbindungskabel zum Papierschreiber *m*  
– connecting lead to the paper recorder
- 57 der Papierschreiber für die Druckkurven *f*  
– paper recorder for pressure traces





**1-54 die chirurgische Abteilung  
(chirurgische Klinik)**

**- surgical unit**

**1-33 der Operationssaal (OP-Saal)**

**- operating theatre (Am. theater)**

**1 der Narkose- und Dauerbeatmungs-  
apparat**

**- anaesthesia and breathing apparatus  
(respiratory machine)**

**2 die Inhalationsschläuche m**

**- inhalers (inhaling tubes)**

**3 der Durchflußmesser für Lachgas n  
(Distickstoffoxid, Stickstoffoxydul)**

**- flowmeter for nitrous oxide**

**4 der Durchflußmesser für Sauer-  
stoff m**

**- oxygen flow meter**

**5 der aufgeständerte Operationstisch  
(OP-Tisch)**

**- pedestal operating table**

**6 die Tischsäule**

**- table pedestal**

**7 das Steuergerät**

**- control device (control unit)**

**8 die verstellbare**

**Operationstischfläche**

**- adjustable top of the operating table**

**9 der Ständer für Tropfinfusionen f**

**- stand for intravenous drips**

**10 die schwenkbare schattenfreie  
Operationsleuchte (OP-Lampe)**

**- swivel-mounted shadow-free  
operating lamp**

**11 das Leuchtelement**

**- individual lamp**

**12 der Handgriff**

**- handle**

**13 der Schwenkarm**

**- swivel arm**

**14 der fahrbare Röntgen-  
durchleuchtungsapparat**

**- mobile fluoroscope**

**15 der Bildwandlermonitor**

**- monitor of the image converter**

**16 der Monitor [Rückseite]**

**- monitor [back]**

**17 der Röhreneinheit**

**- tube**

**18 die Bildwandlerereinheit**

**- image converter**

**19 der C-Bogen**

**- C-shaped frame**

**20 die Schalttafel der Klimaanlage**

**- control panel for the air-conditioning**

**21 das chirurgische Nahtmaterial**

**- surgical suture material**

**22 der fahrbare Abfallbehälter**

**- mobile waste tray**

**23 die Behälter m mit unsterilen Kom-  
pressen f**

**- containers for unsterile (unsterilized)  
pads**

**24 das Narkose- und Dauerbeatmungs-  
gerät**

**- anaesthesia and respiratory apparatus**

**25 der Respirator**

**- respirator**

**26 der Fluothane-(Halothan-)Behälter**

**- fluothane container (halothane  
container)**

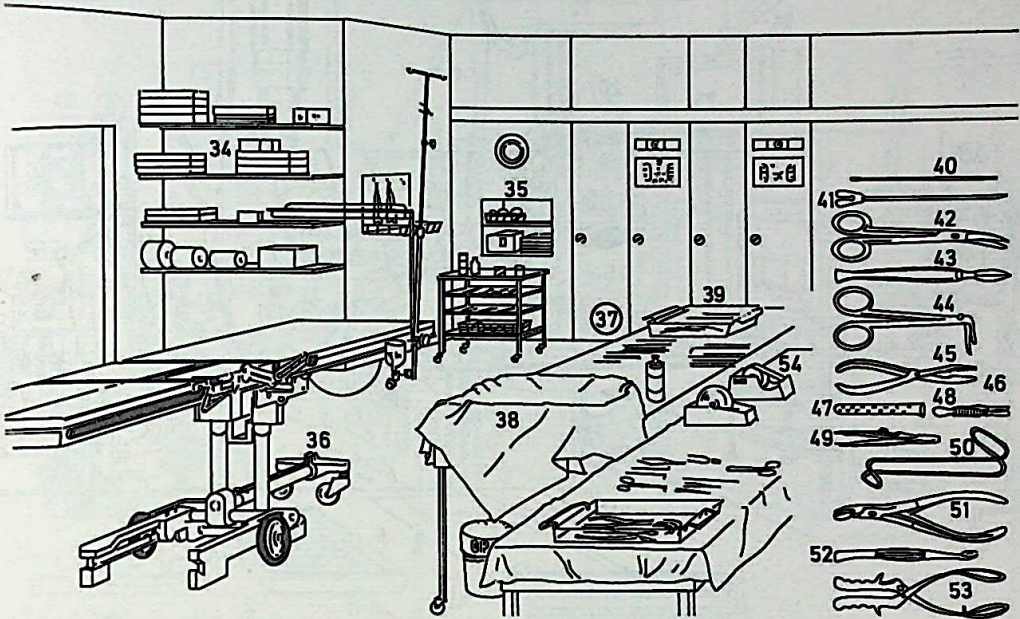
**27 die Ventilations-einstellung**

**- ventilation control knob**

**28 die Registriertafel mit Zeiger m für  
das Atemvolumen**

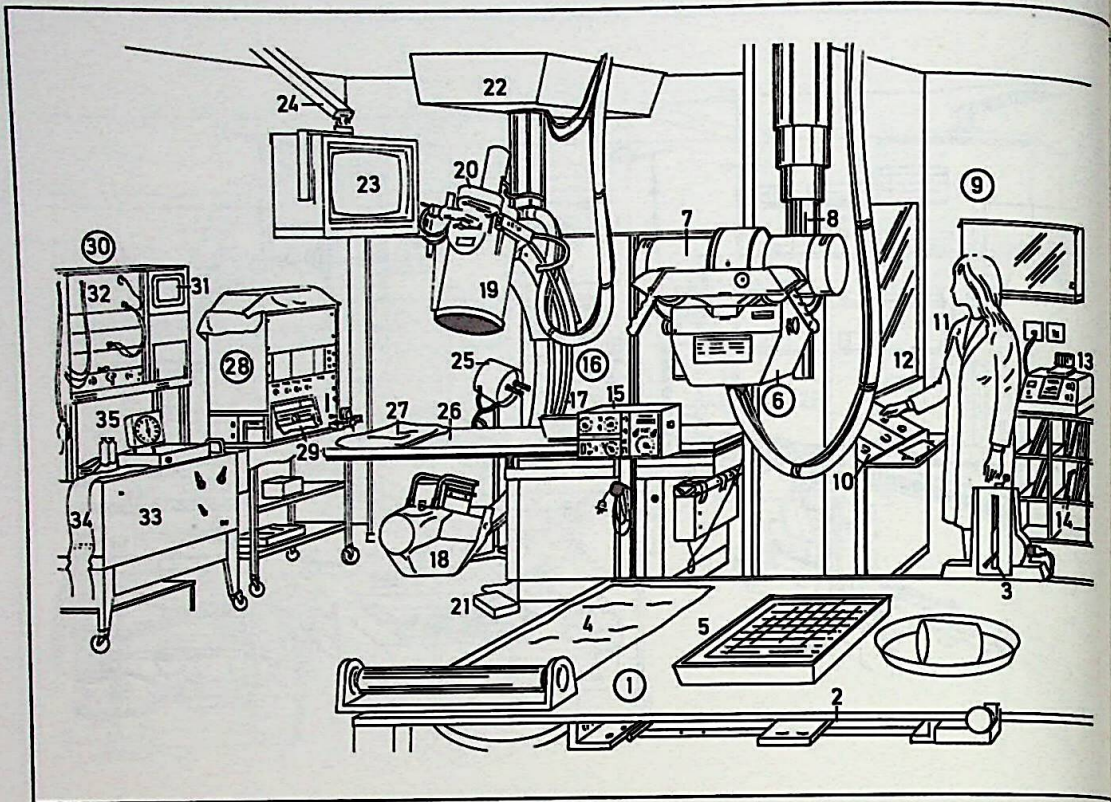
**- indicator with pointer for respiratory  
volume**





- 29 das Stativ mit Inhalationsschläuchen *m* und Druckmessern *m*  
– stand with inhalers (inhaling tubes) and pressure gauges (Am. gages)
- 30 der Katheterbehälter  
– catheter holder
- 31 der steril verpackte Katheter  
– catheter in sterile packing
- 32 der Pulsschreiber (Sphygmograph)  
– sphygmograph
- 33 der Monitor  
– monitor
- 34-54 der Vorbereitungs- und Sterilisierungsraum  
– preparation and sterilization room
- 34 das Verbandsmaterial  
– dressing material
- 35 der Kleinst sterilisator  
– small sterilizer
- 36 das Operationstischfahrgestell  
– carriage of the operating table
- 37 der fahrbare Instrumententisch  
– mobile instrument table
- 38 das sterile Tuch  
– sterile cloth
- 39 der Instrumentenkorb  
– instrument tray
- 40-53 die chirurgischen Instrumente *n*  
– surgical instruments
- 40 die Knopfsonde  
– olive-pointed (bulb-headed) probe
- 41 die Hohlsonde  
– hollow probe
- 42 die gebogene Schere  
– curved scissors
- 43 das Skalpell  
– scalpel (surgical knife)
- 44 der Ligaturführer  
– ligature-holding forceps
- 45 die Sequesterzange  
– sequester forceps
- 46 die Branche  
– jaw
- 47 das Dränrohr (Dränagerohr)  
– drainage tube
- 48 die Aderpresse (Aderklemme)  
– surgeon's tourniquet
- 49 die Arterienpinzette  
– artery forceps
- 50 der Wundhaken  
– blunt hook
- 51 die Knochenzange  
– bone nippers (bone-cutting forceps)
- 52 der scharfe Löffel (die Kürette) für die Ausschabung (Kürettage)  
– scoop (curette) for erosion (curettage)
- 53 die Geburtszange  
– obstetrical forceps
- 54 die Heftpflasterrolle  
– roll of plaster





## 1-35 die Röntgenstation

- X-ray unit

1 der Röntgenuntersuchungstisch

- X-ray examination table

2 die Röntgenkassettenhalterung

- support for X-ray cassettes

3 die Höheneinstellung für den Zentralstrahl bei Seitenaufnahmen f

- height adjustment of the central beam for lateral views

4 die Komresse bei Nieren- und Gallenaufnahmen f

- compress for pyelography and cholecystography

5 die Instrumentenschale

- instrument basin

6 die Röntgeneinrichtung zur Aufnahme von Nierenkontrastdarstellungen f

- X-ray apparatus for pyelograms

7 die Röntgenröhre

- X-ray tube

8 das ausfahrbare Röntgenstativ

- telescopic X-ray support

9 die zentrale Röntgenschnittstelle

- central X-ray control unit

10 das Schaltpult

- control panel (control desk)

11 die Röntgenassistentin

- radiographer (X-ray technician)

12 das Blickfenster zum Angioraum m

(Angiographieraum)

- window to the angiography room

13 das Oxymeter

- oxymeter

14 die Kassetten f für Nieren-

aufnahmen f

- pyelogram cassettes

15 das Druckspritzengerät für Kontrast-

mittelinjektionen f

- contrast medium injector

16 das Röntgenbildverstärkergerät

- X-ray image intensifier

17 der C-Bogen

- C-shaped frame

18 der Röntgenkopf mit der Röntgen-

röhre

- X-ray head with X-ray tube

19 der Bildwandler mit der Bildwandler-

röhre

- image converter with converter tube

20 die Filmkamera

- film camera

21 der Fußschalter

- foot switch

22 die fahrbare Halterung

- mobile mounting

23 der Monitor

- monitor

24 der schwenkbare Monitorarm

- swivel-mounted monitor support

25 die Operationslampe (OP-Lampe)

- operating lamp

26 der angiographische Untersuchungstisch

- angiographic examination table

27 das Kopfkissen

- pillow

28 der Acht-Kanal-Schreiber

- eight-channel recorder

29 das Registrierpapier

- recording paper

30 der Kathetermeßplatz für die Herzkatheterisierung

- catheter gauge (Am. gage) unit for catheterization of the heart

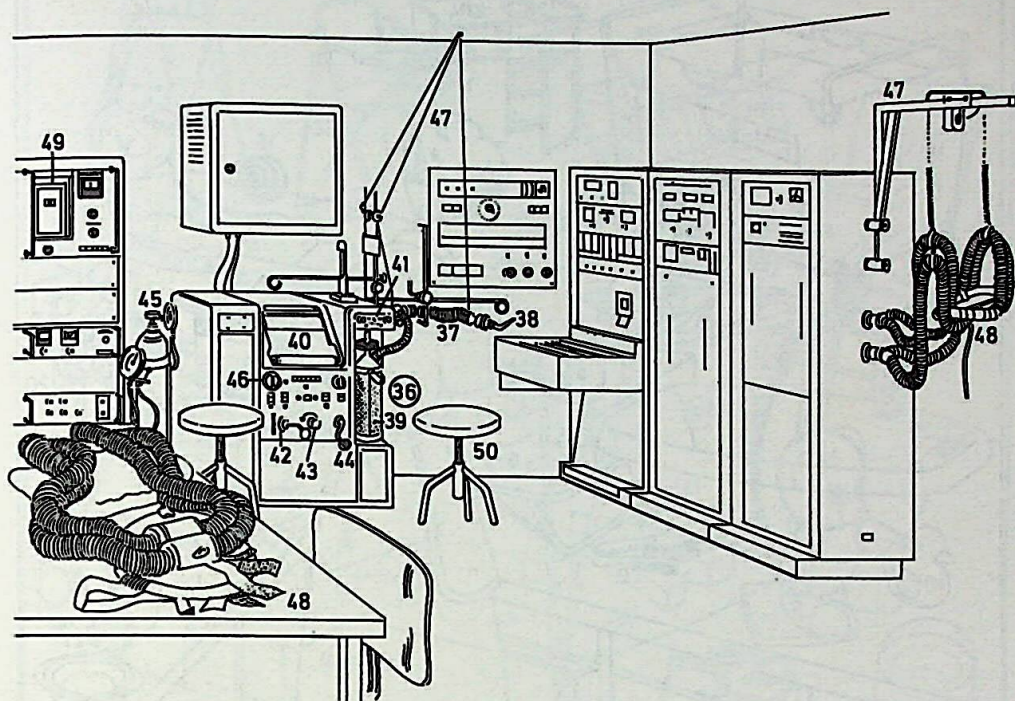
31 der Sechs-Kanal-Monitor für Druckkurven f und EKG n

- six-channel monitor for pressure graphs and ECG

32 die Druckwandler-einschübe m

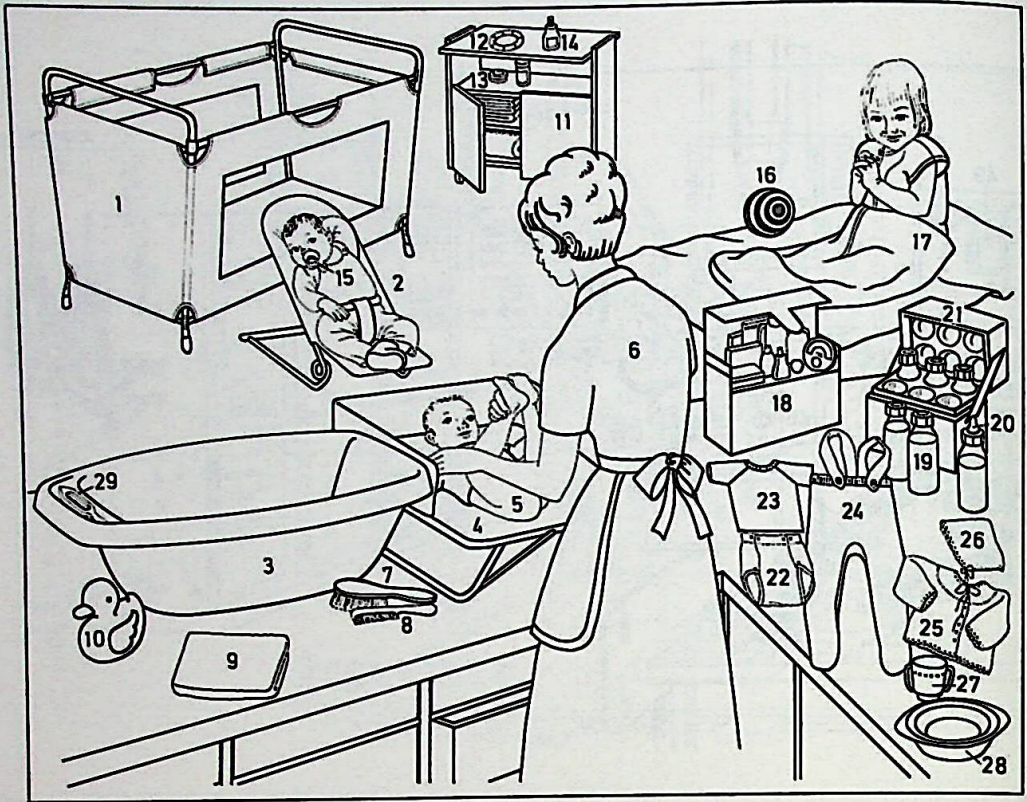
- slide-in units of the pressure transducer





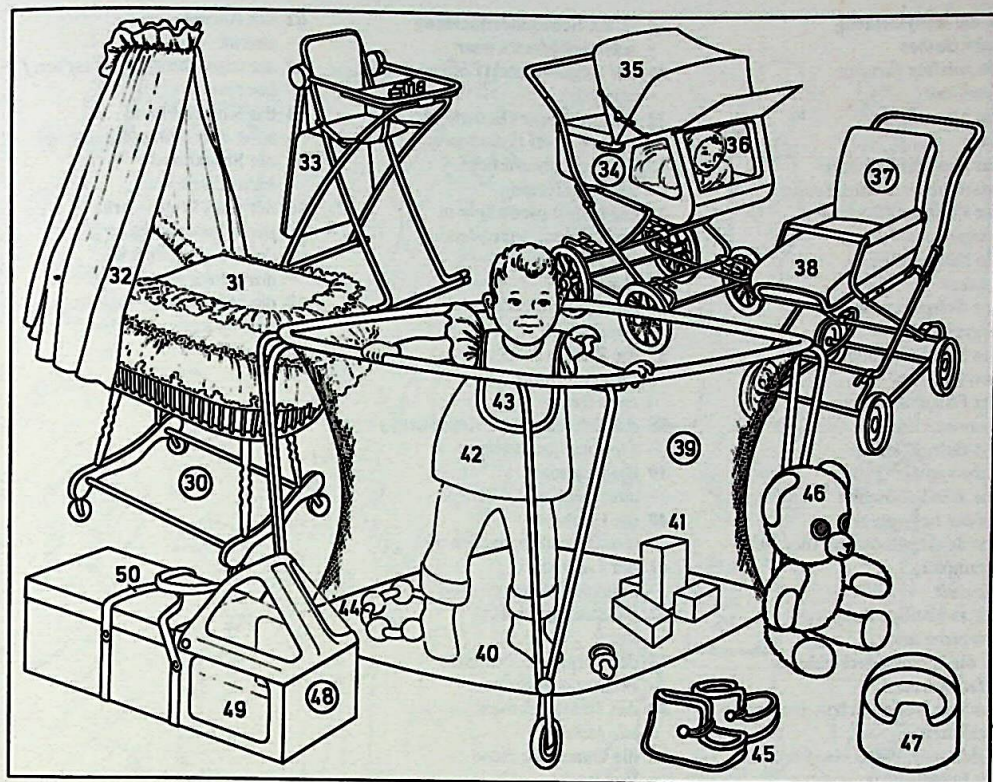
- |   |   |
|---|---|
| 33 die Papierregistriereinheit mit Entwickler <i>m</i> für die Fotoregistrierung<br>– paper recorder unit with developer for photographic recording | 46 die Wasserversorgung<br>– water supply   |
| 34 das Registrierpapier<br>– recording paper  | 47 die Schlauchhalterung<br>– tube support  |
| 35 der Kurzzeitmesser<br>– timer  | 48 die Gesichtsmaske<br>– mask  |
| 36-50 Spirometrie <i>f</i><br>– spirometry  | 49 der Meßplatz für den CO <sub>2</sub> -Verbrauch<br>– CO <sub>2</sub> consumption meter |
| 36 der Spirograph, für die Lungenfunktionsprüfung<br>– spirograph for pulmonary function tests  | 50 der Patientenhocker<br>– stool for the patient   |
| 37 der Atemschlauch<br>– breathing tube   |   |
| 38 das Mundstück<br>– mouthpiece  |   |
| 39 der Natronkalkabsorber<br>– soda-lime absorber   |   |
| 40 das Registrierpapier<br>– recording paper  |   |
| 41 die Gasversorgungsregulierung<br>– control knobs for gas supply  |   |
| 42 der O <sub>2</sub> -Stabilisator<br>– O <sub>2</sub> stabilizer  |   |
| 43 die Drosselklappe<br>– throttle valve  |   |
| 44 die Absorberzuschaltung<br>– absorber attachment   |   |
| 45 die Sauerstoffflasche<br>– oxygen cylinder   |   |





- |                                       |  |
|---------------------------------------|--|
| 1 das Kinderreisebett                 | 16 der Ball  |
| - collapsible cot                     | - ball   |
| 2 die Babywippe                       | 17 der Babyschlafsack                                    |
| - bouncing cradle                     | - sleeping bag   |
| 3 die Säuglingsbadewanne              | 18 die Pflegebox (Babybox)                               |
| - baby bath                           | - layette box  |
| 4 der Wickeltischauflage              | 19 die Milchflasche                                      |
| - changing top                        | - feeding bottle   |
| 5 der Säugling (das Baby, Wickelkind) | 20 der Sauger  |
| - baby (new-born baby)                | - teat   |
| 6 die Mutter                          | 21 die Warmhaltebox (Flaschenbox)                        |
| - mother                              | - bottle warmer  |
| 7 die Haarbürste                      | 22 die Windelhose für Wegwerfwindeln                     |
| - hairbrush                           | - rubber baby pants for disposable nappies (Am. diapers) |
| 8 der Kamm                            | 23 das Kinderhemdchen                                    |
| - comb                                | - vest   |
| 9 das Handtuch                        | 24 die Strampelhose                                      |
| - hand towel                          | - leggings   |
| 10 die Schwimmte                      | 25 das Babyjäckchen                                      |
| - toy duck                            | - baby's jacket  |
| 11 die Wickelkommode                  | 26 das Häubchen  |
| - changing unit                       | - hood   |
| 12 der Beißring                       | 27 die Kindertasse                                       |
| - teething ring                       | - baby's cup   |
| 13 die Cremedose                      | 28 der Kinderteller, ein Warmhalteteller                 |
| - cream jar                           | - baby's plate, a stay-warm plate                        |
| 14 der Puderstreuer                   | 29 das Thermometer                                       |
| - box of baby powder                  | - thermometer  |
| 15 der Lutscher (Schnuller)           |  |
| - dummy                               |  |





- |   |                             |
|---|-----------------------------|
| 30 der Stubenwagen, ein Korbwagen <i>m</i>    | 45 die Babyschuhe <i>m</i>  |
| - bassinet, a wicker pram                     | - booties                   |
| 31 die Stubenwagengarnitur                    | 46 der Teddybär             |
| - set of bassinet covers                      | - teddy bear                |
| 32 der Baldachin                              | 47 das Töpfchen (der Topf)  |
| - canopy                                      | - potty (baby's pot)        |
| 33 der Kinderstuhl, ein Klappstuhl <i>m</i>   | 48 die Babytragetasche      |
| - baby's high chair, a folding chair          | - carrycot                  |
| 34 der Sichtfensterkinderwagen                | 49 das Sichtfenster         |
| - pram (baby-carriage) [with windows]         | - window                    |
| 35 das zurückklappbare Verdeck                | 50 die Haltegriffe <i>m</i> |
| - folding hood                                | - handles                   |
| 36 das Sichtfenster                           |                             |
| - window                                      |                             |
| 37 der Sportwagen                             |                             |
| - pushchair (Am. stroller)                    |                             |
| 38 der Fußsack                                |                             |
| - foot-muff (Am. foot-bag)                    |                             |
| 39 der Laufstall (das Laufstälchen, Stälchen) |                             |
| - play pen                                    |                             |
| 40 der Laufstallboden                         |                             |
| - floor of the play pen                       |                             |
| 41 die Bauklötze <i>m</i>                     |                             |
| - building blocks (building bricks)           |                             |
| 42 das Kleinkind                              |                             |
| - small child                                 |                             |
| 43 das Lätzchen                               |                             |
| - bib   |                             |
| 44 der Rasselring                             |                             |
| - rattle (baby's rattle)                      |                             |



## 1-12 die Babykleidung

### - baby clothes

#### 1 die Ausfahrtgarnitur

##### - pram suit

#### 2 das Mützchen

##### - hood

#### 3 das Ausfahrjäckchen

##### - pram jacket (matinée coat)

#### 4 der Pompon (Bommel)

##### - pompon (bobble)

#### 5 die Babyschuhe m

##### - booties

#### 6 das Achselhemdchen

##### - sleeveless vest

#### 7 das Schlupfhemdchen

##### - envelope-neck vest

#### 8 das Flügelhemdchen

##### - wrapover vest

#### 9 das Babyjäckchen

##### - baby's jacket

#### 10 das Windelhöschen

##### - rubber baby pants

#### 11 das Strampelhöschen (der Babystrampler)

##### - playsuit

#### 12 der zweiteilige Babydress

##### - two-piece suit

## 13-30 die Kleinkinderkleidung

### - infants' wear

#### 13 das Sommerkleidchen, ein Trägerkleidchen n

##### - child's sundress, a pinafore dress

#### 14 der Flügelärmel

##### - frilled shoulder strap

#### 15 das gesmokte Oberteil

##### - shirred top

#### 16 der Sommerhut (Sonnenhut)

##### - sun hat

#### 17 der einteilige Jerseyanzug

##### - one-piece jersey suit

#### 18 der Vorderreißverschluß

##### - front zip (Am. zipper)

#### 19 der Overall

##### - catsuit (playsuit)

#### 20 die Applikation

##### - motif (appliqué)

#### 21 das Spielhöschen

##### - romper

#### 22 der Spielanzug

##### - playsuit (romper suit)

#### 23 der Schlaf- und Strampelanzug

##### - coverall (sleeper and strampler)

#### 24 der Bademantel

##### - dressing gown (bath robe)

#### 25 die Kindershorts pl

##### - children's shorts

#### 26 die Hosenträger m

##### - braces (Am. suspenders)

#### 27 das Kinder-T-Shirt

##### - children's T-shirt

#### 28 das Jerseykleidchen (Strickkleidchen)

##### - jersey dress (knitted dress)

#### 29 die Stickerei

##### - embroidery

#### 30 die Kindersöckchen n

##### - children's ankle socks

## 31-47 die Schulkinderkleidung

### - school children's wear

#### 31 der Regenmantel (Lodenmantel)

##### - raincoat

#### 32 die Lederhose (Lederhosen pl)

##### - leather shorts (lederhosen)

#### 33 der Hirschhornknopf

##### - staghorn button

#### 34 die Lederhosenträger m

##### - braces (Am. suspenders)

#### 35 der Hosenlatz

##### - flap

#### 36 das Kinderdirndl

##### - girl's dirndl

#### 37 die Zierkordel (Zierverschnürung)

##### - cross lacing

#### 38 der Schneeanzug (Steppanzug)

##### - snow suit (quilted suit)

#### 39 die Steppnaht

##### - quilt stitching (quilting)

#### 40 die Latzhose

##### - dungarees (bib and brace)

#### 41 der Latzrock

##### - bib skirt (bib top pinafore)

#### 42 die Strumpfhose

##### - tights

#### 43 der Nickipulli (Nicki)

##### - sweater (jumper)

#### 44 das Teddyjäckchen

##### - pile jacket

#### 45 die Gamaschenhose

##### - leggings

#### 46 der Mädchenrock

##### - girl's skirt

#### 47 der Kinderpulli

##### - child's jumper

## 48-68 die Teenagerkleidung

### - teenagers' clothes

#### 48 die Mädchenüberziehbluse

##### - girl's overblouse (overtop)

#### 49 die Mädchenhose

##### - slacks

#### 50 das Mädchenkostüm

##### - girl's skirt suit

#### 51 die Kostümjacke

##### - jacket

#### 52 der Kostümrock

##### - skirt

#### 53 die Kniestrümpfe m

##### - knee-length socks

#### 54 der Mädchenmantel

##### - girl's coat

#### 55 der Mantelgürtel

##### - tie belt

#### 56 die Mädchentasche

##### - girl's bag

#### 57 die Wollmütze

##### - woollen (Am. woolen) hat

#### 58 die Mädchenbluse

##### - girl's blouse

#### 59 der Hosenrock

##### - culottes

#### 60 die Knabenhose

##### - boy's trousers

#### 61 das Knabenhemd

##### - boy's shirt

## 62 der Anorak

### - anorak

#### 63 die angeschnittenen Taschen f

##### - inset pockets

#### 64 das Kapuzenband

##### - hood drawstring (drawstring)

#### 65 der Strickbund

##### - knitted welt

#### 66 der (die) Wetterparka

##### - parka coat (parka)

#### 67 der Durchziehgürtel

##### - drawstring (draw cord)

#### 68 die aufgesetzten Taschen f

##### - patch pockets







## 30 Damenkleidung I (Winterkleidung)

## Ladies' Wear I (Winter Wear)

- 1 das Nerzjäckchen  
– *mink jacket*
- 2 der Rollkragenpullover  
– *cowl neck jumper*
- 3 der halserne Rollkragen  
– *cowl collar*
- 4 der Überziehpullover  
– *knitted overtop*
- 5 der Umschlagkragen  
– *turndown collar*
- 6 der Umschlagärmel  
– *turn-up (turnover) sleeve*
- 7 der Rolli (Unterziehrolli)  
– *polo neck jumper*
- 8 der Kleiderrock  
– *pinafare dress*
- 9 die Reversbluse  
– *blouse (with revers collar)*
- 10 das Hemdblusenkleid, ein durchgeknöpftes Kleid  
– *shirt-waister dress, a button-through dress*
- 11 der Kleidergürtel  
– *belt*
- 12 das Winterkleid  
– *winter dress*
- 13 die (der) Paspel  
– *piping*
- 14 die Manschette  
– *cuff*
- 15 der lange Ärmel  
– *long sleeve*
- 16 die Steppweste (wattierte Steppweste)  
– *quilted waistcoat*
- 17 die Steppnaht  
– *quilt stitching (quilting)*
- 18 der Lederbesatz  
– *leather trimming*
- 19 die lange Winterhose  
– *winter slacks*
- 20 der Ringelpulli  
– *striped polo jumper*
- 21 die Latzhose  
– *boiler suit (dungarees, bib and brace)*
- 22 die aufgesetzte Tasche  
– *patch pocket*
- 23 die Brusttasche  
– *front pocket*
- 24 der Latz  
– *bib*
- 25 das Wickelkleid  
– *wrapover dress (wrap-around dress)*
- 26 die Polobluse  
– *shirt*
- 27 das Folklorekleid  
– *peasant-style dress*
- 28 die Blümchenborte  
– *floral braid*
- 29 die Tunika (Tunique, das Tunikakleid)  
– *tunic (tunic top)*
- 30 der Armbund  
– *ribbed cuff*
- 31 das aufgesteppte Muster  
– *quilted design*
- 32 der Plisseerock  
– *pleated skirt*
- 33 das zweiteilige Strickkleid  
– *two-piece knitted dress*
- 34 der Boots Ausschnitt, ein Halsausschnitt *m*  
– *boat neck, a neckline*
- 35 der Ärmelaufschlag  
– *turn-up*
- 36 der angeschnittene Ärmel  
– *kimono sleeve*
- 37 das eingestrickte Muster  
– *knitted design*
- 38 der Lumber  
– *lumber-jacket*
- 39 das Zopfmuster  
– *cable pattern*
- 40 die Hemdbluse (Hemdenbluse, Bluse)  
– *shirt-blouse*
- 41 der Schlaufenverschluss  
– *loop fastening*
- 42 die Stickerei  
– *embroidery*
- 43 der Stehkragen  
– *stand-up collar*
- 44 die Stiefelhose  
– *cossack trousers*
- 45 das Kasackkleid  
– *two-piece combination (shirt top and long skirt)*
- 46 die Schleife  
– *tie (bow)*
- 47 die Blende  
– *decorative facing*
- 48 der Ärmelschlitz  
– *cuff slit*
- 49 der Seitenschlitz  
– *side slit*
- 50 das Chasuble  
– *tabard*
- 51 der Seitenschlitzrock  
– *inverted pleat skirt*
- 52 der Untertritt  
– *godet*
- 53 das Abendkleid  
– *evening gown*
- 54 der plissierte Trompetenärmel  
– *pleated bell sleeve*
- 55 die Partybluse  
– *party blouse*
- 56 der Partyrock  
– *party skirt*
- 57 der Hosenanzug  
– *trouser suit (slack suit)*
- 58 die Wildlederjacke  
– *suede jacket*
- 59 der Pelzbesatz  
– *fur trimming*
- 60 der Pelzmantel (Arten: Persianer *m*, Breitschwanz, Nerz, Zobel)  
– *fur coat (kinds: Persian lamb, broadtail, mink, sable)*
- 61 der Wintermantel (Tuchmantel)  
– *winter coat (cloth coat)*
- 62 der Ärmelpelzbesatz  
– *fur cuff (fur-trimmed cuff)*

- 63 der Pelzkragen  
– *fur collar (fur-trimmed collar)*
- 64 der Lodenmantel  
– *loden coat*
- 65 die Pelerine  
– *cape*
- 66 die Knebelknöpfe *m*  
– *toggle fastenings*
- 67 der Lodenrock  
– *loden skirt*
- 68 das Ponchocape  
– *poncho-style coat*
- 69 die Kapuze  
– *hood*







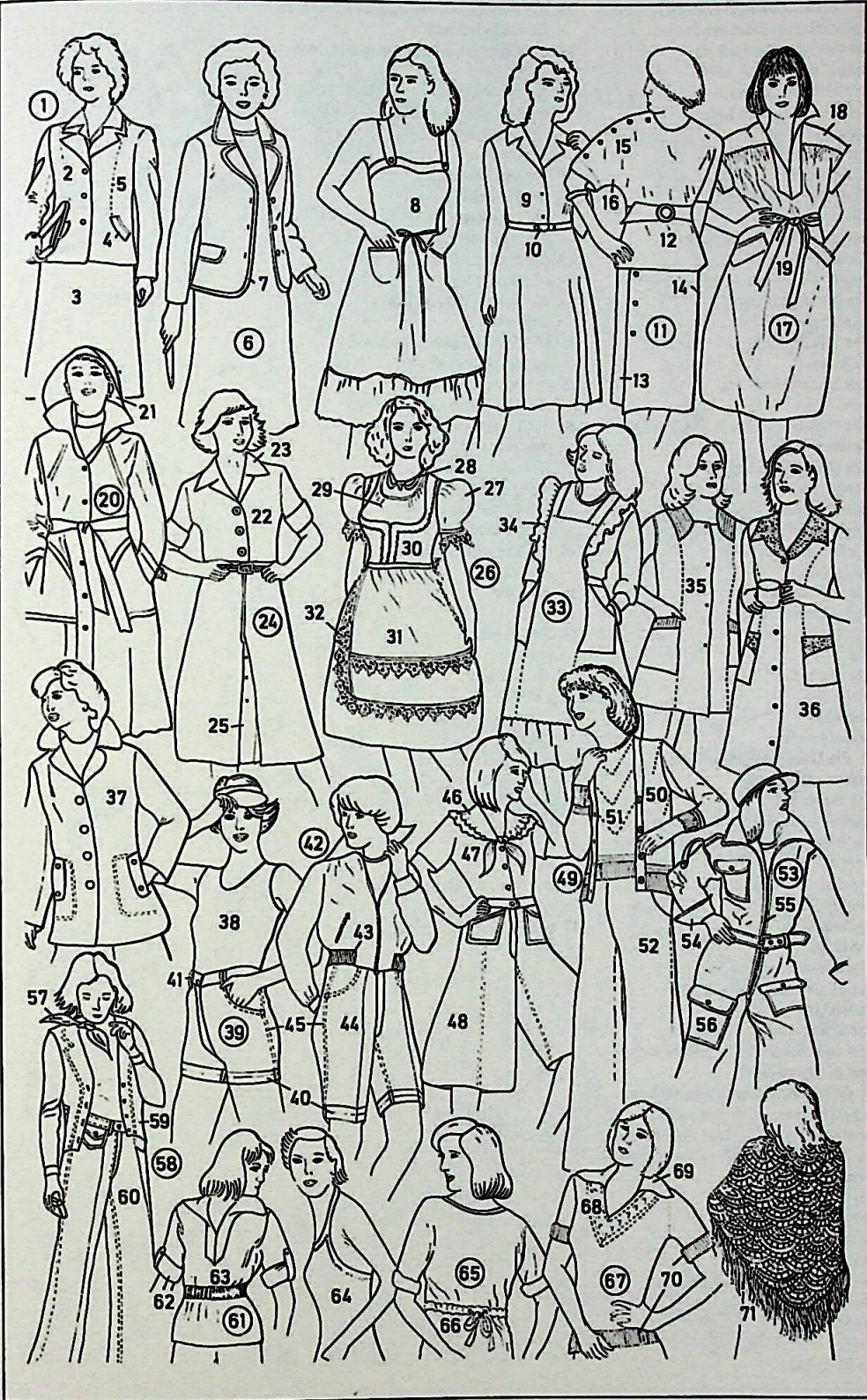
## 31 Damenkleidung II (Sommerkleidung)

## Ladies' Wear II (Summer Wear)

- 1 das Kostüm
  - *skirt suit*
- 2 die Kostümjacke
  - *jacket*
- 3 der Kostümrock
  - *skirt*
- 4 die angeschnittene Tasche
  - *inset pocket*
- 5 die Ziernaht
  - *decorative stitching*
- 6 das Jackenkleid
  - *dress and jacket combination*
- 7 die Paspel
  - *piping*
- 8 das Trägerkleid
  - *pinafare dress*
- 9 das Sommerkleid
  - *summer dress*
- 10 der Gürtel (Kleidergürtel)
  - *belt*
- 11 das zweiteilige Kleid
  - *two-piece dress*
- 12 die Gürtelschnalle
  - *belt buckle*
- 13 der Wickelrock
  - *wrapover (wrap-around) skirt*
- 14 die Tubenlinie
  - *pencil silhouette*
- 15 die Schulterknöpfe *m*
  - *shoulder buttons*
- 16 der Fledermausärmel
  - *batwing sleeve*
- 17 das Overdresskleid
  - *overdress*
- 18 die Kimonopasse
  - *kimono yoke*
- 19 der Bindegürtel
  - *tie belt*
- 20 der Sommermantel
  - *summer coat*
- 21 die abknöpfbare Kapuze
  - *detachable hood*
- 22 die Sommerbluse
  - *summer blouse*
- 23 das Revers
  - *lapel*
- 24 der Rock
  - *skirt*
- 25 die Vorderfalte
  - *front pleat*
- 26 das Dirndl (Dirndlkleid)
  - *dirndl (dirndl dress)*
- 27 der Puffärmel
  - *puffed sleeve*
- 28 der Dirndlschmuck
  - *dirndl necklace*
- 29 die Dirndlbluse
  - *dirndl blouse*
- 30 das Mieder
  - *bodice*
- 31 die Dirndlschürze
  - *dirndl apron*
- 32 der Spitzenbesatz (die Spitze), eine Baumwollspitze
  - *lace trimming (lace), cotton lace*
- 33 die Rüsenschürze
  - *frilled apron*
- 34 die Rüsche
  - *frill*
- 35 der Kasack
  - *smock overall*
- 36 das Hauskleid
  - *house frock (house dress)*
- 37 die Popelinejacke
  - *poplin jacket*
- 38 das T-Shirt
  - *T-shirt*
- 39 die Damenshorts *pl*
  - *ladies' shorts*
- 40 der Hosenaufschlag
  - *trouser turn-up*
- 41 der Gürtelbund
  - *waistband*
- 42 der Blouson
  - *bomber jacket*
- 43 der Stretchbund
  - *stretch welt*
- 44 die Bermudas *pl*
  - *Bermuda shorts*
- 45 die Steppnaht
  - *saddle stitching*
- 46 der Rüschenkragen
  - *frill collar*
- 47 der Knoten
  - *knot*
- 48 der Hosenrock
  - *culotte*
- 49 das Twinset
  - *twin set*
- 50 die Strickjacke
  - *cardigan*
- 51 der Pulli
  - *sweater*
- 52 die Sommerhose
  - *summer (lightweight) slacks*
- 53 der Overall
  - *jumpsuit*
- 54 der Ärmelaufschlag
  - *turn-up*
- 55 der Reißverschluß
  - *zip (Am. zipper)*
- 56 die aufgesetzte Tasche
  - *patch pocket*
- 57 das Nickituch
  - *scarf (neckerchief)*
- 58 der Jeansanzug
  - *denim suit*
- 59 die Jeansweste
  - *denim waistcoat*
- 60 die Jeans *pl* (Bluejeans)
  - *jeans (denims)*
- 61 die Schlupfbluse
  - *overblouse*
- 62 der Krempelärmel
  - *turned-up sleeve*
- 63 der Stretchgürtel
  - *stretch belt*
- 64 das rückenfreie T-Shirt
  - *halter top*
- 65 der Kasackpullover
  - *knitted overtop*
- 66 der Tunnelgürtel
  - *drawstring waist*

- 67 der Sommerpulli
  - *short-sleeved jumper*
- 68 der V-Ausschnitt
  - *V-neck (vee-neck)*
- 69 der Umlegekragen
  - *turndown collar*
- 70 der Strickbund
  - *knitted welt*
- 71 das Schultertuch (Dreieckstuch)
  - *shawl*



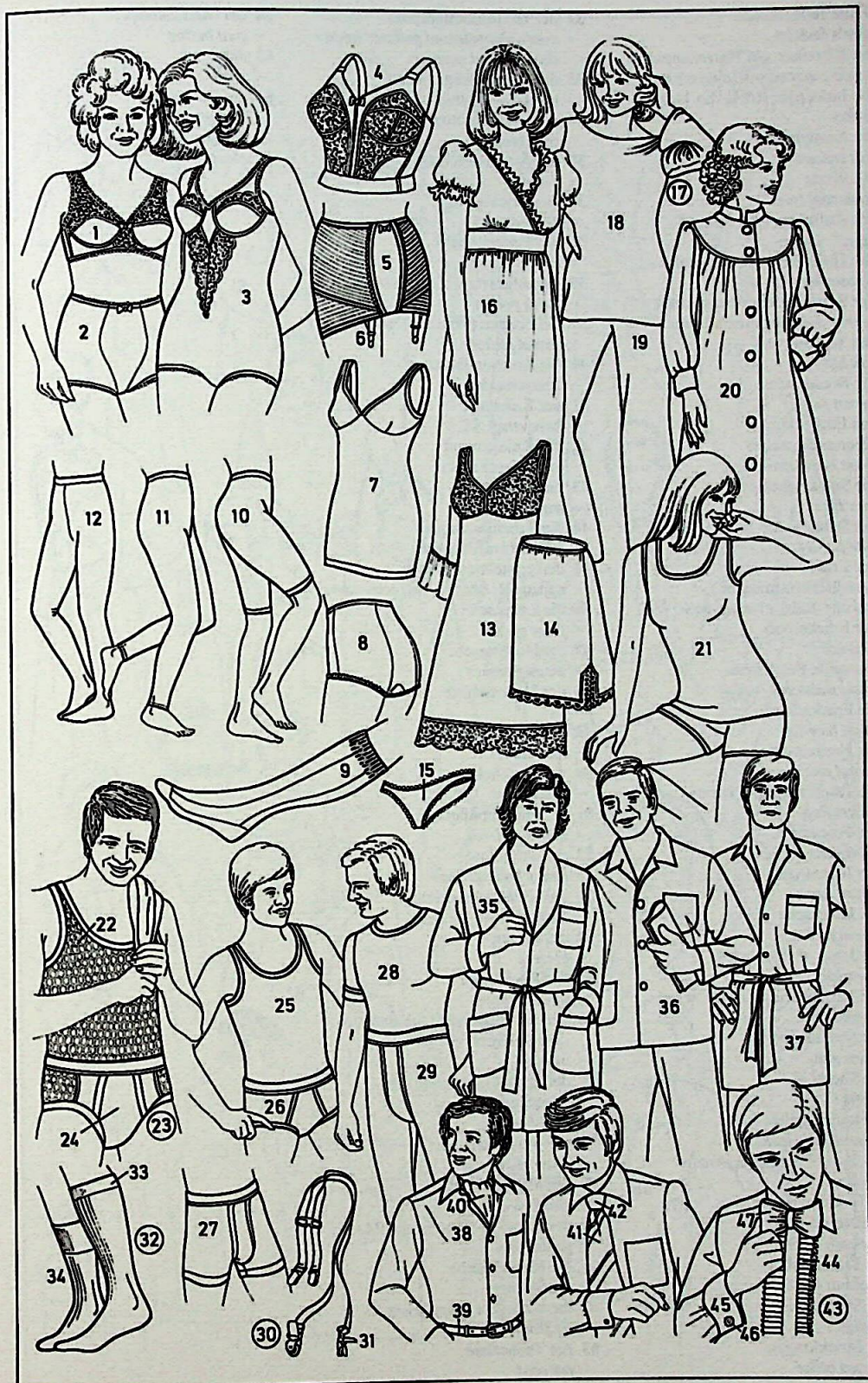




- 1-15 die Damenunterkleidung (Damen-  
unterwäsche, Damenwäsche,  
schweiz. die Dessous *n*)
  - *ladies' underwear* (*ladies' underclothes, lingerie*)
- 1 der Büstenhalter (BH)
  - *brassière* (*bra*)
- 2 die Miederhose
  - *pantie-girdle*
- 3 das Hosenkorselett
  - *pantie-corsette*
- 4 der Longline-Büstenhalter  
(lange BH)
  - *longline brassière* (*longline bra*)
- 5 der Elastikschlüpfer
  - *stretch girdle*
- 6 der Strumpfhalter
  - *suspender*
- 7 das Unterhemd
  - *vest*
- 8 das Hosenhöschen in Slipform *f*
  - *pantie briefs*
- 9 der Damenkniestrumpf
  - *ladies' knee-high stocking*
- 10 der Schlankformschlüpfer
  - *long-legged* (*long leg*) *panties*
- 11 die lange Unterhose
  - *long pants*
- 12 die Strumpfhose
  - *tights* (*pantie-hose*)
- 13 der Unterrock
  - *slip*
- 14 der Halbrock
  - *waist slip*
- 15 der Slip
  - *bikini briefs*
- 16-21 die Damennachtkleidung
  - *ladies' nightwear*
- 16 das Nachthemd
  - *nightdress* (*nightgown, nightie*)
- 17 der zweiteilige Hausanzug (Schlaf-  
anzug)
  - *pyjamas* (Am. *pajamas*)
- 18 das Oberteil
  - *pyjama top*
- 19 die Hose
  - *pyjama trousers*
- 20 der Haus- und Bademantel
  - *housecoat*
- 21 der Schlaf- und Freizeitanzug
  - *vest and shorts set* [*for leisure wear and as nightwear*]
- 22-29 die Herrenunterwäsche (Herren-  
unterkleidung, Herrenwäsche)
  - *men's underwear* (*men's underclothes*)
- 22 das Netzhemd (die Netzhose)
  - *string vest*
- 23 der Netzslip
  - *string briefs*
- 24 der Deckverschluss
  - *front panel*
- 25 die Unterjacke ohne Ärmel *m*
  - *sleeveless vest*
- 26 der Slip
  - *briefs*
- 27 der Schlüpfer
  - *trunks*

- 28 die Unterjacke mit halben Ärmeln *m*
  - *short-sleeved vest*
- 29 die Unterhose mit langen Beinen *n*
  - *long johns*
- 30 der Hosenträger
  - *braces* (Am. *suspenders*)
- 31 der Hosenträgerklipp
  - *braces clip*
- 32-34 Herrensocken *f*
  - *men's socks*
- 32 die knielange Socke
  - *knee-length sock*
- 33 der elastische Sockenrand
  - *elasticated top*
- 34 die wadenlange Socke
  - *long sock*
- 35-37 die Herrennachtkleidung
  - *men's nightwear*
- 35 der Morgenmantel
  - *dressing gown*
- 36 der Langform-Schlafanzug
  - *pyjamas* (Am. *pajamas*)
- 37 das Schlafhemd
  - *nightshirt*
- 38-47 Herrenhemden *n*
  - *men's shirts*
- 38 das Freizeithemd
  - *casual shirt*
- 39 der Gürtel
  - *belt*
- 40 das Halstuch
  - *cravat*
- 41 die Krawatte
  - *tie*
- 42 der Krawattenknoten
  - *knot*
- 43 das Smokinghemd
  - *dress shirt*
- 44 die Rüschchen *f* (der Rüschchenbesatz)
  - *frill* (*frill front*)
- 45 die Manschette
  - *cuff*
- 46 der Manschettenknopf
  - *cuff link*
- 47 die Smokingsschleife (Fliege)
  - *bow-tie*







## 1-67 die Herrenmode

### - men's fashion

1 der Einreihler, ein Herrenanzug *m*

- *single-breasted suit, a men's suit*

2 die Jacke (der Rock, das Jackett)

- *jacket*

3 die Anzughose

- *suit trousers*

4 die Weste

- *waistcoat (vest)*

5 der Aufschlag (das Revers)

- *lapel*

6 das Hosenbein mit Bügelfalte

- *trouser leg with crease*

7 der Smoking, ein Abendanzug

- *dinner dress, an evening suit*

8 das Seidenrevers

- *silk lapel*

9 die Brusttasche

- *breast pocket*

10 das Einstecktuch

(Ziertaschentuch)

- *dress handkerchief*

11 die Smokingschleife

- *bow-tie*

12 die Seitentasche

- *side pocket*

13 der Frack, ein

Gesellschaftsanzug *m*

- *tailcoat (tails), evening dress*

14 der Frackschoß

- *coat-tail*

15 die weiße Frackweste

- *white waistcoat (vest)*

16 die Frackschleife

- *white bow-tie*

17 der Freizeitanzug

- *casual suit*

18 die Taschenklappe (Patte)

- *pocket flap*

19 der Frontsattel

- *front yoke*

20 der Jeansanzug

- *denim suit*

21 die Jeansjacke

- *denim jacket*

22 die Jeans *pl* (Bluejeans)

- *jeans (denims)*

23 der Hosenbund

- *waistband*

24 der Strandanzug

- *beach suit*

25 die Shorts *pl*

- *shorts*

26 die kurzärmelige Jacke

- *short-sleeved jacket*

27 der Sport-(Trainings-)Anzug

- *tracksuit*

28 die Trainingsjacke mit

Reißverschluß *m*

- *tracksuit top with zip*

29 die Trainingshose

- *tracksuit bottoms*

30 die Strickjacke

- *cardigan*

31 der Strickkragen

- *knitted collar*

32 der Herrensommerpulli

- *men's short-sleeved pullover (men's short-sleeved sweater)*

33 das kurzärmelige Hemd

- *short-sleeved shirt*

34 der Hemdenknopf

- *shirt button*

35 der Ärmelaufschlag

- *turn-up*

36 das Strickhemd

- *knitted shirt*

37 das Freizeithemd

- *casual shirt*

38 die aufgesetzte Hemdentasche

- *patch pocket*

39 die Freizeit-(Wander-)Jacke

- *casual jacket*

40 die Kniebundhose

- *knee-breeches*

41 der Kniebund

- *knee strap*

42 der Kniestrumpf

- *knee-length sock*

43 die Lederjacke

- *leather jacket*

44 die Arbeitslatzhose

- *belt and brace overalls*

45 der verstellbare Träger

- *adjustable braces (Am. suspenders)*

46 die Latztasche

- *front pocket*

47 die Hosentasche

- *trouser pocket*

48 der Hosenschlitz

- *fly*

49 die Zollstocktasche

- *rule pocket*

50 das Karohemd

- *check shirt*

51 der Herrenpullover

- *men's pullover*

52 der Skipullover

- *heavy pullover*

53 die Unterziehstrickweste

- *knitted waistcoat (vest)*

54 der Blazer

- *blazer*

55 der Rockknopf

- *jacket button*

56 der Arbeitsmantel (Arbeitskittel,

„weiße Kittel“)

- *overall*

57 der Regentrenchcoat, ein

Trenchcoat *m*

- *trenchcoat*

58 der Mantelkragen

- *coat collar*

59 der Mantelgürtel

- *coat belt*

60 der Popeline-(Übergangs-)Mantel

- *poplin coat*

61 die Manteltasche

- *coat pocket*

62 die verdeckte Knopfleiste

- *fly front*

63 der Tuchcaban

- *car coat*

64 der Mantelknopf

- *coat button*

65 der Schal

- *scarf*

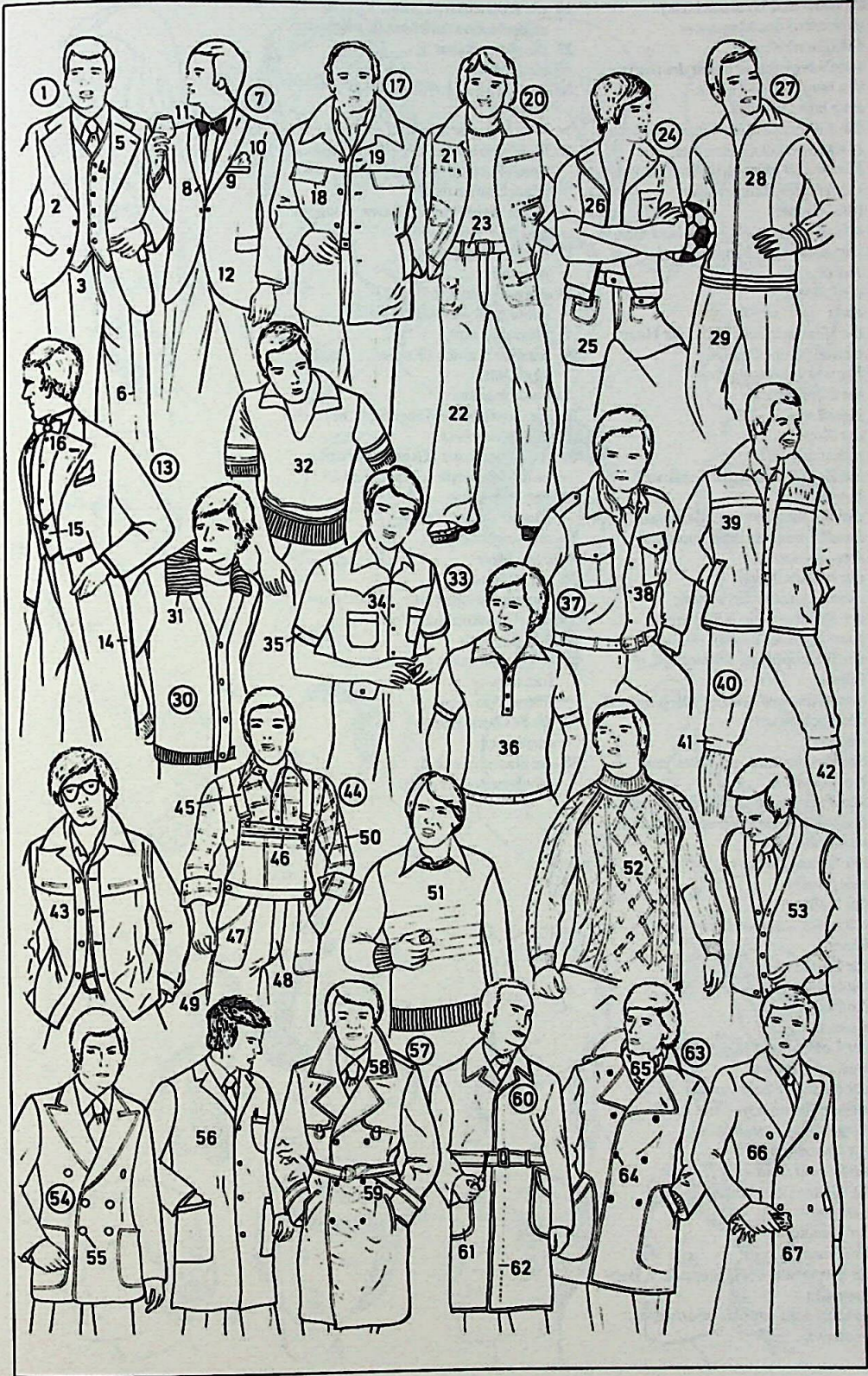
66 der Tuchmantel

- *cloth coat*

67 der Handschuh

- *glove*

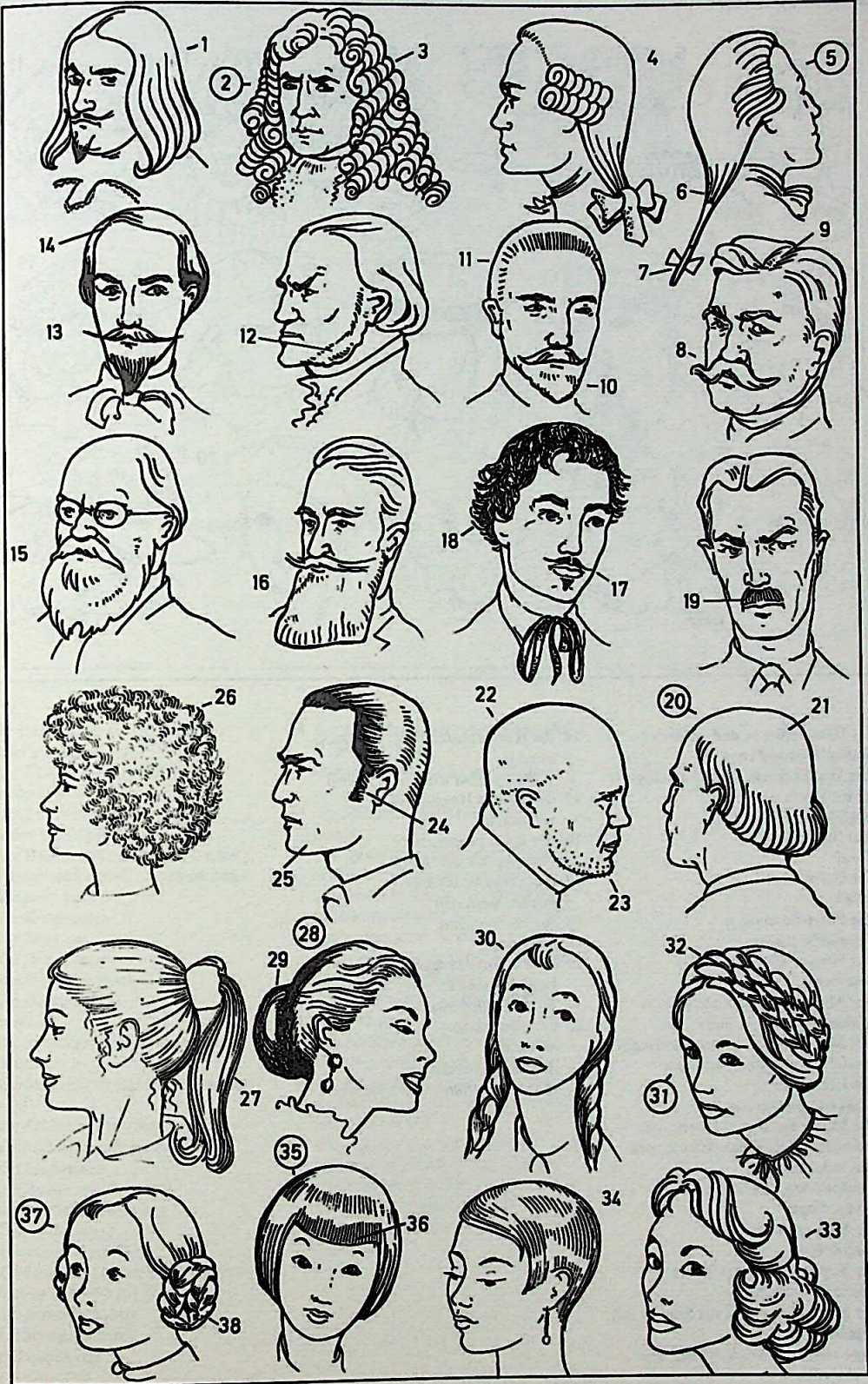






- 1-25 Bart- und Haartrachten *f*  
(Frisuren) des Mannes *m*  
(Männerfrisuren)
  - *men's beards and hairstyles (haircuts)*
- 1 das lange, offene Haar
  - *long hair worn loose*
- 2 die Allongeperücke (Staatsperücke, Lockenperücke), eine Perücke;  
*kürzer und glatter*: die Stutzperücke (Atzel), die Halbperücke (das Toupet)
  - *allonge periwig (full-bottomed wig), a wig; shorter and smoother: hob wig, toupet*
- 3 die Locken *f*
  - *curls*
- 4 die Haarbeutelperücke (der Haarbeutel, Mozartopf)
  - *bag wig (purse wig)*
- 5 die Zopfperücke
  - *pigtail wig*
- 6 der Zopf
  - *queue (pigtail)*
- 7 die Zopfschleife (das Zopfband)
  - *bow (ribbon)*
- 8 der Schnauzbart (ugs. Schnauzer)
  - *handlebars (handlebar moustache, Am. mustache)*
- 9 der Mittelscheitel
  - *centre (Am. center) parting*
- 10 der Spitzbart, ein Kinnbart *m*
  - *goatee (goatee beard), chintuft*
- 11 der Igelkopf (ugs. Stiftenkopf, die Bürste)
  - *closely-cropped head of hair (crew cut)*
- 12 der Backenbart
  - *whiskers*
- 13 der Henriquatre, ein Spitz- und Knebelbart *m*
  - *Vandyke beard (stiletto beard, bodkin beard), with waxed moustache (Am. mustache)*
- 14 der Seitenscheitel
  - *side parting*
- 15 der Vollbart
  - *full beard (circular beard, round beard)*
- 16 der Stutzbart
  - *tile beard*
- 17 die Fliege
  - *shadow*
- 18 der Lockenkopf (Künstlerkopf)
  - *head of curly hair*
- 19 der englische Schnurrbart
  - *military moustache (Am. mustache) (English-style moustache)*
- 20 der Glatzkopf
  - *partly bald head*
- 21 die Glatze (ugs. Platte)
  - *bald patch*
- 22 der Kahlkopf
  - *bald head*
- 23 der Stoppelbart (die Stoppeln *f*, Bartstoppeln)
  - *stubble beard (stubble, short beard bristles)*
- 24 die Koteletten *pl.* *früh.*: Favoris
  - *side-whiskers (sideboards, sideburns)*
- 25 die glatte Rasur
  - *clean shave*
- 26 der Afro-Look (für Männer u. Frauen)
  - *Afro look (for men and women)*
- 27-38 Haartrachten *f* (Frisuren) der Frau (Frauenfrisuren, Damen- und Mädchenfrisuren)
  - *ladies' hairstyles (coiffures, women's and girls' hairstyles)*
- 27 der Pferdeschwanz
  - *ponytail*
- 28 das aufgesteckte Haar
  - *swept-back hair (swept-up hair, pinned-up hair)*
- 29 der Haarknoten (Knoten, Chignon, ugs. Dutt)
  - *bun (chignon)*
- 30 die Zopffrisur (Hängezöpfe *m*)
  - *plaits (bunches)*
- 31 die Kranzfrisur (Gretchenfrisur)
  - *chaplet hairstyle (Gretchen style)*
- 32 der Haarkranz
  - *chaplet (coiled plaits)*
- 33 das Lockenhaar
  - *curled hair*
- 34 der Bubikopf
  - *shingle (shingled hair, bobbed hair)*
- 35 der Pagenkopf (die Ponyfrisur)
  - *pageboy style*
- 36 die Ponyfransen *f* (ugs. Simpel-fransen)
  - *fringe (Am. bangs)*
- 37 die Schneckenfrisur
  - *earphones*
- 38 die Haarschnecke
  - *earphone (coiled plait)*









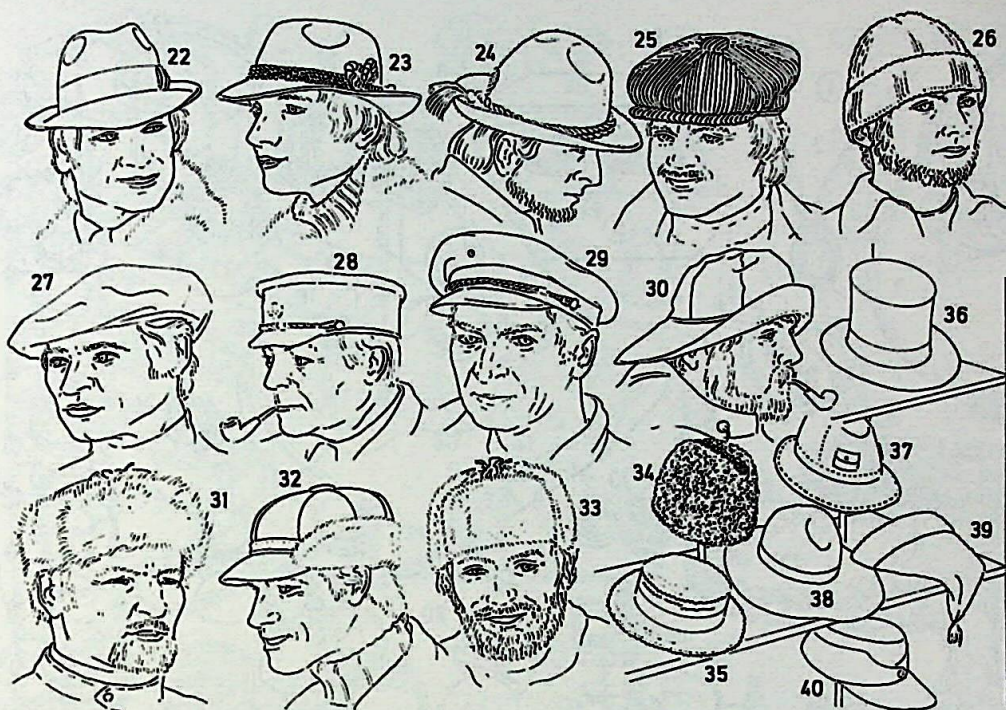
1-21 Damenhüte *m* und -mützen *f*  
 – ladies' hats and caps

- 1 die Hutmacherin beim Anfertigen *n*  
 eines Hutes *m*  
 – milliner making a hat
- 2 der Stumpfen  
 – hood
- 3 die Form  
 – block
- 4 die Putzteile *m* od. *n*  
 – decorative pieces
- 5 der Sonnenhut (Sombrero)  
 – sombrero
- 6 der Mohairhut mit Federputz *m*  
 – mohair hat with feathers
- 7 der Modellhut mit Schmuckgesteck *n*  
 – model hat with fancy appliqué
- 8 die Leinenmütze  
 – linen cap (jockey cap)
- 9 die Mütze aus dicker Dochtwolle  
 – hat made of thick candlewick yarn
- 10 die Strickmütze  
 – woollen (Am. woolen) hat  
 (knitted hat)
- 11 die Mohairstoffkappe  
 – mohair hat
- 12 der Topfhut mit Steckfedern *f*  
 – cloche with feathers
- 13 der große Herrenhut aus Sisal *m* mit  
 Ripsband *n*  
 – large men's hat made of sisal with  
 corded ribbon

14 die Herrenhutform mit Schmuck-  
 band *n*

- trilby-style hat with fancy ribbon
- 15 der weiche Haarfilzhut  
 – soft felt hat
- 16 der Japanpanamahut  
 – Panama hat with scarf
- 17 die Nerzschirmkappe  
 – peaked mink cap
- 18 der Nerzpelzhut  
 – mink hat
- 19 die Fuchspelzmütze mit  
 Lederkopfteil *m*  
 – fox hat with leather top
- 20 die Nerzmütze  
 – mink cap
- 21 der Florentinerhut  
 – slouch hat trimmed with flowers





22-40 Herrenhüte *m* und -mützen *f*

- *men's hats and caps*

22 der Filzhut im City-Stil *m*

- *trilby hat (trilby)*

23 der Lodenhut

- *loden hat (Alpine hat)*

24 der Rauhaarfilzhut mit Quasten *f*

- *felt hat with tassels (Tyrolean hat, Tyrolese hat)*

25 die Kordmütze

- *corduroy cap*

26 die Wollmütze

- *woollen (Am. woolen) hat*

27 die Baskenmütze

- *beret*

28 die Schiffermütze (Prinz-Heinrich-Mütze)

- *German sailor's cap (Prinz Heinrich' cap)*

29 die Schirmmütze (Seglermütze)

- *peaked cap (yachting cap)*

30 der Südwestler

- *sou'wester (southwester)*

31 die Fuchsfellmütze mit

Ohrenklappen *f*

- *fox cap with earflaps*

32 die Ledermütze mit Fellklappen *f*

- *leather cap with fur flaps*

33 die Bisamfellmütze

(Schiwago-Mütze)

- *musquash cap*

34 die Schiffchenmütze, eine Fell- oder

Krimmermütze

- *astrakhan cap, a real or imitation*

*astrakhan cap*

35 der Strohhut (die Kreissäge)

- *boater*

36 der (graue oder schwarze) Zylinder

(Zylinderhut) aus Seidentaft *m*;

zusammenklappbar: der Klapphut

(Chapeau claque)

- *(grey, Am. gray, or black) top hat*

*made of silk taffeta; collapsible: crush*

*hat (opera hat, claque)*

37 der Sommerhut aus Stoff *m* mit

Täschchen *n*

- *sun hat (lightweight hat) made of*

*cloth with small patch pocket*

38 der breitrandige Hut (Kalabreser,

Zimmermannshut, Künstlerhut)

- *wide-brimmed hat*

39 die Zipfelmütze (Skimütze)

- *toboggan cap (skiing cap, ski cap)*

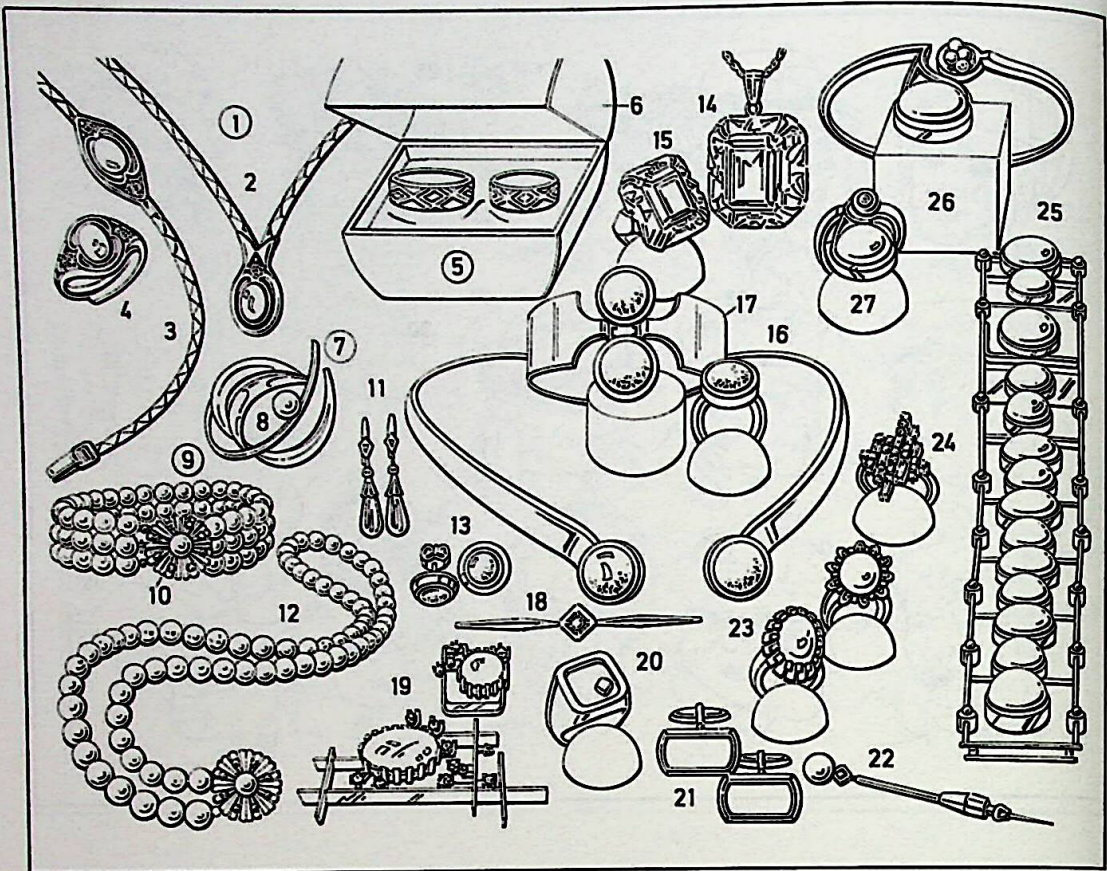
40 die Arbeitsmütze (für Landwirte *m*,

Forstbeamte, Handwerker)

- *workman's cap (for farmers, foresters,*

*craftsmen)*





## 1 die Schmuckgarnitur (das Schmuckset)

- set of jewellery (Am. jewellery)

## 2 das Collier

- necklace

## 3 das Armband

- bracelet

## 4 der Ring

- ring

## 5 die Trauringe m

- wedding rings

## 6 das Trauringkästchen

- wedding ring box

## 7 die Brosche, eine Perlenbrosche

- brooch, a pearl brooch

## 8 die Perle

- pearl

## 9 das Zuchtperlenarmband

- cultured pearl bracelet

## 10 die Schließe, eine Weißgoldschließe

- clasp, a white gold clasp

## 11 das Ohrgehänge

- pendant earrings (drop earrings)

## 12 das Zuchtperlencollier

- cultured pearl necklace

## 13 die Ohrringe

- earrings

## 14 der Schmucksteinanhänger

(Edelsteinanhänger)

- gemstone pendant

## 15 der Schmucksteinring (Edelsteinring)

- gemstone ring

## 16 der Halsring

- choker (collar, neckband)

## 17 der Armreif

- bangle

## 18 die Anstecknadel mit Brillant m

- diamond pin

## 19 der moderne Ansteckschmuck

- modern-style brooches

## 20 der Herrenring

- man's ring

## 21 die Manschettenknöpfe

- cuff links

## 22 die Krawattennadel

- tiepin

## 23 der Brillantring mit Perle f

- diamond ring with pearl

## 24 der moderne Brillantring

- modern-style diamond ring

## 25 das Schmucksteinarmband

(Edelsteinarmband)

- gemstone bracelet

## 26 der asymmetrische Schmuckreif

- asymmetrical bangle

## 27 der asymmetrische Schmuckring

- asymmetrical ring

## 28 die Elfenbeinkette

- ivory necklace

## 29 die Elfenbeinrose (Erbacher Rose)

- ivory rose

## 30 die Elfenbeinbrosche

- ivory brooch

## 31 die Schmuckkassette (Schmuck-

schatulle, der Schmuckkasten,

das Schmuckkästchen)

- jewel box (jewel case)

## 32 die Perlenkette

- pearl necklace

## 33 die Schmuckuhr

- bracelet watch

## 34 die Echkorallenkette

- coral necklace

## 35 die Berlocken f (das Ziergehänge,

der Charivari)

- charms

## 36 die Münzenkette

- coin bracelet

## 37 die Goldmünze

- gold coin

## 38 die Münzenfassung

- coin setting

## 39 das Kettenglied

- link

## 40 der Siegelring

- signet ring

## 41 die Gravur (das Monogramm)

- engraving (monogram)

## 42-86 die Schleifarten und Schliffformen f

- cuts and forms

## 42-71 facettierte Steine

- faceted stones

## 42 u. 43 der normal facettierte Rund-

schliff

- standard round cut

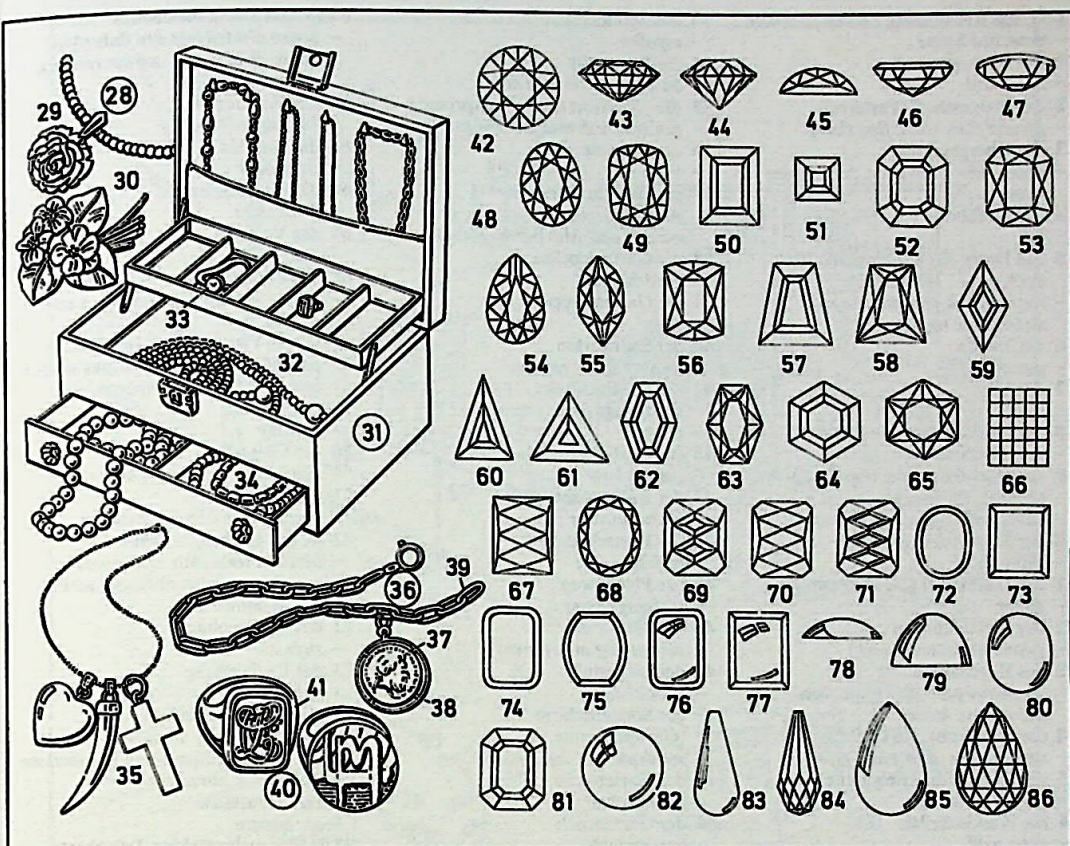
## 44 der Brillantschliff

- brilliant cut

## 45 der Rosenschliff

- rose cut





- 46 die flache Tafel  
- flat table
- 47 die gemugelte Tafel  
- table en cabochon
- 48 der normal facettierte normale Schliff  
- standard cut
- 49 der normal facettierte antike Schliff  
- standard antique cut
- 50 der Rechteck-Treppenschliff  
- rectangular step-cut
- 51 der Karree-Treppenschliff  
- square step-cut
- 52 der Achteck-Treppenschliff  
- octagonal step-cut
- 53 der Achteck-Kreuzschliff  
- octagonal cross-cut
- 54 die normal facettierte Birnenform  
- standard pear-shape (pendeloque)
- 55 die Navette  
- marquise (navette)
- 56 die normal facettierte Faßform  
- standard barrel-shape
- 57 der Trapez-Treppenschliff  
- trapezium step-cut
- 58 der Trapez-Kreuzschliff  
- trapezium cross-cut
- 59 das Spießbein (der Rhombus) im Treppenschliff m  
- rhombus step-cut
- 60 u. 61 das Dreieck (der Triangel) im Treppenschliff m  
- triangular step-cut
- 62 das Sechseck (Hexagon) im Treppenschliff m  
- hexagonal step-cut
- 63 das ovale Sechseck (Hexagon) im Kreuzschliff m  
- oval hexagonal cross-cut
- 64 das runde Sechseck im Treppenschliff m  
- round hexagonal step-cut
- 65 das runde Sechseck im Kreuzschliff m  
- round hexagonal cross-cut
- 66 der Schachbrettschliff  
- chequer-board cut
- 67 der Triangelschliff  
- triangle cut
- 68-71 Phantasieschliffe m  
- fancy cuts
- 72-77 Ringsteine m  
- ring gemstones
- 72 die ovale flache Tafel  
- oval flat table
- 73 die rechteckige flache Tafel  
- rectangular flat table
- 74 die achteckige flache Tafel  
- octagonal flat table
- 75 die Faßform  
- barrel-shape
- 76 die antike gemugelte Tafel  
- antique table en cabochon
- 77 die rechteckige gemugelte Tafel  
- rectangular table en cabochon
- 78-81 Cabochons m  
- cabochons
- 78 der runde Cabochon  
- round cabochon (simple cabochon)
- 79 der runde Kegel  
- high dome (high cabochon)
- 80 der ovale Cabochon  
- oval cabochon
- 81 der achteckige Cabochon  
- octagonal cabochon
- 82-86 Kugeln f und Pampeln f  
- spheres and pear-shapes
- 82 die glatte Kugel  
- plain sphere
- 83 die glatte Pampel  
- plain pear-shape
- 84 die facettierte Pampel  
- faceted pear-shape
- 85 der glatte Tropfen  
- plain drop
- 86 das facettierte Briollett  
- faceted briolette

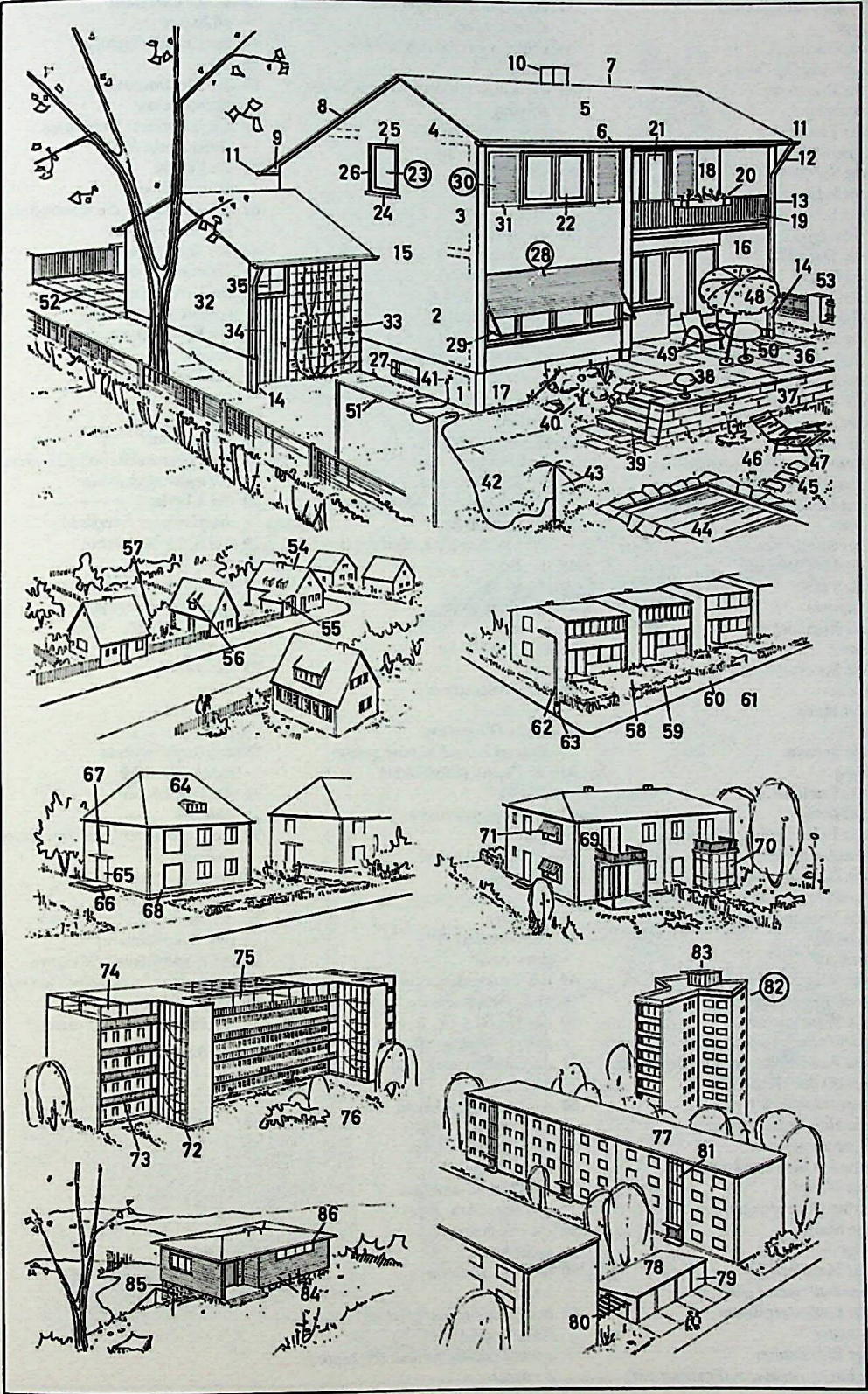


- 1-53 das freistehende Einfamilienhaus  
- detached house
- 1 das Kellergergeschoß  
- basement
- 2 das Erdgeschoß (Parterre)  
- ground floor (Am. first floor)
- 3 das Obergeschoß  
- upper floor (first floor, Am. second floor)
- 4 der Dachboden  
- loft
- 5 das Dach, ein ungleiches Satteldach n  
- roof, a gable roof (saddle roof, saddleback roof)
- 6 die Traufe  
- gutter
- 7 der First  
- ridge
- 8 der Ortgang mit Winddielen f  
- verge with bargeboards
- 9 der Dachvorsprung (das Dachgesims), ein Sparrengeisims n  
- eaves, rafter-supported eaves
- 10 der Schornstein (Kamin)  
- chimney
- 11 der Dachkanal (die Dachrinne)  
- gutter
- 12 der Einlaufstutzen  
- swan's neck (swan-neck)
- 13 das Regenabfallrohr  
- rainwater pipe (downpipe, Am. downspout, leader)
- 14 das Standrohr, ein Gußrohr n  
- vertical pipe, a cast-iron pipe
- 15 der Giebel (die Giebelseite)  
- gable (gable end)
- 16 die Wandscheibe  
- glass wall
- 17 der Haussockel  
- base course (plinth)
- 18 die Loggia  
- balcony
- 19 das Geländer  
- parapet
- 20 der Blumenkasten  
- flower box
- 21 die zweiflügelige Loggiatür  
- French window (French windows)  
opening on to the balcony
- 22 das zweiflügelige Fenster  
- double casement window
- 23 das einflügelige Fenster  
- single casement window
- 24 die Fensterbrüstung mit Fensterbank f  
- window breast with window sill
- 25 der Fenstersturz  
- lintel (window head)
- 26 die Fensterleibung  
- reveal
- 27 das Kellerfenster  
- cellar window
- 28 der Rolladen  
- rolling shutter
- 29 der Rolladenaussteller  
- rolling shutter frame
- 30 der Fensterladen (Klappladen)  
- window shutter (folding shutter)
- 31 der Ladenfeststeller  
- shutter catch
- 32 die Garage mit Geräteraum m  
- garage with tool shed

- 33 das Spalier  
- espalier
- 34 die Brettertür  
- battened door (ledged door)
- 35 das Oberlicht mit Kreuzsprosse f  
- fanlight with mullion and transom
- 36 die Terrasse  
- terrace
- 37 die Gartenmauer mit Abdeckplatten f  
- garden wall with coping stones
- 38 die Gartenleuchte  
- garden light
- 39 die Gartentreppe  
- steps
- 40 der Steingarten  
- rockery (rock garden)
- 41 der Schlauchhahn  
- outside tap (Am. faucet) for the hose
- 42 der Gartenschlauch  
- garden hose
- 43 der Rasensprenger  
- lawn sprinkler
- 44 das Planschbecken  
- paddling pool
- 45 der Plattenweg  
- stepping stones
- 46 die Liegewiese  
- sunbathing area (lawn)
- 47 der Liegestuhl  
- deck-chair
- 48 der Sonnenschirm (Gartenschirm)  
- sunshade (garden parasol)
- 49 der Gartenstuhl  
- garden chair
- 50 der Gartentisch  
- garden table
- 51 die Teppichstange  
- frame for beating carpets
- 52 die Garageneinfahrt  
- garage driveway
- 53 die Einfriedung, ein Holzzaun m  
- fence, a wooden fence
- 54-57 die Siedlung  
- housing estate (housing development)
- 54 das Siedlungshaus  
- house on a housing estate (on a housing development)
- 55 das Schleppdach  
- pent roof (penthouse roof)
- 56 die Schleppgaube (Schleppgaube)  
- dormer (dormer window)
- 57 der Hausgarten  
- garden
- 58-63 das Reihnhaus, gestaffelt  
- terraced house (one of a row of terraced houses), stepped
- 58 der Vorgarten  
- front garden
- 59 der Pflanzenzaun  
- hedge
- 60 der Gehweg  
- pavement (Am. sidewalk, walkway)
- 61 die Straße  
- street (road)
- 62 die Straßenleuchte (Straßenlaterne, Straßenlampe)  
- street lamp (street light)
- 63 der Papierkorb  
- litter bin (Am. litter basket)

- 64-68 das Zweifamilienhaus  
- house divided into two flats (Am. house divided into two apartments, duplex house)
- 64 das Walmdach  
- hip (hipped) roof
- 65 die Haustür  
- front door
- 66 die Eingangstreppe  
- front steps
- 67 das Vordach  
- canopy
- 68 das Pflanzen- oder Blumenfenster  
- flower window (window for house plants)
- 69-71 das Vier-Familien-Doppelhaus  
- pair of semi-detached houses divided into four flats (Am. apartments)
- 69 der Balkon  
- balcony
- 70 der Glaserker  
- sun lounge (Am. sun parlor)
- 71 die Markise  
- awning (sun blind, sunshade)
- 72-76 das Laubenganghaus  
- block of flats (Am. apartment building, apartment house) with access balconies
- 72 das Treppenhaus  
- staircase
- 73 der Laubengang  
- balcony
- 74 die Atelierwohnung  
- studio flat (Am. studio apartment)
- 75 die Dachterrasse, eine Liegeterrasse  
- sun roof, a sun terrace
- 76 die Grünfläche  
- open space
- 77-81 das mehrstöckige Zeilenhaus  
- multi-storey block of flats (Am. multistory apartment building, multistory apartment house)
- 77 das Flachdach  
- flat roof
- 78 das Pultdach  
- pent roof (shed roof, lean-to roof)
- 79 die Garage  
- garage
- 80 die Pergola  
- pergola
- 81 das Treppenhausfenster  
- staircase window
- 82 das Hochhaus  
- high-rise block of flats (Am. high-rise apartment building, high-rise apartment house)
- 83 das Penthouse (die Dachterrassenwohnung)  
- penthouse
- 84-86 das Wochenendhaus, ein Holzhaus n  
- weekend house, a timber house
- 84 die waagerechte Bretterschälung  
- horizontal boarding
- 85 der Natursteinsockel  
- natural stone base course (natural stone plinth)
- 86 das Fensterband  
- strip windows (ribbon windows)







## 1-29 das Dachgeschoß

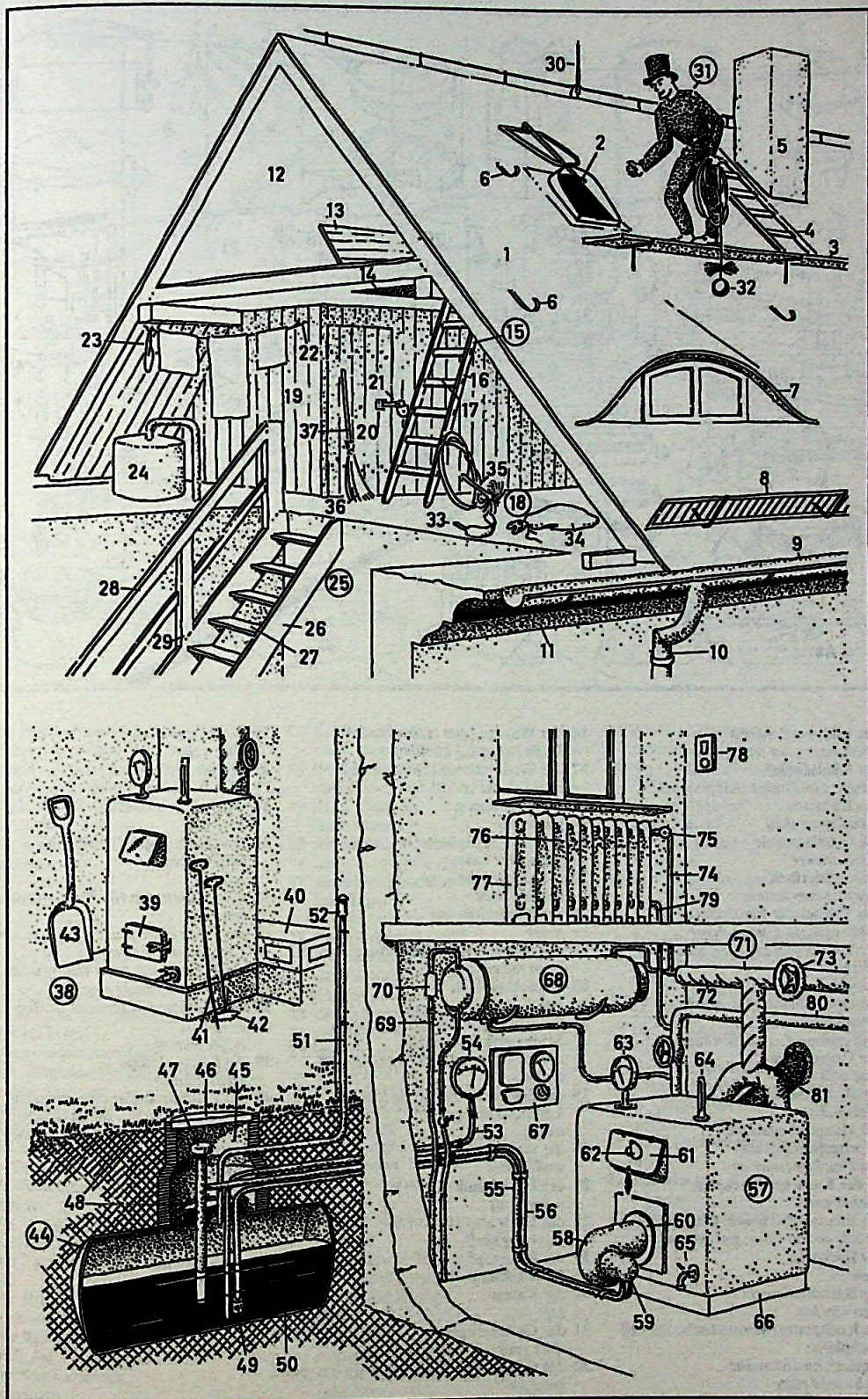
- *attic*
- 1 die Dachhaut
- *roof cladding (roof covering)*
- 2 das Dachfenster
- *skylight*
- 3 das Laufbrett
- *gangway*
- 4 die Steigleiter (Dachleiter)
- *cat ladder (roof ladder)*
- 5 der Schornstein (Kamin, die Esse)
- *chimney*
- 6 der Dachhaken
- *roof hook*
- 7 die Dachgaube (Dachgaube, Gaube, Gaube)
- *dormer window (dormer)*
- 8 das Schneefanggitter
- *snow guard (roof guard)*
- 9 die Dachrinne
- *gutter*
- 10 das Fallrohr
- *rainwater pipe (downpipe, Am. downspout, leader)*
- 11 das Hauptgesims (Dachgesims)
- *eaves*
- 12 der Spitzboden
- *pitched roof*
- 13 die Falltür
- *trapdoor*
- 14 die Bodenluke
- *hatch*
- 15 die Sprossenleiter
- *ladder*
- 16 der Holm
- *stile*
- 17 die Sprosse
- *rung*
- 18 der Dachboden
- *loft (attic)*
- 19 der Holzverschalung (Verschalung)
- *wooden partition*
- 20 die Bodenkammertür
- *lumber room door (boxroom door)*
- 21 das Vorhängeschloß (Vorlegeschloß)
- *padlock*
- 22 der Wäschehaken
- *hook [for washing line]*
- 23 die Wäscheleine
- *clothes line (washing line)*
- 24 das Ausdehnungsgefäß (Expansionsgefäß) der Heizung
- *expansion tank for boiler*
- 25 die Holzterrasse und das Treppengeländer
- *wooden steps and balustrade*
- 26 die Wange
- *string (Am. stringer)*
- 27 die Stufe
- *step*
- 28 der Handlauf
- *handrail (guard rail)*
- 29 der Geländerpfosten
- *baluster*
- 30 der Blitzableiter
- *lightning conductor (lightning rod)*

- 31 der Schornsteinfeger (Kaminkehrer, Essenkehrer)
- *chimney sweep (Am. chimney sweeper)*
- 32 die Sonne mit dem Kugelschlagapparat m
- *brush with weight*
- 33 das Schultereisen
- *shoulder iron*
- 34 der Rußsack
- *sack for soot*
- 35 der Stoßbesen
- *flue brush*
- 36 der Handbesen
- *broom (besom)*
- 37 der Besenstiel
- *broomstick (broom handle)*
- 38-81 die Warmwasserheizung, eine Sammelheizung (Zentralheizung)
- *hot-water heating system, full central heating*
- 38-43 der Heizraum
- *boiler room*
- 38 die Koksfeuerung
- *coke-fired central heating system*
- 39 die Aschentür
- *ash box door (Am. cleanout door)*
- 40 der Fuchs
- *flueblock*
- 41 das Schüreisen
- *poker*
- 42 die Ofenkrücke
- *rake*
- 43 die Kohlenschaufel
- *coal shovel*
- 44-60 die Ölfeuerung
- *oil-fired central heating system*
- 44 der Öltank (Ölbehälter)
- *oil tank*
- 45 der Einsteigschacht
- *manhole*
- 46 der Schachtdeckel
- *manhole cover*
- 47 der Einfüllstutzen
- *tank inlet*
- 48 der Domdeckel
- *dome cover*
- 49 das Tankbodenventil
- *tank bottom valve*
- 50 das Heizöl
- *fuel oil (heating oil)*
- 51 die Entlüftungsleitung
- *air-bleed duct*
- 52 die Entlüftungskappe
- *air vent cap*
- 53 die Ölstandsleitung
- *oil level pipe*
- 54 der Ölstandsanzeiger
- *oil gauge (Am. gage)*
- 55 die Saugleitung
- *suction pipe*
- 56 die Rücklaufleitung
- *return pipe*
- 57 der Zentralheizungskessel (Ölheizungskessel)
- *central heating furnace (oil heating furnace)*

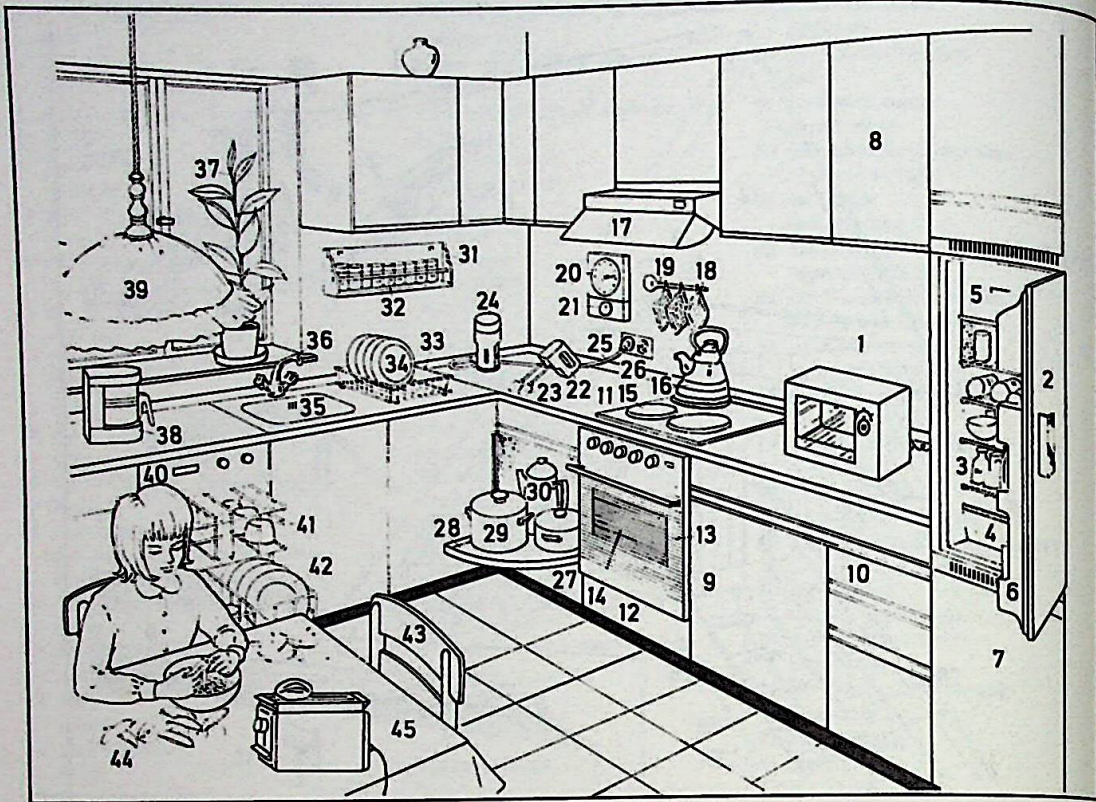
## 58-60 der Ölbrenner

- *oil burner*
- 58 das Frischluftgebläse
- *fan*
- 59 der Elektromotor
- *electric motor*
- 60 die verkleidete Brenndüse
- *covered pilot light*
- 61 die Fülltür
- *charging door*
- 62 das Schauglas (die Kontrollöffnung)
- *inspection window*
- 63 der Wasserstandsmesser
- *water gauge (Am. gage)*
- 64 das Kesselthermometer
- *furnace thermometer*
- 65 der Füll- und Ablasshahn
- *bleeder*
- 66 das Kesselfundament
- *furnace bed*
- 67 die Schalltafel
- *control panel*
- 68 der Warmwasserboiler (Boiler)
- *hot water tank (boiler)*
- 69 der Überlauf
- *overflow pipe (overflow)*
- 70 das Sicherheitsventil
- *safety valve*
- 71 die Hauptverteilerleitung
- *main distribution pipe*
- 72 die Isolierung
- *lagging*
- 73 das Ventil
- *valve*
- 74 der Vorlauf
- *flow pipe*
- 75 das Regulierventil
- *regulating valve*
- 76 der Heizkörper
- *radiator*
- 77 die Heizkörperrippe (das Element)
- *radiator rib*
- 78 der Raumthermostat
- *room thermostat*
- 79 der Rücklauf
- *return pipe (return)*
- 80 die Rücklaufsammelleitung
- *return pipe [in two-pipe system]*
- 81 der Rauchabzug
- *smoke outlet (smoke extract)*







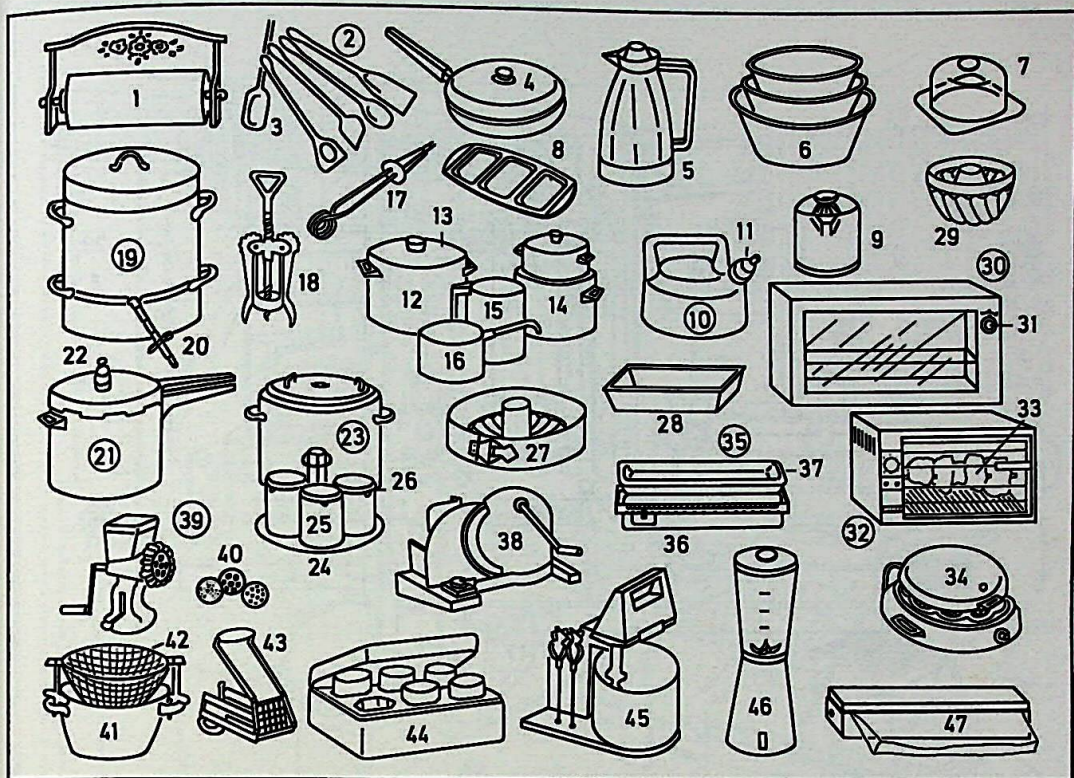


- 1 der Mikrowellenherd  
- *microwave oven (microwave)*
- 2 der Kühlschrank  
- *refrigerator (fridge, Am. icebox)*
- 3 das Kühlfach  
- *refrigerator shelf*
- 4 die Gemüschale  
- *salad drawer*
- 5 das Gefrierfach  
- *freezing compartment*
- 6 das Türfach für Flaschen f  
- *bottle rack (in storage door)*
- 7 der Gefrierschrank (Tiefgefrier-  
schrank)  
- *upright freezer*
- 8 der Oberschrank (Hängeschrank), ein  
Geschirrschrank  
- *wall cupboard, a kitchen cupboard*
- 9 der Unterschrank  
- *base unit*
- 10 die Besteckschublade  
- *cutlery drawer*
- 11 der Hauptarbeitsplatz  
(Vorbereitungsplatz)  
- *work surface (worktop)*
- 12-17 der Koch- und Backplatz  
- *cooker unit*
- 12 der Elektroherd (auch: Gasherd)  
- *electric cooker (also: gas cooker)*
- 13 der Backofen  
- *oven*
- 14 das Backofenfenster  
- *oven window*
- 15 die Kochplatte (automatische Schnell-  
kochplatte)  
- *hotplate, an automatic  
high-speed plate*

- 16 der Wasserkessel (Flötenkessel)  
- *kettle (whistling kettle)*
- 17 der Wrasenabzug (Dunstabzug)  
- *cooker hood*
- 18 der Topflappen  
- *pot holder*
- 19 der Topflappenhalter  
- *pot holder rack*
- 20 die Küchenuhr  
- *kitchen clock*
- 21 der Kurzzeitmesser  
- *timer*
- 22 das Handrührgerät (der Handrührer)  
- *hand mixer*
- 23 der Schlagbesen  
- *whisk*
- 24 die elektrische Kaffeemühle, eine  
Schlagwerk Kaffeemühle  
- *electric coffee grinder (with rotating  
blades)*
- 25 die elektrische Zuleitung (das  
Leitungskabel)  
- *lead*
- 26 die Wandsteckdose  
- *wall socket*
- 27 der Eckschrank  
- *corner unit*
- 28 das Drehtablett  
- *revolving shelf*
- 29 der Kochtopf  
- *pot (cooking pot)*
- 30 die Kanne  
- *jug*
- 31 das Gewürzregal  
- *spice rack*
- 32 das Gewürzglas  
- *spice jar*

- 33-36 der Spülplatz  
- *sink unit*
- 33 der Abtropfständer  
- *dish drainer*
- 34 der Frühstücksteller  
- *tea plate*
- 35 die Geschirrspüle (Spüle, das  
Spülbecken)  
- *sink*
- 36 der Wasserhahn (die Wassermisch-  
batterie)  
- *water tap (Am. faucet); here: mixer tap  
(Am. mixing faucet)*
- 37 die Topfpflanze, eine Blattpflanze  
- *pot plant, a foliage plant*
- 38 die Kaffeemaschine (der Kaffee-  
automat)  
- *coffee maker*
- 39 die Küchenlampe  
- *kitchen lamp*
- 40 der Geschirrspüler (Geschirrspül-  
automat, Geschirrspülmaschine f)  
- *dishwasher (dishwashing machine)*
- 41 der Geschirrwagen  
- *dish rack*
- 42 der EBteller  
- *dinner plate*
- 43 der Küchenstuhl  
- *kitchen chair*
- 44 der Küchentisch  
- *kitchen table*
- 45 der Toaster  
- *toaster*





1 der Allzweckabroller mit Allzweck-tüchern *n* (Papiertüchern)

– general-purpose roll holder with kitchen roll (paper towels)

2 die Kochlöffelgarnitur

– set of wooden spoons

3 der Rührlöffel

– mixing spoon

4 die Bratpfanne

– frying pan

5 die Isolierkanne

– Thermos jug

6 Küchenschüsseln *f*

– set of bowls

7 die Käseglocke

– cheese dish with glass cover

8 das Kabarett

– three-compartment dish

9 die Saftpresse für Zitrusfrüchte *f*

– lemon squeezer

10 der Flötenkessel

– whistling kettle

11 die Flöte

– whistle

12-16 die Geschirrschüssel

– pan set

12 der Kochtopf (Fleischtopf)

– pot (cooking pot)

13 der Topfdeckel

– lid

14 der Bratentopf

– casserole dish

15 der Milchtopf

– milk pot

16 die Stielkasserolle

– saucepan

17 der Tauchsieder

– immersion heater

18 der Hebelkorkenzieher

– corkscrew [with levers]

19 der Entsafter

– juice extractor

20 die Schlauchklemme

– tube clamp (tube clip)

21 der Schnellkochtopf (Dampf-kochtopf)

– pressure cooker

22 das Überdruckventil

– pressure valve

23 der Einkocher (Einwecker)

– fruit preserver

24 der Einweckeneinsatz

– removable rack

25 das Einweckglas

(Weckglas)

– preserving jar

26 der Einweckring

– rubber ring

27 die Springform

– spring form

28 die Kastenkuchenform

– cake tin

29 die Napfkuchenform

– cake tin

30 der Mikrowellenherd

– microwave oven (microwave)

31 die Zeitschaltuhr

– timer

32 der Grill

– rotisserie

33 der Grillspieß

– spit

34 der Waffelautomat

– electric waffle iron

35 die Laufgewichtswaage

– sliding-weight scales

36 das Laufgewicht

– sliding weight

37 die Waagschale

– scale pan

38 der Alleschneider

– food slicer

39 der Fleischhacker

– mincer (Am. meat chopper)

40 die Schneidscheiben *f*

– blades

41 der Pommes-frites-Topf

– chip pan

42 der Drahteinsatz

– basket

43 der Pommes-frites-Schneider

– potato chipper

44 der Joghurtbereiter

– yogurt maker

45 die Kleinküchenmaschine

– mixer

46 der Mixer

– blender

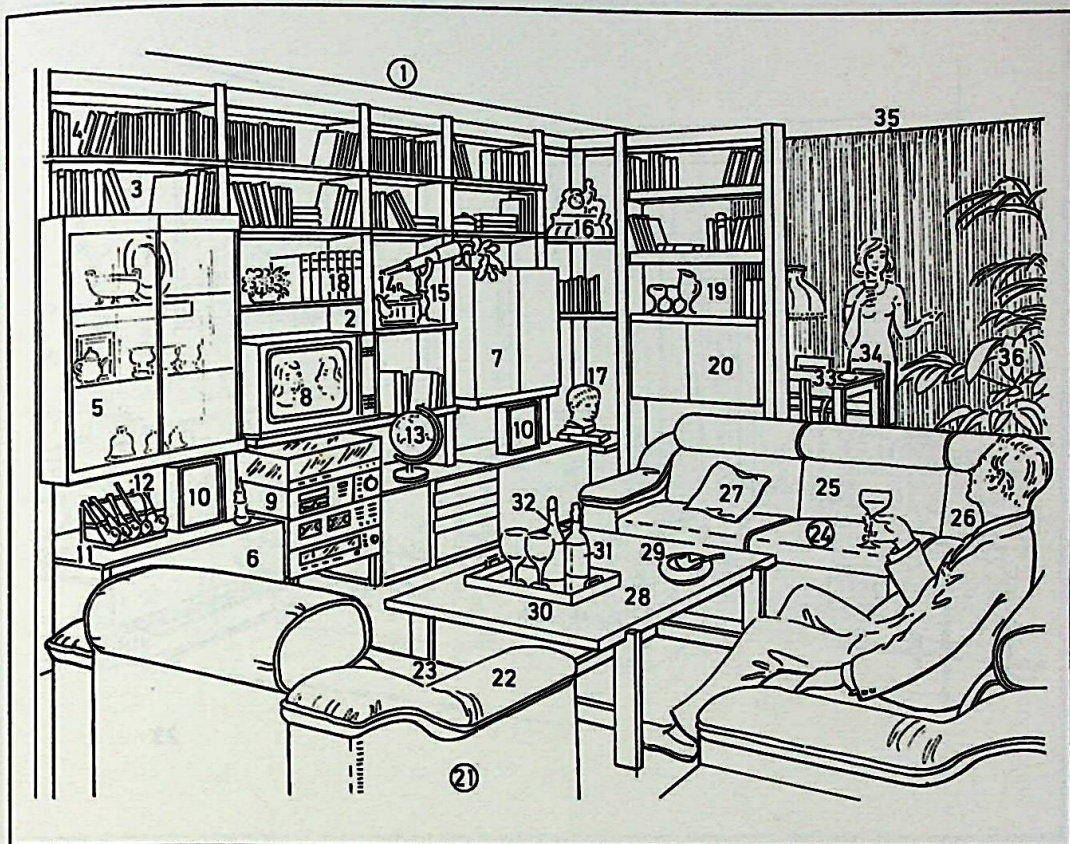
47 das Folienschweißgerät

– bag sealer









**1-20 die Stollenanbauwand**  
(Schränk wand)

– wall units (shelf units)

**2** der Stollen

– side wall

**3** das Bücherregal

– bookshelf

**4** die Bücherreihe

– row of books

**5** die Anbauvitrine

– display cabinet unit

**6** der Unterschrank

– cupboard base unit

**7** das Schrankelement

– cupboard unit

**8** der Fernseher

– television set (TV set)

**9** die Stereoanlage

– stereo system (stereo equipment)

**10** die Lautsprecherbox

– speaker (loudspeaker)

**11** der Pfeifenständer

– pipe rack

**12** die Pfeife

– pipe

**13** der Globus

– globe

**14** der Messingkessel

– brass kettle

**15** das Fernrohr

– telescope

**16** die Aufsatzuhr

– mantle clock

**17** die Porträtbüste

– bust

**18** das mehrbändige Lexikon

– encyclopaedia [in several volumes]

**19** der Raumteiler

– room divider

**20** der Barschrank (das Barfach)

– drinks cupboard

**21-26** die Polsterelementgruppe

– upholstered suite (seating group)

**21** der Polstersessel (Fauteuil)

– armchair

**22** die Armlehne

– arm

**23** das Sitzkissen

– seat cushion (cushion)

**24** das Sofa

– settee

**25** das Rückenkissen

– back cushion

**26** die Rundecke

– [round] corner section

**27** das Sofakissen

– scatter cushion

**28** der Couchtisch

– coffee table

**29** der Aschenbecher

– ashtray

**30** das Tablett

– tray

**31** die Whiskyflasche

– whisky (whiskey) bottle

**32** die Sodawasserflasche

– soda water bottle (soda bottle)

**33-34** die Eßgruppe

– dining set

**33** der Eßtisch

– dining table

**34** der Stuhl

– chair

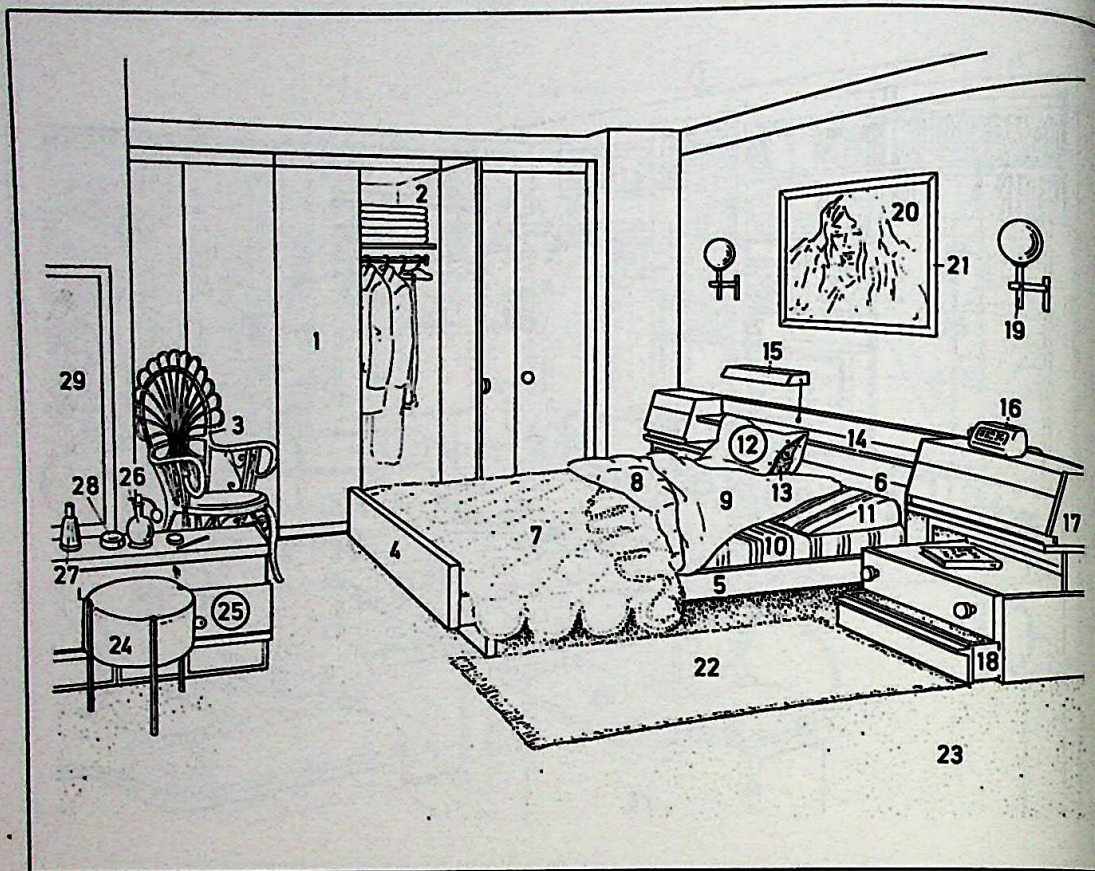
**35** der Store

– net curtain

**36** die Zimmerpflanzen f

– indoor plants (houseplants)



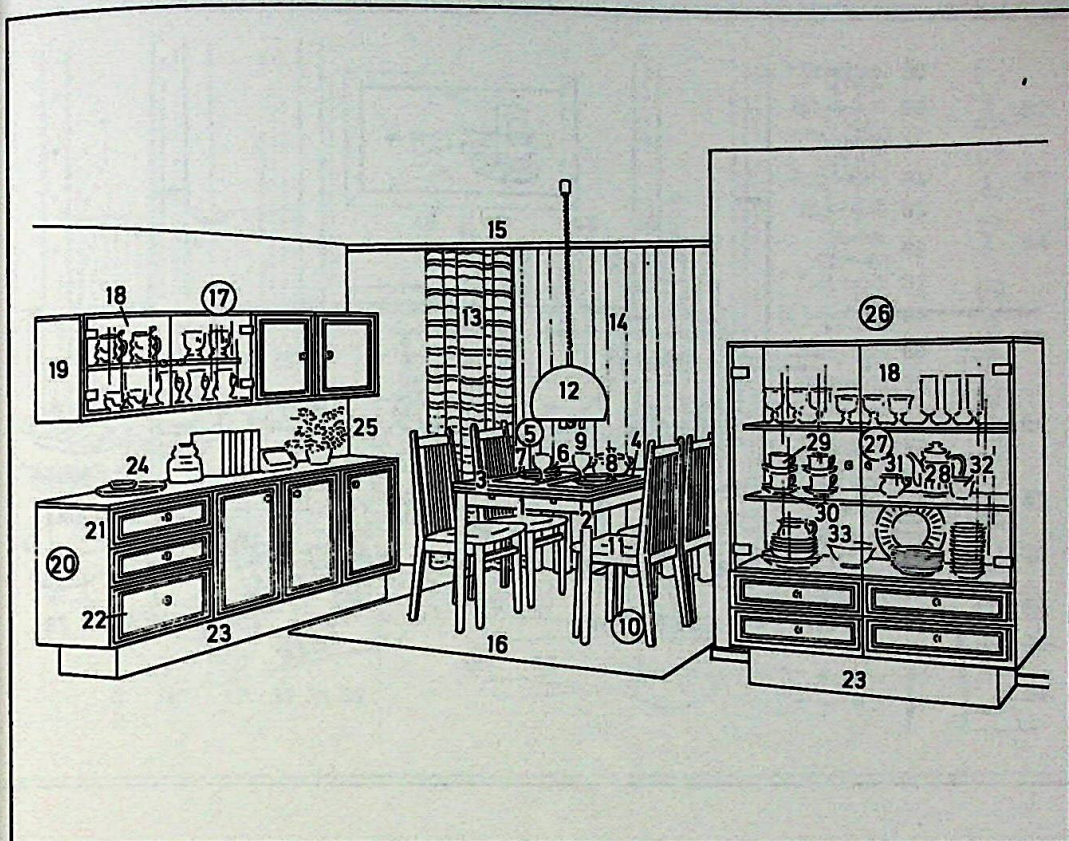


- 1 der Schlafzimmerschrank, ein Hochschrank  
- wardrobe (Am. clothes closet)
- 2 das Wäschefach  
- linen shelf
- 3 der Korbstuhl  
- cane chair
- 4-13 das Doppelbett (ähnl.: das französische Bett)  
- double bed (sim.: double divan)
- 4-6 das Bettgestell  
- bedstead
- 4 das Fußende (der od. das Fußteil)  
- foot of the bed
- 5 der Bettkasten  
- bed frame
- 6 das Kopfende (der od. das Kopfteil)  
- headboard
- 7 die Tagesdecke  
- bedspread
- 8 die Schlafdecke, eine Steppdecke  
- duvet, a quilted duvet
- 9 das Bettuch (Bettlaken), ein Leintuch  
- sheet, a linen sheet

- 10 die Matratze, eine Schaumstoffauflage mit Drellüberzug m  
- mattress, a foam mattress with drill tick
- 11 das Keilkissen  
- [wedge-shaped] bolster
- 12 u. 13 das Kopfkissen  
- pillow
- 12 der Kopfkissenbezug  
- pillowcase (pillowslip)
- 13 das Inlett  
- tick
- 14 das Bücherregal (der Regalaufsatz)  
- bookshelf [attached to the headboard]
- 15 die Leselampe  
- reading lamp
- 16 der elektrische Wecker  
- electric alarm clock
- 17 die Bettkonsole  
- bedside cabinet
- 18 die Schublade  
- drawer
- 19 die Schlafzimmerlampe  
- bedroom lamp
- 20 das Wandbild  
- picture

- 21 der Bilderrahmen  
- picture frame
- 22 der Bettvorleger  
- bedside rug
- 23 der Teppichboden  
- fitted carpet
- 24 der Frisierstuhl  
- dressing stool
- 25 die Frisierkommode  
- dressing table
- 26 der Parfümzerstäuber  
- perfume spray
- 27 das (der) Parfümflakon  
- perfume bottle
- 28 die Puderdose  
- powder box
- 29 der Frisierspiegel  
- dressing-table mirror (mirror)





**1-11 die Essgruppe**

– *dining set*

1 der Esstisch

– *dining table*

2 das Tischbein

– *table leg*

3 die Tischplatte

– *table top*

4 der (das) Set

– *place mat*

5 das Gedeck

– *place (place setting, cover)*

6 der Suppenteller (tiefe Teller)

– *soup plate (deep plate)*

7 der flache Teller

– *dinner plate*

8 die Suppenterrine

– *soup tureen*

9 das Weinglas

– *wineglass*

10 der Esszimmerstuhl

– *dining chair*

11 die Sitzfläche

– *seat*

12 die Deckenlampe (Hängelampe)

– *lamp (pendant lamp)*

13 die Übergardinen

– *curtains*

14 die Gardine

– *net curtain*

15 die Gardinenleiste

– *curtain rail*

16 der Bodenteppich

– *carpet*

17 der Hängeschränk

– *wall unit*

18 die Glastür

– *glass door*

19 der Einlegeboden

– *shelf*

20 das Sideboard

– *sideboard*

21 die Besteckschublade

– *cutlery drawer*

22 die Wäscheschublade

– *linen drawer*

23 der Sockel

– *base*

24 das runde Tablett

– *round tray*

25 die Topfpflanze

– *pot plant*

26 der Geschirrschränk (die Vitrine)

– *china cabinet (display cabinet)*

27 das Kaffeegeschirr

– *coffee set (coffee service)*

28 die Kaffeekanne

– *coffee pot*

29 die Kaffeetasse

– *coffee cup*

30 die Untertasse

– *saucer*

31 das Milchkännchen

– *milk jug*

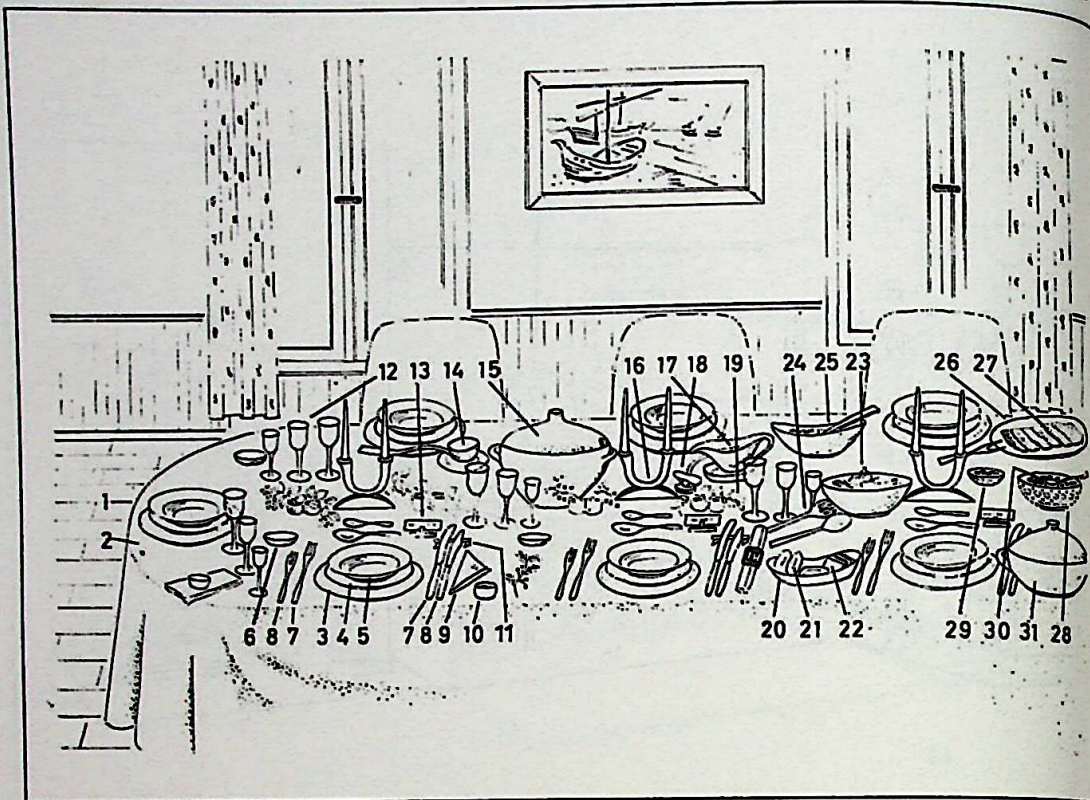
32 die Zuckerdose

– *sugar bowl*

33 das Esßgeschirr

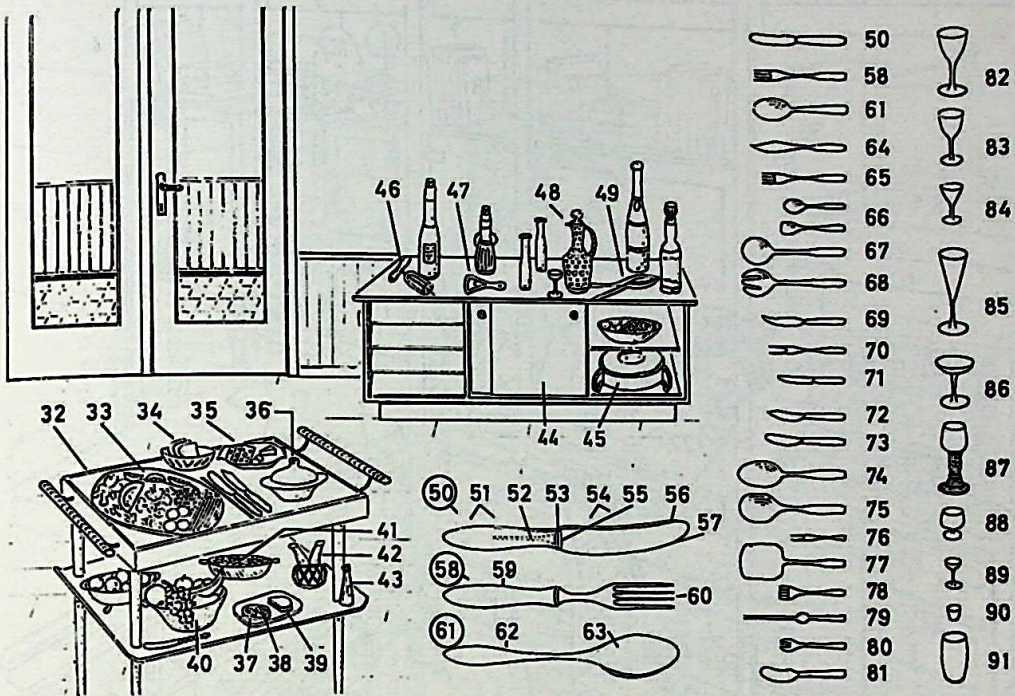
– *dinner set (dinner service)*





- |   |   |   |
|---|---|---|
| 1 der Eßtisch<br>– <i>dining table</i>  | 16 der Tafelleuchter (Tischleuchter)<br>– <i>candelabra</i>               | 33 die Gemüseplatte<br>– <i>vegetable plate</i> (Am. <i>vegetable platter</i> )   |
| 2 das Tafeltuch, ein Damastuch <i>n</i><br>– <i>tablecloth, a damask cloth</i>                    | 17 die Sauciere (Soßenschüssel)<br>– <i>sauceboat (gravy boat)</i>        | 34 der Toast<br>– <i>toast</i>  |
| 3-12 das Gedeck<br>– <i>place (place setting, cover)</i>  | 18 der Soßenlöffel<br>– <i>sauce ladle (gravy ladle)</i>                  | 35 die Käseplatte<br>– <i>cheeseboard</i>   |
| 3 der Grundteller (Unterteller)<br>– <i>bottom plate</i>  | 19 der Tafelschmuck<br>– <i>table decoration</i>                          | 36 die Butterdose<br>– <i>butter dish</i>   |
| 4 der flache Teller (Eßteller)<br>– <i>dinner plate</i>   | 20 der Brotkorb<br>– <i>bread basket</i>                                  | 37 das belegte Brot<br>– <i>open sandwich</i>   |
| 5 der tiefe Teller (Suppenteller)<br>– <i>deep plate (soup plate)</i>                             | 21 das Brötchen<br>– <i>roll</i>  | 38 der Brotbelag<br>– <i>filling</i>  |
| 6 der kleine Teller, für die Nachspeise<br>(das Dessert)<br>– <i>dessert plate (dessert bowl)</i> | 22 die Scheibe Brot <i>n</i> (die Brotscheibe)<br>– <i>slice of bread</i> | 39 das Sandwich<br>– <i>sandwich</i>  |
| 7 das Eßbesteck<br>– <i>knife and fork</i>  | 23 die Salatschüssel<br>– <i>salad bowl</i>                               | 40 die Obstschale<br>– <i>fruit bowl</i>  |
| 8 das Fischbesteck<br>– <i>fish knife and fork</i>  | 24 das Salatbesteck<br>– <i>salad servers</i>                             | 41 die Knackmandeln <i>f</i> (auch:<br>Kartoffelchips <i>m</i> , Erdnüsse <i>f</i> )<br>– <i>almonds</i> (also: <i>potato crisps, peanuts</i> ) |
| 9 die Serviette (das Mundtuch)<br>– <i>serviette (napkin, table napkin)</i>                       | 25 die Gemüschschüssel<br>– <i>vegetable dish</i>                         | 42 die Essig- und Ölfflasche<br>– <i>oil and vinegar bottle</i>   |
| 10 der Serviettenring<br>– <i>serviette ring (napkin ring)</i>                                    | 26 die Bratenplatte<br>– <i>meat plate</i> (Am. <i>meat platter</i> )     | 43 das Ketchup<br>– <i>ketchup (catsup, catsup)</i>   |
| 11 das Messerbänkchen<br>– <i>knife rest</i>  | 27 der Braten<br>– <i>roast meat (roast)</i>                              | 44 die Anrichte<br>– <i>sideboard</i>   |
| 12 die Weingläser <i>n</i><br>– <i>wineglasses</i>  | 28 die Kompottschüssel<br>– <i>fruit dish</i>                             | 45 die elektrische Warmhalteplatte<br>– <i>electric hotplate</i>  |
| 13 die Tischkarte<br>– <i>place card</i>  | 29 die Kompottschale<br>– <i>fruit bowl</i>                               | 46 der Korkenzieher<br>– <i>corkscrew</i>   |
| 14 der Suppenschöpföffel (die<br>Suppenkelle)<br>– <i>soup ladle</i>                              | 30 das Kompott<br>– <i>fruit (stewed fruit)</i>                           | 47 der Kronenkorköffner, ein<br>Flaschenöffner <i>m</i><br>– <i>crown cork bottle opener (crown cork<br/>opener), a bottle opener</i>           |
| 15 die Suppenschüssel (Terrine)<br>– <i>soup tureen (tureen)</i>                                  | 31 die Kartoffelschüssel<br>– <i>potato dish</i>                          |   |
|   | 32 der fahrbare Anrichtetisch<br>– <i>serving trolley</i>                 |   |



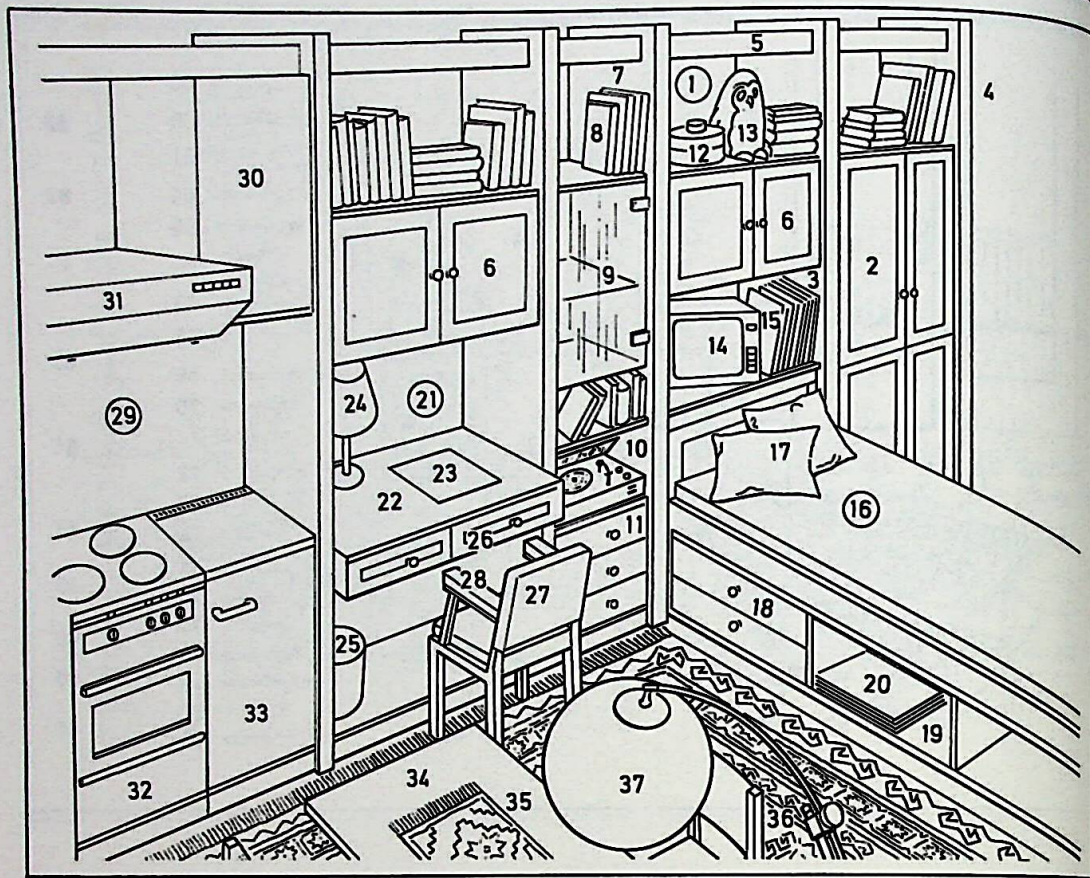


- 48 die Likörkaraffe  
– liqueur decanter  
49 der Nußknacker  
– nutcrackers (nutcracker)  
50 das Messer  
– knife  
51 das Heft (der Griff)  
– handle  
52 die Angel  
– tang (tongue)  
53 die Zwinge  
– ferrule  
54 die Klinge  
– blade  
55 die Krone  
– bolster  
56 der Rücken  
– back  
57 die Schneide  
– edge (cutting edge)  
58 die Gabel  
– fork  
59 der Stiel  
– handle  
60 die Zinke  
– prong (tang, tine)  
61 der Löffel (Eßlöffel, Suppenlöffel)  
– spoon (dessert spoon, soup spoon)  
62 der Stiel  
– handle  
63 der Schöpftell  
– bowl  
64 das Fischmesser  
– fish knife

- 65 die Fischgabel  
– fish fork  
66 der Dessertlöffel (Kompottlöffel)  
– dessert spoon (fruit spoon)  
67 der Salatlöffel  
– salad spoon  
68 die Salatgabel  
– salad fork  
69 u. 70 das Vorlegebesteck  
– carving set (serving cutlery)  
69 das Vorlegemesser  
– carving knife  
70 die Vorlegegabel  
– serving fork  
71 das Obstmesser  
– fruit knife  
72 das Käsemesser  
– cheese knife  
73 das Buttermesser  
– butter knife  
74 der Gemüselöffel, ein Vorlegelöffel m  
– vegetable spoon, a serving spoon  
75 der Kartoffellöffel  
– potato server (serving spoon for potatoes)  
76 die Sandwichgabel  
– cocktail fork  
77 der Spargelheber  
– asparagus server (asparagus slice)  
78 der Sardineneheber  
– sardine server  
79 die Hummergebel  
– lobster fork

- 80 die Austerngabel  
– oyster fork  
81 das Kaviarmesser  
– caviare knife  
82 das Weißweinglas  
– white wine glass  
83 das Rotweinglas  
– red wine glass  
84 das Südweinglas (Madeiraglas)  
– sherry glass (madeira glass)  
85 u. 86 die Sektgläser n  
– champagne glasses  
85 das Spitzglas  
– tapered glass  
86 die Sektschale, ein Kristallglas n  
– champagne glass, a crystal glass  
87 der Römer  
– rummer  
88 die Kognakschale  
– brandy glass  
89 die Likörschale  
– liqueur glass  
90 das Schnapsglas  
– spirit glass  
91 das Bierglas  
– beer glass



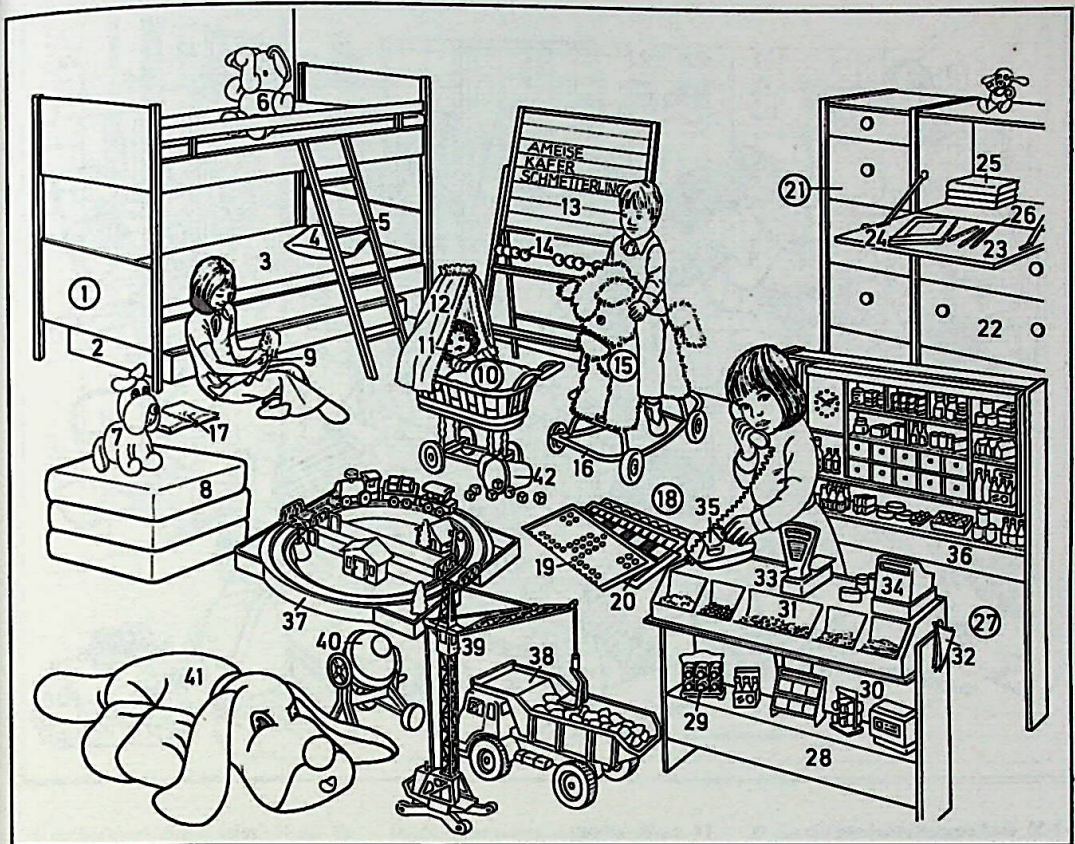


- 1 die Apartmentwand  
(Schrankschrankwand, Regalwand,  
Studiowand)  
- wall units (shelf units)
- 2 die Schrankfront  
- wardrobe door (Am. clothes closet  
door)
- 3 der Korpus  
- body
- 4 der Stollen  
- side wall
- 5 die Blende  
- trim
- 6 das zweitürige Schrankelement  
- two-door cupboard unit
- 7 das Bücherregal (Vitrinenregal)  
- bookshelf unit (bookcase unit)  
[with glass door]
- 8 die Bücher  
- books
- 9 die Vitrine  
- display cabinet
- 10 der Plattenspieler  
- record player
- 11 die Schublade  
- drawer
- 12 die Konfektdose  
- decorative biscuit tin
- 13 das Stofftier  
- soft toy animal

- 14 der Fernseher  
- television set (TV set)
- 15 die Schallplatten  
- records (discs)
- 16 die Bettkastenliege  
- bed unit
- 17 das Sofakissen  
- scatter cushion
- 18 die Bettkastenschublade  
- bed unit drawer
- 19 das Bettkastenregal  
- bed unit shelf
- 20 die Zeitschriften  
- magazines
- 21 der Schreibplatz  
- desk unit (writing unit)
- 22 der Schreibtisch  
- desk
- 23 die Schreibunterlage  
- desk mat (blotter)
- 24 die Tischlampe  
- table lamp
- 25 der Papierkorb  
- wastepaper basket
- 26 die Schreibtischschublade  
- desk drawer
- 27 der Schreibtischstuhl  
- desk chair
- 28 die Armlehne  
- arm

- 29 die Küchenwand (Anbauküche)  
- kitchen unit
- 30 der Oberschrank  
- wall cupboard
- 31 der Wrasenabzug (die  
Dunsthäube)  
- cooker hood
- 32 der Elektroherd  
- electric cooker
- 33 der Kühlschrank  
- refrigerator (fridge, Am. icebox)
- 34 der Eßtisch  
- dining table
- 35 der Tischläufer  
- table runner
- 36 der Orientteppich  
- oriental carpet
- 37 die Stehlampe  
- standard lamp



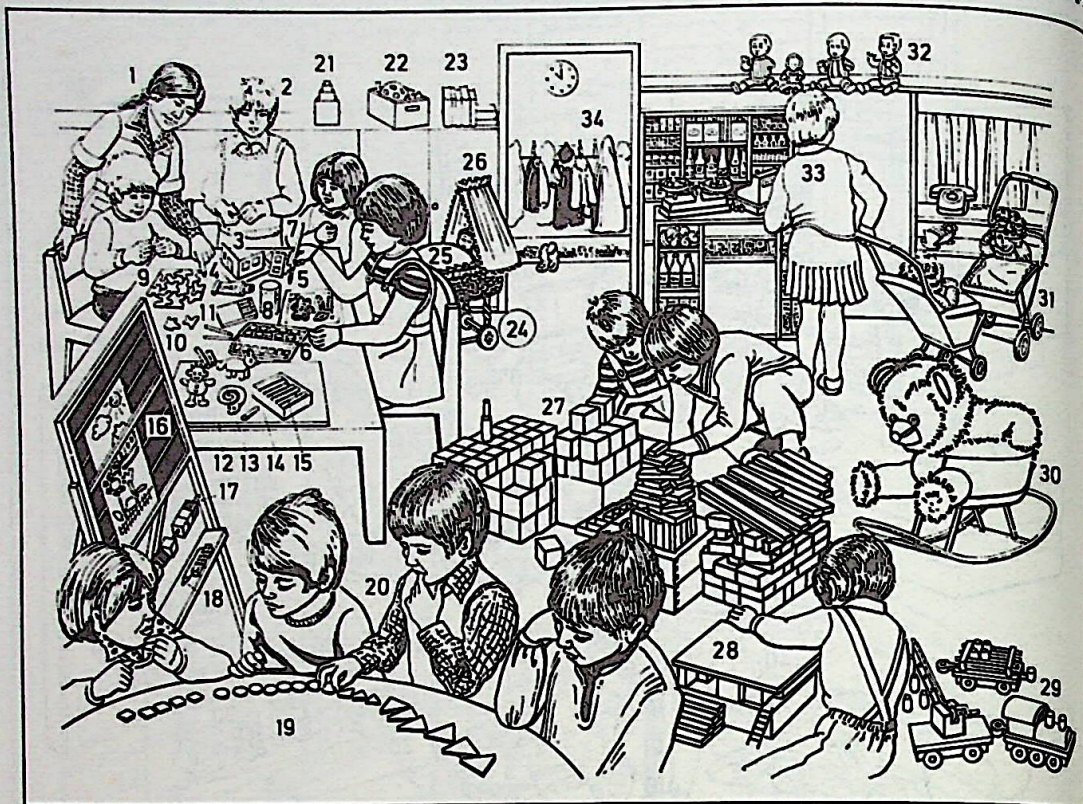


- 1 das Kinderbett, ein Doppelbett *n*  
(Etagenbett)  
– children's bed, a bunk bed
- 2 der Bettkasten  
– storage box
- 3 die Matratze  
– mattress
- 4 das Kopfkissen  
– pillow
- 5 die Leiter  
– ladder
- 6 der Stoffelefant, ein Kuscheltier *n*  
(Schlafftier)  
– soft toy elephant, a cuddly  
toy animal
- 7 der Stoffhund  
– soft toy dog
- 8 das Sitzkissen  
– cushion
- 9 die Ankleidepuppe  
– fashion doll
- 10 der Puppenwagen  
– doll's pram
- 11 die Schlafpuppe  
– sleeping doll
- 12 der Baldachin  
– canopy
- 13 die Schreibtafel  
– blackboard
- 14 die Rechensteine *m*  
– counting beads

- 15 das Plüschpferd zum Schaukeln *n*  
und Ziehen *n*  
– toy horse for rocking and pulling
- 16 die Schaukelkufen *f*  
– rockers
- 17 das Kinderbuch  
– children's book
- 18 das Spielmagazin  
– compendium of games
- 19 das Mensch-ärgere-dich-nicht-Spiel  
– ludo
- 20 das Schachbrett  
– chessboard
- 21 der Kinderzimmerschrank  
– children's cupboard
- 22 die Wäscheschublade  
– linen drawer
- 23 die Schreibplatte  
– drop-flap writing surface
- 24 das Schreibheft  
– notebook (exercise book)
- 25 die Schulbücher *n*  
– school books
- 26 der Bleistift (auch: Buntstift *m*,  
Filzstift, Kugelschreiber)  
– pencil (also: crayon, felt tip  
pen, ballpoint pen)
- 27 der Kaufladen (Kaufmannsladen)  
– toy shop
- 28 der Verkaufsstand  
– counter

- 29 der Gewürzständer  
– spice rack
- 30 die Auslage  
– display
- 31 das Bonbonsortiment  
– assortment of sweets (Am. candies)
- 32 die Bonbontüte  
– bag of sweets (Am. candies)
- 33 die Waage  
– scales
- 34 die Ladenkasse  
– cash register
- 35 das Kindertelefon  
– toy telephone
- 36 das Warenregal  
– shop shelves (goods shelves)
- 37 die Holzisenbahn  
– wooden train set
- 38 der Muldenkipper, ein  
Spielzeugauto *n*  
– dump truck, a toy lorry (toy truck)
- 39 der Hochbaukran  
– tower crane
- 40 der Betonmischer  
– concrete mixer
- 41 der große Plüschhund  
– large soft toy dog
- 42 der Würfelbecher  
– dice cup





## 1-20 die Vorschulerziehung

– *pre-school education (nursery education)*

1 die Kindergärtnerin (Erzieherin)

– *nursery teacher*

2 der Vorschüler

– *nursery child*

3 die Bastelarbeit

– *handicraft*

4 der Klebstoff

– *glue*

5 das Aquarellbild

– *watercolour (Am. watercolor) painting*

6 der Aquarellkasten

– *paintbox*

7 der Malpinsel

– *paintbrush*

8 das Wasserglas

– *glass of water*

9 das Puzzle

– *jigsaw puzzle (puzzle)*

10 der Puzzlestein

– *jigsaw puzzle piece*

11 die Buntstifte *m* (Wachsmalstifte)

– *coloured (Am. colored) pencils (wax crayons)*

12 die Knetmasse (Plastilinmasse)

– *modelling (Am. modeling) clay (Plasticine)*

13 Knetfiguren *f* (Plastilinfiguren)

– *clay figures (Plasticine figures)*

14 das Knetbrett

– *modelling (Am. modeling) board*

15 die Schultafelkreide

– *chalk (blackboard chalk)*

16 die Schreibtafel (Tafel)

– *blackboard*

17 die Rechensteine *m*

– *counting blocks*

18 der Faserschreibstift

– *felt pen (felt tip pen)*

19 das Formlegespiel

– *shapes game*

20 die Spielergruppe

– *group of players*

21-32 das Spielzeug

– *toys*

21 das Kubusspiel

– *building and filling cubes*

22 der mechanische Baukasten

– *construction set*

23 die Kinderbücher *n*

– *children's books*

24 der Puppenwagen, ein Korbwagen

– *doll's pram, a wicker pram*

25 die Babypuppe

– *baby doll*

26 der Baldachin

– *canopy*

27 die Bauklötze *m*

– *building bricks (building blocks)*

28 das hölzerne Bauwerk

– *wooden model building*

29 die Holzisenbahn

– *wooden train set*

30 der Schaukelteddy

– *rocking teddy bear*

31 der Puppensportwagen

– *doll's pushchair*

32 die Ankleidepuppe

– *fashion doll*

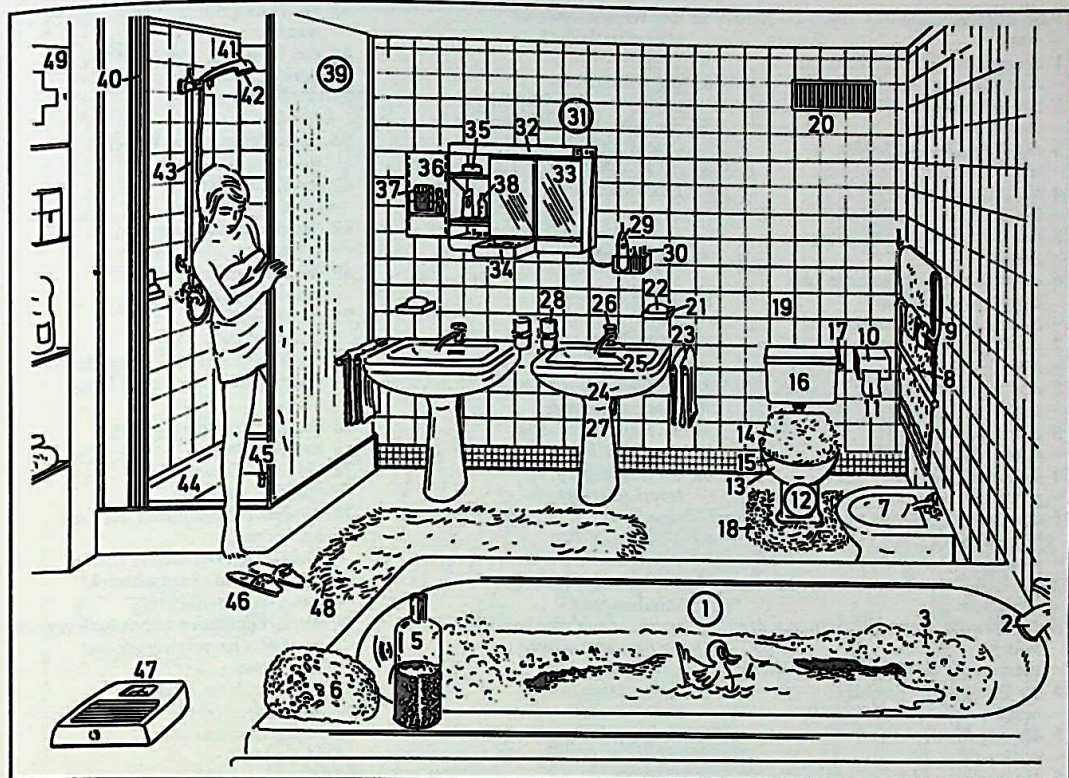
33 das Kind im Kindergartenalter *n*

– *child of nursery school age*

34 die Garderobenablage

– *cloakroom*





- |   |  |   |
|---|--|---|
| 1 die Badewanne<br>- bath   | 18 die Klosettumrahmung (Klosett-<br>umrandung)<br>- pedestal mat                              | 37 der elektrische Rasierapparat<br>- electric shaver                               |
| 2 die Mischbatterie für kaltes und<br>warmes Wasser<br>- mixer tap (Am. <i>mixing faucet</i> ) for hot<br>and cold water              | 19 die Wandkachel<br>- tile  | 38 das Rasierwasser (After-shave, die<br>After-shave-Lotion)<br>- aftershave lotion |
| 3 das Schaumbad<br>- foam bath (bubble bath)  | 20 die Abluftöffnung<br>- ventilator (extraction vent)   | 39 die Duschkabine<br>- shower cubicle  |
| 4 die Schwimmte<br>- toy duck   | 21 die Seifenschale<br>- soap dish   | 40 der Duschvorhang<br>- shower curtain   |
| 5 das Badesalz<br>- bath salts  | 22 die Seife<br>- soap   | 41 die verstellbare Handbrause<br>(Handdusche)<br>- adjustable shower head          |
| 6 der Badeschwamm<br>- bath sponge (sponge)   | 23 das Handtuch<br>- hand towel  | 42 der Brausenkopf<br>- shower nozzle   |
| 7 das Bidet<br>- bidet  | 24 das Waschbecken<br>- washbasin  | 43 die Verstellstange<br>- shower adjustment rail                                   |
| 8 der Handtuchhalter<br>- towel rail  | 25 der Überlauf<br>- overflow  | 44 das Fußbecken (die Duschwanne)<br>- shower base                                  |
| 9 das Frottierhandtuch<br>- terry towel   | 26 der Kalt- und Warmwasserhahn<br>- hot and cold water tap                                    | 45 der Wannenablauf (das Überlaufventil)<br>- waste pipe                            |
| 10 der Toilettenpapierhalter<br>- toilet roll holder (Am. <i>bathroom tissue</i><br>holder)   | 27 der Waschbeckenfuß mit dem Siphon m<br>- washbasin pedestal with trap<br>(anti-siphon trap) | 46 der Badepantoffel<br>- bathroom mule   |
| 11 das Toilettenpapier (Klosettpapier,<br>ugs. Klopapier)<br>- toilet paper (coll. <i>loo paper</i> , Am.<br><i>bathroom tissue</i> ) | 28 das Zahnputzglas (der Zahnputzbecher)<br>- tooth glass (tooth mug)                          | 47 die Personenwaage<br>- bathroom scales   |
| 12 die Toilette (das Klosett, ugs. Klo, der<br>Abort, ugs. Lokus)<br>- toilet (lavatory, IV.C., coll. <i>loo</i> )                    | 29 die elektrische Zahnbürste<br>- electric toothbrush   | 48 der Badevorleger (die Badematte)<br>- bath mat                                   |
| 13 das Klosettbecken<br>- toilet pan (toilet bowl)  | 30 die Zahnbürsteneinsätze m<br>- detachable brush heads                                       | 49 die Hausapotheke<br>- medicine cabinet   |
| 14 der Klosettdeckel mit Frottierüberzug<br>- toilet lid with terry cover   | 31 der Spiegelschrank<br>- mirrored bathroom cabinet   |   |
| 15 die Klosettbrille<br>- toilet seat   | 32 die Leuchtröhre<br>- fluorescent lamp   |   |
| 16 der Wasserkasten<br>- cistern  | 33 der Spiegel<br>- mirror   |   |
| 17 der Spülhebel<br>- flushing lever  | 34 das Schubfach<br>- drawer   |   |
|   | 35 die Puderdose<br>- powder box   |   |
|   | 36 das Mundwasser<br>- mouthwash   |   |



## 1-20 Bügelgeräte *n*

### - irons

- 1 der elektrische Bügelautomat  
- *electric ironing machine*
- 2 der elektrische Fußschalter  
- *electric foot switch*
- 3 die Walzenbewicklung  
- *roller covering*
- 4 die Bügelmulde  
- *ironing head*
- 5 das Bettlaken  
- *sheet*
- 6 das elektrische Bügeleisen (der Leichtbügelautomat)  
- *electric iron (lightweight iron)*
- 7 die Bügelsohle  
- *sole-plate*
- 8 der Temperaturwähler  
- *temperature selector*
- 9 der Bügeleisengriff  
- *handle (iron handle)*
- 10 die Anzeigeleuchte  
- *pilot light*
- 11 der Dampf-, Spray- und Trockenbügelautomat  
- *steam, spray, and dry iron*
- 12 der Einfüllstutzen  
- *filling inlet*
- 13 die Spraydüse zum Befeuchten *n* der Wäsche  
- *spray nozzle for dampening the washing*
- 14 die Dampfaustrittsschlitze  
- *steam hole (steam slit)*
- 15 der Bügeltisch  
- *ironing table*
- 16 das Bügelbrett (die Bügelunterlage)  
- *ironing board (ironing surface)*
- 17 der Bügelbrettbezug  
- *ironing-board cover*
- 18 die Bügeleisenablage  
- *iron well*
- 19 das Aluminiumgestell  
- *aluminium (Am. aluminum) frame*
- 20 das Ärmelbrett  
- *sleeve board*
- 21 die Wäschetruhe  
- *linen bin*
- 22 die schmutzige Wäsche  
- *dirty linen*
- 23-34 Wasch- und Trockengeräte *n*  
- *washing machines and driers*
- 23 die Waschmaschine (der Waschkollautomat)  
- *automatic washing machine*
- 24 die Waschtrommel  
- *washing drum*
- 25 der Sicherheitstürverschluss  
- *safety latch (safety catch)*
- 26 der Drehwählschalter  
- *program selector control*
- 27 die Mehrkammerfronteinspülung  
- *front soap dispenser [with several compartments]*
- 28 der Trockenautomat, ein Abluftwäschetrockner  
- *tumble drier*
- 29 die Trockentrommel  
- *drum*
- 30 die Fronttür mit den Abluftschlitzen *m*  
- *front door with ventilation slits*
- 31 die Arbeitsplatte  
- *worktop*

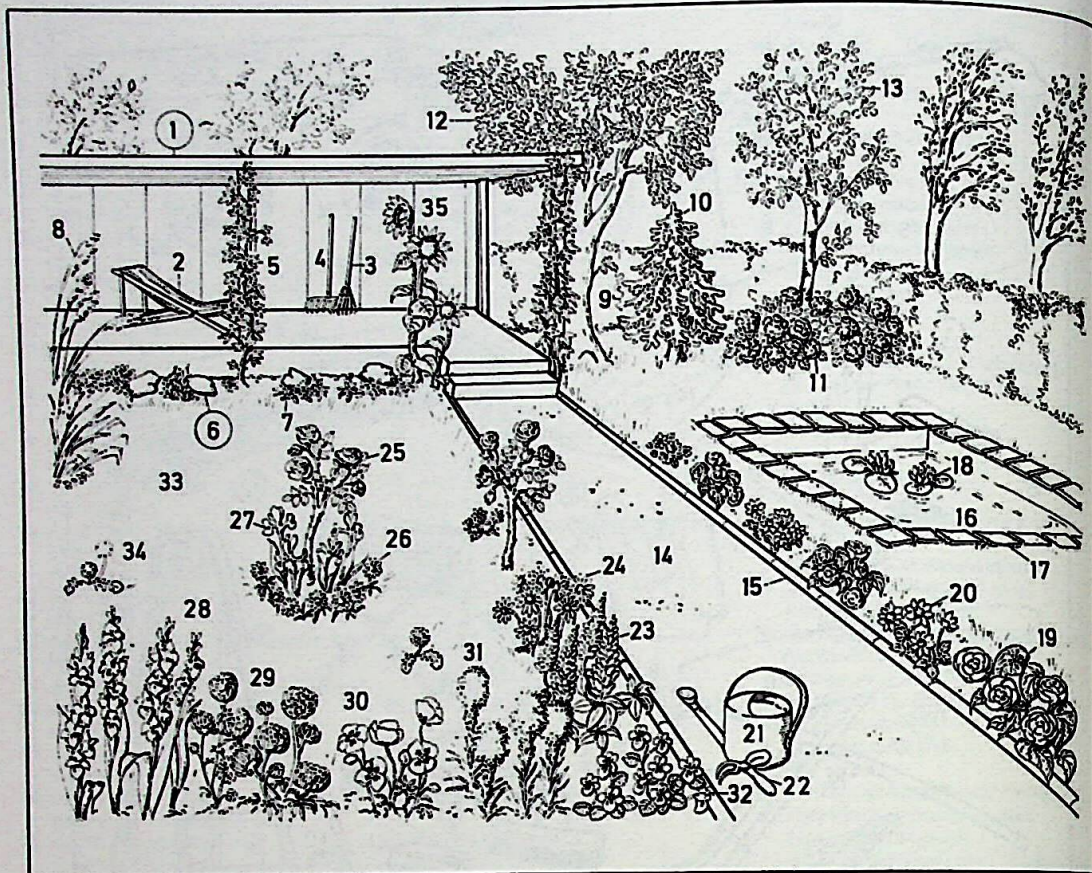
- 32 der Wäschetrockner (Wäscheständer)  
- *airer*
- 33 die Wäscheleine  
- *clothes line (washing line)*
- 34 der Scherenwäschetrockner  
- *extending airer*
- 35 die Haushaltsleiter, eine Leichtmetalleiter  
- *stepladder (steps), an aluminium (Am. aluminum) ladder*
- 36 die Wange  
- *stile*
- 37 der Stützschenkel  
- *prop*
- 38 die Stufe (Leiterstufe)  
- *tread (rung)*
- 39-43 Schuhpflegemittel *n*  
- *shoe care utensils*
- 39 die Schuhcremedose  
- *tin of shoe polish*
- 40 der Schuh spray, ein Imprägnierspray *m*  
- *shoe spray, an impregnating spray*
- 41 die Schuhbürste  
- *shoe brush*
- 42 die Auftragebürste für Schuhcreme *f*  
- *brush for applying polish*
- 43 die Schuhcremetube  
- *tube of shoe polish*
- 44 die Kleiderbürste  
- *clothes brush*
- 45 die Teppichbürste  
- *carpet brush*
- 46 der Besen (Kehrbesen)  
- *broom*
- 47 die Besenborsten  
- *bristles*
- 48 der Besenkörper  
- *broom head*
- 49 der Besenstiel  
- *broomstick (broom handle)*
- 50 das Schraubgewinde  
- *screw thread*
- 51 die Spülbürste (Abwaschbürste)  
- *washing-up brush*
- 52 die Kehrschaufel  
- *pan (dustpan)*
- 53-86 die Bodenpflege  
- *floor and carpet cleaning*
- 53 der Handfeger (Handbesen)  
- *brush*
- 54 der Putzeimer (Scheuereimer, Aufwascheimer)  
- *bucket (pail)*
- 55 das Scheuertuch (Putztuch, *nd.* Feudel)  
- *floor cloth (cleaning rag)*
- 56 die Scheuerbürste  
- *scrubbing brush*
- 57 der Teppichkehrer  
- *carpet sweeper*
- 58 der Handstaubsauger  
- *upright vacuum cleaner*
- 59 die Umschalttaste  
- *changeover switch*
- 60 der Gelenkkopf  
- *swivel head*
- 61 die Staubbeutelfüllanzeige  
- *bag-full indicator*
- 62 die Staubbeutelkassette  
- *dust bag container*

- 63 der Handgriff  
- *handle*
- 64 das Rohr  
- *tubular handle*
- 65 der Kabelhaken  
- *flex hook*
- 66 das aufgewundene Kabel  
- *wound-up flex*
- 67 die Kombidüse  
- *all-purpose nozzle*
- 68 der Bodenstaubsauger  
- *cylinder vacuum cleaner*
- 69 das Drehgelenk  
- *swivel coupling*
- 70 das Ansatzrohr  
- *extension tube*
- 71 die Kehrdüse (ä~~h~~nl.: Klopfdüse)  
- *floor nozzle (sim.: carpet beater nozzle)*
- 72 die Saugkraftregulierung  
- *suction control*
- 73 die Staubfüllanzeige  
- *bag-full indicator*
- 74 der Nebenluftschieber zur Luftregulierung  
- *sliding fingertip suction control*
- 75 der Schlauch (Saugschlauch)  
- *hose (suction hose)*
- 76 das Kombinationsteppichpflegegerät  
- *combined carpet sweeper and shampooer*
- 77 die elektrische Zuleitung  
- *electric lead (flex)*
- 78 die Gerätsteckdose  
- *plug socket*
- 79 der Teppichklopfvorsatz (ä~~h~~nl.: Teppichschamponiervorsatz, Teppichbürstenvorsatz)  
- *carpet beater head (sim.: shampooing head, brush head)*
- 80 der Allzwecksauger (Trocken- und Naßsauger)  
- *all-purpose vacuum cleaner (wet and dry vacuum cleaner)*
- 81 die Lenkrolle  
- *castor*
- 82 das Motoraggregat  
- *motor unit*
- 83 der Deckeiverschluß  
- *lid clip*
- 84 der Grobschmutzschlauch  
- *coarse dirt hose*
- 85 das Spezialzubehör für Grobschmutz *m*  
- *special accessory (special attachment) for coarse dirt*
- 86 der Staubbehälter  
- *dust container*
- 87 der Einkaufswagen  
- *shopper (shopping trolley)*









## 1-35 der Ziergarten (Blumengarten)

- flower garden

1 die Pergola

- pergola

2 der Liegestuhl (die Gartenliege)

- deck chair

3 der Rasenbesen (Laubbesen, Fächerbesen)

- lawn rake (wire-tooth rake)

4 der Rasenrechen

- garden rake

5 der Wilde Wein, eine Kletterpflanze

- Virginia creeper (American ivy, woodbine), a climbing plant (climber, creeper)

6 der Steingarten

- rockery (rock garden)

7 die Steingartenpflanzen f; Arten: Mauerpfeffer m, Hauswurz f, Silberwurz f, Blaukissen n

- rock plants; varieties: stonecrop (wall pepper), houseleek, dryas, aubretia

8 das Pampasgras

- pampas grass

9 die Gartenhecke

- garden hedge

10 die Blaufichte

- blue spruce

11 die Hortensien f

- hydrangeas

12 die Eiche

- oak (oak tree)

13 die Birke

- birch (birch tree)

14 der Gartenweg

- garden path

15 die Wegeinfassung

- edging

16 der Gartenteich

- garden pond

17 die Steinplatte

- flagstone (stone slab)

18 die Seerose

- water lily

19 die Knollenbegonien f

- tuberous begonias

20 die Dahlien f

- dahlias

21 die Gießkanne

- watering can (Am. sprinkling can)

22 der Krehl

- weeding hoe

23 die Edellupine

- lupin

24 die Margeriten f

- marguerites (oxeye daisies, white oxeye daisies)

25 die Hochstammrose

- standard rose

26 die Gartengerbera

- gerbera

27 die Iris

- iris

28 die Gladiolen f

- gladioli

29 die Chrysanthemen f

- chrysanthemums

30 der Klatschmohn

- poppy

31 die Prachtschärte

- blazing star

32 das Löwenmäulchen

- snapdragon (antirrhinum)

33 der Rasen

- lawn

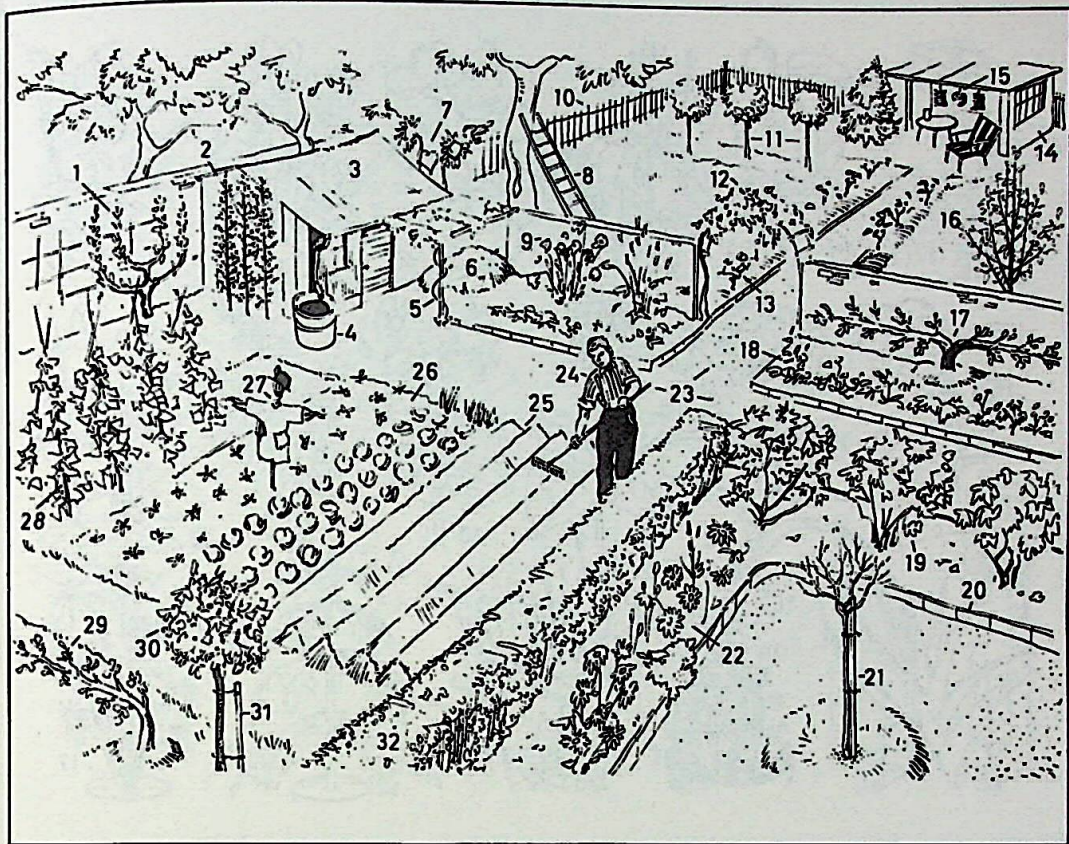
34 der Löwenzahn

- dandelion

35 die Sonnenblume

- sunflower





1-32 der Kleingarten (Schrebergarten, Gemüse- und Obstgarten)

- allotment (fruit and vegetable garden)

1, 2, 16, 17, 29 Zwergobstbäume *m* (Spalierobstbäume, Formobstbäume)

- dwarf fruit trees (espaliers, espalier fruit trees)

1 die Viererpalmette, ein Wandspalierbaum *m*

- quadruple cordon, a wall espalier

2 der senkrechte Schnurbaum (Kordon)

- vertical cordon

3 der Geräteschuppen

- tool shed (garden shed)

4 die Regentonne

- water butt (water barrel)

5 die Schlingpflanze

- climbing plant (climber, creeper, rambler)

6 der Komposthaufen

- compost heap

7 die Sonnenblume

- sunflower

8 die Gartenleiter

- garden ladder (ladder)

9 die Staude (Blumenstaude)

- perennial (flowering perennial)

10 der Gartenzaun (Lattenzaun, das Staket)

- garden fence (paling fence, paling)

11 der Beerenhochstamm

- standard berry tree

12 die Kletterrose, am Spalierbogen *m*  
- climbing rose (rambling rose) on the trellis arch

13 die Buschrose (der Rosenstock)

- bush rose (standard rose tree)

14 die Sommerlaube (Gartenlaube)

- summerhouse (garden house)

15 der Lampion (die Papierlaterne)

- Chinese lantern (paper lantern)

16 der Pyramidenbaum, die Pyramide, ein freistehender Spalierbaum *m*

- pyramid tree (pyramidal tree, pyramid), a free-standing espalier

17 der zweiarmlige, waagerechte Schnurbaum (Kordon)

- double horizontal cordon

18 die Blumenrabatte, ein Randbeet *n*

- flower bed, a border

19 der Beerenstrauch (Stachelbeerstrauch, Johannisbeerstrauch)

- berry bush (gooseberry bush, currant bush)

20 die Zementleisteneinfassung

- concrete edging

21 der Rosenhochstamm (Rosenstock, die Hochstammrose)

- standard rose (standard rose tree)

22 das Staudenbeet

- border with perennials

23 der Gartenweg

- garden path

24 der Kleingärtner (Schrebergärtner)

- allotment holder

25 das Spargelbeet

- asparagus patch (asparagus bed)

26 das Gemüsebeet

- vegetable patch (vegetable plot)

27 die Vogelscheuche

- scarecrow

28 die Stangenbohne, eine Bohnenpflanze an Stangen *f* (Bohnenstangen)

- runner bean (Am. scarlet runner), a bean plant on poles (bean poles)

29 der einarmige, waagerechte Schnurbaum (Kordon)

- horizontal cordon

30 der Obsthochstamm (hochstämmige Obstbaum)

- standard fruit tree

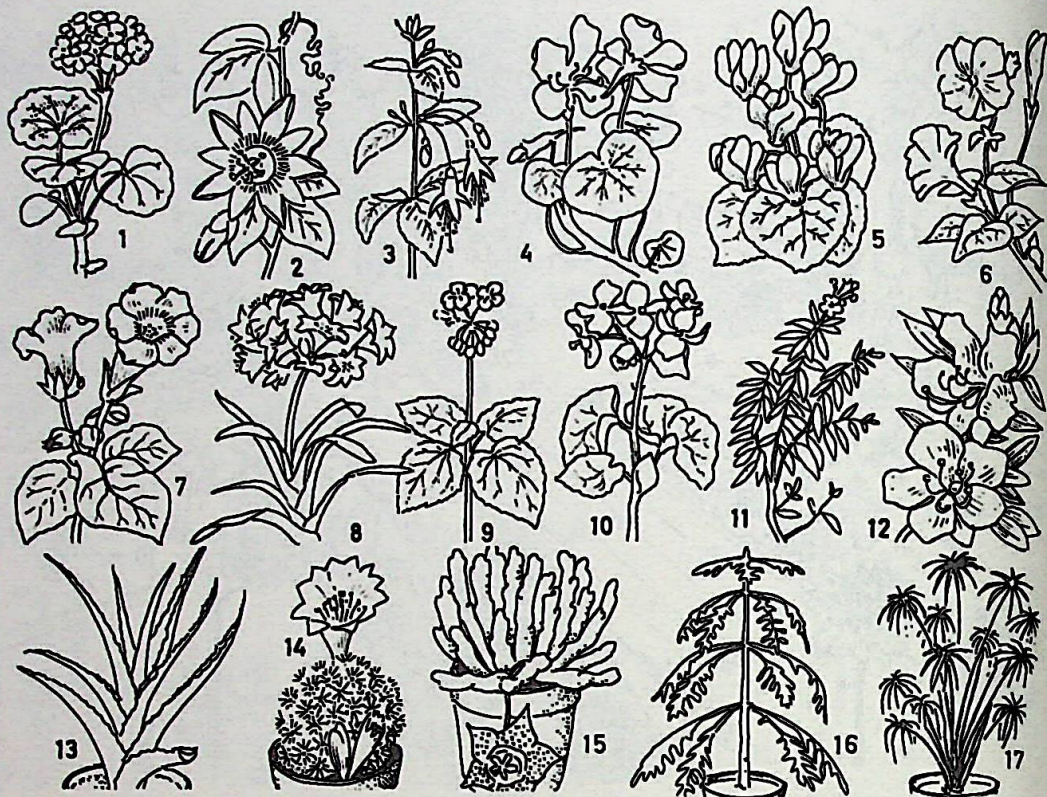
31 der Baumpfahl

- tree stake

32 die Hecke

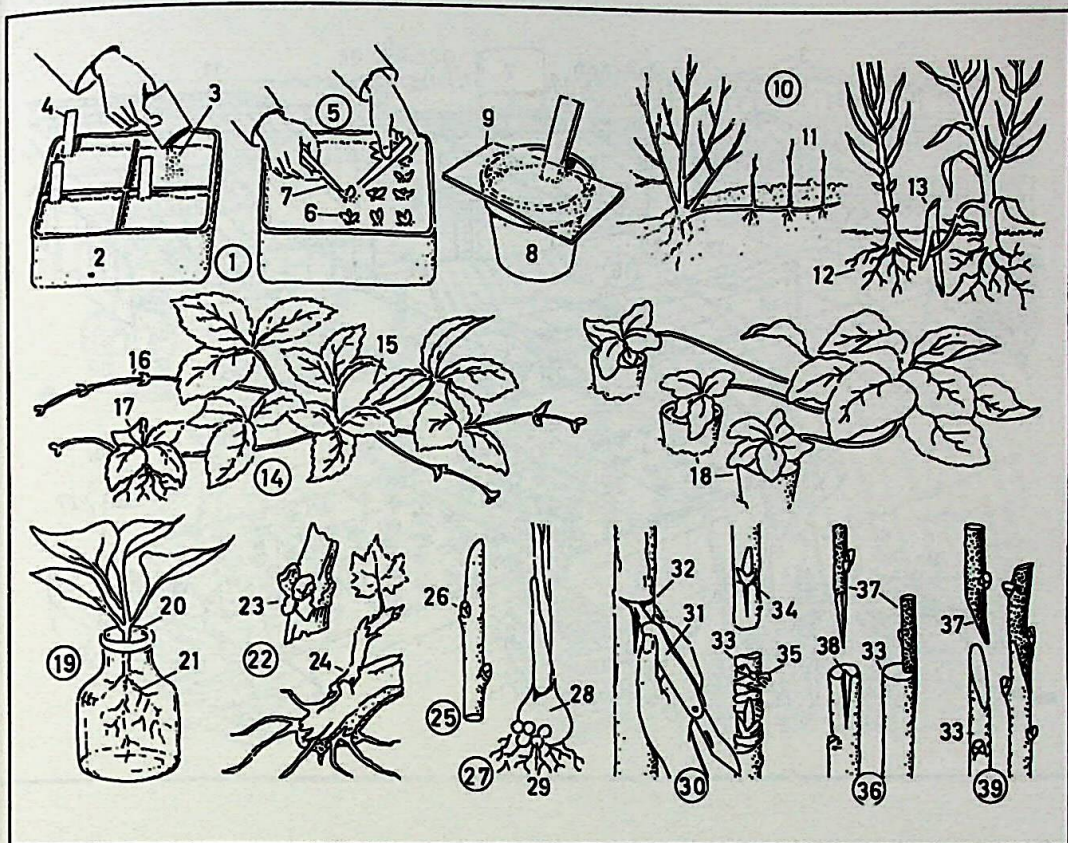
- hedge





- 1 die Pelargonie (der Storchschnabel), ein Geraniengewächs *n*  
– *pelargonium* (*crane's bill*), a *geranium*
- 2 die Passionsblume (*Passiflora*), eine Kletterpflanze *f*  
– *passion flower* (*Passiflora*), a climbing plant (*climber, creeper*)
- 3 die Fuchsia (*Fuchsia*), ein Nachtkerzengewächs *n*  
– *fuchsia*, an *anagraceous plant*
- 4 die Kapuzinerkresse (Blumenkresse, das *Tropaeolum*)  
– *nasturtium* (*Indian cress, tropaeolum*)
- 5 das Alpenveilchen (*Cyclamen*), ein Primeelgewächs *n*  
– *cyclamen*, a *primulaceous herb*
- 6 die Petunie (Fuchsia), ein Nachtschattengewächs *n*  
– *petunia*, a *solanaceous herb*
- 7 die Gloxinie (*Sinningia*), ein Gesneriengewächs *n*  
– *gloxinia* (*Sinningia*), a *gesneriaceous plant*
- 8 die Klivia (*Clivia*), ein Amaryllisgewächs *n* (Narzissengewächs)  
– *clivia minata*, an *amaryllis* (*narcissus*)
- 9 die Zimmerlinde (*Sparmannia*), ein Lindengewächs *n*  
– *African hemp* (*Sparmannia*), a *tiliaceous plant, a linden plant*
- 10 die Begonie (*Begonia*, das Schiefblatt)  
– *begonia*
- 11 die Myrte (Brautmyrte, *Myrtus*)  
– *myrtle* (*common myrtle, Myrtus*)
- 12 die Azalee (*Azalea*), ein Heidekrautgewächs *n*  
– *azalea*, an *ericaceous plant*
- 13 die Aloe, ein Liliengewächs *n*  
– *aloe*, a *liliaceous plant*
- 14 der Igelkaktus (Kugelkaktus, *Echinopsis*, *Epsis*)  
– *globe thistle* (*Echinops*)
- 15 der Ordenskaktus (die *Stapelia*, eine Aasblume, Aasfliegenblume, Ekelblume), ein Seidenpflanzengewächs *n*  
– *stapelia* (*carion flower*), an *asclepiadaceous plant*
- 16 die Zimmertanne (Schmucktanne, eine Araukarie)  
– *Norfolk Island Pine* (an *araucaria* grown as an ornamental)
- 17 das Zypergras (der *Cyperus alternifolius*), ein Ried- oder Sauergras  
– *galingale*, a *cyperaceous plant of the sedge family*





1 die Aussaat

- seed sowing (sowing)

2 die Aussaatschale (Saatschale)

- seed pan

3 der Samen

- seed

4 das Namensschild

- label

5 das Verstopfen (Pikieren, Verpflanzen, Umpflanzen, Versetzen, Umsetzen)

- pricking out (pricking off, transplanting)

6 der Sämling

- seedling (seedling plant)

7 das Pflanzholz

- dibber (dibble)

8 der Blumentopf (die Scherbe, mtl. der Blumenasch, obd. der Blumenscherben), ein Pflanztopf m

- flower pot (pot)

9 die Glasscheibe

- sheet of glass

10 die Vermehrung durch Ableger m

- propagation by layering

11 der Ableger

- layer

12 der bewurzelte Ableger

- layer with roots

13 die Astgabel zur Befestigung

- forked stick used for fastening

14 die Vermehrung durch Ausläufer m

- propagation by runners

15 die Mutterpflanze

- parent (parent plant)

16 der Ausläufer (Fechser)

- runner

17 der bewurzelte Sproß

- small rooted leaf cluster

18 das Absenken in Töpfe m

- setting in pots

19 der Wassersteckling

- cutting in water

20 der Steckling

- cutting (slip, set)

21 die Wurzel

- root

22 der Augensteckling an der Weinrebe

- bud cutting on vine tendril

23 das Edelaug, eine Knospe

- scion bud, a bud

24 der ausgetriebene Steckling

- sprouting (shooting) cutting

25 der Holzsteckling

- stem cutting (hardwood cutting)

26 die Knospe

- bud

27 die Vermehrung durch Brutzwiebeln f

- propagation by bulbils (brood bud bulblets)

28 die alte Zwiebel

- old bulb

29 die Brutzwiebel

- bulbil (brood bud bulblet)

30-39 die Veredlung

- grafting (graftage)

30 die Okulation (das Okulieren)

- budding; here: shield budding

31 das Okulirmesser

- budding knife

32 der T-Schnitt

- T-cut

33 die Unterlage

- support (stock, rootstock)

34 das eingesetzte Edelaug

- inserted scion bud

35 der Bastverband

- raffia layer (bast layer)

36 das Pfropfen (Spaltpfropfen)

- side grafting

37 das Edelreis (Pfropfreis)

- scion (shoot)

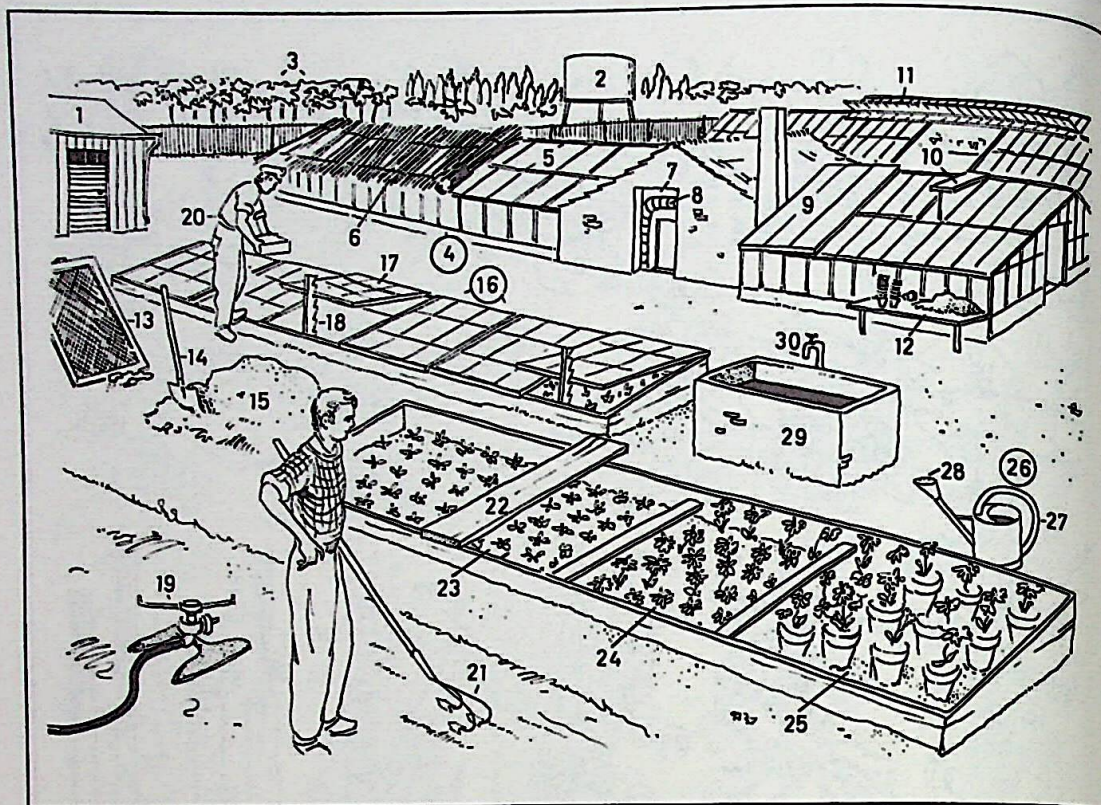
38 der Keilschnitt

- wedge-shaped notch

39 die Kopulation (das Kopulieren)

- splice grafting





1-51 der Gartenbaubetrieb (die Gärtnerei, der Erwerbsgartenbau)  
- market garden (Am. truck garden, truck farm)

1 der Geräteschuppen

- tool shed

2 der Hochbehälter (das Wasserreservoir)

- water tower (water tank)

3 die Gartenbaumschule, eine Baumschule

- market garden (Am. truck garden, truck farm), a tree nursery

4 das Treibhaus (Warmhaus, Kulturhaus, Kaldarium)

- hothouse (forcing house, warm house)

5 das Glasdach

- glass roof

6 die Rollmatte (Strohmatte, Rohrmatte, Schattenmatte)

- froll off matting (straw matting, reed matting, shading)

7 der Heizraum

- boiler room (boiler house)

8 das Heizrohr (die Druckrohrleitung)

- heating pipe (pressure pipe)

9 das Deckbrett (der Deckladen, das Schattenbrett, Schattierbrett)

- shading panel (shutter)

10 u. 11 die Lüftung

- ventilators (vents)

10 das Lüftungsfenster (die Klapp-lüftung)

- ventilation window (window vent, hinged ventilator)

11 die Firstlüftung

- ridge vent

12 der Pflanzentisch

- potting table (potting bench)

13 der Durchwurf (das Erdsieb, Stehsieb, Wurfgritter)

- riddle (sieve, garden sieve, upright sieve)

14 die Erdschaufel (Schaufel)

- garden shovel (shovel)

15 der Erdhäufen (die kompostierte Erde, Komposterde, Gartenerde)

- heap of earth (composted earth, prepared earth, garden mould, Am. mold)

16 das Frühbeet (Mistbeet, Warmbeet, Treibbeet, der Mistbeetkasten)

- hotbed (forcing bed, heated frame)

17 das Mistbeetfenster (die Sonnenfalle)

- hotbed vent (frame vent)

18 das Lüftungsholz (Luftholz)

- vent prop

19 der Regner (das Beregnungsgerät, der Sprenger, Sprinkler)

- sprinkler (sprinkling device)

20 der Gärtner (Gartenbauer, Gartenbaumeister, Handelsgärtner)

- gardener (nursery gardener, grower, commercial grower)

21 der Handkultivator

- cultivator (hand cultivator, grubber)

22 das Laufbrett

- plank

23 verstopfte (pikierte) Pflänzchen n

- pricked-out seedlings (pricked-off seedlings)

24 getriebene Blumen f [Frühtreiberei]

- forced flowers [forcing]

25 Topfpflanzen f (eingetopfte, vertopfte Pflanzen)

- potted plants (plants in pots, pot plants)

26 die Bügelgießkanne

- watering can (Am. sprinkling can)

27 der Bügel (Schweizerbügel)

- handle

28 die Gießkannenbrause

- rose

29 das Wasserbassin (der Wasserbehälter)

- water tank

30 das Wasserrohr mit Wasser n

- water pipe





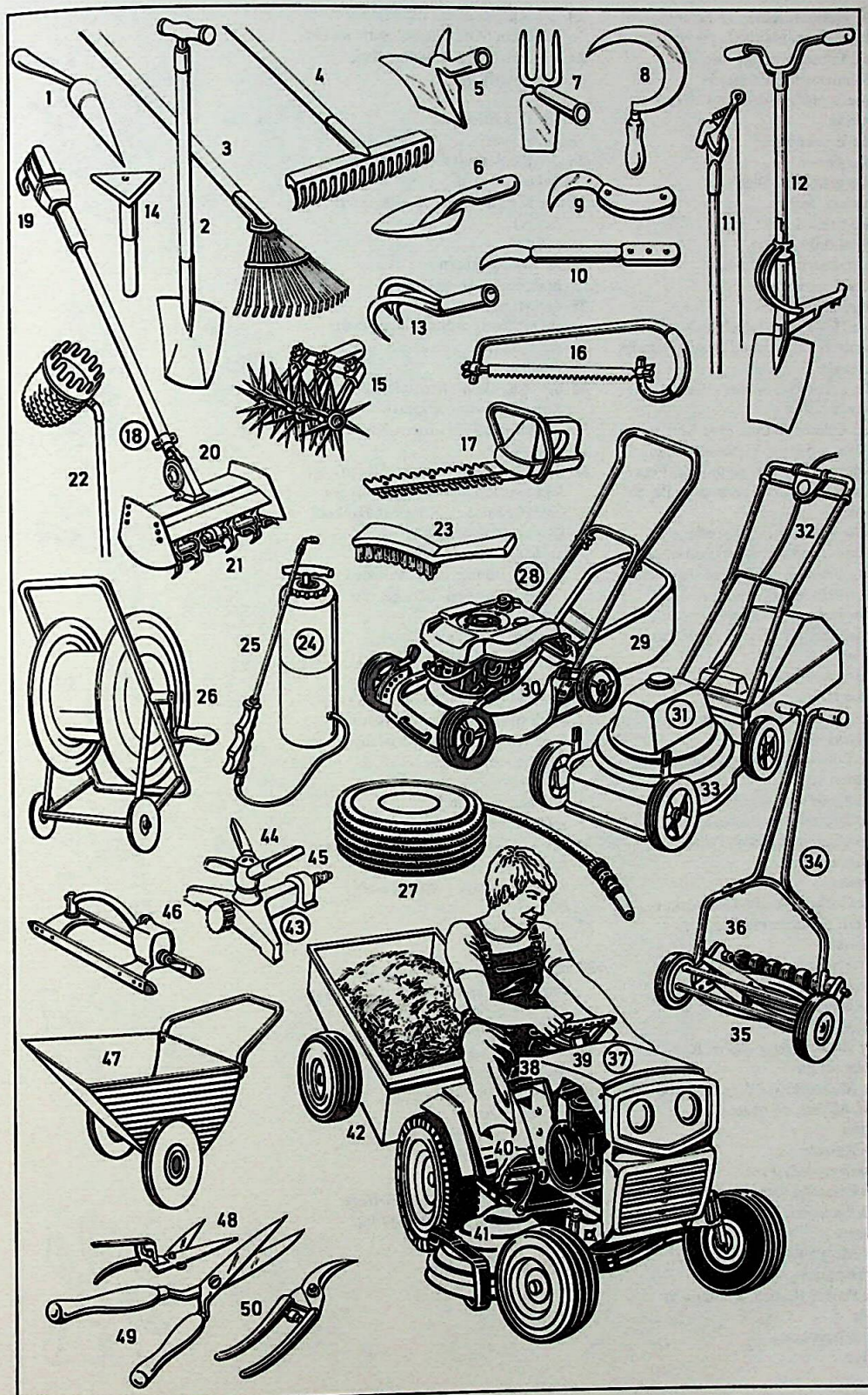
- 31 der Torfmüllballen  
- bale of peat
- 32 das Warmhaus  
- warm house (heated greenhouse)
- 33 das Kalthaus  
- cold house (unheated greenhouse)
- 34 der Windmotor  
- wind generator
- 35 das Windrad  
- wind wheel
- 36 die Windfahne  
- wind vane
- 37 das Staudenbeet, ein Blumenbeet n  
- shrub bed, a flower bed
- 38 die Ringeinfassung  
- hoop edging
- 39 das Gemüsebeet  
- vegetable plot
- 40 der Folientunnel (das Folien-  
gewächshaus)  
- plastic tunnel (polythene greenhouse)
- 41 die Lüftungsklappe  
- ventilation flap
- 42 der Mittelgang  
- central path
- 43 die Gemüseversandsteige  
(Gemüsesteige)  
- vegetable crate
- 44 die Stocktomate (Tomatenstaude)  
- tomato plant
- 45 der Gartenbaugehilfe  
- nursery hand

- 46 die Gartenbaugehilfin  
- nursery hand
- 47 die Kübelpflanze  
- tub plant
- 48 der Kübel  
- tub
- 49 das Orangenbäumchen  
- orange tree
- 50 der Drahtkorb  
- wire basket
- 51 der Setzkasten  
- seedling box



- 1 das Pflanzholz (Setzholz)
  - *dibber (dibble)*
- 2 der Spaten
  - *spade*
- 3 der Gartenbesen
  - *lawn rake (wire-tooth rake)*
- 4 der Rechen (die Harke)
  - *rake*
- 5 die Häufelhacke (der Häufler)
  - *ridging hoe*
- 6 das Erdschäufelchen (die Pflanzkelle)
  - *trowel*
- 7 die Kombihacke
  - *combined hoe and fork*
- 8 die Sichel
  - *sickle*
- 9 das Gartenmesser (die Gartenhippe, Hippe, Asthippe)
  - *gardener's knife (pruning knife, billhook)*
- 10 das Spargelmesser
  - *asparagus cutter (asparagus knife)*
- 11 die Baumschere (Astschere, der Astschneider)
  - *tree pruner (long-handled pruner)*
- 12 der halbautomatische Spaten
  - *semi-automatic spade*
- 13 der Dreizinkgrubber (die Jätekralle)
  - *three-pronged cultivator*
- 14 der Baumkratzer (Rindenkratzer)
  - *tree scraper (bark scraper)*
- 15 der Rasenlüfter
  - *lawn aerator (aerator)*
- 16 die Baumsäge (Astsäge)
  - *pruning saw (saw for cutting branches)*
- 17 die batteriebetriebene Heckenschere
  - *battery-operated hedge trimmer*
- 18 die Motorgartenhacke
  - *motor cultivator*
- 19 die elektrische Handbohrmaschine
  - *electric drill*
- 20 das Getriebe
  - *gear*
- 21 das Anbau-Hackwerkzeug
  - *cultivator attachment*
- 22 der Obstpflücker
  - *fruit picker*
- 23 die Baumbürste (Rindenbürste)
  - *tree brush (bark brush)*
- 24 die Gartenspritze zur Schädlingsbekämpfung
  - *sprayer for pest control*
- 25 das Sprührohr
  - *lance*
- 26 der Schlauchwagen
  - *hose reel (reel and carrying cart)*
- 27 der Gartenschlauch
  - *garden hose*
- 28 der Motorrasenmäher
  - *motor lawn mower (motor mower)*
- 29 der Grasfangkorb
  - *grassbox*
- 30 der Zweitaktmotor
  - *two-stroke motor*
- 31 der elektrische Rasenmäher
  - *electric lawn mower (electric mower)*
- 32 das Stromkabel
  - *electric lead (electric cable)*
- 33 das Messerwerk
  - *cutting unit*
- 34 der Handrasenmäher
  - *hand mower*
- 35 die Messerwalze
  - *cutting cylinder*
- 36 das Messer
  - *blade*
- 37 der Rasentraktor (Aufsitzmäher)
  - *riding mower*
- 38 der Bremsarretierhebel
  - *brake lock*
- 39 der Elektrostarter
  - *electric starter*
- 40 der Fußbremshebel
  - *brake pedal*
- 41 das Schneidwerk
  - *cutting unit*
- 42 der Kippanhänger
  - *tip-up trailer*
- 43 der Kreisregner, ein Rasensprenger *m*
  - *revolving sprinkler, a lawn sprinkler*
- 44 die Drehdüse
  - *revolving nozzle*
- 45 der Schlauchnippel
  - *hose connector*
- 46 der Viereckregner
  - *oscillating sprinkler*
- 47 der Gartenschubkarren
  - *wheelbarrow*
- 48 die Rasenschere
  - *grass shears*
- 49 die Heckenschere
  - *hedge shears*
- 50 die Rosenschere
  - *secateurs (pruning shears)*

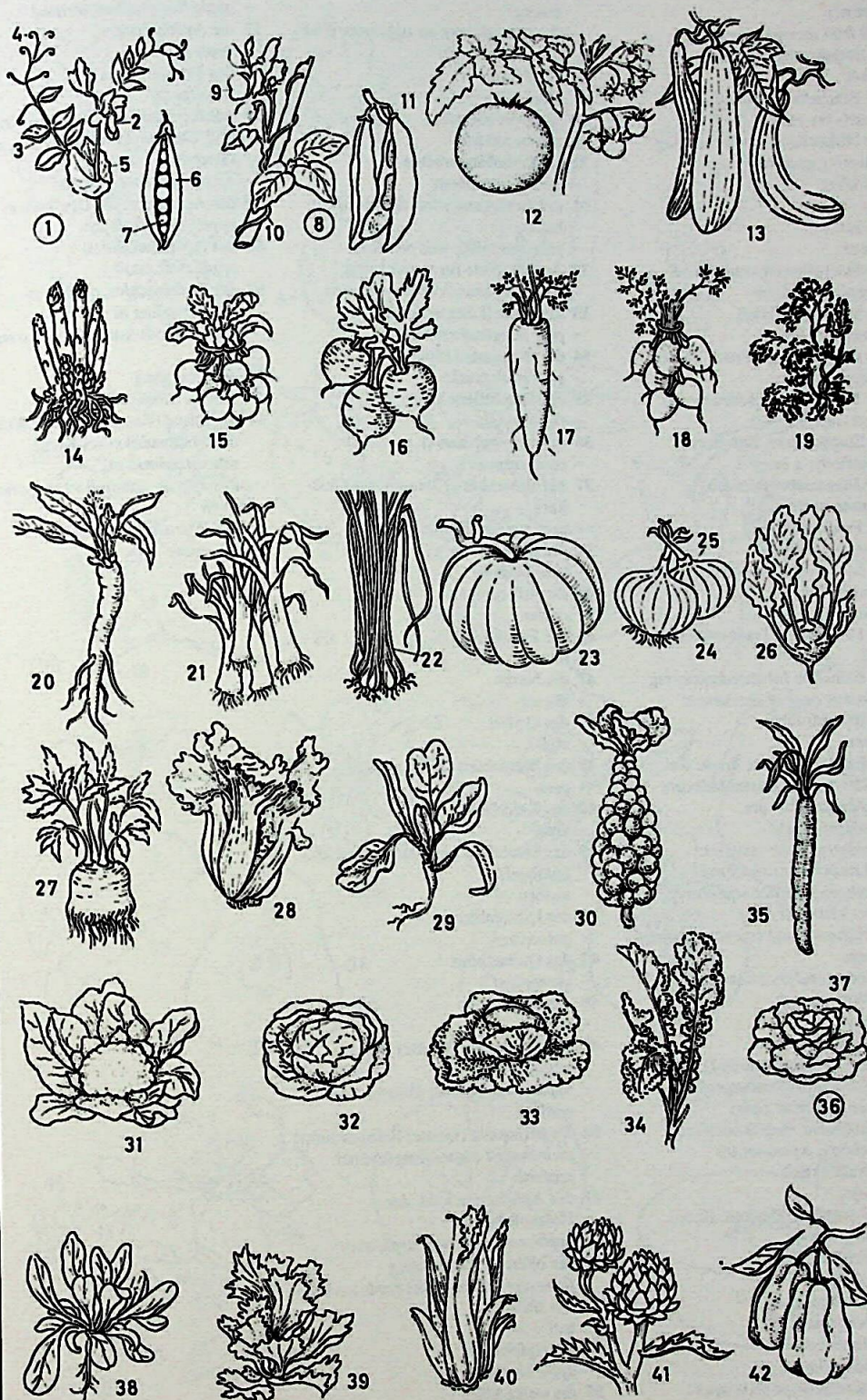






- 1-11 Hülsenfrüchte *f* (Leguminosen)  
 - *leguminous plants* (Leguminosae)  
 1 die Erbsenpflanze, ein Schmetterlingsblütler *m*  
 - *pea*, a plant with a papilionaceous corolla  
 2 die Erbsenblüte  
 - *pea flower*  
 3 das gefiederte Blatt  
 - *pinnate leaf*  
 4 die Erbsenranke, eine Blattranke  
 - *pea tendril*, a leaf tendril  
 5 das Nebenblatt  
 - *stipule*  
 6 die Hülse, eine Fruchthülle  
 - *legume* (pod), a seed vessel (pericarp, legume)  
 7 die Erbse [der Samen (Same)]  
 - *pea* [seed]  
 8 die Bohnenpflanze, eine Kletterpflanze; *Sorten*: Gemüsebohne, Kletter- oder Stangenbohne, Feuerbohne; *kleiner*: Zwerg- oder Buschbohne  
 - *bean plant* (bean), a climbing plant (climber, creeper); varieties: broad bean (runner bean, Am. scarlet runner), climbing bean (climber, pole bean), scarlet runner bean; smaller: dwarf French bean (bush bean)  
 9 die Bohnenblüte  
 - *bean flower*  
 10 der rankende Bohnenstengel  
 - *twining beanstalk*  
 11 die Bohne [die Hülse mit den Samen *m*]  
 - *bean* [pod with seeds]  
 12 die Tomate (der Liebesapfel, Paradiesapfel, *österr.* Paradeis, Paradeiser)  
 - *tomato*  
 13 die Gurke (*schwäb.* Guckummer, *österr.* der Kümmerling)  
 - *cucumber*  
 14 der Spargel  
 - *asparagus*  
 15 das Radieschen  
 - *radish*  
 16 der Rettich (*bayr.-österr.* Radi)  
 - *white radish*  
 17 die Mohrrübe (*abd.* gelbe Rübe, *md.* *abd.* Möhre, *nd.* Wurzel)  
 - *carrot*  
 18 die Karotte  
 - *stump-rooted carrot*  
 19 die Petersilie (Federselli, das Peterlein)  
 - *parsley*  
 20 der Meerrettich (*österr.* Kren)  
 - *horse-radish*  
 21 der Porree (Lauch, Breitlauch)  
 - *leeks*  
 22 der Schnittlauch  
 - *chives*  
 23 der Kürbis; *ähnl.*: die Melone  
 - *pumpkin* (Am. *squash*); *sim.*: melon  
 24 die Zwiebel (Küchenzwiebel, Gartenzwiebel)  
 - *onion*  
 25 die Zwiebelschale  
 - *onion skin*  
 26 der Kohlrabi (Oberkohlrabi)  
 - *kohlrabi*  
 27 der (die) Sellerie (Eppich, *österr.* Zeller)  
 - *celeriac*  
 28-34 Krautpflanzen *f*  
 - *brassicas* (leaf vegetables)  
 28 der Mangold  
 - *chard* (Swiss chard, seakale beet)  
 29 der Spinat  
 - *spinach*  
 30 der Rosenkohl (Brüsseler Kohl)  
 - *Brussels sprouts* (sprouts)  
 31 der Blumenkohl (*österr.* Karfiol)  
 - *cauliflower*  
 32 der Kohl (Kopfkohl, Kohlkopf), ein Kraut *n*; *Zuchtformen*: Weißkohl (Weißkraut, ugs. Kappes), Rotkohl (Rotkraut, Blaukraut)  
 - *cabbage* (round cabbage, head of cabbage), a brassica; cultivated races (cultivars): green cabbage, red cabbage  
 33 der Wirsing (Wirsingkohl, Wirsching, das Welschkraut)  
 - *savoy* (savoy cabbage)  
 34 der Blätterkohl (Grünkohl, Krauskohl, Braunkohl, Winterkohl)  
 - *kale* (curly kale, kail), a winter green  
 35 die Schwarzwurzel  
 - *scorzonera* (black salsify)  
 36-40 Salatpflanzen *f*  
 - *salad plants*  
 36 der Kopfsalat (Salat, grüner Salat, die Salatstaude)  
 - *lettuce* (cabbage lettuce, head of lettuce)  
 37 das Salatblatt  
 - *lettuce leaf*  
 38 der Feldsalat (Ackersalat, die Rapunze, Rapunzel, das Rapunzlein, Rapünzchen)  
 - *corn salad* (lamb's lettuce)  
 39 die Endivie (der Endiviensalat)  
 - *endive* (endive leaves)  
 40 die Chicorée (die Zichorie, Salatzichorie)  
 - *chicory* (succory, salad chicory)  
 41 die Artischocke  
 - *globe artichoke*  
 42 der Paprika (spanische Pfeffer)  
 - *sweet pepper* (Spanish paprika)





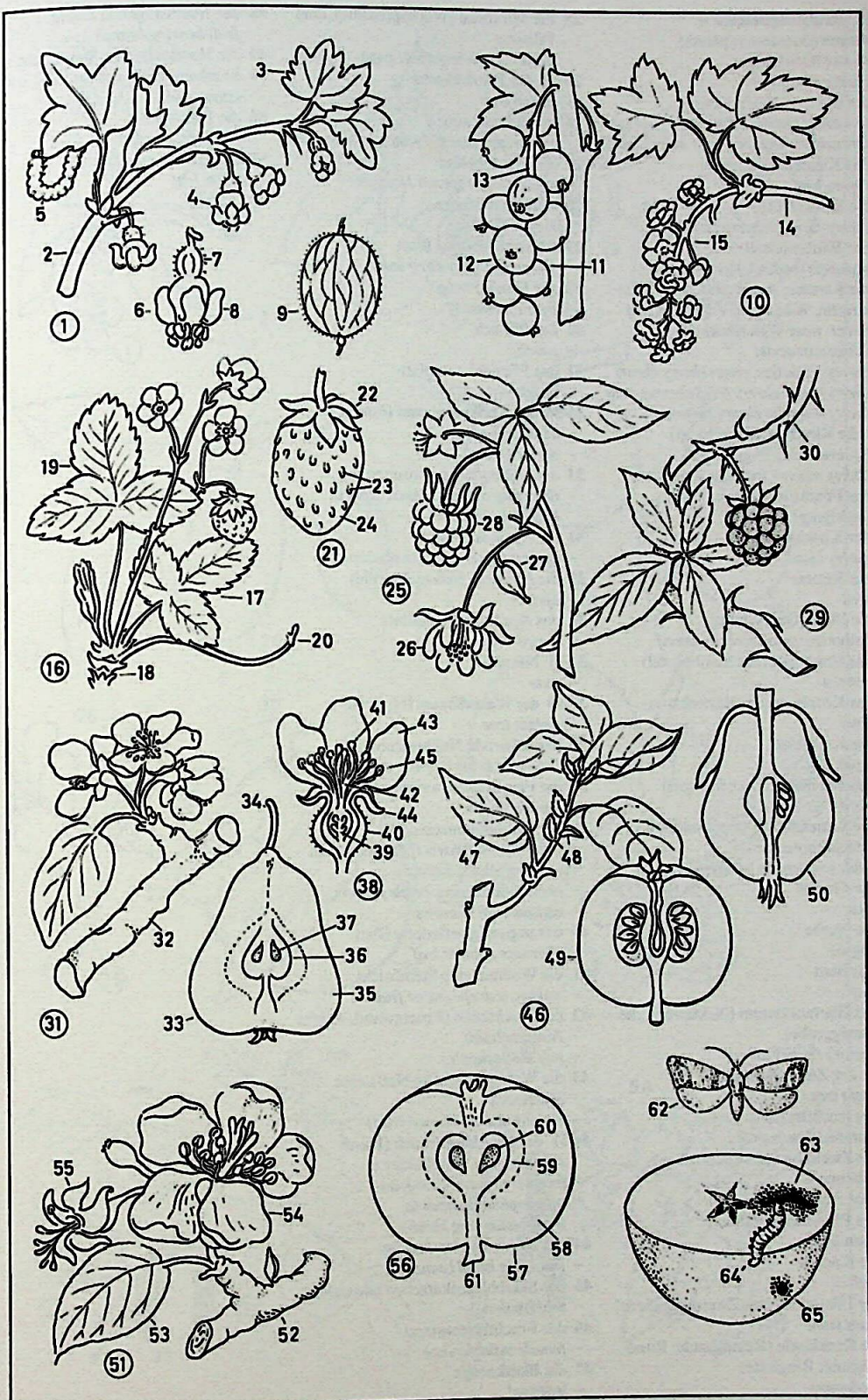


- 1-30 Beerenobst *n* (Beerensträucher *m*)
  - soft fruit (berry bushes)
- 1-15 Steinbrechgewächse *n*
  - *Ribes*
  - 1 der Stachelbeerstrauch
    - gooseberry bush
  - 2 der blühende Stachelbeerzweig
    - flowering gooseberry cane
  - 3 das Blatt
    - leaf
  - 4 die Blüte
    - flower
  - 5 die Stachelbeerspanneraupe
    - magpie moth larva
  - 6 die Stachelbeerblüte
    - gooseberry flower
  - 7 der unterständige Fruchtknoten
    - epigynous ovary
  - 8 der Kelch (die Kelchblätter *n*)
    - calyx (sepals)
  - 9 die Stachelbeere, eine Beere
    - gooseberry, a berry
  - 10 der Johannisbeerstrauch
    - currant bush
  - 11 die Fruchttraube
    - cluster of berries
  - 12 die Johannisbeere (öster. Ribisel, schweiz. Trübli *n*)
    - currant
  - 13 der Fruchtstiel (Traubenstiel)
    - stalk
  - 14 der blühende Johannisbeerzweig
    - flowering cane of the currant
  - 15 die Blütentraube
    - raceme
  - 16 die Erdbeerpflanze; *Arten*: die Walderdbeere, Gartenerdbeere od. Ananaserdbeere, Monaterdbeere
    - strawberry plant; varieties: wild strawberry (woodland strawberry), garden strawberry, alpine strawberry
  - 17 die blühende und fruchttragende Pflanze
    - flowering and fruit-bearing plant
  - 18 der Wurzelstock
    - rhizome
  - 19 das dreiteilige Blatt
    - ternate leaf (trifoliate leaf)
  - 20 der Ausläufer (Seitensproß, Fehser)
    - runner (prostrate stem)
  - 21 die Erdbeere, eine Scheinfrucht
    - strawberry, a pseudocarp
  - 22 der Außenkelch
    - epicalyx
  - 23 der Samenkern (Samen, Kern)
    - achene (seed)
  - 24 das Fruchtfleisch
    - flesh (pulp)
  - 25 der Himbeerstrauch
    - raspberry bush
  - 26 die Himbeerblüte
    - raspberry flower
  - 27 die Blütenknospe (Knospe)
    - flower bud (bud)

- 28 die Frucht (Himbeere), eine Sammel-frucht
  - fruit (raspberry), an aggregate fruit (compound fruit)
- 29 die Brombeere
  - blackberry
- 30 die Dornenranke
  - thorny tendril
- 31-61 Kernobstgewächse *n*
  - pomiferous plants
- 31 der Birnbaum; wild: der Holzbirnbaum
  - pear tree; wild: wild pear tree
- 32 der blühende Birnbaumzweig
  - flowering branch of the pear tree
- 33 die Birne [Längsschnitt]
  - pear [longitudinal section]
- 34 der Birnenstiel (Stiel)
  - pear stalk (stalk)
- 35 das Fruchtfleisch
  - flesh (pulp)
- 36 das Kerngehäuse (Kernhaus)
  - core (carpels)
- 37 der Birnenkern (Samen), ein Obst-kern
  - pear pip (seed), a fruit pip
- 38 die Birnenblüte
  - pear blossom
- 39 die Samenanlage
  - ovules
- 40 der Fruchtknoten
  - ovary
- 41 die Narbe
  - stigma
- 42 der Griffel
  - style
- 43 das Blütenblatt (Blumenblatt)
  - petal
- 44 das Kelchblatt
  - sepal
- 45 das Staubblatt (der Staubbeutel, das Staubgefäß)
  - stamen
- 46 der Quittenbaum
  - quince tree
- 47 das Quittenblatt
  - quince leaf
- 48 das Nebenblatt
  - stipule
- 49 die Apfelquitte (Quitte) [Längs-schnitt]
  - apple-shaped quince [longitudinal section]
- 50 die Birnquitte (Quitte) [Längsschnitt]
  - pear-shaped quince [longitudinal section]
- 51 der Apfelbaum; wild: der Holzapfelbaum
  - apple tree; wild: crab apple tree
- 52 der blühende Apfelzweig
  - flowering branch of the apple tree
- 53 das Blatt
  - leaf
- 54 die Apfelblüte
  - apple blossom
- 55 die welke Blüte
  - withered flower

- 56 der Apfel [Längsschnitt]
  - apple [longitudinal section]
- 57 die Apfelschale
  - apple skin
- 58 das Fruchtfleisch
  - flesh (pulp)
- 59 das Kerngehäuse (das Kernhaus, obd. der Apfelbutzen, Butzen, md. Griebs)
  - core (apple core, carpels)
- 60 der Apfelkern, ein Obstkern *m*
  - apple pip, a fruit pip
- 61 der Apfelstiel (Stiel)
  - apple stalk (stalk)
- 62 der Apfelwickler, ein Klein-schmetterling *m*
  - codling moth (codlin moth), a small moth
- 63 der Fraßgang
  - burrow (tunnel)
- 64 die Larve (Raupe, ugs. der Wurm, die Obstmade) eines Klein-schmetterlings *m*
  - larva (grub, caterpillar) of a small moth
- 65 das Wurmloch (Bohrloch)
  - wormhole







## 1-36 Steinobstgewächse *n*

– *drupes (drupaceous plants)*

## 1-18 der Kirschbaum

– *cherry tree*

1 der blühende Kirschzweig

– *flowering branch of the cherry tree (branch of the cherry tree in blossom)*

2 das Kirschbaumblatt

– *cherry leaf*

3 die Kirschblüte

– *cherry flower (cherry blossom)*

4 der Blütenstengel

– *peduncle (pedicel, flower stalk)*

5 die Kirsche; Arten: Süß- oder Herzkirsche, Wild- oder Vogelkirsche, Sauer- oder Weichselkirsche, Schattenmorelle

– *cherry; varieties: sweet cherry (heart cherry), wild cherry (bird cherry), sour cherry, morello cherry (morello)*

6-8 die Kirsche (Kirschfrucht)

[Querschnitt]

– *cherry (cherry fruit) [cross section]*

6 das Fruchtfleisch

– *flesh (pulp)*

7 der Kirschkern

– *cherry stone*

8 der Samen

– *seed*

9 die Blüte [Querschnitt]

– *flower (blossom) [cross section]*

10 das Staubblatt (der Staubbeutel)

– *stamen*

11 das Kronblatt (das Blütenblatt)

– *petal*

12 das Kelchblatt

– *sepal*

13 das Fruchtblatt (der Stempel)

– *pistil*

14 die Samenanlage im mittelständigen Fruchtknoten *m*

– *ovule enclosed in perigynous ovary*

15 der Griffel

– *style*

16 die Narbe

– *stigma*

17 das Blatt

– *leaf*

18 das Blattnektarium (Nektarium, die Honiggrube)

– *nectary (honey gland)*

## 19-23 der Zwetschenbaum

– *plum tree*

19 der fruchttragende Zweig

– *fruit-bearing branch*

20 die Zwetsche (Zwetsche), eine Pflaume

– *oval, black-skinned plum*

21 das Pflaumenbaumblatt

– *plum leaf*

22 die Knospe

– *bud*

23 der Pflaumenkern (Zwetschenkern)

– *plum stone*

24 die Reineklode (Reineklode, Rundpflaume, Ringlotte)

– *greengage*

25 die Mirabelle (Wachspflaume), eine Pflaume

– *mirabelle (transparent gage), a plum*

## 26-32 der Pfirsichbaum

– *peach tree*

26 der Blütenzweig

– *flowering branch (branch in blossom)*

27 die Pfirsichblüte

– *peach flower (peach blossom)*

28 der Blütenansatz

– *flower shoot*

29 das austreibende Blatt

– *young leaf (sprouting leaf)*

30 der Fruchtzweig

– *fruiting branch*

31 der Pfirsich

– *peach*

32 das Pfirsichbaumblatt

– *peach leaf*

## 33-36 der Aprikosenbaum (österr. Marillenbaum)

– *apricot tree*

33 der blühende Aprikosenzweig

– *flowering apricot branch (apricot branch in blossom)*

34 die Aprikosenblüte

– *apricot flower (apricot blossom)*

35 die Aprikose (österr. Marille)

– *apricot*

36 das Aprikosenbaumblatt

– *apricot leaf*

## 37-51 Nüsse *f*

– *nuts*

## 37-43 der Walnußbaum (Nußbaum)

– *walnut tree*

37 der blühende Nußbaumzweig

– *flowering branch of the walnut tree*

38 die Fruchtblüte (weibliche Blüte)

– *female flower*

39 der Staubblütenstand (die männlichen Blüten *f*, das Kätzchen mit den Staubblüten *f*)

– *male inflorescence (male flowers, catkins with stamens)*

40 das unpaarig gefiederte Blatt

– *alternate pinnate leaf*

41 die Walnuß, eine Steinfrucht

– *walnut, a drupe (stone fruit)*

42 die Fruchthülle (Fruchtwand, weiche Außenschale)

– *soft shell (cupule)*

43 die Walnuß (welsche Nuß), eine Steinfrucht

– *walnut, a drupe (stone fruit)*

## 44-51 der Haselnußstrauch (Haselstrauch), ein Windblütler *m*

– *hazel tree (hazel bush), an anemophilous shrub (a wind-pollinating shrub)*

44 der blühende Haselzweig

– *flowering hazel branch*

45 das Staubblütenkätzchen (Kätzchen)

– *male catkin*

46 der Fruchtblütenstand

– *female inflorescence*

47 die Blattknospe

– *leaf bud*

48 der fruchttragende Zweig

– *fruit-bearing branch*

49 die Haselnuß, eine Steinfrucht

– *hazelnut (hazel, cobnut, cob), a drupe (stone fruit)*

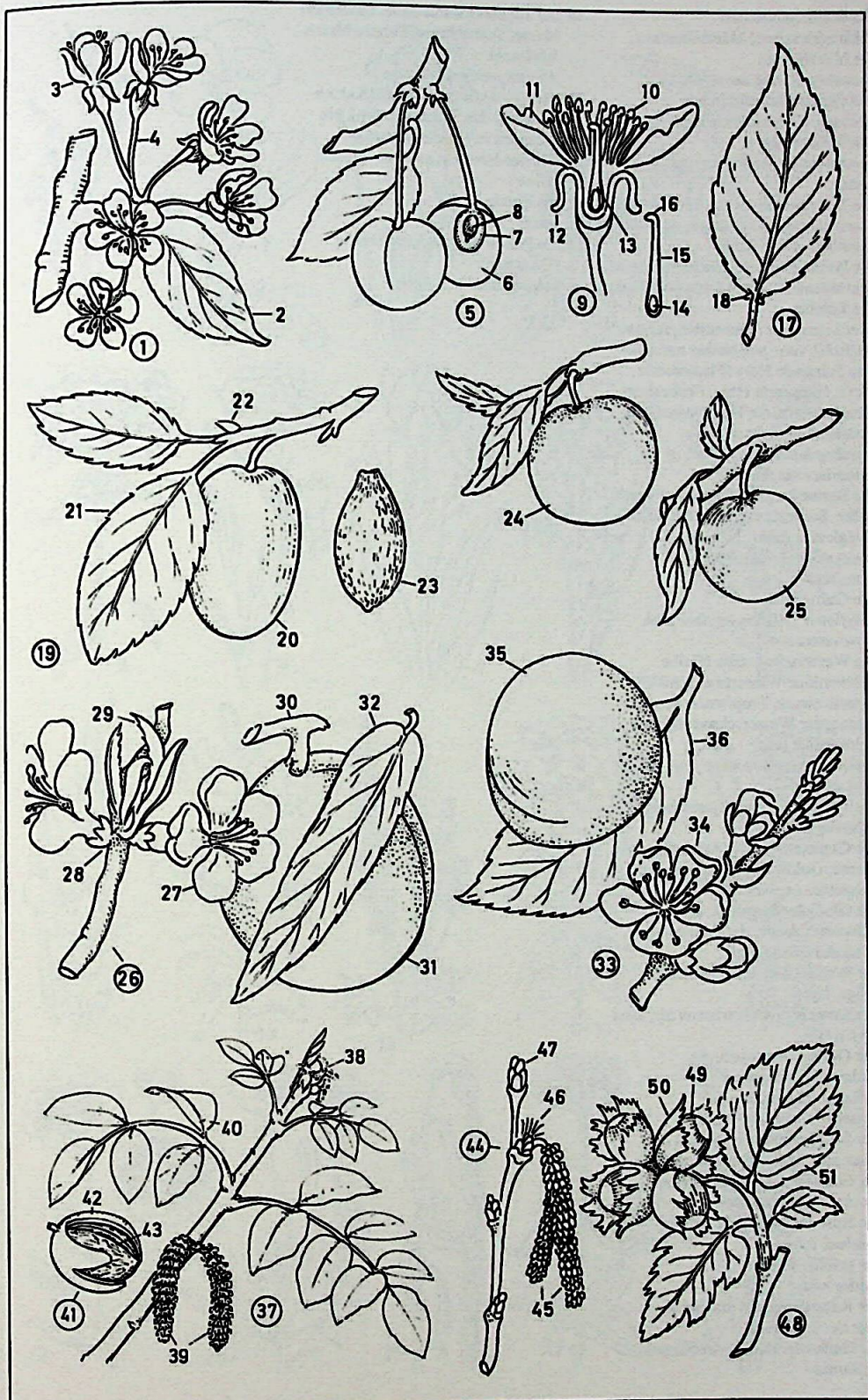
50 die Fruchthülle

– *involucre (husk)*

51 das Haselstrauchblatt

– *hazel leaf*

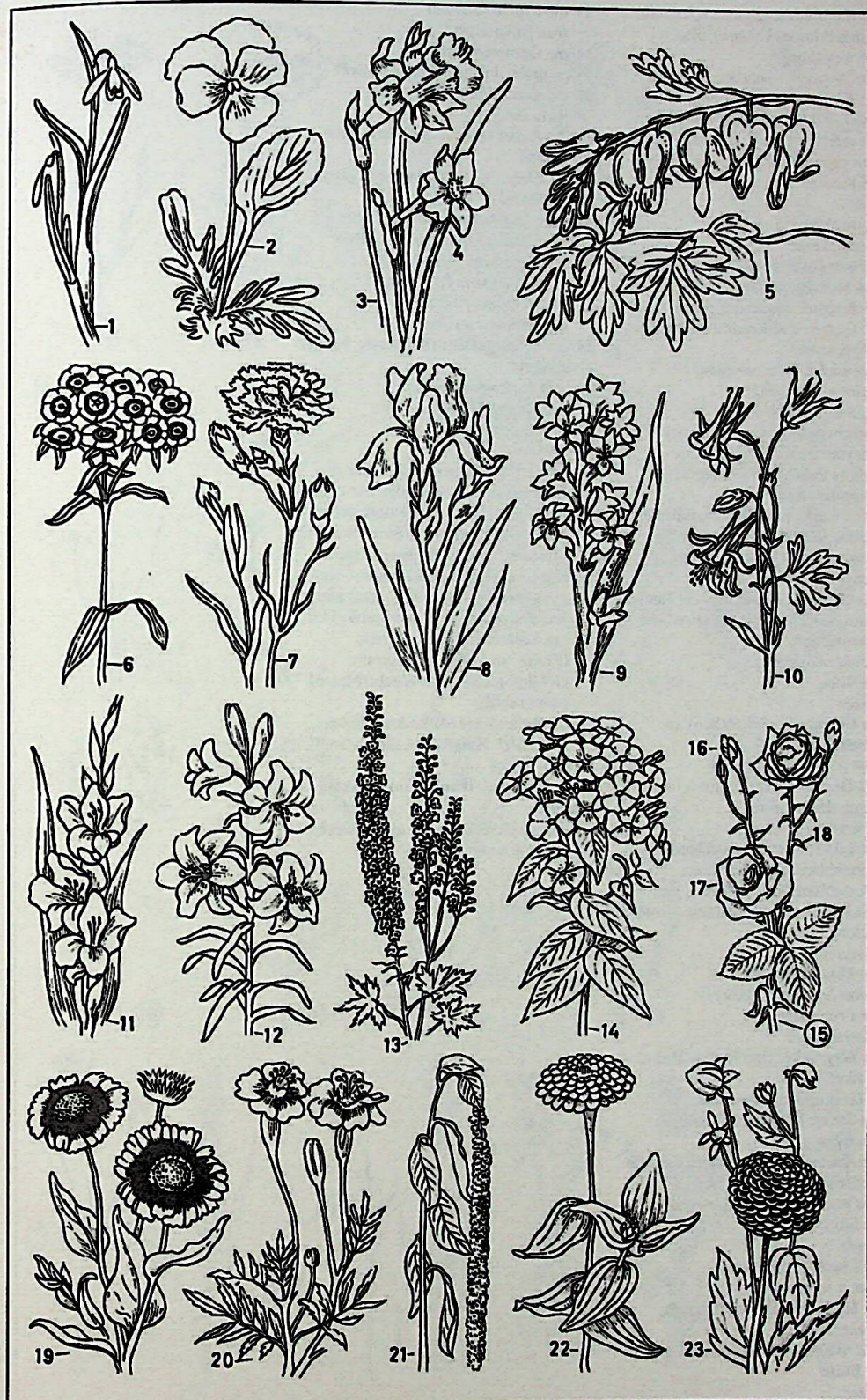






- 1 das Schneeglöckchen  
(Märzglöckchen, Märzblümchen,  
die Märzblume)  
- *snowdrop (spring snowflake)*
- 2 das Gartenstiefmütterchen  
(Pensee, Gedenkemein), ein  
Stiefmütterchen *n*  
- *garden pansy (heartsease pansy), a  
pansy*
- 3 die Trompetennarzisse, eine Narzisse  
- *trumpet narcissus (trumpet daffodil,  
Lent lily), a narcissus*
- 4 die Weiße Narzisse (Dichternarzisse,  
Sternblume, Studentenblume); ähnl.:  
die Tazette  
- *poet's narcissus (pheasant's eye, poet's  
daffodil); sim.: polyanthus narcissus*
- 5 das Tränende Herz (Flammende  
Herz, Hängende Herz, Frauenherz,  
Jungferherz, die Herzblume), ein  
Erdrauchgewächs *n*  
- *bleeding heart (lyre flower), a  
fumariaceous flower*
- 6 die Bartnelke (Büschelnelke, Fleisch-  
nelke, Studentennelke), eine Nelke  
(Näglein *n*, österr. Nagerl)  
- *sweet william (bunch pink), a  
carnation*
- 7 die Gartennelke  
- *gillyflower (gilliflower, clove pink,  
clove carnation)*
- 8 die Wasserschwertlilie (Gelbe  
Schwertlilie, Wasserlilie, Schilflilie,  
Drachenwurz, Tropfwurz, Schwert-  
blume, der Wasserschwertel), eine  
Schwertlilie (Iris)  
- *yellow flag (yellow water flag, yellow  
iris), an iris*
- 9 die Tuberose (Nachthyazinthe)  
- *tuberose*
- 10 die Gemeine Akelei (Aglei, Glocken-  
blume, Goldwurz, der Elfenschuh)  
- *columbine (aquilegia)*
- 11 die Gladiole (Siegwurz, der  
Schwertel, österr. das Schwertel)  
- *gladiolus (sword lily)*
- 12 die Weiße Lilie, eine Lilie (*obd.*  
Gilge, Ilge)  
- *Madonna lily (Annunciation lily, Lent  
lily), a lily*
- 13 der Gartenrittersporn, ein  
Hahnenfußgewächs *n*  
- *larkspur (delphinium), a  
ranunculaceous plant*
- 14 der Staudenphlox, ein Phlox *m*  
- *moss pink (moss phlox), a phlox*
- 15 die Edelrose (Chinesische Rose)  
- *garden rose (China rose)*
- 16 die Rosenknospe, eine Knospe  
- *rosebud, a bud*
- 17 die gefüllte Rose  
- *double rose*
- 18 der Rosendorn, ein Stachel *m*  
- *rose thorn, a thorn*
- 19 die Gaillardie (Kokardenblume)  
- *gaillardia*
- 20 die Tagetes (Samtblume, Studenten-  
blume, Totenblume, Tuneserblume,  
Afrikane)  
- *African marigold (tagetes)*
- 21 der Gartenfuchsschwanz (Katzen-  
schwanz, das Tausendschön), ein  
Amarant *m* (Fuchsschwanz)  
- *love-lies-bleeding, an amaranthine  
flower*
- 22 die Zinnie  
- *zinnia*
- 23 die Pompondahlie, eine Dahlie  
(Georgine)  
- *pompon dahlia, a dahlia*

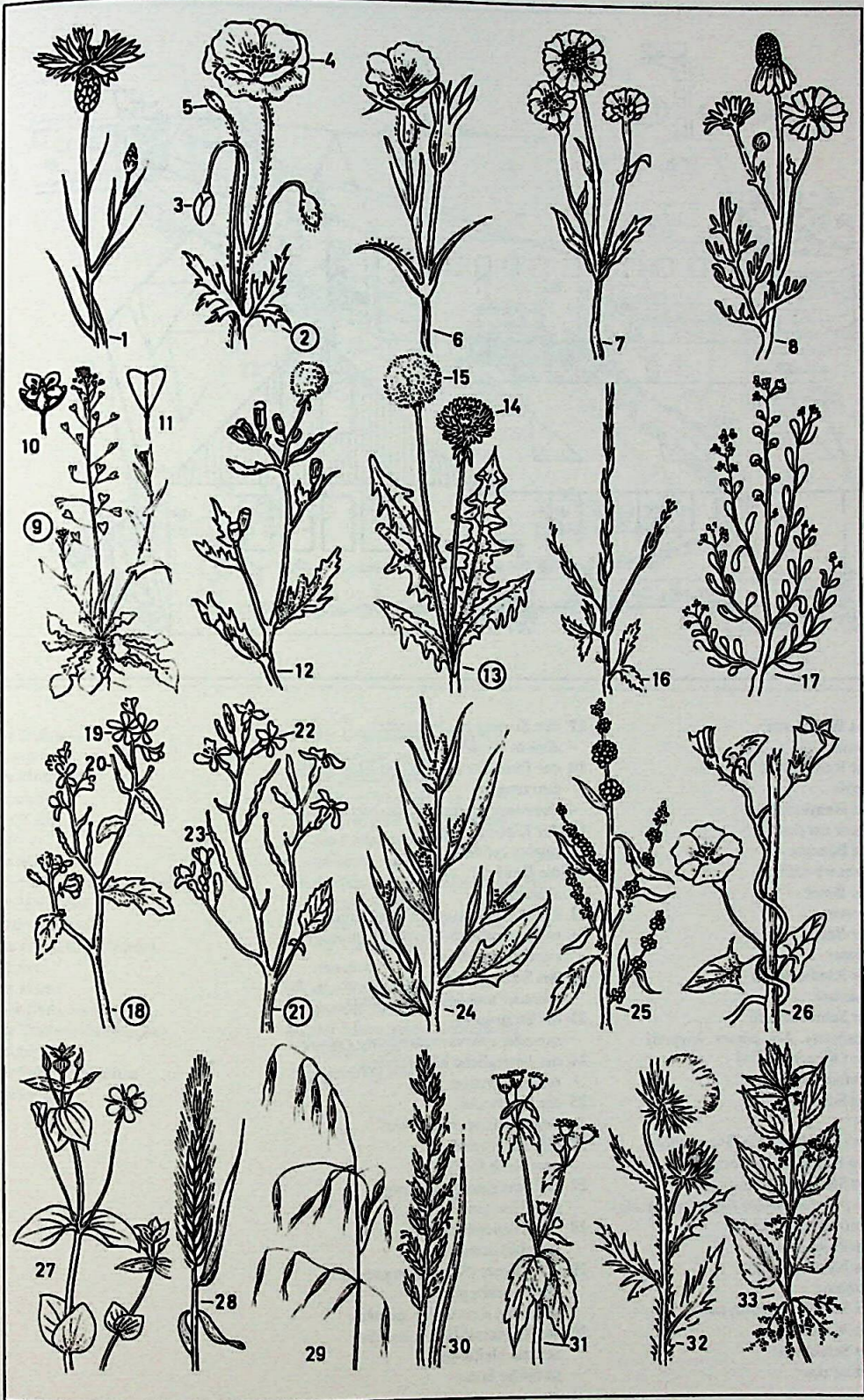




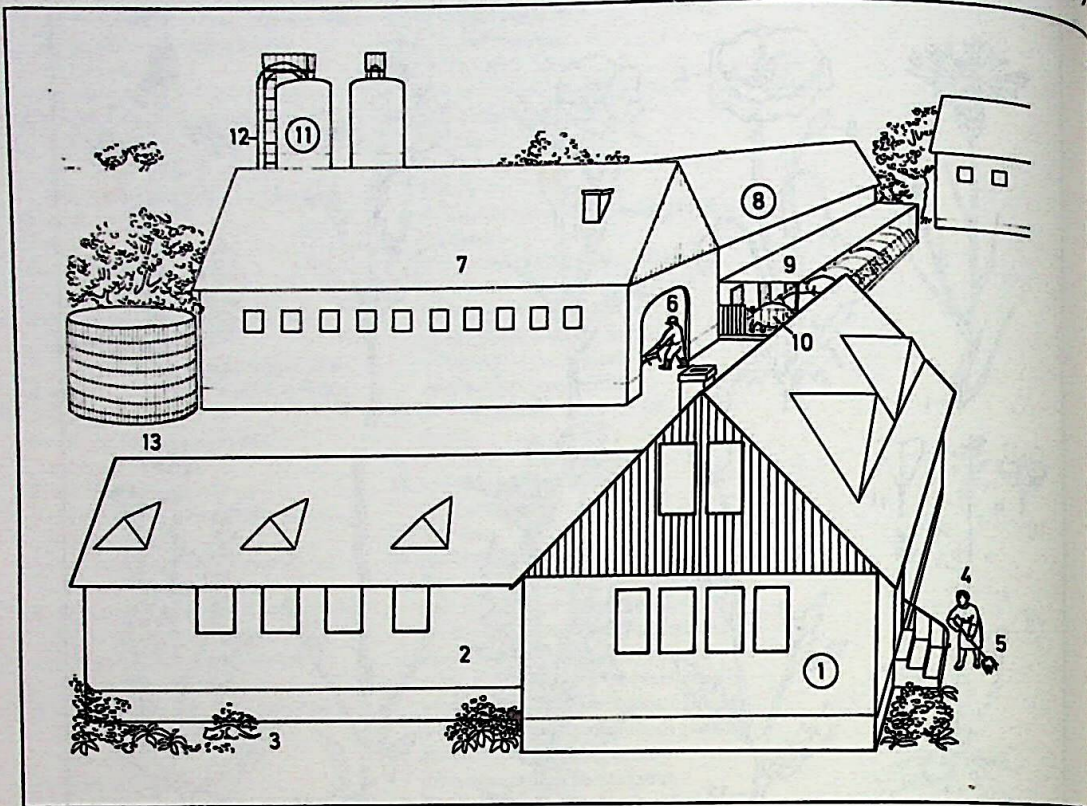


- 1 die Kornblume (Zyane, Kreuzblume, Hungerblume, Tremse), eine Flockenblume  
– *corn flower (bluebottle), a centaury*
- 2 der Klatschmohn (Klappermohn, österr. Feldmohn, die Feuerblume, schweiz. Kornrose), ein Mohn *m*  
– *corn poppy (field poppy), a poppy*
- 3 die Knospe  
– *bud*
- 4 die Mohnblüte  
– *poppy flower*
- 5 die Samenkapsel (Mohnkapsel) mit den Mohnsamen *m*  
– *seed capsule containing poppy seeds*
- 6 die Gemeine Kornrade (Kornnelke, Roggenrose)  
– *corn cockle (corn campion, crown-of-the-field)*
- 7 die Saatwucherblume (Wucherblume, Goldblume), ein Chrysanthemum *n*  
– *corn marigold (field marigold), a chrysanthemum*
- 8 die Ackerkamille (Feldkamille, Wilde [Tauben] Kamille, Hundskamille)  
– *corn chamomile (field chamomile, chamomile, chamomile)*
- 9 das Gemeine Hirtentäschel (Täschelkraut, das Hirtentäschelkraut, die Gänsekresse)  
– *shepherd's purse*
- 10 die Blüte  
– *flower*
- 11 die Frucht (das Schötchen), in Täschchenform *f*  
– *fruit (pouch-shaped pod)*
- 12 das Gemeine Kreuzkraut (Greiskraut, der Beinbrech)  
– *common groundsel*
- 13 der Löwenzahn (die Kuhblume, Kettenblume, Sonnenblume, „Pustelblume“, Augenwurz, das Milchkraut, der Kuhlattich, Hundslattich)  
– *dandelion*
- 14 das Blütenköpfchen  
– *flower head (capitulum)*
- 15 der Fruchtstand  
– *infructescence*
- 16 die Wegrauke, eine Rauke (Ruke, Runke)  
– *hedge mustard, a mustard*
- 17 das Steinkraut (die Steinkresse)  
– *stonecrop*
- 18 der Ackersenf (Wilde Senf, Falsche Hederich)  
– *wild mustard (charlock, runch)*
- 19 die Blüte  
– *flower*
- 20 die Frucht, eine Schote  
– *fruit, a siliqua (pod)*
- 21 der Hederich (Echte Hederich, Ackerrettich)  
– *wild radish (jointed charlock)*
- 22 die Blüte  
– *flower*
- 23 die Frucht (Schote)  
– *fruit (siliqua, pod)*
- 24 die Gemeine Melde  
– *common orache (common orach)*
- 25 der Gänsefuß  
– *goosefoot*
- 26 die Ackerwinde (Drehwurz), eine Winde  
– *field bindweed (wild morning glory), a bindweed*
- 27 der (das) Ackergauchheil (Rote Gauchheil, Augentrost, die Rote Hühnermyrte, Rote Miere)  
– *scarlet pimpernel (shepherd's weatherglass, poor man's weatherglass, eye-bright)*
- 28 die Mäusegerste (Taubgerste, Mauergerste)  
– *wild barley (wall barley)*
- 29 der Flughäfer (Windhäfer, Wildhäfer)  
– *wild oat*
- 30 die Gemeine Quecke (Zwecke, das Zweckgras, Spitzgras, der Dort, das Püdergras); ähnl.: die Hundsquecke, die Binsenquecke (der Strandweizen)  
– *common couch grass (couch, quack grass, quick grass, witchgrass); sim.: bearded couch grass, sea couch grass*
- 31 das Kleinblütige Knopfkraut (Franzosenkraut, Hexenkraut, Goldknöpfchen, die Wucherblume)  
– *gallant soldier*
- 32 die Ackerdistel (Ackerkratzdistel, Felddistel, Haferdistel, Brachdistel), eine Distel  
– *field eryngo (Walling Street thistle), a thistle*
- 33 die Große Brennessel, eine Nessel  
– *stinging nettle, a nettle*





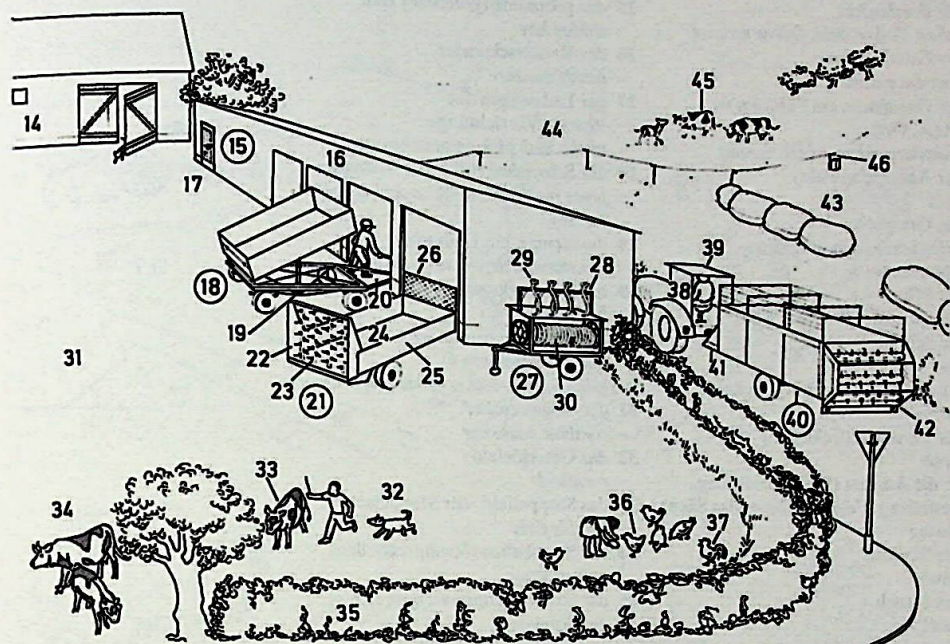




- 1 das Wohnhaus  
- house
- 2 der Reittierstall  
- stable
- 3 die Hauskatze  
- house cat (cat)
- 4 die Bäuerin  
- farmer's wife
- 5 der Besen  
- broom
- 6 der Bauer  
- farmer
- 7 der Rindviehstall  
- cowshed
- 8 der Schweinestall  
- pigsty (sty, Am. pigpen, hogpen)
- 9 der Offenfreßstand  
- outdoor trough
- 10 das Schwein  
- pig
- 11 der (das) Hochsilo (Futtersilo)  
- above-ground silo (fodder silo)
- 12 das Silobeschickungsrohr  
- silo pipe (standpipe for filling the silo)
- 13 der (das) Güllesilo  
- liquid manure silo
- 14 das Nebengebäude  
- outhouse
- 15 der Maschinenschuppen  
- machinery shed
- 16 das Schiebetor  
- sliding door

- 17 der Zugang zur Werkstatt  
- door to the workshop
- 18 der Dreiseitenkipper, ein Transportfahrzeug  
- three-way tip-cart, a transport vehicle
- 19 der Kippzylinder  
- tipping cylinder
- 20 die Deichsel  
- shafts
- 21 der Stallmiststreuer (Dungstreuer)  
- manure spreader (fertilizer spreader, manure distributor)
- 22 das Streuaggregat  
- spreader unit (distributor unit)
- 23 die Streuwalze  
- spreader cylinder (distributor cylinder)
- 24 der bewegliche Kratzboden  
- movable scraper floor
- 25 die Bordwand  
- side planking (side board)
- 26 die Gitterwand  
- wire mesh front
- 27 das Beregnungsfahrzeug  
- sprinkler cart
- 28 das Regnerstativ  
- sprinkler stand
- 29 der Regner (Schwachregner), ein Drehstrahlregner  
- sprinkler, a revolving sprinkler
- 30 die Regnerschläuche m (die Schlauchleitung)  
- sprinkler hoses





31 der Hofraum

- farmyard

32 der Hofhund

- watchdog

33 das Kalb

- calf

34 die Milchkuh

- dairy cow (milk-cow, milker)

35 die Hofhecke

- farmyard hedge

36 das Huhn (die Henne)

- chicken

37 der Hahn

- cock (Am. rooster)

38 der Traktor (Schlepper)

- tractor

39 der Schlepperfahrer

- tractor driver

40 der Universalladewagen

- all-purpose trailer

41 die [hochgeklappte]

Pick-up-Vorrichtung

- [folded] pick-up attachment

42 die Entladevorrichtung

- unloading unit

43 der (das) Folienschlauchsilo, ein

Futtersilo m. od. n.

- polythene silo, a fodder silo

44 die Viehweide

- meadow

45 das Weidevieh

- grazing cattle

46 der Elektrozaun (elektrische

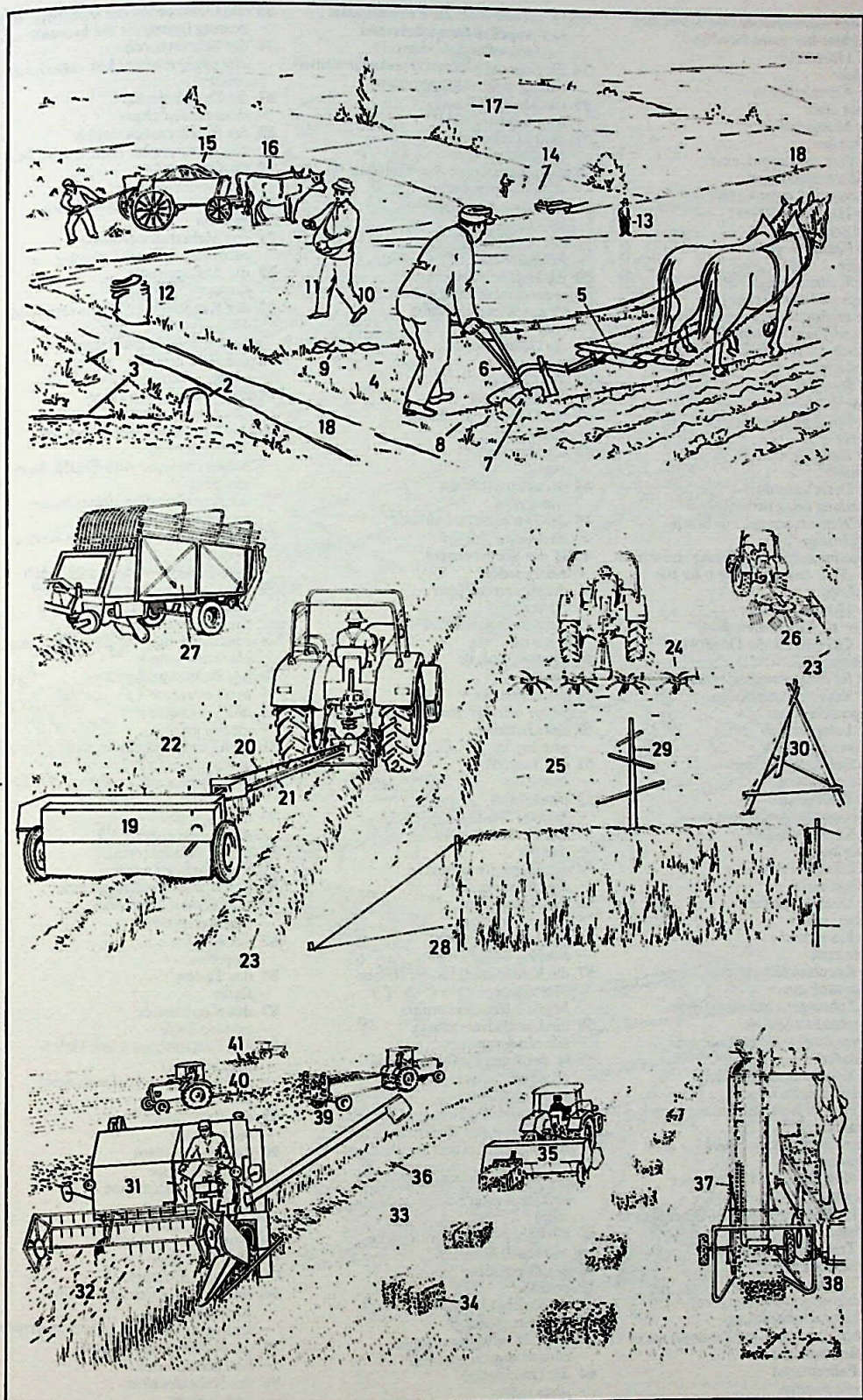
Weidezaun)

- electrified fence



- 1-41 Feldarbeiten *f*  
 – *work in the fields*
- 1 der Brachacker  
 – *fallow (fallow field, fallow ground)*
- 2 der Grenzstein  
 – *boundary stone*
- 3 der Grenzrain, ein Feldrain *m*  
 (Rain, Ort)  
 – *boundary ridge, a balk (balk)*
- 4 der Acker (das Feld)  
 – *field*
- 5 das Ortscheit  
 – *swingletree (Am. whiffletree, whippletree)*
- 6 der Pflug  
 – *plough (Am. plow)*
- 7 die Scholle  
 – *clod*
- 8 die Ackerfurche (Pflugfurche)  
 – *furrow*
- 9 der Lesestein (Feldstein)  
 – *stone*
- 10-12 die Aussaat (Bodenbestellung, Bestellung, Feldbestellung, das Säen)  
 – *sowing*
- 10 der Sämann  
 – *sower*
- 11 das Sätuch  
 – *seedlip*
- 12 das Saatkorn (Saatgut)  
 – *seed corn (seed)*
- 13 der Flurwächter (Flurhüter, Feldwächter, Feldhüter)  
 – *field guard*
- 14 der Kunstdünger (Handelsdünger);  
 Arten: Kalidünger, Phosphor-  
 säuredünger, Kalkdünger,  
 Stickstoffdünger  
 – *chemical fertilizer (artificial fertilizer);*  
 kinds: *potash fertilizer, phosphoric acid fertilizer, lime fertilizer, nitrogen fertilizer*
- 15 die Fuhre Mist *m* (der Stalldünger, Dung)  
 – *carload of manure (farmyard manure, dung)*
- 16 das Ochsengepann  
 – *oxteam (team of oxen, Am. span of oxen)*
- 17 die Flur  
 – *fields (farmland)*
- 18 der Feldweg  
 – *farm track (farm road)*
- 19-30 die Heuernte  
 – *hay harvest (haymaking)*
- 19 der Kreiselmäher mit Schwad-  
 ablage *f* (der Schwadmäher)  
 – *rotary mower with swather (swath reaper)*
- 20 der Verbindungsbalken  
 – *connecting shaft (connecting rod)*
- 21 die Zapfwelle  
 – *power take-off (power take-off shaft)*
- 22 die Wiese  
 – *meadow*
- 23 der Schwad (Schwaden)  
 – *swath (swathe)*
- 24 der Kreiselheuer (Kreiselzetter)  
 – *tedder (rotary tedder)*
- 25 das gebreitete (gezettete) Heu  
 – *tedded hay*
- 26 der Kreiselschwader  
 – *rotary swather*
- 27 der Ladewagen mit  
 Pick-up-Vorrichtung  
 – *trailer with pick-up attachment*
- 28 der Schwedenreuter, ein Heureuter  
 – *fence rack (rickstand), a drying rack for hay*
- 29 die Heinze, ein Heureuter  
 – *rickstand, a drying rack for hay*
- 30 der Dreibockreuter  
 – *hay tripod*
- 31-41 die Getreideernte und  
 Saatbettbereitung *f*  
 – *grain harvest and seedbed preparation*
- 31 der Mähdrescher  
 – *combine harvester*
- 32 das Getreidefeld  
 – *cornfield*
- 33 das Stoppelfeld (der Stoppelacker)  
 – *stubble field*
- 34 der Strohballen (Strohpreßballen)  
 – *bale of straw*
- 35 die Strohballenpresse, eine Hoch-  
 druckpresse  
 – *straw baler (straw press), a high-pressure baler*
- 36 der Strohschwad  
 – *swath (swathe) of straw (windrow of straw)*
- 37 der hydraulische Ballenlader  
 – *hydraulic bale loader*
- 38 der Ladewagen  
 – *trailer*
- 39 der Stallmiststreuer  
 – *manure spreader*
- 40 der Vierscharbeetpflug  
 – *four-furrow plough (Am. plow)*
- 41 die Saatbettkombination  
 – *combination seed-harrow*

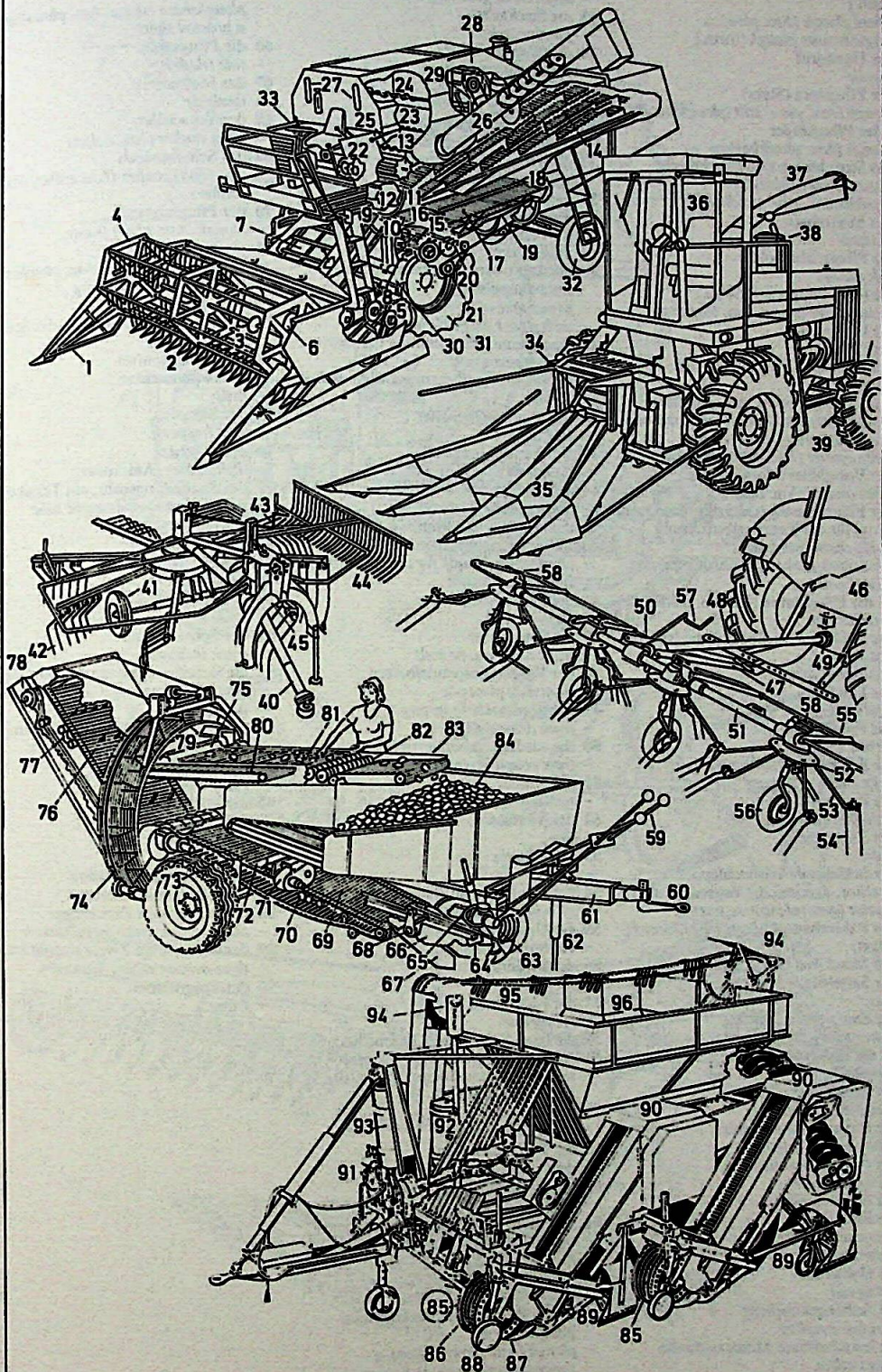






- 1-33 der Mähdrescher (die Kombi)  
 - combine harvester (combine)  
 1 der Halmteiler  
 - divider  
 2 die Ährenheber m  
 - grain lifter  
 3 der Messerbalken  
 - cutter bar  
 4 die Pick-up-Haspel, eine Federzinkenhaspel  
 - pick-up reel, a spring-tine reel  
 5 der Haspelregeltrieb  
 - reel gearing  
 6 die Einzugswalze  
 - auger  
 7 der Kettenschrägförderer  
 - chain and slat elevator  
 8 der Hydraulikzylinder für die Schneidwerkverstellung  
 - hydraulic cylinder for adjusting the cutting unit  
 9 die Steinfangmulde  
 - stone catcher (stone trap)  
 10 die Entgrannungseinrichtung  
 - awner  
 11 der Dreschkorb  
 - concave  
 12 die Dreschtrommel  
 - threshing drum (drum)  
 13 die Wendetrommel, zur Stroh-zuführung  
 - revolving beater [for freeing straw from the drum and preparing it for the shakers]  
 14 der Hordenschüttler  
 - straw shaker (strawwalker)  
 15 das Gebläse für die Druckwind-reinigung  
 - fan for compressed-air winnowing  
 16 der Vorbereitungsboden  
 - preparation level  
 17 das Lamellensieb  
 - louvred-type sieve  
 18 die Siebverlängerung  
 - sieve extension  
 19 das Wechselsieb  
 - shoe sieve (reciprocating sieve)  
 20 die Kornschnecke  
 - grain auger  
 21 die Überkehrschnecke  
 - tailings auger  
 22 der Überkehrauslauf  
 - tailings outlet  
 23 der Korntank  
 - grain tank  
 24 die Korntankfüllschnecke  
 - grain tank auger  
 25 die Zubringerschnecken f zum Korntankauslauf m  
 - augers feeding to the grain tank unloader  
 26 das Korntankauslaufrohr  
 - grain unloader spout  
 27 die Fenster n zur Beobachtung der Tankfüllung  
 - observation ports for checking tank contents  
 28 der Sechszylinder-Dieselmotor  
 - six-cylinder diesel engine  
 29 die Hydraulikpumpe mit Ölbehälter m  
 - hydraulic pump with oil reservoir  
 30 das Triebachsvorgelege  
 - driving axle gearing  
 31 die Triebadbereifung  
 - driving wheel tyre (Am. tire)  
 32 die Lenkachsberiefung  
 - rubber-tired (Am. rubber-tired) wheel on the steering axle  
 33 der Fahrerstand  
 - driver's position  
 34-39 der selbstfahrende Feldhäcksler  
 - self-propelled forage harvester (self-propelled field chopper)  
 34 die Schneidtrommel (Häckseltrommel)  
 - cutting drum (chopper drum)  
 35 das Maisgebiß  
 - corn head  
 36 die Fahrerkabine  
 - cab (driver's cab)  
 37 der schwenkbare Auswurfurm  
 (Überladeturm)  
 - swivel-mounted spout (discharge pipe)  
 38 der Auspuff  
 - exhaust  
 39 die Hinterradlenkung  
 - rear-wheel steering system  
 40-45 der Wirbelschwader  
 - rotary swather  
 40 die Gelenkwelle  
 - cardan shaft  
 41 das Laufrad  
 - running wheel  
 42 der Doppelfederzinken  
 - double spring tine  
 43 die Handkurbel  
 - crank  
 44 der Schwadreden  
 - swath rake  
 45 der Dreipunktabock  
 - three-point linkage  
 46-58 der Wirbelwender  
 - rotary tedder  
 46 der Ackerschlepper  
 - tractor  
 47 die Anhängedeichsel  
 - draw bar  
 48 die Gelenkwelle  
 - cardan shaft  
 49 die Zapfwelle  
 - power take-off (power take-off shaft)  
 50 das Getriebe  
 - gearing (gears)  
 51 das Tragrohr  
 - frame bar  
 52 der Kreisel  
 - rotating head  
 53 das Zinkentragrohr  
 - tine bar  
 54 der Doppelfederzinken  
 - double spring tine  
 55 der Schutzbügel  
 - guard rail  
 56 das Laufrad  
 - running wheel  
 57 die Handkurbel für die Höhen-verstellung  
 - height adjustment crank  
 58 die Laufradverstellung  
 - wheel adjustment  
 59-84 der Kartoffelsammelroder  
 (Kartoffelbunkerroder)  
 - potato harvester  
 59 die Bedienungsstangen f für die Aufzüge m des Rodeorgans n, des Bunkers m und die Deichsel-verstellung  
 - control levers for the lifters of the digger and the hopper and for adjusting the shaft  
 60 die höhenverstellbare Zugöse  
 - adjustable hitch  
 61 die Zugdeichsel  
 - drawbar  
 62 die Deichselstütze  
 - drawbar support  
 63 der Gelenkwellenanschluß  
 - cardan shaft connection  
 64 die Druckwalze  
 - press roller  
 65 das Getriebe für die Motorhydraulik  
 - gearing (gears) for the hydraulic system  
 66 das Scheibensech  
 - disc (disk) coultter (Am. colter) (rolling coultter)  
 67 die Dreiblattschar  
 - three-bladed share  
 68 der Scheibensechantrieb  
 - disc (disk) coultter (Am. colter) drive  
 69 das Siebband  
 - open-web elevator  
 70 die Siebbandklopfenrichtung  
 - agitator  
 71 das Mehrstufengetriebe  
 - multi-step reduction gearing  
 72 die Auflegematte  
 - feeder  
 73 der Krautabstreifer (die rotierende Flügelwalze)  
 - haulm stripper (flail rotor)  
 74 das Hubrad  
 - rotary elevating drum  
 75 die Taumelzellenwalze  
 - mechanical tumbling separator  
 76 das Krautband mit federnden Abstreifern m  
 - haulm conveyor with flexible haulm strippers  
 77 die Krautbandklopfenrichtung  
 - haulm conveyor agitator  
 78 der Krautbandantrieb mit Keilrie-men m  
 - haulm conveyor drive with V-belt  
 79 das Gummienoppenband zur Feinkraut-, Erdklumpen- und Steinabsonderung  
 - studded rubber belt for sorting vines, clods and stones  
 80 das Beimengenband  
 - trash conveyor  
 81 das Verleseband  
 - sorting table  
 82 die Gummischeibenwalzen f für die Vorsortierung  
 - rubber-disc (rubber-disk) rollers for presorting  
 83 das Endband  
 - discharge conveyor  
 84 der Rollbodenbunker  
 - endless-floor hopper  
 85-96 die Rübenerntemaschine  
 (der Bunkerköpfröder)  
 - beet harvester  
 85 der Köpfer  
 - topper  
 86 das Tastrad  
 - feeler  
 87 das Köpfmesser  
 - topping knife  
 88 das Tasterstützrad mit Tiefen-regulierung f  
 - feeler support wheel with depth adjustment  
 89 der Rübenputzer  
 - beet cleaner  
 90 der Blattelevator  
 - haulm elevator  
 91 die Hydraulikpumpe  
 - hydraulic pump  
 92 der Druckluftbehälter  
 - compressed-air reservoir  
 93 der Ölbehälter  
 - oil tank (oil reservoir)  
 94 die Spannvorrichtung für den Rübenellevator  
 - tensioning device for the beet elevator  
 95 das Rübenellevatorband  
 - beet elevator belt  
 96 der Rübenbunker  
 - beet hopper

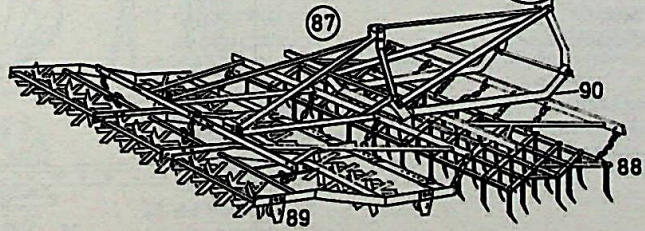
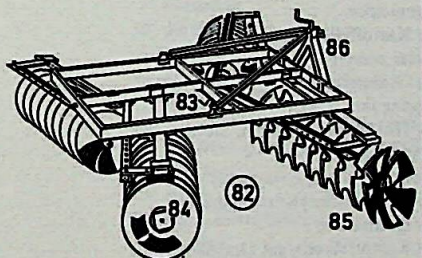
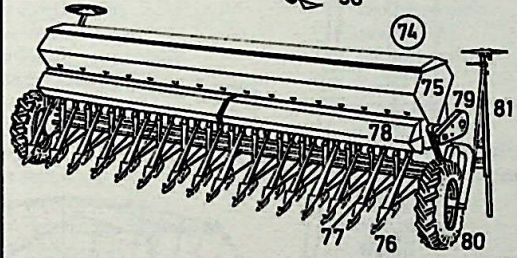
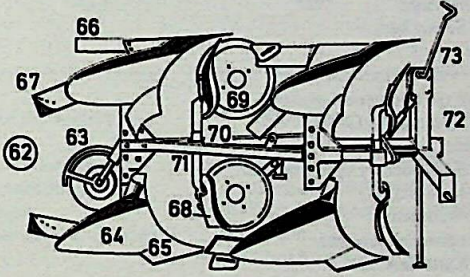
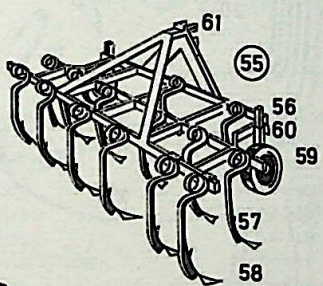
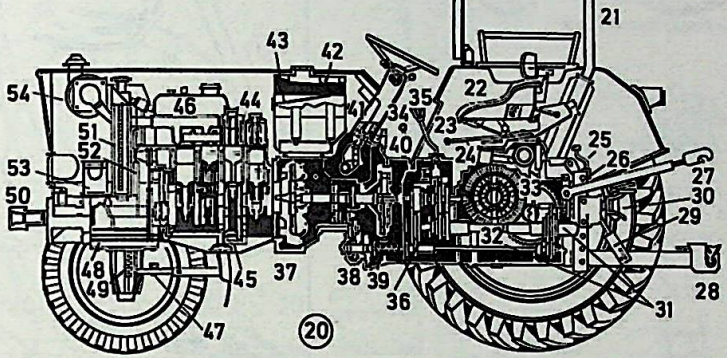
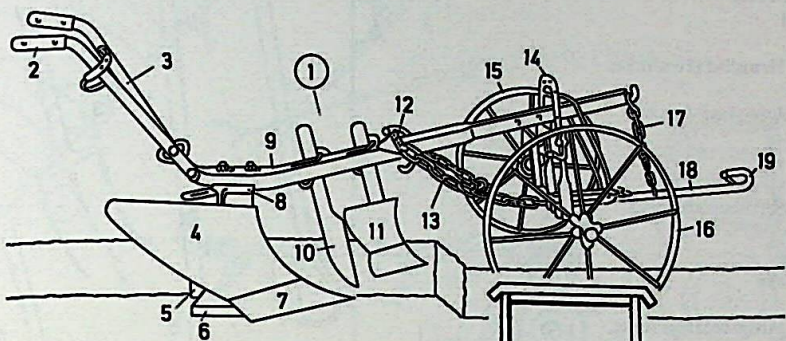






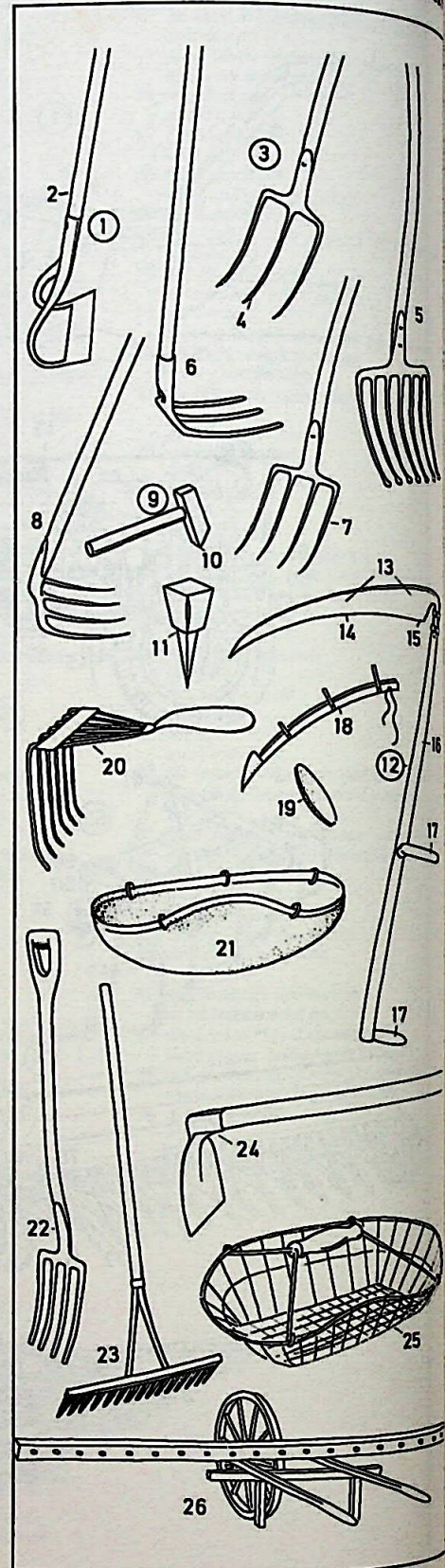
- 1 der Karrenpflug, ein Einscharpflug *m* [früh.]  
– wheel plough (Am. *plow*), a single-bottom plough [form.]
- 2 der Handgriff  
– handle
- 3 der Pflugsterz (Sterz)  
– plough (Am. *plow*) stilt (plough handle)
- 4-8 der Pflugkörper  
– plough (Am. *plow*) bottom
- 4 das Streichblech (Abstreichblech, Panzerabstreichblech)  
– mouldboard (Am. *moldboard*)
- 5 das Molterbrett  
– landside
- 6 die Pflugsohle (Sohle)  
– sole (slade)
- 7 die (das) Pflugschar (Schar)  
– ploughshare (share, Am. *plowshare*)
- 8 die Griessäule  
– frog (frame)
- 9 der Grindel (Gründel, Grendel, Pflugbaum)  
– beam (plough beam, Am. *plowbeam*)
- 10 das Messersech (Pflugmesser, der od. das Pflugkolter), ein Sech *n*  
– knife coulter (Am. *colter*), a coulter
- 11 der Vorschäler (Vorschneider)  
– skim coulter (Am. *colter*)
- 12 der Führungssteg (Quersteg, das Querzeug) für die Kettenselbstführung  
– guide-chain crossbar
- 13 die Selbststhalteketten (Führungskette)  
– guide chain
- 14-19 der Pflugkarren (Karren, die Karre)  
– forecarriage
- 14 der Stellbügel (Stellbogen, die Brücke, das Joch)  
– adjustable yoke
- 15 das Landrad  
– land wheel
- 16 das Furchenrad  
– furrow wheel
- 17 die Zughakenkette (Aufhängekette)  
– hake chain
- 18 die Zugstange  
– draught beam (drawbar)
- 19 der Zughaken  
– hake
- 20 der Schlepper (Ackerschlepper, Traktor, Trecker, die Zugmaschine)  
– tractor (general-purpose tractor)
- 21 das Fahrerhausgestänge (der Überrollbügel)  
– cab frame (roll bar)
- 22 der Sattelsitz  
– seat
- 23 die Zapfwellenschaltung  
– power take-off gear-change (gearshift)
- 24-29 die Hubhydraulik (der Kraftheber)  
– power lift
- 24 der Hydraulikkolben  
– ram piston
- 25 die Hubstrebenverstellung  
– lifting rod adjustment
- 26 der Anschlußrahmen  
– drawbar frame
- 27 der obere Lenker  
– top link
- 28 der untere Lenker  
– lower link
- 29 die Hubstrebe  
– lifting rod
- 30 die Anhängerkupplung  
– drawbar coupling
- 31 die lastschaltbare Motorzapfwelle (Zapfwelle)  
– live power take-off (live power take-off shaft, take-off shaft)
- 32 das Ausgleichsgetriebe  
– differential gear (differential)
- 33 die Steckachse  
– floating axle
- 34 der Wandlerhebel  
– torque converter lever
- 35 die Gangschaltung  
– gear-change (gearshift)
- 36 das Feinstufengetriebe  
– multi-speed transmission
- 37 die hydraulische Kupplung  
– fluid clutch (fluid drive)
- 38 das Zapfwellengetriebe  
– power take-off gear
- 39 die Fahrkupplung (Kupplung)  
– main clutch
- 40 die Zapfwellenschaltung, mit Zapfwellenkupplung *f*  
– power take-off gear-change (gearshift) with power take-off clutch
- 41 die hydraulische Lenkung mit dem Wendegetriebe *n*  
– hydraulic power steering and reversing gears
- 42 der Kraftstoffbehälter  
– fuel tank
- 43 der Schwimmerhebel  
– float lever
- 44 der Vierzylinder-Dieselmotor  
– four-cylinder diesel engine
- 45 die Ölwanne mit Pumpe *f* für die Druckumlaufschmierung  
– oil sump and pump for the pressure-feed lubrication system
- 46 der Frischölbehälter  
– fresh oil tank
- 47 die Spurstange  
– track rod (Am. *tie rod*)
- 48 der Vorderachspendelbolzen  
– front axle pivot pin
- 49 die Vorderachsfederung  
– front axle suspension
- 50 die vordere Anhängervorrichtung  
– front coupling (front hitch)
- 51 der Kühler  
– radiator
- 52 der Ventilator  
– fan
- 53 die Batterie  
– battery
- 54 der (das) Ölbadluftfilter  
– oil bath air cleaner (oil bath air filter)
- 55 der Grubber (Kultivator)  
– cultivator (grubber)
- 56 der Profilrahmen  
– sectional frame
- 57 die Federzinke  
– spring tine
- 58 die (das) Schar, ein(e) Doppelherzschar *f u. n* (ähnl.: Meißelschar)  
– share, a diamond-shaped share (sim.: chisel-shaped share)
- 59 das Stützrad  
– depth wheel
- 60 die Tiefeneinstellung  
– depth adjustment
- 61 die Anhängervorrichtung  
– coupling (hitch)
- 62 der Volldrehpflug, ein Anbaupflug *m*  
– reversible plough (Am. *plow*), a mounted plough
- 63 das Pflugstützrad  
– depth wheel
- 64-67 der Pflugkörper, ein Universalpflugkörper *m*  
– plough (Am. *plow*) bottom, a general-purpose plough bottom
- 64 das Streichblech  
– mouldboard (Am. *moldboard*)
- 65 die (das) Pflugschar (Schar), ein(e) Spitzschar *f u. n*  
– ploughshare (share, Am. *plowshare*), a pointed share
- 66 die Pflugsohle  
– sole (slade)
- 67 das Molterbrett  
– landside
- 68 der Vorschäler  
– skim coulter (Am. *colter*)
- 69 das Scheibensech  
– disc (disk) coulter (Am. *colter*) (rolling coulter)
- 70 der Pflugrahmen  
– plough (Am. *plow*) frame
- 71 der Grindel  
– beam (plough beam, Am. *plowbeam*)
- 72 die Dreipunktkupplung  
– three-point linkage
- 73 die Schwenkvorrichtung (das Standarddrehwerk)  
– swivel mechanism
- 74 die Drillmaschine  
– drill
- 75 der Säkasten  
– seed hopper
- 76 das Sächar  
– drill coulter (Am. *colter*)
- 77 das Saateleitungsrohr, ein Teleskoprohr  
– delivery tube, a telescopic tube
- 78 der Saatauslauf  
– feed mechanism
- 79 der Getriebekasten  
– gearbox
- 80 das Antriebsrad  
– drive wheel
- 81 der Spuranzeiger  
– track indicator
- 82 die Scheibenegge, ein Aufsattelgerät  
– disc (disk) harrow, a semimounted implement
- 83 die x-förmige Scheibenanordnung  
– discs (disks) in X-configuration
- 84 die glatte Scheibe  
– plain disc (disk)
- 85 die gezackte Scheibe  
– serrated-edge disc (disk)
- 86 die Schnelldrehkupplung  
– quick hitch
- 87 die Saatbettkombination  
– combination seed-harrow
- 88 die dreifeldrige Zinkenege  
– three-section spike-tooth harrow
- 89 der dreifeldrige Zweiwalzenkrümmer  
– three-section rotary harrow
- 90 der Tragrahmen  
– frame



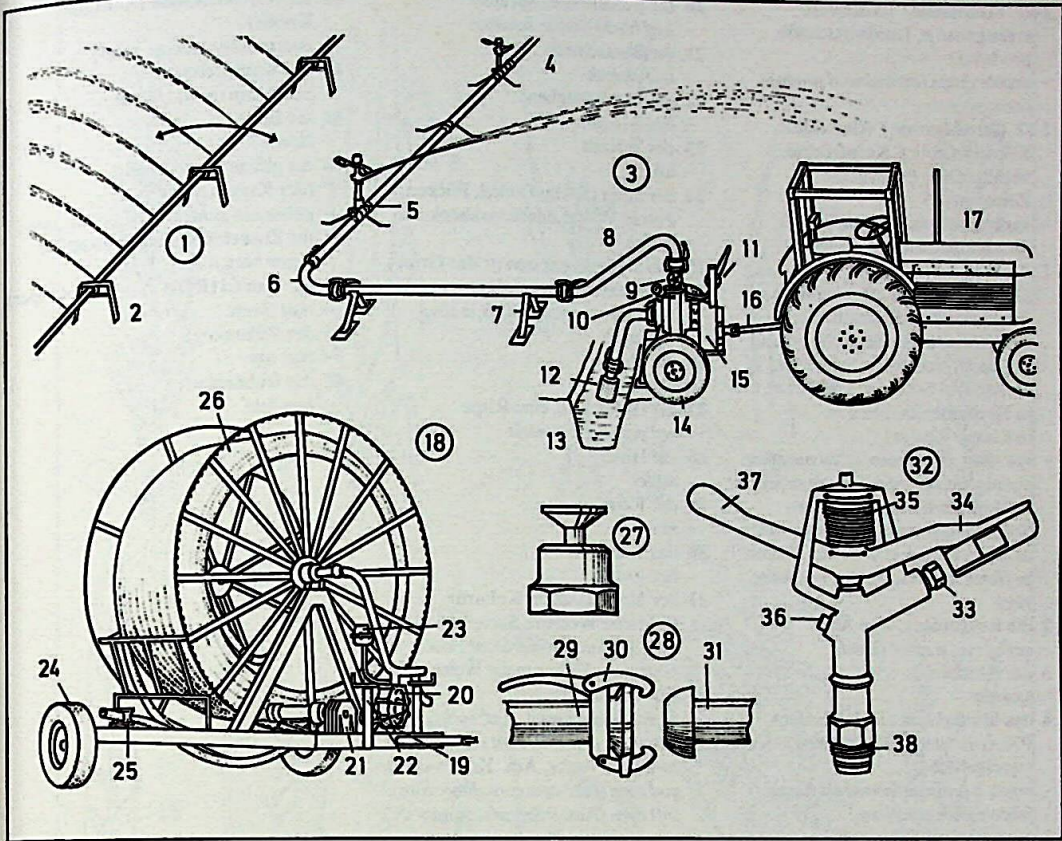




- 1 die Ziehhacke (Bügelhacke)  
- *draw hoe (garden hoe)*
- 2 der Hackenstiel  
- *hoe handle*
- 3 die dreizinkige Heugabel (Heuförke, Förke)  
- *three-pronged (three-tined) hay fork (fork)*
- 4 der Zinken  
- *prong (tine)*
- 5 die Kartoffelgabel (Kartoffelförke, Rüben-gabel)  
- *potato fork*
- 6 die Kartoffelhacke  
- *potato hook*
- 7 die vierzinkige Mistgabel (Mistförke, Förke)  
- *four-pronged (four-tined) manure fork (fork)*
- 8 die Misthacke  
- *manure hoe*
- 9 der Dangelhammer  
- *whetting hammer [for scythes]*
- 10 die Finne  
- *peen (pane)*
- 11 der Dangelamboß  
- *whetting anvil [for scythes]*
- 12 die Sense  
- *scythe*
- 13 das Sensenblatt  
- *scythe blade*
- 14 der Dangel  
- *cutting edge*
- 15 der Sensenbart  
- *heel*
- 16 der Wurf (Sensenstiel)  
- *snath (snathe, snead, sneath)*
- 17 der Sensengriff (Griff)  
- *handle*
- 18 der Sensenschutz (Sensenschuh)  
- *scythe sheath*
- 19 der Wetzstein  
- *whetstone (scythestone)*
- 20 die Kartoffelkralle  
- *potato rake*
- 21 die Kartoffellegewanne  
- *potato planter*
- 22 die Grabgabel  
- *digging fork (fork)*
- 23 der Holzrechen (Rechen, die Heuharke)  
- *wooden rake (rake, hayrake)*
- 24 die Schlaghacke (Kartoffelhacke)  
- *hoe (potato hoe)*
- 25 der Kartoffelkorb, ein Drahtkorb m  
- *potato basket, a wire basket*
- 26 die Kleckarre, eine Kleesämaschine  
- *clover broadcaster*





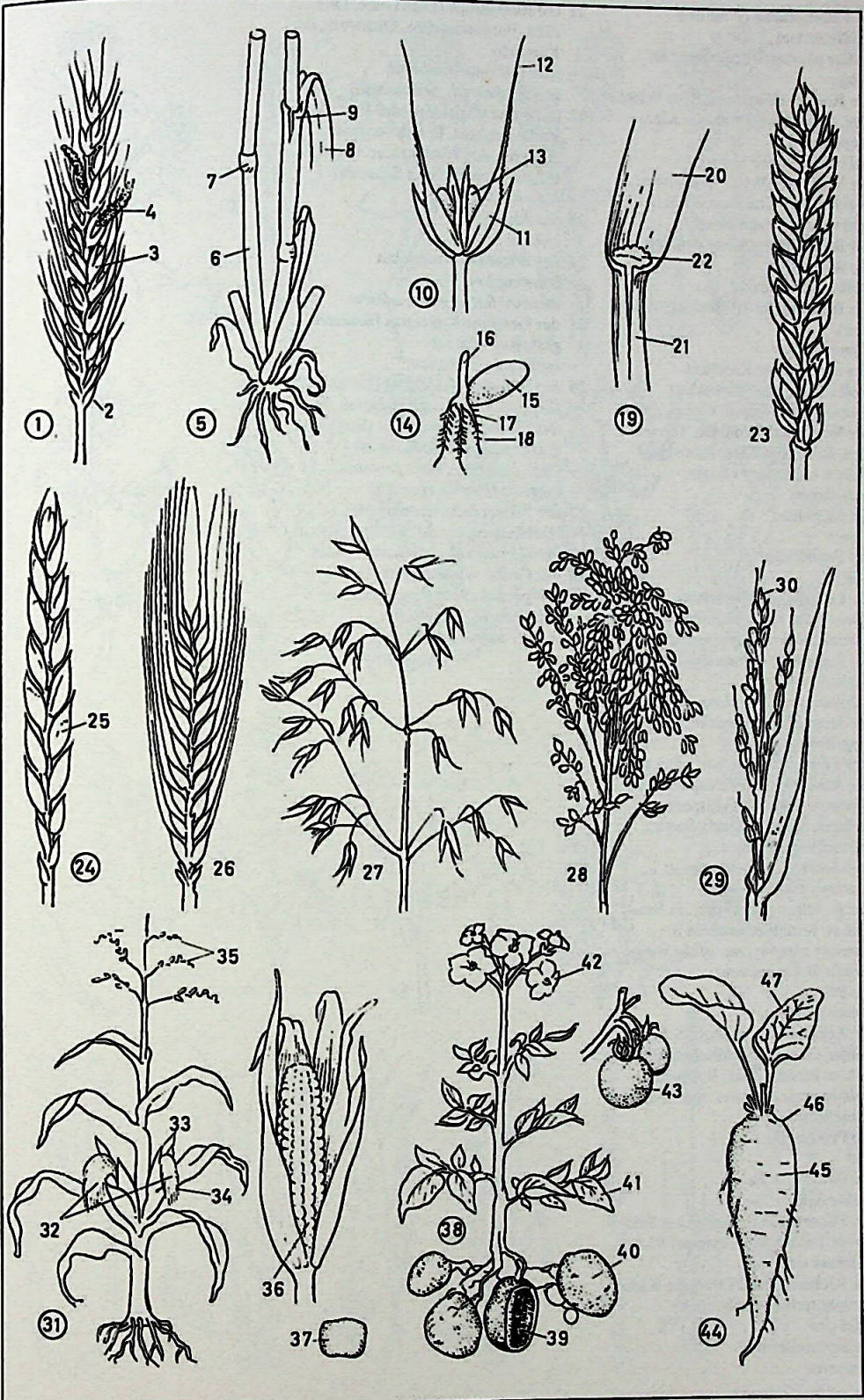


- |  |   |   |
|--|---|---|
| 1 das Düsenschwenkrohr<br>- oscillating spray line                       | 14 das Fahrgestell für die Schlepper-<br>pumpe<br>- chassis of the p.t.o.-driven pump<br>(power take-off-driven pump) | 27 die Regendüse<br>- sprinkler nozzle  |
| 2 der Lagerstützbock<br>- stand (steel chair)                            | 15 die Schlepperpumpe<br>- p.t.o.-driven (power take-off-driven)<br>pump  | 28 das Schnellschwenkrohr mit<br>Kardangelenkverbindung<br>- quick-fitting pipe connection with<br>cardan joint |
| 3 die vollbewegliche<br>Beregnungsanlage<br>- portable irrigation system | 16 die Gelenkwelle<br>- cardan shaft  | 29 der (das) Kardan-M-Teil<br>- M-cardan  |
| 4 der Kreisregner<br>- revolving sprinkler                               | 17 der Schlepper<br>- tractor   | 30 die Kupplung<br>- clamp  |
| 5 die Standrohrkupplung<br>- standpipe coupler                           | 18 der Beregnungsautomat für<br>Großflächen<br>- long-range irrigation unit   | 31 das (der) Kardan-V-Teil<br>- V-cardan  |
| 6 der Kardanbogen<br>- elbow with cardan joint (cardan<br>coupling)      | 19 der Antriebsstutzen<br>- drive connection  | 32 der Kreisregner, ein Feldregner m<br>- revolving sprinkler, a field sprinkler                                |
| 7 der Stützbock<br>- pipe support (trestle)                              | 20 die Turbine<br>- turbine   | 33 die Düse<br>- nozzle   |
| 8 der Pumpenanschlußbogen<br>- pump connection                           | 21 das Getriebe<br>- gearing (gears)  | 34 der Schwinghebel<br>- breaker  |
| 9 der Druckanschluß<br>- delivery valve                                  | 22 die verstellbare Wagenabstützung<br>- adjustable support   | 35 die Schwinghebelfeder<br>- breaker spring  |
| 10 das Manometer<br>- pressure gauge (Am. gage)<br>(manometer)           | 23 die Evakuierungspumpe<br>- centrifugal evacuating pump   | 36 der Stopfen<br>- stopper   |
| 11 die Evakuierungspumpe<br>- centrifugal evacuating<br>pump             | 24 das Laufrad<br>- wheel   | 37 das Gegengewicht<br>- counterweight  |
| 12 der Saugkorb<br>- basket strainer                                     | 25 die Rohrführung<br>- pipe support  | 38 das Gewinde<br>- thread  |
| 13 der Graben<br>- channel   | 26 das PE-Rohr (Polyesterrohr)<br>- polyester pipe  |   |



- 1-47 Feldfrüchte *f* (Ackerbauerzeugnisse *n*, Landwirtschaftsprodukte)  
 – *arable crops* (agricultural produce, farm produce)
- 1-37 Getreidearten *f* (Getreide *n*, Körnerfrüchte *f*, Kornfrüchte, Mehlf Früchte, Brotfrüchte, Zerealien *pl*)  
 – *varieties of grain* (grain, cereals, farinaceous plants, bread-corn)
- 1 der Roggen (*auch*: das Korn; „Korn“ bedeutet oft Hauptbrotfrucht *f*, in Norddeutschland: Roggen *m*, in Süddeutschland und Italien: Weizen *m*, in Schweden: Gerste *f*, in Schottland: Hafer *m*, in Nordamerika: Mais *m*, in China: Reis *m*)  
 – *rye* (also: corn, 'corn' often meaning the main cereal of a country or region; in Northern Germany: rye; in Southern Germany and Italy: wheat; in Sweden: barley; in Scotland: oats; in North America: maize; in China: rice)
- 2 die Roggenähre, eine Ähre  
 – *ear of rye, a spike* (head)
- 3 das Ährchen  
 – *spikelet*
- 4 das Mutterkorn, ein durch einen Pilz *m* entartetes Korn (mit Dauermyzelgeflecht)  
 – *ergot, a grain deformed by fungus* [shown with mycelium]
- 5 der bestockte Getreidehalm  
 – *corn stem after tillering*
- 6 der Halm  
 – *culm* (stalk)
- 7 der Halmknoten  
 – *node of the culm*
- 8 das Blatt (Getreideblatt)  
 – *leaf* (grain leaf)
- 9 die Blattscheide (Scheide)  
 – *leaf sheath* (sheath)
- 10 das Ährchen  
 – *spikelet*
- 11 die Spelze  
 – *glume*
- 12 die Granne  
 – *awn* (beard, arista)
- 13 das Samenkorn (Getreidekorn, Korn, der Mehlkörper)  
 – *seed* (grain, kernel, farinaceous grain)
- 14 die Keimpflanze  
 – *embryo plant*
- 15 das Samenkorn  
 – *seed*
- 16 der Keimling  
 – *embryo*
- 17 die Wurzel  
 – *root*
- 18 das Wurzelhaar  
 – *root hair*
- 19 das Getreideblatt  
 – *grain leaf*
- 20 die Blattspreite (Spreite)  
 – *leaf blade* (blade, lamina)
- 21 die Blattscheide  
 – *leaf sheath*
- 22 das Blatthäutchen  
 – *ligule* (ligula)
- 23 der Weizen  
 – *wheat*
- 24 der Spelt (Spelz, Dinkel, Blicken, Fesen, Vesen, das Schwabenkorn)  
 – *spelt*
- 25 das Samenkorn; unreif: der Grünkern, eine Suppeneinlage  
 – *seed*; unripe: green spelt, a soup vegetable
- 26 die Gerste  
 – *barley*
- 27 die Haferrispe, eine Rispe  
 – *oat panicle, a panicle*
- 28 die Hirse  
 – *millet*
- 29 der Reis  
 – *rice*
- 30 das Reiskorn  
 – *rice grain*
- 31 der Mais (*landsch.* Kukuruz, türkische Weizen); Sorten: Puff- oder Röstmais, Pferdezehnamais, Hartmais, Hülsenmais, Weichmais, Zuckermais  
 – *maize* (Indian corn, Am. corn); varieties: popcorn, dent corn, flint corn (flint maize, Am. Yankee corn), pod corn (Am. cow corn, husk corn), soft corn (Am. flour corn, squaw corn), sweet corn
- 32 der weibliche Blütenstand  
 – *female inflorescence*
- 33 die Lieschen *pl*  
 – *husk* (shuck)
- 34 der Griffel  
 – *style*
- 35 der männliche Blütenstand in Rispen *f*  
 – *male inflorescence* (tassel)
- 36 der Maiskolben  
 – *maize cob* (Am. corn cob)
- 37 das Maiskorn  
 – *maize kernel* (grain of maize)
- 38-45 Hackfrüchte *f*  
 – *root crops*
- 38 die Kartoffel (*österreich.* der Erdapfel, Herdapfel, die Grundbirne, *schweiz.* die Erdbirne), eine Knollenpflanze; Sorten: die runde, rundovale, plattovale, lange Kartoffel, Nierenkartoffel; nach Farben: die weiße, gelbe, rote, blaue Kartoffel  
 – *potato plant* (potato), a tuberous plant; varieties: round, round-oval (pear-shaped), flat-oval, long, kidney-shaped potato; according to colour: white (Am. Irish), yellow, red, purple potato
- 39 die Saatkartoffel (Mutterknolle)  
 – *seed potato* (seed tuber)
- 40 die Kartoffelknolle (Kartoffel, Knolle)  
 – *potato tuber* (potato, tuber)
- 41 das Kartoffelkraut  
 – *potato top* (potato haulm)
- 42 die Blüte  
 – *flower*
- 43 die giftige Beerenfrucht (der Kartoffelapfel)  
 – *poisonous potato berry* (potato apple)
- 44 die Zuckerrübe, eine Runkelrübe  
 – *sugar beet, a beet*
- 45 die Wurzel (Rübe, der Rübenkörper)  
 – *root* (beet)
- 46 der Rübenkopf  
 – *beet top*
- 47 das Rübenblatt  
 – *beet leaf*

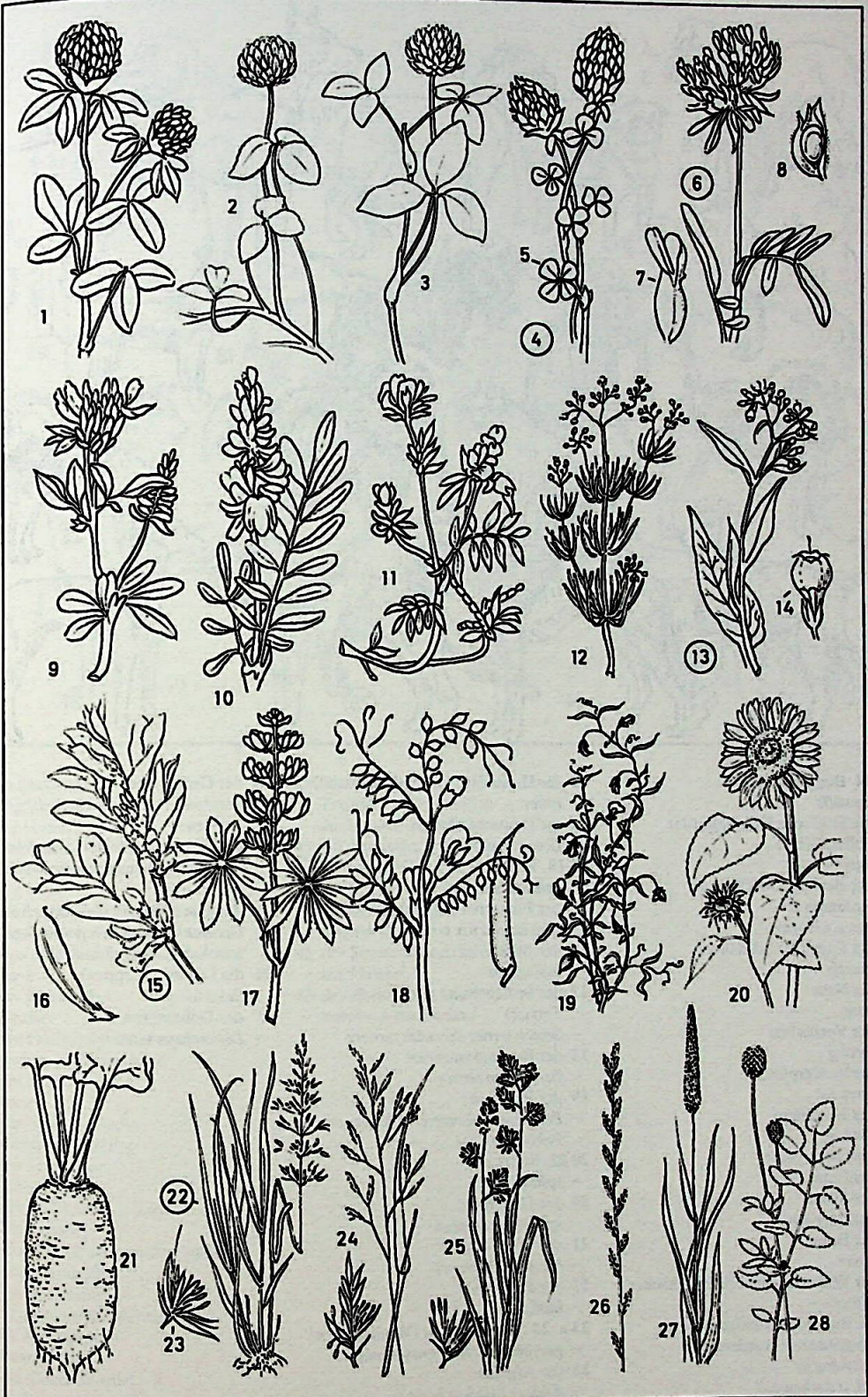




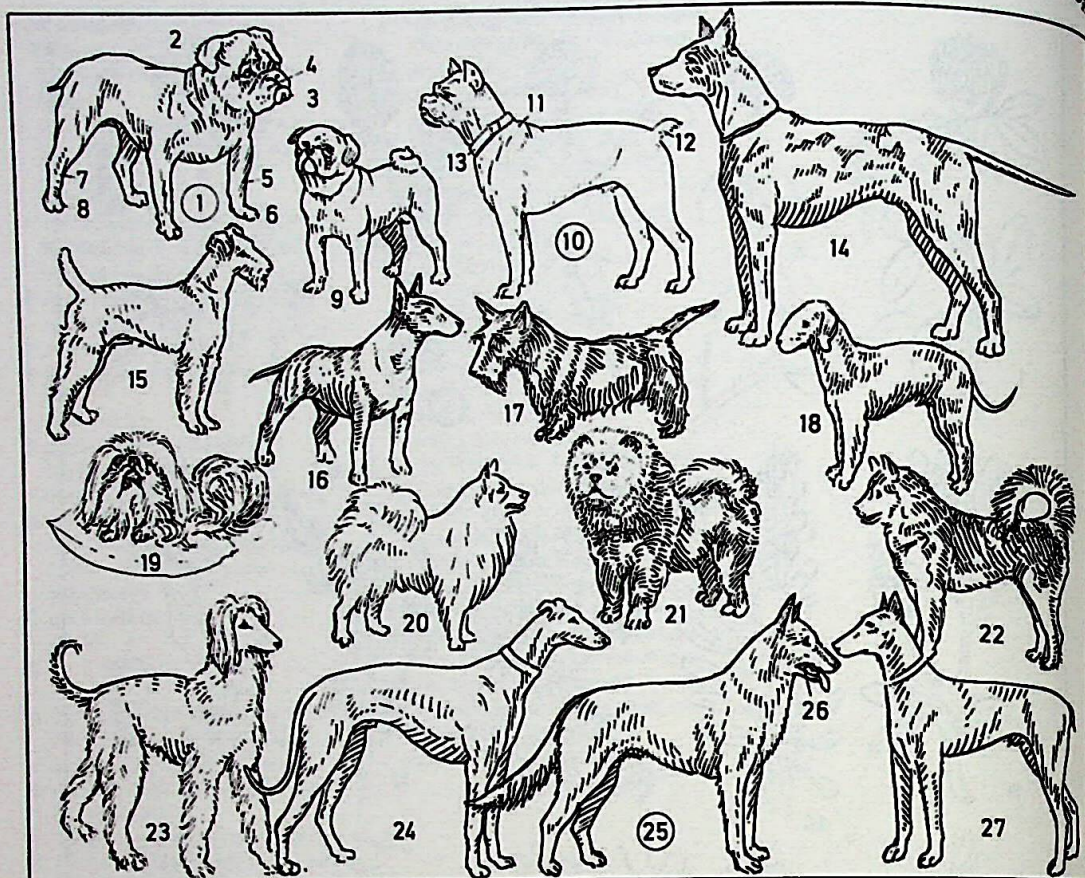


- 1-28 Futterpflanzen *f* für den Feldfutterbau  
 – *fodder plants (forage plants) for tillage*
- 1 der Rotklee (Kopfklee, Rote Wiesen-  
 klee, Futterklee, Deutsche Klee,  
 Steyrer Klee)  
 – *red clover (purple clover)*
- 2 der Weißklee (Weiße Wiesen-  
 klee, Weidenklee, Kriechende Klee)  
 – *white clover (Dutch clover)*
- 3 der Bastardklee (Schwedenklee, *nd.*  
 die Alsike)  
 – *alsike clover (alsike)*
- 4 der Inkarnatklee (Rosenklee, Blut-  
 klee)  
 – *crimson clover*
- 5 das vierblättrige Kleeblatt  
 (*volkstüml.*: der Glücksklee)  
 – *four-leaf (four-leaved) clover*
- 6 der Wundklee (Wollklee, Tannen-  
 klee, Russische Klee, Bärenklee)  
 – *kidney vetch (lady's finger, lady-finger)*
- 7 die Kleeblüte  
 – *flower*
- 8 die Fruchthülse  
 – *pod*
- 9 die Luzerne (der Dauerklee, Welsche  
 Klee, Hohe Klee, Monatsklee)  
 – *lucerne (lucern, purple medick)*
- 10 die Esparsette (Esper, der Süßklee,  
 Schweizer Klee)  
 – *sainfoin (cock's head, cockshead)*
- 11 die Serradella (Serradelle, der Große  
 Vogelfuß)  
 – *bird's foot (bird-foot, bird's foot trefoil)*
- 12 der Ackerspörgel (Feldspörgel,  
 Gemeine Spörgel, Feldspark,  
 Spörgel, Spergel, Spark, Sperrk),  
 ein Nelkengewächs *n*  
 – *corn spurrey (spurrey, spurry), a spurrey (spurry)*
- 13 der Komfrey (Comfrey), ein Bein-  
 well *m*, Raubblattgewächs *n*  
 – *common comfrey, one of the borage family (Boraginaceae)*
- 14 die Blüte  
 – *flower (blossom)*
- 15 die Ackerbohne (Saubohne, Feld-  
 bohne, Gemeine Feldbohne, Vieh-  
 bohne, Pferdebohne, Roßbohne)  
 – *field bean (broad bean, tick bean, horse bean)*
- 16 die Fruchthülse  
 – *pod*
- 17 die Gelbe Lupine  
 – *yellow lupin*
- 18 die Futterwicke (Ackerwicke, Saat-  
 wicke, Feldwicke, Gemeine Wicke)  
 – *common vetch*
- 19 der Kicherling (die Deutsche Kicher,  
 Saatplatterbse, Weiße Erve)  
 – *chick-pea*
- 20 die Sonnenblume  
 – *sunflower*
- 21 die Runkelrübe (Futterrübe, Dick-  
 rübe, Burgunderrübe, Dickwurz, der  
 Randich)  
 – *mangold (mangelwurzel, mangoldwurzel, field mangel)*
- 22 der Hohe Glatthafer (das Franzö-  
 sische Raygras, Franzosengras,  
 Roßgras, der Wiesenhafer, Fromen-  
 tal, die Fromändaner Schmale)  
 – *false oat (oat-grass)*
- 23 das Ährchen  
 – *spikelet*
- 24 der Wiesenschwingel, ein  
 Schwingel *m*  
 – *meadow fescue grass, a fescue*
- 25 das Gemeine Knaulgras (Knäuel-  
 gras, Knaulgras)  
 – *cock's foot (cocksfoot)*
- 26 das Welsche Weidelgras (Italienische  
 Raygras, Italienische Raigras), *ähnl.*:  
 das Deutsche Weidelgras (Englische  
 Raygras, Englische Raigras)  
 – *Italian ryegrass; sim.: perennial ryegrass (English ryegrass)*
- 27 der Wiesenfuchsschwanz (das  
 Kolbengras), ein Ährenrispengras *n*  
 – *meadow foxtail, a paniculate grass*
- 28 der Große Wiesenknopf (Große  
 Pimpernell, Rote Pimpernell, die  
 Bimbernelle, Pimpinelle)  
 – *greater burnet saxifrage*







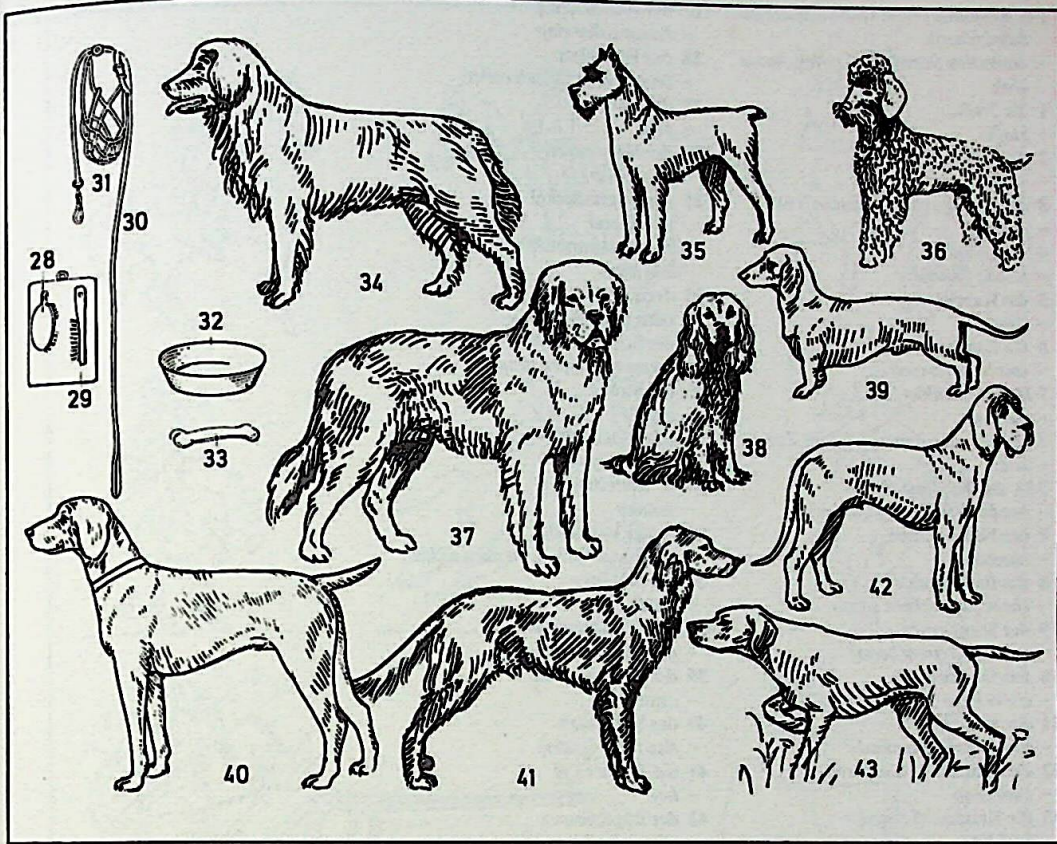


- 1-14 Doggen *f*  
 - mastiffs  
 1 die Englische Bulldogge (der Bullenbeißer)  
 - bulldog  
 2 der Behang (das Ohr), ein Rosenohr *n*  
 - ear, a rose-ear  
 3 der Fang (die Schnauze)  
 - muzzle  
 4 die Nase  
 - nose  
 5 der Vorderlauf  
 - foreleg  
 6 die Vorderpfote  
 - forepaw  
 7 der Hinterlauf  
 - hind leg  
 8 die Hinterpfote  
 - hind paw  
 9 der Mops  
 - pug (pug dog)  
 10 der Boxer  
 - boxer  
 11 der Widerrist (Schulterblatthöcker)  
 - withers  
 12 die Rute (der Hundeschwanz), ein gestutzt (kupierter) Schwanz *m*  
 - tail, a docked tail

- 13 die Halsung (das Hundehalsband)  
 - collar  
 14 die Deutsche Dogge  
 - Great Dane  
 15-18 Terrier *m*  
 - terriers  
 15 der Foxterrier (Drahthaarfox, Fox)  
 - wire-haired fox terrier  
 16 der Bullterrier  
 - bull terrier  
 17 der Scotchterrier (Schottische Terrier)  
 - Scotch terrier (Scottish terrier)  
 18 der Bedlingtonterrier  
 - Bedlington terrier  
 19 der Pekinese  
 - Pekinese (Pekingese, Pekinese dog, Pekingese dog)  
 20-22 Spitze *m*  
 - spitzes  
 20 der Großspitz  
 - spitz (Pomeranian)  
 21 der Chow-Chow  
 - chow (chow-chow)  
 22 der Polarhund  
 - husky  
 23 u. 24 Windhunde *m* (Windspiele *n*)  
 - greyhounds (Am. grayhounds)  
 23 der Afghane  
 - Afghan (Afghan hound)

- 24 der Greyhound, ein Hetzhund *m*  
 - greyhound (Am. grayhound), a courser  
 25 der Deutsche Schäferhund (Wolfs-hund), ein Diensthund *m*, Wach- und Begleithund  
 - Alsatian (German sheepdog, Am. German shepherd), a police dog, watch dog, and guide dog  
 26 die Lefzen *f* (Lippen)  
 - flews (chaps)  
 27 der Dobermann  
 - Dobermann terrier





## 28-31 die Hundegarnitur

- dog's outfit

## 28 die Hundebürste

- dog brush

## 29 der Hundekamm

- dog comb

## 30 die Leine (Hundeleine, der Riemen);

für Jagdzwecke. Schweißriemen

- lead (dog lead, leash); for hunting:

leash

## 31 der Maulkorb

- muzzle

## 32 der Freßnapf (Futternapf)

- feeding bowl (dog bowl)

## 33 der Knochen

- bone

## 34 der Neufundländer

- Newfoundland dog

## 35 der Schnauzer

- schnauzer

## 36 der Pudel, ähnl. u. kleiner: der

Zwergpudel

- poodle; sim. and smaller: pygmy

(pigmy) poodle

## 37 der Bernhardiner

- St. Bernard (St. Bernard dog)

## 38-43 Jagdhunde m

- hunting dogs

## 38 der Cockerspaniel

- cocker spaniel

## 39 der Kurzhaardackel (Dachshund,

Teckel), ein Erdhund m

- dachshund, a terrier

## 40 der Deutsche Vorstehhund

- German pointer

## 41 der Setter (der Englische Vorsteh-

hund)

- English setter

## 42 der Schweißhund (Spürhund)

- trackhound

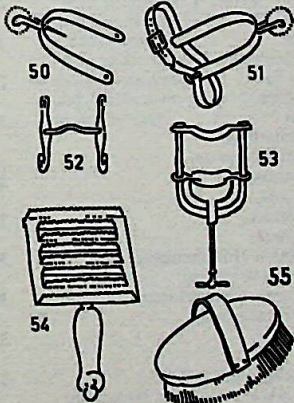
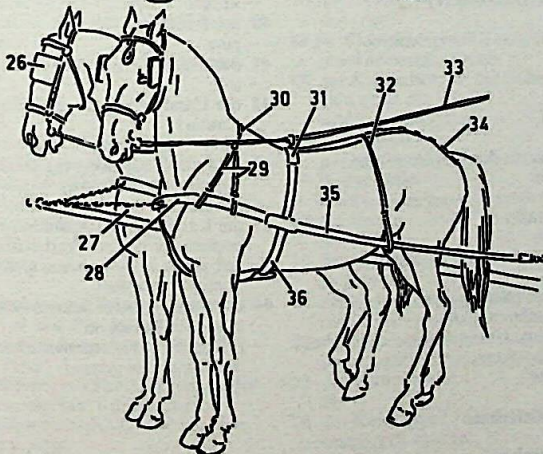
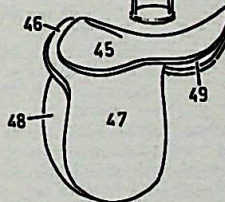
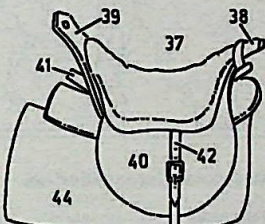
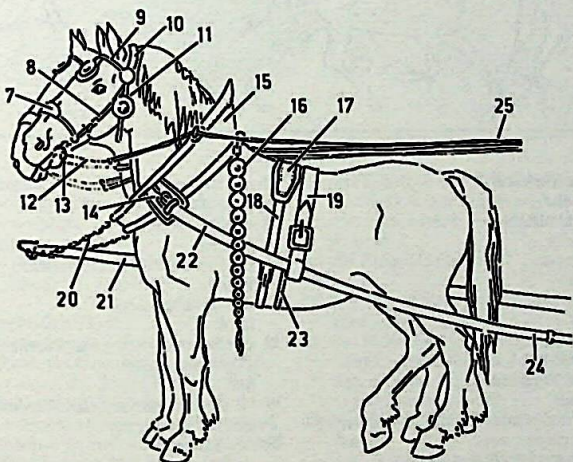
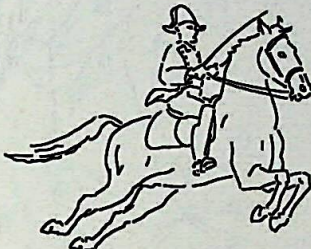
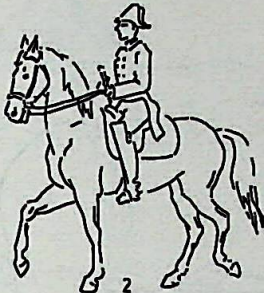
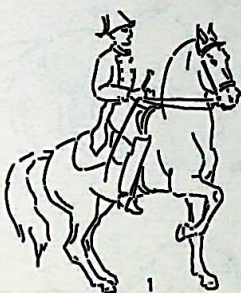
## 43 der Pointer, ein Spürhund m

- pointer, a trackhound

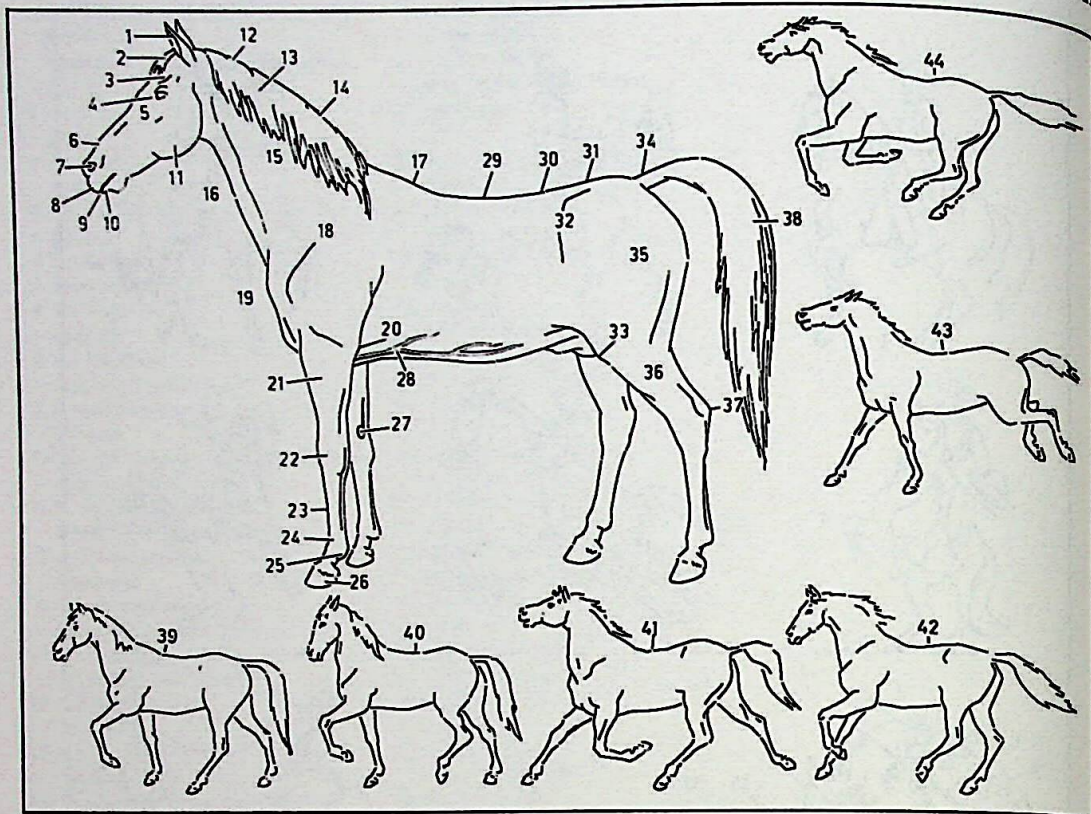


- 1-6 Reitkunst *f* (die Hohe Schule, das Schulreiten)  
 – *equitation* (*high school riding*, *haute école*)
- 1 die Piaffe  
 – *piaffe*
- 2 der Schulschritt  
 – *walk*
- 3 die Passage (der spanische Tritt)  
 – *passage*
- 4 die Levade  
 – *levade* (*pesade*)
- 5 die Kapriole  
 – *capriole*
- 6 die Kurbette  
 – *courbette* (*curvet*)
- 7-25 das Geschirr  
 – *harness*
- 7-13 u. 25 das Zaumzeug (der Zaum)  
 – *bridle*
- 7-11 das Kopfgestell  
 – *headstall* (*headpiece*, *halter*)
- 7 der Nasenriemen  
 – *noseband*
- 8 das Backenstück  
 – *cheek piece* (*cheek strap*)
- 9 der Stirnriemen  
 – *browband* (*front band*)
- 10 das Genickstück  
 – *crownpiece*
- 11 der Kehltrien  
 – *throatlatch* (*throatlash*)
- 12 die Kinnkette (Kandarenkette)  
 – *curb chain*
- 13 die Kandare (Schere)  
 – *curb bit*
- 14 der Zughaken  
 – *hasp* (*hook*) of the hame (*Am. drag hook*)
- 15 das Spitzkumt, ein Kumt *n* (Kummet)  
 – *pointed collar*, *a collar*
- 16 die Schalanken *pl*  
 – *trappings* (*side trappings*)
- 17 der Kammdeckel  
 – *saddle-pad*
- 18 der Bauchgurt  
 – *girth*
- 19 der Sprenggurt  
 – *backband*
- 20 die Aufhalkette  
 – *shaft chain* (*pole chain*)
- 21 die Deichsel  
 – *pole*
- 22 der Strang  
 – *trace*
- 23 der Bauchnotgurt  
 – *second girth* (*emergency girth*)
- 24 der Zuggurt  
 – *trace*
- 25 die Zügel *m*  
 – *reins* (*Am. lines*)
- 26-36 das Sielengeschrir (Blattgeschrir)  
 – *breast harness*
- 26 die Scheuklappe  
 – *blinker* (*Am. blinder*, *winker*)
- 27 der Aufhaltering  
 – *breast collar ring*
- 28 das Brustblatt  
 – *breast collar* (*Dutch collar*)
- 29 die Gabel  
 – *fork*
- 30 der Halsriemen  
 – *neck strap*
- 31 der Kammdeckel  
 – *saddle-pad*
- 32 der Rückenriemen  
 – *loin strap*
- 33 der Zügel  
 – *reins* (*rein*, *Am. line*)
- 34 der Schweifriemen  
 – *crupper* (*crupper-strap*)
- 35 der Strang  
 – *trace*
- 36 der Bauchgurt  
 – *girth* (*belly-band*)
- 37-49 Reitsättel *m*  
 – *saddles*
- 37-44 der Bocksattel  
 – *stock saddle* (*Am. western saddle*)
- 37 der Sattelsitz  
 – *saddle seat*
- 38 der Vorderzwiesel  
 – *pommel horn* (*horn*)
- 39 der Hinterzwiesel  
 – *cantle*
- 40 das Seitenblatt  
 – *flap* (*Am. fender*)
- 41 die Trachten *pl*  
 – *bar*
- 42 der Bügelriemen  
 – *stirrup leather*
- 43 der Steigbügel  
 – *stirrup* (*stirrup iron*)
- 44 der Woilach  
 – *blanket*
- 45-49 die Pritsche (der englische Sattel)  
 – *English saddle* (*cavalry saddle*)
- 45 der Sitz  
 – *seat*
- 46 der Sattelknopf  
 – *cantle*
- 47 das Seitenblatt  
 – *flap*
- 48 die Pausche  
 – *roll* (*knee roll*)
- 49 das Sattelkissen  
 – *pad*
- 50 u. 51 Sporen *pl* [*sg* der Sporn]  
 – *spurs*
- 50 der Anschlagsporn  
 – *box spur* (*screwed jack spur*)
- 51 der Anschallsporn  
 – *strapped jack spur*
- 52 das Hohlgebiß  
 – *curb bit*
- 53 das Maulgatter  
 – *gag bit* (*gag*)
- 54 der Striegel  
 – *currycomb*
- 55 die Kardätsche  
 – *horse brush* (*body brush*, *dandy brush*)









### 1-38 die äußere Form (das Exterieur) des Pferdes *n*

#### - *points of the horse*

#### 1-11 der Kopf (Pferdekopf)

#### - *head (horse's head)*

#### 1 das Ohr

#### - *ear*

#### 2 der Schopf

#### - *forelock*

#### 3 die Stirn

#### - *forehead*

#### 4 das Auge

#### - *eye*

#### 5 das Gesicht

#### - *face*

#### 6 die Nase

#### - *nose*

#### 7 die Nüster

#### - *nostril*

#### 8 die Oberlippe

#### - *upper lip*

#### 9 das Maul

#### - *mouth*

#### 10 die Unterlippe

#### - *underlip (lower lip)*

#### 11 die Ganasche

#### - *lower jaw*

#### 12 das Genick

#### - *crest (neck)*

#### 13 die Mähne (Pferdemähne)

#### - *mane (horse's mane)*

#### 14 der Kamm (Pferdekamm)

#### - *crest (horse's crest)*

#### 15 der Hals

#### - *neck*

#### 16 der Kehlgang (die Kehle)

#### - *throat (Am. throatlatch, throatlash)*

#### 17 der Widerrist

#### - *withers*

### 18-27 die Vorhand

#### - *forehand*

#### 18 das Schulterblatt

#### - *shoulder*

#### 19 die Brust

#### - *breast*

#### 20 der Ellbogen

#### - *elbow*

#### 21 der Vorarm

#### - *forearm*

#### 22-26 der Vorderfuß

#### - *forefoot*

#### 22 das Vorderknie (die Vorderfußwurzel)

#### - *knee (carpus, wrist)*

#### 23 der Mittelfuß (Röhre)

#### - *cannon*

#### 24 die Kote (das Kötengelenk)

#### - *fetlock*

#### 25 die Fessel

#### - *pastern*

#### 26 der Huf

#### - *hoof*

#### 27 die Kastanie des Pferdes *n*, eine

#### Schwiele

#### - *chestnut (castor), a callosity*

#### 28 die Sporader

#### - *spur vein*

#### 29 der Rücken (Pferderücken)

#### - *back*

#### 30 die Lende (Nierengegend)

#### - *loins (lumbar region)*

#### 31 die Kruppe (Pferdekruppe, das Kreuz)

#### - *croup (rump, crupper)*

#### 32 die Hüfte

#### - *hip*

#### 33-37 die Hinterhand

#### - *hind leg*

#### 33 die Kniescheibe

#### - *stifle (stifle joint)*

### 34 die Schweifrübe

#### - *root (dock) of the tail*

### 35 die Hinterbacke

#### - *haunch*

### 36 die Hose (der Unterschenkel)

#### - *gaskin*

### 37 das Sprunggelenk

#### - *hock*

### 38 der Schweif (Schwanz, Pferdeschweif, Pferdeschwanz)

#### - *tail*

### 39-44 die Gangarten *f* des Pferdes *n*

#### - *gaits of the horse*

#### 39 der Schritt

#### - *walk*

#### 40 der Paßgang

#### - *pace*

#### 41 der Trab

#### - *trot*

#### 42 der Handgalopp (kurze Galopp, Canter)

#### - *canter (hand gallop)*

#### 43 u. 44 der Vollgalopp (gestreckte Galopp, die Karriere)

#### - *full gallop*

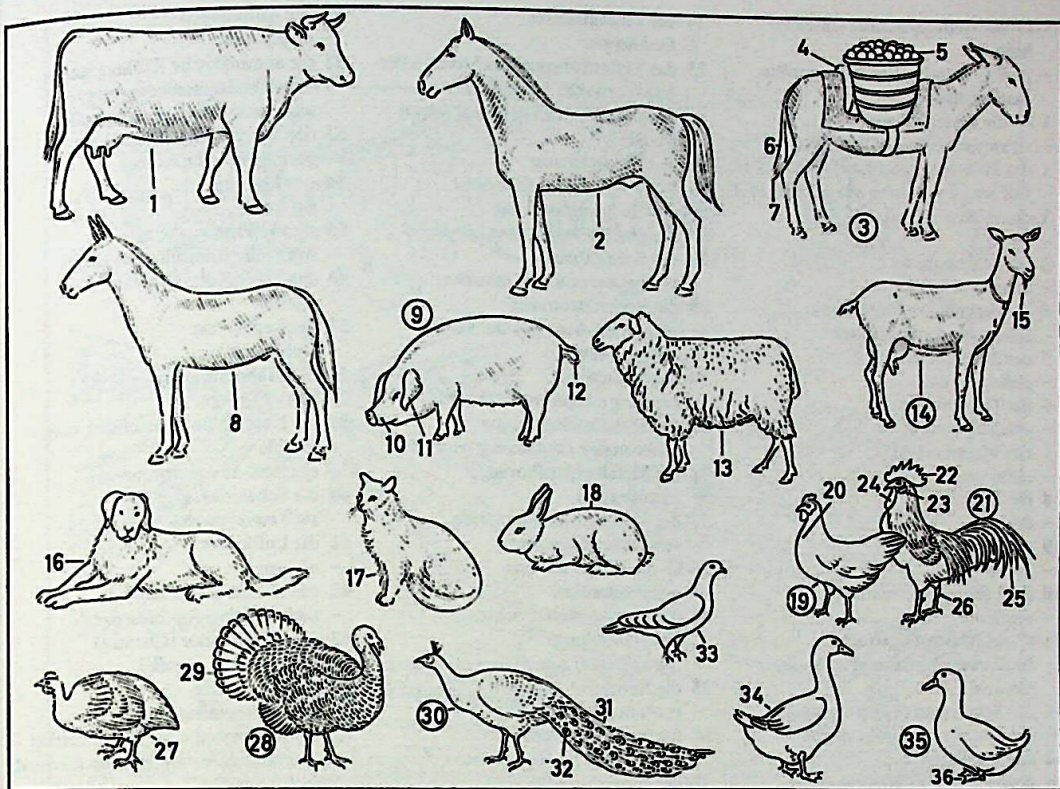
#### 43 die Karriere beim Aufsetzen *n* (Aufsetzen) der beiden Vorderfüße *m*

#### - *full gallop at the moment of descent on to the two forefeet*

#### 44 die Karriere beim Schweben *n* mit allen vier Füßen *m*

#### - *full gallop at the moment when all four feet are off the ground*





## Abkürzungen:

m. = männlich; k. = kastriert;  
w. = weiblich; j. = das Jungtier

## Abbreviations:

m. = male; c. = castrated;  
f. = female; y. = young

## 1-8 Großvieh n (Vieh)

- cattle and horses

1 das Rind, ein Horntier n, ein Wiederkäuer m; m. der Stier (Bulle); k. der Ochse; w. die Kuh; j. das Kalb

- cow, a bovine animal, a horned animal, a ruminant; m. bull, c. ox; f. cow; y. calf

2 das Pferd; m. der Hengst; k. der Wallach; w. die Stute; j. das Füllen (Fohlen)

- horse; m. stallion; c. gelding; f. mare; y. foal

3 der Esel

- donkey

4 der Saumsattel (Tragsattel)

- pack saddle (carrying saddle)

5 der Saum (die Traglast)

- pack (load)

6 der Quastenschwanz

- tufted tail

7 die Quaste

- tuft

8 das Maultier, ein Bastard m von Esel-

hengst m und Pferdestute f

- mule, a cross between a male donkey and a mare

9 das Schwein, ein Paarhufer m; m. der Eber; w. die Sau; j. das Ferkel

- pig, a cloven-hoofed animal; m. boar; f. sow; y. piglet

10 der Schweinsrüssel (Rüssel)

- pig's snout (snout)

11 das Schweinsohr

- pig's ear

12 das Ringelschwänzchen

- curly tail

13 das Schaf; m. der Schafbock (Bock, Widder); k. der Hammel; j. das Lamm  
- sheep; m. ram; c. wether; f. ewe; y. lamb

14 die Ziege (Geiß)

- goat

15 der Ziegenbart

- goat's beard

16 der Hund, ein Leonberger m; m. der Rüde; w. die Hündin; j. der Welpe  
- dog, a Leonberger; m. dog; f. bitch; y. pup (puppy, whelp)

17 die Katze, eine Angorakatz; m. der Kater

- cat, an Angora cat (Persian cat); m. tom (tom cat)

18-36 Kleinvieh n

- small domestic animals

18 das Kaninchen; m. der Rammeler (Bock); w. die Häs;in

- rabbit; m. buck; f. doe

19-36 Geflügel n

- poultry (domestic fowl)

19-26 das Huhn

- chicken

19 die Henne

- hen

20 der Kropf

- crop (craw)

21 der Hahn; k. der Kapaun

- cock (Am. rooster); c. capon

22 der Hahnenkamm

- cockscomb (comb, crest)

23 der Wangenfleck

- lap

24 der Kinnlappen

- wattle (gill, dewlap)

25 der Sichelschwanz

- falcate (falcated) tail

26 der Sporn

- spur

27 das Perlhuhn

- guinea fowl

28 der Truthahn (Puter); w. die Trut-

henne (Pute)

- turkey; m. turkey cock (gobbler); f. turkey hen

29 das Rad

- fan tail

30 der Pfau

- peacock

31 die Pfauenfeder

- peacock's feather

32 das Pfauenauge

- eye (ocellus)

33 die Taube; m. der Täuberich

- pigeon; m. cock pigeon

34 die Gans; m. der Gänserich (Ganser,

nd. Ganser); j. nd. das Gösse

- goose; m. gander; y. gosling

35 die Ente; m. der Enterich (Erpel);

j. das Entenküken

- duck; m. drake; y. duckling

36 die Schwimmhaut

- web (palmations) of webbed foot

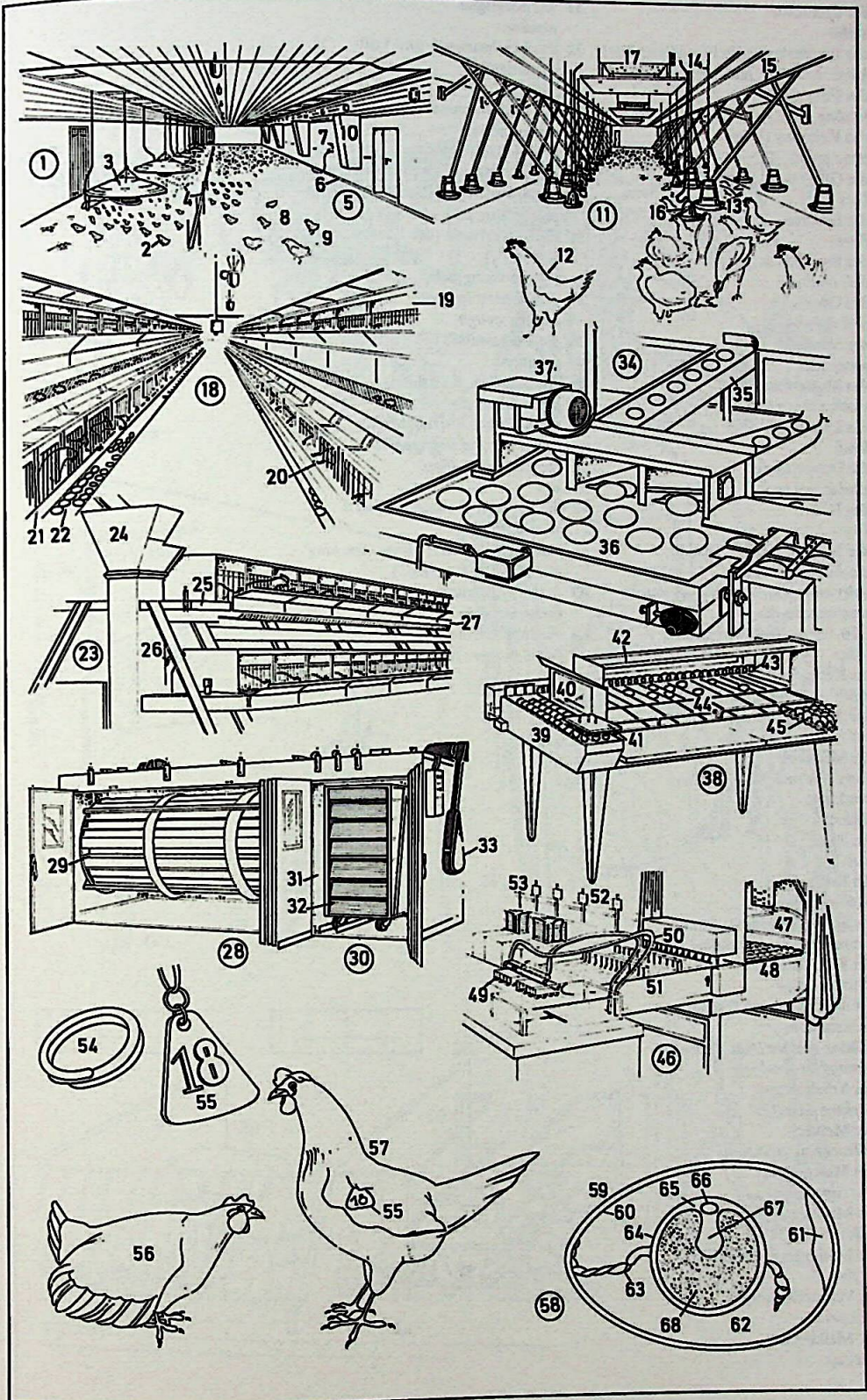
(palmate foot)



## 74 Geflügelhaltung, Eierproduktion

- 1-27 die Geflügelhaltung (Intensivhaltung)
  - *poultry farming (intensive poultry management)*
- 1-17 die Bodenhaltung
  - *straw yard (strawed yard) system*
  - 1 der Hühneraufzuchtstall (Kükenstall)
  - *fold unit for growing stock (chick unit)*
  - 2 das Küken
    - *chick*
  - 3 die Schirmglucke
    - *brooder (hover)*
  - 4 die verstellbare Futterrinne
    - *adjustable feeding trough*
  - 5 der Junghennenstall
    - *pullet fold unit*
  - 6 die Tränkrinne
    - *drinking trough*
  - 7 der Wasserzulauf
    - *water pipe*
  - 8 die Einstreu
    - *litter*
  - 9 die Junghenne
    - *pullet*
  - 10 die Lüftungsvorrichtung
    - *ventilator*
  - 11-17 die Mastgeflügelzucht
    - *broiler rearing (rearing of broiler chickens)*
  - 11 der Scharraum (Tagesraum)
    - *chicken run (Am. fowl run)*
  - 12 das Masthuhn
    - *broiler chicken (broiler)*
  - 13 der Futterautomat
    - *mechanical feeder (self-feeder, feed dispenser)*
  - 14 die Haltekette
    - *chain*
  - 15 das Futterrohr
    - *feed supply pipe*
  - 16 die automatische Rundtränke (Selbsttränke)
    - *mechanical drinking bowl (mechanical drinker)*
  - 17 die Lüftungsvorrichtung
    - *ventilator*
  - 18 die Batteriehaltung (Käfighaltung)
    - *battery system (cage system)*
  - 19 die Batterie (Legebatterie)
    - *battery (laying battery)*
  - 20 der Etagenkäfig (Stufenkäfig, Batteriekäfig)
    - *tiered cage (battery cage, stepped cage)*
  - 21 die Futterrinne
    - *feeding trough*
  - 22 die Eierlängssammlung
    - *egg collection by conveyor*
  - 23-27 die automatische Futterzuführung und Entmistung
    - *mechanical feeding and dunging (manure removal, droppings removal)*
  - 23 das Schnellfütterungssystem für die Batteriefütterung (die Futtermaschine)
    - *rapid feeding system for battery feeding (mechanical feeder)*
  - 24 der Einfülltrichter
    - *feed hopper*
  - 25 das Futtertransportband (die Futtertransportkette, Futterkette)
    - *endless-chain feed conveyor (chain feeder)*
  - 26 die Wasserleitung
    - *water pipe (liquid feed pipe)*
  - 27 das Kottransportband
    - *dunging chain (dunging conveyor)*
  - 28 der Schlupfbrüter
    - *setting and hatching machine*
  - 29 die Vorbruttrommel
    - *ventilation drum [for the setting compartment]*
  - 30 der Schlupfteil
    - *hatching compartment (hatcher)*
  - 31 der Metallschlupfwagen
    - *metal trolley for hatching trays*
  - 32 die Metallschlupfhorde
    - *hatching tray*
  - 33 der Vorbruttrommelantrieb
    - *ventilation drum motor*
  - 34-53 die Eierproduktion
    - *egg productions*
  - 34 die Eiersammelvorrichtung (Eiersammlung)
    - *egg collection system (egg collection)*
  - 35 die Niveauforderung
    - *multi-tier transport*
  - 36 die Einquersammlung
    - *collection by pivoted fingers*
  - 37 der Antriebsmotor
    - *drive motor*
  - 38 die Einsortiermaschine
    - *sorting machine*
  - 39 die Rollenzufuhr
    - *conveyor trolley*
  - 40 der Durchleuchtungsspiegel
    - *fluorescent screen*
  - 41 die Absaugvorrichtung zum Eiertransport *m*
    - *suction apparatus (suction box) for transporting eggs*
  - 42 das Ablagebord für leere und volle Höckereinsätze *m*
    - *shelf for empty and full egg boxes*
  - 43 die Eierwaagen *f*
    - *egg weighers*
  - 44 die Klassensortierung
    - *grading*
  - 45 der Höckereinsatz
    - *egg box*
  - 46 die vollautomatische Eierverpackungsmaschine
    - *fully automatic egg-packing machine*
  - 47 die Durchleuchtungskabine
    - *radioscope box*
  - 48 der Durchleuchtungstisch
    - *radioscope table*
  - 49-51 die Auflegevorrichtung
    - *feeder*
  - 49 die Vakuumabsaugvorrichtung
    - *suction transporter*
  - 50 der Vakuumschlauch
    - *vacuum line*
  - 51 der Anfuhrtsch
    - *supply table*
  - 52 die automatische Zählung und Gewichtsklassensortierung *f*
    - *automatic counting and grading*
  - 53 der Verpackungsentstapler
    - *packing box dispenser*
  - 54 der FuBring
    - *leg ring*
  - 55 die Geflügelmarke
    - *wing tally (identification tally)*
  - 56 das Zwerghuhn (Bantamhuhn)
    - *bantam*
  - 57 die Legehenne
    - *laying hen*
  - 58 das Hühnerei (Ei)
    - *hen's egg (egg)*
  - 59 die Kalkschale (Eierschale), eine Eihülle
    - *eggshell, an egg integument*
  - 60 die Schalenhaut
    - *shell membrane*
  - 61 die Luftkammer
    - *air space*
  - 62 das Eiweiß (öster. Eiklar)
    - *white [of the egg] (albumen)*
  - 63 die Hagelschnur (Chalaza)
    - *chalaza (Am. treadle)*
  - 64 die Dotterhaut
    - *vitelline membrane (yolk sac)*
  - 65 die Keimscheibe (der Hahnentritt)
    - *blastodisc (germinal disc, cock's tread, cock's treadle)*
  - 66 das Keimbläschen
    - *germinal vesicle*
  - 67 der (das) weiße Dotter
    - *white*
  - 68 das Eigelb (der *od.* das gelbe Dotter)
    - *yolk*

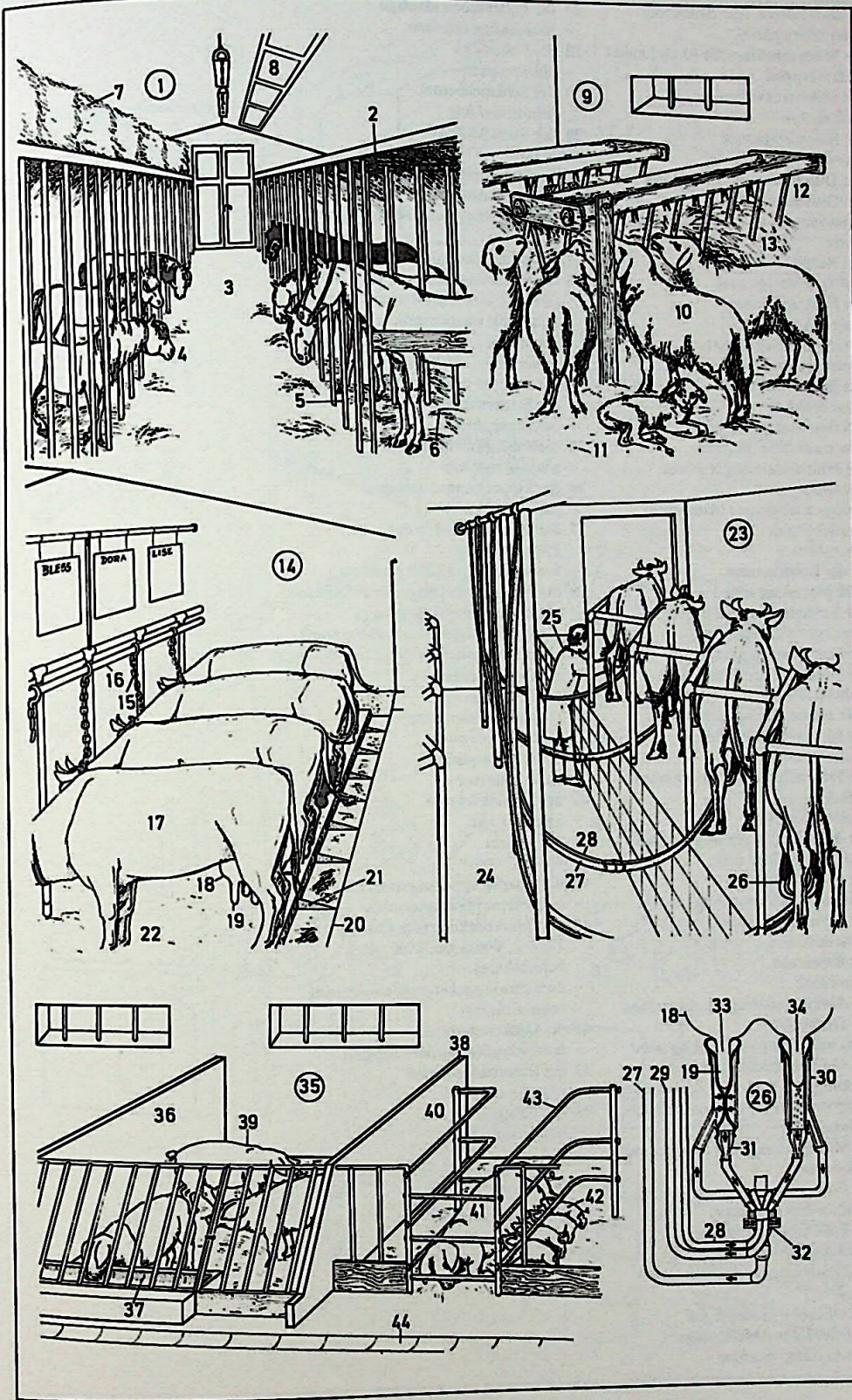






- 1 der Pferdestall
  - *stable*
- 2 der Pferdestand (die Pferdebox, Box)
  - *horse stall (stall, horse box, box)*
- 3 der Futtergang
  - *feeding passage*
- 4 das Reitpony (Pony)
  - *pony*
- 5 die Gitterwand
  - *bars*
- 6 die Einstreu
  - *litter*
- 7 der Strohballen
  - *bale of straw*
- 8 das Oberlicht
  - *ceiling light*
- 9 der Schafstall
  - *sheep pen*
- 10 das Mutterschaf
  - *mother sheep (ewe)*
- 11 das Lamm
  - *lamb*
- 12 die Doppelraufe
  - *double hay rack*
- 13 das Heu
  - *hay*
- 14 der Milchviehstall (Kuhstall), ein Anbindestall *m*
  - *dairy cow shed (cow shed) in which cows require tying*
- 15 u. 16 die Anbindevorrichtung
  - *tether*
- 15 die Kette
  - *chain*
- 16 der Aufhängeholm
  - *rail*
- 17 die Milchkuh
  - *dairy cow (milk-cow, milker)*
- 18 das Euter
  - *udder*
- 19 die Zitze
  - *teat*
- 20 die Kotrinne
  - *manure gutter*
- 21 die Schubstangenentmistung
  - *manure removal by sliding bars*
- 22 der Kurzstand
  - *short standing*
- 23 der Melkstand, ein Fischgrätenmelkstand *m*
  - *milking parlour (Am. parlor), a herringbone parlour*
- 24 die Arbeitsgrube
  - *working passage*
- 25 der Melker
  - *milker (Am. milkman)*
- 26 das Melkgeschirr
  - *teat cup cluster*
- 27 die Milchleitung
  - *milk pipe*
- 28 die Luftleitung
  - *air line*
- 29 die Vakuumleitung
  - *vacuum line*
- 30 der Melkbecher
  - *teat cup*
- 31 das Schauglas
  - *window*
- 32 das Milchsammel- und Luftverteilerstück
  - *pulsator*
- 33 der Entlastungstakt
  - *release phase*
- 34 der Melktakt
  - *squeeze phase*
- 35 der Schweinestall (Saustall)
  - *pigsty (Am. pigpen, hogpen)*
- 36 die Läuferbucht (der Läuferkoben, Koben)
  - *pen for young pigs*
- 37 der Futtertrog
  - *feeding trough*
- 38 die Trennwand
  - *partition*
- 39 das Schwein, ein Läufer *m*
  - *pig, a young pig*
- 40 die Abferkel-Aufzucht-Bucht
  - *farrowing and store pen*
- 41 die Muttersau (Sau)
  - *sow*
- 42 die Ferkel *n* (Saugferkel [bis 8 Wochen])
  - *piglets (Am. shoats, shotes) (sucking pigs [for first 8 weeks])*
- 43 das Absperrgitter
  - *farrowing rails*
- 44 die Jaucherinne
  - *liquid manure channel*

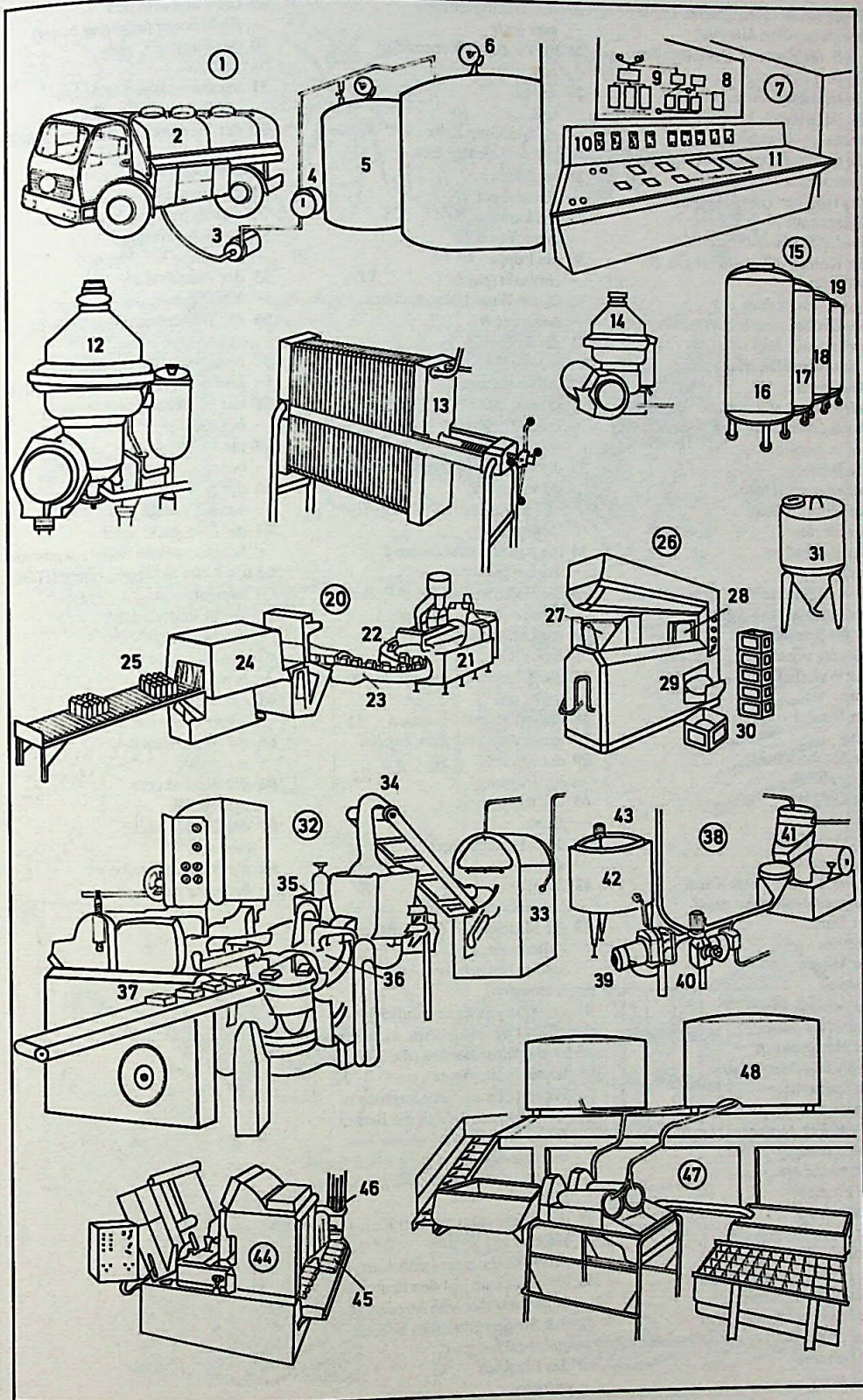






- 1-48 die Molkerei (der Milchhof)
  - *dairy (dairy plant)*
- 1 die Milchannahme (die Abtankhalle)
  - *milk reception*
- 2 der Milchtankwagen
  - *milk tanker*
- 3 die Rohmilchpumpe
  - *raw milk pump*
- 4 der Durchflußmesser (die Meßuhr), ein Ovalradzähler *m*
  - *flowmeter, an oval (elliptical) gear meter*
- 5 der Rohmilchsilotank
  - *raw milk storage tank*
- 6 der Füllstandmesser
  - *gauge (Am. gage)*
- 7 die zentrale Schaltwarte
  - *central control room*
- 8 das Betriebschaubild
  - *chart of the dairy*
- 9 das Betriebsablaufschaubild
  - *flow chart (flow diagram)*
- 10 die Füllstandsanzeiger *m* des Silotanks
  - *storage tank gauges (Am. gages)*
- 11 das Schaltpult
  - *control panel*
- 12-48 der Betriebsraum
  - *milk processing area*
- 12 der Reinigungsseparator (die Homogenisiermaschine)
  - *sterilizer (homogenizer)*
- 13 der Milcherhitzer; ähnl.: der Rahmerhitzer
  - *milk heater; sim.: cream heater*
- 14 der Magermilchseparator
  - *cream separator*
- 15 die Trinkmilchtanks (Frischmilchtanks)
  - *fresh milk tanks*
- 16 der Tank für die gereinigte Milch
  - *tank for sterilized milk*
- 17 der Magermilchtank
  - *skim milk (skimmed milk) tank*
- 18 der Buttermilchtank
  - *buttermilk tank*
- 19 der Rahmtank
  - *cream tank*
- 20 die Abfüll- und Verpackungsanlage für Trinkmilch *f*
  - *fresh milk filling and packing plant*
- 21 die Abfüllmaschine für Milchpackungen *f*; ähnl.: der Becherfüller
  - *filling machine for milk cartons; sim.: milk tub filler*
- 22 die Milchpackung (der Milchbeutel)
  - *milk carton*
- 23 das Förderband
  - *conveyor belt (conveyor)*
- 24 der Folienschrumptunnel
  - *shrink-sealing machine*
- 25 die Zwölferpackung in Schrumpfolie *f*
  - *pack of twelve in shrink foil*
- 26 die Zehn-Liter-Abfüllanlage
  - *ten-litre filling machine*
- 27 die Folienschweißanlage
  - *heat-sealing machine*
- 28 die Folien *f*
  - *plastic sheets*
- 29 der Schlauchbeutel
  - *heat-sealed bag*
- 30 der Stapelkasten
  - *crate*
- 31 der Rahmreifungstank
  - *cream maturing vat*
- 32 die Butterungs- und Abpackanlage (Butterei)
  - *butter shaping and packing machine*
- 33 die Butterungsmaschine (der Butterfertiger), eine Süßrahmbutterungsanlage für kontinuierliche Butterung *f*
  - *butter churn, a creamery butter machine for continuous butter making*
- 34 der Butterstrang
  - *butter supply pipe*
- 35 die Ausformanlage
  - *shaping machine*
- 36 die Verpackungsmaschine
  - *packing machine*
- 37 die Markenbutter in der 250-g-Packung
  - *branded butter in 250 g packets*
- 38 die Produktionsanlage für Frischkäse (die Quarkbereitungsanlage)
  - *plant for producing curd cheese (curd cheese machine)*
- 39 die Quarkpumpe
  - *curd cheese pump*
- 40 die Rahmdosierpumpe
  - *cream supply pump*
- 41 der Quarkseparator
  - *curds separator*
- 42 der Sauermilchtank
  - *sour milk vat*
- 43 der Rührer
  - *stirrer*
- 44 die Quarkverpackungsmaschine
  - *curd cheese packing machine*
- 45 die Quarkpackung (der Quark, Topfen, Weißkäse; ähnl.: der Schichtkäse)
  - *curd cheese packet (curd cheese; sim.: cottage cheese)*
- 46 die Deckelsetzstation
  - *bottle-capping machine (capper)*
- 47 der Schnittkäsebetrieb
  - *cheese machine*
- 48 der Labtank
  - *rennet vat*





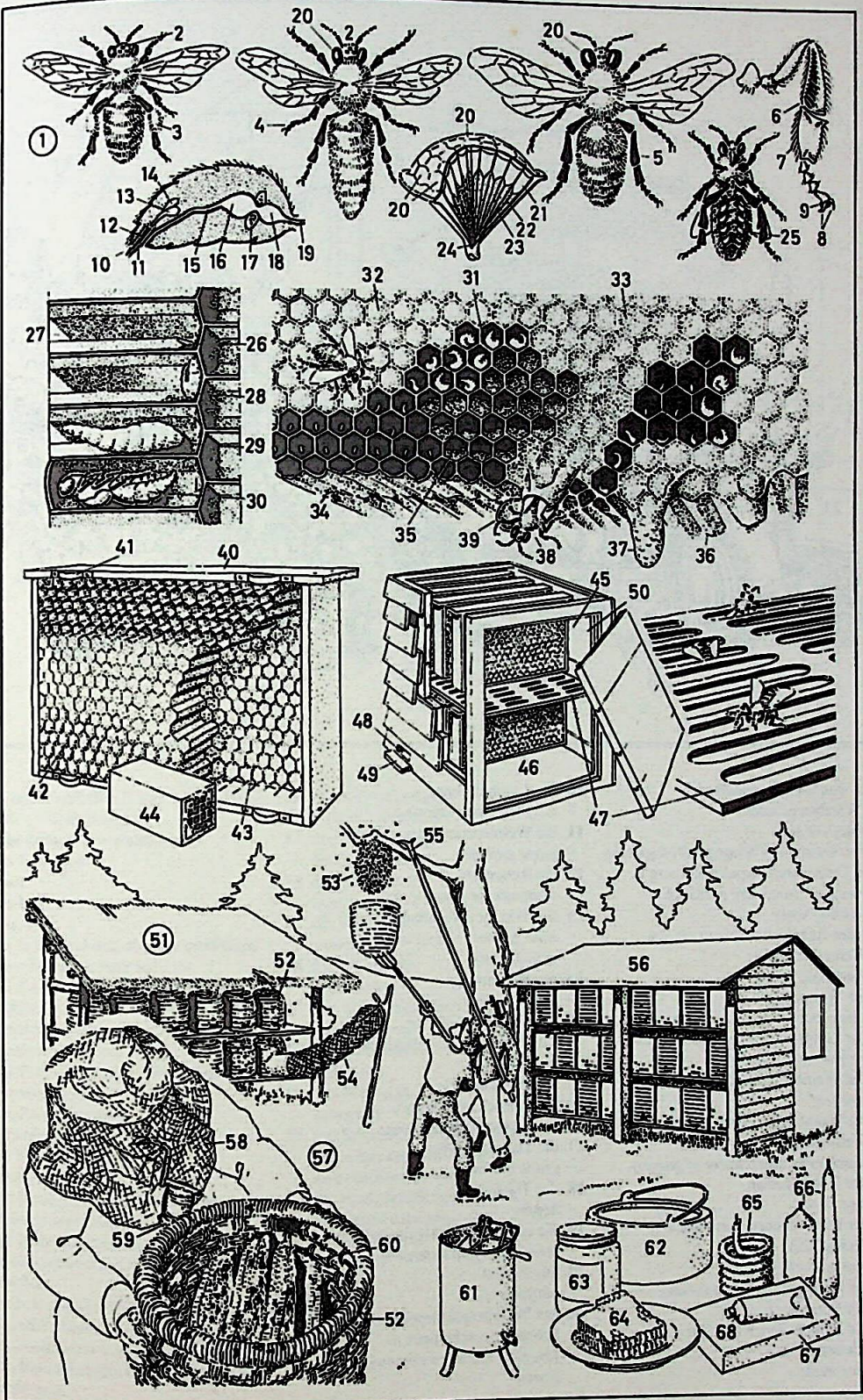


- 1-25 die Biene (Honigbiene, Imme)
  - bee (honey-bee, hive-bee)
- 1 u. 4-5 die Kasten f (Klassen) der Biene
  - castes (social classes) of bees
- 1 die Arbeiterin (Arbeitsbiene)
  - worker (worker bee)
- 2 die drei Nebenaugen n (Stirnaugen)
  - three simple eyes (ocelli)
- 3 das Höschchen (der gesammelte Blütenstaub)
  - load of pollen on the hind leg
- 4 die Königin (Bienenkönigin, der Weisel)
  - queen (queen bee)
- 5 die Drohne (das Bienenmännchen)
  - drone (male bee)
- 6-9 das linke Hinterbein einer Arbeiterin
  - left hind leg of a worker
- 6 das Körbchen für den Blütenstaub
  - pollen basket
- 7 die Bürste
  - pollen comb (brush)
- 8 die Doppelklaue
  - double claw
- 9 der Haftballen
  - suctorial pad
- 10-19 der Hinterleib der Arbeiterin
  - abdomen of the worker
- 10-14 der Stechapparat
  - stinging organs
- 10 der Widerhaken
  - barb
- 11 der Stachel
  - sting
- 12 die Stachelscheide
  - sting sheath
- 13 die Giftblase
  - poison sac
- 14 die Giftdrüse
  - poison gland
- 15-19 der Magen-Darm-Kanal
  - stomachic-intestinal canal
- 15 der Darm
  - intestine
- 16 der Magen
  - stomach
- 17 der Schließmuskel
  - contractile muscle
- 18 der Honigmagen
  - honey bag (honey sac)
- 19 die Speiseröhre
  - oesophagus (esophagus, gullet)
- 20-24 das Facettenauge (Netzauge, Insektenauge)
  - compound eye
- 20 die Facette
  - facet
- 21 der Kristallkegel
  - crystal cone
- 22 der lichtempfindl. Abschnitt
  - light-sensitive section
- 23 die Faser des Sehnervs m
  - fibre (Am. fiber) of the optic nerve
- 24 der Sehnerv
  - optic nerve

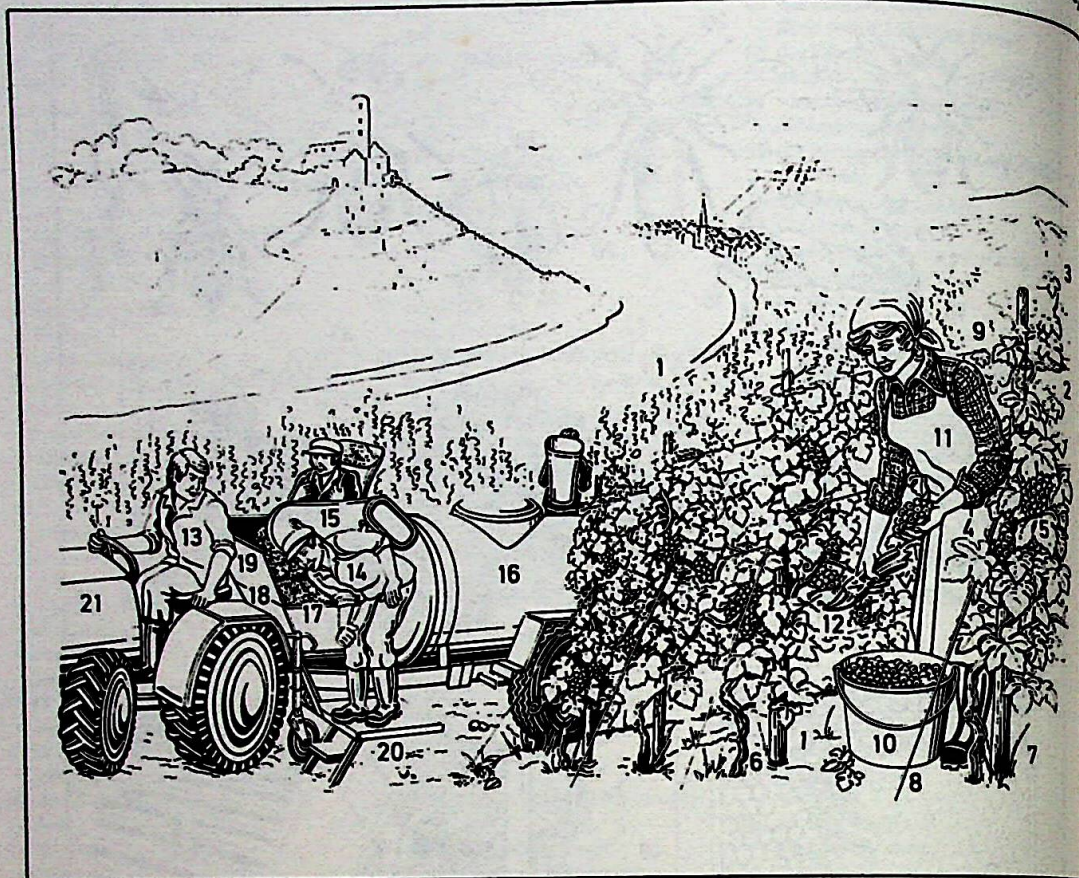
- 25 das Wachsplättchen
  - wax scale
- 26-30 die Zelle (Bienenzelle)
  - cell
- 26 das Ei
  - egg
- 27 die bestiftete Zelle
  - cell with the egg in it
- 28 die Made
  - young larva
- 29 die Larve
  - larva (grub)
- 30 die Puppe
  - chrysalis (pupa)
- 31-43 die Wabe (Bienenwabe)
  - honeycomb
- 31 die Brutzelle
  - brood cell
- 32 die verdeckelte Zelle mit Puppe f (Puppenwicke)
  - sealed (capped) cell with chrysalis (pupa)
- 33 die verdeckelte Zelle mit Honig m (Honigzelle)
  - sealed (capped) cell with honey (honey cell)
- 34 die Arbeiterinnenzellen f
  - worker cells
- 35 die Vorratzzellen f, mit Pollen m
  - storage cells, with pollen
- 36 die Drohnenzellen f
  - drone cells
- 37 die Königinnenzelle (Weiselwicke)
  - queen cell
- 38 die schlüpfende Königin
  - queen emerging from her cell
- 39 der Deckel
  - cap (capping)
- 40 das Rähmchen
  - frame
- 41 der Abstandsbügel
  - distance piece
- 42 die Wabe
  - [artificial] honeycomb
- 43 die Mittelwand (der künstliche Zellenboden)
  - septum (foundation, comb foundation)
- 44 der Königinnenversandkäfig
  - queen's travelling (Am. traveling) box
- 45-50 der Bienenkasten (die Ständerbeute, Blätterbeute), ein Hinterlader m, mit Längsbau m (ein Bienenstock m, eine Beute)
  - frame hive (movable-frame hive, movable-comb hive [into which frames are inserted from the rear], a beehive (hive))
- 45 der Honigraum mit den Honigwaben f
  - super (honey super) with honeycombs
- 46 der Brutraum mit den Brutwaben f
  - brood chamber with breeding combs
- 47 das Absperrgitter (der Schied)
  - queen-excluder
- 48 das Flugloch
  - entrance

- 49 das Flugbrettchen
  - flight board (alighting board)
- 50 das Fenster
  - window
- 51 veralteter Bienenstand m
  - old-fashioned bee shed
- 52 der Bienenkorb (Stülpkorb, Stülper), eine Beute
  - straw hive (skep), a hive
- 53 der Bienenschwarm
  - swarm (swarm cluster) of bees
- 54 das Schwarmnetz
  - swarming net (bag net)
- 55 der Brandhaken
  - hooked pole
- 56 das Bienenhaus (Apiarium)
  - apiary (bee house)
- 57 der Imker (Bienenzüchter)
  - beekeeper (apiarist, Am. beekeeper)
- 58 der Bienenschleier
  - bee veil
- 59 die Imkerpfeife
  - bee smoker
- 60 die Naturwabe
  - natural honeycomb
- 61 die Honigschleuder
  - honey extractor (honey separator)
- 62 u. 63 der Schleuderhonig (Honig)
  - strained honey (honey)
- 62 der Honigbehälter
  - honey pail
- 63 das Honigglas
  - honey jar
- 64 der Scheibenhonig
  - honey in the comb
- 65 der Wachsstock
  - wax taper
- 66 die Wachskerze
  - wax candle
- 67 das Bienenwachs
  - beeswax
- 68 die Bienengiftsalbe
  - bee sting ointment









**1-21 das Weinbergsgelände**  
(Weinbaugelände)

– vineyard area

**1 der Weinberg (Wingert, Weingarten)**  
in Drahtrahmenspalierziehung

– vineyard using wire trellises for training vines

**2-9 der Rebstock (Weinstock, die Weinrebe, Rebe)**

– vine (Am. grapevine)

– vine shoot

**3 der Langtrieb (Schoß, die Lotte)**

– long shoot

**4 das Weinrebenblatt (Rebenblatt)**

– vine leaf

**5 die Weintraube (Traube) mit den Weinbeeren**

– bunch of grapes (cluster of grapes)

**6 der Rebenstamm**

– vine stem

**7 der Pfahl (Rebstecken, Stichel, Weinpahl)**

– post (stake)

**8 die Drahtrahmenabspannung**

– guy (guy wire)

**9 der Drahtrahmen (das Draht-rahmengerüst)**

– wire trellis

**10 der Lesebehälter**

– tub for grape gathering

**11 die Weinleserin (Leserin)**

– grape gatherer

**12 die Rebenschere**

– secateurs for pruning vines

**13 der Winzer (Weinbauer)**

– wine grower (viniculturist, viticulturist)

**14 der Büttenträger**

– dossier carrier

**15 die Bütte (Weinbütte, Traubenhotte, Tragbütte, die od. das Logel)**

– dossier (pannier)

**16 der Maischetankwagen**

– crushed grape transporter

**17 die Traubenmühle**

– grape crusher

**18 der Trichter**

– hopper

**19 die aufsteckbare Dreiseitenwand**

– three-sided flap extension

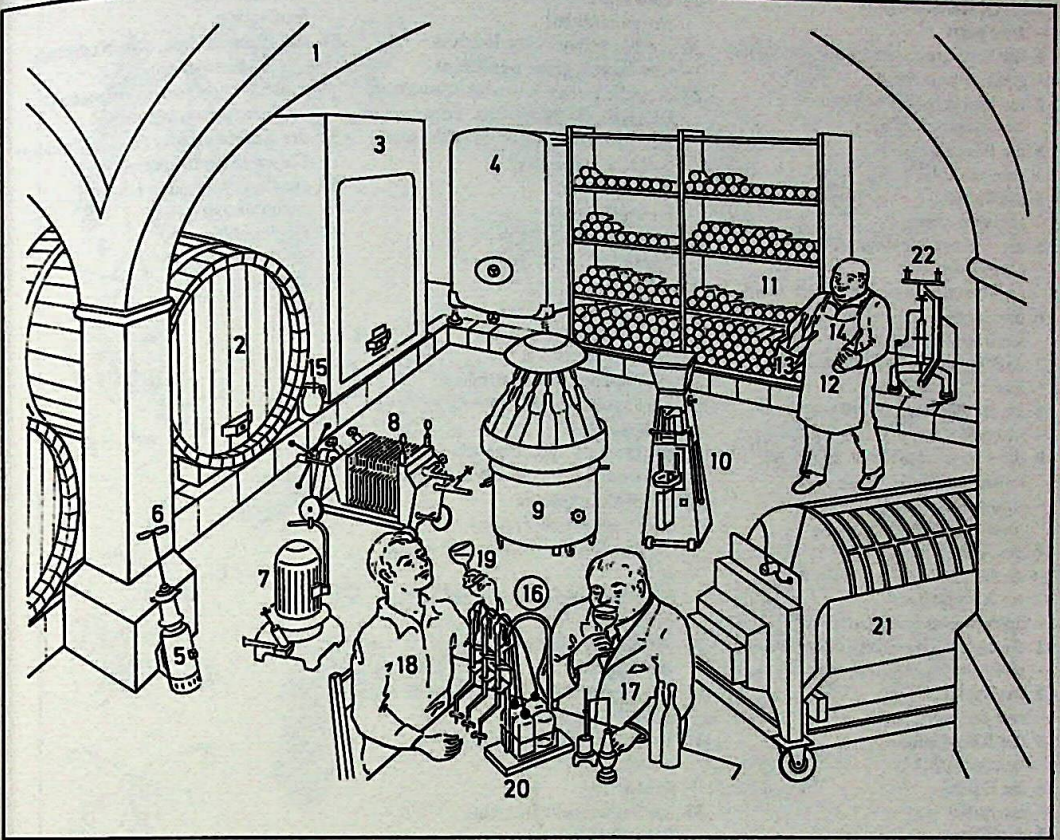
**20 das Podest**

– platform

**21 der Weinbergsschlepper, ein Schmalspurschlepper**

– vineyard tractor, a narrow-track tractor





- ### 1-22 der Weinkeller (Lagerkeller, Faßkeller, das Faßlager)

– **wine cellar** (wine vault)

## 1 das Gewölbe

— vault

## 2 das Lagerfaß

- wine cask

### 3 der Weinbehälter, ein Betonbehälter

– wine vat, a concrete vat

**4 der Edelstahlbehälter (auch: Kunststofftank)**

- **stainless steel vat** (also: vat made of synthetic material)

### 5 das Propeller-Schnellrührgerät

- *propeller-type high-speed mixer*

## 6 der Propellerrührer

- *propeller mixer*

## 7 die Kreislpumpe

– centrifugal pump

### 8 der (das) Edelstahl-Schichtfilter

- **stainless steel sediment filter**

### 9 der halbautomatische Rundfüller

**- semi-automatic circular bottling machine**

### 10 die halbautomatische Naturkorken-Verschließmaschine

- **semi-automatic corking machine**

**11 das Flaschenlager (Flaschengestell)**

- *bottle rack*

## 12 der Kellereigehilfe

– *cellarer's assistant*

### 13 der Flaschenkorb

- bottle basket

## 14 die Weinflasche

- wine bottle

## 15 die Weinstütze

– wine jug

## 16 die Weinprobe

– wine tasting

## 17 der Weinküfermeister

– *head cellarman*

## 18 der Weinküfer

- cellarman

## 19 das Weinglas

– **wineglass**

## 20 das Schnelluntersuchungsgerät

- inspection apparatus [for spot-checking samples]

## 21 die Horizontaltraubenpresse

– *horizontal wine press*

## 22 das Sprühgerät

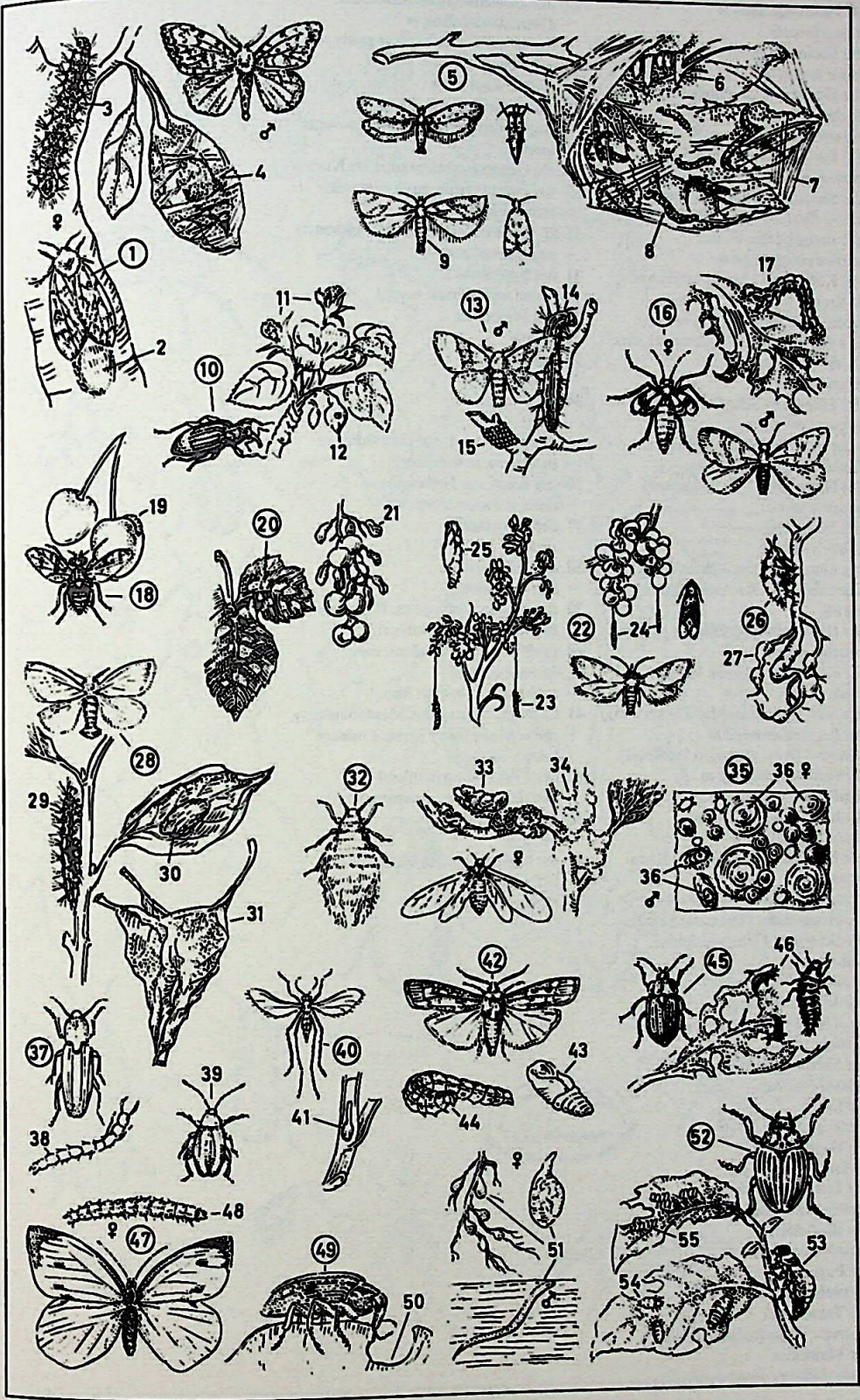
- humidifier



- 1-19 Obstschädlinge *m*  
 – fruit pests  
 1 der Schwammspinner (Großkopf)  
 – gipsy (gypsy) moth  
 2 die Eiablage (der Schwamm)  
 – batch (cluster) of eggs  
 3 die Raupe  
 – caterpillar  
 4 die Puppe  
 – chrysalis (pupa)  
 5 die Apfelgespinstmotte, eine Gespinstmotte  
 – small ermine moth, an ermine moth  
 6 die Larve  
 – larva (grub)  
 7 das Gespinstnetz (Raupennest)  
 – tent  
 8 die Raupe beim Skelettierfraß *m*  
 – caterpillar skeletonizing a leaf  
 9 der Fruchtschalengewickler (Apfelschalengewickler)  
 – fruit surface eating tortrix moth (summer fruit tortrix moth)  
 10 der Apfelblütenstecher (Apfelstecher, Blütenstecher, Brenner), ein Rüsselkäfer *m*  
 – appleblossom weevil, a weevil  
 11 die angestochene vertrocknete Blüte  
 – punctured, withered flower (blossom)  
 12 das Stichloch  
 – hole for laying eggs  
 13 der Ringelspinner  
 – lackey moth  
 14 die Raupe  
 – caterpillar  
 15 die Eier *n*  
 – eggs  
 16 der Kleine Frostspanner (Frostnachtspanner, Waldfrostspanner, Frostschmetterling), ein Spanner *m*  
 – winter moth, a geometrid  
 17 die Raupe  
 – caterpillar  
 18 die Kirschfliege (Kirschfruchtfliege), eine Bohrflye  
 – cherry fruit fly, a borer  
 19 die Larve (Made)  
 – larva (grub, maggot)  
 20-27 Rebenschädlinge *m*  
 – vine pests  
 20 der Falsche Mehltau, ein Mehltau-pilz *m*, eine Blattfallkrankheit  
 – downy mildew, a mildew, a disease causing leaf drop  
 21 die Lederbeere  
 – grape affected with downy mildew  
 22 der Traubenwickler  
 – grape-berry moth  
 23 der Heuwurm, die Raupe der ersten Generation  
 – first-generation larva of the grape-berry moth (Am. grape worm)  
 24 der Sauerwurm, die Raupe der zweiten Generation  
 – second-generation larva of the grape-berry moth (Am. grape worm)  
 25 die Puppe  
 – chrysalis (pupa)  
 26 die Wurzellaus, eine Reblaus  
 – root louse, a grape phylloxera  
 27 die gallartige Wurzelanschwellung (Wurzelgalle, Nodosität, Tuberosität)  
 – root gall (knotty swelling of the root, nodosity, tuberosity)  
 28 der Goldafter  
 – brown-tail moth  
 29 die Raupe  
 – caterpillar  
 30 das Gelege  
 – batch (cluster) of eggs  
 31 das Überwinterungsne-st  
 – hibernation cocoon  
 32 die Blutlaus, eine Blattlaus  
 – woolly apple aphid (American blight), an aphid  
 33 der Blutlauskrebs, eine Wucherung  
 – gall caused by the woolly apple aphid  
 34 die Blutlauskolonie  
 – woolly apple aphid colony  
 35 die San-José-Schildlaus, eine Schild-laus  
 – San-José scale, a scale insect (scale louse)  
 36 die Larven *f* [männl. länglich, weibl. rund]  
 – larvae (grubs) [male elongated, female round]  
 37-55 Ackerschädlinge *m* (Feld-schädlinge)  
 – field pests  
 37 der Saatschnellkäfer, ein Schnellkäfer *m*  
 – click beetle, a snapping beetle (Am. snapping bug)  
 38 der Drahtwurm, die Larve des Saat-schnellkäfers *m*  
 – wireworm, larva of the click beetle  
 39 der Erdflöh  
 – flea beetle  
 40 die Hessenfliege (Hessenmücke), eine Gallmücke  
 – Hessian fly, a gall midge (gall gnat)  
 41 die Larve  
 – larva (grub)  
 42 die Wintersaatcule, eine Erdeule  
 – turnip moth, an earth moth  
 43 die Puppe  
 – chrysalis (pupa)  
 44 die Erdräupe, eine Raupe  
 – cutworm, a caterpillar  
 45 der Rübenasckäfer  
 – beet carrion beetle  
 46 die Larve  
 – larva (grub)  
 47 der Große Kohlweißling  
 – large cabbage white butterfly  
 48 die Raupe des Kleinen Kohlweißlings *m*  
 – caterpillar of the small cabbage white butterfly  
 49 der Derbrüßler, ein Rüsselkäfer *m*  
 – brown leaf-eating weevil, a weevil

- 50 die Fraßstelle  
 – feeding site  
 51 das Rübenälchen, eine Nematode (ein Fadenwurm *m*)  
 – sugar beet eelworm, a nematode (a threadworm, hairworm)  
 52 der Kartoffelkäfer (Koloradokäfer)  
 – Colorado beetle (potato beetle)  
 53 die ausgewachsene Larve  
 – mature larva (grub)  
 54 die Junglarve  
 – young larva (grub)  
 55 die Eier *n*  
 – eggs







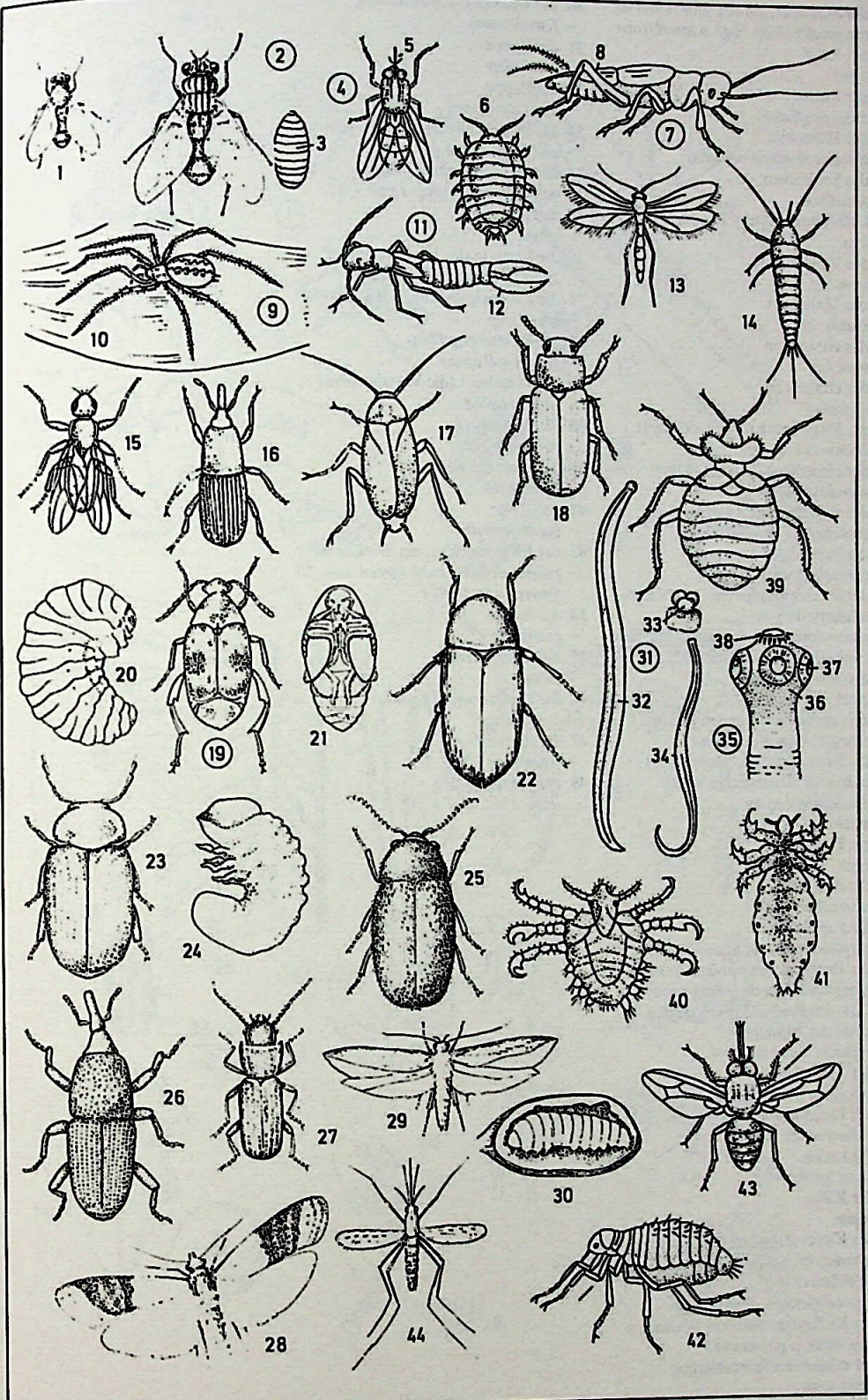
# 81 Hausungeziefer, Vorratsschädlinge und Schmarotzer

## 1-14 Hausungeziefer *n*

- *house insects*
- 1 die Kleine Stubenfliege
- *lesser housefly*
- 2 die Gemeine Stubenfliege (Große Stubenfliege)
- *common housefly*
- 3 die Puppe (Tönnchenpuppe)
- *chrysalis (pupa, coarctate pupa)*
- 4 die Stechfliege (der Wadenstecher)
- *stable fly (biting housefly)*
- 5 der dreigliedrige Fühler
- *trichotomous antenna*
- 6 die Kellerassel (Assel), ein Ringelkrebs *m*
- *wood louse (slater, Am. sow bug)*
- 7 das Heimchen (die Hausgrille), eine Grabheuschrecke
- *house cricket*
- 8 der Flügel mit Schrillader *f* (Schrillapparat *m*)
- *wing with stridulating apparatus (stridulating mechanism)*
- 9 die Hausspinne (Winkelspinne)
- *house spider*
- 10 das Wohnnetz
- *spider's web*
- 11 der Ohrenkriecher (Ohrenkneifer, Ohrenhöfner, Ohrwurm, Öhrling)
- *earwig*
- 12 die Hinterleibszange (Raife *pl*, Cerci)
- *caudal pincers*
- 13 die Kleidermotte, eine Motte
- *clothes moth, a moth*
- 14 das Silberfischchen (der Zuckergast), ein Borstenschwanz *m*
- *silverfish (Am. slicker), a bristletail*
- 15-30 Vorratsschädlinge *m*
- *food pests (pests to stores)*
- 15 die Käsefliege (Fettfliege)
- *cheese fly*
- 16 der Kornkäfer (Kornkrebs, Kornwurm)
- *grain weevil (granary weevil)*
- 17 die Hausschabe (Deutsche Schabe, der Schwabe, Franzose, Russe, Kakerlak)
- *cockroach (black beetle)*
- 18 der Mehlkäfer (Mehlwurm)
- *meal beetle (meal worm beetle, flour beetle)*
- 19 der Vierfleckige Bohnenkäfer
- *spotted bruchus*
- 20 die Larve
- *larva (grub)*
- 21 die Puppe
- *chrysalis (pupa)*
- 22 der Dornspeckkäfer
- *leather beetle (hide beetle)*
- 23 der Brotkäfer
- *yellow meal beetle*
- 24 die Puppe
- *chrysalis (pupa)*
- 25 der Tabakkäfer
- *cigarette beetle (tobacco beetle)*
- 26 der Maiskäfer
- *maize billbug (corn weevil)*

- 27 der Leistenkopfsplattkäfer, ein Getreideschädling *m*
- *one of the Cryptolestes, a grain pest*
- 28 die Dörrobstmotte
- *Indian meal moth*
- 29 die Getreidemotte
- *Angoumois grain moth (Angoumois moth)*
- 30 die Getreidemottenraupe im Korn *n*
- *Angoumois grain moth caterpillar inside a grain kernel*
- 31-42 Schmarotzer *m* des Menschen *m*
- *parasites of man*
- 31 der Spulwurm
- *round worm (maw worm)*
- 32 das Weibchen
- *female*
- 33 der Kopf
- *head*
- 34 das Männchen
- *male*
- 35 der Bandwurm, ein Plattwurm *m*
- *tapeworm, a flatworm*
- 36 der Kopf, ein Haftorgan *n*
- *head, a suctorial organ*
- 37 der Saugnapf
- *sucker*
- 38 der Hakenkranz
- *crown of hooks*
- 39 die Wanze (Bettwanze, Wandlaus)
- *bug (bed bug, Am. chinch)*
- 40 die Filzlaus (Schamlaus, eine Menschenlaus)
- *crab louse (a human louse)*
- 41 die Kleiderlaus (eine Menschenlaus)
- *clothes louse (body louse, a human louse)*
- 42 der Floh (Menschenfloh)
- *flea (human flea, common flea)*
- 43 die Tsetsefliege
- *tsetse fly*
- 44 die Malaria mücke (Fiebermücke, Gabelmücke)
- *malaria mosquito*

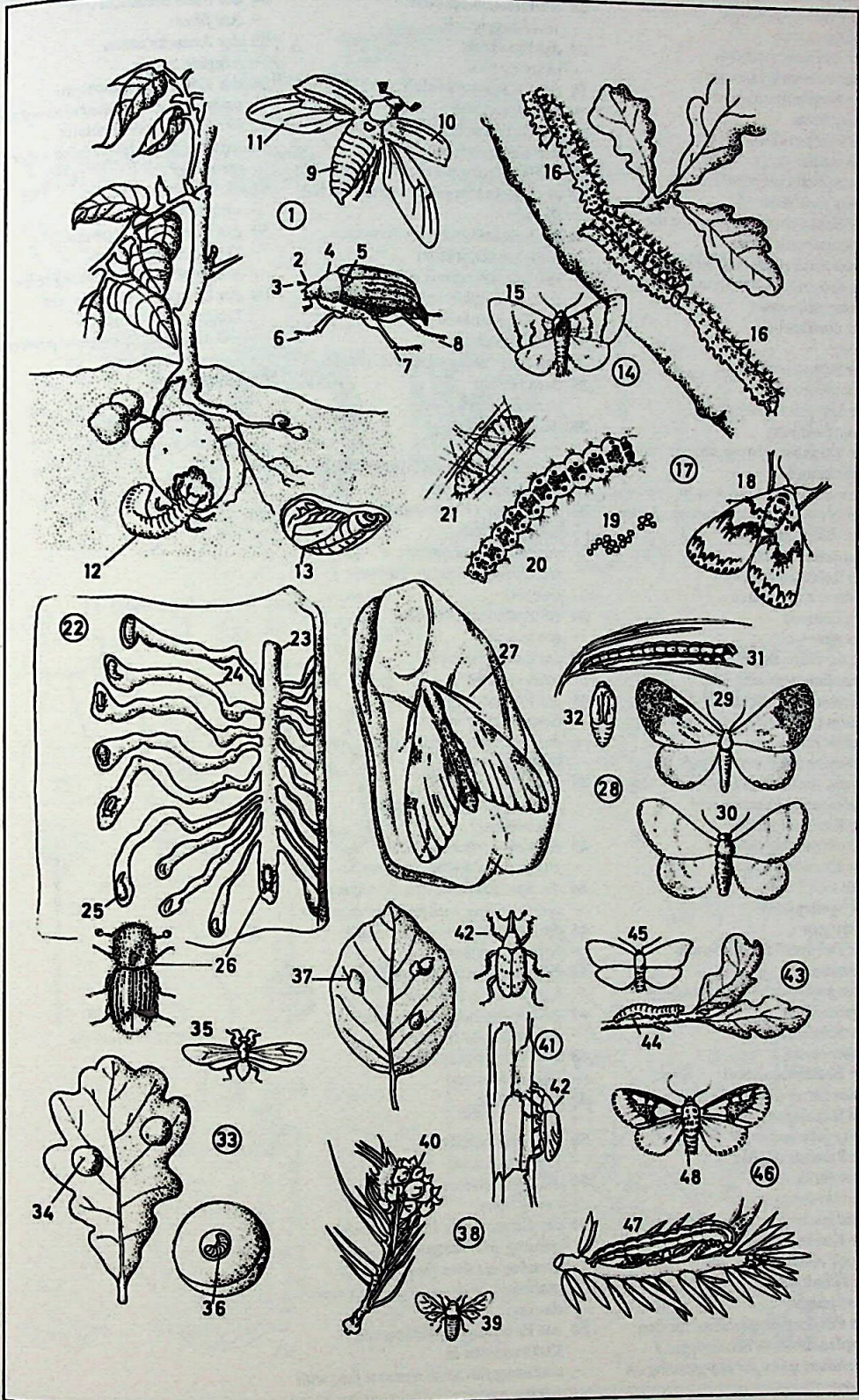






- 1 der Maikäfer, ein Blatthornkäfer *m*  
– cockchafer (May bug), a lamellicorn
- 2 der Kopf  
– head
- 3 der Fühler  
– antenna (feeler)
- 4 der Halsschild  
– thoracic shield (prothorax)
- 5 das Schildchen  
– scutellum
- 6-8 die Gliedmaßen *f* (Extremitäten)  
– legs
- 6 das Vorderbein  
– front leg
- 7 das Mittelbein  
– middle leg
- 8 das Hinterbein  
– back leg
- 9 der Hinterleib  
– abdomen
- 10 die Flügeldecke (der Deckflügel)  
– elytron (wing case)
- 11 der Hautflügel (häutige Flügel)  
– membranous wing
- 12 der Engerling, eine Larve  
– cockchafer grub, a larva
- 13 die Puppe  
– chrysalis (pupa)
- 14 der Prozessionsspinner, ein Nachtschmetterling *m*  
– processionary moth, a nocturnal moth (night-flying moth)
- 15 der Schmetterling  
– moth
- 16 die gesellig wandernden Raupen *f*  
– caterpillars in procession
- 17 die Nonne (der Fichtenspinner)  
– nun moth (black arches moth)
- 18 der Schmetterling  
– moth
- 19 die Eier *n*  
– eggs
- 20 die Raupe  
– caterpillar
- 21 die Puppe  
– chrysalis (pupa) in its cocoon
- 22 der Buchdrucker, ein Borkenkäfer *m*  
– typographer beetle, a bark beetle
- 23 u. 24 das Fraßbild [Fraßgänge *m* unter der Rinde]  
– galleries under the bark
- 23 der Muttergang  
– egg gallery
- 24 der Larvengang  
– gallery made by larva
- 25 die Larve  
– larva (grub)
- 26 der Käfer  
– beetle
- 27 der Kiefernswärmer (Fichtenschwärmer, Tannenpfeil), ein Schwärmer *m*  
– pine hawkmoth, a hawkmoth
- 28 der Kiefernspanner, ein Spanner *m*  
– pine moth, a geometrid
- 29 der männliche Schmetterling  
– male moth
- 30 der weibliche Schmetterling  
– female moth
- 31 die Raupe  
– caterpillar
- 32 die Puppe  
– chrysalis (pupa)
- 33 die Eichengallwespe, eine Gallwespe  
– oak-gall wasp, a gall wasp
- 34 der Gallapfel, eine Galle  
– oak gall (oak apple), a gall
- 35 die Wespe  
– wasp
- 36 die Larve in der Larvenkammer  
– larva (grub) in its chamber
- 37 die Zwiebelgalle an der Buche  
– beech gall
- 38 die Fichtengallenlaus  
– spruce-gall aphid
- 39 der Wanderer (die Wanderform)  
– winged aphid
- 40 die Ananasgalle  
– pineapple gall
- 41 der Fichtenrüssel  
– pine weevil
- 42 der Käfer  
– beetle (weevil)
- 43 der Eichenwickler, ein Wickler *m*  
– green oak roller moth (green oak tortrix), a leaf roller
- 44 die Raupe  
– caterpillar
- 45 der Schmetterling  
– moth
- 46 die Kieferneule (Forleule)  
– pine beauty
- 47 die Raupe  
– caterpillar
- 48 der Schmetterling  
– moth





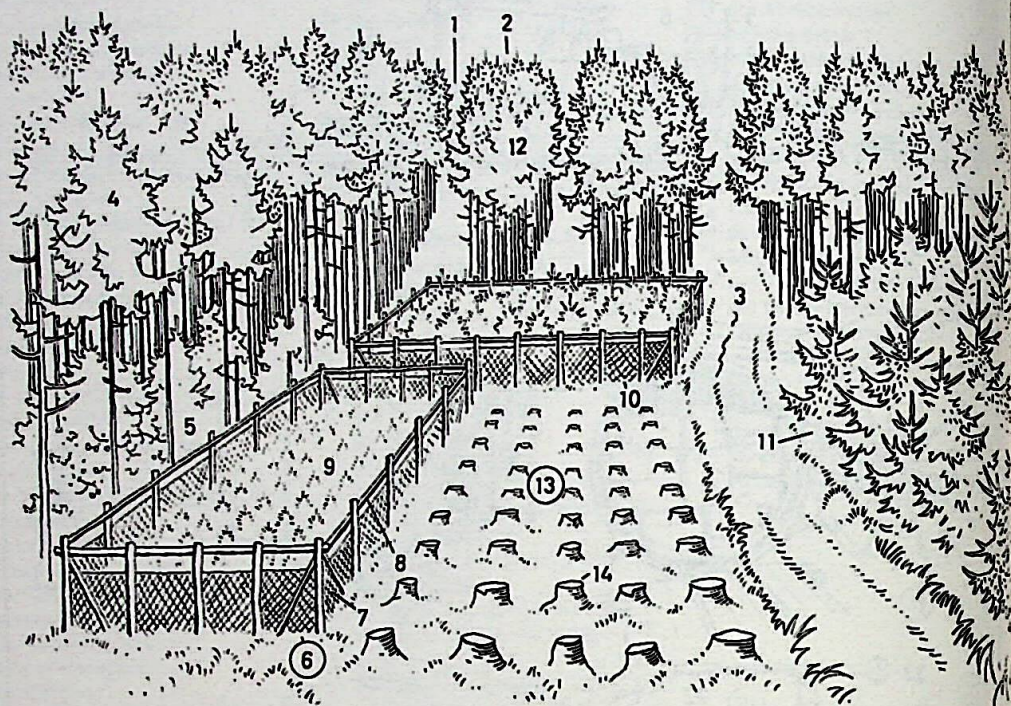


- 1 die Flächenspritzung  
– *area spraying*
- 2 das Aufbauspritzgerät  
– *tractor-mounted sprayer*
- 3 der Breitspritzrahmen  
– *spray boom*
- 4 die Flachstrahldüse  
– *fan nozzle*
- 5 der Spritzbrühebehälter  
– *spray fluid tank*
- 6 der Schaumstoffbehälter für die Schaummarkierung  
– *foam canister for blob marking*
- 7 die federnde Aufhängung  
– *spring suspension*
- 8 der Sprühnebel  
– *spray*
- 9 der Schaummarkierer  
– *blob marker*
- 10 die Schaumzufuhrleitung  
– *foam feed pipe*
- 11 die Vakuumbegasungsanlage einer Tabakfabrik  
– *vacuum fumigator (vacuum fumigation plant) of a tobacco factory*
- 12 die Vakuumkammer  
– *vacuum chamber*
- 13 die Rohtabakballen *m*  
– *bales of raw tobacco*
- 14 das Gasrohr  
– *gas pipe*
- 15 die fahrbare Begasungskammer zur Blausäurebegasung von Baumschulsetzlingen *m*, Setzreben *f*, Saatgut und leeren Säcken *m*  
– *mobile fumigation chamber for fumigating nursery saplings, vine layers, seeds, and empty sacks with hydrocyanic (prussic) acid*
- 16 die Kreislaufanlage  
– *gas circulation unit*
- 17 das Hordenblech  
– *tray*
- 18 die Spritzpistole  
– *spray gun*
- 19 der Drehgriff für die Strahlverstellung  
– *twist grip (control grip, handle) for regulating the jet*
- 20 der Schutzbügel  
– *finger guard*
- 21 der Bedienungshebel  
– *control lever (operating lever)*
- 22 das Strahlrohr  
– *spray tube*
- 23 die Rundstrahldüse  
– *cone nozzle*
- 24 die Handspritze  
– *hand spray*
- 25 der Kunststoffbehälter  
– *plastic container*
- 26 die Handpumpe  
– *hand pump*
- 27 das Pendelspritzgestänge für den Hopfenanbau in Schräglagen *f*  
– *pendulum spray for hop growing on slopes*
- 28 die Pistolenkopfdüse  
– *pistol-type nozzle*
- 29 das Spritzrohr  
– *spraying tube*
- 30 der Schlauchanschluß  
– *hose connection*
- 31 die Giftlegeröhre zum Auslegen *n* von Giftweizen *m*  
– *tube for laying poisoned bait*
- 32 die Fliegenklappe (Fliegenklatsche)  
– *fly swat*
- 33 die Reblauslanze (der Schwefelkohlenstoffinjektor)  
– *soil injector (carbon disulphide, Am. carbon disulfide, injector) for killing the vine root louse*
- 34 der Fußtritt  
– *foot lever (foot pedal, foot treadle)*
- 35 das Gasrohr  
– *gas tube*
- 36 die Mausefalle  
– *mousetrap*
- 37 die Wühlmaus- und Maulwurfsfalle  
– *vole and mole trap*
- 38 die fahrbare Obstbaumspritze, eine Karrenspritze  
– *mobile orchard sprayer, a wheelbarrow sprayer (carriage sprayer)*
- 39 der Spritzmittelbehälter  
– *spray tank*
- 40 der Schraubdeckel  
– *screw-on cover*
- 41 das Pumpenaggregat mit Benzinmotor *m*  
– *direct-connected motor-driven pump with petrol motor*
- 42 das Manometer  
– *pressure gauge (Am. gage) (manometer)*
- 43 die Kolbenrückenspritze  
– *plunger-type knapsack sprayer*
- 44 der Spritzbehälter mit Windkessel *m*  
– *spray canister with pressure chamber*
- 45 der Kolbenpumpenschwengel  
– *piston pump lever*
- 46 das Handspritzrohr mit Düse *f*  
– *hand lance with nozzle*
- 47 das aufgesattelte Sprüngerät  
– *semi-mounted sprayer*
- 48 der Weinbergsschlepper  
– *vineyard tractor*
- 49 das Gebläse  
– *fan*
- 50 der Brühebehälter  
– *spray fluid tank*
- 51 die Weinrebenzeile  
– *row of vines*
- 52 der Beizautomat für die Trockenbeizung von Saatgut *n*  
– *dressing machine (seed-dressing machine) for dry-seed dressing (seed dusting)*
- 53 das Entstaubungsgebläse mit Elektromotor *m*  
– *dedusting fan (dust removal fan) with electric motor*
- 54 der (das) Schlauchfilter  
– *bag filter*
- 55 der Absackstutzen  
– *bagging nozzle*
- 56 der Entstaubungsschirm  
– *dedusting screen (dust removal screen)*
- 57 der Sprühwasserbehälter  
– *water canister [containing water for spraying]*
- 58 die Sprüheinrichtung  
– *spray unit*
- 59 das Förderaggregat mit Mischschnecke *f*  
– *conveyor unit with mixing screw*
- 60 der Beizpulverbehälter mit Dosiereinrichtung *f*  
– *container for disinfectant powder with dosing mechanism*
- 61 die Fahrrolle  
– *castor*
- 62 die Mischkammer  
– *mixing chamber*









1-34 der Forst (das Holz), ein Wald *m*  
– forest, a wood

1 die Schneise (das Gestell)  
– ride (aisle, lane, section line)

2 das Jagen (die Abteilung)  
– compartment (section)

3 der Holzabfuhrweg, ein Waldweg *m*  
– wood haulage way, a forest track

4-14 die Kahlschlagwirtschaft  
– clear-felling system

4 der Altbestand (das Altholz, Baumholz)  
– standing timber

5 das Unterholz (der Unterstand)

– underwood (underbrush, undergrowth, brushwood, Am. brush)

6 der Saatkamp, ein Kamp *m* (Pflanzgarten, Forstgarten, Baumschule *f*); andere Art: der Pflanzkamp

– seedling nursery, a tree nursery

7 das Wildgatter (Gatter), ein Maschendrahtzaun *m* (Kulturzaun)  
– deer fence (fence), a wire netting fence (protective fence for seedlings); sim.: rabbit fence

8 die Sprunglatte  
– guard rail

9 die Kultur (Saat)  
– seedlings

10 u. 11 der Jungbestand  
– young trees

10 die Schonung (die Kultur nach beendeter Nachbesserung *f*, Nachpflanzung)

– tree nursery after transplanting

11 die Dickung

– young plantation

12 das Stangenholz (die Dickung nach der Astreinigung)

– young plantation after brashing

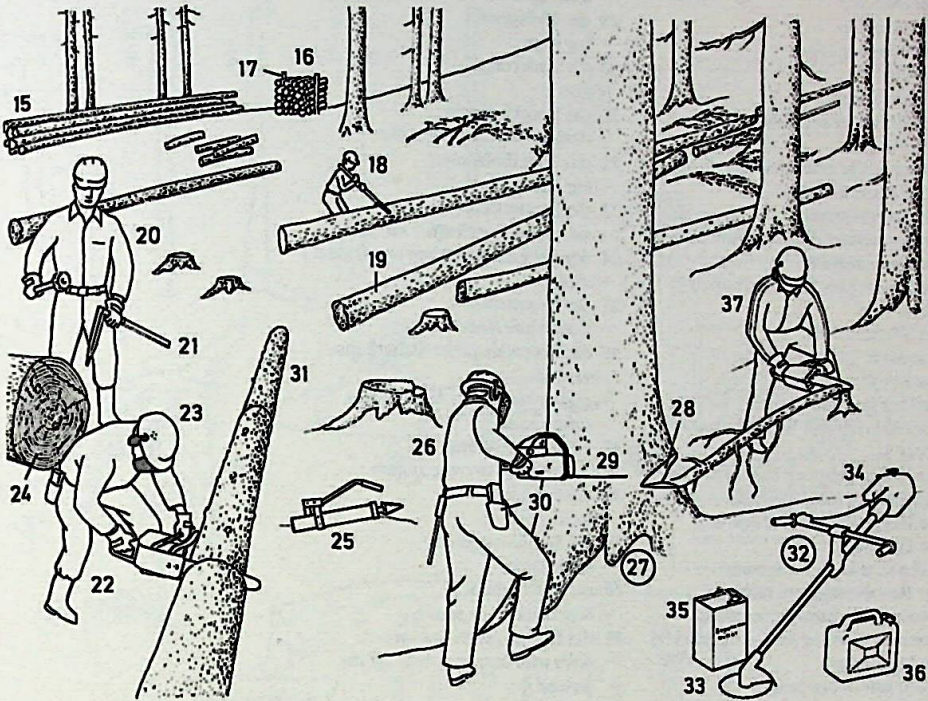
13 der Kahlschlag (die Schlagfläche, Blöße)

– clearing

14 der Wurzelstock (Stock, Stubben, ugs. Baumstumpf)

– tree stump (stump, stub)



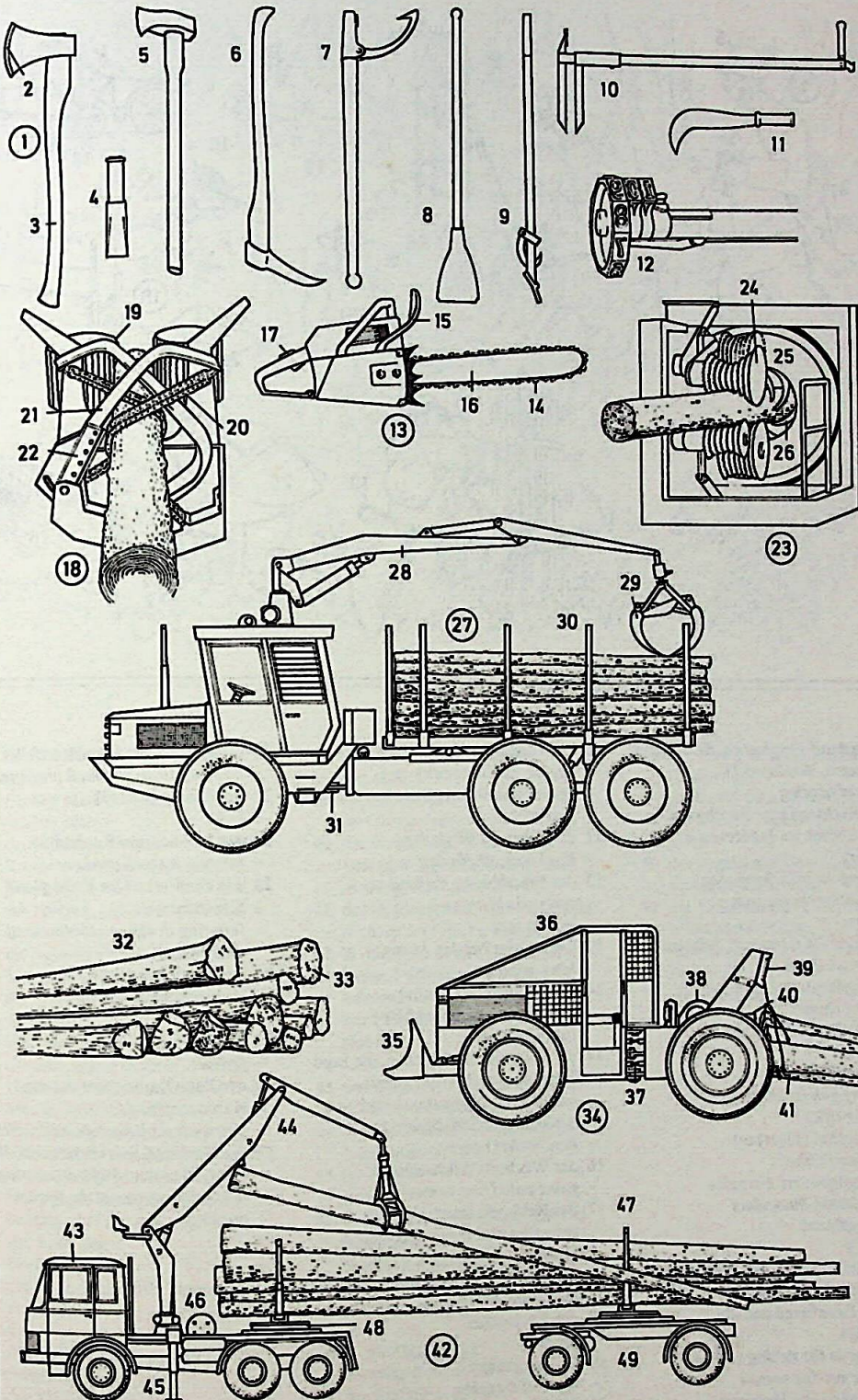


- 15-37 der Holzeinschlag  
(Hauungsbetrieb)  
- wood cutting (timber cutting, tree felling, Am. lumbering)
- 15 das gerückte (gepolterte) Langholz  
- timber skidded to the stack (stacked timber, Am. yarded timber)
- 16 die Schichtholzbank, ein Raummetern Holz, der Holzstoß  
- stack of logs, one cubic metre (Am. meter) of wood
- 17 der Pfahl  
- post (stake)
- 18 der Waldarbeiter (Forstwirt) beim Wenden  
- forest labourer (woodsman, Am. logger, lumberer, lumberjack, lumberman, timberjack) turning (Am. canting) timber
- 19 der Stamm (Baumstamm, das Langholz)  
- bole (tree trunk, trunk, stem)
- 20 der Haumeister beim Numerieren  
- feller numbering the logs
- 21 die Stahlmeßkluppe  
- steel tree calliper (caliper)
- 22 die Motorsäge (beim Trennen eines Stammes)  
- power saw (motor saw) cutting a bole
- 23 der Schutzhelm mit Augenschutz und Gehörschutzkapseln  
- safety helmet with visor and ear pieces
- 24 die Jahresringe  
- annual rings
- 25 der hydraulische Fällheber  
- hydraulic felling wedge
- 26 die Schutzkleidung [orangefarbene Bluse f, grüne Hose f]  
- protective clothing [orange top, green trousers]
- 27 das Fällen mit Motorsäge  
- felling with a power saw (motor saw)
- 28 die ausgeschnittene Fallkerbe  
- undercut (notch, throat, gullet, mouth, sink, kerf, birdsmouth)
- 29 der Fällschnitt  
- back cut
- 30 die Tasche mit Fällkeil  
- sheath holding felling wedge
- 31 der Abschnitt  
- log
- 32 das Freischneidegerät zur Beseitigung von Unterholz und Unkraut  
- free-cutting saw for removing underwood and weeds
- 33 der Anbausatz mit Kreissäge (oder Schlagmesser)  
- circular saw (or activated blade) attachment
- 34 die Motoreinheit  
- power unit (motor)
- 35 das Gebinde mit Sägekettenhaftöl  
- canister of viscous oil for the saw chain
- 36 der Benzinkanister  
- petrol canister (Am. gasoline canister)
- 37 das Fällen von Schwachholz (Durchforsten)  
- felling of small timber (of small-sized thinnings) (thinning)



- 1 die Axt  
– *axe (Am. ax)*
- 2 die Schneide  
– *edge (cutting edge)*
- 3 der Stiel  
– *handle (helve)*
- 4 der Scheitkeil mit Einsatzholz *n*  
und Ring *m*  
– *falling wedge (falling wedge) with wood insert and ring*
- 5 der Spalthammer  
– *riving hammer (cleaving hammer, splitting hammer)*
- 6 die Sapine (der Sappie, Sappel)  
– *lifting hook*
- 7 der Wendehaken  
– *cant hook*
- 8 das Schäleisen  
– *barking iron (bark spud)*
- 9 der Fällheber mit Wendehaken *m*  
– *peavy*
- 10 der Kluppmeißstock mit Reißer *m*  
– *slide calliper (caliper) (calliper square)*
- 11 die Hepe (das od. der Gertel),  
ein Haumesser *n*  
– *billhook, a knife for lopping*
- 12 der Revolvernumerierschlägel  
– *revolving die hammer (marking hammer, marking iron, Am. marker)*
- 13 die Motorsäge  
– *power saw (motor saw)*
- 14 die Sägekette  
– *saw chain*
- 15 die Sicherheitskettenbremse  
mit Handschutz *m*  
– *safety brake for the saw chain, with finger guard*
- 16 die Sägeschiene  
– *saw guide*
- 17 die Gashebelsperre  
– *accelerator lock*
- 18 die Entästungsmaschine  
– *snedding machine (trimming machine, Am. knotting machine, limbing machine)*
- 19 die Vorschubwalzen *f*  
– *feed rolls*
- 20 das Gelenkmesser  
– *flexible blade*
- 21 der Hydraulikarm  
– *hydraulic arm*
- 22 der Spitzenabschneider  
– *trimming blade*
- 23 die Stammholzentindung  
– *debarking (barking, bark stripping) of boles*
- 24 die Vorschubwalze  
– *feed roller*
- 25 der Lochrotor  
– *cylinder trimmer*
- 26 das Rotormesser  
– *rotary cutter*
- 27 der Waldschlepper (zum Transport  
*m* von Schicht- und Schwachholz *n*  
innerhalb des Waldes *n*)  
– *short-haul skidder*
- 28 der Ladekran  
– *loading crane*
- 29 der Holzgreifer  
– *log grips*
- 30 die Laderunge  
– *post*
- 31 die Knicklenkung  
– *Ackermann steering system*
- 32 das Rundholzpolter  
– *log dump*
- 33 die Numerierung  
– *number (identification number)*
- 34 der Stammholzschlepper (Skidder)  
– *skidder*
- 35 der Frontschild  
– *front blade (front plate)*
- 36 das überschlagfeste Sicherheits-  
verdeck  
– *crush-proof safety bonnet (Am. safety hood)*
- 37 die Knicklenkung  
– *Ackermann steering system*
- 38 die Seilwinde  
– *cable winch*
- 39 die Seilführungsrolle  
– *cable drum*
- 40 der Heckschild  
– *rear blade (rear plate)*
- 41 das freihängende Stammholz  
– *boles with butt ends held off the ground*
- 42 der Straßentransport von Langholz *n*  
– *haulage of timber by road*
- 43 der Zugwagen  
– *tractor (tractor unit)*
- 44 der Ladekran  
– *loading crane*
- 45 die hydraulische Ladestütze  
– *hydraulic jack*
- 46 die Seilwinde  
– *cable winch*
- 47 die Runge  
– *post*
- 48 der Drehschemel  
– *bolster plate*
- 49 der Nachläufer  
– *rear bed (rear bunk)*









1-52 Jagden f (Jagdarten, die Jägerei, das Jagen, Weidwerk\*)

– kinds of hunting

1-8 die Suchjagd (der Pirschgang, das Pirschen im Jagdrevier n, Revier)

– stalking (deer stalking, Am. stillhunting) in the game preserve

1 der Jäger (Weidmann\*, Schütze)

– huntsman (hunter)

2 der Jagdanzug

– hunting clothes

3 der Rucksack (Weidsack\*)

– knapsack

4 die Pirschbüchse

– sporting gun (sporting rifle, hunting rifle)

5 der Jagdhut (Jägerhut)

– huntsman's hat

6 das Jagdglas, ein Fernglas

– field glasses, binoculars

7 der Jagdhund

– gun dog

8 die Fährte (Spur, das Trittsiegel)

– track (trail, hoofprints)

9-12 die Brunftjagd und die Balzjagd

– hunting in the rutting season

and the pairing season

9 der Jagdschirm (Schirm)

– hunting screen (screen, Am. blind)

10 der Jagdstuhl (Ansitzstuhl, Jagdsitz, Jagdstock, Sitzstock)

– shooting stick (shooting seat, seat stick)

11 der balzende Birkhahn

– blackcock, displaying

12 der Brunfthirsch (brünstige, röhrende Hirsch)

– rutting stag

13 das Rottier bei der Äsung

– hind, grazing

14-17 der Anstand (Ansitz)

– hunting from a raised hide (raised stand)

14 der Hochsitz (Hochstand, die Jagdkanzel, Kanzel, Wildkanzel)

– raised hide (raised stand, high seat)

15 das Rudel in Schußweite f

– herd within range

16 der Wechsel (Wildwechsel)

– game path (Am. runway)

17 der Rehbock, durch Blattschuß m getroffen und durch Fangschuß m getötet

– roebuck, hit in the shoulder and killed by a finishing shot

18 der Jagdwagen

– phaeton

19-27 Fangjagden f

– types of trapping

19 der Raubwildfang

– trapping of small predators

20 die Kastenfalle (Raubwildfalle)

– box trap (trap for small predators)

21 der Köder (Anbiß)

– bait

22 der Marder, ein Raubwild n

– marten, a small predator

23 das Frettieren (die Erdjagd auf Kaninchen n)

– ferreting (hunting rabbits out of their warrens)

24 das Frettchen (Frett,

Kaninchenwiesel)

– ferret

25 der Frettchenführer

– ferreter

26 der Bau (Kaninchenbau, die Kaninchenhöhle)

– burrow (rabbit burrow, rabbit hole)

27 die Haube (Kaninchenhaube, das Netz) über dem Röhrenaussgang m

– net (rabbit net) over the burrow opening

\* In der Jägersprache auch: Waidwerk, Waidmann, Wadsack





28 die Wildfütterstelle (Winterfütterstelle)

– feeding place for game (winter feeding place)

29 der Wilderer (Raubschütz, Wildfrevler, Jagdfrevler, Wilddieb)

– poacher

30 der Stutzen, ein kurzes Gewehr *n*

– carbine, a short rifle

31 die Sauhatz (Wildschweinjagd)

– boar hunt

32 die Wildsau (Sau, das Wildschwein)

– wild sow (sow, wild boar)

33 der Saupacker (Saurüde, Rüde, Hatzrüde, Hetzhund; mehrere: die Meute, Hundemeute)

– boarhound (hound, hunting dog; collectively: pack, pack of hounds)

34-39 die Treibjagd (Kesseljagd, Hasenjagd, das Kesseltreiben)

– beating (driving, hare hunting)

34 der Anschlag

– aiming position

35 der Hase (Krumme, Lampe), ein Haarwild *n*

– hare, furred game (ground game)

36 der Apport (das Apportieren)

– retrieving

37 der Treiber

– beater

38 die Strecke (Jagdbeute)

– bag (kill)

39 der Wildwagen

– cart for carrying game

40 die Wasserjagd (Entenjagd)

– waterfowling (wildfowling, duck shooting, Am. duck hunting)

41 der Wildentenzug, das Federwild

– flight of wild ducks, winged game

42-46 die Falkenbeize (Beizjagd, Beize, Falkenjagd, Falknerci)

– falconry (hawking)

42 der Falkner (Falkenier, Falkenjäger)

– falconer

43 das Zieget, ein Fleischstück *n*

– reward, a piece of meat

44 die Falkenhaube (Falkenkappe)

– falcon's hood

45 die Fessel

– jess

46 der Falke, ein Beizvogel, ein Falkenmännchen *n* (Terzel *m*) beim Schlägen *n* eines Reihers *m*

– falcon, a hawk, a male hawk

(tiercel) swooping (stooping) on a heron

47-52 die Hüttenjagd

– shooting from a butt

47 der Einfallbaum

– tree to which birds are lured

48 der Uhu (Auf), ein Reizvogel *m* (Lockvogel)

– eagle owl, a decoy bird (decoy)

49 die Krücke (Jule)

– perch

50 der angelockte Vogel, eine Krähe

– decoyed bird, a crow

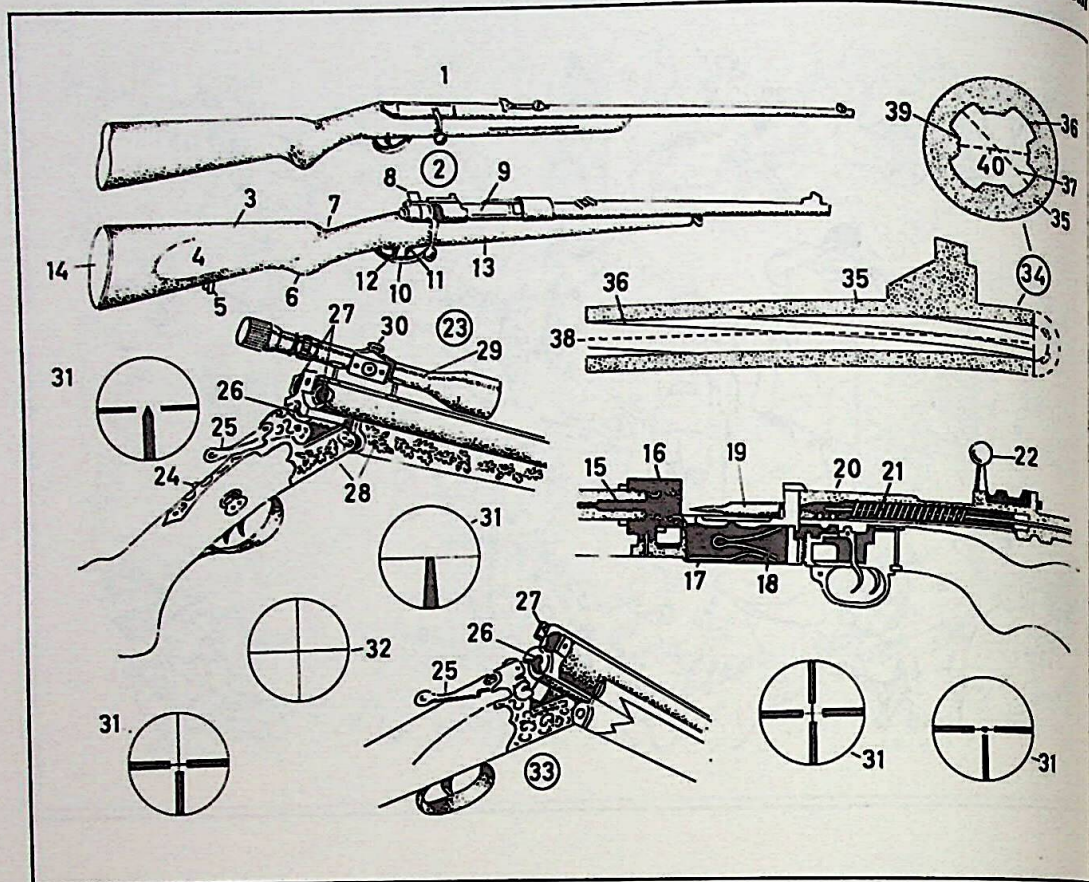
51 die Krähenhütte (Uhuhütte), eine Hütte (Schießhütte, Ansitzhütte)

– butt for shooting crows or eagle owls

52 die Schießluke

– gun slit





## 1-40 Sportwaffen f (Jagdgewehre n)

- *sporting guns (sporting rifles, hunting rifles)*
- 1 der Einzellader
- *single-loader (single-loading rifle)*
- 2 die Repetierbüchse, eine Handfeuerwaffe (Schußwaffe), ein Mehrlader m (Magazingewehr n)
- *repeating rifle, a small-arm (fire-arm), a repeater (magazine rifle, magazine repeater)*
- 3, 4, 6, 13 die Schäftung
- *stock*
- 3 der Kolben
- *butt*
- 4 die Backe [an der linken Seite]
- *cheek [on the left side]*
- 5 der Riemenbügel
- *sling ring*
- 6 der Pistolengriff
- *pistol grip*
- 7 der Kolbenhals
- *small of the butt*
- 8 der Sicherungsflügel
- *safety catch*
- 9 das Schloß (Gewehrshloß)
- *lock*
- 10 der Abzugsbügel
- *trigger guard*
- 11 der Druckpunktanzug
- *second set trigger (firing trigger)*
- 12 der Stecher
- *hair trigger (set trigger)*
- 13 der Vorderschaft
- *foregrip*

## 14 der Rückschlaghinderer (die Gummikolbenkappe)

- *butt plate*
- 15 das Patronenlager
- *cartridge chamber*
- 16 der Hülsenkopf
- *receiver*
- 17 das Patronenmagazin
- *magazine*
- 18 die Zubringerfeder
- *magazine spring*
- 19 die Munition
- *ammunition (cartridge)*
- 20 die Kammer
- *chamber*
- 21 der Schlagbolzen
- *firing pin (striker)*
- 22 der Kammerstengel
- *bolt handle (bolt lever)*
- 23 der Drilling, ein kombiniertes Gewehr n, ein Selbstspanner m
- *triple-barrelled (triple-barreled) rifle, a self-cocking gun*
- 24 der Umschaltchieber (bei verschiedenen Waffen: die Sicherung)
- *reversing catch; in various guns: safety catch*
- 25 der Verschußhebel
- *sliding safety catch*
- 26 der Büchsenlauf
- *rifle barrel (rifled barrel)*
- 27 der Schrotlauf
- *smooth-bore barrel*
- 28 die Jagdgravur
- *chasing*

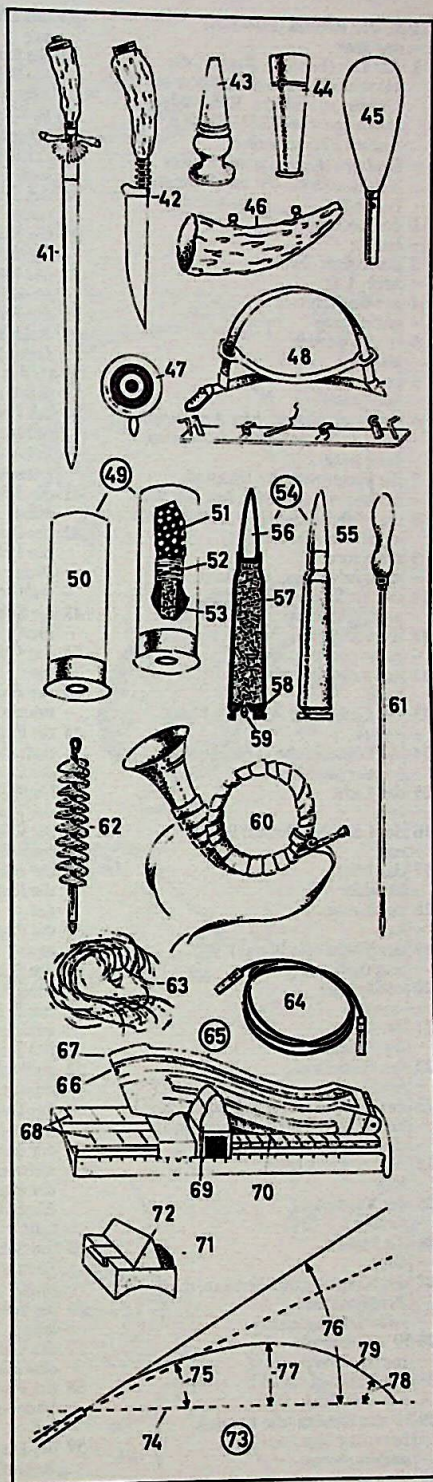
## 29 das Zielfernrohr

- *telescopic sight (riflescope, telescope sight)*
- 30 Schrauben f für die Absehenverstellung
- *graticule adjuster screws*
- 31 u. 32 das Absehen (Zielfernrohrabsehen)
- *graticule (sight graticule)*
- 31 versch. Absehsysteme n
- *various graticule systems*
- 32 das Fadenkreuz
- *cross wires (Am. cross hairs)*
- 33 die Bockbüchsenflinte
- *over-and-under shotgun*
- 34 der gezogene Gewehrlauf
- *rifled gun barrel*
- 35 die Laufwandung
- *barrel casing*
- 36 der Zug
- *rifling*
- 37 das Zugkaliber
- *rifling calibre (Am. caliber)*
- 38 die Seelenachse
- *bore axis*
- 39 das Feld
- *land*
- 40 das Bohrungs- oder Felderkaliber (Kaliber)
- *calibre (bore diameter, Am. caliber)*



- 41-48 Jagdgeräte *n*  
- *hunting equipment*
- 41 der Hirschfänger  
- *double-edged hunting knife*
- 42 der Genickfänger (das Weid-  
messer, Jagdmesser)  
- *[single-edged] hunting knife*
- 43-47 Lockgeräte *n* zur Lockjagd  
- *calls for luring game (for calling  
game)*
- 43 der Fiepblatter (Rehblatter, die  
Rhschiepe)  
- *roe call*
- 44 die Hasenklage (Hasenquäke)  
- *hare call*
- 45 die Wachtellocke  
- *quail call*
- 46 der Hirschruf  
- *stag call*
- 47 die Rebhuhnlocke  
- *partridge call*
- 48 der Schwanenhals, eine Bügelfalle  
- *bow trap (bow gin), a jaw trap*
- 49 die Schrotpatrone  
- *small-shot cartridge*
- 50 die Papphülse  
- *cardboard case*
- 51 die Schrotladung  
- *small-shot charge*
- 52 der Filzpfropf  
- *felt wad*
- 53 das rauchlose Pulver (*andere Art:*  
Schwarzpulver)  
- *smokeless powder (different kind:  
black powder)*
- 54 die Patrone  
- *cartridge*
- 55 das Vollmantelgeschoss  
- *full-jacketed cartridge*
- 56 der Weichbleikern  
- *soft-lead core*
- 57 die Pulverladung  
- *powder charge*
- 58 der Amboß  
- *detonator cap*
- 59 das Zündhütchen  
- *percussion cap*
- 60 das Jagdhorn  
- *hunting horn*
- 61-64 das Waffenreinigungsgerät  
- *rifle cleaning kit*
- 61 der Putzstock  
- *cleaning rod*
- 62 die Laufreinigungsbürste  
- *cleaning brush*
- 63 das Reinigungswerg  
- *cleaning tow*
- 64 die Reinigungsschnur  
- *pull-through (Am. pull-thru)*
- 65 die Visiereinrichtung  
- *sights*
- 66 die Kimme  
- *notch (sighting notch)*
- 67 die Visierklappe  
- *back sight leaf*
- 68 die Visiermarke  
- *sight scale division*

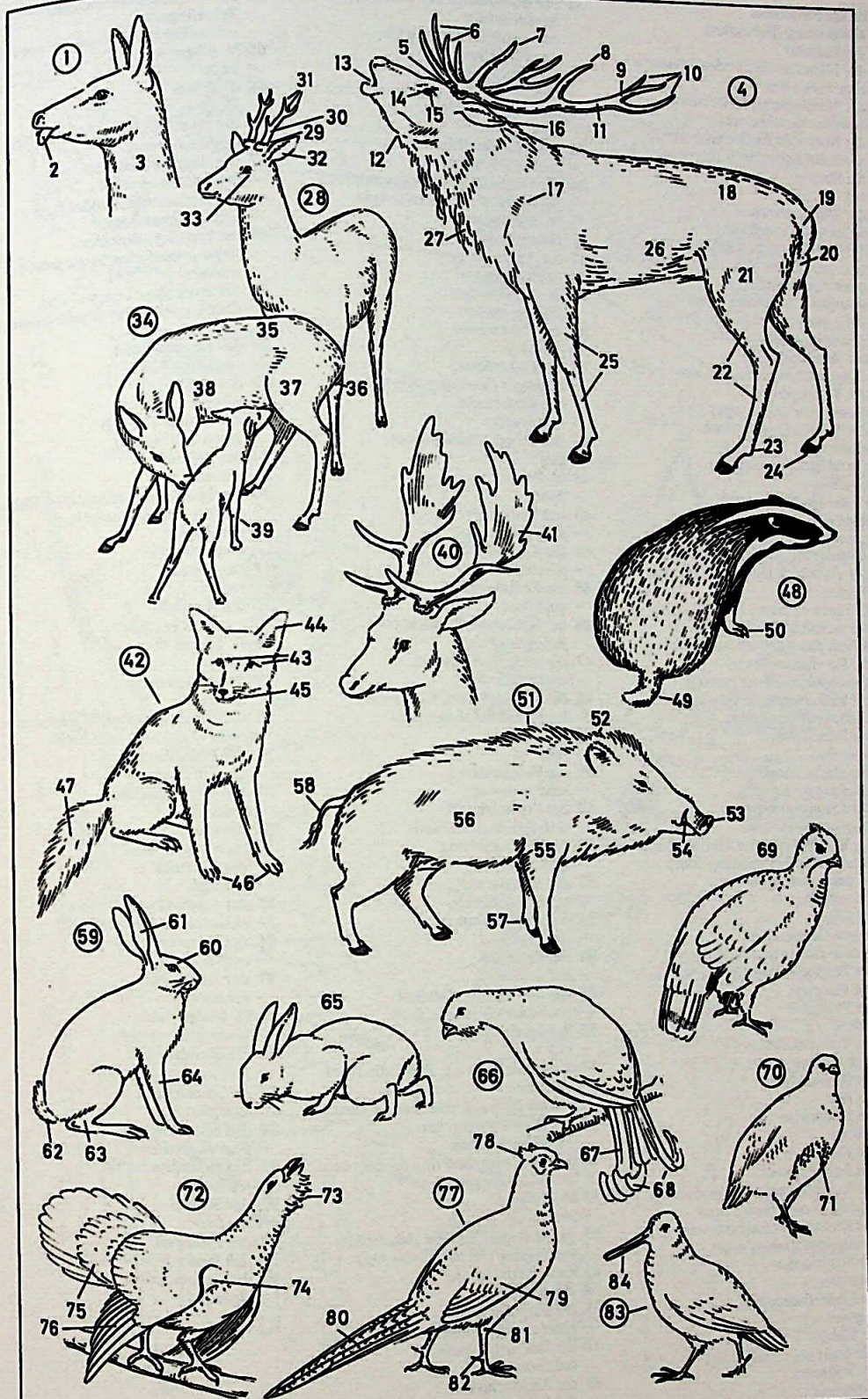
- 69 der Visierschieber  
- *back sight slide*
- 70 die Raste  
- *notch [to hold the spring]*
- 71 das Korn  
- *front sight (foresight)*
- 72 die Kornspitze  
- *bead*
- 73 Ballistik *f*  
- *ballistics*
- 74 die Mündungswaagerechte  
- *azimuth*
- 75 der Abgangswinkel  
- *angle of departure*
- 76 der Erhöhungswinkel  
(Elevationswinkel)  
- *angle of elevation*
- 77 die Scheitelhöhe  
- *apex (zenith)*
- 78 der Fallwinkel  
- *angle of descent*
- 79 die ballist. Kurve  
- *ballistic curve*





- 1-27 das Rotwild (Edelwild)  
 - *red deer*  
 1 das Tier (Edeltier, Rottier, die Hirschkuh), ein Schmaltier *n* od. ein Geltier *n*; mehrere: Kahlwild *n*, das Junge: (weibl.) Wildkalb *n*, (männl.) Hirschkalb *n*  
 - *hind (red deer), a young hind or a dam*; collectively: *antlerless deer*, (y.) *calf*  
 2 der Lecker  
 - *tongue*  
 3 der Träger (Hals)  
 - *neck*  
 4 der Brunfhirsch  
 - *rutting stag*  
 5-11 das Geweih  
 - *antlers*  
 5 die Rose  
 - *hurr (rose)*  
 6 die Augensprosse (der Augsproß)  
 - *brow antler (brow tine, brow point, brow snag)*  
 7 die Eissprosse (der Eissproß)  
 - *bez antler (bay antler, bay, bez tine)*  
 8 die Mittelsprosse (der Mittelsproß)  
 - *royal antler (royal, tray)*  
 9 die Krone  
 - *surroyal antlers (surroyals)*  
 10 das Ende (die Sprosse)  
 - *point (tine)*  
 11 die Stange  
 - *beam (main trunk)*  
 12 der Kopf (das Haupt)  
 - *head*  
 13 das Geäse (der Äser, das Maul)  
 - *mouth*  
 14 die Tränengrube (Tränenhöhle)  
 - *larmier (tear bag)*  
 15 das Licht  
 - *eye*  
 16 der Lauscher (Loser, Luser)  
 - *ear*  
 17 das Blatt  
 - *shoulder*  
 18 der Ziemer  
 - *loin*  
 19 der Wedel (die Blume)  
 - *scut (tail)*  
 20 der Spiegel  
 - *rump*  
 21 die Keule  
 - *leg (haunch)*  
 22 der Hinterlauf  
 - *hind leg*  
 23 das Geäfter (die Afterklaue, Oberklaue, der Heufler, Oberrücken)  
 - *dew claw*  
 24 die Schale (Klaue)  
 - *hoof*  
 25 der Vorderlauf  
 - *foreleg*  
 26 die Flanke  
 - *flank*  
 27 der Kragen (Brunftkragen, die Brunftmähne)  
 - *collar (rutting mane)*  
 28-39 das Rehwild  
 - *roe (roe deer)*  
 28 der Rehbock (Bock)  
 - *roe buck (buck)*  
 29-31 das Gehörn (die Krone, bayr.-östr. das Gewicht)  
 - *antlers (horns)*  
 29 die Rose  
 - *burr (rose)*  
 30 die Stange mit den Perlen *f*  
 - *beam with pearls*  
 31 das Ende  
 - *point (tine)*  
 32 der Lauscher  
 - *ear*  
 33 das Licht  
 - *eye*  
 34 die Ricke (Geiß, Rehgeiß, das Reh), ein Schmalreh *n* (Kitzreh) od. ein Altreh *n* (Geltreh, Altricke *f*, Altgeiß)  
 - *doe (female roe), a female fawn or a barren doe*  
 35 der Ziemer (Rehziemer)  
 - *loin*  
 36 der Spiegel  
 - *rump*  
 37 die Keule  
 - *leg (haunch)*  
 38 das Blatt  
 - *shoulder*  
 39 das Kitz, (männl.) Bockkitz, (weibl.) Rehkitz  
 - *fawn, (m.) young buck, (f.) young doe*  
 40-41 das Damwild  
 - *fallow deer*  
 40 der Damhirsch (Dambock), ein Schaulier *m*, (weibl.) das Damtier  
 - *fallow buck, a buck with palmate (palmated) antlers, (f.) doe*  
 41 die Schaufel  
 - *palm*  
 42 der Rotfuchs, (männl.) Rüde, (weibl.) die Fähe (Fähin), das Junge: der Welp  
 - *red fox, (m.) dog, (f.) vixen, (y.) cub*  
 43 die Scher *m*  
 - *eyes*  
 44 das Gehör  
 - *ear*  
 45 der Fang (das Maul)  
 - *muzzle (mouth)*  
 46 die Pranten *f* (Branten, Branken)  
 - *pads (paws)*  
 47 die Lunte (Standarte, Rute)  
 - *brush (tail)*  
 48 der Dachs, (männl.) Dachsbär, (weibl.) die Dächsin  
 - *badger, (f.) sow*  
 49 der Pürzel (Bürzel, Schwanz, die Rute)  
 - *tail*  
 50 die Pranten *f* (Branten, Branken)  
 - *paws*  
 51 das Schwarzwild, (männl.) der Keiler (das Wildschwein, die Sau) (weibl.) die Bache (Sau), das Junge: der Frischling  
 - *wild boar, (m.) boar, (f.) wild sow (sow), (y.) young boar*  
 52 die Federn *f* (der Kamm)  
 - *bristles*  
 53 das Gebrech (Gebräch, der Rüssel)  
 - *snout*  
 54 der untere Hauzahn (Hauer), beide unteren Hauzähne: das Gewaff, (bei der Bache) die Haken, beide oberen Hauzähne: die Haderer *m*  
 - *tusk*  
 55 das Schild (bes. dicke Haut *f* auf dem Blatt *n*)  
 - *shield*  
 56 die Schwarte (Haut)  
 - *hide*  
 57 das Geäfter  
 - *dew claw*  
 58 der Pürzel (Bürzel, Schmörkel, das Federlein)  
 - *tail*  
 59 der Hase (Feldhase), (männl.) Rammler, (weibl.) Setzhase (die Häsin)  
 - *hare, (m.) buck, (f.) doe*  
 60 der Scher (das Auge)  
 - *eye*  
 61 der Löffel  
 - *ear*  
 62 die Blume  
 - *scut (tail)*  
 63 der Hinterlauf (Sprung)  
 - *hind leg*  
 64 der Vorderlauf  
 - *foreleg*  
 65 das Kaninchen  
 - *rabbit*  
 66 der Birkhahn (Spielhahn, kleine Hahn)  
 - *blackcock*  
 67 der Schwanz (das Spiel, der Stoß, die Leier, Schere)  
 - *tail*  
 68 die Sichelfedern *f*  
 - *falcate (falcated) feathers*  
 69 das Haselhuhn  
 - *hazel grouse (hazel hen)*  
 70 das Rebhuhn  
 - *partridge*  
 71 das (der) Schild  
 - *horseshoe (horseshoe marking)*  
 72 der Auerhahn (Urhahn, große Hahn)  
 - *wood grouse (capercaillie)*  
 73 der Federbart (Kehlbart, Bart)  
 - *beard*  
 74 der Spiegel  
 - *axillary marking*  
 75 der Schwanz (Stoß, Fächer, das Ruder, die Schaufel)  
 - *tail (fan)*  
 76 der Fittich (die Schwingen)  
 - *wing (pinion)*  
 77 der Edelfasan (Jagdfasan), ein Fasan *m*, (männl.) Fasanenhahn, (weibl.) Fasanenhenne  
 - *common pheasant, a pheasant, (m.) cock pheasant (pheasant cock), (f.) hen pheasant (pheasant hen)*  
 78 das Federrohr (Horn)  
 - *plumicorn (feathered ear, ear tuft, ear, horn)*  
 79 der Fittich (das (der) Schild)  
 - *wing*  
 80 der Schwanz (Stoß, das Spiel)  
 - *tail*  
 81 das Bein (der Ständer)  
 - *leg*  
 82 der Sporn  
 - *spur*  
 83 die Schnepfe (Waldschnepfe)  
 - *snipe*  
 84 der Stecher (Schnabel)  
 - *bill (beak)*



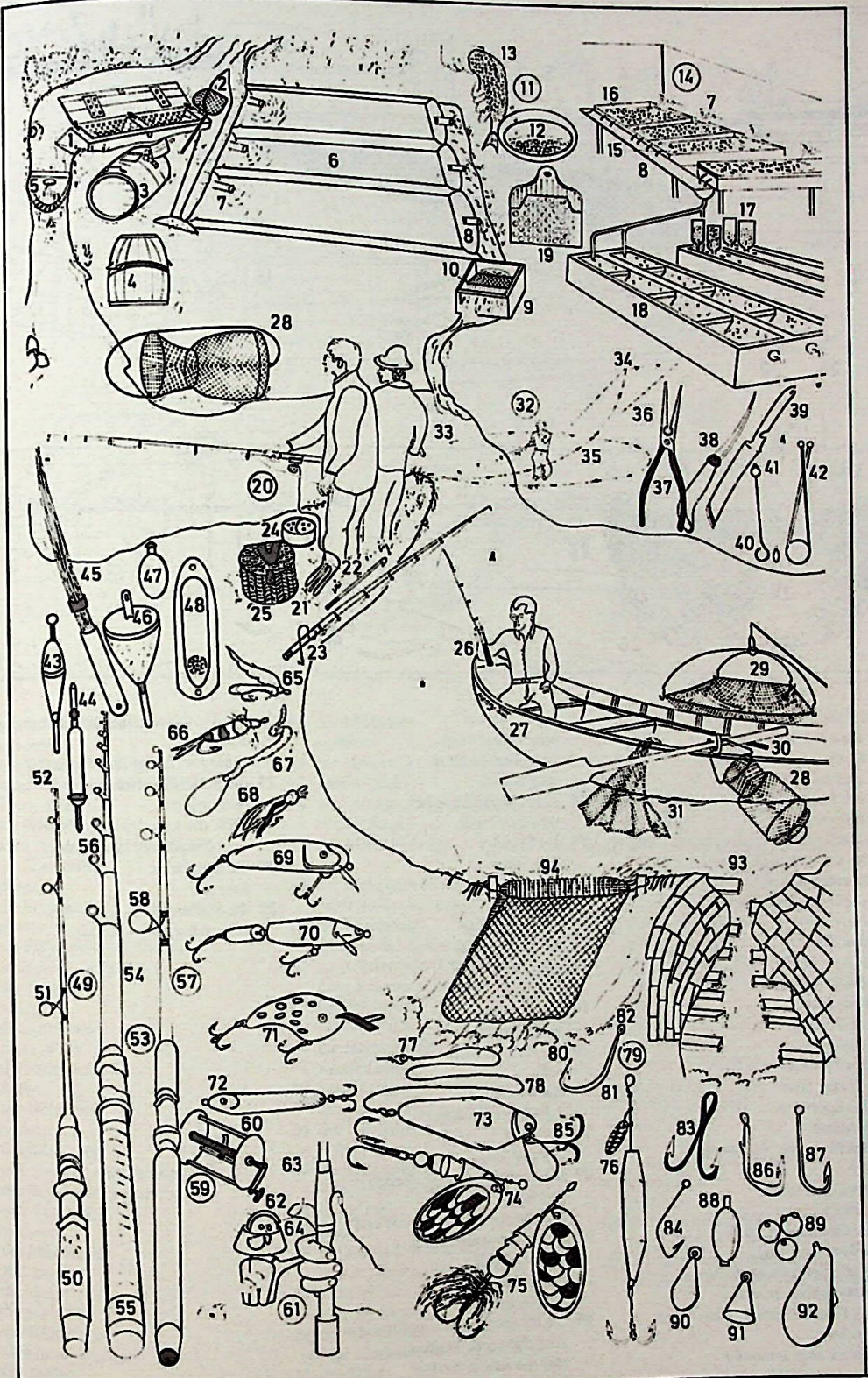




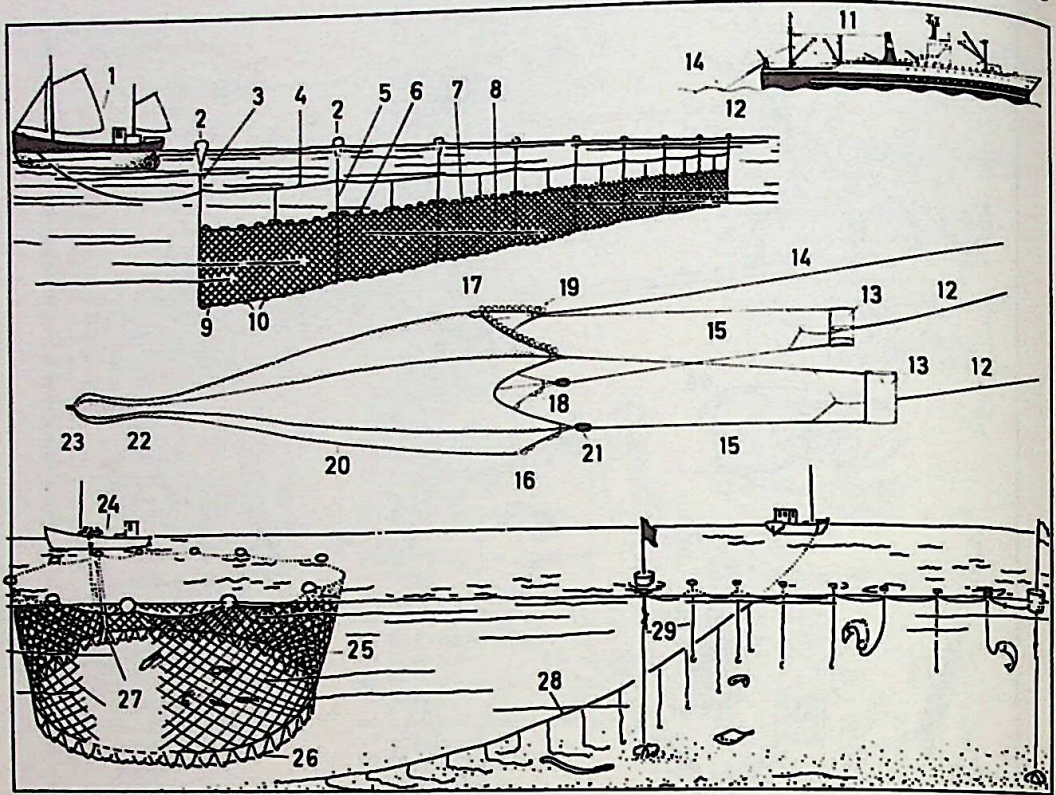
## 89 Fischzucht und Angelsport

- 1-19 die Fischzucht
  - *fish farming (fish culture, pisciculture)*
- 1 der Hälter im fließenden Wasser *n*
  - *cage in running water*
- 2 der Handkescher (Ketscher)
  - *hand net (landing net)*
- 3 das halbovale Fischtransportfaß
  - *semi-oval barrel for transporting fish*
- 4 die Stände
  - *vat*
- 5 der Überlaufrechen
  - *trellis in the overflow*
- 6 der Forellenteich; ähnl.: der Karpfenteich, ein Brut-, Vorstreck-, Streck- oder Abwachsteich *m*
  - *trout pond; sim.: carp pond, a fry pond, fattening pond, or cleansing pond*
- 7 der Wasserzulauf
  - *water inlet (water supply pipe)*
- 8 der Wasserablauf
  - *water outlet (outlet pipe)*
- 9 der Mönch (Teichmönch)
  - *monk*
- 10 das Mönchabsperrgitter
  - *screen*
- 11-19 die Fischbrutanstalt
  - *hatchery*
- 11 das Abstreifen des Laichhechts *m*
  - *stripping the spawning pike (seed pike)*
- 12 der Fischeich (Laich, Rogen, die Fischeier *n*)
  - *fish spawn (spawn, roe, fish eggs)*
- 13 der weibliche Fisch (Rogner)
  - *female fish (spawner, seed fish)*
- 14 die Forellenzucht
  - *trout breeding (trout rearing)*
- 15 der kalifornische Brutapparat
  - *Californian incubator*
- 16 die Forellenbrut
  - *trout fry*
- 17 das Hechtbrutglas
  - *hatching jar for pike*
- 18 der Langstromrog
  - *long incubation tank*
- 19 die Brandstetterische Eierzählplatte
  - *Brandstetter egg-counting board*
- 20-94 das Sportangeln (die Angelfischerei)
  - *angling*
- 20-31 das Grundangeln
  - *bottom fishing (coarse fishing)*
- 20 der Wurf mit abgezogener Schnur
  - *line shooting*
- 21 die Klänge *m*
  - *coils*
- 22 das Tuch oder Papier *n*
  - *cloth (rag) or paper*
- 23 der Rutenhalter
  - *rod rest*
- 24 die Köderdose
  - *bait tin*
- 25 der Fischkorb
  - *fish basket (creel)*
- 26 der Karpfensitz vom Boot *n* aus
  - *fishing for carp from a boat*
- 27 das Ruderboot (Fischerboot)
  - *rowing boat (fishing boat)*
- 28 der Setzkescher
  - *keep net*
- 29 die Köderfischsenke
  - *drop net*
- 30 die Stake
  - *pole (punt pole, quant pole)*
- 31 das Wurfnetz
  - *casting net*
- 32 der beidhändige Seitwurf mit Stationärrolle
  - *two-handed side cast with fixed-spool reel*
- 33 die Ausgangsstellung
  - *initial position*
- 34 der Abwurfpunkt
  - *point of release*
- 35 die Bahn der Rutenspitze
  - *path of the rod tip*
- 36 die Flugbahn des Ködergewichts *n*
  - *trajectory of the baited weight*
- 37-94 Angelgeräte *n*
  - *fishing tackle*
- 37 die Anglerzange
  - *fishing pliers*
- 38 das Filiermesser
  - *filleting knife*
- 39 das Fischmesser
  - *fish knife*
- 40 der Hakenlöser
  - *disgorger (hook disgorging)*
- 41 die Ködernadel
  - *bait needle*
- 42 der Schonrachenspanner
  - *gag*
- 43-48 Posen *f*
  - *floats*
- 43 das Korkgleitfloß
  - *sliding cork float*
- 44 die Kunststoffpose
  - *plastic float*
- 45 die Federkielpose
  - *quill float*
- 46 der Schaumstoffschwimmer
  - *polystyrene float*
- 47 die ovale Wasserkugel
  - *oval bubble float*
- 48 die bleibeschwerte Gleitpose
  - *lead-weighted sliding float*
- 49-58 Ruten *f*
  - *rods*
- 49 die Vollglasrute
  - *solid glass rod*
- 50 der Preßkorkgriff
  - *cork handle (cork butt)*
- 51 der Federstahling
  - *spring-steel ring*
- 52 der Spitzenring
  - *top ring (end ring)*
- 53 die Teleskoprute
  - *telescopic rod*
- 54 das Rutenteil
  - *rod section*
- 55 das umwickelte Handteil
  - *bound handle (bound butt)*
- 56 der Laufring
  - *ring*
- 57 die Kohlefiberrute, ähnl.: die Hohlglasrute
  - *carbon-fibre rod; sim.: hollow glass rod*
- 58 der Weitwurftring, ein Stahlbrückenring
  - *all-round ring (butt ring for long cast), a steel bridge ring*
- 59-64 Rollen *f*
  - *reels*
- 59 die Multiplikatorrolle (Multirolle)
  - *multiplying reel (multiplier reel)*
- 60 die Schnurführung
  - *line guide*
- 61 die Stationärrolle
  - *fixed-spool reel (stationary-drum reel)*
- 62 der Schnurfangbügel
  - *bale arm*
- 63 die Angelschnur
  - *fishing line*
- 64 die Wurfkontrolle mit dem Zeigefinger *m*
  - *controlling the cast with the index finger*
- 65-76 Köder *m*
  - *baits*
- 65 die Fliege
  - *fly*
- 66 der Nymphenköder (die Nymphe)
  - *artificial nymph*
- 67 der Regenwurmköder
  - *artificial earthworm*
- 68 der Heuschreckenköder
  - *artificial grasshopper*
- 69 der einteilige Wobbler
  - *single-jointed plug (single-jointed wobbler)*
- 70 der zweiteilige Langwobbler
  - *double-jointed plug (double-jointed wobbler)*
- 71 der Kugelwobbler
  - *round wobbler*
- 72 der Pilker
  - *wiggler*
- 73 der Blinker (Löffel)
  - *spoon bait (spoon)*
- 74 der Spinner
  - *spinner*
- 75 der Spinner mit verstecktem Haken
  - *spinner with concealed hook*
- 76 der Zocker
  - *long spinner*
- 77 der Wirtel
  - *swivel*
- 78 das Vorfach
  - *cast (leader)*
- 79-87 Haken *m*
  - *hooks*
- 79 der Angelhaken
  - *fish hook*
- 80 die Hakenspitze mit Widerhaken *m*
  - *point of the hook with barb*
- 81 der Hakenbogen
  - *bend of the hook*
- 82 das Plättchen (Öhr)
  - *spade (eye)*
- 83 der offene Doppelhaken
  - *open double hook*
- 84 der Limerick
  - *limerick*
- 85 der geschlossene Drilling
  - *closed treble hook (triangle)*
- 86 der Karpfenhaken
  - *carp hook*
- 87 der Aalhaken
  - *eel hook*
- 88-92 Bleigewichte *n*
  - *leads (lead weights)*
- 88 die Bleiolive
  - *oval lead (oval sinker)*
- 89 die Bleikugeln *f*
  - *lead shot*
- 90 das Birnenblei
  - *pear-shaped lead*
- 91 das Grundsucherblei
  - *plummet*
- 92 das Seeblei
  - *sea lead*
- 93 der Fischpaß
  - *fish ladder (fish pass, fish way)*
- 94 das Schockernetz
  - *stake net*







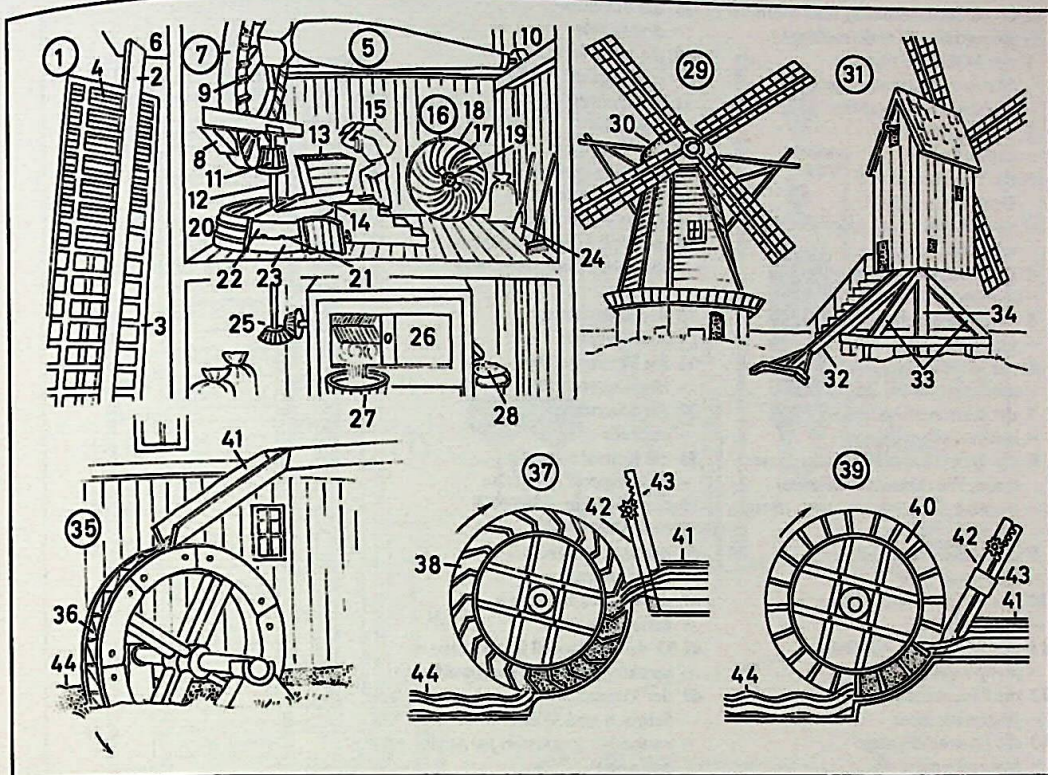


- 1-23 die Hochseefischerei  
 - deep-sea fishing  
 1-10 die Treibnetzfisherei  
 - drift net fishing  
 1 der Heringslogger (Fischlogger, Logger)  
 - herring lugger (fishing lugger, lugger)  
 2-10 das Heringstreibnetz  
 - herring drift net  
 2 die Boje (Brail)  
 - buoy  
 3 das Brailtau  
 - buoy rope  
 4 das Fleetreep  
 - float line  
 5 die Zeising  
 - seizing  
 6 das Flottholz  
 - wooden float  
 7 das Sperreep  
 - headline  
 8 das Netz (die Netzwand)  
 - net  
 9 das Untersimm  
 - footrope  
 10 die Grundgewichte *n*  
 - sinkers (weights)  
 11-23 die Schleppnetzfisherei  
 - trawl fishing (trawling)  
 11 das Fangfabriksschiff, ein Fischtrawler  
 - factory ship, a trawler

- 12 die Kurrleine  
 - warp (trawl warp)  
 13 die Scherbretter *n*  
 - otter boards  
 14 das Netzsondenkabel  
 - net sonar cable  
 15 der Ständer  
 - wire warp  
 16 der Flügel  
 - wing  
 17 die Netzsonde  
 - net sonar device  
 18 das Grundtau  
 - footrope  
 19 die Kugeln *f*  
 - spherical floats  
 20 der Bauch (Belly)  
 - belly  
 21 das 1800-kg-Eisengewicht  
 - 1,800 kg iron weight  
 22 der Stert  
 - cod end (cod)  
 23 die Codleine zum Schließen *n* des Sterts *m*  
 - cod line for closing the cod end  
 24-29 die Küstenfisherei  
 - inshore fishing  
 24 das Fischerboot  
 - fishing boat  
 25 die Ringwade, ein ringförmig ausgefahrenes Treibnetz *n*  
 - ring net cast in a circle

- 26 das Drahtseil zum Schließen *n* der Ringwade  
 - cable for closing the ring net  
 27 die Schließvorrichtung  
 - closing gear  
 28 u. 29 die Langleinenfisherei  
 - long-line fishing (long-lining)  
 28 die Langleine  
 - long line  
 29 die Stellangel  
 - suspended fishing tackle





## 1-34 die Windmühle

- windmill
- 1 der Windmühlenflügel
- windmill vane (windmill sail, windmill arm)
- 2 die Windrute
- stock (middling, back, radius)
- 3 die Saumlatte
- frame
- 4 die Windtür
- shutter
- 5 die Flügelwelle (Radwelle)
- wind shaft (sail axle)
- 6 der Flügelkopf
- sail top
- 7 das Kammrad
- brake wheel
- 8 die Radbremse
- brake
- 9 der Holzzahn
- wooden cog
- 10 das Stützlager
- pivot bearing (step bearing)
- 11 das Windmühlengetriebe (der Trilling)
- wallower
- 12 das Mühleisen
- mill spindle
- 13 die Gosse
- hopper
- 14 der Rüttelschuh
- shoe (trough, spout)
- 15 der Müller
- miller

## 16 der Mühlstein

- millstone
- 17 der Hauschlag (die Luftfurche)
- furrow (flute)
- 18 die Sprengschärfe (Mahlfurche)
- master furrow
- 19 das Mühlesteinauge
- eye
- 20 die Bütte (das Mahlsteingehäuse)
- hurst (millstone casing)
- 21 der Mahlgang
- set of stones (millstones)
- 22 der Läuferstein (Oberstein)
- runner (upper millstone)
- 23 der Bodenstein
- bed stone (lower stone, bedder)
- 24 die Holzschaukel
- wooden shovel
- 25 der Kegeltrieb (Winkeltrieb)
- bevel gear (bevel gearing)
- 26 der Rundsichter
- bolter (sifter)
- 27 der Holzbottich
- wooden tub (wooden tun)
- 28 das Mehl
- flour
- 29 die holländ. Windmühle
- smock windmill (Dutch windmill)
- 30 die drehbare Windmühlahaube
- rotating (revolving) windmill cap
- 31 die Bockmühle
- post windmill (German windmill)
- 32 der Stiert
- tailpole (pole)

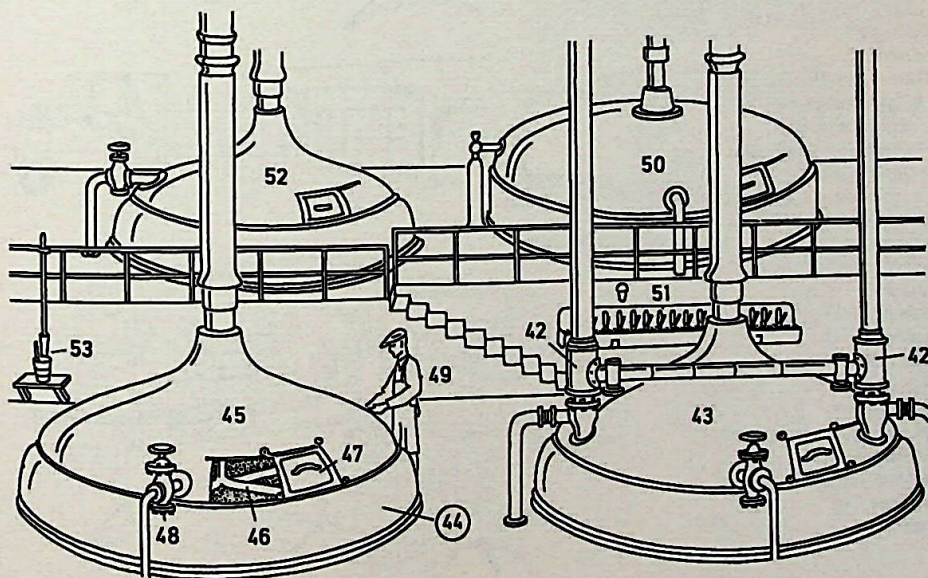
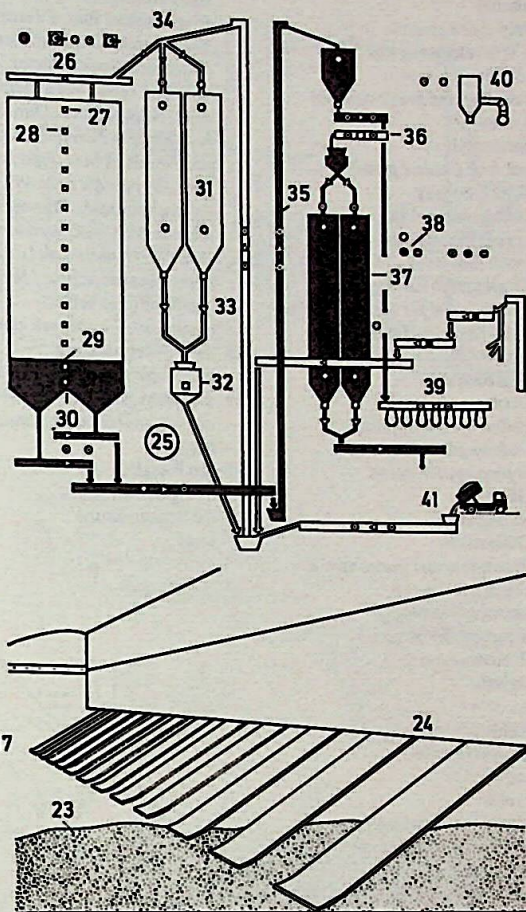
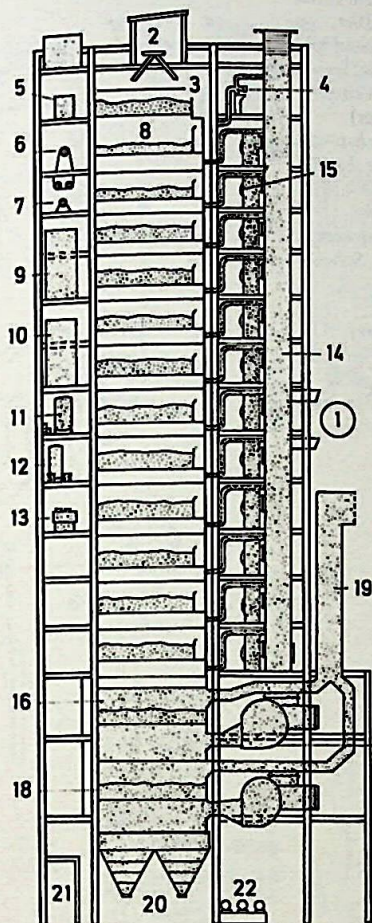
## 33 das Bockgerüst

- base
- 34 der Königsbaum
- post
- 35-44 die Wassermühle
- watermill
- 35 das oberschlächtige Zellenrad, ein Mühlrad n (Wasserrad)
- overshot mill wheel (high-breast mill wheel), a mill wheel (waterwheel)
- 36 die Schaufelkammer (Zelle)
- bucket (cavity)
- 37 das mittelschlächtige Mühlrad
- middleshot mill wheel (breast mill wheel)
- 38 die gekrümmte Schaufel
- curved vane
- 39 das unterschlächtige Mühlrad
- undershot mill wheel
- 40 die gerade Schaufel
- flat vane
- 41 das Gerinne
- headrace (discharge flume)
- 42 das Mühlwehr
- mill weir
- 43 der Wasserüberfall
- overfall (water overfall)
- 44 der Mühlbach (Mühlgraben)
- millstream (millrace, Am. raceway)



- 1-41 die Malzbereitung (das Mälzen)  
 – *preparation of malt (malting)*
- 1 der Mälzturm (die Malzproduktionsanlage)  
 – *malting tower (maltings)*
- 2 der Gersteinlauf  
 – *barley hopper*
- 3 die Waschetage mit Druckluftwäsche *f*  
 – *washing floor with compressed-air washing unit*
- 4 der Ablaufkondensator  
 – *outflow condenser*
- 5 der Wasserauffangbehälter  
 – *water-collecting tank*
- 6 der Weichwasserkondensator  
 – *condenser for the steep liquor*
- 7 der Kältemittelsammler  
 – *coolant collecting plant*
- 8 die Weich-Keim-Etage (der Feuchtraum, Weichstock, die Tenne)  
 – *steeping floor (steeping tank, dressing floor)*
- 9 der Kaltwasserbehälter  
 – *cold water tank*
- 10 der Warmwasserbehälter  
 – *hot water tank*
- 11 der Wasserpumpenraum  
 – *pump room*
- 12 die Pneumatikanlage  
 – *pneumatic plant*
- 13 die Hydraulikanlage  
 – *hydraulic plant*
- 14 der Frisch- und Abluftschacht  
 – *ventilation shaft (air inlet and outlet)*
- 15 der Exhauster  
 – *exhaust fan*
- 16-18 die Darretagen *f*  
 – *kilning floors*
- 16 die Vordarre  
 – *drying floor*
- 17 der Brennerventilator  
 – *burner ventilator*
- 18 die Nachdarre  
 – *curing floor*
- 19 der Darrablaufschaft  
 – *outlet duct from the kiln*
- 20 der Fertigmalztrichter  
 – *finished malt collecting hopper*
- 21 die Trafostation  
 – *transformer station*
- 22 die Kältekompressoren *m*  
 – *cooling compressors*
- 23 das Grünmalz (Keimgut)  
 – *green malt (germinated barley)*
- 24 die drehbare Horde  
 – *turner (plough)*
- 25 die zentrale Schaltwarte mit dem Schaltschaubild *n*  
 – *central control room with flow diagram*
- 26 die Aufgabeschnecke  
 – *screw conveyor*
- 27 die Waschetage  
 – *washing floor*
- 28 die Weich-Keim-Etage  
 – *steeping floor*
- 29 die Vordarre  
 – *drying kiln*
- 30 die Nachdarre  
 – *curing kiln*
- 31 der Gerstesilo  
 – *barley silo*
- 32 die Waage  
 – *weighing apparatus*
- 33 der Gerstelevator  
 – *barley elevator*
- 34 der Drei-Wege-Kippkasten  
 – *three-way chute (three-way tippler)*
- 35 der Malzelevator  
 – *malt elevator*
- 36 die Putzmaschine  
 – *cleaning machine*
- 37 der Malzsilos  
 – *malt silo*
- 38 die Keimabsaugung  
 – *corn removal by suction*
- 39 die Absackmaschine  
 – *sacker*
- 40 der Staubabscheider  
 – *dust extractor*
- 41 die Gersteanlieferung  
 – *barley reception*
- 42-53 der Sudprozeß im Sudhaus *n*  
 – *mashing process in the mashhouse*
- 42 der Vormaischer zum Mischen *n* von Schrot *n* und Wasser *n*  
 – *premasher (converter) for mixing grist and water*
- 43 der Maischbottich zum Einmaischen *n* des Malzes *n*  
 – *mash tub (mash tun) for mashing the malt*
- 44 die Maischpfanne (der Maischkessel) zum Kochen *n* der Maische  
 – *mash copper (mash tun, Am. mash kettle) for boiling the mash*
- 45 die Pfannenhaube  
 – *dome of the tun*
- 46 das Rührwerk  
 – *propeller (paddle)*
- 47 die Schiebetür  
 – *sliding door*
- 48 die Wasserzulußleitung  
 – *water (liquor) supply pipe*
- 49 der Brauer (Braumeister, Biersieder)  
 – *brewer (master brewer, masher)*
- 50 der Läuterbottich zum Absetzen *n* der Rückstände *m* (Treber) und Abfiltrieren *n* der Würze  
 – *lauter tun for settling the draff (grains) and filtering off the wort*
- 51 die Läuterbatterie zur Prüfung der Würze auf Feinheit *f*  
 – *lauter battery for testing the wort for quality*
- 52 der Hopfenkessel (die Würzpfanne) zum Kochen *n* der Würze  
 – *hop boiler (wort boiler) for boiling the wort*
- 53 das Schöpfthermometer  
 – *ladle-type thermometer (scoop thermometer)*

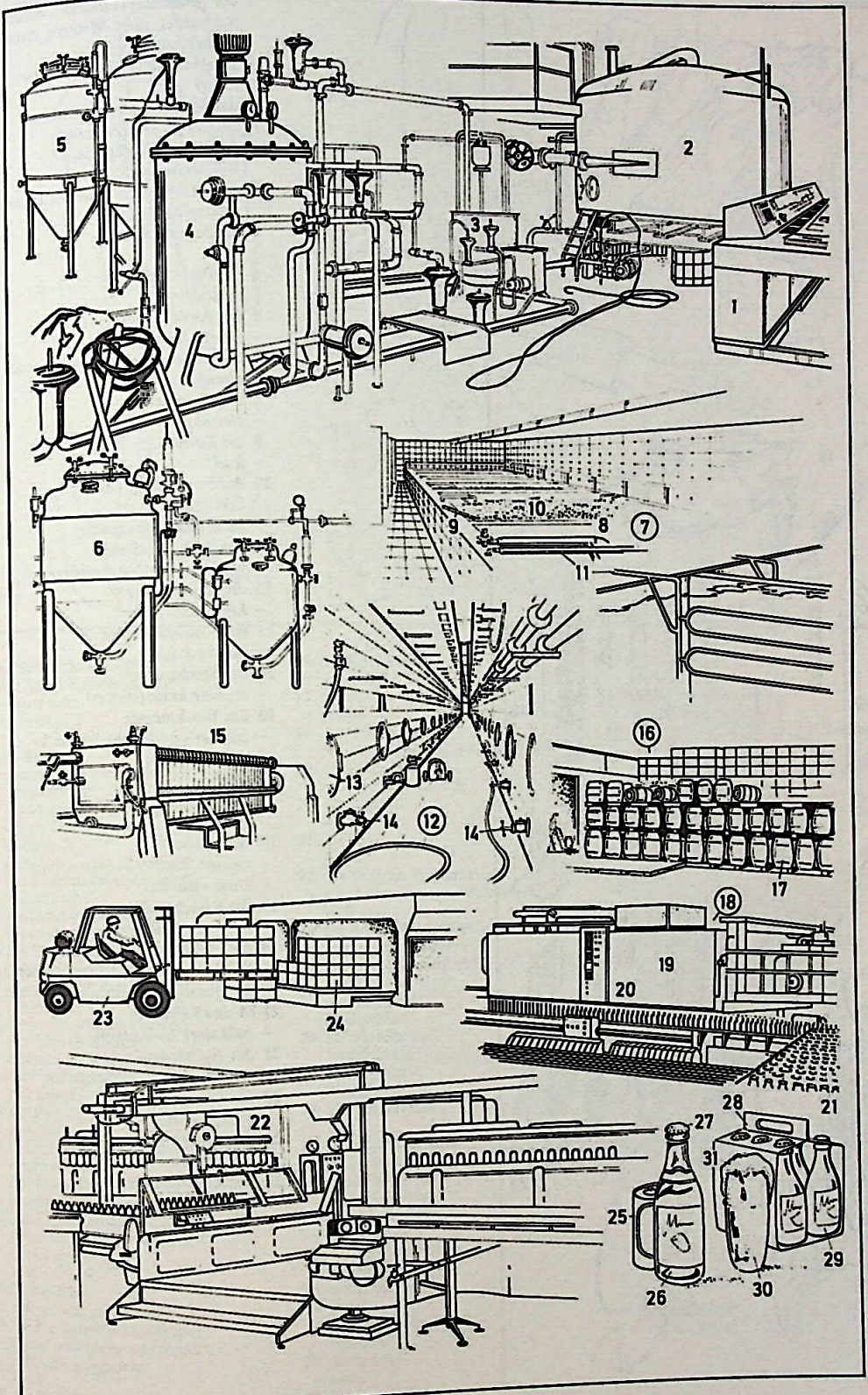




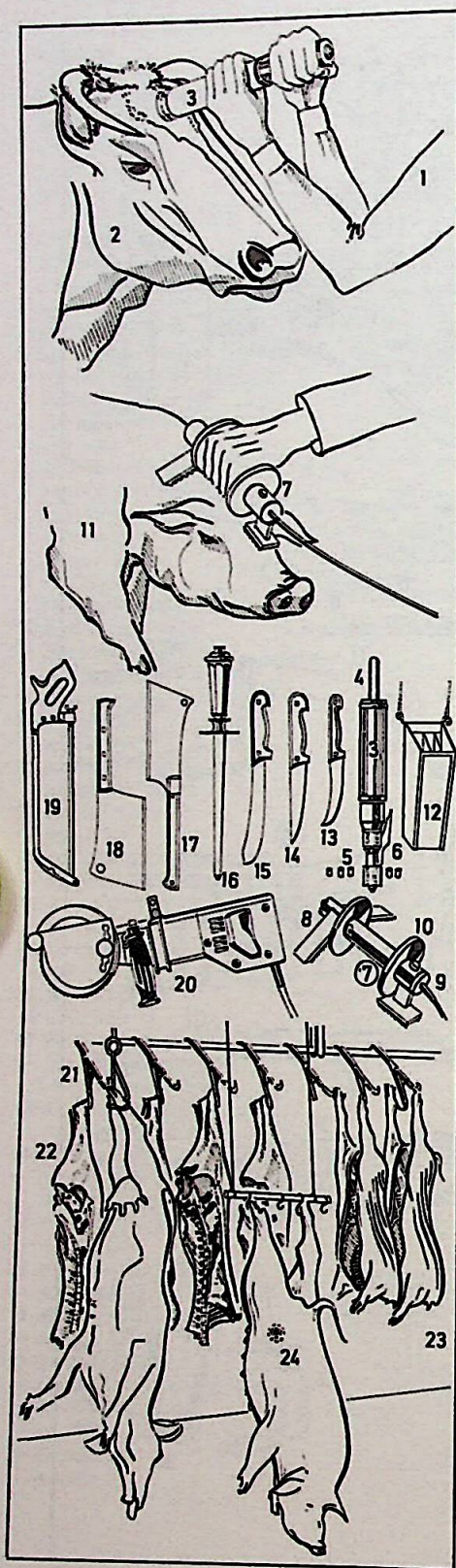


- 1-31 die Bierbrauerei (Brauerei, das Brauhaus)  
 - *brewery (brewhouse)*
- 1-5 die Würzekühlung und Trubausscheidung  
 - *wort cooling and break removal (trub removal)*
- 1 das Steuerpult  
 - *control desk (control panel)*
- 2 der Whirlpool zur Heißtrubausscheidung  
 - *whirlpool separator for removing the hot break (hot trub)*
- 3 das Dosiergefäß für Kieselgur f  
 - *measuring vessel for the kieselguhr*
- 4 der (das) KieselgurfILTER  
 - *kieselguhr filter*
- 5 der Würzekühler  
 - *wort cooler*
- 6 der Hefereinzuchtapparat  
 - *pure culture plant for yeast (yeast propagation plant)*
- 7 der Gärkeller  
 - *fermenting cellar*
- 8 der Gärbottich  
 - *fermentation vessel (fermenter)*
- 9 das Gärthermometer (Maischethermometer)  
 - *fermentation thermometer (mash thermometer)*
- 10 die Maische  
 - *mash*
- 11 das Kühlschlangensystem  
 - *refrigeration system*
- 12 der Lagerkeller  
 - *lager cellar*
- 13 das Mannloch zum Lagertank m  
 - *manhole to the storage tank*
- 14 der Anstichhahn  
 - *broaching tap*
- 15 der (das) Bierfilter  
 - *beer filter*
- 16 das Faßlager  
 - *barrel store*
- 17 das Bierfaß, ein Aluminiumfaß n  
 - *beer barrel, an aluminium (Am. aluminum) barrel*
- 18 die Flaschenreinigungsanlage  
 - *bottle-washing plant*
- 19 die Flaschenreinigungsmaschine  
 - *bottle-washing machine (bottle washer)*
- 20 die Schaltanlage  
 - *control panel*
- 21 die gereinigten Flaschen f  
 - *cleaned bottles*
- 22 die Flaschenabfüllung  
 - *bottling*
- 23 der Gabelstapler  
 - *forklift truck (fork truck, forklift)*
- 24 der Bierkastenstapel  
 - *stack of beer crates*
- 25 die Bierdose  
 - *beer can*
- 26 die Bierflasche, eine Europaflasche mit Flaschenbier n: *Biersorten*: helles Bier, dunkles Bier, Pilsener Bier, Münchener Bier, Malzbier, Starkbier (Bockbier, Bock), Porter, Ale, Stout, Salvator, Gose, Weißbier (Weizenbier), Schwachbier (Dünnbier)  
 - *beer bottle, a Eurobottle with bottled beer; kinds of beer: light beer (lager, light ale, pale ale or bitter), dark beer (brown ale, mild), Pilsener beer, Munich beer, malt beer, strong beer (hock beer), porter, ale, stout, Salvator beer, wheat beer, small beer*
- 27 der Kronenverschluß  
 - *crown cork (crown cork closure)*
- 28 die Einwegpackung  
 - *disposable pack (carry-home pack)*
- 29 die Einwegflasche (Wegwerfflasche)  
 - *non-returnable bottle (single-trip bottle)*
- 30 das Bierglas  
 - *beer glass*
- 31 die Schaumkrone  
 - *head*



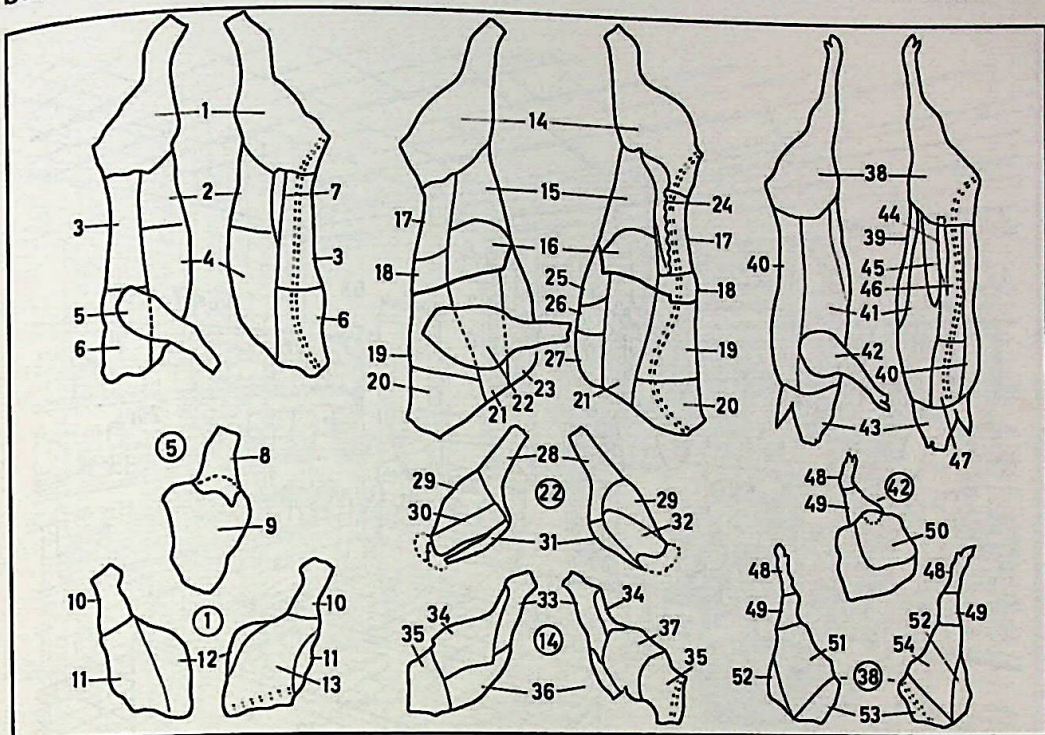






- 1 der Schlächter (Fleischer, nordd. Schlächter, südd. Metzger, österr. Fleischhauer)
- slaughterman (Am. slaughterer, killer)
- 2 das Schlachtvieh, ein Rind *n*
- animal for slaughter, an ox
- 3 das Bolzenschußgerät, ein Betäubungsgerät *n*
- captive-bolt pistol (pneumatic gun), a stunning device
- 4 der Schußbolzen
- bolt
- 5 die Patronen *f*
- cartridges
- 6 der Auslösebügel
- release lever (trigger)
- 7 das elektrische Betäubungsgerät
- electric stunner
- 8 die Elektrode
- electrode
- 9 die Zuleitung
- lead
- 10 der Handschutz (die Schutzisolierung)
- hand guard (insulation)
- 11 das Schlachtschwein
- pig (Am. hog) for slaughter
- 12 die Messerscheide
- knife case
- 13 das Abhäutemesser
- slaying knife
- 14 das Stechmesser
- sticking knife (sticker)
- 15 das Blockmesser
- butcher's knife (butcher knife)
- 16 der Wetzstahl
- steel
- 17 der Rückenspalter
- splitter
- 18 der Spalter
- cleaver (butcher's cleaver, meat axe (Am. meat ax))
- 19 die Knochensäge
- bone saw (butcher's saw)
- 20 die Fleischzerlegesäge zum Portionieren *n* von Fleischteilen *n*
- meat saw for sawing meat into cuts
- 21-24 das Kühlhaus
- cold store (cold room)
- 21 der Aufhängebügel
- gambrel (gambrel stick)
- 22 das Rinderviertel
- quarter of beef
- 23 die Schweinehälfte
- side of pork
- 24 der Kontrollstempel des Fleischbeschauers *m*
- meat inspector's stamp





linke Seite: Fleischseite;  
rechte Seite: Knochenseite  
left: meat side;  
right: bone side

1-13 das Kalb

- animal: calf; meat: veal

1 die Keule mit Hinterhaxe f  
(südd. Hinterhaxe f)

- leg with hind knuckle

2 der Bauch

- flank

3 das Kotelett (Kalbskotelett)

- loin and rib

4 die Brust (Kalbsbrust)

- breast (breast of veal)

5 der Bug mit Vorderhaxe f  
(südd. Vorderhaxe f)

- shoulder with fore knuckle

6 der Hals

- neck with scrag (scrag end)

7 das Filet (Kalbsfilet)

- best end of loin (of loin of veal)

8 die Vorderhaxe

- fore knuckle

9 der Bug

- shoulder

10 die Hinterhaxe (südd. Hinterhaxe)

- hind knuckle

11 das Nußstück

- roasting round (oyster round)

12 das Frikandeau

- cutlet for frying or braising

13 die Oberschale

- undercut (fillet)

14-37 das Rind

- animal: ox; meat: beef

14 die Keule mit Hinterhaxe f

- round with rump and shank

15 u. 16 die Lappen m

- flank

15 die Fleischdünning

- thick flank

16 die Knochendünning

- thin flank

17 das Roastbeef

- sirloin

18 die Hochrippe

- prime rib (fore ribs, prime fore rib)

19 die Fehrippe

- middle rib and chuck

20 der Kamm

- neck

21 die Spannrippe

- flat rib

22 der Bug mit Vorderhesse f

- leg of mutton piece (bladebone)  
with shin

23 die Brust (Rinderbrust)

- brisket (brisket of beef)

24 das Filet (Rinderfilet)

- fillet (fillet of beef)

25 die Nachbrust

- hind brisket

26 die Mittelbrust

- middle brisket

27 das Brustbein

- breastbone

28 die Vorderhesse

- shin

29 das dicke Bugstück

- leg of mutton piece

30 das Schaufelstück

- part of bladebone

31 das falsche Filet

- part of top rib

32 der Schaufeldeckel

- part of bladebone

33 die Hinterhesse

- shank

34 das Schwanzstück

- silverside

35 die Blume

- rump

36 die Kugel

- thick flank

37 die Oberschale

- top side

38-54 das Schwein

- animal: pig; meat: pork

38 der Schinken mit dem Eisbein n und dem Spitzbein n

- leg with knuckle and trotter

39 die Wamme

- ventral part of the belly

40 der Rückenspeck

- back fat

41 der Bauch

- belly

42 der Bug mit Eisbein n und Spitzbein n

- bladebone with knuckle and trotter

43 der Kopf (Schweinskopf)

- head (pig's head)

44 das Filet (Schweinefilet)

- fillet (fillet of pork)

45 der Flomen

- leaf fat (pork flare)

46 das Kotelett (Schweinekotelett)

- loin (pork loin)

47 der Kamm (Schweinekamm)

- spare rib

48 das Spitzbein

- trotter

49 das Eisbein

- knuckle

50 das dicke Stück

- butt

51 das Schinkenstück

- fore end (ham)

52 die Nuß

- round end for boiling

53 der Schinkenspeck

- fat end

54 die Oberschale

- gammon steak





1-30 die Fleischerei (das Fleischerfachgeschäft, obd./westd. Metzgerei, Schlächtereier, nd. Schlachtereier)

- butcher's shop

1-4 Fleischwaren pl  
- meat

1 der Knochenschinken  
- ham on the bone

2 die Speckseite  
- flitch of bacon

3 das Dörrfleisch (Rauchfleisch)  
- smoked meat

4 das Lendenstück  
- piece of loin (piece of sirloin)

5 das Schweinefett (Schweineschmalz)  
- lard

6-11 Wurstwaren pl  
- sausages

6 das Preisschild  
- price label

7 die Mortadella  
- mortadella

8 das Brühwürstchen (Würstchen, Siedewürstchen); Arten: „Wiener“, „Frankfurter“

- scalded sausage; kinds: Vienna sausage (Wiener), Frankfurter sausage (Frankfurter)

9 der Preßack (Preßkopf)

- collared pork (Am. headcheese)

10 der Fleischwurststring (die „Lyoner“)  
- ring of [Lyoner] sausage

11 die Bratwurst  
- bratwurst (sausage for frying or grilling)

12 die Kühltheke  
- cold shelves

13 der Fleischsalat  
- meat salad (diced meat salad)

14 die Aufschnittware  
- cold meats (Am. cold cuts)

15 die Fleischpastete  
- pâté

16 das Hackfleisch (Gehackte, Schabefleisch, Geschabte, Gewiegte)  
- mince (mincemeat, minced meat)

17 das Eisbein  
- knuckle of pork

18 der Sonderangebotskorb  
- basket for special offers

19 die Sonderpreistafel  
- price list for special offers

20 das Sonderangebot  
- special offer

21 die Tiefkühltruhe  
- freezer

22 das abgepackte Bratenfleisch  
- pre-packed joints

23 das tiefgefrorene Fertiggericht  
- deep-frozen ready-to-eat meal

24 das Hähnchen  
- chicken

25 Konserven f (Vollkonserven; mit beschränkter Haltbarkeit: Präserven f)

- canned food

26 die Konservendose  
- can

27 die Gemüsekonserven  
- canned vegetables

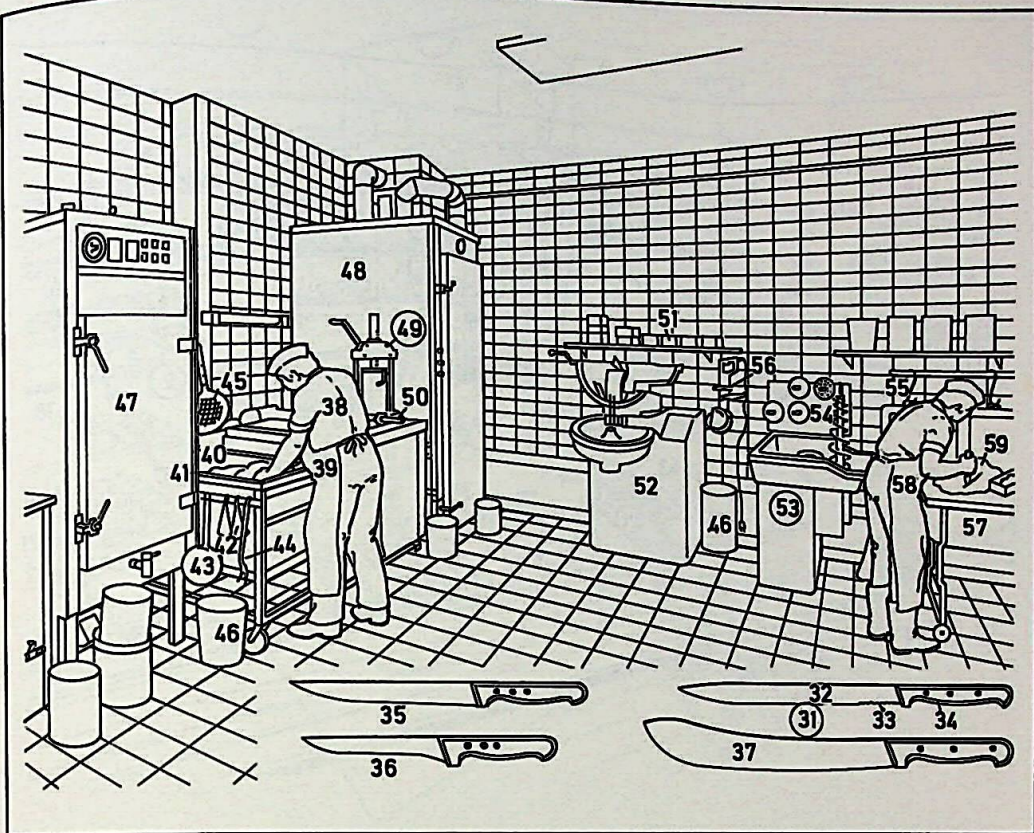
28 die Fischkonserven  
- canned fish

29 die Remoulade

- salad cream

30 die Erfrischungsgetränke n  
- soft drinks



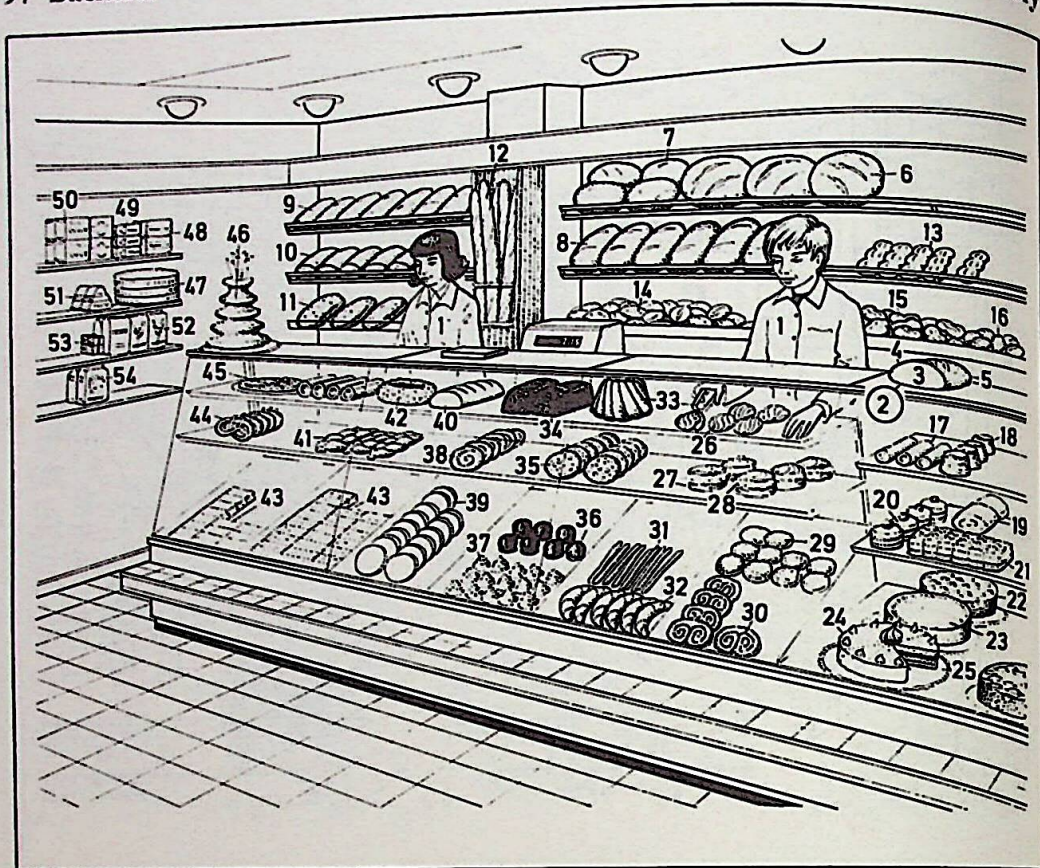


- 31-59 die Wurstküche (der Zubereitungsraum)  
 - kitchen for making sausages  
 31-37 Fleischermesser n (Metzgermesser, Schlächtermesser)  
 - butcher's knives  
 31 das Aufschnittmesser  
 - slicer  
 32 die Messerklinge  
 - knife blade  
 33 die Sägezahnung  
 - saw teeth  
 34 das Messerheft  
 - knife handle  
 35 das Fleischmesser  
 - carver (carving knife)  
 36 das Ausbeinmesser  
 - boning knife  
 37 das Blockmesser  
 - butcher's knife (butcher knife)  
 38 der Fleischermeister (Fleischer, obd./westd. Metzger, Schlächter, nd. Schlachter)  
 - butcher (master butcher)  
 39 die Fleischerschürze  
 - butcher's apron  
 40 die Mengmulde (nd. Schlachtermolle, Molle)  
 - meat-mixing trough

- 41 der (das) Brät (das Bratwurstfüllsel, die Wurstmasse)  
 - sausage meat  
 42 die Schabglocke  
 - scraper  
 43 der Schaumlöffel  
 - skimmer  
 44 die Wurstgabel  
 - sausage fork  
 45 das Brühsieb  
 - scalding colander  
 46 der Abfalleimer  
 - waste bin (Am. trash bin)  
 47 der Kochschrank mit Backeinrichtung f für Dampf m oder Heißluft f  
 - cooker, for cooking with steam or hot air  
 48 die Räucherammer  
 - smoke house  
 49 der Handwurstfüller (Tischwurstfüller)  
 - sausage filler (sausage stuffer)  
 50 das Füllrohr  
 - feed pipe (supply pipe)  
 51 die Gemüsebehälter m  
 - containers for vegetables  
 52 der Kutter für die Brätherstellung  
 - mincing machine for sausage meat

- 53 der Fleischwolf (die Faschiermaschine)  
 - mincing machine (meat mincer, mincer, Am. meat grinder)  
 54 die Passierscheiben f  
 - plates (steel plates)  
 55 der Fleischhaken  
 - meathook (butcher's hook)  
 56 die Knochensäge  
 - bone saw  
 57 die Hackbank  
 - chopping board  
 58 der Fleischergeselle beim Zerlegen n  
 - butcher, cutting meat  
 59 das Fleischstück  
 - piece of meat





# 1-54 der Verkaufsraum der Bäckerei (Feinbäckerei, Konditorei)

- baker's shop
- 1 die Verkäuferin
- shop assistant (Am. salesgirl, saleslady)
- 2 das Brot (der Brotlaib, Laib)
- bread (loaf of bread, loaf)
- 3 die Krume
- crumb
- 4 die Kruste (Brotkruste)
- crust (bread crust)
- 5 das Endstück (norddt. die Kante)
- crust (Am. heel)
- 6-12 Brotsorten f
- kinds of bread (breads)
- 6 das Rundbrot (Landbrot, ein Mischbrot n)
- round loaf, a wheat and rye bread
- 7 das kleine Rundbrot
- small round loaf
- 8 das Langbrot, ein Roggenmischbrot n
- long loaf (bloomer), a wheat and rye bread
- 9 das Weißbrot
- white loaf
- 10 das Kastenbrot (ugs. Kommißbrot), ein Vollkornbrot n
- pan loaf, a wholemeal rye bread
- 11 der Stollen (Weihnachtsstollen, Christstollen)
- yeast bread (Am. stollen)
- 12 das französische Weißbrot (die Baguette)
- French loaf (baguette, French stick)

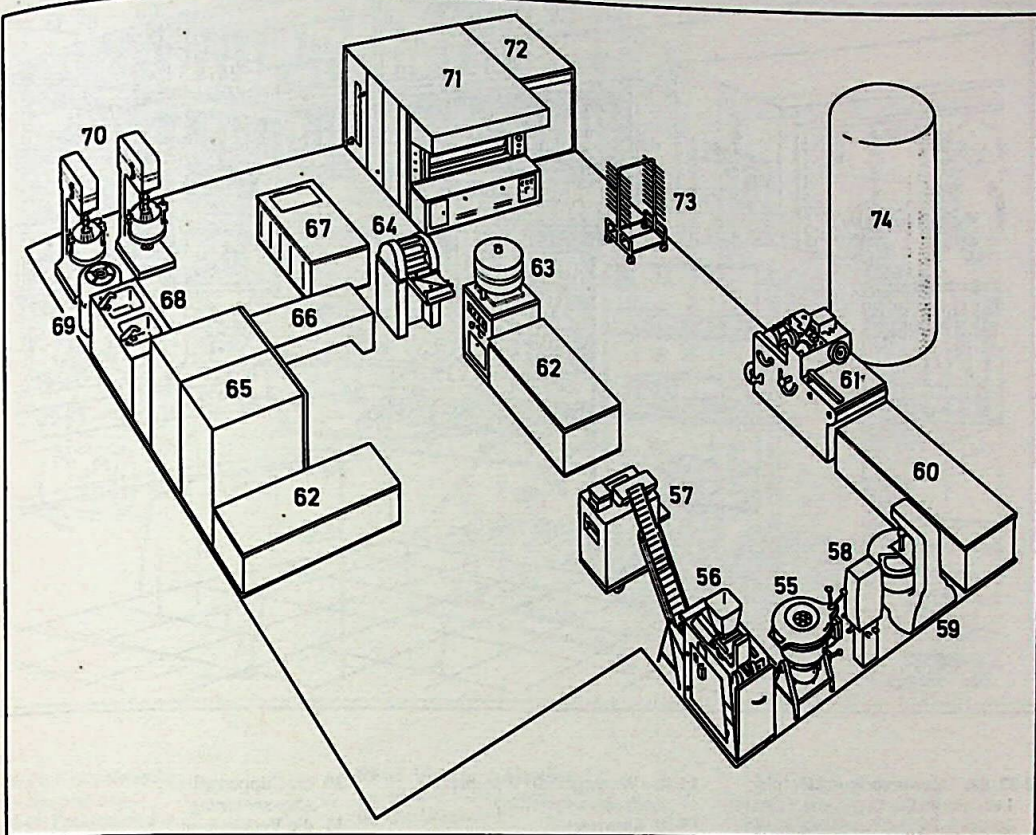
# 13-16 Brötchen n (norddt. Rundstücke, landsch. Wecke m, Wecken m, Semmeln f)

- rolls
- 13 die Semmel (auch: der Salzkuchen)
- roll
- 14 das Weizenbrötchen (Weißbrötchen, auch: Salzbrötchen, Mohnbrötchen, Kümmelbrötchen)
- [white] roll
- 15 das Doppelbrötchen
- double roll
- 16 das Roggenbrötchen
- rye-bread roll
- 17-47 Konditoreiwaren pl
- cakes (confectionery)
- 17 die Sahnerolle
- cream roll
- 18 die Pastete, eine Blätterteigpastete
- vol-au-vent, a puff pastry (Am. puff paste)
- 19 die Biskuitrolle
- Swiss roll (Am. jelly roll)
- 20 das Törtchen
- tartlet
- 21 die Cremeschnitte
- cream slice
- 22-24 Torten f
- flans (Am. pies) and gateaux (torten)
- 22 die Obsttorte (Arten: Erdbeertorte, Kirschtorte, Stachelbeertorte; Pfirsichtorte, Rhabarbertorte)
- fruit flan (kinds: strawberry flan, cherry flan, gooseberry flan, peach flan, rhubarb flan)

# 23 die Käsetorte

- cheesecake
- 24 die Cremetorte (auch: Sahnetorte, Arten: Buttercremetorte, Schwarzwälder Kirschtorte)
- cream cake (Am. cream pie) (kinds: butter-cream cake, Black Forest gateau)
- 25 die Tortenplatte
- cake plate
- 26 der Baiser (die Meringe, schweiz. Meringue)
- meringue
- 27 der Windbeutel
- cream puff
- 28 die Schlagsahne (österreich. das Schlagobers)
- whipped cream
- 29 der Berliner Pfannkuchen (Berliner)
- doughnut (Am. bismarck)
- 30 das Schweinsohr
- Danish pastry
- 31 die Salzstange (auch: Kümmelstange)
- saltstick (Salzstange) (also: caraway roll, caraway stick)
- 32 das Hörnchen
- croissant (crescent roll, Am. crescent)
- 33 der Napfkuchen (Topfkuchen, oberdt. Gugelhupf)
- ring cake (gugelhupf)
- 34 der Kastenkuchen mit Schokoladenüberzug m
- slab cake with chocolate icing
- 35 das Streuselgebäck
- streusel cakes





36 der Mohrenkopf

- marshmallow

37 die Makrone

- coconut macaroon

38 die Schnecke (landsch.

Schneckenmudel)

- schnecke

39 der Amerikaner

- [kind of] iced bun

40 der Einback

- sweet bread

41 der Hefezopf

- plaited bun (plait)

42 der Frankfurter Kranz

- Frankfurter garland cake

43 der Blechkuchen (Arten:

Streuselkuchen, Zuckerkuchen,

Zwetschkuchen)

- slices (kinds: streusel slices, sugared

slices, plum slices)

44 die Brezel

(Laugenbrezel)

- pretzel

45 die Waffel

- wafer (Am. waffle)

46 der Baumkuchen

- tree cake (baumkuchen)

47 der Tortenboden

- flan case

48-50 abgepackte Brotsorten f

- wrapped bread

48 das Vollkornbrot (auch:

Weizenkeimbrot)

- wholemeal bread (also: wheatgerm

bread)

49 der Pumpernickel

- pumpernickel (wholemeal rye bread)

50 das Knäckebröt

- crispbread

51 der Lebkuchen

- gingerbread (Am. lebkuchen)

52 das Mehl (Arten: Weizenmehl,

Roggenmehl)

- flour (kinds: wheat flour, rye flour)

53 die Hefe

- yeast (baker's yeast)

54 der Zwieback (Kinderzwieback)

- rusks (French toast)

55-74 der Backraum (die Backstube)

- bakery (bakehouse)

55 die Knetmaschine

- kneading machine (dough mixer)

56-57 die Brotanlage

- bread unit

56 die Teigteilmaschine

- divider

57 die Wirkanlage

- moulder (Am. molder)

58 das Wassermisch- und -meßgerät

- premixer

59 der Mixer

- dough mixer

60 der Arbeitstisch

- workbench

61 die Brötchenanlage

- roll unit

62 der Arbeitstisch

- workbench

63 die Teigteil- und Rundwirmaschine

- divider and rounder (rounding machine)

64 die Hörnchenwickelmaschine

- crescent-forming machine

65 Frosteranlagen f

- freezers

66 das Fettbackgerät

- oven [for baking with fat]

67-70 die Konditorei

- confectionery unit

67 der Kühlisch

- cooling table

68 die Spüle

- sink

69 der Kocher

- boiler

70 die Rühr- und Schlagmaschine

- whipping unit [with beater]

71 der Etagenofen (Backofen)

- reel oven (oven)

72 der Gärraum

- fermentation room

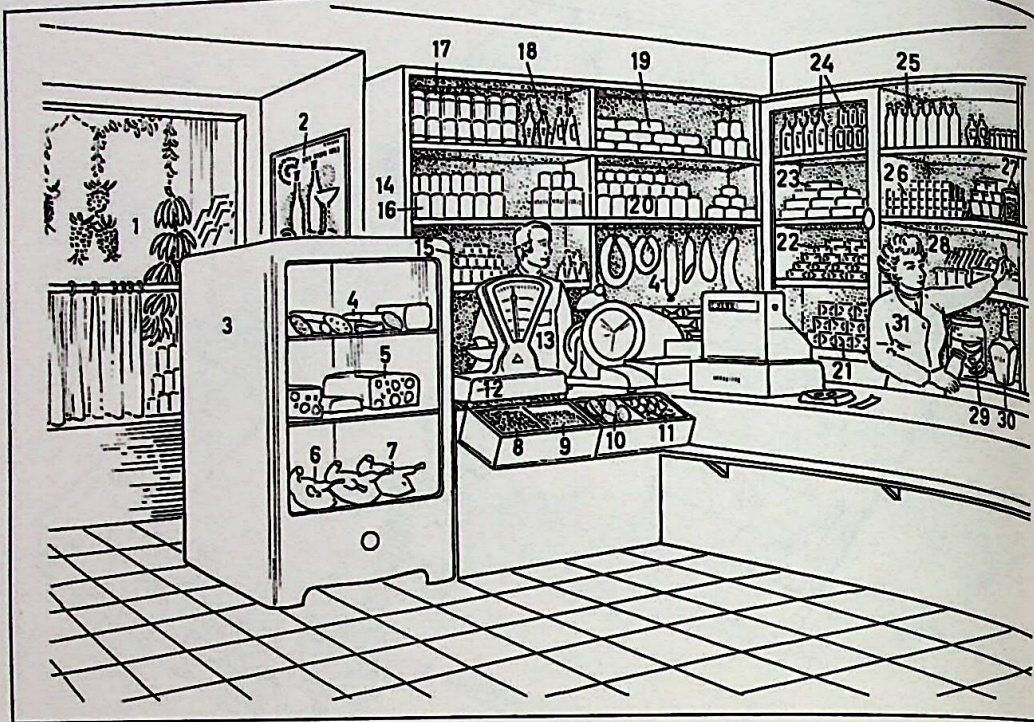
73 der Gärwagen

- fermentation trolley

74 die Mehlsiloanlage

- flour silo





1-87 das Lebensmittelgeschäft (die Lebensmittelhandlung, das Feinkostgeschäft, Delikatessengeschäft, veraltet: die Kolonialwarenhandlung), ein Einzelhandelsgeschäft *n*

- grocer's shop (grocer's, delicatessen shop, Am. grocery store, delicatessen store), a retail shop (Am. retail store)

1 die Schaufensterauslage

- window display

2 das Plakat (Werbeplakat)

- poster (advertisement)

3 die Kühlvitrine

- cold shelves

4 die Wurstwaren *pl*

- sausages

5 der Käse

- cheese

6 das Brathähnchen

- roasting chicken (broiler)

7 die Poularde, eine gemästete Henne

- poulard, a fattened hen

8-11 Backzutaten *f*

- baking ingredients

8 die Rosinen *f*; ähnl.: Sultaninen

- raisins; sim.: sultanas

9 die Korinthen *f*

- currants

10 das Zitronat

- candied lemon peel

11 das Orangeat

- candied orange peel

12 die Neigungswaage, eine Schnell-

waage

- computing scale, a rapid scale

13 der Verkäufer

- shop assistant (Am. salesclerk)

14 das Warengestell (Warenregal)

- goods shelves (shelves)

15-20 Konserven *f*

- canned food

15 die Büchsenmilch (Dosenmilch)

- canned milk

16 die Obstkonserve

- canned fruit (cans of fruit)

17 die Gemüsekonserve

- canned vegetables

18 der Fruchtsaft

- fruit juice

19 die Ölsardinen *f*, eine Fischkonserve

- sardines in oil, a can of fish

20 die Fleischkonserve

- canned meat (cans of meat)

21 die Margarine

- margarine

22 die Butter

- butter

23 das Kokosfett, ein Pflanzenfett *n*

- coconut oil, a vegetable oil

24 das Öl; Arten: Tafelöl, Salatöl;

Olivenöl, Sonnenblumenöl,

Weizenkeimöl, Erdnußöl

- oil; kinds: salad oil, olive oil,

sunflower oil, wheatgerm oil,

ground-nut oil

25 der Essig

- vinegar

26 der Suppenwürfel

- stock cube

27 der Brühwürfel

- bouillon cube

28 der Senf

- mustard

29 die Essiggurke

- pickled gherkin

30 die Suppenwürze

- soup seasoning

31 die Verkäuferin

- shop assistant (Am. salesgirl, saleslady)

32-34 Teigwaren *pl*

- pastas

32 die Spaghetti *pl*

- spaghetti

33 die Makkaroni *pl*

- macaroni

34 die Nudeln *f*

- noodles

35-39 Nahrungsmittel *pl*

- cereal products

35 die Graupen *f*

- pearl barley

36 der Grieß

- semolina

37 die Haferflocken *f*

- rolled oats (porridge oats, oats)

38 der Reis

- rice

39 der Sago

- sago

40 das Salz

- salt

41 der Kaufmann (Händler), ein

Einzelhändler *m*

- grocer (Am. groceryman), a

shopkeeper (tradesman, retailer,

Am. storekeeper)

42 die Kapern *f*

- capers

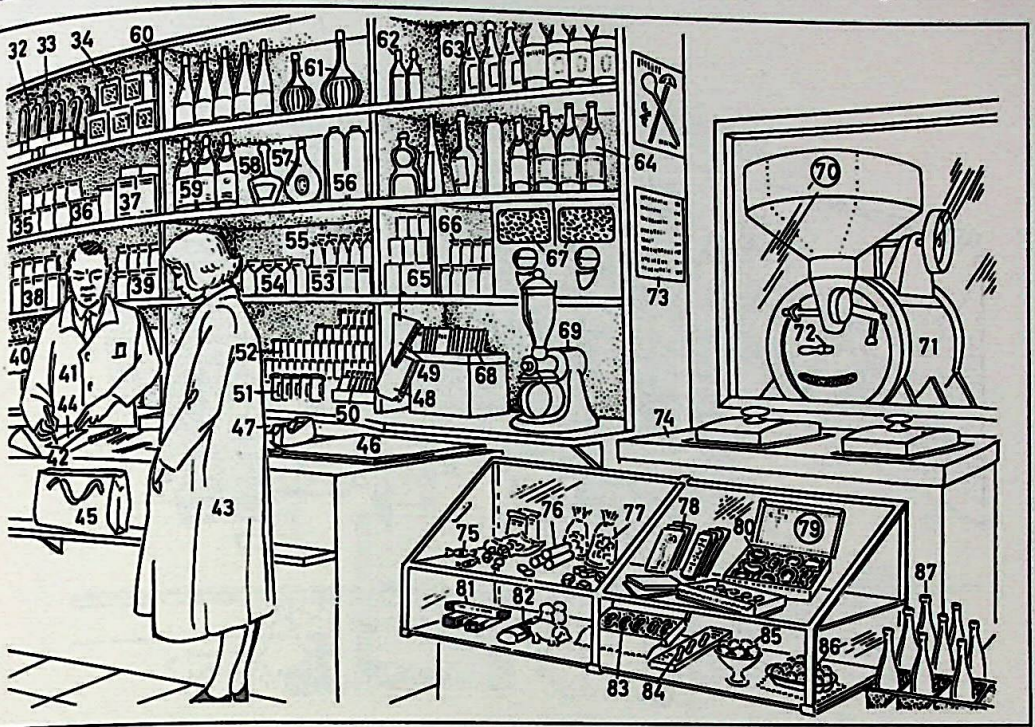
43 die Kundin

- customer

44 der Kassenzettel

- receipt (sales check)



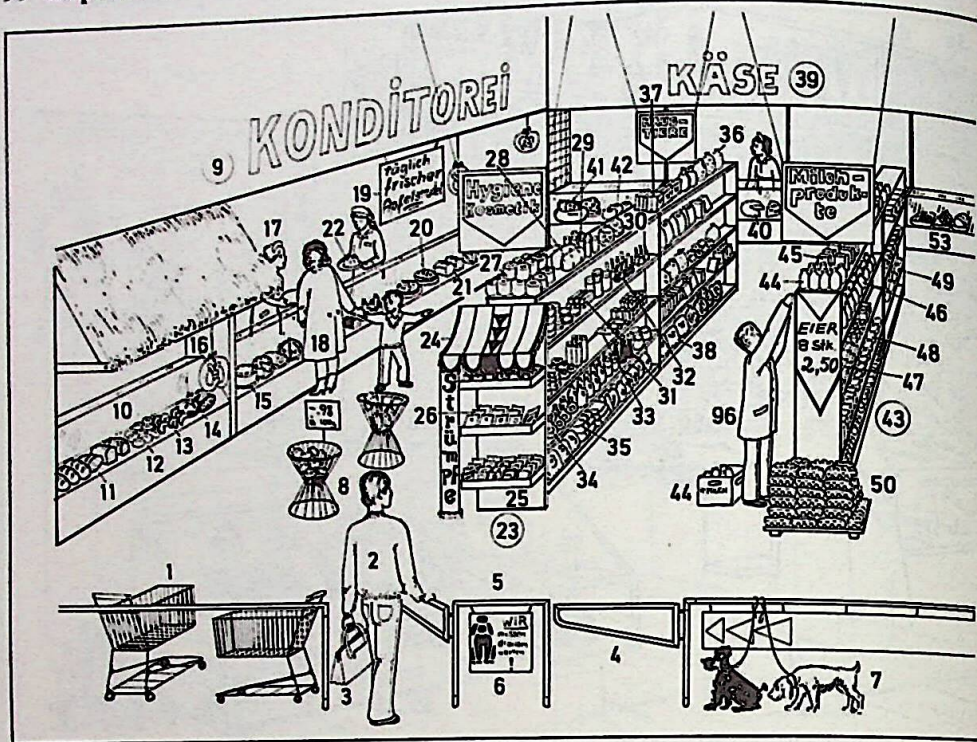


- 45 die Einkaufstasche  
- shopping bag  
46-49 Packmaterial *n*  
- wrapping material  
46 das Einwickelpapier  
- wrapping paper  
47 der Klebestreifen  
- adhesive tape  
48 der Papierbeutel  
- paper bag  
49 die spitze Tüte  
- cone-shaped paper bag  
50 das Puddingpulver  
- blancmange powder  
51 die Konfitüre  
- whole-fruit jam (preserve)  
52 die Marmelade  
- jam  
53-55 Zucker *m*  
- sugar  
53 der Würfelzucker  
- cube sugar  
54 der Puderzucker  
- icing sugar (Am. confectioner's sugar)  
55 der Kristallzucker, eine Raffinade  
- refined sugar in crystals  
56-59 Spirituosen *pl*  
- spirits  
56 der Korn, ein klarer Schnaps *m*  
(Branntwein)  
- schnapps distilled from grain  
(usually wheat)  
57 der Rum  
- rum  
58 der Likör  
- liqueur  
59 der Weinbrand (Kognak)  
- brandy (cognac)

- 60-64 Wein *m* in Flaschen *f*  
- wine in bottles (bottled wine)  
60 der Weißwein  
- white wine  
61 der Chianti  
- Chianti  
62 der Wermut  
- wormouth  
63 der Sekt (Schaumwein)  
- sparkling wine  
64 der Rotwein  
- red wine  
65-68 Genußmittel *n*  
- tea, coffee, etc.  
65 der Kaffee (Bohnenkaffee)  
- coffee (pure coffee)  
66 der Kakao  
- cocoa  
67 die Kaffeesorte  
- coffee  
68 der Teebeutel  
- tea bag  
69 die elektr. Kaffeeemühle  
- electric coffee grinder  
70 die Kaffeeröstmaschine  
- coffee roaster  
71 die Rösttrommel  
- roasting drum  
72 die Probierschaufel  
- sample scoop  
73 die Preisliste  
- price list  
74 die Tiefkühltruhe  
- freezer  
75-86 Süßwaren *pl*  
- confectionery (Am. candies)  
75 das (der) Bonbon  
- sweet (Am. candy)

- 76 die Drops *pl*  
- drops  
77 die Karamelle  
- toffees  
78 die Schokoladentafel  
- bar of chocolate  
79 die Bonbonniere  
- chocolate box  
80 die Praline (das Praliné), ein Konfekt *n*  
- chocolate, a sweet  
81 der Nougat (Nugat)  
- nougat  
82 das Marzipan  
- marzipan  
83 die Weinbrandbohne  
- chocolate liqueur  
84 die Katzenszunge  
- cat's tongue  
85 der Krokant  
- croquant  
86 die Schokoladentrüffel  
- truffle  
87 das Tafelwasser (Selterswasser, der Sprudel)  
- soda water





1-96 der Supermarkt, ein Selbstbedienungsgeschäft *n* für Lebensmittel *n*

- supermarket, a self-service food store

1 der Einkaufswagen

- shopping trolley

2 der Kunde (Käufer)

- customer

3 die Einkaufstasche

- shopping bag

4 der Zugang zum Verkaufsraum *m*

- entrance to the sales area

5 die Absperrung (Barriere)

- barrier

6 das Hundeverbotsschild

- sign (notice) banning dogs

7 die angeleinten Hunde *m*

- dogs tied by their leads

8 der Verkaufskorb

- basket

9 die Backwarenabteilung (Brot-

abteilung, Konditoreiabteilung)

- bread and cake counter (bread counter, cake counter)

10 die Backwarenvitrine

- display counter for bread and cakes

11 die Brotsorten *f*

- kinds of bread (breads)

12 die Brötchen *n*

- rolls

13 die Hörnchen *n*

- croissants (crescent rolls, Am. crescents)

14 das Landbrot

- round loaf (strong rye bread)

15 die Torte

- gâteau

16 die Jahresbrezel [südd.], eine

Hefebrezel

- pretzel [made with yeast dough]

17 die Verkäuferin

- shop assistant (Am. salesgirl, saleslady)

18 die Kundin (Käuferin)

- customer

19 das Angebotsschild

- sign listing goods

20 die Obsttorte

- fruit flan

21 der Kastenkuchen

- slab cake

22 der Napfkuchen

- ring cake

23 die Kosmetikgondel, eine Gondel (ein Verkaufsregal *n*)

- cosmetics gondola, a gondola

(sales shelves)

24 der Baldachin

- canopy

25 das Strumpffach

- hosiery shelf

26 die Sirupfpackung

- stockings pack (nylons pack)

27-35 Körperpflegemittel (Kosmetika) *n*

- toiletries (cosmetics)

27 die Cremedose (Creme; Arten:

Feuchtigkeitscreme *f*, Tagescreme *f*,

Nachtcreme *f*, Handcreme *f*)

- cream jar (cream; kinds: moisturising

cream, day cream, night-care cream,

hand cream)

28 die Wattepackung

- cotton wool packet

29 die Puderdose

- powder tin

30 die Packung Wattebäuschchen *n*

- packet of cotton wool balls

31 die Zahnpastapackung

- toothpaste box

32 der Nagellack

- nail varnish (nail polish)

33 die Cremetube

- cream tube

34 der Badezusatz

- bath salts

35 Hygieneartikel *m*

- sanitary articles

36 u. 37 die Tiernahrung

- pet foods

36 die Hundevollkost

- complete dog food

37 die Packung Hundekuchen *m*

- packet of dog biscuits

38 die Packung Katzenstreu *f*

- bag of cat litter

39 die Käseabteilung

- cheese counter

40 der Käselaiab

- whole cheese

41 der Schweizer Käse (Emmentaler)

mit Löchern *n*

- Swiss cheese (Emmental cheese)

with holes

42 der Edamer (Edamer Käse), ein

Rundkäse

- Edam cheese, a round cheese

43 die Milchproduktegondel

- gondola for dairy products

44 die H-Milch (haltbare, hocherhitzte

und homogenisierte Milch)

- long-life milk (milk with good keeping

properties, pasteurized and

homogenized milk)

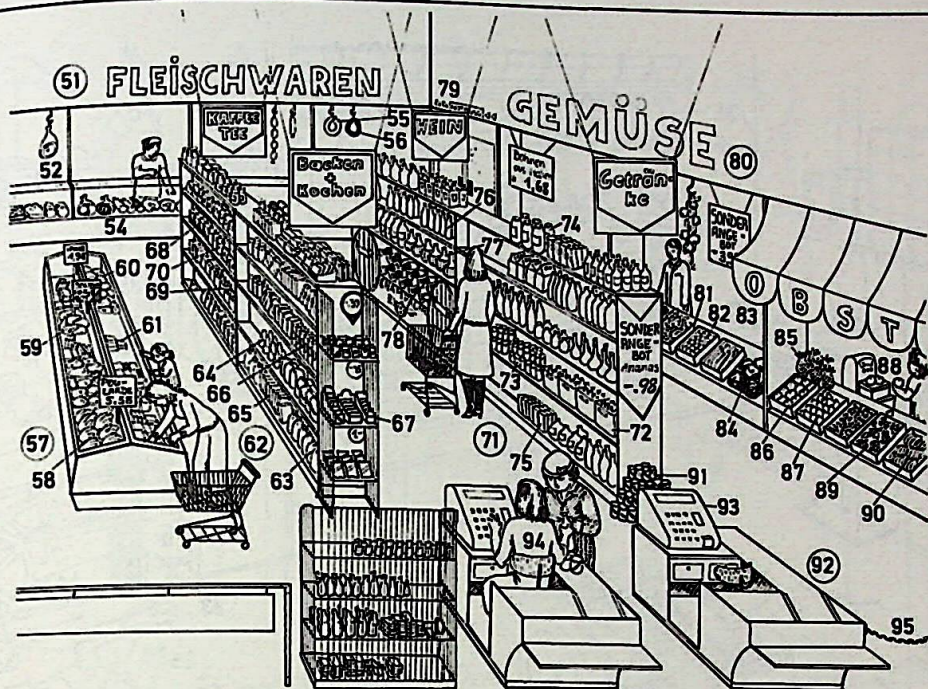
45 der Milchbeutel

- plastic milk bag

46 die Sahne

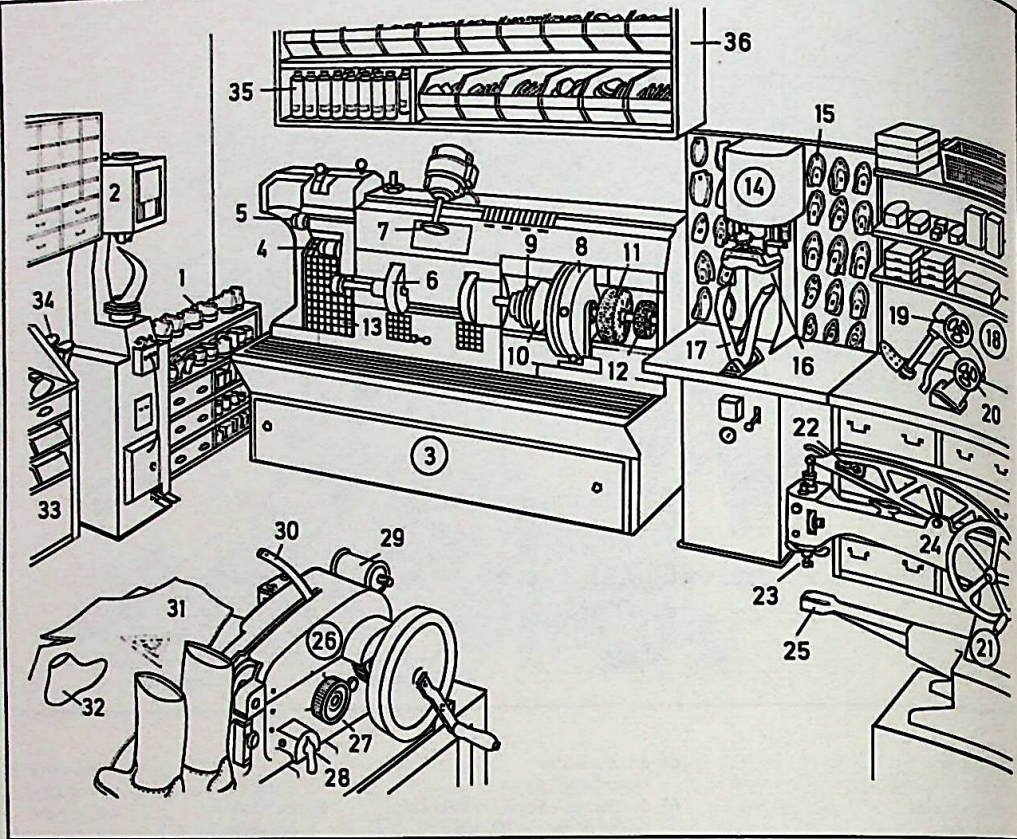
- cream





- |   |   |  |
|---|---|--|
| 47 die Butter<br>- butter   | 64 der Zuckerhut<br>- sugar loaf                                  | 82 die Tomaten f<br>- tomatoes   |
| 48 die Margarine<br>- margarine   | 65 die Packung Suppennudeln f<br>- packet of noodles [for soup]   | 83 die Gurken f<br>- cucumbers   |
| 49 die Käseschachtel<br>- cheese box  | 66 das Speiseöl<br>- salad oil                                    | 84 der Blumenkohl<br>- cauliflower   |
| 50 die Eierpackung<br>- egg box   | 67 die Gewürzpackung<br>- spice packet                            | 85 die Ananas<br>- pineapple   |
| 51 die Frischfleischabteilung<br>(Fleischwarenabteilung)<br>- fresh meat counter (meat counter) | 68-70 die Genußmittel n<br>- tea, coffee, etc.                    | 86 die Äpfel m<br>- apples   |
| 52 der Knochenschinken<br>- ham on the bone   | 68 der Kaffee<br>- coffee   | 87 die Birnen f<br>- pears   |
| 53 die Fleischwaren pl<br>- meat (meat products)  | 69 die Teeschachtel<br>- tea packet                               | 88 die Obstwaage<br>- scales for weighing fruit  |
| 54 die Wurstwaren pl<br>- sausages  | 70 der lösliche Pulverkaffee (Instantkaffee)<br>- instant coffee  | 89 die Weintrauben f<br>- grapes (bunches of grapes)                                     |
| 55 der Fleischwurststring<br>- ring of [pork] sausage   | 71 die Getränkengondola<br>- drinks gondola                       | 90 die Bananen f<br>- bananas  |
| 56 der Rotwurststring (die Blutwurst)<br>- ring of blood sausage                                | 72 der Bierkasten (Kasten Bier n)<br>- beer crate (crate of beer) | 91 die Konservendose<br>- can  |
| 57 die Tiefkühlbox<br>- freezer   | 73 die Bierdose (das Dosenbier)<br>- beer can (canned beer)       | 92 der Kassenstand (die Kasse)<br>- checkout   |
| 58-61 das Gefriergut<br>- frozen food   | 74 die Fruchtsaftflasche<br>- fruit juice bottle                  | 93 die Registrierkasse<br>- cash register  |
| 58 die Poularde<br>- poulard  | 75 die Fruchtsaftdose<br>- fruit juice can                        | 94 die Kassierer:in<br>- cashier   |
| 59 der Putenschlegel<br>- turkey leg (drumstick)  | 76 die Weinflasche<br>- bottle of wine                            | 95 die Sperrkette<br>- chain   |
| 60 das Suppenhuhn<br>- boiling fowl   | 77 die Chiantiflasche<br>- chianti bottle                         | 96 der Substitut (Assistent des Abteilungsleiters m)<br>- assistant departmental manager |
| 61 das Gefriergemüse<br>- frozen vegetables   | 78 die Sektflasche<br>- champagne bottle                          |  |
| 62 die Back- und Nahrungsmittelgondola<br>- gondola for baking ingredients and cereal products  | 79 der Notausgang<br>- emergency exit                             |  |
| 63 das Weizenmehl<br>- wheat flour  | 80 die Obst- und Gemüseabteilung<br>- fruit and vegetable counter |  |
|   | 81 der Gemüskorb<br>- vegetable basket                            |  |





1-68 die Schuhmacherwerkstatt  
(landsch. Schusterwerkstatt)

- shoemaker's workshop (bootmaker's workshop)

1 die fertigen (reparierten) Schuhe *m*  
- finished (repaired) shoes

2 die Durchnähmaschine  
- auto-soleing machine

3 die Ausputzmaschine  
- finishing machine

4 der Absatzfräser  
- heel trimmer

5 die Wechselfräser *m*  
- sole trimmer

6 die Schleifscheibe  
- scouring wheel

7 der Bimskreisel  
- naum keag

8 der Antrieb  
- drive unit (drive wheel)

9 der Schnittdrucker  
- iron

10 die Schwabbelmaschine  
- buffing wheel

11 die Polierbürste  
- polishing brush

12 die Roßhaarbürste  
- horsehair brush

13 die Absaugung  
- extractor grid

14 die automatische Sohlenpresse  
- automatic sole press

15 die Preßplatte  
- press attachment

16 das Preßkissen  
- pad

17 die Andruckbügel *m*  
- press bar

18 der Ausweitapparat  
- stretching machine

19 die Verstellvorrichtung für Weite *f*  
- width adjustment

20 die Verstellvorrichtung für Länge *f*  
- length adjustment

21 die Nähmaschine  
- stitching machine

22 die Stärkeverstellung  
- power regulator (power control)

23 der Fuß  
- foot

24 das Schwungrad  
- handwheel

25 der Langarm  
- arm

26 die Doppelmaschine  
- sole stitcher (sole-stitching machine)

27 der Fußanheber  
- foot bar lever

28 die Vorschubeinstellung  
- feed adjustment (feed setting)

29 die Fadenrolle  
- bobbin (cotton bobbin)

30 der Fadenführer  
- thread guide (yarn guide)

31 das Sohlenleder  
- sole leather

32 der Leisten  
- [wooden] last

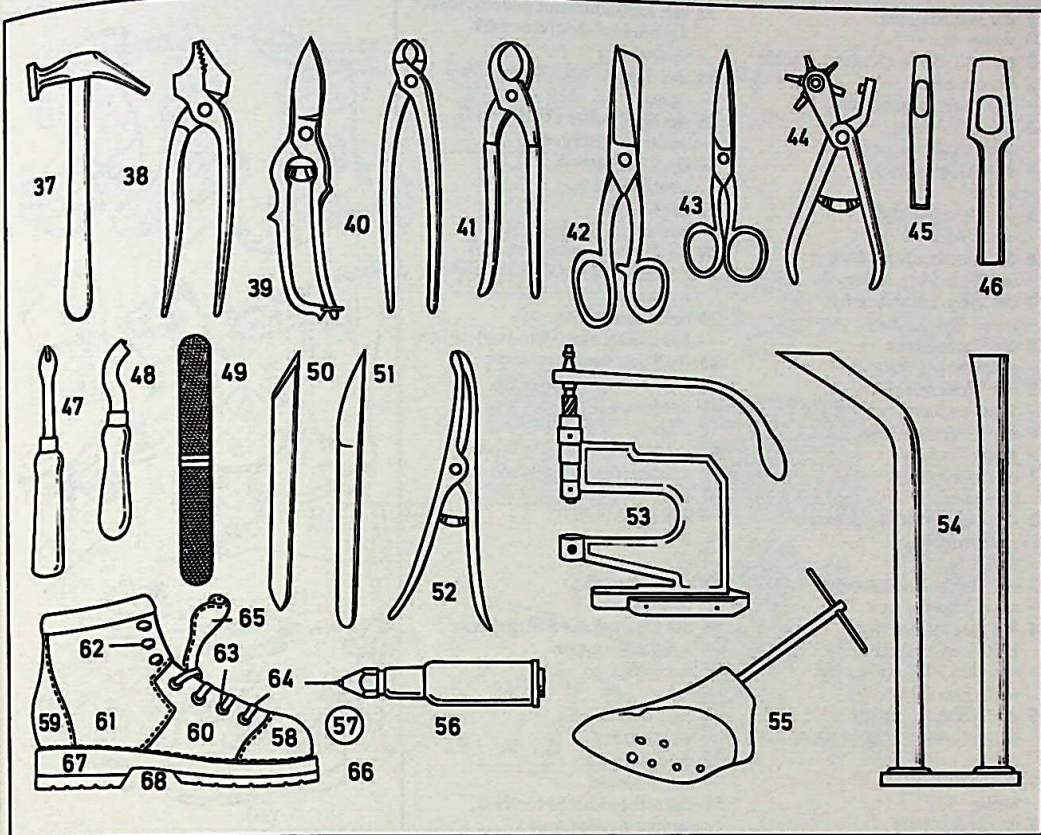
33 der Arbeitstisch  
- workbench

34 der Eisenleisten  
- last

35 die Farbsprühdose  
- dye spray

36 das Materialregal  
- shelves for materials





- 37 der Schusterhammer  
 - shoemaker's hammer  
 38 die Falzzange  
 - shoemaker's pliers (welt pincers)  
 39 die Bodenlederschere  
 - sole-leather shears  
 40 die kleine Beißzange  
 - small pincers (nippers)  
 41 die große Beißzange (Kneifzange)  
 - large pincers (nippers)  
 42 die Oberlederschere  
 - upper-leather shears  
 43 die Fadenschere  
 - scissors  
 44 die Revolverlochzange  
 - revolving punch (rotary punch)  
 45 das Loch Eisen  
 - punch  
 46 das Henkel Loch Eisen  
 - punch [with a handle]  
 47 der Stiftenzieher  
 - nail puller  
 48 das Randmesser  
 - welt cutter  
 49 die Schuhmacherraspel  
 - shoemaker's rasp  
 50 das Schustermesser  
 - cobbler's knife (shoemaker's knife)

- 51 das Schärfmesser  
 - skiving knife (skife knife, paring knife)  
 52 die Kappenheberzange  
 - toecap remover  
 53 die Ösen-, Haken- und Druckknopf einsetzmaschine  
 - eyelet, hook, and press-stud setter  
 54 der Arbeitsständer (Eisenfuß)  
 - stand (with iron lasts)  
 55 der Weitfixleiten  
 - width-setting tree  
 56 das Nagelheft  
 - nail grip  
 57 der Stiefel  
 - boot  
 58 die Vorderkappe  
 - toecap  
 59 die Hinterkappe  
 - counter  
 60 das Vorderblatt  
 - vamp  
 61 das Seitenteil (das Quartier)  
 - quarter  
 62 der Haken  
 - hook  
 63 die Öse  
 - eyelet

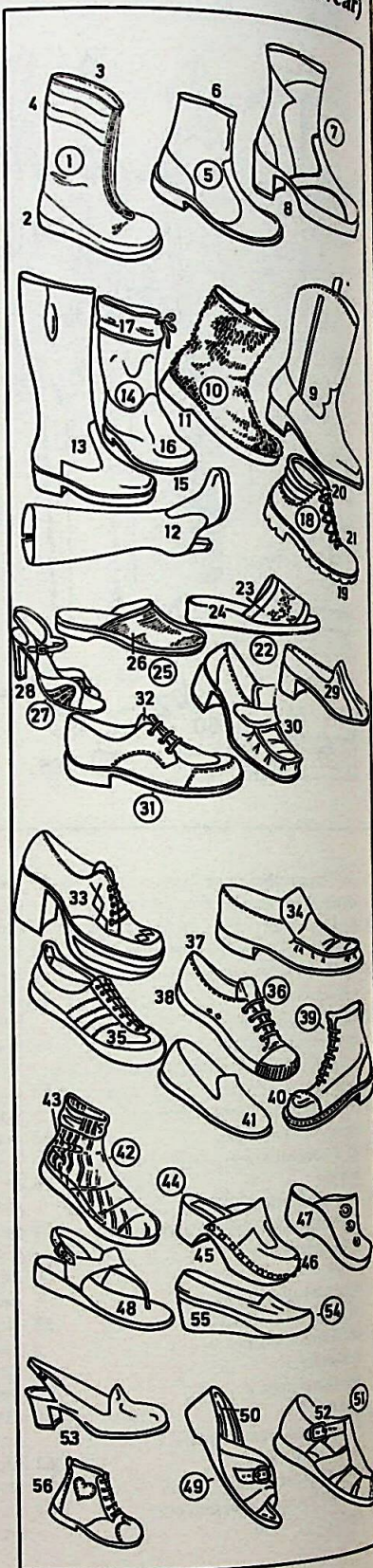
- 64 das Schnürband  
 - lace (shoelace, bootlace)  
 65 die Zunge  
 - tongue  
 66 die Sohle  
 - sole  
 67 der Absatz  
 - heel  
 68 das Gelenk  
 - shank (waist)



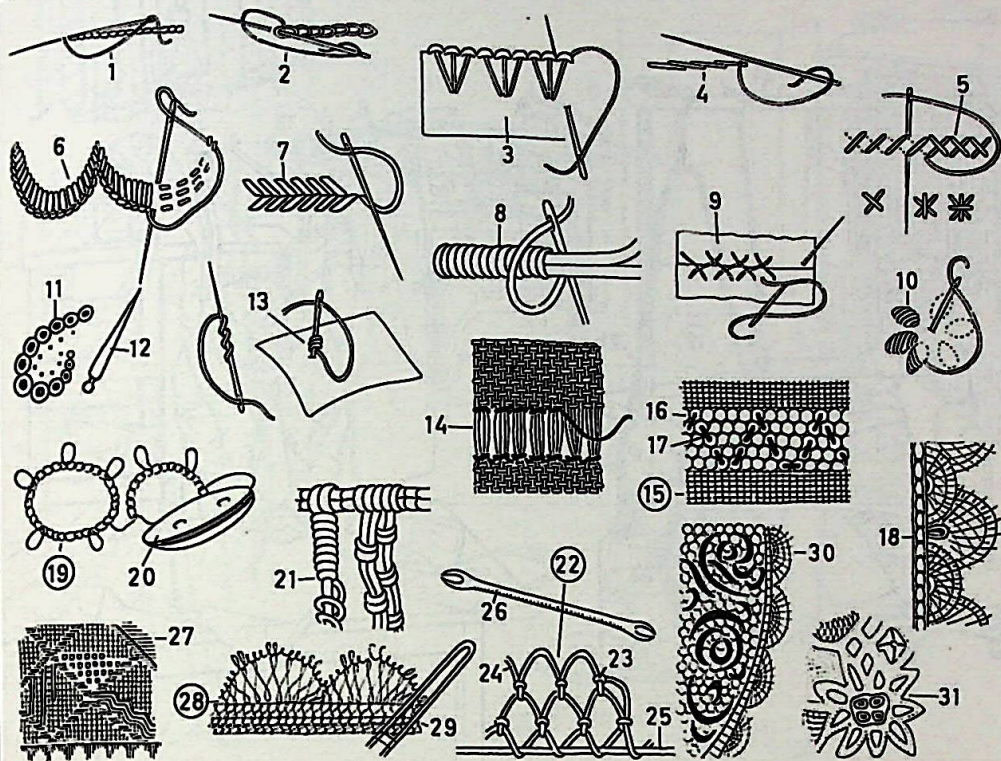
## 101 Schuhe

- 1 der Winterstiefel  
- *winter boot*
- 2 die PVC-Sohle (Kunststoffsohle, Plastiksohle)  
- *PVC sole (plastic sole)*
- 3 das Plüschfutter  
- *high-pile lining*
- 4 das Anoraknylon  
- *nylon*
- 5 der Herrenstiefel  
- *men's boot*
- 6 der Innenreißverschluß  
- *inside zip (Am. zipper)*
- 7 der Herrenschaftstiefel  
- *men's high leg boot*
- 8 die Plateausohle  
- *platform sole (platform)*
- 9 der Westernstiefel  
- *Western boot (cowboy boot)*
- 10 der Fohlenfellstiefel  
- *pony-skin boot*
- 11 die Schalensohle  
- *cemented sole*
- 12 der Damenstiefel (Damenstraßenstiefel)  
- *ladies' boot*
- 13 der Herrenstraßenstiefel  
- *men's high leg boot*
- 14 der nahtlos gespritzte PVC-Regenstiefel  
- *seamless PVC waterproof wellington boot*
- 15 die Transparentsohle  
- *natural-colour (Am. natural-color) sole*
- 16 die Stiefelkappe  
- *toecap*
- 17 das Trikotfutter  
- *tricot lining (knitwear lining)*
- 18 der Wanderstiefel  
- *hiking boot*
- 19 die Profilsohle  
- *grip sole*
- 20 der gepolsterte Schafttrand  
- *padded collar*
- 21 die Verschnürung  
- *tie fastening (lace fastening)*
- 22 die Badepantolette  
- *open-toe mule*
- 23 das Oberteil aus Frottiertoff  
- *terry upper*
- 24 die Pololauflaufsohle  
- *polo outsole*
- 25 der Pantoffel  
- *mule*
- 26 das Breitreißoberteil  
- *corduroy upper*
- 27 der Spangenspump  
- *evening sandal (sandal court shoe)*
- 28 der hohe Absatz (Stöckelabsatz)  
- *high heel (stiletto heel)*
- 29 der Pumps  
- *court shoe (Am. pump)*
- 30 der Mokassin  
- *moccasin*
- 31 der Halbschuh (Schnürschuh)  
- *shoe, a tie shoe (laced shoe, Oxford shoe, Am. Oxford)*
- 32 die Zunge  
- *tongue*

- 33 der Halbschuh mit hohem Absatz  
- *high-heeled shoe (shoe with raised heel)*
- 34 der Slipper  
- *casual*
- 35 der Sportschuh (Turnschuh)  
- *trainer (training shoe)*
- 36 der Tennisschuh  
- *tennis shoe*
- 37 die Kappe  
- *counter (stiffening)*
- 38 die Transparentgummisohle  
- *natural-colour (Am. natural-color) rubber sole*
- 39 der Arbeitsschuh  
- *heavy-duty boot (Am. stogy, stogie)*
- 40 die Schutzkappe  
- *toecap*
- 41 der Hausschuh  
- *slipper*
- 42 der Hüttenschuh aus Wolle  
- *woollen (Am. woolen) slip sock*
- 43 das Strickmuster  
- *knit stitch (knit)*
- 44 der Clog  
- *clog*
- 45 die Holzsohle  
- *wooden sole*
- 46 das Oberteil aus Softtrindleder  
- *soft-leather upper*
- 47 der Töffel  
- *sabot*
- 48 die Dianette  
- *toe post sandal*
- 49 die Sandalette  
- *ladies' sandal*
- 50 das orthopädische Fußbett  
- *surgical footbed (sock)*
- 51 die Sandale  
- *sandal*
- 52 die Schuhschnalle  
- *shoe buckle (buckle)*
- 53 der Slingpumps  
- *sling-back court shoe (Am. sling pump)*
- 54 der Stoffpumps  
- *fabric court shoe*
- 55 der Keilabsatz  
- *wedge heel*
- 56 der Lernlaufkinderschuh  
- *baby's first walking boot*





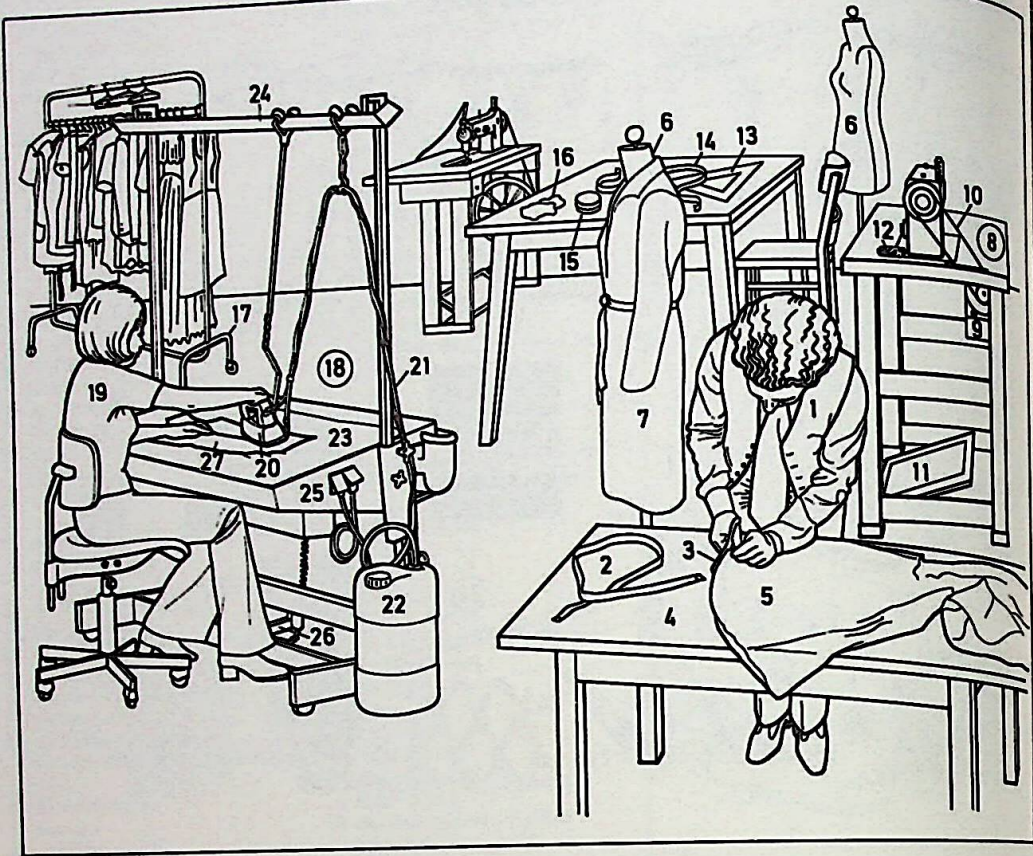


- 1 die Steppnaht  
- backstitch seam
- 2 der Kettenstich  
- chain stitch
- 3 der Zierstich  
- ornamental stitch
- 4 der Stielstich  
- stem stitch
- 5 der Kreuzstich  
- cross stitch
- 6 der Langettenstich  
- buttonhole stitch (button stitch)
- 7 der Zopfstich  
- fishbone stitch
- 8 der Schnurstich  
- overcast stitch
- 9 der Hexenstich  
- herringbone stitch (Russian stitch, Russian cross stitch)
- 10 die Plattsticharbeit (Flachsticharbeit, Flachstickarbeit)  
- satin stitch (flat stitch)
- 11 die Lochstickerei  
- eyelet embroidery (broderie anglaise)
- 12 der Lochstecher  
- stileto
- 13 der Knötchenstich (Knotenstich)  
- French knot (French dot, knotted stitch, twisted knot stitch)

- 14 die Durchbrucharbeit (der Hohl-  
saum)  
- hem stitch work
- 15 die Tüllarbeit (Tüllspitze)  
- tulle work (tulle lace)
- 16 der Tüllgrund (Spitzengrund)  
- tulle background (net background)
- 17 der Durchzug  
- darning stitch
- 18 die Klöppelspitze; Arten:  
Valenciennespitzen, Brüsseler  
Spitzen  
- pillow lace (bobbin lace, bone lace);  
kinds: Valenciennes, Brussels lace
- 19 die Schiffchenarbeit  
(Frivolitätenarbeit, Okkiarbeit,  
Occhiarbeit)  
- tatting
- 20 das Schiffchen  
- tatting shuttle (shuttle)
- 21 die Knüpfarbeit (das Makramee)  
- knotted work (macramé)
- 22 die Filetarbeit (Netzarbeit, das  
Filament)  
- filet (netting)
- 23 die Filetschlinge (der Filetknoten)  
- netting loop
- 24 der Filetfaden  
- netting thread

- 25 der Filetstab  
- mesh pin (mesh gauge)
- 26 die Filetnadel (Netznadel, Schütze,  
Filiernadel)  
- netting needle
- 27 die Ajourarbeit (Durchbrucharbeit)  
- open work
- 28 die Gabelhäkelerei (Gimpnhäkelerei)  
- gimping (hairpin work)
- 29 die Häkelgabel  
- gimping needle (hairpin)
- 30 die Nadelspitzen f (Nähspitzen, die  
Spitzenarbeit); Arten:  
Reticellaspitzen, Venezianerspitzen,  
Alençonspitzen; ähnl. mit Metall-  
faden m: die Filigranarbeit  
- needlepoint lace (point lace,  
needlepoint); kinds: reticella lace,  
Venetian lace, Alençon lace; sim. with  
metal thread: filigree work
- 31 die Bändchenstickerei  
(Bändchenarbeit)  
- braid embroidery (braid work)





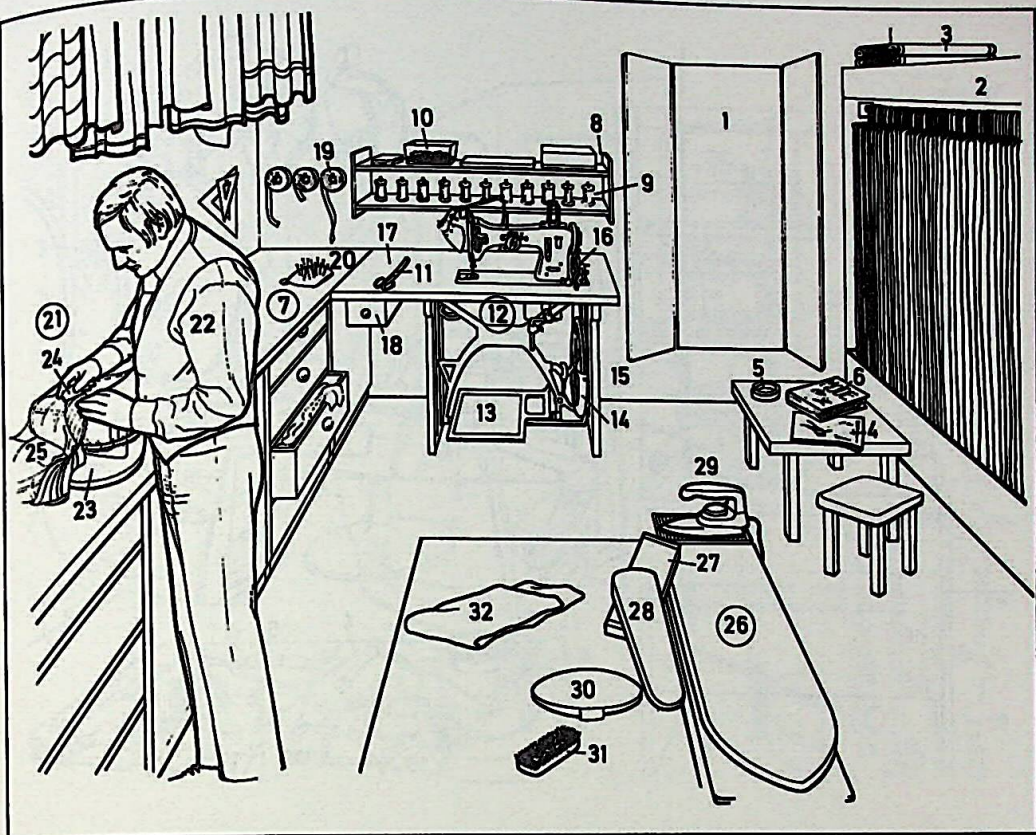
**1-27 das Damenschneideratelier**  
 - *dressmaker's workroom*

- 1 der Damenschneider  
- *dressmaker*
- 2 das Maßband (Bandmaß), ein Metermaß  
- *tape measure (measuring tape), a metre (Am. meter) tape measure*
- 3 die Zuschneideschere  
- *cutting shears*
- 4 der Zuschnittetisch  
- *cutting table*
- 5 das Modellkleid  
- *model dress*
- 6 die Schneiderpuppe (Schneiderbüste)  
- *dressmaker's model (dressmaker's dummy, dress form)*
- 7 der Modellmantel  
- *model coat*
- 8 die Schneidernähmaschine  
- *sewing machine*
- 9 der Antriebsmotor  
- *drive motor*
- 10 der Treibriemen  
- *drive belt*
- 11 die Fußplatte  
- *treadle*

- 12 das Nähmaschinengarn (die Garnrolle)  
- *sewing machine cotton (sewing machine thread) (bobbin)*
- 13 die Zuschneideschablone  
- *cutting template*
- 14 das Nahtband (Kantenband)  
- *seam binding*
- 15 die Knopfschachtel  
- *button box*
- 16 der Stoffrest  
- *remnant*
- 17 der fahrbare Kleiderständer  
- *movable clothes rack*
- 18 der Flächenbügelpplatz  
- *hand-iron press*
- 19 die Büglerin  
- *presser (ironer)*
- 20 das Dampfbugleisen  
- *steam iron*
- 21 die Wasserzuleitung  
- *water feed pipe*
- 22 der Wasserbehälter  
- *water container*
- 23 die neigbare Bügelfläche  
- *adjustable-tilt ironing surface*
- 24 die Bügeleisenschwebvorrichtung  
- *lift device for the iron*

- 25 die Saugwanne für die Dampfabsaugung  
- *steam extractor*
- 26 die Fußschaltaste für die Absaugung  
- *foot switch controlling steam extraction*
- 27 der aufgebügelte Vliesstoff  
- *pressed non-woven woollen (Am. woolen) fabric*





## 1-32 das Herrenschneideratelier

- tailor's workroom

1 der dreiteilige Spiegel

- triple mirror

2 die Stoffbahnen f

- lengths of material

3 der Anzugstoff

- suiting

4 das Modejournal

- fashion journal (fashion magazine)

5 der Aschenbecher

- ashtray

6 der Modekatalog

- fashion catalogue

7 der Arbeitstisch

- workbench

8 das Wandregal

- wall shelves (wall shelf unit)

9 die Nähgarnrolle

- cotton reel

10 die Nähseidenröllchen n

- small reels of sewing silk

11 die Handschere

- hand shears

12 die kombinierte Elektro- und

Tretnähmaschine

- combined electric and treadle

sewing machine

13 der Tritt

- treadle

14 der Kleiderschutz

- dress guard

15 das Schwungrad

- band wheel

16 der Unterfadenumspuler

- bobbin thread

17 der Nähmaschinentisch

- sewing machine table

18 die Nähmaschinenschublade

- sewing machine drawer

19 das Kantenband

- seam binding

20 das Nadelkissen

- pincushion

21 die Anzeichneri

- marking out

22 der Herrenschneider

- tailor

23 das Formkissen

- shaping pad

24 die Schneiderkreide

- tailor's chalk (French chalk)

25 das Werkstück

- workpiece

26 der Dampfbugler

- steam press (steam pressing unit)

27 der Schwenkarm

- swivel arm

28 das Bügelformkissen

- pressing cushion (pressing pad)

29 das Bügelisen

- iron

30 das Handbügelkissen

- hand-ironing pad

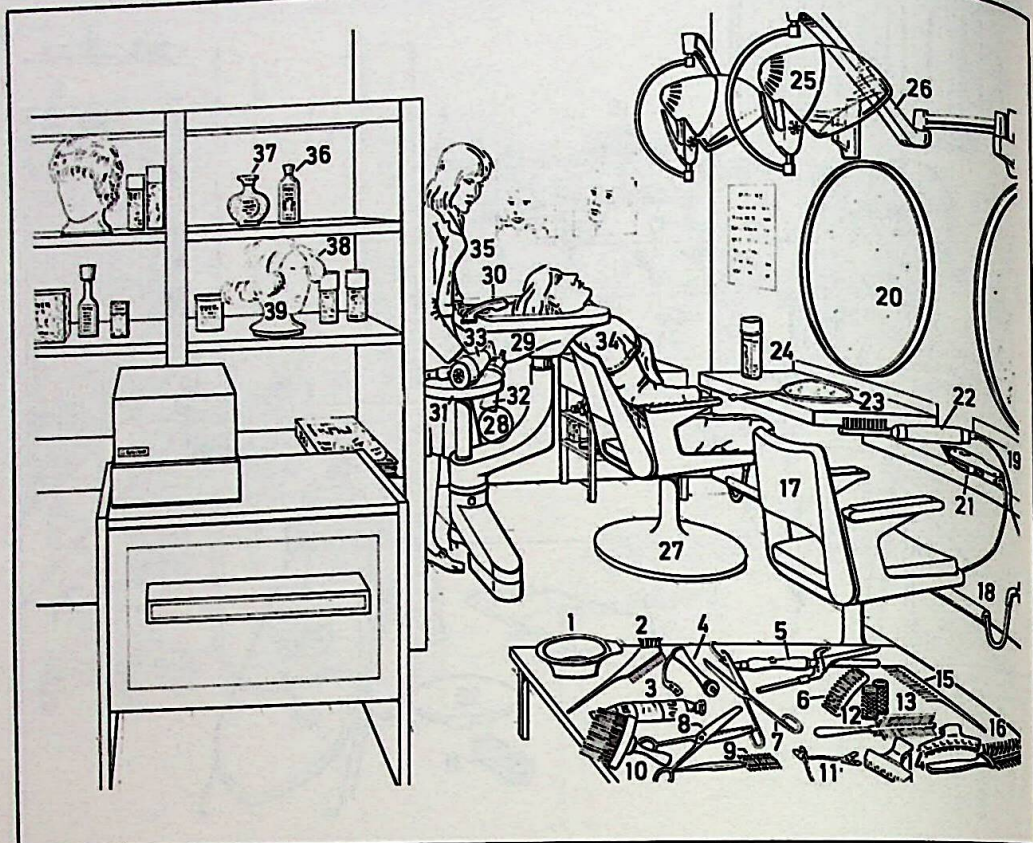
31 die Stoffbürste

- clothes brush

32 das Bügeltuch

- pressing cloth





## 1-39 der Damenfriseursalon

(Damensalon) und Kosmetiksalon  
- ladies' hairdressing salon and beauty  
salon (Am. beauty parlor, beauty  
shop)

## 1-16 Frisierutensilien n

- hairdresser's tools

- 1 die Schale für das Blondiermittel  
- bowl containing bleach
- 2 die Strähnenbürste  
- detangling brush
- 3 die Blondiermitteltube  
- bleach tube
- 4 der Färbelockenwickel  
- curler [used in dyeing]
- 5 die Brennschere  
- curling tongs (curling iron)
- 6 der Einsteckkamm  
- comb (back comb, side comb)
- 7 die Haarschneideschere  
- haircutting scissors
- 8 die Effilierschere  
- thinning scissors (Am. thinning  
shears)
- 9 das Effiliermesser  
- thinning razor
- 10 die Haarbürste  
- hairbrush
- 11 der Haarclip  
- hair clip
- 12 der Lockenwickler  
(Lockenwickel)  
- roller

## 13 die Lockwellbürste

- curl brush

## 14 die Lockenklammer

- curl clip

## 15 der Frisierkamm

- dressing comb

## 16 die Stachelbürste

- stiff-bristle brush

## 17 der verstellbare Frisierstuhl

- adjustable hairdresser's chair

## 18 die Fußstütze

- footrest

## 19 der Frisiertisch

- dressing table

## 20 der Frisierspiegel

- salon mirror (mirror)

## 21 der Haarschneider

- electric clippers

## 22 der Fönkamm

- warm-air comb

## 23 der Handspiegel

- hand mirror (hand glass)

## 24 das Haarspray (das Haarfixativ)

- hairspray (hair-fixing spray)

## 25 die Trockenhaube, eine

Schwenkarmhaube

- drier, a swivel-mounted drier

## 26 der Haubenschwenkarm

- swivel arm of the drier

## 27 der Tellerfuß

- round base

## 28 die Waschanlage

- shampoo unit

## 29 das Haarwaschbecken

- shampoo basin

## 30 die Handbrause

- hand spray (shampoo spray)

## 31 das Serviceplateau

- service tray

## 32 die Shampooflasche

- shampoo bottle

## 33 der Fön

- hair drier (hand hair drier, hand-held  
hair drier)

## 34 der Frisierumhang

- cape (gown)

## 35 die Friseur

- hairdresser

## 36 die Parfumflasche

- perfume bottle

## 37 die Flasche mit Toilettenwasser n

- bottle of toilet water

## 38 die Perücke (Zweitfrisur)

- wig

## 39 der Perückenständer

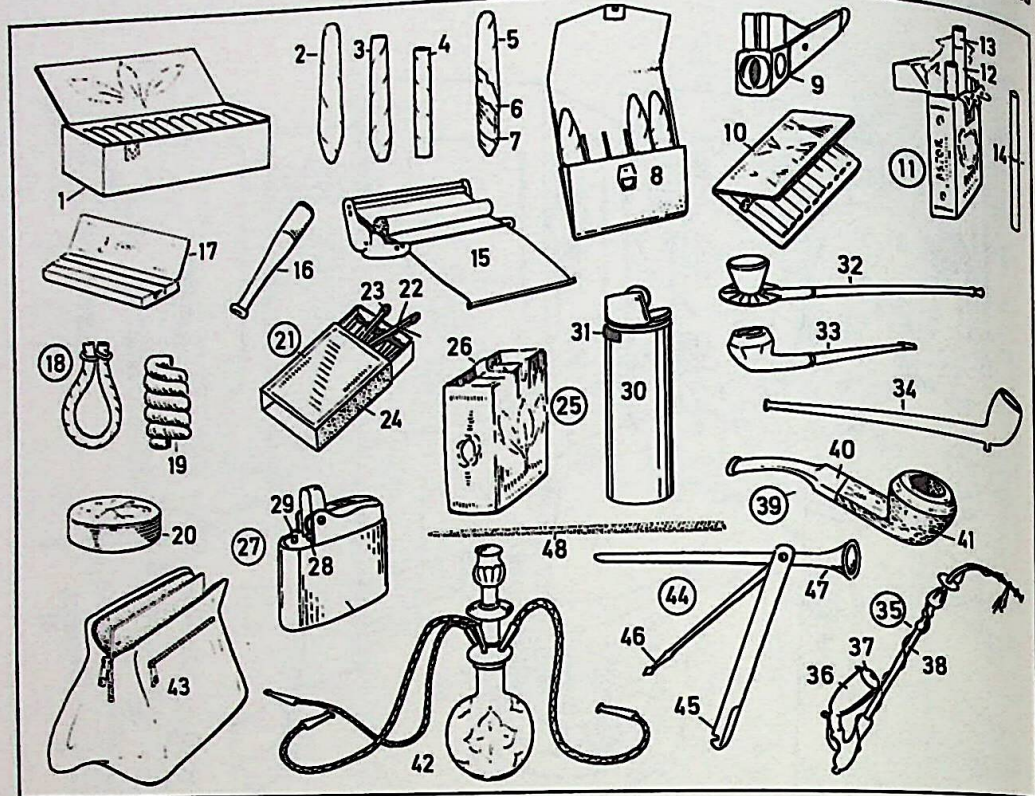
- wig block





- 29 der Heißluftkamm  
– *warm-air comb*  
30 die Thermobürste  
– *warm-air brush*  
31 der Frisierstab (Lockenformer)  
– *curling tongs (hair curler, curling iron)*  
32 die Haarschneidemaschine  
– *electric clippers*  
33 die Effilierschere  
– *thinning scissors (Am. thinning shears)*  
34 die Haarschneideschere, ähnl.: die  
Modellierschere  
– *haircutting scissors; sim.: styling scissors*  
35 das Scherenblatt  
– *scissor-blade*  
36 das Schloß  
– *pivot*  
37 der Schenkel  
– *handle*  
38 das Rasiermesser  
– *open razor (straight razor)*  
39 der Messergriff  
– *razor handle*  
40 die Rasierschneide  
– *edge (cutting edge, razor's edge,  
razor's cutting edge)*  
41 das Effiliermesser  
– *thinning razor*  
42 der Meisterbrief  
– *diploma*





1 die Zigarrenkiste

- cigar box

2 die Zigarre, Arten: Havanna, Brasil, Sumatra

- cigar, kinds: Havana cigar (Havana), Brazilian cigar, Sumatra cigar

3 das (der, ugs. die) Zigarillo

- cigarillo

4 der Stumpen

- cheroot

5 das Deckblatt

- wrapper

6 das Umblatt

- binder

7 die Einlage

- filler

8 das Zigarrenetui

- cigar case

9 der Zigarrenabschneider

- cigar cutter

10 das Zigarettenetui

- cigarette case

11 die Zigaretteneschachtel

- cigarette packet (Am. pack)

12 die Zigarette, eine Filterzigarette

- cigarette, a filter-tipped cigarette

13 das Mundstück, Arten: Korkmundstück, Goldmundstück

- cigarette tip, kinds: cork tip, gold tip

14 die Papirossa

- Russian cigarette

15 die Zigarettenmaschine

- (der Zigarettenwickler)

- cigarette roller

16 die Zigarettenspitze

- cigarette holder

17 das Zigarettenpapierheften

- packet of cigarette papers

18 der Rollentabak

- pigtail (twist of tobacco)

19 der Kautabak, ein Stück: der Priem

- chewing tobacco; a piece: plug (quid, chew)

20 die Schnupftabaksdose, mit Schnupftabak m

- snuff box, containing snuff

21 die Streichholzschachtel (Zündholzschachtel)

- matchbox

22 das Streichholz (Zündholz)

- match

23 der Schwefelkopf (Zündkopf)

- head (match head)

24 die Reibfläche

- striking surface

25 das Paket (Päckchen) Tabak m, Arten: Feinschnitt, Krüllschnitt, Navy Cut

- packet of tobacco; kinds: fine cut, shag, navy plug

26 die Banderole (Steuerbanderole, Steuermarken)

- revenue stamp

27 das Benzinfeuerzeug

- petrol cigarette lighter (petrol lighter)

28 der Feuerstein

- flint

29 der Docht

- wick

30 das Gasfeuerzeug, ein Einwegfeuerzeug (Wegwerfffeuerzeug)

- gas cigarette lighter (gas lighter), a disposable lighter

31 die Flammenregulierung

- flame regulator

32 der Tschibuk

- chibonk (chibonque)

33 die kurze Pfeife

- short pipe

34 die Tonpfeife

- clay pipe (Dutch pipe)

35 die lange Pfeife

- long pipe

36 der Pfeifenkopf

- pipe bowl (bowl)

37 der Pfeifendeckel

- bowl lid

38 das Pfeifenrohr

- pipe stem (stem)

39 die Brüyerepfeife

- briar pipe

40 das Pfeifenmundstück

- mouthpiece

41 die (sandgestrahlte oder polierte) Brüyerepfeife

- sand-blast finished or polished briar pipe

42 die (das) Nargileh, eine Wasserpfeife

- hookah (narghile, narghileh), a water pipe

43 der Tabaksbeutel

- tobacco pouch

44 das Raucherbesteck (Pfeifenbesteck)

- smoker's companion

45 der Auskratzer

- pipe scraper

46 der Pfeifenreiniger

- pipe cleaner

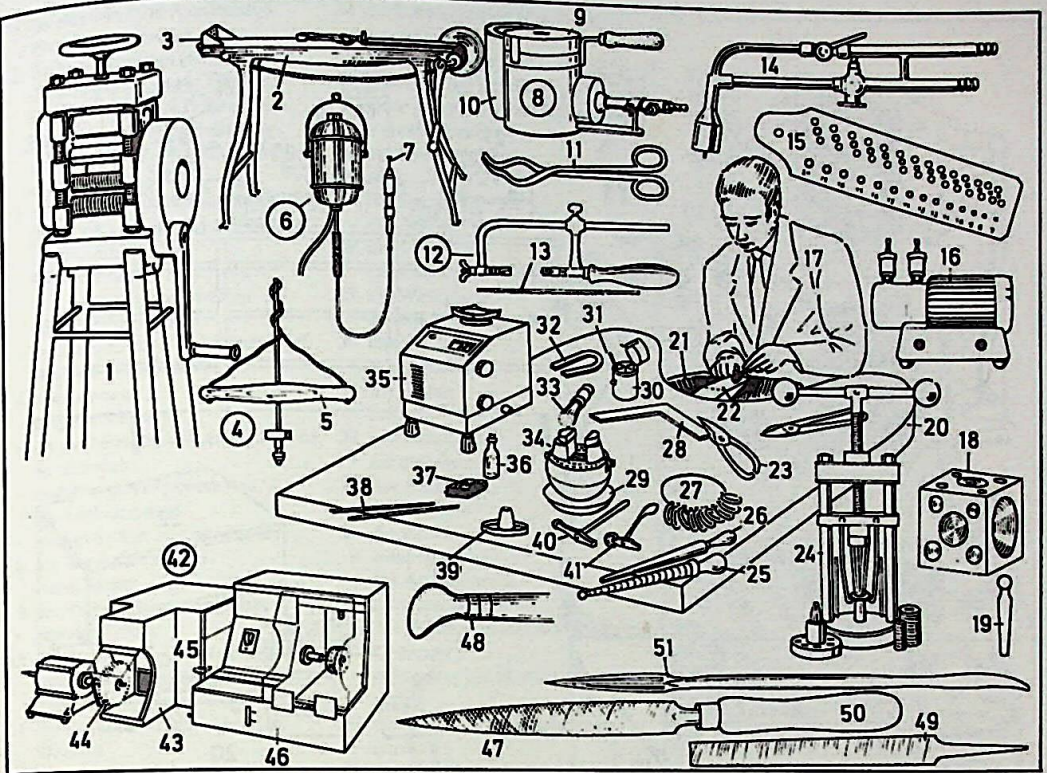
47 der Stopfer

- tobacco presser

48 der Pfeifenreinigungsdraht

- pipe cleaner



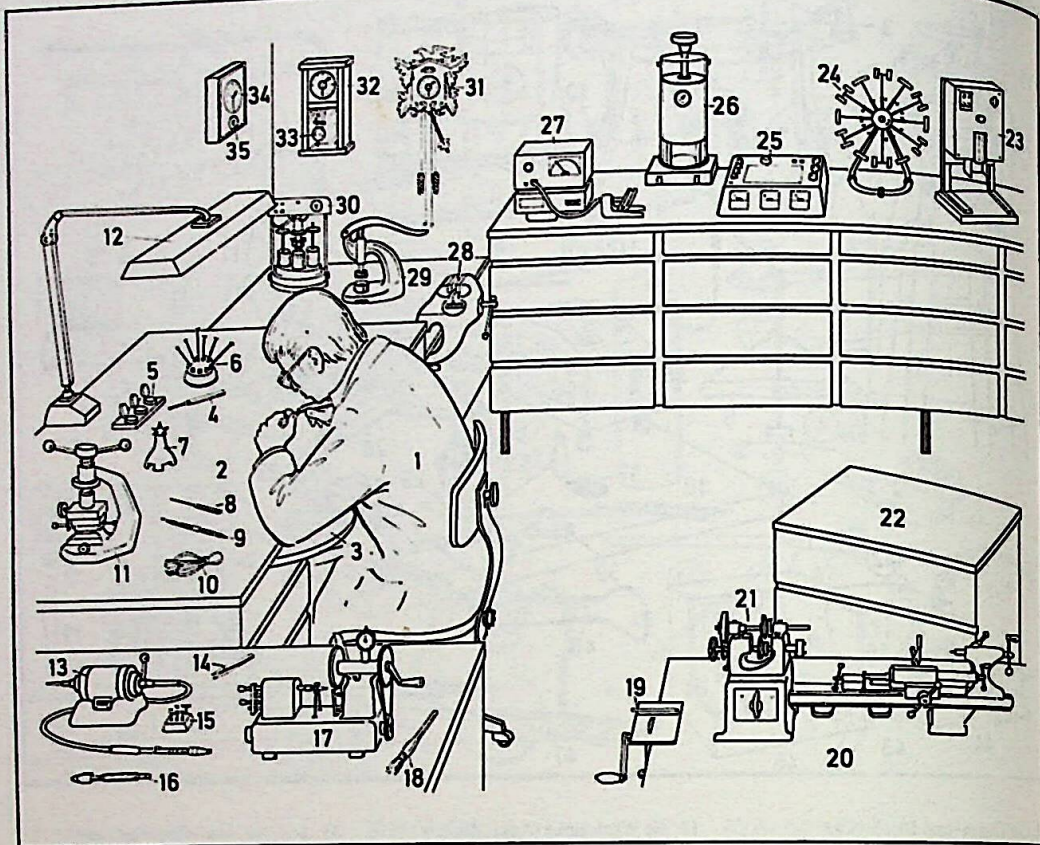


- 1 die Draht- und Blechwalze  
- wire and sheet roller
- 2 die Ziehbank  
- drawbench (drawing bench)
- 3 der Draht (Gold- oder Silberdraht)  
- wire (gold or silver wire)
- 4 der Dreul (Drillbohrer)  
- archimedes drill (drill)
- 5 das Querholz  
- crossbar
- 6 die elektrische Hängebohrmaschine  
- suspended (pendant) electric drilling machine
- 7 der Kugelfräser mit Handstück n  
- spherical cutter (cherry)
- 8 der Schmelzofen  
- melting pot
- 9 der Schamottedeckel  
- fireclay top
- 10 der Graphittiegel  
- graphite crucible
- 11 die Tigelzange  
- crucible tongs
- 12 die Bogensäge  
- piercing saw (jig saw)
- 13 das Laubsägeblatt  
- piercing saw blade
- 14 die Lötpistole  
- soldering gun
- 15 das Gewindeschneideisen  
- thread tapper
- 16 das Zylinderlötgebläse  
- blast burner (blast lamp) for soldering
- 17 der Goldschmied  
- goldsmith

- 18 die Würfelanke (Anke, der Vertiefstempel)  
- swage block
- 19 die Punze  
- punch
- 20 das Werkbrett  
- workbench (bench)
- 21 das Werkbrettfell  
- bench apron
- 22 der Feilnagel  
- needle file
- 23 die Blechschere  
- metal shears
- 24 die Trauringmaschine (Trauring-Weitenänderungsmaschine)  
- wedding ring sizing machine
- 25 der Ringstock  
- ring gauge (Am. gage)
- 26 der Ringriegel  
- ring-rounding tool
- 27 das Ringmaß  
- ring gauge (Am. gage)
- 28 der Stahlwinkel  
- steel set-square
- 29 das Linsenkissen, ein Lederkissen  
- (circular) leather pad
- 30 die Punzenbüchse  
- box of punches
- 31 die Punze  
- punch
- 32 der Magnet  
- magnet
- 33 die Brettbürste (der Brettpinsel)  
- bench brush
- 34 die Graviersäge  
- engraving ball (joint vice, clamp)

- 35 die Gold- und Silberwaage, eine Präzisionswaage  
- gold and silver balance (assay balance), a precision balance
- 36 das Lötmittel  
- soldering flux (flux)
- 37 die Glühplatte, aus Holzkohle f  
- charcoal block
- 38 die Lötstange  
- stick of solder
- 39 der Lötborsax  
- soldering borax
- 40 der Fassonhammer  
- shaping hammer
- 41 der Ziselierhammer  
- chasing (enchasing) hammer
- 42 die Poliermaschine  
- polishing and burnishing machine
- 43 der Tischexhauster (Tischstaubsauger)  
- dust exhauster (vacuum cleaner)
- 44 die Polierbürste  
- polishing wheel
- 45 der Staubsammelkasten  
- dust collector (dust catcher)
- 46 das Naßbürstgerät  
- buffing machine
- 47 die Rundfeile  
- round file
- 48 der Blutstein (Roteisenstein)  
- bloodstone (haematite, hematite)
- 49 die Flachfeile  
- flat file
- 50 das Feilenheft  
- file handle
- 51 der Polierstahl  
- polishing iron (burnisher)





- 1 der Uhrmacher  
- watchmaker; also: clockmaker
- 2 der Werkstisch  
- workbench
- 3 die Armauflage  
- armrest
- 4 der Ölgeber  
- oiler
- 5 der Ölblock für Kleinuhren f  
- oil stand
- 6 der Schraubenziehersatz  
- set of screwdrivers
- 7 der Zeigeramboß  
- clockmaker's anvil
- 8 die Glättahle, eine Reibahle  
- broach, a reamer
- 9 das Federstegwerkzeug  
- spring pin tool
- 10 der Abheber für Armbanduhrenzeiger m  
- hand-removing tool
- 11 der Gehäuseschlüssel  
- watchglass-fitting tool [for armoured, Am. armored, glass]
- 12 die Arbeitslampe, eine Mehrzweckleuchte  
- workbench lamp, a multi-purpose lamp
- 13 der Mehrzweckmotor  
- multi-purpose motor
- 14 die Kornzange (Pinzette)  
- tweezers

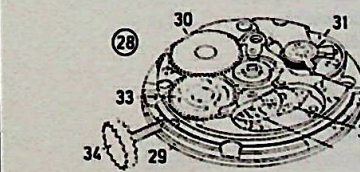
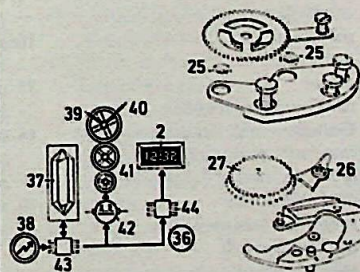
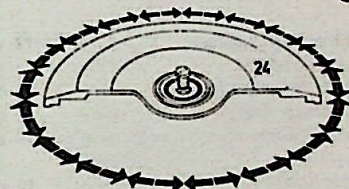
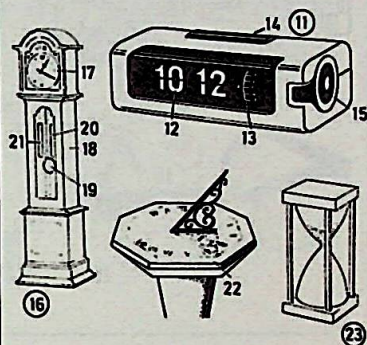
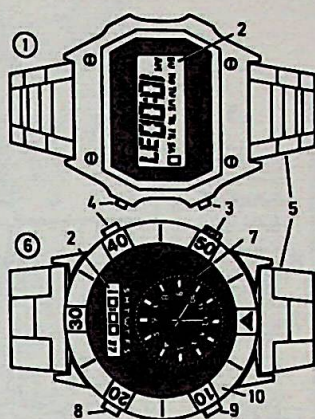
- 15 die Poliermaschinenaufsätze m  
- polishing machine attachments
- 16 das Stiftenklößchen  
- pin vice (pin holder)
- 17 die Rolliermaschine (der Rollierstuhl) zum Rollieren n, Polieren n, Arrondieren n und Kürzen n von Wellen f  
- burnisher, for burnishing, polishing, and shortening of spindles
- 18 der Staubpinsel  
- dust brush
- 19 der Abscheider für Metallarmbänder n  
- cutter for metal watch straps
- 20 die Präzisions-Kleindrehmaschine (Kleindrehbank, der Uhrmacherdrehstuhl)  
- precision bench lathe (watchmaker's lathe)
- 21 das Keilriemenvorgelege  
- drive-belt gear
- 22 der Werkstattmuli für Ersatzteile n  
- workshop trolley for spare parts
- 23 die Vibrationsreinigungsmaschine  
- ultrasonic cleaner
- 24 das Umlaufprüfgerät für automatische Uhren f  
- rotating watch-testing machine for automatic watches

- 25 das Meßpult für die Überprüfung elektronischer Bauelemente n  
- watch-timing machine for electronic components
- 26 das Prüfgerät für wasserdichte Uhren f  
- testing device for waterproof watches
- 27 die Zeitwaage  
- electronic timing machine
- 28 der Schraubstock  
- vice (Am. vise)
- 29 die Einpreßvorrichtung für armierte Uhrgläser n  
- watchglass-fitting tool for armoured (Am. armored) glasses
- 30 der Reinigungsautomat für die konventionelle Reinigung  
- [automatic] cleaning machine for conventional cleaning
- 31 die Kuckucksuhr (Schwarzwälderuhr)  
- cuckoo clock (Black Forest clock)
- 32 die Wanduhr (der Regulator)  
- wall clock (regulator)
- 33 das Kompensationspendel  
- compensation pendulum
- 34 die Küchenuhr  
- kitchen clock
- 35 die Kurzzeituhr (der Kurzzeitwecker)  
- timer

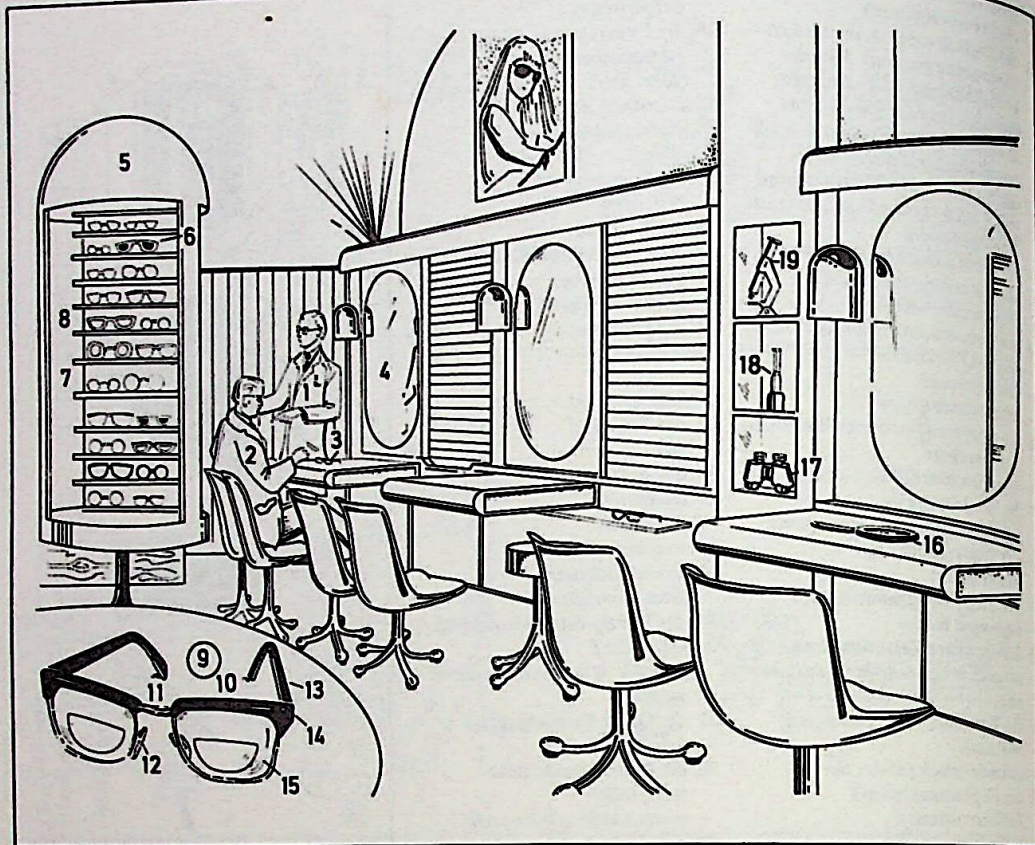


- 1 die elektronische Armbanduhr  
- *electronic wristwatch*
- 2 die Digitalanzeige (eine Leuchtdiodenanzeige, auch: Flüssigkristallanzeige, LCD-Anzeige)  
- *digital display (a light-emitting diode (LED) display; also: a liquid crystal display, LCD)*
- 3 der Stunden- und Minutenknopf (bei 6 auch für die Einstellung der Analoganzeige)  
- *hour and minute button (on 6, also for setting the analogue (Am. analog) display)*
- 4 der Datums- und Sekundenknopf  
- *date and second button*
- 5 das Armband  
- *strap (watch strap)*
- 6 die multifunktionelle elektronische Armbanduhr  
- *multifunction electronic watch*
- 7 die Analoganzeige  
- *analogue (Am. analog) display*
- 8 der Weckalarmknopf  
- *alarm button*
- 9 der Stopp-Programm-Knopf  
- *stopwatch button*
- 10 der drehbare Zeiteinstellring  
- *rotating bezel (time-lapse indicator ring)*
- 11 die Terminuhr (Weckuhr, der Wecker)  
- *calendar clock (alarm clock)*
- 12 die Digitalanzeige mit Fallblattziffern *f*  
- *digital display with flip-over numerals*
- 13 die Weckzeitanzeige  
- *alarm indicator*
- 14 die Abstelltaaste  
- *stop button*
- 15 das Stellrad  
- *forward and backward wind knob*
- 16 die Standuhr  
- *grandfather clock*
- 17 das Zifferblatt  
- *face*
- 18 das Uhrgehäuse  
- *clock case*
- 19 das Pendel (das od. der Perpendikel)  
- *pendulum*
- 20 das Schlaggewicht  
- *striking weight*
- 21 das Ganggewicht  
- *time weight*
- 22 die Sonnenuhr  
- *sundial*
- 23 die Sanduhr (Eieruhr)  
- *hourglass (egg timer)*
- 24-35 das Springbild der automatischen Armbanduhr *f* (Uhr mit automatischem Aufzug *m*, Selbstaufzug)  
- *components of an automatic watch (automatic wristwatch, self-winding watch)*

- 24 die Schwingmasse (der Rotor)  
- *weight (rotor)*
- 25 der Stein (Lagerstein), ein synthetischer Rubin  
- *stone (jewel, jewelled bearing) a synthetic ruby*
- 26 die Spannklinke  
- *click*
- 27 das Spannrad  
- *click wheel*
- 28 das Uhrwerk  
- *clockwork (clockwork mechanism)*
- 29 die Werkplatte  
- *bottom train plate*
- 30 das Federhaus  
- *spring barrel*
- 31 die Unruh  
- *balance wheel*
- 32 das Ankerrad  
- *escape wheel*
- 33 das Aufzugsrad  
- *crown wheel*
- 34 die Krone  
- *winding crown*
- 35 das Antriebswerk  
- *drive mechanism*
- 36 das Prinzip der elektronischen Quarzuhr *f*  
- *principle of the electronic quartz watch*
- 37 der Quarz (Schwingquarz)  
- *quartz*
- 38 die Antriebsquelle (eine Knopfzelle)  
- *power source (a button cell)*
- 39 der kleine Zeiger  
- *hour hand*
- 40 der große Zeiger  
- *minute hand*
- 41 das Räderwerk  
- *wheels*
- 42 der Schrittschaltmotor  
- *stepping motor (stepper motor)*
- 43 die Frequenzunterteilung (integrierte Schaltungen *f*)  
- *frequency divider (integrated circuit)*
- 44 der Decoder  
- *decoder*

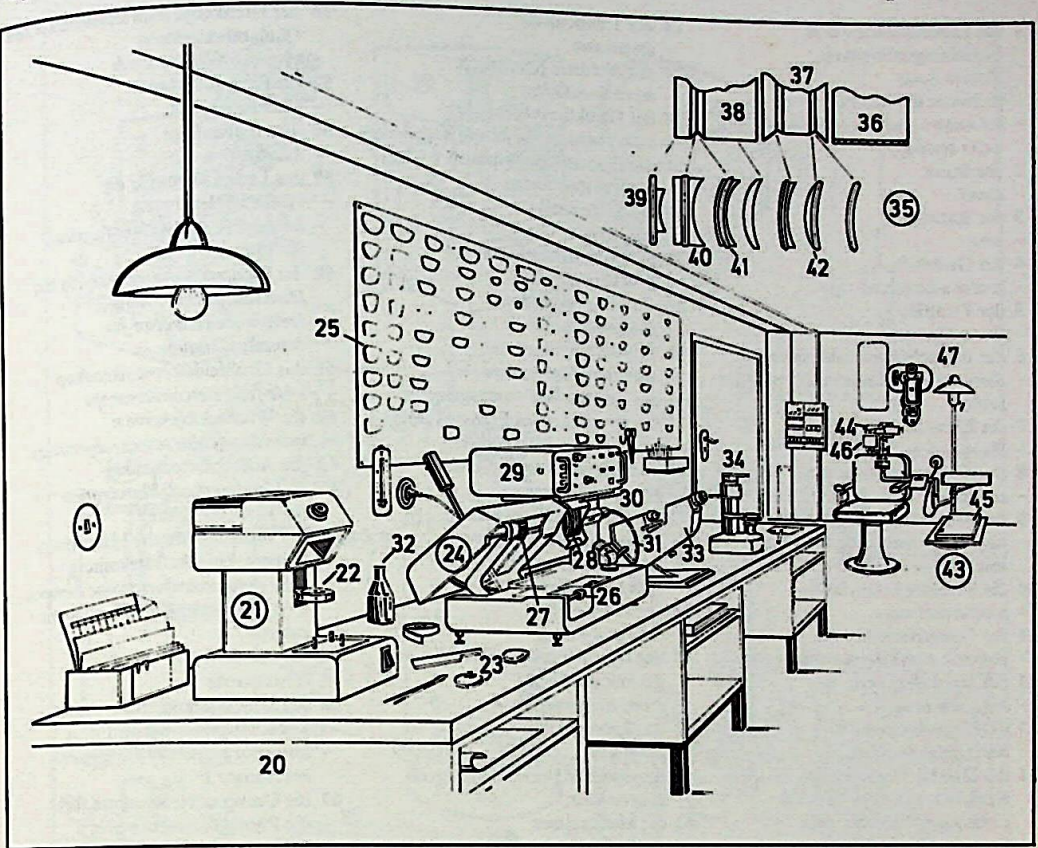






- |  |                                       |
|--|---------------------------------------|
| 1-19 der Verkaufsraum                  | 12 der Padsteg                        |
| - sales premises                       | - pad bridge                          |
| 1-4 die Brillenanprobe                 | 13 der Bügel                          |
| - spectacle fitting                    | - side                                |
| 1 der Optiker                          | 14 das Bügelscharnier                 |
| - optician                             | - side joint                          |
| 2 der Kunde                            | 15 das Brillenglas, ein Bifokalglas " |
| - customer                             | (Zweistärkenglas)                     |
| 3 das Probegestell                     | - spectacle lens, a bifocal lens      |
| - trial frame                          | 16 der Handspiegel                    |
| 4 der Spiegel                          | - hand mirror (hand glass)            |
| - mirror                               | 17 das Fernglas                       |
| 5 der Gestellständer (die              | - binoculars                          |
| Gestellauswahl, Brillenauswahl)        | 18 das monokulare Fernrohr            |
| - stand with spectacle frames (display | (der Tubus)                           |
| of frames, range of spectacles)        | - monocular telescope (tube)          |
| 6 die Sonnenbrille                     | 19 das Mikroskop                      |
| - sunglasses (sun spectacles)          | - microscope                          |
| 7 das Metallgestell                    |                                       |
| - metal frame                          |                                       |
| 8 das Horngestell                      |                                       |
| - tortoiseshell frame (shell frame)    |                                       |
| 9 die Brille                           |                                       |
| - spectacles (glasses)                 |                                       |
| 10-14 das Brillengestell               |                                       |
| - spectacle frame                      |                                       |
| 10 die Gläserfassung                   |                                       |
| - fitting (mount) of the frame         |                                       |
| 11 der Steg                            |                                       |
| - bridge                               |                                       |





## 20-47 die Optikerwerkstatt

- *optician's workshop*

20 der Arbeitstisch

- *workbench*

21 das Universalzentriergerät

- *universal centring (centering) apparatus*

22 die Zentriersaugaufnahme

- *centring (centering) suction holder*

23 der Zentriersauger

- *sucker*

24 der Brillenglas-Randbearbeitungs-

- *edging machine*25 die Formscheiben *f* für den- *formers for the lens edging machine*

26 die eingesetzte Formscheibe

- *inserted former*

27 die drehende Kopierscheibe

- *rotating printer*

28 die Schleifscheibenkombination

- *abrasive wheel combination*

29 das Steuergerät

- *control unit*

30 das Maschinenteil

- *machine part*

31 der Kühlwasserschluß

- *cooling water pipe*

32 die Reinigungsflüssigkeit

- *cleaning fluid*

33 der Scheitelbrechwertmesser

- *focimeter (vertex refractionometer)*

34 das Zentrier-, Saugerandrück- und

- *metal-blocking device*35 Schleifscheibenkombination *f* und- *abrasive wheel combination and forms*- *of edging*

36 die Vorschleifscheibe

- *roughing wheel for preliminary*- *surfacing*

37 die Feinschleifscheibe für Plus- und

- *fining lap for positive and negative*- *lens surfaces*

38 die Feinschleifscheibe für Spezial-

- *fining lap for special and flat lenses*- *facette *f**

39 das Plankonkavglas mit

- *plano-concave lens with a flat*- *surface*

40 das Plankonkavglas mit Spezial-

- *plano-concave lens with a special*- *facette *f**

41 das Konkavkonvexglas mit Spezial-

- *concave and convex lens with a special*- *surface*

42 das Konkavkonvexglas mit

- *concave and convex lens with a special*- *surface*

43 der ophthalmologische Prüfplatz

- *ophthalmic test stand*

44 der Phoropter mit

- *ophthalmometer *n* and*- *Augenrefraktometer *n**- *phoropter with ophthalmometer and*- *optometer (refractometer)*

45 der Probiergläserkasten

- *trial lens case*

46 der Sehzeichenkollimator

- *collimator*

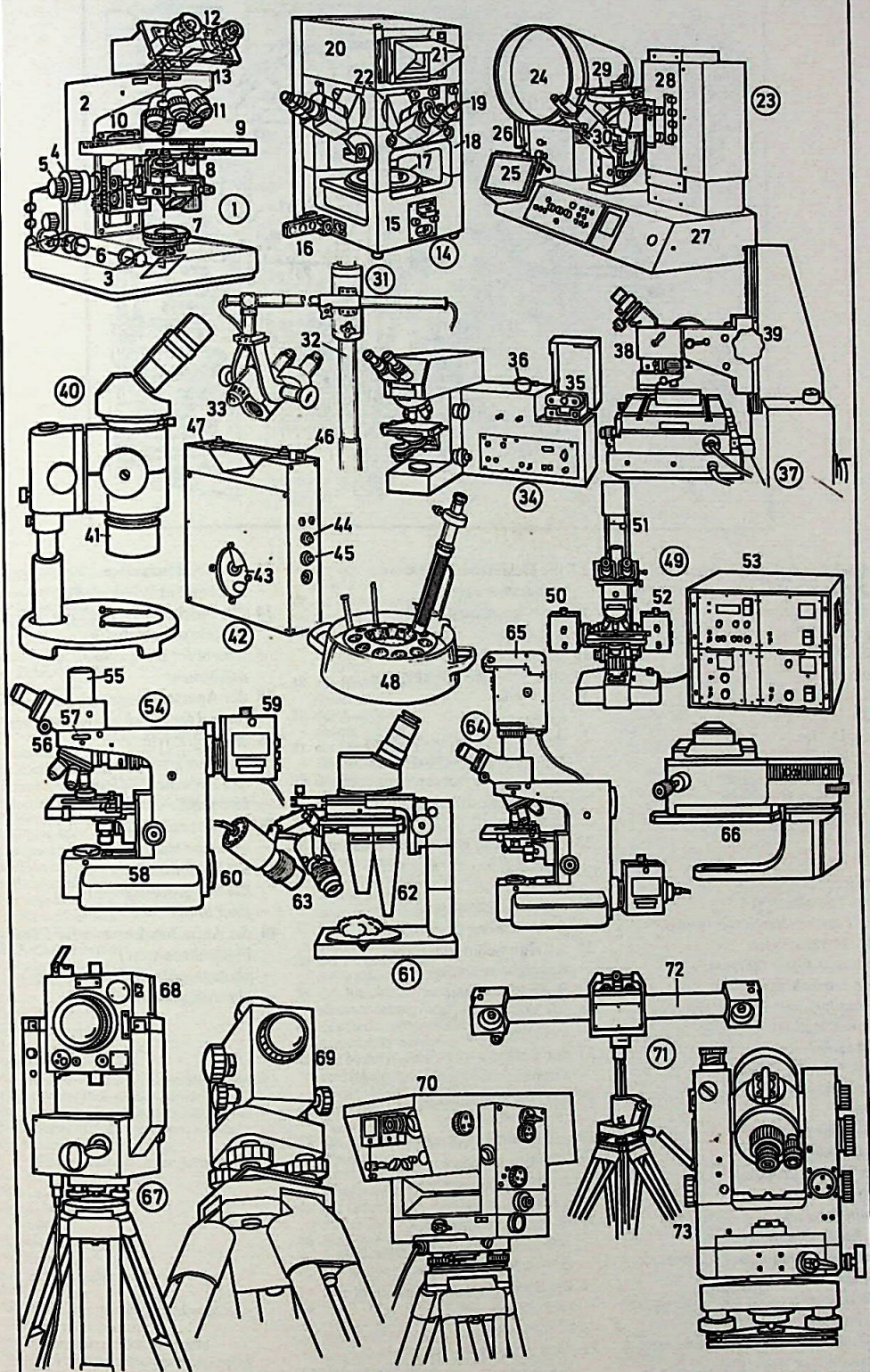
47 der Sehzeichenprojektor

- *acuity projector*

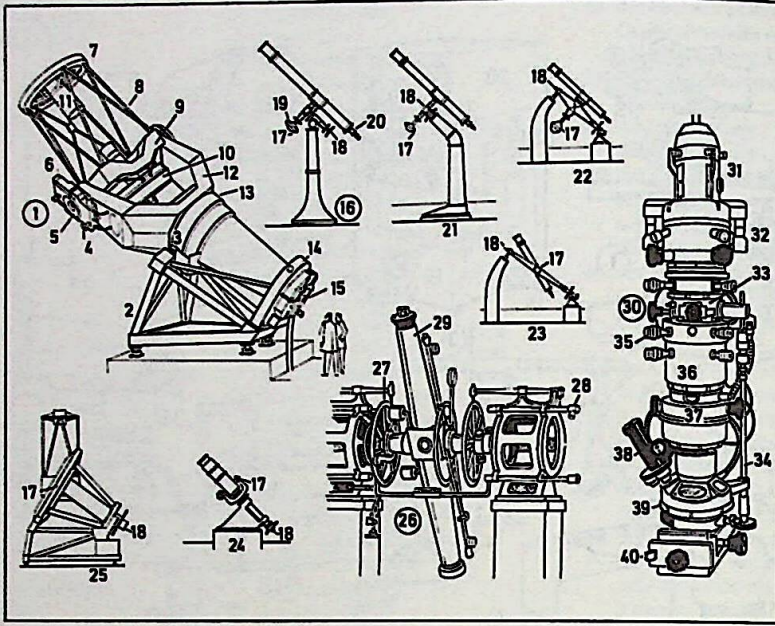


- 1 das Laboratoriums- und Forschungsmikroskop, System Leitz  
[teilweise im Schnitt]  
- *laboratory and research microscope*, Leitz system
- 2 das Stativ  
- *stand*
- 3 der Stativfuß  
- *base*
- 4 der Grobtrieb  
- *coarse adjustment*
- 5 der Feintrieb  
- *fine adjustment*
- 6 der Beleuchtungsstrahlengang  
- *illumination beam path (illumination path)*
- 7 die Beleuchtungsoptik  
- *illumination optics*
- 8 die Kondensoreinrichtung  
- *condenser*
- 9 der Mikroskoptisch (Objektstisch)  
- *microscope (microscopic, object) stage*
- 10 die Kreuztischeinrichtung  
- *mechanical stage*
- 11 der Objektrevolver  
- *objective turret (revolving nosepiece)*
- 12 der Binokulartubus  
- *binocular head*
- 13 die Umlenkprismen *n*  
- *beam-splitting prisms*
- 14 das Durchlichtmikroskop mit Kamera *f* und Polarisations-einrichtung *f*, System Zeiss  
- *transmitted-light microscope with camera and polarizer, Zeiss system*
- 15 der Tischsockel  
- *stage base*
- 16 der Aperturblendschieber  
- *aperture-stop slide*
- 17 der Universaldrehtisch  
- *universal stage*
- 18 die Objektivbrücke  
- *lens panel*
- 19 die Bildweiche  
- *polarizing filter*
- 20 das (der) Kamerateil  
- *camera*
- 21 die Einstellscheibe  
- *focusing screen*
- 22 die Diskussionstubusanordnung  
- *discussion tube arrangement*
- 23 das Großfeld-Metallmikroskop, ein Auflichtmikroskop *n*  
- *wide-field metallurgical microscope, a reflected-light microscope (microscope for reflected light)*
- 24 die Projektionsmattscheibe  
- *matt screen (ground glass screen, projection screen)*
- 25 die Großbildkamera  
- *large-format camera*
- 26 die Kleinbildkamera  
- *miniature camera*
- 27 die Bodenplatte  
- *base plate*
- 28 das Lampenhaus  
- *lamphouse*
- 29 der drehbare Kreuztisch  
- *mechanical stage*
- 30 der Objektrevolver  
- *objective turret (revolving nosepiece)*
- 31 das Operationsmikroskop  
- *surgical microscope*
- 32 das Säulenstativ  
- *pillar stand*
- 33 die Objektfeldbeleuchtung  
- *field illumination*
- 34 das Fotomikroskop  
- *photomicroscope*
- 35 die Kleinbildkassette  
- *miniature film cassette*
- 36 der zusätzliche Fotoausgang für Großformat- oder Fernschkamera *f*  
- *photomicrographic camera attachment for large-format or television camera*
- 37 das Oberflächenprüfgerät  
- *surface-finish microscope*
- 38 der Lichtschnitttubus  
- *light section tube*
- 39 der Zahntrieb  
- *rack and pinion*
- 40 das Großfeldstereomikroskop mit Zoomeinstellung *f*  
- *zoom stereomicroscope*
- 41 das Zoomobjektiv  
- *zoom lens*
- 42 das optische Feinstaubmeßgerät  
- *dust counter*
- 43 die Meßkammer  
- *measurement chamber*
- 44 der Datenausgang  
- *data output*
- 45 der Analogausgang  
- *analoge (Am. analog) output*
- 46 der Meßbereichwähler  
- *measurement range selector*
- 47 die digitale Datenanzeige  
- *digital display (digital readout)*
- 48 das Eintauchrefraktometer, zur Nahrungsmitteluntersuchung  
- *dipping refractometer for examining food*
- 49 das Mikroskopphotometer  
- *microscopic photometer*
- 50 die Photometerlichtquelle  
- *photometric light source*
- 51 die Meßeinrichtung (der Photovervielfacher)  
- *measuring device (photomultiplier, multiplier phototube)*
- 52 die Lichtquelle für die Übersichtsbeleuchtung  
- *light source for survey illumination*
- 53 der Elektronikschrank  
- *remote electronics*
- 54 das universelle Großfeldmikroskop  
- *universal wide-field microscope*
- 55 der Fotostutzen, für Kamera *f* oder Projektionsaufsatz *m*  
- *adapter for camera or projector attachment*
- 56 der Drehknopf zum Einstellen *n* des Okularabstandes *m*  
- *eyepiece focusing knob*
- 57 die Filteraufnahme  
- *filter pick-up*
- 58 die Handauflage  
- *handrest*
- 59 das Lampenhaus für die Auflichtbeleuchtung  
- *lamphouse for incident (vertical) illumination*
- 60 der Lampenhausanschluß für die Durchlichtbeleuchtung  
- *lamphouse connector for transillumination*
- 61 das Großfeldstereomikroskop  
- *wide-field stereomicroscope*
- 62 die Wechselobjektive *n*  
- *interchangeable lenses (objectives)*
- 63 die Auflichtbeleuchtung  
- *incident (vertical) illumination (incident top lighting)*
- 64 die vollautomatische Mikroskopkamera, eine Aufsatzkamera  
- *fully automatic microscope camera, a camera with photomicro mount adapter*
- 65 die Filmkassette  
- *film cassette*
- 66 der Universalkondensor zum Forschungsmikroskop *l n*  
- *universal condenser for research microscope l*
- 67 die Universalmeßkammer für die Photogrammetrie (der Phototheodolit)  
- *universal-type measuring machine for photogrammetry (phototheodolite)*
- 68 die Meßbildkamera  
- *photogrammetric camera*
- 69 das Motornivellier, ein Kompensatornivellier *n*  
- *motor-driven level, a compensator level*
- 70 das elektro-optische Streckenmeßgerät  
- *electro-optical distance-measuring instrument*
- 71 die Stereomeßkammer  
- *stereometric camera*
- 72 die horizontale Basis  
- *horizontal base*
- 73 der Sekundentheodolit  
- *one-second theodolite*







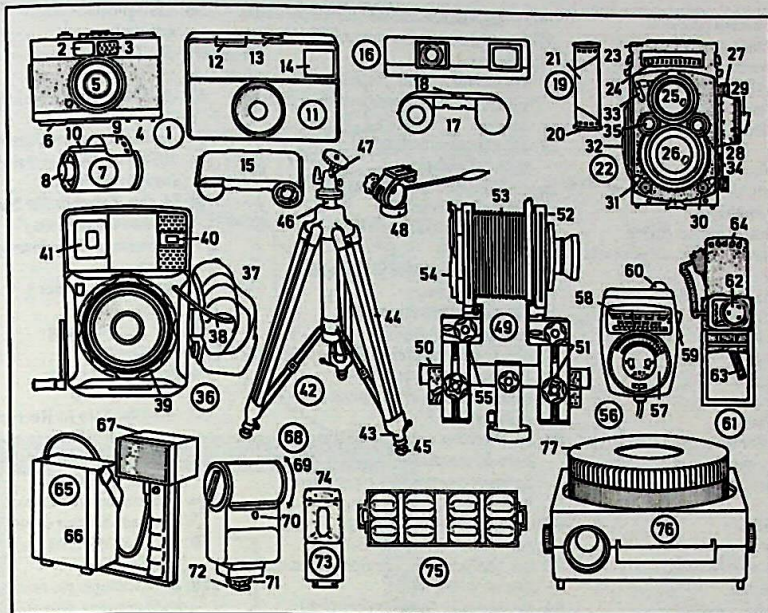


- 1 das 2,2-m-Spiegelteleskop  
– 2.2 m reflecting telescope (reflector)
- 2 das Untergestell  
– pedestal (base)
- 3 die Axial-radial-Lagerung  
– axial-radial bearing
- 4 das Deklinationsgetriebe  
– declination gear
- 5 die Deklinationsachse  
– declination axis
- 6 das Deklinationslager  
– declination bearing
- 7 der Frontring  
– front ring
- 8 der Tubus  
– tube (body tube)
- 9 das Tubusmittelteil  
– tube centre (Am. center) section
- 10 der Hauptspiegel  
– primary mirror (main mirror)
- 11 der Umlenkspiegel  
– secondary mirror (deviation mirror, corrector plate)
- 12 die Gabel  
– fork mounting (fork)
- 13 die Abdeckung  
– cover
- 14 das Führungslager  
– guide bearing
- 15 der Hauptantrieb der Stundenachse  
– main drive unit of the polar axis
- 16-25 Fernrohrmontierungen *f*  
– telescope mountings (telescope mounts)
- 16 das Linsenfernrohr (der Refraktor) in deutscher Montierung  
– refractor (refracting telescope) on a German-type mounting

- 17 die Deklinationsachse  
– declination axis
- 18 die Stundenachse  
– polar axis
- 19 das Gegengewicht  
– counterweight (counterpoise)
- 20 das Okular  
– eyepiece
- 21 die Knicksäulenmontierung  
– knee mounting with a bent column
- 22 die englische Achsenmontierung  
– English-type axis mounting (axis mount)
- 23 die englische Rahmenmontierung  
– English-type yoke mounting (yoke mount)
- 24 die Gabelmontierung  
– fork mounting (fork mount)
- 25 die Hufeisenmontierung  
– horseshoe mounting (horseshoe mount)
- 26 der Meridiankreis  
– meridian circle
- 27 der Teilkreis  
– divided circle (graduated circle)
- 28 das Ablesemikroskop  
– reading microscope
- 29 das Meridianfernrohr  
– meridian telescope
- 30 das Elektronenmikroskop  
– electron microscope
- 31-39 die Mikroskopröhre  
– microscope tube (microscope body, body tube)
- 31 das Strahlenerzeugungssystem (der Strahlkopf)  
– electron gun
- 32 die Kondensorlinsen *f*  
– condensers

- 33 die Objektschleuse  
– specimen insertion air lock
- 34 die Objektstischverstellung (Objektverschiebung)  
– control for the specimen stage adjustment
- 35 der Aperturblendentrieb  
– control for the objective apertures
- 36 die Objektivlinse  
– objective lens
- 37 das Zwischenbildfenster  
– intermediate image screen
- 38 die Fernrohrlupe  
– telescope magnifier
- 39 das Endbildfenster (der Endbildleuchtschirm)  
– final image tube
- 40 die Aufnahmekammer für Film- bzw. Plattenkassetten *f*  
– photographic chamber for film and plate magazines





- 1 die Kleinbild-Kompaktkamera  
- *miniature camera (35 mm camera)*
- 2 der Sucherausblick  
- *viewfinder eyepiece*
- 3 das Belichtungsmessfenster  
- *meter cell*
- 4 der Zubehörschuh  
- *accessory shoe*
- 5 das versenkbare Objektiv  
- *flush lens*
- 6 die Rückspulkerle (Rückwickelkurbel)  
- *rewind handle (rewind, rewind crank)*
- 7 die Kleinbildkassette  
(Kleinbildpatrone) 135  
- *miniature film cassette (135 film cassette, 35 mm cassette)*
- 8 die Filmspule  
- *film spool*
- 9 der Film mit dem „Einfädelschwanz“ *m*  
und der Perforation *f*  
- *film with leader and perforations*
- 10 das Kassettenmaul  
- *cassette slit (cassette exit slot)*
- 11 die Kassettenkamera  
- *cartridge-loading camera*
- 12 die Auslösetaste  
- *shutter release (shutter release button)*
- 13 der Blitzwürfelanschluß  
- *flash cube contact*
- 14 der quadratische Sucher  
- *rectangular viewfinder*
- 15 die Filmkassette 126 (Instamatic-Kassette)  
- *126 cartridge (instamatic cartridge)*
- 16 die Pocketkamera (Kleinstbildkamera)  
- *pocket camera (subminiature camera)*
- 17 die Kleinstbildkassette 110  
- *110 cartridge (subminiature cartridge)*
- 18 das Bildnummernfenster  
- *film window*
- 19 der Rollfilm 120  
- *120 rollfilm*
- 20 die Rollfilmspule  
- *rollfilm spool*
- 21 das Schutzpapier  
- *backing paper*
- 22 die zweiläufige Spiegelreflexkamera  
- *twin-lens reflex camera*
- 23 der aufklappbare Sucherschacht  
- *folding viewfinder hood (focusing hood)*
- 24 das Belichtungsmessfenster  
- *meter cell*
- 25 das Sucherobjektiv  
- *viewing lens*
- 26 das Aufnahmeobjektiv  
- *object lens*

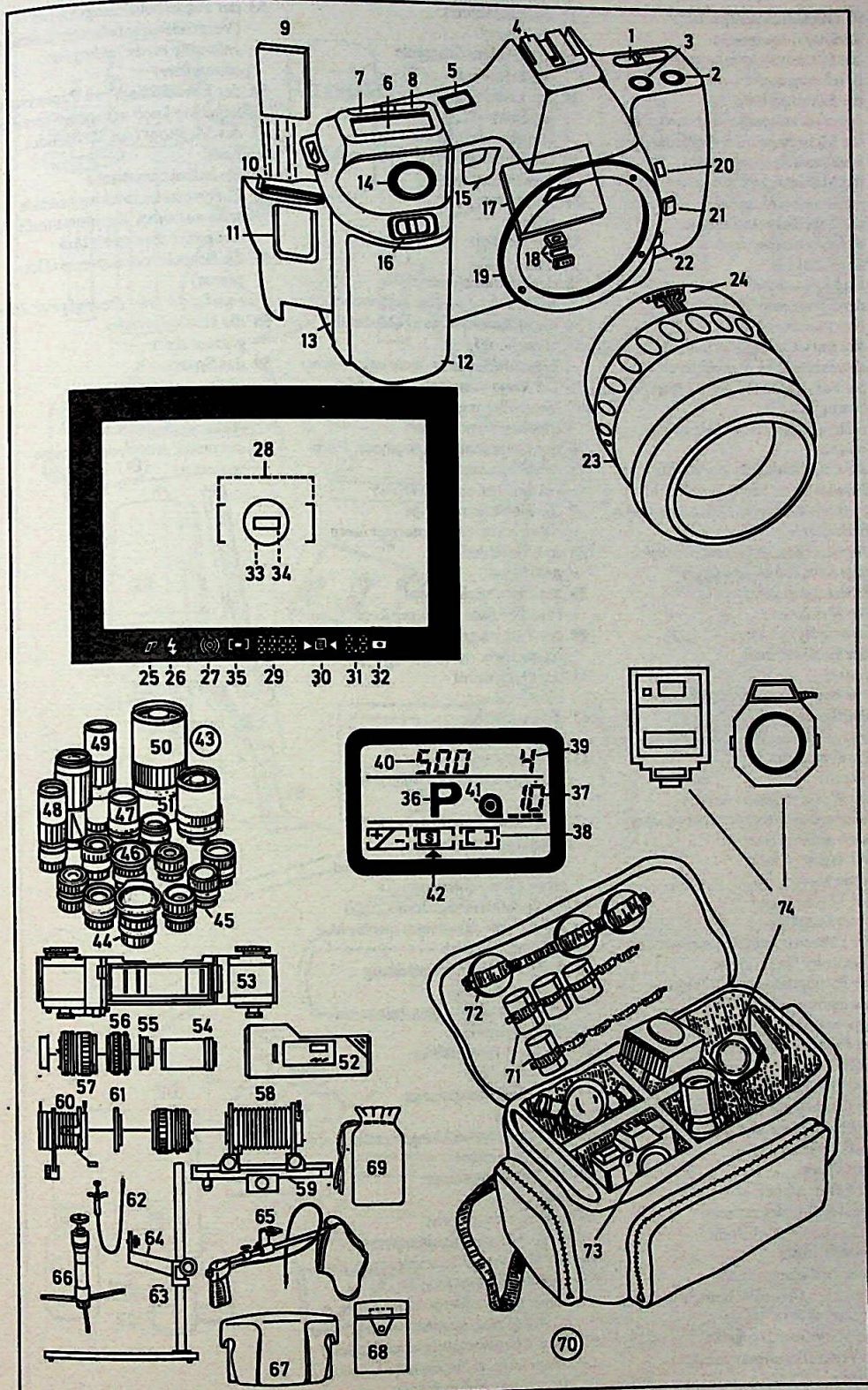
- 27 der Spulenkopf  
– *spool knob*
- 28 die Entfernungseinstellung  
– *distance setting (focus setting)*
- 29 der Nachführbelichtungsmesser  
– *exposure meter using needle-matching system*
- 30 der Blitzlichtanschluß  
– *flash contact*
- 31 der Auslöser  
– *shutter release*
- 32 die Filmtransportkurbel  
– *film transport (film advance, film wind)*
- 33 der Blitzschalter  
– *flash switch*
- 34 das Blendeneinstellrad  
– *aperture-setting control*
- 35 das Zeiteinstellrad  
– *shutter speed control*
- 36 die Großformathandkamera  
(Pressekamera)  
– *large-format hand camera (press camera)*
- 37 der Handgriff  
– *grip (handgrip)*
- 38 der Drahtauslöser  
– *cable release*
- 39 der Rändelring zur Entfernungseinstellung  
– *distance-setting ring (focusing ring)*
- 40 das Entfernungsmessерfenster  
– *rangefinder window*
- 41 der Mehrformatsucher  
– *multiple-frame viewfinder (universal viewfinder)*
- 42 das Rohrstativ (Dreibein)  
– *tripod*
- 43 das Stativbein  
– *tripod leg*
- 44 der Rohrschenkel  
– *tubular leg*
- 45 der Gummifuß  
– *rubber foot*
- 46 die Mittelsäule  
– *central column*
- 47 der Kugelgelenkkopf  
– *ball and socket head*
- 48 der Kinonivellierkopf  
– *ciné camera pan and tilt head*
- 49 die Großformatbalgenkamera  
– *large-format folding camera*
- 50 die optische Bank  
– *optical bench*
- 51 die Standartenverstellung  
– *standard adjustment*
- 52 die Objektivstandarte  
– *lens standard*

- 53 der Balgen  
– bellows
- 54 das Kamerarückteil  
– camera back
- 55 die Rückteilverstellung  
– back standard adjustment
- 56 der Handbelichtungsmesser  
(Belichtungsmesser)  
– hand-held exposure meter (exposure meter)
- 57 die Rechenscheibe  
– calculator dial
- 58 die Anzeigeskalen *f* mit Anzeigenadel *f*  
– scales (indicator scales) with indicator needle (pointer)
- 59 die Meßbereichswippe  
– range switch (high/low range selector)
- 60 die Diffusorkalotte für Lichtmessungen *f*  
– diffuser for incident light measurement
- 61 die Belichtungsméßkassette für Großbildkameras *f*  
– probe exposure meter for large-format cameras
- 62 das Meßgerät  
– meter
- 63 die Meßsonde  
– probe
- 64 der Kassettenschieber  
– dark slide
- 65 das zweiteilige Elektronenblitzgerät  
– battery-portable electronic flash (battery-portable electronic flash unit)
- 66 das (der) Generatorteil (die Batterie)  
– power pack unit (battery)
- 67 die Blitzlampe (der Blitzstab)  
– flash head
- 68 das einteilige Elektronenblitzgerät  
– single-unit electronic flash (flashgun)
- 69 der schwenkbare Reflektor  
– swivel-mounted reflector
- 70 die Photodiode  
– photodiode
- 71 der Sucherfuß  
– foot
- 72 der Mittenkontakt  
– hot-shoe contact
- 73 das Würfelblitzgerät  
– flash cube unit
- 74 der Würfelblitz  
– flash cube
- 75 die Flashbar (AGFA)  
– flash bar (AGFA)
- 76 der Diaprojektor  
– slide projector
- 77 das Rundmagazin  
– rotary magazine



- 1-24 die Systemkamera (die voll-automatische einäugige Kleinbild-Spiegelreflexkamera)
  - *system camera (fully automatic miniature single-lens reflex camera)*
- 1 der Hauptschalter
  - *main switch*
- 2 die Funktionseinstelltaste (für Belichtungskorrekturen *f*, Motor *m* und Autofokuszielfeld *n*)
  - *function adjustment button (to set exposure adjustment value, drive mode, and focus area)*
- 3 die Taste für die Belichtungsfunktionen *f*
  - *exposure mode button*
- 4 der Zubehörschuh
  - *accessory shoe*
- 5 die Programmrücksteltaste
  - *program reset button*
- 6 der Datenmonitor (das Datendisplay)
  - *data panel (data monitor, data display)*
- 7 die Ein/Aus-Taste für die Chipkarte
  - *card on/off key*
- 8 der Funktionswähler
  - *function selector key*
- 9 die Chipkarte mit speziellen Fotoprogrammen *n*
  - *chip program card*
- 10 die Kartenfachklappe
  - *card door*
- 11 das Kartensichtfenster
  - *card window*
- 12 das Batteriefach
  - *battery chamber*
- 13 der Fernsteuerungsanschluß
  - *remote control terminal*
- 14 der Auslöser
  - *shutter release (shutter release button)*
- 15 das Fenster für den Autofokusmeßblitz und das Selbstauslöserlicht-signal
  - *autofocus (AF) illuminator and self-timer light*
- 16 der Schaltschieber für das Erniedrigen/Erhöhen manuell eingestellter Werte *m*
  - *manual shutter control [up/down control]*
- 17 der Rückschwingspiegel
  - *reflex mirror*
- 18 der Autofokussensor, ein CCD-Bildwandler *m*
  - *autofocus sensor, a CCD image converter (image sensor)*
- 19 der Anlagebajonettring
  - *bayonet mounting ring*
- 20 die Blendeneinstelltaste
  - *aperture setting button*
- 21 die Bajonettentriegelung
  - *lens release*
- 22 der Autofokusumschalter (zum Umschalten *n* auf manuelle Scharfeinstellung *f*)
  - *focus-mode switch (to switch to manual focusing)*
- 23 das Autofokuszoomobjektiv, ein Dreifachzoomobjektiv *n* (35-105 mm)
  - *autofocus zoom lens, a x3 zoom lens (35-105 mm)*
- 24 die Steueranschlüsse *m* für Blende *f* und Autofokus *m*
  - *aperture and autofocus contacts*
- 25-35 die Sucherscheibe (Einstellscheibe, ugs.: Mattscheibe), eine Mikrowaben-scheibe
  - *viewfinder screen (focusing screen, matt screen), a micro-honeycombed focusing screen*
- 25 das Blitzzeinschaltsignal
  - *flash-on signal*
- 26 das Blitzbereitschaftssignal
  - *flash-ready signal*
- 27 die Schärfelindikatoren *m*
  - *focus signals*
- 28 das große Autofokuszielfeld
  - *wide focus area*
- 29 die Verschlusszeitanzeige
  - *shutter speed display*
- 30 die Abstimmmanzeige für die manuelle Belichtungseinstellung
  - *manual-exposure compensation-value indicator*
- 31 die Blenden- oder Belichtungs-korrekturanzeige
  - *aperture or exposure adjustment indicator*
- 32 die Spotmessungsanzeige
  - *spot metering indicator*
- 33 der Meßkreis für die Spotmessung
  - *spot metering area*
- 34 das zentrale Autofokuszielfeld
  - *centre focus area*
- 35 die Meßfeldwahlanzeige
  - *focus area indicator*
- 36-42 der LCD-Datenmonitor
  - *LCD data panel (data monitor)*
- 36 die Programmanzeige
  - *program exposure-mode indicator*
- 37 die Bildzahlanzeige
  - *frame counter*
- 38 die Funktionsanzeigen *f*
  - *function indicators*
- 39 die Blenden- oder Belichtungs-korrekturanzeige
  - *aperture or exposure adjustment indicator*
- 40 die Verschlusszeit- oder Filmpflichtigkeitsanzeige
  - *shutter speed or film speed (film sensitivity) indicator*
- 41 die Filmtransportanzeige
  - *film transport indicator*
- 42 der Funktionspfeil
  - *function pointer*
- 43 die Wechselobjektive *n* (Autofokusobjektive, AF-Objektive)
  - *interchangeable lenses (autofocus lenses, AF lenses)*
- 44 das Fischaugenobjektiv (das Fischaugen)
  - *fish-eye lens (fisheye)*
- 45 das Weitwinkelobjektiv (die kurze Brennweite)
  - *wide-angle lens (short focal-length lens)*
- 46 das Normalobjektiv
  - *standard lens*
- 47 die mittlere Brennweite
  - *medium focal-length lens*
- 48 das Teleobjektiv (die lange Brennweite), ein Zoomobjektiv (Varioobjektiv)
  - *telephoto lens (long focal-length lens), a zoom lens (variable focus lens, varifocal lens)*
- 49 das Fernobjektiv (die Fernbildlinse)
  - *long-focus lens*
- 50 das Spiegelobjektiv
  - *mirror lens*
- 51 der Telekonverter
  - *tele converter*
- 52 die Datenrückwand (das Data-Back)
  - *data back*
- 53 das Zehn-Meter-Filmmagazin
  - *ten-metre (Am. ten-meter) film back (magazine back)*
- 54-74 das Zubehör für Nah- und Makroaufnahmen *f*
  - *accessories for close-up and macro shots*
- 54 der Zwischentubus
  - *extension tube*
- 55 der Adapterring
  - *adapter ring*
- 56 der Umkehring
  - *reversing ring*
- 57 das Objektiv in Retrostellung *f*
  - *lens in retrofocus position*
- 58 das Balgengerät (Balgennaheinstellgerät)
  - *bellows unit (extension bellows, close-up bellows attachment)*
- 59 der Einstellschlitten
  - *focusing stage*
- 60 der Diakopiervorsatz
  - *slide-copying attachment*
- 61 der Diakopieradapter
  - *slide-copying adapter*
- 62 der Drahtauslöser
  - *cable release*
- 63 das Reprostativ
  - *copying stand (copy stand)*
- 64 der Reproarm
  - *arm of the copying stand (copy stand)*
- 65 das Schulterstativ
  - *rifle grip*
- 66 das Tischstativ (Ministativ)
  - *table-(top) tripod (mini tripod)*
- 67 die Bereitschaftstasche
  - *ever-ready case*
- 68 der Objektivkocher
  - *lens case*
- 69 der Weichleder-Objektivkocher
  - *soft-leather lens pouch*
- 70 die Kameratasche, in Metallausführung: der Alukoffer
  - *camera bag, of metallic construction: aluminium (Am. aluminum) case*
- 71 die Filmdose
  - *film container*
- 72 der Filterbehälter
  - *filter case*
- 73 das Zweitgehäuse
  - *second body*
- 74 das Ringblitzgerät für Makroaufnahmen *f*
  - *ring flash for macro shots*

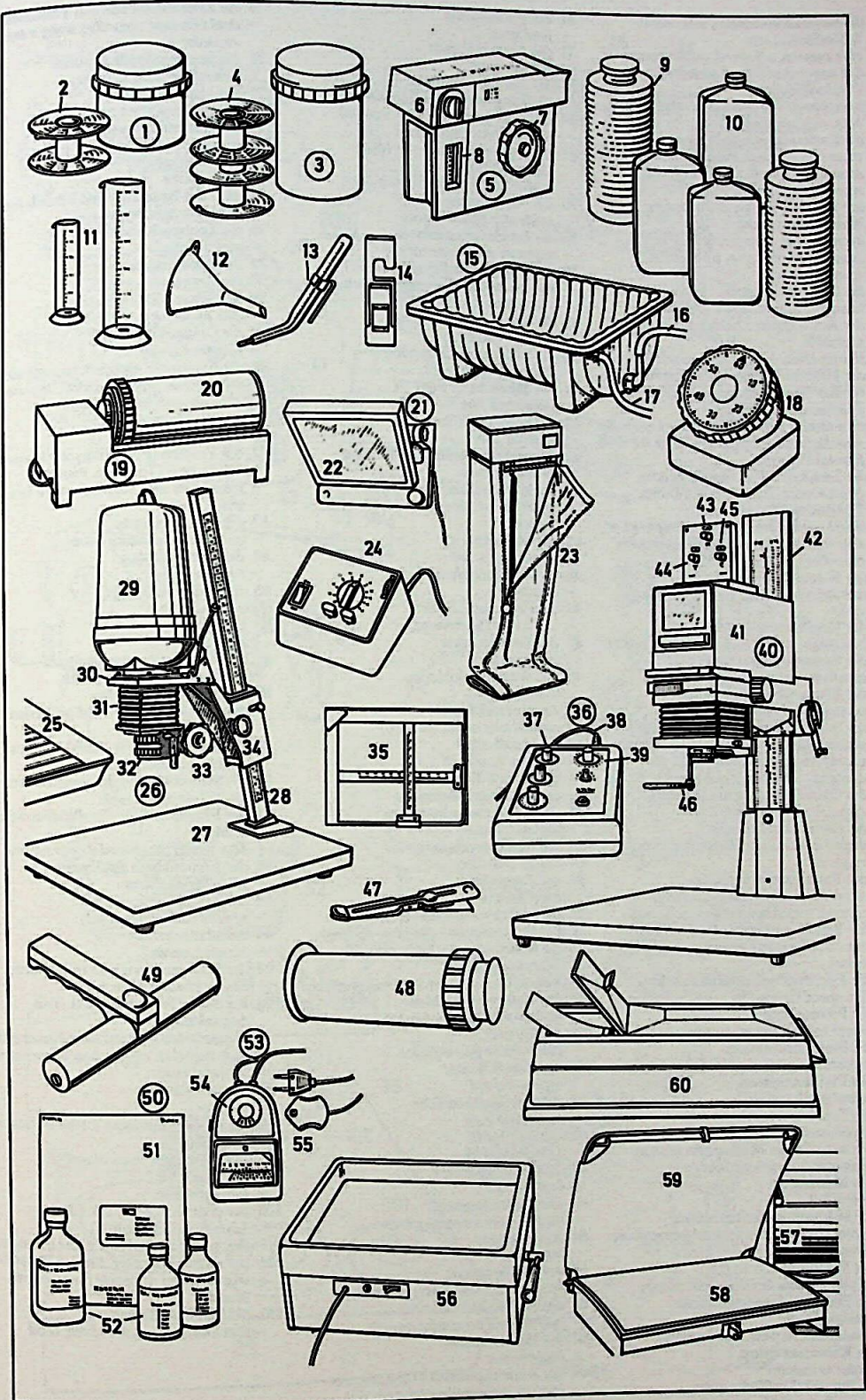






- 1-60 Dunkelkammergeräte *n*
  - *darkroom equipment*
- 1 die Filmentwicklungsdose
  - *developing tank*
- 2 die Einsatzspirale
  - *spiral (developing spiral, tank reel)*
- 3 die Mehretagen-Entwicklungsdose
  - *multi-unit developing tank*
- 4 die Mehretagen-Filmspirale
  - *multi-unit tank spiral*
- 5 die Tageslichteinspuldose
  - *daylight-loading tank*
- 6 das Filmfach
  - *loading chamber*
- 7 der Filmtransportknauf
  - *film transport handle*
- 8 das Entwicklungsthermometer
  - *developing tank thermometer*
- 9 die Faltflasche für Entwicklerlösung *f*
  - *collapsible bottle for developing solution*
- 10 die Chemikalienflaschen *f* für Erstentwickler *m*, Stopphärtebad *n*, Farbentwickler *m*, Bleichfixierbad *n*, Stabilisator *m*
  - *chemical bottles for first developer, stop bath, colour developer, bleach-hardener, stabilizer*
- 11 die Messuren *f*
  - *measuring cylinders*
- 12 der Einfülltrichter
  - *funnel*
- 13 das Badthermometer (Schalen-thermometer)
  - *tray thermometer (dish thermometer)*
- 14 die Filmklammer
  - *film clip*
- 15 die Wässerungswanne (das Wässerungsgerät, der Bildwascher)
  - *wash tank (washer)*
- 16 der Wasserzulauf
  - *water supply pipe*
- 17 der Wasserablauf
  - *water outlet pipe*
- 18 der Laborwecker (Kurzzeitwecker)
  - *laboratory timer (timer)*
- 19 der Filmagitator (das Filmdosenbewegungsgerät)
  - *automatic film agitator*
- 20 die Entwicklungsdose (*auch*: die Bildtrommel)
  - *developing tank*
- 21 die Dunkelkammerleuchte
  - *darkroom lamp (safelight)*
- 22 die Filterglasscheibe
  - *filter screen*
- 23 der Filmtrockner
  - *film drier (drying cabinet)*
- 24 die Belichtungsschaltuhr
  - *exposure timer*
- 25 die Entwicklungsschale
  - *developing dish (developing tray)*
- 26 der Vergrößerer (das Vergrößerungsgerät, der Vergrößerungsapparat)
  - *enlarger*
- 27 das Grundbrett
  - *baseboard*
- 28 die geneigte Tragsäule
  - *angled column*
- 29 der Lampenkopf (das Lampengehäuse)
  - *lamphouse (lamp housing)*
- 30 die Negativbühne (Filmbühne)
  - *negative carrier*
- 31 der Balgen
  - *bellows*
- 32 das Objektiv
  - *lens*
- 33 der Friktionsfeintrieb
  - *friction drive for fine adjustment*
- 34 die Höhenverstellung (Maßstabsverstellung)
  - *height adjustment (scale adjustment)*
- 35 der Vergrößerungsrahmen (die Vergrößerungskassette)
  - *masking frame (easel)*
- 36 der Coloranalyser (Analyser, Farbfilterbestimmer)
  - *colour (Am. color) analyzer*
- 37 die Farbkontrollampe
  - *colour (Am. color) analyser lamp*
- 38 das Meßkabel
  - *probe lead*
- 39 der Zeitabgleichknopf
  - *exposure time balancing knob*
- 40 der Farbvergrößerer
  - *colour (Am. color) enlarger*
- 41 der Gerätekopf
  - *enlarger head*
- 42 die Profilsäule
  - *column*
- 43-45 der Farbmischkopf
  - *colour-mixing (Am. color-mixing) knob*
- 43 die Purpurfiltereinstellung (Magenta-einstellung)
  - *magenta filter adjustment (minus green filter adjustment)*
- 44 die Gelbfiltereinstellung
  - *yellow filter adjustment (minus blue filter adjustment)*
- 45 die Blaugrünfiltereinstellung (Cyan-einstellung)
  - *cyan filter adjustment (minus red filter adjustment)*
- 46 das (der) Einstellfilter
  - *red swing filter*
- 47 die Entwicklungszange
  - *print tongs*
- 48 die Papierentwicklungstrommel
  - *processing drum*
- 49 der Rollenquetscher
  - *squeegee*
- 50 das Papiersortiment
  - *range (assortment) of papers*
- 51 das Farbvergrößerungspapier, eine Packung Fotopapier *n*
  - *colour (Am. color) printing paper, a packet of photographic printing paper*
- 52 die Farbentwicklungschemikalien *f*
  - *colour (Am. color) chemicals (colour processing chemicals)*
- 53 der Papierbelichtungsmesser (Vergrößerungsbelichtungsmesser)
  - *enlarging meter (enlarging photometer)*
- 54 der Einstellknopf mit Papierindex *m*
  - *adjusting knob with paper speed scale*
- 55 der Meßkopf (die Meßsonde)
  - *probe*
- 56 die halbautomatische Thermostatentwicklungsschale
  - *semi-automatic thermostatically controlled developing dish*
- 57 die Schnelltrockenpresse (Heizpresse)
  - *rapid print drier (heated print drier)*
- 58 die Hochglanzfolie
  - *glazing sheet*
- 59 das Spanntuch
  - *pressure cloth*
- 60 die automatische Walzenentwicklungsmaschine
  - *automatic processor (machine processor)*

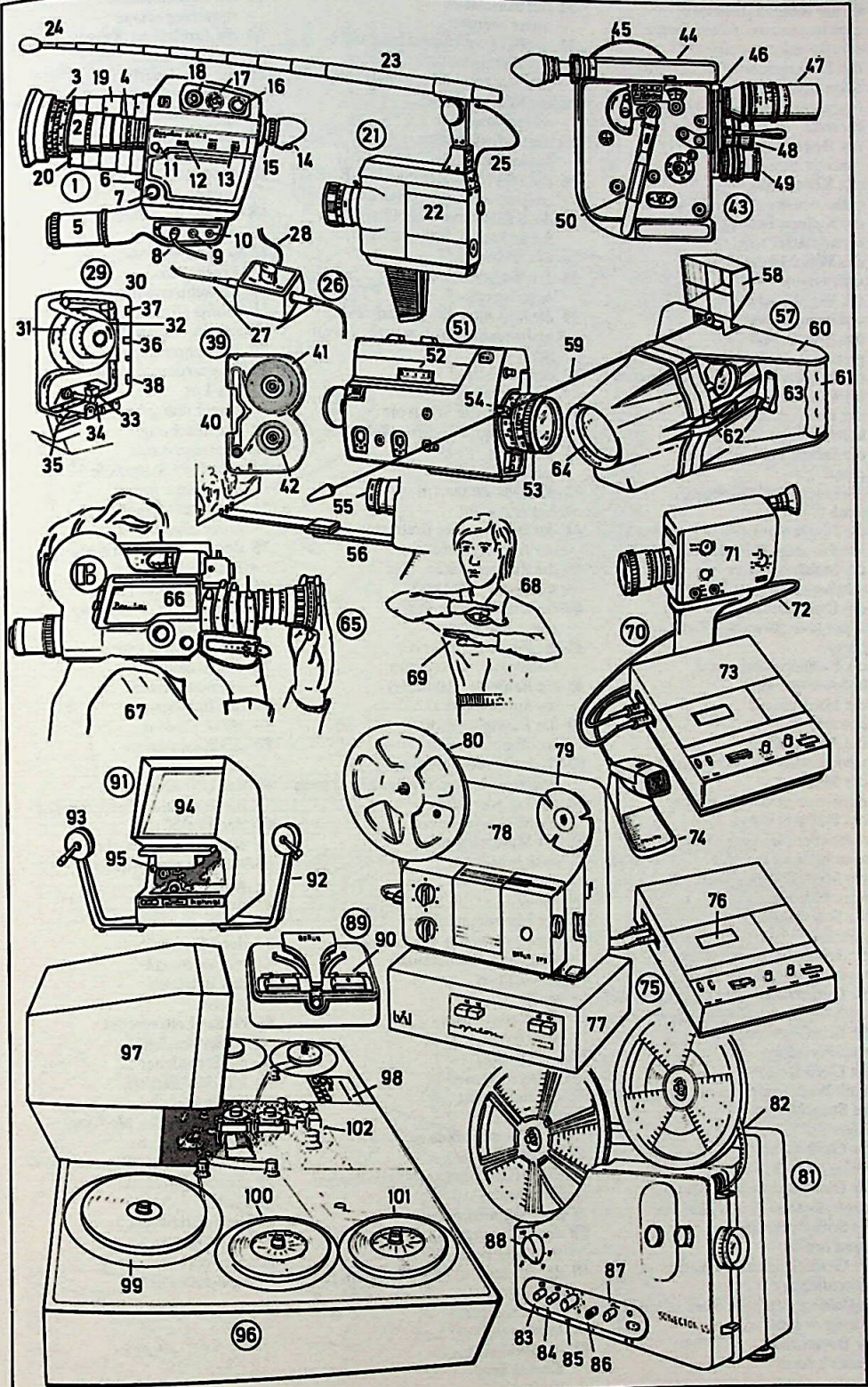






- 1 die Schmalfilmkamera, eine Super-8-Tonfilmkamera  
- *cine camera, a Super-8 sound camera*
- 2 das auswechselbare Zoomobjektiv (Varioobjektiv)  
- *interchangeable zoom lens (variable focus lens, varifocal lens)*
- 3 die Entfernungseinstellung und die manuelle Brennweiteinstellung  
- *distance setting (focus setting) and manual focal length setting*
- 4 der Blendenring für die manuelle Blendeneinstellung  
- *aperture ring (aperture-setting ring, aperture control ring) for manual aperture setting*
- 5 der Batteriehandgriff  
- *handgrip with battery chamber*
- 6 der Auslöser mit Drahtauslöseranschluß m  
- *shutter release with cable release socket*
- 7 der Piloton- oder Impulsgeberanschluß für das Tonaufnahmegerät n (beim Zweibandverfahren)  
- *pilot tone or pulse generator socket for the sound recording equipment (with the dual film-tape system)*
- 8 die Tonanschlußleitung für Mikrofon n oder Zuspiegelgerät n (beim Einbandverfahren n)  
- *sound connecting cord for microphone or external sound source (in single-system recording)*
- 9 der Fernauslöseranschluß  
- *remote control socket (remote control jack)*
- 10 der Kopfhöreranschluß  
- *headphone socket (sim.: earphone socket)*
- 11 der Einstellsystemscharter  
- *autofocus override switch*
- 12 der Filmgeschwindigkeitsschalter  
- *filming speed selector*
- 13 der Tonaufnahme-Wahlschalter für automatischen oder manuellen Betrieb  
- *sound recording selector switch for automatic or manual operation*
- 14 das Okular mit Augenmuschel f  
- *eyepiece with eyecup*
- 15 die Dioptrieneinstellung  
- *dioptric control ring (dioptric adjustment ring)*
- 16 der Tonaussteuerungsregler  
- *recording level control (audio level control, recording sensitivity selector)*
- 17 der Belichtungsmesser-Wahlschalter  
- *manual/automatic exposure control switch*
- 18 die Filmeempfindlichkeitseinstellung  
- *film speed setting*
- 19 die Powerzoomeinrichtung  
- *power zooming arrangement*
- 20 die Blendenaomatik  
- *automatic aperture control*
- 21 das Pistentonssystem  
- *sound track system*
- 22 die Tonfilmkamera  
- *sound camera*
- 23 der ausziehbare Mikrophonausleger  
- *telescopic microphone boom*
- 24 das Mikrofon  
- *microphone*
- 25 die Mikrofonanschlußleitung  
- *microphone connecting lead (microphone connecting cord)*
- 26 das Mischpult  
- *mixing console (mixing desk, mixer)*
- 27 die Eingänge für verschiedene Tonquellen f  
- *inputs from various sound sources*
- 28 der Kameraausgang  
- *output to camera*
- 29 die Super-8-Tonfilmkassette  
- *Super-8 sound film cartridge*
- 30 das Kassetteneisen  
- *film gate of the cartridge*
- 31 die Vorratsspule  
- *feed spool*
- 32 die Aufwickelspule  
- *take-up spool*
- 33 der Aufnahmetonkopf  
- *recording head (sound head)*
- 34 die Transportrolle (der Capstan)  
- *transport roller (capstan)*
- 35 die Gummiandruckrolle (der Gegencapstan)  
- *rubber pinch roller (capstan idler)*
- 36 die Führungsnut  
- *guide step (guide notch)*
- 37 die Belichtungssteuernut  
- *exposure meter control step*
- 38 die Konversionsfiltereingabenut  
- *conversion filter step (colour, Am. color, conversion filter step)*
- 39 die Single-8-Kassette  
- *single-8 cassette*
- 40 die Bildfensteraussparung  
- *film gate opening*
- 41 der unbelichtete Film  
- *unexposed film*
- 42 der belichtete Film  
- *exposed film*
- 43 die Sechzehn-Millimeter-Kamera  
- *16 mm camera*
- 44 der Reflexsucher  
- *reflex finder (through-the-lens reflex finder)*
- 45 das Magazin  
- *magazine*
- 46-49 der Objektivkopf  
- *lens head*
- 46 der Objektivrevolver  
- *lens turret (turret head)*
- 47 das Teleobjektiv  
- *telephoto lens*
- 48 das Weitwinkelobjektiv  
- *wide-angle lens*
- 49 das Normalobjektiv  
- *normal lens (standard lens)*
- 50 die Handkurbel  
- *winding handle*
- 51 die Super-8-Kompaktkamera  
- *compact Super-8 camera*
- 52 die Filmverbrauchsanzeige  
- *footage counter*
- 53 das Makrozoomobjektiv  
- *macro zoom lens*
- 54 der Zoomhebel  
- *zooming lever*
- 55 die Makrovorsatzlinse (Nahlinse)  
- *macro lens attachment (close-up lens)*
- 56 die Makroschiene (Halterung für Kleinvorlagen f)  
- *macro frame (mount for small originals)*
- 57 das Unterwassergehäuse  
- *underwater housing (underwater case)*
- 58 der Diopter  
- *direct-vision frame finder*
- 59 der Abstandhalter  
- *measuring rod*
- 60 die Stabilisationsfläche  
- *stabilizing wing*
- 61 der Handgriff  
- *grip (handgrip)*
- 62 der Verschlussriegel  
- *locking bolt*
- 63 der Bedienungshebel  
- *control lever (operating lever)*
- 64 das Frontglas  
- *porthole*
- 65 der Synchronstart  
- *synchronization start (sync start)*
- 66 die Filmberichterkamera  
- *professional press-type camera*
- 67 der Kameramann  
- *cameraman*
- 68 der Kameraassistent (Tonassistent)  
- *camera assistant (sound assistant)*
- 69 der Handschlag zur Synchronstartmarkierung  
- *handclap marking sync start*
- 70 die Zwei-Band-Film- und Tonaufnahme  
- *dual film-tape recording using a tape recorder*
- 71 die impulsgebende Kamera  
- *pulse-generating camera*
- 72 das Impulskabel  
- *pulse cable*
- 73 der Kassettenrecorder  
- *cassette recorder*
- 74 das Mikrofon  
- *microphone*
- 75 die Zwei-Band-Ton- und Filmwiedergabe  
- *dual film-tape reproduction*
- 76 die Tonbandkassette  
- *tape cassette*
- 77 das Synchronsteuergerät  
- *synchronization unit*
- 78 der Schmalfilmprojektor  
- *cine projector*
- 79 die Originalfilmspule  
- *film feed spool*
- 80 die Fangspule, eine Selbstfangspule  
- *take-up reel (take-up spool), an automatic take-up reel (take-up spool)*
- 81 der Tonfilmprojektor  
- *sound projector*
- 82 der Tonfilm (Pistenfilm) mit Magnetrandspur f (Tonpiste, Piste)  
- *sound film with magnetic stripe (sound track, track)*
- 83 die Aufnahmestaste  
- *automatic-threading button*
- 84 die Tricktaste  
- *trick button*
- 85 der Lautstärkeregler  
- *volume control*
- 86 die Löschstaste  
- *reset button*
- 87 der Trickprogrammschalter  
- *fast and slow motion switch*
- 88 der Betriebsartschalter  
- *forward, reverse, and still projection switch*
- 89 die Klebepresse für Naßklebungen f  
- *splicer for wet splices*
- 90 der schwenkbare Filmstreifenhalter  
- *hinged clamping plate*
- 91 der Filmbetrachter (Laufbildbetrachter, Editor)  
- *film viewer (animated viewer editor)*
- 92 der schwenkbare Spulenarm  
- *foldaway reel arm*
- 93 die Rückwickelkurbel  
- *rewind handle (rewinder)*
- 94 die Mattscheibe  
- *viewing screen*
- 95 die Markierungsstanze (Filmstanze)  
- *film perforator (film marker)*
- 96 der Sechs-Teller-Film- und Ton-Schneidetisch  
- *six-turntable film and sound cutting table (editing table, cutting bench, animated sound editor)*
- 97 der Monitor  
- *monitor*
- 98 die Bedienungsstasten f (der Betätigungsbrunnen)  
- *control buttons (control well)*
- 99 der Filmteller  
- *film turntable*
- 100 der erste Tonteller, z.B. für den Live-Ton (Originalton)  
- *first sound turntable, e.g. for live sound*
- 101 der zweite Tonteller, für den Zuspieldon  
- *second sound turntable for post-sync sound*
- 102 die Bild-Ton-Einheit  
- *film and tape synchronizing head*

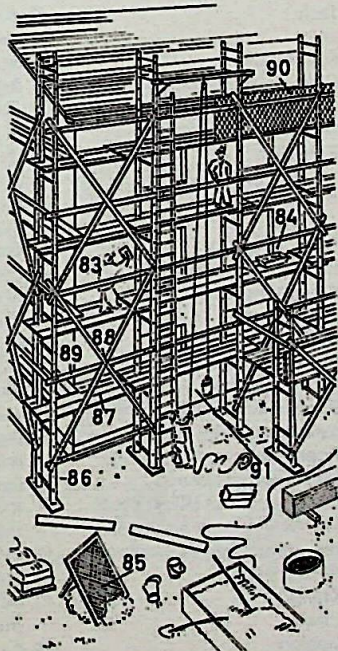
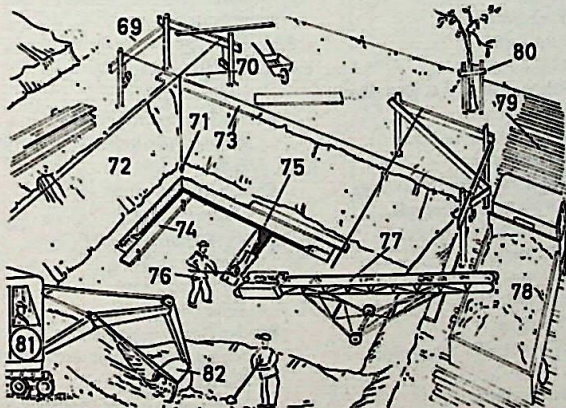
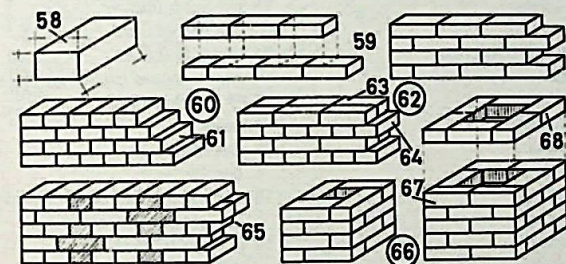
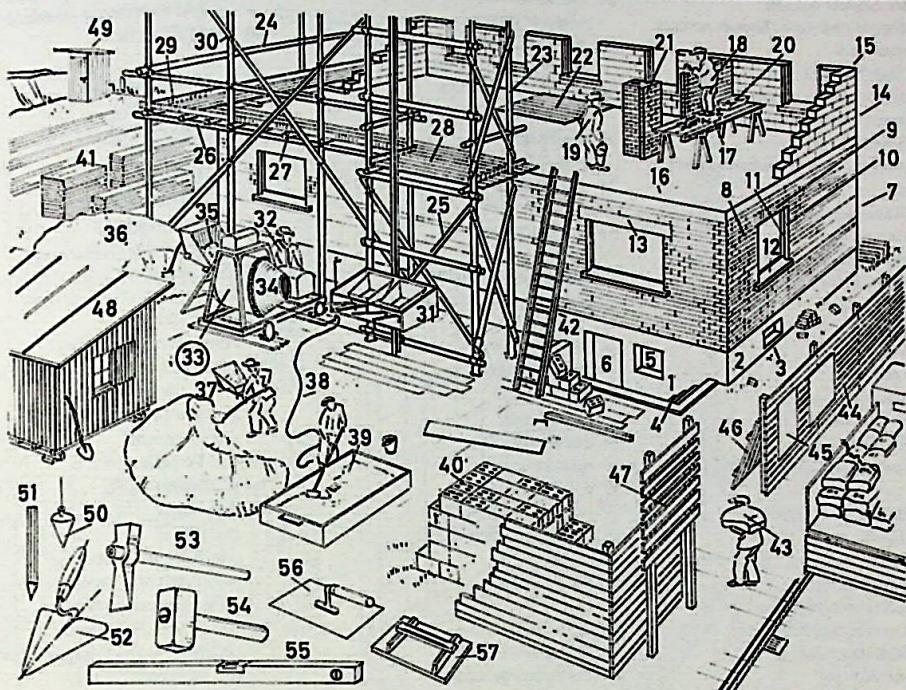






- 1-49 der Rohbau [Hausbau]  
 - carcass (carcass, fabric) [house construction, carcassing]  
 1 das Kellergeschoß (Souterrain), aus Stampfbeton m  
 - basement of tamped (rammed) concrete  
 2 der Betonsockel  
 - concrete base course  
 3 das Kellerfenster  
 - cellar window (basement window)  
 4 die Kelleraußentreppe  
 - outside cellar steps  
 5 das Waschküchenfenster  
 - utility room window  
 6 die Waschküchentür  
 - utility room door  
 7 das Erdgeschoß  
 - ground floor (Am. first floor)  
 8 die Backsteinwand (Ziegelsteinwand)  
 - brick wall  
 9 der Fenstersturz  
 - lintel (window head)  
 10 die äußere Fensterleibung  
 - reveal  
 11 die innere Fensterleibung  
 - jamb  
 12 die Fensterbank (Fenstersohlbank)  
 - window ledge (window sill)  
 13 der Stahlbetonsturz  
 - reinforced concrete lintel  
 14 das Obergeschoß  
 - upper floor (first floor, Am. second floor)  
 15 die Hohlblocksteinwand  
 - hollow-block wall  
 16 die Massivdecke  
 - concrete floor  
 17 die Arbeitsbühne  
 - work platform (working platform)  
 18 der Maurer  
 - bricklayer (Am. brickmason)  
 19 der Hilfsarbeiter  
 - bricklayer's labourer (Am. laborer); also: builder's labourer  
 20 der Mörtelkasten  
 - mortar trough  
 21 der Schornstein  
 - chimney  
 22 die Treppenhausabdeckung  
 - cover (boards) for the staircase  
 23 die Gerüststange (der Gerüstständer)  
 - scaffold pole (scaffold standard)  
 24 die Brüstungstreiche  
 - platform railing  
 25 der Gerüstbug  
 - angle brace (angle tie) in the scaffold  
 26 die Streichstange  
 - ledger  
 27 der Gerüthebel  
 - putlog (putlock)  
 28 der Dielenbelag (Bohlenbelag)  
 - plank platform (board platform)  
 29 das Sockelschutzbrett  
 - guard board  
 30 der Gerüstknoten, mit Ketten- od. Seilschließen f  
 - scaffolding joint with chain or lashing or whip or bond  
 31 der Bauaufzug  
 - builder's hoist  
 32 der Maschinist  
 - mixer operator  
 33 die Betonmischmaschine, ein Freifallmischer m  
 - concrete mixer, a gravity mixer  
 34 die Mischtrommel  
 - mixing drum  
 35 der Aufgabekasten  
 - feeder skip  
 36 die Zuschlagstoffe [Sand m, Kies m]  
 - concrete aggregate [sand and gravel]  
 37 die Schiebkarre (Schubkarre, der Schiebkarren, Schubkarren)  
 - wheelbarrow  
 38 der Wasserschlauch  
 - hose (hosepipe)  
 39 die Mörtelpfanne (Speispfanne)  
 - mortar pan (mortar trough, mortar tub)  
 40 der Stein stapel  
 - stack of bricks  
 41 das gestapelte Schalholz  
 - stacked shutter boards (lining boards)  
 42 die Leiter  
 - ladder  
 43 der Sack Zement m  
 - bag of cement  
 44 der Bauzaun, ein Bretterzaun m  
 - site fence, a timber fence  
 45 die Reklamefläche  
 - signboard (billboard)  
 46 das aushängbare Tor  
 - removable gate  
 47 die Firmenschilder n  
 - contractors' name plates  
 48 die Baubude (Bauhütte)  
 - site hut (site office)  
 49 der Baustellenabort  
 - building site latrine  
 50-57 das Mauerwerkzeug  
 - bricklayer's (Am. brickmason's) tools  
 50 das Lot (der Senkel)  
 - plumb bob (plummet)  
 51 der Maurerbleistift  
 - thick lead pencil  
 52 die Maurerkelle  
 - trowel  
 53 der Maurerhammer  
 - bricklayer's (Am. brickmason's) hammer (brick hammer)  
 54 der Schlegel  
 - mallet  
 55 die Wasserwaage  
 - spirit level  
 56 die Traufel  
 - laying-on trowel  
 57 das Reibe Brett  
 - float  
 58-68 Mauerverbände m  
 - masonry bonds  
 58 der NF-Ziegelstein (Normalformat-Ziegelstein)  
 - brick (standard brick)  
 59 der Läuferverband  
 - stretching bond  
 60 der Binder- od. Streckerverband  
 - heading bond  
 61 die Abtreppung  
 - racking (raking) back  
 62 der Blockverband  
 - English bond  
 63 die Läuferschicht  
 - stretching course  
 64 die Binder- od. Streckerschicht  
 - heading course  
 65 der Kreuzverband  
 - English cross bond (Saint Andrew's cross bond)  
 66 der Schornsteinverband  
 - chimney bond  
 67 die erste Schicht  
 - first course  
 68 die zweite Schicht  
 - second course  
 69-82 die Baugrube  
 - excavation  
 69 die Schnurgerüstecke  
 - profile (Am. batterboard) [fixed on edge at the corner]  
 70 das Schnurkreuz  
 - intersection of strings  
 71 das Lot  
 - plumb bob (plummet)  
 72 die Böschung  
 - excavation side  
 73 die obere Saumdiele  
 - upper edge board  
 74 die untere Saumdiele  
 - lower edge board  
 75 der Fundamentgraben  
 - foundation trench  
 76 der Erdarbeiter  
 - navvy (Am. excavator)  
 77 das Förderband  
 - conveyor belt (conveyor)  
 78 der Erdaushub  
 - excavated earth  
 79 der Bohlenweg  
 - plank roadway  
 80 der Baumschutz  
 - tree guard  
 81 der Löffelbagger  
 - mechanical shovel (excavator)  
 82 der Tielloffel  
 - shovel bucket (bucket)  
 83-91 Verputzarbeiten f  
 - plastering  
 83 der Gipser  
 - plasterer  
 84 der Mörtelkübel  
 - mortar trough  
 85 das Wurf sieb  
 - screen  
 86-89 das Leitergerüst  
 - ladder scaffold  
 86 die Standleiter  
 - standard ladder  
 87 der Belag  
 - boards (planks, platform)  
 88 die Kreuzstrebe  
 - diagonal strut (diagonal brace)  
 89 die Zwischenlatte  
 - railing  
 90 die Schutzwand  
 - guard netting  
 91 der Seilrollenaufzug  
 - rope-pulley hoist





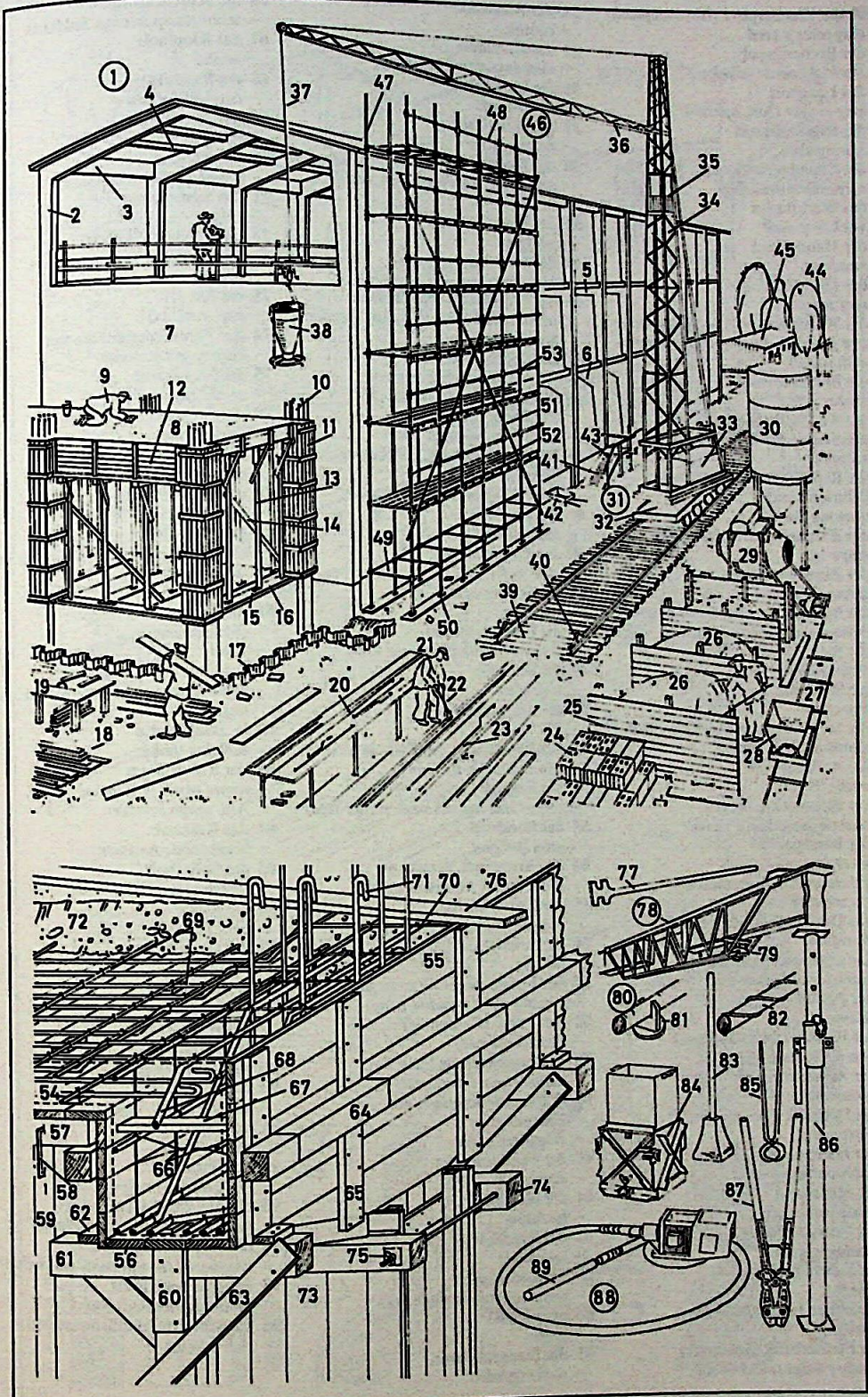


- 1-89 der Stahlbetonbau
  - reinforced concrete (ferroconcrete) construction
- 1 das Stahlbetonskelett
  - reinforced concrete (ferroconcrete) skeleton construction
- 2 der Stahlbetonrahmen
  - reinforced concrete (ferroconcrete) frame
- 3 der Randbalken (Unterzug)
  - inferior purlin
- 4 die Betonpfette
  - concrete purlin
- 5 der Unterzug
  - ceiling joist
- 6 die Voute
  - arch (flank)
- 7 die Schüttbetonwand
  - rubble concrete wall
- 8 die Stahlbetondecke
  - reinforced concrete (ferroconcrete) floor
- 9 der Betonarbeiter, beim Glattstrich *m*
  - concreter (concretor), flattening out
- 10 das Anschlußeisen
  - projecting reinforcement (Am. connection rebars)
- 11 die Stützenschalung
  - column box
- 12 die Unterzugschalung
  - joist shuttering
- 13 die Schalungssprieße
  - shuttering strut
- 14 die Verschwertung
  - diagonal bracing
- 15 der Keil
  - wedge
- 16 die Diele
  - board
- 17 die Spundwand
  - sheet pile wall (sheet pile, sheet piling)
- 18 das Schalholz (die Schalbretter *n*)
  - shutter boards (lining boards)
- 19 die Kreissäge
  - circular saw (buzz saw)
- 20 der Biegetisch
  - bending table
- 21 der Eisenbieger
  - bar bender (steel bender)
- 22 die Handeischere
  - hand steel shears
- 23 das Bewehrungsseisen (Armierungsseisen)
  - reinforcing steel (reinforcement rods)
- 24 der Bimshohlblockstein
  - pumice concrete hollow block
- 25 die Trennwand, eine Bretterwand
  - partition wall, a timber wall
- 26 die Zuschlagstoffe *m* [Kies *m* und Sand *m* verschiedener Korngröße]
  - concrete aggregate [gravel and sand of various grades]
- 27 das Krangleis
  - crane track
- 28 die Kipplore
  - tipping wagon (tipping truck)

- 29 die Betonmischmaschine
  - concrete mixer
- 30 der Zementsilo
  - cement silo
- 31 der Turmdrehkran
  - tower crane (tower slewing crane)
- 32 das Fahrgestell
  - bogie (Am. truck)
- 33 das Gegengewicht (der Ballast)
  - counterweight
- 34 der Turm
  - tower
- 35 das Kranführerhaus
  - crane driver's cabin (crane driver's cage)
- 36 der Ausleger
  - jib (boom)
- 37 das Tragscill
  - bearer cable
- 38 der Betonkübel
  - concrete bucket
- 39 der Schwellenrost
  - sleepers (Am. ties)
- 40 der Bremsschuh
  - chock
- 41 die Pritsche
  - ramp
- 42 die Schubkarre
  - wheelbarrow
- 43 das Schutzgcländer
  - safety rail
- 44 die Baubude
  - site hut
- 45 die Kantine
  - canteen
- 46 das Stahlrohrgerüst
  - tubular steel scaffold (scaffolding)
- 47 der Ständer
  - standard
- 48 der Längsriegel
  - ledger tube
- 49 der Querrriegel
  - tie tube
- 50 die Fußplatte
  - shoe
- 51 die Verstrebung
  - diagonal brace
- 52 der Belag
  - planking (platform)
- 53 die Kupplung
  - coupling (coupler)
- 54-76 Betonschalung *f* u. Bewehrung *f* (Armierung)
  - formwork (shuttering) and reinforcement
- 54 der Schalboden (die Schalung)
  - bottom shuttering (lining)
- 55 die Seitenschalung eines Randbalkens *m*
  - side shutter of a purlin
- 56 der eingeschnittene Boden
  - cut-in bottom
- 57 die Traverse (der Tragbalken)
  - cross beam
- 58 die Bauklammer
  - cramp iron (cramp, dog)

- 59 der Sprieß, eine Kopfstütze
  - upright member, a standard
- 60 die Heßflasche
  - strap
- 61 das Schappelholz
  - cross piece
- 62 das Drängbrett
  - stop fillet
- 63 das Bugbrett
  - strut (brace, angle brace)
- 64 das Rahmenholz
  - frame timber (yoke)
- 65 die Lasche
  - strap
- 66 die Rödclung
  - reinforcement binding
- 67 die Stelze (Spange, „Mauerstärke“)
  - cross strut (strut)
- 68 die Bewehrung (Armierung)
  - reinforcement
- 69 der Verteilungsstahl
  - distribution steel
- 70 der Bügel
  - stirrup
- 71 das Anschlußeisen
  - projecting reinforcement (Am. connection rebars)
- 72 der Beton (Schwerbeton)
  - concrete (heavy concrete)
- 73 die Stützenschalung
  - column box
- 74 das geschraubte Rahmenholz
  - bolted frame timber (bolted yoke)
- 75 die Schraube
  - nut (thumb nut)
- 76 das Schalbrett
  - shutter board (shuttering board)
- 77-89 Werkzeug *n*
  - tools
- 77 das Biegeisen
  - bending iron
- 78 der verstellbare Schalungsträger
  - adjustable service girder
- 79 die Stellschraube
  - adjusting screw
- 80 der Rundstahl
  - round bar reinforcement
- 81 der Abstandhalter
  - distance piece (separator, spacer)
- 82 der Torstahl
  - Torsteel
- 83 der Betonstampfer
  - concrete tamper
- 84 die Probewürfelform
  - mould (Am. mold) for concrete test cubes
- 85 die Monierzange
  - concreter's tongs
- 86 die Schalungsstütze
  - sheeting support
- 87 die Handschere
  - hand shears
- 88 der Betoninnenrüttler
  - immersion vibrator (concrete vibrator)
- 89 die Rüttelflasche
  - vibrating cylinder (vibrating head, vibrating poker)

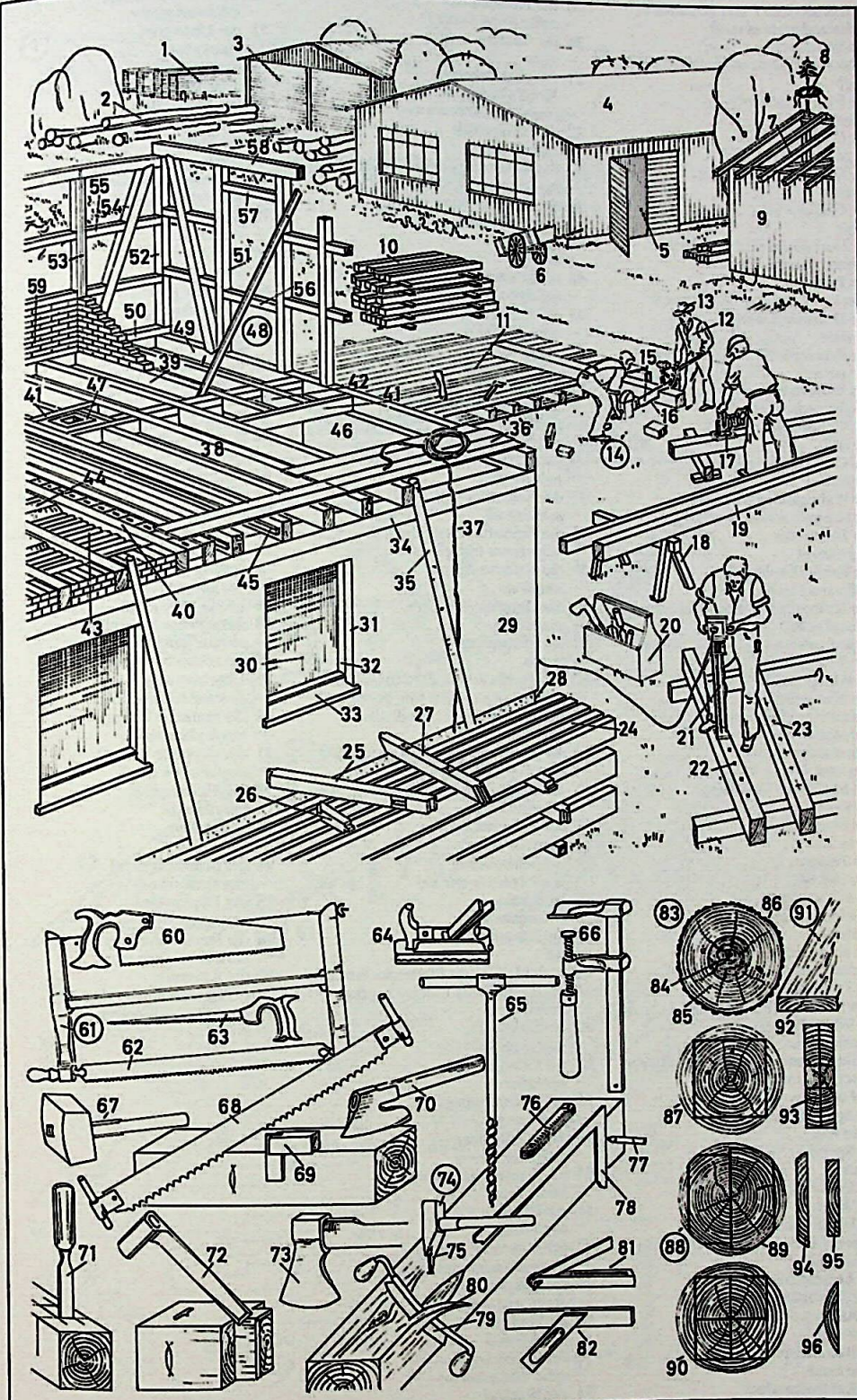






- 1-59 der Zimmerplatz (Abbindeplatz)  
 - carpenter's yard  
 1 der Bretterstapel  
 - stack of boards (planks)  
 2 das Langholz  
 - long timber (Am. lumber)  
 3 der Sägeschuppen  
 - sawing shed  
 4 die Zimmererwerkstatt  
 - carpenter's workshop  
 5 das Werkstatttor  
 - workshop door  
 6 der Handwagen  
 - handcart  
 7 der Dachstuhl  
 - roof truss  
 8 der Richtbaum, mit der Richtkrone  
 - tree [used for topping out ceremony], with wreath  
 9 die Bretterschalung  
 - timber wall  
 10 das Kantholz (Bauholz)  
 - squared timber (building timber, scantlings)  
 11 die Reißbühne (der Reißboden, Schnürboden)  
 - drawing floor  
 12 der Zimmerer (Zimmermann)  
 - carpenter  
 13 der Zimmermannshut  
 - carpenter's hat  
 14 die Ablängsäge, eine Kettensäge  
 - cross-cut saw, a chain saw  
 15 der Sieg  
 - chain guide  
 16 die Sägekette  
 - saw chain  
 17 der Stemmapparat (die Kettenfräse)  
 - mortiser (chain cutter)  
 18 der Auflagerbock  
 - trestle (horse)  
 19 der aufgebockte Balken  
 - beam mounted on a trestle  
 20 das Bundgeschirr  
 - set of carpenter's tools  
 21 die elektrische Bohrmaschine  
 - electric drill  
 22 das Dübelloch (Dollenloch)  
 - dowel hole  
 23 das angerissene Dübelloch  
 - mark for the dowel hole  
 24 der Abbund  
 - beams  
 25 der Pfosten (Stiel, die Säule)  
 - post (stile, stud, quarter)  
 26 der Zwischenriegel  
 - corner brace  
 27 die Strebe  
 - brace (strut)  
 28 der Haussockel  
 - base course (plinth)  
 29 die Hauswand  
 - house wall (wall)  
 30 die Fensteröffnung  
 - window opening  
 31 die äußere Leibung  
 - reveal  
 32 die innere Leibung  
 - jamb  
 33 die Fensterbank (Sohlbank)  
 - window ledge (window sill)  
 34 der Ringanker  
 - cornice  
 35 das Rundholz  
 - roundwood (round timber)  
 36 die Laufdielen f  
 - floorboards  
 37 das Aufzugseil  
 - hoisting rope  
 38 der Deckenbalken (Hauptbalken)  
 - ceiling joist (ceiling beam, main beam)  
 39 der Wandbalken  
 - wall joist  
 40 der Streichbalken  
 - wall plate  
 41 der Wechsel (Wechselbalken)  
 - trimmer (trimmer joist, Am. header, header joist)  
 42 der Stüchbalken  
 - dragon beam (dragon piece)  
 43 der Zwischenboden (die Einschubdecke)  
 - false floor (inserted floor)  
 44 die Deckenfüllung, aus Koksasche f.  
 Lehm m u.a.  
 - floor filling of breeze, loam, etc.  
 45 die Traglatte  
 - fillet (cleat)  
 46 das Treppenloch  
 - stair well (well)  
 47 der Schornstein  
 - chimney  
 48 die Fachwerkwand  
 - framed partition (framed wall)  
 49 die Schwelle  
 - wall plate  
 50 die Saumschwelle  
 - girt  
 51 der Fensterstiel, ein Zwischenstiel m  
 - window jamb, a jamb  
 52 der Eckstiel  
 - corner stile (corner strut, corner stud)  
 53 der Bundstiel  
 - principal post  
 54 die Strebe, mit Versatz m  
 - brace (strut) with skew notch  
 55 der Zwischenriegel  
 - nogging piece  
 56 der Brüstungsriegel  
 - sill rail  
 57 der Fensterriegel (Sturzriegel)  
 - window lintel (window head)  
 58 das Rähm (Rähmholz)  
 - head (head rail)  
 59 das ausgemauerte Fach  
 - filled-in panel (bay, pan)  
 60-82 Handwerkszeug n des Zimmerers m  
 - carpenter's tools  
 60 der Fuchsschwanz  
 - hand saw  
 61 die Handsäge  
 - bucksaw  
 62 das Sägeblatt  
 - saw blade  
 63 die Lochsäge  
 - compass saw (keyhole saw)  
 64 der Hobel  
 - plane  
 65 der Stangenbohrer  
 - auger (gimlet)  
 66 die Schraubzwinge  
 - screw clamp (cramp, holdfast)  
 67 das Klopflholz  
 - mallet  
 68 die Bundsäge  
 - two-handed saw  
 69 der Anreißwinkel  
 - try square  
 70 das Breitbeil  
 - broad axe (Am. broadax)  
 71 das Stemmeisen  
 - chisel  
 72 die Bundaxt (Stoßaxt)  
 - mortise axe (mortice axe, Am. mortise ax)  
 73 die Axt  
 - axe (Am. ax)  
 74 der Zimmermannshammer  
 - carpenter's hammer  
 75 die Nagelklaue  
 - claw head (nail claw)  
 76 der Zollstock  
 - folding rule  
 77 der Zimmermannsbleistift  
 - carpenter's pencil  
 78 der Eisenwinkel  
 - iron square  
 79 das Zugmesser  
 - drawknife (drawshave, drawing knife)  
 80 der Span  
 - shaving  
 81 die Gehrungsschmiege  
 (Stellschmiege)  
 - bevel  
 82 der Gehrungswinkel  
 - mitre square (Am. miter square, miter angle)  
 83-96 Bauhölzer n  
 - building timber  
 83 der Rundstamm  
 - round trunk (undressed timber, Am. rough lumber)  
 84 das Kernholz  
 - heartwood (duramen)  
 85 das Splintholz  
 - sapwood (sap, alburnum)  
 86 die Rinde  
 - bark (rind)  
 87 das Ganzholz  
 - baulk (balk)  
 88 das Halbholz  
 - halved timber  
 89 die Waldkante (Fehlkante, Baumkante)  
 - wane (waney edge)  
 90 das Kreuzholz  
 - quarter baulk (balk)  
 91 das Brett  
 - plank (board)  
 92 das Hirnholz  
 - end-grained timber  
 93 das Herzbrett (Kernbrett)  
 - heartwood plank (heart plank)  
 94 das ungesäumte Brett  
 - unsquared (untrimmed) plank (board)  
 95 das gesäumte Brett  
 - squared (trimmed) board  
 96 die Schwarte (der Schwartling)  
 - slab (offcut)

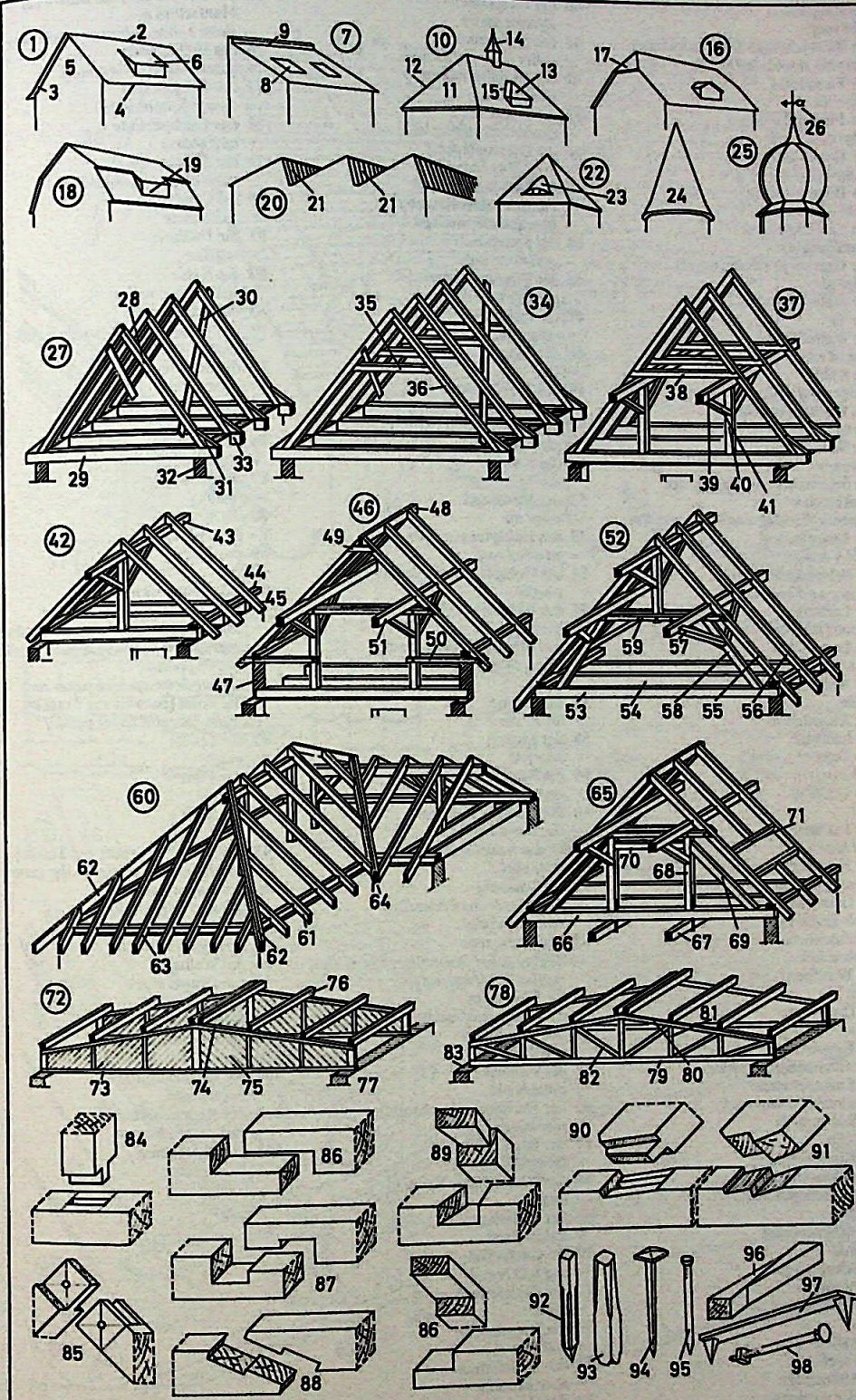






- 1-26 Dachformen *f* und Dachteile *n*
  - styles and parts of roofs
- 1 das Satteldach
  - gable roof (saddle roof, saddleback roof)
- 2 der First (Dachfirst)
  - ridge
- 3 der Ortgang
  - verge
- 4 die Traufe (der Dachfuß)
  - eaves
- 5 der Giebel
  - gable
- 6 die Dachgaube (Dachgaube)
  - dormer window (dormer)
- 7 das Pultdach
  - pent roof (shed roof, lean-to roof)
- 8 das Dachliegefenster
  - skylight
- 9 der Brandgiebel
  - fire gable
- 10 das Walmdach
  - hip (hipped) roof
- 11 die Walmlfläche
  - hip end
- 12 der Grat (Dachgrat)
  - hip (arris)
- 13 die Walngaube (Walngaube)
  - hip (hipped) dormer window
- 14 der Dachreiter
  - ridge turret
- 15 die Kehle (Dachkehle)
  - valley (roof valley)
- 16 das Krüppelwalmdach (der Schopfwalm)
  - hipped-gable roof (jerkin head roof)
- 17 der Krüppelwalm
  - partial-hip (partial-hipped) end
- 18 das Mansarddach
  - mansard roof (Am. gambrel roof)
- 19 das Mansardfenster (Mansardenfenster)
  - mansard dormer window
- 20 das Sägedach (Sheddach)
  - sawtooth roof
- 21 das Oberlichtband
  - north light
- 22 das Zeltdach
  - broach roof
- 23 die Fledermausgaube (Fledermausgaube)
  - eyebrow
- 24 das Kegeldach
  - conical broach roof
- 25 die Zwiebelkuppel
  - imperial dome (imperial roof)
- 26 die Wetterfahne
  - weather vane
- 27-83 Dachkonstruktionen *f* aus Holz *n* (Dachverbände *m*)
  - roof structures of timber
- 27 das Sparrendach
  - rafter roof
- 28 der Sparren
  - rafter
- 29 der Dachbalken
  - roof beam
- 30 die Windrispe
  - diagonal tie (cross tie, sprocket piece, cocking piece)
- 31 der Aufschiebling
  - arris fillet (tilting fillet)
- 32 die Außenwand
  - outer wall
- 33 der Balkenkopf
  - beam head
- 34 das Kehlbalkendach
  - collar beam roof (trussed rafter roof)
- 35 der Kehlbalken
  - collar beam (collar)
- 36 der Sparren
  - rafter
- 37 zweifachstehender Kehlbalkendachstuhl
  - strutted collar beam roof structure
- 38 das Kehlgebälk
  - collar beams
- 39 das Rähm (die Seitenpfette)
  - purlin
- 40 der Pfosten (Stiel)
  - post (stile, stud)
- 41 der Bug
  - brace
- 42 einfachstehender Pfettendachstuhl
  - unstrutted (king pin) roof structure
- 43 die Firstpfette
  - ridge purlin
- 44 die Fußpfette
  - inferior purlin
- 45 der Sparrenkopf
  - rafter head (rafter end)
- 46 zweifachstehender Pfettendachstuhl, mit Kniestock *m*
  - purlin roof with queen post and pointing sill
- 47 der Kniestock (Drempel)
  - pointing sill
- 48 die Firstlatte (Firstbohle)
  - ridge beam (ridge board)
- 49 die einfache Zange
  - simple tie
- 50 die Doppelzange
  - double tie
- 51 die Mittelpfette
  - purlin
- 52 zweifachliegender Pfettendachstuhl
  - purlin roof structure with queen post
- 53 der Binderbalken (Bundbalken)
  - tie beam
- 54 der Zwischenbalken (Deckenbalken)
  - joist (ceiling joist)
- 55 der Bindersparren (Bundsparren)
  - principal rafter
- 56 der Zwischensparren
  - common rafter
- 57 der Schwenkbug
  - angle brace (angle tie)
- 58 die Strebe
  - brace (strut)
- 59 die Zangen *f*
  - ties
- 60 Walmdach *n* mit Pfettendachstuhl *m*
  - hip (hipped) roof with purlin roof structure
- 61 der Schifter
  - jack rafter
- 62 der Gratsparren
  - hip rafter
- 63 der Walmschifter
  - jack rafter
- 64 der Kehlsparren
  - valley rafter
- 65 das doppelte Hängewerk
  - queen truss
- 66 der Hängebalken
  - main beam
- 67 der Unterzug
  - summer (summer beam)
- 68 die Hängesäule
  - queen post (truss post)
- 69 die Strebe
  - brace (strut)
- 70 der Spannriegel
  - collar beam (collar)
- 71 der Wechsel
  - trimmer (Am. header)
- 72 der Vollwandträger
  - solid-web girder
- 73 der Untergurt
  - lower chord
- 74 der Obergurt
  - upper chord
- 75 der Brettersteg
  - boarding
- 76 die Pfette
  - purlin
- 77 die tragende Außenwand
  - supporting outer wall
- 78 der Fachwerkbinder
  - roof truss
- 79 der Untergurt
  - lower chord
- 80 der Obergurt
  - upper chord
- 81 der Pfosten
  - post
- 82 die Strebe
  - brace (strut)
- 83 das Auflager
  - support
- 84-98 Holzverbindungen *f*
  - timber joints
- 84 der einfache Zapfen
  - mortise (mortice) and tenon joint
- 85 der Scherzapfen
  - forked mortise (mortice) and tenon joint
- 86 das gerade Blatt
  - halving (halved) joint
- 87 das gerade Hakenblatt
  - simple scarf joint
- 88 das schräge Hakenblatt
  - oblique scarf joint
- 89 die schwalbenschwanzförmige Überblattung
  - dovetail halving
- 90 der einfache Versatz
  - single skew notch
- 91 der doppelte Versatz
  - double skew notch
- 92 der Holznaegel
  - wooden nail
- 93 der Dollen
  - pin
- 94 der Schmiedenagel
  - clout nail (clout)
- 95 der Drahtnagel
  - wire nail
- 96 die Hartholzkeile *m*
  - hardwood wedges
- 97 die Klammer
  - cramp iron (timber dog, dog)
- 98 der Schraubenbolzen
  - bolt





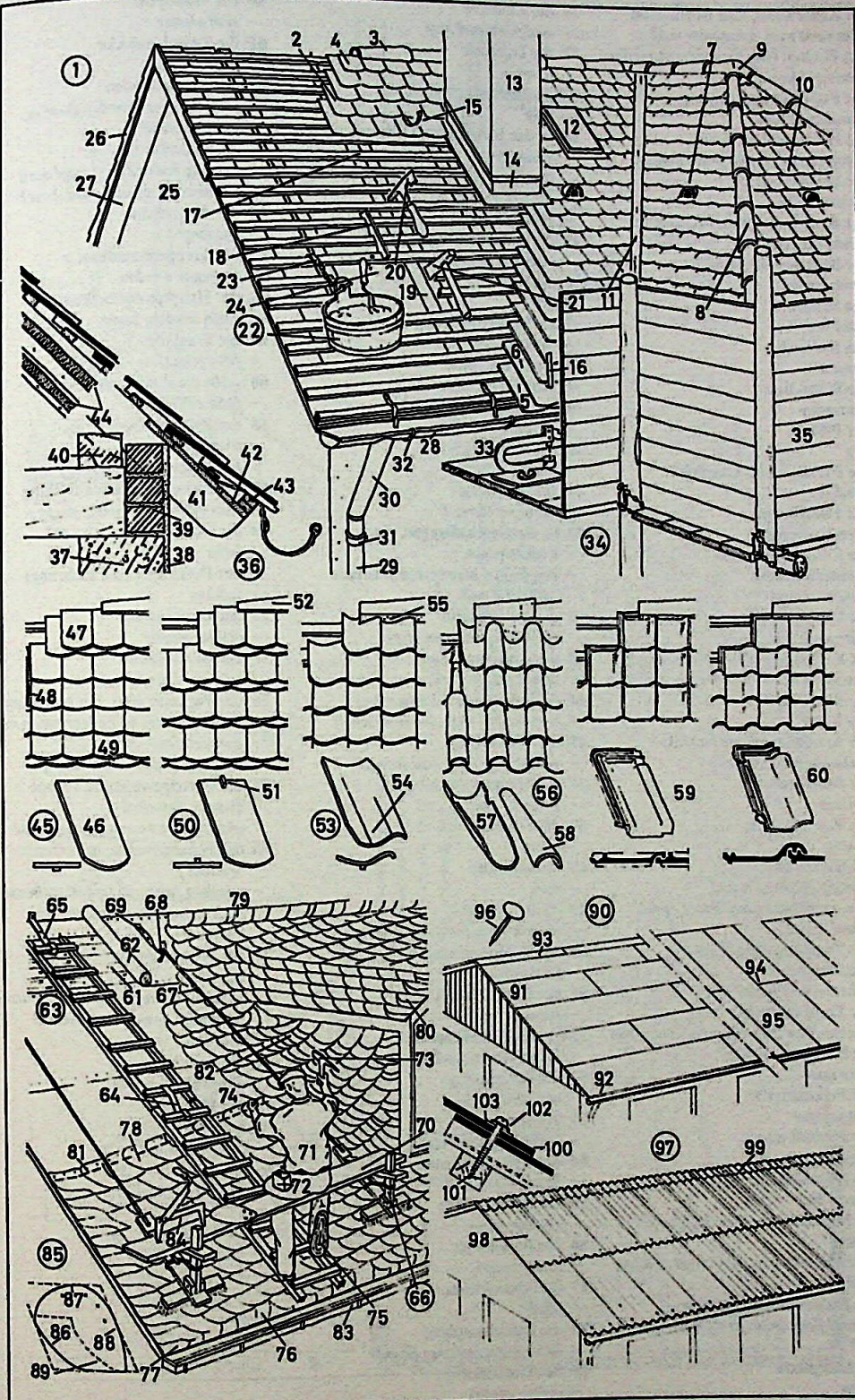


- 1 das Ziegeldach  
– *tiled roof*
- 2 die Biberschwanz-Doppeldeckung  
– *plain-tile double-lap roofing*
- 3 der Firstziegel  
– *ridge tile*
- 4 der Firstschlußziegel  
– *ridge course tile*
- 5 die Traufplatte  
– *under-ridge tile*
- 6 der Biberschwanz  
– *plain (plane) tile*
- 7 der Lüftungziegel  
– *ventilating tile*
- 8 der Gratziegel (Walmziegel)  
– *ridge tile*
- 9 die Walmkappe  
– *hip tile*
- 10 die Walmfläche  
– *hipped end*
- 11 die Kehle  
– *valley (roof valley)*
- 12 das Dachliegefenster  
– *skylight*
- 13 der Schornstein  
– *chimney*
- 14 die Schornsteineinfassung, aus Zinkblech *n*  
– *chimney flashing, made of sheet zinc*
- 15 der Leiterhaken  
– *ladder hook*
- 16 die Schneefangstütze  
– *snow guard bracket*
- 17 die Lattung  
– *battens (slating and tiling battens)*
- 18 die Lattenlehre  
– *batten gauge (Am. gage)*
- 19 der Sparren  
– *rafter*
- 20 der Ziegelhammer  
– *tile hammer*
- 21 das Lattbeil  
– *lath axe (Am. ax)*
- 22 das Deckfaß  
– *hod*
- 23 der Faßhaken  
– *hod hook*
- 24 der Ausstieg  
– *opening (hatch)*
- 25 die Giebelscheibe  
– *gable (gable end)*
- 26 die Zahnleiste  
– *roofed lath*
- 27 das Windbrett  
– *soffit*
- 28 die Dachrinne  
– *gutter*
- 29 das Regenrohr  
– *rainwater pipe (downpipe)*
- 30 der Einlaufstutzen  
– *swan's neck (swan-neck)*
- 31 die Rohrschelle  
– *pipe clip*
- 32 der Rinnenbügel  
– *gutter bracket*
- 33 die Dachziegelschere  
– *tile cutter*
- 34 das Arbeitsgerüst  
– *scaffold*
- 35 die Schutzwand  
– *safety wall*
- 36 das Dachgesims  
– *eaves*
- 37 die Außenwand  
– *outer wall*
- 38 der Außenputz  
– *exterior rendering*
- 39 die Vormauerung  
– *frost-resistant brickwork*

- 40 die Fußpfette  
– *inferior purlin*
- 41 der Sparrenkopf  
– *rafter head (rafter end)*
- 42 die Gesimsschalung  
– *eaves fascia*
- 43 die Doppellatte  
– *double lath (tilting lath)*
- 44 die Dämmplatten *f*  
– *insulating boards*
- 45-60 Dachziegel *m* und Dachziegeldeckungen *f*  
– *tiles and tile roofings*
- 45 das Spießdach  
– *split-tiled roof*
- 46 der Biberschwanzziegel  
– *plain (plane) tile*
- 47 die Firstschar  
– *ridge course*
- 48 der Spieß  
– *slip*
- 49 das Traufgebinde  
– *eaves course*
- 50 das Kronendach (Ritterdach)  
– *plain-tiled roof*
- 51 die Nase  
– *nib*
- 52 der Firstziegel  
– *ridge tile*
- 53 das Hohlpfannendach  
– *panitiled roof*
- 54 die Hohlpfanne (S-Pfanne)  
– *pantile*
- 55 der Verstrich  
– *pointing*
- 56 das Mönch-Nonnen-Dach  
– *Spanish-tiled roof (Am. mission-tiled roof)*
- 57 die Nonne  
– *under tile*
- 58 der Mönch  
– *over tile*
- 59 die Falzpfanne  
– *interlocking tile*
- 60 die Flachdachpfanne  
– *flat interlocking tile*
- 61-89 das Schieferdach  
– *slate roof*
- 61 die Schalung  
– *roof boards (roof boarding, roof sheathing)*
- 62 die Dachpappe  
– *roofing paper (sheathing paper); also: roofing felt (Am. rag felt)*
- 63 die Dachleiter  
– *cat ladder (roof ladder)*
- 64 der Länghaken  
– *coupling hook*
- 65 der Firsthaken  
– *ridge hook*
- 66 der Dachbock (Dachstuhl)  
– *roof trestle*
- 67 der Bockstrang  
– *trestle rope*
- 68 die Schlinge (der Knoten)  
– *knot*
- 69 der Leiterhaken  
– *ladder hook*
- 70 die Gerüstdiele  
– *scaffold board*
- 71 der Schieferdecker  
– *slater*
- 72 die Nageltasche  
– *nail bag*
- 73 der Schieferhammer  
– *slate hammer*
- 74 der Dachdeckerstift, ein verzinkter Drahtnagel *m*  
– *slate nail, a galvanized wire nail*

- 75 der Dachschuh, ein Bast- oder Hanfschuh *m*  
– *slater's shoe, a bast or hemp shoe*
- 76 das Fußgebinde  
– *eaves course (eaves joint)*
- 77 der Eckfußstein  
– *corner bottom slate*
- 78 das Deckgebinde  
– *roof course*
- 79 das Firstgebinde  
– *ridge course (ridge joint)*
- 80 die Ortsteine *m*  
– *gable slate*
- 81 die Fußlinie  
– *tail line*
- 82 die Kehle  
– *valley (roof valley)*
- 83 die Kastenrinne  
– *box gutter (trough gutter, parallel gutter)*
- 84 die Schieferschere  
– *slater's iron*
- 85 der Schieferstein  
– *slate*
- 86 der Rücken  
– *back*
- 87 der Kopf  
– *head*
- 88 die Brust  
– *front edge*
- 89 das Reiß  
– *tail*
- 90-103 Pappdeckung *f* und Wellasbestzementdeckung *f*  
– *asphalt-impregnated paper roofing and corrugated asbestos cement roofing*
- 90 das Pappdach  
– *asphalt-impregnated paper roof*
- 91 die Bahn (parallel zur Traufe)  
– *width (parallel to the gutter)*
- 92 die Traufe  
– *gutter*
- 93 der First  
– *ridge*
- 94 der Stoß  
– *join*
- 95 die Bahn [senkrecht zur Traufe]  
– *width (at right angles to the gutter)*
- 96 der Pappnagel  
– *felt nail (clout nail)*
- 97 das Wellasbestzementdach  
– *corrugated asbestos cement roof*
- 98 die Welltafel  
– *corrugated sheet*
- 99 die Firsthaube  
– *ridge capping piece*
- 100 die Überdeckung  
– *lap*
- 101 die Holzschraube  
– *wood screw*
- 102 der Regenzinkhut  
– *rust-proof zinc cup*
- 103 die Bleischeibe  
– *lead washer*

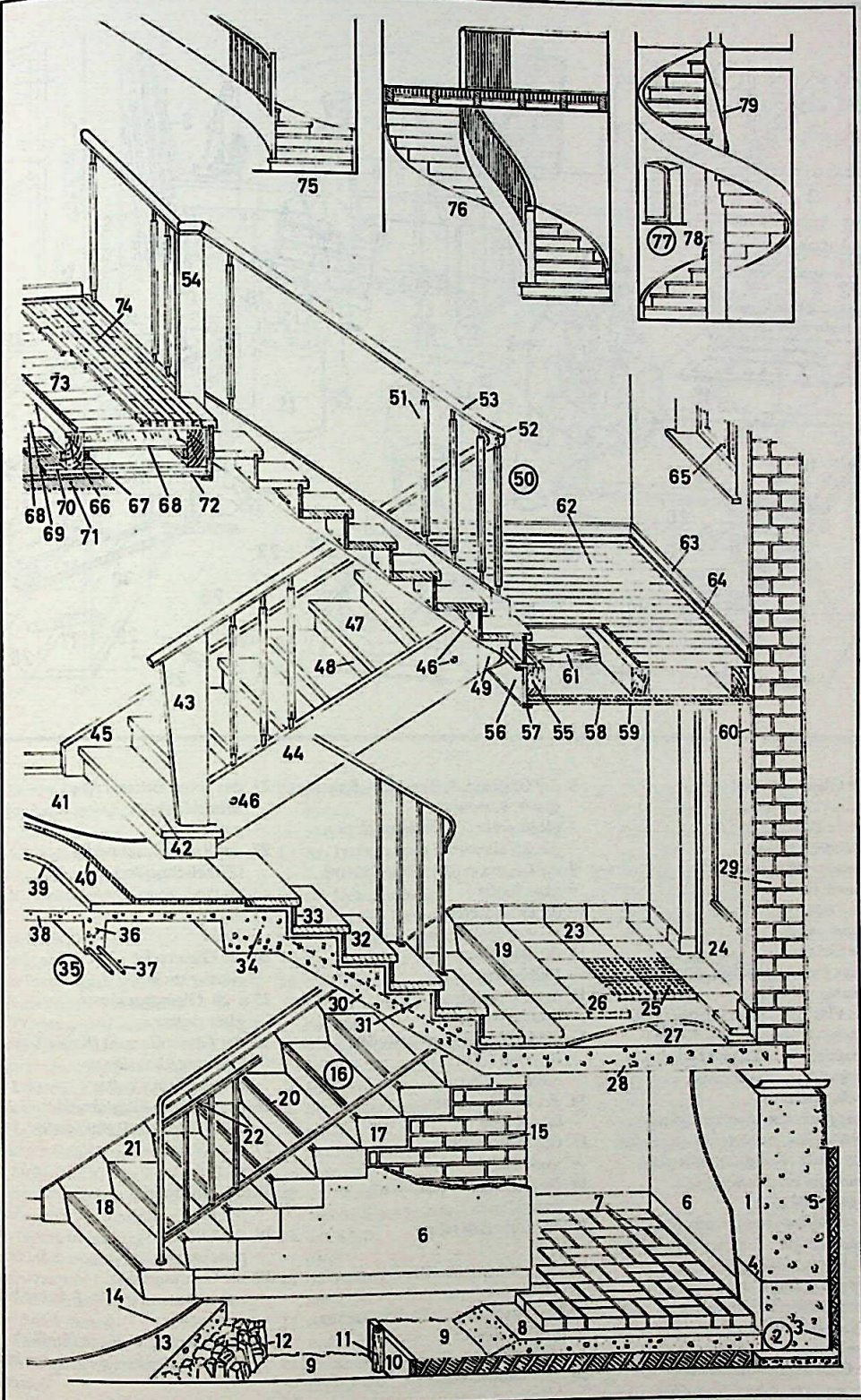




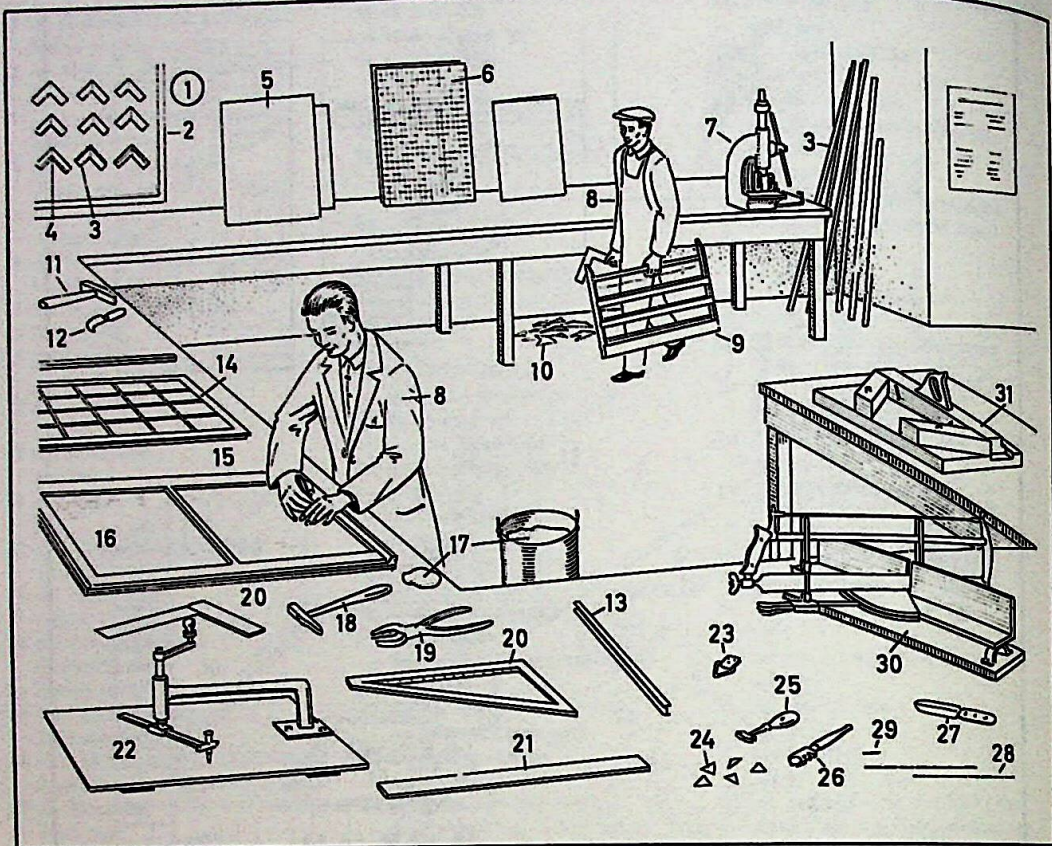


- 1 die Kellerwand, eine Betonwand  
- *basement wall, a concrete wall*
- 2 das Bankett (der Fundamentstreifen)  
- *footing (foundation)*
- 3 der Fundamentvorsprung  
- *foundation base*
- 4 die Horizontalisolierung  
- *damp course (damp-proof course)*
- 5 der Schutzanstrich  
- *waterproofing*
- 6 der Bestich (Rappputz, Rauhputz)  
- *rendering coat*
- 7 die Backsteinflachschicht  
- *brick paving*
- 8 das Sandbett  
- *sand bed*
- 9 das Erdreich  
- *ground*
- 10 die Seitendiele  
- *shuttering*
- 11 der Pflock  
- *peg*
- 12 die Packlage (das Gestück)  
- *hardcore*
- 13 der Unterbeton  
- *oversite concrete*
- 14 der Zementglattstrich (Zementestrich)  
- *cement screed*
- 15 die Untermauerung  
- *brickwork base*
- 16 die Kellertreppe, eine Massivtreppe  
- *basement stairs, solid concrete stairs*
- 17 die Blockstufe  
- *block step*
- 18 die Antrittsstufe (der Antritt)  
- *curtail step (bottom step)*
- 19 die Austrittsstufe  
- *top step*
- 20 der Kantenschutz  
- *nosing*
- 21 die Sockelplatte  
- *skirting (skirting board, Am. mopboard, washboard, scrub board, base)*
- 22 das Treppengeländer, aus Metallstäben *m*  
- *balustrade of metal bars*
- 23 der Treppenvorplatz  
- *ground-floor (Am. first-floor) landing*
- 24 die Hauseingangstür  
- *front door*
- 25 der Fußabstreifer  
- *foot scraper*
- 26 der Plattenbelag  
- *flagstone paving*
- 27 das Mörtelbett  
- *mortar bed*
- 28 die Massivdecke, eine Stahlbetonplatte  
- *concrete ceiling, a reinforced concrete slab*
- 29 das Erdgeschoßmauerwerk  
- *ground-floor (Am. first-floor) brick wall*
- 30 die Laufplatte  
- *ramp*
- 31 die Keilstufe  
- *wedge-shaped step*
- 32 die Trittstufe  
- *tread*
- 33 die Setzstufe  
- *riser*
- 34-41 das Podest (der Treppenabsatz)  
- *landing*
- 34 der Podestbalken  
- *landing beam*
- 35 die Stahlbetonrippendecke  
- *ribbed reinforced concrete floor*
- 36 die Rippe  
- *rib*
- 37 die Stahlbewehrung  
- *steel-bar reinforcement*
- 38 die Druckplatte  
- *subfloor (blind floor)*
- 39 der Ausgleichestrich  
- *level layer*
- 40 der Feinestrich  
- *finishing layer*
- 41 der Gehbelag  
- *top layer (screed)*
- 42-44 die Geschoßtreppe, eine Podesttreppe  
- *dog-legged staircase, a staircase without a well*
- 42 die Antrittsstufe  
- *curtail step (bottom step)*
- 43 der Antrittspfosten  
- *newel post (newel)*
- 44 die Freiwanne (Lichtwanne)  
- *outer string (Am. outer stringer)*
- 45 die Wandwanne  
- *wall string (Am. wall stringer)*
- 46 die Treppenschraube  
- *staircase bolt*
- 47 die Trittstufe  
- *tread*
- 48 die Setzstufe  
- *riser*
- 49 das Kropfstück  
- *wreath piece (wreathed string)*
- 50 das Treppengeländer  
- *balustrade*
- 51 der Geländerstab  
- *baluster*
- 52-62 das Zwischenpodest  
- *intermediate landing*
- 52 der Krümmling  
- *wreath*
- 53 der Handlauf  
- *handrail (guard rail)*
- 54 der Austrittspfosten  
- *head post*
- 55 der Podestbalken  
- *landing beam*
- 56 das Futterbrett  
- *lining board*
- 57 die Abdeckleiste  
- *fillet*
- 58 die Leichtbauplatte  
- *lightweight building board*
- 59 der Deckenputz  
- *ceiling plaster*
- 60 der Wandputz  
- *wall plaster*
- 61 die Zwischendecke  
- *false ceiling*
- 62 der Riemenboden  
- *strip flooring (overlay flooring, parquet strip)*
- 63 die Sockelleiste  
- *skirting board (Am. mopboard, washboard, scrub board, base)*
- 64 der Abdeckstab  
- *beading*
- 65 das Treppenhäusenster  
- *staircase window*
- 66 der Hauptpodestbalken  
- *main landing beam*
- 67 die Traglatte  
- *fillet (cleat)*
- 68 u. 69 die Zwischendecke  
- *false ceiling*
- 68 der Zwischenboden (die Einschubdecke)  
- *false floor (inserted floor)*
- 69 die Zwischenbodenauffüllung  
- *floor filling (plugging, pug)*
- 70 die Lattung  
- *laths*
- 71 der Putzträger (die Rohrung)  
- *lathing*
- 72 der Deckenputz  
- *ceiling plaster*
- 73 der Blindboden  
- *subfloor (blind floor)*
- 74 der Parkettboden, mit Nut *f* und Feder *f* (Nut- u. Federrücken *m*)  
- *parquet floor with tongued-and-grooved blocks*
- 75 die viertelgewendelte Treppe  
- *quarter-newelled (Am. quarter-neweled) staircase*
- 76 die Wendeltreppe, mit offener Spindel *f*  
- *winding staircase (spiral staircase) with open newels (open-newel staircase)*
- 77 die Wendeltreppe, mit voller Spindel *f*  
- *winding staircase (spiral staircase) with solid newels (solid-newel staircase)*
- 78 die Spindel  
- *newel (solid newel)*
- 79 der Handlauf  
- *handrail*







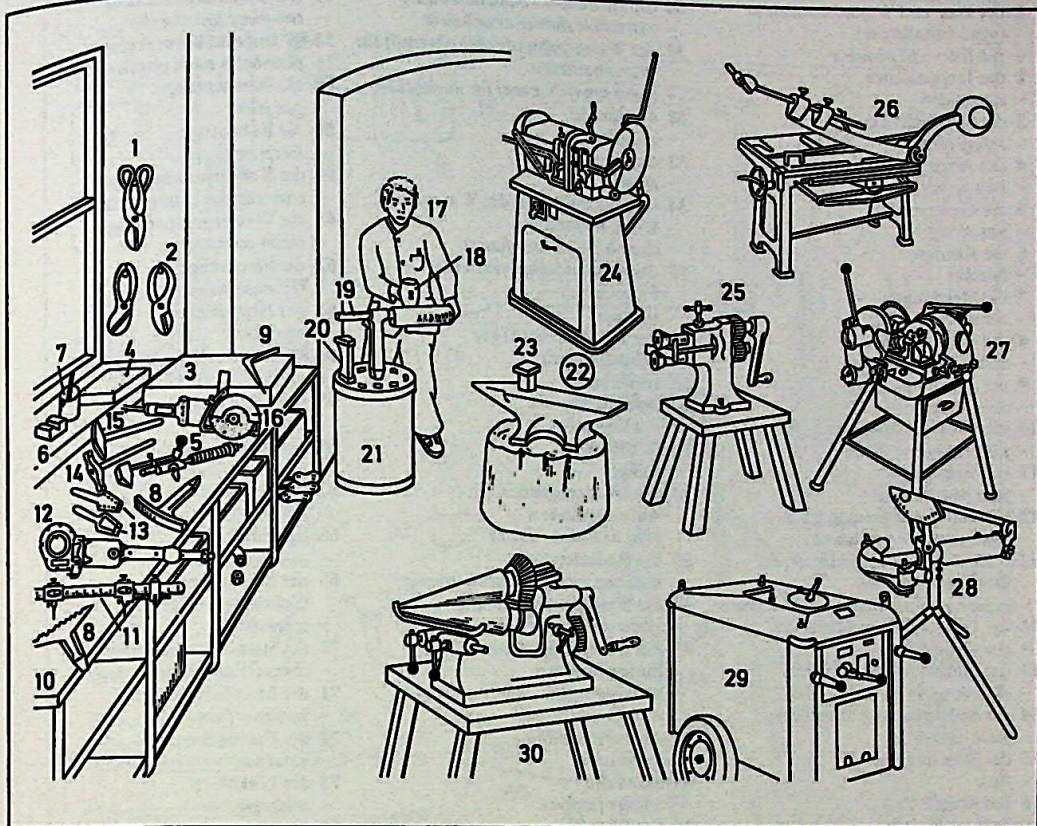


- 1 die Glaserwerkstatt  
– glazier's workshop
- 2 die Leistenproben f  
(Rahmenproben)  
– frame wood samples  
(frame samples)
- 3 die Leiste  
– frame wood
- 4 die Gehrung  
– mitre joint (mitre, Am. miter joint, miter)
- 5 das Flachglas; Arten: Fensterglas, Mattglas, Musselglas, Kristallspiegelglas, Dickglas, Milchglas, Verbundglas, Panzerglas (Sicherheitsglas)  
– sheet glass; kinds: window glass, frosted glass, patterned glass, crystal plate glass, thick glass, milk glass, laminated glass (safety glass, shatterproof glass)
- 6 das Gußglas; Arten: Kathedralglas, Ornamentglas, Rohglas, Butzenglas, Drahtglas, Linienglas  
– cast glass; kinds: stained glass, ornamental glass, raw glass, bull's-eye glass, wired glass, line glass (lined glass)
- 7 die Gehrungssprossenstanze  
– mitring (Am. mitring) machine

- 8 der Glaser (z. B. Bauglaser, Rahmen-  
glaser, Kunstglaser)  
– glassworker (e.g. building glazier, glazier, decorative glass worker)
- 9 die Glastrage (der Glaserkasten)  
– glass holder
- 10 die Glasscherbe  
– piece of broken glass
- 11 der Bleihammer  
– lead hammer
- 12 das Bleimesser  
– lead knife
- 13 die Bleirute (Bleisprosse, der  
Bleisteg)  
– came (lead came)
- 14 das Bleiglasfenster  
– leaded light
- 15 der Arbeitstisch  
– workbench
- 16 die Glasscheibe (Glasplatte)  
– pane of glass
- 17 der Glaserkitt (Kitt)  
– putty
- 18 der Stifthammer (Glaserhammer)  
– glazier's hammer
- 19 die Glaserzange (Glasbrechzange, Kröselzange)  
– glass pliers
- 20 der Schneidewinkel  
– glazier's square

- 21 das Schneidelineal (die  
Schneideleiste)  
– glazier's rule
- 22 der Rundglasschneider  
(Zirkelschneider)  
– glazier's beam compass
- 23 die Öse  
– eyelet
- 24 die Glaserecke  
– glazing sprig
- 25 u. 26 Glasschneider m  
– glass cutters
- 25 der Glaserdiamant (Krösel), ein  
Diamantschneider m  
– diamond glass cutter
- 26 der Stahlrad-Glasschneider  
– steel-wheel (steel) glass cutter
- 27 das Kittmesser  
– putty knife
- 28 der Stiftdraht  
– pin wire
- 29 der Stift  
– panel pin
- 30 die Gehrungssäge  
– mitre (Am. miter) block (mitre box)  
[with saw]
- 31 die Gehrungsstoßblende (Stoßblende)  
– mitre (Am. miter) shoot (mitre board)





1 die Bleischere  
- metal shears (tinner's snips,  
Am. tinner's shears)

2 die Winkelschere  
- elbow snips (angle shears)

3 die Richtplatte  
- gib

4 die Schlichtplatte  
- lapping plate

5-7 das Propangaslötgerät  
- propane soldering apparatus

5 der Propangaslötkolben, ein  
Hammerlötkolben *m*

- propane soldering iron, a hatchet iron

6 der Lötstein, ein Salmiakstein *m*

- soldering stone, a sal-ammoniac block

7 das Lötwasser (Flußmittel)

- soldering fluid (flux)

8 der Sickenstock, zum Formen *n* von  
Wülsten *m* (Sicken *f*, Sicken, Secken)

- beading iron for forming

reinforcement beading

9 die Winkelreibahle, eine Reibahle

- angled reamer

10 die Werkbank

- workbench (bench)

11 der Stangenzirkel

- beam compass (trammel, Am. beam

trammel)

12 die elektrische Handschneid-  
kluppe

- electric hand die

13 das Locheisen

- hollow punch

14 der Sickenhammer

- chamfering hammer

15 der Kornhammer

- beading swage (beading hammer)

16 die Trennschleifmaschine

- abrasive-wheel cutting-off

machine

17 der Klempner (obd. Spengler,

schweiz. Stürzner)

- plumber

18 der Holzhammer

- mallet

19 das Horn

- mandrel

20 die Faust

- socket (tinner's socket)

21 der Klotz

- block

22 der Amboß

- anvil

23 der Tasso

- stake

24 die Kreissägemaschine

- circular saw (buzz saw)

25 die Sicken-, Bördel- und  
Drahteinlegemaschine

- flanging, swaging, and wiring  
machine

26 die Tafelschere (Schlagschere)

- sheet shears (guillotine)

27 die Gewindeschneidmaschine

- screw-cutting machine (thread-cutting  
machine, die stocks)

28 die Rohrbiegemaschine

- pipe-bending machine (bending  
machine, pipe bender)

29 der Schweißtransformator

- welding transformer

30 die Biegemaschine (Rundmaschine)  
zum Biegen *n* von Trichtern *m*

- bending machine (rounding machine)  
for shaping funnels

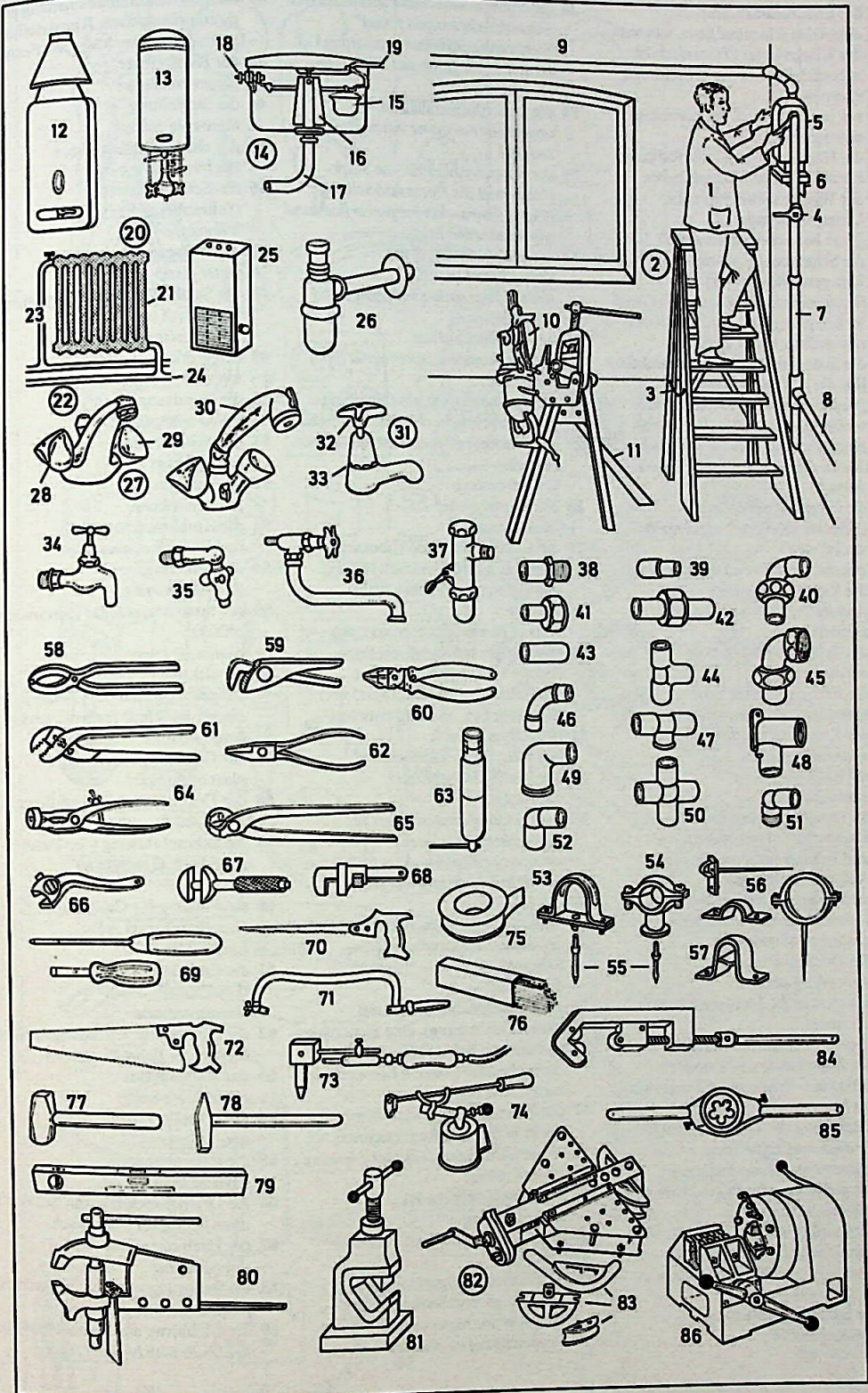


- 1 der Gas- und Wasserinstallateur  
(ugs.: Installateur)  
- *gas fitter and plumber*
- 2 die Treppenleiter  
- *stapladder*
- 3 die Sicherheitskette  
- *safety chain*
- 4 das Absperrventil  
- *stop valve*
- 5 die Gasuhr  
- *gas meter*
- 6 die Konsole  
- *bracket*
- 7 die Steigleitung  
- *service riser*
- 8 die Abzweigleitung  
- *distributing pipe*
- 9 die Anschlußleitung  
- *supply pipe*
- 10 die Rohrsägemaschine  
- *pipe-cutting machine*
- 11 der Rohrbock  
- *pipe repair stand*
- 12-25 Gas- und Wassergeräte *n*  
- *gas and water appliances*
- 12 u. 13 der Durchlauferhitzer, ein  
Heißwasserbereiter  
- *geyser, an instantaneous water heater*
- 12 der Gasdurchlauferhitzer  
- *gas water heater*
- 13 der Elektrodurchlauferhitzer  
- *electric water heater*
- 14 der Spülkasten der Toilette  
- *toilet cistern*
- 15 der Schwimmer  
- *float*
- 16 das Ablaufventil  
- *bell*
- 17 das Spülrohr  
- *flush pipe*
- 18 der Wasserzufluß  
- *water inlet*
- 19 der Bedienungshebel  
- *flushing lever (lever)*
- 20 der Heizungskörper (Zentral-  
heizungskörper, Radiator)  
- *radiator*
- 21 die Radiatorrippe  
- *radiator rib*
- 22 das Zweirohrsystem  
- *two-pipe system*
- 23 der Vorlauf  
- *flow pipe*
- 24 der Rücklauf  
- *return pipe*
- 25 der Gasofen  
- *gas heater*
- 26-37 Armaturen *f*  
- *plumbing fixtures*
- 26 der Siphon (Geruchsverschluß)  
- *trap (anti-syphon trap)*
- 27 die Einlochmischbatterie für  
Waschbecken *n*  
- *mixer tap (Am. mixing faucet) for washbasins*
- 28 der Warmwassergriff  
- *hot tap*
- 29 der Kaltwassergriff  
- *cold tap*

- 30 die ausziehbare Schlauchbrause  
- *extendible shower attachment*
- 31 der Wasserhahn (das Standventil) für  
Waschbecken *n*  
- *water tap (pillar tap) for washbasins*
- 32 die Spindel  
- *spindle top*
- 33 die Abdeckkappe  
- *shield*
- 34 das Auslaufventil (der Wasserhahn,  
Kran, Kranen)  
- *draw-off tap (Am. faucet)*
- 35 das Auslaufdoppelventil (der  
Flügelhahn)  
- *supatap*
- 36 das Schwenkventil (der  
Schwenkhahn)  
- *swivel tap*
- 37 der Druckspüler  
- *flushing valve*
- 38-52 Fittings *n*  
- *fittings*
- 38 das Übergangsstück mit  
Außengewinde *n*  
- *joint with male thread*
- 39 das Reduzierstück  
- *reducing socket (reducing coupler)*
- 40 die Winkelverschraubung  
- *elbow screw joint (elbow coupling)*
- 41 das Übergangsreduzierstück mit  
Innengewinde *n*  
- *reducing socket (reducing coupler) with female thread*
- 42 die Verschraubung  
- *screw joint*
- 43 die Muffe  
- *coupler (socket)*
- 44 das T-Stück  
- *T-joint (T-junction joint, tee)*
- 45 die Winkelverschraubung mit  
Innengewinde *n*  
- *elbow screw joint with female thread*
- 46 der Bogen  
- *bend*
- 47 das T-Stück mit Abgangsinnen-  
gewinde *n*  
- *T-joint (T-junction joint, tee) with female taper thread*
- 48 der Deckenwinkel  
- *ceiling joint*
- 49 der Übergangswinkel  
- *reducing elbow*
- 50 das Kreuzstück  
- *cross*
- 51 der Übergangswinkel mit  
Außengewinde *n*  
- *elbow joint with male thread*
- 52 der Winkel  
- *elbow joint*
- 53-57 Rohrbefestigungen *f*  
- *pipe supports*
- 53 das Rohrband  
- *saddle clip*
- 54 das Abstandsrohrband  
- *spacing bracket*
- 55 der Dübel  
- *plug*
- 56 einfache Rohrschellen *f*  
- *pipe clips*

- 57 die Abstandsrohrschelle  
- *two-piece spacing clip*
- 58-86 Installationswerkzeug *n*  
- *plumber's tools, gas fitter's tools*
- 58 die Brennerzange  
- *gas pliers*
- 59 die Rohrzange  
- *footprints*
- 60 die Kombinationszange  
- *combination cutting pliers*
- 61 die Wasserpumpenzange  
- *water pump pliers*
- 62 die Flachzange  
- *flat-nose pliers*
- 63 der Nippelhalter  
- *nipple key*
- 64 die Standhahnmutternzange  
- *round-nose pliers*
- 65 die Kneifzange  
- *pincers*
- 66 der Rollgabelschlüssel  
- *adjustable S-wrench*
- 67 der Franzose  
- *screw wrench*
- 68 der Engländer  
- *shifting spanner*
- 69 der Schraubendreher  
(Schraubenzieher)  
- *screwdriver*
- 70 die Stich- oder Lochsäge  
- *compass saw (keyhole saw)*
- 71 der Metallsägebogen  
- *hacksaw frame*
- 72 der Fuchsschwanz  
- *hand saw*
- 73 der LötKolben  
- *soldering iron*
- 74 die Lötlampe  
- *blowlamp (blowtorch) [for soldering]*
- 75 das Dichtband (Gewindeband)  
- *sealing tape*
- 76 das Lötzinn  
- *tin-lead solder*
- 77 der Fäustel  
- *club hammer*
- 78 der Handhammer  
- *hammer*
- 79 die Wasserwaage  
- *spirit level*
- 80 der Schlosserschraubstock  
- *steel-leg vice (Am. vise)*
- 81 der Rohrschraubstock  
- *pipe vice (Am. vise)*
- 82 der Rohrbieger  
- *pipe-bending machine*
- 83 die Biegeform  
- *former (template)*
- 84 der Rohrab Schneider  
- *pipe cutter*
- 85 die Gewindeschneidkluppe  
- *hand die*
- 86 die Gewindeschneidmaschine  
(thread-cutting machine)

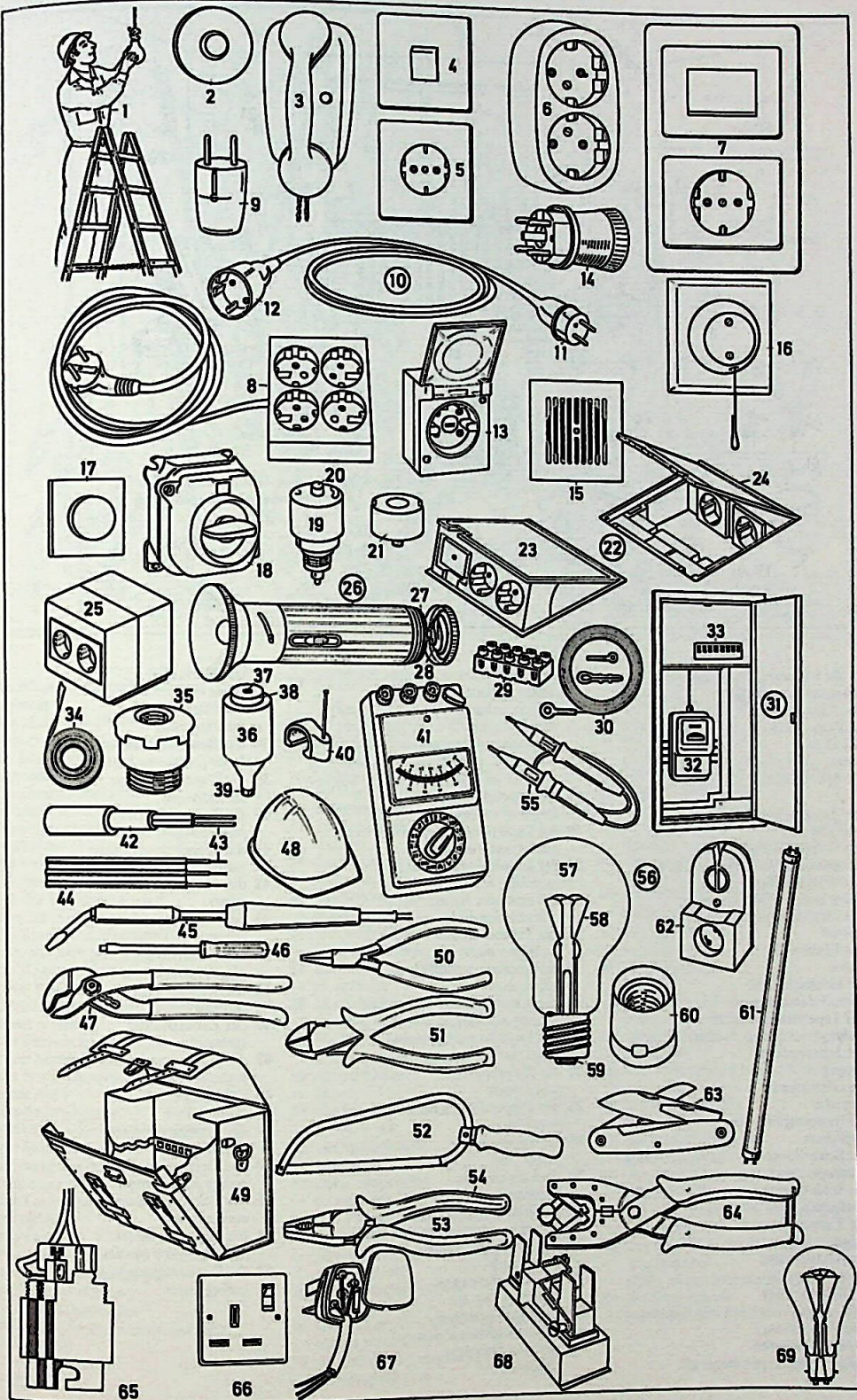




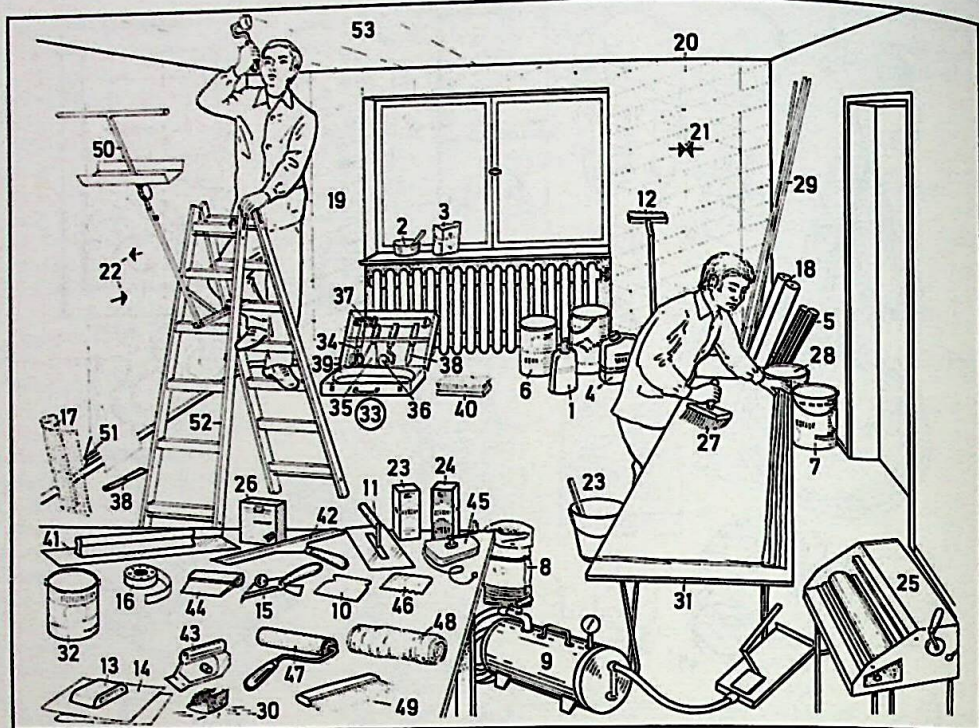


- 1 der Elektroinstallateur  
– *electrician (electrical fitter, wireman)*
- 2 der Klingeltaster (Türaster) für Schutzkleinspannung *f* (Schwachstrom *m*)  
– *bell push (doorbell) for low-voltage safety current*
- 3 die Haussprechstelle mit Ruftaste *f*  
– *house telephone with call button*
- 4 der Wippenschalter [für die Unterputzinstallation]  
– *[flush-mounted] rocker switch*
- 5 die Schutzkontaktsteckdose [für die Unterputzinstallation]  
– *[flush-mounted] earthed socket (wall socket, plug point, Am. wall outlet, convenience outlet, outlet)*
- 6 die Schutzkontakt- Doppelsteckdose [für die Aufputzinstallation]  
– *[surface-mounted] earthed double socket (double wall socket, double plug point, Am. double wall outlet, double convenience outlet, double outlet)*
- 7 die Zweifachkombination (Schalter *m* und Schutzkontaktsteckdose *f*)  
– *switched socket (switch and socket)*
- 8 die Vierfachsteckdose  
– *four-socket (four-way) adapter (socket)*
- 9 der Schutzkontaktstecker  
– *earthed plug*
- 10 die Verlängerungsschnur  
– *extension lead (Am. extension cord)*
- 11 der Kupplungsstecker  
– *extension plug*
- 12 die Kupplungsdose  
– *extension socket*
- 13 die dreipolige Steckdose [für Drehstrom *m*] mit Nulleiter *m* und Schutzkontakt *m* für die Aufputzinstallation  
– *surface-mounted three-pole earthed socket [for three-phase circuit] with neutral conductor*
- 14 der Drehstromstecker  
– *three-phase plug*
- 15 das elektrische Läutewerk (der Summer)  
– *electric bell (electric buzzer)*
- 16 der Zugschalter mit Schnur *f*  
– *pull-switch (cord-operated wall switch)*
- 17 der Dimmer [zur stufenlosen Einstellung des Glühlampenlichts *n*]  
– *dimmer switch [for smooth adjustment of lamp brightness]*
- 18 der gußgekapselte Paketschalter  
– *drill-cast rotary switch*
- 19 der Leitungsschutzschalter (Sicherungsschraubautomat)  
– *miniature circuit breaker (screw-in circuit breaker, fuse)*
- 20 der Sicherungsdruckknopf  
– *resetting button*
- 21 die Paßschraube, der Paßeinsatz [für Schmelzsicherungen *f* und Sicherungsschraubautomaten *m*]  
– *set screw [for fuses and miniature circuit breakers]*
- 22 die Unterflurinstallation  
– *underfloor mounting (underfloor sockets)*
- 23 der Kippanschluß für die Starkstrom- und die Fernmeldeleitung  
– *hinged floor socket for power lines and communication lines*
- 24 der Einbauanschluß mit Klappdeckel *m*  
– *sunken floor socket with hinged lid (snap lid)*
- 25 der Anschlußaufsatz  
– *surface-mounted socket outlet (plug point) box*
- 26 die Taschenlampe, eine Stablampe  
– *pocket torch, a torch (Am. flashlight)*
- 27 die Trockenbatterie (Taschenlampenbatterie)  
– *dry cell battery*
- 28 die Kontaktfeder  
– *contact spring*
- 29 die Leuchtenklemme (Buchsenklemme, Lüsterklemme), teilbar, aus thermoplastischem Kunststoff *m*  
– *strip of thermoplastic connectors*
- 30 das Einziehstahlband mit Suchfeder *f* und angenieteter Öse  
– *steel draw-in wire (draw wire) with threading key, and ring attached*
- 31 der Zählerschrank  
– *electricity meter cupboard*
- 32 der Wechselstromzähler  
– *electricity meter*
- 33 die Leitungsschutzschalter *m* (Sicherungsautomaten)  
– *miniature circuit breakers (miniature circuit breaker consumer unit)*
- 34 das Isolierband  
– *insulating tape (Am. friction tape)*
- 35 der Schmelzeinsatzhalter (die Schraubkappe)  
– *fuse holder*
- 36 die Leitungsschutzsicherung (Schmelzsicherung), eine Sicherungspatrone mit Schmelzeinsatz *m*  
– *circuit breaker (fuse), a fuse cartridge with fusible element*
- 37 der Kennmelder [je nach Nennstrom *m* farbig gekennzeichnet]  
– *colour (Am. color) indicator [showing current rating]*
- 38 u. 39 das Kontaktstück  
– *contact maker*
- 40 die Kabelschelle (Plastikschelle)  
– *cable clip*
- 41 das Vielfachmeßgerät (der Spannungs- und Strommesser)  
– *universal test meter (multiple meter for measuring current and voltage)*
- 42 die Feuchtraummantelleitung aus thermoplastischem Kunststoff *m*  
– *thermoplastic moisture-proof cable*
- 43 der Kupferleiter  
– *copper conductor*
- 44 die Stegleitung  
– *three-core cable*
- 45 der elektrische Lötkolben  
– *electric soldering iron*
- 46 der Schraubendreher (Schraubenzieher)  
– *screwdriver*
- 47 die Wasserpumpenzange  
– *water pump pliers*
- 48 der Schutzhelm aus schlagfestem Kunststoff *m*  
– *shock-resisting safety helmet*
- 49 der Werkzeugkoffer  
– *tool case*
- 50 die Rundzange  
– *round-nose pliers*
- 51 der Seitenschneider  
– *cutting pliers*
- 52 die Taschensäge  
– *junior hacksaw*
- 53 die Kombinationszange  
– *combination cutting pliers*
- 54 der Isoliergriff  
– *insulated handle*
- 55 der Spannungssucher (Spannungsprüfer)  
– *continuity tester*
- 56 die elektrische Glühlampe (Allgebrauchslampe, Glühbirne)  
– *electric light bulb (general service lamp, filament lamp)*
- 57 der Glaskolben  
– *glass bulb (bulb)*
- 58 der Doppelwendelleuchtkörper  
– *coiled-coil filament*
- 59 die Schraubfassung (der Lampensockel mit Gewinde *n*)  
– *screw base*
- 60 die Fassung für Glühlampen *f* (Leuchtensockel *m*)  
– *lampholder*
- 61 die Entladungslampe (Leuchtstofflampe)  
– *fluorescent tube*
- 62 die Fassung für Entladungslampen *f*  
– *bracket for fluorescent tubes*
- 63 das Kabelmesser  
– *electrician's knife*
- 64 die Abisolierzange  
– *wire strippers*
- 65 die Bajonettfassung  
– *bayonet fitting*
- 66 die Dreipolsteckdose mit Schalter *m*  
– *three-pin socket with switch*
- 67 der Dreipolstecker  
– *three-pin plug*
- 68 die Sicherung mit Sicherungsdraht *m*  
– *fuse carrier with fuse wire*
- 69 die Glühbirne mit Bajonettfassung *f*  
– *light bulb with bayonet fitting*







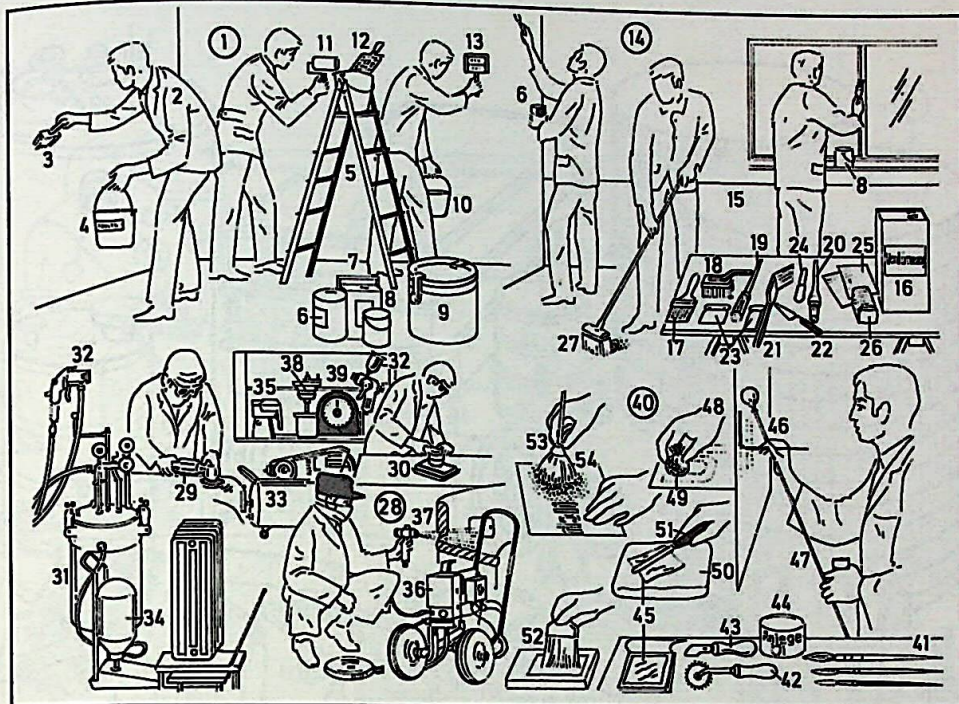


- 1-17 die Untergrundvorbehandlung  
 - preparation of surfaces  
 1 der Tapetenablöser  
 - wallpaper-stripping liquid (stripper)  
 2 der Gips  
 - plaster (plaster of Paris)  
 3 die Spachtelmasse  
 - filler  
 4 der Tapetenwechselgrund  
 - glue size (size)  
 5 die Rollenmakulatur (äbnl.: Stripmakulatur, Untertapete), ein Unterlagsstoff m  
 - lining paper, a backing paper  
 6 das Grundiermittel  
 - primer  
 7 das Fluatmittel  
 - fluat  
 8 die Feinmakulatur  
 - shredded lining paper  
 9 das Tapetenablösegerät  
 - wallpaper-stripping machine (stripper)  
 10 der Japanspachtel  
 - scraper  
 11 die Glättzscheibe  
 - smoother  
 12 der Tapetenperforator  
 - perforator  
 13 der Schleifklotz  
 - sandpaper block  
 14 das Schleifpapier  
 - sandpaper  
 15 der Tapetenschaber  
 - stripping knife  
 16 das Abdeckband  
 - masking tape  
 17 die RiBunterlage  
 - strip of sheet metal [on which wallpaper is laid for cutting]  
 18-53 das Tapezieren  
 - wallpapering (paper hanging)

- 18 die Tapete (Arten: Papier-, Rohfaser-, Textil-, Kunststoff-, Metall-, Naturwerkstoff-, Wandbildtapete)  
 - wallpaper (kinds: wood pulp paper, wood chip paper, fabric wallhangings, synthetic wallpaper, metallic paper, natural (e.g. wood or cork) paper, tapestry wallpaper)  
 19 die Tapetenbahn  
 - length of wallpaper  
 20 die Tapetennaht, auf Stoß m  
 - butted paper edges  
 21 der gerade Ansatz (Rapport)  
 - matching edge  
 22 der versetzte Ansatz  
 - non-matching edge  
 23 der Tapetenkleister  
 - wallpaper paste  
 24 der Spezialtapetenkleister  
 - heavy-duty paste  
 25 das Kleistergerät  
 - pasting machine  
 26 der Tapeziergerätekleister  
 - paste [for the pasting machine]  
 27 die Kleisterbürste  
 - paste brush  
 28 der Dispersionskleber  
 - emulsion paste  
 29 die Tapetenleiste  
 - picture rail  
 30 die Leistenstifte  
 - beading pins  
 31 der Tapeziertisch  
 - pasteboard (paperhanger's bench)  
 32 der Tapetenschutzlack  
 - gloss finish  
 33 der Tapezierkasten  
 - paperhanging kit  
 34 die Tapezierschere  
 - shears (bull-nosed scissors)  
 35 der Handspachtel  
 - filling knife

- 36 der Nahtroller  
 - seam roller  
 37 das Haummesser  
 - hacking knife  
 38 das Beschnidmesser  
 - knife (trimming knife)  
 39 die Tapezierschiene  
 - straightedge  
 40 die Tapezierbürste  
 - paperhanging brush  
 41 die Wandschneidekelle  
 - wallpaper-cutting board  
 42 die Abreißschiene  
 - cutter  
 43 der Nahtschneider  
 - trimmer  
 44 der Kunststoffspachtel  
 - plastic spatula  
 45 die Schlagschnur  
 - chalked string  
 46 der Zahnschachtel  
 - spreader  
 47 die Tapetenandrückwalze  
 - paper roller  
 48 das Flanelltuch  
 - flannel cloth  
 49 der Tapezierwischer  
 - dry brush  
 50 das Deckentapeziergerät  
 - ceiling paperhanger  
 51 der Eckenschneidewinkel  
 - overlap angle  
 52 die Tapeziererleiter  
 - paperhanger's trestles  
 53 die Deckentapete  
 - ceiling paper





## 1 das Malen (Anstreichen)

- painting

## 2 der Maler (Lackierer)

- painter

## 3 die Streichbürste

- paintbrush

## 4 die Dispersionsfarbe

- emulsion paint (emulsion)

## 5 die Stehleiter (Doppelleiter)

- stepladder

## 6 die Farbendose

- can (tin) of paint

## 7 u. 8 die Farbenkannen f

- cans (tins) of paint

## 7 die Kanne mit Handgriff m

- can (tin) with fixed handle

## 8 die Kanne mit Traghenkel m

- paint kettle

## 9 der Farbenhobbock

- drum of paint

## 10 der Farbeimer

- paint bucket

## 11 der Farbroller (die Farbrolle)

- paint roller

## 12 das Abstreifgitter

- grill [for removing excess paint from the roller]

## 13 die Musterwalze

- stippling roller

## 14 das Lackieren

- varnishing

## 15 der Ölsockel

- oil-painted dado

## 16 die Lösungsmittelkanne

- canister for thinner

## 17 der Flächenstreicher

- flat brush for larger surfaces (flat wall brush)

## 18 die Stupfbürste

- stippler

## 19 der Ringpinsel

- fitch

## 20 der Kluppenpinsel

- cutting-in brush

## 21 der Heizkörperpinsel

- radiator brush (flay brush)

## 22 der Malspachtel

- paint scraper

## 23 der Japanspachtel

- scraper

## 24 das Kittmesser

- putty knife

## 25 das Schleifpapier

- sandpaper

## 26 der Schleifklotz

- sandpaper block

## 27 der Fußbodenstreicher

- floor brush

## 28 das Schleifen und Spritzen n

- sanding and spraying

## 29 die Schleifmaschine

- grinder

## 30 der Rutscher

- sander

## 31 der Spritzkessel

- pressure pot

## 32 die Spritzpistole

- spray gun

## 33 der Kompressor

- compressor (air compressor)

## 34 das Flutgerät zum Fluten n von Heizkörpern m u. ä.

- flow coating machine for flow coating radiators, etc.

## 35 die Handspritzpistole

- hand spray

## 36 die Anlage für das luftlose Spritzen

- airless spray unit

## 37 die luftlose Spritzpistole

- airless spray gun

## 38 der Auslaufbecher zur Viskositätsmessung

- efflux viscometer

## 39 der Sekundenmesser

- seconds timer

## 40 das Beschriften und Vergolden n

- lettering and gilding

## 41 der Schriftpinsel

- lettering brush (signwriting brush, pencil)

## 42 das Pausrädchen

- tracing wheel

## 43 das Schablonenmesser

- stencil knife

## 44 das Anlegeöl

- oil gold size

## 45 das Blattgold

- gold leaf

## 46 das Konturieren

- outline drawing

## 47 der Malstock

- mahlstick

## 48 das Aufpausen der Zeichnung

- pouncing

## 49 der Pausebeutel

- pounce bag

## 50 das Vergolderkissen

- gilder's cushion

## 51 das Vergoldermesser

- gilder's knife

## 52 das Anschließen des Blattgoldes n

- sizing gold leaf

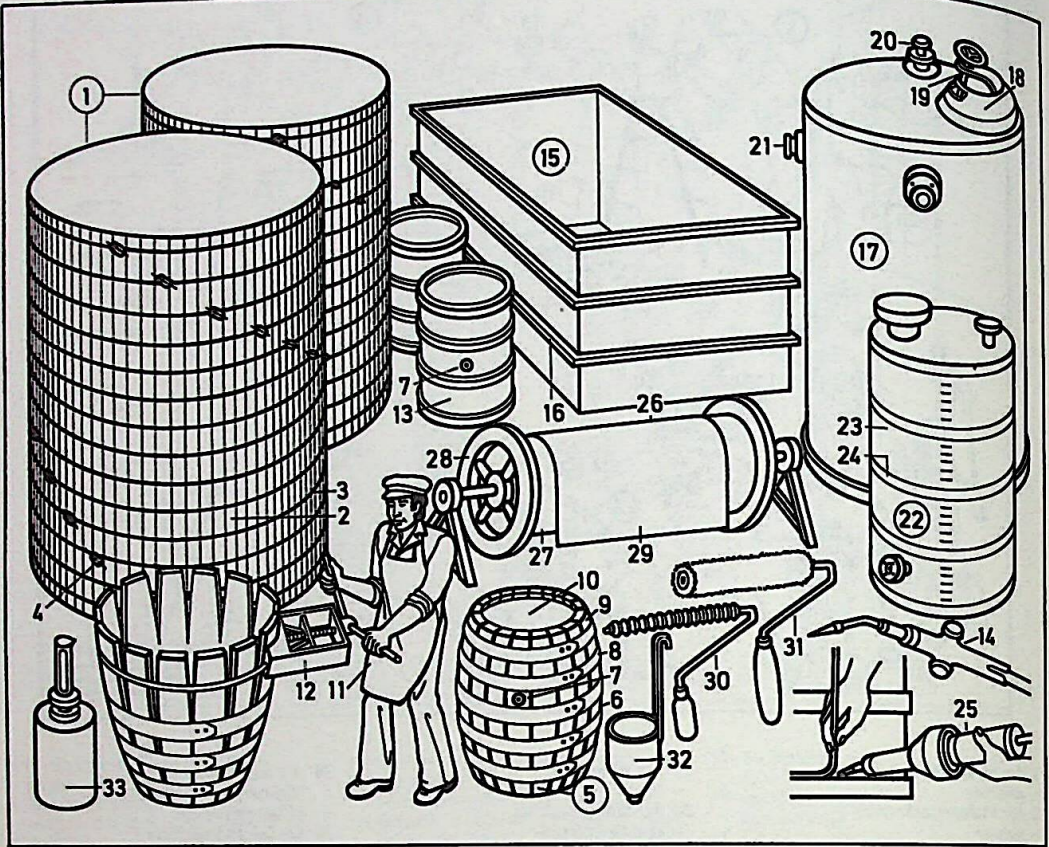
## 53 das Ausfüllen der Buchstaben m mit Stupffarbe f

- filling in the letters with stipple paint

## 54 der Stupfpinsel

- gilder's mop





## 1-33 die Böttcherei und Behälterbauerei

– cooper's and tank construction engineer's workshops

1 der Bottich

– tank

2 der Mantel aus Umhölzern *n*,

Stäben *m*  
– circumference made of staves  
(staved circumference)

3 der Rundeisenreifen

– iron rod

4 das Spannschloß

– turnbuckle

5 das Faß

– barrel (cask)

6 der Faßbrumpf

– body of barrel (of cask)

7 das Spundloch

– bung hole

8 der Faßreifen (das Faßband)

– band (hoop) of barrel

9 die Faßdaube

– barrel stave

10 der Faßboden

– barrelhead (heading)

11 der Böttcher

– cooper

12 der Faßzieher

– trusser

## 13 das eiserne Rollringfaß

– drum

14 der Autogensweißbrenner

– gas welding torch

15 der Beizbottich, aus

Thermoplasten *m*  
– staining vat, made of thermoplastics

16 der Verstärkungsreifen aus

Profileisen

– iron reinforcing bands

17 der Lagerbehälter, aus glasfaser-

verstärktem Polyesterharz (GFP) *n*

– storage container, made of glass fibre  
(Am. glass fiber) reinforced polyester  
resin

18 das Mannloch

– manhole

19 der Mannlochdeckel, mit Spindel *f*

– manhole cover with handwheel

20 der Flanschstützen

– flange mount

21 der Blockflansch

– flange-type stopcock

22 der Meßbehälter

– measuring tank

23 der Mantel

– shell (circumference)

24 der Schrumpfring

– shrink ring

## 25 die Heißluftpistole

– hot-air gun

26 das Rohrstück, aus glasfaser-

verstärktem Kunstharz (GFK) *n*  
– roller made of glass fibre (Am. glass  
fiber) reinforced synthetic resin

27 das Rohr

– cylinder

28 der Flansch

– flange

29 die Glasmatte, das Glasgewebe

– glass cloth

30 die Rillenwalze

– grooved roller

31 die Lammfellrolle

– lamb skin roller

32 der Viskosebecher

– ladle for testing viscosity

33 das Härterdosiergerät

– measuring vessel for hardener





## 1-25 die Kürschnerwerkstatt

- furrier's workroom

1 der Kürschner

- furrier

2 die Dampfspritzpistole

- steam spray gun

3 das Dampfbugleisen

- steam iron

4 die Klopffmaschine

- beating machine

5 die Schneidemaschine zum

Auslassen *n* der Felle *n*

- cutting machine for letting out

furskins

6 das unzerschnittene Fell

- uncut furskin

7 die Auslaßstreifen *m*

- let-out strips (let-out sections)

8 die Pelzwerkerin (Pelznäherin)

- fur worker

9 die Pelznähmaschine

- fur-sewing machine

10 das Gebläse für die Auslaßtechnik

- blower for letting out

11-21 Felle *n*

- furskins

11 das Nerzfell

- mink skin

12 die Haarseite

- fur side

13 die Lederseite

- leather side

14 das geschnittene Fell

- cut furskin

15 das Luchsfell vor dem Auslassen *n*

- lynx skin before letting out

16 das ausgelassene Luchsfell

- let-out lynx skin

17 die Haarseite

- fur side

18 die Lederseite

- leather side

19 das ausgelassene Nerzfell

- let-out mink skin

20 das zusammengesetzte Luchsfell

- lynx fur, sewn together (sewn)

21 das Breitschwanzfell

- broadtail

22 der Pelzstift

- fur marker

23 die Pelzwerkerin (Pelzschneiderin)

- fur worker

24 der Nerzmantel

- mink coat

25 der Ozelotmantel

- ocelot coat



- 1-73 die Tischlerwerkstatt (Tischlerei; Schreinerei)
  - joiner's workshop
- 1-28 das Tischlerwerkzeug
  - joiner's tools
- 1 die Holzraspel
  - wood rasp
- 2 die Holzfeile
  - wood file
- 3 die Stichsäge (Lochsäge)
  - compass saw (keyhole saw)
- 4 der Fuchsschwanzgriff
  - saw handle
- 5 der Vierkantholzhammer (Klüpfel, Klüpfel)
  - [square-headed] mallet
- 6 der Tischlerwinkel
  - try square
- 7-11 Beitel *m*
  - chisels
- 7 der Stechbeitel (das Stemmeisen)
  - bevelled-edge chisel (chisel)
- 8 der Lochbeitel (das Loch Eisen)
  - mortise (mortice) chisel
- 9 der Hohlbeitel (das Hohl Eisen)
  - gouge
- 10 das Heft
  - handle
- 11 der Kantbeitel
  - framing chisel (cant chisel)
- 12 der Leimkessel mit Wasserbad *n*
  - glue pot in water bath
- 13 der Leimtopf, ein Einsatz *m* für Tischlerleim *m*
  - glue pot (glue well), an insert for joiner's glue
- 14 die Schraubzwinge
  - handscrew
- 15-28 Hobel *m* (Handhobel)
  - planes
- 15 der Schlichthobel
  - smoothing plane
- 16 der Schrupphobel (Doppelhobel)
  - jack plane
- 17 der Zahnhobel
  - toothing plane
- 18 die Nase
  - handle (toat)
- 19 der Keil
  - wedge
- 20 das Hobeleisen (Hobelmesser)
  - plane iron (cutter)
- 21 das Keilloch
  - mouth
- 22 die Sohle
  - sole
- 23 die Wange (Backe)
  - side
- 24 der Kasten (Hobelkasten)
  - stock (body)
- 25 der Simshobel
  - rebate (rabbet) plane
- 26 der Grundhobel
  - router plane (old woman's tooth)
- 27 der Schabhobel
  - spokeshave
- 28 der Schiffshobel
  - compass plane
- 29-37 die Hobelbank
  - woodworker's bench
- 29 der Fuß
  - foot
- 30 die Vorderzange
  - front vice (Am. vise)
- 31 der Spannstock
  - vice (Am. vise) handle
- 32 die Druckspindel
  - vice (Am. vise) screw
- 33 das Zangenbrett
  - jaw
- 34 die Bankplatte
  - bench top
- 35 die Beilade
  - well
- 36 der Bankhaken (das Bankeisen)
  - bench stop (bench holdfast)
- 37 die Hinterzange
  - tail vice (Am. vise)
- 38 der Tischler (Schreiner)
  - cabinet maker (joiner)
- 39 die Rohbank (der Langhobel)
  - trying plane
- 40 die Hobelspäne
  - shavings
- 41 die Holzschraube
  - wood screw
- 42 das Schränkeisen (der Sägensetzer)
  - saw set
- 43 die Gehrungslade
  - mitre (Am. mitre) box
- 44 der gerade Fuchsschwanz
  - tenon saw
- 45 die Dicktenhobelmaschine
  - thicknesser (thicknessing machine)
- 46 der Dicktentisch, mit Tischwalzen *f*
  - thicknessing table with rollers
- 47 der Rückschlagschutz
  - kick-back guard
- 48 der Späneauswurf
  - chip-extractor opening
- 49 die Kettenfräsmaschine
  - chain mortising machine (chain mortiser)
- 50 die endlose Fräskette
  - endless mortising chain
- 51 die Holzeinspannvorrichtung
  - clamp (work clamp)
- 52 die Astlochfräsmaschine
  - knot hole moulding (Am. molding) machine
- 53 der Astlochfräser
  - knot hole cutter
- 54 das Schnellspannfutter
  - quick-action chuck
- 55 der Handhebel
  - hand lever
- 56 der Wechselhebel
  - change-gear handle
- 57 die Format- und Besäumkreissäge
  - sizing and edging machine
- 58 der Hauptschalter
  - main switch
- 59 das Kreissägeblatt
  - circular-saw (buzz saw) blade
- 60 das Handrad zur Höheneinstellung
  - height (rise and fall) adjustment wheel
- 61 die Prismaschiene
  - V-way
- 62 der Rahmentisch
  - framing table
- 63 der Ausleger
  - extension arm (arm)
- 64 der Besäumtisch
  - trimming table
- 65 der Linealwinkel
  - fence
- 66 das Linealhandrädchen
  - fence adjustment handle
- 67 der Klemmhebel
  - clamp lever
- 68 die Plattenkreissäge
  - board-sawing machine
- 69 der Schwenkmotor
  - swivel motor
- 70 die Plattenhalterung
  - board support
- 71 der Sägeschlitten
  - saw carriage
- 72 das Pedal zur Anhebung der Transportrollen *f*
  - pedal for raising the transport rollers
- 73 die Tischlerplatte
  - blockboard

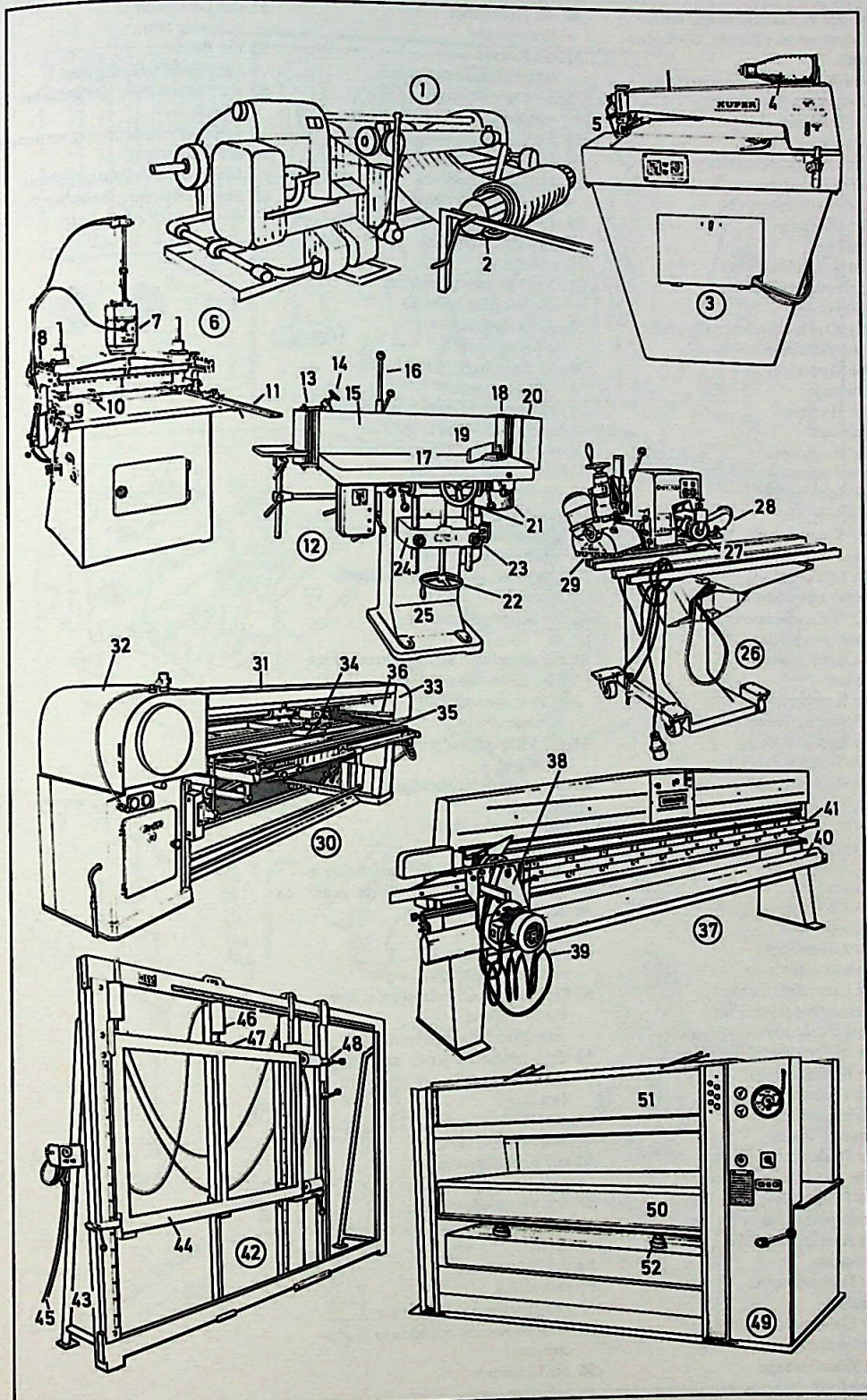






- 1 die Furnierschälmaschine  
– *veneer-peeling machine (peeling machine, peeler)*
- 2 das Furnier  
– *veneer*
- 3 die Furnierzusammenklebemaschine  
– *veneer-splicing machine*
- 4 der Nylonfadenkops  
– *nylon-thread cop*
- 5 die Nähvorrichtung  
– *sewing mechanism*
- 6 die Dübelbohrmaschine  
– *dowel hole boring machine (dowel hole borer)*
- 7 der Bohrmotor mit Hohlwellenbohrer *m*  
– *boring motor with hollow-shaft boring bit*
- 8 das Handrad für den Spannbügel  
– *clamp handle*
- 9 der Spannbügel  
– *clamp*
- 10 die Spannpratze  
– *clamping shoe*
- 11 die Anschlagschiene  
– *stop bar*
- 12 die Kantenschleifmaschine  
– *edge sander (edge-sanding machine)*
- 13 die Spannrolle mit Ausleger *m*  
– *tension roller with extension arm*
- 14 die Schleifbandregulierschraube  
– *sanding belt regulator (regulating handle)*
- 15 das endlose Schleifband  
– *endless sanding belt (sand belt)*
- 16 der Bandspannhebel  
– *belt-tensioning lever*
- 17 der neigbare Auflagetisch  
– *canting table (tilting table)*
- 18 die Bandwalze  
– *belt roller*
- 19 das Winkellineal für Gehrungen *f*  
– *angling fence for mitres (Am. miters)*
- 20 die aufklappbare Staubhaube  
– *opening dust hood*
- 21 die Tiefenverstellung des Auflagetisches *m*  
– *rise adjustment of the table*
- 22 das Handrad für die Tischhöhenverstellung  
– *rise adjustment wheel for the table*
- 23 die Klemmschraube für die Tischhöhenverstellung  
– *clamping screw for the table rise adjustment*
- 24 die Tischkonsole  
– *console*
- 25 der Maschinenfuß  
– *foot of the machine*
- 26 die Kantenklebemaschine  
– *edge-veneering machine*
- 27 das Schleifrad  
– *sanding wheel*
- 28 die Schleifstaubabsaugung  
– *sanding dust extractor*
- 29 die Klebevorrichtung  
– *splicing head*
- 30 die Einbandschleifmaschine  
– *single-belt sanding machine (single-belt sander)*
- 31 die Bandabdeckung  
– *belt guard*
- 32 die Bandscheibenverkleidung  
– *band wheel cover*
- 33 der Exhauster  
– *extractor fan (exhaust fan)*
- 34 der Rahmenschleifschuh  
– *frame-sanding pad*
- 35 der Schleiftisch  
– *sanding table*
- 36 die Feineinstellung  
– *fine adjustment*
- 37 die Feinschnitt- und Fügemaschine  
– *fine cutter and jointer*
- 38 der Sägewagen (das Säge- und Hobelaggregat) mit Kettenantrieb *m*  
– *saw carriage with chain drive*
- 39 die nachgeführte Kabelaufhängung  
– *trailing cable hanger (trailing cable support)*
- 40 der Luftabsaugstutzen  
– *air extractor pipe*
- 41 die Transportschiene  
– *rail*
- 42 die Rahmenpresse  
– *frame-cramping (frame-clamping) machine*
- 43 der Rahmenständer  
– *frame stand*
- 44 das Werkstück, ein Fensterrahmen *m*  
– *workpiece, a window frame*
- 45 die Druckluftzuleitung  
– *compressed-air line*
- 46 der Druckzylinder  
– *pressure cylinder*
- 47 der Druckstempel  
– *pressure foot*
- 48 die Rahmeneinspannung  
– *frame-mounting device*
- 49 die Furnierschnellpresse  
– *rapid-veneer press*
- 50 der Preßboden  
– *bed*
- 51 der Preßdeckel  
– *press*
- 52 der Preßstempel  
– *pressure piston*





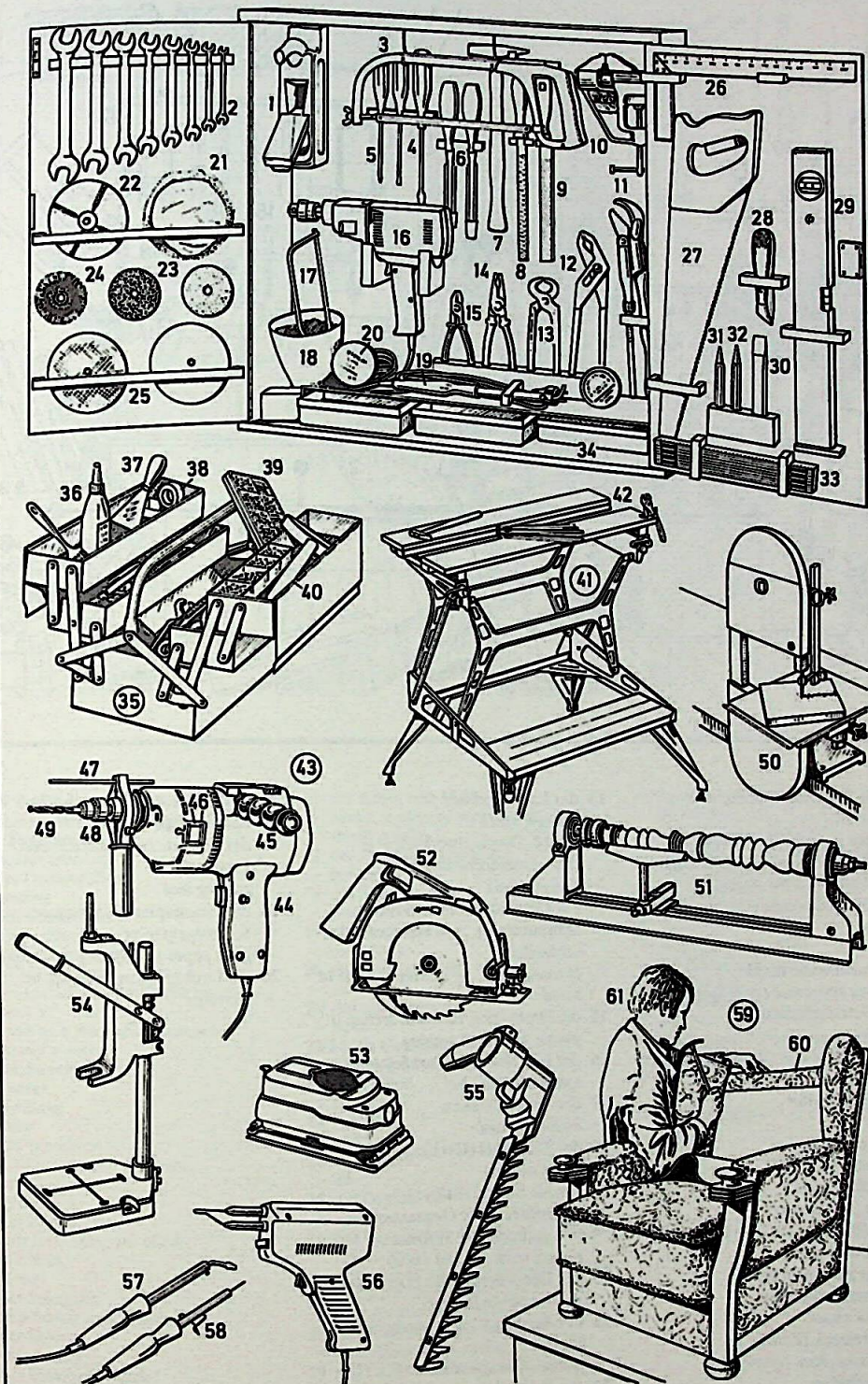


- 1-34 der Werkzeugschrank für das Heimwerken (Basteln, Do-it-yourself)
- *tool cupboard (tool cabinet) for do-it-yourself work*
- 1 der Schlichthobel
- *smoothing plane*
- 2 der Gabelschlüsselsatz
- *set of fork spanners (fork wrenches, open-end wrenches)*
- 3 die Bügelsäge
- *hacksaw*
- 4 der Schraubendreher (Schraubenzieher)
- *screwdriver*
- 5 der Kreuzschlitzschraubendreher
- *cross-point screwdriver*
- 6 die Sägeraspel
- *saw rasp*
- 7 der Hammer
- *hammer*
- 8 die Holzraspel
- *wood rasp*
- 9 die Schruppfeile
- *roughing file*
- 10 der Kleinschraubstock
- *small vice (Am. vise)*
- 11 die Eckrohrzange
- *corner pipe wrench*
- 12 die Wasserpumpenzange
- *water pump pliers*
- 13 die Kneifzange
- *pincers*
- 14 die Kombizange
- *all-purpose wrench*
- 15 die Entisolierzange
- *wire stripper and cutter*
- 16 die elektrische Bohrmaschine
- *electric drill*
- 17 die Stahlsäge
- *hacksaw*
- 18 der Gipsbecher
- *plaster cup*
- 19 der LötKolben
- *soldering iron*
- 20 der Lötzinndraht
- *tin-lead solder wire*
- 21 die Lammfellscheibe (Lammfellpolierhaube)
- *lamb's wool polishing bonnet*
- 22 der Polierteller (Gummiteller) für die Bohrmaschine
- *rubber backing disc (disk)*
- 23 Schleifscheiben f
- *grinding wheel*
- 24 der Drahtbürstenteller
- *wire wheel brush*
- 25 das Tellerschleifpapier
- *sanding discs (disks)*
- 26 der Anschlagwinkel
- *try square*
- 27 der Fuchsschwanz
- *hand saw*
- 28 der Universalschneider
- *universal cutter*
- 29 die Wasserwaage
- *spirit level*

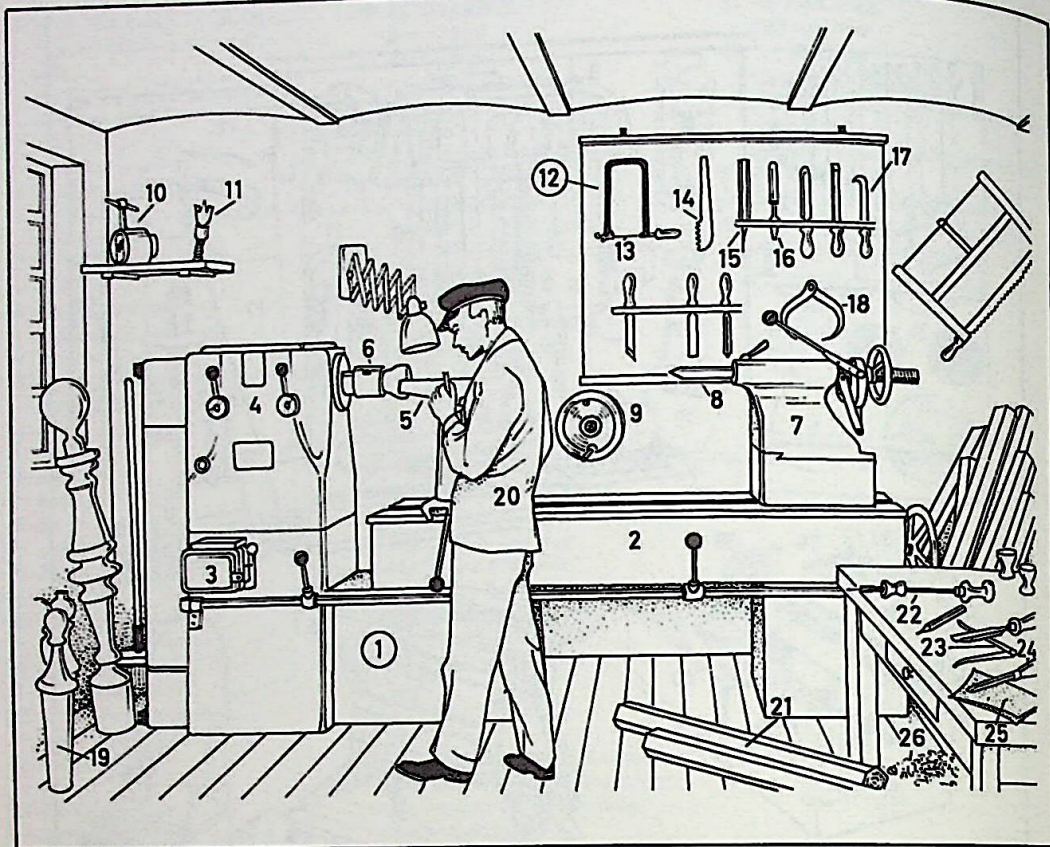
- 30 der Stechbeitel
- *firm chisel*
- 31 der Körner
- *centre (Am. center) punch*
- 32 der Durchschläger
- *nail punch*
- 33 der Zollstock (Maßstab)
- *folding rule (rule)*
- 34 der Kleinteilekasten
- *storage box for small parts*
- 35 der Werkzeugkasten (Handwerkskasten)
- *tool box*
- 36 der Weißleim (Kaltleim)
- *woodworking adhesive*
- 37 der Malerspachtel
- *stripping knife*
- 38 das Lassoband (Klebeband)
- *adhesive tape*
- 39 der Sortimentsersatz mit Nägeln m, Schrauben f und Dübeln m
- *storage box with compartments for nails, screws, and plugs*
- 40 der Schlosserhammer
- *machinist's hammer*
- 41 die zusammenlegbare Werkbank (Heimwerkerbank)
- *collapsible workbench (collapsible bench)*
- 42 die Spannvorrichtung
- *jig*
- 43 die elektrische Schlagbohrmaschine (der Elektrobohrer, Schlagbohrer)
- *electric percussion drill (electric hammer drill)*
- 44 der Pistolenhandgriff
- *pistol grip*
- 45 der zusätzliche Handgriff
- *side grip*
- 46 der Getriebebeschalter
- *gearshift switch*
- 47 der Handgriff mit Abstandshalter m
- *handle with depth gauge (Am. gage)*
- 48 der Bohrkopf
- *chuck*
- 49 der Spiralbohrer
- *twist bit (twist drill)*
- 50-55 Zusatz- und Anbaugeräte zum Elektrobohrer
- *attachments for an electric drill*
- 50 die kombinierte Kreis- und Bandsäge
- *combined circular saw (buzz saw) and bandsaw*
- 51 die Drechselbank
- *wood-turning lathe*
- 52 der Kreissägevorsatz
- *circular saw attachment*
- 53 der Vibrationsschleifer
- *orbital sanding attachment (orbital sander)*
- 54 der Bohrständler
- *drill stand*
- 55 der Heckenscherevorsatz
- *hedge-trimming attachment (hedge trimmer)*
- 56 die Lötpistole
- *soldering gun*

- 57 der LötKolben
- *soldering iron*
- 58 der Blitzlöter
- *high-speed soldering iron*
- 59 die Polsterarbeit, das Bezichen eines Sessels m
- *upholstery, upholstering an armchair*
- 60 der Bezugsstoff
- *fabric (material) for upholstery*
- 61 der Heimwerker (Selbstwerker)
- *do-it-yourself enthusiast*









1-26 die Drechslerei (Drechslerwerkstatt)

– *turnery (turner's workshop)*

1 die Holzdrehbank (Drechselbank)

– *wood-turning lathe (lathe)*

2 die Drechselwange (Drehbankwange)

– *lathe bed*

3 der Anlaßwiderstand

– *starting resistance (starting resistor)*

4 der Getriebekasten

– *gearbox*

5 die Handvorlage (Werkzeugaufgabe)

– *tool rest*

6 das Spundfutter

– *chuck*

7 der Reitstock

– *tailstock*

8 die Spitzdocke

– *centre (Am. center)*

9 der Wirtel (Quirl), eine Schnurrolle

mit Mitnehmer *m*

– *driving plate with pin*

10 das Zweibackenfutter

– *two-jaw chuck*

11 der Dreizack (Zwirl)

– *live centre (Am. center)*

12 die Laubsäge

– *fretsaw*

13 das Laubsägeblatt

– *fretsaw blade*

14, 15, 24 Drechselwerkzeuge *n*

(Drechslerdrehstähle *m*)

– *turning tools*

14 der Gewindesträhler (Strähler, Schraubstahl), zum Holzgewindeschneiden *n*

– *thread chaser, for cutting threads in wood*

15 die Drehröhre, zum Vordrehen *n*

– *gouge, for rough turning*

16 der Löffelbohrer (Parallelbohrer)

– *spoon bit (shell bit)*

17 der Ausdrehhaken

– *hollowing tool*

18 der Tastzirkel (Greifzirkel, Außentaster)

– *outside calliper (caliper)*

19 der gedrechselte Gegenstand

(die gedrechselte Holzware)

– *turned work (turned wood)*

20 der Drechslermeister (Drechsler)

– *master turner (turner)*

21 der Rohling (das unbearbeitete Holz)

– *[piece of] rough wood*

22 der Drillbohrer

– *drill*

23 der Lochzirkel (Innentaster)

– *inside calliper (caliper)*

24 der Grabstichel (Abstechstahl, Plattenstahl)

– *parting tool*

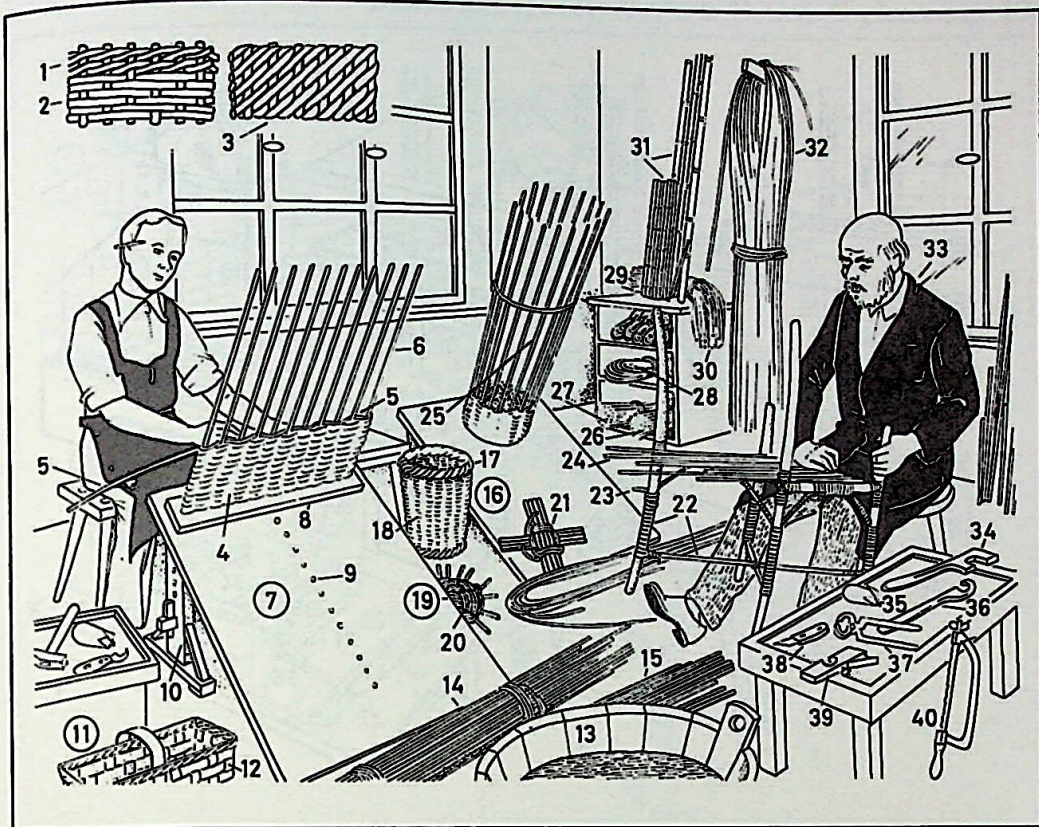
25 das Glaspapier (Sandpapier, Schmirgelpapier)

– *glass paper (sandpaper, emery paper)*

26 die Drehspäne *m* (Holzspäne)

– *shavings*





**1-40 die Korbmacherei (Korbflechterei)**  
**- basket making (basketry, basketwork)**

**1-4 Flechtarten f**  
**- weaves (strokes)**

**1 das Drehergeflecht**  
**- randing**

**2 das Köpergeflecht**  
**- rib randing**

**3 das Schichtgeflecht**  
**- oblique randing**

**4 das einfache Geflecht, ein Flechtwerk n**

**- randing, a piece of wickerwork (screen work)**

**5 der Einschlag**  
**- weaver**

**6 die Stake**  
**- stake**

**7 das Werkbrett**  
**- workboard; also: lapboard**

**8 die Querleiste**  
**- screw block**

**9 das Einsteckloch**  
**- hole for holding the block**

**10 der Bock**  
**- stand**

**11 der Spankorb**  
**- chip basket (spale basket)**

**12 der Span**  
**- chip (spale)**

**13 der Einweichbottich**  
**- soaking tub**

**14 die Weidenruten f (Ruten)**  
**- willow stakes (osier stakes)**

**15 die Weidenstöcke m (Stöcke)**  
**- willow rods (osier rods)**

**16 der Korb, eine Flechtarbeit**  
**- basket, a piece of wickerwork (basketwork)**

**17 der Zuschlag (Abschluß)**  
**- border**

**18 das Seitengeflecht**  
**- woven side**

**19 der Bodenster**  
**- round base**

**20 das Bodengeflecht**  
**- woven base**

**21 das Bodenkreuz**  
**- slath**

**22-24 die Gestellarbeit**  
**- covering a frame**

**22 das Gestell**  
**- frame**

**23 der Splitt**  
**- end**

**24 die Schiene**  
**- rib**

**25 das Gerüst**  
**- upsett**

**26 das Gras; Arten: Espartogras, Alfagras (Halfagras)**

**- grass; kinds: esparto grass, alfalfa grass**

**27 das Schilf (Rohrkolbenschilf)**  
**- rush (bulrush, reed mace)**

**28 die Binse (Chinabinsenschnur)**  
**- reed (China reed, string)**

**29 das Raffiabast (Bast)**  
**- raffia (bast)**

**30 das Stroh**  
**- straw**

**31 das Bambusrohr**  
**- bamboo cane**

**32 das Peddigrohr (span. Rohr, der Rotang)**

**- rattan (ratan) chair cane**

**33 der Korbmacher (Korbflechter)**  
**- basket maker**

**34 das Biegeisen**  
**- bending tool**

**35 der Reißer**  
**- cutting point (hodkin)**

**36 das Klopfeisen**  
**- rapping iron**

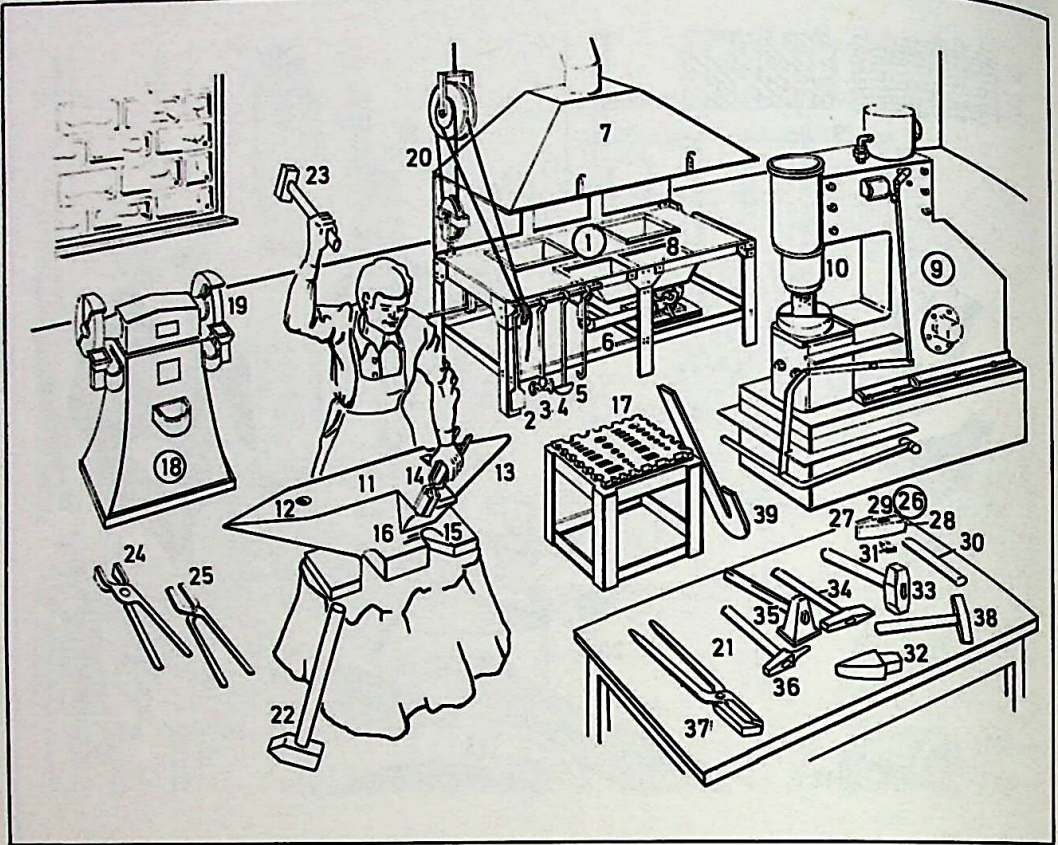
**37 die Beißzange**  
**- pincers**

**38 das Putzmesser (der Ausstecher)**  
**- picking knife**

**39 der Schienenhobel**  
**- shave**

**40 die Bogensäge**  
**- hacksaw**





1-8 die Esse mit dem Schmiedefeuer *n*  
 - hearth (forge) with blacksmith's fire

1 die Esse

- hearth (forge)

2 die Feuerschaufel  
 - shovel (slice)

3 der Löschwedel

- swab

4 die Feuerkratze  
 - rake

5 der Schlackenhaken  
 - poker

6 die Luftzuführung  
 - blast pipe (tue iron)

7 der Rauchfang  
 - chimney (cowl, hood)

8 der Löschtrug  
 - water trough (quenching trough, bosh)

9 der Schmiedelufthammer  
 - power hammer

10 der Hammerbär  
 - ram (tup)

11-16 der Amboß  
 - anvil

11 der Amboß  
 - anvil

12 das Vierkanthorn  
 - flat beak (beck, bick)

13 das Rundhorn  
 - round beak (beck, bick)

14 der Voramboß  
 - auxiliary table

15 der Backen

- foot

16 der Stauchklotz  
 - upsetting block

17 die Lochplatte

- swage block

18 der Werkzeugschleifbock  
 - tool-grinding machine (tool grinder)

19 die Schleifscibe  
 - grinding wheel

20 der Flaschenzug  
 - block and tackle

21 die Werkbank  
 - workbench (bench)

22-39 Schmiedewerkzeuge *n*  
 - blacksmith's tools

22 der Vorschlaghammer  
 - sledge hammer

23 der Schmiedehandhammer  
 - blacksmith's hand hammer

24 die Flachzange  
 - flat tongs

25 die Rundzange  
 - round tongs

26 die Teile *n* des Hammers *m*  
 - parts of the hammer

27 die Pinne  
 - peen (pane, pein)

28 die Bahn  
 - face

29 das Auge

- eye

30 der Stiel

- haft

31 der Keil

- cotter punch

32 der Abschrotter  
 - hardy (hardie)

33 der Flachhammer  
 - set hammer

34 der Kehlhammer  
 - sett (set, sate)

35 der Schlichthammer  
 - flat-face hammer (flatter)

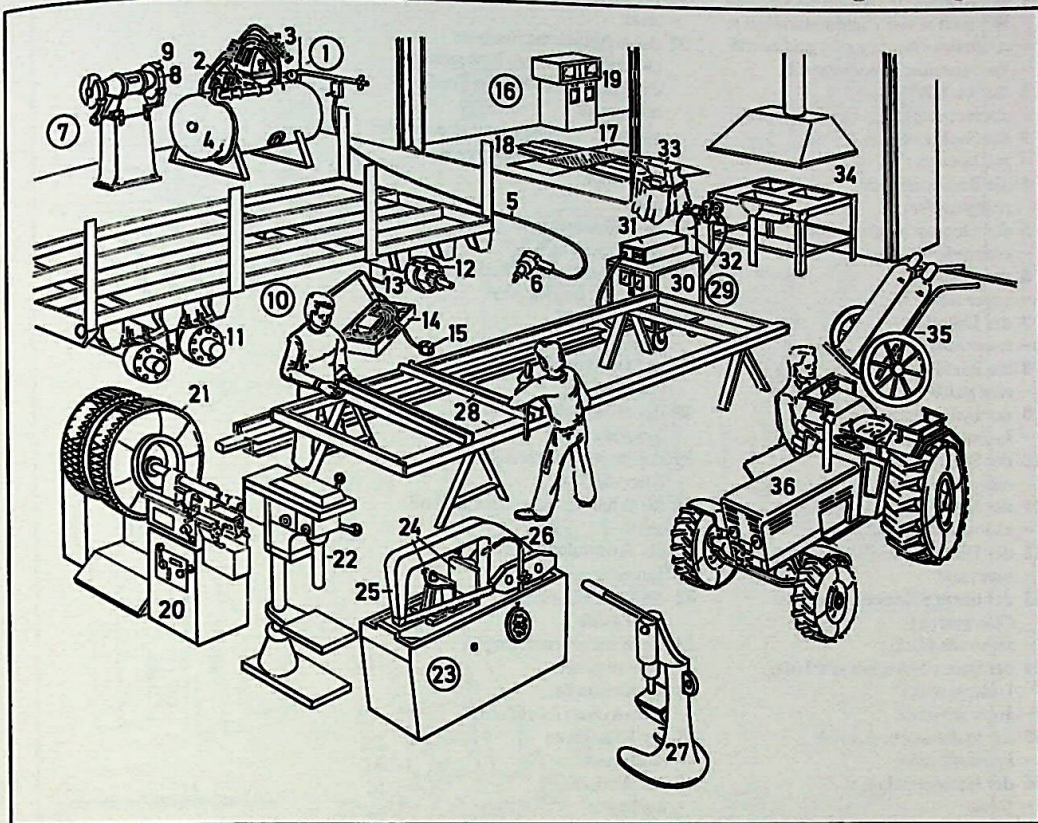
36 der Rundlochhammer  
 - round punch

37 die Winkelzange  
 - angle tongs

38 der Schrotmeißel  
 - blacksmith's chisel (scaling hammer, chipping hammer)

39 das Dreheisen  
 - moving iron (bending iron)





- 1 die Druckluftanlage  
- compressed-air system
- 2 der Elektromotor  
- electric motor
- 3 der Kompressor  
- compressor
- 4 der Druckluftkessel  
- compressed-air tank
- 5 die Druckluftleitung  
- compressed-air line
- 6 der Druckluftschlagschrauber  
- percussion screwdriver
- 7 das Schleifgerät (die Werkstattschleifmaschine)  
- pedestal grinding machine (floor grinding machine)
- 8 die Schleifscheibe  
- grinding wheel
- 9 die Schutzhaube  
- guard
- 10 der Anhänger  
- trailer
- 11 die Bremstrommel  
- brake drum
- 12 die Bremsbacke  
- brake shoe
- 13 der Bremsbelag  
- brake lining
- 14 der Prüfkasten  
- testing kit

- 15 das Druckluftmeßgerät  
- pressure gauge (Am. gage)
- 16 der Bremsprüfstand, ein Rollenbremsprüfstand  
- brake-testing equipment, a rolling road
- 17 die Bremsgrube  
- pit
- 18 die Bremsrolle  
- braking roller
- 19 das Registriergerät  
- meter (recording meter)
- 20 die Bremstrommel-Feindrehmaschine  
- precision lathe for brake drums
- 21 das Lkw-Rad  
- lorry wheel
- 22 das Bohrwerk  
- boring mill
- 23 die Schnellsäge, eine Bügelsäge  
- power saw, a hacksaw (power hacksaw)
- 24 der Schraubstock  
- vice (Am. vise)
- 25 der Sägebügel  
- saw frame
- 26 die Kühlmittelzuführung  
- coolant supply pipe
- 27 die Nietmaschine  
- riveting machine

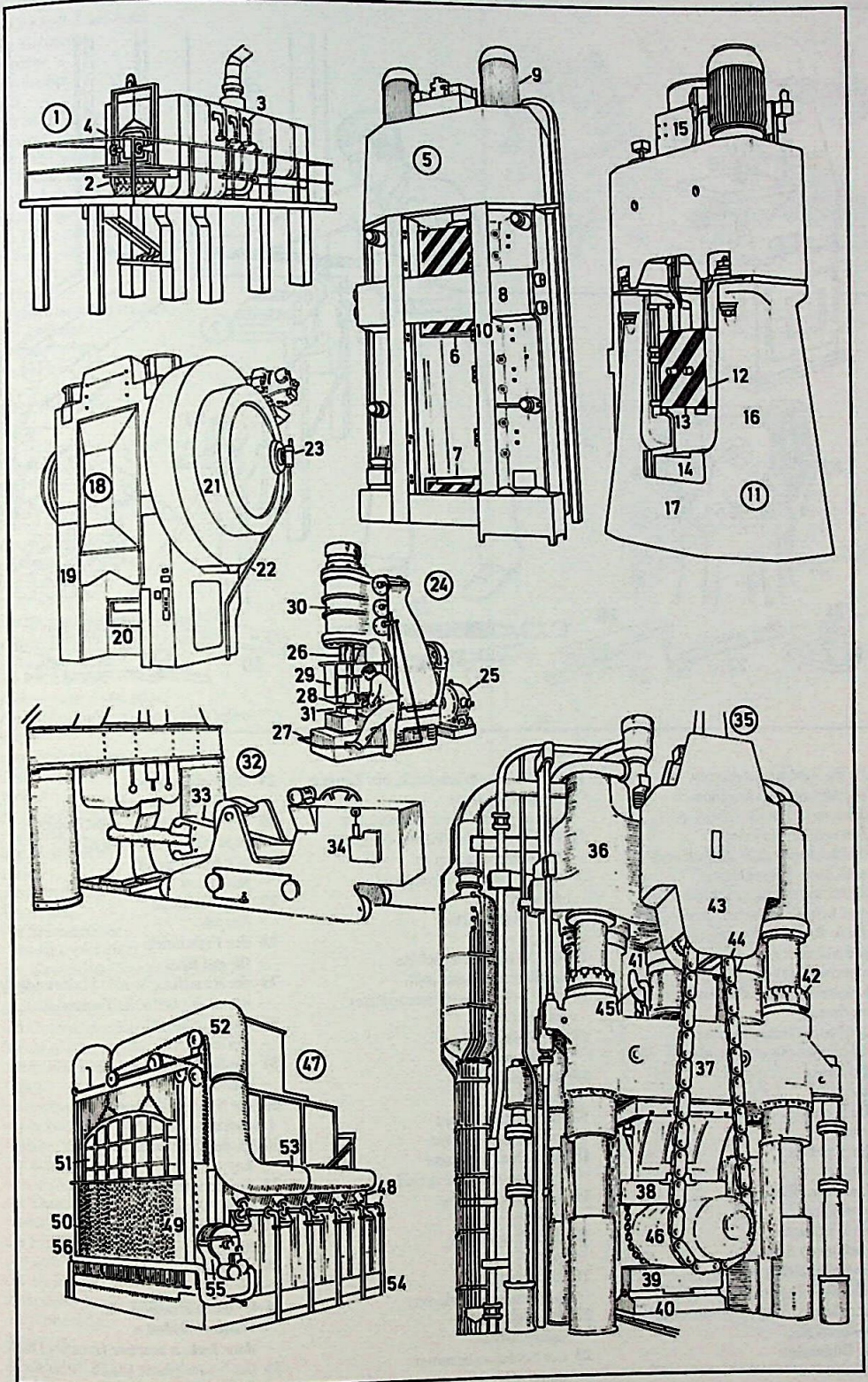
- 28 das Anhängerchassis im Rohbau m  
- trailer frame (chassis) under construction
- 29 das Schutzgasschweißgerät  
- inert-gas welding equipment
- 30 der Gleichrichter  
- rectifier
- 31 das Steuergerät  
- control unit
- 32 die CO<sub>2</sub>-Flasche  
- CO<sub>2</sub> cylinder
- 33 der Amboß  
- anvil
- 34 die Esse mit dem Schmiedefeuer  
- hearth (forge) with blacksmith's fire
- 35 der Autogenschweißwagen  
- trolley for gas cylinders
- 36 das Reparaturfahrzeug, ein Traktor m  
- vehicle under repair, a tractor



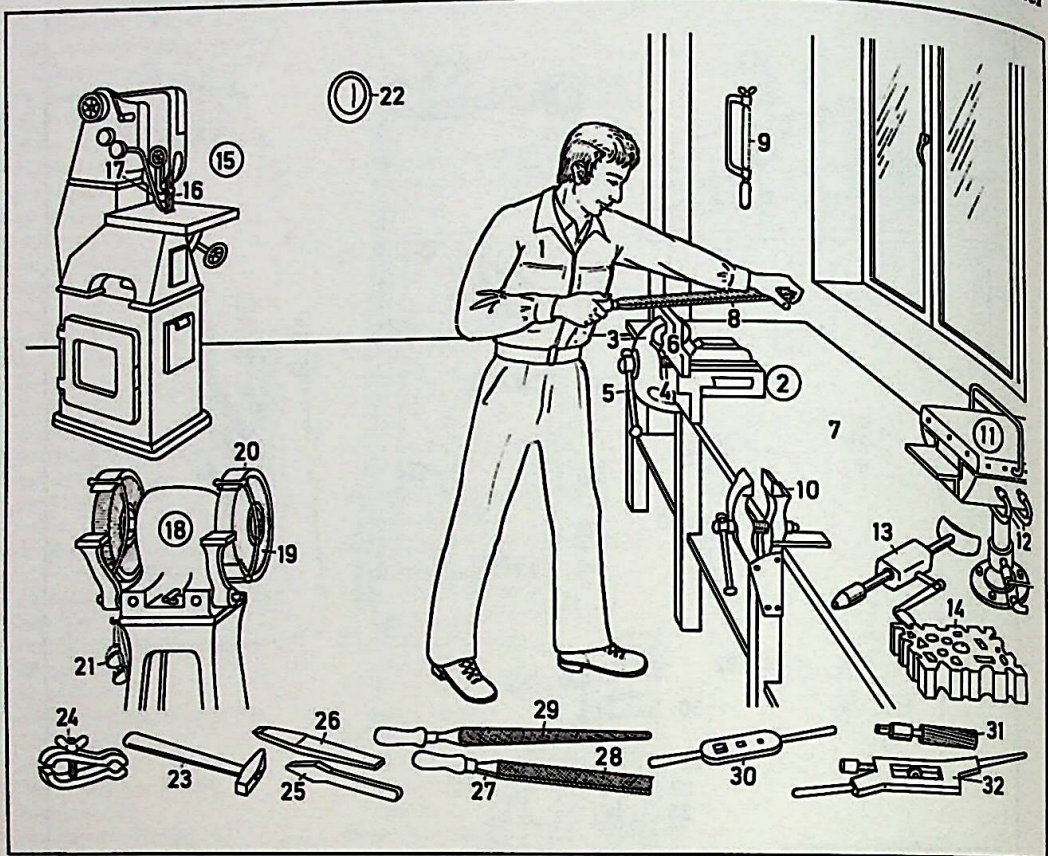
# 139 Freiform- und Gesenkschmiede (Warmmassivumformung)

- 1 der Rillenherd-Durchstoßofen zum Wärmen *n* von Rundmaterialien *n*
  - *continuous furnace with grid hearth for annealing of round stock*
- 2 die Ausfallöffnung
  - *discharge opening (discharge door)*
- 3 die Gasbrenner *m*
  - *gas burners*
- 4 die Bedienungstür
  - *charging door*
- 5 der Gegenschlaghammer
  - *counterblow hammer*
- 6 der Oberbär
  - *upper ram*
- 7 der Unterbär
  - *lower ram*
- 8 die Bärführung
  - *ram guide*
- 9 der hydraulische Antrieb
  - *hydraulic drive*
- 10 der Ständer
  - *column*
- 11 der Kurzhubgesenkhammer
  - *short-stroke drop hammer*
- 12 der Hammerbär (Bär, Hammer)
  - *ram (tup)*
- 13 der obere Schmiedesattel (das Obergesenk)
  - *upper die block*
- 14 der untere Schmiedesattel (das Untergesenk)
  - *lower die block*
- 15 der hydraulische Antrieb
  - *hydraulic drive*
- 16 der Hammerständer
  - *frame*
- 17 die Schabotte (der Amboß)
  - *anvil*
- 18 die Gesenkschmiede- und Kalibrierpresse
  - *forging and sizing press*
- 19 der Maschinenständer
  - *standard*
- 20 die Tischplatte
  - *table*
- 21 die Lamellenreibungskupplung
  - *disc (disk) clutch*
- 22 die Preßluftzuleitung
  - *compressed-air pipe*
- 23 das Magnetventil
  - *solenoid valve*
- 24 der Lufthammer
  - *air-lift gravity hammer (air-lift drop hammer)*
- 25 der Antriebsmotor
  - *drive motor*
- 26 der Schlagbär
  - *hammer (tup)*
- 27 der Fußsteuerhebel
  - *foot control (foot pedal)*
- 28 das freiformgeschmiedete (vorgeschmiedete) Werkstück
  - *preshaped (blocked) workpiece*
- 29 der Bärführungskopf
  - *hammer guide*
- 30 der Bärzylinder
  - *hammer cylinder*
- 31 die Schabotte
  - *anvil*
- 32 der Schmiedemanipulator (Manipulator) zum Bewegen *n* des Werkstücks *n* beim Freiformschmieden *n*
  - *mechanical manipulator to move the workpiece in hammer forging*
- 33 die Zange
  - *tongs*
- 34 das Gegengewicht
  - *counterweight*
- 35 die hydraulische Schmiedepresse
  - *hydraulic forging press*
- 36 der Preßkopf
  - *crown*
- 37 das Querhaupt
  - *cross head*
- 38 der obere Schmiedesattel
  - *upper die block*
- 39 der untere Schmiedesattel
  - *lower die block*
- 40 die Schabotte (der Unteramboß)
  - *anvil*
- 41 der Hydraulikkolben
  - *hydraulic piston*
- 42 die Säulenführung
  - *pillar guide*
- 43 die Wendevorrichtung
  - *rollover device*
- 44 die Krankette
  - *burden chain (chain sling)*
- 45 der Kranhaken
  - *crane hook*
- 46 das Werkstück
  - *workpiece*
- 47 der gasbeheizte Schmiedeofen
  - *gas furnace (gas-fired furnace)*
- 48 der Gasbrenner
  - *gas burner*
- 49 die Arbeitsöffnung
  - *charging opening*
- 50 der Kettenschleier
  - *chain curtain*
- 51 die Aufzugstür
  - *vertical-lift door*
- 52 die Heißluftleitung
  - *hot-air duct*
- 53 der Luftvorwärmer
  - *air preheater*
- 54 die Gaszufuhr
  - *gas pipe*
- 55 die Türaufzugsvorrichtung
  - *electric door-lifting mechanism*
- 56 der Luftschleier
  - *air blast*









## 1-22 die Schlosserwerkstatt

– *metalwork shop (mechanic's workshop, fitter's workshop, locksmith's workshop)*

1 der Schlosser (z. B. Maschinenschlosser, Bauschlosser, Stahlbauschlosser, Schloß- und Schlüsselmacher; früh. auch: Kunstschlosser), ein Metallbauer *m*

– *metalworker (e.g. mechanic, fitter, locksmith; form. also: wrought-iron craftsman)*

2 der Parallelschraubstock

– *parallel-jaw vice (Am. vise)*

3 die Backe

– *jaw*

4 die Spindel

– *screw*

5 der Knebel

– *handle*

6 das Werkstück

– *workpiece*

7 die Werkbank

– *workbench (bench)*

8 die Feile (Arten: Grobfeile,

Schlichtfeile, Präzisionsfeile)

– *files (kinds: rough file, smooth file,*

*precision file)*

9 die Bügelsäge

– *hacksaw*

10 der Flachsraubstock, ein Zangen-

schraubstock *m*

– *leg vice (Am. vise), a spring vice*

11 der Muffelofen (Härteofen), ein

Gasschmiedcofen *m*

– *muffle furnace, a gas-fired*

*furnace*

12 die Gaszuführung

– *gas pipe*

13 die Handbohrmaschine

– *hand brace (hand drill)*

14 die Lochplatte (Gesenkplatte)

– *swage block*

15 die Feilmaschine

– *filing machine*

16 die Bandfeile

– *file*

17 das Späneblasrohr

– *compressed-air pipe*

18 die Schleifmaschine

– *grinding machine (grinder)*

19 die Schleifscheibe

– *grinding wheel*

20 die Schutzhaube

– *guard*

21 die Schutzbrille

– *goggles (safety glasses)*

22 der Schutzhelm

– *safety helmet*

23 der Schlosserhammer

– *machinist's hammer*

24 der Feilkloben

– *hand vice (Am. vise)*

25 der Kreuzmeißel (Spitzmeißel)

– *cape chisel (cross-cut chisel)*

26 der Flachmeißel

– *flat chisel*

27 die Flachfeile

– *flat file*

28 der Feilenhieb

– *file cut (cut)*

29 die Rundfeile (auch: Halbrundfeile)

– *round file (also: half-round file)*

30 das Windeisen

– *tap wrench*

31 die Reibahle

– *reamer*

32 die Schneidkluppe

– *die (die and stock)*

33-35 der Schlüssel

– *key*

33 der Schaft (Halm)

– *stem (shank)*

34 der Griff (die Räte)

– *bow*

35 der Bart

– *bit*

36-43 das Türschloß, ein

Einsteckschloß *n*

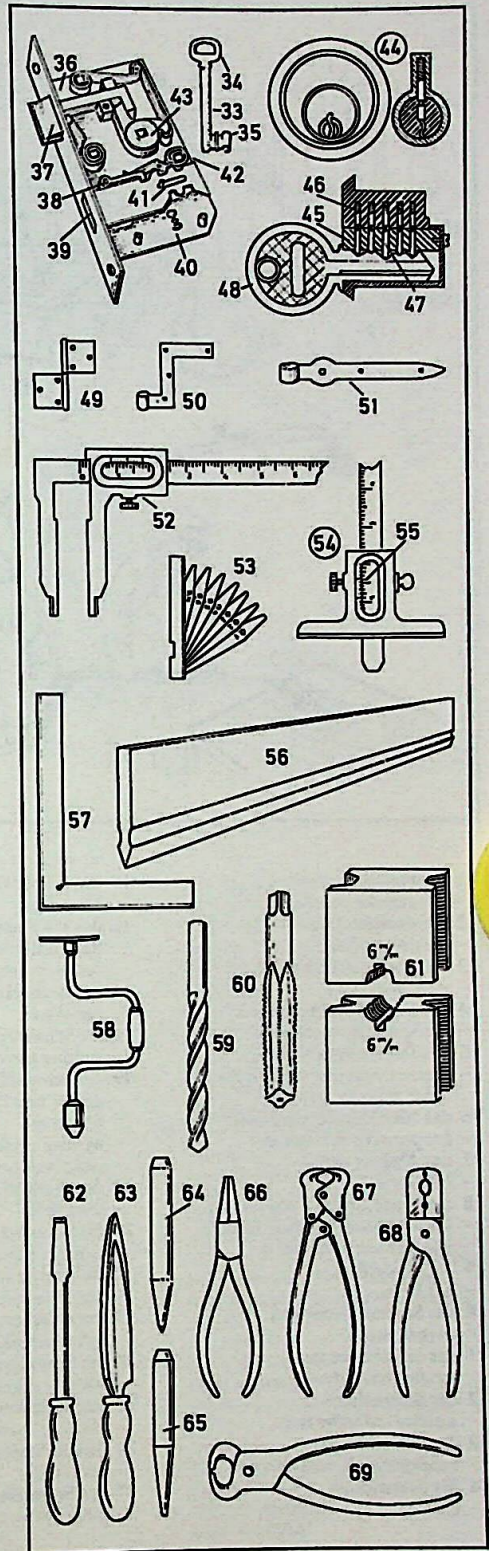
– *door lock, a mortise (mortice) lock*

36 die Grundplatte (das Schloßblech)

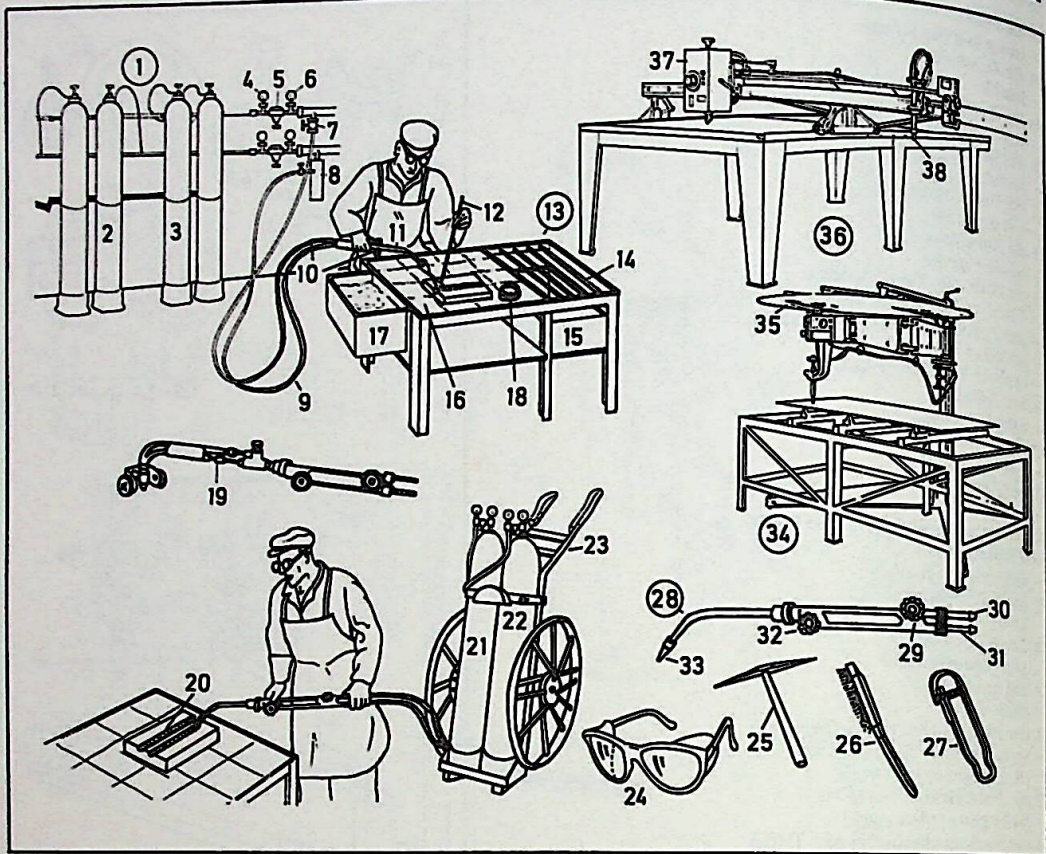
– *back plate*



- 37 die Falle  
- *spring bolt (latch bolt)*
- 38 die Zuhaltung  
- *tumbler*
- 39 der Riegel  
- *bolt*
- 40 das Schlüsselloch  
- *keyhole*
- 41 der Führungszapfen  
- *bolt guide pin*
- 42 die Zuhaltungsfeder  
- *tumbler spring*
- 43 die Nuß, mit Vierkantloch *n*  
- *follower, with square hole*
- 44 das Zylinderschloß (Sicherheits-  
schloß)  
- *cylinder lock (safety lock)*
- 45 der Zylinder  
- *cylinder (plug)*
- 46 die Feder  
- *spring*
- 47 der Arretierstift  
- *pin*
- 48 der Sicherheitsschlüssel, ein Flach-  
schlüssel *m*  
- *safety key, a flat key*
- 49 das Scharnierband  
- *lift-off hinge*
- 50 das Winkelband  
- *hook-and-ride band*
- 51 das Langband  
- *strap hinge*
- 52 der Meßschieber (die Schieblehre)  
- *vernier calliper (caliper) gauge*  
(Am. *gage*)
- 53 die Fühlerlehre  
- *feeler gauge (Am. gage)*
- 54 der Tiefenmeßschieber (die Tiefen-  
lehre)  
- *vernier depth gauge (Am. gage)*
- 55 der Nonius  
- *vernier*
- 56 das Haarlineal  
- *straightedge*
- 57 der Meßwinkel  
- *square*
- 58 die Brustleier  
- *breast drill*
- 59 der Spiralbohrer  
- *twist bit (twist drill)*
- 60 der Gewindebohrer (das Gewinde-  
eisen)  
- *screw tap (tap)*
- 61 die Gewindebacken *m*  
- *halves of a screw die*
- 62 der Schraubendreher (Schrauben-  
zieher)  
- *screwdriver*
- 63 der Schaber (auch: Dreikantschaber)  
- *scraper (also: pointed triangle scraper)*
- 64 der Körner  
- *centre (Am. center) punch*
- 65 der Durchschlag  
- *round punch*
- 66 die Flachzange  
- *flat-nose pliers*
- 67 der Hebelvorschnneider  
- *detachable-jaw cut nippers*
- 68 die Rohrzange  
- *gas pliers*
- 69 die Kneifzange  
- *pincers*





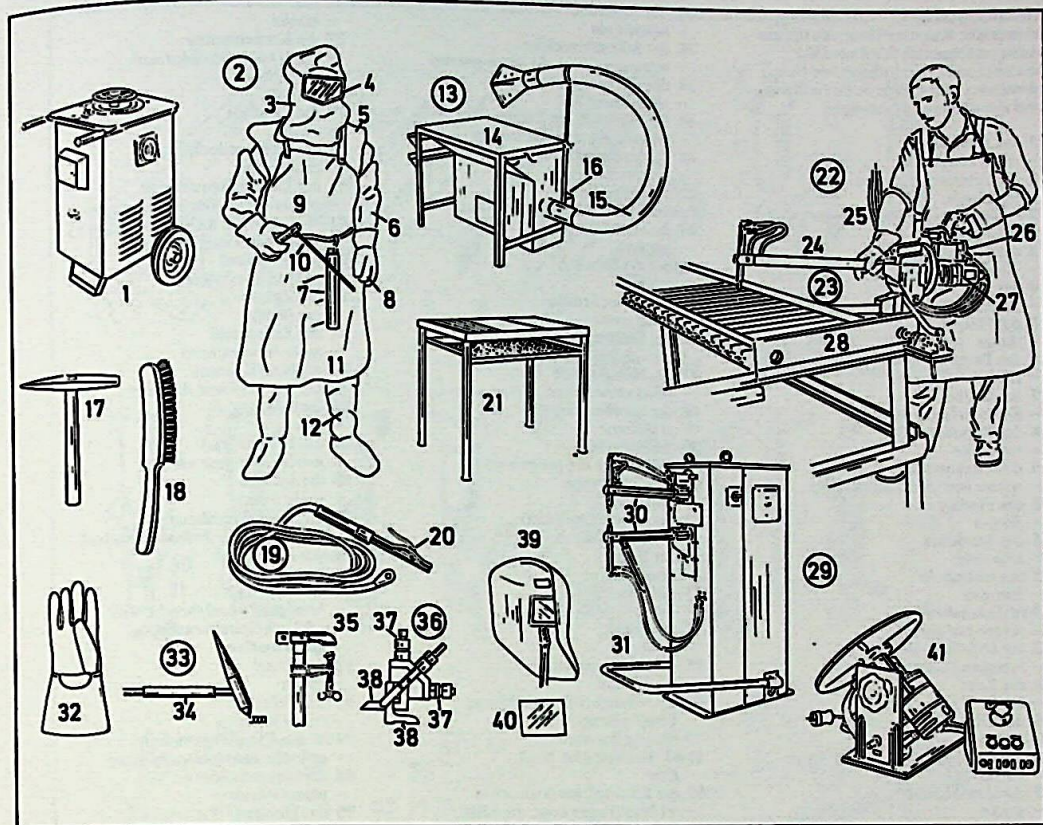


- 1 die Flaschenbatterie  
- gas cylinder manifold
- 2 die Acetylenflasche  
- acetylene cylinder
- 3 die Sauerstoffflasche  
- oxygen cylinder
- 4 das Hochdruckmanometer  
- high-pressure manometer
- 5 das Druckminderventil  
- pressure-reducing valve (reducing valve, pressure regulator)
- 6 das Niederdruckmanometer  
- low-pressure manometer
- 7 das Absperrventil  
- stop valve
- 8 die Niederdruck-Wasservorlage  
- hydraulic back-pressure valve for low-pressure installations
- 9 der Gasschlauch  
- gas hose
- 10 der Sauerstoffschlauch  
- oxygen hose
- 11 der Schweißbrenner  
- welding torch (blowpipe)
- 12 der Schweißstab  
- welding rod (filler rod)
- 13 der Schweißstisch  
- welding bench
- 14 der Schneidrost  
- grating

- 15 der Schrottkasten  
- scrap box
- 16 der Tischbelag, aus Schamottesteinen m  
- bench covering of chamotte slabs
- 17 der Wasserkasten  
- water tank
- 18 die Schweißpaste  
- welding paste (flux)
- 19 der Schweißbrenner, mit Schneidsatz m und Brennerführungs-  
wagen m  
- welding torch (blowpipe) with cutting attachment and guide tractor
- 20 das Werkstück  
- workpiece
- 21 die Sauerstoffflasche  
- oxygen cylinder
- 22 die Acetylenflasche  
- acetylene cylinder
- 23 der Flaschenwagen  
- cylinder trolley
- 24 die Schweißbrille  
- welding goggles
- 25 der Schlackenhammer  
- chipping hammer
- 26 die Drahtbürste  
- wire brush
- 27 der Brenneranzünder  
- torch lighter (blowpipe lighter)

- 28 der Schweißbrenner  
- welding torch (blowpipe)
- 29 das Sauerstoffventil  
- oxygen control
- 30 der Sauerstoffanschluß  
- oxygen connection
- 31 der Brenngasanschluß  
- gas connection (acetylene connection)
- 32 das Brenngasventil  
- gas control (acetylene control)
- 33 das Schweißmundstück  
- welding nozzle
- 34 die Brennschneidemaschine  
- cutting machine
- 35 die Kreisführung  
- circular template
- 36 die Universalschneidemaschine  
- universal cutting machine
- 37 der Steuerkopf  
- tracing head
- 38 die Brennerdüse  
- cutting nozzle





1 der Schweißtransformator  
(Schweißtrafo)

- welding transformer  
2 der Elektroschweißer  
- arc welder

3 die Schweißerschutzhäube  
- arc welding helmet

4 das hochklappbare Schutzglas  
- flip-up window

5 der Schulterschutz  
- shoulder guard

6 der Ärmelschutz  
- protective sleeve

7 der Elektrodenköcher  
- electrode case

8 der dreifingerige Schweißerschutzhandschuh  
- three-fingered welding glove

9 der Elektrodenhalter  
- electrode holder

10 die Elektrode  
- electrode

11 die Lederschürze  
- leather apron

12 der Schienbeinschutz  
- shin guard

13 der Absaugeschweißstisch  
- welding table with fume extraction equipment

14 die Absaugetischfläche  
- table top

15 der Absaugeschwenkrüssel  
- movable extractor duct

16 der Abluftstutzen  
- extractor support

17 der Schlackenhammer  
- chipping hammer

18 die Stahldrahtbürste  
- wire brush

19 das Schweißkabel  
- welding lead

20 der Elektrodenhalter  
- electrode holder

21 der Schweißstisch  
- welding bench

22 die Punktschweißung  
- spot welding

23 die Punktschweißzange  
- spot welding electrode holder

24 der Elektrodenarm  
- electrode arm

25 die Stromzuführung (das Anschlußkabel)  
- power supply (lead)

26 der Elektrodenkraftzylinder  
- electrode-pressure cylinder

27 der Schweißtransformator  
- welding transformer

28 das Werkstück  
- workpiece

29 die fußbetätigte Punktschweißmaschine  
- foot-operated spot welder

30 die Schweißarme m  
- welder electrode arms

31 der Fußbügel für den Elektrodenkraftaufbau  
- foot pedal for welding pressure adjustment

32 der fünffingerige Schweißerschutzhandschuh  
- five-fingered welding glove

33 der Schutzgasschweißbrenner für die Schutzgasschweißung (Inertgasschweißung)  
- inert-gas torch for inert-gas welding (gas-shielded arc welding)

34 die Schutzgaszuführung  
- inert-gas (shielding-gas) supply

35 die Polzwingen (Werkstückklemme, Erdklemme, der Gegenkontakt)  
- work clamp (earthing clamp)

36 die Kehlnahtmeßlehre  
- filler gauge (Am. gage) (weld gauge)

37 die Feinmeßschraube (Mikrometerschraube)  
- micrometer

38 der Meßschenkel  
- measuring arm

39 das Schutzschild (Schweißschuttschild)  
- arc welding helmet

40 das Schweißhaubenglas  
- filter lens

41 der Kleindrehtisch  
- small turntable



# 143 Profile, Schrauben und Maschinenteile

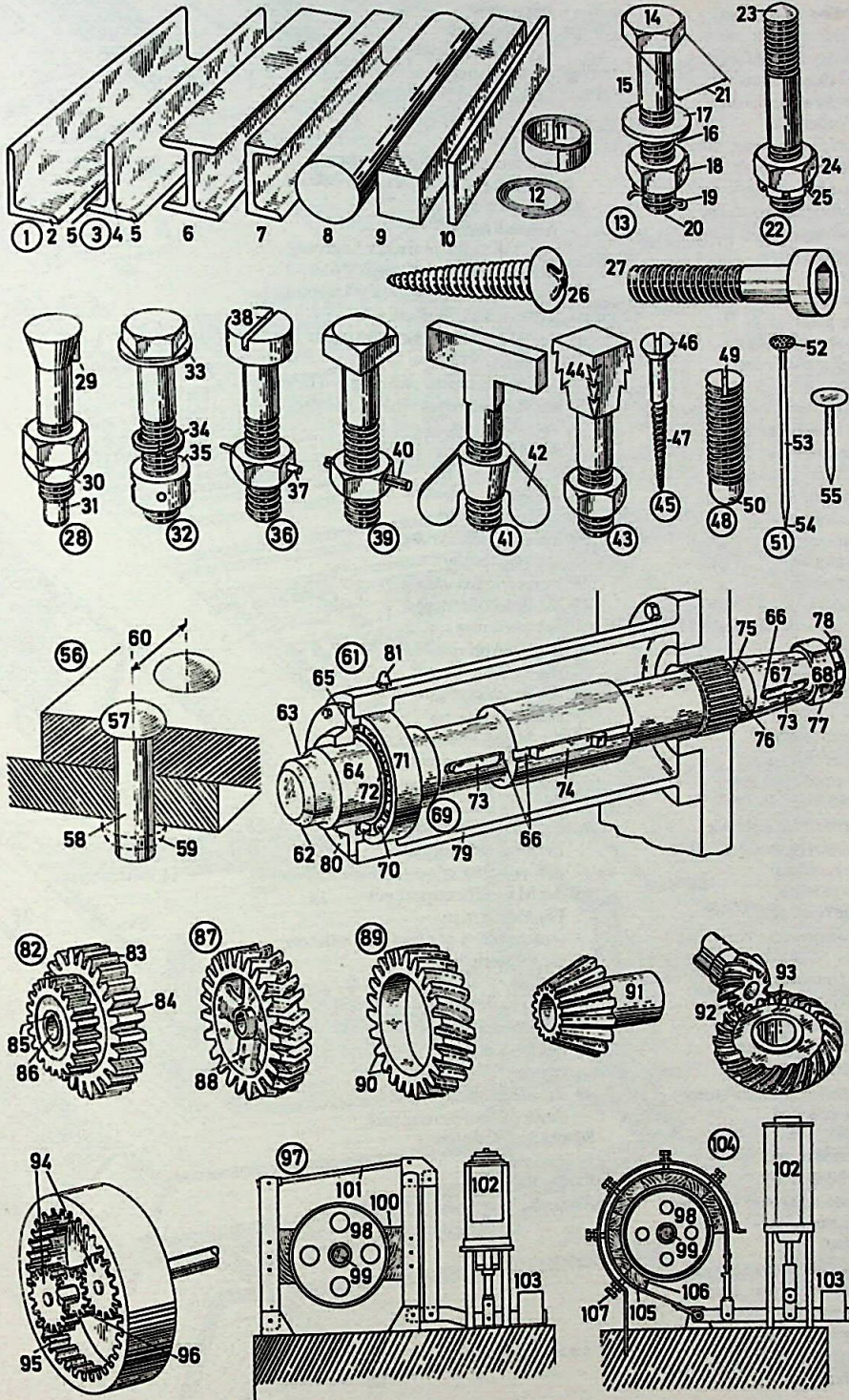
[Herstellungsmaterial: Stahl, Messing, Aluminium, Kunststoff usw.; als Beispiel wurde im folgenden Stahl gewählt]  
[material: steel, brass, aluminium (Am. aluminium), plastics, etc: in the following, steel was chosen as an example]

- 1 das Winkeleisen  
- angle iron (angle)
- 2 der Schenkel (Flansch)  
- leg (flange)
- 3-7 Eisenträger (Baustahlträger) m  
- steel girders
- 3 das T-Eisen  
- T-iron (tee-iron)
- 4 der Steg  
- vertical leg
- 5 der Flansch  
- flange
- 6 das Doppel-T-Eisen  
- H-girder (H-beam)
- 7 das U-Eisen  
- E-channel (channel iron)
- 8 das Rundeisen  
- round bar
- 9 das Vierkantisen  
- square iron (Am. square stock)
- 10 das Flacheisen  
- flat bar
- 11 das Bandeisen  
- strip steel
- 12 der Eisendraht  
- iron wire
- 13-50 Schrauben f  
- screws and bolts
- 13 die Sechskantschraube  
- hexagonal-head bolt
- 14 der Kopf  
- head
- 15 der Schaft  
- shank
- 16 das Gewinde  
- thread
- 17 die Unterlegscheibe  
- washer
- 18 die Sechskantmutter  
- hexagonal nut
- 19 der Splint  
- split pin
- 20 die Rundkuppe  
- rounded end
- 21 die Schlüsselweite  
- width of head (of flats)
- 22 die Stiftschraube  
- stud
- 23 die Spitze  
- point (end)
- 24 die Kronenmutter  
- castle nut (castellated nut)
- 25 das Splintloch  
- hole for the split pin
- 26 die Kreuzschlitzschraube, eine Blechschraube  
- cross-head screw, a sheet-metal screw (self-tapping screw)
- 27 die Innensechskantschraube  
- hexagonal socket head screw
- 28 die Senkschraube  
- countersunk-head bolt
- 29 die Nase  
- catch
- 30 die Gegenmutter (Kontermutter)  
- locknut (locking nut)
- 31 der Zapfen  
- bolt (pin)
- 32 die Bundschraube  
- collar-head bolt
- 33 der Schraubenbund  
- set collar (integral collar)
- 34 der Sprengring (Federring)  
- spring washer (washer)
- 35 die Lochrundmutter, eine Stellmutter  
- round nut, an adjusting nut
- 36 die Zylinderkopfschraube, eine Schlitzschraube  
- cheese-head screw, a slotted screw

- 37 der Kegelstift  
- tapered pin
- 38 der Schraubenschlitz  
- screw slot (screw slit, screw groove)
- 39 die Vierkantschraube  
- square-head bolt
- 40 der Kerbstift, ein Zylinderstift m  
- grooved pin, a cylindrical pin
- 41 die Hammerkopfschraube  
- T-head bolt
- 42 die Flügelmutter  
- wing nut (fly nut, butterfly nut)
- 43 die Steinschraube  
- rag bolt
- 44 der Widerhaken  
- barb
- 45 die Holzschraube  
- wood screw
- 46 der Senkkopf  
- countersunk head
- 47 das Holzgewinde  
- wood screw thread
- 48 der Gewindestift  
- grub screw
- 49 der Stiftschlitz  
- pin slot (pin slit, pin groove)
- 50 die Kugelhülse  
- round end
- 51 der Nagel (Drahtstift)  
- nail (wire nail)
- 52 der Kopf  
- head
- 53 der Schaft  
- shank
- 54 die Spitze  
- point
- 55 der Dachpappenstift  
- roofing nail
- 56 die Nietung (Nietverbindung, Überlappung)  
- riveting (lap riveting)
- 57-60 die Niete (der Niet)  
- rivet
- 57 der Setzkopf, ein Nietkopf m  
- set head (swage head, die head), a rivet head
- 58 der Nietenschaft  
- rivet shank
- 59 der Schließkopf  
- closing head
- 60 die Nietteilung  
- pitch of rivets
- 61 die Welle  
- shaft
- 62 die Fase  
- chamfer (bevel)
- 63 der Zapfen  
- journal
- 64 der Hals  
- neck
- 65 der Sitz  
- seat
- 66 die Keilnut  
- keyway
- 67 der Kegelsitz (Konus)  
- conical seat (cone)
- 68 das Gewinde  
- thread
- 69 das Kugellager, ein Wälzlager n  
- ball bearing, an antifriction bearing
- 70 die Stahlkugel  
- steel ball (ball)
- 71 der Außenring  
- outer race
- 72 der Innenring  
- inner race
- 73 u. 74 die Nutkelle m  
- keys
- 73 der Einlegekeil (Federkeil, die Feder)  
- sunk key (feather)
- 74 der Nasenkeil  
- gib (gib-headed key)
- 75 u. 76 das Nadellager  
- needle roller bearing
- 75 der Nadelkäfig  
- needle cage

- 76 die Nadel  
- needle
- 77 die Kronenmutter  
- castle nut (castellated nut)
- 78 der Splint  
- split pin
- 79 das Gehäuse  
- casing
- 80 der Gehäusedeckel  
- casing cover
- 81 der Druckschmiernippel  
- grease nipple (lubricating nipple)
- 82-96 Zahnräder n (Verzahnungen f)  
- gear wheels, cog wheels
- 82 das Stufenrad  
- stepped gear wheel
- 83 der Zahn  
- cog (tooth)
- 84 der Zahngrund  
- space between teeth
- 85 die Nut (Keilnut)  
- keyway (key seat, key slot)
- 86 die Bohrung  
- bore
- 87 das Pfeilstirnräd  
- herringbone gear wheel
- 88 die Speiche  
- spoke (arm)
- 89 die Schrägverzahnung  
- helical gearing (helical spur wheel)
- 90 der Zahnkranz  
- sprocket
- 91 das Kegelrad  
- bevel gear wheel (bevel wheel)
- 92 u. 93 die Spiralverzahnung  
- spiral toothing
- 92 das Ritzel  
- pinion
- 93 das Tellerrad  
- crown wheel
- 94-96 das Planetengetriebe n  
- epicyclic gear (planetary gear)
- 94 die Planetenräder n  
- planet wheels
- 95 das Hohlrad  
- internal gear
- 96 das Sonnenrad  
- sun wheel (sun gear)
- 97-107 Bremsdynamometer n  
- absorption dynamometer
- 97 die Backenbremse  
- shoe brake (check brake, block brake)
- 98 die Bremscheibe  
- brake pulley
- 99 die Bremswelle  
- brake shaft (brake axle)
- 100 der Bremsklotz (die Bremsbacke)  
- brake block (brake shoe)
- 101 die Zugstange  
- pull rod
- 102 der Bremslüftmagnet  
- brake magnet
- 103 das Bremsgewicht  
- brake weight
- 104 die Bandbremse  
- band brake
- 105 das Bremsband  
- brake band
- 106 der Bremsbelag  
- brake lining
- 107 die Stellschraube, zur gleichmäßigen Lüftung  
- adjusting screw, for even application of the brake

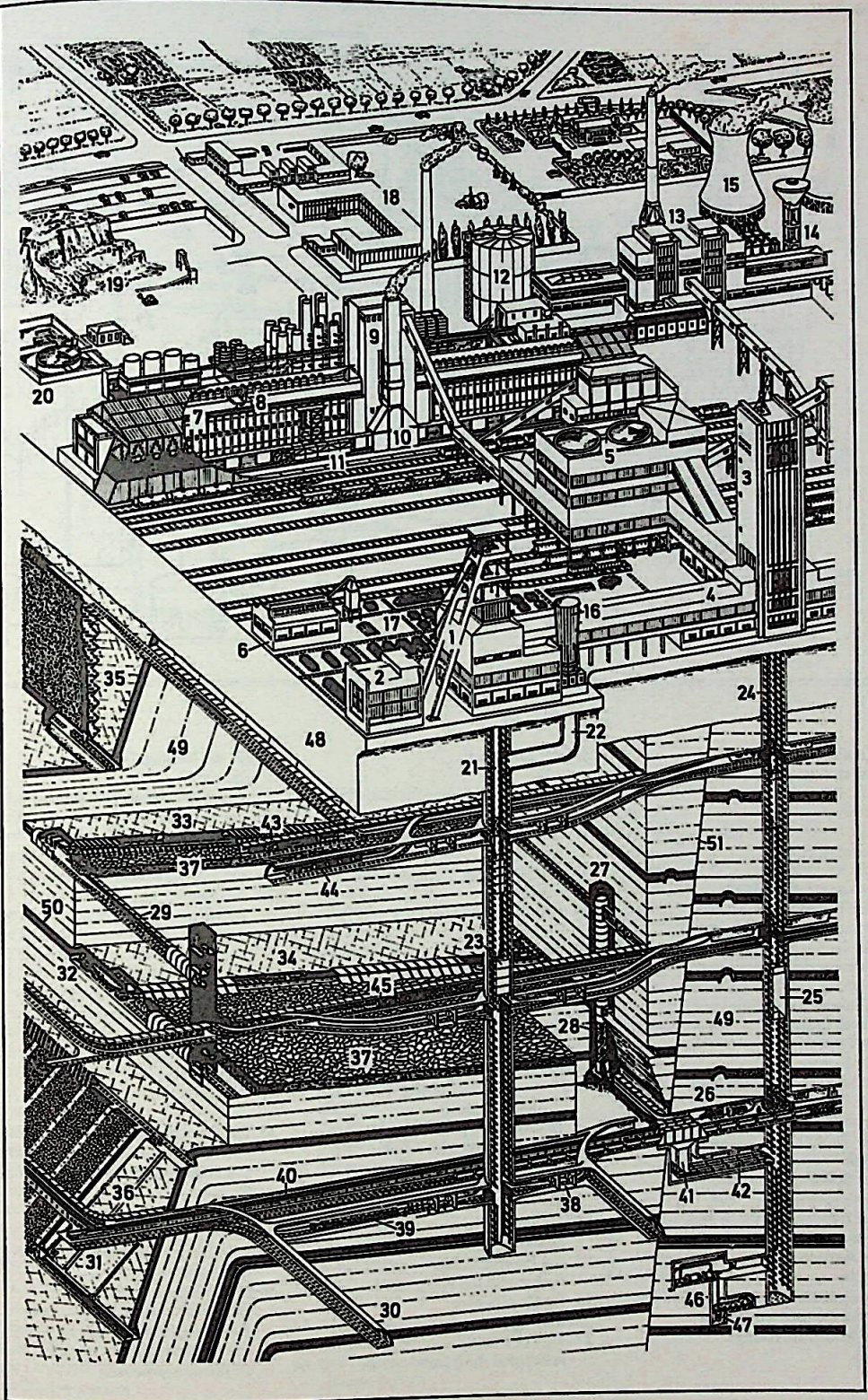




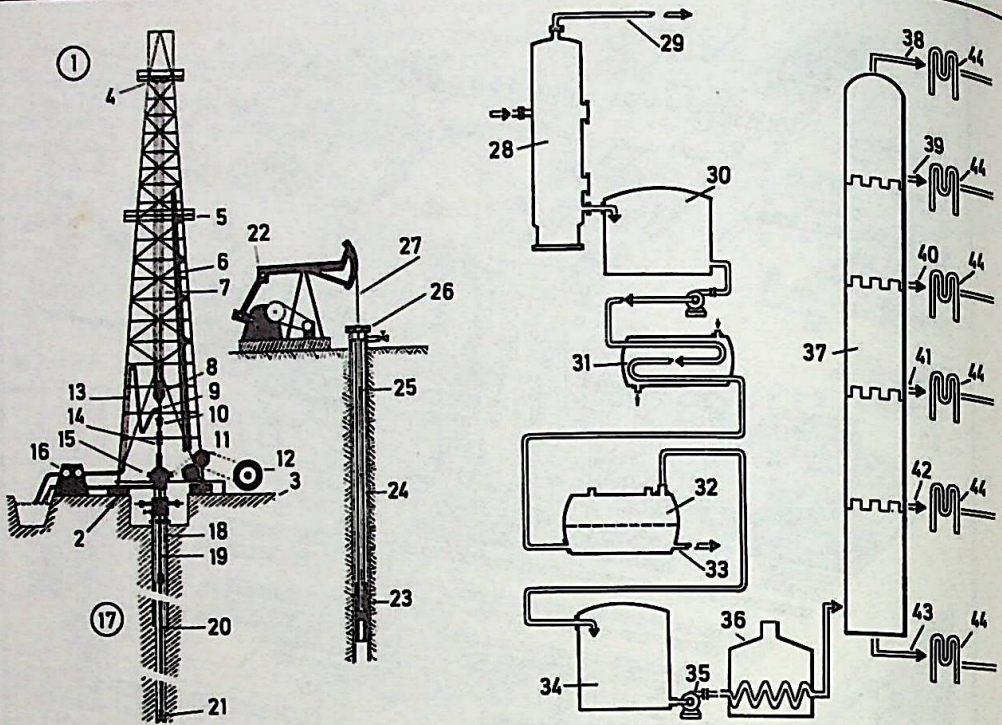


- 1-51 das Steinkohlenbergwerk (die Steinkohlengrube, Grube, Zeche)  
 – *coal mine (colliery, pit)*  
 1 das Fördergerüst  
 – *pithead gear (headgear)*  
 2 das Maschinenhaus  
 – *winding engine house*  
 3 der Förderturm  
 – *pithead frame (head frame)*  
 4 das Schachtgebäude  
 – *pithead building*  
 5 die Aufbereitungsanlage  
 – *processing plant*  
 6 die Sägerei  
 – *sawmill*  
 7-11 die Kokerei  
 – *coking plant*  
 7 die Koksofenbatterie  
 – *battery of coke ovens*  
 8 der Füllwagen  
 – *larry car (larry, charging car)*  
 9 der Kokskohlenturm  
 – *coking coal tower*  
 10 der Kokslöschturm  
 – *coke-quenching tower*  
 11 der Koksloshawagen  
 – *coke-quenching car*  
 12 der Gasometer  
 – *gasometer*  
 13 das Kraftwerk  
 – *power plant (power station)*  
 14 der Wasserturm  
 – *water tower*  
 15 der Kühlturm  
 – *cooling tower*  
 16 der Grubenlüfter  
 – *mine fan*  
 17 der Materiallagerplatz  
 – *depot*  
 18 das Verwaltungsgebäude  
 – *administration building (office building, offices)*  
 19 die Bergehalde  
 – *tip heap (spoil heap)*  
 20 das Klärwerk (die Kläranlage)  
 – *cleaning plant*  
 21-51 die Untertageanlagen f (der Grubenbetrieb)  
 – *underground workings (underground mining)*  
 21 der Wetterschacht  
 – *ventilation shaft*  
 22 der Wetterkanal  
 – *fan drift*  
 23 die Gestellförderung mit Förderkörben m  
 – *cage-winding system with cages*  
 24 der Hauptschacht  
 – *main shaft*  
 25 die Gefäßförderanlage  
 – *skip-winding system*  
 26 der (bergm. das) Füllort  
 – *winding inset*  
 27 der Blindschacht  
 – *staple shaft*  
 28 die Wendelrutsche (Wendelrutschenförderung)  
 – *spiral chute*  
 29 die Flözstrecke  
 – *gallery along seam*  
 30 die Richtstrecke  
 – *lateral*  
 31 der Querschlag  
 – *cross-cut*  
 32 die Streckenvortriebsmaschine  
 – *tunnelling (Am. tunneling) machine*  
 33-37 Strebe m  
 – *longwall faces*  
 33 der Hobelstreb in flacher Lagerung  
 – *horizontal ploughed longwall face*  
 34 der Schrägstreb in flacher Lagerung  
 – *horizontal cut longwall face*  
 35 der Abbauhammerstreb in steiler Lagerung  
 – *vertical pneumatic pick longwall face*  
 36 der Rammstreb in steiler Lagerung  
 – *diagonal ram longwall face*  
 37 der Alte Mann  
 – *goaf (gob, waste)*  
 38 die Wetterschleuse  
 – *air lock*  
 39 die Personenführung mit Personenzug m  
 – *transportation of men by cars*  
 40 die Bandförderung  
 – *belt conveying*  
 41 der Rohkohlenbunker  
 – *raw coal bunker*  
 42 das Beschickungsband  
 – *charging conveyor*  
 43 der Materialtransport mit Einschienenhängebahn  
 – *transportation of supplies by monorail car*  
 44 die Personenführung mit der Einschienenhängebahn  
 – *transportation of men by monorail car*  
 45 der Materialtransport mit Förderwagen m  
 – *transportation of supplies by mine car*  
 46 die Wasserhaltung  
 – *drainage*  
 47 der Schachtsumpf  
 – *sump (sink)*  
 48 das Deckgebirge  
 – *capping*  
 49 das Steinkohlengebirge  
 – *[layer of] coal-bearing rock*  
 50 das Steinkohlenflöz  
 – *coal seam*  
 51 die Verwerfung  
 – *fault*







**1-21 die Erdölbohrung**

- oil drilling
- 1 der Bohrturm
- drilling rig
- 2 der Unterbau
- substructure
- 3 die Arbeitsbühne
- crown safety platform
- 4 die Turmrollen f
- crown blocks
- 5 die Gestängebühne, eine Zwischenbühne
- working platform, an intermediate platform
- 6 die Bohrrohre n
- drill pipes
- 7 das Bohrseil
- drilling cable (drilling line)
- 8 der Flaschenzug
- travelling (Am. traveling) block
- 9 der Zughaken
- hook
- 10 der Spülkopf
- [rotary] swivel
- 11 das Hebewerk, eine Winde
- draw works, a hoist
- 12 die Antriebsmaschine
- engine
- 13 die Spüleleitung
- standpipe and rotary hose
- 14 die Mitnehmerstange
- kelly

**15 der Drehtisch**

- rotary table
- 16 die Spülpumpe
- slush pump (mud pump)
- 17 das Bohrloch
- well
- 18 das Standrohr
- casing
- 19 das Bohrgestänge
- drilling pipe
- 20 die Verrohrung
- tubing
- 21 der Bohrmeißel (Bohrer); Arten: Fischeschwanzbohrer m, Rollenbohrer, Kernbohrgerät n
- drilling bit; kinds: fishtail (blade) bit, rock (Am. roller) bit, core bit

**22-27 die Erdölgewinnung (Erdölförderung)**

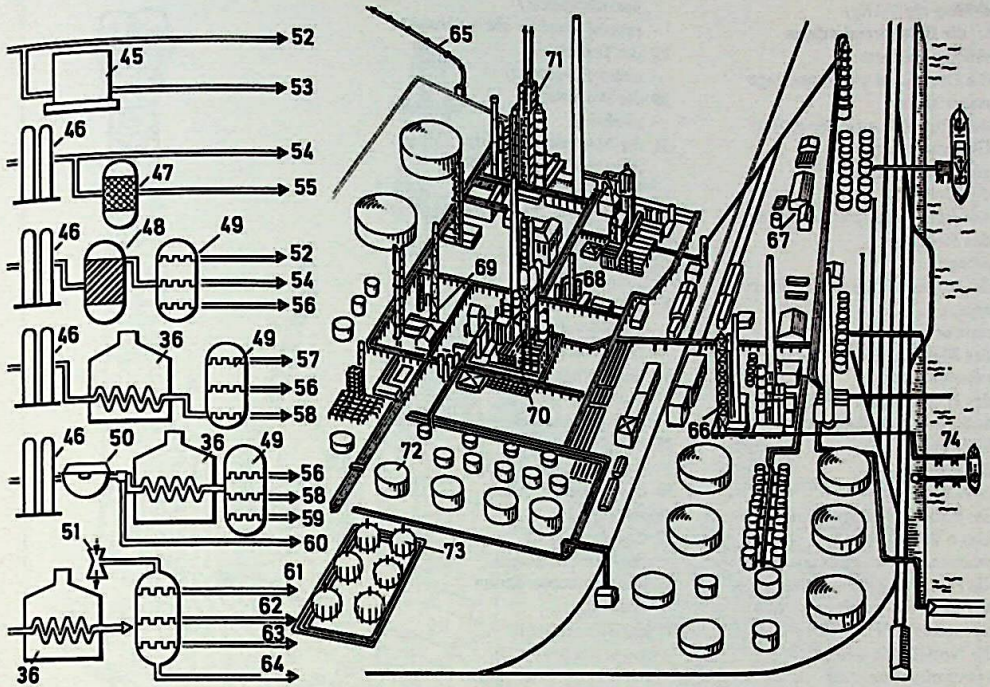
- oil (crude oil) production
- 22 der Pumpenantriebsbock
- pumping unit (pump)
- 23 die Tiefpumpe
- plunger
- 24 die Steigrohre n
- tubing
- 25 das Pumpgestänge
- sucker rods (pumping rods)
- 26 die Stopfbüchse
- stuffing box
- 27 die Polierstange
- polish (polished) rod

**28-35 die Rohölaufbereitung [Schema]**

- treatment of crude oil [diagram]

- 28 der Gasabscheider
- gas separator
- 29 die Gasleitung
- gas pipe (gas outlet)
- 30 der Naßöltank
- wet oil tank (wash tank)
- 31 der Vorwärmer
- water heater
- 32 die Entwässerungs- und Entsalzungsanlage
- water and brine separator
- 33 die Salzwasserleitung
- salt water pipe (salt water outlet)
- 34 der Reinöltank
- oil tank
- 35 die Transportleitung für Reinöl n [zur Raffinerie oder zum Versand m mit Kesselwagen m, Tankschiff n, Pipeline f]
- trunk pipeline for oil [to the refinery or transport by tanker lorry (Am. tank truck), oil tanker, or pipeline]
- 36-64 die Rohölverarbeitung (Erdölverarbeitung) [Schema]
- processing of crude oil [diagram]
- 36 der Ölerhitzer (Röhrenofen)
- oil furnace (pipe still)





- 37 die Destillationskolonne (der Fraktionierturm) mit den Kolonnenböden *m*  
- *fractionating column (distillation column) with trays*
- 38 die Topgase *n*  
- *top gases (tops)*
- 39 die Leichtbenzinfraction  
- *light distillation products*
- 40 die Schwerbenzinfraction  
- *heavy distillation products*
- 41 das Petroleum  
- *petroleum*
- 42 die Gasölfraction  
- *gas oil component*
- 43 der Rückstand  
- *residue*
- 44 der Kühler  
- *condenser (cooler)*
- 45 der Verdichter (Kompressor)  
- *compressor*
- 46 die Entschwefelungsanlage  
- *desulphurizing (desulphurization, Am. desulfurizing, desulfurization) plant*
- 47 die Reformieranlage  
- *reformer (hydroformer, platformer)*
- 48 die katalytische Krackanlage  
- *catalytic cracker (cat cracker)*
- 49 die Destillationskolonne  
- *distillation column*

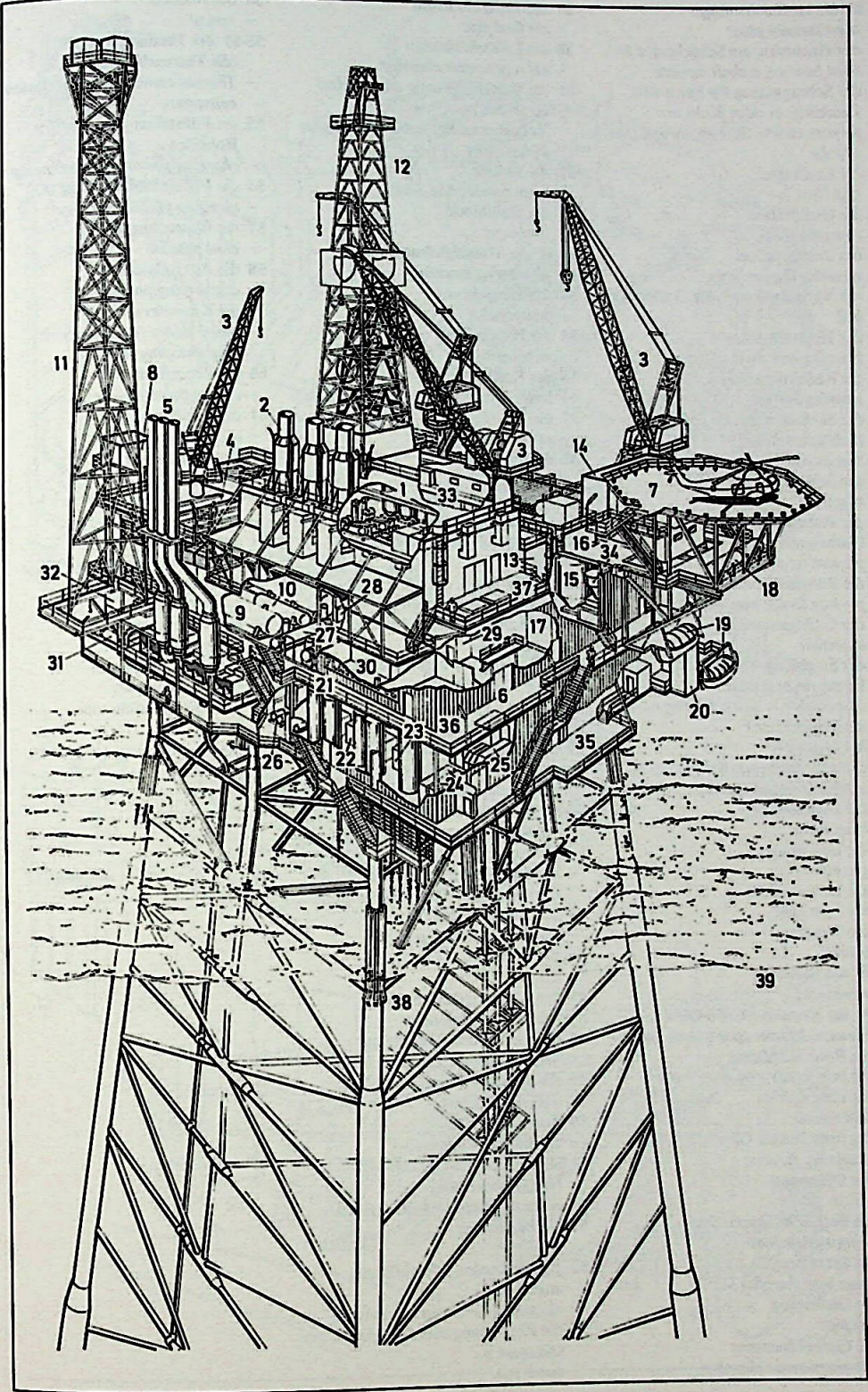
- 50 die Entparaffinierung  
- *de-waxing (wax separation)*
- 51 der Vakuumschluß  
- *vacuum equipment*
- 52-64 Erdölzerzeugnisse *n* (Erdölprodukte)  
- *oil products*
- 52 das Heizgas  
- *fuel gas*
- 53 das Flüssiggas  
- *liquefied petroleum gas (liquid gas)*
- 54 das Normalbenzin (Fahrbenzin)  
- *regular grade petrol (Am. gasoline)*
- 55 das Superbenzin  
- *super grade petrol (Am. gasoline)*
- 56 der Dieseltreibstoff  
- *diesel oil*
- 57 das Flugbenzin  
- *aviation fuel*
- 58 das leichte Heizöl  
- *light fuel oil*
- 59 das schwere Heizöl  
- *heavy fuel oil*
- 60 das Paraffin (Tankbodenwachs)  
- *paraffin (paraffin oil, kerosene)*
- 61 das Spindelöl  
- *spindle oil*
- 62 das Schmieröl  
- *lubricating oil*
- 63 das Zylinderöl  
- *cylinder oil*

- 64 das Bitumen  
- *bitumen*
- 65-74 die Erdölraffinerie (Ölraffinerie)  
- *oil refinery*
- 65 die Pipeline (Erdölleitung)  
- *pipeline (oil pipeline)*
- 66 die Destillationsanlagen *f*  
- *distillation plants*
- 67 die Schmierölraffinerie  
- *lubricating oil refinery*
- 68 die Entschwefelungsanlage  
- *desulphurizing (desulphurization, Am. desulfurizing, desulfurization) plant*
- 69 die Gastrennanlage  
- *gas-separating plant*
- 70 die katalytische Krackanlage  
- *catalytic cracking plant*
- 71 die katalytische Reformieranlage  
- *catalytic reformer*
- 72 der Lagertank  
- *storage tank*
- 73 der Kugeltank  
- *spherical tank*
- 74 der Ölhafen  
- *tanker terminal*



- 1-39 die Bohrinself (Förderinsel)
  - *drilling rig (oil rig)*
- 1-37 die Bohrturmplattform
  - *drilling platform*
- 1 die Energieversorgungsanlage
  - *power station*
- 2 die Abgasschornsteine *m* der Generatoranlage
  - *generator exhausts*
- 3 der Drehkran
  - *revolving crane (pedestal crane)*
- 4 das Rohrlager
  - *pipelack*
- 5 die Abgasrohre *n* der Turbinenanlage
  - *turbine exhausts*
- 6 das Materiallager
  - *materials store*
- 7 das Hubschrauberdeck
  - *helicopter deck (heliport deck, heliport)*
- 8 der Fahrstuhl
  - *elevator*
- 9 die Vorrichtung zur Trennung von Gas *n* und Öl *n*
  - *production oil and gas separator*
- 10 die Probentrennvorrichtung
  - *test oil and gas separators (test separators)*
- 11 die Notfallabfackelanlage
  - *emergency flare stack*
- 12 der Bohrturm
  - *derrick*
- 13 der Dieselmotortank
  - *diesel tank*
- 14 der Bürokomplex
  - *office building*
- 15 die Zementvorrattanks *m*
  - *cement storage tanks*
- 16 der Trinkwassertank
  - *drinking water tank*
- 17 der Vorrattank für Salzwasser *n*
  - *salt water tank*
- 18 die Tanks *m* für Hubschrauber-  
motortank *m*
  - *jet fuel tanks*
- 19 die Rettungsboote *n*
  - *lifeboats*
- 20 der Fahrstuhlschacht
  - *elevator shaft*
- 21 der Druckluftbehälter
  - *compressed-air reservoir*
- 22 die Pumpenanlage
  - *pumping station*
- 23 der Luftkompressor
  - *air compressor*
- 24 die Klimaanlage
  - *air lock*
- 25 die Meerwasserentsalzungsanlage
  - *seawater desalination plant*
- 26 die Filteranlage für  
Dieselmotortank *m*
  - *inlet filters for diesel fuel*
- 27 das Gaskühlaggregat
  - *gas cooler*
- 28 das Steuerpult für die Trenn-  
vorrichtungen *f*
  - *control panel for the separators*
- 29 die Toiletten *f*
  - *toilets (lavatories)*
- 30 die Werkstatt
  - *workshop*
- 31 die Molchschleuse [der „Molch“  
dient zur Reinigung der  
Hauptölleitung]
  - *pig trap [the 'pig' is used to clean the oil pipeline]*
- 32 der Kontrollraum
  - *control room*
- 33 die Unterkünfte *f*
  - *accommodation modules (accommodation)*
- 34 die Hochdruckzementierungs-  
pumpen *f*
  - *high-pressure cementing pumps*
- 35 das untere Deck
  - *lower deck*
- 36 das mittlere Deck
  - *middle deck*
- 37 das obere Deck
  - *top deck (main deck)*
- 38 die Stützkonstruktion
  - *substructure*
- 39 der Meeresspiegel
  - *mean sea level*

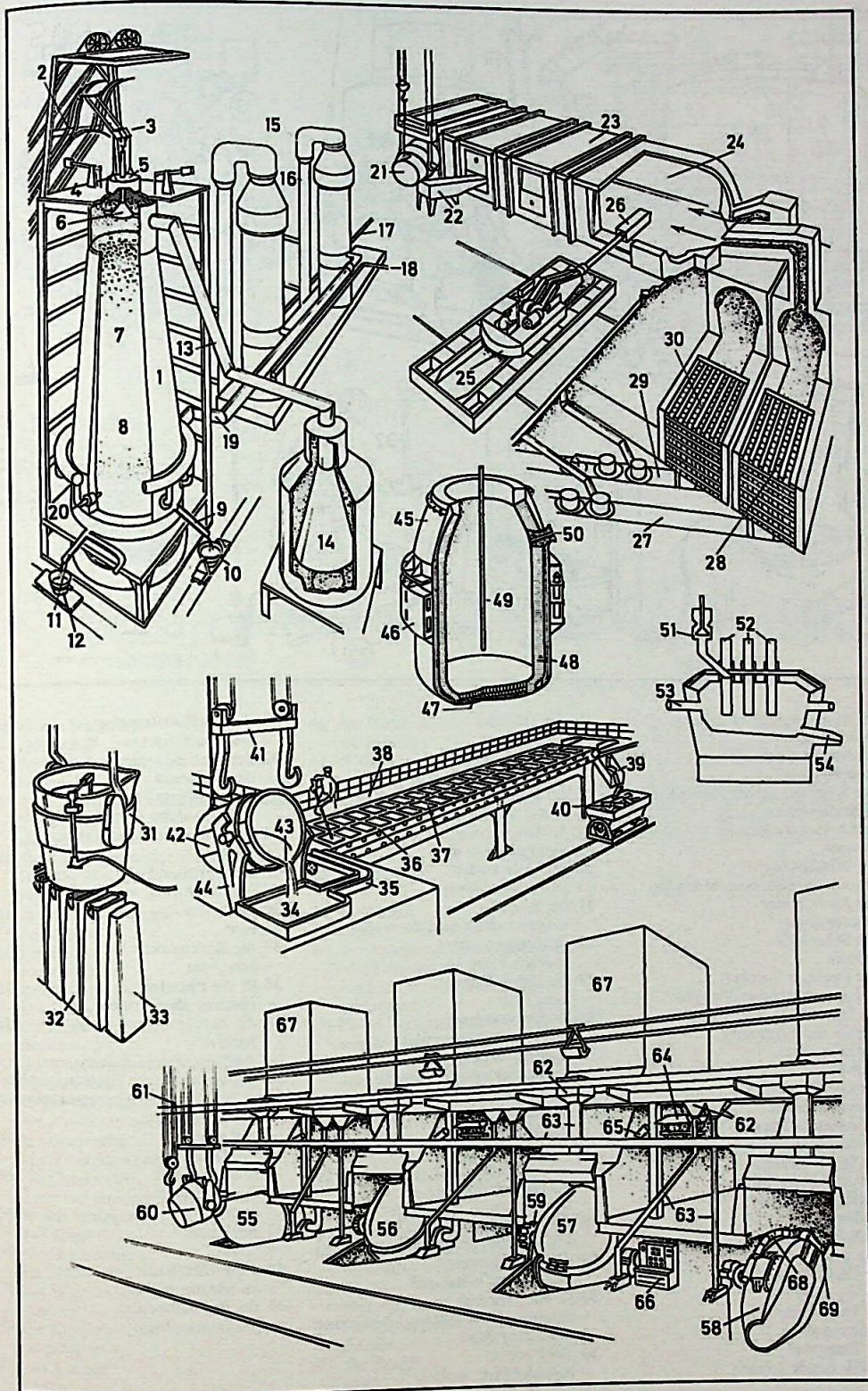




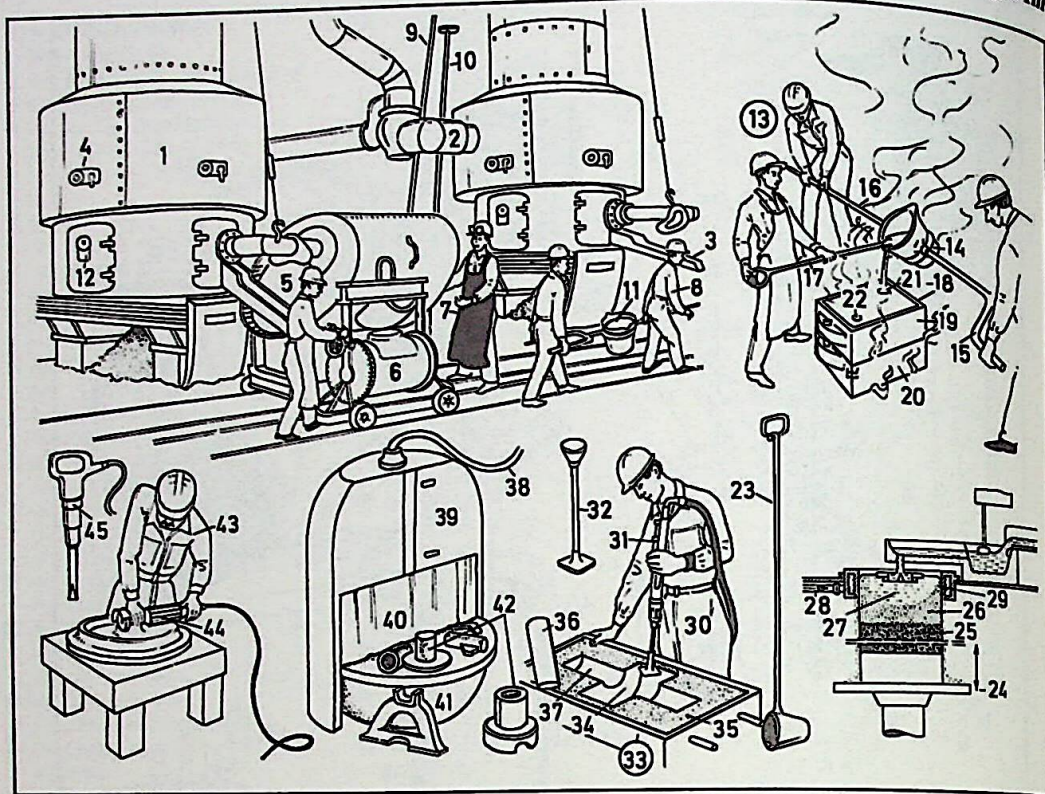


- 1-20 die Hochofenanlage
  - *blast furnace plant*
- 1 der Hochofen, ein Schachtofen *m*
  - *blast furnace, a shaft furnace*
- 2 der Schrägaufzug für Erz *n* und Zuschläge *m* oder Koks *m*
  - *furnace incline (lift) for ore and flux or coke*
- 3 die Laufkatze
  - *skip hoist*
- 4 die Gichtbühne
  - *charging platform*
- 5 der Trichterkübel
  - *receiving hopper*
- 6 der Verschlußkegel (die Gichtglocke)
  - *bell*
- 7 der Hochofenschacht
  - *blast furnace shaft*
- 8 die Reduktionszone
  - *smelting section*
- 9 der Schlackenabstich (Schlackenabfluß)
  - *slag escape*
- 10 der Schlackenkübel
  - *slag ladle*
- 11 der Roheisenabstich (Roheisenabfluß)
  - *pig iron (crude iron, iron) runout*
- 12 die Roheisenpfanne
  - *pig iron (crude iron, iron) ladle*
- 13 der Gichtgasabzug
  - *downtake*
- 14 der Staubfänger (Staubsaug), eine Entstaubungsanlage
  - *dust catcher, a dust-collecting machine*
- 15 der Winderhitzer
  - *hot-blast stove*
- 16 der außenstehende Brennschacht
  - *external combustion chamber*
- 17 die Luftzuleitung
  - *blast main*
- 18 die Gasleitung
  - *gas pipe*
- 19 die Heizwindleitung
  - *hot-blast pipe*
- 20 die Windform
  - *tuyère*
- 21-69 das Stahlwerk
  - *steelworks*
- 21-30 der Siemens-Martin-Ofen
  - *Siemens-Martin open-hearth furnace*
- 21 die Roheisenpfanne
  - *pig iron (crude iron, iron) ladle*
- 22 die Eingußrinne
  - *feed runner*
- 23 der feststehende Ofen
  - *stationary furnace*
- 24 der Ofenraum
  - *hearth*
- 25 die Beschickungsmaschine
  - *charging machine*
- 26 die Schrottmulde
  - *scrap iron charging box*
- 27 die Gasleitung
  - *gas pipe*
- 28 die Gasheizkammer
  - *gas regenerator chamber*
- 29 das Luftzufuhrrohr
  - *air feed pipe*
- 30 die Luftheizkammer
  - *air regenerator chamber*
- 31 die Stahlgießpfanne mit Stopfenverschluß *m*
  - *[bottom-pouring] steel-casting ladle with stopper*
- 32 die Kokille
  - *ingot mould (Am. mold)*
- 33 der Stahlblock
  - *steel ingot*
- 34-44 die Masselgießmaschine
  - *pig-casting machine*
- 34 das Eingießende
  - *pouring end*
- 35 die Eisenrinne
  - *metal runner*
- 36 das Kokillenband
  - *series (strand) of moulds (Am. molds)*
- 37 die Kokille
  - *mould (Am. mold)*
- 38 der Laufsteg
  - *catwalk*
- 39 die Abfallvorrichtung
  - *discharging chute*
- 40 die Massel (das Roheisen)
  - *pig*
- 41 der Laufkran
  - *travelling (Am. traveling) crane*
- 42 die Roheisenpfanne mit Obenentleerung *f*
  - *top-pouring pig iron (crude iron, iron) ladle*
- 43 der Gießpfannenschnabel
  - *pouring ladle lip*
- 44 die Kippvorrichtung
  - *tilting device (tipping device, Am. dumping device)*
- 45-50 der Sauerstoffaufblaskonverter (LD-Konverter, Linz-Donawitz-Konverter)
  - *oxygen-blowing converter (L-D converter, Linz-Donawitz converter)*
- 45 der Konverterhut
  - *conical converter top*
- 46 der Tragring
  - *mantle*
- 47 der Konverterboden
  - *solid converter bottom*
- 48 die feuerfeste Ausmauerung
  - *fireproof lining (refractory lining)*
- 49 die Sauerstofflanze
  - *oxygen lance*
- 50 das Abstichloch
  - *tapping hole (tap hole)*
- 51-54 der Siemens-Elektro-Niederschachtofen
  - *Siemens electric low-shaft furnace*
- 51 die Begichtung
  - *feed*
- 52 die Elektroden *f* [kreisförmig angeordnet]
  - *electrodes [arranged in a circle]*
- 53 die Ringleitung zum Abziehen *n* der Ofengase *n*
  - *bustle pipe*
- 54 der Abstich
  - *runout*
- 55-69 der Thomaskonverter (die Thomasbirne)
  - *Thomas converter (basic Bessemer converter)*
- 55 die Füllstellung für flüssiges Roheisen *n*
  - *charging position for molten pig iron*
- 56 die Füllstellung für Kalk *m*
  - *charging position for lime*
- 57 die Blasstellung
  - *blow position*
- 58 die Ausgußstellung
  - *discharging position*
- 59 die Kippvorrichtung
  - *tilting device (tipping device, Am. dumping device)*
- 60 die Kranpfanne
  - *crane-operated ladle*
- 61 der Hilfskranzug
  - *auxiliary crane hoist*
- 62 der Kalkbunker
  - *lime bunker*
- 63 das Fallrohr
  - *downpipe*
- 64 der Muldenwagen
  - *tipping car (Am. dump truck)*
- 65 die Schrottzufuhr
  - *scrap iron feed*
- 66 der Steuerstand
  - *control desk*
- 67 der Konverterkamin
  - *converter chimney*
- 68 das Blasluftzufuhrrohr
  - *blast main*
- 69 der Düsenboden
  - *wind box*









1-45 die Eisengießerei  
- iron foundry

1-12 der Schmelzbetrieb  
- melting plant

1 der Kuppelofen (Kuppelofen), ein Schmelzofen m  
- cupola furnace (cupola), a melting furnace

2 die Windleitung  
- blast main (blast inlet, blast pipe)

3 die Abstichrinne  
- tapping spout

4 das Schauloch  
- spyhole

5 der kippbare Vorherd  
- tilting-type [hot-metal] receiver

6 die fahrbare Trommelpfanne  
- mobile drum-type ladle

7 der Schmelzer  
- melter

8 der Gießer  
- founder (caster)

9 die Abstichstange  
- tap bar (tapping bar)

10 die Stopfenstange  
- bott stick (Am. bot stick)

11 das flüssige Eisen  
- molten iron

12 die Schlackenrinne  
- slag spout

13 die Gießkolonne  
- casting team

14 die Tragpfanne  
- hand shank

15 die Traggabel  
- double handle (crutch)

16 der Tragstiel  
- carrying bar

17 der Krammstock  
- skimmer rod

18 der geschlossene Formkasten  
- closed moulding (Am. molding) box

19 der Oberkasten  
- upper frame (cope)

20 der Unterkasten  
- lower frame (drag)

21 der Einguß  
- runner (runner gate, down-gate)

22 der Steigertrichter  
- riser (riser gate)

23 die Handpfanne  
- hand ladle

24-29 der Strangguß  
(Senkrechtstrangguß)

- continuous casting

24 der absenkbare Gießtisch  
- sinking pouring floor

25 der erstarrende Metallblock  
- solidifying pig

26 die feste Phase  
- solid stage

27 die flüssige Phase  
- liquid stage

28 die Wasserkühlung  
- water-cooling system

29 die Kokillenwand  
- mould (Am. mold) wall

30-37 die Formerei  
- moulding (Am. molding) department

(moulding shop)

30 der Former  
- moulder (Am. molder)

31 der Preßluftstamper  
- pneumatic rammer

32 der Handstamper  
- hand rammer

33 der geöffnete Formkasten  
- open moulding (Am. molding) box

34 die Form (der Modellabdruck)  
- pattern

35 der Formsand  
- moulding (Am. molding) sand

36 der Kern  
- core

37 die Kernmarke  
- core print

38-45 die Putzerei  
- cleaning shop (fettling shop)

38 die Zuführung von Stahlkies m oder Sand m

- steel grit or sand delivery pipe

39 das automatische Drehtischgebläse  
- rotary-table shot-blasting machine

40 der Streuschutz  
- grit guard

41 der Drehtisch  
- revolving table

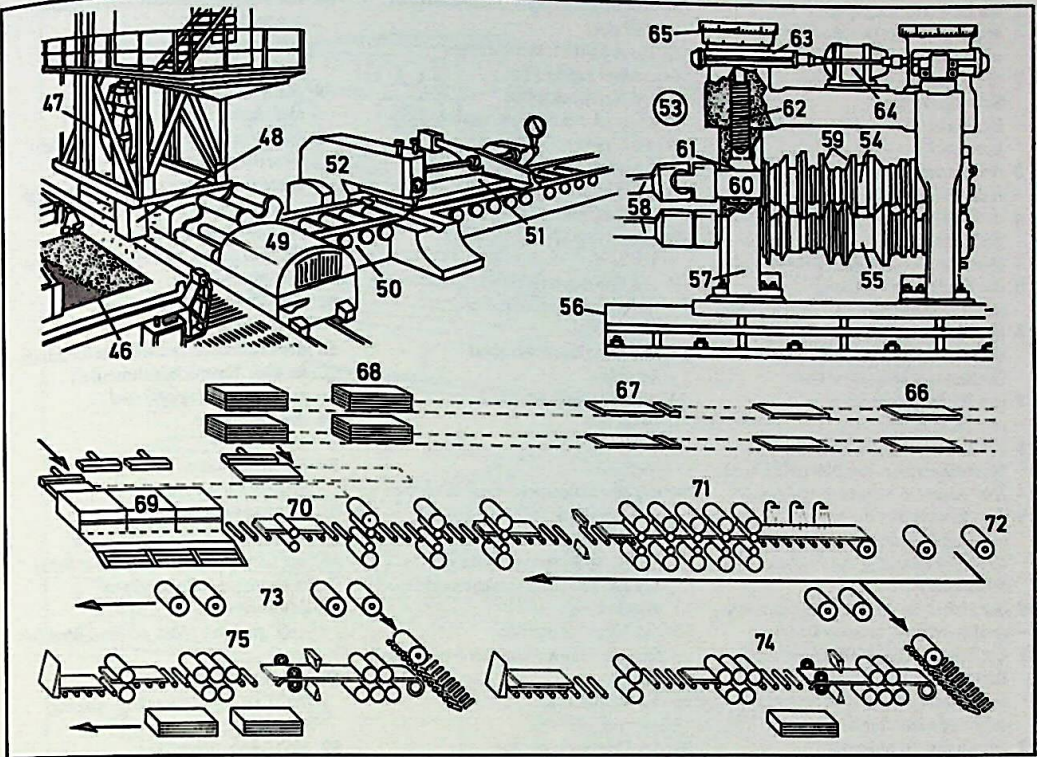
42 das Gußstück  
- casting

43 der Putzer  
- fettler

44 die Preßluftschleifmaschine  
- pneumatic grinder

45 der Preßluftmeißel  
- pneumatic chisel





## 46-75 das Walzwerk

- rolling mill
- 46 der Tiefofen
- soaking pit
- 47 der Tiefofenkran, ein Zangenkran m (Stripperkran)
- soaking pit crane
- 48 die Rohbramme (der gegossene Rohstahlblock)
- ingot
- 49 der Blockkippwagen
- ingot tipper
- 50 der Rollgang
- roller table
- 51 das Walzgut (Walzstück)
- workpiece
- 52 die Blockschere
- bloom shears
- 53 das Zweiwalzen-(Duo-)Gerüst
- two-high mill
- 54-55 der Walzensatz
- set of rolls (set of rollers)
- 54 die Oberwalze
- upper roll (upper roller)
- 55 die Unterwalze
- lower roll (lower roller)
- 56-60 das Walzgerüst
- roll stand
- 56 die Grundplatte
- base plate
- 57 der Walzenständer
- housing (frame)
- 58 die Kuppelstange
- coupling spindle
- 59 das Kaliber
- groove

## 60 das Walzenlager

- roll bearing
- 61-65 die Anstellvorrichtung
- adjusting equipment
- 61 das Einbaustück
- chock
- 62 die Druckschraube
- main screw
- 63 das Getriebe
- gear
- 64 der Motor
- motor
- 65 die Anzeigevorrichtung mit Grob- und Feineinstellung f
- indicator for rough and fine adjustment
- 66-75 die Walzenstraße zur Herstellung von Bandstahl m [schematisch]
- continuous rolling mill train for the manufacture of strip [diagram]
- 66-68 die Halbzeugzurichtung
- processing of semi-finished product
- 66 das Halbzeug
- semi-finished product
- 67 die Autogenschneideanlage
- gas cutting installation
- 68 der Fertigstapel
- stack of finished steel sheets
- 69 die Stoßöfen m
- continuous reheating furnaces
- 70 die Vorstraße
- blooming train
- 71 die Fertigstraße
- finishing train
- 72 die Haspel
- coiler

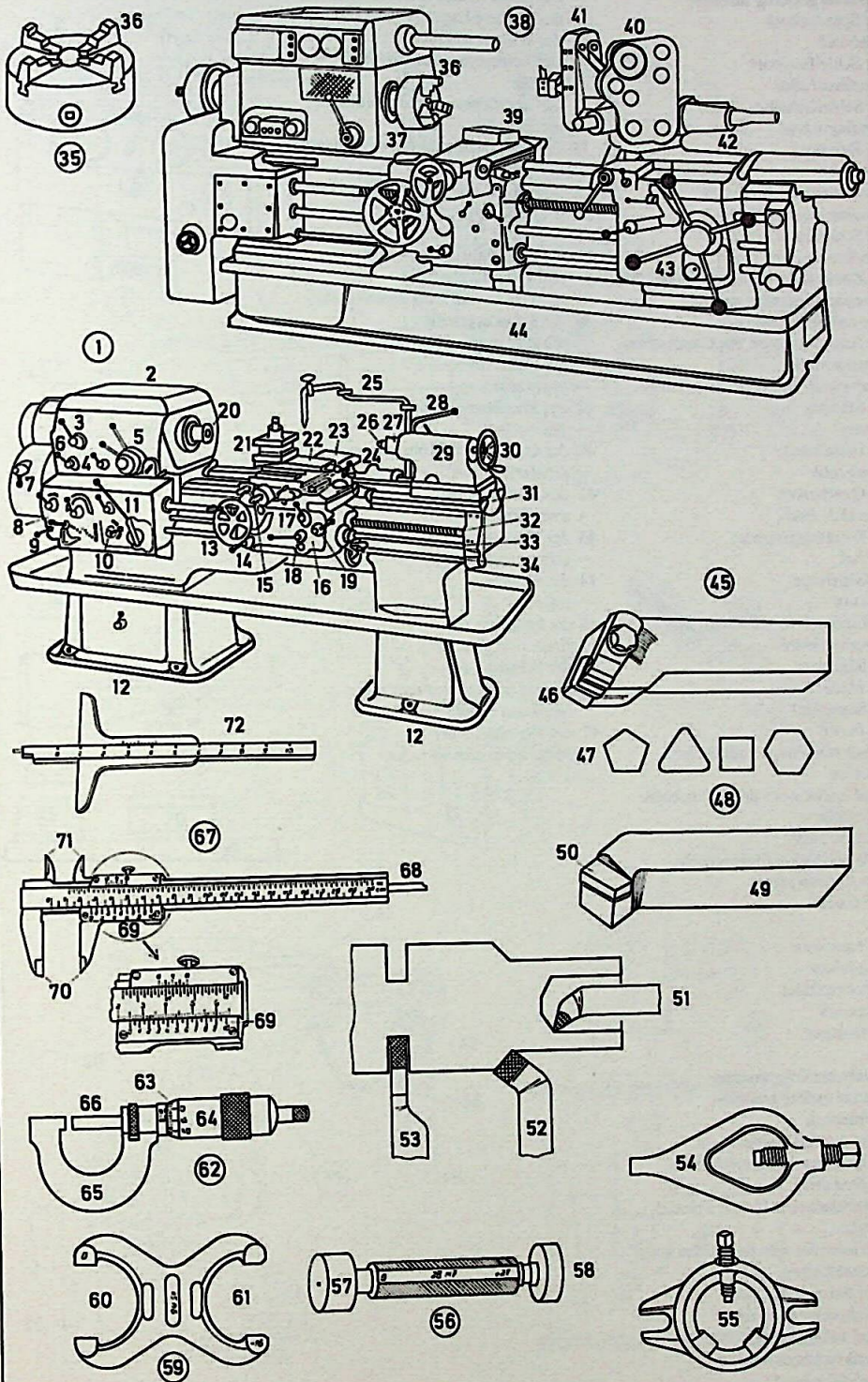
## 73 das Bundlager für den Verkauf

- collar bearing for marketing
- 74 die 5-mm-Scherenstraße
- 5 mm shearing train
- 75 die 10-mm-Scherenstraße
- 10 mm shearing train



- 1 die Leit- und Zugspindel-drehmaschine (Drehbank)
  - centre (Am. center) lathe
- 2 der Spindelstock mit dem Schaltgetriebe
  - headstock with gear control (geared headstock)
- 3 der Vorlegeschalthebel
  - reduction drive lever
- 4 der Hebel für Normal- und Steilgewinde
  - lever for normal and coarse threads
- 5 die Drehzahleinstellung
  - speed change lever
- 6 der Hebel für das Leitspindel-wendegetriebe
  - leadscrew reverse-gear lever
- 7 der Wechselladerkasten
  - change-gear box
- 8 der Vorschubgetriebekasten (das Nortongetriebe, der Nortonkasten)
  - feed gearbox (Norton tumbler gear)
- 9 die Hebel *m* für die Vorschub- und Gewindesteigungen *f*
  - levers for changing the feed and thread pitch
- 10 der Hebel für das Vorschubgetriebe
  - feed gear lever (tumbler lever)
- 11 der Einschalthebel für Rechts- oder Linkslauf *m* der Hauptspindel
  - switch lever for right or left hand action of main spindle
- 12 der Drehmaschinenfuß
  - lathe foot (footpiece)
- 13 das Handrad zur Längsschlittenbewegung
  - leadscrew handwheel for traversing of saddle (longitudinal movement of saddle)
- 14 der Hebel für das Wendegetriebe der Vorschubeinrichtung
  - tumbler reverse lever
- 15 die Vorschubspindel
  - feed screw
- 16 die Schloßplatte
  - apron (saddle apron, carriage apron)
- 17 der Längs- und Plangangshebel
  - lever for longitudinal and transverse motion
- 18 die Fallschnecke zum Einschalten *n* der Vorschübe *m*
  - drop (dropping) worm (feed trip, feed tripping device) for engaging feed mechanisms
- 19 der Hebel für das Mutterschloß der Leitspindel
  - lever for engaging half nut of leadscrew (lever for clasp nut engagement)
- 20 die Drehspindel (Arbeitspindel)
  - lathe spindle
- 21 der Stahlhalter
  - tool post
- 22 der Oberschlitten (Längssupport)
  - top slide (tool slide, tool rest)
- 23 der Querschlitten (Quersupport)
  - cross slide
- 24 der Bettschlitten (Unterschlitten)
  - bed slide
- 25 die Kühlmittelzuführung
  - coolant supply pipe
- 26 die Reitstockspitze
  - tailstock centre (Am. center)
- 27 die Pinole
  - barrel (tailstock barrel)
- 28 der Pinolenfeststellknebel
  - tailstock barrel clamp lever
- 29 der Reitstock
  - tailstock
- 30 das Pinolenverstellrad
  - tailstock barrel adjusting handwheel
- 31 das Drehmaschinenbett
  - lathe bed
- 32 die Leitspindel
  - leadscrew
- 33 die Zugspindel
  - feed shaft
- 34 die Umschaltspindel für Rechts- und Linkslauf *m* und Ein- und Ausschalten *n*
  - reverse shaft for right and left hand motion and engaging and disengaging
- 35 das Vierbackenfutter
  - four-jaw chuck (four-jaw independent chuck)
- 36 die Spannbacke
  - gripping jaw
- 37 das Dreibackenfutter
  - three-jaw chuck (three-jaw self-centering, Am. self-centering, chuck)
- 38 die Revolverdrehmaschine
  - turret lathe
- 39 der Querschlitten (Quersupport)
  - cross slide
- 40 der Revolverkopf
  - turret
- 41 der Mehrfachmeißelhalter
  - combination toolholder (multiple turning head)
- 42 der Längsschlitten (Längssupport)
  - top slide
- 43 das Handkreuz (Drehkreuz)
  - star wheel
- 44 die Fangschale für Späne *m* und Kühlschmierstoffe *n*
  - coolant tray for collecting coolant and swarf
- 45-53 Drehmeißel *m* (Drehstähle)
  - lathe tools
- 45 der Meißel (Klemmhalter) für Wendschneidplatten *f*
  - tool bit holder (clamp tip tool) for adjustable cutting tips
- 46 die Wendschneidplatte (Klemmplatte) aus Hartmetall *n* oder Oxidkeramik *f*
  - adjustable cutting tip (clamp tip) of cemented carbide or oxide ceramic
- 47 Formen *f* der oxidkeramischen Wendeplatten *f*
  - shapes of adjustable oxide ceramic tips
- 48 der Drehmeißel mit Hartmetallschneide *f*
  - lathe tool with cemented carbide cutting edge
- 49 der Meißelschaft
  - tool shank
- 50 die aufgelötete Hartmetallplatte (Hartmetallschneide)
  - brazed cemented carbide cutting tip (cutting edge)
- 51 der Inneneckmeißel
  - internal facing tool (boring tool) for corner work
- 52 der gebogene Drehmeißel
  - general-purpose lathe tool
- 53 der Stechdrehmeißel (Abstechdrehmeißel, Einstechdrehmeißel)
  - parting (parting-off) tool
- 54 das Drehherz
  - lathe carrier
- 55 der Mitnehmer
  - driving (driver) plate
- 56-72 Meßwerkzeuge *n*
  - measuring instruments
- 56 der Grenzlehndorn (Kaliberdorn)
  - plug gauge (Am. gage)
- 57 das Sollmaß
  - 'GO' gauging (Am. gaging) member (end)
- 58 das Ausschußmaß
  - 'NOT GO' gauging (Am. gaging) member (end)
- 59 die Grenzrachenlehre
  - calliper (caliper, snap) gauge (Am. gage)
- 60 die Gutseite
  - 'GO' side
- 61 die Ausschußseite
  - 'NOT GO' side
- 62 die Bügelmeßschraube (Schraublehre)
  - micrometer calliper (caliper) (micrometer)
- 63 die Meßskala
  - measuring scale
- 64 die Meßtrommel
  - graduated thimble
- 65 der Meßbügel
  - frame
- 66 die Meßspindel
  - spindle (screwed spindle)
- 67 der Meßschieber (die Schieblehre)
  - vernier calliper (caliper) gauge (Am. gage)
- 68 der Tiefenmeßfühler
  - depth gauge (Am. gage) attachment rule
- 69 die Noniusskala
  - vernier scale
- 70 die Außenmeßfühler
  - outside jaws
- 71 die Innenmeßfühler
  - inside jaws
- 72 der Tiefenmeßschieber (die Tiefenlehre)
  - vernier depth gauge (Am. gage)

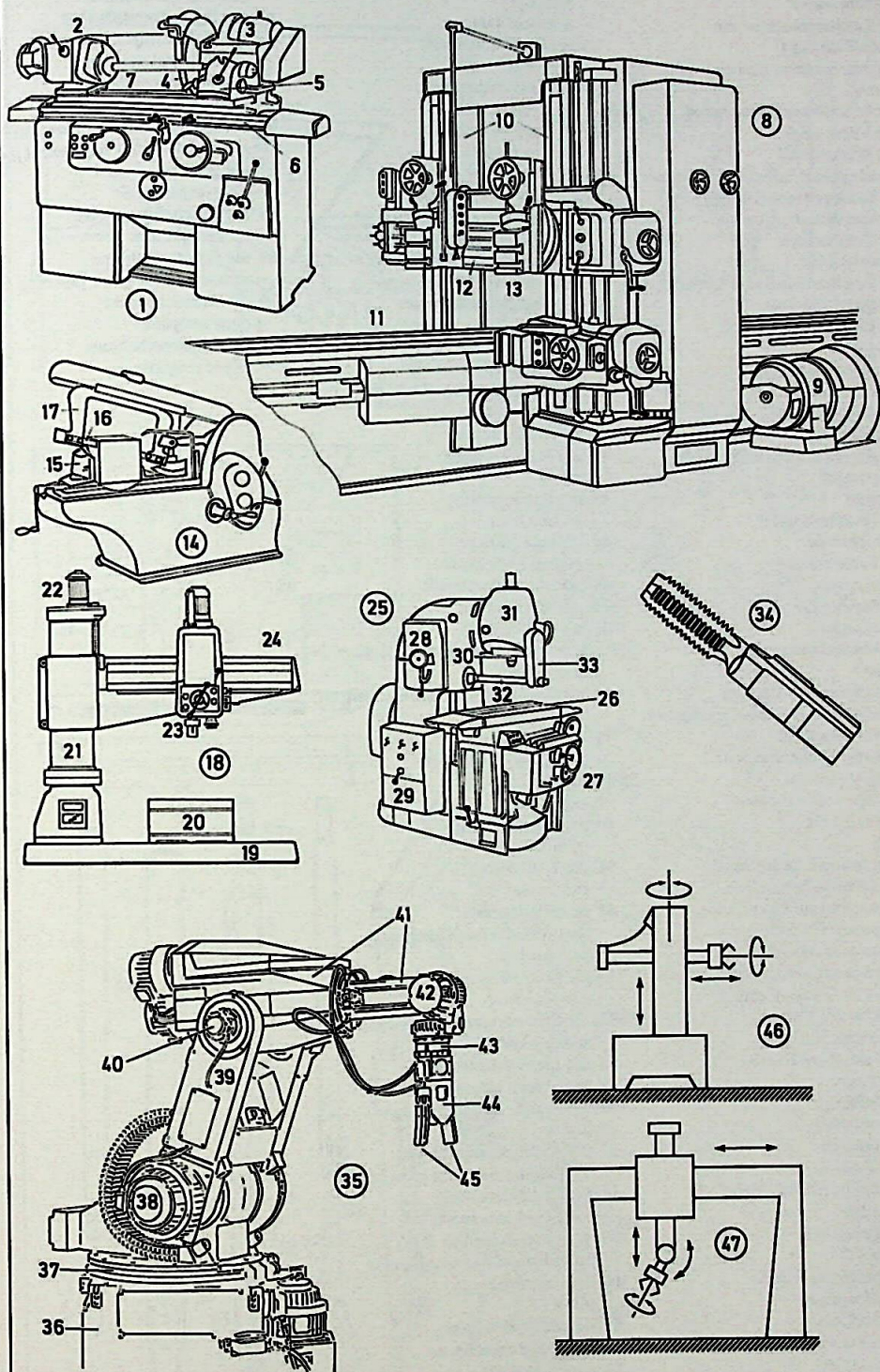






- 1 die Universalrundscheifmaschine  
- *universal grinding machine*
- 2 der Spindelstock  
- *headstock*
- 3 der Schleifsupport  
- *wheelhead slide*
- 4 die Schleifscheibe  
- *grinding wheel*
- 5 der Reitstock  
- *tailstock*
- 6 das Schleifmaschinenbett  
- *grinding machine bed*
- 7 der Schleifmaschinentisch  
- *grinding machine table*
- 8 die Zweiständer-Langhobelmaschine  
- *two-column planing machine*  
(*two-column planer*)
- 9 der Antriebsmotor, ein Gleichstrom-Regelmotor *m*  
- *drive motor, a direct current motor*
- 10 der Ständer  
- *column*
- 11 der Hobeltisch  
- *planer table*
- 12 der Querbalken  
- *cross slide (rail)*
- 13 der Werkzeugsupport  
- *tool box*
- 14 die Bügelsäge  
- *hacksaw*
- 15 die Einspannvorrichtung  
- *clamping device*
- 16 das Sägeblatt  
- *saw blade*
- 17 der Sägebügel  
- *saw frame*
- 18 die Schwenk- oder Radialbohrmaschine  
- *radial (radial-arm) drilling machine*
- 19 die Fußplatte  
- *bed (base plate)*
- 20 der Werkstückaufnahmetisch  
- *block for workpiece*
- 21 der Ständer  
- *pillar*
- 22 der Hubmotor  
- *lifting motor*
- 23 die Bohrspindel  
- *drill spindle*
- 24 der Ausleger  
- *arm*
- 25 die Universalfräsmaschine  
- *universal milling machine*
- 26 der Frästisch  
- *milling machine table*
- 27 der Tischvorschubantrieb  
- *table feed drive*
- 28 der Hebelschalter für die Spindel-drehzahl  
- *switch lever for spindle rotation speed*
- 29 der Schaltkasten  
- *control box (control unit)*
- 30 die Senkrechtfrässpindel  
- *vertical milling spindle*
- 31 der Senkrechtantriebskopf  
- *vertical drive head*
- 32 die Waagrechtfrässpindel  
- *horizontal milling spindle*
- 33 das vordere Lager zur Stabilisierung der Waagrechtsspindel  
- *end support for steadying horizontal spindle*
- 34 der Maschinengewindebohrer  
- *machine tap*
- 35 der Drehgelenkroboter, ein Industrie-roboter  
- *articulated robot, an industrial robot*
- 36 die Fußplatte  
- *base plate*
- 37 die Dreheinheit  
(die Grunddrehachse)  
- *rotating column (base rotating axis)*
- 38 das Schultergelenk  
- *shoulder joint*
- 39 der Oberarm  
- *upper arm*
- 40 das Ellenbogengelenk  
- *elbow joint*
- 41 der Unterarm in Röhrenversion *f*  
- *tubular forearm*
- 42 das Handgelenk  
- *wrist joint*
- 43 der Greiferanschlußflansch  
- *gripper mounting flange*
- 44 der Greifer  
- *gripper*
- 45 die Finger *m*  
- *fingers*
- 46 der Ständerroboter  
- *upright robot (linear-axis robot, rectilinear robot)*
- 47 der Portalroboter  
- *portal robot (gantry robot)*

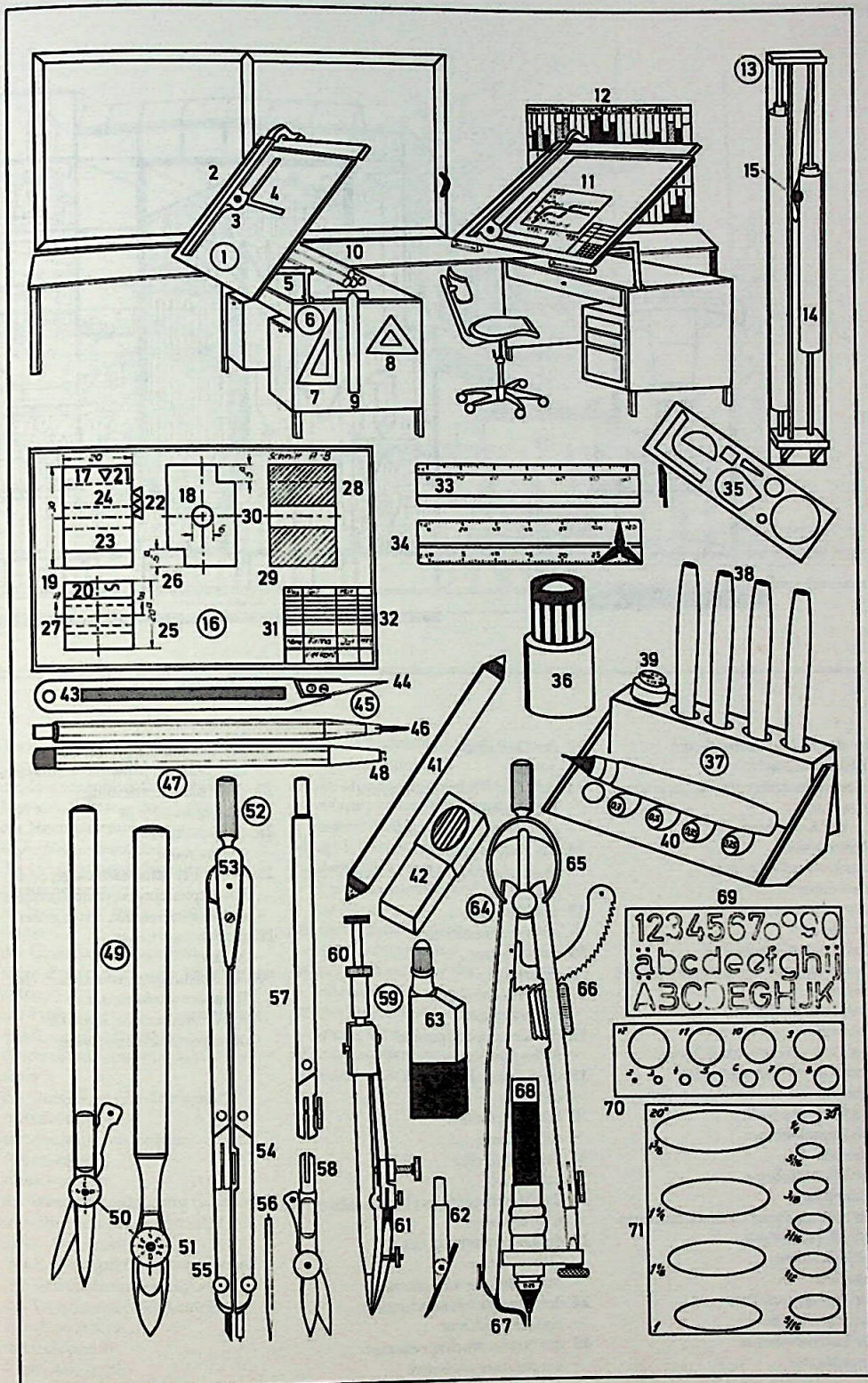




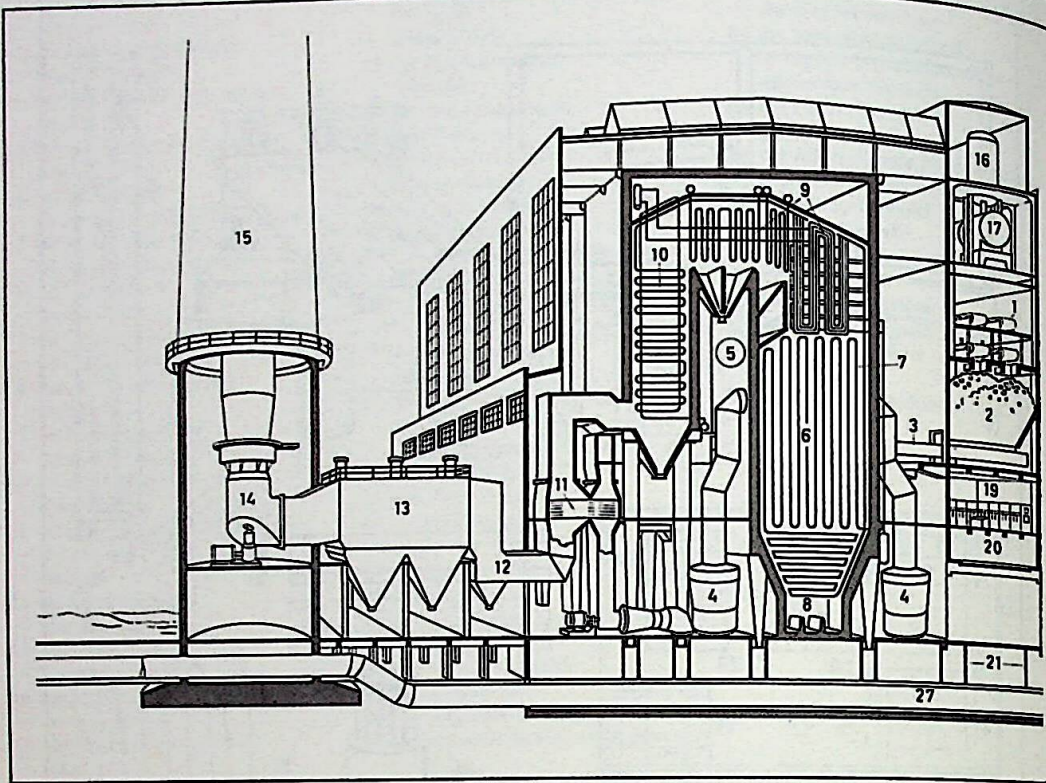


- 1 das Reißbrett  
– *drawing board*
- 2 die Zeichenmaschine mit  
Geradföhrung *f*  
– *drafting machine with parallel motion*
- 3 der verstellbare Zeichenkopf  
– *adjustable knob*
- 4 das Winkellineal  
– *drawing head (adjustable set square)*
- 5 die Reißbrettverstellung  
– *drawing board adjustment*
- 6 der Zeichentisch  
– *drawing table*
- 7 der Zeichenwinkel (das Dreieck)  
– *set square (triangle)*
- 8 das gleichseitige Dreieck  
– *triangle*
- 9 die Handreißchiene  
– *T-square (tee-square)*
- 10 die Zeichnungsrolle  
– *rolled drawing*
- 11 die graphische Darstellung (das Diagramm)  
– *diagram*
- 12 die Terminplantafel  
– *time schedule*
- 13 der Papierständer  
– *paper stand*
- 14 die Papierrolle  
– *roll of paper*
- 15 die Abschnidevorrichtung  
– *cutter*
- 16 die technische Zeichnung  
– *technical drawing (drawing, design)*
- 17 die Vorderansicht  
– *front view (front elevation)*
- 18 die Seitenansicht  
– *side view (side elevation)*
- 19 die Draufsicht  
– *plan*
- 20 die unbearbeitete Fläche  
– *surface not to be machined*
- 21 die geschruppte Fläche, eine  
bearbeitete Fläche  
– *surface to be machined*
- 22 die feingeschlittete Fläche  
– *surface to be superfinished*
- 23 die sichtbare Kante  
– *visible edge*
- 24 die unsichtbare Kante  
– *hidden edge*
- 25 die Maßlinie  
– *dimension line*
- 26 der Maßpfeil  
– *arrow head*
- 27 die Schnittverlaufsangabe  
– *section line*
- 28 der Schnitt A–B  
– *section A-B*
- 29 die schraffierte Fläche  
– *hatched surface*
- 30 die Mittellinie  
– *centre (Am. center) line*
- 31 das Schriftfeld  
– *title panel (title block)*
- 32 die Strichliste (die technischen  
Daten *pl*)  
– *technical data*
- 33 der Zeichenmaßstab  
– *ruler (rule)*
- 34 der Dreikantmaßstab  
– *triangular scale*
- 35 die Radierschablone  
– *erasing shield*
- 36 die Tuschepatrone  
– *drawing ink cartridge*
- 37 Ständer *m* für Tuschefüller *m*  
– *holders for tubular drawing pens*
- 38 der Arbeitssatz Tuschefüller *m*  
– *set of tubular drawing pens*
- 39 der Feuchtigkeitsmesser  
– *hygrometer*
- 40 die Verschlußkappe mit Strich-  
stärkenkennzeichnung  
– *cap with indication of nib size*
- 41 der Radierstift  
– *pencil-type eraser*
- 42 der Radiergummi  
– *eraser*
- 43 das Radiermesser  
– *erasing knife*
- 44 die Radierklinge  
– *erasing knife blade*
- 45 der Minenklemmstift  
– *clutch-type pencil*
- 46 die Graphitmine  
– *pencil lead (refill lead, refill, spare lead)*
- 47 der Radierpinsel (Glasfaserradierer)  
– *glass eraser*
- 48 die Glasfasern *f*  
– *glass fibres (Am. fibers)*
- 49 die Reißfeder  
– *ruling pen*
- 50 das Kreuzscharnier  
– *cross joint*
- 51 die Teilscheibe  
– *index plate*
- 52 der Einsatzzirkel  
– *compass with interchangeable attachments*
- 53 die Geradföhrung  
– *compass head*
- 54 der Spitzeneinsatz (Nadeleinsatz)  
– *needle point attachment*
- 55 der Bleinadeleinsatz  
– *pencil point attachment*
- 56 die Nadel  
– *needle*
- 57 die Verlängerungsstange  
– *lengthening arm (extension bar)*
- 58 der Reißfedereinsatz  
– *ruling pen attachment*
- 59 der Fallnullenzirkel  
– *pump compass (drop compass)*
- 60 die Fallstange  
– *piston*
- 61 der Reißfedereinsatz  
– *ruling pen attachment*
- 62 der Bleieinsatz  
– *pencil attachment*
- 63 der Tuschebehälter  
– *drawing ink container*
- 64 der Schnellverstellzirkel  
– *spring bow (rapid adjustment, ratchet-type) compass*
- 65 das Federringscharnier  
– *spring ring hinge*
- 66 der federgelagerte Bogenföhrtrieb  
– *spring-loaded fine adjustment for arcs*
- 67 die gekröpte Nadel  
– *right-angle needle*
- 68 der Tuschefüllereinsatz  
– *tubular ink unit*
- 69 die Schriftschablone  
– *stencil lettering guide (lettering stencil)*
- 70 die Kreisschablone  
– *circle template*
- 71 die Ellipsenschablone  
– *ellipse template*









**1-28 das Dampfkraftwerk, ein  
Elektrizitätswerk n**

– *steam-generating station, an electric  
power plant*

**1-21 das Kesselhaus**

– *boiler house*

1 das Kohlenförderband

– *coal conveyor*

2 der Kohlenbunker

– *coal bunker*

3 das Kohlenabzugsband

– *travelling-grate (Am. traveling-grate)  
stoker*

4 die Kohlenmühle

– *coal mill*

5 der Dampfkessel, ein Röhren-

kessel m (Strahlungskessel)

– *steam boiler, a water-tube boiler*

(*radiant-type boiler*)

6 die Brennkammer

– *burners*

7 die Wasserrohre n

– *water pipes*

8 der Aschenabzug (Schlackenabzug)

– *ash pit (clinker pit)*

9 der Überhitzer

– *superheater*

10 der Wasservorwärmer

– *water preheater*

11 der Luftvorwärmer

– *air preheater*

12 der Gaskanal

– *gas flue*

13 der (das) Rauchgasfilter, ein

Elektrofilter m od. n

– *electrostatic precipitator*

14 das Saugzuggebläse

– *induced-draught (Am. induced-draft)*

fan

15 der Schornstein

– *chimney (smokestack)*

16 der Entgaser

– *de-aerator*

17 der Wasserbehälter

– *feedwater tank*

18 die Kesselspeisepumpe

– *boiler feed pump*

19 die Schaltanlage

– *control room*

20 der Kabelboden

– *cable tunnel*

21 der Kabelkeller

– *cable vault*

22 das Maschinenhaus (Turbinenhaus)

– *turbine house*

23 die Dampfturbine, mit

Generator m

– *steam turbine with alternator*

24 der Oberflächenkondensator

– *surface condenser*

25 der Niederdruckvorwärmer

– *low-pressure preheater*

26 der Hochdruckvorwärmer

– *high-pressure preheater (economizer)*

27 die Kühlwasserleitung

– *cooling water pipe*

28 die Schaltwarte

– *control room*

29-35 die Freiluftschaltanlage, eine

Hochspannungsverteilungsanlage

– *outdoor substation, a substation*

29 die Stromschienen f

– *busbars*

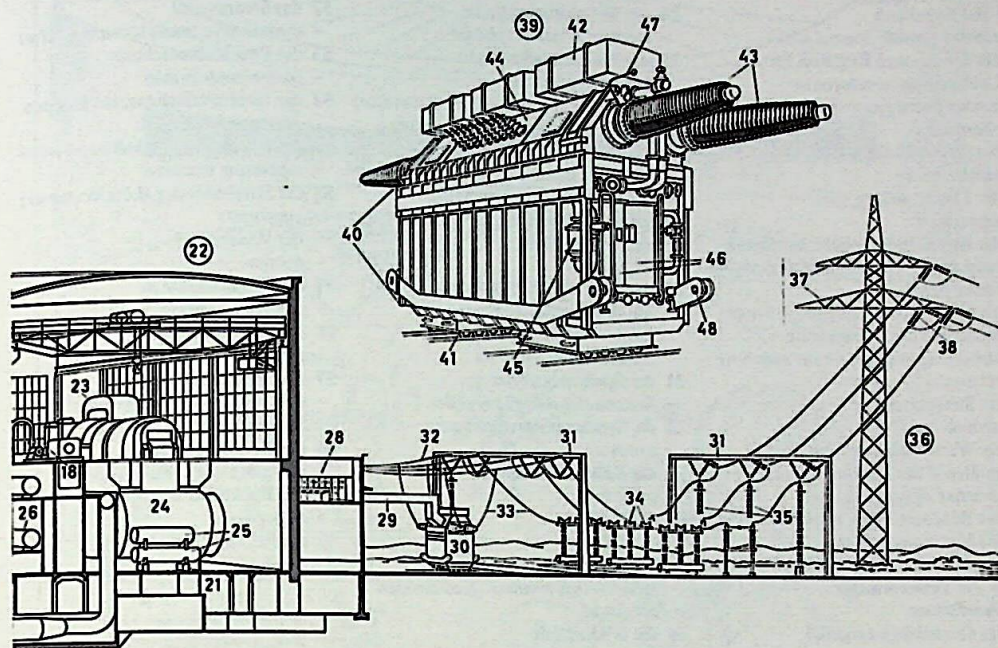
30 der Leistungstransformator, ein

Wandertransformator m

– *power transformer, a mobile*

(*transportable*) transformer





- |   |  |
|---|--|
| 31 das Abspannungsgerüst<br>- stay poles (guy poles)  | 42 das Ölausdehnungsgefäß<br>- oil conservator   |
| 32 das Hochspannungsleitungsseil<br>- high-voltage transmission line  | 43 die Oberspannungsdurchführung<br>- primary voltage terminal (primary voltage bushing) |
| 33 das Hochspannungsseil<br>- high-voltage conductor  | 44 die Unterspannungsdurchführungen f<br>- low-voltage terminals (low-voltage bushings)  |
| 34 der Druckluftschnellschalter (Leistungsschalter)<br>- air-blast circuit breaker (circuit breaker)  | 45 die Ölumlaufpumpe<br>- oil-circulating pump   |
| 35 der Überspannungsableiter<br>- surge diverter (Am. lightning arrester, arrester)   | 46 der Öl-Wasser-Kühler<br>- oil cooler  |
| 36 der Freileitungsmast (Abspannungsmast), ein Gittermast m<br>- overhead line support, a lattice steel tower   | 47 das Funkenhorn<br>- arcing horn   |
| 37 der Querträger (die Traverse)<br>- cross arm (traverse)  | 48 die Transportöse<br>- transport lug   |
| 38 der Abspannisolator (die Abspannkette)<br>- strain insulator   |  |
| 39 der Wandertransformator (Leistungstransformator, Transformator, Trafo, Umspanner)<br>- mobile (transportable) transformer (power transformer, transformer) |  |
| 40 der Transformator[en]kessel<br>- transformer tank  |  |
| 41 das Fahrgestell<br>- bogie (Am. truck)   |  |

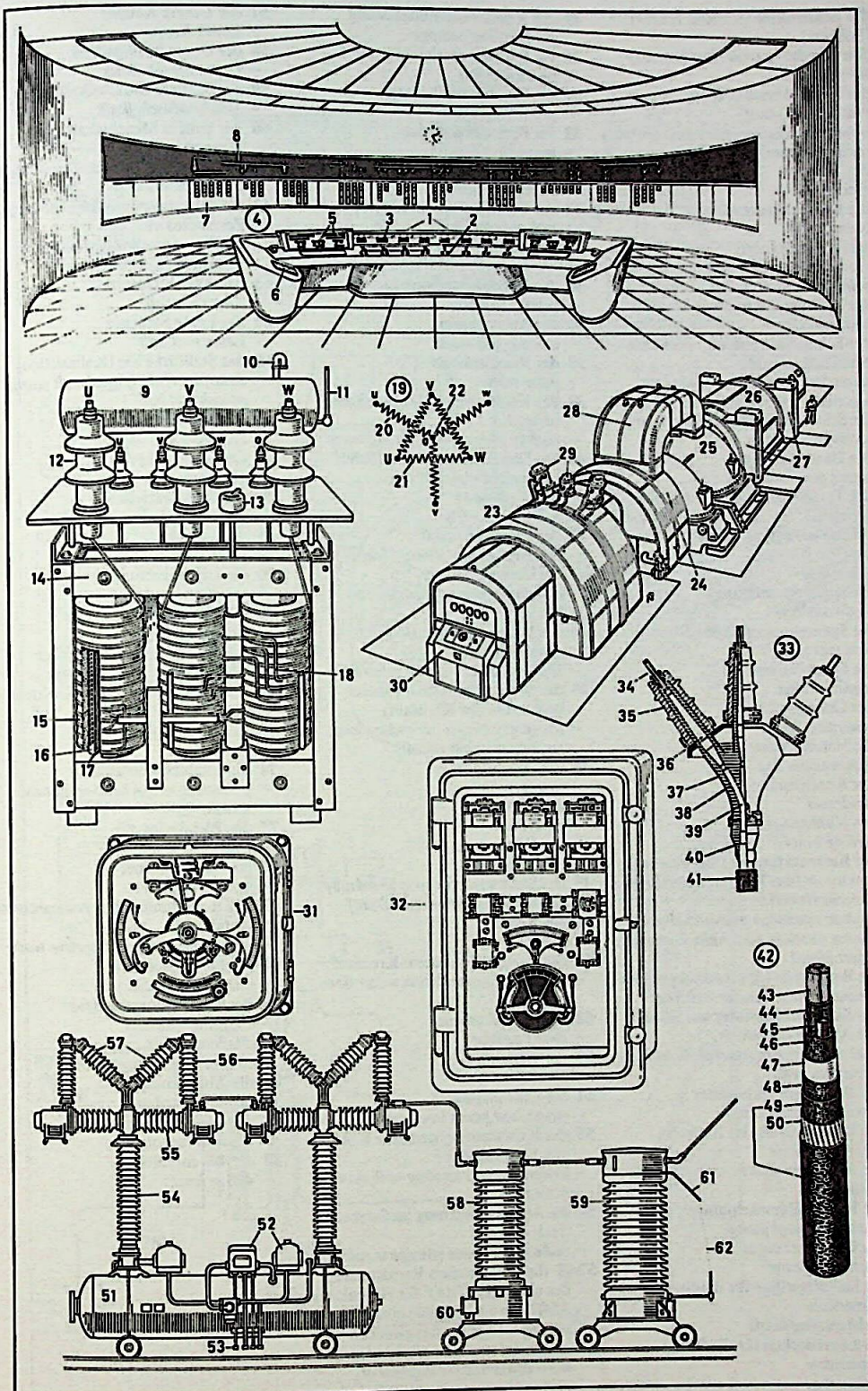


- 1-8 die Schaltwarte  
- *control room*
- 1-6 das Schaltpult  
- *control console (control desk)*
- 1 der Steuer- und Regelteil, für die Drehstromgeneratoren *m*  
- *control board (control panel) for the alternators*
- 2 der Steuerschalter  
- *master switch*
- 3 der Leuchtmelder  
- *signal light*
- 4 die Anwahlsteuerplatte, zur Steuerung der Hochspannungsabzweige *m*  
- *feeder panel*
- 5 die Überwachungsorgane *n*, für die Steuerung der Schaltgeräte *n*  
- *monitoring controls for the switching systems*
- 6 die Steuerelemente *n*  
- *controls*
- 7 die Wartentafel, mit den Meßgeräten *n* der Rückmeldeanlage  
- *revertive signal panel*
- 8 das Blindschaltbild, zur Darstellung des Netzzustandes *m*  
- *matrix mimic board*
- 9-18 der Transformator  
- *transformer*
- 9 das Ölausdehnungsgefäß  
- *oil conservator*
- 10 die Entlüftung  
- *breather*
- 11 der Ölstandsanzeiger  
- *oil gauge (Am. gage)*
- 12 der Durchführungsisolator  
- *feed-through terminal (feed-through insulator)*
- 13 der Umschalter, für Oberspannungsanzapfungen *f*  
- *on-load tap changer*
- 14 das Joch  
- *yoke*
- 15 die Primärwicklung (Oberspannungswicklung)  
- *primary winding (primary)*
- 16 die Sekundärwicklung (Unterspannungswicklung)  
- *secondary winding (secondary, low-voltage winding)*
- 17 der Kern (Schenkel)  
- *core*
- 18 die Anzapfungsverbindung  
- *tap (tapping)*
- 19 die Transformatorenschaltung  
- *transformer connection*
- 20 die Sternschaltung  
- *star connection (star network, Y-connection)*
- 21 die Dreieckschaltung (Delta-schaltung)  
- *delta connection (mesh connection)*
- 22 der Sternpunkt (Nullpunkt)  
- *neutral point*
- 23-30 die Dampfturbine, eine Dampfturbogruppe  
- *steam turbine, a turbogenerator unit*

- 23 der Hochdruckzylinder  
- *high-pressure cylinder*
- 24 der Mitteldruckzylinder  
- *medium-pressure cylinder*
- 25 der Niederdruckzylinder  
- *low-pressure cylinder*
- 26 der Drehstromgenerator (Generator)  
- *three-phase generator (generator)*
- 27 der Wasserstoffkühler  
- *hydrogen cooler*
- 28 die Dampfüberströmleitung  
- *leakage steam path*
- 29 das Düsenventil  
- *jet nozzle*
- 30 der Turbinenüberwachungsschrank mit den Meßinstrumenten *n*  
- *turbine monitoring panel with measuring instruments*
- 31 der Spannungsregler  
- *automatic voltage regulator*
- 32 die Synchronisierereinrichtung  
- *synchro*
- 33 der Kabelendverschluß  
- *cable box*
- 34 der Leiter  
- *conductor*
- 35 der Durchführungsisolator  
- *feed-through terminal (feed-through insulator)*
- 36 die Wickelkeule  
- *core*
- 37 das Gehäuse  
- *casing*
- 38 die Füllmasse  
- *filling compound (filler)*
- 39 der Bleimantel  
- *lead sheath*
- 40 der Einführungsstutzen  
- *lead-in tube*
- 41 das Kabel  
- *cable*
- 42 das Hochspannungskabel, für Dreiphasenstrom *m*  
- *high voltage cable, for three-phase current*
- 43 der Stromleiter  
- *conductor*
- 44 das Metallpapier  
- *metallic paper (metallized paper)*
- 45 der Beilauf  
- *tracer (tracer element)*
- 46 das Nesselband  
- *varnished-cambic tape*
- 47 der Bleimantel  
- *lead sheath*
- 48 das Asphaltpapier  
- *asphalted paper*
- 49 die Juteumhüllung  
- *jute serving*
- 50 die Stahlband- oder Stahldrahtarmierung  
- *steel tape or steel wire armour (Am. armor)*
- 51-62 der Druckluftschneckschalter, ein Leistungsschalter *m*  
- *air-blast circuit breaker, a circuit breaker*

- 51 der Druckluftbehälter  
- *compressed-air tank*
- 52 das Steuerventil  
- *control valve (main operating valve)*
- 53 der Druckluftanschluß  
- *compressed-air inlet*
- 54 der Hohlstützisolator, ein Kappenisolator *m*  
- *support insulator, a hollow porcelain supporting insulator*
- 55 die Schaltkammer (Löschkammer)  
- *interrupter*
- 56 der Widerstand  
- *resistor*
- 57 die Hilfskontakte *m*  
- *auxiliary contacts*
- 58 der Stromwandler  
- *current transformer*
- 59 der Spannungswandler  
- *voltage transformer (potential transformer)*
- 60 der Klemmenkasten  
- *operating mechanism housing*
- 61 das Funkenhorn  
- *arcing horn*
- 62 die Funkenstrecke  
- *spark gap*

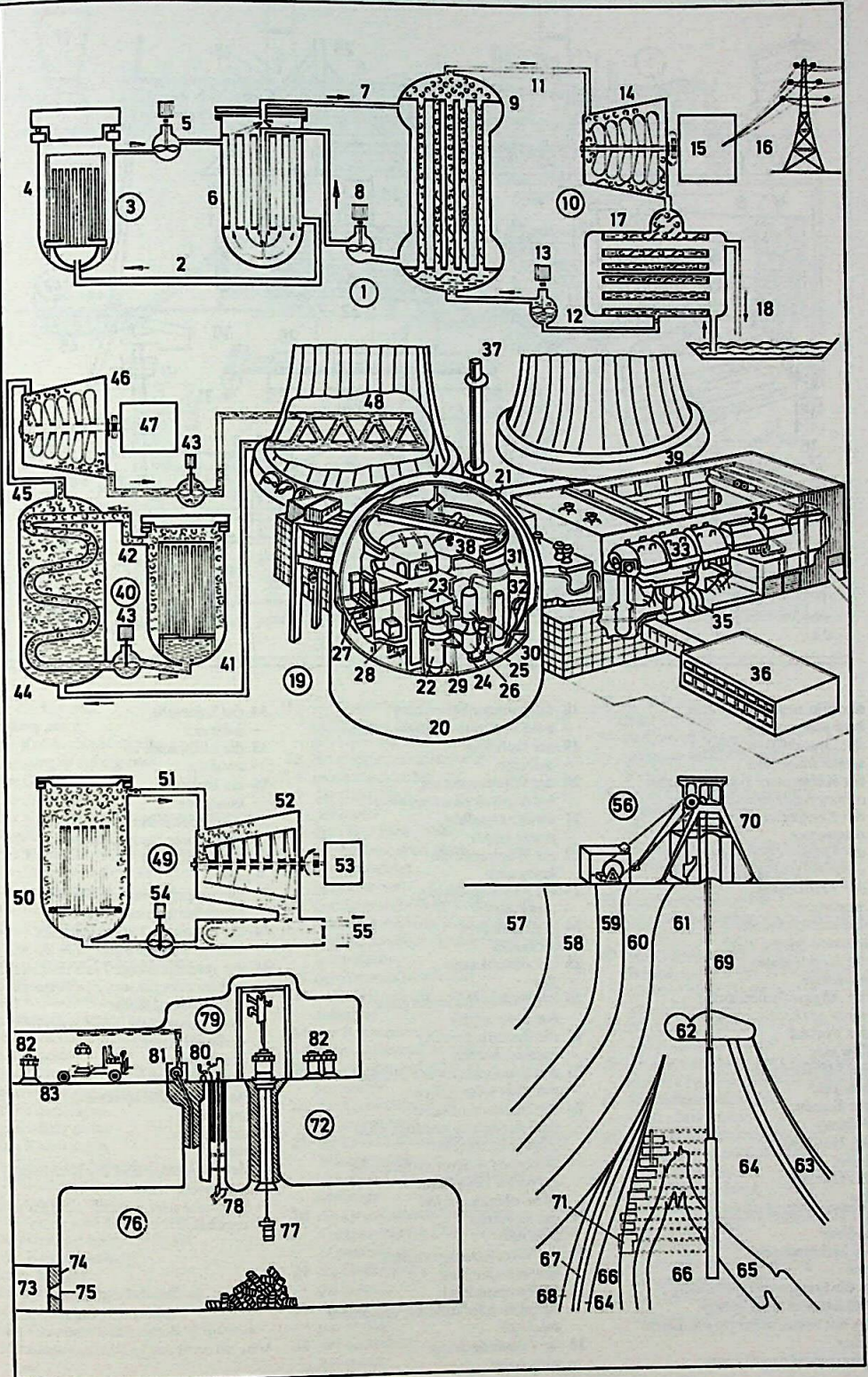




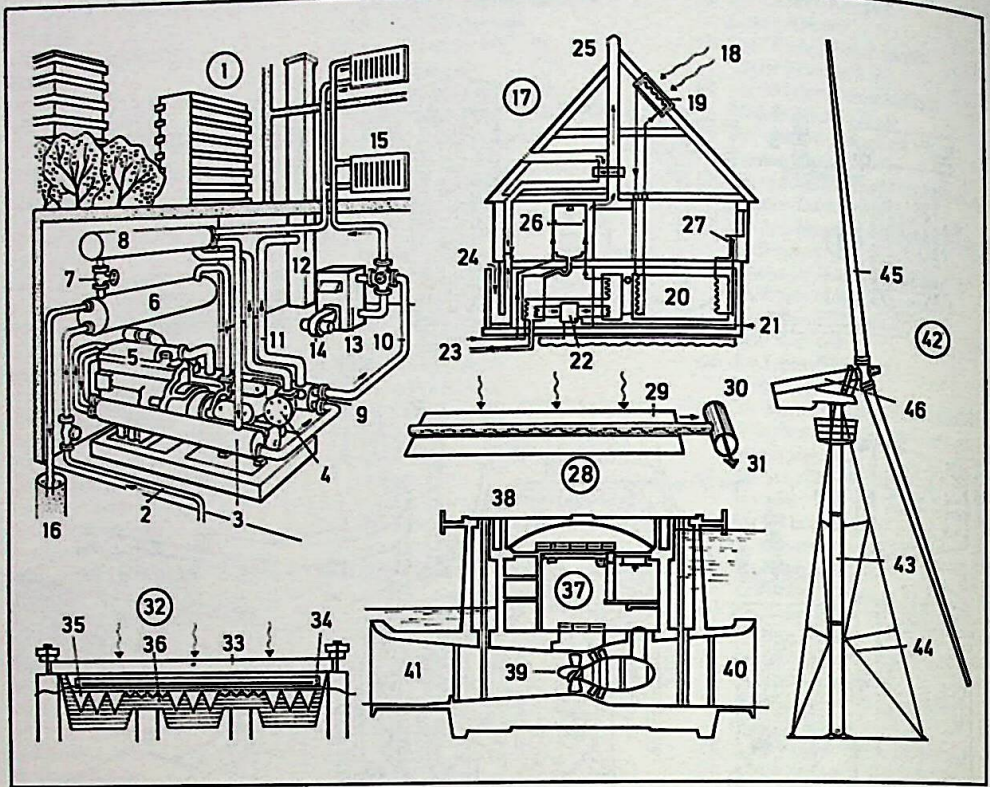


- 1 der Brutreaktor (schnelle Brüter)  
[Schema]  
- fast-breeder reactor (fast breeder)  
[diagram]
- 2 der Primärkreislauf (primäre Natriumkreislauf)  
- primary circuit (primary loop, primary sodium system)
- 3 der Reaktor  
- reactor
- 4 die Brennelementstäbe *m* (der Kernbrennstoff)  
- fuel rods (fuel pins)
- 5 die Primärkreisumwälzpumpe  
- primary sodium pump
- 6 der Wärmetauscher  
- heat exchanger
- 7 der Sekundärkreislauf (sekundäre Natriumkreislauf)  
- secondary circuit (secondary loop, secondary sodium system)
- 8 die Sekundärkreisumwälzpumpe  
- secondary sodium pump
- 9 der Dampferzeuger  
- steam generator
- 10 der Tertiärkreislauf (Kühlwasser-kreislauf)  
- cooling water flow circuit
- 11 die Dampfleitung  
- steam line
- 12 die Speisewasserleitung  
- feedwater line
- 13 die Speisewasserpumpe  
- feed pump
- 14 die Dampfturbine  
- steam turbine
- 15 der Generator  
- generator
- 16 die Netzeinspeisung  
- transmission line
- 17 der Kondensator  
- condenser
- 18 das Kühlwasser  
- cooling water
- 19 der Kernreaktor, ein Druckwasser-reaktor *m* (das Kernkraftwerk, ugs. Atomkraftwerk)  
- nuclear reactor, a pressurized-water reactor (nuclear power plant, atomic power plant)
- 20 die Betonhülle (das Reaktorgebäude)  
- concrete shield (reactor building)
- 21 der Sicherheitsbehälter aus Stahl *m* mit Absaugluftspalt *m*  
- steel containment (steel shell) with air extraction vent
- 22 der Reaktordruckbehälter  
- reactor pressure vessel
- 23 der Steuerantrieb des Reaktors  
- control rod drive
- 24 die Absorberstäbe *m* (Steuerstäbe)  
- control rods
- 25 die Hauptkühlmittelpumpe  
- primary coolant pump
- 26 der Dampferzeuger  
- steam generator
- 27 die Lademachine für die Brennelemente *n*  
- fuel-handling hoists
- 28 das Lagerbecken für die Brennelemente *n*  
- fuel storage
- 29 die Reaktorkühlmittelleitung  
- coolant flow passage
- 30 die Speisewasserleitung  
- feedwater line
- 31 die Frischdampfleitung  
- prime steam line
- 32 die Personenschleuse  
- manway
- 33 der Turbinensatz  
- turbogenerator set
- 34 der Drehstromgenerator  
- turbogenerator
- 35 der Kondensator  
- condenser
- 36 das Nebenanlagegebäude  
- service building
- 37 der Abluftkamin  
- exhaust gas stack
- 38 der Rundlaufkran  
- polar crane
- 39 der Kühlturm, ein Trockenkühl-turm *m*  
- cooling tower, a dry cooling tower
- 40 das Druckwasserprinzip [Schema]  
- pressurized-water system
- 41 der Reaktor  
- reactor
- 42 der Primärkreislauf  
- primary circuit (primary loop)
- 43 die Umwälzpumpe  
- circulation pump (recirculation pump)
- 44 der Wärmetauscher (Dampf-erzeuger)  
- heat exchanger (steam generator)
- 45 der Sekundärkreislauf (Speisewasser-Dampf-Kreislauf)  
- secondary circuit (secondary loop, feedwater steam circuit)
- 46 die Dampfturbine  
- steam turbine
- 47 der Generator  
- generator
- 48 das Kühlsystem  
- cooling system
- 49 das Siedewasserprinzip [Schema]  
- boiling water system [diagram]
- 50 der Reaktor  
- reactor
- 51 der Dampf-Kondensat-Kreislauf  
- steam and recirculation water flow paths
- 52 die Dampfturbine  
- steam turbine
- 53 der Generator  
- generator
- 54 die Umwälzpumpe  
- circulation pump (recirculation pump)
- 55 das Kühlwassersystem (die Kühlung mit Flußwasser *n*)  
- coolant system (cooling with water from river)
- 56 die Atommüllagerung im Salzbergwerk *n*  
- radioactive waste storage in salt mine
- 57-68 die geologischen Verhältnisse *pl* des als Lagerstätte *f* für radioaktive Abfälle *m* (Atommüll) eingerichteten aufgelassenen Salzbergwerks *n*  
- geological structure of abandoned salt mine converted for disposal of radioactive waste (nuclear waste)
- 57 der Untere Keuper  
- Lower Keuper
- 58 der Obere Muschelkalk  
- Upper Muschelkalk
- 59 der Mittlere Muschelkalk  
- Middle Muschelkalk
- 60 der Untere Muschelkalk  
- Lower Muschelkalk
- 61 die verstürzte Buntsandsteinscholle  
- Bunter downthrow
- 62 die Auslaugungsrückstände *m* des Zechsteins *m*  
- residue of leached (lixivated) Zechstein (Upper Permian)
- 63 das Aller-Steinsalz  
- Aller rock salt
- 64 das Leine-Steinsalz  
- Leine rock salt
- 65 das Staßfurt-Flöz (Kalisalzfloz)  
- Staßfurt seam (potash salt seam, potash salt bed)
- 66 das Staßfurt-Steinsalz  
- Staßfurt salt
- 67 der Grenzanhydrit  
- grenzanhydrit
- 68 der Zechsteinletten  
- Zechstein shale
- 69 der Schacht  
- shaft
- 70 die Übertagebauten *m*  
- minehead buildings
- 71 die Einlagerungskammer  
- storage chamber
- 72 die Einlagerung mittelaktiver Abfälle *m* im Salzbergwerk *n*  
- storage of medium-active waste in salt mine
- 73 die 511-m-Sohle  
- 511 m level
- 74 die Strahlenschutzmauer  
- protective screen (anti-radiation screen)
- 75 das Bleiglasfenster  
- lead glass window
- 76 die Lagerkammer  
- storage chamber
- 77 das Rollreifenfaß mit radioaktivem Abfall *m*  
- drum containing radioactive waste
- 78 die Fernsehkamera  
- television camera
- 79 die Beschickungskammer  
- charging chamber
- 80 das Steuerpult  
- control desk (control panel)
- 81 die Abluftanlage  
- upward ventilator
- 82 der Abschirmbehälter  
- shielded container
- 83 die 490-m-Sohle  
- 490 m level



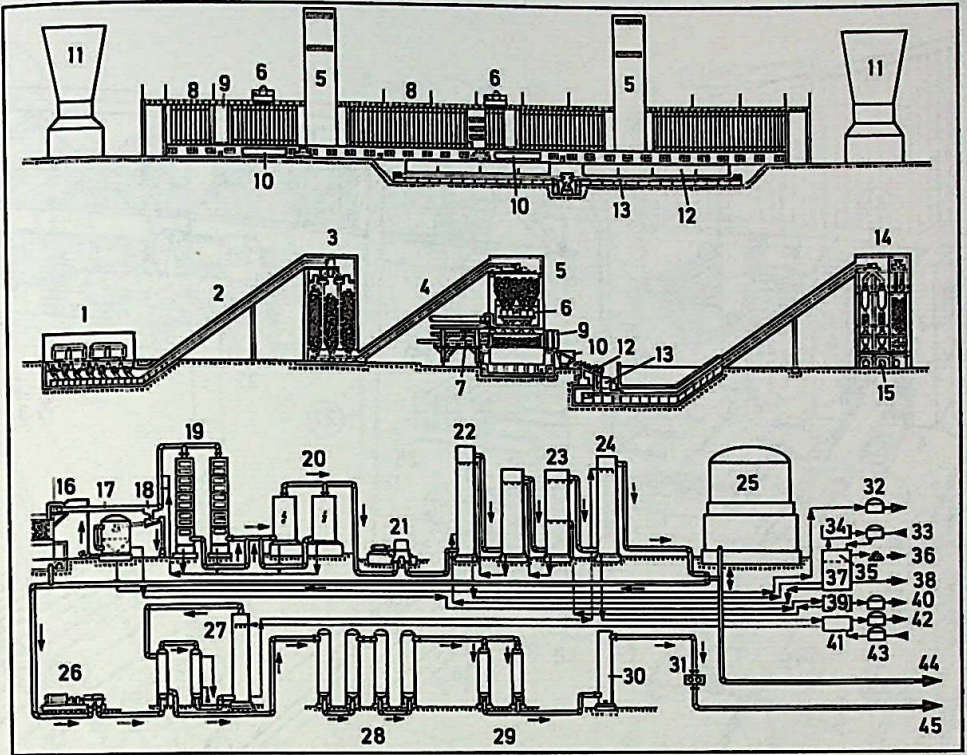






- 1 das Wärmepumpensystem  
- heat pump system
- 2 der Grundwasserzufluß  
- source water inlet
- 3 der Kühlwasser-Wärmetauscher  
- cooling water heat exchanger
- 4 der Kompressor  
- compressor
- 5 der Erdgas- oder Dieselmotor  
- natural-gas or diesel engine
- 6 der Verdampfer  
- evaporator
- 7 das Reduzierventil  
- pressure release valve
- 8 der Kondensator  
- condenser
- 9 der Abgaswärmetauscher  
- waste-gas heat exchanger
- 10 der Vorlauf  
- flow pipe
- 11 die Abluftleitung  
- vent pipe
- 12 der Kamin  
- chimney
- 13 der Heizkessel  
- boiler
- 14 das Gebläse  
- fan
- 15 der Heizkörper (Radiator)  
- radiator
- 16 der Sickerschacht  
- sink
- 17-36 die Sonnenenergienutzung  
- utilization of solar energy
- 17 das mit Sonnenenergie f beheizte Haus  
- solar (solar-heated) house
- 18 die Sonneneinstrahlung  
- solar radiation (sunlight, insolation)
- 19 der Kollektor  
- collector
- 20 der Wärmespeicher  
- hot reservoir (heat reservoir)
- 21 die Stromzufuhr  
- power supply
- 22 die Wärmepumpe  
- heat pump
- 23 die Abwasserleitung  
- water outlet
- 24 der Luftzutritt  
- air supply
- 25 der Abluftkamin  
- flue
- 26 die Heißwasserversorgung  
- hot water supply
- 27 die Radiatorheizung  
- radiator heating
- 28 das Sonnenkraftwerkselement  
- flat plate solar collector
- 29 der Schwarzkollektor  
(mit Asphalt m beschichtetes Aluminiumblech)  
- blackened receiver surface with asphalted aluminium (Am. aluminium) foil
- 30 das Stahlrohr  
- steel tube
- 31 das Wärmetransportmittel  
- heat transfer fluid
- 32 der Sonnenziegel  
- flat plate solar collector, containing solar cell
- 33 die Glasabdeckung  
- glass cover
- 34 die Solarzelle  
- solar cell
- 35 die Luftkanäle m  
- air ducts
- 36 die Isolierung  
- insulation
- 37 das Gezeitenkraftwerk [Schnitt]  
- tidal power plant [section]
- 38 der Staudamm  
- dam
- 39 die doppelwirkende Turbine  
- reversible turbine
- 40 der seeseitige Turbineneinlauf  
- turbine inlet for water from the sea
- 41 der speicherseitige Turbineneinlauf  
- turbine inlet for water from the basin
- 42 das Windkraftwerk  
- wind power plant (wind generator, aerogenerator)
- 43 der Rohrturm  
- truss tower
- 44 die Drahtseilabspannung  
- guy wire
- 45 der Rotor  
- rotor
- 46 der Generator und der Richtungsstellmotor  
- generator with variable pitch for power regulation





## 1-15 die Kokerei

- coking plant
- 1 die Koks kohlenentladung
- dumping of coking coal
- 2 der Gurtförderer
- belt conveyor
- 3 der Koks kohlenkomponentenbunker
- blending bunker
- 4 der Kohlenturm gurtförderer
- service bunker conveyor
- 5 der Kohlenturm
- service bunker
- 6 der Füllwagen
- larry car (larry, charging car)
- 7 die Koks ausdruckmaschine
- pusher ram
- 8 die Koks ofenbatterie
- battery of coke ovens
- 9 der Koks kuchenführungswagen
- coke guide
- 10 der Löschwagen, mit Löschklo f
- quenching car, with engine
- 11 der Löschturm
- quenching tower
- 12 die Koks rampe
- coke loading bay (coke wharf)
- 13 das Koks rampenband
- coke wharf conveyor
- 14 die Grob- und Feinkokssieberei
- screening of coke and breeze
- 15 die Koks verladung
- coke loading
- 16-45 die Koks ereigasbehandlung
- coke-oven gas processing
- 16 der Gasaustritt aus den Koks ofen m
- discharge (release) of gas from the coke ovens

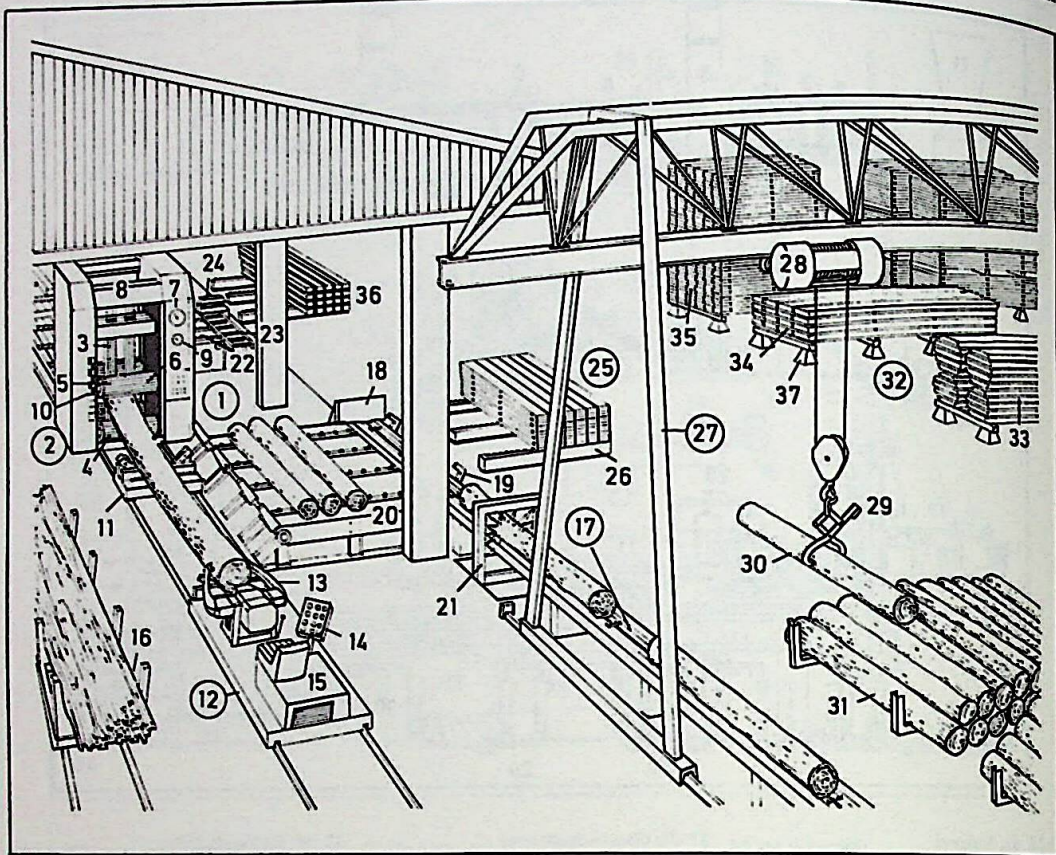
## 17 die Gassammelleitung

- (Vorlage)
- gas-collecting main
- 18 die Dickteerabscheidung
- coal tar extraction
- 19 der Gaskühler
- gas cooler
- 20 der (das) Elektrofilter
- electrostatic precipitator
- 21 der Gassauger
- gas extractor
- 22 der Schwefelwasserstoffwascher
- hydrogen sulphide (Am. hydrogen sulfide) scrubber (hydrogen sulphide wet collector)
- 23 der Ammoniakwascher
- ammonia scrubber (ammonia wet collector)
- 24 der Benzolwascher
- benzene (benzol) scrubber
- 25 der Gassammelbehälter
- gas holder
- 26 der Gaskompressor
- gas compressor
- 27 die Entbenzolung mit Kühler m und Wärmetauscher m
- debenzoling by cooler and heat exchanger
- 28 die Druckgasentschwefelung
- desulphurization (Am. desulfurization) of pressure gas
- 29 die Gaskühlung
- gas cooling
- 30 die Gastrocknung
- gas drying
- 31 der Gaszähler
- gas meter

## 32 der Rohteerbehälter

- crude tar tank
- 33 die Schwefelsäurezufuhr
- sulphuric acid (Am. sulfuric acid) supply
- 34 die Schwefelsäureerzeugung
- production of sulphuric acid (Am. sulfuric acid)
- 35 die Ammoniumsulfatherstellung
- production of ammonium sulphate (Am. ammonium sulfate)
- 36 das Ammoniumsulfat
- ammonium sulphate (Am. ammonium sulfate)
- 37 die Regenerieranlage zum Regenerieren n der Waschmedien n
- recovery plant for recovering the scrubbing agents
- 38 die Abwasserabfuhr
- waste water discharge
- 39 die Entphenolung des Gaswassers n
- phenol extraction from the gas water
- 40 der Rohphenolbehälter
- crude phenol tank
- 41 die Rohbenzolerzeugung
- production of crude benzol (crude benzene)
- 42 der Rohbenzoltank
- crude benzol (crude benzene) tank
- 43 der Waschöltank
- scrubbing oil tank
- 44 die Niederdruckgasleitung
- low-pressure gas main
- 45 die Hochdruckgasleitung
- high-pressure gas main





## 1 das Sägewerk (die Sägehalle)

- sawmill

## 2 das Vollgatter

- vertical frame saw (Am. gang mill)

3 die Sägeblätter *n*

- saw blades

## 4 die Einzugswalze

- feed roller

## 5 die Kletterwalze

- guide roller

## 6 die Riffelung

- fluting (grooving, grooves)

## 7 das Öldruckmanometer

- oil pressure gauge (Am. gage)

## 8 der Gatterrahmen

- saw frame

## 9 der Vorschubanzeiger

- feed indicator

## 10 die Skala für die Durchlaßhöhe

- log capacity scale

## 11 der Hilfswagen

- auxiliary carriage

## 12 der Spannwagen

- carriage

## 13 die Spannzange

- log grips

## 14 die Fernbedienung

- remote control panel

## 15 der Antrieb für den Spannwagen

- carriage motor

16 der Wagen für die Spreißel *m*

- truck for splinters (splints)

## 17 der Blockzug (Spitzenblockzug)

- endless log chain (Am. jack chain)

## 18 die Anschlagplatte

- stop plate

19 die Blockauswerfer *m*

- log-kicker arms

## 20 der Querförderer

- cross conveyor

## 21 die Waschanlage

- washer (washing machine)

## 22 der Kettenquerförderer für

Schnittware *f*

- cross chain conveyor for sawn

timber

## 23 der Rollentisch

- roller table

## 24 die Untertischkappsäge

- undercut swing saw

## 25 die Vorstapelung

- piling

26 die Rollenböcke *m*

- roller trestles

## 27 der Portalkran

- gantry crane

## 28 der Kranmotor

- crane motor

## 29 der Schwedengreifer

- pivoted log grips

## 30 das Rundholz

- roundwood (round timber)

## 31 das Rundholzpolter (Sortierpolter)

- log dump

## 32 der Schnittholzplatz

- squared timber store

## 33 die Blockware

- sawn logs

34 die Dielen *f*

- planks

35 die Bretter *n*

- boards (planks)

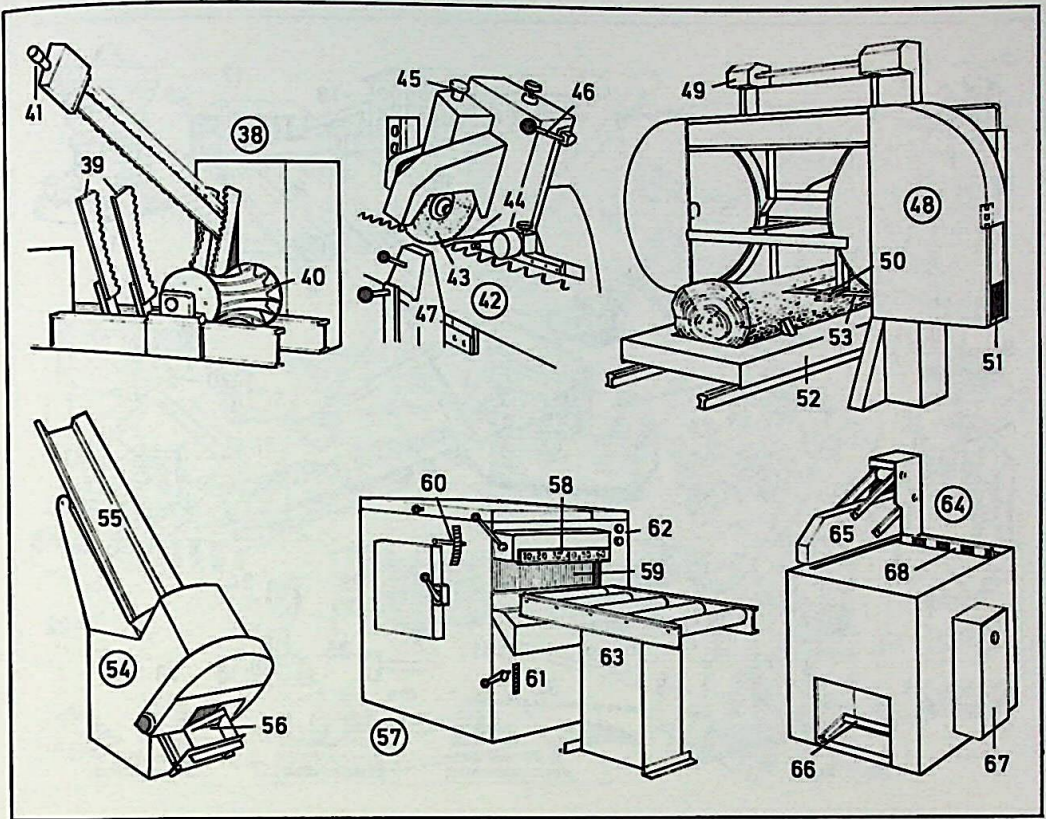
36 die Kanthölzer *n*

- squared timber

## 37 der Stapelstein

- stack bearer





38 die automatische Kettenablägsäge

- automatic cross-cut chain saw

39 die Stammholzhalter m

- log grips

40 die Vorschubwalze

- feed roller

41 die Kettenspannvorrichtung

- chain-tensioning device

42 die automatische

Sägenschrämmaschine

- saw-sharpening machine

43 die Schleifscheibe

- grinding wheel (teeth grinder)

44 die Vorschubklinke

- feed pawl

45 die Tiefeneinstellung für die

Schräfscheibe

- depth adjustment for the teeth grinder

46 der Ausheber für den Schärfsopf

- lifter (lever) for the grinder chuck

47 die Haltevorrichtung für das

Sägeblatt

- holding device for the saw blade

48 die horizontale Blockbandsäge

- horizontal bandsaw for sawing logs

49 die Höheneinstellung

- height adjustment

50 der Spanabstreifer

- chip remover

51 die Späneabsaugung

- chip extractor

52 der Transportschlitten

- carriage

53 das Bandsägeblatt

- bandsaw blade

54 die automatische Brennholzsäge

- automatic blocking saw

55 der Einwurfschacht

- feed channel

56 die Auswurföffnung

- discharge opening

57 die Doppelbesäumsäge

- twin edger (double edger)

58 die Breitenskala

- breadth scale (width scale)

59 die Rückschlagsicherung

(Lamellen f)

- kick-back guard (plates)

60 die Höhenskala

- height scale

61 die Vorschubskala

- in-feed scale

62 die Kontrollampen f

- indicator lamps

63 der Aufgabetisch

- feed table

64 die Untertischkappsäge

- undercut swing saw

65 der automatische Niederhalter

(mit Schutzhaube f)

- automatic hold-down with protective hood

66 der Fußschalter

- foot switch

67 die Schaltanlage

- distribution board (panelboard)

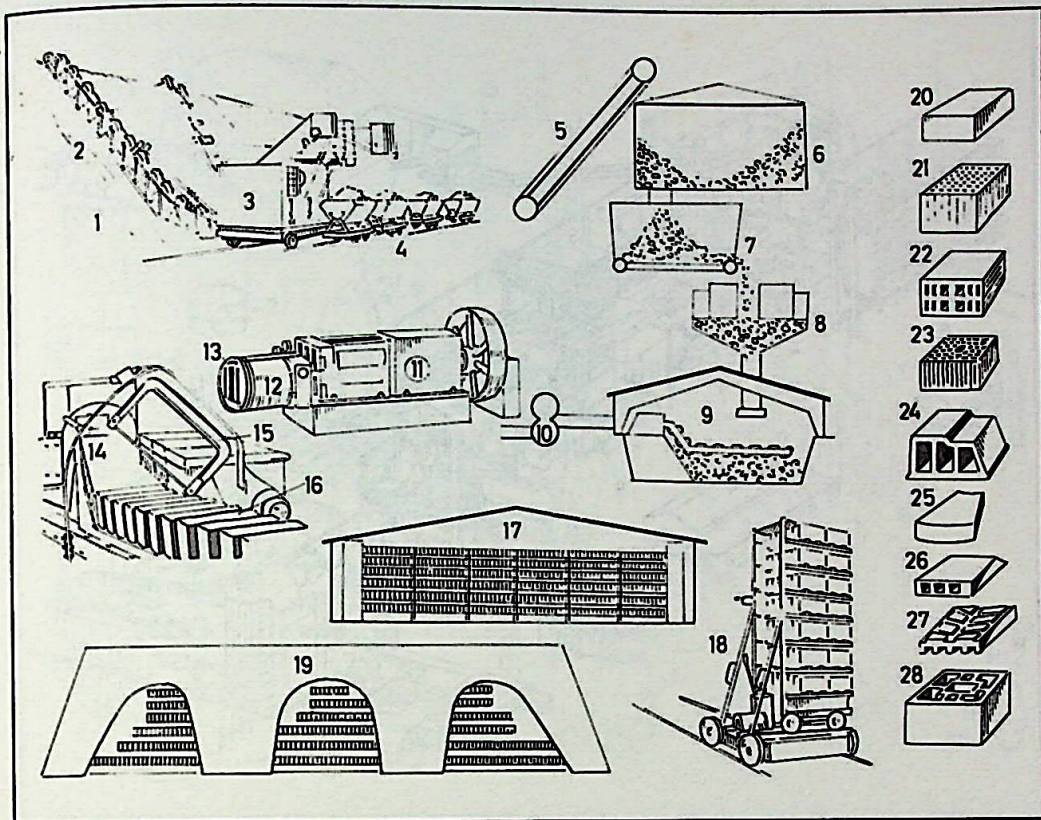
68 der Längenanschlag

- length stop









## 1 die Lehmgrube

- clay pit

## 2 der Lehm, ein unreiner Ton m (Rohton)

- loam, an impure clay (raw clay)

## 3 der Abraumbagger, ein Großbraumbagger m

- overburden excavator, a large-scale excavator

## 4 die Feldbahn, eine Schmalspurbahn - narrow-gauge (Am. narrow-gage) track system

## 5 der Schrägaufzug

- inclined hoist

## 6 das Maukhaus

- souring chambers

## 7 der Kastenbeschicker (Beschicker)

- box feeder (feeder)

## 8 der Kollergang (Mahlgang)

- edge runner mill (edge mill, pan grinding mill)

## 9 das Walzwerk

- rolling plant

## 10 der Doppelwellenmischer (Mischer)

- double-shaft trough mixer (mixer)

## 11 die Strangpresse (Ziegelpresse)

- extrusion press (brick-pressing machine)

## 12 die Vakuumkammer

- vacuum chamber

## 13 das Mundstück

- die

## 14 der Tonstrang

- clay column

## 15 der Abschneider (Ziegelschneider)

- cutter (brick cutter)

## 16 der ungebrannte Ziegel (Rohling)

- unfired brick (green brick)

## 17 die Trockenkammer

- drying shed

## 18 der Hubstapler (Absetzwagen)

- mechanical finger car (stacker truck)

## 19 der Ringofen (Ziegelofen)

- circular kiln (brick kiln)

## 20 der Vollziegel (Ziegelstein, Backstein, Mauerstein)

- solid brick (building brick)

## 21 u. 22 die Lochziegel m

- perforated bricks and hollow blocks

## 21 der Hochlochziegel

- perforated brick with vertical perforations

## 22 der Langlochziegel

- hollow clay block with horizontal perforations

## 23 der Gitterziegel

- hollow clay block with vertical perforations

## 24 der Deckenziegel

- floor brick

## 25 der Schornsteinziegel (Radialziegel)

- compass brick (radial brick, radiating brick)

## 26 die Tonhohlplatte (der Hourdis, Hourdis, Hourdstein)

- hollow flooring block

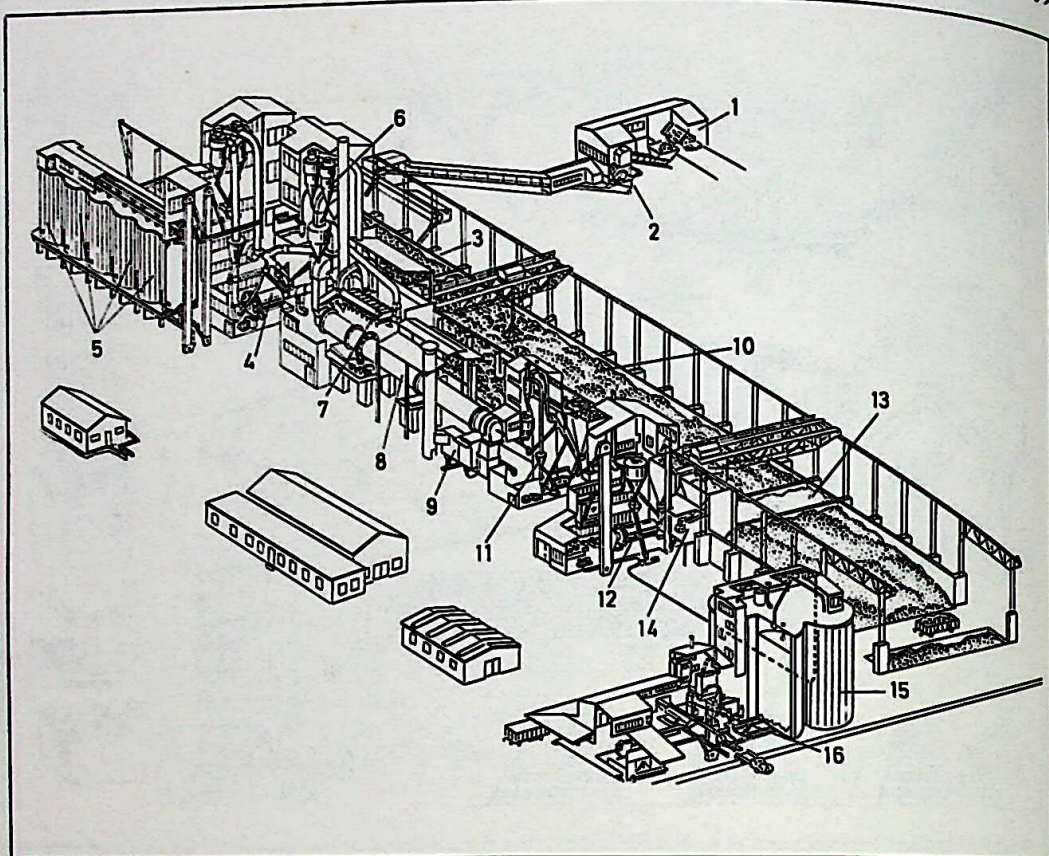
## 27 die Stallvollplatte

- paving brick

## 28 der Kaminformstein

- cellular brick [for fireplaces] (chimney brick)

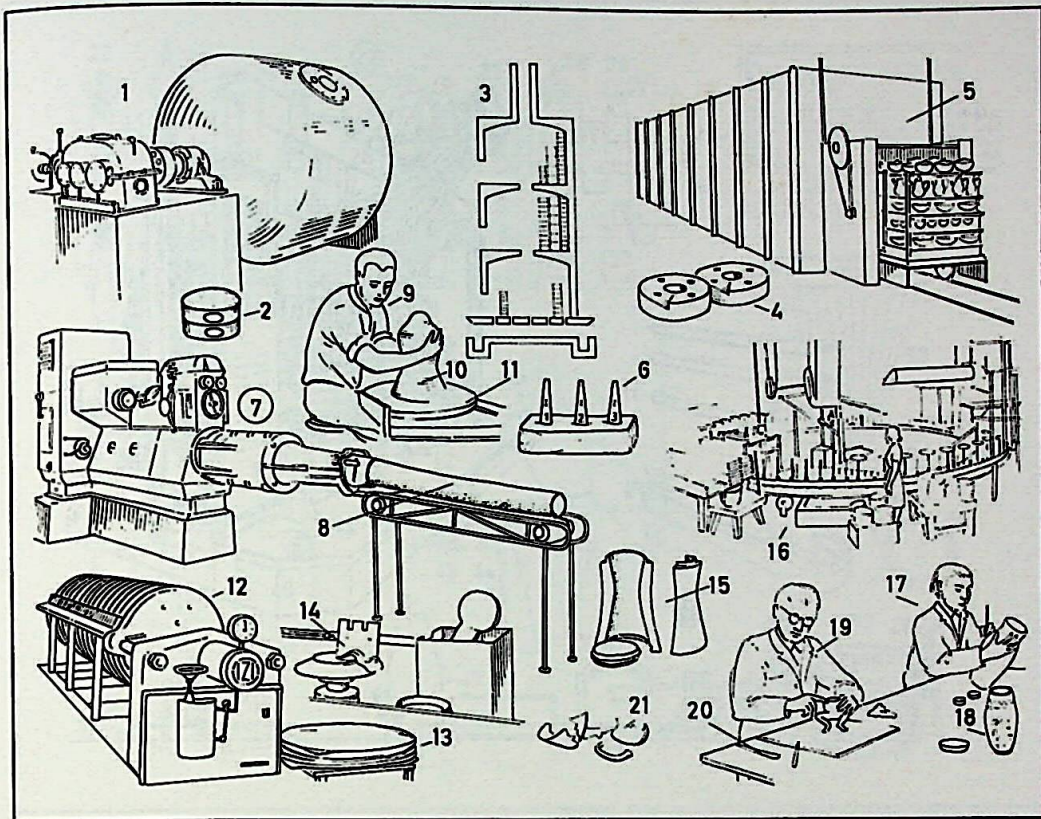




- 1 die Rohstoffe *m* (Kalkstein *m*, Ton *m* u. Kalksteinmergel *m*)  
- raw materials (limestone, clay and marl)
- 2 der Hammerbrecher  
- hammer crusher (hammer mill)
- 3 das Rohmateriallager  
- raw material store
- 4 die Rohmühle zur Mahlung und gleichzeitigen Trocknung der Rohstoffe *m* unter Verwendung *f* der Wärmetauscherabgase *n*  
- raw mill for simultaneously grinding and drying the raw materials with exhaust gas from the heat exchanger
- 5 die Rohmehlsilos *m* od. *n* (Homogenisiersilos)  
- raw meal silos
- 6 die Wärmetauscheranlage (der Zyklonwärmetauscher)  
- heat exchanger (cyclone heat exchanger)
- 7 die Entstaubungsanlage (ein Elektrofilter *m* od. *n*) für die Wärmetauscherabgase *n* aus der Rohmühle  
- dust collector (an electrostatic precipitator) for the heat exchanger exhaust from the raw mill

- 8 der Drehrohrföfen  
- rotary kiln
- 9 der Klinkerkühler  
- clinker cooler
- 10 das Klinkerlager  
- clinker store
- 11 das Primärluftgebläse  
- primary air blower
- 12 die Zementmahanlage  
- cement-grinding mill
- 13 das Gipslager  
- gypsum store
- 14 die Gipszerkleinerungsmaschine  
- gypsum crusher
- 15 der (das) Zementsilo  
- cement silo
- 16 die Zementpackmaschinen *f* für Papierventilsäcke *m*  
- cement-packing plant for paper sacks





1 die Trommelmühle (Massemühle, Kugelmühle), zur Naßaufbereitung des Rohstoffgemenges *n*

- grinding cylinder (ball mill) for the preparation of the raw material in water

2 die Probekapsel, mit Öffnung *f* zur Beobachtung des Brennvorgangs *m*

- sample sagger (saggar, seggar), with aperture for observing the firing process

3 der Rundofen [Schema]

- bottle kiln (beehive kiln) [diagram]

4 die Brennform

- firing mould (Am. mold)

5 der Tunnelofen

- tunnel kiln

6 der Segerkegel, zum Messen *n* hoher Hitzegrade *m*

- Seger cone (pyrometric cone, Am. Orton cone) for measuring high temperatures

7 die Vakuumpresse, eine Strangpresse

- de-airing pug mill (de-airing pug press), an extrusion press

8 der Massestrang

- clay column

9 der Dreher, beim Drehen *n* eines Formlings *m*

- thrower throwing a ball (bat) of clay

10 der Hubel

- slug of clay

11 die Drehscheibe; ähnl.: die Töpferscheibe

- turntable; sim.: potter's wheel

12 die Filterpresse

- filter press

13 der Massekuchen

- filter cake

14 das Drehen, mit der Drehschablone

- jiggering, with a profiling tool; sim.: jollyng

15 die Gießform, zum Schlickerguß *m*

- plaster mould (Am. mold) for slip casting

16 die Rundtischglasiermaschine

- turntable glazing machine

17 der Porzellanmaler

- porcelain painter (china painter)

18 die handgemalte Vase

- hand-painted vase

19 der Bossierer (Retuscheur)

- repairer

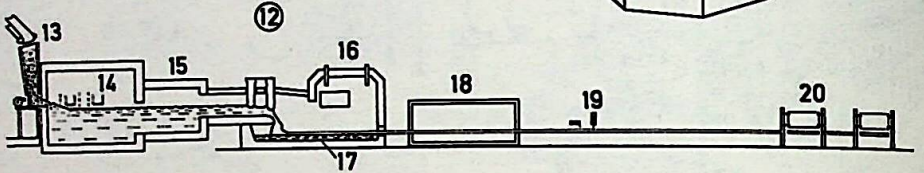
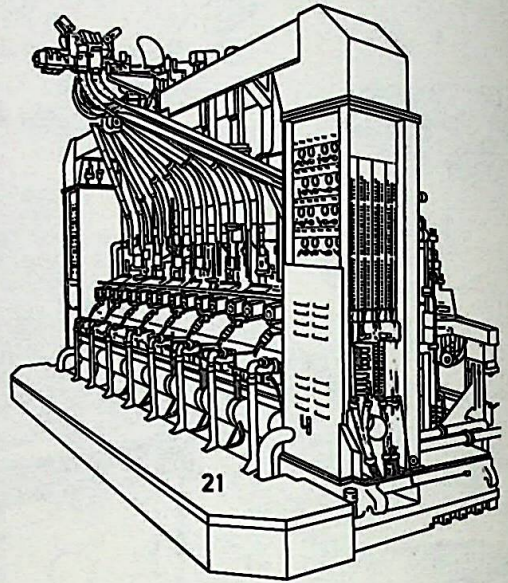
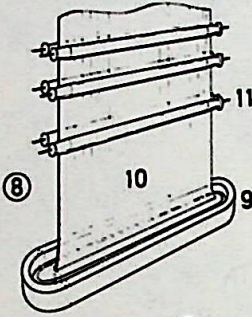
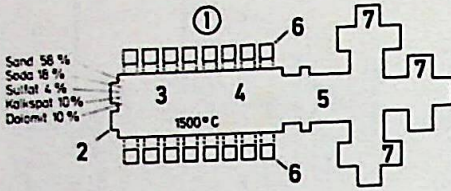
20 das Bossierholz (Modellierholz, der Bossiergriffel)

- pallet (modelling, Am. modeling, tool)

21 die Porzellanscherben *f* (Scherben)

- shards (sherds, potsherds)





### 1-20 die Tafelglasherstellung (Flachglasherstellung)

#### - sheet glass production (flat glass production)

- 1 die Glasschmelzwanne für das Fourcault-Verfahren [Schema]
- glass furnace (tank furnace) for the Fourcault process [diagram]
- 2 die Einlegevorbauten m. für die Gemengeeingabe
- filling end. for feeding in the batch (frit)
- 3 die Schmelzwanne
- melting bath
- 4 die Läuterwanne
- refining bath (fining bath)
- 5 die Arbeitswannen f
- working baths (working area)
- 6 die Brenner
- burners
- 7 die Ziehmaschinen f
- drawing machines
- 8 die Fourcault-Glasziehmaschine
- Fourcault glass-drawing machine
- 9 die Ziehdüse
- slot
- 10 das aufsteigende Glasband
- glass ribbon (ribbon of glass, sheet of glass) being drawn upwards

### 11 die Transportwalzen f

#### - rollers (drawing rolls)

### 12 der Floatglasprozeß [Schema]

#### - float glass process

### 13 der Gemengetrichter

#### - batch (frit) feeder (funnel)

### 14 die Schmelzwanne

#### - melting bath

### 15 die Abstehtwanne

#### - cooling tank

### 16 das Floatbad unter Schutzgas n

#### - float bath in a protective inert-gas atmosphere

### 17 das geschmolzene Zinn

#### - molten tin

### 18 der Rollenkühllofen

#### - annealing lehr

### 19 die Schneidevorrichtung

#### - automatic cutter

### 20 die Stapler m

#### - stacking machines

### 21 die IS-(Individual-section-) Maschine, eine Flaschen-

#### blasmaschine

#### - IS (individual-section) machine, a bottle-making machine

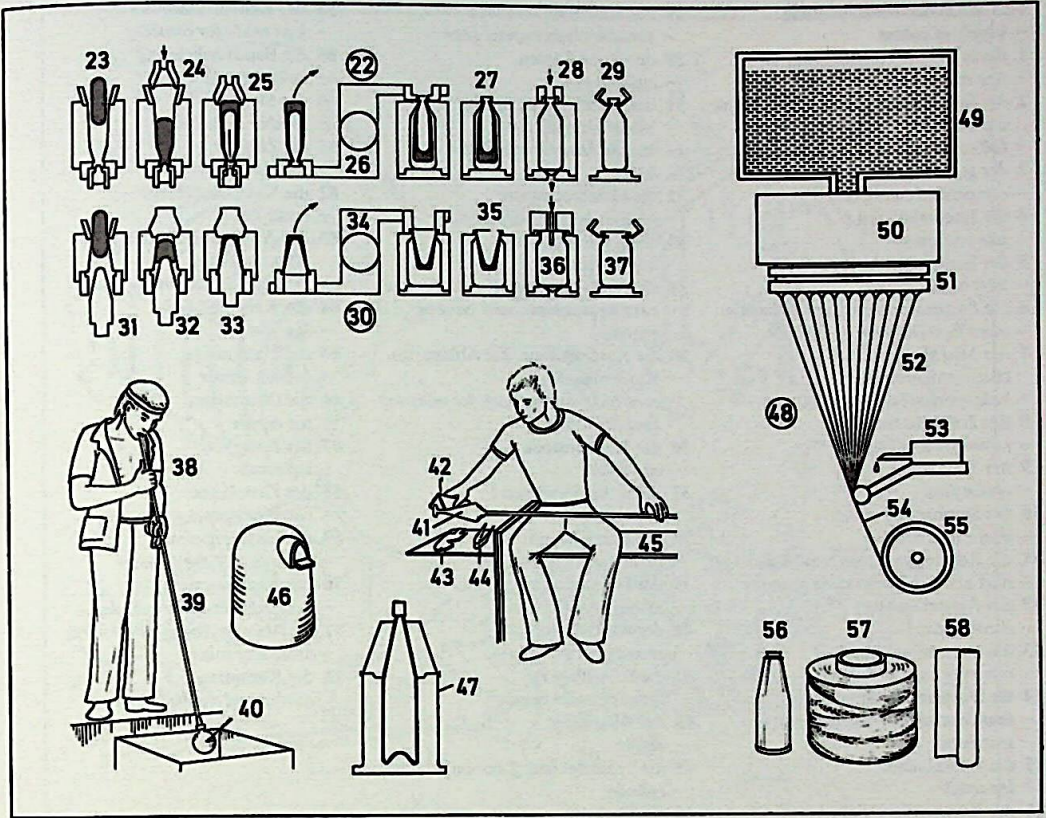
### 22-37 die Blaseschemata n

#### - blowing processes

### 22 der doppelte Blasprozeß

#### - blow-and-blow process





- 23 die Schmelzgutaufgabe  
- introduction of the gob of molten glass
- 24 das Vorblasen  
- first blowing
- 25 das Gegenblasen  
- suction
- 26 die Überführung von der Preßform in die Blasform  
- transfer from the parison mould (Am. mold) to the blow mould (Am. mold)
- 27 die Wiedererhitzung  
- reheating
- 28 das Blasen (die Vakuumformung)  
- blowing (suction, final shaping)
- 29 der Fertiggutausstoß  
- delivery of the completed vessel
- 30 das Preß- und Blasverfahren  
- press-and-blow process
- 31 die Schmelzgutaufgabe  
- introduction of the gob of molten glass
- 32 der Preßstempel  
- plunger
- 33 das Pressen  
- pressing
- 34 die Überführung von der Preßform in die Blasform  
- transfer from the press mould (Am. mold) to the blow mould (Am. mold)
- 35 das Wiedererhitzen  
- reheating

- 36 das Blasen (die Vakuumformung)  
- blowing (suction, final shaping)
- 37 der Fertiggutausstoß  
- delivery of the completed vessel
- 38-47 das Glasmachen (Mundblasen, die Formarbeit)  
- glassmaking (glassblowing, glassblowing by hand, glass forming)
- 38 der Glasmacher (Glasbläser)  
- glassmaker (glassblower)
- 39 die Glasmacherpfeife  
- blowing iron
- 40 das Kübel (Kölbchen)  
- gob
- 41 das mundgeblasene Kelchglas  
- hand-blown goblet
- 42 die Pitsche, zum Formen *n* des Kelchglasfußes *m*  
- clappers for shaping the base (foot) of the goblet
- 43 die Fassonlehre  
- trimming tool
- 44 das Zwackeisen  
- tongs
- 45 der Glasmacherstuhl  
- glassmaker's chair (gaffer's chair)
- 46 der verdeckte Glashafen  
- covered glasshouse pot
- 47 die Form, zum Einblasen *n* des vorgeformten Kübels *n*  
- mould (Am. mold), into which the parison is blown

- 48-55 die Herstellung von Textilglas *n*  
- production of glass fibre (Am. glass fiber)
- 48 das Düsenziehverfahren  
- continuous filament process
- 49 der Glasschmelzofen  
- glass furnace
- 50 die Wanne mit Glasschmelze *f*  
- bushing containing molten glass
- 51 die Lochnippel *m*  
- bushing tips
- 52 die Textilglas-Elementarfäden *n*  
- glass filaments
- 53 die Schlichtung  
- sizing
- 54 der Spinnfaden  
- strand (thread)
- 55 der Spulenkopf  
- spool
- 56-58 Textilglasprodukte *n*  
- glass fibre (Am. glass fiber) products
- 56 das Textilglasgarn  
- glass yarn (glass thread)
- 57 das gefachte Textilglasgarn  
- sleeved glass yarn (glass thread)
- 58 die Textilglasmatte  
- glass wool



- 1-13 die Baumwollanlieferung
  - *supply of cotton*
- 1 die erntereife Baumwollkapsel
  - *ripe cotton boll*
- 2 der fertige Garnkötzer (Cops, Kops, die Bobine)
  - *full cop (cop wound with worst yarn)*
- 3 der gepreßte Baumwollballen
  - *compressed cotton bale*
- 4 die Juteumhüllung
  - *jute wrapping*
- 5 der Eisenreifen
  - *steel band*
- 6 die Partienummern *f* des Ballens *m*
  - *identification mark of the bale*
- 7 der Mischballenöffner (Baumwollereiniger)
  - *bale opener (bale breaker)*
- 8 das Zuführlattentuch
  - *cotton-feeding brattice*
- 9 der Füllkasten
  - *cotton feed*
- 10 der Staubsaugtrichter
  - *dust extraction fan*
- 11 die Rohrleitung, zum Staubkeller *m*
  - *duct to the dust-collecting chamber*
- 12 der Antriebsmotor
  - *drive motor*
- 13 das Sammelattentuch
  - *conveyor brattice*
- 14 die Doppelschlagmaschine
  - *double scatcher (machine with two scutchers)*
- 15 die Wickelmulde
  - *lap cradle*
- 16 der Kompressionshaken (Pressionshaken)
  - *rack head*
- 17 der Maschineneinschalthebel
  - *starting handle*
- 18 das Handrad, zum Heben *n* und Senken *n* der Pressionshaken *m*
  - *handwheel, for raising and lowering the rack head*
- 19 das bewegliche Wickelumschlagbrett
  - *movable lap-turner*
- 20 die Preßwalzen *f*
  - *calender rollers*
- 21 die Haube, für das Siebtrommelpaar
  - *cover for the perforated cylinders*
- 22 der Staubkanal
  - *dust escape flue (dust discharge flue)*
- 23 die Antriebsmotoren *m*
  - *drive motors (beater drive motors)*
- 24 die Welle, zum Antrieb *m* der Schlagflügel *m*
  - *beater driving shaft*
- 25 der dreiflügelige Schläger
  - *three-blade beater (Kirschner beater)*
- 26 der Stabrost
  - *grid [for impurities to drop]*
- 27 der Speisezyylinder
  - *pedal roller (pedal cylinder)*
- 28 der Mengenregulierhebel, ein Pedalhebel *m*
  - *control lever for the pedal roller, a pedal lever*
- 29 das stufenlose Getriebe
  - *variable change-speed gear*
- 30 der Konuskasten
  - *cone drum box*
- 31 das Hebelsystem, für die Materialregulierung
  - *stop and start levers for the hopper*
- 32 die Holzdruckwalze
  - *wooden hopper delivery roller*
- 33 der Kastenspeiser
  - *hopper feeder*
- 34 die Deckelkrempe (Karde, Kratze)
  - *carding machine (card, carding engine)*
- 35 die Kardenkanne, zur Ablage des Kardenbandes *n*
  - *card can (carding can), for receiving the coiled sliver*
- 36 der Kannenstock
  - *can holder*
- 37 die Kalandervalzen *f*
  - *calender rollers*
- 38 das Kardenband
  - *carded sliver (card sliver)*
- 39 der Hackerkamm
  - *vibrating doffer comb*
- 40 der Abstellhebel
  - *start-stop lever*
- 41 die Schleiflager *n*
  - *grinding-roller bearing*
- 42 der Abnehmer
  - *doffer*
- 43 die Trommel (der Tambour)
  - *cylinder*
- 44 die Deckelputzvorrichtung
  - *flat clearer*
- 45 die Deckelkette
  - *flats*
- 46 die Spannrollen *f*, für die Deckelkette
  - *supporting pulleys for the flats*
- 47 der Batteurwickel
  - *scutcher lap (carded lap)*
- 48 das Wickelgestell
  - *scutcher lap holder*
- 49 der Antriebsmotor, mit Flachriemen *m*
  - *drive motor with flat belt*
- 50 die Hauptantriebsscheibe
  - *main drive pulley (fast-and-loose drive pulley)*
- 51 das Arbeitsprinzip der Karde
  - *principle of the card (of the carding engine)*
- 52 der Speisezyylinder
  - *fluted feed roller*
- 53 der Vorreißer (Briseur)
  - *licker-in (taker-in, licker-in roller)*
- 54 der Vorreißerrost
  - *licker-in undercasing*
- 55 der Tambourrost
  - *cylinder undercasing*
- 56 die Kämmaschine
  - *combing machine (comber)*
- 57 der Getriebekasten
  - *drive gearbox (driving gear)*
- 58 der Kehrstreckenwickel
  - *laps ready for combing*
- 59 die Bandverdichtung
  - *calender rollers*
- 60 das Streckwerk
  - *comber draw box*
- 61 die Zähluhr
  - *counter*
- 62 die Kammzugablage
  - *coiler top*
- 63 das Arbeitsprinzip der Kämmaschine
  - *principle of the comber*
- 64 das Krempeband
  - *lap*
- 65 die Unterzange
  - *bottom nipper*
- 66 die Oberzange
  - *top nipper*
- 67 der Fixkamm
  - *top comb*
- 68 der Kreiskamm
  - *combing cylinder*
- 69 das Ledersegment
  - *plain part of the cylinder*
- 70 das Nadelsegment
  - *needled part of the cylinder*
- 71 die Abreißzylinder *m*
  - *detaching rollers*
- 72 der Kammzug
  - *carded and combed sliver*

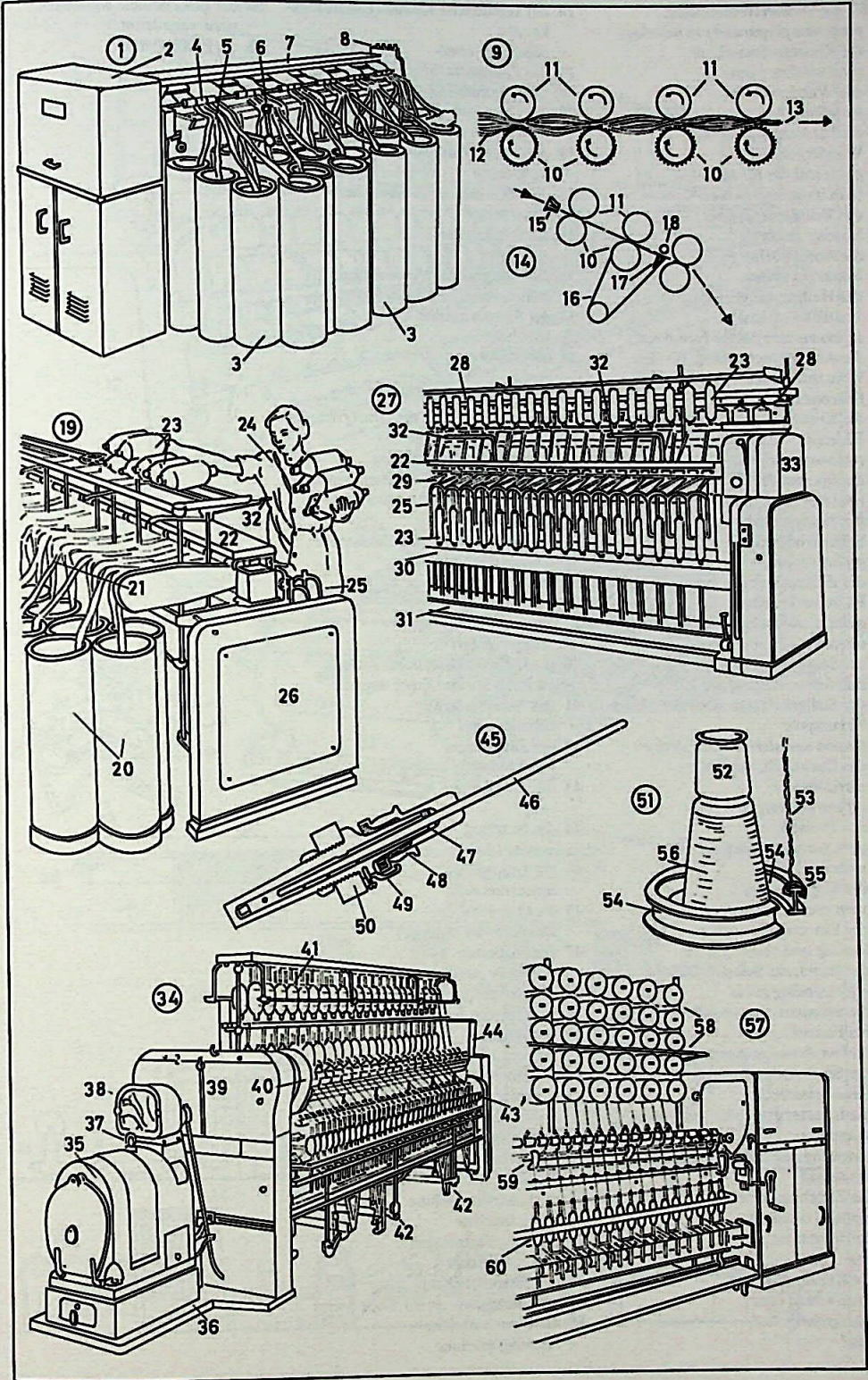






- 1 die Strecke  
– *draw frame*
- 2 der Getriebekasten, mit eingebautem Motor *m*  
– *gearbox with built-in motor*
- 3 die Kardenkannen *f*  
– *sliver cans*
- 4 die Kontaktwalze, zur Abstellung der Maschine bei Bandbruch *m*  
– *broken thread detector roller*
- 5 die Doublierung (Doppelung) der Krempelbänder *n*  
– *doubling of the slivers*
- 6 der Maschinenabstellhebel  
– *stopping handle*
- 7 die Streckwerkabdeckung  
– *draw frame cover*
- 8 die Kontrolllampen *f*  
– *indicator lamps (signal lights)*
- 9 das einfache Vierzylinderstreckwerk [Schema]  
– *simple four-roller draw frame [diagram]*
- 10 die Unterzylinder *m* (gerillte Stahlwalzen *f*)  
– *bottom rollers (lower rollers), fluted steel rollers*
- 11 die mit Kunststoff bezogenen Oberzylinder *m*  
– *top rollers (upper rollers) covered with synthetic rubber*
- 12 das grobe Band, vor dem Strecken *n*  
– *doubled slivers before drafting*
- 13 das durch Streckwalzen *f* verzogene dünne Band  
– *thin sliver after drafting*
- 14 das Hochverzugstreckwerk  
– *high-draft system (high-draft draw frame) [diagram]*
- 15 die Lunteneinführung (Vorgarneinführung)  
– *feeding-in of the sliver*
- 16 das Laufleder  
– *leather apron (composition apron)*
- 17 die Wendeschiene  
– *guide bar*
- 18 die Durchzugwalze  
– *light top roller (guide roller)*
- 19 der Hochverzugflyer  
– *high-draft speed frame (fly frame, slubbing frame)*
- 20 die Streckenkannen *f*  
– *sliver cans*
- 21 das Einlaufen der Streckenbänder *n* ins Streckwerk *n*  
– *feeding of the slivers to the drafting rollers*
- 22 das Flyerstreckwerk, mit Putzdeckel *m*  
– *drafting rollers with top clearers*
- 23 die Flyerspulen *f*  
– *roving bobbins*
- 24 die Flyerin  
– *fly frame operator (operative)*
- 25 der Flyerflügel  
– *flyer*
- 26 das Maschinenendschild  
– *frame end plate*
- 27 der Mittelflyer  
– *intermediate yarn-forming frame*
- 28 das Spulenaufsteckgatter  
– *bobbin creel (creel)*
- 29 die aus dem Streckwerk *n* austretende Flyerlunte  
– *roving emerging from the drafting rollers*
- 30 der Spulenantriebswagen  
– *lifter rail (separating rail)*
- 31 der Spindeltrieb  
– *spindle drive*
- 32 der Maschinenabstellhebel  
– *stopping handle*
- 33 der Getriebekasten, mit aufgesetztem Motor *m*  
– *gearbox, with built-on motor*
- 34 die Ringspinnmaschine (Trossel)  
– *ring frame (ring spinning frame)*
- 35 der Kollektordrehstrommotor  
– *three-phase motor*
- 36 die Motorgrundplatte  
– *motor base plate (bedplate)*
- 37 der Transporterring für den Motor  
– *lifting bolt [for motor removal]*
- 38 der Spinnregler  
– *control gear for spindle speed*
- 39 der Getriebekasten  
– *gearbox*
- 40 die Wechsellradschere zur Änderung der Garnnummerfeinheit  
– *change wheels for varying the spindle speed [to change the yarn count]*
- 41 das volle Spulengatter  
– *full creel*
- 42 die Wellen *f* und Stützen *f* für den Ringbankantrieb  
– *shafts and levers for raising and lowering the ring rail*
- 43 die Spindeln *f*, mit den Faden-trennern *m* (Separatoren)  
– *spindles with separators*
- 44 der Sammelkasten der Faden-absaugung  
– *suction box connected to the front roller underclearers*
- 45 die Standardspindel der Ringspinnmaschine  
– *standard ring spindle*
- 46 der Spindelschaft  
– *spindle shaft*
- 47 das Rollenlager  
– *roller bearing*
- 48 der Wirtel  
– *wharve (pulley)*
- 49 der Spindelhaken  
– *spindle catch*
- 50 die Spindelbank  
– *spindle rail*
- 51 die Spinnorgane *n*  
– *ring and traveller (Am. traveler)*
- 52 die nackte Spindel  
– *top of the ring tube (of the bobbin)*
- 53 das Garn (der Faden)  
– *yarn (thread)*
- 54 der auf der Ringbank eingeklammerte Spinnring  
– *ring fitted into the ring rail*
- 55 der Läufer (Traveller)  
– *traveller (Am. traveler)*
- 56 das aufgewundene Garn  
– *yarn wound onto the bobbin*
- 57 die Zwirnmachine  
– *doubling frame*
- 58 das Gatter, mit den aufgesteckten Fachkreuzspulen *f*  
– *creel, with cross-wound cheeses*
- 59 das Lieferwerk  
– *delivery rollers*
- 60 die Zwirnkopse *m*  
– *bobbins of doubled yarn*

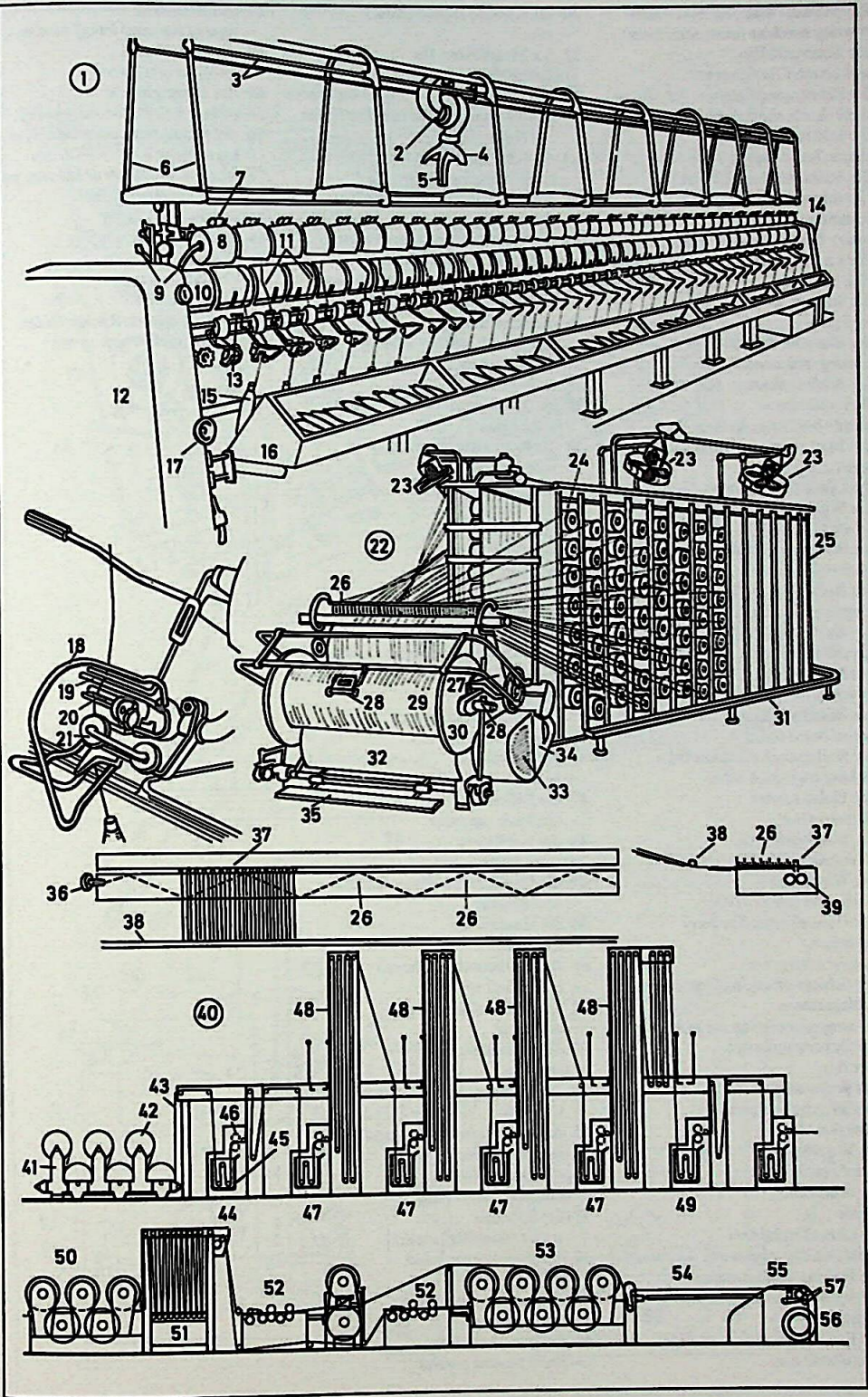






- 1-57 die Webereivorbereitung  
 – *processes preparatory to weaving*
- 1 die Kreuzspulmaschine  
 – *cone-winding frame*
- 2 das Wandergebläse  
 – *travelling (Am. traveling) blower*
- 3 die Laufschiene, für das Wandergebläse  
 – *guide rail, for the travelling (Am. traveling) blower*
- 4 das Ventilatorgebläse  
 – *blowing assembly*
- 5 die Ausblasöffnung  
 – *blower aperture*
- 6 das Haltegestänge, für die Ventilatorschiene  
 – *superstructure for the blower rail*
- 7 die Anzeigevorrichtung, für den Kreuzspulendurchmesser  
 – *full-cone indicator*
- 8 die Kreuzspule, mit kreuzgeführten Fäden *m*  
 – *cross-wound cone*
- 9 der Spulenrahmen  
 – *cone creel*
- 10 der Nutenzylinder (die Schlitztrommel)  
 – *grooved cylinder*
- 11 der Zickzackschlitz, zur Fadenverkreuzung  
 – *guiding slot for cross-winding the threads*
- 12 der Seitenträgerahmen, mit Motor *m*  
 – *side frame, housing the motor*
- 13 der Stellhebel, zum Abrücken *n* der Kreuzspule  
 – *tension and slub-catching device*
- 14 das Endgestell, mit Filtereinrichtung *f*  
 – *off-end framing with filter*
- 15 der Trosselkops  
 – *yarn package, a ring tube or mule cop*
- 16 der Kopsbehälter  
 – *yarn package container*
- 17 der Ein- und Ausrücker  
 – *starting and stopping lever*
- 18 der Bügel, zur Selbsteinfädung  
 – *self-threading guide*
- 19 die automatische Abstellvorrichtung, bei Fadenbruch *m*  
 – *broken thread stop motion*
- 20 der Schlitzfadenreiniger  
 – *thread clearer*
- 21 die Belastungsscheibe, zur Fadenspannung  
 – *weighting disc (disk) for tensioning the thread*
- 22 die Zettelmaschine  
 – *warping machine*
- 23 der Ventilator  
 – *fan*
- 24 die Kreuzspule  
 – *cross-wound cone*
- 25 das Spulengatter  
 – *creel*
- 26 der verstellbare Kamm (Expansionskamm)  
 – *adjustable comb*
- 27 das Zettelmaschinengestell  
 – *warping machine frame*
- 28 der Garnmeterzähler  
 – *yarn length recorder*
- 29 der Zettel (Zettelbaum)  
 – *warp beam*
- 30 die Baumscheibe (Fadenscheibe)  
 – *beam flange*
- 31 die Schutzleiste  
 – *guard rail*
- 32 die Anlegewalze (Antriebswalze)  
 – *driving drum (driving cylinder)*
- 33 der Riemenantrieb  
 – *belt drive*
- 34 der Motor  
 – *motor*
- 35 das Einschaltfußbrett  
 – *release for starting the driving drum*
- 36 die Schraube, zur Kammbreiteveränderung  
 – *screw for adjusting the comb setting*
- 37 die Nadeln *f*, zur Abstellung bei Fadenbruch *m*  
 – *drop pins, for stopping the machine when a thread breaks*
- 38 die Streifstange  
 – *guide bar*
- 39 das Klemmwalzenpaar  
 – *drop pin rollers*
- 40 die Indigofärbeschlichtmaschine  
 – *indigo dyeing and sizing machine*
- 41 das Ablaufgestell  
 – *take-off stand*
- 42 der Zettelbaum  
 – *warp beam*
- 43 die Zettelkette  
 – *warp*
- 44 der Netztrog  
 – *wetting trough*
- 45 die Tauchwalze  
 – *immersion roller*
- 46 die Quetschwalze  
 – *squeeze roller (mangle)*
- 47 der Färbetrog  
 – *dye liquor padding trough*
- 48 der Luftgang  
 – *air oxidation passage*
- 49 der Spültrog  
 – *washing trough*
- 50 der Zylindertrockner für die Vortrocknung  
 – *drying cylinders for pre-drying*
- 51 der Speicherkompensator  
 – *tension compensator (tension equalizer)*
- 52 die Schlichtmaschine  
 – *sizing machine*
- 53 der Zylindertrockner  
 – *drying cylinders*
- 54 das Trockenteilfeld  
 – *for cotton: stenter; for wool: tenter*
- 55 die Bäummaschine  
 – *beaming machine*
- 56 der geschlichtete Kettbaum  
 – *sized warp beam*
- 57 die Preßrollen *f*  
 – *rollers*

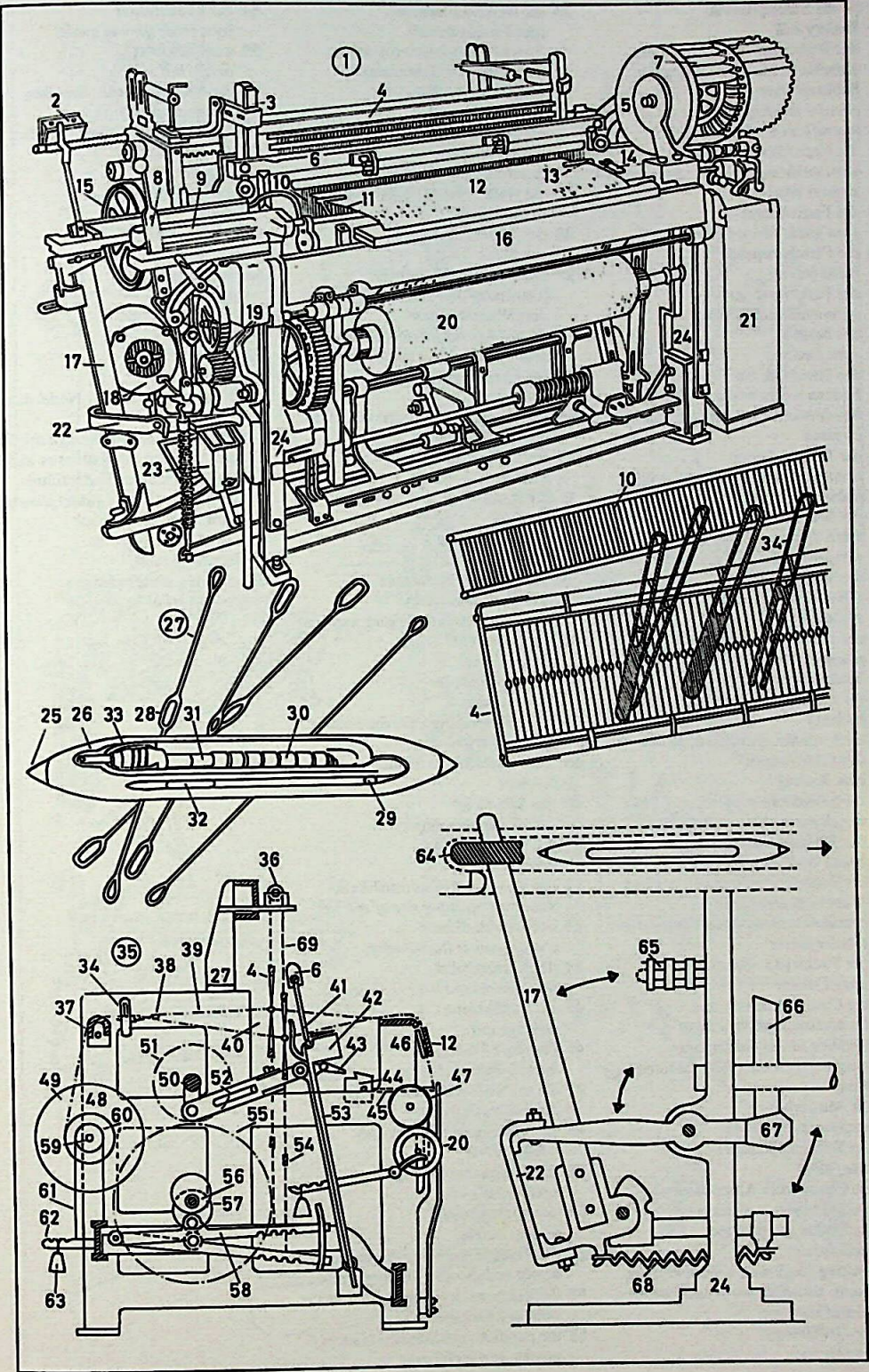






- 1 die Webmaschine (der Webstuhl)  
– *weaving machine (automatic loom)*
- 2 der Tourenzähler  
– *pick counter (tachometer)*
- 3 die Führungsschiene der Schäfte *m*  
– *shaft (heald shaft, heald frame) guide*
- 4 die Schäfte *m*  
– *shafts (heald shafts, heald frames)*
- 5 der Schußwechselautomat (Revolverwechsel), zum Kanettenwechsel *m*  
– *rotary battery for weft replenishment*
- 6 der Ladendeckel  
– *sley (sley) cap*
- 7 die Schußspule  
– *weft pirn*
- 8 der Ein- und Ausrückhebel  
– *starting and stopping handle*
- 9 der Schützenkasten, mit Webschützen *m*  
– *shuttle box, with shuttles*
- 10 das Blatt (Riet, der Rietkamm)  
– *reed*
- 11 die Leiste (Warenkante, Webkante, der Webrand, Rand)  
– *selvedge (selvage)*
- 12 die Ware (das fertige Gewebe)  
– *cloth (woven fabric)*
- 13 der Breithalter  
– *temple (cloth temple)*
- 14 der elektr. Fadenfühler  
– *electric weft feeler*
- 15 das Schwungrad  
– *flywheel*
- 16 das Brustbaumbrett  
– *breast beam board*
- 17 der Schlagstock (Schlagarm)  
– *picking stick (pick stick)*
- 18 der Elektromotor  
– *electric motor*
- 19 die Wechslräder *n*  
– *cloth take-up motion*
- 20 der Warenbaum  
– *cloth roller (fabric roller)*
- 21 der Hülsenkasten, für leere Kanetten *f*  
– *can for empty pirns*
- 22 der Schlagriemen, zur Betätigung des Schlagarms *m*  
– *lug strap, for moving the picking stick*
- 23 der Sicherungskasten  
– *fuse box*
- 24 das Webstuhlgestell (der Webstuhlrahmen)  
– *loom framing*
- 25 die Metallspitze  
– *metal shuttle tip*
- 26 der Webschütz  
– *shuttle*
- 27 die Litze (Drahtlitze)  
– *heald (heddle, wire heald, wire heddle)*
- 28 das Fadenauge (Litzenauge)  
– *eye (eyelet, heald eyelet, heddle eyelet)*
- 29 das Fadenauge (Schützenauge)  
– *eye (shuttle eye)*
- 30 die Kanette (Spulenhülse)  
– *pirn*
- 31 die Metallhülse, für Tastfühlerkontakt *m*  
– *metal contact sleeve for the weft feeler*
- 32 die Aussparung, für den Tastfühler  
– *slot for the feeler*
- 33 die Kanettenklemmfeder  
– *spring-clip pirn holder*
- 34 der Kettfadenwächter  
– *drop wire*
- 35 die Webmaschine (der Webstuhl) [schemat. Seitenansicht]  
– *weaving machine (automatic loom) [side elevation]*
- 36 die Schaftrollen *f*  
– *heald shaft guiding wheels*
- 37 der Streichbaum  
– *backrest*
- 38 die Teilschiene  
– *lease rods*
- 39 die Kette (der Kettfaden)  
– *warp (warp thread)*
- 40 das Fach (Webfach)  
– *shed*
- 41 die Weblade  
– *sley (sley)*
- 42 der Ladenklotz  
– *race board*
- 43 der Stecher für die Abstellvorrichtung  
– *stop rod blade for the stop motion*
- 44 der Prellklotz  
– *bumper steel*
- 45 die Pufferabstellstange  
– *bumper steel stop rod*
- 46 der Brustbaum  
– *breast beam*
- 47 die Riffelwalze  
– *cloth take-up roller*
- 48 der Kettbaum  
– *warp beam*
- 49 die Garnscheibe (Baumscheibe)  
– *beam flange*
- 50 die Hauptwelle  
– *crankshaft*
- 51 das Kurbelwellenzahnrad  
– *crankshaft wheel*
- 52 die Ladenschubstange  
– *connector*
- 53 die Ladenstelze  
– *sley (sley)*
- 54 der Spanner (Schaftspanner)  
– *lam rods*
- 55 das Exzenterwellenzahnrad  
– *camshaft wheel*
- 56 die Exzenterwelle  
– *camshaft (tappet shaft)*
- 57 der Exzenter  
– *tappet (shedding tappet)*
- 58 der Exzentertritthebel  
– *treadle lever*
- 59 die Kettbaumbremse  
– *let-off motion*
- 60 die Bremsscheibe  
– *beam motion control*
- 61 das Bremsseil  
– *rope of the warp let-off motion*
- 62 der Bremshebel  
– *let-off weight lever*
- 63 das Bremsgewicht  
– *control weight [for the treadle]*
- 64 der Picker mit Leder- oder Kunstharzpolster *n*  
– *picker with leather or bakelite pad*
- 65 der Schlagarmpuffer  
– *picking stick buffer*
- 66 der Schlagexzenter  
– *picking cam*
- 67 die Exzenterrolle  
– *picking bowl*
- 68 die Schlagstock-Rückholfeder  
– *picking stick return spring*

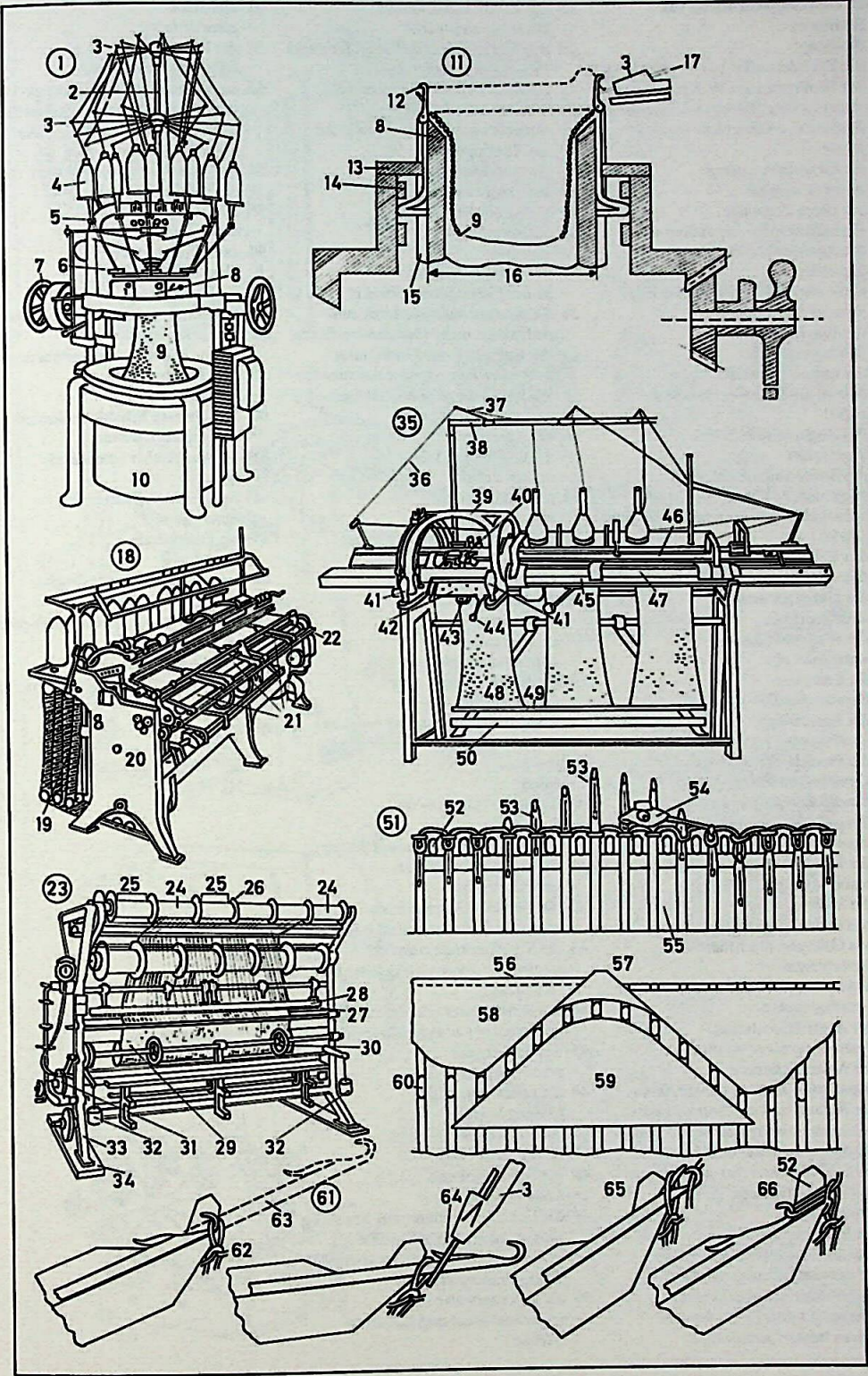






- 1-66 die Strumpffabrik  
- *hosiery mill*
- 1 der Rundstuhl (die Rundstrickmaschine), zur Herstellung von Schlauchware *f*  
- *circular knitting machine for the manufacture of tubular fabric*
- 2 die Fadenführerhalterstange  
- *yarn guide support post (thread guide support post)*
- 3 der Fadenführer  
- *yarn guide (thread guide)*
- 4 die Flaschenspule  
- *bottle bobbin*
- 5 der Fadenspanner  
- *yarn-tensioning device*
- 6 das Schloß  
- *yarn feeder*
- 7 das Handrad, zur Führung des Fadens *m* hinter die Nadeln *f*  
- *handwheel for rotating the machine by hand*
- 8 der Nadelzylinder  
- *needle cylinder (cylindrical needle holder)*
- 9 der Warenschlauch (die Schlauchware, Maschenware)  
- *tubular fabric*
- 10 der Warenbehälter  
- *fabric drum (fabric box, fabric container)*
- 11 der Nadelzylinder [Schnitt]  
- *needle cylinder (cylindrical needle holder) [section]*
- 12 die radial angeordneten Zungen-nadeln *f*  
- *latch needles arranged in a circle*
- 13 der Schloßmantel  
- *cam housing*
- 14 die Schloßteile *n od. m*  
- *needle cams*
- 15 der Nadelkanal  
- *needle trick*
- 16 der Zylinderdurchmesser; zugleich: Warenschlauchbreite *f*  
- *cylinder diameter (also: diameter of tubular fabric)*
- 17 der Faden (das Garn)  
- *thread (yarn)*
- 18 die Cottonmaschine, zur Damenstrumpffabrikation  
- *Cotton's patent flat knitting machine for ladies' fully-fashioned hose*
- 19 die Musterkette  
- *pattern control chain*
- 20 der Seitentragrahmen  
- *side frame*
- 21 die Fontur (der Arbeitsbereich); mehrfonturig: gleichzeitige Herstellung *f* mehrerer Strümpfe *m*  
- *knitting head; with several knitting heads: simultaneous production of several stockings*
- 22 die Griffstange  
- *starting rod*
- 23 die Raschelmaschine (der Fangkettstuhl)  
- *Raschel warp-knitting machine*
- 24 die Kette (der Kettbaum)  
- *warp (warp beam)*
- 25 der Teilbaum  
- *yarn-distributing (yarn-dividing) beam*
- 26 die Teilscheibe  
- *beam flange*
- 27 die Nadelreihe (Zungennadelreihe)  
- *row of needles*
- 28 der Nadelbarren  
- *needle bar*
- 29 die Ware (Raschelware)  
[Gardinen- und Netzstoffe *m*], auf dem Warenbaum *m*  
- *fabric (Raschel fabric) [curtain lace and net fabrics] on the fabric roll*
- 30 das Handtriebrad  
- *handwheel*
- 31 die Antriebsräder *n* und der Motor  
- *motor drive gear*
- 32 das Preßgewicht  
- *take-down weight*
- 33 der Rahmen (das Traggestell)  
- *frame*
- 34 die Grundplatte  
- *base plate*
- 35 die Flachstrickmaschine (Handstrickmaschine)  
- *hand flat (flat-bed) knitting machine*
- 36 der Faden (das Garn)  
- *thread (yarn)*
- 37 die Rückholfeder  
- *return spring*
- 38 das Haltegestänge, für die Federn  
- *support for springs*
- 39 der verschiebbare Schlitten  
- *carriage*
- 40 das Schloß  
- *feeder-selecting device*
- 41 die Schiebegriffe *m*  
- *carriage handles*
- 42 die Maschengrößeeinstellskala  
- *scale for regulating size of stitches*
- 43 der Tourenzähler  
- *course counter (tachometer)*
- 44 der Vorsetzhebel  
- *machine control lever*
- 45 die Laufschiene  
- *carriage rail*
- 46 die obere Nadelreihe  
- *back row of needles*
- 47 die untere Nadelreihe  
- *front row of needles*
- 48 der Warenabzug (die Ware)  
- *knitted fabric*
- 49 die Spannleiste (Abzugleiste)  
- *tension bar*
- 50 das Spannungsgewicht  
- *tension weight*
- 51 das Nadelbett mit Strickvorgang *m*  
- *needle bed showing knitting action*
- 52 die Zähne *m* des Abschlagkamms *m*  
- *teeth of knock-over bit*
- 53 die parallel angeordneten Nadeln *f*  
- *needles in parallel rows*
- 54 der Fadenführer  
- *yarn guide (thread guide)*
- 55 das Nadelbett  
- *needle bed*
- 56 die Abdeckschiene, über den Zungennadeln *f*  
- *retaining plate for latch needles*
- 57 das Nadelnschloß  
- *guard cam*
- 58 der Nadelnsenker  
- *sinker*
- 59 der Nadelheber  
- *needle-raising cam*
- 60 der Nadelfuß  
- *needle butt*
- 61 die Zungennadel  
- *latch needle*
- 62 die Masche  
- *loop*
- 63 das Durchstoßen der Nadel durch die Masche  
- *pushing the needle through the fabric*
- 64 das Auflegen des Fadens *m* auf die Nadel durch den Fadenführer  
- *yarn guide (thread guide) placing yarn in the needle hook*
- 65 die Maschenbildung  
- *loop formation*
- 66 das Maschenabschlagen  
- *casting off of loop*





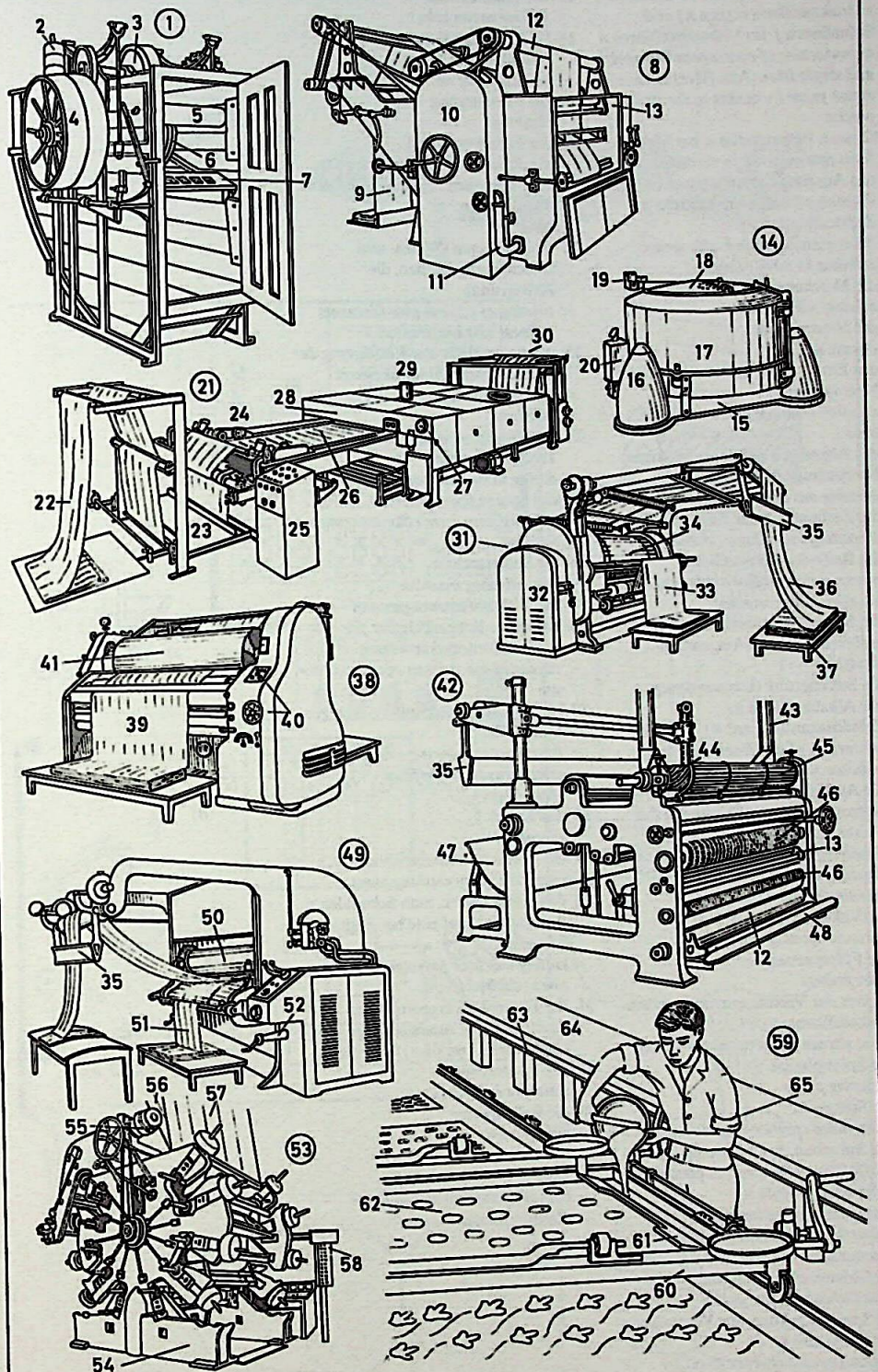


- 1-65 die Fertigbehandlung von Stoffen *m*
  - *finishing*
- 1 die Zylinderwalke, zur Verdichtung der Wollware (des Wollgewebes *n*)
  - *rotary milling (fulling) machine for felting the woollen (Am. woolen) fabric*
- 2 die Gewichtbelastung
  - *pressure weights*
- 3 die obere Zugwalze
  - *top milling roller (top fulling roller)*
- 4 die Antriebscheibe der unteren Zugwalze
  - *drive wheel of bottom milling roller (bottom fulling roller)*
- 5 die Warenleitwalze
  - *fabric guide roller*
- 6 die untere Zugwalze
  - *bottom milling roller (bottom fulling roller)*
- 7 das Zugbrett (die Brille)
  - *draft board*
- 8 die Breitwaschmaschine, für empfindliche Gewebe *n*
  - *open-width scouring machine for finer fabrics*
- 9 das Einziehen des Gewebes *n*
  - *fabric being drawn off the machine*
- 10 der Getriebekasten
  - *drive gearbox*
- 11 die Wasserleitung
  - *water inlet pipe*
- 12 die Leitwalze
  - *drawing-in roller*
- 13 der Spannriegel
  - *scroll-opening roller*
- 14 die Pendelzentrifuge, zur Gewebeerwässerung
  - *pendulum-type hydro-extractor (centrifuge), for extracting liquors from the fabric*
- 15 der Grundrahmen
  - *machine base*
- 16 die Säule
  - *casing over suspension*
- 17 das Gehäuse, mit rotierender Innentrommel *f*
  - *outer casing containing rotating cage (rotating basket)*
- 18 der Zentrifugendeckel
  - *hydro-extractor (centrifuge) lid*
- 19 die Abstellsicherung
  - *stop-motion device (stopping device)*
- 20 der Anlauf- und der Bremsautomat
  - *automatic starting and braking device*
- 21 die Gewebetrockenmaschine
  - *for cotton: stenter; for wool: tenter*
- 22 das feuchte Gewebe
  - *air-dry fabric*
- 23 der Bedienungsstand
  - *operator's (operative's) platform*
- 24 die Gewebebefestigung, durch Nadel- oder Kluppenketten *f*
  - *feeding of fabric by guides onto stenter (tenter) pins or clips*

- 25 der Elektroschaltkasten
  - *electric control panel*
- 26 der Wareneinlauf in Falten *f*, zwecks Eingehens *n* (Schrumpfens, Krumpfens) beim Trocknen *n*
  - *initial overfeed to produce shrink-resistant fabric when dried*
- 27 das Thermometer
  - *thermometer*
- 28 die Trockenkammer
  - *drying section*
- 29 das Abluftrohr
  - *air outlet*
- 30 der Trocknerauslauf
  - *plaiter (fabric-plaiting device)*
- 31 die Kratzenrauhmaschine, zum Aufrauen *n* der Gewebeerfläche mit Kratzen *f* zur Florbildung
  - *wire-roller fabric-raising machine for producing raised or nap surface*
- 32 der Antriebskasten
  - *drive gearbox*
- 33 der ungeraute Stoff
  - *unraised cloth*
- 34 die Rauhwalzen *f*
  - *wire-covered rollers*
- 35 die Gewebeablegevorrichtung (der Facher)
  - *plaiter (cutting device)*
- 36 die geraute Ware
  - *raised fabric*
- 37 die Warenbank
  - *plaiting-down platform*
- 38 die Muldenpresse, zum Gewebebügeln *n*
  - *rotary press (calendering machine), for press finishing*
- 39 das Tuch
  - *fabric*
- 40 die Schaltknöpfe *m* und Schalträder *n*
  - *control buttons and control wheels*
- 41 die geheizte Preßwalze
  - *heated press bowl*
- 42 die Gewebeschermaschine
  - *rotary cloth-shearing machine*
- 43 die Scherfasernabsaugung
  - *suction slot, for removing loose fibres (Am. fibers)*
- 44 das Schermesser (der Scherzylinder)
  - *doctor blade (cutting cylinder)*
- 45 das Schutzgitter
  - *protective guard*
- 46 die rotierende Bürste
  - *rotating brush*
- 47 die Stoffrutsche
  - *curved scray entry*
- 48 das Schalltrittbrett
  - *treadle control*
- 49 die Dekatiermaschine, zur Erzielung nichtschumpfender Stoffe *m*
  - *[non-shrinking] decatizing (decatizing) fabric-finishing machine*
- 50 die Dekatierwalze
  - *perforated decatizing (decatizing) cylinder*

- 51 das Stück
  - *piece of fabric*
- 52 die Kurbel
  - *cranked control handle*
- 53 die Zehnfarben-Walzendruckmaschine (Gewebedruckmaschine)
  - *ten-colour (Am. ten-color) roller printing machine*
- 54 der Maschinengrundrahmen
  - *base of the machine*
- 55 der Motor
  - *drive motor*
- 56 das Mitläufertuch
  - *blanket [of rubber or felt]*
- 57 die Druckware
  - *fabric after printing (printed fabric)*
- 58 die Elektroschaltanlage
  - *electric control panel (control unit)*
- 59 der Gewebefilmdruck
  - *screen printing*
- 60 der fahrbare Schablonenkasten
  - *mobile screen frame*
- 61 der Abstreicher (die Rakel)
  - *squeegee*
- 62 die Druckschablone
  - *pattern stencil*
- 63 der Drucktisch
  - *screen table*
- 64 das aufgeklebte, unbedruckte Gewebe
  - *fabric gummed down on table ready for printing*
- 65 der Textildrucker
  - *screen printing operator (operative)*

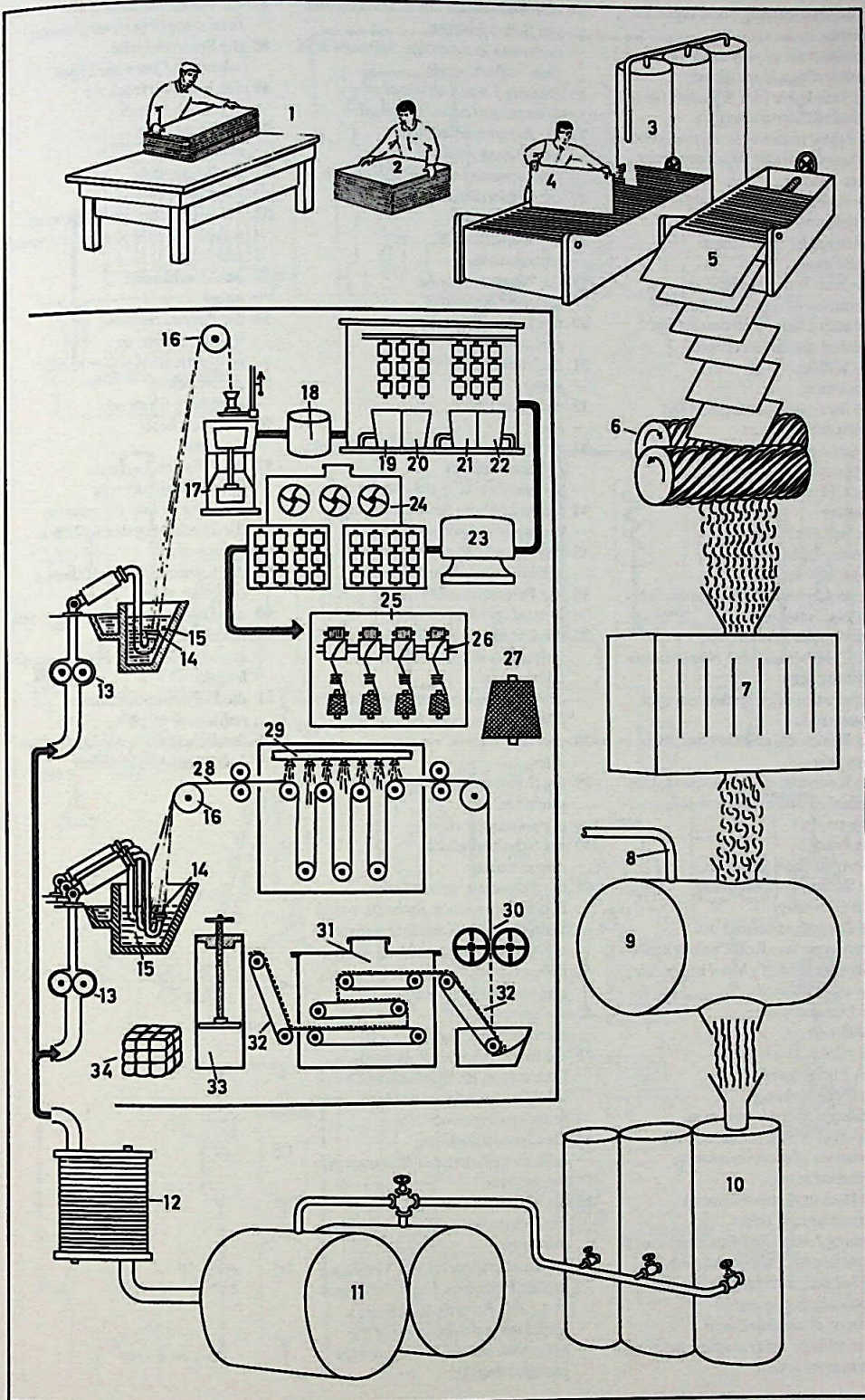






- 1-34 die Herstellung von Viskosefasern  
*f* (Viskosefilamentgarn *n*) und  
 Spinnfasern *f* im Viskoseverfahren *n*  
 - *manufacture of continuous filament and staple fibre* (Am. *fiber*) *viscose rayon yarns by means of the viscose process*
- 1-12 vom Rohmaterial *n* zur Viskose  
 - *from raw material to viscose rayon*
- 1 das Ausgangsmaterial [Buchen- und Fichtenzellstoff *m* in Blättern *n*, Zellstoffplatten *f*]  
 - *basic material [beech and spruce cellulose in form of sheets]*
- 2 die Mischung der Zellstoffblätter *n*  
 - *mixing cellulose sheets*
- 3 die Natronlauge  
 - *caustic soda*
- 4 das Einlegen der Zellstoffblätter *n* in Natronlauge *f*  
 - *steeping cellulose sheets in caustic soda*
- 5 das Abpressen der überschüssigen Natronlauge  
 - *pressing out excess caustic soda*
- 6 die Zerkleinerung der Zellstoffblätter *n*  
 - *shredding the cellulose sheets*
- 7 die Reife der Alkalizellulose  
 - *maturing (controlled oxidation) of the alkali-cellulose crumbs*
- 8 der Schwefelkohlenstoff  
 - *carbon disulphide* (Am. *carbon disulfide*)
- 9 die Sulfidierung (Umwandlung der Alkalizellulose in Zellulosexanthogenat *n*)  
 - *conversion of alkali-cellulose into cellulose xanthate*
- 10 die Auflösung des Xanthogenats *n* in Natronlauge *f*, zur Erzeugung der Viskosespinnlösung  
 - *dissolving the xanthate in caustic soda for the preparation of the viscose spinning solution*
- 11 die Vakuumlagerkessel *m*  
 - *vacuum ripening tanks*
- 12 die Filterpressen *f*  
 - *filter presses*
- 13-27 von der Viskosespinnmasse zum Viskosefilamentgarn *n*  
 - *from viscose to viscose rayon thread*
- 13 die Spinnpumpe  
 - *metering pump*
- 14 die Spinnöse  
 - *multi-holed spinneret (spinning jet)*
- 15 das Spinnbad, zur Verwandlung der zähflüssigen Viskose *f* in plastische Zellulosefilamente *n*  
 - *coagulating (spinning) bath for converting (coagulating) viscose (viscous solution) into solid filaments*
- 16 die Galette, eine Glasrolle  
 - *Godet wheel, a glass pulley*
- 17 die Spinnzentrifuge, zur Vereinigung der Filamente *n*  
 - *Topham centrifugal pot (box) for twisting the filaments into yarn*
- 18 der Spinnkuchen  
 - *viscose rayon cake*
- 19-27 die Behandlung des Spinnkuchens *m*  
 - *processing of the cake*
- 19 die Entsäuerung  
 - *washing*
- 20 die Entschwefelung  
 - *desulphurizing (desulphurization, Am. desulfurizing, desulfurization)*
- 21 das Bleichen  
 - *bleaching*
- 22 das Avivieren (Weich- und Geschmeidigmachen, die Avivierung)  
 - *treating of cake to give filaments softness and suppleness*
- 23 das Schleudern, zur Entfernung der überschüssigen Badflüssigkeit  
 - *hydro-extraction to remove surplus moisture*
- 24 das Trocknen, in der Trockenkammer  
 - *drying in heated room*
- 25 das Spulen (die Spulerei)  
 - *winding yarn from cake into cone form*
- 26 die Spulmaschine  
 - *cone-winding machine*
- 27 das Viskosefilamentgarn auf konischer Kreuzspule zur textilen Weiterverarbeitung  
 - *viscose rayon yarn on cone ready for use*
- 28-34 von der Viskosespinnlösung zur Spinnfaser  
 - *from viscose spinning solution to viscose rayon staple fibre* (Am. *fiber*)
- 28 das Kabel  
 - *filament tow*
- 29 die Traufenwascheinrichtung  
 - *overhead spray washing plant*
- 30 das Schneidwerk, zum Schneiden *n* des Kabels *n* auf eine bestimmte Länge  
 - *cutting machine for cutting filament tow to desired length*
- 31 der Faserbandetagentrockner  
 - *multiple drying machine for cut-up staple fibre* (Am. *fiber*) *layer (lap)*
- 32 das Förderband  
 - *conveyor belt (conveyor)*
- 33 die Ballenpresse  
 - *baling press*
- 34 der versandfertige Viskosespinnfaserballen  
 - *bale of viscose rayon ready for dispatch (despatch)*

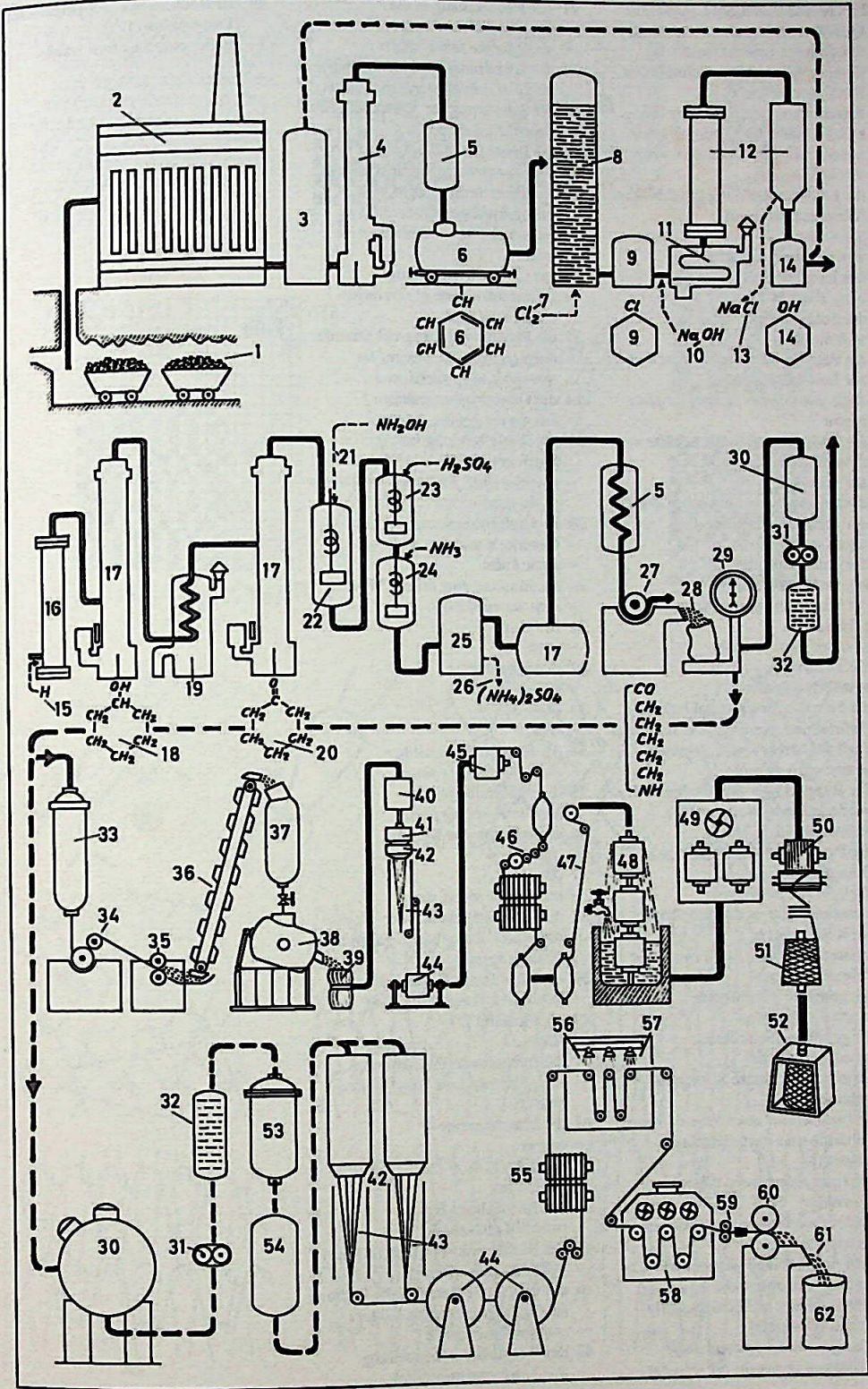






- 1-62 die Herstellung von Polyamid-  
fasern  
- *manufacture of polyamide (nylon 6, perlon) fibres (Am. fibres)*
- 1 die Steinkohle [der Rohstoff für die Polyamidherstellung]  
- *coal [raw material for manufacture of polyamide (nylon 6, perlon) fibres (Am. fibres)]*
- 2 die Kokerei, zur Steinkohletrocken-  
destillation  
- *coking plant for dry coal distillation*
- 3 die Teer- und Phenolgewinnung  
- *extraction of coal tar and phenol*
- 4 die stufenweise Teerdestillation  
- *gradual distillation of tar*
- 5 der Kühler  
- *condenser*
- 6 die Benzolgewinnung und der Benzolabtransport  
- *benzene extraction and dispatch (despatch)*
- 7 das Chlor  
- *chlorine*
- 8 die Benzolchlorierung  
- *benzene chlorination*
- 9 das Chlorbenzol  
- *monochlorobenzene (chlorobenzene)*
- 10 die Natronlauge  
- *caustic soda solution*
- 11 die Chlorbenzol- und Natronlauge-  
verdampfung  
- *evaporation of chlorobenzene and caustic soda*
- 12 der Reaktionsbehälter (Autoklav)  
- *autoclave*
- 13 das Kochsalz, ein Nebenprodukt *n*  
- *sodium chloride (common salt), a by-product*
- 14 das Phenol  
- *phenol (carbolic acid)*
- 15 die Wasserstoffzuführung  
- *hydrogen inlet*
- 16 die Phenolhydrierung, zur Erzeugung von Roh-Cyclohexanol *n*  
- *hydrogenation of phenol to produce raw cyclohexanol*
- 17 die Destillation  
- *distillation*
- 18 das reine Cyclohexanol  
- *pure cyclohexanol*
- 19 die Dehydrierung  
- *oxidation (dehydrogenation)*
- 20 Bildung *f* von Cyclohexanon *n*  
- *formation of cyclohexanone (pimehinketone)*
- 21 die Hydroxylaminzuleitung  
- *hydroxylamine inlet*
- 22 Bildung *f* von Cyclohexanonoxim *n*  
- *formation of cyclohexanoxime*
- 23 die Schwefelsäurezusatzung, zur Molekularumlagerung  
- *addition of sulphuric acid (Am. sulfuric acid) to effect molecular rearrangement*
- 24 das Ammoniak, zur Aussonderung der Schwefelsäure  
- *ammonia to neutralize sulphuric acid (Am. sulfuric acid)*
- 25 Bildung *f* von Laktamol *n*  
- *formation of caprolactam oil*
- 26 die Ammonsulfatlauge  
- *ammonium sulphate (Am. ammonium sulfate) solution*
- 27 die Kühlwalze  
- *cooling cylinder*
- 28 das Kaprolaktam  
- *caprolactam*
- 29 die Waage  
- *weighing apparatus*
- 30 der Schmelzkessel  
- *melting pot*
- 31 die Pumpe  
- *pump*
- 32 das (der) Filter  
- *filter*
- 33 die Polymerisation im Autoklav *m* (Druckbehälter)  
- *polymerization in the autoclave*
- 34 die Abkühlung des Polyamids *n*  
- *cooling of the polyamide*
- 35 das Schmelzen des Polyamids *n*  
- *solidification of the polyamide*
- 36 der Paternosteraufzug  
- *vertical lift (Am. elevator)*
- 37 der Extraktor, zur Trennung des Polyamids *n* vom restlichen Laktamol *n*  
- *extractor for separating the polyamide from the remaining lactam oil*
- 38 der Trockner  
- *drier*
- 39 die Polyamidtrockenschnitzel *n* oder *m*  
- *dry polyamide chips*
- 40 der Schnitzelbehälter  
- *chip container*
- 41 der Schmelzspinnkopf, zum Schmelzen *n* des Polyamids *n* und Pressen *n* durch die Spinnköpfe *f*  
- *top of spinneret for melting the polyamide and forcing it through spinneret holes (spinning jets)*
- 42 die Spinnköpfe *f*  
- *spinneret holes (spinning jets)*
- 43 die Erstarrung der Polyamid-  
filamente *n*, im Spinnstapel *m*  
- *solidification of polyamide filaments in the cooling tower*
- 44 die Garnaufwicklung  
- *collection of extruded filaments into thread form*
- 45 die Vorzwirner  
- *preliminary stretching (preliminary drawing)*
- 46 die Streckzwirner, zur Erzielung großer Festigkeit *f* und Dehnbarkeit *f* des Polyamidfilaments *n*  
- *stretching (cold-drawing) of the polyamide thread to achieve high tensile strength*
- 47 die Nachzwirner  
- *final stretching (final drawing)*
- 48 die Spulenwäsche  
- *washing of yarn packages*
- 49 der Kammertrockner  
- *drying chamber*
- 50 das Umspulen  
- *rewinding*
- 51 die Kreuzspule  
- *polyamide cone*
- 52 die versandfertige Kreuzspule  
- *polyamide cone ready for dispatch (despatch)*
- 53 der Mischkessel  
- *mixer*
- 54 die Polymerisation, im Vakuumkessel *m*  
- *polymerization under vacuum*
- 55 das Strecken  
- *stretching (drawing)*
- 56 die Wäscherei  
- *washing*
- 57 die Präparation, zum Spinnfähigmachen *n*  
- *finishing of tow for spinning*
- 58 die Trocknung des Kabels *n*  
- *drying of tow*
- 59 die Kräuselung des Kabels *n*  
- *crimping of tow*
- 60 das Schneiden des Kabels *n* auf übliche Faserlänge *f*  
- *cutting of tow into normal staple lengths*
- 61 die Polyamid-Spinnfaser  
- *polyamide staple*
- 62 der Polyamid-Spinnfaserballen  
- *bale of polyamide staple*

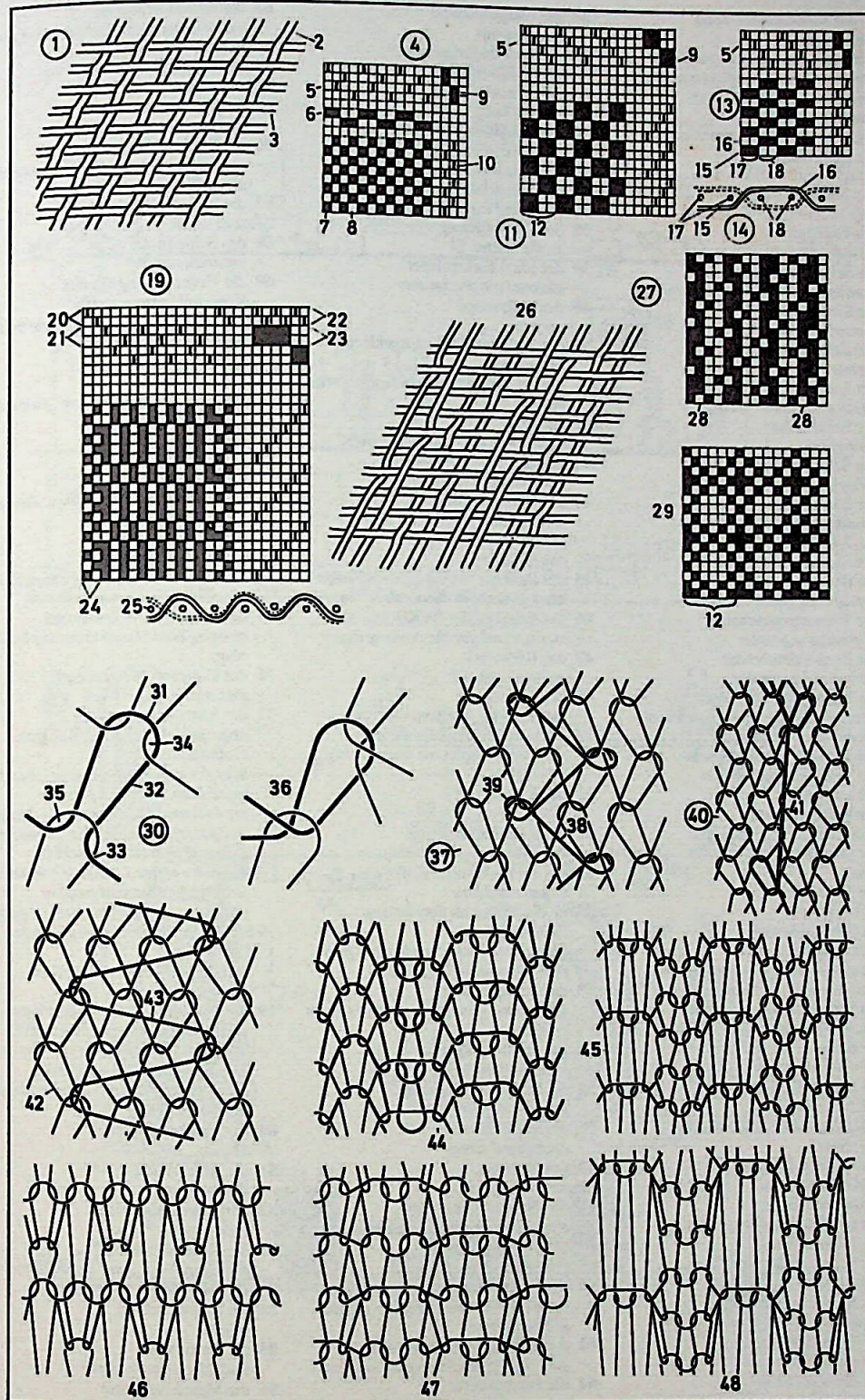






- 1-29 Gewebefbindungen f [schwarze Quadrate: gehobener Kettfaden, SchuBfaden gesenkt; weiBe Quadrate: gehobener SchuBfaden, Kettfaden gesenkt]
  - weaves [black squares: warp thread raised, weft thread lowered; white squares: weft thread raised, warp thread lowered]
- 1 die Leinwandbindung (Tuchbindung) [Gewebedraufsicht]
  - plain weave (tabby weave) [weave viewed from above]
- 2 der Kettfaden
  - warp thread
- 3 der SchuBfaden
  - weft thread
- 4 die Patrone [Vorlage fdr den Weber] zur Leinwandbindung
  - draft (point paper design) for plain weave
- 5 der Fadeneinzug in die Schäfte m
  - threading draft
- 6 der Rieteinzug
  - denting draft (reed-threading draft)
- 7 der gehobene Kettfaden
  - raised warp thread
- 8 der gesenkte Kettfaden
  - lowered warp thread
- 9 die Schnürung (Aufhångung der Schäfte m)
  - tie-up of shafts in pairs
- 10 die Trittfolge
  - treadling diagram
- 11 die Patrone zur Panamabindung (Würfelbindung, englische Bindung)
  - draft for basket weave (hopsack weave, matt weave)
- 12 der Rapport (der sich fortlaufend wiederholende Bindungsteil)
  - pattern repeat
- 13 die Patrone für den SchuBrips m (Långsrips)
  - draft for warp rib weave
- 14 Gewebeschnitt m des SchuBripses m, ein Kettschnitt m
  - section of warp rib fabric, a section through the warp
- 15 der gesenkte SchuBfaden
  - lowered weft thread
- 16 der gehobene SchuBfaden
  - raised weft thread
- 17 der erste und zweite Kettfaden [gehoben]
  - first and second warp threads [raised]
- 18 der dritte und vierte Kettfaden [gesenkt]
  - third and fourth warp threads [lowered]
- 19 die Patrone für unregelmäßigen Querrips m
  - draft for combined rib weave
- 20 der Fadeneinzug in die Leistschäfte m (Zusatzschäfte für die Webkante)
  - selvedge (selvage) thread draft (additional shafts for the selvedge)
- 21 der Fadeneinzug in die Warenschäfte m
  - draft for the fabric shafts
- 22 die Schnürung der Leistschäfte m
  - tie-up of selvage (selvage) shafts
- 23 die Schnürung der Warenschäfte m
  - tie-up of fabric shafts
- 24 die Leiste in Tuchbindung f
  - selvage (selvage) in plain weave
- 25 Gewebeschnitt m des unregelmäßigen Querripses m
  - section through combination rib weave
- 26 die Långstriktobindung
  - thread interlacing of reversible warp-faced cord
- 27 die Patrone zur Långstriktobindung
  - draft (point paper design) for reversible warp-faced cord
- 28 die Gegenbindungsstellen f
  - interlacing points
- 29 die Waffelbindung für Waffelmuster n in der Ware
  - weaving draft for honeycomb weave in the fabric
- 30-48 Grundverbindungen f der Gewirke n und Gestricke n
  - basic knits
- 30 die Masche, eine offene Masche
  - loop, an open loop
- 31 der Kopf
  - head
- 32 der Schenkel
  - side
- 33 der Fuß
  - neck
- 34 die Kopfbindungsstelle
  - head interlocking point
- 35 die Fußbindungsstelle
  - neck interlocking point
- 36 die geschlossene Masche
  - closed loop
- 37 der Henkel
  - mesh [with inlaid yarn]
- 38 die schräge Fadenstrecke
  - diagonal floating yarn (diagonal floating thread)
- 39 die Schleife mit Kopfbindung f
  - loop interlocking at the head
- 40 die Flottung
  - float
- 41 die freilaufende Fadenstrecke
  - loose floating yarn (loose floating thread)
- 42 die Maschenreihe
  - course
- 43 der Schuß
  - inlaid yarn
- 44 der Rechts-links-Fang
  - tuck and miss stitch
- 45 der Rechts-links-Perlfang (Köper)
  - pulled-up tuck stitch
- 46 der übersetzte Rechts-links-Perlfang (der schräge, versetzte Köper)
  - staggered tuck stitch
- 47 der Rechts-links-Doppelfang
  - 2 x 2 tuck and miss stitch
- 48 der Rechts-links-Doppelperrfang (Doppelpöper)
  - double pulled-up tuck stitch

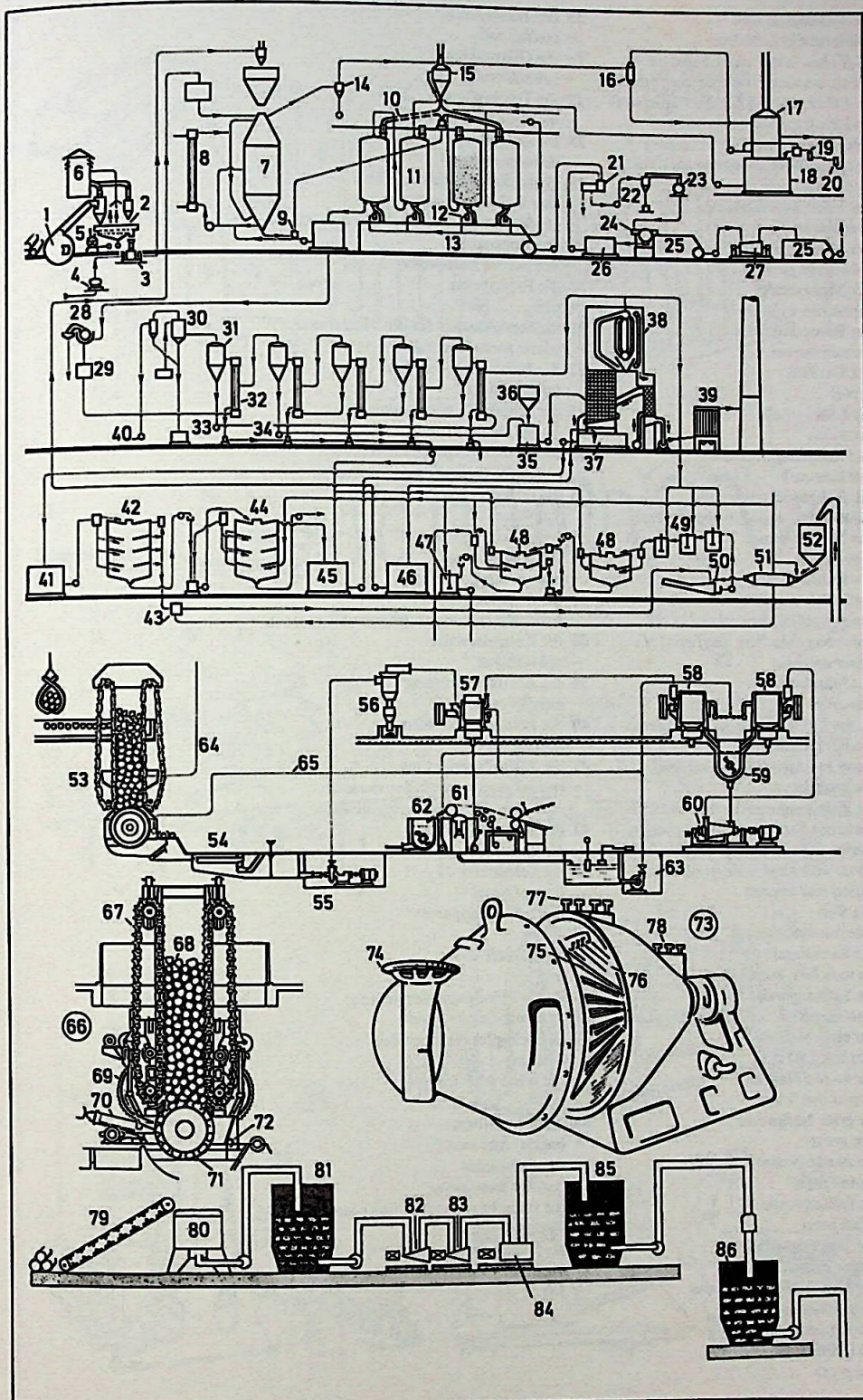






- 1-52 die Sulfatzellstofffabrik  
[im Schema]  
- sulphate (Am. sulfate) pulp mill  
(kraft pulp mill) [in diagram form]
- 1 die Hackmaschinen f mit  
Staubabscheider m  
- chippers with dust extractor
- 2 der Rolllichter  
- rotary screen (riffler)
- 3 der Zellenzuteilapparat  
- chip packer (chip distributor)
- 4 das Gebläse  
- blower
- 5 die Schleudermühle  
- disintegrator (crusher, chip crusher)
- 6 die Staubkammer  
- dust-settling chamber
- 7 der Zellstoffkocher  
- digester
- 8 der Laugenvorwärmer  
- liquor preheater
- 9 der Schalthahn  
- control tap
- 10 das Schwenkrohr  
- swing pipe
- 11 der Diffuseur  
- blow tank (diffuser)
- 12 das Spritzventil  
- blow valve
- 13 die Diffuseurbütte  
- blow pit (diffuser)
- 14 der Terpentinabscheider  
- turpentine separator
- 15 der Zentralabscheider  
- centralized separator
- 16 der Einspritzkondensator  
- jet condenser (injection condenser)
- 17 der Kondensatspeicher  
- storage tank for condensate
- 18 der Warmwasserbehälter  
- hot water tank
- 19 der Wärmetauscher  
- heat exchanger
- 20 der (das) Filter  
- filter
- 21 der Vorsortierer  
- presorter
- 22 die Sandschleuder  
- centrifugal screen
- 23 die umlaufende Sortiermaschine  
- rotary sorter (rotary strainer)
- 24 der Entwässerungszylinder  
- concentrator (thickener, decker)
- 25 die Bütte  
- vat (chest)
- 26 der Sammelbehälter für  
Rückwasser n  
- collecting tank for backwater  
(low box)
- 27 die Kegelmühle  
- conical refiner (cone refiner, Jordan,  
Jordan refiner)
- 28 der (das) Schwarzlaugenfilter  
- black liquor filter
- 29 der Schwarzlaugenbehälter  
- black liquor storage tank
- 30 der Kondensator  
- condenser
- 31 die Separatoren m  
- separators
- 32 die Heizkörper m  
- heaters (heating elements)
- 33 die Laugenpumpe  
- liquor pump
- 34 die Dicklaugenpumpe  
- heavy liquor pump
- 35 der Mischbehälter  
- mixing tank
- 36 der Sulfatbehälter  
- salt cake storage tank (sodium  
sulphate storage tank)
- 37 der Schmelzlöser  
- dissolving tank (dissolver)
- 38 der Dampfkessel  
- steam heater
- 39 der (das) Elektrofilter  
- electrostatic precipitator
- 40 die Luftpumpe  
- air pump
- 41 der Behälter für die ungeklärte  
Grünlauge  
- storage tank for the unclarified green  
liquor
- 42 der Eindicker  
- concentrator (thickener, decker)
- 43 der Grünlaugenvorwärmer  
- green liquor preheater
- 44 der Wascheindicker  
- concentrator (thickener, decker)  
for the weak wash liquor  
(wash water)
- 45 der Behälter für die Schwachlauge  
- storage tank for the weak liquor
- 46 der Behälter für die Kochlauge  
- storage tank for the cooking liquor
- 47 das Rührwerk  
- agitator (stirrer)
- 48 der Eindicker  
- concentrator (thickener, decker)
- 49 die Kautschifizier-Rührwerke n  
- causticizing agitators (causticizing  
stirrers)
- 50 der Klassierer  
- classifier
- 51 die Kalklöschtrommel  
- lime slaker
- 52 der rückgebrannte Kalk  
- reconverted lime
- 53-65 die Holzschleifereianlage  
[Schema]  
- groundwood mill (mechanical pulp  
mill) [diagram]
- 53 der Stetigschleifer  
- continuous grinder (continuous chain  
grinder)
- 54 der Splitterfänger  
- strainer (knitter)
- 55 die Stoffwasserpumpe  
- pulp water pump
- 56 die Sandschleuder  
- centrifugal screen
- 57 der Sortierer  
- screen (sorter)
- 58 der Nachsortierer  
- secondary screen (secondary sorter)
- 59 die Grobstoffbütte  
- rejects chest
- 60 der Kegelrefiner  
- conical refiner (cone refiner, Jordan,  
Jordan refiner)
- 61 die Entwässerungsmaschine  
- pulp-drying machine (pulp machine)
- 62 die Eindickbütte  
- concentrator (thickener, decker)
- 63 die Abwasserpumpe  
- waste water pump (white water pump,  
pulp water pump)
- 64 die Dampfschwadenleitung  
- steam pipe
- 65 die Wasserleitung  
- water pipe
- 66 der Stetigschleifer  
- continuous grinder (continuous chain  
grinder)
- 67 die Vorschubkette  
- feed chain
- 68 das Schleifholz  
- groundwood
- 69 die Untersezung für den  
Vorschubkettenantrieb  
- reduction gear for the feed chain drive
- 70 die Steinschärfvorrichtung  
- stone-dressing device
- 71 der Schleifstein  
- grinding stone (grindstone, pulpstone)
- 72 das Spritzrohr  
- spray pipe
- 73 der Steilkegelrefiner  
(die Kegelmühle)  
- conical refiner (cone refiner, Jordan,  
Jordan refiner)
- 74 das Einstellrad für den  
Mahlmesserabstand  
- handwheel for adjusting the clearance  
between the knives (blades)
- 75 der rotierende Messerkegel  
- rotating bladed cone (rotating bladed  
plug)
- 76 der stehende Messerkegel  
- stationary bladed shell
- 77 der Einlaufanschluß für  
ungemahlene Zellstoff m bzw.  
Holzschliff  
- inlet for unrefined cellulose (chemical  
wood pulp, chemical pulp) or  
groundwood pulp (mechanical pulp)
- 78 der Auslaufanschluß für gemahlene  
Zellstoff m bzw. Holzschliff  
- outlet for refined cellulose (chemical  
wood pulp, chemical pulp) or  
groundwood pulp (mechanical pulp)
- 79-86 die Stoffaufbereitungsanlage  
[Schema]  
- stuff (stock) preparation plant  
[diagram]
- 79 das Förderband zum Aufbringen n  
von Zellstoff m bzw. Holzschliff  
- conveyor belt (conveyor) for loading  
cellulose (chemical wood pulp,  
chemical pulp) or groundwood pulp  
(mechanical pulp)
- 80 der Zellstoffauflöser  
- pulper
- 81 die Ableerbütte  
- dump chest
- 82 der Kegelaufschläger  
- cone breaker
- 83 die Kegelmühle  
- conical refiner (cone refiner, Jordan,  
Jordan refiner)
- 84 die Reistenmühle  
- refiner
- 85 die Fertigbütte  
- stuff chest (stock chest)
- 86 die Maschinenbütte  
- machine chest (stuff chest)

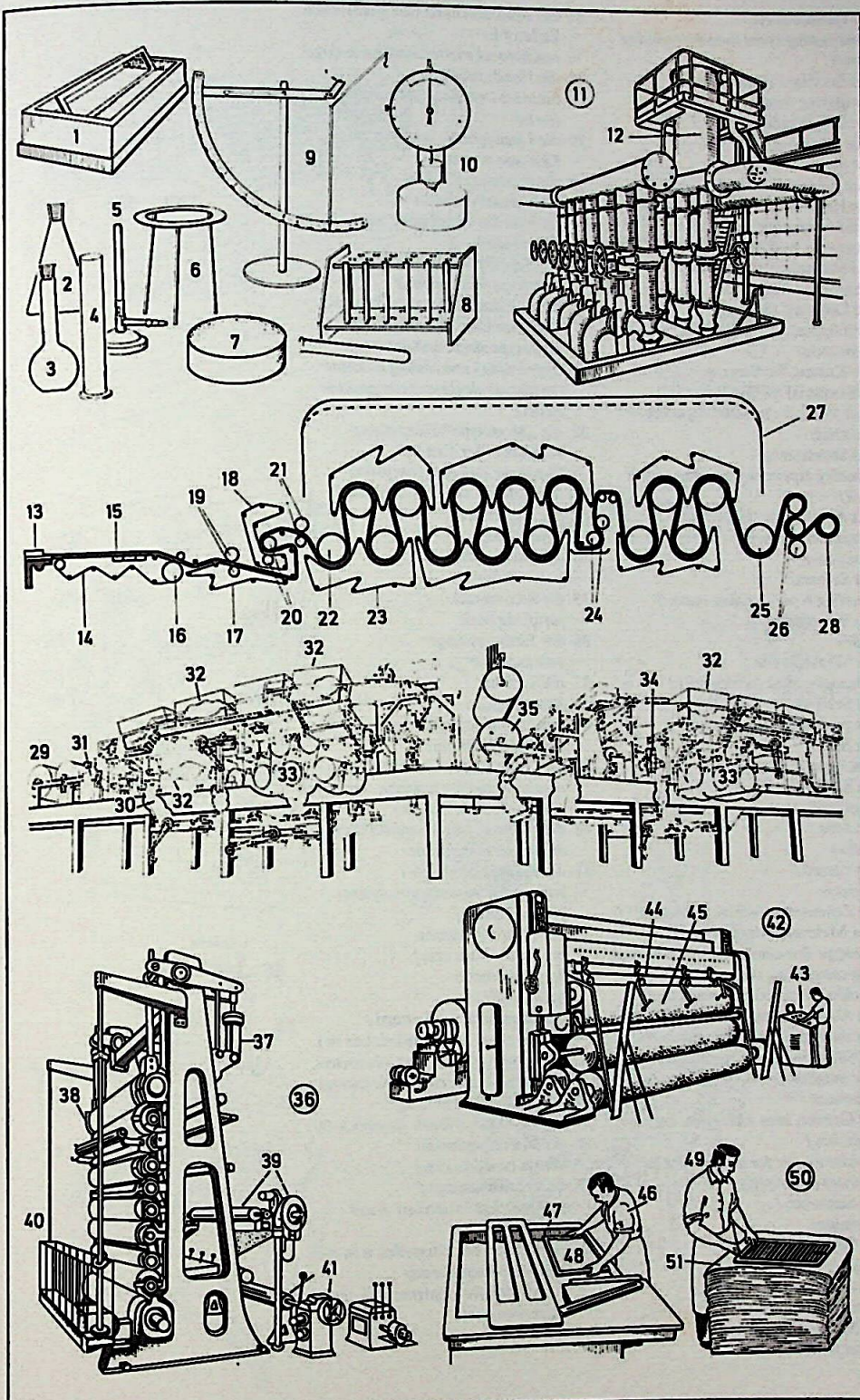






- 1 die Rührbütte, eine Papierstoffmischbütte  
- *stuff chest (stock chest, machine chest), a mixing chest for stuff (stock)*
- 2-10 Laborgeräte *n* für die Papierstoff- und die Papieruntersuchung  
- *laboratory apparatus (laboratory equipment) for analysing stuff (stock) and paper*
- 2 der Erlenmeyerkolben  
- *Erlenmeyer flask*
- 3 der Mischzylinder  
- *volumetric flask*
- 4 der Meßzylinder  
- *measuring cylinder*
- 5 der Bunsenbrenner  
- *Bunsen burner*
- 6 der Dreifuß  
- *tripod*
- 7 die Laborschale  
- *petri dish*
- 8 das Reagenzglasgestell  
- *test tube rack*
- 9 die Rohgewichtswaage  
- *balance for measuring basis weight*
- 10 der Dickenmesser  
- *micrometer*
- 11 die Rohrschleudern *f* vor dem Stoffauflauf *m* einer Papiermaschine  
- *centrifugal cleaners ahead of the breastbox (headbox, stuff box) of a paper machine*
- 12 das Standrohr  
- *standpipe*
- 13-28 die Papiermaschine (Fertigungsstraße) [Schema]  
- *paper machine (production line) [diagram]*
- 13 die Zuleitung von der Maschinenbütte mit Sand- und Knotenfang *m*  
- *feed-in from the machine chest (stuff chest) with sand table (sand trap, riffler) and knotter*
- 14 das Sieb  
- *wire (machine wire)*
- 15 der Siebsauger  
- *vacuum box (suction box)*
- 16 die Siebsaugwalze  
- *suction roll*
- 17 der erste Naßfilz  
- *first wet felt*
- 18 der zweite Naßfilz  
- *second wet felt*
- 19 die erste Naßpresse  
- *first press*
- 20 die zweite Naßpresse  
- *second press*
- 21 die Offsetpresse  
- *offset press*
- 22 der Trockenzylinder  
- *drying cylinder (drier)*
- 23 der Trockenfilz (auch: das Trockensieb)  
- *dry felt (drier felt)*
- 24 die Leimpresse  
- *size press*
- 25 der Kühlzylinder  
- *cooling roll*
- 26 die Glättwalzen *f*  
- *calender rolls*
- 27 die Trockenhaube  
- *machine hood*
- 28 die Aufrollung  
- *delivery reel*
- 29-35 die Rakelstreichmaschine (der Rakelstreicher)  
- *blade coating machine (blade coater)*
- 29 das Rohpapier  
- *raw paper (body paper)*
- 30 die Papierbahn  
- *web*
- 31 die Streichanlage für die Vorderseite  
- *coater for the top side*
- 32 der Infrarottrockenofen  
- *infrared drier*
- 33 die beheizte Trockentrommel  
- *heated drying cylinder*
- 34 die Streichanlage für die Rückseite  
- *coater for the underside (wire side)*
- 35 die fertig gestrichene Papierrolle (der Tambour)  
- *reel of coated paper*
- 36 der Kalandr  
- *calender (super-calender)*
- 37 die Anpreßhydraulik  
- *hydraulic system for the press rolls*
- 38 die Kalandrwalze  
- *calender roll*
- 39 die Abrollvorrichtung  
- *unwind station*
- 40 die Personenhebebühne  
- *lift platform*
- 41 die Aufrollvorrichtung  
- *rewind station (rewinding, re-reeler, reeling machine, re-reeling machine)*
- 42 der Rollenschneider  
- *roll cutter*
- 43 die Schalttafel  
- *control panel*
- 44 der Schneidapparat  
- *cutter*
- 45 die Papierbahn  
- *web*
- 46-51 die Handpapierherstellung  
- *papermaking by hand*
- 46 der Schöpfer (Büttgeselle)  
- *vatman*
- 47 die Bütte (der Trog)  
- *vat*
- 48 die Schöpfform  
- *mould (Am. mold)*
- 49 der Gautscher  
- *coucher (couchman)*
- 50 die Bauscht (Pauscht), fertig zum Pressen  
- *post ready for pressing*
- 51 der Filz  
- *felt*

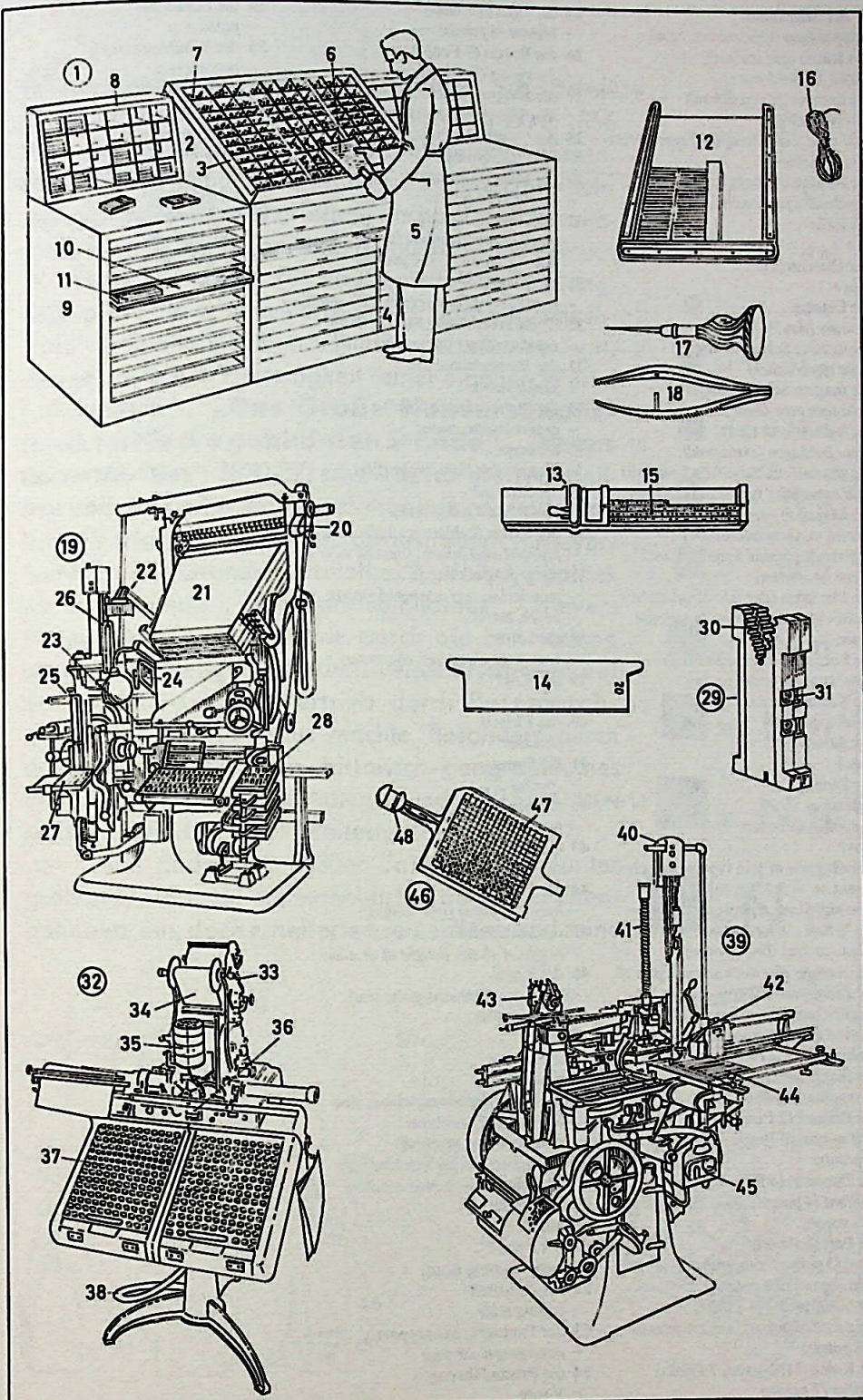






- 1 die Handsetzerei
  - *hand-setting room (hand-composing room)*
- 2 das Setzregal (Pultregal)
  - *composing frame*
- 3 der Schriftkasten
  - *case (typecase)*
- 4 der Steckschriftkasten
  - *case cabinet (case rack)*
- 5 der Handsetzer (Setzer, Metteur)
  - *hand compositor (compositor, typesetter, maker-up)*
- 6 das Manuskript (Typoskript)
  - *manuscript (typescript)*
- 7 die Lettern *f* (Schrift)
  - *sorts (types, type characters, characters)*
- 8 der Kasten, für Stege *m*, Füllmaterial *n* (Blindmaterial)
  - *rack (case) for furniture (spacing material)*
- 9 das Stehsatzregal
  - *standing type rack (standing matter rack)*
- 10 das Abstellbrett (Formbrett)
  - *storage shelf (shelf for storing formes, Am. forms)*
- 11 der Stehsatz
  - *standing type (standing matter)*
- 12 das Satzschiff
  - *galley*
- 13 der Winkelhaken
  - *composing stick (setting stick)*
- 14 die Setzlinie
  - *composing rule (setting rule)*
- 15 der Satz
  - *type (type matter, matter)*
- 16 die Kolumnenschur
  - *page cord*
- 17 die Ahle
  - *bodkin*
- 18 die Pinzette
  - *tweezers*
- 19 die Zeilensetzmaschine „Linotype“ *f*, eine Mehrmagazinmaschine
  - *Linotype line-composing (line-casting, slug-composing, slug-casting) machine, a multi-magazine machine*
- 20 der Ablegemechanismus
  - *distributing mechanism (distributor)*
- 21 die Satzmagazine *n* mit Matrizen *f*
  - *type magazines with matrices (matrixes)*
- 22 der Greifer, zum Ablegen *n* der Matrizen *f*
  - *elevator carrier for distributing the matrices (matrixes)*
- 23 der Sammler
  - *assembler*
- 24 die Spaltenkeile *m*
  - *spacebands*
- 25 das Gießwerk
  - *casting mechanism*
- 26 die Metallzuführung
  - *metal feeder*
- 27 der Maschinensatz (die gegossenen Zeilen *f*)
  - *machine-set matter (cast lines, slugs)*
- 28 die Handmatrizen *f*
  - *matrixes (matrixes) for hand-setting (sorts)*
- 29 die Linotypematrize
  - *Linotype matrix*
- 30 die Zahnung, für den Ablegemechanismus *m*
  - *teeth for the distributing mechanism (distributor)*
- 31 das Schriftbild (die Matrize)
  - *face (type face, matrix)*
- 32-45 die Einzelbuchstaben-Setz-und-Gießmaschine „Monotype“ *f*
  - *monotype single-unit composing (typesetting) and casting machine (monotype single-unit composition caster)*
- 32 die „Monotype“-Normalsetzmaschine (der Taster)
  - *monotype standard composing (typesetting) machine (keyboard)*
- 33 der Papierturm
  - *paper tower*
- 34 der Satzstreifen
  - *paper ribbon*
- 35 die Setztrommel
  - *justifying scale*
- 36 der Einheitenzeiger
  - *unit indicator*
- 37 die Tastatur
  - *keyboard*
- 38 der Preßluftschlauch
  - *compressed-air hose*
- 39 die „Monotype“-Gießmaschine
  - *monotype casting machine (monotype caster)*
- 40 die automatische Metallzuführung
  - *automatic metal feeder*
- 41 die Pumpendruckfeder
  - *pump compression spring (pump pressure spring)*
- 42 der Matrizenrahmen
  - *matrix case (die case)*
- 43 der Papierturm
  - *paper tower*
- 44 das Satzschiff, mit Lettern *f* (gegossenen Einzelbuchstaben *m*)
  - *galley with types (letters, characters, cast single types, cast single letters)*
- 45 die elektrische Heizung
  - *electric heater (electric heating unit)*
- 46 der Matrizenrahmen
  - *matrix case (die case)*
- 47 die Schriftmatrizen *f*
  - *type matrices (matrixes) (letter matrices)*
- 48 die Klaue, zum Eingreifen *n* in die Kreuzschlittenführung
  - *guide block for engaging with the cross-slide guide*







- 1-17 der Schriftsatz  
 - *composition* (type matter, type)  
 1 das Initial (die Initiale)  
 - *initial* (initial letter)  
 2 die dreiviertelfette Schrift (dreiviertelfett)  
 - *bold type* (bold, boldfaced type, heavy type, boldface)  
 3 die halbfette Schrift (halbfett)  
 - *semibold type* (semibold)  
 4 die Zeile  
 - *line*  
 5 der Durchschuß  
 - *space*  
 6 die Ligatur  
 - *ligature* (double letter)  
 7 die kursive Schrift (kursiv)  
 - *italic type* (italics)  
 8 die magere Schrift (mager)  
 - *light face type* (light face)  
 9 die fette Schrift (fett)  
 - *extra bold type* (extra bold)  
 10 die schmalfette Schrift (schmalfett)  
 - *bold condensed type* (bold condensed)  
 11 die Majuskel (der Versalbuchstabe, Versal m, Großbuchstabe)  
 - *majuscule* (capital letter, capital, upper case letter)  
 12 die Minuskel (der Kleinbuchstabe)  
 - *minuscule* (small letter, lower case letter)  
 13 die Sperrung (Sparationierung)  
 - *letter spacing* (interspacing)  
 14 die Kapitälchen n  
 - *small capitals*  
 15 der Absatz  
 - *break*  
 16 der Einzug  
 - *indentation*  
 17 der Zwischenraum  
 - *space*  
 18 Schriftgrade m [ein typographischer Punkt m = 0,376 mm]  
 - *type sizes* (one typographic point = 0,376 mm (Didot system), 0,351 mm (Pica system). The German size-names refer to exact multiples of the Didot (Continental) system. The English names are now obsolete: current English type-sizes are exact multiples of the Pica)  
 19 die Nonplusultra (2 Punkt)  
 - *six-to-pica* (2 points)  
 20 die Brillant (3 Punkt)  
 - *half nonpareil* (four-to-pica) (3 points)  
 21 die Diamant (4 Punkt)  
 - *brilliant* (4 points; sim.: diamond) (4½ points)  
 22 die Perl (5 Punkt)  
 - *pearl* (5 points; sim.: ruby (Am. agate) (5½ points)  
 23 die Nonpareille (6 Punkt)  
 - *nonpareil* (6 points; sim.: minionette) (6½ points)  
 24 die Kolonel (Mignon, 7 Punkt)  
 - *minion* (7 points)  
 25 die Petit (8 Punkt)  
 - *brevier* (8 points)  
 26 die Borgis (9 Punkt)  
 - *bourgeois* (9 points)  
 27 die Korpus (Garmond, 10 Punkt)  
 - *long primer* (10 points)  
 28 die Cicero (12 Punkt)  
 - *pica* (12 points)  
 29 die Mittel (14 Punkt)  
 - *English* (14 points)  
 30 die Tertua (16 Punkt)  
 - *great primer* (two-line brevier, Am. Columbian) (16 points)  
 31 die Text (20 Punkt)  
 - *paragon* (two-line primer) (20 points)  
 32-37 die Herstellung von Lettern f  
 - *typesetting* (type casting)  
 32 der Stempelschneider  
 - *punch cutter*  
 33 der Stahlstichel (Stichel)  
 - *graver* (burin, cutter)  
 34 die Lupe  
 - *magnifying glass* (magnifier)  
 35 der Stempel  
 - *punch blank* (die blank)  
 36 der fertige Stahlstempel (die Patrizie)  
 - *finished steel punch* (finished steel die)  
 37 die geprägte Matrizie  
 - *punched matrix* (stamped matrix, strike, drive)  
 38 die Letter  
 - *type* (type character, character)  
 39 der Kopf  
 - *head*  
 40 das Fleisch  
 - *shoulder*  
 41 die Punze  
 - *counter*  
 42 das Schriftbild  
 - *face* (type face)  
 43 die Schriftlinie  
 - *type line* (bodyline)  
 44 die Schrifthöhe  
 - *height to paper* (type height)  
 45 die Schulterhöhe  
 - *height of shank* (height of shoulder)  
 46 der Kegel  
 - *body size* (type size, point size)  
 47 die Signatur  
 - *nick*  
 48 die Dicke  
 - *set* (width)  
 49 die Matrizenbohrmaschine, eine Spezialbohrmaschine  
 - *matrix-boring machine* (matrix-engraving machine), a special-purpose boring machine  
 50 der Ständer  
 - *stand*  
 51 der Fräser  
 - *cutter* (cutting head)  
 52 der Frästisch  
 - *cutting table*  
 53 der Pantographensupport  
 - *pantograph carriage*  
 54 die Prismaführung  
 - *V-way*  
 55 die Schablone  
 - *pattern*  
 56 der Schablonentisch  
 - *pattern table*  
 57 der Kopierstift  
 - *follower*  
 58 der Pantograph  
 - *pantograph*  
 59 die Matrizenspannvorrichtung  
 - *matrix clamp*  
 60 die Frässpindel  
 - *cutter spindle*  
 61 der Antriebsmotor  
 - *drive motor*



<sup>1</sup>Meyer, <sup>2</sup>Joseph, Verlagsbuchhändler, Schriftsteller und Industrieller, \*9. 5. 1796 Gotha, †27. 6. 1856 Hildburghausen, erwies sich nach mißglückten Börsen-<sup>5</sup>(1816-20 in London) und industriellen Unternehmungen (1820-23 in Thüringen) als origineller Shakespeare- und Scott-Übersetzer und fand mit seinem „Korrespondenzblatt für Kaufleute“ 1825 Anklang. 1826 gründete er den Verlag „Bibliographisches Institut“ in Gotha (1828 nach Hildburghausen verlegt),<sup>8</sup> den er durch die Vielseitigkeit seiner eigenen Werke („Universum“, „Das Große Konversations-<sup>9</sup>lexikon für die gebildeten Stände“, „Meyers Universal-Atlas“ 1830-37) sowie durch die Wohlfeil-<sup>11</sup>heit und die gediegene Ausstattung seiner volkstümlichen Verlagswerke („Klassikerausgaben“, „Meyers-<sup>12</sup>Familien- und Groschenbibliothek“, „Volksbibliothek für Naturkunde“, „Geschichtsbibliothek“, „Meyers Pfennig-Atlas“ u. a.) sowie durch die Entwicklung neuer Absatzwege (lieferungsweises Erscheinen auf Subskription und Vertrieb durch Reisebuch-<sup>13</sup>handel) zum Welthaus machte. Besonders durch das „Universum“, ein historisch-geographisches Bilderwerk, das in 80000 AUFLAGE und in 12 SPRACHEN-<sup>14</sup>erschien, wirkte er auf breiteste Kreise. —<sup>15</sup> <sup>17</sup>16 — Seit Ende der 1830er Jahre trat er unter großen Opfern für ein einheitliches deutsches Eisenbahnnetz ein, doch scheiterten seine Pläne und seine

19

20

21

**N n**

22

**N n**

23

**N n**

24

No

25

and n

100

1

1

28

11

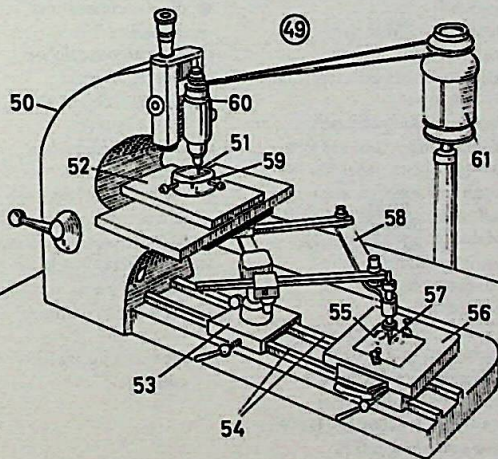
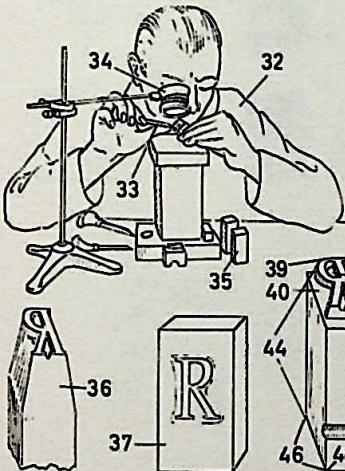
33

**B**

2004

30

11

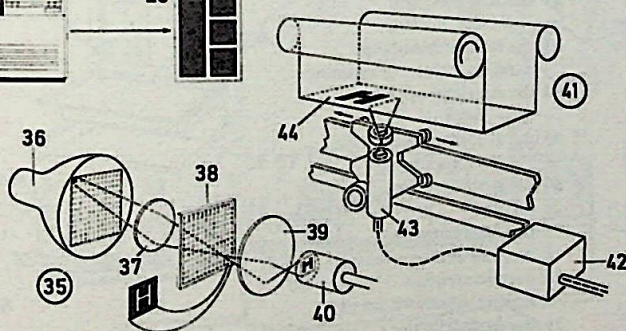
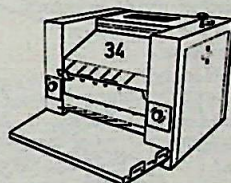
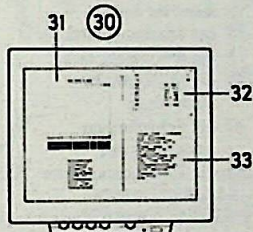
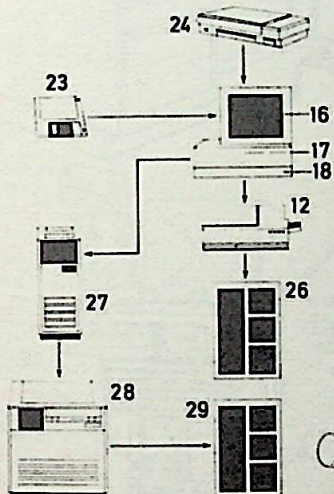
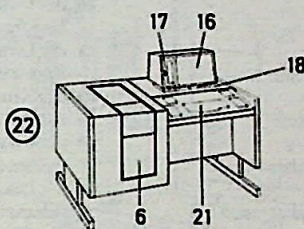
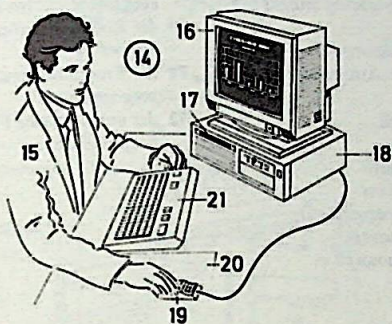
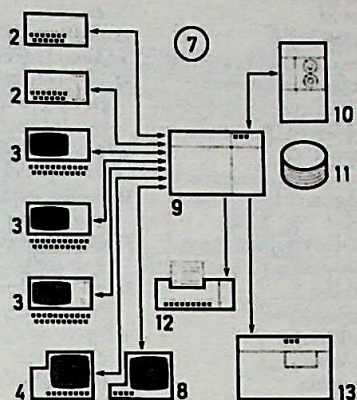
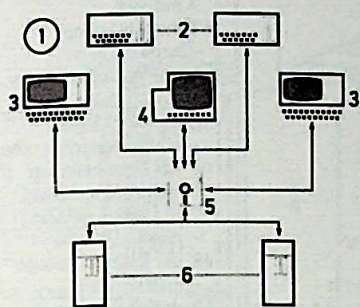




# 176 Setzerei III (Lichtsatz)

- 1-21 die Verbundsysteme *n* für den Lichtsatz
  - *phototypesetting configurations*
- 1 das Off-Line-Verbundsystem
  - *off-line configuration*
- 2 u. 3 die Satzerfassung
  - *data capture*
- 2 der Endloserfassungsplatz
  - *terminal for keying unformatted text*
- 3 der Erfassungs- und Korrekturplatz
  - *text capture and correction terminal*
- 4 der Gestaltungsbildschirm
  - *layout terminal (page-layout terminal)*
- 5 der Datenträger, eine Diskette
  - *data carrier, a diskette (floppy disk)*
- 6 die Belichtungseinheit
  - *(photo)typesetting unit (phototypesetter)*
- 7 das On-Line-Verbundsystem
  - *on-line configuration*
- 8 das Umbruchterminal
  - *make-up terminal (page make-up terminal)*
- 9 der Zentralrechner (Satzrechner, Satzcomputer)
  - *central processing unit (typesetting computer)*
- 10 die Magnetbandstation (Magnetband-Speichereinheit)
  - *magnetic tape unit (magnetic tape drive)*
- 11 der Plattenspeicher
  - *disk store*
- 12 der Drucker (Printer), ein Laserdrucker (Laserprinter)
  - *printer, a laser printer*
- 13 die Belichtungsanlage
  - *phototypesetting machine (phototypesetter)*
- 14 die Texterfassung (der Texterfassungsplatz)
  - *text capture (text-capture terminal)*
- 15 der Schriftsetzer (Texterfasser od. Typograph)
  - *typesetter (keyboarder or typographer)*
- 16 der Bildschirm (Monitor)
  - *screen (monitor)*
- 17 das Diskettenlaufwerk (Laufwerk)
  - *floppy disk drive*
- 18 die Rechen- und Speichereinheit mit der Zentraleinheit und der Festplatte *f* (Festplattenspeicher *m*)
  - *computer and memory unit with central processing unit and hard disk*
- 19 die Maus, ein Eingabegerät *n*
  - *mouse, an input device*
- 20 das Maustablett
  - *mouse mat*
- 21 die Tastatur, ein Eingabegerät *n*
  - *keyboard, an input device*
- 22 die Kompakt-Lichtsetzanlage
  - *direct-entry phototypesetter*
- 23-33 das Desktop publishing (DTP)
  - *desktop publishing (DTP)*
- 23 die Diskette mit Text-, Layout- und Graphikprogrammen *n*
  - *diskette (floppy disk) with text, layout, and graphics programs*
- 24 der Scanner (Flachbettscanner), ein Abtastgerät *n*
  - *scanner (flat-bed scanner)*
- 25 der Personalcomputer (PC) od. die Workstation
  - *personal computer (PC) or workstation*
- 26 der Ausdruck (Computerausdruck)
  - *printout (computer printout)*
- 27 der Rasterbildrechner (Raster Image Processor, RIP)
  - *raster image processor (RIP)*
- 28 der Laserbelichter
  - *laser phototypesetter*
- 29 die Fahne (der Fahnenabzug)
  - *proof*
- 30 der hochauflösende Graphikbildschirm, ein großformatiger Farbmonitor *m*
  - *high-resolution graphics screen, a large-format colour monitor*
- 31 der Darstellungsteil
  - *display window*
- 32 die typographischen Parameter *m*
  - *typographic parameters*
- 33 der Befehlsteil (Befehlsbildschirm)
  - *(typographic) command window*
- 34 der Vervielfältigungsautomat für Filme *m* (der Filmkopierer)
  - *film copier*
- 35-46 der Kathodenstrahlbelichter
  - *cathode ray tube (CRT) typesetter*
- 35 das Abtastsystem
  - *scanning system*
- 36 die Scan-Kathodenstrahlröhre
  - *scan-generating (scanning) cathode ray tube (CRT)*
- 37 die Linse
  - *lens*
- 38 der Schriftrahmen (Matrizenrahmen)
  - *character grid (matrix case)*
- 39 die Kondensorlinse
  - *condenser lens*
- 40 der Photomultiplier
  - *photomultiplier*
- 41 das Wiedergabesystem
  - *output system*
- 42 der Videoverstärker
  - *video amplifier*
- 43 die Schreibröhre
  - *character-generating tube (CRT character generator)*
- 44 die Belichtungsebene
  - *exposure plane*
- 45 der Matrizenrahmen
  - *matrix case*
- 46 die Führungsklaue
  - *guide claw*

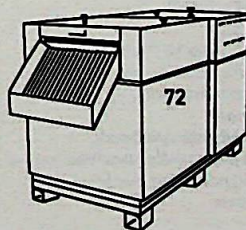
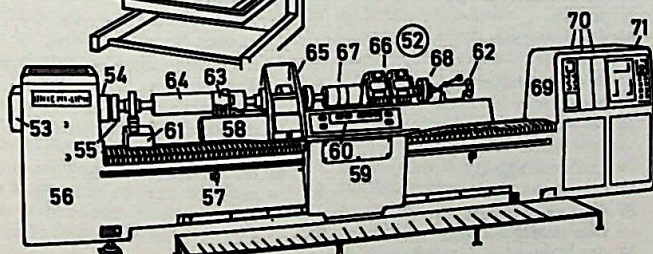
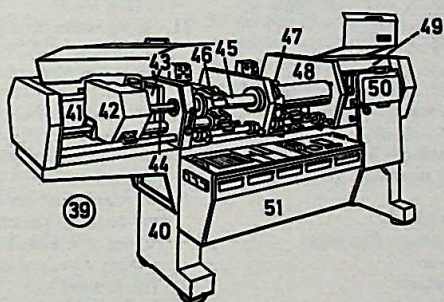
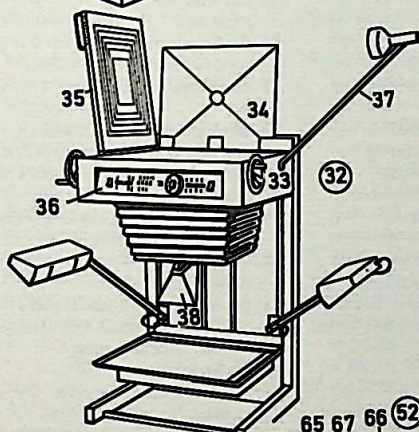
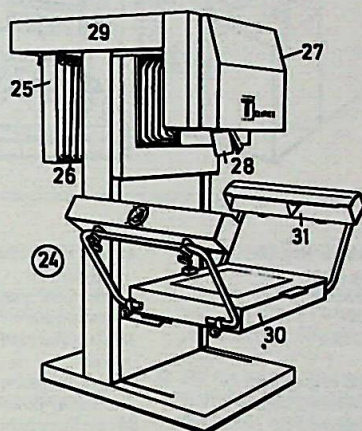
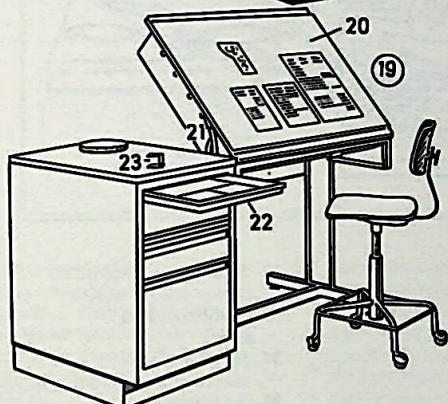
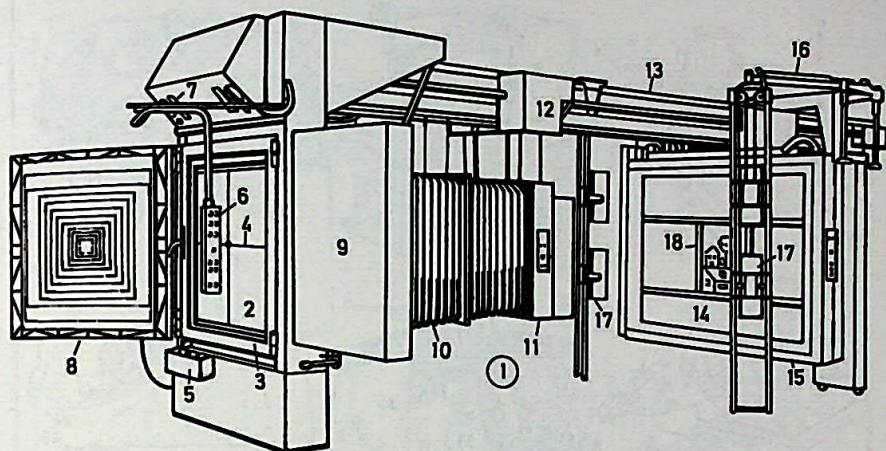




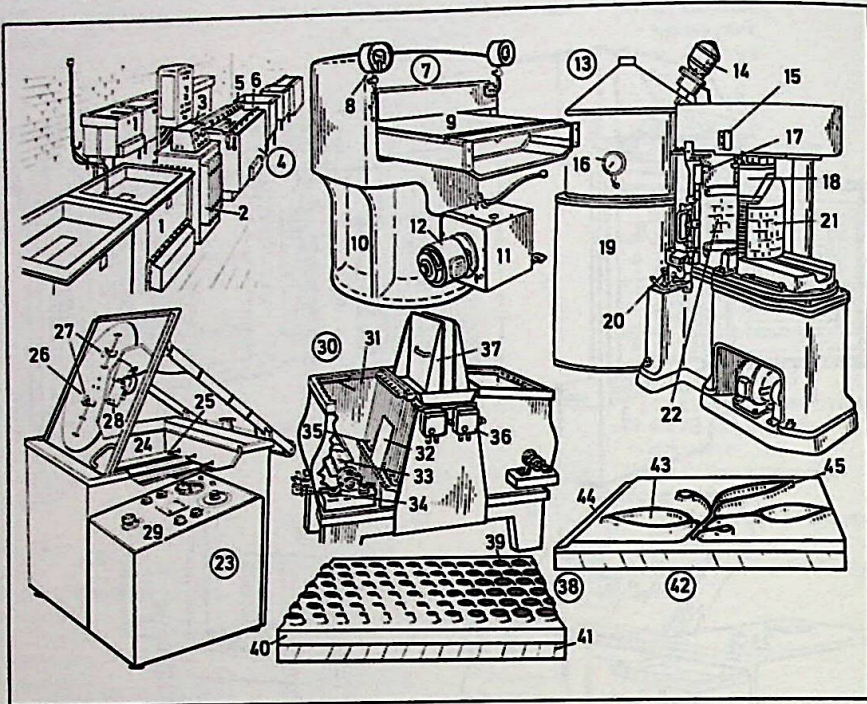


- 1 die Reproduktionskamera in  
Brückenbauweise *f*  
– *overhead process camera (overhead  
copying camera)*
- 2 die Mattscheibe  
– *focusing screen (ground glass screen)*
- 3 der schwenkbare Mattscheiben-  
rahmen  
– *hinged screen holder*
- 4 das Achsenkreuz  
– *graticule*
- 5 der Bedienungsstand  
– *control console*
- 6 das schwenkbare Hängeschalt-  
pult  
– *hinged bracket-mounted control panel*
- 7 die Prozentskalen *f*  
– *percentage focusing charts*
- 8 der Vakuumfilmhalter  
– *vacuum film holder*
- 9 das Rastermagazin  
– *screen magazine*
- 10 der Balgen  
– *bellows*
- 11 die Standarte  
– *standard*
- 12 die Registriereinrichtung  
– *register device*
- 13 das Brückenstativ  
– *overhead gantry*
- 14 der Originalhalter  
– *copyboard*
- 15 das Originalhaltergestell  
– *copyholder*
- 16 der Lampengelenkarm  
– *lamp bracket*
- 17 die Xenonlampe  
– *xenon lamp*
- 18 das Original  
– *copy (original)*
- 19 der Retuschier- und Montageti-  
sch  
– *retouching and stripping desk*
- 20 die Leuchtlfläche  
– *illuminated screen*
- 21 die Höhen- und Neigungsverstellung  
– *height and angle adjustment*
- 22 der Vorlagenhalter  
– *copyboard*
- 23 der zusammenlegbare Fadenzähler,  
eine Lupe (Vergrößerungsglas *n*)  
– *linen tester, a magnifying glass*
- 24 die Universalreproduktionskamera  
– *universal process and reproduction  
camera*
- 25 der Kamerakasten  
– *camera body*
- 26 der Balgen  
– *bellows*
- 27 der Optikträger  
– *lens carrier*
- 28 die Winkelspiegel *m*  
– *angled mirror*
- 29 der T-Ständer  
– *stand*
- 30 der Vorlagenhalter  
– *copyboard*
- 31 die Halogenleuchte  
– *halogen lamp*
- 32 die Vertikal-Reproduktionskamera,  
eine Kompaktkamera  
– *vertical process camera, a compact  
camera*
- 33 der Kamerakasten  
– *camera body*
- 34 die Mattscheibe  
– *focusing screen  
(ground glass screen)*
- 35 der Vakuumdeckel  
– *vacuum back*
- 36 die Bedienungstafel  
– *control panel*
- 37 die Vorbelichtungs-  
lampe  
– *flash lamp*
- 38 die Spiegeleinrichtung für  
seitenrichtige Aufnahmen *f*  
– *mirror for right-reading images*
- 39 der Scanner  
(das Farbkorrekturgerät)  
– *scanner (colour, Am. color, correction  
unit)*
- 40 das Untergestell  
– *base frame*
- 41 der Lampenraum  
– *lamp compartment*
- 42 das Xenonlampengehäuse  
– *xenon lamp housing*
- 43 die Vorschubmotoren *m*  
– *feed motors*
- 44 der Diaarm  
– *transparency arm*
- 45 die Abtastwalze  
– *scanning drum*
- 46 der Abtastkopf  
– *scanning head*
- 47 der Maskenabtastkopf  
– *mask-scanning head*
- 48 die Maskenwalze  
– *mask drum*
- 49 der Schreibraum  
– *recording space*
- 50 die Tageslichtkassette  
– *daylight cassette*
- 51 der Farbrechner mit Steuersatz *m*  
und selektiver Farbkorrektur *f*  
– *colour (Am. color) computer with  
control unit and selective colour  
correction*
- 52 das Klischiergerät  
– *engraving machine*
- 53 die Nahtausblendung  
– *seamless engraving adjustment*
- 54 die Antriebskupplung  
– *drive clutch*
- 55 der Kupplungsflansch  
– *clutch flange*
- 56 der Antriebstrum  
– *drive unit*
- 57 das Maschinenbett  
– *machine bed*
- 58 der Geräteträger  
– *equipment carrier*
- 59 der Bettschlitten  
– *bed slide*
- 60 das Bedienungsfeld  
– *control panel*
- 61 der Lagerbock  
– *bearing block*
- 62 der Reitstock  
– *tailstock*
- 63 der Abtastkopf  
– *scanning head*
- 64 der Vorlagenzylinder  
– *copy cylinder*
- 65 das Mittellager  
– *centre (Am. center) bearing*
- 66 das Graversystem  
– *engraving system*
- 67 der Druckzylinder  
– *printing cylinder*
- 68 der Zylinderausleger  
– *cylinder arm*
- 69 der Anbauschrank  
– *electronics (electronic) cabinet*
- 70 die Recheneinheiten *f*  
– *computers*
- 71 der Programmeinschub  
– *program input*
- 72 der automatische Filmentwickler für  
Scannerfilme *m*  
– *automatic film processor for scanner  
films*









## 1-6 der galvanische Betrieb

- *electrotyping plant*

1 die Spülwanne

- *cleaning tank*

2 der Gleichrichter

- *rectifier*

3 das Meß- und Regelgerät

- *measuring and control unit*

4 das Galvanisierbecken

- *electroplating tank (electroplating bath, electroplating vat)*

5 die Anodenstange (mit Kupferanoden f)

- *anode rod (with copper anodes)*

6 die Warenstange (Kathode)

- *plate rod (cathode)*

7 die hydraulische Matrizenprägpresse

- *hydraulic moulding (Am. molding) press*

8 das Manometer

- *pressure gauge (Am. gage)*

9 der Prägetisch

- *apron*

10 der Zylinderfuß

- *round base*

11 die hydraulische Preßpumpe

- *hydraulic pressure pump*

12 der Antriebsmotor

- *drive motor*

13 das Rundplattengießwerk

- *curved plate casting machine (curved electrotype casting machine)*

14 der Motor

- *motor*

15 die Antriebsknöpfe

- *control knobs*

16 das Pyrometer

- *pyrometer*

17 der Gießmund

- *mouth piece*

18 der Gießkern

- *core*

19 der Schmelzofen

- *melting furnace*

20 die Einschaltung

- *starting lever*

21 die gegossene Rundplatte für den Rotationsdruck

- *cast curved plate (cast curved electrotype) for rotary printing*

22 die feststehende Gießschale

- *fixed mould (Am. mold)*

23 die Klischeeätzmaschine

- *etching machine*

24 der Ätztrog mit der Ätzflüssigkeit und dem Flankenschutzmittel n

- *etching tank with etching solution (etchant, mordant) and filming agent (film former)*

25 die Schaufelwalzen f

- *paddles*

26 der Rotorteller

- *turntable*

27 die Plattenhalterung

- *plate clamp*

28 der Antriebsmotor

- *drive motor*

29 das Steueraggregat

- *control unit*

30 die Zwillingsätzmaschine

- *triple etching machine*

31 der Ätztrog [im Schnitt]

- *etching tank (etching bath) [in section]*

32 die kopierte Zinkplatte

- *photoprinted zinc plate*

33 das Schaufelrad

- *paddle*

34 der Abflußhahn

- *outlet cock (drain cock, Am. faucet)*

35 der Plattenständer

- *plate rack*

36 die Schaltung

- *control switches*

37 der Trogdeckel

- *lid*

38 die Autotypie, ein Klischee n

- *half-tone photoengraving (half-tone block, half-tone plate), a block (plate, printing plate)*

39 der Rasterpunkt, ein Druckelement

- *dot (half-tone dot), a printing element*

40 die geätzte Zinkplatte

- *etched zinc plate*

41 der Klischeefuß (das Klischeeholz)

- *block mount (block mounting, plate mount, plate mounting)*

42 die Strichätzung

- *line block (line engraving, line etching, line plate, line cut)*

43 die nichtdruckenden, tiefgeätzten Teile m od. n

- *non-printing, deep-etched areas*

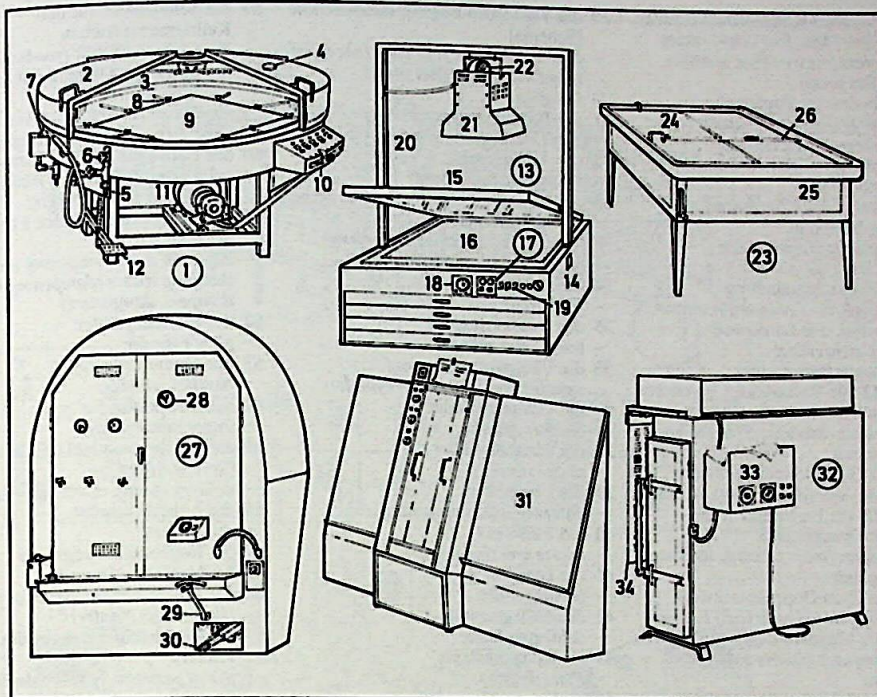
44 die Klischeefacette

- *flange (bevel edge)*

45 die Ätzflanke (Flanke)

- *sidewall*





- 1 die Plattenschleuder (Plattenzentrifuge) zum Beschichten *n* der Offsetplatten *f*  
– plate whirler (whirler, plate-coating machine) for coating offset plates
- 2 der Schiebedeckel  
– sliding lid
- 3 die Elektroheizung  
– electric heater
- 4 das Rundthermometer  
– temperature gauge (Am. gage)
- 5 der Wasserspülanschluß  
– water connection for the spray unit
- 6 die Umlaufspülung  
– spray unit
- 7 die Handbrause  
– hand spray
- 8 die Plattenhaltestangen *f*  
– plate clamps
- 9 die Zinkplatte (auch: Magnesium-, Kupferplatte)  
– zinc plate (also: magnesium plate, copper plate)
- 10 das Schalterpult  
– control panel
- 11 der Antriebsmotor  
– drive motor
- 12 der Bremsfußhebel  
– brake pedal
- 13 der pneumatische Kopierrahmen  
– vacuum printing frame (vacuum frame, printing-down frame)
- 14 das Kopierrahmenuntergestell (vacuum frame, printing-down frame)

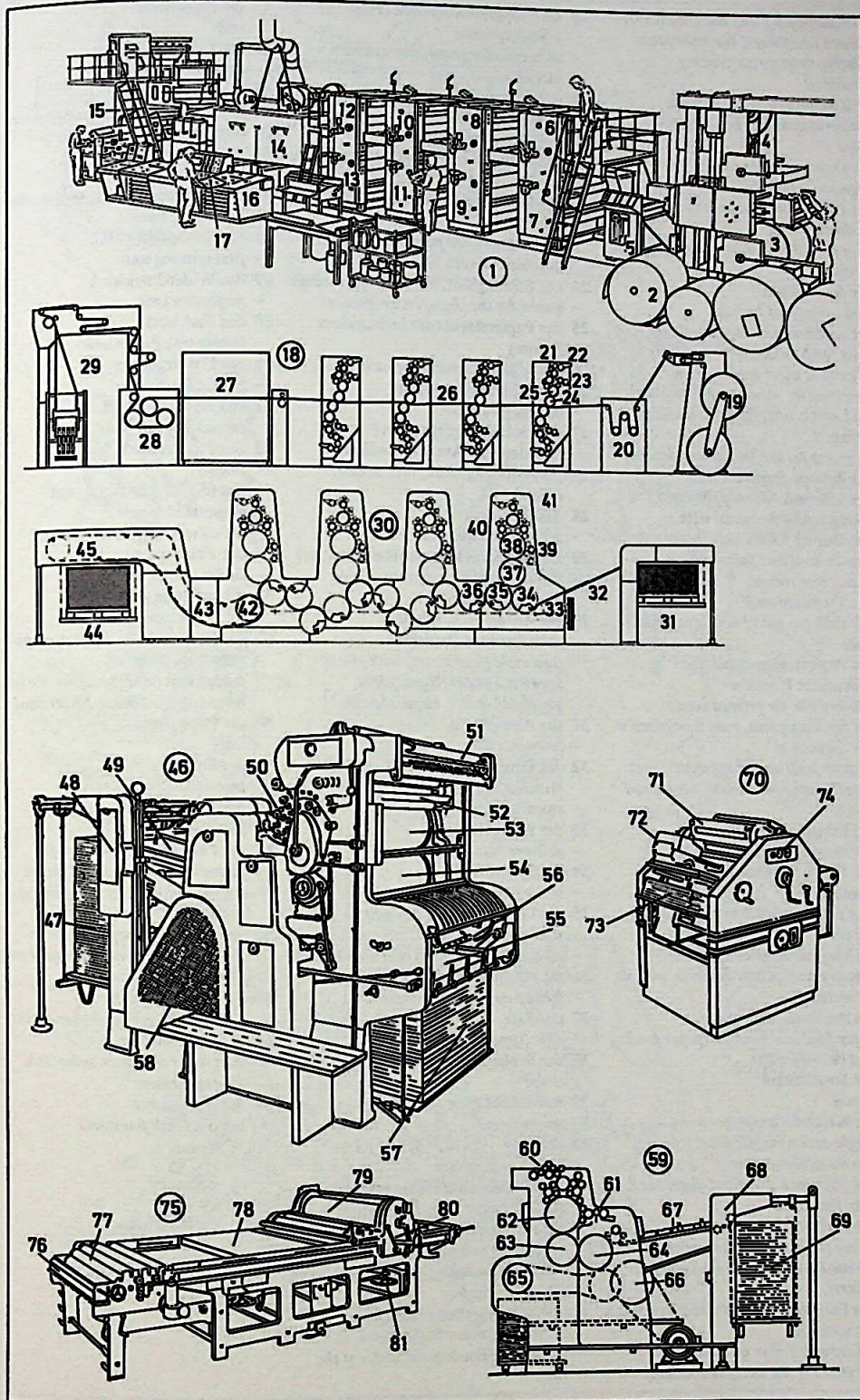
- 15 das Rahmenoberteil mit der Spiegelglasscheibe  
– plate glass frame
- 16 die beschichtete Offsetplatte  
– coated offset plate
- 17 die Schalttafel  
– control panel
- 18 die Belichtungszeiteinstellung  
– exposure timer
- 19 die Schalter *m* für die Vakuumherstellung  
– vacuum pump switches
- 20 das Gestänge  
– support
- 21 die Punktlichtkopierlampe, eine Metallhalogenlampe  
– point light exposure lamp, a quartz-halogen lamp
- 22 das Lampengebläse  
– fan blower
- 23 der Montagetisch, für die Filmmontage  
– stripping table (make-up table) for stripping films
- 24 die Kristallglasscheibe  
– crystal glass screen
- 25 der Beleuchtungskasten  
– light box
- 26 die Linealeinrichtung  
– straightedge rules
- 27 die Vertikaltrockenschleuder  
– vertical plate-drying cabinet
- 28 der Feuchtigkeitsmesser  
– hygrometer
- 29 die Geschwindigkeitsregulierung  
– speed control

- 30 der Bremsfußhebel  
– brake pedal
- 31 die Entwicklungsmaschine für vorbeschichtete Platten *f*  
– processing machine for presensitized plates
- 32 der Brennofen (Einbrennofen) für Heißemail-(Diazo-)platten *f*  
– burning-in oven for glue-enamel plates (diao plates)
- 33 der Schaltkasten  
– control box (control unit)
- 34 die Diazoplatte  
– diazo plate



- 1 die Vierfarben-Rollenoffsetmaschine  
– *four-colour (Am. four-color) rotary offset press (rotary offset machine, web-offset press)*
- 2 die unbedruckte Papierrolle  
– *roll of unprinted paper (blank paper)*
- 3 der Rollenstern (Einhängevorrichtung *f* für die unbedruckte Papierrolle)  
– *reel stand (carrier for the roll of unprinted paper)*
- 4 die Papiertransportwalzen *f*  
– *forwarding rolls*
- 5 die Bahnkantensteuerung  
– *side margin control (margin control, side control, side lay control)*
- 6-13 die Farbwerke *n*  
– *inking units (inker units)*
- 6, 8, 10, 12 die Farbwerke *n* im oberen Druckwerk *n*  
– *inking units (inker units) in the upper printing unit*
- 6 u. 7 das Gelb-Doppeldruckwerk  
– *perfecting unit (double unit) for yellow*
- 7, 9, 11, 13 die Farbwerke *n* im unteren Druckwerk *n*  
– *inking units (inker units) in the lower printing unit*
- 8 u. 9 das Cyan-Doppeldruckwerk  
– *perfecting unit (double unit) for cyan*
- 10 u. 11 das Magenta-Doppeldruckwerk  
– *perfecting unit (double unit) for magenta*
- 12 u. 13 das Schwarz-Doppeldruckwerk  
– *perfecting unit (double unit) for black*
- 14 der Trockenofen  
– *drier*
- 15 der Falzapparat  
– *folder (folder unit)*
- 16 das Schaltpult  
– *control desk*
- 17 der Druckbogen  
– *sheet*
- 18 die Vierfarben-Rollenoffsetmaschine [Schema]  
– *four-colour (Am. four-color) rotary offset press (rotary offset machine, web-offset press) [diagram]*
- 19 der Rollenstern  
– *reel stand*
- 20 die Bahnkantensteuerung  
– *side margin control (margin control, side control, side lay control)*
- 21 die Farbwalzen *f*  
– *inking rollers (ink rollers, inkers)*
- 22 der Farbkasten  
– *ink duct (ink fountain)*
- 23 die Feuchtwalzen *f*  
– *damping rollers (dampening rollers, dampers, dampeners)*
- 24 der Gummizylinder  
– *blanket cylinder*
- 25 der Plattenzylinder (Druckträger)  
– *plate cylinder*
- 26 die Papierlaufbahn  
– *route of the paper (of the web)*
- 27 der Trockenofen  
– *drier*
- 28 die Kühlwalzen *f*  
– *chilling rolls (cooling rollers, chill rollers)*
- 29 der Falzapparat  
– *folder (folder unit)*
- 30 die Vierfarben-Bogenoffsetmaschine [Schema]  
– *four-colour (Am. four-color) sheet-fed offset machine (offset press) [diagram]*
- 31 der Bogenanleger  
– *sheet feeder (feeder)*
- 32 der Anlagetisch  
– *feed table (feed board)*
- 33 der Bogenlauf über Vorgreifer *m* zur Anlegetrommel  
– *route of the sheets through swing-grippers to the feed drum*
- 34 die Anlegetrommel  
– *feed drum*
- 35 der Druckzylinder  
– *impression cylinder*
- 36 die Übergabetrommeln *f*  
– *transfer drums (transfer cylinders)*
- 37 der Gummizylinder  
– *blanket cylinder*
- 38 der Plattenzylinder  
– *plate cylinder*
- 39 das Feuchtwerk  
– *damping unit (dampening unit)*
- 40 das Farbwerk  
– *inking unit (inker unit)*
- 41 das Druckwerk  
– *printing unit*
- 42 die Auslegetrommel  
– *delivery cylinder*
- 43 die Kettenauslage  
– *chain delivery*
- 44 die Bogenablage  
– *delivery pile*
- 45 der Bogenausleger  
– *delivery unit (delivery mechanism)*
- 46 die Einfarben-Offsetmaschine (Offsetmaschine)  
– *single-colour (Am. single-color) offset press (offset machine)*
- 47 der Papierstapel (das Druckpapier)  
– *pile of paper (sheets, printing paper)*
- 48 der Bogenanleger, ein automatischer Stapelanleger *m*  
– *sheet feeder (feeder), an automatic pile feeder*
- 49 der Anlagetisch  
– *feed table (feed board)*
- 50 die Farbwalzen *f*  
– *inking rollers (ink rollers, inkers)*
- 51 das Farbwerk  
– *inking unit (inker unit)*
- 52 die Feuchtwalzen *f*  
– *damping rollers (dampening rollers, dampers, dampeners)*
- 53 der Plattenzylinder (Druckträger), eine Zinkplatte  
– *plate cylinder, a zinc plate*
- 54 der Gummizylinder, ein Stahlzylinder *m* mit Gummidrucktuch *n*  
– *blanket cylinder, a steel cylinder with rubber blanket*
- 55 der Stapelausleger für die bedruckten Bogen *m*  
– *pile delivery unit for the printed sheets*
- 56 der Greiferwagen, ein Kettengreifer *m*  
– *gripper bar, a chain gripper*
- 57 der Papierstapel (mit bedrucktem Papier)  
– *pile of printed paper (printed sheets)*
- 58 das Schutzblech für den Keilriemenantrieb *m*  
– *guard for the V-belt (vee-belt) drive*
- 59 die Einfarben-Offsetmaschine [Schema]  
– *single-colour (Am. single-color) offset press (offset machine) [diagram]*
- 60 das Farbwerk mit den Farbwalzen *f*  
– *inking unit (inker unit) with inking rollers (ink rollers, inkers)*
- 61 das Feuchtwerk mit den Feuchtwalzen *f*  
– *damping unit (dampening unit) with damping rollers (dampening rollers, dampers, dampeners)*
- 62 der Plattenzylinder  
– *plate cylinder*
- 63 der Gummizylinder  
– *blanket cylinder*
- 64 der Druckzylinder  
– *impression cylinder*
- 65 die Auslegetrommel mit dem Greifersystem *n*  
– *delivery cylinders with grippers*
- 66 die Antriebsscheibe  
– *drive wheel*
- 67 der Bogenzuführungstisch  
– *feed table (feed board)*
- 68 der Bogenanlegeapparat  
– *sheet feeder (feeder)*
- 69 der Papierstapel (mit unbedrucktem Papier)  
– *pile of unprinted paper (blank paper, unprinted sheets, blank sheets)*
- 70 der Kleinoffset-Stapeldrucker  
– *small sheet-fed offset press*
- 71 das Farbwerk  
– *inking unit (inker unit)*
- 72 der Sauganleger  
– *suction feeder*
- 73 die Stapelanlage  
– *pile feeder*
- 74 das Armaturenbrett (Schaltbrett) mit Zähler *m*, Manometer *n*, Luftregler *m* und Schalter *m* für die Papierzuführung  
– *instrument panel (control panel) with counter, pressure gauge (Am. gage), air regulator, and control switch for the sheet feeder (feeder)*
- 75 die Flachoffsetmaschine (Mailänder Andruckpresse)  
– *flat-bed offset press (offset machine) ('Mailänder' proofing press, proof press)*
- 76 das Farbwerk  
– *inking unit (inker unit)*
- 77 die Farbwalzen *f*  
– *inking rollers (ink rollers, inkers)*
- 78 das Druckfundament  
– *bed (press bed, type bed, forme bed, Am. form bed)*
- 79 der Zylinder mit Gummidrucktuch *n*  
– *cylinder with rubber blanket*
- 80 der Hebel, für das An- und Abstellen des Druckwerkes *n*  
– *starting and stopping lever for the printing unit*
- 81 die Druckeinstellung  
– *impression-setting wheel (impression-adjusting wheel)*







## 1-65 Maschinen f der Buchdruckerei

- presses (machines) for letterpress printing (letterpress printing machines)

## 1 die Zweitouren-Schnellpresse

- two-revolution flat-bed cylinder press

## 2 der Druckzylinder

- impression cylinder

## 3 der Hebel zur Zylinderhebung und -senkung

- lever for raising or lowering the cylinder

## 4 der Anlagetisch

- feed table (feed board)

## 5 der automatische Bogenanleger [mit Saug- und Druckluft f betätigt]

- automatic sheet feeder (feeder) [operated by vacuum and air blasts]

## 6 die Luftpumpe, für Bogenan- und -ablage f

- air pump for the feeder and delivery

## 7 das Zylinderfarbwerk, mit Verreib- und Auftrag[s]walzen f

- inking unit (inker unit) with distributing rollers (distributor rollers, distributors) and forme rollers (Am. form rollers)

## 8 das Tischfarbwerk

- ink slab (ink plate) inking unit (inker unit)

## 9 der Papierablagestapel, für bedrucktes Papier n

- delivery pile for printed paper

## 10 der Spritzapparat, zum Bestäuben n der Drucke m

- sprayer (anti set-off apparatus, anti set-off spray) for dusting the printed sheets

## 11 die Einschießvorrichtung

- interleaving device

## 12 das Pedal, zur Drucken- und -abstellung

- foot pedal for starting and stopping the press

## 13 die Tiegeldruckpresse [Schnitt]

- platen press (platen machine, platen) [in section]

## 14 die Papieran- und -ablage

- paper feed and delivery (paper feeding and delivery unit)

## 15 der Druckriegel

- platen

## 16 der Kniehebelantrieb

- toggle action (toggle-joint action)

## 17 das Schriftfundament

- bed (type bed, press bed, forme bed, Am. form bed)

## 18 die Farbauftrag[s]walzen f

- forme rollers (Am. form rollers) (forme-inking, Am. form-inking, rollers)

## 19 das Farbwerk, zum Verreiben n der Druckfarbe

- inking unit (inker unit) for distributing the ink (printing ink)

## 20 die Stoppzylinderpresse (Haltzylinderpresse)

- stop-cylinder press (stop-cylinder machine)

## 21 der Anlagetisch

- feed table (feed board)

## 22 der Anlageapparat

- feeder mechanism (feeding apparatus, feeder)

## 23 der Papierstapel (mit unbedrucktem Papier)

- pile of unprinted paper (blank paper, unprinted sheets, blank sheets)

## 24 das Schutzgitter, für die Papieranlage

- guard for the sheet feeder (feeder)

## 25 der Papierstapel (mit bedrucktem Papier)

- pile of printed paper (printed sheets)

## 26 der Schaltmechanismus

- control mechanism

## 27 die Farbauftrag[s]walzen f

- forme rollers (Am. form rollers) (forme-inking, Am. form-inking, rollers)

## 28 das Farbwerk

- inking unit (inker unit)

## 29 die Tiegeldruckpresse [Heidelberger]

- [Heidelberg] platen press (platen machine, platen)

## 30 der Anlagetisch, mit dem unbedruckten Papier n

- feed table (feed board) with pile of unprinted paper (blank paper, unprinted sheets, blank sheets)

## 31 der Ablagetisch

- delivery table

## 32 der Druckansteller und Druckabsteller

- starting and stopping lever

## 33 der Ablagebläser

- delivery blower

## 34 die Spritzpistole

- spray gun (sprayer)

## 35 die Luftpumpe, für Saug- und Blasluft f

- air pump for vacuum and air blasts

## 36 die geschlossene Form (Satzform)

- locked-up forme (Am. form)

## 37 der Satz

- type (type matter, matter)

## 38 der Schließrahmen

- chase

## 39 das Schließzeug

- quoin

## 40 der Steg

- length of furniture

## 41 die Hochdruck-Rotationsmaschine für Zeitungen f bis 16 Seiten f

- rotary letterpress press (rotary letterpress machine, web-fed letterpress machine) for newspapers of up to 16 pages

## 42 die Schneidrollen f, zum Längsschneiden n der Papierbahn

- slitters for dividing the width of the web

## 43 die Papierbahn

- web

## 44 der Druckzylinder

- impression cylinder

## 45 die Pendelwalze

- jockey roller (compensating roller, compensator, tension roller)

## 46 die Papierrolle

- roll of paper

## 47 die automatische Papierrollenbremse

- automatic brake

## 48 das Schöndruckwerk

- first printing unit

## 49 das Widerdruckwerk

- perfecting unit

## 50 das Farbwerk

- inking unit (inker unit)

## 51 der Formzylinder

- plate cylinder

## 52 das Buntdruckwerk

- second printing unit

## 53 der Falztrichter

- former

## 54 das (der) Tachometer, mit Bogenzähler m

- tachometer with sheet counter

## 55 der Falzapparat

- folder (folder unit)

## 56 die gefaltete Zeitung

- folded newspaper

## 57 das Farbwerk für die Rotationsmaschine [Schnitt]

- inking unit (inker unit) for the rotary press (web-fed press) [in section]

## 58 die Papierbahn

- web

## 59 der Druckzylinder

- impression cylinder

## 60 der Plattenzylinder

- plate cylinder

## 61 die Farbauftrag[s]walzen f

- forme rollers (Am. form rollers) (forme-inking, Am. form-inking, rollers)

## 62 der Farbverreibzylinder

- distributing rollers (distributor rollers, distributors)

## 63 die Farbhebewalze

- lifter roller (ductor, ductor roller)

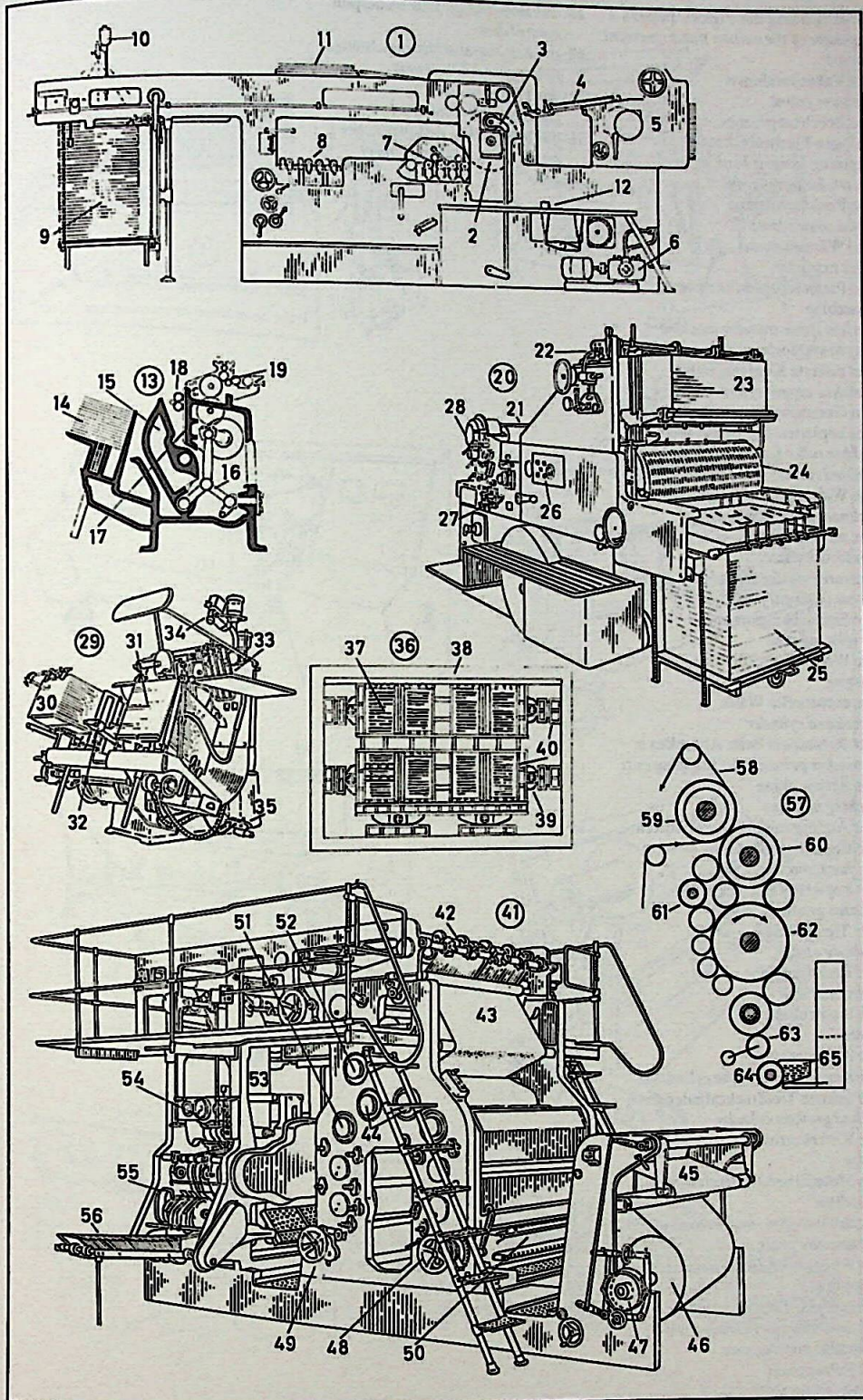
## 64 die Duktoralze

- duct roller (fountain roller, ink fountain roller)

## 65 der Farbkasten

- ink duct (ink fountain)

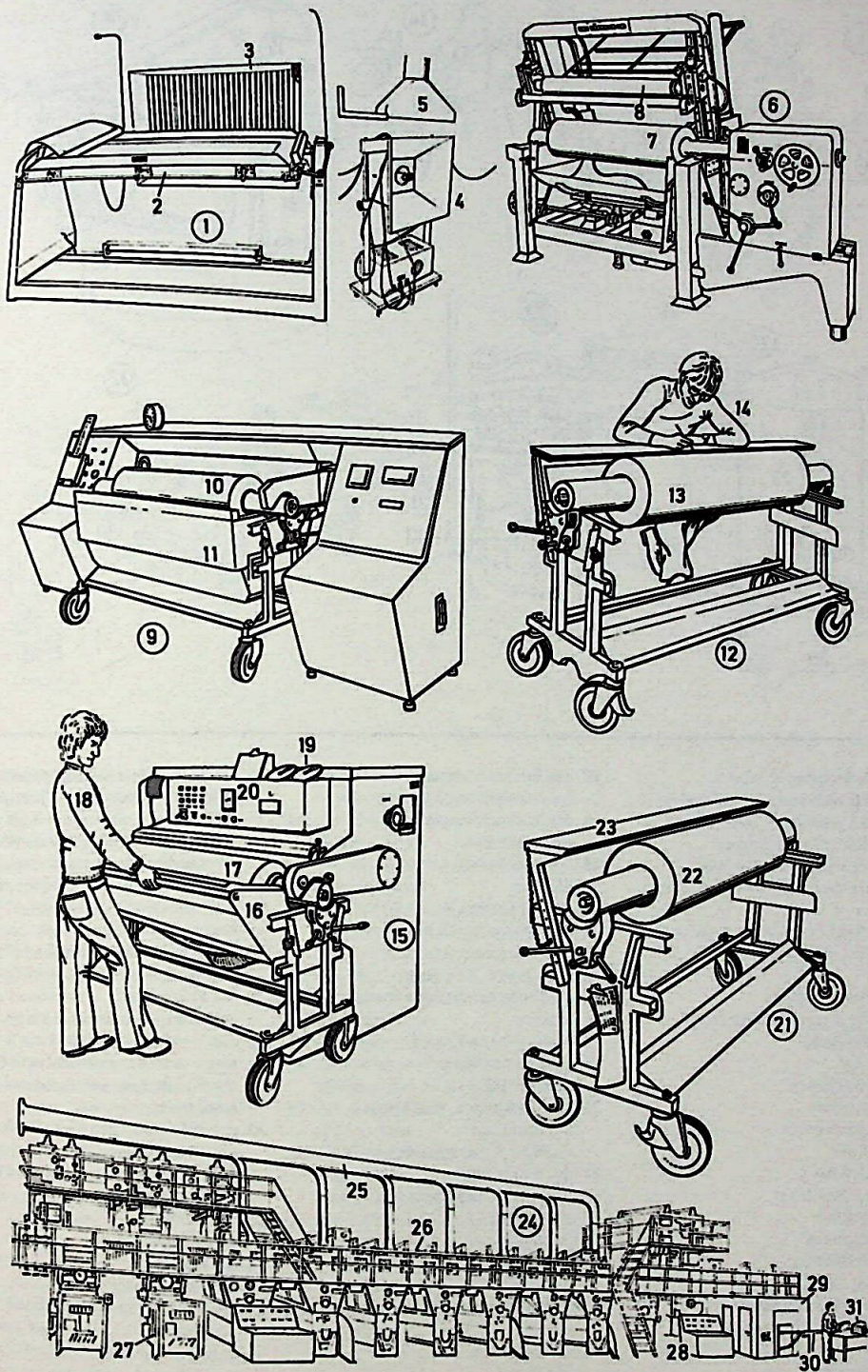




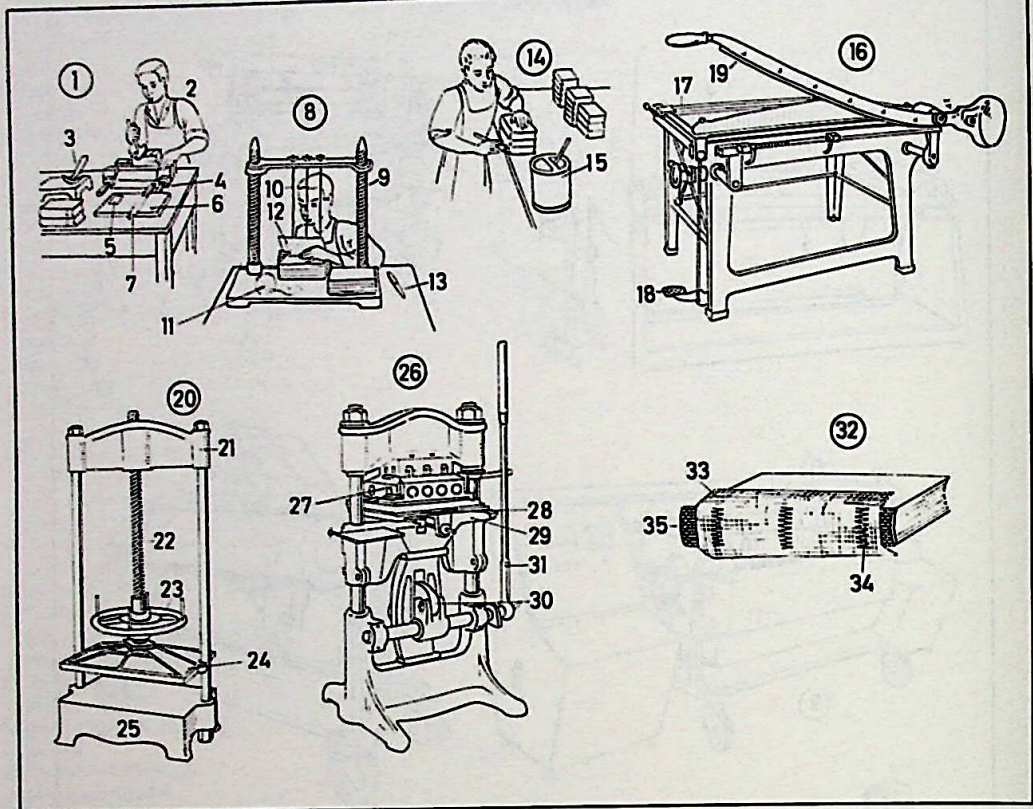


- 1 die Belichtung des Pigmentpapiers *n*  
– *exposure of the carbon tissue (pigment paper)*
- 2 der Vakuumrahmen  
– *vacuum frame*
- 3 die Belichtungslampe, eine Metall-halogen-Flächenleuchte  
– *exposing lamp, a bank of quartz-halogen lamps*
- 4 die Punktlichtlampe  
– *point source lamp*
- 5 der Wärmekamin  
– *heat extractor*
- 6 die Pigmentpapierübertragungs-  
maschine  
– *carbon tissue transfer machine (laydown machine, laying machine)*
- 7 der polierte Kupferzylinder  
– *polished copper cylinder*
- 8 die Gummiwalze zum Andrücken *n*  
des kopierten Pigmentpapiers *n*  
– *rubber roller for pressing on the printed carbon tissue (pigment paper)*
- 9 die Walzenentwicklungsmaschine  
– *cylinder-processing machine*
- 10 die mit Pigmentpapier *n* beschichtete  
Tiefdruckwalze  
– *gravure cylinder coated with carbon tissue (pigment paper)*
- 11 die Entwicklungswanne  
– *developing tank*
- 12 die Walzenkorrektur  
– *staging*
- 13 die entwickelte Walze  
– *developed cylinder*
- 14 der Retuscheur beim Abdecken *n*  
– *retoucher painting out (stopping out)*
- 15 die Ätzmaschine  
– *etching machine*
- 16 der Ätztrog mit der Ätzflüssigkeit  
– *etching tank with etching solution (etchant, mordant)*
- 17 die kopierte Tiefdruckwalze  
– *printed gravure cylinder*
- 18 der Tiefdruckätzer  
– *gravure etcher*
- 19 die Rechenscheibe  
– *calculator dial*
- 20 die Kontrolluhr  
– *timer*
- 21 die Ätzkorrektur  
– *revising (correcting) the cylinder*
- 22 der geätzte Tiefdruckzylinder  
– *etched gravure cylinder*
- 23 die Korrekturleiste  
– *ledge*
- 24 die Mehrfarben-Rollentiefdruck-  
maschine  
– *multicolour (Am. multicolor) rotogravure press*
- 25 das Abzugsrohr für Lösungsmittel-  
dämpfe *m*  
– *exhaust pipe for solvent fumes*
- 26 das umsteuerbare Druckwerk  
– *reversible printing unit*
- 27 der Falzapparat  
– *folder (folder unit)*
- 28 das Bedienungs- und Steuerpult  
– *control desk*
- 29 die Zeitungsaustragvorrichtung  
– *newspaper delivery unit*
- 30 das Förderband  
– *conveyor belt (conveyor)*
- 31 der abgepackte Zeitungsstapel  
– *bundled stack of newspapers*









## 1-35 die Handbuchbinderei

- *hand bookbinding (hand bindery)*1 das Vergolden des Buchrückens *m*  
(die Rückenvergoldung)- *gilding the spine of the book*2 der Goldschnittmacher, ein Buch-  
binder *m*- *gold finisher (gilder), a bookbinder*

3 die Filete (Philete)

- *fillet*

4 der Spannrahmen

- *holding press (finishing press)*

5 das Blattgold

- *gold leaf*

6 das Goldkissen

- *gold cushion*

7 das Goldmesser

- *gold knife*

8 das Heften

- *sewing (stitching)*

9 die Heftlade

- *sewing frame*

10 die Heftschnur

- *sewing cord*

11 der (das) Garnknäuel

- *ball of thread (sewing thread)*

12 die Heftlage

- *section (signature)*

13 das Buchbindermesser (der Kneif)

- *bookbinder's knife*

14 die Rückenleimung

- *gluing the spine*

15 der Leimkessel

- *glue pot*

16 die Pappschere

- *board cutter (guillotine)*

17 die Anlegeeinrichtung

- *back gauge (Am. gage)*18 die Preßeinrichtung, mit Fußtritt-  
hebel *m*- *clamp with foot pedal*

19 das Obermesser

- *cutting blade*20 die Stockpresse, eine Glätt-  
u. Packpresse- *standing press, a nipping press*

21 das Kopfstück

- *head piece (head beam)*

22 die Spindel

- *spindle*

23 das Schlagrad

- *handwheel*

24 die Preßplatte

- *platen*

25 das Fußstück

- *bed (base)*26 die Vergolde- und Prägepresse, eine  
Handhebelpresse- *gilding (gold blocking) and embossing  
press, a hand-lever press; sim.:  
toggle-joint press (toggle-lever press)*

27 der Heizkasten

- *heating box*28 die ausschieb-  
bare Aushängeplatte- *sliding plate*

29 der Prägetiegel

- *embossing platen*

30 das Kniehebelsystem

- *toggle action (toggle-joint action)*

31 der Handhebel

- *hand lever*32 das auf Gaze *f* geheftete Buch  
(der Buchblock)- *book sewn on gauze (mull, scrim)  
(book block)*

33 die Heftgaze

- *gauze (mull, scrim)*

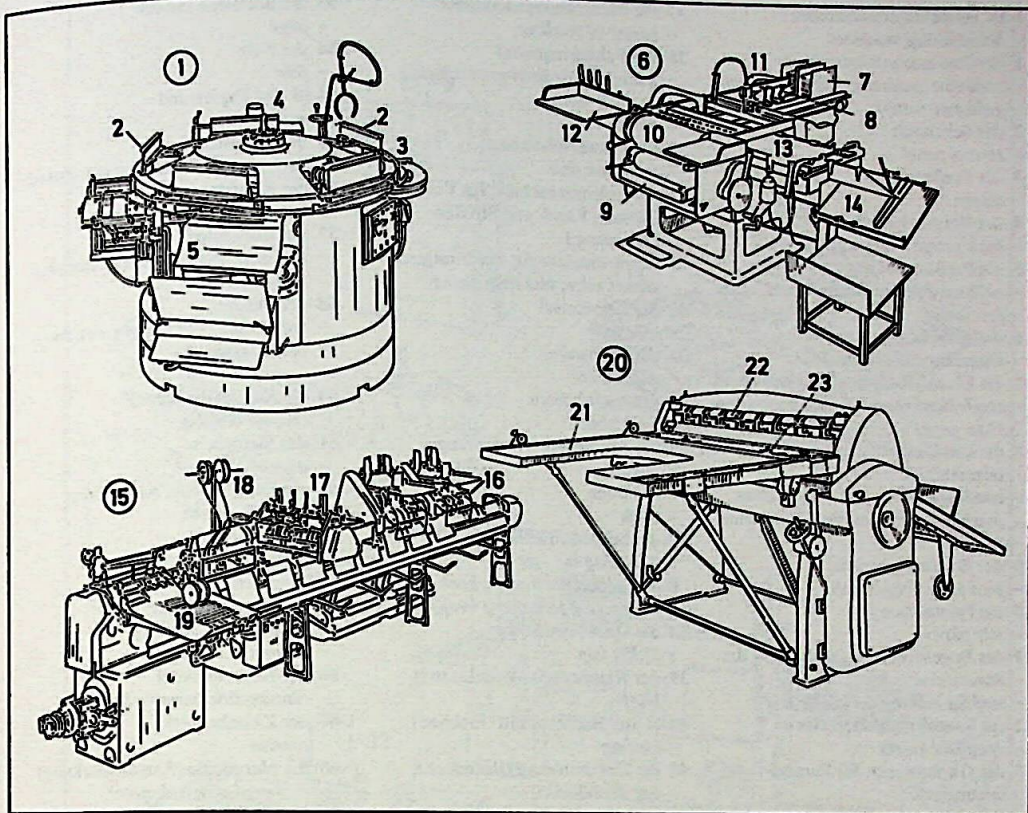
34 die Heftung

- *sewing (stitching)*

35 das Kapitalband (Kaptalband)

- *headband*





1-23 Buchbindereimaschinen f

- bookbinding machines

1 der Klebemaschine (die Klebmaschine)  
für Kleinauflagen f

- adhesive binder (perfect binder) for  
short runs

2 die Handeinlegestation  
- manual feed station

3 die Fräs- und Aufrauhestation  
- cutoff knife and roughing station

4 das Leimwerk  
- gluing mechanism

5 die Kastenauslage  
- delivery (book delivery)

6 die Buchdeckenmaschine  
- case maker (case-making machine)

7 die Magazine n für Pappdeckel m  
- board feed hoppers

8 die Pappenzieher m  
- pick-up suckers

9 der Leimkasten  
- glue tank

10 der Nutzenzylinder  
- cover cylinder

11 der Saugarm  
- picker head

12 der Stapelplatz für Überzugnutzen n  
[Leinen n, Papier n, Leder n]

- feed table for covering materials  
[linen, paper, leather]

13 die Preßeinrichtung

- pressing mechanism

14 der Ablegetisch  
- delivery table

15 der Sammelhefter (die Sammeldraht-  
heftmaschine)

- gang stitcher (gathering and  
wire-stitching machine, gatherer and  
wire stitcher)

16 der Bogenanleger  
- sheet feeder (sheet-feeding station)

17 der Falzanleger  
- folder-feeding station

18 die Heftdrahtabspulvorrichtung  
- stitching wire feed mechanism

19 der Auslegetisch  
- delivery table

20 die Kreispappschere  
- rotary board cutter (rotary  
board-cutting machine)

21 der Anlegetisch, mit Aussparung f  
- feed table with cut-out section

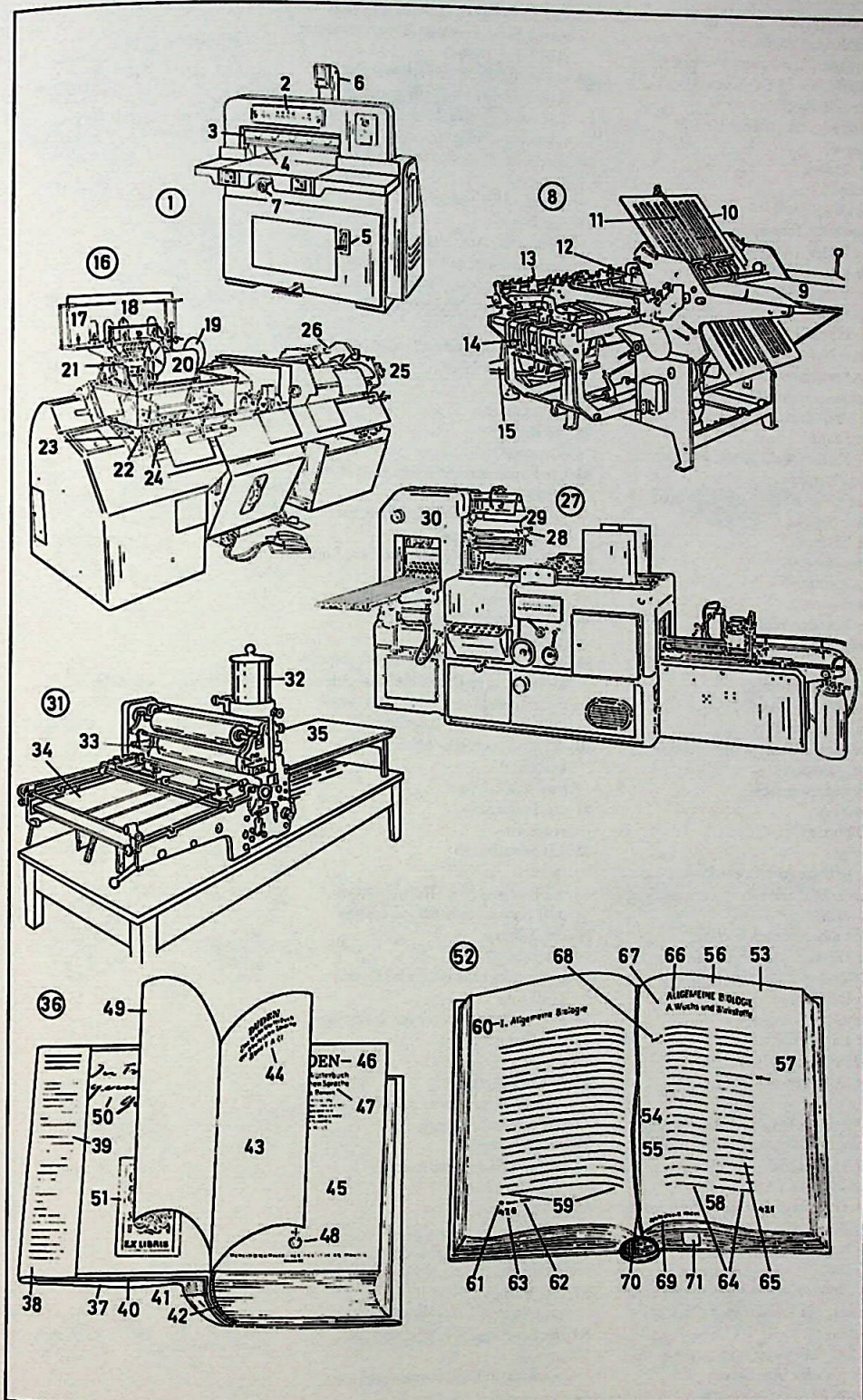
22 das Kreismesser  
- rotary cutter

23 das Einführlineal  
- feed guide



- 1-35 Buchbindereimaschinen *f*  
– *bookbinding machines*
- 1 der Papierschneideautomat  
– *guillotine (guillotine cutter, automatic guillotine cutter)*
- 2 das Schaltpult  
– *control panel*
- 3 der Preßbalken  
– *clamp*
- 4 der Vorschubsattel  
– *back gauge (Am. gage)*
- 5 die Preßdruckskala  
– *calibrated pressure adjustment [to clamp]*
- 6 die optische Maßanzeige  
– *illuminated cutting scale*
- 7 die Einhandbedienung für den Sattel  
– *single-hand control for the back gauge (Am. gage)*
- 8 die kombinierte Stauch- u. Messerfalzmaschine  
– *combined buckle and knife folding machine (combined buckle and knife folder)*
- 9 der Bogenzuführtisch  
– *feed table (feed board)*
- 10 die Falztaschen *f*  
– *fold plates*
- 11 der Bogenanschlag, zur Bildung der Stauchfalte  
– *stop for making the buckle fold*
- 12 die Kreuzbruchfalzmesser *n*  
– *cross fold knives*
- 13 der Gurtausleger, für Parallelfaltungen *f*  
– *belt delivery for parallel-folded signatures*
- 14 das Dreibruchfalzwerk  
– *third cross fold unit*
- 15 die Dreibruchauslage  
– *delivery tray for cross-folded signatures*
- 16 die Fadenheftmaschine  
– *sewing machine (book-sewing machine)*
- 17 der Spulhalter  
– *spool holder*
- 18 der Fadenkops (die Fadenspule)  
– *thread cop (thread spool)*
- 19 der Gazerollenhalter  
– *gauze roll holder (mull roll holder, scrim roll holder)*
- 20 die Gaze (Heftgaze)  
– *gauze (mull, scrim)*
- 21 die Körper *m* mit den Heftnadeln *f*  
– *needle cylinders with sewing needles*
- 22 der geheftete Buchblock  
– *sewn book*
- 23 die Auslage  
– *delivery*
- 24 der schwingende Heftsattel  
– *reciprocating saddle*
- 25 der Anleger (Bogenanleger)  
– *sheet feeder (feeder)*
- 26 das Anlegermagazin  
– *feed hopper*
- 27 die Bucheinhängemaschine  
– *casing-in machine*
- 28 der Falzleimapparat  
– *joint and side pasting attachment*
- 29 das Schwert  
– *blade*
- 30 die Vorwärmheizung  
– *preheater unit*
- 31 die Anleimmaschine, für Voll-, Fasson-, Rand- und Streifenbeimung *f*  
– *gluing machine for whole-surface, stencil, edge, and strip gluing*
- 32 der Leimkessel  
– *glue tank*
- 33 die Leimwalze  
– *glue roller*
- 34 der Einführtisch  
– *feed table*
- 35 die Abtransportvorrichtung  
– *delivery*
- 36 das Buch  
– *book*
- 37 der Schutzumschlag, ein Werbeumschlag *m*  
– *dust jacket (dust cover, book jacket, wrapper), a publisher's wrapper*
- 38 die Umschlagklappe  
– *jacket flap*
- 39 der Klappentext (Waschzettel)  
– *blurb*
- 40-42 der Bucheinband (Einband)  
– *binding*
- 40 die Einbanddecke (Buchdecke, der Buchdeckel)  
– *cover (book cover, case)*
- 41 der Buchrücken  
– *spine (backbone, back)*
- 42 das Kapitalband  
– *tailband (footband)*
- 43-47 die Titel  
– *preliminary matter (prelims, front matter)*
- 43 das Schmutztitelblatt  
– *half-title*
- 44 der Schmutztitel (Vortitel)  
– *half-title (bastard title, fly title)*
- 45 das Titelblatt (Haupttitelblatt, die Titelseite, der Innentitel)  
– *title page*
- 46 der Haupttitel  
– *full title (main title)*
- 47 der Untertitel  
– *subtitle*
- 48 das Verlagssignet (Signet, Verlagszeichen, Verlegerzeichen)  
– *publisher's imprint (imprint)*
- 49 das Vorsatzpapier (der od. das Vorsatz)  
– *fly leaf (endpaper, endleaf)*
- 50 die handschriftliche Widmung  
– *handwritten dedication*
- 51 das Exlibris (Bucheignerzeichen)  
– *bookplate (ex libris)*
- 52 das aufgeschlagene Buch  
– *open book*
- 53 die Buchseite (Seite)  
– *page*
- 54 der Falz  
– *fold*
- 55-58 der Papierrand  
– *margin*
- 55 der Bundsteg  
– *back margin (inside margin, gutter)*
- 56 der Kopfsteg  
– *head margin (upper margin)*
- 57 der Außensteg  
– *fore edge margin (outside margin, fore edge)*
- 58 der Fußsteg  
– *tail margin (foot margin, tail, foot)*
- 59 der Satzspiegel  
– *type area*
- 60 die Kapitelüberschrift  
– *chapter heading*
- 61 das Sternchen  
– *asterisk*
- 62 die Fußnote, eine Anmerkung  
– *footnote, a note*
- 63 die Seitenziffer  
– *page number*
- 64 der zweispaltige Satz  
– *double-column page*
- 65 die Spalte (Kolumne)  
– *column*
- 66 der Kolumnentitel  
– *running title (running head)*
- 67 der Zwischentitel  
– *caption*
- 68 die Marginalie (Randbemerkung)  
– *marginal note (side note)*
- 69 die Bogenorm (Norm)  
– *signature (signature code)*
- 70 das feste Lesezeichen  
– *attached bookmark (attached bookmarker)*
- 71 das lose Lesezeichen  
– *loose bookmark (loose bookmarker)*







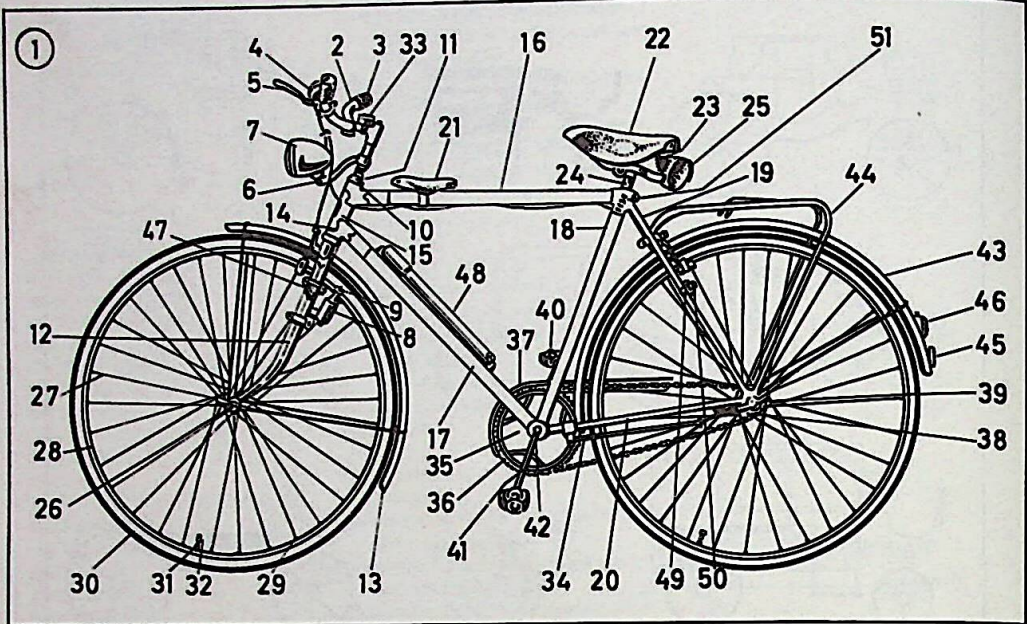
## 186 Pferdewagen

- 1-54 Wagen *m* (Fahrzeuge *n*, Gefährte, Fuhrwerke)  
 - *carriages (horse-drawn vehicles)*
- 1-3, 26-39, 45, 51-54 Kutschen *f* (Kutschwagen *m*)  
 - *carriages and coaches (coach wagons)*
- 1 die Berline  
 - *berlin*
- 2 der (das) Break  
 - *wagonette*; larger: *brake (break)*
- 3 das Coupé (Kuppee)  
 - *coupé*; sim.: *brougham*
- 4 das Vorderrad  
 - *front wheel*
- 5 der Wagenkasten  
 - *coach body*
- 6 das Spritzbrett  
 - *dashboard (splashboard)*
- 7 die Fußstütze  
 - *footboard*
- 8 der Kutschbock (Bock, Bocksitz, Kutschersitz)  
 - *coach box (box, coachman's seat, driver's seat)*
- 9 die Laterne  
 - *lamp (lantern)*
- 10 das Fenster  
 - *window*
- 11 die Tür (der Wagenschlag, Kutschenschlag)  
 - *door (coach door)*
- 12 der Türgriff (Griff)  
 - *door handle (handle)*
- 13 der Fußtritt (Tritt)  
 - *footboard (carriage step, coach step, step, footpiece)*
- 14 das feste Verdeck  
 - *fixed top*
- 15 die Feder  
 - *spring*
- 16 die Bremse (der Bremsklotz)  
 - *brake (brake block)*
- 17 das Hinterrad  
 - *back wheel (rear wheel)*
- 18 der Dogcart, ein Einspänner *m*  
 - *dogcart, a one-horse carriage*
- 19 die Deichsel  
 - *shafts (thills, poles)*
- 20 der Lakai (Diener)  
 - *lackey (lacquey, footman)*
- 21 der Dieneranzug (die Livree)  
 - *livery*
- 22 der Tressenkragen (betreffte Kragen)  
 - *braided (gallooned) collar*
- 23 der Tressenrock (betreffte Rock)  
 - *braided (gallooned) coat*
- 24 der Tressenärmel (betreffte Ärmel)  
 - *braided (gallooned) sleeve*
- 25 der hohe Hut (Zylinderhut)  
 - *top hat*
- 26 die Droschke (Pferdedroschke, der Fiaker, die Lohnkutsche, der Mietwagen)  
 - *hackney carriage (hackney coach, cab, growler, Am. hack)*
- 27 der Stallknecht (Groom)  
 - *stableman (groom)*
- 28 das Kutschpferd (Deichselpferd)  
 - *coach horse (carriage horse, cab horse, thill horse, thiller)*
- 29 der Hansom (das Hansomcab), ein Kabriolett *n*, ein Einspänner *m*  
 - *hansom cab (hansom), a cabriolet, a one-horse chaise (one-horse carriage)*
- 30 die Gabeldeichsel (Deichsel, Gabel, Schere)  
 - *shafts (thills, poles)*
- 31 der Zügel  
 - *reins (rein, Am. line)*
- 32 der Kutscher, mit Havelock *m*  
 - *coachman (driver) with inverness*
- 33 der Kremser, ein Gesellschaftswagen *m*  
 - *covered char-a-banc (brake, break), a pleasure vehicle*
- 34 das Cab  
 - *gig (chaise)*
- 35 die Kalesche  
 - *barouche*
- 36 der Landauer, ein Zweispänner *m*;  
 ähnl.: das Landaulett  
 - *landau, a two-horse carriage*; sim.: *landaulet, landaulette*
- 37 der Omnibus (Pferdeomnibus, Stellwagen)  
 - *omnibus (horse-drawn omnibus)*
- 38 der Phaeton (Phaethon)  
 - *phaeton*
- 39 die Postkutsche (der Postwagen, die Diligence); zugleich: Reiscowagen *m*  
 - *Continental stagecoach (mailcoach, diligence)*; also: *road coach*
- 40 der Postillion (Postillon, Postkutscher)  
 - *mailcoach driver*
- 41 das Posthorn  
 - *posthorn*
- 42 das Schutzdach  
 - *hood*
- 43 die Postpferde *n* (Relaispferde)  
 - *post horses (relay horses, relays)*
- 44 der Tilbury  
 - *tilbury*
- 45 die Troika (das russische Dreigespann)  
 - *troika (Russian three-horse carriage)*
- 46 das Stangenpferd  
 - *leader*
- 47 das Seitenpferd  
 - *wheeler (wheelhorse, pole horse)*
- 48 der englische Buggy  
 - *English buggy*
- 49 der amerikanische Buggy  
 - *American buggy*
- 50 das Tandem  
 - *tandem*
- 51 der Vis-à-vis-Wagen  
 - *vis-à-vis*
- 52 das Klappverdeck  
 - *collapsible hood (collapsible top)*
- 53 die Mailcoach (englische Postkutsche)  
 - *mailcoach (English stagecoach)*
- 54 die Chaise  
 - *covered (closed) chaise*



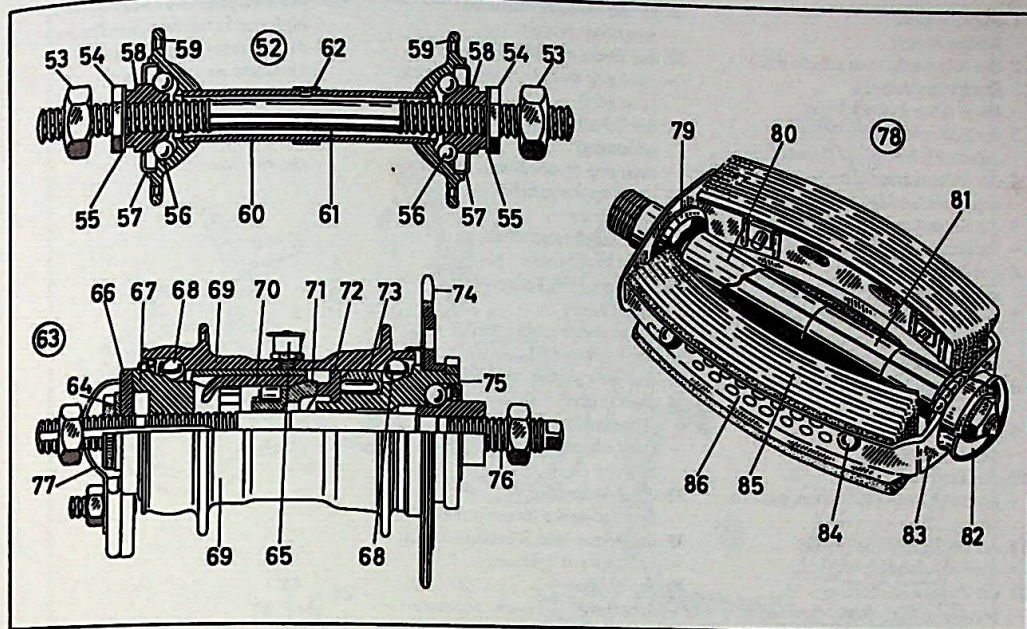






- 1 das Fahrrad (Rad, Zweirad, *schweiz. Velo, Velozipied*), ein Herrenfahrrad *n*, ein Tourenrad *n*
  - *bicycle (cycle, coll. bike, Am. wheel), a gent's bicycle, a touring bicycle (touring cycle, roadster)*
- 2 der Lenker (die Lenkstange), ein Tourenlenker *m*
  - *handlebar (handlebars), a touring cycle handlebar*
- 3 der Handgriff (Griff)
  - *handlebar grip (handgrip, grip)*
- 4 die Fahrradglocke (Fahrradklingel)
  - *bicycle bell*
- 5 die Handbremse (Vorderradbremse, eine Felgebremse)
  - *hand brake (front brake, a rim brake)*
- 6 der Scheinwerferhalter
  - *lamp bracket*
- 7 der Scheinwerfer (die Fahrradlampe)
  - *headlamp (bicycle lamp)*
- 8 der Dynamo (die Lichtmaschine)
  - *dynamo*
- 9 das Laufrädchen
  - *pulley*
- 10-12 die Vorderradgabel
  - *front forks*
- 10 der Gabelschaft (Lenkstangenschaft, das Gabelschaftrohr)
  - *handlebar stem*
- 11 der Gabelkopf
  - *steering head*
- 12 die Gabelscheiden *f*
  - *fork blades (fork ends)*
- 13 das vordere Schutzblech
  - *front mudguard (Am. front fender)*
- 14-20 der Fahrradrahmen (das Fahrradgestell)
  - *bicycle frame*
- 14 das Steuerrohr (Steuerkopfrohr)
  - *steering tube (fork column)*
- 15 das Markenschild
  - *head badge*
- 16 das obere Rahmenrohr (Oberrohr, Scheitelrohr)
  - *crossbar (top tube)*
- 17 das untere Rahmenrohr (Unterrohr)
  - *down tube*
- 18 das Sattelstützrohr (Sitzrohr)
  - *seat tube*
- 19 die oberen Hinterradstreben *f*
  - *seat stays*
- 20 die unteren Hinterradstreben *f* (die Hinterradgabel)
  - *chain stays*
- 21 der Kindersitz
  - *child's seat (child carrier seat)*
- 22 der Fahrradsattel (Elastiksattel)
  - *bicycle saddle*
- 23 die Sattelfedern *f*
  - *saddle springs*
- 24 die Sattelstütze
  - *seat pillar*
- 25 die Satteltasche (Werkzeugtasche)
  - *tool bag*
- 26-32 das Rad (Vorderrad)
  - *wheel (front wheel)*
- 26 die Nabe
  - *hub*
- 27 die Speiche
  - *spoke*
- 28 die Felge
  - *rim (wheel rim)*
- 29 der Speichennippel
  - *spoke nipple (spoke flange, spoke end)*
- 30 die Bereifung (der Reifen, Luftreifen, die Pneumatik, der Hochdruckreifen, Preßluftreifen); innen: der Schlauch (Luftschlauch), außen: der Mantel (Laufmantel, die Decke)
  - *tyre (Am. tire) (pneumatic tyre, high-pressure tyre); inside: tube (inner tube); outside: tyre (outer case, cover)*
- 31 das Ventil, ein Schlauchventil *n*, mit Ventilschlauch *m* oder ein Patentventil *n* mit Kugel *f*
  - *valve, a tube valve with valve tube or a patent valve with ball*
- 32 die Ventilkappe
  - *valve sealing cap*
- 33 das Fahrradtachometer, mit Kilometerzähler *m*
  - *bicycle speedometer with milometer*
- 34 der Fahrradkippständer
  - *kick stand (prop stand)*
- 35-42 der Fahrradtrieb (Kettenantrieb)
  - *bicycle drive (chain drive)*
- 35-39 der Kettentrieb
  - *chain transmission*
- 35 das Kettenrad (das vordere Zahnrad)
  - *chain wheel*
- 36 die Kette, eine Rollenkette
  - *chain, a roller chain*
- 37 der Kettenschutz (das Kettenschutzblech)
  - *chain guard*
- 38 das hintere Kettenzahnrad (der Kettenzahnkranz, Zahnkranz)
  - *sprocket wheel (sprocket)*
- 39 die Flügelmutter
  - *wing nut (fly nut, butterfly nut)*
- 40 das Pedal
  - *pedal*
- 41 die Tretkurbel
  - *crank*
- 42 das Tretkurbellager (Tretlager)
  - *bottom bracket bearing*
- 43 das hintere Schutzblech (der Kottschützer)
  - *rear mudguard (Am. rear fender)*
- 44 der Gepäckträger
  - *luggage carrier (carrier)*
- 45 der Rückstrahler (ugs. das Katzenauge)
  - *reflector*





46 das elektr. Rücklicht

- rear light (rear lamp)

47 die Fußraste

- footrest

48 die Fahrradpumpe (Luftpumpe)

- bicycle pump

49 das Fahrradschloß, ein Speichenschloß

- bicycle lock, a wheel lock

50 der Patentschlüssel

- patent key

51 die Fahrradnummer

(Fabriknummer, Rahmennummer)

- cycle serial number (factory number, frame number)

52 die Vorderradnabe

- front hub (front hub assembly)

53 die Mutter

- wheel nut

54 die Kontermutter, mit Sternprägung

- locknut (locking nut)

55 die Nasenscheibe

- washer (slotted cone adjusting washer)

56 die Kugel

- ball bearing

57 die Staubkappe

- dust cap

58 der Konus

- cone (adjusting cone)

59 die Tülle

- centre (Am. center) hub

60 das Rohr

- spindle

61 die Achse

- axle

62 der Ölerklipp

- clip covering lubrication hole (lubricator)

63 die Freilaufnabe, mit Rücktrittbremse

- free-wheel hub with back-pedal brake (with coaster brake)

64 die Sicherungsmutter

- safety nut

65 der Helmöler (Öler)

- lubricator

66 der Bremshebel

- brake arm

67 der Hebelkonus

- brake arm cone

68 der Kugellager, mit Kugeln im Kugellager

- bearing cup with ball bearings in ball race

69 die Nabenhülse

- hub shell (hub body, hub barrel)

70 der Bremsmantel

- brake casing

71 der Bremskonus

- brake cone

72 der Walzenführungsring

- driver

73 die Antriebswalze

- driving barrel

74 der Zahnkranz

- sprocket

75 der Gewindekopf

- thread head

76 die Achse

- axle

77 die Bandage

- bracket

78 das Fahrradpedal (Pedal, Rückstrahlpedal, Leuchtpedal, Reflektorpedal)

- bicycle pedal (pedal, reflector pedal)

79 die Tülle

- cup

80 das Pedalrohr

- spindle

81 die Pedalachse

- axle

82 die Staubkappe

- dust cap

83 der Pedalrahmen

- pedal frame

84 der Gummistift

- rubber stud

85 der Gummiblock

- rubber block (rubber tread)

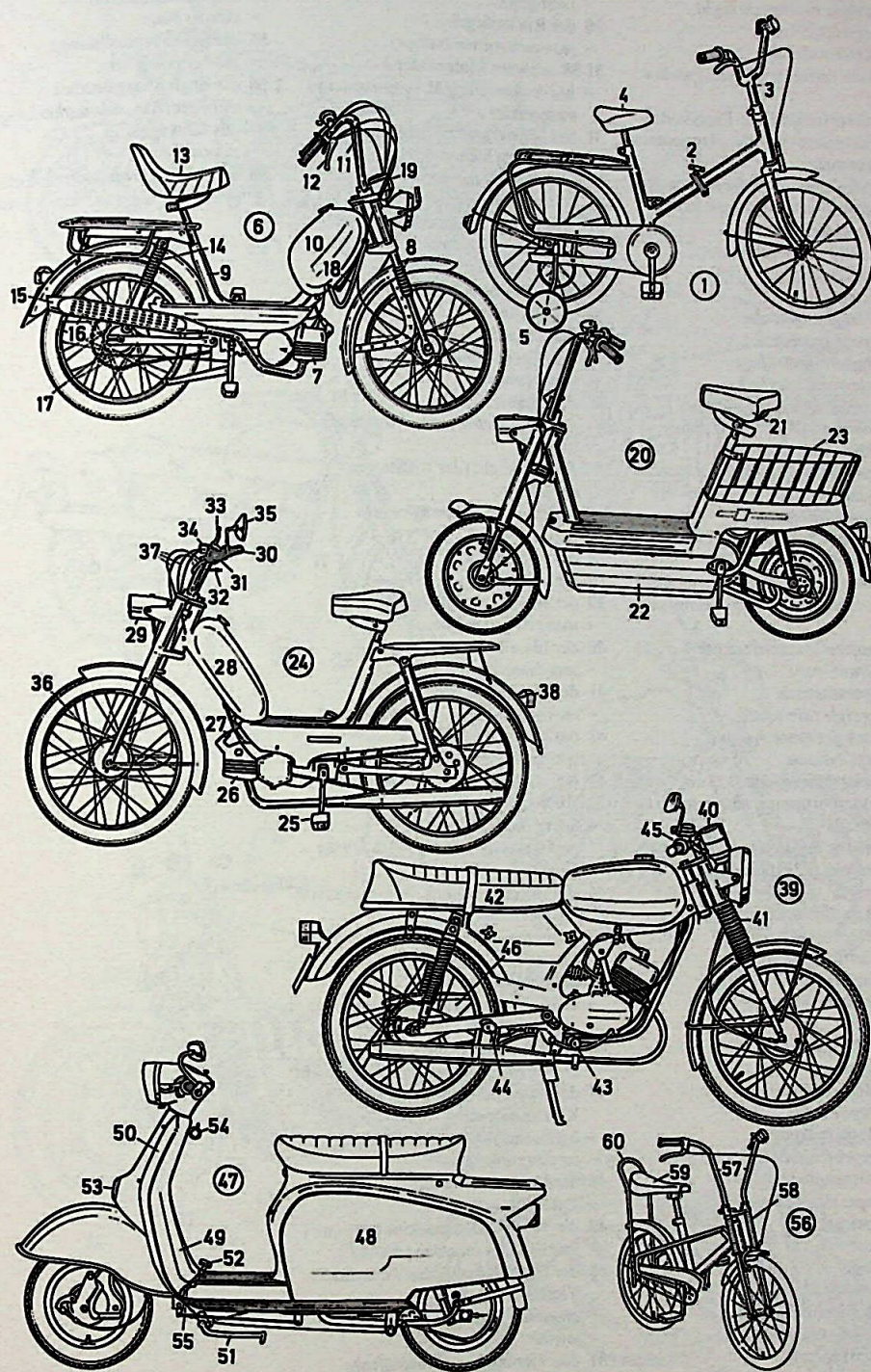
86 das Rückstrahlglas

- glass reflector



- 1 das Klapprad  
– *folding bicycle*
- 2 das Klappscharnier (auch: der Steckverschluss)  
– *hinge* (also: *locking lever*)
- 3 der höhenverstellbare Lenker  
– *adjustable handlebar* (*handlebars*)
- 4 der höhenverstellbare Sattel  
– *adjustable saddle*
- 5 die Lernstützräder *n*  
– *stabilizers*
- 6 das Mofa  
– *motor-assisted bicycle*
- 7 der Zweitaktmotor mit Fahrtwindkühlung *f*  
– *air-cooled two-stroke engine*
- 8 die Teleskopgabel (Telegabel)  
– *telescopic forks*
- 9 der Rohrrahmen  
– *tubular frame*
- 10 der Treibstofftank  
– *fuel tank* (*petrol tank*, Am. *gasoline tank*)
- 11 der hochgezogene Lenker  
– *semi-rise handlebars*
- 12 die Zweigangschaltung  
– *two-speed gear-change* (*gearshift*)
- 13 der Formsitz  
– *high-back polo saddle*
- 14 die Hinterradschwinge  
– *swinging-arm rear fork*
- 15 der hochgezogene Auspuff  
– *upswept exhaust*
- 16 der Wärmeschutz  
– *heat shield*
- 17 die Antriebskette  
– *drive chain*
- 18 der Sturzbügel  
– *crash bar* (*roll bar*)
- 19 das (der) Tachometer (der Tacho)  
– *speedometer* (coll. *speedo*)
- 20 das City-Bike (Akku-Bike, ein Elektrofahrzeug *n*)  
– *battery-powered moped*, *an electrically-powered vehicle*
- 21 der Schwingsattel  
– *swivel saddle*
- 22 der Akkubehälter  
– *battery compartment*
- 23 der Drahtkorb  
– *wire basket*
- 24 das Tourenmoped (Moped)  
– *touring moped* (*moped*)
- 25 die Tretkurbel (der Tretantrieb, das Startpedal)  
– *pedal crank* (*pedal drive*, *starter pedal*)
- 26 der Zweitakt-Einzylindermotor  
– *single-cylinder two-stroke engine*
- 27 der Kerzenstecker  
– *spark-plug cap*
- 28 der Treibstofftank (Gemischtank)  
– *fuel tank* (*petrol tank*, Am. *gasoline tank*)
- 29 die Mopedleuchte  
– *moped headlamp* (*front lamp*)
- 30-35 die Lenkerarmaturen  
– *handlebar fittings*
- 30 der Drehgasgriff (Gasgriff)  
– *twist grip throttle control* (*throttle twist grip*)
- 31 der Schaltdrehgriff (die Gangschaltung)  
– *twist grip* (*gear-change*, *gearshift*)
- 32 der Kupplungshebel  
– *clutch lever*
- 33 der Handbremshebel  
– *hand brake lever*
- 34 das (ugs. der) Tachometer (der Tacho)  
– *speedometer* (coll. *speedo*)
- 35 der Rückspiegel  
– *rear-view mirror* (*mirror*)
- 36 die Vorderrad-Trommelbremse (Trommelbremse)  
– *front wheel drum brake* (*drum brake*)
- 37 die Bowdenzüge *m*  
– *Bowden cables* (*brake cables*)
- 38 die Brems- und Rücklichteinheit  
– *stop and tail light unit*
- 39 das Mokick  
– *light motorcycle with kickstarter*
- 40 das Cockpit mit Tachometer *n* und elektronischem Drehzahlmesser *m*  
– *housing for instruments with speedometer and electronic rev counter* (*revolution counter*)
- 41 die Telegabel mit Faltenbalg *m*  
– *telescopic shock absorber*
- 42 die Doppelsitzbank  
– *twin seat*
- 43 der Kickstarter  
– *kickstarter*
- 44 die Sozialsfußraste, eine Fußraste  
– *pillion footrest*, *a footrest*
- 45 der Sportlenker  
– *handlebar* (*handlebars*)
- 46 der geschlossene Kettenkasten  
– *chain guard*
- 47 der Motorroller  
– *motor scooter* (*scooter*)
- 48 die abnehmbare Seitenschale  
– *removable side panel*
- 49 der Rohrrahmen  
– *tubular frame*
- 50 die Blechverkleidung  
– *metal fairings*
- 51 die Raststütze  
– *prop stand* (*stand*)
- 52 die Fußbremse  
– *foot brake*
- 53 das Signalhorn  
– *horn* (*hooter*)
- 54 der Haken für Handtasche *f* oder Mappe *f*  
– *hook for handbag or briefcase*
- 55 die Fußschaltung  
– *foot gear-change control* (*foot gearshift control*)
- 56 der High-riser  
– *high-riser*; *sim.*: *Chopper*
- 57 der zweigeteilte Lenker  
– *high-rise handlebar* (*handlebars*)
- 58 die imitierte Motorradgabel  
– *imitation motorcycle fork*
- 59 der Banksattel (Bananensattel)  
– *banana saddle*
- 60 der Chrombügel  
– *chrome bracket*





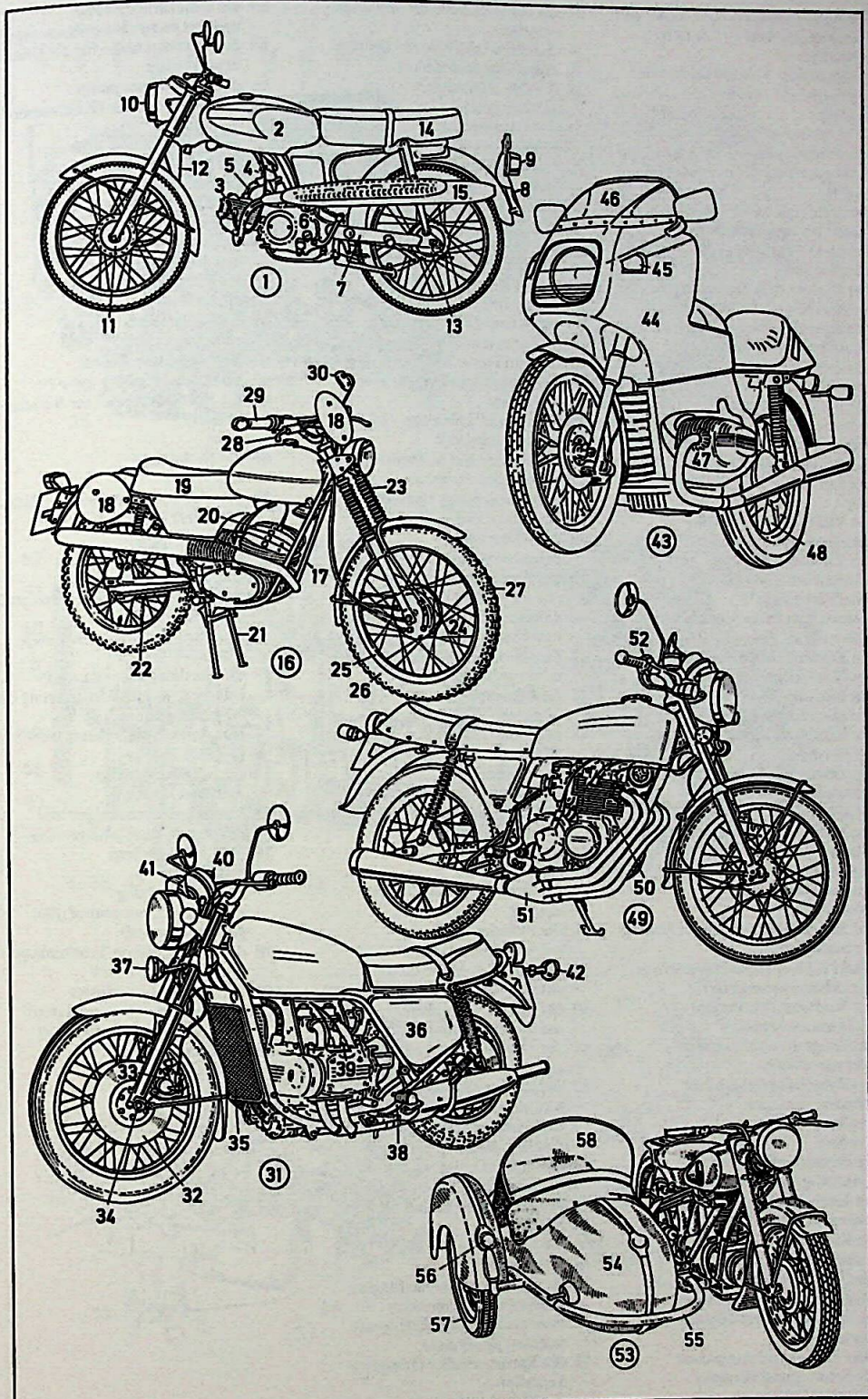


- 1 das Kleinmotorrad (Kleinkraftrad)  
[50 cm<sup>3</sup>]  
- *lightweight motorcycle (light motorcycle)* [50 cc]
- 2 der Kraftstofftank  
- *fuel tank (petrol tank, Am. gasoline tank)*
- 3 der fahrtwindgeköhlte Einzylinder-Viertaktmotor (mit obenliegender Nockenwelle)  
- *air-cooled single-cylinder four-stroke engine (with overhead camshaft)*
- 4 der Vergaser  
- *carburettor (Am. carburetor)*
- 5 das Ansaugrohr  
- *intake pipe*
- 6 das Fünfganggetriebe  
- *five-speed gearbox*
- 7 die Hinterradschwinge  
- *swinging-arm rear fork*
- 8 das polizeiliche Kennzeichen  
- *number plate (Am. license plate)*
- 9 das Rück- und Bremslicht  
- *stop and tail light (rear light)*
- 10 der Scheinwerfer  
- *headlight (headlamp)*
- 11 die vordere Trommelbremse  
- *front drum brake*
- 12 das Bremsseil, ein Bowdenzug *m*  
- *brake cable (brake line), a Bowden cable*
- 13 die hintere Trommelbremse  
- *rear drum brake*
- 14 die Sportsitzbank  
- *racing-style twin seat*
- 15 der hochgezogene Auspuff  
- *upswep exhaust*
- 16 die Geländemaschine [125 cm<sup>3</sup>] (das Geländesportmotorrad, ein leichtes Motorrad)  
- *scrambling motorcycle (cross-country motorcycle)* [125 cc], a *light motorcycle*
- 17 der Doppelschleifenrahmen  
- *lightweight cradle frame*
- 18 das Startnummernschild  
- *number disc (disk)*
- 19 die Einmannsitzbank  
- *solo seat*
- 20 die Kühlrippen *f*  
- *cooling ribs*
- 21 der Motorradständer  
- *motorcycle stand*
- 22 die Motorradkette  
- *motorcycle chain*
- 23 die Teleskopfedergabel  
- *telescopic shock absorber*
- 24 die Speichen *f*  
- *spokes*
- 25 die Felge  
- *rim (wheel rim)*
- 26 der Motorradreifen  
- *motorcycle tyre (Am. tire)*
- 27 das Reifenprofil  
- *tyre (Am. tire) tread*
- 28 der Gangschaltungshebel  
- *gear-change lever (gearshift lever)*

- 29 der Gasdrehgriff  
- *twist grip throttle control (throttle twist grip)*
- 30 der Rückspiegel  
- *rear-view mirror (mirror)*
- 31-58 schwere Motorräder *n*  
- *heavy (heavyweight, large-capacity) motorcycles*
- 31 das Schwermotorrad mit wasser-geköhltem Motor *m*  
- *heavyweight motorcycle with water-cooled engine*
- 32 die vordere Scheibenbremse  
- *front disc (disk) brake*
- 33 der Scheibenbremsattel  
- *disc (disk) brake calliper (caliper)*
- 34 die Steckachse  
- *floating axle*
- 35 der Wasserkühler  
- *water cooler*
- 36 der Treibstofftank  
- *fuel tank (petrol tank, Am. gasoline tank)*
- 37 das Blinklicht (der Richtungs-anzeiger)  
- *indicator (indicator light, turn indicator light)*
- 38 der Kickstarter  
- *kickstarter*
- 39 der wassergeköhlte Motor  
- *water-cooled engine*
- 40 der (das) Tachometer  
- *speedometer*
- 41 der Drehzahlmesser  
- *rev counter (revolution counter)*
- 42 das hintere Blinklicht  
- *rear indicator (indicator light)*
- 43 die verkleidete schwere Maschine [1000 cm<sup>3</sup>]  
- *heavy (heavyweight, high-performance) machine with fairing* [1000 cc]
- 44 das Integral-Cockpit, eine integrierte Verkleidung  
- *integrated streamlining, an integrated fairing*
- 45 die Blinkleuchte  
- *indicator (indicator light, turn indicator light)*
- 46 die Klarsichtscheibe  
- *anti-mist windscreen (Am. windshield)*
- 47 der Zweizylinderboxermotor mit Kardanantrieb *m*  
- *horizontally-opposed twin engine with cardan transmission*
- 48 das Leichtmetallgüßrad  
- *light alloy wheel*
- 49 die Vierzylindermaschine [400 cm<sup>3</sup>]  
- *four-cylinder machine* [400 cc]
- 50 der fahrtwindgeköhlte Vierzylinder-Viertaktmotor  
- *air-cooled four-cylinder four-stroke engine*
- 51 das Vier-in-einem-Auspuffrohr  
- *four-pipe megaphone exhaust pipe*
- 52 der elektrische Anlasser  
- *electric starter button*

- 53 die Beiwagenmaschine  
- *sidecar machine*
- 54 das Beiwagenschiff  
- *sidecar body*
- 55 die Beiwagenstoßstange  
- *sidecar crash bar*
- 56 die Begrenzungsleuchte  
- *sidelight (Am. sidemarker lamp)*
- 57 das Beiwagenrad  
- *sidecar wheel*
- 58 die Beiwagenwindschutzscheibe  
- *sidecar windscreen (Am. windshield)*

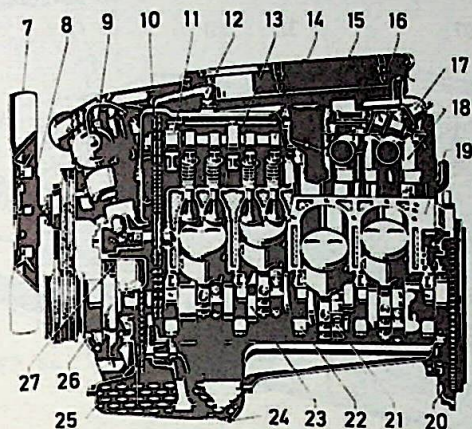




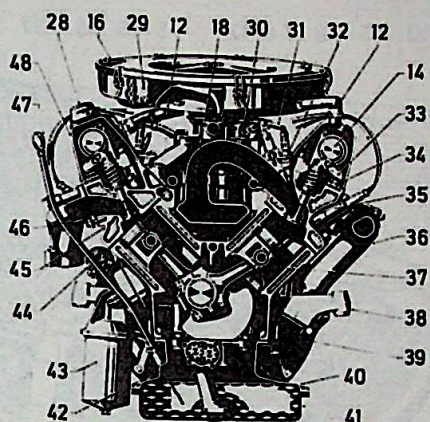


- 1 der Acht-Zylinder-V-Ottomotor mit Benzineinspritzung *f* im Längsschnitt *m*
  - eight-cylinder V (vcc) fuel-injection spark-ignition engine (Otto-cycle engine)
- 2 der Ottomotor im Querschnitt *m*
  - cross-section of spark-ignition engine (Otto-cycle internal combustion engine)
- 3 der Fünf-Zylinder-Reihen-Dieselmotor im Längsschnitt *m*
  - sectional view of five-cylinder in-line diesel engine
- 4 der Dieselmotor im Querschnitt *m*
  - cross-section of diesel engine
- 5 der Zwei-Scheiben-Wankelmotor (Rotationskolbenmotor)
  - two-rotor Wankel engine (rotary engine)
- 6 der Ein-Zylinder-Zweitakt-Ottomotor
  - single-cylinder two-stroke internal combustion engine
- 7 der Lüfter
  - fan
- 8 die Viskoselüfterkupplung
  - fan clutch for viscous drive
- 9 der Zündverteiler mit Unterdruckdose *f* für die Zündverstellung
  - ignition distributor (distributor) with vacuum timing control
- 10 die Zweifach-Rollenkette
  - double roller chain
- 11 das Nockenwellenlager
  - camshaft bearing
- 12 die Entlüftungsleitung
  - air-bleed duct
- 13 das Ölrohr zur Nockenwellenschmierung *f*
  - oil pipe for camshaft lubrication
- 14 die Nockenwelle, eine obenliegende Nockenwelle
  - camshaft, an overhead camshaft
- 15 der Klappenstutzen
  - venturi throat
- 16 der Sauggeräuschkämpfer (Ansaugeräuschkämpfer)
  - intake silencer (absorption silencer, Am. absorption muffler)
- 17 der Kraftstoffdruckregler
  - fuel pressure regulator
- 18 das Saugrohr (Ansaugrohr)
  - inlet manifold
- 19 das Zylinderkurbelgehäuse
  - cylinder crankcase
- 20 das Schwungrad
  - flywheel
- 21 die Pleuellstange
  - connecting rod (piston rod)
- 22 der Kurbelwellenlagerdeckel
  - cover of crankshaft bearing
- 23 die Kurbelwelle
  - crankshaft
- 24 die Ölablaßschraube
  - oil bleeder screw (oil drain plug)
- 25 die Rollenkette des Ölpumpenantriebs *m*
  - roller chain of oil pump drive
- 26 der Schwingungsdämpfer
  - vibration damper
- 27 die Antriebswelle für den Zündverteiler
  - distributor shaft for the ignition distributor (distributor)
- 28 der Öleinfüllstutzen
  - oil filler neck
- 29 der Filtereinsatz
  - diaphragm spring
- 30 das Reguliergestänge
  - control linkage
- 31 die Kraftstoffringleitung
  - fuel supply pipe (Am. fuel line)
- 32 das Einspritzventil
  - fuel injector (injection nozzle)
- 33 der Schwinghebel
  - rocker arm
- 34 die Schwinghebellagerung
  - rocker arm mounting
- 35 die Zündkerze mit Entstörstecker *m*
  - spark plug (spark plug) with suppressor
- 36 der Auspuffkrümmer
  - exhaust manifold
- 37 der Kolben mit Kolbenringen *m* und Ölabstreifring *m*
  - piston with piston rings and oil scraper ring
- 38 der Motorträger
  - engine mounting
- 39 der Zwischenflansch
  - dog flange (dog)
- 40 das Ölwanneoberteil
  - crankcase
- 41 das Ölwanneunterteil
  - oil sump (sump)
- 42 die Ölpumpe
  - oil pump
- 43 das (der) Ölfilter
  - oil filter
- 44 der Anlasser
  - starter motor (starting motor)
- 45 der Zylinderkopf
  - cylinder head
- 46 das Auslaßventil
  - exhaust valve
- 47 der Ölmeßstab (Ölpeilstab)
  - dipstick
- 48 die Zylinderkopfschaube
  - cylinder head cover
- 49 die Zweifach-Hülsenkette
  - double bushing chain
- 50 der Temperaturregler
  - warm-up regulator
- 51 der Drahtzug der Leerlaufverstellung
  - tapered needle for idling adjustment
- 52 die Kraftstoffdruckleitung
  - fuel pressure pipe (fuel pressure line)
- 53 die Kraftstoffleckleitung
  - fuel leak line (drip fuel line)
- 54 die Einspritzdüse
  - injection nozzle (spray nozzle)
- 55 der Heizungsanschluß
  - heater plug
- 56 die Auswuchtscheibe
  - thrust washer
- 57 die Zwischenradwelle für den Einspritzpumpenantrieb
  - intermediate gear shaft for the injection pump drive
- 58 der Spritzversteller (Einspritzversteller)
  - injection timer unit
- 59 die Unterdruckpumpe
  - vacuum pump (low-pressure regulator)
- 60 die Kurvenscheibe für die Unterdruckpumpe
  - cam for vacuum pump
- 61 die Wasserpumpe (Kühlwasserpumpe)
  - water pump (coolant pump)
- 62 der Kühlwasserthermostat
  - cooling water thermostat
- 63 der ThermoSchalter
  - thermo time switch
- 64 die Kraftstoff-Handpumpe
  - fuel hand pump
- 65 die Einspritzpumpe
  - injection pump
- 66 die Glühkerze
  - glow plug
- 67 das Ölüberdruckventil
  - oil pressure limiting valve
- 68 die Wankelscheibe (der Rotationskolben)
  - rotor
- 69 die Dichtleiste
  - seal
- 70 der Drehmomentwandler (Föttinger-Wandler)
  - torque converter
- 71 die Einscheibenkupplung
  - single-plate clutch
- 72 das Mehrganggetriebe (Mehrstufengetriebe)
  - multi-speed gearing (multi-step gearing)
- 73 die Portliner *m* im Auspuffkrümmer *m* zur Verbesserung der Abgasentgiftung
  - port liners in the exhaust manifold for emission control
- 74 die Scheibenbremse
  - disc (disk) brake
- 75 das Achsdifferentialgetriebe
  - differential gear (differential)
- 76 die Lichtmaschine
  - generator
- 77 die Fußschaltung
  - foot gear-change control (foot gearshift control)
- 78 die Mehrscheiben-Trockenkupplung
  - dry multi-plate clutch
- 79 der Flachstromvergaser
  - cross-draught (Am. cross-draft) carburetor (Am. carburetor)
- 80 die Kühlrippen *f*
  - cooling ribs
- 81 der Keilriemen
  - V-belt (fan belt)

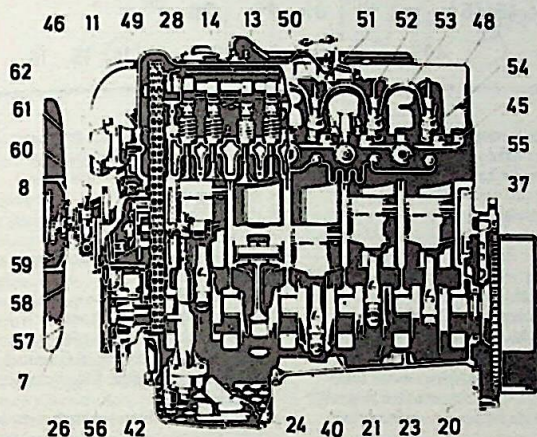




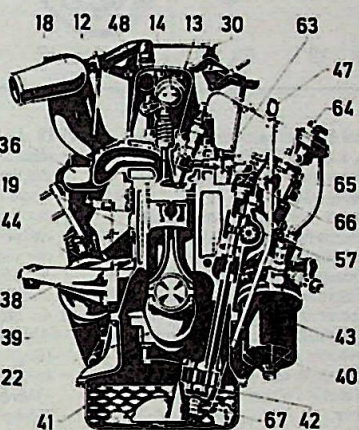
①



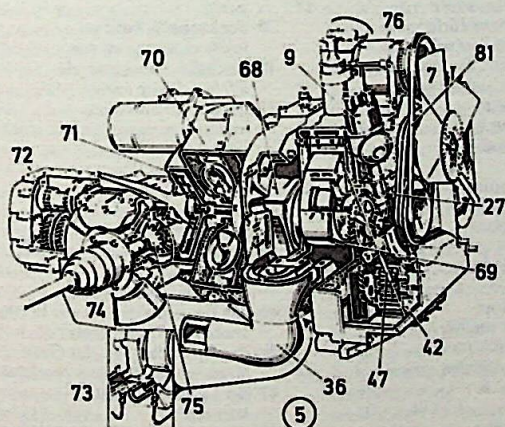
②



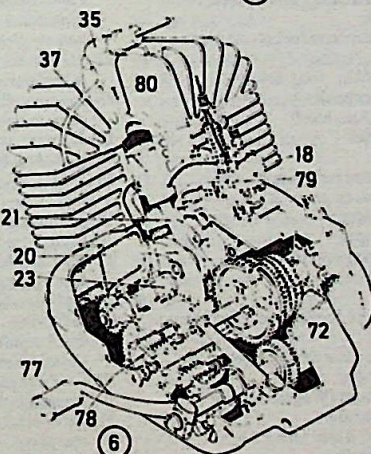
③



④

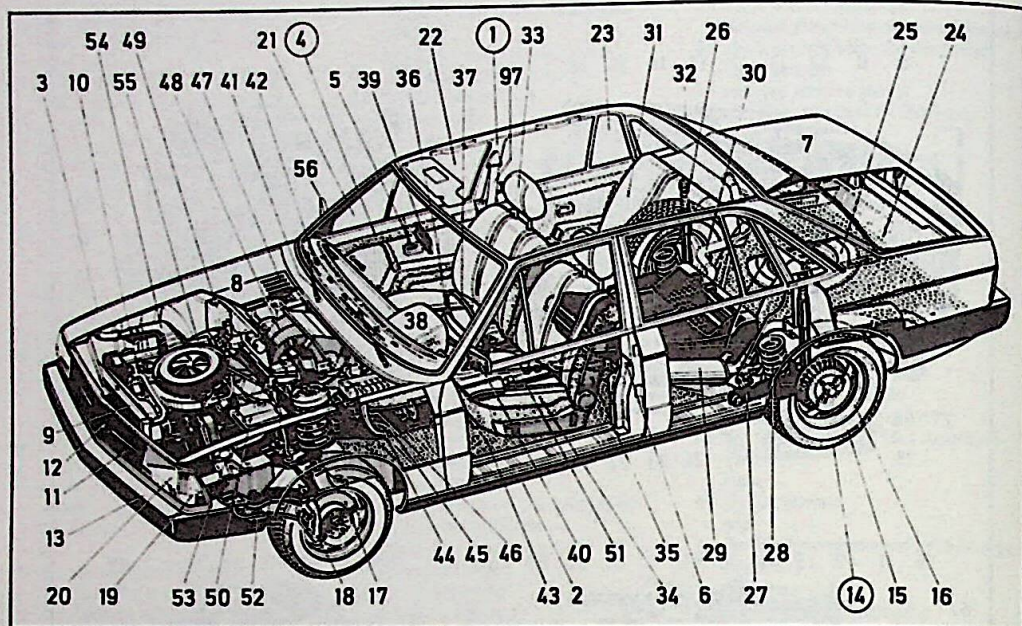


⑤



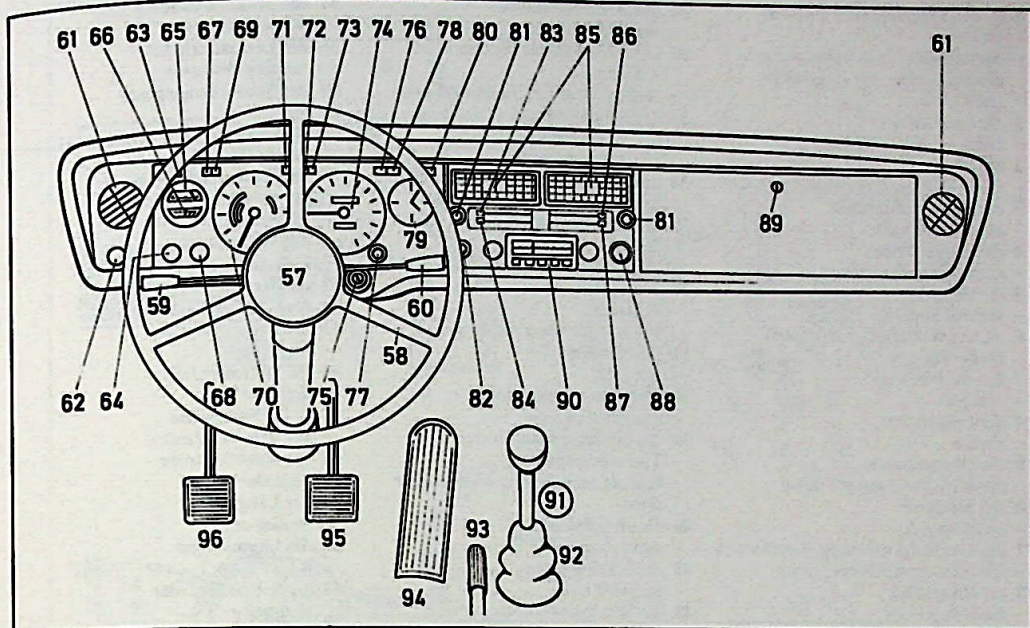
⑥





- 1-56 das Automobil (Auto, Kraftfahrzeug, Kfz, der Kraftwagen, Wagen), ein Personenkraftwagen (Personenfahrzeug n)  
 - motor car (car, Am. automobile, auto), a passenger vehicle
- 1 die selbsttragende Karosserie  
 - monocoque body (unitary body)
- 2 das Fahrgestell (Chassis), die Bodengruppe der Karosserie  
 - chassis, the understructure of the body
- 3 der vordere Kotflügel  
 - front wing (Am. front fender)
- 4 die Autotür (Wagentür)  
 - car door
- 5 der Türgriff  
 - door handle
- 6 das Türschloß  
 - door lock
- 7 der Kofferraumdeckel (die Heckklappe)  
 - boot lid (Am. trunk lid)
- 8 die Motorhaube  
 - bonnet (Am. hood)
- 9 der Kühler  
 - radiator
- 10 die Kühlwasserleitung  
 - cooling water pipe
- 11 der Kühlergrill  
 - radiator grill
- 12 das Markenzeichen (die Automarke)  
 - badging
- 13 die vordere Stoßstange, mit Gummiauflage f  
 - rubber-covered front bumper (Am. front fender)
- 14 das Autorad (Wagenrad), ein Scheibenrad n  
 - car wheel, a disc (disk) wheel
- 15 der Autoreifen  
 - car tyre (Am. automobile tire)
- 16 die Felge  
 - rim (wheel rim)
- 17-18 die Scheibenbremse  
 - disc (disk) brake
- 17 die Bremsscheibe  
 - brake disc (disk) (braking disc)
- 18 der Bremssattel  
 - calliper (caliper)
- 19 der vordere Blinker  
 - front indicator light (front turn indicator light)
- 20 der Scheinwerfer mit Fernlicht n, Abblendlicht, Standlicht (Begrenzungsleuchte f)  
 - headlight (headlamp) with main beam (high beam), dipped beam (low beam), sidelight (side lamp, Am. sidemarkers lamp)
- 21 die Windschutzscheibe, eine Panoramasscheibe  
 - windscreen (Am. windshield), a panoramic windscreen
- 22 das versenkbare Türfenster  
 - crank-operated car window
- 23 das ausstellbare Fondfenster  
 - quarter light (quarter vent)
- 24 der Kofferraum  
 - boot (Am. trunk)
- 25 das Reserverad  
 - spare wheel
- 26 der Stoßdämpfer  
 - damper (shock absorber)
- 27 der Längslenker  
 - trailing arm
- 28 die Schraubenfeder  
 - coil spring
- 29 der Auspuffstopp  
 - silencer (Am. muffler)
- 30 die Zwangsentlüftung  
 - automatic ventilation system
- 31 die Fondsitze m  
 - rear seats
- 32 die Heckscheibe  
 - rear window
- 33 die verstellbare Kopfstütze  
 - adjustable headrest (head restraint)
- 34 der Fahrersitz, ein Liegesitz m  
 - driver's seat, a reclining seat
- 35 die umlegbare Rückenlehne  
 - reclining backrest
- 36 der Beifahrersitz  
 - passenger seat
- 37 das Lenkrad (Volant [auch m], Steuerrad)  
 - steering wheel
- 38 das Cockpit mit Tachometer n (ugs. Tacho m), Drehzahlmesser m, Zeitanzeige, Benzinuhr, Kühlmitteltemperaturanzeige, Öltemperaturanzeige  
 - centre (Am. center) console containing speedometer (coll. speedo), revolution counter (rev counter, tachometer), clock, fuel gauge (Am. gage), water temperature gauge, oil temperature gauge
- 39 der Innenrückspiegel  
 - inside rear-view mirror
- 40 der linke Außenspiegel  
 - left-hand wing mirror
- 41 der Scheibenwischer  
 - windscreen wiper (Am. windshield wiper)
- 42 die Defrosterdüsen f  
 - defroster vents
- 43 der Bodenteppich  
 - carpeting
- 44 das Kupplungspedal (ugs. die Kupplung)  
 - clutch pedal (coll. clutch)
- 45 das Bremspedal (ugs. die Bremse)  
 - brake pedal (coll. brake)
- 46 das Gaspedal (ugs. das Gas)  
 - accelerator pedal (coll. accelerator)
- 47 der Lufteinlaßschlitze  
 - inlet vent
- 48 das Luftgebläse für die Belüftung  
 - blower fan





- 49 der Bremsflüssigkeitsbehälter  
- brake fluid reservoir
- 50 die Batterie  
- battery
- 51 die Auspuffleitung  
- exhaust pipe
- 52 das Vorderradfahwerk, mit Vorder-  
radantrieb m  
- front running gear with front wheel  
drive
- 53 der Motorträger  
- engine mounting
- 54 der Ansauggeräuschdämpfer  
- intake silencer (Am. intake muffler)
- 55 der (das) Luftfilter  
- air filter (air cleaner)
- 56 der rechte Außenspiegel  
- right-hand wing mirror
- 57-90 das Armaturenbrett  
- dashboard (fascia panel)
- 57 die Lenktrahne, als Pralltopf m  
(Aufprallschutz) ausgebildet  
- controlled-collapse steering column
- 58 die Lenkradspeiche  
- steering wheel spoke
- 59 der Blink- und Abblendschalter  
- indicator and dimming switch
- 60 der Wisch-Wasch- und Hupschalter  
- wiper/washer switch and horn
- 61 die Mischdüse für das Seitenfenster  
- side window blower
- 62 der Standlicht-, Scheinwerfer- und  
Parkleuchterschalter  
- sidelight, headlight, and parking light  
switch
- 63 die Nebellichtkontrolle  
- fog lamp warning light
- 64 der Schalter für die Nebel-  
scheinwerfer m und das  
Nebelschlußlicht  
- fog headlamp and rear lamp switch
- 65 die Kraftstoffanzeige (Benzinuhr)  
- fuel gauge (Am. gage)

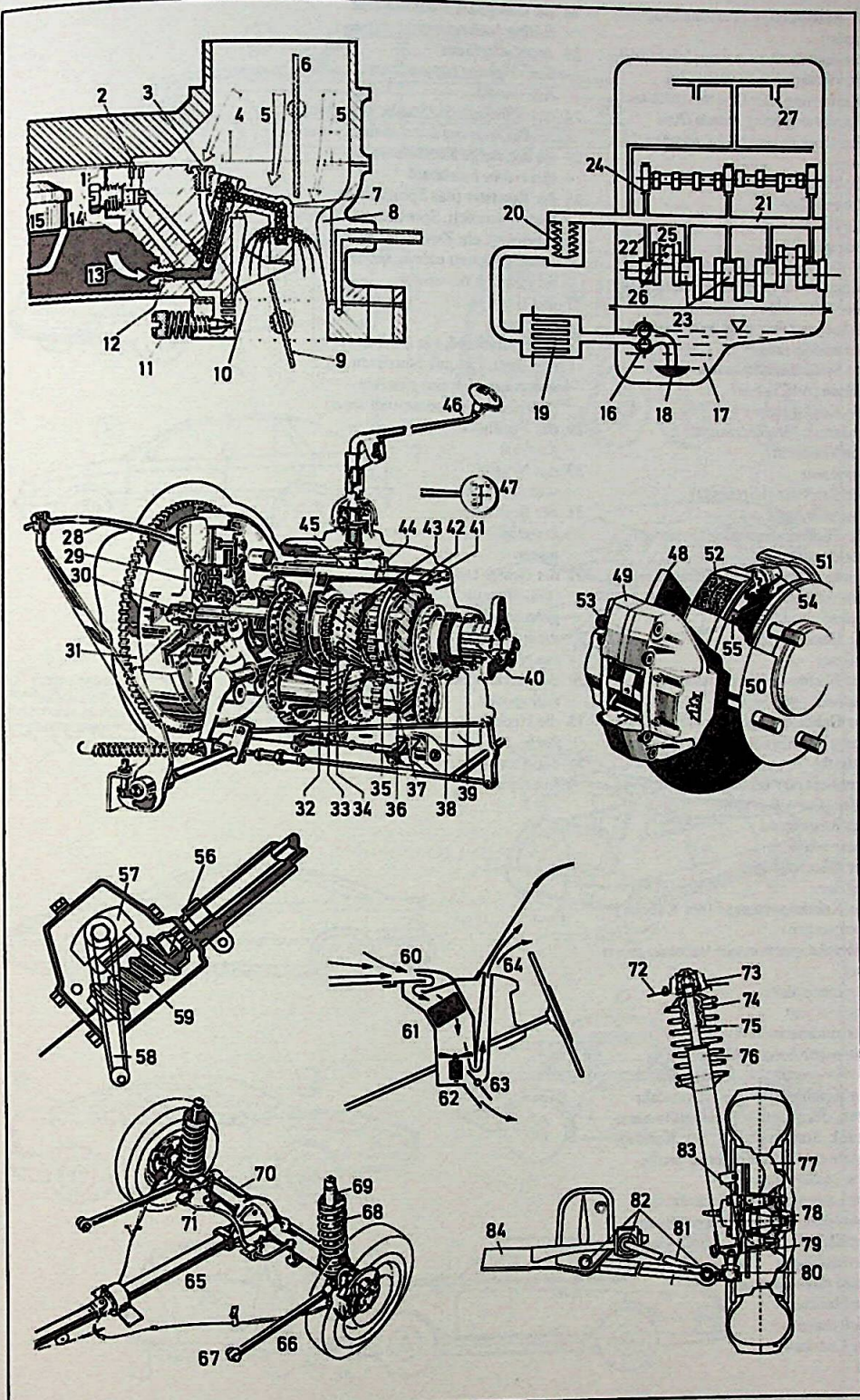
- 66 die Kühlmitteltemperaturanzeige  
- water temperature gauge (Am. gage)
- 67 die Kontrolle für die Nebelschluß-  
leuchte  
- warning light for rear fog lamp
- 68 der Warnlichtschalter  
- hazard flasher switch
- 69 die Fernlichtkontrolle  
- main beam warning light
- 70 der elektrische Drehzahlmesser  
- electric rev counter (revolution counter)
- 71 die Kraftstoffkontrolllampe  
- fuel warning light
- 72 die Kontrollleuchte für die Hand-  
bremse und die Zweikreisbremsanlage  
- warning light for the hand brake and  
dual-circuit brake system
- 73 die Öldruckkontrollleuchte  
- oil pressure warning light
- 74 das (ugs. der) Tachometer mit  
Tageskilometerzähler m  
- speedometer (coll. speedo) with trip  
mileage recorder
- 75 das Zünd- und Lenkradschloß  
- starter and steering lock
- 76 die Blinker- und Warnlichtkontrolle  
- warning lights for turn indicators and  
hazard flashers
- 77 der Regler für die Innenbeleuchtung  
und Rücksteller m für den Tages-  
kilometerzähler  
- switch for the courtesy light and reset  
button for the trip mileage recorder
- 78 die Ladestromkontrolle  
- ammeter
- 79 die elektrische Zeituhr  
- electric clock
- 80 die Kontrollleuchte für die Heck-  
scheibenheizung  
- warning light for heated  
rear window
- 81 der Schalter für die Fußraumbeleuchtung  
- switch for the leg space ventilation

- 82 der Schalter für die heizbare Heck-  
scheibe  
- rear window heating switch
- 83 der Hebel für die Gebläse-einstellung  
- ventilation switch
- 84 der Hebel für die Temperaturdosie-  
rung  
- temperature regulator
- 85 der umstellbare Frischluftausströmer  
- fresh-air inlet and control
- 86 der Hebel für die Frischluftregulierung  
- fresh-air regulator
- 87 der Hebel für die Warmluftverteilung  
- warm-air regulator
- 88 der Zigarrenanzünder  
- cigar lighter
- 89 das Handschuhkastenschloß  
- glove compartment (glove box) lock
- 90 das Autoradio  
- car radio
- 91 der Schalthebel (Schaltknüppel, die  
Knüppelschaltung)  
- gear lever (gearshift lever), a floor-type  
gear-change
- 92 die Ledermanschette  
- leather gaiter
- 93 der Handbremshebel  
- hand brake lever
- 94 der Gashebel (das Gaspedal)  
- accelerator pedal
- 95 das Bremspedal  
- brake pedal
- 96 das Kupplungspedal  
- clutch pedal
- 97 der Sicherheitsgurt  
- seat belt (safety belt)



- 1-15 der Vergaser, ein Fallstrom-  
vergaser *m*  
- *carburettor* (Am. *carburetor*), *a*  
*down-draught* (Am. *down-draft*)  
*carburettor*
- 1 die Leerlaufdüse  
- *idling jet* (*slow-running jet*)
- 2 die Leerlaufdüse  
- *idling air jet* (*idle air bleed*)
- 3 die Luftkorrekturdüse  
- *air correction jet*
- 4 die Ausgleichsluft  
- *compensating airstream*
- 5 die Hauptluft  
- *main airstream*
- 6 die Starterklappe (Vordrossel)  
- *choke flap*
- 7 der Austrittsarm  
- *plunger*
- 8 der Lufttrichter  
- *venturi*
- 9 die Drosselklappe  
- *throttle valve* (*butterfly valve*)
- 10 das Mischrohr  
- *emulsion tube*
- 11 die Leerlaufgemischregulierschraube  
- *idle mixture adjustment screw*
- 12 die Hauptdüse  
- *main jet*
- 13 der Kraftstoffzufluß  
- *fuel inlet* (Am. *gasoline inlet*) (*inlet manifold*)
- 14 die Schwimmerkammer  
- *float chamber*
- 15 der Schwimmer  
- *float*
- 16-27 die Drackumlaufschmierung  
- *pressure-feed lubricating system*
- 16 die Ölpumpe  
- *oil pump*
- 17 der Ölvorrat (Ölumpf)  
- *oil sump*
- 18 das (der) Ölgröbfilter  
- *sump filter*
- 19 der Ölkühler  
- *oil cooler*
- 20 das (der) Feinfilter  
- *oil filter*
- 21 die Hauptölbohrung  
- *main oil gallery* (*drilled gallery*)
- 22 die Stichelung  
- *crankshaft drilling* (*crankshaft tributary, crankshaft bleed*)
- 23 das Kurbelwellenlager  
- *crankshaft bearing* (*main bearing*)
- 24 das Nockenwellenlager  
- *camshaft bearing*
- 25 das Pleuellager  
- *connecting-rod bearing*
- 26 die Kurbelzapfenbohrung  
- *gudgeon pin* (*piston pin*)
- 27 die Nebenleitung  
- *bleed*
- 28-47 das Viergang-Synchrongetriebe  
- *four-speed synchromesh gearbox*
- 28 der Kupplungsfußhebel  
- *clutch pedal*
- 29 die Kurbelwelle  
- *crankshaft*
- 30 die Antriebswelle  
- *drive shaft* (*propeller shaft*)
- 31 der Anlaßzahnkranz  
- *starting gear ring*
- 32 die Schiebemuffe für den 3. und 4. Gang  
- *sliding sleeve for 3rd and 4th gear*
- 33 der Synchronkegel (Gleichlaufkegel)  
- *synchronizing cone*
- 34 das Schraubenrad für den 3. Gang  
- *helical gear wheel for 3rd gear*
- 35 die Schiebemuffe für den 1. und 2. Gang  
- *sliding sleeve for 1st and 2nd gear*
- 36 das Schraubenrad für den 1. Gang  
- *helical gear wheel for 1st gear*
- 37 die Vorlegewelle  
- *lay shaft*
- 38 der Tachometerantrieb  
- *speedometer drive*
- 39 das Schraubenrad für den Tachometerantrieb  
- *helical gear wheel for speedometer drive*
- 40 die Hauptwelle  
- *main shaft*
- 41 die Schaltstangen f  
- *gearshift rods*
- 42 die Schaltgabel für den 1. und 2. Gang  
- *selector fork for 1st and 2nd gear*
- 43 das Schraubenrad für den 2. Gang  
- *helical gear wheel for 2nd gear*
- 44 der Schaltkopf, mit Rückwärts-  
gang *m*  
- *selector head with reverse gear*
- 45 die Schaltgabel für den 3. und 4. Gang  
- *selector fork for 3rd and 4th gear*
- 46 der Schalthebel (Schaltknüppel)  
- *gear lever* (*gearshift lever*)
- 47 das Schaltschema  
- *gear-change pattern* (*gearshift pattern, shift pattern*)
- 48-55 die Scheibenbremse  
- *disc* (*disk*) *brake* (*assembly*)
- 48 die Bremscheibe  
- *brake disc* (*disk*) (*braking disc*)
- 49 der Bremssattel, ein Festsattel *m*,  
mit den Bremsklötzen *m*  
- *calliper* (*caliper*), *a fixed calliper with friction pads*
- 50 die Servobremstrommel  
(Handbremstrommel)  
- *servo cylinder* (*servo unit*)
- 51 die Bremsbacken f  
- *brake shoes*
- 52 der Bremsbelag  
- *brake lining*
- 53 der Bremsleitungsanschluß  
- *outlet to brake line*
- 54 der Radzylinder  
- *wheel cylinder*
- 55 die Rückholfeder  
- *return spring*
- 56-59 das Lenkgetriebe (die Schnecken-  
lenkung)  
- *steering gear* (*worm-and-nut steering gear*)
- 56 die Lenksäule  
- *steering column*
- 57 das Schneckenradsegment  
- *worm gear sector*
- 58 der Lenkstockhebel  
- *steering drop arm*
- 59 das Schneckengetriebe  
- *worm*
- 60-64 die wasserseitig regulierte Heiz-  
anlage (Wagenheizung)  
- *water-controlled heater*
- 60 der Frischlufteintritt  
- *air intake*
- 61 der Wärmetauscher  
- *heat exchanger* (*heater box*)
- 62 das Heizgebläse  
- *blower fan*
- 63 die Regulierklappe  
- *flap valve*
- 64 die Defrosterdüse  
- *defroster vent*
- 65-71 die Starrachse  
- *live axle* (*rigid axle*)
- 65 das Reaktionsrohr  
- *propeller shaft*
- 66 der Längslenker  
- *trailing arm*
- 67 das Gummilager  
- *rubber bush*
- 68 die Schraubenfeder  
- *coil spring*
- 69 der Stoßdämpfer  
- *dampner* (*shock absorber*)
- 70 der Panhardstab  
- *Panhard rod*
- 71 der Stabilisator  
- *stabilizer bar*
- 72-84 das McPherson-Federbein  
- *MacPherson strut unit*
- 72 die Karossericabstützung  
- *body-fixing plate*
- 73 das Federbeinstützlager  
- *upper bearing*
- 74 die Schraubenfeder  
- *suspension spring*
- 75 die Kolbenstange  
- *piston rod*
- 76 der Federbeinstoßdämpfer  
- *suspension dampner*
- 77 die Felge  
- *rim* (*wheel rim*)
- 78 der Achszapfen  
- *stub axle*
- 79 der Spurstangenhebel  
- *steering arm*
- 80 das Führungsgelenk  
- *track-rod half-joint*
- 81 die Zugstrebe  
- *trailing link arm*
- 82 das Gummilager  
- *bump rubber* (*rubber bonding*)
- 83 das Achslager  
- *lower bearing*
- 84 der Vorderachsträger  
- *lower suspension arm*

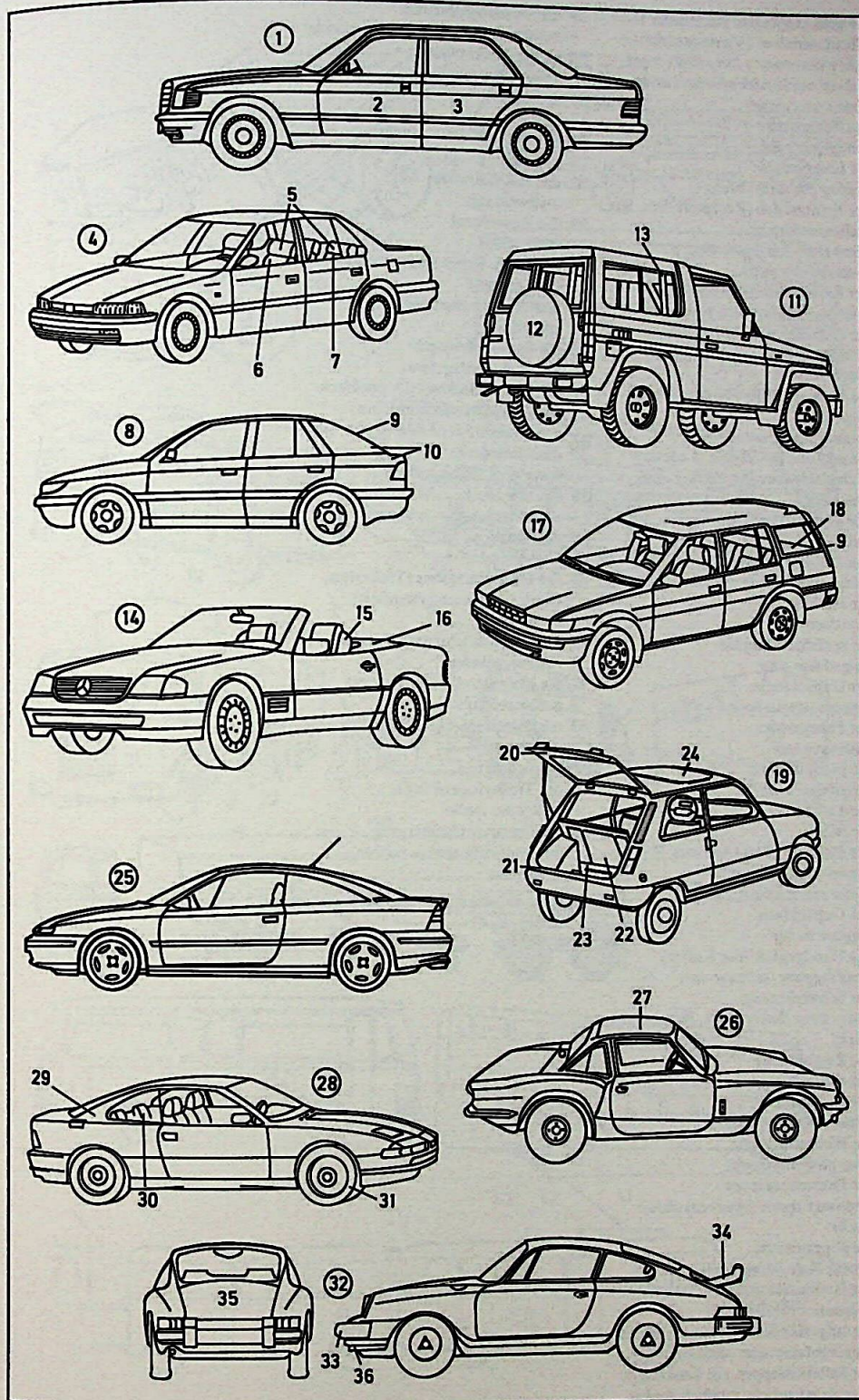






- 1-36 Autotypen *m* (Personenwagentypen)
  - *car models* (Am. *automobile models*)
- 1 die viertürige Reiselimousine (Limousine) der Obermittelklasse
  - *four-door touring saloon* (Am. *four-door sedan*) in the upper-middle range
- 2 die Fahrertür
  - *driver's door*
- 3 die Fondtür
  - *rear door*
- 4-10 die viertürigen Limousinen *f* der Mittelklasse (Mittelklassewagen *m*)
  - *four-door saloon* (Am. *four-door sedan*) and *four-door hatchback* in the middle range
- 4 die Stufenhecklimousine
  - *saloon* (Am. *sedan*)
- 5 die Kopfstützen *f*
  - *headrests* (head restraints)
- 6 der Vordersitz
  - *front seat*
- 7 der Rücksitz (Hintersitz)
  - *rear seat* (back seat)
- 8 die Fließhecklimousine (Stummelhecklimousine)
  - *fastback saloon* (Am. *fastback sedan*) (*stubbyback saloon*, Am. *stubbyback sedan*)
- 9 die Heckklappe
  - *tailgate*
- 10 das Fließheck (Stummelheck)
  - *fastback* (*stubbyback*)
- 11 der Geländewagen (das Geländefahrzeug) mit Allradantrieb *m* (Vierradantrieb)
  - *cross-country vehicle* with all-wheel drive (*four-wheel drive*)
- 12 das Reserverad
  - *spare wheel*
- 13 der Überrollbügel
  - *roll bar*
- 14 das Kabriosportcoupé (der Kabriosportwagen)
  - *cabriolet sports coupé* (*cabriolet sports car*)
- 15 der Integralsitz
  - *integral seat*
- 16 das automatische Verdeck
  - *automatic hood* (Am. *top*) (*power-operated hood*, Am. *top*)
- 17 der Kombiwagen (das Kombifahrzeug, der Kombinationskraftwagen, Break, Station wagon, ugs. Kombi)
  - *estate car* (*estate*, *shooting brake*, Am. *station wagon*)
- 18 der Laderaum (das Heckabteil)
  - *boot space* (*luggage compartment*)
- 19 der Kleinwagen (ugs. Mini), ein Dreitürer *m*
  - *small three-door car*
- 20 die Hecktür
  - *back* (*tailgate*)
- 21 die Ladekante
  - *sill*
- 22 die umlegbare Rücksitzbank
  - *folding back seat*
- 23 der Kofferraum
  - *boot* (*luggage compartment*, Am. *trunk*)
- 24 das Schiebedach (Stahlschiebedach)
  - (*sliding*) *sunroof* (*steel sliding sunroof*)
- 25 die dreitürige Kombilimousine
  - *three-door hatchback*
- 26 der Roadster (das Sportkabrio, Sportkabriolett, Sportcabrio, Sportcabriolet), ein Zweisitzer *m*
  - *roadster* (*sports cabrio*, *sports cabriolet*), a two-seater
- 27 das Hardtop
  - *hard top*
- 28 das Sportcoupé, ein 2 + 2-Sitzer *m* (Zweisitzer *m* mit Notsitzen *m*)
  - *sports coupé*, a two-plus-two (*two-seater with occasional seats*)
- 29 das Fließheck
  - *fastback*
- 30 der Notsitz
  - *occasional seat*
- 31 der Breitreifen
  - *low-profile tyre* (Am. *tire*) (*wide wheel*)
- 32 der Grand-Tourisme-Wagen (GT-Wagen)
  - *gran turismo car* (*GT car*)
- 33 die integrierte Stoßstange
  - *integral bumper* (Am. *integral fender*)
- 34 der Heckspoiler
  - *rear spoiler*
- 35 die Heckpartie
  - *back*
- 36 der Frontspoiler
  - *front spoiler*

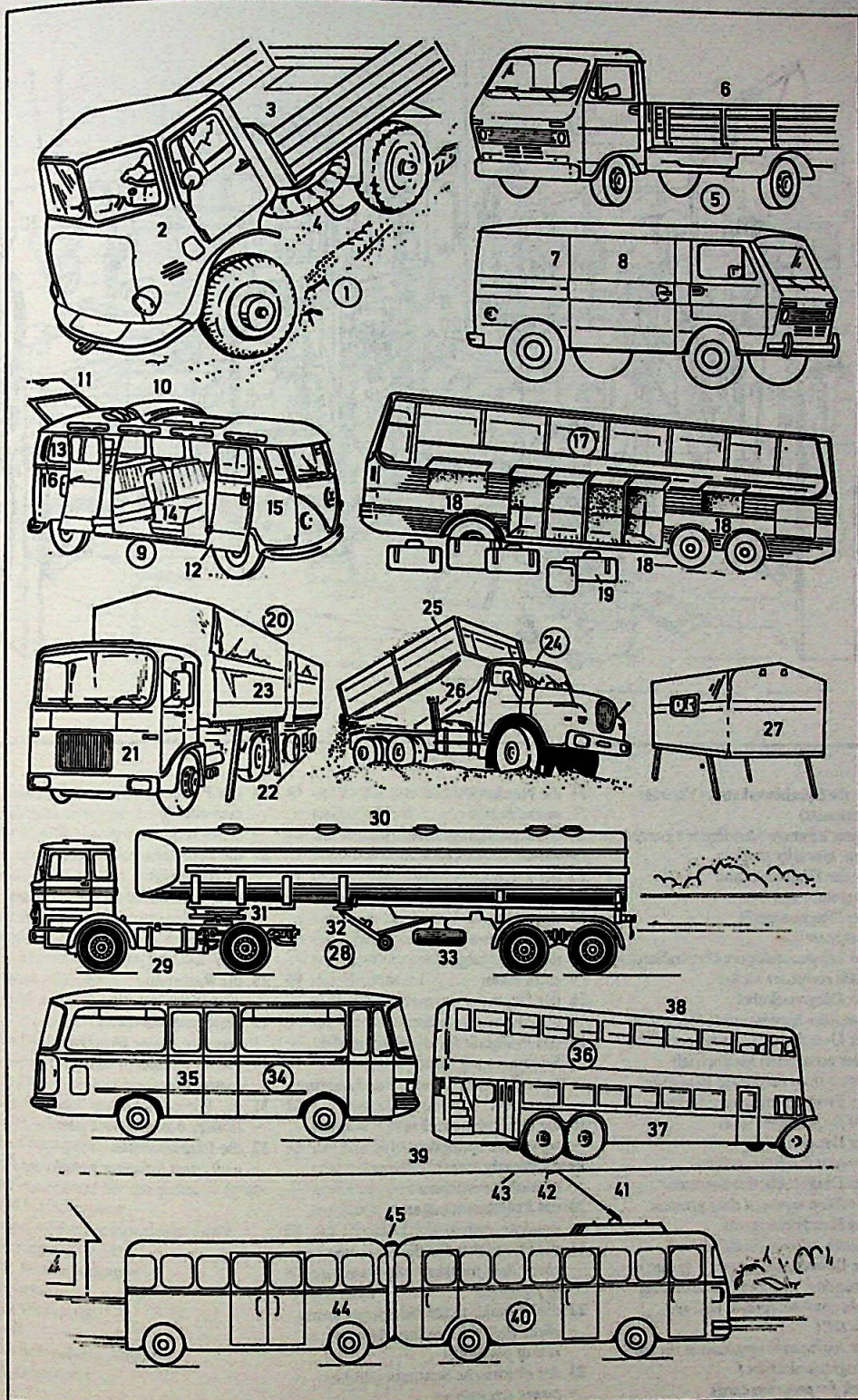




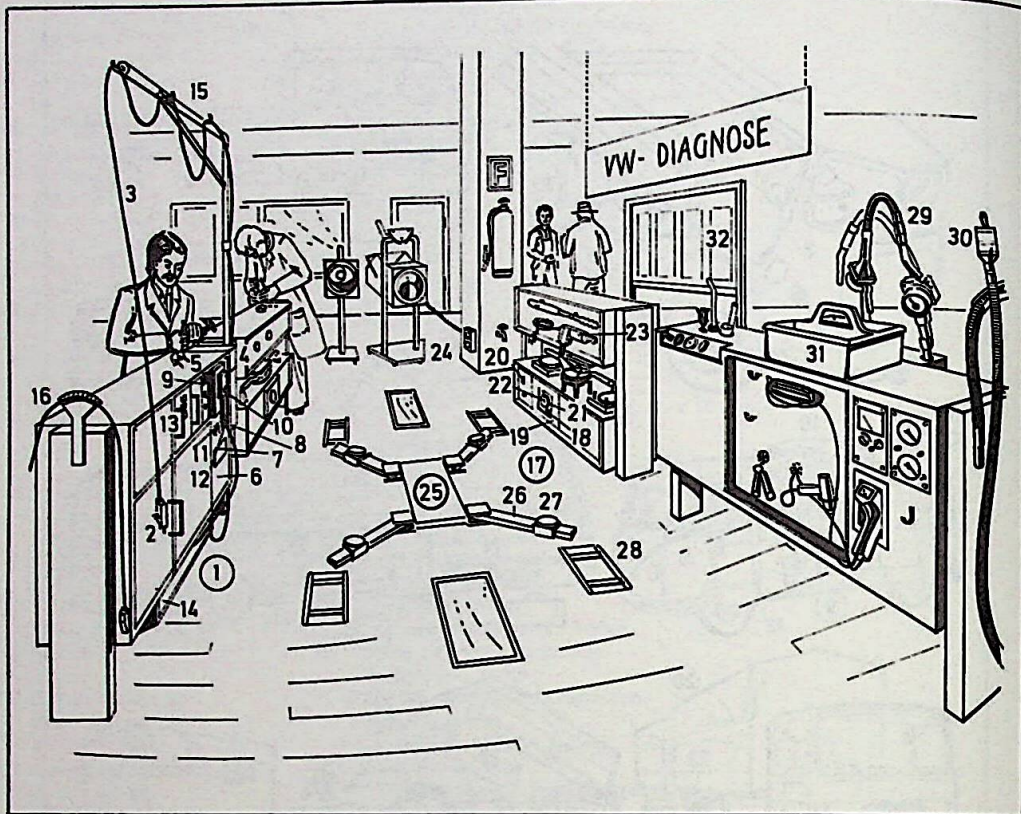


- 1 der geländegängige Kleinlastwagen mit Allradantrieb *m* (Vierradantrieb)
  - *light cross-country lorry (light truck, pick-up truck) with all-wheel drive (four-wheel drive)*
- 2 das Fahrerhaus
  - *cab (driver's cab)*
- 3 die Ladepritsche
  - *loading platform (body)*
- 4 der Ersatzreifen (Reservereifen), ein Geländereifen *m*
  - *spare tyre (Am. spare tire), a cross-country tyre*
- 5 der Kleinlasttransporter
  - *light lorry (light truck, pick-up truck)*
- 6 die Pritschenausführung (der Pritschenwagen)
  - *platform truck*
- 7 die Kastenausführung (der Kastenwagen)
  - *medium van*
- 8 die seitliche Schiebetür (Ladetür)
  - *sliding side door [for loading and unloading]*
- 9 der Kleinbus
  - *minibus*
- 10 das Faltschiebedach
  - *folding top (sliding roof)*
- 11 die Hecktür
  - *rear door*
- 12 die seitliche Klapptür
  - *hinged side door*
- 13 der Gepäckraum
  - *luggage compartment*
- 14 der Fahrgastsitz
  - *passenger seat*
- 15 die Fahrerkabine
  - *cab (driver's cab)*
- 16 der Luftschlitz
  - *air inlet*
- 17 der Reiseomnibus (Autobus, Bus, schweiz. Autocar)
  - *motor coach (coach, bus)*
- 18 das Gepäckfach
  - *luggage locker*
- 19 das Handgepäck (der Koffer)
  - *hand luggage (suitcase, case)*
- 20 der Schwerlastzug
  - *heavy lorry (heavy truck, heavy motor truck)*
- 21 das Zugfahrzeug
  - *tractive unit (tractor, towing vehicle)*
- 22 der Anhänger
  - *trailer (drawbar trailer)*
- 23 die Wechselladepritsche
  - *swap platform (body)*
- 24 der Dreiseitenkipper
  - *three-way tipper (three-way dump truck)*
- 25 die Kipppritsche
  - *tipping body (dump body)*
- 26 der Hydraulikzylinder
  - *hydraulic cylinder*
- 27 die aufgeständerte Containerpalette
  - *supported container platform*
- 28 der Sattelschlepper, ein Tankzug *m*
  - *articulated vehicle, a vehicle tanker*
- 29 die Sattelzugmaschine
  - *tractive unit (tractor, towing vehicle)*
- 30-33 der Tankauflieger
  - *semi-trailer (skeletal)*
- 30 der Tank
  - *tank*
- 31 das Drehgelenk
  - *turntable*
- 32 das Hilfsfahrwerk
  - *undercarriage*
- 33 das Reserve Rad
  - *spare wheel*
- 34 der kleine Reise- und Linienbus in Cityversion *f*
  - *mini bus [for short-route town operations]*
- 35 die Außenschwingtür
  - *outward-opening doors*
- 36 der Doppeldeckbus (Doppeldeck-omnibus, Oberdeckomnibus)
  - *double-deck bus (double-decker bus)*
- 37 das Unterdeck
  - *lower deck (lower saloon)*
- 38 das Oberdeck
  - *upper deck (upper saloon)*
- 39 der Aufstieg
  - *boarding platform*
- 40 der Oberleitungsbus (Trolleybus, Obus, Oberleitungsomnibus)
  - *trolley bus*
- 41 der Stromabnehmer (Kontaktarm)
  - *current collector*
- 42 die Kontaktrolle (der Trolley)
  - *trolley (trolley shoe)*
- 43 die Zweidrahtoberleitung (Doppel-oberleitung)
  - *overhead wires*
- 44 der Trolleybusanhänger
  - *trolley bus trailer*
- 45 der Gummiwulstübergang
  - *pneumatically sprung rubber connection*









1-55 die Spezialwerkstatt (Vertragswerkstatt)

- agent's garage (distributor's garage, Am. specialty shop)

1-23 der Diagnosestand

- diagnostic test bay

1 das Diagnosegerät

- computer

2 der Diagnosestecker (Zentralstecker)

- main computer socket

3 das Diagnosekabel

- computer harness (computer cable)

4 der Umschalter für automatischen oder manuellen Meßbetrieb

- switch from automatic to manual

5 der Programmkarteneinschub

- slot for program cards

6 der Drucker

- printout machine (printer)

7 das Diagnoseberichtformular

- condition report, a data printout

8 das Handsteuergerät

- master selector (hand control)

9 die Bewertungslampen f [grün: in Ordnung; rot: nicht in Ordnung]

- light read-out [green: OK; red: not OK]

10 der Aufbewahrungskasten für die Programmkarten f

- rack for program cards

11 die Netztaste

- mains button

12 die Schnellprogrammtaste

- switch for fast readout

13 der Zündwinklereinschub

- firing sequence insert

14 das Ablagefach

- shelf for used cards

15 der Kabelgalgen

- cable boom

16 das Öltemperaturmeßkabel

- oil temperature sensor

17 das Prüfgerät für die Spur- und Sturzmessung rechts

- test equipment for wheel and steering alignment

18 die Optikplatte rechts

- right-hand optic plate

19 die Auslösetransistoren m

- actuating transistors

20 der Projektorschalter

- projector switch

21 die Photoleiste für die Sturzmessung

- check light for wheel alignment, a row of photocells

22 die Photoleiste für die Spurmessung

- check light for steering alignment, a row of photocells

23 der elektrische Schraubendreher

- power screwdriver

24 das Prüfgerät für die Scheinwerfereinstellung

- beam setter

25 die hydraulische Hebebühne

- hydraulic lift

26 der verstellbare Hebebühnenarm

- adjustable arm of hydraulic lift

27 der Hebebühnenstempel

- hydraulic lift pad

28 die Radmulde

- excavation

29 der Druckluftmesser

- pressure gauge (Am. gage)

30 die Abschmierpresse

- grease gun

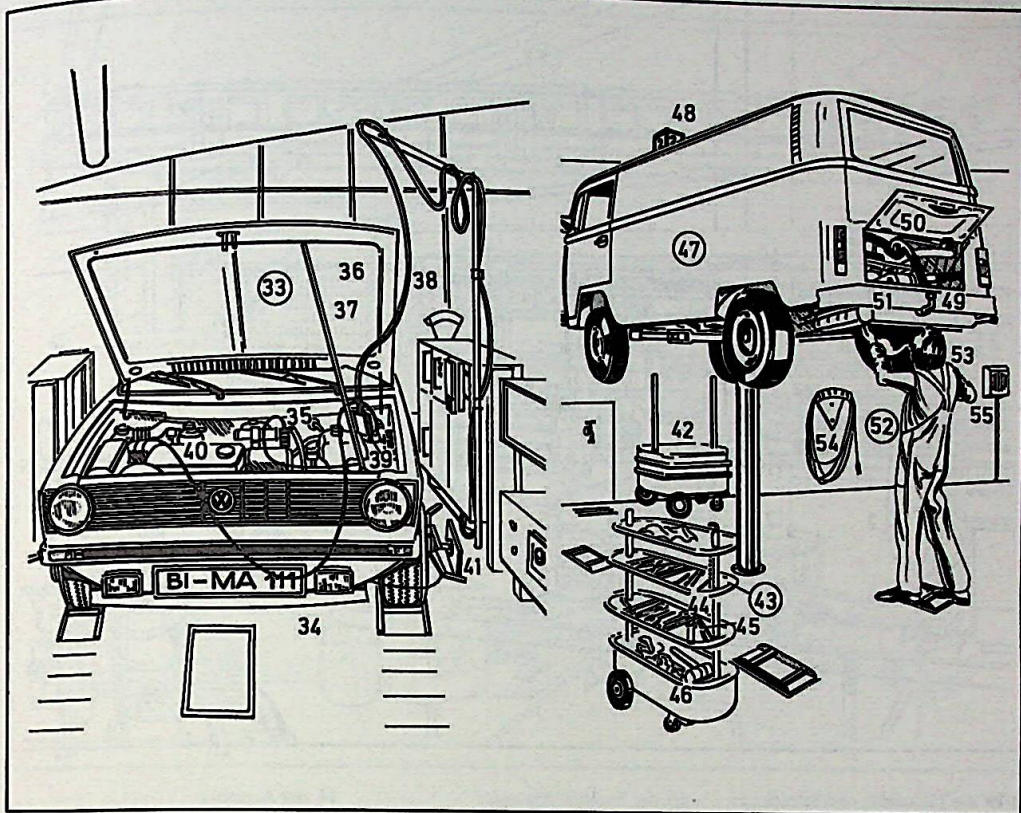
31 der Kleinteilekasten

- storage box for small parts

32 die Ersatzteilliste

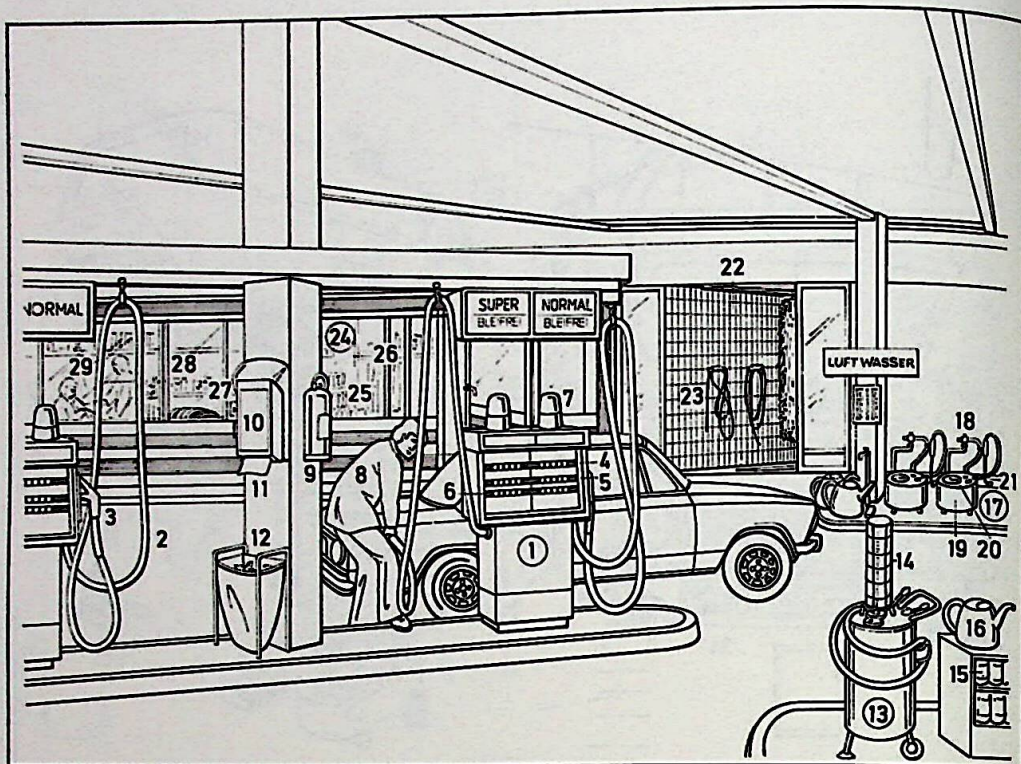
- wall chart [of spare parts]





- |   |  |
|---|--|
| 33 die automatische Diagnose<br>- <i>automatic computer test</i>  | 45 der Drehmomentschlüssel<br>- <i>torque wrench</i>   |
| 34 das Kraftfahrzeug (Auto), ein<br>Personenwagen <i>m</i><br>- <i>motor car (car, Am. automobile,<br/>auto), a passenger vehicle</i> | 46 der Ausbeulhammer<br>- <i>body hammer (roughing-out hammer)</i>   |
| 35 der Motorraum<br>- <i>engine compartment</i>   | 47 das Reparaturfahrzeug, ein<br>Kleinbus <i>m</i><br>- <i>vehicle under repair, a minibus</i>   |
| 36 die Motorhaube<br>- <i>bonnet (Am. hood)</i>   | 48 die Reparturnummer<br>- <i>car location number</i>  |
| 37 die Motorhaubenstange<br>- <i>bonnet support (Am. hood support)</i>  | 49 der Heckmotor<br>- <i>rear engine</i>   |
| 38 das Diagnosekabel<br>- <i>computer harness (computer cable)</i>  | 50 die Heckmotorklappe<br>- <i>tailgate</i>  |
| 39 die Diagnosesteckbuchse (Zentral-<br>steckbuchse)<br>- <i>main computer socket</i>   | 51 das Auspuffsystem<br>- <i>exhaust system</i>  |
| 40 das Öltemperaturfühlerkabel<br>- <i>oil temperature sensor</i>   | 52 die Auspuffreparatur<br>- <i>exhaust repair</i>   |
| 41 der Radspiegel für die optische Spur-<br>und Sturzmessung<br>- <i>wheel mirror for visual wheel and<br/>steering alignment</i>     | 53 der Kfz-Schlosser (Kraftfahrzeug-<br>schlosser, Kraftfahrzeugmechaniker)<br>- <i>motor car mechanic (motor vehicle<br/>mechanic, Am. automotive mechanic)</i> |
| 42 der Werkzeugwagen<br>- <i>tool trolley</i>   | 54 der Druckluftschlauch<br>- <i>air hose</i>  |
| 43 das Werkzeug<br>- <i>tools</i>   | 55 das Durchsagegerät<br>- <i>intercom</i>   |
| 44 der Schraubenschlüssel<br>- <i>impact wrench</i>   |  |





1-29 die Tankstelle, eine Selbstbedienungstankstelle (Selfservice-Station)

- service station (petrol station, filling station, Am. gasoline station, gas station), a self-service station

1 die Zapfsäule (Tanksäule, veraltet: Benzinpumpe, Rechenkopfsäule) für bleifreies Super- und Normalbenzin *n* (ähnlt.: für Dieselmotorkraftstoff *m*)  
- petrol (Am. gasoline) pump (blending pump) for lead-free premium grade and regular petrol (Am. gasoline) (sim.: for derv)

2 der Zapfschlauch

- hose (petrol pump, Am. gasoline pump, hose)

3 der Zapfhahn (die Zapfpistole)  
- nozzle

4 der angezeigte Geldbetrag  
- cash readout

5 die Füllmengenanzeige  
- volume readout

6 die Preisangabe  
- price display

7 das Leuchtzeichen  
- indicator light

8 der Autofahrer bei der Selbstbedienung

- driver using self-service petrol pump (Am. gasoline pump)

9 der Feuerlöscher  
- fire extinguisher

10 der Papiertuchspender

- paper-towel dispenser

11 das Papiertuch (Papierhandtuch)

- paper towel

12 der Abfallbehälter

- litter receptacle

13 der Zweitaktgemischbehälter

- two-stroke blending pump

14 das Meßglas

- meter

15 das Motoröl

- engine oil

16 die Motorölkanne

- oil can

17 der Reifendruckprüfer

- tyre pressure gauge (Am. tire pressure gauge)

18 die Druckluftleitung

- air hose

19 der Luftbehälter

- static air tank

20 das Manometer (der Reifenfüllmesser)

- pressure gauge (Am. gage) (manometer)

21 der Luftfüllstutzen

- air filler neck

22 die Autobox (Reparaturbox)

- repair bay (repair shop)

23 der Waschschlauch, ein Wasserschlauch *m*

- car-wash hose, a hose (hosepipe)

24 der Autoshop

- accessory shop

25 der Benzinkanister

- petrol can (Am. gasoline can)

26 der Regenumhang

- rain cape

27 die Autoreifen *m*

- car tyres (Am. automobile tires)

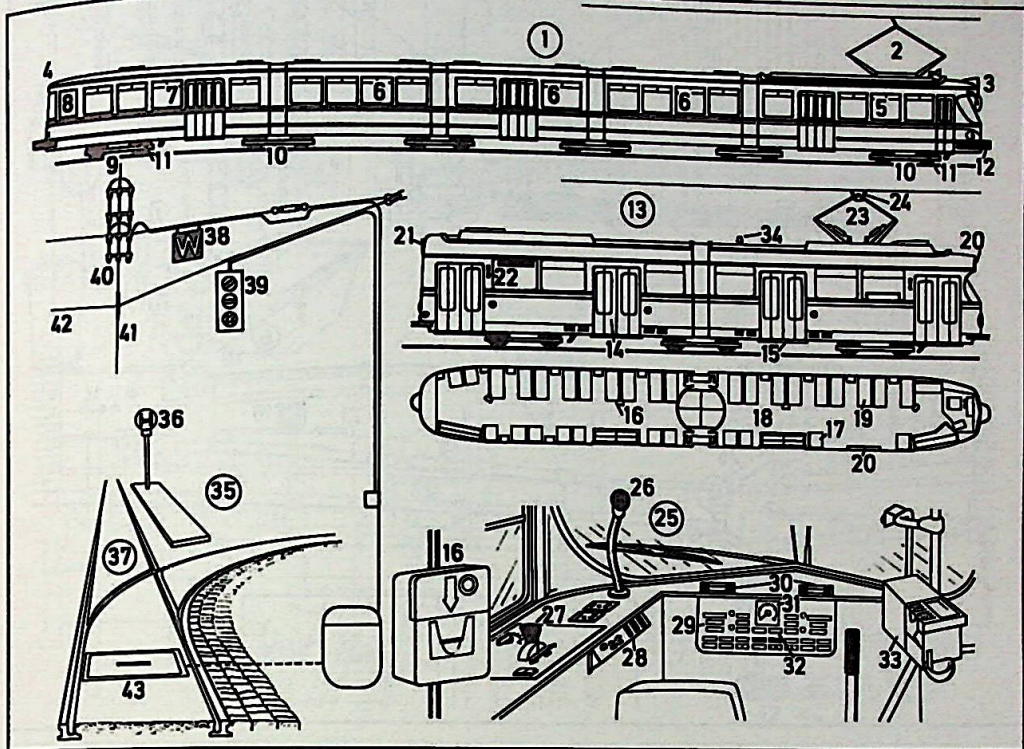
28 das Autozubehör

- car accessories

29 die Kasse

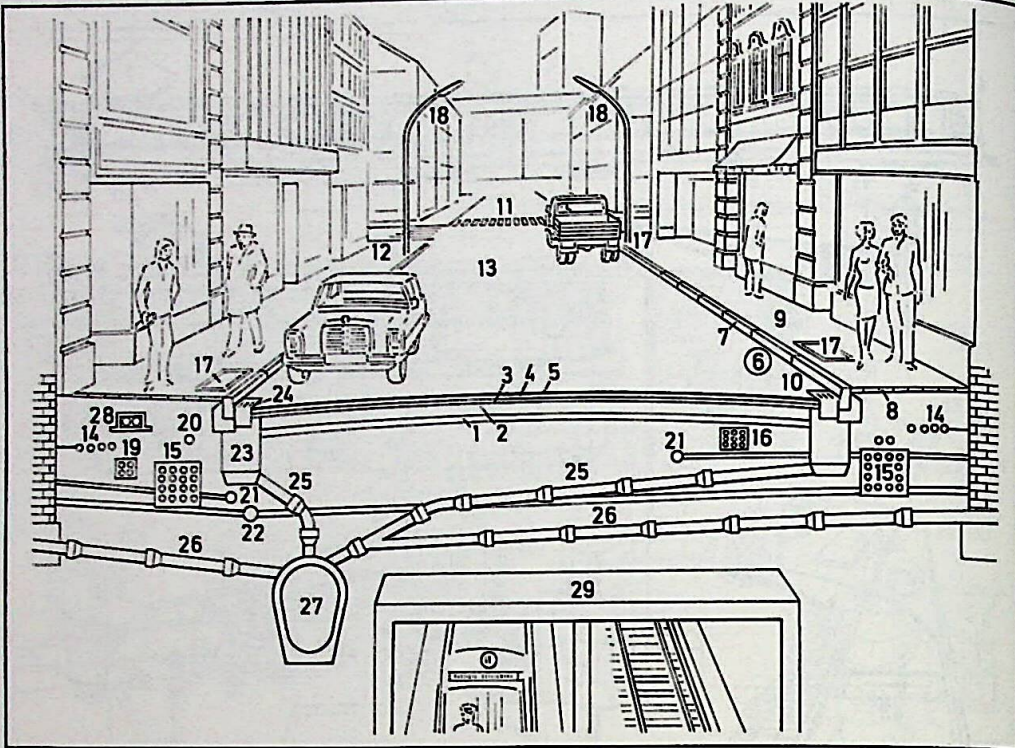
- cash desk (console)





- der zwölfsachsige Gelenktriebwagen für den Überlandbetrieb
  - *twelve-axle articulated railcar for interurban rail service*
  - 2 der Stromabnehmer
  - *current collector*
  - 3 der Wagenbug
  - *head of the railcar*
  - 4 das Wagenheck
  - *rear of the railcar*
  - 5 das A-Wagenteil mit Fahrmotor *m*
  - *carriage A containing the motor*
  - 6 das B-Wagenteil (auch: C-, D-Wagenteil)
  - *carriage B (also: carriages C and D)*
  - 7 das E-Wagenteil mit Fahrmotor *m*
  - *carriage E containing the motor*
  - 8 der Heckfahrshalter
  - *rear controller*
  - 9 das Triebdrehgestell
  - *driving bogie*
  - 10 das Laufdrehgestell
  - *carrying bogie*
  - 11 der Radschutz (Bahnräumer)
  - *wheel guard*
  - 12 die Rammbohle
  - *bumper (Am. fender)*
  - 13 der sechssachsige Gelenktriebwagen Typ „Mannheim“ für Straßenbahn- und Stadtbahnbetrieb *m*
  - *six-axle articulated railcar ('Mannheim' type) for tram (Am. streetcar, trolley) and urban rail services*
  - 14 die Ein- und Ausstiegür, eine Doppelfaltür
  - *entrance and exit door, a double folding door*
  - 15 die Tritstufe
  - *step*
  - 16 der Fahrscheinentwerfer
  - *ticket-cancelling machine*
  - 17 der Einzelsitzplatz
  - *single seat*
  - 18 der Stichplatzraum
  - *standing room portion*
  - 19 der Doppelsitzplatz
  - *double seat*
  - 20 das Linien- und Zielschild
  - *route (number) and destination sign*
  - 21 das Linienschild
  - *route sign (number sign)*
  - 22 der Fahrtrichtungsanzeiger (Blinker)
  - *indicator (indicator light)*
  - 23 der Scherenstromabnehmer
  - *pantograph (current collector)*
  - 24 die Schleifstücke, aus Kohle *f* oder Aluminiumlegierung *f*
  - *carbon or aluminum (Am. aluminum) alloy trolley shoes*
  - 25 der Fahrerstand
  - *driver's position*
  - 26 das Mikrofon
  - *microphone*
  - 27 der Sollwertgeber (Fahrshalter)
  - *controller*
  - 28 das Funkgerät
  - *radio equipment (radio communication set)*
  - 29 die Armaturentafel
  - *dashboard*
  - 30 die Armaturentafelbeleuchtung
  - *dashboard lighting*
  - 31 der Geschwindigkeitsanzeiger
  - *speedometer*
  - 32 die Taster für Türenöffnen *n*, Scheibenwischer *m*, Innen- und Außenbeleuchtung *f*
  - *buttons controlling doors, windscreen wipers, internal and external lighting*
  - 33 der Zählstisch mit Geldwechsler *m*
  - *ticket counter with change machine*
  - 34 die Funkantenne
  - *radio antenna*
  - 35 die Haltestelleninsel
  - *tram stop (Am. streetcar stop, trolley stop)*
  - 36 das Haltestellenschild
  - *tram stop sign (Am. streetcar stop sign, trolley stop sign)*
  - 37 die elektrische Weichenanlage
  - *electric change points*
  - 38 das Weichenschaltsignal
  - *points signal (switch signal)*
  - 39 der Weichensignalgeber (die Richtungsanzeige)
  - *points change indicator*
  - 40 der Fahrleitungskontakt
  - *trolley wire contact point*
  - 41 der Fahrdrabt
  - *trolley wire (overhead contact wire)*
  - 42 die Fahrleitungsquerverspannung
  - *overhead cross wire*
  - 43 der elektromagnetische (auch: elektrohydraulische, elektromotorische) chenantrieb
  - *electric (also: electrohydraulic, electromechanical) points mechanism*



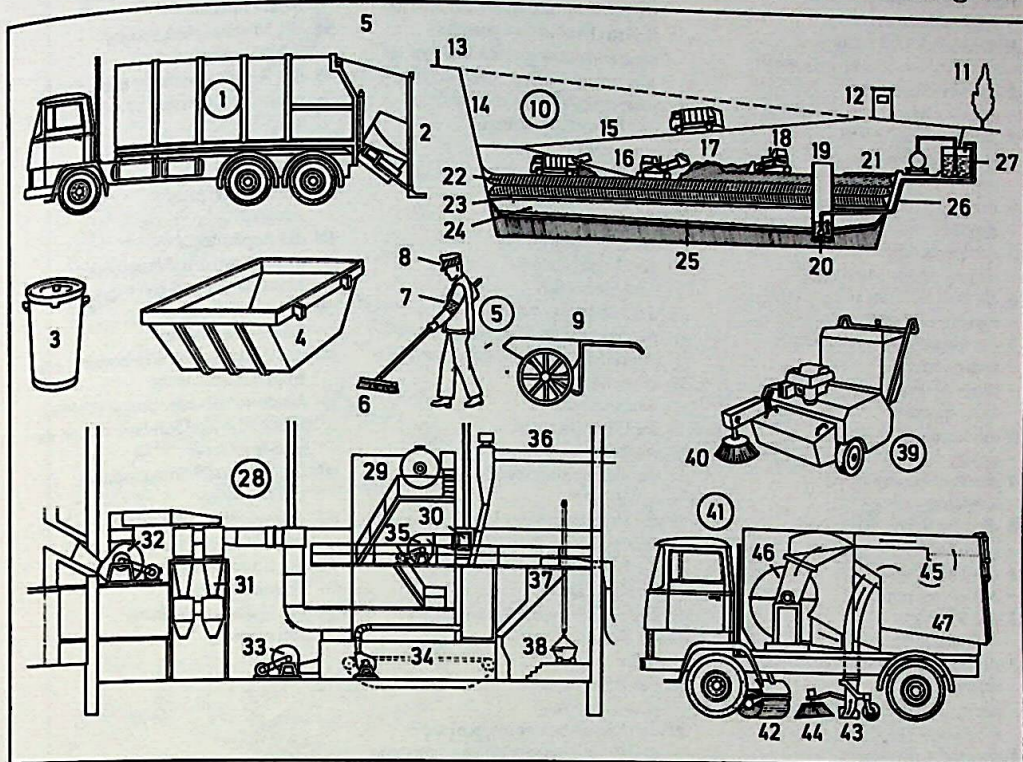


- 1-5 die Fahrbahnschichten /  
- road layers  
1 die Frostschuttschicht  
- anti-frost layer  
2 die bituminöse Tragschicht  
- bituminous sub-base course  
3 die untere Binderschicht  
- base course  
4 die obere Binderschicht  
- binder course  
5 die bituminöse Deckschicht (Fahrbahndecke)  
- bituminous surface  
6 die Bordsteinkante  
- kerb (curb)  
7 der Hochbordstein  
- kerbstone (curbstone)  
8 das Gehwegpflaster  
- paving (pavement)  
9 der Bürgersteig (Gehsteig, Gehweg)  
- pavement (Am. sidewalk, walkway)  
10 der Rinnstein  
- gutter  
11 der Fußgängerüberweg (Zebra-streifen)  
- pedestrian crossing (zebra crossing, Am. crosswalk)  
12 die Straßenecke  
- street corner  
13 der Fahrdamm  
- street

- 14 die Stromversorgungskabel  
- electricity cables  
15 die Postkabel (Telefonkabel)  
- telephone cables  
16 die Postkabeldurchgangsleitung  
- telephone cable pipeline  
17 der Kabelschacht mit Abdeckung  
- cable manhole with cover (with manhole cover)  
18 der Lichtmast mit der Leuchte  
- lamp post with lamp  
19 das Stromkabel für technische Anlagen /  
- electricity cables for technical installations  
20 die Telefonhausanschlußleitung  
- subscribers' (Am. customers') telephone lines  
21 die Gasleitung  
- gas main  
22 die Trinkwasserleitung  
- water main  
23 der Sinkkasten  
- drain  
24 der Ablaufrost  
- drain cover  
25 die Sinkkastenanschlußleitung  
- drain pipe  
26 die Schmutzwasser-Hausanschlußleitung  
- waste pipe

- 27 der Mischwasserkanal  
- combined sewer  
28 die Fernheizleitung  
- district heating main  
29 der U-Bahn-Tunnel  
- underground tunnel





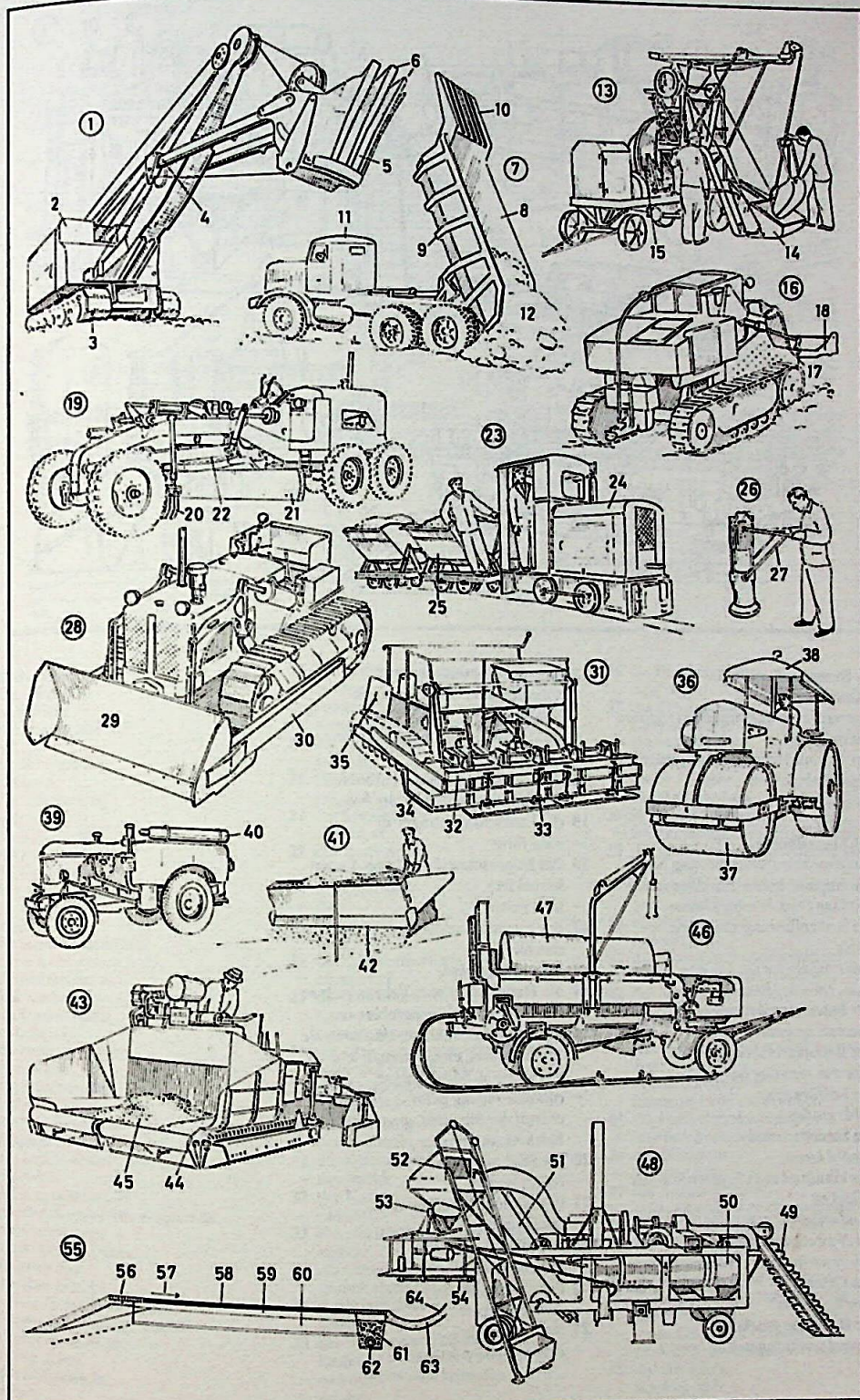
- 1 der Müllwagen (Müllabfuhrwagen, das Müllauto, ugs. die Müllabfuhr, schweiz. der Kehrichtabfuhrwagen), ein Preßmüllfahrzeug n  
 - refuse collection vehicle (Am. garbage truck)
- 2 die Mülltonnenkippvorrichtung, ein staubfreies Umleersystem  
 - dustbin-tipping device (Am. garbage can dumping device), a dust-free emptying system
- 3 die Mülltonne (Abfalltonne)  
 - dustbin (Am. garbage can, trash can)
- 4 der Müllcontainer  
 - refuse container (Am. garbage container)
- 5 der Straßenkehrer  
 - road sweeper (Am. street sweeper)
- 6 der Straßenbesen  
 - broom
- 7 die Verkehrsschutzarmbinde  
 - fluorescent armband
- 8 die Mütze mit Verkehrsschutzmarkierung f  
 - cap with fluorescent band
- 9 der Straßenkehrwagen  
 - road sweeper's (Am. street sweeper's) barrow
- 10 die geordnete Deponie (Mülldeponie)  
 - controlled tip (Am. sanitary landfill, sanitary fill)
- 11 der Sichtschutz  
 - screen
- 12 die Eingangskontrolle  
 - weigh office
- 13 der Wildzaun  
 - fence
- 14 die Grubenwand  
 - embankment
- 15 die Zufahrtsrampe  
 - access ramp
- 16 die Planierdraupe  
 - bulldozer
- 17 der frische Müll (schweiz. Kehricht)  
 - refuse (Am. garbage)
- 18 der Deponieverdichter  
 - bulldozer for dumping and compacting
- 19 der Pumpenschacht  
 - pump shaft
- 20 die Abwasserpumpe  
 - waste water pump
- 21 die poröse Abdeckung  
 - porous cover
- 22 der verdichtete und verrottete Müll  
 - compacted and decomposed refuse
- 23 die Kiesfilterschicht  
 - gravel filter layer
- 24 die Moränenfilterschicht  
 - moraine filter layer
- 25 die Drainschicht  
 - drainage layer
- 26 die Abwasserleitung  
 - drain pipe
- 27 der Abwassersammeltank  
 - water tank
- 28 die Müllverbrennungsanlage  
 - refuse (Am. garbage) incineration unit
- 29 der Kessel  
 - furnace
- 30 die Ölfeuerung  
 - oil-firing system
- 31 der Staubabscheider  
 - separation plant
- 32 der Saugzugventilator  
 - extraction fan
- 33 der Unterwindventilator für den Rost  
 - low-pressure fan for the grate
- 34 der Wanderrrost  
 - continuous feed grate
- 35 das Ölfeuerungsgeläße  
 - fan for the oil-firing system
- 36 Transporteinrichtung für Spezialverbrennungsgüter n  
 - conveyor for separately incinerated material
- 37 die Kohlenbeschickungsanlage  
 - coal feed conveyor
- 38 der Transportwagen für Bleicherde f  
 - truck for carrying fuller's earth
- 39 die Straßenkehrmaschine  
 - mechanical sweeper
- 40 die Tellerbürste  
 - circular broom
- 41 das Kehrfahrzeug  
 - road-sweeping lorry (street-cleaning lorry, street cleaner)
- 42 die Kehrwalze  
 - cylinder broom
- 43 der Saugmund  
 - suction port
- 44 der Zubringerbesen  
 - feeder broom
- 45 die Luftführung  
 - air flow
- 46 der Ventilator  
 - fan
- 47 der Schmutzbehälter  
 - dust collector



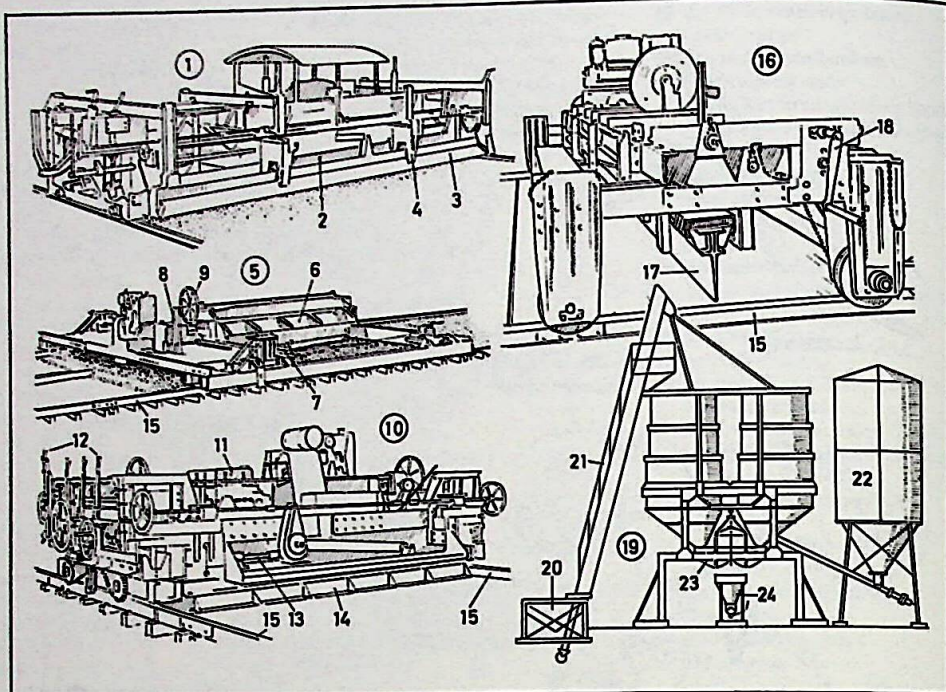
- 1-54 Straßenbaumaschinen *f*  
- *road-building machinery*
- 1 der Hochlöfelfbagger  
- *shovel (power shovel, excavator)*
- 2 das Maschinenhaus  
- *machine housing*
- 3 das Raupenfahrwerk  
- *caterpillar mounting (Am. caterpillar tractor)*
- 4 der Baggerausleger  
- *digging bucket arm (dipper stick)*
- 5 der Baggerlöffel  
- *digging bucket (bucket)*
- 6 die Reißzähne *m* (Grabzähne)  
- *digging bucket (bucket) teeth*
- 7 der Hinterkipper, ein Schwerlastwagen *m*  
- *tipper (dump truck), a heavy lorry (Am. truck)*
- 8 die Stahlblechmulde  
- *tippling body (Am. dump body)*
- 9 die Verstärkungsrippe  
- *reinforcing rib*
- 10 die verlängerte Stirnwand  
- *extended front*
- 11 das Fahrerhaus  
- *cab (driver's cab)*
- 12 das Schüttgut  
- *bulk material*
- 13 die Schrapperanlage, ein Mischgutschrapper *m*  
- *concrete scraper, an aggregate scraper*
- 14 der Aufzugkasten  
- *skip hoist*
- 15 der Betonmischer, eine Mischanlage  
- *mixing drum (mixer drum), a mixing machine*
- 16 die Schürfkübelräupe  
- *caterpillar hauling scraper*
- 17 der Schürfkübel  
- *scraper blade*
- 18 das Planierschild  
- *levelling (Am. leveling) blade (smoothing blade)*
- 19 der Straßenhobel; auch: Erdhobel  
- *grader (motor grader)*
- 20 der Straßenaufreißer (Aufreißer)  
- *scarifier (ripper, road ripper, roofer)*
- 21 die Hobelschar  
- *grader levelling (Am. leveling) blade (grader ploughshare, Am. plowshare)*
- 22 der Schardrehkranz  
- *blade-slewing gear (slew turntable)*
- 23 die Feldbahn  
- *light railway (narrow-gauge, Am. narrow-gage, railway)*
- 24 die Feldbahndiesellokomotive, eine Schmalspurlokomotive  
- *light railway (narrow-gauge, Am. narrow-gage) diesel locomotive*
- 25 die Anhängerlore (Lore)  
- *trailer wagon (wagon truck, skip)*
- 26 die Explosionsramme, ein Bodestampfer *m*; *schwerer*: der Benzin-frosch (Explosionsstampfer)  
- *tamper (rammer) [with internal combustion engine]; heavier: frog (frog-type jumping rammer)*
- 27 das Führungsgestänge  
- *guide rods*
- 28 die Planierdraupe  
- *bulldozer*
- 29 das Planierschild  
- *bulldozer blade*
- 30 der Schubrahmen  
- *pushing frame*
- 31 der Schotterverteiler  
- *road-metal spreading machine (macadam spreader, stone spreader)*
- 32 die Schlagbohle  
- *tamping beam*
- 33 die Gleitschuhe *m*  
- *sole-plate*
- 34 das Begrenzungsblech  
- *side stop*
- 35 die Seitenwand des Vorratskübels *m*  
- *side of storage bin*
- 36 die Motordreiradwalze, eine Straßenwalze  
- *three-wheeled roller, a road roller*
- 37 die Walze  
- *roller*
- 38 das Allwetterdach  
- *all-weather roof*
- 39 der Dieselmotorschlepper  
- *mobile diesel-powered air compressor*
- 40 die Sauerstoffflasche  
- *oxygen cylinder*
- 41 der selbstfahrende Splittstreuer  
- *self-propelled gritter*
- 42 die Streuklappe  
- *spreading flap*
- 43 der Schwarzdeckenfertiger  
- *surface finisher*
- 44 das Begrenzungsblech  
- *side stop*
- 45 der Materialbehälter  
- *bin*
- 46 die Teerspritzmaschine, mit Teer- und Bitumenkocher *m*  
- *tar-spraying machine (bituminous distributor) with tar and bitumen heater*
- 47 der Teerkessel  
- *tar storage tank*
- 48 die vollautomatische Walzasphalt-Trocken-und-Misch-Anlage  
- *fully automatic asphalt drying and mixing plant*
- 49 das Aufnahmebecherwerk  
- *bucket elevator (elevating conveyor)*
- 50 die Asphaltmischtrommel  
- *asphalt-mixing drum (asphalt mixer drum)*
- 51 der Fülleraufzug  
- *filler hoist*
- 52 die Füllierzugabe  
- *filler opening*

- 53 die Bindemittleinspritzung  
- *hinder injector*
- 54 der Mischasphaltauslauf  
- *mixed asphalt outlet*
- 55 der Regelquerschnitt einer Straße  
- *typical cross-section of a bituminous road*
- 56 das Rasenbankett  
- *grass verge*
- 57 die Querneigung  
- *crossfall*
- 58 die Asphaltdecke  
- *asphalt surface (bituminous layer, bituminous coating)*
- 59 der Unterbau  
- *base (base course)*
- 60 die Packlage od. Kiesbettung, eine Frostschuttschicht  
- *hardcore sub-base course (Telford base) or gravel sub-base course, an anti-frost layer*
- 61 die Tiefensickerungsanlage  
- *sub-drainage*
- 62 das gelochte Zementrohr  
- *perforated cement pipe*
- 63 die Entwässerungsrinne  
- *drainage ditch*
- 64 die Humusandeckung  
- *soil covering*







1-24 Betonstraßenbau *m*

(Autobahnbau)

- concrete road construction (highway construction)

1 der Planumfertiger, eine Straßenbaumaschine

- subgrade grader, a road-building machine

2 die Stampfbohle

- tamping beam (consolidating beam)

3 die Abgleichbohle (Nivellierbohle)

- levelling (Am. leveling) beam

4 die Rollenführung zur Abgleichbohle

- roller guides for the levelling (Am. leveling) beam

5 der Betonverteilerwagen

- concrete spreader

6 der Betonverteilerkübel

- concrete spreader box

7 die Seilführung

- cable guides

8 die Steuerhebel *m*

- control levers

9 das Handrad zum Entleeren *n* der Kübel *m*

- handwheel for emptying the boxes

10 der Vibrationsfertiger

- concrete-vibrating compactor

11 das Getriebe

- gearing (gears)

12 die Bedienungshebel *m*

- control levers (operating levers)

13 die Antriebswelle zu den

Vibratoren *m* des Vibrationsbalkens *m*

- axle drive shaft to vibrators (tampers) of vibrating beam

14 der Glättbalken (die Glättbohle)

- screeding board (screeding beam)

15 die Laufschienträger *m*

- road form

16 das Fugenschneidergerät (der Fugenschneider)

- joint cutter

17 das Fugenschneidmesser (Fugenschneider)

- joint-cutting blade

18 die Handkurbel zum Fahrentrieb *m*

- crank for propelling machine

19 die Betonmischanlage, eine zentrale Mischstation, eine automatische Verwiege- u. Mischanlage

- concrete-mixing plant, a stationary central mixing plant, an automatic batching and mixing plant

20 die Sammelmulde

- collecting bin

21 das Aufnahmebecherwerk

- bucket elevator

22 der (das) Zementsilo

- cement store

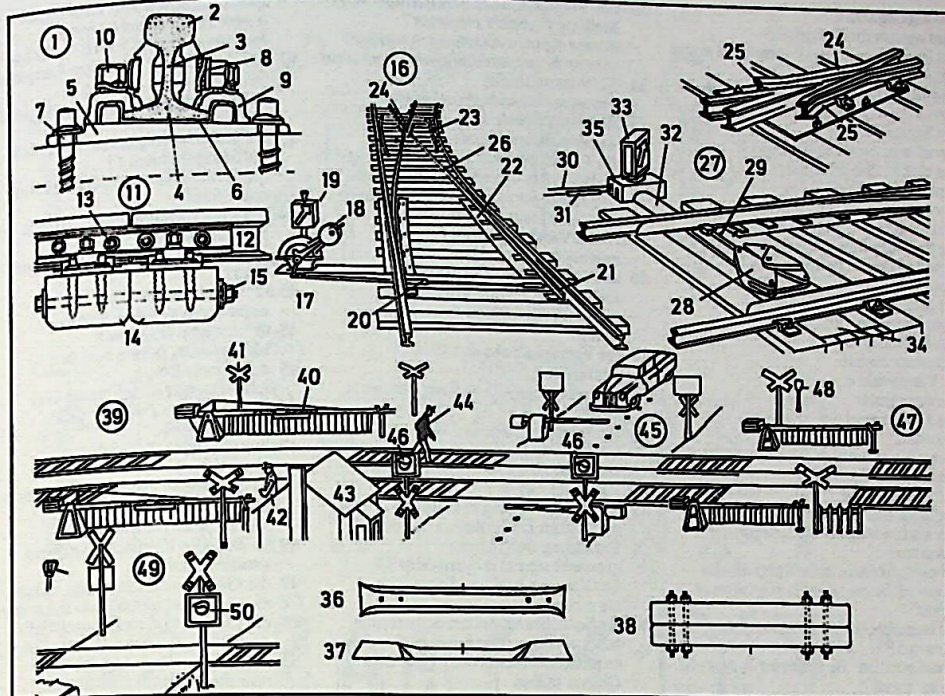
23 der Zwangsmischer

- concrete mixer

24 der Betonkübel

- concrete pump hopper





## 1-38 das Gleis

- line (track)
- 1 die Schiene (Eisenbahnschiene)
- rail
- 2 der Schienenkopf
- rail head
- 3 der Schienensteg
- web (rail web)
- 4 der Schienenfuß
- rail foot (rail bottom)
- 5 die Unterlagsplatte
- sole-plate (base plate)
- 6 die Zwischenlage
- cushion
- 7 die Schwellenschraube
- coach screw (coach bolt)
- 8 die Federringe m
- lock washers (spring washers)
- 9 die Klemmplatte
- rail clip (clip)
- 10 die Hakenschraube
- T-head bolt
- 11 der Schienenstoß
- rail joint (joint)
- 12 die Schienenlasche
- fishplate
- 13 der Laschenbolzen
- fishbolt
- 14 die Kuppelschwelle
- coupled sleeper (Am. coupled tie, coupled crosstie)
- 15 die Kuppelschraube
- coupling bolt
- 16 die Handweiche
- manually-operated points (manually-operated switch)
- 17 der Handstellbock
- switch stand
- 18 das Stellgewicht
- weight

## 19 das Weichensignal (die Weichenlaterne)

- points signal (switch signal, points signal lamp, switch signal lamp)
- 20 die Stellstange
- pull rod
- 21 die Weichenzunge
- switch blade (switch tongue)
- 22 der Gleitstuhl
- slide chair
- 23 der Radlenker
- check rail (guard rail)
- 24 das Herzstück
- frog
- 25 die Flügelschiene
- wing rail
- 26 die Zwischenschiene
- closure rail
- 27 die fernbediente Weiche
- remote-controlled points (remote-controlled switch)
- 28 der Weichenspitzenverschluß
- point lock (switch lock)
- 29 der Abstützstempel
- stretcher bar
- 30 der Drahtzug
- point wire
- 31 das Spannschloß
- turnbuckle
- 32 der Kanal
- channel
- 33 das elektrisch beleuchtete Weichensignal
- electrically illuminated points signal (switch signal)
- 34 der Weichentrog
- trough
- 35 der Weichenantrieb mit Schutzkasten m
- points motor with protective casing

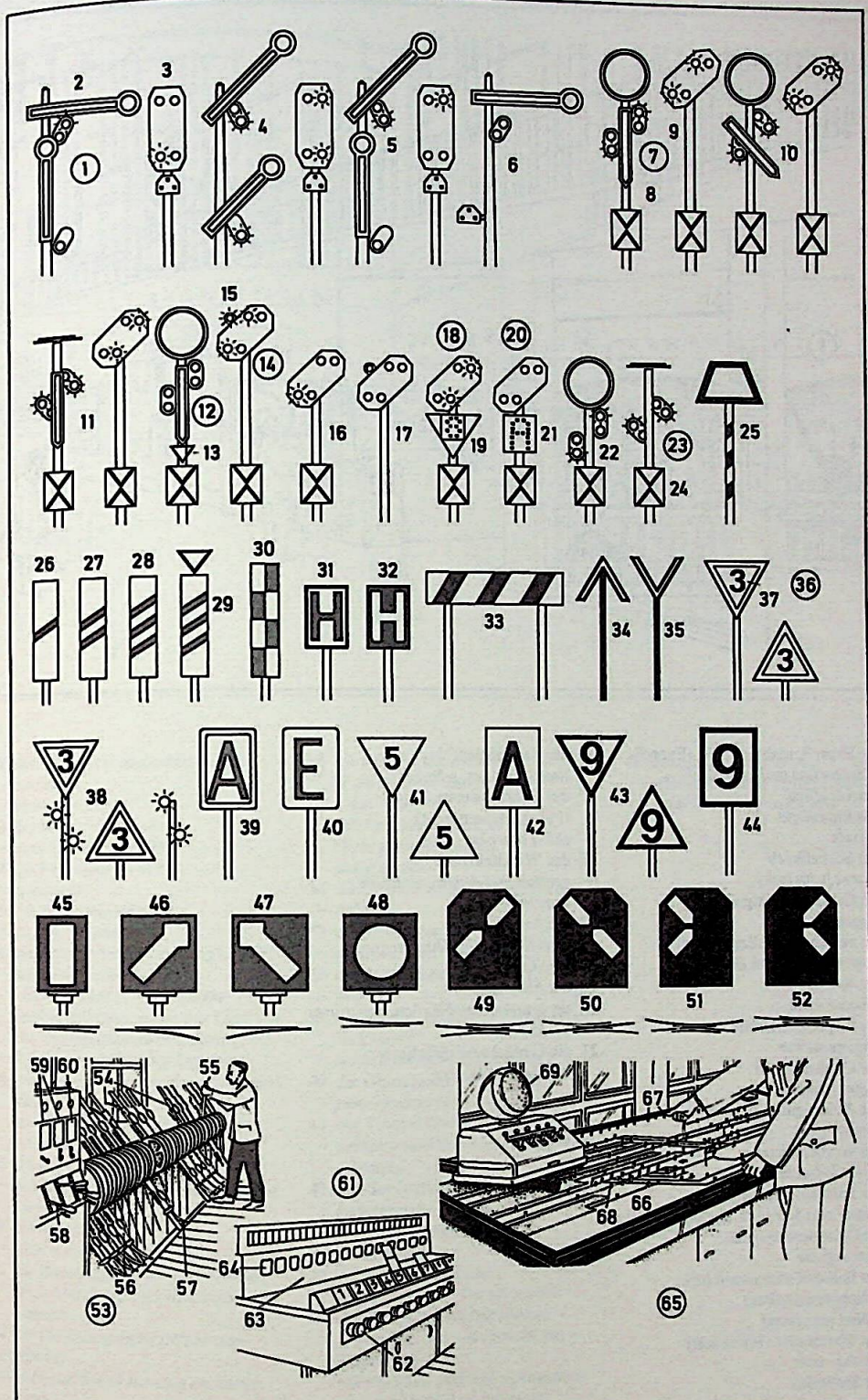
## 36 die Eisenschwelle

- steel sleeper (Am. steel tie, steel crosstie)
- 37 die Betonschwelle
- concrete sleeper (Am. concrete tie, concrete crosstie)
- 38 die Kuppelschwelle
- coupled sleeper (Am. coupled tie, coupled crosstie)
- 39-50 Bahnübergänge
- level crossings (Am. grade crossings)
- 39 der schienengleiche gesicherte Bahnübergang
- protected level crossing (Am. protected grade crossing)
- 40 die Bahnschranke
- barrier (gate)
- 41 das Warnkreuz (Andreaskreuz)
- warning cross (Am. crossbuck)
- 42 der Schrankenwärter
- crossing keeper (Am. gateman)
- 43 der Schrankenposten
- crossing keeper's box (Am. gateman's box)
- 44 der Streckenwärter
- linesman (Am. trackwalker)
- 45 die Halbschrankenanlage
- half-barrier crossing
- 46 das Blinklicht
- warning light
- 47 die Anrufschränke
- intercom-controlled crossing; sim.: telephone-controlled crossing
- 48 die Wechselsprechanlage
- intercom system
- 49 der technisch nicht gesicherte Bahnübergang (unbeschränkte Bahnübergang)
- unprotected level crossing (Am. unprotected grade crossing)
- 50 das Blinklicht
- warning light

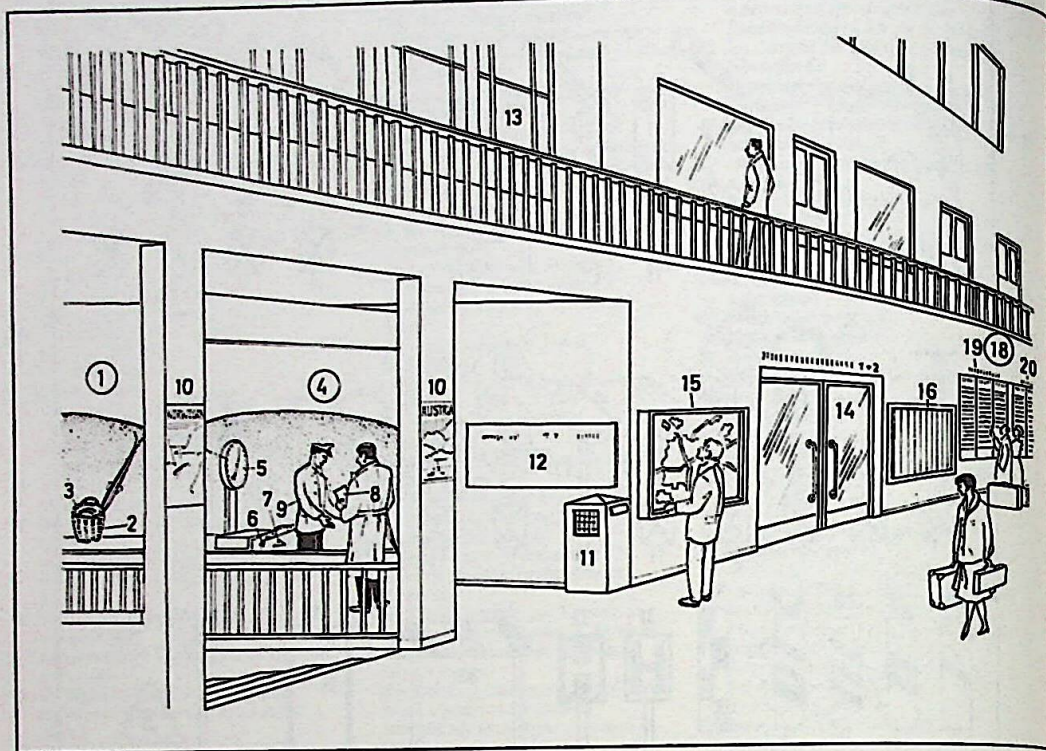


- 1-6 Hauptsignale *n*
  - stop signals (main signals)
- 1 das Hauptsignal, ein Formsignal *n* auf „Zughalt“ *m*
  - stop signal (main signal), a semaphore signal in 'stop' position
- 2 der Signalarm
  - signal arm (semaphore arm)
- 3 das elektrische Hauptsignal (Lichtsignal) auf „Zughalt“ *m*
  - electric stop signal (colour light, Am. color light, signal) at 'stop'
- 4 die Signalstellung „Langsamfahrt“ *f*
  - signal position: 'proceed at low speed'
- 5 die Signalstellung „Fahrt“ *f*
  - signal position: 'proceed'
- 6 das Ersatzsignal
  - substitute signal
- 7-24 Vorsignale *n*
  - distant signals
- 7 das Formsignal auf „Zughalt erwarten“
  - semaphore signal at 'be prepared to stop at next signal'
- 8 der Zusatzflügel
  - supplementary semaphore arm
- 9 das Lichtvorsignal auf „Zughalt erwarten“
  - colour light (Am. color light) distant signal at 'be prepared to stop at next signal'
- 10 die Signalstellung „Langsamfahrt erwarten“
  - signal position: 'be prepared to proceed at low speed'
- 11 die Signalstellung „Fahrt erwarten“
  - signal position: 'proceed main signal ahead'
- 12 das Formvorsignal mit Zusatztafel *f* für Bremswegverkürzung *f* um mehr als 5%
  - semaphore signal with indicator plate showing a reduction in braking distance of more than 5%
- 13 die Dreiecktafel
  - triangle (triangle sign)
- 14 das Lichtvorsignal mit Zusatzlicht *n* für Bremswegverkürzung *f*
  - colour light (Am. color light) distant signal with indicator light for showing reduced braking distance
- 15 das weiße Zusatzlicht
  - supplementary white light
- 16 die Vorsignalanzeige „Halt erwarten“ (Notgelb *n*)
  - distant signal indicating 'be prepared to stop at next signal' (yellow light)
- 17 der Vorsignalwiederholer (das Vorsignal mit Zusatzlicht *n*, ohne Tafel *f*)
  - second distant signal (distant signal with supplementary light, without indicator plate)
- 18 das Vorsignal mit Geschwindigkeitsanzeige *f*
  - distant signal with speed indicator
- 19 der Geschwindigkeitsvoranzeiger
  - distant speed indicator
- 20 das Vorsignal mit Richtungsvoranzeige *f*
  - distant signal with route indicator
- 21 der Richtungsvoranzeiger
  - route indicator
- 22 das Vorsignal ohne Zusatzflügel *m* in Stellung *f* „Zughalt erwarten“
  - distant signal without supplementary arm in position: 'be prepared to stop at next signal'
- 23 das Vorsignal ohne Zusatzflügel *m* in Stellung *f* „Fahrt erwarten“
  - distant signal without supplementary arm in 'be prepared to proceed' position
- 24 die Vorsignaltafel
  - distant signal identification plate
- 25-44 Zusatzsignale *n*
  - supplementary signals
- 25 die Trapeztafel zur Kennzeichnung des Haltepunkts *m* vor einer Betriebsstelle
  - stop board for indicating the stopping point at a control point
- 26-29 die Vorsignalbaken *f*
  - approach signs
- 26 die Vorsignalbake in 100 m Entfernung *f* vom Vorsignal *n*
  - approach sign 100 m from distant signal
- 27 die Vorsignalbake in 175 m Entfernung *f*
  - approach sign 175 m from distant signal
- 28 die Vorsignalbake in 250 m Entfernung *f*
  - approach sign 250 m from distant signal
- 29 die Vorsignalbake in einer um 5% geringeren Entfernung *f* als der Bremsweg der Strecke
  - approach sign at a distance of 5% less than the braking distance on the section
- 30 die Schachbrettafel zur Kennzeichnung von Hauptsignalen *n*, die nicht unmittelbar rechts oder über dem Gleis *n* stehen
  - chequered sign indicating stop signals (main signals) not positioned immediately to the right of or over the line (track)
- 31 u. 32 die Haltetafeln *f* zur Kennzeichnung des Halteplatzes *m* der Zugspitze
  - stop boards to indicate the stopping point of the front of the train
- 33 die Haltepunkttafel (ein Haltepunkt *m* ist zu erwarten)
  - stop board indicating 'be prepared to stop'
- 34 u. 35 die Schneepflugscharen *f*
  - snow plough (Am. snowplow) signs
- 34 die Tafel „Pflugschar heben“
  - 'raise snow plough (Am. snowplow)' sign
- 35 die Tafel „Pflugschar senken“
  - 'lower snow plough (Am. snowplow)' sign
- 36-44 Langsamfahrtsignale *n*
  - speed restriction signs
- 36-38 die Langsamfahrtscheibe [Höchstgeschwindigkeit *f*  $3 \times 10 = 30$  km/h]
  - speed restriction sign (maximum speed  $3 \times 10 = 30$  kph)
- 36 das Tageszeichen
  - sign for day running
- 37 die Geschwindigkeitskennziffer
  - speed code number
- 38 das Nachtzeichen
  - illuminated sign for night running
- 39 der Anfang der vorübergehenden Langsamfahrstelle
  - commencement of temporary speed restriction
- 40 das Ende der vorübergehenden Langsamfahrstelle
  - termination of temporary speed restriction
- 41 die Geschwindigkeit für eine ständige Langsamfahrstelle [Höchstgeschwindigkeit *f*  $5 \times 10 = 50$  km/h]
  - speed restriction sign for a section with a permanent speed restriction [maximum speed  $5 \times 10 = 50$  kph]
- 42 der Anfang der ständigen Langsamfahrstelle
  - commencement of permanent speed restriction
- 43 die Geschwindigkeitsankündetafel [nur auf Hauptbahnen *f*]
  - speed restriction warning sign [only on main lines]
- 44 das Geschwindigkeitssignal [nur auf Hauptbahnen *f*]
  - speed restriction sign [only on main lines]
- 45-52 Weichensignale *n*
  - point signals (switch signals)
- 45-48 einfache Weichen *f*
  - single points (single switches)
- 45 der gerade Zweig
  - route straight ahead (main line)
- 46 der gebogene Zweig [rechts]
  - [right] branch
- 47 der gebogene Zweig [links]
  - [left] branch
- 48 der gebogene Zweig [vom Herzstück *n* aus gesehen]
  - branch [seen from the frog]
- 49-52 doppelte Kreuzungsweichen *f*
  - double crossover
- 49 die Gerade von links nach rechts
  - route straight ahead from left to right
- 50 die Gerade von rechts nach links
  - route straight ahead from right to left
- 51 der Bogen von links nach links
  - turnout to the left from the left
- 52 der Bogen von rechts nach rechts
  - turnout to the right from the right
- 53 das mechanische Stellwerk
  - manually-operated signal box (Am. signal tower, switch tower)
- 54 das Hebelwerk
  - lever mechanism
- 55 der Weichenhebel [blau], ein Riegelhebel *m*
  - points lever (switch lever) [blue], a lock lever
- 56 der Signalhebel [rot]
  - signal lever [red]
- 57 die Handfalle
  - catch
- 58 der Fahrstraßenhebel
  - route lever
- 59 der Streckenblock
  - block instruments
- 60 das Blockfeld
  - block section panel
- 61 das elektrische Stellwerk
  - electrically-operated signal box (Am. signal tower, switch tower)
- 62 die Weichen- und Signalhebel *m*
  - points (switch) and signal knobs
- 63 das Verschlussregister
  - lock indicator panel
- 64 das Überwachungsfeld
  - track and signal indicator
- 65 das Gleisbildstellwerk
  - track diagram control layout
- 66 der Gleisbildstellisch
  - track diagram control panel (domino panel)
- 67 die Drucktasten *f*
  - push buttons
- 68 die Fahrstraßen *f*
  - routes
- 69 die Wechselsprechanlage
  - intercom system



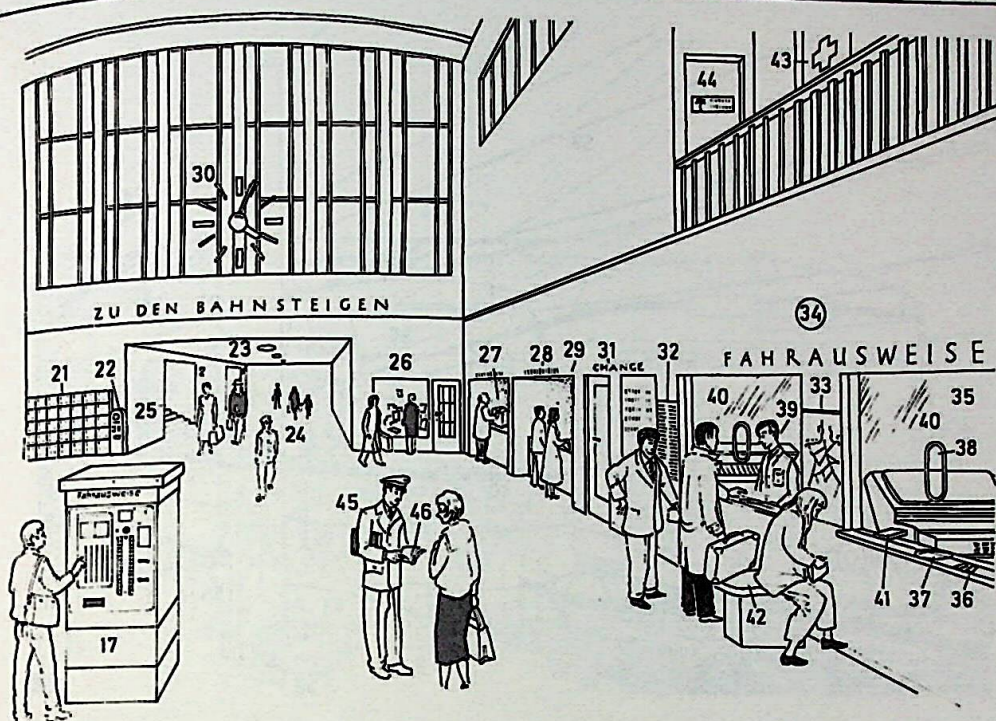






- 1 die Expreßgutabfertigung (Expreßgutannahme und -abgabe)
- parcels office
- 2 das Expreßgut
- parcels
- 3 der Schließkorb
- basket [with lock]
- 4 die Gepäckabfertigung
- luggage counter
- 5 die automatische Zeigerwaage
- platform scale with dial
- 6 der Koffer
- suitcase (case)
- 7 der Gepäckaufkleber
- luggage sticker
- 8 der Gepäckschein
- luggage receipt
- 9 der Abfertigungsbeamte
- luggage clerk
- 10 das Werbeplakat
- poster (advertisement)
- 11 der Bahnhofsbriefkasten
- station post box (Am. station mailbox)
- 12 die Orientierungstafel
- station guide
- 13 das Bahnhofsrestaurant (die Bahnhofs-gaststätte)
- station restaurant
- 14 der Warteraum (Wartesaal)
- waiting room
- 15 der Stadtplan
- map of the town (street map)
- 16 die Kursbuchtafeln f
- timetable (Am. schedule)
- 17 der Fahrausweisautomat (Fahrkartenautomat)
- ticket machine
- 18 der Wandfahrplan
- arrivals and departures board (timetable)
- 19 die Ankunfts-tafel
- arrival timetable (Am. arrival schedule)
- 20 die Abfahrts-tafel
- departure timetable (Am. departure schedule)
- 21 die Gepäckschließ-fächer n
- left luggage lockers



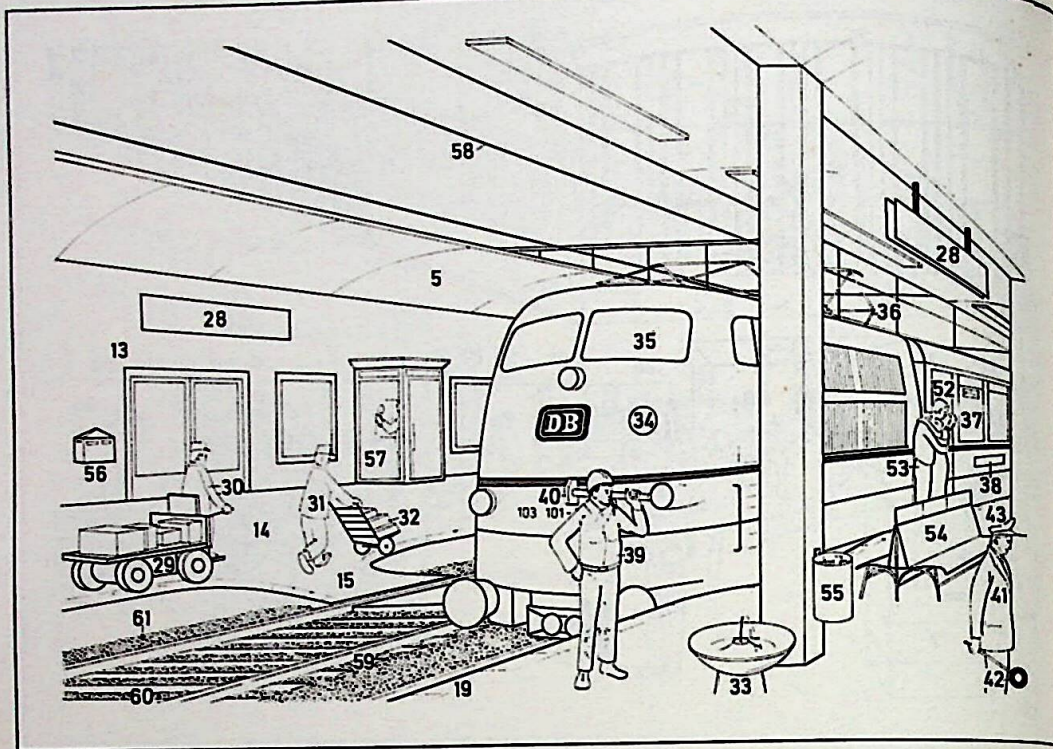


- 22 der Geldwechsellautomat (Geldwechsler)  
– change machine
- 23 der Bahnsteigtunnel  
– tunnel to the platforms
- 24 die Reisenden m u f  
– passengers
- 25 der Bahnsteigaufgang  
– steps to the platforms
- 26 die Bahnhofsbuchhandlung (auch: das Zeitschriftenkiosk)  
– station bookstall (Am. station bookstand) (also: magazine kiosk)
- 27 die Handgepäckaufbewahrung  
– left luggage office (left luggage)
- 28 das Reisebüro; auch: der Hotel- und Zimmernachweis  
– travel centre (Am. center); also: accommodation bureau
- 29 die Auskunft  
– information office (Am. information bureau)
- 30 die Bahnhofsuhr  
– station clock
- 31 die Bankfiliale, mit Wechselstelle f  
– bank branch with foreign exchange counter
- 32 die Geldkurstabelle (Währungstabelle)  
– indicator board showing exchange rates
- 33 der Streckennetzplan  
– railway map (Am. railroad map)

- 34 die Fahrkartenausgabe (Fahrausweisausgabe)  
– ticket office
- 35 der Fahrkartenschalter (Fahrausweisschalter)  
– ticket counter
- 36 die Fahrkarte (der Fahrausweis)  
– ticket
- 37 der Drehteller  
– revolving tray
- 38 die Sprechmembran  
– grill
- 39 der Schalterbeamte (Fahrkartenverkäufer)  
– ticket clerk (Am. ticket agent)
- 40 die Glasscheibe  
– pane of glass (window)
- 41 der Taschenfahrplan  
– pocket timetable (Am. pocket train schedule)
- 42 die Gepäckbank  
– luggage rest
- 43 die Sanitätswache  
– first aid station
- 44 die Bahnhofsmision  
– Travellers' (Am. Travelers') Aid
- 45 der Auskunftsbeamte (Bahnangestellter, hier: der Schaffner, Zugführer)  
– railway (Am. railroad) information clerk (railway [Am. railroad] employee; here: the guard, conductor)

- 46 das amtliche Kursbuch  
– official timetable (official railway guide, Am. train schedule)





- 1 der Bahnsteig  
- platform
- 2 die Bahnsteigtreppe  
- steps to the platform
- 3 die Bahnsteigüberführung  
- bridge
- 4 die Bahnsteignummer  
- platform number
- 5 die Bahnsteigüberdachung  
- platform roofing
- 6 die Reisenden m u. f  
- passengers
- 7-12 das Reisegepäck  
- luggage
- 7 der Handkoffer  
- suitcase (case)
- 8 der Kofferanhänger  
- luggage label
- 9 der Hotelaufkleber m  
- hotel sticker
- 10 die Reisetasche  
- travelling (Am. traveling) bag
- 11 die Hutschachtel  
- hat box
- 12 der Schirm (Regenschirm), ein Stockschild m  
- umbrella, a walking-stick umbrella
- 13 das Empfangsgebäude (Dienstgebäude)  
- main building (offices)
- 14 der Hausbahnsteig  
- platform
- 15 der Gleisübergang  
- crossing

- 16 der fahrbare Zeitungsständer  
- news trolley
- 17 der Zeitungsverkäufer  
- news vendor (Am. news dealer)
- 18 die Reiselektüre  
- reading matter for the journey
- 19 die Bahnsteigkante  
- edge of the platform
- 20 der Bahnpolizist  
- railway policeman (Am. railroad policeman)
- 21 der Fahrtrichtungsanzeiger  
- destination board
- 22 das Feld für den Zielbahnhof  
- destination indicator
- 23 das Feld für die planmäßige Abfahrtszeit  
- departure time indicator
- 24 das Feld für die Zugverspätung  
- delay indicator
- 25 der S-Bahn-Zug, ein Triebwagenzug m  
- suburban train, a railcar
- 26 das Sonderabteil  
- special compartment
- 27 der Bahnsteiglautsprecher  
- platform loudspeaker
- 28 das Stationsschild  
- station sign
- 29 der Elektrokarren  
- electric trolley (electric truck)
- 30 der Ladeschaffner  
- loading foreman

- 31 der Gepäckträger  
- porter (Am. redcap)
- 32 der Gepäckschiebekarren  
- barrow
- 33 der Trinkbrunnen  
- drinking fountain
- 34 der elektrische EC-Zug (Eurocity-Zug), auch: IC-Zug (Intercity-Zug)  
- electric Eurocity express; also: IC express (Intercity express)
- 35 die E-Lok, eine elektrische Schnellzugslokomotive  
- electric locomotive, an express locomotive
- 36 der Stromabnehmerbügel  
- collector bow (sliding bow)





37 das Zugsekretariat  
- secretarial compartment

38 das Richtungsschild  
- destination board

39 der Wagenmeister  
- wheel tapper

40 der Radprüfhammer  
- wheel-tapping hammer

41 der Aufsichtsbeamte  
- station foreman

42 der Befehlsstab  
- signal

43 die rote Mütze  
- red cap

44 der Auskunftsbeamte  
- inspector

45 der Taschenfahrplan  
- pocket timetable (Am. pocket train schedule)

46 die Bahnsteiguhr  
- platform clock

47 das Abfahrtssignal  
- starting signal

48 die Bahnsteigbeleuchtung  
- platform lighting

49 der Bahnsteigkiosk für  
Erfrischungen f und  
Reiseverpflegung f  
- refreshment kiosk

50 die Bierflasche  
- beer bottle

51 die Zeitung  
- newspaper

52 der Abschiedskuß  
- parting kiss

53 die Umarmung  
- embrace

54 die Wartebank  
- platform seat

55 der Abfallkorb  
- litter bin (Am. litter basket)

56 der Bahnsteigbriefkasten  
- platform post box (Am. platform mailbox)

57 das Bahnsteigtelefon (der Bahnsteig-  
fernsprecher)

- platform telephone

58 der Fahrdrabt  
- trolley wire (overhead contact wire)

59-61 das Gleis

- track

59 die Schiene  
- rail

60 die Schwelle  
- sleeper (Am. tie, cross tie)

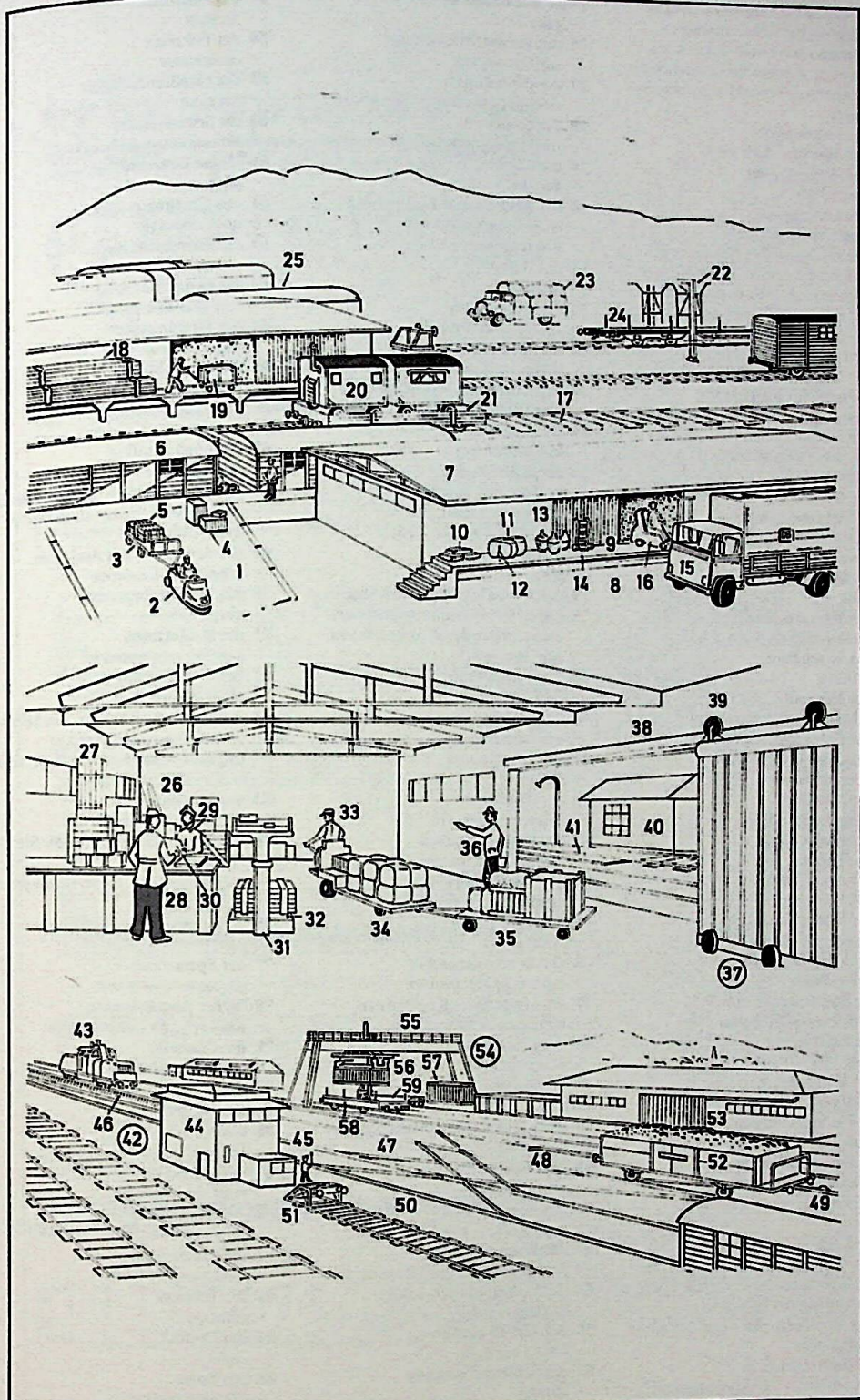
61 der Schotter (das Schotterbett)  
- ballast (bed)



- 1 die Auffahrtsrampe (Fahrzeugrampe); *äbnl.*: die Viehrampe  
– *ramp (vehicle ramp); sim.: livestock ramp*
- 2 der Elektroschlepper  
– *electric truck*
- 3 der Förderwagen  
– *trailer*
- 4 die Stückgüter *n* (Einzelgüter, Kolli); im Sammelverkehr: Sammelgut *n* in Sammeladungen *f*  
– *part loads (Am. package freight, less-than-carload freight); in general traffic: general goods in general consignments (in mixed consignments)*
- 5 die Lattenkiste  
– *crate*
- 6 der Stückgutwagen  
– *goods van (Am. freight car)*
- 7 die Güterhalle (der Güterschuppen)  
– *goods shed (Am. freight house)*
- 8 die Ladestraße  
– *loading strip*
- 9 die Hallenrampe (Laderampe)  
– *loading dock*
- 10 der Torfballen  
– *bale of peat*
- 11 der Leinwandballen  
– *bale of linen (of linen cloth)*
- 12 die Verschnürung  
– *fastening (cord)*
- 13 die Korbflasche  
– *wicker bottle (wickered bottle, demijohn)*
- 14 der Sack- oder Stechkarren  
– *trolley*
- 15 der Stückgut-Lkw  
– *goods lorry (Am. freight truck)*
- 16 der Gabelstapler  
– *forklift truck (fork truck, forklift)*
- 17 das Ladegleis  
– *loading siding*
- 18 das Sperrgut  
– *bulky goods*
- 19 der bahneigene Kleinbehälter (Kleincontainer)  
– *small railway-owned (Am. railroad-owned) container*
- 20 der Schaustellerwagen (*äbnl.*: Zirkuswagen)  
– *showman's caravan (sim. circus caravan)*
- 21 der Flachwagen  
– *flat wagon (Am. flat freight car)*
- 22 das Lademaß  
– *loading gauge (Am. gage)*
- 23 der Strohballen  
– *bale of straw*
- 24 der Runtenwagen  
– *flat wagon (Am. flatcar) with side stakes*
- 25 der Wagenpark  
– *fleet of lorries (Am. trucks)*
- 26-39 der Güterboden  
– *goods shed (Am. freight house)*
- 26 die Frachtgutannahme (Güterabfertigung)  
– *goods office (forwarding office, Am. freight office)*
- 27 das Stückgut  
– *part-load goods (Am. package freight)*
- 28 der Stückgutunternehmer  
– *forwarding agent (Am. freight agent, shipper)*
- 29 der Lademeister  
– *loading foreman*
- 30 der Frachtbrief  
– *consignment note (waybill)*
- 31 die Stückgutwaage  
– *weighing machine*
- 32 die Palette  
– *pallet*
- 33 der Güterbodenarbeiter  
– *porter*
- 34 der Elektrowagen  
– *electric cart (electric truck)*
- 35 der Förderwagen  
– *trailer*
- 36 der Abfertigungsbeamte (die Ladeführung)  
– *loading supervisor*
- 37 das Hallentor  
– *goods shed door (Am. freight house door)*
- 38 die Laufschiene  
– *rail (slide rail)*
- 39 die Laufrolle  
– *roller*
- 40 das Wiegehäuschen  
– *weighbridge office*
- 41 die Gleiswaage  
– *weighbridge*
- 42 der Rangierbahnhof  
– *marshalling yard (Am. classification yard, switch yard)*
- 43 die Rangierlokomotive  
– *shunting engine (shunting locomotive, shunter, Am. switch engine, switcher)*
- 44 das Rangierstellwerk  
– *marshalling yard signal box (Am. classification yard switch tower)*
- 45 der Rangiermeister  
– *yardmaster*
- 46 der Ablaufberg  
– *hump*
- 47 das Rangiergleis  
– *sorting siding (classification siding, classification track)*
- 48 die Gleisbremse  
– *rail brake (retarder)*
- 49 der Gleisheimschuh  
– *slipper brake (slipper)*
- 50 das Abstellgleis  
– *storage siding (siding)*
- 51 der Prellbock  
– *buffer (buffers, Am. bumper)*
- 52 die Wagenladung  
– *wagon load (Am. carload)*
- 53 das Lagerhaus  
– *warehouse*
- 54 der Containerbahnhof  
– *container station*
- 55 der Portalkran  
– *gantry crane*
- 56 das Hubwerk  
– *lifting gear (hoisting gear)*
- 57 der Container  
– *container*

- 58 der Containertragwagen  
– *container wagon (Am. container car)*
- 59 der Sattelanhängen  
– *semi-trailer*





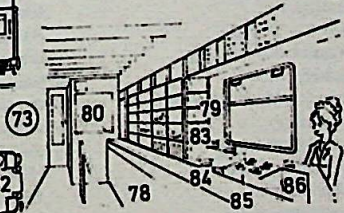
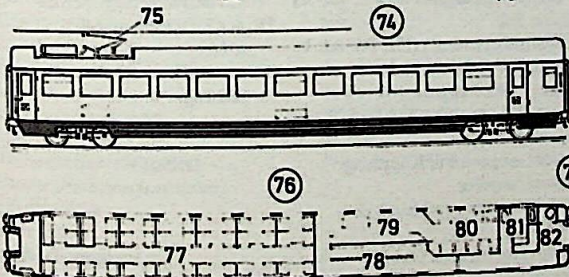
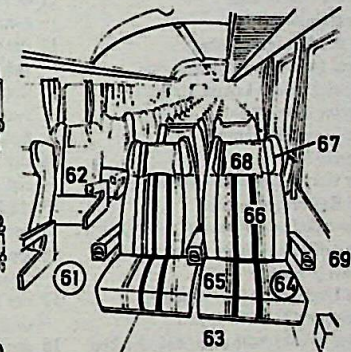
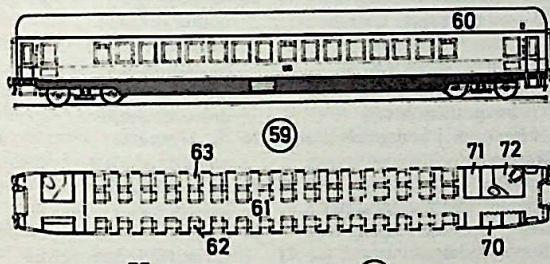
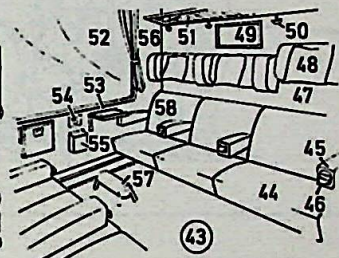
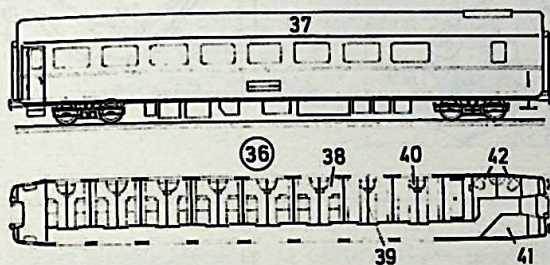
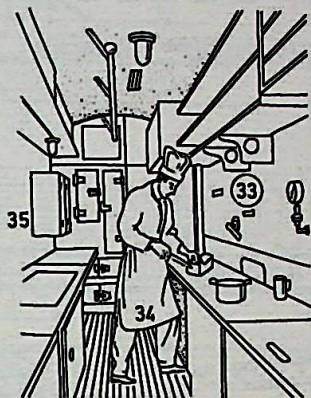
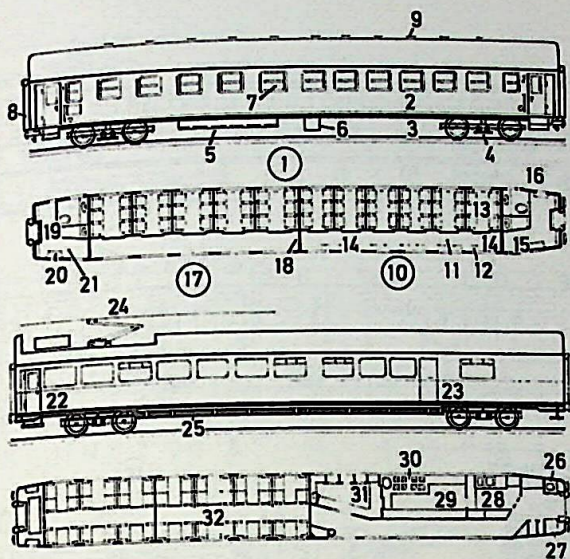


- 1-21 der Schnellzugwagen (D-Zug-Wagen), ein Reisezugwagen
  - *express train coach (express train carriage, express train car, corridor compartment coach), a passenger coach*
- 1 die Seitenansicht
  - *side elevation (side view)*
- 2 der Wagenkasten
  - *coach body*
- 3 das Untergestell
  - *underframe (frame)*
- 4 das Drehgestell mit Stahlgummifederung *f* und Stoßdämpfern *m*
  - *bogie (truck) with steel and rubber suspension and shock absorbers*
- 5 die Batteriebehälter *m*
  - *battery containers (battery boxes)*
- 6 der Dampf- und Elektrowärmetauscher für die Heizung
  - *steam and electric heat exchanger for the heating system*
- 7 das Übersetzfenster
  - *sliding window*
- 8 die Gummimwulstdichtung
  - *rubber connecting seal*
- 9 der statische Entlüfter
  - *ventilator*
- 10-21 der Grundriß
  - *plan*
- 10 der Zweite-Klasse-Teil
  - *second-class section*
- 11 der Seitengang
  - *corridor*
- 12 der Klappsitz
  - *folding seat (tip-up seat)*
- 13 das Fahrgastabteil (Abteil)
  - *passenger compartment (compartment)*
- 14 die Abteiltür
  - *compartment door*
- 15 der Waschraum
  - *washroom*
- 16 der Abortraum
  - *toilet (lavatory, WC)*
- 17 der Erste-Klasse-Teil
  - *first-class section*
- 18 die Pendeltür
  - *swing door*
- 19 die Stirnwandschiebetür
  - *sliding connecting door*
- 20 die Einstiegstür
  - *door*
- 21 der Vorraum
  - *vestibule*
- 22-32 der Speisewagen
  - *dining car (restaurant car, diner)*
- 22-25 die Seitenansicht
  - *side elevation (side view)*
- 22 die Einstiegstür
  - *door*
- 23 die Ladetür
  - *loading door*
- 24 der Stromabnehmer für die Energieversorgung bei Stillstand *m*
  - *current collector for supplying power during stops*
- 25 die Batterietröge *m*
  - *battery boxes (battery containers)*

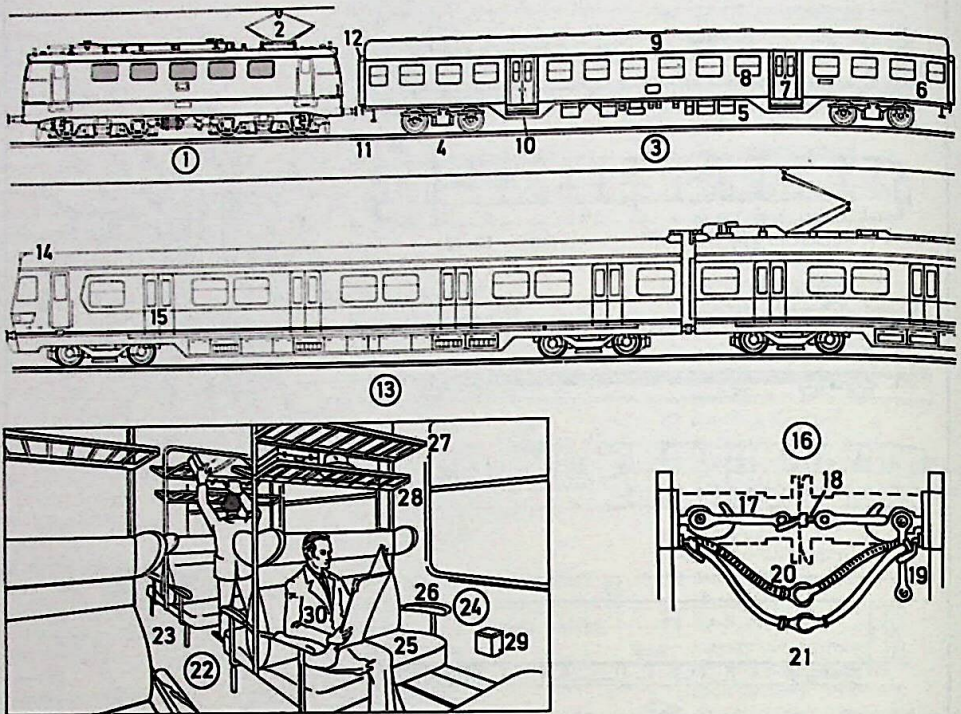
- 26-32 der Grundriß
  - *plan*
- 26 der Personalwaschraum
  - *staff washroom*
- 27 der Abstellraum
  - *storage cupboard*
- 28 der Spülraum
  - *washing-up area*
- 29 die Küche
  - *kitchen*
- 30 der Acht-Platten-Elektroherd
  - *electric oven with eight hotplates*
- 31 das Büfett
  - *counter*
- 32 der Speiseraum
  - *dining compartment*
- 33 die Speisewagenküche
  - *dining car kitchen*
- 34 der Küchenmeister (Zugkoch)
  - *chef (head cook)*
- 35 die Anrichte
  - *kitchen cabinet*
- 36 der Schlafwagen
  - *sleeping car (sleeper)*
- 37 die Seitenansicht
  - *side elevation (side view)*
- 38-42 der Grundriß
  - *plan*
- 38 das Zwei-Platz-zwei-Bett-Abteil
  - *two-seat twin-berth compartment (two-seat two-berth compartment, Am. bedroom)*
- 39 die Drehfalttür
  - *folding doors*
- 40 der Waschtisch
  - *washstand*
- 41 der Dienstraum
  - *office*
- 42 der Abortraum
  - *toilet (lavatory, WC)*
- 43 das Schnellzugabteil
  - *express train compartment*
- 44 der Ausziehpolstersitz
  - *upholstered reclining seat*
- 45 die Armlehne
  - *armrest*
- 46 der Armlehnenascher
  - *ashtray in the armrest*
- 47 das verstellbare Kopfpolster
  - *adjustable headrest*
- 48 der Leinenbezug
  - *antimacassar*
- 49 der Spiegel
  - *mirror*
- 50 der Kleiderhaken (Mantelhaken)
  - *coat hook*
- 51 die Gepäckablage
  - *luggage rack*
- 52 das Abteifenster
  - *compartment window*
- 53 das Klapptischchen
  - *fold-away table (pull-down table)*
- 54 die Heizungsregulierung
  - *heating regulator*
- 55 der Abfallbehälter
  - *litter receptacle*
- 56 der Schleudervorhang
  - *curtain*

- 57 die Fußstütze
  - *footrest*
- 58 der Eckplatz
  - *corner seat*
- 59 der Großraumwagen
  - *open car*
- 60 die Seitenansicht
  - *side elevation (side view)*
- 61-72 der Grundriß
  - *plan*
- 61 das Großraumabteil
  - *open carriage*
- 62 die Einzelsitzreihe
  - *row of single seats*
- 63 die Doppelsitzreihe
  - *row of double seats*
- 64 der Drehliegesitz
  - *reclining seat*
- 65 das Sitzpolster
  - *seat upholstery*
- 66 die Rückenlehne
  - *backrest*
- 67 der (das) Kopfteil
  - *headrest*
- 68 das Daunenkissen mit Nylonbezug *m*
  - *down-filled headrest cushion with nylon cover*
- 69 die Armlehne, mit Ascher *m*
  - *armrest with ashtray*
- 70 der Garderobenraum
  - *cloakroom*
- 71 der Kofferraum
  - *luggage compartment*
- 72 der WC-Raum
  - *toilet (lavatory, WC)*
- 73 der Quick-Pick-Wagen, ein Selbstbedienungsspeisewagen *m*
  - *buffet car (quick-service buffet car), a self-service restaurant car*
- 74 die Seitenansicht
  - *side elevation (side view)*
- 75 der Stromabnehmer für die Standversorgung
  - *current collector for supplying power during stops*
- 76 der Grundriß
  - *plan*
- 77 der Speiseraum
  - *dining compartment*
- 78-79 der Angebotsraum
  - *buffet (buffet compartment)*
- 78 die Gastseite
  - *customer area*
- 79 die Bedienerseite
  - *serving area*
- 80 die Küche
  - *kitchen*
- 81 der Personalraum
  - *staff compartment*
- 82 das Personal-WC
  - *staff toilet (staff lavatory, staff WC)*
- 83 die Speisengefäße *n*
  - *food compartments*
- 84 die Teller *m*
  - *plates*
- 85 das Besteck
  - *cutlery*
- 86 die Kasse
  - *till (cash register)*



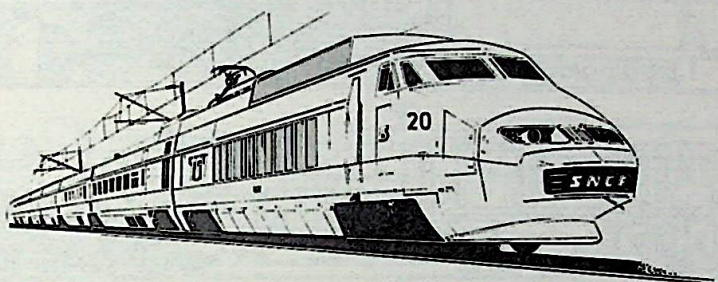
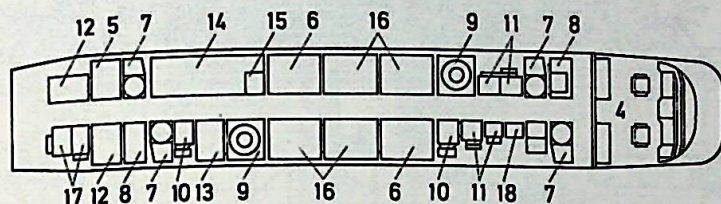
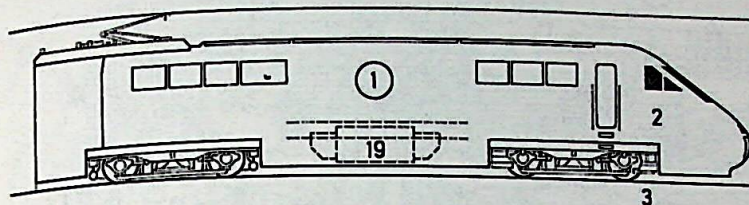






- |   |   |   |
|---|---|---|
| 1-30 der Nahverkehr<br>- local train service  | 11 der Übergang<br>- connecting corridor  | 22 der Fahrgastraum 2. Klasse f<br>- second-class section         |
| 1-12 der Nahverkehrszug<br>- local train (short-distance train)   | 12 die Gummiwulstabdichtung<br>- rubber connecting seal   | 23 der Mittelgang<br>- central gangway                            |
| 1 die elektrische Lokomotive<br>- electric locomotive   | 13 der Leichttriebwagen, ein Nahverkehrstriebwagen m<br>- light railcar, a short-distance railcar   | 24 das Abteil<br>- compartment                                    |
| 2 der Stromabnehmer<br>- current collector  | 14 der Triebwagenführerstand<br>- cab (driver's cab, Am. engineer's cab)  | 25 die Polsterbank<br>- upholstered seat                          |
| 3 der vierachsige Nahverkehrswagen, ein Reisezugwagen m<br>- four-axled coach (four-axled car) for short-distance routes, a passenger coach (passenger car) | 15 die Wagentür<br>- carriage door  | 26 die Armstütze<br>- armrest                                     |
| 4 das Drehgestell [mit Scheibenbremsen f]<br>- bogie (truck) [with disc (disk) brakes]  | 16 die Leitungs- und Wagenkupplung<br>- connecting hoses and coupling   | 27 die Gepäckablage<br>- luggage rack                             |
| 5 das Untergestell<br>- underframe (frame)  | 17 der Kupplungsbügel<br>- coupling link  | 28 die Hut- und Kleingepäckablage<br>- hat and light luggage rack |
| 6 der Wagenkasten mit der Beblechung<br>- coach body with metal panelling (Am. panelling)   | 18 die Spannvorrichtung (die Kupplungsspindel mit dem Kupplungsschwengel m)<br>- tensioning device (coupling screw with tensioning lever) | 29 der Kippaschenbecher<br>- ashtray                              |
| 7 die Doppeldrehfalttür<br>- double folding doors   | 19 die nicht eingesenkte Kupplung<br>- unlinked coupling  | 30 der Reisende (Fahrgast)<br>- passenger                         |
| 8 das Abteillfenster<br>- compartment window  | 20 der Heizkupplungsschlauch der Heizleitung<br>- heating coupling hose (steam coupling hose)   |   |
| 9 der Großraum<br>- open carriage   | 21 der Bremskupplungsschlauch der Bremsluftleitung<br>- coupling hose (connecting hose) for the compressed-air braking system             |   |
| 10 der Einstieg (Einstiegsraum)<br>- entrance   |   |   |





1-19 der ICE-Zug (Intercity Express, früher: Intercity Experimental)

- Intercity Express (formerly: Intercity Experimental)

1 der Triebzug (Triebwagenzug) der Deutschen Bundesbahn (DB)

- German Federal Railway trainset

2 der Triebkopf (Triebwagen)

- driving unit (power car)

3 der Triebbratsatz mit den Fahrmotoren *m*

- driving bogie with traction motors

4 der Führerstand

- cab (driver's cab, Am. engineer's cab)

5 die Einspeisung (das Netzfilter)

- power supply (traction current filter)

6 der Schütz (Wandler, die Drossel)

- contactors (converters, inductance)

7 die Fahrmotorbelüftung

- traction motor blower

8 der Drosselschütz (Wandler)

- inductance protection (converter)

9 die Ölkühlanlage

- oil-cooling plant

10 der Hilfsbetriebeumrichter

- converter for the auxiliaries

11 die Elektronik

- electronics

12 das Steuerstromgerät

- control current equipment

13 die Hilfsbetriebe *m* (Schaltgeräte *n*)

- auxiliaries (switchgear)

14 die Druckluftausrüstung

- pneumatic equipment

15 die Klimaanlage

- air-conditioning plant

16 die Hauptstromumrichter

- main current converters

17 die Meßtechnik (Diagnose)

- measuring equipment (diagnosis)

18 die LZB (Linienzugbeeinflussung)

- continuous automatic train-running control

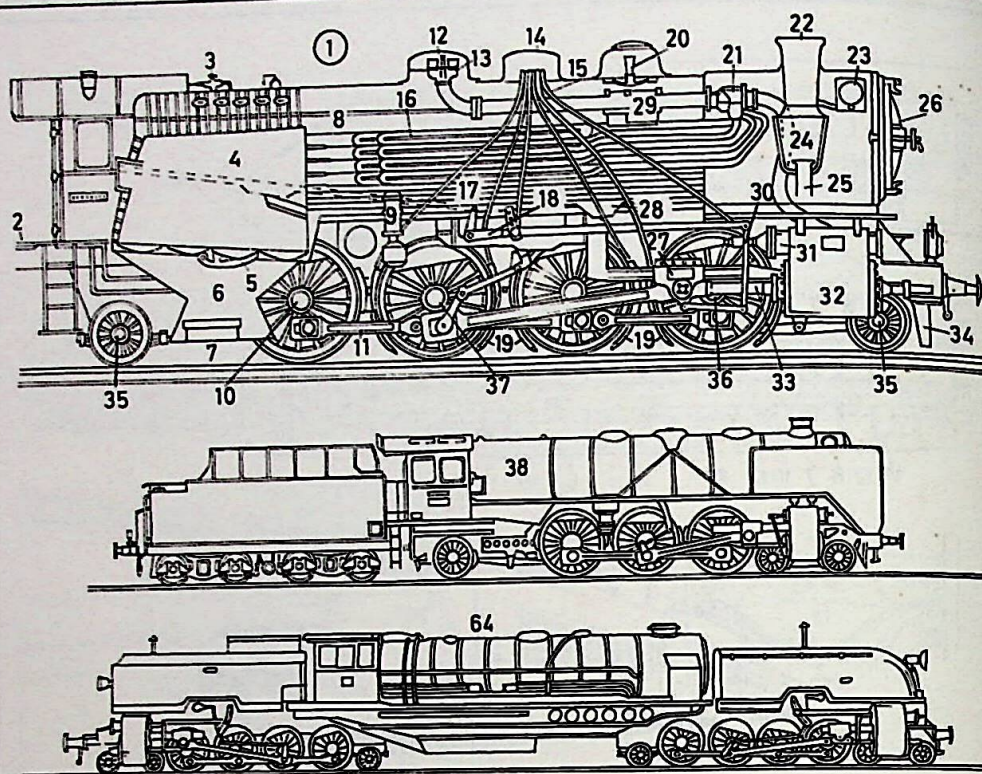
19 der Transformator

- transformer

20 der TGV (Train à Grande Vitesse) der Société Nationale des Chemins de Fer Français (SNCF)

- TGV (Train à Grande Vitesse) of the Société Nationale des Chemins de Fer Français (SNCF)





1-69 Dampflokomotiven f (Dampflokos)  
- steam locomotives

2-37 der Lokomotivkessel und das  
Loktriebwerk

- locomotive boiler and driving gear

2 die Tenderbrücke, mit Kupplung f  
- tender platform with coupling

3 das Sicherheitsventil, für Dampf-  
überdruck m

- safety valve for excess boiler pressure

4 die Feuerbüchse

- firebox

5 der Kipprost

- drop grate

6 der Aschkasten, mit Luftklappen f

- ashpan with damper doors

7 die Aschkastenbodenklappe

- bottom door of the ashpan

8 die Rauchrohre n

- smoke tubes (flue tubes)

9 die Speisewasserpumpe

- feed pump

10 das Achslager

- axle bearing

11 die Kuppelstange

- connecting rod

12 der Dampfdom

- steam dome

13 das Reglerventil

- regulator valve (regulator main valve)

14 der Sanddom

- sand dome

15 die Sandabfallrohre n  
- sand pipes (sand tubes)

16 der Langkessel  
- boiler (boiler barrel)

17 die Heiz- oder Siederohre n

- fire tubes or steam tubes

18 die Steuerung

- reversing gear (steam reversing gear)

19 die Sandstreuerröhre n

- sand pipes

20 das Speiseventil

- feed valve

21 der Dampfsammelkasten

- steam collector

22 der Schornstein (Rauchaustritt und  
Abdampfauspuff)

- chimney (smokestack, smoke outlet  
and waste steam exhaust)

23 der Speisewasservorwärmer

(Oberflächenvorwärmer)

- feedwater preheater (feedwater  
heater, economizer)

24 der Funkenfänger

- spark arrester

25 das Blasrohr

- blast pipe

26 die Rauchkammertür

- smokebox door

27 der Kreuzkopf

- cross head

28 der Schlammssammler

- mud drum

29 das Rieselblech

- top feedwater tray

30 die Schieberstange

- combination lever

31 der Schieberkasten

- steam chest

32 der Dampfzylinder

- cylinder

33 die Kolbenstange mit Stopfbuchse f

(packing box)

34 der Bahnwärter (Gleiswärter,  
Schienenwärter)

- guard iron (rail guard, Am. pilot,  
cowcatcher)

35 die Laufachse

- carrying axle (running axle, dead  
axle)

36 die Kuppelachse

- coupled axle

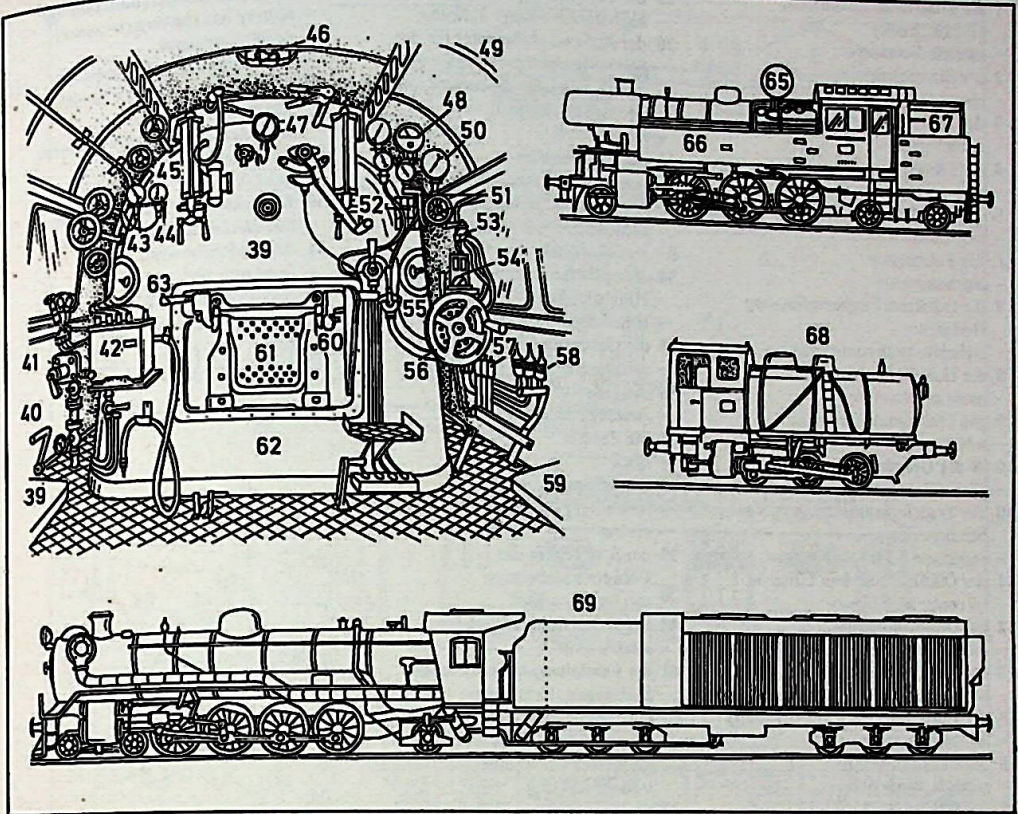
37 die Treibachse

- driving axle

38 die Schlepptender-Schnellzug-  
lokomotive

- express locomotive with tender





39-63 der Dampflokf hrerstand

- cab (driver's cab, Am. engineer's cab)

39 der Heizersitz

- fireman's seat

40 die Kipprostkurbel

- drop grate lever

41 die Strahlpumpe

- line steam injector

42 die automatische Schmierpumpe

- automatic lubricant pump (automatic lubricator)

43 der Vorw rmerdruckmesser

- preheater pressure gauge (Am. gage)

44 der Heizdruckmesser

- carriage heating pressure gauge (Am. gage)

45 der Wasserstandsanzeiger

- water gauge (Am. gage)

46 die Beleuchtung

- light

47 der Kesseldruckmesser

- boiler pressure gauge (Am. gage)

48 das Fernthermometer

- distant-reading temperature gauge (Am. gage)

49 das Lokf hrerhaus

- cab (driver's cab, Am. engineer's cab)

50 der Bremsdruckmesser

- brake pressure gauge (Am. gage)

51 der Hebel der Dampfpfeife

- whistle valve handle

52 der Buchfahrplan

- driver's timetable (Am. engineer's schedule)

53 das F hrerbremsventil

- driver's brake valve (Am. engineer's brake valve)

54 der Geschwindigkeitsschreiber (Tachograph)

- speed recorder (tachograph)

55 der Hahn zum Sandstreuer m

- sanding valve

56 das Steuerrad

- reversing wheel

57 das Notbremsventil

- emergency brake valve

58 das Ausl seventil

- release valve

59 der Lokf hrersitz

- driver's seat (Am. engineer's seat)

60 der Blendschutz

- firehole shield

61 die Feuert r

- firehole door

62 der Stehkessel

- vertical boiler

63 der Handgriff des Feuert r ffners m

- firedoor handle handgrip

64 die Gelenklokomotive (Garrattlokomotive)

- articulated locomotive (Garratt locomotive)

65 die Tenderlok

- tank locomotive

66 der Wasserkasten

- water tank

67 der Brennstofftender

- fuel tender

68 die Dampfspeicherlokomotive (feuerlose Lokomotive)

- steam storage locomotive (fireless locomotive)

69 die Kondensationslokomotive

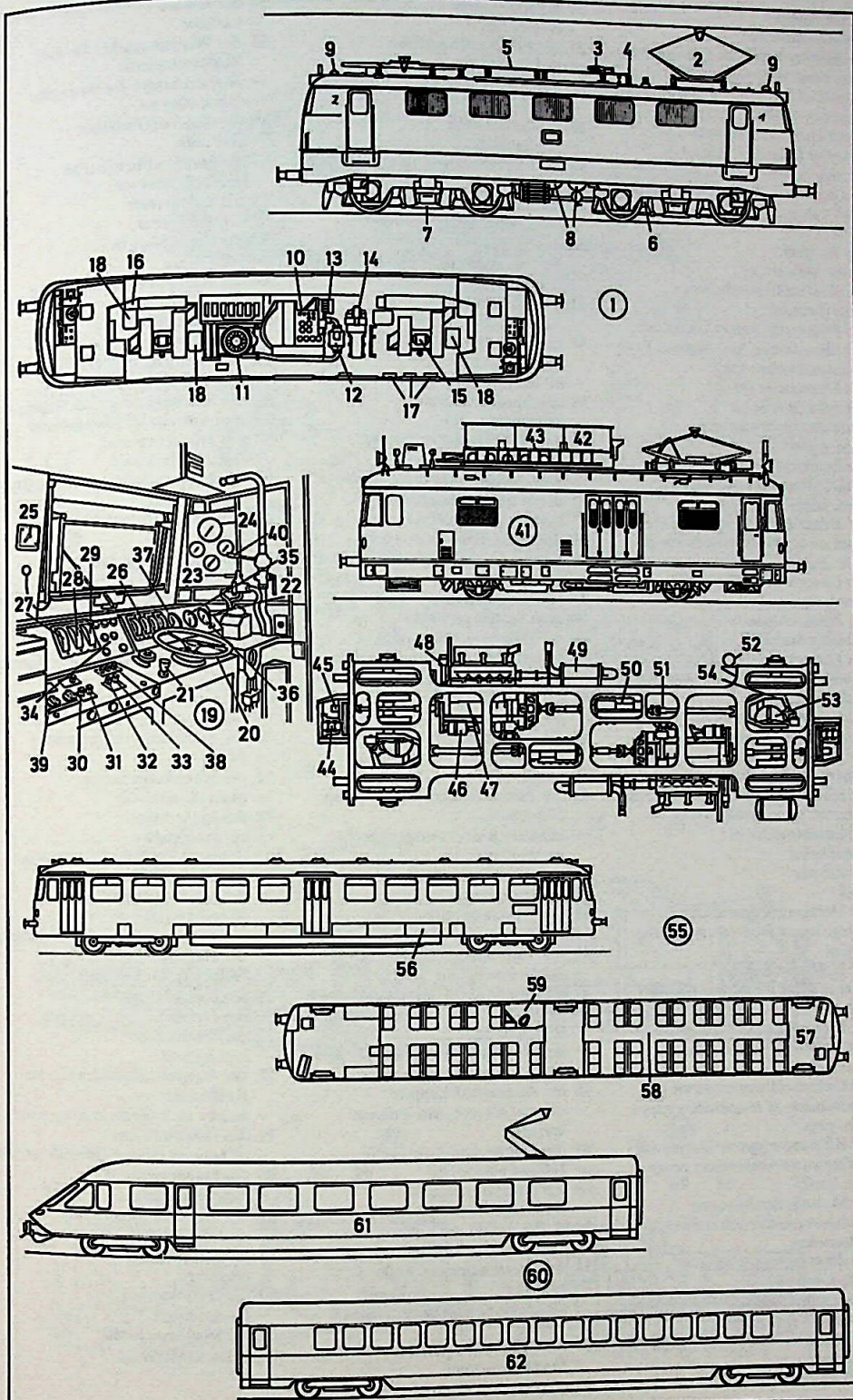
- condensing locomotive (locomotive with condensing tender)



## 211 Eisenbahnfahrzeuge (Schienenfahrzeuge) V

- 1 die elektrische Lokomotive  
(E-Lok, Ellok)
  - *electric locomotive*
- 2 der Stromabnehmer
  - *current collector*
- 3 der Hauptschalter
  - *main switch*
- 4 der Oberspannungswandler
  - *high-tension transformer*
- 5 die Dachleitung
  - *roof cable*
- 6 der Fahrmotor
  - *traction motor*
- 7 die induktive Zugbeeinflussung  
(Indusi)
  - *inductive train control system*
- 8 die Hauptluftbehälter *m*
  - *main air reservoir*
- 9 das Pfeifsignalinstrument
  - *whistle*
- 10-18 der Grundriß der Lok
  - *plan of locomotive*
- 10 der Transformator mit dem  
Schaltwerk *n*
  - *transformer with tap changer*
- 11 der Ölkühler mit dem Lüfter *m*
  - *oil cooler with blower*
- 12 die Ömlaufpumpe
  - *oil-circulating pump*
- 13 der Schaltwerkantrieb
  - *tap changer driving mechanism*
- 14 der Luftkompressor (Luftpresser)
  - *air compressor*
- 15 der Fahrmotorlüfter
  - *traction motor blower*
- 16 der Klemmenschrack
  - *terminal box*
- 17 Kondensatoren *m* für  
Hilfsmotoren *m*
  - *capacitors for auxiliary motors*
- 18 die Kommutatorklappe
  - *commutator cover*
- 19 der Führerstand (Führerraum)
  - *cab (driver's cab, Am. engineer's cab)*
- 20 das Fahrerschalterhandrad
  - *controller handwheel*
- 21 der Sicherheitsfahrshalter (Sifa)
  - *dead man's handle*
- 22 das Führerbremsventil
  - *driver's brake valve (Am. engineer's brake valve)*
- 23 das Zusatzbremsventil
  - *ancillary brake valve (auxiliary brake valve)*
- 24 die Luftdruckanzeige
  - *pressure gauge (Am. gage)*
- 25 der Überbrückungsschalter der Sifa
  - *bypass switch for the dead man's handle*
- 26 die Zugkraftanzeige
  - *tractive effort indicator*
- 27 die Heizspannungsanzeige
  - *train heating voltage indicator*
- 28 die Fahrdrachtspannungsanzeige
  - *contact wire voltage indicator (overhead wire voltage indicator)*
- 29 die Oberstromspannungsanzeige
  - *high-tension voltage indicator*
- 30 der Auf-und-ab-Schalter für den  
Stromabnehmer
  - *on/off switch for the current collector*
- 31 der Hauptschalter
  - *main switch*
- 32 der Sandschalter
  - *sander switch (sander control)*
- 33 der Schalter für die  
Schleuderschutzbremse
  - *anti-skid brake switch*
- 34 die optische Anzeige für die  
Hilfsbetriebe *m*
  - *visual display for the ancillary systems*
- 35 die Geschwindigkeitsanzeige
  - *speedometer*
- 36 die Fahrstufenanzeige
  - *running step indicator*
- 37 die Zeituhr
  - *clock*
- 38 die Bedienung der Indusi
  - *controls for the inductive train control system*
- 39 der Schalter für die  
Führerstandsheizung
  - *cab heating switch*
- 40 der Hebel für das Pfeifsignal
  - *whistle lever*
- 41 der Fahrleitungsunterhaltungs-  
triebwagen (Regeltrümtriebwagen),  
ein Dieselttriebwagen *m*
  - *contact wire maintenance vehicle (overhead wire maintenance vehicle), a diesel railcar*
- 42 die Arbeitsbühne
  - *work platform (working platform)*
- 43 die Leiter
  - *ladder*
- 44-54 die Maschinenanlage des Fahr-  
leitungsunterhaltungstriebwagens *m*
  - *mechanical equipment of the contact wire maintenance vehicle*
- 44 der Luftkompressor (Luftpresser)
  - *air compressor*
- 45 die Lüfterölpumpe
  - *blower oil pump*
- 46 die Lichtmaschine
  - *generator*
- 47 der Dieselmotor
  - *diesel engine*
- 48 die Einspritzpumpe
  - *injection pump*
- 49 der Schalldämpfer
  - *silencer (Am. muffler)*
- 50 das Schaltgetriebe
  - *change-speed gear*
- 51 die Gelenkwelle
  - *cardan shaft*
- 52 die Spurrkranzschmierung
  - *wheel flange lubricator*
- 53 das Achswendegetriebe
  - *reversing gear*
- 54 die Drehmomentenstütze
  - *torque converter bearing*
- 55 der Akkumulatortriebwagen
  - *accumulator railcar (battery railcar)*
- 56 der Batterieraum (Batterietrog)
  - *battery box (battery container)*
- 57 der Führerstand
  - *cab (driver's cab, Am. engineer's cab)*
- 58 die Sitzanordnung der zweiten  
Klasse
  - *second-class seating arrangement*
- 59 die Toilette
  - *toilet (lavatory, WC)*
- 60 der elektrische Schnelltriebwagen
  - *fast electric multiple-unit train*
- 61 der Endtriebwagen
  - *front railcar*
- 62 der Mitteltriebwagen
  - *driving trailer car*



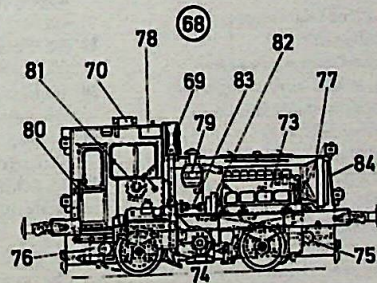
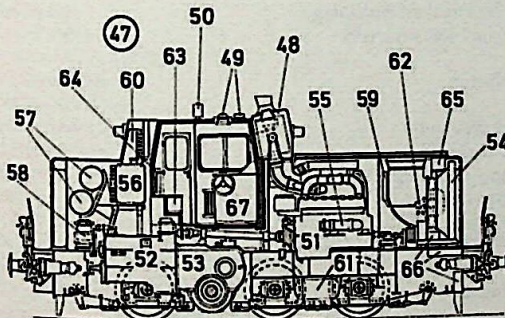
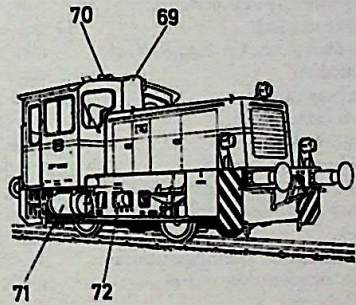
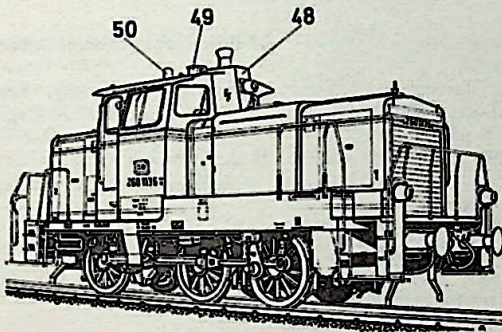
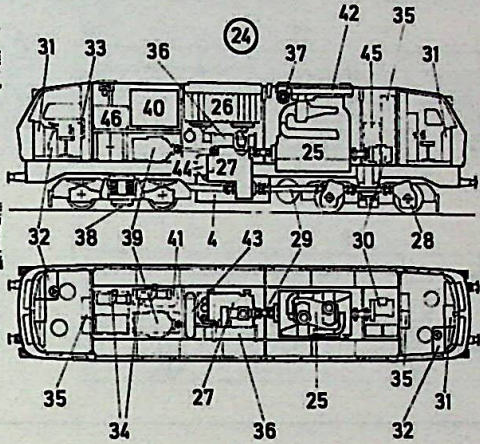
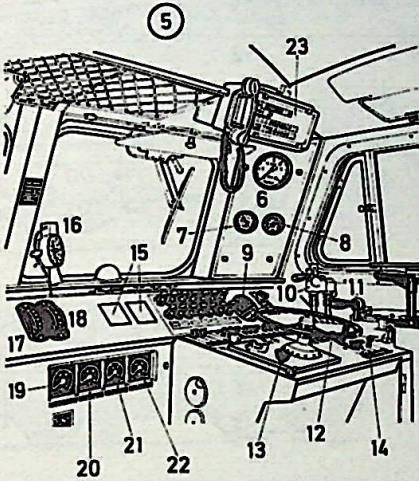
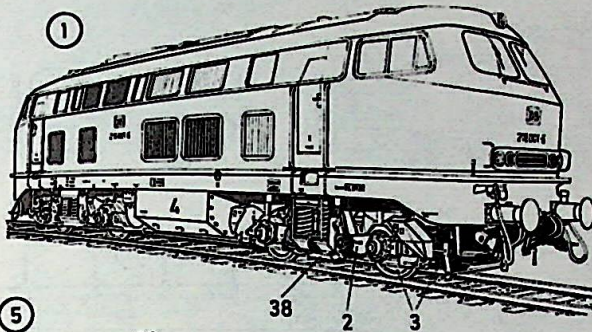




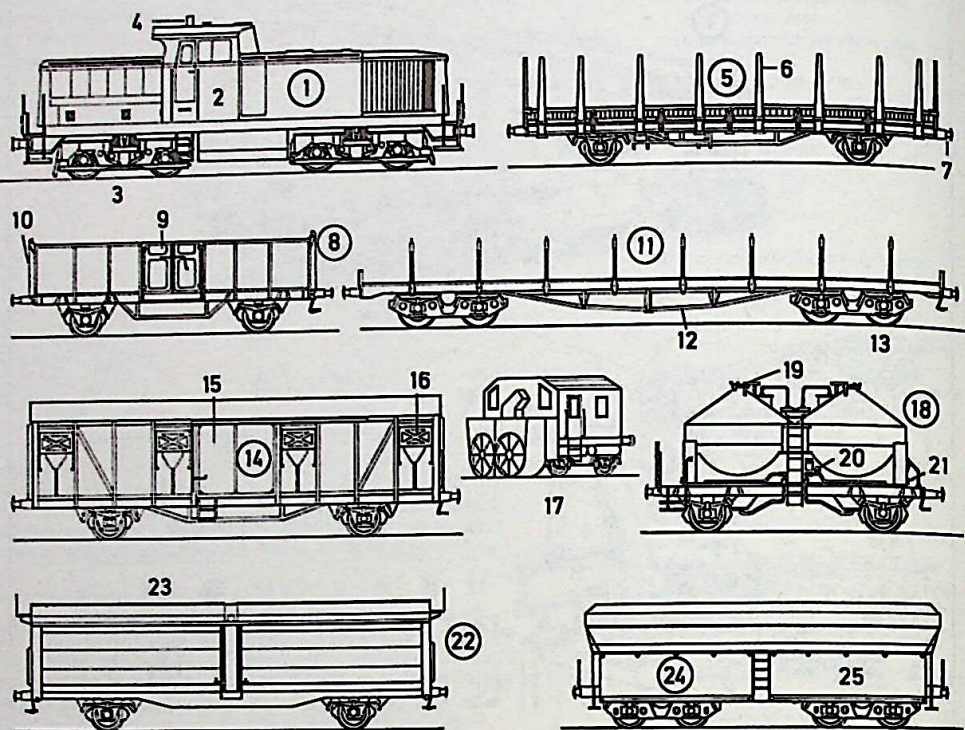
## 212 Eisenbahnfahrzeuge (Schienenfahrzeuge) VI

- 1-84 Dieselloks *f*
  - diesel locomotives
- 1 die dieselhydraulische Lokomotive, eine Streckendiesellokomotive (Diesellok) für den mittelschweren Reisezug- und Güterzugdienst
  - diesel-hydraulic locomotive, a mainline locomotive (diesel locomotive) for medium passenger and goods service (freight service)
- 2 das Drehgestell
  - bogie (truck)
- 3 der Radsatz
  - wheel and axle set
- 4 der Kraftstoffhauptbehälter
  - main fuel tank
- 5 der Führerstand einer Diesellok
  - cab (driver's cab, Am. engineer's cab) of a diesel locomotive
- 6 das Manometer für die Hauptluftleitung
  - main air pressure gauge (Am. gage)
- 7 die Bremszylinderdruckanzeige
  - brake cylinder pressure gauge (Am. gage)
- 8 die Hauptluftbehälter-Druckanzeige
  - main air reservoir pressure gauge (Am. gage)
- 9 der Geschwindigkeitsmesser
  - speedometer
- 10 die Zusatzbremse
  - auxiliary brake
- 11 das Führerbremsventil
  - driver's brake valve (Am. engineer's brake valve)
- 12 das Fahrshalterhandrad
  - controller handwheel
- 13 der Sicherheitsfahrshalter (Sifa)
  - dead man's handle
- 14 die induktive Zugsicherung (Indusi)
  - inductive train control system
- 15 die Leuchtmelder *m*
  - signal lights
- 16 die Zeituhr
  - clock
- 17 der Heizspannungsmesser
  - voltage meter for the train heating system
- 18 der Heizstrommesser
  - current meter for the train heating system
- 19 der Motoröltemperaturmesser
  - engine oil temperature gauge (Am. gage)
- 20 der Getriebeöltemperaturmesser
  - transmission oil temperature gauge (Am. gage)
- 21 der Kühlwassertemperaturmesser
  - cooling water temperature gauge (Am. gage)
- 22 der Motordrehzahlmesser
  - revolution counter (rev counter, tachometer)
- 23 das Zugbahnfunkgerät
  - radio telephone
- 24 die dieselhydraulische Lokomotive [in Grund- und Aufriß]
  - diesel-hydraulic locomotive [plan and elevation]
- 25 der Dieselmotor
  - diesel engine
- 26 die Kühlanlage
  - cooling unit
- 27 das Flüssigkeitsgetriebe
  - fluid transmission
- 28 das Radsatzgetriebe
  - wheel and axle drive
- 29 die Gelenkwelle
  - cardan shaft
- 30 die Lichtanlaßmaschine
  - starter motor
- 31 der Gerätetisch
  - instrument panel
- 32 das Führerpult
  - driver's control desk (Am. engineer's control desk)
- 33 die Handbremse
  - hand brake
- 34 der Luftpressor mit E-Motor *m* (Elektromotor)
  - air compressor with electric motor
- 35 der Apparateschrank
  - equipment locker
- 36 der Wärmetauscher für das Getriebeöl
  - heat exchanger for transmission oil
- 37 der Maschinenraumlüfter
  - engine room ventilator
- 38 der Indusi-Fahrzeugmagnet
  - magnet for the inductive train control system
- 39 der Heizgenerator
  - train heating generator
- 40 der Heizumrichterschrank
  - casing of the train heating system transformer
- 41 das Vorwärmgerät
  - preheater
- 42 der Abgasschalldämpfer
  - exhaust silencer (Am. exhaust muffler)
- 43 der Zusatzwärmetauscher für das Getriebeöl
  - auxiliary heat exchanger for the transmission oil
- 44 die hydraulische Bremse
  - hydraulic brake
- 45 der Werkzeugkasten
  - tool box
- 46 die Anlaßbatterie
  - starter battery
- 47 die dieselhydraulische Lokomotive für den leichten und mittleren Rangierdienst
  - diesel-hydraulic locomotive for light and medium shunting service
- 48 der Abgasschalldämpfer
  - exhaust silencer (Am. exhaust muffler)
- 49 das Läutwerk und die Pfeife
  - bell and whistle
- 50 das Rangierfunkgerät
  - yard radio
- 51-67 der Aufriß der Lok
  - elevation of locomotive
- 51 der Dieselmotor mit Aufladeturbinen *f*
  - diesel engine with supercharged turbine
- 52 das Flüssigkeitsgetriebe
  - fluid transmission
- 53 das Nachschaltgetriebe
  - output gear box
- 54 der Kühler
  - radiator
- 55 der Wärmetauscher für das Motorschmieröl
  - heat exchanger for the engine lubricating oil
- 56 der Kraftstoffbehälter
  - fuel tank
- 57 die Hauptluftbehälter *m*
  - main air reservoir
- 58 der Luftpressor
  - air compressor
- 59 die Sandkästen *m*
  - sand boxes
- 60 der Kraftstoffreservebehälter
  - reserve fuel tank
- 61 der Hilfsluftbehälter
  - auxiliary air reservoir
- 62 der hydrostatische Lüfterantrieb
  - hydrostatic fan drive
- 63 die Sitzbank mit Kleiderkasten *m*
  - seat with clothes compartment
- 64 das Handbremsrad
  - hand brake wheel
- 65 der Kühlwasserausgleichsbehälter
  - cooling water
- 66 der Ausgleichsballast
  - ballast
- 67 das Bedienungshandrad für die Motor- und Getrieberegulierung
  - engine and transmission control wheel
- 68 die Diesellokomotive für den Rangierdienst
  - small diesel locomotive for shunting service
- 69 der Auspuffendtopf
  - exhaust casing
- 70 das Signalhorn (Makrophon)
  - horn
- 71 der Hauptluftbehälter
  - main air reservoir
- 72 der Luftpressor
  - air compressor
- 73 der Acht-Zylinder-Dieselmotor
  - eight-cylinder diesel engine
- 74 das Voith-Getriebe mit Wendegetriebe *n*
  - Voith transmission with reversing gear
- 75 der Heizölbehälter
  - heating oil tank (fuel oil tank)
- 76 der Sandkasten
  - sand box
- 77 die Kühlanlage
  - cooling unit
- 78 der Ausgleichsbehälter für das Kühlwasser
  - header tank for the cooling water
- 79 das Ölbadluftfilter
  - oil bath air cleaner (oil bath air filter)
- 80 das Handbremsrad
  - hand brake wheel
- 81 das Bedienungshandrad
  - control wheel
- 82 die Kupplung
  - coupling
- 83 die Gelenkwelle
  - cardan shaft
- 84 die Klappenjalousie
  - louvred shutter



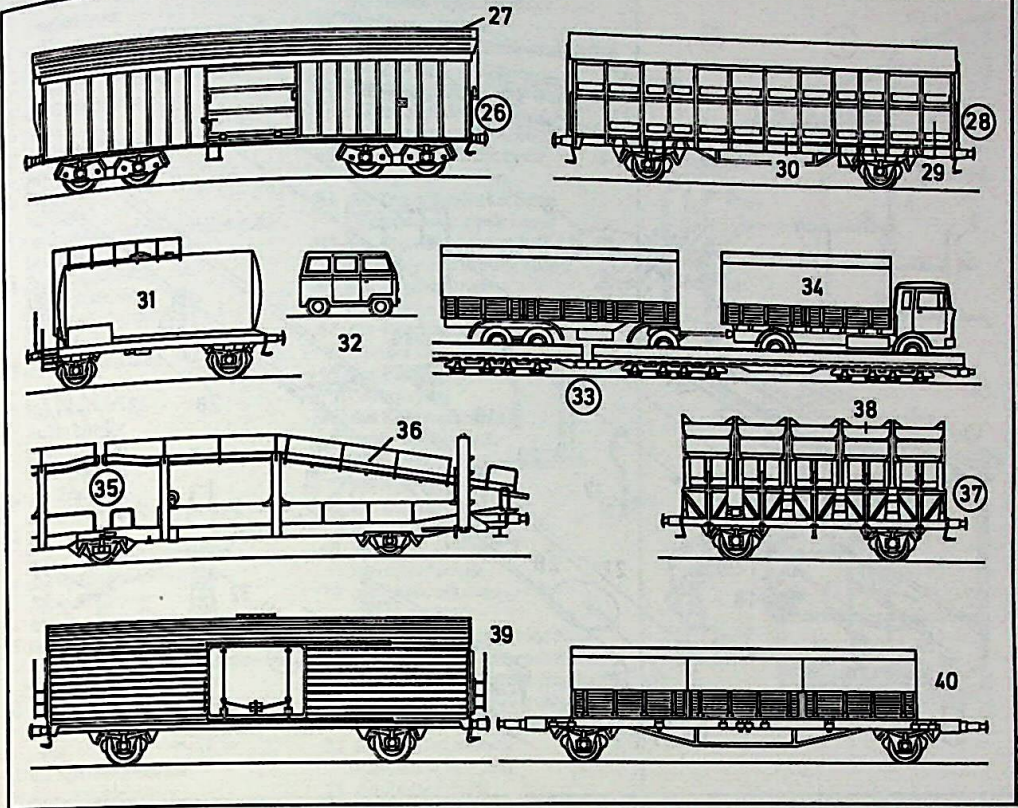






- |   |   |   |
|---|---|---|
| 1 die dieselhydraulische Lokomotive<br>– diesel-hydraulic locomotive                                      | 13 das Drehgestell<br>– bogie (truck)   | 24 der offene Drehgestell-Selbstentladewagen<br>– bogie open self-discharge wagon (Am. bogie open self-discharge freight car) |
| 2 der Führerstand<br>– cab (driver's cab, Am. engineer's cab)   | 14 der gedeckte Güterwagen<br>– covered goods van (covered goods wagon, Am. boxcar)   | 25 die Entladeklappe<br>– discharge flap (discharge door)   |
| 3 der Radsatz<br>– wheel and axle set   | 15 die Schiebetür<br>– sliding door   |   |
| 4 die Antenne für die Rangierfunkanlage<br>– aerial for the yard radio                                    | 16 die Lüftungsklappe<br>– ventilation flap   |   |
| 5 der Flachwagen in Regelbauart f<br>– standard flat wagon (Am. standard flatcar)                         | 17 die Schneeschleuder, eine Schienenräummaschine<br>– snow blower (rotary snow plough, Am. snowplow), a track-clearing vehicle |   |
| 6 die abklappbare Stahlrunde (Runge)<br>– hinged steel stanchion (stanchion)                              | 18 der Wagen für Druckluftentladung f<br>– wagon (Am. car) with pneumatic discharge   |   |
| 7 die Puffer m<br>– buffers   | 19 die Einfüllöffnung<br>– filler hole  |   |
| 8 der offene Güterwagen in Regelbauart f<br>– standard open goods wagon (Am. standard open freight car)   | 20 der Druckluftanschluß<br>– compressed-air supply   |   |
| 9 die Seitenwanddrehthüren f<br>– revolving side doors  | 21 der Entleerungsanschluß<br>– discharge connection valve  |   |
| 10 die abklappbare Stirnwand<br>– hinged front  | 22 der Schiebedachwagen<br>– goods van (Am. boxcar) with sliding roof   |   |
| 11 der Drehgestellflachwagen in Regelbauart f<br>– standard flat wagon (Am. standard flatcar) with bogies | 23 die Dachöffnung<br>– roof opening  |   |
| 12 die Längsträgerverstärkung<br>– sole bar reinforcement   |   |   |





26 der Drehgestell-Schwenkdachwagen  
- bogie wagon with swivelling  
(Am. swivelling) roof

27 das Schwenkdach

- swivelling (Am. swivelling) roof

28 der großräumige Verschlagwagen für  
die Beförderung von Kleinvieh n  
- large-capacity wagon (Am. large-  
capacity car) for small livestock

29 die luftdurchlässige Seitenwand  
(Lattenwand)  
- sidewall with ventilation flaps  
(slatted wall)

30 die Lüftungsklappe  
- ventilation flap

31 der Kesselwagen  
- tank wagon (Am. tank car)

32 der Gleiskraftwagen  
- track inspection railcar

33 die Spezialflachwagen m  
- open special wagons (Am. open  
special freight cars)

34 der Lastzug  
- lorry (Am. truck) with trailer

35 der Doppelstockwagen, für den  
Autotransport  
- two-tier car carrier (double-deck  
car carrier)

36 die Auffahrmulde  
- hinged upper deck

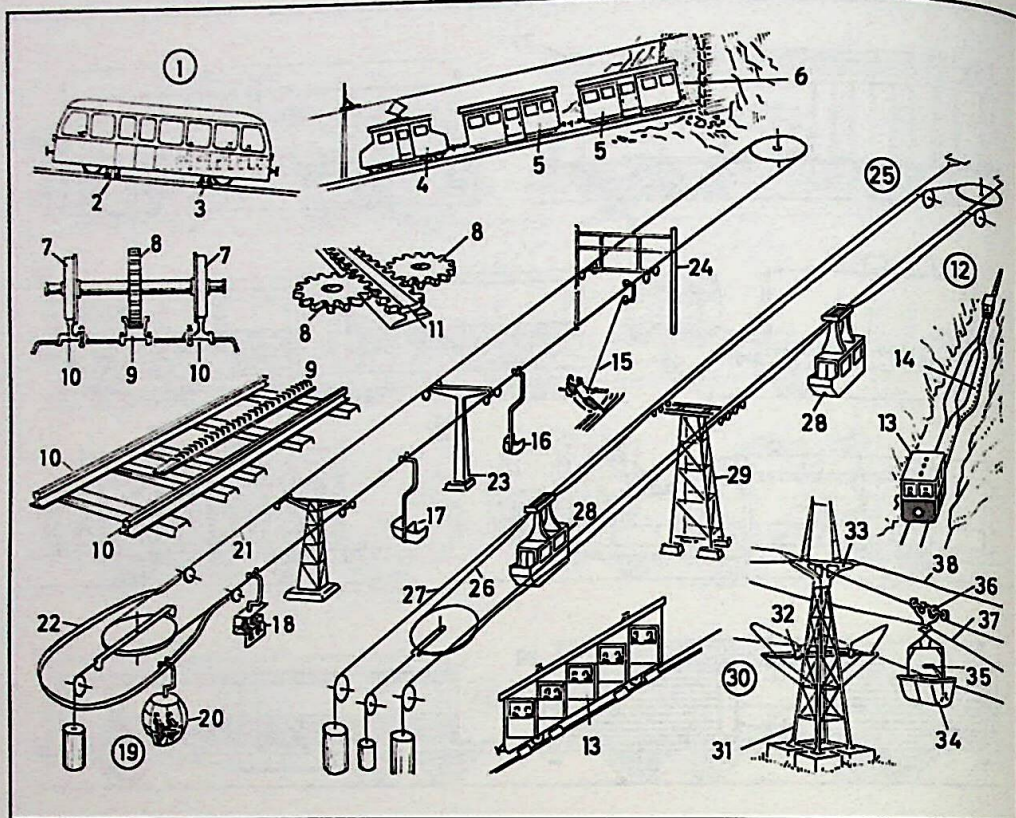
37 der Muldenkippwagen  
- tipper wagon (Am. dump car)  
with skips

38 die Kippmulde  
- skip

39 der Universalkühlwagen  
- general-purpose refrigerator wagon  
(refrigerator van, Am. refrigerator  
car)

40 die Wechselaufbauten m für  
Flachwagen m  
- interchangeable bodies for flat wagons  
(Am. flatcars)





## 1-14 Schienenbergbahnen f

– mountain railways (Am. mountain railroads)

1 der Triebwagen, mit forciert Adhäsion

– adhesion railcar

2 der Antrieb

– drive

3 die Notbremse

– emergency brake

4 u. 5 die Zahnradbergbahn

– rack mountain railway (rack-and-pinion railway, cog railway, Am. cog railroad, rack railroad)

4 die elektrische Zahnradlokomotive

– electric rack railway locomotive

(Am. electric rack railroad locomotive)

5 der Zahnradbahnanhänger

– rack railway coach (rack

railway trailer, Am. rack

railroad car)

6 der Tunnel

– tunnel

7-11 Zahnstangenbahnen f [Systeme]

– rack railways (rack-and-pinion

railways, Am. rack railroads)

[systems]

7 das Laufrad

– running wheel (carrying wheel)

8 das Triebzahnrad

– driving pinion

9 die Sprossenzahnstange

– rack [with teeth machined on top edge]

10 die Schiene

– rail

11 die Doppelleiterzahnstange

– rack [with teeth on both outer edges]

12 die Standseilbahn

– funicular railway (funicular, cable

railway)

13 der Standseilbahnwagen

– funicular railway car

14 das Zugseil

– haulage cable

15-38 Seilschwebbahnen f

(Schwebbahnen, Drahtseilbahnen,

Seilbahnen)

– cableways (ropeways, cable

suspension lines)

15-24 Einseilbahnen f, Umlaufbahnen f

– single-cable ropeways (single-cable

suspension lines), endless cableways,

endless ropeways

15 der Skischlepplift

– drag lift

16-18 der Sessellift

– chair lift

16 der Liftsessel, ein Einmannsessel m

– lift chair, a single chair

17 der Doppelliftsessel, ein

Zweimannsessel m

– double lift chair, a two-seater chair

18 der kuppelbare Doppelsessel

– double chair (two-seater chair) with coupling

19 die Kleinkabinenbahn, eine Umlaufbahn

– gondola cableway, an endless

cableway

20 die Kleinkabine (Umlaufkabine)

– gondola (cabin)

21 das Umlaufseil, ein Trag- und

Zugseil n

– endless cable, a suspension

(supporting) and haulage cable

22 die Umlaufungsschiene

– U-rail

23 die Einmaststütze

– single-pylon support

24 die Torstütze

– gantry support

25 die Zweiseilbahn, eine Pendelbahn

– double-cable ropeway (double-cable

suspension line), a suspension line

with balancing cabins

26 das Zugseil

– haulage cable

27 das Tragseil

– suspension cable (supporting cable)

28 die Fahrgastkabine

– cabin

29 die Zwischenstütze

– intermediate support

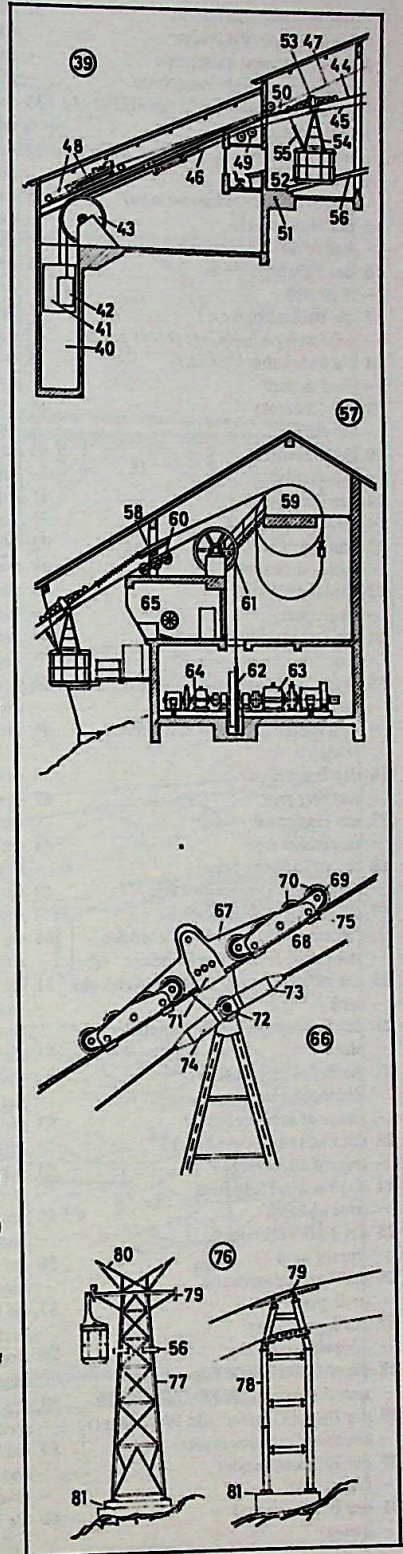


## Bergbahnen

- 30 die Seilschwebebahn, eine Zweiseilbahn  
- cableway (ropeway, suspension line), a double-cable ropeway (double-cable suspension line)
- 31 die Gitterstütze  
- pylon
- 32 die Zugseilrolle  
- haulage cable roller
- 33 der Seilschuh (das Tragschuh)  
- cable guide rail (suspension cable bearing)
- 34 der Wagenkasten, ein Kippkasten m  
- skip, a tipping bucket (Am. dumping bucket)
- 35 der Kippanschlag  
- stop
- 36 das Laufwerk  
- pulley cradle
- 37 das Zugseil  
- haulage cable
- 38 das Tragschuh  
- suspension cable (supporting cable)
- 39 die Talstation  
- valley station (lower station)
- 40 der Spannungswischschacht (Spannschacht)  
- tension weight shaft
- 41 das Tragschuhspanngewicht  
- tension weight for the suspension cable (supporting cable)
- 42 das Zugseilspanngewicht  
- tension weight for the haulage cable
- 43 die Spannschleife  
- tension cable pulley
- 44 das Tragschuh  
- suspension cable (supporting cable)
- 45 das Zugseil  
- haulage cable
- 46 das Gegenseil (Unterseil)  
- balance cable (lower cable)
- 47 das Hilfsseil  
- auxiliary cable (emergency cable)
- 48 die Hilfsseilspannvorrichtung  
- auxiliary-cable tensioning mechanism (emergency-cable tensioning mechanism)
- 49 die Zugseiltragrollen f  
- haulage cable rollers
- 50 die Anfahrfederung (der Federpuffer)  
- spring buffer (Am. spring bumper)
- 51 der Talstationsbahnsteig  
- valley station platform (lower station platform)
- 52 die Fahrgastkabine (Seilbahngondel), eine Großkabine (Großraumkabine)  
- cabin (cableway gondola, ropeway gondola, suspension line gondola), a large-capacity cabin
- 53 das Laufwerk  
- pulley cradle
- 54 das Gehänge  
- suspension gear
- 55 der Schwingungsdämpfer  
- stabilizer
- 56 der Abweiser (Abweiserbalken)  
- guide rail

## Mountain Railways (Am. Railroads) and Cableways 214

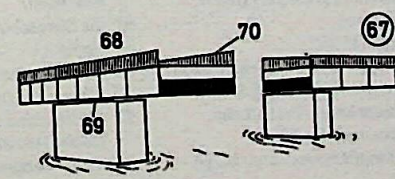
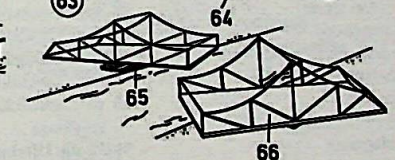
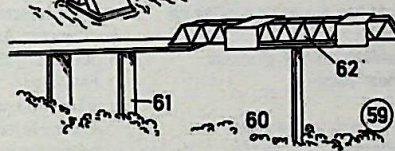
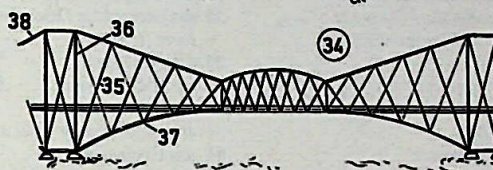
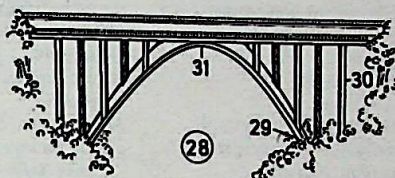
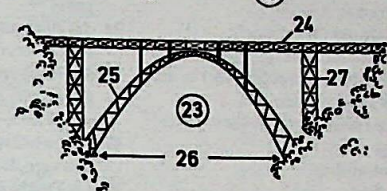
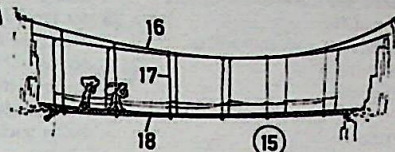
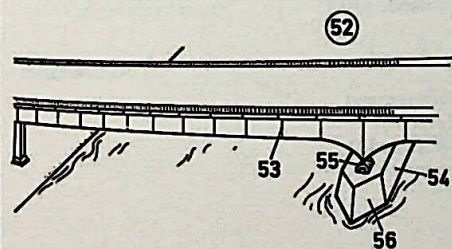
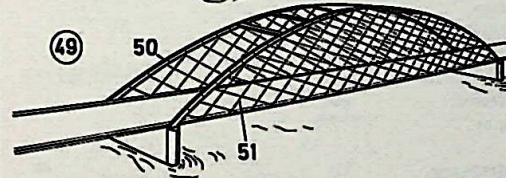
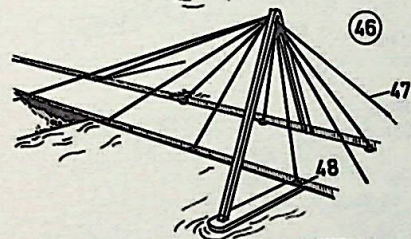
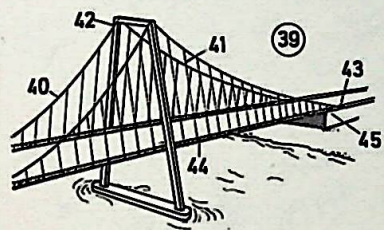
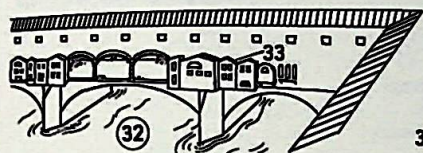
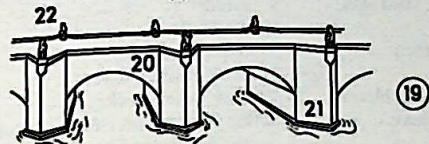
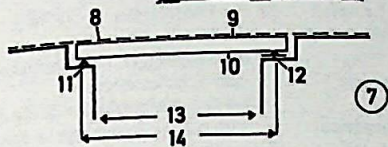
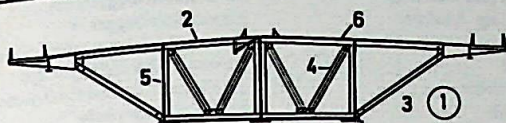
- 57 die Bergstation  
- top station (upper station)
- 58 der Tragschuh  
- suspension cable guide (supporting cable guide)
- 59 der Tragschuhverankerungspoller  
- suspension cable anchorage (supporting cable anchorage)
- 60 die Zugseilrollenbatterie  
- haulage cable rollers
- 61 die Zugseilumlenkscheibe  
- haulage cable guide wheel
- 62 die Zugseilantriebsscheibe  
- haulage cable driving pulley
- 63 der Hauptantrieb  
- main drive
- 64 der Reserveantrieb  
- standby drive
- 65 der Führerstand  
- control room
- 66 das Kabinenlaufwerk  
- cabin pulley cradle
- 67 der Laufwerkhauptträger  
- main pulley cradle
- 68 die Doppelwiege  
- double cradle
- 69 die Zweiradwiege  
- two-wheel cradle
- 70 die Laufwerkrollen f  
- running wheels
- 71 die Tragschuhbremse, eine Notbremse bei Zugseilbruch m  
- suspension cable brake (supporting cable brake), an emergency brake in case of haulage cable failure
- 72 der Gehängebolzen  
- suspension gear bolt
- 73 die Zugseilmuffe  
- haulage cable sleeve
- 74 die Gegenseilmuffe  
- balance cable sleeve (lower cable sleeve)
- 75 der Entgleisungsschutz  
- derailment guard
- 76 Seilbahnstützen f (Zwischenstützen)  
- cable supports (ropeway supports, suspension line supports, intermediate supports)
- 77 der Stahlgittermast, eine Fachwerkstütze  
- pylon, a framework support
- 78 der Stahlrohrmast, eine Stahlrohrstütze  
- tubular steel pylon, a tubular steel support
- 79 der Tragschuh (Stützenschuh)  
- suspension cable guide rail (supporting cable guide rail, support guide rail)
- 80 der Stützengalg, ein Montagegerät n für Seilarbeiten f  
- support truss, a frame for work on the cable
- 81 das Stützenfundament  
- base of the support





- 1 der Brückenquerschnitt  
– *cross-section of a bridge*
- 2 die orthogonale anisotrope (orthotrope) Fahrbahnplatte  
– *orthotropic roadway (orthotropic deck)*
- 3 das Sprengwerk  
– *truss (bracing)*
- 4 die Verstrebung  
– *diagonal brace (diagonal strut)*
- 5 der Hohlkasten  
– *hollow tubular section*
- 6 das Fahrbahnblech  
– *deck slab*
- 7 die Balkenbrücke  
– *solid-web girder bridge (beam bridge)*
- 8 die Fahrbahnoberkante  
– *road surface*
- 9 der Obergurt  
– *top flange*
- 10 der Untergurt  
– *bottom flange*
- 11 das feste Lager  
– *fixed bearing*
- 12 das bewegliche Lager  
– *movable bearing*
- 13 die lichte Weite  
– *clear span*
- 14 die Spannweite (Stützweite)  
– *span*
- 15 der Hängesteg (die primitive Hängebrücke)  
– *rope bridge (primitive suspension bridge)*
- 16 das Tragseil  
– *carrying rope*
- 17 das Hängeseil  
– *suspension rope*
- 18 der geflochtene Steg  
– *woven deck (woven decking)*
- 19 die steinerne Bogenbrücke (Steinbrücke), eine Massivbrücke  
– *stone arch bridge, a solid bridge*
- 20 der Brückenbogen (das Brückenjoch)  
– *arch*
- 21 der Brückenpfeiler (Strompfeiler)  
– *pier*
- 22 die Brückenfigur (der Brückenheilige)  
– *statue of saint on bridge*
- 23 die Fachwerkbogenbrücke  
– *trussed arch bridge*
- 24 das Fachwerkelement  
– *truss element*
- 25 der Fachwerkbogen  
– *trussed arch*
- 26 die Bogenspannweite  
– *arch span*
- 27 der Landpfeiler  
– *abutment (end pier)*
- 28 die aufgeständerte Bogenbrücke  
– *spandrel-braced arch bridge*
- 29 der Bogenkämpfer (das Widerlager)  
– *abutment (abutment pier)*
- 30 der Brückenständer  
– *bridge strut*
- 31 der Bogenscheitel  
– *crown*
- 32 die mittelalterliche Hausbrücke (der Ponte Vecchio in Florenz)  
– *covered bridge of the Middle Ages (the Ponte Vecchio in Florence)*
- 33 die Goldschmiedeläden *m*  
– *goldsmiths' shops*
- 34 die Stahlgitterbrücke  
– *steel lattice bridge*
- 35 die Diagonale (Brückenstrebe)  
– *counterbrace (crossbrace, diagonal member)*
- 36 der Brückenpfosten (die Vertikale)  
– *vertical member*
- 37 der Fachwerkknoten  
– *truss joint*
- 38 das Endportal (Windportal)  
– *portal frame*
- 39 die Hängebrücke  
– *suspension bridge*
- 40 das Tragkabel  
– *suspension cable*
- 41 der Hänger  
– *suspender (hanger)*
- 42 der Pylon (das Brückenportal)  
– *tower*
- 43 die Tragkabelverankerung  
– *suspension cable anchorage*
- 44 das Zugband [mit der Fahrbahn]  
– *tied beam [with roadway]*
- 45 das Brückenwiderlager  
– *abutment*
- 46 die Schrägseilbrücke (Zügelgurtbrücke)  
– *cable-stayed bridge*
- 47 das Abspannseil (Schrägseil)  
– *inclined tension cable*
- 48 die Schrägseilverankerung  
– *inclined cable anchorage*
- 49 die Stahlbetonbrücke  
– *reinforced concrete bridge*
- 50 der Stahlbetonbogen  
– *reinforced concrete arch*
- 51 das Schrägseilsystem (Vielseilsystem)  
– *inclined cable system (multiple cable system)*
- 52 die Flachbrücke, eine Vollwandbrücke  
– *flat bridge, a plate girder bridge*
- 53 die Queraussteifung  
– *stiffener*
- 54 der Strompfeiler  
– *pier*
- 55 das Auflager (Brückenlager)  
– *bridge bearing*
- 56 der Eisbrecher  
– *cutwater*
- 57 die Sundbrücke, eine Brücke aus Fertigbauteilen *m od. n*  
– *straits bridge, a bridge built of precast elements*
- 58 das Fertigbauteil (Fertigbauelement)  
– *precast construction unit*
- 59 die Hochstraße (aufgeständerte Straße)  
– *viaduct*
- 60 die Talsohle  
– *valley bottom*
- 61 der Stahlbetonständer  
– *reinforced concrete pier*
- 62 das Vorbaugerüst  
– *scaffolding*
- 63 die Gitterdrehbrücke  
– *lattice swing bridge*
- 64 der Drehkranz  
– *turntable*
- 65 der Drehpfeiler  
– *pivot pier*
- 66 die drehbare Brückenhälfte (Halbbrücke)  
– *pivoting half (pivoting section, pivoting span, movable half) of bridge*
- 67 die Flachdrehbrücke  
– *flat swing bridge*
- 68 das Mittelteil  
– *middle section*
- 69 der Drehzapfen  
– *pivot*
- 70 das Brückengeländer  
– *parapet (handrailing)*

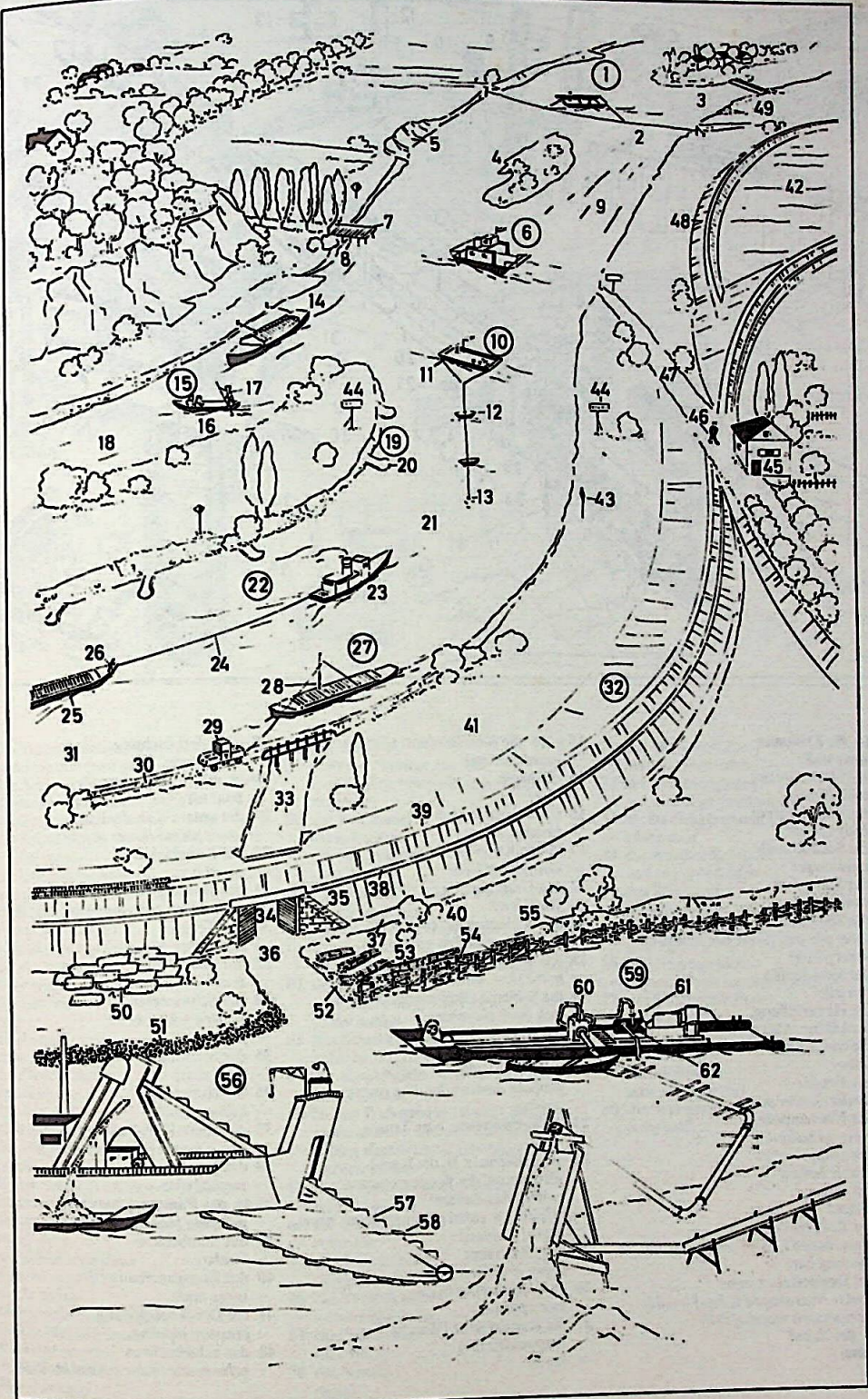




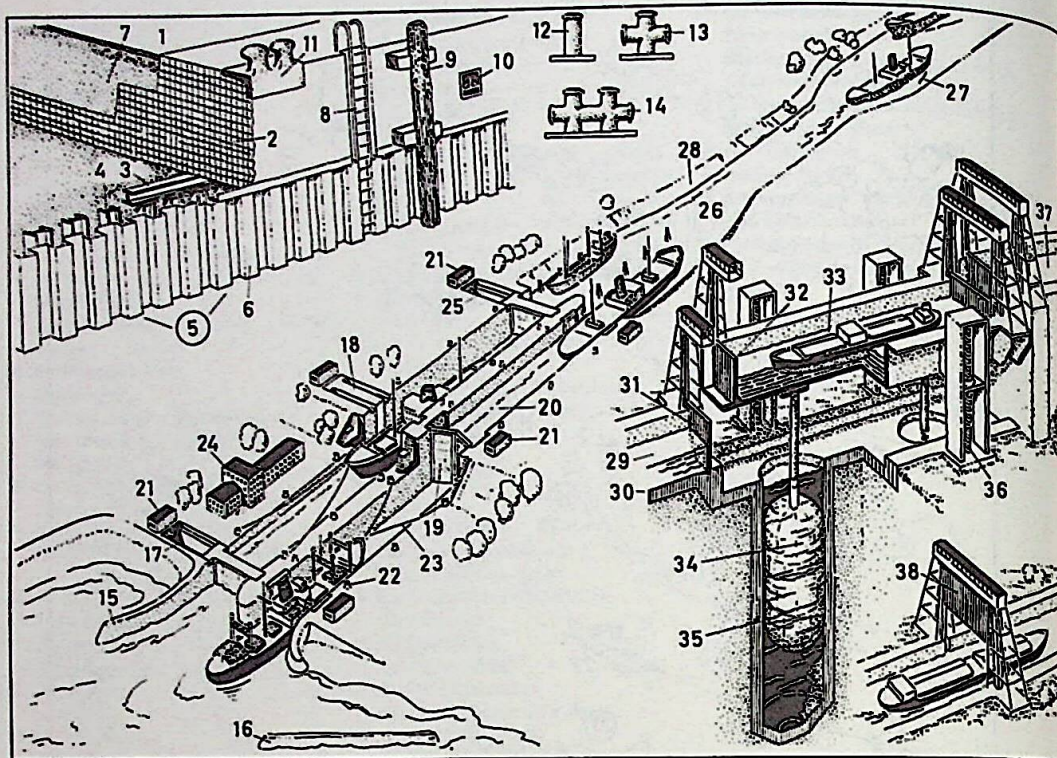


- 1 die Gierfähre (mit eigenem Antrieb: Seilfähre; auch: Kettenfähre), eine Personenfähre  
– *cable ferry* (also: *chain ferry*), a *passenger ferry*
- 2 das Fährseil  
– *ferry rope* (*ferry cable*)
- 3 der Flußarm  
– *river branch* (*river arm*)
- 4 die Flußinsel (Strominsel)  
– *river island* (*river islet*)
- 5 der Uferabbruch am Flußufer *n*, ein Hochwasserschaden *m*  
– *collapsed section of riverbank, flood damage*
- 6 die Motorfähre  
– *motor ferry*
- 7 der Fährsteg (Motorbootsteg)  
– *ferry landing stage* (*motorboat landing stage*)
- 8 die Pfahlgründung  
– *pile foundations*
- 9 die Strömung (der Stromstrich, Stromschlauch, Strömungsverlauf)  
– *current* (*flow, course*)
- 10 die Pendelfähre (fliegende Fähre, Flußfähre, Stromfähre), eine Wagenfähre  
– *flying ferry* (*river ferry*), a *car ferry*
- 11 das Fährboot  
– *ferry boat*
- 12 der Schwimmer  
– *buoy* (*float*)
- 13 die Verankerung  
– *anchorage*
- 14 der Liegehafen (Schutzhafen, Winterhafen)  
– *harbour* (Am. *harbor*) *for laying up river craft*
- 15 die Stakfähre, eine Kahnfähre  
– *ferry boat* (*punt*)
- 16 die Stake  
– *pole* (*punt pole, quant pole*)
- 17 der Fährmann  
– *ferryman*
- 18 der Altarm (tote Flußarm)  
– *blind river branch* (*blind river arm*)
- 19 die Buhne  
– *groyne* (Am. *groyne*)
- 20 der Bühnenkopf  
– *groyne* (Am. *groyne*) *head*
- 21 die Fahrrinne (Teil *m* des Fahrwassers *n*)  
– *fairway* (*navigable part of river*)
- 22 der Schleppzug  
– *train of barges*
- 23 der Flußschleppdampfer (österr. Remorqueur)  
– *river tug*
- 24 die Schlepptrasse (das Schleppseil)  
– *tow rope* (*tow line, towing hawser*)
- 25 der Schleppkahn (Frachtkahn, Lastkahn, *md.* die Zille)  
– *barge* (*freight barge, cargo barge, lighter*)
- 26 der Schleppschiffer  
– *bargeman* (*bargee, lighterman*)
- 27 das Treideln (der Leinizug)  
– *towing* (*hauling, haulage*)
- 28 der Treidelmast  
– *towing mast*
- 29 der Treidelmotor  
– *towing engine*
- 30 das Treidelgleis; *früh.*: der Leinpfad  
– *towing track*; form: *tow path* (*towing path*)
- 31 der Fluß, nach der Flußregelung  
– *river after river training*
- 32 der Hochwasserdeich (Winterdeich)  
– *dike* (*dyke, main dike, flood wall, winter dike*)
- 33 der Entwässerungsgraben  
– *drainage ditch*
- 34 das Deichsiel (die Deichschleuse)  
– *dike* (*dyke*) *drainage sluice*
- 35 die Flügelmauer  
– *wing wall*
- 36 der Vorfluter  
– *outfall*
- 37 der Seitengraben (die Sickerwasserableitung)  
– *drain* (*infiltration drain*)
- 38 die Berme (der Deichabsatz)  
– *berm* (*berme*)
- 39 die Deichkrone  
– *top of dike* (*dyke*)
- 40 die Deichböschung  
– *dike* (*dyke*) *batter* (*dike slope*)
- 41 das Hochwasserbett  
– *flood bed* (*inundation area*)
- 42 der Überschwemmungsraum  
– *flood containment area*
- 43 der Strömungsweiser  
– *current meter*
- 44 die Kilometertafel  
– *kilometre* (Am. *kilometer*) *sign*
- 45 das Deichwärterhaus; auch: Fährhaus  
– *dikereeve's* (*dykereeve's*) *house* (*dikereeve's cottage*); also: *ferryman's house* (*cottage*)
- 46 der Deichwärter  
– *dikereeve* (*dykereeve*)
- 47 die Deichrampe  
– *dike* (*dyke*) *ramp*
- 48 der Sommerdeich  
– *summer dike* (*summer dyke*)
- 49 der Flußdamm (Uferdamm)  
– *levee* (*embankment*)
- 50 die Sandsäcke *m*  
– *sandbags*
- 51-55 die Uferbefestigung  
– *bank protection* (*bank stabilization, revetment*)
- 51 die Steinschüttung  
– *riprap*
- 52 die Anlandung (Sandablagerung)  
– *alluvial deposit* (*sand deposit*)
- 53 die Faschine (das Zweigebündel)  
– *fascine* (*bundle of wooden sticks*)
- 54 die Flechtzäune *m*  
– *wicker fences*
- 55 die Steinpackung  
– *stone pitching*
- 56 der Schwimmbagger, ein Eimerkettenbagger *m*  
– *floating dredging machine* (*dredger*), a *multi-bucket ladder dredge*
- 57 die Eimerkette (das Paternosterwerk)  
– *bucket elevator chain*
- 58 der Fördereimer  
– *dredging bucket*
- 59 der Saugbagger, mit Schleppkopf- oder Schutensauger *m*  
– *suction dredger* (*hydraulic dredger*) *with trailing suction pipe or barge sucker*
- 60 die Treibwasserpumpe  
– *centrifugal pump*
- 61 der Rückspülschieber  
– *back scouring valve*
- 62 die Saugpumpe, eine Düsenpumpe mit Spüldüsen *f*  
– *suction pump, a jet pump with scouring nozzles*









## 1-14 die Kaimauer

- quay wall
- 1 die Straßendecke
- road surface
- 2 der Mauerkörper
- body of wall
- 3 die Stahlschwelle
- steel sleeper
- 4 der Stahlpfahl
- steel pile
- 5 die Spundwand
- sheet pile wall (sheet pile bulkhead, sheet piling)
- 6 die Spundbohle
- box pile
- 7 die Hinterfüllung
- backfilling (filling)
- 8 die Steigeleiter
- ladder
- 9 der Fender
- fender (fender pile)
- 10 der Nischenpoller
- recessed bollard
- 11 der Doppelpoller
- double bollard
- 12 der Poller
- bollard
- 13 der Kreuzpoller
- cross-shaped bollard (cross-shaped mooring bitt)
- 14 der Doppelkreuzpoller
- double cross-shaped bollard (double cross-shaped mooring bitt)
- 15-28 der Kanal
- canal

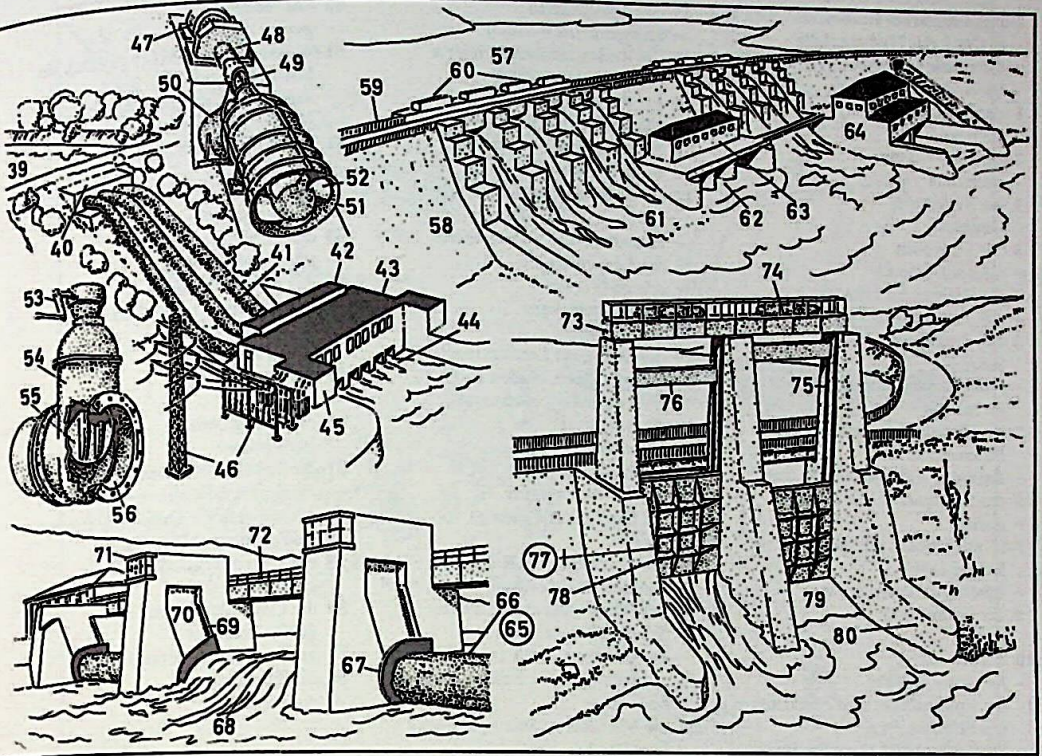
## 15 u. 16 die Kanaleinfahrt (Einfahrt)

- canal entrance
- 15 die Mole
- mole
- 16 der Wellenbrecher
- breakwater
- 17-25 die Koppelschleuse
- staircase of locks
- 17 das Unterhaupt
- lower level
- 18 das Schleusentor, ein Schiebetor *n*
- lock gate, a sliding gate
- 19 das Stemmter
- mitre (Am. miter) gate
- 20 die Schleuse (Schleusenkammer)
- lock (lock chamber)
- 21 das Maschinenhaus
- power house
- 22 das Verholspill, ein Spill *n*
- warping capstan (hauling capstan), a capstan
- 23 die Verholtrosse, eine Trosse
- warp
- 24 die Behörde (z. B. die Kanalverwaltung, die Wasserschutzpolizei, das Zollamt)
- offices (e.g. canal administration, river police, customs)
- 25 das Oberhaupt
- upper level (head)
- 26 der Schleusenvorhafen
- lock approach
- 27 die Kanalweiche (Weiche, Ausweichstelle)
- lay-by

## 28 die Uferböschung

- bank slope
- 29-38 das Schiffshebewerk
- boat lift (Am. boat elevator)
- 29 die untere Kanalhaltung
- lower pound (lower reach)
- 30 die Kanalsohle
- canal bed
- 31 das Haltungstor, ein Hubtor *n*
- pound lock gate, a vertical gate
- 32 das Trogtor
- lock gate
- 33 der Schiffstrog
- boat tank (caisson)
- 34 der Schwimmer, ein Auftriebskörper *m*
- float
- 35 der Schwimmerschacht
- float shaft
- 36 die Hubspindel
- lifting spindle
- 37 die obere Kanalhaltung
- upper pound (upper reach)
- 38 das Hubtor
- vertical gate
- 39-46 das Pumpspeicherwerk
- pumping plant and reservoir
- 39 das Staubecken
- forebay
- 40 das Entnahmebauwerk
- surge tank
- 41 die Druckrohrleitung
- pressure pipeline
- 42 das Schieberhaus
- valve house (valve control house)





43 das Turbinenhaus (Pumpenhaus)  
- turbine house (pumping station)

44 das Auslaufbauwerk  
- discharge structure (outlet structure)

45 das Schalthaus  
- control station

46 die Umspannanlage  
- transformer station

47-52 die Flügelradpumpe  
(Propellerpumpe)  
- axial-flow pump (propeller pump)

47 der Antriebsmotor  
- drive motor

48 das Getriebe  
- gear

49 die Antriebswelle  
- drive shaft

50 das Druckrohr  
- pressure pipe

51 der Ansaugtrichter  
- suction head

52 das Flügelrad  
- impeller wheel

53-56 der Schieber (Absperrschieber)  
- sluice valve (sluice gate)

53 der Kurbelantrieb  
- crank drive

54 das Schiebergehäuse  
- valve housing

55 der Schieber  
- sliding valve (sliding gate)

56 die Durchflußöffnung  
- discharge opening

57-64 die Talsperre  
- dam (barrage)

57 der Stausee

- reservoir (storage reservoir,  
impounding reservoir, impounded  
reservoir)

58 die Staumauer

- masonry dam

59 die Mauerkrone

- crest of dam

60 der Überfall (die Hochwasser-

entlastungsanlage)  
- spillway (overflow spillway)

61 das Tosbecken

- stilling basin (stilling box, stilling pool)

62 der Grundablaß

- scouring tunnel (outlet tunnel, waste  
water outlet)

63 das Schieberhaus

- valve house (valve control house)

64 das Krafthaus

- power station

65-72 das Walzenwehr (Wehr), eine Stau-

stufe; anderes System: Klappwehr

- rolling dam (weir), a barrage; other  
system: shutter weir

65 die Walze, ein Staukörper m

- roller, a barrier

66 die Walzenkrone

- roller top

67 der Seitenschild

- flange

68 die Versenkwalze

- submersible roller

69 die Zahnstange

- rack track

70 die Nische

- recess

71 das Windwerkshaus

- hoisting gear cabin

72 der Bediensteg

- service bridge (walkway)

73-80 das Schützenwehr

- sluice dam

73 die Windwerksbrücke

- hoisting gear bridge

74 das Windwerk

- hoisting gear (winding gear)

75 die Führungsnut

- guide groove

76 das Gegengewicht

- counterweight (counterpoise)

77 das Schütz (die Falle)

- sluice gate (floodgate)

78 die Verstärkungsrippe

- reinforcing rib

79 die Wehrsohle

- dam sill (weir sill)

80 die Wangenmauer

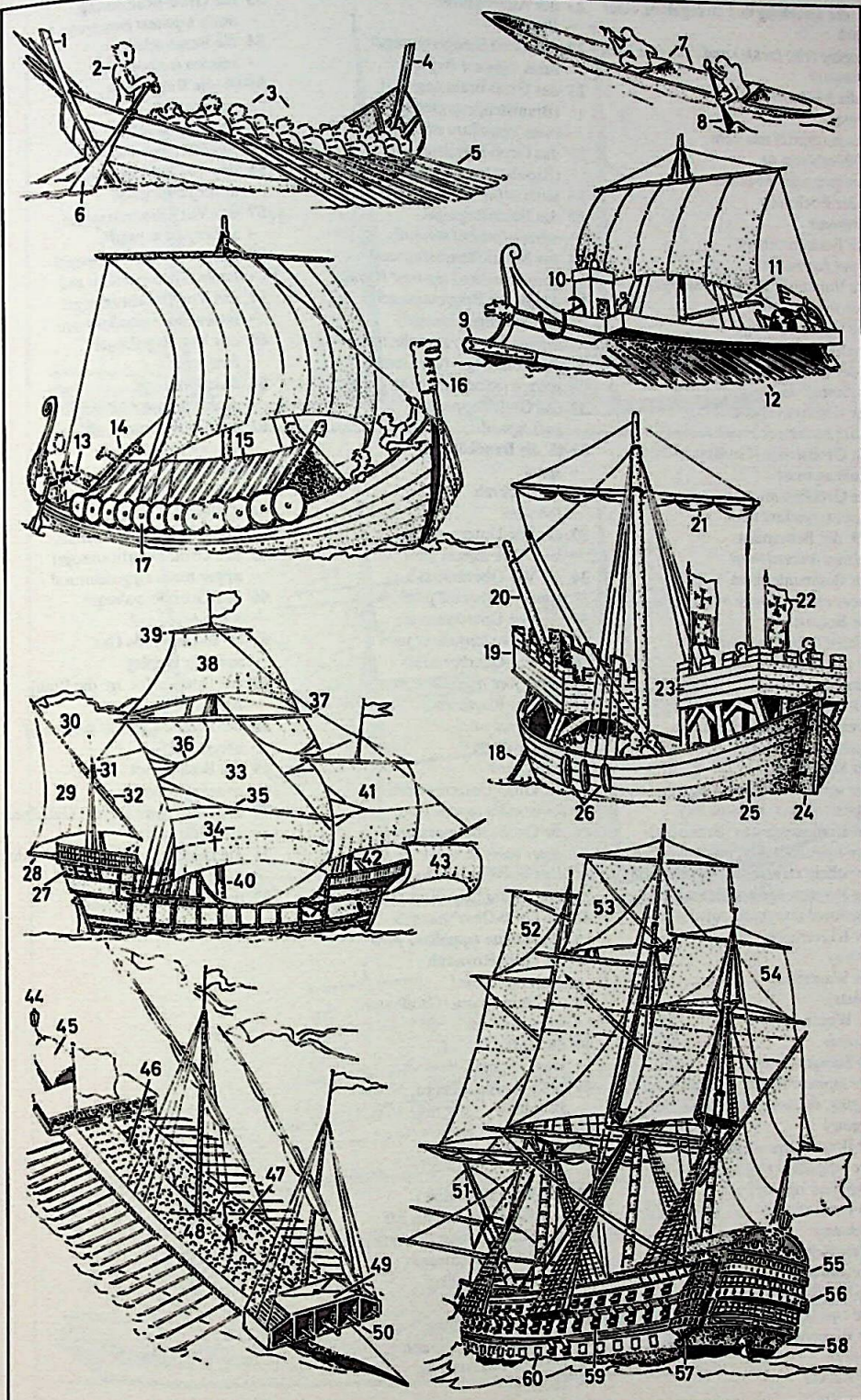
- wing wall



- 1-6 germanisches Ruderschiff [etwa 400 n. Chr.]; das Nydamschiff
  - *Germanic rowing boat* [ca. AD 400]; the Nydam boat
- 1 der Achterstevens
  - stern post
- 2 der Steuermann
  - steersman
- 3 die Ruderer *m*
  - oarsman
- 4 der Vorstevens
  - stem post (stem)
- 5 der Riemen zum Rudern *n*
  - oar, for rowing
- 6 das Ruder, ein Seitenruder *n* zum Steuern *n*
  - rudder (steering oar), a side rudder, for steering
- 7 der Einbaum, ein ausgehöhlter Baumstamm *m*
  - dugout, a hollowed-out tree trunk
- 8 das Stechpaddel (die Pagaie)
  - paddle
- 9-12 die Trireme, ein römisches Kriegsschiff *n*
  - trireme, a Roman warship
- 9 der Rammsporn
  - ram
- 10 das Kastell
  - forecastle (fo'c'sle)
- 11 der Enterbalken, zum Festhalten *n* des Feindschiffs *n*
  - grapple (grapnel, grappling iron), for fastening the enemy ship alongside
- 12 die drei Ruderreihen *f*
  - three banks (tiers) of oars
- 13-17 das Wikingerschiff (der Wikingerdrache, das Drachenschiff, der Seedrache, das Wogenroß) [altnordisch]
  - Viking ship (longship, dragon ship) [Norse]
- 13 der Helm (Helmstock)
  - helm (tiller)
- 14 die Zeltschere, mit geschnitzten Pferdeköpfen *m*
  - awning crutch with carved horses' heads
- 15 das Zelt
  - awning
- 16 der Drachenkopf
  - dragon figurehead
- 17 der Schutzschild (Schild)
  - shield
- 18-26 die Kogge (Hansekogge)
  - cog (Hansa cog, Hansa ship)
- 18 das Ankercabel (Ankertau)
  - anchor cable (anchor rope, anchor hawser)
- 19 das Vorderkastell
  - forecastle (fo'c'sle)
- 20 der Bugspriet
  - bowsprit
- 21 das aufgegeite Rahsegel
  - furl (brailed-up) square sail
- 22 das Städtebanner
  - town banner (city banner)

- 50 das Geschütz
  - gun
- 51-60 das Linienschiff [18./19.Jh.], ein Dreidecker *m*
  - ship of the line (line-of-battle ship) [18th to 19th century], a three-decker
- 51 der Klüverbaum
  - jib boom
- 52 das Vorbramsegel
  - fore topgallant sail
- 53 das Großbramsegel
  - main topgallant sail
- 54 das Kreuzbramsegel
  - mizzen (mizen) topgallant sail
- 55-57 das Prunkheck
  - gilded stern
- 55 der Bovenspiegel
  - upper stern
- 56 die Heckgalerie
  - stern gallery
- 57 die Tasche, ein Ausbau *m* mit verzierten Seitenfenstern *n*
  - quarter gallery, a projecting balcony with ornamental portholes
- 58 der Unterspiegel (Spiegel)
  - lower stern
- 59 die Geschützpforten *f.* für Breitseitenfeuer *n*
  - gunports for broadside fire
- 60 der Pfortendeckel
  - gunport shutter

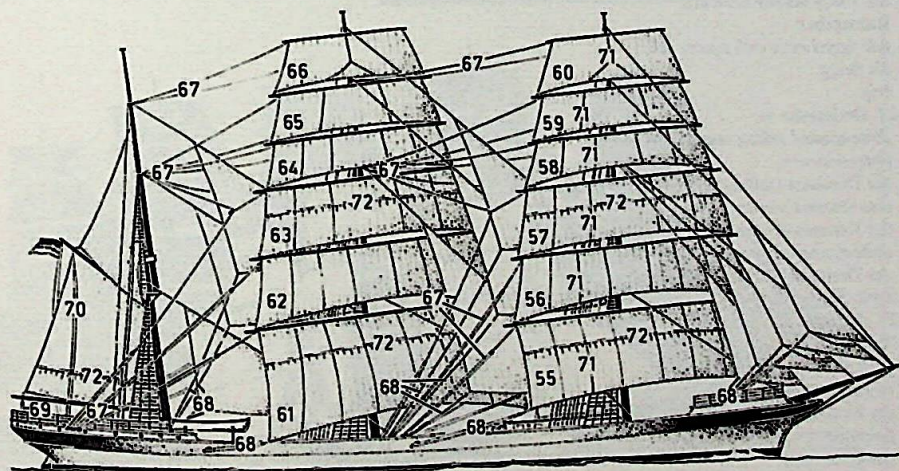
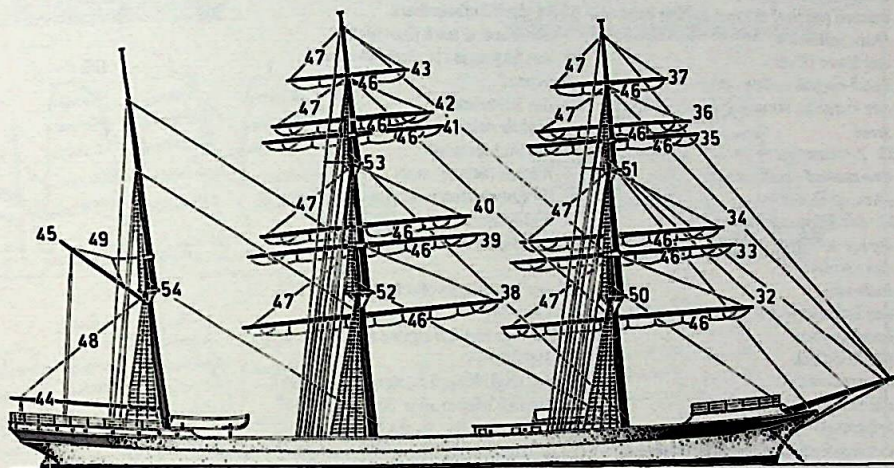
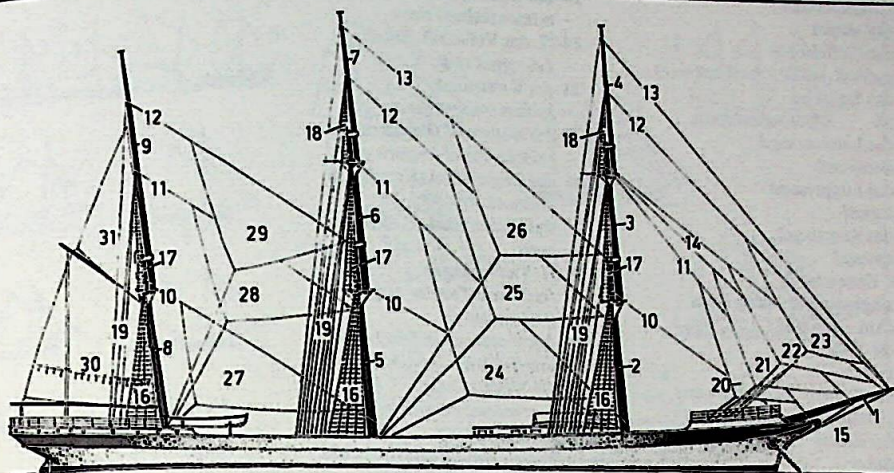






- 1-72 die Takelung und Besegelung einer Bark  
 - *rigging (rig, tackle) and sails of a bark (barque)*
- 1-9 die Masten *m*  
 - *masts*
- 1 das Bugspruit mit dem Klüverbaum *m*  
 - *bowsprit with jib boom*
- 2-4 der Fockmast  
 - *foremast*
- 2 der Fockuntermast  
 - *lower foremast*
- 3 die Vorstenge (Vormarsstenge)  
 - *fore topmast*
- 4 die Vorbramstenge  
 - *fore topgallant mast*
- 5-7 der Großmast  
 - *mainmast*
- 5 der Großuntermast  
 - *lower mainmast*
- 6 die Großstenge (Großmarsstenge)  
 - *main topmast*
- 7 die Großbramstenge  
 - *main topgallant mast*
- 8 u. 9 der Besanmast  
 - *mizzen (mizen) mast*
- 8 der Besanuntermast  
 - *lower mizzen (lower mizen)*
- 9 die Besanstenge  
 - *mizzen (mizen) topmast*
- 10-19 das stehende Gut  
 - *standing rigging*
- 10 das Stag  
 - *forestay, mizzen (mizen) stay, mainstay*
- 11 das Stengestag  
 - *fore topmast stay, main topmast stay, mizzen (mizen) topmast stay*
- 12 das Bramstengestag (Bramstag)  
 - *fore topgallant stay, mizzen (mizen) topgallant stay, main topgallant stay*
- 13 das Royalstengestag (Royalstag)  
 - *fore royal stay (main royal stay)*
- 14 der Klüverleiter  
 - *jib stay*
- 15 das Wasserstag  
 - *bobstay*
- 16 die Wanten *f*  
 - *shrouds*
- 17 die Stengewanten *f*  
 - *fore topmast rigging (main topmast rigging, mizzen (mizen) topmast rigging)*
- 18 die Bramstengewanten *f*  
 - *fore topgallant rigging (main topgallant rigging)*
- 19 die Pardunen *f*  
 - *backstays*
- 20-31 die Schratsegel  
 - *fore-and-aft sails*
- 20 das Vor-Stengestagssegel  
 - *fore topmast staysail*
- 21 der Binnenklüver  
 - *inner jib*
- 22 der Klüver  
 - *outer jib*
- 23 der Außenklüver  
 - *flying jib*
- 24 das Groß-Stengestagssegel  
 - *main topmast staysail*
- 25 das Groß-Bramstagssegel (Bramstengestagssegel)  
 - *main topgallant staysail*
- 26 das Groß-Royalstagssegel (Royalstengestagssegel)  
 - *main royal staysail*
- 27 das Besanstagssegel  
 - *mizzen (mizen) staysail*
- 28 das Besan-Stengestagssegel  
 - *mizzen (mizen) topmast staysail*
- 29 das Besan-Bramstagssegel (Bramstengestagssegel)  
 - *mizzen (mizen) topgallant staysail*
- 30 das Besansegel (der Besan)  
 - *mizzen (mizen, spanker, driver)*
- 31 das Gaffeltoppsegel  
 - *gaff topsail*
- 32-45 die Rundhölzer *n*  
 - *spars*
- 32 die Fockrah  
 - *foreyard*
- 33 die Vor-Untermarsrah  
 - *lower fore topsail yard*
- 34 die Vor-Obermarsrah  
 - *upper fore topsail yard*
- 35 die Vor-Unterbramrah  
 - *lower fore topgallant yard*
- 36 die Vor-Oberbramrah  
 - *upper fore topgallant yard*
- 37 die Vor-Royalrah  
 - *fore royal yard*
- 38 die Großrah  
 - *main yard*
- 39 die Groß-Untermarsrah  
 - *lower main topsail yard*
- 40 die Groß-Obermarsrah  
 - *upper main topsail yard*
- 41 die Groß-Unterbramrah  
 - *lower main topgallant yard*
- 42 die Groß-Oberbramrah  
 - *upper main topgallant yard*
- 43 die Groß-Royalrah  
 - *main royal yard*
- 44 der Besanbaum (Großbaum)  
 - *spanker boom*
- 45 die Gaffel  
 - *spanker gaff*
- 46 das Fußpferd (Peerd; *pl:* die Peerden)  
 - *footrope*
- 47 die Toppnanten *f*  
 - *lifts*
- 48 die Dirk (Besandirk)  
 - *spanker boom topping lift*
- 49 der Gaffelstander (Pickstander)  
 - *spanker peak halyard*
- 50 die Vor-Marssaling  
 - *foretop*
- 51 die Vor-Bramsaling  
 - *fore topmast crossrees*
- 52 die Groß-Marssaling  
 - *maintop*
- 53 die Groß-Bramsaling  
 - *main topmast crossrees*
- 54 die Besansaling  
 - *mizzen (mizen) top*
- 55-66 die Rahsegel *n*  
 - *square sails*
- 55 das Focksegel  
 - *foresail (fore course)*
- 56 das Vor-Untermarssegel  
 - *lower fore topsail*
- 57 das Vor-Obermarssegel  
 - *upper fore topsail*
- 58 das Vor-Unterbramssegel  
 - *lower fore topgallant sail*
- 59 das Vor-Oberbramssegel  
 - *upper fore topgallant sail*
- 60 das Vor-Royalsegel  
 - *fore royal*
- 61 das Großsegel  
 - *mainsail (main course)*
- 62 das Groß-Untermarssegel  
 - *lower main topsail*
- 63 das Groß-Obermarssegel  
 - *upper main topsail*
- 64 das Groß-Unterbramssegel  
 - *lower main topgallant sail*
- 65 das Groß-Oberbramssegel  
 - *upper main topgallant sail*
- 66 das Groß-Royalsegel  
 - *main royal sail*
- 67-71 das laufende Gut  
 - *running rigging*
- 67 die Brassen [*pl; sg:* die Braß]  
 - *braces*
- 68 die Schoten [*pl; sg:* die Schot]  
 - *sheets*
- 69 die Besanschot  
 - *spanker sheet*
- 70 die Gaffelgeer [*pl:* die Gaffelgeerden]  
 - *spanker vangs*
- 71 die Gordings [*pl; sg.:* die Gording]  
 - *bunt line*
- 72 das Reff  
 - *reef*

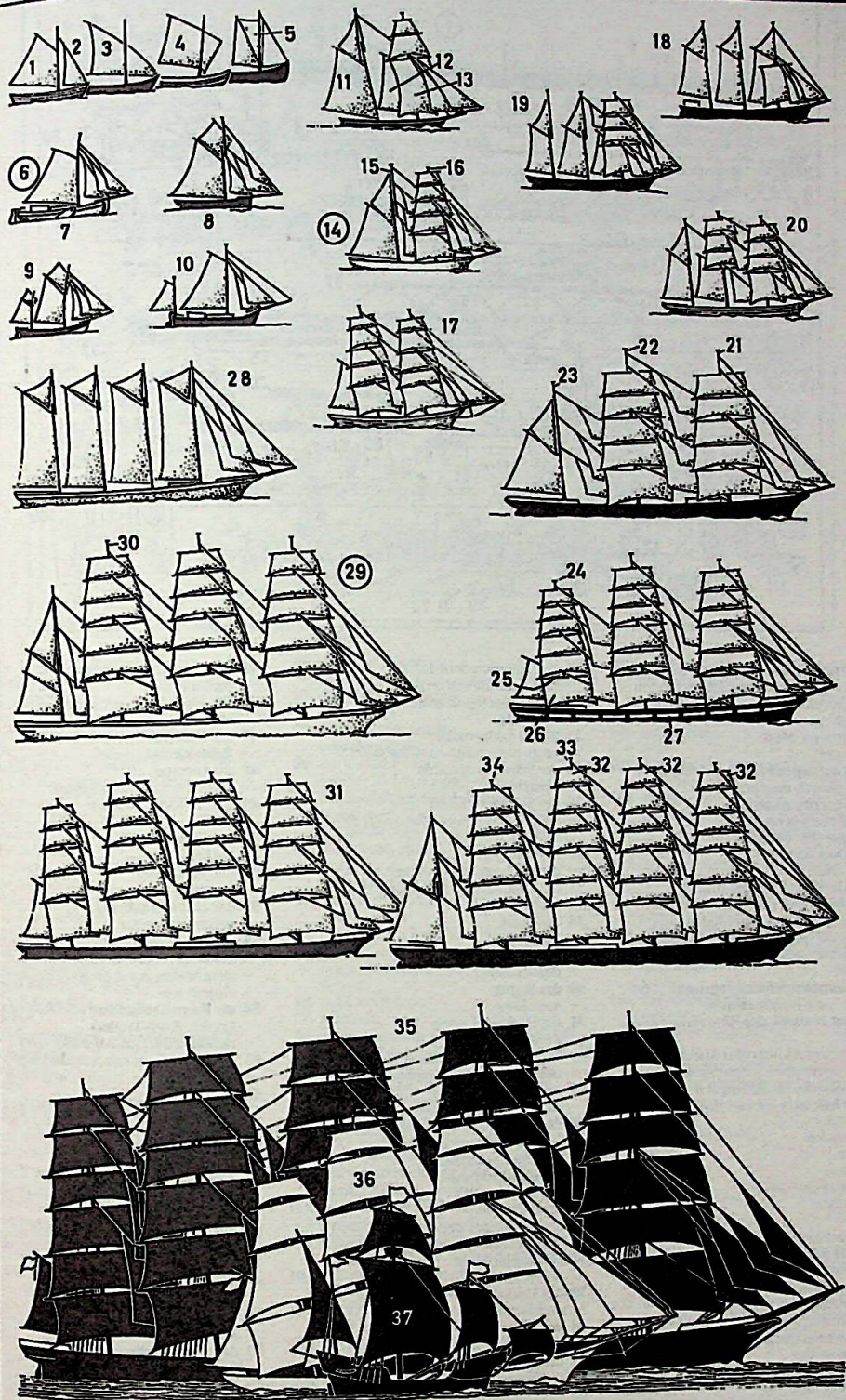




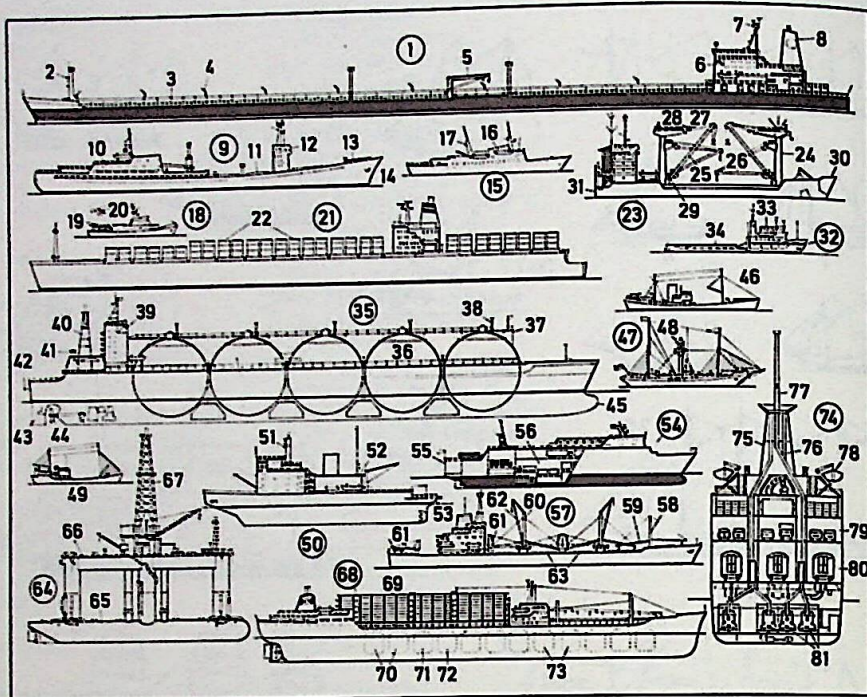


- 1-5 Segelformen *f*  
 – *sail shapes*  
 1 das Gaffelsegel  
 – *gaffsail* (small: *trysail, spencer*)  
 2 das Stagesegel  
 – *jib*  
 3 das Lateinersegel  
 – *lateen sail*  
 4 das Luggerseel  
 – *lugsail*  
 5 das Spritsegel  
 – *spritsail*  
 6-8 Einmaster *m*  
 – *single-masted sailing boats*  
 (Am. *sailboats*)  
 6 die Tjalk  
 – *tjalk*  
 7 das Schwert (Seitenschwert)  
 – *leeboard*  
 8 der Kutter  
 – *cutter*  
 9 u. 10 Eineinhalbmaster *m*  
 (Anderthalbmaster)  
 – *mizzen (mizen) masted sailing boats*  
 (Am. *sailboats*)  
 9 der Ewer (Ever)  
 – *kech-rigged sailing barge*  
 10 der kurische Reisekahn  
 – *yawl*  
 11-17 Zweimaster *m*  
 – *two-masted sailing boats*  
 (Am. *sailboats*)  
 11-13 der Toppssegelschoner  
 – *topsail schooner*  
 11 das Großsegel  
 – *mainsail*  
 12 das Schonersegel  
 – *boom foresail*  
 13 die Breitfock  
 – *square foresail*  
 14 die Schonerbrigg  
 – *brigantine*  
 15 der Schoner mast mit Schratsegeln *n*  
 – *half-rigged mast with fore-and-aft sails*  
 16 der voll getakelte Mast mit Rahsegeln *n*  
 – *full-rigged mast with square sails*  
 17 die Brigg  
 – *brig*  
 18-27 Dreimaster *m*  
 – *three-masted sailing vessels*  
 (three-masters)  
 18 der Dreimast-Gaffelschoner  
 – *three-masted schooner*  
 19 der Dreimast-Toppssegelschoner  
 – *three-masted topsail schooner*  
 20 der Dreimast-Marssegelschoner  
 – *bark (barque) schooner*  
 21-23 die Bark [vgl. Takel- und Segelriß  
 Tafel 219]  
 – *bark (barque)* [cf. *illustration of rigging and sails in plate 219*]  
 21 der Fockmast  
 – *foremast*  
 22 der Großmast  
 – *mainmast*  
 23 der Besanmast  
 – *mizzen (mizen) mast*  
 24-27 das Vollschiß (Schiff)  
 – *full-rigged ship*  
 24 der Kreuzmast  
 – *mizzen (mizen) mast*  
 25 die Bagienrah (Begienrah)  
 – *crossjack yard (crojack yard)*  
 26 das Bagiensegel (Kreuzsegel)  
 – *crossjack (crojack)*  
 27 das Portenband (Pfortenband)  
 – *ports*  
 28-31 Viermaster *m*  
 – *four-masted sailing ships*  
 (four-masters)  
 28 der Viermast-Gaffelschoner  
 – *four-masted schooner*  
 29 die Viermastbark  
 – *four-masted bark (barque)*  
 30 der Kreuzmast  
 – *mizzen (mizen) mast*  
 31 das Viermastvollschiß  
 – *four-masted full-rigged ship*  
 32-34 die Fünfmastbark  
 – *five-masted bark (barque)*  
 32 das Skysegel (Skeisel, Skeusel)  
 – *skysail*  
 33 der Mittelmast  
 – *middle mast*  
 34 der Achtermast  
 – *mizzen (mizen) mast*  
 35-37 Entwicklung des Segelschiffes *n* in  
 400 Jahren  
 – *development of sailing ships over 400 years*  
 35 das Fünfmastvollschiß „Preußen“,  
 1902-1910  
 – *five-masted full-rigged ship 'Preussen'*  
 1902-10  
 36 der engl. Klipper „Spindrift“, 1867  
 – *English clipper ship 'Spindrift' 1867*  
 37 die Karavelle „Santa Maria“, 1492  
 – *caravel (carvel) 'Santa Maria' 1492*







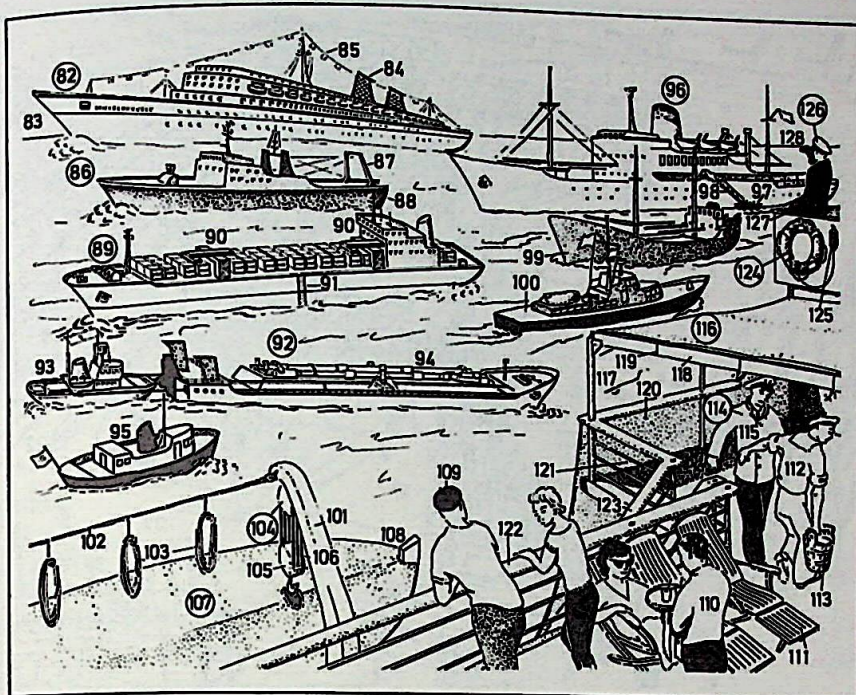


- 1 der Mammuttanker (ULCC, Ultra large crude oil carrier) vom „All-af“-Typ“ m
- ULCC (ultra-large crude carrier) of the „all-af“-type
- 2 der vordere Mast
- foremast
- 3 der Laufsteg mit den Rohrleitungen f
- catwalk with the pipes
- 4 die Feuerlöschkanone (der Feuerlöschmotor)
- fire gun (fire nozzle)
- 5 der Deckskran
- deck crane
- 6 das Deckshaus mit der Brücke
- deckhouse with the bridge
- 7 der achtere Signal- und Radarmast
- aft signal (signalling) and radar mast
- 8 der Schornstein
- funnel
- 9 das Kernenergieforschungsschiff „Otto Hahn“, ein Bulkfrachter m
- nuclear research ship „Otto Hahn“, a bulk carrier
- 10 der achtere Aufbau (das Maschinenhaus)
- aft superstructure (engine room)
- 11 die Ladeluke für Schüttgut n
- cargo hatchway for bulk goods (bulk cargoes)
- 12 die Brücke
- bridge
- 13 die Back
- forecabin (fo'c'sle)
- 14 der Steven
- stem
- 15 das Seebäderschiff
- seaside pleasure boat
- 16 der blinde Schornstein
- dummy funnel
- 17 der Abgasmast (Abgasposten)
- exhaust mast
- 18 der Seenotrettungskreuzer
- rescue cruiser
- 19 der Hubschrauberplattform (das Arbeitsdeck)
- helicopter platform (working deck)
- 20 der Rettungshubschrauber
- rescue helicopter
- 21 das Vollcontainerschiff
- all-container ship

- 22 die Containerdecksladung
- containers stowed on deck
- 23 der Schwerstgutfrachter
- cargo ship
- 24-29 das Ladegeschirr
- cargo gear (cargo-handling gear)
- 24 der Schwergutpfosten
- bipod mast
- 25 der Schwergutbaum
- jumbo derrick boom (heavy-lift derrick boom)
- 26 der Ladebaum
- derrick boom (cargo boom)
- 27 die Talle (der Flaschenzug)
- tackle
- 28 der Block
- block
- 29 das Widerlager
- thrust bearing
- 30 das Bugtor
- bow doors
- 31 die Heckladeklappe
- stern loading door
- 32 der Offshore (Bohrinselversorger)
- offshore drilling rig supply vessel
- 33 der Kompaktaufbau
- compact superstructure
- 34 das Ladendeck (Arbeitsdeck)
- loading deck (working deck)
- 35 der Flüssiggastanker
- liquefied-gas tanker
- 36 der Kugeltank
- spherical tank
- 37 der Navigationsfernsmast
- navigational television receiver mast
- 38 der Abblasemast
- vent mast
- 39 das Deckshaus
- deckhouse
- 40 der Schornstein
- funnel
- 41 der Lüfter
- ventilator
- 42 das Spiegelheck (der Heckspiegel)
- transom stern (transom)
- 43 das Ruderblatt
- rudder blade (rudder)
- 44 die Schiffsschraube
- ship's propeller (ship's screw)

- 45 der Bugwulst (Bulbsteven)
- bulbous bow
- 46 der Fischdampfer (Seitentrawler)
- steam trawler
- 47 das Feuerschiff
- lightship (light vessel)
- 48 die Laterne
- lantern (characteristic light)
- 49 der Motorfischkutler
- smack
- 50 der Eisbrecher
- ice breaker
- 51 der Turmmast
- steaming light mast
- 52 der Hubschrauberhangar
- helicopter hangar
- 53 die Heckführungsrinne zum Aufnehmen n
- stern towing point, for gripping the bow of ships in tow
- 54 die Ro-ro-Trailerfähr (der Roll-on-roll-off-Trailer, Roro-Trailer)
- roll-on-roll-off (ro-ro) trailer ferry
- 55 die Heckpforte mit Auffahrrampe f
- stern port (stern opening) with ramp
- 56 die Lkw-Fahrstühle
- heavy vehicle lifts (Am. heavy vehicle elevators)
- 57 der Mehrzweckfrachter
- multi-purpose freighter
- 58 der Lade- und Lüfterpfosten
- ventilator-type samson (samson) post (ventilator-type king post)
- 59 der Ladebaum (das Ladegeschirr)
- derrick boom (cargo boom, cargo gear, cargo-handling gear)
- 60 der Lademast
- derrick mast
- 61 der Deckskran
- deck crane
- 62 der Schwergutbaum
- jumbo derrick boom (heavy-lift derrick boom)
- 63 die Ladeluke
- cargo hatchway
- 64 die halbtauchende Bohrrinsel
- semisubmersible drilling vessel
- 65 der Schwimmer mit der Maschinenanlage
- floating vessel with machinery



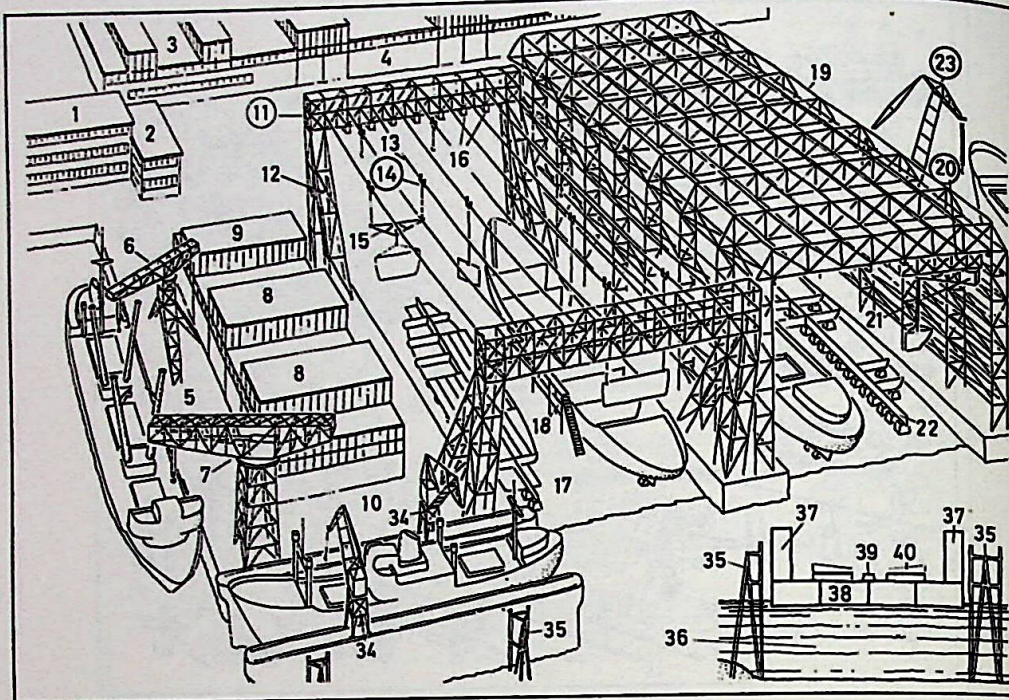


- 66 die Arbeitsplattform  
- drilling platform  
67 der Bohrturm  
- derrick  
68 der Viehtransporter (Livestock-Carrier)  
- cattleship (cattle vessel)  
69 der Aufbau für den Tiertransport  
- superstructure for transporting livestock  
70 die Frischwassertanks *m*  
- fresh water tanks  
71 der Treiböltank  
- fuel tank  
72 der Dungtank  
- dung tank  
73 die Futtertanks *m*  
- fodder tanks  
74 die Eisenbahnfähre (das Trajekt (im Querschnitt))  
- train ferry (cross section)  
75 der Schornstein  
- funnel  
76 die Rauchzüge *m* (Abgasleitungen *f*)  
- exhaust pipes  
77 der Mast  
- mast  
78 das Rettungsboot im Patentdavit *m*  
- ship's lifeboat hanging at the davit  
79 das Autodeck  
- car deck  
80 das Eisenbahndeck  
- main deck (train deck)  
81 die Hauptmotoren *m*  
- main engines  
82 der Passagierdampfer (Liner, Ocean Liner)  
- passenger liner (liner, ocean liner)  
83 der Atlantiksteven  
- stem  
84 der Gittermantelschornstein  
- funnel with lattice casing  
85 die Flaggengala (der Flaggenschmuck, über die Toppen *m* geflaggt, z. B. auf der Jungfernfahrt)  
- flag dressing (rainbow dressing, string of flags extending over mastsheads, e.g., on the maiden voyage)  
86 der Hecktrawler, ein Fischfang- und Verarbeitungsschiff *n*  
- trawler, a factory ship

- 87 der Heckgalgen  
- gallews  
88 die Heckaufschleppe  
- stern ramp  
89 das Containerschiff  
- container ship  
90 die Verladebrücke  
- loading bridge (loading platform)  
91 das Seefallreep (die Jakobsleiter, Strickleiter)  
- sea ladder (Jacob's ladder, rope ladder)  
92 der Schubverband, zwei Binnenwasserfahrzeuge *n*  
- barge and push tug assembly  
93 der Schubschlepper (Schubtrecker)  
- push tug  
94 der Schubleichter (Schubkahn), ein Gastankleichter *m*  
- tug-pushed dumb barge (tug-pushed lighter)  
95 das Lotsenboot  
- pilot boat  
96 das kombinierte Fracht-Fahrgast-Schiff in Linienfahrt *f* (Kombischiff, der Linienfrachter)  
- combined cargo and passenger liner  
97 das Ausbooten der Passagiere *m*  
- passengers disembarking by boat  
98 das Fallreep  
- accommodation ladder  
99 das Küstenmotorschiff (Kümo)  
- coaster (coasting vessel)  
100 der Zoll- oder Polizeikreuzer  
- customs or police launch  
101-128 der Ausflugsdampfer (das Bäderschiff)  
- excursion steamer (pleasure steamer)  
101-106 die Rettungsbootsaufhängung  
- lifeboat launching gear  
101 der Davit  
- davit  
102 der Mittelstander  
- wire rope span  
103 das Manntau  
- lifeline  
104 die Talje  
- tackle  
105 der Block  
- block  
106 der Taljenläufer  
- fall

- 107 das Rettungsboot (die Pinasse) mit der Persenning  
- ship's lifeboat (ship's boat) covered with tarpaulin  
108 der Steven  
- stem  
109 der Passagier (Fahrgast)  
- passenger  
110 der Stewart  
- steward  
111 der Deckstuhl (Liegestuhl)  
- deck-chair  
112 der Schiffsjunge (seem. Moses)  
- deck hand  
113 der Eimer (seem. die Pütz)  
- deck bucket  
114 der Bootsmann  
- boatswain (bo's'n, bo'sun, bosun)  
115 die Litewka  
- tunic  
116 das Sonnensegel  
- awning  
117 die Sonnensegestütze  
- stanchion  
118 die Sonnensegestlatte  
- ridge rope (jackstay)  
119 das Bündsel  
- lashing  
120 das Schanzkleid  
- bulwark  
121 die Reling  
- guard rail  
122 der Handläufer  
- handrail (top rail)  
123 der Niedergang  
- companion ladder (companionway)  
124 der Rettungsring (die Rettungsboje)  
- lifebelt (lifebuoy)  
125 das Nachtretrungslicht (Wasserlicht)  
- lifebuoy light (lifebelt light, signal light)  
126 der wachhabende Offizier (Wachhabende)  
- officer of the watch (watchkeeper)  
127 das Bordjackett  
- reef (Am. pea jacket)  
128 das Fernglas  
- binoculars





## 1-43 die Schiffswerft (Werft)

– shipyard (shipbuilding yard, dockyard, Am. navy yard)

1 das Verwaltungsgebäude

– administrative offices

2 das Konstruktionsbüro

– ship-drawing office

3 u. 4 die Schiffbauhalle

– shipbuilding sheds

3 der Schnürboden

– mould (Am. mold) loft

4 die Werkhalle

– erection shop

5-9 der Ausrüstungskai

– fitting-out quay

5 der Kai

– quay

6 der Dreibeinkran

– tripod crane

7 der Hammerkran

– hammer-headed crane

8 die Maschinenbauhalle

– engineering workshop

9 die Kesselschmiede

– boiler shop

10 der Reparaturkai

– repair quay

11-26 die Hellinganlagen f (Hellinging f, Helgen m)

– slipways (slips, building berths,

building slips, stocks)

11-18 die Kabelkranhelling

(Portalhelling), eine Helling (ein

Helgen m)

– cable crane berth, a slipway (building berth)

11 das Hellingportal (Portal)

– slipway portal

12 die Portalstütze

– bridge support

13 das Krankabel

– crane cable

14 die Laufkatze

– crab (jenny)

15 die Traverse

– cross piece

16 das Kranführerhaus

– crane driver's cabin (crane driver's cage)

17 die Hellingsohle

– slipway floor

18 die Stelling, ein Baugerüst n

– staging, a scaffold

19-21 die Gerüsthelling

– frame slipway

19 das Hellinggerüst

– slipway frame

20 der Deckenkran

– overhead travelling (Am. traveling)

– crane (gantry crane)

21 die Drehlaufkatze

– slewing crab

22 der gestreckte Kiel

– keel in position

23 der Drehwippkran, ein Helling-

kran m

– luffing jib crane, a slipway

crane

24 die Kranbahn

– crane rails (crane track)

25 der Portalkran

– gantry crane

26 die Kranbrücke

– gantry (bridge)

27 der Brückenträger

– trestles (supports)

28 die Laufkatze (der Laufkran)

– crab (jenny)

29 das Schiff in Spanten n

– hull frames in position

30 der Schiffsneubau

– ship under construction

31-33 das Trockendock

– dry dock

31 die Docksohle

– dock floor (dock bottom)

32 das Docktor (der Dockponton,

Verschlußponton)

– dock gates (caisson)

33 das Pumpenhaus

(Maschinenhaus)

– pumping station (power house)

34-43 das Schwimmdock

– floating dock (pontoon dock)

34 der Dockkran, ein Torkran m

– dock crane (dockside crane), a jib

crane

35 die Streichdalben m (Leitdalben)

– fender pile

36-43 der Dockbetrieb

– working of docks

36 die Dockgrube

– dock basin

37 u. 38 der Dockkörper

– dock structure

37 der Seitentank

– side tank (side wall)

38 der Bodentank

– bottom tank (bottom pontoon)

39 der Kielpallen (Kielstapel), ein

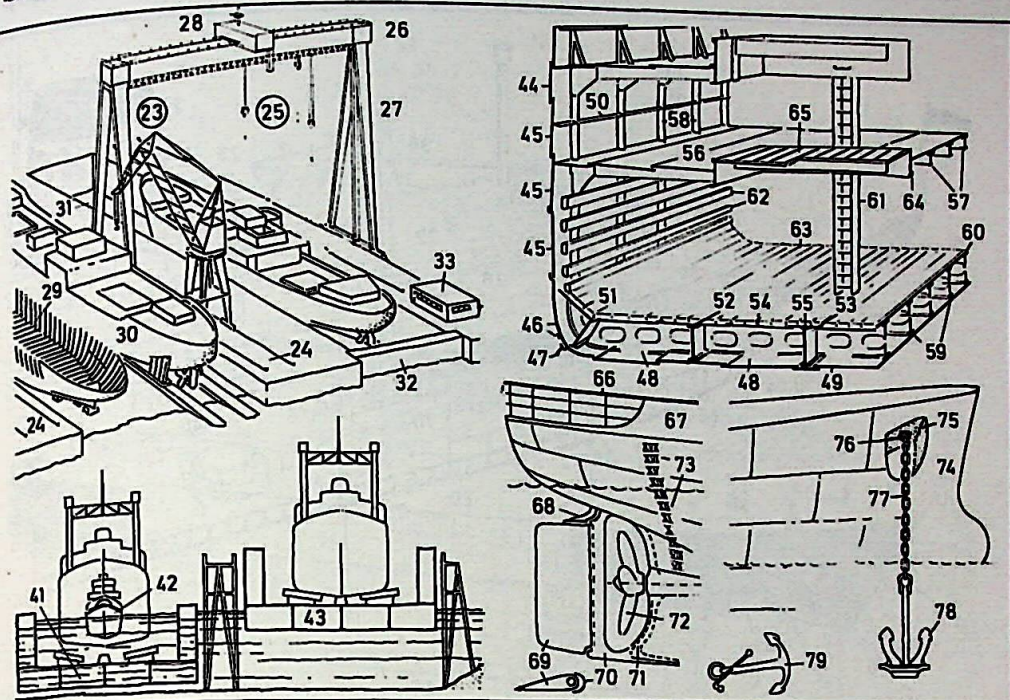
Dockstapel m

– keel block

40 der Kimmfallen (Kimmstapel)

– bilge block (bilge shore, side support)





41-43 das Eindocken (Docken) eines Schiffes *n*

- docking a ship

41 das gefüllte (gefüllte) Schwimm-dock

- flooded floating dock

42 der Schlepper beim Bugsieren *n* (Schleppen)

- tug towing the ship

43 das gelenzte (leergepumpte) Dock

- emptied (pumped-out) dock

44-61 die Konstruktionselemente *n*

- structural parts of the ship

44-56 der Längsverband

- longitudinal structure

44-49 die Außenhaut

- shell (shell plating, skin)

44 der Schergang

- sheer strake

45 der Seitengang

- side strake

46 der Kimmgang

- bilge strake

47 der Schlingerkiel (Kimmkiel)

- bilge keel

48 der Bodengang

- bottom plating

49 der Flachkiel

- flat plate keel (keel plate)

50 der Stringer

- stringer (side stringer)

51 die Tankrandplatte

(Randplatte)

- tank margin plate

52 der Seitenträger

- longitudinal side girder

53 der Mittelträger

- centre (Am. center) plate girder (centre girder, keelson, vertical keel)

54 die Tankdecke

- tank top plating (tank top, inner bottom plating)

55 die Mitteldecke

- centre (Am. center) strake

56 die Deckplatte

- deck plating

57 der Deckbalken

- deck beam

58 das Spant

- frame (rib)

59 die Bodenwrange

- floor plate

60 der Doppelboden

- cellular double bottom

61 die Raumstütze

- hold pillar (pillar)

62 u. 63 die Garnierung

- dunnage

62 die Seitenwegerung

- side battens (side ceiling, spar ceiling)

63 die Bodenwegerung

- ceiling (floor ceiling)

64 u. 65 die Luke

- hatchway

64 das Lukensüll

- hatch coaming

65 der Lukendeckel

- hatch cover (hatchboard)

66-72 das Heck

- stern

66 die offene Reling

- guard rail

67 das Schanzkleid

- bulwark

68 der Ruderschaft

- rudder stock

69 u. 70 das Oertz-Ruder

- Oertz rudder

69 das Ruderblatt

- rudder blade (rudder)

70 u. 71 der Achterstevn

(Hinterstevn)

- stern frame

70 der Ruderstevn (Leitstevn)

- rudder post

71 der Schraubenstevn

- propeller post (screw post)

72 die Schiffsschraube

- ship's propeller (ship's screw)

73 die Ahming (Tiefgangsmarke)

- draught (draft) marks

74-79 der Bug

- bow

74 der Vorstevn, ein Wulststevn *m*

(Wulstbug)

- stem, a bulbous stem (bulbous bow)

75 die Ankertasche (Ankernische)

- hawse

76 die Ankerklüse

- hawse pipe

77 die Ankerkette

- anchor cable (chain cable)

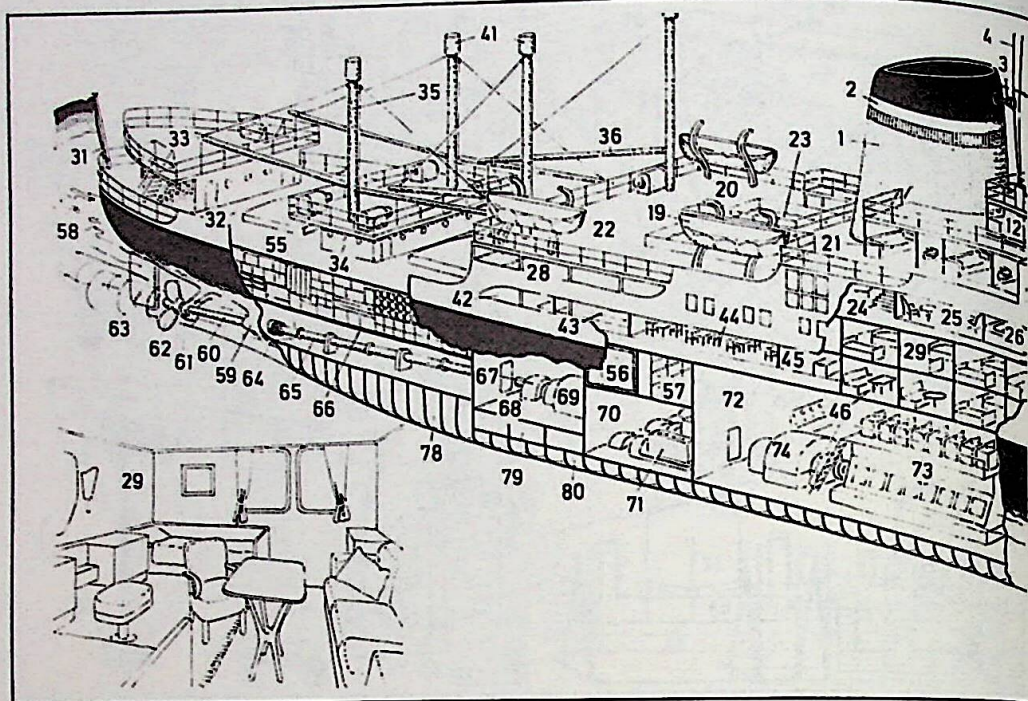
78 der Patentanker

- stockless anchor (patent anchor)

79 der Stockanker

- stocked anchor





# 1-71 das kombinierte Fracht-Fahrgast-Schiff [älteren Typs]

- *combined cargo and passenger ship [of the older type]*

## 1 der Schornstein

- *funnel*

## 2 die Schornsteinmarke (Schornsteinfarben f)

- *funnel marking*

## 3 die Sirene (das Typhon)

- *siren (fog horn)*

## 4-11 das Peildeck

- *compass platform (compass bridge, compass flat, monkey bridge)*

## 4 die Antennenniederführung

- *antenna lead-in (antenna down-lead)*

## 5 die Funkpeilerrahmenantenne (Peilantenne)

- *radio direction finder (RDF) antenna (direction finder antenna, rotatable loop antenna, aural null loop antenna)*

## 6 der Magnetkompaß

- *magnetic compass (mariner's compass)*

## 7 die Morselampe

- *morse lamp (signalling, Am. signaling, lamp)*

## 8 die Radarantenne

- *radar antenna (radar scanner)*

## 9 das Flaggensignal

- *code flag signal*

## 10 die Signalleine

- *code flag halyards*

## 11 das Signalsteg

- *triatic stay (signal stay)*

## 12-18 das Brückendeck (die

Kommandobrücke, Brücke)

- *bridge deck (bridge)*

## 12 der Funkraum

- *radio room*

## 13 die Kapitänskajüte

- *captain's cabin*

## 14 der Navigationsraum

- *navigating bridge*

## 15 die Steuerbord-Seitenlampe [grün;

die Backbord-Seitenlampe rot]

- *starboard sidelight [green;*

*port sidelight red]*

## 16 die Brückennock (Nock)

- *wing of bridge*

## 17 das Schanzkleid (der

Windschutz)

- *shelter (weather cloth, dodger)*

## 18 das Steuerhaus

- *wheelhouse*

## 19-21 das Bootsdeck

- *boat deck*

## 19 das Rettungsboot

- *ship's lifeboat*

## 20 der Davit (Bootskran)

- *davit*

## 21 die Offizierskajüte (Offiziers-

kammer)

- *officer's cabin*

## 22-27 das Promenadendeck

- *promenade deck*

## 22 das Sonnendeck (Lidodeck)

- *sun deck (lido deck)*

## 23 das Schwimmbad

- *swimming pool*

## 24 der Aufgang (Niedergang)

- *companion ladder (companionway)*

## 25 die Bibliothek

- *library (ship's library)*

## 26 der Gesellschaftsraum (Salon)

- *lounge*

## 27 die Promenade

- *promenade*

## 28-30 das A-Deck

- *A-deck*

## 28 das halboffene Deck

- *semi-enclosed deck space*

## 29 die Zweibettkabine, eine Kabine

- *double-berth cabin, a cabin*

## 30 die Luxuskabine

- *de luxe cabin*

## 31 der Heckflaggenstock

- *ensign staff*

## 32-47 das B-Deck (Hauptdeck)

- *B-deck (main deck)*

## 32 das Achterdeck

- *after deck*

## 33 die Hütte

- *poop*

## 34 das Deckshaus

- *deckhouse*

## 35 der Ladepfosten

- *samson (sampson) post*

(king post)

## 36 der Ladebaum

- *derrick boom (cargo boom)*

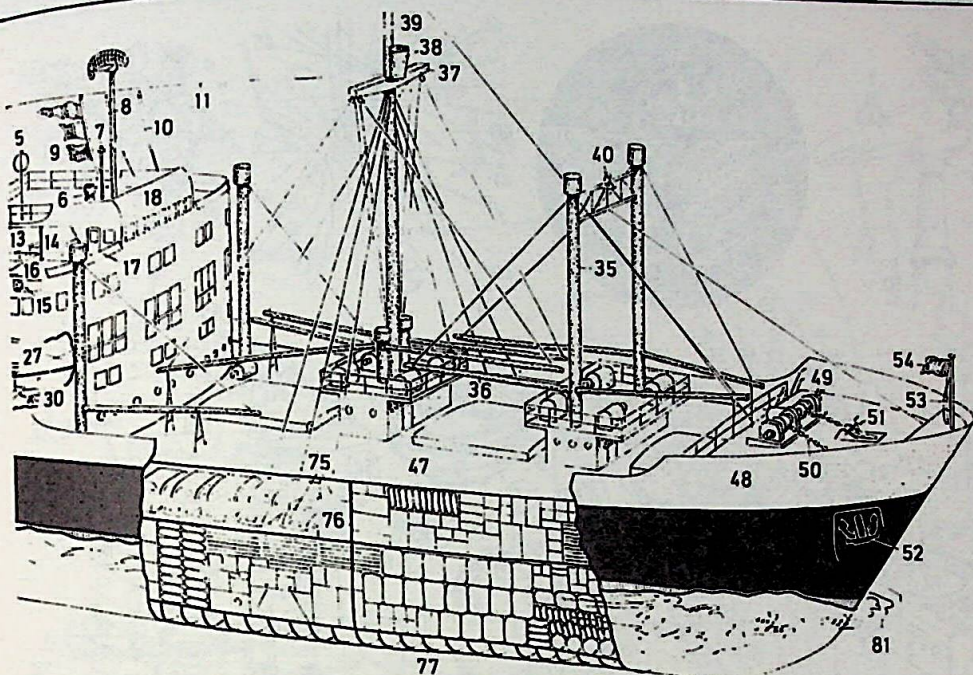
## 37 die Saling

- *crossrees (spreader)*

## 38 der Mastkorb (die Ausgucktonne)

- *crow's nest*



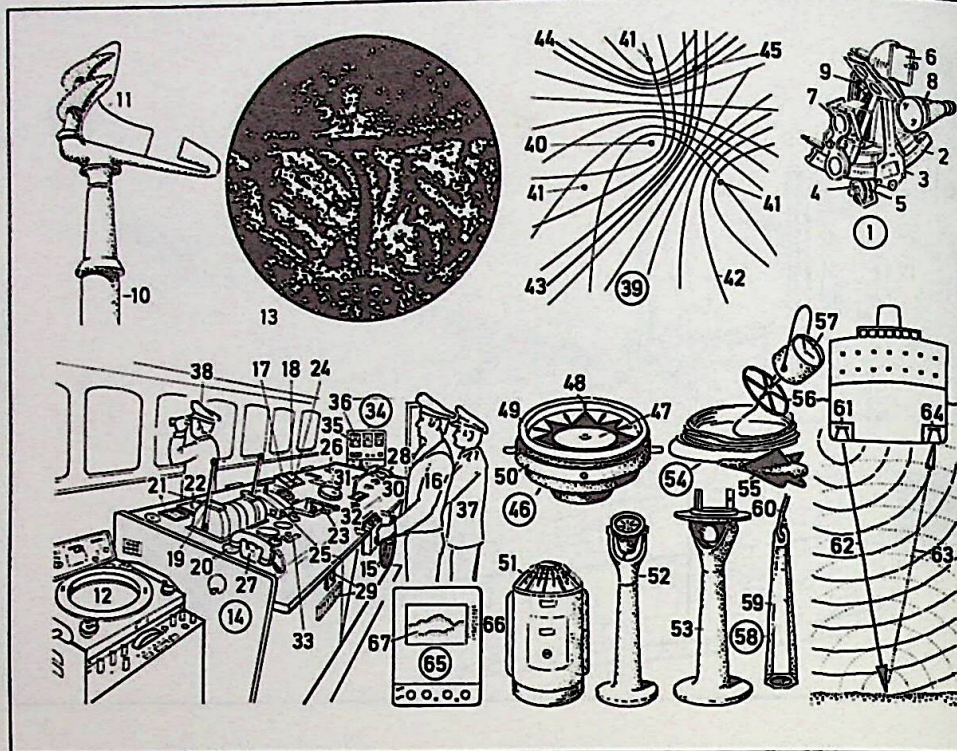


- 39 die Stenge  
- topmast  
40 das vordere Dampferlicht  
- forward steaming light  
41 der Lüfterkopf  
- ventilator lead  
42 die Kombüse (Schiffsküche)  
- galley (caboose, cookroom, ship's kitchen)  
43 die Pantry (Anrichte)  
- ship's pantry  
44 der Speisesaal  
- dining room  
45 das Zahlmeisterbüro  
- purser's office  
46 die Einbettkabine  
- single-berth cabin  
47 das Vordeck  
- foredeck  
48 die Back  
- forecastle (fo'c'sle)  
49-51 das Ankergeschirr  
- ground tackle  
49 die Ankerwinde  
- windlass  
50 die Ankerkette  
- anchor cable (chain cable)  
51 der Kettenstopper  
- compressor (chain compressor)  
52 der Anker  
- anchor  
53 der Göschstock  
- jackstaff  
54 die Gösch  
- jack

- 55 die hinteren (achten)  
Laderäume *m*  
- after holds  
56 der Kühlraum  
- cold storage room (insulated hold)  
57 der Proviantraum  
- store room  
58 das Schraubenwasser (Kielwasser)  
- wake  
59 die Wellenhose  
- shell bossing (shaft bossing)  
60 die Schwanzwelle  
- tail shaft (tail end shaft)  
61 der Wellenbock  
- shaft strut (strut, spectacle frame, propeller strut, propeller bracket)  
62 die dreiflügelige Schiffsschraube  
- three-blade ship's propeller (ship's screw)  
63 das Ruderblatt  
- rudder blade (rudder)  
64 die Stopfbüchse  
- stuffing box  
65 die Schraubenwelle  
- propeller shaft  
66 der Wellentunnel  
- shaft alley (shaft tunnel)  
67 das Drucklager  
- thrust block  
68-74 der diesel elektrische Antrieb  
- diesel-electric drive  
68 der E-Maschinenraum  
- electric engine room  
69 der E-Motor  
- electric motor

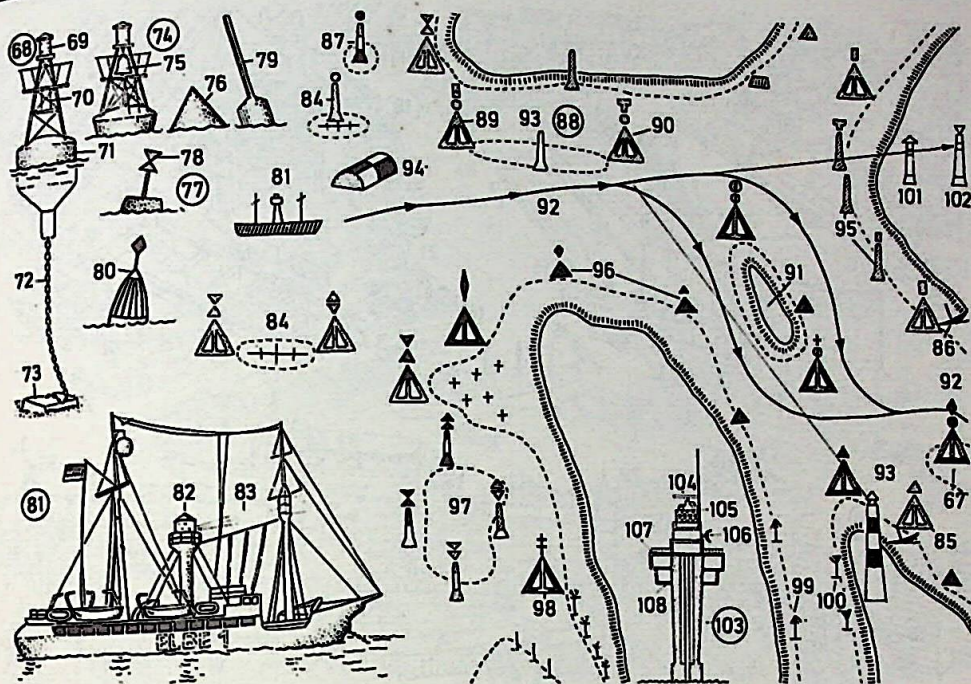
- 70 der Hilfsmaschinenraum  
- auxiliary engine room  
71 die Hilfsmaschinen *f*  
- auxiliary engines  
72 der Hauptmaschinenraum  
- main engine room  
73 die Hauptmaschine, ein Diesel-  
motor *m*  
- main engine, a diesel engine  
74 der Generator  
- generator  
75 die vorderen Laderäume *m*  
- forward holds  
76 das Zwischendeck  
- tween deck  
77 die Ladung  
- cargo  
78 der Ballasttank, für den  
Wasserballast  
- ballast tank (deep tank) for water  
ballast  
79 der Frischwassertank  
- fresh water tank  
80 der Treiböltank  
- fuel tank  
81 die Bugwelle  
- bow wave





- 1 der Sextant  
- sextant
- 2 der Gradbogen  
- graduated arc
- 3 die Alhidade  
- index bar (index arm)
- 4 die Meßtrommel  
- decimal micrometer
- 5 der Nonius  
- vernier
- 6 der große Spiegel  
- index mirror
- 7 der kleine Spiegel  
- horizon glass (horizon mirror)
- 8 das Fernrohr  
- telescope
- 9 der Handgriff  
- grip (handgrip)
- 10-13 das Radargerät (Radar m od. n)  
- radar equipment (radar apparatus)
- 10 der Radarmast  
- radar pedestal
- 11 die drehbare Reflektorantenne  
- revolving radar reflector
- 12 das Radarsichtgerät  
- radar display unit (radar screen)
- 13 das Radarbild  
- radar image (radar picture)
- 14-38 das Steuerhaus (Ruderhaus)  
- wheelhouse
- 14 der Fahr- und Kommandostand  
- steering and control position
- 15 das Steuerrad für die Ruderanlage  
- ship's wheel for controlling the rudder mechanism
- 16 der Rudergänger  
- helmsman (Am. wheelman)
- 17 der Ruderlagenanzeiger  
- rudder angle indicator
- 18 der Sollkurseinsteller  
- automatic pilot (autopilot)
- 19 der Betätigungshebel für die Verstellpropeller m  
- control lever for the variable-pitch propeller (reversible propeller, feathering propeller, feathering screw)
- 20 das Anzeigergerät für die Propellersteigung  
- propeller pitch indicator
- 21 die Umdrehungsanzeige der Hauptmotoren m  
- main engine revolution indicator
- 22 die Anzeige der Schiffsgeschwindigkeit  
- ship's speedometer (log)
- 23 der Steuerschalter für das Bugstrahlruder  
- control switch for bow thruster (bowmanoeuvring, Am. maneuvering, propeller)
- 24 das Echolotanzeigergerät (der Echograph)  
- echo recorder (depth recorder, echograph)
- 25 der Doppelmaschinentelegraph  
- engine telegraph (engine order telegraph)
- 26 die Steuer- und Kontrollgeräte n für die Schlingerdämpfungsanlage  
- controls for the anti-rolling system (for the stabilizers)
- 27 das OB-Telefon (Ortsbatterie-Telefon)  
- local-battery telephone
- 28 das Telefon der Schiffsverkehrs-Fernsprechanlage  
- shipping traffic radio telephone
- 29 das Positionslampentableau  
- navigation light indicator panel (running light indicator panel)
- 30 die Sprechstelle für die Ruf- und Kommandoanlage  
- microphone for ship's address system
- 31 der Kreiselkompaß, ein Tochterkompaß  
- gyro compass (gyroscopic compass), a compass repeater
- 32 der Betätigungsknopf für die Schiffssirene  
- control button for the ship's siren (ship's fog horn)
- 33 die Überlastkontrolle der Hauptmotoren m  
- main engine overload indicator
- 34 das Decca-Gerät zur Positionsbestimmung (der Decca-Navigator)  
- Decca position-finder (Decca Navigator)
- 35 die Abstimmgroßanzeige  
- rough focusing indicator
- 36 die Abstimmfeinanzeige  
- fine focusing indicator
- 37 der Navigationsoffizier  
- navigating officer
- 38 der Kapitän  
- captain
- 39 das Decca-Navigator-System  
- Decca navigation system
- 40 die Hauptstation  
- master station
- 41 die Nebenstation  
- slave station
- 42 die Nullhyperbel  
- null hyperbola
- 43 die Hyperbelstandlinie 1  
- hyperbolic position line 1
- 44 die Hyperbelstandlinie 2  
- hyperbolic position line 2
- 45 der Standort  
- position (fix, ship fix)
- 46-53 Kompaß m  
- compasses
- 46 der Fluidkompaß, ein Magnetkompaß  
- liquid compass (fluid compass, spirit compass, wet compass), a magnetic compass
- 47 die Kompaßrose  
- compass card
- 48 der Steuerstrich  
- lubber's line (lubber's mark, lubber's point)
- 49 der Kompaßkessel  
- compass bowl
- 50 die kardanische Aufhängung  
- gimbal ring
- 51-53 der Kreiselkompaß (die Kreiselkompaßanlage)  
- gyro compass (gyroscopic compass, gyro compass unit)
- 51 der Mutterkompaß  
- master compass (master gyro compass)
- 52 der Tochterkompaß  
- compass repeater (gyro repeater)
- 53 der Tochterkompaß mit Peilaufsatz m  
- compass repeater with pelorus
- 54 das Patentlog, ein Log n (eine Logge)  
- patent log (screw log, mechanical log, towing log, taffrail log, speedometer), a log
- 55 der Logpropeller  
- rotator
- 56 der Schwungradregulator  
- governor





57 das Zählwerk (die Loguhr)

- log clock

58-67 Lote n

- leads

58 das Handlot

- hand lead

59 der Lotkörper

- lead (lead sinker)

60 die Lotleine

- leadline

61-67 das Echolot

- echo sounder (echo sounding machine)

61 der Schallsender

- sound transmitter

62 der Schallwellenimpuls

- sound wave (sound impulse)

63 das Echo

- echo (sound echo, echo signal)

64 der Echoempfänger

- echo receiver (hydrophone)

65 der Echograph (der Echoschreiber)

- echograph (echo sounding machine recorder)

66 die Tiefenskala

- depth scale

67 das Echobild

- echogram (depth recording, depth reading)

68-108 Seeezeichen n, zur Betonung und

Befahrung

- sea marks (floating navigational marks)

for buoyage and lighting systems

68-83 Fahrwasserzeichen n

- fairway marks (channel marks)

68 die Leuchtglockentonne

- light and whistle buoy

69 die Laterne

- light (warning light)

70 der Heulapparat

- whistle

71 der Schwimmkörper

- buoy

72 die Ankerkette

- mooring chain

73 der Tonnenstein (Tonnenanker)

- sinker (mooring sinker)

74 die Leuchtglockentonne

- light and bell buoy

75 die Glocke

- bell

76 die Spitztonne

- conical buoy

77 die Stumpfionne

- can buoy

78 das Toppzeichen (das Stundenglaszeichen)

- topmark

79 die Spierentonne

- spar buoy

80 die Bakentonne

- topmark buoy

81 das Feuerschiff

- lightship (light vessel)

82 der Feuerturm (Laternensträger)

- lantern mast (lantern tower)

83 das Leuchtfeuer

- beam of light

84-102 die Fahrwasserbezeichnung

- fairway markings (channel markings)

[German type]

84 Wrack n [grüne Betonung]

- wreck [green buoys]

85 Wrack n an Steuerbord n des Fahrwassers n

- wreck to starboard

86 Wrack n an Backbord n des Fahrwassers n

- wreck to port

87 Untiefe f

- shoals (shallows, shallow water, Am. flats)

88 Mittelgrund m an Backbord n des Haupt-

Fahrwassers n

- middle ground to port

89 Spaltung f [der Beginn des Mittel-

grundes m; Toppzeichen n: roter

Zylinder m über rotem Ball m]

- division (bifurcation) [beginning of the middle

ground; topmark: red cylinder above red ball]

90 Vereinigung f [das Ende des Mittelgrundes

n; Toppzeichen n: rotes Antoniuskreuz

über rotem Ball m]

- convergence (confluence) [end of the middle

ground; topmark: red St. Antony's cross above

red ball]

91 Mittelgrund m

- middle ground

92 das Hauptfahrwasser

- main fairway (main navigable channel)

93 das Nebenfahrwasser

- secondary fairway (secondary navigable

channel)

94 die Faßtonne

- can buoy

95 Backbordtonnen [rot] f

- port hand buoys (port hand marks) [red]

96 Steuerbordtonnen [schwarz] f

- starboard hand buoys (starboard hand marks)

[black]

97 Untiefe f außerhalb des Fahrwassers n

- shoals (shallows, shallow water, Am. flats)

outside the fairway

98 Fahrwassermittte f [Toppzeichen n:

Doppelkreuz]

- middle of the fairway (mid-channel)

99 Steuerbordstangen f [Besen m abwärts]

- starboard markers [inverted broom]

100 Backbordstangen f [Besen m aufwärts]

- port markers [upward-pointing broom]

101 u. 102 Richtfeuer n (Leitfeuer)

- range lights (leading lights)

101 das Unterfeuer

- lower range light (lower leading light)

102 das Oberfeuer

- higher range light (higher leading light)

103 der Leuchtturm

- lighthouse

104 die Radarantenne

- radar antenna (radar scanner)

105 die Laterne

- lantern (characteristic light)

106 die Richtfunkantenne

- radio direction finder (RDF) antenna

107 das Maschinen- und Aufenthaltsdeck

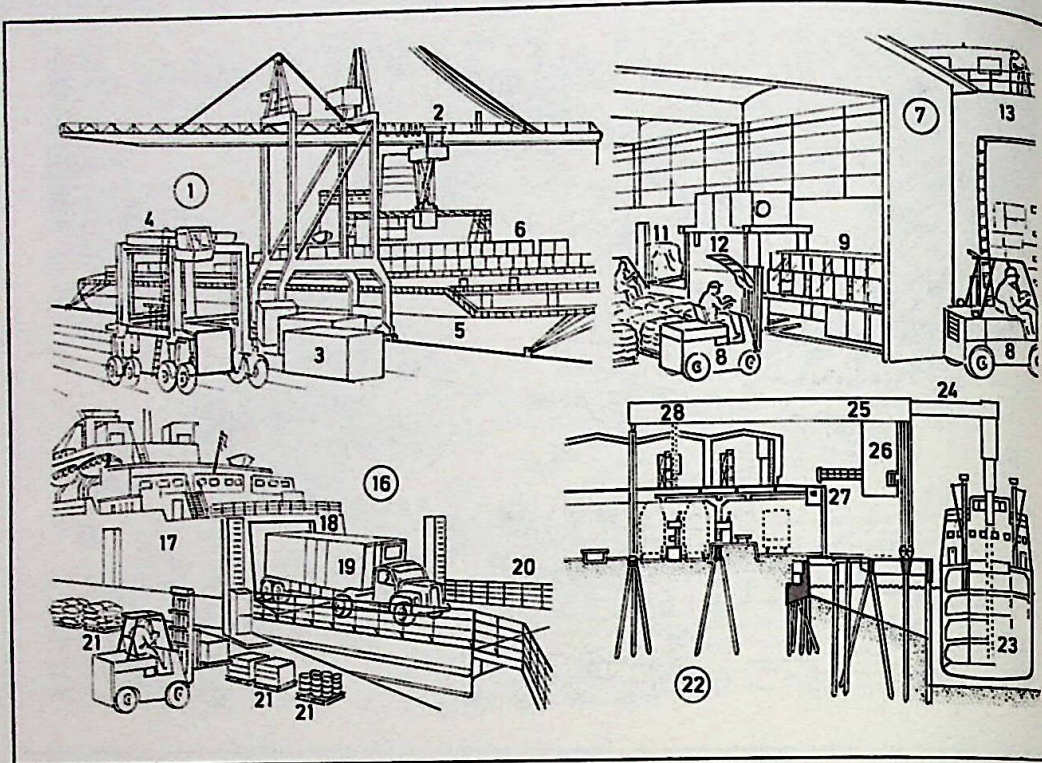
- machinery and observation platform

(machinery and observation deck)

108 die Wohnräume m

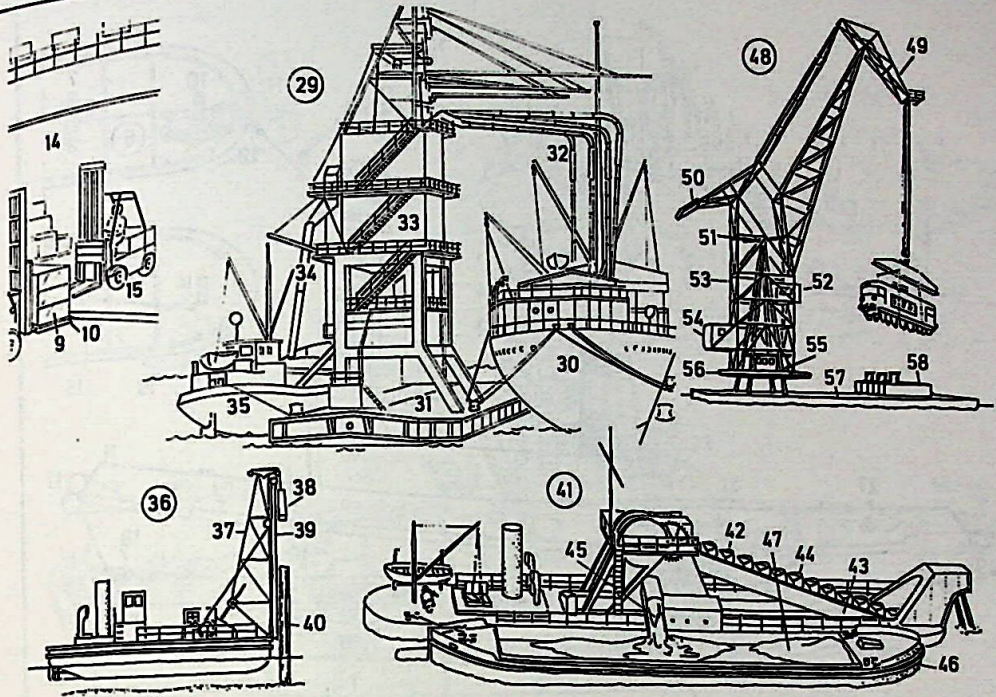
- living quarters





- 1 der (das) Containerterminal, eine moderne Güterumschlaganlage  
- container terminal (container berth), a modern cargo-handling berth
- 2 die Containerbrücke (Ladebrücke), ähnl.: der Transtainerkran  
- transporter container-loading bridge (loading bridge); sim.: transtainer crane (transtainer)
- 3 der Container  
- container
- 4 der Portalstapler  
- truck (carrier)
- 5 das Vollcontainerschiff  
- all-container ship
- 6 die Containerdecksladung  
- containers stowed on deck
- 7 das Truck-to-truck-handling (der horizontale rampenlose Güterumschlag mit Paletten f)  
- truck-to-truck handling (horizontal cargo handling with pallets)
- 8 der Hubstapler (Truck)  
- forklift truck (fork truck, forklift)
- 9 die unitisierte folienverpackte Ladung (das Unitload)  
- unitized foil-wrapped load (unit load)
- 10 die Flachpalette, eine Normpalette  
- flat pallet, a standard pallet
- 11 das unitisierte Stückgut  
- unitized break-bulk cargo
- 12 der Folienschrumpffofen  
- heat sealing machine
- 13 der Stückgutfrachter  
- break-bulk carrier (general cargo ship)
- 14 die Ladeluke  
- cargo hatchway
- 15 der übernehmende Schiffsstapler  
- receiving truck on board ship
- 16 der (das) Allroundterminal  
- multi-purpose terminal
- 17 das Roll-on-roll-off-Schiff (Ro-ro-Schiff, Roro-Schiff)  
- roll-on roll-off ship (ro-ro-ship)
- 18 die Heckpforte  
- stern port (stern opening)
- 19 die selbstfahrende Ladung, ein Lastkraftwagen m  
- driven load, a lorry (Am. truck)
- 20 die Ro-ro-Abfertigungsanlage (Ro-ro-Spezialanlage, Roro-Anlage)  
- ro-ro depot
- 21 das unitisierte Packstück  
- unitized load (unitized package)
- 22 die Bananenumschlaganlage [Schnitt]  
- banana-handling terminal [section]
- 23 der wasserseitige Turas  
- seaward tumbler
- 24 der Ausleger  
- jib
- 25 die Elevatorbrücke  
- elevator bridge
- 26 das Kettengehänge  
- chain sling
- 27 die Leuchtwarte  
- lighting station
- 28 der landseitige Turas [für Bahn- und Lkw-Beladung f]  
- shore-side tumbler [for loading trains and lorries (Am. trucks)]
- 29 der Schütt- und Sauggutumschlag (Massengutumschlag)  
- bulk cargo handling
- 30 der Bulkfrachter (Bulkcarrier, Schüttgutfrachter)  
- bulk carrier
- 31 der Schwimmheber  
- floating bulk-cargo elevator
- 32 die Saugrohrleitungen f  
- suction pipes





33 der Rezipient  
- receiver

34 das Verladerohr  
- delivery pipe

35 die Massengutschute  
- bulk transporter barge

36 die Ramme  
- floating pile driver

37 das Rammgerüst  
- pile driver frame

38 der Bär (Rambbär, das Rammgewicht)  
- pile hammer

39 die Gleitschiene  
- driving guide rail

40 das Kipplager  
- pile

41 der Eimerbagger, ein Bagger *m*  
- bucket dredger, a dredger

42 die Eimerkette  
- bucket chain

43 die Eimerleiter  
- bucket ladder

44 der Baggereimer  
- dredger bucket

45 die Schütte (Rutsche)  
- chute

46 die Baggerschute  
- hopper barge

47 das Baggergut  
- spoil

48 der Schwimmkran  
- floating crane

49 der Ausleger  
- jib (boom)

50 das Gegengewicht  
- counterweight (counterpoise)

51 die Verstellspindel  
- adjusting spindle

52 der Führerstand (das Kranführerhaus)

- crane driver's cabin  
(crane driver's cage)

53 das Krangestell  
- crane framework

54 das Windenhaus  
- winch house

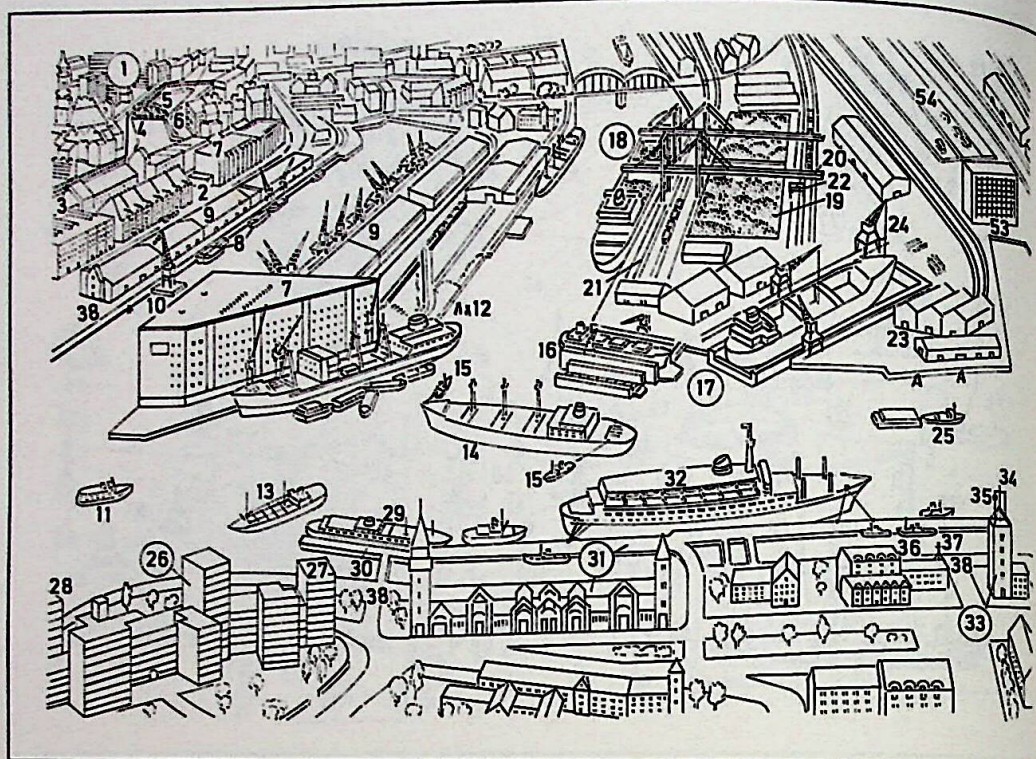
55 die Kommandobrücke  
- control platform

56 die Drehscheibe  
- turntable

57 der Ponton, ein Prahm *m*  
- pontoon, a pram

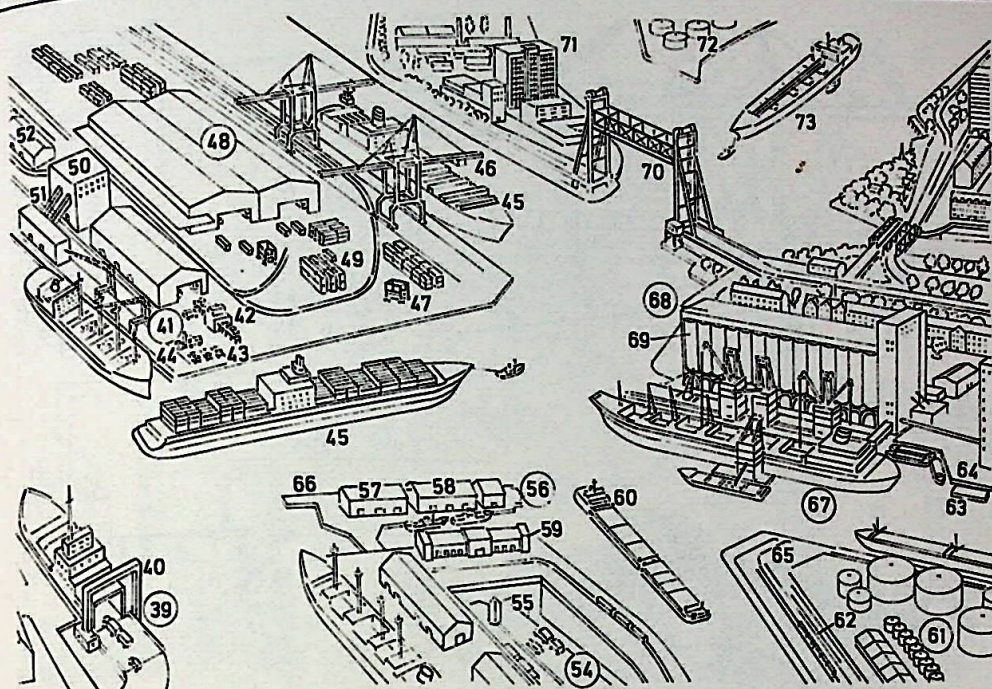
58 der Motorenaufbau  
- engine superstructure (engine mounting)





- |  |  |  |
|--|--|--|
| 1 das Hafenviertel<br>- dock area  | 15 der Bugsierschlepper<br>- tug   | 30 die Landungsbrücke<br>- jetty   |
| 2 der Freihafen<br>- free port (foreign trade zone)  | 16 das Schwimmdock<br>- floating dock (pontoon dock)                                     | 31 die Fahrgastanlage<br>- passenger terminal  |
| 3 die Freihafengrenze (das Zollgitter)<br>- free zone frontier (free zone enclosure)                               | 17 das Trockendock<br>- dry dock   | 32 das Linienschiff (der Passagierdampfer, Liner, Ocean Liner)<br>- liner (passenger liner, ocean liner) |
| 4 die Zollschranke<br>- customs barrier  | 18 der Kohlenhafen<br>- coal wharf   | 33 das Meteorologische Amt, eine Wetterwarte<br>- meteorological office, a weather station               |
| 5 der Zolldurchlaß<br>- customs entrance   | 19 das Kohlenlager<br>- coal bunker  | 34 der Signalmast<br>- signal mast (signalling mast)   |
| 6 das Zollhaus (Hafenzollamt)<br>- port custom house   | 20 die Verladebrücke<br>- transporter loading bridge                                     | 35 der Sturmball<br>- storm signal   |
| 7 der Speicher<br>- entrepôt   | 21 die Hafenbahn<br>- quayside railway   | 36 das Hafenamt<br>- port administration offices   |
| 8 die Schute<br>- barge (dumb barge, lighter)  | 22 der Wiegebunker<br>- weighing bunker  | 37 der Wasserstandsanzeiger<br>- tide level indicator  |
| 9 der Stückgutschuppen<br>- break-bulk cargo transit shed (general cargo transit shed, package cargo transit shed) | 23 der Werftschuppen<br>- warehouse  | 38 die Kaistraße<br>- quayside road (quayside roadway)   |
| 10 der Schwimmkran<br>- floating crane   | 24 der Werftkran<br>- quayside crane   |  |
| 11 die Hafenfähre (das Fährrboot)<br>- harbour (Am. harbor) ferry (ferryboat)                                      | 25 die Barkasse mit Leichter m<br>- launch and lighter                                   |  |
| 12 die Dalbe (der Dalben, Duckdalben)<br>- fender (dolphin)  | 26 das Hafenkrankenhaus<br>- port hospital   |  |
| 13 das Bunkerboot<br>- bunkering boat  | 27 die Quarantänestation<br>- quarantine wing  |  |
| 14 der Stückgutfrachter<br>- break-bulk carrier (general cargo ship)   | 28 das Tropeninstitut (Institut für Tropenmedizin f)<br>- Institute of Tropical Medicine |  |
|  | 29 der Ausflugsdampfer<br>- excursion steamer (pleasure steamer)                         |  |



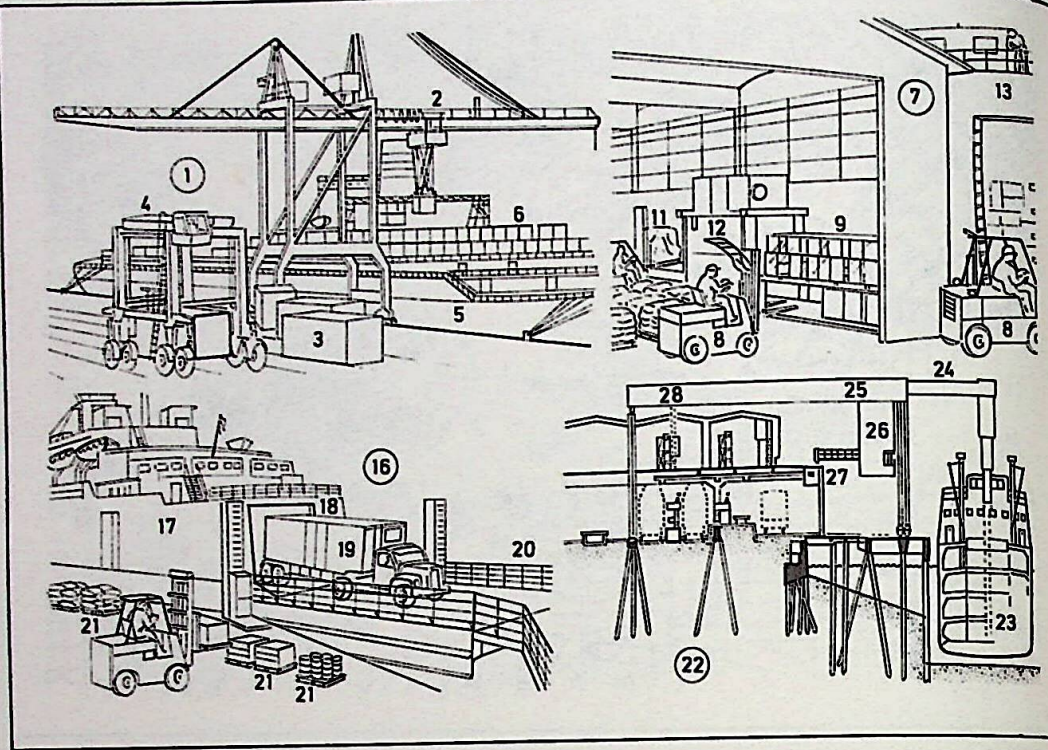


- 39 der Roll-on-roll-off-Verkehr  
(Ro-ro-Verkehr, Ro-ro, Roro)  
- roll-on roll-off (ro-ro) system (roll-on roll-off operation)
- 40 der Brückenlift  
- gantry
- 41 der Truck-to-truck-Verkehr  
- truck-to-truck system (truck-to-truck operation)
- 42 die folienverpackten Stapel *m*  
- foil-wrapped unit loads
- 43 die Paletten *f*  
- pallets
- 44 der Hubstapler  
- forklift truck (fork truck, forklift)
- 45 das Containerschiff  
- container ship
- 46 die Containerbrücke  
- transporter container-loading bridge
- 47 der Containerstapler  
- container carrier truck
- 48 der (das) Containerterminal  
- container terminal (container berth)
- 49 der Containerstapel  
- unit load
- 50 das Kühlhaus  
- cold store
- 51 das Förderband  
- conveyor belt (conveyor)
- 52 der Fruchtschuppen  
- fruit storage shed (fruit warehouse)

- 53 das Bürohaus  
- office building
- 54 die Stadtautobahn  
- urban motorway (Am. freeway)
- 55 die Hafenuntertunnelung  
- harbour (Am. harbor) tunnels
- 56 der Fischereihafen  
- fish dock
- 57 die Fischhalle  
- fish market
- 58 die Versteigerungshalle  
(Auktionshalle)  
- auction room
- 59 die Fischkonservenfabrik  
- fish-canning factory
- 60 der Schubschiffverband  
- push tow
- 61 das Tanklager  
- tank farm
- 62 die Gleisanlage  
- railway siding
- 63 der Anlegeponton (Vorleger)  
- landing pontoon (landing stage)
- 64 der Kai (die Kaje)  
- quay
- 65 das Höft, eine Landspitze  
- breakwater (mole)
- 66 die (der) Pier, eine Kaizunge  
- pier (jetty), a quay extension
- 67 der Bulkfrachter (Bulkcarrier)  
- bulk carrier

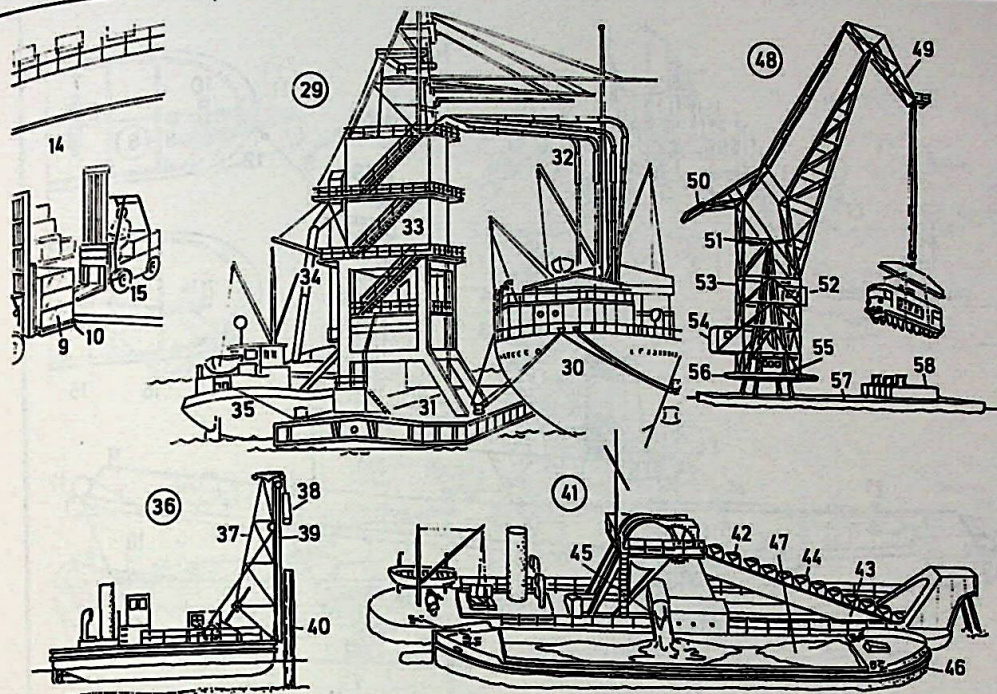
- 68 der (das) Silo  
- silo
- 69 die Silozelle  
- silo cylinder
- 70 die Hubbrücke  
- lift bridge
- 71 die Hafenindustrieanlage  
- industrial plant
- 72 das Flüssiglager  
- storage tanks
- 73 der Tanker  
- tanker





- 1 der (das) Containerterminal, eine moderne Güterumschlaganlage  
- container terminal (container berth), a modern cargo-handling berth
- 2 die Containerbrücke (Ladebrücke), ähnl.: der Transtainerkran  
- transporter container-loading bridge (loading bridge); sim.: transtainer crane (transtainer)
- 3 der Container  
- container
- 4 der Portalstapler  
- truck (carrier)
- 5 das Vollcontainerschiff  
- all-container ship
- 6 die Containerdecksladung  
- containers stowed on deck
- 7 das Truck-to-truck-handling (der horizontale rampenlose Güterumschlag mit Paletten f)  
- truck-to-truck handling (horizontal cargo handling with pallets)
- 8 der Hubstapler (Truck)  
- forklift truck (fork truck, forklift)
- 9 die unitisierte folienverpackte Ladung (das Unitload)  
- unitized foil-wrapped load (unit load)
- 10 die Flachpalette, eine Normpalette  
- flat pallet, a standard pallet
- 11 das unitisierte Stückgut  
- unitized break-bulk cargo
- 12 der Folienschrumpfofen  
- heat sealing machine
- 13 der Stückgutfrachter  
- break-bulk carrier (general cargo ship)
- 14 die Ladeluke  
- cargo hatchway
- 15 der übernehmende Schiffsstapler  
- receiving truck on board ship
- 16 der (das) Allroundterminal  
- multi-purpose terminal
- 17 das Roll-on-roll-off-Schiff (Ro-ro-Schiff, Roro-Schiff)  
- roll-on roll-off ship (ro-ro-ship)
- 18 die Heckpforte  
- stern port (stern opening)
- 19 die selbstfahrende Ladung, ein Lastkraftwagen m  
- driven load, a lorry (Am. truck)
- 20 die Ro-ro-Abfertigungsanlage (Ro-ro-Spezialanlage, Roro-Anlage)  
- ro-ro depot
- 21 das unitisierte Packstück  
- unitized load (unitized package)
- 22 die Bananenumschlaganlage [Schnitt]  
- banana-handling terminal [section]
- 23 der wasserseitige Turas  
- seaward tumbler
- 24 der Ausleger  
- jib
- 25 die Elevatorbrücke  
- elevator bridge
- 26 das Kettengehänge  
- chain sling
- 27 die Leuchtwarte  
- lighting station
- 28 der landseitige Turas [für Bahn- und Lkw-Beladung f]  
- shore-side tumbler [for loading trains and lorries (Am. trucks)]
- 29 der Schütt- und Sauggutumschlag (Massengutumschlag)  
- bulk cargo handling
- 30 der Bulkfrachter (Bulkcarrier, Schüttgutfrachter)  
- bulk carrier
- 31 der Schwimmheber  
- floating bulk-cargo elevator
- 32 die Saugrohrleitungen f  
- suction pipes





33 der Rezipient  
- receiver

34 das Verladerohr  
- delivery pipe

35 die Massengutschute  
- bulk transporter barge

36 die Ramme  
- floating pile driver

37 das Rammgerüst  
- pile driver frame

38 der Bär (Rammbar, das  
Rammgewicht)  
- pile hammer

39 die Gleitschiene  
- driving guide rail

40 das Kipplager  
- pile

41 der Eimerbagger, ein Bagger m  
- bucket dredger, a dredger

42 die Eimerkette  
- bucket chain

43 die Eimerleiter  
- bucket ladder

44 der Baggereimer  
- dredger bucket

45 die Schütte (Rutsche)  
- chute

46 die Baggerschute  
- hopper barge

47 das Baggergut  
- spoil

48 der Schwimmkran  
- floating crane

49 der Ausleger  
- jib (boom)

50 das Gegengewicht  
- counterweight (counterpoise)

51 die Verstellspindel  
- adjusting spindle

52 der Führerstand (das  
Kranführerhaus)

- crane driver's cabin  
(crane driver's cage)

53 das Krangestell  
- crane framework

54 das Windenhaus  
- winch house

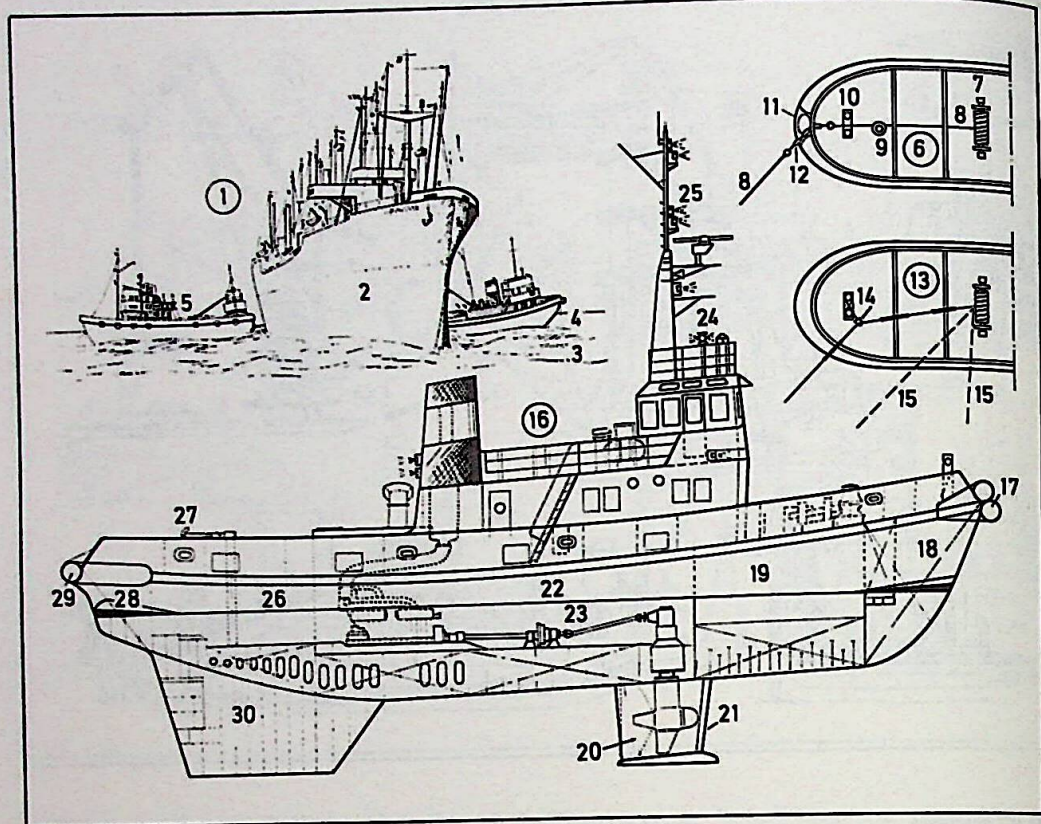
55 die Kommandobrücke  
- control platform

56 die Drehscheibe  
- turntable

57 der Ponton, ein Prahm m  
- pontoon, a pram

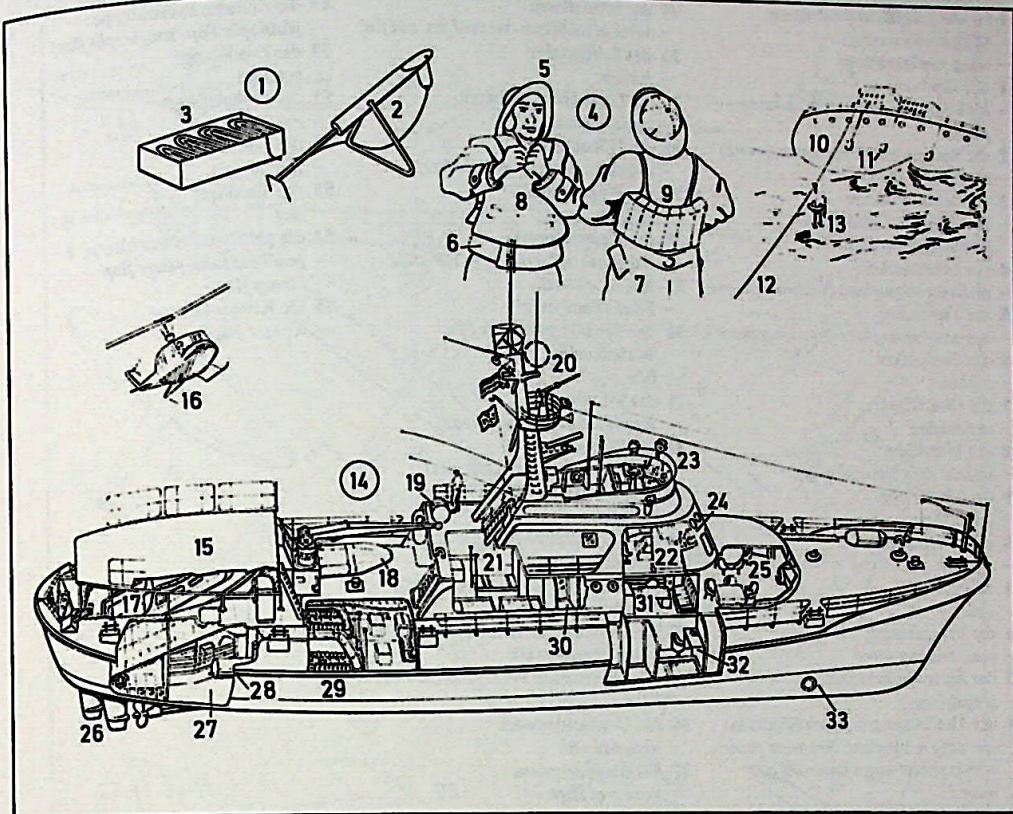
58 der Motorenaufbau  
- engine superstructure (engine  
mounting)





- |   |  |  |
|---|--|--|
| 1 die Bergung eines aufgelaufenen Schiffes <i>n</i> | 12 die Ankerkette  | 24 das Peildeck  |
| - salvaging (salving) of a ship run aground         | - anchor cable (chain cable)                                       | - compass platform (compass bridge, compass flat, monkey bridge) |
| 2 das aufgelaufene Schiff (der Havarist)            | 13 das Schleppgeschirr für den Hafenbetrieb                        | 25 die Feuerlöschinrichtung                                      |
| - ship run aground (damaged vessel)                 | - towing gear for work in harbours (Am. harbors)                   | - fire-fighting equipment  |
| 3 die Schlickbank; auch: der Mahlsand               | 14 der Beistopper  | 26 der Stauraum  |
| - sandbank; also: quicksand                         | - guest rope   | - stowage  |
| 4 das offene Wasser                                 | 15 die Trossenrichtung bei Bruch <i>m</i> des Beistoppers <i>m</i> | 27 der Schlepphaken  |
| - open sea  | - position of the tow rope (tow line, towing hawser)               | - tow hook   |
| 5 der Schlepper                                     | 16 der Schlepper (Bugsierschlepper) [Aufriß]                       | 28 die Achterpiek  |
| - tug (salvage tug)                                 | - tug (salvage tug) [vertical elevation]                           | - afterpeak  |
| 6-15 Schleppgeschirre <i>n</i>                      | 17 der Bugfender   | 29 der Heckfender (die „Maus“)                                   |
| - towing gear                                       | - bow fender (pudding fender)                                      | - stern fender   |
| 6 das Schleppgeschirr für die Seevererschleppung    | 18 die Vorpiek   | 30 der Manövrierkiel   |
| - towing gear for towing at sea                     | - forepeak   | - main manoeuvring (Am. maneuvering) keel                        |
| 7 die Schleppwinde                                  | 19 die Wohnräume <i>m</i>  |  |
| - towing winch (towing machine, towing engine)      | - living quarters  |  |
| 8 die Schlepptrosse (Trosse)                        | 20 der Schottel-Propeller  |  |
| - tow rope (tow line, towing hawser)                | - Schottel propeller   |  |
| 9 das Schleppkäpsel                                 | 21 die Kort-Düse   |  |
| - tow rope guide                                    | - Kort vent  |  |
| 10 der Kreuzpoller                                  | 22 der Maschinen- und Propellerraum                                |  |
| - cross-shaped bollard                              | - engine and propeller room  |  |
| 11 die Schleppklüse                                 | 23 die Schaltkupplung  |  |
| - hawse hole  | - clutch coupling  |  |





## 1 der Raketenapparat

- rocket apparatus (rocket gun, line-throwing gun)

## 2 die Rakete

- life rocket (rocket)

## 3 die Rettungsleine (Schießleine)

- rocket line (whip line)

## 4 das Ölzeug

- oilskins

## 5 der Südwestster

- sou'wester (southwester)

## 6 die Öljacke

- oilskin jacket

## 7 der Ölmantel

- oilskin coat

## 8 die aufblasbare Schwimmweste

- inflatable life jacket

## 9 die Korkschwimmweste

- cork life jacket (cork life preserver)

## 10 das gestrandete Schiff (der Havarist)

- stranded ship (damaged vessel)

## 11 der Ölbeutel, zum Aufträufeln n von Öl n auf die Wasseroberfläche

- oil bag, for trickling oil on the water surface

## 12 das Rettungstau

- lifeline

## 13 die Hosenboje

- breeches buoy

## 14 der Seenotkreuzer

- rescue cruiser

## 15 das Hubschrauberarbeitsdeck

- helicopter landing deck

## 16 der Rettungshubschrauber

- rescue helicopter

## 17 das Tochterboot

- daughter boat

## 18 das Schlauchboot

- inflatable boat (inflatable dinghy)

## 19 die Rettungsinsel

- life raft

## 20 die Feuerlöschanlage zur Bekämpfung von Schiffsbränden m

- fire-fighting equipment for fires at sea

## 21 das Hospital mit Operationskoje f und Unterkühlungsbadewanne f

- hospital unit with operating cabin and exposure bath

## 22 der Navigationsraum

- navigating bridge

## 23 der obere Fahrstand

- upper tier of navigating bridge

## 24 der untere Fahrstand

- lower tier of navigating bridge

## 25 die Messe

- messroom

## 26 die Ruder- und Propelleranlage

- rudders and propeller (screw)

## 27 der Stauraum

- stowage

## 28 der Feuerlöschschaumtank

- foam can

## 29 die Seitenmotoren m

- side engines

## 30 die Dusche

- shower

## 31 die Vormannkabine

- coxswain's cabin

## 32 die Mannschaftseinzelskabine

- crew member's single-berth cabin

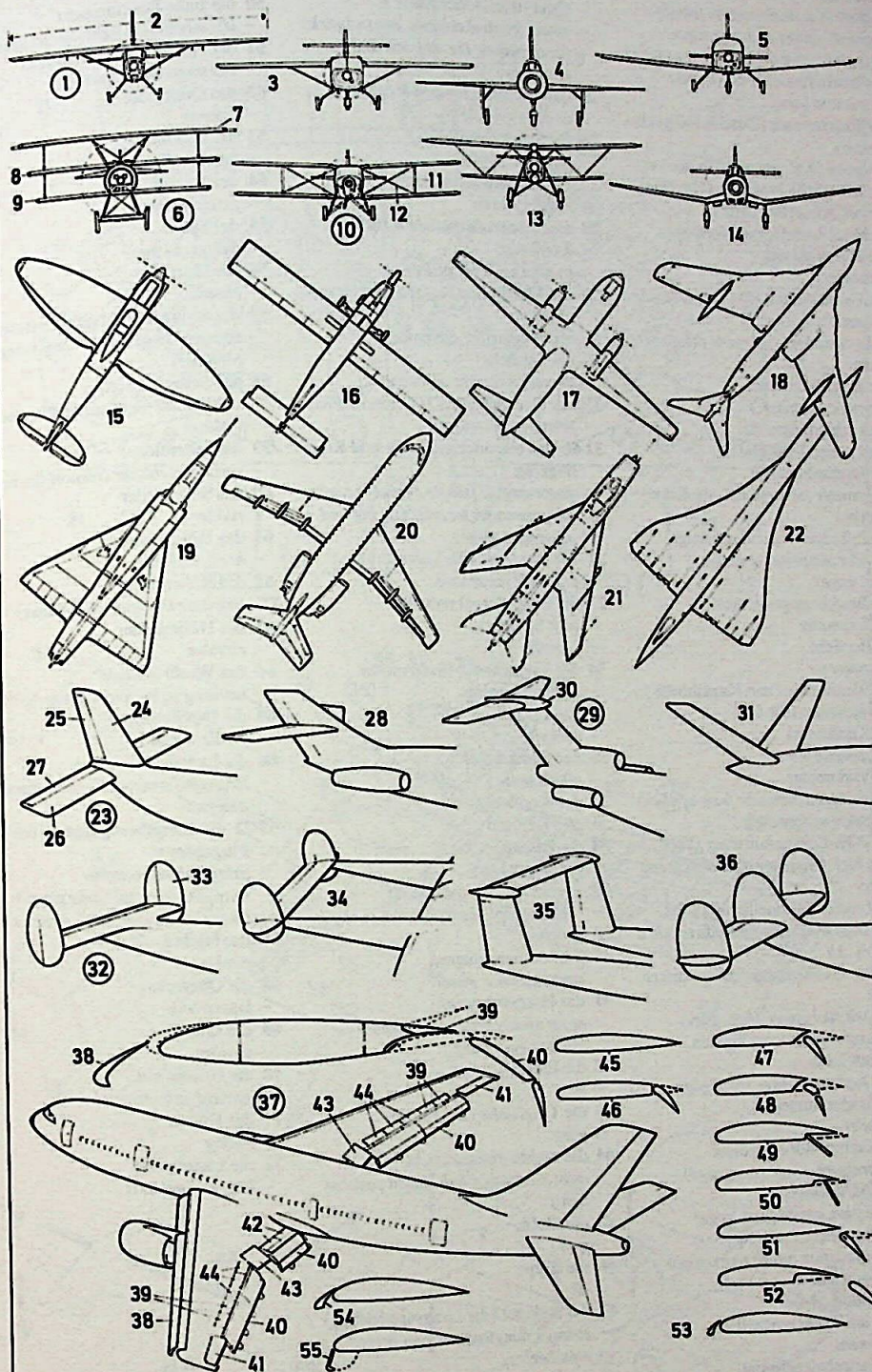
## 33 die Bugschraube

- bow propeller



- 1-14 die Tragflächenanordnung (Flügelanordnung)  
 - *wing configurations*  
 1 der Hochdecker  
 - *high-wing monoplane (high-wing plane)*  
 2 die Spannweite (Flügelspannweite)  
 - *span (wing span)*  
 3 der Schulterdecker  
 - *shoulder-wing monoplane (shoulder-wing plane)*  
 4 der Mitteldecker  
 - *midwing monoplane (midwing plane)*  
 5 der Tiefdecker  
 - *low-wing monoplane (low-wing plane)*  
 6 der Dreidecker  
 - *triplane*  
 7 der Oberflügel  
 - *upper wing*  
 8 der Mittelflügel  
 - *middle wing (central wing)*  
 9 der Unterflügel  
 - *lower wing*  
 10 der Doppeldecker  
 - *biplane*  
 11 der Stiel  
 - *strut*  
 12 die Verspannung  
 - *cross bracing wires*  
 13 der Aderthalbdecker  
 - *sesquiplane*  
 14 der Tiefdecker mit Knickflügeln *m*  
 - *low-wing monoplane (low-wing plane) with cranked wings (inverted gull wings)*  
 15-22 Tragflächenformen *f* (Flügelformen)  
 - *wing shapes*  
 15 der Ellipsenflügel (elliptische Flügel)  
 - *elliptical wing*  
 16 der Rechteckflügel  
 - *rectangular wing*  
 17 der Trapezflügel  
 - *tapered wing*  
 18 der Sichelflügel  
 - *crescent wing*  
 19 der Deltaflügel  
 - *delta wing*  
 20 der Pfeilflügel mit schwacher positiver Pfeilung  
 - *swept-back wing with semi-positive sweepback*  
 21 der Pfeilflügel mit starker positiver Pfeilung  
 - *swept-back wing with positive sweepback*  
 22 der Ogivalflügel (Ogeeflügel)  
 - *ogival wing (ogee wing)*  
 23-36 die Leitwerksformen *f*  
 - *tail shapes (tail unit shapes, empennage shapes)*  
 23 das Normalleitwerk  
 - *normal tail (normal tail unit)*  
 24 u. 25 das Seitenleitwerk  
 - *vertical tail (vertical stabilizer and rudder)*  
 24 die Seitenflosse  
 - *vertical stabilizer (vertical fin, tail fin)*  
 25 das Seitenruder  
 - *rudder*  
 26 u. 27 das Höhenleitwerk  
 - *horizontal tail*  
 26 die Höhenflosse  
 - *tailplane (horizontal stabilizer)*  
 27 das Höhenruder  
 - *elevator*  
 28 das Kreuzleitwerk  
 - *cruciform tail (cruciform tail unit)*  
 29 das T-Leitwerk  
 - *T-tail (T-tail unit)*  
 30 der Verdrängerkörper (die Wirbelkeule)  
 - *lobe*  
 31 das V-Leitwerk  
 - *V-tail (vce-tail, butterfly tail)*  
 32 das Doppelleitwerk  
 - *double tail unit (twin tail unit)*  
 33 die Endscheibe (Seitenscheibe)  
 - *end plate*  
 34 das Doppelleitwerk eines Doppelrumpfflugzeugs  
 - *double tail unit (twin tail unit) of a twin-boom aircraft*  
 35 das Doppelleitwerk mit hochgestelltem Höhenleitwerk  
 - *raised horizontal tail with double booms*  
 36 das Dreifachleitwerk  
 - *triple tail unit*  
 37 das Klappensystem  
 - *system of flaps*  
 38 der ausfahrbare Vorflügel (Slat)  
 - *extensible slat*  
 39 die Störklappe (der Spoiler)  
 - *spoiler*  
 40 die Doppelspalt-Fowler-Klappe  
 - *double-slotted Fowler flap*  
 41 das äußere Querruder (Langsamflug-Querruder, Low speed aileron)  
 - *outer aileron (low-speed aileron)*  
 42 die innere Störklappe *f* (der Landespoiler, Lift dump)  
 - *inner spoiler (landing flap, lift dump)*  
 43 das innere Querruder (Allgeschwindigkeits-Querruder, All speed aileron)  
 - *inner aileron (all-speed aileron)*  
 44 die Bremsklappe (Luftbremse, Air brakes)  
 - *brake flap (air brake)*  
 45 das Grundprofil  
 - *basic profile*  
 46-48 die Wölbungsklappen *f*  
 - *plain flaps (simple flaps)*  
 46 die Normalklappe  
 - *normal flap*  
 47 die Spaltklappe  
 - *slotted flap*  
 48 die Doppelspaltklappe  
 - *double-slotted flap*  
 49 u. 50 die Spreizklappen  
 - *split flaps*  
 49 die einfache Spreizklappe  
 - *plain split flap (simple split flap)*  
 50 die Zap-Klappe  
 - *zap flap*  
 51 der Doppelflügel  
 - *extending flap*  
 52 die Fowler-Klappe  
 - *Fowler flap*  
 53 der Vorflügel  
 - *slat*  
 54 die profilierte Nasenklappe  
 - *profiled leading-edge flap (droop flap)*  
 55 die Krüger-Klappe  
 - *Krüger flap*

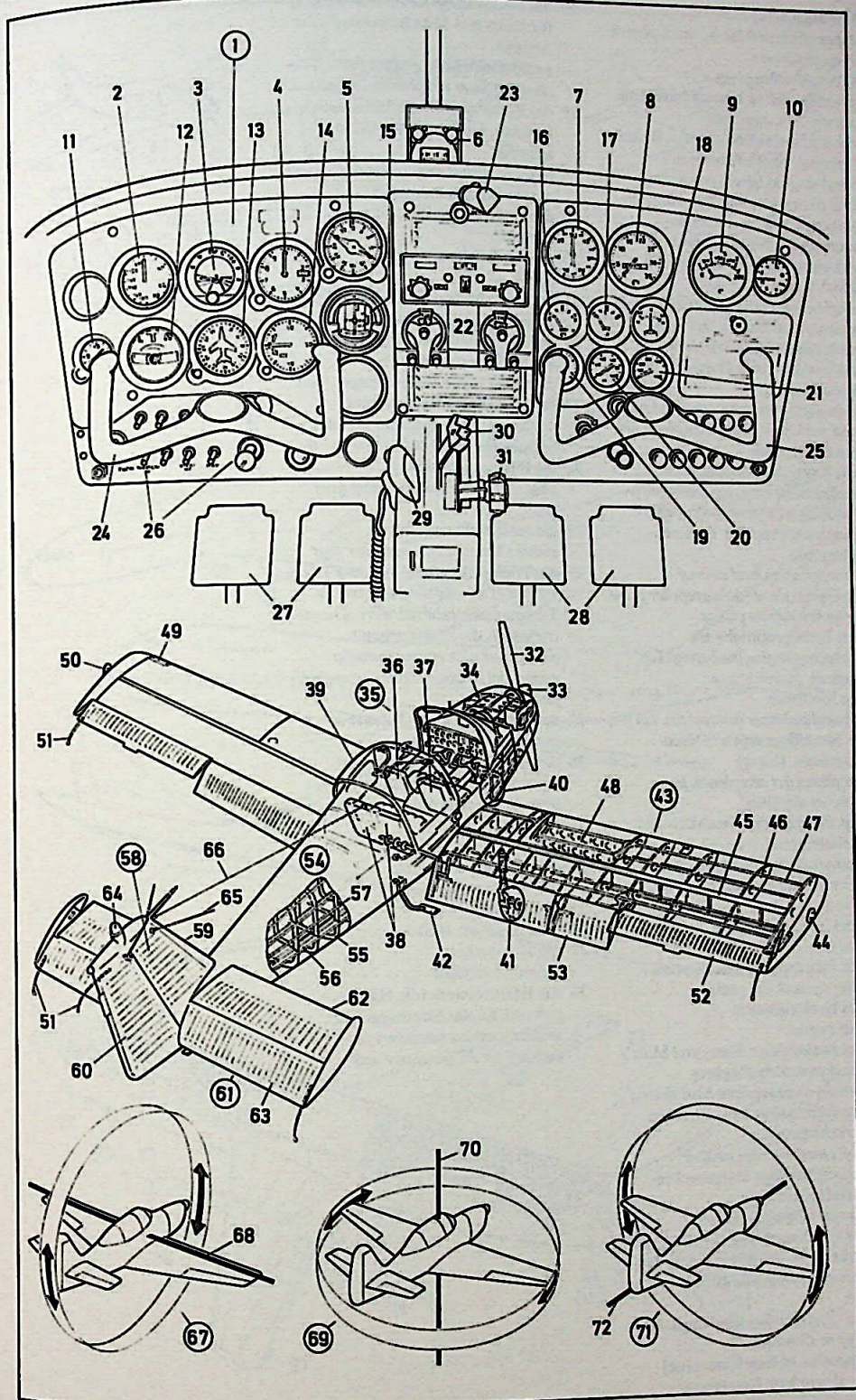






- 1-31 das Cockpit eines einmotorigen Sport- und Reiseflugzeugs *n*  
 – cockpit of a single-engine (single-engined) racing and passenger aircraft (racing and passenger plane)
- 1 das Instrumentenbrett (Panel)  
 – instrument panel
- 2 der Fahrtmesser (Geschwindigkeitsmesser)  
 – air-speed (Am. airspeed) indicator
- 3 der künstliche Horizont (Horizontkreisel, Kreiselhorizont)  
 – artificial horizon (gyro horizon)
- 4 der Höhenmesser  
 – altimeter
- 5 der Funkkompaß (das automatische Peilgerät)  
 – radio compass (automatic direction finder)
- 6 der Magnetkompaß  
 – magnetic compass
- 7 der Ladedruckmesser  
 – boost gauge (Am. gage)
- 8 der Drehzahlmesser  
 – tachometer (rev counter, revolution counter)
- 9 die Zylindertemperaturanzeige  
 – cylinder temperature gauge (Am. gage)
- 10 der Beschleunigungsmesser  
 – accelerometer
- 11 die Borduhr  
 – chronometer
- 12 der Wendezeiger mit Kugellibelle *f*  
 – turn indicator with ball
- 13 der Kurskreisel  
 – directional gyro
- 14 das Variometer  
 – vertical speed indicator (rate-of-climb indicator, variometer)
- 15 der VOR-Leitkursanzeiger [VOR: Very high frequency omnidirectional range]  
 – VOR radio direction finder [VOR: very high frequency omnidirectional range]
- 16 die Kraftstoffanzeige für den linken Tank  
 – left tank fuel gauge (Am. gage)
- 17 die Kraftstoffanzeige für den rechten Tank  
 – right tank fuel gauge (Am. gage)
- 18 das Amperemeter  
 – ammeter
- 19 der Kraftstoffdruckmesser  
 – fuel pressure gauge (Am. gage)
- 20 der Öldruckmesser  
 – oil pressure gauge (Am. gage)
- 21 die Öltemperaturanzeige  
 – oil temperature gauge (Am. gage)
- 22 das Sprechfunk- und Funknavigationsgerät  
 – radio and radio navigation equipment
- 23 die Kartenbeleuchtung  
 – map light
- 24 das Handrad (der Steuergriff, Steuerknüppel) zur Betätigung der Quer- und Höhenruder *n*  
 – wheel (control column, control stick) for operating the ailerons and elevators
- 25 das Handrad für den Kopiloten  
 – co-pilot's wheel
- 26 die Schaltarmaturen *f*  
 – switches
- 27 die Seitenruderpedale *n*  
 – rudder pedals
- 28 die Seitenruderpedale *n* für den Kopiloten  
 – co-pilot's rudder pedals
- 29 das Mikrophon für den Sprechfunkverkehr  
 – microphone for the radio
- 30 der Gashebel  
 – throttle lever (throttle control)
- 31 der Gemischregler (Gemischhebel)  
 – mixture control
- 32-66 das einmotorige Sport- und Reiseflugzeug  
 – single-engine (single-engined) racing and passenger aircraft (racing and passenger plane)
- 32 der Propeller (die Luftschraube)  
 – propeller (airscrew)
- 33 die Propellernabenhaube (der Spinner)  
 – spinner
- 34 der Vierzylinder-Boxermotor  
 – flat four engine
- 35 das Cockpit  
 – cockpit
- 36 der Pilotensitz  
 – pilot's seat
- 37 der Kopilotensitz  
 – co-pilot's seat
- 38 die Passagiersitze *m*  
 – passenger seats
- 39 die Haube (Kanzelhaube)  
 – hood (canopy, cockpit hood, cockpit canopy)
- 40 das lenkbare Bugrad  
 – steerable nose wheel
- 41 das Hauptfahrwerk  
 – main undercarriage unit (main landing gear unit)
- 42 die Einstiegstufe  
 – step
- 43 die Tragfläche (der Flügel)  
 – wing
- 44 das rechte Positionslicht  
 – right navigation light (right position light)
- 45 der Holm  
 – spar
- 46 die Rippe  
 – rib
- 47 der Stringer (die Längsversteifung)  
 – stringer (longitudinal reinforcing member)
- 48 der Kraftstofftank  
 – fuel tank
- 49 der Landescheinwerfer  
 – landing light
- 50 das linke Positionslicht  
 – left navigation light (left position light)
- 51 der elektrostatische Ableiter  
 – electrostatic conductor
- 52 das Querruder  
 – aileron
- 53 die Landeklappe  
 – landing flap
- 54 der Rumpf  
 – fuselage (body)
- 55 der Spant  
 – frame (former)
- 56 der Gurt  
 – chord
- 57 der Stringer (die Längsversteifung)  
 – stringer (longitudinal reinforcing member)
- 58 das Seitenleitwerk  
 – vertical tail (vertical stabilizer and rudder)
- 59 die Seitenflosse  
 – vertical stabilizer (vertical fin, tail fin)
- 60 das Seitenruder  
 – rudder
- 61 das Höhenleitwerk  
 – horizontal tail
- 62 die Höhenflosse  
 – tailplane (horizontal stabilizer)
- 63 das Höhenruder  
 – elevator
- 64 das Warnblinklicht  
 – warning light (anticollision light)
- 65 die Dipolantenne  
 – dipole antenna
- 66 die Langdrahtantenne  
 – long-wire antenna (long-conductor antenna)
- 67-72 die Hauptbewegungen *f* des Flugzeugs *n*  
 – principal manoeuvres (Am. maneuvers) of the aircraft (aeroplane, plane, Am. airplane)
- 67 das Nicken  
 – pitching
- 68 die Querachse  
 – lateral axis
- 69 das Gieren  
 – yawing
- 70 die Hochachse  
 – vertical axis (normal axis)
- 71 das Rollen  
 – rolling
- 72 die Längsachse  
 – longitudinal axis

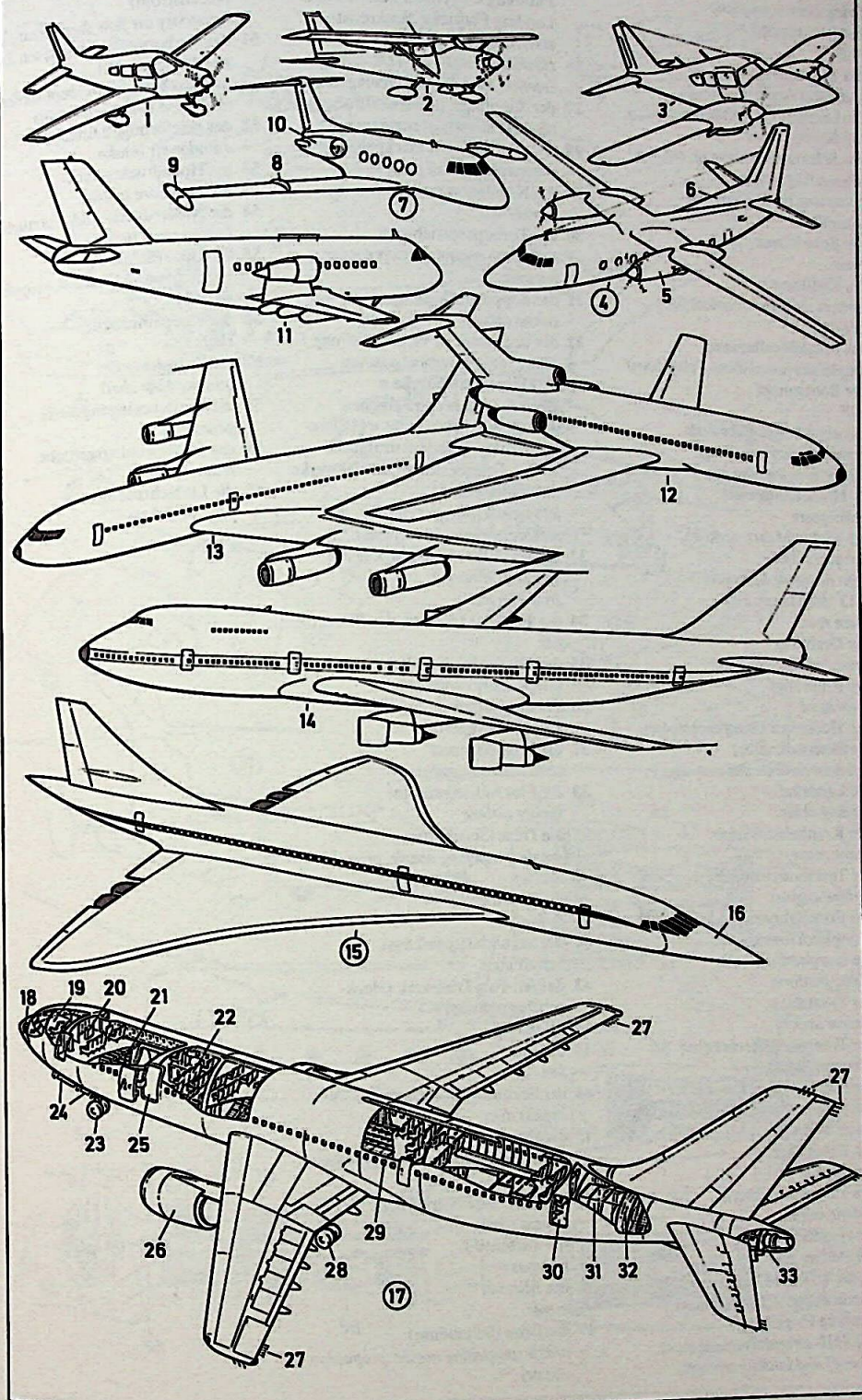






- 1-33 Flugzeugtypen *m*  
 – types of aircraft (*acoplanes, planes, Am. airplanes*)
- 1-6 Propellerflugzeuge *n*  
 – propeller-driven aircraft (*acoplanes, planes, Am. airplanes*)
- 1 das einmotorige Sport- und Reiseflugzeug, ein Tiefdecker *m*  
 – single-engine (single-engined) racing and passenger aircraft (racing and passenger plane), a low-wing monoplane (low-wing plane)
- 2 das einmotorige Reiseflugzeug, ein Hochdecker *m*  
 – single-engine (single-engined) passenger aircraft, a high-wing monoplane (high-wing plane)
- 3 das zweimotorige Geschäfts- und Reiseflugzeug  
 – twin-engine (twin-engined) business and passenger aircraft (business and passenger plane)
- 4 das Kurz- und Mittelstreckenverkehrsflugzeug, ein Turbopropflugzeug *n* (Turbinen-Propeller-Flugzeug, Propeller-Turbinen-Flugzeug)  
 – short/medium haul airliner, a turboprop plane (turbopropeller plane, propeller-turbine plane)
- 5 das Turboproptriebwerk  
 – turboprop engine (turbopropeller engine)
- 6 die Kielflosse  
 – vertical stabilizer (vertical fin, tail fin)
- 7-33 Strahlflugzeuge *n* (Düsenflugzeuge, Jets *m*)  
 – jet planes (jet acoplanes, jets, Am. jet airplanes)
- 7 das zweistrahlige Geschäfts- und Reiseflugzeug  
 – twin-jet business and passenger aircraft (business and passenger plane)
- 8 der Grenzsichtzaun  
 – fence
- 9 der Flügelspitzentank (Tiptank)  
 – wing-tip tank (tip tank)
- 10 das Hecktriebwerk  
 – rear engine
- 11 das zweistrahlige Kurz- und Mittelstreckenverkehrsflugzeug  
 – twin-jet short/medium haul airliner
- 12 das dreistrahlige Mittelstreckenverkehrsflugzeug  
 – tri-jet medium haul airliner
- 13 das vierstrahlige Langstreckenverkehrsflugzeug  
 – four-jet long haul airliner
- 14 das Großraum-Langstreckenverkehrsflugzeug (der Jumbo-Jet)  
 – wide-body long haul airliner (jumbo jet)
- 15 das Überschallverkehrsflugzeug [Typ *m* Concorde *f*]  
 – supersonic airliner [Concorde]
- 16 die absenkbare Rumpfnase  
 – droop nose
- 17 das zweistrahlige Großraumflugzeug für Kurz- und Mittelstrecken *f* (der Airbus)  
 – twin-jet wide-body airliner for short/medium haul routes (airbus)
- 18 der Radarbug (die Radarnase, das Radom), mit der Wetterradarantenne  
 – radar nose (radome, radar dome) with weather radar antenna
- 19 das Cockpit (die Pilotenkanzel)  
 – cockpit
- 20 die Bordküche  
 – galley
- 21 der Frachtraum (Unterflurstaumraum)  
 – cargo hold (hold, underfloor hold)
- 22 der Passagierraum (Fluggastraum) mit Passagiersitzen *m*  
 – passenger cabin with passenger seats
- 23 das einziehbare Bugfahrwerk  
 – retractable nose undercarriage unit (retractable nose landing gear unit)
- 24 die Bugfahrwerksklappe  
 – nose undercarriage flap (nose gear flap)
- 25 die mittlere Passagiertür  
 – centre (Am. center) passenger door
- 26 die Triebwerks gondel mit dem Triebwerk *n* (Turboluftrahltriebwerk, Turbinenluftrahltriebwerk, Düsen-triebwerk, die Strahltriebwerke)  
 – engine pod with engine (turbojet engine, jet turbine engine, jet engine, jet turbine)
- 27 die elektrostatischen Ableiter *m*  
 – electrostatic conductors
- 28 das einziehbare Hauptfahrwerk  
 – retractable main undercarriage unit (retractable main landing gear unit)
- 29 das Seitenfenster  
 – side window
- 30 die hintere Passagiertür  
 – rear passenger door
- 31 die Toilette  
 – toilet (lavatory, WC)
- 32 das Druckschott  
 – pressure bulkhead
- 33 das Hilfstriebwerk (die Hilfs-gas-turbine), für das Stromaggregat  
 – auxiliary engine (auxiliary gas turbine) for the generator unit

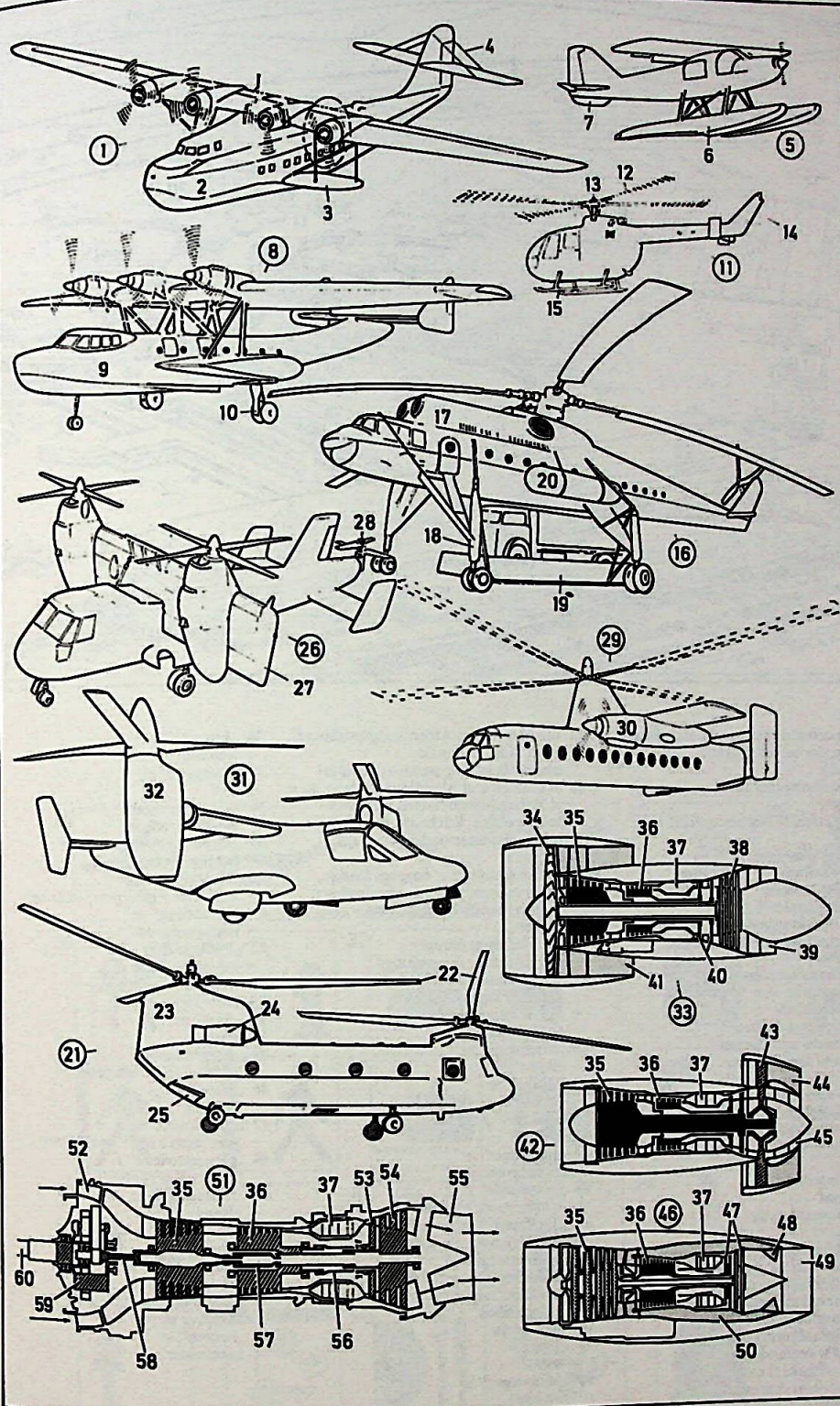




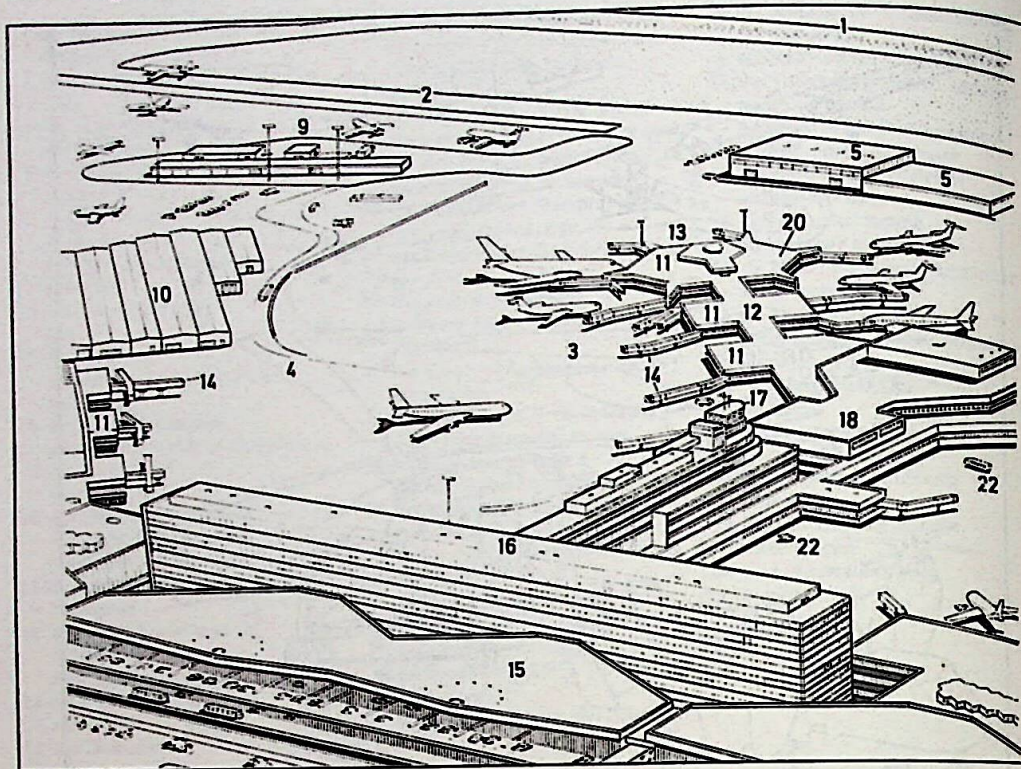


- 1 das Flugboot, ein Wasserflugzeug *n*  
– *flying boat, a seaplane*
- 2 der Bootsumpf  
– *hull*
- 3 der Flossenstummel  
– *stub wing (sea wing)*
- 4 die Leitwerkverstrebung  
– *tail bracing wires*
- 5 das Schwimmerflugzeug, ein Wasserflugzeug *n*  
– *floatplane (float seaplane), a seaplane*
- 6 der Schwimmer  
– *float*
- 7 die Kielflosse  
– *vertical stabilizer (vertical fin, tail fin)*
- 8 das Amphibienflugzeug  
– *amphibian (amphibian flying boat)*
- 9 der Bootsumpf  
– *hull*
- 10 das einziehbare Fahrwerk  
– *retractable undercarriage (retractable landing gear)*
- 11-25 Hubschrauber *m*  
– *helicopters*
- 11 der leichte Mehrzweckhubschrauber  
– *light multirole helicopter*
- 12 u. 13 der Hauptrotor  
– *main rotor*
- 12 der Drehflügel  
– *rotary wing (rotor blade)*
- 13 der Rotorkopf  
– *rotor head*
- 14 der Heckrotor (Ausgleichsrotor, die Steuerschraube)  
– *tail rotor (anti-torque rotor)*
- 15 die Landekufen *f*  
– *landing skids*
- 16 der Kranhubschrauber  
– *flying crane*
- 17 die Turbinentriebwerke *n*  
– *turbine engines*
- 18 das Portalfahrwerk  
– *lifting undercarriage*
- 19 die Lastplattform  
– *lifting platform*
- 20 der Zusatztank  
– *reserve tank*
- 21 der Transporthubschrauber  
– *transport helicopter*
- 22 die Rotoren *m* in Tandemanordnung *f*  
– *rotors in tandem*
- 23 der Rotorträger  
– *rotor pylon*
- 24 das Turbinentriebwerk  
– *turbine engine*
- 25 die Heckladeporte  
– *tail loading gate*
- 26-32 die VSTOL-Flugzeuge *n* (Vertical/Short-Take-off-and-Landing-Flugzeuge)  
– *V/STOL aircraft (vertical/short take-off and landing aircraft)*
- 26 das Kippflügelflugzeug, ein VTOL-Flugzeug *n* (Vertical-Take-off-and-Landing-Flugzeug, Senkrechtstarter *m*)  
– *tilt-wing aircraft, a VTOL aircraft (vertical take-off and landing aircraft)*
- 27 der Kippflügel in Vertikalstellung *f*  
– *tilt wing in vertical position*
- 28 die gegenläufigen Heckpropeller *m*  
– *contrarotating tail propellers*
- 29 der Kombinationsflugschrauber  
– *gyrodyne*
- 30 das Turboproptriebwerk  
– *turboprop engine (turbopropeller engine)*
- 31 das Kipprotorflugzeug  
– *convertiplane*
- 32 der Kipprotor in Vertikalstellung *f*  
– *tilting rotor in vertical position*
- 33-60 Flugzeugtriebwerke *n*  
– *aircraft engines (acro engines)*
- 33-50 Luftstrahltriebwerke *n* (Düsen-triebwerke, Turboluftstrahltriebwerke, Turbinenluftstrahltriebwerke, Strahltriebwerke *f*)  
– *jet engines (turbojet engines, jet turbine engines, jet turbines)*
- 33 das Front-Fan-Triebwerk (Frontgebläsetriebwerk)  
– *front fan-jet*
- 34 der Fan (das Gebläse, der Bläser)  
– *fan*
- 35 der Niederdruckverdichter  
– *low-pressure compressor*
- 36 der Hochdruckverdichter  
– *high-pressure compressor*
- 37 die Brennkammer  
– *combustion chamber*
- 38 die Fan-Antriebsturbine  
– *fan-jet turbine*
- 39 die Düse (Schubdüse)  
– *nozzle (propelling nozzle, propulsion nozzle)*
- 40 die Turbinen *f*  
– *turbines*
- 41 der Sekundärstromkanal  
– *bypass duct*
- 42 das Aft-Fan-Triebwerk (Heckgebläsetriebwerk)  
– *aft fan-jet*
- 43 der Fan  
– *fan*
- 44 der Sekundärstromkanal  
– *bypass duct*
- 45 die Düse (Schubdüse)  
– *nozzle (propelling nozzle, propulsion nozzle)*
- 46 das Mantelstromtriebwerk  
– *bypass engine*
- 47 die Turbinen *f*  
– *turbines*
- 48 der Mischer  
– *mixer*
- 49 die Düse (Schubdüse)  
– *nozzle (propelling nozzle, propulsion nozzle)*
- 50 der Sekundärstrom (Mantelstrom, Nebenstrom)  
– *secondary air flow (bypass air flow)*
- 51 das Turboproptriebwerk, ein Zweitwellentriebwerk *n*  
– *turboprop engine (turbopropeller engine), a twin-shaft engine*
- 52 der ringförmige Lufteinlauf  
– *annular air intake*
- 53 die Hochdruckturbine  
– *high-pressure turbine*
- 54 die Niederdruck- und Nutzturbine  
– *low-pressure turbine*
- 55 die Düse (Schubdüse)  
– *nozzle (propelling nozzle, propulsion nozzle)*
- 56 die Kupplungswelle  
– *shaft*
- 57 die Zwischenwelle  
– *intermediate shaft*
- 58 die Getriebeeingangswelle  
– *gear shaft*
- 59 das Untersetzungsgetriebe  
– *reduction gear*
- 60 die Luftschraubenwelle  
– *propeller shaft*









1 die Startbahn (Start-und-Lande-Bahn, Piste, der od. die Runway)

- runway

2 die Rollbahn (der Rollweg, Taxiway)

- taxiway

3 das Vorfeld (Abfertigungsfeld)

- apron

4 die Vorfeldstraße

- apron taxiway

5 die Gepäckhalle

- baggage terminal

6 die Gepäcktunnelleinfahrt

- tunnel entrance to the baggage terminal

7 die Flughafenfeuerwehr

- airport fire service

8 die Gerätehalle

- fire appliance building

9 die Fracht- und Posthalle

- mail and cargo terminal

10 der Frachthof

- cargo warehouse

11 der Flugplatzsammelraum

- assembly point

12 der Flugsteig (Fingerflugsteig)

- pier

13 der Fingerkopf

- pierhead

14 die Flugastbrücke

- airbridge

15 die Abflughalle (das Abfertigungsgebäude, der od. das Terminal)

- departure building (terminal)

16 das Verwaltungsgebäude

- administration building

17 der Kontrollturm (Tower)

- control tower (tower)

18 die Wartehalle (Lounge)

- waiting room (lounge)

19 das Flughafenrestaurant

- airport restaurant

20 die Besucherterrasse

- spectators' terrace

21 das Flugzeug in Abfertigungsposition f, einer Nose-in-Position

- aircraft in loading position (nosed in)

22 Wartungs- und Abfertigungsfahrzeuge n,

z. B. Gepäckbandwagen m, Frisch-

wasserwagen, Küchenwagen, Toiletten-

wagen m, Bodenstromgerät n, Tank-

wagen m

- service vehicles, e.g. baggage loaders,

water tankers, galley loaders, toilet-

cleaning vehicles, ground power units,

tankers

23 der Flugzeugschlepper

- aircraft tractor (aircraft tug)

24-53 die Hinweisschilder n (Piktogramme)

für den Flughafenbetrieb

- airport information symbols

(pictographs)

24 „Flughafen“ m

- 'airport'

25 „Abflug“ m

- 'departures'

26 „Ankunft“ f

- 'arrivals'

27 „Umsteiger“ m

- 'transit passengers'

28 „Wartehalle“ f

- 'waiting room' ('lounge')

29 „Treffpunkt“ m

- 'assembly point' ('meeting point',

'rendezvous point')

30 „Besucherterrasse“ f

- 'spectators' terrace'

31 „Information“ f

- 'information'

32 „Taxi“ n

- 'taxis'

33 „Mietwagen“ m

- 'car hire'

34 „Bahn“ f

- 'trains'

35 „Bus“ m

- 'buses'

36 „Eingang“ m

- 'entrance'

37 „Ausgang“ m

- 'exit'

38 „Gepäckausgabe“ f

- 'baggage reclaim'

39 „Gepäckaufbewahrung“ f

- 'luggage lockers'

40 „Notruf“ m

- 'telephone - emergency calls only'

41 „Fluchtweg“ m

- 'emergency exit'

42 „Paßkontrolle“ f

- 'passport check'

43 „Pressezentrum“ n

- 'press facilities'

44 „Arzt“ m

- 'doctor'

45 „Apotheke“ f

- 'chemist' (Am. 'druggist')

46 „Duschen“ f

- 'showers'

47 „Herrentoilette“ f

- 'gentlemen's toilet' ('gentlemen')

48 „Damentoilette“ f

- 'ladies toilet' ('ladies')

49 „Andachtsraum“ m

- 'chapel'

50 „Restaurant“ n

- 'restaurant'

51 „Geldwechsel“ m

- 'change'

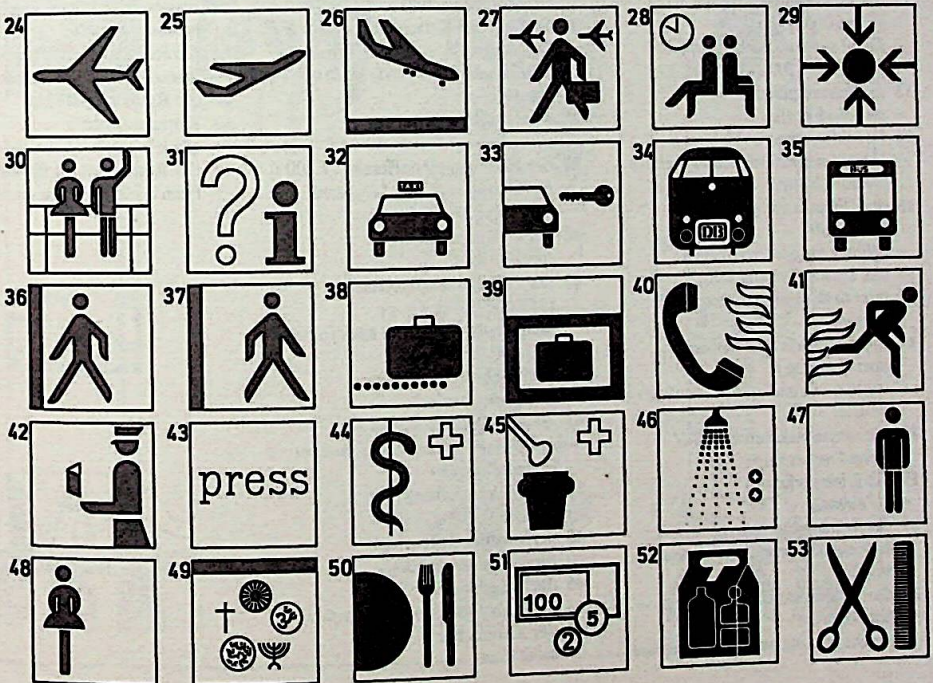
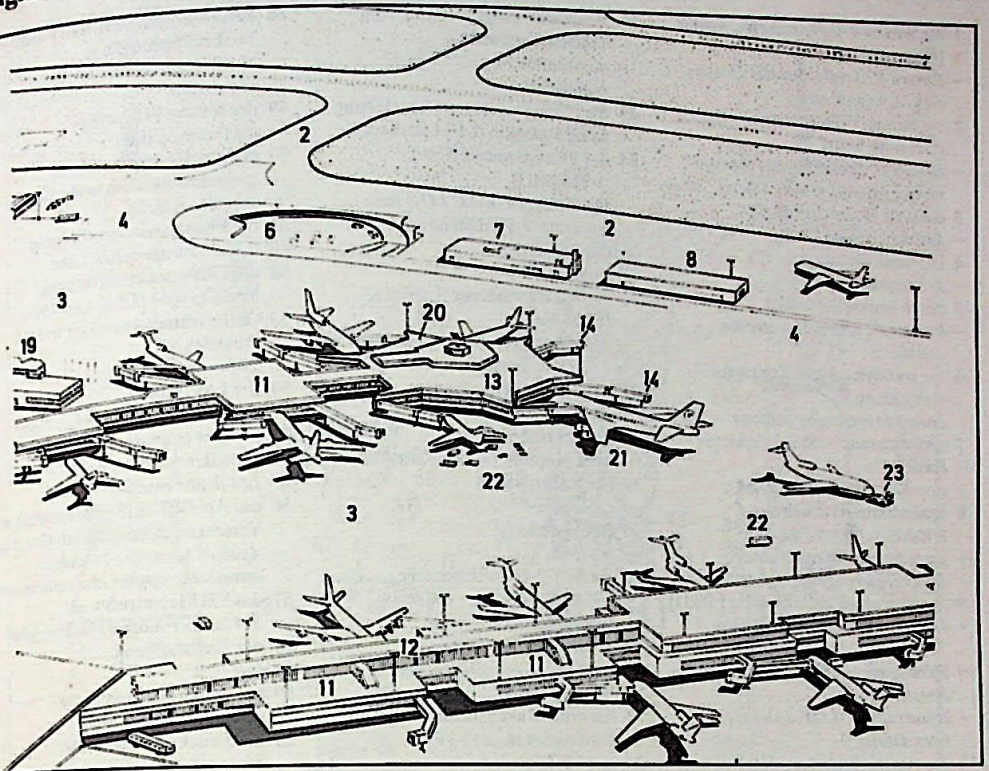
52 „zollfreier Einkauf“

- 'duty free shop'

53 „Friseur“ m

- 'hairdresser'

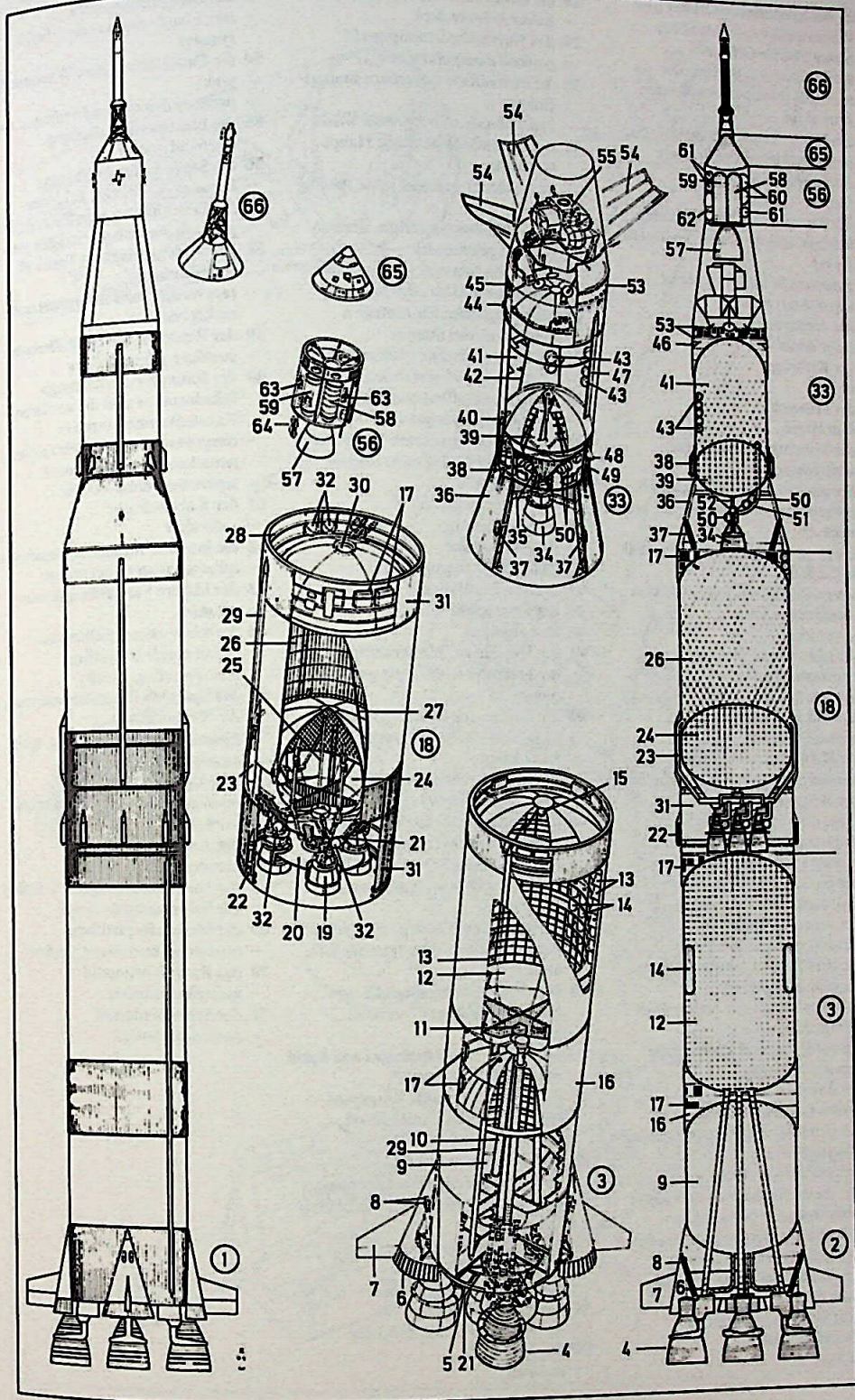






- 1 die Saturn-V-Trägerrakete „Apollo“  
[Gesamtansicht]  
– Saturn V 'Apollo' booster (booster rocket) [overall view]
- 2 die Saturn-V-Trägerrakete „Apollo“  
[Gesamtanschnitt]  
– Saturn V 'Apollo' booster (booster rocket) [overall sectional view]
- 3 die erste Raketenstufe S-I C  
– first rocket stage (S-IC)
- 4 F-1-Triebwerke *n*  
– F-1 engines
- 5 der Wärmeschutzschild  
– heat shield (thermal protection shield)
- 6 die aerodynamische Triebwerksverkleidung  
– aerodynamic engine fairings
- 7 aerodynamische Stabilisierungsflossen *f*  
– aerodynamic stabilizing fins
- 8 Stufentrenn-Retroraketen *f*, 8 Raketen *f* zu 4 Paaren *n*  
– stage separation retro-rockets, 8 rockets arranged in 4 pairs
- 9 der Kerosin-(RP-1-)Tank [811 000 l]  
– kerosene (RP-1) tank [capacity: 811,000 litres]
- 10 Flüssigsauerstoff-Förderleitungen *f* insgesamt 5  
– liquid oxygen (LOX, LO<sub>2</sub>) supply lines, total of 5
- 11 das Antivortexsystem (Vorrichtung *f* zur Verhinderung einer Wirbelbildung im Treibstoff *m*)  
– anti-vortex system (device for preventing the formation of vortices in the fuel)
- 12 der Flüssigsauerstofftank [1 315 000 l]  
– liquid oxygen (LOX, LO<sub>2</sub>) tank [capacity: 1,315,000 litres]
- 13 die Schwappdämpfung  
– anti-slosh baffles
- 14 Druckflaschen für Helium *n*  
– compressed-helium bottles (helium pressure bottles)
- 15 der Diffusor für gasförmigen Sauerstoff  
– diffuser for gaseous oxygen
- 16 das Tankzwischenstück  
– inter-tank connector (inter-tank section)
- 17 Instrumente *n* und Systemüberwachung *f*  
– instruments and system-monitoring devices
- 18 die zweite Raketenstufe S-II  
– second rocket stage (S-II)
- 19 J-2-Triebwerke *n*  
– J-2 engines
- 20 der Wärmeschutzschild  
– heat shield (thermal protection shield)
- 21 das Triebwerkswiderlager und Schubgerüst  
– engine mounts and thrust structure
- 22 Beschleunigungsraketen *f* zum Treibstoffsammeln *n*  
– acceleration rockets for fuel acquisition
- 23 die Flüssigwasserstoff-Saugleitung  
– liquid hydrogen (LH<sub>2</sub>) suction line
- 24 der Flüssigsauerstofftank [1 315 000 l]  
– liquid oxygen (LOX, LO<sub>2</sub>) tank [capacity: 1,315,000 litres]
- 25 das Standrohr  
– standpipe
- 26 der Flüssigwasserstofftank [1 020 000 l]  
– liquid hydrogen (LH<sub>2</sub>) tank [capacity: 1,020,000 litres]
- 27 der Treibstoffstandsensor  
– fuel level sensor
- 28 die Arbeitsbühne  
– work platform (working platform)
- 29 der Kabelschacht  
– cable duct
- 30 das Mannloch  
– manhole
- 31 die S-IC/S-II-Zwischenzelle  
– S-IC/S-II inter-stage connector (inter-stage section)
- 32 der Druckgasbehälter  
– compressed-gas container (gas pressure vessel)
- 33 die dritte Raketenstufe S-IV B  
– third rocket stage (S-IVB)
- 34 das J-2-Triebwerk  
– J-2 engine
- 35 der Schubkonus  
– nozzle (thrust nozzle)
- 36 die S-II/S-IVB-Zwischenzelle  
– S-II/S-IVB inter-stage connector (inter-stage section)
- 37 Stufentrenn-Retroraketen *f* für S-II, 4 Raketen *f*  
– four second-stage (S-II) separation retro-rockets
- 38 Lageregelungsraketen *f*  
– attitude control rockets
- 39 der Flüssigsauerstofftank [77 200 l]  
– liquid oxygen (LOX, LO<sub>2</sub>) tank [capacity: 77,200 litres]
- 40 der Leitungsschacht  
– fuel line duct
- 41 der Flüssigwasserstofftank [253 000 l]  
– liquid hydrogen (LH<sub>2</sub>) tank [capacity: 253,000 litres]
- 42 Meßsonden *f*  
– measuring probes
- 43 Helium-Druckgastanks *m*  
– compressed-helium tanks (helium pressure vessels)
- 44 die Tankentlüftung  
– tank vent
- 45 der vordere Zellenring  
– forward frame section
- 46 die Arbeitsbühne  
– work platform (working platform)
- 47 der Kabelschacht  
– cable duct
- 48 Beschleunigungsraketen *f* zum Treibstoffsammeln *n*  
– acceleration rockets for fuel acquisition
- 49 der hintere Zellenring  
– aft frame section
- 50 Helium-Druckgastanks *m*  
– compressed-helium tanks (helium pressure vessels)
- 51 die Flüssigwasserstoffleitung  
– liquid hydrogen (LH<sub>2</sub>) line
- 52 die Flüssigsauerstoffleitung  
– liquid oxygen (LOX, LO<sub>2</sub>) line
- 53 die Instrumenteneinheit mit 24 Paneelen *n*  
– 24-panel instrument unit
- 54 der LM-Hangar  
– LM hangar (lunar module hangar)
- 55 das LM (Lunarmodul, die Mondlandeeinheit)  
– LM (lunar module)
- 56 das Apollo-SM (Servicemodul), eine Versorgungs- und Geräte-Baugruppe  
– Apollo SM (service module), containing supplies and equipment
- 57 das SM-Haupttriebwerk  
– SM (service module) main engine
- 58 der Treibstofftank  
– fuel tank
- 59 der Stickstofftetroxidtank  
– nitrogen tetroxide tank
- 60 das Druckgasfördersystem  
– pressurized gas delivery system
- 61 Sauerstofftanks *m*  
– oxygen tanks
- 62 Brennstoffzellen *f*  
– fuel cells
- 63 Steuerraketengruppen *f*  
– manoeuvring (Am. maneuvering) rocket assembly
- 64 die Richtantennengruppe  
– directional antenna assembly
- 65 die Raumkapsel (das Kommandoteil)  
– space capsule (command section)
- 66 der Rettungsturm für die Startphase  
– launch phase escape tower

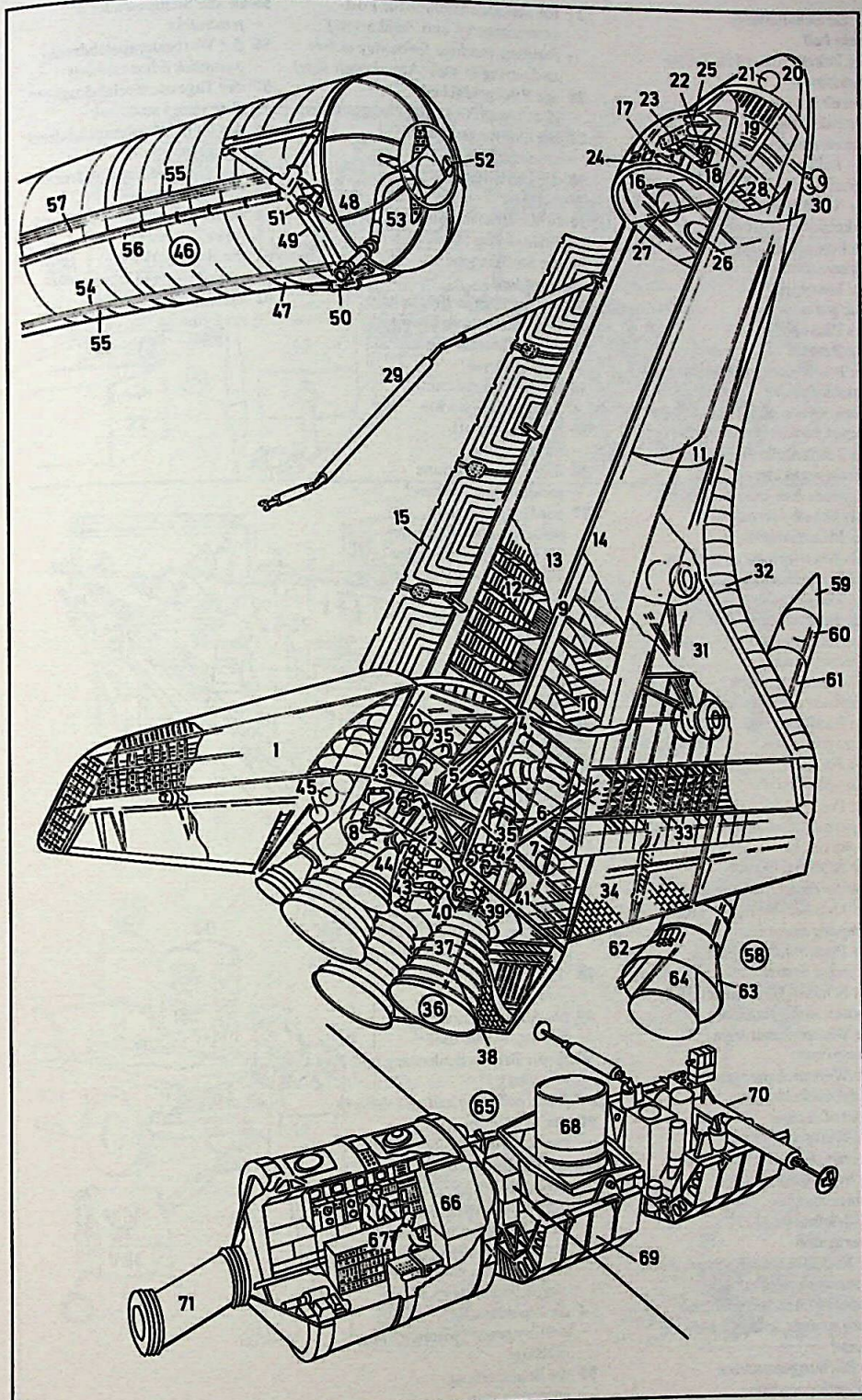






- 1-45 der Spaceshuttle-Orbiter (die Weltraumfähre, Raumfähre)  
 – *Space Shuttle-Orbiter*  
 1 die zweiholmige Seitenflosse  
 – *twin-spar (two-spar, double-spar) vertical fin*  
 2 die Triebwerkraumstruktur  
 – *engine compartment structure*  
 3 der Seitenholm  
 – *fin post*  
 4 der Rumpfvverbindungsbeschlag  
 – *fuselage attachment [of payload bay doors]*  
 5 das obere Schubträgergerüst  
 – *upper thrust mount*  
 6 das untere Schubträgergerüst  
 – *lower thrust mount*  
 7 der Kielträger  
 – *keel*  
 8 der Hitzeschild  
 – *heat shield*  
 9 der Mittelrumpflängsträger  
 – *waist longeron*  
 10 der integral gefräste Hauptspant  
 – *integrally machined (integrally milled) main rib*  
 11 die integral versteifte Leichtmetallbeplankung  
 – *integrally stiffened light alloy skin*  
 12 die Gitterträger *m*  
 – *lattice girder*  
 13 die Isolationsverkleidung des Nutzlastraums *m*  
 – *payload bay insulation*  
 14 die Nutzlastraumluke  
 – *payload bay door*  
 15 die Kühleisverkleidung  
 – *low-temperature surface insulation*  
 16 der Besatzungsraum  
 – *flight deck (crew compartment)*  
 17 der Sitz des Kommandanten *m*  
 – *captain's seat (commander's seat)*  
 18 der Sitz des Piloten *m*  
 – *pilot's seat (co-pilot's seat)*  
 19 der vordere Druckspant  
 – *forward pressure bulkhead*  
 20 die Rumpfspitze, eine kohlefaserverstärkte Bugklappe  
 – *nose-section fairings, carbon fibre reinforced nose cone*  
 21 die vorderen Kraftstofftanks *m*  
 – *forward fuel tanks*  
 22 die Avionikkonsolen *f*  
 – *avionics consoles*  
 23 das Gerätebrett für die automatische Flugsteuerung  
 – *automatic flight control panel*  
 24 die oberen Beobachtungsfenster *n*  
 – *upward observation windows*  
 25 die vorderen Beobachtungsfenster *n*  
 – *forward observation windows*  
 26 die Einstiegsluke zum Nutzlastraum *m*  
 – *entry hatch to payload bay*  
 27 die Luftschleuse  
 – *air lock*  
 28 die Leiter zum Unterdeck *n*  
 – *ladder to lower deck*  
 29 das Nutzlastbedienungsgerät  
 – *payload manipulator arm*  
 30 die hydraulisch steuerbare Bugrad-einheit  
 – *hydraulically steerable nose wheel*  
 31 das hydraulisch betätigte Hauptfahrwerk  
 – *hydraulically operated main landing gear*  
 32 das kohlefaserverstärkte, abnehmbare Flügelnasenteil  
 – *removable (reusable) carbon fibre reinforced leading edge [of wing]*  
 33 die beweglichen Elevonteile *n*  
 – *movable elevon sections*  
 34 die hitzebeständige Elevonstruktur  
 – *heat-resistant elevon structure*  
 35 die Wasserstoffhauptzufuhr  
 – *main liquid hydrogen (LH<sub>2</sub>) supply*  
 36 der Flüssigkeitsraketen-Hauptmotor  
 – *main liquid-fuelled rocket engine*  
 37 die Schubdüse  
 – *nozzle (thrust nozzle)*  
 38 die Kühleitung  
 – *coolant feed line*  
 39 das Motorsteuerungsgerät  
 – *engine control system*  
 40 der Hitzeschild  
 – *heat shield*  
 41 die Hochdruck-Wasserstoffpumpe  
 – *high-pressure liquid hydrogen (LH<sub>2</sub>) pump*  
 42 die Hochdruck-Sauerstoffpumpe  
 – *high-pressure liquid oxygen (LOX, LO<sub>2</sub>) pump*  
 43 das Schubsteuerungssystem  
 – *thrust vector control system*  
 44 das elektromechanisch steuerbare Raummanöver-Haupttriebwerk  
 – *electromechanically controlled orbital manoeuvring (Am. maneuvering) main engine*  
 45 die Schubdüsen-Kraftstofftanks *m*  
 – *nozzle fuel tanks (thrust nozzle fuel tanks)*  
 46 der abwerfbare Wasserstoff- und Sauerstoffbehälter (Treibstoffbehälter)  
 – *jettisonable liquid hydrogen and liquid oxygen tank (fuel tank)*  
 47 der integral versteifte Ringspant  
 – *integrally stiffened annular rib (annular frame)*  
 48 der Halbkugelendspant  
 – *hemispherical end rib (end frame)*  
 49 die hintere Verbindungsbrücke zum Orbiter *m*  
 – *aft attachment to Orbiter*  
 50 die Wasserstoffleitung  
 – *liquid hydrogen (LH<sub>2</sub>) line*  
 51 die Sauerstoffleitung  
 – *liquid oxygen (LOX, LO<sub>2</sub>) line*  
 52 das Mannloch  
 – *manhole*  
 53 das Dämpfungssystem  
 – *surge baffle system (slosh baffle system)*  
 54 die Druckleitung zum Wasserstofftank  
 – *pressure line to liquid hydrogen tank*  
 55 die Elektriksammelleitung  
 – *electrical system bus*  
 56 die Sauerstoffumlaufleitung  
 – *liquid oxygen (LOX, LO<sub>2</sub>) line*  
 57 die Druckleitung zum Sauerstofftank  
 – *pressure line to liquid oxygen tank*  
 58 der wiedergewinnbare Feststoff-Raketentriebwerk  
 – *recoverable solid-fuel rocket (solid rocket booster)*  
 59 der Raum für die Hilfsfallschirme *m*  
 – *auxiliary parachute bay*  
 60 der Raum für die Rettungs-fallschirme *m* und die vorderen Raketentrennmotoren *m*  
 – *compartment housing the recovery parachutes and the forward separation rocket motors*  
 61 der Kabelschacht  
 – *cable duct*  
 62 die hinteren Raketentrennmotoren *m*  
 – *aft separation rocket motors*  
 63 der hintere Verkleidungskonus  
 – *aft skirt*  
 64 die schwenkbare Schubdüse  
 – *swivel nozzle (swivelling, Am. swiveling, nozzle)*  
 65 das Spacelab (Raumlaboratorium, die Raumstation)  
 – *Spacelab (space laboratory, space station)*  
 66 das Allzwecklabor  
 – *multi-purpose laboratory (orbital workshop)*  
 67 der Astronaut  
 – *astronaut*  
 68 das kardanisch gelagerte Teleskop  
 – *gimbal-mounted telescope*  
 69 die Meßgeräteplattform  
 – *measuring instrument platform*  
 70 das Raumfahrtmodul  
 – *spaceflight module*  
 71 der Schleusentunnel  
 – *crew entry tunnel*





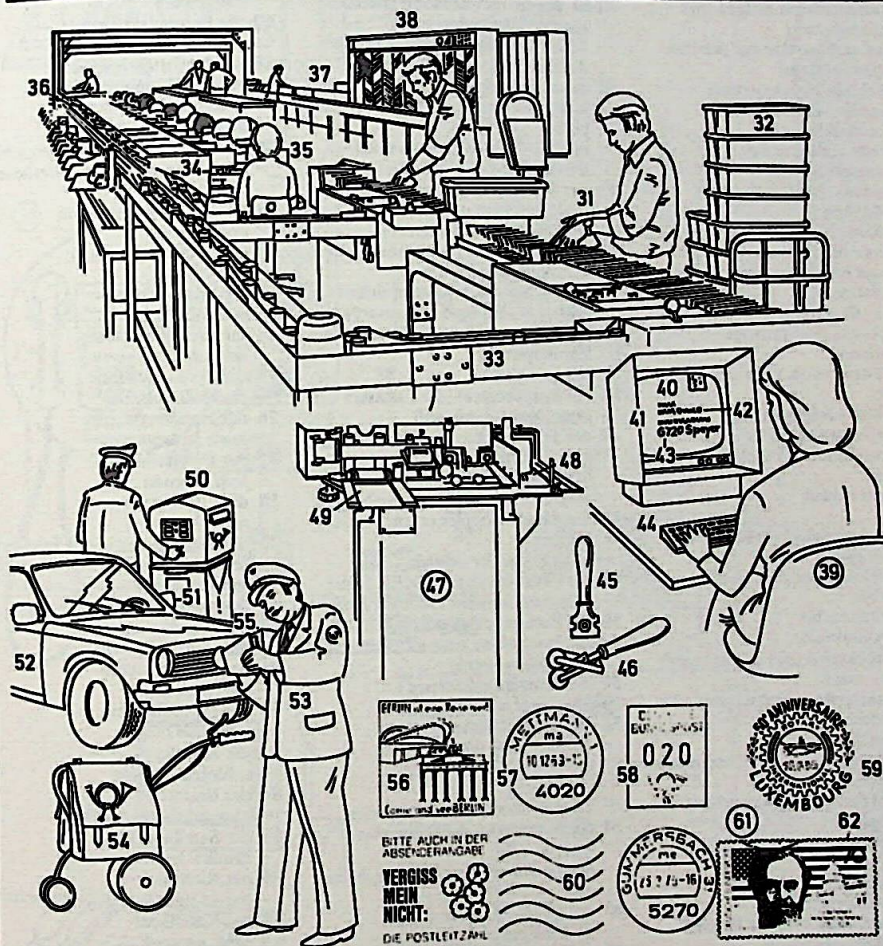
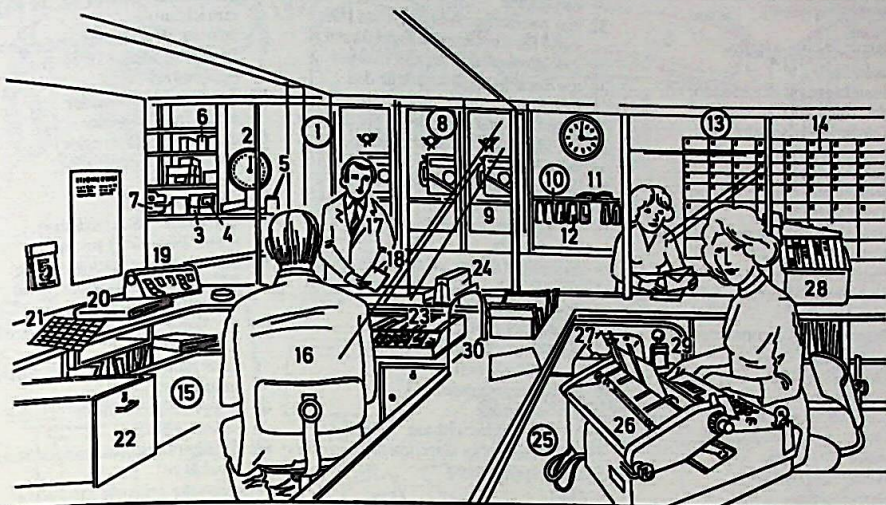


- 1-30 die Schalterhalle
  - main hall
- 1 der Paketschalter (die Paketannahme)
  - parcels counter
- 2 die Paketwaage
  - parcels scales
- 3 das Paket
  - parcel
- 4 die Aufklebeadresse, mit dem Paketnummernzettel *m*
  - stick-on address label with parcel registration slip
- 5 der Leimtopf
  - glue pot
- 6 das Päckchen
  - small parcel
- 7 die Postfreistempelmaschine für Paketkarten *f*
  - franking machine (Am. postage meter) for parcel registration cards
- 8 die Telefonzelle (Telefonkabine, Fernsprechkabine)
  - telephone box (telephone booth, telephone kiosk, call box)
- 9 der Münzfernsprecher
  - coin-box telephone (pay phone, public telephone)
- 10 das Fernsprechbuchgestell
  - telephone directory rack
- 11 die Buchschwinge
  - directory holder
- 12 das Fernsprechbuch
  - telephone directory (telephone book)
- 13 die Postfachanlage
  - post office boxes
- 14 das Postfach
  - post office box
- 15 der Postwertzeichenschalter (Briefmarkenschalter)
  - stamp counter
- 16 der Annahmebeamte
  - counter clerk (counter officer)
- 17 der Geschäftsbote
  - company messenger
- 18 das Posteinlieferungsbuch
  - record of posting book
- 19 der Schalter-Wertzeichengeber
  - counter stamp machine
- 20 die Wertzeichenmappe
  - stamp book
- 21 der Wertzeichenbogen (Briefmarkenbogen)
  - sheet of stamps
- 22 das Wertgelaß
  - security drawer
- 23 die Wechselgeldkasse
  - change rack
- 24 die Briefwaage
  - letter scales
- 25 der Einzahlungs-, Postspar- und Rentenauszahlhalter
  - paying-in (Am. deposit), post office savings, and pensions counter
- 26 die Buchungsmaschine
  - accounting machine

- 27 die Stempelmaschine für Postanweisungen *f* und Zahlkarten *f*
  - franking machine for money orders and paying-in slips (Am. deposit slips)
- 28 der Rückgeldgeber
  - change machine (Am. changemaker)
- 29 der Quittungsstempel
  - receipt stamp
- 30 die Durchreiche
  - hatch
- 31-44 die Briefverteilanlage
  - letter-sorting installation
- 31 die Stoffeigabe
  - letter feed
- 32 die gestapelten Briefbehälter *m*
  - stacked letter containers
- 33 die Stoffzuführungsstrecke
  - feed conveyor
- 34 die Aufstellmaschine
  - intermediate stacker
- 35 der Codierplatz
  - coding station
- 36 die Grobverteilerinne
  - pre-distributor channel
- 37 der Prozeßrechner
  - process control computer
- 38 die Briefverteilmaschine
  - distributing machine
- 39 der Videocodierplatz
  - video coding station
- 40 der Bildschirm
  - screen
- 41 das Anschriftenbild
  - address display
- 42 die Anschrift
  - address
- 43 die Postleitzahl
  - post code (postal code, Am. zip code)
- 44 die Tastatur
  - keyboard
- 45 der Fauststempel
  - handstamp
- 46 der Handrollstempel
  - roller stamp
- 47 die Stempelmaschine
  - franking machine
- 48 die Anlegevorrichtung
  - feed mechanism
- 49 die Ablegevorrichtung
  - delivery mechanism
- 50-55 die Briefkastenleerung und Postzustellung *f*
  - postal collection and and delivery
- 50 der Briefkasten
  - postbox (Am. mailbox)
- 51 die Briefsammel Tasche
  - collection bag
- 52 der Postkraftwagen
  - post office van (mail van)
- 53 der Zusteller (Briefträger, Postbote)
  - postman (Am. mail carrier, letter carrier, mailman)
- 54 die Zustelltasche
  - delivery pouch (postman's bag, mailbag)
- 55 die Briefsendung
  - letter-rate item

- 56-60 die Stempelbilder *n*
  - postmarks
- 56 der Werbestempelabdruck
  - postmark advertisement
- 57 der Tagesstempelabdruck
  - date stamp postmark
- 58 der Gebührenstempelabdruck
  - charge postmark
- 59 der Sonderstempelabdruck
  - special postmark
- 60 der Handrollstempelabdruck
  - roller postmark
- 61 die Briefmarke
  - stamp (postage stamp)
- 62 die Zählung
  - perforations





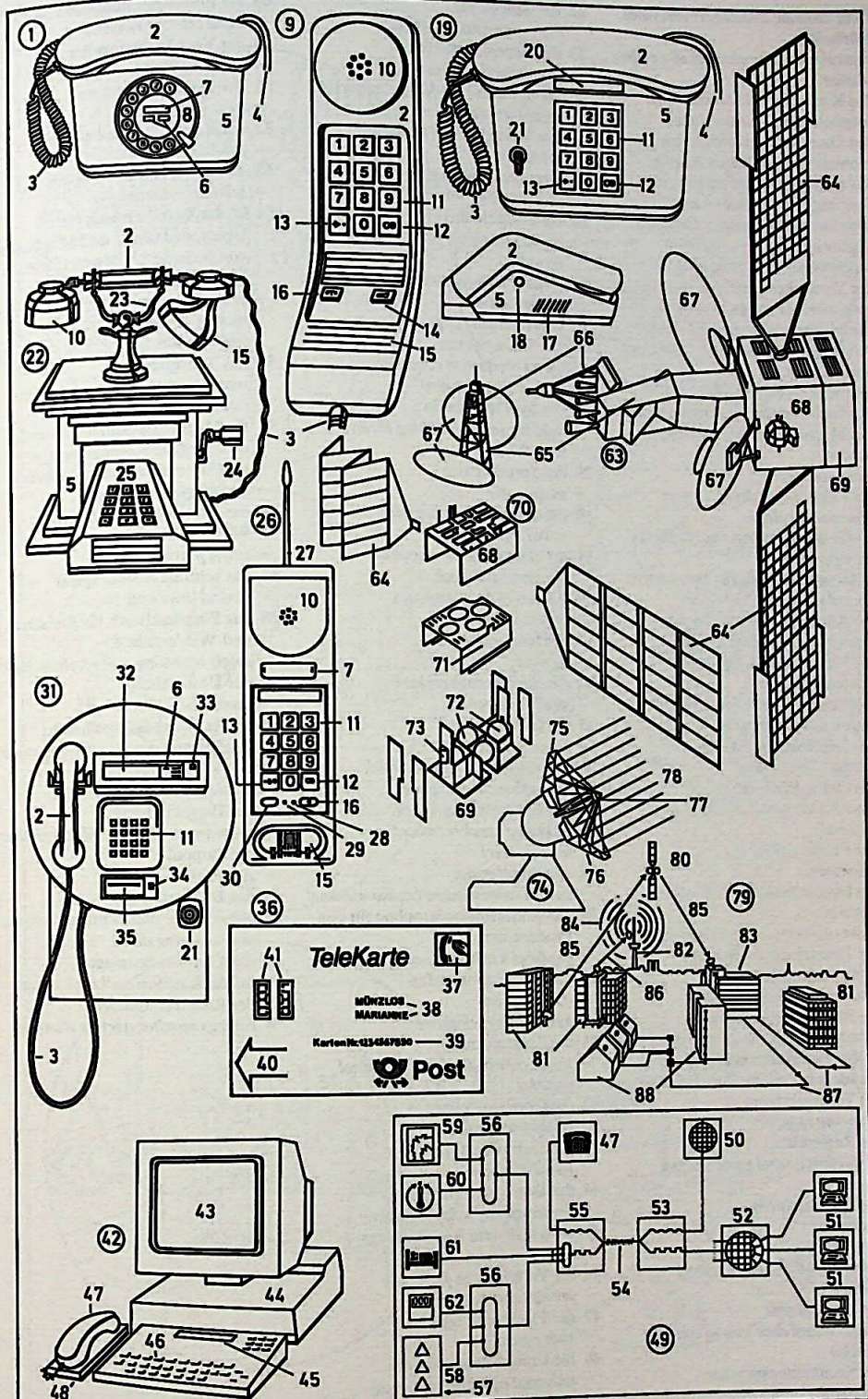


- 1-41 das Telefon (der Fernsprecher, Fernsprechapparat)
  - telephone
  - 1 das Wählscheibentelefon
    - dial telephone
  - 2 der Handapparat (Telefonhörer)
    - handset (telephone receiver)
  - 3 die Telefonhörerschnur
    - receiver cord (handset cord)
  - 4 die Telefonschnur
    - telephone cable (telephone cord)
  - 5 das Telefongehäuse
    - telephone casing (telephone cover)
  - 6 die Notrufnummern *f*
    - emergency numbers
  - 7 die Apparaturnummer
    - line number
  - 8 die Wählscheibe (Nummernscheibe)
    - dial
  - 9 das Kompakttelefon, ein Komforttelefon
    - compact telephone (slimline telephone), an added-feature telephone
  - 10 der Hörer (Fernhörer)
    - earpiece (receiver)
  - 11 das Tastenfeld mit Ziffern- und Funktionstasten *f*
    - keypad with number and function keys (feature keys)
  - 12 die Wahlwiederholungstaste
    - last number redial button
  - 13 die Kurzwahlstaste
    - abbreviated dialling key
  - 14 die Lautsprechertaste
    - speaker key (loudspeaker key)
  - 15 das Mikrofon
    - mouthpiece
  - 16 die Taste für die Leitungsfreigabe
    - line reset button
  - 17 der Lautsprecher
    - speaker (loudspeaker)
  - 18 die optische Anrufanzeige
    - call indicator
  - 19 das Tastentelefon, ein Komforttelefon
    - push-button telephone, an added-feature telephone
  - 20 das Anzeigenfeld (Display)
    - display
  - 21 das Sperrschloß
    - lock
  - 22 das Designtelefon, ein Komforttelefon
    - novelty telephone, an added-feature telephone
  - 23 die Telefongabel
    - (telephone) cradle
  - 24 die Handkurbel (hier nur Attrappe)
    - dummy crank
  - 25 die ausklappbare Konsole mit dem Tastenfeld *n*
    - detachable keypad
  - 26 das schnurlose Telefon (Funktelefon, Mobiltelefon)
    - cordless (tele)phone (radiophone, mobile phone)
  - 27 die Antenne
    - aerial
  - 28 die Batteriekontrollleuchte
    - battery strength light
  - 29 die Warnleuchte für die Reichweitenüberschreitung
    - out of signal-range indicator
  - 30 der Hauptschalter
    - power switch

- 31 das Kartentelefon
  - cardphone
- 32 das zweizeilige Anzeigenfeld (Display) für die Gesprächsgebühren *f*
  - split display showing call charges
- 33 die Sprachenwahlstaste für das Display
  - language select button for the display
- 34 die Taste für Seriengespräche *pl*
  - follow-on call button
- 35 der Telefonkartenschlitz
  - phonecard slot
- 36 die Telefonkarte (hier: die Tele-Karte)
  - phonecard (here: telephone credit card)
- 37 das Kartentelefonssymbol
  - phonecard symbol
- 38 der Benutzername
  - cardholder's name
- 39 die Kartennummer
  - card number
- 40 die Einschieberichtung
  - arrow indicating direction of insertion
- 41 die Chipplatinen *f*
  - chips
- 42-62 das ISDN (dienstintegrierende digitale Fernmeldenetz)
  - ISDN (Integrated Services Digital Network)
- 42 das multifunktionale Telekommunikationsterminal (der ISDN-Arbeitsplatz)
  - multifunction telecommunications terminal (ISDN workstation)
- 43 der Bildschirm (Monitor) für Bildschirmtext *m* (Btx *n*), Bildtelefon *n* und Teletex *n*
  - screen (monitor) for viewdata, video telephone, and Teletex
- 44 die Rechen- und Speichereinheit
  - central processing and memory unit
- 45 die Telefaxeinheit (das Telefax, der Fernkopierer)
  - fax unit (fax)
- 46 das Eingabegerät (die Tastatur)
  - input device (keyboard)
- 47 der Telefonhörer (die Verbindung zum Fernmeldenetz *n*)
  - telephone receiver (link to the telephone network)
- 48 der Akustikkoppler (auch: der (das) Modem)
  - acoustic coupler (modem)
- 49 das Fernwirknetz (TEMEX-Netz)
  - telecontrol network (TEMEX network)
- 50 das Fernsprechwählnetz
  - public telephone network (switched telephone network)
- 51 die Fernwirkleitstellen *f*
  - telecontrol centres
- 52 die TEMEX-Hauptzentrale
  - TEMEX main control centre
- 53 die TEMEX-Übertragungseinrichtung
  - TEMEX transmission equipment
- 54 die Fernmeldeleitung (Telefonleitung)
  - telecommunications line (telephone line)
- 55 der TEMEX-Netzabschluß
  - TEMEX network termination
- 56 die Unterstation
  - slave station
- 57 die Fernwirkendgeräte *n*
  - telecontrol terminal equipment

- 58 die Fernwirkendeinrichtungen *f* (der Meßfühler, Sensor *od.* die Regelungseinrichtung)
  - telecontrol terminal equipment (detector, sensor, or control equipment)
- 59 der Glasbruchmelder
  - glass-break detector
- 60 der Temperaturregler
  - temperature controller
- 61 der Notruf
  - emergency call
- 62 der Zähler (Stromzähler)
  - meter (electricity meter)
- 63 der Kommunikationssatellit (Nachrichtensatellit)
  - communications satellite
- 64 der Sonnenflügel (Solarzellenflügel, Solargenerator)
  - solar panel (solar paddle, solar array, solar generator)
- 65 das Antennenmodul
  - antenna module
- 66 die Empfangsantenne für Steuerbefehle *m*
  - receiving antenna for control commands
- 67 die Parabolantennen *f*
  - parabolic antennas
- 68 das Nachrichtenmodul
  - communications module
- 69 das Antriebsmodul
  - propulsion module
- 70 der Rundfunksatellit (Fernsehsatellit)
  - broadcasting satellite (television satellite)
- 71 das Versorgungsmodul
  - service module
- 72 die Treibstofftanks *m*
  - fuel tanks
- 73 die Steuerrüden *f*
  - control jets
- 74 die Erd(e)funktelle
  - earth station
- 75 die Parabolantenne
  - parabolic antenna
- 76 der Hauptreflektor
  - main reflector
- 77 der Fangreflektor
  - feed antenna
- 78 die Funkstrahlen *m*
  - radio beams
- 79 der Satellitenfunk, das Satellitenfernsehen und das Kabelfernsehen
  - satellite broadcasting, satellite television, and cable television
- 80 der Rundfunksatellit
  - broadcasting satellite
- 81 das Fernsehstudio
  - television studio
- 82 der Fernsehturm
  - television tower
- 83 die Kabelkopfstation
  - cablehead station
- 84 der Rundfunk
  - terrestrial broadcasting
- 85 der Satellitenfunk
  - satellite broadcasting
- 86 der Richtfunk
  - line-of-sight link (microwave link)
- 87 das Kabelnetz
  - cable network
- 88 die Kabelanschlüsse *m*
  - cable connections

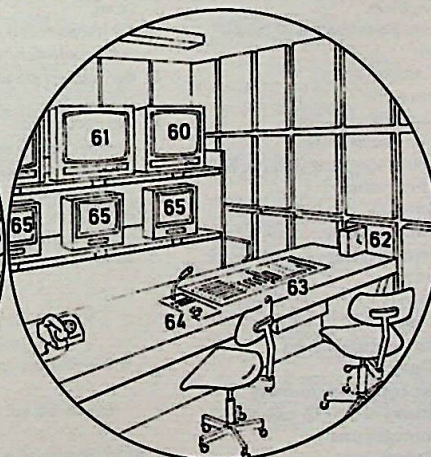
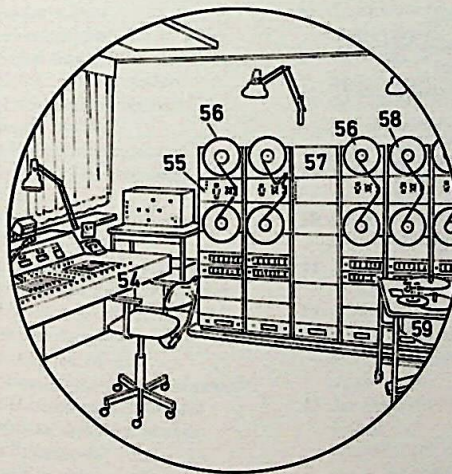
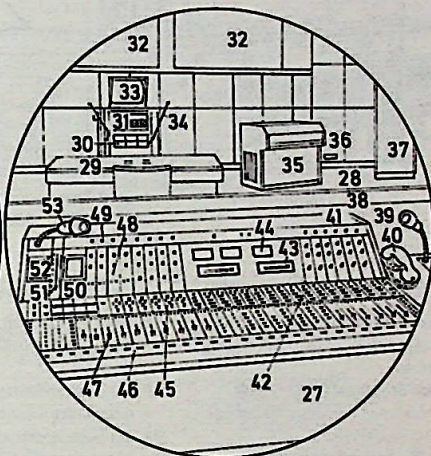
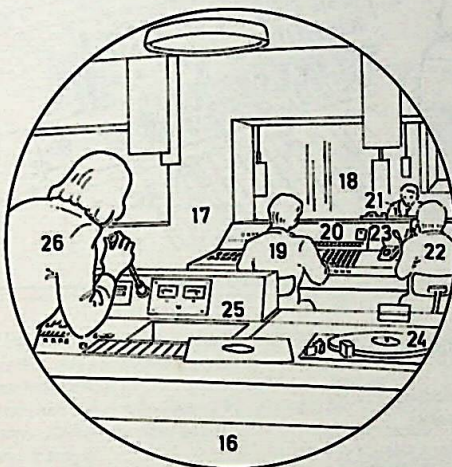
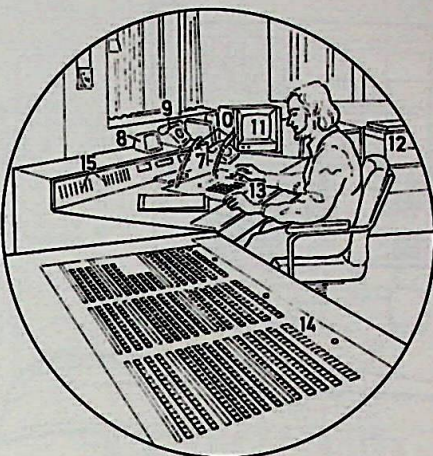




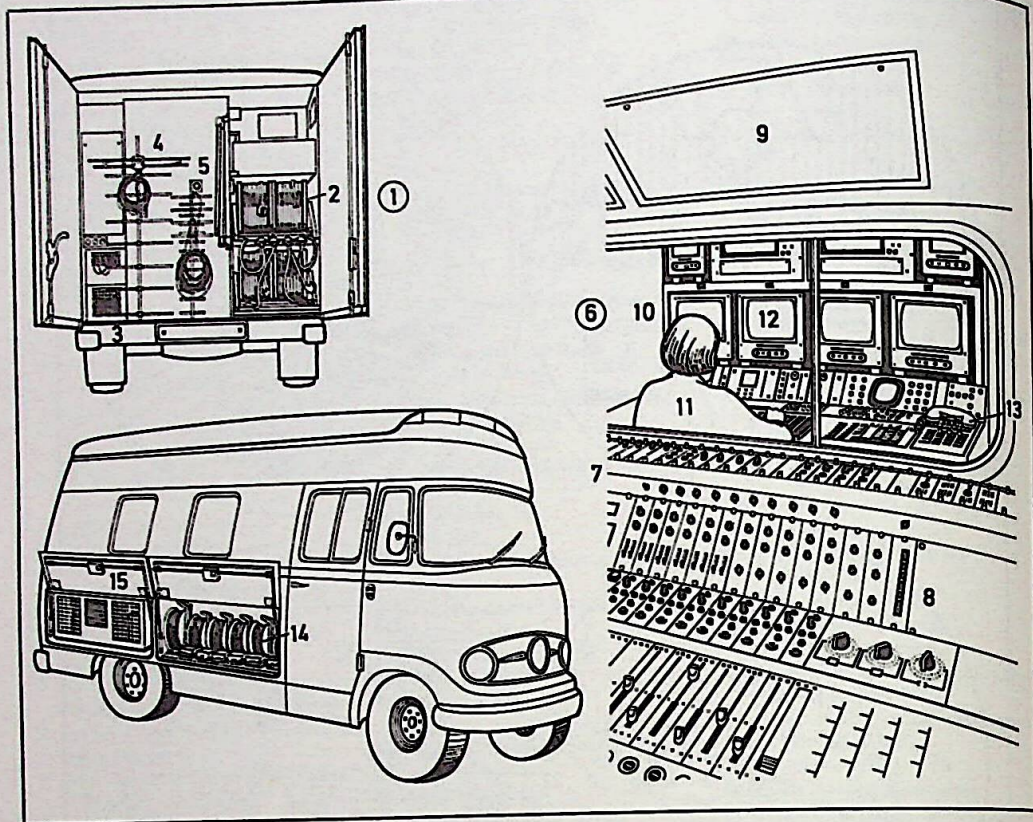


- 1-6 der zentrale Tonträgerraum beim Hörfunk *m*
  - *central recording channel of a radio station*
- 1 das Kontroll- und Monitorfeld
  - *monitoring and control panel*
- 2 das Datensichtgerät (der Video-monitor) zur optischen Anzeige *f* des rechnergesteuerten Programms *n*
  - *data display terminal (video data terminal, video monitor) for visual display of computer-controlled programmes (Am. programs)*
- 3 der Verstärker- und Netzgeräteträger
  - *amplifier and mains power unit*
- 4 das Magnetton-Aufnahme- und -Wiedergabelaufwerk für Viertelzoll-magnetband *n*
  - *magnetic sound recording and playback deck for 1/4" magnetic tape*
- 5 das Magnetband, ein Viertelzoll-band *n*
  - *magnetic tape, a 1/4" tape*
- 6 der Filmspulenhalter
  - *film spool holder*
- 7-15 der Betriebsraum des Hörfunk-sternepunkts *m*
  - *radio switching centre (Am. center) control room*
- 7 das Kontroll- und Monitorfeld
  - *monitoring and control panel*
- 8 der Kommandolautsprecher
  - *talkback speaker*
- 9 das Ortsbatterietelefon (OB-Telefon)
  - *local-battery telephone*
- 10 das Kommandomikrophon
  - *talkback microphone*
- 11 das Datensichtgerät
  - *data display terminal (video data terminal)*
- 12 der Fernschreiber
  - *teletypewriter*
- 13 die Eingabetastatur für Rechner-daten *pl*
  - *input keyboard for computer data*
- 14 die Tastatur für die Betriebs-fernsprechanlage
  - *telephone switchboard panel*
- 15 die Abhörlautsprecher *m*
  - *monitoring speaker (control speaker)*
- 16-26 der Rundfunksendekomplex
  - *broadcasting centre (Am. center)*
- 16 der Tonträgerraum
  - *recording room*
- 17 der Regieraum
  - *production control room (control room)*
- 18 der Sprecherraum
  - *studio*
- 19 der Toningenieur
  - *sound engineer (sound control engineer)*
- 20 das Tonregiepult
  - *sound control desk (sound control console)*
- 21 der Nachrichtensprecher
  - *newscaster (newscaster)*
- 22 der Sendeleiter
  - *duty presentation officer*
- 23 das Reportagetelefon
  - *telephone for phoned reports*
- 24 die Schallplatten-Abspielapparatur
  - *record turntable*
- 25 das Mischpult des Tonträger-raumes *m*
  - *recording room mixing console (mixing desk, mixer)*
- 26 die Tontechnikerin
  - *sound technician (sound mixer, sound recordist)*
- 27-53 das Nachsynchronisierstudio beim Fernsehen *n*
  - *television post-sync studio*
- 27 der Tonregieraum
  - *sound production control room (sound control room)*
- 28 das Synchronstudio
  - *dubbing studio (dubbing theatre, Am. theater)*
- 29 der Sprechertisch
  - *studio table*
- 30 die optische Signalanzeige
  - *visual signal*
- 31 die elektronische Stoppuhr
  - *electronic stopclock*
- 32 die Projektionsleinwand
  - *projection screen*
- 33 der Bildmonitor
  - *monitor*
- 34 das Sprechermikrophon
  - *studio microphone*
- 35 die Geräuschorgel
  - *sound effects box*
- 36 die Mikrophonanschlußtafel
  - *microphone socket panel*
- 37 der Einspiellautsprecher
  - *recording speaker (recording loudspeaker)*
- 38 das Regiefenster
  - *control room window (studio window)*
- 39 das Kommandomikrophon für den Produzenten
  - *producer's talkback microphone*
- 40 das Ortsbatterietelefon (OB-Telefon)
  - *local-battery telephone*
- 41 das Tonregiepult
  - *sound control desk (sound control console)*
- 42 die Gruppenschalter *m*
  - *group selector switch*
- 43 das Lichtzeigerinstrument
  - *visual display*
- 44 das Begrenzerinstrument
  - *limiter display (clipper display)*
- 45 die Schalt- und Regelkassetten *f*
  - *control modules*
- 46 die Vorhörtasten *f*
  - *pre-listening buttons*
- 47 der Flachbahnregler
  - *slide control*
- 48 die Universalentzerrer *m*
  - *universal equalizer (universal corrector)*
- 49 die Eingangswahlschalter *m*
  - *input selector switches*
- 50 der Vorhörlautsprecher
  - *pre-listening speaker*
- 51 der Pegeltongenerator
  - *tone generator*
- 52 der Kommandolautsprecher
  - *talkback speaker*
- 53 das Kommandomikrophon
  - *talkback microphone*
- 54-59 der Vormischraum für Überspielungen *f* und Mischungen *f* von perforierten Magnetfilmen *m* 16 mm, 17,5 mm, 35 mm
  - *pre-mixing room for transferring and mixing 16 mm, 17,5 mm, 35 mm perforated magnetic film*
- 54 das Tonregiepult
  - *sound control desk (sound control console)*
- 55 die Magnetton-Aufnahme- und -Wiedergabe-Kompaktanlage
  - *compact magnetic tape recording and playback equipment*
- 56 das Einzellaufwerk für die Wiedergabe
  - *single playback deck*
- 57 das zentrale Antriebsgerät
  - *central drive unit*
- 58 das Einzellaufwerk für Aufnahme *f* und Wiedergabe *f*
  - *single recording and playback deck*
- 59 der Umrolltisch
  - *rewind bench*
- 60-65 der Bildendkontrollraum
  - *final picture quality checking room*
- 60 der Vorschaumonitor
  - *preview monitor*
- 61 der Programmonitor
  - *programme (Am. program) monitor*
- 62 die Stoppuhr
  - *stopclock*
- 63 das Bildmischpult
  - *vision mixer (vision-mixing console, vision-mixing desk)*
- 64 die Kommandoanlage
  - *talkback system (talkback equipment)*
- 65 der Kameramonitor
  - *camera monitor (picture monitor)*









1-15 der Ü-Wagen (Fernsehübertragungswagen; auch: Tonreportage-wagen m)

- outside broadcast (OB) vehicle (television OB van; also: sound OB van, radio OB van)

1-4 die Heckeinrichtung des Ü-Wagens m

- rear equipment section of the OB vehicle

2 die Kamerakabel n

- camera cable

3 die Kabelanschlußtafel

- cable connection panel

4 die Fernsehempfangsantenne für das erste Programm

- television (TV) reception aerial (receiving aerial) for Channel I

5 die Fernsehantenne für das zweite Programm

- television (TV) reception aerial (receiving aerial) for Channel II

6 die Inneneinrichtung des Ü-Wagens m

- interior equipment (on-board equipment) of the OB vehicle

7 der Tonregieraum

- sound production control room (sound control room)

8 das Tonregiepult

- sound control desk (sound control console)

9 der Kontrolllautsprecher

- monitoring loudspeaker

10 der Bildregieraum

- vision control room (video control room)

11 die Videotechnikerin

- video controller (vision controller)

12 der Kameramonitor

- camera monitor (picture monitor)

13 das Bordtelefon

- on-board telephone (intercommunication telephone)

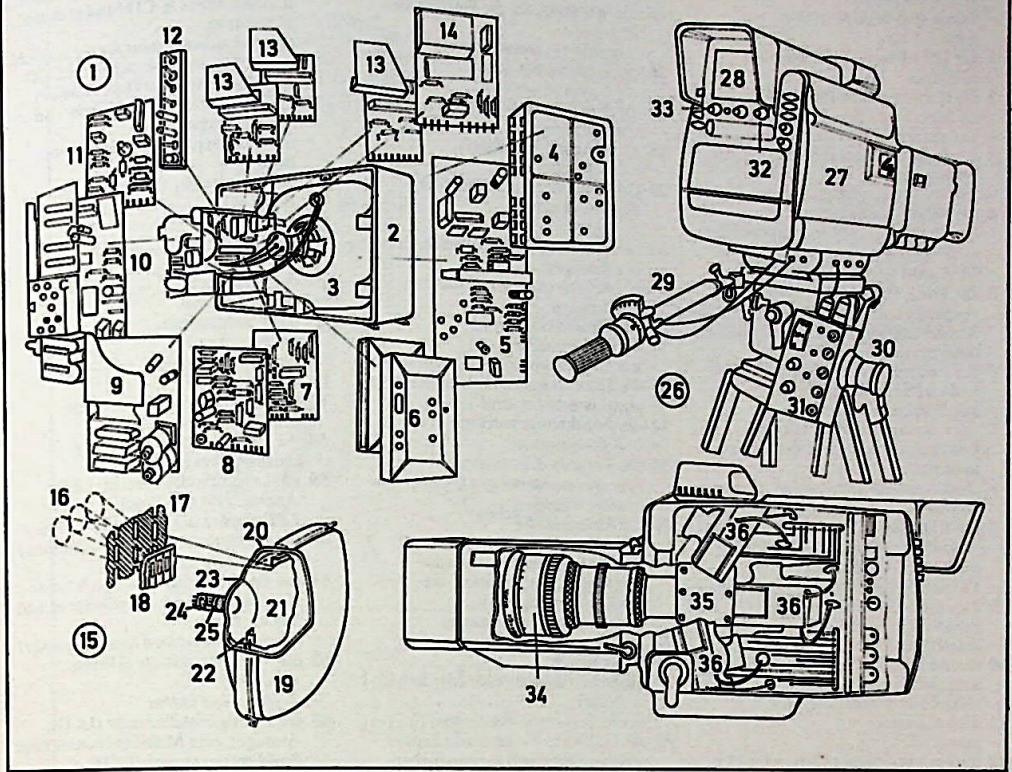
14 die Mikrophonkabel n

- microphone cables

15 die Klimaanlage

- air-conditioning plant





1 der Farbfernsempfänger (Farbfernseher, das Farbfernsehgerät) in Modulbauweise *f*

- colour (Am. color) television (TV) receiver (colour television set) of modular design

2 das Fernseherschäule

- television cabinet

3 die Fernschröhre

- television tube (picture tube)

4 der ZF-Verstärkermodul

- IF (intermediate frequency) amplifier module

5 der Farbdecodermodule

- colour (Am. color) decoder module

6 die VHF- und UHF-Tuner *m*

- VHF and UHF tuner

7 der Horizontalsynchronmodul

- horizontal synchronizing module

8 der Vertikalablenkmodul

- vertical deflection module

9 der Ost-West-Modul

- horizontal linearity control module

10 der Horizontalablenkmodul

- horizontal deflection module

11 der Regelmodul

- control module

12 der Konvergenzmodul

- convergence module

13 der Farbendstufenmodul

- colour (Am. color) output stage module

14 der Tonmodul

- sound module

15 der Farbbildschirm

- colour (Am. color) picture tube

16 die Elektronenstrahlen *m*

- electron beams

17 die Maske mit Langlöchern *n*

- shadow mask with elongated holes

18 die Leuchtstoffstreifen *m*

- strip of fluorescent (luminescent, phosphorescent) material

19 die Leuchtstoffschicht

- coating (film) of fluorescent material

20 die innere magnetische Abschirmung

- inner magnetic screen (screening)

21 das Vakuum

- vacuum

22 die temperaturkompensierte Maskenaufhängung

- temperature-compensated shadow mask mount

23 der Zentrierring für die Ablenk-einheit

- centring (Am. centering) ring for the deflection system

24 die Elektronenstrahlssysteme *n*

- electron gun assembly

25 die Schnellheizkathode

- rapid heat-up cathode

26 die Fernsehkamera

- television (TV) camera

27 der Kamerakopf

- camera head

28 der Kameramonitor

- camera monitor

29 der Führungshebel

- control arm (control lever)

30 die Scharfeinstellung

- focusing adjustment

31 die Bedienungstafel

- control panel

32 die Kontrastregelung

- contrast control

33 die Helligkeitsregelung

- brightness control

34 das Zoomobjektiv

- zoom lens

35 das Strahlenteilungsprisma

(der Strahlenteiler)

- beam-splitting prism (beam splitter)

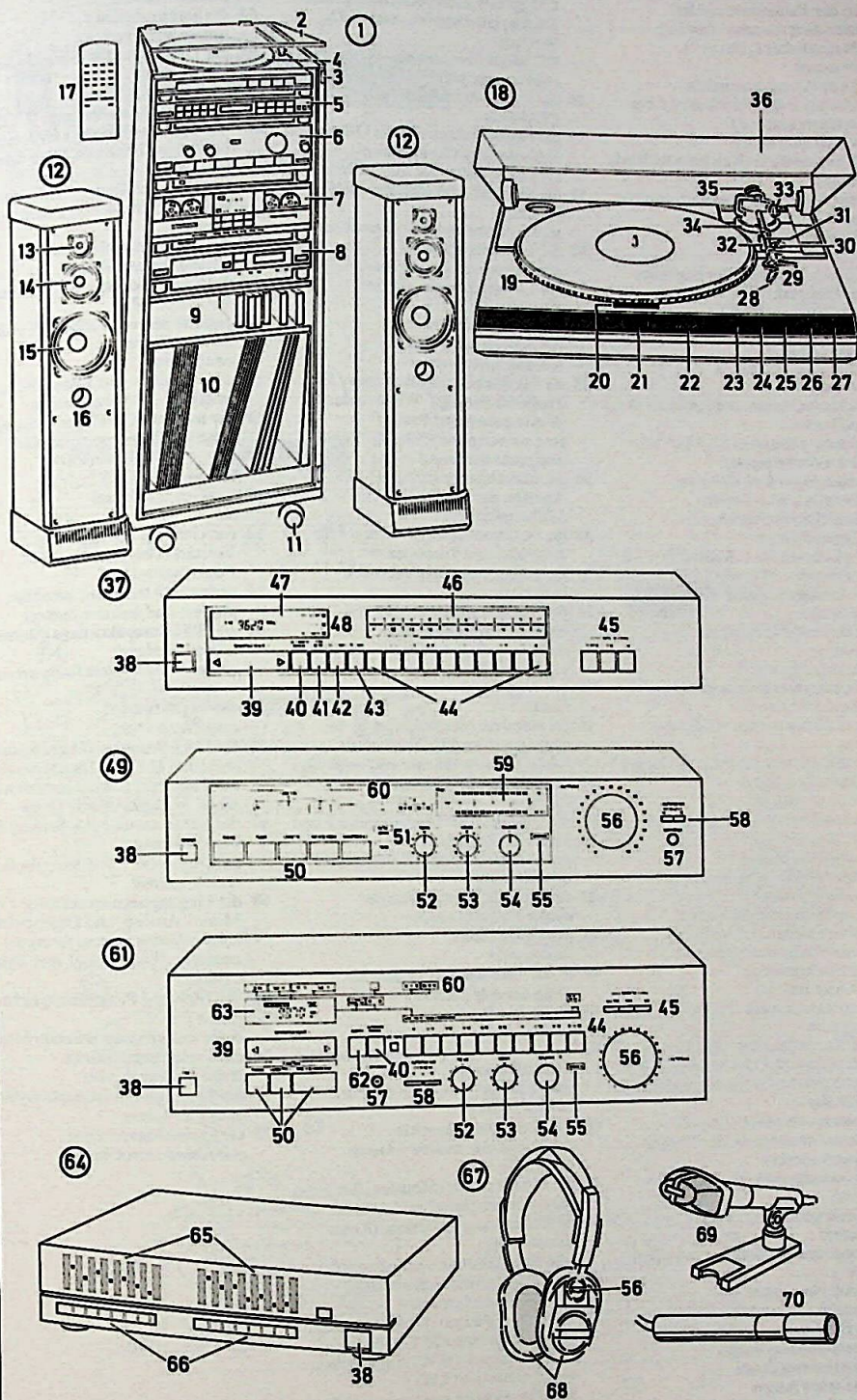
36 die Aufnahmeeinheit (Farbröhre)

- pick-up unit (colour, Am. color, pick-up tube)



- 1-17 die Stereoanlage (HiFi-Anlage), eine Midianlage
- stereo system (hi-fi system), a midl system
- 1 der HiFi-Turm (HiFi-Tower)
- hi-fi stack
- 2 die Rackabdeckhaube (der Gehäuse-deckel)
- rack lid (rack dust cover, [housing] lid)
- 3 das Rack (Anlagengehäuse) mit der Frontglastür
- rack (housing) with glass door
- 4 der Schallplattenspieler (Analogplattenspieler, Plattenspieler)
- record player (record deck, analogue [Am. analog] record player)
- 5 der Tuner (Empfänger, Radioempfänger, das Radioteil, die Abstimmereinrichtung)
- tuner (receiver, radio tuner)
- 6 der Verstärker (Leistungsverstärker, Vollverstärker, Amplifier)
- amplifier (power amplifier)
- 7 das Duokassettendeck (Doppelkassettenontonbandgerät, der Doppelkassettenrecorder)
- double cassette deck (double cassette recorder)
- 8 der CD-Spieler (CD-Player, Compact-Disc-Player, Compact-Disc-Spieler; auch: der CD-Wechsler)
- CD player (compact disc player)
- 9 das Ablagefach für die Audiokassetten f (Kassetten)
- cassette rack
- 10 das Ablagefach für die Schallplatten f und die Compact Discs f
- record and compact disc rack
- 11 die Laufrolle
- castor
- 12 die Lautsprecherbox (Box), eine Dreiwege- und Baßreflexbox
- speaker (loudspeaker), a three-way bass reflex speaker
- 13 der Hochtöner (Tweeter, das Hochtönsystem), ein Kalotten- od. Piezo-hochtöner
- tweeter, a dome tweeter or piezo tweeter
- 14 der Mitteltöner (das Mitteltönsystem)
- mid-range speaker (squawker)
- 15 der Tieftöner (Baßlautsprecher, Woofer, das Tieftönsystem)
- bass speaker (woofer)
- 16 das Resonatorloch
- port
- 17 das Infrarot-Fernbedienungsgerät (die IR-Fernbedienung)
- infrared remote control [unit] (IR remote control [unit])
- 18 der Schallplattenspieler (Analogplattenspieler, Plattenspieler)
- record player (record deck, analogue [Am. analog] record player)
- 19 der Plattenteller mit Direktantrieb m (Direct Drive) od. Riemenantrieb (Belt Drive)
- turntable with direct drive or belt drive
- 20 das Leuchtstroboskop
- strobe light (strobe speed control)
- 21 die Tonhöhenabstimmung („Pitch“)
- pitch control
- 22 die Drehzahlanzeige
- rpm display
- 23 die Stopptaste
- stop button
- 24 die Starttaste der Startautomatik
- auto-return button
- 25 die Wahltaste für die Plattentellerdrehzahl
- rpm selector (speed selector)
- 26 die Tonarmabsenktaaste
- cue button (down)
- 27 die Tonarmhebtaaste (der Lift)
- cue button (up)
- 28 die Abtastnadel (Nadel)
- stylus (needle)
- 29 das Tonabnehmersystem (der Tonabnehmer)
- pick-up
- 30 der Wahlschalter für den Schallplattendurchmesser
- size selector (record size selector)
- 31 der Tonarm
- tone arm (pick-up arm)
- 32 die Tonarmstütze
- tone arm support (pick-up arm support)
- 33 die Tonarm-AuflagekraftEinstellung
- stylus pressure control
- 34 die Antiskatingeinstellung
- anti-skate control
- 35 das Tonarm-Balancegewicht
- tone arm counterweight (pick-up arm counterweight)
- 36 die Abdeckhaube
- lid (dust cover)
- 37 der Tuner (Empfänger, Radioempfänger, das Radioteil, die Abstimmereinrichtung)
- tuner (receiver, radio tuner)
- 38 der Netzschalter („Power“)
- power switch
- 39 die Sendersuchlaufaste (der Sendersuchlauf)
- tuning button (tuning control)
- 40 die Wahltaste für manuelle Senderabstimmung f und automatischen Suchlauf m mit Stummabstimmung f (Muting n)
- manual and automatic tuning selection button with muting
- 41 die Wahltaste für Stereo- und Monobetrieb m
- stereo/mono selection button
- 42 die Feldstärkeanzeigetaste
- strength-of-signal display button
- 43 die Speichertaste
- memory button
- 44 die Stationstasten f
- station selection buttons
- 45 die Frequenzbandwahltasten f (Bereichswahltasten)
- frequency selection buttons ([wave]band selection buttons)
- 46 die Stationsleuchtanzeige
- station select display
- 47 die digitale Fluoreszenzanzeige (das Display) für Frequenzband f, Frequenz f und Feldstärke f
- fluorescent digital display indicating wave band, frequency, and strength of signal
- 48 die Leuchtdiodenanzeige (LED-Anzeige) für Stereoendung f, Monobetrieb m und automatischen Sendersuchlauf m
- LED indicator for stereo and mono mode and automatic tuning
- 49 der Verstärker (Leistungsverstärker, Vollverstärker, Amplifier)
- amplifier (power amplifier)
- 50 die Funktionswahltasten f für den Betrieb von Plattenspieler m, Tuner m, Kassettendeck n, CD-Spieler m und Monitor m
- function select buttons for the turntable, tuner, cassette deck (tape deck), CD player, and monitor (tape monitor)
- 51 die Filtertasten f (die Höhen- und Tiefenfiltertaste)
- filter buttons (high and low filter buttons)
- 52 die Tiefenregler (Regler für die Bässe m)
- bass control
- 53 der Höhenregler
- treble control
- 54 der Balanceregler
- balance control
- 55 die Loudnesstaste
- loudness button
- 56 der Lautstärkeregler („Volume“)
- volume control
- 57 die Kopfhöreranschlußbuchse
- headphone socket
- 58 die Lautsprecherwahltasten f
- speaker select buttons
- 59 die Leuchtdiodenanzeige (LED-Anzeige) für den Pegel
- LED display, a multifunction display
- 60 die Piktogramme n der Funktionen f
- function display
- 61 der Receiver (das Steuergerät), eine Kombination von Empfänger m und Verstärker m
- receiver, a combined tuner-amplifier
- 62 die Anzeigewahltaste (Displaywahltaste)
- display select button
- 63 die Flüssigkristallanzeige (LCD-Anzeige), eine Multifunktionsanzeige
- liquid crystal display (LCD), a multifunction display
- 64 der Equalizer, ein 2 x 7-Band-Frequenzentzerrer m
- [graphic] equalizer, a 2 x 7 band [graphic] equalizer
- 65 die Frequenzbandschieberegler m
- equalizer slide controls
- 66 die Leuchtdiodenanzeige (LED-Anzeige) für die Frequenzband-signalstärke
- LED-display spectrum analyser
- 67 der Kopfhörer (Stereo-Kopfhörer)
- headphones (stereo headphones)
- 68 die gepolsterten Ohrmuscheln f
- ear pads (ear cushions)
- 69 u. 70 die Mikrophone n
- microphones
- 69 das Richtmikrophon (Stereorichtmikrophon)
- directional microphone (stereo directional microphone)
- 70 das Elektretkondensatormikrophon mit Kugelcharakteristik f
- electret condenser microphone with omnidirectional pick-up characteristic

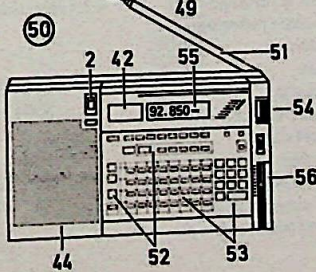
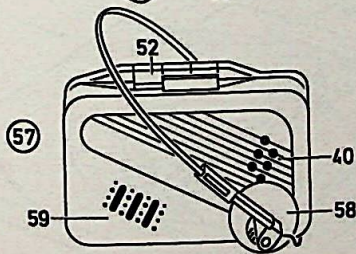
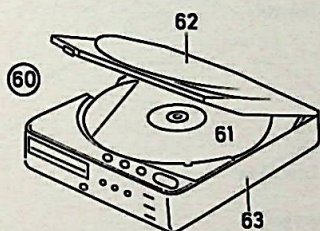
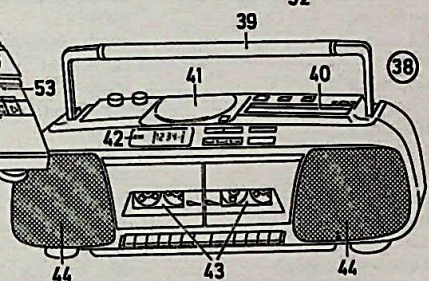
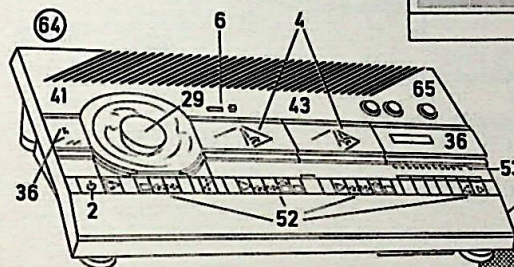
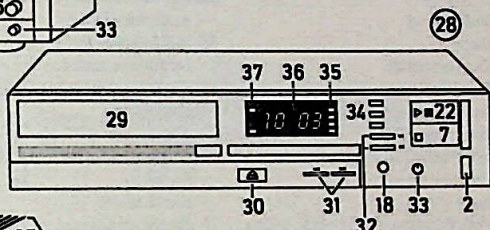
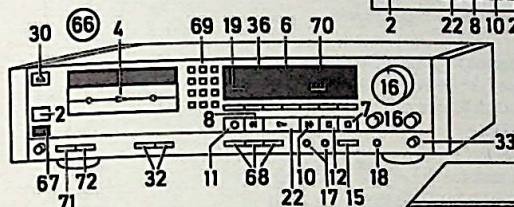
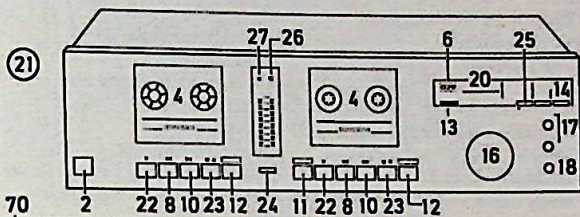
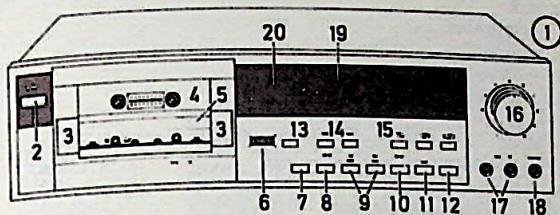






- 1 das Kassettendeck (Kassettenbandgerät, der Kassettenrecorder)
  - cassette deck (cassette recorder)
- 2 der Netzschalter („Power“)
  - power switch
- 3 die Taste für automatisches Abschalten *n* der Funktionen *f* bei Kassetteneinnahme *f*
  - [stop and] eject button
- 4 das Kassettenschalldarm (Kassettenschalldarm, Laufwerk)
  - cassette holder (cassette drive, cassette transport)
- 5 die Staubschutzhaube
  - dust cover
- 6 der Zähler (Counter, das Bandzählwerk, Zählwerk)
  - counter (tape counter)
- 7-12 die Bandtransporttasten *f*
  - transport buttons
- 7 die Stoppaste („Stop“)
  - stop button
- 8 die Schnellerücklaufaste („Review“)
  - rewind button
- 9 die Wiedergabetasten *f* („Play“) für beide Laufrichtungen *f*
  - play buttons for both directions (bi-directional play buttons)
- 10 die Schnellvorlaufaste („Cue“)
  - fast forward button
- 11 die Aufnahmaste („Record“)
  - record button
- 12 die Pausaste („Pause“)
  - pause button
- 13 die Zählwerk-Rückstellaste („Reset“)
  - counter reset button
- 14 die Rauschunterdrückungstasten *f* (Dolbywahltasten)
  - noise reduction buttons (Dolby select buttons)
- 15 die Autoreversetasten *f* für das Dauerabspielen (Longplay)
  - auto-reverse buttons
- 16 der Aussteuerungsregler (Aufnahmepiegel, „Record Level“)
  - recording level control
- 17 die Mikrofonanschlußbuchsen *f*
  - microphone sockets
- 18 die Kopfhöreranschlußbuchse
  - headphone socket
- 19 die Aussteuerungsanzeige, eine Leuchtdiodenanzeige (LED-Anzeige)
  - level indicator display (VU meter), an LED display
- 20 die Bandsortenanzeige, eine Leuchtdiodenanzeige (LED-Anzeige)
  - tape type indicator (tape-bias indicator), an LED display
- 21 das Duokassettendeck (Doppelkassettentonaufnahmegerät, der Doppelkassettentonaufnahmegerät)
  - double cassette deck (double cassette recorder)
- 22 die Wiedergabetaste („Play“)
  - play button
- 23 die Stopp- und Kassettenauswurfaste („Eject“)
  - [stop and] eject button
- 24 die Schnelkopieraste (das High-Speed-Dubbing)
  - high-speed dubbing button
- 25 die Funktionswahltaste
  - function select button
- 26 die Aufnahmestrukturleuchte
  - recording indicator light
- 27 die Betriebsanzeigeleuchte
  - on-off light (power indicator light)
- 28 der CD-Player (Compact-Disc-Player, CD-Spieler, Compact-Disc-Spieler, Digitalplattenspieler, auch: CD-Wechsler)
  - CD player (compact disc player, digital compact disc player)
- 29 das CD-Fach (die CD-Schublade)
  - CD drawer
- 30 die Funktionstaste für das Öffnen und Schließen des CD-Faches *n*
  - open/close button for the CD drawer
- 31 die Schlauf- und Indexsuchlaufwahltaste
  - search button and index search button
- 32 die Titelsprungtasten *f*
  - skip buttons (skip-track buttons)
- 33 der Lautstärkeregler für den Kopfhörer
  - headphone volume control
- 34 die Funktionswahltasten *f*
  - function select buttons
- 35 die Funktionsanzeigeleuchten *f* für Programmierung *f*, Wiederholung *f*, Wiedergabe *f* und Pause *f*
  - programming, track and disc repeat, and pause indicators
- 36 die Leuchtdiodenanzeige (LED-Anzeige, das Display)
  - LED display
- 37 die Funktionsanzeigeleuchten *f* für Restzeit *f* und Titelindex *m*
  - remaining time and track-index indicators
- 38 der tragbare Radiorecorder mit integriertem CD-Player *m*
  - portable radio recorder with integral CD player
- 39 der Tragebügel
  - handle
- 40 der Receiver (das Steuergerät, der Empfänger- und Verstärkerteil)
  - [radio] receiver (receiver and amplifier)
- 41 der CD-Player
  - CD player
- 42 die Quarzuhr mit Digitalanzeige *f* und Timer *m* (Schaltuhr)
  - quartz clock with digital display and timer
- 43 der Doppelkassettentonaufnahmegerät
  - double cassette recorder
- 44 der Lautsprecher
  - loudspeaker
- 45-49 die Audiodiskette (Kassette)
  - audio-cassette (cassette)
- 45-47 die Bandsorten *f*
  - types of tape
- 45 die Ferrokassette (Eisendioxidkassette, Normalkassette)
  - ferric cassette (iron oxide cassette, normal cassette)
- 46 die Chromdioxidkassette
  - chrome dioxide cassette (chrome cassette)
- 47 die Metalkassette (Metalloxidkassette)
  - metal cassette (metal oxide cassette)
- 48 die Bandsortenmarkierung (Kennausparung)
  - tape type indication (indicating hole)
- 49 die löschgeschützten Kassetten *f*
  - record-protected cassettes
- 50 der Weltempfänger (World Receiver) für den Empfang von Ultrakurz- (UKW), Mittel- (MW), Lang- (LW) und Kurzwellen (KW) *f*
  - world receiver for receiving ultra-short wave (USW), medium wave (MW), long wave (LW), and short wave (SW)
- 51 die Antenne (Stabantenne), eine Teleskopantenne
  - aerial (rod aerial), a telescopic aerial
- 52 die Funktionstasten *f*
  - function buttons
- 53 die Stationstasten *f*
  - station select buttons
- 54 der Drehregler für manuelle Senderabstimmung *f*
  - manual tuning knob
- 55 die Flüssigkristallanzeige (LCD-Anzeige, das Display) für Frequenzbereich *m*, Frequenz *f* und Speicherplatz *m*
  - liquid crystal display (LCD) showing waveband, frequency, and memory number
- 56 der Lautstärkeschieberegler
  - (sliding) volume control
- 57 der Kassettenabspieler (Walkman®) mit Radioteil *m*
  - cassette player (Walkman® with radio)
- 58 der Kopfhörer
  - headphones
- 59 der Equalizer, ein 3-Band-Equalizer
  - equalizer, a 3-band equalizer
- 60 der tragbare CD-Player (Discman®)
  - portable CD player (Discman®)
- 61 die Compact Disc (CD)
  - compact disc (CD)
- 62 der Gehäusedeckel
  - lid
- 63 das Gehäuse mit Laufwerk *n*, Verstärker *m*, Display *n* und Funktionstasten *f*
  - casing with transport, amplifier, display, and function buttons
- 64 die HiFi-Kompaktanlage (Stereo-kompaktanlage)
  - compact hi-fi system (compact stereo system)
- 65 der Verstärkerteil
  - amplifier section
- 66 der DAT-Recorder (Digitalkassettentonaufnahmegerät; DAT = Digital Audio Tape)
  - DAT recorder (digital cassette recorder) (DAT = Digital Audio Tape)
- 67 der Infrarotsensor (IR-Sensor) für die Fernbedienung
  - infrared sensor (IR sensor) for the remote control
- 68 die Eingangssignalewahltasten *f* für Mono-, Analog- und Digitalbetrieb *m*
  - input selection buttons for mono, analogue (Am. analog), and digital signals
- 69 die Titel- und Programmspeichertasten *f*
  - index and program selection buttons
- 70 die Titelnúmeranzeige
  - index number display
- 71 die Scantaste (Anspieldautomatik)
  - auto-scan button
- 72 die Freistellensuchaste
  - end-record search button

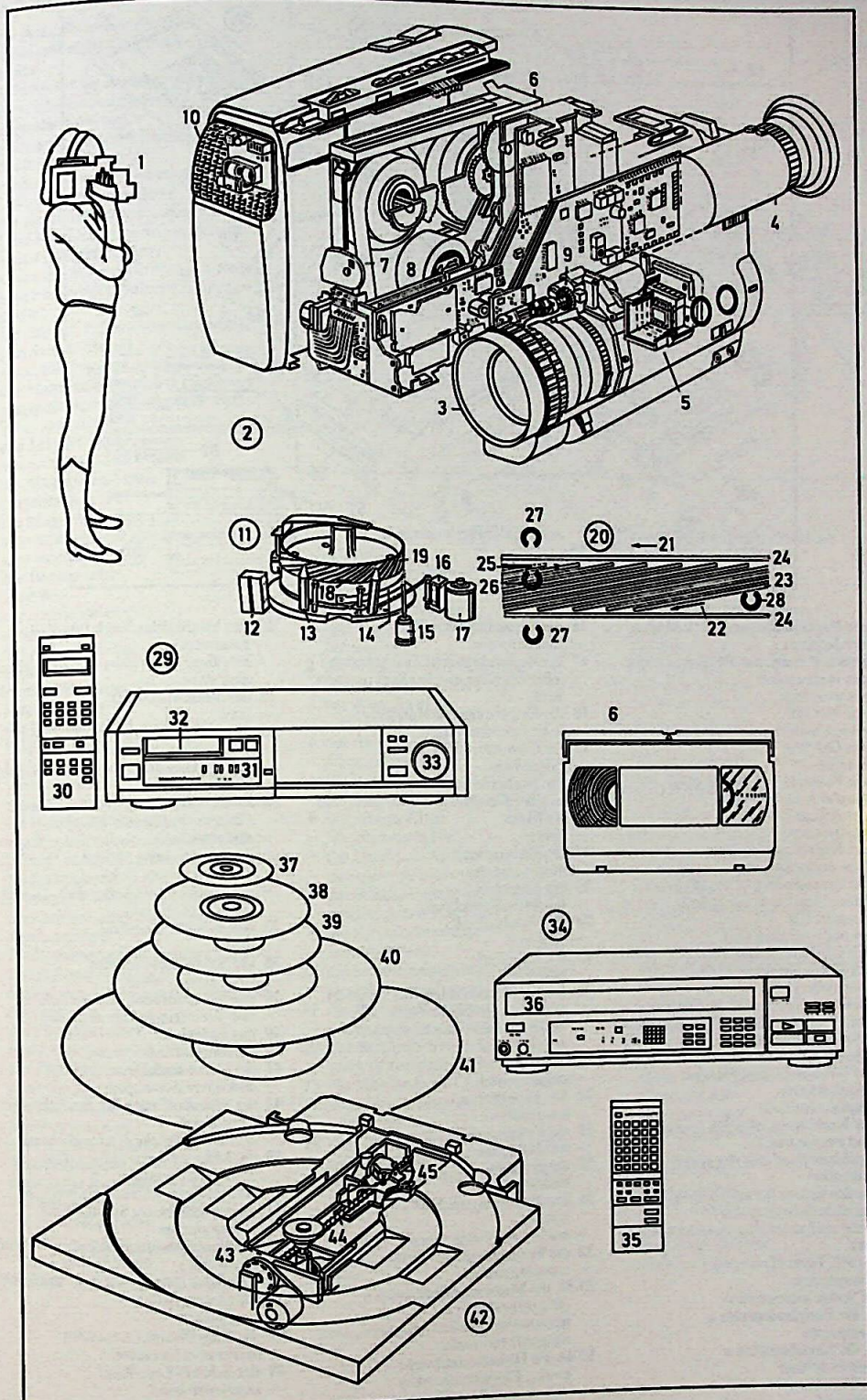




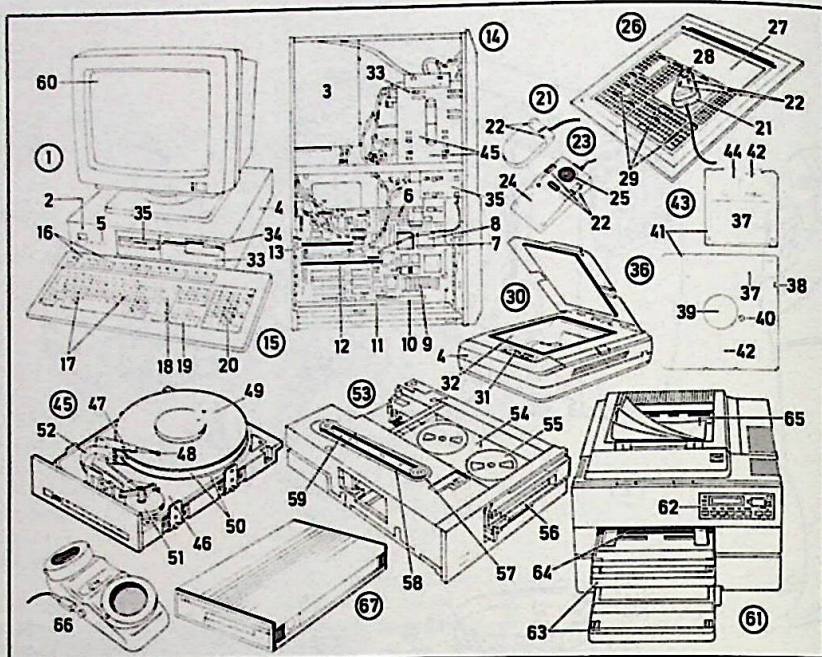


- 1 der Camcorder (der Kamera-recorder), *früher*: die Zweikomponentenanlage (Kamera *f* und Recorder *m* getrennt)
- *camcorder (camera recorder), form: two-component system (separate camera and recorder)*
- 2 der Pocket-Camcorder, ein Video-8-Gerät *n*
- *pocket camcorder, a video-8 camcorder*
- 3 das Objektiv, ein Sechsfachzoom-objektiv (11–66 mm)
- *lens, a x6 zoom lens (11–66 mm)*
- 4 das Okular
- *viewfinder (ocular)*
- 5 der CCD-Bildwandler und High-Speed-Shutter, ein Halbzollchip *m* mit Verschlusfunktion *f*
- *CCD image converter (image sensor) and high-speed shutter, a half-inch chip with shutter functions*
- 6 die Videokassette
- *video cassette*
- 7 das Videoband
- *videotape*
- 8 die Kopftrommel
- *head drum*
- 9 der Autofokussstellmotor
- *autofocus motor*
- 10 das integrierte Mikrophon
- *built-in microphone (integral microphone)*
- 11 die VHS-Kopftrommel (VHS: Video Home System)
- *VHS head drum (VHS: Video Home System)*
- 12 der Löschkopf
- *erase head*
- 13 der Führungsstift
- *guide pin*
- 14 das Bandlineal
- *tape guide*
- 15 die Tonwelle
- *capstan*
- 16 der Audiosynchronkopf
- *audio sync head*
- 17 die Andruckrolle
- *pinch roller*
- 18 der Videokopf
- *video head*
- 19 die Riefen *f* in der Kopftrommelwand *f* für die Luftpolderbildung
- *grooves in the wall of the head drum to promote air cushion formation*
- 20 das VHS-Spurschema
- *VHS track format*
- 21 die Bandlaufrichtung
- *direction of tape movement*
- 22 die Aufnahmerrichtung
- *direction of recording*
- 23 die Videospur, eine Schrägspur (nur wenige Spuren *f* eingezeichnet)
- *video track, a slant track (only a few tracks shown)*
- 24 die Tonspur
- *sound track (audio track)*
- 25 die Synchronspur
- *sync track*
- 26 der Synchronkopf
- *sync head*
- 27 der Tonkopf
- *sound head (audio head)*
- 28 der Videokopf
- *video head*
- 29 der Videorecorder
- *video recorder*
- 30 das Infrarot-Fernbedienungsgerät
- *infrared remote control*
- 31 die Programmskala, ein Multidisplay *n*
- *program scale (program dial), a multidisplay*
- 32 das Kassettenfach
- *cassette compartment*
- 33 der Jog Shuttle zum Vorwärts- oder Rückwärtsbewegen *n* des Videobildes *n*
- *jog shuttle knob for forward or reverse movement of the [video] picture*
- 34 der Multi-Disk-Player
- *multidisc player*
- 35 das Infrarot-Fernbedienungsgerät
- *infrared remote control*
- 36 die Diskenschublade (Diskettenschublade)
- *disc drawer*
- 37–41 die Diskformate *n* (Diskettenformate)
- *disc formats*
- 37 die Single-Compact-Disc (die Single-CD)
- *single compact disc (single CD)*
- 38 die Audio-CD
- *audio CD*
- 39 die Video-CD
- *video CD*
- 40 die kleine Laserdisk (Laserdiskette; 20 cm Ø)
- *small laser disc (20 cm)*
- 41 die große Laserdisk (Laserdiskette; 30 cm Ø)
- *large laser disc (30 cm)*
- 42 das Laserabtastsystem
- *laser scanning system*
- 43 die Diskachse (Diskettenachse)
- *[disc] spindle*
- 44 die Vorschubachse für den Laserkopf
- *laser-head tracing spindle*
- 45 der Laserkopf (das Laseraggregat)
- *laser head (laser unit)*









- 1 der Personalcomputer (PC; ähnlich: der Laptop)
- *personal computer (PC; sim.: laptop)*
- 2 der Netzschalter
- *power switch*
- 3 das Netzteil
- *power supply (power pack)*
- 4 das Gehäuse
- *housing*
- 5 die Festplattenanzeigeleuchte
- *fixed-disk access light*
- 6 der Arbeitsspeicher
- *main memory*
- 7 der Koprozessorsockel
- *coprocessor socket*
- 8 die Zentraleinheit (CPU, Central Processing Unit), ein Mikroprozessor *m*
- *central processing unit (CPU), a microprocessor*
- 9 der Cache-Speicher (Cache-Controller)
- *cache memory (cache controller)*
- 10 der Steckplatz (Slot) für die Speichererweiterungskarte
- *expansion memory slot*
- 11 der Steckplatz (Slot) für die Graphikkarte
- *graphics card slot*
- 12 der Kombicontroller für Laufwerke *n* und Festplatten *f*
- *combined fixed and floppy disk controller*
- 13 die Steckkarte für serielle und parallele Schnittstellen *f*
- *serial and parallel communication card*
- 14 der PC-Turm (Tower) in Innenansicht
- *PC tower interior view*
- 15-67 die Peripheriegeräte *n*
- *peripherals*
- 15-32 die Eingabegeräte *n*
- *built-in devices*
- 15 die Tastatur
- *keyboard*

- 16 die Funktionstasten *f*
- *function keys*
- 17 die Buchstaben- und Zifferntasten *f*
- *letter keys and number keys (numeric keys)*
- 18 die Eingabetaste (Returntaste)
- *enter key (return key)*
- 19 die Cursorpositionstasten *f*
- *cursor keys*
- 20 der Numerikblock
- *number [key]pad (numeric [key]pad)*
- 21 die Maus
- *mouse*
- 22 die Maustasten *f*
- *mouse buttons*
- 23 der Trackball
- *trackerball (trackball)*
- 24 die Handauflage
- *handrest*
- 25 die Rollkugel
- *roller ball*
- 26 das Digitalisiertablett (der Digitizer, auch: das Graphiktablett)
- *digitizing tablet (digitizer, also: graphics tablet)*
- 27 das Graphikfeld
- *graphics area*
- 28 das Fadenkreuz
- *cross hairs*
- 29 die Bedienfelder *n*
- *receiving grids*
- 30 der Scanner
- *scanner*
- 31 das Bedienfeld mit Funktionstasten *f*
- *control panel with function keys*
- 32 die Vorlagenauflegescheibe
- *scanning surface*
- 33-59 die Massenspeichergeräte *n* (Magnetspeicher *m*)
- *mass storage devices (magnetic stores, magnetic memories)*
- 33-44 die Diskettenlaufwerke *n* (Laufwerke, Floppylaufwerke)
- *disk drives (drives, floppy disk drives)*

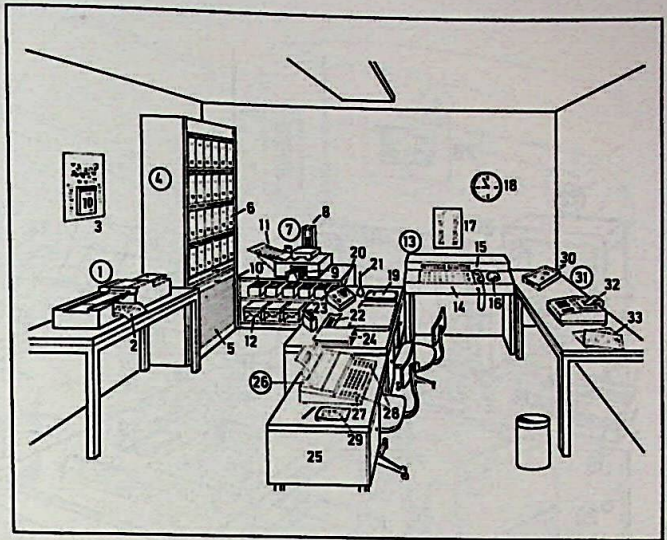
- 33 das Minidisklaufwerk (5¼-Zoll-Laufwerk)
- *minifloppy disk drive (5¼ inch [floppy] disk drive)*
- 34 der Verschlusshebel
- *latch*
- 35 das Mikrodisklaufwerk (3½-Zoll-Laufwerk)
- *microfloppy disk drive (3½ inch [floppy] disk drive)*
- 36-44 die Disketten *f* (Floppy disks *f*, Floppies *f*, Einzähl. Floppy *f*)
- *diskettes (disks, floppy disks, floppies)*
- 36 die Minidiskette (Minidisk, 5¼-Zoll-Diskette, Flexy disk)
- *minifloppy (minifloppy disk, 5¼ inch disk, flexible disk)*
- 37 das Beschriftungsfeld
- *label*
- 38 die Schreibschutzkerbe
- *write-protect notch*
- 39 das Einspannloch für den Antrieb
- *hole for engaging the drive hub*
- 40 das Indexloch
- *registration hole*
- 41 die Diskettenhülle
- *disk cover (envelope)*
- 42 die Abtastöffnung für den Schreib-Lese-Kopf
- *access slot for the read-write head*
- 43 die Mikrodiskette (Mikrodisk, 3½-Zoll-Diskette)
- *microfloppy (3½ inch [floppy] disk)*
- 44 die verschiebbare Schutzplatte
- *sliding shutter*
- 45 das Festplattenlaufwerk (die Festplatte, Hard disk)
- *fixed-disk drive (fixed disk, hard disk)*
- 46 die Grundplatte
- *base plate*
- 47 der Zugriffsarm (Actuator)
- *access arm (actuator)*
- 48 der Schreib-Lese-Kopf
- *read-write head*

49-67 — S. 431



zu Tafel 244:

- 49 der Antriebsmotor für die Aluminiumplatten *f*, ein Spindel-motor  
- *drive motor for the aluminium (Am. aluminium) platters, a spindle drive motor*
- 50 die magnetisch beschichteten Aluminiumplatten *f*  
- *magnetic-coated aluminium (Am. aluminum) platters*
- 51 der Antriebsmotor für den Schreib-Lese-Kopf, ein Linear- od. Schrittmotor (Steppermotor)  
- *read-write head drive motor, a linear motor or stepping motor (stepper motor)*
- 52 der Daten-, Adreß- und Steuerbus (die Steuerleitung)  
- *data, address, and control bus*
- 53 der Magnetbandspeicher (Streamer)  
- *magnetic tape unit (magnetic tape drive, streamer)*
- 54 das Magnetband  
- *magnetic tape*
- 55 die Magnetbandspule  
- *magnetic tape reel*
- 56 die Magnetbandkassette  
- *magnetic tape cassette (magnetic tape cartridge)*
- 57 der Bandantrieb  
- *drive post*
- 58 der Antriebsriemen  
- *drive band*
- 59 der Antriebsmotor  
- *drive motor*
- 60-65 die Ausgabegeräte *n*  
- *output devices*
- 60 der Bildschirm (Monitor, das Display), ein hochauflösender Farbmonitor *m*  
- *screen (monitor, display) a high-resolution colour (Am. color) monitor*
- 61 der Drucker (Printer), ein Matrixdrucker (hier: Laserdrucker, Laserprinter; auch: Tintenstrahldrucker, Nadeldrucker)  
- *printer, a dot-matrix printer (here: laser printer; also: inkjet printer, needle printer)*
- 62 das Bedienungsfeld mit Funktionstasten *f* und Display *n*  
- *control panel with function keys and display*
- 63 der Papierbehälter  
- *paper tray (paper cassette)*
- 64 der Papiereinzugsschacht  
- *paper feed path*
- 65 der Papierauswurf  
- *paper output tray*
- 66 u. 67 Geräte *n* zur Datenfernübertragung (DFÜ)  
- *devices for long-distance data transmission*
- 66 der Akustikkoppler  
- *acoustic coupler*
- 67 der od. das Modem  
- *modem*

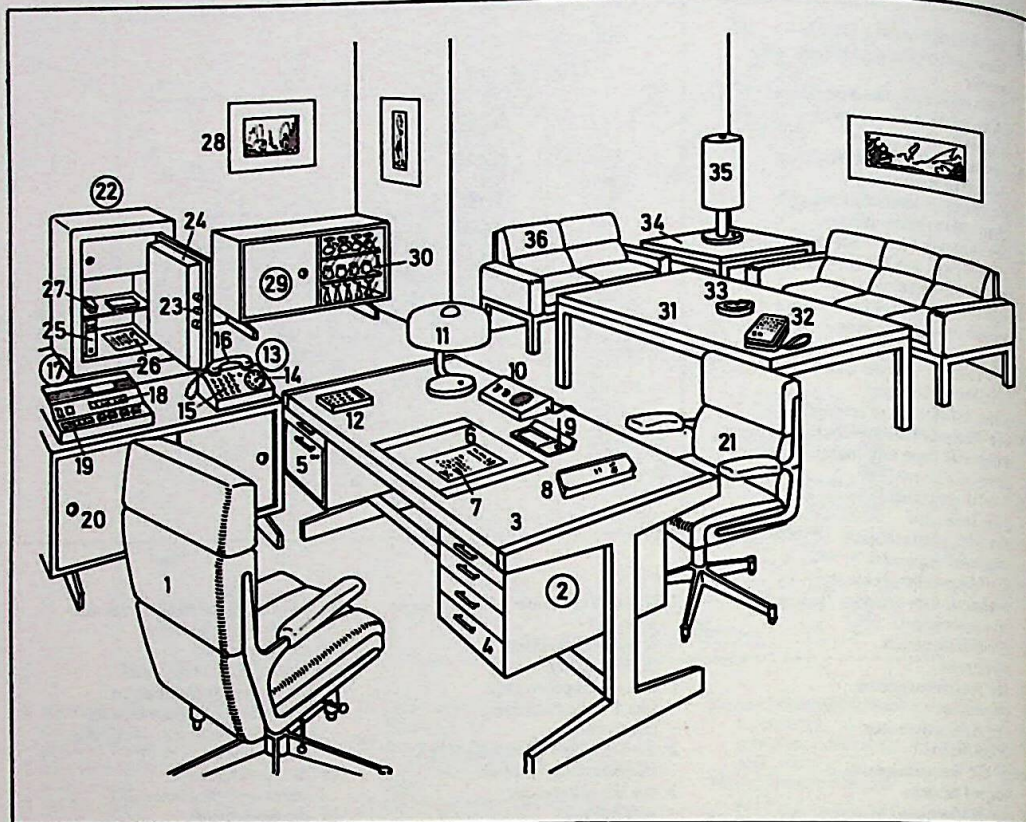


1-33 das Vorzimmer (Sekretärinnen-zimmer)  
- *receptionists office (secretary's office)*

- 1 das Telekopiervorgangs- (der Faksimiletransceiver)  
- *fax machine*
- 2 die Telekopie (Empfangskopie)  
- *transmitted or received copy*
- 3 der Wandkalender  
- *wall calendar*
- 4 der Aktenschrank  
- *filing cabinet*
- 5 die Rolltür  
- *tambour door (roll-up door)*
- 6 der Aktenordner  
- *file (document file)*
- 7 die Umdruck-Adressiermaschine  
- *transfer-type addressing machine*
- 8 der Schablonenaufnahmeschacht  
- *vertical stencil magazine*
- 9 die Schablonenablage  
- *stencil ejection*
- 10 die Schablonenaufbewahrungslade  
- *stencil storage drawer*
- 11 die Papierzuführung  
- *paper feed*
- 12 der Briefpapiervorrat  
- *stock of notepaper*
- 13 die Hauszentrale (Telefonzentrale)  
- *switchboard (internal telephone exchange)*
- 14 das Drucktastenfeld für die Hausanschlüsse *m*  
- *push-button keyboard for internal connections*
- 15 der Hörer  
- *handset*
- 16 die Wählscheibe  
- *dial*

- 17 das Hausanschlußverzeichnis  
- *internal telephone list*
- 18 die Normaluhr  
- *master clock (main clock)*
- 19 die Unterschriftenmappe  
- *folder containing documents, correspondence, etc. for signing (to be signed)*
- 20 die Sprechanlage  
- *intercom (office intercom)*
- 21 der Schreibstift  
- *pen*
- 22 die Schreibschale  
- *pen and pencil tray*
- 23 der Zettelkasten  
- *card index*
- 24 der Formularstoß  
- *stack (set) of forms*
- 25 der Schreibmaschinentisch  
- *typing desk*
- 26 die elektronische Speicherschreibmaschine  
- *electronic memory typewriter*
- 27 das Schreibstufenfeld (Typenfeld, die Tastatur)  
- *keyboard*
- 28 die Funktionstasten *f*  
- *function keys*
- 29 der Stenoblock (Stenogrammblock)  
- *shorthand pad (Am. steno pad)*
- 30 das Ablagekörbchen  
- *letter tray*
- 31 der Bürorechner  
- *office calculator*
- 32 das Druckwerk  
- *printer*
- 33 der Geschäftsbrief  
- *business letter*



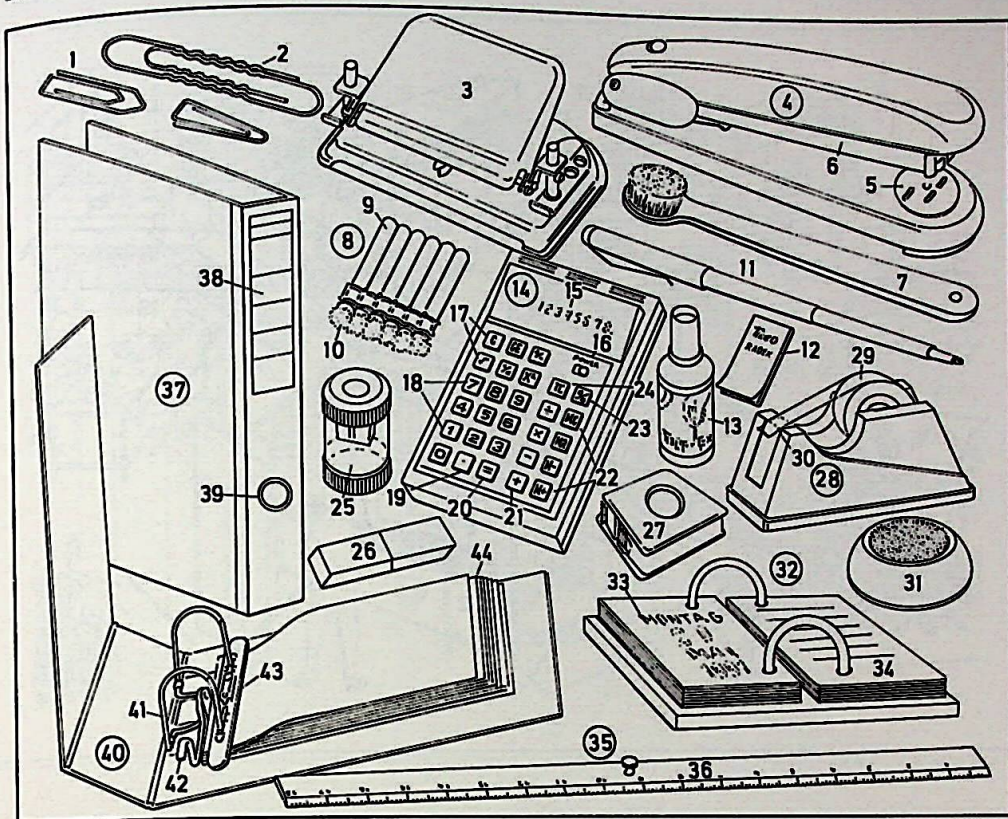


- 1-36 das Chefzimmer  
 – executive's office  
 1 der Schreibtischstuhl  
 – swivel chair  
 2 der Schreibtisch  
 – desk  
 3 die Schreibplatte  
 – desk top  
 4 die Schreibtischschublade  
 – desk drawer  
 5 das Klappengefach  
 – cupboard (storage area) with door  
 6 die Schreibunterlage  
 – desk mat (blotter)  
 7 der Geschäftsbrief  
 – business letter  
 8 der Terminkalender  
 – appointments diary  
 9 die Schreibschale  
 – desk set  
 10 das Wechselsprechgerät  
 – intercom (office intercom)  
 11 die Schreibtischlampe  
 – desk lamp  
 12 der Taschenrechner (Elektronik-  
 rechner)  
 – pocket calculator (electronic calculator)  
 13 das Telefon, eine Chef-Sekretär-  
 Anlage  
 – telephone, an executive-secretary  
 system  
 14 die Wählscheibe, auch: das Druck-  
 tastenfeld  
 – dial; also: push-button keyboard  
 15 die Schnellruftasten f  
 – call buttons

- 16 der Hörer (Telefonhörer)  
 – receiver (telephone receiver)  
 17 das Diktiergerät  
 – dictating machine  
 18 die Diktallängenanzeige  
 – position indicator  
 19 die Bedienungstasten f  
 – control buttons (operating  
 keys)  
 20 der Truhenschrank  
 – cabinet  
 21 der Besuchersessel  
 – visitor's chair  
 22 der Geldschrank (Panzerschrank,  
 Tresor)  
 – safe  
 23 die Riegelbolzen m  
 – bolts  
 24 der gepanzerte Schloßraum  
 – armour-plated (Am. armor-plated)  
 lock area  
 25 die vertraulichen Unterlagen pl  
 – confidential documents  
 26 die Patentschrift  
 – patent  
 27 das Bargeld  
 – petty cash  
 28 das Wandbild  
 – picture  
 29 der Barschrank  
 – bar (drinks cabinet)  
 30 das (der) Barset  
 – bar set  
 31-36 die Besprechungsgruppe  
 (Konferenzgruppe)  
 – conference grouping

- 31 der Konferenztisch (Besprechungs-  
 tisch)  
 – conference table  
 32 das Taschendiktiergerät (Klein-  
 diktiergerät)  
 – pocket-sized dictating machine, a  
 micro-cassette recorder  
 33 der Aschenbecher  
 – ashtray  
 34 der Ecktisch  
 – corner table  
 35 die Tischleuchte (Tischlampe)  
 – table lamp  
 36 der Konferenzsessel  
 – two-seater sofa [part of the  
 conference grouping]





## 1-44 Büromaterial //

- office equipment (office supplies, office materials)

1 die Büroklammer (Briefklammer)

- [small] paper clip

2 die Aktenklammer

- [large] paper clip

3 der Locher

- punch

4 der Hefter (die Büroheftmaschine)

- stapler (stapling machine)

5 die Matrice

- anvil

6 der Ladeschieber

- spring-loaded magazine

7 die Reinigungsbürste für Schreib-

maschinentypen f

- type-cleaning brush

8 die Typenreiniger m

- type cleaner (type-cleaning kit)

9 der Flüssigkeitsbehälter

- fluid container (fluid reservoir)

10 die Reinigungsbürste

- cleaning brush

11 der Filzschreiber (Filzstift)

- felt tip pen

12 das Tippfehlerkorrekturblatt

- correcting paper [for typing errors]

13 die Tippfehlerkorrekturflüssigkeit

- correcting fluid [for typing errors]

14 der elektronische Taschenrechner

- electronic pocket calculator

15 die achtstellige Leuchtanzeige

- eight-digit fluorescent display

16 der Ein-/Ausschalter

- on/off switch

17 die Funktionstasten f

- function keys

18 die Zifferntasten

- number keys

19 die Kommataste

- decimal key

20 die Ist-gleich-Taste

- 'equals' key

21 die Vorschriftstasten f (Rechen-

befehlstasten)

- instruction keys (command keys)

22 die Speichertasten f

- memory keys

23 die Prozentrechnungstaste

- percent key (percentage key)

24 die  $\pi$ -Taste für Kreisberechnungen f

-  $\pi$ -key (pi-key) for mensuration

of circles

25 der Bleistiftspitzer

- pencil sharpener

26 der Schreibmaschinenradiergummi

(Maschinengummi)

- typewriter rubber

27 der Klebestreifenspender

- adhesive tape dispenser

28 der Klebestreifenhalter

- adhesive tape holder (roller-type

adhesive tape dispenser)

29 die Klebestreifenrolle

- roll of adhesive tape

30 die Abreißkante

- tear-off edge

31 der Anfeuchter

- moistener

32 der Tischkalender

- desk diary

33 das Datumsblatt (Kalenderblatt)

- date sheet (calendar sheet)

34 das Notizblatt (Vormerkblatt)

- memo sheet

35 das Lineal

- ruler

36 die Zentimeter- und

Millimeterteilung

- centimetre and millimetre

(Am. centimeter and millimeter)

graduations

37 der Aktenordner

- file (document file)

38 das Rückenschild

- spine label (spine tag)

39 das Griffloch

- finger hole

40 der Belegordner

- arch board file

41 die Ordnermechanik

- arch unit

42 der Griffhebel

- release lever (locking lever,

release/lock lever)

43 der Klemmbügel

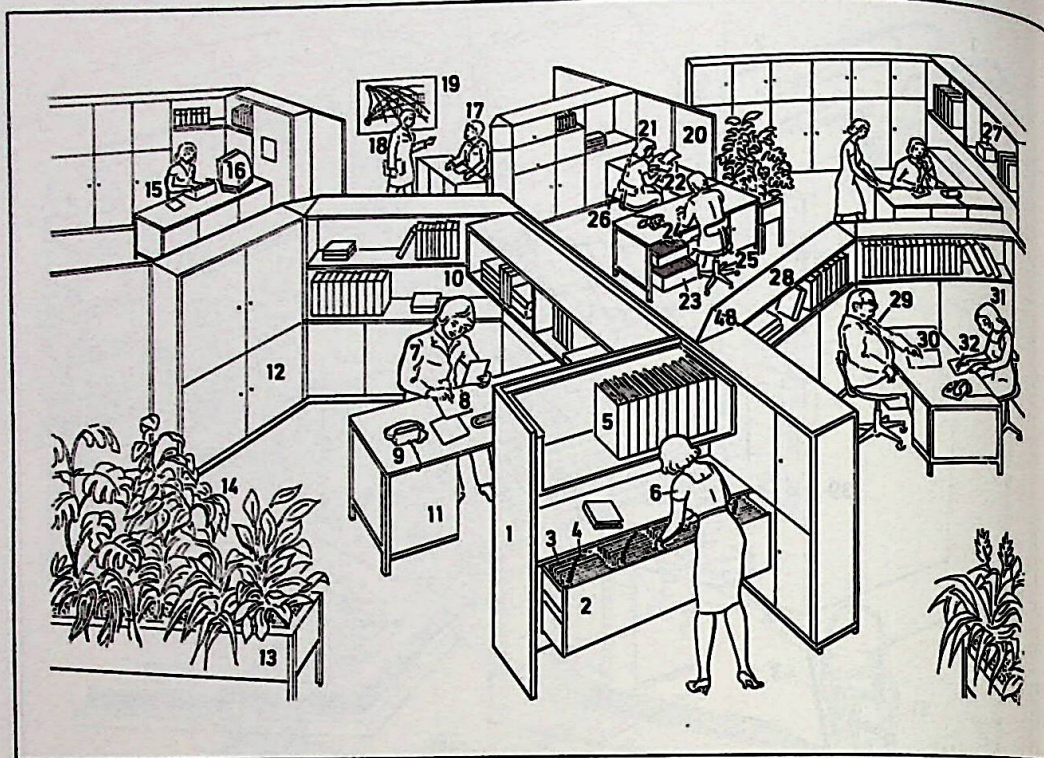
- compressor

44 der Kontoauszug

- bank statement (statement of

account)





## 1-48 das Großraumbüro

- open plan office
- 1 die Trennwand
- partition wall (partition screen)
- 2 die Registraturtheke mit der Hängetrogregistratur
- filing drawer with suspension file system
- 3 die Behältertasche (der Hängeordner)
- suspension file
- 4 der Kartenreiter
- file tab
- 5 der Aktenordner
- file (document file)
- 6 die Archivkraft
- filing clerk
- 7 die Sachbearbeiterin
- clerical assistant
- 8 die Aktennotiz
- note for the files
- 9 das Telefon
- telephone
- 10 das Aktenregal
- filing shelves
- 11 der Sachbearbeitertisch
- clerical assistant's desk
- 12 der Büroschrank
- office cupboard
- 13 die Pflanzengondel
- plant stand (planter)
- 14 die Zimmerpflanzen f
- indoor plants (houseplants)
- 15 die Programmiererin
- programmer
- 16 das Datensichtgerät
- data display terminal (visual display unit)
- 17 der Kundendienstsachbearbeiter
- customer service representative
- 18 der Kunde
- customer
- 19 die Computergraphik
- computer-generated design
- 20 die Schallschlucktrennwand
- sound-absorbing partition
- 21 die Schreibkraft
- typist
- 22 die Schreibmaschine
- typewriter
- 23 die Karteiwanne
- filing drawer
- 24 die Kundenkartei
- customer card index
- 25 der Bürostuhl, ein Drehstuhl m
- office chair, a swivel chair
- 26 der Maschinentisch
- typing desk
- 27 der Karteikasten
- card index box
- 28 das Vielzweckregal
- multi-purpose shelving



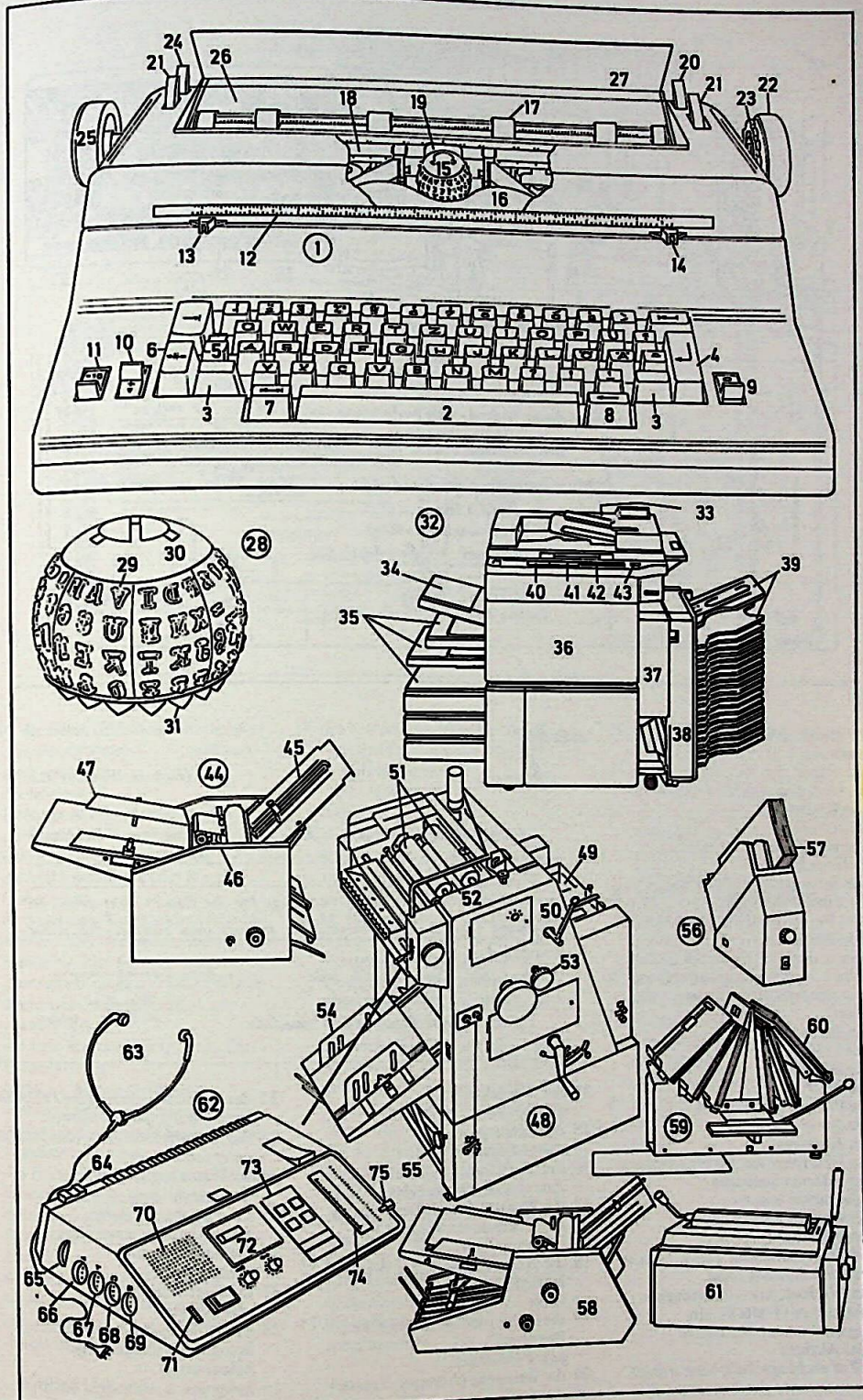


- 29 der Chef  
- proprietor
- 30 der Geschäftsbrief  
- business letter
- 31 die Chefsekretärin  
- proprietor's secretary
- 32 der Stenogrammblock  
- shorthand pad (Am. steno pad)
- 33 die Phontypistin  
- audio typist
- 34 das Diktiergerät  
- dictating machine
- 35 der Ohrhörer  
[in der Ohrmuschel]  
- earphone
- 36 das statistische Schaubild  
(die Statistik)  
- statistics chart
- 37 der Schreibtischunterschrank  
- pedestal containing a cupboard  
or drawers
- 38 der Schiebetürenschrank  
- sliding-door cupboard
- 39 die Büroclemente *n* in  
Winkelbauweise *f*  
- office furniture arranged in an  
angular configuration
- 40 das Hängeregal  
- wall-mounted shelf
- 41 der Ablagekorb  
- letter tray
- 42 der Wandkalender  
- wall calendar
- 43 die Datenzentrale  
- data centre (Am. center)
- 44 der Informationsabruf vom  
Datensichtgerät *n*  
- calling up information on the  
data display terminal (visual  
display unit)
- 45 der Papierkorb  
- waste paper basket
- 46 die Umsatzstatistik  
- sales statistics
- 47 das EDV-Blatt (die ausgedruckten  
Daten *pl*), ein Leporello *m*  
- EDP print-out, a continuous  
fan-fold sheet
- 48 das Verbindungselement  
- connecting element

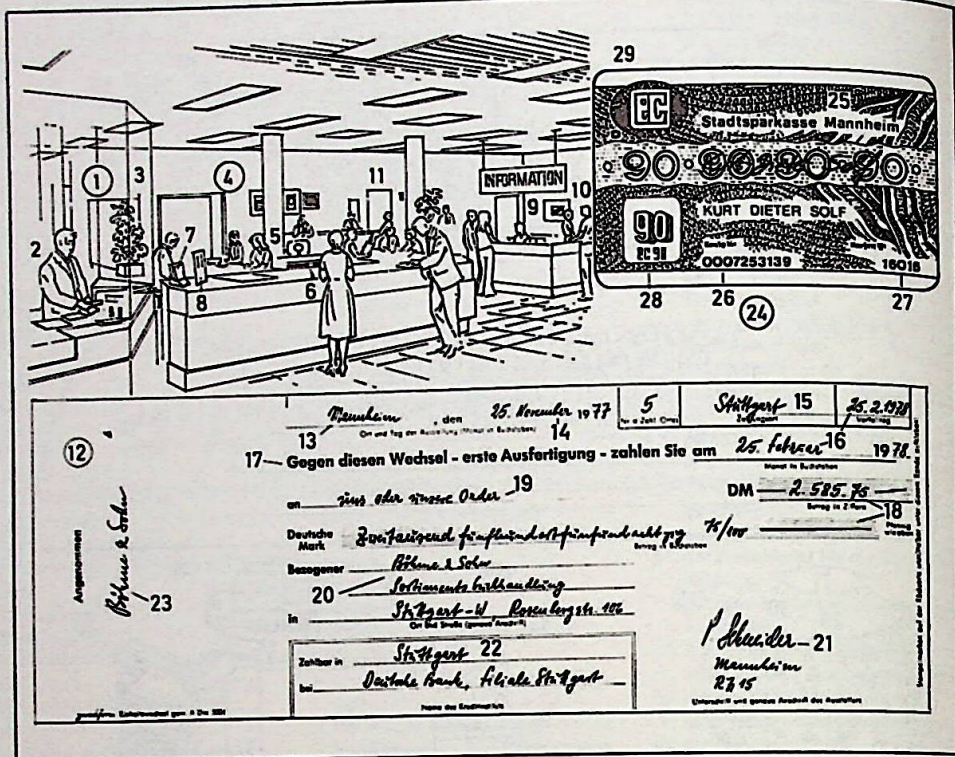


- 1 die elektrische Schreibmaschine, eine Kugelschreibmaschine  
- *electric typewriter, a golf ball typewriter*
- 2-6 das Blocktastenfeld (die Tastatur)  
- *keyboard*
- 2 die Leertaste  
- *space bar*
- 3 die Umschalttaste für die Großbuchstaben *m*  
- *shift key*
- 4 der Zeilenschalter  
- *line space and carrier return key*
- 5 der Umschaltfeststeller  
- *shift lock*
- 6 die Randlösetaste  
- *margin release key*
- 7 die Tabulatortaste  
- *tabulator key*
- 8 die Tabulatorlöschtaaste  
- *tabulator clear key*
- 9 der Ein-/Ausschalter  
- *on/off switch*
- 10 der Anschlagstärkeeinsteller  
- *striking force control (impression control)*
- 11 der Farbbandwähler  
- *ribbon selector*
- 12 die Randeinstellung  
- *margin scale*
- 13 der vordere (linke) Randsteller  
- *left margin stop*
- 14 der hintere (rechte) Randsteller  
- *right margin stop*
- 15 der Kugelskopf (Schreibkopf) mit den Typen *f*  
- *golf ball (spherical typing element) bearing the types*
- 16 die Farbbandkassette  
- *ribbon cassette*
- 17 der Papierhalter mit den Führungsrollen *f*  
- *paper bail with rollers*
- 18 die Schreibwalze  
- *platen*
- 19 das Schreibfenster  
- *typing opening (typing window)*
- 20 der Papiereinwerfer  
- *paper release lever*
- 21 die Schreibwerkrückführung (Schlittenrückführung)  
- *carrier return lever*
- 22 der Walzendrehknopf  
- *platen knob*
- 23 der Zeileneinsteller  
- *line space adjuster*
- 24 der Walzenlöser  
- *variable platen action lever*
- 25 der Walzenstechknopf  
- *push-in platen variable*
- 26 die Radierauflage  
- *erasing table*
- 27 die transparente Gehäuseabdeckung  
- *transparent cover*
- 28 der Austauschkugelskopf  
- *exchange golf ball (exchange typing element)*
- 29 die Type  
- *type*
- 30 der Schreibkopfdeckel  
- *golf ball cap (cap of typing element)*
- 31 die Zahnsegmente *n*  
- *teeth*
- 32 der Kopierautomat (Kopierer, das Kopiergerät)  
- *photocopier (copier, photocopying machine)*
- 33 die Originalabdeckung mit Einzelkopieauswurf *m*  
- *copyboard cover with single-copy (single-sheet) delivery tray*
- 34 die Universalpapierkassette  
- *universal paper cassette*
- 35 die einstellbaren Papierkassetten *f*  
- *adjustable paper cassettes*
- 36 die vordere Verkleidungsklappe  
- *front door*
- 37 die Duplexeinheit für den vertikalen Transport  
- *dual vertical transport unit*
- 38 die Sortiereinheit (der Sorter)  
- *sorter*
- 39 die Kopienablage  
- *copy delivery bins*
- 40-43 die Bedienungsfelder *n* und -tasten *f*  
- *control panel displays and control keys*
- 40 die Wahlkosten *f* für Vergrößerung *f*, Verkleinerung *f* und Programme *n*  
- *enlargement, reduction, and program selection keys*
- 41 die Wahlkosten *f* für Sortierfunktion *f* und beidseitige Kopien *f*  
- *sort mode and two-sided copy keys*
- 42 das Anzeigenfeld (Display) mit Wahlkosten *f* für Farbe *f*, Belichtung *f*, Papiergröße *f* (Format *n*) und Kopienanzahl *f* (Kopienvorwahl *f*)  
- *display with colour, exposure, format, and copy number selection keys*
- 43 die Kopiertaste  
- *start key (copy start key)*
- 44 die Brieffaltmaschine  
- *letter-folding machine*
- 45 die Papiereingabe  
- *paper feed*
- 46 die Falt Einrichtung  
- *folding mechanism*
- 47 der Auffangtisch  
- *receiving tray*
- 48 der Kleinoffsetdrucker  
- *small offset press*
- 49 die Papieranlage  
- *paper feed*
- 50 der Hebel für die Druckplatten-einfärbung  
- *lever for inking the plate cylinder*
- 51 u. 52 das Farbwerk  
- *inking unit (inker unit)*
- 51 der Verreiber  
- *distributing roller (distributor)*
- 52 die Auftrags[walze  
- *ink roller (inking roller, fountain roller)*
- 53 die Druckhöhenverstellung  
- *pressure adjustment*
- 54 die Papierablage  
- *sheet delivery (receiving table)*
- 55 die Druckgeschwindigkeitseinstellung  
- *printing speed adjustment*
- 56 der Rüttler zum Glattstoßen *n* der Papierstapel *m*  
- *jogger for aligning the piles of sheets*
- 57 der Papierstapel  
- *pile of paper (pile of sheets)*
- 58 die Falzmaschine  
- *folding machine*
- 59 die Bogenzusammentragungsmaschine für Kleinauflagen *f*  
- *gathering machine (collating machine, assembling machine) for short runs*
- 60 die Zusammentragungstation  
- *gathering station (collating station, assembling station)*
- 61 der Klebebinder für die Thermo-bindung  
- *adhesive binder (perfect binder) for hot adhesives*
- 62 das Magnetband-Diktiergerät  
- *magnetic tape dictating machine*
- 63 der Kopfhörer (Ohrhörer)  
- *headphones (headset, earphones)*
- 64 der Ein-/Ausschalter  
- *on/off switch*
- 65 der Mikrophonbügel  
- *microphone cradle*
- 66 die Fußschalterbuchse  
- *foot control socket*
- 67 die Telefonbuchse  
- *telephone adapter socket*
- 68 die Kopfhörerbuchse  
- *headphone socket (earphone socket, headset socket)*
- 69 die Mikrophonbuchse  
- *microphone socket*
- 70 der eingebaute Lautsprecher  
- *built-in loudspeaker*
- 71 die Kontrollampe  
- *indicator lamp (indicator light)*
- 72 das Kassettenfach  
- *cassette compartment*
- 73 die Vorlauf-, Rücklauf- und Stopptasten *f*  
- *forward wind, rewind, and stop buttons*
- 74 die Zeitskala mit Indexstreifen *m*  
- *time scale with indexing marks*
- 75 der Zeitskalastopp  
- *time scale stop*









## 1-11 die Kundenhalle

- main hall

1 die Kasse

- cashier's desk (cashier's counter)

2 der Kassierer

- teller (cashier)

3 das schußsichere Panzerglas

- bullet-proof glass

4 die Servicegruppe (Bedienung f und Beratung f für Sparkonten n, Privat- und Firmenkonten n, persönliche Kredite m)

- service counters (for service and advice on savings accounts, private and company accounts, personal loans)

5 die Bankangestellte

- bank clerk

6 die Bankkundin

- customer

7 die Prospektfaltblätter m

- brochures

8 der Kurszettel

- stock list (price list, list of quotations)

9 der Informationsstand

- information counter

10 der Geldwechselschalter

- foreign exchange counter

11 der Durchgang zum Tresorraum m

- entrance to strong room

12 der Wechsel; hier: ein gezogener Wechsel m (Tratte f), ein angenommener Wechsel m (das Akzept)

- bill of exchange (bill); here: a draft, an acceptance (bank acceptance)

13 der Ausstellungsort

- place of issue

## in Britain:

£ 75.-

(12)

## London,

182, High Holborn, W.C.1.

Twenty days after sight of this Sole of Exchange  
pay to our Order the sum of Seven Five pounds

(payable at current rate of exchange for the Bank's sight drafts on  
London together with commission stamps and postage) for value  
received.

Messrs John Jones & Co. Ltd.  
174, Abchurch Lane,  
London, E.C.4

P.P. GEORGE G. HARRAP &amp; COMPANY LTD.

G. G. Harrap  
Accountant

14 der Ausstellungstag

- date of issue

15 der Zahlungsort

- place of payment

16 der Verfalltag

- date of maturity (due date)

17 die Wechselklausel (Bezeichnung der Urkunde als Wechsel m)

- bill clause (draft clause)

18 die Wechselsumme (der Wechselbetrag)

- value

19 die Order (der Wechselnehmer, Remittent)

- payee (remittee)

20 der Bezogene (Adressat, Trassat)

- drawee (payer)

21 der Aussteller (Trassant)

- drawer

22 der Domizilvermerk (die Zahlstelle)

- domiciliation (paying agent)

23 der Annahmevermerk (das Akzept)

- acceptance

24 die Eurochequenkarte

- Eurocheque card

25 die ausgebende Bank

- issuing bank (drawee bank)

26 die Kontonummer

- account number

27 die Kartennummer

- card number

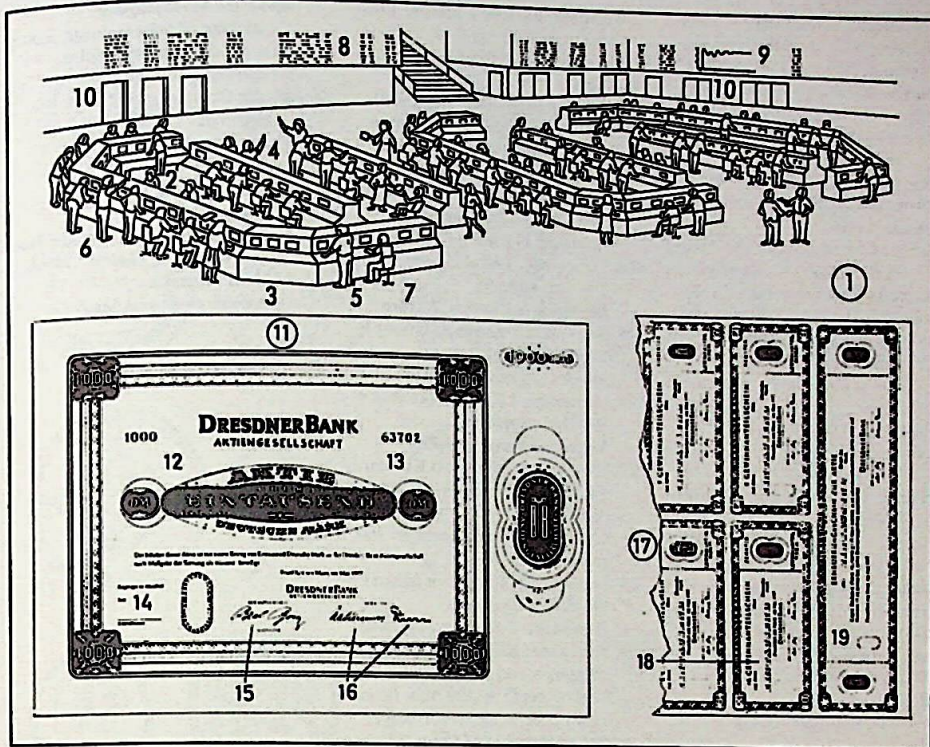
28 das Hologramm, ein Weißlicht-hologramm (Regenbogen-hologramm)

- hologram, a white light hologram (rainbow hologram)

29 (rückseitig:) der Magnetstreifen

- (on the back:) magnetic strip





1-10 die Börse (Effekten-, Wertpapier- oder Fondsbörse)

– stock exchange

1 der Börsensaal

– exchange hall (exchange floor)

2 der Markt für Wertpapiere *n*

– market for securities

3 die Maklerschranke (der Ring)

– broker's post

4 der vereidigte Kursmakler (Börsenmakler, Effektenmakler, Sensal), ein Handelsmakler *m*

– sworn stockbroker (exchange broker, stockbroker, Am. specialist), an inside broker

5 der freie Kursmakler (Agent), für Freiverkehr *m*

– kerbstone broker (kerbstoner, curbstone broker, curbstoner, outside broker), a commercial broker dealing in unlisted securities

6 das Börsenmitglied, ein zum Börsenhandel *m* zugelassener Privater *m*

– member of the stock exchange (stockjobber, Am. floor trader, room trader)

7 der Börsenvertreter (Effektenhändler), ein Bankangestellter *m*

– stock exchange agent (boardman), a bank employee

8 die Kursmaklertafel (Kurstafel, Maklertafel, der Kursanzeiger)

– quotation board

9 die Indexkurve

– index curve

10 die Telefonzelle (Fernsprechkabine)

– telephone box (telephone booth, telephone kiosk, call box)

11-19 Wertpapiere *n* (Effekten *pl*):

Arten: Aktie *f*, festverzinsliches Wertpapier, Rente *f*, Anleihe *f*, Pfandbrief *m*, Kommunalobligation *f*, Industriebobligation *f*, Wandelschuldverschreibung *f* – securities; kinds: share (Am. stock), fixed-income security, annuity, bond, debenture bond, municipal bond (corporation stock), industrial bond, convertible bond

11 die Aktienurkunde (der Mantel); hier: die Inhaberaktie

– share certificate (Am. stock certificate); here: bearer share (share warrant)

12 der Nennwert der Aktie

– par (par value, nominal par, face par) of the share

13 die laufende Nummer

– serial number

14 die Seitennummer der Eintragung im Aktienbuch *n* der Bank

– page number of entry in bank's share register (bank's stock ledger)

15 die Unterschrift des Aufsichtsratsvorsitzenden *m*

– signature of the chairman of the board of governors

16 die Unterschrift des Vorstandsvorsitzenden *m*

– signature of the chairman of the board of directors

17 der Bogen (Kuponbogen)

– sheet of coupons (coupon sheet, dividend coupon sheet)

18 der Dividendenschein (Gewinnanteilschein)

– dividend warrant (dividend coupon)

19 der Erneuerungsschein (Talon)

– talon



- 1-29 Münzen *f* (Geldstücke *n*, Hartgeld; Arten: Gold-, Silber-, Nickel-, Kupfer- od. Aluminiummünzen *f*)  
 - *coins* (*coin*, *coinage*, *metal money*, *specie*, Am. *hard money*); kinds: *gold*, *silver*, *nickel*, *copper*, *or aluminium*, Am. *aluminium*, *coins*
- 1 Athen: Tetradrachme *f*  
 - *Athens: tetradrachm* (*tetradrachmon*, *tetradrachma*)
- 2 die Eule (der Stadtvogel von Athen)  
 - *the owl*, *emblem of the city of Athens*
- 3 Aureus *m* Konstantins des Großen  
 - *aureus of Constantine the Great*
- 4 Brakteat *m* Kaiser Friedrichs I. Barbarossa  
 - *bracteate of Emperor Frederick I Barbarossa*
- 5 Frankreich: Louisdor *m*  
 Ludwigs XIV.  
 - *Louis XIV louis-d'or*
- 6 Preußen: 1 Reichstaler *m* Friedrichs des Großen  
 - *Prussia: 1 reichstaler (speciestaler) of Frederick the Great*
- 7 Bundesrepublik Deutschland:  
 5 Deutsche Mark *f* (DM);  
 1 DM *f* = 100 Pfennige *m*  
 - *Federal Republic of Germany: 5 Deutschmarks (DM); 1 DM = 100 pfennigs*
- 8 die Vorderseite (der Avers)  
 - *obverse*
- 9 die Rückseite (der Revers)  
 - *reverse (subordinate side)*
- 10 das Münzzeichen (der Münzbuchstabe)  
 - *mint mark (mintage, exergue)*
- 11 die Randinschrift  
 - *legend (inscription on the edge of a coin)*
- 12 das Münzbild, ein Landeswappen *n*  
 - *device (type), a provincial coat of arms*
- 13 Österreich: 25 Schilling *m*;  
 1 Sch. *m* = 100 Groschen *m*  
 - *Austria: 25 schillings; 1 sch = 100 groschen*
- 14 die Länderwappen *n*  
 - *provincial coats of arms*
- 15 Schweiz: 5 Franken *m*; 1 Franken *m* (franc, franco) = 100 Rappen *m* (Centimes, centimes)  
 - *Switzerland: 5 francs; 1 franc = 100 centimes*
- 16 Frankreich: 1 Franc *m* (franc) = 100 Centimes *m* (centimes)  
 - *France: 1 franc = 100 centimes*
- 17 Belgien: 100 Francs *m* (francs)  
 - *Belgium: 100 francs*
- 18 Luxemburg: 1 Franc *m* (franc)  
 - *Luxembourg (Luxemburg): 1 franc*
- 19 Niederlande: 2½ Gulden *m*; 1 Gulden *m* (florin) = 100 Cents *m* (cents)  
 - *Netherlands: 2½ guilders; 1 guilder (florin, gulden) = 100 cents*

- 20 Italien: 200 Lire *f* (lire, *sg* Lira)  
 - *Italy: 200 lire (sg. lira)*
- 21 Vatikanstaat: 100 Lire *f* (lire, *sg* Lira)  
 - *Vatican City: 100 lire (sg. lira)*
- 22 Spanien: 1 Peseta *f* (peseta) = 100 Céntimos *m* (céntimos)  
 - *Spain: 1 peseta = 100 céntimos*
- 23 Portugal: 1 Escudo *m* (escudo) = 100 Centavos *m* (centavos)  
 - *Portugal: 1 escudo = 100 centavos*
- 24 Dänemark: 1 Krone *f* (krone) = 100 Öre *n* (öre)  
 - *Denmark: 1 krone = 100 öre*
- 25 Schweden: 1 Krone *f* (krona) = 100 Öre *n* (öre)  
 - *Sweden: 1 krona = 100 öre*
- 26 Norwegen: 1 Krone *f* (krone) = 100 Öre *n* (öre)  
 - *Norway: 1 krone = 100 öre*
- 27 Tschechoslowakei: 100 Kronen *f*;  
 1 Krone *f* (koruna) = 100 Haléř *m* (haléřu)  
 - *Czechoslovakia: 1 koruna = 100 heller*
- 28 Jugoslawien: 1 Dinar *m* (dinar) = 100 Para *m* (para)  
 - *Yugoslavia: 1 dinar = 100 paras*
- 29 Vereinigtes Königreich Großbritannien und Nordirland: 1 Pfund Sterling *m* (£) = 100 New Pence *m* (new pence, p; *sg* New Penny)  
 - *United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland: 1 pound sterling (£1) = 100 new pence (100 p) (sg. new penny, new p)*
- 30-39 Banknoten *f* (Papiergeld *n*, Noten *f*, Geldscheine *m*, Scheine)  
 - *banknotes* (Am. *bills*) (*paper money*, *notes*, *treasury notes*)
- 30 Bundesrepublik Deutschland: 100 DM *f*  
 - *Federal Republic of Germany: 100 DM*
- 31 die Notenbank  
 - *bank of issue (bank of circulation)*
- 32 das Porträtwasserzeichen  
 - *watermark [a portrait]*
- 33 die Wertbezeichnung  
 - *denomination*
- 34 USA: 1 Dollar *m* (dollar, \$) = 100 Cents *m* (cents)  
 - *USA: 1 dollar (\$1) = 100 cents*
- 35 die Faksimileunterschriften *f*  
 - *facsimile signatures*
- 36 der Kontrollstempel  
 - *impressed stamp*
- 37 die Reihenbezeichnung  
 - *serial number*
- 38 Griechenland: 1 000 Drachmen *f* (drachmai); 1 Drachme *f* = 100 Lepta *n* (lepta; *sg* Lepton)  
 - *Greece: 1,000 drachmas (drachmac); 1 drachma = 100 lepta (sg. lepton)*
- 39 das Porträt  
 - *portrait*

- 40-44 die Münzprägung  
 - *striking of coins (coinage, mintage)*
- 40 u. 41 die Prägestempel *m*  
 - *coining dies (minting dies)*
- 40 der Oberstempel  
 - *upper die*
- 41 der Unterstempel  
 - *lower die*
- 42 der Prägering  
 - *collar*
- 43 das Münzplättchen (Platte, Ronde)  
 - *coin disc (flan, planchet, blank)*
- 44 der Prägetisch  
 - *coining press (minting press)*





2



3



4



5



6



8



9

10 11



13

14



15



16



17



18



19



20



21



22



23



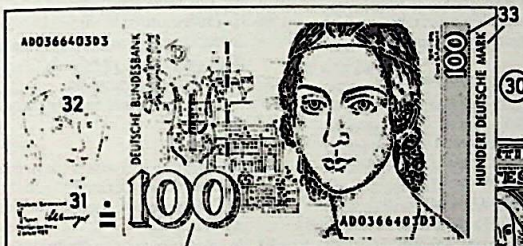
24



25



26



32

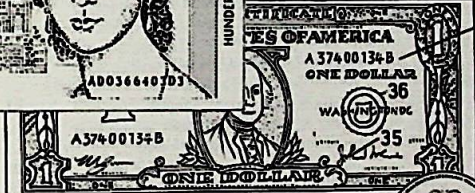
31

100

33

33

30



34



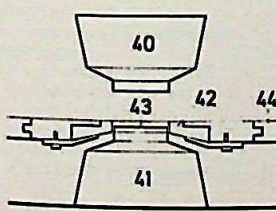
28



27



29



40

43

42

44

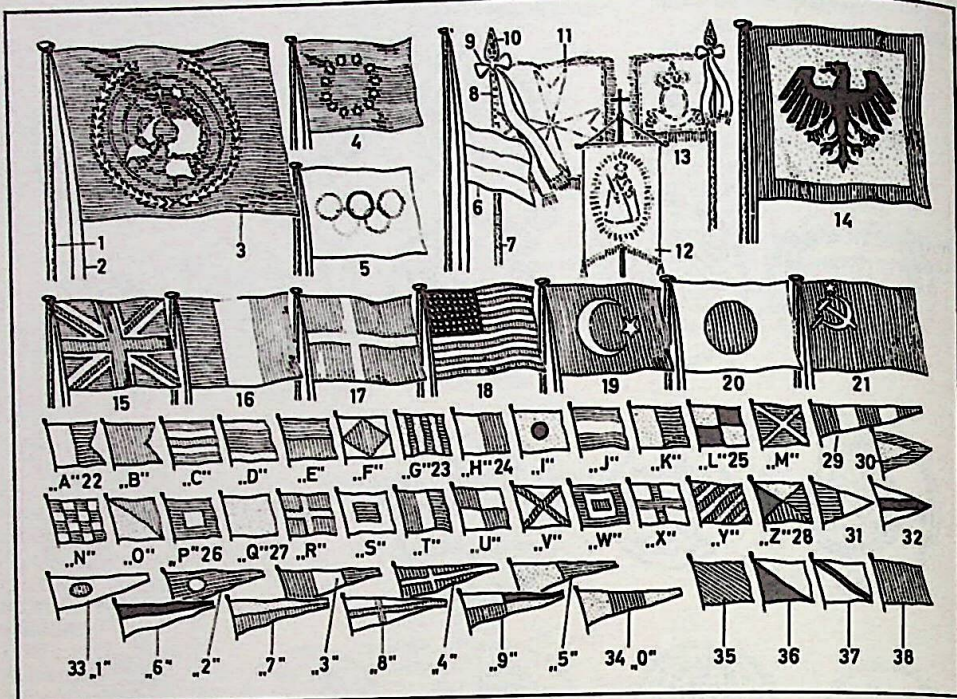
41



39

38





1-3 die Flagge der Vereinten Nationen f  
- flag of the United Nations

1 der Flaggenstock (Flaggenmast) mit

dem Flaggenknopf m

- flagpole (flagstaff) with truck

2 die Flaggenleine (Flaggleine)

- halyard (halliard, haulyard)

3 das Flaggentuch

- bunting

4 die Flagge des Europarates m

(Europaflagge)

- flag of the Council of Europe

5 die Olympiaflagge

- Olympic flag

6 die Flagge halbstock[s] (halbmast)

[zur Trauer]

- flag at half-mast (Am. at half-staff)

[as a token of mourning]

7-11 die Fahne

- flag

7 der Fahnenschaft

- flagpole (flagstaff)

8 der Fahnennagel

- ornamental stud

9 das Fahnband

- streamer

10 die Fahnenspitze

- pointed tip of the flagpole

11 das Fahnentuch

- bunting

12 das Banner

- banner (gonfalon)

13 die Reiterstandarte (das Feldzeichen

der Kavallerie)

- cavalry standard (flag of the cavalry)

14 die Standarte des dt. Bundes-

präsidenten [das Abzeichen eines

Staatsoberhauptes n]

- standard of the German Federal

President [ensign of head of state]

15-21 Nationalflaggen f

- national flags

15 der Union Jack (Großbritannien)

- the Union Jack (Great Britain)

16 die Trikolore (Frankreich)

- the Tricolour (Am. Tricolor)

(France)

17 der Danebrog (Dänemark)

- the Danebrog (Dannebrog)

(Denmark)

18 das Sternenbanner (USA)

- the Stars and Stripes (Star-Spangled

Banner) (USA)

19 der Halbmond (Türkei)

- the Crescent (Turkey)

20 das Sonnenbanner (Japan)

- the Rising Sun (Japan)

21 Hammer und Sichel (UdSSR)

- the Hammer and Sickle (USSR)

22-34 Signalflaggen f, ein Stell n

Flaggen f

- signal flags, a hoist

22-28 Buchstabenflaggen f

- letter flags

22 Buchstabe A, ein gezackter Stander

- letter A, a burgee (swallow-tailed flag)

23 G, das Lotsenrufsignal

- G, pilot flag

24 H („Lotse ist an Bord“)

- H („pilot on board“)

25 L („Stop, wichtige Mitteilung“)

- L („you should stop, I have something

important to communicate“)

26 P, der Blaue Peter, ein

Abfahrtsignal n

- P, the Blue Peter („about to set sail“)

27 W („benötige ärztliche Hilfe“)

- W („I require medical assistance“)

28 Z, ein rechteckiger Stander

- Z, an oblong pennant (oblong pendant)

29 der Signalfuchswimpel, ein Wimpel m

des internat. Signalfuchses n

- code pennant (code pendant), used in

the International Signals Code

30-32 Hilfsstander m, dreieckige Stander

- substitute flags (repeaters), triangular

flags (pennants, pendants)

33 u. 34 Zahlenwimpel m

- numeral pennants (numeral pendants)

33 die Zahl 1

- number 1

34 die Zahl 0

- number 0

35-38 Zollflaggen f

- customs flags

35 der Zollstander von Zollbooten n

- customs boat pennant (customs boat

pendant)

36 „Schiff zollamtlich abgefertigt“

- „ship cleared through customs“

37 das Zollrufsignal

- customs signal flag

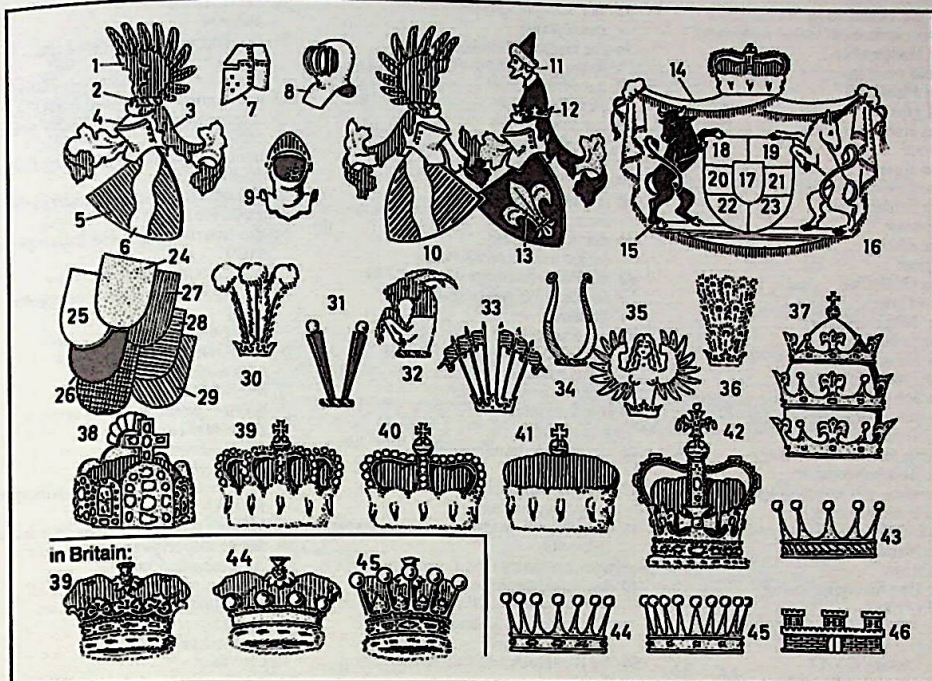
38 die Pulverflagge [„feuergefährliche

Ladung“]

- powder flag [„inflammable (flammable)

cargo“]



1-36 Heraldik *f* (Wappenkunde)- *heraldry (blazonry)*1, 11, 30-36 Helmzier *f* (Helmzeichen *n*, Helmkleinod, Zimier)- *crests*

1-6 das Wappen

- *coat-of-arms (achievement of arms, hatchment, achievement)*

1 die Helmzier

- *crest*

2 der Wulst

- *wreath of the colours (Am. colors)*

3 die Decke (Helmdecke)

- *mantle (mantling)*4, 7-9 Helme *m*- *helmets (helms)*

4 der Stechhelm

- *tilting helmet (jousting helmet)*

5 der Wappenschild

- *shield*

6 der schräglinke Wellenbalken

- *bend sinister wavy*

7 der Kübelhelm

- *pot-helmet (pot-helm, heaume)*

8 der Spangenhelm

- *barred helmet (grilled helmet)*

9 der offene Helm

- *helmet affronty with visor open*

10-13 das Ehwappen (Allianzwappen, Doppelwappen)

- *marital achievement (marshaled, Am. marshaled, coat-of-arms)*10 das Wappen des Mannes *m*- *arms of the baron (of the husband)*

11-13 das Wappen der Frau

- *arms of the family of the femme (of the wife)*

11 der Menschenrumpf

- *demi-man; also: demi-woman*

12 die Laubkrone (Helmkrone)

- *crest coronet*

13 die Lilie

- *fleur-de-lis*

14 das Wappenzelt (der Wappenmantel)

- *heraldic tent (mantling)*15 u. 16 Schildhalter *m*, Wappentiere *n*- *supporters (heraldic beasts)*

15 der Stier

- *bull*

16 das Einhorn

- *unicorn*

17-23 die Wappenbeschreibung (Blasonierung, Wappenfeldordnung)

- *blazon*

17 das Herzschild

- *inescutcheon (heart-shield)*

18-23 erstes bis sechstes Feld

(Wappenfeld)

- *quarterings one to six*

18, 20, 22 vorn, rechts

- *dexter (right)*

18 u. 19 oben

- *chief*

19, 21, 23 hinten, links

- *sinister (left)*

22 u. 23 unten

- *base*24-29 die Tinkturen *f*- *tinctures*24 u. 25 Metalle *n*- *metals*24 Gold *n* [gelb]- *or (gold) [yellow]*25 Silber *n* [weiß]- *argent (silver) [white]*

26 schwarz

- *sable*

27 rot

- *gules*

28 blau

- *azure*

29 grün

- *vert*30 die Straußenfedern *f*- *ostrich feathers (treble plume)*

31 der Kurißprügel

- *truncheon*

32 der wachsende Bock

- *demi-goat*33 die Turnierfahnen *n*- *tournament pennons*34 die Büffelhörner *pl*- *buffalo horns*

35 die Harpyie

- *harpy*

36 der Pfauenbusch

- *plume of peacock's feathers*37, 38, 42-46 Kronen *f*- *crowns and coronets [continental type]*

37 die Tiara

- *tiara (papal tiara)*

38 die Kaiserkrone [dt. bis 1806]

- *Imperial Crown [German, until 1806]*

39 der Herzogshut

- *ducal coronet (duke's coronet)*

40 der Fürstenhut

- *prince's coronet*

41 der Kurfürstenhut (Kurhut)

- *elector's coronet*

42 die engl. Königskrone

- *English Royal Crown*43-45 Rangkronen *f*- *coronets of rank*

43 die Adelskrone

- *baronet's coronet*

44 die Freiherrnkrone

- *baron's coronet (baronial coronet)*

45 die Grafenkrone

- *count's coronet*46 die Mauerkrone eines Stadtwappens *n*- *mauerkrone (mural crown) of a city crest*

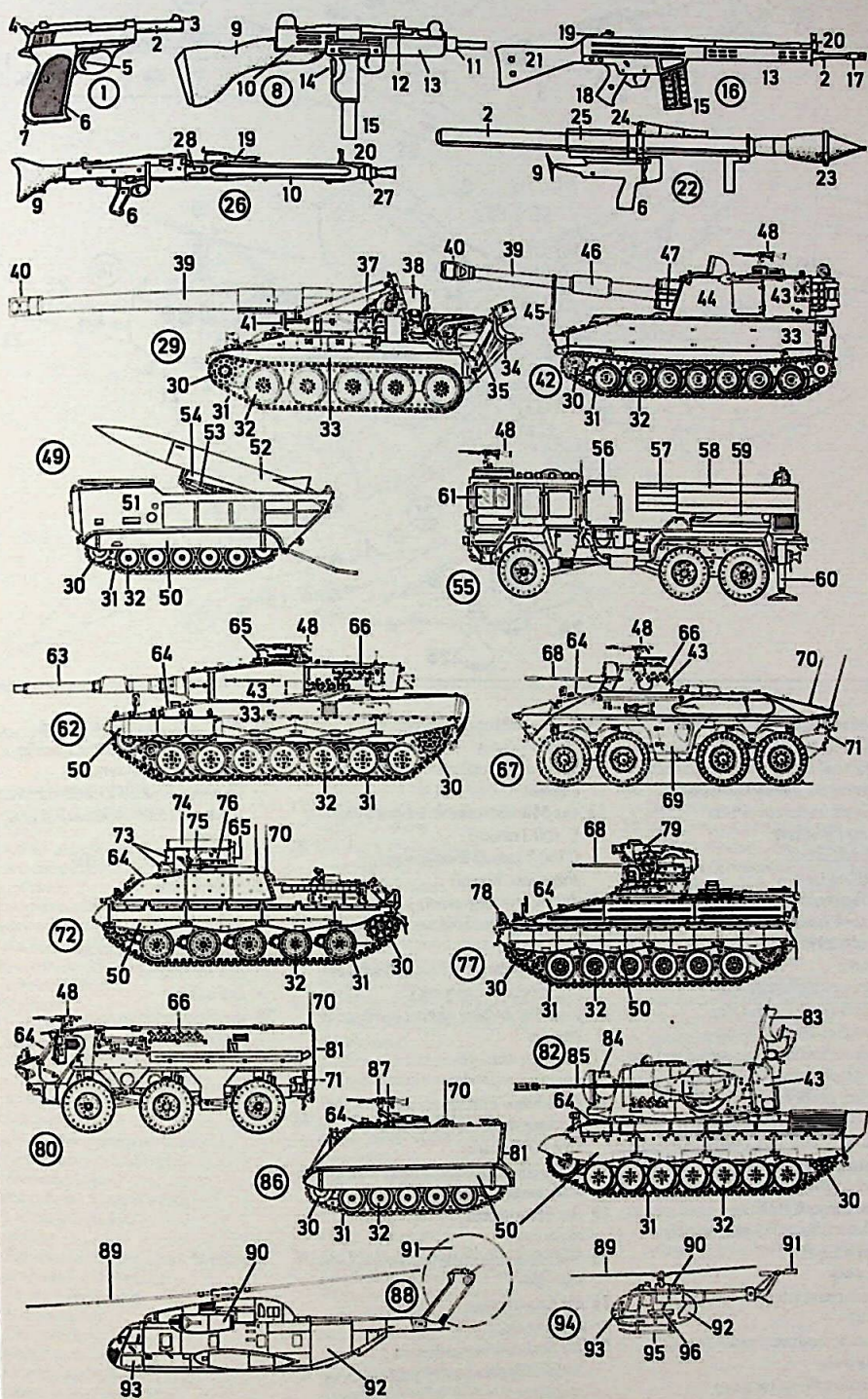


- 1-96 die Bewaffnung des Heeres *n*  
- *army armament (army weaponry)*
- 1-28 Handwaffen *f*  
- *hand weapons*
- 1 die Pistole P1  
- *P1 pistol*
- 2 das Rohr (der Lauf)  
- *barrel*
- 3 das Korn  
- *front sight (foresight)*
- 4 der Schlaghebel  
- *hammer*
- 5 der Abzug  
- *trigger*
- 6 das Griffstück  
- *pistol grip*
- 7 der Magazinhalter  
- *magazine holder*
- 8 die Maschinenpistole MP2  
- *MP2 submachine gun*
- 9 die Schulterstütze  
- *shoulder rest (butt)*
- 10 das Gehäuse  
- *casing (mechanism casing)*
- 11 die Rohrrahlemutter  
- *barrel clamp (barrel-clamping nut)*
- 12 der Spannschieber  
- *cocking lever (cocking handle)*
- 13 der Handschutz  
- *palm rest*
- 14 die Handballensicherung  
- *safety catch*
- 15 das Magazin  
- *magazine*
- 16 das Gewehr G3-A3  
- *G3-A3 self-loading rifle*
- 17 der Mündungsfeuerdämpfer  
- *flash hider (flash eliminator)*
- 18 die Abzugsvorrichtung  
- *trigger mechanism*
- 19 die Kimme (das Visier)  
- *notch (sighting notch, rear sight)*
- 20 der Kornhalter mit Korn *n*  
- *front sight block (foresight block) with front sight (foresight)*
- 21 der Gewehrkolben (Kolben)  
- *rifle butt (butt)*
- 22 die leichte Panzerfaust 44 2A1  
- *44 2A1 light anti-tank rocket launcher*
- 23 die Granate  
- *rocket (projectile)*
- 24 das Zielfernrohr  
- *telescopic sight (telescope sight)*
- 25 der Wangenschutz  
- *cheek rest*
- 26 das Maschinengewehr MG3  
- *MG3 machine gun (Spandau)*
- 27 der Rückstoßverstärker  
- *recoil booster*
- 28 die Rohrwechselklappe  
- *belt-changing flap*
- 29-61 Artilleriewaffen *f* auf Selbstfahrlafetten *f*  
- *artillery weapons mounted on self-propelled gun carriages*
- 29 die Haubitze SF M 100 A2  
- *SFM 110 A2 self-propelled howitzer*
- 30-32 das Fahrgestell  
- *gun carriage*
- 30 das Antriebsrad  
- *drive wheel*
- 31 die Kette  
- *track*
- 32 die Laufrolle  
- *road wheel*
- 33 die Wanne  
- *hull*
- 34 der Schaufelsporn  
- *spade*

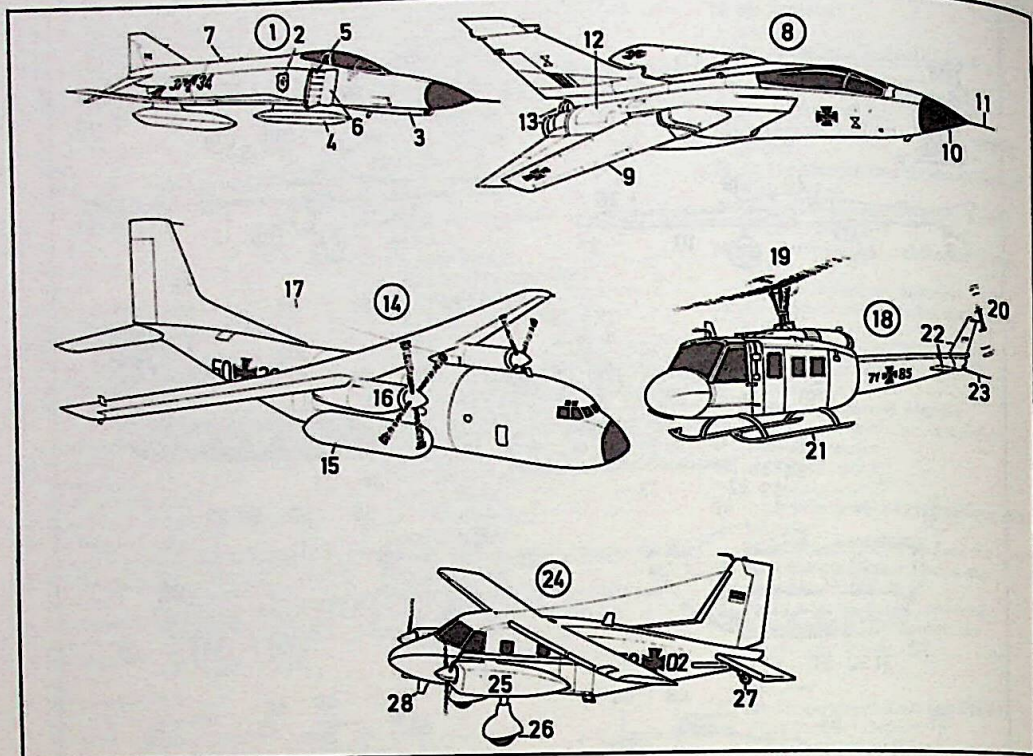
- 35 der Schaufelzylinder  
- *spade piston*
- 36 die Hydraulikanlage  
- *hydraulic system*
- 37 der Hubzylinder  
- *elevating piston*
- 38 das Bodenstück  
- *breech ring*
- 39 das Rohr  
- *barrel*
- 40 die Mündungsbremse  
- *muzzle*
- 41 die Rohrbremse  
- *buffer (buffer recuperator)*
- 42 die Panzerhaubitze M 109 A3 G  
- *M 109 A3 G self-propelled howitzer*
- 43 der Panzerturm  
- *armoured (Am. armored) turret*
- 44 der Kampfraum  
- *fighting compartment*
- 45 die Rohrstütze  
- *barrel clamp*
- 46 der Rauchabsauger  
- *fume extractor*
- 47 der Rohrvorholer  
- *barrel recuperator*
- 48 das Fliegerabwehr-Maschinengewehr (Fla-MG)  
- *light anti-aircraft (AA) machine gun*
- 49 das Raketenwerfersystem (der Raketenwerfer) SF Lance  
- *SF Lance missile launch system (missile launcher)*
- 50 die Kettenschürze (Kettenblende)  
- *skirt*
- 51 das Kettenfahrzeug  
- *tracked vehicle*
- 52 die Rakete (Lenkrakete)  
- *missile (guided missile)*
- 53 die Höhenrichteinrichtung  
- *elevating gear*
- 54 die Startrampe  
- *launching ramp*
- 55 der Raketenwerfer 110 SF 2  
- *110 SF 2 rocket launcher*
- 56 die Zielzeigereinrichtung  
- *fire control system*
- 57 die Raketenrohre *n*  
- *launching tubes*
- 58 die Rohrpanzerung  
- *tube bins*
- 59 die Drehringlafette  
- *turntable*
- 60 die Fahrzeugstütze  
- *jack*
- 61 das Führerhaus  
- *driver's cab*
- 62-87 Panzer *m*  
- *armoured (Am. armored) vehicles*
- 62 der Kampfpanzer Leopard 2  
- *Leopard 2 tank*
- 63 die Glattrohrkanone  
- *smooth-barrelled gun*
- 64 die Fahrerluke  
- *driver's hatch*
- 65 das Kommandantenperiskop  
- *commander's periscope*
- 66 der Nebelwurfbecher  
- *smoke canister (smoke dispenser)*
- 67 der Spähpanzer Luchs, ein Amphibienfahrzeug *n*  
- *Luchs armoured (Am. armored) reconnaissance vehicle, an amphibious vehicle*
- 68 die Bordmaschinenkanone (BMK)  
- *cannon*
- 69 die Luke  
- *hatch*

- 70 die Antenne  
- *antenna*
- 71 der Propeller (für Fahrt *f* im Wasser *f*)  
- *propeller (for propulsion in water)*
- 72 der Jagdpanzer Jaguar 1 (HOT)  
- *Jagdpanzer Jaguar 1 ATGW vehicle (HOT)*
- 73 die Lenkeinrichtung (oberer Teil) mit Richtkopf *m*  
- *guidance system (upper part) with guidance unit*
- 74 das Startrohr für Lenkflugkörper *m*  
- *HOT guided-missile launcher*
- 75 die Abfeuerungseinrichtung (oberer Teil)  
- *firing mechanism (upper part)*
- 76 die Kommandantenkuppel  
- *commander's cupola*
- 77 der Schützenpanzer Marder  
- *Marder armoured (Am. armored) personnel carrier*
- 78 der Scheinwerfer  
- *searchlight*
- 79 das Panzerabwehr-Lenkflüssensystem MILAN  
- *MILAN anti-tank guided-missile system*
- 80 der Transportpanzer Fuchs, ein Amphibienfahrzeug *n*  
- *Fuchs armoured (Am. armored) personnel and load carrier, an amphibious vehicle*
- 81 die Hecktür  
- *rear door*
- 82 der Fliegerabwehrkanonen-Panzer (Flak-Panzer) Gepard  
- *Gepard anti-aircraft tank*
- 83 der od. das Rundsuchradar  
- *surveillance radar*
- 84 der od. das Zielfolgeradar für die Feuerleitung  
- *tracking radar for fire control*
- 85 die Zwillingenmaschinenkanone  
- *twin 35 mm cannon*
- 86 der Mannschaftstransportwagen (MTW) M 113 A1 G  
- *M113 A1 G armoured (Am. armored) personnel carrier*
- 87 das Maschinengewehr (MG) auf Drehringlafette *f*  
- *machine gun on a traversing mount*
- 88-96 Hubschrauber *m*  
- *helicopters*
- 88 der Transporthubschrauber CH-53 G  
- *CH-53 G transport helicopter*
- 89 der Einzelrotor  
- *single rotor*
- 90 die Turbine  
- *turbine*
- 91 die Ausgleichsschraube  
- *stabilizing tail rotor*
- 92 der Rumpf  
- *fuselage*
- 93 die Kanzel  
- *cockpit*
- 94 der Panzerabwehrhubschrauber BO-105P  
- *BO-105P anti-tank helicopter*
- 95 die Kufe  
- *skid*
- 96 das Rohr für die Panzerabwehr-Lenkrakete HOT  
- *HOT anti-tank guided-missile launcher*









1 der Abfangjäger und Jagdbomber  
McDonnell-Douglas F-4F Phantom II  
– McDonnell-Douglas F-4F Phantom II interceptor and fighter-bomber

2 das Geschwaderabzeichen

– squadron marking

3 die Bordkanone

– aircraft cannon

4 der Flügeltank (Unterflügeltank)

– wing tank (underwing tank)

5 der Lufteinlaß

– air intake

6 die Grenzschichtschneide

– boundary layer control flap

7 der Flugbetankungsstutzen

– in-flight refuelling (Am. refueling) probe (flight refuelling probe, air refuelling probe)

8 das Mehrzweckkampfflugzeug (MRCA, Multirole Combat Aircraft)

Panavia 2000 Tornado

– Panavia 2000 Tornado multirole combat aircraft (MRCA)

9 die schwenkbare Tragfläche (der Schwenkflügel)

– swing wing

10 die Radarnase (der Radarbug, das Radom)

– radar nose (radome, radar dome)

11 das Staurohr

– pitot-static tube (pitot tube)

12 die Bremsklappe (Luftbremse)

– brake flap (air brake)

13 die Nachbrennerdüsen f der Triebwerke n

– afterburner exhaust nozzles of the engines

14 das Mittelstreckentransportflugzeug C 160 Transall

– C160 Transall medium-range transport aircraft

15 die Fahrwerksgondel

– undercarriage housing (landing gear housing)

16 das Propeller-Turbinen-Triebwerk (Turboproptriebwerk)

– propeller-turbine engine (turboprop engine)

17 die Antenne

– antenna

18 der leichte Transport- und Rettungshubschrauber Bell UH-1D Iroquois

– Bell UH-1D Iroquois light transport and rescue helicopter

19 der Hauptrotor

– main rotor

20 der Heckrotor (die Steuerschraube)

– tail rotor

21 die Landekufen

– landing skids

22 die Stabilisierungsflossen f

– stabilizing fins (stabilizing surfaces, stabilizers)

23 der Sporn

– tail skid

24 das STOL-Transport- und Verbindungsflugzeug Dornier DO 28 D-2 Sky servant

– Dornier DO 28 D-2 Sky servant transport and communications aircraft

25 die Triebwerks gondel

– engine pod

26 das Hauptfahrwerk

– main undercarriage unit (main landing gear unit)

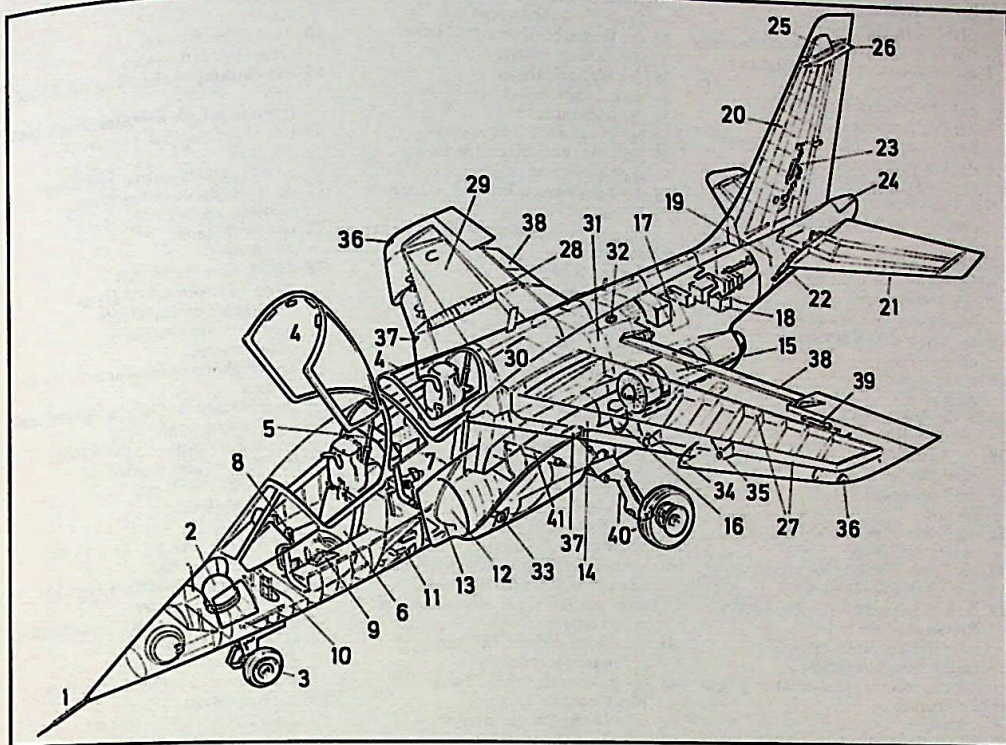
27 das Spornrad

– tail wheel

28 die Schwertantenne

– sword antenna





1-41 der deutsch-französische Strahl-  
trainer *Dornier-Dassault-Breguet Alpha*  
*Jet*

- *Dornier-Dassault-Breguet Alpha Jet*  
*Franco-German jet trainer*

1 das Staurohr  
- *pitot-static tube (pitot tube)*

2 der Sauerstoffbehälter  
- *oxygen tank*

3 das vorwärts einfahrende Bugrad  
- *forward-retracting nose wheel*

4 die Kabinenhaube  
- *cockpit canopy (cockpit hood)*

5 der Haubenzyylinder  
- *canopy jack*

6 der Flugzeugführersitz (Schülersitz),  
ein Schleudersitz *m*

- *pilot's seat (student pilot's seat),*  
*an ejector seat (ejection seat)*

7 der Kampfbeobachtersitz (Lehrersitz),  
ein Schleudersitz *m*

- *observer's seat (instructor's seat),*  
*an ejector seat (ejection seat)*

8 der Steuerknüppel  
- *control column (control stick)*

9 die Leistungshebel *m*  
- *thrust lever*

10 die Seitenruderpedale *n* mit Bremsen *f*  
- *rudder pedals with brakes*

11 der Frontavionikraum  
- *front avionics bay*

12 der Triebwerksaufsteilauflauf  
- *air intake to the engine*

13 die Grenzschicht-Trennzunge  
- *boundary layer control flap*

14 der Lufteinlaufkanal  
- *air intake duct*

15 das Turbinentriebwerk

- *turbine engine*

16 der Hydraulikspeicher

- *reservoir for the hydraulic system*

17 der Batterieraum

- *battery housing*

18 der Heckavionikraum

- *rear avionics bay*

19 der Gepäckraum

- *baggage compartment*

20 der dreiholmige Leitwerksaufbau

- *triple-spar tail construction*

21 das Höhenleitwerk

- *horizontal tail*

22 die Höhenleitwerk-Rudermaschine

- *servo-actuating mechanism for*  
*the elevator*

23 die Seitenrudermaschine

- *servo-actuating mechanism for*  
*the rudder*

24 der Bremschirmkasten

- *brake chute housing (drag chute*  
*housing)*

25 die VHF-Antenne (UKW-Antenne)

[VHF: Very high frequency]

- *VHF (very high frequency) antenna*  
*(UHF antenna)*

26 die VOR-Antenne [VOR: Very high

frequency omnidirectional range]

- *VOR (very high frequency*  
*omnidirectional range) antenna*

27 der zweiholmige Tragflächenaufbau

- *twin-spar wing construction*

28 die holmintegrierte Beplankung

- *former with integral spars*

29 die Integralflächentanks *m*

- *integral wing tanks*

30 der Rumpfzentraltank

- *centre-section (Am. center-section)*  
*fuel tank*

31 die Rumpftanks *m*

- *fuselage tanks*

32 der Schwerkraftfüllstutzen

- *gravity fuelling (Am. fueling) point*

33 der Druckbetankungsanschluß

- *pressure fuelling (Am. fueling) point*

34 die innere Flügelaufhängung

- *inner wing suspension*

35 die äußere Flügelaufhängung

- *outer wing suspension*

36 die Positionsleuchten *f*

- *navigation lights (position lights)*

37 die Landescheinwerfer *m*

- *landing lights*

38 die Landeklappen

- *landing flap*

39 die Querruderbetätigung

- *aileron actuator*

40 das vorwärts einfahrende

Hauptfahrwerk

- *forward-retracting main undercarriage*  
*unit (main landing gear unit)*

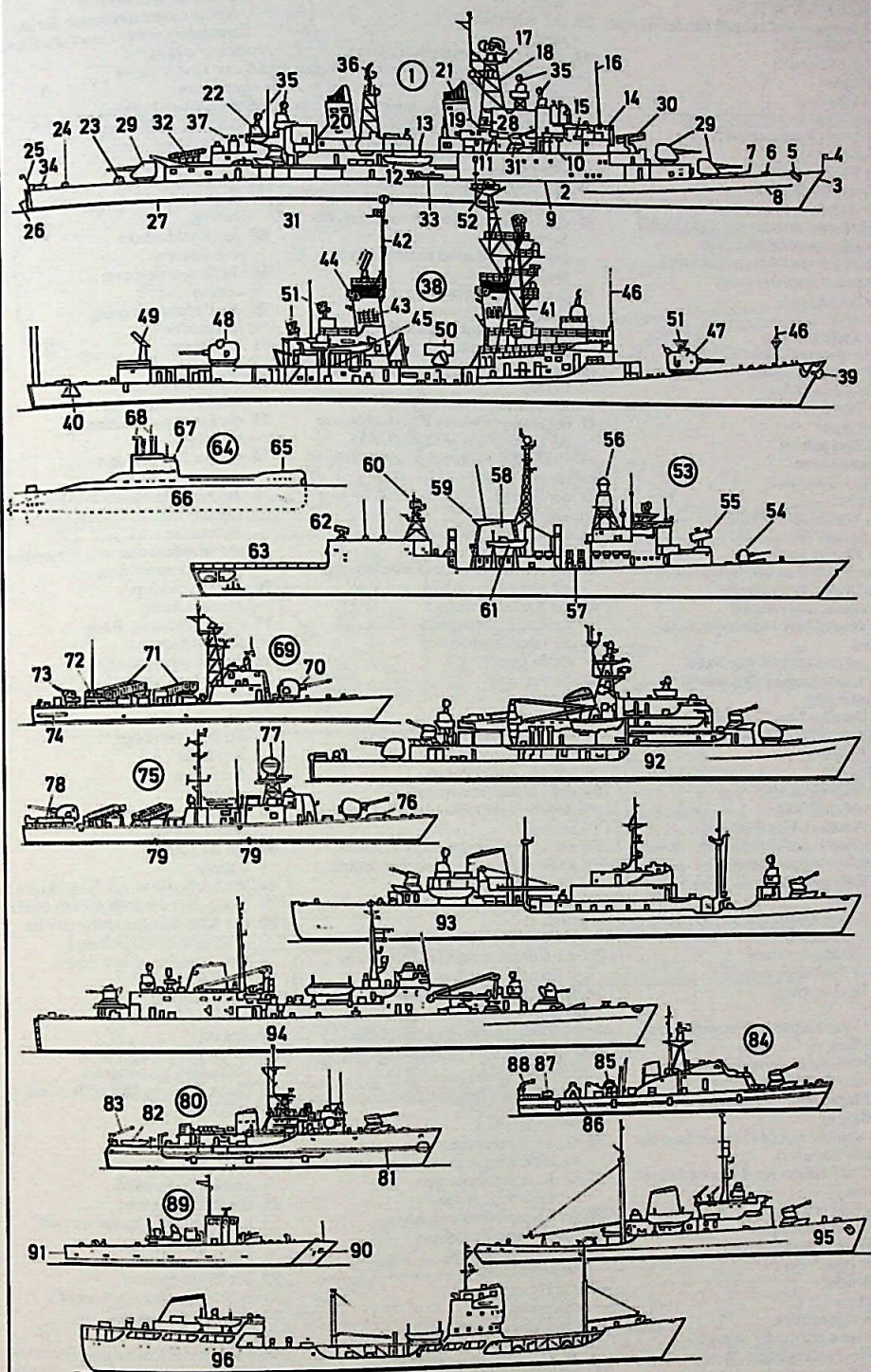
41 der Fahrwerk-Ausfahrzylinder

- *undercarriage hydraulic cylinder*  
*(landing gear hydraulic cylinder)*



- 1 der Raketenzerstörer der „Hamburg“-Klasse
  - *Hamburg class guided-missile destroyer*
- 2 der Glatdecksrumpf (Flushtecksrumpf)
  - *hull of flush-deck vessel*
- 3 der Bug (Steven)
  - *bow (stem)*
- 4 der Flaggenstock (Göschstock)
  - *flagstaff (jackstaff)*
- 5 der Anker, ein Patentanker *m*
  - *anchor, a stockless anchor (patent anchor)*
- 6 das Ankerspill
  - *anchor capstan (windlass)*
- 7 der Wellenbrecher
  - *breakwater (Am. manger board)*
- 8 das (auch: der) Kniekspant
  - *chine strake*
- 9 das Hauptdeck
  - *main deck*
- 10-28 die Aufbauten *pl*
  - *superstructures*
- 10 das Aufbaudeck
  - *superstructure deck*
- 11 die Rettungsinseln *f*
  - *life rafts*
- 12 der Kutter (das Beiboot)
  - *cutter (ship's boat)*
- 13 der Davit (Bootsaussetzkran)
  - *davit (boat-launching crane)*
- 14 die Brücke (Kommandobrücke, der Brückenaufbau)
  - *bridge (bridge superstructure)*
- 15 die Positionsseitenlampe
  - *side navigation light (side running light)*
- 16 die Antenne
  - *antenna*
- 17 der Funkpeilrahmen
  - *radio direction finder (RDF) frame*
- 18 der Gittermast
  - *lattice mast*
- 19 der vordere Schornstein
  - *forward funnel*
- 20 der achtere (hintere) Schornstein
  - *aft funnel*
- 21 die Schornsteinkappe
  - *cowl*
- 22 der achtere (hintere) Aufbau (die Hütte)
  - *aft superstructure (poop)*
- 23 das Spill
  - *capstan*
- 24 der Niedergang (das Luk)
  - *companion ladder (companionway, companion hatch)*
- 25 der Heckflaggenstock
  - *ensign staff*
- 26 das Heck, ein Spiegelheck *n*
  - *stern, a transom stern*
- 27 die Wasserlinie
  - *waterline*
- 28 der Scheinwerfer
  - *searchlight*
- 29-37 die Bewaffnung
  - *armament*
- 29 der Geschützturm (Turm) 100 mm
  - *100 mm gun turret*
- 30 der U-Boot-Abwehr-Raketenwerfer, ein Vierling *m*
  - *four-barrel anti-submarine rocket launcher (missile launcher)*
- 31 die Zwillingsflak 40 mm
  - *40 mm twin anti-aircraft (AA) gun*
- 32 der Flugabwehrraketensart MM 38, im Abschubcontainer *m*
  - *MM 38 anti-aircraft (AA) rocket launcher (missile launcher) in launching container*
- 33 das U-Boot-Jagd-Torpedorohr
  - *anti-submarine torpedo tube*
- 34 die Wasserbombenablaufbühne
  - *depth-charge thrower*
- 35 der Waffenleitradar
  - *weapon system radar*
- 36 die Radarantenne
  - *radar antenna (radar scanner)*
- 37 der optische Entfernungsmesser
  - *optical rangefinder*
- 38 der Raketenzerstörer der „Lütjens“-Klasse
  - *Lütjens class guided-missile destroyer*
- 39 der Buganker
  - *bower anchor*
- 40 der Schraubenschutz
  - *propeller guard*
- 41 der Dreibeingittermast
  - *tripod lattice mast*
- 42 der Pfahlmast
  - *pole mast*
- 43 die Lüfteröffnungen *f*
  - *ventilator openings (ventilator grill)*
- 44 das Rauchabzugsrohr
  - *exhaust pipe*
- 45 die Pinaß
  - *ship's boat*
- 46 die Antenne
  - *antenna*
- 47 die radargesteuerte Allzielkanone 127 mm im Geschützturm *m*
  - *radar-controlled 127 mm all-purpose gun in turret*
- 48 das Allzielgeschütz 127 mm
  - *127 mm all-purpose gun*
- 49 der Raketenstarter für Tartar-Flugkörper *m*
  - *launcher for Tartar missiles*
- 50 der Asroc-Starter (U-Boot-Abwehr-Raketenwerfer)
  - *anti-submarine rocket (ASROC) launcher (missile launcher)*
- 51 die Feuerleitradar-Antennen *f*
  - *fire control radar antennas*
- 52 das Radom (der Radardom)
  - *radome (radar dome)*
- 53 die Fregatte der „Bremen“-Klasse
  - *Bremen class frigate*
- 54 die radargesteuerte Schnellfeuerkanone 76 mm
  - *radar-controlled 76 mm rapid-fire gun*
- 55 die Schiff-Luft-Raketen *f*
  - *„Sea Sparrow“*
- 56 die Radar- und Waffenleitanlage
  - *radar and fire control system*
- 57 die Schiff-Schiff-Raketen *f* „Harpoon“
  - *Harpoon surface-to-surface missiles*
- 58 der Schornstein
  - *funnel*
- 59 der Rauchabweiser (die Schornsteinkappe)
  - *cowl*
- 60 der od. das Luftraum-Rundsuchradar
  - *air/surface search radar*
- 61 der Kutter
  - *cutter*
- 62 die Schiff-Luft-Raketen *f* für den Nächstbereich
  - *close-range surface-to-air missiles*
- 63 das Hubschrauberdeck
  - *helicopter deck*
- 64 das Unterseeboot (U-Boot) der Klasse 206
  - *type 206 submarine*
- 65 die durchlutete Back
  - *flooded foredeck*
- 66 der Druckkörper
  - *pressure hull*
- 67 der Turm
  - *turret*
- 68 die Ausfahrgeräte *n*
  - *retractable instruments*
- 69 das Flugkörperschnellboot der Klasse 148
  - *type 148 missile-firing fast attack craft*
- 70 das Allzielgeschütz 76 mm mit Turm *m*
  - *76 mm all-purpose gun with turret*
- 71 der Flugkörperstartcontainer
  - *missile-launching housing*
- 72 das Deckshaus
  - *deckhouse*
- 73 die Fla-Kanone 40 mm
  - *40 mm anti-aircraft (AA) gun*
- 74 die Schraubenschutzleiste
  - *propeller guard moulding (Am. molding)*
- 75 das Flugkörperschnellboot der Klasse 143
  - *type 143 missile-firing fast attack craft*
- 76 der Wellenbrecher
  - *breakwater (Am. manger board)*
- 77 das Radom (der Radardom)
  - *radome (radar dome)*
- 78 das Torpedorohr
  - *torpedo tube*
- 79 die Abgasöffnung
  - *exhaust escape flue*
- 80 das Minenjagdboot der Klasse 331
  - *type 331 mine hunter*
- 81 die Scheuerleiste, mit Verstärkungen *f*
  - *reinforced rubbing strake*
- 82 das Schlauchboot
  - *inflatable boat (inflatable dinghy)*
- 83 der Bootsdavit
  - *davit*
- 84 das Schnelle Minensuchboot der Klasse 341
  - *type 341 minesweeper*
- 85 die Kabeltrommelwinde
  - *cable winch*
- 86 die Schleppwinde (Winsch)
  - *towing winch (towing machine, towing engine)*
- 87 das Minenräumgerät (die Ottern *m*, Schwimmer)
  - *mine-sweeping gear (paravanes)*
- 88 der Kran
  - *crane (davit)*
- 89 das Landungsboot der „Barbe“-Klasse
  - *Barbe class landing craft*
- 90 die Bugrampe
  - *bow ramp*
- 91 die Heckrampe
  - *stern ramp*
- 92 der Tender der „Rhein“-Klasse
  - *Rhein class tender*
- 93 der Versorger der „Lüneburg“-Klasse
  - *Lüneburg class support ship*
- 94 der Minentransporter der „Sachsenwald“-Klasse
  - *Sachsenwald class mine transport*
- 95 der Bergungsschlepper der „Helgoland“-Klasse
  - *Helgoland class salvage tug*
- 96 der Betriebsstofftanker „Eifel“
  - *replenishment tanker 'Eifel'*

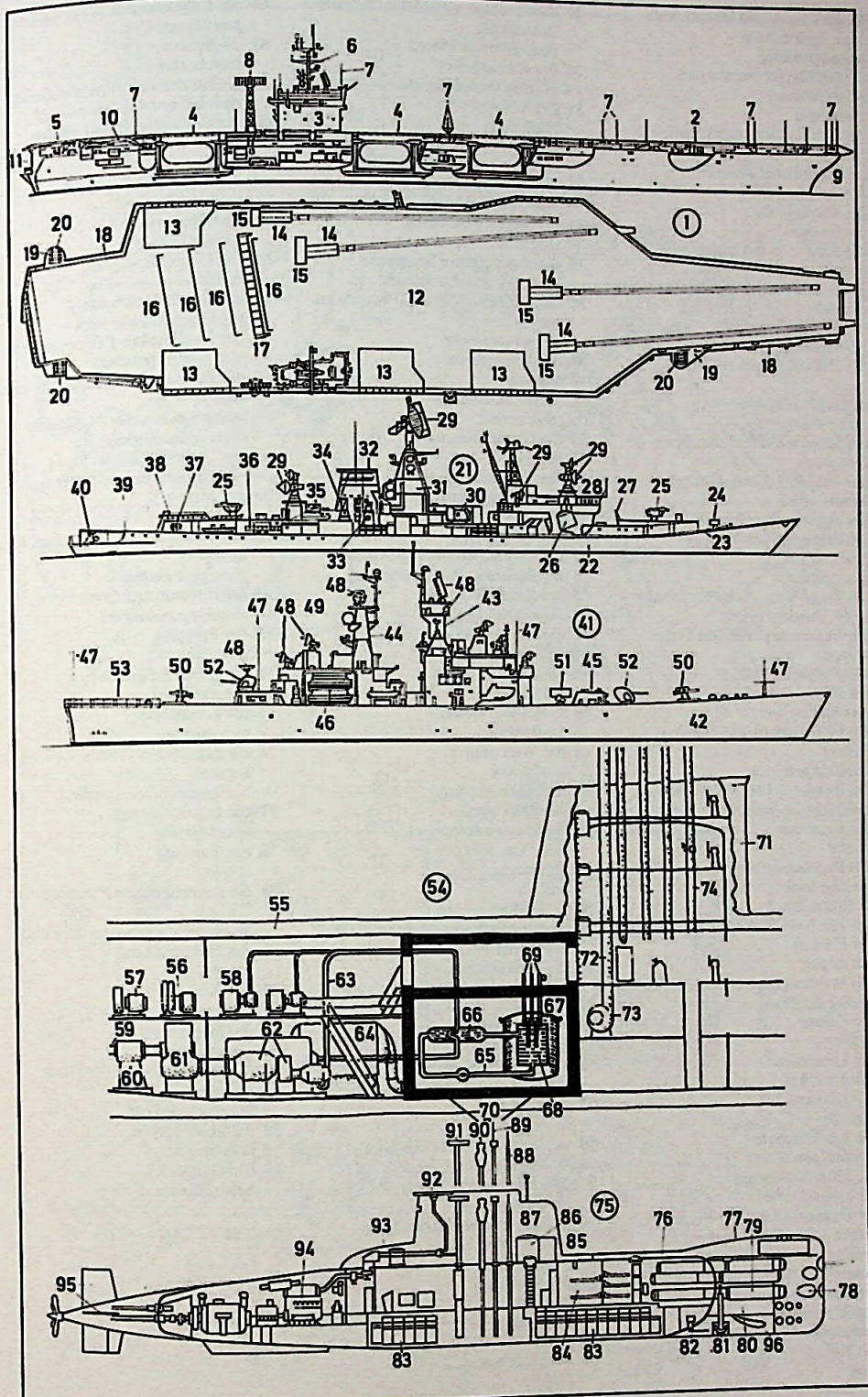






- 1 der atomgetriebene Flugzeugträger  
Nimitz ICVN 68 (USA)
- nuclear-powered aircraft carrier Nimitz  
ICVN 68 (USA)
- 2-11 der Seitenriß  
- body plan
- 2 das Flugdeck  
- flight deck
- 3 die Insel (Kommandobrücke)  
- island (bridge)
- 4 der Flugzeugaufzug  
- aircraft lift (Am. aircraft elevator)
- 5 der Achtfach-Flarak-Starter  
- eight-barrel anti-aircraft (AA) rocket  
launcher (missile launcher)
- 6 der Pfahlmast (Antennenträger)  
- pole mast (antenna mast)
- 7 die Antenne  
- antenna
- 8 die Radarantenne  
- radar antenna (radar scanner)
- 9 der vollgeschlossene Orkanbug  
- fully enclosed bow
- 10 der Bordkran  
- deck crane
- 11 das Spiegelheck  
- transom stern
- 12-20 der Decksplan  
- deck plan
- 12 das Winkeldeck (Flugdeck)  
- angle deck (flight deck)
- 13 der Flugzeugaufzug  
- aircraft lift (Am. aircraft elevator)
- 14 das Doppelstartkatapult  
- twin launching catapult
- 15 die versenkbare Flammenschutz-  
wand  
- hinged (movable) baffle board
- 16 das Landefangseil (Bremsseil)  
- arrester wire
- 17 die Barriere (das Notaufhangnetz)  
- emergency crash barrier
- 18 der Catgang  
- safety net
- 19 das Schwalbenest  
- caisson (cofferdam)
- 20 der Achtfach-Flarak-Starter  
- eight-barrel anti-aircraft (AA) rocket  
launcher (missile launcher)
- 21 der Raketenkreuzer der „Kara“-Klasse  
(UdSSR)  
- Kara class rocket cruiser (missile  
cruiser) (USSR)
- 22 der Glattecksrumpf  
- hull of flush-deck vessel
- 23 der Decksprung  
- sheer
- 24 der U-Jagdraketensalvenwerfer, ein  
Zwölfling m  
- twelve-barrel underwater salvo rocket  
launcher (missile launcher)
- 25 der Flugabwehrraketenstarter, ein  
Zwilling m  
- twin anti-aircraft (AA) rocket launcher  
(missile launcher)
- 26 der Startbehälter für 4 Kurzstrecken-  
raketen f  
- launching housing for 4 short-range  
rockets (missiles)
- 27 die Flammenschutzwand  
- baffle board
- 28 die Brücke  
- bridge
- 29 die Radarantenne  
- radar antenna (radar scanner)
- 30 der Fla-Zwillingsturm 76 mm  
- twin 76 mm anti-aircraft (AA) gun  
turret
- 31 der Gefechtssturm  
- turret
- 32 der Schornstein  
- funnel
- 33 der Fla-Raketenstarterzwilling  
(missile launcher)
- 34 die Fla-Maschinenkanone  
- automatic anti-aircraft (AA) gun
- 35 das Beiboot  
- ship's boat
- 36 der U-Jagdtorpedofünflingssatz  
- underwater 5-torpedo housing
- 37 der U-Jagdraketensalvenwerfer, ein  
Sechsling m  
- underwater 6-salvo rocket launcher  
(missile launcher)
- 38 der Hubschrauberhangar  
- helicopter hangar
- 39 die Hubschrauberlandeplattform  
- helicopter landing platform
- 40 das tiefenveränderbare Sonargerät  
(VDS)  
- variable depth sonar (VDS)
- 41 der atomgetriebene Raketenkreuzer  
der „California“-Klasse (USA)  
- California class rocket cruiser (missile  
cruiser) (USA)
- 42 der Rumpf  
- hull
- 43 der vordere Gefechtssturm  
- forward turret
- 44 der achtere (hintere) Gefechtssturm  
- aft turret
- 45 der Backaufbau  
- forward superstructure
- 46 die Landungsboote  
- landing craft
- 47 die Antenne  
- antenna
- 48 die Radarantenne  
- radar antenna (radar scanner)
- 49 das Radom (der Radardom)  
- radome (radar dome)
- 50 der Luftzielraketenstarter  
- surface-to-air rocket launcher (missile  
launcher)
- 51 der U-Jagdraketentorpedostarter  
- underwater rocket launcher (missile  
launcher)
- 52 das Geschütz 127 mm mit Geschütz-  
turm m  
- 127 mm gun with turret
- 53 die Hubschrauberlandeplattform  
- helicopter landing platform
- 54 das U-Jagd-Atom-U-Boot  
(der Subsubkiller)  
- nuclear-powered fleet submarine
- 55-74 die Mittelschiffsektion  
[schematisch]  
- middle section [diagram]
- 55 der Druckkörper  
- pressure hull
- 56 der Hilfsmaschinenraum  
- auxiliary engine room
- 57 die Kreiselbopumpe  
- rotary turbine pump
- 58 der Dampfturbinengenerator  
- steam turbine generator
- 59 die Schraubenwelle  
- propeller shaft
- 60 das Drucklager  
- thrust block
- 61 das Untersetzungsgetriebe  
- reduction gear
- 62 die Hoch- und Niederdruck-  
turbine  
- high and low pressure turbine
- 63 das Hochdruckdampfrohr des  
Sekundärkreislaufs m  
- high-pressure steam pipe for the  
secondary water circuit (auxiliary  
water circuit)
- 64 der Kondensator  
- condenser
- 65 der Primärkreislauf  
- primary water circuit
- 66 der Wärmetauscher  
- heat exchanger
- 67 der Atomreaktormantel  
- nuclear reactor casing (atomic pile  
casing)
- 68 der Reaktorkern  
- reactor core
- 69 die Steuerelemente n  
- control rods
- 70 die Bleiabschirmung  
- lead screen
- 71 der Turm  
- turret
- 72 der Schnorchel  
- snorkel (schnorkel)
- 73 die Luft Eintrittsöffnung  
- air inlet
- 74 die Ausfahrgeräte n  
- retractable instruments
- 75 das Einhüllen-Küsten-U-Boot mit  
konventionellem (dieselelektrischem)  
Antrieb m  
- patrol submarine with conventional  
(diesel-electric) drive
- 76 der Druckkörper  
- pressure hull
- 77 die durchflutete Back  
- flooded foredeck
- 78 die Mündungsklappe  
- outer flap (outer doors) [for torpedoes]
- 79 das Torpedorohr  
- torpedo tube
- 80 die Bugraumbilge  
- bow bilge
- 81 der Anker  
- anchor
- 82 die Ankerwinsch  
- anchor winch
- 83 die Batterie  
- battery
- 84 Wohnräume m mit Klappkoben f  
- living quarters with folding bunks
- 85 der Kommandantenraum (das  
Kommandantenschapp)  
- commanding officer's cabin
- 86 das Zentralluk  
- main hatchway
- 87 der Flaggenstock  
- flagstaff
- 88-91 die Ausfahrgeräte n  
- retractable instruments
- 88 das A-Schrohr (Angriffsschrohr)  
- attack periscope
- 89 die Antenne  
- antenna
- 90 der Schnorchel  
- snorkel (schnorkel)
- 91 die Radarantenne  
- radar antenna (radar scanner)
- 92 die Abgaslippen f  
- exhaust outlet
- 93 der Wintergarten  
- heat space (hot-pipe space)
- 94 das Diesellagregat  
- diesel generators
- 95 das hintere Tiefen- und Seitenruder  
- aft diving plane and vertical rudder
- 96 das vordere Tiefenruder  
- forward vertical rudder

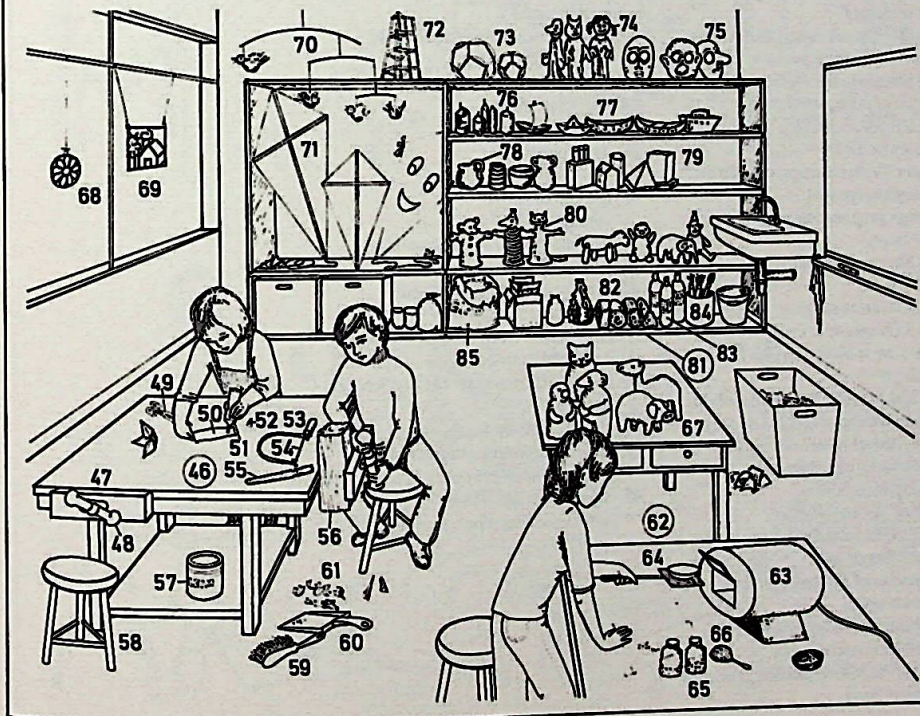
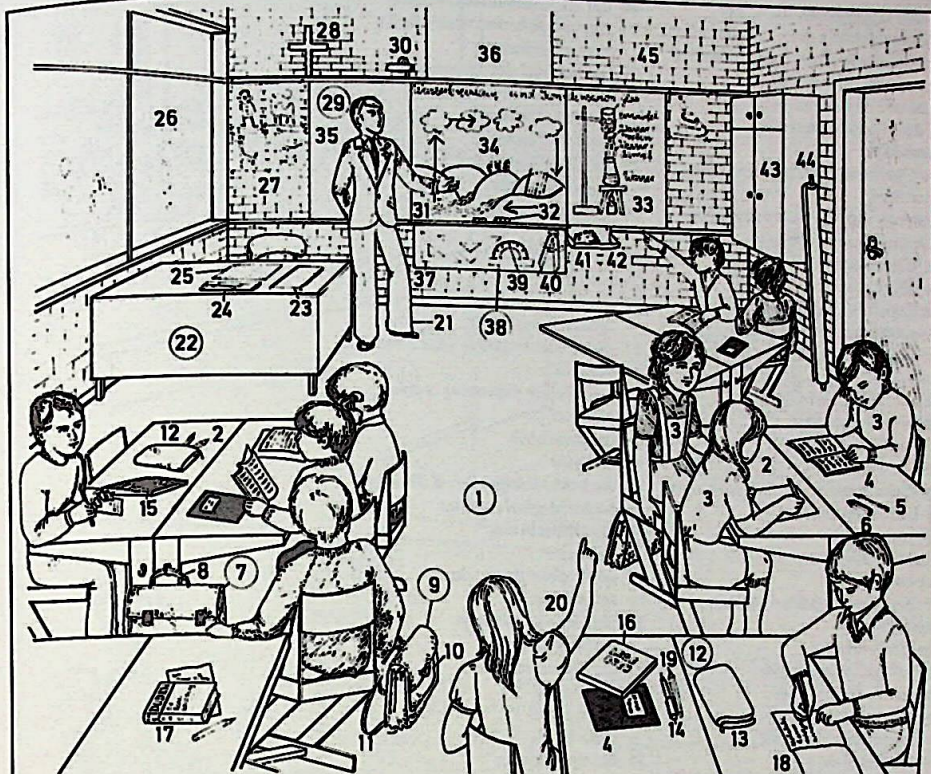






- 1-85 die Grund- und Hauptschule  
(ugs. Volksschule)  
- *primary school*
- 1-45 das Klassenzimmer (der Klassenraum)  
- *classroom*
- 1 die Tischaufstellung in Hufeisenform *f*  
- *arrangement of desks in a horseshoe*
- 2 der Doppeltisch  
- *double desk*
- 3 die Schüler *m* in Gruppenanordnung *f*  
- *pupils (children) in a group (sitting in a group)*
- 4 das Übungsheft  
- *exercise book*
- 5 der Bleistift (Zeichenstift)  
- *pencil*
- 6 der Wachsmalstift  
- *wax crayon*
- 7 die Schultasche (Schulmappe)  
- *school bag*
- 8 der Traggriff (Griff, Henkel)  
- *handle*
- 9 der Schulranzen (Ranzen)  
- *school satchel (satchel)*
- 10 das Vorfach  
- *front pocket*
- 11 der Tragriemen (Schulterriemen)  
- *strap (shoulder strap)*
- 12 das Federmäppchen (die Federmappe)  
- *pen and pencil case*
- 13 der Reißverschluß  
- *zip (Am. zipper)*
- 14 der Füllfederhalter (Füllhalter, Füller)  
- *fountain pen (pen)*
- 15 das Ringbuch (der Ringhefter)  
- *loose-leaf file (ring file)*
- 16 das Lesebuch  
- *reader*
- 17 das Rechtschreibungsbuch  
- *spelling book*
- 18 das Schreibheft  
- *exercise book (notebook)*
- 19 der Filzstift  
- *felt tip pen*
- 20 das Melden (Handheben)  
- *raising the hand*
- 21 der Lehrer  
- *teacher*
- 22 der Lehrertisch  
- *teacher's desk*
- 23 das Klassenbuch  
- *register*
- 24 die Schreibschale  
- *pen and pencil tray*
- 25 die Schreibunterlage  
- *desk mat (blotter)*
- 26 die Fenstermalerei mit Fingerfarben *f* (die Fingermalerei *f*)  
- *window painting with finger paints (finger painting)*
- 27 die Schüleraquarelle *n*  
- *pupils' (children's) paintings (watercolours, Am. watercolors)*
- 28 das Kreuz  
- *cross*
- 29 die dreiflügelige Tafel (Schultafel, Wandtafel)  
- *three-part blackboard*
- 30 der Kartenhalter  
- *bracket for holding charts*
- 31 die Kreideablage  
- *chalk ledge*
- 32 die [weiße] Kreide  
- *chalk*
- 33 die Tafelzeichnung  
- *blackboard drawing*
- 34 die Schemazeichnung  
- *diagram*
- 35 die umklappbare Seitentafel  
- *reversible side blackboard*
- 36 die Projektionsfläche (Projektionswand)  
- *projection screen*
- 37 das Winkellineal  
- *triangle*
- 38 der Winkelmesser  
- *protractor*
- 39 die Gradeinteilung  
- *divisions*
- 40 der Tafelzirkel (Kreidezirkel)  
- *blackboard compass*
- 41 die Schwammschale  
- *sponge tray*
- 42 der Tafelschwamm (Schwamm)  
- *blackboard sponge (sponge)*
- 43 der Klassenschränk  
- *classroom cupboard*
- 44 die Landkarte (Wandkarte)  
- *map (wall map)*
- 45 die Backsteinwand  
- *brick wall*
- 46-85 der Werkraum  
- *craft room*
- 46 der Werkstisch  
- *workbench*
- 47 die Schraubzwinge  
- *vice (Am. vise)*
- 48 der Zwingenknebel  
- *vice (Am. vise) bar*
- 49 die Schere  
- *scissors*
- 50-52 die Klebearbeit  
- *working with glue (sticking paper, cardboard, etc.)*
- 50 die Klebefläche  
- *surface to be glued*
- 51 die Klebstofftube (ugs. der Alleskleber)  
- *tube of glue*
- 52 der Tubenverschluß  
- *tube cap*
- 53 die Laubsäge  
- *fretsaw*
- 54 das Laubsägeblatt (Sägeblatt)  
- *fretsaw blade (saw blade)*
- 55 die Holzraspel (Raspel)  
- *wood rasp (rasp)*
- 56 das eingespannte Holzstück  
- *piece of wood held in the vice (Am. vise)*
- 57 der Leimtopf  
- *glue pot*
- 58 der Hocker  
- *stool*
- 59 der Kehrbesen  
- *brush*
- 60 die Kehrschaufel  
- *pan (dustpan)*
- 61 die Scherben *f*  
- *broken china*
- 62 die Emailarbeit (Emaillearbeit)  
- *enamelling (Am. enameling)*
- 63 der elektrische Emaillierofen  
- *electric enamelling (Am. enameling) stove*
- 64 der Kupferrohling  
- *unworked copper*
- 65 das Emailpulver  
- *enamel powder*
- 66 das Haarsieb  
- *hair sieve*
- 67-80 die Schülerarbeiten *f*  
- *pupils' (children's) work*
- 67 die Tonplastiken *f* (Formarbeiten)  
- *clay models (models)*
- 68 der Fensterschmuck aus farbigem Glas *n*  
- *window decoration of coloured (Am. colored) glass*
- 69 das Glasmosaikbild  
- *glass mosaic picture (glass mosaic)*
- 70 das Mobile  
- *mobile*
- 71 der Papierdrachen (Drachen, Flugdrachen)  
- *paper kite (kite)*
- 72 die Holzkonstruktion  
- *wooden construction*
- 73 der Polyeder  
- *polyhedron*
- 74 die Kasperlefiguren *f*  
- *hand puppets*
- 75 die Tonmasken *f*  
- *clay masks*
- 76 die gegossenen Kerzen *f* (Wachskerzen)  
- *cast candles (wax candles)*
- 77 die Holzschnitzerei  
- *wood carving*
- 78 der Tonkrug  
- *clay jug*
- 79 die geometrischen Formen *f* aus Ton *m*  
- *geometrical shapes made of clay*
- 80 das Holzspielzeug  
- *wooden toys*
- 81 das Arbeitsmaterial  
- *materials*
- 82 der Holzvorrat  
- *stock of wood*
- 83 die Druckfarben *f*, für Holzschnitte *m*  
- *inks for wood cuts*
- 84 die Malpinsel *m*  
- *paintbrushes*
- 85 der Gipsack  
- *bag of plaster of Paris*

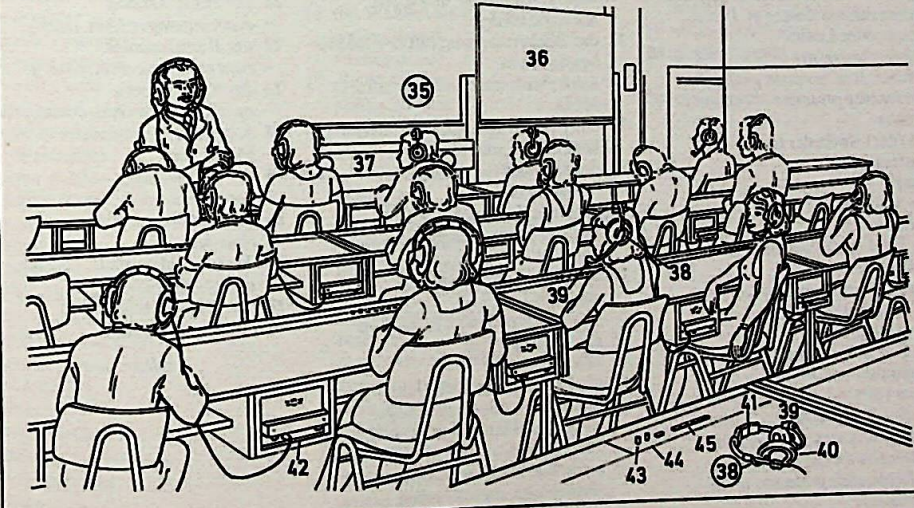
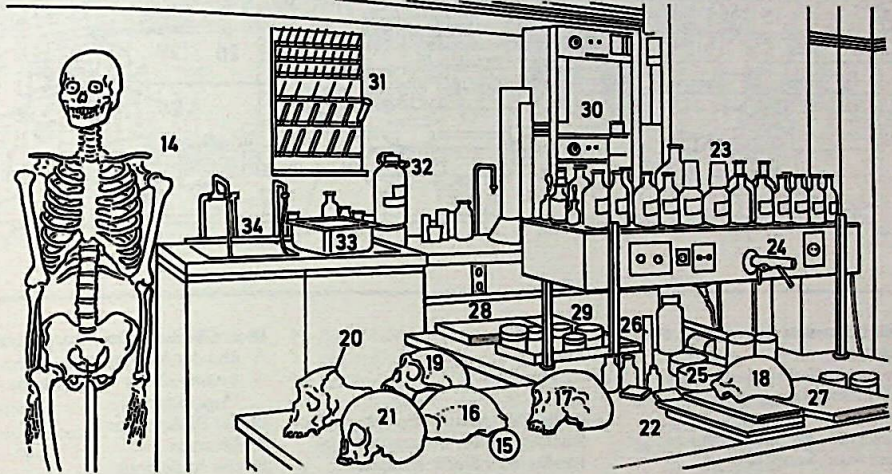
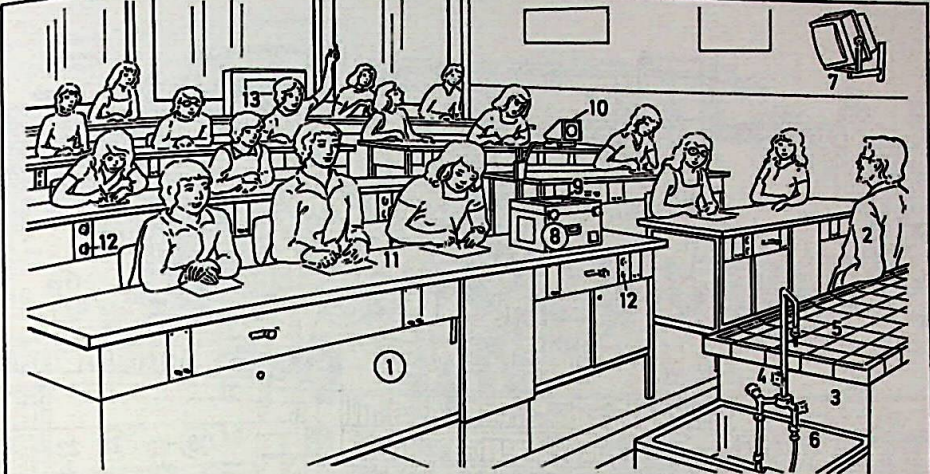




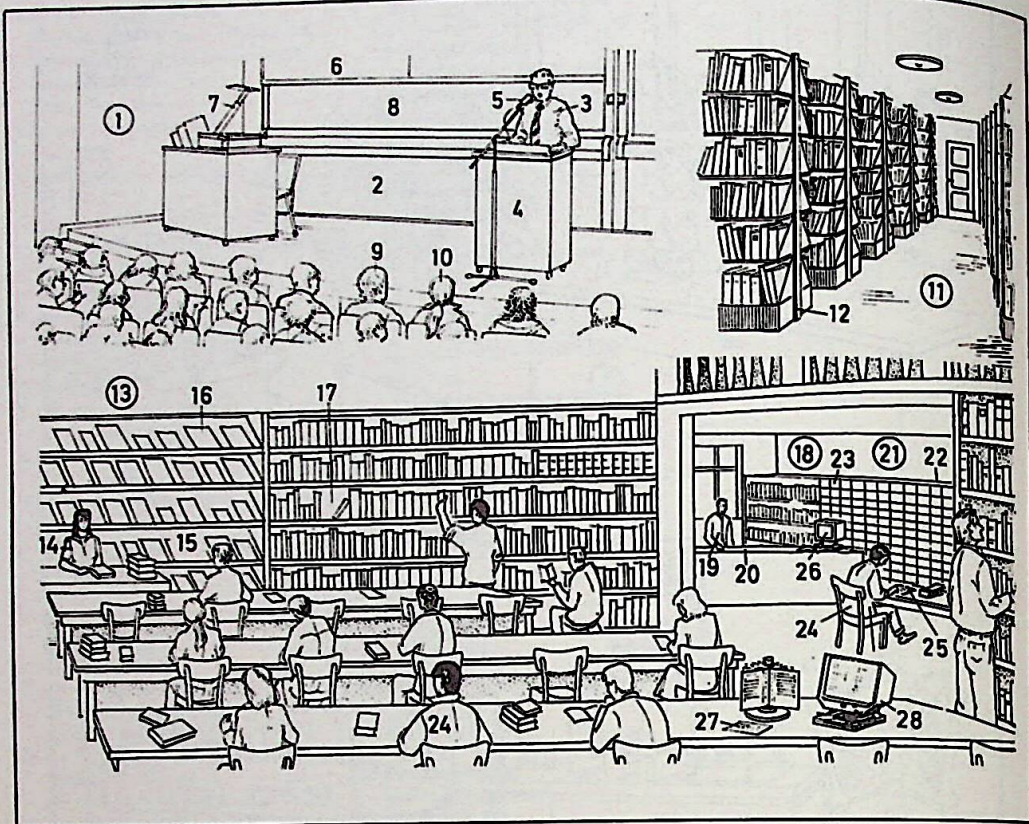


- 1-45 das Gymnasium, auch: der  
Gymnasialzweig einer Gesamtschule  
- *grammar school*; also: *upper band of a comprehensive school*  
(Am. *alternative school*)
- 1-13 der Chemieunterricht  
- *chemistry*
- 1 der Chemiesaal mit ansteigenden  
Sitzreihen *f*  
- *chemistry lab (chemistry laboratory)*  
with *tiered rows of seats*
- 2 der Chemielehrer  
- *chemistry teacher*
- 3 der Experimentiertisch  
- *demonstration bench (teacher's bench)*
- 4 der Wasseranschluß  
- *water pipe*
- 5 die gekachelte Arbeitsfläche  
- *tiled working surface*
- 6 das Ausgußbecken  
- *sink*
- 7 der Videomonitor, ein Bildschirm *m*  
für Lehrprogramme *n*  
- *television monitor, a screen for educational programmes* (Am. *programs*)
- 8 der Overheadprojektor (Arbeits-  
projektor)  
- *overhead projector*
- 9 die Auflagefläche für die  
Transparente *n*  
- *projector top for skins*
- 10 die Projektionsoptik, mit  
Winkelspiegel *m*  
- *projection lens with right-angle mirror*
- 11 der Schülertisch mit Experimentier-  
einrichtung *f*  
- *pupils' (Am. students') bench with experimental apparatus*
- 12 der Stromanschluß (die Steckdose)  
- *electrical point (socket)*
- 13 der Projektionstisch  
- *projection table*
- 14-34 der Vorbereitungsraum für den  
Biologieunterricht  
- *biology preparation room (biology prep room)*
- 14 das Skelett (Gerippe)  
- *skeleton*
- 15 die Schädelammlung, Nachbildun-  
gen *f* (Abgüsse *m*) von Schädeln *m*  
- *collection of skulls, models (casts) of skulls*
- 16 die Kalotte (das Schädeldach) des  
*Pithecanthropus erectus* *m*  
- *calvarium of Pithecanthropus erectus*
- 17 der Schädel des *Homo*  
*steinheimensis* *m*  
- *skull of Steinheim man*
- 18 die Kalotte (das Schädeldach) des  
*Sinanthropus* *m*  
- *calvarium of Peking man (of Sinanthropus)*
- 19 der Neanderthalerschädel, ein  
Altmenschenschädel *m*  
- *skull of Neanderthal man, a skull of primitive man*
- 20 der *Australopithecus*schädel  
- *Australopithecine skull (skull of Australopithecus)*
- 21 der Schädel des Jetztmenschen *m*  
- *skull of present-day man*
- 22 der Präpariertisch  
- *dissecting bench*
- 23 die Chemikalienflaschen *f*  
- *chemical bottles*
- 24 der Gasanschluß  
- *gas tap*
- 25 die Petrischale  
- *petri dish*
- 26 der Meßzylinder  
- *measuring cylinder*
- 27 die Arbeitsbogen *m* (das Lehr-  
material)  
- *work folder containing teaching material*
- 28 das Lehrbuch  
- *textbook*
- 29 die bakteriologischen Kulturen *f*  
- *bacteriological cultures*
- 30 der Brutschrank  
- *incubator*
- 31 der Probierglastrockner  
- *test tube rack*
- 32 die Gaswaschflasche  
- *washing bottle*
- 33 die Wasserschale  
- *water tank*
- 34 der Ausguß  
- *sink*
- 35 das Sprachlabor  
- *language laboratory*
- 36 die Wandtafel  
- *blackboard*
- 37 die Lehrereinheit (das zentrale  
Schalt-pult)  
- *console*
- 38 der Kopfhörer  
- *headphones (headset)*
- 39 das Mikrophon  
- *microphone*
- 40 die Ohrmuschel  
- *earcup*
- 41 der gepolsterte Kopfhörerbügel  
- *padded headband (padded headpiece)*
- 42 der Programmrecorder, ein  
Kassettenrecorder *m*  
- *programme (Am. program) recorder, a cassette recorder*
- 43 der Lautstärkereger für die Schüler-  
stimme  
- *pupil's (Am. student's) volume control*
- 44 der Programmlautstärkereger  
- *master volume control*
- 45 die Bedienungstasten *f*  
- *control buttons (operating keys)*









1-28 die Universität (Hochschule; stud. Uni)

– university (college)

1 die Vorlesung (das Kolleg)

– lecture

2 der Hörsaal (das Auditorium)

– lecture room (lecture theatre, Am. theater)

3 der Dozent (Hochschullehrer), ein Universitätsprofessor m, Privatdozent oder Lektor

– lecturer (university lecturer, college lecturer, Am. assistant professor), a university professor or assistant lecturer

4 das (der) Katheder (das Vortragspult)

– lectern

5 das Mikrophon

– microphone

6 die Tafel mit automatischer Steuerung f

– remote-controlled blackboard

7 der Overheadprojektor

– overhead projector

8 die Projektionswand für die Projektion von Bildern n durch einen Film- oder Diaprojektor oder durch ein Episkop (Epidiaskop)

– projection screen for projecting pictures by means of a film projector, slide projector, or an epidiascope

9 der Student

– student

10 die Studentin

– student

11-28 die Universitätsbibliothek; ähnl.: Staatsbibliothek, wissenschaftliche Landes- oder Stadtbibliothek

– university library; sim.: national library, regional or municipal scientific library

11 das Büchermagazin, mit den Bücherbeständen m

– stack (book stack) with the stock of books

12 das Bücherregal, ein Stahlregal n

– bookshelf, a steel shelf

13 der Lesesaal

– reading room

14 die Aufsicht, eine Bibliothekarin

– member of the reading room staff, a librarian

15 das Zeitschriftenregal, mit Zeitschriften f

– periodicals rack with periodicals

16 das Zeitungsregal

– newspaper shelf

17 die Präsenzbibliothek (Handbibliothek), mit Nachschlagewerken n (Handbüchern, Lexika, Enzyklopädien f, Wörterbüchern n)

– reference library with reference books (handbooks, encyclopedias, dictionaries)

18 die Bücherausleihe (der Ausleihsaal) und der Katalograum

– lending library and catalogue (Am. catalog) room

19 der Bibliothekar

– librarian

20 das Ausleihpult

– issue desk

21 der Hauptkatalog

– main catalogue (Am. catalog)

22 der Karteischränk

– card catalogue (Am. catalog)

23 der Karteikasten

– card catalogue (Am. catalog) drawer

24 der Bibliotheksbenutzer

– library user

25 der Leihschein

– borrower's ticket (library ticket)

26 das Ausleihterminal

– issue terminal

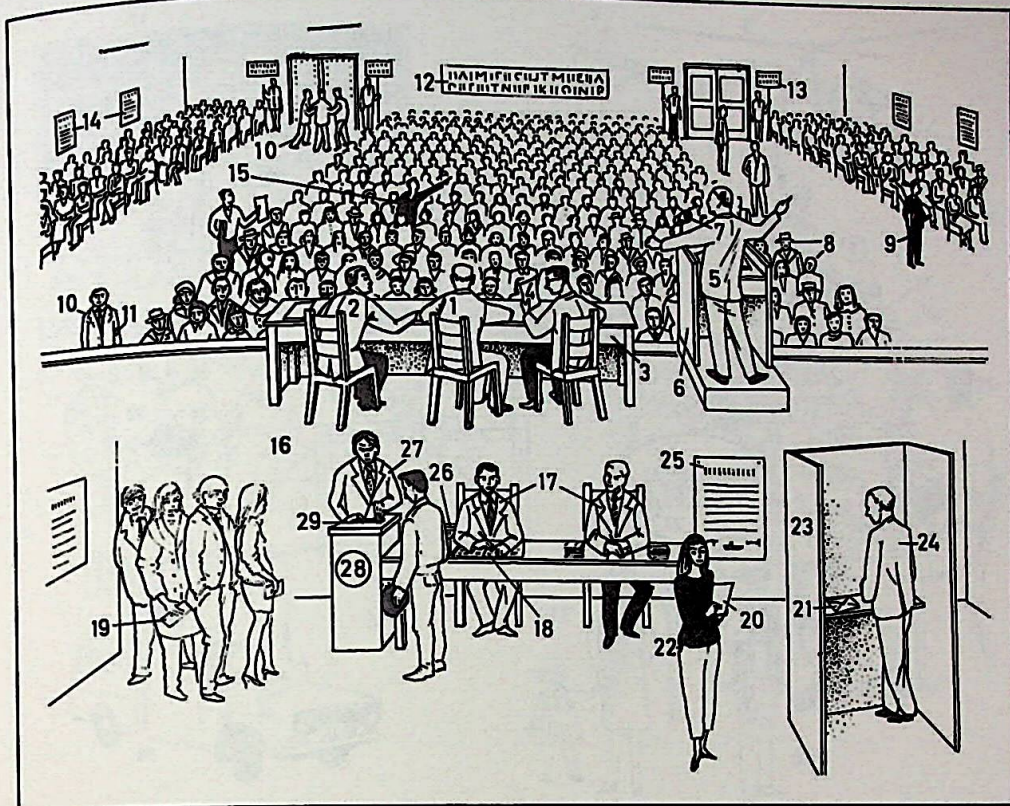
27 das (der) Mikrofiche (Fiche)

– microfiche (fiche)

28 das Mikrofilmelesegerät

– microfiche reader





1-15 die Wahlversammlung (Wähler-  
versammlung), eine Massen-  
versammlung

- *election meeting, a public meeting*

1 u. 2 der Vorstand

- *committee*

1 der Versammlungsleiter

- *chairman*

2 der Beisitzer

- *committee member*

3 der Vorstandstisch

- *committee table*

4 das Flugblatt

- *pamphlet*

5 der Wahlredner

- *election speaker (speaker)*

6 das Rednerpult

- *rostrum*

7 das Mikrophon

- *microphone*

8 die Versammlung (Zuhörer *m*)

- *meeting (audience)*

9 der Flugblattverteiler

- *man distributing leaflets*

10 die Ordner *m*

- *stewards*

11 die Armbinde

- *armband (armlet)*

12 das Spruchband

- *banner*

13 das Wahlschild

- *placard*

14 der Aufruf

- *proclamation*

15 der Zwischenrufer

- *heckler*

16-29 die Wahl

- *election*

16 das Wahllokal (der Wahlraum)

- *polling station*

(*polling place*)

17 die Wahlhelfer *m*

- *polling officers*

18 die Wählerliste

- *electoral list*

19 die Wählerkarte, mit der Wahl-  
nummer

- *polling card with registration number*  
(*polling number*)

20 der Stimmzettel, mit den  
Namen *m* der Parteien *f* und  
Parteikandidaten *m*

- *ballot paper with the names of the*  
*parties and candidates*

21 der Abstimmungsumschlag

- *ballot envelope*

22 die Wählerin

- *voter*

23 die Wahlzelle (Wahlkabine)

- *polling booth*

24 der Wähler mit Stimmrecht *n* (Wahl-  
berechtigte *m*, Stimmberechtigte *m*)

- *elector (qualified voter)*

25 die Wahlordnung

- *election regulations*

26 die Wählerkartei (Wahlkartei)

- *electoral register*

27 der Wahlvorsteher (Abstimmungs-  
leiter)

- *election supervisor*

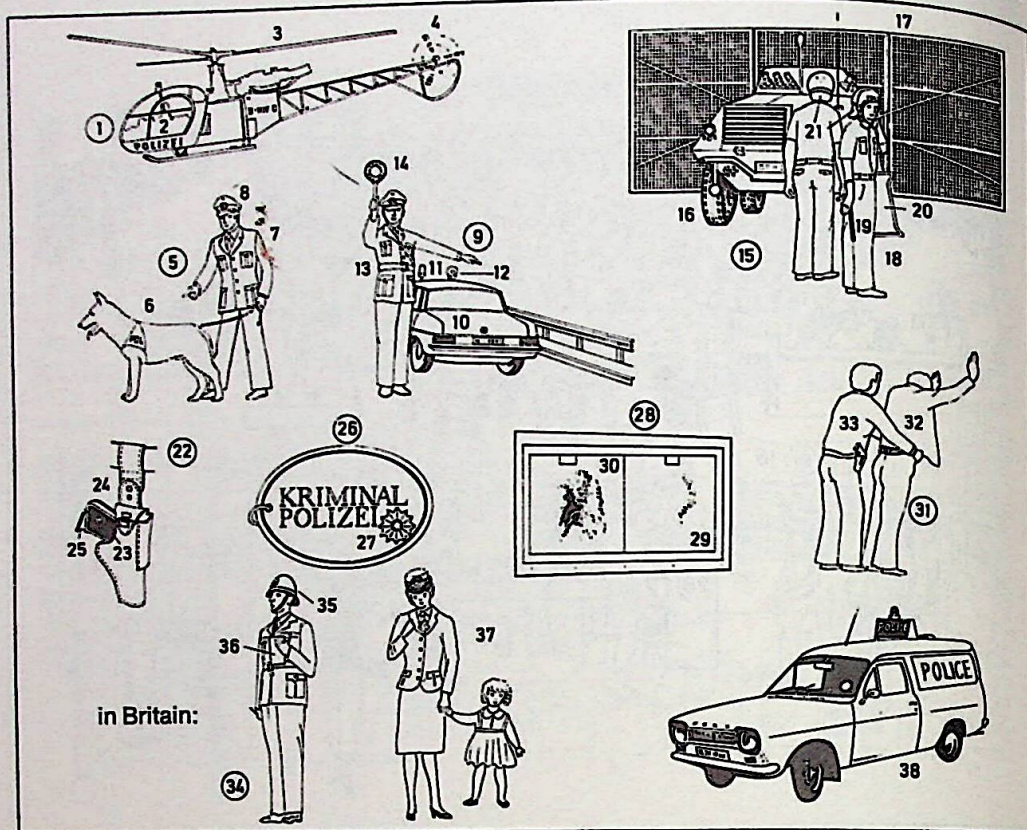
28 die Wahlurne

- *ballot box*

29 der Urnenschlitz

- *slot*

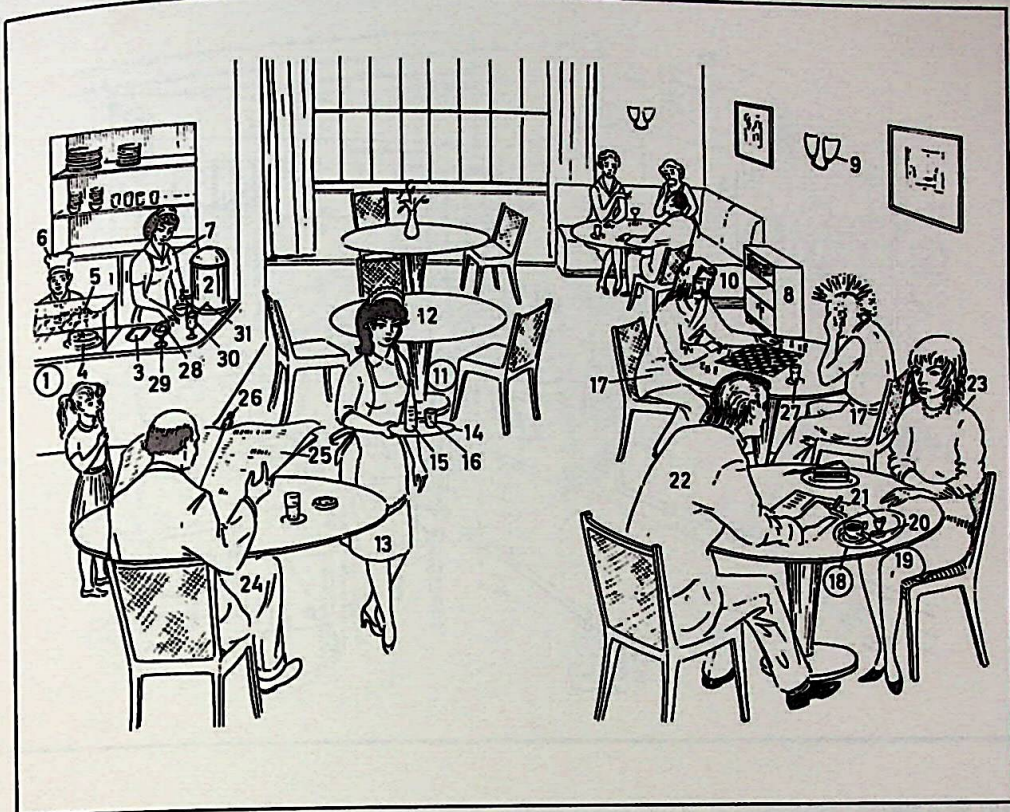




in Britain:

- 1-33 der Polizeivollzugsdienst  
– *police duties*
- 1 der Polizeihubschrauber (Verkehrshubschrauber), zur Verkehrsüberwachung aus der Luft  
– *police helicopter (traffic helicopter) for controlling traffic from the air*
- 2 die Pilotenkanzel  
– *cockpit*
- 3 der Rotor (Hauptrotor)  
– *rotor (main rotor)*
- 4 der Heckrotor  
– *tail rotor*
- 5 der Polizeihundeeinsatz  
– *use of police dogs*
- 6 der Polizeihund  
– *police dog*
- 7 die Uniform (Dienstkleidung)  
– *uniform*
- 8 die Dienstmütze, eine Schirmmütze mit Kokarde f  
– *uniform cap, a peaked cap with cockade*
- 9 die Verkehrskontrolle einer motorisierten Verkehrsstreife  
– *traffic control by a mobile traffic patrol*
- 10 der Streifenwagen  
– *patrol car*
- 11 das Blaulicht  
– *blue light*
- 12 der Lautsprecher  
– *loud hailer (loudspeaker)*
- 13 der Streifenbeamte  
– *patrolman (police patrolman)*
- 14 die Polizeikelle  
– *police signalling (Am. signaling) disc (disk)*
- 15 der Demonstrationseinsatz  
– *riot duty*
- 16 der Sonderwagen  
– *special armoured (Am. armored) car*
- 17 das Räumgitter  
– *barricade*
- 18 der Polizeibeamte in Schutzkleidung f  
– *policeman (police officer) in riot gear*
- 19 die Hiebwaaffe (ugs. der Gummiknüppel)  
– *truncheon (baton)*
- 20 der Schutzschild  
– *riot shield*
- 21 der Schutzhelm  
– *protective helmet (helmet)*
- 22 die Dienstpistole  
– *service pistol*
- 23 der Pistolengriff  
– *pistol grip*
- 24 das Schnellziehholster (die Pistolentasche)  
– *quick-draw holster*
- 25 das Pistolenmagazin  
– *magazine*
- 26 die Dienstmarke der Kriminalpolizei f  
– *police identification disc (disk)*
- 27 der Polizeistern  
– *police badge*
- 28 der Fingerabdruckvergleich (die Daktyloskopie)  
– *fingerprint identification (dactyloscopy)*
- 29 der Fingerabdruck  
– *fingerprint*
- 30 die Leuchttafel  
– *illuminated screen*
- 31 die körperliche Durchsuchung (Leibesvisitation)  
– *search*
- 32 der Verdächtige  
– *suspect*
- 33 der Kriminalbeamte in Zivilkleidung f  
– *detective (plainclothes policeman)*
- 34 der englische Bobby  
– *English policeman*
- 35 der Helm  
– *helmet*
- 36 das Notizbuch  
– *pocket book*
- 37 die Polizistin  
– *policewoman*
- 38 der Polizeiwagen  
– *police van*





1-31 das Café (Kaffee, Kaffeehaus) mit Konditorei *f*; *ähnl.*: das Espresso, die Teestube, das Eiscafé, die Eisdiele

- *café, serving cakes and pastries; sim.*: espresso bar, tea room, ice-cream parlour (Am. *parlor*)

1 das Büfett (Kuchenbüfett, Konditoreibüfett, *österr.* Büffett) - counter (cake counter)

2 die Großkaffeemaschine, der Kaffee-automat

- coffee urn, coffee machine

3 der Zahlsteller

- tray for the money

4 die Torte

- gâteau

5 das Baiser (*obd.* und *österr.* die Meringe, *schweiz.* Meringue), ein Zuckerschäumegebäck *n* mit Schlag-  
sahne *f* (Schlagrahm *m*, *bayr.-österr.* Schlagobers *n*, Obers)

- meringue with whipped cream

6 der Auszubildende (Azubi); *früh.*: Konditoreilehrling

- trainee pastry cook

7 das Büfettfräulein (die Büfettidame, *österr.* Büffetidame)

- girl (lady) at the counter

8 der Zeitungsschrank (das Zeitungsregal)

- newspaper shelves (newspaper rack)

9 die Wandleuchte

- wall lamp

10 die Eckbank, eine Polsterbank

- corner seat, an upholstered seat

11 der Kaffeehaustisch

- café table

12 die Marmorplatte

- marble top

13 die Serviererin, die Bedienung

- waitress

14 das Tablett (Auftragetablett, Serviertablett, Servierbrett)

- tray

15 die Limonadenflasche

- bottle of lemonade

16 das Limonadenglas

- lemonade glass

17 die Schachspieler *m* bei der Schach-  
partie (Partie Schach *n*)

- chess players playing a game of chess

18 das Kaffeegedeck

- coffee set

19 die Tasse Kaffee *m*

- cup of coffee

20 das Zuckerschälchen

- small sugar bowl

21 das Sahnekännchen (der Sahne-  
gießer)

- cream jug (Am. *creamer*)

22-24 Cafégäste *m* (Kaffeehausgäste,  
Kaffeehausbesucher)

- café customers

22 der Herr

- gentleman

23 die Dame

- lady

24 der Zeitungsleser

- man reading a newspaper

25 die Zeitung

- newspaper

26 der Zeitungshalter

- newspaper holder

27 der Espresso

- espresso

28 das gemischte Eis (Speiseeis)

- ice cream in assorted flavours (Am. *flavors*)

29 der Eisbecher

- ice-cream dish (sundae dish)

30 der Eiskaffee

- iced coffee

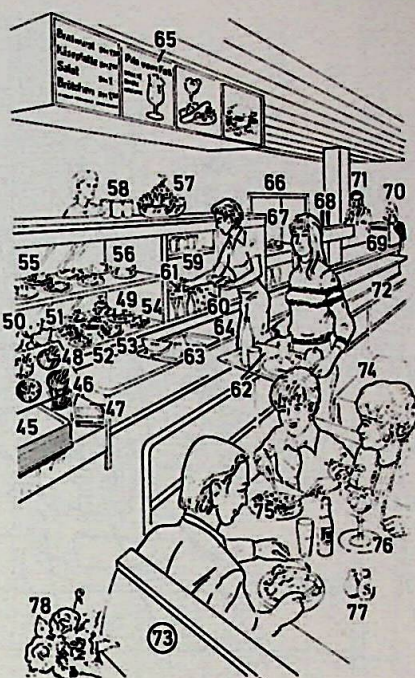
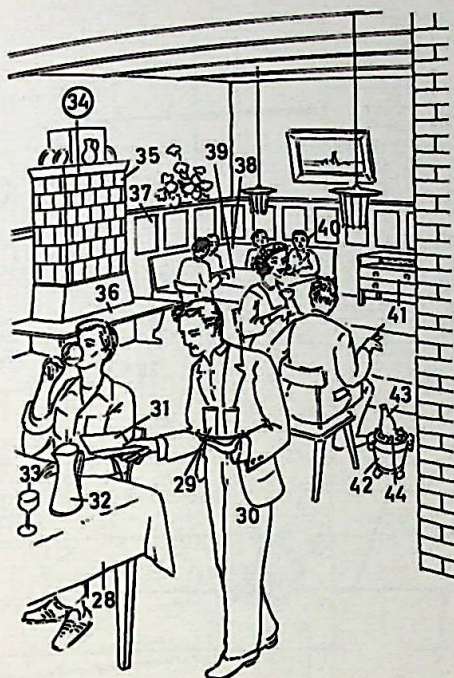
31 der Trinkhalm

- (drinking) straw







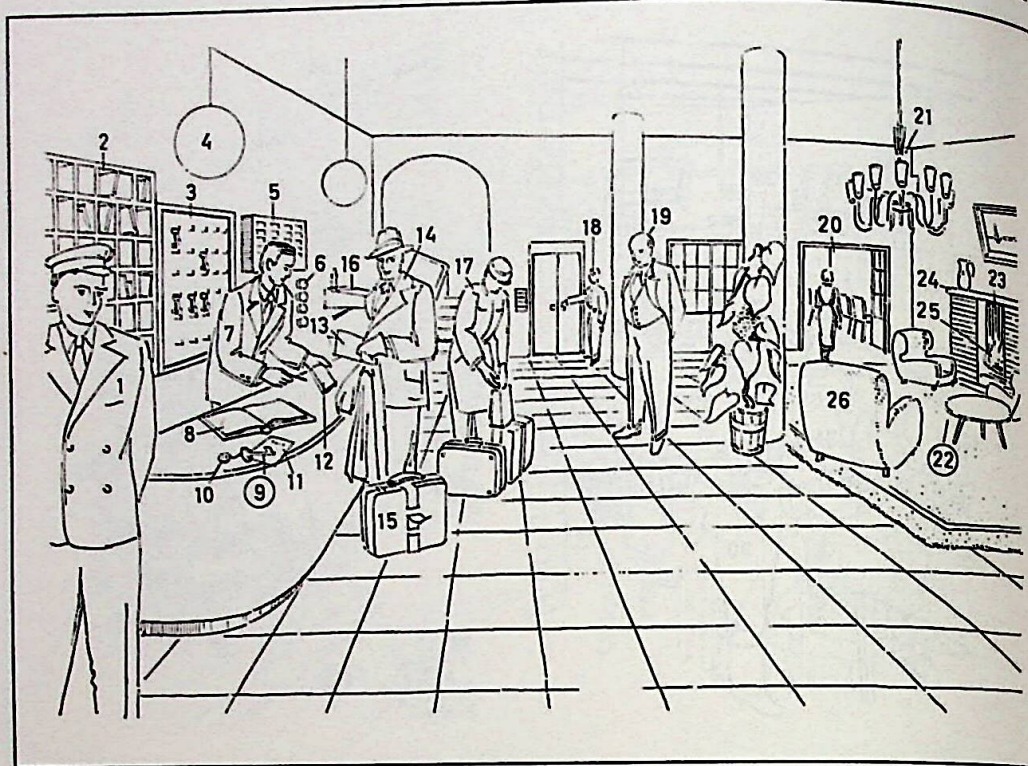


- 40 der Stammgast  
- regular customer
- 41 die Besteckkommode (Kommode)  
- cutlery chest
- 42 der Weinkühler  
- wine cooler
- 43 die Weinflasche  
- bottle of wine
- 44 die Eisstückchen *n*  
- ice cubes (ice, lumps of ice)
- 45-78 das Selbstbedienungsrestaurant  
(SB-Restaurant, die Selbstbedienungsgaststätte, SB-Gaststätte, Cafeteria)  
- self-service restaurant (cafeteria)
- 45 der Tablettstapel  
- stack of trays
- 46 die Trinkhalme *m*  
- drinking straws (straws)
- 47 die Servietten *f*  
- serviettes (napkins)
- 48 die Besteckentnahmefächer *n*  
- cutlery holders
- 49 der Kühltresen für kalte Gerichte *n*  
- cool shelf
- 50 das Honigmelonenstück  
- slice of honeydew melon
- 51 der Salatteller  
- plate of salad
- 52 der Käseteller  
- plate of cheeses
- 53 das Fischgericht  
- fish dish

- 54 das belegte Brötchen  
- filled roll
- 55 das Fleischgericht mit Beilagen *f*  
- meat dish with trimmings
- 56 das halbe Hähnchen  
- half chicken
- 57 der Früchtekorb  
- basket of fruit
- 58 der Fruchtsaft  
- fruit juice
- 59 das Getränkefach  
- drinks shelf
- 60 die Milchflasche  
- bottle of milk
- 61 die Mineralwasserflasche  
- bottle of mineral water
- 62 das Rohkostmenü (Diätmenü)  
- vegetarian meal (diet meal)
- 63 das Tablett  
- tray
- 64 die Tablettablage  
- tray counter
- 65 die Speisenübersicht  
- food price list
- 66 die Küchendurchreiche  
- serving hatch
- 67 das warme Gericht  
- hot meal
- 68 der Bierzapfapparat  
- beer pump (beerpull)
- 69 die Kasse  
- cash desk

- 70 die Kassiererin  
- cashier
- 71 der Besitzer (Chef)  
- proprietor
- 72 die Barriere  
- rail
- 73 der Speiseraum  
- dining area
- 74 der Eßstisch  
- table
- 75 das Käsebrot  
- open sandwich
- 76 der Eisbecher  
- ice-cream sundae
- 77 die Salz- und Pfefferstreuer *m*  
- salt cellar and pepper pot
- 78 der Tischschmuck (Blumenschmuck)  
- table decoration (flower arrangement)





1-26 das Vestibül (der Empfangsraum, Anmelderaum)

- vestibule (foyer, reception hall)

1 der Portier

- doorman (commissionaire)

2 die Postablage, mit den Postfächern *n*

- letter rack with pigeon holes

3 das Schlüsselbrett

- key rack

4 die Kugelleuchte, eine Mattglaskugel

- globe lamp, a frosted glass globe

5 der Nummernkasten (Klappenkasten)

- indicator board

6 das Lichtrufsignal

- indicator light

7 der Empfangschef (Geschäftsführer)

- chief receptionist

8 das Fremdenbuch

- register (hotel register)

9 der Zimmerschlüssel

- room key

10 das Nummernschild, mit der Zimmernummer

- number tag (number tab) showing room number

11 die Hotelrechnung

- hotel bill

12 der Anmeldeblock, mit Meldzetteln *m* (Anmeldeformularen *n*)

- block of registration forms

13 der Reisepaß

- passport

14 der Hotelgast

- hotel guest

15 der Luftkoffer, ein Leichtkoffer *m* für Flugreisen *f*

- lightweight suitcase [for air travel]

16 das Wandschreibpult (Wandpult)

- wall desk

17 der Hausdiener (Hausknecht)

- porter (Am. baggage man)

18-26 die Halle (Hotelhalle)

- lobby (hotel lobby)

18 der Hotelboy (Hotelpage, Boy, Page)

- page (pageboy, Am. bell boy)

19 der Hoteldirektor

- hotel manager

20 der Speisesaal (das Hotelrestaurant)

- dining room (hotel restaurant)

21 der Kronleuchter, eine mehrflammige Leuchte

- chandelier

22 die Kaminecke

- fireside

23 der Kamin

- fireplace

24 der (das) Kaminsims

- mantelpiece (mantelshelf)

25 das offene Feuer

- fire

26 der Klubsessel

- armchair

27-38 das Hotelzimmer, ein Doppelzimmer *n* mit Bad *n*

- hotel room, a double room with bath

27 die Doppeltür

- double door

28 die Klingeltafel

- service bell panel

29 der Kleiderschrank

- wardrobe (Am. clothes closet)

30 das Kleiderabteil

- clothes compartment

31 das Wäscheabteil

- linen compartment

32 das Doppelwaschbecken

- double washbasin

33 der Zimmerkellner

- room waiter

34 das Zimmertelefon

- room telephone

35 der Veloursteppich

- velour (velours) carpet

36 der Blumenschemel

- flower stand

37 das Blumenarrangement

- flower arrangement

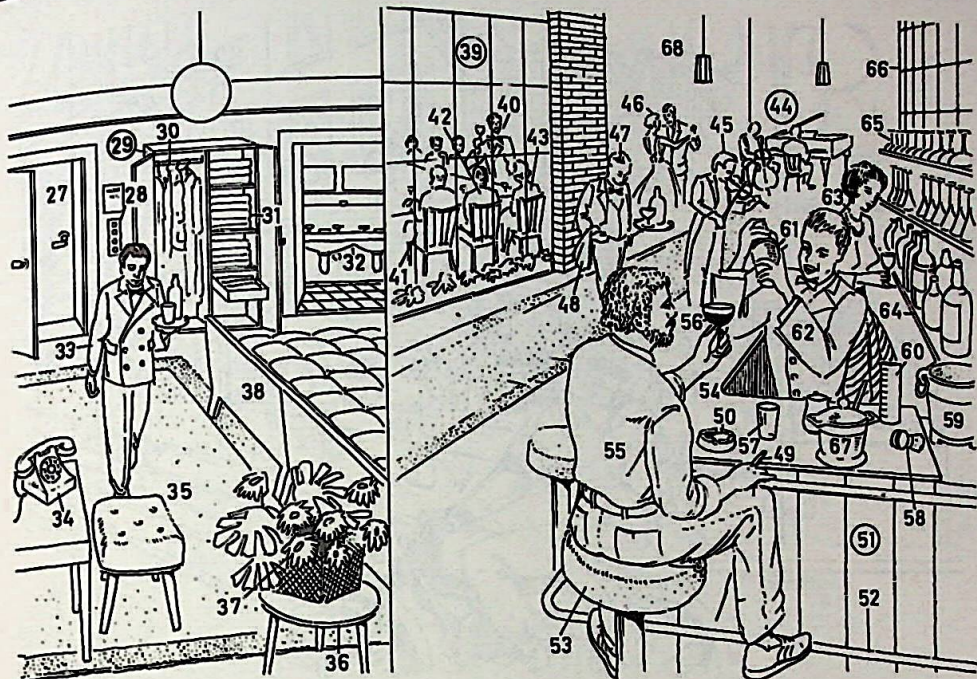
38 das Doppelbett

- double bed

39 der Gesellschaftssaal (Festsaal)

- function room (banqueting hall)





40-43 die Tischgesellschaft (geschlossene Gesellschaft) beim Festessen *n* (Mahl, Bankett)

– party (private party) at table (at a banquet)

40 der Festredner, beim Trinkspruch *m* (Toast)

– speaker proposing a toast

41 der Tischnachbar von 42

– 42's neighbour (Am. neighbor)

42 der Tischherr von 43

– 43's partner

43 die Tischdame von 42

– 42's partner

44 das Bartrio (die Barband)

– bar trio

45 der Stehgeiger

– violinist

46 das Paar beim Tanzen *n* (Tanzpaar)

– couple dancing (dancing couple)

47 der Ober (Kellner)

– waiter

48 das Serviertuch

– napkin

49 die Zigarette

– cigarette

50 der Aschenbecher

– ashtray

51 die Hotelbar

– hotel bar

52 die Fußleiste

– foot rail

53 der Barhocker

– bar stool

54 die Bartheke (Theke)

– bar

55 der Bargast

– bar customer

56 das Cocktailglas

– cocktail glass  
(Am. highball glass)

57 das Whiskyglas

– whisky (whiskey) glass

58 der Sektorken

– champagne cork

59 der Sektkübel (Sektkühler)

– champagne bucket (champagne cooler)

60 das Meßglas

– measuring beaker (measure)

61 der Cocktailshaker

(Mixbecher)

– cocktail shaker

62 der Mixer (Barmixer)

– bartender (barman, Am. barkeeper, barkeep)

63 die Bardame

– barmaid

64 das Flaschenbord

– shelf for bottles

65 das Gläserregal

– shelf for glasses

66 die Spiegelverkleidung

– mirrored panel

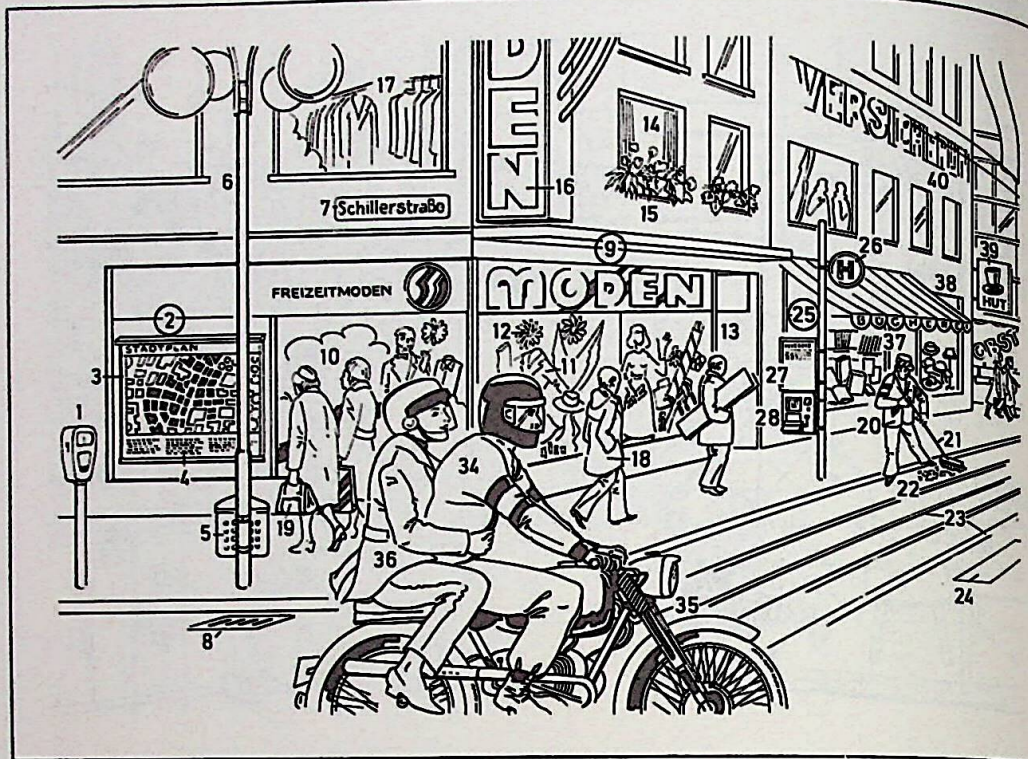
67 der Eisbehälter

– ice bucket

68 das Hotelfoyer

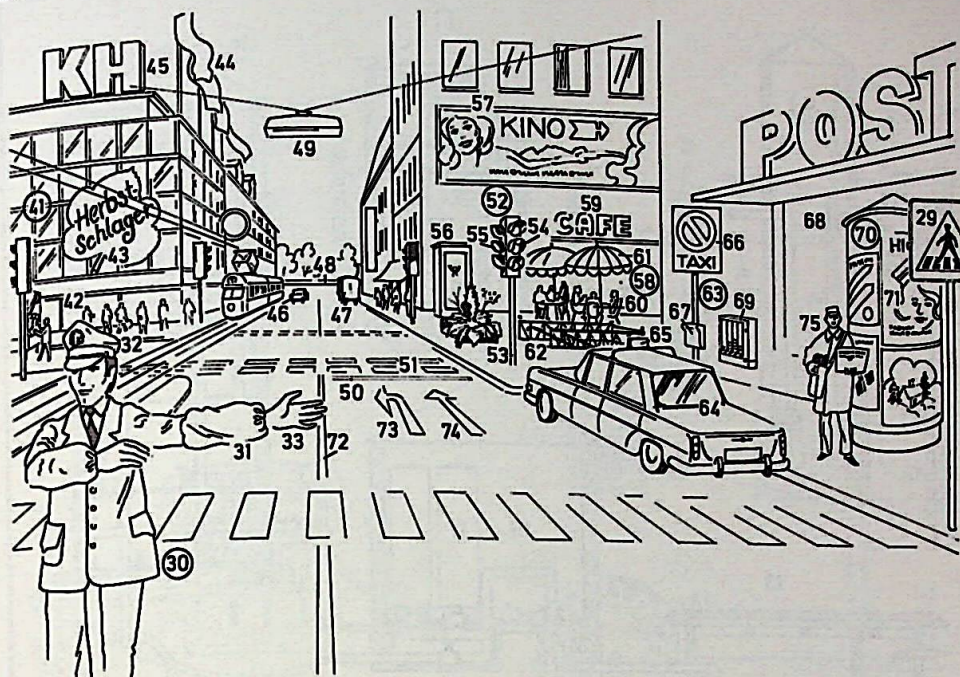
– hotel foyer





- |   |   |   |
|---|---|---|
| 1 die Parkuhr (das Parkometer)                      | 14 das Fenster  | 27 der Straßenbahnfahrplan                                    |
| - parking meter                                     | - window  | - tram timetable (Am. streetcar schedule, trolley schedule)   |
| 2 der Stadtplan                                     | 15 der Blumenkasten   | 28 der Fahrscheinautomat                                      |
| - map of the town (street map)                      | - window box  | - ticket machine  |
| 3 die beleuchtete Schautafel                        | 16 die Leuchtreklame  | 29 das Hinweiszeichen „Fußgängerüberweg“ m                    |
| - illuminated board                                 | - neon sign   | - 'pedestrian crossing' sign                                  |
| 4 die Legende                                       | 17 die Schneiderwerkstatt                                     | 30 der Verkehrspolizist bei der Verkehrsregelung              |
| - key   | - tailor's workroom   | - traffic policeman on traffic duty (point duty)              |
| 5 der Abfallkorb (Abfallbehälter, Papierkorb)       | 18 der Passant  | 31 der weiße Ärmel  |
| - litter bin (Am. litter basket)                    | - pedestrian  | - traffic control cuff  |
| 6 die Straßenlaterne (Straßenleuchte, Straßenlampe) | 19 die Einkaufstasche   | 32 die weiße Mütze  |
| - street lamp (street light)                        | - shopping bag  | - white cap   |
| 7 das Straßenschild mit dem Straßennamen m          | 20 der Straßenkehrer  | 33 das Handzeichen  |
| - street sign showing the name of the street        | - road sweeper (Am. street sweeper)                           | - hand signal   |
| 8 der Gully   | 21 der Straßenbesen (Kehrbesen)                               | 34 der Motorradfahrer   |
| - drain   | - broom   | - motorcyclist  |
| 9 das Textilgeschäft (der Modesalon)                | 22 der Abfall (Straßenschmutz, Kehrlicht)                     | 35 das Motorrad   |
| - clothes shop (fashion house)                      | - rubbish (litter)  | - motorcycle  |
| 10 das Schaufenster                                 | 23 die Straßenbahnschienen                                    | 36 die Beifahrerin (Sozia)                                    |
| - shop window                                       | - tramlines (Am. streetcar tracks)                            | - pillion passenger (pillion rider)                           |
| 11 die Schaufensterauslage                          | 24 der Fußgängerüberweg (ugs. der Zebrastrreifen)             | 37 die Buchhandlung   |
| - window display (shop window display)              | - pedestrian crossing (zebra crossing, Am. crosswalk)         | - bookshop  |
| 12 die Schaufensterdekoration                       | 25 die Straßenbahnhaltestelle                                 | 38 das Hutgeschäft  |
| - window decoration (shop window decoration)        | - tram stop (Am. streetcar stop, trolley stop)                | - hat shop (hatter's shop); for ladies' hats: milliner's shop |
| 13 der Eingang                                      | 26 das Haltestellenschild                                     | 39 das Ladenschild  |
| - entrance  | - tram stop sign (Am. streetcar stop sign, trolley stop sign) | - shop sign   |



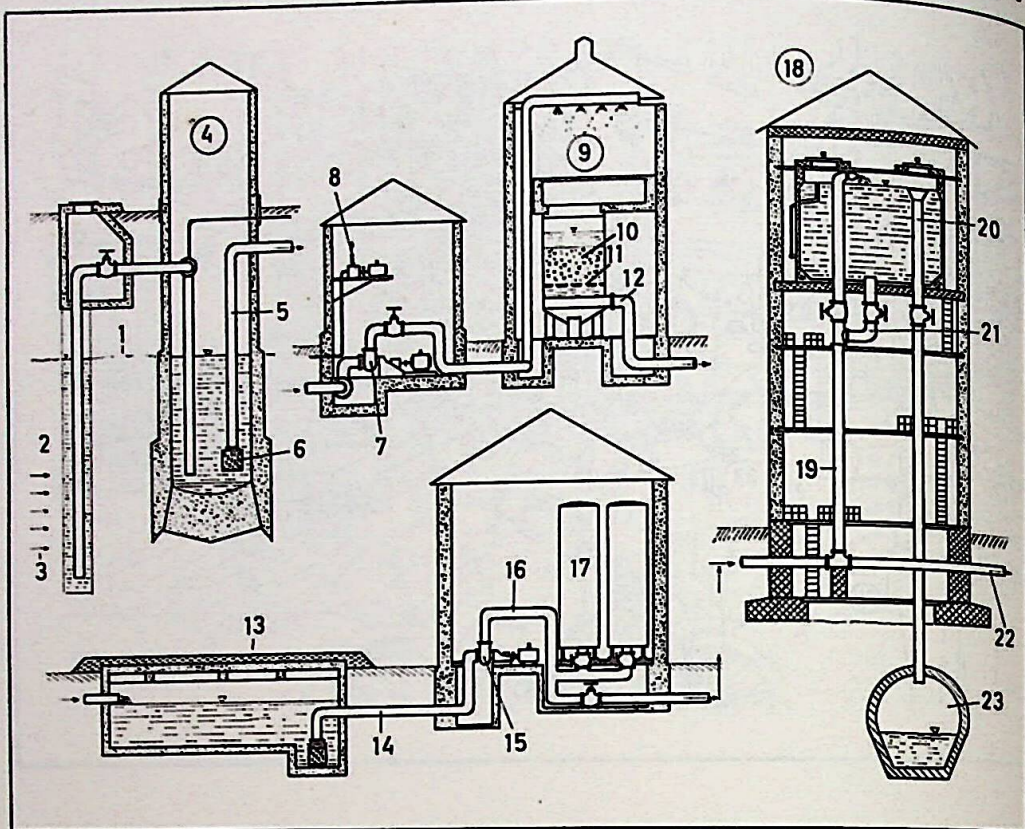


- 40 das Versicherungsbüro  
– insurance company office
- 41 das Kaufhaus (Warenhaus, Magazin)  
– department store
- 42 die Schaufensterfront  
– shop front
- 43 die Reklametafel  
– advertisement
- 44 die Beflaggung  
– flags
- 45 die Dachreklame aus Leuchtbuchstaben *m*  
– illuminated letters
- 46 der Straßenbahnzug  
– tram (Am. streetcar, trolley)
- 47 der Möbelwagen  
– furniture lorry (Am. furniture truck)
- 48 die Straßenüberführung  
– flyover
- 49 die Straßenbeleuchtung, eine Mittenleuchte  
– suspended street lamp
- 50 die Haltlinie  
– stop line
- 51 die Fußgängerwegmarkierung  
– pedestrian crossing (Am. crosswalk)
- 52 die Verkehrsampel  
– traffic lights
- 53 der Ampelmast  
– traffic light post
- 54 die Lichtzeichenanlage  
– set of lights

- 55 die Fußgängerlichtzeichen *n*  
– pedestrian lights
- 56 die Telefonzelle  
– telephone box (telephone booth, telephone kiosk, call box)
- 57 das Kinoplakat  
– cinema (Am. movie) advertisement (film poster, Am. movie poster)
- 58 die Fußgängerzone  
– pedestrian precinct (paved zone)
- 59 das Straßencafé  
– street café
- 60 die Sitzgruppe  
– group seated (sitting) at a table
- 61 der Sonnenschirm  
– sunshade
- 62 der Niedergang zu den Toiletten *f*  
– steps to the public lavatories (public conveniences)
- 63 der Taxistand (Taxenstand)  
– taxi rank (taxi stand)
- 64 das Taxi (die Taxe, schweiz. der Taxi)  
– taxi (taxicab, cab)
- 65 das Taxischild  
– taxi sign
- 66 das Verkehrszeichen „Taxenstand“ *m*  
– 'taxi rank' ('taxi stand') sign
- 67 das Taxentelefon  
– taxi telephone
- 68 das Postamt  
– post office

- 69 der Zigarettensautomat  
– cigarette machine
- 70 die Litfaßsäule  
– advertising pillar
- 71 das Werbeplakat  
– poster (advertisement)
- 72 die Fahrbahnbegrenzung  
– white line
- 73 der Einordnungspfeil „links abbiegen“  
– lane arrow for turning left
- 74 der Einordnungspfeil „geradeaus“  
– lane arrow for going straight ahead
- 75 der Zeitungsverkäufer  
– news vendor (Am. news dealer)





## 1-66 die Trinkwasserversorgung

- *drinking water supply*
- 1 der Grundwasserspiegel
- *water table (groundwater level)*
- 2 die wasserführende Schicht
- *water-bearing stratum (aquifer, aquifer)*
- 3 der Grundwasserstrom
- *groundwater stream (underground stream)*
- 4 der Sammelbrunnen für das Rohwasser
- *collector well for raw water*
- 5 die Saugleitung
- *suction pipe*
- 6 der Saugkorb mit Fußventil *n*
- *pump strainer with foot valve*
- 7 die Schöpfpumpe mit Motor *m*
- *bucket pump with motor*
- 8 die Vakuumpumpe mit Motor *m*
- *vacuum pump with motor*
- 9 die Schnellfilteranlage
- *rapid-filter plant*
- 10 der Filterkies
- *filter gravel (filter bed)*
- 11 der Filterboden, ein Rost *m*
- *filter bottom, a grid*
- 12 die Ablassleitung für filtriertes Wasser *n*
- *filtered water outlet*

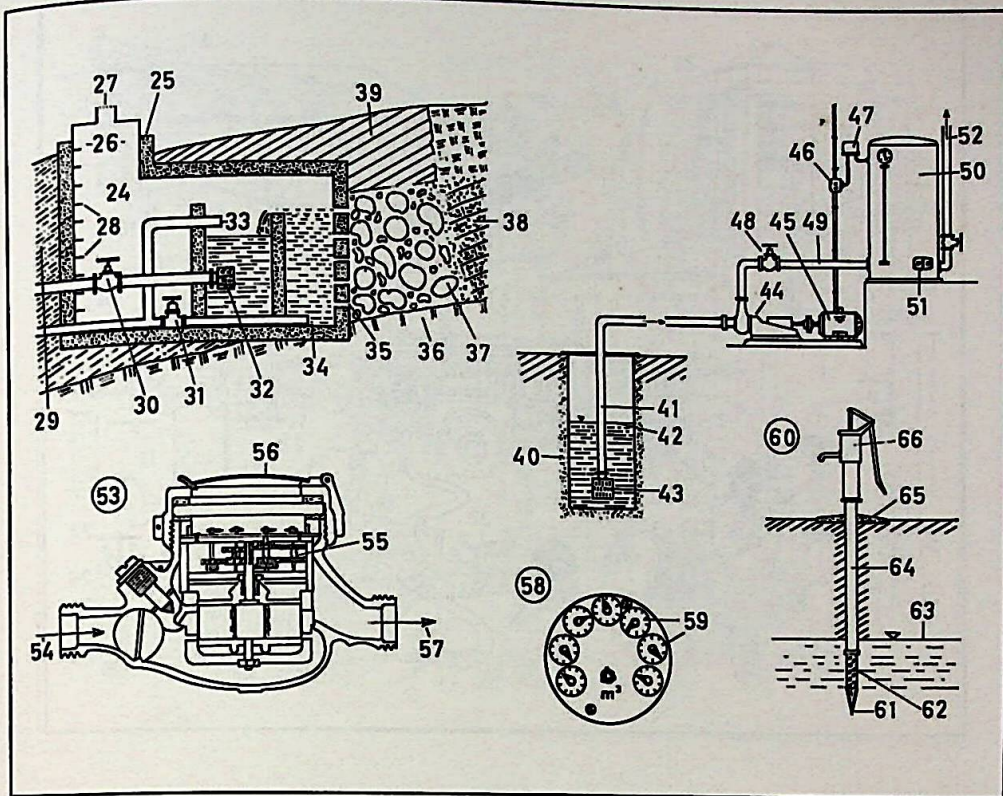
## 13 der Reinwasserbehälter

- *purified water tank*
- 14 die Saugleitung mit Saugkorb *m* und Fußventil *n*
- *suction pipe with pump strainer and foot valve*
- 15 die Hauptpumpe mit Motor *m*
- *main pump with motor*
- 16 die Druckleitung
- *delivery pipe*
- 17 der Windkessel
- *compressed-air vessel (air vessel, air receiver)*
- 18 der Wasserturm (Wasserhochbehälter, das Wasserhochreservoir)
- *water tower*
- 19 die Steigleitung
- *riser pipe (riser)*
- 20 die Überlaufleitung
- *overflow pipe*
- 21 die Falleitung
- *outlet*
- 22 die Leitung in das Verteilungsnetz
- *distribution main*
- 23 der Abwasserkanal
- *excess water conduit*
- 24-39 die Fassung einer Quelle
- *tapping a spring*
- 24 die Quellstube
- *chamber*

## 25 der Sandfang

- *chamber wall*
- 26 der Einsteigschacht
- *manhole*
- 27 der Entlüfter
- *ventilator*
- 28 die Steigisen *n*
- *step irons*
- 29 die Ausschüttung
- *filling (backing)*
- 30 das Absperrventil
- *outlet control valve*
- 31 der Entleerungsschieber
- *outlet valve*
- 32 der Seih
- *strainer*
- 33 der Überlauf
- *overflow pipe (overflow)*
- 34 der Grundablaß
- *bottom outlet*
- 35 die Tonrohre *n*
- *earthenware pipes*
- 36 die wasserundurchlässige Schicht
- *impervious stratum (impermeable stratum)*
- 37 vorgelagerte Feldsteine *m*
- *rough rubble*
- 38 die wasserführende Schicht
- *water-bearing stratum (aquifer, aquifer)*





39 die Stampflempackung  
- loam seal (clay seal)

40-52 die Einzelwasserversorgung  
- individual water supply

40 der Brunnen  
- well

41 die Saugleitung  
- suction pipe

42 der Grundwasserspiegel  
- water table (groundwater level)

43 der Saugkorb mit Fußventil *n*  
- pump strainer with foot valve

44 die Kreiselpumpe  
- centrifugal pump

45 der Motor  
- motor

46 der Motorschalterschutz  
- motor safety switch

47 der Druckwächter, ein Schaltgerät *n*  
- manostat, a switching device

48 der Absperrschieber  
- stop valve

49 die Druckleitung  
- delivery pipe

50 der Windkessel  
- compressed-air vessel (air vessel, air receiver)

51 das Mannloch  
- manhole

52 die Leitung zum Verbraucher *m*  
- delivery pipe

53 die Wasseruhr (der Wassermesser), ein Flügelrad-  
wassermesser *m*

- water meter, a rotary meter

54 der Wasserzufluß  
- water inlet

55 das Zählwerk  
- counter gear assembly

56 die Haube mit Glasdeckel *m*  
- cover with glass lid

57 der Wasserabfluß  
- water outlet

58 das Zifferblatt des Wassermessers *m*  
- water-meter dial

59 das Zählwerk  
- counters

60 der Rammbrunnen  
- driven well (tube well, drive well)

61 die Rammspitze  
- pile shoe

62 das (der) Filter  
- filter

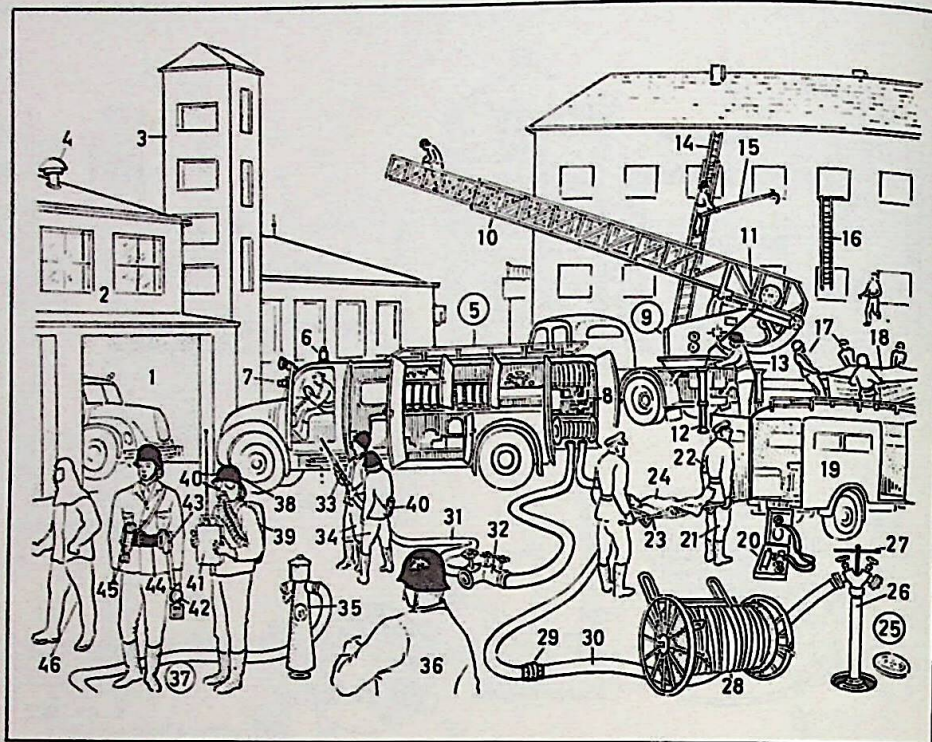
63 der Grundwasserspiegel  
- water table (groundwater level)

64 das Brunnenrohr (Mantelrohr)  
- well casing

65 die Brunnenumrandung  
- well head

66 die Handpumpe  
- hand pump





1-46 die Feuerwehrübung (Lösch-, Steig-, Leiter-, Rettungsübung)

- fire service drill (extinguishing, climbing, ladder, and rescue work)

1-3 die Feuerwache

- fire station

1 die Fahrzeughalle und das Gerätehaus

- engine and appliance room

2 die Mannschaftsunterkunft (Unterkunft)

- firemen's (Am. firefighters') quarters

3 der Übungsturm

- drill tower

4 die Feuersirene (Alarmsirene)

- fire alarm (fire alarm siren, fire siren)

5 das Löschfahrzeug (die Kraftspritze, Motorspritze)

- fire engine

6 das Blaulicht (Warnlicht), ein Blinklicht

- blue light (warning light), a flashing light (Am. flashlight)

7 das Signalhorn

- horn (hooter)

8 die Motorpumpe, eine Kreiselpumpe

- motor pump, a centrifugal pump

9 die Kraftfahrdrehleiter

- motor turntable ladder (Am. aerial ladder)

10 der Leiterpark, eine Stahlleiter (mechanische Leiter)

- ladder, a steel ladder (automatic extending ladder)

11 das Leitergetriebe

- ladder mechanism

12 die Abstützspindel

- jack

13 der Maschinist

- ladder operator

14 die Schiebeleiter

- extension ladder

15 der Einreißhaken

- ceiling hook (Am. preventer)

16 die Hakenleiter

- hook ladder (Am. pompier ladder)

17 die Haltemannschaft

- holding squad

18 das Sprungtuch

- jumping sheet (sheet)

19 der Rettungswagen (Unfallwagen), ein Krankenkraftwagen

- m (ugs. das Sanitätsauto, Krankenauto, die Ambulanz)

- ambulance car (ambulance)

20 das Wiederbelebungsgerät, ein Sauerstoffgerät

- resuscitator (resuscitation equipment), oxygen apparatus

21 der Sanitäter

- ambulance attendant (ambulance man)

22 die Armbinde

- armband (armlet, brassard)

23 die Tragbahre (Krankenbahre)

- stretcher

24 der Bewußtlose

- unconscious man

25 der Unterflurhydrant

- pit hydrant

26 das Standrohr

- standpipe (riser, vertical pipe)

27 der Hydrantenschlüssel

- hydrant key

28 die fahrbare Schlauchhaspel

- hose reel (Am. hose cart, hose wagon, hose truck, hose carriage)

29 die Schlauchkupplung

- hose coupling

30 die Saugleitung, eine Schlauchleitung

- soft suction hose

31 die Druckleitung

- delivery hose

32 das Verteilungsstück

- dividing breeching

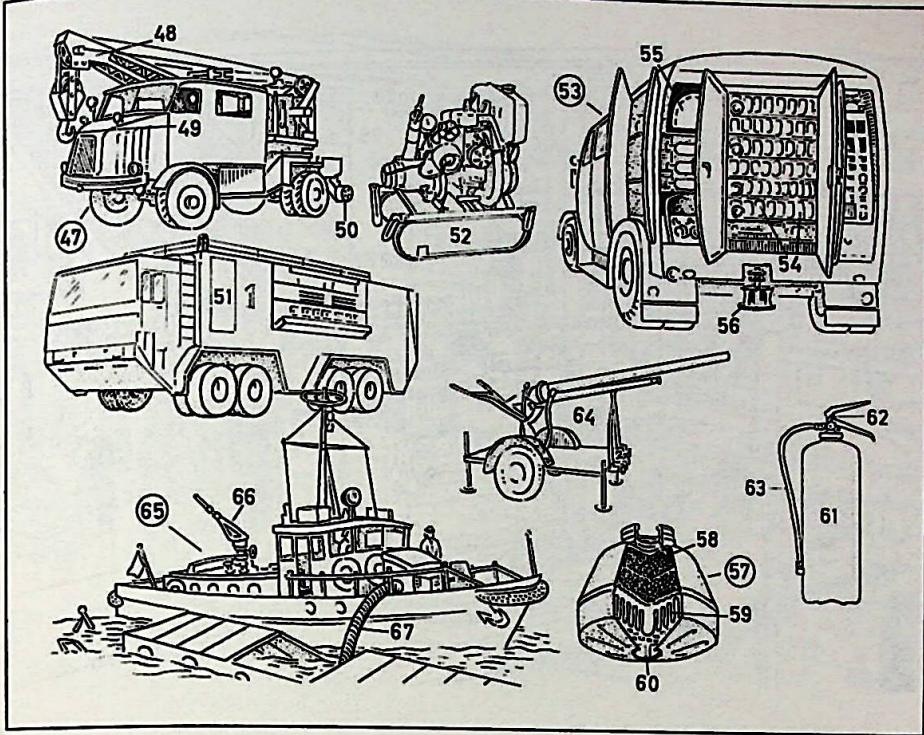
33 das Strahlrohr

- branch

34 der Löschrupp

- branchmen





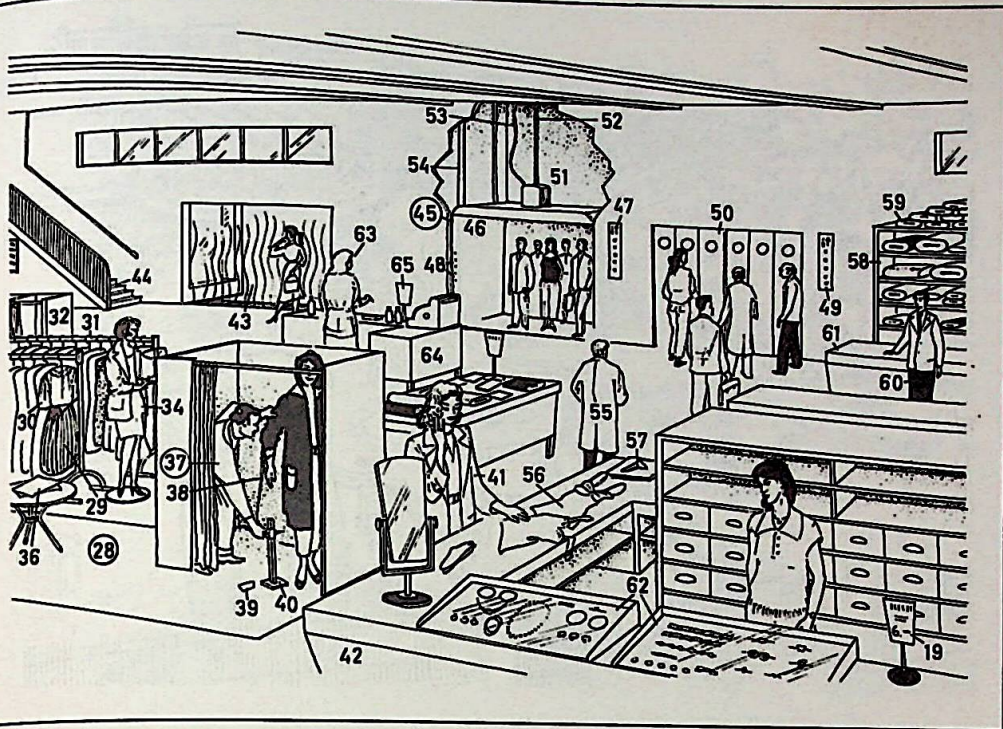
- |    |  |    |   |    |  |
|----|--|----|---|----|--|
| 35 | der Überflurhydrant  | 47 | der Kranwagen   | 60 | die Luftintrittsöffnung                  |
| -  | <i>surface hydrant (fire plug)</i>   | -  | <i>breakdown lorry (Am. crane truck, wrecking crane)</i>          | -  | <i>air inlet</i>                         |
| 36 | der Brandmeister   | 48 | der Bergungskran  | 61 | der Handfeuerlöscher                     |
| -  | <i>officer in charge</i>   | -  | <i>lifting crane</i>  | -  | <i>portable fire extinguisher</i>        |
| 37 | der Feuerwehrmann  | 49 | der Zughaken  | 62 | das Betätigungsventil                    |
| -  | <i>fireman (Am. firefighter)</i>   | -  | <i>load hook (draw hook, Am. drag hook)</i>                       | -  | <i>operating valve</i>                   |
| 38 | der Feuerschutzhelm, mit dem Nackenschutz <i>m</i>   | 50 | die Stützrolle  | 63 | der Schlauch mit Spritzdüse <i>f</i>     |
| -  | <i>helmet (fireman's helmet, Am. fire hat) with neck guard (neck flap)</i>                           | -  | <i>support roll</i>   | -  | <i>hose with spray nozzle</i>            |
| 39 | das Atemschutzgerät  | 51 | das Tanklöschfahrzeug (der Tanklöschwagen), ein Großlöschfahrzeug | 64 | der Luftschaum- und Wasserwerfer         |
| -  | <i>breathing apparatus</i>   | -  | <i>water tender, a large fire engine</i>                          | -  | <i>foam-making branch (Am. foam gun)</i> |
| 40 | die Gasmask  | 52 | die Tragkraftspritze  | 65 | das Feuerlöschboot                       |
| -  | <i>face mask</i>   | -  | <i>portable pump</i>  | -  | <i>fireboat</i>                          |
| 41 | das tragbare Funksprechgerät   | 53 | der Schlauch- und Gerätewagen                                     | 66 | die Wasserkanone                         |
| -  | <i>walkie-talkie set</i>   | -  | <i>hose layer</i>   | -  | <i>monitor (water cannon)</i>            |
| 42 | der Handscheinwerfer   | 54 | die Rollschläuche <i>m</i>  | 67 | der Saugschlauch                         |
| -  | <i>hand lamp</i>   | -  | <i>slaked lengths of hose</i>                                     | -  | <i>suction hose</i>                      |
| 43 | das Feuerwehrbeil  | 55 | die Kabeltrommel  |    |  |
| -  | <i>small axe (Am. ax, pompier hatchet)</i>   | 56 | das Spill   |    |  |
| 44 | der Hakengurt  | -  | <i>winch</i>  |    |  |
| -  | <i>hook belt</i>   | 57 | der (das) Gasmaskenfilter   |    |  |
| 45 | die Fangleine (Rettungsleine)  | -  | <i>face mask filter</i>   |    |  |
| -  | <i>beltline</i>  | 58 | die Aktivkohle  |    |  |
| 46 | die Schutzkleidung (Wärmeschutzkleidung) aus Asbest <i>m</i> (Asbestanzug) oder Metallstoff <i>m</i> | -  | <i>active carbon (activated carbon, activated charcoal)</i>       |    |  |
| -  | <i>protective clothing of asbestos (asbestos suit) or of metallic fabric</i>                         | 59 | der (das) Staubfilter   |    |  |
|    |  | -  | <i>dust filter</i>  |    |  |





- 1 die Kassiererin  
- cashier
- 2 die elektronische Registrierkasse  
(Ladenkasse, Tageskasse, Scanner-  
kasse)  
- electronic cash register (till)  
(scanner till)
- 3 die Zifferntasten *f*  
- number keys
- 4 der Scanner (Lichtstift,  
Lichtgriffel)  
- scanner (light pen)
- 5 der Geldschub (Geldkasten)  
- cash drawer (till)
- 6 die Geldfächer *n.* für Hartgeld *n* und  
Banknoten *f*  
- compartments (money compartments)  
for coins and notes (Am. bills)
- 7 der Kassenzettel  
(Kassenbon, Bon)  
- receipt (sales check)
- 8 die Zahlung (registrierte  
Summe)  
- amount [to be paid]
- 9 die Funktionstasten *f*  
- function keys
- 10 die Ware  
- goods
- 11 der Lichthof  
- glass-roofed well
- 12 die Herrenartikelabteilung  
- men's wear department
- 13 die Schauvitrine (Innenauslage)  
- showcase (display case, indoor display  
window)
- 14 die Warenausgabe  
- wrapping counter
- 15 das Warenkörbchen  
- tray for purchases
- 16 die Kundin (Käuferin)  
- customer
- 17 die Strumpfwarenabteilung  
- hosiery department
- 18 die Verkäuferin  
- shop assistant (Am. salesgirl,  
saleslady)
- 19 das Preisschild  
- price card
- 20 der Handschuhständer  
- glove stand
- 21 der Dufflecoat, ein dreiviertellanger  
Mantel  
- duffle coat, a three-quarter length coat
- 22 die Rolltreppe  
- escalator
- 23 die Leuchtstoffröhre (Leuchtstoff-  
lampe)  
- fluorescent light (fluorescent lamp)
- 24 das Büro (z. B. Kreditbüro, Reise-  
büro, Direktionsbüro)  
- office (e.g. customer accounts office,  
travel agency, manager's office)
- 25 das Werbeposter  
- poster (advertisement)
- 26 die Theater- und Konzertkartenver-  
kaufsstelle (Kartenvorverkaufsstelle)  
- theatre (Am. theater) and concert  
booking office (advance booking  
office)
- 27 das Regal  
- shelves
- 28 die Damenkonfektionsabteilung  
(Abteilung für Damenkleidung)  
- ladies' wear department
- 29 das Konfektionskleid (ugs. Kleid von  
der Stange)  
- ready-made dress (ready-to-wear  
dress, coll. off-the-peg dress)
- 30 der Staubschutz  
- dust cover
- 31 die Kleiderstange  
- clothes rack
- 32 die Ankleidekabine (Ankleidezelle,  
der Anproberaum)  
- changing booth (fitting booth)
- 33 der Spiegel  
- mirror
- 34 die Modepuppe  
- dummy
- 35 der Sessel  
- seat (chair)
- 36 das Modejournal (die Mode-  
zeitschrift)  
- fashion journal (fashion magazine)
- 37 der Schneider, beim Abstecken *n*  
- tailor marking a hemline





38 das Metermaß (Bandmaß)  
– measuring tape (tape measure)

39 die Schneiderkreide  
– tailor's chalk (French chalk)

40 der Rocklängenmesser (Rockrunder)  
– hemline marker

41 der lose Mantel  
– loose-fitting coat

42 das Verkaufskarree  
– sales counter

43 der Warmluftvorhang  
– warm-air curtain

44 die Treppe  
– stairs

45 der Personenaufzug (Lift)  
– lift (Am. elevator)

46 der Fahrstuhl (die Fahrkabine)  
– lift cage (lift car, Am. elevator car)

47 die Anzeigepfeile *m* für die Fahrtrichtung  
– direction indicators

48 die Steuerung  
– controls (lift controls, Am. elevator controls)

49 der Stockwerkanzeiger  
– floor indicator

50 die Schiebetür  
– sliding door

51 der Aufzugschacht  
– lift shaft (Am. elevator shaft)

52 das Tragseil  
– bearer cable

53 das Steuerseil  
– control cable

54 die Führungsschiene  
– guide rail

55 der Kunde (Käufer)  
– customer

56 die Wirkwaren *pl*  
– hosiery

57 die Weißwaren *pl* (Tischwäsche *f* und Bettwäsche *f*)  
– linen goods (table linen and bed linen)

58 das Stofflager  
(die Stoffabteilung)

– fabric department

59 der Stoffballen (Tuchballen)  
– roll of fabric (roll of material, roll of cloth)

60 der Abteilungsleiter (Rayonchef)  
– head of department (department manager)

61 die Verkaufstheke  
– sales counter

62 die Bijouteriewarenabteilung  
(Galanteriewarenabteilung)  
– jewellery (Am. jewelry) department

63 die Kundenberaterin  
– customer assistant

64 der Sondertisch  
– special counter (extra counter)

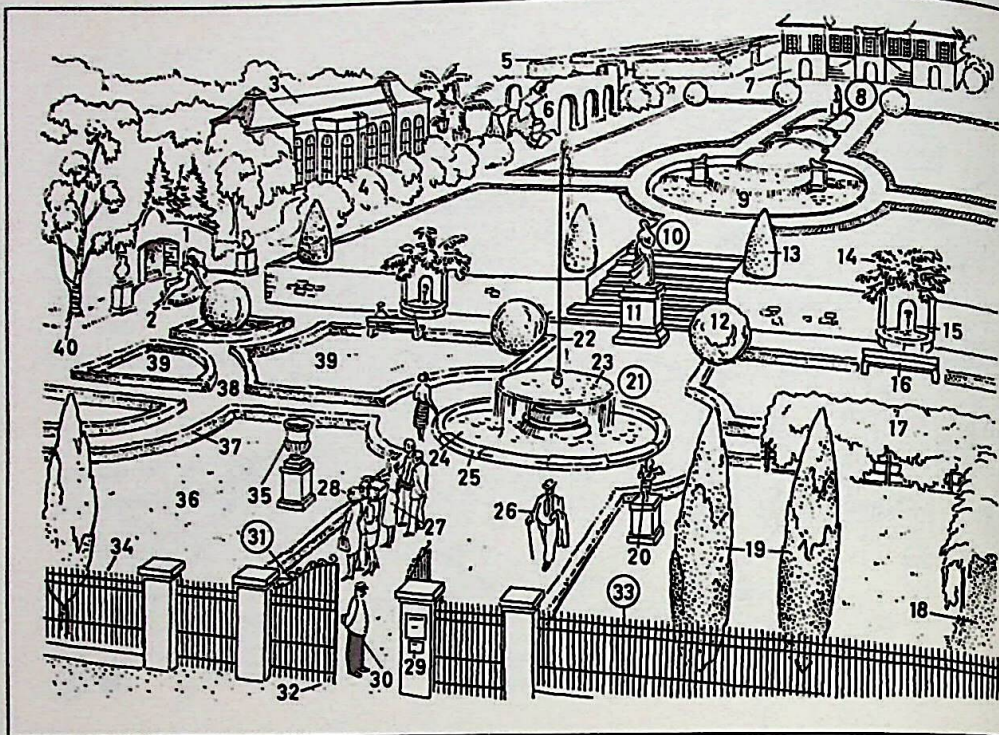
65 das Plakat mit dem Sonderangebot *n*  
– placard advertising special offers

66 die Gardinenabteilung

– curtain department

67 die Rampendekoration  
– display on top of the shelves





1-40 der französische Park (Barock-park), ein Schloßpark m

- formal garden (French Baroque garden), palace gardens

1 die Grotte

- grotto (cavern)

2 die Steinfigur, eine Quellnymphe

- stone statue, a river nymph

3 die Orangerie

- orangery (orangerie)

4 das Boskett

- boscase (boskage)

5 der Irrgarten (das Labyrinth aus Heckengängen m)

- maze (labyrinth of paths and hedges)

6 das Naturtheater

- open-air theatre (Am. theater)

7 das Barockschloß

- Baroque palace

8 die Wasserspiele n (Wasserkünste f)

- fountains

9 die Kaskade (der stufenförmige künstliche Wasserfall)

- cascade (broken artificial waterfall, artificial falls)

10 das Standbild (die Statue), ein Denkmal n

- statue, a monument

11 der Denkmalsockel

- pedestal

12 der Kugelbaum

- globe-shaped tree

13 der Kegelbaum

- conical tree

14 der Zierstrauch

- ornamental shrub

15 der Wandbrunnen

- wall fountain

16 die Parkbank

- park bench

17 die Pergola (der Laubengang)

- pergola (bower, arbour, Am. arbor)

18 der Kiesweg

- gravel path (gravel walk)

19 der Pyramidenbaum

- pyramid tree (pyramidal tree)

20 die Amorette

- cupid (cherub, amoretto, amorino)

21 der Springbrunnen

- fountain

22 die Fontäne (der Wasserstrahl)

- fountain (jet of water)

23 das Überlaufbecken

- overflow basin

24 das Bassin

- basin

25 der Brunnenrand

(die Ummauerung)

- kerb (curb)

26 der Spaziergänger

- man out for a walk

27 die Fremdenführerin (Hostess)

- tourist guide

28 die Touristengruppe

- group of tourists

29 die Parkordnung

- park by-laws (bye-laws)

30 der Parkwächter

- park keeper

31 das Parktor (Gittertor), ein

schmiedeeisernes Tor n

- garden gates made of wrought iron

32 der Parkeingang

- park entrance

33 das Parkgitter

- park railings

34 der Gitterstab

- railing (bar)

35 die Steinvase

- stone vase

36 die Rasenfläche (Grünfläche, der

Rasen)

- lawn

37 die Wegeinfassung, eine beschnittene

Hecke

- border, a trimmed (clipped) hedge

38 der Parkweg

- park path

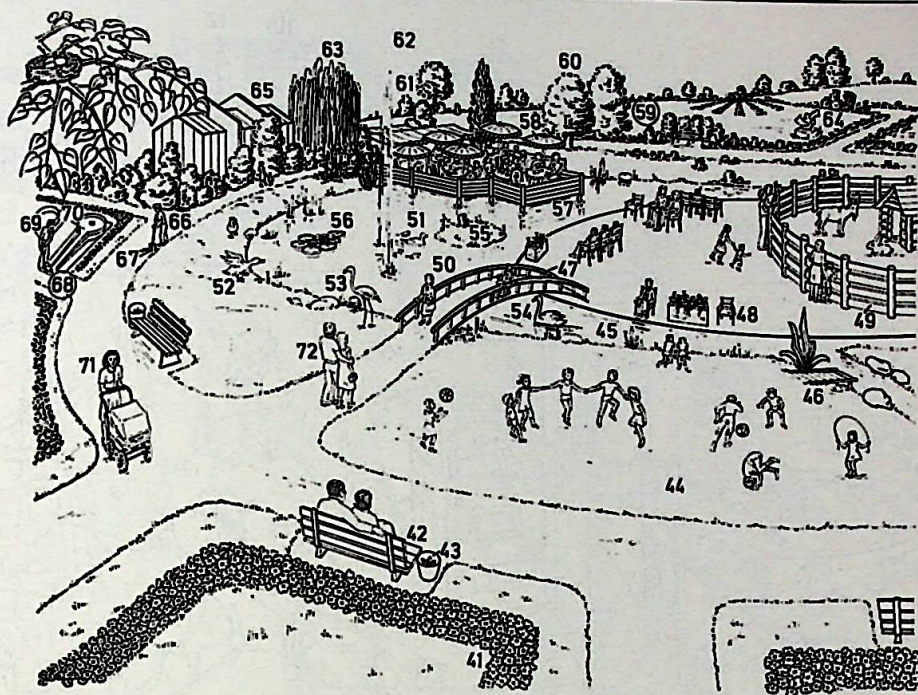
39 die Parterreanlage

- parterre

40 die Birke

- birch (birch tree)





41-72 der englische Park (englische Garten, Landschaftspark)

- landscaped park (jardin anglais)

41 die Blumenrabatte

- flower bed

42 die Gartenbank

- park bench (garden seat)

43 der Abfallkorb

- litter bin (Am. litter basket)

44 die Spielwiese

- play area

45 der Wasserlauf

- stream

46 der Steg

- jetty

47 die Brücke

- bridge

48 der bewegliche Parkstuhl

- park chair

49 das Wildgehege (Tiergehege)

- animal enclosure

50 der Teich

- pond

51-54 das Wassergeflügel

- waterfowl

51 die Wildente mit Jungen n

- wild duck with young

52 die Gans

- goose

53 der Flamingo

- flamingo

54 der Schwan

- swan

55 die Insel

- island

56 die Seerose

- water lily

57 das Terrassencafé

- open-air café

58 der Sonnenschirm

- sunshade

59 der Parkbaum

- park tree (tree)

60 die Baumkrone

- treetop (crown)

61 die Baumgruppe

- group of trees

62 die Wasserfontäne

- fountain

63 die Trauerweide

- weeping willow

64 die moderne Plastik

- modern sculpture

65 das Tropengewächshaus

(Pflanzenschauhaus)

- hothouse

66 der Parkgärtner

- park gardener

67 der Laubbesen

- broom

68 die Minigolfanlage

- minigolf course

69 der Minigolfspieler

- minigolf player

70 die Minigolfbahn

- minigolf hole

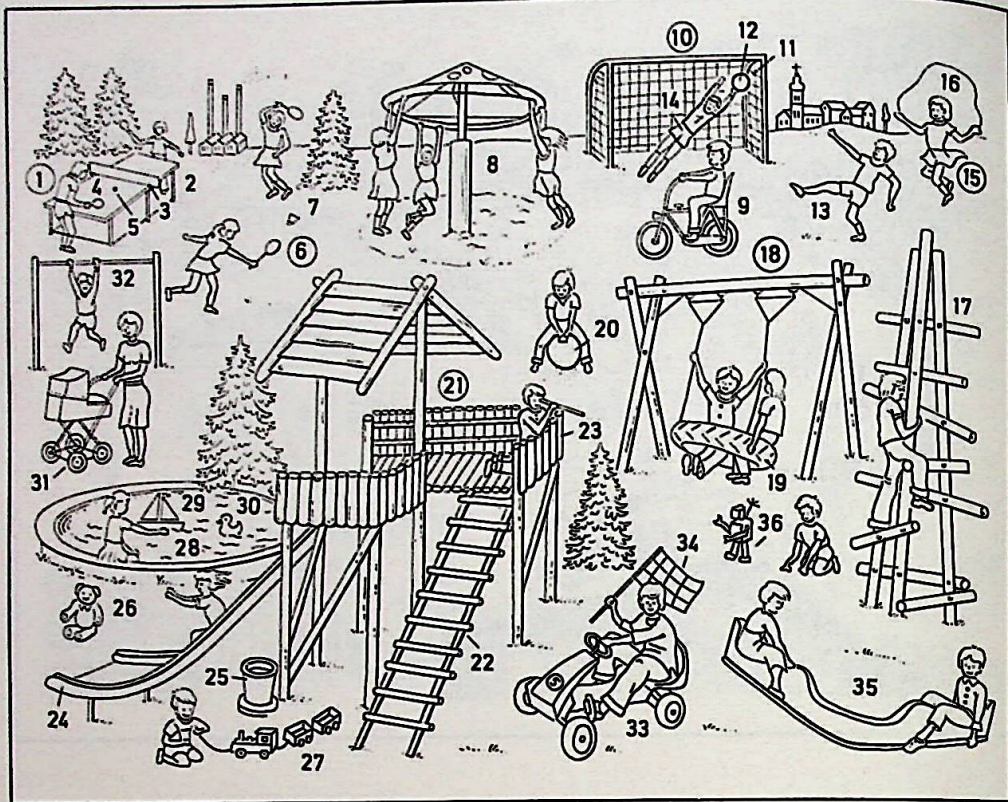
71 die Mutter mit Kinderwagen m

- mother with pram (baby carriage)

72 das Liebespaar (Pärchen)

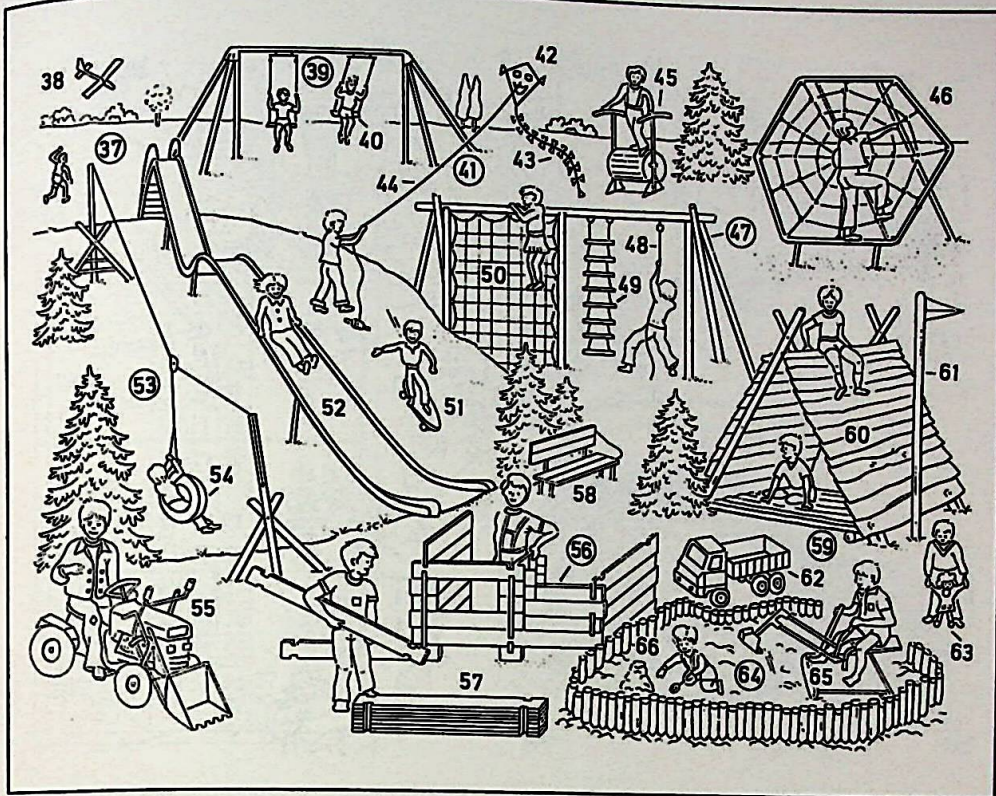
- courting couple (young couple)





- |   |  |  |
|---|--|--|
| 1 das Tischtennispiel                               | 15 das Seilhüpfen (Seilspringen)   | 29 das Segelboot   |
| – <i>table tennis game</i>                          | – <i>skipping</i> (Am. <i>jumping rope</i> )   | – <i>sailing boat</i> ( <i>yacht</i> , Am. <i>sailboat</i> ) |
| 2 der Tisch   | 16 das Hüpfseil (Springseil)   | 30 die Spielzeugente   |
| – <i>table</i>                                      | – <i>skipping rope</i> (Am. <i>skip rope</i> ,<br><i>jump rope</i> , <i>jumping rope</i> ) | – <i>toy duck</i>  |
| 3 das Tischtennisnetz                               | 17 der Kletterturm   | 31 der Kinderwagen   |
| – <i>table tennis net</i>                           | – <i>climbing tower</i>  | – <i>pram</i> ( <i>baby carriage</i> )                       |
| 4 der Tischtennisschläger                           | 18 die Reifenschaukel  | 32 das Reck  |
| – <i>table tennis racket</i> ( <i>raquet</i> )      | – <i>rubber tyre</i> (Am. <i>tire</i> ) <i>swing</i>                                       | – <i>high bar</i> ( <i>bar</i> )                             |
| ( <i>table tennis bat</i> )                         | 19 der Lkw-Reifen  | 33 das Go-Kart (die Seifenkiste)                             |
| 5 der Tischtennisball                               | – <i>lorry tyre</i> (Am. <i>truck tire</i> )   | – <i>go-cart</i> ( <i>soap box</i> )                         |
| – <i>table tennis ball</i>                          | 20 der Hüpfball  | 34 die Starterflagge   |
| 6 das Federballspiel                                | – <i>bouncing ball</i>   | – <i>starter's flag</i>                                      |
| – <i>badminton game</i> ( <i>shuttlecock game</i> ) | 21 der Abenteuerspielplatz   | 35 die Wippe   |
| 7 der Federball                                     | – <i>adventure playground</i>  | 36 der Roboter   |
| – <i>shuttlecock</i>                                | 22 die Rundholzleiter  | – <i>robot</i>   |
| 8 der Rundlaufpöhl                                  | – <i>log ladder</i>  |  |
| – <i>maypole swing</i>                              | 23 der Ausguck   |  |
| 9 das Kinderfahrrad                                 | – <i>lookout platform</i>  |  |
| – <i>child's bicycle</i>                            | 24 die Rutschbahn  |  |
| 10 das Fußballspiel                                 | – <i>slide</i>   |  |
| – <i>football game</i> ( <i>soccer game</i> )       | 25 der Abfallkorb  |  |
| 11 das Fußballtor                                   | – <i>litter bin</i> (Am. <i>litter basket</i> )  |  |
| – <i>goal</i> ( <i>goalposts</i> )                  | 26 der Teddybär  |  |
| 12 der Fußball                                      | – <i>teddy bear</i>  |  |
| – <i>football</i>                                   | 27 die Holzseisenbahn  |  |
| 13 der Torschütze                                   | – <i>wooden train set</i>  |  |
| – <i>goal scorer</i>                                | 28 das Planschbecken   |  |
| 14 der Torwart                                      | – <i>paddling pool</i>   |  |
| – <i>goalkeeper</i>                                 |  |  |

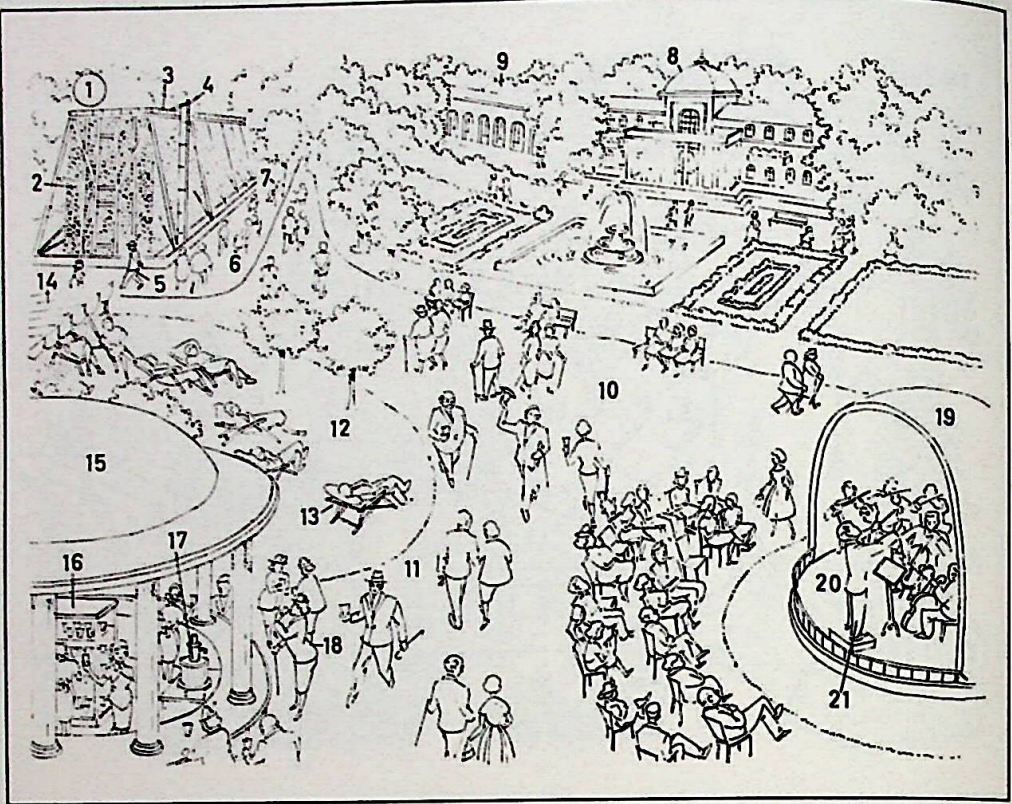




- 37 der Modellflug  
- flying model aeroplanes  
(Am. airplanes)
- 38 das Modellflugzeug  
- model aeroplane (Am. airplane)
- 39 die Doppelschaukel  
- double swing
- 40 der Schaukelsitz (das Schaukelbrett)  
- swing seat
- 41 das Drachenteigenlassen  
- flying kites
- 42 der Drachen  
- kite
- 43 der Drachenschwanz  
- tail of the kite
- 44 die Drachenschnur  
- kite string
- 45 die Lauftrommel  
- revolving drum
- 46 das Spinnennetz  
- spider's web
- 47 das Klettergerüst  
- climbing frame
- 48 das Kletterseil  
- climbing rope
- 49 die Strickleiter  
- rope ladder
- 50 das Kletternetz  
- climbing net
- 51 das Rollbrett (Skateboard)  
- skateboard

- 52 die Berg-und-Tal-Rutschbahn  
- up-and-down slide
- 53 die Reifendrahtseilbahn  
- rubber tyre (Am. tire) cable car
- 54 der Sitzreifen  
- rubber tyre (Am. tire)
- 55 der Traktor, ein Tretauto n  
- tractor, a pedal car
- 56 das Aufbauhäuschen  
- den
- 57 die Steckbretter n  
- presawn boards
- 58 die Bank  
- seat (bench)
- 59 die Winnetouhütte  
- Indian hut
- 60 das Kletterdach  
- climbing roof
- 61 die Fahnenstange  
- flagpole (flagstaff)
- 62 das Spielzeugauto  
- toy lorry (Am. toy truck)
- 63 die Laufpuppe  
- walking doll
- 64 der Sandkasten  
- sandpit (Am. sandbox)
- 65 der Spielzeugbagger  
- toy excavator (toy digger)
- 66 der Sandberg  
- sandhill





## 1-21 der Kurpark

- *spa gardens*

## 1-7 die Saline

- *salina (salt works)*

## 1 das Gradierwerk (Rieselwerk)

- *thorn house (graduation house)*

## 2 das Dornreisig

- *thorns (brushwood)*

## 3 die Verteilungsrinne für die Sole

- *brine channels*

## 4 die Solezuleitung vom Pumpwerk

- *brine pipe from the pumping station*

## 5 der Gradierwärter

- *salt works attendant*

## 6 u. 7 die Inhalationskur

- *inhalational therapy*

## 6 das Freinhalatorium

- *open-air inhalatorium (outdoor inhalatorium)*

## 7 der Kranke, beim Inhalieren n (bei der Inhalation)

- *patient inhaling (taking an inhalation)*

## 8 das Kurhaus, mit dem Kursaal n (Kasino n)

- *hydropathic (pump room) with kursaal (casino)*

## 9 die Wandelhalle (der Säulengang, die Kolonnade)

- *colonnade*

## 10 die Kurpromenade

- *spa promenade*

## 11 die Brunnenallee

- *avenue leading to the mineral spring*

## 12-14 die Liegekur

- *rest cure*

## 12 die Liegewiese

- *sunbathing area (lawn)*

## 13 der Liegestuhl

- *deck-chair*

## 14 das Sonnendach

- *sun canopy*

## 15 der Brunnenpavillon (das Brunnenhaus, der Quellpavillon)

- *pump room*

## 16 der Gläserstand

- *rack for glasses*

## 17 die Zapfstelle

- *tap*

## 18 der Kurgast (Badegast), bei der Trinkkur

- *patient taking the waters*

## 19 der Konzertpavillon

- *bandstand*

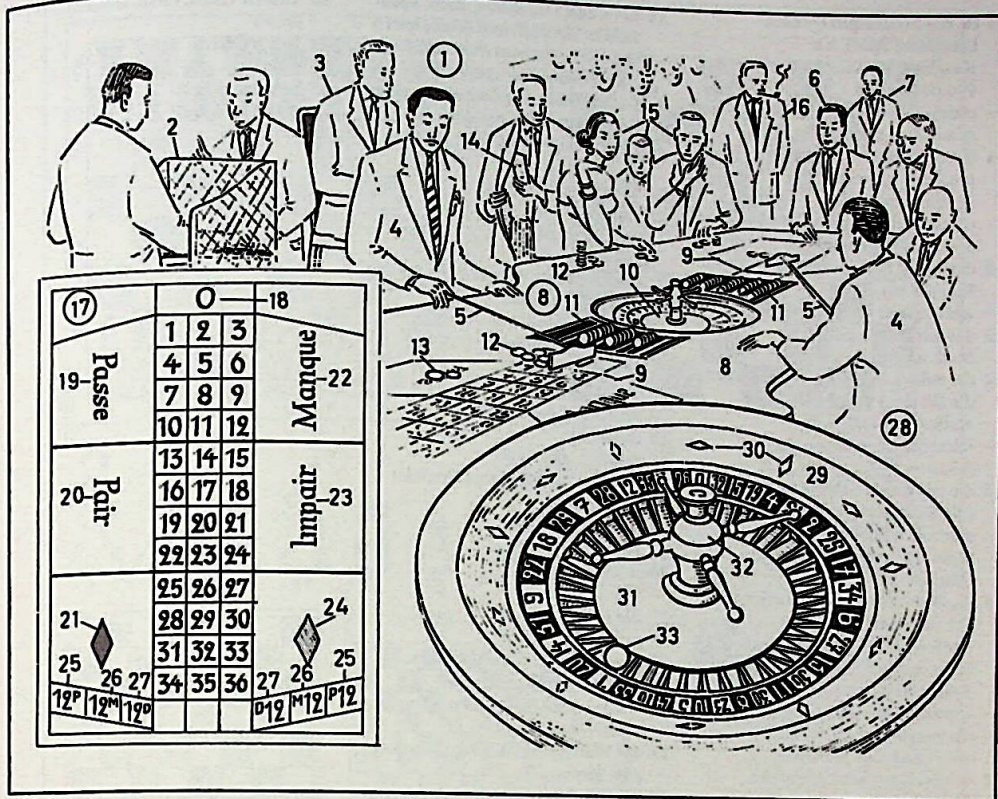
## 20 die Kurkapelle, beim Kurkonzert n

- *spa orchestra giving a concert*

## 21 der Kapellmeister (Dirigent)

- *conductor*





1-33 das Roulett (Roulette), ein Glücksspiel *n* (Hasardspiel)

- roulette, a game of chance (gambling game)

1 der Roulettspielsaal (Spielsaal), in der Spielbank (im Spielkasino *n*)

- gaming room in the casino (in the gambling casino)

2 die Kasse

- cash desk

3 der Spielleiter (Chef de partie)

- tourneur (dealer)

4 der Handcroupier (Croupier)

- croupier

5 das Rateau (die Geldharke)

- rake

6 der Kopfcroupier

- head croupier

7 der Saalchef

- hall manager

8 der Roulettspieltisch

- roulette table (gaming table, gambling table)

9 das Tableau (der Spielplan)

- roulette layout

10 die Roulettmaschine

- roulette wheel

11 die Tischkasse (Bank)

- bank

12 der Jeton (die Plaque, Spielmarke, das Stück)

- chip (check, plaque)

13 der Einsatz

- stake

14 der Kasinoausweis

- membership card

15 der Roulettspieler

- roulette player

16 der Privatdetektiv (Hausdetektiv)

- private detective (house detective)

17 der Roulettspielplan

- roulette layout

18 die (das) Zero (Null *f*, 0)

- zero (nought, 0)

19 das Passe (Groß) [Zahlen von 19-36]

- passe (high) [numbers 19 to 36]

20 das Pair [gerade Zahlen]

- pair (even numbers)

21 das Noir (Schwarz)

- noir (black)

22 das Manque (Klein) [Zahlen von 1-18]

- manque (low) [numbers 1 to 18]

23 das Impair [ungerade Zahlen]

- impair (odd numbers)

24 das Rouge (Rot)

- rouge (red)

25 das Douze premier (erstes Dutzend) [Zahlen von 1 bis 12]

- douze premier (first dozen) [numbers 1 to 12]

26 das Douze milieu (mittleres Dutzend) [Zahlen von 13 bis 24]

- douze milieu (second dozen) [numbers 13 to 24]

27 das Douze dernier (letztes Dutzend) [Zahlen von 25 bis 36]

- douze dernier (third dozen) [numbers 25 to 36]

28 die Roulettmaschine (das Roulett)

- roulette wheel (roulette)

29 der Roulettkessel

- roulette bowl

30 das Hindernis

- fret (separator)

31 die Drehscheibe, mit den Nummern *f* 0 bis 36

- revolving disc (disk) showing numbers 0 to 36

32 das Drehkreuz

- spin

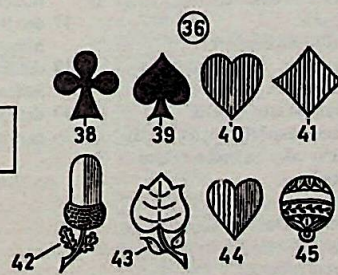
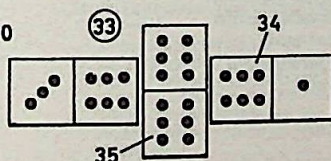
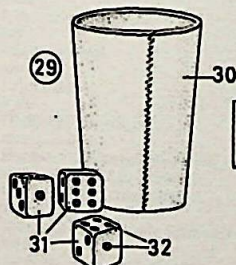
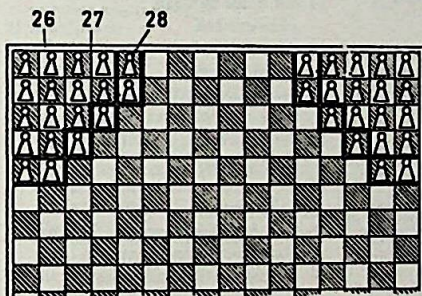
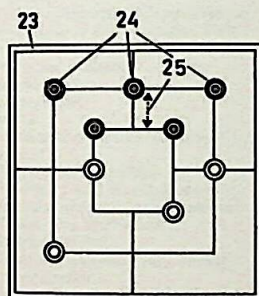
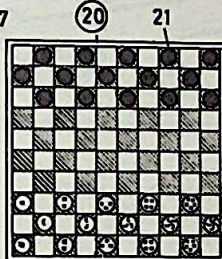
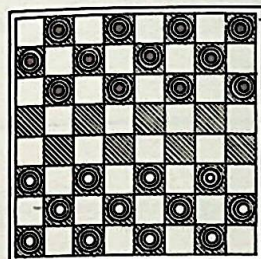
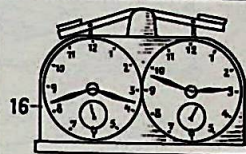
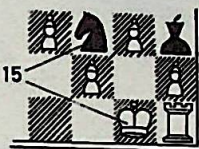
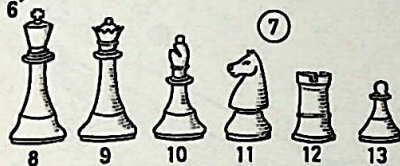
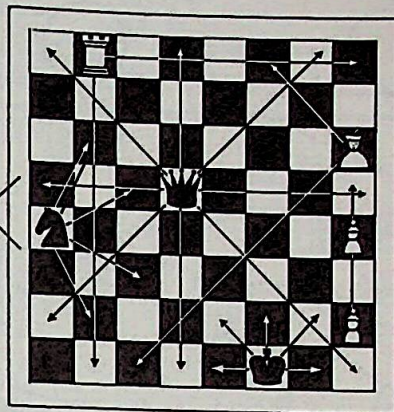
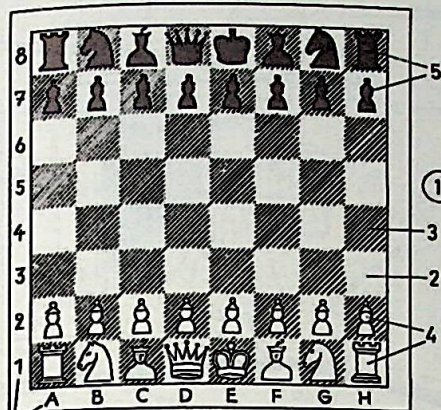
33 die Roulettkugel

- roulette ball

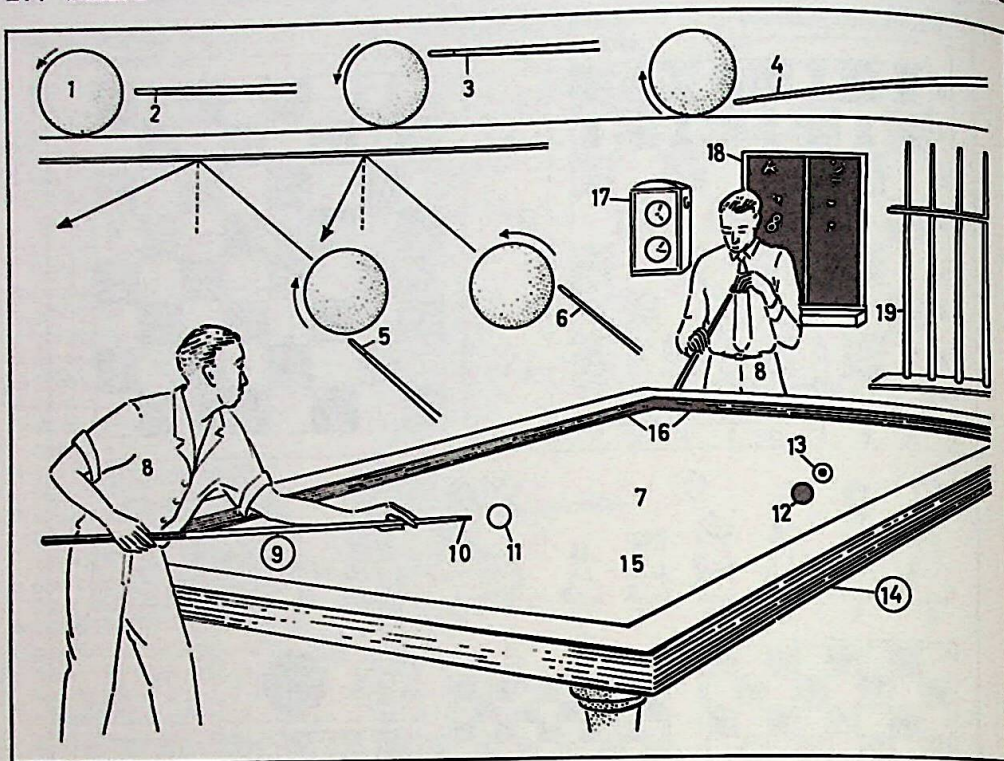


- 1-16 das Schachspiel (Schach, königliche Spiel), ein Kombinationsspiel *n* oder Positionsspiel *n*  
 - chess, a game involving combinations of moves, a positional game
- 1 das Schachbrett (Spielbrett), mit den Figuren *f* in der Ausgangsstellung  
 - chessboard (board) with the men (chessmen) in position
- 2 das weiße Feld (Schachbrettfeld, Schachfeld)  
 - white square (chessboard square)
- 3 das schwarze Feld  
 - black square
- 4 die weißen Schachfiguren *f* (Figuren, die Weißen) als Schachfigurensymbole *n* [weiß = W]  
 - white chessmen (white pieces) [white = W]
- 5 die schwarzen Schachfiguren *f* (die Schwarzen) als Schachfigurensymbole *n* [schwarz = S]  
 - black chessmen (black pieces) [black = B]
- 6 die Buchstaben *m* und Zahlen *f* zur Schachfelderbezeichnung, bei der Niederschrift (Notation) von Schachpartien *f* (Zügen *m*) und Schachproblemen *n*  
 - letters and numbers for designating chess squares in the notation of chess moves and chess problems
- 7 die einzelnen Schachfiguren *f* (Steine *m*)  
 - individual chessmen (individual pieces)
- 8 der König  
 - king
- 9 die Dame (Königin)  
 - queen
- 10 der Läufer  
 - bishop
- 11 der Springer  
 - knight
- 12 der Turm  
 - rook (castle)
- 13 der Bauer  
 - pawn
- 14 die Gangarten *f* (Züge *m*) der einzelnen Figuren *f*  
 - moves of the individual pieces
- 15 das Matt (Schachmatt), ein Springer-matt *n* [S f3 +]  
 - mate (checkmate), a mate by knight [kt f3 +]
- 16 die Schachuhr, eine Doppeluhr für Schachturniere *n* (Schachmeisterschaften *f*)  
 - chess clock, a double clock for chess matches (chess championships)
- 17-19 das Damespiel (Damspiel)  
 - draughts (Am. checkers)
- 17 das Damebrett  
 - draughtboard (Am. checkerboard)
- 18 der weiße Damestein; auch: Spielstein *m* für Puff- und Mühlespiel *n*  
 - white draughtsman (Am. checker, checkerman); also: piece for backgammon and nine men's morris
- 19 der schwarze Damestein  
 - black draughtsman (Am. checker, checkerman)
- 20 das Saltaspiel (Salta)  
 - salta
- 21 der Saltastein  
 - salta piece
- 22 das Spielbrett, für das Puffspiel (Puff, Tricktrack)  
 - backgammon board
- 23-25 das Mühlespiel  
 - nine men's morris
- 23 das Mühlebrett  
 - nine men's morris board
- 24 die Mühle  
 - mill
- 25 die Zwickmühle (Doppelmühle)  
 - double mill
- 26-28 das Halmaspiel  
 - halma
- 26 das Halmabrett  
 - halma board
- 27 der Hof  
 - yard (camp, corner)
- 28 die verschiedenfarbigen Halmfiguren *f* (Halmasteine *m*)  
 - halma pieces (halma men) of various colours (Am. colors)
- 29 das Würfelspiel (Würfel, Knobeln)  
 - dice (dicing)
- 30 der Würfelbecher (Knobelbecher)  
 - dice cup
- 31 die Würfel *m* (landsch. Knobel)  
 - dice
- 32 die Augen *n*  
 - spots (pips)
- 33 das Dominospiel (Domino)  
 - dominoes
- 34 der Dominostein  
 - domino (tile)
- 35 der Pasch  
 - double
- 36 Spielkarten *f*  
 - playing cards
- 37 die französische Spielkarte (das Kartenblatt)  
 - French playing card (card)
- 38-45 die Farben *f* (Serienzeichen *n*)  
 - suits
- 38 Kreuz *n* (Treff)  
 - clubs
- 39 Pik *n* (Pique, Schippen *n*)  
 - spades
- 40 Herz *n* (Cœur)  
 - hearts
- 41 Karo *n* (Eckstein *m*)  
 - diamonds
- 42-45 die deutschen Farben *f*  
 - German suits
- 42 Eichel *f* (Ecker)  
 - acorns
- 43 Grün *n* (Blatt, Gras, Grasen)  
 - leaves
- 44 Rot *n* (Herz)  
 - hearts
- 45 Schellen *n*  
 - bells (hawkbells)









## 1-19 das Billard (Billardspiel)

- billiards

1 die Billardkugel (der Billardball), eine Elfenbein- oder Kunststoffkugel  
- billiard ball, an ivory or plastic ball

2-6 Billardstöße m

- billiard strokes

2 der Mittelstoß (Horizontalstoß)

- plain stroke (hitting the cue ball dead centre, Am. center)

3 der Hochstoß [ergibt Nachläufer m]  
- top stroke [promotes extra forward rotation]

4 der Tiefstoß [ergibt Rückzieher m]

- screw-back [imparts a direct recoil or backward motion]

5 der Effetstoß

- side (running side, Am. English)

6 der Kontereffetstoß

- check side

7-19 das Billardzimmer

- billiard room (Am. billiard parlor, billiard saloon, poolroom)

7 das französische Billard

(Karambolagebillard); ähnl.: das deutsche oder englische Billard (Lochbillard)

- French billiards (carom billiards, carrom billiards); sim.: German or English billiards (pocket billiards, Am. pool billiards)

8 der Billardspieler

- billiard player

9 das Queue (der Billardstock)

- cue (billiard cue, billiard stick)

10 die Queuekuppe, eine Lederkuppe

- leather cue tip

11 der weiße Stoßball

- white cue ball

12 der rote Spielball

- red object ball

13 der weiße Punktball

- white spot ball (white dot ball)

14 der Billardtisch (das Brett)

- billiard table

15 die Spielfläche mit grüner Tuchbespannung f

- table bed with green cloth (billiard cloth, green baize covering)

16 die Bande (Gummibande)

- cushions (rubber cushions, cushioned ledge)

17 das Billardtaxi, eine Kontrolluhr

- billiard clock, a timer

18 die Anschreibetafel

- billiard marker

19 der Queueständer

- cue rack





## 1-59 der Campingplatz

- camp site (camping site, Am. campground)
- 1 die Rezeption (Anmeldung, das Büro)
- reception (office)
- 2 der Campingplatzwart
- site warden
- 3 der Klappwohnhänger (Klappanhänger, Klappcaravan, Faltwohnhänger, Faltcaravan)
- folding trailer (collapsible caravan, collapsible trailer)
- 4 die Hängematte
- hammock
- 5 u. 6 der Sanitärtrakt (die Sanitäranlagen pl)
- washing and toilet facilities
- 5 die Toiletten f und Waschräume m
- toilets and washrooms (Am. lavatories)
- 6 die Wasch- und Spülbecken n
- washbasins and sinks
- 7 der Bungalow (schweiz. das Chalet)
- bungalow (chalet)
- 8-11 das Pfadfindertreffen (Pfadfindertreffen, Jamboree)
- scout camp
- 8 das Rundzelt
- bell tent
- 9 der Fahrtenwimpel
- pennon
- 10 das Lagerfeuer
- camp fire
- 11 der Pfadfinder (Boy-Scout)
- boy scout (scout)
- 12 das Segelboot (die Segeljolle, Jolle)
- sailing boat (yacht, Am. sailboat)
- 13 der Landungssteg (Landesteg)
- landing stage (jetty)
- 14 das Sportschlauchboot, ein Schlauchboot n
- inflatable boat (inflatable dinghy)
- 15 der Außenbordmotor (Außenborder)
- outboard motor (outboard)
- 16 der Trimaran (das Dreirumpfboot)
- trimaran
- 17 die Ducht (das Sitzbrett)
- thwart (oarsman's bench)

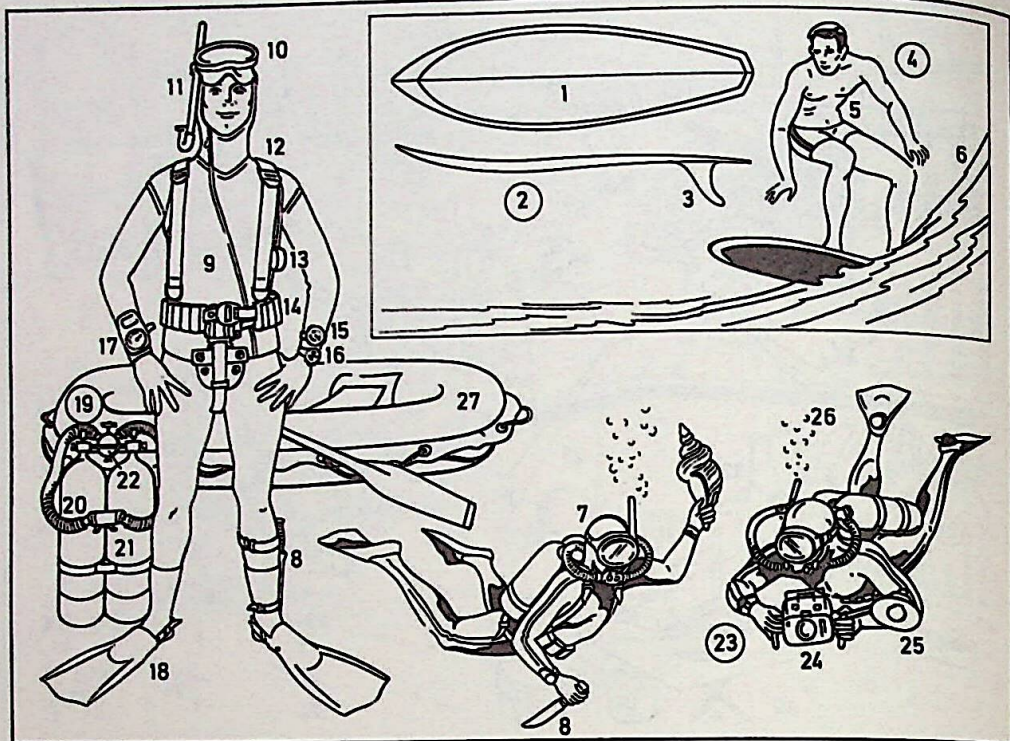
## 18 die Rolle

- rowlock (oarlock)
- 19 der Riemen (das Ruder)
- oar
- 20 der Bootsanhänger (Bootswagen, Boottransporter, Trailer)
- boat trailer (boat carriage)
- 21 das Hauszelt
- ridge tent
- 22 das Überdach
- flysheet
- 23 die Zeltspannleine (Zeltleine)
- guy line (guy)
- 24 der Zeltpflock (Hering, Zelthering)
- tent peg (peg)
- 25 der Zeltpflockhammer (Heringshammer)
- mallet
- 26 der Zeltspannring
- groundsheet ring
- 27 die Apsis (Zeltapsis, Gepäckapsis)
- bell end
- 28 das ausgestellte Vordach
- erected awning
- 29 die Zeltlampe, eine Petroleumlampe
- storm lantern, a paraffin lamp
- 30 der Schlafsack
- sleeping bag
- 31 die Luftmatratze (aufblasbare Liegematratze)
- air mattress (inflatable air-bed)
- 32 der Wassersack (Trinkwassersack)
- water carrier (drinking water carrier)
- 33 der zweiflammige Gaskocher für Propan-gas n oder Butangas n
- double-burner gas cooker for propane gas or butane gas
- 34 die Propan-(Butan-)Gasflasche
- propane or butane gas bottle
- 35 der Dampfkochtopf
- pressure cooker
- 36 das Bungalowzelt (Steilwandzelt)
- frame tent
- 37 das Vordach
- awning
- 38 die Zeltstange
- tent pole

## 39 der Rundbogeneingang

- wheelarch doorway
- 40 das Lüftungsfenster
- mesh ventilator
- 41 das Klarsichfenster
- transparent window
- 42 die Platznummer
- pitch number
- 43 der Campingstuhl, ein Klappstuhl m
- folding camp chair
- 44 der Campingtisch, ein Klapptisch m
- folding camp table
- 45 das Campingeschirr
- camping eating utensils
- 46 der Camper
- camper
- 47 der Holzkohlengrill
- charcoal grill (barbecue)
- 48 die Holzkohle
- charcoal
- 49 der Blasebalg
- bellows
- 50 der Dachgepäckträger
- roof rack
- 51 die Gepäckspinne
- roof lashing
- 52 der Wohnwagen (Wohnanhänger, Caravan)
- caravan (Am. trailer)
- 53 der Gasflaschenkasten (Deichselkasten)
- box for gas bottle
- 54 das Buglaufrad
- jockey wheel
- 55 die Anhängerkupplung
- drawbar coupling
- 56 der Dachlüfter
- roof ventilator
- 57 das Wohnwagenvordzelt
- caravan awning
- 58 das aufblasbare Igluzelt
- inflatable igloo tent
- 59 die Campingliege
- camp bed (Am. camp cot)



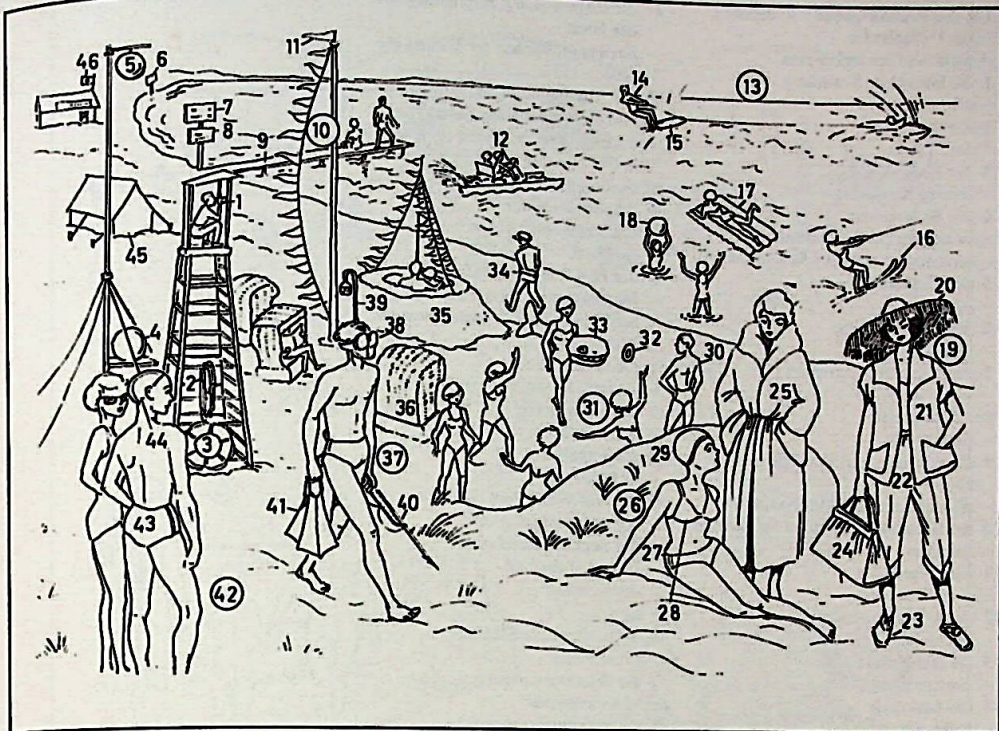


- 1-6 das Surfing (Wellenreiten, Brandungsreiten)  
 – *surf riding (surfing)*  
 1 das Surfbrett (Surfboard) in der Draufsicht  
 – *plan view of surfboard*  
 2 das Surfbrett (Surfboard) im Schnitt *m*  
 – *section of surfboard*  
 3 das Schwert  
 – *skeg (stabilizing fin)*  
 4 das Big-wave-riding (Reiten in der Superbrandung)  
 – *big wave riding*  
 5 der Surfer  
 – *surfer (surfer)*  
 6 die Brandungswelle  
 – *breaker*  
 7-27 das Tauchen  
 – *skin diving (underwater swimming)*  
 7 der Taucher  
 – *skin diver (underwater swimmer)*  
 8-22 die Taucherausrüstung  
 – *underwater swimming set*  
 8 das Tauchermesser  
 – *knife*  
 9 der Neopren-Tauchanzug, ein Kälteschutzanzug *m*  
 – *neoprene wetsuit*  
 10 die Tauchmaske (Tauchermaske, Maske), eine Druckausgleichsmaske  
 – *diving mask (face mask, mask), a pressure-equalizing mask*

- 11 der Schnorchel  
 – *snorkel (schnorkel)*  
 12 die Befestigung des Preßlufttauchgeräts *n*  
 – *harness of diving apparatus*  
 13 der Druckmesser für den Flascheninhalt  
 – *compressed-air pressure gauge (Am. gage)*  
 14 der Bleigürtel  
 – *weight belt*  
 15 der Tiefenmesser  
 – *depth gauge (Am. gage)*  
 16 die Taucheruhr zur Tauchzeitüberwachung  
 – *waterproof watch for checking duration of dive*  
 17 das Dekometer zur Anzeige der Auftauchstufen *f* (Dekompressionsstufen)  
 – *decometer for measuring stages of ascent*  
 18 die Schwimmflosse  
 – *fin (flipper)*  
 19 das Tauchgerät (auch: die Aqualunge), ein Zweiflaschengerät  
 – *diving apparatus (aqualung, scuba) with two cylinders (bottles)*  
 20 der Zweischlauch-Lungenautomat  
 – *two-tube demand regulator*  
 21 die Preßluftflasche  
 – *compressed-air cylinder (compressed-air bottle)*

- 22 das Flaschenventil  
 – *on/off valve*  
 23 die Unterwasserfotografie  
 – *underwater photography*  
 24 das Unterwassergehäuse für die Kamera (äbnl.: die Unterwasserkamera)  
 – *underwater camera housing (underwater camera case); sim.: underwater camera*  
 25 das Unterwasserblitzgerät  
 – *underwater flashlight*  
 26 die Ausatemungsluft  
 – *exhaust bubbles*  
 27 das Schlauchboot  
 – *inflatable boat (inflatable dinghy)*





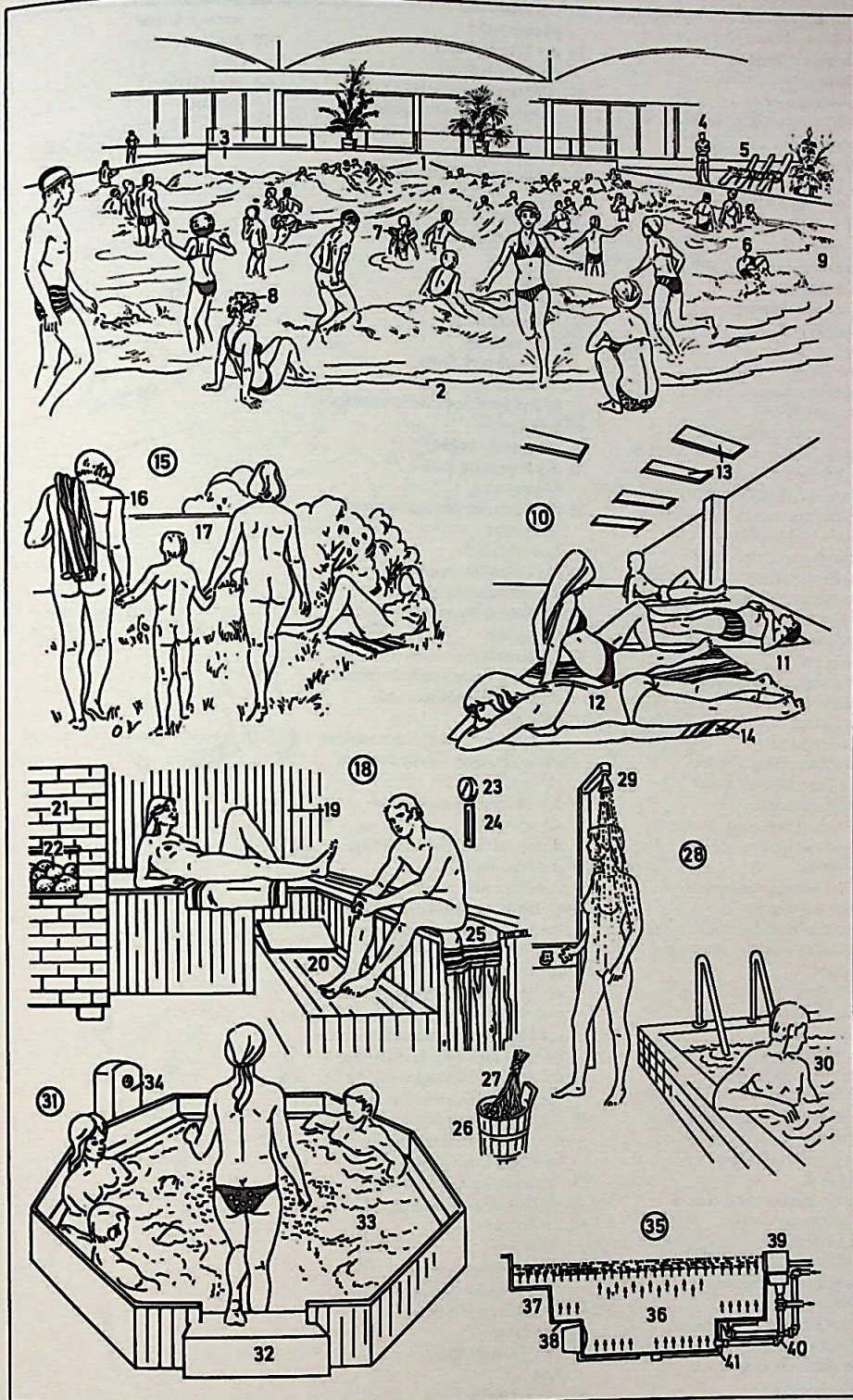
- |   |  |  |
|---|--|--|
| 1 der Badewärter<br>- lifesaver (lifeguard)   | 17 die Schwimmmatratze<br>- inflatable beach mattress  | 33 das Schwimmtier, ein Aufblas-<br>artikel m<br>- inflatable rubber animal  |
| 2 das Rettungsseil<br>- lifeline  | 18 der Wasserball<br>- beach ball  | 34 der Strandwärter<br>- beach attendant   |
| 3 der Rettungsring<br>- lifebelt (lifebuoy)   | 19-23 Strandkleidung f<br>- beachwear  | 35 die Sandburg (Strandburg)<br>- sand den (built as a wind-break)   |
| 4 der Sturmball<br>- storm signal   | 19 der Stranzug<br>- beach suit  | 36 der Strandkorb<br>- roofed wicker beach chair   |
| 5 der Zeitball<br>- time ball   | 20 der Strandhut<br>- beach hat  | 37 der Unterwasserjäger<br>- underwater swimmer  |
| 6 die Warnungstafel<br>- warning sign   | 21 die Strandjacke<br>- beach jacket   | 38 die Tauchbrille<br>- diving goggles   |
| 7 die Gezeitentafel, eine Anzeigentafel<br>für Ebbe f und Flut f<br>- tide table, a notice board showing<br>times of low tide and high tide | 22 die Strandhose<br>- beach trousers  | 39 der Schnorchel<br>- snorkel (schnorkel)   |
| 8 die Tafel, mit Wasser- und Luft-<br>temperaturangabe f<br>- board showing water and air<br>temperature                                    | 23 der Strandschuh<br>(Badeschuh)<br>- beach shoe (bathing shoe)                             | 40 die Handharpune (der Fische-<br>speer)<br>- hand harpoon (fish spear, fish lance)                                 |
| 9 der Badesteg<br>- bathing platform  | 24 die Strandtasche<br>(Badetasche)<br>- beach bag   | 41 die Tauchflosse (Schwimmflosse),<br>zum Sporttauchen n<br>- fin (flipper) for diving (for underwater<br>swimming) |
| 10 der Wimpelmast<br>- pennon staff   | 25 der Bademantel<br>- bathing gown (bathing wrap)   | 42 der Badeanzug (Schwimmanzug)<br>- bathing suit (swimsuit)   |
| 11 der Wimpel<br>- pennon   | 26 der Bikini (zweiteilige Damen-<br>badeanzug)<br>- bikini (ladies' two-piece bathing suit) | 43 die Badhose (Schwimmhose)<br>- bathing trunks (swimming trunks)   |
| 12 das Wasservelo (Wassertretad,<br>Wasserfahrrad, Pedalo)<br>- paddle boat (pedal boat)  | 27 das Badehöschen<br>- bikini bottom  | 44 die Badekappe (Schwimmkappe)<br>- bathing cap (swimming cap)  |
| 13 das Surfbrettfahren, hinter dem<br>Motorboot n<br>- surf riding (surfing) behind motorboat   | 28 der Büstenhalter<br>- bikini top  | 45 das Strandzelt, ein Hauszelt n<br>- beach tent, a ridge tent  |
| 14 der Surfer<br>- surfer (surfer)  | 29 die Badehaube (Bademütze,<br>Schwimmkappe)<br>- bathing cap (swimming cap)                | 46 die Rettungsstation<br>- lifeguard station  |
| 15 das Surfbrett<br>- surfboard   | 30 der Badegast<br>- bather  |  |
| 16 der Wasserski<br>- water ski   | 31 das Ringtennis<br>- deck tennis (quoits)  |  |
|   | 32 der Gummiring<br>- rubber ring (quoit)  |  |



## 281 Schwimmbad (Freizeitzentrum) *Swimming Bath (Leisure Centre, Am. Center)*

- 1-9 das Brandungsbad (Wellenbad), ein Hallenbad *n*
  - *wave pool, an indoor pool*
- 1 die künstliche Brandung
  - *artificial waves*
- 2 die Strandzone
  - *beach area*
- 3 der Beckenrand
  - *edge of the pool*
- 4 der Bademeister
  - *swimming pool attendant (pool attendant, swimming bath attendant)*
- 5 der Liegesessel
  - *sun bed*
- 6 der Schwimmring
  - *lifebelt*
- 7 die Schwimmschellen *f*
  - *water wings*
- 8 die Badehaube
  - *bathing cap*
- 9 die Schleuse zum Sprudelbad *n* im Freien *n*
  - *channel to outdoor mineral bath*
- 10 das Solarium (künstliche Sonnenbad)
  - *solarium*
- 11 die Liegefläche
  - *sunbathing area*
- 12 die Sonnenbadende
  - *sunbather*
- 13 die künstliche Sonne
  - *sun ray lamp*
- 14 das Badetuch
  - *bathing towel*
- 15 das Freikörperkulturgelände (FKK-Gelände, Nudistengelände, ugs. „Abessinien“)
  - *nudist sunbathing area*
- 16 der Nudist (Freund textilfreier Lebensart)
  - *nudist (naturist)*
- 17 der Sichtschutzraum
  - *screen (fence)*
- 18 die Sauna (finnische Sauna, das finnische Heißluftbad), eine Gemeinschaftssauna
  - *mixed sauna*
- 19 die Holzauskleidung
  - *wood panelling (Am. paneling)*
- 20 die Sitz- und Liegestufen *f*
  - *tiered benches*
- 21 der Saunaofen
  - *sauna stove*
- 22 die Feldsteine *m*
  - *stones*
- 23 das Hygrometer (der Feuchtigkeitsmesser)
  - *hygrometer*
- 24 das Thermometer
  - *thermometer*
- 25 das Sitztuch
  - *towel*
- 26 der Bottich für die Befeuchtung der Ofensteine *m*
  - *water tub for moistening the stones in the stove*
- 27 die Birkenruten *f* zum Schlagen *n* der Haut
  - *birch rods (birches) for beating the skin*
- 28 der Abkühlungsraum, zur Abkühlung nach der Sauna
  - *cooling room for cooling off (cooling down) after the sauna*
- 29 die temperierte Dusche
  - *lukewarm shower*
- 30 das Kaltwasserbecken
  - *cold bath*
- 31 der Hot-Whirl-Pool (das Unterwassermassagebad)
  - *hot whirlpool (underwater massage bath)*
- 32 die Einstiegstufe
  - *step into the bath*
- 33 das Massagebad
  - *massage bath*
- 34 das Jetgebläse
  - *jet blower*
- 35 der Hot-Whirl-Pool [Schema]
  - *hot whirlpool [diagram]*
- 36 der Beckenquerschnitt
  - *section of the bath*
- 37 der Einstieg
  - *step*
- 38 die umlaufende Sitzbank
  - *circular seat*
- 39 die Wasserabsaugung
  - *water extractor*
- 40 der Wasserdüsenkanal
  - *water jet pipe*
- 41 der Luftdüsenkanal
  - *air jet pipe*

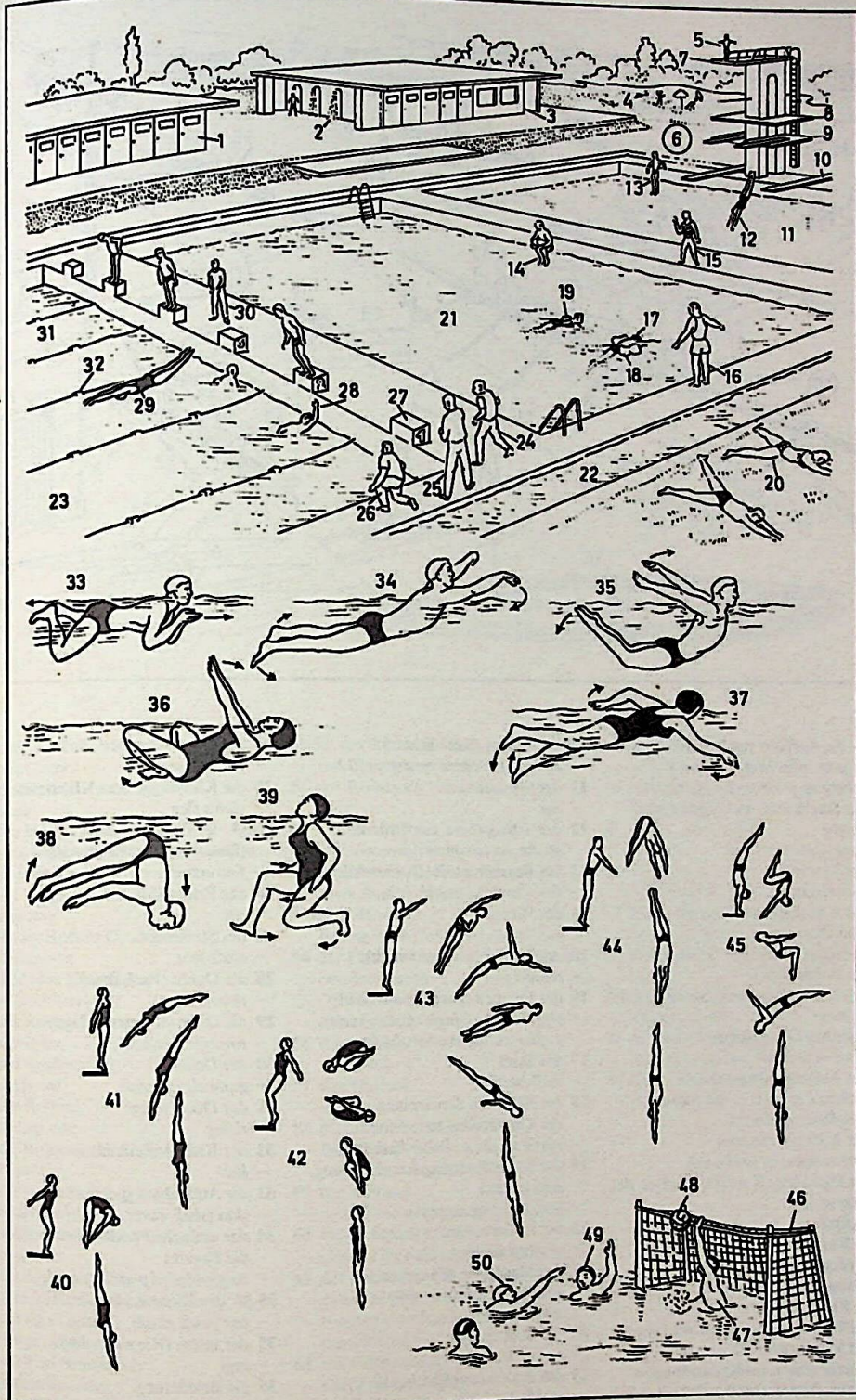




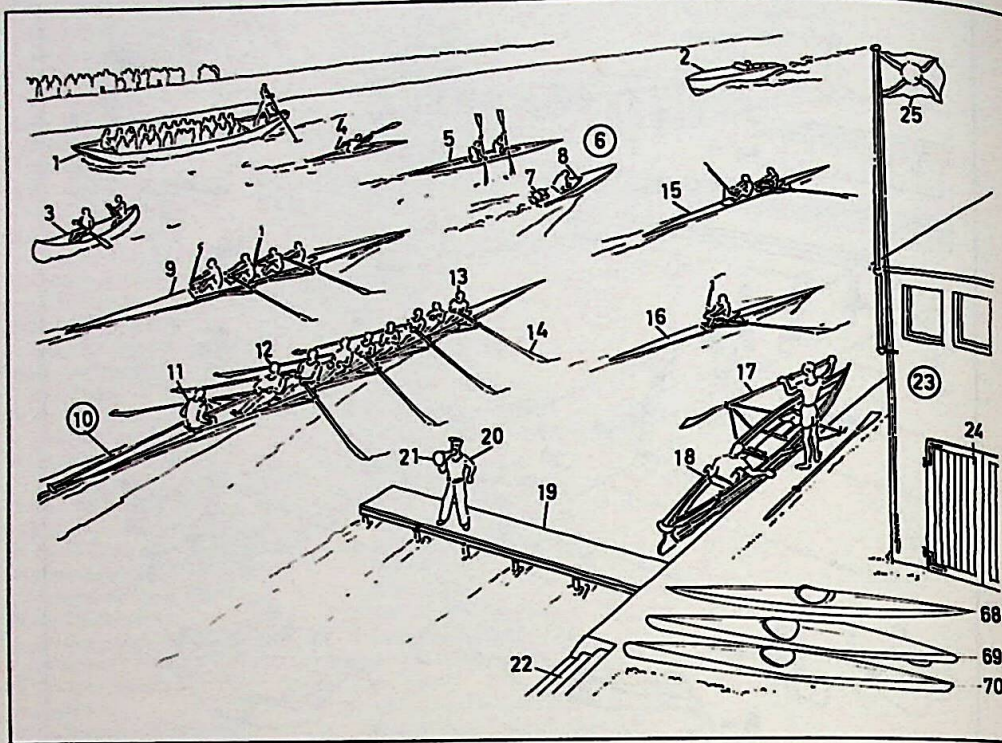


- 1-32 die Badeanstalt (Schwimmanstalt, das Schwimmbad, die Schwimm-anlage), ein Freibad *n*  
 – *swimming pool, an open-air swimming pool*  
 1 die Badezelle (Zelle, Badekabine, Kabine)  
 – *changing cubicle*  
 2 die Dusche (Brause)  
 – *shower (shower bath)*  
 3 der Umkleideraum  
 – *changing room*  
 4 das Sonnenbad od. Luftbad  
 – *sunbathing area*  
 5-10 die Sprunganlage  
 – *diving boards (diving apparatus)*  
 5 der Turmspringer  
 – *diver (highboard diver)*  
 6 der Sprungturm  
 – *diving platform*  
 7 die Zehnmeterplattform  
 – *ten-metre (Am. ten-meter) platform*  
 8 die Fünfmeterplattform  
 – *five-metre (Am. five-meter) platform*  
 9 das Dreimeterbrett (Sprungbrett)  
 – *three-metre (Am. three-meter) springboard (diving board)*  
 10 das Einmeterbrett  
 – *one-metre (Am. one-meter) springboard*  
 11 das Sprungbecken  
 – *diving pool*  
 12 der gestreckte Kopfsprung  
 – *straight header*  
 13 der Fußsprung  
 – *feet-first jump*  
 14 der Paketsprung  
 – *tuck jump (hunch jump)*  
 15 der Bademeister  
 – *swimming pool attendant (pool attendant, swimming bath attendant)*  
 16-20 der Schwimmunterricht  
 – *swimming instruction*  
 16 der Schwimmlehrer (Schwimmeister)  
 – *swimming instructor (swimming teacher)*  
 17 der Schwimmschüler, beim Schwimmen *n*  
 – *learner-swimmer*  
 18 das Schwimmkissen  
 – *float; sim.: water wings*  
 19 der Schwimmgürtel (Korkgürtel, Tragegürtel, die Korkweste)  
 – *swimming belt (cork jacket)*  
 20 das Trockenschwimmen  
 – *land drill*  
 21 das Nichtschwimmerbecken  
 – *non-swimmers' pool*  
 22 die Laufrinne  
 – *footbath*  
 23 das Schwimmerbecken  
 – *swimmers' pool*  
 24-32 das Freistilwettschwimmen einer Schwimmstaffel  
 – *freestyle relay race*  
 24 der Zeitnehmer  
 – *timekeeper (lane timekeeper)*  
 25 der Zielrichter  
 – *placing judge*  
 26 der Wenderichter  
 – *turning judge*  
 27 der Startblock (Startsockel)  
 – *starting block (starting place)*  
 28 der Anschlag eines Wett-schwimmers *m*  
 – *competitor touching the finishing line*  
 29 der Startsprung  
 – *starting dive (racing dive)*  
 30 der Starter  
 – *starter*  
 31 die Schwimmbahn  
 – *swimming lane*  
 32 die Korkleine  
 – *rope with cork floats*  
 33-39 die Schwimmarten *f*  
 (Schwimmstile *m*, Schwimmlagen *f*, Stilarten *f*)  
 – *swimming strokes*  
 33 das Brustschwimmen  
 – *breaststroke*  
 34 das Schmetterlingsschwimmen (Butterfly)  
 – *butterfly stroke*  
 35 das Delphinschwimmen  
 – *dolphin butterfly stroke*  
 36 das Seitenschwimmen  
 – *side stroke*  
 37 das Kraulschwimmen (Crawlen, Kraulen, Kriechstoßschwimmen); ähnl.: das Handüberhand-schwimmen  
 – *crawl stroke (crawl); sim.: trudgen stroke (trudgen, double overarm stroke)*  
 38 das Tauchen (Unterwasser-schwimmen)  
 – *diving (underwater swimming)*  
 39 das Wassertreten  
 – *treading water*  
 40-45 das Wasserspringen (Wasser-kunstspringen, Turmspringen, Kunstspringen, die Wasser-sprünge *m*)  
 – *diving (acrobat diving, fancy diving, competitive diving, highboard diving)*  
 40 der Hechtsprung aus dem Stand *m*  
 – *standing take-off pike dive*  
 41 der Auerbachsprung vorwärts  
 – *one-half twist isander (reverse dive)*  
 42 der Salto (Doppelsalto) rückwärts  
 – *backward somersault (double backward somersault)*  
 43 die Schraube mit Anlauf *m*  
 – *running take-off twist dive*  
 44 der Bohrer  
 – *screw dive*  
 45 der Handstandsprung  
 – *armstand dive (handstand dive)*  
 46-50 das Wasserballspiel  
 – *water polo*  
 46 das Wasserballtor  
 – *goal*  
 47 der Tormann  
 – *goalkeeper*  
 48 der Wasserball  
 – *water polo ball*  
 49 der Verteidiger  
 – *back*  
 50 der Stürmer  
 – *forward*









1-18 die Auffahrt zur Regatta (Ruderregatta, zum Wett Rudern *n*)

– *taking up positions for the regatta*

1 der Stechkahn, ein Vergnügungsboot *n*

– *punt, a pleasure boat*

2 das Motorboot

– *motorboat*

3 der Kanadier, ein Kanu *n*

– *Canadian canoe*

4 der (das) Kajak (der Grönländer), ein Paddelboot *n*

– *kayak (Alaskan canoe, slalom canoe), a canoe*

5 der (das) Doppelkajak

– *tandem kayak*

6 das Außenbordmotorboot

– *outboard motorboat (outboard speedboat, outboard)*

7 der Außenbordmotor

– *outboard motor (outboard)*

8 die Plicht (das Cockpit, Cockpit, der Sitzraum)

– *cockpit*

9-16 Rennboote *n* (Sportboote, Auslegerboote)

– *racing boats (sportsboats, outriggers)*

9-15 Riemenboote *n*

– *shells (rowing boats, Am. rowboats)*

9 der Vierer ohne Steuermann *m*

(Vierer ohne), ein Kraweelboot *n*

– *coxless four, a carvel-built boat*

10 der Achter (Rennachter)

– *eight (eight-oared racing shell)*

11 der Steuermann

– *cox*

12 der Schlagmann, ein Ruderer *m*

– *stroke, an oarsman*

13 der Bugmann (die „Nummer Eins“)

– *bow ('number one')*

14 der Riemen

– *oar*

15 der Zweier (Riemenzweier)

– *coxless pair*

16 der Einer (Renneiner, das Skiff)

– *single sculler (single skuller, racing sculler, racing skuller, skiff)*

17 das Skull

– *scull (skull)*

18 der Einer mit Steuermann *m*,

ein Klinkereiner *m*

– *coxed single, a clinker-built single*

19 der Steg (Bootssteg, Landungssteg, Anlegesteg)

– *jetty (landing stage)*

20 der Rudertrainer

– *rowing coach*

21 das Megaphon (Sprachrohr, scherzh.: die Flüstertüte)

– *megaphone*

22 die Bootstreppe

– *quayside steps*

23 das Bootshaus (Klubhaus)

– *clubhouse (club)*

24 der Bootsschuppen

– *boathouse*

25 die Klubflagge (der Klubstander)

– *club's flag*

26-33 der Gigvierer, ein Gigboot *n*

(Dollenboot, Tourenboot)

– *four-oared gig, a touring boat*

26 das Ruder (Steuer)

– *oar*

27 der Steuersitz

– *cox's seat*

28 die Ducht (Ruderbank)

– *thwart (seat)*

29 die Dolle (Riemenauflage)

– *rowlock (oarlock)*

30 der Dollbord

– *gunwale (gunnel)*

31 der Duchtweiger

– *rising*

32 der Kiel (Außenkiel)

– *keel*

33 die Außenhaut [geklinkert]

– *skin (shell, outer skin) [clinker-built]*

34 das einfache Paddel (Stechpaddel, die Pagaie)

– *single-bladed paddle (paddle)*

35-38 der Riemen (das Skull)

– *oar (scull, skull)*

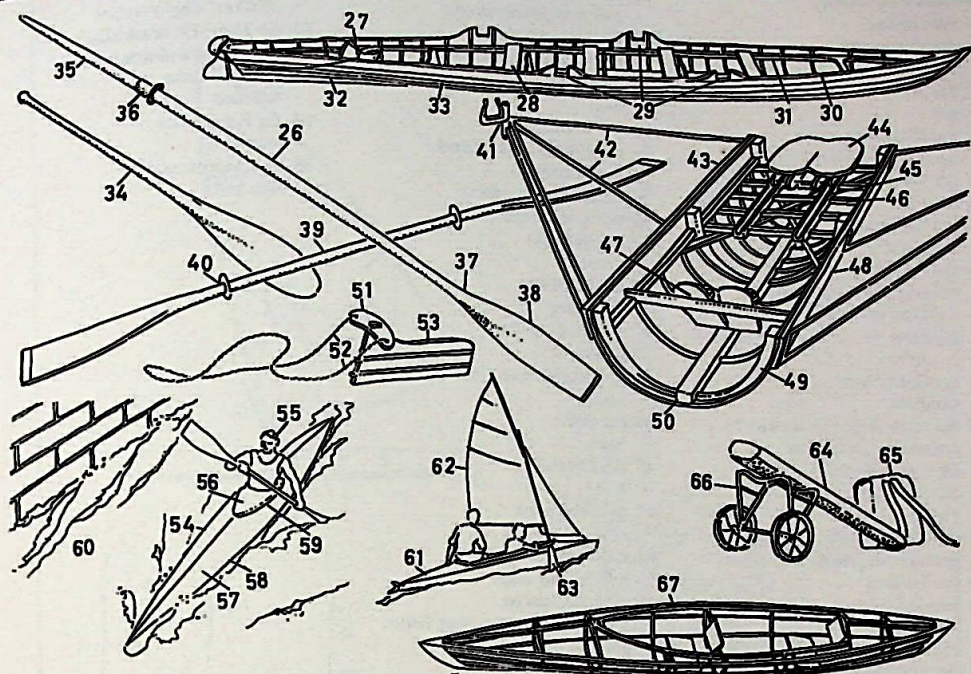
35 der Holm (Riemenholm)

– *grip*

36 die Beledung

– *leather sheath*





- 37 der Riemenhals  
- shaft (neck)
- 38 das Blatt (Riemenblatt)  
- blade
- 39 das Doppelpaddel  
- double-bladed paddle (double-ended paddle)
- 40 der Tropfring  
- drip ring
- 41-50 der Rollsit (Rudersitz)  
- sliding seat
- 41 die Dolle (Drehdolle)  
- rowlock (oarlock)
- 42 der Ausleger  
- outrigger
- 43 das Spüllbord  
- saxboard
- 44 der Rollsit  
- sliding seat
- 45 die Rollschiene (Rollbahn)  
- runner
- 46 die Versteifung  
- strut
- 47 das Stembrett  
- stretcher
- 48 die Außenhaut  
- skin (shell, outer skin)
- 49 der (das) Spant  
- frame (rib)
- 50 der Kiel (Innenkiel)  
- keelson (keelson)

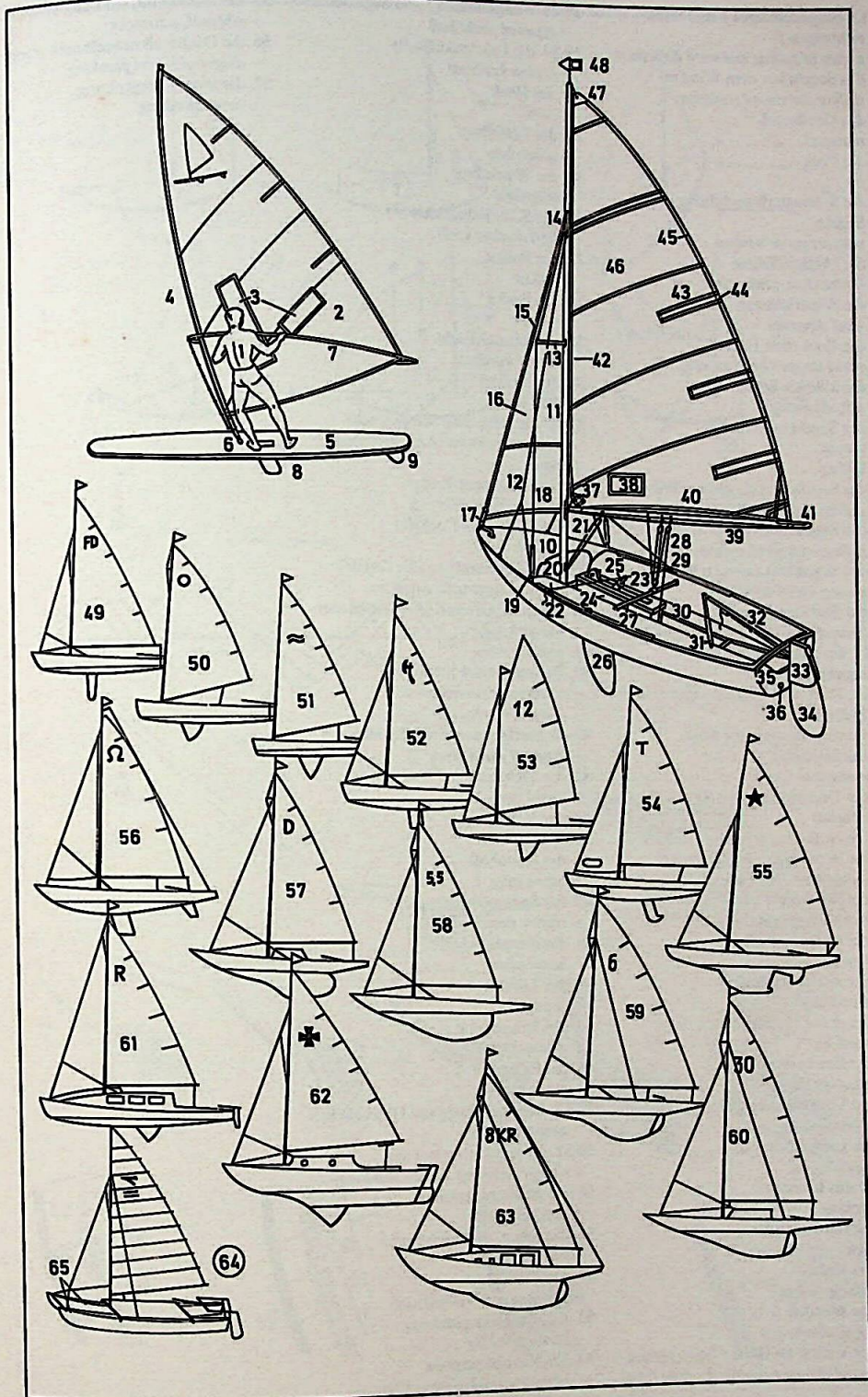
- 51-53 das Ruder (Steuer)  
- rudder (steering rudder)
- 51 das Ruderjoch (Steuerjoch)  
- yoke
- 52 die Steuerleine  
- lines (steering lines)
- 53 das Blatt (Ruderblatt, Steuerblatt)  
- blade (rudder blade, rudder)
- 54-66 Faltboote n  
- folding boats (foldboats, canoes)
- 54 der Faltbooter, ein Sporteiner m  
- one-man kayak
- 55 der Faltbootfahrer  
- canoeist
- 56 die Spritzdecke  
- spraydeck
- 57 das Verdeck  
- deck
- 58 die Gummihaut (Außenhaut, Bootshaut)  
- rubber-covered canvas hull
- 59 der Sillrand  
- cockpit coaming (coaming)
- 60 die Floßgasse am Wehr n  
- channel for rafts alongside weir
- 61 der Faltbootzweier, ein Tourenzweier m (Wanderzweier)  
- two-seater folding kayak, a touring kayak
- 62 das Faltbootsegel  
- sail of folding kayak

- 63 das Seitenschwert  
- leeboard
- 64 die Stabtasche  
- bag for the rods
- 65 der Bootsucksack  
- rucksack
- 66 der Bootswagen  
- boat trailer (boat carriage)
- 67 das Faltbootgerüst  
- frame of folding kayak
- 68-70 Kajaks m od. n  
- kayaks
- 68 der (das) Eskimokajak  
- Eskimo kayak
- 69 der (das) Wildwasser-Rennkajak  
- wild-water racing kayak
- 70 der (das) Wanderkajak  
- touring kayak



- 1-9 das Windsurfing  
 – *windsurfing*  
 1 der Windsurfer  
 – *windsurfer*  
 2 das Segel  
 – *sail*  
 3 das Klarsichtfenster  
 – *transparent window (window)*  
 4 der Mast  
 – *mast*  
 5 das Surfbrett  
 – *surfboard*  
 6 das bewegliche Lager für die Mast-  
 neigung und die Steuerung  
 – *universal joint (movable bearing) for  
 adjusting the angle of the mast and  
 for steering*  
 7 der Gabelbaum  
 – *wishbone*  
 8 das (einholbare) Hauptschwert  
 – *retractable centreboard*  
 (Am. *centerboard*)  
 9 das Hilfsschwert (die Finne)  
 – *rudder*  
 10-48 das Segelboot  
 – *yacht (sailing boat, Am. sailboat)*  
 10 das Vordeck  
 – *foredeck*  
 11 der Mast  
 – *mast*  
 12 der Trapezdraht  
 – *trapeze*  
 13 die Saling  
 – *crosstrees (spreader)*  
 14 der Wanthänger  
 – *hound*  
 15 das Vorstag  
 – *forestay*  
 16 die Fock (Genua)  
 – *jib (Genoa jib)*  
 17 der Fockniederholer  
 – *jib downhaul*  
 18 die Want  
 – *side stay (shroud)*  
 19 der Wantenspanner  
 – *lanyard (also: turnbuckle)*  
 20 der Mastfuß  
 – *foot of the mast*  
 21 der Baumniederholer  
 – *kicking strap (vang)*  
 22 die Fockschotklemme  
 – *jam cleat*  
 23 die Fockschot  
 – *foresheet (jib sheet)*  
 24 der Schwertkasten  
 – *centreboard (Am. centerboard)  
 case*  
 25 der Knarrpoller  
 – *bitt*  
 26 das Schwert  
 – *centreboard (Am. centerboard)*  
 27 der Traveller  
 – *traveller (Am. traveler)*  
 28 die Großschot  
 – *mainsheet*  
 29 die Fockschotleitschiene  
 – *foresheet fairlead (jib fairlead)*  
 30 die Ausreitgurte *m*  
 – *toestraps (hiking straps)*  
 31 der Pinnenausleger  
 – *tiller extension (hiking stick)*  
 32 die Pinne  
 – *tiller*  
 33 der Ruderkopf  
 – *rudderhead (rudder stock)*  
 34 das Ruderblatt  
 – *rudder blade (rudder)*  
 35 der Spiegel (das  
 Spiegelheck)  
 – *transom*  
 36 das Lenzloch  
 – *drain plug*  
 37 der Großsegelhal  
 – *gooseneck*  
 38 das Segelfenster  
 – *window*  
 39 der Baum  
 – *boom*  
 40 das Unterliek  
 – *foot*  
 41 das Schothorn  
 – *clew*  
 42 das Vorliek  
 – *luff (leading edge)*  
 43 die Lattentasche  
 – *leech pocket (batten cleat, batten  
 pocket)*  
 44 die Latte  
 – *batten*  
 45 das Achterliek  
 – *leech (trailing edge)*  
 46 das Großsegel  
 – *mainsail*  
 47 der Großsegelkopf  
 – *headboard*  
 48 der Verklicker  
 – *racing flag (burgee)*  
 49-65 die Bootsklassen *f*  
 – *yacht classes*  
 49 der Flying Dutchman  
 – *Flying Dutchman*  
 50 die Olympiajolle  
 – *O-Joller*  
 51 das Finndingi  
 – *Finn dinghy (Finn)*  
 52 der Pirat  
 – *pirate*  
 53 das 12-m<sup>2</sup>-Sharpie  
 – *12.00 m<sup>2</sup> sharpie*  
 54 das Tempest  
 – *tempest*  
 55 der Star  
 – *star*  
 56 das (der) Soling  
 – *soling*  
 57 der Drachen  
 – *dragon*  
 58 die 5,5-m-Klasse  
 – *5.5-metre (Am. 5.5-meter) class*  
 59 die 6-m-R-Klasse  
 – *6-metre (Am. 6-meter) R-class*  
 60 der 30-m<sup>2</sup>-Schärenkreuzer  
 – *30.00 m<sup>2</sup> cruising yacht (coastal  
 cruiser)*  
 61 der 30-m<sup>2</sup>-Jollenkreuzer  
 – *30.00 m<sup>2</sup> dinghy cruiser*  
 62 die 25-m<sup>2</sup>-Einheitskieljacht  
 – *25.00 m<sup>2</sup> one-design keelboat*  
 63 die KR-Klasse  
 – *KR-class*  
 64 der Katamaran  
 – *catamaran*  
 65 der Doppelrumpf  
 – *twin hull*







- 1-13 Segelstellungen *f* und Windrichtungen *f*  
 – *points of sailing and wind directions*  
 1 das Segeln vor dem Wind *m*  
 – *sailing downwind (running)*  
 2 das Großsegel  
 – *mainsail*  
 3 die Fock  
 – *jib*  
 4 die Schmetterlingsstellung der Segel *n*  
 – *sails set goose-winged*  
 5 die Mittschiffslinie  
 – *centre (Am. center) line*  
 6 die Windrichtung  
 – *wind direction*  
 7 das Boot ohne Fahrt *f*  
 – *yacht stopped head to wind*  
 8 das killende Segel  
 – *sail, shivering*  
 9 das Segeln am Wind *m* luven)  
 – *luffing*  
 10 das Segeln hart (hoch) am Wind *m*  
 – *sailing close-hauled*  
 11 das Segeln mit halbem Wind *m*  
 – *sailing with wind abeam*  
 12 das Segeln mit raumem Wind *m*  
 – *sailing with free wind*  
 13 die Backstagsbrise  
 – *quartering wind (quarter wind)*  
 14-24 der Regattakurs  
 – *regatta course*  
 14 die Start- und Zieltonne (Start- und Zielboje)  
 – *starting and finishing buoy*  
 15 das Startschiff  
 – *committee boat*  
 16 der Dreieckskurs (die Regattastrecke)  
 – *triangular course (regatta course)*  
 17 die Wendeboje (Wendemarke)  
 – *buoy (mark) to be rounded*  
 18 die Kursboje  
 – *buoy to be passed*  
 19 der erste Umlauf  
 – *first leg*  
 20 der zweite Umlauf  
 – *second leg*  
 21 der dritte Umlauf  
 – *third leg*  
 22 die Kreuzstrecke  
 – *windward leg*  
 23 die Vormwindstrecke  
 – *downwind leg*  
 24 die Umwindstrecke  
 – *reaching leg*  
 25-28 das Kreuzen  
 – *tacking*  
 25 die Kreuzstrecke  
 – *tack*  
 26 das Halsen  
 – *gybing (jibing)*  
 27 das Wenden  
 – *going about*  
 28 der Verlust an Höhe *f* beim Halsen *n*  
 – *loss of distance during the gybe (jibe)*  
 29-41 Rumpfformen *f* von Segelbooten *n*  
 – *types of yacht hull*  
 29-34 die Fahrtenkieljacht  
 – *cruiser keelboat*  
 29 das Heck  
 – *stern*  
 30 der Löffelbug  
 – *spoon bow*  
 31 die Wasserlinie  
 – *waterline*  
 32 der Kiel (Ballastkiel)  
 – *keel (ballast keel)*  
 33 der Ballast  
 – *ballast*  
 34 das Ruder  
 – *rudder*  
 35 die Rennkieljacht  
 – *racing keelboat*  
 36 der Bleikiel  
 – *lead keel*  
 37-41 die Jolle, eine Schwertjacht  
 – *keel-centreboard (Am. centerboard)*  
 yawl  
 37 das aufholbare Ruder  
 – *retractable rudder*  
 38 die Plicht (das Cockpit)  
 – *cockpit*  
 39 der Kajütenaufbau (die Kajüte)  
 – *cabin superstructure (cabin)*  
 40 der gerade Steven (Auf-und-nieder-Steven)  
 – *straight stem*  
 41 das aufholbare Schwert  
 – *retractable centreboard (Am. centerboard)*  
 42-49 Heckformen *f* von Segelbooten *n*  
 – *types of yacht stern*  
 42 das Jachtheck  
 – *yacht stern*  
 43 der Jachtspiegel  
 – *square stern*  
 44 das Kanuheck  
 – *canoe stern*  
 45 das Spitzgatheck  
 – *cruiser stern*  
 46 das Namensschild  
 – *name plate*  
 47 das Totholz  
 – *deadwood*  
 48 das Spiegelheck  
 – *transom stern*  
 49 der Spiegel  
 – *transom*  
 50-57 die Beplankung von Holzbooten *n*  
 – *timber planking*  
 50-52 die Klinkerbeplankung  
 – *clinker planking (clench planking)*  
 50 die Außenhautplanke  
 – *outside strake*  
 51 das Spant, ein Querspant *n*  
 – *frame (rib)*  
 52 der Klinknagel  
 – *clenched nail (riveted nail)*  
 53 die Kraweelbeplankung  
 – *carvel planking*  
 54 der Nahtspantenbau  
 – *ribband-carvel construction*  
 55 der Nahtspant, ein Längsspant *n*  
 – *ribband, a stringer*  
 56 die Diagonalkraweelbeplankung  
 – *diagonal carvel planking*  
 57 die innere Beplankung  
 – *inner planking*

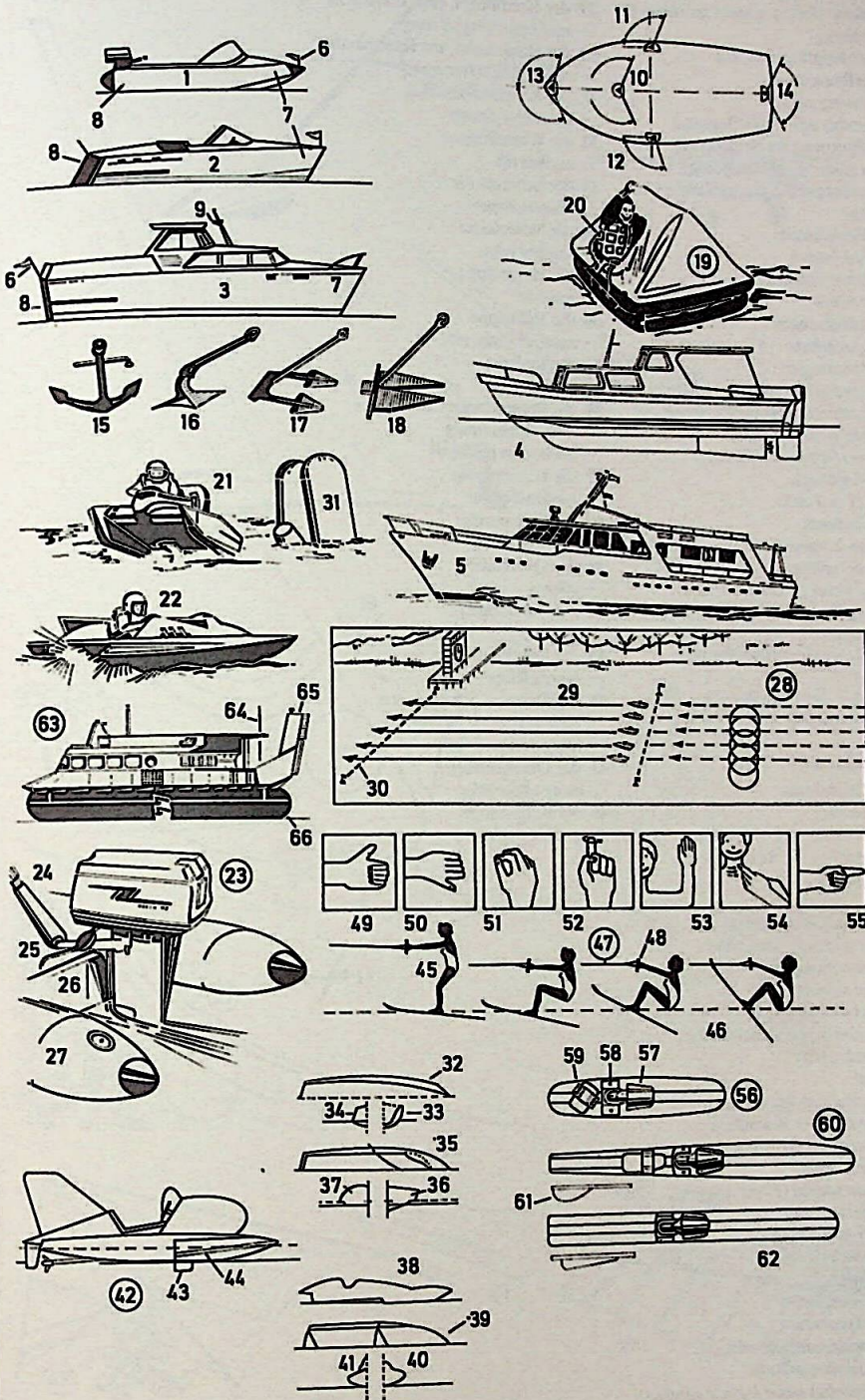






- 1-5 Motorboote *n* (Sportboote)  
 – motorboats (powerboats, sportsboats)
- 1 das Sportschlauchboot mit Außenbordmotor *m*  
 – inflatable sportsboat with outboard motor (outboard inflatable)
- 2 das Inbord-Sportboot [mit Z-Antrieb *m*]  
 – Z-drive motorboat (outdrive motorboat)
- 3 das Kajütboot  
 – cabin cruiser
- 4 der Motorkreuzer  
 – motor cruiser
- 5 die 30-m-Hochseejacht  
 – 30-metre (Am. 30-meter) ocean-going cruiser
- 6 die Verbandsflagge  
 – association flag
- 7 der Bootsname (oder: die Zertifikatsnummer)  
 – name of craft (or: registration number)
- 8 die Clubzugehörigkeit und der Heimathafen  
 – club membership and port of registry (Am. home port)
- 9 die Verbandsflagge an der Steuerbordsaling  
 – association flag on the starboard crossrees
- 10-14 die Lichterführung auf Sportbooten *n* für Küsten- und Seegewässer *n* (die Positionslaternen *f*)  
 – navigation lights of sportsboats in coastal and inshore waters
- 10 das weiße Topplicht  
 – white top light
- 11 das grüne Steuerbordlicht (die Steuerbordlaterne)  
 – green starboard sidelight
- 12 das rote Backbordlicht (die Backbordlaterne)  
 – red port sidelight
- 13 das grünrote Buglicht  
 – green and red bow light (combined lantern)
- 14 das weiße Hecklicht  
 – white stern light
- 15-18 Anker *m*  
 – anchors
- 15 der Stockanker (Admiralitätsanker), ein Schwergewichtsanker *m*  
 – stock anchor (Admiralty anchor), a bower anchor
- 16-18 Leichtgewichtsanker *m*  
 – lightweight anchor
- 16 der Pflugscharanker  
 – CQR anchor (plough, Am. plow, anchor)
- 17 der Patentanker  
 – stockless anchor (patent anchor)
- 18 der Danforth-Anker  
 – Danforth anchor
- 19 die Rettungsinsel (das Rettungsfloß)  
 – life raft
- 20 die Schwimmweste  
 – life jacket
- 21-44 Motorbootrennen *n*  
 – powerboat racing
- 21 der Außenbordkatamaran  
 – catamaran with outboard motor
- 22 das Hydroplane-Rennboot  
 – hydroplane
- 23 der Rennaußenbordmotor  
 – racing outboard motor
- 24 die Ruderpinne  
 – tiller
- 25 die Benzinleitung  
 – fuel pipe
- 26 der Heckspiegel (das Heckbrett)  
 – transom
- 27 der Tragschlauch  
 – buoyancy tube
- 28 Start *m* und Ziel *n*  
 – start and finish
- 29 die Startzone  
 – start
- 30 die Start- und Ziellinie  
 – starting and finishing line
- 31 die Wendeboje  
 – buoy to be rounded
- 32-37 Verdrängungsboote *n*  
 – displacement boats
- 32-34 das Rundspantboot  
 – round-bilge boat
- 32 die Bodenansicht  
 – view of hull bottom
- 33 der Vorschiffquerschnitt  
 – section of fore ship
- 34 der Achterschiffquerschnitt  
 – section of aft ship
- 35-37 das V-Boden-Boot  
 – V-bottom boat (vee-bottom boat)
- 35 die Bodenansicht  
 – view of hull bottom
- 36 der Vorschiffquerschnitt  
 – section of fore ship
- 37 der Achterschiffquerschnitt  
 – section of aft ship
- 38-44 Gleitboote *n*  
 – planing boats (surface skimmers, skimmers)
- 38-41 das Stufenboot  
 – stepped hydroplane (stepped skimmer)
- 38 die Seitenansicht  
 – side view
- 39 die Bodenansicht  
 – view of hull bottom
- 40 der Vorschiffquerschnitt  
 – section of fore ship
- 41 der Achterschiffquerschnitt  
 – section of aft ship
- 42 das Dreipunktboot  
 – three-point hydroplane
- 43 die Flosse  
 – fin
- 44 die Tatze  
 – float
- 45-62 Wasserski *m*  
 – water skiing
- 45 die Wasserskiläuferin  
 – water skier
- 46 der Tiefwasserstart  
 – deep-water start
- 47 das Seil (Schleppseil)  
 – tow line (towing line)
- 48 die Hantel  
 – handle
- 49-55 die Wasserskisprache (die Handzeichen *n* des Wasserskiläufers *m*)  
 – water-ski signalling (code of hand signals from skier to boat driver)
- 49 das Zeichen „Schneller“  
 – signal for 'faster'
- 50 das Zeichen „Langsamer“  
 – signal for 'slower' ('slow down')
- 51 das Zeichen „Tempo in Ordnung“  
 – signal for 'speed OK'
- 52 das Zeichen „Wenden“  
 – signal for 'turn'
- 53 das Zeichen „Halt“  
 – signal for 'stop'
- 54 das Zeichen „Motor abstellen“  
 – signal for 'cut motor'
- 55 der Wink „Zurück zum Liegeplatz“  
 – signal for 'return to jetty' ('back to dock')
- 56-62 Wasserski *m*  
 – types of water ski
- 56 der Figurenski, ein Monoski *m*  
 – trick ski (figure ski), a monoski
- 57 u. 58 die Gummibindung  
 – rubber binding
- 57 der Vorfußgummi  
 – front foot binding
- 58 der Fersengummi  
 – heel flap
- 59 die Stegsschlaufe für den zweiten Fuß  
 – strap support for second foot
- 60 der Slalomski  
 – slalom ski
- 61 der Kiel (die Flosse)  
 – skeg (fixed fin, fin)
- 62 der Sprungski  
 – jump ski
- 63 das Luftkissenfahrzeug  
 – hovercraft (air-cushion vehicle)
- 64 die Luftschraube  
 – propeller
- 65 das angeblasene Ruder  
 – rudder
- 66 das Luftkissen (Luftpolster)  
 – skirt enclosing air cushion







- 1 der Flugzeugschleppstart (Flugzeugschlepp, Schleppflug, Schleppstart)
  - *acroplane (Am. airplane) tow launch (acro towing)*
- 2 das Schleppflugzeug, ein Motorflugzeug *n*
  - *tug (towing plane)*
- 3 das geschleppte Segelflugzeug (Segelflugzeug im Schlepp *m*)
  - *towed glider (towed sailplane)*
- 4 das Schleppseil
  - *tow rope*
- 5 der Windenstart
  - *winched launch*
- 6 die Motorwinde
  - *motor winch*
- 7 der Seilfallschirm
  - *cable parachute*
- 8 der Motorsegler
  - *motorized glider (powered glider)*
- 9 das Hochleistungssegelflugzeug
  - *high-performance glider (high-performance sailplane)*
- 10 das T-Leitwerk
  - *T-tail (T-tail unit)*
- 11 der Windsack
  - *wind sock (wind cone)*
- 12 der Kontrollturm
  - *control tower (tower)*
- 13 das Segelfluggelände
  - *glider field*
- 14 die Flugzeughalle (der Hangar)
  - *hangar*
- 15 die Start- und Landebahn für Motorflugzeuge *n*
  - *runway for acroplanes (Am. airplanes)*
- 16 das Wellensegeln
  - *wave soaring*
- 17 die Leewellen *f* (Föhnwellen)
  - *lee waves (waves, wave system)*
- 18 der Rotor
  - *rotor*
- 19 die Lentikulariswolken *f*
  - *lenticular clouds (lenticulars)*
- 20 das Thermiksegeln
  - *thermal soaring*
- 21 der Aufwindschlauch (Thermikschlauch, thermische Aufwind, „Bart“)
  - *thermal*
- 22 die Kumuluswolke (Haufenwolke, Quellwolke, der Kumulus)
  - *cumulus cloud (heap cloud, cumulus, woolpack cloud)*
- 23 das Frontsegeln (Frontensegeln, Gewittersegeln)
  - *storm-front soaring*
- 24 die Gewitterfront
  - *storm front*
- 25 der Frontaufwind
  - *frontal upcurrent*
- 26 die Kumulonimbuswolke (der Kumulonimbus)
  - *cumulonimbus cloud (cumulonimbus)*
- 27 das Hangsegeln
  - *slope soaring*
- 28 der Hangaufwind
  - *hill upcurrent (orographic lift)*
- 29 der Holmflügel, eine Tragfläche
  - *multispar wing, a wing*
- 30 der Hauptholm, ein Kastenholm
  - *main spar, a box spar*
- 31 der Anschlußbeschlag
  - *connector fitting*
- 32 die Wurzelrippe
  - *anchor rib*
- 33 der Schrägholm
  - *diagonal spar*
- 34 die Nasenleiste
  - *leading edge*
- 35 die Hauptrippe
  - *main rib*
- 36 die Hilfsrippe
  - *nose rib (false rib)*
- 37 die Endleiste
  - *trailing edge*
- 38 die Bremsklappe (Störklappe, Sturzflugbremse)
  - *brake flap (spoiler)*
- 39 die Torsionsnase
  - *torsional clamp*
- 40 die Bespannung
  - *covering (skin)*
- 41 das Querruder
  - *aileron*
- 42 der Randbogen
  - *wing tip*
- 43 das Drachenfliegen
  - *hang gliding*
- 44 der Drachen (Hanggleiter, Deltagleiter)
  - *hang glider*
- 45 der Drachenflieger
  - *hang glider pilot*
- 46 die Haltestange
  - *control frame*

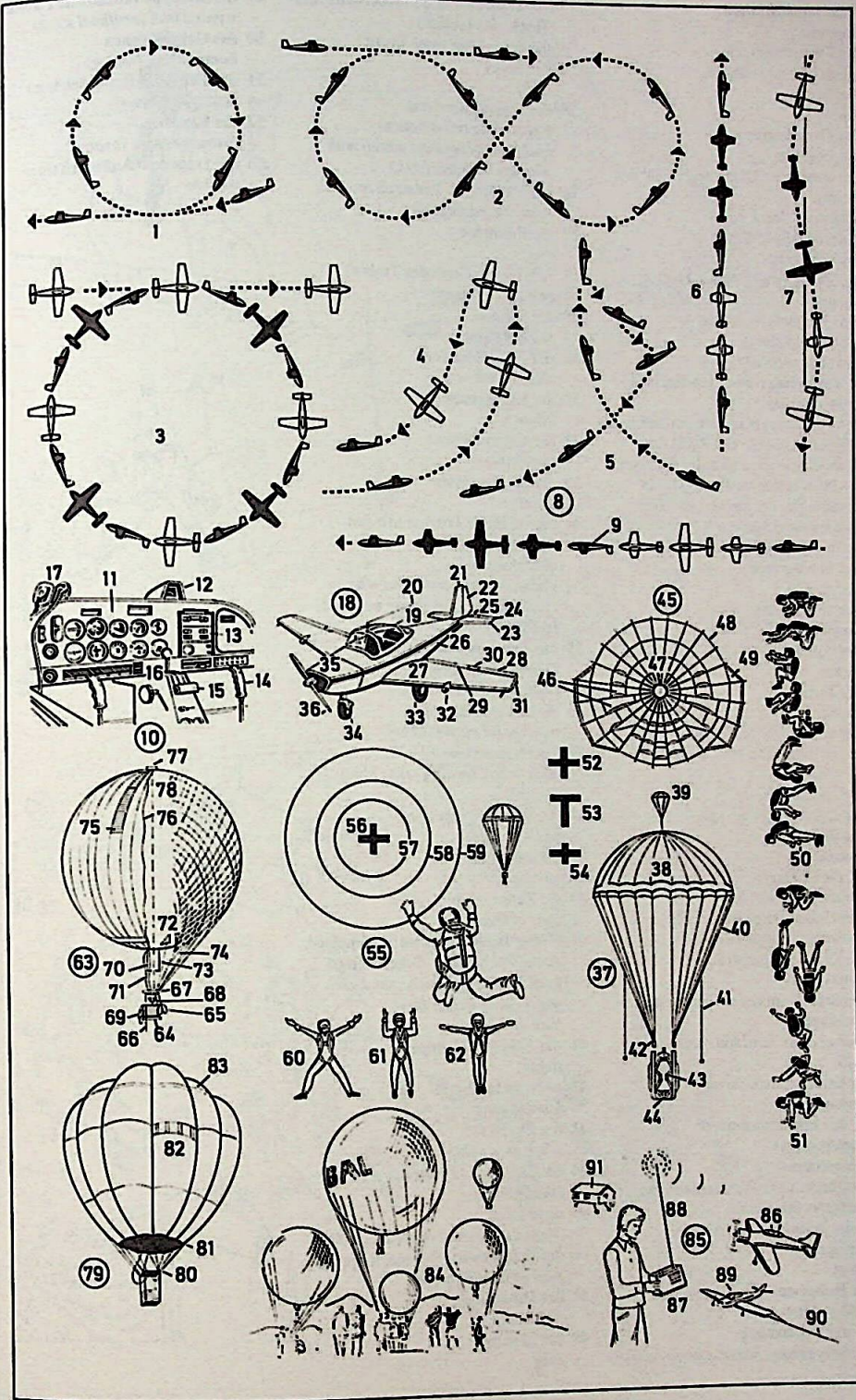






- 1-9 der Kunstflug  
(die Kunstflugfiguren *f*)  
- *aerobatics* (*aerobatic manoeuvres*,  
Am. *maneuvers*)
- 1 der Looping  
- *loop*
- 2 die liegende Loopingacht  
- *horizontal eight*
- 3 der Rollenkreis  
- *rolling circle*
- 4 der Turn  
- *stall turn* (*hammer head*)
- 5 das Männchen  
- *tail slide* (*whip stall*)
- 6 die Schraube  
- *vertical flick spin*
- 7 das Trudeln  
- *spin*
- 8 die Rolle  
- *horizontal slow roll*
- 9 der Rückenflug  
- *inverted flight* (*negative flight*)
- 10 das Cockpit  
- *cockpit*
- 11 das Instrumentenbrett  
- *instrument panel*
- 12 der Kompaß  
- *compass*
- 13 die Funk- und Navigationseinrichtung  
- *radio and navigation equipment*
- 14 der Steuerknüppel  
- *control column* (*control stick*)
- 15 der Gashebel  
- *throttle lever* (*throttle control*)
- 16 der Gemischregulierhebel  
- *mixture control*
- 17 das Funksprechgerät  
- *radio equipment*
- 18 der Sport- und Kunstflugzweitzer  
- *two-seater plane for racing and  
aerobatics*
- 19 die Kabine  
- *cabin*
- 20 die Antenne  
- *antenna*
- 21 die Seitenflosse  
- *vertical stabilizer* (*vertical fin*, *tail fin*)
- 22 das Seitenruder  
- *rudder*
- 23 die Höhenflosse  
- *tailplane* (*horizontal stabilizer*)
- 24 das Höhenruder  
- *elevator*
- 25 die Trimmklappe  
- *trim tab* (*trimming tab*)
- 26 der Rumpf  
- *fuselage* (*body*)
- 27 der Tragflügel (die Tragfläche)  
- *wing*
- 28 das Querruder  
- *aileron*
- 29 die Landeklappe  
- *landing flap*
- 30 die Trimmklappe  
- *trim tab* (*trimming tab*)
- 31 die Positionslampe [rot]  
- *navigation light* (*position light*) [*red*]
- 32 der Landescheinwerfer  
- *landing light*
- 33 das Hauptfahrwerk  
- *main undercarriage unit* (*main landing  
gear unit*)
- 34 das Bugrad  
- *nose wheel*
- 35 das Triebwerk  
- *engine*
- 36 der Propeller (die Luftschraube)  
- *propeller* (*airscrew*)
- 37-62 das Fallschirmspringen  
(der Fallschirmsport, das  
Fallschirmsportspringen)  
- *parachuting* (*sport parachuting*)
- 37 der Fallschirm (Sprungfallschirm)  
- *parachute*
- 38 die Schirmkappe  
- *canopy*
- 39 der Hilfsschirm  
- *pilot chute*
- 40 die Fangleinen *f*  
- *suspension lines*
- 41 die Steuerleine  
- *steering line*
- 42 der Haupttragegurt  
- *riser*
- 43 das Gurtzeug  
- *harness*
- 44 der Verpackungssack  
- *pack*
- 45 das Schlitzsystem des  
Sportfallschirms *m*  
- *system of slots of the sports parachute*
- 46 die Steuerschlitze *m*  
- *turn slots*
- 47 der Scheitel  
- *apex*
- 48 die Basis  
- *skirt*
- 49 das Stabilisierungspaneel  
- *stabilizing panel*
- 50 u. 51 das Stilspringen  
- *style jump*
- 50 das Rückwärtssalto  
- *back loop*
- 51 die Spirale (Drehung)  
- *spiral*
- 52-54 die ausgelegten Sichtsignale *n*  
- *ground signals*
- 52 das Zeichen „Sprungerlaubnis“ *f*  
(das Zielkreuz)  
- *signal for 'permission to jump'  
(conditions are safe)* (*target cross*)
- 53 das Zeichen „Sprungverbot *n* - neuer  
Anflug“ *m*  
- *signal for 'parachuting suspended -  
repeat flight'*
- 54 das Zeichen „Sprungverbot *n* - sofort  
landen“  
- *signal for 'parachuting suspended -  
aircraft must land'*
- 55 der Zielsprung  
- *accuracy jump*
- 56 das Zielkreuz  
- *target cross*
- 57 der innere Zielkreis [Radius *m* 25 *m*]  
- *inner circle* [*radius 25 m*]
- 58 der mittlere Zielkreis [Radius *m* 50 *m*]  
- *middle circle* [*radius 50 m*]
- 59 der äußere Zielkreis [Radius *m* 100 *m*]  
- *outer circle* [*radius 100 m*]
- 60-62 Freifallhaltungen *f*  
- *free-fall positions*
- 60 die X-Lage  
- *full spread position*
- 61 die Froschlage  
- *frog position*
- 62 die T-Lage  
- *T position*
- 63-84 das Ballonfahren  
(Freiballonfahren)  
- *ballooning*
- 63 der Gasballon  
- *gas balloon*
- 64 die Gondel (der Ballonkorb)  
- *gondola* (*balloon basket*)
- 65 der Ballast (die Sandsäcke)  
- *ballast* (*sandbags*)
- 66 die Halteleine (das Halteseil)  
- *mooring line*
- 67 der Korbring  
- *hoop*
- 68 die Bordinstrumente *n*  
- *flight instruments* (*instruments*)
- 69 das Schlepptau  
- *trail rope*
- 70 der Füllansatz  
- *mouth* (*neck*)
- 71 die Füllansatzleinen *f*  
- *neck line*
- 72 die Notreibbahn  
- *emergency rip panel*
- 73 die Notreibleine  
- *emergency ripping line*
- 74 die Gänsefüße *m*  
- *network* (*net*)
- 75 die Reißbahn  
- *rip panel*
- 76 die Reißleine (Reißbahnleine)  
- *ripping line*
- 77 das Ventil  
- *valve*
- 78 die Ventilleine  
- *valve line*
- 79 der Heißluftballon  
- *hot-air balloon*
- 80 die Brennerplattform  
- *burner platform*
- 81 die Füllöffnung  
- *mouth*
- 82 das Ventil  
- *vent*
- 83 die Reißbahn  
- *rip panel*
- 84 der Ballonaufstieg (Ballonstart)  
- *balloon take-off*
- 85-91 der Modellflugsport  
- *flying model aeroplanes*  
(Am. *airplanes*)
- 85 der funkferngesteuerte Modellflug  
- *radio-controlled model flight*
- 86 das ferngesteuerte Freiflugmodell  
- *remote-controlled free flight model*
- 87 die Funkfernsteuerung  
(das Fernsteuerfunkgerät)  
- *remote control radio*
- 88 die Antenne (Sendeanenne)  
- *antenna* (*transmitting antenna*)
- 89 das Fesselflugmodell  
- *control line model*
- 90 die Eindrahtfesselflugsteuerung  
- *mono-line control system*
- 91 die fliegende Hundehütte, ein  
Groteskflugmodell *n*  
- *flying kennel*, a *K9-class model*

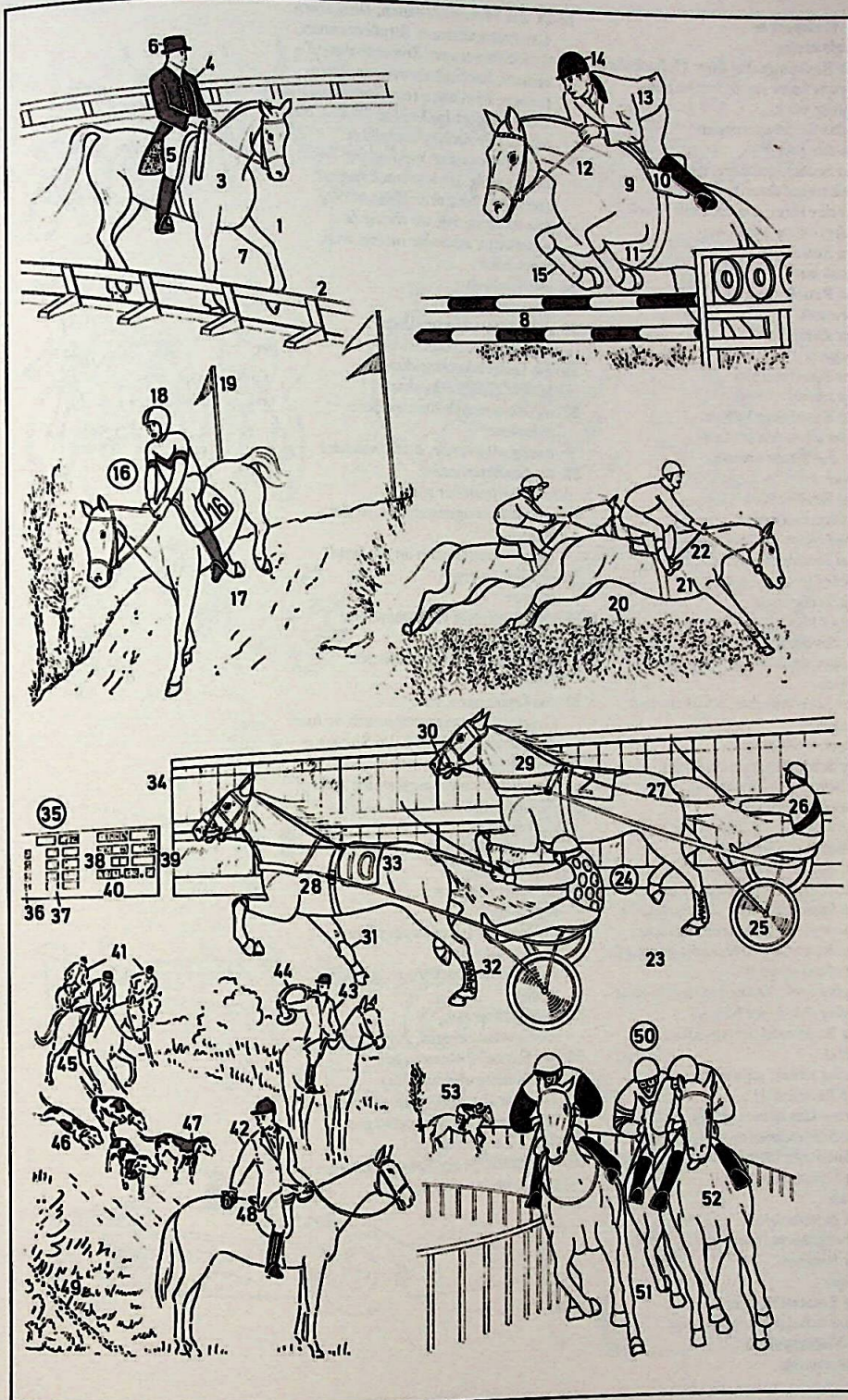






- 1-7 das Dressurreiten  
 – *dressage*  
 1 das Dressurviereck  
 – *arena (dressage arena)*  
 2 die Bande  
 – *rail*  
 3 das Dressurpferd  
 – *school horse*  
 4 der dunkle Reitfrack (od. schwarze Rock)  
 – *dark coat (black coat)*  
 5 die weiße Stiefelhose  
 – *white breeches*  
 6 der Zylinder (od. runde Hut)  
 – *top hat*  
 7 die Gangart (auch: die Hufschlagfigur)  
 – *gait* (also: *school figure*)  
 8-14 das Springreiten (Jagdspringen)  
 – *show jumping*  
 8 das Hindernis (Gatter), ein halbfestes Hindernis; ähnl.: das Rick, das Koppelrick, die Palisade, der Oxer, die Hürde, der Wall, die Mauer  
 – *obstacle (fence), an almost-fixed obstacle*; sim.: *gate, gate and rails, palisade, oxer, mound, wall*  
 9 das Springpferd  
 –  *jumper*  
 10 der Springsattel  
 – *jumping saddle*  
 11 der Satteltgurt  
 – *girth*  
 12 die Trense  
 – *snaffle*  
 13 der rote (auch: schwarze) Rock  
 – *red coat (hunting pink, pink; also: dark coat)*  
 14 die Jagdkappe  
 – *hunting cap (riding cap)*  
 15 die Bandage  
 – *bandage*  
 16-19 die Military  
 – *three-day event*  
 16 der Geländerritt  
 – *endurance competition*  
 17 die Querfeldeinstrecke  
 – *cross-country*  
 18 der Sturzhelm (auch: die verstärkte Reitkappe)  
 – *helmet* (also: *hard hat, hard hunting cap*)  
 19 die Streckenmarkierung  
 – *course markings*  
 20-22 das Hindernisrennen (Jagdrennen)  
 – *steeplechase*  
 20 die Hecke (mit Wassergraben m), ein festes Hindernis  
 – *water jump, a fixed obstacle*  
 21 der Sprung  
 – *jump*  
 22 die Reitgerte  
 – *riding switch*  
 23-40 das Trabrennen  
 – *harness racing (harness horse racing)*  
 23 die Trabrennbahn (Traberbahn, der Track, das Geläuf)  
 – *harness racing track (track)*  
 24 der Sully  
 – *sulky*  
 25 das Speichenrad mit Plasticscheibenschutz m  
 – *spoke wheel (spoked wheel) with plastic wheel disc (disk)*  
 26 der Fahrer, im Trabdreß m  
 – *driver in trotting silks*  
 27 die Fahrleine  
 – *rein*  
 28 das Traberpferd (der Traber)  
 – *trotter*  
 29 der Scheck  
 – *piebald horse*  
 30 der Bodenblender  
 – *shadow roll*  
 31 die Kniegamasche  
 – *elbow boot*  
 32 der Gummischutz  
 – *rubber boot*  
 33 die Startnummer  
 – *number*  
 34 die verglaste Tribüne mit den Totalisatorschaltern m (Totokassen f)  
 – *glass-covered grandstand with totalizator windows (tote windows) inside*  
 35 die Totalisatoranzeigetafel (Totoanzeigetafel)  
 – *totalizator (tote)*  
 36 die Starternummer  
 – *number [of each runner]*  
 37 die Eventualquote  
 – *odds (price, starting price, price offered)*  
 38 die Siegeranzeige  
 – *winners' table*  
 39 die Siegquote  
 – *winner's price*  
 40 die Zeitanzeige  
 – *time indicator*  
 41-49 das Jagdreiten, eine Schleppjagd;  
 ähnl.: Fuchsjagd f, Schnitzeljagd  
 – *hunt, a drag hunt*; sim.: *fox hunt, paper chase (paper hunt, hare-and-hounds)*  
 41 das Feld (die Gruppe)  
 – *field*  
 42 der rote Jagdrock  
 – *hunting pink*  
 43 der Piqueur  
 – *whipper-in (whip)*  
 44 das Jagdhorn (Hifthorn)  
 – *hunting horn*  
 45 der Master  
 – *Master (Master of foxhounds, MFH)*  
 46 die Hundemeute (Meute, Koppel)  
 – *pack of hounds (pack)*  
 47 der Hirschhund  
 – *staghound*  
 48 der „Fuchs“  
 – *drag*  
 49 die Schleppe (künstliche Fährte)  
 – *scented trail (artificial scent)*  
 50 das Galopprennen  
 – *horse racing (racing)*  
 51 das Feld (die Rennpferde n)  
 – *field (racehorses)*  
 52 der Favorit  
 – *favourite (Am. favorite)*  
 53 der Outsider (Außenseiter)  
 – *outsider*

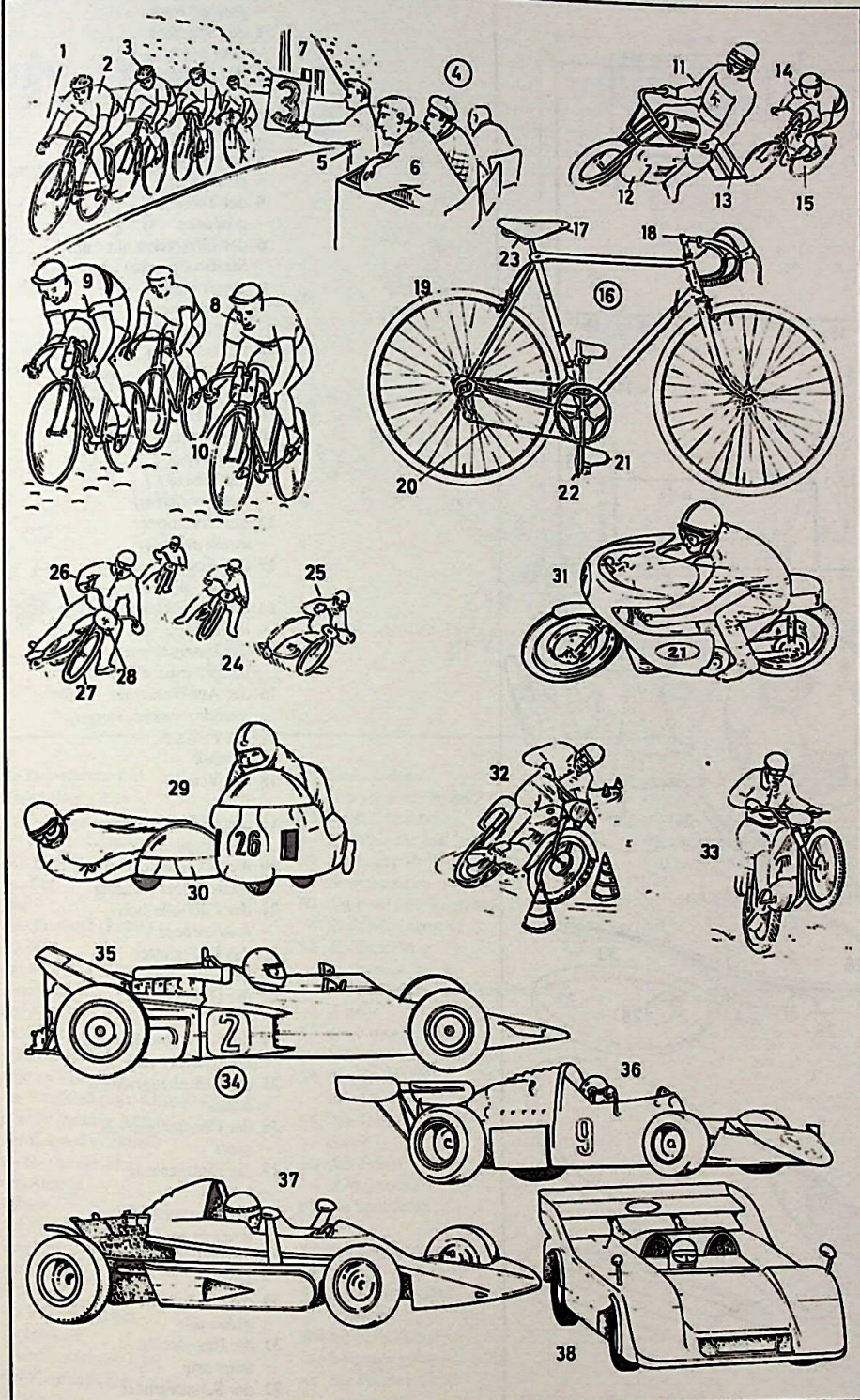




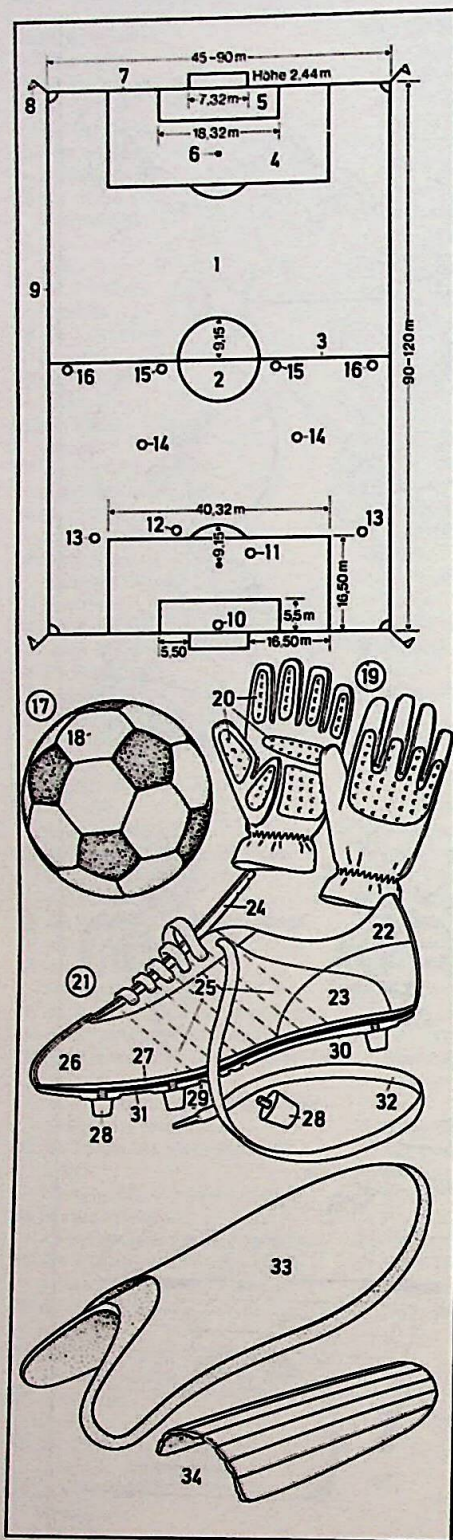


- 1-23 Radsport *m*
  - *cycle racing*
- 1 die Radrennbahn; hier: Hallenbahn *f*
  - *cycling track (cycle track)*; here: *indoor track*
- 2-7 das Sechstagerennen
  - *six-day race*
- 2 der Sechstagesfahrer, ein Bahnrennfahrer *m* im Feld *n*
  - *six-day racer, a track racer (track rider) on the track*
- 3 der Sturzhelm
  - *crash hat*
- 4 die Rennleitung
  - *stewards*
- 5 der Zielrichter
  - *judge*
- 6 der Rundenzähler
  - *lap scorer*
- 7 die Rennfahrerkabine
  - *rider's box (racer's box)*
- 8-10 das Straßenrennen
  - *road race*
- 8 der Straßenfahrer, ein Radrennfahrer *m*
  - *road racer, a racing cyclist*
- 9 das Rennfahrertrikot
  - *racing jersey*
- 10 die Trinkflasche
  - *water bottle*
- 11-15 das Steherrennen (Dauerrennen)
  - *motor-paced racing (long-distance racing)*
- 11 der Schrittmacher, ein Motorradfahrer *m*
  - *pacer, a motorcyclist*
- 12 die Schrittmachermaschine (das Schrittmachermotorrad)
  - *pacer's motorcycle*
- 13 die Rolle, eine Schutzvorrichtung
  - *roller, a safety device*
- 14 der Sicher (Dauerfahrer)
  - *stayer (motor-paced track rider)*
- 15 die Stehermaschine, ein Rennrad *n*
  - *motor-paced cycle, a racing cycle*
- 16 das Rennrad (die Rennmaschine) für Straßenrennen *n*
  - *racing cycle (racing bicycle) for road racing (road race bicycle)*
- 17 der Rennsattel, ein ungefederter Sattel
  - *racing saddle, an unsprung saddle*
- 18 der Rennlenker
  - *racing handlebars (racing handlebar)*
- 19 der Schlauchreifen (Rennreifen)
  - *tubular tyre (Am. tire) (racing tyre)*
- 20 die Schaltungskette
  - *chain*
- 21 der Rennhaken
  - *toe clip (racing toe clip)*
- 22 der Riemen
  - *strap*
- 23 der Ersatzschlauchreifen
  - *spare tubular tyre (Am. tire)*
- 24-28 Motorsport *m*
  - *motorsports*
- 24-28 das Motorradrennen; Disziplinen:
  - Grasbahnrennen *n*, Straßenrennen, Sandbahnrennen, Zementbahnrennen, Aschenbahnrennen, Bergrennen, Eisrennen (ein Speedway *n*), Geländesport *m*, Trial *n*, Moto-Cross
  - *motorcycle racing*; disciplines: *grasstrack racing, road racing, sand track racing, cement track racing, speedway [on ash or shale tracks], mountain racing, ice racing (ice speedway), scramble racing, trial, moto cross*
- 24 die Sandbahn
  - *sand track*
- 25 der Motorradrennfahrer
  - *racing motorcyclist (rider)*
- 26 die Lederschutzkleidung
  - *leather overalls (leathers)*
- 27 die Rennmaschine, eine Solo-maschine
  - *racing motorcycle, a solo machine*
- 28 die Startnummer
  - *number (number plate)*
- 29 das Seitenwagengespann, in der Kurve
  - *sidecar combination on the bend*
- 30 der Seitenwagen
  - *sidecar*
- 31 die verkleidete Rennmaschine [500 cm<sup>3</sup>]
  - *streamlined racing motorcycle [500 cc.]*
- 32 das Gymkhana, ein Geschicklichkeitswettbewerb *m*; hier: der Motorradfahrer beim Sprung *m*
  - *gymkhana, a competition of skill*; here: *motorcyclist performing a jump*
- 33 die Geländefahrt, eine Leistungsprüfung
  - *cross-country race, a test in performance*
- 34-38 Rennwagen *m*
  - *racing cars*
- 34 der Formel-1-Rennwagen (ein Monoposto *m*)
  - *Formula One racing car (a mono posto)*
- 35 der Heckspoiler
  - *rear spoiler (aerofoil, Am. airfoil)*
- 36 der Formel-2-Rennwagen (ein Rennsportwagen *m*)
  - *Formula Two racing car (a racing car)*
- 37 der Super-V-Rennsportwagen
  - *Super-Vee racing car*
- 38 der Prototyp, ein Sportwagen *m*
  - *prototype, a racing car*



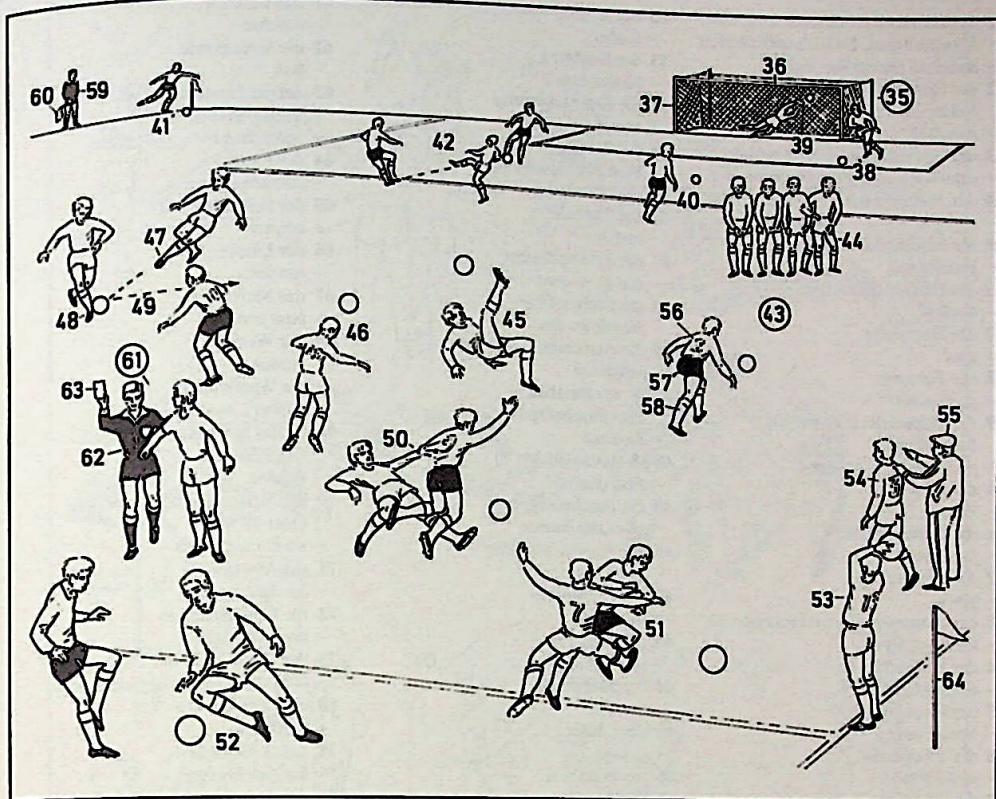






- 1-16 der Fußballplatz
- football pitch
- 1 das Spielfeld
- field (park)
- 2 der Mittelkreis
- centre (Am. center) circle
- 3 die Mittellinie
- half-way line
- 4 der Strafraum (Sechzehnmeterraum)
- penalty area
- 5 der Torraum
- goal area
- 6 der Elfmeterpunkt (die Strafstoßmarke)
- penalty spot
- 7 die Torlinie
- goal line (by-line)
- 8 die Eckfahne
- corner flag
- 9 die Seitenlinie
- touch line
- 10 der Tormann (Torwart)
- goalkeeper
- 11 der Libero
- sweeper (libero)
- 12 der Vorstopper
- inside defender
- 13 der Außenverteidiger
- outside defender
- 14 die Mittelfeldspieler m
- midfield players
- 15 der Innenstürmer
- inside forward (striker)
- 16 der Außenstürmer
- outside forward (winger)
- 17 der Fußball
- football
- 18 das Ventil
- valve
- 19 die Torwarthandschuhe m
- goalkeeper's gloves
- 20 die Schaumstoffauflage
- foam rubber padding
- 21 der Fußballschuh
- football boot
- 22 das Lederfutter
- leather lining
- 23 die Hinterkappe
- counter
- 24 die Schaumstoffzunge
- foam rubber tongue
- 25 die Gelenkzugriemen m
- bands
- 26 der Oberlederschaft
- shaft
- 27 die Einlegesohle
- insole
- 28 der Schraubstollen
- screw-in stud
- 29 die Gelenkkrille
- groove
- 30 die Nylonsohle
- nylon sole
- 31 die Brandsohle
- inner sole
- 32 der Schnürsenkel
- lace (bootlace)





- 33 die Beinschiene mit Knöchelschutz m  
- football pad with ankle guard  
34 der Schienbeinschutz  
- shin guard  
35 das Tor  
- goal  
36 die Querlatte (Latte)  
- crossbar  
37 der Pfosten (Torpfosten)  
- post (goalpost)  
38 der Abstoß  
- goal kick  
39 die Faustabwehr  
- save with the fists  
40 der Strafstoß (ugs. Elfmeter)  
- penalty (penalty kick)  
41 der Eckstoß (Eckball)  
- corner (corner kick)  
42 das Abscits  
- offside  
43 der Freistoß  
- free kick  
44 die Mauer  
- wall  
45 der Fallrückzieher  
- bicycle kick  
- (overhead bicycle kick)  
46 der Kopfball (Kopfstoß)  
- header

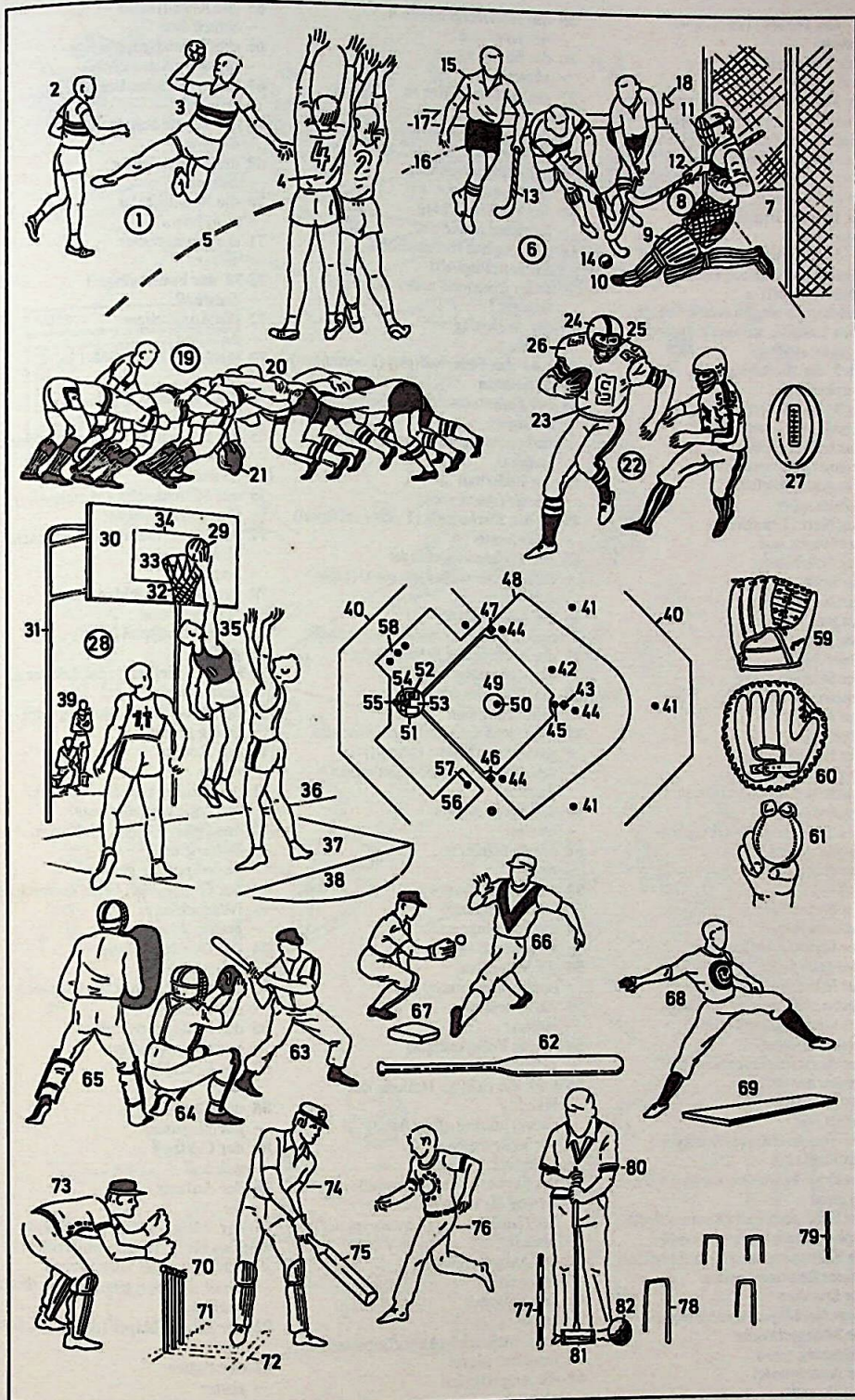
- 47 die Ballabgabe  
- pass (passing the ball)  
48 die Ballannahme  
- receiving the ball (taking a pass)  
49 der Kurzpaß (Doppelpaß)  
- short pass (one-two)  
50 das Foul (die Regelwidrigkeit)  
- foul (infringement)  
51 das Sperren  
- obstruction  
52 das Dribbling (der Durchbruch)  
- dribble  
53 der Einwurf  
- throw-in  
54 der Ersatzspieler  
- substitute  
55 der Trainer  
- coach  
56 das Trikot  
- shirt (jersey)  
57 die Sporthose  
- shorts  
58 der Sportstrumpf  
- sock (football sock)  
59 der Linienrichter  
- linesman  
60 die Handflagge  
- linesman's flag  
61 der Platzverweis  
- sending-off

- 62 der Schiedsrichter (Unparteiische)  
- referee  
63 die Verweiskarte (rote Karte; zur Verwarnung auch: die gelbe Karte)  
- red card; as a caution also: yellow card  
64 die Mittelfahne  
- centre (Am. center) flag



- 1 der Handball (Hallenhandball, das Handballspiel, Hallenhandballspiel)
- *handball (indoor handball)*
- 2 der Handballspieler, ein Feldspieler *m*
- *handball player, a field player*
- 3 der Kreisspieler, beim Sprungwurf *m*
- *attacker, making a jump throw*
- 4 der Abwehrspieler
- *defender*
- 5 die Freiwurflinie
- *penalty line*
- 6 das Hockey (Hockeyspiel)
- *hockey*
- 7 das Hockeytor
- *goal*
- 8 der Tormann
- *goalkeeper*
- 9 der Beinschutz (Schienbein-, Knieschutz)
- *pad (shin pad, knee pad)*
- 10 der Kickschuh
- *kicker*
- 11 die Gesichtsmaske
- *face guard*
- 12 der Handschuh
- *glove*
- 13 der Hockeyschläger (Hockeystock)
- *hockey stick*
- 14 der Hockeyball
- *hockey ball*
- 15 der Hockeyspieler
- *hockey player*
- 16 der Schußkreis
- *striking circle*
- 17 die Seitenlinie
- *sideline*
- 18 die Ecke
- *corner*
- 19 das Rugby (Rugbyspiel)
- *rugby (rugby football)*
- 20 das Gedränge
- *scrum (scrummage)*
- 21 der Rugbyball
- *rugby ball*
- 22 der Football (das Footballspiel)
- *American football (Am. football)*
- 23 der Ballträger, ein Footballspieler *m*
- *player carrying the ball, a football player*
- 24 der Helm
- *helmet*
- 25 der Gesichtsschutz
- *face guard*
- 26 die gepolsterte Jacke
- *padded jersey*
- 27 der Ball
- *ball (pigskin)*
- 28 der Basketball (Korbball, das Basketballspiel, Korbballspiel)
- *basketball*
- 29 der Basketball
- *basketball*
- 30 das Korbbrett (Spielbrett)
- *backboard*
- 31 der Korbständer
- *backboard support*
- 32 der Korb
- *basket*
- 33 der Korbring
- *basket ring*
- 34 die Zielmarkierung
- *target rectangle*
- 35 der Korbleger, ein Basketballspieler *m*
- *basketball player shooting*
- 36 die Endlinie
- *end line*
- 37 der Freiwurfraum
- *restricted area*
- 38 die Freiwurflinie
- *free-throw line*
- 39 die Auswechselspieler *m*
- *substitute*
- 40-69 der Baseball (das Baseballspiel)
- *baseball*
- 40-58 das Spielfeld
- *field (park)*
- 40 die Zuschauergrenze
- *spectator barrier*
- 41 der Außenfeldspieler
- *outfielder*
- 42 der Halbspieler
- *short stop*
- 43 das zweite Mal
- *second base*
- 44 der Malspieler
- *baseman*
- 45 der Läufer
- *runner*
- 46 das erste Mal
- *first base*
- 47 das dritte Mal
- *third base*
- 48 die Foullinie (Fehllinie)
- *foul line (base line)*
- 49 das Wurfmal
- *pitcher's mound*
- 50 der Werfer (Pitcher)
- *pitcher*
- 51 das Schlägerfeld (die Home base)
- *batter's position*
- 52 der Schlagmann (Batter)
- *batter*
- 53 das Schlagmal
- *home base (home plate)*
- 54 der Fänger (Catcher)
- *catcher*
- 55 der Chefschiedsrichter
- *umpire*
- 56 die Coach-box
- *coach's box*
- 57 der Coach (Mannschaftsbetreuer, Trainer)
- *coach*
- 58 die nachfolgenden Schlagmänner
- *batting order*
- 59 u. 60 Baseballhandschuhe *m*
- *baseball gloves (baseball mitts)*
- 59 der Handschuh des Feldspielers *m*
- *fielder's glove (fielder's mitt)*
- 60 der Handschuh des Fängers *m*
- *catcher's glove (catcher's mitt)*
- 61 der Baseball
- *baseball*
- 62 die Schlagkeule
- *bat*
- 63 der Schlagmann beim Schlagversuch *m*
- *batter at bat*
- 64 der Fänger
- *catcher*
- 65 der Schiedsrichter
- *umpire*
- 66 der Läufer
- *runner*
- 67 das Malkissen
- *base plate*
- 68 der Werfer
- *pitcher*
- 69 die Werferplatte
- *pitcher's mound*
- 70-76 das Cricket (Kricketspiel, Cricket)
- *cricket*
- 70 das Krickettor (Mal) mit dem Querstab *m*
- *wicket with bails*
- 71 die Abwurflinie
- *bowling crease*
- 72 die Schlagmallinie
- *popping crease*
- 73 der Torwächter der Fangpartei
- *wicket keeper of the fielding side*
- 74 der Schlagmann
- *batsman*
- 75 das Schlagholz
- *bat (cricket bat)*
- 76 der Außenspieler (Werfer)
- *fielder (bowler)*
- 77-82 das Krocket (Krocketenspiel, Croquet)
- *croquet*
- 77 der Zielpfahl
- *winning peg*
- 78 das Krockettor
- *hoop*
- 79 der Wendepfahl
- *corner peg*
- 80 der Krocketspieler
- *croquet player*
- 81 der Krockethammer
- *croquet mallet*
- 82 die Krocketkugel
- *croquet ball*

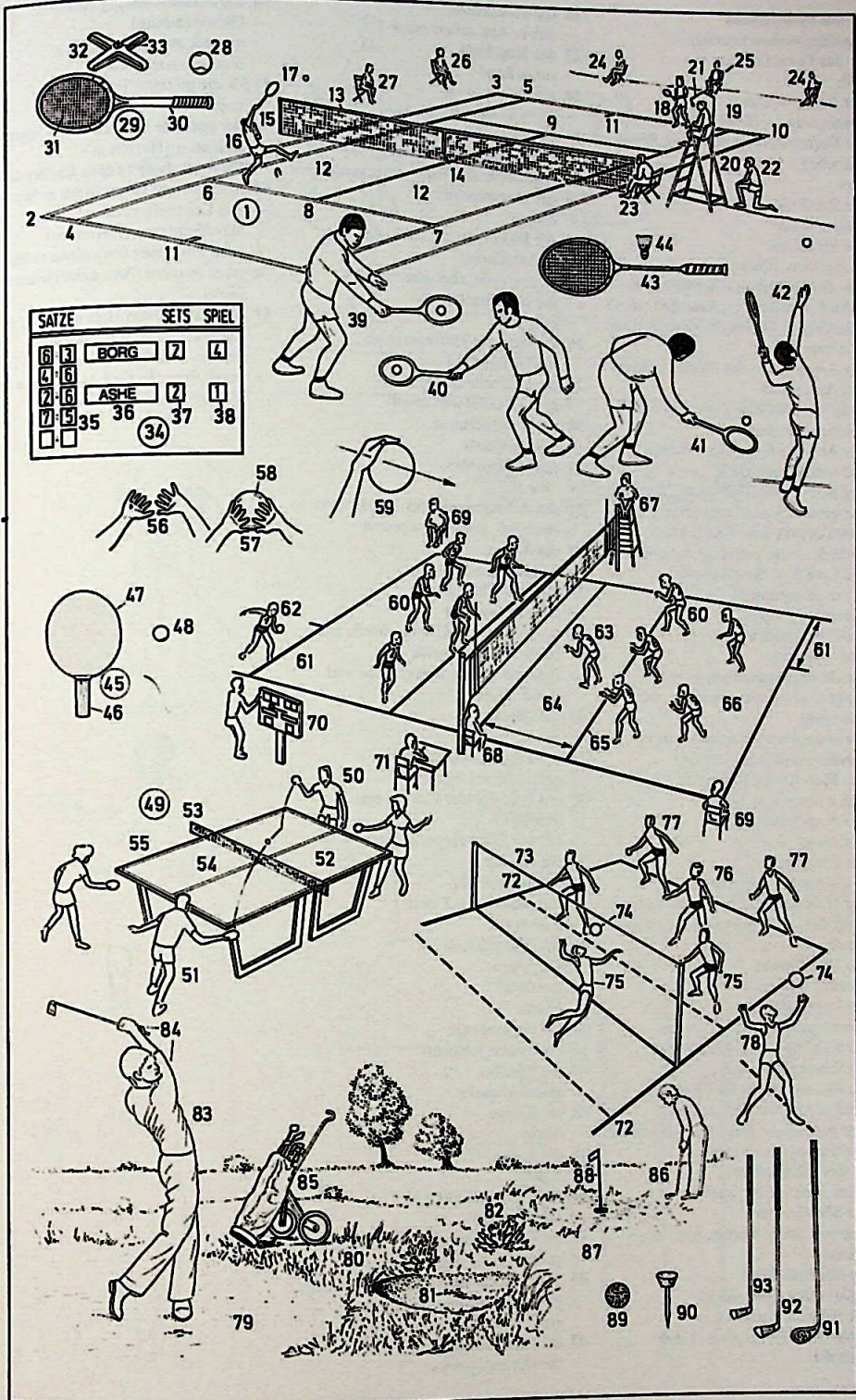






- 1-42 das Tennis (Tennispiel)  
 – *tennis*  
 1 der Tennisplatz  
 – *tennis court*  
 2 bis 3 die Seitenlinie für das Doppelspiel (Doppel; Herrendoppel, Damendoppel, gemischte Doppel)  
 – *sideline for doubles match (doubles; men's doubles, women's doubles, mixed doubles) (doubles sideline)*  
 3 bis 10 die Grundlinie  
 – *base line*  
 4 bis 5 die Seitenlinie für das Einzelspiel (Einzel; Herreneinzel, Dameneinzel)  
 – *sideline for singles match (singles; men's singles, women's singles) (singles sideline)*  
 6 bis 7 die Aufschlaglinie  
 – *service line*  
 8 bis 9 die Mittellinie  
 – *centre (Am. center) line*  
 11 das Mittelzeichen  
 – *centre (Am. center) mark*  
 12 das Aufschlagfeld  
 – *service court*  
 13 das Netz (Tennisnetz)  
 – *net (tennis net)*  
 14 der Netzhalter  
 – *net strap*  
 15 der Netzpfeiler  
 – *net post*  
 16 der Tennisspieler  
 – *tennis player*  
 17 der Schmetterball  
 – *smash*  
 18 der Partner  
 – *opponent*  
 19 der Schiedsrichter  
 – *umpire*  
 20 der Schiedsrichterstuhl  
 – *umpire's chair*  
 21 das Schiedsrichtermikrophon  
 – *umpire's microphone*  
 22 der Balljunge  
 – *ball boy*  
 23 der Netzrichter  
 – *net-cord judge*  
 24 der Seitenlinienrichter  
 – *foot-fault judge*  
 25 der Mittellinienrichter  
 – *centre (Am. center) line judge*  
 26 der Grundlinienrichter  
 – *base line judge*  
 27 der Aufschlaglinienrichter  
 – *service line judge*  
 28 der Tennisball  
 – *tennis ball*  
 29 der Tennisschläger (Schläger, das Racquet)  
 – *tennis racket (tennis racquet, racket, racquet)*  
 30 der Schlägerschaft (Racketschaft)  
 – *racket handle (racquet handle)*  
 31 die Saitenbespannung (Schlagfläche)  
 – *strings (striking surface)*  
 32 der Spanner  
 – *press (racket press, racquet press)*  
 33 die Spannschraube  
 – *tightening screw*  
 34 die Anzeigetafel  
 – *scoreboard*  
 35 die Spielerergebnisse *n*  
 – *results of sets*  
 36 der Spielernamen  
 – *player's name*  
 37 die Zahl der Sätze *m*  
 – *number of sets*  
 38 der Spielstand  
 – *state of play*  
 39 der Rückhandschlag  
 – *backhand stroke*  
 40 der Vorhandschlag  
 – *forehand stroke*  
 41 der Flugball (normalhohe Vorhandflugball)  
 – *volley (forehand volley at normal height)*  
 42 der Aufschlag  
 – *service*  
 43 u. 44 das Federballspiel (Badminton)  
 – *badminton*  
 43 der Federballschläger (Badmintonschläger)  
 – *badminton racket (badminton racquet)*  
 44 der Federball  
 – *shuttle (shuttlecock)*  
 45-55 das Tischtennis (Tischtennispiel)  
 – *table tennis*  
 45 der Tischtennisschläger  
 – *table tennis racket (racquet) (table tennis bat)*  
 46 der Schlägergriff  
 – *racket (racquet) handle (bat handle)*  
 47 die Auflage der Schlagfläche  
 – *blade covering*  
 48 der Tischtennisball  
 – *table tennis ball*  
 49 die Tischtennisspieler *m*; hier: das gemischte Doppel (Mixed)  
 – *table tennis players; here: mixed doubles*  
 50 der Rückschläger  
 – *receiver*  
 51 der Aufschläger  
 – *server*  
 52 der Tischtennistisch  
 – *table tennis table*  
 53 das Tischtennisnetz  
 – *table tennis net*  
 54 die Mittellinie  
 – *centre (Am. center) line*  
 55 die Seitenlinie  
 – *sideline*  
 56-71 das Volleyballspiel  
 – *volleyball*  
 56 u. 57 die richtige Haltung der Hände *f*  
 – *correct placing of the hands*  
 58 der Volleyball  
 – *volleyball*  
 59 das Servieren des Volleyballs *m*  
 – *serving the volleyball*  
 60 der Grundspieler (Abwehrspieler)  
 – *blocker*  
 61 der Aufgaberaum  
 – *service area*  
 62 der Aufgeber  
 – *server*  
 63 der Netzspieler (Angriffsspieler)  
 – *front-line player*  
 64 die Angriffszone  
 – *attack area*  
 65 die Angriffslinie  
 – *attack line*  
 66 die Verteidigungszone  
 – *defence (Am. defense) area*  
 67 der erste Schiedsrichter  
 – *referee*  
 68 der zweite Schiedsrichter  
 – *umpire*  
 69 der Linienrichter  
 – *linesman*  
 70 die Anzeigetafel  
 – *scoreboard*  
 71 der Anschreiber  
 – *scorer*  
 72-78 das Faustballspiel  
 – *faustball*  
 72 die Angabelinie  
 – *base line*  
 73 die Leine  
 – *tape*  
 74 der Faustball  
 – *faustball*  
 75 der Schlagmann (Angriffsspieler, Vorderspieler, Überschläger)  
 – *forward*  
 76 der Mittelspieler (Mittelmann)  
 – *centre (Am. center)*  
 77 der Hintermann (Abwehrspieler, Hinterspieler)  
 – *back*  
 78 der Hammerschlag  
 – *hammer blow*  
 79-93 das Golfspiel (Golf)  
 – *golf*  
 79-82 die Spielbahn (die Löcher *n*)  
 – *course (holes)*  
 79 der Abschlag (Abschlagplatz)  
 – *teeing ground*  
 80 das Rough  
 – *rough*  
 81 der Bunker (die Sandgrube)  
 – *bunker (Am. sand trap)*  
 82 das Grün (Green, Golfgrün, Puttergrün)  
 – *green (putting green)*  
 83 der Golfspieler, beim Treibschlag *m* (Weitschlag)  
 – *golfer, driving*  
 84 der Durchschwung  
 – *follow-through*  
 85 der Golfwagen (Caddywagen)  
 – *golf trolley*  
 86 das Einlochen (Putten)  
 – *putting (holing out)*  
 87 das Loch (Hole)  
 – *hole*  
 88 die Flagge  
 – *pin (flagstick)*  
 89 der Golfball  
 – *golf ball*  
 90 der Aufsatz  
 – *tee*  
 91 der (bleigefüllte) Holzschläger (das Holz, Wood), ein Treiber *m* (Driver); ähnl.: der Brassie  
 – *wood, a driver; sim.: brassie (brassy, brassy)*  
 92 der Eisenschläger (das Eisen, Iron)  
 – *iron*  
 93 der Putter  
 – *putter*

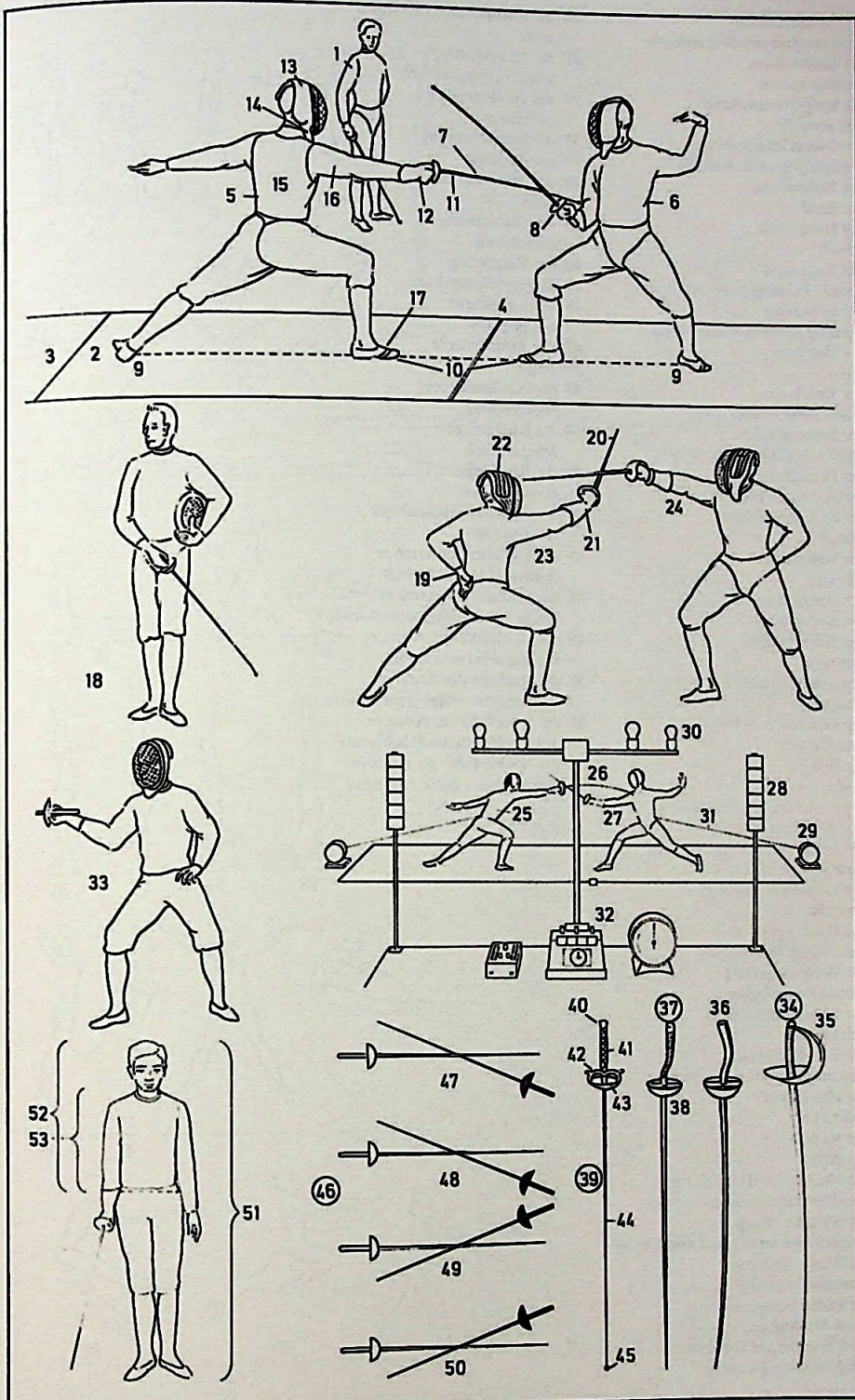






- 1-33 das Sportfechten  
– *fencing (modern fencing)*
- 1-18 das Florettfechten  
– *foil*
- 1 der Fechtmeister  
– *fencing master (fencing instructor)*
- 2 die Fichtbahn (Kampfbahn, Piste, Planché)  
– *piste*
- 3 die Startlinie  
– *on guard line*
- 4 die Mittellinie  
– *centre (Am. center) line*
- 5 u. 6 die Fechter *m* (Florettfechter)  
beim Freigegeht *n* (Assaut *m* od. *n*)  
– *fencers (foil fencers, foilsmen, foilists) in a bout*
- 5 der Angreifer in der Ausfallstellung (im Ausfall *m*)  
– *attacker (attacking fencer) in lunging position (lunging)*
- 6 der Angegriffene in der Parade (Abwehr, Deckung)  
– *defender (defending fencer), parrying*
- 7 der gerade Stoß (Coup droit, die Botta dritta), eine Fechtaktion  
– *straight thrust, a fencing movement*
- 8 die Terz- bzw. Sixtdeckung (Terz-, Sixtparade)  
– *parry of the tierce*
- 9 die Gefechtslinie  
– *line of fencing*
- 10 die drei Fechtabstände *m* zum Gegner *m* (weiter, mittlerer, naher Abstand)  
– *the three fencing measures (short, medium, and long measure)*
- 11 das Florett, eine Stoßwaffe  
– *foil, a thrust weapon*
- 12 der Fechthandschuh  
– *fencing glove*
- 13 die Fechtmaske  
– *fencing mask (foil mask)*
- 14 der Halsschutz an der Fechtmaske  
– *neck flap (neck guard) on the fencing mask*
- 15 die Metallweste  
– *metallic jacket*
- 16 die Fechtjacke  
– *fencing jacket*
- 17 die absatzlosen Fechtschuhe *m*  
– *heelless fencing shoes*
- 18 die Grundstellung zum Fechtergruß *m* und zur Fechtstellung  
– *first position for fencer's salute (initial position, on guard position)*
- 19-24 das Säbelfechten  
– *sabre (Am. saber) fencing*
- 19 der Säbelfechter  
– *sabreurs (sabre fencers, Am. saber fencers)*
- 20 der (leichte) Säbel  
– *(light) sabre (Am. saber)*
- 21 der Säbelhandschuh  
– *sabre (Am. saber) glove (sabre gauntlet)*
- 22 die Säbelmaske  
– *sabre (Am. saber) mask*
- 23 der Kopfhieb  
– *cut at head*
- 24 die Quintparade  
– *parry of the fifth (quinte)*
- 25-33 das Degenfechten mit elektrischer Trefferanzeige  
– *épée, with electrical scoring equipment*
- 25 der Degenfechter  
– *épéist*
- 26 der Elektrodegen; auch: das Elektroflorett  
– *electric épée; also: electric foil*
- 27 die Degenspitze  
– *épée point*
- 28 die optische Trefferanzeige  
– *scoring lights*
- 29 die Laufrolle (Kabelrolle)  
– *spring-loaded wire spool*
- 30 die Anzeiglampe  
– *indicator light*
- 31 das Rollenkabel  
– *wire*
- 32 das Anzeigegerät (der Meldeapparat)  
– *electronic scoring equipment*
- 33 die Auslage  
– *on guard position*
- 34-45 die Fechtwaffen *f*  
– *fencing weapons*
- 34 der leichte Säbel (Sportsäbel), eine Hieb- und Stoßwaffe  
– *light sabre (Am. saber), a cut and thrust weapon*
- 35 die Glocke  
– *guard*
- 36 der Degen, eine Stoßwaffe  
– *épée, a thrust weapon*
- 37 das französische Florett, eine Stoßwaffe  
– *French foil, a thrust weapon*
- 38 die Glocke  
– *guard (coquille)*
- 39 das italienische Florett  
– *Italian foil*
- 40 der Florettknauf  
– *foil pommel*
- 41 der Griff  
– *handle*
- 42 die Parierstange  
– *cross piece (quillons)*
- 43 die Glocke  
– *guard (coquille)*
- 44 die Klinge  
– *blade*
- 45 die Spitze  
– *button*
- 46 die Klingenbindungen *f*  
– *engagements*
- 47 die Quartbindung  
– *quarte (carte) engagement*
- 48 die Terzbindung (auch: Sixtbindung)  
– *tierce engagement (also: sixte engagement)*
- 49 die Cerclebindung  
– *circling engagement*
- 50 die Sekondbindung (auch: Oktavbindung)  
– *seconde engagement (also: octave engagement)*
- 51-53 die gültigen Treffflächen *f*  
– *target areas*
- 51 der gesamte Körper beim Degenfechten *n* (Herren *m*)  
– *the whole body in épée fencing (men)*
- 52 Kopf *m* und Oberkörper *m* bis zu den Leistenfurchen *f* beim Säbelfechten *n* (Herren *m*)  
– *head and upper body down to the groin in sabre (Am. saber) fencing (men)*
- 53 der Rumpf vom Hals *m* bis zu den Leistenfurchen *f* beim Florettfechten *n* (Damen *f* u. Herren *m*)  
– *trunk from the neck to the groin in foil fencing (ladies and men)*

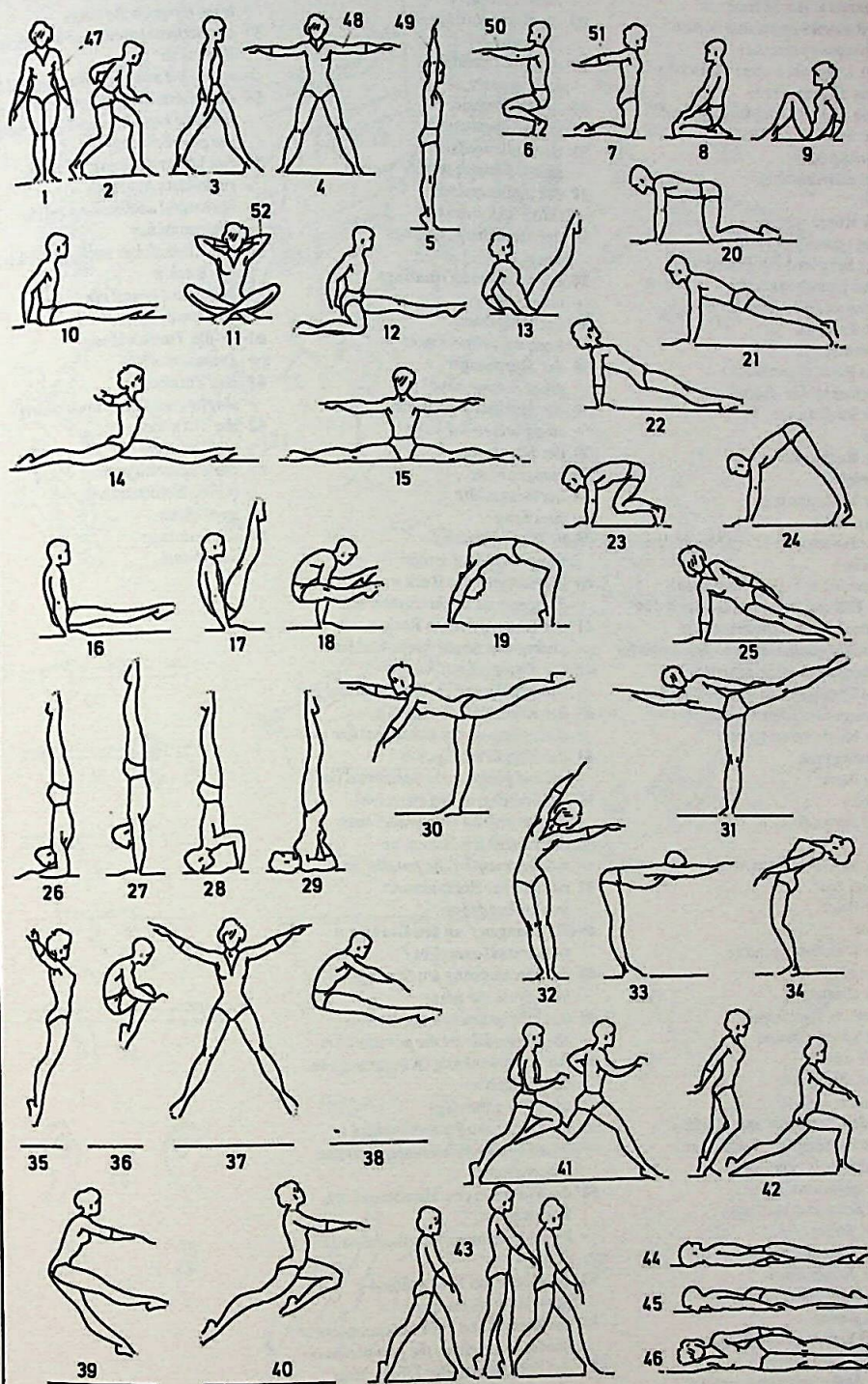






- 1 die Grundstellung  
– *basic position (starting position)*
- 2 die Laufstellung  
– *running posture*
- 3 die Seitgrätschstellung  
– *side straddle*
- 4 die Quergätschstellung  
– *straddle (forward straddle)*
- 5 der Ballenstand  
– *toe stand*
- 6 der Hockstand  
– *crouch*
- 7 der Kniestand  
– *upright kneeling position*
- 8 der Fersensitz  
– *kneeling position, seat on heels*
- 9 der Hocksitz  
– *squat*
- 10 der Strecksitz  
– *L seat (long sitting)*
- 11 der Schneidersitz  
– *tailor seat (sitting tailor-style)*
- 12 der Hürdensitz  
– *hurdle (hurdle position)*
- 13 der Spitzwinkelsitz  
– *V-seat*
- 14 der Seitspagat  
– *side split*
- 15 der Querspagat  
– *forward split*
- 16 der Winkelstütz  
– *L-support*
- 17 der Spitzwinkelstütz  
– *V-support*
- 18 der Grätschwinkelstütz  
– *straddle seat*
- 19 die Brücke  
– *bridge*
- 20 die Bank (der Knieliegestütz)  
– *kneeling front support*
- 21 der Liegestütz vorlings  
– *front support*
- 22 der Liegestütz rücklings  
– *back support*
- 23 der Hockliegestütz  
– *crouch with front support*
- 24 der Winkelliegestütz  
– *arched front support*
- 25 der Liegestütz seitlings  
– *side support*
- 26 der Unterarmstand  
– *forearm stand (forearm balance)*
- 27 der Handstand  
– *handstand*
- 28 der Kopfstand  
– *headstand*
- 29 der Nackenstand (die Kerze)  
– *shoulder stand (shoulder balance)*
- 30 die Waage vorlings  
– *forward horizontal stand (arabesque)*
- 31 die Waage rücklings  
– *rearward horizontal stand*
- 32 die Rumpfbeuge seitwärts  
– *trunk-bending sideways*
- 33 die Rumpfbeuge vorwärts  
– *trunk-bending forwards*
- 34 die Rumpfbeuge rückwärts  
– *arch*
- 35 der Strecksprung  
– *astride jump (butterfly)*
- 36 der Hocksprung  
– *tuck jump*
- 37 der Grätschsprung  
– *astride jump*
- 38 der Winkelsprung  
– *pike*
- 39 der Schersprung  
– *scissor jump*
- 40 der Rehsprung  
– *stag jump (stag leap)*
- 41 der Laufschrift  
– *running step*
- 42 der Ausfallschritt  
– *lunge*
- 43 der Nachstellschritt  
– *forward pace*
- 44 die Rückenlage  
– *lying on back*
- 45 die Bauchlage  
– *prone position*
- 46 die Seilage (Flankenlage)  
– *lying on side*
- 47 die Tiefhalte der Arme *m*  
– *holding arms downwards*
- 48 die Seithalte der Arme *m*  
– *holding (extending) arms sideways*
- 49 die Hochhalte der Arme *m*  
– *holding arms raised upward*
- 50 die Vorhalte der Arme *m*  
– *holding (extending) arms forward*
- 51 die Rückhalte der Arme *m*  
– *arms held (extended) backward*
- 52 die Nackenhalte der Arme *m*  
– *hands clasped behind the head*





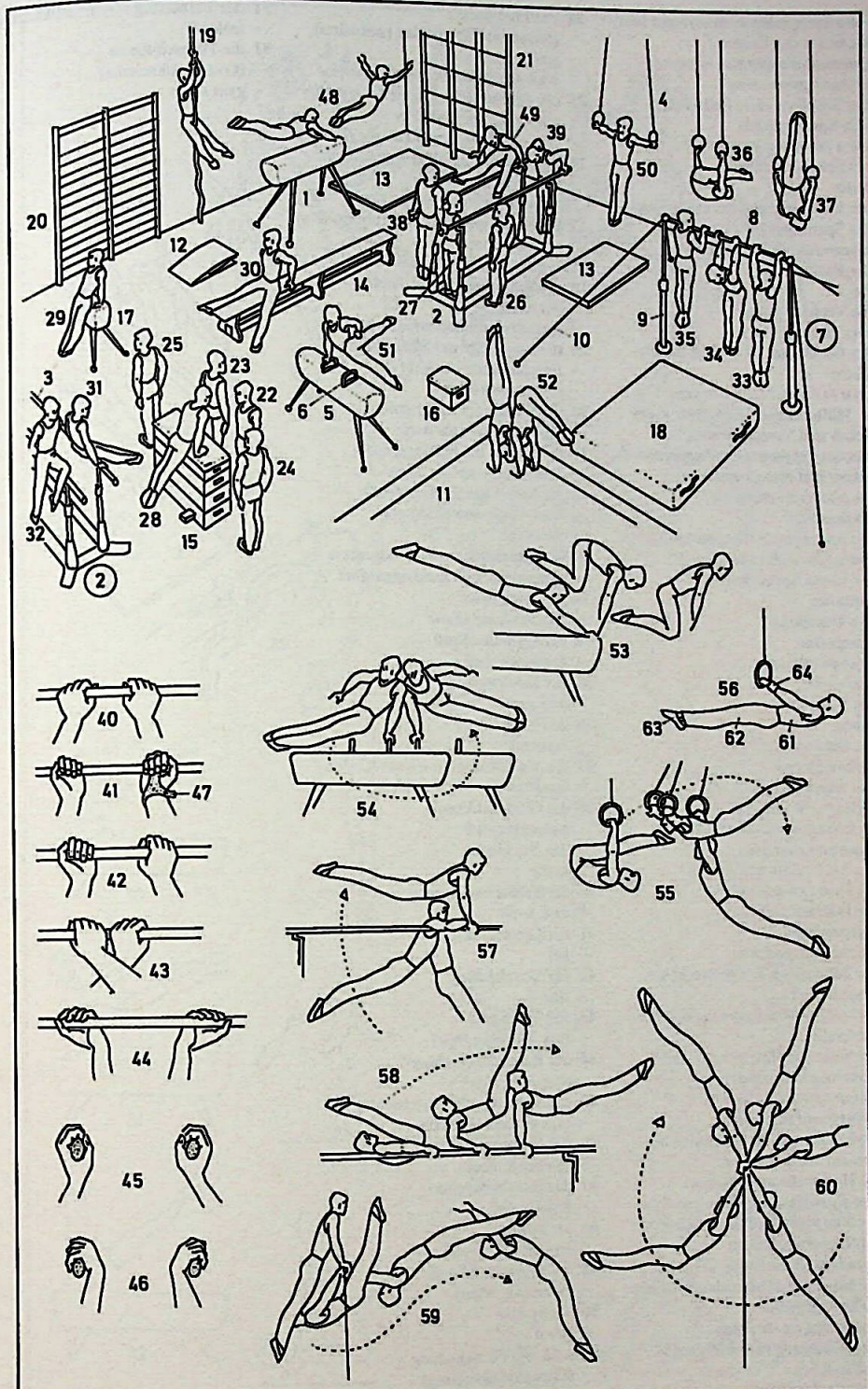


- 1-11 die Turngeräte *n* im olympischen Turnen *n* der Männer *m*
  - *gymnastics apparatus in men's Olympic gymnastics*
- 1 das Langpferd ohne Pauschen *f* (das Sprungpferd)
  - *long horse (horse, vaulting horse)*
- 2 der Barren
  - *parallel bars*
- 3 der Barrenholm
  - *bar*
- 4 die Ringe
  - *rings (stationary rings)*
- 5 das Seitpferd mit Pauschen *f* (das Pauschenpferd)
  - *pommel horse (side horse)*
- 6 die Pausche
  - *pommel*
- 7 das Reck (Spannreck)
  - *horizontal bar (high bar)*
- 8 die Reckstange
  - *bar*
- 9 die Recksäule
  - *upright*
- 10 die Verspannung
  - *stay wires*
- 11 der Boden (die 12 × 12-m-Bodenfläche)
  - *floor (12 m × 12 m floor area)*
- 12-21 Hilfsgeräte *n* und Geräte *n* des Schul- und Vereinsturnens *n*
  - *auxiliary apparatus and apparatus for school and club gymnastics*
- 12 das Sprungbrett (Reutherbrett)
  - *springboard (Reuther board)*
- 13 die Niedersprungmatte
  - *landing mat*
- 14 die Bank
  - *bench*
- 15 der Sprungkasten
  - *box*
- 16 der kleine Sprungkasten
  - *small box*
- 17 der Bock
  - *buck*
- 18 die Weichbodenmatte
  - *mattress*
- 19 das Klettertau
  - *climbing rope (rope)*
- 20 die Sprossenwand
  - *wall bars*
- 21 die Gitterleiter
  - *window ladder*
- 22-39 das Verhalten zum Gerät *n* (die Haltungen *f*, Positionen)
  - *positions in relation to the apparatus*
- 22 der Seitstand vorlings
  - *side, facing*
- 23 der Seitstand rücklings
  - *side, facing away*
- 24 der Querstand vorlings
  - *end, facing*
- 25 der Querstand rücklings
  - *end, facing away*
- 26 der Außenseitstand vorlings
  - *outside, facing*

- 27 der Innenquerstand
  - *inside, facing*
- 28 der Stütz vorlings
  - *front support*
- 29 der Stütz rücklings
  - *back support*
- 30 der Grätschsitz
  - *straddle position*
- 31 der Außenseitsitz
  - *seated position outside*
- 32 der Außenquersitz
  - *riding seat outside*
- 33 der Streckhang vorlings
  - *hang*
- 34 der Streckhang rücklings
  - *reverse hang*
- 35 der Beugehang
  - *hang with elbows bent*
- 36 der Sturzhang
  - *piked reverse hang*
- 37 der Sturzhang gestreckt
  - *straight inverted hang*
- 38 der Streckstütz
  - *straight hang*
- 39 der Beugestütz
  - *bent hang*
- 40-46 die Griffarten *f*
  - *grasps (kinds of grasp)*
- 40 der Ristgriff am Reck *n*
  - *overgrasp on the horizontal bar*
- 41 der Kammgriff am Reck *n*
  - *undergrasp on the horizontal bar*
- 42 der Zwiegriff am Reck *n*
  - *combined grasp on the horizontal bar*
- 43 der Kreuzgriff am Reck *n*
  - *cross grasp on the horizontal bar*
- 44 der Ellgriff am Reck *n*
  - *rotated grasp on the horizontal bar*
- 45 der Speichgriff am Barren *m*
  - *outside grip on the parallel bars*
- 46 der Ellgriff am Barren *m*
  - *rotated grasp on the parallel bars*
- 47 der lederne Reckriemen
  - *leather handstrap*
- 48-60 Übungen *f* an den Geräten *n*
  - *(apparatus) exercises*
- 48 der Hechtsprung am Sprungpferd *n*
  - *long-fly on the horse*
- 49 das Übergrätschen am Barren *m*
  - *rise to straddle on the parallel bars*
- 50 der Seitspannhang (Kreuzhang) an den Ringen *m*
  - *crucifix on the rings*
- 51 die Schere am Pauschenpferd *n*
  - *scissors (scissors movement) on the pommel horse*
- 52 das Heben in den Handstand am Boden *m*
  - *legs raising into a handstand on the floor*
- 53 die Hocke am Sprungpferd *n*
  - *squat vault on the horse*
- 54 die Kreisflanke am Pauschenpferd *n*
  - *double leg circle on the pommel horse*
- 55 das Schleudern (der Überschlag rückwärts) an den Ringen *m*
  - *hip circle backwards on the rings*

- 56 die Hangwaage vorlings an den Ringen *m*
  - *lever hang on the rings*
- 57 die Schwungstemme rückwärts am Barren *m*
  - *rearward swing on the parallel bars*
- 58 die Oberarmkippe am Barren *m*
  - *forward kip into upper arm hang on the parallel bars*
- 59 der Unterschwing vorlings rückwärts am Reck *n*
  - *backward underswing on the horizontal bar*
- 60 die Riesenfelge vorlings rückwärts am Reck *n*
  - *backward grand circle on the horizontal bar*
- 61-63 die Turnkleidung
  - *gymnastics kit*
- 61 das Turnhemd
  - *singlet (vest, Am. undershirt)*
- 62 die Turnhose
  - *gym trousers*
- 63 die Turnschuhe *m* (Gymnastikschuhe)
  - *gym shoes*
- 64 die Bandage
  - *wristband*



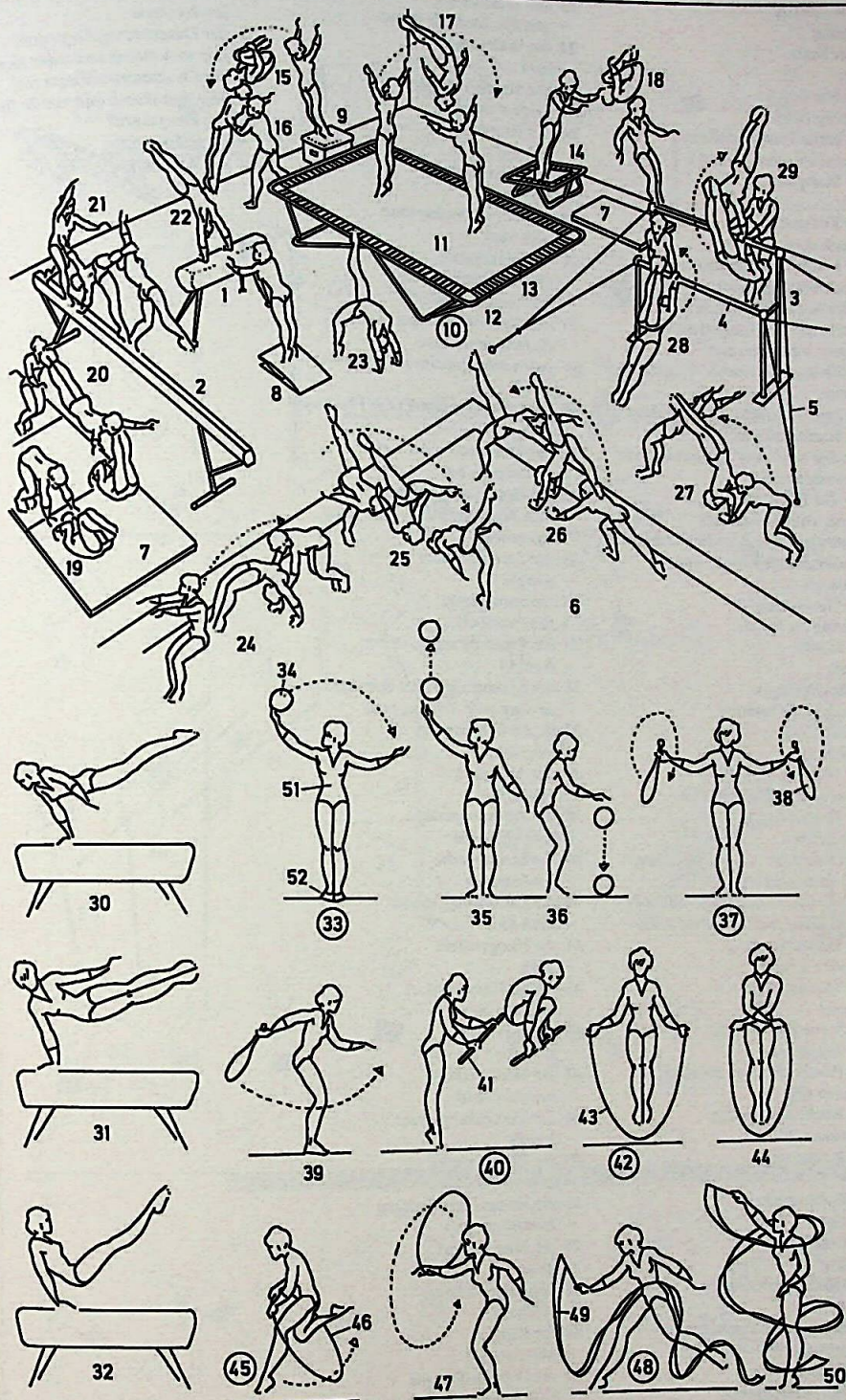




## 297 Geräteturnen II (Turnen der Frauen)

- 1-6 die Turngeräte *n* im olympischen Turnen *n* der Frauen *f*
  - *gymnastics apparatus in women's Olympic gymnastics*
- 1 das Seitpferd ohne Pauschen *f* (das Sprungpferd)
  - *horse (vaulting horse)*
- 2 der Schwebebalken
  - *beam*
- 3 der Stufenbarren (das Doppelreck, der Spannbarren)
  - *asymmetric bars (uneven bars)*
- 4 der Barrenholm
  - *bar*
- 5 die Verspannung
  - *stay wires*
- 6 der Boden (die 12 × 12-m-Bodenfläche)
  - *floor (12 m × 12 m floor area)*
- 7-14 Hilfsgeräte *n* und Geräte *n* des Schul- und Vereinsturnens
  - *auxiliary apparatus and apparatus for school and club gymnastics*
- 7 die Niedersprungmatte
  - *landing mat*
- 8 das Sprungbrett (Reutherbrett)
  - *springboard (Reuther board)*
- 9 der kleine Sprungkasten
  - *small box*
- 10 das Trampolin
  - *trampoline*
- 11 das Sprungtuch
  - *sheet (web)*
- 12 der Rahmen
  - *frame*
- 13 die Gummizüge
  - *rubber springs*
- 14 das Absprungtrampolin
  - *springboard trampoline*
- 15-32 Übungen *f* an den Geräten *n*
  - *apparatus exercises*
- 15 der Salto rückwärts gehockt
  - *backward somersault*
- 16 die Hilfestellung
  - *spotting position (standing-in position)*
- 17 der Salto rückwärts gestreckt am Trampolin *n*
  - *vertical backward somersault on the trampoline*
- 18 der Salto vorwärts gehockt am Absprungtrampolin *n*
  - *forward somersault on the springboard trampoline*
- 19 die Rolle vorwärts am Boden *m*
  - *forward roll on the floor*
- 20 die Hechtrolle am Boden *m*
  - *long-fly to forward roll on the floor*
- 21 das Rad (der Überschlag seitwärts) am Schwebebalken *m*
  - *cartwheel on the beam*
- 22 der Handstandüberschlag vorwärts am Sprungpferd *n*
  - *handspring on the horse*
- 23 der Bogengang rückwärts am Boden *m*
  - *backward walkover*
- 24 der Flickflack (Handstandüberschlag rückwärts) am Boden *m*
  - *back flip (flik-flak) on the floor*
- 25 der Schmetterling (freie Überschlag vorwärts) am Boden *m*
  - *free walkover forward on the floor*
- 26 der Schritzüberschlag vorwärts am Boden *m*
  - *forward walkover on the floor*
- 27 die Kopskippe (der Kopfüberschlag) am Boden *m*
  - *headspring on the floor*
- 28 die Schwebekippe am Stufenbarren *m*
  - *upstart on the asymmetric bars*
- 29 die freie Felge am Stufenbarren *m*
  - *free backward circle on the asymmetric bars*
- 30 die Wende am Sprungpferd *n*
  - *face vault over the horse*
- 31 die Flanke am Sprungpferd *n*
  - *flank vault over the horse*
- 32 die Kehre am Sprungpferd *n*
  - *back vault (rear vault) over the horse*
- 33-50 Gymnastik *f* mit Handgerät *n*
  - *gymnastics with hand apparatus*
- 33 der Bogenwurf
  - *hand-to-hand throw*
- 34 der Gymnastikball
  - *gymnastic ball*
- 35 der Hochwurf
  - *high toss*
- 36 das Prellen
  - *bounce*
- 37 das Handkreisen mit zwei Keulen *f*
  - *hand circling with two clubs*
- 38 die Gymnastikkeule
  - *gymnastic club*
- 39 das Schwingen
  - *swing*
- 40 der Schlußhocksprung
  - *tuck jump*
- 41 der Gymnastikstab
  - *bar*
- 42 der Durchschlag
  - *skip*
- 43 das Sprungseil
  - *rope (skipping rope)*
- 44 der Kreuzdurchschlag
  - *criss-cross skip*
- 45 das Springen mit Durchschlag
  - *skip through the hoop*
- 46 der Gymnastikreifen
  - *gymnastic hoop*
- 47 das Handumkreisen
  - *hand circle*
- 48 die Schlange
  - *serpent*
- 49 das Gymnastikband
  - *gymnastic ribbon*
- 50 die Spirale
  - *spiral*
- 51 u. 52 die Turnkleidung (Gymnastikkleidung)
  - *gymnastics kit*
- 51 der Turnanzug (Gymnastikanzug)
  - *leotard*
- 52 die Turnschuhe *m* (Gymnastikschuhe)
  - *gym shoes*



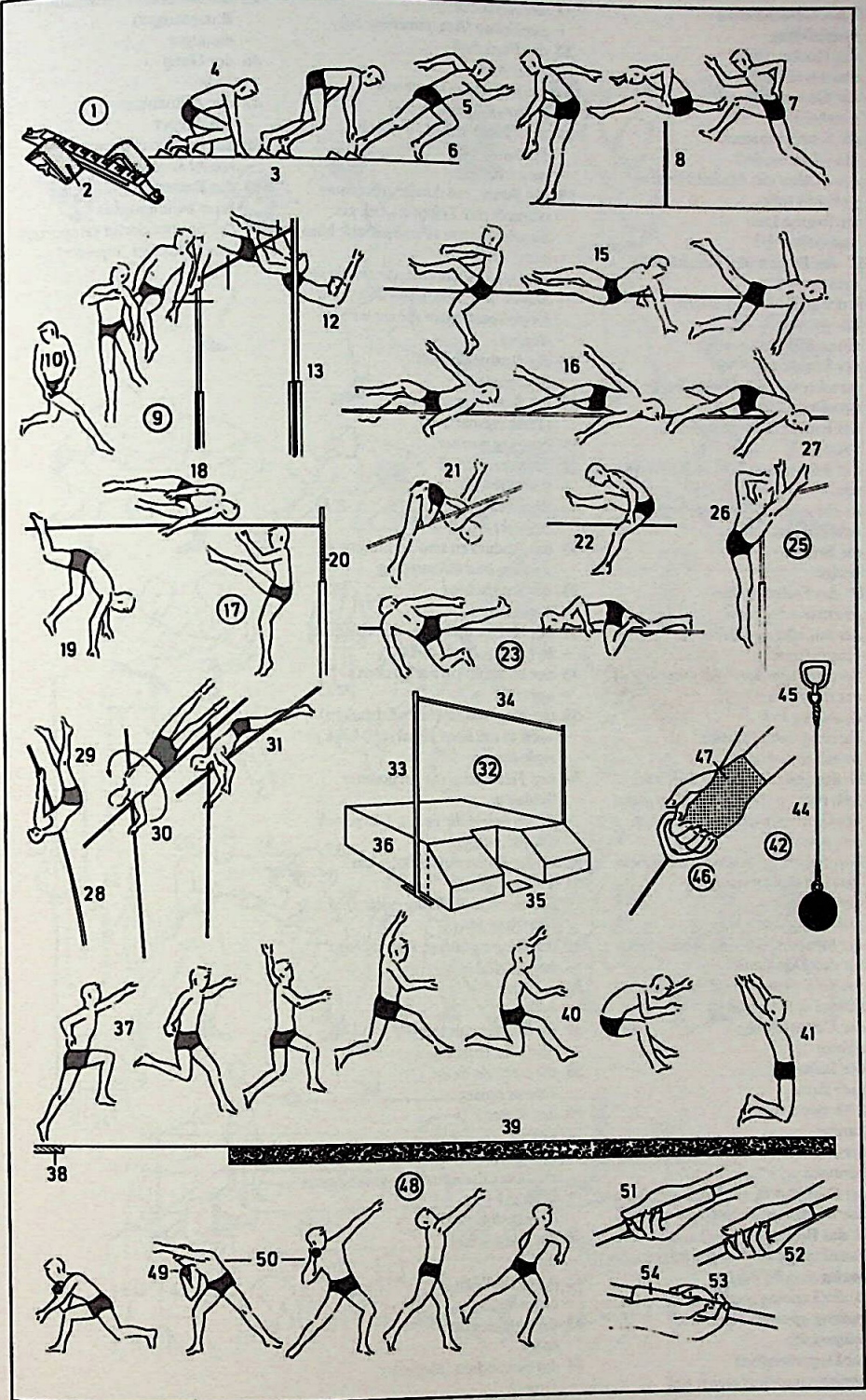




- 1-8 das Laufen  
 - *running*  
 1-6 der Start  
 - *start*  
 1 der Startblock  
 - *starting block*  
 2 die verstellbare Fußstütze  
 - *adjustable block (pedal)*  
 3 der Startplatz  
 - *start*  
 4 der Tiefstart  
 - *crouch start*  
 5 der Läufer, ein Sprinter *m* (Kurzstreckenläufer); *auch*: Mittelstreckenläufer *m* (Mittelstreckler), Langstreckenläufer (Langstreckler)  
 - *runner, a sprinter*; also:  
*middle-distance runner, long-distance runner*  
 6 die Laufbahn, eine Aschenbahn *f* od. Kunststoffbahn *f*  
 - *running track (track), a cinder track or synthetic track*  
 7 u. 8 das Hürdenlaufen (der Hürdenlauf); *ähnl.*: das Hindernislaufen (der Hindernislauf)  
 - *hurdles (hurdle racing)*; *sim.*: *steplechase*  
 7 das Überlaufen  
 - *clearing the hurdle*  
 8 die Hürde  
 - *hurdle*  
 9-41 das Springen  
 - *jumping and vaulting*  
 9-27 der Hochsprung  
 - *high jump*  
 9 der Fosbury-Flop  
 - *Fosbury flop (Fosbury, flop)*  
 10 der Hochspringer  
 - *high jumper*  
 11 die Drehung um die Körperlängs- und -querachse  
 - *body rotation (rotation on the body's longitudinal and latitudinal axes)*  
 12 die Schulterlandung  
 - *shoulder landing*  
 13 der Sprungständer  
 - *upright*  
 14 die Sprunglatte (Latte)  
 - *bar (crossbar)*  
 15 der Parallelrückenrollsprung  
 - *Eastern roll*  
 16 der Rückenrollsprung  
 - *Western roll*  
 17 der Rollsprung  
 - *roll*  
 18 die Rolltechnik  
 - *rotation*  
 19 die Landung  
 - *landing*  
 20 die Höhenmarkierung  
 - *height scale*  
 21 die Scher-Kehr-Technik  
 - *Eastern cut-off*  
 22 der Schersprung  
 - *scissors (scissor jump)*  
 23 der Wälzsprung  
 - *straddle (straddle jump)*  
 24 die Wälztechnik  
 - *turn*  
 25 die Sechsuhrstellung  
 - *vertical free leg*  
 26 der Absprung  
 - *take-off*  
 27 das Schwungbein  
 - *free leg*  
 28-36 der Stabhochsprung  
 - *pole vault*  
 28 der Sprungstab  
 (Stabhochsprungstab)  
 - *pole (vaulting pole)*  
 29 der Stabhochspringer in der Aufschwungphase  
 - *pole vaulter (vaulter) in the pull-up phase*  
 30 die Schwungtechnik (das Flyaway)  
 - *swing*  
 31 das Überqueren der Latte  
 - *crossing the bar*  
 32 die Hochsprunganlage  
 - *high jump apparatus (high jump equipment)*  
 33 der Sprungständer  
 - *upright*  
 34 die Sprunglatte  
 - *bar (crossbar)*  
 35 der Einstichkasten  
 - *box*  
 36 der Sprunghügel (das Sprungkissen)  
 - *landing area (landing pad)*  
 37-41 der Weitsprung  
 - *long jump*  
 37 der Absprung  
 - *take-off*  
 38 der Absprungbalken  
 - *take-off board*  
 39 die Sprunggrube  
 - *landing area*  
 40 die Laufsprungtechnik  
 - *hitch-kick*  
 41 die Hangtechnik  
 - *hang*  
 42-47 der Hammerwurf  
 - *hammer throw*  
 42 der Hammer  
 - *hammer*  
 43 der Hammerkopf  
 - *hammer head*  
 44 der Verbindungsdraht  
 - *handle*  
 45 der Hammergriff  
 - *grip*  
 46 die Hammergriffhaltung  
 - *holding the grip*  
 47 der Handschuh  
 - *glove*  
 48 das Kugelstoßen  
 - *shot put*  
 49 die Kugel  
 - *shot (weight)*  
 50 die O'Brien-Technik  
 - *O'Brien technique*

- 51-53 der Speerwurf  
 - *javelin throw*  
 51 der Daumenzeigefingergriff  
 - *grip with thumb and index finger*  
 52 der Daumenmittelfingergriff  
 - *grip with thumb and middle finger*  
 53 der Zangengriff  
 - *horseshoe grip*  
 54 die Wicklung  
 - *binding*

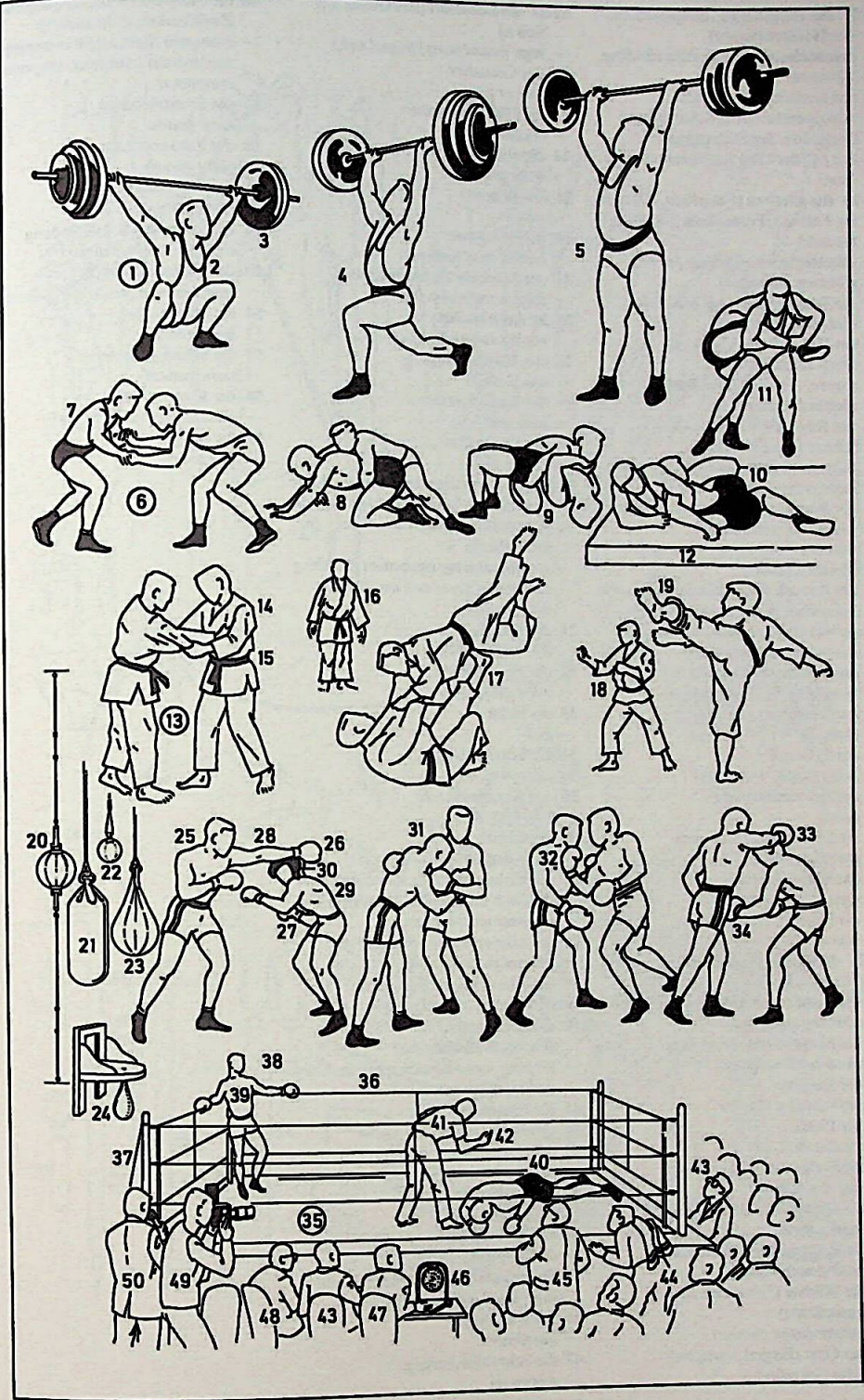






- 1-5 das Gewichtheben  
 - *weightlifting*  
 1 das Hockereiben  
 - *squat-style snatch*  
 2 der Gewichtheber  
 - *weightlifter*  
 3 die Scheibenhantel  
 - *disc (disk) barbell*  
 4 das Stoßen mit Ausfallschritt *m*  
 - *jerk with split*  
 5 die fixierte Last  
 - *maintained lift*  
 6-12 das Ringen (der Ringkampf)  
 - *wrestling*  
 6-9 der griechisch-römische Ringkampf  
 - *Greco-Roman wrestling*  
 6 der Standkampf  
 - *standing wrestling (wrestling in standing position)*  
 7 der Ringer (Ringkämpfer)  
 - *wrestler*  
 8 der Bodenkampf (hier: der Ansatz zum Aufreißen *n*)  
 - *on-the-ground wrestling (here: the referee's position)*  
 9 die Brücke  
 - *bridge*  
 10-12 das Freistilringen  
 - *freestyle wrestling*  
 10 der seitliche Armhebel mit Einsteigen *n*  
 - *bar arm (arm bar) with grapevine*  
 11 der Beinsteller  
 - *double leg lock*  
 12 die Ringmatte (Matte)  
 - *wrestling mat (mat)*  
 13-17 das Judo (ähnl.: das Jiu-Jitsu)  
 - *judo (sim.: ju-jitsu, jiu-jitsu, ju-jutsu)*  
 13 das Gleichgewichtsbrechen nach rechts vorn  
 - *drawing the opponent off balance to the right and forward*  
 14 der Judoka  
 - *judoka (judoist)*  
 15 der farbige Gürtel, als Abzeichen *n* für den Dan-Grad  
 - *coloured (Am. colored) belt, as a symbol of Dan grade*  
 16 der Unparteiische  
 - *referee*  
 17 der Judowurf  
 - *judo throw*  
 18 u. 19 das Karate  
 - *karate*  
 18 der Karateka  
 - *karateka*  
 19 der Seitfußstoß, eine Fußtechnik  
 - *side thrust kick, a kicking technique*  
 20-50 das Boxen (der Boxkampf, Faustkampf, das od. der Boxmatch)  
 - *boxing (boxing match)*  
 20-24 die Trainingsgeräte *n*  
 - *training apparatus (training equipment)*  
 20 der Doppelendball  
 - *[spring-supported] punch ball*  
 21 der Sandsack  
 - *punch bag (Am. punching bag)*  
 22 der Punkball  
 - *speed ball*  
 23 die Maisbirne (Boxbirne)  
 - *[suspended] punch ball*  
 24 der Plattformball (Birnball, Punchingball)  
 - *punch ball*  
 25 der Boxer, ein Amateurboxer *m* (kämpft mit Trikot *n*), od. ein Berufsboxer *m* (Professional; kämpft ohne Trikot *n*)  
 - *boxer, an amateur boxer (boxes in a singlet, vest, Am. undershirt) or a professional boxer (boxes without singlet)*  
 26 der Boxhandschuh  
 - *boxing glove*  
 27 der Sparringspartner (Trainingspartner)  
 - *sparring partner*  
 28 der gerade Stoß (die Gerade)  
 - *straight punch (straight blow)*  
 29 das Abducken und Seitneigen *n*  
 - *ducking and sidestepping*  
 30 der Kopfschutz  
 - *headguard*  
 31 der Nahkampf; hier: der Clinch  
 - *infighting; here: clinch*  
 32 der Haken (Aufwärtshaken)  
 - *uppercut*  
 33 der Kopfhaken (Seitwärtshaken)  
 - *hook to the head (hook, left hook or right hook)*  
 34 der Tiefschlag, ein verbotener Schlag *m*  
 - *punch below the belt, a foul punch (illegal punch, foul)*  
 35-50 die Boxveranstaltung, ein Titelfkampf *m*  
 - *boxing match (boxing contest), a title fight (title bout)*  
 35 der Boxring (Ring, Kampfring)  
 - *boxing ring (ring)*  
 36 die Seile *n*  
 - *ropes*  
 37 die Seilverspannung  
 - *stay wire (stay rope)*  
 38 die neutrale Ecke  
 - *neutral corner*  
 39 der Sieger  
 - *winner*  
 40 der durch Niederschlag *m* (Knock-out, k.o.) Besiegte (k.o.-geschlagene Gegner)  
 - *loser by a knockout*  
 41 der Ringrichter  
 - *referee*  
 42 das Auszählen  
 - *counting out*  
 43 der Punktrichter  
 - *judge*  
 44 der Sekundant (Helfer)  
 - *second*  
 45 der Manager (Veranstalter, Boxmanager)  
 - *manager*  
 46 der Gong  
 - *gong*  
 47 der Zeitnehmer  
 - *timekeeper*  
 48 der Protokollführer  
 - *record keeper*  
 49 der Pressefotograf  
 - *press photographer*  
 50 der Sportreporter (Reporter)  
 - *sports reporter (reporter)*







- 1-57 das Bergsteigen (Bergwandern, der Hochtourismus)  
 - *mountaineering (mountain climbing, Alpinism)*
- 1 das Unterkunftshaus (die Alpenvereinshütte, Schutzhütte, Berghütte, der Stützpunkt)  
 - *hut (Alpine Club hut, mountain hut, base)*
- 2-13 das Klettern (Felsgehen, Klettern im Fels *m*) [Felstechnik *f*, Klettertechnik]  
 - *climbing (rock climbing) [rock climbing technique]*
- 2 die Wand (Felswand, Steilstufe)  
 - *rock face (rock wall)*
- 3 der Riß (Längs-, Quer- od. Diagonalriß)  
 - *fissure, (vertical, horizontal, or diagonal fissure)*
- 4 das Band (Fels-, Gras-, Geröll-, Schnee- od. Eisband)  
 - *ledge (rock ledge, grass ledge, scree ledge, snow ledge, ice ledge)*
- 5 der Bergsteiger (Kletterer, Felsgeher, Alpinist, Hochtourist)  
 - *mountaineer (climber, mountain climber, Alpinist)*
- 6 der Anorak (Hochtourenanorak, das Schneehemd, die Daunenjacke)  
 - *anorak (high-altitude anorak, snowshirt, padded jacket)*
- 7 die Bundhose (Kletterhose)  
 - *breeches (climbing breeches)*
- 8 der Kamin  
 - *chimney*
- 9 der Felskopf  
 - *belay (spike, rock spike)*
- 10 die Selbstsicherung  
 - *belay*
- 11 die Seilschlinge (Schlinge)  
 - *rope sling (sling)*
- 12 das Bergseil (Seil)  
 - *rope*
- 13 die Leiste  
 - *spur*
- 14-21 das Eisgehen (Klettern im Eis *n*) [Eistechnik *f*]  
 - *snow and ice climbing [snow and ice climbing technique]*
- 14 die Eiswand (der Firnhang)  
 - *ice slope (firn slope)*
- 15 der Eisgeher  
 - *snow and ice climber*
- 16 der Pickel  
 - *ice axe (Am. ax)*
- 17 die Stufe (der Tritt im Eis *n*)  
 - *step (ice step)*
- 18 die Gletscherbrille (Schneebrille)  
 - *snow goggles*
- 19 die Kapuze (Anorakkapuze)  
 - *hood (anorak hood)*
- 20 die Wächte (Schneewächte, Firnwächte)  
 - *cornice (snow cornice)*
- 21 der Grat (Eisgrat, Firngrat)  
 - *ridge (ice ridge)*
- 22-27 die Seilschaft [das Gehen am Seil *n*]  
 - *rope (roped party) [roped trek]*
- 22 der Gletscher  
 - *glacier*
- 23 die Gletscherspalte  
 - *crevasse*
- 24 die Schneebrücke (Firnbrücke)  
 - *snow bridge*
- 25 der Seilerste  
 - *leader*
- 26 der Seilzweite  
 - *second man (belayer)*
- 27 der Seildritte (Schlußmann)  
 - *third man (non-belay)*
- 28-30 das Abseilen  
 - *roping down (abseiling, rapelling)*
- 28 die Abseilschlinge  
 - *abseil sling*
- 29 der Karabinersitz  
 - *sling seat*
- 30 der Dülfersitz  
 - *Dülfer seat*
- 31-57 die Bergsteigerausrüstung (alpine Ausrüstung, hochalpine Ausrüstung, Kletterausrüstung, Eistouren-ausrüstung)  
 - *mountaineering equipment (climbing equipment, snow and ice climbing equipment)*
- 31 der Pickel  
 - *ice axe (Am. ax)*
- 32 der Handriemen  
 - *wrist sling*
- 33 die Haue  
 - *pick*
- 34 die Schaufel  
 - *adze (Am. adz)*
- 35 das Karabinerloch  
 - *karabiner hole*
- 36 das Eisbeil  
 - *short-shafted ice axe (Am. ax)*
- 37 der Eishammer (der Kombihammer für Eis *n* und Fels *m*, Hammer)  
 - *hammer axe (Am. ax)*
- 38 der Universalkletterhaken  
 - *general-purpose piton*
- 39 der Abseilhaken (Ringhaken)  
 - *abseil piton (ringed piton)*
- 40 die Eisschraube (Halbrohreisschraube)  
 - *ice piton (semi-tubular screw ice piton, corkscrew piton)*
- 41 die Eisspirale  
 - *drive-in ice piton*
- 42 der Bergschuh  
 - *mountaineering boot*
- 43 die Profilsohle  
 - *corrugated sole*
- 44 der Kletterschuh  
 - *climbing boot*
- 45 die aufgeraute Hartgummikante  
 - *roughened stiff rubber upper*
- 46 der Karabiner  
 - *karabiner*
- 47 die Schraubsicherung  
 - *screwgate*
- 48 die Steigeisen *n* (Leichtsteigeisen, Zwölfzacker, Zehnzacker)  
 - *crampons (lightweight crampons, twelve-point crampons, ten-point crampons)*
- 49 die Frontalzacken  
 - *front points*
- 50 der Zackenschutz  
 - *point guards*
- 51 die Steigeisenriemen  
 - *crampon strap*
- 52 die Steigeisen-Kabelbindung  
 - *crampon cable fastener*
- 53 der Steinschlaghelm  
 - *safety helmet (protective helmet)*
- 54 die Stirnlampe  
 - *helmet lamp*
- 55 die Schneegamaschen *f*  
 - *snow gaiters*
- 56 der Klettergürtel  
 - *climbing harness*
- 57 der Sitzgurt  
 - *sit harness*







## 301 Wintersport I (Skisport)

- 1-72 der Skisport (Skilauf, das Skilaufen, Skifahren)
  - *skiing*
  - 1 der Kompaktski
    - *compact ski*
  - 2 die Sicherheitsskibindung
    - *safety binding (release binding)*
  - 3 der Fangriemen
    - *strap*
  - 4 die Stahlkante
    - *steel edge*
  - 5 der Skistock
    - *ski stick (ski pole)*
  - 6 der Stockgriff
    - *grip*
  - 7 die Handschlaufe
    - *loop*
  - 8 der Stockteller
    - *basket*
  - 9 der einteilige Damenskianzug
    - *ladies' one-piece ski suit*
  - 10 die Skimütze
    - *skiing cap (ski cap)*
  - 11 die Skibrille
    - *skiing goggles*
  - 12 der Schalenskitiefel
    - *cemented sole skiing boot*
  - 13 der Skihelm
    - *crash helmet*
  - 14-20 die Langlaufausrüstung
    - *cross-country equipment*
  - 14 der Langlaufski
    - *cross-country ski*
  - 15 die Langlauf-Rattenfallbindung
    - *cross-country rat trap binding*
  - 16 der Langlaufschuh
    - *cross-country boot*
  - 17 der Langlaufanzug
    - *cross-country gear*
  - 18 die Schirmmütze
    - *peaked cap*
  - 19 die Sonnenbrille
    - *sunglasses*
  - 20 die Langlaufstöcke *m*, aus Tonkinrohr *n*
    - *cross-country poles made of bamboo*
  - 21-24 Skiwachsutensilien *pl*
    - *ski-waxing equipment*
  - 21 das Skiwachs
    - *ski wax*
  - 22 der Wachsbugler (die Lötlampe)
    - *waxing iron (blowlamp, blowtorch)*
  - 23 der Wachsorken
    - *waxing cork*
  - 24 das Wachskratzen
    - *wax scraper*
  - 25 der Rennstock
    - *downhill racing pole*
  - 26 der Grätenschritt, zur Ersteigung eines Hanges *m*
    - *herringbone, for climbing a slope*
  - 27 der Treppenschritt, zur Ersteigung eines Hanges *m*
    - *sidestep, for climbing a slope*
  - 28 die Hüfttasche
    - *ski bag*

- 29 der Torlauf
  - *slalom*
- 30 die Torstange
  - *gate pole*
- 31 der Rennanzug
  - *racing suit*
- 32 der Abfahrtslauf
  - *downhill racing*
- 33 das „Ei“, die Idealabfahrtschaltung
  - *'egg' position, the ideal downhill racing position*
- 34 der Abfahrtski
  - *downhill ski*
- 35 der Sprunglauf
  - *ski jumping*
- 36 der „Fisch“, die Flughaltung
  - *lean forward*
- 37 die Startnummer
  - *number*
- 38 der Sprungski
  - *ski jumping ski*
- 39 die Führungsrillen *f* (3 bis 5 Rillen *f*)
  - *grooves (3 to 5 grooves)*
- 40 die Kabelbindung
  - *cable binding*
- 41 der Sprungstiefel
  - *ski jumping boots*
- 42 der Langlauf
  - *cross-country*
- 43 der Rennoverall
  - *cross-country stretch-suit*
- 44 die Loipe
  - *course*
- 45 das Markierungsfähnchen (die Loipenmarkierung)
  - *course-marking flag*
- 46 die Schichten *f* (Lamellen) eines modernen Skis *m*
  - *layers of a modern ski*
- 47 der Spezialkern
  - *special core*
- 48 die Laminat *n*
  - *laminates*
- 49 die Dämpfungsschicht
  - *stabilizing layer (stabilizer)*
- 50 die Stahlkante
  - *steel edge*
- 51 die Aluoberkante (Aluminium-oberkante)
  - *aluminium (Am. aluminum) upper edge*
- 52 die Kunststoffauflfläche
  - *synthetic bottom (artificial bottom)*
- 53 der Sicherheitsbügel
  - *safety jet*
- 54-56 die Bindungselemente *n*
  - *parts of the binding*
- 54 die Fersenautomatik
  - *automatic heel unit*
- 55 der Backen
  - *toe unit*
- 56 der Skistopper
  - *ski stop*
- 57-63 der Skilift
  - *ski lift*

## Winter Sports I (Skiing)

- 57 der Doppelsessellift
  - *double chair lift*
- 58 der Sicherheitsbügel, mit Fußstütze *f*
  - *safety bar with footrest*
- 59 der Schlepplift
  - *ski lift*
- 60 die Schleppspur
  - *track*
- 61 der Schleppbügel
  - *hook*
- 62 der Seilrollautomat
  - *automatic cable pulley*
- 63 das Schleppseil
  - *haulage cable*
- 64 der Slalomlauf
  - *slalom*
- 65 das offene Tor
  - *open gate*
- 66 das blinde vertikale Tor
  - *closed vertical gate*
- 67 das offene vertikale Tor
  - *open vertical gate*
- 68 das schräge Doppeltor
  - *transversal chicane*
- 69 die Haarnadel
  - *hairpin*
- 70 das versetzte vertikale Doppeltor
  - *elbow*
- 71 der Korridor
  - *corridor*
- 72 die Allais-Schikane (Chicane Allais)
  - *Allais chicane*

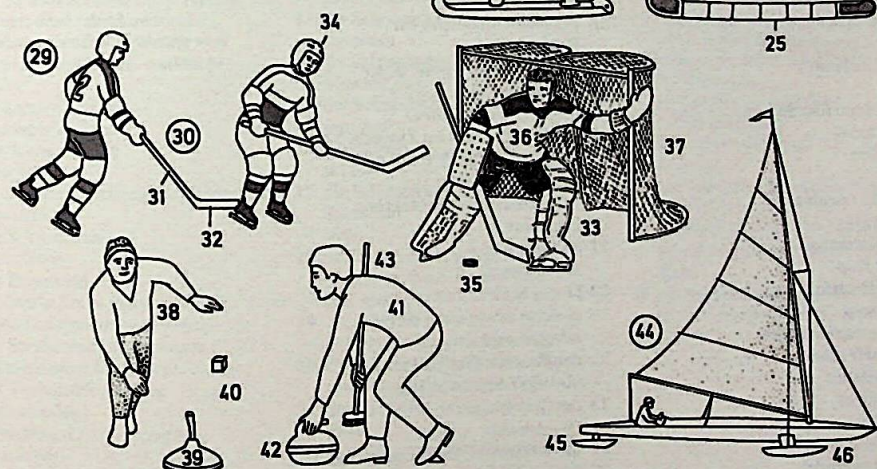
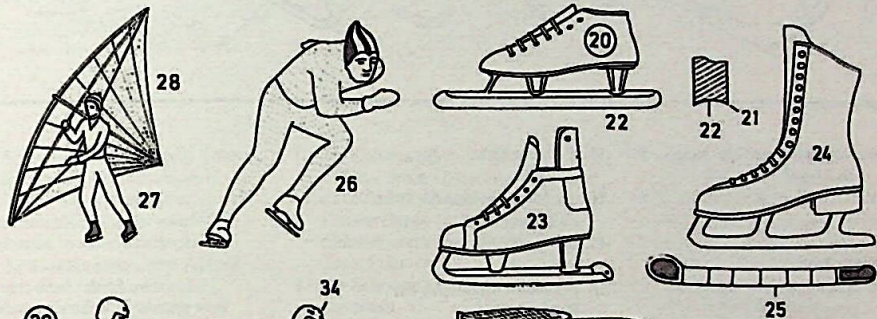
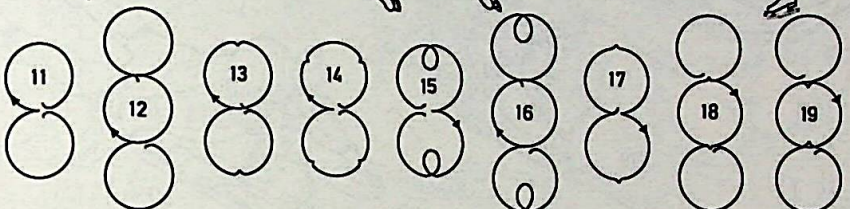
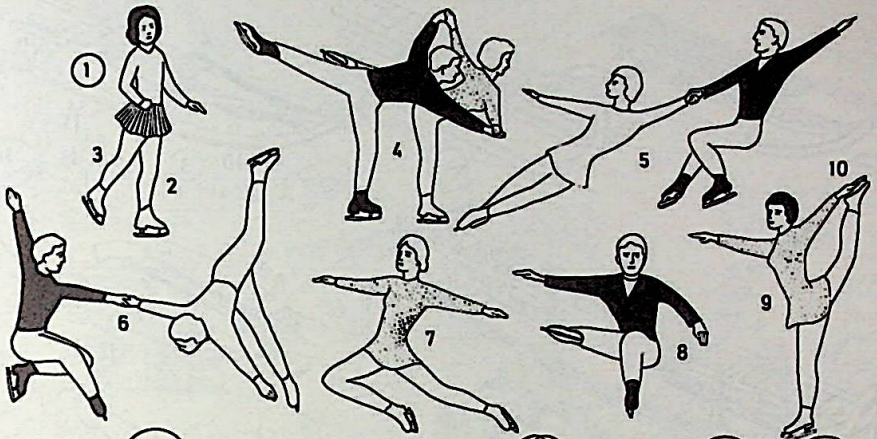




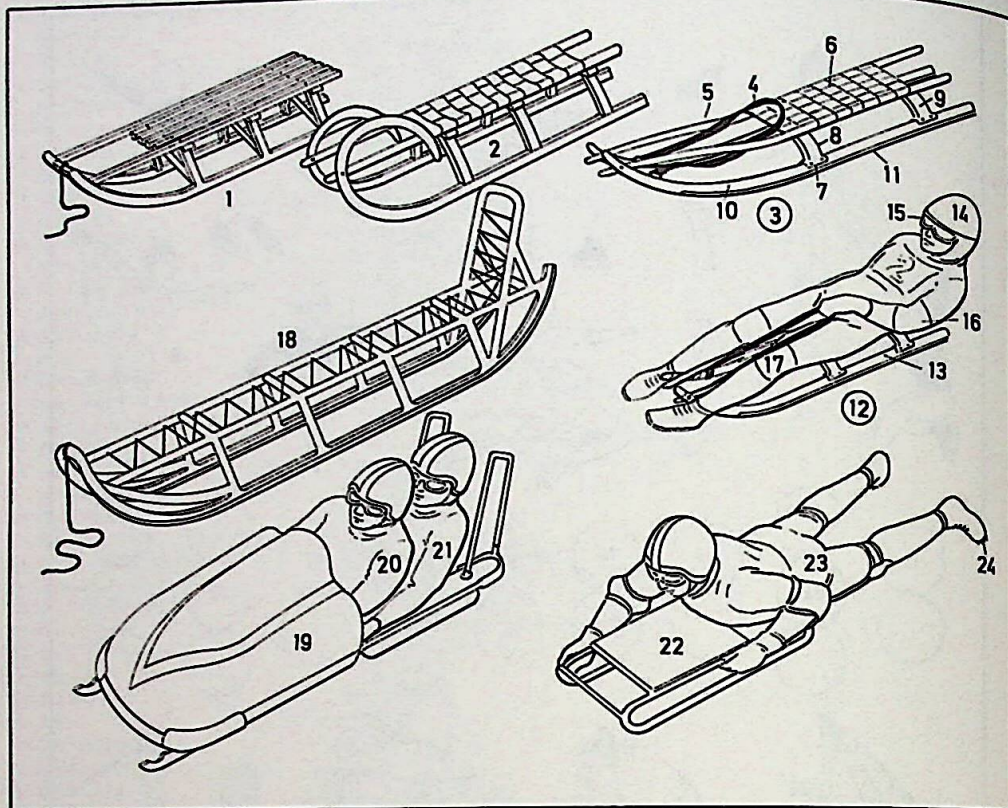


- 1-26 das Eislaufen (Schlittschuhlaufen, der Eislauf)  
 - *ice skating*
- 1 die Eisläuferin (der Eisläufer, Schlittschuhläufer, ein Einzelläufer *m*)  
 - *ice skater, a solo skater*
- 2 das Standbein  
 - *tracing leg*
- 3 das Spielbein  
 - *free leg*
- 4 die Paarläufer *m*  
 - *pair skaters*
- 5 die Todesspirale  
 - *death spiral*
- 6 der Bogen  
 - *pivot*
- 7 der Rehsprung  
 - *stag jump (stag leap)*
- 8 die eingesprungene Sitzpirouette  
 - *jump-sit-spin*
- 9 die Standpirouette  
 - *upright spin*
- 10 das Fußanfassen  
 - *holding the foot*
- 11-19 die Pflichtfiguren *f*  
 - *compulsory figures*
- 11 der Bogenachter  
 - *curve eight*
- 12 der Schlangenbogen  
 - *change*
- 13 der Dreier  
 - *three*
- 14 der Doppeldreier  
 - *double-three*
- 15 die Schlinge  
 - *loop*
- 16 die Schlangenbogenschlinge  
 - *change loop*
- 17 der Gegendreier  
 - *bracket*
- 18 die Gegenwende  
 - *counter*
- 19 die Wende  
 - *rocker*
- 20-25 Schlittschuhe *m*  
 - *ice skates*
- 20 das Eisschnellaufcomplet (der Schnellaufschlittschuh)  
 - *speed skating set (speed skate)*
- 21 die Kante  
 - *edge*
- 22 der Hohlshliff  
 - *hollow grinding (hollow ridge, concave ridge)*
- 23 das Eishockeycomplet  
 - *ice hockey set (ice hockey skate)*
- 24 der Eislaufstiefel  
 - *ice skating boot*
- 25 der Schoner  
 - *skate guard*
- 26 der Eisschnellläufer  
 - *speed skater*
- 27 u. 28 das Schlittschuhsegeln  
 - *skate sailing*
- 27 der Schlittschuhsegler  
 - *skate sailor*
- 28 das Handsegl  
 - *hand sail*
- 29-37 das Eishockey  
 - *ice hockey*
- 29 der Eishockeyspieler  
 - *ice hockey player*
- 30 der Eishockeyschläger (Eishockeystock)  
 - *ice hockey stick*
- 31 der Schlägerschaft  
 - *stick handle*
- 32 das Schlägerblatt  
 - *stick blade*
- 33 der Schienbeinschutz  
 - *shin pad*
- 34 der Kopfschutz  
 - *headgear (protective helmet)*
- 35 die Eishockeyscheibe (der Puck, eine Hartgummischeibe)  
 - *puck, a vulcanized rubber disc (disk)*
- 36 der Torwart (der Tormann)  
 - *goalkeeper*
- 37 das Tor  
 - *goal*
- 38-40 das Eisstockschießen  
 - *ice-stick shooting (Bavarian curling)*
- 38 der Eisstockschütze  
 - *ice-stick shooter (Bavarian curler)*
- 39 der Eisstock  
 - *ice stick*
- 40 die Daube  
 - *block*
- 41-43 das Curling  
 - *curling*
- 41 der Curlingspieler  
 - *curler*
- 42 der Curlingstein  
 - *curling stone (granite)*
- 43 der Curlingbesen  
 - *curling brush (curling broom, besom)*
- 44-46 das Eissegeln  
 - *ice yachting (iceboating, ice sailing)*
- 44 die Eisjacht (das Eissegelboot)  
 - *ice yacht (iceboat)*
- 45 die Eiskufe  
 - *steering runner*
- 46 der Ausleger  
 - *outrigger runner*



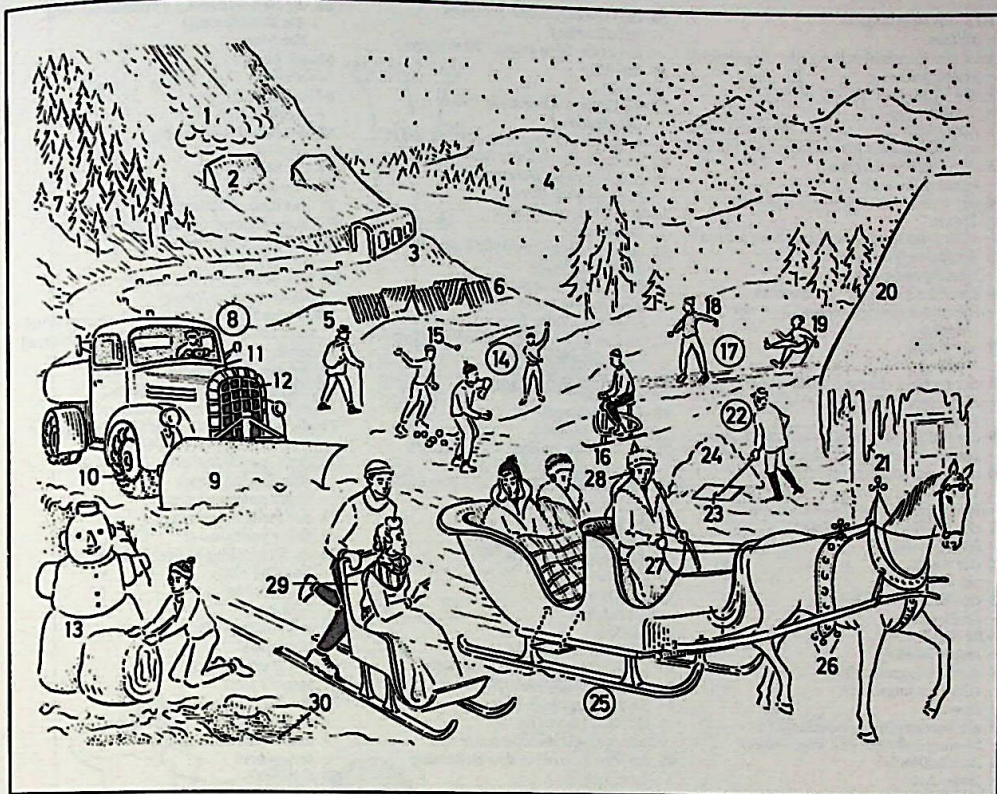






- 1 der starre Schlitten (Volksrodel)  
- toboggan (sledge, Am. sled)
- 2 der Volksrodel mit Gurtsitz *m*  
- toboggan (sledge, Am. sled) with seat of plaid straps
- 3 der Jugendrodel  
- junior luge toboggan (junior luge, junior toboggan)
- 4 der Lenkgurt  
- rein
- 5 der Holm (die Spange)  
- bar (strut)
- 6 der Sitz  
- seat
- 7 das Kappenblech  
- bracket
- 8 der Vorderfuß  
- front prop
- 9 der Hinterfuß  
- rear prop
- 10 die bewegliche Kufe  
- movable runner
- 11 die Schiene  
- metal face
- 12 der Rennroder  
- luge tobogganer
- 13 der Rennrodel  
- luge toboggan (luge, toboggan)
- 14 der Sturzhelm  
- crash helmet
- 15 die Rennbrille  
- goggles
- 16 der Ellbogenschützer  
- elbow pad
- 17 der Knieschützer  
- knee pad
- 18 der Nansenschlitten, ein Polarschlitten *m*  
- Nansen sledge, a polar sledge
- 19-21 Bobsport *m*  
- bobsleigh (bobsledding)
- 19 der Bobschlitten, ein Zweierbob *m*  
- bobsleigh (bobsled), a two-man bobsleigh (a boblet)
- 20 der Steuermann (Bobführer)  
- steersman
- 21 der Bremser  
- brakeman
- 22-24 das Skeletonfahren  
- skeleton tobogganing (Cresta tobogganing)
- 22 der Skeleton (Skeletonschlitten)  
- skeleton (skeleton toboggan)
- 23 der Skeletonfahrer  
- skeleton rider
- 24 das Kratzeisen, zum Lenken *n* und Bremsen *n*  
- rake, for braking and steering





- 1 die Schneelawine (Lawine); Arten:  
- Staublawine f, Grundlawine  
- avalanche (snow avalanche, Am. snowslide); kinds: wind avalanche, ground avalanche
- 2 der Lawinenbrecher, eine Ablenkmauer; ähnl.: der Lawinenkeil  
- avalanche wall, a deflecting wall (diverting wall); sim.: avalanche wedge
- 3 die Lawingalerie  
- avalanche gallery
- 4 das Schneetreiben  
- snowfall
- 5 die Schneevertreibung (Schneewehe)  
- snowdrift
- 6 der Schneezäun  
- snow fence
- 7 der Bannwald  
- avalanche forest [planted as protection against avalanches]
- 8 der Straßenreinigungswagen  
- street-cleaning lorry (street cleaner)
- 9 der Vorbauschneepflug (Schneepflug)  
- snow plough (Am. snowplow) attachment
- 10 die Schneekette (Gleitschutzkette)  
- snow chain (skid chain, tyre chain, Am. tire chain)

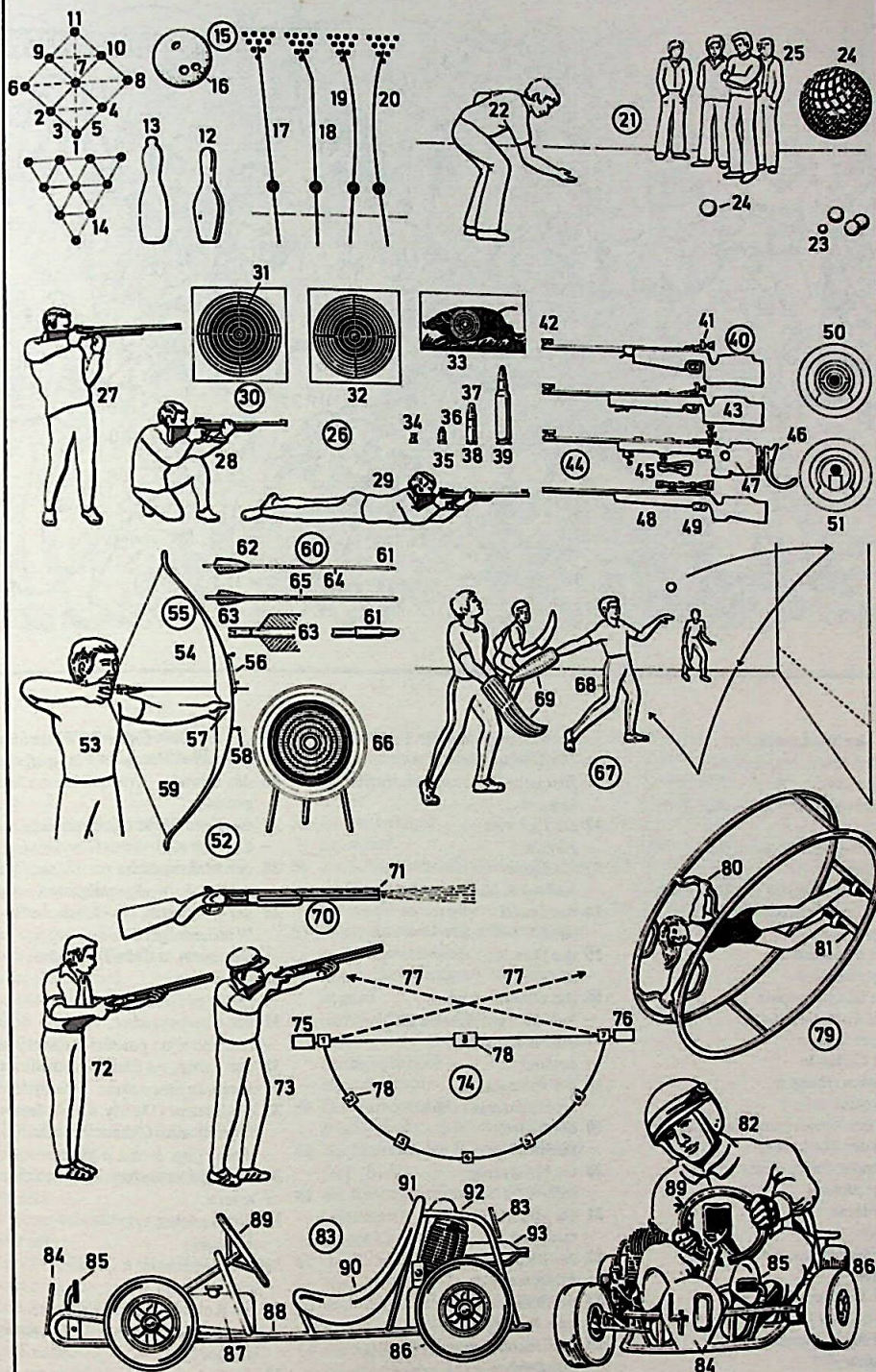
- 11 die Kühlerhaube  
- radiator bonnet (Am. radiator hood)
- 12 das Kühlerhaubenfenster und die Fensterklappe (Jalousie)  
- radiator shutter and shutter opening (louvre shutter)
- 13 der Schneemann  
- snowman
- 14 die Schneeballschlacht  
- snowball fight
- 15 der Schneeball  
- snowball
- 16 der Skibob  
- ski bob
- 17 die Schlitterbahn (Schleife, bayr. Ranschel)  
- slide
- 18 der Junge, beim Schlittern n (Schleifen, bayr. Ranscheln)  
- boy, sliding
- 19 das Glatteis  
- icy surface (icy ground)
- 20 die Schneedecke, auf dem Dach n  
- covering of snow, on the roof
- 21 der Eiszapfen  
- icicle
- 22 der Schneeschipper (Schneeschaufler), beim Schippen n (Schneeschippen, Schneeschauflern)  
- man clearing snow

- 23 die Schneeschippe (Schneeschaufler)  
- snow push (snow shovel)
- 24 der Schneehaufen  
- heap of snow
- 25 der Pferdeschlitten  
- horse-drawn sleigh (horse sleigh)
- 26 die Schlittenschellen f (Schellen, das Schellengeläut)  
- sleigh bells (bells, set of bells)
- 27 der Fußsack  
- foot muff (Am. foot bag)
- 28 die Ohrenklappe (der Ohrenschützer)  
- earmuff
- 29 der Stuhlschlitten (Stehschlitten, Tretschlitten); ähnl.: der Stoßschlitten (Schubschlitten)  
- handsledge (tread sledge); sim.: push sledge
- 30 der Schneematsch (geschmolzene Schnee, Matschschnee)  
- slush

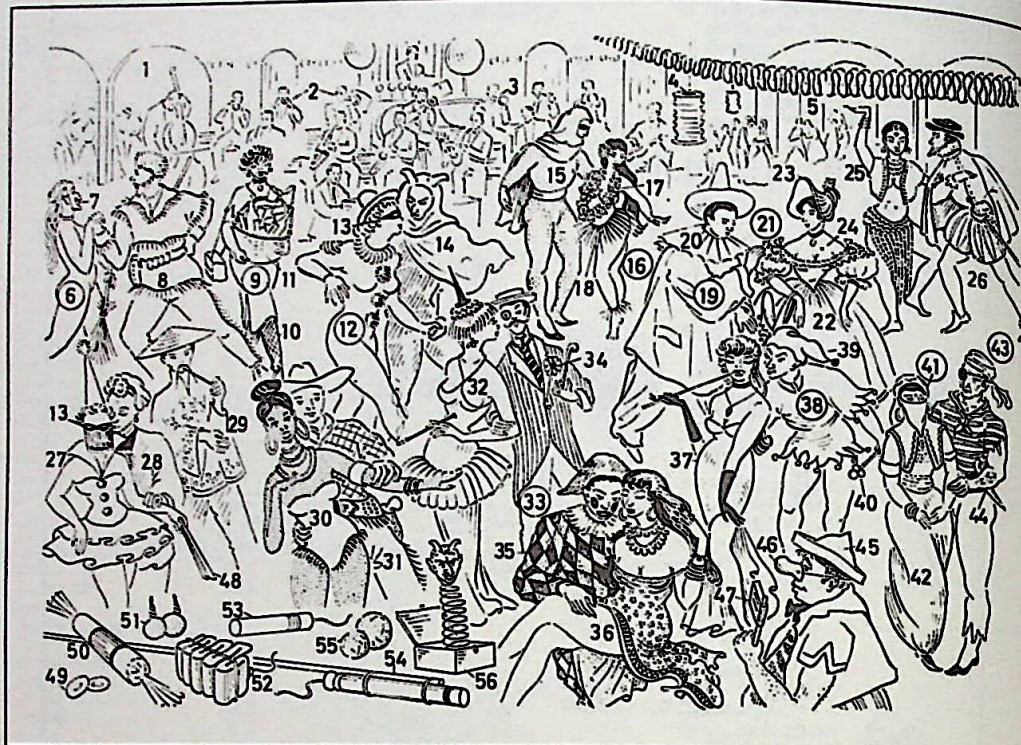


- 1-13 das Sportkegeln  
 - skittles  
 1-11 die Kegelaufstellung (der Kegelstand)  
 - skittle frame  
 1 der Vorderdeckegel (Erste)  
 - front pin (front)  
 2 der linke Vorgassengel, eine Dame  
 - left front second pin (left front second)  
 3 die linke Vorgassenge  
 - running three (left)  
 4 der rechte Vorgassengel, eine Dame  
 - right front second pin (right front second)  
 5 die rechte Vorgassenge  
 - running three (right)  
 6 der linke Eckegel, ein Bauer m  
 - left corner pin (left corner), a corner (corner)  
 7 der König  
 - landlord  
 8 der rechte Eckegel, ein Bauer m  
 - right corner pin (right corner), a corner (corner)  
 9 der linke Hintergassengel, eine Dame  
 - back left second pin (back left second)  
 10 der rechte Hintergassengel, eine Dame  
 - back right second pin (back right second)  
 11 der Hintereckegel (Letzte)  
 - back pin (back)  
 12 der Kegel  
 - pin  
 13 der Kegekönig (König)  
 - landlord  
 14-20 das Bowling  
 - tenpin bowling  
 14 die Bowlingaufstellung (der Bowlingstand)  
 - frame  
 15 die Bowlingkugel (Lochkugel)  
 - bowling ball (ball with finger holes)  
 16 das Griffloch  
 - finger hole  
 17-20 die Wurfarten f  
 - deliveries  
 17 der Straight-Ball (Straight)  
 - straight ball  
 18 der Hook-Ball (Hook, Hakenwurf)  
 - hook ball (hook)  
 19 der Curve-Ball (Bogenwurf)  
 - curve  
 20 der Back-up-Ball (Rückhandbogenwurf)  
 - back-up ball (back-up)  
 21 das Boulespiel (Cochonnet); ähnl.: das ital. Bocciaspiel (das od. die Boccia), das engl. Bowls  
 - green bowls (bowls)  
 22 der Boulespieler  
 - boules player  
 23 die Malkugel (Zielkugel, der Pallino, Lecco)  
 - jack (target jack)  
 24 die gerillte Wurfkugel  
 - grooved boule  
 25 die Spielergruppe  
 - group of players  
 26 das Gewehrscießen  
 - rifle shooting  
 27-29 Anschlagarten f  
 - shooting positions  
 27 der stehende Anschlag  
 - standing position  
 28 der knieende Anschlag  
 - kneeling position  
 29 der liegende Anschlag  
 - prone position  
 30-33 Schießscheiben f (Zielscheiben, Ringscheiben)  
 - targets  
 30 die Gewehrscibe für 50 m  
 - target for 50 m events (50 m target)  
 31 der Ring  
 - circle  
 32 die Gewehrscibe für 100 m  
 - target for 100 m events (100 m target)  
 33 die laufende Scheibe (der Keiler)  
 - bobbing target (turning target, running-bear target)  
 34-39 die Sportmunition  
 - ammunition  
 34 das Diabologeschoß für Luftgewehr n  
 - air rifle cartridge  
 35 die Randzündpatrone für Zimmerstutzen m  
 - rimfire cartridge for zimmerstutzen (indoor target rifle), a smallbore German single-shot rifle  
 36 die Patronenhülse  
 - case head  
 37 die Rundkugel  
 - caseless round  
 38 die Patrone Kaliber n 22 long rifle  
 - 22 long rifle cartridge  
 39 die Patrone Kaliber n 222 Remington  
 - 222 Remington cartridge  
 40-49 Sportgewehre n  
 - sporting rifles  
 40 das Luftgewehr  
 - air rifle  
 41 der Diopter  
 - optical sight  
 42 das Korn  
 - front sight (foresight)  
 43 das Kleinkaliberstandardgewehr  
 - smallbore standard rifle  
 44 die internationale freie Kleinkaliberwaffe  
 - international smallbore free rifle  
 45 die Handstütze für den stehenden Anschlag  
 - palm rest for standing position  
 46 die Kolbenkappe mit Haken m  
 - butt plate with hook  
 47 der Lochschaft  
 - butt with thumb hole  
 48 das Kleinkalibergewehr für die laufende Scheibe  
 - smallbore rifle for bobbing target (turning target)  
 49 das Zielfernrohr  
 - telescopic sight (riflescope, telescope sight)  
 50 die Dioptervisierung mit Ringkorn n  
 - optical ring sight  
 51 die Dioptervisierung mit Balkenkorn n  
 - optical ring and bead sight  
 52-66 das Bogenschießen  
 - archery (target archery)  
 52 der Abschuß  
 - shot  
 53 der Bogenschütze  
 - archer  
 54 der Turnierbogen  
 - competition bow  
 55 der Wurfarm  
 - riser  
 56 das Visier  
 - point-of-aim mark  
 57 der Handgriff  
 - grip (handle)  
 58 der Stabilisator  
 - stabilizer  
 59 die Bogenschnur (Sehne)  
 - bow string (string)  
 60 der Pfeil  
 - arrow  
 61 die Pfeilspitze  
 - pile (point) of the arrow  
 62 die Steuerfedern f (Truthahnfedern, die Befiederung)  
 - fletching  
 63 die Nocke  
 - nock  
 64 der Schaft  
 - shaft  
 65 das Schützenzeichen  
 - cresting  
 66 die Scheibe  
 - target  
 67 das Bask. Pelotaspiel (die Jai alai)  
 - Basque game of pelota (jai alai)  
 68 der Pelotaspieler  
 - pelota player  
 69 der Schläger (die Cesta)  
 - wicker basket (cesta)  
 70-78 das Skeet (Skeetschießen), ein Wurf- taubenschießen n (Tontaubenschießen)  
 - skeet (skeet shooting), a kind of clay pigeon shooting  
 70 die Skeet-Bockdoppelflinte  
 - skeet over-and-under shotgun  
 71 die Laufmündung mit Skeetbohrung f  
 - muzzle with skeet choke  
 72 der Gewehranschlag bei Abruf m (die Jagdstellung)  
 - ready position on call  
 73 der fertige Anschlag  
 - firing position  
 74 die Skeetanlage (Taubenwurfanlage)  
 - shooting range  
 75 das Hochhaus  
 - high house  
 76 das Niederhaus  
 - low house  
 77 die Wurfrichtung  
 - target's path  
 78 der Schützenstand  
 - shooting station (shooting box)  
 79 das Rhönräd  
 - aero wheel  
 80 der Griff  
 - handle  
 81 das Fußbrett  
 - footrest  
 82 das Go-Karting  
 - go-karting (karting)  
 83 das Go-Kart  
 - go-kart (kart)  
 84 die Startnummer  
 - number plate (number)  
 85 die Pedale n  
 - pedals  
 86 der profillose Reifen (Slick)  
 - pneumatic tyre (Am. tire)  
 87 der Benzintank  
 - petrol tank (Am. gasoline tank)  
 88 der Rahmen  
 - frame  
 89 das Lenkrad  
 - steering wheel  
 90 der Schalensitz  
 - bucket seat  
 91 die Feuerschutzwand  
 - protective bulkhead  
 92 der Zweitaktmotor  
 - two-stroke engine  
 93 der Schalldämpfer  
 - silencer (Am. muffler)









- 1-48 der Maskenball (das Maskenfest, Narrenfest, Kostümfest)  
 - *masked ball (masquerade, fancy-dress ball)*
- 1 der Ballsaal (Festsaal, Saal)  
 - *ballroom*
- 2 das Poporchester (die Popband), ein Tanzorchester *n*  
 - *pop group, a dance band*
- 3 der Popmusiker  
 - *pop musician*
- 4 der (das) Lampion (die Papierlaterne)  
 - *paper lantern*
- 5 die Girlande  
 - *festoon (string of decorations)*
- 6-48 die Maskierung (Verkleidung) bei der Maskerade  
 - *disguise (fancy dress) at the masquerade*
- 6 die Hexe  
 - *witch*
- 7 die Gesichtsmaske (Maske)  
 - *mask*
- 8 der Trapper (Pelzjäger)  
 - *fur trapper (trapper)*
- 9 das Apachenmädchen  
 - *Apache girl*
- 10 der Netzstrumpf  
 - *net stocking*
- 11 der Hauptgewinn der Tombola (Verlosung), ein Präsentkorb *m*  
 - *first prize in the tombola (raffle), a hamper*
- 12 die Pierrette  
 - *pierrette*
- 13 die Larve  
 - *half mask (domino)*
- 14 der Teufel  
 - *devil*
- 15 der Domino  
 - *domino*
- 16 das Hawaii mädchen  
 - *hula-hula girl (Hawaii girl)*
- 17 die Blumenkette  
 - *garland*
- 18 der Bastrock  
 - *grass skirt (hula skirt)*
- 19 der Pierrot  
 - *pierrot*
- 20 die Halskrause  
 - *ruff*
- 21 die Midinette  
 - *midinette*
- 22 das Biedermeierkleid  
 - *Biedermeier dress*
- 23 der Schutenhut  
 - *poke bonnet*
- 24 das Dekolleté mit Schönheitspflästerchen *n* (Musche *f*, Mouche)  
 - *décolletage with beauty spot*
- 25 die Bajadere (indische Tänzerin)  
 - *bayadère (Hindu dancing girl)*
- 26 der Grande  
 - *grande*
- 27 die Kolombine (Kolumbine)  
 - *Columbine*
- 28 der Maharadscha  
 - *maharaja (maharajah)*
- 29 der Mandarin, ein chinesis. Würdenträger  
 - *mandarin, a Chinese dignitary*
- 30 die Exotin  
 - *exotic girl (exotic)*
- 31 der Cowboy; ähnl.: Gaucho  
 - *cowboy; sim.: gaucho (vaquero)*
- 32 der Vamp, im Phantasiekostüm *n*  
 - *vamp, in fancy dress*
- 33 der Stutzer (Dandy, Geck, österr. das Gigerl), eine Charaktermaske  
 - *dandy (fop, beau), a disguise*
- 34 die Ballrosette (das Ballabzeichen)  
 - *rosette*
- 35 der Harlekin  
 - *harlequin*
- 36 die Zigeunerin  
 - *gipsy (gypsy) girl*
- 37 die Kokotte (Halbwelt dame)  
 - *cocotte (demi-monde, demi-mondaine, demi-rep)*
- 38 der Eulenspiegel, ein Narr *m* (Schelm, Schalk, Possenreißer)  
 - *owl-glass, a fool (jester, buffoon)*



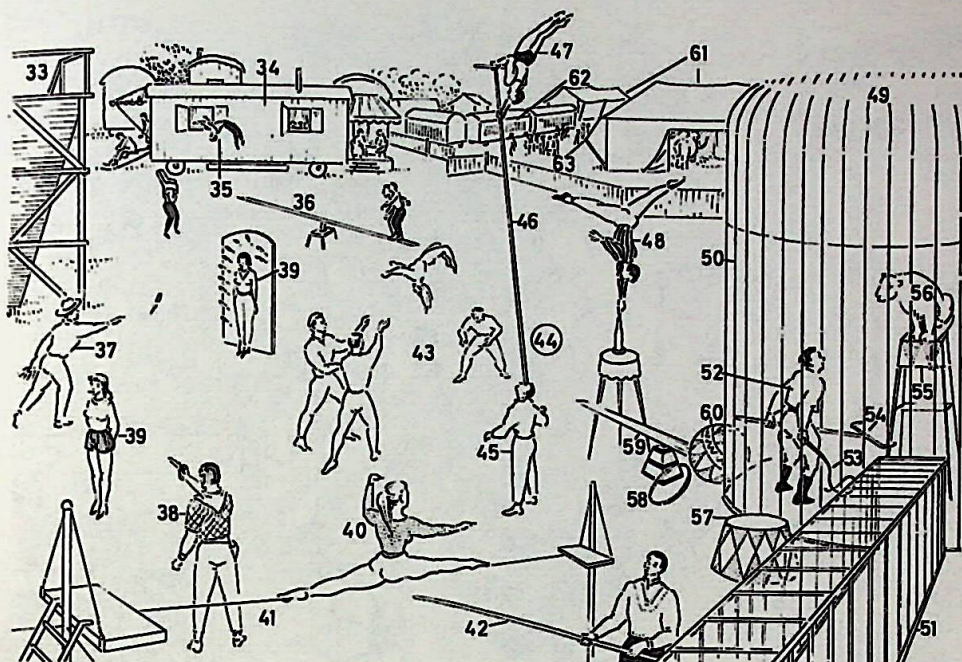


- 39 die Narrenkappe (Schellenkappe)  
– *foolscap (jester's cap and bells)*
- 40 die Rassel (Klapper)  
– *rattle*
- 41 die Odalische (Orientalin), eine  
orientalische Haremsklavin  
– *odalisque, Eastern female slave in  
Sultan's seraglio*
- 42 die Pluderhose  
– *chahwar (pantaloon)*
- 43 der Seeräuber (Pirat)  
– *pirate (buccaneer)*
- 44 die Tätowierung  
– *tattoo*
- 45 die Papiermütze  
– *paper hat*
- 46 die Pappnase  
– *false nose*
- 47 die Knarre (Ratsche, Rätsche)  
– *clapper (rattle)*
- 48 die Pritsche (Narrenpritsche)  
– *slapstick*
- 49-54 Feuerwerkskörper *m*  
– *fireworks*
- 49 das Zündblättchen (Knallblättchen)  
– *percussion cap*
- 50 das (der) Knallbonbon  
– *cracker*
- 51 die Knallerbse  
– *banger*
- 52 der Knallfrosch  
– *jumping jack*
- 53 der Kanonenschlag  
– *cannon cracker (maroon, maroon)*
- 54 die Rakete  
– *rocket*
- 55 die Papierkugel  
– *paper ball*
- 56 der Schachterluteufel (Jack-in-the-box,  
ein Scherzartikel *m*)  
– *jack-in-the-box, a joke*
- 57-70 der Karnevalszug (Faschingszug)  
– *carnival procession*
- 57 der Karnevalswagen (Faschings-  
wagen)  
– *carnival float (carnival truck)*
- 58 der Karnevalsprinz (Prinz Karneval,  
Faschingsprinz)  
– *King Carnival*
- 59 das Narrenzepter  
– *bauble (fool's sceptre, Am. scepter)*
- 60 der Narrenorden (Karnevalsorden)  
– *fool's badge*
- 61 die Karnevalsprinzessin (Faschings-  
prinzessin)  
– *Queen Carnival*
- 62 das Konfetti  
– *confetti*
- 63 die Riesenfigur, eine Spottgestalt  
– *giant figure, a satirical figure*
- 64 die Schönheitskönigin  
– *beauty queen*
- 65 die Märchenfigur  
– *fairy-tale figure*
- 66 die Papierschlange  
– *paper streamer*
- 67 das Funkenmariechen  
– *majorette*
- 68 die Prinzengarde  
– *king's guard*
- 69 der Hanswurst, ein Spaßmacher *m*  
– *buffoon, a clown*
- 70 die Landsknechtstrommel  
– *lansquenets drum*









36 das Schleuderbrett

– *springboard*

37 der Messerwerfer

– *knife thrower*

38 der Kunstschütze

– *circus marksman*

39 die Assistentin

– *assistant*

40 die Seiltänzerin

– *tightrope dancer*

41 das Drahtseil

– *tightrope*

42 die Balancierstange

(Gleichgewichtsstange)

– *balancing pole*

43 die Wurfnummer (Schleuder-

nummer)

– *throwing act*

44 der Balanceakt

– *balancing act*

45 der Untermann

– *support*

46 die Perche (Bambusstange)

– *pole (bamboo pole)*

47 der Akrobat

– *acrobat*

48 der Äquilibrist

– *equilibrist (balancer)*

49 der Raubtierkäfig, ein Rundkäfig m

– *wild animal cage, a round cage*

50 das Raubtiergitter

– *bars of the cage*

51 der Laufgang (Gittergang, Raubtier-

gang)

– *passage (barred passage, passage for the wild animals)*

52 der Dompteur (Tierbändiger, Tierlehrer)

– *tamer (wild animal tamer)*

53 die Bogenpeitsche (Peitsche)

– *whip*

54 die Schutzgabel

– *fork (protective fork)*

55 das Piedestal

– *pedestal*

56 das Raubtier (der Tiger, der Löwe)

– *wild animal (tiger, lion)*

57 das Setzstück

– *stand*

58 der Springreifen

– *hoop (jumping hoop)*

59 die Wippe

– *seesaw*

60 die Laufkugel

– *ball*

61 die Zeltstadt

– *camp*

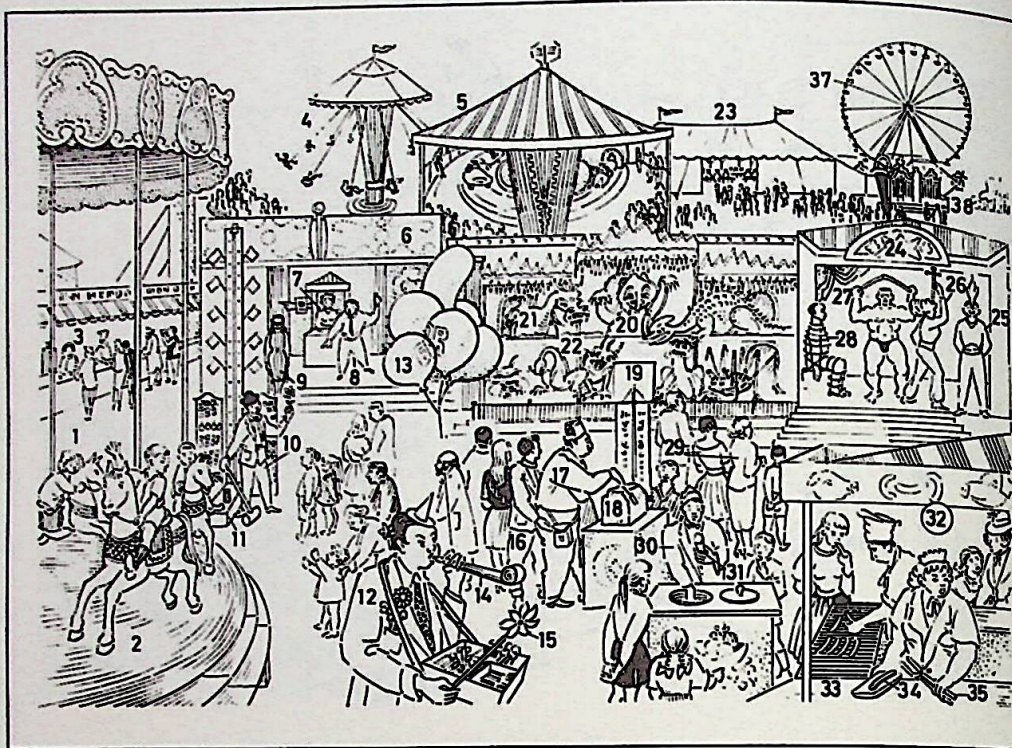
62 der Käfigwagen

– *cage caravan*

63 die Tierschau

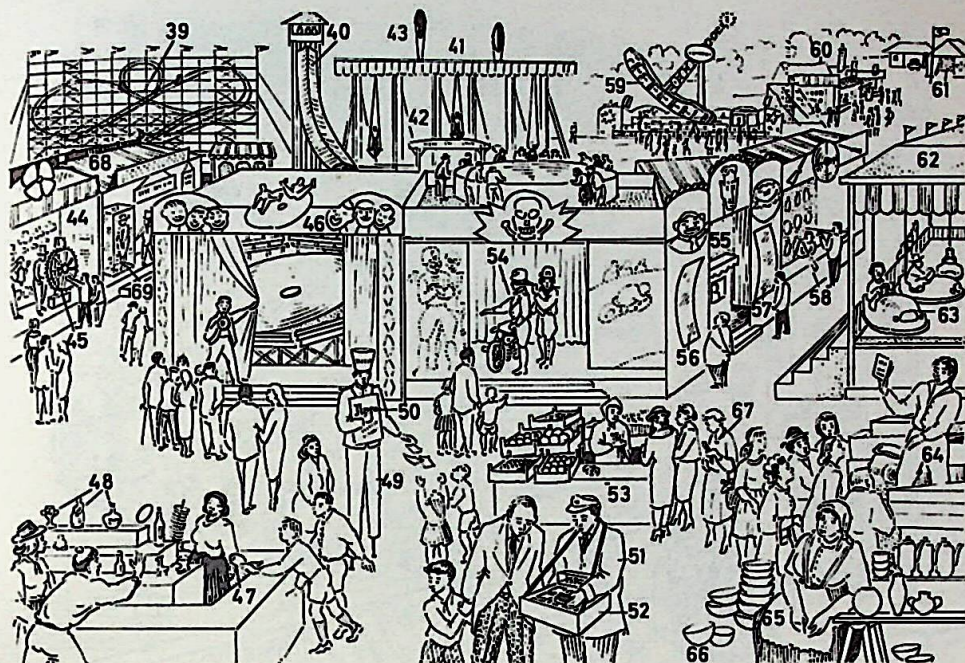
– *menagerie*





- 1-69 der Jahrmarkt (die Kirchweih, nd. Kirmes, südwestdt. die Messe, Kerwe, bayr. die Dult)  
- fair (annual fair)
- 1 der Festplatz (die Festwiese, Wiese)  
- fairground
- 2 das Kinderkarussell, ein Karussell n (österr. ein Ringelspiel n, md./schweiz. eine Reitschule)  
- children's merry-go-round, (whirligig), a roundabout (Am. carousel)
- 3 die Erfrischungsbude (Getränkébude, der Getränkeausschank)  
- refreshment stall (drinks stall)
- 4 das Kettenkarussell (der Kettenflieger)  
- chairplane
- 5 die Berg-und-Tal-Bahn  
- up-and-down roundabout
- 6 die Schaubude  
- show booth (booth)
- 7 die Kasse  
- box (box office)
- 8 der Ausrufer (Ausschreier)  
- barker
- 9 das Medium  
- medium
- 10 der Schausteller  
- showman
- 11 der Stärkemesser (Kraftmesser, „Lukas“)  
- try-your-strength machine
- 12 der ambulante Händler  
- hawker
- 13 der Luftballon  
- balloon
- 14 die Luftschnur  
- paper serpent
- 15 die Federmühle, ein Windrad n  
- windmill
- 16 der Taschendieb (Dieb)  
- pickpocket (thief)
- 17 der Verkäufer  
- vendor
- 18 der türkische Honig  
- nougat
- 19 die Geisterbahn (das Gruselkabinett)  
- ghost train
- 20 das Monster  
- monster
- 21 der Drache  
- dragon
- 22 das Ungeheuer  
- monster
- 23 das Bierzelt  
- beer marquee
- 24 die Schaustellerbude (das Schaustellerzelt)  
- sideshow
- 25-28 Artisten m (fahrende Leute pl, Fahrende m)  
- travelling (Am. traveling) artistes (travelling show people)
- 25 der Feuerschlucker  
- fire eater
- 26 der Schwertschlucker  
- sword swallower
- 27 der Kraftmensch  
- strong man
- 28 der Entfesselungskünstler  
- escapologist
- 29 die Zuschauer m  
- spectators
- 30 der Eisverkäufer (ugs. Eismann)  
- ice-cream vendor (ice-cream man)
- 31 die Eiswaffel (Eistüte), mit Eis n (Speiseeis)  
- ice-cream cornet, with ice cream
- 32 der Bratwurststand (die Würstchenbude)  
- sausage stand
- 33 der Bratrost (Rost)  
- grill (Am. broiler)
- 34 die Rostbratwurst (Bratwurst)  
- bratwurst (grilled sausage, Am. broiled sausage)
- 35 die Wurstzange  
- sausage tongs
- 36 die Kartenlegerin, eine Wahrsagerin  
- fortune teller
- 37 das Riesenrad  
- big wheel (Ferris wheel)



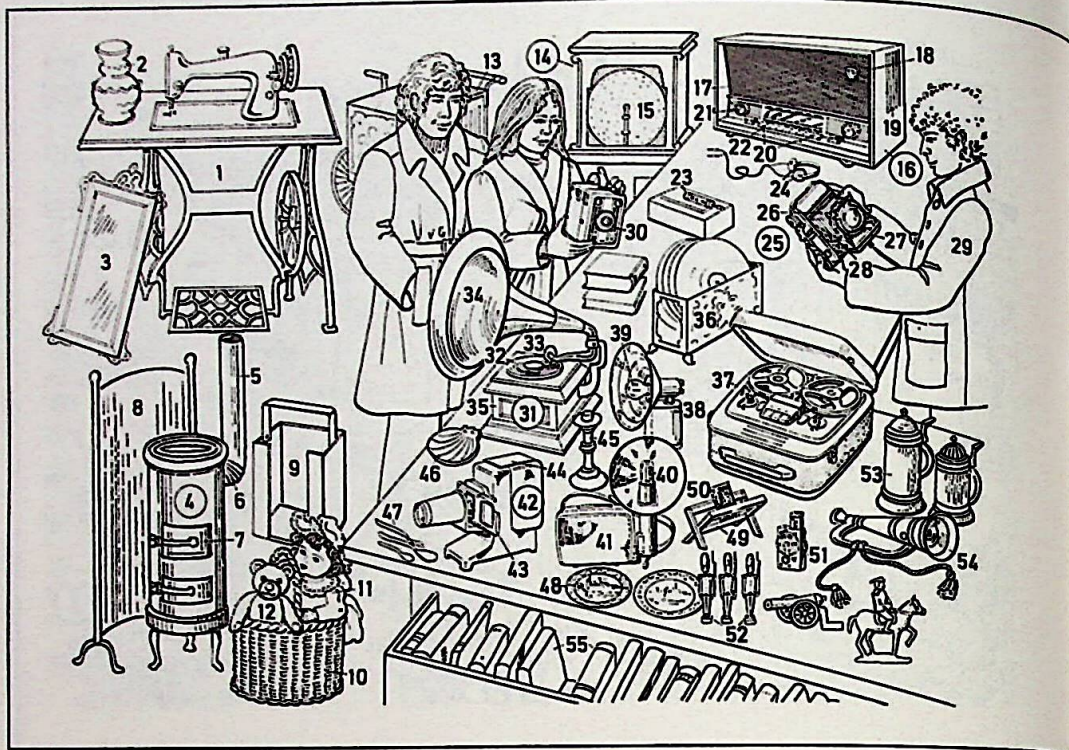


- 38 die Kirkesorgel (automatische Orgel), ein Musikwerk *n*  
 (Musikautomat *m*)  
 – *orchestron* (automatic organ), an automatic musical instrument
- 39 die Achterbahn (Gebirgsbahn)  
 – *scenic railway* (switchback)
- 40 die Turmrutschbahn (Rutschbahn)  
 – *toboggan slide* (*chute*)
- 41 die Schiff[s]schaukel (Luftschaukel)  
 – *swing boats*
- 42 die Überschlagschaukel  
 – *swing boat, turning full circle*
- 43 der Überschlag  
 – *full circle*
- 44 die Spielbude  
 – *lottery booth* (*tombola booth*)
- 45 das Glücksrad  
 – *wheel of fortune*
- 46 die Teufelsscheibe (das Taifunrad)  
 – *devil's wheel* (*typhoon wheel*)
- 47 der Wurfring  
 – *throwing ring* (*quoit*)
- 48 die Gewinne *m*  
 – *prizes*
- 49 der Stelzenläufer  
 – *sandwich man on stilts*
- 50 das Reklameplakat  
 – *sandwich board* (*placard*)
- 51 der Zigarettenverkäufer, ein fliegender Händler  
 – *cigarette seller, an itinerant trader* (a *hawker*)

- 52 der Bauchladen  
 – *tray*
- 53 der Obststand  
 – *fruit stall*
- 54 der Todesfahrer (Steilwandfahrer)  
 – *wall-of-death rider*
- 55 das Lachkabinett (Spiegelkabinett)  
 – *hall of mirrors*
- 56 der Konkavspiegel  
 – *concave mirror*
- 57 der Konvexspiegel  
 – *convex mirror*
- 58 die Schießbude  
 – *shooting gallery*
- 59 die Riesenschiff[s]schaukel  
 – *giant swing boat*
- 60 der Trödelmarkt (Altwarenmarkt)  
 – *junk stalls* (*second-hand stalls*)
- 61 das Sanitätszelt (die Sanitätswache)  
 – *first aid tent* (*first aid post*)
- 62 die Skooterbahn (das Autodrom)  
 – *dodgems* (*bumper cars*)
- 63 der Skooter (Autoskooter, das Boxauto)  
 – *dodgem* (*bumper car*)
- 64-66 der Topfmarkt  
 – *pottery stand*
- 64 der Marktschreier  
 – *barker*
- 65 die Marktfrau  
 – *market woman*
- 66 die Töpferwaren *f*  
 – *pottery*

- 67 die Jahrmarktbummler *m*  
 – *visitors to the fair*
- 68 das Wachsfigurenkabinett (Panoptikum)  
 – *waxworks*
- 69 die Wachsfigur (Wachspuppe)  
 – *wax figure*



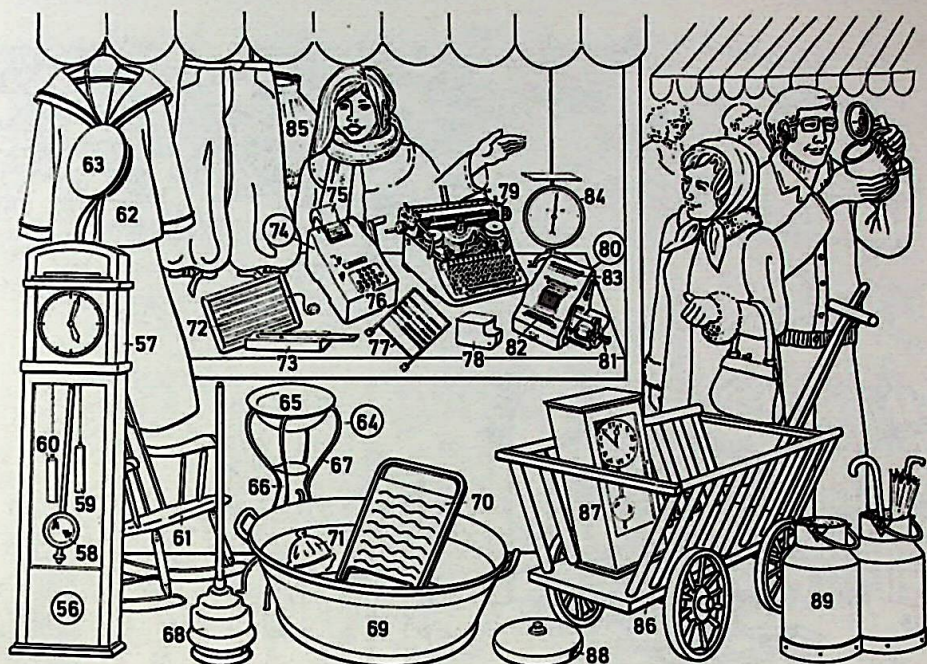


- 1 die Tretnähmaschine  
– treadle sewing machine
- 2 die Blumenvase  
– flower vase
- 3 der Wandspiegel  
– wall mirror
- 4 der Kanonenofen  
– cylindrical stove
- 5 das Ofenrohr  
– stovepipe
- 6 der Ofenrohrkrümmer  
– stovepipe elbow
- 7 die Ofentür  
– stove door
- 8 der Ofenschirm  
– stove screen
- 9 der Kohlenfüller  
– coal scuttle
- 10 der Holzkorb  
– firewood basket
- 11 die Puppe  
– doll
- 12 der Teddybär  
– teddy bear
- 13 die Drehorgel  
– barrel organ
- 14 das Orchestrion  
(der Musikautomat)  
– orchestrion
- 15 die Metallscheibe  
(das Notenblatt)  
– metal disc (disk)

- 16 der Rundfunkempfänger (das Radio, Radiogerät, Rundfunkgerät, der Radiosapparat, scherzh.: „Dampf-radio“), ein Superheterodyn-empfänger m (Superhet)  
– radio (radio set, joc.: 'steam radio'), a superheterodyne (superhet)
- 17 die Schallwand  
– baffle board
- 18 das „magische Auge“, eine Abstimmanzeigeröhre  
– 'magic eye', a tuning indicator valve
- 19 die Schallöffnung  
– loudspeaker aperture
- 20 die Stationstasten f  
– station selector buttons (station preset buttons)
- 21 der Abstimmungsknopf  
– tuning knob
- 22 die Frequenzeinstellskalen f  
– frequency bands
- 23 die Detektoranlage (der Detektorempfänger)  
– crystal detector (crystal set)
- 24 der Kopfhörer  
– headphones (headset)
- 25 die Balgenkamera (Klappkamera)  
– folding camera
- 26 der Balgen  
– bellows
- 27 der Klappdeckel  
– hinged cover
- 28 die Springspreizen f  
– spring extension
- 29 der Verkäufer  
– salesman

- 30 die Boxkamera (Box)  
– box camera
- 31 das Grammophon (der Grammophonapparat)  
– gramophone
- 32 die Schallplatte (Grammophonplatte)  
– record (gramophone record)
- 33 die Schalldose mit der Grammophon-nadel  
– needle head with gramophone needle
- 34 der Schalltrichter  
– horn
- 35 das Grammophongehäuse  
– gramophone box
- 36 der Schallplattenständer  
– record rack
- 37 das Tonbandgerät, ein Tonbandkoffer m  
– tape recorder, a portable tape recorder
- 38 das Blitzlichtgerät (Blitzgerät)  
– flashgun
- 39 das Blitzbirnchen (die Blitzbirne)  
– flash bulb
- 40 u. 41 das Elektronenblitzgerät (Röhrenblitzgerät)  
– electronic flash (electronic flashgun)
- 40 der Lampenstab  
– flash head
- 41 der (das) Akkuteil  
– accumulator



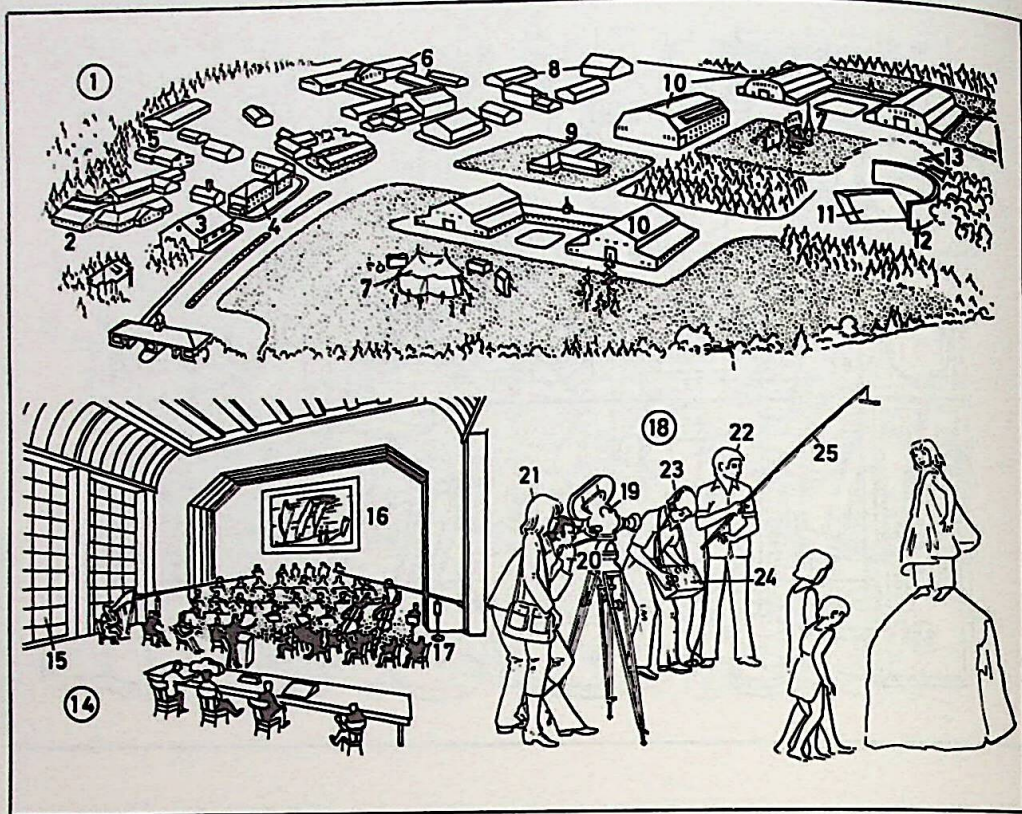


- 42 der Diaprojektor  
– (Diapositivprojektor)  
– slide projector  
43 der Diaschieber  
– slide holder  
44 das Lampengehäuse  
– lamphouse  
45 der Leuchter  
– candlestick  
46 die Jakobsmuschel  
(Pilgermuschel)  
– scallop shell  
47 das Besteck  
– cutlery  
48 der Souvenirteller  
– souvenir plate  
49 der Trockenständer für  
Fotoplaten f  
– drying rack for photographic plates  
50 die Fotoplatte  
– photographic plate  
51 der Selbstauslöser  
– delayed-action release  
52 die Zinnsoldaten m (ähnl.:  
Bleisoldaten m)  
– tin soldiers (sim.: lead soldiers)  
53 der Biersidel  
– beer mug (stein)  
54 die Trompete  
– bugle  
55 die antiquarischen Bücher n  
– second-hand books  
56 die Standuhr  
– grandfather clock  
57 das Uhrengelände  
– clock case

- 58 das Uhrenpendel (der od. das  
Perpendikel)  
– pendulum  
59 das Ganggewicht  
– time weight  
60 das Schlaggewicht  
– striking weight  
61 der Schaukelstuhl  
– rocking chair  
62 der Matrosenanzug  
– sailor suit  
63 die Matrosenmütze  
– sailor's hat  
64 das Waschservice  
– washing set  
65 die Waschkübel  
– washing basin  
66 die Wasserkanne  
– water jug  
67 der Waschständer  
– washstand  
68 der Wäschestampfer  
– dolly  
69 die Waschwanne  
(Waschbütte)  
– washtub  
70 das Waschbrett  
– washboard  
71 der Brummkreisel  
– humming top  
72 die Schiefertafel  
– slate  
73 der Griffelkasten  
– pencil box  
74 die Addier- und Saldiermaschine  
– adding and subtracting machine

- 75 die Papierrolle  
– paper roll  
76 die Zahlentasten f  
– number keys  
77 die Rechenmaschine  
– abacus  
78 das Tintenfaß, ein Klapptintenfaß n  
– inkwell, with lid  
79 die Schreibmaschine  
– typewriter  
80 die mechanische Rechenmaschine  
– [hand-operated] calculating machine  
(calculator)  
81 die Antriebskurbel  
– operating handle  
82 das Resultatwerk  
– result register (product register)  
83 das Umdrehungszählwerk  
– rotary counting mechanism  
(rotary counter)  
84 die Küchenwaage  
– kitchen scales  
85 der Pettycoat  
– waist slip (underskirt)  
86 der Leiterwagen  
– wooden handcart  
87 die Wanduhr  
– wall clock  
88 die Wärmflasche  
– bed warmer  
89 die Milchkanne  
– milk churn





## 1-13 die Filmstadt

- film studios (studio complex, Am. movie studios)
- 1 das Freigelände (Außenbaugelände)
- 2 die Kopierwerke n
- processing laboratories (film laboratories, motion picture laboratories)
- 3 die Schneidehäuser n
- cutting rooms
- 4 das Verwaltungsgebäude
- administration building (office building, offices)
- 5 der Filmlagerbunker (das Filmarchiv)
- film (motion picture) storage vault (film library, motion picture library)
- 6 die Werkstätten f
- workshop
- 7 die Filmbauten m
- film set (Am. movie set)
- 8 die Kraftstation
- power house
- 9 die technischen und Forschungslaboratorien n
- technical and research laboratories
- 10 die Filmateliergruppen f
- groups of stages
- 11 das Betonbassin für Wasseraufnahmen f
- concrete tank for marine sequences
- 12 der Rundhorizont
- cyclorama

## 13 der Horzhügel

- hill
- 14-60 Filmaufnahmen f
- shooting (filming)
- 14 das Musikatelier
- music recording studio (music recording theatre, Am. theater)
- 15 die „akustische“ Wandbekleidung
- 'acoustic' wall lining
- 16 die Bildwand
- screen (projection screen)
- 17 das Filmorchester
- film orchestra
- 18 die Außenaufnahme (Freilichtaufnahme)
- exterior shooting (outdoor shooting, exterior filming, outdoor filming)
- 19 die quartzgesteuerte Synchronkamera
- camera with crystal-controlled drive
- 20 der Kameramann
- cameraman
- 21 die Regieassistentin
- assistant director
- 22 der Mikrofonassistent (Mikromann)
- boom operator (boom swinger)
- 23 der Tonmeister
- recording engineer (sound recordist)
- 24 das tragbare quartzgesteuerte Tonaufnahmegerät
- portable sound recorder with crystal-controlled drive

## 25 der Mikrofonhänge

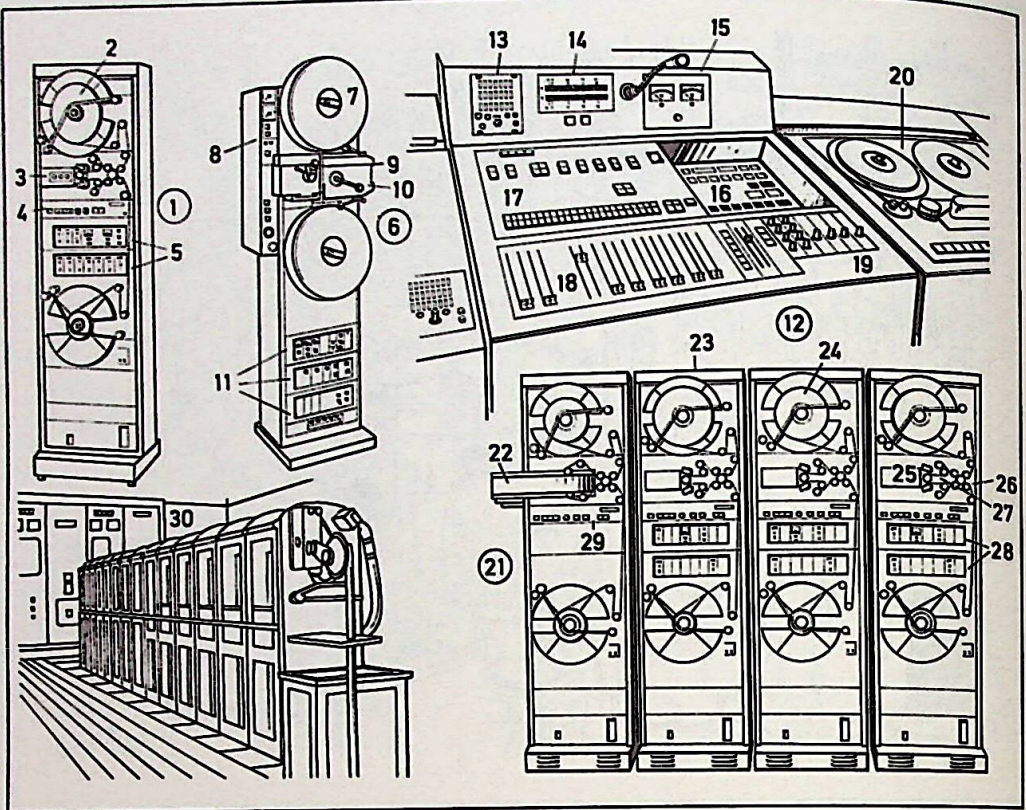
- microphone boom
- 26-60 die Ateliernaufnahme im Tonfilmatelier n (Spielfilmatelier n, in der Aufnahmehalle)
- shooting (filming) in the studio (on the sound stage, on the stage, in the filming hall)
- 26 der Produktionsleiter
- production manager
- 27 die Hauptdarstellerin (Filmschauspieler, der Filmstar, Filmstern, Star); früh: die Diva (Filmdiva)
- leading lady (film actress, film star, star)
- 28 der Hauptdarsteller (Filmschauspieler, Filmheld, Held)
- leading man (film actor, film star, star)
- 29 der Filmkomparse (Filmstatist, Komparse, Statist)
- film extra (extra)
- 30 die Mikrofonanordnung für Stereo- und Effekttonaufnahme f
- arrangement of microphones for stereo and sound effects





- |  |  |  |
|--|--|--|
| 31 das Ateliermikrofon<br>– studio microphone  | 42 der Schwenker (Kameraschwenker, Kameraführer), ein Kamera-assistent m<br>– camera operator, an assistant cameraman (camera assistant)   | 51 die Abdeckblende, zum Abdecken n von Fehllicht n (der Neger)<br>– mask (screen) for protection from spill light (gobo, nigger)                          |
| 32 das Mikrophonkabel<br>– microphone cable  | 43 der Filmarchitekt<br>– set designer (art director)  | 52 der Stativscheinwerfer (Aufheller)<br>– tripod spotlight (fill-in light, filler light, filler)  |
| 33 die Filmkulisse und der Prospekt (die Hintergrundkulisse)<br>– side flats and background  | 44 der Aufnahmeleiter<br>– director of photography   | 53 die Scheinwerferbrücke<br>– spotlight catwalk   |
| 34 der Klappenmann<br>– clapper boy  | 45 das Filmdrehbuch (Drehbuch, Filmmanuskript, Manuskript, Skript, Script)<br>– filmscript (script, shooting script, Am. movie script)   | 54 der Tonmeisterraum<br>– recording room  |
| 35 die Synchronklappe, mit Tafel f für Filmtitel m, Einstellungsnummer f und Nummer f der Wiederholung<br>– clapper board (clapper) with slates (boards) for the film title, shot number (scene number), and take number | 46 der Regieassistent<br>– assistant director  | 55 der Tonmeister<br>– recording engineer (sound recordist)  |
| 36 der Maskenbildner (Filmfriseur)<br>– make-up artist (hairstylist)   | 47 die schalldichte Filmkamera (Bildaufnahmekamera), eine Breitbildkamera (Cinemascope-Kamera)<br>– soundproof film camera (soundproof motion picture camera), a wide screen camera (cinemascope camera) | 56 das Mischpult<br>– mixing console (mixing desk)   |
| 37 der Beleuchter<br>– lighting electrician (studio electrician, lighting man, Am. gaffer)   | 48 der Schallschutzkasten (Blimp)<br>– soundproof housing (soundproof cover, blimp)  | 57 der Tonassistent<br>– sound assistant (assistant sound engineer)  |
| 38 die Streuscheibe<br>– diffusing screen  | 49 der Kamerakran (Dolly)<br>– camera crane (dolly)  | 58 das Magnettonaufzeichnungsgerät<br>– magnetic sound recording equipment (magnetic sound recorder)   |
| 39 das Skriptgirl (Scriptgirl, die Ateliersekretärin)<br>– continuity girl (script girl)   | 50 das Pumpstativ<br>– hydraulic stand   | 59 die Verstärker- und Trickeinrichtung, z. B. für Nachhall m und Effekten m<br>– amplifier and special effects equipment, e.g. for echo and sound effects |
| 40 der Filmregisseur (Regisseur)<br>– film director (director)   |  | 60 die Tonkamera (Lichttonkamera)<br>– sound recording camera (optical sound recorder)   |
| 41 der Kameramann<br>– cameraman (first cameraman)   |  |  |





**1-46 Tonaufzeichnung *f* und Kopie *f***  
 – sound recording and re-recording (dubbing)

1 das Magnettonaufzeichnungsgerät  
 – magnetic sound recording equipment (magnetic sound recorder)

2 die Magnetfilmspule

– magnetic film spool

3 der Magnetkopfträger

– magnetic head support assembly

4 das Schaltfeld

– control panel

5 der Magnetton-Aufnahme- und -Wiedergabeverstärker

– magnetic sound recording and playback amplifier

6 die Lichttonkamera (Tonkamera, das Lichttonaufnahmegerät)

– optical sound recorder (sound recording camera, optical sound recording equipment)

7 die Tageslichtfilmkassette

– daylight film magazine

8 das Steuer- und Kontrollfeld

– control and monitoring panel

9 das Okular zur optischen Kontrolle der Lichttonaufzeichnung

– eyepiece for visual control of optical sound recording

10 das Laufwerk

– deck

11 die Aufnahmeverstärker *m* und das (der) Netzteil  
 – recording amplifier and mains power unit

12 das Schalt- und Regelpult  
 – control desk (control console)

13 der Abhörlautsprecher

– monitoring loudspeaker (control loudspeaker)

14 die Aussteuerinstrumente *n*

– recording level indicators

15 die Kontrollinstrumente *n*

– monitoring instruments

16 das Klinkenfeld

– jack panel

17 das Schaltfeld

– control panel

18 die Flachbahnregler *m*

– sliding control

19 die Entzerrer *m*

– equalizer

20 das Magnettonlaufwerk

– magnetic sound deck

21 die Mischanlage für Magnetfilm *m*

– mixer for magnetic film

22 der Filmprojektor

– film projector

23 das Aufnahme- und Wiedergabegerät

– recording and playback equipment

24 die Filmspule

– film reel (film spool)

25 der Kopfträger für den Aufnahme-, den Wiedergabe- und den Löschkopf  
 – head support assembly for the recording head, playback head, and erase head

26 der Filmantrieb

– film transport mechanism

27 der (das) Gleichlaufilter

– synchronizing filter

28 die Magnettonverstärker *m*

– magnetic sound amplifier

29 das Steuerfeld

– control panel

30 die Filmentwicklungsmaschinen *f* im Kopierwerk *n*

– film-processing machines (film-developing machines) in the processing laboratory (film laboratory, motion picture laboratory)

31 der Hallraum

– echo chamber

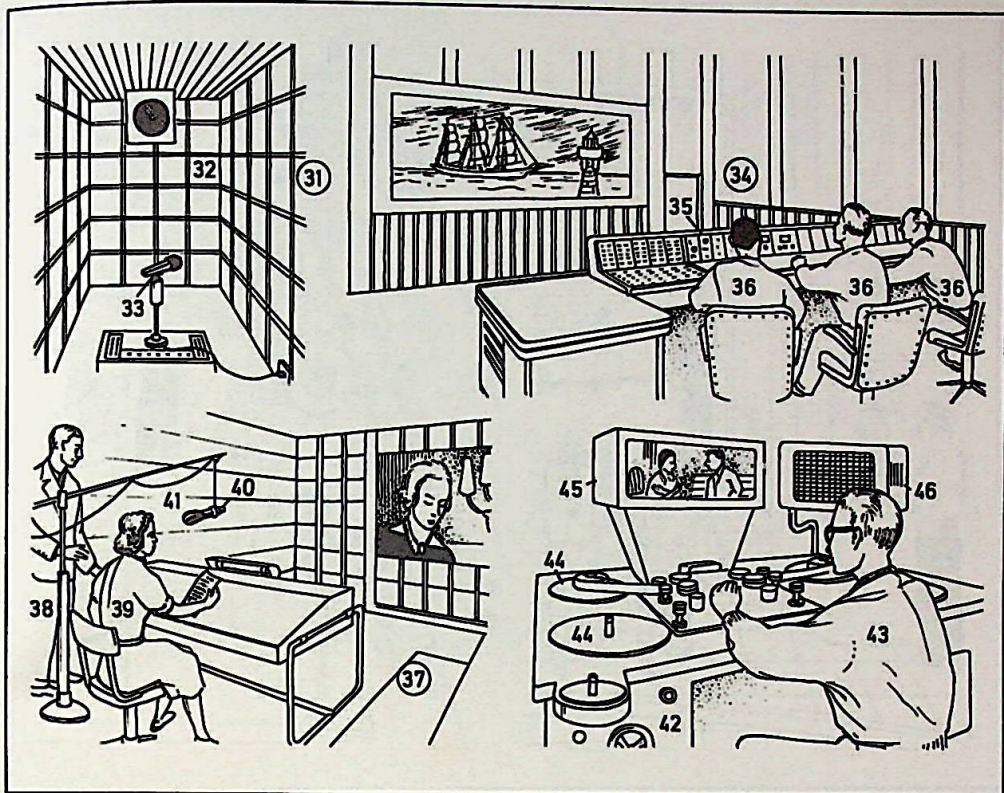
32 der Hallraumlautsprecher

– echo chamber loudspeaker

33 das Hallraummikrofon

– echo chamber microphone





34-36 die Tonmischung (Mischung mehrerer Tonstreifen *m*)

– *sound mixing (sound dubbing, mixing of several sound tracks)*

34 das Mischatelier

– *mixing room (dubbing room)*

35 das Mischpult, für Einkanalton *m* oder Stereoton *m*

– *mixing console (mixing desk) for mono or stereo sound*

36 die Mischtonmeister *m* (Ton-

meister), bei der Mischarbeit  
– *dubbing mixers (recording engineers, sound recordists) dubbing (mixing)*

37-41 die Synchronisation (Nachsynchronisierung)

– *synchronization (syncing, dubbing, post-synchronization, post-syncing)*

37 das Synchronisationsatelier

– *dubbing studio (dubbing theatre, Am. theatre)*

38 der Synchronregisseur

– *dubbing director*

39 die Synchronsprecherin

– *dubbing speaker (dubbing actress)*

40 das Galgenmikrofon

– *boom microphone*

41 das Tonkabel

– *microphone cable*

42-46 der Schnitt

– *cutting (editing)*

42 der Schneidetisch

– *cutting table (editing table, cutting bench)*

43 der Schnittmeister (Cutter)

– *film editor (cutter)*

44 die Filmteller *m* für die Bild- und Tonstreifen *m*

– *film turntables for picture and sound tracks*

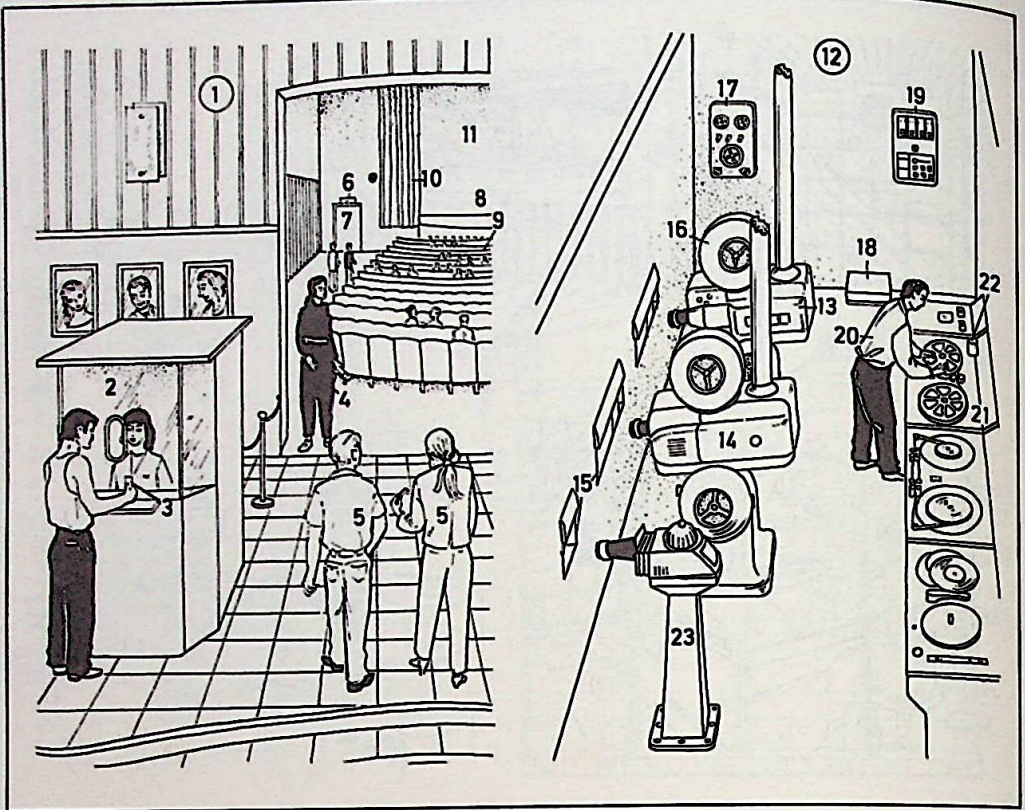
45 die Bildprojektion

– *projection of the picture*

46 der Lautsprecher

– *loudspeaker*



**1-23 die Filmvorführung**

– *film projection (motion picture projection)*

**1** das Lichtspielhaus (Lichtspieltheater, Filmtheater, Kino)

– *cinema (picture house, Am. movie theater, movie house)*

**2** die Kinokasse

– *cinema box office (Am. movie theater box office)*

**3** die Kinokarte

– *cinema ticket (Am. movie theater ticket)*

**4** die Platzanweiserin

– *usherette*

**5** die Kinobesucher *m*

(das Filmpublikum)

– *cinemagoers (filmgoers, cinema audience, Am. moviegoers, movie audience)*

**6** die Sicherheitsbeleuchtung

(Notbeleuchtung)

– *safety lighting (emergency lighting)*

**7** der Notausgang

– *emergency exit*

**8** die Rampe (Bühne)

– *stage*

**9** die Sitzreihen *f*

– *rows of seats (rows)*

**10** der Bühnenvorhang

(Bildwandvorhang)

– *stage curtain (screen curtain)*

**11** die Bildwand (Projektionswand, „Leinwand“)

– *screen (projection screen)*

**12** der Bildwerferraum (Filmvorführ-

raum, die Vorführrkabine)

– *projection room (projection booth)*

**13** die Linksmaschine

– *lefthand projector*

**14** die Rechtsmaschine

– *riighthand projector*

**15** das Kabinfenster, mit Projektions-

und Schauöffnung *f*

– *projection room window with projection window and observation port*

**16** die Filmtrommel

– *reel drum (spool box)*

**17** der Saalverdunkler

(Saalbeleuchtungsregler)

– *house light dimmers (auditorium lighting control)*

**18** der Gleichrichter, ein Selen- oder

Quecksilberdampfgleichrichter *m* für

die Projektionslampen *f*

– *rectifier, a selenium or mercury vapour rectifier for the projection lamps*

**19** der Verstärker

– *amplifier*

**20** der Filmvorführer

– *projectionist*

**21** der Umrolltisch, zur Filmmerspung

– *rewind bench for rewinding the film*

**22** der Filmkitt

– *film cement (splicing cement)*

**23** der Diaprojektor, für

Werbediapositive *n*

– *slide projector for advertisements*

**24-52** Filmprojektoren *m*

– *film projectors*

**24** der Tonfilmprojektor (Filmbild-

werfer, Kinoprojektor, Film-

vorführungsapparat, die Theater-

maschine, Kinomaschine)

– *sound projector (film projector, cinema projector, theatre projector, Am. movie projector)*

**25-38** das Filmlaufwerk

– *projector mechanism*

**25** die Feuerschutztrommeln *f* (Film-

trommeln), mit Umlaufkühlung *f*

– *fireproof reel drums (spool boxes) with circulating oil cooling system*

**26** die Vorwickel-Filmzahntrammel

– *feed sprocket (supply sprocket)*

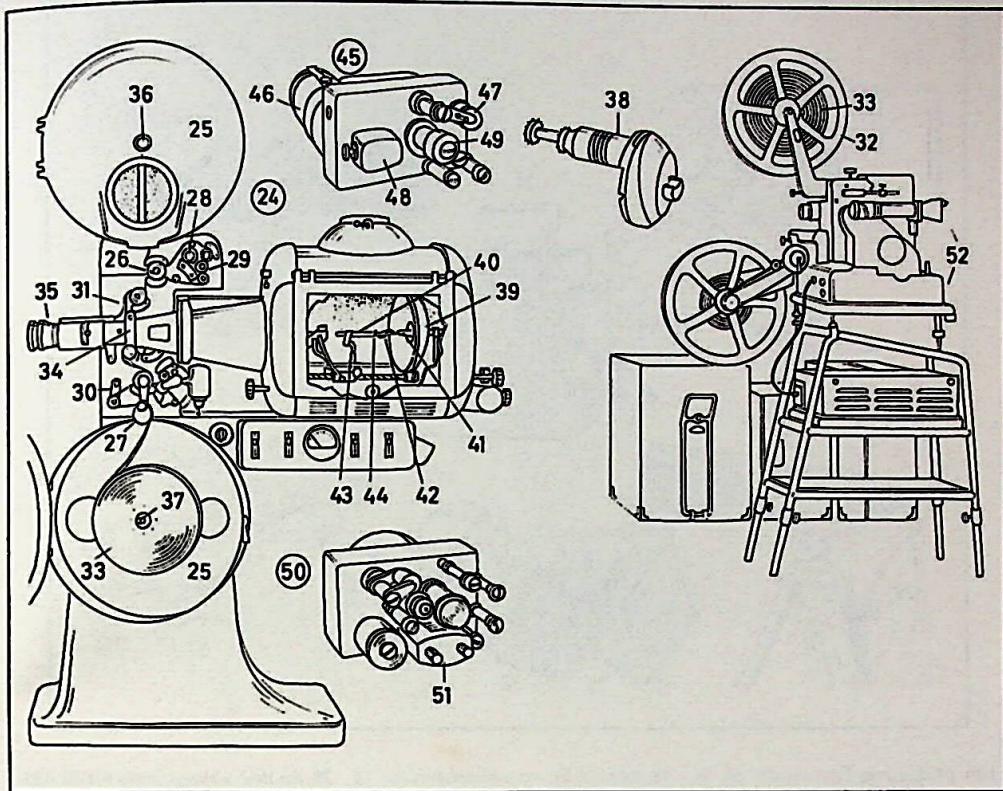
**27** die Nachwickel-Filmzahntrammel

– *take-up sprocket*

**28** das Magnettonabnehmersystem

– *magnetic head cluster*





29 die Umlenkrolle, mit Bildstrichverstellung *f*

- guide roller (guiding roller) with framing control

30 der Schleifenbildner, zur Filmvorbereitung; auch: Filmbildner

- loop former for smoothing out the intermittent movement; also: film break detector

31 die Filmgleitbahn

- film path

32 die Filmspule

- film reel (film spool)

33 die Filmrolle

- reel of film

34 das Bildfenster (Filmfenster), mit

- film gate (picture gate, projector gate) with cooling fan

35 das Projektionsobjektiv

- projection lens (projector lens)

36 die Abwickelachse

- feed spindle

37 die Aufwickelfrictionsachse

- take-up spindle with friction drive

38 das Malteserkreuzgetriebe

- maltese cross mechanism (maltese cross movement, Geneva movement)

39-44 das Lampenhaus

- lamphouse

39 die Spiegelbogenlampe, mit asphärischem Hohlspiegel *m* und Blasmagnet *m* zur Lichtbogenstabilisierung (auch: die Xenon-Höchstdrucklampe)

- mirror arc lamp, with aspherical (non-spherical) concave mirror and blowout magnet for stabilizing the arc (also: high-pressure xenon arc lamp)

40 die Positivkohle

- positive carbon (positive carbon rod)

41 die Negativkohle

- negative carbon (negative carbon rod)

42 der Lichtbogen

- arc

43 der Kohlenhalter

- carbon rod holder

44 der Krater (Kohlenkrater)

- crater (carbon crater)

45 das Lichttongerät [auch für Mehrkanal-Lichtton-Stereophonie *f* und für Gegentaktspur *f* vorgesehen]

- optical sound unit [also designed for multi-channel optical stereophonic sound and for push-pull sound tracks]

46 die Lichttonoptik

- sound optics

47 der Tonkopf

- sound head

48 die Tonlampe, im Gehäuse *n*

- exciter lamp in housing

49 die Photozelle (in der Hohlachse)

- photocell in hollow drum

50 das Vierkanal-Magnettonzusatzgerät (der Magnettonabaster)

- attachable four-track magnetic sound unit (penthouse head, magnetic sound head)

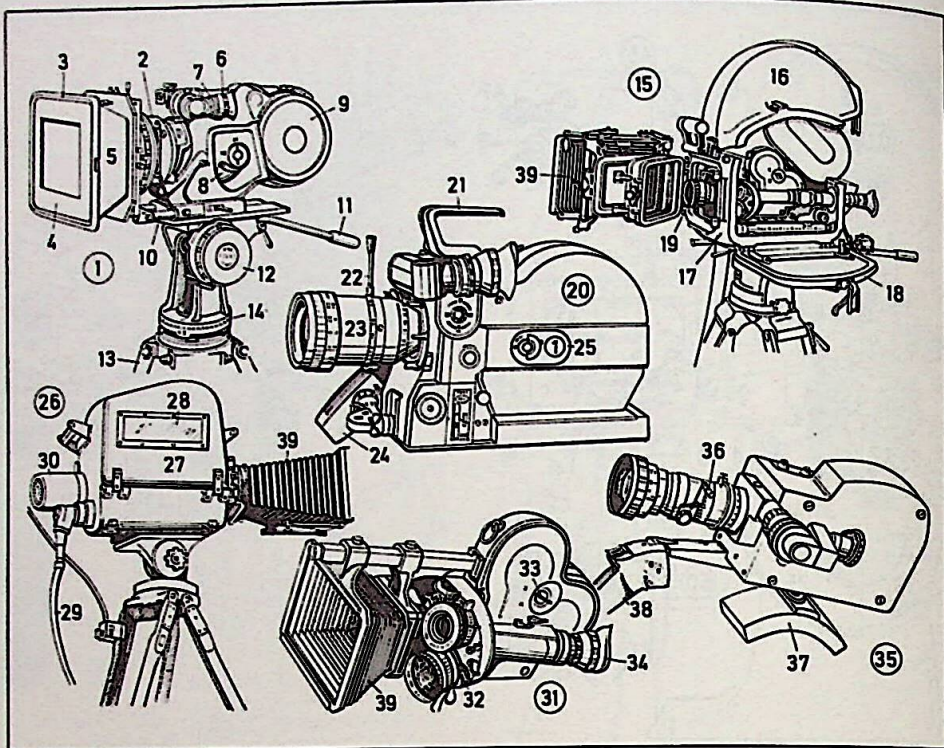
51 der Vierfachmagnetkopf

- four-track magnetic head

52 die Schmalfilmtheatermaschine, für Wanderkino *n*

- narrow-gauge (Am. narrow-gage) cinema projector for mobile cinema





## 1-39 Filmkameras f

- motion picture cameras (film cameras)

1 die Normalfilmkamera  
(35-mm-Filmkamera)- standard-gauge (Am. standard-gage)  
motion picture camera (standard-  
gage, Am. standard-gage, 35 mm  
camera)

2 das Objektiv (die Aufnahmeoptik)

- lens (object lens, taking lens)

3 das Kompendium (die Sonnenblende),  
mit Filter- und Kaschbühne f

- lens hood (sunshade) with matte box

4 der Kasch

- matte (mask)

5 der Gegenlichttubus

- lens hood barrel

6 das Sucherokular

- viewfinder eyepiece

7 die Okulareinstellung

- eyepiece control ring

8 der Schließer für die Sektoren-  
blende

- opening control for the segment

disc (disk) shutter

9 das Filmkassettengehäuse

- magazine housing

10 die Kompendiumschiene

- slide bar for the lens hood

11 der Führungshebel

- control arm (control lever)

12 der Kineiger

- pan and tilt head

13 das Holzstativ

- wooden tripod

14 die Gradeinteilung

- degree scale

15 die schalldichte (geblimpete)

Filmkamera

- soundproof (blimped) motion picture  
camera (film camera)16-18 das Schallschutzgehäuse (der  
Blimp)

- soundproof housing (blimp)

16 das Schallschutzhoberteil

- upper section of the soundproof housing

17 das Schallschutzunterteil

- lower section of the soundproof housing

18 die abgeklappte Schallschutz-  
seitenwand

- open sidewall of the soundproof housing

19 das Kameraobjektiv

- camera lens

20 die leichte Bildkamera

- lightweight professional motion picture  
camera

21 der Handgriff

- grip (handgrip)

22 der Zoomverstellhebel

- zooming lever

23 das Zoomobjektiv (Varioobjektiv) mit  
stufenlos veränderlicher Brennweite- zoom lens (variable focus lens, varifocal  
lens) with infinitely variable focus

24 der Auslösehandgriff

- handgrip with shutter release

25 die Kameratür

- camera door

26 die Bild-Ton-Kamera (Reportage-  
kamera) für Bild- und Tonaufnahme f- sound camera (newsreel camera) for  
recording sound and picture

27 das Schallschutzgehäuse (der Blimp)

- soundproof housing (blimp)

28 das Beobachtungsfenster für die Bild-  
zähler m und Betriebsskalen f- window for the frame counters and  
indicator scales

29 das Synchronkabel (Pilottonkabel)

- pilot tone cable (sync pulse cable)

30 der Pilottongeber

- pilot tone generator (signal generator,  
pulse generator)

31 die Schmalfilmkamera, eine

16-mm-Kamera

- professional narrow-gauge  
(Am. narrow-gage) motion picture  
camera, a 16 mm camera

32 der Objektivrevolver

- lens turret (turret head)

33 die Gehäuseverriegelung

- housing lock

34 die Okularmuschel

- eyecup

35 die Hochgeschwindigkeitskamera, eine  
Schmalfilmspezialkamera- high-speed camera, a special  
narrow-gauge (Am. narrow-gage)  
camera

36 der Zoomhebel

- zooming lever

37 die Schulterstütze

- rifle grip

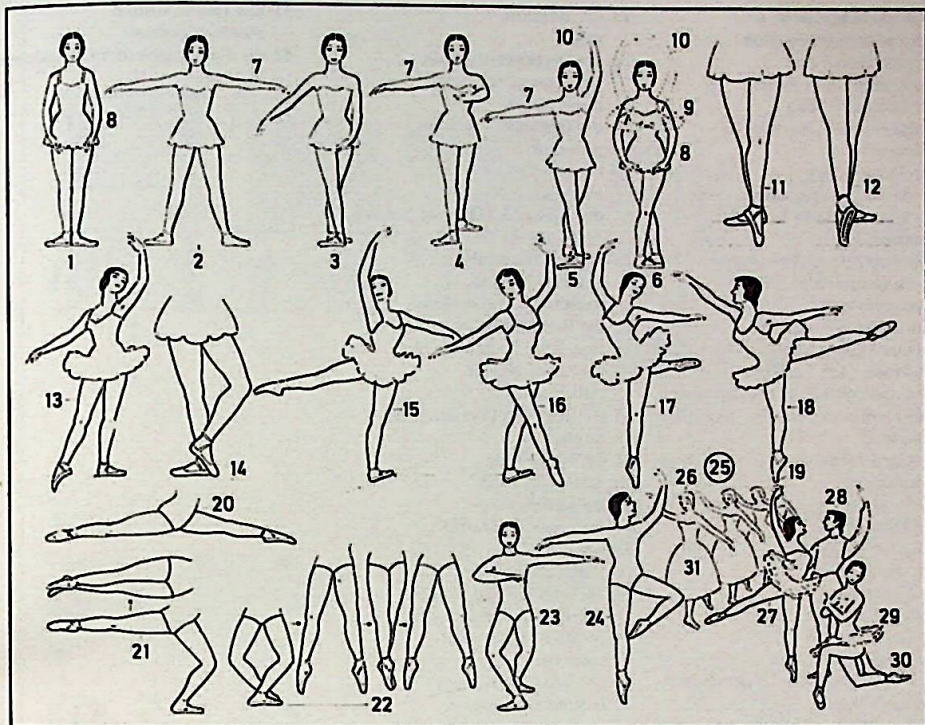
38 der Auslösehandgriff

- handgrip with shutter release

39 der Faltenbalg des Kompendiums n

- lens hood bellows





- 1-6 die fünf Positionen *f*  
 – the five positions (ballet positions)  
 1 die erste Position  
 – first position  
 2 die zweite Position  
 – second position  
 3 die dritte Position  
 – third position  
 4 die vierte Position [offen]  
 – fourth position [open]  
 5 die vierte Position [gekreuzt; weite  
 fünfte Position]  
 – fourth position [crossed; extended  
 fifth position]  
 6 die fünfte Position  
 – fifth position  
 7-10 die Ports de bras *n*  
 (Armhaltungen *f*)  
 – ports de bras (arm positions)  
 7 das Port de bras à côté  
 – port de bras à côté  
 8 das Port de bras en bas  
 – port de bras en bas  
 9 das Port de bras en avant  
 – port de bras en avant  
 10 das Port de bras en haut  
 – port de bras en haut  
 11 das Dégagé à la quatrième devant  
 – dégagé à la quatrième devant  
 12 das Dégagé à la quatrième derrière  
 – dégagé à la quatrième derrière

- 13 das Effacé  
 – effacé  
 14 das Sur le cou-de-pied  
 – sur le cou-de-pied  
 15 das Ecarté  
 – écarté  
 16 das Croisé  
 – croisé  
 17 die Attitude  
 – attitude  
 18 die Arabesque  
 – arabesque  
 19 die ganze Spitze  
 – à pointe (on full point)  
 20 das (der) Spagat  
 – splits  
 21 die Kapriole  
 – cabriole (capriole)  
 22 das Entrechat (Entrechat quatre)  
 – entrechat (entrechat quatre)  
 23 die Préparation [z. B. zur Pirouette]  
 – préparation [e.g. for a pirouette]  
 24 die Pirouette  
 – pirouette  
 25 das Corps de ballet  
 (die Ballettruppe)  
 – corps de ballet  
 26 die Ballettänzerin (Balletteuse)  
 – ballet dancer (ballerina)  
 27 u. 28 der Pas de trois  
 – pas de trois

- 27 die Primaballerina  
 – prima ballerina  
 28 der erste Solotänzer (erste Solist)  
 – principal male dancer (leading soloist)  
 29 das Tutu  
 – tutu  
 30 der Spitzenschuh, ein Balletschuh *m*  
 – point shoe, a ballet shoe (ballet slipper)  
 31 der Ballerinenrock  
 – ballet skirt

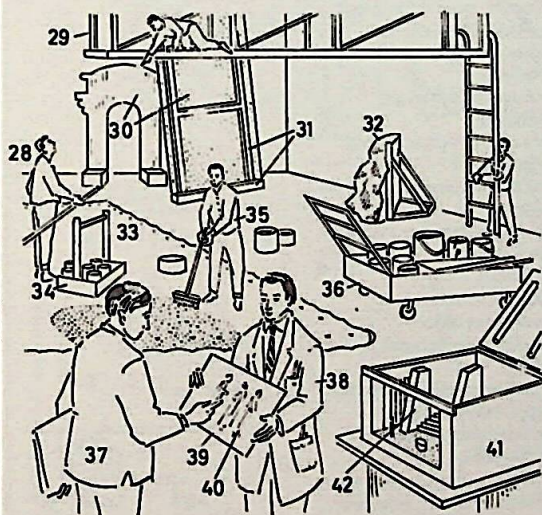
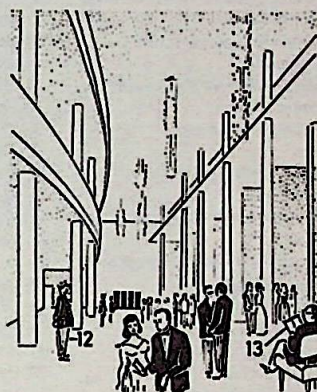
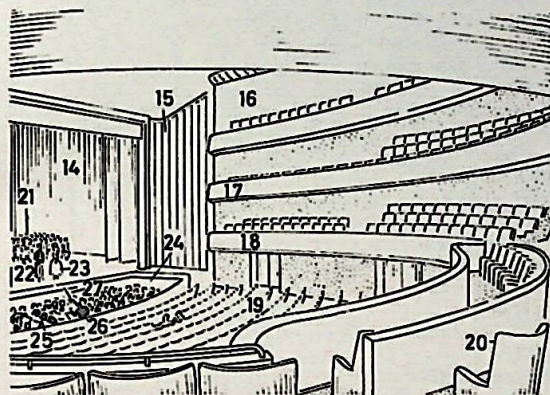
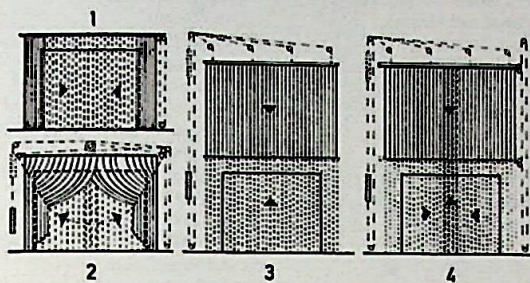


- 1-4 die Vorhängezüge *m*  
 - types of curtain operation  
 1 der griechische Zug  
 - draw curtain (side parting)  
 2 der italienische Zug  
 - tableau curtain (hunching up sideways)  
 3 der deutsche Zug  
 - fly curtain (vertical ascent)  
 4 der kombinierte (griechisch-deutsche) Zug  
 - combined fly and draw curtain  
 5-11 die Garderobenhalle  
 - cloakroom hall  
 (Am. checkroom hall)  
 5 die Garderobe (Kleiderablage)  
 - cloakroom (Am. checkroom)  
 6 die Garderobenfrau (Garderobiere)  
 - cloakroom attendant (Am. checkroom attendant)  
 7 die Garderobenmarke (Garderobennummer)  
 - cloakroom ticket (Am. check)  
 8 der Theaterbesucher  
 - playgoer (theatregoer, Am. theatergoer)  
 9 das Opernglas  
 - opera glass (opera glasses)  
 10 der Kontrolleur  
 - commissionaire  
 11 die Theaterkarte (das Theaterbillet), eine Einlaßkarte  
 - theatre (Am. theater) ticket, an admission ticket  
 12 u. 13 das Foyer (die Wandelhalle, der Wandelgang)  
 - foyer (lobby, crush room)  
 12 der Platzanweiser; früh.: Logenschließer *m*  
 - usher; form.: box attendant  
 13 das Programmheft (Programm)  
 - programme (Am. program)  
 14-27 der Theaterraum  
 - auditorium and stage  
 14 die Bühne  
 - stage  
 15 das Proszenium  
 - proscenium  
 16-20 der Zuschauerraum  
 - auditorium  
 16 der dritte Rang (die Galerie)  
 - gallery (balcony)  
 17 der zweite Rang  
 - upper circle  
 18 der erste Rang  
 - dress circle (Am. balcony, mezzanine)  
 19 das Parkett  
 - front stalls  
 20 der Sitzplatz (Zuschauerplatz, Theaterplatz)  
 - seat (theatre seat, Am. theater seat)  
 21-27 die Probe (Theaterprobe)  
 - rehearsal (stage rehearsal)  
 21 der Theaterchor (Chor)  
 - chorus  
 22 der Sänger  
 - singer

- 23 die Sängerin  
 - singer  
 24 der Orchesterraum (die Orchesterversenkung)  
 - orchestra pit  
 25 das Orchester  
 - orchestra  
 26 der Dirigent  
 - conductor  
 27 der Taktstock (Dirigentenstab)  
 - baton (conductor's baton)  
 28-42 der Malersaal, eine Theaterwerkstatt  
 - paint room, a workshop  
 28 der Bühnenarbeiter  
 - stagehand (scene shifter)  
 29 die Arbeitsbrücke  
 - catwalk (bridge)  
 30 das Setstück (Versatzstück)  
 - set piece  
 31 die Versteifung  
 - reinforcing struts  
 32 die Kaschierung  
 - built piece (built unit)  
 33 der Prospekt  
 - backcloth (backdrop)  
 34 der tragbare Malerkasten (die Handpalette)  
 - portable box for paint containers  
 35 der Bühnenmaler, ein Dekorationsmaler *m*  
 - scene painter, a scenic artist  
 36 die fahrbare Palette  
 - paint trolley  
 37 der Bühnenbildner  
 - stage designer (set designer)  
 38 der Kostümbildner  
 - costume designer  
 39 der Kostümentwurf  
 - design for a costume  
 40 die Figurine  
 - sketch for a costume  
 41 die Modellbühne  
 - model stage  
 42 das Bühnenbildmodell  
 - model of the set  
 43-52 die Schauspielergarderobe  
 - dressing room  
 43 der Schminkspiegel  
 - dressing room mirror  
 44 das Schminktuch  
 - make-up gown  
 45 der Schminktisch  
 - make-up table  
 46 der Schminkstift  
 - greasepaint stick  
 47 der Chefmaskenbildner  
 - chief make-up artist (chief make-up man)  
 48 der Maskenbildner (Theaterfriseur)  
 - make-up artist (hairstylist)  
 49 die Perücke  
 - wig  
 50 die Requisiten *n*  
 - props (properties)

- 51 das Theaterkostüm  
 - theatrical costume  
 52 die Signallampe (der Inspizientenruf)  
 - call light

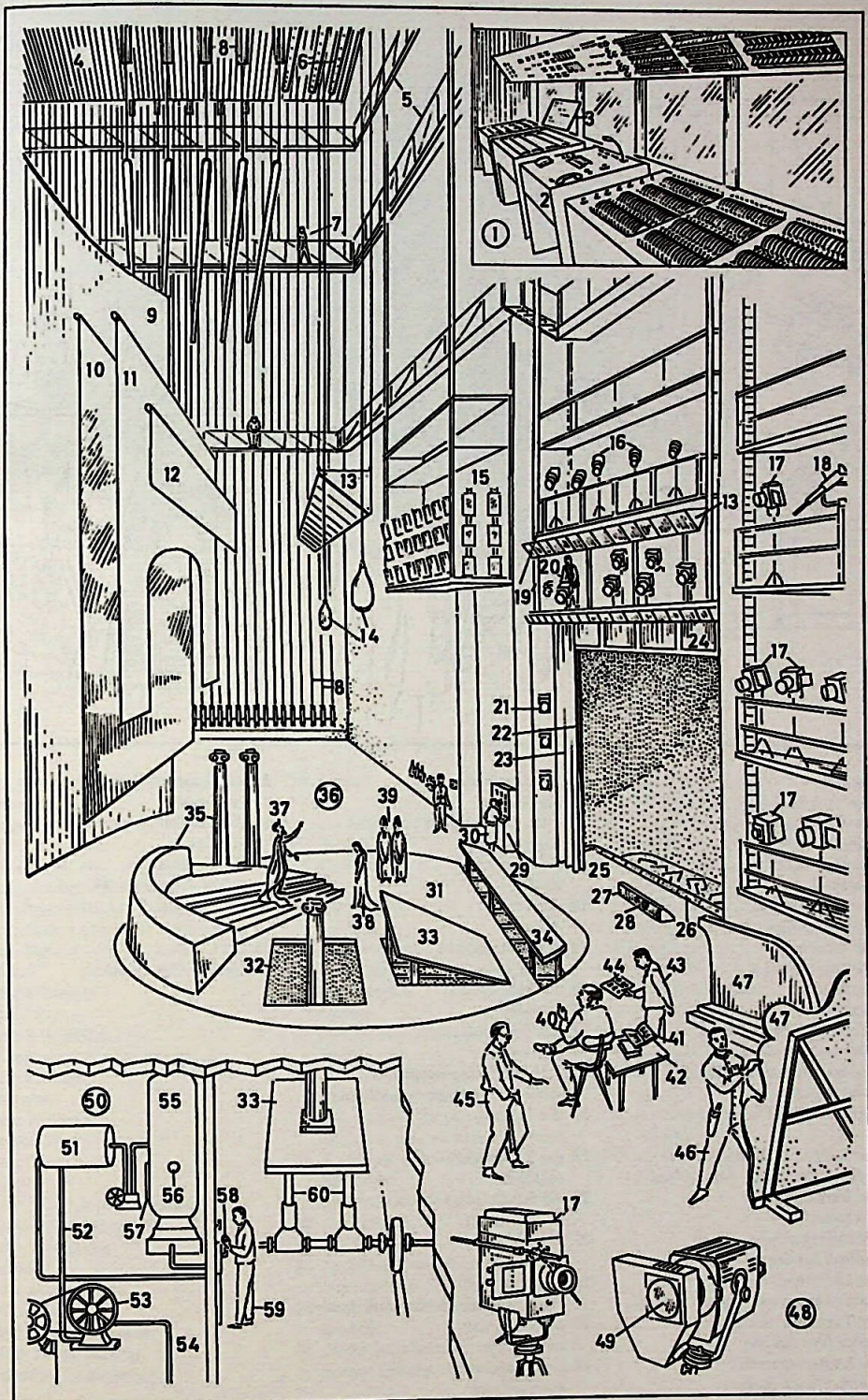






- 1-60 das Bühnenhaus mit der Maschinerie (Ober- und Untermaschinerie)  
 – *stagehouse with machinery* (*machinery in the flies and below stage*)
- 1 die Stellwarte  
 – *control room*
- 2 das Steuerpult (die Lichtstellanlage) mit Speichereinrichtung f zur Speicherung der Lichtstimmung  
 – *control console* (*lighting console, lighting control console*) with *preset control* for *presetting lighting effects*
- 3 der Stellwartzettel (die Kontente)  
 – *lighting plot* (*light plot*)
- 4 der Rollenboden  
 – *grid* (*gridiron*)
- 5 die Arbeitsgalerie (der Arbeitssteg)  
 – *fly floor* (*fly gallery*)
- 6 die Berieselungsanlage, zum Feuerschutz m  
 – *sprinkler system for fire prevention* (*for fire protection*)
- 7 der Schnürbodenmeister  
 – *fly man*
- 8 die Züge m (Prospektzüge)  
 – *fly lines* (*lines*)
- 9 der Rundhorizont (Bühnenhimmel)  
 – *cyclorama*
- 10 der Prospekt (Bühnenhintergrund, das Hinterhängestück)  
 – *backcloth* (*backdrop, background*)
- 11 der Bogen, ein Zwischenhängestück n  
 – *arch, a drop cloth*
- 12 die Soffite (das Deckendekorationsstück)  
 – *border*
- 13 das Kastenoberlicht  
 – *compartment* (*compartment-type, compartmentalized*) *batten* (Am. *border light*)
- 14 die szenischen Beleuchtungskörper m  
 – *stage lighting units* (*stage lights*)
- 15 die Horizontbeleuchtung (Prospektbeleuchtung)  
 – *horizon lights* (*backdrop lights*)
- 16 die schwenkbaren Spielflächenscheinwerfer m  
 – *adjustable acting area lights* (*acting area spotlights*)
- 17 die Bühnenbildprojektionsapparate m  
 – *scenery projectors* (*projectors*)
- 18 die Wasserkanone (eine Sicherheitseinrichtung)  
 – *monitor* (*water cannon*) (*piece of safety equipment*)
- 19 die fahrbare Beleuchtungsbrücke  
 – *travelling* (Am. *traveling*) *lighting bridge* (*travelling lighting gallery*)
- 20 der Beleuchter  
 – *lighting operator* (*lighting man*)
- 21 der Portal-(Turm-)Scheinwerfer  
 – *portal spotlight* (*tower spotlight*)
- 22 der verstellbare Bühnenrahmen (das Portal, der Mantel)  
 – *adjustable proscenium*
- 23 der Vorhang (Theatervorhang)  
 – *curtain* (*theatrical curtain*)
- 24 der eiserne Vorhang  
 – *iron curtain* (*safety curtain, fire curtain*)
- 25 die Vorbühne (ugs. Rampe)  
 – *forestage* (*apron*)
- 26 das Rampenlicht (die Fußrampenleuchten f)  
 – *footlight* (*footlights, floats*)
- 27 der Souffleurkasten  
 – *prompt box*
- 28 die Souffleuse (männl.: der Souffleur, Vorsager)  
 – *prompter*
- 29 der Inspezientenstand  
 – *stage manager's desk*
- 30 der Spielwart (Inspezient)  
 – *stage director* (*stage manager*)
- 31 die Drehbühne  
 – *revolving stage*
- 32 die Versenköffnung  
 – *trap opening*
- 33 der Versenktisch  
 – *lift* (Am. *elevator*)
- 34 das Versenkpodium, ein Stockwerkpodium n  
 – *bridge* (Am. *elevator*), *a rostrum*
- 35 die Dekorationsstücke n  
 – *pieces of scenery*
- 36 die Szene (der Auftritt)  
 – *scene*
- 37 der Schauspieler (Darsteller)  
 – *actor*
- 38 die Schauspielerin (Darstellerin)  
 – *actress*
- 39 die Statisten m  
 – *extras* (*supers, supernumeraries*)
- 40 der Regisseur (Spielleiter)  
 – *director* (*producer*)
- 41 das Rollenheft  
 – *prompt book* (*prompt script*)
- 42 der Regietisch  
 – *director's table* (*producer's table*)
- 43 der Regieassistent  
 – *assistant director* (*assistant producer*)
- 44 das Regiebuch  
 – *director's script* (*producer's script*)
- 45 der Bühnenmeister  
 – *stage carpenter*
- 46 der Bühnenarbeiter  
 – *stagehand* (*scene shifter*)
- 47 das Setzstück (Versatzstück)  
 – *set piece*
- 48 der Spiegellinsenscheinwerfer  
 – *mirror spot* (*mirror spotlight*)
- 49 der Farbscheibenwechsler (mit Farbscheibe f)  
 – *automatic filter change* (*with colour filters, colour mediums, gelatines*)
- 50 die hydraulische Druckstation  
 – *hydraulic plant room*
- 51 der Wasserbehälter  
 – *water tank*
- 52 die Saugleitung  
 – *suction pipe*
- 53 die hydraulische Druckpumpe  
 – *hydraulic pump*
- 54 die Druckleitung  
 – *pressure pipe*
- 55 der Druckkessel (Akkumulator)  
 – *pressure tank* (*accumulator*)
- 56 das Kontaktmanometer  
 – *pressure gauge* (Am. *gauge*)
- 57 der Flüssigkeitsstandanzeiger  
 – *level indicator* (*liquid level indicator*)
- 58 der Steuerhebel  
 – *control lever*
- 59 der Maschinenmeister  
 – *operator*
- 60 die Drucksäulen f (Plunger m)  
 – *rams*









1 die Bar

- bar

2 die Bardame

- barmaid

3 der Barhocker

- bar stool

4 das Flaschenregal

- shelf for bottles

5 das Gläserregal

- shelf for glasses

6 das Bierglas

- beer glass

7 Wein- und Likörgläser

- wine and liqueur glasses

8 der Bierzapfhahn (Zapfhahn)

- beer tap (tap)

9 die Bartheke (Theke)

- bar

10 der Kühlschrank

- refrigerator (fridge, Am. icebox)

11 die Barlampen

- bar lamps

12 die indirekte Beleuchtung

- indirect lighting

13 die Lichtorgel

- colour (Am. color) organ (clavilux)

14 die Tanzflächenbeleuchtung

- dance floor lighting

15 die Lautsprecherbox

- speaker (loudspeaker)

16 die Tanzfläche

- dance floor

17 u. 18 das Tanzpaar

- dancing couple

17 die Tänzerin

- dancer

18 der Tänzer

- dancer

19 der Plattenspieler

- record player

20 das Mikrophon

- microphone

21 das Tonbandgerät

- tape recorder

22 u. 23 die Stereoanlage

- stereo system (stereo equipment)

22 der Tuner

- tuner

23 der Verstärker

- amplifier

24 die Schallplatten

- records (discs)

25 der Diskjockey

- disc jockey

26 das Mischpult

- mixing console (mixing desk, mixer)

27 das Tamburin

- tambourine

28 die Spiegelwand

- mirrored wall

29 die Deckenverkleidung

- ceiling tiles

30 die Belüftungsanlagen

- ventilators

31 die Toiletten

- toilets (lavatories, WC)

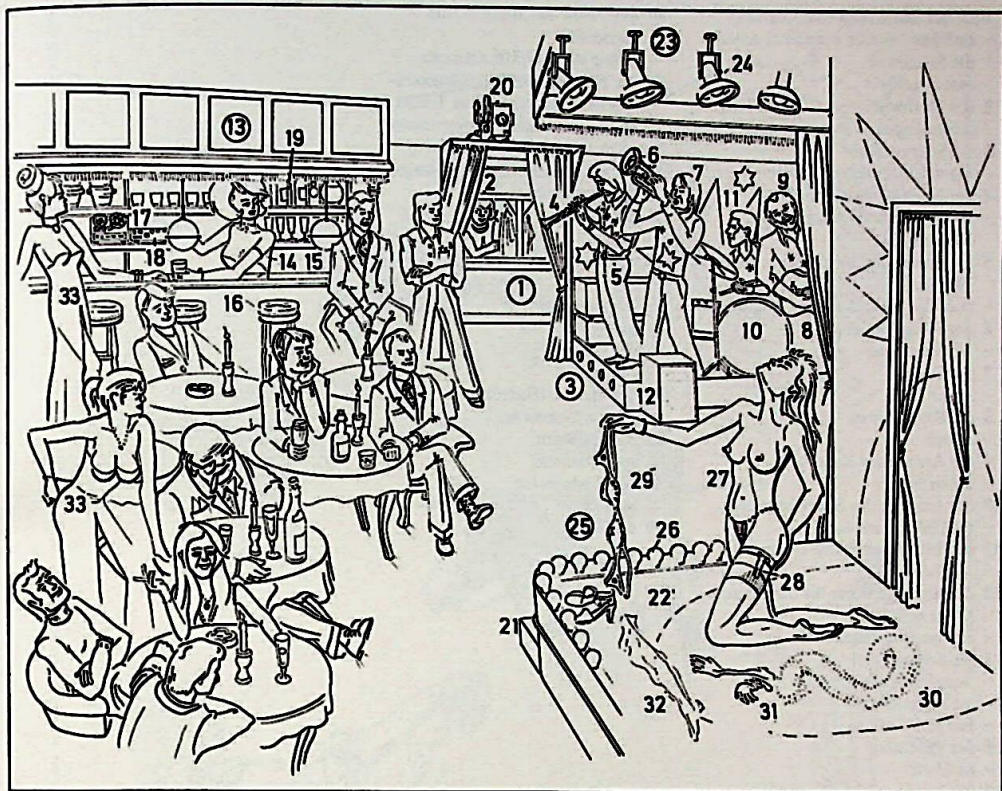
32 der Longdrink

- long drink

33 der Cocktail

- cocktail (Am. highball)





1-33 das Nachtklokal (der Nightclub, Nachtclub)

- nightclub (night spot)

1 die Garderobe

- cloakroom (Am. checkroom)

2 die Garderobefrau  
- cloakroom attendant (Am. checkroom attendant)

3 die Band (Combo)  
- band

4 die Klarinette  
- clarinet

5 der Klarinettist  
- clarinetist (Am. clarinetist)

6 die Trompete  
- trumpet

7 der Trompeter  
- trumpeter

8 die Gitarre  
- guitar

9 der Gitarrist (Gitarrenspieler)  
- guitarist (guitar player)

10 das Schlagzeug  
- drums

11 der Schlagzeuger  
- drummer

12 die Lautsprecherbox  
(der Lautsprecher)  
- speaker (loudspeaker)

13 die Bar

- bar

14 die Bardame (Bedienung)

- barmaid

15 die Bartheke

- bar

16 der Barhocker

- bar stool

17 das Tonbandgerät

- tape recorder

18 der Receiver

- receiver

19 die Spirituosen pl

- spirits

20 der Schmalbildprojektor für  
Pornofilme m (Sexfilme)

- cine projector for porno films  
(sex films, blue movies)

21 der Leinwandkasten mit der  
Leinwand

- box containing screen

22 die Bühne

- stage

23 die Bühnenbeleuchtung

- stage lighting

24 der Bühnenscheinwerfer

- spotlight

25 die Soffittenbeleuchtung

- festoon lighting

26 die Soffittenlampe

- festoon lamp (lamp, light bulb)

27-32 der Striptease (die  
Entkleidungsnummer)

- striptease act (striptease number)

27 die Stripteasetänzerin (Stripperin,  
Stripteuse)

- striptease artist (stripper)

28 der Straps

- suspender (Am. garter)

29 der Büstenhalter

- brassière (bra)

30 die Pelzstola

- fur stole

31 die Handschuhe m

- gloves

32 der Strumpf

- stocking

33 die Animierdame

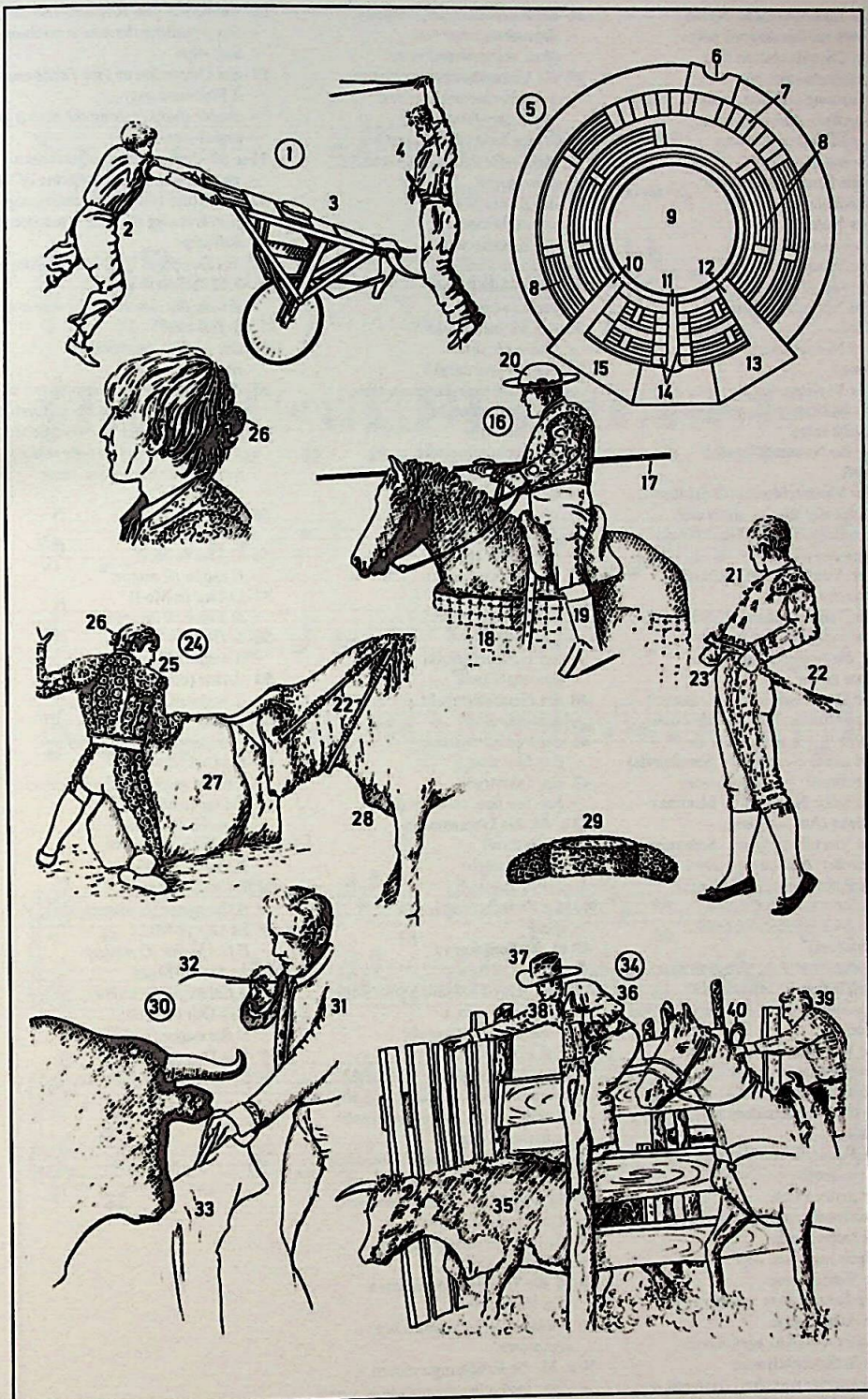
- hostess



- 1-33 der Stierkampf (die Corrida)
  - bullfight (corrida, corrida de toros)
- 1 die Spielszene
  - mock bullfight
- 2 der Nachwuchstorero (Novillero)
  - novice (aspirant matador, novillero)
- 3 die Stierattrappe
  - mock bull (dummy bull)
- 4 der Nachwuchsbanderillero
  - novice banderillero (apprentice banderillero)
- 5 die Stierkampfarena (Plaza de toros) [Schema]
  - bullring (plaza de toros) [diagram]
- 6 der Haupteingang
  - main entrance
- 7 die Logen f
  - boxes
- 8 die Sitzplätze m
  - stands
- 9 die Arena (der Ruedo)
  - arena (ring)
- 10 der Eingang der Stierkämpfer m
  - bullfighters' entrance
- 11 der Einlaß der Stiere m
  - torril door
- 12 die Abgangspforte für die getöteten Stiere m
  - exit gate for killed bulls
- 13 die Schlachtereier
  - slaughterhouse
- 14 die Stierställe m
  - bull pens (corrals)
- 15 der Pferdehof
  - paddock
- 16 der Lanzenreiter (Picador)
  - lancer on horseback (picador)
- 17 die Lanze
  - lance (pike pole, javelin)
- 18 das gepanzerte Pferd
  - armoured (Am. armored) horse
- 19 der stählerne Beinpanzer
  - leg armour (Am. armor)
- 20 der runde Picadorhut
  - picador's round hat
- 21 der Banderillero, ein Torero m
  - banderillero, a torero
- 22 die Banderillas f (die Wurfpeile m)
  - banderillas (barbed darts)
- 23 die Leibbinde
  - shirtwaist
- 24 der Stierkampf
  - bullfight
- 25 der Matador, ein Torero m
  - matador (swordsmen), a torero
- 26 das Zöpfchen, ein Ständesabzeichen n des Matadors m
  - queue, a distinguishing mark of the matador
- 27 das rote Tuch (die Capa)
  - red cloak (capa)
- 28 der Kampfstier („el toro“)
  - fighting bull
- 29 der Stierkämpferhut
  - montera [hat made of tiny black silk chenille balls]

- 30 das Töten des Stiers m (die Estocada)
  - killing the bull (kill, estocada)
- 31 der Matador bei Wohltätigkeitsveranstaltungen f [ohne Tracht f]
  - matador in charity performances [without professional uniform]
- 32 der Degen (die Espada, Estoque)
  - estoque (sword)
- 33 die Muleta
  - muleta
- 34 das Rodeo
  - rodeo
- 35 der Jungstier
  - young bull
- 36 der Cowboy
  - cowboy
- 37 der Stetson (Stetsonhut)
  - stetson (stetson hat)
- 38 das Halstuch
  - scarf (necktie)
- 39 der Rodeoreiter
  - rodeo rider
- 40 das Lasso
  - lasso







- 1 u. 2 mittelalterliche Noten *f*
  - *medieval (mediaeval) notes*
- 1 die Choralnotation (die Quadratnotation)
  - *plainsong notation (neumes, neums, pneumes, square notation)*
- 2 die Mensuralnotation
  - *mensural notation*
- 3-7 die Musiknote (Note)
  - *musical note (note)*
- 3 der Notenkopf
  - *note head*
- 4 der Notenhals
  - *note stem (note tail)*
- 5 das Notenfähnchen
  - *hook*
- 6 der Notenbalken
  - *stroke*
- 7 der Verlängerungspunkt
  - *dot indicating augmentation of note's value*
- 8-11 die Notenschlüssel *m*
  - *clefs*
- 8 der Violinschlüssel (G-Schlüssel)
  - *treble clef (G-clef, violin clef)*
- 9 der Baßschlüssel (F-Schlüssel)
  - *bass clef (F-clef)*
- 10 der Altschlüssel (C-Schlüssel)
  - *alto clef (C-clef)*
- 11 der Tenorschlüssel (C-Schlüssel)
  - *tenor clef*
- 12-19 die Notenwerte *m*
  - *note values*
- 12 die Doppelganze (früh.: Brevis)
  - *breve (brevis, Am. double-whole note)*
- 13 die ganze Note (früh.: Semibrevis)
  - *semibreve (Am. whole note)*
- 14 die halbe Note (früh.: Minima)
  - *minim (Am. half note)*
- 15 die Viertelnote (früh.: Semiminima)
  - *crotchet (Am. quarter note)*
- 16 die Achtelnote (früh.: Fusa)
  - *quaver (Am. eighth note)*
- 17 die Sechzehntelnote (früh.: Semifusa)
  - *semiquaver (Am. sixteenth note)*
- 18 die Zweiunddreißigstelnote
  - *demisemiquaver (Am. thirty-second note)*
- 19 die Vierundsechzigstelnote
  - *hemidemisemiquaver (Am. sixty-fourth note)*
- 20-27 die Pausenzeichen *n* (Pausen *f*)
  - *rests*
- 20 die Pause für die Doppelganze
  - *breve rest*
- 21 die ganze Pause
  - *semibreve rest (Am. whole rest)*
- 22 die halbe Pause
  - *minim rest (Am. half rest)*
- 23 die Viertelpause
  - *crotchet rest (Am. quarter rest)*
- 24 die Achtelpause
  - *quaver rest (Am. eighth rest)*
- 25 die Sechzehntelpause
  - *semiquaver rest (Am. sixteenth rest)*
- 26 die Zweiunddreißigstelpause
  - *demisemiquaver rest (Am. thirty-second rest)*
- 27 die Vierundsechzigstelpause
  - *hemidemisemiquaver rest (Am. sixty-fourth rest)*
- 28-42 der Takt (die Taktart)
  - *time (time signatures, measure, Am. meter)*
- 28 der Zweiachteltakt
  - *two-eight time*
- 29 der Zweivierteltakt
  - *two-four time*
- 30 der Zweihalbetakt
  - *two-two time*
- 31 der Vierachteltakt
  - *four-eight time*
- 32 der Viervierteltakt
  - *four-four time (common time)*
- 33 der Vierhalbetakt
  - *four-two time*
- 34 der Sechsaachteltakt
  - *six-eight time*
- 35 der Sechsvierteltakt
  - *six-four time*
- 36 der Dreiachteltakt
  - *three-eight time*
- 37 der Dreivierteltakt
  - *three-four time*
- 38 der Dreihalbetakt
  - *three-two time*
- 39 der Neunaachteltakt
  - *nine-eight time*
- 40 der Neunvierteltakt
  - *nine-four time*
- 41 der Fünfvierteltakt
  - *five-four time*
- 42 der Taktstrich
  - *bar (bar line, measure line)*
- 43 u. 44 das Liniensystem
  - *staff (stave)*
- 43 die Notenlinie
  - *line of the staff*
- 44 der Zwischenraum
  - *space*
- 45-49 die Tonleitern *f*
  - *scales*
- 45 die C-Dur-Tonleiter Stammtöne:
  - c, d, e, f, g, a, h, c
  - *C major scale naturals:*
  - c, d, e, f, g, a, b, c
- 46 die a-Moll-Tonleiter [natürlich]  
Stammtöne: a, h, c, d, e, f, g, a
  - *A minor scale [natural] naturals:*
  - a, b, c, d, e, f, g, a
- 47 die a-Moll-Tonleiter [harmonisch]
  - *A minor scale [harmonic]*
- 48 die a-Moll-Tonleiter [melodisch]
  - *A minor scale [melodic]*
- 49 die chromatische Tonleiter
  - *chromatic scale*
- 50-54 die Versetzungszeichen *n*  
(die Vorzeichen)
  - *accidentals (inflections, key signatures)*
- 50 u. 51 die Erhöhungszeichen *n*
  - *signs indicating the raising of a note*
- 50 das Kreuz (die Halbtonerhöhung)
  - *sharp (raising the note a semitone or half-step)*
- 51 das Doppelkreuz (die Erhöhung um 2 Halbtöne *m*)
  - *double sharp (raising the note a tone or full-step)*
- 52 u. 53 die Erniedrigungszeichen
  - *signs indicating the lowering of a note*
- 52 das B (die Halbtonerniedrigung)
  - *flat (lowering the note a semitone or half-step)*
- 53 das Doppel-B (die Erniedrigung um 2 Halbtöne *m*)
  - *double flat (lowering the note a tone or full-step)*
- 54 das Auflösungszeichen
  - *natural*
- 55-68 die Tonarten (Durtonarten und die ihnen parallelen Molltonarten, jeweils mit gleichem Vorzeichen *n*)
  - *keys (major keys and the related minor keys having the same signature)*
- 55 C-Dur (a-Moll)
  - *C major (A minor)*
- 56 G-Dur (e Moll)
  - *G major (E minor)*
- 57 D-Dur (h-Moll)
  - *D major (B minor)*
- 58 A-Dur (fis-Moll)
  - *A major (F sharp minor)*
- 59 E-Dur (cis-Moll)
  - *E major (C sharp minor)*
- 60 H-Dur (gis-Moll)
  - *B major (G sharp minor)*
- 61 Fis-Dur (dis-Moll)
  - *F sharp major (D sharp minor)*
- 62 C-Dur (a-Moll)
  - *C major (A minor)*
- 63 F-Dur (d-Moll)
  - *F major (D minor)*
- 64 B-Dur (g-Moll)
  - *B flat major (G minor)*
- 65 Es-Dur (c-Moll)
  - *E flat major (C minor)*
- 66 As-Dur (f-Moll)
  - *A flat major (F minor)*
- 67 Des-Dur (b-Moll)
  - *D flat major (B flat minor)*
- 68 Ges-Dur (es-Moll)
  - *G flat major (E flat minor)*



1 Magni - fi-cat

2 Nu kom der heidē Heiland,

3 4 5 6 7

8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41

42 43 44

45 46 47

48

49

50 51 52 53 54

55 56 57 58 59 60 61

62 63 64 65 66 67 68



- 1-5 der Akkord  
– *chord*
- 1-4 Dreiklänge *m*  
– *triad*
- 1 der Durdreiklang  
– *major triad*
- 2 der Mollldreiklang  
– *minor triad*
- 3 der verminderte Dreiklang  
– *diminished triad*
- 4 der übermäßige Dreiklang  
– *augmented triad*
- 5 der Vierklang, ein Septimenakkord *m*  
– *chord of four notes, a chord of the seventh (seventh chord, dominant seventh chord)*
- 6-13 die Intervalle *n*  
– *intervals*
- 6 die Prime (der Einklang)  
– *unison (unison interval)*
- 7 die große Sekunde  
– *major second*
- 8 die große Terz  
– *major third*
- 9 die Quarte  
– *perfect fourth*
- 10 die Quinte  
– *perfect fifth*
- 11 die große Sexte  
– *major sixth*
- 12 die große Septime  
– *major seventh*
- 13 die Oktave  
– *perfect octave*
- 14-22 die Verzierungen *f*  
– *ornaments (graces, grace notes)*
- 14 der lange Vorschlag  
– *long appoggiatura*
- 15 der kurze Vorschlag  
– *acciaccatura (short appoggiatura)*
- 16 der Schleifer  
– *slide*
- 17 der Triller ohne Nachschlag *m*  
– *trill (shake) without turn*
- 18 der Triller mit Nachschlag *m*  
– *trill (shake) with turn*
- 19 der Pralltriller  
– *upper mordent (inverted mordent, pralltriller)*
- 20 der Mordent  
– *lower mordent (mordent)*
- 21 der Doppelschlag  
– *turn*
- 22 das Arpeggio  
– *arpeggio*
- 23-26 andere Notationszeichen *n*  
– *other signs in musical notation*
- 23 die Triole; entspr.: Duole, Quartole, Quintole, Sextole, Septole (Septimole)  
– *triple; corresponding groupings: duplet (couplet), quadruplet, quintuplet, sextolet (sextuplet), septolet (septuplet, septimole)*
- 24 der Bindebogen  
– *tie (bind)*
- 25 die Fermate, ein Halte- und Ruhezeichen *n*  
– *pause (pause sign)*
- 26 das Wiederholungszeichen  
– *repeat mark*
- 27-41 Vortragsbezeichnungen *f*  
– *expression marks (signs of relative intensity)*
- 27 marcato (markiert, betont)  
– *marcato (marcando, markiert, attack, strong accent)*
- 28 presto (schnell)  
– *presto (quick, fast)*
- 29 portato (getragen)  
– *portato (lourer, mezzo staccato, carried)*
- 30 tenuto (gehalten)  
– *tenuto (held)*
- 31 crescendo (anschwellend)  
– *crescendo (increasing gradually in power)*
- 32 decrescendo (abschwellend)  
– *decrescendo (diminuendo, decreasing or diminishing gradually in power)*
- 33 legato (gebunden)  
– *legato (bound)*
- 34 staccato (abgestoßen)  
– *staccato (detached)*
- 35 piano (leise)  
– *piano (soft)*
- 36 pianissimo (sehr leise)  
– *pianissimo (very soft)*
- 37 pianissimo piano (so leise wie möglich)  
– *pianissimo piano (as soft as possible)*
- 38 forte (stark)  
– *forte (loud)*
- 39 fortissimo (sehr stark)  
– *fortissimo (very loud)*
- 40 forte fortissimo (so stark wie möglich)  
– *forte fortissimo (double fortissimo, as loud as possible)*
- 41 fortepiano (stark ansetzend, leise weiterklingend)  
– *forte piano (loud and immediately soft again)*
- 42-50 die Einteilung des Tonraums *m*  
– *divisions of the compass*
- 42 die Subkontraoktave  
– *subcontra octave (double contra octave)*
- 43 die Kontraoktave  
– *contra octave*
- 44 die große Oktave  
– *great octave*
- 45 die kleine Oktave  
– *small octave*
- 46 die 1gestrichene Oktave  
– *one-line octave*
- 47 die 2gestrichene Oktave  
– *two-line octave*
- 48 die 3gestrichene Oktave  
– *three-line octave*
- 49 die 4gestrichene Oktave  
– *four-line octave*
- 50 die 5gestrichene Oktave  
– *five-line octave*



1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13  
14 15 16 17 18 19 20 21  
22 23 24 25 26

## 28 Presto

29 30 33 34  
cresc. decresc.  
cresc. decresc.

*p*      *pp*      *ppp*      *f*      *ff*      *fff*      *fp*  
35      36      37      38      39      40      41

42 43 44 45 46 47 48 49 50  
8va sopra  
8va bassa

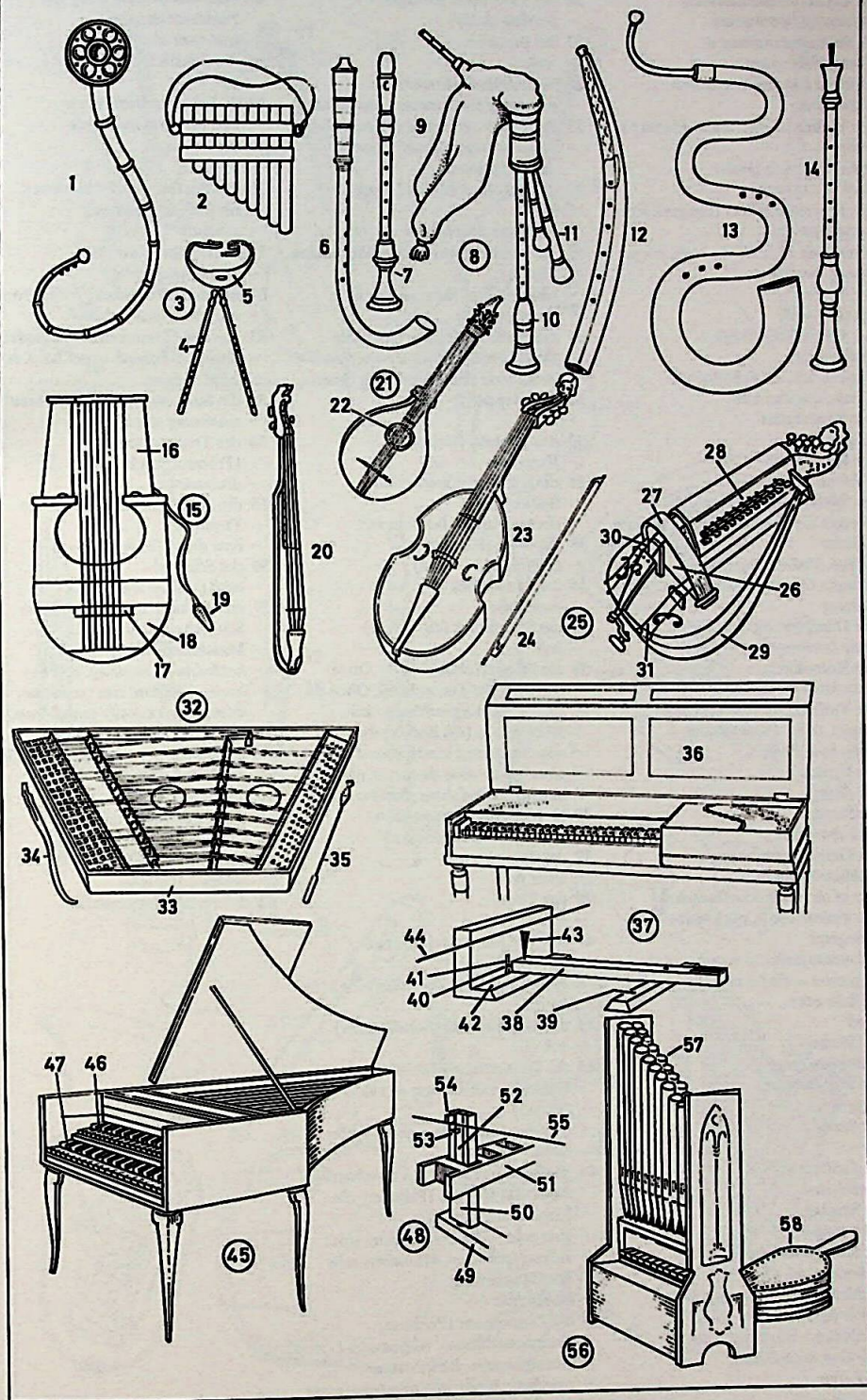
$2A_2B_2H_1C$  usw  
in Britain:  
 $A_2B\flat_2B_2C_1$  etc.

$1HCHc h c^1 h^1 c^2 h^2 c^3 h^3 c^4 h^4 c^5$   
 $B_1CB c b c' b' c' b' c' b' c' b' c'$



- 1 die Lure, ein Bronzehörn *n*  
– *lur, a bronze trumpet*
- 2 die Panflöte (Panpfeife, Syrinx)  
– *panpipes (Pandeian pipes, syrinx)*
- 3 der Diaulos, eine doppelte Schalmei  
– *aulos, a double shawm*
- 4 der Aulos  
– *aulos pipe*
- 5 die Phorbeia (Mundbinde)  
– *phorbeia (peristomion, capistrum, mouth band)*
- 6 das Krummhorn  
– *crumhorn (crumhorn, cromorne, krumbhorn, krummhorn)*
- 7 die Blockflöte  
– *recorder (fipple flute)*
- 8 die Sackpfeife (der Dudelsack);  
– *äuhl.: die Musette*  
– *bagpipe; sim.: musette*
- 9 der Windsack  
– *bag*
- 10 die Melodiepfeife  
– *chanter (melody pipe)*
- 11 der Stimmer (Brummer, Bordun)  
– *drone (drone pipe)*
- 12 der krumme Zink  
– *curved cornett (zink)*
- 13 der Serpent  
– *serpent*
- 14 die Schalmei; größer: der Bomhart (Pommer, die Bombarde)  
– *shawm (schalmeyes); larger: bombard (bombarde, pommer)*
- 15 die Kithara; ähnl. u. kleiner: die Lyra (Leier)  
– *cythara (cithara); sim. and smaller: lyre*
- 16 der Jocharm  
– *arm*
- 17 der Steg  
– *bridge*
- 18 der Schallkasten  
– *sound box (resonating chamber, resonator)*
- 19 das Plektron (Plektrum), ein Schlagstäbchen *n*  
– *plectrum, a plucking device*
- 20 die Pochette (Taschengeige, Sackgeige, Stockgeige)  
– *kit (pochette), a miniature violin*
- 21 die Sister (Cister), ein Zupfinstrument *n*; ähnl.: die Pandora  
– *cittern (cithern, cither, cister, citole), a plucked instrument; sim.: pandora (bandora, bandore)*
- 22 das Schalloch  
– *sound hole*
- 23 die Viola, eine Gambe; größer: die Viola da Gamba, der (die) Violone  
– *viol (descant viol, treble viol, a viola da gamba; larger: tenor viol, bass viol (viola da gamba, gamba), violone (double bass viol))*
- 24 der Violonbogen  
– *viol bow*
- 25 die Drehleier (Radleier, Bauernleier, Bettlerleier, Vielle, das Organistrum)  
– *hurdy-gurdy (vielle à roue, symphonia, armonie, organistrum)*
- 26 das Streichrad  
– *friction wheel*
- 27 der Schutzdeckel  
– *wheel cover (wheel guard)*
- 28 die Klaviatur  
– *keyboard (keys)*
- 29 der Resonanzkörper  
– *resonating body (resonator, sound box)*
- 30 die Melodiesaiten *f*  
– *melody strings*
- 31 die Bordunsaiten *f*  
– *drone strings (drones, bourdons)*
- 32 das Hackbrett (Cimbalom, die Zimbal, Cimbal, Cymbal, Zymbal, Zimbel)  
– *dulcimer*
- 33 die Zarge  
– *rib (resonator wall)*
- 34 der Schlegel zum Walliser Hackbrett *n*  
– *beater for the Valasian dulcimer*
- 35 die Rute zum Appenzeller Hackbrett *n*  
– *hammer (stick) for the Appenzell dulcimer*
- 36 das Klavichord (Clavichord); Arten: das gebundene oder das bundfreie Klavichord  
– *clavichord, kinds: fretted or unfretted clavichord*
- 37 die Klavichordmechanik  
– *clavichord mechanism*
- 38 der Tastenhebel  
– *key (key lever)*
- 39 der Waagebalken  
– *balance rail*
- 40 das Führungsplättchen  
– *guiding blade*
- 41 der Führungsschlitz  
– *guiding slot*
- 42 das Auflager  
– *resting rail*
- 43 die Tangente  
– *tangent*
- 44 die Saite  
– *string*
- 45 das Clavicembalo (Cembalo, Klavizimbel), ein Kieflügel *m*;  
– *äuhl.: das Spinett (Virginal)*  
– *harpsichord (clavicembalo, cembalo), a wing-shaped stringed keyboard instrument; sim.: spinet (virginal)*
- 46 das obere Manual  
– *upper keyboard (upper manual)*
- 47 das untere Manual  
– *lower keyboard (lower manual)*
- 48 die Cembalomechanik  
– *harpsichord mechanism*
- 49 der Tastenhebel  
– *key (key lever)*
- 50 die Docke (der Springer)  
– *jack*
- 51 der Springerrechen (Rechen)  
– *slide (register)*
- 52 die Zunge  
– *tongue*
- 53 der Federkiel (Kiel)  
– *quill plectrum*
- 54 der Dämpfer  
– *damper*
- 55 die Saite  
– *string*
- 56 das Portativ, eine tragbare Orgel; größer: das Positiv  
– *portative organ, a portable organ; larger: positive organ (positive)*
- 57 die Pfeife  
– *pipe (flue pipe)*
- 58 der Balg  
– *bellows*

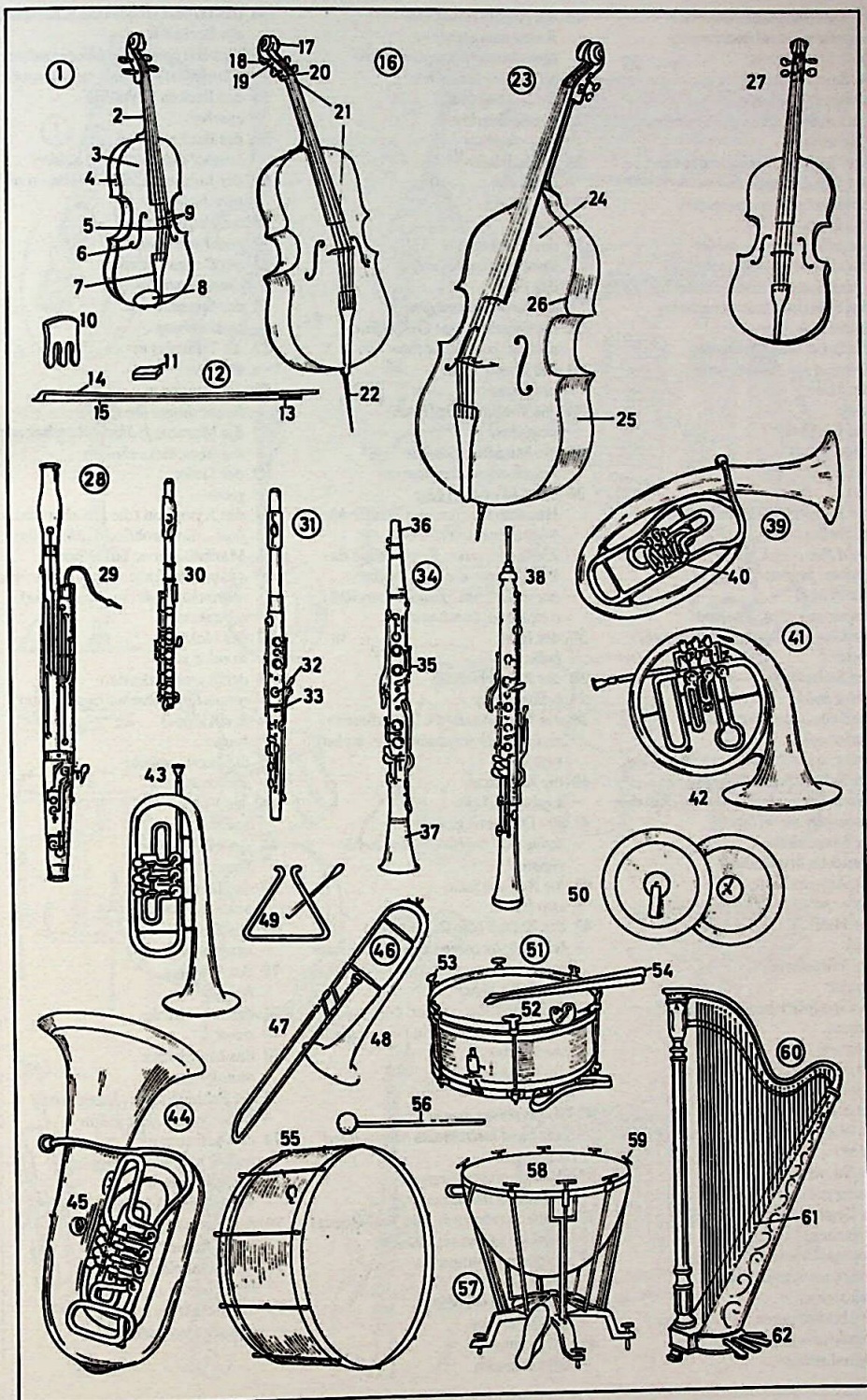






- 1-62 Orchesterinstrumente *n*  
 – *orchestral instruments*
- 1-27 Saiteninstrumente *n*,  
 Streichinstrumente  
 – *stringed instruments, bowed instruments*
- 1 die Violine (Geige, *früh.*: Fiedel *f*)  
 – *violin*
- 2 der Geigenhals (Hals)  
 – *neck of the violin*
- 3 der Resonanzkörper (Geigenkörper, Geigenkorpus)  
 – *resonating body (violin body, sound box of the violin)*
- 4 die Zarge  
 – *rib (side wall)*
- 5 der Geigensteg (Steg)  
 – *violin bridge*
- 6 das F-Loch, ein Schalloch *n*  
 – *F-hole, a sound hole*
- 7 der Saitenhalter  
 – *tailpiece*
- 8 die Kinnstütze  
 – *chin rest*
- 9 die Saiten *f* (Violinsaiten, der Bezug), die G-Saite, D-Saite, A-Saite, E-Saite  
 – *strings (violin strings, fiddle strings): G-string, D-string, A-string, E-string*
- 10 der Dämpfer (die Sordine)  
 – *mute (sordino)*
- 11 das Kolophonium  
 – *resin (rosin, colophony)*
- 12 der Violinbogen (Geigenbogen, Bogen, *früh.*: Fiedelbogen)  
 – *violin bow (bow)*
- 13 der Frosch  
 – *nut (frog)*
- 14 die Stange  
 – *stick (bow stick)*
- 15 der Geigenbogenbezug, ein Roßhaarbezug *m*  
 – *hair of the violin bow (horsehair)*
- 16 das Violoncello (Cello), eine Kniegeige  
 – *violoncello (cello), a member of the da gamba violin family*
- 17 die Schneckle  
 – *scroll*
- 18 der Wirbel  
 – *tuning peg (peg)*
- 19 der Wirbelkasten  
 – *pegbox*
- 20 der Sattel  
 – *nut*
- 21 das Griffbrett  
 – *fingerboard*
- 22 der Stachel  
 – *spike (tailpin)*
- 23 der Kontrabaß (die Baßgeige, Violone *m od. f*)  
 – *double bass (contrabass, violone, double bass viol, Am. bass)*
- 24 die Decke  
 – *belly (top, soundboard)*
- 25 die Zarge  
 – *rib (side wall)*
- 26 der Flödel (die Einlage)  
 – *purfling (inlay)*
- 27 die Bratsche  
 – *viola*
- 28-38 Holzblasinstrumente *n*  
 – *woodwind instruments (woodwinds)*
- 28 das Fagott; größer: das Kontrafagott  
 – *bassoon; larger: double bassoon (contrabassoon)*
- 29 das S-Rohr, mit dem Doppelrohrblatt *n*  
 – *tube with double reed*
- 30 die Pikkoloflöte (Piccoloflöte, kleine Flöte)  
 – *piccolo (small flute, piccolo flute, flauto piccolo)*
- 31 die große Flöte, eine Querflöte  
 – *flute (German flute), a cross flute (transverse flute, side-blown flute)*
- 32 die Klappe  
 – *key*
- 33 das Tonloch (Griffloch)  
 – *fingerhole*
- 34 die Klarinette; größer: die Baßklarinette  
 – *clarinet; larger: bass clarinet*
- 35 die Brille (Klappe)  
 – *key (brille)*
- 36 das Mundstück  
 – *mouthpiece*
- 37 das Schallstück (die Stürze)  
 – *bell*
- 38 die Oboe (Hoboe); Arten: Oboe d'amore; die Tenorobo: Oboe da caccia, das Englischhorn; das Heckelphon (die Baritonoboe)  
 – *oboe (hautboy); kinds: oboe d'amore; tenor oboes: oboe da caccia, cor anglais; heckelphone (baritone oboe)*
- 39-48 Blechblasinstrumente *n*  
 – *brass instruments (brass)*
- 39 das Tenorhorn  
 – *tenor horn*
- 40 das Ventil  
 – *valve*
- 41 das Waldhorn (Horn), ein Ventilhorn *n*  
 – *French horn (horn, waldhorn), a valve horn*
- 42 der Schalltrichter (Schallbecher)  
 – *bell*
- 43 die Trompete; größer: die Baßtrompete; kleiner: das Kornett (Piston)  
 – *trumpet; larger: Bb cornet; smaller: cornet*
- 44 die Baßtuba (Tuba, das Bombardon); ähnl.: das Helikon (Peltiton), die Kontrabaßtuba  
 – *bass tuba (tuba, bombardon); sim.: helicon (pellitone), contrabass tuba*
- 45 der Daumenring  
 – *thumb hold*
- 46 die Zugposaune (Posaune, Trombone); Arten: Altposaune *f*, Tenorposaune, Baßposaune  
 – *trombone; kinds: alto trombone, tenor trombone, bass trombone*
- 47 der Posaunenzug (Zug, die Posaunenstangen *f*)  
 – *trombone slide (slide)*
- 48 das Schallstück  
 – *bell*
- 49-59 Schlaginstrumente *n*  
 – *percussion instruments*
- 49 der Triangel  
 – *triangle*
- 50 das Becken (die Tschinellen *f*, türkischen Teller *m*)  
 – *cymbals*
- 51-59 Membraphone *n*  
 – *membranophones*
- 51 die kleine Trommel (Wirbeltrommel)  
 – *side drum (snare drum)*
- 52 das Fell (Trommelfell, Schlagfell)  
 – *drum head (head, upper head, batter head, vellum)*
- 53 die Stellschraube (Spannschraube)  
 – *tensioning screw*
- 54 der Trommelschlegel (Trommelstock)  
 – *drumstick*
- 55 die große Trommel (türkische Trommel)  
 – *bass drum (Turkish drum)*
- 56 der Schlegel  
 – *stick (padded stick)*
- 57 die Pauke (Kesselpauke), eine Schraubenpauke; ähnl.: Maschinenpauke *f*  
 – *kettledrum (timpano), a screw-tensioned drum; sim.: machine drum (mechanically tuned drum)*
- 58 das Paukenfell  
 – *kettledrum skin (kettledrum vellum)*
- 59 die Stimmerschraube  
 – *tuning screw*
- 60 die Harfe, eine Pedalarharfe  
 – *harp, a pedal harp*
- 61 die Saiten *f*  
 – *strings*
- 62 das Pedal (Harfenpedal)  
 – *pedal*

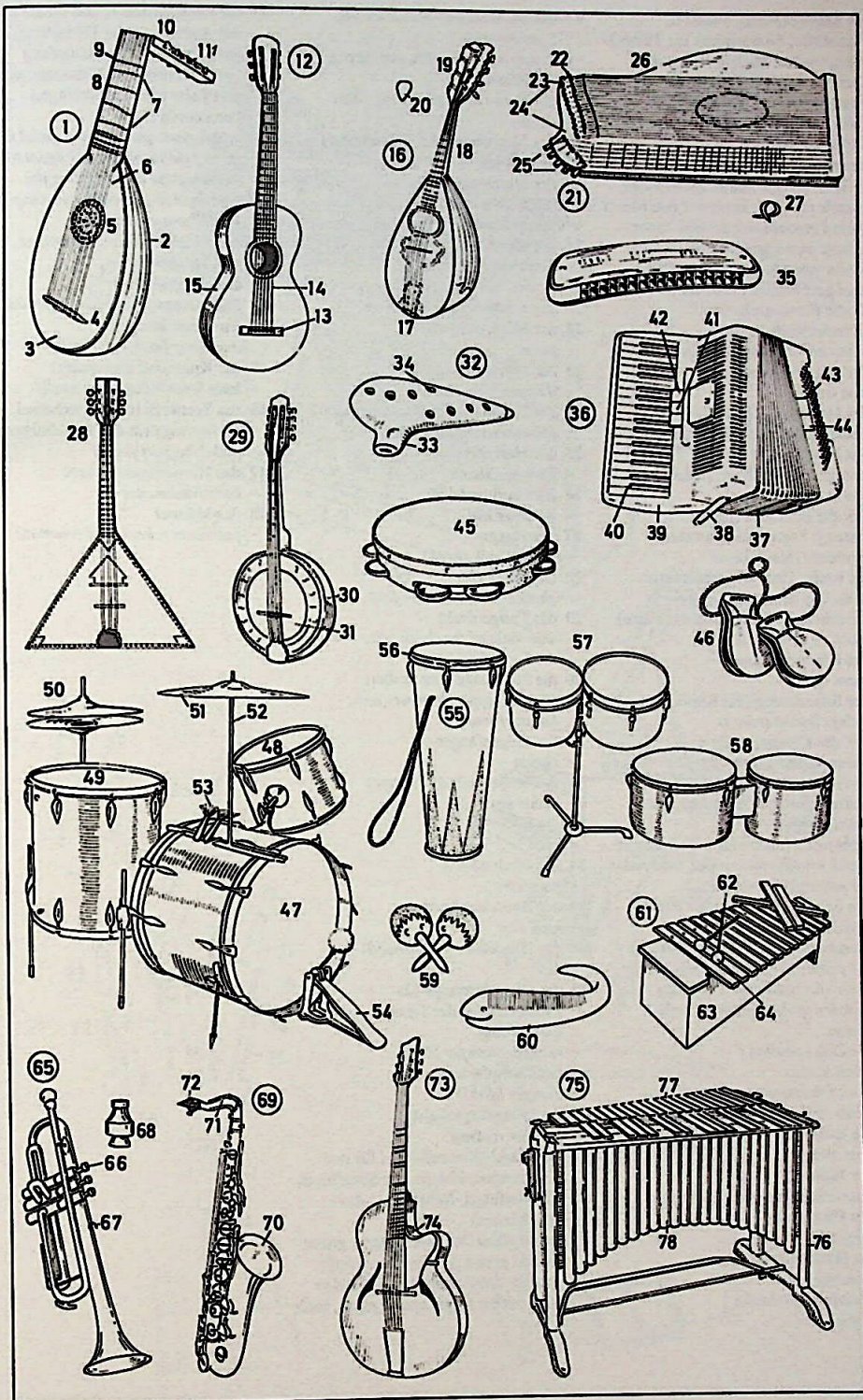






- 1-46 Volksmusikinstrumente *n*  
 – *popular musical instruments*  
 (folk instruments)
- 1-31 Saiteninstrumente *n*  
 – *stringed instruments*
- 1 die Laute; größer: die Theorbe, Chitarrone  
 – *lute*; larger: *theorbo*, *chitarrone*
- 2 der Schallkörper  
 – *resonating body* (*resonator*)
- 3 das Dach  
 – *soundboard* (*belly*, *table*)
- 4 der Querriegel (Saitenhalter)  
 – *string fastener* (*string holder*)
- 5 das Schalloch (die Schallrose)  
 – *sound hole* (*rose*)
- 6 die Saite, eine Darmsaite  
 – *string*, *a gut* (*catgut*) *string*
- 7 der Hals  
 – *neck*
- 8 das Griffbrett  
 – *fingerboard*
- 9 der Bund  
 – *fret*
- 10 der Kragen (Knickkragen, Wirbelkasten)  
 – *head* (*bent-back pegbox*, *swan-head pegbox*, *pegbox*)
- 11 der Wirbel  
 – *tuning peg* (*peg*, *lute pin*)
- 12 die Gitarre (Zupfgeige, Klampfe)  
 – *guitar*
- 13 der Saitenhalter  
 – *string holder*
- 14 die Saite, eine Darm- oder Perlonsaite  
 – *string*, *a gut* (*catgut*) or *nylon string*
- 15 der Schallkörper (Schallkasten)  
 – *resonating body* (*resonating chamber*, *resonator*, *sound box*)
- 16 die Mandoline  
 – *mandolin* (*mandoline*)
- 17 der Ärmelschoner  
 – *sleeve protector* (*cuff protector*)
- 18 der Hals  
 – *neck*
- 19 das Wirbelbrett  
 – *pegdisc*
- 20 das Spielplättchen (Plektron, die Penna)  
 – *plectrum*
- 21 die Zither (Schlagzither)  
 – *zither* (*plucked zither*)
- 22 der Stimmstock  
 – *pin block* (*wrest pin block*, *wrest plank*)
- 23 der Stimmnagel  
 – *tuning pin* (*wrest pin*)
- 24 die Begleitsaiten *f* (Baßsaiten, Freisaiten)  
 – *accompaniment strings* (*bass strings*, *unfretted strings*, *open strings*)
- 25 die Melodiesaiten *f* (Griffsaiten)  
 – *melody strings* (*fretted strings*, *stopped strings*)
- 26 die Ausbuchtung des Resonanzkastens *m*  
 – *semicircular projection of the resonating sound box* (*resonating body*)
- 27 der Schlagring  
 – *ring plectrum*
- 28 die Balalaika  
 – *balalaika*
- 29 das Banjo  
 – *banjo*
- 30 das Tamburin  
 – *tambourine-like body*
- 31 das Fell  
 – *parchment membrane*
- 32 die Okarina, eine Gefäßflöte  
 – *ocarina*, *a globular flute*
- 33 das Mundstück  
 – *mouthpiece*
- 34 das Tonloch (Griffloch)  
 – *fingerhole*
- 35 die Mundharmonika  
 – *mouth organ* (*harmonica*)
- 36 das Akkordeon (die Handharmonika, das Schifferklavier, Matrosenklavier); ähnl.: die Ziehharmonika, Konzertina, das Bandoneon, die Bandonika  
 – *accordion*; sim.: *piano accordion*, *concertina*, *bandoneon*
- 37 der Balg  
 – *bellows*
- 38 der Balgverschuß  
 – *bellows strap*
- 39 der Diskantteil (die Melodieseite)  
 – *melody side* (*keyboard side*, *melody keys*)
- 40 die Klaviatur  
 – *keyboard* (*keys*)
- 41 das Diskantregister  
 – *treble stop* (*treble coupler*, *treble register*)
- 42 die Registertaste  
 – *stop lever*
- 43 der Baßteil (die Begleitseite)  
 – *bass side* (*accompaniment side*, *bass studs*, *bass press-studs*, *bass buttons*)
- 44 das Baßregister  
 – *bass stop* (*bass coupler*, *bass register*)
- 45 das Schellentamburin (Tamburin)  
 – *tambourine*
- 46 die Kastagnetten *f*  
 – *castanets*
- 47-78 Jazzinstrumente *n*  
 – *jazz band instruments* (*dance band instruments*)
- 47-58 Schlaginstrumente *n*  
 – *percussion instruments*
- 47-54 die Jazzbatterie (das Schlagzeug)  
 – *drum kit* (*drum set*, *drums*)
- 47 die große Trommel  
 – *bass drum*
- 48 die kleine Trommel  
 – *small tom-tom*
- 49 das Tomtom  
 – *large tom-tom*
- 50 das Hi-Hat (High-Hat, Charleston), ein Becken *n*  
 – *high-hat cymbals* (*choke cymbals*, *Charleston cymbals*, *cup cymbals*)
- 51 das Becken (Cymbel)  
 – *cymbal*
- 52 der Beckenhalter  
 – *cymbal stand* (*cymbal holder*)
- 53 der Jazzbesen, ein Stahlbesen *m*  
 – *wire brush*
- 54 die Fußmaschine  
 – *pedal mechanism*
- 55 die Conga (Tumba)  
 – *conga drum* (*conga*)
- 56 der Spannreifen  
 – *tension hoop*
- 57 die Timbales *m*  
 – *timbales*
- 58 die Bongos *m*  
 – *bongo drums* (*bongos*)
- 59 die Maracas *f*; ähnl.: Rumbakugeln *f*  
 – *maracas*; sim.: *shakers*
- 60 der Guiro  
 – *guiro*
- 61 das Xylophon (die Holzharmonika); früh.: die Strohfiedel; ähnl.: das Marimbaphon, Tubaphon  
 – *xylophone*; form.: *straw fiddle*; sim.: *marimbaphone* (*steel marimba*), *tubaphone*
- 62 der Holzstab  
 – *wooden slab*
- 63 der Resonanzkasten  
 – *resonating chamber* (*sound box*)
- 64 der Klöppel  
 – *beater*
- 65 die Jazztrompete  
 – *jazz trumpet*
- 66 das Ventil  
 – *valve*
- 67 der Haltehaken  
 – *finger hook*
- 68 der Dämpfer  
 – *mute* (*sordino*)
- 69 das Saxophon  
 – *saxophone*
- 70 der Trichter  
 – *bell*
- 71 das Ansatzrohr  
 – *crook*
- 72 das Mundstück  
 – *mouthpiece*
- 73 die Schlaggitarre (Jazzgitarre)  
 – *struck guitar* (*jazz guitar*)
- 74 die Aufsatzseite  
 – *hollow to facilitate fingering*
- 75 das Vibraphon  
 – *vibraphone* (Am. *vibraharp*)
- 76 der Metallrahmen  
 – *metal frame*
- 77 die Metallplatte  
 – *metal bar*
- 78 die Metallröhre  
 – *tubular metal resonator*

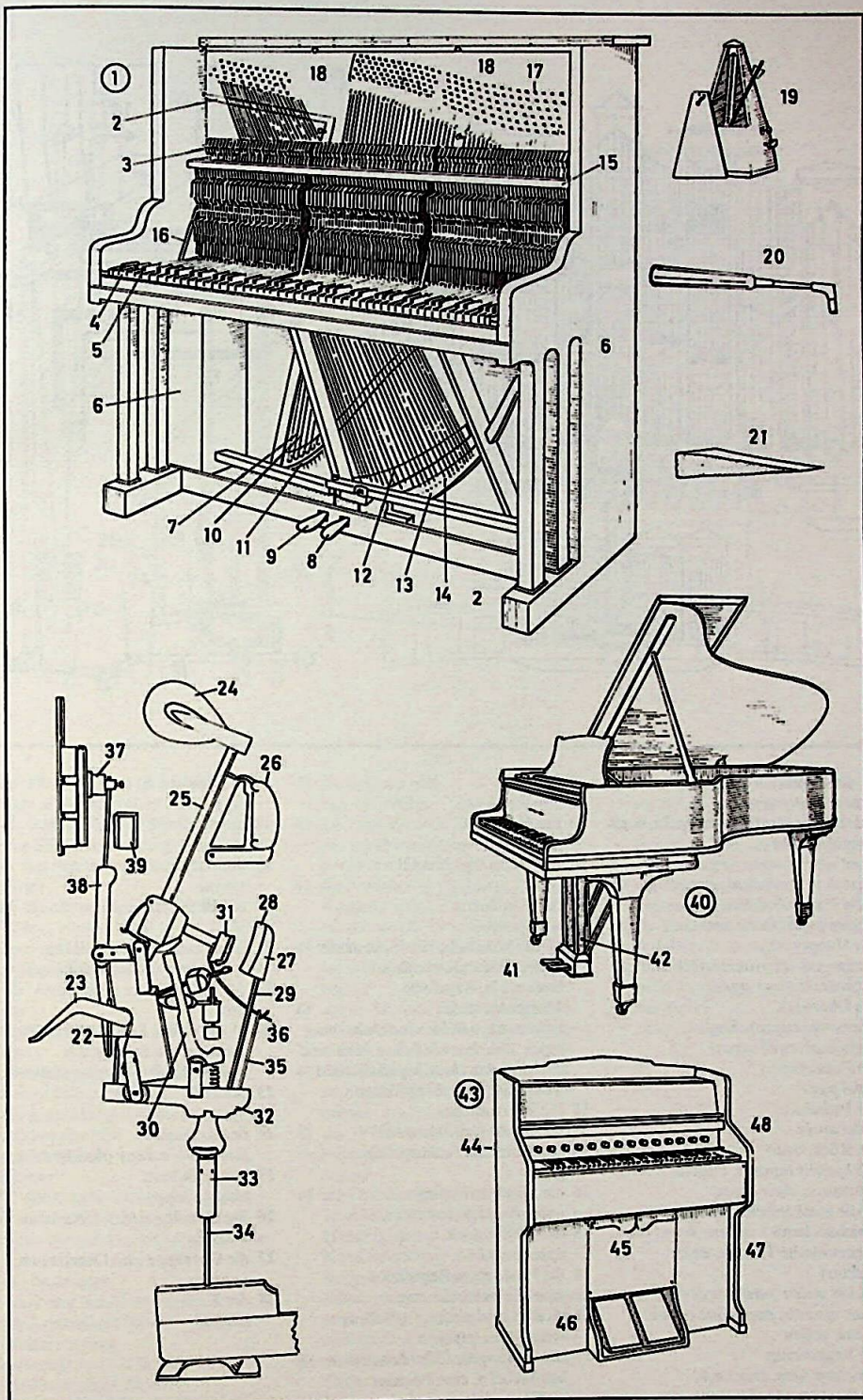




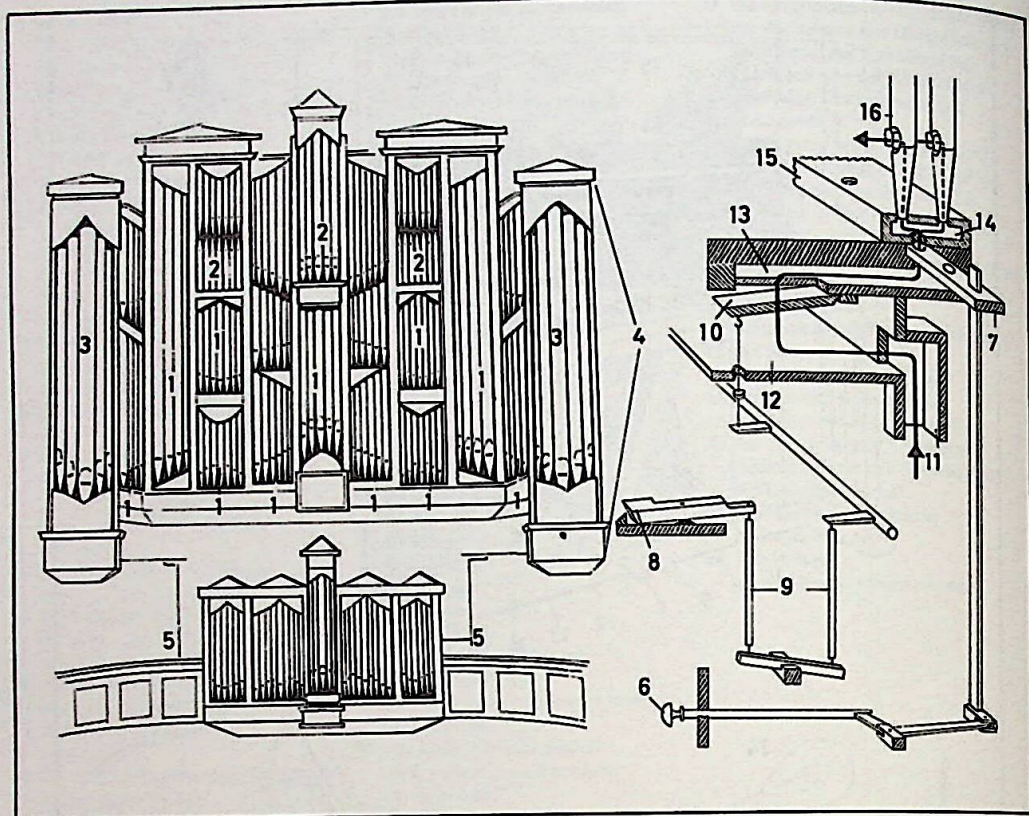


- 1 das Klavier (Piano, Pianino, Pianoforte, Fortepiano), ein Tasteninstrument *n*; *niedere Form*: das Kleinklavier; *Vorformen*: das Pantaleon, das Hammerklavier; die Celesta, mit Stahlplättchen *n* an Stelle der Saiten *f*
- *piano* (pianoforte, upright piano, upright, vertical piano, spinet piano, console piano), a keyboard instrument (keyed instrument); smaller form: cottage piano (pianino); earlier forms: pantaleon; celesta, with steel bars instead of strings
- 2-18 die Pianomechanik (Klaviermechanik)
- *piano action* (piano mechanism)
- 2 der Eisenrahmen
- *iron frame*
- 3 der Hammer (Klavierhammer, Saitenhammer, Filzhammer); *alle*: das Hammerwerk
- *hammer*; collectively: *striking mechanism*
- 4 u. 5 die Klaviatur (die Klaviertasten *f*, Tasten, die Tastatur)
- *keyboard* (piano keys)
- 4 die weiße Taste (Elfenbeintaste)
- *white key* (ivory key)
- 5 die schwarze Taste (Ebenholztaste)
- *black key* (ebony key)
- 6 das Klaviergehäuse
- *piano case*
- 7 der Saitenbezug (die Klaviersaiten *f*)
- *strings* (piano strings)
- 8 u. 9 die Klavierpedale *n*
- *piano pedals*
- 8 das rechte Pedal (*ungenau*: Fortepedal), zur Aufhebung der Dämpfung
- *right pedal* (sustaining pedal, damper pedal; loosely: *forte pedal*, *loud pedal*) for raising the dampers
- 9 das linke Pedal (*ungenau*: Pianopedal), zur Verkürzung des Anschlagweges *m* der Hämmer *m*
- *left pedal* (soft pedal; loosely: *piano pedal*) for reducing the striking distance of the hammers on the strings
- 10 die Diskantsaiten *f*
- *treble strings*
- 11 der Diskantsteg
- *treble bridge* (treble belly bridge)
- 12 die Baßsaiten *f*
- *bass strings*
- 13 der Baßsteg
- *bass bridge* (bass belly bridge)
- 14 der Plattenstift
- *hitch pin*
- 15 die Hammerleiste
- *hammer rail*
- 16 die Mechanikbacke
- *brace*
- 17 der Stimmnagel (Stimmwirbel, Spannwirbel)
- *tuning pin* (wrest pin, tuning peg)
- 18 der Stimmstock
- *pin block* (wrest pin block, wrest plank)
- 19 das Metronom (der Taktmesser)
- *metronome*
- 20 der Stimmschlüssel (Stimmhammer)
- *tuning hammer* (tuning key, wrest)
- 21 der Stimmkeil
- *tuning wedge*
- 22-39 die Tastenmechanik
- *key action* (key mechanism)
- 22 der Mechanikbalken
- *beam*
- 23 die Abhebestange
- *damper-lifting lever*
- 24 der Hammerkopf (Hammerfilz)
- *felt-covered hammer head*
- 25 der Hammerstiel
- *hammer shank*
- 26 die Hammerleiste
- *hammer rail*
- 27 der Fanger
- *check* (back check)
- 28 der Fangerfilz
- *check felt* (back check felt)
- 29 der Fangerdraht
- *wire stem of the check* (wire stem of the back check)
- 30 die Stoßzunge (der Stößer)
- *sticker* (hopper, hammer jack, hammer lever)
- 31 der Gegenfanger
- *button*
- 32 das Hebeglied (die Wippe)
- *action lever*
- 33 die Pilote
- *pilot*
- 34 der Pilotendraht
- *pilot wire*
- 35 der Bändchendraht
- *tape wire*
- 36 das Bändchen (Litzenband)
- *tape*
- 37 die Dämpferpuppe (das Filzdöckchen, der Dämpfer, die Dämpfung)
- *damper* (damper block)
- 38 der Dämpferarm
- *damper lifter*
- 39 die Dämpferpralleiste
- *damper rest rail*
- 40 der Flügel (Konzertflügel für den Konzertsaal; *kleiner*: der Stutzflügel, Zimmerflügel; *Nebenform*: das Tafelklavier)
- *grand piano* (horizontal piano, grand, concert grand, for the concert hall; smaller: *baby grand piano*, *boudoir piano*; other form: *square piano*, *table piano*)
- 41 die Flügelpedale *n*; das rechte Pedal zur Aufhebung der Dämpfung; das linke Pedal zur Tondämpfung (Verschiebung der Klaviatur; nur eine Saite wird angeschlagen „una corda“)
- *grand piano pedals*; *right pedal* for raising the dampers; *left pedal* for softening the tone (shifting the keyboard so that only one string is struck 'una corda')
- 42 der Pedalstock (die Lyrastütze, Lyra)
- *pedal bracket*
- 43 das Harmonium
- *harmonium* (reed organ, melodium)
- 44 der Registerzug
- *draw stop* (stop, stop knob)
- 45 der Kniehebel (Schweller)
- *knee lever* (knee swell, swell)
- 46 das Tretwerk (der Tretschemel, Bedienungstritt des Blasebalgs *m*)
- *pedal* (bellows pedal)
- 47 das Harmoniumgehäuse
- *harmonium case*
- 48 das Manual
- *harmonium keyboard* (manual)









## 1-52 die Orgel (Kirchenorgel)

- organ (church organ)

## 1-5 der Prospekt (Orgelprospekt, das Orgelgehäuse)

- front view of organ (organ case) [built according to classical principles]

## 1-3 die Prospekt Pfeifen f

- display pipes (face pipes)

## 1 das Hauptwerk

- Hauptwerk (approx. English equivalent: great organ)

## 2 das Oberwerk

- Oberwerk (approx. English equivalent: swell organ)

## 3 die Pedalpfeifen f

- pedal pipes

## 4 der Pedalturm

- pedal tower

## 5 das Rückpositiv

- Rückpositiv (approx. English equivalent: choir organ)

## 6-16 die mechanische Traktur

- mechanische Traktur; andere Arten: die pneumatische Traktur, elektr. Traktur

- tracker action (mechanical action); other systems: pneumatic action, electric action

## 6 der Registerzug

- draw stop (stop, stop knob)

## 7 die Registerschleife

- slider (slide)

## 8 die Taste

- key (key lever)

## 9 die Abstrakte

- sticker

## 10 das Ventil (Spielventil)

- pallet

## 11 der Windkanal

- wind trunk

## 12-14 die Windlade, eine Schleiflade;

andere Arten: Kastenlade f,

Springlade, Kegellade,

Membranlade

- wind chest, a slider wind chest; other

types: sliderless wind chest (unit wind

chest), spring chest, kegellade chest

(cone chest), diaphragm chest

## 12 die Windkammer

- wind chest (wind chest box)

## 13 die Kanzelle (Tonkanzelle)

- groove

## 14 die Windverführung

- upper board groove

## 15 der Pfeifenstock

- upper board

## 16 die Pfeife eines Registers n

- pipe of a particular stop

## 17-35 die Orgelpfeifen f (Pfeifen)

- organ pipes (pipes)

## 17-22 die Zungenpfeife (Zungenstimme)

aus Metall n, eine Posaune

- metal reed pipe (set of pipes: reed

stop), a posaune stop

## 17 der Stiefel

- boot

## 18 die Kehle

- shallot

## 19 die Zunge

- tongue

## 20 der Bleikopf

- block

## 21 die Stimmkrücke (Krücke)

- tuning wire (tuning crook)

## 22 der Schallbecher

- tube

## 23-30 die offene Lippenpfeife aus

Metall n, ein Salicional n

- open metal flue pipe, a salicional

## 23 der Fuß

- foot

## 24 der Kernspalt

- flue pipe windway (flue pipe duct)

## 25 der Aufschnitt

- mouth (cutup)

## 26 die Unterlippe (das Unterlabium)

- lower lip

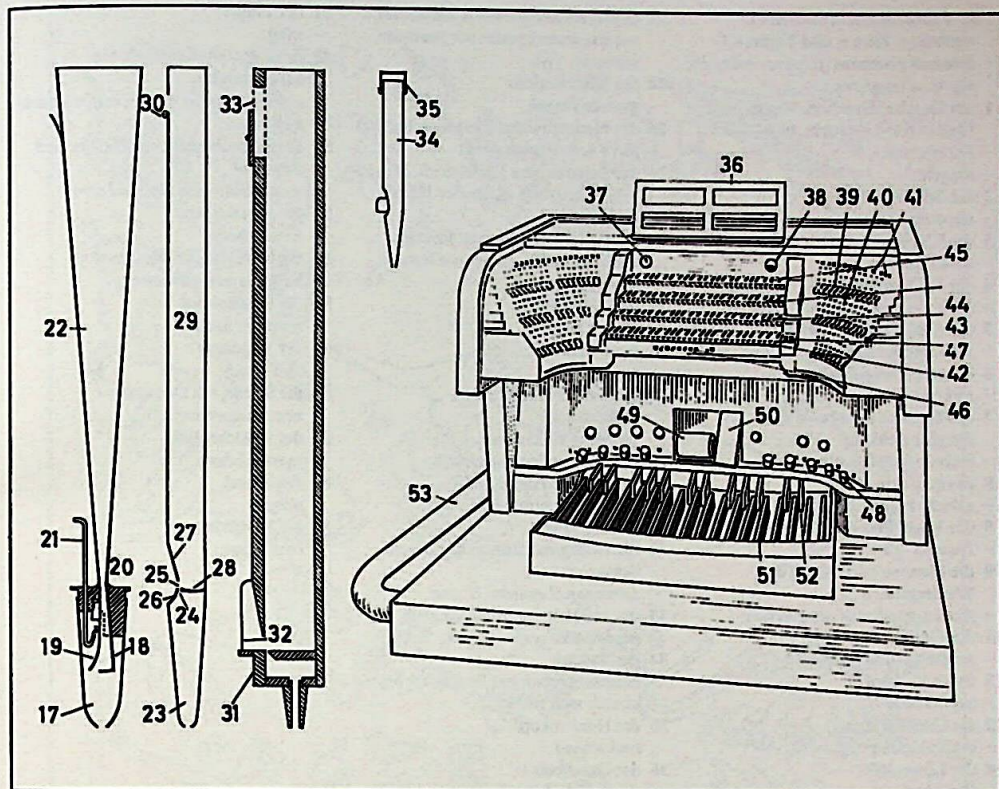
## 27 die Oberlippe (das Oberlabium)

- upper lip

## 28 der Kern

- languid





- 29 der Pfeifenkörper (Körper)  
– *body of the pipe (pipe)*
- 30 die Stimmrolle (der Stimmklappen), eine Stimmvorrichtung  
– *tuning flap (tuning tongue), a tuning device*
- 31-33 die offene Lippenpfeife aus Holz *n*, ein Prinzipal *n*  
– *open wooden flue pipe (open wood), principal (diapason)*
- 31 der Vorschlag  
– *cap*
- 32 der Bart  
– *ear*
- 33 der Stimmschlitz, mit Schieber *m*  
– *tuning hole (tuning slot), with slide*
- 34 die gedackte (gedeckte) Lippenpfeife  
– *stopped flue pipe*
- 35 der Metallhut  
– *stopper*
- 36-52 der Orgelspieltisch (Spieltisch) einer elektrisch gesteuerten Orgel  
– *organ console (console) of an electric action organ*
- 36 das Notenpult  
– *music rest (music stand)*
- 37 die Kontrolluhr für die Walzenstellung  
– *crescendo roller indicator*
- 38 die Kontrolluhr für die Stromspannung  
– *voltmeter*

- 39 die Registertaste  
– *stop tab (rockers)*
- 40 die Taste für freie Kombination *f*  
– *free combination stud (free combination knob)*
- 41 die Absteller *m* für Zunge *f*, Koppel *f* usw.  
– *cancel buttons for reeds, couplers etc.*
- 42 das I. Manual, für das Rückpositiv  
– *manual I, for the Rückpositiv (choir organ)*
- 43 das II. Manual, für das Hauptwerk  
– *manual II, for the Hauptwerk (great organ)*
- 44 das III. Manual, für das Oberwerk  
– *manual III, for the Oberwerk (swell organ)*
- 45 das IV. Manual, für das Schwellwerk  
– *manual IV, for the Schwellwerk (solo organ)*
- 46 die Druckknöpfe *m* und Kombinationsknöpfe *m*, für die Handregistratur, freie, feste Kombinationen *f* und Setzerkombinationen *f*  
– *thumb pistons controlling the manual stops (free or fixed combinations) and buttons for setting the combinations*
- 47 die Schalter *m*, für Wind *m* und Strom *m*  
– *switches for current to blower and action*

- 48 der Fußtritt, für die Koppel  
– *toe piston, for the coupler*
- 49 der Rollschweller (Registerschweller)  
– *crescendo roller (general crescendo roller)*
- 50 der Jalousieschweller  
– *balanced swell pedal*
- 51 die Pedaluntertaste (Pedaltaste)  
– *pedal key [natural]*
- 52 die Pedalobertaste  
– *pedal key [sharp or flat]*
- 53 das Kabel  
– *cable (transmission cable)*

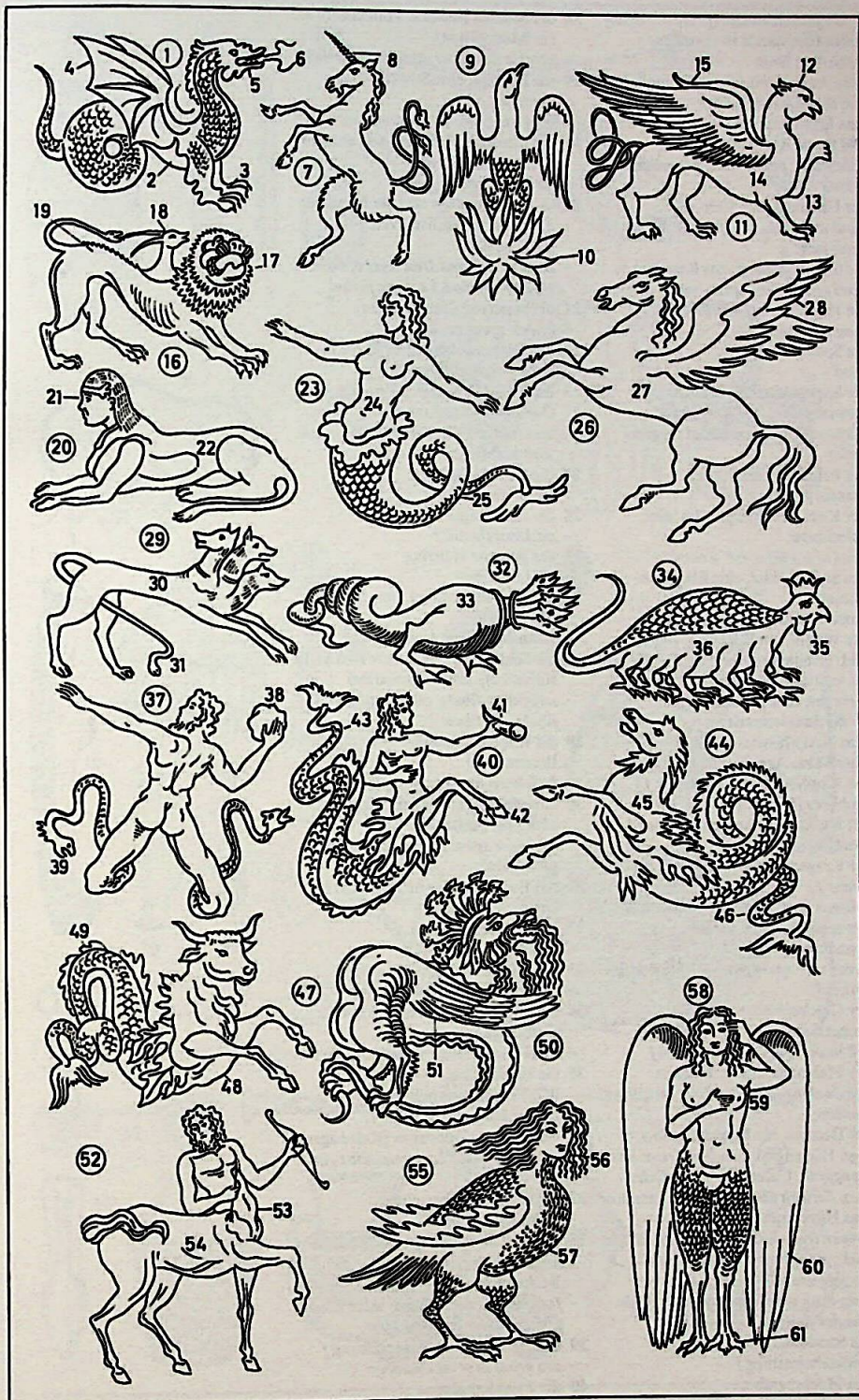


- 1-61 Fabelwesen *n* (Fabeltiere),  
mytholog. Tiere *n* und Figuren *f*  
– *fabulous creatures* (*fabulous animals*),  
*mythical creatures*
- 1 der Drache (Drachen, Wurm,  
Lindwurm, Lintwurm, *bayr./österr.*  
Tatzelwurm)  
– *dragon*
- 2 der Schlangenleib  
– *serpent's body*
- 3 die Klaue  
– *claws* (*claw*)
- 4 der Fledermausflügel  
– *bat's wing*
- 5 das doppelzüngige Maul  
– *fork-tongued mouth*
- 6 die gespaltene Zunge  
– *forked tongue*
- 7 das Einhorn [Symbol *n* der  
Jungfräulichkeit]  
– *unicorn* [*symbol of virginity*]
- 8 das gedrehte Horn  
– *spirally twisted horn*
- 9 der Vogel Phönix (Phönix)  
– *Phoenix*
- 10 die Flamme oder Asche der  
Wiedergeburt  
– *flames or ashes of resurrection*
- 11 der Greif  
– *griffin* (*griffon*, *gryphon*)
- 12 der Adlerkopf  
– *eagle's head*
- 13 die Greifenklaue  
– *griffin's claws*
- 14 der Löwenleib  
– *lion's body*
- 15 die Schwinge  
– *wing*
- 16 die Chimära (Schimäre), ein  
Ungeheuer *n*  
– *chimera* (*chimaera*), *a monster*
- 17 der Löwenkopf  
– *lion's head*
- 18 der Ziegenkopf  
– *goat's head*
- 19 der Drachenleib  
– *dragon's body*
- 20 die Sphinx, eine symbol. Gestalt  
– *sphinx*, *a symbolic figure*
- 21 das Menschenhaupt  
– *human head*
- 22 der Löwenrumpf  
– *lion's body*
- 23 die Nixe (Wassernixe, das Meerweib,  
die Meerfrau, Meerjungfrau, Meer-  
jungfer, Meerfee, Seejungfer, das  
Wasserweib, die Wasserfrau, Wasser-  
jungfer, Wasserfee, Najade, Quell-  
nymph, Wassernymph, Flußnixen);  
*ähnl.*: Nereide *f*, Ozeanide (Meer-  
gottheiten, Meergötinnen); *männl.*  
der Nix (Nickel, Nickelmännchen,  
Wassermann)  
– *mermaid* (*nix*, *nixie*, *water nixie*, *sea*  
*maid*, *sea maiden*, *naiad*, *water*  
*nymph*, *water elf*, *ocean nymph*, *sea*  
*nymph*, *river nymph*); *sim.*: *Nereids*,

- Oceanids* (*sea divinities*, *sea deities*,  
*sea goddesses*); *male*: *nix* (*merman*,  
*seaman*)
- 24 der Mädchenleib  
– *woman's trunk*
- 25 der Fischeschwanz (Delphinschwanz)  
– *fish's tail* (*dolphin's tail*)
- 26 der Pegasus (das Dichterroß, Musen-  
roß, Flügelroß); *ähnl.*: der Hippo-  
gryph  
– *Pegasus* (*favourite*, *Am. favorite*,  
*steed of the Muses*, *winged horse*);  
*sim.*: *hippogryph*
- 27 der Pferdeleib  
– *horse's body*
- 28 die Flügel *m*  
– *wings*
- 29 der Zerberus (Kerberos,  
Höllenhund)  
– *Cerberus* (*hellhound*)
- 30 der dreiköpfige Hundeleib  
– *three-headed dog's body*
- 31 der Schlangenschweif  
– *serpent's tail*
- 32 die Hydra von Lerna (Lernäische  
Schlange)  
– *Lernaean* (*Lernean*) *Hydra*
- 33 der neunköpfige Schlangenleib  
– *nine-headed serpent's body*
- 34 der Basilisk  
– *basilisk* (*cockatrice*) [*in English legend*  
*usually with two legs*]
- 35 der Hahnenkopf  
– *cock's head*
- 36 der Drachenleib  
– *dragon's body*
- 37 der Gigant (Titan), ein Riese *m*  
– *giant* (*titán*)
- 38 der Felsbrocken  
– *rock*
- 39 der Schlangenfuß  
– *serpent's foot*
- 40 der Triton, ein Meerwesen *n*  
– *triton*, *a merman* (*demigod of*  
*the sea*)
- 41 das Muschelhorn  
– *conch shell trumpet*
- 42 der Pferdefuß  
– *horse's hoof*
- 43 der Fischeschwanz  
– *fish's tail*
- 44 der Hippokamp (das Scepferd)  
– *hippocampus*
- 45 der Pferderumpf  
– *horse's trunk*
- 46 der Fischeschwanz  
– *fish's tail*
- 47 der Seestier, ein Seeungeheuer *n*  
– *sea ox*, *a sea monster*
- 48 der Stierleib  
– *monster's body*
- 49 der Fischeschwanz  
– *fish's tail*
- 50 der siebenköpfige Drache der  
Offenbarung (Apokalypse)  
– *seven-headed dragon of St. John's*  
*Revelation* (*Revelations*, *Apocalypse*)

- 51 der Flügel  
– *wing*
- 52 der Zentaur (Kentaur), ein  
Mischwesen *n*  
– *centaur* (*hippocentaur*), *half man and*  
*half beast*
- 53 der Menschenleib mit Pfeil *m* und  
Bogen *m*  
– *man's body with bow and arrow*
- 54 der Pferdekörper  
– *horse's body*
- 55 die Harpyie, ein Windgeist *m*  
– *harpy*, *a winged monster*
- 56 der Frauenkopf  
– *woman's head*
- 57 der Vogelcib  
– *bird's body*
- 58 die Sirene, ein Dämon *m*  
– *siren*, *a daemon*
- 59 der Mädchenleib  
– *woman's body*
- 60 der Flügel  
– *wing*
- 61 die Vogelklaue  
– *bird's claw*

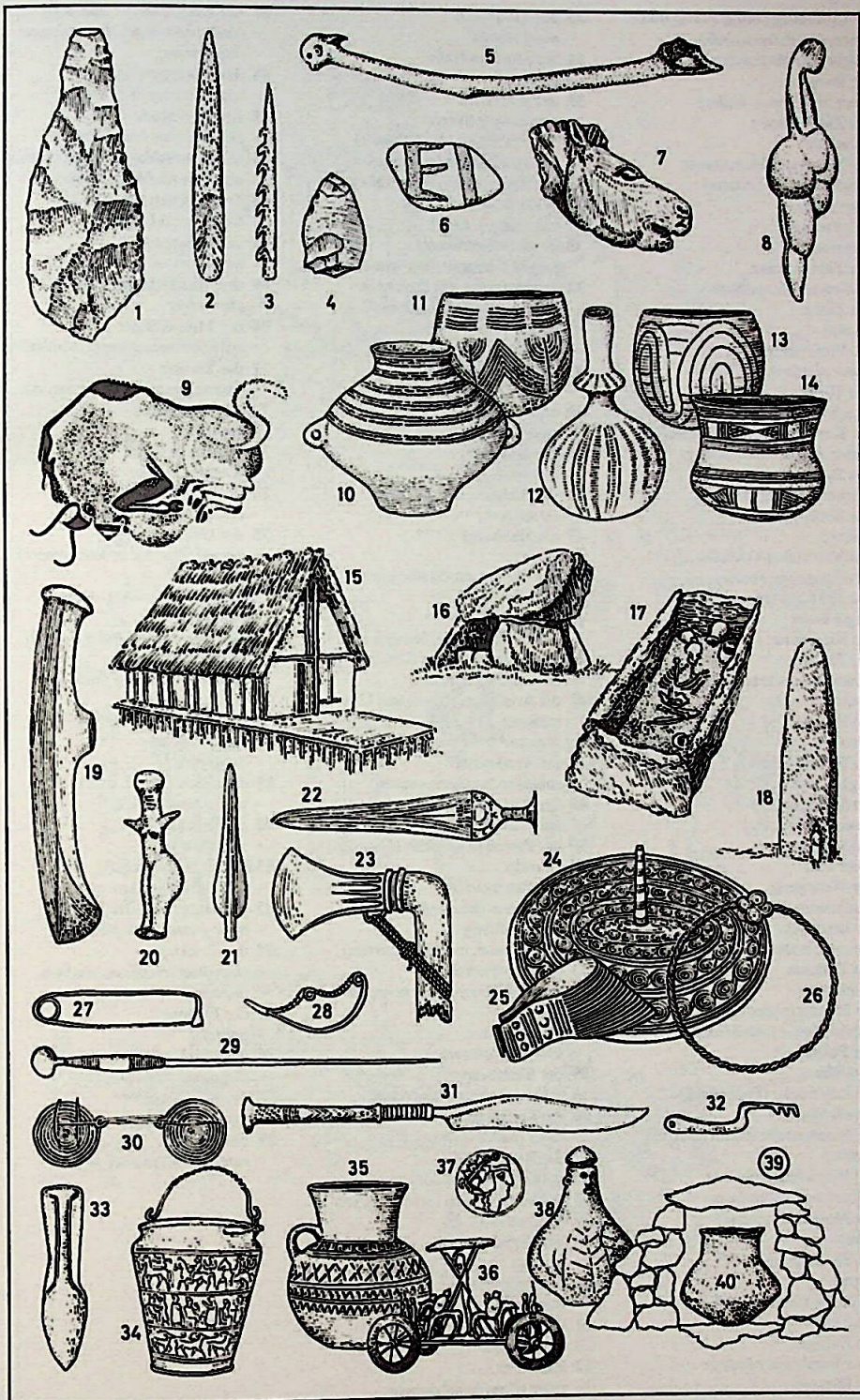






- 1-40 vorgeschichtliche (prähistorische) Fundgegenstände *m* (Funde *m*)
- *prehistoric finds*
  - 1-9 die Altsteinzeit (das Paläolithikum) und die Mittelsteinzeit (das Mesolithikum)
    - *Old Stone Age (Palaeolithic, Paleolithic, period) and Mesolithic period*
    - 1 der Faustkeil, aus Stein *m*
      - *hand axe (Am. ax) (fist hatchet), a stone tool*
    - 2 die Geschößspitze, aus Knochen *m*
      - *head of throwing spear, made of bone*
    - 3 die Harpune, aus Knochen *m*
      - *bone harpoon*
    - 4 die Spitze
      - *head*
    - 5 die Speerschleuder, aus der Geweihstange des Rentiers *n*
      - *harpoon thrower, made of reindeer antler*
    - 6 der bemalte Kieselstein
      - *painted pebble*
    - 7 der Kopf des Wildpferdes, eine Schnitzerei
      - *head of a wild horse, a carving*
    - 8 das Steinzeitidol, eine Elfenbeinstatue
      - *Stone Age idol, an ivory statuette*
    - 9 der Wisent, ein Felsbild *n* (Höhlenbild) [Höhlenmalerei *f*]
      - *bison, a cave painting (rock painting) [cave art, cave painting]*
  - 10-20 die Jungsteinzeit (das Neolithikum)
    - *New Stone Age (Neolithic period)*
    - 10 die Amphore [Schnurkeramik *f*]
      - *amphora [corded ware]*
    - 11 der Kumpf [Hinkelsteingruppe *f*]
      - *bowl [menhir group]*
    - 12 die Kragenflasche [Trichterbecherkultur *f*]
      - *collared flask [Funnel-Beaker culture]*
    - 13 das spiralverzierte Gefäß [Bandkeramik *f*]
      - *vessel with spiral pattern [spiral design pottery]*
    - 14 der Glockenbecher [Glockenbecherkultur *f*]
      - *bell beaker [bell beaker culture]*
    - 15 das Pfahlhaus, ein Pfahlbau *m*
      - *pile dwelling (lake dwelling, lacustrine dwelling)*
    - 16 der Dolmen, ein Megalithgrab *n* (ugs. Hünengrab); andere Arten: das Ganggrab, Galerigrab; mit Erde, Kies, Steinen überdeckt: der Tumulus (das Hügelgrab)
      - *dolmen (cromlech), a megalithic tomb (coll.: giant's tomb); other kinds: passage grave, gallery grave (long cist); when covered with earth: tumulus (barrow, mound)*
    - 17 das Steinkistengrab mit Hockerbestattung *f* (ein Hockergrab *n*)
      - *stone cist, a contracted burial*
    - 18 der Menhir (*landsch.* Hinkelstein *m*, ein Monolith *m*)
      - *menhir (standing stone), a monolith*
    - 19 die Bootaxt, eine Streitaxt aus Stein *m*
      - *boat axe (Am. ax), a stone battle axe*
    - 20 die menschl. Figur aus gebranntem Ton *m* (ein Idol *n*)
      - *clay figurine, an idol*
    - 21-40 die Bronzezeit und die Eisenzeit; Epochen: die Hallstattzeit, La-Tène-Zeit
      - *Bronze Age and Iron Age; epochs: Hallstatt period, La Tène period*
      - 21 die bronzene Lanzen spitze
        - *bronze spear head*
      - 22 der Bronzedolch mit Vollgriff *m*
        - *hafted bronze dagger*
      - 23 das Tüllenbeil, eine Bronzeaxt mit Ösenschaftung *f*
        - *socketed axe (Am. ax), a bronze axe with haft fastened to rings*
      - 24 die Gürtelscheibe
        - *girdle clasp*
      - 25 der Halskragen
        - *necklace (lunula)*
      - 26 der goldene Halsring
        - *gold neck ring*
      - 27 die Violinbogenfibel, eine Fibel (Bügelnadel)
        - *violin-bow fibula (safety pin)*
      - 28 die Schlangenfibel; andere Arten: die Kahnfibel, die Armbrustfibel
        - *serpentine fibula; other kinds: boat fibula, arc fibula*
      - 29 die Kugelpfandnadel, eine Bronzenadel
        - *bulb-head pin, a bronze pin*
      - 30 die zweiteilige Doppelspiralfibel; ähnl.: die Plattenfibel
        - *two-piece spiral fibula; sim.: disc (disk) fibula*
      - 31 das Bronzemesser mit Vollgriff *m*
        - *hafted bronze knife*
      - 32 der eiserne Schlüssel
        - *iron key*
      - 33 die Pflugschar
        - *ploughshare (Am. plowshare)*
      - 34 die Situla aus Bronzeblech *n*, eine Grabbeigabe *f*
        - *sheet-bronze situla, a funerary vessel*
      - 35 die Henkelkanne [Kerbschnittkeramik *f*]
        - *pitcher [chip-carved pottery]*
      - 36 der Miniaturkultwagen (Kultwagen)
        - *miniature ritual cart (miniature ritual chariot)*
      - 37 die keltische Silbermünze
        - *Celtic silver coin*
      - 38 die Gesichtsurne, eine Aschenurne; andere Arten: die Hausurne, die Buckelurne
        - *face urn, a cinerary urn; other kinds: domestic urn, embossed urn*
      - 39 das Urnengrab in Steinpackung *f*
        - *urn grave in stone chamber*
      - 40 die Zylinderhalsurne
        - *urn with cylindrical neck*

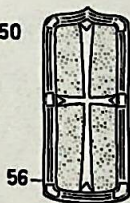
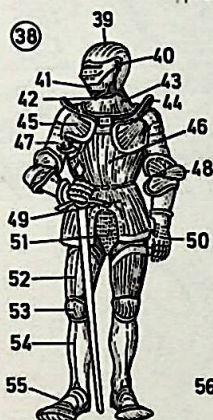
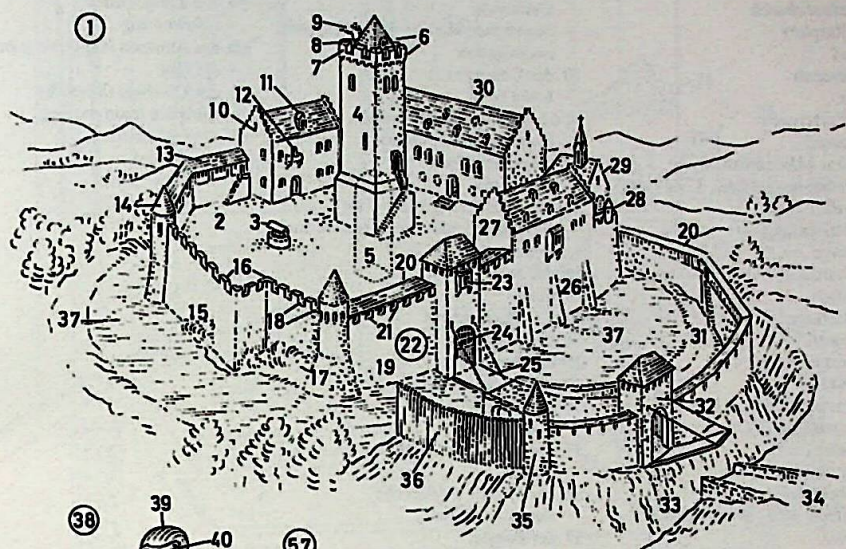




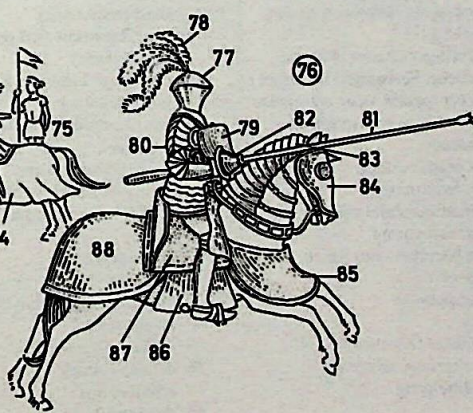
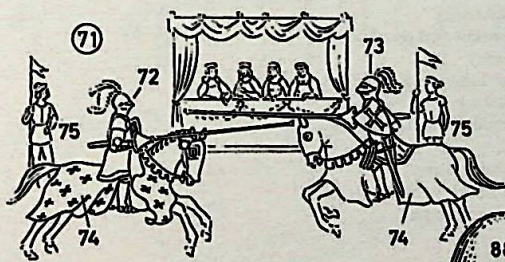
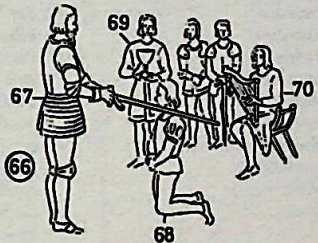


- 1 die Ritterburg (Burg, Feste, früh.:  
Veste, das Ritterschloß)  
– *knight's castle (castle)*
- 2 der Burghof  
– *inner ward (inner bailey)*
- 3 der Ziehbrunnen  
– *draw well*
- 4 der Bergfried (Hauptturm,  
Wachturm, Wartturm)  
– *keep (donjon)*
- 5 das Verlies  
– *dungeon*
- 6 der Zinnenkranz  
– *battlements (crenellation)*
- 7 die Zinne  
– *merlon*
- 8 die Wehrplatte  
– *tower platform*
- 9 der Türmer  
– *watchman*
- 10 die Kemenate (das Frauenhaus)  
– *ladies' apartments (bowers)*
- 11 das Zwerchhaus  
– *dormer window (dormer)*
- 12 der Söller  
– *balcony*
- 13 das Vorratshaus (Mushaus)  
– *storehouse (magazine)*
- 14 der Eckturm (Mauerturm)  
– *angle tower*
- 15 die Ringmauer (Mantelmauer,  
der Zingel)  
– *curtain wall (curtains,  
enclosure wall)*
- 16 die Bastion  
– *bastion*
- 17 der Scharwachturm  
– *angle tower*
- 18 die Schießscharte  
– *crenel (embrasure)*
- 19 die Schildmauer  
– *inner wall*
- 20 der Wehrgang  
– *battlemented parapet*
- 21 die Brustwehr  
– *parapet (breastwork)*
- 22 das Torhaus  
– *gatehouse*
- 23 die Pechnase (der Gußerker)  
– *machicolation (machicoulis)*
- 24 das Fallgatter  
– *portcullis*
- 25 die Zugbrücke (Fallbrücke)  
– *drawbridge*
- 26 die Mauerstrebe (Mauerstütze)  
– *buttress*
- 27 das Wirtschaftsgebäude  
– *offices and service rooms*
- 28 das Mauertürmchen  
– *turret*
- 29 die Burgkapelle  
– *chapel*
- 30 der Palas (die Dürnitz)  
– *great hall*
- 31 der Zwinger  
– *outer ward (outer bailey)*
- 32 das Burgtor  
– *castle gate*
- 33 der Torgraben  
– *moat (ditch)*
- 34 die Zugangsstraße  
– *approach*
- 35 der Wartturm  
– *watchtower (turret)*
- 36 der Pfahlzaun (die Palisade)  
– *palisade (pallisade, palisading)*
- 37 der Ringgraben (Burggraben,  
Wallgraben)  
– *moat (ditch, fosse)*
- 38-65 die Ritterrüstung  
– *knight's armour (Am. armor)*
- 38 der Harnisch, ein Panzer m  
– *suit of armour (Am. armor)*
- 39-42 der Helm  
– *helmet*
- 39 die Helmglocke  
– *skull*
- 40 das Visier  
– *visor (vizor)*
- 41 das Kinnreiff  
– *beaver*
- 42 das Kehlstück  
– *throat piece*
- 43 die Halsberge  
– *gorget*
- 44 der Brechrand (Stoßkragen)  
– *épaulette*
- 45 der Vorderflüg  
– *palliate (pauldron, besageur)*
- 46 das Bruststück (der Brustharnisch)  
– *breastplate (cuirass)*
- 47 die Armberge (Ober- und Unterarm-  
schiene)  
– *brassard (rear brace and vambrace)*
- 48 die Armkachel  
– *cubitière (coudière, couter)*
- 49 der Bauchreifen  
– *tasse (tasset)*
- 50 der Panzerhandschuh (Gantelet)  
– *gauntlet*
- 51 der Panzerschurz  
– *habergeon (haubergeon)*
- 52 der Diechling  
– *cuisse (cuish, cuissard, cuissart)*
- 53 der Kniebuckel  
– *knee cap (knee piece, genouillère,  
poleyn)*
- 54 die Beinröhre  
– *jambau (greave)*
- 55 der Bärlatsch  
– *solleret (sabaton, sabbaton)*
- 56 der Langschild  
– *pavis (pavise, pavais)*
- 57 der Rundschild  
– *buckler (round shield)*
- 58 der Schildbuckel (Schildstachel)  
– *boss (umbo)*
- 59 der Eisenhut  
– *iron hat*
- 60 die Sturmhaube  
– *morion*
- 61 die Kesselhaube (Hirnkappe)  
– *light casque*
- 62 Panzer m  
– *types of mail and armour  
(Am. armor)*
- 63 der Kettenpanzer (die Brünne)  
– *mail (chain mail, chain armour,  
Am. armor)*
- 64 der Schuppenpanzer  
– *scale armour (Am. armor)*
- 65 der Schildpanzer  
– *plate armour (Am. armor)*
- 66 der Ritterschlag (die Schwertleite)  
– *accolade (dubbing, knighting)*
- 67 der Burgherr, ein Ritter m  
– *liege lord, a knight*
- 68 der Knappe  
– *esquire*
- 69 der Mundschenk  
– *cup bearer*
- 70 der Minnesänger  
– *minstrel (minnesinger, troubadour)*
- 71 das Turnier  
– *tournament (tourney, joust, just, tilt)*
- 72 der Kreuzritter  
– *crusader*
- 73 der Tempelritter  
– *Knight Templar*
- 74 die Schabracke  
– *caparison (trappings)*
- 75 der Grießwärtel  
– *herald (marshal at tournament)*
- 76 das Stechzeug  
– *tilting armour (Am. armor)*
- 77 der Stechhelm  
– *tilting helmet (jousting helmet)*
- 78 der Federbusch  
– *panache (plume of feathers)*
- 79 die Stechtartsche  
– *tilting target (tilting shield)*
- 80 der Rüsthaken  
– *lance rest*
- 81 die Stechlanze (Lanze)  
– *tilting lance (lance)*
- 82 die Brechscheibe  
– *vamplate*
- 83-88 der Roßharnisch  
– *horse armour (Am. armor)*
- 83 das Halsstück (der Kanz)  
– *neck guard (neck piece)*
- 84 der Roßkopf  
– *chamfron (chaffron, chafiron,  
chamfrain, chanfron)*
- 85 der Fürbug  
– *poitrel*
- 86 das Flankenblech  
– *flanchard (flancard)*
- 87 der Kürßsattel  
– *tournament saddle*
- 88 das Gelieger  
– *rump piece (quarter piece)*





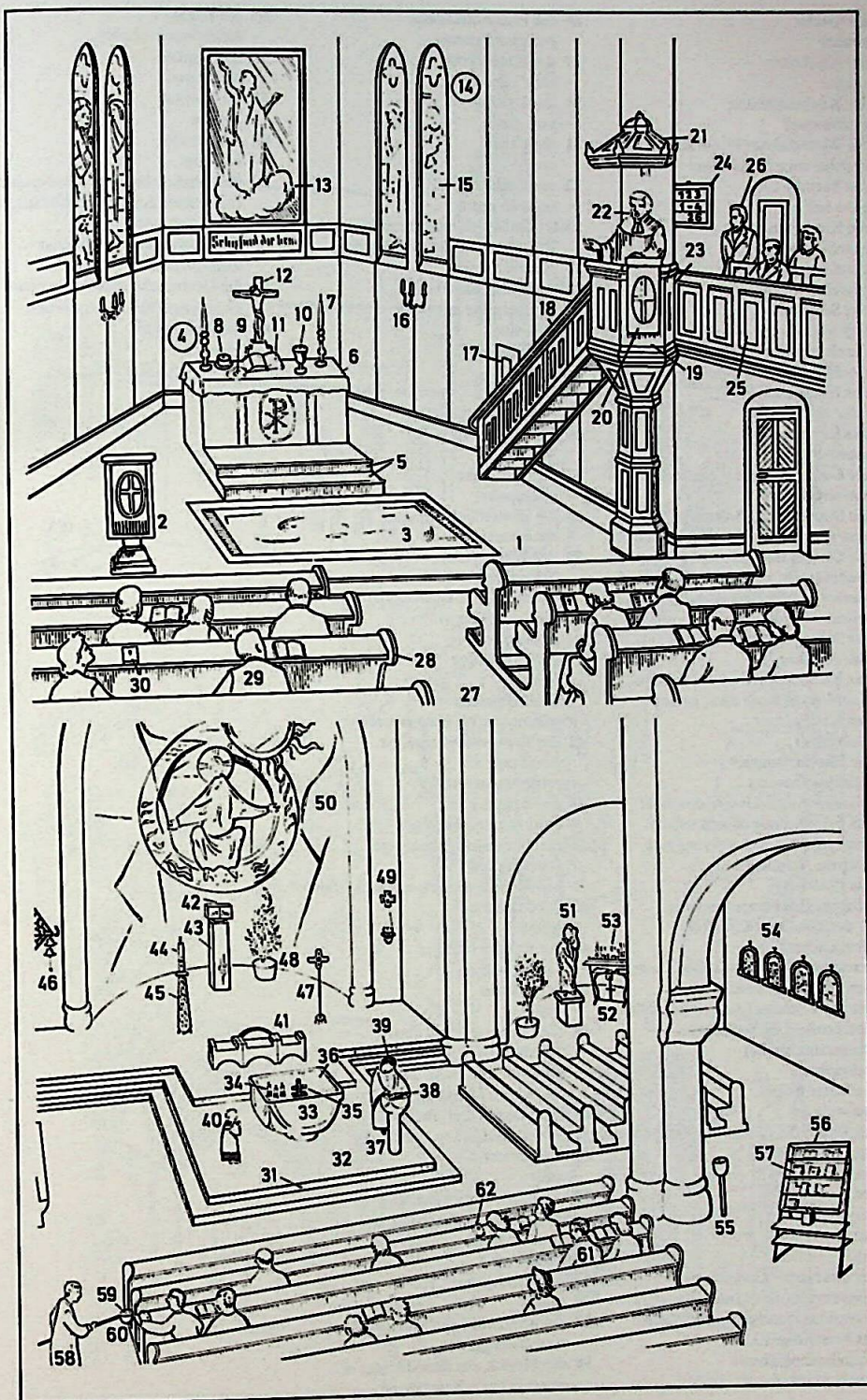
62





- 1-30 die protestantische (evangelische) Kirche  
 – Protestant church  
 1 der Altarplatz  
 – chancel  
 2 das Lesepult  
 – lectern  
 3 der Altarteppich  
 – altar carpet  
 4 der Altar (Abendmahlstisch)  
 – altar (communion table, Lord's table, holy table)  
 5 die Altarstufen f  
 – altar steps  
 6 die Altardecke (Altarbekleidung)  
 – altar cloth  
 7 die Altarkerze  
 – altar candle  
 8 die Hostiendose (Pyxis)  
 – pyx (pix)  
 9 der Hostienteller (die Patene)  
 – paten (patin, patine)  
 10 der Kelch  
 – chalice (communion cup)  
 11 die Bibel (Heilige Schrift)  
 – Bible (Holy Bible, Scriptures, Holy Scripture)  
 12 das Altarkreuz  
 – altar crucifix  
 13 das Altarbild  
 – altarpiece  
 14 das Kirchenfenster  
 – church window  
 15 die Glasmalerei  
 – stained glass  
 16 der Wandleuchter  
 – wall candelabrum  
 17 die Sakristeitür  
 – vestry door (sacristy door)  
 18 die Kanzeltreppe  
 – pulpit steps  
 19 die Kanzel  
 – pulpit  
 20 das Antependium  
 – antependium  
 21 der Kanzeldeckel (Schalldeckel)  
 – canopy, a soundboard (sounding board)  
 22 der Prediger (Pastor, Pfarrer, Geistliche, Seelsorger) im Ornat m  
 – preacher (pastor, vicar, clergyman, rector) in his robes (vestments, canonicals)  
 23 die Kanzelbrüstung  
 – pulpit balustrade  
 24 die Nummerntafel mit den Liedernummern f  
 – hymn board showing hymn numbers  
 25 die Empore  
 – gallery  
 26 der Küster (Kirchendiener)  
 – vergers (sexton, sacristan)  
 27 der Mittelgang  
 – aisle  
 28 die Kirchenbank (Bank); insgesamt: das Kirchengestühl (Gestühl)  
 – pew; collectively: pews (seating)  
 29 der Kirchenbesucher (Kirchgänger, Andächtige); insgesamt: die Gemeinde  
 – churchgoer (worshipper); collectively: congregation  
 30 das Gesangbuch  
 – hymn book  
 31-62 die katholische Kirche  
 – Roman Catholic church  
 31 die Altarstufen f  
 – altar steps  
 32 das Presbyterium (der Chor)  
 – presbytery (choir, chancel, sacristarium, sanctuary)  
 33 der Altar  
 – altar  
 34 die Altarkerzen f  
 – altar candles  
 35 das Altarkreuz  
 – altar cross  
 36 das Altartuch  
 – altar cloth  
 37 der Ambo (das Predigtstuhl)  
 – lectern  
 38 das Missale (Meßbuch)  
 – missal (mass book)  
 39 der Priester  
 – priest  
 40 der Ministrant (Meßdiener)  
 – server  
 41 die Sedilien f (Priestersitze m)  
 – sedilia  
 42 der Tabernakel  
 – tabernacle  
 43 die Stele  
 – stele (stela)  
 44 die Osterkerze  
 – paschal candle (Easter candle)  
 45 der Osterkerzenständer  
 – paschal candlestick (Easter candlestick)  
 46 die Sakristeiglocke  
 – sanctus bell  
 47 das Vortragskreuz  
 – processional cross  
 48 der Altarschmuck (Grünschmuck, Blumenschmuck)  
 – altar decoration (foliage, flower arrangement)  
 49 das Ewige Licht (die Ewige Lampe)  
 – sanctuary lamp  
 50 das Altarbild, ein Christusbild n  
 – altarpiece, a picture of Christ  
 51 die Madonnenstatue  
 – Madonna (statue of the Virgin Mary)  
 52 der Opferkerzentisch  
 – pricket  
 53 die Opferkerzen f  
 – votive candles  
 54 die Kreuzwegstation (Station des Kreuzwegs m)  
 – station of the Cross  
 55 der Opferstock  
 – offertory box  
 56 der Schriftenstand  
 – literature stand  
 57 die Schriften f (Traktate n)  
 – literature (pamphlets, tracts)  
 58 der Mesner (Sakristan)  
 – vergers (sexton, sacristan)  
 59 der Klingelbeutel  
 – offertory bag  
 60 das Almosen (die Opfergabe)  
 – offering  
 61 der Gläubige (Betende)  
 – Christian (man praying)  
 62 das Gebetbuch  
 – prayer book







- 1 die Kirche
  - church
- 2 der Kirchturm
  - steeple
- 3 der Kirchturmhahn
  - weathercock
- 4 die Wetterfahne (Windfahne)
  - weather vane (wind vane)
- 5 der Turmknauf
  - spire ball
- 6 die Kirchturmspitze
  - church spire (spire)
- 7 die Kirchturmuhre
  - church clock (tower clock)
- 8 das Schallloch
  - belfry window
- 9 die elektrisch betriebene Glocke
  - electrically operated bell
- 10 das Firstkreuz
  - ridge cross
- 11 das Kirchendach
  - church roof
- 12 die Gedenkkapelle (Gnadenkapelle)
  - memorial chapel
- 13 die Sakristei, ein Anbau *m*
  - vestry (sacristy), an annexe (annex)
- 14 die Gedenktafel (Gedenkplatte, der Gedenkstein, das Epitaph)
  - memorial tablet (memorial plate, wall memorial, wall stone)
- 15 der Seiteneingang
  - side entrance
- 16 das Kirchenportal (die Kirchentür)
  - church door (main door, portal)
- 17 der Kirchgänger
  - churchgoer
- 18 die Friedhofsmauer (Kirchhofmauer)
  - graveyard wall (churchyard wall)
- 19 das Friedhofstor (Kirchhofstor)
  - graveyard gate (churchyard gate, lychgate, lychgate)
- 20 das Pfarrhaus
  - vicarage (parsonage, rectory)
- 21-41 der Friedhof (Kirchhof, Gottesacker)
  - graveyard (churchyard, God's acre, Am. burying ground)
- 21 das Leichenhaus (die Leichenhalle, Totenhalle, Leichenkapelle, Parentationshalle)
  - mortuary
- 22 der Totengräber
  - grave digger
- 23 das Grab (die Grabstelle, Grabstätte, Begräbnisstätte)
  - grave (tomb)
- 24 der Grabhügel
  - grave mound
- 25 das Grabkreuz
  - cross
- 26 der Grabstein (Gedenkstein, Leichenstein, das Grabmal)
  - gravestone (headstone, tombstone)
- 27 das Familiengrab (Familienbegräbnis)
  - family grave (family tomb)
- 28 die Friedhofskapelle
  - graveyard chapel
- 29 das Kindergrab
  - child's grave
- 30 das Urnengrab
  - urn grave
- 31 die Urne
  - urn
- 32 das Soldatengrab
  - soldier's grave
- 33-41 die Beerdigung (Beisetzung, das Begräbnis, Leichenbegängnis)
  - funeral (burial)
- 33 die Trauernden *m u. f* (Trauergäste *m*)
  - mourners
- 34 die Grube
  - grave
- 35 der Sarg
  - coffin (Am. casket)
- 36 die Sandschaufel
  - spade
- 37 der Geistliche
  - clergyman
- 38 die Hinterbliebenen *m u. f*
  - the bereaved
- 39 der Witwenschleier, ein Trauerschleier *m*
  - widow's veil, a mourning veil
- 40 die Sargträger *m*
  - pallbearers
- 41 die Totenbahre
  - bier
- 42-50 die Prozession
  - procession (religious procession)
- 42 das Prozessionskreuz, ein Tragkreuz *n*
  - processional crucifix
- 43 der Kreuzträger
  - cross bearer (crucifer)
- 44 die Prozessionsfahne, eine Kirchenfahne
  - processional banner, a church banner
- 45 der Ministrant
  - acolyte
- 46 der Baldachinträger
  - canopy bearer
- 47 der Priester
  - priest
- 48 die Monstranz, mit dem Allerheiligsten *n* (Sanktissimum)
  - monstrance with the Blessed Sacrament (consecrated Host)
- 49 der Traghimmel (Baldachin)
  - canopy (baldachin, baldaquin)
- 50 die Nonnen *f*
  - nuns
- 51 die Prozessionsteilnehmer *m*
  - participants in the procession
- 52-58 das Kloster
  - monastery
- 52 der Kreuzgang
  - cloister
- 53 der Klosterhof (Klostergarten)
  - monastery garden
- 54 der Mönch, ein Benediktiner *m*
  - monk, a Benedictine monk
- 55 die Kutte
  - habit (monk's habit)
- 56 die Kapuze
  - cowl (hood)
- 57 die Tonsur
  - tonsure
- 58 das Brevier
  - breviary
- 59 die Katakomben (das Zömeterium), eine unterirdische, altchristliche Begräbnisstätte
  - catacomb, an early Christian underground burial place
- 60 die Grabnische (das Arcosolium)
  - niche (tomb recess, arcosolium)
- 61 die Steinplatte
  - stone slab

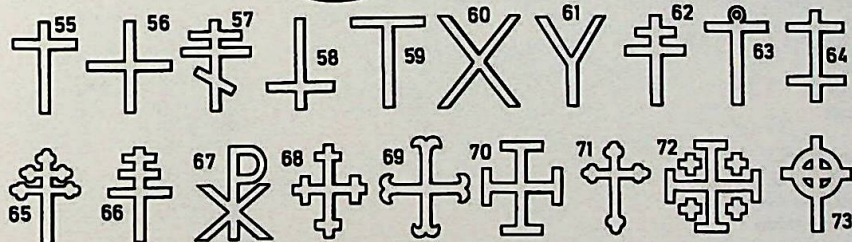
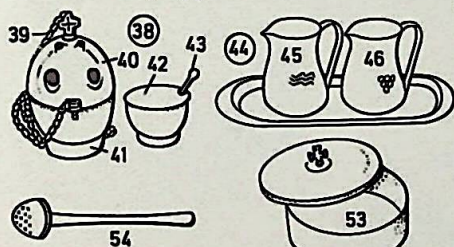
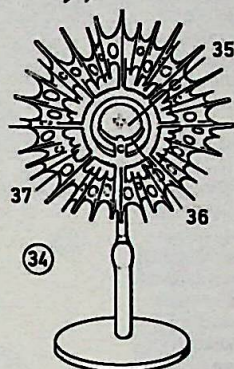
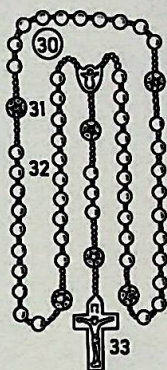
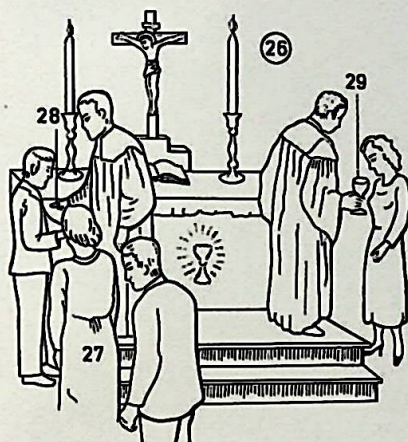






- 1 die christliche Taufe  
– *Christian baptism (christening)*
- 2 die Taufkapelle (das Baptisterium)  
– *baptistery (baptistry)*
- 3 der protestantische (evangelische) Geistliche  
– *Protestant clergyman*
- 4 der Talar (Ornat)  
– *robes (vestments, canonicals)*
- 5 das Beßchen  
– *hands*
- 6 der Halskragen  
– *collar*
- 7 der Täufling  
– *child to be baptized (christened)*
- 8 das Taufkleid  
– *christening robe (christening dress)*
- 9 der Taufschleier  
– *christening shawl*
- 10 der Taufstein  
– *font*
- 11 das Taufbecken  
– *font basin*
- 12 das Taufwasser  
– *baptismal water*
- 13 die Paten *m*  
– *godparents*
- 14 die kirchliche Trauung  
– *church wedding (wedding ceremony, marriage ceremony)*
- 15 u. 16 das Brautpaar  
– *bridal couple*
- 15 die Braut  
– *bride*
- 16 der Bräutigam  
– *bridegroom (groom)*
- 17 der Ring (Trauring, Ehering)  
– *ring (wedding ring)*
- 18 der Brautstrauß (das Brautbukett)  
– *bride's bouquet (bridal bouquet)*
- 19 der Brautkranz  
– *bridal wreath*
- 20 der Schleier (Brautschleier)  
– *veil (bridal veil)*
- 21 das Myrtensträußen  
– *[myrtle] buttonhole*
- 22 der Geistliche  
– *clergyman*
- 23 die Trauzeugen *m*  
– *witnesses [to the marriage]*
- 24 die Brautjungfer  
– *bridesmaid*
- 25 die Kniebank  
– *kneeler*
- 26 das Abendmahl  
– *Holy Communion*
- 27 die Kommunizierenden *m u. f*  
– *communicants*
- 28 die Hostie (Oblate)  
– *Host (wafer)*
- 29 der Abendmahlskelch  
– *communion cup*
- 30 der Rosenkranz  
– *rosary*
- 31 die Vaterunserperle  
– *paternoster*
- 32 die Ave-Maria-Perle; je 10: ein Gesätz *n*  
– *Ave Maria; set of 10: decade*
- 33 das Kruzifix  
– *crucifix*
- 34-54 liturgische Geräte *n* (kirchliche Geräte)  
– *liturgical vessels (ecclesiastical vessels)*
- 34 die Monstranz  
– *monstrance*
- 35 die Hostie (große Hostie, das heilige Sakrament, Allerheiligste, Sanktissimum)  
– *Host (consecrated Host, Blessed Sacrament)*
- 36 die Lunula  
– *humula (lunule)*
- 37 der Strahlenkranz  
– *rays*
- 38 die Rauchfaßgarnitur (das Weihrauchfaß, Räucherfaß, Rauchfaß) für liturgische Räucherungen *f* (Inzensationen)  
– *censer (thurible), for offering incense (for incensing)*
- 39 die Rauchfaßkette  
– *thurible chain*
- 40 der Rauchfaßdeckel  
– *thurible cover*
- 41 die Rauchfaßschale, ein Feuerbecken *n*  
– *thurible bowl*
- 42 das Weihrauchschiffchen  
– *incense boat*
- 43 der Weihrauchlöffel  
– *incense spoon*
- 44 die Meßgarnitur  
– *cruet set*
- 45 das Meßkännchen für Wasser *n*  
– *water cruet*
- 46 das Meßkännchen für Wein *m*  
– *wine cruet*
- 47 der Weihwasserkessel  
– *holy water basin*
- 48 das Ciborium (der Speisekelch) mit den kleinen Hostien *f*  
– *ciborium containing the sacred wafers*
- 49 der Kelch  
– *chalice*
- 50 die Hostienschale  
– *dish for communion wafers*
- 51 die Patene  
– *paten (patin, patine)*
- 52 die Altarschelle (die Glocken *f*)  
– *altar bells*
- 53 die Hostiendose (Pyxis)  
– *pyx (pix)*
- 54 das Aspergill (der Weihwedel)  
– *aspergillum*
- 55-72 christl. Kreuzformen *f*  
– *forms of Christian crosses*
- 55 das lateinische Kreuz (Passionskreuz)  
– *Latin cross (cross of the Passion)*
- 56 das griechische Kreuz  
– *Greek cross*
- 57 das russische Kreuz  
– *Russian cross*
- 58 das Petruskreuz  
– *St. Peter's cross*
- 59 das Antoniuskreuz (Taukreuz, ägyptisches Kreuz)  
– *St. Anthony's cross (tau cross)*
- 60 das Andreaskreuz (Schräggkreuz, der Schragen, das burgundische Kreuz)  
– *St. Andrew's cross (saltire cross)*
- 61 das Schächerkreuz (Gabelkreuz, Deichselkreuz)  
– *Y-cross*
- 62 das Lothringer Kreuz  
– *cross of Lorraine*
- 63 das Henkelkreuz  
– *ansate cross*
- 64 das Doppelkreuz (erzbischöfliches Kreuz)  
– *patriarchal cross*
- 65 das Kardinalkreuz (Patriarchenkreuz)  
– *cardinal's cross*
- 66 das päpstliche Kreuz (Papstkreuz)  
– *papal cross*
- 67 das konstantinische Kreuz, ein Christusmonogramm *n* (CHR)  
– *Constantinian cross, a monogram of Christ (CHR)*
- 68 das Wiederkreuz  
– *crosslet*
- 69 das Ankerkreuz  
– *cross moline*
- 70 das Krückenkreuz  
– *cross of Jerusalem*
- 71 das Kleeblattkreuz (Lazaruskreuz, Brabanter Kreuz)  
– *cross botonnée (cross treflée)*
- 72 das Jerusalemer Kreuz  
– *fivefold cross (quintuple cross)*
- 73 das Keltenkreuz  
– *Celtic cross*

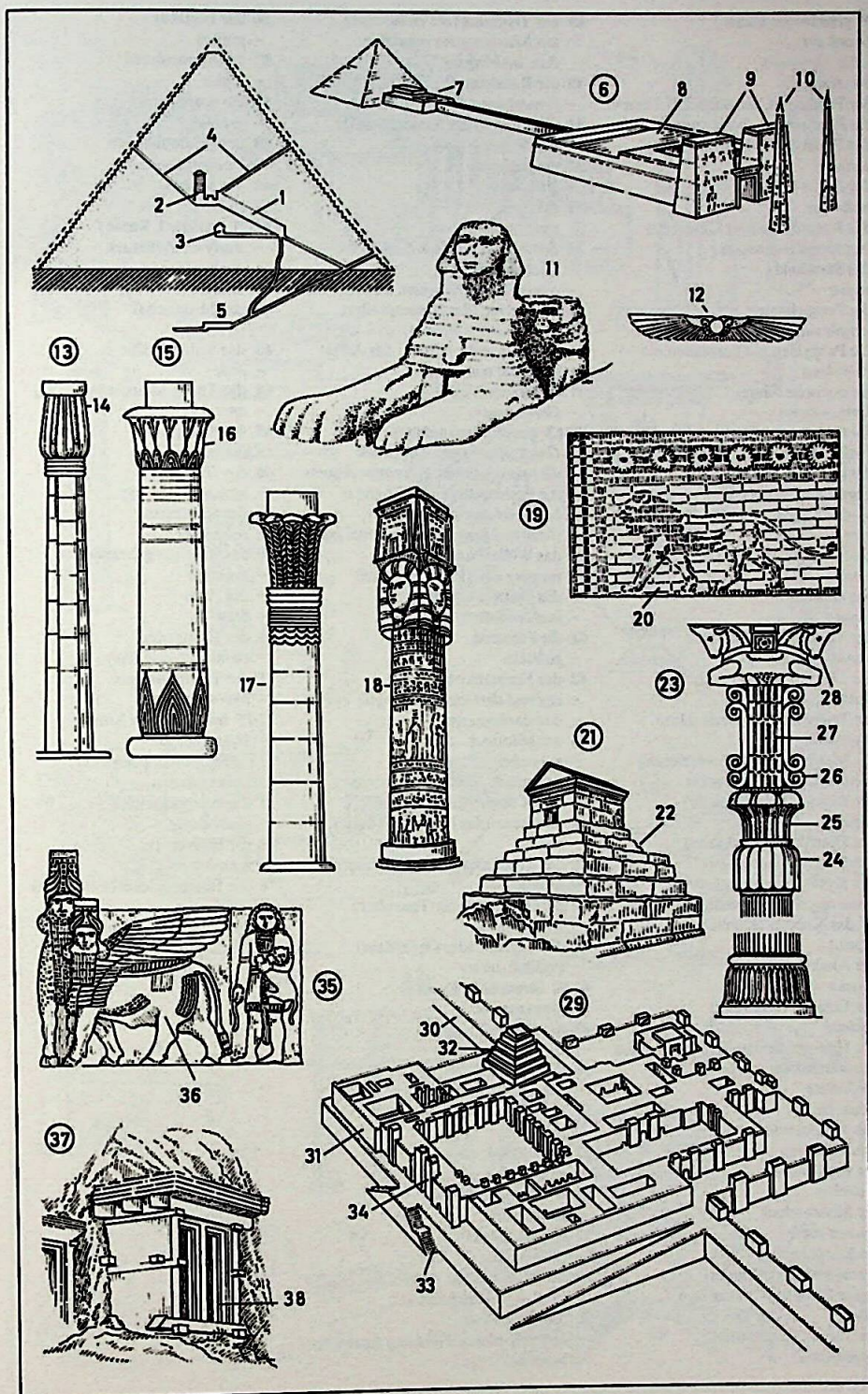






- 1-18 ägyptische Kunst *f*  
 - *Egyptian art*  
 1 die Pyramide, eine Spitzpyramide,  
 ein Königsgrab *n*  
 - *pyramid, a royal tomb*  
 2 die Königskammer  
 - *king's chamber*  
 3 die Königinnenkammer  
 - *queen's chamber*  
 4 der Luftkanal  
 - *air passage*  
 5 die Sargkammer  
 - *coffin chamber*  
 6 die Pyramidenanlage  
 - *pyramid site*  
 7 der Totentempel  
 - *funerary temple*  
 8 der Taltempel  
 - *valley temple*  
 9 der Pylon (Torbau)  
 - *pylon, a monumental gateway*  
 10 die Obelisken *m*  
 - *obelisks*  
 11 der ägyptische Sphinx  
 - *Egyptian sphinx*  
 12 die geflügelte Sonnenscheibe  
 - *winged sun disc (sun disk)*  
 13 die Lotossäule  
 - *lotus column*  
 14 das Knospenkapitell  
 - *knob-leaf capital (bud-shaped capital)*  
 15 die Papyrussäule  
 - *papyrus column*  
 16 das Kelchkapitell  
 - *bell-shaped capital*  
 17 die Palmensäule  
 - *palm column*  
 18 die Bildsäule  
 - *ornamented column*  
 19 u. 20 babylonische Kunst *f*  
 - *Babylonian art*  
 19 der babylonische Fries  
 - *Babylonian frieze*  
 20 der glasierte Reliefziegel  
 - *glazed relief tile*  
 21-28 Kunst *f* der Perser *m*  
 - *art of the Persians*  
 21 das Turmgrab  
 - *tower tomb*  
 22 die Stufenpyramide  
 - *stepped pyramid*  
 23 die Stiersäule  
 - *double bull column*  
 24 der Blattüberfall  
 - *projecting leaves*  
 25 das Palmettenkapitell  
 - *palm capital*  
 26 die Volute  
 - *volute (scroll)*  
 27 der Schaft  
 - *shaft*  
 28 das Stierkapitell  
 - *double bull capital*  
 29-36 Kunst *f* der Assyrier *m*  
 - *art of the Assyrians*  
 29 die Sargonsburg, eine Palastanlage  
 - *Sargon's Palace, palace buildings*  
 30 die Stadtmauer  
 - *city wall*  
 31 die Burgmauer  
 - *castle wall*  
 32 der Tempelturm (Zikkurat), ein  
 Stufenturm *m*  
 - *temple tower (ziggurat), a stepped (terraced) tower*  
 33 die Freitreppe  
 - *outside staircase*  
 34 das Hauptportal  
 - *main portal*  
 35 die Portalbekleidung  
 - *portal relief*  
 36 die Portalfigur  
 - *portal figure*  
 37 kleinasiatische Kunst *f*  
 - *art of Asia Minor*  
 38 das Felsgrab  
 - *rock tomb*

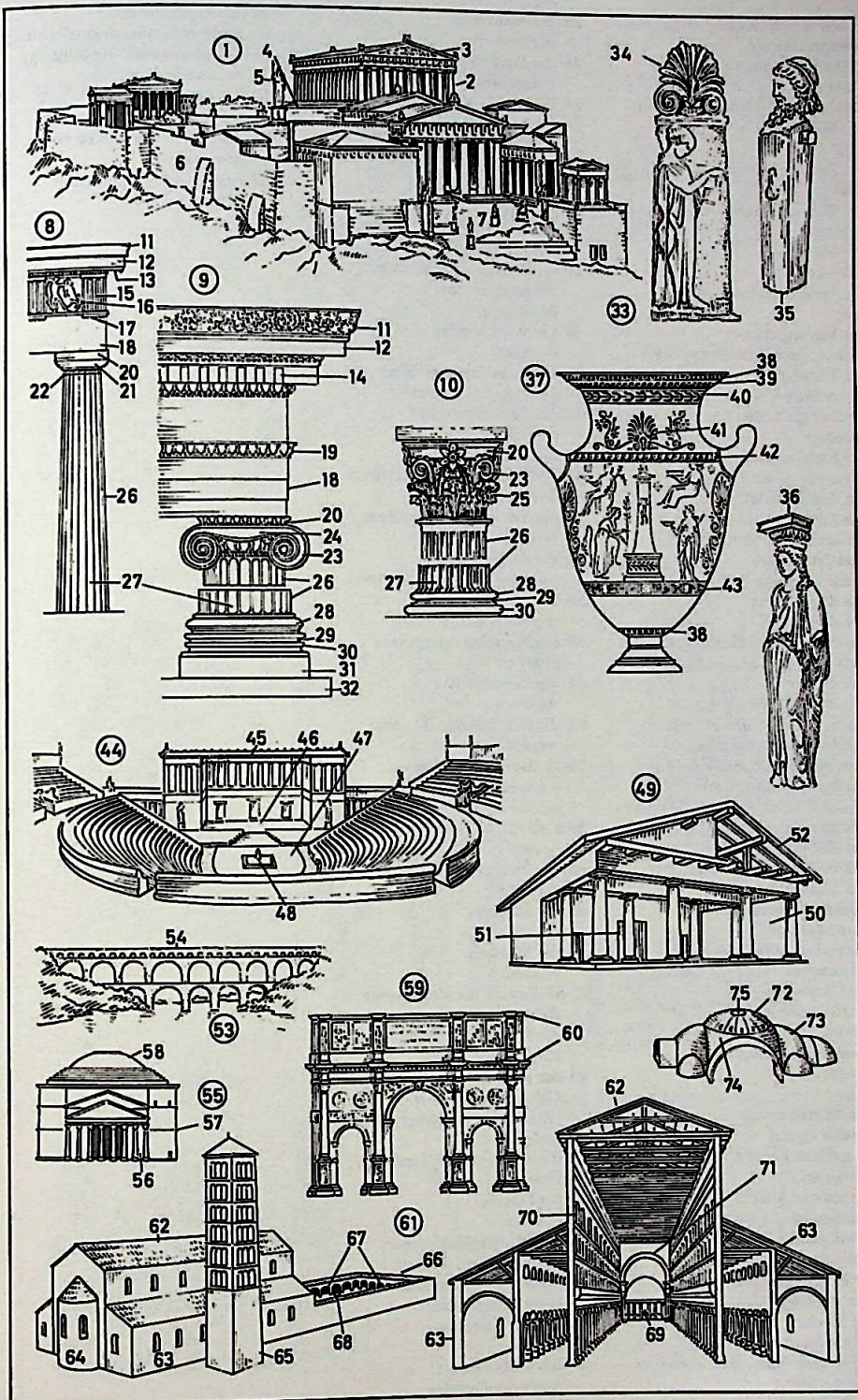






- 1-48 griechische Kunst *f*  
 - *Greek art*  
 1-7 die Akropolis  
 - *the Acropolis*  
 1 der Parthenon, ein dorischer Tempel  
 - *the Parthenon, a Doric temple*  
 2 das Peristyl (der Säulenumgang)  
 - *peristyle*  
 3 der Aetos (das Giebildreieck)  
 - *pediment*  
 4 das Krepidoma (der Unterbau)  
 - *crepidoma (stereobate)*  
 5 das Standbild  
 - *statue*  
 6 die Tempelmauer  
 - *temple wall*  
 7 die Propyläen *pl* (Torbauten *m*)  
 - *propylaea*  
 8 die dorische Säule  
 - *Doric column*  
 9 die ionische Säule  
 - *Ionic column*  
 10 die korinthische Säule  
 - *Corinthian column*  
 11-14 das Kranzgesims  
 - *cornice*  
 11 die Sima (Traufleiste)  
 - *cyma*  
 12 das Geison  
 - *corona*  
 13 der Mutulus (Dielenkopf)  
 - *mutule*  
 14 der Geisipodes (Zahnschnitt)  
 - *dentils*  
 15 die Triglyphe (der Dreischlitz)  
 - *triglyph*  
 16 die Metope, eine Friesverzierung  
 - *metope, a frieze decoration*  
 17 die Regula (Tropfenplatte)  
 - *regula*  
 18 das Epistyl (der Architrav)  
 - *epistyle (architrave)*  
 19 das Kyma (Kymation)  
 - *cyma (cymatium, kymation)*  
 20-25 das Kapitell (Kapitäl)  
 - *capital*  
 20 der Abakus  
 - *abacus*  
 21 der Echinus (Igelwulst)  
 - *echinus*  
 22 das Hypotrachelion (der Säulenhals)  
 - *hypotrachelium (gorgerin)*  
 23 die Volute  
 - *volute (scroll)*  
 24 das Volutenpolster  
 - *volute cushion*  
 25 der Blattkranz  
 - *acanthus*  
 26 der Säulenschaft  
 - *column shaft*  
 27 die Kannelierung  
 - *flutes (grooves, channels)*  
 28-31 die Basis (der Säulenfuß)  
 - *base*  
 28 der Toros (Torus, Wulst)  
 - *[upper] torus*  
 29 der Trochilus (die Hohlkehle)  
 - *trochilus (concave moulding, Am. molding)*  
 30 die Rundplatte  
 - *[lower] torus*  
 31 die Plinthe (der Säulensockel)  
 - *plinth*  
 32 der Stylobat  
 - *stylobate*  
 33 die Stele  
 - *stela (stela)*  
 34 das Akroterion; am Giebel: die Giebelverzierung  
 - *acroterion (acroterium, acroter)*  
 35 die Herme (der Büstenpfiler)  
 - *herm (herma, hermes)*  
 36 die Karyatide; männl.: der Atlant  
 - *caryatid; male: Atlas*  
 37 die griech. Vase  
 - *Greek vase*  
 38-43 griech. Ornamente *n*  
 - *Greek ornamentation (Greek decoration, Greek decorative designs)*  
 38 die Perlschnur, ein Zierband *n*  
 - *bead-and-dart moulding (Am. molding), an ornamental band*  
 39 das Wellenband  
 - *running dog (Vitruvian scroll)*  
 40 das Blattornament  
 - *leaf ornament*  
 41 die Palmette  
 - *palmette*  
 42 das Eierstabskyma  
 - *egg and dart (egg and tongue, egg and anchor) cyma*  
 43 der Mäander  
 - *meander*  
 44 das griech. Theater (Theatron)  
 - *Greek theatre (Am. theater)*  
 45 die Skene (das Bühnengebäude)  
 - *scene*  
 46 das Proskenium (der Bühnenplan)  
 - *proscenium*  
 47 die Orchestra (der Tanzplatz)  
 - *orchestra*  
 48 die Thymele (der Opferstein)  
 - *thymele (altar)*  
 49-52 etruskische Kunst *f*  
 - *Etruscan art*  
 49 der etrusk. Tempel  
 - *Etruscan temple*  
 50 die Vorhalle  
 - *portico*  
 51 die Zella (der Hauptraum)  
 - *cella*  
 52 das Gebälk  
 - *entablature*  
 53-60 römische Kunst *f*  
 - *Roman art*  
 53 der Aquädukt  
 - *aqueduct*  
 54 der Wasserkanal  
 - *conduit (water channel)*  
 55 der Zentralbau  
 - *centrally-planned building (centralized building)*  
 56 der Portikus  
 - *portico*  
 57 das Gesimsband  
 - *reglet*  
 58 die Kuppel  
 - *cupola*  
 59 der Triumphbogen  
 - *triumphal arch*  
 60 die Attika  
 - *attic*  
 61-71 altchristl. Kunst *f*  
 - *Early Christian art*  
 61 die Basilika  
 - *basilica*  
 62 das Mittelschiff  
 - *nave*  
 63 das Seitenschiff  
 - *aisle*  
 64 die Apsis (Altarnische)  
 - *apse*  
 65 der Campanile  
 - *campanile*  
 66 das Atrium  
 - *atrium*  
 67 der Säulengang  
 - *colonnade*  
 68 der Reinigungsbrunnen  
 - *fountain*  
 69 der Altar  
 - *altar*  
 70 der Lichtgaden  
 - *clerestory (clearstory)*  
 71 der Triumphbogen  
 - *triumphal arch*  
 72-75 byzantinische Kunst *f*  
 - *Byzantine art*  
 72 u. 73 das Kuppelsystem  
 - *dome system*  
 72 die Hauptkuppel  
 - *main dome*  
 73 die Halbkuppel  
 - *semidome*  
 74 der Hängeswickel (Pendentif)  
 - *pendentive*  
 75 das Auge, eine Lichtöffnung  
 - *eye, a lighting aperture*

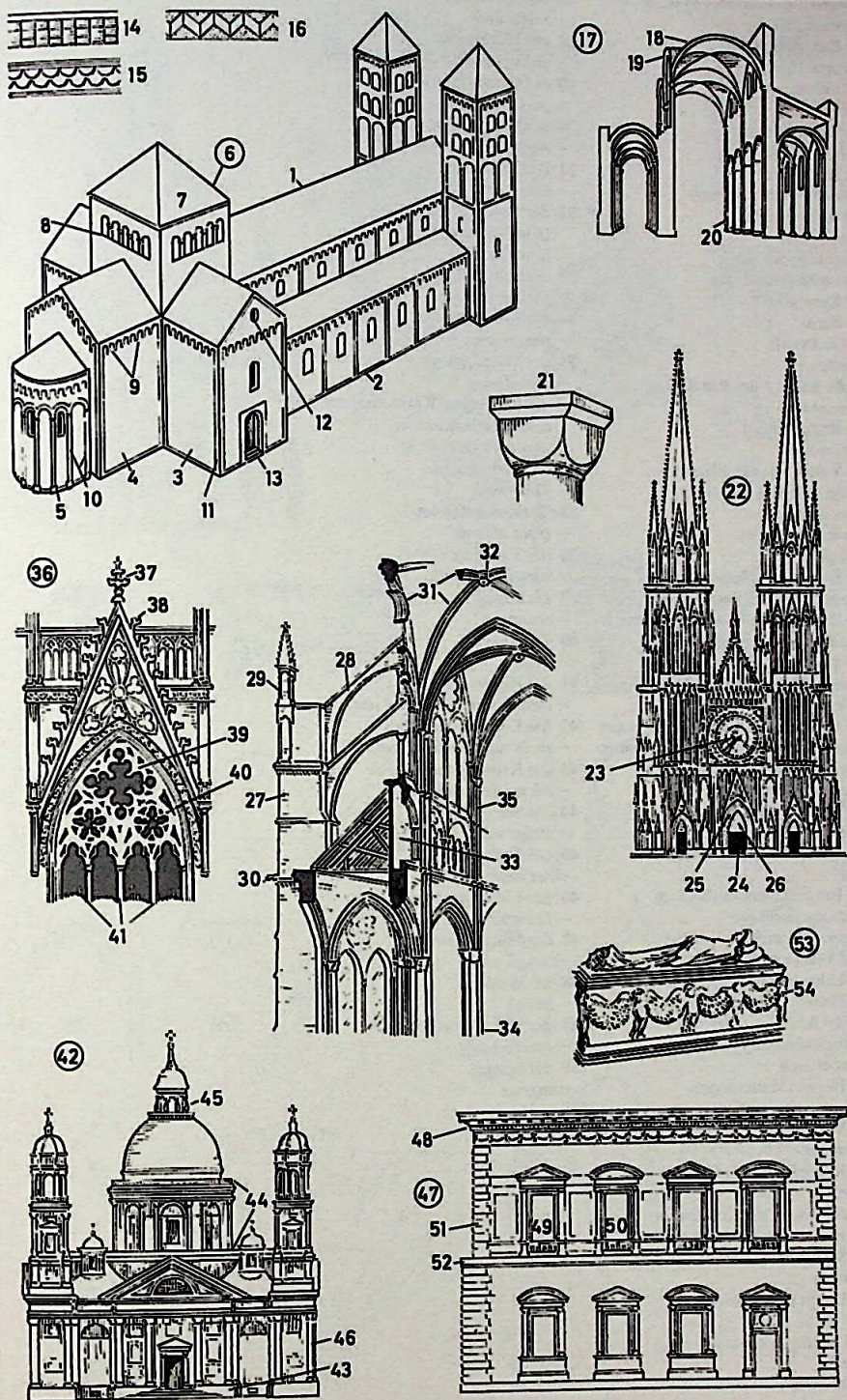






- 1-21 romanische Kunst *f* (Romanik)  
 – *Romanesque art*
- 1-13 die romanische Kirche, ein Dom *m*  
 – *Romanesque church, a cathedral*
- 1 das Mittelschiff  
 – *nave*
- 2 das Seitenschiff  
 – *aisle*
- 3 das Querschiff (Querhaus)  
 – *transept*
- 4 der Chor  
 – *choir (chancel)*
- 5 die Apsis (Chornische)  
 – *apse*
- 6 der Vierungsturm  
 – *central tower (Am. center tower)*
- 7 der Turmhelm  
 – *pyramidal tower roof*
- 8 die Zwergarkaden *f*  
 – *arcading*
- 9 der Rundbogenfries  
 – *frieze of round arcading*
- 10 die Blendarkade  
 – *blind arcade (blind arcading)*
- 11 die Lisene, ein senkrechter Wandstreifen *m*  
 – *lesene, a pilaster strip*
- 12 das Rundfenster  
 – *circular window*
- 13 das Nebenportal (Seitenportal, die Nebenpforte, Seitenpforte)  
 – *side entrance*
- 14-16 roman. Ornamente *n*  
 – *Romanesque ornamentation (Romanesque decoration, Romanesque decorative designs)*
- 14 das Schachbrettornement  
 – *chequered (Am. checkered) pattern (chequered design)*
- 15 das Schuppenornament  
 – *imbrication (imbricated design)*
- 16 das Zackenornament (Zickzackornament)  
 – *chevron design*
- 17 das roman. Wölbungssystem  
 – *Romanesque system of vaulting*
- 18 der Gurtbogen  
 – *transverse arch*
- 19 der Schildbogen  
 – *barrel vault (tunnel vault)*
- 20 der Pfeiler  
 – *pillar*
- 21 das Würfelkapitell  
 – *cushion capital*
- 22-41 gotische Kunst *f* (Gotik)  
 – *Gothic art*
- 22 die gotische Kirche [Westwerk *n*, Westfassade *f*], ein Münster *n*  
 – *Gothic church [westwork, west end, west façade], a cathedral*
- 23 die Rosette (Fensterrose)  
 – *rose window*
- 24 das Kirchenportal, ein Gewändeportal *n*  
 – *church door (main door, portal), a recessed portal*
- 25 die Archivolte  
 – *archivolt*
- 26 das Bogenfeld (Tympanon)  
 – *tympanum*
- 27-35 das got. Bausystem  
 – *Gothic structural system*
- 27 u. 28 das Strebewerk  
 – *buttresses*
- 27 der Strebepfeiler  
 – *buttress*
- 28 der Strebebogen (Schwibbogen)  
 – *flying buttress*
- 29 die Fiale (das Pinakel), ein Pfeileraufsatz *m*  
 – *pinnacle*
- 30 der Wasserspeier  
 – *gargoyle*
- 31 u. 32 das Kreuzgewölbe  
 – *cross vault (groin vault)*
- 31 die Gewölberippen *f* (Kreuzrippen)  
 – *ribs (cross ribs)*
- 32 der Schlußstein (Abhängling)  
 – *boss (pendant)*
- 33 das Triforium (der Laufgang)  
 – *triforium*
- 34 der Bündelpfeiler  
 – *clustered pier (compound pier)*
- 35 der Dienst  
 – *respond (engaged pillar)*
- 36 der Wimperg (Ziergiebel)  
 – *pediment*
- 37 die Kreuzblume  
 – *finial*
- 38 die Kriechblume (Krabbe)  
 – *crocket*
- 39-41 das Maßwerkfenster, ein Lanzettfenster *n*  
 – *tracery window, a lancet window*
- 39 u. 40 das Maßwerk  
 – *tracery*
- 39 der Vierpaß  
 – *quatrefoil*
- 40 der Fünfpaß  
 – *cinquefoil*
- 41 das Stabwerk  
 – *mullions*
- 42-54 Kunst *f* der Renaissance  
 – *Renaissance art*
- 42 die Renaissancekirche  
 – *Renaissance church*
- 43 der Risalit, ein vorspringender Gebäudeteil *m od. n*  
 – *projection, a projecting part of the building*
- 44 die Trommel (der Tambour)  
 – *drum*
- 45 die Laterne  
 – *lantern*
- 46 der Pilaster (Halbpfeiler)  
 – *pilaster (engaged pillar)*
- 47 der Renaissancepalast  
 – *Renaissance palace*
- 48 das Kranzgesims  
 – *cornice*
- 49 das Giebfenster  
 – *pedimental window*
- 50 das Segmentfenster  
 – *pedimental window [with round gable]*
- 51 das Bossenwerk (die Rustika)  
 – *rustication (rustic work)*
- 52 das Gurtgesims  
 – *string course*
- 53 der Sarkophag (die Tumba)  
 – *sarcophagus*
- 54 das Feston (die Girlande)  
 – *festoon (garland)*

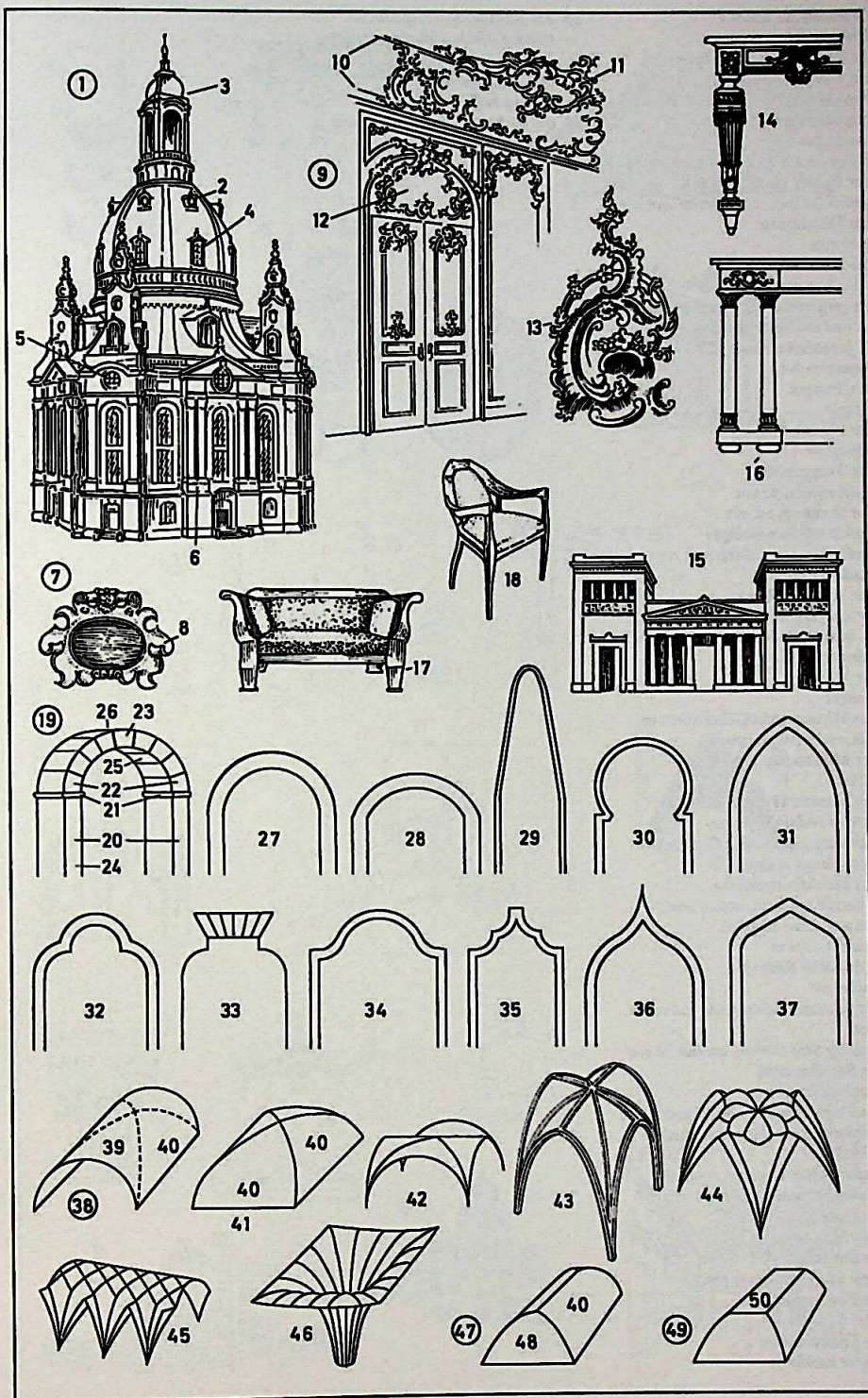






- 1-8 Kunst *f* des Barocks *m od. n*  
 – *Baroque art*  
 1 die Barockkirche  
 – *Baroque church*  
 2 das Ochsenauge  
 – *bull's eye*  
 3 die welsche Haube  
 – *bulbous cupola*  
 4 die Dachgaube  
 – *dormer window (dormer)*  
 5 der Volutengiebel  
 – *curved gable*  
 6 die gekuppelte Säule  
 – *twin columns*  
 7 die Kartusche  
 – *cartouche*  
 8 das Rollwerk  
 – *scrollwork*  
 9-13 die Kunst *f* des Rokokos *n*  
 – *Rococo art*  
 9 die Rokokowand  
 – *Rococo wall*  
 10 die Volute, eine Hohlkehle  
 – *coving, a hollow moulding (Am. molding)*  
 11 das Rahmenwerk  
 – *framing*  
 12 die Sopraporte (Supraporte)  
 – *ornamental moulding (Am. molding)*  
 13 die Rocaille, ein Rokokoornament *n*  
 – *rocaille, a Rococo ornament*  
 14 der Tisch im Louis-seize-Stil *m*  
 – *table in Louis Seize style (Louis Seize table)*  
 15 das Bauwerk des Klassizismus *m* (im klassizistischen Stil *m*), ein Torbau *m*  
 – *neoclassical building (building in neoclassical style), a gateway*  
 16 der Empiretisch (Tisch im Empirestil *m*)  
 – *Empire table (table in the Empire style)*  
 17 das Biedermeiersofa (Sofa im Biedermeierstil *m*)  
 – *Biedermeier sofa (sofa in the Biedermeier style)*  
 18 der Lehnstuhl im Jugendstil *m*  
 – *Art Nouveau easy chair (easy chair in the Art Nouveau style)*  
 19-37 Bogenformen *f*  
 – *types of arch*  
 19 der Bogen (Mauerbogen)  
 – *arch*  
 20 das Widerlager  
 – *abutment*  
 21 der Kämpfer (Kämpferstein)  
 – *impost*  
 22 der Anfänger, ein Keilstein *m*  
 – *springer, a voussoir (wedge stone)*  
 23 der Schlußstein  
 – *keystone*  
 24 das Haupt (die Stirn)  
 – *face*  
 25 die Laibung (Leibung)  
 – *intrados*  
 26 der Rücken  
 – *extrados*  
 27 der Rundbogen  
 – *round arch*  
 28 der Flachbogen  
 – *segmental arch (basket handle)*  
 29 der Parabelbogen  
 – *parabolic arch*  
 30 der Hufeisenbogen  
 – *horseshoe arch*  
 31 der Spitzbogen  
 – *lancet arch*  
 32 der Dreipaßbogen (Kleeblattbogen)  
 – *trefoil arch*  
 33 der Schulterbogen  
 – *shouldered arch*  
 34 der Konvexbogen  
 – *convex arch*  
 35 der Vorhangbogen  
 – *tented arch*  
 36 der Kielbogen (Karniesbogen);  
 ähnl.: Eselsrücken *m*  
 – *ogee arch (keel arch)*  
 37 der Tudorbogen  
 – *Tudor arch*  
 38-50 Gewölbeformen *f*  
 – *types of vault*  
 38 das Tonnengewölbe  
 – *barrel vault (tunnel vault)*  
 39 die Kappe  
 – *crown*  
 40 die Wange  
 – *side*  
 41 das Klostergewölbe  
 – *cloister vault (cloistered vault)*  
 42 das Kreuzgratgewölbe  
 – *groin vault (groined vault)*  
 43 das Kreuzrippengewölbe  
 – *rib vault (ribbed vault)*  
 44 das Sterngewölbe  
 – *stellar vault*  
 45 das Netzgewölbe  
 – *net vault*  
 46 das Fächergewölbe  
 – *fan vault*  
 47 das Muldengewölbe  
 – *trough vault*  
 48 die Mulde  
 – *trough*  
 49 das Spiegelgewölbe  
 – *cavetto vault*  
 50 der Spiegel  
 – *cavetto*

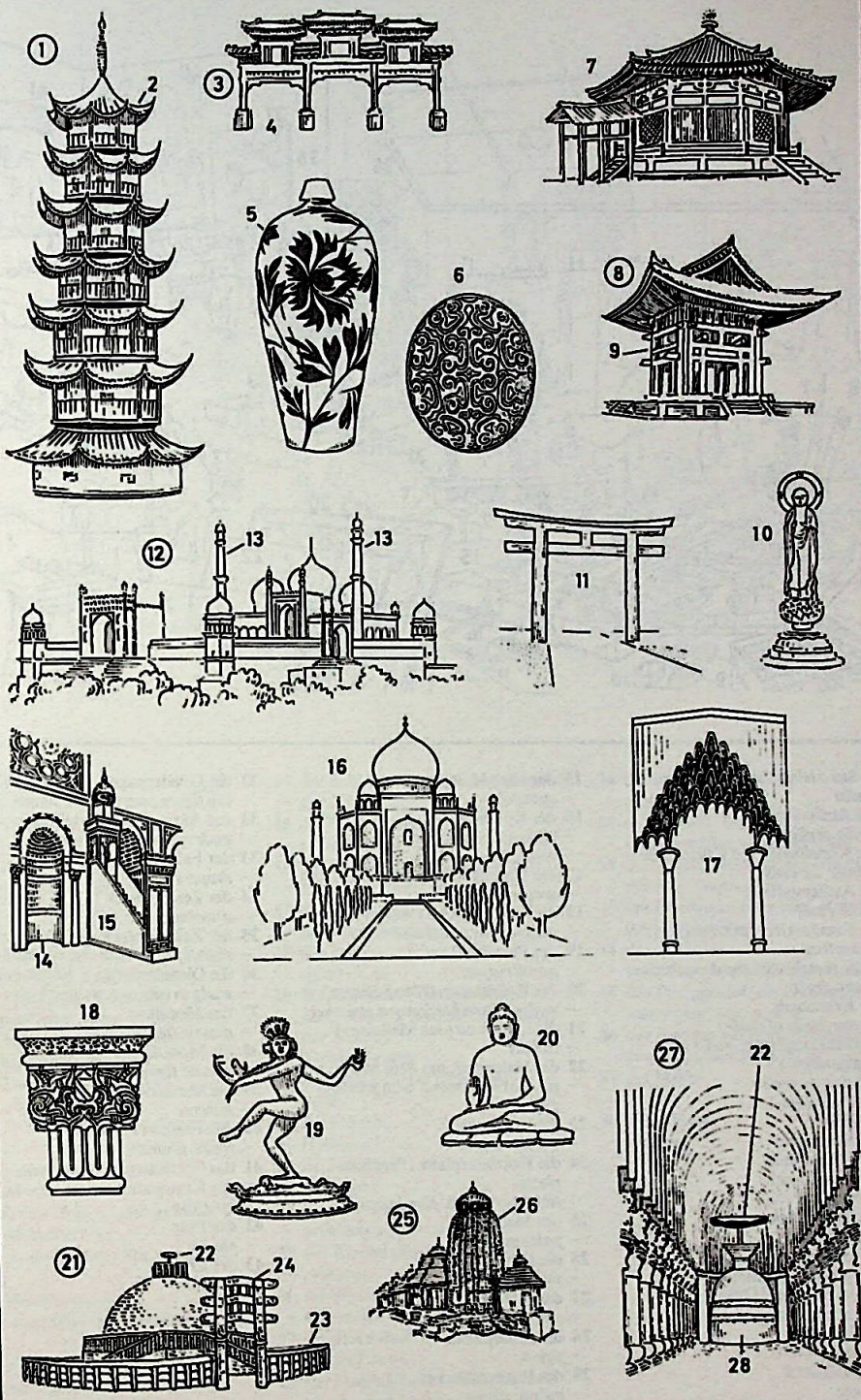






- 1-6 chinesische Kunst *f*  
 – *Chinese art*  
 1 die Pagode (Stockwerkpagode), ein Tempelturm *m*  
 – *pagoda (multi-storey, multistory, pagoda), a temple tower*  
 2 das Stufendach  
 – *storey (story) roof (roof of storey)*  
 3 der Pailou, ein Ehrentor *n*  
 – *pailou (pailoo), a memorial archway*  
 4 der Durchgang  
 – *archway*  
 5 die Porzellanvase  
 – *porcelain vase*  
 6 die geschnittene Lackarbeit  
 – *incised lacquered work*  
 7-11 japanische Kunst *f*  
 – *Japanese art*  
 7 der Tempel  
 – *temple*  
 8 der Glockenturm  
 – *bell tower*  
 9 das Tragegebälk  
 – *supporting structure*  
 10 der Bodhisattwa, ein buddhistischer Heiliger  
 – *bodhisattva (boddhisattva), a Buddhist saint*  
 11 das Torii, ein Tor *n*  
 – *torii, a gateway*  
 12-18 islamische Kunst *f*  
 – *Islamic art*  
 12 die Moschee  
 – *mosque*  
 13 das Minarett, ein Gebetsturm *m*  
 – *minaret, a prayer tower*  
 14 der Mikrab (die Betnische)  
 – *mihrab*  
 15 der Mimbar (Predigtstuhl)  
 – *minbar (mimbar, pulpit)*  
 16 das Mausoleum, eine Grabstätte  
 – *mausoleum, a tomb*  
 17 das Stalaktitengewölbe  
 – *stalactite vault (stalactitic vault)*  
 18 das arabische Kapitell  
 – *Arabian capital*  
 19-28 Indische Kunst *f*  
 – *Indian art*  
 19 der tanzende Schiwa, ein indischer Gott  
 – *dancing Siva (Shiva), an Indian god*  
 20 die Buddhastatue  
 – *statue of Buddha*  
 21 der Stupa (die indische Pagode), ein Kuppelbau *m*, ein buddhistischer Sakralbau  
 – *stupa (Indian pagoda), a mound (dome), a Buddhist shrine*  
 22 der Schirm  
 – *umbrella*  
 23 der Steinzaun  
 – *stone wall (Am. stone fence)*  
 24 das Eingangstor  
 – *gate*  
 25 die Tempelanlage  
 – *temple buildings*  
 26 der Schikhara (Tempelturm)  
 – *shikara (sika, sikhara, temple tower)*  
 27 die Tschaitjahalle  
 – *chaitya hall*  
 28 die Tschaitja, ein kleiner Stupa  
 – *chaitya, a small stupa*

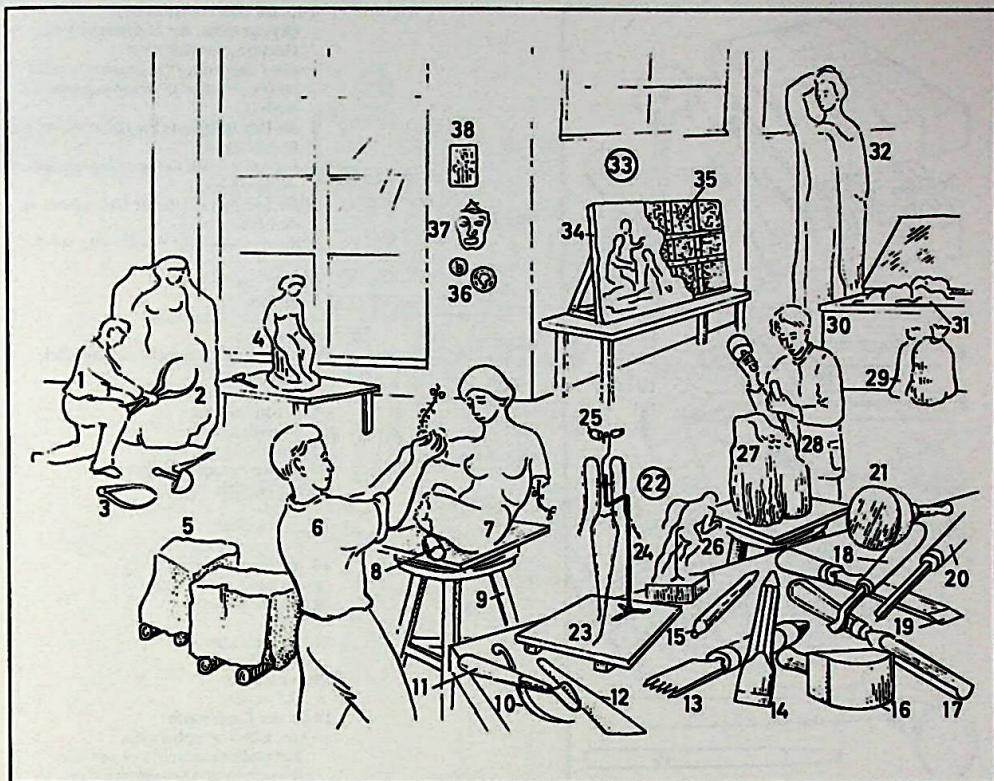












## 1-38 das Atelier

- studio

1 der Bildhauer

- sculptor

2 der Proportionszirkel

- proportional dividers

3 der Tastzirkel

- calliper (caliper)

4 das Gipsmodell, ein Gipsfuß m

- plaster model, a plaster cast

5 der Steinblock (Rohstein)

- block of stone (stone block)

6 der Modelleur (Tonbildner)

- modeller (Am. modeler)

7 die Tonfigur, ein Torso m

- clay figure, a torso

8 die Tonrolle, eine Modelliermasse

- roll of clay, a modelling

(Am. modeling) substance

9 der Modellierbock

- modelling (Am. modeling) stand

10 das Modellierholz

- wooden modelling (Am. modeling)

tool

11 die Modellierschlinge

- wire modelling (Am. modeling)

tool

12 das Schlagholz

- beating wood

13 das Zahneisen

- claw chisel (toothed chisel,

tooth chisel)

14 das Schlageisen (der Kantenmeißel)

- flat chisel

15 das Punktierisen

- point (punch)

16 der Eisenhammer (Handfäustel)

- iron-headed hammer

17 der Hohlmeißel

- gouge (hollow chisel)

18 das gekröpfte Eisen

- spoon chisel

19 der Kantmeißel, ein Stechmeißel m

- wood chisel, a bevelled-edge chisel

20 der Geißfuß

- V-shaped gouge

21 der Holzhammer (Schlegel)

- mallet

22 das Gerüst

- framework

23 die Fußplatte

- baseboard

24 das Gerüsteisen

- armature support (metal rod)

25 der Knebel (Reiter)

- armature

26 die Wachsplastik

- wax model

27 der Holzblock

- block of wood

28 der Holzbildhauer (Bildschnitzer)

- wood carver (wood sculptor)

29 der Sack mit Gipspulver n (Gips m)

- sack of gypsum powder (gypsum)

30 die Tonkiste

- clay box

31 der Modellierton (Ton)

- modelling (Am. modeling) clay

32 die Statue, eine Skulptur (Plastik)

- statue, a sculpture

33 das Flachrelief (Basrelief, Relief)

- low relief (bas-relief)

34 das Modellierbrett

- modelling (Am. modeling) board

35 das Drahtgerüst, ein Drahtgeflecht n

- wire frame, wire netting

36 das Rundmedaillon (Medaillon)

- circular medallion (tondo)

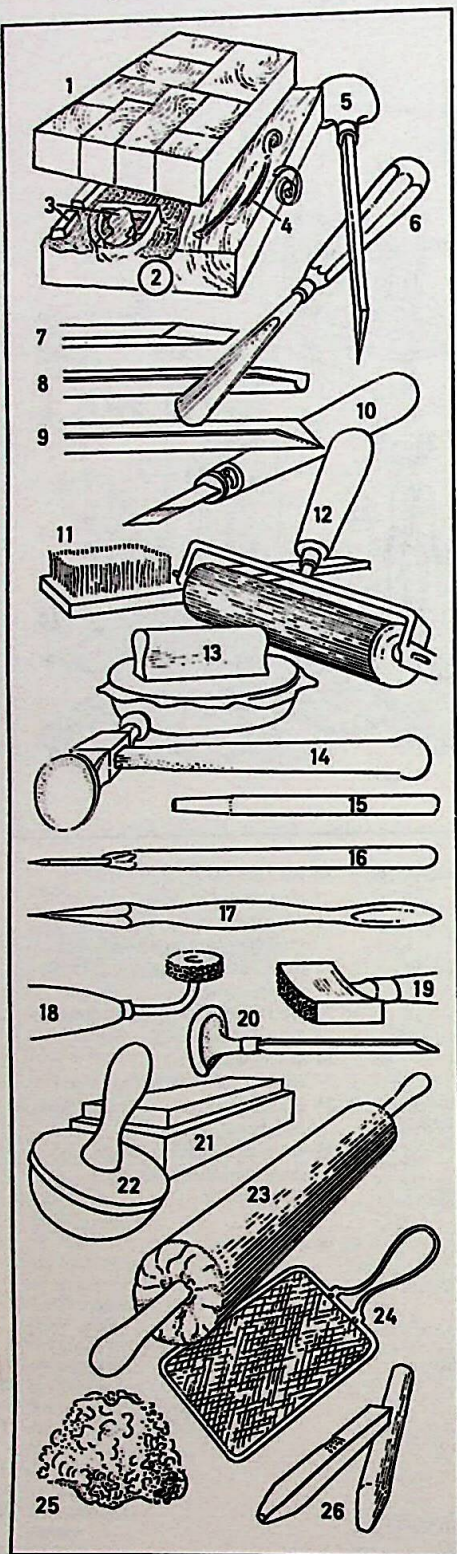
37 die Maske

- mask

38 die Plakette

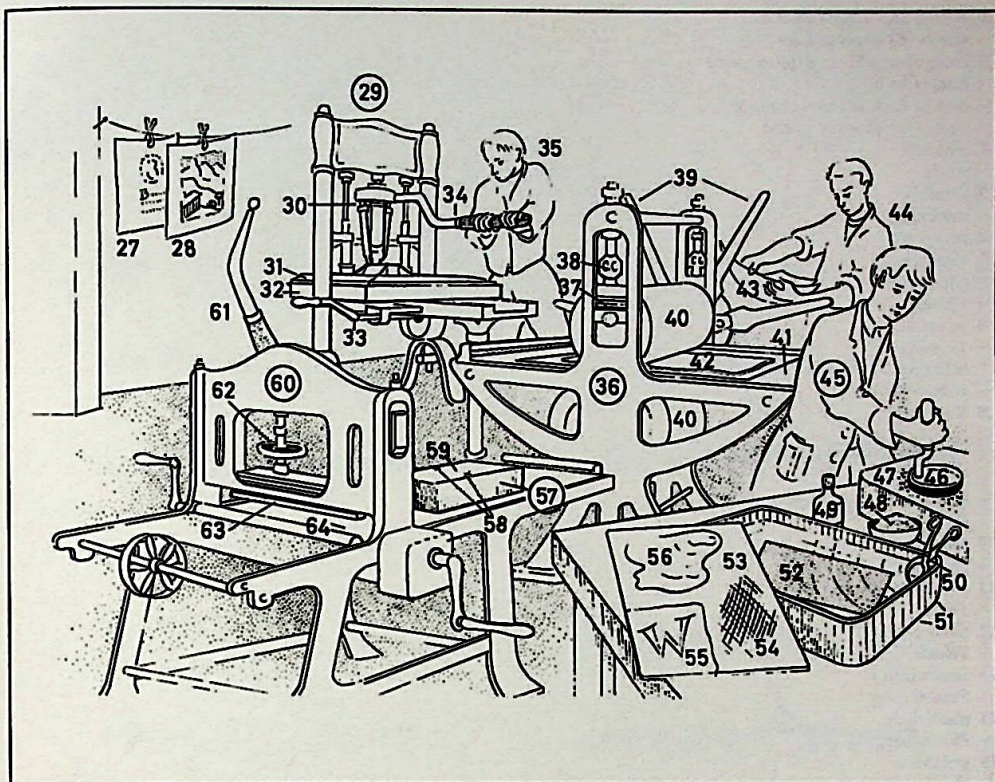
- plaque





- 1-13 die Holzschnidekunst (Xylographie, der Holzschnitt), ein Hochdruckverfahren *n*  
 - wood engraving (xylography), a relief printing method (a letterpress printing method)
- 1 die Hirnholzplatte für Holzstich *m*, ein Holzstock *m*  
 - end-grain block for wood engravings, a wooden block
- 2 die Langholzplatte für Holzschnitt *m*, eine Holzmodel  
 - wooden plank for woodcutting, a relief image carrier
- 3 der Positivschnitt  
 - positive cut
- 4 der Langholzschnitt  
 - plank cut
- 5 der Konturenstichel (Linienstichel, Spitzstichel)  
 - burin (graver)
- 6 das Rundeisen  
 - U-shaped gouge
- 7 das Flacheisen  
 - scoper (scauper, scalper)
- 8 das Hohleisen  
 - scoop
- 9 der Geißfuß  
 - V-shaped gouge
- 10 das Konturenmesser  
 - contour knife
- 11 die Handbürste  
 - brush
- 12 die Gelatinewalze  
 - roller (brayer)
- 13 der Reiber  
 - pad (wiper)
- 14-24 der Kupferstich (die Chalkographie), ein Tiefdruckverfahren *n*; Arten: die Radierung, die Schabkunst (das Mezzotinto), die Aquatinta, die Kreidemanier (Krayonmanier)  
 - copperplate engraving (chalcography), an intaglio process; kinds: etching, mezzotint, aquatint, crayon engraving
- 14 der Punzenhammer  
 - hammer
- 15 die Punze  
 - burin
- 16 die Radiernadel (Graviernadel)  
 - etching needle (engraver)
- 17 der Polierstahl, mit dem Schaber *m*  
 - scraper and burnisher
- 18 das Kornroulett (Punktroulett, der Punktröller)  
 - roulette
- 19 das Wiegemesser (Wiegeeisen, die Wiege, der Granierstahl)  
 - rocking tool (rockers)
- 20 der Rundstichel (Boll-, Bolzstichel), ein Grabstichel *m*  
 - round-headed graver, a graver (burin)
- 21 der Ölstein  
 - oilstone
- 22 der Tampon (Einschwärzballen)  
 - dabber (inking ball, ink ball)
- 23 die Lederwalze  
 - leather roller
- 24 das Spritzsieb  
 - sieve
- 25 u. 26 die Lithographie (der Stein- druck), ein Flachdruckverfahren *n*  
 - lithography (stone lithography), a planographic printing method





- 25 der Wasserschwamm (Schwamm),  
zum Anfeuchten *n* des  
Lithosteines *m*  
- *sponge for moistening the  
lithographic stone*
- 26 die Lithokreide (Fettkreide), eine  
Kreide  
- *lithographic crayons (greasy chalk)*
- 27-64 die graphische Werkstatt, eine  
Druckerei  
- *graphic art studio, a printing office  
(Am. printery)*
- 27 der Einblattdruck  
- *broadside (broadsheet, single sheet)*
- 28 der Mehrfarbendruck (Farbdruck, die  
Chromolithographie)  
- *full-colour (Am. full-color) print (colour  
print, chromolithograph)*
- 29 die Tiegeldruckpresse, eine  
Handpresse  
- *platen press, a hand press*
- 30 das Kniegelenk  
- *toggle*
- 31 der Tiegel, eine Preßplatte  
- *platen*
- 32 die Druckform  
- *type forme (Am. form)*
- 33 die Durchziehkurbel  
- *feed mechanism*
- 34 der Bengel  
- *bar (devil's tail)*
- 35 der Drucker  
- *pressman*
- 36 die Kupferdruckpresse  
- *copperplate press*

- 37 die Pappzwischenlage  
- *tymp*
- 38 der Druckregler  
- *pressure regulator*
- 39 das Sternrad  
- *star wheel*
- 40 die Walze  
- *cylinder*
- 41 der Drucktisch  
- *bed*
- 42 das Filztuch  
- *felt cloth*
- 43 der Probeabzug (Probedruck,  
Andruck)  
- *proof (pull)*
- 44 der Kupferstecher  
- *copperplate engraver*
- 45 der Lithograph, beim Steinschliff *m*  
- *lithographer (litho artist), grinding  
the stone*
- 46 die Schleifscheibe  
- *grinding disc (disk)*
- 47 die Körnung  
- *grain (granular texture)*
- 48 der Glassand  
- *pulverized glass*
- 49 die Gummilösung  
- *rubber solution*
- 50 die Greifzange  
- *tongs*
- 51 das Ätzbad, zum Ätzen *n* der  
Radierung  
- *etching bath for etching*
- 52 die Zinkplatte  
- *zinc plate*

- 53 die polierte Kupferplatte  
- *polished copperplate*
- 54 die Kreuzlage  
- *cross hatch*
- 55 der Ätzgrund  
- *etching ground*
- 56 der Deckgrund  
- *non-printing area*
- 57 der Lithostein  
- *lithographic stone*
- 58 die Paßzeichen *n* (Nadelzeichen)  
- *register marks*
- 59 die Bildplatte  
- *printing surface (printing image  
carrier)*
- 60 die Steindruckpresse  
- *lithographic press*
- 61 der Druckhebel  
- *lever*
- 62 die Reiberstellung  
- *scraper adjustment*
- 63 der Reiber  
- *scraper*
- 64 das Steinbett  
- *bed*



- 1-20 Schriften *f* der Völker *n*
  - *scripts of various peoples*
- 1 altägyptische Hieroglyphen *f*, eine Bilderschrift
  - *ancient Egyptian hieroglyphics, a pictorial system of writing*
- 2 arabisch
  - *Arabic*
- 3 armenisch
  - *Armenian*
- 4 georgisch
  - *Georgian*
- 5 chinesisch
  - *Chinese*
- 6 japanisch
  - *Japanese*
- 7 hebräisch
  - *Hebrew (Hebraic)*
- 8 Keilschrift *f*
  - *cuneiform script*
- 9 Devanagari *n* (die Schrift des Sanskrit *n*)
  - *Devanagari, script employed in Sanskrit*
- 10 siamesisch
  - *Siamese*
- 11 tamulisch (Tamul *n*)
  - *Tamil*
- 12 tibetisch
  - *Tibetan*
- 13 Sinaischrift *f*
  - *Sinaitic script*
- 14 phönizisch
  - *Phoenician*
- 15 griechisch
  - *Greek*
- 16 lateinische (romanische) Kapitalis *f* (Kapitalschrift)
  - *Roman capitals*
- 17 Unzialis *f* (Unziale, Unzialschrift)
  - *uncial (uncials, uncial script)*
- 18 karolingische Minuskel *f*
  - *Carolingian (Carlovingian, Caroline) minuscule*
- 19 Runen *f*
  - *runes*
- 20 kyrillisch
  - *Cyrillic*
- 21-26 alte Schreibgeräte *n*
  - *ancient writing implements*
- 21 indischer Stahlgriffel *m*, ein Ritzer *m* für Palmbattschrift *f*
  - *Indian steel stylus for writing on palm leaves*
- 22 altägyptischer Schreibstempel *m*, eine Binsenrispe
  - *ancient Egyptian reed pen*
- 23 Rohrfeder *f*
  - *writing cane*
- 24 Schreibpinsel *m*
  - *brush*
- 25 römische Metallfeder *f* (Stilus *m*)
  - *Roman metal pen (stylus)*
- 26 Gänsefeder *f*
  - *quill (quill pen)*



𐤀[𐤂]𐤁𐤃

1

𐤁𐤃𐤁𐤃𐤁𐤃

3

圖書館  
图书馆

5

اتصف بالشجاعة اما

2

𐤁𐤃𐤁𐤃𐤁𐤃

4

新しい

6

𐤁𐤃𐤁𐤃𐤁𐤃𐤁𐤃𐤁𐤃

7

𐤁𐤃𐤁𐤃𐤁𐤃𐤁𐤃𐤁𐤃

8

विच चित्तमन्तरकाया चरित-

9

𐤁𐤃𐤁𐤃𐤁𐤃𐤁𐤃𐤁𐤃

10

உதிரண்ணியவார்மன்

11

𐤁𐤃𐤁𐤃𐤁𐤃𐤁𐤃𐤁𐤃

12

𐤁𐤃𐤁𐤃𐤁𐤃𐤁𐤃𐤁𐤃

13

𐤁𐤃𐤁𐤃𐤁𐤃𐤁𐤃𐤁𐤃

14

Τῆς παρελθούσης νυκτὸς

15

IMPCAESARI·

16

𐤁𐤃𐤁𐤃𐤁𐤃𐤁𐤃𐤁𐤃

17

addiem festum

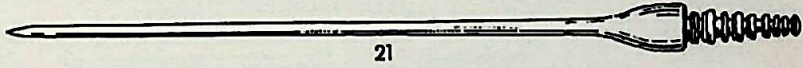
18

𐤁𐤃𐤁𐤃𐤁𐤃𐤁𐤃𐤁𐤃

19

Кожух генератора и

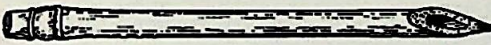
20



21



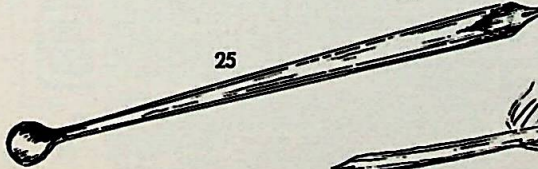
22



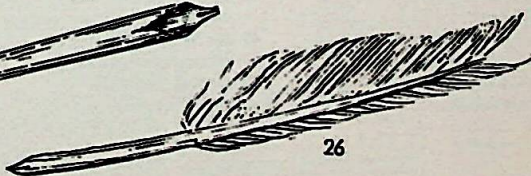
23



24



25



26



- 1-15 Schriften *f*  
 - types (type faces)  
 1 die gotische Schrift  
 - Gothic type (German black-letter type)  
 2 die Schwabacher Schrift (Schwabacher)  
 - Schwabacher type (German black-letter type)  
 3 die Fraktur  
 - Fraktur (German black-letter type)  
 4 die Renaissanceantiqua (Mediaeval)  
 - Humanist (Mediaeval)  
 5 die vorklassizistische Antiqua (Barockantiqua)  
 - Transitional  
 6 die klassizistische Antiqua  
 - Didone  
 7 die Grotesk (Groteskschrift)  
 - Sanserif (Sanserif type, Grotesque)  
 8 die Egyptienne  
 - Egyptian  
 9 die Schreibmaschinenschrift  
 - typescript (typewriting)  
 10 die englische Schreibschrift  
 - English hand (English handwriting, English writing)  
 11 die deutsche Schreibschrift  
 - German hand (German handwriting, German writing)  
 12 die lateinische Schreibschrift  
 - Latin script  
 13 die Kurzschrift (Stenographie)  
 - shorthand (shorthand writing, stenography)  
 14 die Lautschrift (phonetische Umschrift)  
 - phonetics (phonetic transcription)  
 15 die Blindenschrift  
 - Braille  
 16-29 Satzzeichen *n*  
 - punctuation marks (stops)  
 16 der Punkt  
 - full stop (period, full point)  
 17 der Doppelpunkt (das Kolon)  
 - colon  
 18 das Komma  
 - comma  
 19 der Strichpunkt (das Semikolon)  
 - semicolon  
 20 das Fragezeichen  
 - question mark (interrogation point, interrogation mark)  
 21 das Ausrufezeichen  
 - exclamation mark (Am. exclamation point)  
 22 der Apostroph  
 - apostrophe  
 23 der Gedankenstrich  
 - dash (em rule)  
 24 die runden Klammern *f*  
 - parentheses (round brackets)  
 25 die eckigen Klammern *f*  
 - square brackets  
 26 das Anführungszeichen (die Anführungsstriche *m*, ugs. die Gänsefüßchen *n*)  
 - quotation mark (double quotation marks, paired quotation marks, inverted commas)  
 27 das französische Anführungszeichen  
 - guillemet (French quotation mark)  
 28 der Bindestrich  
 - hyphen  
 29 die Fortführungspunkte *m*  
 - marks of omission (ellipsis)  
 30-35 Akzente *m* und Aussprachezeichen *n*  
 - accents and diacritical marks (diacritics)  
 30 der Accent aigu (der Akut)  
 - acute accent (acute)  
 31 der Accent grave (der Gravis)  
 - grave accent (grave)  
 32 der Accent circonflexe (der Zirkumflex)  
 - circumflex accent (circumflex)  
 33 die Cedille [unter c]  
 - cedilla [under c]  
 34 das Trema [über e]  
 - diaeresis (Am. dieresis) [over e]  
 35 die Tilde [über n]  
 - tilde [over n]  
 36 das Paragraphenzeichen  
 - section mark  
 37-70 die Zeitung, eine überregionale Tageszeitung  
 - newspaper, a national daily newspaper  
 37 die Zeitungsseite  
 - newspaper page  
 38 die Frontseite  
 - front page  
 39 der Zeitungskopf  
 - newspaper heading  
 40 die Kopfleiste mit dem Impressum *n*  
 - head rules and imprint  
 41 der Untertitel  
 - subheading  
 42 das Ausgabedatum  
 - date of publication  
 43 die Postzeitungsnummer  
 - Post Office registration number  
 44 die Schlagzeile (Artikelüberschrift)  
 - headline  
 45 die Spalte  
 - column  
 46 die Spaltenüberschrift  
 - column heading  
 47 die Spaltenlinie  
 - column rule  
 48 der Leitartikel  
 - leading article (leader, editorial)  
 49 der Artikelhinweis  
 - reference to related article  
 50 die Kurznachricht  
 - brief news item  
 51 der politische Teil  
 - political section  
 52 die Seitenüberschrift  
 - page heading  
 53 die Karikatur  
 - cartoon  
 54 der Korrespondentenbericht  
 - report by newspaper's own correspondent  
 55 das Agentursignum  
 - news agency's sign  
 56 die Werbeanzeige (ugs. Reklame *f*)  
 - advertisement (coll. ad)  
 57 der Sportteil  
 - sports section  
 58 das Pressefoto  
 - press photo  
 59 die Bildunterschrift  
 - caption  
 60 der Sportbericht  
 - sports report  
 61 die Sportnachricht  
 - sports news item  
 62 der überregionale Teil  
 - home and overseas news section  
 63 die vermischten Nachrichten *f*  
 - news in brief (miscellaneous news)  
 64 das Fernsehprogramm (die Programmüberschau)  
 - television programmes (Am. programs)  
 65 der Wetterbericht  
 - weather report  
 66 die Wetterkarte  
 - weather chart (weather map)  
 67 der Feuilletonteil (das Feuilleton)  
 - arts section (feuilleton)  
 68 die Todesanzeige  
 - death notice  
 69 der Anzeigenteil (Annoncenteil)  
 - advertisements (classified advertising)  
 70 die Stellenanzeige, ein Stellenangebot *n*  
 - job advertisement, a vacancy (a situation offered)



Oxford

1

Oxford

2

Oxford

3

Oxford

4

Oxford

5

Oxford

6

Oxford

7

Oxford

8

Oxford

9

Oxford

10

Oxford

11

Oxford

12

Oxford

13

Oxford

14

Oxford

15

.

16

:

17

,

18

;

19

?

20

!

21

'

22

—

23

( )

24

[ ]

25

„“

26

»«

27

-

28

...

29

é

30

è

31

ê

32

ç

33

ë

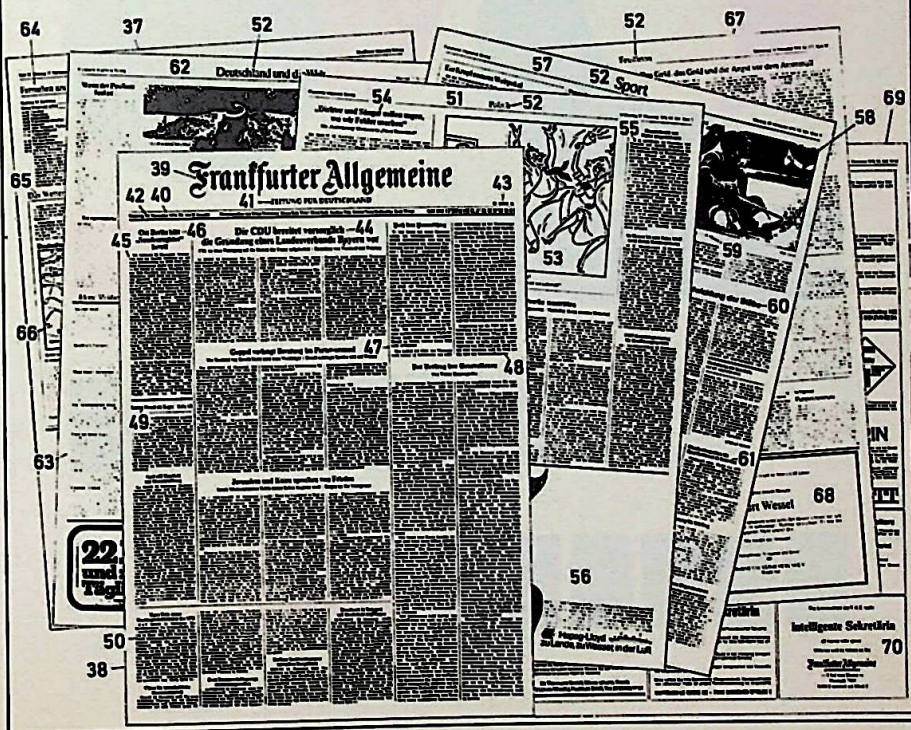
34

ñ

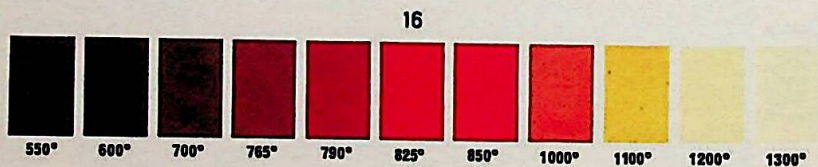
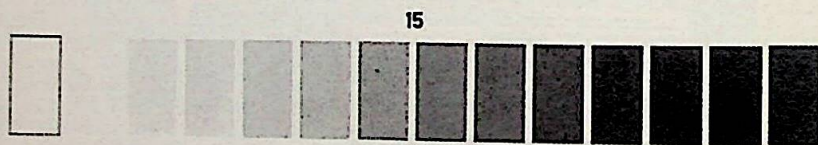
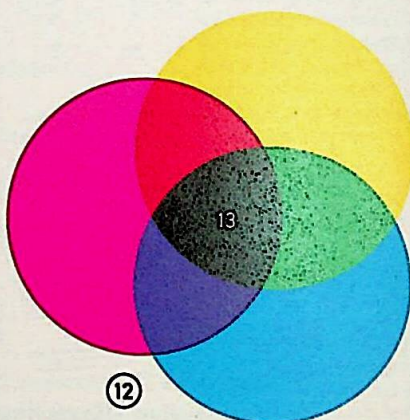
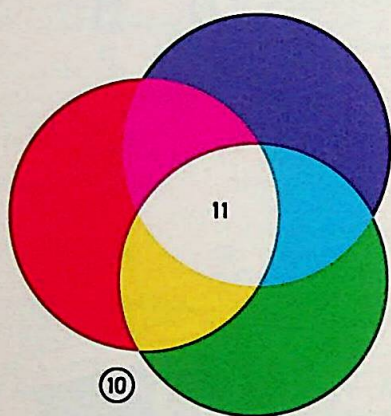
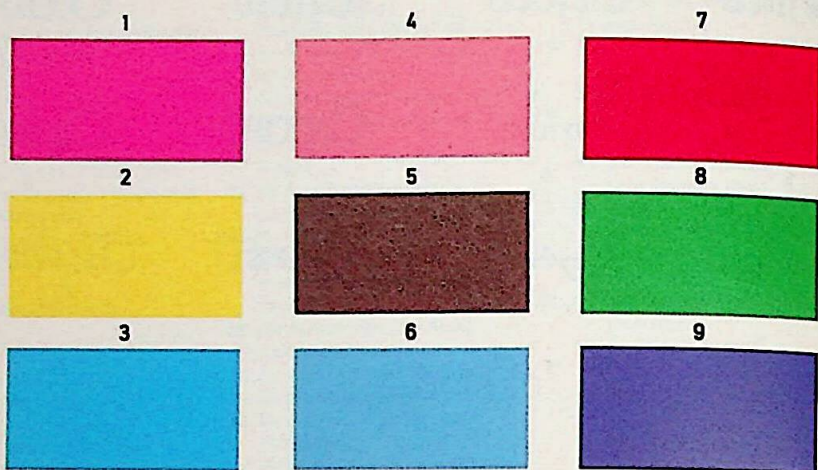
35

§

36









## Farbe

Colour (Am. Color) 343

- 1 rot  
- red
- 2 gelb  
- yellow
- 3 blau  
- blue
- 4 rosa  
- pink
- 5 braun  
- brown
- 6 himmelblau  
- azure (sky blue)
- 7 orange  
- orange
- 8 grün  
- green
- 9 violett  
- violet
- 10 die additive Farbmischung  
- additive mixture of colours  
(Am. colors)
- 11 weiß  
- white
- 12 die subtraktive Farbmischung  
- subtractive mixture of colours  
(Am. colors)
- 13 schwarz  
- black
- 14 das Sonnenspektrum  
(die Regenbogenfarben f)  
- solar spectrum (colours, Am. colors,  
of the rainbow)
- 15 die Grauleiter (der Stufengraukeil)  
- grey (Am. gray) scale
- 16 die Glühfarben f  
- heat colours (Am. colors)



①	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X
②	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
①	XX	XXX	XL	XLIX	IL	L	LX	LXX	LXXX	XC
②	20	30	40	49	50	60	70	80	90	
①	XCIX	IC	C	CC	CCC	CD	D	DC	DCC	DCCC
②	99	100	200	300	400	500	600	700	800	
①	CM	CMXC	M							
②	900	990	1000							
③	9658	④ 5 kg.	⑤ 2	⑥ 2.	⑦ +5	⑧ -5				

1-26 Arithmetik *f*

## – arithmetic

## 1-22 die Zahl

## – numbers

1 die römischen Ziffern *f*  
(Zahlzeichen *n*)

## – Roman numerals

2 die arabischen Ziffern *f*

## – Arabic numerals

3 die reine (unbenannte) Zahl,  
eine vierstellige Zahl

[8: die Einerstelle, 5: die Zehnerstelle,

6: die Hunderterstelle,

9: die Tausenderstelle]

## – abstract number, a four-figure

number [8: units; 5: tens;

6: hundreds; 9: thousands]

4 die benannte Zahl (physikalische  
Größe, bestehend aus demZahlenwert *m* und der Einheit *f*  
bzw. dem Einheitenzeichen *n*)– concrete number (physical quantity  
consisting of the numerical value and  
the unit or unit symbol)

## 5 die Grundzahl (Kardinalzahl)

## – cardinal number (cardinal)

## 6 die Ordnungszahl (Ordinalzahl)

## – ordinal number (ordinal)

7 die positive Zahl [mit dem positiven  
Vorzeichen *n*]

## – positive number [with plus sign]

8 die negative Zahl [mit dem negativen  
Vorzeichen *n*]

## – negative number [with minus sign]

9 allgemeine Zahlen *f*

## – algebraic symbols

10 die gemischte Zahl [3: die ganze  
Zahl,  $\frac{1}{2}$  der Bruch (die Bruchzahl,  
gebrochene Zahl, ein Zahlen-  
bruch *m*)]– mixed number [3: whole number  
(integer);  $\frac{1}{2}$ : fraction]11 gerade Zahlen *f*

## – even numbers

12 ungerade Zahlen *f*

## – odd numbers

13 Primzahlen *f*

## – prime numbers

14 die komplexe Zahl [3: die reelle Zahl,  
 $2\sqrt{-1}$ : die imaginäre Zahl]

## – complex number [3: real part;

 $2\sqrt{-1}$ : imaginary part]15 u. 16 gemeine Brüche *m*

## – vulgar fractions

15 der echte Bruch [2: der Zähler, der  
Bruchstrich, 3: der Nenner]

## – proper fraction [2: numerator,

horizontal line; 3: denominator]

16 der unechte Bruch, zugleich der  
Kehrwert (reziproke Wert) von 15– improper fraction, also the reciprocal  
of item 15

## 17 der Doppelbruch

## – compound fraction (complex fraction)

18 der uncigentliche Bruch [ergibt beim  
„Kürzen“ *n* eine ganze Zahl]– improper fraction [when cancelled  
down produces a whole number]19 ungleichnamige Brüche *m* [35: der  
Hauptnenner (gemeinsame Nenner)]– fractions of different denominations  
[35: common denominator]20 der endliche Dezimalbruch (Zehner-  
bruch) mit Komma *n* und Dezimal-  
stellen *f* [3: die Zehntel *n*, 5: die

Hundertstel, 7: die Tausendstel]

– proper decimal fraction with decimal  
point [in German: comma] and  
decimal places [3: tenths;

5: hundredths; 7: thousandths]



$$\textcircled{9} a, b, c \dots \quad \textcircled{10} 3\frac{1}{3} \quad \textcircled{11} 2, 4, 6, 8 \quad \textcircled{12} 1, 3, 5, 7$$

$$\textcircled{13} 3, 5, 7, 11 \quad \textcircled{14} 3 + 2\sqrt{-1} \quad \textcircled{15} \frac{2}{3} \quad \textcircled{16} \frac{3}{2}$$

$$\textcircled{17} \frac{\frac{5}{6}}{\frac{3}{4}} \quad \textcircled{18} \frac{12}{4} \quad \textcircled{19} \frac{4}{5} + \frac{2}{7} = \frac{38}{35} \quad \textcircled{20} 0,357$$

$$\textcircled{21} 0,6666\dots = 0,\overline{6} \quad \textcircled{22} \quad \textcircled{23} 3 + 2 = 5$$

$$\textcircled{24} 3 - 2 = 1$$

$$\textcircled{25} 3 \cdot 2 = 6$$

$$3 \times 2 = 6$$

$$\textcircled{26} 6 : 2 = 3$$

in Britain:

$$\textcircled{6} 2\text{nd}$$

$$\textcircled{20} 0.357$$

$$\textcircled{21} 0.6666\dots = 0.\overline{6} \quad \textcircled{22}$$

$$\textcircled{26} 6 \div 2 = 3$$

21 der unendliche periodische Dezimalbruch

- *recurring decimal*

22 die Periode

- *recurring decimal*

23-26 das Rechnen (die

Grundrechnungsarten *f*)

- *fundamental arithmetical operations*

23 das Zusammenzählen (Addieren, die Addition); [3 u. 2: die Summanden *m*, +: das Pluszeichen, -: das Gleichheitszeichen, 5: die Summe (das Ergebnis, Resultat)]

- *addition (adding) [3 and 2: the terms of the sum; +: plus sign; -: equals sign; 5: the sum]*

24 das Abziehen (Subtrahieren, die Subtraktion); [3: der Minuend, -: das Minuszeichen, 2: der Subtrahend, 1: der Rest (die Differenz)]

- *subtraction (subtracting); [3: the minuend; -: minus sign; 2: the subtrahend; 1: the remainder (difference)]*

25 das Vervielfachen (Malnehmen, Multiplizieren, die Multiplikation);

[3: der Multiplikand,  $\cdot$  od.  $\times$ : das Malzeichen, 2: der Multiplikator, 2 u. 3: Faktoren *m*, 6: das Produkt]

- *multiplication (multiplying); [3: the multiplicand;  $\times$  (in German): multiplication sign; 2: the multiplier; 2 and 3: factors; 6: the product]*

26 das Teilen (Dividieren, die Division);

[6: der Dividend (die Teilungszahl),

: = das Divisionszeichen, 2: der Teiler (Divisor), 3: der Quotient (Teilwert)]

- *division (dividing); [6: the dividend;  $\div$  (in German): division sign; 2: the divisor; 3: the quotient]*



①  $3^2 = 9$

②  $\sqrt[3]{8} = 2$

③  $\sqrt{4} = 2$

④  $3x + 2 = 12$

⑥

⑤  $4a + 6ab - 2ac = 2a(2 + 3b - c)$   $\log_{10} 3 = 0,4771$

oder  $\lg 3 = 0,4771$

⑦ 
$$\frac{k[1000 \text{ DM}] \cdot p[5\%] \cdot t[2 \text{ Jahre}]}{100} = z[100 \text{ DM}]$$

in Britain:

⑥  $\log_{10} 3 = 0,4771$

1-24 Arithmetik *f*– *arithmetic*1-10 höhere Rechnungsarten *f*– *advanced arithmetical operations*

## 1 die Potenzrechnung (das

Potenzieren); [3 hoch 2: die Potenz, 3: die Basis, 2: der Exponent (die Hochzahl), 9: der Potenzwert]

– *raising to a power* [three squared (3<sup>2</sup>): the power; 3: the base; 2: the exponent (index); 9: value of the power]

## 2 die Wurzelrechnung (das Radizieren,

das Wurzelziehen); [3. Wurzel *f* aus 8: die Kubikwurzel, 8: der Radikand (die Grundzahl), 3: der Wurzel-exponent (Wurzelgrad),  $\sqrt{\phantom{x}}$ : das Wurzelzeichen, 2: der Wurzelwert]– *evolution* (extracting a root); [cube-root of 8: cube root; 8: the radical; 3: the index (degree) of the root;  $\sqrt{\phantom{x}}$ : radical sign; 2: value of the root]

3 die Quadratwurzel (Wurzel)

– *square root*

## 4 u. 5 die Buchstabenrechnung

(Algebra)

– *algebra*

## 4 die Bestimmungsgleichung [3, 2: die

Koeffizienten *m*, *x*: die Unbekannte]– *simple equation* [3, 2: the coefficients; *x*: the unknown quantity]5 die identische Gleichung (Identität, Formel); [*a*, *b*, *c*: die allgemeinen Zahlen *f*]– *identical equation*; [*a*, *b*, *c*: algebraic symbols]

## 6 die Logarithmenrechnung (das Logarithmieren); [log: das Zeichen für den Logarithmus, lg: das Zeichen für den Zehnerlogarithmus,

3: der Numerus, 10: die Grundzahl (Basis), 0: die Kennziffer, 4771: die Mantisse, 0,4771: der Logarithmus]

– *logarithmic calculation* (taking the logarithm, log); [log: logarithm sign; 3: number whose logarithm is required; 10: the base; 0: the characteristic; 4771: the mantissa; 0,4771: the logarithm]7 die Zinsrechnung; [*k*: das Kapital (der Grundwert), *p*: der Zinsfuß (Prozentsatz, Hundertsatz), *t*: die Zeit, *z*: die Zinsen *m* (Prozente *n*, der Zins, Gewinn), %: das Prozentzeichen]– *simple interest formula*; [*P*: the principal; *R*: rate of interest; *T*: time; *I*: interest (profit); %: percentage sign]

## 8-10 die Schlußrechnung

(Dreisatzrechnung, Regeldetri);

[*a*: entspricht]– *rule of three* (rule-of-three sum, simple proportion)8 der Ansatz mit der Unbekannten *x*– *statement with the unknown quantity x*

## 9 die Gleichung (Bestimmungsgleichung)

– *equation* (conditional equation)

## 10 die Lösung

– *solution*



$$\textcircled{8} \quad 2 \text{ Jahre} \hat{=} 50 \text{ DM}$$

$$4 \text{ Jahre} \hat{=} x \text{ DM}$$

$$\textcircled{9} \quad 2 : 50 = 4 : x$$

$$\textcircled{10} \quad x = 100 \text{ DM}$$

$$\textcircled{11} \quad 2 + 4 + 6 + 8 \dots$$

$$\textcircled{12} \quad 2 + 4 + 8 + 16 + 32 \dots \quad \textcircled{13} \quad \frac{dy}{dx}$$

$$\textcircled{14} \quad \int ax dx = a \int x dx = \frac{ax^2}{2} + C$$

$$\textcircled{15} \quad \infty$$

$$\textcircled{16} \quad \equiv$$

$$\textcircled{17} \quad \approx$$

$$\textcircled{18} \quad \neq$$

$$\textcircled{19} \quad >$$

$$\textcircled{20} \quad <$$

$$\textcircled{21} \quad \parallel$$

$$\textcircled{22} \quad \sim$$

$$\textcircled{23} \quad \sphericalangle$$

$$\textcircled{24} \quad \triangle$$

in Britain:

$$\textcircled{7} \quad \frac{P[\pounds 1000] \times R[5\%] \times T[2 \text{ years}]}{100} = I[\pounds 100]$$

$$\textcircled{23} \quad \sphericalangle$$

# 11-14 höhere Mathematik

- *higher mathematics*
- 11 die arithmetische Reihe mit den Gliedern  $n$  2, 4, 6, 8
- *arithmetical series with the elements 2, 4, 6, 8*
- 12 die geometrische Reihe
- *geometrical series*
- 13 u. 14 die Infinitesimalrechnung
- *infinitesimal calculus*
- 13 der Differentialquotient (die Ableitung);  $[dx, dy]$ : die Differentiale  $n$ ,  $d$ : das Differentialzeichen
- *derivative  $[dx, dy]$ : the differentials;  $d$ : differential sign*
- 14 das Integral (die Integration);  $[x]$ : die Veränderliche (der Integrand),  $C$ : die Integrationskonstante,  $\int$ : das Integralzeichen,  $dx$ : das Differential
- *integral (integration);  $[x]$ : the variable;  $C$ : constant of integration;  $\int$ : the integral sign;  $dx$ : the differential*

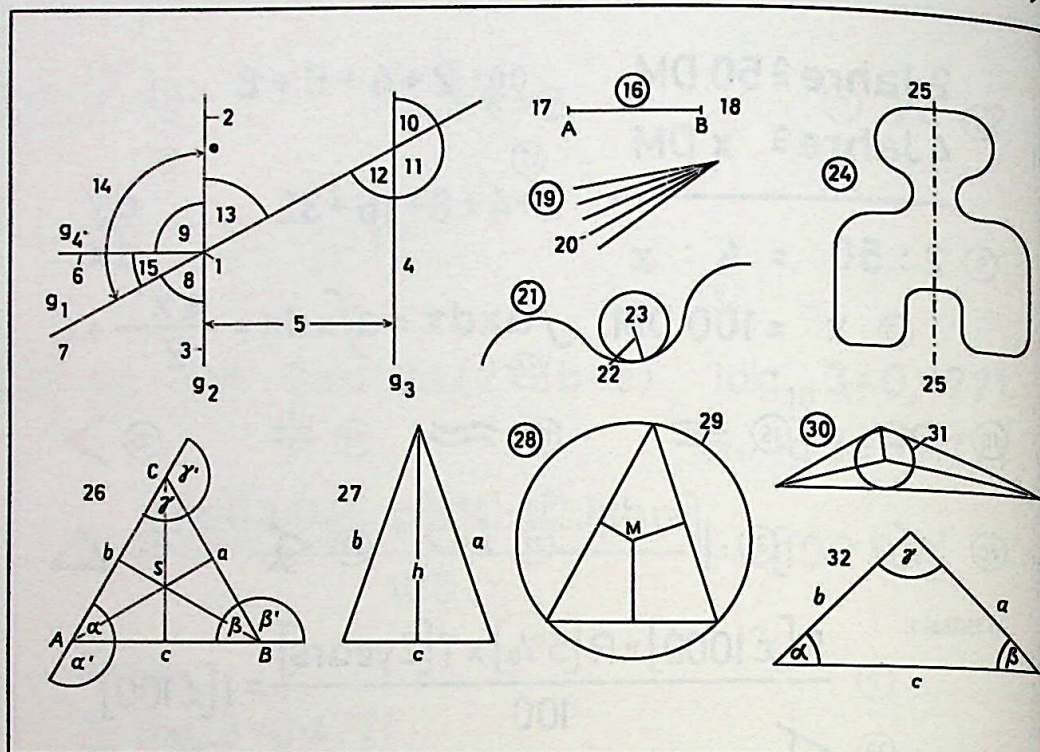
# 15-24 mathematische Zeichen $n$

- *mathematical symbols*
- 15 unendlich
- *infinity*
- 16 identisch (das Identitätszeichen)
- *identically equal to (the sign of identity)*
- 17 annähernd gleich
- *approximately equal to*
- 18 ungleich (das Ungleichheitszeichen)
- *unequal to*

# 19 größer als

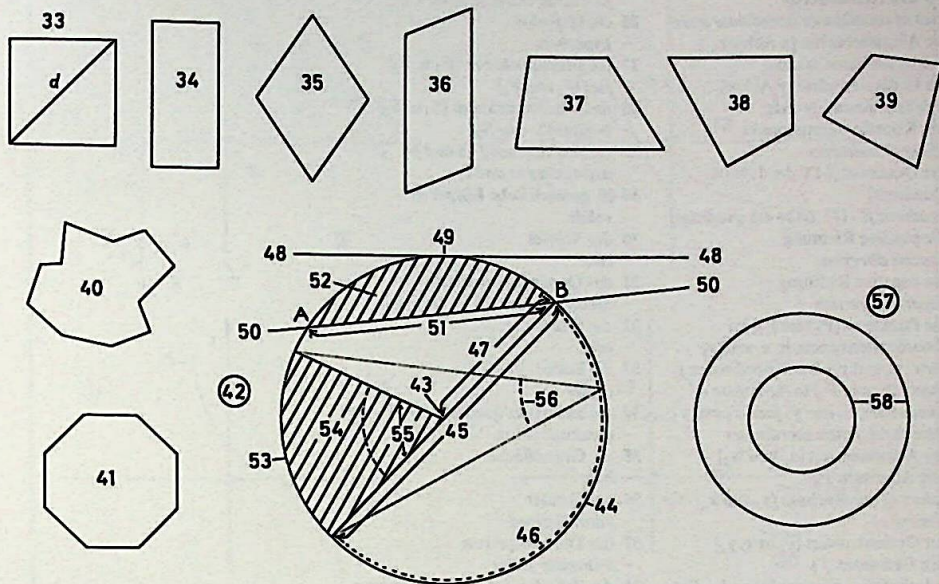
- *greater than*
- 20 kleiner als
- *less than*
- 21-24 geometrische Zeichen  $n$
- *geometrical symbols*
- 21 parallel (das Parallelitätszeichen)
- *parallel (sign of parallelism)*
- 22 ähnlich (das Ähnlichkeitszeichen)
- *similar to (sign of similarity)*
- 23 das Winkelzeichen
- *angle symbol*
- 24 das Dreieckszeichen
- *triangle symbol*





- 1-58 die Planimetrie (elementare, euklidische Geometrie)  
 – *plane geometry (elementary geometry, Euclidian geometry)*
- 1-23 Punkt  $m$ , Linie  $f$ , Winkel  $m$   
 – *point, line, angle*
- 1 der Punkt [Schnittpunkt von  $g_1$  und  $g_2$ ], der Scheitelpunkt von 8  
 – *point [point of intersection of  $g_1$  and  $g_2$ ], the angular point of 8*
- 2 u. 3 die Gerade  $g_2$   
 – *straight line  $g_2$*
- 4 die Parallele zu  $g_2$   
 – *the parallel to  $g_2$*
- 5 der Abstand der Geraden  $f$   $g_2$  und  $g_3$   
 – *distance between the straight lines  $g_2$  and  $g_3$*
- 6 die Senkrechte ( $g_3$ ) auf  $g_2$   
 – *perpendicular ( $g_3$ ) on  $g_2$*
- 7 u. 3 die Schenkel  $m$  von 8  
 – *the arms of 8*
- 8 u. 13 Scheiteltwinkel  $m$   
 – *vertically opposite angles*
- 8 der Winkel  
 – *angle*
- 9 der rechte Winkel [ $90^\circ$ ]  
 – *right angle [ $90^\circ$ ]*
- 10, 11 u. 12 der überstumpfe Winkel  
 – *reflex angle*
- 10 der spitze Winkel, zgl. Wechselwinkel zu 8  
 – *acute angle, also the alternate angle to 8*
- 11 der stumpfe Winkel  
 – *obtuse angle*
- 12 der Gegenwinkel zu 10  
 – *corresponding angle to 10*
- 13, 9 u. 15 der gestreckte Winkel [ $180^\circ$ ]  
 – *straight angle [ $180^\circ$ ]*
- 14 der Nebenwinkel; hier: Supplementwinkel  $m$  zu 13  
 – *adjacent angle, here: supplementary angle to 13*
- 15 der Komplementwinkel zu 8  
 – *complementary angle to 8*
- 16 die Strecke AB  
 – *straight line AB*
- 17 der Endpunkt A  
 – *end A*
- 18 der Endpunkt B  
 – *end B*
- 19 das Strahlenbündel  
 – *pencil of rays*
- 20 der Strahl  
 – *ray*
- 21 die krumme (gekrümmte) Linie  
 – *curved line*
- 22 ein Krümmungshalbmesser  $m$   
 – *radius of curvature*
- 23 ein Krümmungsmittelpunkt  $m$   
 – *centre (Am. center) of curvature*
- 24-58 die ebenen Flächen  $f$   
 – *plane surfaces*
- 24 die symmetrische Figur  
 – *symmetrical figure*
- 25 die Symmetrieachse  
 – *axis of symmetry*
- 26-32 Dreiecke  $n$   
 – *plane triangles*
- 26 das gleichseitige Dreieck; [A, B, C die Eckpunkte  $m$ ; a, b, c die Seiten  $f$ ;  $\alpha$  (Alpha),  $\beta$  (Beta),  $\gamma$  (Gamma) die Innenwinkel  $m$ ;  $\alpha'$ ,  $\beta'$ ,  $\gamma'$  die Außenwinkel  $m$ ; S der Schwerpunkt]  
 – *equilateral triangle; [A, B, C: the vertices; a, b, c: the sides;  $\alpha$  (alpha),  $\beta$  (beta),  $\gamma$  (gamma): the interior angles;  $\alpha'$ ,  $\beta'$ ,  $\gamma'$ : the exterior angles; S: the centre (Am. center)]*
- 27 das gleichschenklige Dreieck; [a, b die Schenkel  $m$ ; c die Basis (Grundlinie), h die Achse, eine Höhe]  
 – *isosceles triangle [a, b: the sides (legs); c: the base; h: the perpendicular, an altitude]*
- 28 das spitzwinklige Dreieck mit den Mittelsenkrechten  $f$   
 – *acute-angled triangle with perpendicular bisectors of the sides*
- 29 der Umkreis  
 – *circumcircle (circumscribed circle)*





30 das stumpfwinklige Dreieck mit den Winkelhalbierenden *f*  
 – obtuse-angled triangle with bisectors of the angles

31 der Inkreis  
 – inscribed circle

32 das rechtwinklige Dreieck und die trigonometrischen Winkelfunktionen *f*; [a, b die Katheten *f*; c die Hypotenuse;  $\gamma$  der rechte Winkel;  $a : c = \sin \alpha$  (Sinus);  $b : c = \cos \alpha$  (Kosinus);  $a : b = \tan \alpha$  (Tangens);  $b : a = \cot \alpha$  (Kotangens)]  
 – right-angled triangle and the trigonometrical functions of angles; [a, b: the catheti; c: the hypotenuse;  $\gamma$ : the right angle;  $\frac{a}{c} = \sin \alpha$  (sine);  $\frac{b}{c} = \cos \alpha$  (cosine);  $\frac{a}{b} = \tan \alpha$  (tangent);  $\frac{b}{a} = \cot \alpha$  (cotangent)]

33-39 Vierecke *n*  
 – quadrilaterals

33-36 Parallelogramme *n*  
 – parallelograms

33 das Quadrat [d: eine Diagonale]  
 – square [d: a diagonal]

34 das Rechteck  
 – rectangle

35 der Rhombus (die Raute)  
 – rhombus (rhomb, lozenge)

36 das Rhomboid  
 – rhomboid

37 das Trapez  
 – trapezium

38 das Deltoid (der Drachen)  
 – deltoid (kite)

39 das unregelmäßige Viereck  
 – irregular quadrilateral

40 das Vieleck  
 – polygon

41 das regelmäßige Vieleck  
 – regular polygon

42 der Kreis  
 – circle

43 der Mittelpunkt (das Zentrum)  
 – centre (Am. center)

44 der Umfang (die Peripherie, Kreislinie)  
 – circumference (periphery)

45 der Durchmesser  
 – diameter

46 der Halbkreis  
 – semicircle

47 der Halbmesser (Radius, *r*)  
 – radius (*r*)

48 die Tangente  
 – tangent

49 der Berührungspunkt (*P*)  
 – point of contact (*P*)

50 die Sekante  
 – secant

51 die Sehne AB  
 – the chord AB

52 das Segment (der Kreisabschnitt)  
 – segment

53 der Kreisbogen  
 – arc

54 der Sektor (Kreisabschnitt)  
 – sector

55 der Mittelpunktswinkel (Zentriwinkel)  
 – angle subtended by the arc at the centre (Am. center) (centre, Am. center, angle)

56 der Umfangswinkel (Peripheriewinkel)  
 – circumferential angle

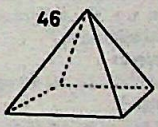
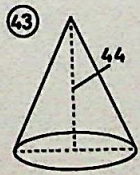
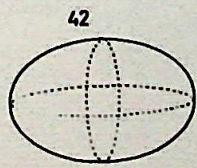
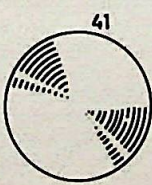
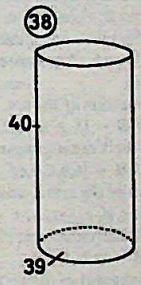
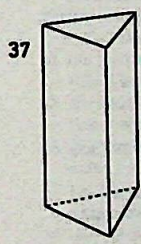
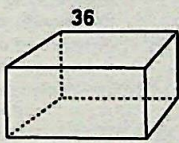
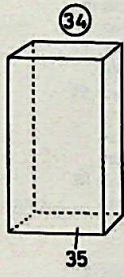
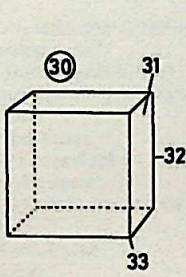
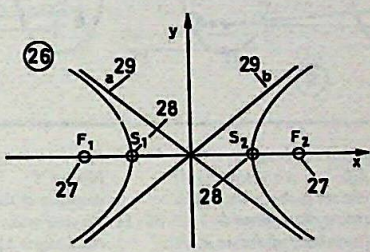
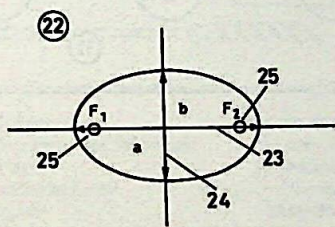
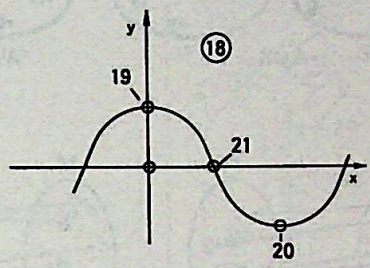
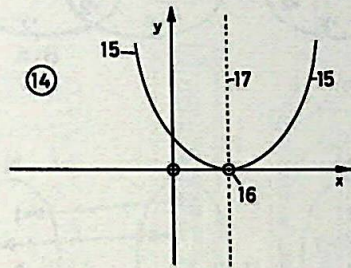
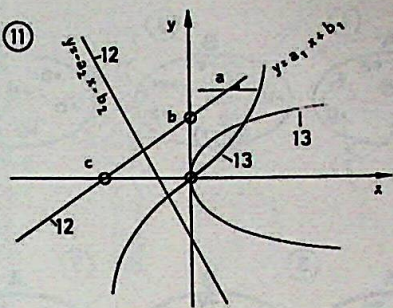
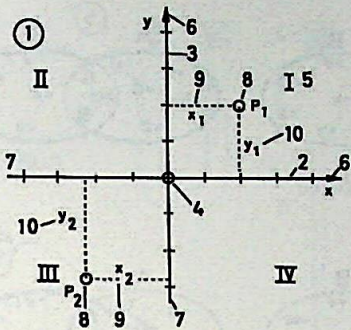
57 der Kreising  
 – ring (annulus)

58 konzentrische Kreise *m*  
 – concentric circles

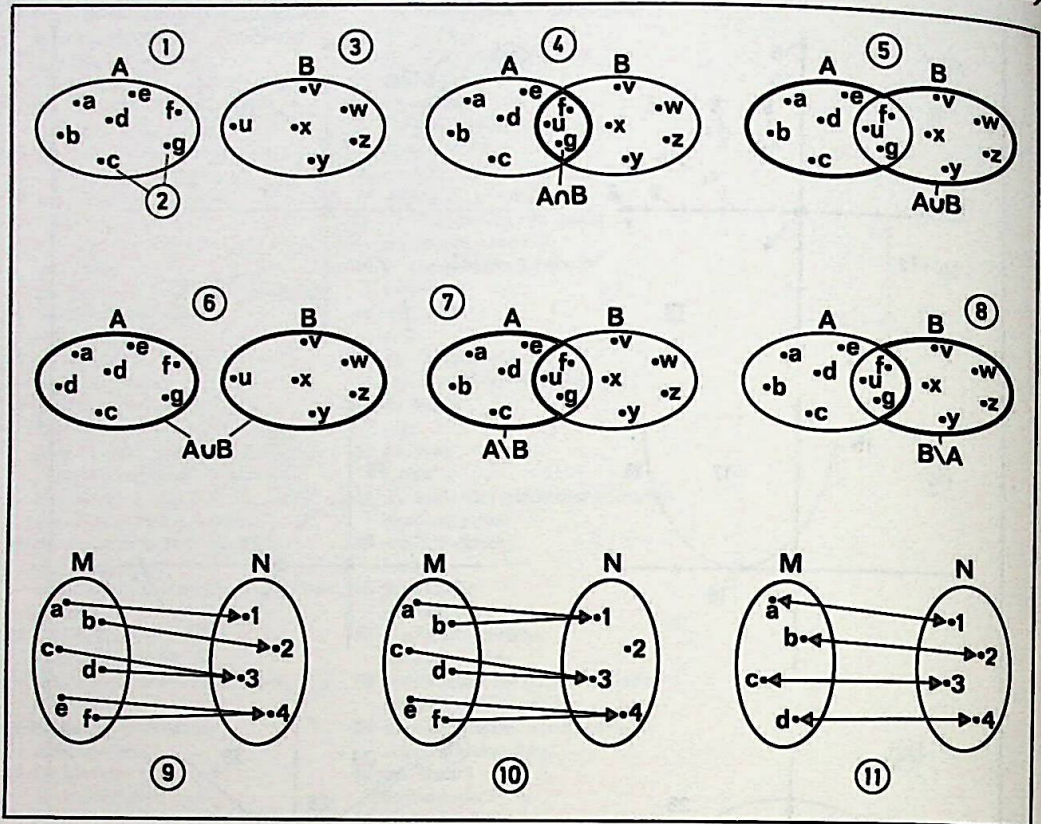


- 1 das rechtwinklige Koordinatensystem  
- *system of right-angled coordinates*
- 2 u. 3 das Achsenkreuz  
- *axes of coordinates (coordinate axes)*
- 2 die Abszissenachse (x-Achse)  
- *axis of abscissae (x-axis)*
- 3 die Ordinatenachse (y-Achse)  
- *axis of ordinates (y-axis)*
- 4 der Koordinatennullpunkt  
- *origin of ordinates*
- 5 der Quadrant [I-IV: 1st to 4th quadrant]  
- *quadrant [I - IV: 1st to 4th quadrant]*
- 6 die positive Richtung  
- *positive direction*
- 7 die negative Richtung  
- *negative direction*
- 8 die Punkte  $m$  [ $P_1$  und  $P_2$ ] im Koordinatensystem  $n$ ;  $x_1$  und  $y_1$  [bzw.  $x_2$  und  $y_2$ ] ihre Koordinaten  $f$   
- *points [ $P_1$  and  $P_2$ ] in the system of coordinates;  $x_1$  and  $y_1$  [and  $x_2$  and  $y_2$  respectively] their coordinates*
- 9 der Abszissenwert [ $x_1$  bzw.  $x_2$ ] (die Abszissen  $f$ )  
- *values of the abscissae [ $x_1$  and  $x_2$ ] (the abscissae)*
- 10 der Ordinatenwert [ $y_1$  bzw.  $y_2$ ] (die Ordinaten  $f$ )  
- *values of the ordinates [ $y_1$  and  $y_2$ ] (the ordinates)*
- 11-29 die Kegelschnitte  $m$   
- *conic sections*
- 11 die Kurven  $f$  im Koordinatensystem  $n$   
- *curves in the system of coordinates*
- 12 lineare Kurven  $f$  [ $a$  die Steigung der Kurve,  $b$  der Ordinatendurchgang der Kurve,  $c$  die Wurzel der Kurve]  
- *plane curves [ $a$ : the gradient (slope) of the curve;  $b$ : the ordinates' intersection of the curve;  $c$ : the root of the curve]*
- 13 gekrümmte Kurven  $f$   
- *inflected curves*
- 14 die Parabel, eine Kurve zweiten Grades  $m$   
- *parabola, a curve of the second degree*
- 15 die Äste  $m$  der Parabel  
- *branches of the parabola*
- 16 der Scheitelpunkt (Scheitel) der Parabel  
- *vertex of the parabola*
- 17 die Achse der Parabel  
- *axis of the parabola*
- 18 eine Kurve dritten Grades  $m$   
- *a curve of the third degree*
- 19 das Kurvenmaximum  
- *maximum of the curve*
- 20 das Kurvenminimum  
- *minimum of the curve*
- 21 der Wendepunkt  
- *point of inflexion (of inflection)*
- 22 die Ellipse  
- *ellipse*
- 23 die große Achse  
- *transverse axis (major axis)*
- 24 die kleine Achse  
- *conjugate axis (minor axis)*
- 25 die Brennpunkte  $m$  der Ellipse [ $F_1$  und  $F_2$ ]  
- *foci of the ellipse [ $F_1$  and  $F_2$ ]*
- 26 die Hyperbel  
- *hyperbola*
- 27 die Brennpunkte  $m$  [ $F_1$  u.  $F_2$ ]  
- *foci [ $F_1$  and  $F_2$ ]*
- 28 die Scheitelpunkte  $m$  [ $S_1$  u.  $S_2$ ]  
- *vertices [ $S_1$  and  $S_2$ ]*
- 29 die Asymptoten  $f$  [ $a$  und  $b$ ]  
- *asymptotes [ $a$  and  $b$ ]*
- 30-46 geometrische Körper  $m$   
- *solids*
- 30 der Würfel  
- *cube*
- 31 das Quadrat, eine Fläche  
- *square, a plane (plane surface)*
- 32 die Kante  
- *edge*
- 33 die Ecke  
- *corner*
- 34 die Säule (das quadratische Prisma)  
- *quadratic prism*
- 35 die Grundfläche  
- *base*
- 36 der Quader  
- *parallelepiped*
- 37 das Dreikantprisma  
- *triangular prism*
- 38 der Zylinder, ein gerader Zylinder  
- *cylinder, a right cylinder*
- 39 die Grundfläche, eine Kreisfläche  
- *base, a circular plane*
- 40 der Mantel  
- *curved surface*
- 41 die Kugel  
- *sphere*
- 42 das Rotationsellipsoid  
- *ellipsoid of revolution*
- 43 der Kegel  
- *cone*
- 44 die Kegelhöhe (Höhe des Kegels  $m$ )  
- *height of the cone (cone height)*
- 45 der Kegelstumpf  
- *truncated cone (frustum of a cone)*
- 46 die vierseitige Pyramide  
- *quadrilateral pyramid*



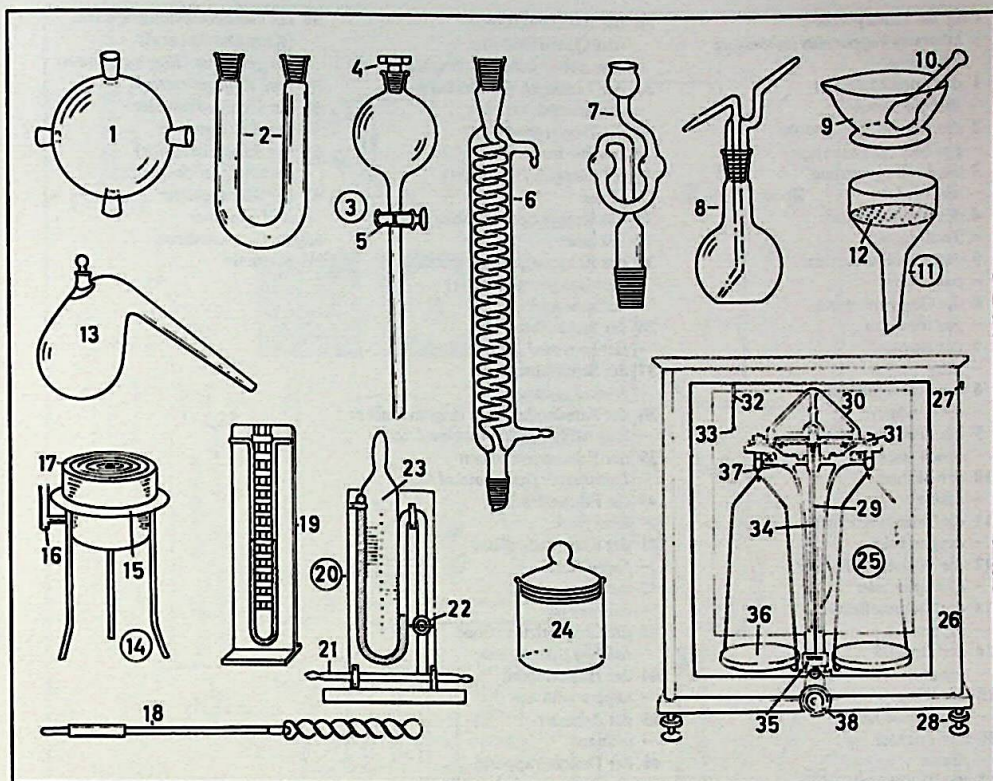






- 1 die Menge A, die Menge  
[a, b, c, d, e, f, g]  
- the set A, the set {a, b, c, d, e, f, g}
- 2 die Elemente n der Menge A  
- elements (members) of the set A
- 3 die Menge B, die Menge {u, v, w, x, y, z}  
- the set B, the set {u, v, w, x, y, z}
- 4 die Schnittmenge (der Durchschnitt, die Durchschnittsmenge)  $A \cap B = \{f, g, u\}$   
- intersection of the sets A and B,  
 $A \cap B = \{f, g, u\}$
- 5 u. 6 die Vereinigungsmenge  
 $A \cup B = \{a, b, c, d, e, f, g, u, v, w, x, y, z\}$   
- union of the sets A and B,  $A \cup B = \{a, b, c, d, e, f, g, u, v, w, x, y, z\}$
- 7 die Differenzmenge (Restmenge)  
 $A \setminus B = \{a, b, c, d, e\}$   
- complement of the set B,  $B' = \{a, b, c, d, e\}$
- 8 die Differenzmenge  $B \setminus A = \{v, w, x, y, z\}$   
- complement of the set A,  $A' = \{v, w, x, y, z\}$
- 9-11 Abbildungen f  
- mappings
- 9 die Abbildung der Menge M auf die Menge N  
- mapping of the set M on to the set N
- 10 die Abbildung der Menge M in die Menge N  
- mapping of the set M into the set N
- 11 die eindeutige (umkehrbar eindeutige) Abbildung der Menge M auf die Menge N  
- one-to-one mapping of the set M on to the set N





## 1-38 die Laborgeräte n

- laboratory apparatus (laboratory equipment)

1 die Scheidtsche Kugel

- Scheidt globe

2 das U-Rohr

- U-tube

3 der Scheidetrichter (Tropftrichter)

- separating funnel

4 der Achtkantsschliffstöpsel

- octagonal ground-glass stopper

5 der Hahn

- tap (Am. faucet)

6 der Schlangenkühler

- coiled condenser

7 das Sicherheitsrohr (der Gäraufsatz)

- air lock

8 die Spritzflasche

- wash-bottle

9 der Mörser

- mortar

10 das Pistill (der Stampfer, die Keule)

- pestle

11 die Nutsche (der

Büchner-Trichter)

- filter funnel (Büchner funnel)

12 das Filtersieb (die Fritte)

- filter (filter plate)

13 die Retorte

- retort

14 das Wasserbad

- water bath

15 der Dreifuß

- tripod

16 der Wasserstandszeiger

- water gauge (Am. gage)

17 die Einlegeringe m

- insertion rings

18 der Rührer

- stirrer

19 das Über- und Unterdruck-

manometer (Manometer)

- manometer for measuring positive and negative pressures

20 das Spiegelglasmanometer, für

kleine Drücke m

- mirror manometer for measuring small pressures

21 die Ansaugleitung

- inlet

22 der Hahn

- tap (Am. faucet)

23 die verschiebbare Skala

- sliding scale

24 das Wägegias

- weighing bottle

25 die Analysenwaage

- analytical balance

26 das Gehäuse

- case

27 die Vorderwand, zum

Hochschieben n

- sliding front panel

28 die Dreipunktauflage

- three-point support

29 der Ständer

- column (balance column)

30 der Waagebalken

- balance beam (beam)

31 die Reiterschienen

- rider bar

32 die Reiterauflage

- rider holder

33 der Reiter

- rider

34 der Zeiger

- pointer

35 die Skala

- scale

36 die Wägeschale

- scale pan

37 die Arretierung

- stop

38 der Arretierungsknopf

- stop knob

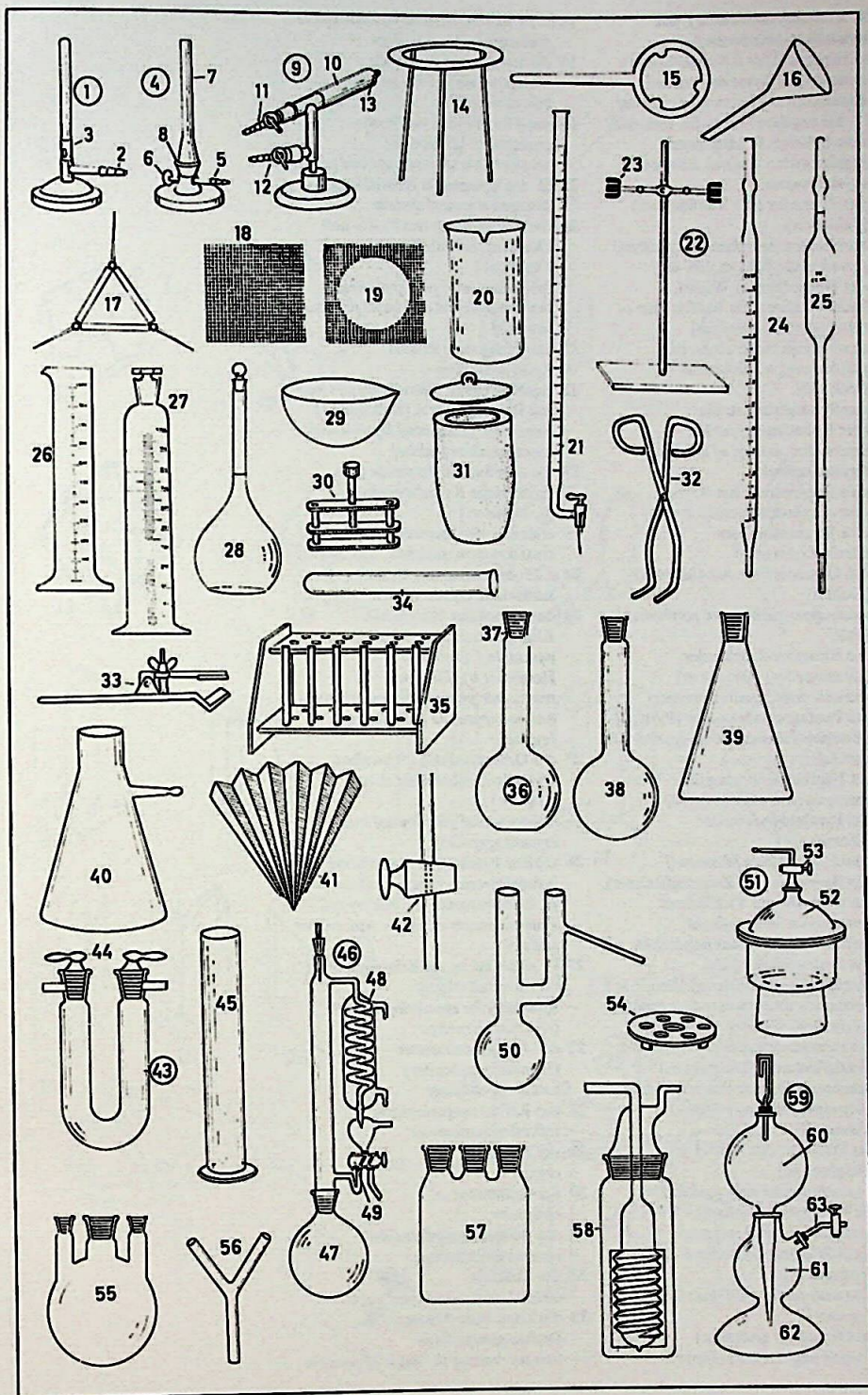


- 1-63 die Laborgeräte *n*
  - *laboratory apparatus (laboratory equipment)*
- 1 der Bunsenbrenner
  - *Bunsen burner*
- 2 das Gaszuführungsrohr
  - *gas inlet (gas inlet pipe)*
- 3 die Luftregulierung
  - *air regulator*
- 4 der Teclu-Brenner
  - *Teclu burner*
- 5 der Anschlußstutzen
  - *pipe union*
- 6 die Gasregulierung
  - *gas regulator*
- 7 der Kamin
  - *stem*
- 8 die Luftregulierung
  - *air regulator*
- 9 der Gebläsebrenner
  - *bench torch*
- 10 der Mantel
  - *casing*
- 11 die Sauerstoffzufuhr
  - *oxygen inlet*
- 12 die Wasserstoffzufuhr
  - *hydrogen inlet*
- 13 die Sauerstoffdüse
  - *oxygen jet*
- 14 der Dreifuß
  - *tripod*
- 15 der Ring
  - *ring (retort ring)*
- 16 der Trichter
  - *funnel*
- 17 das Tondreieck
  - *pipe clay triangle*
- 18 das Drahtnetz
  - *wire gauze*
- 19 das Asbestdrahtnetz
  - *wire gauze with asbestos centre (Am. center)*
- 20 das Becherglas (der Kochbecher)
  - *beaker*
- 21 die Bürette, zum Abmessen *n* von Flüssigkeit *f*
  - *burette (for measuring the volume of liquids)*
- 22 das Bürettenstativ
  - *burette stand*
- 23 die Bürettenklemme
  - *burette clamp*
- 24 die Meßpipette
  - *graduated pipette*
- 25 die Vollpipette (Pipette)
  - *pipette*
- 26 der Meßzylinder (das Meßglas)
  - *measuring cylinder (measuring glass)*
- 27 der Meßkolben
  - *measuring flask*
- 28 der Mischzylinder
  - *volumetric flask*
- 29 die Abdampfschale, aus Porzellan *n*
  - *evaporating dish (evaporating basin), made of porcelain*

- 30 die Schlauchklemme (der Quetschhahn)
  - *tube clamp (tube clip, pinchcock)*
- 31 der Tontiegel, mit Deckel *m*
  - *clay crucible with lid*
- 32 die Tiegelzange
  - *crucible tongs*
- 33 die Klemme (Klammer)
  - *clamp*
- 34 das Reagenzglas (Probierglas)
  - *test tube*
- 35 das Reagenzglasgestell (der Reagenzglashalter)
  - *test tube rack*
- 36 der Stehkolben
  - *flat-bottomed flask*
- 37 der Schliffansatz
  - *ground glass neck*
- 38 der Rundkolben, mit langem Hals *m*
  - *long-necked round-bottomed flask*
- 39 der Erlenmeyerkolben
  - *Erlenmeyer flask (conical flask)*
- 40 die Filtrierflasche
  - *filter flask*
- 41 der (das) Faltenfilter
  - *fluted filter*
- 42 der Einweghahn
  - *one-way tap*
- 43 die Chlorkalziumröhre
  - *calcium chloride tube*
- 44 der Hahnstopfen
  - *stopper with tap*
- 45 der Zylinder
  - *cylinder*
- 46 der Destillierapparat
  - *distillation apparatus (distilling apparatus)*
- 47 der Destillierkolben
  - *distillation flask (distilling flask)*
- 48 der Kühler
  - *condenser*
- 49 der Rücklaufhahn, ein Zweiweghahn *m*
  - *return tap, a two-way tap*
- 50 der Destillierkolben (Claisen-Kolben)
  - *distillation flask (distilling flask, Claisen flask)*
- 51 der Exsikkator
  - *desiccator*
- 52 der Tubusdeckel
  - *lid with fitted tube*
- 53 der Schlußhahn
  - *tap*
- 54 der Exsikkatoreneinsatz, aus Porzellan *n*
  - *desiccator insert made of porcelain*
- 55 der Dreihalskolben
  - *three-necked flask*
- 56 das Verbindungsstück
  - *connecting piece (Y-tube)*
- 57 die Dreihalsflasche
  - *three-necked bottle*
- 58 die Gaswaschflasche
  - *gas-washing bottle*

- 59 der Gasentwicklungsapparat (Kippsche Apparat)
  - *gas generator (Kipp's apparatus, Am. Kipp generator)*
- 60 der Überlaufbehälter
  - *overflow container*
- 61 der Substanzbehälter
  - *container for the solid*
- 62 der Säurebehälter
  - *acid container*
- 63 die Gasentnahme
  - *gas outlet*

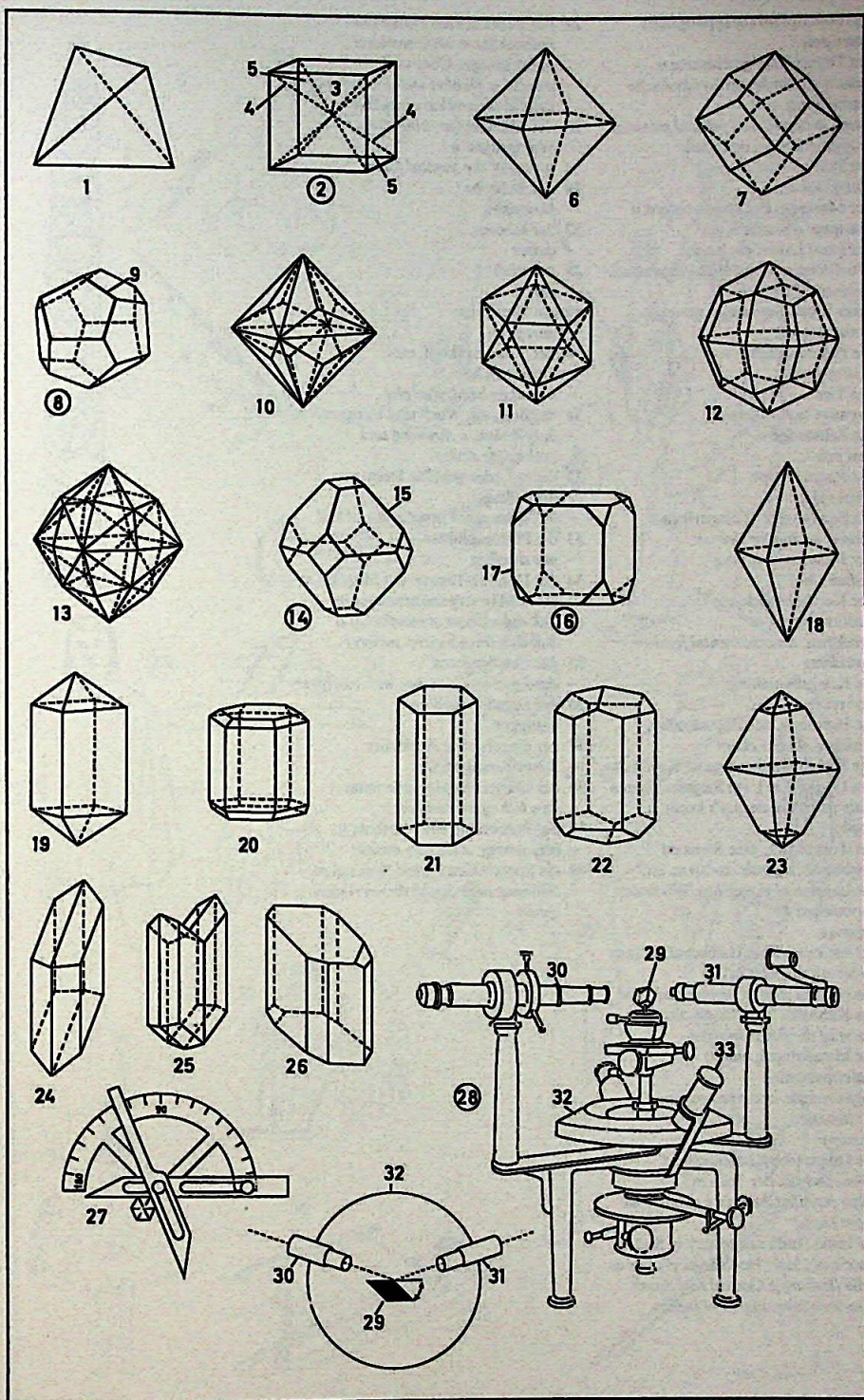






- 1-26 Kristallgrundformen *f* und Kristallkombinationen *f*  
(Kristallstruktur *f*, Kristallbau *m*)  
– *basic crystal forms and crystal combinations [structure of crystals]*
- 1-17 das reguläre (kubische, tesserale, isometrische) Kristallsystem  
– *regular (cubic, tesserale, isometric) crystal system*
- 1 das Tetraeder (der Vierflächner) [Fahlerz *n*]  
– *tetrahedron (four-faced polyhedron) [tetrahedrite, fahlerz, fahl ore]*
- 2 das Hexaeder (der Würfel, Sechsfächner), ein Vollflächner *m* (Holoeder) [Steinsalz *n*]  
– *hexahedron (cube, six-faced polyhedron), a holohedron [rock salt]*
- 3 das Symmetriezentrum (der Kristallmittelpunkt)  
– *centre (Am. center) of symmetry (crystal centre)*
- 4 eine Symmetrieachse (Gyre)  
– *axis of symmetry (rotation axis)*
- 5 eine Symmetrieebene  
– *plane of symmetry*
- 6 das Oktaeder (der Achtflächner) [Gold *n*]  
– *octahedron (eight-faced polyhedron) [gold]*
- 7 das Rhombendodekaeder (Granatoeder) [Granat *m*]  
– *rhombic dodecahedron [garnet]*
- 8 das Pentagondodekaeder [Pyrit *m*]  
– *pentagonal dodecahedron [pyrite, iron pyrites]*
- 9 ein Fünfeck *n* (Pentagon)  
– *pentagon (five-sided polygon)*
- 10 das Pyramidenoktaeder [Diamant *m*]  
– *trikis-octahedron [diamond]*
- 11 das Ikosaeder (der Zwanzigflächner), ein regelmäßiger Vielfächner  
– *icosahedron (twenty-faced polyhedron), a regular polyhedron*
- 12 das Ikositetraeder (der Vierundzwanzigflächner) [Leuzit *m*]  
– *icositetrahedron (twenty-four-faced polyhedron) [leucite]*
- 13 das Hexakisoktaeder (der Achtundvierzigflächner) [Diamant *m*]  
– *hexakis-octahedron (hexoctahedron, forty-eight-faced polyhedron) [diamond]*
- 14 das Oktaeder mit Würfel *m* [Bleiglanz *m*]  
– *octahedron with cube [galena]*
- 15 ein Hexagon *n* (Sechseck)  
– *hexagon (six-sided polygon)*
- 16 der Würfel mit Oktaeder *n* [Flußspat *m*]  
– *cube with octahedron [fluorite, fluorspar]*
- 17 ein Oktogon *n* (Achteck)  
– *octagon (eight-sided polygon)*
- 18 u. 19 das tetragonale Kristallsystem  
– *tetragonal crystal system*
- 18 die tetragonale Pyramide  
– *tetragonal dipyramid (tetragonal bipyramid)*
- 19 das Protoprisma mit Protopyramide *f* [Zirkon *m*]  
– *protoprism with protopyramid [zircon]*
- 20-22 das hexagonale Kristallsystem  
– *hexagonal crystal system*
- 20 das Protoprisma mit Proto- und Deutero- und Basis *f* [Apatit *m*]  
– *protoprism with protopyramid, deutero-pyramid and basal pinacoid [apatite]*
- 21 das hexagonale Prisma  
– *hexagonal prism*
- 22 das hexagonale (ditragonale) Prisma, mit Rhomboeder *n* [Kalkspat *m*]  
– *hexagonal (ditrigonal) biprism with rhombohedron [calcite]*
- 23 die rhombische Pyramide (das rhombische Kristallsystem) [Schwefel *m*]  
– *orthorhombic pyramid (rhombic crystal system) [sulphur, Am. sulfur]*
- 24 u. 25 das monokline Kristallsystem  
– *monoclinic crystal system*
- 24 das monokline Prisma mit Klinopinakoid *n* und Hemipyramide *f* (Teilfläch *n*, Hemieder *n*) [Gips *m*]  
– *monoclinic prism with clinopinacoid and hemipyramid (hemi-hedron) [gypsum]*
- 25 das Orthopinakoid (Schwalbenschwanz-Zwillingskristall *m*) [Gips *m*]  
– *orthopinacoid (swallowtail twin crystal) [gypsum]*
- 26 triklone Pinakoiden (das triklone Kristallsystem) [Kupfersulfat *n*]  
– *triclinic pinacoids (triclinic crystal system) [copper sulphate, Am. copper sulfate]*
- 27-33 Apparate *m* zur Kristallmessung (zur Kristallometrie)  
– *apparatus for measuring crystals (for crystallography)*
- 27 das Anlegegoniometer (Kontaktgoniometer)  
– *contact goniometer*
- 28 das Reflexionsgoniometer  
– *reflecting goniometer*
- 29 der Kristall  
– *crystal*
- 30 der Kollimator  
– *collimator*
- 31 das Beobachtungsfernrohr  
– *observation telescope*
- 32 der Teilkreis  
– *divided circle (graduated circle)*
- 33 die Lupe, zum Ablesen *n* des Drehungswinkels *m*  
– *lens for reading the angle of rotation*

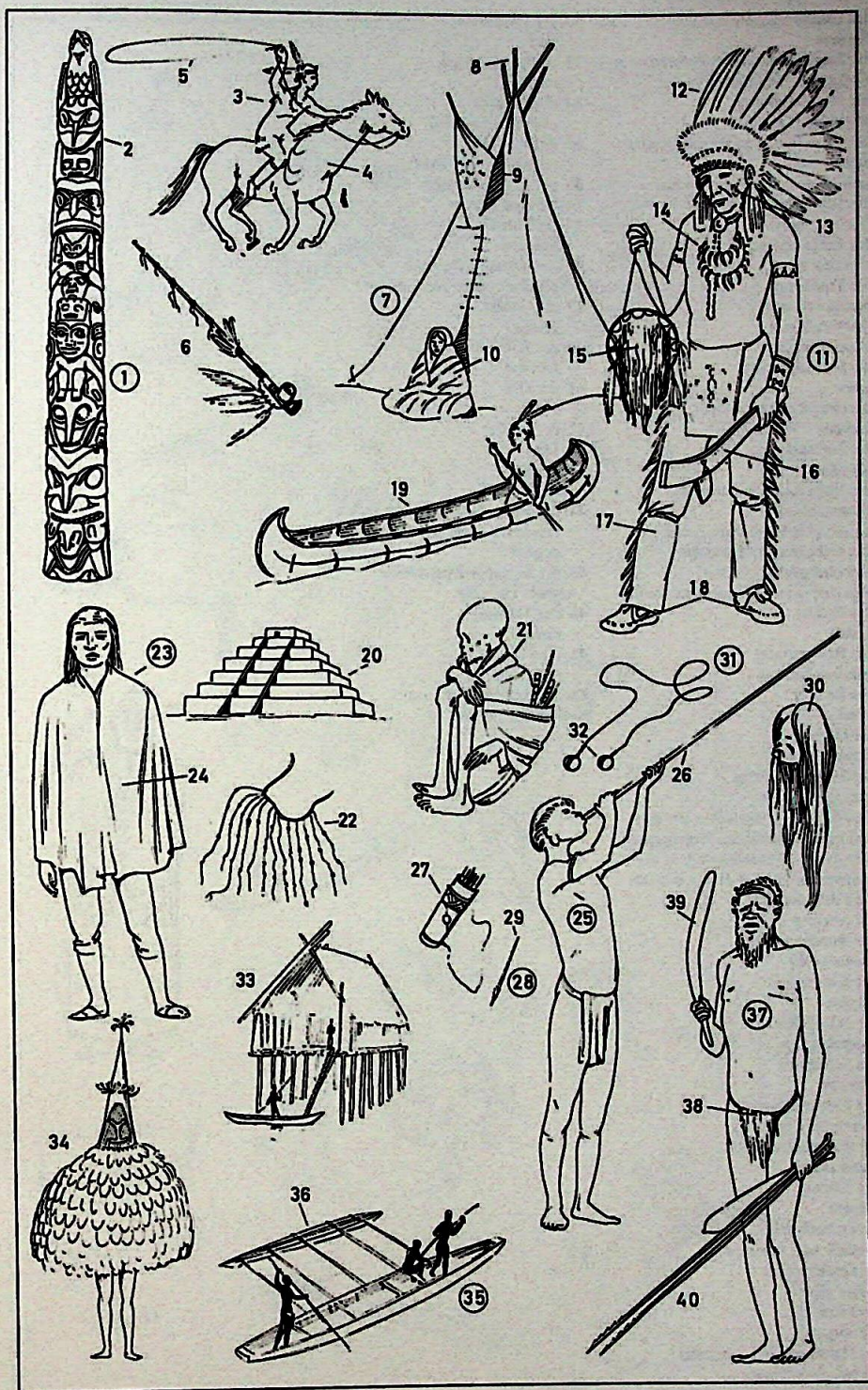






- 1 der Totempfahl (Wappenfahl)  
– *totem pole*
- 2 das Totem, eine geschnitzte u. bemalte bildliche od. symbolische Darstellung  
– *totem, a carved and painted pictorial or symbolic representation*
- 3 der Prärieindianer  
– *plains Indian*
- 4 der Mustang, ein Steppenpferd *n*  
– *mustang, a prairie horse*
- 5 der (das) Lasso, ein langer Wurfriemen *m* mit leicht zusammenziehbare Schlinge  
– *lasso, a long throwing-rope with running noose*
- 6 die Friedenspfeife  
– *pipe of peace*
- 7 das Tipi  
– *wigwam (teepee, teepee)*
- 8 die Zeltstange  
– *tent pole*
- 9 die Rauchklappe  
– *smoke flap*
- 10 die Squaw, eine Indianerfrau  
– *squaw, an Indian woman*
- 11 der Indianerhäuptling  
– *Indian chief*
- 12 der Kopfschmuck, ein Federschmuck *m*  
– *headdress, an ornamental feather headdress*
- 13 die Kriegsbemalung  
– *war paint*
- 14 die Halskette, aus Bärenkrallen *f*  
– *necklace of bear claws*
- 15 der Skalp (die abgezogene Kopfhaut des Gegners *m*), ein Siegeszeichen *n*  
– *scalp (cut from enemy's head), a trophy*
- 16 der Tomahawk, eine Streitaxt  
– *tomahawk, a battle axe (Am. ax)*
- 17 die Leggings *pl* (Leggings, Wildleder-gamaschen *f*)  
– *leggings*
- 18 der Mokassin, ein Halbschuh *m* (aus Leder *n* und Bast *m*)  
– *moccasin, a shoe of leather and bast*
- 19 das Kanu der Waldlandindianer *m*  
– *canoe of the forest Indians*
- 20 der Mayatempel, eine Stufenpyramide  
– *Maya temple, a stepped pyramid*
- 21 die Mumie  
– *mummy*
- 22 das Quipu (die Knotenschnur, Knotenschrift der Inka *m*)  
– *quipa (knotted threads, knotted code of the Incas)*
- 23 der Indio (Indianer Mittel- u. Süd-amerikas); hier: Hochlandindianer *m*  
– *Indio (Indian of Central and South America); here: highland Indian*
- 24 der Poncho, eine Decke mit Halsschlitz *m* als ärmelloser, mantelartiger Überwurf  
– *poncho, a blanket with a head opening used as an armless cloak-like wrap*
- 25 der Indianer der tropischen Waldgebiete *n*  
– *Indian of the tropical forest*
- 26 das Blasrohr  
– *blowpipe*
- 27 der Köcher  
– *quiver*
- 28 der Pfeil  
– *dart*
- 29 die Pfeilspitze  
– *dart point*
- 30 der Schrumpfkopf, eine Siegestrophäe  
– *shrunken head, a trophy*
- 31 die Bola, ein Wurf- und Fanggerät *n*  
– *bola (bolas), a throwing and entangling device*
- 32 die in Leder gehüllte Stein- od. Metallkugel  
– *leather-covered stone or metal ball*
- 33 die Pfahlbauhütte  
– *pile dwelling*
- 34 der Dukduk-Tänzer, ein Mitglied *n* eines Männergeheimbundes *m*  
– *duk-duk dancer, a member of a duk-duk (men's secret society)*
- 35 das Auslegerboot  
– *outrigger canoe (canoe with outrigger)*
- 36 der Schwimmbalken  
– *outrigger*
- 37 der eingeborene Australier  
– *Australian aborigine*
- 38 der Gürtel aus Menschenhaar *n*  
– *loincloth of human hair*
- 39 der Bumerang, ein Wurfholz *n*  
– *boomerang, a wooden missile*
- 40 die Speerschleuder mit Speeren *m*  
– *throwing stick (spear thrower) with spears*

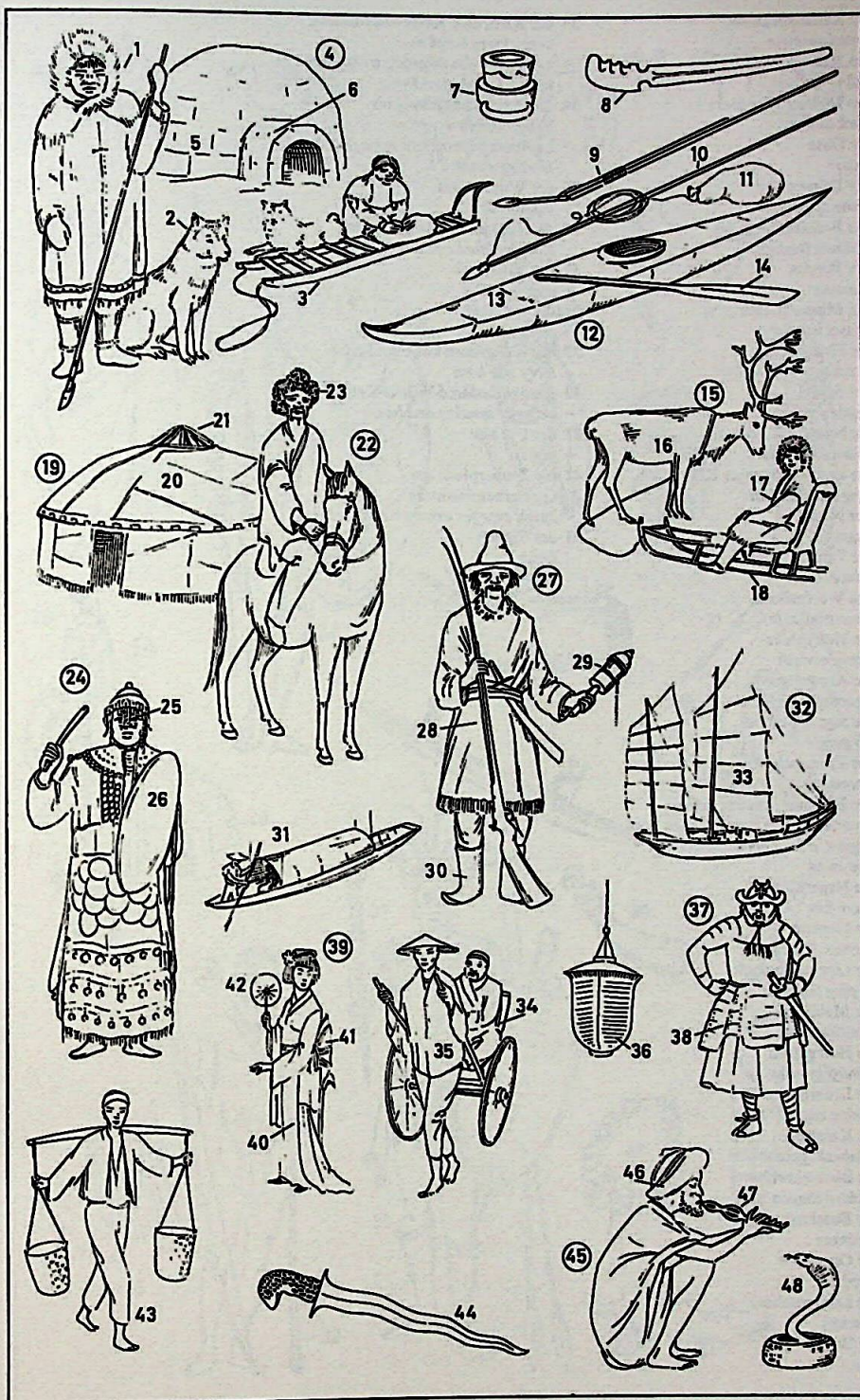






- 1 der Eskimo  
– *Eskimo*
- 2 der Schlittenhund, ein Polarhund *m*  
– *sledge dog (sled dog), a husky*
- 3 der Hundeschlitten  
– *dog sledge (dog sled)*
- 4 der (das) Iglu, eine kuppelförmige Schneehütte  
– *igloo, a dome-shaped snow hut*
- 5 der Schneeblock  
– *block of snow*
- 6 der Eingangstunnel  
– *entrance tunnel*
- 7 die Tranlampe  
– *blubber-oil lamp*
- 8 das Wurfblei  
– *wooden missile*
- 9 die Stoßharpune  
– *lance*
- 10 die einspitzige Harpune  
– *harpoon*
- 11 der Luftsack  
– *skin float*
- 12 der (das) Kajak, ein leichtes Einmannboot *n*  
– *kayak, a light one-man canoe*
- 13 das fellbespannte Holz- oder Knochengerüst  
– *skin-covered wooden or bone frame*
- 14 das Paddel  
– *paddle*
- 15 das Rengesspann  
– *reindeer harness*
- 16 das Rentier  
– *reindeer*
- 17 der Ostjake  
– *Ostyak (Ostiak)*
- 18 der Ständerschlitten  
– *passenger sledge*
- 19 die Jurte, ein Wohnzelt *n* der west- und zentralasiatischen Nomaden *m*  
– *yurt (yurta), a dwelling tent of the western and central Asiatic nomads*
- 20 die Filzbedeckung  
– *felt covering*
- 21 der Rauchabzug  
– *smoke outlet*
- 22 der Kirgise  
– *Kirghiz*
- 23 die Schaffellmütze  
– *sheepskin cap*
- 24 der Schamane  
– *shaman*
- 25 der Fransenschmuck  
– *decorative fringe*
- 26 die Rahmentrommel  
– *frame drum*
- 27 der Tibeter  
– *Tibetan*
- 28 die Gabelflinte  
– *flintlock with bayonets*
- 29 die Gebetsmühle  
– *prayer wheel*
- 30 der Filzstiefel  
– *felt boot*
- 31 das Hausboot (der Sampan)  
– *houseboat (sampan)*
- 32 die Dschunke  
– *junk*
- 33 das Mattensegel  
– *mat sail*
- 34 die Rikscha  
– *rickshaw (ricksha)*
- 35 der Rikschakuli  
– *rickshaw coolie (coolie)*
- 36 der (das) Lampion  
– *Chinese lantern*
- 37 der Samurai  
– *samurai*
- 38 die wattierte Rüstung  
– *padded armour (Am. armor)*
- 39 die Geisha  
– *geisha*
- 40 der Kimono  
– *kimono*
- 41 der Obi  
– *obi*
- 42 der Fächer  
– *fan*
- 43 der Kuli  
– *coolie (coolie)*
- 44 der Kris, ein malaiischer Dolch  
– *kris (creese, crease), a Malayan dagger*
- 45 der Schlangenbeschwörer  
– *snake charmer*
- 46 der Turban  
– *turban*
- 47 die Flöte  
– *flute*
- 48 die tanzende Schlange  
– *dancing snake*

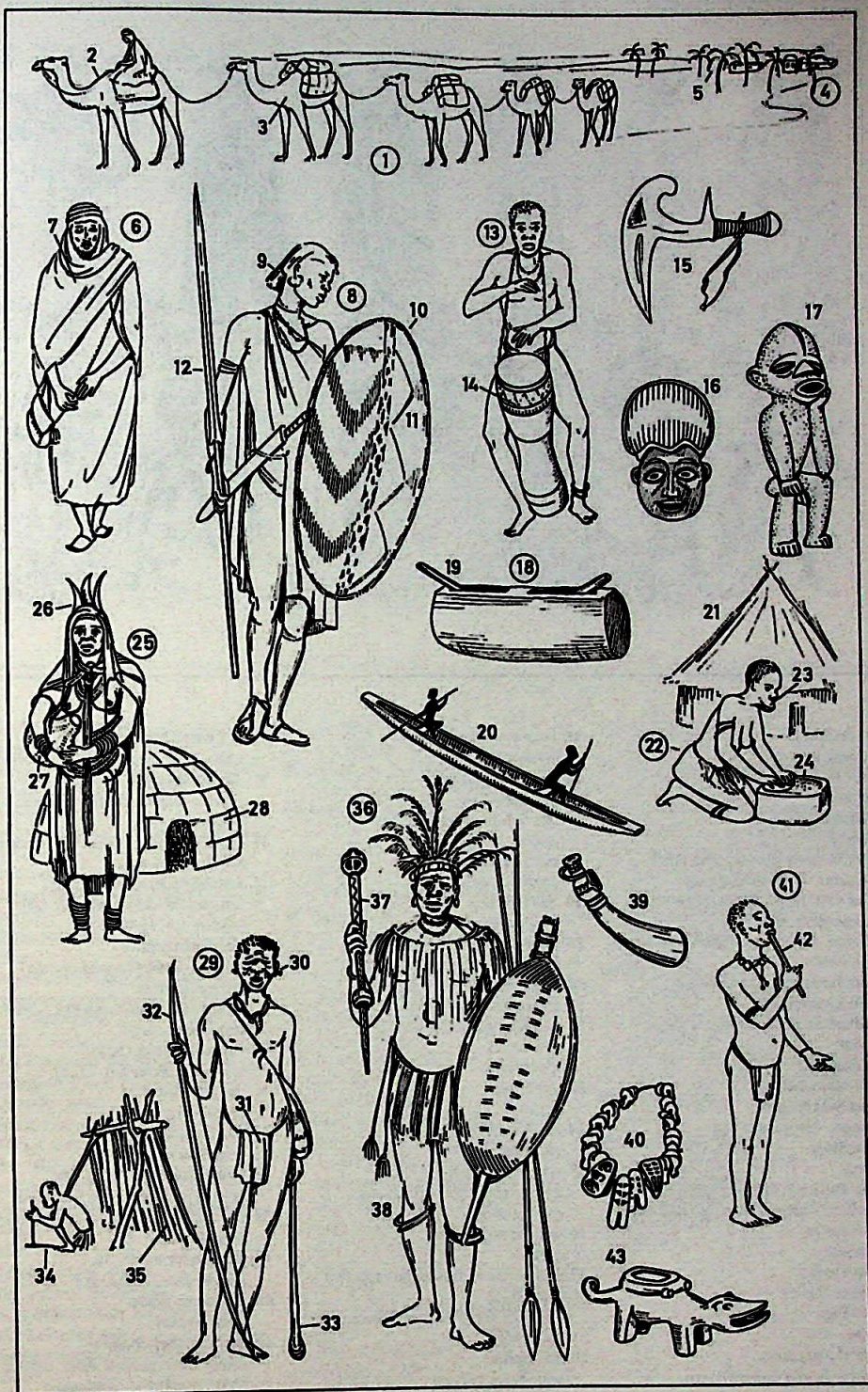




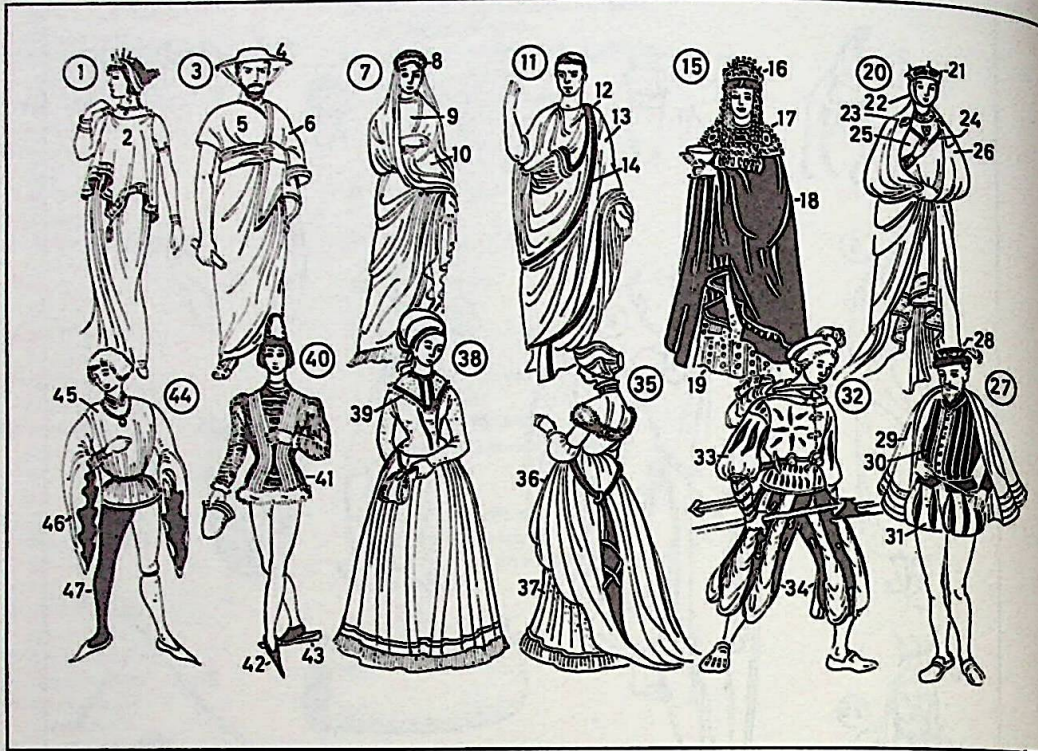


- 1 die Kamelkarawane  
– *camel caravan*
- 2 das Reittier  
– *riding animal*
- 3 das Lasttier (Tragtier)  
– *pack animal*
- 4 die Oase  
– *oasis*
- 5 der Palmenhain  
– *grove of palm trees*
- 6 der Beduine  
– *bedouin (beduin)*
- 7 der Burnus  
– *burnous*
- 8 der Massaikrieger  
– *Masai warrior*
- 9 die Haartracht  
– *headdress (hairdress)*
- 10 der Schild  
– *shield*
- 11 die bemalte Rindsaut  
– *painted ox hide*
- 12 die Lanze mit langer Klinge  
– *long-bladed spear*
- 13 der Neger  
– *negro*
- 14 die Tanztrommel  
– *dance drum*
- 15 das Wurfmesser  
– *throwing knife*
- 16 die Holzmaske  
– *wooden mask*
- 17 die Ahnenfigur  
– *figure of an ancestor*
- 18 die Signaltrommel  
– *slit gong*
- 19 der Trommelstab  
– *drumstick*
- 20 der Einbaum, ein aus einem  
Baumstamm *m* ausgehöhltes Boot  
– *dugout, a boat hollowed out of a tree trunk*
- 21 die Negerhütte  
– *negro hut*
- 22 die Negerin  
– *negress*
- 23 die Lippenscheibe  
– *lip plug (labret)*
- 24 der Mahlstein  
– *grinding stone*
- 25 die Hererofrau  
– *Herero woman*
- 26 die Lederhaube  
– *leather cap*
- 27 die Kalebasse  
– *calabash (gourd)*
- 28 die Bienenkorbhütte  
– *beehive-shaped hut*
- 29 der Buschmann  
– *bushman*
- 30 der Ohrpflock  
– *earplug*
- 31 der Lendenschurz  
– *loincloth*
- 32 der Bogen  
– *bow*
- 33 der Kirri, eine Keule mit rundem,  
verdicktem Kopf *m*  
– *knobkerry (knobkerrie), a club with round, knobbed end*
- 34 die Buschmannsfrau beim  
Feuerbohren *n*  
– *bushman woman making a fire by twirling a stick*
- 35 der Windschirm  
– *windbreak*
- 36 der Zulu im Tanzschmuck *m*  
– *Zulu in dance costume*
- 37 der Tanzstock  
– *dancing stick*
- 38 der Beinring  
– *bangle*
- 39 das Kriegshorn aus Elfenbein *n*  
– *ivory war horn*
- 40 die Amulett-und-Würfel-Kette  
– *string of amulets and bones*
- 41 der Pygmäe  
– *pigmy*
- 42 die Zauberpfeife zur  
Geisterbeschwörung  
– *magic pipe for exorcising evil spirits*
- 43 der Fetisch  
– *fetish*









- 1 Griechin f  
– Greek woman
- 2 der Peplos  
– peplos
- 3 Griechen m  
– Greek
- 4 der Petasos (thessalische Hut)  
– petasus (Thessalonian hat)
- 5 der Chiton, ein Leinenrock m als Untergewand n  
– chiton, a linen gown worn as a basic garment
- 6 das Himation, ein wollener Überwurfmantel  
– himation, woollen (Am. woollen) cloak
- 7 Römerin f  
– Roman woman
- 8 das Stirntoupet  
– toupee wig (partial wig)
- 9 die Stola  
– stola
- 10 die Palla, ein farbiger Umwurf  
– palla, a coloured (Am. colored) wrap
- 11 Römer m  
– Roman
- 12 die Tunika  
– tunica (tunic)
- 13 die Toga  
– toga
- 14 der Purpursaum  
– purple border (purple band)

- 15 byzantinische Kaiserin f  
– Byzantine empress
- 16 das Perlendiadem  
– pearl diadem
- 17 das Schmuckgehänge  
– jewels
- 18 der Purpurmantel  
– purple cloak
- 19 das Gewand  
– long tunic
- 20 deutsche Fürstin f [13. Jh.]  
– German princess [13th cent.]
- 21 das Diadem (der Schapel)  
– crown (diadem)
- 22 das Kinnband (Gebäude, Gebende)  
– chinband
- 23 die Tassel  
– tassel
- 24 die Mantelschnur  
– cloak cord
- 25 das gegürtete Kleid  
– girt-up gown (girt-up surcoat, girt-up tunic)
- 26 der Mantel  
– cloak
- 27 Deutscher in spanischer Tracht f [um 1575]  
– German dressed in the Spanish style [ca. 1575]
- 28 das Barett  
– wide-brimmed cap

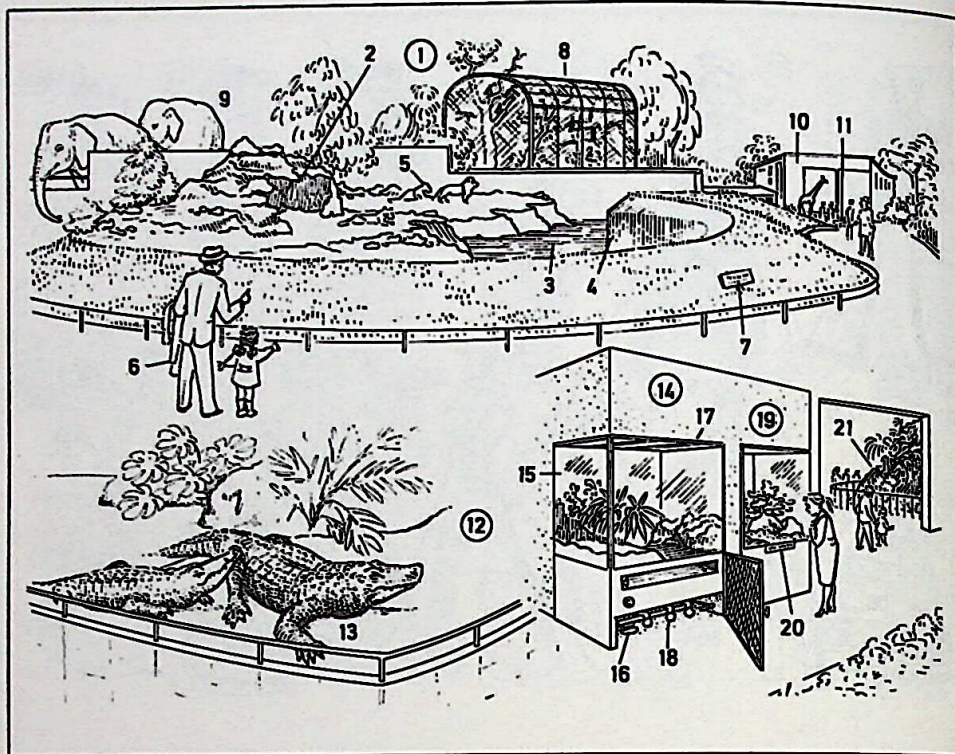
- 29 der kurze Mantel (die Kappe)  
– short cloak (Spanish cloak, short cape)
- 30 das ausgestopfte Wams  
– padded doublet (stuffed doublet, peasecod)
- 31 die gepolsterte Oberschenkelhose  
– stuffed trunk-hose
- 32 Landsknecht m [um 1530]  
– lansquenet (German mercenary soldier) [ca. 1530]
- 33 das Schlitzwams  
– slashed doublet (paned doublet)
- 34 die Pluderhose  
– Pluderhose (loose breeches, paned trunk-hose, slops)
- 35 Baslerin f [um 1525]  
– woman of Basle [ca. 1525]
- 36 das Überkleid  
– overgown (gown)
- 37 das Untergewand  
– undergown (petticoat)
- 38 Nürnbergerin f [um 1500]  
– woman of Nuremberg [ca. 1500]
- 39 der Schulterkragen (Goller, Koller)  
– shoulder cape
- 40 Burgunder m [15. Jh.]  
– Burgundian [15th cent.]
- 41 das kurze Wams  
– short doublet
- 42 die Schnabelschuhe m  
– piked shoes (peaked shoes, copped shoes, crackowes, poulaines)





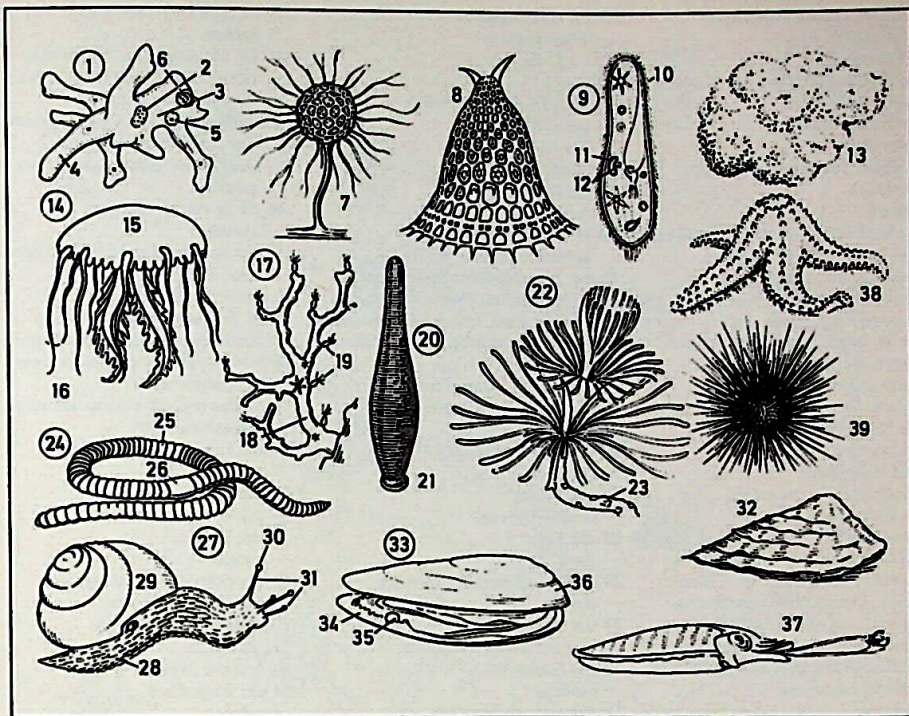
- 43 die Holzunterschuh *m* (Trippen *f*)  
– *pattens (clogs)*
- 44 junger Edelmann [um 1400]  
– *young nobleman [ca. 1400]*
- 45 die kurze Shecke  
– *short, padded doublet (short, quilted doublet, jerkin)*
- 46 die Zaddelärmel *m*  
– *dagged sleeves (petal-scalloped sleeves)*
- 47 die Strumpfhose  
– *hose*
- 48 Augsburger Patrizierin *f* [um 1575]  
– *Augsburg patrician lady [ca. 1575]*
- 49 die Ärmelpuffe  
– *puffed sleeve*
- 50 das Überkleid (die Marlotte)  
– *overgown (gown, open gown, sleeveless gown)*
- 51 franz. Dame *f* [um 1600]  
– *French lady [ca. 1600]*
- 52 der Mühlsteinkragen  
– *millstone ruff (cartwheel ruff, ruff)*
- 53 die geschnürte Taille (Wespentaille)  
– *corseted waist (wasp waist)*
- 54 Herr *m* [um 1650]  
– *gentleman [ca. 1650]*
- 55 der schwed. Schlapphut  
– *wide-brimmed felt hat (cavalier hat)*
- 56 der Leinenkragen  
– *falling collar (wide-falling collar) of linen*
- 57 das Weißzeugfutter  
– *white lining*
- 58 die Stulpenstiefel *m*  
– *jack boots (bucket-top boots)*
- 59 Dame *f* [um 1650]  
– *lady [ca. 1650]*
- 60 die gepufften Ärmel *m* (Puffärmel)  
– *full puffed sleeves (puffed sleeves)*
- 61 Herr *m* [um 1700]  
– *gentleman [ca. 1700]*
- 62 der Dreispitz (Dreieckhut, Dreimaster)  
– *three-cornered hat*
- 63 der Galanteriedegen  
– *dress sword*
- 64 Dame *f* [um 1700]  
– *lady [ca. 1700]*
- 65 die Spitzenhaube  
– *lace fontange (high headdress of lace)*
- 66 der Spitzenumhang  
– *lace-trimmed loose-hanging gown (loose-fitting housecoat, robe de chambre, negligée, contouche)*
- 67 der Stickereisaum  
– *band of embroidery*
- 68 Dame *f* [um 1880]  
– *lady [ca. 1880]*
- 69 die Turnüre (der Cul de Paris)  
– *bustle*
- 70 Dame *f* [um 1858]  
– *lady [ca. 1858]*
- 71 die Schute (der Schutenhut)  
– *poke bonnet*
- 72 der runde Reifrock (die Krinoline)  
– *crinoline*
- 73 Herr *m* der Biedermeierzeit  
– *gentleman of the Biedermeier period*
- 74 der hohe Kragen (Vatermörder)  
– *high collar (choker collar)*
- 75 die gebülmte Weste  
– *embroidered waistcoat (vest)*
- 76 der Schoßrock  
– *frock coat*
- 77 die Zopfsperücke  
– *pigtail wig*
- 78 das Zopfband (die Zopfschleife)  
– *ribbon (bow)*
- 79 Damen *f* im Hofkleid *n* [um 1780]  
– *ladies in court dress [ca. 1780]*
- 80 die Schleppe  
– *train*
- 81 die Rokokofrisur  
– *upswept Rococo coiffure*
- 82 der Haarschmuck  
– *hair decoration*
- 83 der flache Reifrock  
– *panniered overskirt*





- |  |  |
|--|--|
| 1 das Freigehege (die Freianlage)  | 14 das Terra-Aquarium                      |
| - outdoor enclosure  | - terrarium and aquarium                   |
| 2 der Naturfelsen  | 15 der Glasschaukasten                     |
| - rocks  | - glass case                               |
| 3 der Absperrgraben, ein Wassergraben m  | 16 die Frischluftzuführung                 |
| - moat   | - fresh-air inlet                          |
| 4 die Schutzmauer  | 17 der Luftabzug (die Entlüftung)          |
| - enclosing wall   | - ventilator                               |
| 5 die gezeigten Tiere n; hier: ein Löwenrudel n                                    | 18 die Bodenheizung                        |
| - animals on show; here: a pride of lions  | - underfloor heating                       |
| 6 der Zoobesucher  | 19 das Aquarium                            |
| - visitor to the zoo   | - aquarium                                 |
| 7 die Hinweistafel   | 20 die Erläuterungstafel                   |
| - notice   | - information plate                        |
| 8 die Voliere (das Vogelgehege)  | 21 die Klimalandschaft                     |
| - aviary   | - flora in artificially maintained climate |
| 9 das Elefantengehege  |  |
| - elephant enclosure   |  |
| 10 das Tierhaus (z. B. Raubtierhaus, Giraffenhaus, Elefantenhaus, Affenhaus)       |  |
| - animal house (e.g. carnivore house, giraffe house, elephant house, monkey house) |  |
| 11 der Außenkäfig (Sommerkäfig)  |  |
| - outside cage (summer quarters)   |  |
| 12 das Reptiliengehege   |  |
| - reptile enclosure  |  |
| 13 das Nilkrokodil   |  |
| - Nile crocodile   |  |





- 1-12 Einzeller *m* (Einzellige *pl*, Protozoen *n*, Urtierchen)
  - 1 unicellular (one-celled, single-celled) animals (protozoans)
- 1 die Amöbe (das Wechseltierchen), ein Wurzelfüßler *m*
  - 1 amoeba, a rhizopod
- 2 der Zellkern
  - 2 cell nucleus
- 3 das Protoplasma
  - 3 protoplasm
- 4 das Scheinfüßchen
  - 4 pseudopod
- 5 das Absonderungsbläschen (die pulsierende Vakuole, eine Organelle)
  - 5 excretory vacuole (contractile vacuole, an organelle)
- 6 das Nahrungsbläschen (die Nahrungsvakuole)
  - 6 food vacuole
- 7 das Gittertierchen, ein Sonnentierchen *n*
  - 7 Actinophrys, a heliozoan
- 8 das Strahlentierchen (die Radiolarie); *darg.*: das Kieselsäureskelett
  - 8 radiolarian; here: siliceous skeleton
- 9 das Pantoffeltierchen, ein Wimperinfusorium *n* (Wimpertierchen)
  - 9 slipper animalcule, a Paramecium (ciliate infusorian)
- 10 der Wimper
  - 10 cilium
- 11 der Hauptkern (Großkern)
  - 11 macronucleus (megannucleus)
- 12 der Nebenkern (Kleinkern)
  - 12 micronucleus
- 13-39 Vielzeller *m* (Gewebetiere *n*, Metazoen)
  - 13 multicellular animals (metazoans)

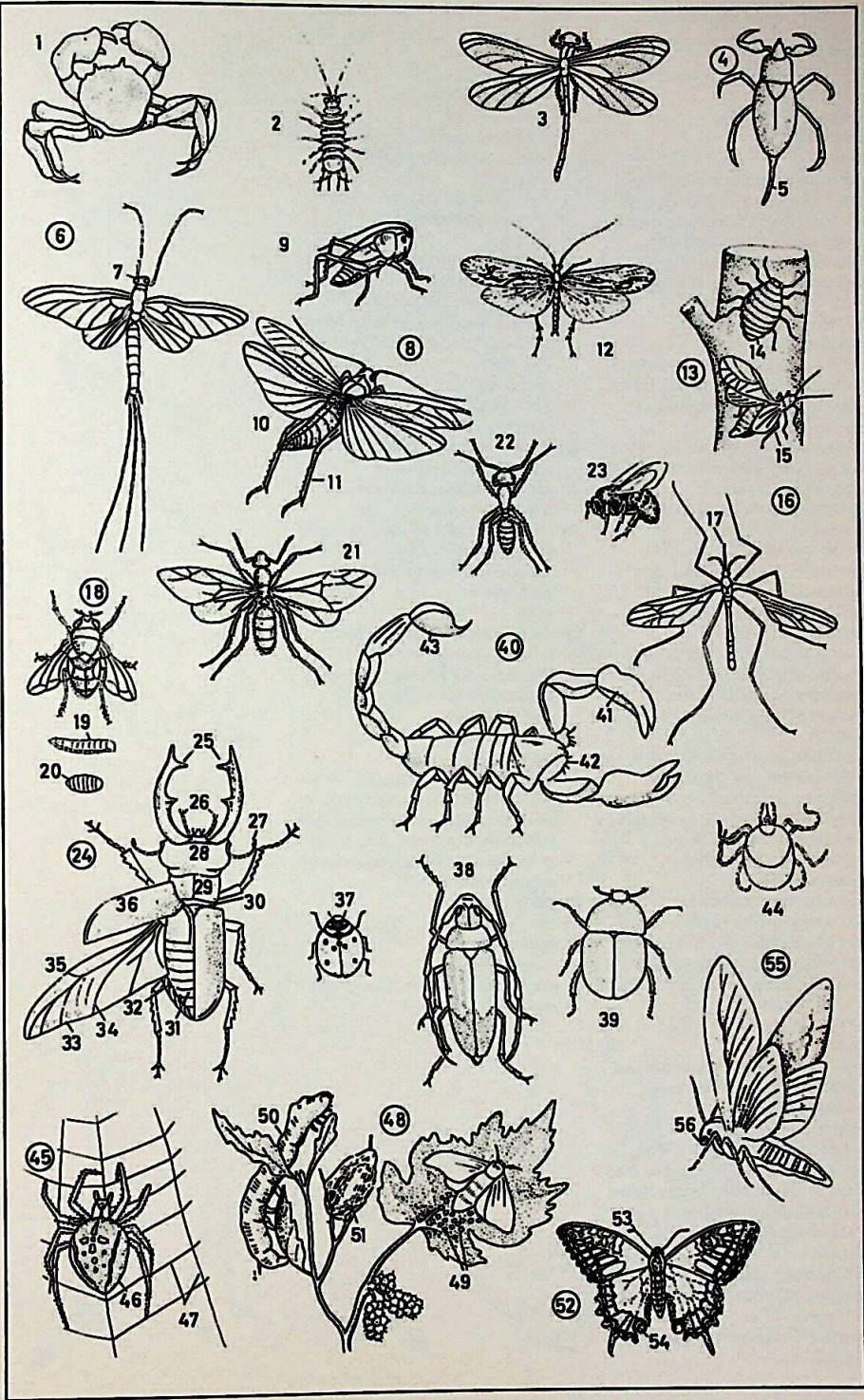
- 13 der Badeschwamm, ein Schwammtier *n* (Schwamm *m*)
  - 13 bath sponge, a porifer (sponge)
- 14 die Meduse, eine Scheibenqualle (Schirmqualle, Qualle), ein Hohltier *n*
  - 14 medusa, a discomedusa, a coelenterate
- 15 der Schirm
  - 15 umbrella
- 16 der Fangarm (der *od.* das Tentakel)
  - 16 tentacle
- 17 die Edelkoralle, ein Korallentier *n* (Blumentier, Riffbildner *m*)
  - 17 red coral (precious coral), a coral animal (anthozoan, reef-building animal)
- 18 der Korallenstock
  - 18 coral colony
- 19 der Korallenpolyp
  - 19 coral polyp
- 20-26 Würmer *m*
  - 20 worms (Vermes)
- 20 der Blutegel, ein Ringelwurm *m* (Gliederwurm)
  - 20 leech, an annelid
- 21 die Saugscheibe
  - 21 sucker
- 22 der Spirographis, ein Borstenwurm *m*
  - 22 Spirographis, a bristle worm
- 23 die Röhre
  - 23 tube
- 24 der große Regenwurm (Tauwurm, Pier)
  - 24 earthworm
- 25 das Körperglied (Segment)
  - 25 segment

- 26 das Clitellum [der Begattung dienende Region]
  - 26 clitellum [accessory reproductive organ]
- 27-36 Weichtiere *n* (Mollusken *f*)
  - 27 molluscs (Am. mollusks)
- 27 die Weinbergsschnecke, eine Schnecke
  - 27 edible snail, a snail
- 28 der Kriechfuß
  - 28 creeping foot
- 29 die Schale (das Gehäuse, Schneckenhaus)
  - 29 shell (snail shell)
- 30 das Stielauge
  - 30 stalked eye
- 31 die Fühler *m* (die Fühlerpaare *n*)
  - 31 tentacles (feelers)
- 32 die Auster
  - 32 oyster
- 33 die Flußperlmuschel
  - 33 freshwater pearl mussel
- 34 die Perlmutter (das Perlmutter)
  - 34 mother-of-pearl (nacre)
- 35 die Perle
  - 35 pearl
- 36 die Muschelschale
  - 36 mussel shell
- 37 der gemeine Tintenfisch, ein Kopffüßer *m*
  - 37 cuttlefish, a cephalopod
- 38 u. 39 Stachelhäuter *m* (Echinodermen)
  - 38 u. 39 echinoderms
- 38 der Seestern
  - 38 starfish (sea star)
- 39 der Seeigel
  - 39 sea urchin (sea hedgehog)



- 1 u. 2 Krebstiere *n* (Krebse *m*, Krustentiere *n*)
  - *crustaceans*
- 1 die Wollhandkrabbe, eine Krabbe
  - *mitlen crab, a crab*
- 2 die Wasserrassel
  - *water slater*
- 3-39, 48-56 Insekten *n* (Kerbtiere, Kerfe *m*)
  - *insects*
- 3 die Seejungfer, ein Gleichflügler *m*, eine Libelle (Wasserjungfer)
  - *water nymph (dragonfly), a homopterian (homopterous insect), a dragonfly*
- 4 der Wasserskorpion, eine Wasserwanze, ein Schnabelkerf *m*
  - *water scorpion (water bug), a rhynchophore*
- 5 das Raubbein
  - *raptorial leg*
- 6 die Eintagsfliege
  - *mayfly (dayfly, ephemerid)*
- 7 das Facettenauge
  - *compound eye*
- 8 das Grüne Heupferd (die Heuschrecke, der Heuspringer, Heuhüpfer, Grashüpfer), eine Springheuschrecke, ein Geradflügler *m*
  - *green grasshopper (green locust, meadow grasshopper), an orthopteron (orthopterous insect)*
- 9 die Larve
  - *larva (grub)*
- 10 das geschlechtsreife Insekt, eine Imago, ein Vollkerf *m*
  - *adult insect, an imago*
- 11 das Springbein
  - *leaping hind leg*
- 12 die Große Köcherfliege (eine Köcherfliege, Wassermotte, Frühlingsfliege, ein Haarflügler), ein Netzflügler *m*
  - *caddis fly (spring fly, water moth), a neuropteran*
- 13 die Blattlaus (Röhrenlaus), eine Pflanzenlaus
  - *aphid (greenfly), a plant louse*
- 14 die ungeflügelte Blattlaus
  - *wingless aphid*
- 15 die geflügelte Blattlaus
  - *winged aphid*
- 16-20 Zweiflügler *m*
  - *dipterous insects (dipterans)*
- 16 die Stechmücke (*obd.* Schnake, *österr.* Gelse, der Moskito), eine Mücke
  - *gnat (mosquito, midge), a culicid*
- 17 der Stechrüssel
  - *proboscis (sucking organ)*
- 18 die Schmeißfliege (der Brummer), eine Fliege
  - *blowfly (blowfly), a fly*
- 19 die Made
  - *maggot (larva)*
- 20 die Puppe
  - *chrysalis (pupa)*
- 21-23 Hautflügler *m*
  - *Hymenoptera*
- 21 u. 22 die Ameise
  - *ant*
- 21 das geflügelte Weibchen
  - *winged female*
- 22 der Arbeiter
  - *worker*
- 23 die Hummel
  - *bumblebee (bumblebee)*
- 24-39 Käfer *m* (Deckflügler)
  - *beetles (Coleoptera)*
- 24 der Hirschkäfer (*obd.* Schröter, Feuerschröter, Hornschröter, *md.* Hausbrenner, *schweiz.* Donnerkäfer, *österr.* Schmidkäfer), ein Blatthornkäfer *m*
  - *stag beetle, a lamellicorn beetle*
- 25 die Kiefer *m* (Zangen *f*)
  - *mandibles*
- 26 die Freßwerkzeuge *n*
  - *trophi*
- 27 der Fühler
  - *antenna (feeler)*
- 28 der Kopf
  - *head*
- 29 u. 30 die Brust (der Thorax)
  - *thorax*
- 29 der Halsschild
  - *thoracic shield (prothorax)*
- 30 das Schildchen
  - *scutellum*
- 31 der Hinterleibsrücken
  - *tergites*
- 32 die Atemöffnung
  - *stigma*
- 33 der Flügel (Hinterflügel)
  - *wing (hind wing)*
- 34 die Flügelader
  - *nervure*
- 35 die Knickstelle
  - *point at which the wing folds*
- 36 der Deckflügel (Vorderflügel)
  - *elytron (forewing)*
- 37 der Siebenpunkt, ein Marienkäfer *m* (Herrgottskäfer, Glückskäfer, Sonnenkälbchen *n*, *md.* Gottesgiebchen, *schweiz.* Frauenkäfer *m*)
  - *ladybird (Am. ladybug), a coccinellid*
- 38 der Zimmermannsbock (Zimmerbock), ein Bockkäfer *m* (Bock)
  - *Ergates faber, a longicorn beetle (longicorn)*
- 39 der Mistkäfer, ein Blatthornkäfer *m*
  - *dung beetle, a lamellicorn beetle*
- 40-47 Spinnentiere *n*
  - *arachnids*
- 40 der Hausskorpion (Italienischer Skorpion), ein Skorpion *m*
  - *Euscorpion flavicandus, a scorpion*
- 41 das Greifbein mit Schere
  - *cheliped with chelicer*
- 42 der Kieferfühler
  - *maxillary antenna (maxillary feeler)*
- 43 der Schwanzstachel
  - *tail sting*
- 44-46 Spinnen *f* (*md.* Kanker *m*)
  - *spiders*
- 44 der Holzbock (die Waldzecke, Hundezecke), eine Milbe, Zecke
  - *wood tick (dog tick)*
- 45 die Kreuzspinne (Gartenspinne), eine Radnetzspinne
  - *cross spider (garden spider), an orb spinner*
- 46 die Spinnrüsenregion
  - *spinneret*
- 47 das Spinnengewebe (das Spinnennetz, *österr.* das Spinnweb)
  - *spider's web (web)*
- 48-56 Schmetterlinge *m* (Falter)
  - *Lepidoptera (butterflies and moths)*
- 48 der Maulbeerseidenspinner, ein Seidenspinner *m*
  - *mulberry-feeding moth (silk moth), a bombycid moth*
- 49 die Eier *n*
  - *eggs*
- 50 die Seidenraupe
  - *silkworm*
- 51 der Kokon
  - *cocoon*
- 52 der Schwalbenschwanz, ein Edelfalter *m* (Ritter)
  - *swallowtail, a butterfly*
- 53 der Fühler
  - *antenna (feeler)*
- 54 der Augenfleck
  - *eyespot*
- 55 der Ligusterschwärmer, ein Schwärmer *m*
  - *privet hawkmoth, a hawkmoth (sphinx)*
- 56 der Rüssel
  - *proboscis*

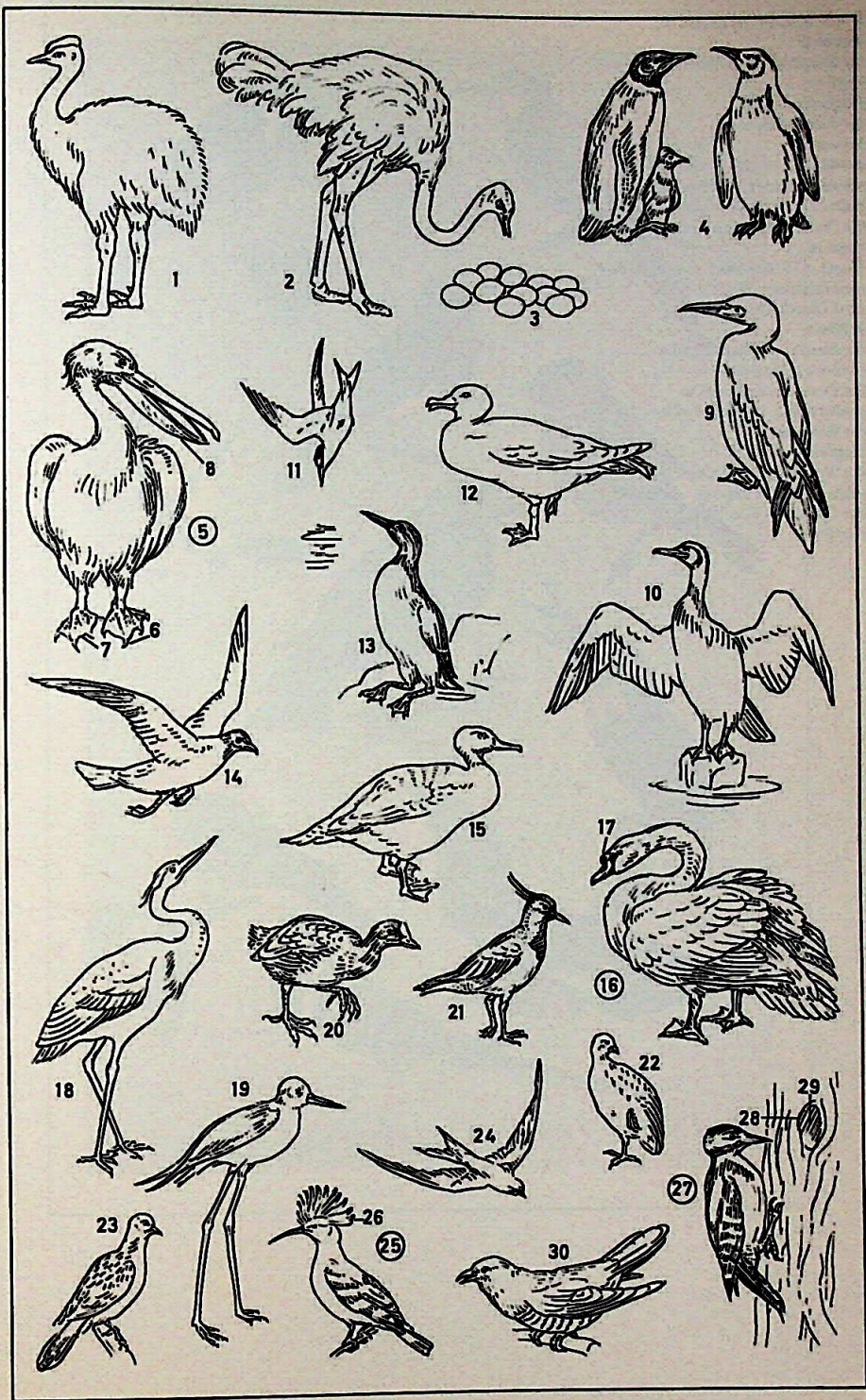






- 1-3 Straußvögel *m* (flugunfähige Vögel *m*)  
 – *flightless birds*  
 1 der Helmkasuar, ein Kasuar *m*;  
 ähnl.: der Emu  
 – *cassowary*; *sim.*: *emu*  
 2 der Strauß  
 – *ostrich*  
 3 das Straußengelege [12-14 Eier *n*]  
 – *clutch of ostrich eggs* [12 - 14 eggs]  
 4 der Kaiserpinguin (Riesenpinguin), ein Pinguin *m* (Flossentaucher, Fettaucher; ein flugunfähiger Vogel)  
 – *king penguin, a penguin, a flightless bird*  
 5-10 Ruderfüßer *m*  
 – *web-footed birds*  
 5 der Rosapelikan (Gemeine Pelikan, Nimmersatt, die Kropfgans, Löffelgans, Meergans, Beutelgans), ein Pelikan *m*  
 – *white pelican (wood stork, ibis, wood ibis, spoonbill, brent goose, Am. brant goose, brant), a pelican*  
 6 der Ruderfuß (Schwimmfuß)  
 – *webfoot (webbed foot)*  
 7 die Schwimmhaut  
 – *web (palmations) of webbed foot (palmate foot)*  
 8 der Unterschnabel, mit dem Kehlsack *m* (Hautsack)  
 – *lower mandible with gular pouch*  
 9 der Baßtölpel (Weiße Seerabe, die Bassangans), ein Tölpel *m*  
 – *northern gannet (gannet, solan goose), a gannet*  
 10 die Krähenscharbe, ein Kormoran *m* (eine Scharbe), mit gespreizten Flügeln *m* „posierend“  
 – *green cormorant (shag), a cormorant displaying with spread wings*  
 11-14 Langflügler *m* (Seeflieger, Meeresvögel)  
 – *long-winged birds (seabirds)*  
 11 die Zwergschwalbe (Kleine Schwalbenmöwe), eine Seeschwalbe, beim Tauchen *n* nach Nahrung *f*  
 – *common sea swallow, a sea swallow (tern), diving for food*  
 12 der Eissturmvogel  
 – *fulmar*  
 13 die Trottellumme (Dumme Lumme, das Dumme Tauchhuhn), eine Lumme, ein Alk *m*  
 – *gullmot, an auk*  
 14 die Lachmöwe (Haffmöwe, Kirmöwe, Fischmöwe, Speckmöwe, Seekrähne, der Mohrenkopf), eine Möwe  
 – *black-headed gull (mire crow), a gull*  
 15-17 Gänsevögel *m*  
 – *Anseres*  
 15 der Gänseäger (Ganner, die Sägegans, Sägeente, Schnarrgans), ein Äger *m*  
 – *goosander (common merganser), a sawbill*  
 16 der Höckerschwan (Wildschwan, Stumme Schwan, alem. Elbs, Ölb), ein Schwan *m*  
 – *mute swan, a swan*  
 17 der Schnabelhöcker  
 – *knob on the bill*  
 18 der Fischreiher (Graureiher, Kammreiher), ein Reiher *m*, ein Storchvogel *m*  
 – *common heron, a heron*  
 19-21 Regenpfeiferartige *pl*  
 – *plovers*  
 19 der Stelzenläufer (Strandreiter, die Storchschnepfe)  
 – *stilt (stilt bird, stilt plover)*  
 20 das Bleßhuhn (Wasserhuhn, Moorhuhn, die Weißblässe, Bläbente), eine Ralle  
 – *coot, a rail*  
 21 der Kiebitz (*nd.* Kiewitt)  
 – *lapwing (green plover, peewit, pewit)*  
 22 die Wachtel, ein Hühnervogel *m*  
 – *quail, a gallinaceous bird*  
 23 die Turteltaube, eine Taube  
 – *turtle dove, a pigeon*  
 24 der Mauersegler (Mauerhäkler, die Mauerschwalbe, Kirchenschwalbe, Turmschwalbe, Kreuzschwalbe), ein Segler *m*  
 – *swift*  
 25 der Wiedehopf (Kuckucksküster, Kuckucksknecht, Heervogel, Wehrhahn, Dreckvogel, Kotvogel, Stinkvogel), ein Ra[c]kenvogel  
 – *hoopoe, a roller*  
 26 der aufrichtbare Federschopf  
 – *erectile crest*  
 27 der Buntspecht (Rotspecht, Großspecht, Fleckspecht), ein Specht *m* (Holzhacker); verw.: der Wendehals (Drehhals, Drehvogel, Regenvogel)  
 – *spotted woodpecker, a woodpecker; related: wryneck*  
 28 das Nestloch  
 – *entrance to the nest*  
 29 die Bruthöhle  
 – *nesting cavity*  
 30 der Kuckuck (Gauch, Gutzgauch)  
 – *cuckoo*







1, 3, 4, 5, 7, 9, 10 Singvögel *m*

– *songbirds*

1 der Stieglitz (Distelfink), ein Finken-  
vogel *m*

– *goldfinch, a finch*

2 der Bienenfresser

– *bee eater*

3 das Gartenrotschwänzchen (Rot-  
schwänzchen), ein Drosselvogel *m*

– *redstart (star finch), a thrush*

4 die Blaumeise, eine Meise, ein Stand-  
vogel *m*

– *bluetit, a tit (titmouse), a resident bird*  
(*non-migratory bird*)

5 der Gimpel (Dompfaff)

– *bullfinch*

6 die Blauracke (Mandelkrähe)

– *common roller (roller)*

7 der Pirol, ein Zugvogel *m*

– *golden oriole, a migratory bird*

8 der Eisvogel

– *kingfisher*

9 die Weiße Bachstelze, eine Stelze

– *white wagtail, a wagtail*

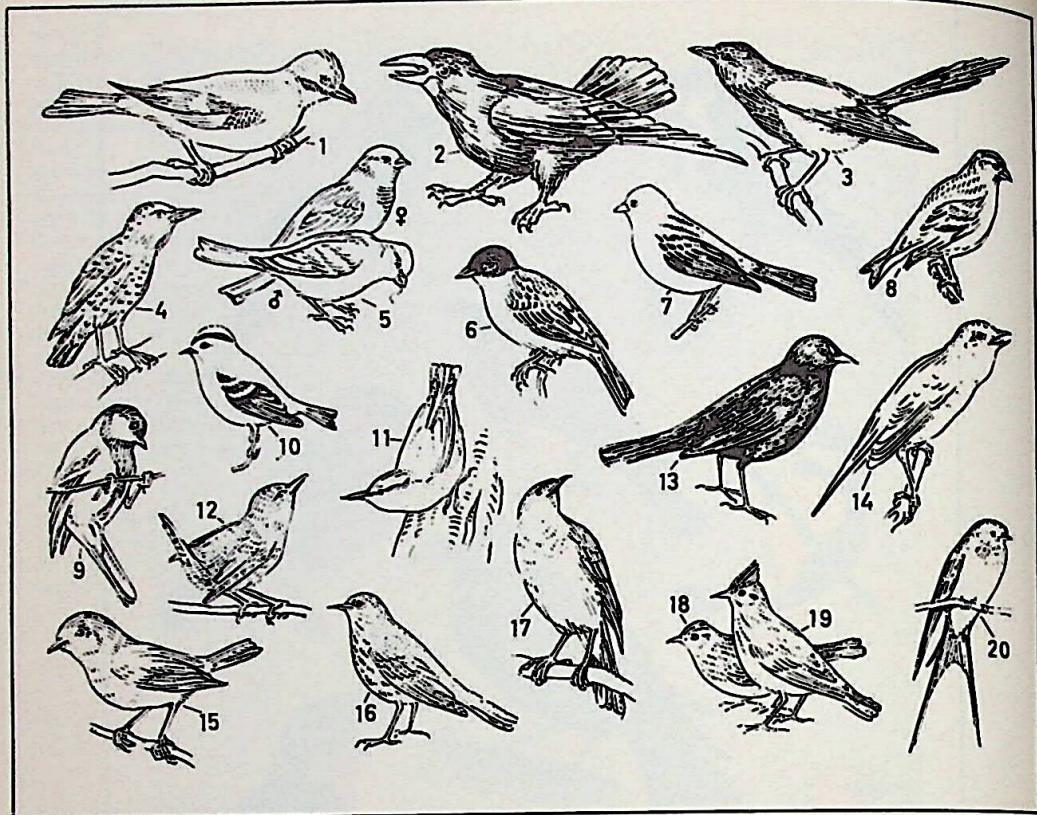
10 der Buchfink (Edelfink)

– *chaffinch*









1-20 Singvögel m  
- songbirds

1-3 Rabenvögel m (Raben)

- Corvidae (corvine birds, crows)

1 der Eichelhäher (Eichelhabicht, Nuß-, Spiegelhäher, Holzschreier), ein Häher m

- jay (nutcracker)

2 die Saatkrähe (Feld-, Haferkrähe), eine Krähe

- rook, a crow

3 die Elster (Alster, Gartenkrähe, schweiz. Atzel)

- magpie

4 der Star (Rinderstar, Starmatz)

- starling (pastor, shepherd bird)

5 der Haussperling (Dach-, Korn-, sperling, Spatz)

- house sparrow

6-8 Finkenvögel m

- finches

6 u. 7 Ammern f

- buntings

6 die Goldammer (Gelbammer, der Kornvogel, Grünsching)

- yellowhammer (yellow bunting)

7 der Ortolan (Gärtner, die Garten-, Sommerammer)

- ortolan (ortolan bunting)

8 der Erlenzeisig (Erdfink, Strumpf-, winker, Leineweber), ein Zeisig m

- siskin (aberdervine)

9 die Kohlmeise (Spiegel-, Rollmeise, der Schlosserhahn), eine Meise

- great titmouse (great tit, ox eye), a titmouse (tit)

10 das Wintergoldhähnchen (Safranköpfchen); ähnl.: das Sommergoldhähnchen (Goldköpfchen), ein Goldhähnchen n

(Goldammerchen, Sommerkönig m)

- golden-crested wren (goldcrest); sim.: firecrest, one of the Regulidae

11 der Kleiber (Blauspecht, Baum-, rutscher)

- nuthatch

12 der Zaunkönig (Zaunschlüpfer, Dorn-, Vogel-, Winterkönig)

- wren

13-17 Drosselvögel m (Drosseln f, Erdsänger m)

- thrushes

13 die Amsel (Schwarz-, Dreckamsel, Graudrossel, schweiz. Amstel)

- blackbird

14 die Nachtigall (Wassernachtigall, der Rotvogel, dicht. Philomela f)

- nightingale (poet.: philomel, philomela)

15 das Rotkehlchen (Rötel)

- robin (redbreast, robin redbreast)

16 die Singdrossel (Wald-, Weißdrossel, Zippe)

- song thrush (thrush, mavis)

17 der Sprosser (Sproßvogel)

- thrush nightingale

18 u. 19 Lerchen f

- larks

18 die Heidelerche (Baum-, Steinlerche)

- woodlark

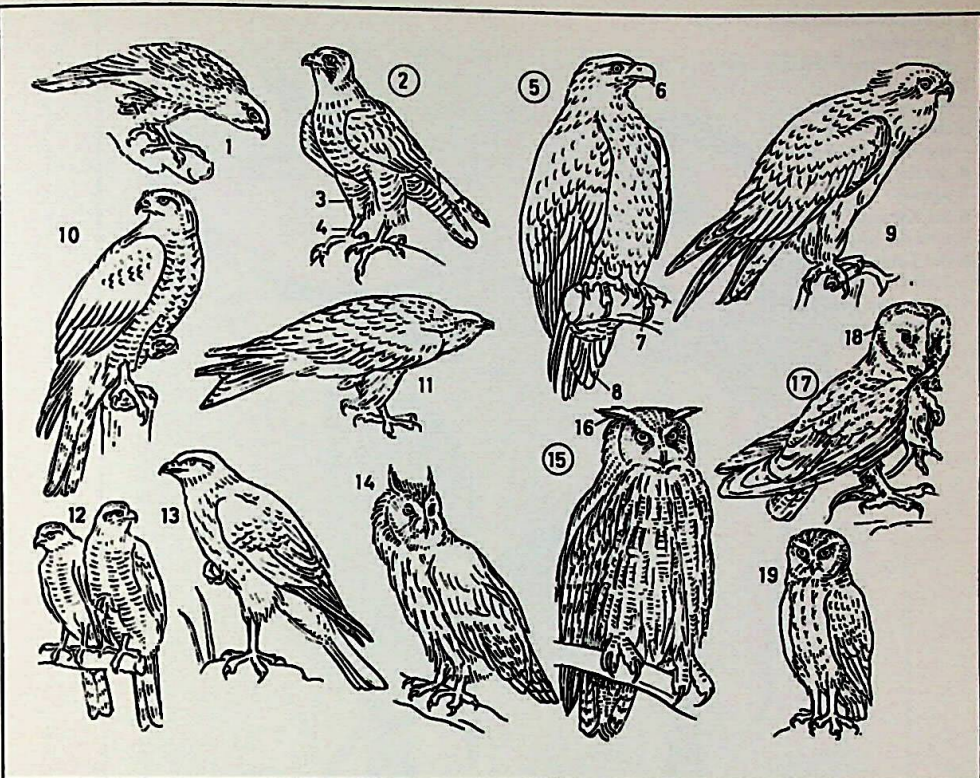
19 die Haubenlerche (Kamm-, Dreck-, Hauslerche)

- crested lark (tufted lark)

20 die Rauchschwalbe (Dorf-, Lehm-, schwalbe), eine Schwalbe

- common swallow (barn swallow, chimney swallow), a swallow





1-13 Greifvögel *m* (früh.: Tagraubvögel *m*)

– diurnal birds of prey

1-4 Falken *m*

– falcons

1 der Merlin (Zwergfalke)

– merlin

2 der Wanderfalke

– peregrine falcon

3 die „Hose“ (Unterdeckfedern *f*, das Schenkelgefieder)

– leg feathers

4 der Lauf

– tarsus

5-9 Adler *m*

– eagles

5 der Seeadler (Meeradler)

– white-tailed sea eagle (white-tailed eagle, grey sea eagle, erne)

6 der Hakenschnabel

– hooked beak

7 der Fang

– claw (talon)

8 der Stoß (Schwanz)

– tail

9 der Mäusebussard (Mauser)

– common buzzard

10-13 Habichtartige *m*

– accipiters

10 der Habicht (Hühnerhabicht)

– goshawk

11 der Rote Milan (die Gabel-, Königsweihe)

– common European kite (gled, kite)

12 der Sperber (Sperlingstößer)

– sparrow hawk (spar-hawk)

13 die Rohrweihe (Sumpf-, Rostweihe)

– marsh harrier (moor buzzard, moor harrier, moor hawk)

14-19 Eulen *f*

– owls

14 die Walddohreule (Goldeule, der Kleine Uhu)

– long-eared owl (horned owl)

15 der Uhu

– eagle-owl (great horned owl)

16 das Federohr

– phainopepla (feathered ear, ear tuft, ear, horn)

17 die Schleiereule

– barn owl (white owl, silver owl, yellow owl, church owl, screech owl)

18 der „Schleier“ (Federkranz)

– facial disc (disk)

19 der Steinkauz (das Käuzchen, der Totenvogel)

– little owl (sparrow owl)



### 363 Vögel V (exotische Vögel)

- 1 der Gelbhaubenkakadu, ein Papageienvogel *m*
  - *sulphur-crested cockatoo, a parrot*
- 2 der Ararauna
  - *blue-and-yellow macaw*
- 3 der blaue Paradiesvogel
  - *blue bird of paradise*
- 4 der Sappho-Kolibri
  - *sappho*
- 5 der Kardinal
  - *cardinal (cardinal bird)*
- 6 der Tukan (Rotschnabeltukan, Pfefferfresser), ein Spechtvogel *m*
  - *toucan (red-billed toucan), one of the Piciformes*

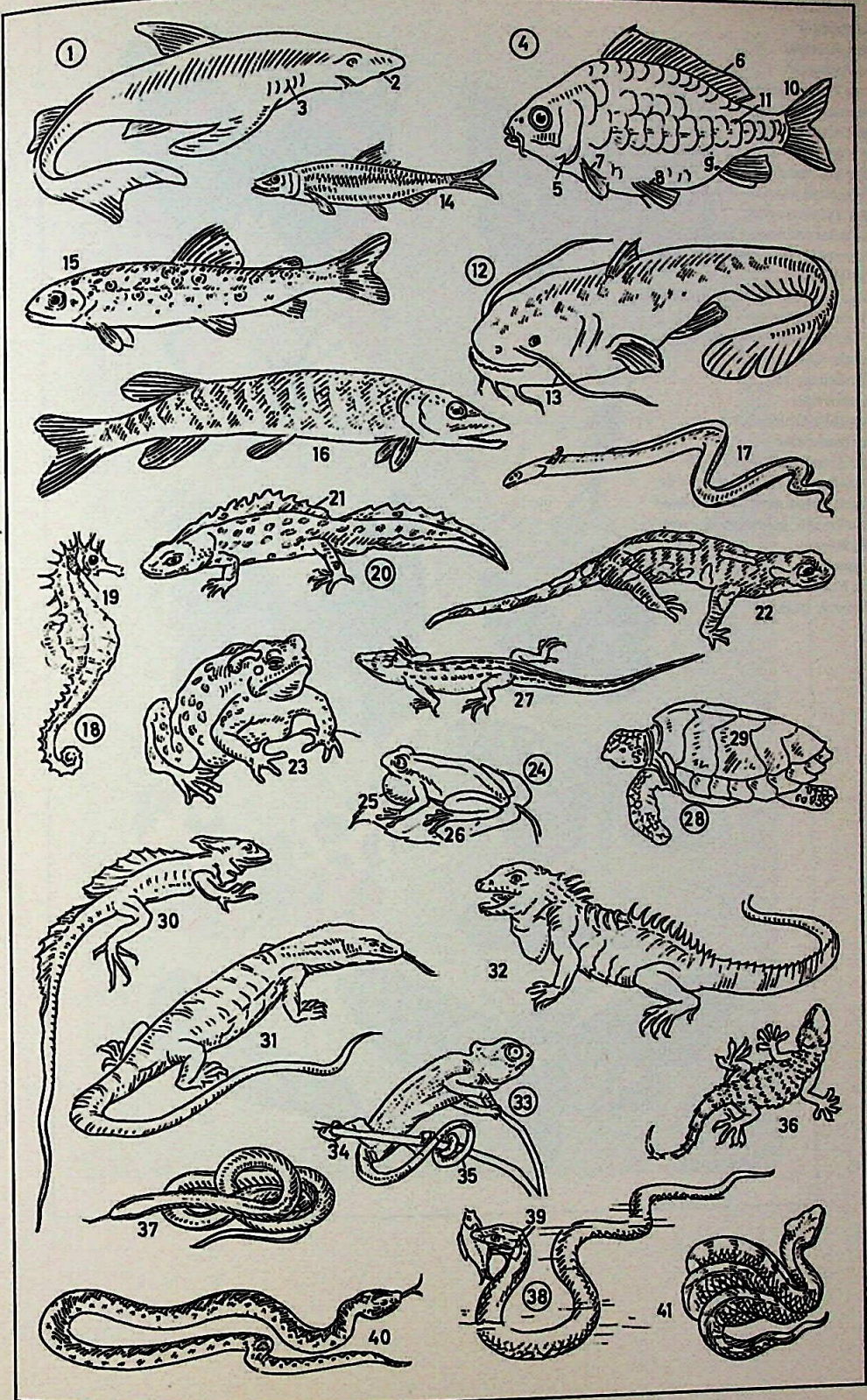






- 1-18 Fische *m*
  - *fishes*
  - 1 der Menschenhai (Blauhais), ein Haifisch *m* (Hai)
    - *man-eater* (*blue shark, requin*), a shark
  - 2 die Nase
    - *nose* (*snout*)
  - 3 die Kiemenspalte
    - *gill slit* (*gill cleft*)
  - 4 der Teichkarpfen (Flußkarpfen), ein Spiegelkarpfen *m* (Karpfen)
    - *carp, a mirror carp* (*carp*)
  - 5 der Kiemendeckel
    - *gill cover* (*operculum*)
  - 6 die Rückenflosse
    - *dorsal fin*
  - 7 die Brustflosse
    - *pectoral fin*
  - 8 die Bauchflosse
    - *pelvic fin* (*abdominal fin, ventral fin*)
  - 9 die Afterflosse
    - *anal fin*
  - 10 die Schwanzflosse
    - *caudal fin* (*tail fin*)
  - 11 die Schuppe
    - *scale*
  - 12 der Wels (Flußwels, Wallerfisch, Waller, Weller)
    - *catfish* (*sheatfish, sheathfish, wels*)
  - 13 der Bartfaden
    - *barbel*
  - 14 der Hering
    - *herring*
  - 15 die Bachforelle (Steinfoelle, Bergforelle), eine Forelle
    - *brown trout* (*German brown trout*), a trout
  - 16 der Gemeine Hecht (Schnock, Wasserwolf)
    - *pike* (*northern pike*)
  - 17 der Flußaal (Aalfisch, Aal)
    - *freshwater eel* (*eel*)
  - 18 das Seepferdchen (der Hippokamp, Algenfisch)
    - *sea horse* (*Hippocampus, horsefish*)
  - 19 die Büschelkiemen *f*
    - *tufted gills*
- 20-26 Lurche *m* (Amphibien *f*)
  - *Amphibia* (*amphibians*)
- 20-22 Schwanzlurche *m*
  - *salamanders*
- 20 der Kammolch, ein Wassermolch *m*
  - *greater water newt* (*crested newt*), a water newt
- 21 der Rückenkamm
  - *dorsal crest*
- 22 der Feuersalamander, ein Salamander *m*
  - *fire salamander, a salamander*
- 23-26 Froschlurche *m*
  - *sallentians* (*anurans, batrachians*)
- 23 die Erdkröte, eine Kröte (*nd. Padde, obd. ein Protz m*)
  - *European toad, a toad*
- 24 der Laubfrosch
  - *tree frog* (*tree toad*)
- 25 die Schallblase
  - *vocal sac* (*vocal pouch, croaking sac*)
- 26 die Haftscheibe
  - *adhesive disc* (*disk*)
- 27-41 Kriechtiere *n* (Reptilien)
  - *reptiles*
- 27 u. 30-37 Echsen *f*
  - *lizards*
- 27 die Zauneidechse
  - *sand lizard*
- 28 die Karettschildkröte
  - *hawksbill turtle* (*hawksbill*)
- 29 der Rückenschild
  - *carapace* (*shell*)
- 30 der Basilisk
  - *basilisk*
- 31 der Wüstenwaran, ein Waran *m*
  - *desert monitor, a monitor lizard* (*monitor*)
- 32 der Grüne Leguan, ein Leguan *m*
  - *common iguana, an iguana*
- 33 das Chamäleon, ein Wurmzüngler *m*
  - *chameleon, one of the Chamaeleontidae* (*Rhoptoglossa*)
- 34 der Klammerfuß
  - *prehensile foot*
- 35 der Rollschwanz
  - *prehensile tail*
- 36 der Mauergecko, ein Gecko *m* (Haftzeher)
  - *wall gecko, a gecko*
- 37 die Blindschleiche, eine Schleiche
  - *slowworm* (*blindworm*), one of the *Anguidae*
- 38-41 Schlangen *f*
  - *snakes*
- 38 die Ringelnatter, eine Natter (eine Schwimmnatter; Wassernatter; Wasserschlange)
  - *ringed snake* (*ring snake, water snake, grass snake*), a *cobulrid*
- 39 die Mondflecken *m*
  - *collar*
- 40 u. 41 Vipern *f* (Ottern)
  - *vipers* (*adders*)
- 40 die Kreuzotter (Otter, Höllennatter), eine Giftschlange
  - *common viper, a poisonous* (*venomous*) *snake*
- 41 die Aspiviper
  - *asp* (*asp viper*)



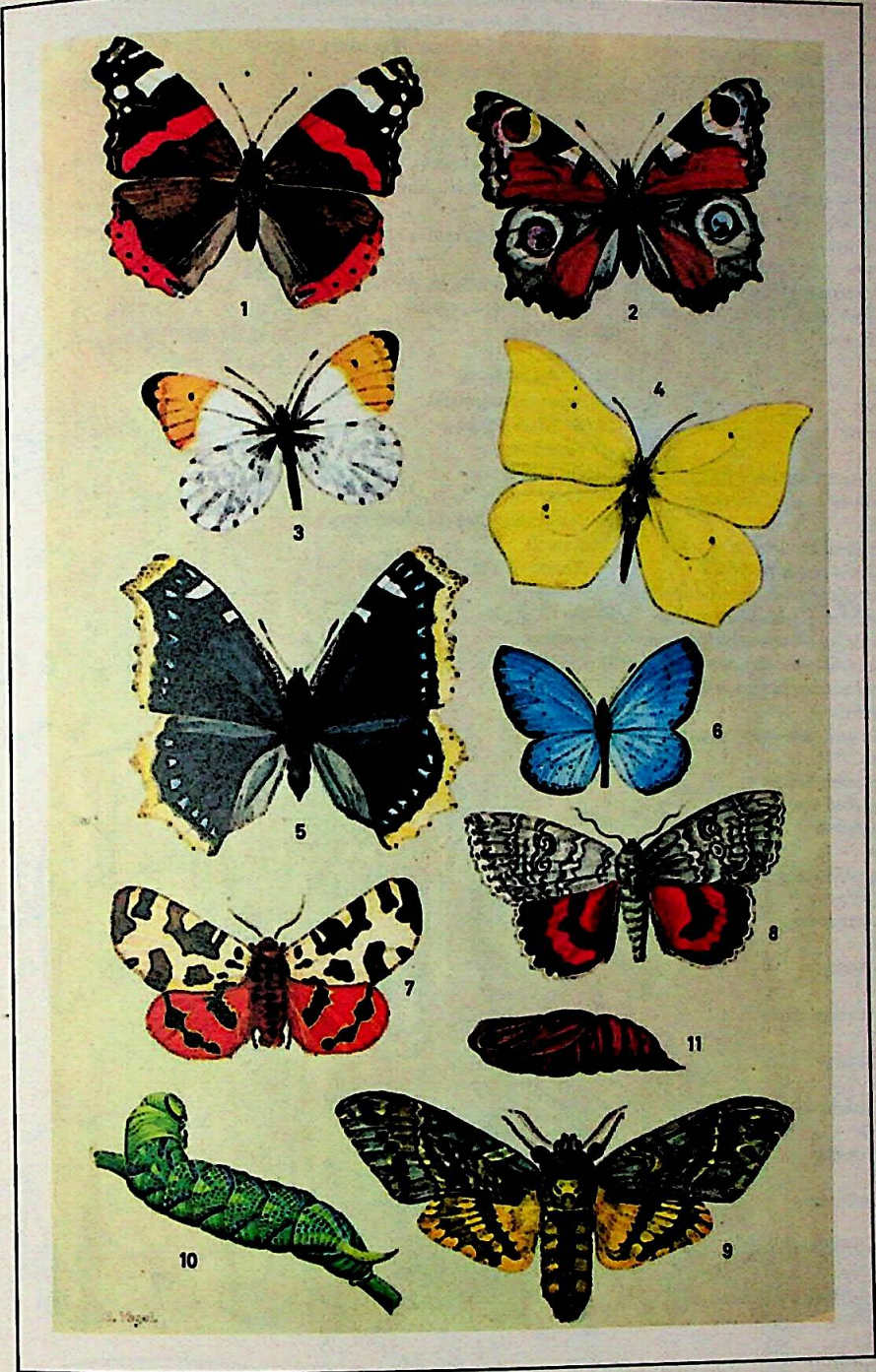




# 365 Schmetterlinge

- 1-6 Tagfalter *m*
  - butterflies
- 1 der Admiral
  - red admiral
- 2 das Tagpfauenauge
  - peacock butterfly
- 3 der Aurorafalter
  - orange tip (orange tip butterfly)
- 4 der Zitronenfalter
  - brimstone (brimstone butterfly)
- 5 der Trauermantel
  - Camberwell beauty (mourning cloak, mourning cloak butterfly)
- 6 der Bläuling
  - blue (lycaenid butterfly, lycaenid)
- 7-11 Nachtfalter *m*
  - (Nachtschmetterlinge)
  - moths (Heterocera)
- 7 der Braune Bär
  - garden tiger
- 8 das Rote Ordensband
  - red underwing
- 9 der Totenkopf (Totenkopfschwärmer), ein Schwärmer *m*
  - death's-head moth (death's-head hawkmoth), a hawkmoth (sphinx)
- 10 die Raupe
  - caterpillar
- 11 die Puppe
  - chrysalis (pupa)



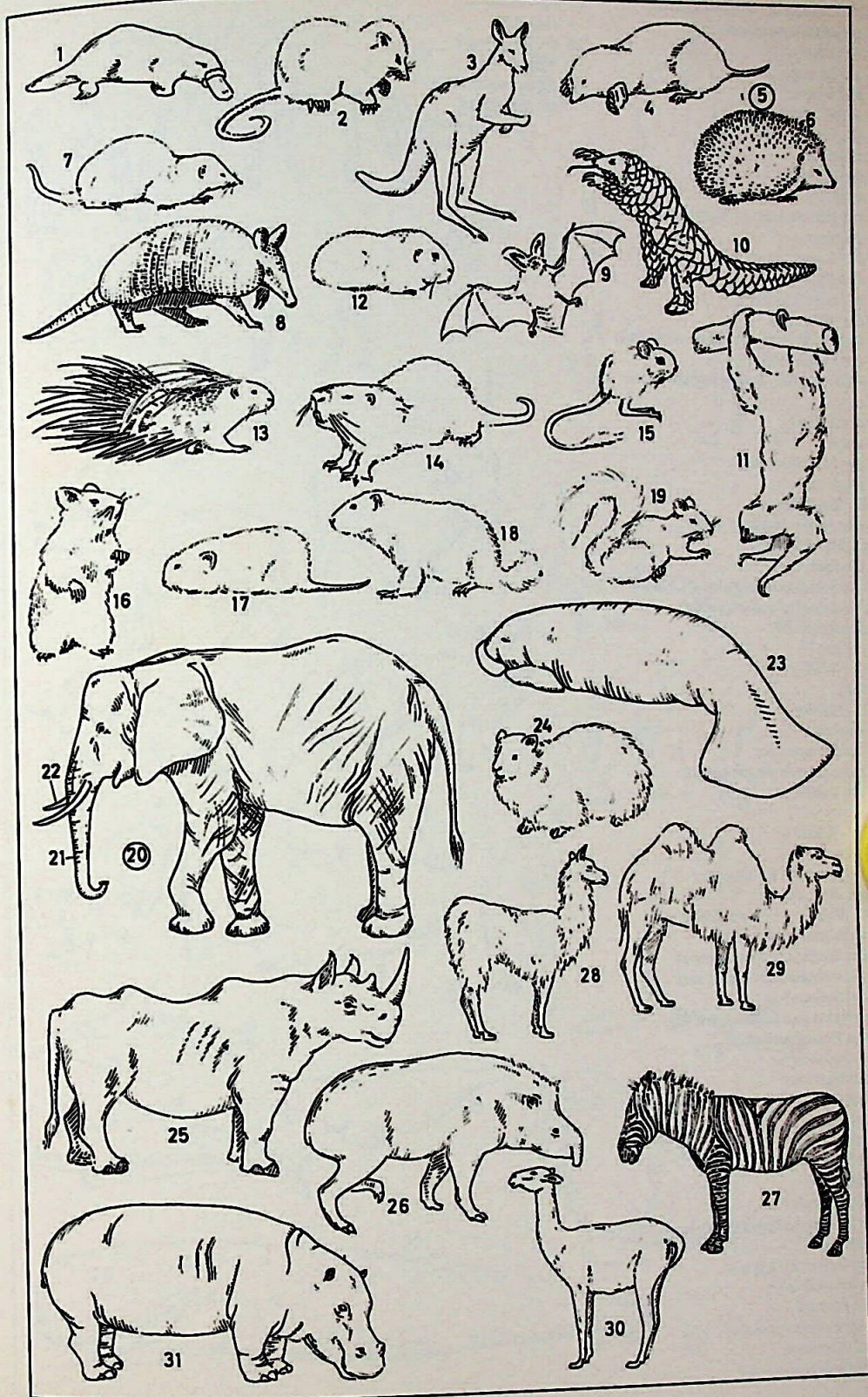




## 366 Säugetiere I

- 1 das Schnabeltier, ein Kloakentier *n*  
(Eileger *m*)  
– *platypus* (*duck-bill, duck-mole*), a *monotreme* (*oviparous mammal*)
- 2 u. 3 Beuteltiere *n*  
– *marsupial mammals* (*marsupials*)
- 2 das Nordamerikanische Opossum, eine Beutelfratte  
– *New World opossum, a didelphid*
- 3 das Rote Riesenkänguruh, ein Känguruh *n*  
– *red kangaroo* (*red flyer*), a *kangaroo*
- 4-7 Insektenfresser *m* (Kerbtierfresser)  
– *insectivores* (*insect-eating mammals*)
- 4 der Maulwurf  
– *mole*
- 5 der Igel  
– *hedgehog*
- 6 der Stachel  
– *spine*
- 7 die Hausspitzmaus, eine Spitzmaus  
– *shrew* (*shrew mouse*), one of the *Soricidae*
- 8 das Neunbindengürteltier  
– *nine-banded armadillo* (*peba*)
- 9 die Ohrenfledermaus, eine Glattnase, ein Flattertier *n* (eine Fledermaus)  
– *long-eared bat* (*flutter-mouse*), a *flying mammal* (*chiropter, chiropteran*)
- 10 das Steppenschuppentier, ein Schuppentier *n*  
– *pangolin* (*scaly ant-eater*), a *scaly mammal*
- 11 das Zweizehenfaultier  
– *two-toed sloth* (*unau*)
- 12-19 Nagetiere *n*  
– *rodents*
- 12 das Meerschweinchen  
– *guinea pig* (*cavy*)
- 13 das Stachelschwein  
– *porcupine*
- 14 die Biberratte  
– *beaver*
- 15 die Wüstenspringmaus  
– *jerboa*
- 16 der Hamster  
– *hamster*
- 17 die Wühlmaus  
– *water vole*
- 18 das Murmeltier  
– *marmot*
- 19 das Eichhörnchen  
– *squirrel*
- 20 der Afrikanische Elefant, ein Rüsseltier *n*  
– *African elephant, a proboscidean* (*proboscidian*)
- 21 der Rüssel  
– *trunk* (*proboscis*)
- 22 der Stoßzahn  
– *tusk*
- 23 der Lamantin, eine Sirene  
– *manatee* (*manati, lamantin*), a *sirenian*
- 24 der südafrikanische Klippschliefer, ein Schliefer *m* (Klippdachs)  
– *South African dassie* (*das, coney, hyrax*), a *procaviid*
- 25-31 Huftiere *n*  
– *ungulates*
- 25-27 Unpaarhufer *m*  
– *odd-toed ungulates*
- 25 das Spitzmaulnashorn, ein Nashorn *n*  
– *African black rhino, a rhinoceros* (*nasicorn*)
- 26 der Flachlandtapir, ein Tapir *m*  
– *Brazilian tapir, a tapir*
- 27 das Zebra  
– *zebra*
- 28-31 Paarhufer *m*  
– *even-toed ungulates*
- 28-30 Wiederkäuer *m*  
– *ruminants*
- 28 das Lama  
– *llama*
- 29 das Trampeltier (zweihöckrige Kamel)  
– *Bactrian camel* (*two-humped camel*)
- 30 der Guanako  
– *guanaco*
- 31 das Nilpferd  
– *hippopotamus*

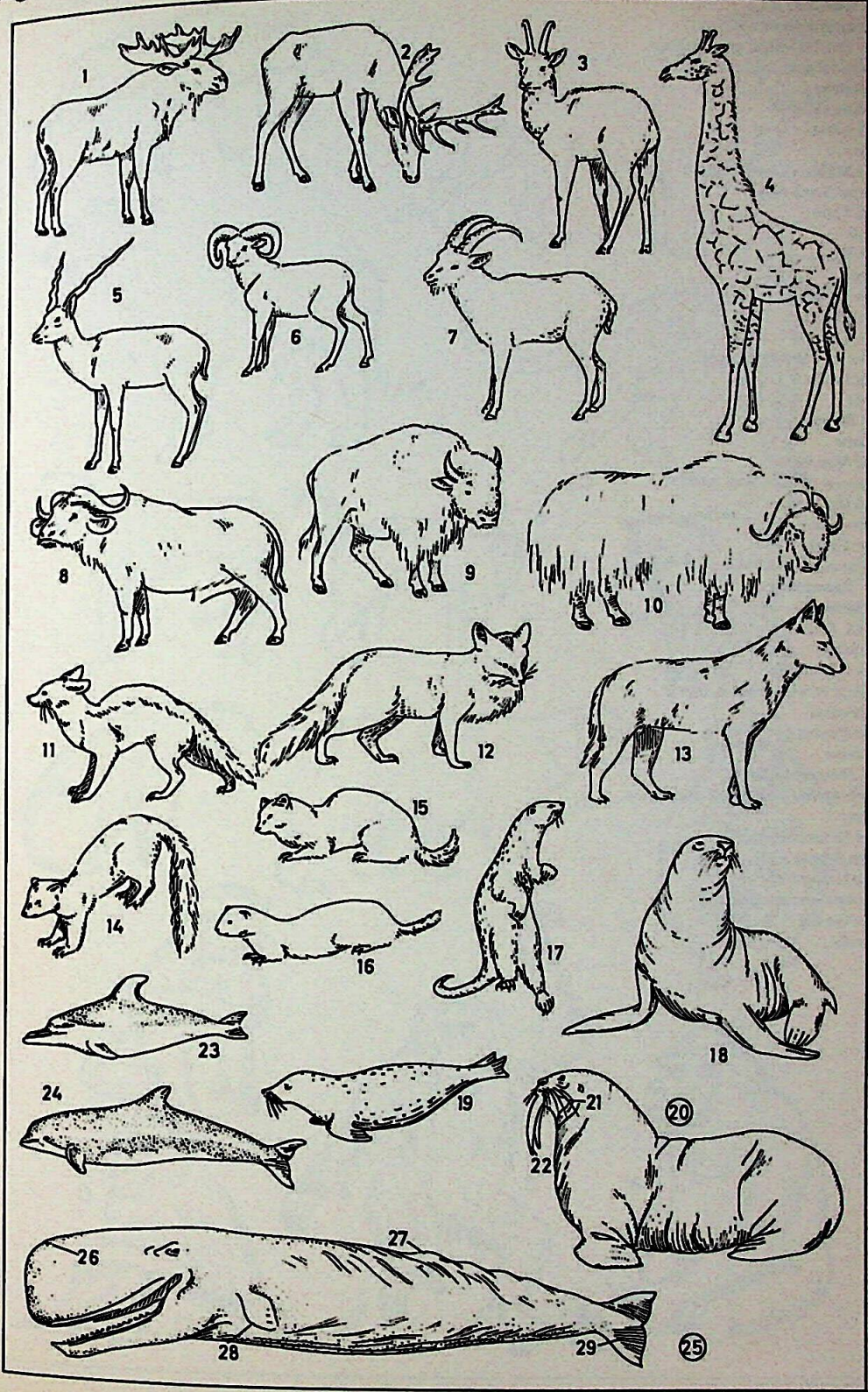






- 1-10 Huftiere *n*, Wiederkäuer *m*
  - ungulates, ruminants
- 1 der Elch
  - elk (moose)
- 2 der Wapiti
  - wapiti (Am. elk)
- 3 die Gemse (Gams)
  - chamois
- 4 die Giraffe
  - giraffe
- 5 die Hirschziegentilope, eine Antilope
  - black buck, an antelope
- 6 das Mufflon
  - mouflon (mouflon)
- 7 der Steinbock
  - ibex (rock goat, bouquetin, steinbock)
- 8 der Hausbüffel
  - water buffalo (Indian buffalo, water ox)
- 9 der Bison
  - bison
- 10 der Moschusochse
  - musk ox
- 11-22 Raubtiere *n*
  - carnivores (beasts of prey)
- 11-13 Hundartige *pl*
  - Canidae
- 11 der Schabrackenschakal (Schakal)
  - black-backed jackal (jackal)
- 12 der Rotfuchs
  - red fox
- 13 der Wolf
  - wolf
- 14-17 Marder *m*
  - martens
- 14 der Steinmarder
  - stone marten (beach marten)
- 15 der Zobel
  - sable
- 16 das Wiesel
  - weasel
- 17 der Seeotter, ein Otter *m*
  - sea otter, an otter
- 18-22 Robben *f* (Flossenfüßler *m*)
  - seals (pinnipeds)
- 18 der Seebär (die Bärenrobbe)
  - fur seal (sea bear, ursine seal)
- 19 der Seehund
  - common seal (sea calf, sea dog)
- 20 das Polarmeerwalroß
  - walrus (morse)
- 21 das Barthaar
  - whiskers
- 22 der Hauer
  - tusk
- 23-29 Wale *m*
  - whales
- 23 der Tümmler
  - bottle-nosed dolphin (bottle-nose dolphin)
- 24 der Gemeine Delphin
  - common dolphin
- 25 der Pottwal
  - sperm whale (cachalot)
- 26 das Atemloch
  - blowhole (spout hole)
- 27 die Fettflosse
  - dorsal fin
- 28 die Brustflosse
  - flipper
- 29 die Schwanzflosse
  - tail flukes (tail)

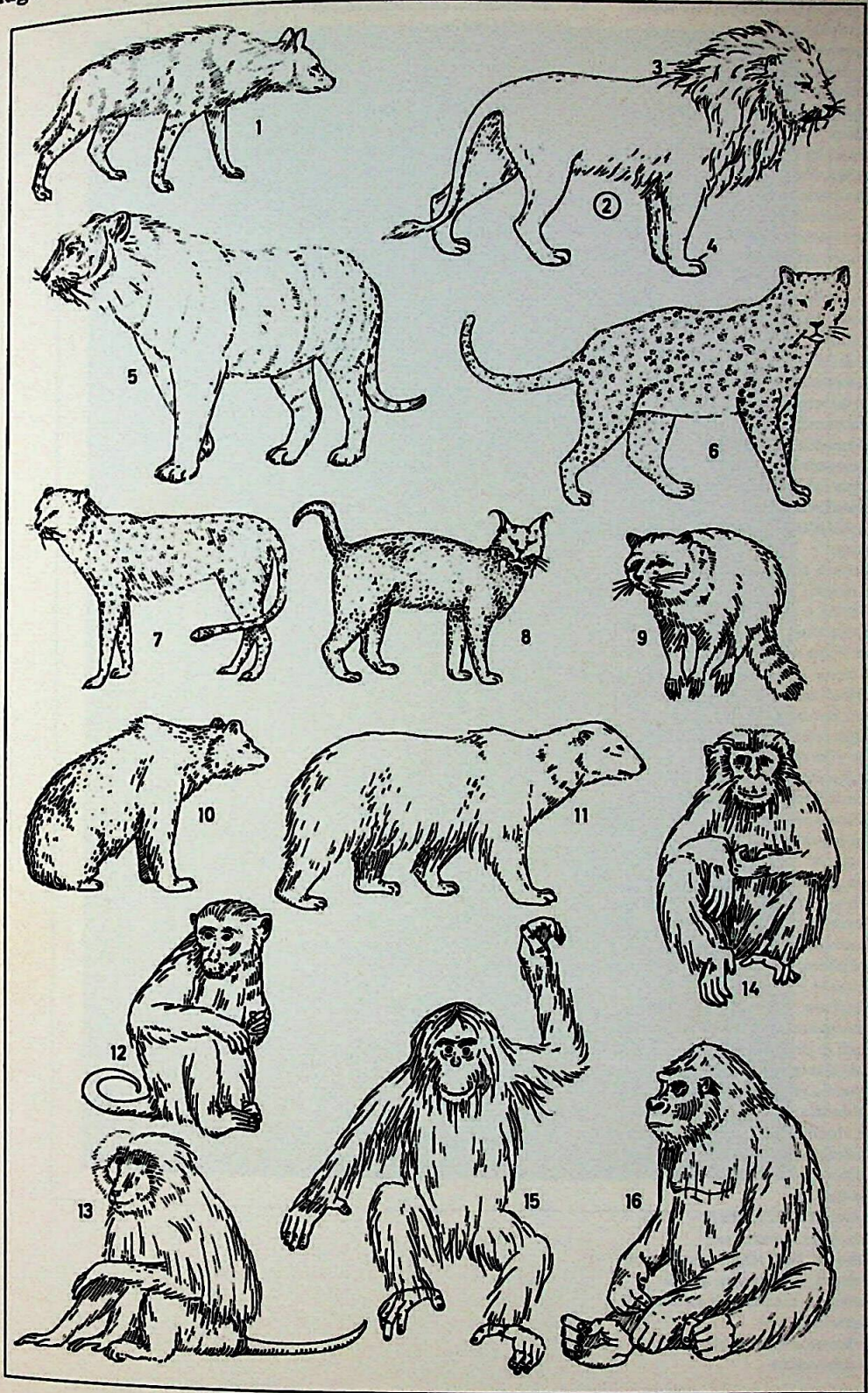






- 1-11 Raubtiere *n*
  - *carnivores (beasts of prey)*
- 1 die Streifenhyäne, eine Hyäne
  - *striped hyena, a hyena*
- 2-8 Katzen *f*
  - *felines (cats)*
- 2 der Löwe
  - *lion*
- 3 die Mähne (Löwenmähne)
  - *mane (lion's mane)*
- 4 die Tatze
  - *paw*
- 5 der Tiger
  - *tiger*
- 6 der Leopard
  - *leopard*
- 7 der Gepard
  - *cheetah (hunting leopard)*
- 8 der Luchs
  - *lynx*
- 9-11 Bären *m*
  - *bears*
- 9 der Waschbär
  - *raccoon (raccoon, Am. coon)*
- 10 der Braunbär
  - *brown bear*
- 11 der Eisbär
  - *polar bear (white bear)*
- 12-16 Herrentiere *n*
  - *primates*
- 12 u. 13 Affen *m*
  - *monkeys*
- 12 der Rhesusaffe
  - *rhesus monkey (rhesus, rhesus macaque)*
- 13 der Pavian
  - *baboon*
- 14-16 Menschenaffen *m*
  - *anthropoids (anthropoid apes, great apes)*
- 14 der Schimpanse
  - *chimpanzee*
- 15 der Orang-Utan
  - *orang-utan (orang-outan)*
- 16 der Gorilla
  - *gorilla*







- 1 *Gigantocypris agassizi* (der Riesenschmelkrebs)
- *Gigantocypris agassizi*
- 2 *Eupharynx pelecyanoides* (der Pelikanaal)
- *Eupharynx pelecyanoides* (*pelican eel, pelican fish*)
- 3 *Metacrinus* (der Haarstern), eine Seelilie, ein Stachelhäuter *m*
- *Metacrinus* (*feather star*), *a sea lily, an echinoderm*
- 4 *Lycoteuthis diadema* (die Wunderlampe), ein Tintenfisch *m* [leuchtend]
- *Lycoteuthis diadema* (*jewelled squid*), *a cuttlefish [luminescent]*
- 5 Atolla, eine Tiefseemeduse, ein Hohl tier *n*
- *Atolla*, *a deep-sea medusa, a coelenterate*
- 6 *Melanocetes*, ein Armflosser *m* [leuchtend]
- *Melanocetes*, *a pediculate [luminescent]*
- 7 *Lophocalyx philippensis*, ein Glasschwamm *m*
- *Lophocalyx philippensis*, *a glass sponge*
- 8 *Mopsea*, eine Hornkoralle [Kolonie *f*]
- *Mopsea*, *a sea fan [colony]*
- 9 *Hydrallmania*, ein Hydroidpolyp *m*, ein Polyp *m*, ein Hohl tier *n* [Kolonie *f*]
- *Hydrallmania*, *a hydroid polyp, a coelenterate [colony]*
- 10 *Malacosteus indicus*, ein Großmünder *n* [leuchtend]
- *Malacosteus indicus*, *a stomiatid [luminescent]*
- 11 *Brisinga endecacnemos*, ein Schlangenster *m*, ein Stachelhäuter *m* [nur gereizt leuchtend]
- *Brisinga endecacnemos*, *a sand star (brittle star), an echinoderm [luminescent only when stimulated]*
- 12 *Pasiphaea*, eine Garnele, ein Krebs *m*
- *Pasiphaea*, *a shrimp, a crustacean*
- 13 *Echiostoma*, ein Großmünder *n*, ein Fisch *m* [leuchtend]
- *Echiostoma*, *a stomiatid, a fish [luminescent]*
- 14 *Umbellula encrinus*, eine Seefeder, ein Hohl tier *n* [Kolonie *f* leuchtend]
- *Umbellula encrinus*, *a sea pen (sea feather), a coelenterate [colony, luminescent]*
- 15 *Polycheles*, ein Krebs *m*
- *Polycheles*, *a crustacean*
- 16 *Lithodes*, ein Krebs *m*, eine Krabbe
- *Lithodes*, *a crustacean, a crab*
- 17 *Archaster*, ein Seestern *m*, ein Stachelhäuter *m*
- *Archaster*, *a starfish (sea star), an echinoderm*
- 18 *Oneirophanta*, eine Seegurke, ein Stachelhäuter *m*
- *Oneirophanta*, *a sea cucumber, an echinoderm*
- 19 *Palaeopneustes niasicus*, ein Seeigel *m*, ein Stachelhäuter *m*
- *Palaeopneustes niasicus*, *a sea urchin (sea hedgehog), an echinoderm*
- 20 *Chitonactis*, eine Seeanemone, ein Hohl tier *n*
- *Chitonactis*, *a sea anemone (actinia), a coelenterate*





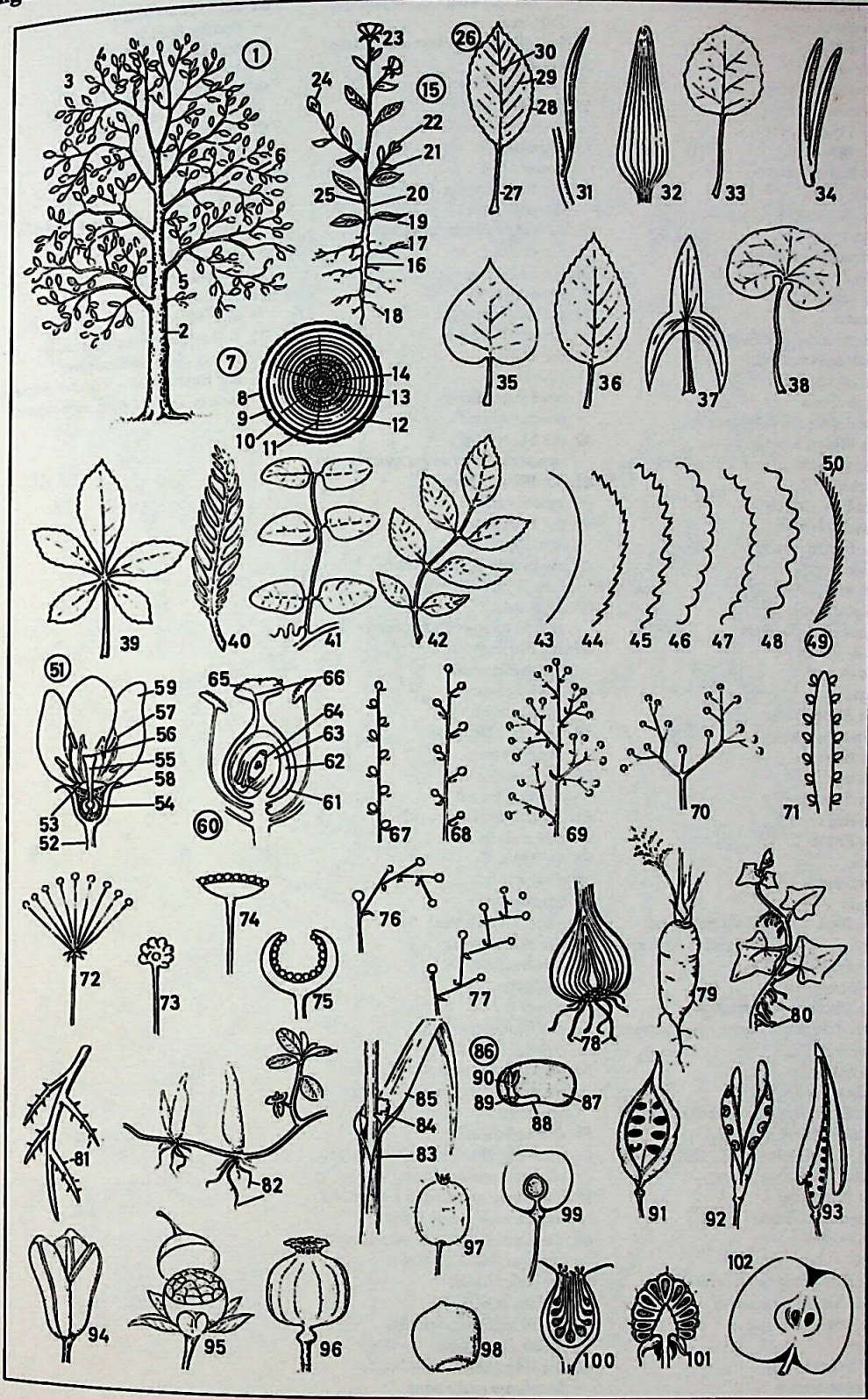


- 1 der Baum  
– *tree*
- 2 der Baumstamm (Stamm)  
– *bole (tree trunk, trunk, stem)*
- 3 die Baumkrone  
– *crown of tree (crown)*
- 4 der Wipfel  
– *top of tree (treetop)*
- 5 der Ast  
– *bough (limb, branch)*
- 6 der Zweig  
– *twig (branch)*
- 7 der Baumstamm [Querschnitt]  
– *bole (tree trunk) [cross section]*
- 8 die Rinde (Borke)  
– *bark (rind)*
- 9 der Bast  
– *phloem (bast sieve tissue, inner fibrous bark)*
- 10 das Kambium (der Kambiumring)  
– *cambium (cambium ring)*
- 11 die Markstrahlen *m*  
– *medullary rays (vascular rays, pith rays)*
- 12 das Splintholz  
– *sapwood (sap, alburnum)*
- 13 das Kernholz  
– *heartwood (duramen)*
- 14 das Mark  
– *pith*
- 15 die Pflanze  
– *plant*
- 16-18 die Wurzel  
– *root*
- 16 die Hauptwurzel  
– *primary root*
- 17 die Nebenwurzel (Seitenwurzel)  
– *secondary root*
- 18 das Wurzelhaar  
– *root hair*
- 19-25 der Sproß  
– *shoot (sprout)*
- 19 das Blatt  
– *leaf*
- 20 der Stengel  
– *stalk*
- 21 der Seitensproß  
– *side shoot (offshoot)*
- 22 die Endknospe  
– *terminal bud*
- 23 die Blüte  
– *flower*
- 24 die Blütenknospe  
– *flower bud*
- 25 die Blattachsel, mit der Achselknospe  
– *leaf axil with axillary bud*
- 26 das Blatt  
– *leaf*
- 27 der Blattstiel (Stiel)  
– *leaf stalk (petiole)*
- 28 die Blattspreite (Spreite)  
– *leaf blade (blade, lamina)*
- 29 die Blattaderung  
– *venation (veins, nervures, ribs)*
- 30 die Blattrippe  
– *midrib (nerve)*
- 31-38 Blattformen *f*  
– *leaf shapes*
- 31 linealisch  
– *linear*
- 32 lanzettlich  
– *lanceolate*
- 33 rund  
– *orbicular (orbiculate)*
- 34 nadelförmig  
– *acerosa (acerosus, acerate, acicular, needle-shaped)*
- 35 herzförmig  
– *cordate*

- 36 eiförmig  
– *ovate*
- 37 pfeilförmig  
– *sagittate*
- 38 nierenförmig  
– *reniform*
- 39-42 geteilte Blätter *n*  
– *compound leaves*
- 39 gefingert  
– *digitate (digitated, palmate, quinquefoliate)*
- 40 fiederteilig  
– *pinnatifid*
- 41 paarig gefiedert  
– *abruptly pinnate*
- 42 unpaarig gefiedert  
– *odd-pinnate*
- 43-50 Blatttrandformen *f*  
– *leaf margin shapes*
- 43 ganzrandig  
– *entire*
- 44 gesägt  
– *serrate (serrulate, saw-toothed)*
- 45 doppelt gesägt  
– *doubly toothed*
- 46 gekerbt  
– *crenate*
- 47 gezähnt  
– *dentate*
- 48 ausgebuchtet  
– *sinuate*
- 49 gewimpert  
– *ciliate (ciliated)*
- 50 die Wimpe  
– *cilium*
- 51 die Blüte  
– *flower*
- 52 der Blütenstiel  
– *flower stalk (flower stem, scape)*
- 53 der Blütenboden  
– *receptacle (floral axis, thalamus, torus)*
- 54 der Fruchtknoten  
– *ovary*
- 55 der Griffel  
– *style*
- 56 die Narbe  
– *stigma*
- 57 das Staubblatt  
– *stamen*
- 58 das Kelchblatt  
– *sepal*
- 59 das Kronblatt  
– *petal*
- 60 Fruchtknoten *m* und Staubblatt *n* [Schnitt]  
– *ovary and stamen [section]*
- 61 die Fruchtknotenwand  
– *ovary wall*
- 62 die Fruchtknotenhöhle  
– *ovary cavity*
- 63 die Samenanlage  
– *ovule*
- 64 der Embryosack  
– *embryo sac*
- 65 der Pollen (Blütenstaub)  
– *pollen*
- 66 der Pollenschlauch  
– *pollen tube*
- 67-77 Blütenstände *m*  
– *inflorescences*
- 67 die Ähre  
– *spike (racemose spike)*
- 68 die geschlossene Traube  
– *raceme (simple raceme)*
- 69 die Rispe  
– *panicle*
- 70 die Trugdolde  
– *cyme*

- 71 der Kolben  
– *spadix (fleshy spike)*
- 72 die Dolde  
– *umbel (simple umbel)*
- 73 das Köpfchen  
– *capitulum*
- 74 das Körbchen  
– *composite head (discoid flower head)*
- 75 der Blütenkrug  
– *hollow flower head*
- 76 die Schraubel  
– *bostryx (helicoid cyme)*
- 77 der Wickel  
– *cincinnus (scorpioid cyme, curled cyme)*
- 78-82 Wurzeln *f*  
– *roots*
- 78 die Adventivwurzeln *f*  
– *adventitious roots*
- 79 die Speicherwurzel  
– *tuber (tuberous root, swollen taproot)*
- 80 die Kletterwurzeln *f*  
– *adventitious roots (aerial roots)*
- 81 die Wurzeldornen *m*  
– *root thorns*
- 82 die Atemwurzeln *f*  
– *pneumatophores*
- 83-85 der Grashalm  
– *blade of grass*
- 83 die Blattscheide  
– *leaf sheath*
- 84 das Blatthäutchen  
– *ligule (ligula)*
- 85 die Blattspreite  
– *leaf blade (lamina)*
- 86 der Keimling  
– *embryo (seed, germ)*
- 87 das Keimblatt  
– *cotyledon (seed leaf, seed lobe)*
- 88 die Keimwurzel  
– *radicle*
- 89 die Keimsproßachse  
– *hypocotyl*
- 90 die Blattknospe  
– *plumule (leaf bud)*
- 91-102 Früchte *f*  
– *fruits*
- 91-96 Öffnungsfrüchte *f*  
– *dehiscent fruits*
- 91 die Balgfrucht  
– *follicle*
- 92 die Hülse  
– *legume (pod)*
- 93 die Schote  
– *siliqua (pod)*
- 94 die Spaltkapsel  
– *schizocarp*
- 95 die Deckelkapsel  
– *pyxidium (circumscissile seed vessel)*
- 96 die Porenkapsel  
– *poricidal capsule (porose capsule)*
- 97-102 Schließfrüchte *f*  
– *indehiscent fruits*
- 97 die Beere  
– *berry*
- 98 die Nuß  
– *nut*
- 99 die Steinfrucht (Kirsche)  
– *drupe (stone fruit) (cherry)*
- 100 die Sammelnußfrucht (Hagebutte)  
– *aggregate fruit (compound fruit) (rose hip)*
- 101 die Sammelsteinfrucht (Himbeere)  
– *aggregate fruit (compound fruit) (raspberry)*
- 102 die Sammelbalgfrucht (Apfel *m*)  
– *pome (apple)*







- 1-73 Laubbäume *m*  
 - *deciduous trees*
- 1 die Eiche  
 - *oak (oak tree)*
- 2 der Blütenzweig  
 - *flowering branch*
- 3 der Fruchtzweig  
 - *fruiting branch*
- 4 die Frucht (Eichel)  
 - *fruit (acorn)*
- 5 der Becher (die Cupula)  
 - *cupule (cup)*
- 6 die weibliche Blüte  
 - *female flower*
- 7 die Braktee  
 - *bract*
- 8 der männliche Blütenstand  
 - *male inflorescence*
- 9 die Birke  
 - *birch (birch tree)*
- 10 der Zweig mit Kätzchen *n*,  
 ein Blütenzweig *m*  
 - *branch with catkins, a flowering branch*
- 11 der Fruchtzweig  
 - *fruiting branch*
- 12 die Fruchtschuppe  
 - *scale (catkin scale)*
- 13 die weibliche Blüte  
 - *female flower*
- 14 die männliche Blüte  
 - *male flower*
- 15 die Pappel  
 - *poplar*
- 16 der Blütenzweig  
 - *flowering branch*
- 17 die Blüte  
 - *flower*
- 18 der Fruchtzweig  
 - *fruiting branch*
- 19 die Frucht  
 - *fruit*
- 20 der Samen  
 - *seed*
- 21 das Blatt der Zitterpappel (Espe)  
 - *leaf of the aspen (trembling poplar)*
- 22 der Fruchtstand  
 - *infructescence*
- 23 das Blatt der Silberpappel  
 - *leaf of the white poplar (silver poplar, silverleaf)*
- 24 die Salweide  
 - *sallow (goat willow)*
- 25 der Zweig mit den Blütenknospen *f*  
 - *branch with flower buds*
- 26 das Blütenkätzchen mit Einzelblüte *f*  
 - *catkin with single flower*
- 27 der Blattzweig  
 - *branch with leaves*
- 28 die Frucht  
 - *fruit*
- 29 der Blattzweig der Korbweide  
 - *osier branch with leaves*
- 30 die Erle  
 - *alder*
- 31 der Fruchtzweig  
 - *fruiting branch*
- 32 der Blütenzweig mit vorjährigem  
 Zapfen *m*  
 - *branch with previous year's cone*
- 33 die Buche  
 - *beech (beech tree)*
- 34 der Blütenzweig  
 - *flowering branch*
- 35 die Blüte  
 - *flower*
- 36 der Fruchtzweig  
 - *fruiting branch*
- 37 die Ecker (Buchenfrucht)  
 - *beech nut*
- 38 die Esche  
 - *ash (ash tree)*
- 39 der Blütenzweig  
 - *flowering branch*
- 40 die Blüte  
 - *flower*
- 41 der Fruchtzweig  
 - *fruiting branch*
- 42 die Eberesche  
 - *mountain ash (rowan, quickbeam)*
- 43 der Blütenstand  
 - *inflorescence*
- 44 der Fruchtstand  
 - *infructescence*
- 45 die Frucht [Längsschnitt]  
 - *fruit [longitudinal section]*
- 46 die Linde  
 - *lime (lime tree, linden, linden tree)*
- 47 der Fruchtzweig  
 - *fruiting branch*
- 48 der Blütenstand  
 - *inflorescence*
- 49 die Ulme (Rüster)  
 - *elm (elm tree)*
- 50 der Fruchtzweig  
 - *fruiting branch*
- 51 der Blütenzweig  
 - *flowering branch*
- 52 die Blüte  
 - *flower*
- 53 der Ahorn  
 - *maple (maple tree)*
- 54 der Blütenzweig  
 - *flowering branch*
- 55 die Blüte  
 - *flower*
- 56 der Fruchtzweig  
 - *fruiting branch*
- 57 der Ahornsamen mit Flügel *m*  
 - *maple seed with wings (winged maple seed)*
- 58 die Roßkastanie  
 - *horse chestnut (horse chestnut tree, chestnut, chestnut tree, buckeye)*
- 59 der Zweig mit jungen Früchten *f*  
 - *branch with young fruits*
- 60 die Kastanie (der Kastaniensamen)  
 - *chestnut (horse chestnut)*
- 61 die reife Frucht  
 - *mature (ripe) fruit*
- 62 die Blüte [Längsschnitt]  
 - *flower [longitudinal section]*
- 63 die Hainbuche (Weißbuche)  
 - *hornbeam (yoke elm)*
- 64 der Fruchtzweig  
 - *fruiting branch*
- 65 der Samen  
 - *seed*
- 66 der Blütenzweig  
 - *flowering branch*
- 67 die Platane  
 - *plane (plane tree)*
- 68 das Blatt  
 - *leaf*
- 69 der Fruchtstand und die Frucht  
 - *infructescence and fruit*
- 70 die Robinie  
 - *false acacia (locust tree)*
- 71 der Blütenzweig  
 - *flowering branch*
- 72 Teil *m* des Fruchtstandes *m*  
 - *part of the infructescence*
- 73 der Blattansatz mit Nebenblättern *n*  
 - *base of the leaf stalk with stipules*







- 1-71 Nadelbäume *m* (Koniferen *f*)
  - *coniferous trees (conifers)*
- 1 die Edeltanne (Weißtanne)
  - *silver fir (European silver fir, common silver fir)*
- 2 der Tannenzapfen, ein Fruchtzapfen *m*
  - *fir cone, a fruit cone*
- 3 die Zapfenachse
  - *cone axis*
- 4 der weibliche Blütenzapfen
  - *female flower cone*
- 5 die Deckschuppe
  - *bract scale (bract)*
- 6 der männliche Blütenproß
  - *male flower shoot*
- 7 das Staubblatt
  - *stamen*
- 8 die Zapfenschuppe
  - *cone scale*
- 9 der Samen mit Flügel *m*
  - *seed with wing (winged seed)*
- 10 der Samen [Längsschnitt]
  - *seed [longitudinal section]*
- 11 die Tannennadel (Nadel)
  - *fir needle (needle)*
- 12 die Fichte
  - *spruce (spruce fir)*
- 13 der Fichtenzapfen
  - *spruce cone*
- 14 die Zapfenschuppe
  - *cone scale*
- 15 der Samen
  - *seed*
- 16 der weibliche Blütenzapfen
  - *female flower cone*
- 17 der männliche Blütenstand
  - *male inflorescence*
- 18 das Staubblatt
  - *stamen*
- 19 die Fichtennadel
  - *spruce needle*
- 20 die Kiefer (Gemeine Kiefer, Föhre)
  - *pine (Scots pine)*
- 21 die Zwergkiefer
  - *dwarf pine*
- 22 der weibliche Blütenzapfen
  - *female flower cone*
- 23 der zweinadlige Kurztrieb
  - *short shoot with bundle of two leaves*
- 24 die männlichen Blütenstände *m*
  - *male inflorescences*
- 25 der Jahrestrieb
  - *annual growth*
- 26 der Kiefernzapfen
  - *pine cone*
- 27 die Zapfenschuppe
  - *cone scale*
- 28 der Samen
  - *seed*
- 29 der Fruchtzapfen der Zirbelkiefer
  - *fruit cone of the arolla pine (Swiss stone pine)*
- 30 der Fruchtzapfen der Weymouthskiefer (Weimutskiefer)
  - *fruit cone of the Weymouth pine (white pine)*
- 31 der Kurztrieb [Querschnitt]
  - *short shoot [cross section]*
- 32 die Lärche
  - *larch*
- 33 der Blütenzweig
  - *flowering branch*
- 34 die Schuppe des weiblichen Blütenzapfens *m*
  - *scale of the female flower cone*
- 35 der Staubbeutel
  - *anther*
- 36 der Zweig mit Lärchenzapfen *m* (Fruchtzapfen)
  - *branch with larch cones (fruit cones)*
- 37 der Samen
  - *seed*
- 38 die Zapfenschuppe
  - *cone scale*
- 39 der Lebensbaum
  - *arbor vitae (tree of life, thuja)*
- 40 der Fruchtzweig
  - *fruiting branch*
- 41 der Fruchtzapfen
  - *fruit cone*
- 42 die Schuppe
  - *scale*
- 43 der Zweig mit männlichen und weiblichen Blüten *f*
  - *branch with male and female flowers*
- 44 der männliche Sproß
  - *male shoot*
- 45 die Schuppe, mit Pollensäcken *m*
  - *scale with pollen sacs*
- 46 der weibliche Sproß
  - *female shoot*
- 47 der Wacholder
  - *juniper (juniper tree)*
- 48 der weibliche Sproß [Längsschnitt]
  - *female shoot [longitudinal section]*
- 49 der männliche Sproß
  - *male shoot*
- 50 die Schuppe, mit Pollensäcken *m*
  - *scale with pollen sacs*
- 51 der Fruchtzweig
  - *fruiting branch*
- 52 die Wacholderbeere (Krammetsbeere)
  - *juniper berry*
- 53 die Frucht [Querschnitt]
  - *fruit [cross section]*
- 54 der Samen
  - *seed*
- 55 die Pinie
  - *stone pine*
- 56 der männliche Sproß
  - *male shoot*
- 57 der Fruchtzapfen mit Samen [Längsschnitt]
  - *fruit cone with seeds [longitudinal section]*
- 58 die Zypresse
  - *cypress*
- 59 der Fruchtzweig
  - *fruiting branch*
- 60 der Samen
  - *seed*
- 61 die Eibe
  - *yew (yew tree)*
- 62 männlicher Blütenproß und weiblicher Blütenzapfen
  - *male flower shoot and female flower cone*
- 63 der Fruchtzweig
  - *fruiting branch*
- 64 die Frucht
  - *fruit*
- 65 die Zeder
  - *cedar (cedar tree)*
- 66 der Fruchtzweig
  - *fruiting branch*
- 67 die Fruchtschuppe
  - *fruit scale*
- 68 männlicher Blütenproß und weiblicher Blütenzapfen
  - *male flower shoot and female flower cone*
- 69 der Mammutbaum
  - *mammoth tree (Wellingtonia, sequoia)*
- 70 der Fruchtzweig
  - *fruiting branch*
- 71 der Samen
  - *seed*

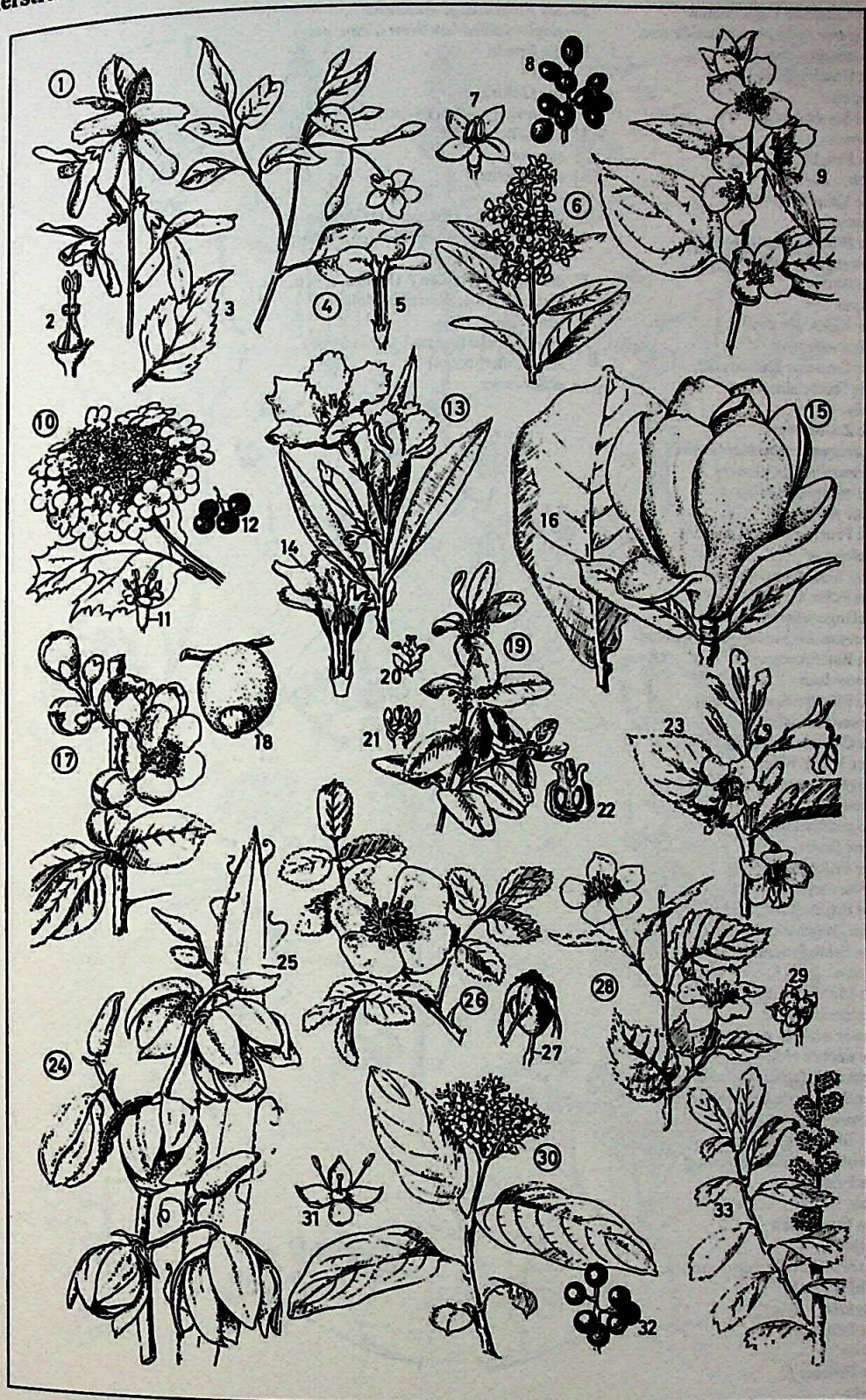






- 1 die Forsythie
  - *forsythia*
- 2 der Fruchtknoten und das Staubblatt
  - *ovary and stamen*
- 3 das Blatt
  - *leaf*
- 4 der Gelblühende Jasmin
  - *yellow-flowered jasmine (jasmin, jessamine)*
- 5 die Blüte [Längsschnitt] mit Griffel *m*, Fruchtknoten *m* und Staubblättern *n*
  - *flower [longitudinal section] with styles, ovaries, and stamens*
- 6 der Gemeine Liguster
  - *privet (common privet)*
- 7 die Blüte
  - *flower*
- 8 der Fruchtstand
  - *infructescence*
- 9 der Wohlriechende Pfeifenstrauch
  - *mock orange (sweet syringa)*
- 10 der Gemeine Schneeball
  - *snowball (snowball bush, guelder rose)*
- 11 die Blüte
  - *flower*
- 12 die Früchte *f*
  - *fruits*
- 13 der Oleander
  - *oleander (rosebay, rose laurel)*
- 14 die Blüte [Längsschnitt]
  - *flower [longitudinal section]*
- 15 die Rote Magnolie
  - *red magnolia*
- 16 das Blatt
  - *leaf*
- 17 die Japanische Quitte
  - *japonica (japanese quince)*
- 18 die Frucht
  - *fruit*
- 19 der Gemeine Buchsbaum
  - *common box (box, box tree)*
- 20 die weibliche Blüte
  - *female flower*
- 21 die männliche Blüte
  - *male flower*
- 22 die Frucht [Längsschnitt]
  - *fruit [longitudinal section]*
- 23 die Weigelia
  - *weigela (weigelia)*
- 24 die Palmilie [Teil *m* des Blütenstands *m*]
  - *yucca [part of the inflorescence]*
- 25 das Blatt
  - *leaf*
- 26 die Hundsrose
  - *dog rose (briar rose, wild briar)*
- 27 die Frucht
  - *fruit*
- 28 die Kerrie
  - *kerria*
- 29 die Frucht
  - *fruit*
- 30 die Rotästige Kornelkirsche
  - *cornelian cherry*
- 31 die Blüte
  - *flower*
- 32 die Frucht (Kornelkirsche, Kornelle)
  - *fruit (cornelian cherry)*
- 33 der Echte Gagel
  - *sweet gale (gale)*

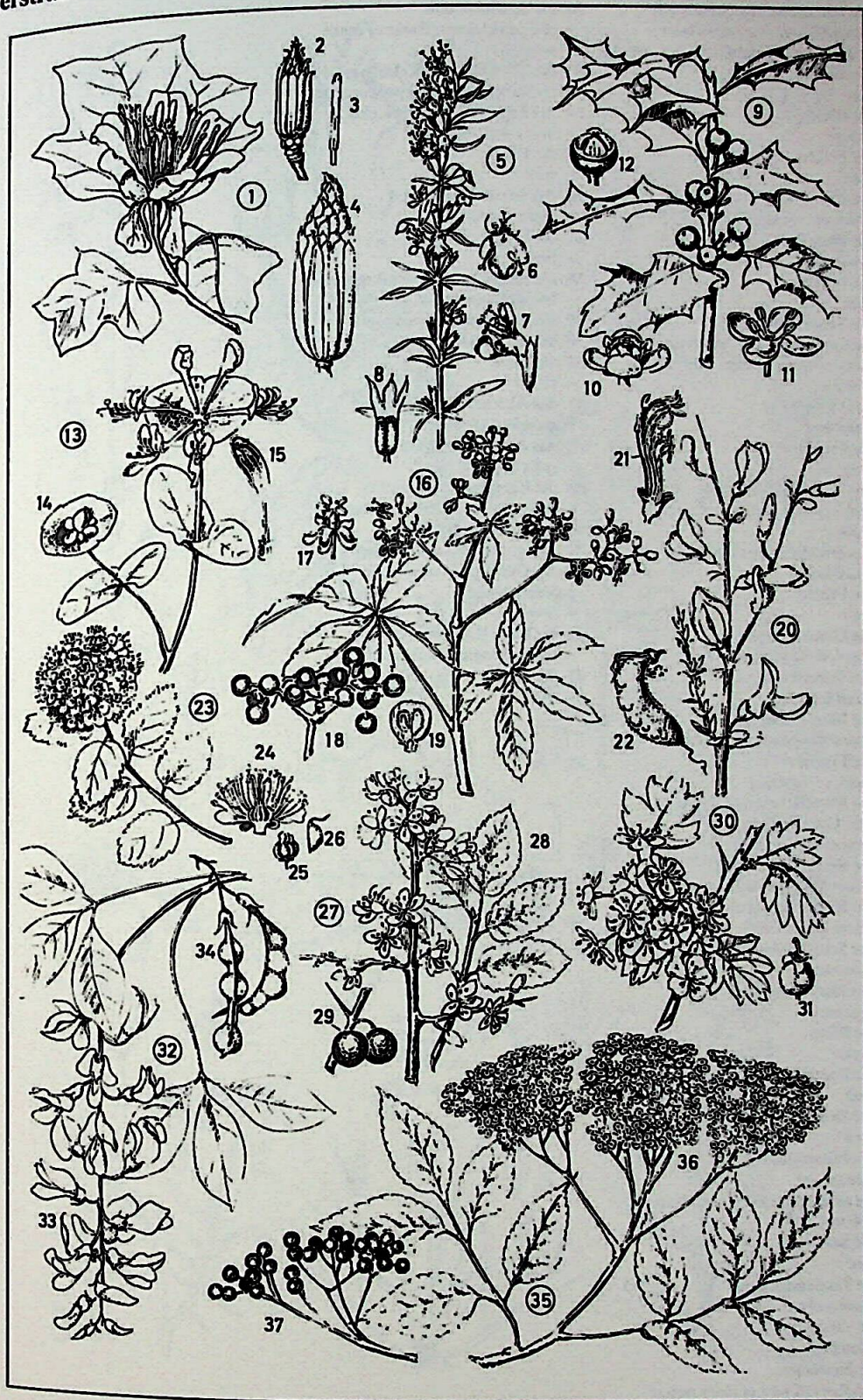






- 1 der Gemeine Tulpenbaum  
- *tulip tree (tulip poplar, saddle tree, whitewood)*
- 2 die Fruchtblätter *n*  
- *carpels*
- 3 das Staubblatt  
- *stamen*
- 4 die Frucht  
- *fruit*
- 5 der Ysop  
- *hyssop*
- 6 die Blüte [von vorn]  
- *flower [front view]*
- 7 die Blüte  
- *flower*
- 8 der Kelch mit Frucht *f*  
- *calyx with fruit*
- 9 der Gemeine Hüsstrauch  
(die Stechpalme)  
- *holly*
- 10 die Zwitterblüte  
- *androgynous (hermaphroditic, hermaphrodite) flower*
- 11 die männliche Blüte  
- *male flower*
- 12 die Frucht mit bloßgelegten  
Steinen *m*  
- *fruit with stones exposed*
- 13 das Echte Geißblatt  
(Jelängerjelieber *m* od. *n*)  
- *honeysuckle (woodbine, woodbind)*
- 14 die Blütenknospen *f*  
- *flower buds*
- 15 die Blüte [aufgeschnitten]  
- *flower [cut open]*
- 16 die Gemeine Jungfernrebe  
(der Wilde Wein)  
- *Virginia creeper (American ivy, woodbine)*
- 17 die geöffnete Blüte  
- *open flower*
- 18 der Fruchtstand  
- *infructescence*
- 19 die Frucht [Längsschnitt]  
- *fruit [longitudinal section]*
- 20 der Echte Besenginster  
- *broom*
- 21 die Blüte nach Entfernung *f* der  
Blumenblätter *n*  
- *flower with the petals removed*
- 22 die unreife Hülse  
- *immature (unripe) legume (pod)*
- 23 der Spierstrauch (die Spiräe)  
- *spiraea*
- 24 die Blüte [Längsschnitt]  
- *flower [longitudinal section]*
- 25 die Frucht  
- *fruit*
- 26 das Fruchtblatt  
- *carpel*
- 27 die Schlehe (der Schwarzdorn,  
Schlehndorn)  
- *blackthorn (sloe)*
- 28 die Blätter *n*  
- *leaves*
- 29 die Früchte *f*  
- *fruits*
- 30 der Eingriffelige Weißdorn  
- *single-pistilled hawthorn (thorn, may)*
- 31 die Frucht  
- *fruit*
- 32 der Goldregen  
- *laburnum (golden chain, golden rain)*
- 33 die Blüentraube  
- *raceme*
- 34 die Früchte *f*  
- *fruits*
- 35 der Schwarze Holunder (Holunder-  
busch, Holderbusch, Holder, Holler)  
- *black elder (elder)*
- 36 die Holunderblüten *f* (Holderblüten,  
Hollerblüten), Blütentrugdolden *f*  
- *elder flowers*
- 37 die Holunderbeeren *f* (Holderbee-  
ren, Hollerbeeren)  
- *elderberries*



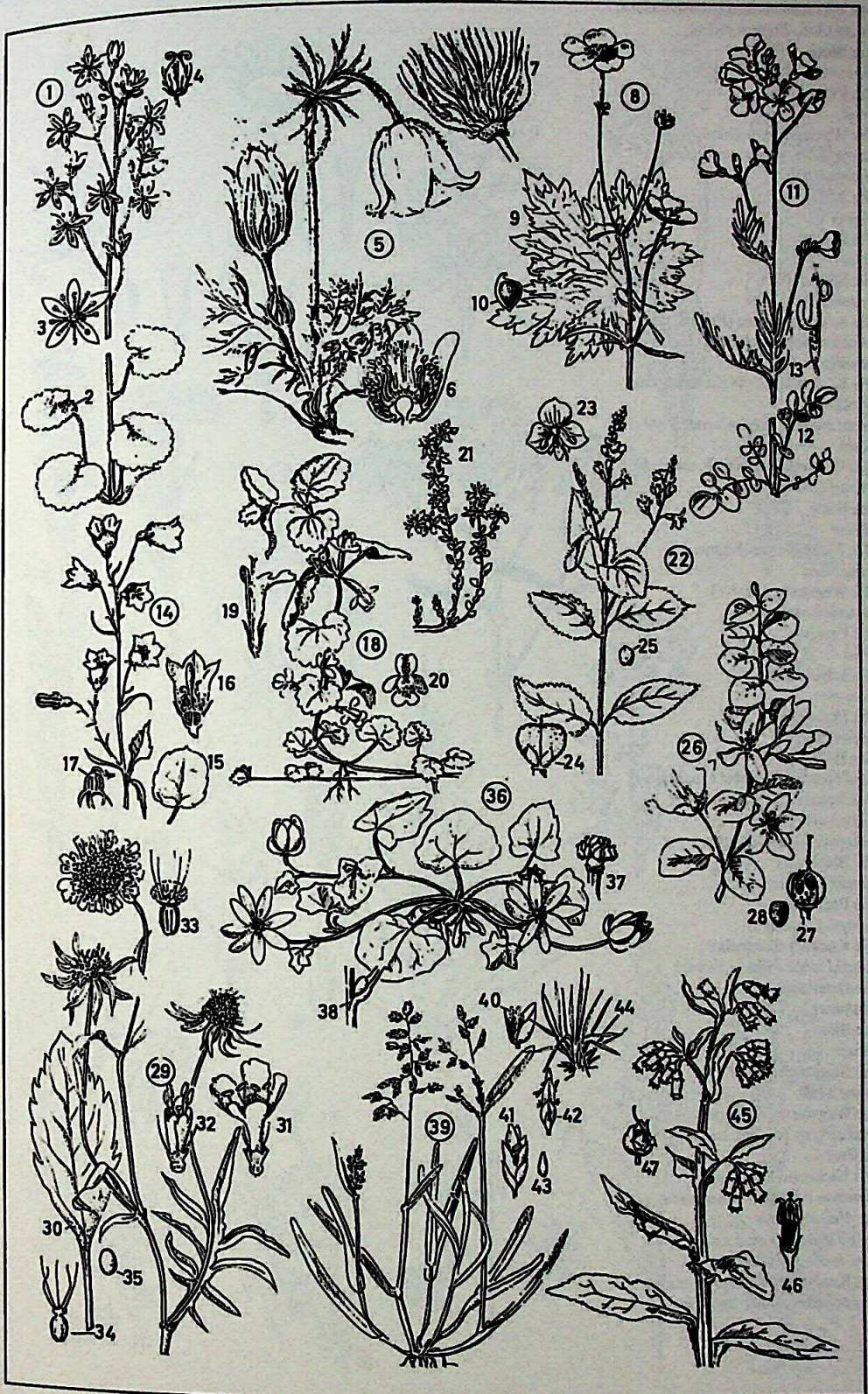




## 375 Wiesenblumen und Blumen am Wegrand I

- 1 der Rundblättrige Steinbrech  
- *rotundifoliate (rotundifolious)*  
- *saxifrage (rotundifoliate breakstone)*
- 2 das Blatt  
- *leaf*
- 3 die Blüte  
- *flower*
- 4 die Frucht  
- *fruit*
- 5 die Gemeine Kuhschelle  
- *anemone (windflower)*
- 6 die Blüte [Längsschnitt]  
- *flower [longitudinal section]*
- 7 die Frucht  
- *fruit*
- 8 der Scharfe Hahnenfuß  
- *buttercup (meadow buttercup,*  
- *butterflower, goldcup, king cup,*  
- *crowfoot)*
- 9 das Grundblatt  
- *basal leaf*
- 10 die Frucht  
- *fruit*
- 11 das Wiesenschaumkraut  
- *lady's smock (ladysmock, cuckoo*  
- *flower)*
- 12 das grundständige Blatt  
- *basal leaf*
- 13 die Frucht  
- *fruit*
- 14 die Glockenblume  
- *harebell (hairbell, bluebell)*
- 15 das Grundblatt  
- *basal leaf*
- 16 die Blüte [Längsschnitt]  
- *flower [longitudinal section]*
- 17 die Frucht  
- *fruit*
- 18 die Efeublättrige Gudelrebe  
(der Gundermann)  
- *ground ivy (ale hoof)*
- 19 die Blüte [Längsschnitt]  
- *flower [longitudinal section]*
- 20 die Blüte [von vorn]  
- *flower [front view]*
- 21 der Scharfe Mauerpfeffer  
- *stonecrop*
- 22 das (der) Ehrenpreis  
- *speedwell*
- 23 die Blüte  
- *flower*
- 24 die Frucht  
- *fruit*
- 25 der Samen  
- *seed*
- 26 das Pfennigkraut  
- *moneywort*
- 27 die aufgesprungene Fruchtkapsel  
- *dehiscent fruit*
- 28 der Samen  
- *seed*
- 29 die Taubenskabiose  
- *small scabious*
- 30 das Grundblatt  
- *basal leaf*
- 31 die Strahlblüte  
- *ray floret (flower of outer series)*
- 32 die Scheibenblüte  
- *disc (disk) floret (flower of inner*  
- *series)*
- 33 der Hüllkelch mit Kelchborsten *f*  
- *involucral calyx with pappus bristles*
- 34 der Fruchtknoten mit Kelch *m*  
- *ovary with pappus*
- 35 die Frucht  
- *fruit*
- 36 das Scharbockskraut  
- *lesser celandine*
- 37 die Frucht  
- *fruit*
- 38 die Blattachsel mit Brutknollen *m*  
- *leaf axil with bulbil*
- 39 das Einjährige Rispengras  
- *annual meadow grass*
- 40 die Blüte  
- *flower*
- 41 das Ährchen [von der Seite]  
- *spikelet [side view]*
- 42 das Ährchen [von vorn]  
- *spikelet [front view]*
- 43 die Karyopse (Nußfrucht)  
- *caryopsis, an indehiscent fruit*
- 44 der Grasbüschel  
- *tuft of grass (clump of grass)*
- 45 der Gemeine Beinwell (die  
Schwarzwurzel)  
- *comfrey*
- 46 die Blüte [Längsschnitt]  
- *flower [longitudinal section]*
- 47 die Frucht  
- *fruit*



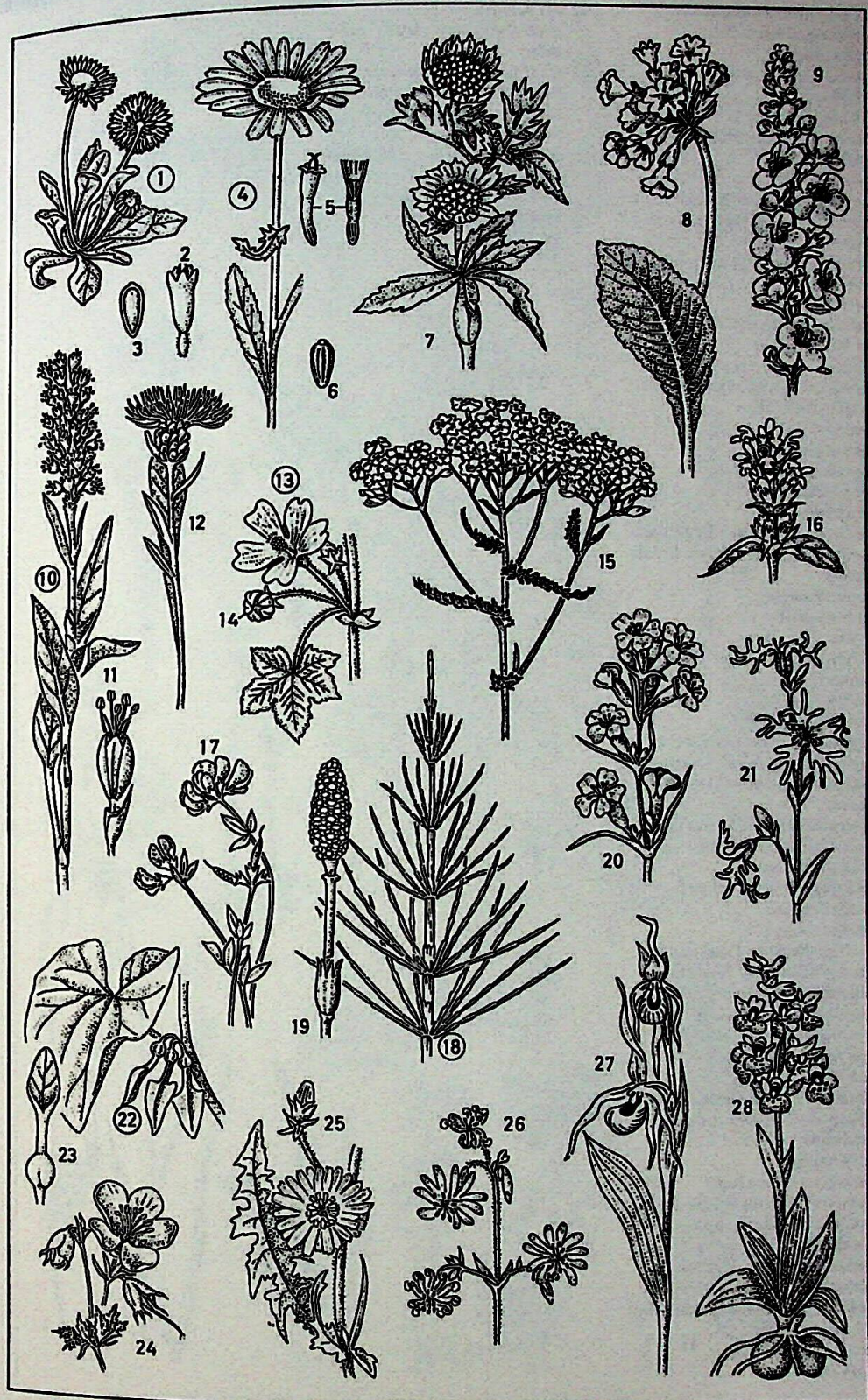




## 376 Wiesenblumen und Blumen am Wegrand II

- 1 das Gänseblümchen (Maßliebchen)  
- *daisy* (Am. *English daisy*)
- 2 die Blüte  
- *flower*
- 3 die Frucht  
- *fruit*
- 4 die Wucherblume (Margerite)  
- *oxeye daisy* (*white oxeye daisy*,  
*marguerite*)
- 5 die Blüte  
- *flower*
- 6 die Frucht  
- *fruit*
- 7 die Sterndolde  
- *masterwort*
- 8 die Schlüsselblume (Primel, das  
Himmelsschlüsselchen)  
- *cowslip*
- 9 die Königskerze (Wollblume, das  
Wollkraut)  
- *great mullein* (*Aaron's rod*, *shepherd's  
club*)
- 10 der Wiesenknöterich (Knöterich)  
- *bistort* (*snakeweed*)
- 11 die Blüte  
- *flower*
- 12 die Wiesenflockenblume  
- *knapweed*
- 13 die Wegmalve (Malve)  
- *common mallow*
- 14 die Frucht  
- *fruit*
- 15 die Schafgarbe  
- *yarrow*
- 16 die Braunelle  
- *self-heal*
- 17 der Hornklee  
- *bird's foot trefoil* (*bird's foot clover*)
- 18 der Ackerschachtelhalm [ein  
Sproß m]  
- *horsetail* (*equisetum*) [*a shoot*]
- 19 die Blüte  
- *flower* (*strobile*)
- 20 die Pechnelke  
- *campion* (*catchfly*)
- 21 die Kuckuckslichtnelke  
- *ragged robin* (*cuckoo flower*)
- 22 die Osterluzei  
- *birthwort*
- 23 die Blüte  
- *flower*
- 24 der Storchschnabel  
- *crane's bill*
- 25 die Wegwarte (Zichorie)  
- *wild chicory* (*witloof*, *succory*, *wild  
endive*)
- 26 das Nickende Leinkraut  
- *common toadflax* (*butter-and-eggs*)
- 27 der Frauenschuh  
- *lady's slipper* (*Venus's slipper*,  
*Am. moccasin flower*)
- 28 das Knabenkraut, eine Orchidee  
- *orchis* (*wild orchid*), *an orchid*







- 1 das Buschwindröschen (die Anemone, *schweiz.* das Schneeglöggli)  
– *wood anemone (anemone, windflower)*
- 2 das Maiglöckchen (die Maiblume, *schweiz.* das Maierisli, Knopfgras, Krallegras)  
– *lily of the valley*
- 3 das Katzenpfötchen (Himmelfahrtsblümchen); *ähnl.*: die Sandstrolblume  
– *cat's foot (milkwort); sim.: sandflower (everlasting)*
- 4 der Türkenbund  
– *turk's cap (turk's cap lily)*
- 5 der Waldgeißbart  
– *goatsbeard (goat's beard)*
- 6 der Bärenlauch (*österr.* Faltigron, *Faltrian, Feltrian*)  
– *ramson*
- 7 das Lungenkraut  
– *lungwort*
- 8 der Lerchensporn  
– *corydalis*
- 9 die Große Fetthenne (der Schmerwurz, Donnerbart, *schweiz.* Schuhputzer)  
– *orpine (livelong)*
- 10 der Seidelbast  
– *daphne*
- 11 das Große Springkraut (Rüchmichnichtan)  
– *touch-me-not*
- 12 der Keulige Bärlapp  
– *staghorn (stag horn moss, stag's horn, stag's horn moss, coral evergreen)*
- 13 das Fettkraut, eine insektenfressende Pflanze  
– *butterwort, an insectivorous plant*
- 14 der Sonnentau; *ähnl.*: die Venusfliegenfalle  
– *sundew; sim.: Venus's flytrap*
- 15 die Bärentraube  
– *bearberry*
- 16 der Tüpfelfarn, ein Farnkraut *n* (Farn *m*); *ähnl.*: der Wurmfarn, Adlerfarn, Königsfarn  
– *polypody (polypod), a fern; sim.: male fern, brake (bracken, eagle fern), royal fern (royal osmund, king's fern, dūch fern)*
- 17 das Goldene Frauenhaar, ein Moos *n*  
– *haircap moss (hair moss, golden maidenhair), a moss*
- 18 das Wollgras  
– *cotton grass (cotton rush)*
- 19 das Heidekraut (die Erika); *ähnl.*: die Glockenheide (Sumpfheide, Moorheide)  
– *heather (heath, ling); sim.: bell heather (cross-leaved heather)*
- 20 das Heideröschen (Sonnenröschen)  
– *rock rose (sun rose)*
- 21 der Sumpfporst  
– *marsh tea*
- 22 der Kalmus  
– *sweet flag (sweet calamus, sweet sedge)*
- 23 die Heidelbeere (Schwarzbeere, Blaubeere); *ähnl.*: die Preiselbeere, Moorbeere, Krähenbeere (Rauschbeere)  
– *bilberry (whortleberry, huckleberry, blueberry); sim.: cowberry (red whortleberry), bog bilberry (bog whortleberry), crowberry (crakeberry)*







## 378 Alpen-, Wasser- und Sumpfpflanzen

- 1-13 Alpenpflanzen *f*
  - *alpine plants*
- 1 die Alpenrose
  - *alpine rose (alpine rhododendron)*
- 2 der Blütenzweig
  - *flowering shoot*
- 3 das Alpenglöckchen
  - *alpine soldanella (soldanella)*
- 4 die ausgebreitete Blütenkrone
  - *corolla opened out*
- 5 die Samenkapsel mit dem Griffel *m*
  - *seed vessel with the style*
- 6 die Edelraute
  - *alpine wormwood*
- 7 der Blütenstand
  - *inflorescence*
- 8 die Aurikel
  - *auricula*
- 9 das Edelweiß
  - *edelweiss*
- 10 die Blütenformen *f*
  - *flower shapes*
- 11 die Frucht mit dem Haarkelch *m*
  - *fruit with pappus tuft*
- 12 der Teilblütenkorb
  - *part of flower head (of capitulum)*
- 13 der Stengellose Enzian
  - *stemless alpine gentian*
- 14-57 Wasser- u. Sumpfpflanzen *f*
  - *aquatic plants (water plants) and marsh plants*
- 14 die Seerose
  - *white water lily*
- 15 das Blatt
  - *leaf*
- 16 die Blüte
  - *flower*
- 17 die Victoria regia
  - *Queen Victoria water lily (Victoria regia water lily, royal water lily, Amazon water lily)*
- 18 das Blatt
  - *leaf*
- 19 die Blattunterseite
  - *underside of the leaf*
- 20 die Blüte
  - *flower*
- 21 das Schilfrohr (der Rohrkolben)
  - *reed mace bulrush (cattail, cat's tail, cattail flag, club rush)*
- 22 der männliche Teil des Kolbens *m*
  - *male part of the spadix*
- 23 die männliche Blüte
  - *male flower*
- 24 der weibliche Teil
  - *female part*
- 25 die weibliche Blüte
  - *female flower*
- 26 das Vergißmeinnicht
  - *forget-me-not*
- 27 der blühende Zweig
  - *flowering shoot*
- 28 die Blüte [Schnitt]
  - *flower [section]*
- 29 der Froschbiß
  - *frog's bit*
- 30 die Brunnenkresse
  - *watercress*
- 31 der Stengel mit Blüten *f* und jungen Früchten *f*
  - *stalk with flowers and immature (unripe) fruits*
- 32 die Blüte
  - *flower*
- 33 die Schote mit Samen *m*
  - *siliqua (pod) with seeds*
- 34 zwei Samen *m*
  - *two seeds*
- 35 die Wasserlinse
  - *duckweed (duck's meat)*
- 36 die blühende Pflanze
  - *plant in flower*
- 37 die Blüte
  - *flower*
- 38 die Frucht
  - *fruit*
- 39 die Schwanenblume
  - *flowering rush*
- 40 die Blütendolde
  - *flower umbel*
- 41 die Blätter *n*
  - *leaves*
- 42 die Frucht
  - *fruit*
- 43 die Grünalge
  - *green alga*
- 44 der Froschlöffel
  - *water plantain*
- 45 das Blatt
  - *leaf*
- 46 die Blütenrispe
  - *panicle*
- 47 die Blüte
  - *flower*
- 48 der Zuckertang, eine Braunalge
  - *honey wrack, a brown alga*
- 49 der Laubkörper (Thallus, das Thallom)
  - *thallus (plant body, frond)*
- 50 das Haftorgan
  - *holdfast*
- 51 das Pfeilkraut
  - *arrow head*
- 52 die Blattformen *f*
  - *leaf shapes*
- 53 der Blütenstand mit männlichen Blüten *f* [oben] und weiblichen Blüten *f* [unten]
  - *inflorescence with male flowers [above] and female flowers [below]*
- 54 das Secgras
  - *sea grass*
- 55 der Blütenstand
  - *inflorescence*
- 56 die Wasserpest
  - *Canadian waterweed (Canadian pondweed)*
- 57 die Blüte
  - *flower*



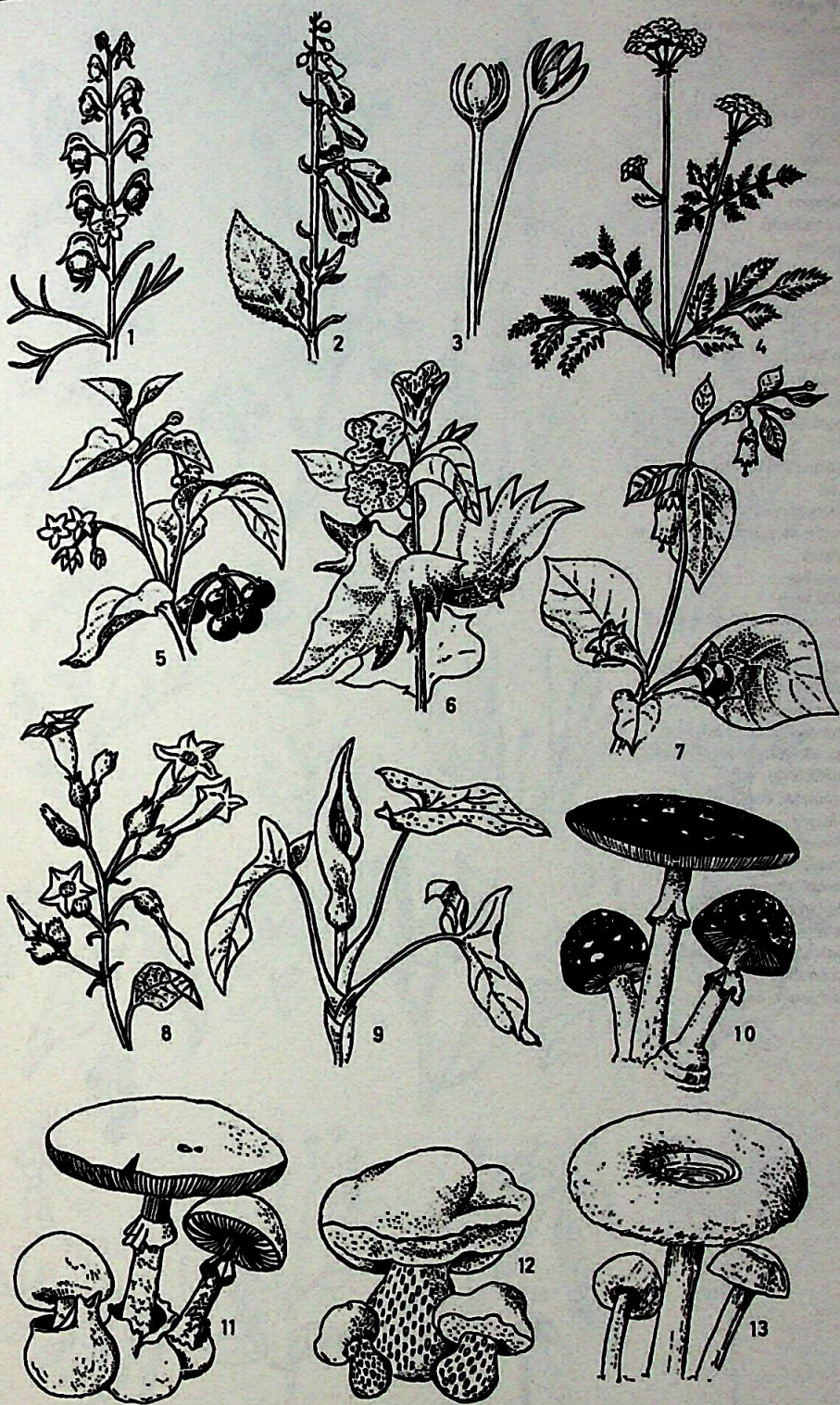




# 379 Giftpflanzen

- 1 der Eisenhut (Sturmhut)
  - *aconite* (*monkshood*, *wolfbane*, *helmet flower*)
- 2 der Fingerhut (die Digitalis)
  - *foxglove* (*Digitalis*)
- 3 die Herbstzeitlose (österr. Lausblume, das Lauskraut, schweiz. die Herbstblume, Winterblume)
  - *meadow saffron* (*naked lady*, *naked boys*)
- 4 der Schierling
  - *hemlock* (*Conium*)
- 5 der Schwarze Nachtschatten (österr. Mondscheinkraut, Saukraut)
  - *black nightshade* (*common nightshade*, *petty morel*)
- 6 das Bilsenkraut
  - *henbane*
- 7 die Tollkirsche (Teufelskirsche, schweiz. Wolfsbeere, Wolfskirsche, Krottenblume, Krottenbeere, österr. Tintenbeere, Schwarzbeere), ein Nachtschattengewächs n
  - *deadly nightshade* (*belladonna*, *banewort*, *dwale*), a *solanaceous herb*
- 8 der Stechapfel (Dornapfel, die Stachelnuß)
  - *thorn apple* (*stramonium*, *stramony*, *Am. jimson weed*, *jimpon weed*, *Jamestown weed*, *stinkweed*)
- 9 der Aronsstab
  - *cuckoo pint* (*lords-and-ladies*, *wild arum*, *wake-robin*)
- 10-13 Giftpilze m
  - *poisonous fungi* (*poisonous mushrooms*, *toadstools*)
- 10 der Fliegenpilz, ein Blätterpilz m
  - *fly agaric* (*fly amanita*, *fly fungus*), *an agaric*
- 11 der Knollenblätterpilz
  - *amanita*
- 12 der Satanspilz
  - *Satan's mushroom*
- 13 der Giftreizker
  - *woolly milk cap*

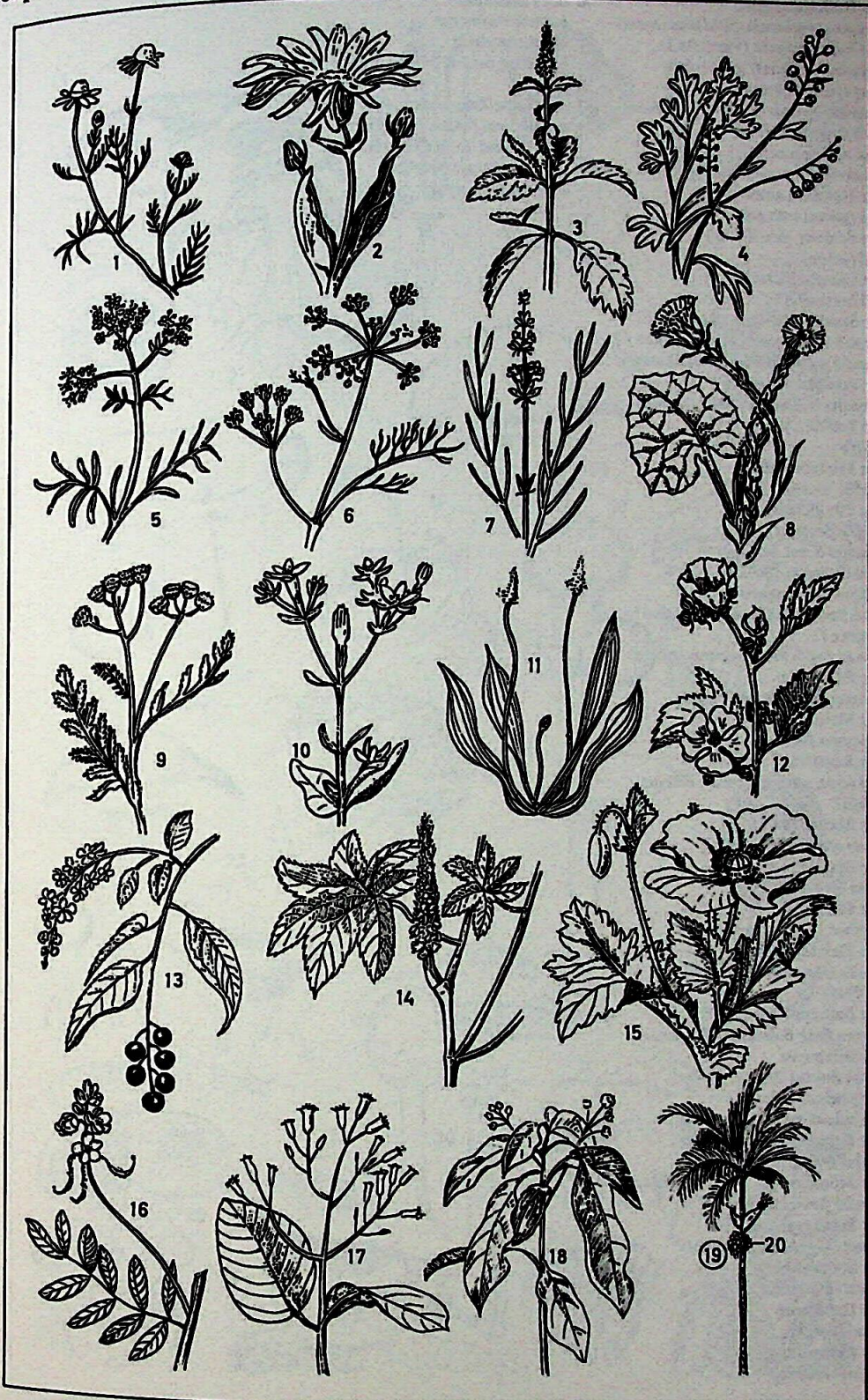






- 1 die Kamille (Deutsche Kamille, Echte Kamille)
  - *camomile (chamomile, wild camomile)*
- 2 die Arnika
  - *arnica*
- 3 die Pfefferminze
  - *peppermint*
- 4 der Wermut
  - *wormwood (absinth)*
- 5 der Baldrian
  - *valerian (allheal)*
- 6 der Fenchel
  - *fennel*
- 7 der Lavendel (*schweiz. Valander m.*, die Balsamblume)
  - *lavender*
- 8 der Huflattich (Pferdefuß, Brustlattich)
  - *coltsfoot*
- 9 der Rainfarn
  - *tansy*
- 10 das Tausendgüldenkraut
  - *centaury*
- 11 der Spitzwegerich
  - *ribwort (ribwort plantain, ribgrass)*
- 12 der Eibisch
  - *marshmallow*
- 13 der Faulbaum
  - *alder buckthorn (alder dogwood)*
- 14 der Rizinus
  - *castor-oil plant (Palma Christi)*
- 15 der Schlafmohn
  - *opium poppy*
- 16 der Sennesblätterstrauch (die Kassie); die getrockneten Blätter: Sennesblätter *n*
  - *senna (cassia); the dried leaflets: senna leaves*
- 17 der Chinarindenbaum
  - *cinchona (chinchona)*
- 18 der Kampferbaum
  - *camphor tree (camphor laurel)*
- 19 der Betelnußbaum
  - *betel palm (areca, areca palm)*
- 20 die Betelnuß
  - *betel nut (areca nut)*



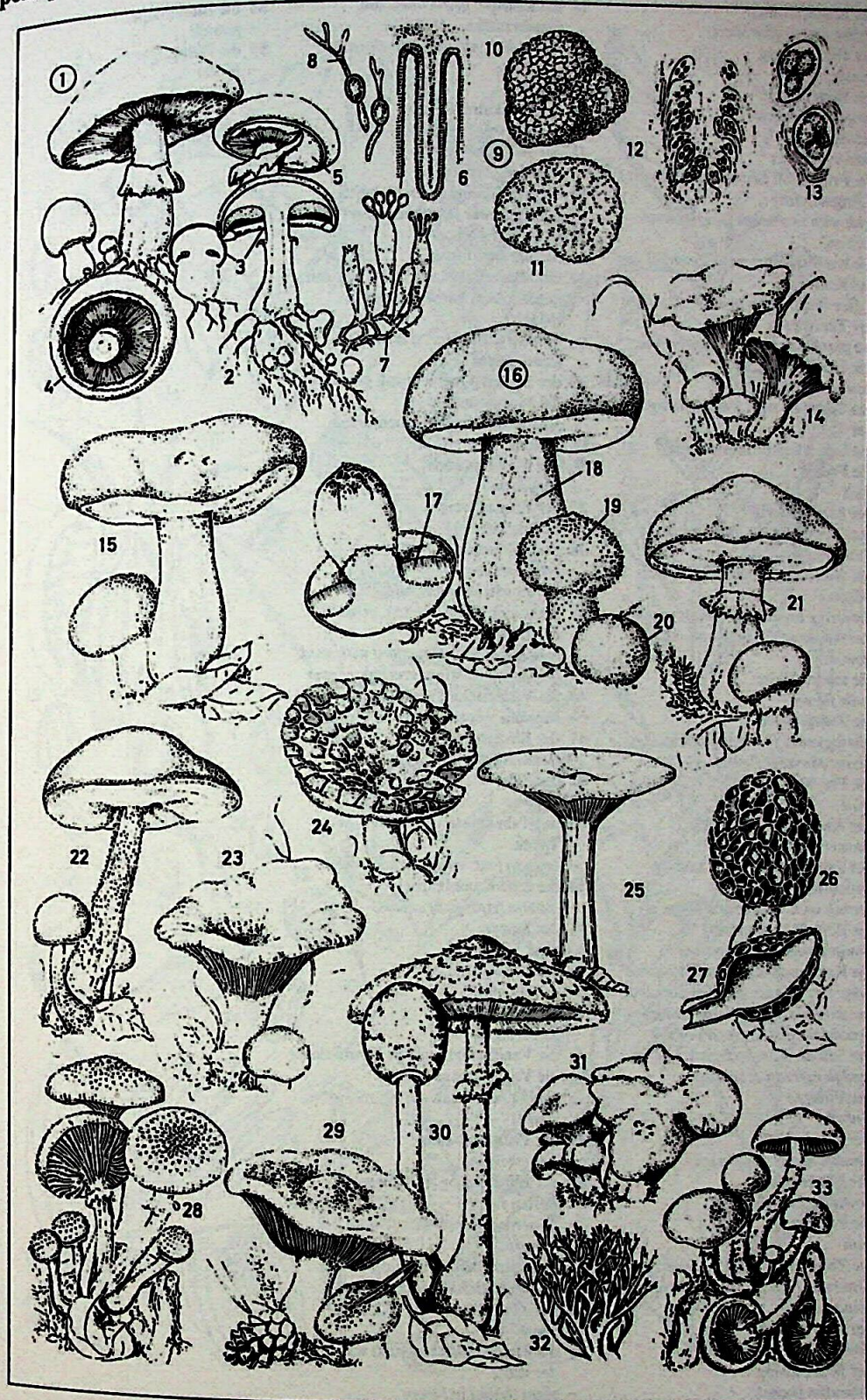




# 381 Speisepilze

- 1 der Feldchampignon
  - meadow mushroom (field mushroom)
- 2 das Fadengeflecht (Pilzgeflecht, Myzelium, Myzel) mit Fruchtkörpern *m* (Pilzen)
  - mycelial threads (hyphae, mycelium) with fruiting bodies
- 3 Pilz *m* [Längsschnitt]
  - mushroom (longitudinal section)
- 4 der Hut mit Lamellen *f*
  - cap (pileus) with gills
- 5 der Schleier (das Velum)
  - veil (velum)
- 6 die Lamelle [Schnitt]
  - gill [section]
- 7 die Sporenständer *m* (Basidien *f*) [vom Lamellenrand *m* mit Sporen *f*]
  - basidia [on the gill with basidiospores]
- 8 die keimenden Sporen *f*
  - germinating basidiospores (spores)
- 9 die Trüffel
  - truffle
- 10 der Pilz [von außen]
  - truffle [external view]
- 11 der Pilz [Schnitt]
  - truffle [section]
- 12 Inneres *n* mit den Sporenschläuchen *m* [Schnitt]
  - interior showing asci [section]
- 13 zwei Sporenschläuche *m* mit den Sporen *f*
  - two asci with the ascospores (spores)
- 14 der Pfifferling
  - chanterelle (chantarelle)
- 15 der Maronenpilz
  - Chestnut Boletus
- 16 der Steinpilz
  - cep (cepe, squirrel's bread, Boletus edulis)
- 17 die Röhrenschicht
  - layer of tubes (hymenium)
- 18 der Stiel
  - stem (stipe)
- 19 der Eierbovist
  - puffball (Bovista nigrescens)
- 20 der Flaschenbovist
  - devil's tobacco pouch (common puffball)
- 21 der Butterpilz
  - Brown Ring Boletus (Boletus luteus)
- 22 der Birkenpilz
  - Birch Boletus (Boletus scaber)
- 23 der Speisetäubling
  - Russula vesca
- 24 der Habichtschwamm
  - scaled prickly fungus
- 25 der Mönchskopf
  - slender funnel fungus
- 26 der Speisemorchel
  - morel (Morchella esculenta)
- 27 der Spitzmorchel
  - morel (Morchella conica)
- 28 der Hallimasch
  - honey fungus
- 29 der Grünreizker
  - saffron milk cap
- 30 der Parasolpilz
  - parasol mushroom
- 31 der Semmelpilz
  - hedgehog fungus (yellow prickly fungus)
- 32 der Gelbe Ziegenbart
  - yellow coral fungus (goatsbeard, goat's beard, coral Clavaria)
- 33 das Stockschwämmchen
  - little cluster fungus







## 382 Tropische Genußmittel- und Gewürzpflanzen

- 1 der Kaffeestrauch  
– *coffee tree (coffee plant)*
- 2 der Fruchtzweig  
– *fruiting branch*
- 3 der Blütenzweig  
– *flowering branch*
- 4 die Blüte  
– *flower*
- 5 die Frucht mit den beiden Bohnen *f*  
[Längsschnitt]  
– *fruit with two beans [longitudinal section]*
- 6 die Kaffeebohne; *nach Verarbeitung:*  
der Kaffee  
– *coffee bean; when processed: coffee*
- 7 der Teestrauch  
– *tea plant (tea tree)*
- 8 der Blütenzweig  
– *flowering branch*
- 9 das Teeblatt; *nach Verarbeitung:*  
der Tee  
– *tea leaf; when processed: tea*
- 10 die Frucht  
– *fruit*
- 11 der Matestrauch  
– *maté shrub (maté, yerba maté, Paraguay tea)*
- 12 der Blütenzweig mit den Zwitterblüten *f*  
– *flowering branch with androgynous (hermaphroditic, hermaphrodite) flowers*
- 13 die männl. Blüte  
– *male flower*
- 14 die Zwitterblüte  
– *androgynous (hermaphroditic, hermaphrodite) flower*
- 15 die Frucht  
– *fruit*
- 16 der Kakaobaum  
– *cacao tree (cacao)*
- 17 der Zweig mit Blüten *f* und Früchten *f*  
– *branch with flowers and fruits*
- 18 die Blüte [Längsschnitt]  
– *flower [longitudinal section]*
- 19 die Kakaobohnen *f*; *nach Verarbeitung:* der Kakao, das Kakaopulver  
– *cacao beans (cocoa beans); when processed: cocoa, cocoa powder*
- 20 der Samen [Längsschnitt]  
– *seed [longitudinal section]*
- 21 der Embryo  
– *embryo*
- 22 der Zimtbaum  
– *cinnamon tree (cinnamon)*
- 23 der Blütenzweig  
– *flowering branch*
- 24 die Frucht  
– *fruit*
- 25 die Zimtrinde; *zerstoßen:* der Zimt  
– *cinnamon bark; when crushed: cinnamon*
- 26 der Gewürznelkenbaum  
– *clove tree*
- 27 der Blütenzweig  
– *flowering branch*
- 28 die Knospe; *getrocknet:* die Gewürznelke, „Nelke“  
– *flower bud; when dried: clove*
- 29 die Blüte  
– *flower*
- 30 der Muskatnußbaum  
– *nutmeg tree*
- 31 der Blütenzweig  
– *flowering branch*
- 32 die weibl. Blüte [Längsschnitt]  
– *female flower [longitudinal section]*
- 33 die reife Frucht  
– *mature (ripe) fruit*
- 34 die Muskatblüte, ein Samen *m* mit geschlitztem Samenmantel *m* (Macis)  
– *nutmeg with mace, a seed with lacinate aril*
- 35 der Samen [Querschnitt]; *getrocknet:* die Muskatnuß  
– *seed [cross section]; when dried: nutmeg*
- 36 der Pfefferstrauch  
– *pepper plant*
- 37 der Fruchtzweig  
– *fruiting branch*
- 38 der Blütenstand  
– *inflorescence*
- 39 die Frucht [Längsschnitt] mit Samen *m* (Pfefferkorn); *gemahlen:* der Pfeffer  
– *fruit [longitudinal section] with seed (peppercorn); when ground: pepper*
- 40 die Virginische Tabakpflanze  
– *Virginia tobacco plant*
- 41 der Blütenzweig  
– *flowering shoot*
- 42 die Blüte  
– *flower*
- 43 das Tabakblatt; *verarbeitet:* der Tabak  
– *tobacco leaf; when cured: tobacco*
- 44 die reife Fruchtkapsel  
– *mature (ripe) fruit capsule*
- 45 der Samen  
– *seed*
- 46 die Vanillepflanze  
– *vanilla plant*
- 47 der Blütenzweig  
– *flowering shoot*
- 48 die Vanilleschote; *nach Verarbeitung:* die Vanillestange  
– *vanilla pod; when cured: stick of vanilla*
- 49 der Pistazienbaum  
– *pistachio tree*
- 50 der Blütenzweig mit den weibl. Blüten *f*  
– *flowering branch with female flowers*
- 51 die Steinfrucht (Pistazie)  
– *drupe (pistachio, pistachio nut)*
- 52 das Zuckerrohr  
– *sugar cane*
- 53 die Pflanze (der Habitus) während der Blüte  
– *plant (habit) in bloom*
- 54 die Blütenrispe  
– *panicle*
- 55 die Blüte  
– *flower*



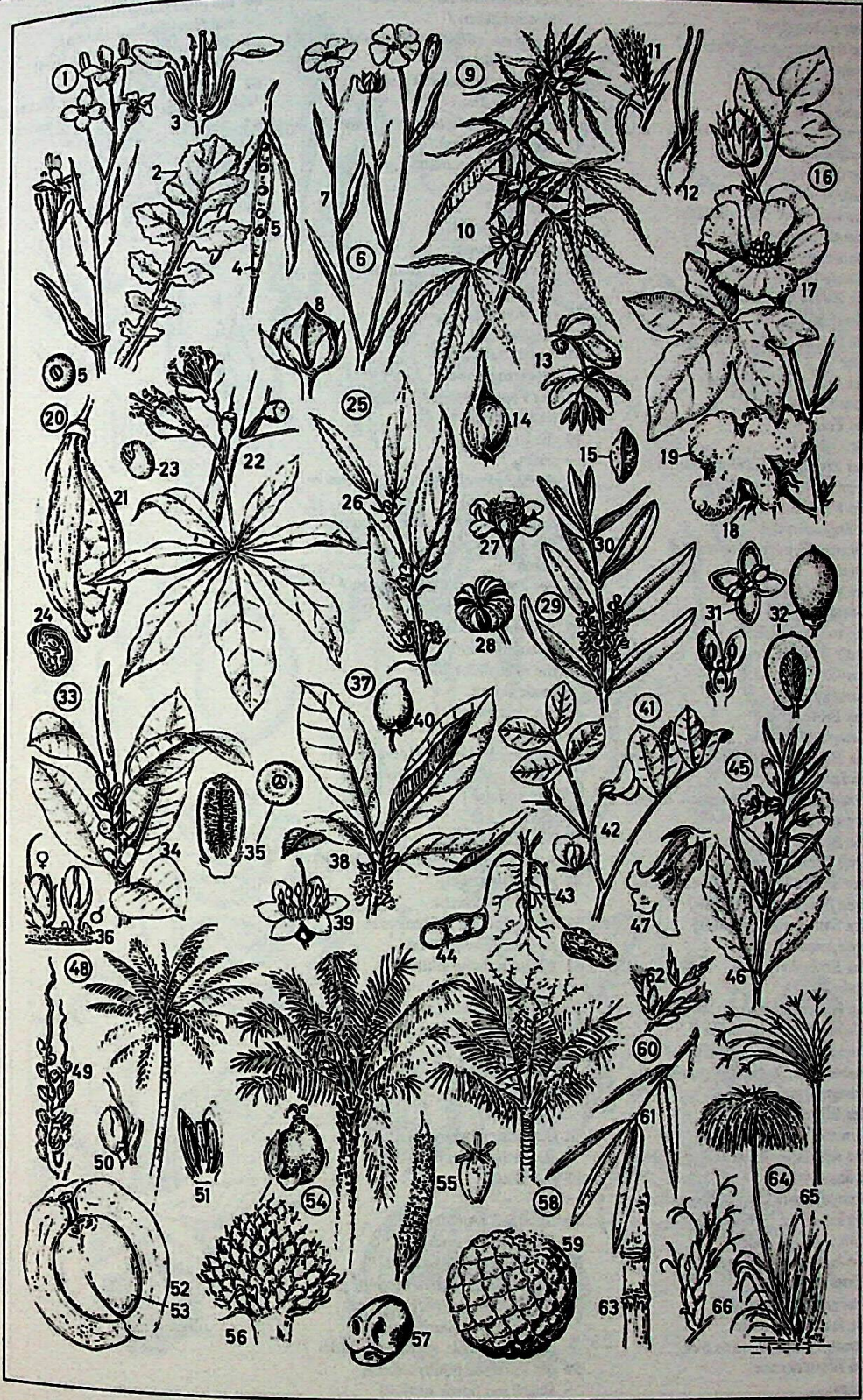




- 1 der Raps  
- *rape (cole, coleseed)*
- 2 das Grundblatt  
- *basal leaf*
- 3 die Blüte [Längsschnitt]  
- *flower [longitudinal section]*
- 4 die reife Fruchtschote  
- *mature (ripe) siliqua (pod)*
- 5 der ölhaltige Samen  
- *oleiferous seed*
- 6 der Flachs (Lein)  
- *flax*
- 7 der Blütenstengel  
- *peduncle (pedicel, flower stalk)*
- 8 die Fruchtkapsel  
- *seed vessel (boll)*
- 9 der Hanf  
- *hemp*
- 10 die fruchtende weibliche Pflanze  
- *fruiting female (pistillate) plant*
- 11 der weibliche Blütenstand  
- *female inflorescence*
- 12 die Blüte  
- *flower*
- 13 der männliche Blütenstand  
- *male inflorescence*
- 14 die Frucht  
- *fruit*
- 15 der Samen  
- *seed*
- 16 die Baumwolle  
- *cotton*
- 17 die Blüte  
- *flower*
- 18 die Frucht  
- *fruit*
- 19 das Samenhaar [die Wolle]  
- *lint [cotton wool]*
- 20 der Kapokbaum  
- *silk-cotton tree (kapok tree, capoc tree, ceiba tree)*
- 21 die Frucht  
- *fruit*
- 22 der Blütenzweig  
- *flowering branch*
- 23 der Samen  
- *seed*
- 24 der Samen [Längsschnitt]  
- *seed [longitudinal section]*
- 25 die Jute  
- *jute*
- 26 der Blütenzweig  
- *flowering branch*
- 27 die Blüte  
- *flower*
- 28 die Frucht  
- *fruit*
- 29 der Olivenbaum (Ölbaum)  
- *olive tree (olive)*
- 30 der Blütenzweig  
- *flowering branch*
- 31 die Blüte  
- *flower*
- 32 die Frucht  
- *fruit*
- 33 der Gummibaum  
- *rubber tree (rubber plant)*
- 34 der Zweig mit Früchten *f*  
- *fruiting branch*
- 35 die Feige  
- *fig*
- 36 die Blüte  
- *flower*
- 37 der Guttaperchabaum  
- *gutta-percha tree*
- 38 der Blütenzweig  
- *flowering branch*
- 39 die Blüte  
- *flower*
- 40 die Frucht  
- *fruit*
- 41 die Erdnuß  
- *peanut (ground nut, monkey nut)*
- 42 der Blütenzweig  
- *flowering shoot*
- 43 die Wurzel mit Früchten *f*  
- *root with fruits*
- 44 die Frucht [Längsschnitt]  
- *nut (kernel) [longitudinal section]*
- 45 die Sesampflanze  
- *sesame plant (simsim, benniseed)*
- 46 der Zweig mit Blüten *f* und Früchten *f*  
- *flowers and fruiting branch*
- 47 die Blüte [Längsschnitt]  
- *flower [longitudinal section]*
- 48 die Kokospalme  
- *coconut palm (coconut tree, coco palm, cocoa palm)*
- 49 der Blütenstand  
- *inflorescence*
- 50 die weibliche Blüte  
- *female flower*
- 51 die männliche Blüte [Längsschnitt]  
- *male flower [longitudinal section]*
- 52 die Frucht [Längsschnitt]  
- *fruit [longitudinal section]*
- 53 die Kokosnuß  
- *coconut (cokernut)*
- 54 die Ölpalme  
- *oil palm*
- 55 der männliche Blütenkolben mit der Blüte  
- *male spadix*
- 56 der Fruchtstand mit der Frucht  
- *infructescence with fruit*
- 57 der Samen mit den Keimlöchern *n*  
- *seed with micropyles (foramina) (foraminate seed)*
- 58 die Sagopalme  
- *sago palm*
- 59 die Frucht  
- *fruit*
- 60 das Bambusrohr  
- *bamboo stem (bamboo culm)*
- 61 der Blattzweig  
- *branch with leaves*
- 62 die Blütenähre  
- *spike*
- 63 das Halmstück mit Knoten *m*  
- *part of bamboo stem with joints*
- 64 die Papyrusstaude  
- *papyrus plant (paper reed, paper rush)*

- 65 der Blütenschopf  
- *umbel*
- 66 die Blütenähre  
- *spike*

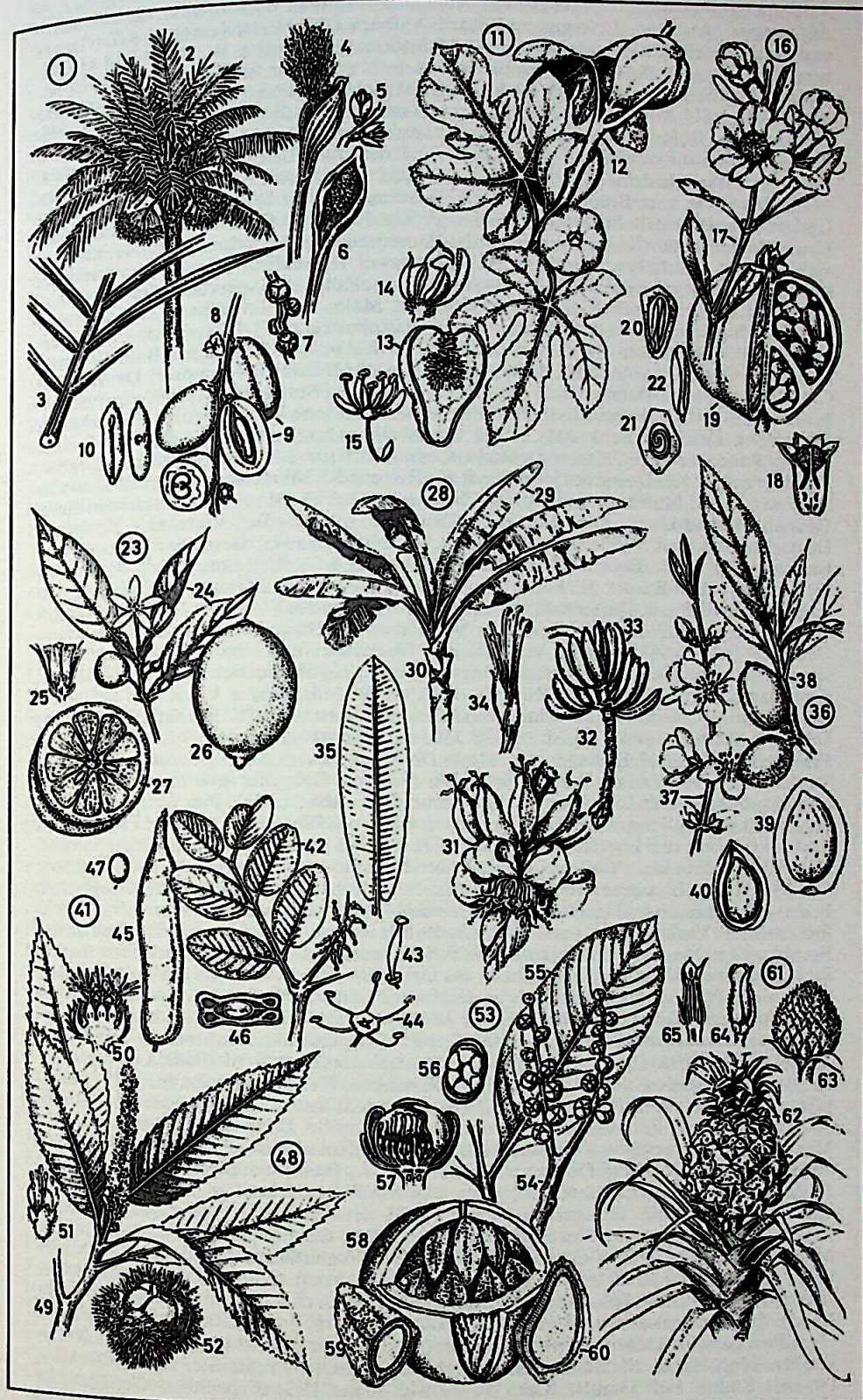






- 1 die Dattelpalme  
– *date palm (date)*
- 2 die fruchttragende Palme  
– *fruiting palm*
- 3 der Palmwedel  
– *palm frond*
- 4 der männliche Blütenkolben  
– *male spadix*
- 5 die männliche Blüte  
– *male flower*
- 6 der weibliche Blütenkolben  
– *female spadix*
- 7 die weibliche Blüte  
– *female flower*
- 8 ein Zweig *m* des Fruchtstandes *m*  
– *stand of fruit*
- 9 die Dattel  
– *date*
- 10 der Dattelnkern (Samen)  
– *date kernel*
- 11 die Feige  
– *fig*
- 12 der Zweig mit Scheinfrüchten *f*  
– *branch with pseudocarps*
- 13 die Feige mit Blüten *f*  
[Längsschnitt]  
– *fig with flowers [longitudinal section]*
- 14 die weibliche Blüte  
– *female flower*
- 15 die männliche Blüte  
– *male flower*
- 16 der Granatapfel  
– *pomegranate*
- 17 der Blütenzweig  
– *flowering branch*
- 18 die Blüte [Längsschnitt, Blütenkrone entfernt]  
– *flower [longitudinal section, corolla removed]*
- 19 die Frucht  
– *fruit*
- 20 der Samen (Kern) [Längsschnitt]  
– *seed [longitudinal section]*
- 21 der Samen [Querschnitt]  
– *seed [cross section]*
- 22 der Embryo  
– *embryo*
- 23 die Zitrone (Limone); ähnl.:  
Mandarine *f*, Apfelsine *f*,  
Pampelmuse *f* (Grapefruit *f*)  
– *lemon; sim.: tangerine (mandarin), orange, grapefruit*
- 24 der Blütenzweig  
– *flowering branch*
- 25 die Apfelsinenblüte (Orangenblüte)  
[Längsschnitt]  
– *orange flower [longitudinal section]*
- 26 die Frucht  
– *fruit*
- 27 die Apfelsine (Orange)  
[Querschnitt]  
– *orange [cross section]*
- 28 die Bananenstaude  
– *banana plant (banana tree)*
- 29 die Blätterkrone  
– *crown*
- 30 der Scheinstamm mit den  
Blattscheiden *f*  
– *herbaceous stalk with overlapping leaf sheaths*
- 31 der Blütenstand mit jungen  
Früchten *f*  
– *inflorescence with young fruits*
- 32 der Fruchtstand  
– *infructescence (bunch of fruit)*
- 33 die Banane  
– *banana*
- 34 die Bananenblüte  
– *banana flower*
- 35 das Bananenblatt [Schema]  
– *banana leaf [diagram]*
- 36 die Mandel  
– *almond*
- 37 der Blütenzweig  
– *flowering branch*
- 38 der Fruchtzweig  
– *fruiting branch*
- 39 die Frucht  
– *fruit*
- 40 die Steinfrucht mit dem Samen *m*  
[der Mandel]  
– *drupe containing seed [almond]*
- 41 das Johannisbrot  
– *carob*
- 42 der Zweig mit weibl. Blüten *f*  
– *branch with female flowers*
- 43 die weibliche Blüte  
– *female flower*
- 44 die männliche Blüte  
– *male flower*
- 45 die Frucht  
– *fruit*
- 46 die Fruchtschote [Querschnitt]  
– *silique (pod) [cross section]*
- 47 der Samen  
– *seed*
- 48 die Edelkastanie  
– *sweet chestnut (Spanish chestnut)*
- 49 der Blütenzweig  
– *flowering branch*
- 50 der weibliche Blütenstand  
– *female inflorescence*
- 51 die männliche Blüte  
– *male flower*
- 52 der Fruchtbecher (die Cupula) mit  
den Samen *m* [den Kastanien *f*,  
Maronen *f*]  
– *cupule, containing seeds*
- 53 die Paranuß  
– *Brazil nut*
- 54 der Blütenzweig  
– *flowering branch*
- 55 das Blatt  
– *leaf*
- 56 die Blüte [Aufsicht]  
– *flower [from above]*
- 57 die Blüte [Längsschnitt]  
– *flower [longitudinal section]*
- 58 der geöffnete Fruchttopf mit  
einliegenden Samen *m*  
– *opened capsule, containing seeds*
- 59 die Paranuß [Querschnitt]  
– *Brazil nut [cross section]*
- 60 die Nuß [Längsschnitt]  
– *nut [longitudinal section]*
- 61 die Ananaspflanze (Ananas)  
– *pincapple plant (pineapple)*
- 62 die Scheinfrucht mit der Blattrosette  
– *pseudocarp with crown of leaves*
- 63 die Blütenähre  
– *syncarp*
- 64 die Ananasblüte  
– *pincapple flower*
- 65 die Blüte [Längsschnitt]  
– *flower [longitudinal section]*







ADB GmbH, Bestwig; AEG-Telefunken, Abteilung Werbung, Wolfenbüttel; Agfa-Gevaert AG, Presse-Abteilung, Leverkusen; Eduard Ahlborn GmbH, Hildesheim; AID, Land- und Hauswirtschaftlicher Auswertungs- und Informationsdienst e. V., Bonn-Bad Godesberg; Arbeitsausschuß der Waldarbeiterschulen beim Kuratorium für Waldarbeit und Forsttechnik, Bad Segeberg; Arnold & Richter KG, München; Atema AB, Härnösand (Schweden); Audi NSU Auto-Union AG, Presseabteilung, Ingolstadt; Béché & Grohs GmbH, Hückeswagen/Rhld.; Big Dutchman (Deutschland) GmbH, Bad Mergentheim und Calveslage über Vechta; Biologische Bundesanstalt für Land- und Forstwirtschaft, Braunschweig; Black & Decker, Idstein/Ts.; Braun AG, Frankfurt am Main; Bolex GmbH, Ismaning; Maschinenfabrik zum Bruderhaus GmbH, Reutlingen; Bund Deutscher Radfahrer e. V., Gießen; Bundesanstalt für Arbeit, Nürnberg; Bundesanstalt für Wasserbau, Karlsruhe; Bundesbahndirektion Karlsruhe, Presse- u. Informationsdienst, Karlsruhe; Bundesinnungsverband des Deutschen Schuhmacher-Handwerks, Düsseldorf; Bundeslotsenkammer, Hamburg; Bundesverband Bekleidungsindustrie e. V., Köln; Bundesverband der Deutschen Gas- und Wasserwirtschaft e. V., Frankfurt am Main; Bundesverband der Deutschen Zementindustrie e. V., Köln; Bundesverband Glasindustrie e. V., Düsseldorf; Bundesverband Metall, Essen-Kray und Berlin; Burkhardt + Weber KG, Reutlingen; Busatis-Werke KG, Remscheid; Claas GmbH, Harzewinkel; Copygraph GmbH, Hannover; Dr. Irmgard Correll, Mannheim; Daimler-Benz AG, Presse-Abteilung, Stuttgart; Dalex-Werke Niepenberg & Co. GmbH, Wissen; Elisabeth Daub, Mannheim; John Deere Vertrieb Deutschland, Mannheim; Deutsche Bank AG, Filiale Mannheim, Mannheim; Deutsche Gesellschaft für das Badewesen e. V., Essen; Deutsche Gesellschaft für Schädlingsbekämpfung mbH, Frankfurt am Main; Deutsche Gesellschaft zur Rettung Schiffbrüchiger, Bremen; Deutsche Milchwirtschaft, Molkerei- und Käserei-Zeitung (Verlag Th. Mann), Gelsenkirchen-Buer; Deutsche Eislauf-Union e. V., München; Deutscher Amateur-Box-Verband e. V., Essen; Deutscher Bob- und Schlittensportverband e. V., Berchtesgaden; Deutscher Eissport-Verband e. V., München; Deutsche Reiterliche Vereinigung e. V., Abteilung Sport, Warendorf; Deutscher Fechter-Bund e. V., Bonn; Deutscher Fußball-Bund, Frankfurt am Main; Deutscher Handball-Bund, Dortmund; Deutscher Hockey-Bund e. V., Köln; Deutscher Leichtathletik Verband, Darmstadt; Deutscher Motorsport Verband e. V., Frankfurt am Main; Deutscher Schwimm-Verband e. V., München; Deutscher Turner-Bund, Würzburg; Deutscher Verein von Gas- und Wasserfachmännern e. V., Eschborn; Deutscher Wetterdienst, Zentralamt, Offenbach; DIN Deutsches Institut für Normung e. V., Köln; Deutsches Institut für Normung e. V., Fachnormenausschuß Theatertechnik, Frankfurt am Main; Deutsche Versuchs- und Prüf-Anstalt für Jagd- und Sportwaffen e. V., Altenbeken-Buke; Friedrich Dick GmbH, Esslingen; Dr. Maria Dose, Mannheim; Dual Gebrüder Steidinger, St. Georgen/Schwarzwald; Durst AG, Bozen (Italien); Gebrüder Eberhard, Pflug- und Landmaschinenfabrik, Ulm; Gabriele Echtermann, Hemsbach; Dipl.-Ing. W. Ehret GmbH, Emmendingen-Kollmarsreute; Eichbaum-Brauereien AG, Worms/Mannheim; ER-WE-PA, Maschinenfabrik und Eisengießerei GmbH, Erkrath bei Düsseldorf; Escher Wyss GmbH, Ravensburg; Eumuco Aktiengesellschaft für Maschinenbau, Leverkusen; Euro-Photo GmbH, Willich; European Honda Motor Trading GmbH, Offenbach; Fachgemeinschaft Feuerwehrfahrzeuge und -geräte, Verein Deutscher Maschinenbau-Anstalten e. V., Frankfurt am Main; Fachnormenausschuß Maschinenbau im Deutschen Normenausschuß DNA, Frankfurt am Main; Fachnormenausschuß Schmiedetechnik in DIN Deutsches Institut für Normung e. V., Hagen; Fachverband des Deutschen Tapetenhandels e. V., Köln; Fachverband der Polstermöbelindustrie e. V., Herford; Fachverband Rundfunk und Fernsehen im Zentralverband der Elektrotechnischen Industrie e. V., Frankfurt am Main; Fahr AG Maschinenfabrik, Gottmadingen; Fendt & Co., Agrartechnik, Marktoberndorf; Fichtel & Sachs AG, Schweinfurt; Karl Fischer, Pforzheim; Heinrich Gerd Fladt, Ludwigshafen am Rhein; Forschungsanstalt für Weinbau, Gartenbau, Getränketechnologie und Landespflanze, Gelsenheim am Rhein; Förderungsgemeinschaft des Deutschen Bäckerhandwerks e. V., Bad Honnef; Forschungsinstitut der Zementindustrie, Düsseldorf; Johanna Förster, Mannheim; Stadtverwaltung Frankfurt am Main, Straßen- und Brückenbauamt, Frankfurt am Main; Freier Verband Deutscher Zahnärzte e. V., Bonn-Bad Godesberg; Fuji Photo Film (Europa) GmbH, Düsseldorf; Gesamtverband der Deutschen Maschinen-Industrie e. V., Gesamtmasche, Stuttgart; Gesamtverband des Deutschen Steinkohlenbergbaus, Essen; Gesamtverband der Textilindustrie in der BRD, Gesamttextil, e. V., Frankfurt am Main; Geschwister-Scholl-Gesamtschule, Mannheim-Vogelstang; Eduardo Gomez, Mannheim; Gossen GmbH, Erlangen; Rainer Götz, Hemsbach; Grapha GmbH, Ostfildern; Ines Groh, Mannheim; Heinrich Groos, Geflügelzuchtbedarf, Bad Mergentheim; A. Gruse, Fabrik für Landmaschinen, Großberkel; Hafen Hamburg, Informationsbüro, Hamburg; Hagedorn Landmaschinen GmbH, Warendorf/Westf.; kino-hähnel GmbH, Erfstadt Liblar; Dr. Adolf Hanle, Mannheim; Hauptverband Deutscher Filmtheater e. V., Hamburg; Dr.-Ing. Rudolf Hell GmbH, Kiel; W. Helwig Söhne KG, Ziegenhain; Geflügelfarm Hipp, Mannheim; Gebrüder Holder, Maschinenfabrik, Metzingen; Horten Aktiengesellschaft, Düsseldorf; IBM Deutschland GmbH, Zentrale Bildstelle, Stuttgart; Innenministerium Baden-Württemberg, Pressestelle, Stuttgart; Industrieverband Gewebe, Frankfurt



am Main; Industrievereinigung Chemiefaser e. V., Frankfurt am Main; Instrumentation Marketing Corporation, Burbank (Calif.); ITT Schaub-Lorenz Vertriebsgesellschaft mbH, Pforzheim; M. Jakoby KG, Maschinenfabrik, Hetzerath/Mosel; Jenoptik Jena GmbH, Jena (DDR); Brigitte Karnath, Wiesbaden; Wilhelm Kaßbaum, Hockenheim; Van Katwijk's Industrieën N. V., Staalak Div., Aalten (Holland); Kernforschungszentrum Karlsruhe; Leo Keskari, Offenbach; Dr. Rolf Kiesewetter, Mannheim; Ev. Kindergarten, Hohen-sachsen; Klambt-Druck GmbH, Offset-Abteilung, Speyer; Maschinenfabrik Franz Klein, Salzkotten; Dr. Klaus-Friedrich Klein, Mannheim; Klimsch + Co., Frankfurt am Main; Kodak AG, Stuttgart; Alfons Kordecki, Eckernförde; Heinrich Kordecki, Mannheim; Krefelder Milchhof GmbH, Krefeld; Dr. Dieter Krickeberg, Musikinstrumenten-Museum, Berlin; Bernard Krone GmbH, Spelle; Pelz-Kunze, Mannheim; Kuratorium für Technik und Bauwesen in der Landwirtschaft, Darmstein-Kranichstein; Landesanstalt für Pflanzen-schutz, Stuttgart; Landesinnungsverband des Schuhmacherhandwerks Baden-Württemberg, Stuttgart; Landespolizeidirektion Karlsruhe, Karlsruhe; Landwirtschaftskammer, Hanno-ver; Metzgerei Lebold, Mannheim; Ernst Leitz Wetzlar GmbH, Wetzlar; Louis Leitz, Stuttgart; Christa Leverkinck, Mannheim; Franziska Liebisch, Mannheim; Linhof GmbH, München; Franz-Karl Frhr. von Linden, Mannheim; Loewe Opta GmbH, Kronach; Beate Lüdicke, Mannheim; MAN AG, Werk Augsburg, Augsburg; Mannheimer Verkehrs-Aktiengesellschaft (MVG), Mannheim; Milchkentrale Mannheim-Heidelberg AG, Mannheim; Ing. W. Möhlenkamp, Melle; Adolf Mohr Maschinenfabrik, Hofheim; Mörtl Schlepperge-rätebau KG, Gemünden/Main; Hans-Heinrich Müller, Mannheim; Müller Martini AG, Zofingen; Gebr. Nubert KG, Spezialeinrichtungen, Schwäbisch Gmünd; Nürnberger Hercu-les-Werke GmbH, Nürnberg; Olympia Werke AG, Wilhelmshaven; Ludwig Pani Lichttech-nik und Projektion, Wien (Österreich); Ulrich Papin, Mannheim; Pfalzmilch Nord GmbH, Ludwigshafen/Albisheim; Adolf Pfeiffer GmbH, Ludwigshafen am Rhein; Philips Presse-stelle, Hamburg; Carl Platz GmbH Maschinenfabrik, Frankenthal/Pfalz; Posttechnisches Zentralamt, Darmstadt; Rabe-Werk Heinrich Clausing, Bad Essen; Rahdener Maschinen-fabrik August Kolbus, Rahden; Rank Strand Electric, Wolfenbüttel; Stephan Reinhardt, Worms; Nic. Reisinger, Graphische Maschinen, Frankfurt-Rödelheim; Rena Büromaschi-nenfabrik GmbH & Co., Deisenhofen bei München; Werner Ring, Speyer; Ritter Filmgeräte GmbH, Mannheim; Röber Saatreiniger KG, Minden; Rollei Werke, Braunschweig; Marga-rete Rossner, Mannheim; Roto-Werke GmbH, Königsutter; Ruhrkohle Aktiengesellschaft, Essen; Papierfabrik Salach GmbH, Salach/Württ.; Dr. Karl Schaifers, Heidelberg; Oberarzt Dr. med. Hans-Jost Schaumann, Städt. Krankenanstalten, Mannheim; Schlachthof, Mann-heim; Dr. Schmitz + Apelt, Industrieofenbau GmbH, Wuppertal; Maschinenfabrik Schmotzer GmbH, Bad Windsheim; Mälzerei Schragmalz, Berghausen b. Speyer; Schutzge-meinschaft Deutscher Wald, Bonn; Siemens AG, Bereich Meß- und Prozeßtechnik, Bild- und Tontechnik, Karlsruhe; Siemens AG, Dental-Depot, Mannheim; Siemens-Reinger-Werke, Erlangen; Sinar AG Schaffhausen, Feuerthalen (Schweiz); Spitzenorganisation der Filmwirtschaft e. V., Wiesbaden; Stadtwerke-Verkehrsbetriebe, Mannheim; W. Steen-beck & Co., Hamburg; Streitkräfteamt, Dezernat Werbemittel, Bonn-Duisdorf; Bau- und Möbelschreinerei Fritz Ströbel, Mannheim; Gebrüder Sucker GmbH & Co. KG, Mön-chengladbach; Gebrüder Sulzer AG, Winterthur (Schweiz); Dr. med. Alexander Tafel, Weinheim; Klaus Thome, Mannheim; Prof. Dr. med. Michael Trede, Städt. Krankenanstal-ten, Mannheim; Trepel AG, Wiesbaden; Verband der Deutschen Hochseefischereien e. V., Bremerhaven; Verband der Deutschen Schiffbauindustrie e. V., Hamburg; Verband der Korbwaren-, Korbmöbel- und Kinderwagenindustrie e. V., Coburg; Verband des Deutschen Drechslerhandwerks e. V., Nürnberg; Verband des Deutschen Faß- und Weinküfer-Hand-werks, München; Verband Deutscher Papierfabriken e. V., Bonn; Verband Kommunaler Städtereinigungsbetriebe, Köln-Marienburg; Verband technischer Betriebe für Film und Fernsehen e. V., Berlin; Verein Deutscher Eisenhüttenleute, Düsseldorf; Verein Deutscher Zementwerke, Düsseldorf; Vereinigung Deutscher Elektrizitätswerke, VDEW, e. V., Frank-furt am Main; Verkehrsverein, Weinheim/Bergstr.; J. M. Voith GmbH, Heidenheim; Helmut Volland, Erlangen; Dr. med. Dieter Walter, Weinheim; W. E. G. Wirtschaftsverband Erdöl- und Erdgasgewinnung e. V., Hannover; Einrichtungshaus für die Gastronomie Jürgen Weiss & Co., Düsseldorf; Wella Aktiengesellschaft, Darmstadt; Optik-Welzer, Mannheim; Werbe & Graphik Team, Schriesheim; Wiegand Karlsruhe GmbH, Ettlingen; Dr. Klaus Wiemann, Gevelsburg; Wirtschaftsvereinigung Bergbau, Bonn; Wirtschafts-vereinigung Eisen- und Stahlindustrie, Düsseldorf; Wolf-Dietrich Wyrwas, Mannheim; Yashica Europe GmbH, Hamburg; Zehnorsche Buchdruckerei, Speyer; Carl Zeiss, Ober-kochen; Zentralverband der Deutschen Elektrohandwerke, ZVEH, Frankfurt am Main; Zentralverband der deutschen Seehafenbetriebe e. V., Hamburg; Zentralverband der elek-trotechnischen Industrie e. V., Fachverband Phonotechnik, Hamburg; Zentralverband des Deutschen Bäckerhandwerks e. V., Bad Honnef; Zentralverband des Deutschen Friseur-handwerks, Köln; Zentralverband des Deutschen Handwerks ZDH, Pressestelle, Bonn; Zentralverband des Kürschnerhandwerks, Bad Homburg; Zentralverband für das Juwelier-, Gold- und Silberschmiedehandwerk der BRD, Ahlen; Zentralverband für Uhren, Schmuck und Zeitmeßtechnik, Bundesinnungsverband des Uhrmacherhandwerks, Königstein; Zen-tralverband Sanitär-, Heizungs- und Klimatechnik, Bonn; Erika Zöllner, Edingen; Zündapp-Werke GmbH, München.







# Register

Die halbfetten Zahlen hinter den Stichwörtern sind die Nummern der Bildtafeln, die mageren die auf diesen Tafeln erscheinenden Bildnummern. Gleichlautende Wörter mit verschiedenen Bedeutungen werden durch kursiv gesetzte Bereichsangaben oder Bedeutungshinweise unterschieden.

Folgende Abkürzungen und Kurzformen wurden für die Bereichsangaben verwendet:

<i>Anat.:</i>	Anatomie	<i>Med.:</i>	Medizin
<i>Astr.:</i>	Astronomie	<i>Mil.:</i>	Militärwesen
<i>AV:</i>	Audiovision	<i>Müllbes.:</i>	Müllbeseitigung
<i>Bau:</i>	Bauwesen	<i>Mus.:</i>	Musik
<i>Bot.:</i>	Botanik	<i>Papier:</i>	Papierherstellung
<i>Buchb.:</i>	Buchbinderei	<i>Porzellan:</i>	Porzellanherstellung
<i>Chem.:</i>	Chemie	<i>Repro:</i>	Fotoreproduktion
<i>Druck:</i>	Druckerei	<i>Schädlingsbek.:</i>	Schädlingsbekämpfung
<i>Eisenb.:</i>	Eisenbahnwesen	<i>Tech.:</i>	Technik
<i>Elektr.:</i>	Elektroinstallateur	<i>Textilw.:</i>	Textilwesen
<i>Fotogr.:</i>	Fotografie	<i>U-Elektronik:</i>	Unterhaltungselektronik
<i>Geld:</i>	Geldwesen	<i>Walz.:</i>	Walztechnik
<i>Glas:</i>	Glaserstellung	<i>Wasservers.:</i>	Trinkwasserversorgung
<i>Infotechnik:</i>	Informationstechnik	<i>Web.:</i>	Weberei
<i>Hütt.:</i>	Hüttenwerk	<i>Werkzeugmasch.:</i>	Werkzeugmaschinen
<i>Landw.:</i>	Landwirtschaft	<i>Winter:</i>	Winterlandschaft
<i>Masch.:</i>	Maschinenteile	<i>Zeichn.:</i>	Zeichnerbüro
<i>Math.:</i>	Mathematik	<i>Zool.:</i>	Zoologie

<b>A</b>	Abendmahl 332 26	Abgangs-innengewinde 126 47	Ablaufbahn 38 65
Aal 364 17	Abendmahls-kelch 332 29	~ pforte 319 12	Ablauf-berg 206 46
~ fisch 364 17	~ tisch 330 4	~ winkel 87 75	~ gestell 165 41
~ haken 89 87	Abenteuerspielplatz 273 21	Abgas-entgiftung 190 73	~ kondensator 92 4
Aas-blume 53 15	Abfahrts-lauf 301 32	~ leitung <i>Schiff</i> 221 76	~ leitung 269 12
~ fliegenblume 53 15	~ signal <i>Eisenb.</i> 205 47	~ lippe 259 92	~ rost 198 24
Abakus 334 20	~ signal <i>Flaggen</i> 253 26	~ mast 221 17	~ ventil 126 16
Abbauhammerstreb 144 35	~ ski 301 34	~ öffnung 258 79	Ableerbütte 172 81
Abbildung 348 9-11, 9, 10, 11	~ tafel 204 20	~ pfofen 221 17	Ablegemechanismus 174 20, 30
Abbindeplatz 120 1-59	~ zeit 205 23	~ rohr 146 5	Ableger 54 10, 11, 12
Abblasemast 221 38	Abfall 268 22	~ schalldämpfer 212 42, 48	Ablege-tisch 184 14
Abblend-licht 191 20	~, mittelaktiver 154 72	~ schornstein 146 2	~ vorrichtung 236 49
~ schalter 191 59	~, radioaktiver 154 77	~ wärmetauscher 155 9	Ableiter, elektrostatischer 230 51; 231 27
Abbund 120 24	~ behälter 26 22; 196 12; 207 55; 268 5	abgestoßen 321 34	Ableitung 345 13
Abdampf-auspuff 210 22	Abfälle, radioaktive 154 57-68	Abgleichbohle 201 3, 4	Ablenk-einheit 240 23
~ schale 350 29	Abfall-eimer 22 70; 96 46	Abguß 261 15	~ mauer 304 2
Abdeck-band 128 16	~ korb 205 55; 268 5; 272 43; 273 25	Abhang 12 37	Ablese-instrument 2 6
~ blende 310 51	~ tonne 199 3	Abhängling 335 32	~ mikroskop 113 28
Abdecken <i>Druck</i> 182 14	~ vorrichtung 147 39	Abhäutemesser 94 13	Abluft-anlage 154 81
~ <i>Film</i> 310 51	~ Abfangjäger 256 1	Abheber 109 10	~ kamin 154 37; 155 25
Abdeck-haube 241 36	Abferkel-Aufzucht-Bucht 75 40	Abhebestange 325 23	~ leitung 155 11
~ kappe 126 33	Abferkel-Aufzucht-Bucht 75 40	Abhörlautsprecher <i>Radio</i> 238 15	~ öffnung 49 20
~ leiste 123 57	Abfertigungs-beamter 204 9; 206 36	~ <i>Film</i> 311 13	~ rohr 168 29
~ platte 37 37	~ fahrzeug 233 22	Abisolierzange 127 64	~ schacht 92 14
~ schieber 2 32	~ feld 233 3	Abkühlung <i>Textil</i> 170 34	~ schlitz 50 30
~ schiene 167 56	~ gebäude 233 15	~ <i>Schwimmbad</i> 281 28	~ stützen 142 16
~ stab 123 64	~ position 233 21	Abkühlungsraum 281 28	~ wäschetrockner 50 28
Abdeckung <i>Optik</i> 113 13	Abfeuerreinrichtung 255 75	Ablage-bläser 181 33	Abmessen 350 21
~ <i>Straße</i> 198 17	Abfiltrieren 92 50	~ bord 74 42	abnehmender Mond 4 7
~ <i>Müllbes.</i> 199 21	Abflug 233 25	~ fach <i>Auto</i> 195 14	Abnehmer 163 42
Abdomen 16 35-37	~ halle 233 15	~ fach <i>U-Elektronik</i> 241 9, 10	Abort 49 12
Abdrucklöffel 24 56	Abflußbahn 178 34	~ korb 248 41	~ raum 207 16-42
Abdrückstelle 21 14	Abfüll-anlage 76 20	~ körbchen 245 30	Abpackanlage 76 32
Abdrucken 299 29	~ maschine 76 21	Ablagerung 13 69	Abrasionsplatte 13 31
Abend-anzug 33 7	~ und Verpackungsanlage 76 20	Ablagerungsgebiet 11 47	Abraum 158 2
~ kleid 30 53		Ablagetisch 181 31	~ bagger 159 3
		Ablängsäge 120 14	~ bau 158 1
			Abreiß-kante 247 30



- ~ schiene 128 42
- ~ zylinder 163 71
- Abrißschiene 11 48
- Abrollvorrichtung 173 39
- Abbrücken (der Kreuzspule) 165 13
- Abwurf 305 72
- Aback maschine 92 39
- ~ stutzen 83 55
- Abatz *Schuhmacher* 100 67
- ~ *Setzerei* 175 15
- ~, hoher 101 28, 33
- ~ fräser 100 4
- Absauganlage 24 11
- Absauge-schweißstisch 142 13
- ~ schwenkrüssel 142 15
- ~ tischfläche 142 14
- Absaugluftspalt 154 21
- Absaugung *Schuhmacher* 100 13
- ~ *Schneiderei* 103 26
- Absaugvorrichtung 74 41
- Abschalten, automatisches 242 3
- Abschiedsruß 205 52
- Abschirmbehälter 154 82
- Abschirmung, magnetische 240 20
- Abschlag 293 79
- ~ kamm 167 52
- ~ platz 293 79
- Abschleppen 21 37, 38
- Abschluß 136 17
- ~ tür 41 25
- Abschmierpresse 195 30
- Abschneider *Uhrmacher* 109 19
- ~ *Ziegelei* 159 15
- Abschneidevorrichtung 151 15
- Abschnitt 84 31
- ~, lichtempfindlicher 77 22
- Abschroter 137 32
- Abschuß 305 52
- ~ container 258 32
- abschwellend 321 32
- Absehen 87 31, 32
- ~ system 87 31
- ~ verstellung 87 30
- Abseilen 300 28-30
- Abseil-haken 300 39
- ~ schlinge 300 28
- Abseits 291 42
- Absenken 54 18
- Absetzen 92 50
- Absetzswagen 159 18
- Absonderungsbläschen 357 5
- Absorber-stab 154 24
- ~ zuschaltung 27 44
- absorbiertes Neutron 1 53
- Abspann-isolator 152 38
- ~ kettel 152 38
- ~ seil 215 47
- Abspannungs-gerüst 152 31
- ~ mast 152 36
- Absperrgitter *Landw.* 75 43
- ~ gitter *Imker* 77 47
- ~ graben 356 3
- ~ schieber *Wasserbau* 217 53-56
- ~ schieber *Wasservers.* 269 48
- Absperrung 99 5
- Absperrventil *Installateur* 126 4
- ~ *Schweißtechnik* 141 7
- ~ *Wasservers.* 269 30
- Ab sprung 298 26, 37
- ~ balken 298 38
- ~ trampolin 297 14, 18
- Abstand 346 5
- ~ halter *Film* 117 59
- ~ halter *Bau* 119 81
- Abstands-bügel 77 41
- ~ halter 134 47
- ~ rohrrand 126 54
- ~ rohrrschelle 126 57
- ~ schnur 10 58
- Abstech-drehmeißel 149 53
- ~ stahl 135 24
- Abstecken 271 37
- Abstehwanne 162 15
- Abstellbreit 174 10
- Absteller 326 41
- Abstell-gleis 206 50
- ~ hebel 163 40
- ~ raum 207 27
- ~ sicherung 168 19
- ~ taste 110 14
- ~ vorrichtung 165 19; 166 43
- Abstich 147 54
- ~ loch 147 50
- ~ rinne 148 3
- ~ stange 148 9
- Abstiegsstufe 6 28-36
- Abstimm-anzeige 115 30
- ~ anzeigeröhre 309 18
- ~ einrichtung 241 5, 37
- ~ feinanzeige 224 36
- ~ grobanzeige 224 35
- Abstimmungs-gerät 23 38
- ~ knopf 309 21
- ~ leiter 263 27
- ~ umschlag 263 21
- Abstoß 291 38
- Abstrakte 326 9
- Abstreichblech 65 4
- Abstreicher 168 61
- Abstreifen (des Laichhechts) 89 11
- Abstreifer 64 76
- Abstreigitter 129 12
- Abstrich 23 15, 50
- Abstütz-spindel 270 12
- ~ stempel 202 29
- Abszisse 347 9
- Abszissen-achse 347 2
- ~ wert 347 9
- Abtankhalle 76 1
- Abtast-gerät 176 24
- ~ kopf 177 46, 63
- ~ nadel 241 28
- ~ öffnung 244 42
- ~ system 176 35
- ~ walze 177 45
- Abteil 207 13; 208 24
- ~ fenster 207 52; 208 8
- ~ tür 207 14
- Abteilung 84 2
- ~, chirurgische 26 1-54
- ~ für Damenkleidung 271 28
- Abteilungsleiter 99 96, 271 60
- Abtransportvorrichtung 185 35
- Abtreppe 118 61
- Abtropf-stander 39 33
- Abwachsteich 89 6
- Abwaschbürste 50 51
- Abwasser-abfuhr 156 38
- ~ kanal 269 23
- ~ leitung *Energieversorgung* 155 23
- ~ leitung *Müllbes.* 199 26
- ~ pumpe *Papier* 172 63
- ~ pumpe *Müllbes.* 199 20
- ~ sammeltank 199 27
- Abwehr 294 6
- ~ spieler 292 4; 293 60, 77
- Abweisbalken 214 56
- Abweiser 214 56
- Abwickelachse 312 36
- Abwurf-linie 292 71
- ~ punkt 89 34
- Abzeichnen 299 15
- Abziehen *Hütt.* 147 53
- ~ *Math* 344 24
- Abzieher der großen Zehe 18 49
- Abzug 255 5
- ~ bügel 87 10
- ~ leiste 167 49
- Abzugs-rohr 182 25
- ~ vorrichtung 255 18
- Abzwegleitung 126 8
- Accent aigu 342 30
- ~ circonflexe 342 32
- ~ grave 342 31
- Acetylenflasche 141 2, 22
- Achillessehne 18 48
- Achsdifferentialgetriebe 190 75
- Achse *Astr.* 4 22
- ~ *Fahrrad* 187 61, 76
- ~ *Math.* 346 27; 347 17, 23, 24
- Achsel 16 26
- ~ grill 21 37
- ~ grube 16 26
- ~ haare 16 27
- ~ hemdchen 29 6
- ~ höhle 16 26
- ~ knospe 370 25
- Achsen kreuz *Repro* 177 4
- ~ kreuz *Math.* 347 2, 3
- ~ montierung 113 22
- Achs-lager *Auto* 192 83
- ~ lager *Eisenb.* 210 10
- ~ wendegetriebe 211 53
- ~ zapfen 192 78
- Achteck 351 17
- ~ Kreuzschliff 36 53
- ~ Treppenschliff 36 52
- Achtelnote 320 16
- ~ pause 320 24
- Achter 283 10
- ~ bahn 308 39
- ~ deck 223 32
- ~ kastell 218 23
- ~ liek 284 45
- ~ mast 220 34
- ~ piek 227 28
- ~ schiffquerschnitt 286 34, 37, 41
- ~ steven 218 1; 222 70, 71
- Achtfach-Flarak-Starter 259 5, 20
- Acht-flächner 351 6
- ~ Kanal-Schreiber 27 28
- ~ kantschliffstöpsel 349 4
- ~ Platten-Elektroherd 207 30
- Achtundvierzigflächner 351 13
- Acht-Zylinder-Dieselmotor 212 73
- ~ V-Ottomotor 190 1
- Acker 63 4
- ~ bauerzeugnis 68 1-47
- ~ bohne 69 15
- ~ distel 61 32
- ~ furche 63 8
- ~ gauchheil 61 27
- ~ kamille 61 8
- ~ kratzdistel 61 32
- ~ rettich 61 21
- ~ salat 57 38
- ~ schachtelhalbm 376 18
- ~ schädling 80 37-55
- ~ schlepper 64 46; 65 20
- ~ senf 61 18
- ~ spörgel 69 12
- ~ wicke 69 18
- ~ winde 61 26
- Actuator 244 47
- Adamsapfel 19 13
- Adaptierung 115 55
- Addieren 344 23
- Addier- und Saldiermaschine 309 74
- Addition 344 23
- additive Farbmischung 343 10
- A-Deck 223 28-30
- Adelskrone 254 43
- Ader-klemme 26 48
- ~ presse 26 48
- Adhäsion 214 1
- Adler *Astr.* 3 9
- ~ *Vögel* 362 5-9
- ~ farn 377 16
- ~ kopf 327 12
- Admiral 365 1
- Admiralitätsanker 286 15
- Admiralskajüte 218 27
- Adressat 250 20
- Adreßbus 244 52
- A-Dur 320 58
- Adventivwurzel 370 78
- Aetos 334 3
- Affe 368 12, 13
- Affenhaus 356 10
- Afghane 70 23
- AF-Objektiv 115 43
- Afrika 14 14
- Afrikaner 60 20
- Afrikanischer Elefant 366 20
- Afro-Look 34 26
- After 20 62
- ~ flosse 364 9
- ~ furche 16 41
- ~ klaue 88 23
- After-shave 49 38
- ~ Lotion 49 38
- Äh-Fan-Triebwerk 232 42
- Agent *Börse* 251 5
- ~ *Zirkus* 307 18
- Agentursignum 342 55
- Aglei 60 10
- Agulhasstrom 14 37
- Ahle 174 17
- Ahming 222 73
- Ahnenfigur 354 17
- ähnlich 345 22
- Ähnlichkeitszeichen 345 22
- Ahorn 371 53
- ~ samen 371 57
- Ährchen *Landw.* 68 3, 10
- ~ *Bot.* 69 23; 375 41, 42
- Ähre *Landw.* 68 2
- ~ *Bot.* 370 67
- Ähren-heber 64 2
- ~ rispengras 69 27
- Air brakes 229 44
- Airbus 231 17
- Ajourarbeit 102 27
- Akelei, Gemeine 60 10



- Akkord 321 1-5  
 Akkordeon 324 36  
 Akku-behälter 188 22  
 ~Bike 188 20  
 Akkumulator 316 55  
 Akkumulatortriebwagen 211 55  
 Akkuteil 309 41  
 Akrobat 307 47  
 Akropolis 334 1-7  
 Akroterion 334 34  
 Akt 338 32  
 Akten-klammer 247 2  
 ~notiz 248 8  
 ~ordner 245 6; 247 37; 248 5  
 ~regal 248 10  
 ~schrank 245 4  
 ~tasche 41 17  
 Aktie 251 11-19  
 Aktien-buch 251 14  
 ~urkunde 251 11  
 Aktivkohle 270 58  
 Aktmodell 338 32  
 Akustikkoppler 237 48; 244 66  
 Akut 342 30  
 Akzent 342 30-35  
 Akzept 250 12, 23  
 Alarmsirene 270 4  
 Aldebaran 3 25  
 Ale 93 26  
 Alençonspitze 102 30  
 Alfagras 136 26  
 Algebra 345 4, 5  
 Algenfisch 364 18  
 Alhidade 224 3  
 Alk 359 13  
 Alkalizellulose 169 7, 9  
 Alkor 3 29  
 All-aft-Typ 221 1  
 Allais-schikane 301 72  
 Allerheiligstes 331 48; 332 35  
 Aller-Steinsalz 154 63  
 Alles-kleber 260 51  
 ~schneider 40 38  
 Allgebrauchslampe 127 56  
 Allgemein-medicin 22 1-74; 23 2  
 ~mediziner 23 2  
 Allgeschwindigkeits-Querruder 229 43  
 Allianzwapen 254 10-13  
 Allongepücke 34 2  
 Allradantrieb 193 11; 194 1  
 Allroundterminal 226 16  
 All speed aileron 229 43  
 Allwetterdach 200 38  
 Allziel-geschütz 258 48, 70  
 ~kanone 258 47  
 Allzweck-abroller 40 1  
 ~labor 235 66  
 ~sauger 50 80  
 ~tuch 40 1  
 Almosen 330 60  
 Aloe 53 13  
 Alpen-glockchen 378 3  
 ~pflanze 378 1-13  
 ~rose 378 1  
 ~veilchen 53 5  
 Alpenvereins-hütte 300 1  
 Alpha-partikel 2 27  
 ~strahlung 1 30, 31  
 ~teilchen 1 30, 31  
 alpine Ausrüstung 300 31-57  
 Alpinist 300 5  
 Alsike 69 3  
 Alster 361 3  
 Altair 3 9  
 Altar Kirche 330 4, 33  
 ~ Kunst 334 69  
 ~bekleidung 330 6  
 ~bild 330 13, 50  
 ~decke 330 6  
 ~kerze 330 7, 34  
 ~kreuz 330 12, 35  
 Altarm 216 18  
 Altar-nische 334 64  
 ~platz 330 1  
 ~schelle 332 52  
 ~schmuck 330 48  
 ~stufe 330 5, 31  
 ~teppich 330 3  
 ~tuch 330 36  
 Altbestand 84 4  
 Alter Mann 144 37  
 Alt-geiß 88 34  
 ~holz 84 4  
 ~menschenschädel 261 19  
 Altocumulus 8 15  
 ~castellanus 8 16  
 ~flocus 8 16  
 Altocumulus 8 15  
 Altostratus 8 8  
 ~praecipitans 8 9  
 Alt-posaune 323 46  
 ~reh 88 34  
 ~ricke 88 34  
 ~schlüssel 320 10  
 ~steinzeit 328 1-9  
 ~warenmarkt 308 60  
 ~wasser 15 75  
 Alukoffer 115 70  
 Aluminium-blech 155 29  
 ~faß 93 17  
 ~gestell 50 19  
 ~legierung 197 24  
 ~münze 252 1-29  
 ~oberkante 301 51  
 ~platte 244 49, 50  
 Aluoberkante 301 51  
 Amarant 60 21  
 Amaryllisgewächs 53 8  
 Amateurboxer 299 25  
 Ambo 330 37  
 Amboß Anat 17 61  
 ~ Jagd 87 58  
 ~ Klempter 125 22  
 ~ Schmie 137 11-16; 138 33  
 ~ Tech. 139 17  
 ambulanter Händler 308 12  
 Ambulanz 270 19  
 Ameise 358 21, 22  
 Amerika 141 12, 13  
 Amerikaner 97 39  
 Ammer 361 6, 7  
 Ammoniak 170 24  
 ~wascher 156 23  
 Ammoniumsulfat 156 36  
 ~herstellung 156 35  
 Ammonsulfatlauge 170 26  
 Amöbe 357 1  
 a-Moll 320 55, 62  
 ~Tonleiter 320 46, 47, 48  
 Amorette 272 20  
 Ampelmast 268 53  
 Amperemeter 230 18  
 Amphibie 364 20-26  
 Amphibien-fahrzeug 255 67, 80  
 ~flugzeug 232 8  
 Amphore 328 10  
 Amplifier 241 6, 49  
 Amplitudeneinstellung 10 11  
 Amstel 361 13  
 Amstel 361 13  
 Amt, Meteorologisches 225 33  
 Amulett-und-Würfel-Kette 354 40  
 Analog-anzeige 110 3, 7  
 ~ausgang 112 45  
 ~betrieb 242 68  
 ~plattenspieler 241 4, 18  
 Analyse 25 46  
 Analysenwaage 349 25  
 Analyser 116 36  
 Ananas 99 85; 384 61  
 ~blüte 384 64  
 ~erdbeere 58 16  
 ~galle 82 40  
 ~pflanze 384 61  
 Anästhesierung 24 53  
 Anbau 331 13  
 ~gerät 134 50-55  
 ~Hackwerkzeug 56 21  
 ~küche 46 29  
 ~pflug 65 62  
 ~satz 84 33  
 ~schrank 177 69  
 ~vitrine 42 5  
 Anbinde-stall 75 14  
 ~vorrichtung 75 15, 16  
 Anbiß 86 21  
 Andächtiger 330 29  
 Andachtsraum 233 49  
 Anderthalb-decker 229 13  
 ~master 220 9, 10  
 Andreaskreuz Eisenb. 202 41  
 ~ Kirche 332 60  
 Andromeda 3 24  
 Andruck 340 43  
 ~bügel 100 17  
 Andrücken 182 8  
 Andruck-presse, Mailänder 180 75  
 ~rolle 243 17  
 Anemometer 10 28  
 Anemone 377 1  
 Aneroidbarometer 10 4  
 Anfahrfederung 214 50  
 Anfänger 336 22  
 Anfeuchter 247 31  
 Anflugantenne 6 46  
 Anfuhrtsch 74 51  
 Anfuhrungs-strich 342 26  
 ~zeichen 342 26, 27  
 Angabelinie 293 72  
 Angebots-raum 207 78, 79  
 ~schild 99 19  
 Angegriffener 294 6  
 Angel 45 52  
 ~fischerei 89 20-94  
 ~gerät 89 37-94  
 ~haken 89 79  
 ~schnur 89 63  
 ~sport 89  
 angeregter Zustand 1 19  
 Angiographieraum 27 12  
 Angioraum 27 12  
 Anglerzange 89 37  
 Angorakatz 73 17  
 Angreifer 294 5  
 Angriffs-linie 293 65  
 ~schrohr 259 88  
 ~spieler 293 63, 75  
 ~zone 293 64  
 Anhäng-deichsel 64 47  
 ~kupplung Landmaschinen 65 30  
 ~kupplung Camping 278 55  
 Anhänger 138 10; 194 22  
 ~chassis 138 28  
 ~lore 200 25  
 Anhängvorrichtung 65 50, 61  
 Anhöhe 13 66  
 Animierdame 318 33  
 anisotrop 215 2  
 Anke 108 18  
 Anker 223 52; 258 5; 259 81; 286 15-18  
 ~geschirr 223 49-51  
 ~kabel 218 18  
 ~kette 222 77; 223 50; 224 72; 227 12  
 ~klüse 222 76  
 ~kreuz 332 69  
 ~nische 222 75  
 ~rad 110 32  
 ~spill 258 6  
 ~tasche 222 75  
 ~tau 218 18  
 ~winde 223 49  
 ~wisch 259 82  
 Ankleide-kabine 271 32  
 ~puppe 47 9; 48 32  
 ~zelle 271 32  
 Ankunft 233 26  
 Ankunfts-tafel 204 19  
 Anlage 241 1-17  
 ~apparat 181 22  
 ~bayonettring 115 19  
 ~tisch 180 32, 49; 181 4, 21, 30  
 Anlagengehäuse 241 3  
 Anlandung 216 52  
 Anlaß-batterie 212 46  
 Anlasser 190 44  
 ~, elektrischer 189 52  
 Anlaß-widerstand 135 3  
 ~zahnkranz 192 31  
 Anlauf 282 43  
 ~automat 168 20  
 Anlage-einrichtung 183 17  
 ~goniometer 351 27  
 ~öl 129 44  
 ~ponton 225 63  
 Anleger 185 25  
 ~magazin 185 26  
 Anlegesteg 283 19  
 ~tisch 184 21  
 ~trommel 180 33, 34  
 ~vorrichtung 236 48  
 ~walze 165 32  
 Anleihe 251 11-19  
 Anleinmaschine 185 31  
 Anluven 285 9  
 Anmelde-block 267 12  
 ~formular 267 12  
 ~raum 267 1-26  
 Anmeldung 278 1  
 Anmerkung 185 62  
 annähernd gleich 345 17  
 Annahme 22 5  
 ~beamter 236 16  
 ~vermerk 250 23  
 Annoncenteil 342 69  
 Anodenstange 178 5  
 Anorak Kleidung 29 62  
 ~ Sport 300 6  
 ~kapuze 300 19  
 ~nylon 101 4  
 Anpreßhydraulik 173 37  
 Anproberaum 271 32  
 Anreißwinkel 120 69  
 Anrichte Haushalt 45 44  
 ~ Eisenb. 207 35  
 ~ Schiff 223 43  
 ~tisch 45 32



- Anrufanzeige 237 18  
 ~, optische 237 18  
 Anrufschranke 202 47  
 Ansatz *Tapezierer* 128 21, 22  
 ~ *Sport* 299 8  
 ~ *Math.* 345 8  
 ~rohr *Haushalt* 50 70  
 ~rohr *Mus.* 324 71  
 Ansauggeräuschdämpfer 190 16; 191 54  
 ~leitung 349 21  
 ~rohr 189 5; 190 18  
 ~trichter 217 51  
 Anschießen 129 52  
 Anschlag *Jagd* 86 34  
 ~ *Sport* 282 28; 305 27, 28, 29, 45, 73  
 ~platte 157 18  
 Anschlagsart 305 27-29  
 Anschlag-schiene 133 11  
 ~sporn 71 50  
 ~stärkeeinsteller 249 10  
 ~weg 325 9  
 ~winkel 134 26  
 Anschluß-aufsatz 127 25  
 ~beschlag 287 31  
 ~eisen 119 10, 71  
 ~kabel 142 25; 244 80  
 ~leitung 126 9  
 ~rahmen 65 26  
 ~stutzen 350 5  
 Anschall-elektrode 23 30  
 ~sporn 71 51  
 Anschreiber 293 71  
 Anschreibetafel 277 18  
 Anschrift 236 42  
 Anschriftenbild 236 41  
 anschwelend 321 31  
 Ansitz 86 14-17  
 ~hütte 86 51  
 ~stuhl 86 10  
 Anspielautomatik 242 71  
 Anstand 86 14-17  
 Ansteck-nadel 36 18  
 ~schmuck 36 19  
 Anstellvorrichtung 148 61-65  
 Anstichhahn 93 14  
 Antarschen 129 1  
 Antarktis 14 18  
 Antenne *Meteorol.* 10 59, 68  
 ~ *Eisenb.* 213 4  
 ~ *Post* 237 27  
 ~ *U-Elektronik* 242 51  
 ~ *Mil.* 255 70; 256 17; 258 16, 46; 259 7, 47, 89  
 ~ *Sport* 288 20, 88  
 Antennenmodul 237 65  
 ~niederführung 223 4  
 ~träger 259 6  
 Antependium 330 20  
 Antiklinale 12 16, 27  
 Antilope 367 5  
 Antiqua 342 5, 6  
 antiquarisches Buch 309 55  
 Anti-skatingeinstellung 241 34  
 ~vortexsystem 234 11  
 ~zyklone 9 6  
 Anülitz 16 4-17  
 Antoniuskreuz *Schiff* 224 90  
 ~ *Kirche* 332 59  
 Antrieb *Schuhmacher* 100 8  
 ~ *Sägewerk* 157 15  
 ~ *Spinnerei* 163 24  
 ~ *Bergbahnen* 214 2  
 ~ *Personalcomputer* 244 39  
 ~, dieselelektrischer 223 68-74; 259 75  
 ~, hydraulischer 139 9, 15  
 ~, konventioneller 259 75  
 Antriebs-batterie 25 51  
 ~gerät 238 57  
 ~kasten 168 32  
 ~kette 188 17  
 ~knopf 178 15  
 ~kupplung 177 54  
 ~kurbel 309 81  
 ~maschine 145 12  
 ~modul 237 69  
 Antriebsmotor *Landw.* 74 37  
 ~ *Schneiderei* 103 9  
 ~ *Tech.* 139 25  
 ~ *Werkzeugmasch.* 150 9  
 ~ *Spinnerei* 163 12, 23, 49  
 ~ *Seizerei* 175 61  
 ~ *Druck* 178 12, 28; 179 11  
 ~ *Wasserbau* 217 47  
 ~ *Personalcomputer* 244 49, 51, 59  
 Antriebsquelle 110 38  
 ~rad *Landmaschinen* 65 80  
 ~rad *Textil* 167 31  
 ~rad *Mil.* 255 30  
 ~riemen 244 58  
 ~scheibe *Textil* 168 4  
 ~scheibe *Druck* 180 66  
 ~stutzen 67 19  
 ~turbine 232 38  
 ~turm 177 56  
 ~walze *Web.* 165 32  
 ~walze *Fahrrad* 187 73  
 ~welle *Motor* 190 27  
 ~welle *Auto* 192 30  
 ~welle *Straßenbau* 201 13  
 ~welle *Wasserbau* 217 49  
 ~werk 110 35  
 Antritt 123 18  
 Antrittspfosten 123 43  
 ~stufe 123 18, 42  
 Anwahl-knopf 25 6  
 ~steuerplatte 153 4  
 Anzapfungsverbindung 153 18  
 Anzeichnerei 104 21  
 Anzeige 110 2; 224 22; 241 63; 242 19, 20, 36, 55  
 ~, optische 238 2  
 ~gerät *Schiff* 224 20  
 ~gerät *Sport* 294 32  
 ~lampe 294 30  
 ~leuchte 50 10  
 ~nadel *Fotogr.* 114 58  
 Anzeigenfeld 237 20, 32; 249 42  
 ~, zweizeiliges 237 32  
 Anzeigenteil 342 69  
 Anzeige-pfeil 271 47  
 ~skala 114 58  
 ~strom 11 44  
 ~tafel *Strandbad* 280 7  
 ~tafel *Sport* 293 34, 70  
 ~vorrichtung *Walz.* 148 65  
 ~vorrichtung *Web.* 165 7  
 ~wahltafel 241 62  
 Anzug-hose 33 3  
 ~stoff 104 3  
 Aorta 18 10, 16; 20 54  
 Aortenbogen 18 10  
 ~klappe 20 49  
 Apachenmädchen 306 9  
 Apartment 46  
 ~wand 46 1  
 Apatit 351 20  
 Aperturblenden-schieber 112 16  
 ~trieb 113 35  
 Apfel 58 56; 99 86; 370 102  
 ~baum 58 51  
 ~blüte 58 54  
 ~blütenstecher 80 10  
 ~butzen 58 59  
 ~gespinstmolte 80 5  
 ~kern 58 60  
 ~quitte 58 49  
 ~schale 58 57  
 ~schalenwickler 80 9  
 Apfelsine 384 23, 27  
 Apfelsinenblüte 384 25  
 Apfelstecher 80 10  
 ~stiel 58 61  
 ~wickler 58 62  
 ~zweig 58 52  
 Apiarium 77 56  
 Apokalypse 327 50  
 Apollo-Raumseinheit 6 1  
 ~Raumkapsel 6 9  
 ~SM 234 56  
 Apostroph 342 22  
 Apotheke 233 45  
 Apparateschrank 212 35  
 Apparaturnummer 237 7  
 Appenzeller Hackbrett 322 35  
 Applikation 29 20  
 Apport 86 36  
 Apportieren 86 36  
 Aprikose 59 35  
 Aprikosen-baum 59 33-36  
 ~baumblatt 59 36  
 ~blüte 59 34  
 ~zweig 59 33  
 Apsis *Camping* 278 27  
 ~ *Kunst* 334 64; 335 5  
 Aquädukt 334 53  
 Aqualunge 279 19  
 Aquarell-bild 48 5  
 ~farbe 338 18  
 ~kasten 48 6  
 Aquarium 356 19  
 Aquarius 4 63  
 Aquatinta 340 14-24  
 Äquator 14 1  
 Äquatorialer Gegenstrom 14 33  
 äquatorialer Kalmengürtel 9 46  
 äquatoriales Klima 9 53  
 Aquila 3 9  
 Äquilibrist 307 48  
 Äquinoktialpunkt 3 6, 7  
 Äquinoktium 3 6, 7  
 Arabeske 314 18  
 arabisch 341 2  
 arabische Ziffer 344 2  
 Ararauna 363 2  
 Araukarie 53 16  
 Arbeiter 358 22  
 Arbeiterin 77 1  
 Arbeiterinnenzelle 77 34  
 Arbeitsbereich 167 21  
 ~biene 77 1  
 ~bogen 261 27  
 ~brücke 315 29  
 ~bühne *Bau* 118 17  
 ~bühne *Erdöl* 145 3  
 ~bühne *Eisenb.* 211 42  
 ~bühne *Raumsfahrt* 234 28, 46  
 ~deck 221 19, 34  
 ~fläche 261 5  
 ~galerie 316 5  
 ~gerüst 122 34  
 ~grube 75 24  
 ~kittel *Kleidung* 33 56  
 ~kittel *Friseur* 106 2  
 ~lampe 109 12  
 ~latzhose 33 44  
 ~mantel 33 56  
 ~material 260 81  
 ~mütze 35 40  
 ~öffnung 139 49  
 Arbeitspindel 149 20  
 Arbeitsplatte 50 31  
 ~plattform 221 66  
 ~platz 237 42  
 ~prinzip (der Karde) 163 51  
 ~prinzip (der Kämme-schne) 163 63  
 ~projektor 261 8  
 ~satz 151 38  
 ~schuh 101 39  
 ~sessel 24 14  
 ~speicher 244 6  
 ~ständer 100 54  
 ~steg 316 5  
 ~tisch *Bäckerei* 97 60, 62  
 ~tisch *Schuhmacher* 100 33  
 ~tisch *Schneiderei* 104 7  
 ~tisch *Optiker* 111 20  
 ~tisch *Glaser* 124 15  
 ~wanne 162 5  
 Archaster 369 17  
 Architrav 334 18  
 Archivkraft 248 6  
 Archivrolle 335 25  
 Arcturus 3 30  
 Arena 319 9  
 Argo 3 45  
 Aries 4 53  
 Arithmetik 344 1-26; 345 1-24  
 Arkosolium 331 60  
 Arktur 3 30  
 Arm 16 43-48; 17 12-14  
 Armatur 126 26-37  
 Armaturen-brett *Druck* 180 74  
 ~brett *Auto* 191 57-90  
 ~tafel 197 29  
 ~tafelbeleuchtung 197 30  
 Armauflage 109 3  
 Armband *Schmuck* 36 3  
 ~ *Uhr* 110 5  
 Armbanduhr 110 1, 6, 24-35  
 ~, automatische 110 24-35  
 ~, elektronische 110 1, 6  
 ~, multifunktionelle elektronische 110 6  
 ~zeiger 109 10  
 Arm-berge 329 47  
 ~beuge 16 44  
 ~binde *Wahl* 263 11  
 ~binde *Feuerwehr* 270 22  
 Armbrustfibel 328 28  
 Armbund 30 30  
 Ärmel 32 25; 268 31  
 ~, angeschnittener 30 36  
 ~, betretter 186 24  
 ~, gepuffter 355 60  
 ~, halber 32 28  
 ~, langer 30 15  
 ~aufschlag 30 35; 31 54; 33 35  
 ~brett 50 20  
 ~pelzbesatz 30 62  
 ~puffe 355 49  
 ~schlitz 30 48  
 ~schoner 324 17



- ~schutz 142 6
- armenisch 341 3
- Arm-flossler 369 6
- ~geflecht 18 27
- ~haltung 314 7-10
- ~hebel 299 10
- Armierung 119 54-76, 68
- Armierungseisen 119 23
- Arm-kachel 329 48
- ~lehne 42 22; 46 28; 106 18;
- 207 45, 69
- ~lehnenascher 207 46
- ~muskel 18 54, 55
- ~muskel, dreiköpfiger 18 38
- ~muskel, zweiköpfiger 18 37
- ~reif 36 17
- ~schlinge 21 2
- ~speichenmuskel 18 39
- ~stütze 208 26
- ~tragetuch 21 2
- ~verband 21 1
- Armika 380 2
- Aronstab 379 9
- Arpeggio 321 22
- Arretierstift 140 47
- Arretierung 349 37
- Arretierungsknopf 349 38
- Arrondieren 109 17
- Arterie 18 1
- arterielles Blut 18 12
- Arterienpinzette 26 49
- artesischer Brunnen 12 26
- artesisches Grundwasser 12 21
- Artikel-hinweis 342 49
- ~überschrift 342 44
- Artilleriewaffe 255 29-61
- Artischoke 57 41
- Artist 308 25-28
- Artisten-stand 307 5
- ~vermittler 307 18
- Arzneimittel 22 23
- Arzt 22; 23; 233 44
- ~, praktischer 23 2
- Arztmuster 22 41
- Arzthelferin 22 19
- ärztliche Hilfe 253 27
- Arzt-stempel 22 29
- ~tasche 22 33
- A-Saite 323 9
- Asbestdrahtnetz 350 19
- Asche 327 10
- Aschen-abzug 152 8
- ~bahn 298 6
- ~bahnrennen 290 24-28
- ~becher 42 29; 104 5; 246 33; 267 50
- ~kugel 266 5
- ~tür 38 39
- ~urne 328 38
- Ascher 207 69
- Aschkasten 210 6
- ~bodenklappe 210 7
- As-Dur 320 66
- A-Sehrohr 259 88
- Äser 88 13
- Asien 14 16
- Aspergill 332 54
- Asphalt 155 29
- ~decke 200 58
- ~mischtrommel 200 50
- ~papier 153 48
- asphärischer Hohlspiegel 312 39
- Aspirationspsychrometer 10 33
- Aspiviper 364 41
- Asroc-Starter 258 50
- Assaut 294 5, 6
- Assel 81 6
- Assistent 99 96
- Assistentin 307 39
- Assyrer 333 29-36
- Ast Math 347 15
- ~ Bot. 370 5
- Asteroid 4 47
- Ast-gabel 54 13
- ~hippe 56 9
- ~lochfräser 132 53
- ~lochfräsmaschine 132 52
- ~reinigung 84 12
- Astronaut 6 11; 235 67
- Astronomie 3; 4; 5
- Ast-säge 56 16
- ~schere 56 11
- ~schneider 56 11
- Äsung 86 13
- Asymptote 347 29
- Atair 3 9
- Atelier 338 1-43; 339 1-38
- ~aufnahme 310 26-60
- ~fenster 338 1
- ~mikrophon 310 31
- ~sekretärin 310 39
- ~staffelei 338 3
- ~wohnung 37 74
- Atem-frequenz 23 27
- ~funktion, Messung der 23 31
- ~gerät 21 27
- ~loch 367 26
- ~öffnung 358 32
- ~schlauch 27 37
- ~schutzgerät 270 39
- ~volumen 26 28
- ~wurzel 370 82
- Atlant 334 36
- Atlantikstevan 221 83
- Atlantischer Ozean 14 20
- Atmosphäre 7
- Atmung, künstliche 21 24-27
- Atoll 13 32
- Atoll 369 5
- Atom 1; 2
- ~bombenexplosion 7 11
- ~kern 1 2, 16, 29, 49-51
- ~kern, schwerer 1 35
- ~kraftwerk 154 19
- ~modell 1 1, 1-8, 5, 26
- ~müll 154 57-68
- ~müllagerung 154 56
- ~reaktor 1 48
- ~reaktormantel 259 67
- ~schicht 7 32
- Atrium 334 66
- Attika 334 60
- Attitude 314 17
- Ätzbad 340 51
- Ätzel Perücke 34 2
- ~ Vögel 361 3
- Ätzen 340 51
- Ätz-flanke 178 45
- ~flüssigkeit 178 24; 182 16
- ~grund 340 55
- ~korrektur 182 21
- ~maschine 182 15
- ~trog 178 24, 31; 182 16
- Audio-CD 243 38
- ~kassette 241 9; 242 45-49
- ~synchronkopf 243 16
- Auditorium 262 2
- Auerbachsprung 282 41
- Auerhahn 88 72
- Auf 86 48
- Aufbau 221 10, 69; 258 22
- ~deck 258 10
- ~häuschen 273 56
- ~spritzgerät 83 2
- Aufbauten 258 10-28
- Aufbereitungsanlage 144 5
- Aufbewahrungskasten 195 10
- Aufblas-artikel 280 33
- ~ballon 25 17
- Aufenthaltsdeck 224 107
- Auffahr-mulde 213 36
- ~rampe 221 55
- Auffahrt 15 16
- Auffahrtsrampe 206 1
- Auffang-gefäß 10 40, 45
- ~tisch 249 47
- Aufßen 72 43
- Aufgabe-kasten 118 35
- ~raum 293 61
- ~schnecke 92 26
- ~tisch 157 63
- Aufgang Schiff 223 24
- ~ Zirkus 307 20
- Aufgeber 293 62
- Aufhalte-kette 71 20
- ~ring 71 27
- Aufhängebügel 94 21
- ~holm 75 16
- ~kette 65 17
- Aufhängung Schädlingbek. 83 7
- ~ Textilw. 171 9
- ~, kardanische 224 50
- Aufheller 310 52
- Aufklebeadresse 236 4
- Aufladeturbine 212 51
- Auflage 293 47
- ~fläche 261 9
- Auflagekrafteneinstellung 241 33
- Auflager Bau 121 83
- ~ Brücken 215 55
- ~ Mus. 322 42
- ~bock 120 18
- Auflagetisch 133 17, 21
- Auflage-matte 64 72
- ~vorrichtung 74 49-51
- Auflicht-beleuchtung 112 59, 63
- ~mikroskop 112 23
- Auflösung 169 10
- Auflösungszeichen 320 54
- Aufnahme Med 22 5
- ~ Repro 177 38
- ~ TV 238 58
- ~anzeigeleuchte 242 26
- ~becherwerk 200 49; 201 21
- ~einheit 240 36
- ~gerät 311 23
- ~halle 310 26-60
- ~kammer 113 40
- ~kopf 311 25
- ~leiter 310 44
- ~objektiv 114 26
- ~optik 313 2
- ~pegel 242 16
- ~richtung 243 22
- ~taste Schmalfilm 117 83
- ~taste U-Elektronik 242 11
- ~tonkopf 117 33
- ~ und Wiedergabegerät 311 23
- ~verstärker 311 11
- Aufpausen 129 48
- Aufprallschutz 191 57
- Aufputzinstallation 127 6, 13
- Aufrauhau 168 31
- Aufrauhstation 184 3
- Aufreißen 299 8
- Aufreißer 200 20
- Aufröhrung 173 28
- Auflrollvorrichtung 173 41
- Aufruf 263 14
- Aufsattelgerät 65 82
- Aufsatz 293 90
- ~kamera 112 64
- ~seite 324 74
- ~uhr 42 16
- Aufschiebung 121 31
- Aufschlag Kleidung 33 5
- ~ Sport 293 42
- Aufschlagger 293 51
- Aufschlag-feld 293 12
- ~linie 293 6 bis 7
- ~linienrichter 293 27
- Aufschnitt 326 25
- ~messer 96 31
- ~ware 96 14
- Aufschwungphase 298 29
- Aufsetzen 72 43
- Aufsicht 262 14
- Ausichtsbeamter 205 41
- Aufsichtsratsvorsitzender 251 15
- Aufsitz-mäher 56 37
- ~platz 307 12
- Aufstellmaschine 236 34
- Aufstieg 194 39
- Aufstiegsstufe 6 37-47
- Aufauchstufe 279 17
- Auftrage-bürste 50 42
- ~tablet 265 14
- Auftrag[s]walze Druck 181 7
- ~ Büro 249 52
- Aufträufeln 228 11
- Auftriebskörper 217 34
- Auftritt 316 36
- Auf-und-ab-Schalter 211 30
- Auf-und-nieder-Steven 285 40
- Aufwärtshaken 299 32
- Aufwascheimer 50 54
- Aufwickel-friktionsachse 312 37
- ~spule 117 32
- Aufwind, thermischer 287 21
- ~schlauch 287 21
- Aufzug Landw. 64 59
- ~ Uhren 110 24-35
- ~, automatischer 110 24-35
- ~kasten 200 14
- ~schacht 271 51
- ~seil 120 37
- Aufzugs-rad 110 33
- ~tür 139 51
- Augapfel 19 45
- Auge Anat. 16 7; 19 5, 38-51
- ~ Pferd 72 4
- ~ Jagd 88 60
- ~ Schmied 137 29
- ~ Spiele 276 32
- ~ Kunst 334 75
- Augen-braue 19 38
- ~fleck 358 54
- ~hintergrundtafel 22 32
- ~muschel 117 14
- ~muskel 19 44
- ~refraktometer 111 44
- ~schutz 84 23
- ~spiegel 22 62
- ~sprosse 88 6
- ~steckling 54 22
- ~trost 61 27
- ~wurz 61 13



- Augsburger Patrizierin 355  
 48  
 Augsprof 88 6  
 Auktionshalle 225 58  
 Aulos 322 4  
 Aureus 252 3  
 Auriga 3 27  
 Auriel 378 8  
 Aurorafalter 365 3  
 Ausatmungsluft 279 26  
 Ausbau 218 57  
 Ausbeinmesser 96 36  
 Ausbeulhammer 195 46  
 Ausblasöffnung 165 5  
 Ausbooten 221 97  
 Ausbuchtung 324 26  
 Ausdehnungsgefäß 38 24  
 Ausdrehhaken 135 17  
 Ausdruck 176 26  
 Ausfahr-garnitur 29 1  
 ~gerät 258 68; 259 74,  
 88-91  
 ~jäckchen 29 3  
 Ausfall 294 5  
 ~öffnung 139 2  
 ~schritt 295 42; 299 4  
 ~stellung 294 5  
 Ausflugsdampfer 221  
 101-128; 225 29  
 Ausformanlage 76 35  
 Ausfüllen 129 53  
 Ausgabe-datum 342 42  
 ~gerät 244 60-65  
 Ausgang *Piktogramm* 233 37  
 ~ *Zirkus* 307 19  
 Ausgangs-material 169 1  
 ~stellung *Angelsport* 89 33  
 ~stellung *Spiele* 276 1  
 ausgebuchtet 370 48  
 Ausgleichestrich 123 39  
 Ausgleichs-ballast 212 66  
 ~behälter 212 78  
 ~getriebe 65 32  
 ~luft 192 4  
 ~rotor 232 14  
 ~schraube 255 91  
 Ausguck 273 23  
 ~tonne 223 38  
 Ausguß 261 34  
 ~becken 261 6  
 ~stellung 147 58  
 Aushängeplatte 183 28  
 Ausheber 157 46  
 Auskratzer 107 45  
 Auskunft 204 29  
 Auskunftsbearbeiter 204 45;  
 205 44  
 Auslage *Kaufmannsladen* 47  
 30  
 ~ *Buchh.* 185 23  
 ~ *Sport* 294 33  
 ~trommel 180 65  
 Auslassen 131 5, 15  
 Auslaß-streifen 131 7  
 ~technik 131 10  
 ~ventil 190 46  
 Auslauf-anschluß 172 78  
 ~bauwerk 217 44  
 ~becher 129 38  
 ~doppelventil 126 35  
 Ausläufer 54 14, 16; 58 20  
 Auslaufventil 126 34  
 Auslaugungsrückstand 154  
 62  
 Ausleger *Bau* 119 36  
 ~ *Tischler* 132 63; 133 13  
 ~ *Werkzeugmach.* 150 24  
 ~ *Hafen* 226 24, 49  
 ~ *Sport* 282 42; 302 46  
 ~boot *Sportboote* 283 9-16  
 ~boot *Völkerkunde* 352 35  
 Auslegetisch 184 19  
 ~trommel 180 42  
 Ausleih-pult 262 20  
 ~saal 262 18  
 ~terminal 262 26  
 Auslöse-bügel 94 6  
 ~handgriff 313 24, 38  
 Auslöser 114 31; 115 14;  
 117 6  
 Auslöse-taste 114 12  
 ~transistor 195 19  
 ~ventil 210 58  
 Ausmauerung 147 48  
 Auspuff 64 38; 188 15; 189  
 15  
 ~endtopf 212 69  
 ~krümmer 190 36, 73  
 ~leitung 191 51  
 ~reparatur 195 52  
 ~rohr 189 51  
 ~system 195 51  
 ~topf 191 29  
 Ausputzmaschine 100 3  
 Ausreitgurte 284 30  
 Ausrücker 165 17  
 Ausrückhebel 166 8  
 Ausruf 308 8  
 Ausrufzeichen 342 21  
 Ausrüstung 300 31-57  
 ~ (von Textilien) 168  
 Ausrüstungskai 222 5-9  
 Aussaat 54 1; 63 10-12  
 ~schale 54 2  
 Ausschabung 26 52  
 Ausschalter 10 15  
 Ausschank 266 1-11  
 Ausschreiber 308 8  
 Ausschuß-maß 149 58  
 ~seite 149 61  
 Ausschüttung 269 29  
 Außen-aufnahme 310 18  
 ~baugelände 310 1  
 ~beleuchtung 197 32  
 ~border 278 15  
 ~bordkatamaran 286 21  
 ~bordmotor 278 15; 283 7;  
 286 1  
 ~bordmotorboot 283 6  
 ~feldspieler 292 41  
 ~gewinde 126 38, 51  
 ~haut 222 44-49; 283 33,  
 48, 58  
 ~hautplanke 285 50  
 ~käfig 356 11  
 ~kelch 58 22  
 ~kiel 283 32  
 ~klüver 219 23  
 ~meßfühler 149 70  
 ~putz 122 38  
 ~quersitz 296 32  
 ~ring 143 71  
 ~schale 59 42  
 ~schwingtür 194 35  
 ~seiler 289 53  
 ~seitsitz 296 31  
 ~seitstand 296 26  
 ~spiegel 191 40, 56  
 ~spieler 292 76  
 ~steg 185 57  
 ~stürmer 291 16  
 ~taster 135 18  
 ~verteidiger 291 13  
 ~wand 121 32; 122 37  
 ~wand, tragende 121 77  
 ~winkel 346 26  
 äußere Form (des Pferdes)  
 72 1-38  
 Aussichtsturm 15 68  
 Aussonderung 170 24  
 Aussparung *Web.* 166 32  
 ~ *Buchh.* 184 21  
 Aussprachezeichen 342  
 30-35  
 Ausstecher 136 38  
 Aussteller 250 21  
 Ausstellungs-ort 250 13  
 ~tag 250 14  
 Aussteuerinstrument 311 14  
 Aussteuerungs-anzeige 242  
 19  
 ~regler 242 16  
 Ausstieg 122 24  
 Ausstiegs-luke 6 38  
 ~plattform 6 34  
 Ausstiegtür 197 14  
 Austausch-kugelpf 249 28  
 Auster 357 32  
 Austerngabel 45 80  
 Australien 14 17  
 Australier 352 37  
 Australopithecusschädel 261  
 20  
 Austritts-arm 192 7  
 ~pfosten 123 54  
 ~stufe 123 19  
 Auswechselspieler 292 39  
 Ausweichstelle 217 27  
 Ausweitapparat 100 18  
 Auswertegerät 23 53  
 Auswuchtscheibe 190 56  
 Auswurf 23 25  
 ~öffnung 157 56  
 ~turm 64 37  
 Auszahlen 299 42  
 Ausziehpolstersitz 207 44  
 Auszubildender 265 6  
 Auto 191 1-56; 195 34  
 ~bahn 15 16  
 ~bahnbau 201 1-24  
 ~box 196 22  
 ~bus 194 17  
 ~car 194 17  
 ~deck 221 79  
 Autodrom 308 62  
 Autofahrer 196 8  
 Autofokus 115 24  
 ~meßblitz 115 15  
 ~objektiv 115 43  
 ~sensor 115 18  
 ~stellmotor 243 9  
 ~umschalter 115 22  
 ~zielfeld 115 2, 28, 34  
 ~zielfeld, großes 115 28  
 ~zielfeld, zentrales 115  
 34  
 ~zoomobjektiv 115 23  
 Autogen-schneideanlage 148  
 67  
 ~schweißbrenner 130 14  
 ~schweißer 141  
 ~schweißwagen 138 35  
 Autoklav 170 12, 33  
 Automarke 191 12  
 automatische Orgel 308 38  
 automatischer Telefonanruf-  
 aufzeichner 22 13  
 ~Telefonanrufbeantworter  
 22 13  
 automatische Schnellkoch-  
 platte 39 15  
 Automobil 191 1-56; 192;  
 193  
 Auto-rad 191 14  
 ~radio 191 90  
 ~reifen 191 15; 196 27  
 ~reversetaste 242 15  
 ~shop 196 24  
 ~skooter 308 63  
 ~transport 213 35  
 ~tür 191 4  
 ~typ 193 1-36  
 Autotypie 178 38  
 Autozubehör 196 28  
 Ave-Maria-Perle 332 32  
 Avers 252 8  
 Avionikkonsole 235 22  
 Avivieren 169 22  
 Avivierung 169 22  
 Axial-radial-Lagerung 113 3  
 Axt *Forstw.* 85 1  
 ~ *Bau* 120 73  
 Azalea 53 12  
 Azalee 53 12  
 Azubi 265 6

## B

- B 320 52  
 Baby 28 5  
 ~ausstattung 28  
 ~box 28 18  
 ~dress, zweiteiliger 29 12  
 ~jäckchen 28 25; 29 9  
 ~kleidung 29 1-12  
 ~puppe 48 25  
 ~schlaf-sack 28 17  
 ~schuh 28 45; 29 5  
 ~strampler 29 11  
 ~tragetasche 28 48  
 ~waage 22 42  
 ~wippe 28 2  
 Bach 13 8; 15 80  
 Bache 88 51  
 Bachforelle 364 15  
 Bachstelze, Weiße 360 9  
 Back 221 13; 223 48; 258 65;  
 259 77  
 Backbord 224 88  
 ~laterne 286 12  
 ~licht 286 12  
 ~Seitenlampe 223 15  
 ~stange 224 100  
 ~tonne 224 95  
 Backe *Anat.* 16 9  
 ~ *Jagd* 87 4  
 ~ *Tischler* 132 23  
 ~ *Schlosser* 140 3  
 Backeinrichtung 96 47  
 Backen *Schmied* 137 15  
 ~ *Sport* 301 55  
 ~bart 34 12  
 ~brecher 158 20  
 ~bremse 143 97  
 ~knochen 16 8  
 ~stück 71 8  
 ~zahn 19 18, 35  
 Bäckerei 97  
 Back-mittelgondel 99 62  
 ~ofen 39 13; 97 71  
 ~ofenfenster 39 14  
 ~platz 39 12-17  
 ~raum 97 55-74  
 Backsaufbau 259 45  
 Backstagsbrise 285 13  
 Backstein 159 20  
 ~flachschicht 123 7  
 ~wand 118 8; 260 45  
 Back-stube 97 55-74



~ und Nährmittelgondel 99  
62  
Back-up-Ball 305 20  
Back warenabteilung 99 9  
~ warenitrine 99 10  
~ zutat 98 8-11  
Bad 49; 267 27-38  
Bad 49; 267 27-38  
Bad-anstalt 282 1-32  
Badeanzug 280 42  
~ anzug 274 18; 280 30  
~ haube 280 29; 281 8  
~ höschchen 280 27  
~ hose 280 43  
~ kabine 282 1  
~ kappe 280 44  
~ mantel 29 24; 32 20; 280 25  
~ matte 49 48  
~ meister 281 4; 282 15  
~ meiste 280 29  
~ pantoffel 49 46  
~ pantolette 101 22  
Baderschiff 221 101-128  
Bade schuh 280 23  
~ schwamm Haushalt 49 6  
~ schwamm Zool. 357 13  
~ steg 280 9  
~ tasche 280 24  
~ tuch 281 14  
~ vorleger 49 48  
~ wanne 49 1  
~ wärter 280 1  
~ zelle 282 1  
~ zusatz 49 5; 99 34  
Badflüssigkeit 169 23  
Badminton 293 43, 44  
~ schläger 293 43  
Badthermometer 116 13  
Bagger 226 41  
~ ausleger 200 4  
~ eimer 226 44  
~ gut 226 47  
~ löffel 200 5  
~ schute 226 46  
Bagien-rah 220 25  
~ segel 220 26  
Baguette 97 12  
Bahn Bau 122 91, 95  
~ Schmied 137 28  
~ Flughafen 233 34  
~ angestellter 204 45  
~ beladung 226 28  
Bahnhof 15 41  
Bahnhofs-briefkasten 204 11  
~ buchhandlung 204 26  
~ gaststätte 204 13  
~ halle 204  
~ mission 204 44  
~ restaurant 204 13  
~ uhr 204 30  
Bahn kantensteuerung 180 5, 20  
~ polizist 205 20  
~ räumler 197 11; 210 34  
~ rennfahrer 290 2  
~ schranke 202 40  
~ spur 1 58  
Bahnsteig 205  
~ aufgang 204 25  
~ beleuchtung 205 48  
~ briefkasten 205 56  
~ fernsprecher 205 57  
~ kante 205 19  
~ kiosk 205 49  
~ lautsprecher 205 27  
~ nummer 205 4  
~ telefon 205 57  
~ treppe 205 2

~ tunnel 204 23  
~ überdachung 205 5  
~ überführung 205 3  
~ uhr 205 46  
Bahn-überführung 15 42  
~ übergang 202 39-50  
~ übergang, schienenglei-  
cher 202 39  
~ übergang, unbeschränkter  
202 49  
~ unterführung 15 22  
Baier 97 26; 265 5  
Bajadere 306 25  
Bajonettentriegelung 115 21  
Bajonettfassung 127 65, 69  
Bake 15 10  
Bakentonne 224 80  
bakteriologische Kulturen  
261 29  
Balalaika 324 28  
Balance-akt 307 44  
~ gewicht 241 35  
~ regler 241 54  
Balancierstange 307 42  
Baldachin Babyausstattung  
28 32; 47 12; 48 26  
~ Supermarkt 99 24  
~ Kirche 331 49  
~ träger 331 46  
Baldrian 380 5  
Balg 322 58; 324 37  
Balgen 114 53; 116 31; 177 10, 26; 309 26  
~ gerät 115 58  
~ kamera 309 25  
~ naheinstellgerät 115 58  
Balg-frucht 370 91  
~ verschluß 324 38  
Balken Anat. 17 44  
~ Bau 120 19  
~ brücke 215 7  
~ kopf 121 33  
~ korn 305 51  
Balkon 37 69  
Ball 28 16; 292 27  
~ abgabe 291 47  
~ abzeichnen 306 34  
~ annahme 291 48  
Ballast Bau 119 33  
~ Sport 285 33; 288 65  
~ kiel 285 32  
~ tank 223 78  
Ballen Anat. 19 58  
~ Spinnerei 163 6  
~ lader 63 37  
~ presse 169 33  
~ stand 295 5  
Ballnerinnenrock 314 31  
Ballett 314  
Balletttänzerin 314 26  
Balletteuse 314 26  
Ballett-schuh 314 30  
~ truppe 314 25  
Ballistik 87 73  
ballistische Kurve 87 79  
Balljunge 293 22  
Ballon, bemannter 7 16  
~ aufstieg 288 84  
~ fahren 288 63-84  
~ korb 288 64  
~ start 288 84  
Ball-rosette 306 34  
~ saal 306 1  
~ spiel 291; 292; 293  
~ träger 292 23  
Balmer-Serie 1 21  
Balsamblume 380 7  
Balzjagd 86 9-12

Bambus-rohr Korbmacher  
136 31  
~ rohr Bot. 383 60  
~ stange 307 46  
Banane 99 90; 384 33  
Bananen-blatt 384 35  
~ blüte 384 34  
~ sattel 188 59  
~ staude 384 28  
~ umschlaganlage 226 22  
Band Sport 300 4  
~ Nachtlokal 318 3  
~, dünnes 164 13  
~, grobes 164 12  
~ abdeckung 133 31  
Bandage Fahrrad 187 77  
~ Sport 289 15; 296 64  
Bandantrieb 244 57  
~ bremsen 143 104  
~ bruch 164 4  
Bändchen 325 36  
~ arbeit 102 31  
~ draht 325 35  
~ stickerei 102 31  
Bande Billard 277 16  
~ Sport 289 2  
~ Zirkus 307 22  
Bandeisen 143 11  
Banderilla 319 22  
Banderillero 319 21  
Banderole 107 26  
Band-feile 140 16  
~ förderung 144 40  
~ keramik 328 13  
~ lauffrichtung 243 21  
~ lineal 243 14  
~ maß Schneiderei 103 2  
~ maß Warenhaus 271 38  
Bandoncon 324 36  
Bandonica 324 36  
Band-säge 134 50  
~ sägeblatt 157 53  
~ scheibenverkleidung 133 32  
Bändsel 221 119  
Band-sorten 242 45-47  
~ sortenanzeige 242 20  
~ sortenmarkierung 242 48  
~ spannhelb 133 16  
~ stahl 148 66-75  
~ transporttaste 242 7-12  
~ verdichtung 163 59  
~ walze 133 18  
Bandwurm 81 35  
Bandzählwerk 242 6  
Banjo 324 29  
Bank Geldinstitut 250; 251 14  
~ Spielplatz 273 58  
~ Roulett 275 11  
~ Sport 295 20; 296 14  
~ Kirche 330 28  
~, ausgebende 250 25  
~, optische 114 50  
~ angestellte 250 5  
~ angestellter 251 7  
~ eisen 132 36  
Bankett Bau 123 2  
~ Festessen 267 40-43  
Bank-filiale 204 31  
~ haken 132 36  
~ kundin 250 6  
~ note 252 30-39; 271 6  
~ platte 132 34  
~ sattel 188 59  
Banner 253 12  
Bannwald 304 7  
Bantamhuhn 74 56

Baptisterium 332 2  
Bar 317 1; 318 13  
Bär Tech. 139 12  
~ Hafen 226 38  
~ Zool. 368 9-11  
~, Brauner 365 7  
~, Großer 3 29  
~, Kleiner 3 34  
Bar-band 267 44  
~ dame 267 63; 317 2; 318 14  
Bären-kele 69 6  
~ krallen 352 14  
~ lauch 377 6  
~ robbe 367 18  
~ traube 377 15  
Barett 355 28  
Barfach 42 20  
Bärführung 139 8  
Bärführungskopf 139 29  
Bargast 267 55  
Bargeld 246 27  
Barhocker 267 53; 317 3; 318 16  
Baritonoboe 323 38  
Bark 220 21-23  
~, Takelung und Beseg-  
lung einer 219 1-72  
Barkasse 225 25  
Barklampe 317 11  
Bärlapp, Keuliger 377 12  
Bärlatsch 329 55  
Barmixer 267 62  
Barock, Kunst des -s 336 1-8  
~ antiqua 342 5  
~ kirche 336 1  
~ park 272 1-40  
~ schloß 272 7  
Barograph 10 4  
Barren 296 2, 45, 46, 49, 57, 58  
~ holm 296 3; 297 4  
Barriere Supermarkt 99 5  
~ Mil. 259 17  
~ Restaurant 266 72  
Barschrank 42 20; 246 29  
~ set 246 30  
Bart Jagd 88 73  
~ Schlosser 140 35  
~ Sport 287 21  
~ Mus. 326 32  
~ faden 364 13  
~ haar 367 21  
Bartheke 267 54; 317 9; 318 15  
Bartnelke 60 6  
Bartrio 267 44  
Bart-stoppl 34 23  
~ tracht 34 1-25  
Bärzylinder 139 30  
Baseball 292 40-69, 61  
~ handschuh 292 59-60  
~ spiel 292 40-69  
Basidie 381 7  
Basilika 334 61  
Basilisk Fabelwesen 327 34  
~ Zool. 364 30  
Basis Sport 288 48  
~ Architektur 334 28-31  
~ Math. 345 1, 6; 346 27  
~ Kristallkunde 351 20  
~, horizontale 112 72  
Baskenmütze 35 27  
Basketball 292 28, 29  
~ spiel 292 28  
~ spieler 292 35  
Baslerin 355 35



- Basrelief 339 33  
 Baß 241 52  
 Bassangans 359 9  
 Baßgeige 323 23  
 Bassin 272 24  
 Baß-klarinette 323 34  
 ~lautsprecher 241 15  
 ~posaune 323 46  
 ~reflexbox 241 12  
 ~register 324 44  
 ~saite 324 24; 325 12  
 ~schlüssel 320 9  
 ~steg 325 13  
 ~teil 324 43  
 Baßtölpel 359 9  
 Baßtrompete 323 43  
 ~tuba 323 44  
 Bast *Korbmacher* 136 29  
 ~ *Völkervunde* 352 18  
 ~ *Bot.* 370 9  
 Bastard 73 8  
 ~klee 69 3  
 Bastelarbeit 48 3  
 Basteln 134 1-34  
 Bastion 329 16  
 Bast-rock 306 18  
 ~schuh 122 75  
 ~verband 54 35  
 Batholi 11 29  
 Batter 292 52  
 Batterie *Med.* 25 52  
 ~ *Landmaschinen* 65 53  
 ~ *Landw.* 74 19  
 ~ *Fotogr.* 114 66  
 ~ *Auto* 191 50  
 ~ *Mil.* 259 83  
 ~behälter 207 5  
 ~fach 115 12  
 ~fütterung 74 23  
 ~haltung 74 18  
 ~handgriff 117 5  
 ~käfing 74 20  
 ~kontrollleuchte 237 28  
 ~raum *Eisenb.* 211 56  
 ~raum *Mil.* 257 17  
 ~trog 207 25; 211 56  
 Batterie- und 163 47  
 Bau 86 26  
 ~aufzug 118 31  
 ~bude 118 48; 119 44  
 Bauch *Anat.* 16 35-37  
 ~ *Fischerei* 90 20  
 ~ *Fleischerei* 95 2, 41  
 ~aorta 18 16  
 ~fell 20 58  
 ~flosse 364 8  
 ~gurt 71 18, 36  
 ~laden 308 52  
 ~lage 295 45  
 ~muskel 18 43, 44  
 ~notgurt 71 23  
 ~reifen 329 49  
 ~speicheldrüse 20 44  
 Bauelement, elektronisches 109 25  
 Bauer *Landw.* 62 6  
 ~ *Spiele* 276 13  
 ~ *Kegeln* 305 6, 8  
 Bäuerin 62 4  
 Bauernhof 62  
 ~leier 322 25  
 Baugerüst 222 18  
 ~glaser 124 8  
 ~grube 118 69-82  
 ~holz 120 10, 83-96  
 ~hütte 118 48  
 ~kasten 48 22  
 ~klammer 119 58  
 ~klotz 28 41; 48 27  
 Baum *Segeln* 284 39  
 ~ *Bot.* 370 1  
 ~bürste 56 23  
 ~gruppe 272 61  
 ~holz 84 4  
 ~kante 120 89  
 ~kratzer 56 14  
 ~krone 272 60; 370 3  
 ~kuchen 97 46  
 ~lerche 361 18  
 Bäummaschine 165 55  
 Baum niederholer 284 21  
 ~pfahl 52 31  
 ~rutscher 361 11  
 ~säge 56 16  
 ~scheibe 165 30; 166 49  
 ~schere 56 11  
 ~schule *Landkarte* 15 111  
 ~schule *Gärtner* 55 3  
 ~schule *Forstw.* 84 6  
 ~schulsetzling 83 15  
 ~schutz 118 80  
 ~stamm *Forstw.* 84 19  
 ~stamm *Schiff* 218 7  
 ~stamm *Völkervunde* 354 20  
 ~stamm *Bot.* 218, 7  
 ~stumpf 84 14  
 Baumwoll-anlieferung 163 1-13  
 ~ballen 163 3  
 Baumwolle 383 16  
 ~reiniger 163 7  
 Baumwoll-kapsel 163 1  
 ~spinnerei 163; 164  
 ~spitze 31 32  
 Bauschlosser 140 1  
 Bausch 173 50  
 Baustahlträger 143 3-7  
 Baustelle 118; 119  
 Baustellenabort 118 49  
 Bausystem, gotisches 335 27-35  
 Bauwerk 48 28; 336 15  
 Bauzaun 118 44  
 B-Deck 223 32-42  
 B-Dur 320 64  
 Bebänderung 279 12  
 Bebenstärke 11 37  
 Beblechung 208 6  
 Becher 371 5  
 ~füller 76 21  
 ~glas *Restaurant* 266 3  
 ~glas *Chem.* 350 20  
 Becken *Anat.* 17 18-21  
 ~ *Mus.* 323 50; 324 50, 51  
 ~halter 324 52  
 ~querschnitt 281 36  
 ~rand 281 3  
 bedeckt 9 24  
 Bedienerseite 207 79  
 Bedienung 211 38; 265 13; 266 18; 318 14  
 Bedienungs-feld 177 60; 244 31, 62; 249 40-43  
 ~feld und -taste 249 40-43  
 ~handrad 212 67, 81  
 ~hebel *Schädlingsbek.* 83 21  
 ~hebel *Film* 117 63  
 ~hebel *Installateur* 126 19  
 ~hebel *Straßenbau* 201 12  
 ~knopf 25 29, 30  
 ~pult 182 28  
 ~stand *Textil* 168 23  
 ~stand *Repro* 177 5  
 ~stange 64 59  
 ~steg 217 72  
 ~tafel *Repro* 177 36  
 ~tafel *Fernsehtechnik* 240 31  
 ~taste *Film* 117 98  
 ~taste *Büro* 246 19; 249 40-43  
 ~taste *Sprachlabor* 261 45  
 ~tritt 325 46  
 ~tür 139 4  
 ~- und Steuerpult 182 28  
 Bedlingtonterrier 70 18  
 Beduine 354 6  
 Beerigung 331 33-41  
 Beere 58 9; 370 97  
 Beeren frucht 68 43  
 ~hochstamm 52 11  
 ~obst 58 1-30  
 ~strauch 52 19; 58 1-30  
 Befehls bildschirm 176 33  
 ~stab 205 42  
 ~teil 176 33  
 Befeuchten 50 13  
 Befeuchtung 281 26  
 Befeuerung 224 68-108  
 Befeuchen 332 5  
 Befriedigung 305 62  
 Beflagung 268 44  
 Befreiungsgriff 21 34  
 Begasungskammer 83 15  
 Begattung 357 26  
 Begichtung 147 51  
 Begienrah 220 25  
 Begleit hund 70 25  
 ~saite 324 24  
 ~seite 324 43  
 Begonia 53 10  
 Begonie 53 10  
 Begräbnis 331 33-41  
 ~stätte 331 23, 59  
 Begrenzerinstrument 238 44  
 Begrenzungs-blech 200 34, 44  
 ~leuchte *Motorrad* 189 56  
 ~leuchte *Auto* 191 20  
 Behälter 172 41, 45, 46  
 ~bauer 130  
 ~bauerei 130 1-33  
 ~tasche 248 3  
 Behandlungs-instrument 22 48-50  
 ~lampe 24 19  
 ~raum 22 32-74  
 ~stuhl 24 3  
 ~tray 24 5  
 Behang 70 2  
 Behelfstrage 21 23  
 Behörde 217 24  
 Beiboot 258 12; 259 35  
 Beifahrerin 268 36  
 Beifahrersitz 191 36  
 Beilade 132 35  
 Beilage 266 55  
 Beilauf 153 45  
 Beimengenband 64 80  
 Bein *Anat.* 16 49-54; 17 22-25  
 ~ *Med.* 21 11  
 ~ *Jagd* 88 81  
 ~, langes 32 29  
 Beinbrech 61 12  
 Beinhalter 23 10, 11  
 ~kloben 23 11  
 ~nerv 18 30  
 ~panzer 319 19  
 ~ring 354 38  
 ~röhre 329 54  
 ~schiene 291 33  
 ~schutz 292 9  
 ~steller 299 11  
 Beinwell 69 13  
 ~, Gemeiner 375 45  
 Beisetzungs 331 33-41  
 Beisitzer 263 2  
 Beiß-ring 28 12  
 ~zange 100 40, 41; 136 37  
 Beistopper 227 14, 15  
 Beitel 132 7-11  
 Beiwegung maschine 189 53  
 ~rad 189 57  
 ~schiff 189 54  
 ~stobstange 189 55  
 ~windschutzscheibe 189 58  
 Beiz automats 83 52  
 ~botisch 130 15  
 Beize 86 42-46  
 Beiz jagd 86 42-46  
 ~pulverbehälter 83 60  
 ~vogel 86 46  
 Belag 118 87; 119 52  
 Belastung 23 27  
 Belastungsscheibe 165 21  
 Beladung 283 36  
 Belegordner 247 40  
 belegtes Brot 45 37  
 ~ Brötchen 266 54  
 Beleuchter 307 4; 310 37; 316 20  
 Beleuchtung 210 46; 317 12  
 Beleuchtungs-brücke 316 19  
 ~kasten 179 25  
 ~körper 316 14  
 ~optik 112 7  
 ~spiegel 14 58, 59  
 ~strahlengang 112 6  
 ~strahler 22 44  
 belichteter Film 117 42  
 Belichtung *Druck* 182 1  
 ~ *Büro* 249 42  
 Belichtungs-anlage 176 13  
 ~ebene 176 44  
 ~einheit 176 6  
 ~einstellung, manuelle 115 30  
 ~funktion 115 3  
 ~korrektur 115 2  
 ~korrekturanzeige 115 31, 39  
 Belichtungs-lampe 182 3  
 ~messer 114 56  
 ~messerfenster 114 3, 24  
 ~messer-Wahlschalter 117 17  
 ~meßkassette 114 61  
 ~schaltuhr 116 24  
 ~steuernut 117 37  
 ~zeiteinstellung 179 18  
 Bellatrix 3 13  
 Belly 90 20  
 Belt Drive 241 19  
 Belüftung 191 48  
 Belüftungsanlage 317 30  
 Benediktiner 331 54  
 Bengel 340 34  
 Benguellastrom 14 43  
 Benutzernamen 237 38  
 Benzin-einspritzung 190 1  
 ~feuerzeug 107 27  
 ~frosch 200 26  
 ~kanister 84 36; 196 25  
 ~leitung 286 25  
 ~motor 83 41  
 ~pumpe 196 1  
 ~tank 305 87  
 ~uhr 191 38, 65  
 Benzol-abtransport 170 6  
 ~chlorierung 170 8



- ~gewinnung 170 6
- ~wascher 156 24
- Beobachtungs-fenster *Raum-*
- fahrt* 235 24, 25
- ~fenster *Film* 313 28
- ~fernrohr 351 31
- ~raum 5 33
- ~schacht 5 30
- ~spalt 5 13
- Beplankung 257 28; 285
- 50-57, 57
- Beregnung 67
- Beregnungs-anlage 67 3
- ~automat 67 18
- ~fahrzeug 62 27
- ~gerät 55 19
- Bereichswahltafel 241 45
- Bereifung 187 30
- Bereitschaftstasche 115 67
- Bergbahn 214
- Bergehalde 144 19
- Bergen 227
- Bergforelle 364 15
- ~fried 329 4
- ~gipfel 12 40
- ~hang 12 37
- ~hütte 300 1
- ~kette 12 39
- ~kuppe 12 35
- ~massiv 12 39
- ~paß 12 47
- ~rennen 290 24-28
- ~rücken 12 36
- ~rutsch 11 46
- ~sattel 12 42
- ~schuh 300 42
- ~seil 300 12
- ~spitze 12 40
- ~sport 300
- ~station 214 57
- ~steigen 300 1-57
- Bergsteiger 300 5
- ~ausrüstung 300 31-57
- Berg-und-Tal-Bahn 308 5
- ~Rutschbahn 273 52
- Bergung *Erste Hilfe* 21 18
- ~ *Schiff* 227 1
- ~eines Verletzten 21 18-23
- Bergungskran 270 48
- ~schlepper 258 95
- Bergwandern 300 1-57
- Bergwerk 15 34
- ~, verlassenes 15 35
- Berieselungsanlage 316 6
- Berline 186 1
- Berliner 97 29
- ~Pfannkuchen 97 29
- Berlocke 36 35
- Berne 216 38
- Bermudas 31 44
- Bernhardiner 70 37
- Berufsboxer 299 25
- Berührungspunkt 346 49
- Besan 218 29; 219 30
- ~ausleger 218 28
- ~baum 219 44
- ~Bramstagsel 219 29
- ~dirk 219 48
- ~mast 218 31; 219 8-9; 220
- 23
- ~rute 218 30
- ~saling 219 54
- ~schot 219 69
- ~segel 219 30
- ~stagsel 219 27
- ~stenge 219 9
- ~Stengstagsel 219 28
- ~untermast 219 8
- Besatzungsraum 641; 235 16
- Besäumtisch 132 64
- Beschichten 179 1
- Beschicker 159 7
- Beschickungs-band 144 42
- ~kammer 154 79
- ~maschine 147 25
- Beschleunigungsmesser 230
- 10
- ~rakete 234 22, 48
- Beschneidmesser 128 38
- Beschriften 129 40
- Beschriftungsfeld 244 37
- Beschuß 1 50
- Besegelung einer Bark 219
- 1-72
- Besen *Haushalt* 50 46
- ~ *Landw.* 62 5
- ~ *Navigation* 224 99, 100
- ~borste 50 47
- Besenginsten, Echter 374 20
- Besen-körper 50 48
- ~stiel 38 37; 50 49
- Besiegter 299 40
- Besitzer 266 71
- Bespannung 287 40
- Besprechungs-gruppe 246
- 31-36
- ~tisch 246 31
- Bestäuben 181 10
- Besteck 207 85; 309 47
- ~entnahmefach 266 48
- ~kommode 266 41
- ~schublade 39 10; 44 21
- Bestellung 63 10-12
- Bestich 123 6
- Bestimmungsgleichung 345
- 4, 9
- Bestrahlung 23 36
- Bestrahlungs-gerät 24 23
- ~schutzwand 2 46
- ~tisch 2 36
- Besucher-sessel 246 21
- ~terrasse 233 20, 30
- Beta-strahlung 1 32
- ~teilchen 1 32
- Betätigungs-brunnen 117 98
- ~hebel 224 19
- ~knopf 224 32
- ~ventil 270 62
- Betäubungs-gerät 94 3
- ~, elektrisches 94 7
- Beteigeuze 3 13
- Betelnuß 380 20
- ~baum 380 19
- Betender 330 61
- Betnische 337 14
- Beton 119 72
- ~arbeiter 119 9
- ~bassin 310 11
- ~behälter 79 3
- ~Blei-Schutzmantel 1 57
- ~hülle 154 20
- ~innenrüttler 119 88
- ~kübel 119 38; 201 24
- ~mischanlage 201 19
- ~mischer 47 40; 200 15
- ~mischmaschine 118 33;
- 119 29
- Betonnung 224 68-108, 84
- Beton-pfette 119 4
- ~schalung 119 54-76
- ~schutzmantel 1 57
- ~schwelle 202 37
- ~sockel 118 2
- ~stampfer 119 83
- ~straßenbau 201 1-24
- betont 321 27
- Beton verteilerkübel 201 6
- ~verteilerwagen 201 5
- ~wand 123 1
- Betrieb 241 50
- ~, automatischer 117 13
- ~, manueller 117 13
- Betriebs-ablaufschemata 76 9
- ~anzeigeleuchte 242 27
- Betriebsartschalter 117 88
- Betriebs-einheit 6 2
- ~fernsprechanlage 238 14
- ~raum *Molkerei* 76 12-48
- ~raum *Rundfunk* 238 7-15
- ~schaubild 76 8
- ~skala 313 28
- ~stelle 203 25
- Betriebsstofftanker 258 96
- Bett, französisches 43 4-13
- Bett-gestell 43 4-6
- ~kasten 43 5; 47 2
- ~kostenliege 46 16
- ~kastenregal 46 19
- ~kastenschublade 46 18
- ~konsole 43 17
- ~laken 43 9; 50 5
- Bettlerleier 322 25
- Bett-monitorgerät 25 19
- ~schlitten *Werkzeugmasch.*
- 149 24
- ~schlitten *Repro* 177 59
- Bettuch 43 9
- Bett-vorleger 43 22
- ~wanze 81 39
- ~wäsche 271 57
- Beuge-hang 296 35
- ~stütz 296 39
- Beute 77 45-50, 52
- Beutel-gans 359 5
- ~ratte 366 2
- ~tier 366 2, 3
- Bewaffnung 258 29-37
- ~des Heeres 255 1-96
- Bewehrung 119 54-76, 68
- Bewehrungs-eisen 119 23
- Bewertungs-lampe 195 9
- Bewölkung 9 20-24
- Bewußtloser 21 24-27, 25;
- 270 24
- Beziehen 134 59
- Bezogener 250 20
- Bezug 323 9
- Bezugsstoff 134 60
- BH 32 1
- ~, langer 32 4
- Bibel 330 11
- Biberratte 366 14
- Biberschwanz 122 6
- ~Doppeldeckung 122 2
- ~ziegel 122 46
- Bibliothek 223 25
- Bibliothekar 262 19
- Bibliothekarin 262 14
- Bibliotheksbenu-tzer 262 24
- Bidet 49 7
- Biedermeier-kleid 306 22
- ~sofa 336 17
- ~stil 336 17
- ~zeit 355 73
- Biege-eisen *Bau* 119 77
- ~eisen *Korbmacher* 136 34
- ~form 126 83
- ~maschine 125 30
- Biegen 125 30
- Biegetisch 119 20
- Biene 77 1-25
- Bienen 77
- ~fresser 360 2
- ~giftsalbe 77 68
- ~haus 77 56
- ~kasten 77 45-50
- ~königin 77 4
- ~korb 77 52
- ~korbbütte 354 28
- ~männchen 77 5
- ~schleier 77 58
- ~schwarm 77 53
- ~stand, veralteter 77 51
- ~stock 77 45-50
- ~wabe 77 31-43
- ~wachs 77 67
- ~zelle 77 26-30
- ~zucht 77
- ~züchter 77 57
- Bier 99 72
- ~, dunkles 93 26
- ~, helles 93 26
- ~, Münchener 93 26
- ~, Pilsener 93 26
- ~becher 266 3
- ~brauerei 93 1-31
- ~deckel 266 26
- ~dose 93 25; 99 73
- ~druckapparat 266 1
- ~faß 93 17
- ~filter 93 15
- ~flasche 93 26; 205 50
- ~glas 45 91; 93 30; 266 6;
- 317 6
- ~kasten 99 72
- ~kastenstapel 93 24
- ~krug 266 6
- ~schaum 266 4
- ~seidel 309 53
- ~sieder 92 49
- ~untersetzter 266 26
- ~wärmer 266 7
- ~zapfapparat 266 68
- ~zapfhahn 317 8
- ~zelt 308 23
- Bifokalglas 111 15
- Big-wave-riding 279 4
- Bijouteriewarenabteilung
- 271 62
- Bikini 280 26
- Bild 262 8
- ~aufbau 338 4
- ~aufnahme 313 26
- ~aufnahmekamera 310 47
- ~endkontrollraum 238
- 60-65
- Bilder-rahmen 43 21
- ~schrift 341 1
- Bildfenster 312 34
- ~aussparung 117 40
- Bildhauer 339 1
- ~atelier 339
- Bild-kamera 313 20
- ~messung 14 63-66
- ~mischpult 238 63
- ~monitor 238 33
- ~nummernfenster 114 18
- ~platte 340 59
- ~projektion 311 45
- ~regieraum 239 10
- ~säule 333 18
- ~schirm 176 16; 236 40; 237
- 43; 244 60; 261 7
- ~schirmtext 237 43
- ~schnitt 339 28
- ~streifen 311 44
- ~strichverstellung 312 29
- ~telefon 237 43
- ~Ton-Einheit 117 102
- ~Ton-Kamera 313 26
- ~trommel 116 20
- ~- und Tonstreifen 311 44



- ~unterschrift 342 59
- ~wand 310 16; 312 11
- Bildwandler 27 19; 115 18; 243 5
- ~einheit 26 18
- ~monitor 26 15
- ~röhre 27 19
- Bild-wandvorhang 312 10
- ~wascher 116 15
- ~weiche 112 19
- ~werferraum 312 12
- ~zahlanzeig 115 37
- ~zähler 313 28
- Billard 277 1-19, 7
- ~ball 277 1
- ~kugel 277 1
- ~spiel 277 1-19
- ~spieler 277 8
- ~stock 277 9
- ~stoß 277 2-6
- ~taxi 277 17
- ~tisch 277 14
- ~zimmer 277 7-19
- Bilsenkraut 379 6
- Bimbernelle 69 28
- Bims-hohlblockstein 119 24
- ~kreisel 100 7
- Binde-bogen 321 24
- ~gürtel 31 19
- ~mitteleinspritzung 200 53
- Binder-balken 121 53
- ~schicht Bau 118 64
- ~schicht Straße 198 3, 4
- ~sparren 121 55
- ~verband 118 60
- Bindestrich 342 28
- Bindung, englische 171 11
- ~, textile 171
- Bindungs-element 301 54-56
- ~teil 171 12
- Binnen klüver 219 21
- ~wasserfahrzeug 221 92
- binokularer Einblick 23 6
- Binokulartrubus 112 12
- Binse 136 28
- Binsen-quecke 61 30
- ~rispe 341 22
- Biologieunterricht 261 14-34
- Biopsiezange 23 17
- Birke 51 13; 272 40; 371 9
- Birken-pilz 381 22
- ~rute 281 27
- Birkhahn 86 11; 88 66
- Birn-ball 299 24
- ~baum 58 31
- ~baumzweig 58 32
- Birne 58 33; 99 87
- Birnen-blei 89 90
- ~blüte 58 38
- ~form, normal facettierte 36 54
- ~kern 58 37
- ~stiel 58 34
- Birnquitte 58 50
- Bisamfellmütze 35 33
- Biskuitrolle 97 19
- Bison 367 9
- Bitumen 145 64
- ~kocher 200 46
- Bizeps 18 37
- Blase 22 54
- Blasebalg Camping 278 49
- ~Mus. 325 46
- Blasen 162 28, 36
- ~kammer 1 58
- Bläser 232 34
- Blas-form 162 26, 34
- ~luft 181 35
- ~luftzufuhrrohr 147 68
- ~magnet 312 39
- Blasonierung 254 17-23
- Blas-prozeß, doppelter 162 22
- ~rohr Eisen. 210 25
- ~rohr Völkerkunde 352 26
- ~schema 162 22-37
- Bläbente 359 20
- Blas-stellung 147 57
- ~verfahren 162 30
- Blatt Landw. 57 3; 68 8
- ~Bot. 58 3, 19, 53; 59 17, 40; 370 19, 26; 371 21, 23, 68; 373 3, 16, 25; 374 28; 375 2, 12; 378 15, 18, 41, 45; 384 55
- ~Jagd 88 17, 38, 55
- ~Bau 121 86
- ~Wcb. 166 10
- ~Textilw. 169 1
- ~Spiele 276 43
- ~Sport 283 38, 53
- ~, austreibendes 59 29
- ~achsel 370 25; 375 38
- ~aderung 370 29
- ~ansatz 371 73
- ~elevator 64 90
- Blätter-beute 77 45-50
- ~kohl 57 34
- ~krone 384 29
- ~pilz 379 10
- Blätterteigpastete 97 18
- Blatt-fallkrankheit 80 20
- ~form 370 31-38; 378 52
- ~geschirr 71 26-36
- ~gold 129 45, 52; 183 5
- ~häutchen 68 22; 370 84
- ~hornkäfer 82 1; 358 24, 39
- ~knospe 59 47; 370 90
- ~kranz 334 25
- ~laus 80 32; 358 13, 14, 15
- ~nektarium 59 18
- ~ornament 334 40
- ~pflanze 39 37
- ~randform 370 43-50
- ~ranke 57 4
- ~rippe 370 30
- ~rosette 384 62
- ~scheide 68 9, 21; 370 83; 384 30
- ~schuß 86 17
- ~spreite 68 20; 370 28, 85
- ~stiel 370 27
- ~überfall 333 24
- ~unterseite 378 19
- ~zweig 371 27, 29; 383 61
- blau Heraldik 254 28
- ~Farbe 343 3
- Blaubeere 377 23
- Blauer Peter 253 26
- Blau fichte 51 10
- ~grünfiltereinstellung 116 45
- ~hai 364 1
- ~kissen 51 7
- ~kraut 57 32
- ~licht Polizei 264 11
- ~licht Feuerwehr 270 6
- Bläuling 365 6
- Blau-meise 360 4
- ~racke 360 6
- ~säurebegasung 83 15
- ~specht 361 11
- Blazer 33 54
- Blech-blasinstrument 323 39-48
- ~kuchen 97 43
- ~schere 108 23; 125 1
- ~schraube 143 26
- ~verkleidung 188 55
- ~walze 108 1
- Bleibabschirmung 259 70
- Bleichen 169 21
- Bleich-erde 199 38
- ~fixierbad 116 10
- Bleicinsatz 151 62
- bleifreies Normalbenzin 196 1
- ~Superbenzin 196 1
- ~gewicht 89 88-92
- ~glanz 351 14
- ~glasfenster 124 14; 154 75
- ~gürtel 279 14
- ~hammer 124 11
- ~kiel 285 36
- ~kopf 326 20
- ~kugel 89 89
- ~mantel 153 39, 47
- ~messer 124 12
- ~nadeleinsatz 151 55
- ~olive 89 88
- ~rute 124 13
- ~scheibe 122 103
- ~schutzmantel 1 57
- ~siegelwand 2 46
- ~soldat 309 52
- ~sprosse 124 13
- ~steg 124 13
- ~stift 47 26; 260 5
- ~stiftspitzer 247 25
- Blendarkade 335 10
- Blende Kleidung 30 47
- ~Möbel 46 5
- ~Fotogr. 115 24
- Blendenautomatik 117 20
- ~einstellrad 114 34
- ~einstellaste 115 20
- ~einstellung 117 4
- ~korrekturanzeige 115 31, 39
- ~ring 117 4
- Blend-rahmen 338 20
- ~schutz 210 60
- Bleibhuhn 359 20
- Blicken 68 24
- Blickfenster 27 12
- Blimp 310 48; 313 16-18, 27
- Blindboden 123 73
- Blinddarm 20 17
- Blinde 218 43
- Blindenschrift 342 15
- blinder Fleck 19 50
- ~Schornstein 221 16
- Blind-material 174 8
- ~schacht 144 27
- ~schaltbild 153 8
- Blindschleiche 364 37
- Blinker Angelsport 89 73
- ~Auto 191 19
- ~Straßenbahn 197 22
- ~kontrolle 191 76
- ~und Warnlichtkontrolle 191 76
- Blink-leuchte 189 45
- ~licht Motorrad 189 37, 42
- ~licht Eisenb. 202 46, 50
- ~licht Feuerwehr 270 6
- ~schalter 191 59
- ~und Abblendschalter 191 59
- Blitz-ableiter 38 30
- ~bereitschaftssignal 115 26
- ~birnchen 309 39
- ~birne 309 39
- ~einschaltssignal 115 25
- ~gerät 309 38
- ~lampe 114 67
- Blitzlicht-anschluß 114 30
- ~gerät 309 38
- Blitz-löter 134 58
- ~schalter 114 33
- ~stab 114 67
- ~würfelanschluß 114 13
- Block 221 28, 105
- ~auswerfer 157 19
- ~bandsäge 157 48
- ~feld 203 60
- ~flansch 130 21
- ~flöte 322 7
- ~kipptwagen 148 49
- ~messer 94 15; 96 37
- ~schere 148 52
- ~stelle 15 24
- ~stufe 123 17
- ~tastenfeld 249 2-6
- ~verband 118 62
- ~ware 157 33
- ~zug 157 17
- Blondiermittel 105 1
- ~tube 105 3
- Blöße 84 13
- Blouson 31 42
- Bluejeans 31 60; 33 22
- Blümchenborte 30 28
- Blume Pflanze 55 24; 375; 376
- ~Jagd 88 19, 62
- ~Fleischerei 95 35
- ~Restaurant 266 4
- Blumen-arrangement 267 37
- ~asch 54 8
- ~beet 55 37
- ~blatt 58 43; 374 21
- ~fenster 37 68
- ~garten 51 1-35
- ~kasten 37 20; 268 15
- ~kette 306 17
- ~kohl 57 31; 99 84
- ~kresse 53 4
- ~rabatte 52 18; 272 41
- ~schemel 267 36
- ~scherben 54 8
- ~schmuck 266 78; 330 48
- ~staude 52 9
- ~tier 357 17
- ~topf 54 8
- ~vase 309 2
- Bluse 30 40; 84 26
- Blut, arterielles 18 12
- ~, venöses 18 11
- ~ausstrich 23 50
- ~druck 25 1
- ~druckmesser 23 33; 25 15
- ~druckmessung 23 32
- Blüte Teil der Pflanze 58 4; 59 9; 61 10, 19, 22; 68 42; 69 14; 80 11; 370 23, 51; 371 6, 13, 14, 17, 35, 40, 52, 55, 62; 372 43; 373 5, 7, 11, 14, 20, 21, 31; 374 6, 7, 11, 15, 17, 21, 24; 375 3, 6, 16, 19, 20, 23, 40, 46; 376 2, 5, 11, 19, 23; 378 16, 20, 23, 25, 28, 31, 32, 37, 47, 53, 57; 382 4, 13, 17, 18, 29, 32, 42, 50, 55; 383 3, 12, 17, 27, 31, 36, 39, 46, 47, 50, 51, 55; 384 5, 7, 13, 14, 15, 18, 42, 43, 44, 51, 56, 57, 65
- ~Blütezeit 382 53



~, männliche 59 39  
~, weibliche 59 38  
~, welke 58 55  
Blutegel 357 20  
Blütenähre 383 62, 66; 384 63

~ansatz 59 28  
~blatt 58 43; 59 11  
~boden 370 53  
~dolde 378 40  
~form 378 10  
~kätzchen 371 26  
~knospe 58 27; 370 24; 371 25; 374 14  
~kolben 383 55; 384 4, 6  
~köpfchen 61 14  
~krone 378 4; 384 18  
~krug 370 75  
~rispe 378 46; 382 54  
~schopf 383 65  
~sproß 372 6, 62, 68  
~stand 370 67-77; 371 8, 43, 48; 372 17, 24; 373 24; 378 7, 53, 55; 382 38; 383 11, 13, 49; 384 31, 50  
~stand, männlicher 68 35  
~stand, weiblicher 68 32  
~staub *Bienezucht* 77 3, 6  
~staub *Bot.* 370 65  
~stecher 80 10  
~stengel 59 4; 383 7  
~stiel 370 52  
~traube 58 15; 374 33  
~trugdolde 374 36  
~zapfen 372 4, 16, 22, 34, 62, 68  
~zweig 59 26; 371 2, 10, 16, 32, 34, 39, 51, 54, 66, 71; 372 33; 378 2; 382 3, 8, 12, 23, 27, 31, 41, 47, 50; 383 22, 26, 30, 38, 42; 384 17, 24, 37, 49, 54

Blut-gefäß 19 33  
~klee 69 4  
~kreislauf 18 1-21  
Blutaus 80 32  
~kolonie 80 34  
~krebs 80 33  
Blut-senkung 23 42  
~stein 108 48  
~stillung 21 14-17  
~wurst 99 56  
BMK 255 68  
b-Moll 320 67  
Bobby 264 34  
Bobführer 303 20  
Bobine 163 2  
Bob-schlitten 303 19  
~sport 303 19-21  
Boccia 305 21  
Bock *Zool.* 73 13, 18; 358 38  
~*Jagd* 88 28  
~*Brauerei* 93 26  
~*Korbmacher* 136 10  
~*Wagen* 186 8  
~*Sport* 296 17  
~, wachsender 254 32  
~bier 93 26  
~büchslinte 87 33  
~gerüst 91 33  
~käfer 358 38  
~kitz 88 39  
~mühle 91 31  
~sattel 71 37-44  
~sitz 186 8  
~strang 122 67  
Boden 296 11, 52; 297 6, 19, 20, 23, 24, 25, 26, 27

~, eingeschnittener 119 56  
~ansicht 286 32, 35, 39  
~bestellung 63 10-12  
~blender 289 30  
~fläche 296 11; 297 6  
~gang 222 48  
~geflecht 136 20  
~gruppe der Karosserie 191 2  
~haltung 74 1-17  
~heizung 356 18  
~kammertür 38 20  
~kampf 299 8  
~kreuz 136 21  
~lederschere 100 39  
~luke 38 14  
~pflege 50 53-86  
~platte 112 27  
~riß 11 52  
~stampfer 200 26  
~staubsauger 50 68  
~stein 91 23  
~stelle 6 44  
~stern 136 19  
~stromgerät 233 22  
~stück 255 38  
~tank 222 38  
~teppich *Wohnung* 44 16  
~teppich *Auto* 191 43  
~wegerung 222 63  
~wrange 222 59  
Bodhisattwa 337 10  
Bogen *Installateur* 126 46  
~*Druck* 180 55  
~*Eisenb.* 203 51, 52  
~*Börse* 251 17  
~*Sport* 302 6  
~*Theater* 316 11  
~*Mus.* 323 12  
~*Fabelwesen* 327 53  
~*Kunst* 336 19  
~*Völkerkunde* 354 32  
~ablage 180 44; 181 6  
~achter 302 11  
~anlage 181 6  
~anlegeapparat 180 68  
~anleger *Druck* 180 31, 48; 181 5  
~anleger *Buchb.* 184 16; 185 25  
~anschlag 185 11  
~ausleger 180 45  
~brücke 215 19, 28  
~feintrieb 151 66  
~feld 335 26  
~form 336 19-37  
~gang 297 23  
~kämpfer 215 29  
~lauf 180 33  
~leiter 5 20  
~norm 185 69  
~offsetmaschine 180 30  
~peitsche 307 53  
~säge 108 12; 136 40  
~scheitel 215 31  
~schießen 305 52-66  
~schütze 305 53  
~sehne 305 59  
~spannweite 215 26  
~wurf 297 33; 305 19  
~zähler 181 54  
~zuführtsch 185 9  
~zuführungstisch 180 67  
~zusammmentragemaschine 249 59  
Bohlen-belag 118 28  
~weg 118 79  
Bohne *Landw.* 57 11

~*Bot* 382 5  
Bohnen-blüte 57 9  
~käfer, Vierfleckiger 81 19  
~kaffee 98 65  
~pflanze 52 28; 57 8  
~stange 52 28  
~stengel 57 10  
Bohrer *Med.* 24 38  
~*Erdöl* 145 21  
~*Steinbruch* 158 9  
~*Sport* 282 44  
~fach 24 17  
Bohr-fliege 80 18  
~gestänge 145 19  
~hammer 158 11  
~insel 146 1-39; 221 64  
~inselsversorger 221 32  
~instrument 24 6  
~kopf 134 48  
Bohrloch *Bot.* 58 65  
~*Erdöl* 145 17  
~*Steinbruch* 158 12  
Bohrmaschine 120 21; 134 16, 22  
~meißel 145 21  
~motor 133 7  
~rohr 145 6  
~seil 145 7  
Bohr-Sommerfeldsches Atommodell 1 26  
Bohr-spindel 150 23  
~ständer 134 54  
~turm *Landkarte* 12 33  
~turm *Erdöl* 145 1; 146 12; 221 67  
~turmplattform 146 1-37  
Bohrung 143 86  
Bohrungskaliber 87 40  
Bohrwerk 138 22  
Boiler 38 68  
Boje 90 2  
Bola 352 31  
Bollstichel 340 20  
Bolzenschußgerät 94 3  
Bolzstichel 340 20  
Bombarde 322 14  
Bombardon 323 44  
Bomhart 322 14  
Bommel 29 4  
Bon 271 7  
Bonbon 98 75  
Bonbonniere 98 79  
Bonbon-sortiment 47 31  
~tüte 47 32  
Bongo 324 58  
Bonnet 218 34  
Boot 89 26; 285 7; 354 20  
~axt 328 19  
Bootes 3 30  
Boots-anhänger 278 20  
~ausschnitt 30 34  
~aussatzkran 258 13  
~davut 258 83  
~deck 223 19-21  
~haus 283 23  
~haut 283 58  
~klasse 284 49-65  
~kran 223 20  
~mann 221 114  
~name 286 7  
~rucksack 283 65  
~rumpf 232 2, 9  
~schuppen 283 24  
~steg 283 19  
~treppe 283 22  
~wagen 278 20; 283 66  
Boottransporter 278 20  
Bord-energieanlage 6 6, 8

~gebrauch 6 19  
~instrument 288 68  
~jackett 221 127  
~kanone 256 3  
~kran 259 10  
~küche 231 20  
~maschinenkanone 255 68  
Bordsteinkante 198 6  
Bord-telefon 239 13  
~uhr 230 11  
Bordun 322 11  
~saite 322 31  
Bordwand 62 25  
boreales Klima 9 56  
Borgis 175 26  
Borke 370 8  
Borkenkäfer 82 22  
Börse 251 1-10  
Börsen-handel 251 6  
~makler 251 4  
~mitglied 251 6  
~saal 251 1  
~vertreter 251 7  
Borsten-schwanz 81 14  
~wurm 357 22  
Böschung 118 72  
Boskett 272 4  
Bossenwerk 335 51  
Bossier 161 19  
Bossier-griffel 161 20  
~holz 161 20  
Botanik, allgemeine 370  
Botta dritta 294 7  
Böttcher 130 11  
Böttcherei 130 1-33  
Böttich *Böttcher* 130 1  
~*Schwimmbad* 281 26  
Boule-spiel 305 21  
~spieler 305 22  
Bovenspiegel 218 55  
Bowdenzug 188 37; 189 12  
Bowling 305 14-20  
~aufstellung 305 14  
~kugel 305 15  
~stand 305 14  
Bowls-spiel 305 21  
Box *Landw.* 75 2  
~*U-Elektronik* 241 12  
~*Flohmarkt* 309 30  
~auto 308 63  
~birne 299 23  
Boxen 299 20-50  
Boxer *Zool.* 70 10  
~*Sport* 299 25  
~motor 230 34  
Box-handschuh 299 26  
~kamera 309 30  
~kampf 299 20-50  
~manager 299 45  
~match 299 20-50  
~ring 299 35  
~veranstaltung 299 35-50  
Boy 267 18  
Boy-Scout 278 11  
Brach-acker 63 1  
~distel 61 32  
Brackett-Serie 1 23  
Brail 90 2  
~tau 90 3  
Brakteat 252 4  
Braktee 371 7  
Bram-stag 219 12  
~stengestag 219 12  
~stengestagsegel 219 25, 29  
~stengewant 219 18  
Branche 26 46  
Brand-giebel 121 9  
~haken 77 55



- ~meister 270 36  
 ~sohle 291 31  
 Brandstetterische Eierzähl-  
 platte 89 19  
 Brandung 13 27  
 ~, künstliche 281 1  
 Brandungs-bad 281 1-9  
 ~geröll 13 29  
 ~hohlkehle 13 30  
 ~platte 13 31  
 ~reiten 279 1-6  
 ~welle 279 6  
 Branke 88 46, 50  
 Brantwein 98 56  
 Brante 88 46, 50  
 Brasil 107 2  
 Brasilstrom 14 35  
 Braß 219 67  
 Brassie 293 91  
 Brät 96 41  
 Braten 45 27  
 ~fleisch 96 22  
 ~platte 45 26  
 ~topf 40 14  
 Brathähnchen 98 6  
 Brätherstellung 96 52  
 Bratpfanne 40 4  
 ~rost 308 33  
 Bratsche 323 27  
 Bratwurst 96 11; 308 34  
 ~füßel 96 41  
 ~stand 308 32  
 Brauer 92 49  
 Brauerei 92; 93 1-31  
 Brauhaus 93 1-31  
 ~meister 92 49  
 braun 343 5  
 Braun-alge 378 48  
 ~bär 368 10  
 Braunelle 376 16  
 Brauner Bär 365 7  
 Braunkohl 57 34  
 Brause 282 2  
 Brausenkopf 49 42  
 Braut 332 15  
 ~bukett 332 18  
 Bräutigam 332 16  
 Brautjungfer 332 24  
 ~kranz 332 19  
 ~myrte 53 11  
 ~paar 332 15, 16  
 ~schleier 332 20  
 ~strauß 332 18  
 Break Wagen 186 2  
 ~Auto 193 17  
 Brecher 158 5  
 Brechrand 329 44  
 ~scheibe 329 82  
 ~stange 158 32  
 Breit-beil 120 70  
 ~bildkamera 310 47  
 Breite, geographische 14 6  
 Breiteisen 158 37  
 Breiten-kreis 14 2  
 ~skala 157 58  
 Breit-fock 220 13  
 ~halter 166 13  
 ~kordoberteil 101 26  
 ~lauch 57 21  
 ~reifen 193 31  
 ~schwanz 30 60  
 ~schwanzfell 131 21  
 ~seitenfeuer 218 59  
 ~spritzrahmen 83 3  
 ~waschmaschine 168 8  
 Brems-arretierhebel 56 38  
 ~automat 168 20  
 ~backe *Schmied* 138 12  
 ~backe *Masch.* 143 100  
 ~backen 192 51  
 ~band 143 105  
 ~belag *Schmied* 138 13  
 ~belag *Masch.* 143 106  
 ~belag *Auto* 192 52  
 ~druckmesser 210 50  
 ~dynamometer 143 97-107  
 Bremser Wagen 186 16  
 ~Auto 191 45  
 ~Eisenb. 212 44  
 ~Mil. 257 10  
 Bremsen 303 24  
 Bremser 303 21  
 Brems-flüssigkeitsbehälter  
 191 49  
 ~fußhebel 179 12, 30  
 ~gewicht *Masch.* 143 103  
 ~gewicht *Web.* 166 63  
 ~grube 138 17  
 ~hebel *Web.* 166 62  
 ~hebel *Fahrrad* 187 66  
 ~klappe *Flugzeug* 229 44  
 ~klappe *Mil.* 256 12  
 ~klappe *Sport* 287 38  
 ~klotz *Masch.* 143 100  
 ~klotz *Wagen* 186 16  
 ~klotz *Auto* 192 49  
 ~konus 187 71  
 ~kupplungsschlauch 208 21  
 ~leitungsanschluß 192 53  
 ~licht 189 9  
 ~luftleitung 208 21  
 ~lüftmagnet 143 102  
 ~mantel 187 70  
 ~pedal 191 45, 95  
 ~prüfstand 138 16  
 ~rolle 138 18  
 ~sattel 191 18; 192 49  
 ~scheibe *Masch.* 143 98  
 ~scheibe *Web.* 166 60  
 ~scheibe *Auto* 191 17; 192  
 48  
 ~schicht 1 54  
 ~schirmkasten 257 24  
 ~schuh 119 40  
 ~seil *Web.* 166 61  
 ~seil *Motorrad* 189 12  
 ~seil *Mil.* 259 16  
 ~trommel 138 11  
 ~trommel-Feindrehma-  
 schine 138 20  
 ~-und Rücklichteinheit 188  
 38  
 ~weg 203 29  
 ~wegverkürzung 203 12, 14  
 ~welle 143 99  
 ~zylinderdruckanzeige  
 212 7  
 Brenn-düse 38 60  
 ~element 154 27, 28  
 ~elementstab 154 4  
 Brenner *Landw.* 80 10  
 ~Glas 162 6  
 ~anzünder 141 27  
 ~düse 141 38  
 ~führungswagen 141 19  
 ~plattform 288 80  
 ~ventilator 92 17  
 ~zange 126 58  
 Brennessel, Große 61 33  
 Brenn-form 161 4  
 ~gasanschluß 141 31  
 ~gasventil 141 32  
 ~holzsäge 157 54  
 ~kammer *Kraftwerk* 152 6  
 ~kammer *Flugzeug* 232 37  
 ~ofen 179 32  
 ~punkt 347 25, 27  
 ~schacht 147 16  
 ~schere 105 5  
 ~schneidemaschine 141 34  
 Brennstoff-tender 210 67  
 ~zelle 234 62  
 Brenn-vorgang 161 2  
 ~weite 115 45, 47, 48; 313  
 23  
 ~weite, kurze 115 45  
 ~weite, lange 115 48  
 ~weite, mittlere 115 47  
 ~weiteneinstellung 117 3  
 Brett Bau. 120 91  
 ~Sägewerk 157 35  
 ~Billard 277 14  
 ~, gesäumtes 120 95  
 ~, ungesäumtes 120 94  
 ~bürste 108 33  
 Bretter-schalung Haus 37 84  
 ~schalung Bau 120 9  
 ~stapel 120 1  
 ~steg 121 75  
 ~tür 37 34  
 ~wand 119 25  
 ~zaun 118 44  
 Brett-pinsel 108 33  
 ~spiel 276  
 Brevier 331 58  
 Brevis 320 12  
 Brezel 97 44  
 Brief-behälter 236 32  
 ~faltmaschine 249 44  
 ~kasten 236 50  
 ~kastenleerung 236 50-55  
 ~klammer 247 1  
 ~marke 236 61  
 ~markenbogen 236 21  
 ~markenschalter 236 15  
 ~papiervorrat 245 12  
 ~sammel tasche 236 51  
 ~sendung 236 55  
 ~träger 236 53  
 ~verteilanlage 236 31-44  
 ~verteilmaschine 236 38  
 ~waage 236 24  
 Brigg 220 17  
 Brillant *Schmuck* 36 18  
 ~Setzerei 175 20  
 ~ring 36 23, 24  
 ~schliff 36 44  
 Brille *Optiker* 111 9  
 ~Textilw. 168 7  
 ~Mus. 323 35  
 Brillen-anprobe 111 1-4  
 ~auswahl 111 5  
 ~gestell 111 10-14  
 Brillenglas 111 15  
 ~-Randbearbeitungsauto-  
 mat 111 24  
 Briolett, facettiertes 36 86  
 Briseur 163 53  
 Brisinga endecacnemus 369  
 11  
 Brombeere 58 29  
 Bronchie 20 5  
 Bronze-axt 328 23  
 ~blech 328 34  
 ~dolch 328 22  
 ~horn 322 1  
 ~messer 328 31  
 ~nadel 328 29  
 ~zeit 328 21-40  
 Brosche 36 7  
 Brot 45 22; 97 2  
 ~, belegtes 45 37  
 ~abteilung 99 9  
 ~anlage 97 56, 57  
 ~belag 45 38  
 Brötchen 45 21; 97 13-16; 99  
 12  
 ~, belegtes 266 54  
 ~anlage 97 61  
 Brot-frucht 68 1-37  
 ~käufer 81 23  
 ~korb 45 20  
 ~laib 97 2  
 ~rinde 97 4  
 ~scheibe 45 22  
 ~sorte 97 6-12, 48-50; 99  
 11  
 Bruch Geogr. 12 4; 15 20  
 ~Schiff 227 15  
 ~Math. 344 10  
 ~, echter 344 15  
 ~, gemeiner 344 15, 16  
 ~, unechter 344 16  
 ~, uneigentlicher 344 18  
 ~, ungleichnamiger 344 19  
 ~faltengebirge 12 20  
 ~schollengebirge 12 4-11  
 ~strich 344 15  
 ~zahl 344 10  
 Brücke Geogr. 15 56  
 ~Anat. 17 46  
 ~Med. 24 26  
 ~Landmaschinen 65 14  
 ~Brücken 215 57  
 ~Schiff 221 6, 12; 223  
 12-18  
 ~Mil. 258 14; 259 28  
 ~Park 272 47  
 ~Sport 295 19; 299 9  
 Brücken-aufbau 258 14  
 ~bauweise 177 1  
 ~bogen 215 20  
 ~deck 223 12-18  
 ~figur 215 22  
 ~gelder 215 70  
 ~hälfte 215 66  
 ~heilige 215 22  
 ~joch 215 20  
 ~lager 215 55  
 ~lift 225 40  
 ~nock 223 16  
 ~pfeiler 215 21  
 ~pfosten 215 36  
 ~portal 215 42  
 ~querschnitt 215 1  
 ~ständer 215 30  
 ~stativ 177 13  
 ~strebe 215 35  
 ~träger 222 27  
 ~widerlager 215 45  
 Brüh-behälter 83 50  
 Brüh-sieb 96 45  
 ~würfel 98 27  
 ~würstchen 96 8  
 Brummer Mus. 322 11  
 ~Zool. 358 18  
 Brunfthirsch 86 12; 88 4  
 ~jagd 86 9-12  
 ~kragen 88 27  
 ~mähne 88 27  
 Brünne 329 63  
 Brunnen 269 40  
 ~, artesischer 12 26  
 ~allee 274 11  
 ~haus 274 15  
 ~kresse 378 30  
 ~pavillon 274 15  
 ~rand 272 25  
 ~rohr 269 64  
 ~röhre 12 25  
 ~umrandung 269 65  
 Brüsseler Kohl 57 30



## D 13

- ~ Spitze 102 18
- Brust Anat. 16 28, 29, 28-30
- ~ Pferd 72 19
- ~ Fleischerei 95 4, 23
- ~ Bau 122 88
- ~ Zool. 358 29, 30
- ~ baum 166 46
- ~ baumbrett 166 16
- ~ beim Anat. 17 8
- ~ beim Fleischerei 95 27
- ~ blatt 71 28
- Brüste 16 28, 29
- Brust-flosse 364 7; 367 28
- ~ harnisch 329 46
- ~ korb 16 28-30; 17 8-11
- ~ lattich 380 8
- ~ leier 140 58
- ~ muskel 18 36
- ~ nerv 18 26
- ~ schwimmen 282 33
- ~ stück 329 46
- ~ tasche 30 23; 33 9
- Brüstungsriegel 120 56
- ~ streiche 118 24
- Brust-warze 16 28
- ~ wehr 329 21
- ~ wirbel 17 3
- Brutapparat 89 15
- Brüter, schneller 154 1
- Brut-höhle 359 29
- ~ knollen 375 38
- ~ raum 77 46
- ~ reaktor 154 1
- ~ schrank 261 30
- ~ teich 89 6
- ~ wabe 77 46
- ~ zelle 77 31
- ~ zwiebel 54 27, 29
- Bruyère-maserung 107 41
- ~ pfeife 107 39
- Btx 237 43
- Bubikopf 34 34
- Buch 46 8; 183 32; 185 36, 52
- ~, antiquarisches 309 55
- Buchbinder 183 2
- Buchbinderei 183; 184; 185
- ~ maschine 184 1-23; 185 1-35
- Buchbindermesser 183 13
- Buch-block 183 32; 185 22
- ~ decke 185 40
- ~ deckel 185 40
- ~ deckenmaschine 184 6
- ~ druck 181
- ~ drucker 82 22
- ~ druckerei, Maschinen der 181 1-65
- Buche 82 37; 371 33
- Buch-eignerzeichen 185 51
- ~ einband 185 40-42
- ~ einhängemaschine 185 27
- Buchen-frucht 371 37
- ~ zellstoff 169 1
- Bücher-ausleihe 262 18
- ~ bestände 262 11
- ~ magazin 262 11
- ~ regal 42 3; 43 14; 46 7; 262 12
- ~ reihe 42 4
- Buchfahrplan 210 52
- Buchfink 360 10
- Buchhandlung 268 37
- Büchner-Trichter 349 11
- Buchrücken 183 1; 185 41
- Buchsbaum, Gemeiner 373 19
- Buch-schwinge 236 11
- ~ seite 185 53
- Buchsenklemme 127 29
- Büchsen-lauf 87 26
- ~ milch 98 15
- Buchstabe 129 53
- Buchstaben-flagge 253 22-28
- ~ rechnung 345 4, 5
- ~ taste 244 17
- Bucht 13 7
- Buchungsmaschine 236 26
- Buckelurne 328 38
- Buddhastatue 337 20
- Büffelt 207 31; 265 1; 266 1-11
- ~ dame 265 7
- ~ fräulein 265 7
- Büffettier 266 8
- Büffelhörner 254 34
- Büffet 265 1; 266 1-11
- ~ dame 265 7
- Büffettier 266 8
- Bug Fleischerei 95 5, 9, 22, 42
- ~ Bau 121 41
- ~ Schiff 222 74-79; 258 3
- ~ anker 258 39
- ~ brett 119 63
- Bügel Gärtner 55 27
- ~ Optiker 111 13
- ~ Bau 119 70
- ~ Web. 165 18
- ~ automat 50 1
- ~ brett 50 16
- ~ brettbezug 50 17
- Bügeleisen 50 6; 104 29
- ~ ablage 50 18
- ~ griff 50 9
- ~ schwebvorrichtung 103 24
- Bügel-falle 87 48
- ~ falte 33 6
- ~ fläche 103 23
- ~ formkissen 104 28
- ~ gerät 50 1-20
- ~ gießkanne 55 26
- ~ hacke 66 1
- ~ meßschraube 149 62
- ~ mulde 50 4
- ~ nadel 328 27
- ~ riemen 71 42
- ~ säge Heimwerker 134 3
- ~ säge Schmied 138 23
- ~ säge Schlosser 140 9
- ~ säge Werkzeugmach. 150 14
- ~ scharnier 111 14
- ~ sohle 50 7
- ~ tisch 50 15
- ~ tuch 104 32
- ~ unterlage 50 16
- Bug-fahrwerk 231 23
- ~ fahrwerksklappe 231 24
- ~ fender 227 17
- Buggy, amerikanischer 186 49
- ~, englischer 186 48
- Bug-klappe 235 20
- ~ lauffrad 278 54
- Büglern 103 19
- Bug-licht 286 13
- ~ mann 283 13
- ~ rad 230 40; 257 3; 288 34
- ~ radeinheit 235 30
- ~ rampe 258 90
- ~ raumbilge 259 80
- ~ schraube 228 33
- Bugsieren 222 42
- Bugsierschlepper 225 15; 227 16
- Bugs-priet 218 20; 219 1
- ~ strahlruder 224 23
- ~ stück, dickes 95 29
- ~ tor 221 30
- ~ welle 223 81
- ~ wulst 221 45
- Bühne Geogr. 13 37
- ~ Fluß 216 19
- Bühne 312 8; 315 14; 318 22
- Bühnen-arbeiter 315 28; 316 46
- ~ beleuchtung 318 23
- ~ bildmodell 315 42
- ~ bildner 315 37
- ~ bildprojektionsapparat 316 17
- ~ gebäude 334 45
- ~ haus 316 1-60
- ~ himmel 316 9
- ~ hintergrund 316 10
- Bühnenkopf Geogr. 13 38
- ~ Fluß 216 20
- Bühnen-maler 315 35
- ~ meister 316 45
- ~ plan 334 46
- ~ rahmen 316 22
- ~ scheinwerfer 318 24
- ~ vorhang 312 10
- Bulbsteven 221 45
- Bulcine 218 35
- Bulien 218 35
- Bulin 218 35
- Buline 218 35
- Bulk-carrier 225 67; 226 30
- ~ frachter 221 9; 225 67; 226 30
- Bulldogge, Englische 70 1
- Bulle 73 1
- Bullenbeißer 70 1
- Bullterrier 70 16
- Bumerang 352 39
- Bund 324 9
- ~ axt 120 72
- ~ balken 121 53
- Bündelpfeiler 335 34
- Bundes-bahn 209 1
- ~ präsident 253 14
- ~ straße 15 17
- ~ wasserstraße 286 6-9
- Bund-geschirr 120 20
- ~ hose 300 7
- ~ lager 148 73
- ~ säge 120 68
- ~ schraube 143 32
- ~ sparren 121 55
- ~ steg 185 55
- ~ stiel 120 53
- Bungalow 278 7
- ~ zelt 278 36
- Bunker Landmaschinen 64 59
- ~ Sport 293 81
- ~ boot 225 13
- ~ köpfruder 64 85-96
- Bunsenbrenner 173 5; 350 1
- Bunt-druckwerk 181 52
- ~ sandsteinscholle 154 61
- ~ specht 359 27
- ~ stift 47 26; 48 11
- Bürette 350 21
- Bürettenklemme 350 23
- ~ stativ 350 22
- Burg 329 1
- Bürgersteig 198 9
- Burg-graben 329 37
- ~ herr 329 67
- ~ hof 329 2
- ~ kapelle 329 29
- ~ mauer 333 31
- ~ tor 329 32
- Burgunder 355 40
- ~ rübe 69 21
- Burnus 354 7
- Büro 245; 246; 247; 248; 249; 271 24; 278 1
- ~ element 248 39
- ~ haus 225 53
- ~ heftmaschine 247 4
- ~ klammer 247 1
- ~ komplex 146 14
- ~ material 247 1-44
- ~ rechner 245 31
- ~ schrank 248 12
- ~ stuhl 248 25
- Bürste Haarschnitt 34 11
- ~ Zool. 77 7
- ~, rotierende 168 46
- Bürzel 88 49, 58
- Bus Auto 194 17
- ~ Piktogramm 233 35
- Buschbohne 57 8
- Büschel-kieme 364 19
- ~ nelke 60 6
- Buschmann 354 29
- ~ frau 354 34
- Busch-rose 52 13
- ~ werk 15 15
- ~ windröschen 377 1
- Busen 16 30
- Büste 16 28, 29
- Büstenhalter 32 1, 4; 280 28; 318 29
- Büstenpfeiler 334 35
- Butangas 278 33
- ~ flasche 278 34
- Bütte Weinbau 78 15
- ~ Mühle 91 20
- ~ Papier 172 25; 173 47
- Büttenträger 78 14
- Butter 98 22; 99 47
- ~ cremetorte 97 24
- ~ dose 45 36
- Butterei 76 32
- Butterfertiger 76 33
- Butterfly 282 34
- Butter-messer 45 73
- ~ milchtank 76 18
- ~ pilz 381 21
- ~ strang 76 34
- Butterung 76 33
- Butterungs-anlage 76 32
- ~ maschine 76 33
- ~ und Abpackanlage 76 32
- Büttgeselle 173 46
- Butzen 58 59
- Butzenglas 124 6

## C

- Cab 186 34
- Cabochon 36 78-81
- ~, achteckiger 36 81
- ~, ovaler 36 80
- ~, runder 36 78
- Cache-Controller 244 9
- ~ Speicher 244 9
- Caddywagen 293 85
- Café 265
- ~ gast 265 22-24
- Cafeteria 266 45-78
- Camcorder 243 1, 2



- Camper 278 46  
 Camping 278  
 ~geschirr 278 45  
 ~liege 278 59  
 ~platz 278 1-59  
 ~platzwart 278 2  
 ~stuhl 278 43  
 ~tisch 278 44  
 Cancer 4 56  
 Canis Major 3 14  
 ~Minor 3 15  
 Cañon 13 45  
 ~fluß 13 51  
 Canter 72 42  
 Capa 319 27  
 Capella 3 27  
 Capricornus 3 36; 4 62  
 Capstan 117 34  
 Caravan 278 52  
 Carborundscheibe 24 35  
 Carina 3 46  
 Cassegrain-Kabine 5 4  
 Cassiopeia 3 33  
 Castor 3 28  
 Catcher 292 54  
 Catgang 259 18  
 C-Bogen 26 19; 27 17  
 CCD-Bildwandler 115 18; 243 5  
 CD 241 10; 242 61; 243 37-39  
 ~Fach 242 29, 30  
 ~Player 241 8; 242 28, 38, 41, 60  
 ~Player, integrierter 242 38  
 ~Player, tragbarer 242 60  
 ~Schubblade 242 29  
 ~Spieler 241 8, 50; 242 28  
 C-Dur 320 55, 62  
 ~Tonleiter 320 45  
 CD-Wechsler 241 8; 242 28  
 Cedille 342 33  
 Celesta 325 1  
 Cello 323 16  
 Cembalo 322 45  
 ~mechanik 322 48  
 cent 252 19, 34  
 Cent 252 19, 34  
 Centaurus 3 39  
 centavo 252 23  
 Centavo 252 23  
 centime 252 15, 16  
 Centime 252 15, 16  
 centimo 252 22  
 Céntimo 252 22  
 Central Processing Unit 244 8  
 Cerchi 81 12  
 Cerclebindung 294 49  
 Cesta 305 69  
 Chaise 186 54  
 Chalaza 74 63  
 Chalet 278 7  
 Chalkographie 340 14-24  
 Chamäleon 364 33  
 Chapeau claqué 35 36  
 Chapiteau 307 1  
 Charaktermaske 306 33  
 Charivari 36 35  
 Charleston 324 50  
 Charon 4 52  
 Chassis 191 2  
 Chasuble 30 50  
 Chef Büro 248 29  
 ~ Restaurant 266 71  
 ~de partie 275 3  
 ~maskenbildner 315 47  
 ~schiedsrichter 292 55  
 ~Sekretär-Anlage 246 13  
 ~sekretärin 248 31  
 ~zimmer 246 1-36  
 Chemie-faser 169; 170  
 ~labor 349; 350  
 ~lehrer 261 2  
 ~saal 261 1  
 ~unterricht 261 1-13  
 Chemikalienflasche 116 10; 261 23  
 Chianti 98 61  
 ~flasche 99 77  
 Chicane Allais 301 72  
 Chicorée 57 40  
 Chignon 34 29  
 Chimära 327 16  
 China-binsenschnur 136 28  
 ~rindenbaum 380 17  
 chinesisch 341 5  
 Chinesische Rose 60 15  
 Chip 243 5  
 ~karte 115 7, 9  
 ~platine 237 41  
 Chirurgie, kleine 22 48-50  
 chirurgische Abteilung 26 1-54  
 ~Klinik 26 1-54  
 chirurgisches Instrument 26 40-53  
 ~Nahtmaterial 22 56; 26 21  
 Chitarra 324 1  
 Chiton 355 5  
 Chitonactis 369 20  
 Chlor 170 7  
 ~benzol 170 9  
 ~benzol- und Natronlauge-verdampfung 170 11  
 ~benzolverdampfung 170 11  
 ~ion 1 10  
 ~kalziumröhre 350 43  
 Chor Theat. 315 21  
 ~Kirche 330 32  
 ~Kunst 335 4  
 Choralnotation 320 1  
 Chornische 335 5  
 Chow-Chow 70 21  
 Christollen 97 11  
 Christus-bild 330 50  
 ~monogramm 332 67  
 chromatische Tonleiter 320 49  
 Chrombügel 188 60  
 Chromdioxidkassette 242 46  
 Chromolithographie 340 28  
 Chrysantheme 51 29  
 Chrysanthemum 61 7  
 Ciborium 332 48  
 Cicero 175 28  
 Cimbäl 322 32  
 Cimbälom 322 32  
 Cinemascope-Kamera 310 47  
 Cirrocululus 8 14  
 Cirrostratus 8 7  
 Cirrus 8 6  
 cis-Moll 320 59  
 Cister 322 21  
 City-Bike 188 20  
 ~Stil 35 22  
 ~version 194 34  
 Claisen-Kolben 350 50  
 Clavicembalo 322 45  
 Clavichord 322 36  
 Clinch 299 31  
 Clitellum 357 26  
 Clivia 53 8  
 Clog 101 44  
 Clown 307 24  
 Clubzugehörigkeit 286 8  
 c-Moll 320 65  
 Coach 292 57  
 ~box 292 56  
 Cochenonnet 305 21  
 Cockerspaniel 70 38  
 Cockpit Motorrad 188 40; 189 44  
 ~Auto 191 38  
 ~Flugzeug 230 1-31, 35; 231 19  
 ~Sport 283 8; 285 38; 288 10  
 Cocktail 317 33  
 ~glas 267 56  
 ~shaker 267 61  
 Codierplatz 236 35  
 Codleine 90 23  
 Cœur 276 40  
 CO<sub>2</sub>-Flasche 138 32  
 Coiffeur 106 1  
 Collier 36 2  
 Coloranalyser 116 36  
 Combo 318 3  
 Comfrey 69 13  
 Compact Disc 241 10; 242 61; 243 37  
 Compact-Disc-Player 241 8; 242 28  
 ~Spieler 241 8; 242 28  
 Computer-ausdruck 176 26  
 ~graphik 248 19  
 Conga 324 55  
 Container 206 57; 226 3  
 ~bahnhof 206 54  
 ~brücke 225 46; 226 2  
 ~decksladung 221 22; 226 6  
 ~palette 194 27  
 ~schiff 221 89; 225 45  
 ~stapel 225 49  
 ~stapler 225 47  
 ~terminal 225 48; 226 1  
 ~tragwagen 206 58  
 Controller 244 13  
 Cops 163 2  
 Corona 4 39  
 ~Borealis 3 31  
 Corps de ballet 314 25  
 Corrida 319 1-33  
 Cottonmaschine 167 18  
 Couchtisch 42 28  
 Coudé-Strahlengang 5 3  
 Counter 242 6  
 Coup droit 294 7  
 Coupé 186 3  
 CO<sub>2</sub>-Verbrauch 27 49  
 Cowboy Karneval 306 31  
 ~Rodeo 319 36  
 Cowper-Drüse 20 75  
 CPU 244 8  
 Crawler 282 37  
 Creme 99 27  
 ~dose 28 13; 99 27  
 ~schnitt 97 21  
 ~torte 97 24  
 ~tube 99 33  
 crescendo 321 31  
 Cricket 292 70-76  
 Cristobaliskristall 1 12  
 Croisé 314 16  
 Croquet 292 77-82  
 Croupier 275 4  
 Crux 3 44  
 C-Schlüssel 320 10, 11  
 Cue 242 10  
 Cul de Paris 355 69  
 Cumulonimbus 8 17  
 Cumulus 8 1  
 ~congestus 8 2  
 ~humilis 8 1  
 Cupula 371 5; 384 52  
 Curling 302 41-43  
 ~besen 302 43  
 ~spieler 302 41  
 ~stein 302 42  
 Cursorpositionstaste 244 19  
 Curve-Ball 305 19  
 Cutter 311 43  
 Cyan-Doppeldruckwerk 180 8, 9  
 ~einstellung 116 45  
 Cyclamen 53 5  
 Cyclo hexanol 170 18  
 ~hexanon 170 20  
 ~hexanonoxim 170 22  
 Cygnus 3 23  
 Cymbal 322 32  
 Cymbel 324 51  
 Cyperus alternifolius 53 17  
 Dach Haus 37 5; 38; 121; 122  
 ~Mus. 324 3  
 ~balken 121 29  
 ~bock 122 66  
 ~boden 37 4; 38 18  
 ~decker 122  
 ~deckerstift 122 74  
 ~fenster 38 2  
 ~first 121 2  
 ~formen 121 1-26  
 ~fuß 121 4  
 ~gaube 38 7; 121 6; 336 4  
 ~gaupe 38 7; 121 6  
 ~gepäckträger 278 50  
 ~geschoß 38 1-29  
 ~gesims 37 9; 38 11; 122 36  
 ~grat 121 12  
 ~haken 38 6  
 ~haut 38 1  
 ~kanal 37 11  
 ~kehle 121 15  
 ~konstruktion 121 27-83  
 ~leiter 38 4; 122 63  
 ~leitung 211 5  
 ~liegefenster 121 8; 122 12  
 ~lüfter 278 56  
 ~öffnung 213 23  
 ~pappe 122 62  
 ~pappenstift 143 55  
 ~reiter 121 14  
 ~reklame 268 45  
 ~rinne 37 11; 38 9; 122 28  
 Dachs 88 48  
 ~bär 88 48  
 Dachschuh 122 75  
 Dachshund 70 39  
 Dächsin 88 48  
 Dach sperling 361 5  
 ~stuhl 120 7; 122 66  
 ~teile 121 1-26  
 ~terrasse 37 75  
 ~terrassenwohnung 37 83  
 ~verband 121 27-83  
 ~vorsprung 37 9  
 ~ziegel 122 45-60  
 ~ziegeldeckung 122 45-60  
 ~ziegelschere 122 33  
 Dahlie 51 20; 60 23



- Daktyloskopie 264 28
- Dalbe 225 12
- Dalbun 225 12
- Damastuch 45 2
- Dambock 88 40
- Dame Spiele 265 23; 276 9
- ~ Sport 305 2, 4, 9, 10
- ~ Kostime 355 59, 64, 68, 70, 79
- ~ franz. 355 51
- ~ breit 276 17
- Damen-badeanzug 280 26
- ~ doppel 293 2 bis 3
- ~ einzel 293 4 bis 5
- ~ friseur 105
- ~ friseursalon 105 1-39
- ~ frisur 34 27-38
- ~ hut 35 1-21; 41 11
- ~ kleidung 30; 31; 271 28
- ~ kniestrumpf 32 9
- ~ konfektionsabteilung 271 28
- ~ mütze 35 1-21
- ~ nachtkleidung 32 16-21
- ~ salon 105 1-39
- ~ schneider 103 1
- ~ schneideratelier 103 1-27
- ~ shorts 31 39
- ~ skianzug 301 9
- ~ stiefel 101 12
- ~ straßentiefel 101 12
- ~ strumpfherstellung 167 18
- ~ toilette 233 48
- ~ unterkleidung 32 1-15
- ~ unterwäsche 32 1-15
- ~ wäsche 32 1-15
- Dame-spiel 276 17-19
- ~ stein 276 18, 19
- Damhirsch 88 40
- Damm Landkarte 15 104
- ~ Anat. 20 64
- Dämmerungsgrenze 4 21
- Dämmplatte 122 44
- Dämon 327 58
- Dampf 96 47
- ~ absaugung 103 25
- ~ austrittsschlitz 50 14
- ~ bügeleisen 103 20; 131 3
- ~ bürger 104 26
- ~ dom 210 12
- Dämpfer 322 54; 323 10; 324 68; 325 37
- ~, magnetischer 11 40
- ~ arm 325 38
- ~ pralleiste 325 39
- ~ puppe 325 37
- Dampf-erzeuger 154 9, 26, 44
- ~ kessel Kraftwerk 152 5
- ~ kessel Papier 172 38
- ~ kochtopf 40 21; 278 35
- ~ Kondensat-Kreislauf 154 51
- ~ kraftwerk 152 1-28
- ~ leitung 154 11
- ~ lok 210 1-69
- ~ lokführerstand 210 39-63
- ~ lokomotive 210 1-69
- ~ pfeife 210 51
- ~ radio 309 16
- ~ sammelkasten 210 21
- ~ schwadenleitung 172 64
- ~ speicherlokomotive 210 68
- ~, Spray- und Trockenbügelausatomat 50 11
- ~ spritzpistole 131 2
- ~ sterilisator 22 39
- ~ turbine 152 23; 154 14, 46, 52
- ~ turbinengenerator 259 58
- ~ turbogruppe 153 23-30
- ~ überdruck 210 3
- ~ überströmleitung 153 28
- ~ ~ und Elektrowärmetauscher 207 6
- Dämpfung 325 8, 37, 41
- Dämpfungsschicht 301 49
- ~ system 235 53
- Dampfzylinder 210 32
- Damspiel 276 17-19
- Dam-tier 88 40
- ~ wild 88 40, 41
- Dandy 306 33
- Danebrog 253 17
- Danforth-Anker 286 18
- Dan-Grad 299 15
- Darm Anat. 20 14-22
- ~ Zool. 77 15
- ~ saite 324 6, 14
- Darrablaufschacht 92 19
- Darretage 92 16-18
- Darsteller 316 37
- Darstellerin 316 38
- Darstellungsteil 176 31
- DAT 242 66
- Data-Bank 115 52
- Daten 248 47
- ~, technische 151 32
- Daten-, Adreß- und Steuerbus 244 52
- Daten-anzeige 112 47
- ~ ausgang 112 44
- ~ bus 244 52
- ~ display 115 6
- ~ fernübertragung 244 66, 67
- ~ monitor 115 6, 36-42
- ~ rückwand 115 52
- ~ sichtgerät Rundfunk 238 2, 11
- ~ sichtgerät Büro 238 16, 44
- ~ träger 176 5
- ~ zentrale 248 43
- DAT-Recorder 242 66
- Dattel 384 9
- ~ kern 384 10
- ~ palme 384 1
- Datumsblatt 247 33
- ~ knopf 110 4
- ~ ~ und Sekundenknopf 110 4
- Daube 302 40
- Dauer-abspielen 242 15
- ~ beatmungsapparat 26 1
- ~ beatmungsgerät 26 24
- ~ fahrer 290 14
- ~ klee 69 9
- ~ myzelgeflecht 68 4
- ~ rennen 290 11-15
- Daunen 19 64
- ~ ballen 19 75
- ~ mittelfingergriff 298 52
- ~ muskel 18 41
- ~ ring 323 45
- ~ zeigefingergriff 298 51
- Daunen-jacke 300 6
- ~ kissen 207 68
- Davit 221 101; 223 20; 258 13
- DB 209 1
- D-Dur 320 57
- Decca-Gerät 224 34
- ~ Navigator 224 34
- ~ Navigator-System 224 39
- Deck 146 35, 36, 37
- ~, halboffenes 223 28
- ~ balken 222 57
- ~ blatt 107 5
- ~ Brett 55 9
- Decke Bau 123
- ~ Fahrrad 187 30
- ~ Heraldik 254 3
- ~ Mus. 323 24
- Deckel Atom 2 14
- ~ Zool. 77 39
- ~ Chem. 350 31
- ~ kapsel 370 95
- ~ kette 163 45, 46
- ~ krempel 163 34
- ~ putzvorrichtung 163 44
- ~ setzstation 76 46
- ~ verschluß 50 83
- Decke mit Halsschlitz 352 24
- Decken-balken 120 38; 121 54
- ~ dekorationsteil 316 12
- ~ erguß 11 14
- ~ füllung 120 44
- ~ kran 222 20
- ~ lampe 44 12
- ~ leuchte 24 20
- ~ putz 123 59, 72
- ~ tapete 128 53
- ~ tapeziergerät 128 50
- ~ verkleidung 317 29
- ~ winkel 126 48
- ~ ziegel 159 24
- Deck-faß 122 22
- ~ flügel 82 10; 358 36
- ~ flügel 358 24-39
- ~ gebinde 122 78
- ~ gebirge 144 48
- ~ grund 340 56
- ~ laden 55 9
- ~ platte 222 56
- ~ schicht 198 5
- ~ schuppe 372 5
- Decks-haus 221 6, 39; 223 34; 258 72
- ~ kran 221 5, 61
- ~ plan 259 12-20
- ~ sprung 259 23
- Deckstuhl 221 111
- Deckung 294 6
- Deckverschluß 32 24
- Decoder 110 44
- decreasing 321 32
- Defrosterdüse 191 42; 192 64
- Degagé à la quatrième derrière 314 12
- ~ à la quatrième devant 314 11
- Degen Sport 294 36
- ~ Stierkampf 319 32
- ~ fechten 294 25-33, 51
- ~ fechter 294 25
- ~ spitze 294 27
- Dehnbarkeit 170 46
- Dehydrierung 170 19
- Deich-absatz 216 38
- ~ böschung 216 40
- ~ krone 216 39
- ~ rampe 216 47
- ~ schleuse 216 34
- Deichsel 62 20; 71 21; 186 19, 30
- ~ kasten 278 53
- ~ kreuz 332 61
- ~ pferd 186 28
- ~ stütze 64 62
- ~ verstellung 64 59
- Deich-siel 216 34
- ~ wärter 216 46
- ~ wärterhaus 216 45
- Dekativ-maschine 168 49
- ~ walze 168 50
- Deklinations-achse 113 5, 17
- ~ getriebe 113 4
- ~ lager 113 6
- Dekolleté 306 24
- Dekometer 279 17
- Dekompressionsstufe 279 17
- Dekorationsstück 316 35
- Delikatessengeschäft 98 1-87
- Delphin, Gemeiner 367 24
- ~ schwanz 327 25
- ~ schwimmen 282 35
- Delta 13 1
- ~ flügel 229 19
- ~ gleiter 287 44
- ~ muskel 18 35
- ~ schaltung 153 21
- Deltoid 346 38
- Demonstrationseinsatz 264 15
- Deneb 3 23
- Dengel 66 14
- ~ amboß 66 11
- ~ hammer 66 9
- Denkmal Landkarte 15 92
- ~ Park 272 10
- ~ sockel 272 11
- Deponie 199 10
- ~ verdichter 199 18
- Depression 9 5
- Derbrüller 80 49
- Des-Dur 320 67
- Design-telefon 237 22
- Desktop publishing 176 23-33
- Dessert 45 6; 266 20
- ~ löffel 45 66
- Dessous 32 1-15
- Destillation 170 17
- Destillationsanlage 145 66
- ~ kolonne 145 37, 49
- Destillier-apparat 350 46
- ~ kolben 350 47, 50
- Detektoranlage 309 23
- ~ empfangs 309 23
- Deuteropyramide 351 20
- Deutsche Bundesbahn 209 1
- ~ Dogge 70 14
- deutsche Farben 276 42-45
- Deutsche Kamille 380 1
- ~ Kicher 69 19
- ~ Mark 252 7
- deutsche Montierung 113 16
- Deutscher 355 27
- ~ Klee 69 1
- ~ Schäferhund 70 25
- ~ Vorsteherhund 70 40
- deutscher Zug 315 3
- Deutsche Schabe 81 17
- Deutsches Weidelgras 69 26
- Devanagari 341 9
- Dezimalbruch 344 20
- ~ bruch, unendlicher periodischer 344 21
- ~ stelle 344 20
- DFÜ 244 66, 67
- Diarm 177 44
- Diabetikerkartei 22 26
- Diabologeschoß 305 34
- Diadem 355 21
- Diagnose 195 33; 209 17
- ~ berichtformular 195 7
- ~ gerät 195 1
- ~ kabel 195 3, 38



- ~ stand 195 1-23
- ~ steckbuchse 195 39
- ~ stecker 195 2
- Diagonale *Brücken* 215 35
- ~ *Math.* 346 33
- Diagonal-kraweelbeplanung 285 56
- ~ riß 300 3
- Diagramm 151 11
- Diakopieradapter 115 61
- ~ vorsatz 115 60
- Diamant *Setzer* 175 21
- ~ *U-Elektronik* 241 28
- ~ *Kristallkunde* 351 10, 13
- ~ schleifer 24 40
- ~ schneider 124 25
- Dianette 101 48
- Diaphragma 10 27
- Diapositivprojektor 309 42
- Diaprojektor 114 76; 262 8; 309 42; 312 23
- Diaschieber 309 43
- Diathermiegert 23 22
- Diätmenü 266 62
- Diaulos 322 3
- Diazoplatte 179 32, 34
- Dichtband 126 75
- Dichter-narzisse 60 4
- ~ roß 327 26
- Dichtleiste 190 69
- Dickdarm 20 17-22
- Dickenmesser 173 10
- dickes Bugstück 95 29
- ~ Stück 95 50
- Dick-glas 124 5
- ~ laugenpumpe 172 34
- ~ rübe 69 21
- Dicke 175 48
- Dickteerabscheidung 156 18
- Dicken-hobelmachine 132 45
- ~ tisch 132 46
- Dickung 84 11, 12
- Dickwurz 69 21
- Dieb 308 16
- Diechling 329 52
- Diele *Wohnung* 41 1-29
- ~ *Bau* 119 16
- ~ *Sägewerk* 157 34
- Dielen-belag 118 28
- ~ kopf 334 13
- Diener 186 20
- ~ anzug 186 21
- Dienst 335 35
- diensteintegrierendes digitales Fernmeldenetz 237 42-62
- Dienst-gebäude 205 13
- ~ hund 70 25
- ~ kleidung 264 7
- ~ marke 264 26
- ~ mütze 264 8
- ~ pistole 264 22
- ~ raum 207 41
- Diesellaggregat 259 94
- dieselelektrischer Antrieb 223 68-74
- Diesel-kleinlokomotive 212 68
- ~ kompressorschlepper 200 39
- ~ kraftstoff 146 26; 196 1
- ~ kraftstofftank 146 13
- ~ lok 212 1-84, 1, 5
- ~ motor 155 5; 190 3, 4; 211 47; 212 25, 51; 223 73
- ~ treibstoff 145 56
- ~ triebwagen 211 41
- Differential 345 13, 14
- ~ quotient 345 13
- ~ zeichen 345 13
- Differenz 344 24
- ~ menge 344 7, 8
- Diffuseur 172 11
- ~ bütte 172 13
- Diffusor 234 15
- ~ kalotte 114 60
- Digitalanzeige 110 2, 12; 242 42
- Digital Audio Tape 242 66
- Digitalbetrieb 242 68
- digitale Datenanzeige 112 47
- ~ Fluoreszenzanzeige 241 47
- digitales Fernmeldenetz 237 42-62
- Digitalis 379 2
- Digitalisiertablett 244 26
- Digitalkassettenrecorder 242 66
- Digitalplattenspieler 242 28
- Digitizer 244 26
- Diktatlängenanzeige 246 18
- Diktiergerät 22 27; 246 17; 248 34
- Diligence 186 39
- Dimmer 127 17
- dinar 252 28
- Dinar 252 28
- Dinkel 68 14
- Diopter *Film* 117 58
- ~ *Sport* 305 41
- ~ visierung 305 50, 51
- Dioptrieneinstellung 117 15
- Dipolantenne 230 65
- Direct Drive 241 19
- Direktantrieb 241 19
- Direktionsbüro 271 24
- Dirigent 274 21; 315 26
- Dirigentenstab 315 27
- Dirk 219 48
- Dirndl 31 26
- ~ bluse 31 29
- ~ kleid 31 26
- ~ schmuck 31 28
- ~ schürze 31 31
- Discman 242 60
- Disk 243 37
- ~ achse 243 43
- Diskant-register 324 41
- ~ saite 325 10
- ~ steg 325 11
- ~ teil 324 39
- Diskette 176 5, 23; 244 36-44
- Disketten achse 243 43
- ~ format 243 37-41
- ~ hülle 244 41
- ~ laufwerk 176 17; 244 33-44
- ~ schublade 243 36
- Disk-format 243 37-41
- ~ jockey 317 25
- ~ schublade 243 36
- Diskotheke 317
- Diskussionstibusanordnung 112 22
- dis-Moll 320 61
- Dispersions-farbe 129 4
- ~ kleber 128 28
- Display 237 20, 32, 33; 241 47; 242 36, 55, 63; 244 60, 62; 249 42
- ~ wahltafel 241 62
- Distel 61 32
- ~ fink 360 1
- Distickstoffoxid 26 3
- Diva 310 27
- Dividend 344 26
- Dividendenschein 251 18
- Dividieren 344 26
- Division 344 26
- Divisionszeichen 344 26
- Divisor 344 26
- DM 252 7, 29
- d-Moll 320 63
- Dobermann 70 27
- Docht 107 29
- ~ wolle 35 9
- Dock 222 43
- ~ betrieb 222 36-43
- Docke 322 50
- Docken 222 41-43
- Dockgrube 222 36
- Dockingeinschnitt 6 47
- Dock-körper 222 37, 38
- ~ kran 222 34
- ~ ponton 222 32
- ~ sohle 222 31
- ~ stapel 222 39
- ~ tor 222 32
- Dogcart 186 18
- Dogge 70 1-14
- ~, Deutsche 70 14
- Do-it-yourself 134 1-34
- Dolbywahltafel 242 14
- Dolch 353 44
- Dolde 370 72
- Doline 13 71
- dollar 252 34
- Dollar 252 34
- Dollbord 283 30
- Dolle 278 18; 283 29, 41
- Dollen 121 93
- ~ boot 283 26-33
- ~ loch 120 22
- Dolly 310 49
- Dolmen 328 16
- Dom 335 1-13
- Domäne 15 94
- Domdeckel 38 48
- Domino *Spiele* 276 33
- ~ *Karneval* 306 15
- ~ spiel 276 33
- ~ stein 276 34
- Domizilvermerk 250 22
- Dompfaff 360 5
- Dompteur 307 52
- Donnerbart 377 9
- Donnerkäfer 358 24
- Doppel *Sport* 293 2 bis 3, 49
- ~, gemischtes 293 2 bis 3
- ~B 320 53
- ~ besäumsäge 157 57
- ~ bett 43 4-13; 47 1; 267 38
- ~ boden 222 60
- ~ brötchen 97 15
- ~ bruch 344 17
- ~ deckbus 194 36
- ~ decker 229 10
- ~ deckomnibus 194 36
- ~ deckung 122 2
- ~ drehfalltür 208 7
- ~ dreier 302 14
- ~ druckwerk 180 6-13
- ~ endball 299 20
- ~ falltür 197 14
- ~ fang 171 47
- ~ federzinken 64 42, 54
- ~ flügel 229 51
- ~ ganze 320 12, 20
- ~ haken, offener 89 83
- ~ haus 37 69-71
- ~ herzschar 65 58
- ~ hobel 132 16
- ~ kajak 283 5
- ~ kassettenrecorder 241 7; 242 21, 43
- ~ kassettenbandgerät 241 7; 242 21
- ~ klauke 77 8
- ~ körper 171 48
- ~ kreuz *Schiff* 224 98
- ~ kreuz *Mus.* 320 51
- ~ kreuz *Kirche* 332 64
- ~ kreuzpoller 217 14
- ~ latte 122 43
- ~ leiter 129 5
- ~ leiterzahnstange 214 11
- ~ leitwerk 229 32, 34, 35
- ~ liftessel 214 17
- ~ maschine 100 26
- ~ maschinentelegraph 224 25
- ~ mühle 276 25
- ~ oberleitung 194 43
- ~ paddel 283 39
- ~ paß 291 49
- ~ perlfang 171 48
- ~ poller 217 11
- ~ punkt 342 17
- ~ raufe 75 12
- ~ reck 297 3
- ~ rohrrblatt 323 29
- ~ rumpf 284 65
- ~ rumpflugszeug 229 34
- ~ salto 282 42
- ~ schaukel 273 39
- ~ schlag 321 21
- ~ schlagmaschine 163 14
- ~ schleifenrahmen 189 17
- ~ sessel 214 18
- ~ sessellift 301 57
- ~ sitzbank 188 42
- ~ sitzplatz 197 19
- ~ sitzreihe 207 63
- ~ spalt-Fowler-Klappe 229 40
- ~ spaltklappe 229 48
- ~ spiel 293 2 bis 3
- ~ spiralfibel 328 30
- ~ startkatapult 259 14
- ~ steckdose 127 6
- ~ stern 3 29
- ~ stockwagen 213 35
- ~ T-Eisen 143 6
- doppelt gesägt 370 45
- Doppel-tisch 260 2
- ~ tor 301 68, 70
- ~ tür 267 27
- ~ uhr 276 16
- Doppelung 164 5
- Doppel-wappen 254 10-13
- ~ waschbecken 267 32
- ~ wellenmischer 159 10
- ~ wendelleuchtörper 127 58
- ~ wiege 214 68
- ~ zange 121 50
- ~ zimmer 267 27-38
- Dorf 15 105
- ~ kirche 15 107
- ~ schwalbe 361 20
- dorischer Tempel 334 1
- dorische Säule 334 8
- Dornapfel 379 8
- Dornenranke 58 30
- Dorn-könig 361 12
- ~ reisig 274 2
- ~ speckkäfer 81 22
- Dörr-fleisch 96 3
- ~ obstmotte 81 28



- Dorn 61 30  
 Dosen-bier 99 73  
 ~milch 98 15  
 ~satz 10 6  
 Dosier-einrichtung 83 60  
 ~gefäß 93 3  
 Dosimeter 2 8-23  
 Dotter, gelber 74 68  
 ~, weißer 74 67  
 ~haut 74 64  
 Doublierung 164 5  
 Douze dernier 275 27  
 ~milieu 275 26  
 ~premier 275 25  
 Dozent 262 3  
 Drache Astr. 3 32  
 ~ Fabelwesen 308 21; 327 1, 50  
 Drachen Schule 260 71  
 ~ Spielplatz 273 42  
 ~ Sport 284 57; 287 44  
 ~ Fabelwesen 327 1  
 ~ Math. 346 38  
 ~liegen 287 43  
 ~flieger 287 45  
 ~kopf 218 16  
 ~leib 327 19, 36  
 ~schiff 218 13-17  
 ~schnur 273 44  
 ~schwanz 273 43  
 ~steigenlassen 273 41  
 ~wurz 60 8  
 Drachme 252 38  
 Draco 3 32  
 Draht 108 3  
 ~auflöser 23 9; 114 38; 115 62  
 ~auflöseranschluß 117 6  
 ~bürste 141 26  
 ~bürstenteller 134 24  
 ~einsatz 40 42  
 ~geflecht 339 35  
 ~gerüst 339 35  
 ~glas 124 6  
 ~haarfox 70 15  
 ~hefter 22 25  
 ~korb Gärtner 55 50  
 ~korb Landw. 66 25  
 ~korb Zweirad 188 23  
 ~litze 166 27  
 ~nagel 121 95; 122 74  
 ~netz 350 18  
 ~rahmen 78 9  
 ~rahmenabspannung 78 8  
 ~rahmengerüst 78 9  
 ~rahmenspalierziehung 78 1  
 ~seil Fischerei 90 26  
 ~seil Zirkus 307 41  
 ~seilabspannung 155 44  
 ~seilbahn 214 15-38  
 ~stift 143 51  
 ~- und Blechwalze 108 1  
 ~walze 108 1  
 ~wurm 80 38  
 ~zaun 15 39  
 ~zug Motor 190 51  
 ~zug Eisenb. 202 30  
 Drainschicht 199 25  
 Dränerohr 26 47  
 Drängbrett 119 62  
 Dränrohr 26 47  
 Draufsicht 151 19  
 Drechsel-bank 134 51; 135 1  
 ~wange 135 2  
 ~werkzeuge 135 14, 15, 24  
 Drechsler 135 20  
 ~drechstähle 135 14, 15, 24  
 Drechslerei 135 1-26  
 Drechsler-meister 135 20  
 ~werkstatt 135 1-26  
 Dreck-amsel 361 13  
 ~lerche 361 19  
 ~vogel 359 25  
 Drehbank 149 1  
 ~wange 135 2  
 Drehbewegung 4 22-28  
 ~buch 310 45  
 ~bühne 316 31  
 ~dolle 283 41  
 ~düse 56 44  
 ~einheit 150 37  
 ~eisen 137 39  
 Drehen 161 9, 14  
 Dreher 161 9  
 ~geflecht 136 1  
 Dreh-falttür 207 39  
 ~flügel 232 12  
 ~gasgriff 188 30  
 Drehgelenk Staubsauger 50 69  
 ~ Auto 194 31  
 ~roboter 150 35  
 Drehgestell 207 4; 208 4; 212 2; 213 13  
 ~flachwagen 213 11  
 ~Schwenkdachwagen 213 26  
 ~Selbstentladewagen 213 24  
 Drehgriff Med. 21 16  
 ~griff Schädlingbek. 83 19  
 ~hals 359 27  
 ~herz 149 54  
 ~knopf 112 56  
 ~kran 146 3  
 ~kranz 215 64  
 ~kreuz Werkzeugmasch. 149 43  
 ~kreuz Roulett 275 32  
 ~kuppel 5 12  
 ~laufkatze 222 21  
 ~leier 322 25  
 ~liesesitz 207 64  
 Drehmaschinen-bett 149 31  
 ~fuß 149 12  
 Drehmeißel 149 45-53, 48, 52  
 Drehmomentenstütze 211 54  
 Drehmoment-schlüssel 195 45  
 ~wandler 190 70  
 Drehorgel 309 13  
 ~pfeiler 215 65  
 ~regler 242 54  
 ~ringlafette 255 59, 87  
 ~röhre 135 15  
 ~rohröfen 160 8  
 ~schablone 161 14  
 ~scheibe Porzellan 161 11  
 ~scheibe Haife 226 56  
 ~scheibe Roulett 275 31  
 ~schemel 85 48  
 ~span 135 26  
 ~spindel 149 20  
 ~stahl 149 45-53  
 ~strahlregner 62 29  
 Drehstrom 127 13  
 ~generator 153 1, 26; 154 34  
 ~stecker 127 14  
 Drehstuhl 248 25  
 ~tablett 39 28  
 ~teller 204 37  
 ~tisch Erdöl 145 15  
 ~tisch Eisengießerei 148 41  
 ~tischgebläse 148 39  
 Drehung 288 51; 298 11  
 Drehungswinkel 351 33  
 Drehvogel 359 27  
 ~wählschalter 50 26  
 ~wippkran 222 23  
 ~wurz 61 26  
 Drehzahl-anzeige 241 22  
 ~einstellung 149 5  
 ~messer 188 40; 189 41; 191 38, 70; 230 8  
 Drehzapfen 215 69  
 Drei-achteltakt 320 36  
 ~backenfutter 149 37  
 ~bein 114 42  
 ~beingittermast 258 41  
 ~beinkran 222 6  
 ~blattschar 64 67  
 ~bockreuter 63 30  
 ~bruchauslage 185 15  
 ~bruchfalzwerk 185 14  
 ~decker Schiff 218 51-60  
 ~decker Flugzeug 229 6  
 Dreieck 36 60, 61; 151 7, 8  
 ~, gleichschenkliges 346 27  
 ~, gleichseitiges 346 26  
 ~, rechtwinkliges 346 32  
 ~, spitzwinkliges 346 28  
 ~, stumpfwinkliges 346 30  
 ~schaltung 153 21  
 Dreiecks-kurs 285 16  
 ~tuch Med. 21 2  
 ~tuch Kleidung 31 71  
 ~zeichen 345 24  
 Dreieck-tafel 203 13  
 ~tuch 21 2  
 Dreier 302 13  
 Dreifach-leitwerk 229 36  
 ~zoomobjektiv 115 23  
 Drei-fuß Papier 173 6  
 ~fuß Chem 349 15; 350 14  
 ~gespann, russisches 186 45  
 ~halbektakt 320 38  
 ~halsflasche 350 57  
 ~halskolben 350 55  
 Dreikant maßstab 151 34  
 ~prisma 347 37  
 ~schaber 140 63  
 Dreiklang 321 1-4  
 Dreimaster Schiff 220 18-27  
 ~Kostüme 355 62  
 Dreimast-Gaffelschoner 220 18  
 ~-Marssegelschoner 220 20  
 ~-Toppsegelschoner 220 19  
 Drei-meterbrett 282 9  
 ~paßbogen 336 32  
 Dreiphasenstrom 153 42  
 dreipolige Steckdose 127 13  
 Drei-polsteckdose 127 66  
 ~polstecker 127 67  
 ~punktanbaubock 64 45  
 ~punktaufgabe 349 28  
 ~punktboot 286 42  
 ~punktakupplung 65 72  
 ~rumpboot 278 16  
 ~satzrechnung 345 8-10  
 ~schlitz 334 15  
 ~seitenkipper Landw. 62 18  
 ~seitenkipper Auto 194 24  
 ~seitenwand 78 19  
 ~spitz 355 62  
 dreiteiliger Spiegel 104 1  
 Dreitürer 193 19  
 dreivierteltett 175 2  
 Dreivierteltakt 320 37  
 Drei-wegebox 241 12  
 ~-Wege-Kippkasten 92 34  
 ~zack 135 11  
 ~zinkgrubber 56 13  
 Drellüberzug 43 10  
 Drempe 121 47  
 Dresch-korb 64 11  
 ~trommel 64 12  
 Dresseur 307 31  
 Dressur-pferd 289 3  
 ~reiten 289 1-7  
 ~viereck 289 1  
 Dreul 108 4  
 Dribbling 291 52  
 Drillbohrer 108 4; 135 22  
 Drilling 87 23  
 ~, geschlossener 89 85  
 Drillmaschine 65 74  
 Driver 293 91  
 Drohne 77 5  
 Drohnzelle 77 36  
 Drops 98 76  
 Droschke 186 26  
 Drossel Eisenb. 209 6  
 ~ Zool. 361 13-17  
 ~grube 16 20  
 ~klappe Med. 27 43  
 ~klappe Auto 192 9  
 ~schütz 209 8  
 ~vogel 360 3; 361 13-17  
 Druck Druck 181 10  
 ~ Chem. 349 20  
 ~absteller 181 32  
 ~abstellung 181 12  
 ~anschluß 67 9  
 ~ansteller 181 32  
 ~anstellung 181 12  
 ~anzeiger 25 55  
 ~ausgleichsmaske 279 10  
 ~behälter 170 33  
 ~betankungsanschluß 257 33  
 ~bogen 180 17  
 ~einstellung 180 81  
 ~clement 178 39  
 Drucker Setzerei 176 12  
 ~ Auto 195 6  
 ~ Personalcomputer 244 61  
 ~ Graphik 340 35  
 Druckerei 340 27-64  
 Druck-farbe Druck 181 19  
 ~farbe Schule 260 83  
 ~flasche 234 14  
 ~form 340 32  
 ~fundament 180 78  
 ~gasbehälter 234 32  
 ~gasentschwefelung 156 28  
 ~gasfördersystem 234 60  
 ~geschwindigkeitseinstellung 249 55  
 ~hebel 340 61  
 ~höhenverstellung 249 53  
 ~kessel 316 55  
 ~knopf 326 46  
 ~knopf-einstellmaschine 100 53  
 ~körper 258 66; 259 55, 76  
 ~kurve 25 57; 27 31  
 ~lager Schiff 223 67; 259 60  
 ~leitung Raumsfahrt 235 54, 57  
 ~leitung Wasserters. 269 16, 49  
 ~leitung Feuerwehr 270 31  
 ~leitung Theater 316 54  
 Druckluft 181 5  
 ~anlage 138 1  
 ~anschluß Kraftwerk 153 53  
 ~anschluß Eisenb. 213 20



- ~ausrüstung 209 14
- ~behälter *Landmaschinen* 64 92
- ~behälter *Erdöl* 146 21
- ~behälter *Kraftwerk* 153 51
- ~entladung 213 18
- ~kessel 138 4
- ~leitung *Schmied* 138 5
- ~leitung *Auto* 196 18
- ~messer 195 29
- ~meßgerät 138 15
- ~schlagschrauber 138 6
- ~schlauch 195 54
- ~schnellschalter 152 34; 153 51-62
- ~wäsche 92 3
- ~zuleitung 133 45
- Druck-messer *Med.* 26 29
- ~messer *Sporttauchen* 279 13
- ~meßgerät 25 53
- ~minderventil 141 5
- ~papier 180 47
- ~platte 123 38
- ~platteneinfärbung 249 50
- ~pumpe 316 53
- ~punktabzug 87 11
- ~regler 340 38
- ~rohr 217 50
- ~rohrleitung *Gärtner* 55 8
- ~rohrleitung *Wasserbau* 217 41
- ~säule 316 60
- ~schablone 168 62
- ~schmiernippel 143 81
- ~schott 231 32
- ~schraube 148 62
- ~spant 235 19
- ~spindel 132 32
- ~spritzengerät 27 15
- ~spüler 126 37
- ~station 316 50
- ~stempel 133 47
- ~taste 203 67
- ~tastenfeld 245 14; 246 14
- ~tiegel 181 15
- ~tisch *Textil* 168 63
- ~tisch *Graphik* 340 41
- ~träger 180 25, 53
- ~umlaufschmierung 65 45; 192 16-27
- ~verband 21 17
- ~wächter 269 47
- ~walze 64 64
- ~wandereinschub 27 32
- ~ware 168 57
- ~wasserprinzip 154 40
- ~wasserreaktor 154 19
- Druckwerk *Druck* 180 41, 80; 182 26
- ~ *Büro* 245 32
- ~, oberes 180 6, 8, 10, 12
- ~, unteres 180 7, 9, 11, 13
- Druck-windreinigung 64 15
- ~zylinder *Tischler* 133 46
- ~zylinder *Repro* 177 67
- ~zylinder *Druck* 180 35, 64; 181 2, 44, 59
- D-Saite 323 9
- Dschunke 353 32
- DTP 176 23-33
- Dubbing 242 24
- Dübel 126 55; 134 39
- ~bohrmaschine 133 6
- ~loch 120 22, 23
- Ducht 278 17; 283 28
- ~weger 283 31
- Duckdaiben 225 12
- Dudelsack 322 8
- Duffelcoat 271 21
- Dukduk-Tänzer 352 34
- Duktorwalze 181 64
- Dülfersitz 300 30
- Dult 308 1-69
- Dumme Lumme 359 13
- Dummes Tauchhuhn 359 13
- Düne 13 39
- Dung 63 15
- ~streuer 62 21
- ~tank 221 72
- Dunkelkammer-gerät 116 1-60
- ~leuchte 116 21
- dunkles Bier 93 26
- Dünn-bier 93 26
- ~darm 20 14-16
- Dunst-abzug 39 17
- ~haube 46 31
- Duokassetendeck 241 7; 242 21
- Duole 321 23
- Duplexeinheit 249 37
- Durchbruch 291 52
- ~arbeit 102 14, 27
- ~durchflußmesser *Med.* 26 3, 4
- ~messer *Molkerei* 76 4
- ~öffnung 217 56
- Durchforsten 84 37
- Durchführungsisolator 153 12, 35
- Durchgang *Bank* 250 11
- ~ *Kunst* 337 4
- Durchlaß 15 44
- ~höhe 157 10
- Durchlauferhitzer 126 12, 13
- Durchleuchtungs-kabine 74 47
- ~spiegel 74 40
- ~tisch 74 48
- Durchlicht-beleuchtung 112 60
- ~mikroskop 112 14
- Durchmesser 346 45
- Durchnäähmaschine 100 2
- Durchreiche 236 30
- Durchsagegerät 195 55
- Durchschlag *Schlösser* 140 65
- ~ *Sport* 297 42, 45
- Durchschläger 134 32
- Durchschnitt 348 4
- Durchschnittsmenge 348 4
- Durchschuß 175 5
- Durchschwung 293 84
- Durchsuchung 264 31
- Durchwurf 55 13
- Durchzieh-gürtel 29 67
- ~kurbel 340 33
- Durchzug 102 17
- ~walze 164 18
- Durdreiklang 321 1
- Dürnitz 329 30
- Durtonart 320 55-68
- Dusche 228 30; 233 46; 281 29; 282 2
- Dusch-kabine 49 39
- ~vorhang 49 40
- ~wanne 49 44
- Düse *Raumfahrt* 6 3
- ~ *Landw.* 67 33
- ~ *Schädlingsbek.* 83 46
- ~ *Flugzeug* 232 39, 45, 49, 55
- Düsen-boden 147 69
- ~flugzeug 231 7-33
- ~pumpe 216 62
- ~schwenkrohr 67 1
- ~triebwerk 231 26; 232 33-50
- ~ventil 153 29
- ~ziehverfahren 162 48
- Dutt 34 29
- Dynamo 187 8
- D-Zug-Wagen 207 1-21
- E
- Ebbe 280 7
- Ebenholztafte 325 5
- Eber 73 9
- Eberesche 371 42
- Ecarté 314 15
- Echinoderme 357 38-39
- Echinopsis 53 14
- Echinus 334 21
- Echiostoma 369 13
- Echo 224 63
- ~bild 224 67
- ~empfänger 224 64
- ~graph 224 24, 65
- ~lot 224 61-67
- ~lotanzeigergerät 224 24
- ~schreiber 224 65
- Echse 364 27, 30-37
- Echte Kamille 380 1
- Echter Besenginster 374 20
- ~Gagel 373 33
- ~Hederich 61 21
- echte Rippe 17 9
- Echtes Geißblatt 374 13
- Echtkorallenkette 36 34
- Eck-ball 291 41
- ~bank 265 10; 266 38
- Ecke *Sport* 292 18; 299 38
- ~ *Math.* 347 33
- Eckenschneidewinkel 128 51
- Ecker *Spiele* 276 42
- ~ *Bot.* 371 37
- Eck-fahne 291 8
- ~fußstein 122 77
- ~kegel 305 6, 8
- ~platz 207 58
- ~punkt 346 26
- ~rohrzange 134 11
- ~schrank 39 27
- ~stein 276 41
- ~stiel 120 52
- ~stoß 291 41
- ~tisch 246 34
- ~turm 329 14
- ~zahn 19 17
- EC-Zug 205 34
- Edamer 99 42
- ~Käse 99 42
- Edel-auge 54 23, 34
- ~falter 358 52
- ~fasan 88 77
- ~fink 360 10
- ~kastanie 384 48
- ~koralle 357 17
- ~lupine 51 23
- ~mann 355 44
- ~raute 378 6
- ~reis 54 37
- ~rose 60 15
- ~stahlbehälter 79 4
- ~stahl-Schichtfilter 79 8
- ~steinanhänger 36 14
- ~steinarmband 36 25
- ~steinring 36 15
- ~tanne 372 1
- ~tier 88 1
- ~weiß 378 9
- ~wild 88 1-27
- Editor 117 91
- E-Dur 320 59
- EDV-Blatt 248 47
- Efeublättrige Gundelrebe 375 18
- Effacé 314 13
- Effekten 251 11-19
- ~börsen 251 1-10
- ~händler 251 7
- ~makler 251 4
- Effektton 310 59
- ~aufnahme 310 30
- Effestoß 277 5
- Effilier-messer 105 9; 106 41
- ~schere 105 8; 106 33
- Egyptienne 342 8
- Ehe-ring 332 17
- ~wappen 254 10-13
- Ehrenpreis 375 22
- Ehrentor 369 13
- Ei *Anat.* 20 84
- ~ *Landw.* 74 58; 77 26; 80 15, 55; 82 19; 358 49; 359 3
- ~ *Sport* 301 33
- ~ablage 80 2
- Eibe 372 61
- Eibisch 380 12
- Eiche 51 12; 371 1
- Eichel *Anat.* 20 69
- ~ *Spiele* 276 42
- ~ *Bot.* 371 4
- ~habicht 361 1
- ~häger 361 1
- Eichen-gallwespe 82 33
- ~wickler 82 43
- Eichhörnchen 366 19
- Eier-bovist 381 19
- ~längssammlung 74 22
- ~packung 99 50
- ~produktion 74 34-53
- ~sammelvorrichtung 74 34
- ~sammlung 74 34
- ~schale 74 59
- ~stakyma 334 42
- ~stock 20 83
- ~transport 74 41
- ~uhr 110 23
- ~verpackungsmaschine 74 46
- ~waage 74 43
- ~zählplatte 89 19
- eiförmig 370 36
- Eigeln 74 68
- Eigenperiode 11 41
- Eihülle 74 59
- Eiklar 74 62
- Eileger 366 1
- Eileiter 20 81
- Eimer 221 113
- ~bagger 226 41
- ~kette 216 57; 226 42
- ~kettenbagger 216 56
- ~leiter 226 43
- Ein-/Ausschalter 247 16; 249 9, 64
- Ein-/Austaste 115 7
- Einback 97 40
- Einband 185 40-42
- ~decke 185 40
- ~schleifmaschine 133 30
- ~verfahren 117 8
- Einbauanschluß 127 24
- Einbaum 218 7; 354 20



- Einbaustück 148 61  
 Einbettkabine 223 46  
 Einblasen 162 47  
 Einblattdruck 340 27  
 Einblattdruck 23 6  
 Einblick, binokularer 179 32  
 Einbrennofen 172 62  
 Eindickbütte 172 42, 48  
 Eindicker 222 41-43  
 Eindocken 172 41-43  
 Eindrahtfesselflugsteuerung 288 90  
 Eineinhalbmaster 220 9-10  
 Einer 283 16  
 ~ mit Steuermann 283 18  
 Einerstelle 344 3  
 Einfädelschwanz 114 9  
 Einfahrt 217 15, 16  
 Einfallbaum 86 47  
 Einfamilienhaus 37 1-53  
 Einfarben-Offsetmaschine 180 46, 59  
 Einfriedung 37 53  
 Einführlineal 184 23  
 Einfuhrfisch 185 34  
 Einführungsstutzen 153 40  
 Einfüllöffnung 213 19  
 ~ stutzen *Öltank* 38 47  
 ~ stutzen *Haushalt* 50 12  
 ~ trichter *Landw.* 74 24  
 ~ trichter *Fotogr.* 116 12  
 Eingabe-gerät 176 19, 21;  
 237 46; 244 15-32  
 ~ tastatur 238 13  
 ~ taste 244 18  
 Eingang *Film* 117 27  
 ~ *Piktogramm* 233 36  
 ~ *Stadt* 268 13  
 ~ *Zirkus* 307 19  
 Eingangs-kontrolle 199 12  
 ~ signalwahl-taste 242 68  
 ~ tor 337 24  
 ~ treppe 37 66  
 ~ tunnel 353 6  
 ~ wahl-schalter 238 49  
 Eingebrochener 21 28  
 Eingehen 168 26  
 EingieBende 147 34  
 Eingreifen 174 48  
 Eingriffeliger Weißdorn 374 30  
 Einguß 148 21  
 ~ rinne 147 22  
 Einhandbedienung 185 7  
 Einhängavorrichtung 180 3  
 Einheit 344 4  
 Einheiten-zeichen 344 4  
 ~ zeiger 174 36  
 Einheitskieljacht, 25-m<sup>2</sup> 284 62  
 Einhorn *Heraldik* 254 16  
 ~ *Fabelwesen* 327 7  
 Einhüllen-Küsten-U-Boot 259 75  
 Einjähriges Rispengras 375 39  
 Einkanalton 311 35  
 Einkauf, zollfreier 233 52  
 Einkaufstasche 98 45; 99 3; 268 19  
 ~ wagen *Haushalt* 50 87  
 ~ wagen *Supermarkt* 99 1  
 Einklang 321 6  
 Einkocher 40 23  
 Einlage *Zigarre* 107 7  
 ~ *Mus.* 323 26  
 Einlagerung 154 72  
 Einlagerungskammer 154 71  
 Einlaßkarte 315 11  
 Einlaufanschluß 172 77  
 Einlaufen (der Streckenbänder) 164 21  
 Einlaufstutzen 37 12; 122 30  
 Einlegeboden 44 19  
 ~ keil 143 73  
 ~ ring 349 17  
 ~ sohle 291 27  
 ~ vorbau 162 2  
 Einlöchen 293 86  
 Einlochmischbatterie 126 27  
 Einmischen 92 43  
 Einmal-injektionsnadel 22 65  
 ~ injektionsspritze 22 65  
 Einmann-boot 353 12  
 ~ sessel 214 16  
 ~ sitzbank 189 19  
 Einmaster 220 6-8  
 Einmaststütze 214 23  
 Einmeterbrett 282 10  
 Einödhof 15 101  
 Einordnungspfeil 268 73, 74  
 Einpreßvorrichtung 109 29  
 Einquersammlung 74 36  
 Einreihler 33 1  
 Einreihbaken 270 15  
 Einrücker 165 17  
 Einrückhebel 166 8  
 Einsatz 275 13  
 ~ holz 85 4  
 ~ spirale 116 2  
 ~ zirkel 151 52  
 Einschalt-fußbrett 165 35  
 ~ hebel 149 11  
 Einschaltung 178 20  
 Einscharpflug 65 1  
 Einscheibenkupplung 190 71  
 Einschieberichtung 237 40  
 Einschiennenhängebahn 144 43, 44  
 Einschießvorrichtung 181 11  
 Einschlag 136 5  
 Einschubdecke 120 43; 123 68  
 Einschwärzballen 340 22  
 Einselbahn 214 15-24  
 Einsortiermaschine 74 38  
 Einspanner 186 18, 29  
 Einspann-loch 244 39  
 ~ vorrichtung 150 15  
 Einspeisung 209 5  
 Einspielaussprecher 238 37  
 Einspritz-düse 190 54  
 ~ kondensator 172 16  
 ~ pumpe *Motor* 190 65  
 ~ pumpe *Eisenb.* 211 48  
 ~ pumpantrieb 190 57  
 ~ ventil 190 32  
 ~ versteller 190 58  
 Einstechdrehmeißel 149 53  
 Einstech-kamm 105 6  
 ~ loch 136 9  
 ~ schloß 140 36-43  
 ~ tuch 33 10  
 Einsteigen 299 10  
 Einsteigschacht *Öltank* 38 45  
 ~ *Wasservers.* 269 26  
 Einstell-filter 116 46  
 ~ knopf 14 58; 116 54  
 ~ rad 172 74  
 ~ scheibe 112 21; 115 25-35  
 ~ schlitten 115 59  
 ~ systemschalter 117 11  
 Einstellung 110 3  
 ~, stufenlose 127 17  
 Einstellungsnummer 310 35  
 Einstichkasten 298 35  
 Einstieg *Eisenb.* 208 10  
 ~ *Schwimmbad* 281 37  
 ~ luke 6 10  
 Einstiegs-luke 6 38; 235 26  
 ~ plattform 6 34  
 ~ raum 208 10  
 Einstiegsstufe *Flugzeug* 230 42  
 ~ *Schwimmbad* 281 32  
 Einstiegstür 207 20, 22  
 Einstiegstür 197 14  
 Einstreu 74 8; 75 6  
 Einsturz-beben 11 32-38  
 ~ trichter 11 49; 13 71  
 Eintagsfliege 358 6  
 Eintauchrefraktometer 112 48  
 Eintragung 251 14  
 Ein- und Ausrücker 165 17  
 Ein- und Ausrückhebel 166 8  
 Ein- und Ausschalten 149 34  
 Ein- und Ausstiegs-luke 6 38  
 Ein- und Ausstiegsplattform 6 34  
 Ein- und Ausstiegstür 197 14  
 Einweck-einsatz 40 24  
 Einwecker 40 23  
 Einweck-glas 40 25  
 ~ ring 40 26  
 Einweg-feuerzeug 107 30  
 ~ flasche 93 29  
 ~ hahn 350 42  
 ~ packung 93 28  
 Einweichbottich 136 13  
 Einwickelpapier 98 46  
 Einwurf 291 53  
 ~ schacht 157 55  
 Einzählungsschalter 236 25  
 Einzel 293 4 bis 5  
 ~ blüte 371 26  
 ~ buchstabe, gegossener 174 44  
 ~ buchstaben-Setz-und-Gießmaschine 174 32-45  
 ~ gut 206 4  
 ~ handels-geschäft 98 1-87  
 ~ händler 98 41  
 ~ hof 15 101  
 ~ kopieauswurf 249 33  
 ~ lader 87 1  
 ~ läufer 302 1  
 ~ laufwerk 238 56, 58  
 Einzeller 357 1-12  
 Einzellige 357 1-12  
 Einzel-rotor 255 89  
 ~ sitzplatz 197 17  
 ~ sitzreihe 207 62  
 ~ spiel 293 4 bis 5  
 ~ wasserversorgung 269 40-52  
 Einziehstahlband 127 30  
 Einzug 175 16  
 Einzugs-gebiet 12 24  
 ~ walze *Landmaschinen* 64 6  
 ~ walze *Sägewerk* 157 4  
 Einzylindermotor 188 26  
 Einzylinder-Viertaktmotor 189 3  
 Ein-Zylinder-Zweitakt-Ottomotor 190 6  
 Eis *Erste Hilfe* 21 28  
 ~ *Café* 265 28  
 ~ *Sport* 300 17, 37  
 ~ *Rummelpfad* 308 31  
 ~, Klettern im 300 14-21  
 ~ band *Straßenbau* 200 4  
 ~ band *Sport* 300 4  
 ~ bar 368 11  
 ~ becher 265 29; 266 76  
 ~ behälter 267 67  
 ~ beil 300 36  
 ~ bein 95 38, 42, 49; 96 17  
 ~ brecher *Brücken* 215 56  
 ~ brecher *Schiff* 221 50  
 ~ café 265 1-31  
 ~ diele 265 1-31  
 Eisen *Eisengießerei* 148 11  
 ~ *Sport* 293 92  
 ~, gekröpft 339 18  
 Eisenbahn-deck 221 80  
 ~ fähre *Landkarte* 15 12  
 ~ fähre *Schiff* 221 74  
 ~ fahrzeug 207; 208; 209; 210; 211; 212; 213  
 ~ schiene 202 1  
 ~ strecke 202; 203  
 Eisen-bieger 119 21  
 ~ draht 143 12  
 ~ fuß 100 54  
 ~ gewicht 90 21  
 ~ gießerei 148 1-45  
 ~ hammer 339 16  
 ~ hut *Ritterwesen* 329 59  
 ~ hut *Bot.* 379 1  
 ~ hüttenwerk 147  
 ~ leisten 100 34  
 ~ oxidkassette 242 45  
 ~ rahmen 325 2  
 ~ reifen 163 5  
 ~ rinne 147 35  
 ~ schläger 293 92  
 ~ schwelle 202 36  
 ~ träger 143 3-7  
 ~ winkel 120 78  
 ~ zeit 328 21-40  
 eiserner Vorhang 316 24  
 Eis-gehen 300 14-21  
 ~ gehen 300 15  
 ~ grat 300 21  
 ~ hammer 300 37  
 Eishockey 302 29-37  
 ~ complet 302 23  
 ~ scheibe 302 35  
 ~ schläger 302 30  
 ~ spieler 302 29  
 ~ stock 302 30  
 Eis-jacht 302 44  
 ~ kaffee 265 30  
 ~ kufe 302 45  
 ~ lauf 302 1-26  
 ~ laufen 302 1-26  
 ~ läufer 302 1  
 ~ läuferin 302 1  
 ~ laufstiefel 302 24  
 ~ mann 308 30  
 Eismeer, Nördliches 14 21  
 ~, Südliches 14 22  
 Eis-nadelschleierwolke 8 7  
 ~ nadelwolke 8 6  
 ~ rennen 290 24-28  
 ~ schnelllaufcomplet 302 20  
 ~ schnellläufer 302 26  
 ~ schraube 300 40  
 ~ segelboot 302 44  
 ~ segeln 302 44-46  
 ~ spirale 300 41  
 ~ sproß 88 7  
 ~ sprosse 88 7  
 ~ stock 302 39  
 ~ stockschießen 302 38-40  
 ~ stockschütze 302 38  
 ~ stückchen 266 44  
 ~ sturmvogel 359 12  
 ~ technik 300 14-21



- ~ tourenausrüstung 300
  - 31-57
  - ~ tüte 308 31
  - ~ unfall 21 28-33
  - ~ verkäufer 308 30
  - ~ vogel 360 8
  - ~ waffel 308 31
  - ~ wand 300 14
  - ~ zapfen 304 21
- Eiweiß 74 62
- Eject 242 23
- Ekelblume 53 15
- EKG 23 27; 27 31
  - ~ Amplitudenhöhe 25 49
  - ~ Analyse 25 50
  - ~ Gerät 23 28, 46
  - ~ Impuls 25 46
  - ~ Kabel 25 43
  - ~ Kontrolle 25 47
  - ~ Langzeitanalysator 25 45
  - ~ Registriereinheit 25 27
  - ~ Rhythmusanalyse 25 48
  - ~ Schreiber 25 41
- Eklip tik 3 2; 4 22
- Elastik-sattel 187 22
- ~ schlüpfer 32 5
- Elbs 359 16
- Elch 367 1
- Elefant, Afrikanischer 366 20
- Elefanten-gehege 356 9
- ~ haus 356 10
- Elektretkondensatormikro-  
phon 241 70
- Elektriksammelleitung 235 55
- elektrische Lokomotive 208 1
- elektrischer Rasierapparat 49 37
- ~ Weidezaun 62 46
- elektrisches Lätewerk 127 15
- elektrische Überlandbahn 197
  - ~ Zahnbürste 49 29
  - ~ Zuleitung 39 25; 50 77
- Elektrizitätswerk 152 1-28
- Elektrobohrer 134 43
- Elektrode 25 26, 35, 38; 94 8; 142 10; 147 52
- Elektroden 294 26
- Elektroden-arm 142 24
- ~ ausgang 25 34
- ~ halter 142 9, 20
- ~ kabel 25 25
- ~ köcher 142 7
- ~ kraftaufbau 142 31
- ~ kraftzylinder 142 26
- Elektro-durchlauferhitzer 126 13
- ~ fahrzeug 188 20
- ~ filter Kraftwerk 152 13
- ~ filter Kokerei 156 20
- ~ filter Zement 160 7
- ~ filter Papier 172 39
- ~ florett 294 26
- ~ heizung 179 3
- ~ herd 39 12; 46 32
- ~ installateur 127
- ~ kardiograph 23 28
- ~ karren 205 29
- ~ lunge 21 27
- ~ motor 38 59; 83 53; 138 2; 166 18; 212 34
- Elektron 13, 17, 27, 32
- ~, freies 1 25
- Elektronämaschine 104 12
- Elektronen-bahn 1 27
- ~ blitzgerät 114 65, 68; 309 40, 41
- ~ mikroskop 113 30
- ~ schale 1 6, 8
- ~ spin 1 4
- ~ strahl 240 16
- ~ strahlsysteme 240 24
- Elektronik 209 11
- ~ rechner 246 12
- ~ schrank 112 53
- elektronische Armbanduhr 110 1, 6
- ~ Quarzuhr 110 36
- ~ Registrierkasse 271 2
- ~ Speicherschreibmaschine 245 26
- elektro-optisches Strecken-  
meßgerät 112 70
- Elektro-schaltanlage 168 58
- ~ schaltkasten 168 25
- ~ schlepper 206 2
- ~ schockbehandlung 25 26
- ~ schweiß 142
- ~ starter 56 39
- Elektrotom 22 38
- Elektro- und Tretnähma-  
schine 104 12
- ~ wagen 206 34
- ~ zaun 62 46
- Element Heizung 38 77
- ~ Math. 348 2
- ~, spaltbares 1 49
- Elementarfaden 162 52
- Elevationswinkel 87 76
- Elevatorbrücke 226 25
- Elevon struktur 235 34
- ~ teil 235 33
- Elfenbein 354 39
- ~ brosche 36 30
- ~ kette 36 28
- ~ kugel 277 1
- ~ rose 36 29
- ~ statuette 328 8
- ~ taste 325 4
- Elfenschuh 60 10
- Elfmeter 291 40
- ~ punkt 291 6
- Ellbogen Anat. 16 45
- ~ Pferd 72 20
- ~ schützer 303 16
- Elle 17 14
- Ellen beuger 18 58
- ~ bogen 16 45
- ~ bogengelenk 150 40
- ~ nerv 18 29
- ~ rand 19 70
- Ellgriff 296 44, 46
- Ellipse 347 22, 25
- Ellipsen-flügel 229 15
- ~ schablone 151 71
- elliptische Flügel 229 15
- Eliok 211 1
- E-Lok 205 35; 211 1
- Elster 361 3
- Emailarbeit 260 62
- Emailarbeit 260 62
- Emailierofen 260 63
- Emailpulver 260 65
- E-Maschinenraum 223 68
- Embryo 382 21; 384 22
- ~ sack 370 64
- Emmentaler 99 41
- e-Moll 320 56
- E-Motor 212 34; 223 69
- Empfang (von Radiowellen) 242 50
- Empfänger 10 63; 241 5, 37, 61
- ~ teil 242 40
- Empfänger- und Verstärker-  
teil 242 40
- Empfangs-antenne 237 66
- ~ chef 267 7
- ~ gebäude 205 13
- ~ kopie 245 2
- ~ raum 267 1-26
- Empire-stil 336 16
- ~ tisch 336 16
- Empore 330 25
- Emu 359 1
- End-band 64 83
- ~ bildfenster 113 39
- ~ bildleuchtschirm 113 39
- Ende 88 10, 31
- Endgestell 165 14
- Endvie 57 39
- Endviensalat 57 39
- End-knospe 370 22
- ~ leiste 287 37
- ~ linie 292 36
- Endloserfassungsplatz 176 2
- End-moräne 12 55
- ~ portal 215 38
- ~ punkt 346 17, 18
- ~ scheibe 229 33
- ~ stück 97 5
- ~ triebwagen 211 61
- Energie-gewinnung 1 55
- ~ niveauschema 1 15
- ~ quelle, neuzeitliche 155
- ~ versorgung 207 24
- ~ versorgungsanlage 146 1
- Engerling 82 12
- Engländer 126 68
- englische Achsenmontierung 113 22
- ~ Bindung 171 11
- Englische Bulldogge 70 1
- englische Rahmen-  
montierung 113 23
- englischer Bobby 264 34
- ~ Garten 272 41-72
- ~ Park 272 41-72
- Englischer Vorsteherhund 70 41
- Englisches Raigras 69 26
- Englischhorn 323 38
- Entastungsmaschine 85 18
- Entbenzolung 156 27
- Ente 73 35
- Enten-jagd 86 40
- ~ küken 73 35
- Enterbalken 218 11
- Enterich 73 35
- Entfernung 169 23
- Entfernungseinstellung 114 28, 39; 117 3
- ~ messer 258 37
- ~ messerfenster 114 40
- Entfesselungskünstler 308 28
- Entgaser 152 16
- Entgleisungsschutz 214 75
- Entgrannungseinrichtung 64 10
- Entisolierzange 134 15
- Entkleidungsnummer 318 27-32
- Entlade-klappe 213 25
- ~ vorrichtung 62 42
- Entladungslampe 127 61
- Entlastungstakt 75 33
- Entleerungsanschluß 213 21
- ~ schieber 269 31
- Entlüfter Eisenb. 207 9
- ~ Wasservers. 269 27
- Entlüftung 153 10; 356 17
- Entlüftungs-kappe 38 52
- ~ leitung Heizung 38 51
- ~ leitung Motor 190 12
- Entmistung 74 23-27
- Entnahmebauwerk 217 40
- Entparaffinierung 145 50
- Entphenolung 156 39
- Entrecht 314 22
- ~ quare 314 22
- Entsafter 40 19
- Entsalzungsanlage 145 32
- Entsäuerung 169 19
- Entschwefelung 169 20
- Entschwefelungsanlage 145 46, 68
- Entstaubungsanlage Hütt. 147 14
- ~ anlage Zementwerk 160 7
- ~ gebälse 83 53
- ~ schirm 83 56
- Entstörstecker 190 35
- Entwässerungsanlage 145 32
- ~ graben 216 33
- ~ maschine 172 61
- ~ rinne 200 63
- ~ und Entsalzungsanlage 145 32
- ~ zylinder 172 24
- Entwickler 27 33
- ~ lösung 116 9
- Entwicklungs-dose 116 20
- ~ maschine 179 31
- ~ schale 116 25
- ~ thermometer 116 8
- ~ wanne 182 11
- ~ zange 116 47
- Entwurf 338 43
- Entzerrer 311 19
- Enzian, Stengelloser 378 13
- Enzyklopädie 262 17
- Epidiaskop 262 8
- Episkop 262 8
- Epistyl 334 18
- Epitaph 331 14
- Epizentralgebiet 11 38
- Epizentrum 11 33
- Eppich 57 27
- Epsis 53 14
- Equalizer 241 64; 242 59
- Erbacher Rose 36 29
- Erbse 57 7
- Erbsen-blüte 57 2
- ~ pflanze 57 1
- ~ ranke 57 4
- Erd-achse 4 22-28
- ~ apfel 68 38
- ~ arbeiter 118 76
- ~ aushub 118 78
- Erdbeben 11 32-38
- ~ herd 11 32
- ~ kunde 11 32-38
- ~ messer 11 39
- ~ welle 11 36
- ~ wirkungen 11 45-54
- Erdbeere 58 21
- Erdbeer-pflanze 58 16
- ~ torte 97 22
- Erdbirne 68 38
- Erde 4 8, 30, 45; 6 17
- ~, kompostierte 55 15
- ~ funktstelle 237 74
- Erd-eule 80 42
- ~ fink 361 8
- ~ floh 80 39
- ~ funktstelle 237 74



~gas 12 30  
~gasmotor 155 5  
~geschloß 37 2; 118 7  
~geschloßmauerwerk 123 29  
~haufen 55 15  
~hobel 200 19  
~hund 70 39  
~jagd 86 23  
~karte 14 10-45  
~kern 11 5  
~klemme 142 35  
~klumpenabsonderung 64 79  
~kröte 364 23  
~kruste 11 1  
~kugel 4 8  
~messung 14 46-62  
~mond 4 45  
Erdnuß 45 41; 383 41  
~öl 98 24  
Erdoberfläche 11 6-12  
Erdöl 12 31; 145  
~bohrung 145 1-21  
~erzeugnis 145 52-64  
~förderung 145 22-27  
~gewinnung 145 22-27  
~lagerstätte 12 27  
~leitung 145 65  
~produkt 145 52-64  
~raffinerie 145 65-74  
~verarbeitung 145 36-64  
Erdpol 14 32  
~rauchgewächs 60 5  
~raupe 80 44  
~reich 123 9  
~rutsch 11 46  
~sänger 361 13-17  
~schaufel 55 14  
~schäufelchen 56 6  
~sieb 55 17  
~spalte 11 52  
~teil 14 12-18  
Erfassungspatz 176 3  
Erfrischung 205 49  
Erfrischungsbude 308 3  
~getränk 96 30  
Ergebnis 344 23  
Ergometrie 23 26-31  
Erhöhen 115 16  
Erhöhung 320 51  
Erhöhungswinkel 87 76  
~zeichen 320 50, 51  
Eridanus 3 12  
Erika 377 19  
Erläuterungstafel 356 20  
Erle 371 30  
Erlenbruchtorf 13 18  
Erlenmeyerkolben 173 2; 350 39  
Erlenzeisig 361 8  
erloschener Vulkan 11 28  
Erneuerungsschein 251 19  
Erniedrigen 115 16  
Erniedrigung 320 53  
Erniedrigungszeichen 320 52, 53  
Erpel 73 35  
Ersatzreifen 194 4  
~schlauchreifen 290 23  
~signal 203 6  
~spieler 291 54  
~teil 109 22  
~teilliste 195 32  
Erstarrung 170 43  
Erste Hilfe 21  
Erste-Klasse-Teil 207 17  
Erstentwickler 116 10

Erster 305 1  
Ertrinkender 21 35  
Eruptionskanal 11 17  
Erve, Weiße 69 19  
Erwerbsgartenbau 55 1-51  
Erz 147 2  
~lagerstätte 11 31  
Erzichoren 48 1  
E-Saite 323 9  
Esche 371 38  
E-Schicht 7 27  
Escudo 252 23  
Escudo 252 23  
Es-Dur 320 65  
Esel 73 3  
~hengst 73 8  
Eselsrücken 336 36  
Eskimo 353 1  
~kajak 283 68  
es-Moll 320 68  
Espada 319 32  
Espanette 69 10  
Espanogras 136 26  
Espe 371 21  
Esper 69 10  
Espresso 265 1-31  
Eßbesteck 45 7  
Esse 38 5; 137 1-8; 1; 138 34  
Essenkehrer 38 31  
Eß-geschirr 44 33  
~gruppe 42 33, 34; 44 1-11  
Essig 98 25  
~flasche 45 42  
~gurke 98 29  
Eß-löffel 45 61  
~teller 39 42; 45 4  
~tisch 42 33; 44 1; 45 1; 46 34; 266 74  
~zimmer 44  
~zimmerstuhl 44 10  
Estocada 319 30  
Estoqueo 319 30  
Etagenbett 47 1  
~käfig 74 20  
~ofen 97 71  
Eule 252 2; 362 14-19  
Eulenspiegel 306 38  
Eurasien 14 15, 16  
Eurocheque-Karte 250 24  
Eurocity-Zug 205 34  
Europa 14 15  
~flagge 253 4  
~flasche 93 26  
~rat 253 4  
Eustachische Röhre 17 65  
Euter 75 18  
Evakuierungspumpe 67 11, 23  
evangelische Kirche 330 1-30  
Eventualquote 289 37  
Ever 220 9  
Ewer 220 9  
Ewige Lampe 330 49  
ewiger Frost 9 58  
Ewiges Licht 330 49  
Exhauster Mälzerei 92 15  
~Tischler 133 33  
Exlibris 185 51  
Exosphäre 7 31  
Exotin 306 30  
Expansionsgefäß 38 24  
~kamm 165 26  
~leitung 1 61  
Experimentier-einrichtung 261 11  
~tisch 261 3  
Explosions-ramme 200 26

~stampfer 200 26  
Exponent 345 1  
Expresgut 204 2  
~abfertigung 204 1  
~annahme 204 1  
~ausgabe 204 1  
Exsikkator 350 51  
Exsikkatoreneinsatz 350 54  
Exterieur (des Pferdes) 72 1-38  
Extraktionszange 24 47  
Extraktor 170 37  
Extremität 82 6-8  
Extremthermometer 10 53-54  
Exzenter 166 57  
~rolle 166 67  
~trittbebel 166 58  
~welle 166 56  
~wellenzahnrad 166 55

## F

Fabel-tier 327 1-61  
~wesen 327 1-61  
Fabrik 15 37  
~nummer 187 51  
Facette Med. 24 32  
~Zool. 77 20  
Facettenauge 77 20-24; 358 7  
facettierter Stein 36 42-71  
Fach Web. 166 40  
~U-Elektronik 242 29, 30  
~, ausgemauertes 120 59  
Facher 168 35  
Fächer Jagd 88 75  
~Völkerkunde 353 42  
~besen 51 3  
~gewölbe 336 46  
Fachkreuzspule 164 58  
Fachwerk-binder 121 78  
~bogen 215 25  
~bogenbrücke 215 23  
~element 215 24  
~knoten 215 37  
~stütze 214 77  
~wand 120 48  
Faden 164 53; 165 8; 167 7, 17, 36, 64  
~absaugung 164 44  
~auge 166 28, 29  
~behälter 22 61  
~bruch 165 19, 37  
~einzug 171 5, 20, 21  
~fühler 166 14  
Fadenführer Schuhmacher 100 30  
~Textil 167 3, 54, 64  
~haltestange 167 2  
Faden geflecht 381 2  
~heftmaschine 185 16  
~kops 185 18  
~kreuz Jagd 87 32  
~kreuz Personalcomputer 244 28  
~rolle 100 29  
~scheibe 165 30  
~schere 100 43  
~spanner 167 5  
~spannung 165 21  
~spule 185 18  
~strecke 171 38, 41  
~trenner 164 43  
~verkreuzung 165 11  
~wurm 80 51  
~zähler 177 23  
Fagott 323 28  
Fähe 88 42  
Fähin 88 42  
Fahlerz 351 1  
Fahne Setzerel 176 29  
~Flaggen 253 7-11  
Fahren-abzug 176 29  
~band 253 9  
~nagel 253 8  
~schaft 253 7  
~spitze 253 10  
~stange 273 61  
~tuch 253 11  
Fahr-antrieb 201 18  
~ausweis 204 36  
~ausweisausgabe 204 34  
~ausweisautomat 204 17  
~ausweisschalter 204 35  
Fahrbahn-begrenzung 268 72  
~blech 215 6  
~decke 198 5  
~oberkante 215 8  
~platte 215 2  
~schicht 198 1-5  
Fahrbenzin 145 54  
Fährboot 216 11; 225 11  
Fährdraht 197 41; 205 58  
~spannungsanzeige 211 28  
Fähre 216 10  
fahrende Leute 308 25-28  
Fahrender 308 25-28  
Fahrer 289 26  
~haus 194 2; 200 11  
~hausgestänge 65 21  
~kabine 64 36; 194 15  
~luke 255 64  
~sitz 191 34  
~stand 64 33; 197 25  
~tür 193 2  
Fahrgast Eisenb. 208 30  
~Schiff 221 109  
~abteil 207 13  
~anlage 225 31  
~kabine 214 28, 52  
~raum 208 22  
~sitz 194 14  
Fahrgestell Landw. 67 14  
~Bau 119 32  
~Kraftwerk 152 41  
~Auto 191 2  
~Mil. 255 30-32  
Fährhaus 216 45  
Fahrkabine 271 46  
~karte 204 36  
~kartenausgabe 204 34  
~kartenspeicher 204 17  
~kartenschalter 204 35  
~kartenverkäufer 204 39  
~kupplung 65 39  
~leine 289 27  
Fährleitungs-kontakt 197 40  
~querverspannung 197 42  
~unterhaltungstrieb-  
wagen 211 41, 44-54  
Fährmann 216 17  
Fahrmotor 197 5, 7; 209 3; 211 6  
~belüftung 209 7  
~lüfter 211 15  
Fahrrad 187 1  
~antrieb 187 35-42  
~ergometer 23 26  
~gestell 187 14-20  
~glocke 187 4



- ~ kippständer 187 34
- ~ klingel 187 4
- ~ lampe 187 7
- ~ nummer 187 51
- ~ pedal 187 78
- ~ pumpe 187 48
- ~ rahmen 187 14-20
- ~ sattel 187 22
- ~ schloß 187 49
- ~ tachometer 187 33
- Fahr- rinne 216 21
- ~ rolle 83 61
- Fahrschalter 197 27
- ~ handrad 211 20; 212 12
- Fahrschein-automat 268 28
- ~ entwerter 197 16
- Fährseil 216 2
- Fahrstand 228 23, 24
- Fährsteg 216 7
- Fahrstraße 203 68
- Fahrstraßenhebel 203 58
- Fahrstufenanzeige 211 36
- Fahrstuhl 146 8; 271 46
- ~, LKW- 221 56
- ~ schacht 146 20
- Fahrt *Eisenb.* 203 5
- ~ *Mil.* 255 71
- ~ *Sport* 285 7
- Fährte *Jagd* 86 8
- ~ *Sport* 289 49
- Fahrten-kieljacht 285 29-34
- ~ wimpel 278 9
- Fahrt-messer 230 2
- ~ richtung 271 47
- ~ richtungsanzeiger 197 22; 205 21
- ~ windkühlung 188 7
- Fahr- und Kommandostand 224 14
- Fahrwasser 216 21; 224 85, 97
- ~ bezeichnung 224 84-102
- ~ mitte 224 98
- ~ zeichen 224 68-83
- Fahrweg 15 99
- Fahrwerk 232 10
- ~ Ausfahrzylinder 257 41
- ~ gondel 256 15
- Fahrzeug 186 1-54
- ~ halbe 270 1
- ~ rampe 206 1
- ~ stütze 255 60
- Faksimile-transceiver 245 1
- ~ unterschrift 252 35
- Faktor 344 25
- Falke 86 46; 362 1-4
- Falken-beize 86 42-46
- ~ haube 86 44
- Falkenier 86 42
- Falken-jagd 86 42-46
- ~ jäger 86 42
- ~ kappe 86 44
- ~ männchen 86 46
- Falkner 86 42
- Falkneri 86 42-46
- Fall-blattziffer 110 12
- ~ brücke 329 25
- Falle *Schlosser* 140 37
- ~ *Wasserbau* 217 77
- Falleitung 269 21
- Fallen 12 3
- Fällen 84 27, 37
- Fallgatter 329 24
- Fäll-heber 85 9
- ~ heber, hydraulischer 84 25
- ~ keil 84 30
- Fall-kerbe 84 28
- ~ nullenzirkel 151 59
- ~ reep 221 98
- ~ richtung 12 3
- ~ rohr *Haus* 38 10
- ~ rohr *Hütt.* 147 63
- ~ rückzieher 291 45
- Fallschirm 10 57; 288 37
- ~ sport 288 37-62
- ~ sportspringen 288 37-62
- ~ springen 288 37-62
- Fallschnecke 149 18
- Fällschnitt 84 29
- Fall-stange 151 60
- ~ streifen 8 9
- ~ stromvergaser 192 1-15
- ~ tür 38 13
- ~ winkel 87 78
- Falscher Hederich 61 18
- falsche Rippe 17 10
- Falscher Mehltau 80 20
- falsches Filet 95 31
- Faltboot 283 54-66
- ~ einer 283 54
- ~ fahrer 283 55
- ~ gerüst 283 67
- ~ segel 283 62
- ~ zweier 283 61
- Faltcaravan 278 3
- Falte 168 26
- ~, liegende 12 15
- ~, schiefe 12 13
- ~, stehende 12 12
- ~, überkippte 12 14
- Falteinrichtung 249 46
- Falten-balg *Motorrad* 188 41
- ~ balg *Film* 313 39
- ~ filter 350 41
- ~ gebirge 12 12-20
- ~ wurf 338 33
- Falter 358 48-56
- Faltflasche 116 9
- Faltgiron 377 6
- Faltrian 377 6
- Falt-schiebedach 194 10
- ~ wohnwagen 278 3
- Falz 185 54
- ~ anleger 184 17
- ~ apparat 180 15, 29; 181 55; 182 27
- ~ leimapparat 185 28
- ~ maschine 249 58
- ~ pflanze 122 59
- ~ tasche 185 10
- ~ trichter 181 53
- ~ zange 100 38
- Familien-begräbnis 331 27
- ~ grab 331 27
- Fan 232 34, 43
- ~ Antriebsturbine 232 38
- Fang *Zool.* 70 3
- ~ *Jagd* 88 45
- ~ *Textil* 171 44
- ~ *Vogel* 362 7
- ~ arm 357 16
- Fanger 325 27
- Fänger 292 54, 60, 64
- Fanger-draht 325 29
- ~ filz 325 28
- Fang-fabriksschiff 90 11
- ~ gerät 352 31
- ~ jagd 86 19-27
- ~ kettstuhl 167 23
- ~ keine *Feuerwehr* 270 45
- ~ keine *Sport* 288 40
- ~ partei 292 73
- ~ reflektor 237 77
- ~ riemen 301 3
- ~ schale 149 44
- ~ schuß 86 17
- ~ spule 117 80
- Faradisiergerät 23 37
- Farbautrag[s]walze 181 18, 27, 61
- Farbband-kassette 249 16
- ~ wähler 249 11
- Farb-bildschirm 240 15
- ~ decodermodule 240 5
- ~ druck 340 28
- Farbe 249 42; 276 38-45; 343
- Farbeimer 129 10
- Färbelockenwickel 105 4
- Farben, deutsche 276 42-45
- ~ dose 129 6
- Farbendstufenmodul 240 13
- Farben-hobbock 129 9
- ~ kanne 129 7, 8
- Farb-entwickler 116 10
- ~ entwicklungskemikalien 116 52
- Färbe-schale 23 50
- ~ trog 165 47
- Farb-fernsehpfeiler 240 1
- ~ fernseher 240 1
- ~ fernsehergerät 240 1
- ~ filterbestimmer 116 36
- ~ hebewalze 181 63
- ~ kasten 180 22; 181 65
- ~ kontrollampe 116 37
- ~ korrektur, selektive 177 51
- ~ korrekturgerät 177 39
- ~ mischkopf 116 43-45
- ~ Mischung, additive 343 10
- ~ Mischung, subtraktive 343 12
- ~ monitor 176 30; 244 60
- ~ monitor, großformatiger 176 30
- ~ monitor, hochauflösender 244 69
- ~ rechner 177 51
- ~ röhre 240 36
- ~ rolle 129 11
- ~ roller 129 11
- ~ scheibe 316 49
- ~ scheibenwechsler 316 49
- ~ sprühdose 100 35
- ~ tube 338 11
- ~ vergrößerer 116 40
- ~ vergrößerungspapier 116 51
- ~ verreibzylinder 181 62
- ~ walze 180 21, 50, 60, 77
- ~ werk 180 6-13, 40, 51, 60, 71, 76; 181 19, 28, 50, 57; 249 51, 52
- Farn 377 16
- ~ kraut 377 16
- Fasan 88 77
- Fasanen-hahn 88 77
- ~ henne 88 77
- Faschiemaschine 96 53
- Faschine 216 53
- Fasching 306
- Faschings-prinz 306 58
- ~ prinzeßin 306 61
- ~ wagen 306 57
- ~ zug 306 57-70
- Fase 143 62
- Faser 77 23
- ~ bandetagentrockner 169 31
- ~ länge 170 60
- ~ schreibstift 48 18
- Faß 130 5
- ~ band 130 8
- ~ boden 130 10
- ~ daube 130 9
- Faßform 36 75
- ~, normal facettierte 36 56
- Faß-haken 122 23
- ~ keller 79 1-22
- ~ lager *Weinkeller* 79 1-22
- ~ lager *Brauerel* 93 16
- Fasson-beleimung 185 31
- ~ hammer 108 40
- ~ lehre 162 43
- Faß-reifen 130 8
- ~ rumpf 130 6
- ~ tonne 224 94
- Fassung 127 60, 62
- ~ einer Quelle 269 24-39
- Faßzieher 130 12
- Fastnacht 306
- Faulbaum 380 13
- Faust *Anat.* 16 48
- ~ *Klempner* 125 20
- ~ abwehr 291 39
- ~ ball 293 74
- ~ ballspiel 293 72-78
- Fäustel 126 77; 158 35
- Faust-kampf 299 20-50
- ~ keil 328 1
- ~ stempel 236 45
- Fauteuil 42 21
- Favoris 34 24
- Favorit 289 52
- F-Dur 320 63
- Fecher 54 16; 58 20
- Fecht-abstand 294 10
- ~ aktion 294 7
- ~ bahn 294 2
- Fechten 294
- Fechter 294 5-6
- ~ groß 294 18
- Fecht-handschuh 294 12
- ~ jacke 294 16
- ~ maske 294 13, 14
- ~ meister 294 1
- ~ schuh 294 17
- ~ stellung 294 18
- ~ waffe 294 34-45
- Feder *Jagd* 88 52
- ~ *Bau* 123 74
- ~ *Schlosser* 140 46
- ~ *Masch.* 143 73
- ~ *Textil* 167 38
- ~ *Wagen* 186 15
- ~ ball 273 7; 293 44
- ~ ballschläger 293 43
- ~ ballspiel 273 6; 293 43, 44
- ~ bart 88 73
- ~ bein 192 72-84
- ~ beinstoßdämpfer 192 76
- ~ beinstützlager 192 73
- ~ busch 329 78
- ~ gelenk 11 42
- ~ haus 110 30
- ~ keil 143 73
- ~ kiel 322 53
- ~ kielpose 89 45
- ~ kranz 362 18
- Federlein 88 58
- Feder-mäppchen 260 12
- ~ mappe 260 12
- ~ mühle 308 15
- ~ ohr 88 78; 362 16
- ~ puffer 214 50
- ~ putz 35 6
- ~ ring *Masch.* 143 34
- ~ ring *Eisenb.* 202 8
- ~ ringscharnier 151 65
- ~ schmuck 352 12



- ~schopf 359 26  
 ~selli 57 19  
 ~stahlschiff 89 51  
 ~stegwerkzeug 109 9  
 ~wild 86 41  
 ~zinke 65 57  
 ~zinkenhaspel 64 4  
 Fehl-kante 120 89  
 ~licht 310 51  
 ~linie 292 48  
 ~rippe 95 19  
 Feige 383 35; 384 11, 13  
 Feile 140 8  
 Feilen-heft 108 50  
 ~hiebl 140 28  
 Feil-kloben 140 24  
 ~maschine 140 15  
 ~nagel 108 22  
 Feinbäckerei 97 1-54  
 Feindschiff 218 11  
 Feineinstellung Tischler 133 36  
 ~einstellung Walz. 148 65  
 ~estrich 123 40  
 ~filter 192 20  
 Feinheit 92 51  
 Feinkokssieberei 156 14  
 Feinkostgeschäft 98 1-87  
 Fein-krautabsonderung 64 79  
 ~kreiselbrecher 158 19  
 ~makulatur 128 8  
 ~meßschraube 142 37  
 ~schleifscheibe 111 37, 38  
 ~schnitt 107 25  
 ~schnitt- und Fügmaschine 133 37  
 ~staubmeßgerät 112 42  
 ~stufengetriebe 65 36  
 ~trieb 112 5  
 Feld Landw. 63 4  
 ~ Jagd 87 39  
 ~ Heraldik 254 18-23  
 ~ Sport 289 41, 51; 290 2  
 ~, schwarzes 276 3  
 ~, weißes 276 2  
 ~arbeit 63 1-41  
 Feldbahn Ziegelei 159 4  
 ~ Straßenbau 200 23  
 ~diesel Lokomotive 200 24  
 Feld-bestellung 63 10-12  
 ~bohne 69 15  
 ~bohne, Gemeine 69 15  
 ~champignon 381 1  
 ~distel 61 32  
 Felderkaliber 87 40  
 Feld-frucht 68 1-47  
 ~futterbau 69 1-28  
 ~häcksler 64 34-39  
 ~hase 88 59  
 ~hüter 63 13  
 ~kamille 61 8  
 ~krähe 361 2  
 ~mohn 61 2  
 ~rain 63 3  
 ~regner 67 32  
 ~salat 57 38  
 ~schädling 80 37-55  
 ~spark 69 12  
 ~spieler 292 2, 59  
 ~spögel 69 12  
 ~staffelei 338 26  
 ~stärke 241 47  
 ~stärkeanzeigtaste 241 42  
 ~stein Landw. 63 9  
 ~stein Wasservers. 269 37  
 ~stein Schwimmbad 281 22  
 ~wächter 63 13  
 ~weg Landkarte 15 102  
 ~weg Landw. 63 18  
 ~wicke 69 18  
 ~zeichnen 253 13  
 Felge Fahrrad 187 28; 189 25; 191 16; 192 77  
 ~ Sport 297 29  
 Felgenbremse 187 5  
 Fell Kürschner 131 5, 6, 11-21, 14  
 ~ Mus. 323 52; 324 31  
 ~klappe 35 32  
 ~mütze 35 34  
 Fels 300 37  
 ~, Klettern im 300 2-13  
 ~band Straßenbau 200 4  
 ~band Bergsteigen 300 4  
 ~bild 328 9  
 ~block 158 8  
 ~brocken 327 38  
 ~gehen 300 2-13  
 ~geher 300 5  
 ~geröll 12 45  
 ~grab 333 38  
 ~kopf 300 9  
 ~schulter 12 41  
 ~sohle 13 70  
 ~sturz 11 46  
 ~technik 300 2-13  
 ~terrasse 13 47, 63  
 ~wand 158 15; 300 2  
 Feltrian 377 6  
 Fenchel 380 6  
 Fender 217 9  
 Fenster Raumfahrt 6 40  
 ~ Haus 37 22, 23; 268 14  
 ~ Landmaschinen 64 27  
 ~ Inker 77 50  
 ~ Fotogr. 115 15  
 ~ Wagen 186 10  
 ~band 37 86  
 ~bank 37 24; 118 12; 120 33  
 ~brüstung 37 24  
 ~glas 124 5  
 ~klappe 304 12  
 ~laden 37 30  
 ~leibung 37 26; 118 10, 11  
 ~malerei 260 26  
 ~öffnung 120 30  
 ~rahmen 133 44  
 ~riegel 120 57  
 ~rose 335 23  
 ~schmuck 260 68  
 ~sohlbank 118 12  
 ~stiel 120 51  
 ~sturz 37 25; 118 9  
 Ferkel 73 9; 75 42  
 Fermate 321 25  
 Fern-auslöseranschluß 117 9  
 ~bedienung 157 14; 241 17; 242 67  
 ~bedienungsgesetz 241 17; 243 30, 35  
 ~bildlinse 115 49  
 ~glas 86 6; 111 17; 221 128  
 ~heizleitung 198 28  
 ~hörer 237 10  
 ~kopierer 237 45  
 ~licht 191 20  
 ~lichtkontrolle 191 69  
 Fernmelde-leitung 127 23; 237 54  
 ~netz, diensteintegrierendes digitales 237 42-62  
 Fernobjektiv 115 49  
 Fernrohr 14 60; 42 15; 111 18; 224 8  
 ~lupe 113 38  
 ~montierung 113 16-25  
 Fernschreiber 238 12  
 Fernseh-antenne 239 5  
 ~empfangsantenne 239 4  
 Fernsehen 238 27-53  
 Fernseher 42 8; 46 14  
 ~gehäuse 240 2  
 Fernseh-funk 238; 239  
 ~kamera 10 67; 112 36; 154 78; 240 26  
 ~programm 342 64  
 ~röhre 240 3  
 ~satellit 237 70  
 ~studio 237 81  
 ~technik 240  
 ~turm 237 82  
 ~übertragungswagen 239 1-15  
 Fernsprech-apparat 237 1-41  
 ~buch 236 12  
 ~buchgestell 236 10  
 Fernsprecher 237 1-41  
 Fernsprech-kabine 236 8; 251 10  
 ~wählnetz 237 50  
 Fern-steuerfunkgerät 288 87  
 ~steuerungsanschluß 115 13  
 ~thermometer 210 48  
 ~verkehrsstraße 15 17  
 Fernwirk-endeinrichtung 237 58  
 ~endgerät 237 57  
 ~leitstelle 237 51  
 ~netz 237 49  
 Ferrokassette 242 45  
 Ferse 19 63  
 Fersen-automatik 301 54  
 ~bein 17 27  
 ~gummi 286 58  
 ~sitz 295 8  
 Fertig-bauelement 215 58  
 ~bauteil 215 57, 58  
 ~behandlung 168 1-65  
 ~bütte 172 85  
 ~gericht, tiefgefrorenes 96 23  
 ~gutausschlag 162 29, 37  
 ~malztrichter 92 20  
 ~stapel 148 68  
 ~straße 148 71  
 Fertigungsstraße 173 13-28  
 Fesen 68 24  
 Fessel Pferd 72 25  
 ~ Jagd 86 45  
 ~flugmodell 288 89  
 Feste 329 1  
 feste Phase 148 26  
 Festessen 267 40-43  
 Festigkeit 170 46  
 Feston 335 54  
 Festplatte 176 18; 244 12, 45  
 Festplatten-anzeigeleuchte 244 5  
 ~laufwerk 244 45  
 ~speicher 176 18  
 Fest-platz 308 1  
 ~redner 267 40  
 ~saal 267 39; 306 1  
 ~sattel 192 49  
 Feststellhebel 2 40  
 Feststoff-Raketenmotor 235 58  
 Festung 15 74  
 festverzinsliches Wertpapier 251 11-19  
 Festwiese 308 1  
 Fetisch 354 43  
 fett 175 9  
 Fettaucher 359 4  
 Fett-backgerät 97 66  
 ~fliege 81 15  
 ~flosse 367 27  
 ~henne, Große 377 9  
 ~kraut 377 13  
 ~kreide 340 26  
 Feuchtigkeits-creme 99 27  
 ~meßelement 10 9  
 ~messer Zeichn. 151 39  
 ~messer Druck 179 28  
 ~messer Schwimmbad 281 23  
 Feucht-raum 92 8  
 ~raumantelleitung 127 42  
 ~walze 180 23, 52, 61  
 ~werk 180 39, 61  
 Feudel 50 55  
 Feuer, offenes 267 25  
 ~becken 332 41  
 ~blume 61 2  
 ~bohne 57 8  
 ~bohren 354 34  
 ~büchse 210 4  
 feuergefährliche Ladung 253 38  
 Feuer-kratze 137 4  
 ~leitradar-Antenne 258 51  
 ~leitung 255 84  
 Feuerlösch-anlage 228 20  
 ~boot 270 65  
 ~einrichtung 227 25  
 Feuerlöscher 196 9  
 Feuerlösch-kanone 221 4  
 ~motor 221 4  
 ~schaumtank 228 28  
 feuerlose Lokomotive 210 68  
 Feuersalamander 364 22  
 Feuer-schaukel 137 2  
 ~schiff Landkarte 15 13  
 ~schiff Schiff 221 47; 224 81  
 ~schlucker 308 25  
 ~schrotter 358 24  
 ~schutz 316 6  
 ~schutzhelm 270 38  
 ~schutztrommel 312 25  
 ~schutzwand 305 91  
 ~sirene 270 4  
 ~stein 107 28  
 ~tür 210 61  
 ~turm 224 82  
 ~türöffner 210 63  
 ~wache 270 1-3  
 Feuerwehr 270  
 ~beil 270 43  
 ~mann 270 37  
 ~übung 270 1-46  
 Feuerwerkskörper 306 49-54  
 Feuilletton 342 67  
 ~teil 342 67  
 Fiaker 186 26  
 Fiale 335 29  
 Fibel 328 27  
 Fiche 262 27  
 Fichte 372 12  
 Fichten-gallenlaus 82 38  
 ~nadel 372 19  
 ~rüßler 82 41  
 ~schwärmer 82 27  
 ~spinner 82 17



- ~zapfen 372 13
- ~zellstoff 169 1
- Fiebertmücke 81 44
- Fiedel 323 1
- ~bogen 323 12
- fiederteilig 370 40
- Fieplatter 87 43
- Figur 276 1, 4, 14
- ~, menschliche 328 20
- ~, mythologische 327 1-61
- ~, symmetrische 346 24
- Figureski 286 56
- Figurine 315 40
- Filament 102 22; 169 17
- Filet 95 7, 24, 44
- ~, falsches 95 31
- ~arbeit 102 22
- Filete 183 3
- Filet-faden 102 24
- ~knoten 102 23
- ~nadel 102 26
- ~schlinge 102 23
- ~stab 102 25
- Filier-messer 89 38
- ~nadel 102 26
- Filigranarbeit 102 30
- Film 2 10, 13; 114 9; 176 34; 310; 311; 312; 313
- ~, belichteter 117 42
- ~, unbelichteter 117 41
- ~agitor 116 19
- ~antrieb 311 26
- ~architekt 310 43
- ~archiv 310 5
- ~ateliergruppe 310 10
- ~aufnahme 310 14-60
- ~bauten 310 7
- ~berichteramera 117 66
- ~betrachter 117 91
- ~bildwerfer 312 24
- ~bühne 116 30
- ~diva 310 27
- ~dose 115 71
- ~dosenbewegungsgerät 116 19
- ~dosimeter 2 8, 11
- ~drehbuch 310 45
- ~empfindlichkeitsanzeige 115 40
- ~empfindlichkeitseinstellung 117 18
- Filmentwickler 177 72
- Filmentwicklungs-dose 116 1
- ~maschine 311 30
- Film-fach 116 6
- ~fenster 312 34
- ~friseur 310 36
- ~geschwindigkeitsschalter 117 12
- ~gleisbahn 312 31
- ~held 310 28
- ~kamera 27 20; 310 47; 313 1-39, 15
- ~kamera, 35-mm- 313 1
- ~kassette 112 65; 113 40; 114 15
- ~kassettengehäuse 313 9
- ~kitt 312 22
- ~klammer 116 14
- ~komparse 310 29
- ~kopierer 176 34
- ~kühlgebläse 312 34
- ~kulis 310 33
- ~lagerbunker 310 5
- ~laufwerk 312 25-38
- ~magazin 115 53
- ~manuskript 310 45
- ~montage 179 23
- ~orchester 310 17
- ~projektor 262 8; 311 22; 312 24-52
- ~publikum 312 5
- ~regisseur 310 40
- ~rißkontakt 312 30
- ~rolle 312 33
- ~schauspieler 310 28
- ~schauspielerin 310 27
- ~spule 114 8; 311 24; 312 32
- ~spulenhalter 238 6
- ~stadt 310 1-13
- ~stanze 117 95
- ~star 310 27
- ~statist 310 29
- ~stern 310 27
- ~streifenhalter 117 90
- ~teller 117 99; 311 44
- ~theater 312 1
- ~titel 310 35
- ~transportanzeige 115 41
- ~transportkauf 116 7
- ~transportkurbel 114 32
- ~trockner 116 23
- ~trommel 312 16, 25
- ~umspulung 312 21
- ~verbrauchsanzeige 117 52
- ~vorberuhigung 312 30
- ~vorführer 312 20
- ~vorführkabine 5 27
- ~vorführraum 5 26; 312 12
- ~vorführung 312 1-23
- ~vorführungsapparat 312 24
- Filter Atom 2 9, 12, 14
- ~ Textil 170 32
- ~ Papier 172 20
- ~ Wasserters. 269 62
- ~anlage 146 26
- ~aufnahme 112 57
- ~behälter 115 72
- ~boden 269 11
- ~bühne 313 3
- ~einrichtung 165 14
- ~einsatz 190 29
- ~glasscheibe 116 22
- ~kies 269 10
- ~presse Porzellan 161 12
- ~presse Textil 169 12
- ~sieb 349 12
- ~taste 241 51
- ~zigarette 107 12
- Filterflasche 350 40
- filtriertes Wasser 269 12
- Filz 173 51
- ~bedeckung 353 20
- ~döckchen 325 37
- ~hammer 325 3
- ~hut 35 22
- ~laus 81 40
- ~pfropf 87 52
- ~schreiber 247 11
- ~stiefel 353 30
- ~stift 47 26; 247 11; 260 19
- Filztuch 340 42
- Fimbrien 20 82
- Finger Körperteil 19 68
- ~ Werkzeugmasch. 150 45
- ~, kleiner 19 68
- ~abdruck 264 29
- ~abdruckvergleich 264 28
- ~beere 19 78
- ~farbe 260 26
- ~flugsteig 233 12
- ~glied 17 17; 19 77
- ~hut 379 2
- ~knochen 17 17
- ~kopf 233 13
- ~malerei 260 26
- ~nagel 19 80
- ~ring-Filmdosimeter 2 11
- ~spitze 19 79
- ~strecker 18 57
- Finierer 24 38
- Finkenvogel 360 1; 361 6-8
- Finndingi 284 51
- Finne 66 10
- finnische Sauna 281 18
- Firmen-konto 250 4
- ~schild 118 47
- Firm-brücke 300 24
- ~feld 12 48
- ~grat 300 21
- ~hang 300 14
- Firnis 338 12
- Firnwächte 300 20
- First 37 7; 121 2; 122 93
- ~bohle 121 48
- ~gebäude 122 79
- ~haken 122 65
- ~haube 122 99
- ~kreuz 331 10
- ~latte 121 48
- ~lüftung 55 11
- ~pfette 121 43
- ~schar 122 47
- ~schlußziegel 122 4
- ~ziegel 122 3, 52
- Fisch 89 13; 301 36; 364 1-18; 369 13
- ~auge 115 44
- ~augenobjektiv 115 44
- ~besteck 45 8
- ~brutanstalt 89 11-19
- ~dampfer 221 46
- Fische 4 64
- Fischei 89 12
- Fischerboot 89 27; 90 24
- Fischereihafen 225 56
- Fisch-fang- und Verarbeitungsschiff 221 86
- ~gabel 45 65
- ~gericht 266 53
- ~grätenmelkstand 75 23
- ~halle 225 57
- ~konserve 96 28; 98 19
- ~konservenfabrik 225 59
- ~korb 89 25
- ~lauch 89 12
- ~logger 90 1
- ~messer 45 64; 89 39
- ~möwe 359 14
- ~paß 89 93
- ~reier 359 18
- ~schwanz 327 25, 43, 46, 49
- ~schwanzbohrer 145 21
- ~speer 280 40
- ~transportfaß 89 3
- ~trawler 90 11
- ~zucht 89 1-19
- Fis-Dur 320 61
- fis-Moll 320 58
- Fissurenbohrer 24 39
- Fittich 88 76, 79
- Fitting 126 38-52
- Fix-kamm 163 67
- ~stern 3 9-48
- ~sternhimmel, nördlicher 3 1-35
- FKK-Gelände 281 15
- Flach-bahnregler 238 47; 311 18
- ~bettschanner 176 24
- ~bogen 336 28
- ~brücke 215 52
- ~dach 37 77
- ~dachpfanne 122 60
- ~drehbrücke 215 67
- ~druckverfahren 340 25, 26
- Fläche 347 31
- ~, bearbeitete 151 21
- ~, ebene 346 24-58
- ~, feingeschichtete 151 22
- ~, geschruppte 151 21
- ~, schraffierte 151 29
- ~, unbearbeitete 151 20
- Flacheisen Masch. 143 10
- ~ Graphik 340 7
- Flächen-bügelplatz 103 18
- ~eisen 158 38
- ~leuchte 182 3
- ~spritzung 83 1
- ~streicher 129 17
- flacher Teller 44 7; 45 4
- Flach-facette 111 38, 39
- ~feile 108 49; 140 27
- ~glas 124 5
- ~glasherstellung 162 1-20
- ~hammer 137 33
- ~hang 13 58
- ~kiel 222 49
- ~küste 13 35-44
- ~landtapir 366 26
- ~meißel 140 26
- ~moor 13 14
- ~offsetmaschine 180 75
- ~palette 226 10
- ~pinsel 338 6
- ~relief 339 33
- ~riemen 163 49
- Flachs 383 6
- Flach-schüssel 140 48
- ~schraubstock 140 10
- ~sticharbeit 102 10
- ~stickerarbeit 102 10
- ~strahldüse 83 4
- ~strickmaschine 167 35
- ~stromvergaser 190 79
- ~wagen 206 21; 213 5, 40
- ~zange 126 62; 137 24; 140 66
- Flagge 253 1-3, 4, 6; 293 88
- Flaggen-gala 221 85
- ~knopf 253 1
- ~leine 253 2
- ~mast 253 1
- ~schmuck 221 85
- ~signal 223 9
- ~stock 253 1; 258 4; 259 87
- ~tuch 253 3
- Flaggleine 253 2
- Fla-Kanone 258 73
- Flak-Panzer 255 82
- Fla-Maschinenkanone 259 34
- Fla-MG 255 48
- Flamingo 272 53
- Flamme 327 10
- Flammendes Herz 60 5
- Flammen-regulierung 107 31
- ~schutzwand 259 15, 27
- Flanelltuch 128 48
- Flanke Anat. 16 32
- ~ Jagd 88 26
- ~ Druck 178 45
- ~ Sport 297 31
- Flanken-blech 329 86
- ~lage 295 46
- ~schutzmittel 178 24



- Flansch *Böttcher* 130 28  
 ~ *Masch.* 143 2, 5  
 ~ stützen 130 20  
 Fla-Raketenstarterzwilling 259 33  
 Flasche 93 21; 98 60-64; 105 37; 266 16  
 Flaschenabfüllung 93 22  
 ~ batterie 141 1  
 ~ bier 93 26  
 ~ blasmaschine 162 21  
 ~ bord 267 64  
 ~ bovist 381 20  
 ~ box 28 21  
 ~ gestell 79 11  
 ~ inhalt 279 13  
 ~ korb 79 13  
 ~ lager 79 11  
 ~ öffener 45 47  
 ~ regal 266 10; 317 4  
 ~ reinigungsanlage 93 18  
 ~ reinigungsmaschine 93 19  
 ~ spule 167 4  
 ~ ventil 279 22  
 ~ wagen 141 23  
 ~ zug 137 20; 145 8; 221 27  
 Flashbar 114 75  
 Flattertier 366 9  
 Fla-Zwillingsturm 259 30  
 Flechtarbeit 136 16  
 ~ art 136 1-4  
 ~ werk 136 4  
 ~ zaun 216 54  
 Fleck, blinder 19 50  
 ~ specht 359 27  
 Fledermaus 366 9  
 ~ ärmel 31 16  
 ~ flügel 327 4  
 ~ gaube 121 23  
 ~ gaupe 121 23  
 Fleetrecp 90 4  
 Fleisch 175 40  
 ~ beschauer 94 24  
 ~ dünnung 95 15  
 Fleischer 94 1; 96 38  
 Fleischeri 96 1-30  
 Fleischer-fachgeschäft 96 1-30  
 ~ geselle 96 58  
 ~ meister 96 38  
 ~ messer 96 31-37  
 ~ schürze 96 39  
 Fleisch-gericht 266 55  
 ~ hacker 40 39  
 ~ haken 96 55  
 ~ hauer 94 1  
 ~ konserven 98 20  
 ~ messer 96 35  
 ~ nelke 60 6  
 ~ pastete 96 15  
 ~ salat 96 13  
 ~ stück 86 43; 96 59  
 ~ teile 94 20  
 ~ topf 40 12  
 ~ waren 96 1-4; 99 53  
 ~ warenabteilung 99 51  
 ~ wolf 96 53  
 ~ wurstring 96 10; 99 55  
 ~ zerlegesäge 94 20  
 Flexy disk 244 36  
 Flickflack 297 24  
 Fliege *Kleidung* 32 47  
 ~ *Bart* 34 17  
 ~ *Angelsport* 89 65  
 ~ *Zool* 358 18  
 fliegende Fährte 216 10  
 ~ Hundehütte 288 91  
 fliegender Händler 308 51  
 ~ Mensch 307 7  
 Fliegen-klappe 83 32  
 ~ klatsche 83 32  
 ~ pilz 379 10  
 Fliegerabwehrkanonen-Panzer 255 82  
 Fliegerabwehr-Maschinengewehr 255 48  
 fließendes Wasser 89 1  
 Fließheck 193 10, 29  
 ~ hecklimousine 193 8  
 ~ zone 11 2  
 Float-bad 162 16  
 ~ glasprozeß 162 12  
 F-Loch 323 6  
 Flockenblume 61 1  
 Flödel 323 26  
 Floh 81 42  
 ~ markt 309  
 Flomen 95 45  
 Floppy 244 36-44  
 ~ disk 244 36-44  
 ~ laufwerk 244 33-44  
 Florbildung 168 31  
 Florentinerhut 35 21  
 Florett 294 11, 37, 39  
 ~ fechten 294 1-18, 53  
 ~ fechter 294 5, 6  
 ~ knauf 294 40  
 florin 252 19  
 Flosse 286 43, 61  
 Flossen-füßler 367 18-22  
 ~ stummel 232 3  
 ~ taucher 359 4  
 Floßgasse 283 60  
 Flöte *Küchengeräte* 40 11  
 ~ *Mus.* 323 30, 31  
 ~ *Völkerkunde* 353 47  
 Flötenkessel 39 16; 40 10  
 Flottholz 90 6  
 Flottung 171 40  
 Flöz 154 65  
 ~ strecke 144 29  
 Fluatmittel 128 7  
 Fluchtweg 233 41  
 Flugabwehrraketenstarter 258 32; 259 25  
 ~ bahn 89 36  
 ~ ball 293 41  
 ~ benzin 145 57  
 ~ betankungsstutzen 256 7  
 ~ blatt 263 4  
 ~ blattverteiler 263 9  
 ~ boot 232 1  
 ~ bretchen 77 49  
 ~ deck 259 2, 12  
 ~ drachen 260 71  
 Flügel *Zool.* 81 8; 82 11; 327 28, 51, 60; 358 33; 359 10  
 ~ *Fischerei* 90 16  
 ~ *Flugzeug* 230 43  
 ~ *Mus.* 325 40  
 ~ *Bot.* 371 57; 372 9  
 ~, elliptischer 229 15  
 ~ ader 358 34  
 ~ anordnung 229 1-14  
 ~ ärmel 29 14  
 ~ aufhängung 257 34, 35  
 ~ decke 82 10  
 ~ form 229 15-22  
 ~ hahn 126 35  
 ~ hemdchen 29 8  
 ~ kopf 91 6  
 ~ mauer 216 35  
 ~ mutter 143 42; 187 39  
 ~ nasenteil 235 32  
 ~ pedal 325 41  
 ~ rad 217 52  
 ~ radpumpe 217 47-52  
 ~ radwasserszähler 269 53  
 ~ roß 327 26  
 ~ schiene 202 25  
 ~ spannweite 229 2  
 ~ spitzentank 231 9  
 ~ tank 256 4  
 ~ walze 64 73  
 ~ welle 91 5  
 Fluggast-brücke 233 14  
 ~ raum 231 22  
 Flughafen 233  
 ~ betrieb, Hinweisschilder für den 233 24-53  
 ~ feuerwehr 233 7  
 ~ restaurant 233 19  
 Flughafer 61 29  
 ~ haltung 301 36  
 ~ körperschnellboot 258 69, 75  
 ~ körperstartcontainer 258 71  
 ~ loch 77 48  
 ~ platzsammelraum 233 11  
 ~ reise 267 15  
 ~ sport 288  
 ~ steig 233 12  
 ~ steuerung, automatische 235 23  
 Flugzeug 229; 230 67-72; 231; 232; 233 21  
 ~ aufzug 259 4, 13  
 ~ fährersitz 257 6  
 ~ halle 287 14  
 ~ schlepp 287 1  
 ~ schlepper 233 23  
 ~ schleppstart 287 1  
 ~ träger, atomgetriebener 259 1  
 ~ triebwerk 232 33-60  
 ~ typ 231 1-33  
 Fluidkompaß 224 46  
 Fluoreszenzanzeige, digitale 241 47  
 Fluothane (Halothan-) Behälter 26 26  
 ~ Behälter 26 26  
 Flur *Haus* 41 1-29  
 ~ *Landw.* 63 17  
 ~ garderobe 41 1  
 ~ hüter 63 13  
 ~ wächter 63 13  
 Flushdecksrumpf 258 2  
 Fluß *Astr.* 3 12  
 ~ *Geogr.* 13 61; 15 76; 216 31  
 ~ aal 364 17  
 ~ arm 13 2; 216 3, 18  
 ~ aue 13 62  
 ~ bau 216  
 ~ bett 13 68  
 ~ damm 216 49  
 ~ fährte 216 10  
 flüssige Phase 148 27  
 flüssiges Eisen 148 11  
 ~ Roheisen 147 55  
 Flüssiggas 145 53  
 ~ tanker 221 35  
 Flüssigkeit 350 21  
 Flüssigkeits-barometer 10 1  
 ~ behälter 247 9  
 ~ getriebe 212 27, 52  
 ~ raketen-Hauptmotor 235 36  
 ~ standanzeiger 316 57  
 Flüssig-kristallanzeige 110 2; 241 63; 242 55  
 ~ lager 225 72  
 ~ sauerstoff-Förderleitung 234 10  
 ~ sauerstoffleitung 234 52  
 ~ sauerstofftank 234 12, 24, 39  
 ~ wasserstoffleitung 234 51  
 ~ wasserstoff-Saugleitung 234 23  
 ~ wasserstofftank 234 26, 41  
 Fluß-insel 216 4  
 ~ karpfen 364 4  
 ~ landschaft 13 1-13  
 ~ mittel 125 7  
 ~ mündung 13 1  
 ~ nixe 327 23  
 ~ perlmuschel 357 33  
 ~ regelung 216 31  
 ~ schleppdampfer 216 23  
 ~ spat 351 16  
 ~ tal 13 57-70  
 ~ ufer 216 5  
 ~ versickerung 13 73  
 ~ wasser 154 55  
 ~ wels 364 12  
 ~ windung 13 11  
 Flüstertüte 283 21  
 Flut 280 7  
 Fluten 129 34  
 Flut-gerät 129 34  
 ~ grenze 13 35  
 ~ welle 11 53  
 Flyaway 298 30  
 Flyerflügel 164 25  
 Flyerin 164 24  
 Flyer-lunte 164 29  
 ~ spule 164 23  
 ~ streckwerk 164 22  
 Flying Dutchman 284 49  
 f-Moll 320 66  
 Fock 284 16; 285 3  
 ~ mast 218 42; 219 2-4; 220 21  
 ~ niederholer 284 17  
 ~ rah 219 32  
 ~ schot 284 23  
 ~ schotklemme 284 22  
 ~ schotleitschiene 284 29  
 ~ segel 218 41; 219 55  
 ~ untermast 219 2  
 Fohlen 73 2  
 ~ fellstiefel 101 10  
 Föhnwelle 287 17  
 Föhre 372 20  
 Folie 76 28  
 Folien-gewächshaus 55 40  
 ~ schlauchsilo 62 43  
 ~ schrumpfofen 226 12  
 ~ schrumpftunnel 76 24  
 ~ schweißanlage 76 27  
 ~ schweißgerät 40 47  
 ~ tunnel 55 40  
 Folklorekleid 30 27  
 Follikel 20 84  
 Fön 105 33; 106 22  
 ~ anschluß 106 15  
 Fond-fenster 191 23  
 ~ sitz 191 31  
 ~ tür 193 3  
 Fönkamm 105 22  
 Fontäne 272 22  
 Fontur 167 21  
 Football 292 22  
 ~ spiel 292 22  
 ~ spieler 292 23  
 Förderaggregat 83 59  
 ~ band *Molkerei* 76 23



- ~band *Bau* 118 77
- ~band *Textil* 169 32
- ~band *Papier* 172 79
- ~band *Druck* 182 30
- ~band *Hafen* 225 51
- ~eimer 216 58
- ~gerüst 144 1
- ~insel 146 1-39
- ~korb 144 23
- ~turm 144 3
- ~wagen *Bergbau* 144 45
- ~wagen *Eisenb.* 206 3, 35
- Forelle 364 15
- Forellen-brut 89 16
- ~teich 89 6
- ~zucht 89 14
- Forke 66 3, 7
- Formleule 82 46
- Form *Hutmacher* 35 3
- ~ *Eisengießerei* 148 34
- ~Glas 162 47
- ~ *Druck* 181 36
- ~, äußere (des Pferdes) 72 1-38
- ~, geometrische 260 79
- Formarbeit *Glas* 162 38-47
- ~arbeit *Schule* 260 67
- ~arbeiten 260 67
- Format 249 42
- ~- und Besaumkreissäge 132 57
- Formbrett 174 10
- Formel 345 5
- ~-I-Rennwagen 290 34
- ~-II-Rennwagen 290 36
- Formen 162 42
- Former 148 30
- Formerei 148 30-37
- Formkasten 148 18-33
- ~kissen 104 23
- ~legespiel 48 19
- Formling 161 9
- Form-obstbaum 52 1, 2, 16, 17, 29
- ~sand 148 35
- ~scheibe 111 25, 26
- ~signal 203 1, 7
- ~sitz 188 13
- Formularstoß 245 24
- Form-vorsignal 203 12
- ~zylinder 181 51
- Forschungs-laboratorium 310 9
- ~mikroskop 23 51; 112 1, 66
- ~raketenbereich 7 24
- Forst 84 1-34
- ~amt 15 3
- ~beamter 35 40
- ~garten 84 6
- ~schädling 82
- ~wirt 84 18
- ~wirtschaft 84; 85
- Forsythie 373 1
- forte 321 38
- ~fortissimo 321 40
- Fortepedal 325 8
- fortepiano 321 41
- Fortepiano 325 1
- Fortführungspunkt 342 29
- fortissimo 321 39
- Fosbury-Flop 298 9
- Fotografengang 112 36
- Fotografie 114; 115; 116
- Foto-grammetrie 14 63-66
- ~mikroskop 112 34
- ~papier 116 51
- ~platte 309 49, 50
- ~programm 115 9
- ~registrierung 27 33
- ~reproduktion 177
- ~stutzen 112 55
- ~topographie 14 63-66
- Föttinger-Wandler 190 70
- Foul 291 50
- ~linie 292 48
- Fourcalt-Glasziehmaschine 162 8
- ~-Verfahren 162 1
- Fowler-Klappe 229 52
- Fox 70 15
- ~terrier 70 15
- Foyer *Astr.* 5 25
- ~ *Theater* 315 12, 13
- Fracht-brief 206 30
- ~-Fahrt-Schiff 221 96; 223 1-71
- ~gutannahme 206 26
- ~halle 233 9
- ~hof 233 10
- ~kahn 216 25
- ~raum 231 21
- ~- und Posthalle 233 9
- Frack 33 13
- ~-schleife 33 16
- ~schoß 33 14
- ~weste 33 15
- Fractocumulus 8 12
- Fractostratus 8 11
- Fragezeichen 342 20
- Fraktionierturm 145 37
- Fraktokumulus 8 12
- Fraktostratus 8 11
- Fraktur 342 3
- franc 252 15-18
- Franc 252 16-18
- franco 252 15
- Franken 252 15
- Frankfurter 96 8
- ~Kranz 97 42
- Fransenschmuck 353 25
- Franzose *Zool.* 81 17
- ~ *Installateur* 126 67
- Franzosen-gras 69 22
- ~kraut 61 31
- französischer Park 272 1-40
- französisches Bett 43 4-13
- französisches Raygras 69 22
- französisches Weißbrot 97 12
- Fräser 175 51
- Fräskette 132 50
- Fraß-bild 82 23-24
- ~gang *Bot.* 58 63
- ~gang *Zool.* 82 23-24
- Frässpindel 175 60
- Fraßstelle 80 50
- Fräs-station 184 3
- ~tisch *Werkzeugmasch.* 150 26
- ~tisch *Setzerei* 175 52
- ~- und Aufrauhstation 184 3
- Frauen-frisur 34 27-38
- ~haar, Goldenes 377 17
- ~haus 329 10
- ~herz 60 5
- ~käfer 358 37
- ~kopf 327 56
- ~schuh 376 27
- Fregatte 258 53
- Frei-anlage 356 1
- ~bad 282 1-32
- ~ballonfahren 288 63-84
- freie Kleinkaliberwaffe 305 44
- freier Überslag 297 25
- freies Elektron 1 25
- Freifall-haltung 288 60-62
- ~mischer 118 33
- Freiflugmodell 288 86
- freiformgeschmiedetes Werkstück 139 28
- Freiform-schmiede 139
- ~schmieden 139 32
- Frei-gefecht 294 5, 6
- ~gehege 356 1
- ~gelände 310 1
- freigesetztes Neutron 1 39, 45
- Frei-hafen 225 2
- ~hafengrenze 225 3
- Freiheitsdressur 307 30, 31
- Freiherrenkrone 254 44
- Frei-inhalatorium 274 6
- ~körperkultur gelände 281 15
- Freilaufnabe 187 63
- Freileitungsmast 152 36
- Freilichtaufnahme 310 18
- Freilichtstaltanlage 152 29-35
- Frei-saite 324 24
- ~schneidegerät 84 32
- Freistellensuchtaste 242 72
- Freistül-ringen 299 10-12
- ~wettschwimmen 282 24-32
- Frei-stoß 291 43
- ~treppe 333 33
- ~übungen 295
- ~verkehr 251 5
- ~wange 123 44
- freiwerdendes Neutron 1 52
- Freiwurf-linie 292 5, 38
- ~raum 292 37
- Freizeit-(Wander-)Jacke 33 39
- ~anzug 32 21; 33 17
- ~hemd 32 38; 33 37
- ~jacke 33 39
- ~zentrum 28 1
- Fremden-buch 267 8
- ~führerin 272 27
- Frequenz 241 47; 242 55
- ~band 241 47
- ~bandschieberegler 241 65
- ~bandsignalstärke 241 66
- ~bandwahl-taste 241 45
- ~bereich 242 55
- ~einstellskala 309 22
- ~entzerrer 241 64
- ~unterteilung 110 43
- Fresco 338 40
- Freß-napf 70 32
- ~werkzeug 358 26
- Frett 86 24
- Frettchen 86 24
- ~führer 86 25
- Frettieren 86 23
- Friedenspfeife 352 6
- Friedhof 15 106; 331 21-41
- Friedhofs-kapelle 331 28
- ~mauer 331 18
- ~tor 331 19
- Fries-, babylonischer 333 19
- ~verzierung 334 16
- Frikondeau 95 12
- Friktionsfeintrieb 116 33
- Frisch-dampfleitung 154 31
- ~fleischabteilung 99 51
- ~käse 76 38
- Frischling 88 51
- Frischluf-ausströmer 191 85
- ~eintritt 192 60
- ~gebläse 38 58
- ~regulierung 191 86
- ~schacht 92 14
- ~zuführung 356 16
- Frisch-milchtank 76 15
- ~ölbhälter 65 46
- ~- und Abluftschacht 92 14
- ~wassertank 221 70; 223 79
- ~wasserwagen 233 22
- Friseur *Friseur* 106 1
- ~ *Piktogramm* 233 53
- ~kittel 106 2
- ~meister 106 1
- Friseur 105 35
- Friseur-kamm 105 15; 106 28
- ~kommode 43 25
- ~leuchte 106 8
- ~spiegel *Wohnung* 43 29
- ~spiegel *Friseur* 105 20; 106 6
- ~stab 106 31
- ~stuhl *Wohnung* 43 24
- ~stuhl *Friseur* 105 17; 106 16
- ~tisch 105 19
- ~umhang 105 34; 106 4
- ~utensil 105 1-16
- Frisur 34 1-25, 27-38; 106 3
- Fritte 349 12
- Frivolitätenarbeit 102 19
- Fromändaner Schmale 69 22
- Fromental 69 22
- Frontalzacken 300 49
- Front-aufwind 287 25
- ~avionikraum 257 11
- Fronten 9 25-29
- ~segeln 287 23
- Front-Fan-Triebwerk 232 33
- ~gebläsetriebwerk 232 33
- ~glas 117 64
- ~glastür 241 3
- ~ring 113 7
- ~sattel 33 19
- ~schild 85 35
- ~segeln 287 23
- ~seite 342 38
- ~spoiler 193 36
- ~tür 50 30
- Frosch 323 13
- ~biß 378 29
- ~lage 288 61
- ~löffel 378 44
- ~lurch 364 23-26
- Frost, ewiger 9 58
- Frosteranlage 97 65
- Frost-nachtspanner 80 16
- ~schmetterling 80 16
- ~schuttschicht 198 1; 200 60
- ~spanner, Kleiner 80 16
- Frottier-handtuch 49 9
- ~stoff 101 23
- ~überzug 49 14



Frucht 58 28; 61 11, 20, 23;  
370 91-102; 371 4, 19,  
28, 45, 59, 61, 69; 372  
53, 64; 373 12, 18, 22,  
27, 29, 32; 374 4, 8, 12,  
19, 25, 29, 31, 34; 375 4,  
7, 10, 13, 17, 24, 35, 37,  
47; 376 3, 6, 14; 378 11,  
31, 38, 42; 382 5, 10, 15,  
17, 24, 33, 39; 383 14,  
18, 21, 28, 32, 34, 40, 43,  
44, 46, 52, 56, 59; 384  
19, 26, 31, 39, 45  
~ becher 384 52  
~ blatt 59 13; 374 2, 26  
~ blüte 59 38  
~ blütenstand 59 46  
Fruchtkorb 266 57  
Frucht-fleisch 58 24, 35, 58;  
59 6  
~ hülle 57 6; 59 42, 50  
~ hülsen 69 8, 16  
~ kapsel 375 27; 382 44;  
383 8  
Fruchtknoten 58 40; 370 54,  
60; 373 2, 5; 375 34  
~, mittelständiger 59 14  
~, unterständiger 58 7  
~ höhle 370 62  
~ wand 370 61  
Frucht-körper 381 2  
~ saft 98 18; 266 58  
~ saftdose 99 75  
~ saftflasche 99 74  
~ schalenwickler 80 9  
~ schote 383 4; 384 46  
~ schuppe 371 12; 372  
67  
~ schuppen 225 52  
~ stand 61 15; 371 22, 44,  
69, 72; 373 8; 374 18;  
383 56; 384 8, 32  
~ stiel 58 13  
~ topf 384 58  
~ traube 58 11  
~ wand 59 42  
~ zapfen 372 2, 29, 30, 36,  
41, 57  
~ zweig 59 30; 371 3, 11, 18,  
31, 36, 41, 47, 50, 56, 64;  
372 40, 51, 59, 63, 66,  
70; 382 2, 37; 384 38  
Frühbeet 55 16  
Frühlings-anfang 3 6  
~ fliege 358 12  
~ punkt 3 6  
Frühstücksteller 39 34  
Frühtreiberei 55 24  
F-Schicht 7 28  
F-Schicht 7 29  
F-Schlüssel 320 9  
Fuchs Heizung 38 40  
~ Mil. 255 80  
~ Sport 289 48  
~ fellmütze 35 31  
Fuchsia 53 3  
Fuchsie 53 3  
Fuchsjagd 289 41-49  
~ pelzmütze 35 19  
~ schwanz Bot. 60 21  
~ schwanz Werkzeug 120  
60; 126 72; 132 44; 134  
27  
~ schwanzgriff 132 4  
Fugenmesser 201 17  
~ schneider 201 16  
~ schneidgerät 201 16  
~ schneidmesser 201 17

Fühler 81 5; 82 3; 357 31;  
358 27, 53  
~ lehre 140 53  
~ paar 357 31  
Führer Mist 63 15  
Führer-bremsventil 210 53;  
211 22; 212 11  
~ haus 255 61  
~ pult 212 32  
~ raum 211 19  
~ stand Eisenb. 209 4; 211  
19, 57; 212 5; 213 2  
~ stand Bergbahnen 214 65  
~ stand Hafer 226 52  
~ standsheizung 211 39  
Fuhrmann 3 27  
Führungs-gelenk 192 80  
~ gerät 23 21  
~ gestänge 200 27  
~ hebel 240 29; 313 11  
~ kette 65 13  
~ klau 176 46  
~ lager 113 14  
~ nut Film 117 36  
~ nut Wasserbau 217 75  
~ plättchen 322 40  
~ rille 301 39  
~ rolle 249 17  
~ schiene Web. 166 3  
~ schiene Aufzug 271 54  
~ schlitz 322 41  
~ stange 2 42  
~ steg 65 12  
~ stift 243 13  
~ zapfen 140 41  
Fuhrwerk 186 1-54  
Füll-ansatz 288 70  
~ ansatzleine 288 71  
Füllen 73 2  
Füller 260 14  
~ aufzug 200 51  
~ zugabe 200 52  
Füll-federhalter 260 14  
~ bahn 38 65  
~ halter 260 14  
~ kasten 163 9  
~ masse 153 38  
~ material 174 8  
~ mengenanzeige 196 5  
~ öffnung 288 81  
~ ort 144 26  
~ rohr 96 50  
~ sandeimer 158 29  
~ standmesser 76 6  
~ standsanzeige 76 10  
~ stellung 147 55, 56  
~ tür 38 61  
~ und Abfahrbahn 38 65  
Füllung 24 30  
Füllungs-mischgerät 24 51  
Füllwagen 144 8; 156 6  
Fund 328 1-40  
Fundament-graben 118 75  
~ streifen 123 2  
~ vorsprung 123 3  
Fundgegenstand,  
prähistorischer 328 1-40  
Fünft-eck 351 9  
~ ganggetriebe 189 6  
~ mastbark 220 32-34  
~ mastvollschiff 220 35  
~ meterplattform 282 8  
~ paß 335 40  
~ vierteltakt 320 41  
~ Zylinder-Reihen-Diesel-  
motor 190 3  
Funk-antenne 197 34  
~ einrichtung 288 13

Funk-fänger 210 24  
~ horn 152 47; 153 61  
~ mariechen 306 67  
~ strecke 153 62  
Funk-fernsteuerung 288 87  
~ gerät 197 28  
~ kompaß 230 5  
~ navigationsgerät 230 22  
~ peilerrahmenantenne  
223 5  
~ peilrahmen 258 17  
~ raum 223 12  
~ sprechgerät 22 14; 270 41;  
288 17  
~ strahl 237 78  
~ telefon 237 26  
Funktion 241 60; 242 3  
Funktions-anzeigeleuchte  
242 35, 37  
~ anzeige 115 38  
~ einstelltaste 115 2  
~ feld 244 29  
~ pfeil 115 42  
~ taste 237 11; 242 30, 52,  
63; 244 16, 31, 62; 245  
28; 247 17; 271 9  
~ wähler 115 8  
~ wahlteste 241 50; 242 25,  
34  
Funk-turm 15 33  
~ und  
Navigationseinrichtung  
288 13  
Fürbug 329 85  
Furchenrad 65 16  
Furnier 133 2  
~ schälmaschine 133 1  
~ schnellpresse 133 49  
~ zusammenklebmaschine  
133 3  
Fürstenhut 254 40  
Fürstin 355 20  
Fusa 320 16  
Fuß Anat. 16 54; 17 26-29;  
19 52-63  
~ Schuhmacher 100 23  
~ Tischler 132 29  
~ Textil 171 33  
~ Mus. 326 23  
~ abstreifer 123 25  
~ anfasen 302 10  
~ anheber 100 27  
Fußball 273 12; 291  
~ platz 291 1-16  
~ schuh 291 21  
~ spiel 273 10  
~ tor 273 11  
Fuß-becken 49 44  
~ bett 101 50  
~ bindungsstelle 171 35  
Fußboden 123  
~ streicher 129 27  
Fuß-brems 188 52  
~ bremshebel 56 40  
~ brett 305 81  
~ bügel 142 31  
~ ende 43 4  
Fußgänger-lichtzeichen 268  
55  
~ überweg 198 11; 268 24,  
29  
~ wegmarmierung 268 51  
~ zone 268 58  
Fuß-gebinde 122 76  
~ leiste 267 52  
~ linie 122 81  
~ maschine 324 54  
~ muskel 18 49

~ note 185 62  
~ pferd 219 46  
~ pflanze 121 44; 122 40  
~ platte Schneiderei 103 11  
~ platte Bau 119 50  
~ platte Werkzeugmaschine  
150 19, 36  
~ platte Bildhauerei 339 23  
~ rampenleuchte 316 26  
~ raste 187 47; 188 44  
~ raumbelüftung 191 81  
~ ring 74 54  
~ rücken 19 61  
~ sack 28 38; 304 27  
~ schalter 27 21; 50 2; 157  
66  
~ schalterbuchse 249 66  
~ schalttaste 103 26  
~ schaltung 188 55; 190 77  
~ sohle 19 62  
~ sprung 282 13  
~ steg 185 58  
~ steuerhebel 139 27  
~ stück 183 25  
~ stütze Frisur 105 18; 106  
19  
~ stütze Wagen 186 7  
~ stütze Eisenb. 207 57  
~ stütze Sport 298 2; 301 58  
~ technik 299 19  
~ teil 43 4  
~ tritt Schädlingbek. 83 34  
~ tritt Wagen 186 13  
~ tritt Mus. 326 48  
~ tritthebel 183 18  
~ ventil 269 6, 14, 43  
~ weg 15 43  
~ wurzelknochen 17 26  
Futter-automat 74 13  
~ Brett 123 56  
~ gang 75 3  
~ kette 74 25  
~ klee 69 1  
~ maschine 74 23  
~ napf 70 32  
~ pflanze 69 1-28  
~ rinne 74 4, 21  
~ rohr 74 15  
~ rübe 69 21  
~ silo 62 11, 43  
~ tank 221 73  
~ transportband 74 25  
~ transportkette 74 25  
~ trog 75 37  
~ wicke 69 18  
~ zuführung 74 23-27

## G

Gabel Haushalt 45 58; 71 29  
~ Optik 113 12  
~ Wagen 186 30  
~ baum 284 7  
~ deichsel 186 30  
~ flinte 353 28  
~ häkelei 102 28  
~ kopf 187 11  
~ kreuz 332 61  
~ montierung 113 24  
~ mucke 81 44  
~ schaft 187 10  
~ schaftrohr 187 10  
~ scheide 187 12  
~ schlüsselsatz 134 2  
~ stapler 93 23; 206 16



- ~weihe 362 11
- Gaffel 219 45
- ~geer 219 70
- ~segel 220 1
- ~stander 219 49
- ~toppsel 219 31
- Gagel, Echter 373 33
- Gaillardie 60 19
- Galanterie-degen 355 63
- ~warenabteilung 271 62
- Galaxis 3 35
- Galeere 218 44-50
- Galeeren-sklaue 218 48
- ~sträfling 218 48
- Galerie 315 16
- ~grab 328 16
- Galette 169 16
- Galgenmikrophon 311 40
- Gallapfel 82 34
- Galle 82 34
- Gallen-aufnahme 27 4
- ~blase 20 11, 36
- ~blasengang 20 38
- ~gang 20 37, 38
- Gall-mücke 80 40
- ~wespe 82 33
- Galopp, gestreckter 72 43, 44
- ~, kurzer 72 42
- ~rennen 289 50
- galvanischer Betrieb 178 1-6
- Galvanisierbecken 178 4
- Galvanoplastik 178
- Gamaschenhose 29 45
- Gambe 322 23
- Gammastrahlung 1 33, 40
- Gams 367 3
- Ganasche 72 11
- Gang 192 32, 34, 35, 36, 42, 43, 45
- ~art 289 7
- ~arten 72 39-44
- ~gewicht 110 21; 309 59
- ~grab 328 16
- ~schaltung 65 35; 188 31
- ~schaltungshebel 189 28
- Ganner 359 15
- Gans 73 34; 272 52
- Gänse-blümchen 376 1
- ~feder 341 26
- ~fuß *Bot.* 61 25
- ~fuß *Sport* 288 74
- ~füßchen 342 26
- ~kresse 61 9
- Ganser 73 34
- Gänserich 73 34
- Gänse-säger 359 15
- ~vogel 359 15-17
- Gantelet 329 50
- Ganter 73 34
- ganze Note 320 13
- ~Pause 320 21
- Ganzholz 120 87
- ganzrandig 370 43
- Garage *Med.* 24 8
- ~Haus 37 32, 79
- Garageneinfahrt 37 52
- Gär-aufsatz 349 7
- ~bottich 93 8
- Garderobe *Wohnung* 41 1
- ~Theater 315 5
- ~Nachlokal 318 1
- Garderoben-ablage 48 34
- ~frau *Theater* 315 6
- ~frau *Nachlokal* 318 2
- ~halle 315 5-11
- ~marke 315 7
- ~nummer 315 7
- ~raum 207 70
- ~spiegel 41 6
- ~ständer 266 12
- ~wand 41 1
- Garderobiere 315 6
- Gardine 44 14
- Gardinen-abteilung 271 66
- ~leiste 44 15
- ~stoff 167 29
- Gärkeller 93 7
- Garmond 175 27
- Garn 164 53, 56; 167 17, 36
- ~aufwicklung 170 44
- Garne 369 12
- Garnierung 222 62, 63
- Garn-knäuel 183 11
- ~kötzer 163 2
- ~meterzähler 165 28
- ~nummerfeinheit 164 40
- ~rolle 103 12
- ~scheibe 166 49
- Garratlokomotive 210 64
- Gärraum 97 72
- Garten, englischer 272 41-72
- ~ammer 361 7
- ~bank 272 42
- ~baubetrieb 55 1-51
- ~bauer 55 20
- ~baugehilfe 55 45
- ~bauehilfin 55 46
- ~baumeister 55 20
- ~baumschule 55 3
- ~besen 56 3
- ~blume 60
- ~erdbeere 58 16
- ~erde 55 15
- ~fuchsschwanz 60 21
- ~gerät 56
- ~gerbera 51 26
- ~hecke 51 9
- ~hippe 56 9
- ~krähe 361 3
- ~laube 52 14
- ~leiter 52 8
- ~leuchte 37 38
- ~liege 51 2
- ~mauer 37 37
- ~messer 56 9
- ~nelke 60 7
- ~rittersporn 60 13
- ~rotschwänzen 360 3
- ~schädlings 80
- ~schirm 37 48
- ~schlauch 37 42; 56 27
- ~schubkarren 56 47
- ~spinne 358 45
- ~spritze 56 24
- ~stiefmütterchen 60 2
- ~stuhl 37 49
- ~teich 51 16
- ~tisch 37 50
- ~treppe 37 39
- ~weg 51 14; 52 23
- ~zaun 52 10
- ~zwiebel 57 24
- Gärthermometer 93 9
- Gärtner *Beruf* 55 20
- ~Vögel 361 7
- Gärtnerei 55 1-51
- Gärwegen 97 73
- Gas *Erdöl* 146 9
- ~Auto 191 46
- ~abscheider 145 28
- ~anschluß 261 24
- ~austritt 156 16
- ~ballon 288 63
- ~brenner 139 3, 48
- ~drehgriff 189 29
- ~durchlauferhitzer 126 12
- ~entnahme 350 63
- ~entwicklungsapparat 350 59
- ~feuerzeug 107 30
- ~flaschenkasten 278 53
- ~gerät 126 12-25
- ~griff 188 30
- Gasbehl *Auto* 191 94
- ~Flugzeug 230 30; 288 15
- ~sperr 85 17
- Gas-heizkammer 147 28
- ~herd 39 12
- ~kanal 152 12
- ~kappe 12 30
- ~kocher 278 33
- ~kompressor 156 26
- ~kühlaggregat 146 27
- ~kühler 156 19
- ~kühlung 156 29
- ~leitung *Erdöl* 145 29
- ~leitung *Hütt.* 147 18, 27
- ~leitung *Straße* 198 21
- ~maske 270 40
- ~maskenfilter 270 57
- ~ofen 126 25
- ~ölfraction 145 42
- Gasometer 144 12
- Gas-pedal 191 46, 94
- ~regulierung 350 6
- ~rohr 83 14, 35
- ~sammelbehälter 156 25
- ~sammelleitung 156 17
- ~sauger 156 21
- ~schlauch 141 9
- ~schmiedeoefen 140 11
- Gast 266 25
- Gastankleicher 221 94
- Gasthaus 266 1-27
- Gas-trennanlage 145 69
- ~trocknung 156 30
- Gastseite 207 78
- Gas-uhr 126 5
- ~-und Wasserinstallateur 126 1
- ~versorgungsregulierung 27 41
- ~waschflasche 261 32; 350 58
- ~wasser 156 39
- ~zähler 156 31
- ~zufuhr 139 54
- ~zuführung 140 12
- ~zuführungsrohr 350 2
- Gatter *Forschv.* 84 7
- ~Spinnerei 164 58
- ~Sport 289 8
- ~rahmen 157 8
- Gaube 38 7
- Gauch 359 30
- Gauchheil, Roter 61 27
- ~, Rotes 61 27
- Gaucht 306 31
- Gaumen, harter 19 20
- ~, weicher 19 21
- ~mandel 19 23
- ~segel 19 21
- Gaupe 38 7
- Gautscher 173 49
- Gaze *Med.* 22 58
- ~Buchb. 183 32; 185 20
- ~rollenhalter 185 19
- G-Dur 320 56
- Geäßer 88 23, 57
- Geäse 88 13
- Gebälk 334 52
- Gebäude 355 22
- Gebärmutter 20 79
- ~höhle 20 80
- Gebäudeteil 335 43
- Gebein 17 1-29
- Gebende 355 22
- Gebetbuch 330 62
- Gebets-mühle 353 29
- ~turm 337 13
- Gebinde 84 35
- Gebirgs-bahn 308 39
- ~bewegungen 12 4-20
- Gebiß 19 16-18
- ~, künstliches 24 25
- Gebälse *Landmaschinen* 64 15
- ~Schädlingbek. 83 49
- ~Kürschner 131 10
- ~Wärmepumpe 155 14
- ~Papier 172 4
- ~Flugzeug 232 34
- ~brenner 350 9
- ~einstellung 191 83
- geblimpelte Filmkamera 313 15
- Gebräch 88 53
- Gebruch 88 53
- Gebührenstempelabdruck 236 58
- gebunden 321 33
- Geburtszange 26 53
- Geck 306 33
- Gecko 364 36
- gedackte Lippenpfote 326 34
- Gedankenstrich 342 23
- Gedeck 44 5; 45 3-12; 266 27
- gedeckter Güterwagen 213 14
- Gedenkemein 60 2
- Gedenk kapelle 331 12
- ~platte 331 14
- ~stein 331 14, 26
- ~tafel 331 14
- Gedänge 292 20
- gedrechselte Holzware 135 19
- Gefahrenzone 2 50
- Gefährt 186 1-54
- Gefäß 328 13
- ~flöte 324 32
- ~förderanlage 144 25
- Gefechts-linie 294 9
- ~turm 259 31, 43, 44
- gefiedert, paarig 370 41
- ~, unpaarig 370 42
- gefingert 370 39
- Geflecht 136 4
- Geflügel 73 19-36
- ~haltung 74
- ~marke 74 55
- Gefrier-fach 39 5
- ~gemüse 99 61
- ~gut 99 58-61
- ~schränk 39 7
- Gegen-bindungsstelle 171 28
- ~blasen 162 25
- ~capstan 117 35
- ~dreier 302 17
- ~fänger 325 31
- Gegengewicht *Landw.* 67 37
- ~Optik 113 19
- ~Bau 119 33
- ~Tech. 139 34
- ~Wasserbau 217 76
- ~Hafen 226 50
- Gegenkontakt 142 35
- Gegenlichttubus 313 5



- Gegen-mutter 143 30  
 ~schlaghammer 139 5  
 ~seil 214 46  
 ~seilmuffe 214 74  
 ~sprechgerät 22 34  
 Gegentaktspur 312 45  
 Gegen-wende 302 18  
 ~winkel 346 12  
 ~winkel 294 10; 299 40  
 Gegner 294 10; 299 40  
 Gehacktes 96 16  
 Gehalten 321 30  
 Gehänge 214 54  
 ~holz 214 72  
 Gehäuse Meteorol. 10 18  
 ~Masch. 143 79  
 ~Kraftwerk 153 37  
 ~Textil 168 17  
 ~U-Elektronik 242 63  
 ~Personalcomputer 244 4  
 ~Film 312 48  
 ~Chem. 349 26  
 ~Zool. 357 29  
 ~abdeckung 249 27  
 ~deckel Masch. 143 80  
 ~deckel U-Elektronik 241 2;  
 242 62  
 ~schlüssel 109 11  
 ~verriegelung 313 33  
 Gehbelag 123 41  
 Gehen am Seil 300 22-27  
 Gehör 88 44  
 ~gang 17 34, 58  
 ~knöchelchen 17 61  
 ~Gehör 88 29-31  
 Gehör-nerv 17 64  
 ~organ 17 56-65  
 ~schutzkapsel 84 23  
 Gehrung 124 4; 133 19  
 Gehrungs-lade 132 43  
 ~säge 124 30  
 ~schmiege 120 81  
 ~sprossenstange 124 7  
 ~stoßlade 124 31  
 ~winkel 120 82  
 Geh-steig 198 9  
 ~weg 37 60; 198 9  
 ~wegpflaster 198 8  
 Geige 323 1  
 Geigen-bogen 323 12  
 ~bogenbezug 323 15  
 ~hals 323 2  
 ~körper 323 3  
 ~korpus 323 3  
 ~steg 323 5  
 Geigerzähler 2 19  
 Geiser 11 21  
 Geisha 353 39  
 Geisipodes 334 14  
 Geison 334 12  
 Geiß Zool. 73 14  
 ~Jagd 88 34  
 Geißblatt, Echtes 374 13  
 Geißfuß 339 20; 340 9  
 Geister-bahn 308 19  
 ~beschwörung 354 42  
 Geistlicher 330 22; 331 37;  
 332 3, 22  
 gekerbt 370 46  
 Geländeabbruch 11 50  
 ~fahrt 290 33  
 ~fahrzeug 193 11  
 ~maschine 189 16  
 ~wagen 193 11  
 Geländer 37 19  
 ~Geländer-reifen 194 4  
 ~ritt 289 16  
 Geländer-pfosten 38 29  
 ~stab 123 51  
 Gelände-sport 290 24-28  
 ~sportmotorrad 189 16  
 ~verschiebung 11 50  
 Gelatinewalze 340 12  
 Geläuf 289 23  
 gelb 343 2  
 Gelb-ammer 361 6  
 ~blühender Jasmin 373 4  
 ~Doppeldruckwerk 180  
 6, 7  
 gelbe Karte 291 63  
 Gelbe Lupine 69 17  
 Gelber Dotter 74 68  
 gelbe Rübe 57 17  
 Gelber Ziegenbart 381 32  
 Gelbe Schwerllilie 60 8  
 Gelb-filtereinstellung 116 44  
 ~haubenkakadu 363 1  
 Geld 252  
 ~betrag 196 4  
 ~fach 271 6  
 ~harke 275 5  
 ~kasten 271 5  
 ~kurstabelle 204 32  
 ~schein 252 30-39  
 ~schrank 246 22  
 ~schub 271 5  
 ~stück 252 1-29  
 ~wechsel 233 51  
 ~wechselautomat 204 22  
 ~wechselschalter 250 10  
 ~wechsler 197 33; 204 22  
 Gelege 80 30  
 Gelenk 100 68  
 ~kopf 50 60  
 ~lokomotive 210 64  
 ~messer 85 20  
 ~rille 291 29  
 ~triebswagen 197 1, 13  
 ~welle 64 40, 48; 67 16; 211  
 51; 212 29, 83  
 ~wellenanschluß 64 63  
 ~zugriemen 291 25  
 Gelieger 329 88  
 Gelse 358 16  
 Gelt-reh 88 34  
 ~tier 88 1  
 Gemeinde 330 29  
 Gemeine Akelei 60 10  
 ~Feldbohne 69 15  
 ~Jungfernerbe 374 16  
 ~Kornrade 61 6  
 ~Kuhsschelle 375 5  
 ~Melde 61 24  
 ~Quecke 61 30  
 Gemeiner Beinwell 375 45  
 ~Buchsbau 373 19  
 ~Delphin 367 24  
 ~Hecht 364 16  
 ~Hülssstrauch 374 9  
 ~Liguster 373 6  
 ~Pelikan 359 5  
 ~Schneeball 373 10  
 ~Spörgel 69 12  
 ~Tulpenbaum 374 1  
 Gemeines Hirtentäschel  
 61 9  
 ~Knaulgras 69 25  
 ~Kreuzkraut 61 12  
 Gemeine Stubenfliege 81 2  
 ~Wicke 69 18  
 Gemeinschaftssauna 281 18  
 Gemenge-eingabe 162 2  
 ~trichter 162 13  
 Gemini 3 28; 4 55  
 Gemisch-hebel 230 31  
 ~regler 230 31  
 ~regulierhebel 288 16  
 ~tank 188 28  
 gemischtes Eis 265 28  
 Gemse 367 3  
 Gemüse-abteilung 99 80  
 ~beet 52 26; 55 39  
 ~behälter 96 51  
 ~bohne 57 8  
 ~garten 52 1-32  
 ~konserven 96 27; 98 17  
 ~korb 99 81  
 ~löffel 45 74  
 ~pflanze 57  
 ~platte 45 33  
 ~schale 39 4  
 ~schüssel 45 25  
 ~steige 55 43  
 ~- und Obstgarten 52 1-32  
 ~versandsteige 55 43  
 Generator 152 23; 153 26;  
 154 15, 47, 53; 155 46;  
 223 74  
 ~anlage 146 2  
 ~teil 114 66  
 Genick Anat. 16 21  
 ~Pferd 72 12  
 ~fänger 87 42  
 ~stück 71 10  
 Genua 284 16  
 Genußmittel 98 65-68; 99  
 68-70  
 ~pflanze, tropische 382  
 Geodäsie 14 46-62  
 Geographic 11; 12; 13  
 geographische Breite 14 6  
 ~Länge 14 7  
 Geologie 12 1-33  
 Geometrie 346; 347  
 ~, elementare 346 1-58  
 ~, euklidische 346 1-58  
 geometrische Form 260 79  
 geometrischer Körper 347  
 30-46  
 geometrisches Zeichen 345  
 21-24  
 Georgine 60 23  
 georgisch 341 4  
 Gepäck-abfertigung 204 4  
 ~ablage 207 51; 208 27  
 ~apsis 278 27  
 ~aufbewahrung 233 39  
 ~aufkleber 204 7  
 ~ausgabe 233 38  
 ~bandwagen 233 22  
 ~bank 204 42  
 ~fach 194 18  
 ~halle 233 5  
 ~raum Auto 194 13  
 ~raum Flugzeug 257 19  
 ~schein 204 8  
 ~schiebekarren 205 32  
 ~schliebfach 204 21  
 ~spinne 278 51  
 ~träger Fahrrad 187 44  
 ~träger Eisenb. 205 31  
 ~tunnelfahrt 233 6  
 gepanzelter Schloßraum 246  
 24  
 Gepard Mil. 255 82  
 ~Zool. 368 7  
 Gerade Eisenb. 203 49, 50  
 ~Sport 299 28  
 ~Math. 346 2, 3, 5  
 Gerad-flügler 358 8  
 ~führung 151 2, 53  
 Geraniengewächs 53 1  
 Gerät 244 66, 67; 296  
 48-60; 297 15-32  
 ~, landwirtschaftliches 66  
 Geräte, kirchliche 332 34-54  
 ~, liturgische 332 34-54  
 ~, optische 112; 113  
 ~-Baugruppe 234 56  
 ~brett 235 23  
 ~halle 233 8  
 ~haus 270 1  
 ~kopf 116 41  
 ~raum 37 32  
 ~schuppen 52 3; 55 1  
 ~tisch 212 31  
 ~träger 177 58  
 ~turnen 296; 297  
 ~wagen 270 53  
 Gerüstdose 50 78  
 Geräuschorgel 238 35  
 Gericht 266 49, 67  
 Gerinne 91 41  
 Gerippe 17 1-29; 261 14  
 germanisches Ruderschiff  
 218 1-6  
 Geröllband 300 4  
 Gerste 68 1, 26  
 ~anlieferung 92 41  
 ~einlauf 92 2  
 ~elevator 92 33  
 ~silo 92 31  
 Gertel 85 11  
 Geruchsverschluss 126 26  
 Gerüst Korbmacher 136 25  
 ~Bildhauer 339 22  
 ~bug 118 25  
 ~diele 122 70  
 ~eisen 339 24  
 ~hebel 118 27  
 ~helling 222 19-21  
 ~knoten 118 30  
 ~ständer 118 23  
 ~stange 118 23  
 gesägt 370 44  
 ~, doppelt 370 45  
 Gesamtschule 261 1-45  
 Gesangbuch 330 30  
 Gesäß 16 40  
 ~backe 16 40  
 ~falte 16 42  
 ~muskel 18 60  
 Gesäß 332 32  
 Geschabtes 96 16  
 Geschäftsbote 236 17  
 ~brief 245 33; 246 7; 248  
 30  
 ~flugzeug 231 3, 7  
 ~führer 267 7  
 ~- und Reiseflugzeug 231  
 3, 7  
 Geschicklichkeitswettbe-  
 werb 290 32  
 Geschirr 71 7-25  
 ~schrank 39 8; 44 26  
 ~serie 40 12-16  
 ~spülautomat 39 40  
 ~spüle 39 35  
 ~spüler 39 40  
 ~spülmaschine 39 40  
 ~stapel 266 11  
 ~wagen 39 41  
 Geschlechtsorgan, männl.  
 20 66-77  
 ~, weibl. 20 79-88  
 geschlossene Gesellschaft  
 267 40-43  
 Geschmeidigmachen 169 22  
 geschmolzener Schnee 304  
 30  
 Geschoß-spitze 328 2  
 ~treppe 123 42-44  
 Geschütz 218 50; 259 52



- ~ pforte 218 59
- ~ turn 258 29-47; 259 52
- Geschwaderabzeichen 256 2
- Geschwindigkeit 203 41
- Geschwindigkeits-ankündertafel 203 43
- ~ anzeige 203 18; 211 35
- ~ anzeiger 197 31
- ~ kennziffer 203 37
- ~ messer Eisenb. 212 9
- ~ messer Flugzeug 230 2
- ~ regulierung 179 29
- ~ schreiber 210 54
- ~ signal 203 44
- ~ voranzeiger 203 19
- Ges-Dur 320 68
- Gesellschaft, geschlossene 267 40-43
- Gesellschafts-anzug 33 13
- ~ raum 223 26
- ~ saal 267 39
- ~ spiel 276
- ~ wagen 186 33
- Gesenk-platte 140 14
- ~ schmiede 139
- ~ schmiedepresse 139 18
- ~ schmiede- und Kalibrierpresse 139 18
- Gesicht Anat. 16 4-17
- ~ Pferd 72 5
- Gesichts-kompreßse 106 25
- ~ maske Med. 27 48
- ~ maske Sport 292 11
- ~ maske Karneval 306 7
- ~ muskel, mimischer 19 6
- ~ schutz 292 25
- ~ urne 328 38
- Gesims-band 334 57
- ~ schalung 122 42
- Gesneriengewächs 53 7
- gespanntes Grundwasser 12 21
- Gespinst-motte 80 5
- ~ netz 80 7
- Gesprächsgebühr 237 32
- Gestalt, symbolische 327 20
- Gestaltungsbildschirm 176 4
- Gestänge 179 20
- ~ bühne 145 5
- Gestein, anstehendes 158 3
- ~, gelöstes 158 4
- ~, undurchlässiges 12 23
- Gesteins-bohrer 158 11
- ~ brocken 6 15
- ~ schicht, undurchlässige 13 78
- Gestell Forstw. 84 1
- ~ Korbmacher 136 22
- ~ arbeit 136 22-24
- ~ auswahl 111 5
- ~ förderung 144 23
- ~ ständer 111 5
- Gestirn 3 9-48
- Gestricke 171 30-48
- Gestück 123 12
- Gestühl 330 28
- geteilte Blätter 370 39-42
- getragen 321 29
- Getränke-ausschank 308 3
- ~ bude 308 3
- ~ fach 266 59
- ~ gondel 99 71
- Getreide 68 1-37
- ~ art 68 1-37
- ~ blatt 68 8, 19
- ~ ernte 63 31-41
- ~ feld 63 32
- ~ halm 68 5
- ~ korn 68 13
- ~ motte 81 29
- ~ mottenraupe 81 30
- ~ schädling 81 27
- Getriebe Gartengeräte 56 20
- ~ Landw. 64 50, 65; 67 21
- ~ Walz. 148 63
- ~ Spinnerei 163 29
- ~ Straßenbau 201 11
- ~ Wasserbau 217 48
- ~ eingangswelle 232 58
- ~ kasten Landw. 65 79
- ~ kasten Drechsler 135 4
- ~ kasten Spinnerei 163 57; 164 2, 33, 39
- ~ kasten Textil 168 10
- ~ öl 212 36, 43
- ~ öltemperaturmesser 212 20
- ~ regulierung 212 67
- ~ schalter 134 46
- Gewaff 88 54
- Gewand 355 19
- Gewändeportal 335 24
- Gewebe 166 12; 168 8, 9, 22, 64
- ~ ablegevorrichtung 168 35
- ~ befestigung 168 24
- ~ bindung 171 1-29
- ~ bügeln 168 38
- ~ druckmaschine 168 53
- ~ entwässerung 168 14
- ~ filmdruck 168 59
- ~ oberfläche 168 31
- ~ schermaschine 168 42
- ~ schnitt 171 14, 25
- ~ tier 357 13-39
- ~ trockenmaschine 168 21
- Gewehr 86 30; 255 16
- ~, kombiniertes 87 23
- ~ anschlag 305 72
- ~ kolben 255 21
- ~ lauf, gezogener 87 34
- ~ schiebe 305 30, 32
- ~ schießen 305 26
- ~ schloß 87 9
- Geweiß 88 5-11
- ~ stange 328 5
- Gewicht-belastung 168 2
- ~ heben 299 1-5
- ~ heber 299 2
- Gewichtl 88 29-31
- Gewichtsklassensortierung 74 52
- Gewiegtes 96 16
- gewimpert 370 49
- Gewinde Landw. 67 38
- ~ Masch. 143 16, 68
- ~ backen 140 61
- ~ band 126 75
- ~ bohrer 140 60
- ~ eisen 140 60
- ~ kopf 187 75
- ~ schneideisen 108 15
- ~ schneidkluppe 126 85
- ~ schneidmaschine 125 27; 126 86
- ~ steigung 149 9
- ~ stift 143 48
- ~ strahler 135 14
- Gewinn Rummelplatz 308 48
- ~ Math. 345 7
- ~ anteilschein 251 18
- Gewirke 171 30-48
- Gewitter 9 38
- ~ front 287 24
- ~ segeln 287 23
- ~ wolke 7 2
- Gewölbe 79 1
- ~ form 336 38-50
- ~ rippe 335 31
- Gewürz-glas 39 32
- ~ nelke 382 28
- ~ nelkenbaum 382 26
- ~ packung 99 67
- ~ pflanze, tropische 382
- ~ regal 39 31
- ~ ständer 47 29
- Geyser 11 21
- gezähnt 370 47
- Gezeiten-kraftwerk 155 37
- ~ tafel 280 7
- GFK 130 26
- GFP 130 17
- Gicht-bühne 147 4
- ~ gasabzug 147 13
- ~ glocke 147 6
- Giebel 37 15; 121 5
- ~ dreieck 334 3
- ~ fenster 335 49
- ~ scheibe 122 25
- ~ seite 37 15
- ~ verzierung 334 34
- Gieren 230 69
- Gierfahre 216 1
- Gießer 148 8
- Gieß-form 161 15
- ~ kanne 51 21
- ~ kannenbrause 55 28
- ~ kern 178 18
- ~ kolonne 148 13
- ~ maschine 174 39
- ~ mund 178 17
- ~ pfannenschüssel 147 43
- ~ schale 178 22
- ~ tisch 148 24
- ~ werk 174 25
- Gift-blase 77 13
- ~ drüse 77 14
- ~ legeröhre 83 31
- ~ pflanze 379
- ~ pilz 379 10-13
- ~ reizker 379 13
- ~ schlange 364 40
- ~ weizen 83 31
- Gigant 327 37
- Gigantocypris agassizi 369 1
- Gigboot 283 26-33
- Gigerl 306 33
- Gigvierer 283 26-33
- Gilge 60 12
- Gimpel 360 5
- Gimpenhäkelei 102 28
- Gipfel 12 40
- Gipfelung 11 6
- Gips Tapezierer 128 2
- ~ Bildhauerei 339 29
- ~ Kristallkunde 351 24, 25
- ~ becher 134 18
- Gipser 118 83
- Gips-guß 339 4
- ~ lager 160 13
- ~ modell 339 4
- ~ pulver 339 29
- ~ sack 260 85
- ~ zerkleinerungsmaschine 160 14
- Giraffe 367 4
- Giraffenhaus 356 10
- Girlande Karneval 306 5
- ~ Kunst 335 54
- gis-Moll 320 60
- Gitarre 318 8; 324 12
- Gitarrenspieler 318 9
- Gitarrrist 318 9
- Gitter-drehbrücke 215 63
- ~ gang 307 51
- ~ leiter 296 21
- ~ mantelschornstein 221 84
- ~ mast Kraftwerk 152 36
- ~ mast Mil. 258 18
- ~ spektrograph 5 5
- ~ stab 272 34
- ~ struktur 1 9-14
- ~ stütze 214 31
- ~ tierchen 357 7
- ~ tor 272 31
- ~ träger 235 12
- ~ wand 62 26; 75 5
- ~ ziegel 159 23
- Gladiol 51 28; 60 11
- Glas 266 29
- ~, farbiges 260 68
- ~ abdeckung 155 33
- ~ band 162 10
- ~ bläser 162 38
- ~ brechzange 124 19
- ~ bruchmelder 237 59
- ~ dach 55 5
- ~ deckel 269 56
- Glaser 124 8
- ~ diamant 124 25
- ~ ecke 124 24
- Gläserfassung 111 10
- Glaser-hammer 124 18
- ~ kasten 124 9
- Glaserker 37 70
- Glaserkitt 124 17
- Glaser regal 266 9; 267 65; 317 5
- ~ stand 274 16
- Gläser-werkstatt 124 1
- ~ zange 124 19
- Glasfaser 151 48
- ~ radierer 151 47
- glasfaserverstärktes Kunst-harz 130 26
- ~ Polyesterharz 130 17
- Glas-gewebe 130 29
- ~ hafel 162 46
- ~ herstellung 162
- ~ kolben 127 57
- ~ körper 19 46
- ~ machen 162 38-47
- ~ macher 162 38
- ~ macherpeife 162 39
- ~ macherstuhl 162 45
- ~ malerei 330 15
- ~ matte 130 29
- ~ mosaikbild 260 69
- ~ papier 135 25
- ~ platte 124 16
- ~ rolle 169 16
- ~ sand 340 48
- ~ schaukasten 356 15
- ~ scheibe 54 9; 124 16; 204 40
- ~ scherbe 124 10
- ~ schmelze 162 50
- ~ schmelzofen 162 49
- ~ schmelzwanne 162 1
- ~ schneider 124 25, 26
- ~ schwamm 369 7
- ~ trage 124 9
- ~ tür 44 18
- glasvertafelt 5 19
- Glätt-ahle 109 8
- ~ balken 201 14
- ~ bohle 201 14
- Glatt-decksrumpf 258 2; 259 22
- ~ eis 304 19
- ~ hafer, Hoher 69 22



- ~nase 366 9
- Glätt-*presse* 183 20
- Glattrohrkanone 255 63
- Glattscheibe 128 11
- Glattstoßen 249 56
- Glatt 119 9
- ~streich 173 26
- Glättwalze 173 26
- Glatze 34 21
- Glatzkopf 34 20
- Gläubiger 330 61
- gleich, annähernd 345 17
- Gleichflügler 358 3
- Gleichgewichts-brechen 299 13
- ~organ 17 56-65
- ~stange 307 42
- Gleichheitszeichen 344 23
- Gleichlauffilter 311 27
- ~kegel 192 33
- Gleichrichter *Schmied* 138 30
- ~Druck 178 2
- ~Film 312 18
- Gleichstrom-Regelmotor 150 9
- Gleichung 345 9
- ~, identische 345 5
- Gleis 202 1-38; 205 59-61
- ~anlage 225 62
- ~bildstellisch 203 66
- ~bildstellwerk 203 65
- ~bremse 206 48
- ~hemmschuh 206 49
- ~kraftwagen 213 32
- ~räumer 210 34
- ~überweg 205 15
- ~waage 206 41
- Gleitboot 286 38-41, 38-44
- ~hang 13 58
- ~pose 89 48
- ~schiene 226 39
- ~schuh 200 33
- ~schutzkette 304 10
- ~stuhl 202 22
- Gletscher 300 22
- ~bach 12 52
- ~brille 300 18
- ~eis 12 48-56
- ~spalte 12 50; 300 23
- ~tisch 12 56
- ~tor 12 51
- Glied *Med.* 21 10
- ~*Math.* 345 11
- ~, männliches 20 66
- Glieder 16 43-54
- ~füßer 358
- ~puppe 338 31
- ~wurm 357 20
- Gliedmaße 82 6-8
- Gliedmaßen 16 43-54
- Globus 42 13
- Glocke 224 75; 294 35, 38, 43; 331 9; 332 52
- Glocken-becher 328 14
- ~becherkultur 328 14
- ~blume 60 10; 375 14
- ~beide 377 19
- ~turm 337 8
- Gloxinie 53 7
- Glücks-käfer 358 37
- ~klee 69 5
- ~rad 308 45
- ~spiel 275 1-33
- Glühbirne 127 56, 69
- ~farbe 343 16
- ~kerze 190 66
- ~lampe 127 56
- ~lampenlicht 127 17
- ~platte 108 37
- g-Moll 320 64
- Gnadenkapelle 331 12
- Go-Kart *Spielplatz* 273 33
- ~Sport 305 83
- Go-Karting 305 82
- Gold *Heraldik* 254 24
- ~*Kristallkunde* 351 6
- ~after 80 28
- ~ammer 361 6
- ~blume 61 7
- ~draht 108 3
- Goldenes Frauenhaar 377 17
- Gold-eule 362 14
- ~hähnchen 361 10
- ~hämmerchen 361 10
- ~kissen 183 6
- ~knöpfchen 61 31
- ~köpfchen 361 10
- ~krone 24 28
- ~messer 183 7
- ~mundstück 107 13
- ~münze 36 37; 252 1-29
- ~regen 374 32
- ~schmied 108 17
- ~schmiedeladen 215 33
- ~schnittmacher 183 2
- ~und Silberschmied 108
- ~und Silberwaage 108 35
- ~waage 108 35
- ~wurz 60 10
- Golf 293 79-93
- ~ball 293 89
- ~grün 293 82
- ~spiel 293 79-93
- ~spieler 293 83
- ~strom 14 30
- ~wagen 293 85
- Goller 355 39
- Gondel *Supermarkt* 99 23
- ~Sport 288 64
- Gong 299 46
- Gording 219 71
- Gorilla 368 16
- Gösch 223 54
- ~stock 223 53; 258 4
- Gose 93 26
- Gosse 91 13
- Gössel 73 34
- Gotik 335 22-41
- gotische Schrift 342 1
- Gott, indischer 337 19
- Gottesacker 331 21-41
- Gottesgiebchen 358 37
- Gouachefarbe 338 17
- Grab 331 23
- ~beigabe 328 34
- Graben 67 13
- ~bruch 12 11
- Grab-gabel 66 22
- ~heuschrecke 81 7
- ~hügel 331 24
- ~kreuz 331 25
- ~mal 331 26
- ~nische 331 60
- ~stätte *Kirche* 331 23
- ~stätte *Kunst* 337 16
- ~stein 331 26
- ~stelle 331 23
- ~stichel *Drechsler* 135 24
- ~stichel *Graphik* 340 20
- ~zahn 200 6
- Gradbogen 224 2
- Gradeinteilung *Schule* 260 39
- ~Film 313 14
- Gradier-wärter 274 5
- ~werk *Landkarte* 15 32
- ~werk *Kurbad* 274 1
- Gradnetz 14 1-7
- Grafenkrone 254 45
- Grammophon 309 31
- ~apparat 309 31
- ~gehäuse 309 35
- ~nadel 309 33
- ~platte 309 32
- Granat 351 7
- ~apfel 384 16
- Granate 255 23
- Granatoeder 351 7
- Grande 306 26
- Grand-Tourisme-Wagen 193 32
- Granierstahl 340 19
- Granne 68 12
- Grapefruit 384 23
- Graphik-bildschirm, hoch-auflösender 176 30
- ~feld 244 27
- ~karte 244 11
- ~programm 176 23
- ~tablett 244 26
- graphische Darstellung 151 11
- ~Kunst 340
- ~Werkstatt 340 27-64
- Graphit 1 54
- ~mine 151 46
- ~tiegel 108 10
- Gras *Korbmacher* 136 26
- ~*Spiele* 276 43
- ~bahnrennen 290 24-28
- ~baum 200 4; 300 4
- ~büschel 375 44
- Grasen 276 43
- Gras-fangkorb 56 29
- ~halm 370 83-85
- ~hüpfen 358 8
- Grat *Bau* 121 12
- ~*Bergsport* 300 21
- Grätenschrift 301 26
- Grätsch-sitz 296 30
- ~sprung 295 37
- ~winkelstütz 295 18
- Grat-sparren 121 62
- ~ziegel 122 8
- Grau-drossel 361 13
- ~leiter 343 15
- Graupe 98 35
- Graupeln 9 35
- Graureiher 359 18
- Gravier-kugel 108 34
- ~nadel 340 16
- ~system 177 66
- Gravis 342 31
- Gravur 36 41
- Green 293 82
- Greif 327 11
- ~arm 2 47
- ~bein 358 41
- Greifenklau 327 13
- Greifer *Werkzeugmasch.* 150 44
- ~*Setzerei* 174 22
- ~anschlußflansch 150 43
- ~system 180 65
- ~wagen 180 56
- Greifvogel 362 1-13
- ~zange *Atom* 2 44
- ~zange *Graphik* 340 50
- ~zirkel 135 18
- Greiskraut 61 12
- Gründel 65 9
- Grenz-anhydrit 154 67
- ~horizont 13 21
- ~kreis 3 5
- ~lehrdorn 149 56
- ~rachenlehre 149 59
- ~rain 63 3
- Grenzschicht-schneide 256 6
- ~Trennzunge 257 13
- ~zaun 231 8
- Grenzstein 63 2
- Gretchenfrisur 34 31
- Greyhound 70 24
- Griebs 58 59
- Grieche 355 3
- Griechin 355 1
- griechisch 341 15
- griechischer Zug 315 1
- griechisch-römischer Ring-kampf 299 6-9
- Grieff 98 36
- Griesssäule 65 8
- Grieffwärtel 329 75
- Griff *Messergreif* 45 51
- ~*Landw.* 66 17
- ~*Schlosser* 140 34
- ~*Wagen* 186 12
- ~*Fahrrad* 187 3
- ~*Schule* 260 8
- ~*Sport* 294 41; 305 80
- ~art 296 40-46
- ~brett 323 21; 324 8
- Griffel 58 42; 59 15; 68 34; 370 55; 373 5; 378 5
- ~kasten 309 73
- Griff-hebel 247 42
- ~loch *Büro* 247 39
- ~loch *Sport* 305 16
- ~loch *Mus.* 323 33; 324 34
- ~saite 324 25
- ~stange 167 22
- ~stück 255 6
- Grill 40 32
- ~spieß 40 33
- Grimmdarm 20 19-21
- Grindel 65 9, 71
- Grob-einstellung 148 65
- ~feile 140 8
- ~kokssieberei 156 14
- ~kreiselbrecher 158 19
- ~schmutz 50 85
- ~schmutzschlauch 50 84
- ~stoffbütte 172 59
- ~trieb 112 4
- ~und Feinkokssieberei 156 14
- ~verteilrinne 236 36
- Grönländer 283 4
- Groom 186 27
- Groschen 252 13
- Groß 275 19
- ~baum 219 44
- ~bildkamera 112 25; 114 61
- ~Brämsling 219 53
- ~bramse 218 53
- ~Bramstagsel 219 25
- ~bramstange 219 7
- ~buchstabe 175 11; 249 3
- Große Fetthenne 377 9
- große Hostie 332 35
- große Köcherfliege 358 12
- große Oktave 321 44
- Größe, physikalische 344 4
- größer als 345 19
- Großer Bär 3 29
- großer Hahn 88 72
- Großer Hund 3 14
- ~Kohlweißling 80 47
- ~Ozean 14 19
- ~Pimpf 69 28
- ~Vogelfuß 69 11



~ Wagen 3 29  
 ~ Wiesenknopf 69 28  
 große Sekunde 321 7  
 ~ Septime 321 12  
 ~ Sexte 321 11  
 Großes Springkraut 377 11  
 Große Stubenfliege 81 2  
 große Terz 321 8  
 Großfeld-Metallmikroskop  
 112 23  
 ~ mikroskop 112 54  
 ~ stereomikroskop 112 40,  
 61  
 Großfläche 67 18  
 Großformat-balgenkamera  
 114 49  
 ~ handkamera 114 36  
 ~ kamera 112 36  
 Groß-hirn 17 42; 18 22  
 ~ kabine 214 52  
 ~ kaffeemaschine 265 2  
 ~ kern 357 11  
 ~ kopf 80 1  
 ~ löschfahrzeug 270 51  
 ~ Marssaling 219 52  
 ~ marsstenge 219 6  
 ~ mast 218 40; 219 5-7; 220  
 22  
 ~ maul 369 10, 13  
 ~ Oberbramrah 219 42  
 ~ Oberbramsegel 219 65  
 ~ Obermarsrah 219 40  
 ~ Obermarssegel 219 63  
 ~ rah 218 37; 219 38  
 Großraum 208 9  
 ~ abteil 207 61  
 ~ bagger 159 3  
 ~ büro 248 1-48  
 ~ flugzeug 231 17  
 ~ kabine 214 52  
 ~ Langstreckenverkehrs-  
 flugzeug 231 14  
 ~ lore 158 14  
 ~ wagen 207 59  
 Groß-Royalrah 219 43  
 ~ Royalsegel 219 66  
 ~ Royalstagssegel 219 26  
 ~ schot 284 28  
 ~ segel 218 33; 219 61; 220  
 11; 284 46; 285 2  
 ~ segelhalbs 284 37  
 ~ segelkopf 284 47  
 ~ specht 359 27  
 ~ spitze 70 20  
 ~ stenge 219 6  
 ~ Stengestagssegel 219 24  
 ~ Unterbramrah 219 41  
 ~ Unterbramsegel 219 64  
 ~ Untermarsrah 219 39  
 ~ Untermarssegel 219 62  
 ~ untermast 219 5  
 ~ vieh 73 1, 2  
 Grotesk 342 7  
 ~ flugmodell 288 91  
 ~ schrift 342 7  
 Grotte 272 1  
 Grubber 65 55  
 Grübchen 16 16  
 Grube Bergb. 144 1-51  
 ~ Kirche 331 34  
 Grubenbetrieb 144 21-51  
 ~ Lüfter 144 16  
 ~ wand 199 14  
 grün Heraldik 254 29  
 ~ Farbe 343 8  
 Grün Spiele 276 43  
 ~ Sport 293 82  
 ~ alte 378 43

Grund-ablaß Wasserbau 217  
 62  
 ~ ablaß Wasservers. 269 34  
 ~ angeln 89 20-31  
 ~ birne 68 38  
 ~ blatt 375 9, 15, 30; 383 2  
 ~ brett 116 27  
 ~ drehachse 150 37  
 Gründel 65 9  
 Grund-fläche 347 35, 39  
 ~ gewicht 90 10  
 ~ hobel 132 26  
 Grundier-mittel 128 6  
 ~ pinsel 338 9  
 Grund-lawine 304 1  
 ~ linie Sport 293 3 bis 10  
 ~ linie Math. 346 27  
 ~ linienrichter 293 26  
 ~ platte Schlosser 140 36  
 ~ platte Walz. 148 56  
 ~ platte Textil 167 34  
 ~ platte Personalcomputer  
 244 46  
 ~ profil 229 45  
 ~ rahmen 168 15  
 ~ rechnungsart 344 23-26  
 ~ riß 207 76  
 ~ schicht 7 7  
 ~ schule 260 1-85  
 ~ spieler 293 60  
 ~ stellung 294 18; 295 1  
 ~ sucherblei 89 91  
 ~ tau 90 18  
 ~ teller 45 3  
 ~ und Hauptschule 260  
 1-85  
 Gründungspfad 5 28  
 Grundverbindung 171  
 30-48  
 Grundwasser, artesisches 12  
 21  
 ~, gespanntes 12 21  
 ~ spiegel 269 1, 42, 63  
 ~ strom 269 3  
 ~ zufluß 155 2  
 Grund-wert 345 7  
 ~ zahl 344 5; 345 2, 6  
 ~ zustand 1 18  
 Grüner Leguan 364 32  
 grüner Salat 57 36  
 Grünes Heupferd 358 8  
 Grün-fläche 37 76; 272 36  
 ~ kern 68 25  
 ~ kohl 57 34  
 ~ lauge 172 41  
 ~ laugenvorwärmer 172 43  
 ~ malz 92 23  
 ~ reizker 381 29  
 ~ schling 361 6  
 ~ schmuck 330 48  
 Gruppe 289 41  
 Gruppenanordnung 260 3  
 ~ schalter 238 42  
 Grus 3 42  
 Gruselkabinett 308 19  
 G-Saite 323 9  
 G-Schlüssel 320 8  
 GT-Wagen 193 32  
 Guanako 366 30  
 Guckloch 41 29  
 Guckkummer 57 13  
 Gugelhupf 97 33  
 Guir 324 60  
 Gulden 252 19  
 Güllensilo 62 13  
 Gully 268 8  
 Gummi-andruckrolle 117 35  
 ~ auflage 191 13

~ bande 277 16  
 ~ baum 383 33  
 ~ bindung 286 57, 58  
 ~ block 187 85  
 ~ druck Tuch 180 54, 79  
 ~ fuß 114 45  
 ~ haut 283 58  
 ~ knüppel 264 19  
 ~ kolbenkappe 87 14  
 ~ lager 192 67, 82  
 ~ lösung 340 49  
 ~ noppenband 64 79  
 ~ ring 280 32  
 ~ scheibenwalze 64 82  
 ~ schutz 289 32  
 ~ stift 187 84  
 ~ teller 134 22  
 ~ walze 182 8  
 ~ wulstabdichtung 208 12  
 ~ wulstdichtung 207 8  
 ~ wulstübergang 194 45  
 ~ zug 297 13  
 ~ zylinder 180 24, 37, 54, 63  
 Gundelrebe, Efeublättrige  
 375 18  
 Gundermann 375 18  
 Gurgel 16 19  
 Gurke 57 13; 99 83  
 Gurt 230 56  
 ~ ausleger 185 13  
 ~ bogen 335 18  
 Gürtel 31 10; 32 39; 299 15;  
 352 38  
 ~ bund 31 41  
 ~ scheibe 328 24  
 ~ schnalle 31 12  
 Gurt-förderer 156 2  
 ~ gesims 335 52  
 ~ sitz 303 2  
 ~ zeug 288 43  
 Gußker 329 23  
 gußgekapselter Paketschal-  
 ter 127 18  
 Guß-glas 124 6  
 ~ rohr 37 14  
 ~ stück 148 42  
 Gut 15 94  
 ~, laufendes 219 67-71  
 ~, stehendes 219 10-19  
 Güterabfertigung 206 26  
 ~ bahnhof 206  
 ~ boden 206 26-39  
 ~ bodenarbeiter 206 33  
 ~ halle 206 7  
 ~ schuppen 206 7  
 ~ umschlag 226 7  
 ~ umschlaganlage 226 1  
 ~ wagen 213 8, 14  
 ~ zugdienst 212 1  
 Gutseite 149 60  
 Guttaperchabaum 383 37  
 Gutzauch 359 30  
 Gymkhana 290 32  
 Gymnasialzweig 261 1-45  
 Gymnasium 261 1-45  
 Gymnastik 297 33-50  
 ~ anzug 297 51  
 ~ ball 297 34  
 ~ band 297 49  
 ~ keule 297 38  
 ~ kleidung 297 51, 52  
 ~ reifen 297 46  
 ~ schuh 296 63; 297 52  
 ~ stab 297 41  
 gynäkologisches Untersu-  
 chungsinstrument 23  
 3-21  
 Gyre 351 4

## H

Haar 16 3  
 ~, aufgestecktes 34  
 28  
 ~, offenes 34 1  
 ~ beutel 34 4  
 ~ beutelperücke 34 4  
 ~ Bürste 28 7; 105 10  
 ~ clip 105 11  
 ~ festiger 106 23  
 ~ filzhut 35 15  
 ~ fixativ 105 24  
 ~ flügler 358 12  
 ~ harfe 10 9  
 ~ kelch 378 11  
 ~ knoten 34 29  
 ~ kranz 34 32  
 ~ lineal 140 56  
 ~ nadel 301 69  
 ~ pinsel 338 7  
 ~ schmuck 355 82  
 ~ schnecke 34 38  
 ~ schneidemantel 106  
 4  
 ~ schneidemaschine 106  
 32  
 ~ schneider 105 21  
 ~ schneideschere 105 7; 106  
 34  
 ~ schnitt 106 3  
 ~ seite 131 12, 17  
 ~ sieb 260 66  
 ~ spray 105 24  
 ~ stern 369 3  
 ~ tracht 34 1-25, 27-38;  
 354 9  
 ~ trockner 106 22  
 ~ trocknung 106 24  
 ~ waschanlage 106 11  
 ~ waschbecken 105 29  
 ~ waschmittel 106 20  
 ~ waschzusatz 106 10  
 ~ wasser 106 10  
 ~ wild 86 35  
 Habicht 362 10  
 ~ artige 362 10-13  
 ~ schwamm 381 24  
 Habitus 382 53  
 Hack-bank 96 57  
 ~ brett 322 32, 34, 35  
 Hacke 19 63  
 Hacken 19 63  
 ~ stiel 66 2  
 Hackerkamm 163 39  
 Hack-fleisch 96 16  
 ~ frucht 68 38-45  
 ~ maschine 172 1  
 Häckseltrommel 64  
 34  
 Haderer 88 54  
 Hafen 225; 226  
 ~ amt 225 36  
 ~ bahn 225 21  
 ~ betrieb 227 13  
 ~ fähre 225 11  
 ~ industrialanlage 225  
 71  
 ~ krankenhaus 225 26  
 ~ untertunnelung 225  
 55  
 ~ viertel 225 1  
 ~ zollamt 225 6  
 Hafer 68 1  
 ~ distel 61 32  
 ~ floske 98 37  
 ~ krähe 361 2



- ~ rispe 68 27
- Halbmöwe 359 14
- Haft-ballen 77 9
- ~ organ Zool. 81 36
- ~ organ Bot. 378 50
- ~ scheibe 364 26
- ~ zehrer 364 36
- Hagebutte 370 100
- Hagel 9 36
- ~ schnur 74 63
- Häher 361 1
- Hahn Landw. 62 37
- ~ Zool. 73 21
- ~ Eisenb. 210 55
- ~ Chem. 349 5, 22
- ~, großer 88 72
- ~, kleiner 88 66
- Hähnchen 96 24; 266 56
- Hahnenfuß, Scharfer 375 8
- ~ gewächs 60 13
- Hahnen-kamm 73 22
- ~ kopf 327 35
- ~ tritt 74 65
- Hahnstopfen 350 44
- Hai 364 1
- ~ fisch 364 1
- Hainbuche 371 63
- Häkelgabel 102 29
- Haken Jagd 88 54; 89 79-87
- ~ Schuhmacher 100 62
- ~ Motorroller 188 54
- ~ Sport 299 32; 305 46
- ~, versteckter 89 75
- ~ blatt 121 87, 88
- ~ bogen 89 81
- ~ einsetzmaschine 100 53
- ~ gurt 270 44
- ~ kranz 81 38
- ~ leiter 270 16
- ~ löser 89 40
- ~ schnabel 362 6
- ~ schraube 202 10
- ~ spitze 89 80
- ~ wurf 305 18
- halbbedeckt 9 22
- Halbbrücke 215 66
- halbe Note 320 14
- ~ Pause 320 22
- halber Wind 285 11
- halbfett 175 3
- Halb-holz 120 88
- ~ insel 13 5
- ~ kreis 346 46
- ~ kugelschuttpant 235 48
- ~ kuppel 334 73
- halbmast 253 6
- Halb-messer 346 47
- ~ mond 4 4-6; 253 19
- ~ perücke 34 2
- ~ Pfeiler 335 46
- ~ rock 32 14
- ~ rohrschraube 300 40
- ~ rundteile 140 29
- ~ schatten 4 34
- ~ schrankenanlage 202 45
- ~ schuh 101 31, 33; 352 18
- ~ spieler 292 42
- halbstock[s] 253 6
- Halbton 320 51, 53
- ~ erhöhung 320 50
- ~ erniedrigung 320 52
- Halb-weltdame 306 37
- ~ zeug 148 66
- ~ zeugzurichtung 148 66-68
- ~ zollchip 243 5
- Halter 252 27
- Halfagras 136 26
- Halle 267 18-26
- Hallen-bad 281 1-9
- ~ bahn 290 1
- ~ handball 292 1
- ~ handballspiel 292 1
- ~ rampe 206 9
- ~ tor 206 37
- Hallimasch 381 28
- Hallraum 311 31
- ~ lautsprecher 311 32
- ~ mikrofon 311 33
- Hallstattzeit 328 21-40
- Halm Landw. 68 6
- ~ Schlosser 140 33
- Halma-brett 276 26
- ~ figur 276 28
- ~ spiel 276 26-28
- ~ stein 276 28
- Halm-knoten 68 7
- ~ stück 383 63
- ~ teiler 64 1
- Halogenleuchte 177 31
- Halothanbehälter 26 26
- Hals Anat. 16 19-21; 19 1-13
- ~ Pferd 72 15
- ~ Jagd 88 3
- ~ Fleischerei 95 6
- ~ Masch. 143 64
- ~ Sport 294 53
- ~ Mus. 323 2; 324 7, 18
- ~ Chem. 350 38
- ~ ausschnitt 30 34
- ~ berge 329 43
- ~ blutader 18 2
- Halsen 285 26, 28
- Hals-kette 352 14
- ~ kragen Vorgeschichte 328 25
- ~ kragen Kirche 332 6
- ~ krause 306 20
- ~ muskel 19 12
- ~ riemen 71 30
- ~ ring 36 16; 328 26
- ~ schild 82 4; 358 29
- ~ schlagader 18 1
- ~ schutz 294 14
- ~ tuch 32 40; 319 38
- Halsung 70 13
- Halswirbel 17 2
- Halte-gestänge 165 6; 167 38
- ~ griff 28 50
- ~ haken 324 67
- ~ kette 74 14
- ~ leine 288 66
- ~ mannschaft 270 17
- ~ platz 203 31, 32
- ~ punkt 203 25, 33
- ~ punkttafel 203 33
- Hälter 89 1
- Halterung Astr. 5 2
- ~ Med. 27 22
- Halte-seil Bestrahlungsgerät 2 30
- ~ seil Sport 288 66
- ~ stange 287 46
- Haltestelle 15 27
- Haltestellen-insel 197 35
- ~ schild 197 36; 268 26
- Halte-tafel 203 31, 32
- ~ und Ruhezeichen 321 25
- ~ vorrichtung 157 47
- ~ zeichen 321 25
- Halblinie 268 50
- Haltung 296 22-39
- Haltungstor 217 31
- Haltzylinderpresse 181 20
- Hammel 73 13
- Hammer Anat. 17 61
- ~ Heilmwerken 134 7
- ~ Schmelz 137 26
- ~ Tech. 139 12
- ~ Sport 298 42; 300 37
- ~ Mus. 325 3, 9
- ~ bär 137 10; 139 12
- ~ brecher 160 2
- ~ filz 325 24
- ~ griff 298 45
- ~ griffhaltung 298 46
- ~ klavier 325 1
- ~ kopf Sport 298 43
- ~ kopf Mus. 325 24
- ~ kopfschraube 143 41
- ~ kran 222 7
- ~ leiste 325 15, 26
- ~ lötkolben 125 5
- ~ schlag 293 78
- ~ ständer 139 16
- ~ stiel 325 25
- Hammer und Sichel 253 21
- Hammer-werk 325 3
- ~ wurf 298 42-47
- Hamster 366 16
- Hand 16 47; 17 15-17; 19 64-83
- ~ apparat 237 2
- Handarbeit 102
- Hand-aufgabe Optik 112 58
- ~ Personalcomputer 244 24
- ~ ball 292 1
- ~ ballsicherung 255 14
- ~ ballspiel 292 1
- ~ ballspieler 292 2
- ~ belichtungsmesser 114 56
- ~ besen 38 36; 50 53
- ~ bibliothek 262 17
- ~ bohrmaschine 140 13
- ~ bohrmaschine, elektrische 56 19
- ~ brause 49 41; 105 30; 106 13; 179 7
- ~ bremsse Fahrrad 187 5
- ~ bremsse Auto 191 72
- ~ bremsse Eisenb. 212 33
- ~ bremssebel Moped 188 33
- ~ bremssebel Auto 191 93
- ~ bremsrad 212 64, 80
- ~ bremsstrommel 192 50
- ~ buch 262 17
- ~ buchbinderei 183 1-35
- ~ bügelkissen 104 30
- ~bürste 340 11
- ~ creme 99 27
- ~ croupier 275 4
- ~ dusche 49 41; 106 13
- ~ einlegestation 184 2
- ~ eisenschere 119 22
- Handels-dünger 63 14
- ~ gärtner 55 20
- ~ makler 251 4
- Hand-falle 203 57
- ~ fäustel 339 16
- ~ feger 50 53
- ~ feuerlöscher 270 61
- ~ feuerwaffe 87 2
- ~ flage 291 60
- ~ galopp 72 42
- ~ gelenk 2 41; 19 76; 150 42
- ~ gepäck 194 19
- ~ gepäckaufbewahrung 204 27
- ~ gerät 297 33-50
- ~ griff 2 39; 26 12; 50 63; 65 2; 114 37; 117 61; 129 7; 134 45; 187 3; 210 63; 224 9; 305 57; 313 21
- ~ hammer 126 78
- ~ harmonika 324 36
- ~ harpune 280 40
- ~ hebel Tischler 132 55
- ~ hebel Buchb. 183 31
- ~ hebelpresse 183 26
- ~ heben 260 20
- ~ hobel 132 15-28
- ~ kescher 89 2
- ~ koffer 205 7
- ~ kreisen 297 37
- ~ kreuz 149 43
- ~ kultivator 55 21
- ~ kurbel 64 43, 57; 117 50; 201 18; 237 24
- ~ lauf 38 28; 41 23; 123 53, 79
- ~ läufer 221 122
- Händler 98 41; 308 12, 51
- Hand-linie 19 72-74
- ~ lot 224 58
- ~ matzire 174 28
- ~ palette 315 34; 338 28
- ~ papierherstellung 173 46-51
- ~ planne 148 23
- ~ presse 340 29
- ~ pumpe Schädlingsbek. 83 26
- ~ pumpe Motor 190 64
- ~ pumpe Wasservers. 269 66
- ~ rad Tischler 132 60; 133 8, 22
- ~ rad Werkzeugmaschine 149 13
- ~ rad Spinnerei 163 18
- ~ rad Textil 167 7
- ~ rad Straßenbau 201 9
- ~ rad Flugzeug 230 24, 25
- ~ rasenmäher 56 34
- ~ registratur 326 46
- ~ reißschiene 151 9
- ~ riemen 300 32
- ~ rollstempel 236 46
- ~ rollstempelabdruck 236 60
- ~ rücken 19 83
- ~ rührer 39 22
- ~ rührgerät 39 22
- ~ säge 120 61
- ~ scheinwerfer 270 42
- ~ schere Schneiderei 104 11
- ~ schere Bau 119 87
- ~ schlag 117 69
- ~ schlaufe 301 7
- ~ schneidkluppe 125 12
- Handschuh Kleidung 33 67; 318 31
- ~ Sport 292 12, 59, 60; 298 47
- ~ kastenschloß 191 89
- ~ ständer 271 20
- Hand-schutz Forstw. 85 15
- ~ schutz Schlachthof 94 10
- ~ schutz Mil. 255 13
- ~ segel 302 28
- ~ setzer 174 5
- ~ setzerei 174 1
- ~ spachtel 128 35
- ~ spiegel 105 23; 106 7; 111 16
- ~ spritze 83 24
- ~ spritzpistole 129 35



- ~ spritzrohr 83 46
- ~ stamper 148 32
- Handstand 295 27; 296 52
- ~ sprung 282 45
- ~ überschlag 297 22, 24
- Hand staubsauger 50 58
- ~ stellbock 202 17
- ~ steuergesäß 195 8
- ~ strickmaschine 167 35
- ~ stück *Med.* 24 6
- ~ stück *Goldschmied* 108 7
- ~ stütze 305 45
- ~ tasche 188 54
- ~ teil 89 55
- ~ teller 19 71
- ~ triebbrad 167 30
- Handtuch 28 9; 49 23; 106 24
- ~ halter 49 8
- Hand-überhandschwimmen 282 37
- ~ umkreisen 297 47
- ~ vorlage 135 5
- ~ waffe 255 1-28
- ~ wagen 120 6
- ~ weiche 202 16
- ~ werker 35 40
- Handwerks-kasten 134 35
- ~ zeug 120 60-82
- Hand-wurstfüller 96 49
- ~ wurzel 19 76
- ~ wurzelknochen 17 15
- ~ zeichen 268 33; 286 49-55
- Hanf 383 9
- ~ schuh 122 75
- Hang 301 26, 27
- Hangar 287 14
- Hangaufwind 287 28
- Hänge-balken 121 66
- ~ bohrmaschine, elektrische 108 6
- ~ brücke 215 15, 39
- ~ lampe 44 12
- ~ matte 278 4
- Hängendes Herz 60 5
- Hängeordner 248 3
- Hänger 215 41
- Hänge-regal 248 40
- ~ säule 121 68
- ~ schaltplatt 177 6
- ~ schrank 39 8; 44 17
- ~ seil 215 17
- ~ steg 215 15
- ~ trogregistratur 248 2
- ~ werk 121 65
- ~ zopf 34 30
- ~ zwickel 334 74
- Hang-gleiter 287 44
- ~ quelle 12 38
- ~ rinne 12 44
- ~ segeln 287 27
- ~ technik 298 41
- ~ waage 296 56
- Hansekooge 218 18-26
- Hansom 186 29
- ~ cab 186 29
- Hanswurst 306 69
- Hantel 286 48
- Hard disk 244 45
- Hardtop 193 27
- Haremssklavin 306 41
- Harfe 323 60
- Harfenpedal 323 62
- Harke 56 4
- Harlekin 306 35
- Harmonium 325 43
- ~ gehäuse 325 47
- Harnblase 20 33, 78
- Harnisch 329 38
- Harn-leiter 20 32
- ~ röhre 20 68
- ~ röhrenkatheter 23 20
- ~ sedimentstapel 23 58
- Harpune 328 3; 353 10
- Harpune 254 35; 327 55
- Härtecofen 140 11
- Härterdosiergerät 130 33
- harte Röntgenstrahlung 1 33
- Hart-geld 252 1-29; 271 6
- ~ gummikante 300 45
- ~ gummscheibe 302 35
- ~ holzkeil 121 96
- ~ mais 68 31
- Hartmetall 149 46
- ~ platte 149 50
- ~ schleife 149 48, 50
- Hasardspiel 275 1-33
- Hase 86 35; 88 59
- Hasel-huhn 88 69
- ~ nuß 59 49
- ~ nußstrauch 59 44-51
- ~ strauch 59 44-51
- ~ strauchblatt 59 51
- ~ zweig 59 44
- Hasen-jagd 86 34-39
- ~ klage 87 44
- ~ quäke 87 44
- Häsin 73 18; 88 59
- Haspel 148 72
- ~ regeltrieb 64 5
- Hatzrude 86 33
- Häbchen 28 26
- Haube *Jagd* 86 27
- ~ *Spinnerei* 163 21
- ~ *Flugzeug* 230 39
- ~ *Wasservers.* 269 56
- Hauben-lerche 361 19
- ~ schwenkarm 105 26
- ~ zylinder 257 5
- Haubitze 255 29
- Hauc 300 33
- Hauer 88 54; 367 22
- Häufelhacke 56 5
- Haufenwolke 8 1, 2; 287 22
- Häufster 56 5
- Haufwerk 158 4
- Haumeister 84 20
- Haumesser *Forstw.* 85 11
- ~ *Tapezierer* 128 37
- Haupt *Anat.* 16 1-18
- ~ *Jagd* 88 12
- ~ *Kunst* 336 24
- Hauptantrieb *Optik* 113 15
- ~ *Bergbahnen* 214 63
- Hauptantriebsscheibe 163 50
- Haupt-arbeitsplatz 39 11
- ~ *bahn Landkarte* 15 21
- ~ *bahn Eisenb.* 203 43, 44
- ~ balken 120 38
- ~ bewegung 230 67-72
- ~ brotfrucht 68 1
- ~ darsteller 310 28
- ~ darstellerin 310 27
- ~ deck 223 32-42; 258 9
- ~ düse 192 12
- ~ eingang 319 6
- ~ fahrwasser 224 88, 92
- ~ fahrwerk 230 41; 231 28; 235 31; 256 26; 257 40; 288 33
- ~ federbein 6 32
- ~ gesims 38 11
- ~ gewinn 306 11
- ~ holm 287 30
- ~ katalog 262 21
- ~ kern 357 11
- ~ kühlmittelpumpe 154 25
- ~ kuppel 334 72
- ~ linie 15 21
- Hauptluft 192 5
- ~ behälter 211 8; 212 57, 71
- ~ behälter-Druckanzeige 212 8
- ~ leitung 212 6
- Haupt-maschine 223 73
- ~ maschinenraum 223 72
- ~ motor 221 81; 224 21, 33
- ~ nenner 344 19
- ~ ölbohrung 192 21
- ~ ölleitung 146 31
- ~ podestbalken 123 66
- ~ portal 333 34
- ~ pumpe 269 15
- ~ raketentriebwerk 6 3
- ~ raum 334 51
- ~ reflektor 237 76
- ~ rippe 287 35
- ~ rotor 232 12, 13; 256 19; 264 3
- ~ schacht 144 24
- ~ schalter *Fotogr.* 115 1
- ~ schalter *Tischler* 132 58
- ~ schalter *Eisenb.* 211 3, 31
- ~ schalter *Post* 237 30
- ~ schule 260 1-85
- ~ schwert 284 8
- ~ signal 203 1-6, 3, 30
- ~ spant 235 10
- ~ spiegel 5 1; 113 10
- ~ spindel 149 11
- ~ station 224 40
- ~ stern 3 9
- ~ strecke 15 21
- ~ stromumrichter 209 16
- ~ titel 185 46
- ~ titelblatt 185 45
- ~ tragegurt 288 42
- ~ triebwerk 234 57; 235 44
- ~ turm 329 4
- ~ verteilung 38 71
- ~ welle *Web.* 166 50
- ~ welle *Auto* 192 40
- ~ werk 326 1, 43
- ~ wurzel 370 16
- ~ zentrale 237 52
- Haus 37; 155 17
- Hausanschluß 245 14
- ~ verzeichnis 245 17
- Haus-anzug, zweiteiliger 32 17
- ~ apotheke 49 49
- ~ bahnhof 205 14
- ~ bau 118 1-49
- ~ boot 353 31
- ~ brenner 358 24
- ~ brücke 215 32
- ~ büffel 367 8
- Hauschlag 91 17
- Hausdetektiv 275 16
- ~ diener 267 17
- ~ eingangstür 123 24
- ~ garten 37 57
- ~ grille 81 7
- Haushalts-gerät 50
- ~ leiter 50 35
- Haus-katze 62 3
- ~ kleid 31 36
- ~ knecht 267 17
- ~ lereche 361 19
- ~ mantel 32 20
- ~ schabe 81 17
- ~ schuh 101 41
- ~ skorpion 358 40
- ~ sockel 37 17; 120 28
- ~ sperling 361 5
- ~ spinne 81 9
- ~ spitzenmaus 366 7
- ~ sprechstelle 127 3
- ~ tier 73
- ~ tür 37 65
- ~ typ 37
- ~ und Bademantel 32 20
- ~ ungeziefer 81 1-14
- ~ urne 328 38
- ~ wand 120 29
- ~ wurz 51 7
- ~ zelt 278 21; 280 45
- ~ zentrale 245 13
- Haut 88 56
- ~ desinfektion 22 60
- ~ flügel 82 11
- ~ flügler 358 21-23
- ~ sack 359 8
- Hauungsbetrieb 84 15-37
- Hauzahn 88 54
- Havanna 107 2
- Havarist 227 2; 228 10
- Havelock 186 32
- Hawaiimädchen 306 16
- H-Dur 320 60
- Hebe-bühne 195 25
- ~ bühnenarm 195 26
- ~ bühnenstempel 195 27
- ~ glied 325 32
- Hebel *Druck* 180 80; 181 3
- ~ *Auto* 191 83, 84, 86, 87
- ~ konus 187 67
- ~ korkenzieher 40 18
- ~ schalter 150 28
- ~ system 163 31
- ~ vorschnider 140 67
- ~ werk 203 54
- Heben 296 52
- Heber-barometer 10 1
- ~ rohr 10 43
- Hebewerk 145 11
- hebräisch 341 7
- Hecht, Gemeiner 364 16
- ~ brutglas 89 17
- ~ rolle 297 20
- ~ sprung 282 40; 296 48
- Heck 222 66-72; 258 26; 285 29
- ~ abteil 193 18
- ~ aufschleppe 221 88
- ~ avionikraum 257 18
- ~ brett 286 26
- Hecke *Landkarte* 15 98
- ~ *Garten* 52 32; 272 37
- ~ *Reisport* 289 20
- Heckeinrichtung 239 1
- Heckelphong 323 38
- Hecken-gang 272 5
- ~ schere 56 49
- ~ schere, batteriebetriebene 56 17
- ~ scherenvorsatz 134 55
- Heck-fahrschalter 197 8
- ~ fender 227 29
- ~ flaggenstock 223 31; 258 25
- ~ form 285 42-49
- ~ führungsrinne 221 53
- ~ galerie 218 56
- ~ galgen 221 87
- ~ gebäsetriebwerk 232 42
- ~ klappe 191 7; 193 9
- ~ ladeklappe 221 31
- ~ ladeporte 232 25
- ~ licht 286 14
- ~ motor 195 49



- ~ motorklappe 195 50
- ~ partie 193 35
- ~ pforte 221 55; 226 18
- ~ propeller 232 28
- ~ rampe 258 91
- ~ rotor 232 14; 256 20; 264 4
- ~ scheibe 191 32, 82
- ~ scheibenheizung 191 80
- ~ schild 85 40
- ~ spiegel 221 42; 286 26
- ~ spoiler 193 34; 290 35
- ~ trawler 221 86
- ~ triebwerk 231 10
- ~ tür 193 20; 194 11; 255 81
- Hederich, Echter 61 21
- ~, Falscher 61 18
- Heer 255
- ~ vogel 359 25
- Hefe 97 53
- ~ brezel 99 16
- ~ reinzuchtapparat 93 6
- ~ zopf 97 41
- Heft 45 51; 132 10
- ~ drahtabspulvorrichtung 184 18
- Heften 183 8
- Hefter 247 4
- Heft-gaze 183 33; 185 20
- ~ lade 183 9
- ~ lage 183 12
- ~ tasche 119 60
- ~ nadel 185 21
- ~ pfaster 21 7; 22 55
- ~ pfasterrolle 26 54
- ~ sattel 185 24
- ~ schnur 183 10
- Heftung 183 34
- Heide 15 5
- ~ kraut 377 19
- ~ krautgewächs 53 12
- Heidelbeere 377 23
- Heide-lerche 361 18
- ~ pflanze 377
- ~ röschchen 377 20
- Heiliger, buddhistischer 337 10
- Heilige Schrift 330 11
- heiliges Sakrament 332 35
- Heilpflanze 380
- Heimathafen 286 8
- Heimchen 81 7
- Heim-werken 134 1-34
- ~ werker 134 61
- ~ werkerbank 134 41
- Heinze 63 29
- Heiß-email-(Diazio-)platte 179 32
- ~ emailplatte 179 32
- Heißluft 96 47
- ~ bad 281 18
- ~ ballon 288 79
- ~ kamm 106 29
- ~ leitung 139 52
- ~ pistole 130 25
- ~ sterilisator 22 71
- Heißtrubauscheidung 93 2
- Heißwasser-bereiter 126 12, 13
- ~ versorgung 155 26
- heiter 9 21
- Heizanlage 192 60-64
- ~ druckmesser 210 44
- Heizersitz 210 39
- Heiz-gas 145 52
- ~ gebläse 192 62
- ~ generator 212 39
- ~ kasten 183 27
- ~ keller 38
- ~ kessel 155 13
- Heizkörper 38 76; 129 34; 155 15; 172 32
- ~ pinsel 129 21
- ~ rippe 38 77
- Heiz-kupplungsschlauch 208 20
- ~ leitung 208 20
- ~ öl 38 50
- ~ öl, leichtes 145 58
- ~ öl, schweres 145 59
- ~ ölbehälter 212 75
- ~ presse 116 57
- ~ raum 38 38-43; 55 7
- ~ rohr Gärtnere 55 8
- ~ rohr Eisenb. 210 17
- ~ spannungsanzeige 211 27
- ~ spannungsmesser 212 17
- ~ strommesser 212 18
- ~ umrichterschrank 212 40
- Heizung Haus 38 24
- ~ Setzerel 174 45
- ~ Eisenb. 207 6
- Heizungs-anschluß 190 55
- ~ körper 126 20
- ~ regulierung 207 54
- Heizwindleitung 147 19
- Held 310 28
- Helfer Erste Hilfe 21 19
- ~ Sport 299 44
- Helfereinheit 24 9
- Helgen 222 11-26, 11-18
- Helikon 323 44
- Heliosat 5 29
- Helium 1 5; 234 14
- ~ atomkern 1 30, 31
- ~ Druckgastank 234 43, 50
- helles Bier 93 26
- Helligkeitsregelung 240 33
- Helling 222 11-26, 11-18
- ~ anlage 222 11-26
- ~ gerüst 222 19
- ~ kran 222 23
- ~ portal 222 11
- ~ sohle 222 17
- Helm Schiff 218 13
- ~ Heraldik 254 4, 7-9, 9
- ~ Polizei 264 35
- ~ Sport 292 24
- ~ Ritterwesen 329 39-42
- ~ decke 254 3
- ~ glocke 329 39
- ~ kasuar 359 1
- ~ kleinode 254 1, 11, 30-36
- ~ krone 254 12
- ~ öler 187 65
- ~ stock 218 13
- ~ zeichen 254 1, 11, 30-36
- ~ zier 254 1, 11, 30-36
- Hemd, kurzärmeliges 33 33
- ~ bluse 30 40
- ~ blusenkleid 30 10
- Hemden-bluse 30 40
- ~ knopf 33 34
- ~ tasche, aufgesetzte 33 38
- Hemieder 351 24
- Hemipyramide 351 24
- Hemisphäre 3 1-35
- Hengst 73 2
- Henkel Textil 171 37
- ~ Schule 260 8
- ~ kanne 328 35
- ~ kreuz 332 63
- ~ locheisen 100 46
- Henne 62 36; 73 19; 98 7
- Henriquette 34 13
- Heppe 85 11
- Heraldik 254 1-36
- Herbst-anfang 3 7
- ~ blume 379 3
- ~ punkt 3 7
- ~ zeitlose 379 3
- Hercules 3 21
- Herd-apfel 68 38
- ~ tiefe 11 34
- Hererofrau 354 25
- Hering Camping 278 24
- ~ Zool. 364 14
- Herings-hammer 278 25
- ~ logger 90 1
- ~ treibnetz 90 2-10
- Herkules 3 21
- Hermes 334 35
- Herr 265 22; 355 54, 61, 73
- Herren-anzug 33 1
- ~ artikelabteilung 271 12
- ~ doppel 293 2 bis 3
- ~ einzel 293 4 bis 5
- ~ fahrrad 187 1
- ~ friseur 106
- ~ hemd 32 38-47
- ~ hut 35 13, 22-40
- ~ hutform 35 14
- ~ kleidung 33
- ~ mode 33 1-67
- ~ mütze 35 22-40
- ~ nachtkleidung 32 35-37
- ~ pullover 33 51
- ~ ring 36 20
- ~ salon 106 1-42
- ~ schaftstiefel 101 7
- ~ schneider 104 22
- ~ schneideratelier 104 1-32
- ~ socke 32 32-34
- ~ sommerpulli 33 32
- ~ stiefel 101 5
- ~ straßentiefel 101 13
- ~ tier 368 12-16
- ~ toilette 233 47
- ~ unterkleidung 32 22-29
- ~ unterwäsche 32 22-29
- ~ wäsche 32 22-29
- Herrgotts-käfer 358 37
- Herz Anat. 18 14; 20 8, 24, 25, 45-57
- ~ Spiele 276 40, 44
- ~ blume 60 5
- ~ brett 120 93
- herzförmig 370 35
- Herz-kammer 20 51
- ~ katheterisierung 27 30
- ~ kirsche 59 5
- ~ klappen 20 46, 47
- ~ linie 19 74
- Herzogshut 254 39
- Herz-ohr 20 24
- ~ rhythmus 25 1
- ~ schild 254 17
- Herzschritt-macher 25 31
- ~, intrakorporaler 25 37
- ~ implantation 25 36
- Herz-silhouette 25 39
- ~ stromkurve 25 2, 21, 28
- ~ stück 202 24; 203 48
- ~ überwachungsanlage 25 1
- Hessen-fliege 80 40
- ~ mücke 80 40
- Hetz-hund 70 24; 86 33
- Heu 63 25; 75 13
- ~ ernste 63 19-30
- Heufler 88 23
- Heu-förke 66 3
- ~ gabel 66 3
- ~ harke 66 23
- ~ hüpfen 358 8
- Heulapparat 224 70
- Heu-pferd, Grünes 358 8
- ~ reuter 63 28, 29
- ~ schrecke 358 8
- ~ schreckenköder 89 68
- ~ springer 358 8
- ~ wurm 80 23
- Hexaeder 351 2
- Hexagon Schmuck 36 62, 63
- ~ Kristallkunde 351 15
- ~, ovales 36 63
- Hexakisoktaeder 351 13
- Hexe 306 6
- Hexen-kraut 61 31
- ~ stich 102 9
- Hieb- und Stoßwaffe 294 34
- Hieb-waffe Polizei 264 19
- ~ Sport 294 34
- Hieroglyphe 341 1
- HiFi-Anlage 241 1-17
- ~ Kompanianlage 242 64
- ~ Tower 241 1
- ~ Turm 241 1
- Hifthorn 289 44
- High-Hat 324 50
- ~ riser 188 56
- ~ Speed-Dubbing 242 24
- ~ Speed-Shutter 243 5
- Hi-Hat 324 50
- Hilfe, ärztliche 253 27
- ~, Erste 21
- ~ stellung 297 16
- Hilfs-arbeiter 118 19
- ~ betrieb 209 13; 211 34
- ~ betriebsumrichter 209 10
- ~ fahrwerk 194 32
- ~ fallschirm 235 59
- ~ gasturbine 231 33
- ~ gerät 296 12-21; 297 7-14
- ~ kontakt 153 57
- ~ kranzug 147 61
- ~ luftbehälter 212 61
- ~ maschine 223 71
- ~ maschinenraum 223 70; 259 56
- ~ mittel 21 31
- ~ motor 211 17
- ~ rippe 287 36
- ~ schirm 288 39
- ~ schwert 284 9
- ~ seil 214 47
- ~ seilspannvorrichtung 214 48
- ~ stander 253 30-32
- ~ triebwerk 231 33
- ~ wagen 157 11
- Himation 355 6
- Himbeerblüte 58 26
- Himbeere 58 28; 370 101
- Himbeerstrauch 58 25
- himmelblau 343 6
- Himmelfahrtsblümchen 377 3
- Himmels-achse 4 10
- ~ äquator 3 3
- ~ bedeckung 9 20-24
- ~ gewölbe 3 1-8
- ~ karte 3 1-35
- ~ pol 3 1; 4 24, 26
- ~ schlüsselchen 376 8
- ~ sphäre 4 23
- Hindernis Roulette 275 30
- ~ Sport 289 8, 20
- ~ lauf 298 7, 8
- ~ laufen 298 7, 8
- ~ rennen 289 20-22
- Hinkelstein 328 18
- ~ gruppe 328 11



- Hinterbacke *Anat.* 16 40  
 ~backe *Pferd* 72 35  
 ~bein 77 6-9; 82 8  
 Hinterbliebene 331 38  
 Hinterbliebener 331 38  
 Hinter-eckkegel 305 11  
 ~flügel 358 33  
 ~füllung 217 7  
 ~fuß 303 9  
 ~gassenkegel 305 9, 10  
 ~grundkulisse 310 33  
 ~hachse 95 1, 10  
 ~hand 72 33-37  
 ~hängestück 316 10  
 ~haupt 16 2  
 ~hauptmuskel 18 50; 19 2  
 ~hauptsbein 17 32  
 ~haxe 95 1, 10  
 ~hesse 95 14, 33  
 ~kappe 100 59; 291 23  
 ~kipper 200 7  
 ~lader 77 45-50  
 ~lauf 70 7; 88 22, 63  
 ~leib 82 9  
 ~leib (der Arbeiterin) 77 10-19  
 ~leibsrücken 358 31  
 ~leibszange 81 12  
 ~mann 293 77  
 ~pfote 70 8  
 Hinterrad 186 17  
 ~gabel 187 20  
 ~lenkung 64 39  
 ~schwinge 188 14; 189 7  
 ~strebe 187 19, 20  
 Hinter-sitz 193 7  
 ~spieler 293 77  
 ~steven 222 70, 71  
 ~teil 16 40  
 ~zange 132 37  
 ~zwiesel 71 39  
 Hinweis-schild 233 24-53  
 ~tafel 356 7  
 ~zeichen 268 29  
 Hippe 56 9  
 Hippogryph 327 26  
 Hippokamp *Fabelwesen* 327 44  
 ~ *Zool.* 364 18  
 Hirn-anhangdrüse 17 43  
 ~holz 120 92  
 ~holzplatte 340 1  
 ~kappe 329 61  
 Hirsch 86 12  
 ~fänger 87 41  
 ~hornknopf 29 33  
 ~hund 289 47  
 ~käfer 358 24  
 ~kalb 88 1  
 ~kuh 88 1  
 ~ruf 87 46  
 ~ziegenantilope 367 5  
 Hirse 68 28  
 Hirtentäschel, Gemeines 61 9  
 ~kraut 61 9  
 Hitze-grad 161 6  
 ~schild 235 8, 40  
 H-Milch 99 44  
 h-Moll 320 57  
 Hobel 120 64; 132 15-28  
 ~aggregat 133 38  
 ~bank 132 29-37  
 ~eisen 132 20  
 ~kasten 132 24  
 ~messer 132 20  
 ~schar 200 21  
 ~span 132 40  
 ~streb 144 33  
 ~tisch 150 11  
 Hoboe 323 38  
 Hoch 9 6  
 ~achse 230 70  
 hochalpine Ausrüstung 300 31-57  
 Hoch-baukran 47 39  
 ~behälter 55 2  
 ~bordstein 198 7  
 ~decker 229 1; 231 2  
 Hochdruck-dampfrohr 259 63  
 ~gasleitung 156 45  
 ~gebiet 9 6  
 ~manometer 141 4  
 ~presse 63 35  
 ~reifen 187 30  
 ~Rotationsmaschine 181 41  
 ~Sauerstoffpumpe 235 42  
 ~turbine 232 53; 259 62  
 ~verdrichter 232 36  
 ~verfahren 340 1-13  
 ~vorwärmer 152 26  
 ~Wasserstopfpumpe 235 41  
 ~zementierungspumpe 146 34  
 ~zylinder 153 23  
 Hoch-fläche 13 46  
 ~frequenz 7 26  
 ~gebirge 12 39-47  
 ~geschwindigkeitskamera 313 35  
 ~glanzfolie 116 58  
 ~halte 295 49  
 ~haus 37 82; 305 75  
 ~landindianer 352 23  
 ~leistungsegelflugzeug 287 9  
 ~lochziegel 159 21  
 ~löffeltagger 200 1  
 ~moor 13 19  
 ~nebel 8 4  
 Hochhofen 147 1  
 ~anlage 147 1-20  
 ~schacht 147 7  
 Hoch-rippe 95 18  
 ~schrank 43 1  
 ~schule 262 1-28  
 ~schullehrer 262 3  
 Hochsee-fischerei 90 1-23  
 ~jacht, 30-m- 286 5  
 Hoch silo 62 11  
 ~sitz 86 14  
 Hochspannungs-abzweig 153 4  
 ~kabel 153 42  
 ~leitungsseil 152 32  
 ~seil 152 33  
 ~verteilungsanlage 152 29-35  
 Hoch-springer 298 10  
 ~sprung 298 9-27  
 ~sprunganlage 298 32  
 ~stammrose 51 25; 52 21  
 ~stand 86 14  
 Höchstgeschwindigkeit 203 36-38, 41  
 Hoch-stoß 277 3  
 ~straße 215 59  
 ~töner 241 13  
 ~tonsystem 241 13  
 ~toureannorak 300 6  
 ~tourismus 300 1-57  
 ~tourist 300 5  
 ~- und Niederdruckturbine 259 62  
 ~verzugflyer 164 19  
 ~verzugstreckwerk 164 14  
 Hochwasser-bett 216 41  
 ~deich 216 32  
 ~entlastungsanlage 217 60  
 ~schaden 216 5  
 Hoch-wurf 297 35  
 ~zahl 345 1  
 Hocke 296 53  
 Hocker 260 58  
 ~bestattung 328 17  
 Höckereinsatz 74 42, 45  
 Höckereißen 299 1  
 Hockergrab 328 17  
 Höckerschwan 359 16  
 Hockey 292 6  
 ~ball 292 14  
 ~schläger 292 13  
 ~spiel 292 6  
 ~spieler 292 15  
 ~stock 292 13  
 ~tor 292 7  
 Hock-liegestütz 295 23  
 ~sitz 295 9  
 ~sprung 295 36  
 ~stand 295 6  
 Hoden 20 72  
 ~sack 20 71  
 Hof 276 27  
 ~hecke 62 35  
 ~hund 62 32  
 ~kleid 355 79  
 ~raum 62 31  
 Höft 225 65  
 Höhe *Sport* 285 28  
 ~ *Math.* 346 27  
 ~ des Kegels 347 44  
 Höhen-einstellung *Med.* 27 3  
 ~einstellung *Tischler* 132 60  
 ~einstellung *Sägewerk* 157 49  
 ~feintrieb 14 54  
 ~filtertaste 241 51  
 ~flosse *Flugzeug* 229 26; 230 62  
 ~flosse *Sport* 288 23  
 ~klemme 14 55  
 Höhenleitwerk 229 26, 27, 35; 230 61; 257 21  
 ~Rudermaschine 257 22  
 Höhen linie 15 62  
 ~markierung 298 20  
 ~messer 230 4  
 ~messung 14 46  
 ~regler 241 53  
 ~richteinrichtung 255 53  
 ~ruder *Flugzeug* 229 27; 230 24, 63  
 ~ruder *Sport* 288 24  
 ~skala *Atmosphäre* 7 35  
 ~skala *Sägewerk* 157 60  
 ~- und Neigungsverstellung 177 21  
 ~verstellung *Landmaschinen* 64 57  
 ~verstellung *Fotogr.* 116 34  
 ~verstellung *Repro* 177 21  
 ~zug 13 60  
 Höhere Schule 261  
 Hoher Glatthafer 69 22  
 ~Klee 69 9  
 Hohe Schule 71 1-6  
 Hohl-achse 312 49  
 ~beitel *Tischler* 132 9  
 ~beitel *Bildhauerei* 339 17  
 ~blocksteinwand 118 15  
 Höhle 15 85  
 Hohl-eisen *Tischler* 132 9  
 ~eisen *Graphik* 340 8  
 Höhlen bild 328 9  
 ~fluß 13 83  
 ~malerei 328 9  
 ~system 13 76  
 Hohl gebiß 71 52  
 ~glasrute 89 57  
 ~hand 19 71  
 ~kasten 215 5  
 ~kehle 334 29; 336 10  
 ~pfanne 122 54  
 ~pfannendach 122 53  
 ~rad 143 95  
 ~saum 102 14  
 ~schale 10 30  
 ~schliff 302 22  
 ~sonde 26 41  
 ~spiegel 312 39  
 ~stützisolator 153 54  
 ~tier 357 14; 369 5, 9, 14, 20  
 ~vene 18 9, 15; 20 53, 57  
 ~weg 15 84  
 ~wellenbohrer 133 7  
 Holder 374 35  
 ~beere 374 37  
 ~blüte 374 36  
 ~busch 374 35  
 Hole 293 87  
 Höllenhund 327 29  
 ~natter 364 40  
 Holler 374 35  
 ~beere 374 37  
 ~blüte 374 36  
 Holm *Leiter* 38 16  
 ~ *Flugzeug* 230 45  
 ~ *Sport* 283 35; 303 5  
 ~flügel 287 29  
 Holoeder 351 2  
 Hologramm 250 28  
 Holunder, Schwarzer 374 35  
 ~beere 374 37  
 ~blüte 374 36  
 ~busch 374 35  
 Holz *Forstw.* 84 1-34, 16  
 ~ *Golf* 293 91  
 ~, unbearbeitetes 135 21  
 ~abfuhrweg 84 3  
 ~apfelbaum 58 51  
 ~auskleidung 281 19  
 ~bildhauer 339 28  
 ~birnbaum 58 31  
 ~blasinstrument 323 28-38  
 ~block 339 27  
 ~bock 358 44  
 ~boot 285 50-57  
 ~bottich 91 27  
 ~drehbank 135 1  
 ~druckwalze 163 32  
 ~einschlag 84 15-37  
 ~einspannvorrichtung 132 51  
 ~eisenhahn 47 37; 48 29; 273 27  
 ~faserplatte 338 24  
 ~feile 132 2  
 ~fender 218 26  
 ~gerüst 353 13  
 ~gewinde 143 47  
 ~gewindeschneiden 135 14  
 ~greifer 85 29  
 ~hacker 359 27  
 ~hammer 125 18; 339 21  
 ~harmonika 324 61  
 ~haus 37 84-86  
 ~kohle 108 37; 278 48



- ~kohlegrill 278 47
- ~konstruktion 260 72
- ~korb 309 10
- ~maske 354 16
- ~model 340 2
- ~nagel 121 92
- ~panee 266 37
- ~platte 338 23
- ~raspel 132 1; 134 8; 260 53
- ~rechnen 66 23
- ~schaufel 91 24
- ~schläger 293 91
- ~schleifereianlage 172 53-65
- ~schliff 172 77, 78, 79
- ~schneidekunst 340 1-13
- ~schnitt 260 83; 340 1-13, 2
- ~schnitzerei 260 77
- ~schraube 122 101; 132 41; 143 45
- ~schreiber 361 1
- ~sohle 101 45
- ~span 135 26
- ~spielzeug 260 80
- ~stab 324 62
- ~stativ 313 13
- ~steckling 54 25
- ~stich 340 1
- ~stock 340 1
- ~stoß 84 16
- ~stück 260 56
- ~treppe 38 25
- ~unterschuh 355 43
- ~verbände 121
- ~verbindung 121 84-98
- ~verkleidung 10 26
- ~verschlagn 38 19
- ~vorrat 260 82
- ~ware 135 19
- ~zahn 91 9
- ~zaun 37 53
- Home base 292 51
- Homogenisiermaschine 76 12
- ~silo 160 5
- Homo steinheimensis 261 17
- Honio 77 33, 62, 63
- ~behälter 77 62
- ~biene 77 1-25
- ~glas 77 63
- ~grube 59 18
- ~magen 77 18
- ~melonenstück 266 50
- ~raum 77 45
- ~schleuder 77 61
- ~wabe 77 45
- ~zelle 77 33
- Hook 305 18
- ~Ball 305 18
- Hopfenanbau 83 27
- ~anpflanzung 15 114
- ~garten 15 114
- ~kessel 92 52
- Horde 92 24
- Hordeblech 83 17
- ~schüttler 64 14
- Hörer 237 10; 245 15; 246 16
- Hörfunk 238 1-6; 239
- ~sternpunkt 238 7-15
- Horizont, künstlicher 230 3
- Horizontal ablenkmodul 240 10
- ~ebene 4 12
- ~isolierung 123 4
- ~seismograph 11 39
- ~stoß 277 2
- ~synchronmodul 240 7
- ~traubenpresse 79 21
- Horizontbeleuchtung 316 15
- ~hügel 310 13
- ~kreise 230 3
- Horn Jagd 88 78
- ~Klempner 125 19
- ~Mus. 323 41
- ~, gedrehtes 327 8
- Hörnchen 97 33; 99 13
- ~wickelmaschine 97 64
- Horngestell 111 8
- ~haut 19 47
- ~klee 376 17
- ~koralle 369 8
- ~schrotter 358 24
- ~tier 73 1
- Hörrohr 23 35
- ~saal 262 2
- Horst 12 10
- Hortensie 51 11
- Hörschen 77 3
- Hose Kleidung 32 19
- ~Pferd 72 36
- ~Vogel 362 3
- Hosenanzug 30 57
- ~aufschlag 31 40
- ~bein 33 6
- ~boje 228 13
- ~bund 33 23
- ~höschen 32 8
- ~korsett 32 3
- ~latz 29 35
- ~rock 29 59; 31 48
- ~schlitz 33 48
- ~tasche 33 47
- ~träger 29 26; 32 30
- ~trägerklipp 32 31
- Hospital 228 21
- Hostess 272 27
- Hostie 332 28, 35
- ~, große 332 35
- ~, kleine 332 48
- Hostien dose 330 8; 332 53
- ~schale 332 50
- ~teller 330 9
- HOT 255 72, 74, 96
- Hotel 267
- ~aufkleber 205 9
- ~bar 267 51
- ~boy 267 18
- ~direktor 267 19
- ~foyer 267 68
- ~gast 267 14
- ~halle 267 18-26
- ~nachweis 204 28
- ~page 267 18
- ~rechnung 267 11
- ~restaurant 267 20
- ~zimmer 267 27-38
- Hot-Whirl-Pool 281 31, 35
- Houardi 159 26
- Hourdis 159 26
- Hourdstein 159 26
- Hubbrücke 225 70
- Hubel 161 10
- Hubhydraulik 65 24-29
- ~motor 150 22
- ~rad 64 74
- Hubschrauber 232 11-25; 255 88-96
- ~arbeitsdeck 228 15
- ~deck 146 7; 258 63
- ~hangar 221 52; 259 38
- ~kraftstoff 146 18
- ~landeplattform 259 39, 53
- ~plattform 221 19
- Hubspindel 217 36
- ~stapler 159 18; 225 44; 226 8
- ~strebe 65 29
- ~strebenverstellung 65 25
- ~tor 217 31, 38
- ~werk 206 56
- ~zylinder 255 37
- Huf 72 26
- Hufeisen 5 9
- ~bogen 336 30
- ~form 260 1
- ~montierung 113 25
- Huftläch 380 8
- Hufschlagfigur 289 7
- Hüftbein 17 18
- Hüfte Anat. 16 33
- ~Pferd 72 32
- Huftier 366 25-31
- Hüft nerv 18 30
- ~schlagader 18 17
- ~tasche 301 28
- ~vene 18 18
- Hügel 13 66
- ~grab 328 16
- Huhn 62 36; 73 19-26
- Hühneraufzuchtstall 74 1
- ~ei 74 58
- ~habicht 362 10
- ~myrte, Rote 61 27
- ~vogel 359 22
- Hüllkehl 375 33
- Hülse 57 6, 11; 370 92; 374 22
- Hülse frucht 57 1-11
- ~kasten 166 21
- ~kette 190 49
- ~kopf 87 16
- ~mais 68 31
- Hülstrauch, Gemeiner 374 9
- Humboldtstrom 14 42
- Hummel 358 23
- Hummergabel 45 79
- Humusandeckung 200 64
- Hund 73 16; 99 7
- ~, Großer 3 14
- ~, Kleiner 3 15
- Hundeartige 367 11-13
- ~bürste 70 28
- ~garnitur 70 28-31
- ~halsband 70 13
- ~kamm 70 29
- ~kuchen 99 37
- ~leib 327 30
- ~leine 70 30
- ~meute 86 33; 289 46
- ~rasse 70
- Hunderterstelle 344 3
- Hundertsatz 345 7
- Hundertstel 344 20
- Hunde schlitten 353 3
- ~schwanz 70 12
- ~verbotsschild 99 6
- ~vollkost 99 36
- ~zecke 358 44
- Hündin 73 16
- Hunds kamille 61 8
- ~lattich 61 13
- ~quecke 61 30
- ~rose 373 26
- Hünengrab 328 16
- Hungerblume 61 1
- Hüpfball 273 20
- ~seil 273 16
- Hupschalter 191 60
- Hürde 289 8; 298 8
- Hürdenlauf 298 7, 8
- ~laufen 298 7, 8
- ~sitz 295 12
- Hut Kopfbedeckung 35 1
- ~Sport 289 6
- ~Bot. 381 4
- ~, breitrandiger 35 38
- ~, hoher 186 25
- ~, thessalischer 355 4
- ~ablage 208 28
- ~geschäft 266 38
- ~haken 266 13
- ~macherin 35 1
- ~schachtel 205 11
- Hütte Jagd 86 51
- ~Schiff 223 33; 258 22
- Hüttenjagd 86 47-52
- ~schuh 101 42
- Hyäne 368 1
- Hydra Astr. 3 16
- ~Fabelwesen 327 32
- Hydrallmanie 369 9
- Hydrantenschlüssel 270 27
- Hydraulik-anlage Mälzerei 92 13
- ~anlage Mil. 255 36
- ~arm 85 21
- ~kolben 65 25; 139 41
- ~pumpe 64 29, 91
- ~speicher 257 16
- ~zylinder 64 8; 194 26
- hydraulische Bremse 212 44
- ~Lagerung 5 10
- hydraulischer Antrieb 139 9, 15
- hydraulische Schmiedepresse 139 35
- Hydroidpolyp 369 9
- Hydroplane-Rennboot 286 22
- hydrostatischer Lüfterantrieb 212 62
- Hydroxylaminzuleitung 170 21
- Hygieneartikel 99 35
- Hydrograph 10 8, 50
- Hygrometer 281 23
- Hyperbel 347 26
- ~standlinie 224 43, 44
- Hypotenuse 346 32
- Hypotrachelion 334 22
- Hypozenrum 11 32, 33
- hypsometrische Kurve 11 6-12

## I

- ICE-Zug 209 1-19
- IC-Zug 205 34
- Idealabfahrhaltung 301 33
- identisch 345 16
- Identität 345 5
- Identitätszeichen 345 16
- Idol 328 20
- Igel 366 5
- ~kaktus 53 14
- ~kopf 34 11
- ~wulst 334 21
- Iglu 353 4
- ~zelt 278 58
- Iksaeder 351 11
- Iksitetraeder 351 12
- Ilge 60 12
- Imago 358 10
- Imker 77 57



~ pfeife 77 59  
 Imme 77 1-25  
 Impair 275 23  
 Imprägnierspray 50 40  
 Impressum 342 40  
 Impulsform 23 37  
 impulsgebende Kamera 117 71  
 Impulsgeberanschluß 117 7  
 ~ kabel 117 72  
 ~ messer 25 42  
 Inbord-Sportboot 286 2  
 Index-kurve 251 9  
 ~ loch 244 40  
 ~ streifen 249 74  
 ~ suchlaufwahl taste 242 31  
 Indianer 352 23, 25  
 ~ frau 352 10  
 ~ häuptling 352 11  
 Indigofärbeschichtmaschine 165 40  
 Indio 352 23  
 indirekte Beleuchtung 317 12  
 Indischer Ozean 14 23  
 indische Tänzerin 306 25  
 Individual-section-Maschine 162 21  
 Induktionsspule 11 44  
 induktive Zugbeeinflussung 211 7  
 Indusi 211 7, 38; 212 14  
 ~ -Fahrzeugmagnet 212 38  
 Industrie-obligation 251 11-19  
 ~ pflanze 383  
 ~ roboter 150 35  
 Inertgasschweißung 142 33  
 Infinitesimalrechnung 345 13, 14  
 Information 233 31  
 Informations-abruf 248 44  
 ~ stand 250 9  
 Infrarot-Fernbedienungsge-  
 rät 241 17; 243 30, 35  
 ~ sensor 242 67  
 ~ trocknen 173 32  
 Infusions-einrichtung 25 14  
 ~ flasche 25 12  
 ~ geräteständer 25 11  
 ~ schlauch 25 13  
 Inhaberaktie 251 11  
 Inhalation 274 7  
 Inhalations-kur 274 6, 7  
 ~ schlauch 26 2, 29  
 Inhaliereinrichtung 23 24  
 Inhalieren 274 7  
 Initial 175 1  
 Initiale 175 1  
 Injektions-nadel 24 54  
 ~ spritze 24 53  
 Inka 352 22  
 Inkarnatkele 69 4  
 Inkreis 346 31  
 Inlett 43 13  
 Innen-auslage 271 13  
 ~ beleuchtung 191 77; 197 32  
 ~ eckmeißel 149 51  
 ~ einrichtung 239 6  
 ~ elektrode 2 3  
 ~ gewinde 126 41, 45  
 ~ kiel 283 50  
 ~ meßfühler 149 71  
 ~ querstand 296 27  
 ~ reißverschluß 101 6  
 ~ ring 143 72  
 ~ rückspiegel 191 39

~ sechskantschraube 143 27  
 ~ stadt 268  
 ~ stürmer 291 15  
 ~ tasten 135 23  
 ~ titel 185 45  
 ~ trommel 168 17  
 ~ - und Außenbeleuchtung 197 32  
 ~ winkel 346 26  
 innere Organe 20 1-57  
 Insekt 358 3-39, 48-56  
 Insektenauge 77 20-24  
 insektenfressende Pflanze 377 13  
 Insektenfresser 366 4-7  
 Insel 13 6; 259 3; 272 55  
 Inspizient 316 30  
 Inspizienten-ruf 315 52  
 ~ stand 316 29  
 Installateur 126 1  
 Installationswerkzeug 126 58-86  
 Instamatic-Kassette 114 15  
 instantane Rotationsachse 4 25  
 Instantkaffee 99 70  
 Institut für Tropenmedizin 225 28  
 Instrument Med. 23 3  
 ~ -Raumfahrt 234 17  
 ~ , chirurgisches 26 40-53  
 Instrumenten-brett 230 1; 288 11  
 ~ einheit 234 53  
 ~ gehäuse 2 5, 22  
 ~ kasten 10 59  
 ~ korb 26 39  
 ~ schale 27 5  
 ~ schrank 24 16  
 ~ tisch 26 37  
 Integral 345 14  
 ~ Cockpit 189 44  
 ~ flächentank 257 29  
 ~ sitz 193 15  
 ~ zeichen 345 14  
 Integrand 345 14  
 Integration 345 14  
 Integrationskonstante 345 14  
 integrierte Schaltung 110 43  
 Intensiv-haltung 74 1-27  
 ~ pflegestation 25 1-30  
 ~ station 25 1-30  
 Intercity Experimental 209 1-19  
 ~ Express 209 1-19  
 Intercity-Zug 205 34  
 Intervall 321 6-13  
 Intrusion 11 30  
 Inzensation 332 38  
 Ionisationskammer 2 2, 17  
 ionische Säule 334 9  
 ionisierende Teilchen 1 58  
 Ionosphäre 7 23  
 IR-Fernbedienung 241 17  
 Iris Anat. 19 42  
 ~ Bot. 51 27; 60 8  
 Iron 293 92  
 Irrgarten 272 5  
 IR-Sensor 242 67  
 Ischiasnerv 18 30  
 ISDN 237 42-62  
 ISDN-Arbeitsplatz 237 42  
 IS-Maschine 162 21  
 Isobare 9 1  
 Isobathe 15 11  
 Isochime 9 42

Isohelie 9 44  
 Isohyete 9 45  
 Isohypse 15 62  
 Isolationsverkleidung 235 13  
 Isolier-band 127 34  
 ~ griff 127 54  
 ~ kanne 40 5  
 Isolierung 38 72; 155 36  
 isometrisches Kristallsystem 351 1-17  
 Isoseiste 11 37  
 Isothere 9 43  
 Isotherme 9 40  
 Ist-gleich-Taste 247 20  
 Italienischer Skorpion 358 40  
 italienischer Zug 315 2  
 Italienisches Raigras 69 26  
 ~ Raygras 69 26  
 ITOS-Satellit 10 64

## J

Jacht-heck 285 42  
 ~ spiegel 285 43  
 Jacke 21 23; 33 2  
 ~ , gepolsterte 292 26  
 ~ , kurzärmelige 33 26  
 Jackenkleid 31 6  
 Jackettkrone 24 28  
 Jackett 33 2  
 Jack-in-the-box 306 56  
 Jagd 86 1-52  
 ~ anzug 86 2  
 ~ art 86 1-52  
 ~ beute 86 38  
 ~ bomber 256 1  
 ~ fasan 88 77  
 ~ frevier 86 29  
 ~ gerät 87  
 ~ geräte 87 41-48  
 ~ gewehr 87 1-40  
 ~ glas 86 6  
 ~ gravur 87 28  
 ~ horn 87 60; 289 44  
 ~ hund 70 38-43; 86 7  
 ~ hut 86 5  
 ~ kanzel 86 14  
 ~ kappe 289 14  
 ~ messer 87 42  
 ~ panzer 255 72  
 ~ reiten 289 41-49  
 ~ rennen 289 20-22  
 ~ revier 86 1-8  
 ~ rock 289 42  
 ~ schirm 86 9  
 ~ sitz 86 10  
 ~ springen 289 8-14  
 ~ stellung 305 72  
 ~ stock 86 10  
 ~ stuhl 86 10  
 ~ waffe 87  
 ~ wagen 86 18  
 Jagen 84 2; 86 1-52  
 Jäger 86 1  
 Jägerei 86 1-52  
 Jägerhut 86 5  
 Jaguar 255 72  
 Jahres-bahn 3 2  
 ~ brezel 99 16  
 ~ ring 84 24  
 ~ temperatur 9 41  
 ~ trieb 372 25  
 ~ zeit 4 10-21  
 Jahrmarkt 308 1-69  
 ~ bummel 308 67  
 Jai alai 305 67  
 Jakobs-leiter 221 91  
 ~ muschel 309 46  
 Jalousie 304 12  
 ~ schweller 326 50  
 Jamboree 278 8-11  
 japanisch 341 6  
 japanische Quitte 373 17  
 Japan-panamahut 35 16  
 ~ spachtel 128 10; 129 23  
 Jasmin, Gelbblühender 373 4  
 Jätekralle 56 13  
 Jaucherinne 75 44  
 Jazz-batterie 324 47-54  
 ~ besen 324 53  
 ~ gitarre 324 73  
 ~ instrument 324 47-78  
 ~ trompete 324 65  
 Jeans 31 60; 33 22  
 ~ anzug 31 58; 33 20  
 ~ jacke 33 21  
 ~ weste 31 59  
 Jelängerjelierer 374 13  
 Jersey-anzug, einteiliger 29 17  
 ~ kleidchen 29 28  
 Jet 231 7-33  
 ~ gebläse 281 34  
 Jeton 275 12  
 Jettzmensch 261 21  
 Jiu-Jitsu 299 13-17  
 Joch Landmaschinen 65 14  
 ~ Kraftwerk 153 14  
 ~ arm 322 16  
 ~ bein 16 8; 17 37  
 Joghurtbereiter 40 44  
 Jog Shuttle 243 33  
 Johannisbeere 58 12  
 Johannisbeer-strauch 52 19; 58 10  
 ~ zweig 58 14  
 Johannisbrot 384 41  
 Jolle 278 12; 285 37-41  
 Jollenkreuzer, 30-m<sup>2</sup> 284 61  
 J-2-Triebwerk 234 34  
 Judo 299 13-17  
 Judoka 299 14  
 Judowurf 299 17  
 Jugend-rodol 303 3  
 ~ stil 336 18  
 Jule 86 49  
 Jumbo-Jet 231 14  
 Jungbestand 84 10, 11  
 Junges 272 51  
 Jungfern-fahrt 221 85  
 ~ herz 60 5  
 ~ rebe, Gemeine 374 16  
 Jungfrau 3 18; 4 58  
 Jungfräulichkeit 327 7  
 Jung-henne 74 9  
 ~ hennenstall 74 5  
 ~ larve 80 54  
 ~ steinzeit 328 10-20  
 ~ stier 319 35  
 Jupiter 4 48  
 Jurte 353 19  
 Justierknopf 11 41  
 Jute 383 25  
 ~ umhüllung 153 49; 163 4



## K

Kabarett 40 8  
 Kabel 50 66; 153 41; 169 28,  
 30; 170 58, 59, 60; 326  
 53  
 ~anschluß Astr. 6 26  
 ~anschluß Post 237 88  
 ~anschlußtafel 239 3  
 ~aufhängung 133 39  
 ~bindung 301 40  
 ~boden 152 20  
 ~endverschluß 153 33  
 ~fernsehen 237 79  
 ~galgen 195 15  
 ~haken 50 65  
 ~keller 152 21  
 ~kopfstation 237 83  
 ~kranhelling 222 11-18  
 ~messer 127 63  
 ~netz 237 87  
 ~rolle 294 29  
 ~schacht Straßenbau 198  
 17  
 ~schacht Raumpfahrt 234  
 29, 47; 235 61  
 ~schelle 127 40  
 ~trommel 270 55  
 ~trommelwinde 258 85  
 Kabine 223 29; 282 1; 288  
 19  
 Kabinen-fenster 312 15  
 ~haube 257 4  
 ~laufwerk 214 66  
 Kabriolett 186 29  
 Kabrio-sportcoupé 193 14  
 ~sportwagen 193 14  
 Kachelofen 266 34  
 Käfer 82 26, 42; 358 24-39  
 Kaffee Getränk 98 65; 99  
 68; 265 1-31, 19  
 ~ Bot. 382 6  
 ~automat 39 38; 265 2  
 ~bohne 382 6  
 ~gedeck 265 18  
 ~geschirr 44 27  
 Kaffeehaus 265 1-31  
 ~besucher 265 22-24  
 ~gast 265 22-24  
 ~tisch 265 11  
 Kaffee-kanne 44 28  
 ~maschine 39 38  
 ~mühle, elektrische 39 24;  
 98 69  
 ~röstmaschine 98 70  
 ~sorte 98 67  
 ~strauch 382 1  
 ~tasse 44 29  
 Kältehaltung 74 18  
 ~wagen 307 62  
 Kahl-kopf 34 22  
 ~schlag 84 13  
 ~schlagwirtschaft 84 4-14  
 ~wild 88 1  
 Kahn-fähre 216 15  
 ~fibel 328 28  
 Kai 222 5; 225 64  
 ~mauer 217 1-14  
 Kaiserin 355 15  
 Kaiser-krone 254 38  
 ~pinguin 359 4  
 Kai-straße 225 38  
 ~zunge 225 66  
 Kajak 283 4, 68-70; 353 12  
 Kaje 225 64  
 Kajütboot 286 3  
 Kajüte 218 45; 285 39

Kajütenaufbau 285 39  
 Kakao Getränk 98 66  
 ~ Bot. 382 19  
 ~baum 382 16  
 ~bohne 382 19  
 ~pulver 382 19  
 Kakerlak 81 17  
 Kalabreser 35 38  
 Kalendar 173 36  
 ~walze Spinnerei 163 37  
 ~walze Papier 173 38  
 Kalb Zool. 62 33; 73 1  
 ~ Fleischerei 95 1-13  
 Kalbs-brust 95 4  
 ~filet 95 7  
 ~kotelett 95 3  
 Kaldarium 55 4  
 Kalebasse 354 27  
 Kalenderblatt 247 33  
 Kalesche 186 35  
 Kaliber Jagd 87 40  
 ~ Walz. 148 59  
 ~ Sport 305 38, 39  
 ~dorn 149 56  
 Kalibrierpresse 139 18  
 Kalidünger 63 14  
 Kalifornischer Strom 14 39  
 Kalisalzflöz 154 65  
 Kalk 147 56  
 ~, rückgebrannter 172 52  
 ~bunker 147 62  
 ~dünger 63 14  
 ~löschtrommel 172 51  
 ~ofen 15 86  
 ~schale 74 59  
 ~spat 351 22  
 ~stein 13 71-83; 160 1  
 ~steinmangel 160 1  
 Kalme 9 11  
 Kalmengürtel 9 46, 47  
 ~, äquatorialer 9 46  
 Kalms 377 22  
 Kalotte 261 16, 18  
 Kalottenhochtöner 241 13  
 Kälte-kompressor 92 22  
 ~mittelsammler 92 7  
 ~schutzanzug 279 9  
 Kalt-front 8 13-17, 13; 9 27  
 ~haus 55 33  
 ~leim 134 36  
 ~lichtbeleuchtung 23 8  
 Kalt- und Warmwasserhahn  
 49 26  
 Kaltwasser-becken 281 30  
 ~behälter 92 9  
 ~griff 126 29  
 ~hahn 49 26  
 Kambium 370 10  
 ~ring 370 10  
 Kamel, zweihöckriges 366  
 29  
 ~karawane 354 1  
 Kamera 1 60; 112 55; 243 1;  
 279 24; 313 31  
 ~, impulsgebende 117 71  
 ~assistent 117 68; 310 42  
 ~ausgang 117 28  
 ~führer 310 42  
 ~kabel 239 2  
 ~kasten 177 25, 33  
 ~kopf 240 27  
 ~kran 310 49  
 ~mann 117 67; 310 20, 41  
 ~monitor 238 65; 239 12;  
 240 28  
 ~objektiv 313 19  
 ~recorder 243 1  
 ~rückteil 114 54

~schwenker 310 42  
 ~tasche 115 70  
 ~teil 112 20  
 ~tür 313 25  
 Kamille 380 1  
 ~, Taube 61 8  
 ~, Wilde 61 8  
 Kamin Haus 37 10; 38 5;  
 155 12; 267 23  
 ~ Bergsport 300 8  
 ~ Chem. 350 7  
 ~ecke 267 22  
 ~formstein 159 28  
 ~kehrer 38 31  
 ~sims 267 24  
 Kamm Geogr. 12 36  
 ~ Hausrat 28 8  
 ~ Pferd 72 14  
 ~ Jagd 88 52  
 ~ Fleischerei 95 20, 47  
 ~, verstellbarer 165 26  
 Kämmaschine 163 56, 63  
 Kamm-breiteveränderung  
 165 36  
 ~deckel 71 17, 31  
 Kammer Atom 1 66  
 ~ Gewehr 87 20  
 ~scheidewand 20 52  
 ~schleuse 15 58  
 ~stengel 87 22  
 ~trockner 170 49  
 Kamm-griff 296 41  
 ~lerche 361 19  
 Kammolch 364 20  
 Kamm-rad 91 7  
 ~reihner 359 18  
 Kammzug 163 72  
 ~ablage 163 62  
 Kamp 84 6  
 Kampanile 334 65  
 Kampf-bahn 294 2  
 ~beobachtersitz 257 7  
 Kämpfer 336 21  
 Kampf-erbaum 380 18  
 Kämpferstein 336 21  
 Kampf-panzer 255 62  
 ~raum 255 44  
 ~ring 299 35  
 ~schiff 259  
 ~stier 319 28  
 Kanadier 283 3  
 Kanal Landkarte 15 57  
 ~ Eisenb. 202 32  
 ~ Wasserbau 217 15-28  
 ~einfahrt 217 15, 16  
 ~haltung 217 29, 37  
 ~sohle 217 30  
 ~verwaltung 217 24  
 ~weiche 217 27  
 Kanarienvogel 14 41  
 Kandare 71 13  
 Kandarenkette 71 12  
 Kanette 166 21, 30  
 Kanetten-klemmfeder 166  
 33  
 ~wechsel 166 5  
 Känguruh 366 3  
 Kaninchen 73 18; 86 23; 88  
 65  
 ~bau 86 26  
 ~haube 86 27  
 ~höhle 86 26  
 ~wiesel 86 24  
 Kanker 358 44-46  
 Kanne 39 30; 129 7, 8  
 Kannelierung 334 27  
 Kannenstock 163 36  
 Kanonen-ofen 309 4

~schlag 306 53  
 Kantbeitel Tischler 132 11  
 ~ Bildhauerei 339 19  
 Kante Brotstück 97 5  
 ~ Zeichn. 151 23, 24  
 ~ Sport 302 21  
 ~ Math. 347 32  
 Kanten-band 103 14; 104 19  
 ~klebmaschine 133 26  
 ~meißel 339 14  
 ~schleifmaschine 133 12  
 ~schutz 123 20  
 Kantholz 120 10; 157 36  
 Kantine 119 45  
 Kanu Sport 283 3  
 ~ Völkerkunde 352 19  
 ~heck 285 44  
 Kanz 329 83  
 Kanzel Jagd 86 14  
 ~ Mil. 255 93  
 ~ Kirche 330 19  
 ~brüstung 330 23  
 ~deckel 330 21  
 ~haube 230 39  
 Kanzelle 326 13  
 Kanzeltreppe 330 18  
 Kapaun 73 21  
 Kapella 3 27  
 Kapelle 15 61  
 Kapellmeister 274 21  
 Kapern 98 42  
 Kapillarständer 23 42  
 Kapital 345 7  
 Kapitäl 334 20-25  
 Kapitalband 183 35; 185 42  
 Kapitälchen 175 14  
 Kapitalis 341 16  
 Kapitalschrift 341 16  
 Kapitän 224 38  
 Kapitänskajüte 223 13  
 Kapitell 334 20-25  
 ~, arabisches 337 18  
 Kapitelüberschrift 185 60  
 Kapokbaum 383 20  
 Kappe Schuh 101 37  
 ~ Kunst 336 39  
 ~ Kostüme 355 29  
 Kappen-blech 303 7  
 ~heberzange 100 52  
 ~isolator 153 54  
 ~muskel 18 52  
 Kappes 57 32  
 Kapriole Reilkunst 71 5  
 ~ Ballett 314 21  
 Kaprolaktam 170 28  
 Kapitalband 183 35  
 Kapuze 30 69; 300 19; 331  
 56  
 ~, abknöpfbare 31 21  
 Kapuzen-band 29 64  
 ~muskel 18 52  
 Kapuzinerkresse 53 4  
 Kar 12 48  
 Karabiner 300 46  
 ~loch 300 35  
 ~sitz 300 29  
 Karambolagebillard 277 7  
 Karamelle 98 77  
 Karate 299 18, 19  
 Karateka 299 18  
 Karavelle 218 27-43; 220 37  
 ~bogen 67 6  
 ~gelenkkupplung 67 28  
 kardanische Aufhängung  
 224 50  
 Kardan-M-Teil 67 29  
 ~V-Teil 67 31



- Kardätsche 71 55  
 Karde 163 34, 51  
 Karden-band 163 35, 38  
 ~ kanne 163 35; 164 3  
 Kardinal 363 5  
 ~ kreuz 332 65  
 ~ zahl 344 5  
 Karetschildkröte 364 28  
 Karfiol 57 31  
 Karikatur 342 53  
 Karneval 306  
 Karnevals-orden 306 60  
 ~ prinz 306 58  
 ~ prinzeßin 306 61  
 ~ wagen 306 57  
 ~ zug 306 57-70  
 Karniesbogen 336 36  
 Karo 276 41  
 ~ hemd 33 50  
 karolingische Minuskel 341 18  
 Karosserie 191 2  
 ~, selbsttragende 191 1  
 ~ abstützung 192 72  
 Karotte 57 18  
 Karpfen 364 4  
 ~ ansitz 89 26  
 ~ haken 89 86  
 ~ teich 89 6  
 Karre 65 14-19  
 Karree-Treppenschliff 36 51  
 Karren 65 14-19  
 ~ pflug 65 1  
 ~ spritze 83 38  
 Karriere 72 43, 44  
 Karst-erscheinungen 13 71-83  
 ~ höhle 13 79  
 ~ quelle 13 74  
 ~ wasserspiegel 13 77  
 Karte 250 24  
 ~, gelbe 291 63  
 ~, rote 291 63  
 Kartei-karte 22 7  
 ~ kasten 248 27; 262 23  
 ~ schrank 262 22  
 ~ wanne 248 23  
 Karten-beleuchtung 230 23  
 ~ blatt 276 37  
 ~ fachklappe 115 10  
 ~ halter 260 30  
 ~ legerin 308 36  
 ~ netzentwurf 14 8, 9  
 ~ nummer 237 39; 250 27  
 ~ reiter 248 4  
 ~ sichtfenster 115 11  
 ~ telefon 237 31  
 ~ telefonsymbol 237 37  
 ~ vorverkaufsstelle 271 26  
 ~ zeichen 15 1-114  
 Kartoffel 68 38, 40  
 ~ apfel 68 43  
 ~ bunkerroder 64 59-84  
 ~ chip 45 41  
 ~ forke 66 5  
 ~ gabel 66 5  
 ~ hacke 66 6, 24  
 ~ käfer 80 52  
 ~ knolle 68 40  
 ~ korb 66 25  
 ~ krallen 66 20  
 ~ kraut 68 41  
 ~ legewanne 66 21  
 ~ löffel 45 75  
 ~ sammelroder 64 59-84  
 ~ schüssel 45 31  
 Kartusche 336 7  
 Karussell 308 2
- Karyatide 334 36  
 Karyopse 375 43  
 Kasack 31 35  
 ~ kleid 30 45  
 ~ pullover 31 65  
 Kasch 313 4  
 ~ bühne 313 3  
 Kaschierung 315 32  
 Käse 98 5  
 ~ abteilung 99 39  
 ~ brot 266 75  
 ~ fliege 81 15  
 ~ glocke 40 7  
 ~ laib 99 40  
 ~ messer 45 72  
 ~ platte 45 35  
 ~ schachtel 99 49  
 ~ teller 266 52  
 ~ torte 97 23  
 Kasino 274 8  
 ~ ausweis 275 14  
 Kaskade 272 9  
 Kasperlefigur 260 74  
 Kasse 99 92; 196 29; 207 86; 250 1; 266 69; 275 2; 308 7  
 Kassen-bon 271 7  
 ~ stand 99 92  
 ~ zettel 98 44; 271 7  
 Kassette Med. 27 14  
 ~ Fotogr. 117 39  
 ~ U-Elektronik 241 9; 242 45-49  
 ~, löschgeschützte 242 45-49  
 Kassetten-abspieler 242 57  
 ~ auswurfaste 242 23  
 ~ deck 241 50; 242 1  
 ~ entnahme 242 3  
 ~ fach 242 4; 243 32; 249 72  
 ~ fenster 117 30  
 ~ kamera 114 11  
 ~ laufwerk 242 4  
 ~ maul 114 10  
 ~ recorder 117 73; 242 1; 261 42  
 ~ schieber 114 64  
 ~ tonbandgerät 241 1  
 Kassie 380 16  
 Kassierer 250 2  
 Kassiererin 99 94; 266 70; 271 1  
 Kassiopeia 3 33  
 Kastagnette 324 46  
 Kastanie Bot. 371 60; 384 52  
 ~ Pferd 72 27  
 Kastaniensamen 371 60  
 Kaste 77 1, 4, 5  
 Kastell 218 10  
 Kasten Tischler 132 24  
 ~ Setzerei 174 8  
 ~ ausführung 194 7  
 ~ auslage 184 5  
 ~ beschicker 159 7  
 ~ Bier 99 72  
 ~ brot 97 10  
 ~ falle 86 20  
 ~ holm 287 30  
 ~ kuchen 97 34; 99 21  
 ~ kuchenform 40 28  
 ~ lade 326 12-14  
 ~ oberlicht 316 13  
 ~ rinne 122 83  
 ~ speiser 163 33  
 ~ wagen 194 7  
 Kastor 3 28  
 Kasuar 359 1  
 Katakomba 331 59
- Katalograum 262 18  
 katalytische Krackanlage 145 48, 70  
 ~ Reformieranlage 145 71  
 Katamaran 284 64  
 Kater 73 17  
 Katheder 262 4  
 Kathedralglas 124 6  
 Kathete 346 32  
 Katheter 263 31  
 ~ behälter 26 30  
 ~ meßplatz 27 30  
 Kathode 178 6  
 Kathodenstrahl-belichter 176 35-46  
 ~ röhre 176 36  
 katholische Kirche 330 31-62  
 Kätschen 59 39, 45; 371 10  
 Katze 73 17; 368 2-8  
 Katzen-auge 187 45  
 ~ pfötchen 377 3  
 ~ schwanz 60 21  
 ~ streu 99 38  
 ~ zunge 98 84  
 Käufer 99 2; 271 55  
 Käuferin 99 18; 271 16  
 Kaufhaus 268 41; 271  
 ~ laden 47 27  
 ~ mann 98 41  
 ~ mannsladen 47 27  
 Kaumuskul 19 7  
 Kaustifizier-Rührwerk 172 49  
 Kautabak 107 19  
 Kauter 24 43  
 Käuzchen 362 19  
 Kavalierie 253 13  
 Kaviarmesser 45 81  
 Kavitätienbohrer 24 37  
 Kegel Setzerei 175 46  
 ~ Sport 305 12  
 ~ Math. 347 43  
 ~, runder 36 79  
 ~ aufschläger 172 82  
 ~ aufstellung 305 1-11  
 ~ baum 272 13  
 ~ dach 121 24  
 ~ höhe 347 44  
 ~ könig 305 13  
 ~ lade 326 12-14  
 ~ mühle 172 73, 83  
 ~ projektion 14 8  
 ~ rad 143 91  
 ~ refiner 172 60  
 ~ schnitte 347 11-29  
 ~ sitz 143 67  
 ~ stand 305 1-11  
 ~ stift 143 37  
 ~ stoffmühle 172 27  
 ~ stumpf 347 45  
 ~ trieb 91 25  
 Kehlbalcken 121 35  
 ~ dach 121 34  
 ~ dachstuhl 121 37  
 Kehl-bart 88 73  
 ~ deckel 17 51  
 Kehle Anat. 16 19  
 ~ Pferd 72 16  
 ~ Bau 121 15; 122 11, 82  
 ~ Mus. 326 18  
 Kehl-gang 72 16  
 ~ gebälk 121 38  
 ~ hammer 137 34  
 ~ kopf 20 2-3  
 ~ nahtmeßlehre 142 36  
 ~ riemen 71 11  
 ~ sack 359 8
- ~ sparren 121 64  
 ~ stück 329 42  
 Kehr-besen 50 46; 260 59; 268 21  
 ~ düse 50 71  
 Kehre 297 32  
 Kehr-fahrzeug 199 41  
 Kehricht 199 17; 268 22  
 ~ abfuhrwagen 199 1  
 Kehr-schaukel 50 52; 260 60  
 ~ streckenwickel 163 58  
 ~ walze 199 42  
 ~ wert 344 16  
 Keil Bau 119 15  
 ~ Tischler 132 19  
 ~ Schmied 137 31  
 ~ Steinbruch 158 7  
 ~ absatz 101 55  
 ~ bein 17 38  
 ~ beinhöhle 17 54  
 Keiler 88 51; 305 33  
 Keil-hammer 158 6  
 ~ kissen 43 11  
 ~ loch 132 21  
 ~ nut 143 66, 85  
 ~ rahmen 338 20  
 Keilriemen 64 78; 190 81  
 ~ antrieb 180 58  
 ~ vorgelege 109 21  
 Keil-schnitt 54 38  
 ~ schrift 341 8  
 ~ stein 336 22  
 ~ stufe 123 31  
 Keim-absaugung 92 38  
 ~ bläschen 74 66  
 ~ blatt 370 87  
 ~ gut 92 23  
 Keimling 68 16; 370 86  
 Keim-loch 383 57  
 ~ pflanze 68 14  
 ~ scheibe 74 65  
 ~ sproßachse 370 89  
 ~ wurzel 370 88  
 Kelch Bot. 58 8; 374 8; 375 34  
 ~ Kirche 330 10; 332 49  
 ~ blatt 58 8, 44; 59 12; 370 58  
 ~ borste 375 33  
 ~ glas 162 41  
 ~ glasfuß 162 42  
 ~ kapitell 333 16  
 Keller-asset 81 6  
 ~ aufentreppe 118 4  
 Kellereigehilfe 79 12  
 Keller-fenster 37 27; 118 3  
 ~ geschoß 37 1; 118 1  
 ~ treppe 123 16  
 ~ wand 123 1  
 Kellner 267 47  
 Kellnerin 266 18  
 Keltenkreuz 332 73  
 Kemenate 329 10  
 Kenn-aussparung 242 48  
 ~ melder 127 37  
 ~ zeichen, polizeiliches 189 8  
 ~ zeichnung 286 6-9  
 ~ ziffer 345 6  
 Kentaur Astr. 3 39  
 ~ Fabelwesen 327 52  
 Kerberos 327 29  
 Kerb-schnittkeramik 328 35  
 ~ stift 143 40  
 ~ tal 13 53, 54  
 ~ tier 358 3-39, 48-56  
 ~ tierfresser 366 4-7  
 Kerf 358 3-39, 48-56



- Kern Atom 1 43  
 ~ Geogr. 11 5  
 ~ Bot. 58 23; 384 20  
 ~ Gieß. 148 36  
 ~ Kraftwerk 153 17  
 ~ Mus. 326 28  
 ~ bohrgerät 145 21  
 ~ brennstoff 154 4  
 ~ Brett 120 93  
 ~ bruchstück 1 37, 38, 44, 47, 51  
 ~ energie 154  
 ~ energieforschungsschiff 221 9  
 ~ gehäuse 58 36, 59  
 ~ haus 58 36, 59  
 ~ Holz Bau 120 84  
 ~ Holz Bot. 370 13  
 ~ kraftwerk 154 19  
 ~ marke 148 37  
 ~ obst 58  
 ~ obstgewächs 58 31-61  
 ~ reaktor 154 19  
 ~ schatten 4 35  
 ~ spalt 326 24  
 kernspaltendes Neutron 1 42  
 Kernspaltung 1 34, 46  
 Kerosin-(RP-1)-Tank 234 9  
 Kerrie 373 28  
 Kerwe 308 1-69  
 Kerze Wachskerze 260 76  
 ~ Sport 295 29  
 Kerzenstecker 188 27  
 Kessel 199 29  
 ~ druckmesser 210 47  
 ~ fundament 38 66  
 ~ haube 329 61  
 ~ haus 152 1-21  
 ~ jagd 86 34-39  
 ~ pauke 323 57  
 ~ schmiede 222 9  
 ~ speisepumpe 152 18  
 ~ thermometer 38 64  
 ~ treiben 86 34-39  
 ~ wagen 145 35; 213 31  
 Ketchup 45 43  
 Ketscher 89 2  
 Kettbaum 165 56; 166 48; 167 24  
 ~ bremsen 166 59  
 Kette Landw. 75 15  
 ~ Web. 166 39; 167 24  
 ~ Fahrrad 187 36  
 ~ Mil. 255 31  
 Ketten-ablängsäge 157 38  
 ~ antrieb Tischler 133 38  
 ~ antrieb Fahrrad 187 35-42  
 ~ auslage 180 43  
 ~ blende 255 50  
 ~ blume 61 13  
 ~ fähre 216 1  
 ~ fahrzeug 255 51  
 ~ flieger 308 4  
 ~ fräse 120 17  
 ~ fräsmaschine 132 49  
 ~ gehänge 226 26  
 ~ glied 36 39  
 ~ greifer 180 56  
 ~ karussell 308 4  
 ~ kasten 188 46  
 ~ panzer 329 63  
 ~ querförderer 157 22  
 ~ rad 187 35  
 ~ reaktion 1 41, 48  
 ~ säge 120 14  
 ~ schleier 139 50  
 ~ schließe 118 30  
 ~ schrägförderer 64 7  
 ~ schürze 255 50  
 ~ schutz 187 37  
 ~ schutzblech 187 37  
 ~ selbstführung 65 12  
 ~ spannvorrichtung 157 41  
 ~ stich 102 2  
 ~ stopper 223 51  
 ~ trieb 187 35-39  
 ~ zahnkranz 187 38  
 ~ zahnrad 187 38  
 Kettfaden 166 39; 171 1-29, 2, 17, 18  
 ~, gehobener 171 7  
 ~, gesenkter 171 8  
 ~ wächter 166 34  
 Kettsschnitt 171 14  
 Keule Jagd 88 21, 37  
 ~ Fleischer 95 1, 14  
 ~ Sport 297 37  
 ~ Chem. 349 10  
 ~ Völkerkunde 354 33  
 Keuliger Bärlapp 377 12  
 Keuper, Unterer 154 57  
 Kfz 191 1-56  
 ~ Schlosser 195 53  
 ~ Werkstatt 195  
 Kicherling 69 19  
 Kick-schuh 292 10  
 ~ starter 188 43; 189 38  
 Kiebitz 359 21  
 Kiefer Zool. 358 25  
 ~ Bot. 372 20  
 ~ fühler 358 42  
 Kiefern-eule 82 46  
 ~ schwärmer 82 27  
 ~ spanner 82 28  
 ~ zapfen 372 26  
 Kiel Sport 283 32, 50; 285 32; 286 61  
 ~ Mus. 322 53  
 ~, gestreckter 222 22  
 ~ bogen 336 36  
 ~ des Schiffes 3 46  
 ~ flosse 231 6; 232 7  
 ~ flügel 322 45  
 ~ pallen 222 39  
 ~ stapel 222 39  
 ~ träger 235 7  
 ~ wasser 223 58  
 Kiemen-deckel 364 5  
 ~ spalte 364 3  
 Kies 118 36; 119 26  
 ~ bettung 200 60  
 Kieselgur 93 3  
 ~ filter 93 4  
 Kieselsäureskelett 357 8  
 Kieselstein 328 6  
 Kies-filterschicht 199 23  
 ~ weg 272 18  
 Kiewitt 359 21  
 killendes Segel 285 8  
 Kilometer-tafel 216 44  
 ~ zähler 187 33  
 Kimme 87 66; 255 19  
 Kimm-gang 222 46  
 ~ kiel 222 47  
 ~ pallen 222 40  
 ~ stapel 222 40  
 Kimono 353 40  
 ~ passe 31 18  
 Kind 48 33  
 Kinder-bett 47 1  
 ~ buch 47 17; 48 23  
 ~ dirndl 29 36  
 ~ fahrrad 273 9  
 ~ garten 48  
 ~ gartenaler 48 33  
 ~ gärtnerin 48 1  
 ~ grab 331 29  
 ~ hemdchen 28 23  
 ~ karussell 308 2  
 ~ kleidung 29  
 ~ pulli 29 47  
 ~ reisebett 28 1  
 ~ shorts 29 25  
 ~ sitz 187 21  
 ~ sockchen 29 30  
 ~ spielplatz 273  
 ~ stuhl 28 33  
 ~ tagesstätte 48  
 ~ tasse 28 27  
 ~ telefon 47 35  
 ~ teller 28 28  
 ~ T-Shirt 29 27  
 ~ wagen 272 71; 273 31  
 ~ zimmer 47  
 ~ zimmerschrank 47 21  
 ~ zwieback 97 54  
 Kinn 16 15  
 ~ backe 16 9  
 ~ band 355 22  
 ~ bart 34 10  
 ~ grubchen 16 16  
 ~ kette 71 12  
 ~ lade 16 17  
 ~ lappen 73 24  
 ~ reiß 329 41  
 ~ stütze 323 8  
 Kino 312 1  
 ~ besucher 312 5  
 ~ karte 312 3  
 ~ kasse 312 2  
 ~ maschine 312 24  
 ~ neiger 313 12  
 ~ nivellierkopf 114 48  
 ~ plakat 268 57  
 ~ projektor 312 24  
 Kipp-anhänger 56 42  
 ~ anschlag 214 35  
 ~ anschluß 127 23  
 ~ aschenbecher 208 29  
 ~ flügel 232 27  
 ~ flügelflugzeug 232 26  
 ~ kasten 214 34  
 ~ lager 226 40  
 ~ lore 119 28  
 ~ mulde 213 38  
 ~ pritsche 194 25  
 ~ rost 210 5  
 ~ rostkurbel 210 40  
 ~ rotor 232 32  
 ~ rotorflugzeug 232 31  
 Kippscher Apparat 350 59  
 Kipp-vorrichtung 147 44, 59  
 ~ zylinder 62 19  
 Kirche 15 53, 64; 330; 331; 332; 335 1-13  
 ~, evangelische 330 1-30  
 ~, gotische 335 22  
 ~, katholische 330 31-62  
 ~, protestantische 330 1-30  
 ~, romanische 335 1-13  
 Kirchen-bank 230 28  
 ~ besucher 330 29  
 ~ dach 331 11  
 ~ diener 330 26  
 ~ fahne 331 44  
 ~ fenster 330 14  
 ~ gestühl 330 28  
 ~ orgel 326 1-52  
 ~ portal 331 16; 335 24  
 ~ schwalbe 359 24  
 ~ tür 331 16  
 Kirchgänger 330 29; 331 17  
 Kirchhof 331 21-41  
 ~ mauer 331 18  
 ~ tor 331 19  
 kirchliche Geräte 332 34-54  
 Kirchturm 331 2  
 ~ hahn 331 3  
 ~ spitze 331 6  
 ~ uhr 331 7  
 Kirchweih 308 1-69  
 Kirgise 353 22  
 Kirmes 308 1-69  
 ~ orgel 308 38  
 Kirri 354 33  
 Kirmöwe 359 14  
 Kirsch-baum 59 1-18  
 ~ baumblatt 59 2  
 ~ blüte 59 3  
 Kirsche 59 5, 6-8; 370 99  
 Kirsch-fliege 80 18  
 ~ frucht 59 6-8  
 ~ fruchtfliege 80 18  
 ~ kern 59 7  
 ~ torte 97 22  
 ~ torte, Schwarzwälder 97 24  
 ~ zweig 59 1  
 Kithara 322 15  
 Kitt 124 17  
 Kittel, weißer 33 56  
 Kittmesser 124 27; 129 24  
 Kitz 88 39  
 Kitzler 20 88  
 Kitzreh 88 34  
 Klamme 13 52  
 Klammer Bau 121 97  
 ~ Chem. 350 33  
 ~, eckige 342 25  
 ~, runde 342 24  
 ~ fuß 364 34  
 Klampfe 324 12  
 Klang 89 21  
 Klapp-anhänger 278 3  
 ~ caravan 278 3  
 ~ deckel Elektr. 127 24  
 ~ deckel Kamera 309 27  
 Klappe Anat. 20 46  
 ~ Mus. 323 32, 35  
 Klappen-gefach 246 5  
 ~ jalousie 212 84  
 ~ kasten 267 5  
 ~ mann 310 34  
 ~ stützen 190 15  
 ~ system 229 37  
 ~ text 185 39  
 Klapper 306 40  
 ~ mohn 61 2  
 Klapp-hut 35 36  
 ~ kamera 309 25  
 ~ koje 259 84  
 ~ laden 37 30  
 ~ lüftung 55 10  
 ~ rad 188 1  
 ~ scharnier 188 2  
 ~ sitz 207 12  
 ~ stuhl Babyausstattung 28 33  
 ~ stuhl Camping 278 43  
 ~ tintenfaß 309 78  
 ~ tisch 278 44  
 ~ tischchen 207 53  
 ~ tür 194 12  
 ~ verdeck 186 52  
 ~ wehr 217 65-72  
 ~ wohnwagen 278 3  
 Kläranlage 144 20  
 klarer Schnaps 98 56  
 Klarinette 318 4; 323 34  
 Klarinettist 318 5



- Klarsicht-fenster 278 41; 284 3  
 ~scheibe 189 46  
 Klärwerk 144 20  
 Klasse 77 1, 4, 5  
 ~, 5,5-m-284 58  
 Klassen-buch 260 23  
 ~raum 260 1-45  
 ~schrank 260 43  
 ~sortierung 74 44  
 ~zimmer 260 1-45  
 Klassierer 172 50  
 Klassizismus 336 15  
 klassizistischer Stil 336 15  
 Klatschmohn 51 30; 61 2  
 Klaus Jagd 88 24  
 ~ Setzerei 174 48  
 ~ Fabelwesen 327 3  
 Klaviatur 322 28; 324 40;  
 325 4, 5, 41  
 Klavichord 322 36  
 ~mechanik 322 37  
 Klavier 325 1  
 ~gehäuse 325 6  
 ~hammer 325 3  
 ~mechanik 325 2-18  
 ~pedal 325 8, 9  
 ~saite 325 7  
 ~taste 325 4, 5  
 Klavizimbel 322 45  
 Klebe-arbeit 260 50-52  
 ~band 134 38  
 ~binder 184 1; 249 61  
 ~fläche 260 50  
 ~maschine 184 1  
 ~presse 117 89  
 ~streifen 98 47  
 ~streifenhalter 247 28  
 ~streifenrolle 247 29  
 ~streifenspender 247 27  
 ~vorrichtung 133 29  
 Klebstoff 48 4  
 ~tube 260 51  
 Klee, Deutscher 69 1  
 ~, Hoher 69 9  
 ~, Kriechender 69 2  
 ~, Russischer 69 6  
 ~, Schweizer 69 10  
 ~, Steyrer 69 1  
 ~, Weischer 69 9  
 Kleeblatt, vierblättriges 69 5  
 ~bogen 336 32  
 ~kreuz 332 71  
 Klee-blüte 69 7  
 ~karre 66 26  
 ~sämaschine 66 26  
 Kleiber 361 11  
 Kleid 30 10; 271 29  
 ~, gegürtetes 355 25  
 ~, zweiteiliges 31 11  
 Kleider-ablage 315 5  
 ~abteil 267 30  
 ~bügel 41 3  
 ~bürste 50 44  
 ~gürtel 30 11; 31 10  
 ~haken 41 2; 207 50; 266 14  
 ~kasten 212 63  
 ~laus 81 41  
 ~mode 355  
 ~motte 81 13  
 ~rock 30 8  
 ~schrank 267 29  
 ~schutz 104 14  
 ~ständer Schneiderlei 103 17  
 ~ständer Restaurant 266 12  
 ~stange 271 31  
 Klein 275 22  
 ~auflage 184 1; 249 59  
 ~bahn 15 25  
 ~behälter 206 19  
 Kleinbild-kamera 23 7; 112 26  
 ~kassette 112 35; 114 7  
 ~Kompaktkamera 114 1  
 ~patrone 114 7  
 ~Spiegelflexkamera, voll-automatische einäugige 115 1-24  
 Kleinblütiges Knopfkraut 61 31  
 Klein-buchstabe 175 12  
 ~bus 194 9; 195 47  
 ~container 206 19  
 ~diktiergerät 246 32  
 ~drehbank 109 20  
 ~drehtisch 142 41  
 kleine Hostie 332 48  
 ~Oktave 321 45  
 kleiner als 345 20  
 Kleiner Bär 3 34  
 Kleiner Finger 19 68  
 Kleiner Frostsparer 80 16  
 Kleiner Hahn 88 66  
 Kleiner Hund 3 15  
 ~Kohlweissling 80 48  
 ~Uhu 362 14  
 ~Wagen 3 34  
 Kleine Schwalbenmöwe 359 11  
 ~Stubenfliege 81 1  
 Klein-garten 52 1-32  
 ~gärtner 52 24  
 ~gepäckablage 208 28  
 ~him 17 45  
 ~kabine 214 20  
 ~kabinenbahn 214 19  
 Kleinkaliber-gewehr 305 48  
 ~standardgewehr 305 43  
 ~waffe 305 44  
 Klein-kern 357 12  
 ~kind 28 42  
 ~kinderkleidung 29 13-30  
 ~klavier 325 1  
 ~kraftrad 189 1  
 ~küchenmaschine 40 45  
 ~laster 194 1  
 ~lasttransporter 194 5  
 ~motorrad 189 1  
 ~offsetdrucker 249 48  
 ~offset-Stapeldrucker 180 70  
 ~schmetterling 58 62, 64  
 ~schraubstock 134 10  
 Kleinst-bildkamera 114 16  
 ~bildkassette 114 17  
 Kleinststerilisator 26 35  
 Kleinteile-kasten 134 34; 195 31  
 ~spender 22 64  
 Klein-uhr 109 5  
 ~vieh 73 18-36; 213 28  
 ~vorlage 117 56  
 ~wagen 193 19  
 Kleister-bürste 128 27  
 ~gerät 128 25  
 Klemmbügel 247 43  
 Klemme 350 33  
 Klemmen-kasten 153 60  
 ~schrank 211 16  
 Klemm-halter 149 45  
 ~hebel 132 67  
 ~platte Werkzeugmasch. 149 46  
 ~platte Eisenb. 202 9  
 ~schraube 133 23  
 ~vorrichtung 2 43  
 ~walzenpaar 165 39  
 Klempner 125 17  
 Kletter-ausrüstung 300 31-57  
 ~bohne 57 8  
 ~dach 273 60  
 Kletterer 300 5  
 Kletter-gerüst 273 47  
 ~gürtel 300 56  
 ~hose 300 7  
 Klettern 300 2-13  
 Kletternetz 273 50  
 Klettern im Eis 300 14-21  
 ~im Fels 300 2-13  
 Kletter-pflanze 51 5; 53 2; 57 8  
 ~rose 52 12  
 ~schuh 300 44  
 ~seil 273 48  
 ~tau 296 19  
 ~technik 300 2-13  
 ~turm 273 17  
 ~walze 157 5  
 ~wurzel 370 80  
 Kliff 13 28  
 Klima 9 53-58  
 ~, äquatoriales 9 53  
 ~, boreales 9 56  
 ~, polares 9 57, 58  
 ~anlage 26 20; 146 24; 209 15; 239 15  
 ~karte 9 40-58  
 ~kunde 9  
 ~landschaft 356 21  
 Klinge Messerklinge 45 54  
 ~Sport 294 44  
 ~Völkerkunde 354 12  
 Klingel-beutel 330 59  
 ~tafel 267 28  
 ~taster 127 2  
 Klingenbindung 294 46  
 Klinik, chirurgische 26 1-54  
 Klinkenfeld 311 16  
 Klinker-beplankung 285 50-52  
 ~einer 283 18  
 ~kühler 160 9  
 ~lager 160 10  
 Klinknagel 285 52  
 Klinopinakoid 351 24  
 Klippdachs 366 24  
 Klippe 13 25  
 Klipper 220 36  
 Klippschliefer 366 24  
 Klischee 178 38  
 ~ätzmaschine 178 23  
 ~facette 178 44  
 ~fuß 178 41  
 ~herstellung 178  
 ~holz 178 41  
 Klischiergerät 177 52  
 Klivie 53 8  
 Klo 49 12  
 Kloakentier 366 1  
 Klopapier 49 11  
 Klop-düse 50 71  
 ~eisen 136 36  
 Klöpfel Tischler 132 5  
 ~Steinbruch 158 36  
 Klop-holz 120 67  
 ~maschine 131 4  
 Klöppel 324 64  
 ~spitze 102 18  
 Klossett 49 12  
 ~becken 49 13  
 ~brille 49 15  
 ~deckel 49 14  
 ~papier 49 11  
 ~umrahmung 49 18  
 ~umrandung 49 18  
 Kloster 15 63; 331 52-58  
 ~garten 331 53  
 ~gewölbe 336 41  
 ~hof 331 53  
 Klotz 125 21  
 Klub-flagge 283 25  
 ~haus 283 23  
 ~sessel 267 26  
 ~stander 283 25  
 Kluft 13 50  
 Klüpfel 132 5  
 Kluppen-kette 168 24  
 ~pinsel 129 20  
 Kluppmessstock 85 10  
 Klüver 219 22  
 ~baum 218 51; 219 1  
 ~leiter 219 14  
 Knaben-hemd 29 61  
 ~hose 29 60  
 ~kraut 376 28  
 Knäckebrot 97 50  
 Knackmandel 45 41  
 Knall-blätchen 306 49  
 ~bonbon 306 50  
 ~erbse 306 51  
 ~frosch 306 52  
 Knappe 329 68  
 Knarre 306 47  
 Knarrpoller 284 25  
 Knauelgras 69 25  
 Knäuelgras 69 25  
 Knaulgras, Gemeines 69 25  
 Knebel Med. 21 16  
 ~Schlosser 140 5  
 ~Bildhauerlei 339 25  
 ~bart 34 13  
 ~knopf 30 66  
 Kneif 183 13  
 ~zange 100 41; 126 65; 134 13; 140 69  
 Kneipe 266 1-27  
 Knet-brett 48 14  
 ~figur 48 13  
 ~maschine 97 55  
 ~masse 48 12  
 Knick-flügel 229 14  
 ~kragen 324 10  
 ~lenkung 85 31, 37  
 ~säulenmontierung 113 21  
 ~spant 258 8  
 ~stelle 358 35  
 Knie 16 50  
 ~bank 332 25  
 ~beuge 16 51  
 ~buckel 329 53  
 ~bund 33 41  
 ~bundhose 33 40  
 ~gamasche 289 31  
 ~geige 323 16  
 ~gelenk 340 30  
 Kniehebel 325 45  
 ~antrieb 181 16  
 ~presse 183 26  
 ~system 183 30  
 Knie-kehle 16 51  
 ~liegstütz 295 20  
 ~scheibe Anat. 17 23  
 ~scheibe P/ferd 72 33  
 ~schutz 292 9  
 ~schützer 303 17  
 ~stand 295 7  
 ~stock 121 46, 47  
 ~strumpf 29 53; 33 42  
 Knobel 276 31



- ~ becher 276 30
- Knobeln 276 29
- Knöchel 19 59, 82
- ~schutz 291 33
- Knochen 17 1-29; 70 33; 328 2, 3
- ~dünnung 95 16
- ~gerüst 17 1-29; 353 13
- ~meißel 24 49
- ~säge 94 19; 96 56
- ~schinken 96 1; 99 52
- ~zange 26 51
- Knockout 299 40
- Knolle 68 40
- Knollenbegonie 51 19
- ~blätterpflanz 379 11
- ~pflanze 68 38
- Knopf 110 9
- ~gras 377 2
- ~kraut, Kleinblütiges 61 31
- ~leiste, verdeckte 33 62
- ~schachtel 103 15
- ~sonde 22 53; 26 40
- ~zelle 110 38
- Knospe 54 23, 26; 58 27; 59 22; 60 16; 61 3; 382 28
- Knospenkapsel 333 14
- Knötchenstich 102 13
- Knoten Meteorol. 9 12
- ~Kleidung 31 47
- ~Haartracht 34 29
- ~Bau 122 68
- ~Bot. 383 63
- ~fang 173 13
- ~schnur 352 22
- ~schrift 352 22
- ~stich 102 13
- Knötchen 376 10
- Knüpfarbeit 102 21
- Knüppelschaltung 191 91
- Kobaltbestrahlungsapparat 2 28
- ~bombe 2 28
- Koben 75 36
- Kochbecher 350 20
- Kocher 97 69
- Köcher 352 27
- ~fliege, Große 358 12
- Kocher-Klemme 22 49
- Kochlauge 172 46
- ~lötfelgarnitur 40 2
- ~platte 39 15
- ~platz 39 12-17
- ~salz 170 13
- ~salzkristall 1 9
- ~schrank 96 47
- ~topf 39 29; 40 12
- ~und Backplatz 39 12-17
- Kockpit 283 8
- Köder 86 21; 89 65-76
- ~dose 89 24
- ~fischsenke 89 29
- ~gewicht 89 36
- ~nadel 89 41
- Koeffizient 345 4
- Koffer 194 19; 204 6
- ~anhänger 205 8
- ~raum Auto 191 24; 193 23
- ~raum Eisenb. 207 71
- ~raumdeckel 191 7
- Kogge 218 18-26
- Kognak 98 59
- ~schale 45 88
- Kohl 57 32
- ~, Brüsseler 57 30
- Kohle 197 24
- ~fiberrute 89 57
- Kohlenabzugsband 152 3
- ~beschickungsanlage 199 37
- ~bunker 152 2
- ~förderband 152 1
- ~füller 309 9
- ~hafen 225 18
- ~halter 312 43
- ~krater 312 44
- ~lager 225 19
- ~mühle 152 4
- ~schaufel 38 43
- Kohlenturm 156 5
- ~gurtförderer 156 4
- Kohlestift 338 16
- Kohlkopf 57 32
- ~meise 361 9
- ~rabi 57 26
- ~weißling, Großer 80 47
- ~weißling, Kleiner 80 48
- Kokarde 264 8
- Kokardenblume 60 19
- Kokerei 144 7-11; 156 1-15; 170 2
- ~gasbehandlung 156 16-45
- Kokille 147 32, 37
- Kokillenband 147 36
- ~wand 148 29
- Kokon 358 51
- Kokosfett 98 23
- ~nuß 383 53
- ~palme 383 48
- Kokotte 306 37
- Koks 147 2
- ~asche 120 44
- ~ausdrückmaschine 156 7
- ~feuerung 38 38
- Kokskohlenentladung 156 1
- ~komponentenbunker 156 3
- ~turm 144 9
- Koks-kuchenführungswagen 156 9
- ~löschsturm 144 10
- ~löschwagen 144 11
- ~ofen 156 16
- ~ofenbatterie 144 7; 156 8
- ~rampe 156 12
- ~rampenband 156 13
- ~verladung 156 15
- Kölbchen 162 40
- Kolben Gewehr 87 3
- ~Motor 190 37
- ~Mil. 255 21
- ~Bot. 370 71; 378 22
- ~gras 69 27
- ~hals 87 7
- ~kappe 305 46
- ~pumpenschwengel 83 45
- ~ring 190 37
- ~rückenspritze 83 43
- ~stange Auto 192 75
- ~stange Eisenb. 210 33
- Kolleg 262 1
- Kollektor 155 19
- ~drehstrommotor 164 35
- Koller 355 39
- ~gang 159 8
- Kollimator 351 30
- Kollo 206 4
- Kolombine 306 27
- Kolon 342 17
- Kolonel 175 24
- Kolonialwarenhandlung 98 1-87
- Kolonie 369 8, 9, 14
- Kolonnade 274 9
- Kolonnenboden 145 37
- Kolophonium 323 11
- Koloradokäfer 80 52
- Kolposkop 23 5
- Kolumbine 306 27
- Kolumne 185 65
- Kolumnen-schnur 174 16
- ~titel 185 66
- Kombi 193 17
- ~controller 244 12
- ~düse 50 67
- ~fahrzeug 193 17
- ~hacke 56 7
- ~hammer 300 37
- ~limousine, dreitürige 193 25
- Kombination 241 61; 326 40, 46
- Kombinations-flugschrauber 232 29
- ~knopf 326 46
- ~kraftwagen 193 17
- ~spiel 276 1-16
- ~teppichpflegegerät 50 76
- ~sonde 126 60; 127 53
- Kombine 64 1-33
- kombinierter Zug 315 4
- Kombi-schiff 221 96
- ~wagen 193 17
- ~zange 134 14
- Kombüse 223 42
- Komforttelefon 237 9, 19, 22
- Komfrey 69 13
- komische Nummer 307 25
- Komma Schrift 342 18
- ~Math. 344 20
- Kommandant 235 17
- Kommandanten-kuppel 255 76
- ~periskop 255 65
- ~raum 259 85
- ~schapp 259 85
- Kommando-anlage 238 64
- ~brücke 223 12-18; 226 55; 258 14; 259 3
- ~einheit 6 9
- ~lautsprecher 238 8, 52
- ~mikrophon 238 10, 39, 53
- ~stand 224 14
- ~teil 234 65
- Kommatate 247 19
- Kommißbrot 97 10
- Kommode 266 41
- Kommunalobligation 251 11-19
- Kommunikationssatellit 237 63
- Kommunizierender 332 27
- Kommutatorklappe 211 18
- Kompakt-anlage 242 64
- ~aufbau 221 33
- ~kamera 117 51; 177 32
- ~Lichtsetzanlage 176 22
- ~ski 301 1
- ~telefon 237 9
- Komparse 310 29
- Kompaß 224 46-53; 288 12
- ~kessel 224 49
- ~rose 224 47
- Kompendium 313 3, 39
- ~schiene 313 10
- Kompensations-pendel 109 33
- ~schreiber 23 55
- Kompensatornivellier 112 69
- Komplementwinkel 346 15
- Kompost-erde 55 15
- ~haufen 52 6
- Kompott 45 30
- ~löffel 45 66
- ~schale 45 29
- ~schüssel 45 28
- Kompresse 26 23; 27 4
- Kompressionsboden 2 25
- ~haken 163 16
- Kompressor 129 33; 138 3; 145 45; 155 4
- Kondensationslokomotive 210 69
- Kondensator Kernenergie 154 17, 35
- ~Wärmepumpe 155 8
- ~Papier 172 30
- ~Eisenb. 211 17
- ~Mil. 259 64
- Kondensationspeicher 172 17
- Kondensor-einrichtung 112 8
- ~linse 113 32; 176 39
- Konditorei 97 1-54, 67-70; 265 1-31
- ~abteilung 99 9
- ~büfett 265 1
- ~lehrling 265 6
- ~waren 97 17-47
- Konfekt 98 80
- ~dose 46 12
- Konfektionskleid 271 29
- Konferenz-gruppe 246 31-36
- ~sessel 246 36
- ~tisch 246 31
- Konfetti 306 62
- Konfitüre 98 51
- Konifere 372 1-71
- König Spiele 276 8
- ~Kegelsport 305 7, 13
- Königin Zool. 77 4, 38
- ~Spiele 276 9
- Königininnen-kammer 333 3
- ~versandkäfig 77 44
- ~zelle 77 37
- Königsbaum 91 34
- ~farn 377 16
- ~grab 333 1
- ~kammer 333 2
- ~kerze 376 9
- ~krone 254 42
- ~weibe 362 11
- Konkav-konvexglas 111 41, 42
- ~spiegel Astr. 5 32
- ~spiegel Rummelplatz 308 56
- Konserven 96 25; 98 15-20
- Konservendose 96 26; 99 91
- Konsole 126 6; 237 25
- ~, ausklappbare 237 25
- Konstruktionsbüro 151; 222 2
- ~element 222 44-61
- Konsultationszimmer 23 1
- Kontakt-arm 194 41
- ~feder 127 28
- ~goniometer 351 27
- ~manometer 316 56
- ~rolle 194 42
- ~stück 127 38, 39
- ~walze 164 4
- Kontente 316 3
- Kontereffektstoß 277 6
- ~mutter 143 30; 187 54
- Kontinental-abhang 11 9
- ~sockel 11 8
- ~tafel 11 7
- Kontinente 14 12-18



- Konto-auszug 247 44  
 ~ nummer 250 26  
 Kontra-baß 323 23  
 ~ baßuba 323 44  
 ~ fagott 323 28  
 ~ oktave 321 43  
 Kontrast-mittelinjektion 27 15  
 ~ regelung 240 32  
 Kontrollampe 157 62; 164 8; 249 71  
 Kontrollautsprecher 239 9  
 Kontrolle 191 67  
 ~, optische 25 44  
 Kontrollleuchte 191 72, 80  
 Kontrollleur 315 10  
 Kontrollfeld *Radio* 238 1, 7  
 ~ feld *Film* 311 8  
 ~ gerät 224 26  
 ~ instrument 311 15  
 ~ kasten 6 23  
 ~ öffnung 38 62  
 ~ raum 25 1-9; 146 32  
 ~ stempel 94 24; 252 36  
 ~ turm 233 17; 287 12  
 ~ uhr *Druck* 182 20  
 ~ uhr *Billard* 277 17  
 ~ uhr *Mus.* 326 37, 38  
 ~ und Monitorfeld 238 1, 7  
 Konturen-messer 340 10  
 ~ stichel 340 5  
 Konturieren 129 46  
 Konus 143 67; 187 58  
 ~ kasten 163 30  
 Konvergenzmodul 240 12  
 Konversionsfiltereingabenut 117 38  
 Konverter-boden 147 47  
 ~ hut 147 45  
 ~ kamin 147 67  
 Konvex-bogen 336 34  
 ~ spiegel 308 57  
 Konzertflügel 325 40  
 Konzertina 324 36  
 Konzert-kartenverkaufsstelle 271 26  
 ~ pavillon 274 19  
 ~ saal 325 40  
 Koordinate 347 8  
 Koordinaten-nullpunkt 347 4  
 ~ system 347 8, 11  
 ~ system, rechtwinkliges 347 1  
 Köper 171 45  
 ~, schräger 171 46  
 ~, versetzter 171 46  
 ~ geflecht 136 2  
 Kopf *Anat.* 16 1-18; 17 42-55; 19 1-13  
 ~ *Pferd* 72 1-11  
 ~ *Zool.* 81 33, 36; 82 2; 358 28  
 ~ *Jagd* 88 12  
 ~ *Fleischerei* 95 43  
 ~ *Bau* 122 87  
 ~ *Masch.* 143 14, 52  
 ~ *Textil* 171 31  
 ~ *Setzerei* 175 39  
 ~ *Sport* 294 52  
 ~ ball 291 46  
 ~ bedeckung 35  
 ~ bindung 171 39  
 ~ bindingsstelle 171 34  
 Köpfchen 370 73  
 Kopf-croupier 275 6  
 ~ ende 43 6  
 Köpfer 64 85  
 Kopf-füßer 357 37  
 ~ gestell 71 7-11  
 ~ griff 21 38  
 ~ haar 16 3  
 ~ haken 299 33  
 ~ halter 18 34; 19 1  
 ~ haut, abgezogene 352 15  
 ~ hieb 294 23  
 Kopfhörer 241 67; 242 33, 58; 249 63; 261 38; 309 24  
 ~ anschluß 117 10  
 ~ anschlußbuchse 241 57; 242 18  
 ~ buchse 249 68  
 ~ bügel 261 41  
 Kopf-kippe 297 27  
 ~ kissen 27 27; 43 12, 13; 47 4  
 ~ kissenbezug 43 12  
 ~ klee 69 1  
 ~ kohl 57 32  
 ~ leiste 342 40  
 ~ linie 19 73  
 Köpfmesser 64 87  
 Kopf-nicker 19 1  
 ~ polster *Med.* 21 13  
 ~ polster *Eisenb.* 207 47  
 ~ salat 57 36  
 ~ schmuck 352 12  
 ~ schutz 299 30; 302 34  
 ~ sprung 282 12  
 ~ stand 295 28  
 ~ steg 185 56  
 ~ stoß 291 46  
 ~ stück 183 21  
 ~ stütze *Bau* 119 59  
 ~ stütze *Auto* 191 33; 193 5  
 ~ teil *Bett* 43 6  
 ~ teil *Eisenb.* 207 67  
 ~ träger 311 25  
 ~ trommel 243 8, 11  
 ~ trommelwand 243 19  
 ~ überschlag 297 27  
 ~ verband 21 3  
 Kopie 249 41; 311 1-46  
 ~, beidseitige 249 41  
 Kopien-ablage 249 39  
 ~ anzahl 249 42  
 ~ vorwahl 249 42  
 Kopierautomat 249 32  
 Kopierer 249 32  
 Kopier-gerät 249 32  
 ~ rahmen 179 13  
 ~ rahmenuntergestell 179 14  
 ~ scheibe 111 27  
 ~ stift 175 57  
 ~ taste 249 43  
 ~ werk 310 2; 311 30  
 Kopilot 230 25, 28  
 Kopilotensitz 230 37  
 Koppel *Pferdesport* 289 46  
 ~ *Mus.* 326 41, 48  
 ~ rick 289 8  
 ~ schleuse 217 17-25  
 Koprozessorsockel 244 7  
 Kops 163 2  
 ~ behälter 165 16  
 Kopulation 54 39  
 Kopulieren 54 39  
 Korallen-polyp 357 19  
 ~ riff 13 32  
 ~ stock 357 18  
 ~ tier 357 17  
 Korb *Korbmacher* 136 16  
 ~ *Sport* 292 32  
 Korbball 292 28  
 ~ spiel 292 28  
 Korbbrett 292 30  
 Körbchen *Zool.* 77 6  
 ~ *Bot.* 370 74  
 Korb-flasche 206 13  
 ~ flechter 136 33  
 ~ flechtere 136 1-40  
 ~ leger 292 35  
 ~ macher 136 33  
 ~ macherei 136 1-40  
 ~ ring 288 67; 292 33  
 ~ ständer 292 31  
 ~ stuhl 43 3  
 ~ wagen 28 30; 48 24  
 ~ weide 371 29  
 Kordmütze 35 25  
 Kordon 52 2, 17, 29  
 korinthische Säule 334 10  
 Korkenzieher 45 46  
 Kork-gleitfloß 89 43  
 ~ gürtel 282 19  
 ~ leine 282 32  
 ~ mundstück 107 13  
 ~ schwimmweste 228 9  
 ~ weste 282 19  
 Kormoran 359 10  
 Korn *Landw.* 68 1, 13  
 ~ *Zool.* 81 30  
 ~ *Jagd* 87 71  
 ~ *Brantwein* 98 56  
 ~ *Mil.* 255 3, 20  
 ~ *Sport* 305 42  
 ~, entartetes 68 4  
 Kornblume 61 1  
 Kornelkirsche 373 32  
 ~, Rotästige 373 30  
 Kornelle 373 32  
 Körner 134 31; 140 64  
 ~ frucht 68 1-37  
 Kornett 323 43  
 Korn-frucht 68 1-37  
 ~ große 119 26  
 ~ halter 255 20  
 ~ hammer 125 15  
 ~ käfer 81 16  
 ~ krebs 81 16  
 ~ nelke 61 6  
 ~ rade, Gemeine 61 6  
 ~ rose 61 2  
 ~ roulette 340 18  
 ~ schnecke 64 20  
 ~ sperling 361 5  
 ~ spitze 87 72  
 Korntank 64 23  
 ~ auslauf 64 25  
 ~ auslaufrohr 64 26  
 ~ füllschnecke 64 24  
 Körnung 340 47  
 Korn-vogel 361 6  
 ~ wurm 81 16  
 ~ zange *Med.* 23 12  
 ~ zange *Uhrmacher* 109 14  
 Korona 4 39  
 Körper *Buchb.* 185 21  
 ~ *Mus.* 326 29  
 ~, geometrischer 347 30-46  
 ~, menschlicher 16 1-54  
 ~ glied 357 25  
 ~ größmesser 22 69  
 ~ längsachse 298 11  
 ~ pflegemittel 99 27-35  
 ~ querachse 298 11  
 ~ temperatur 23 12  
 Korpus *Möbel* 46 3  
 ~ *Setzerei* 175 27  
 Korrektur-leiste 182 23  
 ~ platz 176 3  
 Korrespondentenbericht 342 54  
 Korridor *Haus* 41 1-29  
 ~ *Sport* 301 71  
 ~ tür 41 25  
 Kort-Düse 227 21  
 Koruna 252 27  
 Kosinus 346 32  
 Kosmetik-gondel 99 23  
 ~ salon 105 1-39  
 Kosmetikum 99 27-35  
 Kostüm *Kleidung* 31 1  
 ~ *Kleidermoden* 355  
 ~ bildner 315 38  
 ~ entwurf 315 39  
 ~ fest 306 1-48  
 ~ jacke 29 51; 31 2  
 ~ rock 29 52; 31 3  
 Kotangens 346 32  
 Kote 72 24  
 Kotelett 95 3, 46  
 Koteletten 34 24  
 Kötengelenk 72 24  
 Kot-flügel 191 3  
 ~ rinne 75 20  
 ~ schützer 187 43  
 ~ transportband 74 27  
 ~ vogel 359 25  
 Krabbe *Kunst* 335 38  
 ~ *Zool.* 358 1; 369 16  
 Krackanlage 145 48, 70  
 Kraft-fahrdrehleiter 270 9  
 Kraft-fahrzeug 191 1-56; 195 34  
 ~ messer 308 11  
 ~ rad 189  
 ~ spritze 270 5  
 ~ station 310 8  
 Kraftstoff-anzeige 191 65; 230 16, 17  
 ~ behälter 65 42; 212 56  
 ~ druckleitung 190 52  
 ~ druckmesser 230 19  
 ~ druckregler 190 17  
 ~ Handpumpe 190 64  
 ~ hauptbehälter 212 4  
 ~ kontrollampe 191 71  
 ~ leckleitung 190 53  
 ~ reservebehälter 212 60  
 ~ ringleitung 190 31  
 ~ tank 189 2; 230 48; 235 21  
 ~ zufluß 192 13  
 Kraft-wagen 191 1-56  
 ~ werk 144 13; 152; 153  
 Kragen *Jagd* 88 27  
 ~ *Mus.* 324 10  
 ~ *Kostüme* 355 74  
 ~, betreiber 186 22  
 ~ flasche 328 12  
 Krähe 86 50; 361 2  
 Krähen-beere 377 23  
 ~ hütte 86 51  
 ~ scharbe 359 10  
 Krakatau-Ausbruch 7 21  
 Krallegras 377 2  
 Krametsbeere 372 52  
 Krammstock 148 17  
 Kran *Installateur* 126 34  
 ~ *Mil.* 258 88  
 ~ bahn 222 24  
 ~ brücke 222 26  
 Kranen 126 34  
 Kran-führerhaus 119 35; 222 16; 226 52  
 ~ gestell 226 53  
 ~ gleis 119 27  
 ~ haken 139 45  
 ~ hubschrauber 232 16



- Kranich 3 42  
 Krankabel 222 13  
 Kranken-auto 270 19  
 ~ bahre 270 23  
 ~ blatt 22 8  
 ~ haus 25; 26; 27  
 ~ kraftwagen 270 19  
 ~ schein 22 9  
 Kranker 274 7  
 Kran-kette 139 44  
 ~ motor 157 28  
 ~ pflanze 147 60  
 ~ wagen 270 47  
 Kranz, Frankfurter 97 42  
 ~ frisur 34 31  
 ~ gesims 334 11-14; 335 48  
 ~ riff 13 32  
 Krater Geogr. 11 16  
 ~ Film 312 44  
 Kratzboden 62 24  
 Krätze 163 34; 168 31  
 Kratzseisen 303 24  
 Kratzrauhmaschine 168 31  
 Kratz-malerei 338 41  
 ~ putz 338 41  
 Kraulen 282 37  
 Kraulschwimmen 282 37  
 Kräuselung 170 59  
 Krauskohl 57 34  
 Kraut 57 32  
 ~ abstreifer 64 73  
 ~ band 64 76  
 ~ bandantrieb 64 78  
 ~ bandklopfenrichtung 64 77  
 ~ pflanze 57 28-34  
 Krawatte 32 41  
 Krawatten knoten 32 42  
 ~ nadel 36 22  
 Kraweel-beplankung 285 53  
 ~ boot 283 9  
 Krayonmanier 340 14-24  
 Krebs Astr. 3 4; 4 56  
 ~ Zool. 358 1-2; 369 12, 15, 16  
 ~ tier 358 1, 2  
 Kredit 250 4  
 ~ büro 271 24  
 Krehl 51 22  
 Kreide Schule 260 32  
 ~ Graphik 340 26  
 ~ ablage 260 31  
 ~ manier 340 14-24  
 ~ skizze 338 4  
 ~ stift 338 5  
 ~ zirkel 260 40  
 Kreis 346 42  
 ~, konzentrischer 346 58  
 ~ abschnitt 346 52  
 ~ ausschnitt 346 54  
 ~ berechnung 247 24  
 ~ bogen 346 53  
 Kreisel 64 52  
 ~ brecher 158 19  
 ~ heuer 63 24  
 ~ horizont 230 3  
 ~ kompaz 224 31, 51-53  
 ~ kompaßanlage 224 51-53  
 ~ mäher 63 19  
 ~ pumpe 79 7; 269 44; 270 8  
 ~ schwader 63 26  
 ~ turbopumpe 259 57  
 ~ zetter 63 24  
 Kreis-fläche 347 39  
 ~ flanke 296 54  
 ~ führung 141 35  
 ~ grenze 15 103  
 ~ kamm 163 68  
 ~ lauffanlage 83 16  
 ~ linie 346 44  
 ~ messer 184 22  
 ~ pappschere 184 20  
 ~ regner 56 43; 67 4, 32  
 ~ ring 346 57  
 Kreissäge Hut 35 35  
 ~ Forstw. 84 33  
 ~ Bau 119 19  
 ~ Heimwerken 134 50  
 ~ blatt 132 59  
 ~ maschine 125 24  
 ~ vorsatz 134 52  
 Kreis-schablone 151 70  
 ~ spieler 292 3  
 ~ verstellung 14 62  
 Krepel-ärmel 31 62  
 ~ band 163 64; 164 5  
 Krenser 186 33  
 Kren 57 20  
 Krepidoma 334 4  
 Kreppeisen 106 26  
 Kreuz Anat. 16 25  
 ~ Pferd 72 31  
 ~ Schule 260 28  
 ~ Spiele 276 38  
 ~ Mus. 320 50  
 ~, ägyptisches 332 59  
 ~, Brabanter 332 71  
 ~, burgundisches 332 60  
 ~, erzbischöfliches 332 64  
 ~, griechisches 332 56  
 ~, Jerusalemer 332 72  
 ~, konstantinisches 332 67  
 ~, lateinisches 332 55  
 ~, Lothringer 332 62  
 ~, päpstliches 332 66  
 ~, russisches 332 57  
 ~, bein 17 21; 20 59  
 ~ blume Bot. 61 1  
 ~ blume Kunst 335 17  
 ~ bramseil 218 54  
 ~ bruchfalzmesser 185 12  
 ~ des Südens 3 44  
 ~ durchschlag 297 44  
 Kreuzen 285 25-28  
 Kreuz-form, christl. 332 55-72  
 ~ gang 331 52  
 ~ gewölbe 335 31, 32  
 ~ gratgewölbe 336 42  
 ~ griff Med. 21 21  
 ~ griff Sport 296 43  
 ~ hang 296 50  
 ~ holz 120 90  
 ~ kopf 210 27  
 ~ kraut, Gemeines 61 12  
 ~ lage 340 54  
 ~ leitwerk 229 28  
 ~ mast 220 24, 30  
 ~ meißel 140 25  
 ~ otter 364 40  
 ~ poller 217 13; 227 10  
 ~ rippe 335 31  
 ~ rippengewölbe 336 43  
 ~ ritzer 329 72  
 ~ scharnier 151 50  
 ~ schliff 36 63, 65  
 ~ schlittenführung 174 48  
 ~ schlitzscharbe 143 26  
 ~ schlitzscharbendreher 134 5  
 ~ schwalbe 359 24  
 ~ segel 220 26  
 ~ spinne 358 45  
 ~ sprosse 37 35  
 ~ spule 165 8, 13, 24; 169 27; 170 51, 52  
 ~ spulendurchmesser 165 7  
 ~ spulmaschine 165 1  
 ~ stich 102 5  
 ~ strebe 118 88  
 ~ strecke 285 22, 25  
 ~ stück 126 50  
 Kreuztisch 112 29  
 ~ einrichtung 112 10  
 Kreuzträger 331 43  
 Kreuzungsweichen 203 49-52  
 Kreuz-verband 118 65  
 ~ weg 330 54  
 ~ wegstation 330 54  
 Kricket 292 70-76  
 ~ spiel 292 70-76  
 ~ tor 292 70  
 Kriechblume 335 38  
 Kriechender Klee 69 2  
 Kriech-fuß 357 28  
 ~ stoßschwimmen 282 37  
 ~ tier 364 27-41  
 Kriegs-bemalung 352 13  
 ~ horn 354 39  
 ~ schiff 258; 259  
 ~ schiff, römisches 218 9-12  
 Kriminal-beamter 264 33  
 ~ polizei 264 26  
 Krimmermütze 35 34  
 Krinoline 355 72  
 Kris 353 44  
 Kristall 351 29  
 ~ bau 351 1-26  
 ~ glas 45 86  
 ~ glasscheibe 179 24  
 ~ grundform 351 1-26  
 ~ kegel 77 21  
 ~ kombination 351 1-26  
 ~ kunde 351  
 ~ messung 351 27-33  
 ~ mittelpunkt 351 3  
 Kristallometrie 351 27-33  
 Kristall-spiegelglas 124 5  
 ~ struktur 351 1-26  
 Kristallsystem, hexagonales 351 20-22  
 ~, isometrisches 351 1-17  
 ~, kubisches 351 1-17  
 ~, monoklines 351 24-25  
 ~, reguläres 351 1-17  
 ~, rhombisches 351 23  
 ~, tesserales 351 1-17  
 ~, tetragonales 351 18-19  
 ~, triklines 351 26  
 Kristallzucker 98 55  
 KR-Klasse 284 63  
 Krocket 292 77-82  
 ~ hammer 292 81  
 ~ kugel 292 82  
 ~ spiel 292 77-82  
 ~ spieler 292 80  
 ~ tor 292 78  
 Krokant 98 85  
 krona 252 25  
 Kronblatt 59 11; 370 59  
 kronen 252 24, 26  
 Krone Anat. 19 37  
 ~ Zahnarzt 24 28  
 ~ Messerkrone 45 55  
 ~ Jagd 88 9, 29-31  
 ~ Uhr 110 34  
 ~ Geld 252 24, 25, 26, 27  
 ~ Herrscherkrone 254 37, 38, 42-46  
 Kronen-dach 122 50  
 ~ korköffner 45 47  
 ~ mutter 143 24, 77  
 ~ verschluß 93 27  
 Kronleuchter 267 21  
 Kropf 73 20  
 ~ gans 359 5  
 ~ stück 123 49  
 Krösel 124 25  
 ~ zange 124 19  
 Kröte 364 23  
 Krotten-beere 379 7  
 ~ blume 379 7  
 Krücke Jagd 86 49  
 ~ Mus. 326 21  
 Krückenkreuz 332 70  
 Krüger-Klappe 229 55  
 Krüllschnitt 107 25  
 Krume 97 3  
 Krummdarm 20 16  
 Krumme 86 35  
 Krummhorn 322 6  
 Krümmung 123 52  
 Krümmungs-halbmesser 346 22  
 ~ mittelpunkt 346 23  
 Krumpfen 168 26  
 Kruppe 72 31  
 Krüppelwalm 121 17  
 ~ dach 121 16  
 Kruste 97 4  
 Krustentier 358 1, 2  
 Kruzifix 332 33  
 kryochirurgischer Eingriff 22 63  
 Kübel Gärtner 55 48  
 ~ Straßenbau 201 9  
 ~ helm 254 7  
 ~ pflanze 55 47  
 Kubikwurzel 345 2  
 Kubusspiel 48 21  
 Küche 39; 207 29, 80  
 Kuchen 266 20  
 ~ büfett 265 1  
 Küchen-durchreiche 266 66  
 ~ gerät 40  
 ~ lampe 39 39  
 ~ meister 207 34  
 ~ schüssel 40 6  
 ~ stuhl 39 43  
 ~ tisch 39 44  
 ~ uhr 39 20; 109 34  
 ~ waage 309 84  
 ~ wagen 233 22  
 ~ wand 46 29  
 ~ zwiebel 57 24  
 Kuckuck 359 30  
 Kuckucks-knecht 359 25  
 ~ küster 359 25  
 ~ lichtnelke 376 21  
 ~ uhr 109 31  
 Kufe Mil. 255 95  
 ~ Sport 303 10  
 Kugel Schmuck 36 82-86  
 ~ Fischerei 90 19  
 ~ Fleischerei 95 36  
 ~ Fahrrad 187 31, 56, 68  
 ~ Sport 298 49  
 ~ Math. 347 41  
 ~, glatte 36 82  
 ~ baum 272 12  
 ~ charakteristik 241 70  
 ~ fräser 108 7  
 ~ gelenkkopf 114 47  
 ~ kaktus 53 14  
 ~ kopf 249 15  
 ~ kopfnadel 328 29  
 ~ kopfschreibmaschine 249 1  
 ~ kuppe 143 50



- ~lager 143 69; 187 68
- ~leuchte 267 4
- ~libelle 230 12
- ~manipulator 2 38
- ~mühle 161 1
- ~ring 187 68
- ~schlagapparat 38 32
- ~schreiber 47 26
- ~stoßen 298 48
- ~tank 145 73; 221 36
- ~wobbler 89 71
- Kuh 73 1
- ~blume 61 13
- Kühlanlage 212 26, 77
- Kühlattich 61 13
- Kühler *Landmaschinen* 65 51
- ~ *Erdöl* 145 44
- ~ *Kokerei* 156 27
- ~ *Textil* 170 5
- ~ *Auto* 191 9
- ~ *Eisenb.* 212 54
- ~ *Chem.* 350 48
- ~grill 191 11
- ~haube 304 11
- ~haubenfenster 304 12
- Kühl-fach 39 3
- ~haus *Fleischerei* 94 21-24
- ~haus *Hafen* 225 50
- ~leitung 235 38
- ~mitteltemperaturanzeige 191 38, 66
- ~mittelzuführung *Schmied* 138 26
- ~mittelzuführung *Werkzeugmasch.* 149 25
- ~raum 223 56
- ~rippe 189 20; 190 80
- ~schlangensystem 93 11
- ~schmierstoff 149 44
- ~schränk 39 2; 46 33; 317 10
- ~schutzverkleidung 235 15
- ~system 154 48
- ~theke 96 12
- ~tisch 97 67
- ~tresen 266 49
- ~turm 144 15; 154 39
- Kühlung 154 55
- Kühl-vitrine 98 3
- ~walze *Textil* 170 27
- ~walze *Druck* 180 28
- Kühlwasser *Kernenergie* 154 18
- ~ *Eisenb.* 212 78
- ~anschluß 111 31
- ~ausgleichsbehälter 212 65
- ~kreislauf 154 10
- ~leitung *Kraftwerk* 152 27
- ~leitung *Auto* 191 10
- ~pumpe 190 61
- ~system 154 55
- ~temperaturmesser 212 21
- ~thermostat 190 62
- ~Wärmetauscher 155 3
- Kühlzylinder 173 25
- Kuh-schelle, *Gemeine* 375 5
- ~stall 75 14
- Küken 74 2
- ~stall 74 1
- Kukuruz 68 31
- Kübel 162 40, 47
- Kuli 353 43
- Kultivator 65 55
- Kulbur 84 9, 10
- Kulturen, bakteriologische 261 29
- Kultur-haus 55 4
- ~zaun 84 7
- Kultwagen 328 36
- Kümmel-brötchen 97 14
- ~stange 97 31
- Kümmerling 57 13
- Kummet 71 15
- Kümo 221 99
- Kumpf 328 11
- Kumt 71 15
- Kumulonimbus 8 17; 287 26
- ~wolke 287 26
- Kumululus 8 1; 287 22
- ~wolke 287 22
- Kunde 99 2; 111 2; 248 18; 271 55
- Kunden-beraterin 271 63
- ~dienstaschbearbeiter 248 17
- ~halle 250 1-11
- ~karte 248 24
- Kundin 98 43; 99 18; 271 16
- Kunst 333; 334; 335; 336; 337
- ~, ägyptische 333 1-18
- ~, altchristliche 334 61-71
- ~, babylonische 333 19, 20
- ~, byzantinische 334 72-75
- ~, chinesische 337 1-6
- ~, etruskische 334 49-52
- ~, gotische 335 22-41
- ~, graphische 340
- ~, griechische 334 1-48
- ~, indische 337 19-28
- ~, islamische 337 12-18
- ~, japanische 337 7-11
- ~, kleinasiatische 333 37
- ~, romanische 335 1-21
- ~, römische 334 53-60
- ~der Perser 333 21-28
- ~der Renaissance 335 42-54
- ~des Barocks 336 1-8
- ~des Rokokos 336 9-13
- ~dünger 63 14
- ~flug 288 1-9
- ~flugfigur 288 1-9
- ~flugzeugsitzer 288 18
- ~glaser 124 8
- Kunstharz, glasfaserverstärktes 130 26
- ~polster 166 64
- Künstler 338 2
- ~hut 35 38
- ~kopf 34 18
- künstliche Atmung 21 24-27
- künstlicher Horizont 230 3
- künstliches Gebiß 24 25
- künstliche Sonne 281 13
- Kunst-maler 338 2
- ~reiter 307 26
- ~schlosser 140 1
- ~schütze 307 38
- ~springen 282 40-45
- Kunststoff 164 11
- ~, schlagfester 127 48
- ~, thermoplastischer 127 29
- ~bahn 298 6
- ~behälter 83 25
- ~kugel 277 1
- ~kafffläche 301 52
- ~pose 89 44
- ~sohle 101 2
- ~spachtel 128 44
- ~tank 79 4
- ~tapete 128 18
- Kupe 186 3
- Kupfer-anode 178 5
- ~druckpresse 340 36
- ~leiter 127 43
- ~münze 252 1-29
- ~platte 179 9; 340 53
- ~rohling 260 64
- ~stecher 340 44
- ~stich 340 14-24
- ~sulfat 351 26
- ~zylinder 182 7
- Kupolofen 148 1
- Kuponbogen 251 17
- Kuppel 334 58
- ~achse 210 36
- ~bau 337 21
- ~dach 5 12
- ~ofen 148 1
- ~schraube 202 15
- ~schwelle 202 14, 38
- ~spindel 148 58
- ~stange 210 11
- ~system 334 72, 73
- Kuppelung *Landmaschinen* 65 39; 67 30
- ~ *Bau* 119 53
- ~ *Auto* 191 44
- ~ *Eisenb.* 208 19; 210 2; 212 82
- ~, hydraulische 65 37
- Kupplungs-bügel 208 17
- ~dose 127 12
- ~flansch 177 55
- ~fußhebel 192 28
- ~hebel 188 32
- ~pedal 191 44, 96
- ~schwengel 208 18
- ~spindel 208 18
- ~stecker 127 11
- ~welle 232 56
- Kupste 13 42
- Kurbad 274
- Kurbel 168 52
- ~antrieb 217 53
- ~welle 190 23; 192 29
- ~wellenlager 192 23
- ~wellenlagerdeckel 190 22
- ~wellenzahnrad 166 51
- ~zapfenbohrung 192 26
- Kurbette 71 6
- Kürbis 57 23
- Kürettage 26 52
- Kürette 26 52
- Kurfürstenhut 254 41
- Kurgast 274 18
- ~haus 274 8
- Kurhut 254 41
- kurischer Reiskahn 220 10
- Kürißprügel 254 31
- Kürißsattel 329 87
- Kurkapelle 274 20
- ~konzert 274 20
- Kuroschio 14 31
- Kurpark 274 1-21
- ~promenade 274 10
- Kurriele 90 12
- Kursaal 274 8
- Kurs-anzeiger 251 8
- ~boje 285 18
- ~buch 204 46
- ~buchtafel 204 16
- Kürschner 131 1
- ~werkstatt 131 1-25
- kursiv 175 7
- Kurskreisel 230 13
- ~makler 251 4, 5
- ~maklertafel 251 8
- ~tafel 251 8
- ~zettel 250 8
- Kurve 347 11-14, 18
- ~, ballistische 87 79
- Kurvenkontrolle 25 54
- ~maximum 347 19
- ~minimum 347 20
- ~scheibe 190 60
- Kürzen *Uhrmacher* 109 17
- ~ *Math.* 344 18
- Kurzhaardackel 70 39
- ~hubgesenkkammer 139 11
- ~nachricht 342 50
- ~paß 291 49
- ~schrift 342 13
- ~stand 75 22
- ~strecke 231 17
- ~streckenläufer 298 5
- ~streckenrakete 259 26
- ~streckenverkehrsflugzeug 231 4, 11
- ~trieb 372 23, 31
- Kurz- und Mittelstreckenverkehrsflugzeug 231 4, 11
- Kurz-wahltafel 237 13
- ~welle 7 26; 242 50
- Kurzwellen-bestrahlungsggerät 23 22
- ~gerät 23 22, 39
- ~sender 10 59
- Kurzzeit-messer 23 40; 27 35; 39 21
- ~uhr 109 35
- ~wecker 109 35; 116 18
- Kuscheltier 47 6
- Küsten-fischerei 90 24-29
- ~gewässer 286 10-14
- ~motorschiff 221 99
- Küster 330 26
- Kutschbock 186 8
- Kutsche 186 1-3, 26-39, 45, 51-54
- Kutschenschlag 186 11
- Kutscher 186 32
- ~sitz 186 8
- Kutschpferd 186 28
- ~wagen 186 1-3, 26-39, 45, 51-54
- Kutte 331 55
- Kutter *Fleischerei* 96 52
- ~ *Schiff* 220 8; 258 12, 61
- KW 242 50
- Kyma 334 19
- Kymation 334 19

## L

- Labor 23 41-59
- Laboratorium 23 41-59; 349; 350
- ~, technisches 310 9
- Laboratoriums-mikroskop 112 1
- ~ und Forschungs-mikroskop 112 1
- Labor-gerät 23 57; 173 2-10; 349 1-38; 350 1-63
- ~schale 173 7
- ~wecker 116 18
- Labradorstrom 14 40
- Labtank 76 48
- Labyrinth *Anat.* 17 62
- ~ *Park* 272 5
- Lach-gas 26 3
- ~kabinett 308 55
- ~möwe 359 14
- Lackarbeit 337 6
- Lackieren 129 14



- Lackierer 129 2  
 Ladeaufsicht 206 36  
 ~baum 221 26-59; 223 36  
 ~brücke 226 2  
 ~deck 221 34  
 ~druckmesser 230 7  
 ~gerät 25 51  
 ~geschirr 221 24-29, 59  
 ~gleis 206 17  
 ~kante 193 21  
 ~kran 85 28, 44  
 ~luke 221 11, 63; 226 14  
 ~maschine 154 27  
 ~maß 206 22  
 ~mast 221 60  
 ~meister 206 29  
 Laden-deckel 166 6  
 ~feststeller 37 31  
 ~kasse 47 34; 271 2  
 ~klotz 166 42  
 ~schild 268 39  
 ~schubstange 166 52  
 ~stelze 166 53  
 Lade-pfosten 221 58; 223 35  
 ~platz 15 91  
 ~pritsche 194 3  
 ~rampe 206 9  
 ~raum *Auto* 193 18  
 ~raum *Schiff* 223 55, 75  
 ~runge 85 30  
 ~schaffner 205 30  
 ~schieber 247 6  
 ~straße 206 8  
 ~stromkontrolle 191 78  
 ~stütze 85 45  
 ~tür *Auto* 194 8  
 ~tür *Eisenb.* 207 23  
 ~- und Lüfterpfosten 221 58  
 ~wagen 63 27, 38  
 Ladung 223 77; 226 9, 19  
 ~, feuergefährliche 253 38  
 Lager *Werkzeugmasch.* 150 33  
 ~ *Brücken* 215 11, 12  
 ~ *Sport* 284 6  
 ~, bewegliches 215 12  
 ~, festes 215 11  
 ~becken 154 28  
 ~behälter 130 17  
 ~bock 177 61  
 Lageregelungs-rakete 234 38  
 ~triebwerk 6 39  
 Lager-faß 79 2  
 ~feuer 278 10  
 ~gang 11 31  
 ~haus 206 53  
 ~kammer 154 76  
 ~keller 79 1-22; 93 12  
 ~stätte 154 57-68  
 ~stein 110 25  
 ~stützbock 67 2  
 ~tank 93 13; 145 72  
 Lagerung 144 33-36  
 ~Bewußtloser 21 24-27  
 Lagune 13 33  
 Lagunenriff 13 32  
 Laib 97 2  
 Laibung 336 25  
 Laich 89 12  
 ~hecht 89 11  
 Lakai 186 20  
 Lakkolith 11 30  
 Laktamöl 170 25, 37  
 Lama 366 28  
 Lamantin 366 23  
 Lamelle *Sägewerk* 157 59  
 ~ *Sport* 301 46  
 ~ *Bot.* 381 4, 6  
 Lamellen-blende 2 33  
 ~rand 381 7  
 ~reibungskupplung 139 21  
 ~sieb 64 17  
 Laminat 301 48  
 Lamm 73 13; 75 11  
 Lammfell-polierhaube 134 21  
 ~rolle 130 31  
 ~scheibe 134 21  
 Lampe 86 35  
 Lampen-gebläse 179 22  
 ~gehäuse 116 29; 309 44  
 ~gelenkarm 177 16  
 ~haus 112 28, 59; 312 39-44  
 ~hausanschluß 112 60  
 ~kopf 116 29  
 ~raum 177 41  
 ~sockel 127 59  
 ~stab 309 40  
 Lampion 52 15; 306 4; 353 36  
 Lance 255 49  
 Landauer 186 36  
 Landaulett 186 36  
 Landbrot 97 6; 99 14  
 Lande-bahn 233 1; 287 15  
 ~fängseil 259 16  
 ~gestell-Spreizmechanik 6 31  
 ~klappe 230 53; 257 38; 288 29  
 ~kufer 232 15; 256 21  
 Länderwappen 252 14  
 Landesbibliothek, wissenschaftliche 262 11-28  
 Lande-scheinwerfer 230 49; 257 37; 288 32  
 ~spoiler 229 42  
 ~steg 278 13  
 Landes-vermessung 14 46-62  
 ~wappen 252 12  
 Landeteller 6 33  
 Land-fahrzeugtechnik 138  
 ~karte 14; 15; 260 44  
 ~pfeiler 215 27  
 ~rad 65 15  
 ~regen 8 18  
 Landschaftspark 272 41-72  
 Landsknecht 355 32  
 ~trommel 306 70  
 Landspitze 225 65  
 Landung 298 19  
 Landungs-boot 258 89; 259 46  
 ~brücke *Landkarte* 15 59  
 ~brücke *Hafen* 225 30  
 ~steg 278 13; 283 19  
 Landwirt 35 40  
 Landwirtschaft 63  
 landwirtschaftliche Maschine 64; 65  
 landwirtschaftliches Gerät 66  
 Landwirtschaftsprodukt 68 1-47  
 Lang-arm 100 25  
 ~band 140 51  
 ~brot 97 8  
 ~drahtantenne 230 66  
 Länge 100 20  
 ~, geographische 14 7  
 Längen-anschlag 157 68  
 ~halbkreis 14 4  
 langer Ärmel 30 15  
 Langettenstich 102 6  
 lange Unterhose 32 11  
 Lang-flügler 359 11-14  
 ~form-Schlafanzug 32 36  
 Länghaken 122 64  
 Langhobel 132 39  
 Langholz *Forstw.* 84 15, 19; 85 42  
 ~ *Bau* 120 2  
 ~platte 340 2  
 ~schnitt 340 4  
 Langkessel 210 16  
 Langlauf 301 42  
 ~anzug 301 17  
 ~ausrüstung 301 14-20  
 ~Rattenfallbindung 301 15  
 ~schuh 301 16  
 ~ski 301 14  
 ~stock 301 20  
 Lang-leine 90 28  
 ~leinenfischerei 90 28, 29  
 Langloch 240 17  
 ~ziegel 159 22  
 Langpferd 296 1  
 Längsachse 230 72  
 Langsam-fahrscheibe 203 36-38  
 ~fahrsignal 203 36-44  
 ~fahrschleife 203 39-42  
 ~fahrt 203 4  
 ~flug-Querruder 229 41  
 Längsbau 77 45-50  
 Langschild 329 56  
 Längs-furche 20 25  
 ~lenker 191 27; 192 66  
 ~riegel 119 48  
 ~rips 171 13  
 ~riß 300 3  
 ~schlitten 149 42  
 ~schlittenbewegung 149 13  
 ~schneiden 181 42  
 ~schnitt 190 1, 3  
 ~spant 285 55  
 ~support 149 22, 42  
 ~trägerverstärkung 213 12  
 Lang-streckenläufer 298 5  
 ~streckenverkehrsflugzeug 231 13  
 ~streckler 298 5  
 Längstrikotbindung 171 26, 27  
 Langstromtroig 89 18  
 Längs- und Piangangshebel 149 17  
 ~verband 222 44-56  
 ~versteifung 230 47, 57  
 Lang-trieb 78 3  
 ~welle 242 50  
 ~wobbler, zweiteiliger 89 70  
 Lanze *Stierkampf* 319 17  
 ~ *Ritterwesen* 329 81  
 ~ *Völkerrunde* 354 12  
 Lanzenreiter 319 16  
 ~spitze 328 21  
 Lanzettfenster 335 39-41  
 lanzettförmig 370 32  
 Lappen 95 15-16  
 Laptop 244 1  
 Lärche 372 32  
 Lärchenzapfen 372 36  
 Larve *Zool.* 58 64; 77 29; 80 6, 19, 36, 38, 41, 46, 53; 81 20; 82 12, 25, 36; 358 9  
 ~ *Karneval* 306 13  
 Larven-gang 82 24  
 ~kammer 82 36  
 Lasche 119 65  
 Laschenbolzen 202 13  
 Lasching 218 32  
 Laschung 218 32  
 Laser-abtastsystem 243 42  
 ~aggregat 243 45  
 ~belichter 176 28  
 Laserdisk 243 40, 41  
 ~, große 243 41  
 ~, kleine 243 40  
 Laser-diskette 243 40, 41  
 ~drucker 176 12; 244 61  
 ~kopf 243 44, 45  
 ~printer 176 12; 244 61  
 Lasso 319 40; 352 5  
 ~band 134 38  
 Last 299 5  
 ~kahn 216 25  
 ~kraftwagen 194; 226 19  
 ~plattform 232 19  
 ~tier 354 3  
 ~zug 213 34  
 Lateinerregel 218 29; 220 3  
 La-Tène-Zeit 328 21-40  
 Laterne *Wagen* 186 9  
 ~ *Schiff* 218 44; 221 48; 224 69, 105  
 ~ *Kunst* 335 45  
 Laternen-träger 224 82  
 Latte 284 44; 291 36; 298 14, 31  
 Latten-kiste 206 5  
 ~lehre 122 18  
 ~tasche 284 43  
 ~wand 213 29  
 ~zaun 52 10  
 Lattung 122 17; 123 70  
 Latz 30 24  
 Lätzchen 28 43  
 Latz-hose 29 40; 30 21  
 ~rock 29 41  
 ~tasche 33 46  
 Laub-baum 371 1-73  
 ~besen 51 3; 272 67  
 Laubengang 37 73; 272 17  
 ~haus 37 72-76  
 Laub-frosch 364 24  
 ~hölzer 371  
 ~körper 378 49  
 ~krone 254 12  
 ~säge 135 12; 260 53  
 ~sägeblatt 108 13; 135 13; 260 54  
 ~wald 15 4  
 Lauch 57 21  
 Lauf *Mil.* 255 2  
 ~ *Vögel* 362 4  
 ~achse 210 35  
 ~bahn 298 6  
 ~bildbetrachter 117 91  
 ~brett *Dach* 38 3  
 ~brett *Gärtner* 55 22  
 ~diele 120 36  
 ~drehgestell 197 10  
 Laufen 298 1-8  
 laufende Nummer 251 13  
 ~Scheibe 305 33, 48  
 laufendes Gut 219 67-71  
 Läufer *Landw.* 75 39  
 ~ *Spinnerei* 164 55  
 ~ *Spiele* 276 10  
 ~ *Sport* 292 45, 66; 298 5  
 ~bucht 75 36  
 ~koben 75 36  
 ~schicht 118 63  
 ~stein 91 22  
 ~verband 118 59



Laufgang Zirkus 307 51  
 ~ gang Kunst 335 33  
 ~ gewicht 22 68; 40 36  
 ~ gewichtswaage 22 66; 40 35  
 ~ katze 147 3; 222 14, 28  
 ~ kran 147 41; 222 28  
 ~ kugel 307 60  
 ~ leder 164 16  
 ~ mantel 187 30  
 ~ mündung 305 71  
 ~ platte 123 30  
 ~ puppe 273 63  
 ~ rad Landw. 64 41, 56; 67 24  
 ~ rad Bergbahnen 214 7  
 ~ rädchen 187 9  
 ~ radverstellung 64 58  
 ~ reinigungsbürste 87 62  
 ~ richtung 242 9  
 ~ ring 89 56  
 ~ rinne 282 22  
 ~ rolle Eisenb. 206 39  
 ~ rolle U-Elektronik 241 11  
 ~ rolle Mil. 255 32  
 ~ rolle Sport 294 29  
 ~ schiene Atom 2 37  
 ~ schiene Web. 165 3  
 ~ schiene Textil 167 45  
 ~ schiene Eisenb. 206 38  
 ~ schienensträger 201 15  
 ~ schritt 295 41  
 ~ sprungtechnik 298 40  
 ~ stall 28 39  
 ~ stallboden 28 40  
 ~ ställchen 28 39  
 ~ steg Hütt. 147 38  
 ~ steg Schiff 221 3  
 ~ stellung 295 2  
 ~ trommel 273 45  
 ~ wandung 87 35  
 Laufwerk Setzerei 176 17  
 ~ Bergbahnen 214 36, 53  
 ~ U-Elektronik 242 4, 63  
 ~ Personalcomputer 244 12, 33-44  
 ~ Film 311 10  
 ~ hauptträger 214 67  
 ~ rolle 214 70  
 Laugen-brezel 97 44  
 ~ puppe 172 33  
 ~ vorwärmer 172 8  
 Lausblume 379 3  
 Lauscher 88 16, 32  
 Lauskraut 379 3  
 Laute 324 1  
 Läuter-batterie 92 51  
 ~ bottich 92 50  
 ~ wanne 162 4  
 Läutewerk 127 15  
 Lautschrift 342 14  
 Lautsprecher 237 17; 242 44; 249 70; 264 12; 311 46; 318 12  
 ~ box 42 10; 241 12; 317 15; 318 12  
 ~ taste 237 14  
 ~ wahl taste 241 58  
 Lautstärke-regler 117 85; 241 56; 242 33; 261 43  
 ~ schieberegler 242 56  
 Läutwerk 212 49  
 Lava-decke 11 14  
 ~ strom 11 18  
 Lavendel 380 7  
 Lawine 304 1  
 Lawinen-brecher 304 2  
 ~ galerie 304 3

~ keil 304 2  
 Layoutprogramm 176 23  
 Lazaruskreuz 332 71  
 LCD-Anzeige 110 2; 241 63; 242 55  
 ~-Datenmonitor 115 36-42  
 LD-Konverter 147 45-50  
 Lebens-art, textilfreie 281 16  
 ~ baum 372 39  
 ~ erhaltungsgesetz 6 20  
 ~ linie 19 72  
 Lebensmittel 99 1-96  
 ~ geschäft 98 1-87  
 ~ handlung 98 1-87  
 Leber 20 10, 34, 35  
 ~ band 20 34  
 ~ gang 20 37  
 ~ lappen 20 35  
 Lebkuchen 97 51  
 Lecco 305 23  
 Lecker 88 2  
 LED-Anzeige 241 48, 59, 66; 242 19, 20, 36  
 Leder Buchb. 184 12  
 ~ Völkerkunde 352 18  
 ~ beere 80 21  
 ~ besatz 30 18  
 ~ futter 291 22  
 ~ haube 354 26  
 ~ hose 29 32  
 ~ hosen 29 32  
 ~ hosensträger 29 34  
 ~ jacke 33 43  
 ~ kissen 108 29  
 ~ kopfteil 35 19  
 ~ kuppe 277 10  
 ~ manschette 191 92  
 ~ mütze 35 32  
 ~ polster 166 64  
 ~ schürze 142 11  
 ~ schutzkleidung 290 26  
 ~ segment 163 69  
 ~ seite 131 13, 18  
 ~ walze 340 23  
 Leerdarm 20 15  
 Leerlauf-düse 192 1  
 ~ gemischregulierschraube 192 11  
 ~ luftdüse 192 2  
 ~ verstellung 190 51  
 Leertaste 249 2  
 Leewelle 287 17  
 Lefze 70 26  
 legato 321 33  
 Lege-batterie 74 19  
 ~ henne 74 57  
 Legende 14 27-29; 268 4  
 Leggings 352 17  
 Leggs 352 17  
 Leguan 364 32  
 ~, Grüner 364 32  
 Leguminose 57 1-11  
 Lehm 120 44; 159 2  
 ~ grube 159 1  
 ~ schwalbe 361 20  
 Lehnstuhl 336 18  
 Lehrbuch 261 28  
 Lehrer 260 21  
 ~ einheit 261 37  
 ~ sitz 257 7  
 ~ tisch 260 22  
 Lehrmaterial 261 27  
 ~ programm 261 7  
 Leib 16 1-54  
 ~ binde 319 23  
 Leibesvisitation 264 31  
 Leibung 120 31, 32; 336 25

Leichen-begängnis 331 33-41  
 ~ halle 331 21  
 ~ haus 331 21  
 ~ kapelle 331 21  
 ~ stein 331 26  
 Leicht-athletik 298  
 ~ bauplatte 123 58  
 ~ benzinfraction 145 39  
 ~ bügelautomat 50 6  
 leichte Panzerfaust 255 22  
 Leichter 225 25  
 Leicht-gewichtsanker 286 16-18  
 ~ koffer 267 15  
 ~ metallbelplankung 235 11  
 ~ metallleiter 50 35  
 ~ metallgußrand 189 48  
 ~ steigisen 300 48  
 ~ triebwagen 208 13  
 Leier Astr. 3 22  
 ~ Jagd 88 67  
 ~ Mus. 322 15  
 Leihschrein 262 25  
 Leim-kasten 184 9  
 ~ kessel 132 12; 183 15; 185 32  
 ~ presse 173 24  
 ~ topf 132 13; 236 5; 260 57  
 ~ walze 185 33  
 ~ werk 184 4  
 Lein 383 6  
 Leine Hundeleine 70 30  
 ~ Sport 293 73  
 Leinen 184 12  
 ~ bezug 207 48  
 ~ kragen 355 56  
 ~ mütze 35 8  
 ~ rock 355 5  
 Leine-Steinsalz 154 64  
 Leineweber 361 8  
 Lein-kraut, Nickendes 376 26  
 ~ pfad 216 30  
 ~ tuch 43 9  
 Leinwand Film 312 11  
 ~ Nachlokal 318 21  
 ~ Malerei 338 21  
 ~ ballen 206 11  
 ~ bindung 171 1, 4  
 ~ kasten 318 21  
 Leinzug 216 27  
 leise 321 35  
 Leiste Anat. 16 38  
 ~ Glaser 124 3  
 ~ Web. 166 11  
 ~ Textil 171 24  
 ~ Bergsport 300 13  
 Leisten 100 32  
 ~ beuge 16 38  
 ~ furche 294 52, 53  
 ~ kopfplattkäfer 81 27  
 ~ probe 124 2  
 ~ schaft 171 20, 22  
 ~ stift 128 30  
 Leistungs-hebel 257 9  
 ~ prüfung 290 33  
 ~ schalter 152 34; 153 51-62  
 ~ transformator 152 30, 39  
 ~ verstärker 241 6, 49  
 Leit-artikel 342 48  
 ~ dalbe 222 35  
 Leiter 21 32; 47 5; 118 42; 211 43; 235 28; 270 10  
 ~ Kraftwerk 153 34  
 ~ gerüst 118 86-89  
 ~ getriebe 270 11

~ haken 122 15, 69  
 ~ park 270 10  
 ~ stufe 50 38  
 ~ übung 270 1-46  
 ~ wagen 309 86  
 Leit-feuer 224 101, 102  
 ~ spindel 149 19, 32  
 ~ spindelwendegetriebe 149 6  
 ~ steven 222 70  
 Leit- und Zugspindeldrehmaschine 149 1  
 Leitung 269 22, 52  
 Leitungs-freigabe 237 16  
 ~ kabel 39 25  
 ~ kupplung 208 16  
 ~ schacht 234 40  
 ~ schutzschalter 127 19, 33  
 ~ schutzsicherung 127 36  
 Leit-walze 168 12  
 ~ werkaufbau 257 20  
 ~ werksform 229 23-36  
 ~ werkverstreubung 232 4  
 Lektor 262 3  
 Lende Anat. 16 24  
 ~ Pferd 72 30  
 Lenden-schurz 354 31  
 ~ stück 96 4  
 ~ wirbel 17 4  
 Lenk-achsbereifung 64 32  
 ~ einrichtung 255 73  
 Lenken 303 24  
 Lenker 65 27, 28; 187 2; 188 3, 11, 57  
 ~ armaturen 188 30-35  
 Lenk-flugkörper 255 74  
 ~ getriebe 192 56-59  
 ~ gurt 303 4  
 Lenkrad 191 37; 305 89  
 ~ nabe 191 57  
 ~ schloß 191 75  
 ~ speiche 191 58  
 Lenk-rakete 255 52, 96  
 ~ rolle 50 81  
 ~ säule 192 56  
 ~ stange 187 2  
 ~ stangenschaft 187 10  
 ~ stockhebel 192 58  
 Lenkung, hydraulische 65 41  
 Lenkwaffensystem 255 79  
 Lentikulariswolke 287 19  
 Lenzloch 284 36  
 Leo 3 17; 4 57  
 Leonberger 73 16  
 Leopard Mil. 255 62  
 ~ Zool. 368 6  
 Leporello 248 47  
 Lepton 252 38  
 Lerche 361 18, 19  
 Lerchensporn 377 8  
 Lernäische Schlange 327 32  
 Lern-laufkinderschuh 101 56  
 ~ stützrad 188 5  
 Lese-behälter 78 10  
 ~ buch 260 16  
 ~ lampe 43 15  
 ~ pulz 330 2  
 Leserin 78 11  
 Lese-saal 262 13  
 ~ stein 63 9  
 ~ zeichen, festes 185 70  
 ~ zeichen, loses 185 71  
 Letter 174 7, 44; 175 32-37, 38  
 Letzter 305 11  
 Leucht-anzeige 247 15  
 ~ bildanzeige 23 27



- ~ buchstabe 268 45
- ~ diodenanzeige 110 2; 241
- 48, 59, 66; 242 19, 20, 36
- Leuchte 198 18; 267 21
- Leuchtelement 26 11
- leuchtende Nachtwolken 7
- 22
- Leuchten-klemme 127 29
- ~ sockel 127 60
- Leuchter 309 45
- Leucht-feuer Landkarte 15
- 49
- ~ feuer Schiff 224 83
- ~ fläche 177 20
- ~ glockentonne 224 74
- ~ heultonne 224 68
- ~ melder Kraftwerk 153 3
- ~ melder Eisenb. 212 15
- ~ pedal 187 78
- ~ reklame 268 16
- ~ röhre 49 32
- Leuchstoff-lampe 127 61;
- 271 23
- ~ röhre 271 23
- ~ schicht 240 19
- ~ streifen 240 18
- Leucht-stroboskop 241 20
- ~ tafel 264 30
- ~ turm Landkarte 15 8
- ~ turm Schiff 224 103
- ~ warte 226 27
- ~ zeichen 196 7
- Leuzit 351 12
- Levade 71 4; 307 30
- Lexika 262 17
- Lexikon 42 18; 262 17
- Libelle 358 3
- Libero 291 11
- Libra 3 19; 4 59
- Licht 88 15, 33
- ~ anlaßmaschine 212 30
- ~ blende 5 22
- Lichtbogen 312 42
- ~ stabilisierung 312 39
- lichtempfindlicher Abschnitt
- 77 22
- Lichterführung 286 10-14
- lichte Weite 215 13
- Licht-gaden 334 70
- ~ griffel 271 4
- ~ hof 271 11
- ~ maschine 187 8; 190 76;
- 211 46
- ~ mast 198 18
- ~ messung 114 60
- ~ öffnung 334 75
- ~ orgel 317 13
- ~ quelle 1 59; 112 52
- ~ rufsignal 267 6
- ~ satz 176 1-21
- ~ schnittbus 112 38
- ~ schutzblende 6 22
- ~ setzanlage 176 22
- ~ signal 203 3
- ~ spielhaus 312 1
- ~ spieltheater 312 1
- ~ stellanlage 316 2
- ~ stift 271 4
- ~ stimmung 316 2
- ~ strahlengang 1 62
- Lichtton-aufnahmegerät 311
- 6
- ~ aufzeichnung 311 9
- ~ gerät 312 45
- ~ kamera 310 60; 311 6
- ~ optik 312 46
- Lichtung 15 2
- Licht-visier 2 34
- ~ vorsignal 203 9, 14
- ~ wange 123 44
- ~ zeichenanlage 268 54
- ~ zeigerinstrument 238 43
- Lidodeck 223 22
- Liebes-apfel 57 12
- ~ paar 272 72
- Liedernummer 330 24
- Lieferwerk 164 59
- Liege-fläche 281 11
- ~ hafen 216 14
- ~ kur 274 12-14
- ~ matratze 278 31
- ~ sessel 281 5
- ~ sitz 191 34
- ~ stufe 281 20
- ~ stuhl 37 47; 51 2; 221 111;
- 274 13
- ~ stütz 295 21, 22, 25
- ~ terrasse 37 75
- ~ wiese 37 46; 274 12
- Lieschen 68 33
- Lift U-Elektronik 241 27
- ~ Kaufhaus 271 45
- ~ dump 229 42
- ~ sessel 214 16
- Ligatur 175 6
- ~ führer 26 44
- Liguster, Gemeiner 373 6
- ~ schwärmer 358 55
- Likör 98 58
- ~ glas 317 7
- ~ karaffe 45 48
- ~ schale 45 89
- Lilie Bot. 60 12
- ~ Heraldik 254 13
- Liliengewächs 53 13
- Limerick 89 84
- Limonaden-flasche 265
- 15
- ~ glas 265 16
- Limone 384 23
- Limousine 193 1, 4-10
- ~, viertürige 193 4-10
- Linde 371 46
- Lindengewächs 53 9
- Lindwurm 327 1
- Lineal 247 35
- ~ einrichtung 179 26
- ~ handrädchen 132 66
- linealisch 370 31
- Linealwinkel 132 65
- Linearmotor 244 51
- Liner 221 82; 225 32
- Linie 346 1-23
- ~, gekrümmte 346 21
- ~, krumme 346 21
- Linien-bus 194 34
- ~ fahrt 221 96
- ~ frachter 221 96
- ~ glas 124 6
- ~ richter 291 59; 293 69
- ~ schiff 218 51-60; 225 32
- ~ schild 197 20, 21
- ~ stichel 340 5
- ~ system 320 43, 44
- ~ zugbeeinflussung 209 18
- Links-lauf 149 11
- ~ maschine 312 13
- Linotype 174 19
- ~ matrice 174 29
- Linse 19 48; 176 37
- Linsen-fernrohr 113 16
- ~ kissen 108 29
- Lintwurm 327 1
- Linz-Donawitz-Konverter
- 147 45-50
- Lippe 70 26
- Lippen-pfeife 326 23-30,
- 31-33, 34
- ~ scheibe 354 23
- Lira 252 20, 21
- Lisene 335 11
- Litewka 221 115
- Litfaßsäule 268 70
- Lithodes 369 16
- Lithograph 340 45
- Lithographie 340 25, 26
- Lithokreide 340 26
- Lithostein 340 25, 57
- liturgische Geräte 332 34-54
- ~ Räucherung 332 38
- Litze 166 27
- Litzen-auge 166 28
- ~ band 325 36
- Livestock-Carrier 221 68
- Live-Ton 117 100
- Livree 186 21
- Lkw-Beladung 226 28
- ~ Fahrstuhl 221 56
- ~ Rad 138 21
- ~ Reifen 273 19
- LM 6 12; 234 55
- LM-Hangar 234 54
- Loch Käse 99 41
- ~ Golf 293 79-82, 87
- ~ beitel 132 8
- ~ billard 277 7
- ~ eisen 100 45; 125 13; 132
- 8
- Locher 22 28; 247 3
- Loch-kugel 305 15
- ~ nippel 162 51
- ~ platte 137 17; 140 14
- ~ rotor 85 25
- ~ rundmutter 143 35
- ~ säge 120 63; 126 70; 132 3
- ~ schaft 305 47
- ~ stecher 102 12
- ~ stickerei 102 11
- ~ ziegel 159 21, 22
- ~ zirkel 135 23
- Locke 34 3
- Locken-former 106 31
- ~ haar 34 33
- ~ klammer 105 14
- ~ kopf 34 18
- ~ perücke 34 2
- ~ wickel 105 12
- ~ wickler 105 12
- Lockermasse, vulkanische
- 11 19
- Lock-geräte 87 43-47
- ~ jagd 87 43-47
- ~ vogel 86 48
- ~ wellbürste 105 13
- Loden-hut 35 23
- ~ mantel 29 31; 30 64
- ~ rock 30 67
- Löffel Med. 22 50
- ~ Hausrat 45 61
- ~ Jagd 88 61
- ~ Angelsport 89 73
- ~, scharfer 22 50; 26 52
- ~ bagger 118 81
- ~ bohrer 135 16
- ~ bug 285 30
- ~ gans 359 5
- Log 224 54
- Logarithmenrechnung 345 6
- Logarithmieren 345 6
- Logarithmus 345 6
- Loge 319 7
- Logel 78 15
- Logenschließer 315 12
- Logge 224 54
- Logger 90 1
- Loggia 37 18
- ~ tür 37 21
- Log-propeller 224 55
- ~ uhr 224 57
- Lohnkutsche 186 26
- Loipe 301 44
- Loipenmarkierung 301 45
- Lok 211 10-18; 212 51-67
- Lokal 266 1-27
- Lok-führerhaus 210 49
- ~ führersitz 210 59
- Lokomotive 208 1; 211 1;
- 212 1, 24, 47; 213 1
- ~, elektrische 208 1
- Lokomotivkessel 210 2-37
- Loktriebwerk 210 2-37
- Lokus 49 12
- Longdrink 317 32
- Longline-Büstenhalter 32 4
- Longplay 242 15
- Looping 288 1
- ~ acht 288 2
- Lophocalyx philippensis 369
- 7
- Lore 200 25
- Lösch-fahrzeug 270 5
- ~ kammer 153 55
- ~ kopf Videogeräte 243 12
- ~ kopf Film 311 25
- ~ lok 156 10
- ~ taste 117 86
- ~ trog 137 8
- ~ trupp 270 34
- ~ turm 156 11
- ~ übung 270 1-46
- ~ wagen 156 10
- ~ wedel 137 33
- Loser 88 16
- Lösung 345 10
- Lösungsmittel-dampf 182 25
- ~ kanne 129 16
- Lot Bau 118 50, 71
- ~ Schiff 224 58-67
- Löt-borax 108 39
- ~ kolben 126 73; 127 45;
- 134 19, 57
- Lotkörper 224 59
- Löt-lampe 126 74; 301 22
- Lotleine 224 60
- Lötmittel 108 36
- Lotssäule 333 13
- Lötpistole 108 14; 134 56
- Lotse ist an Bord 253 24
- Lotsen-boot 221 95
- ~ rufsignal 253 23
- Löt-stange 108 38
- ~ stein 125 6
- Lotte 78 3
- Löt-wasser 125 7
- ~ zinn 126 76
- ~ zinndraht 134 20
- Loudnestaste 241 55
- Louisdor 252 5
- Louis-seize-Stil 336 14
- Lounge 233 18
- Löwe Astr. 3 17; 4 57
- ~ Zool. 307 56; 368 2
- Löwen-kopf 327 17
- ~ leib 327 14
- ~ mähne 368 3
- ~ mäulchen 51 32
- ~ rudel 356 5
- ~ rumpf 327 22
- ~ zahn 51 34; 61 13
- Low speed aileron 229 41
- Luchs Mil. 255 67
- ~ Zool. 368 8



~fell 131 15, 16, 20  
 Luft-absaugstutzen 133 40  
 ~abzug 356 17  
 ~akrobat 307 7  
 ~bad 282 4  
 ~ballon 308 13  
 ~behälter 196 19  
 ~bewegung 7 6, 10  
 ~bildmessung 14 63-66  
 ~bremse 229 44; 256 12  
 ~druck 9 1, 4  
 ~druckanzeige 211 24  
 ~dusche 22 37  
 ~düsenkanal 281 41  
 ~einlaß 256 5  
 ~einlaßschlitz 191 47  
 ~einlauf 232 52  
 ~einlaufkanal 257 14  
 ~eintrittsöffnung 259 73;  
 270 60  
 Lüfter Motor 190 7  
 ~ Eisenb. 211 11  
 ~ Schiff 221 41  
 ~antrieb 212 62  
 ~kopf 223 41  
 ~kupplung 190 8  
 ~öffnung 258 43  
 ~ölpumpe 211 45  
 ~pfosten 221 58  
 Luft-filter 191 55  
 ~führung 199 45  
 ~füllstutzen 196 21  
 ~furche 91 17  
 ~gang 165 48  
 ~gebläse 191 48  
 ~gewehr 305 34, 40  
 ~hammer 139 24  
 ~heizkammer 147 30  
 ~holz 55 18  
 ~insufflator 23 18  
 ~kammer 74 61  
 ~kanal Sonnenziegel 155 35  
 ~kanal Kunst 333 4  
 ~kissen 286 66  
 ~kissenfahrzeug 286 63  
 ~klappe 210 6  
 ~koffer 267 15  
 ~kompressor 146 23; 211  
 14, 44  
 ~korrekturdüse 192 3  
 ~leitung 75 28  
 luftloses Spritzen 129 36  
 Luft-manschette 23 34  
 ~massen 8 1-4  
 ~matratze 278 31  
 ~polster 286 66  
 ~polsterbildung 243 19  
 ~presser 211 14, 44; 212  
 34, 58, 72  
 ~pumpe Papier 172 40  
 ~pumpe Druck 181 6, 35  
 ~pumpe Fahrrad 187 48  
 ~raum-Rundschrader 258  
 60  
 ~regler 180 74  
 ~regulierung Staubsauger  
 50 74  
 ~regulierung Chem. 350  
 3, 8  
 ~reifen 187 30  
 ~röhre 17 50; 20 4  
 ~röhrenast 20 5  
 ~sack 353 11  
 ~schaukel 308 41  
 ~schaum- und Wasserwer-  
 fer 270 64  
 ~schaumwerfer 270 64  
 ~schlange 308 14  
 ~schlauch 187 30  
 ~schleier 139 56  
 ~schleuse 235 27  
 ~schlitz 194 16  
 ~schraube 230 32; 286 64;  
 288 36  
 ~schraubenwelle 232 60  
 ~strahltriebwerk 232 33-50  
 ~strömung 9 28, 29  
 ~strömungen 9 25-29  
 ~temperaturangabe 280 8  
 ~trichter 192 8  
 Lüftung Gewächshaus 55 10,  
 11  
 ~ Masch. 143 107  
 Lüftungs-fenster 55 10; 278  
 40  
 ~holz 55 18  
 ~klappe Gärtner 55 41  
 ~klappe Eisenb. 213 16, 30  
 ~vorrichtung 74 10, 17  
 ~ziegel 122 7  
 Luft-verteilerstück 75 32  
 ~vorwärmer 139 53; 152 11  
 ~waffe 256; 257  
 ~zielfraktenstarter 259 50  
 ~zufuhrrohr 147 29  
 ~zuführung 137 6  
 ~zuleitung 147 17  
 ~zutritt 155 24  
 Luggesegel 220 4  
 Luk 258 24  
 Lukas 308 11  
 Luke 6 45; 222 64, 65; 255  
 69  
 Luken-deckel 222 65  
 ~süll 222 64  
 Lumber 30 38  
 Lumme 359 13  
 Lunarmodul 6 12; 234 55  
 Lunge 18 13; 20 6, 7  
 Lungenflügel 20 6  
 ~funktionsprüfung 27 36  
 ~kraut 377 7  
 ~lappen 20 7  
 ~schlagader 18 11; 20 55  
 ~vene 18 12; 20 56  
 Lunte 88 47  
 Lunteneinführung 164 15  
 Lunula 332 36  
 Lupe 175 34; 177 23; 351 33  
 Lupine, Gelbe 69 17  
 Lurch 364 20-26  
 Lure 322 1  
 Luser 88 16  
 Lüsterklemme 127 29  
 Lutscher 28 15  
 Luxuskabine 223 30  
 Luzerne 69 9  
 LW 242 50  
 Lycoteuthis diadema 369 4  
 Lyman-Serie 1 20  
 Lymph-drüse 19 10  
 ~knoten 19 10  
 Lyoner 96 10  
 Lyra Astr. 3 22  
 ~ Mus. 322 15; 325 42  
 LZB 209 18

## M

Mäander Geogr. 13 11  
 ~ Kunst 334 43  
 Maar 11 25  
 Machina Pictoris 3 47

Macis 382 34  
 Macropharynx longicauda-  
 tus 369 2  
 Mädchen-bluse 29 58  
 ~frisur 34 27-38  
 ~hose 29 49  
 ~kostüm 29 50  
 ~leib 327 24, 59  
 ~mantel 29 54  
 ~rock 29 46  
 ~tasche 29 56  
 ~überziehbluse 29 48  
 Made 77 28; 80 19; 358 19  
 Madeciraglas 45 84  
 Madonnenstatue 330 51  
 Magazin Film 117 45  
 ~ Buchb. 184 7  
 ~ Kaufhaus 268 41  
 ~bereich 5 17  
 ~gewehr 87 2  
 ~halter 255 7  
 Magen Anal. 20 13, 41, 42  
 ~ Zool. 77 16  
 ~-Darm-Kanal 77 15-19  
 ~mund 20 41  
 Magenta-Doppeldruckwerk  
 180 10, 11  
 ~einstellung 116 43  
 mager 175 8  
 Magermilch-separator 76 14  
 ~tank 76 17  
 magisches Auge 309 18  
 Magnesiumplatte 179 9  
 Magnet 1 63; 2 51; 108 32  
 Magnetband 25 46; 238 5;  
 244 54  
 ~-Diktiergerät 249 62  
 ~kassette 244 56  
 ~speicher 244 53  
 ~Speichereinheit 176 10  
 ~spule 244 55  
 ~station 176 10  
 Magnet-film 238 54-59; 311  
 21  
 ~filmspule 311 2  
 magnetischer Dämpfer 11  
 40  
 Magnet-kompaß 223 6; 224  
 46; 230 6  
 ~kopfräger 311 3  
 ~randspur 117 82  
 ~speicher 244 33-59  
 ~streifen 250 29  
 Magnetton-abnehmersystem  
 312 28  
 ~ablaster 312 50  
 ~-Aufnahme-Kompaktan-  
 lage 238 55  
 ~-Aufnahmelaufwerk 238 4  
 ~-Aufnahme-und-Wieder-  
 gabelaufwerk 238 4  
 ~-Aufnahme-und-Wieder-  
 gabe-Kompaktanlage  
 238 55  
 ~-Aufnahme-und-Wieder-  
 gabeverstärker 311 5  
 ~-Aufnahmeverstärker  
 311 5  
 ~aufzeichnungsgerät 310  
 58; 311 1  
 ~laufwerk 311 20  
 ~verstärker 311 28  
 ~-Wiedergabe-Kompakt-  
 anlage 238 55  
 ~-Wiedergabelaufwerk  
 238 4  
 ~-Wiedergabeverstärker  
 311 5  
 Magnetventil 139 23  
 Magnolie, Rote 373 15  
 Maharadscha 306 28  
 Mähndrescher 63 31; 64 1-33  
 Mahl 267 40-43  
 ~furche 91 18  
 ~gang Mühle 91 21  
 ~gang Ziegelei 159 8  
 ~messerabstand 172 74  
 ~sand 227 3  
 ~stein 354 24  
 ~steingehäuse 91 20  
 Mahlung 160 4  
 Mähne Pferd 72 13  
 ~ Löwe 368 3  
 Maiblume 377 2  
 Maierisli 377 2  
 Maiglöckchen 377 2  
 Maikäfer 82 1  
 Mailänder Andruckpresse  
 180 75  
 Mailcoach 186 53  
 Mais 68 1, 31  
 ~birne 299 23  
 Maischbottich 92 43  
 Maische 92 44; 93 10  
 ~tankwagen 78 16  
 ~thermometer 93 9  
 Maisch-kessel 92 44  
 ~pfanne 92 44  
 Mais-gebiß 64 35  
 ~käfer 81 26  
 ~kolben 68 36  
 ~korn 68 37  
 Majuskel 175 11  
 Makkaroni 98 33  
 Makler-schranke 251 3  
 ~tafel 251 8  
 Makramee 102 21  
 Makroaufnahme 115 54-74  
 Makrone 97 37  
 Makro-phon 212 70  
 ~schiene 117 56  
 ~seismik 11 45-54  
 makroseismisches Schütter-  
 gebiet 11 38  
 Makro-vorsatzlinse 117 55  
 ~zoomobjektiv 117 53  
 Mal 292 43, 46, 47, 70  
 Malacosteus indicus 369 10  
 Malaria-mücke 81 44  
 Malatelier 338  
 Malen 129 1  
 Maler Astr. 3 47  
 ~ Beruf 129 2  
 ~kasten 315 34  
 ~saal 315 28-42  
 ~spachtel 134 37  
 Mal-gerät 338 6-19  
 ~grund 338 22  
 ~kasten 338 10  
 ~kissen 292 67  
 ~kugel 305 23  
 ~leinen 338 21  
 ~mittel 338 13  
 Malnehmen 344 25  
 Mal-pappe 338 22  
 ~pinsel 48 7; 260 84  
 ~spachtel 129 22; 338 15  
 Malspieler 292 44  
 Malstock 129 47  
 Malteserkreuzgetriebe 312  
 38  
 Mal-tisch 338 25  
 ~utensil 338 6-19  
 Malve 376 13  
 Malz 92 43  
 ~bereitung 92 1-41



- ~ bier 93 26  
 Malzeichen 344 25  
 Malzelevator 92 35  
 Mälzen 92 1-41  
 Mälzerei 92  
 Mälz-produktionsanlage 92 1  
 ~ silo 92 37  
 Mälzturm 92 1  
 Mammut-baum 372 69  
 ~ tanker 221 1  
 Manager 299 45  
 Mandarin 306 29  
 Mandarine 384 23  
 Mandel *Anat.* 19 23  
 ~ *Bot.* 384 36, 40  
 ~ krähe 360 6  
 Mandoline 324 16  
 Manege 307 21  
 Manegen-diener 307 27  
 ~ eingang 307 11  
 Mangold 57 28  
 Manipulator *Atom.* 2 38  
 ~ *Tech.* 139 32  
 Männchen *Zool.* 81 34  
 ~ *Flugsport* 288 5  
 Männer-frisur 34 1-25  
 ~ geheimbund 352 34  
 ~ kleidung 33  
 männliche Blüte 59 39  
 männlicher Blütenstand 68 35  
 männliches Glied 20 66  
 Mannloch *Brauerei* 93 13  
 ~ *Böttcher* 130 18  
 ~ *Raumfahrt* 234 30; 235 52  
 ~ *Wasservers.* 269 51  
 ~ deckel 130 19  
 Mannschafts-betreuer 292 57  
 ~ einzelkabine 228 32  
 ~ transportwagen 255 86  
 ~ unterkunft 270 2  
 Mantel 221 103  
 Manometer 25 22; 67 10; 83 42; 178 8; 180 74; 196 20; 212 6; 349 19  
 Manövriertank 227 30  
 Manque 275 22  
 Mansarddach 121 18  
 Mansardenfenster 121 19  
 Mansardenfenster 121 19  
 Manschette *Med.* 25 16  
 ~ *Kleidung* 30 14; 32 45  
 Manschettenknopf 32 46; 36 21  
 Mantel *Geogr.* 11 3  
 ~ *Böttcher* 130 2, 23  
 ~ *Fahrrad* 187 30  
 ~ *Börse* 251 11  
 ~ *Warenhaus* 271 41  
 ~ *Theater* 316 22  
 ~ *Math.* 347 40  
 ~ *Chem.* 350 10  
 ~ *Kostime* 355 26, 29  
 ~, dreiviertelanger 271 21  
 ~ gürtel 29 55; 33 59  
 ~ haken 207 50  
 ~ knopf 33 64  
 ~ kragen 33 58  
 ~ mauer 329 15  
 ~ rohr 269 64  
 ~ schnur 355 24  
 ~ strom 232 50  
 ~ stromtriebwerk 232 46  
 ~ tasche 33 61  
 Mantisse 345 6
- Manual 322 46, 47; 325 48; 326 42, 43, 44, 45  
 Manuscript 174 6; 310 45  
 Mappe 188 54  
 Maraca 324 59  
 marcato 321 27  
 Märchenfigur 306 65  
 Marder *Zool.* 86 22; 367 14-17  
 ~ *Mil.* 255 77  
 Margarine 98 21; 99 48  
 Margerite 51 24; 376 4  
 Marginalie 185 68  
 Marienkäfer 358 37  
 Marille 59 35  
 Marillenbaum 59 33-36  
 Marimbaphon 324 61  
 Mark *Geld* 252 7  
 ~ *Bot.* 370 14  
 ~, verlängertes 17 47; 18 24  
 Marken-butter 76 37  
 ~ schild 187 15  
 ~ zeichen 191 12  
 markiert 321 27  
 Markierungs-fähnchen 301 45  
 ~ stanze 117 95  
 Markise 37 71  
 Markstrahl 370 11  
 Markt 251 2  
 ~ frau 308 65  
 ~ platz 15 52  
 ~ schreier 308 64  
 Mariotte 355 50  
 Marmelade 98 52  
 Marmorplatte 265 12  
 Marone 384 52  
 Maronenpilz 381 15  
 Mars 4 46  
 ~ rah 218 39  
 ~ segel 218 38  
 Martnet 218 36  
 März-blümchen 60 1  
 ~ blume 60 1  
 ~ glöckchen 60 1  
 Marzipan 98 82  
 Masche 167 62, 63  
 ~, geschlossene 171 36  
 ~, offene 171 30  
 Maschinen-abschlagen 167 66  
 ~ bildung 167 65  
 ~ drahtzaun 84 7  
 ~ größeinstellskala 167 42  
 ~ reihe 171 42  
 ~ ware 167 9  
 Maschine 181 1-65  
 ~, landwirtschaftliche 64; 65  
 ~, schwere 189 43  
 Maschinen-abstellhebel 164 6, 32  
 ~ anlage *Eisenb.* 211 44-54  
 ~ anlage *Schiff* 221 65  
 ~ bahnhalle 222 8  
 ~ bett 177 57  
 ~ bütte 172 86; 173 13  
 ~ deck 224 107  
 ~ einschaltelhebel 163 17  
 ~ endschild 164 26  
 ~ fuß 133 25  
 ~ gewehr 255 26, 48, 87  
 ~ gewindebohrer 150 34  
 ~ grundrahmen 168 54  
 ~ gummi 247 26  
 ~ haus *Bergb.* 144 2  
 ~ haus *Kraftwerk* 152 22  
 ~ haus *Straßenbau* 200 2  
 ~ haus *Wasserbau* 217 21
- ~ haus *Schiff* 221 10; 222 33  
 ~ meister 316 59  
 ~ pauke 323 57  
 ~ pistole 255 8  
 ~ raum 227 22  
 ~ raumlüfter 212 37  
 ~ satz 174 27  
 ~ schlosser 140 1  
 ~ schuppen 62 15  
 ~ ständer 139 19  
 ~ teil 111 30; 143  
 ~ tisch 248 26  
 ~ und Propellerraum 227 22  
 Maschinerie 316 1-60  
 Maschinist *Bau* 118 32  
 ~ *Feuerwehr* 270 13  
 Maske *Fernsehtechnik* 240 17  
 ~ *Sport* 279 10  
 ~ *Karneval* 306 7  
 ~ *Bildhauerei* 339 37  
 Masken-abstastkopf 177 47  
 ~ aufhängung 240 22  
 ~ ball 306 1-48  
 ~ bildner 310 36; 315 48  
 ~ fest 306 1-48  
 ~ walze 177 48  
 Maskerade 306 6-48  
 Maskierung 306 6-48  
 Massagebad 281 33  
 Massakrierer 354 8  
 Maß-anzeige 185 6  
 ~ band 103 2  
 Massekuchen 161 13  
 Massel 147 40  
 ~ gießmaschine 147 34-44  
 Massenhöhle 161 1  
 Massengut-schute 226 35  
 ~ umschlag 226 29  
 Massen-speichergerät 244 33-59  
 ~ versammlung 263 1-15  
 Massestrang 161 8  
 Massiv-brücke 215 19  
 ~ decke 118 16; 123 28  
 ~ treppe 123 16  
 Maßliebchen 376 1  
 Maßlinie 151 25  
 ~ pfeil 151 26  
 Maßstab *Geogr.* 14 29  
 ~ *Zollstock* 134 33  
 Maßstabsverstellung 116 34  
 Maßwerk 335 39-40  
 ~ fenster 335 39-41  
 Mast 219 1-9; 220 16; 221 2, 77; 284 4, 11  
 ~ darm 20 22, 61  
 Master 289 45  
 Master-Slave-Manipulator 2 47  
 Mast-fuß 284 20  
 ~ geflügelzucht 74 11-17  
 ~ huhn 74 12  
 ~ korb 223 38  
 ~ neigung 284 6  
 Matador 319 25, 26, 31  
 Material-behälter 200 45  
 ~ lager 146 6  
 ~ lagerplatz 144 17  
 ~ regal 100 36  
 ~ regulierung 163 31  
 ~ transport 144 43, 45  
 Matestrauch 382 11  
 Mathematik 344; 345; 346; 347; 348  
 ~, höhere 345 11-14
- mathematisches Zeichen 345 15-24  
 Matratze 43 10; 47 3  
 Matrixdrucker 244 61  
 Matrize *Setzerei* 174 21, 22, 31; 175 37  
 ~ *Heftmaschine* 247 5  
 Matrizen-bohrmaschine 175 49  
 ~ prägpresse 178 7  
 ~ rahmen 174 42, 46; 176 38, 45  
 ~ spanner 24 55  
 ~ spannvorrichtung 175 59  
 Matrosen-anzug 309 62  
 ~ klavier 324 36  
 ~ mütze 309 63  
 Matschschnee 304 30  
 Matt 276 15  
 Matte 299 12  
 Mattensegel 353 33  
 Matt-glas 124 5  
 ~ glaskugel 267 4  
 ~ scheibe 115 25-35; 117 94; 177 2, 34  
 ~ scheibenrahmen 177 3  
 Mauer *Landkarte* 15 95  
 ~ *Pferdesport* 289 8; 291 44  
 ~ bogen 336 19  
 ~ gecko 364 36  
 ~ gerste 61 28  
 ~ häkeler 359 24  
 ~ körper 217 2  
 ~ krone *Wasserbau* 217 59  
 ~ krone *Kronen* 254 46  
 ~ pfeffer 51 7  
 ~ pfeffer, Scharfer 375 21  
 ~ schwalbe 359 24  
 ~ segler 359 24  
 ~ stärke 119 67  
 ~ stein 159 20  
 ~ strebe 329 26  
 ~ stütze 329 26  
 ~ turm 329 14  
 ~ türmchen 329 28  
 ~ verbände 118 58-68  
 ~ werkzeug 118 50-57  
 Maukhaus 159 6  
 Maul *Pferd* 72 9  
 ~ *Jagd* 88 13, 45  
 ~, doppelzüngiges 327 5  
 Maulbeerseidenspinner 358 48  
 Maul-gatter 71 53  
 ~ korb 70 31  
 ~ tier 73 8  
 ~ wurf 366 4  
 ~ wurfsfalle 83 37  
 Maurer 118 18  
 ~ bleistift 118 51  
 ~ hammer 118 53  
 ~ kelle 118 52  
 Maus *Setzerei* 176 19  
 ~ *Schiffbau* 227 29  
 ~ *Personalcomputer* 244 21  
 Mäusebussard 362 9  
 Mausefalle 83 36  
 Mäusegerste 61 28  
 Mauser 362 9  
 Mausoleum 337 16  
 Maus-tablett 176 20  
 ~ taste 244 22  
 Maximunthermometer 10 53  
 Mayatempel 352 20  
 McPherson-Federbein 192 72-84



- Mechanik-backe 325 16  
 ~ balken 325 22  
 Medaillon 339 36  
 Mediaeval 342 4  
 Medikament, wasserlösliches 25 14  
 Medikamenten-kassette 24 7  
 ~ schrank 22 35  
 Medium 308 9  
 medizinisches Wörterbuch 22 22  
 medizinisch-technische Assistentin 23 41  
 Meduse 357 14  
 Meer 13 26  
 ~ Adler 362 5  
 Meeres-niveau 9 1  
 ~ spiegel Geogr. 11 11  
 ~ spiegel Erdöl 146 39  
 ~ strasse 14 24  
 ~ strömung 14 27, 28, 30-45  
 ~ vogel 359 11-14  
 Meer-fee 327 23  
 ~ frau 327 23  
 ~ gans 359 5  
 ~ gottheit 327 23  
 ~ göttin 327 23  
 ~ jungfer 327 23  
 ~ jungfrau 327 23  
 Meerrettich 57 20  
 Meerschweinchen 366 12  
 Meer-wasserentsalzungsanlage 146 25  
 ~ weib 327 23  
 ~ wesen 327 40  
 Megalithgrab 328 16  
 Megaphon 283 21  
 Mehl 91 28; 97 52  
 ~ frucht 68 1-37  
 ~ käfer 81 18  
 ~ körper 68 13  
 ~ siloanlage 97 74  
 Mehltau, Falscher 80 20  
 ~ pilz 80 20  
 Mehlwurm 81 18  
 Mehretagen-Entwicklungsdose 116 3  
 ~ Filmspirale 116 4  
 Mehrfach-funktionsspritze 24 10  
 ~ Meißelhalter 149 41  
 Mehrfarben-druck 340 28  
 ~ Rollentiefdruckmaschine 182 24  
 Mehr-formatsucher 114 41  
 ~ ganggetriebe 190 72  
 ~ kammerfronteinspülung 50 27  
 Mehrkanal-Lichtton-Stereophonie 312 45  
 Mehr-lader 87 2  
 ~ magazinmaschine 174 19  
 Mehrscheiben-Trockenkupplung 190 78  
 Mehrstufengetriebe 64 71; 190 72  
 Mehrzweck-frachter 221 57  
 ~ hubschrauber 232 11  
 ~ kampfflugzeug 256 8  
 ~ leuchte 109 12  
 ~ motor 109 13  
 Meilenstein 15 109  
 Meise 360 4; 361 9  
 Meißel 149 45  
 ~ schaft 149 49  
 ~ schar 65 58  
 Meisterbrief 106 42  
 Melanocetes 369 6  
 Melde, Gemeine 61 24  
 Meldeapparat 294 32  
 Melden 260 20  
 Meldezettel 267 12  
 Melkbecher 75 30  
 Melker 75 25  
 Melk-geschirr 75 26  
 ~ stand 75 23  
 ~ takt 75 34  
 Melodie-pfeife 322 10  
 ~ saite 322 30; 324 25  
 ~ seite 324 39  
 Melone 57 23  
 Membranenlade 326 12-14  
 Membraphon 323 51-59  
 Menage 266 22  
 Menge 348 1-3, 9-11  
 Mengen-lehre 348  
 ~ regulierhebel 163 28  
 Mengmulde 96 40  
 Menhir 328 18  
 Mensch 16; 17; 18; 19; 20  
 Mensch-ärgere-dich-nicht-Spiel 47 19  
 Menschen-affe 368 14-16  
 ~ floh 81 42  
 ~ haar 352 38  
 ~ hai 364 1  
 ~ haupt 327 21  
 ~ laus 81 40, 41  
 ~ leib 327 53  
 ~ rumpf 254 11  
 menschliche Figur 328 20  
 menschlicher Körper 16 1-54  
 Mensur 116 11  
 Mensuralnotation 320 2  
 Menükarte 266 21  
 Meridian 14 4  
 ~ fernrohr 113 29  
 ~ kreis 113 26  
 Meringe 97 26; 265 5  
 Meringue 97 26; 265 5  
 Merkur 4 43  
 Merlin 362 1  
 Mesner 330 58  
 Mesolithikum 328 1-9  
 Meß-ballon 7 17  
 ~ behälter 130 22  
 ~ bereichswähler 2 4, 23  
 ~ bereichswippe 114 59  
 ~ bereichswähler 112 46  
 ~ betrieb, automatischer 195 4  
 ~ betrieb, manueller 195 4  
 ~ bildkamera 112 68  
 ~ buch 330 38  
 ~ bügel 149 65  
 ~ diener 330 40  
 Messe Schiff 228 25  
 ~ Jahrmarkt 308 1-69  
 Meß-einrichtung 112 51  
 ~ element 10 22  
 Messen 161 6  
 Messer 45 50; 56 36  
 ~ balken 64 3  
 ~ bänken 45 11  
 ~ falzmaschine 185 8  
 ~ griff 106 39  
 ~ heft 96 34  
 ~ kegel, rotierender 172 75  
 ~ kegel, stehender 172 76  
 ~ klinge 96 32  
 ~ scheide 94 12  
 ~ sech 65 10  
 ~ walze 56 35  
 ~ werfer 307 37  
 ~ werk 56 33  
 Meß-feldwahlanzeige 115 35  
 ~ führer 237 58  
 ~ garnitur 332 44  
 ~ gerät Fotogr. 114 62  
 ~ gerät Kraftwerk 153 7  
 ~ gerät Druck 178 3  
 ~ geräteplattform 235 69  
 ~ glas 10 47; 196 14; 267 60; 350 26  
 Messingkessel 42 14  
 Meß-instrument 153 30  
 ~ kabel 116 38  
 ~ kammer 112 43  
 ~ kännchen 332 45, 46  
 ~ kolben 350 27  
 ~ kopf 116 55  
 ~ kreis 115 33  
 ~ latte 14 47  
 ~ pipette 350 24  
 ~ platz 27 49  
 ~ pult 109 25  
 ~ satellitenbereich 7 33  
 ~ schenkel 142 38  
 ~ schieber 140 52; 149 67  
 ~ skala 149 63  
 ~ sonde Fotogr. 114 63; 116 55  
 ~ sonde Raumsfahrt 234 42  
 ~ spindel 149 66  
 ~ stab 158 26  
 ~ technik 209 17  
 ~ trommel Meßwerkzeug 149 64  
 ~ trommel Sextant 224 4  
 ~ uhr 76 4  
 ~ und Regelgerät 178 3  
 Messung der Atemfunktion 23 31  
 Meß-werkzeug 149 56-72  
 ~ winkel 140 57  
 ~ zylinder 23 43; 173 4; 261 26; 350 26  
 Metacrinus 369 3  
 Metall 254 24, 25  
 ~ armband 109 19  
 ~ ausführung 115 70  
 ~ bauer 140 1  
 ~ block 148 25  
 ~ faden 102 30  
 ~ feder 341 25  
 ~ gestell 111 7  
 ~ halogen-Flächenleuchte 182 3  
 ~ halogenlampe 179 21  
 ~ hülse 166 31  
 ~ hut 326 35  
 ~ kassette 242 47  
 ~ kugel 352 32  
 ~ oxidkassette 242 47  
 ~ papier 153 44  
 ~ platte 324 77  
 ~ rahmen 324 76  
 ~ röhre 324 78  
 ~ sägebogen 126 71  
 ~ scheibe 309 15  
 ~ schlupfhorde 74 32  
 ~ schlupfwagen 74 31  
 ~ spitze 166 25  
 ~ stab 123 22  
 ~ tapete 128 18  
 ~ weste 294 15  
 ~ zuführung 174 26, 40  
 Metazon 357 13-39  
 Metazon 357 13-39  
 Meteor 7 18  
 Meteoritenkrater 6 16  
 Meteorologie 8; 9  
 meteorologische Instrumente 10  
 Meteorologisches Amt 225 33  
 meteorologische Station 9 7  
 Metermaß 103 2; 271 38  
 Metepe 334 16  
 Metronom 325 19  
 Metteur 174 5  
 Metzger 94 1; 96 38  
 Metzgerei 96 1-30  
 Metzgermesser 96 31-37  
 Meute 86 33; 289 46  
 Mezzotinto 340 14-24  
 MG 255 26, 48, 87  
 Midianlage 241 1-17  
 Midinette 306 21  
 Mieder 31 30  
 ~ hose 32 2  
 Miere, Rote 61 27  
 Mietwagen 186 26; 233 33  
 Mignon 175 24  
 Mikrab 337 14  
 Mikro-disk 244 43  
 ~ diskette 244 43  
 ~ disklaufwerk 244 35  
 ~ fische 262 27  
 ~ fischeleuger 262 28  
 ~ mann 310 22  
 Mikrometer-knopf 14 52  
 ~ schraube 142 37  
 Mikrophon 22 15; 117 8, 24, 74; 197 26; 230 29; 237 15; 241 69; 70; 243 10; 261 39; 262 5; 263 7; 317 20  
 ~, integriertes 243 10  
 ~ anordnung 310 30  
 ~ anschlussbuchse 242 17  
 ~ anschlussleitung 117 25  
 ~ anschlussbafel 238 36  
 ~ assistent 310 22  
 ~ ausleger 117 23  
 ~ buchse 249 69  
 ~ bügel 249 65  
 ~ galgen 310 25  
 ~ kabel 239 14; 310 32  
 Mikroprozessor 244 8  
 Mikroskop 111 19  
 ~ kamera 112 64  
 ~ okular 14 53  
 ~ photometer 112 49  
 ~ röhre 113 31-39  
 ~ tisch 112 9  
 Mikro-wabenscheibe 115 25-35  
 ~ wellengerät 23 36; 24 23  
 ~ wellenherd 39 1; 40 30  
 Milan Mil. 255 79  
 ~ Zool. 362 11  
 ~, Roter 362 11  
 Milbe 358 44  
 Milch 76 16; 99 44  
 ~ annahme 76 1  
 ~ beutel 76 22; 99 45  
 ~ erhitzer 76 13  
 ~ flasche 28 19; 266 60  
 ~ glas 124 5  
 ~ hof 76 1-48  
 ~ kännchen 44 31  
 ~ kanne 309 89  
 ~ kraut 61 13  
 ~ kuh 62 34; 75 17  
 ~ leitung 75 27  
 ~ packung 76 21, 22  
 ~ produktgondel 99 43  
 ~ sammelstück 75 32



- ~ sammel- und Luftverteil-  
lerstück 75 32
- ~ straße 3 35
- ~ tankwagen 76 2
- ~ topf 40 15
- ~ vichstall 75 14
- Military 289 16-19
- Millibar 9 4
- ~ teilung 10 3
- Millimeterteilung 10 3; 247  
36
- Milz 20 12, 27
- Mimbar 337 15
- Minarett 337 13
- Minen-jagdboot 258 80
- ~ klemmstift 151 45
- ~ räumgerät 258 87
- ~ suchboot, Schnelles 258  
84
- ~ transporter 258 94
- Mineralwasserflasche 266 61
- Mini 193 19
- Miniatürkultwagen 328 36
- Mini-disk 244 36
- ~ diskette 244 36
- ~ disklaufwerk 244 33
- Minigolf-anlage 272 68
- ~ bahn 272 70
- ~ spieler 272 69
- Minima 320 14
- Minimumthermometer 10  
54
- Ministativ 115 66
- Ministrant 330 40; 331 45
- Minnesänger 329 70
- Minuend 344 24
- Minusfacette 111 37, 42
- Minuskel 175 12
- ~, karolingische 341 18
- Minuszeichen 344 24
- Minutenknopf 110 3
- Miobare 9 3
- Mira 3 11
- Mirabelle 59 25
- Misch-anlage Straßenbau  
200 15; 201 19
- ~ anlage Film 311 21
- ~ arbeit 311 36
- ~ asphaltauslauf 200 54
- ~ atelier 311 34
- ~ ballenöffner 163 7
- ~ batterie 49 2; 106 14
- ~ behälter 172 35
- ~ brot 97 6
- ~ düse 191 61
- Mischen 92 42
- Mischer Ziegelei 159 10
- ~ Flugzeug 232 48
- Misch-gutschrapper 200 13
- ~ kammer 83 62
- ~ kessel 170 53
- ~ pult 117 26; 238 25; 310  
56; 311 35; 317 26
- ~ rohr 192 10
- ~ schnecke 83 59
- ~ station 201 19
- ~ tonmeister 311 36
- ~ trommel 118 34
- Mischung 238 54-59
- Misch-wald 15 14
- ~ wasserkanal 198 27
- ~ wesen 327 52
- ~ zylinder 173 3; 350 28
- Missale 330 38
- Mist-beet 55 16
- ~ beetfenster 55 17
- ~ beetkasten 55 16
- ~ forke 66 7
- ~ gabel 66 7
- ~ hacke 66 8
- ~ käfer 358 39
- Midläufertuch 168 56
- Mitnehmer 135 9; 149 55
- ~ stange 145 4
- ~ Mitralklappe 20 47
- Mittel 175 29
- mittelaktiver Abfall 154 72
- mittelalterliche Noten 320  
1, 2
- Mittel-bauch 16 36
- ~ bein 82 7
- ~ brust 95 26
- ~ decke 222 55
- ~ decker 229 4
- ~ druckzylinder 153 24
- ~ fahne 291 64
- ~ feldspieler 291 14
- ~ finger 19 66
- ~ flügel 229 8
- ~ flyer 164 27
- ~ fuß 72 23
- ~ gang Gärtner 55 42
- ~ gang Eisenb. 208 23
- ~ gang Schiff 218 46
- ~ gang Kirche 330 27
- ~ gebirge 12 34
- ~ grund 224 88, 89, 91
- ~ handknochen 17 16
- ~ klasse 193 4-10
- ~ klassewagen 193 4-10
- ~ kreis 291 2
- ~ lager 177 65
- ~ linie Zeichnen. 151 30
- ~ linie Sport 291 3; 293 8 bis  
9, 54; 294 4
- ~ linienrichter 293 25
- ~ mann 293 76
- ~ mast 220 33
- ~ meer 14 25
- ~ moräne 12 54
- ~ ohr 17 59-61
- ~ pfette 121 51
- ~ punkt 346 43
- ~ punktsinkel 346 55
- ~ rumpflängsträger 235 9
- ~ säule 114 46
- ~ scheitel 34 9
- ~ schiff 334 62; 335 1
- ~ schiffsektion 259 55-74
- mittelschlächtiges Mühlrad  
91 37
- Mittel-senkrechte 346 28
- ~ spieler 293 76
- ~ sproß 88 8
- ~ sprosse 88 8
- ~ stander 221 102
- mittelständiger Frucht-kno-  
ten 59 14
- Mittel-steinzeit 328 1-9
- ~ stoß 277 2
- ~ strecke 231 17
- ~ streckenläufer 298 5
- ~ streckentransportflugzeug  
256 14
- ~ streckenverkehrsflugzeug  
231 4, 11, 12
- ~ strecker 298 5
- ~ teil 215 68
- ~ töner 241 14
- ~ tonsystem 241 14
- ~ träger 222 53
- ~ triebwagen 211 62
- ~ wand 77 43
- ~ welle 242 50
- ~ zehe 19 54
- ~ zeichen 293 11
- Mittenkontakt 114 72
- ~ leuchte 268 49
- Mittlerer Muschelkalk 154  
59
- Mittschiffslinie 285 5
- Mixbecher 267 61
- Mixed 293 49
- Mixer Küchengerät 40 46
- ~ Bäckerei 97 59
- ~ Barmixer 267 62
- Mizar 3 29
- Möbelwagen 268 47
- Mobile 260 70
- Mobiltelefon 237 26
- Mode-journal 104 4; 271 36
- ~ katalog 104 6
- Modell 338 32
- ~ abdruck 148 34
- ~ bühne 315 41
- Modellieur 339 6
- Modell-flug 273 37; 288 85
- ~ flugsport 288 85-91
- ~ flugzeug 273 38
- ~ hut 35 7
- Modellier-bock 339 9
- ~ brett 339 34
- ~ holz Porzellan 161 20
- ~ holz Bildhauerei 339 10
- ~ masse 339 8
- ~ schere 106 34
- ~ schlinge 339 11
- ~ ton 339 31
- Modell-kleid 103 5
- ~ mantel 103 7
- Modem 237 48; 244 67
- Modepuppe 271 34
- Moderator 1 54
- Mode-salon 268 9
- ~ zeitschrift 271 36
- Modulbauweise 240 1
- Mofa 188 6
- Mohair-hut 35 6
- ~ stoffklappe 35 11
- Mohn 61 2
- ~ blüte 61 4
- ~ brötchen 97 14
- ~ kapsel 61 5
- ~ samen 61 5
- Möhre 57 17
- Mohrenkopf Gebäck 97 36
- ~ Vögel 359 14
- Mohrrübe 57 17
- Mokassin 101 30; 352 18
- Mokick 188 39
- Molch 146 31
- ~ schleuse 146 31
- Mole 217 15
- Molekularumlagerung 170  
23
- Molekülstruktur 1 9-14
- Molkerei 76 1-48
- Molldreiklang 321 2
- Molle 96 40
- Molltonart 320 55-68
- Molluske 357 27-37
- Molterbrett 65 5, 67
- Monats-erdbeere 58 16
- ~ klee 69 9
- Mönch Fischzucht 89 9
- ~ Bau 122 58
- ~ Kirche 331 54
- ~ abspergitter 89 10
- ~ Nonnen-Dach 122 56
- Mönchskopf 381 25
- Mond 4 1-9, 31, 46, 52
- ~, abnehmender 4 7
- ~, zunehmender 4 3
- ~ bahn 4 1
- Möndchen 19 81
- Mond-finsternis 4 29-35, 34,  
35
- ~ fleck 364 39
- ~ landeeinheit 6 12; 234 55
- ~ landung 6
- ~ oberfläche 6 13
- ~ phasen 4 2-7
- ~ rand 4 41
- ~ scheinkraut 379 5
- ~ sichel 4 3, 7
- ~ staub 6 14
- ~ umlauf 4 1
- ~ viertel 4 4, 6
- ~ wechsel 4 2-7
- Monierzange 119 85
- Monitor 23 27; 25 2, 21, 28,  
29, 44, 47, 54; 26 16, 33;  
27 23; 176 16; 237 43;  
241 50; 244 60
- ~ arm 27 24
- ~ feld 238 1-7
- Monobetrieb 241 41, 48;  
242 68
- Monode 23 39
- Monogramm 36 41
- Monolith 328 18
- Monoposto 290 34
- Monoski 286 56
- Monotype 174 32-45, 32, 39
- „Monotype“-Normalsetz-  
maschine 174 32
- Monster 308 20
- Monstranz 331 48; 332 34
- Montage-gerät 214 80
- ~ tisch 177 19; 179 23
- Moor 13 14-24; 15 20
- ~ beere 377 23
- ~ heide 377 19
- ~ huhn 359 20
- ~ pflanze 377
- ~ tümpel 13 23
- Moos 377 17
- ~ torfmasse 13 20, 22
- Moped 188 24
- ~ leuchte 188 29
- Mops 70 9
- Mopsea 369 8
- Moränenfilterschicht 199 24
- Mordent 321 29
- Morgenmantel 32 35
- Morselampe 223 7
- Mörser 349 9
- Mortadella 96 7
- Mörtelbett 123 27
- ~ kasten 118 20
- ~ kübel 118 84
- ~ pfanne 118 39
- Mosaik 338 37
- ~ figur 338 38
- ~ stein 338 39
- Moschee 337 12
- Moschusochse 367 10
- Moses 221 112
- Moskito 358 16
- Motiv 338 27
- Moto-Cross 290 24-28
- Motor 115 2; 148 64; 164 2,  
33, 37; 165 12, 34; 167  
31; 168 55; 178 14; 189  
31, 39; 269 7, 8, 15, 45
- ~ aggregat 50 82
- ~ boot 280 13; 283 2; 286  
1-5
- ~ bootrennen 286 21-44
- ~ booststeg 216 7
- ~ drehzahlmesser 212 22
- ~ dreiradwalze 200 36



~ einheit 84 34  
 Motorenaufbau 226 58  
 Motor-fähre 216 6  
 ~ fischkutter 221 49  
 ~ flugzeug 287 2, 15  
 ~ gartenhacke 56 18  
 ~ grundplatte 164 36  
 ~ haube 191 8; 195 36  
 ~ haubenstange 195 37  
 ~ hydraulik 64 65  
 motorisierte Verkehrsstreife 264 9  
 Motor-kreuzer 286 4  
 ~ nivellier 112 69  
 ~ öl 196 15  
 ~ ölkanne 196 16  
 ~ öltemperaturmesser 212 19  
 ~ pumpe 270 8  
 Motorrad 189; 268 35  
 ~, leichtes 189 16  
 ~, schweres 189 31-58  
 ~ fahrer 268 34; 290 11, 32  
 ~ gabel, imitierte 188 58  
 ~ kette 189 22  
 ~ reifen 189 26  
 ~ rennen 290 24-28  
 ~ rennfahrer 290 25  
 ~ ständer 189 21  
 Motor-rasenmäher 56 28  
 ~ raum 195 35  
 ~ regulierung 212 67  
 ~ roller 188 47  
 ~ säge 84 22, 27; 85 13  
 ~ schaltschutz 269 46  
 ~ schiff 223  
 ~ schmieröl 212 55  
 ~ segler 287 8  
 ~ sport 290 24-38  
 ~ spritze 270 5  
 ~ steuerungsgerät 235 39  
 ~ träger 190 38; 191 53  
 ~ winde 287 6  
 ~ zapfwelle 65 31  
 Motte 81 13  
 Mouche 306 24  
 Möwe 359 14  
 Mozartopf 34 4  
 MRCA 256 8  
 MTA 23 41  
 MTW 255 86  
 Mücke 358 16  
 Muddeschicht 13 15  
 Muffe 126 43  
 Muffelofen 140 11  
 Mufflon 367 6  
 Mühlbach 91 44  
 Mühle *Bauwerk* 91  
 ~ *Spiele* 276 24  
 ~ *brett* 276 23  
 Mühleisen 91 12  
 Mühlespiel 276 18, 23-25  
 Mühl-graben 91 44  
 ~ rad 91 35  
 ~ rad, mittelschlächtiges 91 37  
 ~ rad, unterschlächtiges 91 39  
 ~ stein 91 16  
 ~ steinauge 91 19  
 ~ steinkragen 355 52  
 ~ wehr 91 42  
 Mulde *Geogr.* 12 18  
 ~ *Kunst* 336 48  
 Muldenachse 12 19  
 ~ gewölbe 336 47  
 ~ kipper 47 38  
 ~ kippwagen 213 37  
 ~ presse 168 38  
 ~ tal 13 56  
 ~ wagen 147 64  
 Muleta 319 33  
 Müll 199 17, 22  
 ~ abfuhr 199 1  
 ~ abfuhrwagen 199 1  
 Mullaufgabe 21 6  
 Müll-auto 199 1  
 ~ beseitigung 199  
 Müllbinde 21 9  
 Müll-container 199 4  
 ~ deponie 199 10  
 Müller 91 15  
 Müll-tonne 199 3  
 ~ tonnenkippvorrichtung 199 2  
 ~ verbrennungsanlage 199 28  
 ~ wagen 199 1  
 Multi-Disk-Player 243 34  
 Multi-display 243 31  
 ~ funktionsanzeige 241 63  
 Multiplikand 344 25  
 Multiplikation 344 25  
 Multiplikator 344 25  
 ~ rolle 89 59  
 Multiplizieren 344 25  
 Multirole Combat Aircraft 256 8  
 Multirolle 89 59  
 Mumie 352 21  
 Münchener Bier 93 26  
 Mund 16 13; 19 8, 14-37  
 ~ binde 322 5  
 ~ blasen 162 38-47  
 ~ harmonika 324 35  
 ~ leuchte 24 42  
 ~ schenk 329 69  
 ~ sperrer 22 48  
 ~ spiegel 24 41  
 Mundstück *Med.* 27 38  
 ~ *Zigarette* 107 13  
 ~ *Ziegelei* 159 13  
 ~ *Mus.* 323 36; 324 33, 72  
 Mundtruch 45 9  
 Mündungs-arm 13 2  
 ~ bremsen 255 40  
 ~ feuerdämpfer 255 17  
 ~ klappe 259 78  
 ~ waagerechte 87 74  
 Mund-wasser 49 36  
 ~ winkel 16 14; 19 19  
 ~ zu-Mund-Beatmung 21 26  
 ~ zu-Nase-Beatmung 21 26  
 Munition 87 19  
 Münster 335 22  
 Münz-bild 252 12  
 ~ buchstabe 252 10  
 Münze 252 1-29  
 Münzen-fassung 36 38  
 ~ kette 36 36  
 Münz-fernsprecher 236 9  
 ~ plättchen 252 43  
 ~ prägung 252 40-44  
 ~ zeichen 252 10  
 Murrelter 366 18  
 Musche 306 24  
 Muschel-horn 327 41  
 ~ kalk, Mittlerer 154 59  
 ~ kalk, Oberer 154 58  
 ~ kalk, Unterer 154 60  
 ~ schale 357 36  
 Musenroß 327 26  
 Musette 322 8  
 Mushaus 329 13  
 Musik-atelier 310 14

~ automat 308 38; 309 14  
 ~ clown 307 23  
 Musiktribüne 307 9  
 Musik-instrument 322; 323;  
 324; 325; 326  
 ~ notation 320; 321  
 ~ note 320 3-7  
 ~ werk 308 38  
 Muskat-blüte 382 34  
 ~ nuß 382 35  
 ~ nußbaum 382 30  
 Muskulatur 18 34-64  
 Musselnglas 124 5  
 Mustang 352 4  
 Muster, aufgestepptes 30 31  
 ~, eingestricktes 30 37  
 ~ kette 167 19  
 ~ walze 129 13  
 Muting 241 40  
 Mutter *Frau* 28 6; 272 71  
 ~ *Fahrrad* 187 53  
 ~ gang 82 23  
 ~ knolle 68 39  
 ~ kompaß 224 51  
 ~ korn 68 4  
 ~ mund 20 85  
 ~ pflanze 54 15  
 ~ sau 75 41  
 ~ schaf 75 10  
 ~ schloß 149 19  
 Mutulus 334 13  
 Mütze 35 9; 268 32  
 MW 242 50  
 Myrte 53 11  
 Myrtensträußen 332 21  
 Myrtus 53 11  
 mythologische Figur 327 1-61  
 mythologisches Tier 327 1-61  
 Myzel 381 2  
 Myzelium 381 2

## N

Nabe 187 26  
 Nabel 16 34  
 Nabenhülle 187 69  
 Nach-besserung 84 10  
 ~ bildung 261 15  
 ~ brennerdüse 256 13  
 ~ brust 95 25  
 ~ darre 92 18, 30  
 ~ führbelichtungsmesser 114 29  
 ~ hall 310 59  
 ~ läufer *Forstw.* 85 49  
 ~ läufer *Billard* 277 3  
 ~ pflanzung 84 10  
 Nachricht, vermischte 342 63  
 Nachrichten-modul 237 68  
 ~ satellit 237 63  
 ~ sprecher 238 21  
 Nach-schaltgetriebe 212 53  
 ~ schlag 321 17, 18  
 ~ schlagwerk 262 17  
 ~ sortierer 172 58  
 ~ speise 45 6; 266 20  
 Nächstbereich 258 62  
 Nach-stellschritt 295 43  
 ~ synchronisierstudio 238 27-53  
 ~ synchronisierung 311 37-41  
 Nacht-creme 99 27  
 ~ falter 365 7-11  
 ~ hemd 32 16  
 ~ hyazinthe 60 9  
 Nachtigall 361 14  
 Nachtsich 266 20  
 Nacht-kerzengewächs 53 3  
 ~ kleidung 32  
 ~ klub 318 1-33  
 ~ lokal 318 1-33  
 ~ rettungslicht 221 125  
 Nachtschatten, Schwarzer 379 5  
 ~ gewächs 53 6; 379 7  
 Nacht-schnetterling 82 14; 365 7-11  
 ~ wolken, leuchtende 7 22  
 ~ zeichen 203 38  
 Nachwickel Filmzahntrömel 312 27  
 Nachwuchs-banderillero 319 4  
 ~ torero 319 2  
 Nachzwirner 170 47  
 Nacken 16 21  
 ~ halte 295 52  
 ~ muskel 18 51  
 ~ pinsel 106 27  
 ~ schutz 270 38  
 ~ stand 295 29  
 Nadel *Masch.* 143 76  
 ~ *Zeichn.* 151 56  
 ~ *Textilw.* 165 37; 167 7, 53, 63, 64  
 ~ *U-Elektronik* 241 28  
 ~ *Bot.* 372 11  
 ~, chirurgische 22 57  
 ~, gekröpfte 151 67  
 ~ barren 167 28  
 ~ baum 372 1-71  
 ~ bett 167 51, 55  
 ~ drucker 244 61  
 ~ einsatz 151 54  
 nadelförmig 370 34  
 Nadel-fuß 167 60  
 ~ halter 22 59  
 ~ heber 167 59  
 ~ hölzer 372  
 ~ käfig 143 75  
 ~ kanal 167 15  
 ~ kette 168 24  
 ~ kissen 104 20  
 ~ lager 143 75, 76  
 ~ reihe 167 27, 46, 47  
 ~ schloß 167 57  
 ~ segment 163 70  
 ~ senker 167 58  
 ~ spitze 102 30  
 ~ wald 15 1  
 ~ zeichen 340 58  
 ~ zylinder 167 8, 11  
 Nadir 4 13  
 Nagel *Anat.* 19 80  
 ~ *Masch.* 134 39; 143 51  
 ~ heft 100 56  
 ~ klau 120 75  
 ~ lack 99 32  
 ~ tasche 122 72  
 Nagerl 60 6  
 Nagetier 366 12-19  
 Näglein 60 6  
 Nahaufnahme 115 54-74  
 Nähgarnrolle 104 9  
 Nah-kampf 299 31  
 ~ linse 117 55  
 Nähmaschine 100 21  
 Nähmaschinen-garn 103 12  
 ~ schubblade 104 18



- ~tisch 104 17
- Nährmittel 98 35-39
- ~gondel 99 62
- Nahrungs-bläschen 357 6
- ~mitteluntersuchung 112 48
- ~vakuole 357 6
- Näh-seidenröllchen 104 10
- ~spitze 102 30
- Naht ausblendung 177 53
- ~band 103 14
- ~material, chirurgisches 22 56; 26 21
- ~roller 128 36
- ~schneider 128 43
- ~spant 285 55
- ~spantenbau 285 54
- Nah- und Makroaufnahme 115 54-74
- Nahverkehr 208 1-30
- Nahverkehrs-triebwagen 208 13
- ~wagen 208 3
- ~zug 208 1-12
- Nährvorrichtung 133 5
- Najade 327 23
- Namensschild Pflanzen 54 4
- ~Segeln 285 46
- Nansenschlitten 303 18
- Napfkuchen 97 33; 99 22
- ~form 40 29
- Narbe 58 41; 59 16; 370 56
- Nargisch 107 42
- Narkose-apparat 26 1
- ~gerät 26 24
- ~- und Dauerbeatmungsapparat 26 1, 24
- Narr 306 38
- Narren-fest 306 1-48
- ~kappe 306 39
- ~orden 306 60
- ~pritsche 306 48
- ~zepter 306 59
- Narzisse 60 3
- ~, Weiße 60 4
- Narzissengewächs 53 8
- Nase Anat. 16 10
- ~ Zool. 70 4; 364 2
- ~Pferd 72 6
- ~Bau 122 51
- ~Tischler 132 18
- ~Masch. 143 29
- Nasen-bein 17 41
- ~höhle 17 53
- ~keil 143 74
- ~klappe 229 54
- ~leiste 287 34
- ~Lippen-Furche 16 11
- ~riemen 71 7
- ~scheibe 187 55
- Nashorn 366 25
- Naß-aufbereitung 161 1
- ~bürstgerät 108 46
- nasse Wiese 15 19
- Naß-filz 173 17, 18
- ~klebung 117 89
- ~öltank 145 30
- ~presse 173 19, 20
- Nationalflagge 253 15-21
- Nato-Lage 21 24
- Natrium-atom 1 8
- ~ion 1 11
- ~kreislauf, primärer 154 2
- ~kreislauf, sekundärer 154 7
- Naïon-kalkabsorber 27 39
- ~lage 169 3-5, 10; 170 10
- ~laugeverdampfung 170 11
- Natter 364 38
- Natur-felsen 356 2
- ~korken-Verschleißma-schine, halbautomatische 79 10
- ~steinsockel 37 85
- ~theater 272 6
- ~wabe 77 60
- ~werkstofflapete 128 18
- Navette 36 55
- Navigation 224
- Navigations-einrichtung 288 13
- ~fernsehmast 221 37
- ~offizier 224 37
- ~raum 223 14; 228 22
- Navy Cut 107 25
- Neanderthalerschädel 261 19
- Nebel 9 31
- ~kammer, Wilsonsche 2 24
- ~kammeraufnahme 2 26
- ~lichtkontrolle 191 63
- ~scheinwerfer 191 64
- ~schluhleuchte 191 67
- ~schluhleucht 191 64
- ~streifen 2 27
- ~wurfbecher 255 66
- Neben-anlagengebäude 154 36
- ~auge 77 2
- ~bahn 15 23
- ~blatt 57 5; 58 48; 371 73
- ~fahrwasser 224 93
- ~gebäude 62 14
- ~hoden 20 73
- ~kern 357 12
- ~leitung 192 27
- ~luftschieber 50 74
- ~niere 20 29
- ~pforte 335 13
- ~portal 335 13
- ~produkt 170 13
- ~station 224 41
- ~strom 232 50
- ~winkel 346 14
- ~wurzel 370 17
- Negativ-bühne 116 30
- ~kohle 312 41
- Neger Film 310 51
- ~Völkerkunde 354 13
- ~hütte 354 21
- Negerin 354 22
- Neigungs-verstellung 177 21
- ~waage 98 12
- Nektarium 59 18
- Nelke 60 6; 382 28
- Nelkengewächs 69 12
- Nematode 80 51
- Nenner 344 15
- ~, gemeinsamer 344 19
- Nenn-strom 127 37
- ~wert 251 12
- Neolithikum 328 10-20
- Neopren-Tauchanzug 279 9
- Neptun 4 51
- Nereide 327 23
- Nerv 19 33
- ~betäubung 24 53
- Nervensystem 18 22-33
- Nerz 30 60
- ~fell 131 11, 19
- ~jäckchen 30 1
- ~mantel 131 24
- ~mütze 35 20
- ~pelzhut 35 18
- ~schirmkappe 35 17
- Nessel 61 33
- ~band 153 46
- Nestloch 359 28
- Netz Astr. 3 48
- ~Jagd 86 27
- ~Fischerei 90 8
- ~Post 237 49
- ~Sport 293 13
- ~abschluß 237 55
- ~arbeit 102 22
- ~auge 77 20-24
- ~einspeisung 154 16
- ~filter 209 5
- ~flügler 358 12
- ~geräteträger 238 3
- ~gewölbe 336 45
- ~halter 293 14
- ~haut 19 49
- ~hemd 32 22
- ~nadel 102 26
- ~pfosten 293 15
- ~richter 293 23
- ~schalter 241 38; 242 2; 244 2
- ~slip 32 23
- ~sonde 90 17
- ~sondenkabel 90 14
- ~spieler 293 63
- ~stoff 167 29
- ~strumpf 306 10
- ~taste 195 11
- ~teil 244 3; 311 11
- ~trog 165 44
- ~unterjacke 32 22
- ~wand 90 8
- ~zustand 153 8
- Neufundländer 70 34
- Neumond 4 2
- Neunachteltakt 320 39
- Neunbindengürteltier 366 8
- Neunvierteltakt 320 40
- Neutron 1 30, 50
- ~, absorbiertes 1 53
- ~, freigesetztes 1 39, 45
- ~, freierwandelndes 1 52
- ~, kernspaltendes 1 42
- Neutronenbeschuß 1 36
- new pence 252 29
- New Pence 252 29
- New Penny 252 29
- NF-Ziegelstein 118 58
- nichtdruckender Teil 178 43
- Nichtschwimmerbecken 282 21
- Nickel 327 23
- ~mann 327 23
- ~münze 252 1-29
- Nicken 230 67
- Nickendes Leinkraut 376 26
- Nicker 18 34; 19 1
- Nicki 29 43
- ~pulli 29 43
- ~tuch 31 57
- Niederdruck-gasleitung 156 44
- ~manometer 141 6
- ~turbine 232 54; 259 62
- ~- und Nutzturbine 232 54
- ~verdichter 232 35
- ~vorwärmer 152 25
- ~Wasservorlage 141 8
- ~zylinder 153 25
- niederfrequenter Strom 23 37
- Nieder-gang Schiff 221 123; 223 24; 258 24
- ~gang Stadt 268 62
- ~halter 157 65
- ~haus 305 76
- ~schachtofen 147 51-54
- Niederschlag Meteorol. 8 9, 10, 18, 19
- ~Sport 299 40
- Niederschlags-formen 8 18, 19
- ~gebiet 9 30
- ~messer 10 44
- ~summe 9 45
- Niederschrift 276 6
- Niedersprungmatte 296 13; 297 7
- Niere 20 28, 30, 31
- Nieren-aufnahme 27 4, 14
- ~becken 20 31
- nierenförmig 370 38
- Nieren-gegen 72 30
- ~kartoffel 68 38
- ~kelch 20 30
- ~kontrastdarstellung 27 6
- ~schale 23 45
- Nieseln 9 33
- Niet 143 57-60
- Niete 143 57-60
- Nietenschaft 143 58
- Niet-kopf 143 57
- ~maschine 138 27
- ~teilung 143 60
- Nietung 143 56
- Nietverbindung 143 56
- Nightclub 318 1-33
- Nil-krokodil 356 13
- ~pferd 366 31
- Nimbostratus 8 10, 11
- Nimmersatt 359 5
- Nippelhalter 126 63
- Nische 217 70
- Nischenpoller 217 10
- Niveau 1 18
- ~förderung 74 35
- Nivellier-bohle 201 3
- ~instrument 14 48
- Nivellierung 14 46
- Nix 327 23
- Nixe 327 23
- Nock 223 16
- Nocke 305 63
- Nockenwelle 189 3; 190 14
- ~, obenliegende 190 14
- Nockenwellen-lager 190 11; 192 24
- ~schmierung 190 13
- Nodosität 80 27
- Noir 275 21
- Nomade 353 19
- Nonius Schlosser 140 55
- ~Schiff 224 5
- ~skala 149 69
- Nonne Zool. 82 17
- ~Bau 122 57
- ~Kirche 331 50
- Non-pareille 175 23
- ~plusultra 175 19
- Nordamerika 14 12
- Nordamerikanisches Opossum 366 2
- Nordäquatorialstrom 14 32
- nördliche Hemisphäre 3 1-35
- Nördliche Krone 3 31
- nördlicher Fixsternhimmel 3 1-35
- Nördliches Eismeer 14 21
- Nord-ostpassat 9 48
- ~pol 14 3
- ~punkt 4 16
- ~see 14 26
- ~stern 3 1



## Norm 185 69

Normalbenzin 145 54;  
196 1

~benzin, bleifreies 196 1

~filmkamera 313 1

~format-Ziegelstein 118 58

~gewinde 149 4

~kassette 242 45

~klappe 229 46

~leitwerk 229 23

~objektiv 115 46; 117 49

~setzmaschine 174 32

~uhr 245 18

Normpalette 226 10

Norton-getriebe 149 8

~kasten 149 8

Nose-in-Position 233 21

Notaderpresse 21 15

Notation 276 6

Notationszeichen 321 23-26

Not-auffangnetz 259 17

~ausgang 99 79; 307 33;

312 7

~beleuchtung 312 6

~bremse 214 3, 71

~bremsventil 210 57

Note 252 30-39; 320 3-7

Noten, mittelalterliche 320

1, 2

~balken 320 6

~bank 252 31

~blatt 309 15

~fährchen 320 5

~hals 320 4

~kopf 320 3

~linie 320 43

~pult 326 36

~schlüssel 320 8-11

~wert 320 12-19

Notfall-abfackelanlage 146

11

~einsatz 23 46

Notgelb 203 16

Notiz-blatt 247 34

~buch 264 36

Not-reißbahn 288 72

~reißleine 288 73

~ruf 233 40; 237 61

~rufnummer 237 6

~sitz 193 30

~verband 21 1-13

Nougat 98 81

Novillero 319 2

Nudel 98 34

Nudist 281 16

Nudistengelände 281 15

Nugat 98 81

Null 275 18

Nullleiter 127 13

Null-hyperbel 224 42

~isotherme 9 41

~meridian 14 5

~punkt 153 22

~punkteinstellung 2 7

~schicht 7 6, 20

Numerieren 84 20

Numerierung 85 33

Numerikblock 244 20

Numerus 345 6

Nummer, komische 307 25

~, laufende 251 13

Nummern-kasten 267 5

~scheibe 237 8

~schild 267 10

~tafel 330 24

Nürnbergerin 355 38

Nuß Bot. 59 37-51; 370 98;

384 60

~ Fleischerei 95 52

~ Schlosser 140 43

~, welsche 59 43

~baum 59 37-43

~baumzweig 59 37

~frucht 375 43

~häher 361 1

~knacker 45 49

~stück 95 11

Nüster 72 7

Nut 123 74; 143 85

Nutation 4 24

Nutzenzylinder 165 10

Nutkeil 143 73, 74

Nutsche 349 11

Nut- u. Federriemen 123 74

Nutzenzylinder 184 10

Nutz-garten 52

~lastbedienungsgerät 235

29

~lastraum 235 13, 26

~lastraumluke 235 14

~turbine 232 54

Nydamschiff 218 1-6

Nylon-bezug 207 68

~fadenkops 133 4

~sohle 291 30

Nympe 89 66

Nymphenköder 89 66

## O

Oase 354 4

Obelisk 333 10

Obenentleerung 147 42

Ober 266 30; 267 47

Oberarm Med. 16 43

~ Werkzeugmasch. 150 39

~bein 17 12

~kippe 296 58

~knochen 17 12

~schiene 329 47

Oberbär 139 6

Oberbauch 16 35

Oberdeck 194 38

~omnibus 194 36

Oberer Muschelkalk 154 58

Oberfeuer 224 102

Oberflächen-kondensator

152 24

~prüfgerät 112 37

~punkt 11 33

~vorwärmer 210 23

~welle 11 36

Ober-flügel 229 7

~geschöß 37 3; 118 14

~gesenk 139 13

~gurt Bau 121 74, 80

~gurt Brücken 215 9

~haupt 217 25

~kasten 148 19

~kellner 266 30

~kieser 17 36; 19 27

~kieserbein 17 36

~klaue 88 23

~kohlrabi 57 26

~körper 294 52

~labium 326 27

~lederschaft 291 26

~lederschere 100 42

Oberleitungs-bus 194 40

~omnibus 194 40

Oberlicht 37 35; 75 8

~band 121 21

Oberlid 19 39

~lippe Anat. 19 14

~lippe Pferd 72 8

~lippe Mus. 326 27

~lippenrinne 16 12

~maschinerie 316 1-60

~messer 183 19

~mittelklasse 193 1

~rohr 187 16

~rücken 88 23

Obers 265 5

Oberschale 95 13, 37, 54

Oberschenkel 16 49; 21 15

~bein 17 22

~hose 355 31

oberschlächtiges Zellenrad

91 35

Oberschlitten 149 22

~schrank 39 8; 46 30

Oberspannungs-anzapfung

153 13

~durchführung 152 43

~wandler 211 4

~wicklung 153 15

Oberstein 91 22

~stempel 252 40

~stromspannungsanzeige

211 29

Oberteil Kleidung 32 18

~Schuh 101 23, 46

~, gesmoktes 29 15

Oberwalze 148 54

~werk 326 2, 44

~zange 163 66

~zylinder 164 11

Obi 353 41

Objektfeldbeleuchtung 112

33

Objektiv 114 5; 115 43, 57;

116 32; 243 3; 313 2

~brücke 112 18

~köcher 115 68, 69

~kopf 117 46-49

~linse 113 36

~revolver 112 11, 30; 117

46; 313 32

~standarte 114 52

Objekt-schleuse 113 33

~tisch 112 9

~tischverstellung 113 34

~verschiebung 113 34

Oblate 332 28

Oboe 323 38

~da caccia 323 38

~d'amore 323 38

O'Brien-Technik 298 50

Observatorium 5 1-16

Obst-abteilung 99 80

~baum 52 30

~baumspritze, fahrbare 83

38

~garten 15 108; 52 1-32

~hochstamm 52 30

~kern 58 37, 60

~konserve 98 16

~made 58 64

~messer 45 71

~pflücker 56 22

~schädling 80 1-19

~schale 45 40

~stand 308 53

~torte 97 22; 99 20

~ und Gemüseabteilung 99

80

~waage 99 88

OB-Telefon 224 27; 238 9,

40

Obus 194 40

Occhiarbeit 102 19

Ocean Liner 221 82; 225 32

Ochse 73 1

Ochsen-auge 336 2

~gespann 63 16

~treiber 3 30

Octans 3 43

Odaliske 306 41

Oertz-Ruder 222 69, 70

Ofen 147 23

~bank 266 36

~gas 147 53

~kachel 266 35

~krücke 38 42

~raum 147 24

~rohr 309 5

~rohrkrümmer 309 6

~schirm 309 8

~stein 281 26

~tür 309 7

Offenbarung 327 50

offenes Feuer 267 25

~Wasser 227 4

Offenfreistand 62 9

öffentliches Gebäude 15 54

Offizier, wachhabender 221

126

Offiziers-kajüte 223 21

~kammer 223 21

Off-Line-Verbundsystem

176 1

Öffnen (des CD-Faches) 242

30

Öffnung 161 2

Öffnungsfrucht 370 91-96

Offset-druck 180



Oktagon 351 17  
 Okular 113 20; 117 14; 243 4; 311 9  
 ~abstand 112 56  
 ~einstellung 313 7  
 ~muschel 313 34  
 Okulation 54 30  
 Okulieren 54 30  
 Okulirmesser 54 31  
 Öl Speiseöl 98 24  
 ~ Erdöl 146 9  
 ~ Schiff 228 11  
 ~ablaßschraube 190 24  
 ~abstreifring 190 37  
 ~ausdehnungsgefäß 152 42; 153 9  
 Öl 359 16  
 Öl-luftfilter 65 54; 212 79  
 ~baum 383 29  
 ~behälter 38 44; 64 29, 93  
 ~beutel 228 11  
 ~block 109 5  
 ~brenner 38 58-60  
 Öldruck-kontrolleuchte 191 73  
 ~manometer 157 7  
 ~messer 230 20  
 Oleander 373 13  
 Öleinfüllstutzen 190 28  
 Öler 187 65  
 Ölerhitzer 145 36  
 Ölerklipp 187 62  
 Öl-farbe 338 11  
 ~feuerung 38 44-60; 199 30  
 ~feuerungsgebläse 199 35  
 ~filter 190 43  
 ~flasche 45 42  
 ~geber 109 4  
 ~großfilter 192 18  
 ~hafen 145 74  
 ~heizungskessel 38 57  
 Oliven-baum 383 29  
 ~öl 98 24  
 Öl-jacke 228 6  
 ~kühlanlage 209 9  
 ~kühler 192 19; 211 11  
 ~mantel 228 7  
 ~meßstab 190 47  
 ~palme 383 54  
 ~peilstab 190 47  
 ~pumpe 190 42; 192 16  
 ~pumpenantrieb 190 25  
 ~raffinerie 145 65-74  
 ~rohr 190 13  
 ~sardine 98 19  
 ~sockel 129 15  
 ~standsanzeiger 38 54; 153 11  
 ~standsleitung 38 53  
 ~stein 340 21  
 ~studie 338 36  
 ~sumpf 192 17  
 ~tank 38 44  
 Ötemperatur-anzeige 191 38; 230 21  
 ~fühlerkabel 195 40  
 ~meßkabel 195 16  
 Öl-überdruckventil 190 67  
 ~umlaufpumpe 152 45; 211 12  
 ~vorrat 192 17  
 ~wanne 65 45  
 ~wannenoberteil 190 40  
 ~wannenunterteil 190 41  
 ~Wasser-Kühler 152 46  
 Olympia-flagge 253 5  
 ~jolle 284 50

olympisches Turnen 296 1-11; 297 1-6  
 Ölzeug 228 4  
 Omnibus 186 37; 194  
 Oneirophanta 369 18  
 On-Line-Verbundsystem 176 7  
 Operations-koje 228 21  
 ~lampe 27 25  
 ~leuchte 26 10  
 ~mikroskop 112 31  
 ~saal 26 1-33  
 ~tisch 26 5  
 ~tischfahrgestell 26 36  
 ~tischfläche 26 8  
 Opernglas 315 9  
 Opfer-gabe 330 60  
 ~kerze 330 53  
 ~kerzentisch 330 52  
 ~stein 334 48  
 ~stock 330 55  
 ophthalmologischer Prüfplatz 111 43  
 Ophthalmometer 111 44  
 OP-Lampe 26 10; 27 25  
 Opossum, Nordamerikanisches 366 2  
 OP-Saal 26 1-33  
 Optiker 111 1  
 ~werkstatt 111 20-47  
 Optik-platte 195 18  
 ~träger 177 27  
 OP-Tisch 26 5  
 optische Anrufanzeige 237 18  
 ~Anzeige 238 2  
 ~Geräte 112; 113  
 ~Kontrolle 25 44  
 orange 343 7  
 Orange 384 27  
 Orangeat 98 11  
 Orangen-bäumchen 55 49  
 ~blüte 384 25  
 Orangerie 272 3  
 Orang-Utan 368 15  
 Orbiter 235 49  
 Orchester 315 25  
 ~instrument 323 1-62  
 ~raum 315 24  
 ~tribüne 307 9  
 ~versenkung 315 24  
 Orchestra 334 47  
 Orchestrion 309 14  
 Orchidee 376 28  
 Ordens-band, Rotes 365 8  
 ~kaktus 53 15  
 Order 250 19  
 Ordinalzahl 344 6  
 Ordinate 347 10  
 Ordinaten-achse 347 3  
 ~durchgang 347 12  
 ~wert 347 10  
 Ordner 263 10  
 ~mechanik 247 41  
 Ordnungszahl 344 6  
 Öre 252 25  
 Öre 252 24-26  
 Organe, innere 20 1-57  
 Organelle 357 5  
 Organistrum 322 25  
 Orgel 308 38; 322 56; 326 1-52, 36-52  
 ~gehäuse 326 1-5  
 ~pfeife 326 17-35  
 ~prospekt 326 1-5  
 ~spieltisch 326 36-52  
 Orientalin 306 41

Orientierungstafel 204 12  
 Orientteppich 46 36  
 Original 177 18  
 ~abdeckung 249 33  
 ~filmspule 117 79  
 ~halter 177 14  
 ~haltergestell 177 15  
 ~ton 117 100  
 Orion 3 13  
 Orkanbug 259 9  
 Ornament, griechisches 334 38-43  
 ~, romanisches 335 14-16  
 ~glas 124 6  
 Ornat 330 22; 332 4  
 Ort 63 3  
 ~gang 37 8; 121 3  
 orthogonal 215 2  
 Orthopinakoid 351 25  
 orthotrop 215 2  
 Ortolan 361 7  
 Ortsbatterietelefon 224 27; 238 9, 40  
 Ortscheit 63 5  
 Orstein 122 80  
 Öse Med. 23 10  
 ~Schuhmacher 100 63  
 ~Glaser 124 23  
 ~Elektr. 127 30  
 Ösen-einsetzmaschine 100 53  
 ~schäftung 328 23  
 O<sub>2</sub>-Stabilisator 27 42  
 Ostaustralstrom 14 38  
 Oster-kerze 330 44  
 ~kerzenständer 330 45  
 ~luzei 376 22  
 Ost-jake 353 17  
 ~punkt 4 14  
 ~West-Modul 240 9  
 Otter Mil. 258 87  
 ~Zool. 364 40, 41; 367 17  
 Ottomotor 190 1, 2, 6  
 Outsider 289 53  
 ovals Hexagon 36 63  
 Ovalradzähler 76 4  
 Overall 29 19; 31 53  
 Overdresskleid 31 17  
 Overheadprojektor 261 8; 262 7  
 Oxer 289 8  
 Oxidkeramik 149 46  
 oxidkeramische Wende-platte 149 47  
 Oxymeter 27 13  
 Ozean 14 19, 20, 23  
 Ozeanide 327 23  
 Ozelotmantel 131 25  
 Ozonschicht 7 13, 19

## P

p 252 37  
 Paar 267 46  
 ~hufer 73 9; 366 28-31  
 paarig gefiedert 370 41  
 Paarläufer 302 4  
 Päckchen 236 6  
 Pack-lage 123 12; 200 60  
 ~material 98 46-49  
 ~presse 183 20  
 ~stück, unitisiertes 226 21  
 Packung 99 30, 37, 38, 65  
 Padde 364 23  
 Paddel 283 34; 353 14  
 ~boot 283 4  
 Paddeln 283  
 Pädgras 61 30  
 Padsteg 111 12  
 Pagaie 218 8; 283 34  
 Page 267 18  
 Pagenkopf 34 35  
 Pagode 337 1, 21  
 Pailou 337 3  
 Pair 275 20  
 Paket 107 25; 236 3  
 ~annahme 236 1  
 ~karte 236 7  
 ~nummernzettel 236 4  
 ~schalter Elektr. 127 18  
 ~schalter Post 236 1  
 ~sprung 282 14  
 ~waage 236 2  
 Palaeopneustes niasicus 369 19  
 Paläolithikum 328 1-9  
 Palas 329 30  
 Palastanlage 333 29  
 Palette Eisenb. 206 32  
 ~Hafen 225 43; 226 7  
 ~Theater 315 36  
 Paletten-messer 338 14  
 ~stecker 338 29  
 Palisade Sport 289 8  
 ~Ritterwesen 329 36  
 Palla 355 10  
 Pallino 305 23  
 Palmblattschrift 341 21  
 Palme 384 2  
 Palmen-hain 354 5  
 ~säule 333 17  
 Palmette 334 41  
 Palmettenkapitell 333 25  
 Palm-lilie 373 24  
 ~wedel 384 3  
 Pampasgras 51 8  
 Pampel 36 82-86  
 ~, facettierte 36 84  
 ~, glatte 36 83  
 Pampelmuse 384 23  
 Panamabindung 171 11  
 Pandora 322 21  
 Paneel Raumfahrt 234 53  
 ~Restaurant 266 37  
 Panel 230 1  
 Panflöte 322 2  
 Panhardstab 192 70  
 Panoptikum 308 68  
 Panorama-aufnahme 24 21  
 ~scheibe 191 21  
 Panpfeife 322 2  
 Pantaleon 325 1  
 Pantoffel 101 25  
 ~tierchen 357 9  
 Panto-graph 14 65; 175 58  
 ~graphensupport 175 53  
 Pantry 223 43  
 Panzer Mil. 255 82-87  
 ~Ritterwesen 329 38, 62  
 ~abstreichblech 65 4  
 ~abwehrhubschrauber 255 94  
 ~abwehr-Lenkrakete 255 96  
 ~abwehr-Lenkwarensystem 255 96  
 ~faust, leichte 255 22  
 ~glas 124 5; 250 3  
 ~handschuh 329 50  
 ~haubitze 255 42  
 ~schrank 246 22  
 ~schurz 329 51  
 ~turm 255 43



- Papageienvogel 363 1  
 Papier 89 22; 180 57, 69;  
 ~ 181 9, 23, 25, 30; 184 12  
 ~ ablage 181 14; 249 54  
 ~ ablagestapel 181 9  
 ~ anlage 181 14, 24; 249 49  
 ~ auswurf 244 65  
 ~ bahn 173 30, 45; 181 42,  
 43, 58  
 ~ behälter 244 63  
 ~ belichtungsmesser 116 53  
 ~ beutel 98 48  
 ~ drachen 260 71  
 ~ einbauge 249 45  
 ~ einwerfer 249 20  
 ~ einzugschacht 244 64  
 ~ entwicklungstrommel 116  
 48  
 ~ geld 252 30-39  
 ~ größe 249 42  
 ~ halter 249 17  
 ~ handtuch 196 11  
 ~ herstellung 172; 173  
 ~ index 116 54  
 ~ kassette 244 63; 249 35  
 ~ kassette, einstellbare 249  
 35  
 ~ korb 37 63; 46 25; 248 45;  
 268 5  
 ~ kragen 106 5  
 ~ kugel 306 55  
 ~ laterne 52 15; 306 4  
 ~ laufbahn 180 26  
 ~ maschine 173 11, 13-28  
 ~ mütze 306 45  
 ~ rand 185 55-58  
 ~ registriereinheit 27 33  
 ~ rolle 151 14; 173 35; 180  
 2, 3; 181 46; 309 75  
 ~ rollenbremse 181 47  
 ~ schlange 306 66  
 ~ schneideautomat 185 1  
 ~ schreiber 25 56, 57  
 ~ sortiment 116 50  
 ~ ständer 151 13  
 ~ stapel 180 47, 57, 69; 181  
 23, 25; 249 56, 57  
 ~ stoffmischbütte 173 1  
 ~ stoffuntersuchung 173  
 2-10  
 ~ tapete 128 18  
 ~ transportwalze 180 4  
 ~ tuch 40 1; 196 11  
 ~ tuchspender 196 10  
 ~ turm 174 33, 43  
 ~ untersuchung 173 2-10  
 ~ ventil sack 160 16  
 ~ zuführung 180 74; 245 11  
 Papirossa 107 14  
 Pappdach 122 90  
 ~ deckel 184 7  
 ~ deckung 122 90-103  
 Pappel 371 15  
 Pappenzieher 184 8  
 Papphülse 87 50  
 ~ nagel 122 96  
 ~ nase 306 46  
 ~ schere 183 16  
 ~ zwischenlage 340 37  
 Paprika 57 42  
 Papstkreuz 332 66  
 Papyrus säule 333 15  
 ~ staude 383 64  
 para 252 28  
 Para 252 28  
 Parabel 347 14-17  
 ~ bogen 336 29  
 Parabolantenne 237 67, 75  
 Parade 294 6  
 Paradeis 57 12  
 Paradeiser 57 12  
 Paradies-apfel 57 12  
 ~ vogel 363 3  
 Paraffin 145 60  
 Paragrafenzeichen 342 36  
 parallel 345 21  
 Parallelbohrer 135 16  
 Parallele 346 4  
 parallele Schnittstelle 244 13  
 Parallelfaltung 185 13  
 Parallelitätszeichen 345 21  
 Parallelmanipulator 2 47  
 Parallelogramm 346 33-36  
 Parallel-rückenrollsprung  
 298 15  
 ~ schraubstock 140 2  
 Parameter, typographischer  
 176 32  
 Paranaß 384 53, 59  
 Parasit 68 4  
 Parasolpiz 381 30  
 Pärchen 272 72  
 Pardune 219 19  
 Parentationshalle 331 21  
 Parfümflakon 43 27  
 Parfümflasche 105 36  
 Parfümzerstäuber 43 26; 106  
 21  
 Parierstange 294 42  
 Park 15 97; 272  
 ~, englischer 272 41-72  
 ~, französischer 272 1-40  
 ~ bank 272 16  
 ~ baum 272 59  
 ~ eingang 272 32  
 Parkett 315 19  
 ~ boden 123 74  
 Park-gärtner 272 66  
 ~ gitter 272 33  
 Parkleuchenschalter 191 62  
 Parkometer 268 1  
 Park-ordnung 272 29  
 ~ stuhl 272 48  
 ~ tor 272 31  
 ~ uhr 268 1  
 ~ wächter 272 30  
 ~ weg 272 38  
 Partei 263 20  
 ~ kandidat 263 20  
 Parterre 37 2  
 ~ anlage 272 39  
 Parthenon 334 1  
 Partienummer 163 6  
 Partner 293 18  
 Party-bluse 30 55  
 ~ rock 30 56  
 Pasch 276 35  
 Paschen-Serie 1 22  
 Pas de trois 314 27, 28  
 Pasiphaea 369 12  
 Paspel 30 13; 31 7  
 Paß 12 47  
 Passage 71 3  
 passagerer Schrittmacher 25  
 25  
 Passagier 221 97, 109  
 ~ dampfer 221 82; 225 32  
 ~ raum 231 22  
 ~ sitz 230 38; 231 22  
 ~ tür 231 25, 30  
 Passant 268 18  
 Passe 275 19  
 Paß-einsatz 127 21  
 ~ gang 72 40  
 Passierscheibe 96 54  
 Passiflora 53 2  
 Passions-blume 53 2  
 ~ kreuz 332 55  
 Paß-kontrolle 233 42  
 ~ schraube 127 21  
 ~ zeichen 340 58  
 Pastellstift 338 19  
 Pastete 97 18  
 Pastor 330 22  
 Pate 332 13  
 Patene 330 9; 332 51  
 Patent anker 222 78; 258 5;  
 286 17  
 ~ davit 221 78  
 ~ log 224 54  
 ~ schlüssel 187 50  
 ~ schrift 246 26  
 ~ ventil 187 31  
 Paternoster-aufzug 170 36  
 ~ werk 216 57  
 Patient 22 2, 3; 24 2; 25 43  
 Patienten-bett 25 10  
 ~ gerät 25 51  
 ~ hocker 27 50  
 ~ karte 22 8; 25 5  
 ~ kartei 22 6  
 ~ stuhl 24 3  
 ~ überwachungseinheit 25  
 24  
 Patriarchenkreuz 332 65  
 Patrizie 175 36  
 Patrizierin, Augsburger 355  
 48  
 Patrone Munition 87 54; 94  
 5; 305 38, 39  
 ~ Textilh. 171 4, 11, 13,  
 19, 27  
 Patronen-hülse 305 36  
 ~ lager 87 15  
 ~ magazin 87 17  
 Patte 33 18  
 Pauke 323 57  
 Paukenfell 323 58  
 Paukenhöhle 17 60  
 Pauli-Prinzip 1 7  
 Pausche Pferd 71 48  
 ~ Sport 296 1, 5, 6; 297 1  
 Pauschenpferd 296 5, 51, 54  
 Pauscht 173 50  
 Pause 242 12, 35; 320  
 20-27, 20  
 ~ beutel 129 49  
 Pausenzeichen 320 20-27  
 Pausetaste 242 12  
 Pausrädchen 129 42  
 Pavian 368 13  
 Pavo 3 41  
 Pazifischer Ozean 14 19  
 PC 176 25; 244  
 ~-Turm 244 14  
 Pech-nase 329 23  
 ~ nelke 376 20  
 Pedal Tischler 132 72  
 ~ Druck 181 12  
 ~ Fahrrad 187 40, 78  
 ~ Sport 305 85  
 ~ Mus. 323 62; 325 8, 9, 41  
 ~ achse 187 81  
 ~ harfe 323 60  
 ~ hebel 163 28  
 Pedalo 280 12  
 Pedal-obertaste 326 52  
 ~ pfeife 326 3  
 ~ rahmen 187 83  
 ~ rohr 187 80  
 ~ stock 325 42  
 ~ taste 326 51  
 ~ turm 326 4  
 ~ untertaste 326 51  
 Peddigrohr 136 32  
 Peerd 219 46  
 Pegasus Astr. 3 10  
 ~ Fabelwesen 327 26  
 Pegel 15 29; 241 59  
 ~ tongenerator 238 51  
 Peil-antenne 223 5  
 ~ aufsatz 224 53  
 ~ deck 223 4-11; 227 24  
 ~ gerät 230 5  
 Peitsche 218 47; 307 53  
 Pekinese 70 19  
 Pelargonie 53 1  
 Pelerine 30 65  
 Pelikan 359 5  
 ~, Gemeiner 359 5  
 ~ aal 369 2  
 Pelitton 323 44  
 Pelota-spiel 305 67  
 ~ spieler 305 68  
 Pelz-besatz 30 59  
 ~ jäger 306 8  
 ~ kragen 30 63  
 ~ mantel 30 60  
 ~ näherin 131 8  
 ~ nämmaschine 131 9  
 ~ schneiderin 131 23  
 ~ stift 131 22  
 ~ stola 318 30  
 ~ werkerin 131 8, 23  
 Pendel Geogr. 11 41  
 ~ Uhr 110 19  
 ~ aufhängung 11 42  
 ~ bahn 214 25  
 ~ fähre 216 10  
 ~ masse 11 43  
 ~ spritzgestänge 83 27  
 ~ tür 207 18  
 ~ vorrichtung 2 35  
 ~ walze 181 45  
 ~ zentrifuge 168 14  
 Pendentif 334 74  
 Penna 324 20  
 Penny 252 37  
 Pensee 60 2  
 Pentagon 351 9  
 ~ dodekaeder 351 8  
 Penthouse 37 83  
 Peplos 355 2  
 Perche 307 46  
 Perforation 114 9  
 Pergola 37 80; 51 1; 272 17  
 Periode 344 22  
 Peripherie 346 44  
 ~ gerät 244 15-67  
 ~ winkel 346 56  
 Peristyl 334 2  
 Perl 175 22  
 Perle Schmuck 36 8, 23  
 ~ Jagd 88 30  
 ~ Zool. 357 35  
 Perlen-brosche 36 7  
 ~ diadem 355 16  
 ~ kette 36 32  
 Perlfang 171 45, 46  
 Perlhuhn 73 27  
 Perlmutt 357 34  
 Perlmutter 357 34  
 Perlonsaite 324 14  
 Perlschnur 334 38  
 PE-Rohr 67 26  
 Perpendikel 110 19; 309 58  
 Persenning 221 107  
 Perser, Kunst der 333 21-28  
 Persianer 30 60  
 Personal-computer 176 25;  
 244  
 ~ raum 207 81



- ~ waschraum 207 26
- ~ WC 207 82
- Personen-aufzug 271 45
- ~ fahre *Landkarte* 15 60
- ~ fahre *Fluß* 216 1
- ~ fahrung 144 39, 44
- ~ fahrzeug 191 1-56
- ~ hebebühne 173 40
- ~ schleuse 154 32
- ~ waage 22 66; 49 47
- ~ wagen 191 1-56; 195 34
- ~ wagentyp 193 1-36
- ~ zug 144 39
- Perücke 34 2; 105 38; 315 49
- Perückenständer 105 39
- Perustrom 14 42
- peseta 252 22
- Peseta 252 22
- Petasos 355 4
- Peter, Blauer 253 26
- Peterlein 57 19
- Petersilie 57 19
- Petit 175 25
- Petrisciale 261 25
- Petroleum 145 41
- ~ lampe 278 29
- Petruskreuz 332 58
- Pettycoat 309 85
- Petunie 53 6
- Pfadfinder 278 11
- ~ lager 278 8-11
- ~ treffen 278 8-11
- Pfahl 78 7; 84 17
- ~ bau 328 15
- ~ bauhütte 352 33
- ~ gründung 216 8
- ~ haus 328 15
- ~ mast 258 42; 259 6
- ~ zaun 329 36
- Pfandbrief 251 11-19
- Pfannenhaube 92 45
- Pfannkuchen, Berliner 97 29
- Pfarrer 330 22
- Pfarrhaus 331 20
- Pfau *Astr.* 3 41
- ~ *Zool.* 73 30
- Pfauen-auge 73 32
- ~ busch 254 36
- ~ feder 73 31
- Pfeffer 382 39
- ~, spanischer 57 42
- ~ fresser 363 6
- ~ korn 382 39
- ~ minze 380 3
- ~ strauch 382 36
- ~ streuer 266 77
- Pfeife *Tabakspfeife* 42 12
- ~ *Eisenb.* 212 49
- ~ *Mus.* 322 57; 326 16, 17-35
- ~, kurze 107 33
- ~, lange 107 35
- Pfeifen-besteck 107 44
- ~ deckel 107 37
- ~ kopf 107 36
- ~ körper 326 29
- ~ mundstück 107 40
- ~ reiniger 107 46
- ~ reinigungsdraht 107 48
- ~ rohr 107 38
- ~ ständer 42 11
- ~ stock 326 15
- ~ strauch, Wohlriechender 373 9
- Pfeifsignal 211 40
- ~ instrument 211 9
- Pfeil 305 60; 327 53; 352 28
- Pfeiler 335 20
- ~ aufsatz 335 29
- Pfeilflügel 229 20, 21
- pfeilförmig 370 37
- Pfeil-kraut 378 51
- ~ spitze 305 61; 352 29
- ~ stirnrad 143 87
- Pfeilung, positive 229 20, 21
- Pfennig 252 7
- Pfennigkraut 375 26
- Pferd 71; 72; 73 2; 319 18
- Pferde-bohne 69 15
- ~ box 75 2
- ~ droschke 186 26
- ~ fuß *Fabelwesen* 327 42
- ~ fuß *Bot.* 380 8
- ~ hof 319 15
- ~ kamm 72 14
- ~ kopf 72 1-11
- ~ kopf, geschnitzter 218 14
- ~ körper 327 54
- ~ kruppe 72 31
- ~ leib 327 27
- ~ mähne 72 13
- ~ omnibus 186 37
- ~ rücken 72 29
- ~ rumpf 327 45
- ~ schlitzen 304 25
- ~ schwanz *Frisur* 34 27
- ~ schwanz *Pferd* 72 38
- ~ schweif 72 38
- ~ sport 289
- ~ stall 75 1
- ~ stand 75 2
- ~ stute 73 8
- ~ wagen 186
- ~ zahnmais 68 31
- Pfette 121 76
- Pfettendachstuhl 121 60
- ~, einfachstehender 121 42
- ~, zweifachliegender 121 52
- ~, zweifachstehender 121 46
- Pfifferling 381 14
- Pfirsich 59 31
- ~ baum 59 26-32
- ~ baumblatt 59 32
- ~ blüte 59 27
- ~ torte 97 22
- Pflänzchen 55 23
- Pflanze 370 15; 378 36; 382 53; 383 10
- ~, blühende 58 17
- ~, eingetopfte 55 25
- ~, fruchttragende 58 17
- ~, insektenfressende 377 13
- ~, vertopfte 55 25
- Pflanzen-fenster 37 68
- ~ fett 98 23
- ~ gondel 248 13
- ~ laus 358 13
- ~ schauhaus 272 65
- ~ tisch 55 12
- ~ vermehrung 54
- ~ zaun 37 59
- Pflanz-garten 84 6
- ~ holz 54 7; 56 1
- ~ kamp 84 6
- ~ kelle 56 6
- ~ topf 54 8
- Pflaster-spende 22 64
- ~ und Kleinteilespende 22 64
- Pflaume 59 20, 25
- Pflaumen-baumblatt 59 21
- ~ kern 59 23
- Pflegebox 28 18
- Pflichtfigur 302 11-19
- Pflock 123 11
- Pflug 63 6
- ~ baum 65 9
- ~ furche 63 8
- ~ karren 65 14-19
- ~ kolter 65 10
- ~ körper 65 4-8, 64-67
- ~ messer 65 10
- ~ rahmen 65 70
- ~ schar *Landmaschinen* 65 7, 65
- ~ schar *Eisenb.* 203 34, 35
- ~ schar *Vorgeschichte* 328 33
- ~ scharanker 286 16
- ~ sohle 65 6, 66
- ~ sterz 65 3
- ~ stützrad 65 63
- Pfortader 20 39
- Pforten-band 220 27
- ~ deckel 218 60
- Pfortner 20 42
- Pfosten *Bau* 120 25; 121 40, 81
- ~ *Sport* 291 37
- Pfropfen, das 54 36
- Pfropfreis 54 37
- Pfund 252 29
- Pfund-Serie 1 24
- Pfund Sterling 252 29
- Phaethon 186 38
- Phaeton 186 38
- Phantasie-kostüm 306 32
- ~ schliff 36 68-71
- Phase, feste 148 26
- ~, flüssige 148 27
- Phenol 170 14
- ~ gewinnung 170 3
- ~ hydrierung 170 16
- Philete 183 3
- Philomele 361 14
- Philtrum 16 12
- Phlox 60 14
- phonetische Umschrift 342 14
- Phönix 327 9
- phönizisch 341 14
- Phonotypistin 248 33
- Phorbeia 322 5
- Phoropter 111 44
- Phosphorsäuredünger 63 14
- Photo-diode 114 70
- ~ grammetrie 112 67
- ~ leiste 195 21, 22
- ~ meter 23 54
- ~ meterlichtquelle 112 50
- ~ metrie 23 52, 53
- ~ multipliert 176 40
- ~ theodolit 112 67
- ~ vervielfacher 112 51
- ~ zelle 312 49
- physikalische Größe 344 4
- Piaffe 71 1
- Pianino 325 1
- pianissimo 321 36
- ~ piano 321 37
- piano 321 35
- Piano 325 1
- ~ forte 325 1
- ~ mechanik 325 2-18
- ~ pedal 325 9
- Picador 319 16
- ~ hut 319 20
- Piccoloflöte 323 30
- Pickel 300 16, 31
- Picker 166 64
- Pickstander 219 49
- Pick-up-Haspel 64 4
- ~ -Vorrichtung 62 41; 63 27
- Pictor 3 47
- Piedestal 307 55
- Pier *Hafen* 225 66
- ~ *Zool.* 357 24
- Pierrette 306 12
- Pierrot 306 19
- Piezohochöfner 241 13
- Pigment-papier 182 1, 8, 10
- ~ papierübertragungsma-schine 182 6
- Pik 276 39
- Pikieren 54 5
- Pikkoloflöte 323 30
- Piktogramm 233 24-53; 241 60
- Pilaster 335 46
- Pilgermuschel 309 46
- Pilker 89 72
- Pilot 235 18
- Pilote 325 33
- Piloten-draht 325 34
- ~ kanzel 231 19; 264 2
- ~ sitz 230 36
- Piloton-anschluß 117 7
- ~ geber 313 30
- ~ kabel 313 29
- Pilsener Bier 93 26
- Pilz 68 4; 381 2, 3, 10, 11
- ~ geflecht 381 2
- Pimpernell, Großer 69 28
- ~, Roter 69 28
- Pimpinelle 69 28
- Pinakel 335 29
- Pinakoid, triklines 351 26
- Pinak 258 45
- Pinasse 221 107
- Pinguin 359 4
- Pinie 372 55
- Pinne *Schmied* 137 27
- ~ *Sport* 284 32
- Pinnausleger 284 31
- Pinole 149 27
- Pinolen-feststellknebel 149 28
- ~ verstellrad 149 30
- Pinzette 22 52; 109 14; 174 18
- Pipeline 145 35, 65
- Pipette 22 72; 23 44; 350 25
- Pipettenständer 23 52
- Pipettiergerät 23 47
- Pique 276 39
- Piqueur 289 43
- Pirat *Segelsport* 284 52
- ~ *Karneval* 306 43
- Pirol 360 7
- Pirouette 314 23, 24
- Pirschbüchse 86 4
- Pirschen 86 1-8
- Pirschgang 86 1-8
- Pisces 4 64
- Pistazie 382 51
- Pistazienbaum 382 49
- Piste *Film* 117 82
- ~ *Flughafen* 233 1
- ~ *Sport* 294 2
- ~ *Zirkus* 307 22
- Pisten-film 117 82
- ~ tonsystem 117 21
- Pistill 349 10
- Pistole 255 1
- Pistolengriff 87 6; 264 23
- ~ handgriff 134 44
- ~ kopfdüse 83 28
- ~ magazin 264 25
- ~ tasche 264 24
- Piston 323 43



- Pitch 241 21  
 Pitcher 292 50  
 Pithecanthropus erectus 261 16  
 Pitsche 162 42  
 Plakat 98 2; 271 65  
 Plakette 339 38  
 Plancho 294 2  
 Planet 4 42-52  
 Planetarium 5 17-28  
 Planetariumsprojektor 5 23  
 Planeten-getriebe 143 94-96  
 ~ rad 143 94  
 ~ symbole 4 42-52  
 ~ system 4 42-52  
 ~ zeichen 4 42-52  
 Planetoid 4 47  
 Planier-raupe 199 16; 200 28  
 ~ schild 200 18, 29  
 Planimetrie 346 1-58  
 Plankonkavglas 111 39, 40  
 planmäßige Abfahrtszeit 205 23  
 Planschbecken 37 44; 273 28  
 Plan-spiegel 5 3  
 ~ übergang 15 26  
 Planumfertiger 201 1  
 Plaque 275 12  
 Plastik 272 64; 339 32  
 ~ scheibenschutz 289 25  
 ~ schelle 127 40  
 ~ sohle 101 2  
 Plastilin-figur 48 13  
 ~ masse 48 12  
 Platane 371 67  
 Plateau 13 46  
 ~ sohle 101 8  
 Platin-Iridium-Elektrode 24 44  
 ~ öse 23 15  
 Plättchen 89 82  
 Platte Druck 179 31  
 ~ Geld 252 43  
 Platten-belag 123 26  
 ~ fibel 328 30  
 ~ halterung 132 70; 178 27  
 ~ haltestange 179 8  
 ~ kassette 113 40  
 ~ kreissäge 132 68  
 ~ schleuder 179 1  
 ~ speicher 176 11  
 ~ spieler 46 10; 241 4, 18, 50; 317 19  
 ~ stahl 135 24  
 ~ ständer 178 35  
 ~ stift 325 14  
 ~ teller 241 19  
 ~ tellerdrehzahl 241 25  
 ~ weg 37 45  
 ~ zentrifuge 179 1  
 ~ zylinder 180 25, 38, 53, 62; 181 60  
 Plattform 218 49  
 ~ ball 299 24  
 Platt-sticharbeit 102 10  
 ~ wurm 81 35  
 Platz-anweiser 315 12  
 ~ anweiserin 312 4  
 ~ nummer 278 42  
 ~ verweis 291 61  
 Play 242 9, 22  
 Player 241 8; 242 28, 38, 41, 60; 243 34  
 Plaza de toros 319 5  
 Plejade 3 26  
 Plektron 322 19; 324 20  
 Plektrum 322 19  
 Pleuel-lager 192 25  
 ~ stange 190 21  
 Pflicht 283 8; 285 38  
 Plinthe 334 31  
 Pliobare 9 2  
 Plisseerock 30 32  
 Plombe 24 30  
 Pluderhose 306 42; 355 34  
 Plunger 316 60  
 Plüsch-futter 101 3  
 ~ hund 47 41  
 ~ pferd 47 15  
 Plus-facette 111 37  
 ~ zeichen 344 23  
 Pluto 4 52  
 Pneumatik 187 30  
 ~ anlage 92 12  
 Pochette 322 20  
 Pocket-Camcorder 243 2  
 Pocketkamera 114 16  
 Podest 78 20; 123 34-41; 338 30  
 ~ balken 123 34, 55  
 ~ treppe 123 42-44  
 Pointer 70 43  
 Pol 14 3  
 polare Winde 9 51  
 Polarrund 70 22; 353 2  
 Polarisations-einrichtung 112 14  
 Polar-kreis 14 11  
 ~ licht 7 30  
 ~ meerwalroß 367 20  
 ~ schlitten 303 18  
 ~ stern 3 1, 34  
 Polhodie 4 28  
 Polierbürste 100 11; 108 44  
 Polieren 109 17  
 Polier-maschine 108 42  
 ~ maschinen-aufsatz 109 15  
 ~ stahl 108 51; 340 17  
 ~ stange 145 27  
 ~ teller 134 22  
 Politzer-Ballon 22 37  
 Polizei 264  
 ~ beamter 264 18  
 ~ hubschrauber 264 1  
 ~ hund 264 6  
 ~ hundeeinsatz 264 5  
 ~ kelle 264 14  
 ~ kreuzer 221 100  
 ~ stern 264 27  
 ~ vollzugsdienst 264 1-33  
 ~ wagen 264 38  
 Polizistin 264 37  
 Polje 13 72  
 Pollen 77 35; 370 65  
 ~ sack 372 45, 50  
 ~ schlauch 370 66  
 Poller 217 12  
 Pollux 3 28  
 Polo-bluse 30 26  
 ~ laufsohle 101 24  
 Polster-arbeit 134 59  
 ~ bank 208 25; 265 10  
 ~ elementgruppe 42 21-26  
 ~ sessel 42 21  
 Polyamid 170 34, 35, 37, 41  
 ~ faser 170 1-62  
 ~ filament 170 43, 46  
 ~ herstellung 170 1  
 ~ Spinnfaser 170 61  
 ~ Spinnfaserballen 170 62  
 ~ trockenschneitzel 170 39  
 Polycheles 369 15  
 Polyeder 260 73  
 Polyester-harz, glasfaserverstärktes 130 17  
 ~ rohr 67 26  
 Polymerisation 170 33, 54  
 Polyp 369 9  
 Polzwinge 142 35  
 Pommer 322 14  
 Pommes-frites-Schneider 40 43  
 ~ Topf 40 41  
 Pompon 29 4  
 ~ dahlie 60 23  
 Poncho 352 24  
 ~ cape 30 68  
 Ponton 226 57  
 Pony 75 4  
 ~ franse 34 36  
 ~ frisur 34 35  
 Popband 306 2  
 Popelinejacke 31 37  
 ~ mantel 33 60  
 Pop-musiker 306 3  
 ~ orchester 306 2  
 Porenkapsel 370 96  
 Pornofilm 318 20  
 poröse Schicht 12 29  
 Porree 57 21  
 Portal Schiffbau 222 11  
 ~ Theater 316 22  
 ~ bekleidung 333 35  
 ~ fahrwerk 232 18  
 ~ figur 333 36  
 ~ helling 222 11-18  
 ~ kran 157 27; 206 55; 222 25  
 ~ roboter 150 47  
 ~ schneinwerfer 316 21  
 ~ stapler 226 4  
 ~ stütze 222 12  
 Portativ 322 56  
 portato 321 29  
 Port de bras 314 7-10  
 ~ de bras à coté 314 7  
 ~ de bras en avant 314 9  
 ~ de bras en bas 314 8  
 ~ de bras en haut 314 10  
 Portenband 220 27  
 Porter 93 26  
 Portier 267 1  
 Portikus 334 56  
 Portliner 190 73  
 Porträt 252 39  
 ~ büste 42 17  
 ~ wasserzeichen 252 32  
 Porzellan 350 29, 54  
 ~ herstellung 161  
 ~ maler 161 17  
 ~ scherbe 161 21  
 ~ vase 337 5  
 ~ zahn 24 29  
 Posaune 323 46; 326 17-22  
 Posaunen-stange 323 47  
 ~ zug 323 47  
 Pose 89 43-48  
 Position Turnen 296 22-39  
 ~ Ballett 314 1-6  
 Positions-bestimmung 224 34  
 ~ lampe 288 31  
 ~ lampentableau 224 29  
 ~ laternen 286 10-14  
 ~ leuchte 257 36  
 ~ licht 230 44, 50  
 ~ seitenlampe 258 15  
 ~ spiel 276 1-16  
 Positiv 322 56  
 ~ kohle 312 40  
 ~ schnitt 340 3  
 Possenreißer 306 38  
 Post 236; 237  
 ~ ablage 267 2  
 ~ amt 268 68  
 ~ anweisung 236 27  
 ~ bote 236 53  
 ~ einlieferungsbuch 236 18  
 ~ fach Post 236 14  
 ~ fach Hotel 267 2  
 ~ facheanlage 236 13  
 ~ freistempelmaschine 236 7  
 ~ freistempler 22 24  
 ~ halle 233 9  
 ~ horn 186 41  
 Postillon 186 40  
 Postkabel 198 15  
 ~ kabeldurchgangsleitung 198 16  
 ~ kraftwagen 236 52  
 ~ kutsche 186 39  
 ~ kutsche, englische 186 53  
 ~ kutscher 186 40  
 ~ leitzahl 236 43  
 ~ pferd 186 43  
 ~ sparschalter 236 25  
 ~ wagen 186 39  
 ~ wertzeichenschalter 236 15  
 ~ zeitungsnummer 342 43  
 ~ zustellung 236 50-55  
 Potenz 345 1  
 Potenzieren 345 1  
 Potenzrechnung 345 1  
 ~ wert 345 1  
 Pottwal 367 25  
 Poularde 98 7; 99 58  
 Power 241 38; 242 2  
 ~ zoomeinrichtung 117 19  
 Prachtscharte 51 31  
 Präge-press 183 26  
 ~ ring 252 42  
 ~ stempel 252 40, 41  
 ~ tiegel 183 29  
 ~ tisch 178 9; 252 44  
 prähistorisch 328 1-40  
 Prahm 226 57  
 praktischer Arzt 23 2  
 Praline 98 80  
 Praliné 98 80  
 Prall-hang 13 57  
 ~ topf 191 57  
 ~ triller 321 19  
 Prante 88 46, 50  
 Präparation 170 57  
 Präpariertisch 261 22  
 Prärieindianer 352 3  
 Präsentkorb 306 11  
 Präsenzbibliothek 262 17  
 Präserve 96 25  
 Praxis 22 1-74  
 Präzession 4 24  
 Präzisions-feile 140 8  
 ~-Kleindrehmaschine 109 20  
 ~ waage 108 35  
 Prediger 330 22  
 Predigt-pult 330 37  
 ~ stuhl 337 15  
 Preisangabe 196 6  
 Preiselbeere 377 23  
 Preis-liste 98 73  
 ~ schild 96 6; 271 19  
 Prellbock 206 51  
 Prellen 297 36  
 Prellklotz 166 44  
 Préparation 314 23  
 Presbyterium 330 32  
 Preß-balken 185 3  
 ~ boden 133 50



- ~deckel 133 51
- ~druckskala 185 5
- Presse-foto 342 58
- ~fotograf 299 49
- Preßeinrichtung 183 18; 184 13
- Pressekamera 114 36
- Pressen Glas 162 33
- ~ Textil 170 41
- ~ papier 173 50
- Pressezentrum 233 43
- Preß-form 162 26, 34
- ~gewicht 167 32
- ~holzplatte 338 24
- Pressionshaken 163 16, 18
- Preß-kissen 100 16
- ~kopf Fleischerei 96 9
- ~kopf Tech. 139 36
- ~korkgriff 89 50
- Preßluft-flasche 279 21
- ~meißel 148 45
- ~reifen 187 30
- ~schlauch 174 38
- ~schleifmaschine 148 44
- ~stampfer 148 31
- ~tauchgerät 279 12
- ~zeitung 139 22
- Preß-müllfahrzeug 199 1
- ~platte Schuhmacher 100 15
- ~platte Buchb. 183 24
- ~platte Graphik 340 31
- ~pumpe 178 11
- ~rolle 165 57
- ~sack 96 9
- ~stempel Tischler 133 52
- ~stempel Glas 162 32
- ~ und Blasverfahren 162 30
- ~verfahren 162 30
- ~walze 163 20; 168 41
- presto 321 28
- Priem 107 19
- Priester 331 47
- ~sitz 330 41
- Primaballerina 314 27
- Primär-fokuseinrichtung 5 11
- ~fokuskabine 5 2
- ~kreislauf 154 2, 42; 259 65
- ~kreisumwälzpumpe 154 5
- ~luftgebläse 160 11
- ~wicklung 153 15
- Prime 321 6
- Primer 376 8
- ~gewächs 53 5
- Primzahl 344 13
- Printer 176 12; 244 61
- Prinzengarde 306 68
- Prinz-Heinrich-Mütze 35 28
- Prinzipal 326 31-33
- Prinz Karneval 306 58
- Prisma, ditrigonales 351 22
- ~, hexagonales 351 21, 22
- ~, monoklines 351 24
- ~, quadratisches 347 34
- ~führung 175 54
- ~schiene 132 61
- Pritsche Pferd 71 45-49
- ~ Bau 119 41
- ~ Karneval 306 48
- Pritschen-ausführung 194 6
- ~wagen 194 6
- Privat-detektiv 275 16
- ~dozent 262 3
- Privater 251 6
- Privatkonto 250 4
- Probe 315 21-27
- ~abzug 340 43
- ~druck 340 43
- ~gestell 111 3
- ~kapsel 161 2
- Probentrennvorrichtung 146 10
- Probewürfelform 119 84
- Probier-glas 350 34
- ~gläserkasten 111 45
- ~glastrockner 261 31
- ~schaufel 98 72
- Produkt 344 25
- Produktions-anlage 76 38
- ~leiter 310 26
- Produzent 238 39
- Professional 299 25
- Profil 143
- ~eisen 130 16
- ~rahmen 65 56
- ~säule 116 42
- ~sohle 101 19; 300 43
- Programm 249 40; 315 13
- ~, rechnergesteuertes 238 2
- ~anzeige 115 36
- ~einschub 177 71
- ~heft 315 13
- Programmiererin 248 15
- Programmierung 242 35
- Programm-karte 195 10
- ~karteneinschub 195 5
- ~lautstärkeregl. 261 44
- Programmonitor 238 61
- Programm-recorder 261 42
- ~rückstell-taste 115 5
- ~skala 243 31
- ~speichertaste 242 69
- ~vorschau 342 64
- ~wahl 25 50
- Projektion 262 8
- Projektions-aufsatz 112 55
- ~fläche 260 36
- ~kuppel 5 21
- ~lampe 312 18
- ~leinwand 238 32
- ~mattscheibe 112 24
- ~objektiv 312 35
- ~öffnung 312 15
- ~optik 261 10
- ~tisch 261 13
- ~wand 260 36; 262 8; 312 11
- Projektorschalter 195 20
- proktologisches Untersuchungs-instrument 23 3-21
- Proktoskop 23 19, 21
- Prokyon 3 15
- Promenade 223 27
- Promenadendeck 223 22-27
- Propangas 278 33
- ~flasche 278 34
- ~lötlgerät 125 5-7
- ~lötkolben 125 5
- Propeller 230 32; 255 71; 288 36
- ~anlage 228 26
- ~flugzeug 231 1-6
- ~nabenhaube 230 33
- ~pumpe 217 47-52
- ~raum 227 22
- ~rührer 79 6
- ~Schnellrührgerät 79 5
- ~steigung 224 20
- ~Turbinen-Flugzeug 231 4
- ~Turbinen-Triebwerk 256 16
- Proportionszirkel 339 2
- Propyläen 334 7
- Prosenium 334 46
- Prospekt Film 310 33
- ~ Theater 315 33; 316 10
- ~ Mus. 326 1-5
- ~beleuchtung 316 15
- ~faltblätter 250 7
- ~pfeife 326 1-3
- ~zug 316 8
- Prosenium 315 15
- protestantische Kirche 330 1-30
- Protokollführer 299 48
- Proton 1 2, 16, 31
- Proto-plasma 357 3
- ~prisma 351 19, 20
- ~pyramide 351 19, 20
- ~typ 290 38
- ~ und Deutero-pyramide 351 20
- ~zoen 357 1-12
- ~zoön 357 1-12
- Protuberanz 4 40
- Protz 364 23
- Provantraum 223 57
- Prozent 345 7
- ~rechnungstaste 247 23
- ~satz 345 7
- ~skala 177 7
- ~zeichnen 345 7
- Prozession 331 42-50
- Prozessions-fahne 331 44
- ~kreuz 331 42
- ~spinner 82 14
- ~teilnehmer 331 51
- Prozeßrechner 236 37
- Prüf-gerät 25 52; 109 26; 195 17, 24
- ~kasten 138 14
- ~platz, ophthalmologischer 111 43
- Prüfung 92 51
- Prunkheck 218 55-57
- Psychrometer 10 52
- Puck 302 35
- Puddingpulver 98 50
- ~saum 355 14
- Pudel 70 36
- Puder-dose 43 28; 49 35; 99 29
- ~streuer 28 14
- ~zucker 98 54
- Puff 276 22
- Puffärmel 31 27; 355 60
- Puffer 213 7
- ~abstellstange 166 45
- Puffmais 68 31
- Puffspiel 276 18, 22
- Pulli 31 51
- Pulmonalklappe 20 50
- Pulpa 19 32
- Puls-frequenz 23 27
- ~schlagader 18 21
- ~schreiber 26 32
- ~ und Atemfrequenz 23 27
- Pult-dach 37 78; 121 7
- ~regal 174 2
- ~scholle 12 9
- Pulver 87 53
- ~flagge 253 38
- ~kaffee 99 70
- ~ladung 87 57
- Pumpanlage 146 22
- Pumpe 2 52; 65 45; 170 31
- ~Pumpen-aggregat 83 41
- ~anschlußbogen 67 8
- ~antriebsbock 145 22
- ~druckfeder 174 41
- ~haus Wasserbau 217 43
- ~haus Schiff 222 33
- ~schacht 199 19
- Pumpnickel 97 49
- Pumpgestänge 145 25
- Pumps 101 29
- Pump-speicherwerk 217 39-46
- ~stativ 310 50
- ~werk 274 4
- Punchingball 299 24
- Punkt Setzerei 175 19-31
- ~ Schrift 342 16
- ~ Math. 346 1-23, 1; 347 8
- ~, trigonometrischer 14 49; 15 71
- ~, typographischer 175 18
- ~ball Billard 277 13
- ~ball Sport 299 22
- Punktereisen 339 15
- Punkt-lichtkopierlampe 179 21
- ~lichtlampe 182 4
- ~richter 299 43
- ~roller 340 18
- ~roulett 340 18
- ~schweißmaschine 142 29
- ~schweißung 142 22
- ~schweißbrenner 142 23
- Punze Goldschmied 108 19, 31
- ~ Setzerei 175 41
- ~ Graphik 340 15
- Punzen-büchse 108 30
- ~hammer 340 14
- Pupille 19 43
- Puppe Zool. 77 30, 32; 80 4, 25, 43; 81 3, 21, 24; 82 13, 21, 32; 358 20; 365 11
- ~ Flohmarkt 309 11
- Puppen-sportwagen 48 31
- ~wagen 47 10; 48 24
- ~wiege 77 32
- Purpur-filtereinstellung 116 43
- ~mantel 355 18
- ~saum 355 14
- Pürzel 88 49, 58
- Pustebäume 61 13
- Pute 73 28
- Putenschlegel 99 59
- Puter 73 28
- Putten 293 86
- Putter 293 93
- ~grün 293 82
- Putz 338 42
- Pütz 221 113
- Putz-deckel 164 22
- ~eimer 50 54
- Putzer 148 43
- Putzerei 148 38-45
- Putz-maschine 92 36
- ~messer 136 38
- ~stock 87 61
- ~teil 35 4
- ~träger 123 71
- ~tuch 50 55
- Puzzle 48 9
- ~stein 48 10
- PVC-Regenstiefel 101 14
- ~Sohle 101 2
- Pygmäe 354 41
- Pylon Brücken 215 42
- ~ Kunst 333 9
- Pyramide Astr. 5 19
- ~ Garten 52 16
- ~ Zirkus 307 28
- ~ Kunst 333 1
- ~ Math. 347 46



~ , rhombische 351 23  
 ~ , tetragonale 351 18  
 Pyramiden-anlage 333 6  
 ~ baum 52 16; 272 19  
 ~ oktaeder 351 10  
 Pyrit 351 8  
 Pyrometer 178 16  
 Pyxis 330 8; 332 53

## Q

Quader 347 36  
 ~ stein 158 30  
 Quadrant 347 5  
 Quadrat 346 33; 347 31  
 ~ notation 320 1  
 ~ wurzel 345 3  
 Qualle 357 14  
 Quantensprung 1 15, 20-25  
 Quarantänestation 225 27  
 Quark 76 45  
 ~ bereitungsanlage 76 38  
 ~ packung 76 45  
 ~ pumpe 76 39  
 ~ separator 76 41  
 ~ verpackungsmaschine 76 44  
 Quartbindung 294 47  
 Quartie 321 9  
 Quartier 100 61  
 Quartole 321 23  
 Quarz 110 37  
 ~ uhr 110 36; 242 42  
 ~ uhr, elektronische 110 36  
 Quaste *Hut* 35 24  
 ~ *Zool.* 73 7  
 Quastenschwanz 73 6  
 Quecke, Gemeine 61 30  
 Quecksilberbarometer 10 1  
 ~ batterie 25 32  
 ~ dampfgleichrichter 312 18  
 ~ manometer 25 18  
 ~ säule 10 2  
 Quelle 15 82; 269 24-39  
 Quell-nympe 272 2; 327 23  
 ~ pavillon 274 15  
 ~ stube 269 24  
 ~ wolke 8 1, 17; 287 22  
 Quer-achse 230 68  
 ~ ausstellung 215 53  
 ~ balken 150 12  
 ~ felddeinstrecke 289 17  
 ~ flöte 323 31  
 ~ förderer 157 20  
 ~ grätschstellung 295 4  
 ~ haupt 139 37  
 ~ haus 335 3  
 ~ holz 108 5  
 ~ latte 291 36  
 ~ leiste 136 8  
 ~ libelle 14 61  
 ~ neigung 200 57  
 ~ riegel *Bau* 119 49  
 ~ riegel *Mus.* 324 4  
 ~ rips 171 19, 25  
 ~ riß 300 3  
 Querruder 229 41, 43; 230 24, 52; 287 41; 288 28  
 ~ betätigung 257 39  
 Querschiff 335 3  
 ~ schlag 144 31  
 ~ schlitten 149 23, 39  
 ~ schnitt 190 2, 4  
 ~ spagat 295 15  
 ~ spant 285 51

~ stab 292 70  
 ~ stand 296 24, 25  
 ~ steg 65 12  
 ~ support 149 23, 39  
 ~ träger 152 37  
 ~ und Höhenruder 230 24  
 ~ zeug 65 12  
 Quetsch-hahn 350 30  
 ~ walze 165 46  
 Queue 277 9  
 ~ kuppe 277 10  
 ~ ständer 277 19  
 Quick-Pick-Wagen 207 73  
 Quinte 321 10  
 Quintole 321 23  
 Quintparade 294 24  
 Quipu 352 22  
 Quirl 135 9  
 Quitte 58 49, 50  
 ~ , Japanische 373 17  
 Quitten-baum 58 46  
 ~ blatt 58 47  
 Quittungsstempel 236 29  
 Quotient 344 26

## R

Rabe 361 1-3  
 Rabenvogel 361 1-3  
 Rachen 19 14-37, 24  
 ~ *Sport* 297 21  
 Rack 241 3  
 ~ abdeckhaube 241 2  
 Radar 224 10-13  
 ~ anlage 258 56  
 ~ antenne 223 8; 224 104;  
 258 36; 259 8, 29, 48, 91  
 ~ bild 224 13  
 ~ bug 231 18; 256 10  
 ~ dom 258 52, 77; 259 49  
 ~ gerät 224 10-13  
 ~ mast 221 7; 224 10  
 ~ nase 231 18; 256 10  
 ~ reflektor 10 58  
 ~ sichtgerät 224 12  
 ~ und Waffenleit-anlage  
 258 56  
 Radbremse 91 8  
 Räderwerk 110 41  
 Radi 57 16  
 Radial-bohrmaschine 150 18  
 ~ ziegel 159 25  
 Radiator *Mondlandung* 6 8  
 ~ *Med.* 23 23  
 ~ *Installateur* 126 20; 155 15  
 ~ heizung 155 27  
 ~ rippe 126 21  
 Radier-auflage 249 26  
 ~ gummi 151 42  
 ~ klinge 151 44  
 ~ messer 151 43  
 ~ nadel 340 16  
 ~ pinsel 151 47  
 ~ schablone 151 35  
 ~ stift 151 41  
 Radierer 340 14-24, 51  
 Radiessen 57 15  
 Radiokand 345 2  
 Radio 6 26; 309 16  
 radioaktive Abfälle 154 57-68  
 radioaktiver Abfall 154 77  
 radioaktives Material 1 28  
 Radio-apparat 309 16

~ empfänger 241 5, 37  
 ~ gerät 309 16  
 Radiolarie 357 8  
 Radio-meter 10 71  
 ~ recorder; tragbarer 242 38  
 ~ sonde 10 59  
 ~ sondengespann 10 55  
 ~ teil 241 5, 37; 242 57  
 Radius 346 47  
 Radizieren 345 2  
 Rad-leier 322 25  
 ~ lenker 202 23  
 ~ mulde 195 28  
 Radnetzspinne 358 45  
 Radom 231 18; 256 10; 258 52, 77; 259 49  
 Rad-prüfhammer 205 40  
 ~ rennbahn 290 1  
 ~ rennfahrer 290 8  
 ~ satz 212 3; 213 3  
 ~ satzgetriebe 212 28  
 ~ schutz 197 11  
 ~ spiegel 195 41  
 ~ sport 290 1-23  
 ~ welle 91 5  
 ~ zylinder 192 54  
 Raffiabast 136 29  
 Raffinade 98 55  
 Raffinerie 145 35  
 Rähm 120 58; 121 39  
 Rähmchen 77 40  
 Rahmdosierpumpe 76 40  
 Rahmen *Textilh.* 167 33  
 ~ *Sport* 297 12; 305 88  
 ~ einspannung 133 48  
 ~ glaser 124 8  
 ~ holz 119 64, 74  
 ~ montierung 113 23  
 ~ nummer 187 51  
 ~ oberteil 179 15  
 ~ presse 133 42  
 ~ probe 124 2  
 ~ rohr 187 16, 17  
 ~ schleifschuh 133 34  
 ~ ständer 133 43  
 ~ tisch 132 62  
 ~ trommel 353 26  
 ~ werk 336 11  
 Rahmerhitzer 76 13  
 Rähmholz 120 58  
 Rahm-reifungstank 76 31  
 ~ tank 76 19  
 Rahsegl 218 21, 33; 219 55-66; 220 16  
 Raife 81 12  
 Raigras, Englisches 69 26  
 ~ , Italienisches 69 26  
 Rain 63 3  
 ~ farn 380 9  
 Rakel 168 61  
 ~ streicher 173 29-35  
 ~ streichmaschine 173 29-35  
 Rakenvogel 359 25  
 Rakete *Schiff* 228 2  
 ~ *Raumfahrt* 234 8, 37  
 ~ *Mil.* 255 52; 258 55, 57, 62  
 ~ *Karneval* 306 54  
 Raketen apparat 228 1  
 ~ kreuzer 259 21  
 ~ kreuzer, atomgetriebener  
 259 41  
 ~ rohr 255 57  
 ~ starter 258 49  
 ~ stufe 234 3, 18, 33  
 ~ trennmotoren 235 62  
 ~ werfer 255 49, 55

~ werfersystem 255 49  
 ~ zerstörer 258 1, 38  
 Ralle 359 20  
 Rambate 218 49  
 Ramm-bär 226 38  
 ~ bohle 197 12  
 ~ brunnen 269 60  
 Ramme 226 36  
 Ramm-gerüst 226 37  
 ~ gewicht 226 38  
 Rammmler 73 18; 88 59  
 Ramm-spitze 269 61  
 ~ sporn 218 9  
 ~ streb 144 36  
 Rampe 312 8; 316 25  
 Rampen-dekoration 271 67  
 ~ licht 316 26  
 Rand 166 11  
 ~ balken 119 3, 55  
 ~ bearbeitungsautomat 111 25  
 ~ beet 52 18  
 ~ beleimung 185 31  
 ~ bemerkung 185 68  
 ~ bogen 287 42  
 ~ einstellung 249 12  
 Rändelring 114 39  
 Randich 69 21  
 Rand-inschrift 252 11  
 ~ lösetaste 249 6  
 ~ meer 14 26  
 ~ messer 100 48  
 ~ platte 222 51  
 ~ steller 249 13, 14  
 ~ wasser 12 32  
 ~ zünderpatrone 305 35  
 Rang 315 16-18  
 Rangier-bahnhof 206 42  
 ~ dienst 212 47, 68  
 ~ funkanlage 213 4  
 ~ funkgerät 212 50  
 ~ gleis 206 47  
 ~ lok 206 43  
 ~ meister 206 45  
 ~ stellwerk 206 44  
 Rangkrone 254 43-45  
 Ranschel 304 17  
 Ranschein 304 18  
 Ranzen 260 9  
 Rappen 252 15  
 Rapport *Tapezierer* 128 21  
 ~ *Textilh.* 171 12  
 Rapputz 123 6  
 Raps 383 1  
 Rapünzchen 57 38  
 Rapunze 57 38  
 Rapunzel 57 38  
 Rapunzlein 57 38  
 Raschel-maschine 167 23  
 ~ ware 167 29  
 Rasen 51 33; 272 36  
 ~ bankett 200 56  
 ~ besen 51 3  
 ~ fläche 272 36  
 ~ lüfter 56 15  
 ~ mäher 56 31  
 ~ rechnen 51 4  
 ~ schere 56 48  
 ~ sprenger 37 43; 56 43  
 ~ traktor 56 37  
 Rasier-apparat, elektrischer  
 49 37  
 ~ messer 106 38  
 ~ schneide 106 40  
 ~ wasser 49 38  
 Rassel 260 55  
 Rassel 306 40  
 ~ ring 28 44



- Raste 87 70  
 Rasterbildrecher 176 27  
 Raster Image Processor 176  
 27  
 Rastermagazin 177 9  
 ~punkt 178 39  
 Raststütze 188 51  
 Rasur 34 25  
 Rateau 275 5  
 Ratsche 306 47  
 Ratsche 306 47  
 Raub-bein 358 5  
 ~schütz 86 29  
 Raubtier 307 56; 367 11-22;  
 368 1-11  
 ~gang 307 51  
 ~gitter 307 50  
 ~haus 356 10  
 ~käfig 307 49  
 Raubvogel 362 1-13  
 Raubwild 86 22  
 ~falle 86 20  
 ~fang 86 19  
 Rauchabsauger 255 46  
 ~abweiser 258 59  
 ~abzug 38 81; 353 21  
 ~abzugsrohr 258 44  
 ~austritt 210 22  
 Raucherbesteck 107 44  
 Räucher-faß 332 38  
 ~kammer 96 48  
 Räucherung, liturgische 332  
 38  
 Rauchfang 137 7  
 Rauchfaß 332 38  
 ~deckel 332 40  
 ~garnitur 332 38  
 ~kette 332 39  
 ~schale 332 41  
 Rauchfleisch 96 3  
 ~gasfilter 152 13  
 ~kammertür 210 26  
 ~klappe 352 9  
 ~rohr 210 8  
 ~schwalbe 361 20  
 ~utensil 107  
 ~zug 221 76  
 Rauch-bank 132 39  
 ~blattgewächs 69 13  
 ~fasertapete 128 18  
 ~haarfilzhut 35 24  
 ~putz 123 6  
 ~walze 168 34  
 Rauke 61 16  
 Raumanzug 6 18-27  
 ~helm 6 22  
 raumer Wind 285 12  
 Raumfahre 235 1-45  
 ~Perlfang 171 45  
 ~Perlfang, übersetzer 171  
 46  
 Raumfahrt 234; 235  
 ~modul 235 70  
 Räumgitter 264 17  
 Raum-kapsel 6 10; 234  
 65  
 ~laboratorium 235 65  
 ~manöver-Haupttriebwerk  
 235 44  
 ~meter 84 16  
 ~sprechgerät 22 34  
 ~station 235 65  
 ~stütze 222 61  
 ~teiler 42 19  
 ~thermostat 38 78  
 Raupe 58 64; 80 3, 8, 14, 17,  
 29, 44, 48; 82 16, 20, 31,  
 44, 47; 365 10  
 ~der ersten Generation 80  
 23  
 ~der zweiten Generation  
 80 24  
 Raupen-fahrwerk 200 3  
 ~nest 80 7  
 Rausch-beere 377 23  
 ~unterdrückungstaste 242  
 14  
 Raute 346 35  
 Räute 140 34  
 Rautek-Griff 21 18  
 Raygas, Englisch 69 26  
 ~, Französisches 69 22  
 ~, Italienisches 69 26  
 Rayonchef 271 60  
 Reagenzglas 350 34  
 ~gestell 173 8; 350 35  
 ~halter 350 35  
 Reaktions-behälter 170 12  
 ~rohr 192 65  
 Reaktor 154 3, 23, 41, 50  
 ~druckbehälter 154 22  
 ~gebäude 154 20  
 ~kern 259 68  
 ~kühlmittelleitung 154 29  
 Rebe 78 2-9  
 Reben-blatt 78 4  
 ~schädlinge 80 20-27  
 ~schere 78 12  
 ~stamm 78 6  
 Rebhuhn 88 70  
 ~locke 87 47  
 Reblaus 80 26  
 ~lanze 83 33  
 Reb-stecken 78 7  
 ~stock 78 2-9  
 Receiver 241 61; 242 40; 318  
 18  
 Rechen Gartengerät 56 4; 66  
 23  
 ~Mus. 322 51  
 ~befehlstaube 247 21  
 ~einheit 176 18; 177 70;  
 237 44  
 ~gerät 23 53  
 ~kopfsäule 196 1  
 ~maschine 309 77, 80  
 ~scheibe Fotogr. 114 57  
 ~scheibe Druck 182 19  
 ~stein 47 14; 48 17  
 ~- und Auswertegerät 23 53  
 ~- und Speichereinheit 237  
 44  
 Rechnen 344 23-26  
 Rechnerdaten 238 13  
 Rechnungsart, höhere 345  
 1-10  
 Rechteck 346 34  
 ~flügel 229 16  
 ~-Treppenschliff 36 50  
 Rechtsschreibungsbuch 260  
 17  
 Rechts-herzkatheter 25 53  
 ~lauf 149 11  
 Rechts-links-Doppelfang  
 171 47  
 ~-Doppelperlfang 171 48  
 ~-Fang 171 44  
 Rechtsmaschine 312 14  
 ~- und Linkslauf 149 34  
 Reck 273 32; 296 7, 40-44,  
 59, 60  
 ~riemen 296 47  
 ~säule 296 9  
 ~stange 296 8  
 Record 242 11  
 Recorder 242 66; 243 1  
 Record Level 242 16  
 Rednerpult 263 6  
 Reduktionszone 147 8  
 Reduzier-stück 126 39  
 ~ventil 155 7  
 Ref 219 72  
 Reflektor 114 69  
 ~antenne 224 11  
 ~pedal 187 78  
 Reflexhammer 22 73  
 Reflexionsgoniometer 351  
 28  
 Reflexsucher 117 44  
 Reformieranlage 145 47, 71  
 Refraktor 113 16  
 Regal 271 27  
 ~aufsatz 43 14  
 ~wand 46 1  
 Regatta 283 1-18  
 ~, Auffahrt zur 283 1-18  
 ~kurs 285 14-24  
 ~strecke 285 16  
 Regelbauart 213 5, 8, 11  
 ~detri 345 8-10  
 ~einrichtung 237 58  
 ~gerät 178 3  
 ~kassette 238 45  
 ~modul 240 11  
 ~pult 311 12  
 ~querschnitt 200 55  
 ~teil 153 1  
 ~turetriebwagen 211 41  
 ~widrigkeit 291 50  
 Regen 8 10; 9 32  
 ~abfallrohr 37 13  
 Regenbogen 7 4  
 ~farbe 343 14  
 ~haut 19 42  
 ~hologramm 250 28  
 Regen-capo 41 4  
 ~dach 10 41  
 ~düse 67 27  
 Regenieranlage 156 37  
 Regenieren 156 37  
 Regen-gürtel, tropischer 9  
 53  
 ~gürtel, warm-gemäßigter 9  
 55  
 ~mantel 29 31  
 ~messer 10 38, 44  
 ~pfeiferartige 359 19-21  
 ~rohr 122 29  
 ~schirm 41 15; 205 12  
 ~stiefel 101 14  
 ~tonne 52 4  
 ~trenchcoat 33 57  
 ~umhang 196 26  
 ~vogel 359 27  
 ~wolke 8 10  
 ~wurm 357 24  
 ~wurmköder 89 67  
 ~zinkhut 122 102  
 Regie-assistent 310 46; 316  
 43  
 ~assistentin 310 21  
 ~buch 316 44  
 ~fenster 238 38  
 ~raum 238 17  
 ~tisch 316 42  
 Regisseur 310 40; 316 40  
 Register 326 16  
 ~schleife 326 7  
 ~schweller 326 49  
 ~taste 324 42; 326 39  
 ~zug 325 44; 326 6  
 Registraturtheke 248 2  
 Registrier-einrichtung 177  
 12  
 ~galvanometer 11 44  
 ~gerät Meteorol. 10 61  
 ~gerät Schmid 138 19  
 ~kasse 99 93; 271 2  
 ~kasse, elektronische 271 2  
 ~papier 25 4; 27 29, 34, 40  
 ~tafel 26 28  
 ~vorrichtung 10 42  
 Regler 241 52  
 ~ventil 210 13  
 Regner 55 19; 62 29  
 ~schlauch 62 30  
 ~stativ 62 28  
 Regula 334 17  
 Regulator 109 32  
 Regulier-gestänge 190 30  
 ~klappe 192 63  
 ~ventil 38 75  
 Regulus 3 17  
 Reh 88 34  
 ~blatter 87 43  
 ~bock 86 17; 88 28  
 ~fiese 87 43  
 ~geiß 88 34  
 ~kitz 88 39  
 ~sprung 295 40; 302 7  
 ~wild 88 28-39  
 ~ziemer 88 35  
 Reibahle 109 8; 125 9; 140  
 31  
 Reibebrett 118 57  
 Reiber 340 13, 63  
 ~stellung 340 62  
 Reibfläche 107 24  
 Reichstaler 252 6  
 Reichweitenüberschreitung  
 237 29  
 Reife 169 7  
 Reifen Fahrrad 187 30  
 ~Sport 305 86  
 ~drahtseilbahn 273 53  
 ~druckprüfer 196 17  
 ~füllmesser 196 20  
 ~profil 189 27  
 ~schaukel 273 18  
 Reifrock 355 72, 83  
 Reihe, arithmetische 345 11  
 ~, geometrische 345 12  
 Reihen-bezeichnung 252 37  
 ~-Dieselmotor 190 3  
 ~haus, gestaffeltes 37  
 58-63  
 ~meßkammer 14 63  
 Reiber 86 46; 359 18  
 Reineclaude 59 24  
 Reinigung 109 30  
 Reinigungs-automat 109 30  
 ~brunnen 334 68  
 ~bürste 247 7, 10  
 ~flüssigkeit 111 32  
 ~schnur 87 64  
 ~separator 76 12  
 ~werg 87 63  
 Rein-öl 145 35  
 ~öltank 145 34  
 ~wasserbehälter 269 13  
 Reis 68 1, 29; 98 38  
 Reise-büro 204 28; 271 24  
 ~bus 194 34  
 ~flugzeug 230 1-31, 32-66;  
 231 1-3, 7  
 ~gepäck 205 7-12  
 ~kahn, kurischer 220 10  
 ~lektüre 205 18  
 ~limousine, viertürige  
 193 1  
 Reisende 204 24; 205 6  
 Reisender 208 30



- Reise-omnibus 194 17  
 ~ paß 267 13  
 ~ tasche 205 10  
 ~ und Linienbus 194 34  
 ~ verpflegung 205 49  
 ~ wagen 186 39  
 ~ zugdienst 212 1  
 ~ zugwagen 207 1-21; 208 3  
 Reiskorn 68 30  
 Reiß 122 89  
 ~ bahn 288 75, 83  
 ~ bahnhöhe 288 76  
 ~ boden 120 11  
 ~ brett 151 1  
 ~ brettverstellung 151 5  
 ~ bühne 120 11  
 Reißer *Forstw.* 85 10  
 ~ *Korbmacher* 136 35  
 Reißfeder 151 49  
 ~ federeinsatz 151 58, 61  
 ~ keine 288 76  
 ~ verschluß 31 55; 33 28; 260 13  
 ~ zahn 200 6  
 Reistenmühle 172 84  
 Reitbahn 307 21  
 Reiten in der Superbrandung 279 4  
 Reiter *Bildhauerei* 339 25  
 ~ *Chem.* 349 33  
 ~ auflage 349 32  
 ~ schiene 349 31  
 ~ standarte 253 13  
 Reitfrack 289 4  
 ~ gerte 289 22  
 ~ kappe 289 18  
 ~ kunst 71 1-6  
 ~ pony 75 4  
 ~ sattel 71 37-49  
 ~ schule 308 2  
 ~ stock 135 7; 149 29; 150 5; 177 62  
 ~ stockspitze 149 26  
 ~ tier 354 2  
 ~ tierstall 62 2  
 Reizvogel 86 48  
 Reklame 342 56  
 ~ fläche 118 45  
 ~ plakat 308 50  
 ~ tafel 268 43  
 Rektoskop 23 16, 17  
 Rektoskopie 23 18  
 Relaispferd 186 43  
 Relief 339 33  
 ~ ziegel 333 20  
 Reling 221 21  
 ~, offene 222 66  
 Remittent 250 19  
 Remorqueur 216 23  
 Remoulade 96 29  
 Renaissance, Kunst der 335 42-54  
 ~ antiqua 342 4  
 ~ kirche 335 42  
 ~ palast 335 47  
 Rendezvous-Radarantenne 642  
 Renekode 59 24  
 Rengespinn 353 15  
 Rennachter 283 10  
 ~ anzug 301 31  
 ~ außenbordmotor 286 23  
 ~ boot 283 9-16  
 ~ brille 303 15  
 ~ einer 283 16  
 ~ fahrerkabine 290 7  
 ~ fahrertrikot 290 9  
 ~ haken 290 21  
 ~ kieljacht 285 35  
 ~ leitung 290 4  
 ~ lenker 290 18  
 ~ maschine 290 16, 27, 31  
 ~ overall 301 43  
 ~ pferd 289 51  
 ~ rad 290 15, 16  
 ~ reifen 290 19  
 ~ rodel 303 13  
 ~ rodlor 303 12  
 ~ sattel 290 17  
 ~ sportwagen 290 36  
 ~ stock 301 25  
 ~ wagen 290 34-38  
 Rente 251 11-19  
 Rentenauszahlshalter 236 25  
 Rentier 328 5; 353 16  
 Reparatur-box 196 22  
 ~ fahrzeug 138 36; 195 47  
 ~ kai 222 10  
 ~ nummer 195 48  
 Repetierbüchse 87 2  
 Reportage-kamera 313 26  
 ~ telefon 238 23  
 Reporter 299 50  
 Reproarm 115 64  
 Reproduktionskamera 177 1, 24, 32  
 Repräsentativ 115 63  
 Reptilie 364 27-41  
 Reptiliengehege 356 12  
 Requisit 315 50  
 Reserve-antrieb 214 64  
 ~ rad 191 25; 193 12; 194 33  
 ~ reifen 194 4  
 Reset 242 13  
 Resonanz-kasten 324 26, 63  
 ~ körper 322 29; 323 3  
 Resonatorloch 241 16  
 Respirator 26 25  
 Rest 344 24  
 Restaurant *Piktogramm* 233 50  
 ~ *Gaststätte* 266  
 Restauration 266 1-27  
 Rest-menge 348 7  
 ~ zeit 242 37  
 Resultat 344 23  
 ~ werk 309 82  
 Reticellaspitze 102 30  
 Reticulum 3 48  
 Retorte 349 13  
 Retrostellung 115 57  
 Retter 21 29  
 Rettich 57 16  
 Rettung bei Eisunfällen 21 28-33  
 ~ Ertrinkender 21 34-38  
 Rettungs-boje 221 124  
 ~ boot 146 19; 221 78, 107; 223 19  
 ~ bootaufhängung 221 101-106  
 ~ fallschirm 235 60  
 ~ floß 286 19  
 ~ hubschrauber 221 20; 228 16; 256 18  
 ~ insel 228 19; 258 11; 286 19  
 ~ leine 228 3; 270 45  
 ~ ring 221 124; 280 3  
 ~ schwimmer 21 36  
 ~ seil 280 2  
 ~ station 280 46  
 ~ tau 228 12  
 ~ turm 234 66  
 ~ übung 270 1-46  
 ~ wagen 270 19  
 ~ wesen 228  
 Returntaste 244 18  
 Retuschier Porzellan 161 19  
 ~ Druck 182 14  
 Retuschier-tisch 177 19  
 ~ und Montagetisch 177 19  
 Reutherbrett 296 12; 297 8  
 Revers *Kleidung* 31 23; 33 5  
 ~ Geld 252 9  
 ~ bluse 30 9  
 ~ Revier 86 1-8  
 Review 242 8  
 Revolver-drehmaschine 149 38  
 ~ kopf 149 40  
 ~ lochzange 100 44  
 ~ numerierschlägel 85 12  
 ~ wechsell 166 5  
 Rezept 22 20  
 ~ erneuerung 22 3  
 Rezeption *Med.* 22 5  
 ~ *Camping* 278 1  
 Rezipient 226 33  
 reziproker Wert 344 16  
 Rhabarbertorte 97 22  
 Rhesusaffe 368 12  
 Rhombendodekaeder 351 7  
 Rhomboeder 351 22  
 Rhomboid 346 36  
 Rhombus *Schmuck* 36 59  
 ~ *Math.* 346 35  
 Rhönrad 305 79  
 Ribisel 58 12  
 Richt-antenne 6 4, 44  
 ~ antennengruppe 234 64  
 ~ baum 120 8  
 ~ feuer 224 101, 102  
 ~ funk 237 86  
 ~ funkantenne 224 106  
 ~ kopf 255 73  
 ~ krone 120 8  
 ~ mikrofon 241 69  
 ~ platte 125 3  
 ~ strecke 144 30  
 Richtung 347 6, 7  
 Richtungs-anzeige 197 39  
 ~ anzeiger 189 37  
 ~ schild 205 38  
 ~ stellmotor 155 46  
 ~ voranzeige 203 20  
 ~ voranzeiger 203 21  
 Rick 289 8  
 Ricke 88 34  
 Riedgras 53 17  
 Riefe 243 19  
 Riegel 140 39  
 ~ bolzen 246 23  
 ~ hebel 203 55  
 Riemen *Hundeleine* 70 30  
 ~ *Schiff* 218 5; 278 19; 283 14, 35-38  
 ~ *Sport* 290 22  
 ~ antrieb *Web.* 165 33  
 ~ antrieb *U-Elektronik* 241 19  
 ~ auflage 283 29  
 ~ blatt 283 38  
 ~ boden 123 62  
 ~ boot 283 9-15  
 ~ bügel 87 5  
 ~ hals 283 37  
 ~ holm 283 35  
 ~ zweier 283 15  
 Riese 327 37  
 Rieselflech 210 29  
 ~ werk 274 1  
 Riesen-felge 296 60  
 ~ figur 306 63  
 ~ kanguruh, Rotes 366 3  
 ~ muschelnrebs 369 1  
 ~ pinguin 359 4  
 ~ rad 308 37  
 ~ schiffschaukel 308 59  
 ~ schiffschaukel 308 59  
 Riet 166 10  
 ~ einzug 171 6  
 ~ kamm 166 10  
 Riffbildner 357 17  
 Riffelung 157 6  
 Riffelwalze 166 47  
 Rigel 3 13  
 Rikscha 353 34  
 ~ kuli 353 35  
 Rillen-herd-Durchstoßofen 139 1  
 ~ walze 130 30  
 Rind 73 1; 94 2; 95 14-37  
 Rinde 120 86; 370 8  
 Rindenbürste 56 23  
 ~ kratzer 56 14  
 Rinder-brust 95 23  
 ~ filet 95 24  
 ~ star 361 4  
 ~ viertel 94 22  
 Rindshaut 354 11  
 Rindviehstall 62 7  
 Ring *Med.* 24 33  
 ~ *Schmuck* 36 4  
 ~ *Forstw.* 85 4  
 ~ *Börse* 251 3  
 ~ *Sport* 299 35; 305 31  
 ~ *Kirche* 332 17  
 ~ *Chem.* 350 15  
 ~ anker 120 34  
 Ringbank 164 54  
 ~ antrieb 164 42  
 Ring-blitzgerät 115 74  
 ~ buch 260 15  
 Ringe 296 4, 50, 55, 56  
 Ringeinfassung 55 38  
 Ringel-krebs 81 6  
 ~ natter 364 38  
 ~ pulli 30 20  
 ~ schwänzchen 73 12  
 ~ spiel 308 2  
 ~ spinner 80 13  
 ~ wurm 357 20  
 Ringen 299 6-12  
 Ringer 299 7  
 Ring-finger 19 67  
 ~ graben 329 37  
 ~ haken 300 39  
 ~ hefter 260 15  
 ~ kampf, griechisch-römischer 299 6-9  
 ~ kämpfer 299 7  
 ~ korn 305 50  
 ~ leitung 147 53  
 Ringlotte 59 24  
 Ring-maß 108 27  
 ~ matte 299 12  
 ~ mauer 329 15  
 ~ muskel 19 5, 8  
 ~ ofen 159 19  
 ~ pinsel 129 19  
 ~ richter 299 41  
 ~ riegel 108 26  
 ~ scheibe 305 30-33  
 ~ spant 235 47  
 ~ spinnmaschine 164 34, 45  
 ~ stein 36 72-77  
 ~ stiftzahn 24 31  
 ~ stock 108 25  
 ~ tennis 280 31



- ~wade 90 25, 26
- Rinnenbügel 122 32
- Rinnstein 198 10
- RIP 176 27
- Rippe *Bau* 123 36
- ~ *Flugzeug* 230 46
- ~, echte 17 9
- ~, falsche 17 10
- ~, wahre 17 9
- Rippelmarke 13 41
- Rippenknorpel 17 11
- Ripsband 35 13
- Risalit 335 43
- Rispe 68 27, 35; 370 69
- Rispengras, Einjähriges 375 39
- RiB 300 3
- ~unterlage 128 17
- Rist 19 61
- ~griff 296 40
- Ritter *Ritterwesen* 329 67
- ~ *Zool.* 358 52
- ~burg 329 1
- ~dach 122 50
- ~rüstung 329 38-65
- ~schlag 329 66
- ~schloß 329 1
- Rittertum 329
- Ritterwesen 329
- Ritzel 143 92
- Ritzer 341 21
- Rizinus 380 14
- R-Klasse, 6-m- 284 59
- Roadster 193 26
- Roastbeef 95 17
- Robbe 367 18-22
- Robinie 371 70
- Roboter 273 36
- Rocaille 336 13
- Rock 31 24; 33 2; 289 4, 13
- ~, betreiber 186 23
- ~knopf 33 55
- ~längenmesser 271 40
- ~runder 271 40
- Rödelung 119 66
- Rodeo 319 34
- ~reiter 319 39
- Rodcorgan 64 59
- Rogen 89 12
- Roggen 68 1
- ~ähre 68 2
- ~brötchen 97 16
- ~mehl 97 52
- ~mischbrot 97 8
- ~rose 61 6
- Rogner 89 13
- Rohr-*bau Bau* 118 1-49
- ~bau *Schmied* 138 28
- ~benzolerzeugung 156 41
- ~benzoltank 156 42
- ~bramme 148 48
- ~Cyclohexanol 170 16
- Rohreisen 147 40, 55
- ~abfluß 147 11
- ~abstich 147 11
- ~pfanne 147 12, 21, 42
- Rohgewichtswaage 173 9
- ~glas 124 6
- ~kohlenbunker 144 41
- ~kostmenü 266 62
- Rohling *Drechsler* 135 21
- ~ *Ziegelei* 159 16
- Rohmaterial 169 1-12
- ~materiallager 160 3
- ~mehlsilo 160 5
- ~milchpumpe 76 3
- ~milchsilotank 76 5
- ~mühle 160 4, 7
- ~ölaufbereitung 145 28-35
- ~ölverarbeitung 145 36-64
- ~papier 173 29
- ~phenolbehälter 156 40
- Rohr *Haushalt* 50 64
- ~ *Böttcher* 130 27
- ~ *Fahrrad* 187 60
- ~ *Mil.* 255 2, 39, 96
- ~, spanisches 136 32
- ~abschneider 126 84
- ~band 126 53
- ~befestigung 126 53-57
- ~biegemaschine 125 28
- ~bieger 126 82
- ~bock 126 11
- ~bremse 255 41
- Röhre *Pferd* 72 23
- ~ *Zool.* 357 23
- Röhren-ausgang 86 27
- ~blitzgerät 309 40, 41
- ~einheit 26 17
- ~kessel 152 5
- ~laus 358 13
- ~ofen 145 36
- ~schicht 381 17
- ~version 150 41
- Rohr-feder 341 23
- ~führung 67 25
- ~haltermutter 255 11
- ~kolben 378 21
- ~kolbenschiß 136 27
- ~lager 146 4
- ~leitung 163 11; 221 3
- ~matte 55 6
- ~panzerung 255 58
- ~rahmen 188 9, 49
- ~sägemaschine 126 10
- ~schelle 122 31; 126 56
- ~schenkel 114 44
- ~schleuder 173 11
- ~schraubstock 126 81
- ~stativ 114 42
- ~stück 130 26
- ~stütze 255 45
- ~turm 155 43
- Rohrung 123 71
- Rohr-vorholer 255 47
- ~wechselsklappe 255 28
- ~weihe 362 13
- ~zange 126 59; 140 68
- Roh-stahlblock 148 48
- ~stein 339 5
- Rohstoff 160 1, 4; 170 1
- ~gemenge 161 1
- Roh-tabakballen 83 13
- ~teerbehälter 156 32
- ~ton 159 2
- ~wasser 269 4
- Rokoko, Kunst des -s 336 9-13
- ~frisur 355 81
- ~ornament 336 13
- ~wand 336 9
- Rolladen 37 28
- ~aussteller 37 29
- Roll-bahn *Flughafen* 233 2
- ~bahn *Sport* 283 45
- ~bodenbunker 64 84
- ~brett 273 51
- Rolle *Angelsport* 89 59-64
- ~ *Sport* 288 8; 290 13; 297 19
- Rollen 230 71
- ~bock 157 26
- ~boden 316 4
- ~bohrer 145 21
- ~bremsprüfstand 138 16
- ~führung 201 4
- ~heft 316 41
- ~kabel 294 31
- ~kette 187 36; 190 10, 25
- ~kreis 288 3
- ~kühlofen 162 18
- ~lager 164 47
- ~makulatur 128 5
- ~offsetmaschine 180 1, 18
- ~quetscher 116 49
- ~schneider 173 42
- ~stern 180 3, 19
- ~tabak 107 18
- ~tisch 157 23
- ~zufuhr 74 39
- Rollfilm 114 19
- ~spule 114 20
- Roll-gabelschlüssel 126 66
- ~gang 148 50
- Rolli 30 7
- Rollieren 109 17
- Rolliermaschine 109 17
- ~stuhl 109 17
- Rollkragen, halsferner 30 3
- ~pullover 30 2
- Roll-kugel 244 25
- ~matte 55 6
- ~meise 361 9
- Roll-on-roll-off-Schiff 226 17
- ~Trailer 221 54
- ~Verkehr 225 39
- Roll-reifenfaß 154 77
- ~ringfaß 130 13
- ~schiene 283 45
- ~schlauch 270 54
- ~schwanz 364 35
- ~schweller 326 49
- ~sichter 172 2
- ~sitz 283 41-50, 44
- ~sprung 298 17
- ~technik 298 18
- ~treppe 271 22
- ~tür 245 5
- ~weg 233 2
- ~werk 336 8
- Romanik 335 1-21
- Römer *Trinkglas* 45 87
- ~ *Kostüme* 355 11
- Römerin 355 7
- römisches Kriegsschiff 218 9-12
- römische Ziffer 344 1
- Ronde 252 43
- Röntgen-assistentin 27 11
- ~bild 25 39
- ~bildverstärkergerät 27 16
- ~durchleuchtungsapparat 26 14
- ~einrichtung 27 6
- ~generator 24 22
- ~gerät 24 21
- ~kassettenhalterung 27 2
- ~kopf 27 18
- ~röhre 27 7, 18
- ~schaltstelle 27 9
- ~station 27 1-35
- ~stativ 27 8
- ~strahlung 1 56
- ~strahlung, harte 1 33
- ~untersuchungstisch 27 1
- Ro-ro 225 39
- Roro 225 39
- Ro-ro-Abfertigungsanlage 226 20
- Roro-Anlage 226 20
- Ro-ro-Schiff 226 17
- Roro-Schiff 226 17
- Ro-ro-Spezialanlage 226 20
- Roro-Trailer 221 54
- Ro-ro-Trailerfähre 221 54
- ~Verkehr 225 39
- rosa 343 4
- Rosapelikan 359 5
- Rose 88 5, 29
- ~, Chinesische 60 15
- ~, gefüllte 60 17
- Rosen-dorn 60 18
- ~hochstamm 52 21
- ~klee 69 4
- ~knospe 60 16
- ~kohl 57 30
- ~kranz 332 30
- ~ohr 70 2
- ~schere 56 50
- ~schiff 36 45
- ~stock 52 13, 21
- Rosette 335 23
- Rosine 98 8
- Roßbohne 69 15
- Roßbreiten 9 47
- Roßgras 69 22
- Roßhaar-bezug 323 15
- ~bürste 100 12
- Roßharnisch 329 83-88
- Roßkastanie 371 58
- Roßkopf 329 84
- Rost *Straßenreinigung* 199 33
- ~ *Wasservers.* 269 11
- ~ *Rummelplatz* 308 33
- ~bratwurst 308 34
- Röst-mais 68 31
- ~trommel 98 71
- Rostweihe 362 13
- rot *Heraldik* 254 27
- ~ *Farbe* 343 1
- Rot *roulette* 275 24
- ~ *Spiele* 276 44
- Rotang 136 32
- Rotästige Kornelkirsche 373 30
- Rotations-achse 4 25, 27
- ~druck 178 21
- ~ellipsoid 347 42
- ~kolben 190 68
- ~kolbenmotor 190 5
- ~maschine 181 41, 57
- Rote Hühnermyrte 61 27
- Roteisenstein 108 48
- rote Karte 291 63
- Rötel 361 15
- Rote Liste 22 23
- ~ *Magnolie* 373 15
- ~ *Miere* 61 27
- rote Mütze 205 43
- Roter Gauchheil 61 27
- ~ *Milan* 362 11
- ~ *Pimpernell* 69 28
- ~ *Wiesenklee* 69 1
- Rotes Gauchheil 61 27
- ~ *Ordensband* 365 8
- ~ *Riesenkänguruh* 366 3
- rotes Tuch 319 27
- Rot-fuchs 88 42; 367 12
- ~kehlichen 361 15
- ~klee 69 1
- ~kohl 57 32
- ~kraut 57 32
- Rotor *Uhr* 110 24
- ~ *Windkraftwerk* 155 45
- ~ *Hubschrauber* 232 22; 264 3
- ~ *Flugsport* 287 18
- ~kopf 232 13
- ~messer 85 26
- ~teller 178 26



- ~ träger 232 23
- Rot-schnabeltukan 363 6
- ~ schwänzchen 360 3
- ~ specht 359 27
- ~ tier 86 13; 88 1
- ~ vogel 361 14
- ~ wein 98 64
- ~ weinglas 45 83
- ~ wild 88 1-27
- ~ wurstring 99 56
- Rouge 275 24
- Rough 293 80
- Roulett 275 1-33, 28
- Roulette 275 1-33
- Roulett-kessel 275 29
- ~ kugel 275 33
- ~ maschine 275 10, 28
- ~ spieler 275 15
- ~ spielplan 275 17
- ~ spielsaal 275 1
- ~ spieltisch 275 8
- Routineuntersuchung 22 3
- Royal-stag 219 13
- ~ stengestag 219 13
- ~ stengestagsgel 219 26
- Rübe 68 45
- ~, gelbe 57 17
- Rüben-aaskäfer 80 45
- ~ ähchen 80 51
- ~ blatt 68 47
- ~ bunker 64 96
- ~ elevator 64 94
- ~ elevatorband 64 95
- ~ erntemaschine 64 85-96
- ~ gabel 66 5
- ~ kopf 68 46
- ~ körper 68 45
- ~ putzer 64 89
- Rubin 110 25
- ~, synthetischer 110 25
- Rücken Anat. 16 22-25
- ~ Messerrücken 45 56
- ~ Pferd 72 29
- ~ Bau 122 86
- ~ Kunst 336 26
- ~ flosse 364 6
- ~ flug 288 9
- ~ kamm 364 21
- ~ kissen 42 25
- ~ lage 295 44
- ~ lehne 191 35; 207 66
- ~ leimung 183 14
- ~ mark 17 48; 18 25
- ~ muskel 18 59
- ~ riemen 71 32
- ~ rollsprung 298 16
- ~ schild Büro 247 38
- ~ schild Zool. 364 29
- ~ spalter 94 17
- ~ speck 95 40
- ~ vergoldung 183 1
- Rückgeldgeber 236 28
- Rückgrat 17 2-5
- Rückhalte 295 51
- Rück-handbogenwurf 305 20
- ~ handschlag 293 39
- ~ holfeder 166 68; 167 37; 192 55
- Rücklauf 38 79; 126 24
- ~ hahn 350 49
- ~ leitung 38 56
- ~ sammelleitung 38 80
- ~ taste 249 73
- Rücklicht 187 46; 189 9
- ~ meldeanlage 153 7
- ~ positiv 326 5, 42
- Rucksack 86 3
- Rückschläger 293 50
- Rückschlag-hinderer 87 14
- ~ schutz 132 47
- ~ sicherung 157 59
- Rück-schwingspiegel 115 17
- ~ seite 252 9
- ~ sitz 193 7
- ~ sitzbank 193 22
- ~ spiegel 188 35; 189 30
- ~ spulkurbel 114 6;
- ~ spülschieber 216 61
- ~ stand Brauerei 92 50
- ~ stand Erdöl 145 43
- ~ steller 191 77
- ~ stellaste 242 13
- ~ stoßverstärker 255 27
- ~ strahler 187 45
- ~ strahlgas 187 86
- ~ strahlpedal 187 78
- ~ teilverstellung 114 55
- ~ trittbremse 187 63
- Rückwärts-bewegen 243 33
- ~ gang 192 44
- ~ salto 288 50
- Rück-wasser 172 26
- ~ wickelkurbel 114 6; 117 93
- ~ zieher 277 4
- Rüde 73 16; 86 33; 88 42
- Rudel 86 15
- Ruder Jagd 88 75
- ~ Schiff 218 6, 24; 278 19; 283 26, 51-53; 285 34, 37; 286 65
- ~ anlage 224 15; 228 26
- ~ bank 283 28
- ~ blatt 221 43; 222 69; 223 63; 283 53; 284 34
- ~ boot 89 27
- Ruderer 218 3; 283 12
- Ruder-fuß 359 6
- ~ füßer 359 5-10
- ~ gänger 224 16
- ~ haus 224 14-38
- ~ joch 283 51
- ~ kopf 284 33
- ~ lagenanzeiger 224 17
- Rudern 218 5; 283
- Ruder-pinne 286 24
- ~ regatta 283 1-18
- ~ reihe 218 12
- ~ schaft 222 68
- ~ schiff, germanisches 218 1-6
- ~ sitz 283 41-50
- ~ sklave 218 48
- ~ steven 222 70
- ~ trainer 283 20
- ~ und Propelleranlage 228 26
- Ruedo 319 9
- Ruf-taste 127 3
- ~ und Kommandoanlage 224 30
- Rugby 292 19
- ~ ball 292 21
- ~ spiel 292 19
- Ruhezeichen 321 25
- Rührbütte 173 1
- Rührer Molkerei 76 43
- ~ Chem. 349 18
- Rühr-löffel 40 3
- ~ maschine 97 70
- ~ michnichtan 377 11
- ~ und Schlagmaschine 97 70
- ~ werk Brauerei 92 46
- ~ werk Papier 172 47, 49
- Ruine 15 72
- Ruke 61 16
- Rum 98 57
- Rumbakugel 324 59
- Rummelplatz 308
- Rumpf Anat. 16 22-41
- ~ Flugzeug 230 54
- ~ Mil. 255 92
- ~ Schiff 259 42
- ~ Sport 288 26; 294 53
- ~ beuge 295 32-34
- ~ form 285 29-41
- ~ nase 231 16
- ~ spitze 235 20
- ~ tank 257 31
- ~ verbindungsbeschlagn 235 4
- ~ zentraltank 257 30
- rund 370 33
- Rundblättriger Steinbrech 375 1
- Rundbogen 336 27
- ~ eingang 278 39
- ~ fries 335 9
- Rund-brot 97 6, 7
- ~ ecke 42 26
- ~ eisen 143 8; 340 6
- ~ eisenreifen 130 3
- Rundenzähler 290 6
- Rund-feile 108 47; 140 29
- ~ fenster 335 12
- ~ füllr, halbautomatischer 79 9
- Rundfunk 237 84; 238; 239; 240
- ~ empfänger 309 16
- ~ gerät 309 16
- ~ satellit 237 70, 80
- ~ sendekomplex 238 16-26
- Rund-gattheck 218 25
- ~ glasschneider 124 22
- ~ holz Bau 120 35
- ~ holz Sägewerk 157 30
- ~ holz Schiff 219 32-45
- ~ holzleiter 273 22
- ~ holzpolter 85 32; 157 31
- ~ horizont 310 12; 316 9
- ~ horn 137 13
- ~ käfig 307 49
- ~ käse 99 42
- ~ kolben 350 38
- ~ kugel 305 37
- ~ kuppe 143 20
- ~ laufkran 154 38
- ~ laufpils 273 8
- ~ lochhammer 137 36
- ~ magazin 114 77
- ~ maschine 125 30
- ~ materialien 139 1
- ~ medaillon 339 36
- ~ ofen 161 3
- ~ pflaume 59 24
- ~ pinsel 338 8
- ~ platte Druck 178 21
- ~ platte Kunst 334 30
- ~ plattengießwerk 178 13
- ~ schild 329 57
- ~ schliff, normal facettierter 36 42, 43
- ~ sichter 91 26
- ~ spaniboot 286 32-34
- ~ stahl 119 80
- ~ stamm 120 83
- ~ stichel 340 20
- ~ strahldüse 83 23
- ~ strickmaschine 167 1
- ~ stück 97 13-16
- ~ stuhl 167 1
- ~ suchradar 255 83; 258 60
- ~ thermometer 179 4
- ~ tischglasiemaschine 161 16
- ~ tränke 74 16
- ~ wirkmaschine 97 63
- ~ zange Elektr. 127 50
- ~ zange Schmied 137 25
- ~ zelt 278 8
- Rune 341 19
- Runge 85 47; 213 6
- Rungenwagen 206 24
- Runkel 61 16
- Runkelrübe 68 44; 69 21
- Runway 233 1
- Rüsch 31 34; 32 44
- Rüschchen-besatz 32 44
- ~ kragen 31 46
- ~ schürze 31 33
- Russe 81 17
- Rüssel 73 10; 88 53; 358 56; 366 21
- ~ käfer 80 10, 49
- ~ tier 366 20
- russisch 341 20
- Russischer Klee 69 6
- Rußsack 38 34
- Rüster 371 49
- Rüsthaken 329 80
- Rustika 335 51
- Rüstung 353 38
- Rute Zool. 70 12; 88 47, 49
- ~ Angelsport 89 49-58
- ~ Korbmacher 136 14
- ~ Mus. 322 35
- Ruten-halter 89 23
- ~ spitze 89 35
- ~ teil 89 54
- Rutschbahn 273 24; 308 40
- Rutsche 226 45
- Rutscher 129 30
- Rüttel-flasche 119 89
- ~ schuh 91 14
- Rüttler 249 56

## S

- Saal 306 1
- ~ beleuchtungsregler 312 17
- ~ chef 275 7
- ~ tochter 266 18
- ~ verdunkler 312 17
- Saat 84 9
- ~ auslauf 65 78
- Saatbett-bereitung 63 31-41
- ~ kombination 63 41; 65 87
- Saatgut 63 12; 83 15, 52
- ~ kamp 84 6
- ~ kartoffel 68 39
- ~ korn 63 12
- ~ krähe 361 2
- ~ leitungsrühr 65 77
- ~ platterbse 69 19
- ~ schale 54 2
- ~ schnellkäfer 80 37, 38
- ~ wicke 69 18
- ~ wucherblume 61 7
- Säbel 294 20, 34
- ~ fechten 294 19-24, 52
- ~ fechter 294 19
- ~ handschuh 294 21
- ~ maske 294 22
- Sachbearbeiterin 248 7
- Sachbearbeitertisch 248 11
- Sack 339 29



- ~ geige 322 20
- ~ karren 206 14
- ~ pfeife 322 8
- Säen 63 10-12
- Safranköpfchen 361 10
- Saltpresse 40 9
- Sägeaggregat 133 38
- ~ blatt 120 62; 150 16; 157 3, 47; 260 54
- ~ bügel 138 25; 150 17
- ~ dach 121 20
- ~ ente 359 15
- ~ gans 359 15
- ~ halle 157 1
- ~ kette 85 14; 120 16
- ~ kettenhaftöl 84 35
- ~ muskel 18 42
- Sägen-schärfmaschine 157 42
- ~ setzer 132 42
- Säger 359 15
- Sägeraspel 134 6
- Sägerrei 144 6
- Säge-schiene 85 16
- ~ schlitzen 132 71
- ~ schuppen 120 3
- ~ wagen 133 38
- ~ werk 157 1
- ~ zahnung 96 33
- Sagittarius 3 37; 4 61
- Sago 98 39
- ~ palme 383 58
- Sahne 99 46
- ~ gießer 265 21
- ~ kännchen 265 21
- ~ rolle 97 17
- ~ torte 97 24
- Saite 322 44, 55; 323 9, 61; 324 6, 14
- Saiten-bespannung 293 31
- ~ bezug 325 7
- ~ halter 323 7; 324 4, 13
- ~ hammer 325 3
- ~ instrument 323 1-27; 324 1-31
- Sä kasten 65 75
- Sakralbau 337 21
- Sakrament, heiliges 332 35
- Sakristan 330 58
- Sakristei 331 13
- ~ glocke 330 46
- ~ tür 330 17
- Salamander 364 22
- Salat, grüner 57 36
- ~ besteck 45 24
- ~ blatt 57 37
- ~ gabel 45 68
- ~ löffel 45 67
- ~ öl 98 24
- ~ pflanze 57 36-40
- ~ schüssel 45 23
- ~ staude 57 36
- ~ teller 266 51
- ~ zichorie 57 40
- Salbentube 22 47
- Salicional 326 23-30
- Saline 15 32; 274 1-7
- Saling 223 37; 284 13
- Salmiakstein 125 6
- Salon 223 26
- Salta 276 20
- ~ spiel 276 20
- ~ stein 276 21
- Salto 282 42; 297 15, 17, 18
- Salvator 93 26
- Salweide 371 24
- Salz 98 40
- ~ bergwerk 154 56, 72
- ~ bergwerk, aufgelassenes 154 57-68
- ~ brötchen 97 14
- ~ kuchen 97 13
- ~ stange 97 31
- ~ streuer 266 77
- ~ wasser 146 17
- ~ wasserleitung 145 33
- Sämann 63 10
- Samen 54 3; 58 23, 37; 59 8; 371 20, 65; 372 9, 10, 15, 28, 37, 54, 57, 60, 71; 375 25, 28; 378 33, 34; 382 20, 34, 35, 39, 45; 383 5, 15, 23, 24, 57; 384 10, 20, 21, 40, 47, 52, 58
- ~ anlage 58 39; 59 14; 370 63
- ~ blase 20 77
- ~ haar 383 19
- ~ kapsel 61 5; 378 5
- ~ kern 58 23
- ~ kern 68 13, 15, 25
- ~ leiter 20 74
- ~ mantel 382 34
- Sämling 54 6
- Sammel-balgfrucht 370 102
- ~ behälter Meteorol. 10 46
- ~ behälter Papier 172 26
- ~ brunnen 269 4
- ~ drahtheftmaschine 184 15
- ~ frucht 58 28
- ~ gut 206 4
- ~ hefter 184 15
- ~ heizung 38 38-81
- ~ kasten 164 44
- ~ ladung 206 4
- ~ lattentuch 163 13
- ~ mulde 201 20
- ~ nußfrucht 370 100
- ~ steinfrucht 370 101
- ~ verkehr 206 4
- Sammeler 174 23
- Sampan 353 31
- Samtblume 60 20
- Samurai 353 37
- Sand 15 6; 118 36; 119 26; 148 38
- ~ abfallrohr 210 15
- ~ ablagerung 216 52
- Sandale 101 51
- Sandalette 101 49
- Sand-bahn 290 24
- ~ bahnenrennen 290 24-28
- ~ berg 273 66
- ~ bett 123 8
- ~ burg 280 35
- ~ dom 210 14
- ~ fang 173 13; 269 25
- ~ grube 293 81
- ~ kasten Eisenb. 212 59, 76
- ~ kasten Spielplatz 273 64
- ~ papier 135 25
- ~ sack 216 50; 288 65; 299 21
- ~ schalter 211 32
- ~ schaufel 331 36
- ~ schleuder 172 22, 56
- ~ streuer 210 55
- ~ streuerrohr 210 19
- ~ strohblume 377 3
- ~ uhr 110 23
- ~ und Knotenfang 173 13
- Sandwich 45 39
- ~ gabel 45 76
- Sänger 315 22
- Sängerin 315 23
- Sanitär-anlagen 278 5, 6
- ~ trakt 278 5, 6
- Sanitärer 270 21
- Sanitäts-auto 270 19
- ~ wache 204 43; 308 61
- ~zelt 308 61
- San-José-Schildlaus 80 35
- Sanktissimum 331 48; 332 35
- Sanskrit 341 9
- Sapine 85 6
- Sappel 85 6
- Sappho-Kolibri 363 4
- Sardinenheher 45 78
- Sarg 331 35
- ~ kammer 333 5
- Sargonsburg 333 29
- Sargträger 331 40
- Sarkophag 335 53
- Sätschar 65 76
- Satanspilz 379 12
- Satellit 4 45
- Satelliten-fernsehen 237 79
- ~ funk 237 79, 85
- Sattel Geogr. 12 16
- ~ Buchb. 185 7
- ~ Fahrrad 187 22; 188 4; 290 17
- ~ Mus. 323 20
- ~, englischer 71 45-49
- ~ achse 12 17
- ~ anhänger 206 59
- ~ dach 37 5; 121 1
- ~ feder 187 23
- ~ gurt 289 11
- ~ kissen 71 49
- ~ knopf 71 46
- ~ platz 307 12
- ~ schlepper 194 28
- ~ sitz Landmaschinen 65 22
- ~ sitz Pferd 71 37
- ~ stütze 187 24
- ~ stützrohr 187 18
- ~ tasche 187 25
- ~ zugmaschine 194 29
- Säuche 63 11
- Saturn 4 49
- Saturn-V-Trägerrakete 234 1, 2
- Satz Setzerei 174 15; 181 37
- ~ Sport 293 37
- ~, zweispaltiger 185 64
- ~ computer 176 9
- ~ erfassung 176 2, 3
- ~ form 181 36
- ~ magazin 174 21
- ~ rechner 176 9
- ~ schiff 174 12, 44
- ~ spiegel 185 59
- ~ streifen 174 34
- ~ zeichen 342 16-29
- Sau 73 9; 75 41; 86 32; 88 51
- ~ bohne 69 15
- Sauciere 45 17
- Sauer-gras 53 17
- ~ kirsche 59 5
- ~ milchtank 76 42
- Sauerstoff 26 4; 234 15
- ~ anschluß 141 30
- ~ atom 1 13
- ~ aufblaskonverter 147 45-50
- ~ beatmung 25 23
- ~ behälter 235 46; 257 2
- ~ düse 350 13
- ~ flasche 27 45; 141 3, 21; 200 40
- ~ gerät 270 20
- ~ lanze 147 49
- ~ leitung 235 51
- ~ notgerät 6 18
- ~ pumpe 235 42
- ~ schlauch 141 10
- ~ tank 6 6; 234 61; 235 57
- ~ umlaufleitung 235 56
- ~ ventil 141 29
- ~ zufuhr 25 22; 350 11
- Sauerwurm 80 24
- Saug-anleger 180 72
- ~ arm 184 11
- ~ bagger 216 59
- ~ elektrode 23 29
- Sauger 28 20
- Säugtier 366; 367; 368
- Saug-ferkel 75 42
- ~ geräuschdämpfer 190 16
- ~ gutumschlag 226 29
- ~ korb 67 12; 269 6, 14, 43
- ~ kraftregulierung 50 72
- ~ leitung 38 55; 269 5, 14, 41; 270 30; 316 52
- Säugling 28 5
- Säuglings-badewanne 28 3
- ~ pflege 28
- Saug-luft 181 5, 35
- ~ mund 199 43
- ~ napf 81 37
- ~ pumpe 216 62
- ~ rohr Meteorol. 10 37
- ~ rohr Motor 190 18
- ~ rohrleitung 226 32
- ~ scheibe 357 21
- ~ schlauch Haushalt 50 75
- ~ schlauch Feuerwehr 270 67
- ~ wanne 103 25
- ~ zuggebläse 152 14
- ~ zugventilator 199 32
- Sau-hatz 86 31
- ~ kraut 379 5
- Säule Bau 120 25
- ~ Textil. 168 16
- ~ Math. 347 34
- ~, dorische 334 8
- ~, gekuppelte 336 6
- ~, ionische 334 9
- ~, korinthische 334 10
- Säulen-führung 139 42
- ~ fuß 334 28-31
- ~ gang 274 9; 334 67
- ~ hals 334 22
- ~ schaft 334 26
- ~ sockel 334 31
- ~ stativ 2 29; 112 32
- ~ umgang 334 2
- Saum 73 5
- ~ diele 118 73, 74
- ~ latte 91 3
- ~ pfad 12 46
- ~ sattel 73 4
- ~ schwelle 120 50
- Sauna 281 18, 28
- ~, finnische 281 18
- ~ offen 281 21
- Saupacker 86 33
- Säurebehälter 350 62
- Sau-rüde 86 33
- ~ stall 75 35
- Saxophon 324 69
- S-Bahn-Zug 205 25
- SB-Gaststätte 266 45-78
- SB-Restaurant 266 45-78
- Scan-Kathodenstrahlröhre 176 36
- Scanner 176 24; 177 39; 244 30; 271 4
- ~ film 177 72



- ~ kasse 271 2
- Scantaste 242 71
- Schabe, Deutsche 81 17
- Schabefleisch 96 16
- Schaber 140 63; 340 17
- Schab-glocke 96 42
- ~ hobel 132 27
- ~ kunst 340 14-24
- Schablone 175 55
- Schablonen-ablage 245 9
- ~ aufbewahrungslade 245 10
- ~ aufnahmeschacht 245 8
- ~ kasten 168 60
- ~ messer 129 43
- ~ tisch 175 56
- Schabotte 139 17, 31, 40
- Schabracke 329 74
- Schabrackenschakal 367 11
- Schach 265 17; 276 1-16
- Schachbrett 47 20; 276 1
- Schachbrettafel 203 30
- Schachbrett-feld 276 2
- ~ ornament 335 14
- ~ schliff 36 66
- Schächerkreuz 332 61
- Schach-feld 276 2
- ~ felderbezeichnung 276 6
- ~ figur 276 4, 5, 7
- ~ figuresymbol 276 4, 5
- ~ matt 276 15
- ~ meisterschaft 276 16
- ~ partie 265 17; 276 6
- ~ problem 276 6
- ~ spiel 276 1-16
- ~ spieler 265 17
- Schacht 154 69
- ~ deckel 38 46
- Schachterlfeufel 306 56
- Schacht-gebäude 144 4
- ~ ofen 147 1
- ~ sumpf 144 47
- Schach-turnier 276 16
- ~ uhr 276 16
- Schädel 17 1, 30-41; 261 15, 17, 21
- ~ dach 261 16, 18
- ~ sammlung 261 15
- Schädlingsbekämpfung 56 24; 83
- Schaf 73 13
- ~ bock 73 13
- Schäffchenwolke 8 14, 15
- Schäferhund, Deutscher 70 25
- Schaffellmütze 353 23
- Schaffner 204 45
- Schaf-garbe 376 15
- ~ stall 75 9
- Schaft *Schlusser* 140 33
- ~ *Masch.* 143 15, 53
- ~ *Textil.* 166 3, 4; 171 5, 9
- ~ *Sport* 305 64
- ~ *Kunst* 333 27
- ~ rand 101 20
- ~ rolle 166 36
- ~ spanner 166 54
- Schäftung 87 3, 4, 6, 13
- Schakal 367 11
- Schal 33 65
- Schalanken 71 16
- Schal-boden 119 54
- ~ brett 119 18, 76
- Schale *Jagd* 88 24
- ~ *Friseur* 105 1
- ~ *Zool.* 357 29
- Schälleisen 85 8
- Schalen-aufbau 11 1-5
- ~ haut 74 60
- ~ sitz 305 90
- ~ skistiefel 301 12
- ~ sohle 101 11
- ~ stern 10 30
- ~ thermometer 116 13
- Schalholz 118 41; 119 18
- Schalk 306 38
- Schall-becher 323 42; 326 22
- ~ blase 364 25
- ~ dämpfer *Eisenb.* 211 49
- ~ dämpfer *Sport* 305 93
- ~ deckel 303 21
- ~ dose 309 33
- ~ kasten 322 18; 324 15
- ~ körper 324 2, 15
- Schalloch *Mus.* 322 22; 323 6; 324 5
- ~ *Kirche* 331 8
- Schall-öffnung 309 19
- ~ platte 46 15; 241 10; 309 32; 317 24
- Schallplatten-Abspielapparat 238 24
- ~ durchmesser 241 30
- ~ spieler 241 4, 18
- ~ ständer 309 36
- Schall-rose 324 5
- ~ schlucktrennwand 248 20
- Schallschutz-gehäuse 313 16-18, 27
- ~ kasten 310 48
- ~ oberteil 313 16
- ~ seitenwand 313 18
- ~ unterteil 313 17
- Schall-sender 224 61
- ~ stück 323 37, 48
- ~ trichter 309 34; 323 42
- ~ wand 309 17
- ~ wellenausbreitung 7 14
- ~ wellenimpuls 224 62
- Schalmei 322 3, 14
- Schalt-anlage 93 20; 152 19; 157 67
- ~ armatur 230 26
- ~ brett 180 74
- ~ drehgriff 188 31
- Schalter 127 7, 66; 179 19; 180 74; 191 64, 81, 82; 326 47
- ~ beamter 204 39
- ~ halle 236 1-30
- ~ Wertzeichengeber 236 19
- Schalt-feld 311 4, 17
- ~ gabel 192 42, 45
- ~ gerät 153 5; 209 13; 269 47
- ~ getriebe 149 2; 211 50
- ~ hahn 172 9
- ~ haus 217 45
- ~ hebel 191 91; 192 46
- ~ kammer 153 55
- ~ kassette 238 45
- ~ kasten 150 29; 179 33
- ~ knopf 168 40
- ~ knüppel 191 91; 192 46
- ~ kopf 192 44
- ~ kupplung 227 23
- ~ mechanismus 181 26
- ~ pult 27 10; 76 11; 153 1-6; 179 10; 180 16; 185 2; 261 37; 311 12
- ~ rad 168 40
- ~ schaubild 92 25
- ~ schema 192 47
- ~ schieber 115 16
- ~ stange 192 41
- ~ tafel 26 20; 38 67; 173 43; 179 17
- ~ trittbrett 168 48
- ~ uhr 242 42
- ~ - und Regelkassette 238 45
- ~ - und Regelpult 311 12
- Schaltung 110 43; 178 36
- ~, integrierte 110 43
- Schaltungskette 290 20
- Schalt-warte 76 7; 92 25; 152 28; 153 1-8
- ~ werk 211 10
- ~ werkantrieb 211 13
- Schalung 119 54; 122 61
- Schalungs-spröbte 119 13
- ~ stütze 119 86
- ~ träger 119 78
- Scham 16 39
- Schamane 353 24
- Scham-bein 17 20
- ~ beinfuge 20 65
- ~ laus 81 40
- ~ lippe 20 87
- Schamotte-deckel 108 9
- ~ stein 141 16
- Schanzkleid 221 120; 222 67; 223 17
- Schapel 355 21
- Schappelholz 119 61
- Schar 65 7, 58, 65
- Scharbe 359 10
- Scharbockskraut 375 36
- Schardrehkranz 200 22
- Schärenkreuzer, 30-m<sup>2</sup> 284 60
- Schärfendikator 115 27
- Schärfeneinstellung 115 22; 240 30
- ~, manuelle 115 22
- Scharfer Hahnenfuß 375 8
- scharfer Löffel 22 50; 26 52
- Scharfer Mauerpfeffer 375 21
- Schärf-kopf 157 46
- ~ messer 100 51
- ~ scheibe 157 45
- Scharnierband 140 49
- Scharraum 74 11
- Scharriereisen 158 37
- Scharwachstum 329 17
- Schatten-brett 55 9
- ~ matte 55 6
- ~ morelle 59 5
- Schattierbrett 55 9
- Schau-bild 248 36
- ~ bude 308 6
- Schauer 8 19; 9 37
- ~ niederschlag 8 19
- Schau-fel *Gärtner* 55 14
- ~ *Jagd* 88 41, 75
- ~ *Mühlrad* 91 38, 40
- ~ *Bergsport* 300 34
- ~ deckel 95 32
- ~ kammer 91 36
- ~ rad 178 33
- ~ sporn 255 34
- ~ stück 95 30
- ~ walze 178 25
- ~ zylinder 255 35
- Schau-fenster 268 10
- ~ auslage 98 1; 268 11
- ~ dekoration 268 12
- ~ front 268 42
- Schau-feller 88 40
- Schaulgas Heizung 38 62
- ~ *Landw.* 75 31
- Schaukel-brett 273 40
- ~ kufe 47 16
- ~ reck 307 6
- ~ sitz 273 40
- ~ stuhl 309 61
- ~ teddy 48 30
- Schauloch 148 4
- Schaum-bad 49 3
- ~ krone 93 31
- ~ löffel 96 43
- ~ markierer 83 9
- ~ markierung 83 6
- Schaumstoff-auflage *Schlafzimmer* 43 10
- ~ auflage *Sport* 291 20
- ~ behälter 83 6
- ~ schwimmer 89 46
- ~ zunge 291 24
- Schaum-wein 98 63
- ~ zufuhrleitung 83 10
- Schau-öffnung 2 16; 312 15
- Schauspieler 316 37
- ~ garderobe 315 43-52
- Schauspielerin 316 38
- Schausteller 308 10
- ~ bude 308 24
- ~ wagen 206 20
- ~zelt 308 24
- Schau-tafel *Med.* 22 16
- ~ tafel *Stadt* 268 3
- ~ vitrine 271 13
- Scheck 289 29
- Schecke 355 45
- Scheibe *Landmaschinen* 65 84, 85
- ~ *Bahnhof* 204 40
- ~ *Sport* 305 66
- ~, laufende 305 33, 48
- ~ Brot 45 22
- Scheiben-anordnung 65 83
- ~ blüte 375 32
- ~ bremse 189 32; 190 74; 191 17, 18; 192 48-55; 208 4
- ~ bremssattel 189 33
- ~ egge 65 82
- ~ hantel 299 3
- ~ honig 77 64
- ~ qualle 357 14
- ~ rad 191 14
- ~ sech 64 66; 65 69
- ~ sechantrieb 64 68
- ~ wischer 191 41; 197 32
- Scheide *Anal.* 20 86
- ~ *Landw.* 68 9
- Scheiden-spekulum 23 13
- ~ spiegel 23 13, 14
- Scheidetrichter 349 3
- Scheidtsche Kugel 349 1
- Schein 252 30-39
- ~ frucht 58 21; 384 12, 62
- ~ füßchen 357 4
- ~ stamm 384 30
- Scheinwerfer *Fahrzeug* 187 7; 189 10; 191 20; 255 78; 258 28
- ~ *Zirkus* 307 3
- ~ brücke 310 53
- ~ einstellung 195 24
- ~ halter 187 6
- ~ schalter 191 62
- Scheitel *Anat.* 16 1
- ~ *Flugsport* 288 47
- ~ *Math.* 347 16
- ~ bein 17 31
- ~ brechwertmesser 111 33
- ~ höhe 87 77
- ~ punkt 346 1; 347 16, 28
- ~ rohr 187 16



~winkel 346 8-13  
 Scheitkeil 85 4  
 Scheif 11 8  
 Schelle 304 26  
 Schellen 276 45  
 ~geläut 304 26  
 ~kappe 306 39  
 ~lamburin 324 45  
 Schelm 306 38  
 Schemazeichnung 260 34  
 Schenkel Friseur 106 37  
 ~ Masch. 143 2  
 ~ Kraftwerk 153 17  
 ~ Textil 171 32  
 ~ Math. 346 7 u. 3, 27  
 ~gefieder 362 3  
 ~nerv 18 31  
 ~schlagader 18 19  
 Scherbe 54 8; 161 21;  
 260 61  
 Scherbrett 90 13  
 Schere Med. 22 51  
 ~ Pferd 71 13  
 ~ Jagd 88 67  
 ~ Wagen 186 30  
 ~ Schule 260 49  
 ~ Sport 296 51  
 ~ Zool. 358 41  
 ~, gebogene 26 42  
 ~, gekrüpfte 22 51  
 Scheren-blatt 106 35  
 ~straße 148 74, 75  
 ~stromabnehmer 197 23  
 ~wäschetrockner 50 34  
 Scher-fasernabsaugung 168  
 43  
 ~gang 222 44  
 ~messer 168 44  
 ~sprung 295 39; 298 22  
 ~zapfen 121 85  
 Scherzartikel 306 56  
 Scherzylinder 168 44  
 Scheuer-bürste 50 56  
 ~eimer 50 54  
 ~leiste 258 81  
 ~tuch 50 55  
 Schukklappe 71 26  
 Schicht Bau 118 67, 68  
 ~ Sport 301 46  
 ~, poröse 12 29  
 ~, undurchlässige 12 28  
 ~, wasserführende 12 22;  
 269 2, 38  
 ~, wasserundurchlässige  
 269 36  
 ~filter 79 8  
 ~geflecht 136 3  
 ~gestein 13 48  
 ~holz 85 27  
 ~holzbau 84 16  
 ~kase 76 45  
 ~stufe 13 49  
 ~vulkan 11 15  
 ~wolke 8 3, 4, 8-10  
 Schiebe-dach 193 24  
 ~dachwagen 213 22  
 ~deckel 179 2  
 ~griff 167 41  
 ~leiter 270 14  
 ~muffe 192 32, 35  
 Schieber Wasserbau 217  
 53-56, 55  
 ~ Mus. 326 33  
 ~gehäuse 217 54  
 ~haus 217 42, 63  
 ~kasten 210 31  
 ~stange 210 30  
 Schiebtor 62 16; 217 18

~tür 92 47; 194 8; 213 15;  
 271 50  
 ~türenschränk 248 38  
 Schiebkarre 118 37  
 ~karren 118 37  
 ~lehre 140 52; 149 67  
 Schied 77 47  
 Schiedsrichter 291 62; 292  
 65; 293 19, 67, 68  
 ~mikrophon 293 21  
 ~stuhl 293 20  
 Schiefblatt 53 10  
 Schieferdach 122 61-89  
 ~decker 122 71  
 ~hammer 122 73  
 ~schere 122 84  
 ~stein 122 85  
 ~tafel 309 72  
 Schienbein 17 25  
 ~knöchel 19 60  
 ~muskel 18 47  
 ~nerv 18 32  
 ~schlagader 18 20  
 ~schutz 142 12; 291 34; 292  
 9; 302 33  
 Schiene Med. 21 12  
 ~Korbmacher 136 24  
 ~Eisenb. 202 1; 205 59;  
 214 10  
 ~Sport 303 11  
 Schienen-bergbahn 214 1-14  
 ~fahrzeug 207; 208; 209;  
 210; 211; 212; 213  
 ~fuß 202 4  
 schienengleicher Bahnüber-  
 gang 202 39  
 Schienen-hobel 136 39  
 ~kopf 202 2  
 ~lasche 202 12  
 ~räumer 210 34  
 ~räummaschine 213 17  
 ~steg 202 3  
 ~stoß 202 11  
 Schierling 379 4  
 Schießbude 308 58  
 ~hütte 86 51  
 ~leine 228 3  
 ~luke 86 52  
 ~meister 158 25  
 ~scharte 329 18  
 ~scheibe 305 30-33  
 Schiff Astr. 3 45, 46  
 ~Fahrzeug 220 24-27; 222  
 29  
 ~, aufgelaufenes 227 1, 2  
 ~, gelcitetes 221 53  
 ~, gestrandetes 228 10  
 schiffbarer Strom 15 45  
 Schiffbau 222  
 ~bauhalle 222 3, 4  
 ~brücke 15 46  
 Schiffchen 102 20  
 ~arbeit 102 19  
 ~mütze 35 34  
 Schifferklavier 324 36  
 ~mütze 35 28  
 Schiff-Luft-Rakete 258 55,  
 62  
 Schiffsbrand 228 20  
 Schiffschaukel 308 41  
 Schiff-Schiff-Rakete 258 57  
 Schiffs-geschwindigkeit 224  
 22  
 ~hebwerk 217 29-38  
 ~hobel 132 28  
 ~junge 221 112  
 ~küche 223 42  
 ~neubau 222 30

~schaukel 308 41  
 ~schraube 221 44; 222 72;  
 223 62  
 ~sirene 224 32  
 ~stapler 226 15  
 ~trogl 217 33  
 ~typ 221  
 ~typen, historische 218  
 ~verkehrs-Fernsprechan-  
 lage 224 28  
 ~werft 222 1-43  
 Schifter 121 61  
 Schikhara 337 26  
 Schild Jagd 88 55, 71, 79  
 ~Schiff 218 17  
 ~Völkerkunde 354 10  
 ~bogen 335 19  
 ~buckel 329 58  
 Schildchen 82 5; 358 30  
 Schild-drüse 20 1  
 ~halter 254 15, 16  
 ~knorpel 20 3  
 ~laus 80 35  
 ~mauer 329 19  
 ~panzer 329 65  
 ~stachel 329 58  
 ~vulkan 11 13  
 Schilf 136 27  
 ~lilie 60 8  
 ~rohr 378 21  
 ~- und Seggentorf 13 17  
 Schilling 252 13  
 Schimäre 327 16  
 Schimpanse 368 14  
 Schinken 95 38  
 ~speck 95 53  
 ~stück 95 51  
 Schippen Spiele 276 39  
 ~Winter 304 22  
 Schirm Jagd 86 9  
 ~Eisenb. 205 12  
 ~Kunst 337 22  
 ~Zool. 357 15  
 ~glücke 74 3  
 ~kappe 288 38  
 ~mütze 35 29; 264 8; 301  
 18  
 ~qualle 357 14  
 ~ständer 41 14  
 Schiwa 337 19  
 Schiwago-Mütze 35 33  
 Schlachter 94 1; 96 38  
 Schlächter 94 1; 96 38  
 Schlachtere 96 1-30; 319 13  
 Schlächtere 96 1-30  
 Schlächtermesser 96 31-37  
 Schlachtermolle 96 40  
 Schlacht-feld 15 93  
 ~hof 94  
 ~schwein 94 11  
 ~tierceil 95  
 ~vieh 9 42  
 Schlacken-abfluß 147 9  
 ~abstich 147 9  
 ~abzug 152 8  
 ~haken 137 5  
 ~hammer 141 25; 142 17  
 ~kübel 147 10  
 ~rinne 148 12  
 Schlaf-anzug 29 23; 32 17,  
 21, 36  
 ~decke 43 8  
 Schläfe 16 6  
 Schlafen-bein 17 33  
 ~muskel 19 3  
 ~schlagader 18 3  
 ~vene 18 4  
 Schlaf-hemd 32 37

~mohn 380 15  
 ~puppe 47 11  
 ~sack 278 30  
 ~tier 47 6  
 ~- und Freizeitanzug 32 21  
 ~- und Strampelanzug 29  
 23  
 ~wagen 207 36  
 Schlafzimmer 43  
 ~lampe 43 19  
 ~schrank 43 1  
 Schlag 299 34  
 ~ader 21 14  
 ~arm 166 17, 22  
 ~armpuffer 166 65  
 ~bär 139 26  
 ~besen 39 23  
 ~bohle 200 32  
 ~bohrer 134 43  
 ~bohrmaschine 134 43  
 ~bolzen 87 21  
 ~eisen 339 14  
 Schlagen 86 46  
 Schläger Spinnerei 163 25  
 ~Sport 293 29; 305 69  
 ~blatt 302 32  
 ~feld 292 51  
 ~griff 293 46  
 ~schaft 293 30; 302 31  
 Schlag-exzenter 166 66  
 ~fell 323 52  
 schlagfester Kunststoff 127  
 48  
 Schlag-fläche Forstw. 84 13  
 ~fläche Sport 293 31, 47  
 ~flügel 163 24  
 ~gewicht 110 20; 309 60  
 ~gitarre 324 73  
 ~hacke 66 24  
 ~hebel 255 4  
 ~holz Sport 292 75  
 ~holz Bildhauerei 339 12  
 ~instrument 323 49-59;  
 324 47-58  
 ~keule 292 62  
 ~mal 292 53  
 ~mallinie 292 72  
 ~mann 283 12; 292 52, 58,  
 63, 74; 293 75  
 ~maschine 97 70  
 ~messer 84 33  
 ~obers 97 28; 265 5  
 ~rad 183 23  
 ~rahn 265 5  
 ~riemen 166 22  
 ~ring 324 27  
 ~sahne 97 28; 265 5  
 ~schere 125 26  
 ~schmur 128 45  
 ~stäbchen 322 19  
 ~stock 166 17  
 ~stock-Rückholfeder 166  
 68  
 ~versuch 292 63  
 ~werkkafeemühle 39 24  
 ~zeile 342 44  
 ~zeug 318 10; 324 47-54  
 ~zeuger 318 11  
 ~zither 324 21  
 Schlamm-erguß 11 51  
 ~kegel 11 51  
 ~sammeler 210 28  
 Schlange Astr. 3 20  
 ~Sport 297 48  
 ~Zool. 364 38-41  
 ~, tanzende 353 48  
 Schlangen-beschwörer 353  
 45



- ~bogen 302 12
- ~bogenschlinge 302 16
- ~fibel 328 28
- ~fuß 327 39
- ~kühler 349 6
- ~leib 327 2, 33
- ~schweif 327 31
- ~stern 369 11
- Schlankformschlüpfer 32 10
- Schlapphut 355 55
- Schlauch Haushalt 50 75
- ~ Fahrrad 187 30
- ~ Feuerwehr 270 63
- ~anschluß 6 26; 83 30
- ~beutel 76 29
- ~boot 228 18; 258 82; 278 14; 279 27
- ~brause 126 30
- ~filter 83 54
- ~hahn 37 41
- ~halterung 27 47
- ~haspel 270 28
- ~klemme 40 20; 350 30
- ~kupplung 270 29
- ~leitung Landw. 62 30
- ~leitung Feuerwehr 270 30
- ~nippel 56 45
- ~reifen 290 19
- ~- und Gerätewagen 270 53
- ~ventil 187 31
- ~wagen Gartengerät 56 26
- ~wagen Feuerwehr 270 53
- ~ware 167 1, 9
- Schlaufenverschluß 30 41
- Schlegel Bau 118 54
- ~ Mus. 322 34; 323 56
- ~ Bildhauer 339 21
- Schlehdorn 374 27
- Schlehe 374 27
- Schleiche 364 37
- Schleier Kirche 332 20
- ~ Vögel 362 18
- ~ Bot. 381 5
- ~eule 362 17
- Schleifarten 36 42-86
- ~band 133 15
- ~bandregulierschraube 133 14
- Schleife Kleidung 30 46
- ~ Textil 171 39
- ~ Winter 304 17
- Schleifen Lackierer 129 28
- ~ Winter 304 18
- ~bildner 312 30
- Schleifer 321 16
- Schleifgerät 138 7
- ~holz 172 68
- ~klotz 128 13; 129 26
- ~lade 326 12-14
- ~lager 163 41
- ~maschine 129 29; 140 18
- ~maschinenbett 150 6
- ~maschinentisch 150 7
- ~papier 128 14; 129 25
- ~rad 133 27
- ~scheibe 100 6; 134 23; 137 19; 138 8; 140 19; 150 4; 157 43; 340 46
- ~scheibenkombination 111 28, 35
- ~staubabsaugung 133 28
- ~stein 172 71
- ~stück 197 24
- ~support 150 3
- ~tisch 133 35
- Schlepp 287 3
- ~bügel 301 61
- ~dach 37 55
- Schleppe Sport 289 49
- ~ Kostüme 355 80
- Schleppen 222 42; 227
- Schlepper Landmaschinen 62 38; 65 20; 67 17
- ~ Schiff 222 42; 227 5, 16
- ~fahrer 62 39
- ~pumpe 67 14, 15
- Schleppflug 287 1
- ~flugzeug 287 2
- ~gaube 37 56
- ~gaupe 37 56
- ~geschirr 227 6-15, 6, 13
- ~haken 227 27
- ~jagd 289 41-49
- ~kahn 216 25
- ~kapsel 227 9
- ~klüse 227 11
- ~kopfsauger 216 59
- ~lift 301 59
- ~netzfisherei 90 11-23
- ~schiffer 216 26
- ~seil 216 24; 286 47; 287 4; 301 63
- ~spur 301 60
- ~start 287 1
- ~tau 288 69
- ~tender-Schnellzuglokomotive 210 38
- ~trosse 216 24; 227 8
- ~winde 227 7; 258 86
- ~zug 216 22
- Schleuderakrobat 307 35
- ~brett 307 36
- ~honig 77 62, 63
- ~mühle 172 5
- Schleudern Textil 169 23
- ~ Sport 296 55
- Schleudernummer 307 43
- ~schutzbremse 211 33
- ~sitz 257 6, 7
- ~vorhang 207 56
- Schleuse Wasserbau 217 20
- ~ Schwimmbad 281 9
- Schleusen-kammer 217 20
- ~tor 217 18
- ~tunnel 235 71
- ~vorhafen 217 26
- Schlicht-feile 140 8
- ~hammer 137 35
- ~hobel 132 15; 134 1
- ~maschine 165 52
- ~platte 125 4
- Schlichtung 162 53
- Schlickbank 227 3
- Schlickerguß 161 15
- Schliefer 366 24
- Schließe 36 10
- Schließen (des CD-Faches) 242 30
- Schließer 313 8
- Schließfrucht 370 97-102
- ~kopf 143 59
- ~korb 204 3
- ~muskel Anat. 20 63
- ~muskel Zool. 77 17
- ~rahmen 181 38
- ~vorrichtung 90 27
- ~zeug 181 39
- Schliff, facettierter antiker 36 49
- ~, facettierter normaler 36 48
- ~ansatz 350 37
- Schliffform 111 35
- Schliffformen 36 42-86
- Schlinge Bau 122 68
- ~ Sport 300 11; 302 15
- ~ Völkerkunde 352 5
- Schlinger-dämpfungsanlage 224 26
- ~ kiel 222 47
- Schlingpflanze 52 5
- Schlitten Textil 167 39
- ~ Sport 303 1
- ~hund 353 2
- ~rückführung 249 21
- ~schelle 304 26
- Schlitterbahn 304 17
- Schlittern 304 18
- Schlittschuh 302 20-25
- ~laufen 302 1-26
- ~läufer 302 1
- ~segeln 302 27, 28
- ~segler 302 27
- Schlitzbrett 2 45
- ~fadenreiniger 165 20
- ~schraube 143 36
- ~system 288 45
- ~trommel 165 10
- ~wams 355 33
- Schloß Landkarte 15 96
- ~ Jagd 87 9
- ~ Friseur 106 36
- ~ Textil 167 6, 40
- ~blech 140 36
- Schlosser 140 1
- ~hahn 361 9
- ~hammer 134 40; 140 23
- ~schraubstock 126 80
- ~werkstatt 140 1-22
- Schloßmacher 140 1
- ~mantel 167 13
- ~park 272 1-40
- ~platte 149 16
- ~raum 246 24
- ~, gepanzerter 246 24
- ~teil 167 14
- ~- und Schlüsselmacher 140 1
- Schlot 11 17, 28
- ~brekzie 11 27
- Schlupf-bluse 31 61
- ~brüter 74 28
- Schlüpfer 32 27
- Schlupf-hemdchen 29 7
- ~teil 74 30
- Schlüssel 140 33-35; 328 32
- Schlüsselbein 17 6
- ~schlagader 18 7
- ~vene 18 8
- Schlüssel-blume 376 8
- ~brett 267 3
- ~loch 140 40
- ~macher 140 1
- ~weite 143 21
- Schluß-hahn 350 53
- ~hocksprung 297 40
- ~mann 300 27
- ~rechnung 345 8-10
- ~stein 335 32; 336 23
- Schmale, Fromändaner 69 22
- schmalfett 175 10
- Schmalfilm 117
- ~kamera 117 1; 313 31
- ~projektor 117 78; 318 20
- ~spezialkamera 313 35
- ~theatermaschine 312 52
- Schmalreh 88 34
- Schmalspur-bahn 159 4
- ~lokomotive 200 24
- ~schlepper 78 21
- Schmaltier 88 1
- Schmarotzer 68 4; 81 31-42
- Schmeißfliege 358 18
- Schmelz-betrieb 148 1-12
- ~einsatz 127 36
- ~einsatzhalter 127 35
- Schmelzen 170 35, 41
- Schmelzer 148 7
- Schmelz-gutauflage 162 23, 31
- ~kessel 170 30
- ~löser 172 37
- ~ofen 108 8; 148 1; 178 19
- ~sicherung 127 21, 36
- ~spinnkopf 170 41
- ~wanne 162 3, 14
- Schmerwurz 377 9
- Schmetterball 293 17
- Schmetterling Zool. 82 15, 18, 45, 48; 358 48-56; 365
- ~ Sport 297 25
- ~, männlicher 82 29
- ~, weiblicher 82 30
- Schmetterlings-blütel 57 1
- ~schwimmen 282 34
- ~stellung 285 4
- Schmidkäfer 358 24
- Schmied 137; 138
- Schmiede-feuer 137 1-8; 138 34
- ~handhammer 137 23
- ~lufthammer 137 9
- ~manipulator 139 32
- ~nagel 121 94
- ~ofen 139 47
- ~presse 139 35
- ~sattel 139 13, 14, 38, 39
- ~werkzeug 137 22-39
- Schmieröl 145 62
- ~ölraffinerie 145 67
- ~pumpe 210 42
- Schmink-spiegel 315 43
- ~stift 315 46
- ~tisch 315 45
- ~tuch 315 44
- Schmirgel-papier 135 25
- ~scheibe 24 36
- Schmörkel 88 58
- Schmuck 36
- ~band 35 14
- ~garnitur 36 1
- ~gehänge 355 17
- ~gesteck 35 7
- ~kassette 36 31
- ~kästchen 36 31
- ~kasten 36 31
- ~reif 36 26
- ~ring 36 27
- ~schatulle 36 31
- ~set 36 1
- ~steinanhänger 36 14
- ~steinarmband 36 25
- ~steirring 36 15
- ~tanne 53 16
- ~uhr 36 33
- Schmutz-behälter 199 47
- ~titel 185 44
- ~titelblatt 185 43
- ~wasser-Hausanschlußleitung 198 26
- Schnabel 88 84
- ~höcker 359 17
- ~kerf 358 4
- ~schuh 355 42
- ~tier 366 1
- Schnake 358 16
- Schnaps, klarer 98 56
- ~glas 45 90
- Schnarrgans 359 15
- Schnauzbart 34 8



Schnauze 70 3  
 Schnauzer *Schnurrbart* 34 8  
 ~ *Zool.* 70 35  
 Schnecke *Anat.* 17 63  
 ~ *Bäckerei* 97 38  
 ~ *Mus.* 323 17  
 ~ *Zool.* 357 27  
 Schneckenfrisur 34 37  
 ~ gewinde 192 59  
 ~ haus 357 29  
 ~ lenkung 192 56-59  
 ~ nudel 97 38  
 ~ radsegment 192 57  
 Schneee 8 10  
 ~, geschmolzener 304 30  
 ~ anzug 29 38  
 ~ ball 304 15  
 ~ ball, Gemeiner 373 10  
 ~ ballschlacht 304 14  
 ~ band 200 4; 300 4  
 ~ block 353 5  
 ~ brille 300 18  
 ~ brücke 300 24  
 ~ decke 304 20  
 ~ fall 8 18; 9 34  
 ~ fanggitter 38 8  
 ~ fangstütze 122 16  
 ~ gasmasche 300 55  
 ~ glöckchen 60 1  
 ~ glöggli 377 1  
 ~ haufen 304 24  
 ~ hemd 300 6  
 ~ hütte 353 4  
 ~ kette 304 10  
 ~ kreuz 104 8  
 ~ lawine 304 1  
 ~ mann 304 13  
 ~ matsch 304 30  
 ~ pflug 304 9  
 ~ pflugtafel 203 34, 35  
 ~ schaufel 304 23  
 ~ schaufeln 304 22  
 ~ schaufler 304 22  
 ~ schippe 304 23  
 ~ schippen 304 22  
 ~ schipper 304 22  
 ~ schleuder 213 17  
 ~ treiben 304 4  
 ~ verwahrung 304 5  
 ~ wächte 300 20  
 ~ Wald-Klima 9 56  
 ~ wehe 304 5  
 ~ zaun 304 6  
 Schneidapparat 173 44  
 Schneide 45 57; 85 2  
 ~ haus 310 3  
 ~ leiste 124 21  
 ~ lineal 124 21  
 ~ maschine 131 5  
 Schneiden 170 60  
 ~ (des Kabels) 169 30  
 Schneider 271 37  
 ~ büste 103 6  
 ~ kreide 104 24; 271 39  
 ~ muskel 18 45  
 ~ Nähmaschine 103 8  
 ~ puppe 103 6  
 ~ sitz 295 11  
 ~ werkstatt 268 17  
 Schneide-tisch 117 96; 311 42  
 ~ vorrichtung 162 19  
 ~ winkel 124 20  
 ~ zahn 19 16, 34  
 Schneid-kluppe 140 32  
 ~ rolle 181 42  
 ~ rost 141 14  
 ~ satz 141 19

~ scheibe 40 40  
 ~ trommel 64 34  
 ~ werk *Gartengerät* 56 41  
 ~ werk *Textil* 169 30  
 ~ werkverstellung 64 8  
 Schneise *Landkarte* 15 112  
 ~ *Forstw.* 84 1  
 schnell 321 28  
 Schnellauflschlittschuh 302 20  
 schneller Brüter 154 1  
 Schnell-feuerkanone, radar-gesteuerte 258 54  
 ~ filteranlage 269 9  
 ~ fütterungssystem 74 23  
 ~ heizkathode 240 25  
 ~ käfer 80 37  
 ~ kochplatte 39 15  
 ~ kochtopf 40 21  
 ~ kopiertaste 242 24  
 ~ kupplung 65 86  
 ~ kupplungsrohr 67 28  
 ~ presse 181 1  
 ~ programmaste 195 12  
 ~ rücklaufaste 242 8  
 ~ ruftaste 246 15  
 ~ säge 138 23  
 ~ spannfutter 132 54  
 ~ triebzug 211 60  
 ~ trockenpresse 116 57  
 ~ untersuchungsgerät 79 20  
 ~ verband 21 5  
 ~ verstellzirkel 151 64  
 ~ vorlaufaste 242 10  
 ~ waage 98 12  
 ~ ziehholster 264 24  
 ~ zugabteil 207 43  
 ~ zuglokomotive 205 35  
 ~ zugwagen 207 1-21  
 Schnepfe 88 83  
 Schnitt *Zeichn.* 151 28  
 ~ *Druck* 178 31  
 ~ *Film* 311 42-46  
 ~ drücker 100 9  
 ~ holzplatz 157 32  
 ~ käsebetrieb 76 47  
 ~ lauch 57 22  
 ~ meister 311 43  
 ~ menge 348 4  
 ~ punkt 346 1  
 ~ stelle 244 13  
 ~ verlaufsangabe 151 27  
 ~ ware 157 22  
 Schnitzel-behälter 170 40  
 ~ jagd 289 41-49  
 Schnitzerei 328 7  
 Schnock 364 16  
 Schnorchel *Mil.* 259 72, 90  
 ~ *Sport* 279 11; 280 39  
 Schnuller 28 15  
 Schnupftabak 107 20  
 Schnupftabaksdose 107 20  
 Schnur *Angelsport* 89 20  
 ~ *Elektr.* 127 16  
 Schnürband 100 64  
 Schnurbaum 52 2, 17, 29  
 Schnurboden *Bau* 120 11  
 ~ *Schiff* 222 3  
 ~ meister 316 7  
 Schnur-fangbügel 89 62  
 ~ führung 89 60  
 ~ gerüster 118 69  
 ~ keramik 328 10  
 ~ kreuz 118 70  
 schnurloses Telefon 237 26  
 Schnurrbart 34 19  
 Schnurrolle 135 9  
 Schnürschuh 101 31

~ senkel 291 32  
 Schnurstich 102 8  
 Schnürung 171 9, 22, 23  
 Schockernetz 89 94  
 Schokoladen-tafel 98 78  
 ~ trüffel 98 86  
 ~ überzug 97 34  
 Scholle 63 7  
 Schöndruckwerk 181 48  
 Schoner 302 25  
 ~ brigg 220 14  
 ~ mast 220 15  
 ~ segel 220 12  
 Schönheits-königin 306 64  
 ~ pflasterchen 306 24  
 Schonrachenspanner 89 42  
 Schonung 84 10  
 Schönwetterwolke 8 1  
 Schopf 72 2  
 Schöpfer 173 46  
 Schöpf-form 173 48  
 ~ pumpe 269 7  
 ~ teil 45 63  
 ~ thermometer 92 53  
 Schopfwalm 121 16  
 Schornstein *Gebäude* 15 38;  
 37 10; 38 5; 118 21; 120  
 47; 122 13; 152 15  
 ~ *Fahrzeug* 210 22; 221 8,  
 40, 75; 223 1; 258 19, 20,  
 58; 259 32  
 ~, blinder 221 16  
 ~ einfassung 122 14  
 ~ farben 223 2  
 ~ feger 38 31  
 ~ kappe 258 21, 59  
 ~ marke 223 2  
 ~ verband 118 66  
 ~ ziegel 159 25  
 Schoß 78 3  
 ~ rock 355 76  
 Schot 219 68  
 Schötkchen 61 11  
 Schote 61 20, 23; 370 93;  
 378 33  
 Schothorn 284 41  
 Schottel-Propeller 227 20  
 Schotter 158 24; 205 61  
 ~ bett 205 61  
 ~ terrasse 13 64  
 ~ verteilte 200 31  
 ~ werk 158 18  
 Schottischer Terrier 70 17  
 Schrägaufzug 147 2; 158 16;  
 159 5  
 Schragen 332 60  
 Schräg-holm 287 33  
 ~ kreuz 332 60  
 ~ lage 83 27  
 Schrägseil 215 47  
 ~ brücke 215 46  
 ~ system 215 51  
 ~ verankerung 215 48  
 Schräg-spur 243 23  
 ~ verzahnung 143 89  
 Schrägstreb 144 34  
 Schränkeisen 132 42  
 Schrankelement 42 7; 46 6  
 Schranken-posten 202 43  
 ~ wärter 202 42  
 Schrank-front 46 2  
 ~ wand 42 1; 46 1  
 Schrapperanlage 200 13  
 Schratsegel 219 20-31; 220  
 15  
 Schraubdeckel 83 40  
 Schraube *Jagd* 87 30  
 ~ *Bau* 119 75

~ *Heimwerker* 134 39; 143  
 ~ *Textilw.* 165 36  
 ~ *Sport* 282 43; 288 6  
 Schraubel 370 76  
 Schrauben 143 13-50  
 ~ bolzen 121 98  
 ~ bund 143 33  
 ~ dreher 126 69; 127 46;  
 134 4; 140 62  
 ~ dreher, elektrischer 195  
 23  
 ~ feder 191 28; 192 68, 74  
 ~ pauke 323 57  
 ~ rad 192 34, 36, 39, 43  
 ~ schlitze 143 38  
 ~ schlüssel 195 44  
 ~ schutz 258 40  
 ~ schutzleiste 258 74  
 ~ steven 222 71  
 ~ wasser 223 58  
 ~ welle 223 65; 259 59  
 ~ zieher 126 69; 127 46; 134  
 4; 140 62  
 ~ ziehersatz 109 6  
 Schraub-fassung 127 59  
 ~ gewinde 50 50  
 ~ kappe 127 35  
 ~ lehre 149 62  
 ~ sicherung 300 47  
 ~ stahl 135 14  
 ~ stock 109 28; 138 24  
 ~ stollen 291 28  
 ~ zwinge 120 66; 132 14;  
 260 47  
 Schreber-garten 52 1-32  
 ~ gärtner 52 24  
 Schreib-arm 10 12, 15  
 ~ feder 10 13  
 ~ fenster 249 19  
 ~ gerät 25 3; 341 21-26  
 ~ hebel 10 7, 21  
 ~ heft 47 24; 260 18  
 ~ kopf 249 15  
 ~ kopfdeckel 249 30  
 ~ kraft 248 21  
 Schreib-Lese-Kopf 244 42,  
 48, 51  
 Schreibmaschine 248 22;  
 309 79  
 ~, elektrische 249 1  
 Schreibmaschinen-radier-gummi 247 26  
 ~ schrift 342 9  
 ~ tisch 245 25  
 ~ type 247 7  
 Schreib-pinsel 341 24  
 ~ platte 47 23; 246 3  
 ~ platz 46 21  
 ~ raum 177 49  
 ~ röhre 176 43  
 ~ schale 245 22; 246 9; 260  
 24  
 ~ schrift, deutsche 342 11  
 ~ schrift, englische 342 10  
 ~ schrift, lateinische 342 12  
 ~ schutzkerbe 244 38  
 ~ stempel 341 22  
 ~ stift 245 21  
 ~ stiftebehälter 22 31  
 ~ tafel 47 13; 48 16  
 ~ tastenfeld 245 27  
 Schreibtisch 46 22; 246 2  
 ~ lampe 246 11  
 ~ schublade 46 26; 246 4  
 ~ sessel 46 27; 246 1  
 ~ unterschrank 248 37  
 Schreib-unterlage 46 23; 246  
 6; 260 25



- ~ utensilien 6 27
- ~ walze 249 18
- ~ werkrückführung 249 21
- Schreiner 132 38
- Schreinerei 132 1-73
- Schrift *Setzerei* 174 7; 175 2, 3, 7-10
- ~ *Kirche* 330 57
- ~ *Schriftzeichen* 341; 342 1-15
- ~ bild 174 31; 175 42
- Schriftenstand 330 56
- Schriftfeld 151 31
- ~ fundament 181 17
- ~ grad 175 18
- ~ höhe 175 44
- ~ kasten 174 3
- ~ linie 175 43
- ~ matrice 174 47
- ~ pinsel 129 41
- ~ rahmen 176 38
- ~ satz 175 1-17
- ~ schablone 151 69
- ~ setzer 176 15
- ~ verkehrsordner 22 12
- Schrollader 81 8
- Schrollapparat 81 8
- Schritt 72 39
- Schrittmacher *Med.* 25 37
- ~ *Sport* 290 11
- ~, passagerer 25 25
- ~ einheit 25 30
- ~ impuls 25 44
- ~ kontrolle 25 40
- ~ maschine 290 12
- ~ motorrad 290 12
- Schritt-motor 244 51
- ~ schaltmotor 110 42
- ~ überschlag 297 26
- Schrot 92 42
- Schröter 358 24
- Schrot-ladung 87 51
- ~ lauf 87 27
- ~ meißel 137 38
- ~ patrone 87 49
- Schrott-kasten 141 15
- ~ mulde 147 26
- ~ zufuhr 147 65
- Schrumpfen 168 26
- Schrumpf-folie 76 25
- ~ kopf 352 30
- ~ ring 130 24
- Schrupp-feile 134 9
- ~ hobel 132 16
- Schub-düse 232 39, 45, 49, 55; 235 37, 64
- ~ düsen-Kraftstofftank 235 45
- ~ fach 49 34
- ~ gerüst 234 21
- ~ kahn 221 94
- ~ karre 118 37; 119 42
- ~ karren 118 37
- ~ konus 234 35
- ~ lade 41 9; 43 18; 46 11; 242 29
- ~ leichter 221 94
- ~ rahmen 200 30
- ~ schiffverband 225 60
- ~ schlepper 221 93
- ~ schlitzen 304 29
- ~ stangenentmistung 75 21
- ~ steuerungssystem 235 43
- ~ trägergerüst 235 5, 6
- ~ trecker 221 93
- ~ verband 221 92
- Schuh 41 16; 100 1; 101
- ~ bürstle 50 41
- Schuhcreme 50 42
- ~ dose 50 39
- ~ tube 50 43
- Schuhmacher 100
- ~ raspel 100 49
- ~ werkstatt 100 1-68
- Schuh-Mehrzweck-Schrank 41 8
- ~ pflegemittel 50 39-43
- ~ putzer 377 9
- ~ schnalle 101 52
- ~ spray 50 40
- Schulbuch 47 25
- Schule 260; 261
- ~, Höhere 261
- Schüler 260 3
- ~ aquarell 260 27
- ~ arbeit 260 67-80
- ~ sitz 257 6
- ~ stimmung 261 43
- ~ tisch 261 11
- Schul-kinderkleidung 29 31-47
- ~ mappe 260 7
- ~ ranzen 260 9
- ~ reiten 71 1-6
- ~ schritt 71 2
- ~ tafele 260 29
- ~ tafeldreiecke 48 15
- ~ tasche 260 7
- Schulter 16 22
- ~ blatt *Anat.* 16 23; 17 7
- ~ blatt *Pferd* 72 18
- ~ blattböcker 70 11
- ~ bogen 336 33
- ~ decker 229 3
- ~ eisen 38 33
- ~ gelenk 150 38
- ~ gürtel 17 6, 7
- ~ höhe 175 45
- ~ knopf 31 15
- ~ kragen 355 39
- ~ landung 298 12
- ~ muskel 18 35
- ~ riemen 260 11
- ~ schutz 142 5
- ~ stativ 115 65
- ~ stütze *Mil.* 255 9
- ~ stütze *Film* 313 37
- ~ tuch 31 71
- Schulturnen 296 12-21; 297 7-14
- Schuppe *Zool.* 364 11
- ~ *Bot.* 372 34, 42, 45, 50
- Schuppen-ornament 335 15
- ~ panzer 329 64
- ~ tier 366 10
- Schürreisen 38 41
- Schürfkübel 200 17
- ~ raupe 200 16
- Schuß 171 43
- ~ bolzen 94 4
- Schußfaden 171 1-29, 3
- ~, gehobener 171 16
- ~, gesenkter 171 15
- Schuß-kreis 292 16
- ~ rips 171 13, 14
- ~ spule 166 7
- ~ waffe 87 2
- ~ wechsellautomat 166 5
- ~ weite 86 15; 305 30, 32
- Schuster-hammer 100 37
- ~ messer 100 50
- ~ werkstatt 100 1-68
- Schute *Hafen* 225 8
- ~ *Kostüme* 355 71
- Schuten-hut 306 23; 355 71
- ~ sauger 216 59
- Schüttbetonwand 119 7
- Schütte 226 45
- Schüttergebiet, makroseismisches 11 38
- Schüttgut 200 12; 221 11
- ~ frachter 226 30
- ~ umschlag 226 29
- Schütt-halde 126 45
- ~ strom 11 47
- Schütt- und Sauggutumschlag 226 29
- Schutz 217 77
- Schütz 209 6
- Schutz-anstrich 123 5
- ~ blech *Druck* 180 58
- ~ blech *Fahrrad* 187 13, 43
- ~ brille 140 21
- ~ bügel 64 55; 83 20
- ~ dach 186 42
- ~ deckel 322 27
- Schütze *Astr.* 3 37; 4 61
- ~ *Jagd* 86 1
- ~ *Handarbeit* 102 26
- Schützen-auge 166 29
- ~ kasten 166 9
- ~ panzer 255 77
- ~ stand 305 78
- ~ wehr 217 73-80
- ~ zeichen 305 65
- Schutzgabel 307 54
- Schutzgas 162 16
- ~ schweißbrenner 142 33
- ~ schweißgerät 138 29
- ~ schweißung 142 33
- ~ zuführung 142 34
- Schutz-gehäuse 10 39
- ~ geländer 119 43
- ~ gitter 168 45; 181 24
- ~ glas 142 4
- ~ hafen 216 14
- ~ haube 138 9; 140 20; 157 65
- ~ helm 84 23; 127 48; 140 22; 158 10; 264 21
- ~ hütte 300 1
- ~ isolierung 94 10
- ~ kappe 101 40
- ~ kasten 202 35
- ~ kleidung 84 26; 264 18; 270 46
- ~ kleinspannung 127 2
- ~ kontakt 127 13
- ~ kontakt-Doppelsteckdose 127 6
- ~ kontaktsteckdose 127 5, 7
- ~ kontaktstecker 127 9
- ~ leiste 165 31
- ~ mauern 356 4
- ~ papier 114 21
- ~ platte 244 44
- ~ schild *Schweißtechnik* 142 39
- ~ schild *Schiff* 218 17
- ~ schild *Polizei* 264 20
- ~ umschlag 185 37
- ~ wand 118 90; 122 35
- Schwabacher Schrift 342 2
- Schwabbel-scheibe 100 10
- ~ schwabe 81 17
- Schwabenkorn 68 24
- Schwach-bier 93 26
- ~ holz 84 37; 85 27
- ~ lauge 172 45
- ~ regner 62 29
- ~ strom 127 2
- Schwad 63 23
- ~ ablage 63 19
- Schwaden 63 23
- Schwald-mäher 63 19
- ~ rechnen 64 44
- Schwalbe 361 20
- Schwalbenmöwe, Kleine 359 11
- Schwalbennest 259 19
- Schwalbenschwanz 358 52
- ~ Zwillingskristall 351 25
- Schwamm *Landw.* 80 2
- ~ *Schule* 260 42
- ~ *Graphik* 340 25
- ~ *Zool.* 357 13
- ~ schale 260 41
- ~ spinner 80 1
- ~ tier 357 13
- Schwan *Astr.* 3 23
- ~ *Vögel* 272 54; 359 16
- ~, Stummer 359 16
- Schwanen-blume 378 39
- ~ hals 87 48
- Schwanz 70 12; 72 38; 88 49, 67, 75, 80; 362 8
- ~ nosse 364 10; 367 29
- ~ lurch 364 20-22
- ~ stachel 358 43
- ~ stück 95 34
- ~ welle 223 60
- Schwappdämpfung 234 13
- Schwärmer 82 27; 358 55; 365 9
- Schwarmnetz 77 54
- Schwarte *Jagd* 88 56
- ~ *Bau* 120 96
- Schwartling 120 96
- Schwarz *Heraldik* 254 26
- ~ *Farbe* 343 13
- Schwarz 275 21
- ~ amsel 361 13
- ~ beere 377 23; 379 7
- ~ deckenfertiger 200 43
- ~ Doppeldruckwerk 180 12, 13
- ~ dorn 374 27
- Schwarzer Holunder 374 35
- ~ Nachtschatten 379 5
- Schwarzes Feld 276 3
- Schwarz-kollektor 155 29
- ~ laugenbehälter 172 29
- ~ laugenfilter 172 28
- ~ pulver 87 53
- Schwarzwälder Kirschtorte 97 24
- ~ uhr 109 31
- Schwarz-wild 88 51
- ~ wurz 375 45
- ~ wurzel 57 35
- Schwebbahn 214 15-38
- ~ balken 297 2, 21
- ~ kippe 297 28
- Schweben 72 44
- Schweden-greifer 157 29
- ~ klee 69 3
- ~ reuter 63 28
- Schwefel 351 23
- ~ kohlenstoff 169 8
- ~ kohlenstoffinjektor 83 33
- ~ kopf 107 23
- Schwefelsäure 170 24
- ~ erzeugung 156 34
- ~ zufuhr 156 33
- ~ zusetzung 170 23
- Schwefelwasserstoffwascher 156 22
- Schweif 72 38
- ~ riemen 71 34
- ~ rübe 72 34
- Schwein 62 10; 73 9; 75 39; 95 38-54



- Schweinefett 96 5  
 ~ fillet 95 44  
 ~hälfte 94 23  
 ~kamm 95 47  
 ~kotelett 95 46  
 ~schmalz 96 5  
 ~stall 62 8; 75 35  
 Schweinskopf 95 43  
 ~ohr Zool. 73 11  
 ~ohr Bäckerei 97 30  
 ~rüssel 73 10  
 Schweiß-arm 142 30  
 ~brenner 141 11, 19, 28  
 Schweiß-brille 141 24  
 ~handschuh 142 8, 32  
 ~schutzhaube 142 3  
 Schweiß-haubenglas 142 40  
 ~hund 70 42  
 ~kabel 142 19  
 ~mundstück 141 33  
 ~paste 141 18  
 ~riemen 70 30  
 ~schuttschild 142 39  
 ~stab 141 12  
 ~tisch 141 13; 142 21  
 ~trafo 142 1  
 ~transformator 125 29; 142 1, 27  
 Schweizerbügel 55 27  
 Schweizer Käse 99 41  
 ~ Klee 69 10  
 Schwelle Bau 120 49  
 ~ Eisenb. 205 60  
 Schwellen-rost 119 39  
 ~schraube 202 7  
 Schwellen 325 45  
 Schwell-körper 20 67  
 ~werk 326 45  
 Schwimmkegel 13 9  
 Schwenk-arm 26 13; 104 27  
 ~armhaube 105 25  
 ~bohrmaschine 150 18  
 ~bug 121 57  
 ~dach 213 27  
 Schwenker 310 42  
 Schwenk-flügel 256 9  
 ~hahn 126 36  
 ~motor 132 69  
 ~rohr 172 10  
 ~ventil 126 36  
 ~vorrichtung 65 73  
 Schwer-athletik 299  
 ~benzinfraktion 145 40  
 ~beton 119 72  
 schwerer Atomkern 1 35  
 Schwer-gewichtsanker 286 15  
 ~gutbaum 221 25, 62  
 ~gutposten 221 24  
 ~kraftfüllstutzen 257 32  
 ~krafttrad 189 31  
 ~lastwagen 200 7  
 ~lastzug 194 20  
 ~punkt 346 26  
 Schwerstgutfrachter 221 23  
 Schwert Buchb. 185 29  
 ~ Schiff 220 7; 279 3; 284 26; 285 41  
 ~antenne 256 28  
 ~blume 60 8  
 Schwertel 60 11  
 Schwert-jacht 285 37-41  
 ~kasten 284 24  
 ~leite 329 66  
 ~lilie 60 8  
 ~lilie, Gelbe 60 8  
 ~schlucker 308 26  
 Schwibbogen 335 28  
 Schwiele 72 27  
 Schwimmanlage 282 1-32  
 Schwimm-schwemme 281 7  
 Schwimm-anstalt 282 1-32  
 ~anzug 280 42  
 ~art 282 33-39  
 Schwimmratze 280 17  
 Schwimm-bad 223 23; 281; 282 1-32  
 ~bagger 216 56  
 ~bahn 282 31  
 ~balken 352 36  
 ~dock 222 34-43, 41; 225 16  
 Schwimmmeister 282 16  
 Schwimmen 282 17  
 Schwimmte 28 10; 49 4  
 Schwimmer Installateur 126 15  
 ~ Auto 192 15  
 ~ Flug 216 12  
 ~ Wasserbau 217 34  
 ~ Schiff 221 65  
 ~ Flugzeug 232 6  
 ~ Mil. 258 87  
 ~becken 282 23  
 ~Flugzeug 232 5  
 ~hebel 65 43  
 ~kammer 192 14  
 ~schacht 217 35  
 Schwimm-flosse 279 18; 280 41  
 ~fuß 359 6  
 ~gürtel 282 19  
 ~haut 73 36; 359 7  
 ~heber 226 31  
 ~hose 280 43  
 ~kappe 280 29, 44  
 ~kissen 282 18  
 ~körper 224 71  
 ~kran 225 10; 226 48  
 ~lage 282 33-39  
 ~lehrer 282 16  
 ~natter 364 38  
 ~ring 281 6  
 ~schüler 282 17  
 ~sport 282  
 ~staffel 282 24-32  
 ~stil 282 33-39  
 ~tier 280 33  
 ~unterricht 282 16-20  
 ~weste 286 20  
 ~weste, aufblasbare 228 8  
 Schwinge 88 76; 327 15  
 Schwingel 69 24  
 Schwingen 297 39  
 Schwinghebel 67 34; 190 33  
 ~feder 67 35  
 ~lagerung 190 34  
 Schwing-masse 110 24  
 ~quarz 110 37  
 ~sattel 188 21  
 Schwingungsdämpfer 190 26; 214 55  
 Schwingbein 298 27  
 Schwingrad 100 24; 104 15; 166 15; 190 20  
 ~regulator 224 56  
 Schwing-stemme 296 57  
 ~technik 298 30  
 Scorpius 3 38; 4 60  
 Scottterrier 70 17  
 Script 310 45  
 ~girl 310 39  
 Sech 65 10  
 sechsachsiger Gelenktrieb-wagen 197 13  
 Sechsstakttakt 320 34  
 Sechseck 36 62; 351 15  
 ~, ovales 36 63  
 ~, rundes 36 64, 65  
 Sechsfachzoomobjektiv 243 3  
 Sechsfächner 351 2  
 ~Kanal-Monitor 27 31  
 Sechskant-mutter 143 18  
 ~schraube 143 13  
 Sechsling 259 37  
 Sechstage-fahrer 290 2  
 ~rennen 290 2-7  
 Sechse-Teller-Film-und-Ton-Schneidetisch 117 96  
 ~uhrstellung 298 25  
 ~vierteltakt 320 35  
 Sechszylinder-Dieselmotor 64 28  
 Sechzehn-meterraum 291 4  
 ~Millimeter-Kamera 117 43  
 Sechzehnteil-note 320 17  
 ~pause 320 25  
 Secke 125 8  
 Sedilie 330 41  
 Sediment 23 50  
 ~gestein 12 1  
 See 13 3, 26  
 ~adler 362 5  
 ~anemone 369 20  
 ~bäderschiff 221 15  
 ~bär 367 18  
 ~beben 11 53  
 ~blei 89 92  
 ~drache 218 13-17  
 ~fallresp 221 91  
 ~feder 369 14  
 ~fischerei 90  
 ~flieger 359 11-14  
 ~gewässer 286 10-14  
 ~gras 378 54  
 ~gurke 369 18  
 ~hund 367 19  
 ~igel 357 39; 369 19  
 ~jungfer Fabelwesen 327 23  
 ~jungfer Zool. 358 3  
 ~krähe 359 14  
 Seelenachse 87 38  
 Seelilie 369 3  
 Seelsorger 330 22  
 See-notkreuzer 228 14  
 ~notrettungskreuzer 221 18  
 ~otter 367 17  
 ~pferd 327 44  
 ~pferdchen 364 18  
 ~rabe, Weißer 359 9  
 ~räuber 306 43  
 ~rose 51 18; 272 56; 378 14  
 ~schwalbe 359 11  
 ~stern 357 38; 369 17  
 ~stier 327 47  
 ~ungeheuer 327 47  
 ~verschleppung 227 6  
 ~zeichen 224 68-108  
 Segel Anat. 20 48  
 ~ Sport 284 2; 285 4, 8  
 ~boot 273 29; 278 12; 284 10-48; 285 29-41, 42-49  
 ~fenster 284 38  
 ~flug 287  
 ~flugelände 287 13  
 ~flugzeug 287 3  
 ~form 220 1-5  
 ~jolle 278 12  
 Segeln 284; 285 1, 9-12  
 Segel-schiff 219; 220 35-37  
 ~stellung 285 1-13  
 ~streifen 218 34  
 Segerkegel 161 6  
 Segler 359 24  
 ~mütze 35 29  
 Segment Math. 346 52  
 ~ Zool. 357 25  
 ~fenster 335 50  
 Seher 88 43, 60  
 Sehne Sport 305 59  
 ~ Math. 346 51  
 Schnerv Anat. 19 51  
 ~ Zool. 77 23, 24  
 Sehzeichen-kollimator 111 46  
 ~projektor 111 47  
 Seidelbast 377 10  
 Seiden-pflanzengewächs 53 15  
 ~raupe 358 50  
 ~revvers 33 8  
 ~spinner 358 48  
 ~taft 35 36  
 Seife 49 22  
 Seifen-kiste 273 33  
 ~schale 49 21  
 Seihher 269 32  
 Seil 21 30; 286 47; 299 36; 300 12  
 ~, Gehen am 300 22-27  
 ~arbeiten 214 80  
 Seilbahn 15 67; 214 15-38  
 ~gondel 214 52  
 ~stütze 214 76  
 Seil-dritter 300 27  
 ~erster 300 25  
 ~fähre 216 1  
 ~fallschirm 287 7  
 ~führung 201 7  
 ~führungrolle 85 39  
 ~hüpfen 273 15  
 ~rollautomat 301 62  
 ~rollenaufzug 118 91  
 ~schaft 300 22-27  
 ~schließe 118 30  
 ~schlinge 300 11  
 ~schuh 214 33  
 ~schwebebahn 214 15-38  
 ~springen 273 15  
 ~tänzerin 307 40  
 ~verspannung 299 37  
 ~winde 85 38, 46  
 ~zweiter 300 26  
 Seismologie 11 32-38  
 Seismometer 11 39  
 Seitaufnahme 27 3  
 Seite Buch 185 53  
 ~ Math. 346 26  
 Seiten-ansicht 151 18; 166 35; 207 1, 37, 60, 74; 286 38  
 ~blatt 71 40, 47  
 ~diele 123 10  
 ~eingang 331 15  
 ~feintrieb 14 56  
 ~fenster Auto 191 61  
 ~fenster Schiff 218 57  
 ~fenster Flugzeug 231 29  
 ~flosse 229 24; 230 59; 235 1; 288 21  
 ~gang 207 11; 222 45  
 ~geflecht 136 18  
 ~gording 218 36  
 ~graben 216 37  
 ~holm 235 3  
 ~klemme 14 57  
 ~lage, stabile 21 24  
 ~leitwerk 229 24, 25; 230 58



- ~linie 291 9; 292 17; 293 2
  - his 3, 4 his 5, 55
- ~linienrichter 293 24
- ~moräne 12 53
- ~motor 228 29
- ~nummer 251 14
- ~pferd 186 47
- ~pfette 121 39
- ~pforte 335 13
- ~portal 335 13
- ~riß 259 2-11
- Seitenruder 218 6; 229 25; 230 60; 259 95; 288 22
  - ~maschine 257 23
  - ~pedal 230 27, 28; 257 10
- Seiten-schale 188 48
  - ~schalung 119 55
  - ~scheibe 229 33
  - ~scheitel 34 14
  - ~schiff 334 63; 335 2
  - ~schild 217 67
  - ~schlitz 30 49
  - ~schlitzrock 30 51
  - ~schneider 127 51
  - ~schwert 220 7; 283 63
  - ~schwimmen 282 36
  - ~sproß 58 20; 370 21
  - ~tafel 260 35
  - ~tank 222 37
  - ~tasche 33 12
  - ~teil 100 61
  - ~träger 222 52
  - ~tragrahmen 165 12; 167 20
  - ~trawler 221 46
  - ~überschrift 342 52
  - ~wagen 290 30
  - ~wagengespann 290 29
  - ~wand 213 29
  - ~wanddrehtür 213 9
  - ~wegerung 222 62
  - ~wurzel 370 17
  - ~ziffer 185 63
- Seitfußstoß 299 19
  - ~grätschstellung 295 3
  - ~halte 295 48
  - ~lage 295 46
  - ~neigen 299 29
  - ~pferd 296 5; 297 1
  - ~spagat 295 14
  - ~spannhang 296 50
  - ~stand 296 22, 23
- Seitwärtshaken 299 33
- Seitwurf 89 32
- Sekante 346 50
- Sekondbindung 294 50
- Sekretärinnenzimmer 245 1-33
- Sekt 98 63
  - ~flasche 99 78
  - ~glas 45 85, 86
  - ~korken 267 58
  - ~kübel 267 59
  - ~kühler 267 59
- Sektor 346 54
- Sektorenblende 313 8
- Sektschale 45 86
- Sekundant 299 44
- Sekundär-fokuseinrichtung 5 11
  - ~kreislauf 154 7, 45; 259 63
  - ~kreisumwälzpumpe 154 8
  - ~spiegel 5 2
  - ~strom 232 50
  - ~stromkanal 232 41, 44
  - ~wicklung 153 16
- Sekunde, große 321 7
- Sekunden-knopf 110 4
- ~messer 129 39
- ~theodolit 112 73
- Selbst-aufzug 110 24-35
  - ~auslöser 309 51
  - ~auslösersichtsignal 115 15
  - ~bedienung 196 8
- Selbstbedienungs-gaststätte 266 45-78
  - ~geschäft 99 1-96
  - ~restaurant 266 45-78
  - ~speisewagen 207 73
  - ~tankstelle 196 1-29
- Selbst-einfädung 165 18
  - ~fahrlafette 255 29-61
  - ~fangspule 117 80
  - ~halkette 65 13
  - ~rettung 21 33
  - ~schenker 266 1
  - ~sicherung 300 10
  - ~spanner 87 23
  - ~tränke 74 16
  - ~werker 134 61
- Selengeleicher 312 18
- Selbservice-Station 196 1-29
- Sellerie 57 27
- Selterswasser 98 87
- Semibrevis 320 13
- Semifusa 320 17
- Semikolon 342 19
- Seminima 320 15
- Semmel 97 13, 13-16
  - ~pilz 381 31
- Sende-antenne 288 88
  - ~leiter 238 22
- Sender 10 62
  - ~abstimmung 241 40; 242 54
  - ~abstimmung, manuelle 241 40; 242 54
  - ~suchlauf 241 39, 48
  - ~suchlauf, automatischer 241 48
  - ~suchlaufaste 241 39
- Senf 98 28
- ~, Wilder 61 18
- Senkel 118 50
- Senkkopf 143 46
- Senkrechthantriebskopf 150 31
- Senkrechte 346 6
- Senkrechtfrißspindel 150 30
  - ~starter 232 26
- ~strangguß 148 24-29
- Senkschraube 143 28
- Sennes-blatt 380 16
  - ~blätterstrauch 380 16
- Sensal 251 4
- Sense 66 12
- Sensenbart 66 15
  - ~blatt 66 13
  - ~griff 66 17
  - ~schuh 66 18
  - ~schutz 66 18
  - ~stiel 66 16
- Sensor 237 58; 242 67
- Separator 164 43; 172 31
- Septime, große 321 12
- Septimenakkord 321 5
- Septimole 321 23
- Septole 321 23
- Sequesterzange 26 45
- serielle Schnittstelle 244 13
- Serien-gespräch 237 34
  - ~zeichen 276 38-45
- Serpens 3 20
- Serpent 322 13
- Serradella 69 11
- Serradelle 69 11
- Servicegruppe 250 4
- Service-Modul 6 2; 234 56
- Serviceplateau 105 31
- Servierbrett 265 14
- Servieren 293 59
- Serviererin 265 13; 266 18
- Servier-tablett 265 14
  - ~tuch 267 48
- Serviette 45 9; 266 47
- Serviettenring 45 10
- Servobremstrommel 192 50
- Sesampflanze 383 45
- Sessel 134 59; 271 35
  - ~lift 214 16-18
- Set 44 4
- Setter 70 41
- Settrommel 174 35
- Setzer 174 5
- Setzerei 174; 175; 176
- Setzernkombination 326 46
- Setz-hase 88 59
  - ~holz 56 1
  - ~kasten 55 51
  - ~kescher 89 28
  - ~kopf 143 57
  - ~linie 174 14
  - ~maschine 174 32-45
  - ~rebe 83 15
  - ~regal 174 2
  - ~stück Zirkus 307 57
  - ~stück Theat. 315 30; 316 47
  - ~stufe 123 33, 48
  - ~ und Gießmaschine 174 32-45
- Sexfilim 318 20
- Sextant 224 1
- Sexte, große 321 11
- Sextole 321 23
- Sgraffito 338 41
- Shampooflasche 105 32
- Sharpie, 12-m<sup>4</sup> 284 53
- Sheddach 121 20
- Shorts 33 25
- Shutter 243 5
- siamesisch 341 10
- Sichel 56 8
  - ~düne 13 40
  - ~feder 88 68
  - ~flügel 229 18
  - ~schwanz 73 25
- Sicherheits-behälter 154 21
  - ~beleuchtung 312 6
  - ~bügel 301 53, 58
  - ~einrichtung 316 18
  - ~fahrshalter 211 21; 212 13
  - ~glas 124 5
  - ~gurt 191 97
  - ~kette 126 3
  - ~kettenbremse 85 15
  - ~netz 307 14
  - ~rohr 349 7
  - ~schloß 140 44
  - ~schlüssel 140 48
  - ~skibindung 301 2
  - ~türverschuß 50 25
  - ~ventil 38 70; 210 3
  - ~verdeck 85 36
- Sicherung 87 24; 127 68
- Sicherungs-automat 41 20; 127 33
  - ~draht 127 68
  - ~druckknopf 127 20
  - ~flügel 2 40; 87 8
  - ~kasten 41 19; 166 23
  - ~mutter 187 64
  - ~patrone 127 36
- ~schraubautomat 127 19, 21
- Sicht-fenster 25 8; 28 36, 49
- ~fensterkinderwagen 28 34
- ~schutz 199 11
- ~schutzraum 281 17
- ~signale 288 52-54
- ~weitenmeßgerät 10 60
- Sicke 125 8
- Sicken-, Bördel- und Drahteinlegemaschine 125 25
  - ~hammer 125 14
  - ~stock 125 8
- Sicker-schacht 155 16
  - ~wasserableitung 216 37
- Sideboard 44 20
- Siderostat 5 16
- Sieb 173 14
  - ~band 64 69
  - ~bandklopfleinrichtung 64 70
  - ~bein 17 39
  - ~Sieben-gestirn 3 26
  - ~punkt 358 37
  - ~Sieb-sauger 173 15
  - ~saugwalze 173 16
  - ~trommelpaar 163 21
  - ~verlängerung 64 18
- Siede-rohr 210 17
  - ~wasserprinzip 154 49
  - ~würstchen 96 8
- Siedlung 37 54-57
- Siedlungshaus 37 54
- Siegelring 36 40
- Sieger 299 39
  - ~anzeige 289 38
  - ~Sieges-trophäe 352 30
  - ~zeichen 352 15
- Sieg-Quote 289 39
  - ~wurz 60 11
- Sieke 125 8
- Sielengeschirr 71 26-36
- Siemens-Elektro-Nieder-schachtofen 147 51-54
- ~Martin-Ofen 147 21-30
- Sifa 211 21, 25; 212 13
- Signal-anlage 203
  - ~anzeige, optische 238 30
  - ~arm 203 2
  - ~buch 253 29
  - ~buchwimpel 253 29
  - ~flagge 253 22-34
  - ~gerüst 14 51
  - ~hebel 203 56, 62
  - ~horn 188 53; 212 70; 270 7
  - ~lampe 25 6; 315 52
  - ~leine 223 10
  - ~mast 221 7; 225 34
  - ~stag 223 11
  - ~stellung 203 4, 5, 10, 11
  - ~trommel 354 18
- Signatur 175 47
- Signet 185 48
- Silber 254 25
  - ~draht 108 3
  - ~fischchen 81 14
  - ~münze 12 1-29; 328 37
  - ~papier 371 23
  - ~scheibe 10 24
  - ~schmied 108
  - ~waage 108 35
  - ~wurz 51 7
- Siliciumatom 1 14
- Silo 225 68
  - ~beschickungsrohr 62 12
  - ~tank 76 10



- ~zelle 225 69  
 Silverdisk-Pyrheliometer 10  
 23  
 Sima 334 11  
 Simpelfranse 34 36  
 Simshobel 132 25  
 Sinaischrift 341 13  
 Sinanthropus 261 18  
 Singdrossel 361 16  
 Single-CD 243 37  
 ~ Compact-Disc 243 37  
 ~ 8-Kassette 117 39  
 Singvogel 360 1, 3-5, 7, 9,  
 10; 361 1-20  
 Sinkkasten 198 23  
 ~ anschlußleitung 198 25  
 Sinningia 53 7  
 Sinterstule 13 82  
 ~ terrasse 11 23  
 Sinus 346 32  
 Siphon 49 27; 126 26  
 Sirene Schiff 223 3  
 ~ Fabelwesen 327 58  
 ~ Zool. 366 23  
 Sirius 3 14  
 Sisal 35 13  
 Sister 322 21  
 Situla 328 34  
 Sitz Pferd 71 45  
 ~ Masch. 143 65  
 ~ Fahrzeug 235 17, 18;  
 303 6  
 ~ anordnung 211 58  
 ~ bank 41 10; 212 63; 281  
 38  
 ~ beim 17 19  
 ~ breit 278 17  
 ~ fläche 44 11  
 ~ gruppe 268 60  
 ~ gurt 300 57  
 ~ kissen 42 23; 47 8  
 ~ pirouette 302 8  
 ~ platz 24 24; 315 20; 319 8  
 ~ polster 207 65  
 ~ raum 283 8  
 ~ reifen 273 54  
 ~ reihe 193 1; 261 1; 312 9  
 ~ rohr 187 18  
 ~ stock 86 10  
 ~ stufe 281 20  
 ~ tuch 281 25  
 ~ und Liegestufe 281 20  
 Sixt-bindung 294 48  
 ~ deckung 294 8  
 ~ parade 294 8  
 Skala 157 10; 349 23, 35  
 Skalp 352 15  
 Skalpell 26 43  
 Skateboard 273 51  
 Skeet 305 70-78  
 ~ anlage 305 74  
 ~ Bockdoppelflinte 305 70  
 ~ bohrung 305 71  
 ~ schießen 305 70-78  
 Skeisel 220 32  
 Skeleton 303 22  
 ~ fahren 303 22-24  
 ~ fahrer 303 23  
 ~ schlitten 303 22  
 Skelett 17 1-29; 261 14  
 Skelettierfraß 80 8  
 Skene 334 45  
 Skeusel 220 32  
 Ski 301 46  
 ~ bob 304 16  
 ~ brille 301 11  
 Skidder 85 34  
 Ski-fahren 301 1-72
- ~ helm 301 13  
 ~ lauf 301 1-72  
 ~ laufen 301 1-72  
 ~ lift 301 57-63  
 ~ mütze 35 39; 301 10  
 ~ pullover 33 52  
 ~ schlepplift 214 15  
 ~ sport 301 1-72  
 ~ stock 301 5  
 ~ stopper 301 56  
 ~ wachs 301 21  
 ~ wachsutensilien 301  
 21-24  
 Skizzenblock 338 35  
 Sklaven-aufseher 218 47  
 ~ galeere 218 44-50  
 Skooter 308 63  
 ~ bahn 308 62  
 Skorpion 3 38; 4 60  
 ~, Italienischer 358 40  
 Skript 310 45  
 ~ girl 310 39  
 Skull 283 17, 35-38  
 Skulptur 339 32  
 Skysegel 220 32  
 Slalom-lauf 301 64  
 ~ ski 286 60  
 Slat 229 38  
 Slick 305 86  
 Slingspumps 101 53  
 Slip 32 15, 26  
 ~ form 32 8  
 Slipper 101 34  
 Slot 244 10, 11  
 SM 6 2  
 SM-Haupttriebwerk 234 57  
 Smoking 33 7  
 ~ hemd 32 43  
 ~ schleife 32 47; 33 11  
 SNCF 209 20  
 Société Nationale des Che-  
 mins de Fer Français  
 209 20  
 Socke, knielange 32 32  
 ~, wadenlange 32 34  
 Sockel 44 23  
 ~ leiste 123 63  
 ~ platte 123 21  
 ~ schutzbrett 118 29  
 Sockenrand 32 33  
 Sodawasserflasche 42 32  
 Sofa 42 24; 336 17  
 ~ kissen 42 27; 46 17  
 Soffitte 316 12  
 Soffitten-beleuchtung 318 25  
 ~ lampe 318 26  
 Softtrindleder 101 46  
 Sohlbank 120 33  
 Sohle Landmaschinen 65 6  
 ~ Schuhmacher 100 66  
 ~ Tischler 132 22  
 ~ Atommüllagerung 154  
 73, 83  
 Sohlen-leder 100 31  
 ~ presse 100 14  
 ~ tal 13 55  
 Solargenerator 237 64  
 Solarium 281 10  
 Solarzelle 155 34  
 ~ zellenausleger 10 66  
 ~ zellenflügel 237 64  
 Soldatengrab 331 32  
 Sole 274 3  
 ~ zuleitung 274 4  
 Soling 284 56  
 Solist 314 28  
 Söller 329 12  
 Soll-kurseinsteller 224 18
- ~ maß 149 57  
 ~ wertgeber 197 27  
 Solo-maschine 290 27  
 ~ tänzer 314 28  
 Solstitium 3 8  
 Somalstrom 14 36  
 Sombroso 35 5  
 Sommer-ammer 361 7  
 ~ bluse 31 22  
 ~ deich 216 48  
 ~ goldhähnchen 361 10  
 ~ hose 31 52  
 ~ hut 29 16; 35 37  
 ~ käfig 356 11  
 ~ kleid 31 9  
 ~ kleidchen 29 13  
 ~ kleidung 31  
 ~ könig 361 10  
 ~ laube 52 14  
 ~ mantel 31 20  
 ~ monsun 9 52  
 ~ pulli 31 67  
 ~ solstitialpunkt 3 8  
 ~ sonnenwendepunkt 3 8  
 ~ temperatur 9 43  
 Sonargerät 259 40  
 Sonde 24 46  
 Sonder-abteil 205 26  
 ~ anbot 96 20; 271 65  
 ~ anbotskorb 96 18  
 ~ preistafel 96 19  
 ~ stempelabdruck 236 59  
 ~ tisch 271 64  
 ~ wagen 264 16  
 Sonne 3 2; 4 29, 36-41, 42;  
 38 32  
 ~, künstliche 281 13  
 Sonnen-bad 282 4  
 ~ bad, künstliches 281 10  
 ~ badende 281 12  
 ~ bahn 4 18, 19, 20  
 ~ bahn, scheinbare 4 10-21  
 ~ banner 253 20  
 ~ blende 313 3  
 ~ blume 51 35; 52 7; 61 13;  
 69 20  
 ~ blumenöl 98 24  
 ~ brille 6 19; 111 6; 301 19  
 ~ brillentasche 6 19  
 ~ dach 274 14  
 ~ deck 223 22  
 ~ einstrahlung 155 18  
 ~ energie 155 17  
 ~ energienutzung 155 17-36  
 ~ falle 55 17  
 ~ finsternis 4 29-35, 32, 39,  
 41  
 ~ fleck 4 37, 38  
 ~ flügel 237 64  
 ~ hut 29 16; 35 5  
 ~ kälbchen 358 37  
 ~ kraftwerkselement 155 28  
 ~ observatorium 5 29-33  
 ~ rad 143 96  
 ~ rand 4 39  
 ~ röschchen 377 20  
 ~ scheibe 4 36  
 ~ scheibe, geflügelte 333 12  
 ~ scheindauer 9 44  
 ~ schirm 37 48; 268 61; 272  
 58  
 Sonnensegel 221 116  
 ~ latte 221 118  
 ~ stütze 221 117  
 Sonnen-sensor 10 69  
 ~ spektrum 343 14  
 ~ spiegel 5 29  
 ~ strahl 4 9
- ~ system 4 42-52  
 ~ tau 377 14  
 ~ tierchen 357 7  
 ~ uhr 110 22  
 ~ wende 3 8  
 ~ ziegel 155 32  
 Sopraporte 336 12  
 Sordine 323 10  
 Sorter 249 38  
 Sortiereinheit 249 38  
 Sortierer 172 57  
 Sortier-funktion 249 41  
 ~ maschine 172 23  
 ~ polter 157 31  
 Sortimentseinsatz 134 39  
 Soßen-löffel 45 18  
 ~ schüssel 45 17  
 Souffleur 316 28  
 ~ kasten 316 27  
 Souffleuse 316 28  
 Souterrain 118 1  
 Souvenirteller 309 48  
 Sozia 268 36  
 Sozialisfußraste 188 44  
 Spacelab 235 65  
 Spaceshuttle-Orbiter 235  
 1-45  
 Spachtelmasse 128 3  
 Spagat 314 20  
 Spaghetti 98 32  
 Spähpanzer 255 67  
 Spalier 37 33  
 ~ baum 52 16  
 ~ bogen 52 12  
 ~ obstbaum 52 1, 2, 16, 17,  
 29  
 Spalt 5 13  
 spaltbares Element 1 49  
 Spaltbohrer 24 39  
 Spalte 185 65; 342 45  
 Spalten-linie 342 47  
 ~ überschrift 342 46  
 Spalter 94 18  
 Spalt-hammer 85 5  
 ~ kapsel 370 94  
 ~ klappe 229 47  
 ~ pfropfen 54 36  
 ~ segment 5 14  
 Spaltung Atom 1 43  
 ~ Schiff 224 89  
 Span 120 80; 136 12; 149 44  
 ~ abstreifer 157 50  
 Späne-absaugung 157 51  
 ~ auswurf 132 48  
 ~ blasrohr 140 17  
 Spange Bau 119 67  
 ~ Sport 303 5  
 Spangen-helm 254 8  
 ~ pumps 101 27  
 spanischer Pfeffer 57 42  
 ~ Tritt 71 3  
 spanisches Rohr 136 32  
 Spankorb 136 11  
 Spann 19 61  
 ~ backe 149 36  
 ~ barren 297 3  
 ~ bügel 133 8, 9  
 Spanner Zool. 80 16; 82 28  
 ~ Web. 166 54  
 ~ Sport 293 32  
 Spann-gewicht 167 50  
 ~ gewichtschacht 214 40  
 ~ klinke 110 26  
 ~ leiste 167 49  
 ~ prätze 133 10  
 ~ rad 110 27  
 ~ rahmen 183 4  
 ~ reck 296 7



- ~reifen 324 56
- ~riegel *Bau* 121 70
- ~riegel *Textil* 168 13
- ~rippe 95 21
- ~rolle *Tischler* 133 13
- ~rolle *Spinnerei* 163 46
- ~schacht 214 40
- ~schieber 255 12
- ~schloß *Böttcher* 130 4
- ~schloß *Eisenb.* 202 31
- ~schraube *Sport* 293 33
- ~schraube *Mus.* 323 53
- ~seilscheibe 214 43
- ~stock 132 31
- ~tuch 116 59
- Spannmesser 127 41
- ~prüfer 127 55
- ~regler 153 31
- ~sucher 127 55
- ~wandler 153 59
- Spannvorrichtung *Landmaschinen* 64 94
- ~vorrichtung *Heimwerker* 134 42
- ~vorrichtung *Eisenb.* 208 18
- ~wagen 157 12, 15
- ~weite *Brücken* 215 14
- ~weite *Flugzeug* 229 2
- ~wirbel 325 17
- ~zange 157 13
- Spant 222 29, 58; 230 55; 283 49; 285 51
- Spargel 57 14
- ~beet 52 25
- ~heber 45 77
- ~messer 56 10
- Spark 69 12
- Sparkonto 250 4
- Sparmannia 53 9
- Sparren 121 28, 36; 122 19
- ~dach 121 27
- ~gesims 37 9
- ~kopf 121 45; 122 41
- Sparringspartner 299 27
- Spaßmacher 306 69; 307 24
- Spatel 24 50; 25 7
- Spaten 56 2
- ~, halbautomatischer 56 12
- Spaltenkeil 174 24
- Spationierung 175 13
- Spatz 361 5
- Spaziergänger 272 26
- ~stock 41 5
- Specht 359 27
- ~vogel 363 6
- Speckmöhne 359 14
- ~seite 96 2
- Speedway 290 24–28
- Speer 352 40
- ~schleuder 328 5; 352 40
- ~wurf 298 51–53
- Speibecken 24 12
- Speiche *Anat.* 17 13
- ~ *Masch.* 143 88
- ~ *Fahrrad* 187 27
- ~ *Motorrad* 189 24
- Speichenbeuger 18 40
- ~nerv 18 28
- ~nippel 187 29
- ~rad 289 25
- ~rand 19 69
- ~schloß 187 49
- ~strecke 18 56
- Speicher *Hafen* 225 7
- ~ *Personalcomputer* 244 13
- ~einheit 176 10, 18; 237 44
- ~einrichtung 316 2
- ~erweiterungskarte 244 10
- ~gestein 12 29
- ~kompensator 165 51
- ~platz 242 55
- ~schreibmaschine 245 26
- ~schreibmaschine, elektronische 245 26
- ~taste 241 43; 247 22
- Speicherung 316 2
- Speichervurzel 370 79
- Speichgriff 296 45
- Speise eis 265 28; 308 31
- ~karte 266 21
- ~kelch 332 48
- ~morchel 381 26
- Speisengefach 207 83
- ~übersicht 266 65
- Speise-öl 99 66
- ~pilz 381
- ~raum 207 32, 77; 266 73
- ~röhre *Anat.* 17 49; 20 23, 40
- ~röhre *Zool.* 77 19
- ~saal 223 44; 267 20
- ~täubling 381 23
- ~ventil 210 20
- Speisewagen 207 22–32
- ~küche 207 33
- Speisewasser-Dampf-Kreislauf 154 45
- ~leitung 154 12, 30
- ~pumpe 154 13; 210 9
- ~vorwärmer 210 23
- Speisezylinder 163 27, 52
- Speisepfanne 118 39
- Spektrographenraum 5 33
- spektrographische Kamera 5 6
- Spelt 68 24
- Spelz 68 24
- Spelze 68 11
- Spengler 125 17
- Sperber 362 12
- Spergel 69 12
- Sperk 69 12
- Sperlingsstößer 362 12
- Sperlingsvogel 361
- Sperreep 90 7
- Sperren 291 51
- Sperrgut 206 18
- ~kette 99 95
- ~schloß 237 21
- Sperrung 175 13
- Spezial-bohrmaschine 175 49
- ~facette 111 38, 40, 41
- ~flachwagen 213 33
- ~kern 301 47
- ~tapetenkleister 128 24
- ~verbrennungsgüter 199 36
- ~werkstatt 195 1–55
- ~zubehör 50 85
- S-Pfanne 122 54
- Sphinx 327 20
- ~, ägyptische 333 11
- Sphymograph 26 32
- Spiegel *Optik* 1 65; 49 33; 111 4; 207 49; 224 6, 7; 271 33
- ~ *Jagd* 88 20, 36, 74
- ~ *Schiff* 218 58; 284 35; 285 49
- ~ *Kunst* 336 50
- ~, dreiteiliger 104 1
- ~bogenlampe 312 39
- ~einrichtung 177 38
- ~gewölbe 336 49
- ~glasmanometer 349 20
- ~glasscheibe 179 15
- ~haher 361 1
- ~heck 221 42; 258 26; 259 11; 284 35; 285 48
- ~kabinett 308 55
- ~karpfen 364 4
- ~linsenscheinwerfer 316 48
- ~meise 361 9
- ~objektiv 115 50
- ~reflexkamera 114 22; 115 1–24
- ~schrank 49 31
- ~teleskop 113 1
- ~verkleidung 267 66
- ~wand 317 28
- Spil 88 67, 80
- ~anzug 29 22
- ~bahn 293 79–82
- ~ball, roter 277 12
- ~bank 275 1
- ~bein 302 3
- ~brett *Spiele* 276 1, 22
- ~brett *Sport* 292 30
- ~bude 308 44
- Spielemagazin 47 18
- Spierer 241 8, 50; 242 28
- ~ergebnis 293 35
- ~gruppe 48 20; 305 25
- ~name 293 36
- Spiefeld 291 1; 292 40–58
- ~filmatelier 310 26–60
- ~fläche 277 15
- ~flächenscheinwerfer 316 16
- ~hahn 88 66
- ~hörschen 29 21
- ~karte 276 36, 37
- ~kasino 275 1
- ~leiter *Roulett* 275 3
- ~leiter *Theater* 316 40
- ~marke 275 12
- ~mechanik 326 6–16
- ~plan 275 9
- ~plättchen 324 20
- ~saal 275 1
- ~stand 293 38
- ~stein 276 18
- ~szene 319 1
- ~tisch 326 36–52
- ~ventil 326 10
- ~wart 316 30
- ~weise 272 44
- ~zelt 307 1
- Spielezeug 48 21–32
- ~auto 47 38; 273 62
- ~bagger 273 65
- ~ente 273 30
- Spierentonne 224 79
- Spierstrauch 374 23
- Spießeck 36 59
- Spika 3 18
- Spill *Schiff* 217 22; 258 23
- ~ *Feuerwehr* 270 56
- Spinat 57 29
- Spindel *Bau* 123 76, 77, 78
- ~ *Installateur* 126 32
- ~ *Böttcher* 130 19
- ~ *Schlosser* 140 4
- ~ *Spinnerei* 164 43, 52
- ~ *Buchb.* 183 22
- ~antrieb 164 31
- ~bank 164 50
- ~drehzahl 150 28
- ~haken 164 49
- ~motor 244 49
- ~öl 145 61
- ~schaft 164 46
- ~stock 149 2; 150 2
- Spinett 322 45
- Spinnbad 169 15
- ~drüsenregion 358 46
- ~düse 169 14; 170 41, 42
- Spinne 358 44–46
- Spinnen-gewebe 358 47
- ~netz *Spielplatz* 273 46
- ~netz *Zool.* 358 47
- ~tier 358 40–47
- Spinner *Angelsport* 89 74, 75
- ~ *Flugzeug* 230 33
- Spinnfaden 162 54
- ~fähig machen 170 57
- ~faser 169 1–34, 28–34; 170 61
- ~faserballen 170 62
- ~kuchen 169 18, 19–27
- ~organ 164 51
- ~pumpe 169 13
- ~regler 164 38
- ~ring 164 54
- ~schacht 170 43
- ~web 358 47
- ~zentrifuge 169 17
- Spion 41 29
- Spiräe 374 23
- Spiralbohrer 134 49; 140 39
- Spirale 288 51; 297 50
- Spiralverzahnung 143 92, 93
- Spirituosen 98 56–59; 318 19
- Spiritusflamme 24 57
- Spirograph 27 36
- Spirographis 357 22
- Spirometer 23 31
- Spirometrie 27 36–50
- Spitz 70 20–22
- Spitzbart 34 10, 13
- ~bein 95 38, 42, 48
- ~boden 38 12
- ~bogen 336 31
- ~docke 135 8
- Spitze *Kleidung* 31 32; 102 18
- ~ *Masch.* 143 23, 54
- ~ *Sport* 294 45
- ~ *Ballett* 314 19
- ~ *Vorgeschichte* 328 4
- Spitzen abschneider 85 22
- ~arbeit 102 30
- ~besatz 31 32
- ~blockzug 157 17
- ~einsatz 151 54
- ~grund 102 16
- ~haube 355 65
- ~ring 89 52
- ~schuh 314 30
- ~umhang 355 66
- Spitzgatheck 285 45
- ~glas 45 85
- ~gras 61 30
- ~hacke 158 31
- ~kumt 71 15
- ~maulnashorn 366 25
- ~maus 366 7
- ~meißel 140 25
- ~morchel 381 27
- ~pyramide 333 1
- ~schar 65 65
- ~stichel 340 5
- ~tonne 224 76
- ~ und Knebelbart 34 13
- ~wegerich 380 11
- ~winkelsitz 295 13
- ~winkelstütz 295 17
- Spieß 122 48
- ~dach 122 45
- Splint 143 19, 78



- ~holz 120 85; 370 12
- ~loch 143 25
- Spitt *Korbmacher* 136 23
- ~ *Steinbruch* 158 23
- Spitterfänger 172 54
- Spittstreuer 200 41
- Spoiler 193 34, 36; 229 39, 42
- spontaner Zerfall 1 28
- Sporader 72 28
- Spore 381 7, 8, 13
- Sporen 71 50, 51
- ~schlauch 381 12, 13
- ~ständer 381 7
- Spörgel 69 12
- ~, Gemeiner 69 12
- Sporn *Pferd* 71 50, 51
- ~ *Zool.* 73 26; 88 82
- ~ *Mil.* 256 23
- ~rad 256 27
- Sportangeln 89 20-94
- ~anzug 33 27
- ~art 305
- ~bericht 342 60
- ~boot 283 9-16; 286 1-5, 10-14
- ~cabrio 193 26
- ~cabriolet 193 26
- ~coupé 193 28
- ~einer 283 54
- ~fallschirm 288 45
- ~fechten 294 1-33
- ~flugzeug 230 1-31, 32-66; 231 1
- ~flugzeitsitzer 288 18
- ~gewehr 305 40-49
- ~hose 291 57
- ~kabrio 193 26
- ~kabriolet 193 26
- ~kegeln 305 1-13
- ~lenker 188 45
- ~munition 305 34-39
- ~nachricht 342 61
- ~reporter 299 50
- ~säbel 294 34
- ~schlauchboot 278 14; 286 1
- ~schuh 101 35
- ~sitzbank 189 14
- ~strumpf 291 58
- ~tauchen 280 41
- ~teil 342 57
- ~ und Reiseflugzeug 230 1-31, 32-66; 231 1
- ~waffe 87 1-40
- ~wagen *Kindergarten* 28 37
- ~wagen *Sport* 290 38
- Spotmessung 115 33
- ~messungsanzeige 115 32
- Sprachenwahlteste 237 33
- Spottgestalt 306 63
- Sprachlabor 261 35
- ~rohr 283 21
- Spray 24 10
- ~dose 106 23
- ~düse 50 13
- Sprechanlage 245 20
- Sprechermikrophon 238 34
- ~raum 238 18
- ~tisch 38 29
- Sprechfunkgerät 230 22
- ~ und Funknavigationsgerät 230 22
- ~verkehr 230 29
- Sprechmembran 204 38
- ~stelle 224 30
- ~zimmer 23 1
- Spreißel 157 16
- Spreite 68 20; 370 28
- Spreizklappe 229 49, 50
- Sprenger 55 19
- Sprenggurt 71 19
- ~meister 158 25
- ~patrone 158 27
- ~ring 143 34
- ~schärfe 91 18
- ~werk 215 3
- Sprieß 119 59
- Sprissetze 220 5
- Springbein 358 11
- ~bild 110 24-35
- ~brunnen 272 21
- Springen 297 45; 298 9-41
- Springer *Spiel* 276 11
- ~ *Mus.* 322 50
- ~matt 276 15
- ~rechen 322 51
- Springform 40 27
- ~heuschrecke 358 8
- ~kraut, Großes 377 11
- ~lade 326 12-14
- ~pferd 289 9
- ~quelle 11 21
- ~reifen 307 58
- ~reiten 289 8-14
- ~sattel 289 10
- ~seil 273 16
- ~spreize 309 28
- Sprinkler 55 19
- Sprinter 298 5
- Spritzapparat 181 10
- ~behälter 83 44
- ~brett 186 6
- ~brühbehälter 83 5
- ~decke 283 56
- ~düse 270 63
- Spritze 22 54
- Spritzen 129 28
- ~, luftloses 129 36
- Spritzflasche 349 8
- ~kessel 129 31
- ~mittelbehälter 83 39
- ~pistole 83 18; 129 32, 37; 181 34
- ~rohr *Schädlingsbek.* 83 29
- ~rohr *Papier* 172 72
- ~sieb 340 24
- ~ventil 172 12
- ~versteller 190 58
- Sproß 54 17; 370 19-25; 372 44, 46, 48, 49, 56; 376 18
- Sprosse *Leiter* 38 17
- ~ *Jagd* 88 10
- Sprossenleiter 38 15
- ~wand 296 20
- ~zahnstange 214 9
- Sprosser 361 17
- Sproßvogel 361 17
- Spruchband 263 12
- Sprudel 98 87
- ~bad 281 9
- Sprühdose 22 60
- ~einrichtung 83 58
- ~gerät 79 22
- ~gerät, aufgesattelt 83 47
- ~nebel 83 8
- ~regen 9 33
- ~rohr 56 25
- ~wasserbehälter 83 57
- Sprung *Jagd* 88 63
- ~ *Sport* 289 21; 290 32
- ~anlage 282 5-10
- ~becken 282 11
- ~brett 282 9; 296 12; 297 8
- ~erlaubnis 288 52
- ~fallschirm 288 37
- ~gelenk 72 37
- ~grube 298 39
- ~höhe 12 6
- ~hügel 298 36
- ~kasten 296 15, 16; 297 9
- ~kissen 298 36
- ~latte *Forstw.* 84 8
- ~latte *Sport* 298 14, 34
- ~lauf 301 35
- ~netz 307 14
- ~pferd 296 1, 48, 53; 297 1, 22, 30-32
- ~seil 297 43
- ~ski 286 62; 301 38
- ~stab 298 28
- ~ständer 298 13, 33
- ~stiefel 301 41
- ~tuch *Feuerwehr* 270 18
- ~tuch *Sport* 297 11
- ~turm 282 6
- ~verbot 288 53, 54
- ~wurf 292 3
- Spülbecken 23 25; 39 35; 278 6
- ~bord 283 43
- ~bürste 50 51
- ~düse 216 62
- Spüle 39 35; 97 68
- Spulen 169 25
- ~antriebswagen 164 30
- ~arm 117 92
- ~aufsteckgatter 164 28
- ~gatter 164 41; 165 25
- ~halter 185 17
- ~hülse 166 30
- ~knopf 114 27
- ~kopf 162 55
- ~rahmen 165 9
- ~wäsche 170 48
- Spulerei 169 25
- Spülhebel 49 17
- ~kasten 126 14
- ~kopf 145 10
- ~leitung 145 13
- Spulmaschine 169 26
- Spülplatz 39 33-36
- ~pumpe 145 16
- ~raum 207 28
- ~rohr 126 17
- ~trog 165 49
- Spülung 22 54
- Spülventil 6 25
- ~wanne 178 1
- Spulwurm 81 3
- Spundbohle 217 6
- ~futter 135 6
- ~loch 130 7
- ~wand 119 17; 217 5
- Spur *Jagd* 86 8
- ~ *Videogeräte* 243 23
- ~anzeiger 65 81
- Spürhund 70 42, 43
- Spurkranzschmierung 211 52
- ~messung 195 17, 22, 41
- ~schema 243 20
- ~stange 65 47
- ~stangenhebel 192 79
- ~ und Sturzmessung 195 17
- Squaw 352 10
- S-Rohr 323 29
- Staatsbibliothek 262 11-28
- ~oberhaupt 253 14
- ~perücke 34 2
- Stab 130 2
- ~antenne 242 51
- ~hochspringer 298 29
- ~hochsprung 298 28-36
- ~hochsprungstab 298 28
- stabile Seitenlage 21 24
- Stabilisationsfläche 117 60
- Stabilisator *Fotogr.* 116 10
- ~ *Auto* 192 71
- ~ *Sport* 305 58
- Stabilisierung 150 33
- Stabilisierungsflösse 234 7; 256 22
- ~paneel 288 49
- Stablampe 6 24; 127 26
- ~rost 163 26
- ~tasche 283 64
- ~werk 335 41
- staccato 321 34
- Stachel *Bot.* 60 18
- ~ *Zool.* 77 11; 366 6
- ~ *Mus.* 323 22
- Stachelbeerblüte 58 6
- Stachelbeere 58 9
- Stachelbeer-spanneraue 58 5
- ~strauch 52 19; 58 1
- ~torte 97 22
- ~zweig 58 2
- Stachelbürste 105 16
- ~häuter 357 38, 39; 369 3, 11, 17-19
- ~nuß 379 8
- ~scheide 77 12
- ~schwein 366 13
- Stadt 15 51; 268
- ~autobahn 225 54
- ~bahnbetrieb 197 13
- ~bibliothek, wissenschaftliche 262 11-28
- ~Städtebanner 218 22
- ~Stadtmauer 333 30
- ~plan 204 15; 268 2
- ~wappen 254 46
- Staffelbruch 12 8
- Staffelei 3 47
- Stag 219 10
- ~segel 220 2
- Stahl 154 21
- ~bandarmierung 153 50
- ~bauschlosser 140 1
- ~besen 324 53
- Stahlbetonbau 119 1-89
- ~bogen 215 50
- ~brücke 215 49
- ~decke 119 8
- ~platte 123 28
- ~rahmen 119 2
- ~rippendecke 123 35
- ~skelett 119 1
- ~ständer 215 61
- ~sturz 118 13
- Stahlbewehrung 123 37
- ~blechmulde 200 8
- ~block 147 33
- ~brückenring 89 58
- Stahldraht-armierung 153 50
- ~bürste 142 18
- Stahlgießpfanne 147 31
- Stahlgitterbrücke 215 34
- ~mast 214 77
- Stahlgriffel 341 21
- ~gummifederung 207 4
- ~halter 149 21
- ~kante 301 4, 50
- ~kies 148 38
- ~kugel 143 70
- ~leiter 270 10
- ~meßkluppe 84 21
- ~pfahl 217 4
- ~plättchen 325 1



- ~ rad-Glasschneider 124 26
- ~ regal 262 12
- Stahlrohr 155 30
- ~ gerüst 119 46
- ~ mast 214 78
- ~ stuhl 41 21
- ~ stütze 214 78
- Stahl-runge 213 6
- ~ säge 134 17
- ~ schiebedach 193 24
- ~ schwelle 217 3
- ~ spinne 5 18
- ~ stempel 175 36
- ~ stichel 175 33
- ~ walze 164 10
- ~ werk 147 21-69
- ~ winkel 108 28
- ~ zylinder 180 54
- Stake Boot 89 30; 216 16
- ~ Korbmacher 136 6
- Staket 52 10
- Stakfahre 216 15
- Stalagmit 13 81
- Stalaktit 13 80
- Stalaktitengewölbe 337 17
- Ställchen 28 39
- Stall-dünger 63 15
- ~ knecht 186 27
- ~ meister 307 31
- ~ miststreuer 62 21; 63 39
- ~ vollplatte 159 27
- Stamm 84 19, 22; 370 2
- ~ gast 266 40
- Stammholz 85 41
- ~ entrindung 85 23
- ~ halter 157 39
- ~ schlepper 85 34
- Stammstisch 266 39
- Stampfbeton 118 1
- ~ bohle 201 2
- Stampfer 349 10
- Stampflehpäckung 269 39
- Stand 282 40
- Standardspindel 164 45
- Standarte Jagd 88 47
- ~ Repro 177 11
- ~ des dt. Bundespräsidenten 253 14
- Standartenverstellung 114 51
- Stand-bein 302 2
- ~ bild 272 10; 334 5
- ~ drehwerk 65 73
- Stande 89 4
- Stander 90 15
- Stander, dreieckiger 253 30-32
- ~, gezackter 253 22
- ~, rechteckiger 253 28
- Ständer Med. 26 9
- ~ Jagd 88 81
- ~ Bau 119 47
- ~ Tech. 139 10; 150 10, 21; 175 50; 349 29
- ~ Zeichn. 151 37
- ~ beute 77 45-50
- ~ roboter 150 46
- ~ schlitten 353 18
- Standesabzeichen 319 26
- Stand-gerüst 14 50
- ~ hahnmutternzange 126 64
- ~ kampf 299 6
- ~ korrektur 10 10
- ~ leiter 118 86
- Standlicht 191 20
- ~ schalter 191 62
- Stand-ort 224 45
- ~ pirouette 302 9
- Standrohr Haus 37 14
- ~ Erdöl 145 18
- ~ papier 173 12
- ~ Raumpfahrt 234 25
- ~ Feuerwehr 270 26
- ~ kupplung 67 5
- Stand-seilbahn 214 12
- ~ seilbahnwagen 214 13
- ~ uhr 110 16; 309 56
- ~ ventil 126 31
- ~ versorgung 207 75
- ~ vogel 360 4
- Stange Garten 52 28
- ~ Jagd 88 11, 30
- ~ Mus. 323 14
- Stangen-bohne 52 28; 57 8
- ~ bohrer 120 65
- ~ holz 84 12
- ~ pferd 186 46
- ~ zirkel 125 11
- Stapel 225 42
- ~ anlage 180 73
- ~ anleger 180 48
- ~ ausleger 180 55
- ~ drucker 180 70
- Stapelia 53 15
- Stapel-kasten 76 30
- ~ platz 184 12
- ~ stein 157 37
- Stapler Glas 162 20
- ~ Hafen 226 15
- Star Segelsport 284 55
- ~ Film 310 27
- ~ Vögel 361 4
- stark 321 38
- Starkbier 93 26
- Stärke-messer 308 11
- ~ verstellung 100 22
- Starkstromleitung Land-karte 15 113
- ~ Elektr. 127 23
- Starkwindschicht 7 5
- Starmatz 361 4
- Starrachse 192 65-71
- Start 286 28; 298 1-6
- ~ automatik 241 24
- ~ bahn 233 1; 287 15
- ~ behälter 259 26
- ~ block 282 27; 298 1
- ~ boje 285 14
- Starter 282 30
- ~ flage 273 34
- ~ klappe 192 6
- ~ nummer 289 36
- Startlinie 286 30; 294 3
- ~ nummer 289 33; 290 28; 301 37; 305 84
- ~ nummernschild 189 18
- ~ pedal 188 25
- ~ phase 234 66
- ~ platz 298 3
- ~ rampe 255 54
- ~ rohr 255 74
- ~ schiff 285 15
- ~ sockel 282 27
- ~ sprung 282 29
- ~ taste 241 24
- ~ tonne 285 14
- ~ und Landebahn 233 1
- ~ und Zielboje 285 14
- ~ und Ziellinie 286 30
- ~ und Zieltonne 285 14
- ~ zone 286 29
- Stäbfort-Flöz 154 65
- ~ Steinsalz 154 66
- stationäre Masse 11 43
- Stationärrolle 89 32, 61
- Station des Kreuzwegs 330 54
- Stations-leuchtanzeige 241 46
- ~ schild 205 28
- ~ taste 241 44; 242 53; 309 20
- Station wagon 193 17
- Statist 310 29; 316 39
- Statistik 248 36
- Stativ 26 29; 112 2
- ~ bein 114 43
- ~ fuß 112 3
- ~ scheinwerfer 310 52
- Statue 272 10; 339 32
- Staub-abscheider Mälzerei 92 40
- ~ abscheider Papier 172 1
- ~ abscheider Müllbes. 199 31
- ~ behälter 50 86
- ~beutel 58 45; 59 10; 372 35
- ~beutelfüllanzeige 50 61
- ~beutelkassette 50 62
- ~blatt 58 45; 59 10; 370 57, 60; 372 7, 18; 373 2, 5; 374 3
- ~blüte 59 39
- ~blütenkästchen 59 45
- ~blütenstand 59 39
- ~ecken 217 39
- ~fänger 147 14
- ~filter 270 59
- ~füllanzeige 50 73
- ~gefäß 58 45
- ~haube 133 20
- ~kammer 172 6
- ~kanal 163 22
- ~kappe 187 57, 82
- ~keller 163 11
- ~lawine 304 1
- ~oberfläche 6 13
- ~pinsel 109 18
- ~sack 147 14
- ~sammelkasten 108 45
- ~saugtrichter 163 10
- ~schutz Atom 2 48
- ~schutz Warenhaus 271 30
- ~schutzhaube 242 5
- Stauch-falte 185 11
- ~falzmaschine 185 8
- ~klotz 137 16
- ~ u. Messerfalzmaschine 185 8
- Staudamm 155 38
- Stauende 52 9
- Stauden-beet 52 22; 55 37
- ~phlox 60 14
- Stau-körper 217 65
- ~mauer 217 58
- ~raum 227 26; 228 27
- ~rohr 256 11; 257 1
- ~schleuse 15 69
- ~see 217 57
- ~stufe 217 65-72
- Stech-apfel 379 8
- ~apparat 77 10-14
- ~beitel 132 7; 134 30; 339 19
- ~drehmeißel 149 53
- Stecher Jagd 87 12; 88 84
- ~Web. 166 43
- Stech-fliege 81 4
- ~helm 254 4; 329 77
- ~kahn 283 1
- ~karren 206 14
- ~lanze 329 81
- ~messer 94 14
- ~mücke 358 16
- ~paddel 218 8; 283 34
- ~palme 374 9
- ~rüssel 358 17
- ~tartsche 329 79
- ~zeug 329 76
- Steck-achse 65 33; 189 34
- ~brett 273 57
- ~dose 106 15; 127 13; 261 12
- ~feder 35 12
- ~karte 244 13
- Steckling 54 20, 24
- Steck-platz 244 10, 11
- ~schriftkasten 174 4
- ~verschluß 188 2
- Steg Landkarte 15 78
- ~Optiker 111 11
- ~Bau 120 15
- ~Masch. 143 4
- ~Setzerei 174 8
- ~Druck 181 40
- ~Brücken 215 18; 272 46
- ~Sport 283 19
- ~Mus. 322 17; 323 5
- ~leitung 127 44
- ~schlaufe 286 59
- stehendes Gut 219 10-19
- Steher 290 14
- ~maschine 290 15
- ~rennen 290 11-15
- Steh-geiger 267 45
- ~kessel 210 62
- ~kolben 350 36
- ~kragen 30 43
- ~lampe 46 37
- ~leiter 129 5
- ~platzraum 197 18
- ~satz 174 11
- ~satzregal 174 9
- ~schlitten 304 29
- ~sieb 55 13
- Steig-bügel Anat. 17 61
- ~bügel Pferd 71 43
- Steigelsen Wasservers. 269 28
- ~Bergsport 300 48
- ~Kabelbindung 300 52
- ~riemen 300 51
- Steigeleiter 217 8
- Steigertrichter 148 22
- Steig-leiter 38 4
- ~leitung 126 7; 269 19
- ~rohr 145 24
- ~übung 270 1-46
- Steigung 347 12
- Steil-gewinde 149 4
- ~hang 13 28, 57
- ~kegelrefiner 172 73
- ~küste 13 25-31
- ~stufe 300 2
- ~wand 12 43
- ~wandfahrer 308 54
- ~wandzelt 278 36
- Stein Uhr 110 25
- ~Spiele 276 7
- ~Vorgeschichte 328 1, 19
- ~Bot. 374 12
- ~, facettierter 36 42-71
- ~absonderung 64 79
- ~bett 340 64
- ~block 339 5
- ~bock Astr. 3 36; 4 62
- ~bock Zool. 367 7
- ~brech. Rundblättriger 375 1
- ~brechgewächs 58 1-15



- ~bruch 15 87; 158 1
- ~brucharbeiter 158 5
- ~brücke 15 50; 215 19
- ~druck 340 25, 26
- ~druckpresse 340 60
- ~fangmulde 64 9
- ~figur 272 2
- ~forelle 364 15
- ~frucht 59 41, 43, 49; 370 99; 382 51; 384 40
- ~gabel 158 33
- ~garten 37 40; 51 6
- ~gartenpflanze 51 7
- ~kautz 362 19
- ~kistengrab 328 17
- Steinkohle 170 1
- Steinkohlenbergwerk 144 1-51
- ~flöz 144 50
- ~gebirge 144 49
- ~grube 144 1-51
- Steinkohlstein-destillation 170 2
- Stein-kraut 61 17
- ~kresse 61 17
- ~kugel 352 32
- ~lerche 361 18
- ~marder 367 14
- ~mehl 158 22
- Steinmetz 158 34
- ~werkzeug 158 35-38
- Stein-mole 15 48
- ~obst 59 59
- ~obstgewächs 59 1-36
- ~packung *Fluß* 216 55
- ~packung *Vorgeschichte* 328 39
- ~pilz 381 16
- ~platte 51 17; 331 61
- ~salz 154 63, 64, 66; 351 2
- ~scharfvorrichtung 172 70
- ~schlaghelm 300 53
- ~schliff 340 45
- ~schraube 143 43
- ~schüttung 216 51
- ~stapel 118 40
- ~vase 272 35
- ~zaun 337 23
- Steinzeitidol 328 8
- Steißbein 17 5; 20 60
- Stele 330 43; 334 33
- Stell 253 22-34
- ~angel 90 29
- ~bogen 65 14
- ~bügel 65 14
- Stellenangebot 342 70
- ~anzeige 342 70
- Stell-gewicht 202 18
- ~hebel 165 13
- Stelling 222 18
- Stell-mutter 143 35
- ~rad 110 15
- ~schmiede 120 81
- ~schraube 119 79; 143 107; 323 53
- ~stange 202 20
- ~wagen 186 37
- ~warte 316 1
- ~wartenzettel 316 3
- ~werk 203 53, 61
- Stelze *Bau* 119 67
- ~Vögel 360 9
- Stelzenläufer *Rummelplatz* 308 49
- ~Vögel 359 19
- Stemm-apparat 120 17
- ~brett 283 47
- ~eisen 120 71; 132 7
- ~tor 217 19
- Stempel *Bot.* 59 13
- ~Setzerei 175 35
- ~bild 236 56-60
- ~kissen 22 30
- ~maschine 236 27, 47
- ~schneider 175 32
- Stenge 223 39
- Stengel 370 20; 378 31
- Stengelloser Enzian 378 13
- Stenge-stag 219 11
- ~want 219 17
- Steno-block 245 29
- ~grammblock 245 29; 248 32
- ~graphie 342 13
- Stepp-anzug 29 38
- ~decke 43 8
- Steppen-pferd 352 4
- ~schuppentier 366 10
- ~zone 9 54
- Steppermotor 244 51
- Stepp-naht 29 39; 30 17; 31 45; 102 1
- ~weste 30 16
- Stereo-anlage 42 9; 241 1-17; 317 22, 23
- ~betrieb 241 41
- ~kompaktanlage 242 64
- ~kopfhörer 241 67
- ~melkammer 112 71
- ~planigraph 14 66
- ~richtmikrophon 241 69
- ~sendung 241 48
- ~ton 311 35
- ~tonaufnahme 310 30
- Stereotop 14 64
- Stereo- und Effektonauf-nahme 310 30
- steriles Tuch 26 38
- Sterilisiererraum 26 34-54
- Sterling 252 29
- Stern, veränderlicher 3 11
- ~bild 3 9-48
- ~blume 60 4
- Sternchen 185 61
- Sternsolde 376 7
- Sternenbanner 253 18
- Stern-gewölbe 336 44
- ~haufen 3 26
- ~himmel, südlicher 3 36-48
- ~karte 3 1-35
- ~namen 3 9-48
- ~prägung 187 54
- ~punkt 153 22
- ~rad 340 39
- ~schaltung 153 20
- ~schnuppe 7 25
- ~warte 5 1-16
- Stert *Fischerei* 90 22, 23
- ~Mühle 91 32
- Sterz 65 3
- Stethoskop 23 35
- Stetigschleifer 172 53, 66
- Stetson 319 37
- ~hut 319 37
- Steuer 283 51-53
- ~aggregat 178 29
- ~anschluß 115 24
- ~antrieb 154 23
- ~banderole 107 26
- ~befehl 237 66
- ~blatt 283 53
- Steuerbord 224 85
- ~laterne 286 11
- ~licht 286 11
- ~saling 286 9
- ~Seitenlampe 223 15
- ~stange 224 99
- ~tonne 224 96
- Steuer-bus 244 52
- ~düse 237 73
- ~element 153 6; 259 69
- ~feder 305 62
- ~feld 311 8, 29
- Steuergerät *Med.* 26 7
- ~Opilker 111 29
- ~Schmied 138 31
- ~Schiff 224 26
- ~U-Elektronik 241 61; 242 40
- Steuer-griff 230 24
- ~haus 223 18; 224 14-38
- ~hebel 201 8; 316 58
- ~joch 283 51
- ~knüppel 230 24; 257 8; 288 14
- ~kopf 141 37
- ~kopfrühr 187 14
- ~leine 283 52; 288 41
- ~leitung 244 52
- ~mann 218 2; 283 11; 303 20
- ~marke 107 26
- Steuern 218 6
- Steuer-pult 93 1; 146 28; 154 80; 182 28; 316 2
- ~rad *Auto* 191 37
- ~rad *Eisenb.* 210 56
- ~rad *Schiff* 224 15
- ~raketengruppe 234 63
- ~raketenstanz 6 5
- ~rohr 187 14
- ~satz 177 51
- ~schalter *Kraftwerk* 153 2
- ~schalter *Schiff* 224 23
- ~schlitz 288 46
- ~schraube 232 14; 256 20
- ~seil 271 53
- ~sitz 283 27
- ~stab 154 24
- ~stand 147 66
- ~strich 224 48
- ~stromgerät 209 12
- ~teil 153 1
- ~ und Kontrollfeld 311 8
- ~ und Kontrollgeräte 224 26
- ~ und Regelteil 153 1
- Steuerung *Kraftwerk* 153 4, 5
- ~ *Eisenb.* 210 18
- ~ *Fahrrad* 271 48
- ~ *Segelsport* 284 6
- ~, automatische 262 6
- Steuerventil 153 52
- Steven 221 14, 108; 258 3; 285 40
- ~ruder 218 24
- Stewart 221 110
- Steyrer Klee 69 1
- Stichbalken 120 42
- Stichel 175 33
- Stich-leitung 192 22
- ~loch 80 12
- ~säge 126 70; 132 3
- Stichel 78 7
- Stückerei 29 29; 30 42
- ~saum 355 67
- Stickstoff-dünger 63 14
- ~oxydul 26 3
- ~tetroxidtank 234 59
- Stiefel *Schuhmacher* 100 57
- ~ *Mus.* 326 17
- ~hose 30 44; 289 5
- ~kappe 101 16
- Stiefmütterchen 60 2
- Stieglitz 360 1
- Stiel *Besteck* 45 59, 62
- ~ *Bot.* 58 34, 61; 370 27; 381 18
- ~ *Forstw.* 85 3
- ~ *Bau* 120 25; 121 40
- ~ *Schmied* 137 30
- ~ *Flugzeug* 229 11
- ~auge 357 30
- ~kassette 40 16
- ~stich 102 4
- Stier *Astr.* 3 25; 4 54
- ~ *Zool.* 73 1
- ~ *Heraldik* 254 15
- ~ *Stierkampf* 319 11, 12
- ~attrappe 319 3
- ~kampf 319 1-33, 24
- ~kampfarena 319 5
- ~kämpfer 319 10
- ~kämpferhut 319 29
- ~kapitell 333 28
- ~leib 327 48
- ~säule 333 23
- ~stall 319 14
- Stift *Med.* 24 34
- ~ *Glaser* 124 29
- ~draht 124 28
- Stiften-kloßchen 109 16
- ~kopf 34 11
- ~zieher 100 47
- Stift-hammer 124 18
- ~schlitz 143 49
- ~schraube 143 22
- ~zahn 24 31
- Stilart 282 33-39
- Stilleben 338 27
- Stillingürtel 9 47
- Stiller Ozean 14 19
- Stilstand 207 24
- Stilspringen 288 50, 51
- Stilus 341 25
- Stimm-berechtigte 263 24
- ~berechtigter 263 24
- Stimmer 322 11
- Stimm-hammer 325 20
- ~keil 325 21
- ~krücke 326 21
- ~lappen 326 30
- ~nagel 324 23; 325 17
- ~recht 263 24
- ~rolle 326 30
- ~schlitz 326 33
- ~schlüssel 325 20
- ~schraube 323 59
- ~stock 324 22; 325 18
- ~vorrichtung 326 30
- ~wirbel 325 17
- ~zettelt 263 20
- Stinkvogel 359 25
- Stirn *Anat.* 16 4, 5
- ~ *Pferd* 72 3
- ~ *Kunst* 336 24
- ~auge 77 2
- ~bein 17 30
- ~höcker 16 4
- ~höhle 17 55
- ~lampe 300 54
- ~muskel 19 4
- ~riemen 71 9
- ~schlagader 18 5
- ~toupet 355 8
- ~vene 18 6
- ~wand *Straßenbau* 200 10
- ~wand *Eisenb.* 213 10
- ~wandschiebetür 207 19
- ~wulst 16 5
- Stock *Med.* 21 23



- ~ Forstw. 84 14
- ~ Korbmacher 136 15
- ~ anker 222 79; 286 15
- Stöckelabsatz 101 28
- Stock-geige 322 20
- ~ grill 301 6
- ~ presse 183 20
- ~ schirm 205 12
- ~ schwämmchen 381 33
- ~ teller 301 8
- ~ tomate 55 44
- Stockwerk-anzeiger 271 49
- ~ pagode 337 1
- ~ podium 316 34
- Stoff 168 33
- ~, nichtschumpfender 168 49
- ~ abteilung 271 58
- ~ aufbereitungsanlage 172 79-86
- ~ auflauf 173 11
- ~ bahn 104 2
- ~ ballen 271 59
- ~bürste 104 31
- ~ eingabe 236 31
- ~ elefant 47 6
- ~ hund 47 7
- ~ lager 271 58
- ~ pumps 101 54
- ~ rest 103 16
- ~ rutsche 168 47
- ~ tier 46 13
- ~ wasserpumpe 172 55
- ~ zuführungsstrecke 236 33
- Stola 355 9
- Stollen 42 2; 46 4; 97 11
- ~ anbauwand 42 1
- STOL-Transportflugzeug 256 24
- STOL-Verbindungsflugzeug 256 24
- Stop 242 7
- Stop, wichtige Mitteilung 253 25
- Stopfbuchse 210 33
- Stopfbüchse Erdöl 145 26
- ~ Schiff 223 64
- Stopfen 67 36
- ~ stange 148 10
- ~ verschluß 147 31
- Stopfer 107 47
- Stoppel 34 23
- ~ acker 63 33
- ~ bart 34 23
- ~ feld 63 33
- Stopp-härtebad 116 10
- ~ -Programm-Knopf 110 9
- ~ taste 241 23; 242 7, 23; 249 73
- ~ uhr 238 62
- ~ uhr, elektronische 238 31
- ~ zylinderpresse 181 20
- Storch-schnabel Geogr. 14 65
- ~ schnabel Bot. 53 1; 376 24
- ~ schnepfe 359 19
- ~ vogel 359 18
- Store 42 35
- Störklappe 229 39, 42; 287 38
- Störung, zusammengesetzte 12 8-11
- Stoß Vogel 88 67, 75, 80; 362 8
- ~ Bau 122 94
- ~ Tapezierer 128 20
- ~ Sport 294 7; 299 28
- ~ art 120 72
- ~ ball, weißer 277 11
- ~ besen 38 35
- ~ dämpfer 191 26; 192 69, 76; 207 4
- Stöbel 24 48
- Stoben 299 4
- Stöber 325 30
- Stoß-harpune 353 9
- ~ kragen 329 44
- ~ lade 124 31
- ~ ofen 148 69
- ~ schlitzen 304 29
- ~ stange 191 13
- ~ stange, integrierte 193 33
- ~ strahl 11 35
- ~ waffe 294 11, 34, 36, 37
- ~ zahn 366 22
- ~ zunge 325 30
- Stout 93 26
- Straf-raum 291 4
- ~ stoß 291 40
- ~ stoßmarke 291 6
- Strahl 346 20
- ~ blüte 375 31
- Strahlenbündel 346 19
- ~ erzeugungssystem 113 31
- ~ flugzeug 231 7-33
- ~ gang 5 3
- ~ kranz 332 37
- Strahlenschutz-kopf 2 31
- ~ mauer 154 74
- ~ meßgerät 2 1
- Strahlen-teiler 240 35
- ~ teilungsprisma 240 35
- ~ tierchen 357 8
- Strähler 135 14
- Strahl-kopf 113 31
- ~ pumpe 210 41
- ~ rohr Schädlingbek. 83 22
- ~ rohr Feuerwehr 270 33
- ~ trainer 257 1-41
- ~ turbine 231 26; 232 33-50
- Strahlungs-eintritt 1 64
- ~ kessel 152 5
- ~ meßgerät 2 1-23
- ~ schutzrohr 10 36
- Strahlverstellung 83 19
- Strähnenbürste 105 2
- Straight 305 17
- ~ -Ball 305 17
- Strampel-anzug 29 23
- ~ höschen 29 11
- ~ hose 28 24
- Strand 11 54; 13 35-44
- ~ anzug 33 24; 280 19
- ~ bad 280
- ~ burg 280 35
- ~ ebene 13 35-44
- ~ geröll 13 29
- ~ hafer 15 7
- ~ hose 280 22
- ~ hut 280 20
- ~ jacke 280 21
- ~ kanal 13 34
- ~ kleidung 280 19-23
- ~ korb 280 36
- ~ reiter 359 19
- ~ schuh 280 23
- ~ see 13 44
- ~ tasche 280 24
- ~ terrasse 11 54
- ~ wall 13 35
- ~ wärter 280 34
- ~ weizen 61 30
- ~ zelt 280 45
- ~ zone 281 2
- Strang 71 22, 35
- ~ guß 148 24-29
- ~ presse 159 11; 161 7
- Straps 318 28
- Straße 37 61; 200 55; 215 59
- Straßenaufreißer 200 20
- Straßenbahn 197
- ~ betrieb 197 13
- ~ fahrplan 268 27
- ~ haltestelle 268 25
- ~ schienen 268 23
- ~ zug 268 46
- Straßenbau 200; 201
- ~ baumaschine 200 1-54; 201 1
- ~ beleuchtung 268 49
- ~ besen 199 6; 268 21
- ~ brücke 15 55
- ~ café 268 59
- ~ decke 217 1
- ~ ecke 198 12
- ~ fahrer 290 8
- ~ hobel 200 19
- ~kehrer 199 5; 268 20
- ~kehrmaschine 199 39
- ~kehrwagen 199 9
- ~ lampe 37 62; 268 6
- ~ laterne 37 62; 268 6
- ~ leuchte 37 62; 268 6
- ~ name 268 7
- ~ querschnitt 198
- ~ reinigung 199
- ~ reinigungswagen 304 8
- ~ rennen 290 8-10, 16, 24-28
- ~ schild 268 7
- ~ schmutz 268 22
- ~ sport 85 42
- ~ überfahrt 15 40
- ~ überführung 268 48
- ~ walze 200 36
- Straße I. Ordnung 15 83
- ~ II. Ordnung 15 36
- ~ III. Ordnung 15 30
- ~ von Gibraltar 14 24
- Strato-cumulus 8 3
- ~ kumulus 8 3
- ~ sphäre 7 8
- ~ sphärenflugzeug 7 15
- ~ vulkan 11 15
- Stratus 8 4
- Strauß 359 2
- Straußen-feder 254 30
- ~ gelege 359 3
- Straußvogel 359 1-3
- Streamer 244 53
- Streb 144 33-37
- Strebe 120 27, 54; 121 58, 69, 82
- ~ bogen 335 28
- ~ Pfeiler 335 27
- ~ werk 335 27, 28
- Strecke Jagd 86 38
- ~ Spinneret 164 1
- ~ Math. 346 16
- Strecken 164 12; 170 55
- ~ band 164 21
- ~ block 203 59
- ~ diesellokomotive 212 1
- ~ kanne 164 20
- ~ markierung 289 19
- ~ meßgerät 112 70
- ~ netzplan 204 33
- ~ vortriebsmaschine 144 32
- ~ wärter 202 44
- Strecker-schicht 118 64
- ~ verband 118 60
- Streck-hang 296 33, 34
- ~ sitz 295 10
- ~ sprung 295 35
- ~ stütz 296 38
- ~ teich 89 6
- ~ walze 164 13
- ~ werk 163 60; 161 21, 29
- ~ werkabdeckung 164 7
- ~ zwirner 170 46
- Streich-anlage 173 31, 34
- ~ balken 120 40
- ~ baum 166 37
- ~ blech 65 4, 64
- ~bürste 129 3
- ~ dalbe 222 35
- Streichen 12 2
- Streichholz 107 22
- ~ schachtel 107 21
- ~ ständer 266 24
- Streich-instrument 323 1-27
- ~ rad 322 26
- ~ stange 118 26
- Streifen-beamter 264 13
- ~ beleimung 185 31
- ~ hyäne 368 1
- ~ wagen 264 10
- Streifstange 165 38
- Streit-art 328 19; 352 16
- ~ kräfte 255; 256; 257
- Stretch-bund 31 43
- ~ gürtel 31 63
- Streu-aggregat 62 22
- ~ klappe 200 42
- ~ scheibe 310 38
- ~ schutz 148 40
- Streusel-gebäck 97 35
- ~ kuchen 97 43
- Streuwalze 62 23
- Strich-ätzung 178 42
- ~ liste 151 32
- ~ punkt 342 19
- ~ stärkenkennzeichnung 151 40
- Strickbund 29 65; 31 70
- Strickerei 167
- Strick-hemd 33 36
- ~ jacke 31 50; 33 30
- ~ kleid 30 33
- ~ kleidchen 29 28
- ~ kragen 33 31
- ~ leiter 221 91; 273 49; 307 8
- ~ muster 101 43
- ~ mütze 35 10
- ~ vorgang 167 51
- Striegel 71 54
- Stringer Schiff 222 50
- ~ Flugzeug 230 47, 57
- Stripmakulatur 128 5
- Stripperin 318 27
- Stripperkran 148 47
- Striptease 318 27-32
- ~ tänzerin 318 27
- Striptease 318 27
- Stroh 136 30
- ~ ballen 63 34; 75 7; 206 23
- ~ ballenpresse 63 35
- ~ fiedel 324 61
- ~ hut 35 35
- ~ matte 55 6
- ~ preßballen 63 34
- ~ schwad 63 36
- ~ zuführung 64 13
- Strom 326 47
- ~, niederfrequenter 23 37
- ~, schiffbarer 15 45
- Stromabnehmer Auto 194 41
- ~ Straßenbahn 197 2
- ~ Eisenb. 207 24, 75; 208 2; 211 2, 30



- ~bügel 205 36
- Strom-aggregat 231 33
- ~anschluß 261 12
- ~fahre 216 10
- ~insel 216 4
- ~kabel 56 32; 198 19
- ~leiter 153 43
- ~messer 127 41
- ~pfeiler 215 21, 54
- ~schiene 152 29
- ~schlauch 216 9
- ~spannung 326 38
- ~strich 216 9
- Strömung 216 9
- Strömungs-verlauf 216 9
- ~weiser 216 43
- Strom-versorgungskabel 198 14
- ~wandler 153 58
- ~zähler 237 62
- ~zufuhr 155 21
- ~zuführung 142 25
- Strumpf 167 21; 318 32
- ~fabrik 167 1-66
- ~fach 99 25
- ~halter 32 6
- ~hose 29 42; 32 12; 355 47
- ~packung 99 26
- ~warenabteilung 271 17
- ~wirker 361 8
- Stubben 84 14
- Stubenfliege, Gemeinde 81 2
- ~, Große 81 2
- ~, Kleine 81 1
- Stubenwagen 28 30
- ~garnitur 28 31
- Stück Textilh. 168 51
- ~ Roulett 275 12
- ~, dickes 95 50
- Stückgut 206 4, 27; 226 11
- ~frachter 225 14; 226 13
- ~Lkw 206 15
- ~schuppen 225 9
- ~unternehmer 206 28
- ~waage 206 31
- ~wagen 206 6
- Student 262 9
- Studenten-blume 60 4, 20
- ~nelke 60 6
- Studentin 262 10
- Studio 338 1-43
- ~wand 46 1
- Stufe Haus 38 27
- ~ Haushalt 50 38
- ~ Bergsport 300 17
- Stufen-barren 297 3, 28, 29
- ~boot 286 38-41
- ~dach 337 2
- ~graukeil 343 15
- ~hecklimousine 193 4
- ~käfig 74 20
- stufenlose Einstellung 127 17
- Stufen-pyramide 333 22; 352 20
- ~rad 143 82
- ~trenn-Retrorakete 234 8, 37
- ~turm 333 32
- Stuhl 42 34
- ~schlitten 304 29
- Stulpenstiefel 355 58
- Stülper 77 52
- Stülpkorb 77 52
- Stummabstimmung 241 40
- Stummelheck 193 10
- ~limousine 193 8
- Stummer Schwan 359 16
- Stumpen 35 2; 107 4
- Stumpfionne 224 77
- Stunden-achse 5 8; 113 15, 18
- ~achsenantrieb 5 7
- ~glaszeichen 224 78
- ~knopf 110 3
- ~ und Minutenknopf 110 3
- Stupa 337 21, 28
- Stupf-bürste 129 18
- ~farbe 129 53
- ~pinsel 129 54
- Sturmball 225 35; 280 4
- Stürmer 282 50
- Sturm-haube 329 60
- ~hut 379 1
- Sturzbügel 188 18
- Stürze 323 37
- Sturz-flugbremse 287 38
- ~hang 296 36, 37
- ~helm 289 18; 290 3; 303 14
- ~messung 195 17, 21, 41
- Stürzner 125 17
- Sturzriegel 120 57
- Stute 73 2
- Stütz 296 28, 29
- Stutzbart 34 16
- Stützbock 67 7
- Stütze 164 42
- Stutzen 86 30
- Stützen-fundament 214 81
- ~galgen 214 80
- ~schalung 119 11, 73
- ~schuh 214 79
- Stutzer 306 33
- Stutzflügel 325 40
- Stütz-konstruktion 146 38
- ~lager 91 10
- Stutzperücke 34 2
- Stütz-punkt 300 1
- ~rad 65 59
- ~rolle 270 50
- ~schenkel 50 37
- ~stange 307 13
- ~verband 21 10
- ~weite 215 14
- Stylobat 334 32
- Subkontraoktave 321 42
- Substanzbehälter 350 61
- Substitut 99 96
- Subsukiller 259 54
- Subtrahend 344 24
- Subtrahieren 344 24
- Subtraktion 344 24
- subtraktive Farbmischung 343 12
- subtropischer Stillengürtel 9 47
- Subvulkan 11 20
- Sucher 114 14
- ~ausblick 114 2
- ~fuß 114 71
- ~objektiv 114 25
- ~okular 313 6
- ~schacht 114 23
- ~scheibe 115 25-35
- Such-feder 127 30
- ~jagd 86 1-8
- ~lauf 241 40
- ~lauf, automatischer 241 40
- ~laufwahltaste 242 31
- Süd-amerika 14 13
- ~äquatorialstrom 14 34
- ~früchte 384
- Sudhaus 92 42-53
- südlicher Sternhimmel 3 36-48
- Südliches Dreieck 3 40
- ~ Eismeer 14 22
- ~ Kreuz 3 44
- Süd-ostpassat 9 49
- ~ pol 14 3
- Südprozeß 92 42-53
- Süd-punkt 4 17
- ~ weinglas 45 84
- ~wester 35 30; 228 5
- Sulfat-behälter 172 36
- ~zellstofffabrik 172 1-52
- Sulfidierung 169 9
- Sulky 289 24
- Süllrand 283 59
- Sultanne 98 8
- Sumatra 107 2
- Summand 344 23
- Summe 271 8; 344 23
- Summer 127 15
- Sumpf-heide 377 19
- ~pflanze 378 14-57
- ~porst 377 21
- ~weihe 362 13
- Sundbrücke 215 57
- Super-benzin 145 55; 196 1
- ~benzin, bleifreies 196 1
- ~brandung 279 4
- ~het 309 16
- ~heterodynempfänger 309 16
- ~markt 99 1-96
- ~8-Kompaktkamera 117 51
- ~8-Tonfilmkamera 117 1
- ~8-Tonfilmkassette 117 29
- ~V-Rennsportwagen 290 37
- Suppen-einlage 68 25
- ~huhn 99 60
- ~kelle 45 14
- ~löffel 45 61
- ~nudeln 99 65
- ~schöpflöffel 45 14
- ~schüssel 45 15
- ~teller 44 6; 45 5
- ~terrine 44 8
- ~würfel 98 26
- ~würze 98 30
- Supplementwinkel 346 14
- Supraporte 336 12
- Surf-board 279 1, 2
- ~brett 279 1, 2; 280 15; 284 5
- ~brettfahren 280 13
- Surfer 279 5; 280 14
- Surfing 279 1-6
- Sur le cou-de-pied 314 14
- Süß-kirsche 59 5
- ~klee 69 10
- ~rahmbutterungsanlage 76 33
- ~waren 98 75-86
- symbolische Gestalt 327 20
- Symmetrie-achse 346 25; 351 4
- ~ebene 351 5
- ~zentrum 351 3
- Synchrongetriebe 192 28-47
- Synchronisation 311 37-41
- Synchronisiereinrichtung 153 32
- Synchronisationsatelier 311 37
- Synchron-kabel 313 29
- ~kamera 310 19
- ~kegel 192 33
- ~klappe 310 35
- ~kopf 243 26
- ~regisseur 311 38
- ~sprecherin 311 39
- ~spur 243 25
- ~start 117 65
- ~startmarkierung 117 69
- ~steuergerät 117 77
- ~studio 238 28
- ~zeitschaltuhr 24 52
- Synchrotron 2 49
- Synklinale 12 18
- synthetischer Rubin 110 25
- Syrinx 322 2
- System-kamera 115 1-24
- ~überwachung 234 17
- Szene 316 36

## T

- Tabak 107 25; 382 43
- ~asche 266 5
- ~blatt 382 43
- ~fabrik 83 11
- ~käufer 81 25
- ~pflanze 382 40
- Tabaksbeutel 107 43
- Tabakwaren 107
- Tabernakel 330 42
- Tableau 275 9
- Tablett 42 30; 44 24; 265 14; 266 19, 63
- ~ablage 266 64
- ~stapel 266 45
- Tabulator-löschstaste 249 8
- ~taste 249 7
- Tacho 188 19, 34; 191 38
- ~graph 210 54
- Tachometer 181 54; 188 19, 34, 40; 189 40; 191 38, 74
- ~antrieb 192 38, 39
- Tafel 48 16; 260 29; 262 6; 280 8; 310 35
- ~, achteckige flache 36 74
- ~, antike gemugelte 36 76
- ~, flache 36 46
- ~, gemugelte 36 47
- ~, ovale flache 36 72
- ~, rechteckige flache 36 73
- ~, rechteckige gemugelte 36 77
- ~berg 13 59
- ~glasherstellung 162 1-20
- ~klavier 325 40
- ~leuchter 45 16
- ~öl 98 24
- ~schere 125 26
- ~schmuck 45 19
- ~schwamm 260 42
- ~tuch 45 2
- ~wasser 98 87
- ~zeichnung 260 33
- ~zirkel 260 40
- ~zubehör 45
- Tagebau 158 1
- Tages-creme 99 27
- ~decke 43 7
- ~karte 266 21
- ~kasse 271 2
- ~kilometerzähler 191 74, 77
- Tageslicht-einspuldose 116 5
- ~filmkassette 311 7
- ~kassette 177 50
- Tages-raum 74 11
- ~stempelabdruck 236 57



- ~ zeichen 203 36
- ~ zeitung 342 37-70
- Tagetes 60 20
- Tag-falter 365 1-6
- ~ pfauenauge 365 2
- ~ raubvogel 362 1-13
- ~ undnachtgleiche 3 6, 7
- Taifunrad 308 46
- Taille 16 31
- ~, geschnürte 355 53
- Takelung 219 1-72
- Takt 320 28-42
- ~ art 320 28-42
- ~ geber 25 33
- ~ messer 325 19
- ~ stock 315 27
- ~ strich 320 42
- Talar 332 4
- Tal-aue 13 62
- ~ formen 13 52-56
- ~ gletscher 12 49
- ~ grund 13 67
- Talje 221 27, 104
- Taljenläufer 221 106
- Tal-landschaft 13 57-70
- ~ lehne 13 65
- Talon 251 19
- Talsole 13 67; 215 60
- ~ sperre 217 57-64
- ~ station 214 39
- ~ stationsbahnsteig 214 51
- ~ tempel 333 8
- Tambour *Spinnerei* 163 43
- ~ *Papier* 173 35
- ~ *Kunst* 335 44
- ~ rost 163 55
- Tamburin 317 27; 324 30, 45
- Tampon 340 22
- Tamul 341 11
- tamulisch 341 11
- Tandem 186 50
- ~ anordnung 232 22
- Tangente *Mus.* 322 43
- ~ *Math.* 346 48
- Tank 76 16; 146 18; 194 30; 230 16, 17
- ~ auflieger 194 30-33
- ~ bodenventil 38 49
- ~ bodenwachs 145 60
- ~ decke 222 54
- ~ entlüftung 234 44
- Tanker 225 73
- Tank-füllung 64 27
- ~ lager 225 61
- ~ löschfahrzeug 270 51
- ~ löschwagen 270 51
- ~ randplatte 222 51
- ~ säule 196 1
- ~ schiff 145 35
- ~ stelle 196 1-29
- ~ wagen 233 22
- ~ zug 194 28
- ~ zwischenstück 234 16
- Tannen-kele 69 6
- ~ nadel 372 11
- ~ pfeil 82 27
- ~ zapfen 372 2
- Tanzen 267 46
- Tänzer 317 18
- Tänzerin 317 17
- ~, indische 306 25
- Tanz-fläche 317 16
- ~ flächenbeleuchtung 317 14
- ~ orchester 306 2
- ~ paar 267 46; 317 17, 18
- ~ platz 334 47
- ~ schmuck 354 36
- ~ stock 354 37
- ~ trommel 354 14
- Tapete 128 18
- Tapeten-ablösegerät 128 9
- ~ ablöser 128 1
- ~ andrückwalze 128 47
- ~ bahn 128 19
- ~ kleister 128 23
- ~ leiste 128 29
- ~ naht 128 20
- ~ perforator 128 12
- ~ schaber 128 15
- ~ schutzlack 128 32
- ~ wechselgrund 128 4
- Tapezierbürste 128 40
- Tapezieren 128 18-53
- Tapezierer 128
- ~ leiter 128 52
- Tapezier-gerätekleister 128 26
- ~ kasten 128 33
- ~ schere 128 34
- ~ schiene 128 39
- ~ tisch 128 31
- ~ wischer 128 49
- Tapir 366 26
- Tartar-Flugkörper 258 49
- Täschchenform 61 11
- Tasche 218 57
- ~, angeschnittene 29 63; 31 4
- ~, aufgesetzte 29 68; 30 22; 31 56
- Täschelkraut 61 9
- Taschen-dieb 308 16
- ~ diktiergerät 246 32
- ~ dosimeter 2 15
- ~ fahrplan 204 41; 205 45
- ~ geige 322 20
- ~ klappe 33 18
- ~ klemme 2 18
- ~ lampe 127 26
- ~ lampenbatterie 127 27
- ~ rechner 246 12; 247 14
- ~ säge 127 52
- ~ schirm 41 12
- Tassel 355 23
- Tasso 125 23
- Tastatur 174 37; 176 21; 236 44; 237 46; 238 14; 244 15; 245 27; 249 2-6; 325 4, 5
- Taste *Fotogr.* 115 3
- ~ *Post* 237 16, 34
- ~ *U-Elektronik* 242 3
- ~ *Mus.* 325 4, 5; 326 8, 40
- Tasten-feld 237 11, 25
- ~ hebel 322 38, 49
- ~ instrument 325 1
- ~ mechanik 325 22-39
- ~ telefon 237 19
- Taster *Setzerei* 174 32
- ~ *Straßenbahn* 197 32
- ~ stützrad 64 88
- Tast-fühler 166 32
- ~ fühlkontakt 166 31
- ~ rad 64 86
- ~ zirkel 135 18; 339 3
- tätiger Vulkan 11 15
- Tätowierung 306 44
- Tatze *Motorboot* 286 44
- ~ *Zool.* 368 4
- Tatzelwurm 327 1
- Taube 73 33; 359 23
- Taube Kamille 61 8
- Tauben-skabiose 375 29
- ~ wurfanlage 305 74
- Täuberich 73 33
- Taubgerste 61 28
- Tauchbrille 280 38
- Tauchen 279 7-27; 282 38; 359 11
- Taucher 279 7
- ~ ausrüstung 279 8-22
- ~ maske 279 10
- ~ messer 279 8
- ~ uhr 279 16
- Tauch-flosse 280 41
- ~ gerät 279 19
- ~ huhn, Dummes 359 13
- ~ maske 279 10
- ~ siedler 40 17
- ~ walze 165 45
- ~ zeitüberwachung 279 16
- Taufbecken 332 11
- Taufe 332 1
- Taufkapelle 332 2
- ~ kleid 332 8
- Täufling 332 7
- Tauf-schleier 332 9
- ~ stein 332 10
- ~ wasser 332 12
- Taukreuz 332 59
- Taumelzellenwalze 64 75
- Taurus 3 25; 4 54
- Tausenderstelle 344 3
- Tausend-güldenkraut 380 10
- ~ schön 60 21
- Tausendstel 344 20
- Tauwurm 357 24
- Taxe 268 64
- ~ Taxen-stand 268 63, 66
- ~ telefon 268 67
- Taxi 233 32; 268 64
- ~ schild 268 65
- ~ stand 268 63
- ~ way 233 2
- Tazette 60 4
- technische Daten 151 32
- technisches Laboratorium 310 9
- technische Zeichnung 151 16
- Teckel 70 39
- Teclu-Brenner 350 4
- Teddy-bär 28 46; 273 26; 309 12
- ~ jäckchen 29 44
- Tee 382 9
- ~ beutel 98 68
- ~ blatt 382 9
- Teenagerkleidung 29 48-68
- Teerdestillation 170 4
- ~ gewinnung 170 3
- ~ kessel 200 47
- ~ kocher 200 46
- ~ spritzmaschine 200 46
- ~ und Bitumenkocher 200 46
- ~ und Phenolgewinnung 170 3
- Tee-schachtel 99 69
- ~ strauch 382 7
- ~ stube 265 1-31
- Teich *Landkarte* 15 79
- ~ *Park* 272 50
- ~ karpfen 364 4
- ~ mönch 89 9
- Teig-teilmaschine 97 56, 63
- ~ teil- und Rundwerkmaschine 97 63
- ~ waren 98 32-34
- Teil 255 73, 75
- ~, nichtdruckender 178 43
- ~, politischer 342 51
- ~, tiefgeätzter 178 43
- ~, überregionaler 342 62
- ~ baum 167 25
- ~ blütenkorb 378 12
- Teilchen, ionisierende 1 58
- Teilen 344 26
- Teiler 344 26
- Teil-flach 351 24
- ~ kreis 113 27; 351 32
- ~ scheibe *Zeichn.* 151 51
- ~ scheibe *Textilh.* 167 26
- ~ schiene 166 38
- Teilungszahl 344 26
- Teilwort 344 26
- T-Eisen 143 3
- tektonisches Beben 11 32-38
- Telefax 237 45
- ~ einheit 237 45
- Telefon 22 18; 41 7; 224 28; 237 1-41; 246 13; 248 9
- ~, schnurloses 237 26
- ~ anrufaufzeichner, automatischer 22 13
- ~ anrufbeantworter, automatischer 22 13
- ~ anrufbeantworter und -aufzeichner 22 13
- ~ block 22 21
- ~ buchse 249 67
- ~ gabel 237 23
- ~ gehäuse 237 5
- ~ hausanschlußleitung 198 20
- ~ hörer 237 2, 47; 246 16
- ~ hörschnur 237 3
- ~ kabel 198 15
- ~ kabine 236 8
- ~ karte 237 36
- ~ kartenschlitz 237 35
- ~ leitung 237 54
- ~ schnur 237 4
- ~ zelle 236 8; 251 10; 268 56
- ~ zentrale 245 13
- Tele-gabel 188 8, 41
- ~ Karte 237 36
- ~ kommunikation 237
- ~ kommunikationsterminal, multifunktionales 237 42
- ~ konverter 115 51
- ~ kopie 245 2
- ~ kopiersystem 245 1
- ~ metrieantenne 10 70
- ~ objektiv 115 48; 117 47
- Teleskop 235 68
- ~ antenne 242 51
- ~ federgabel 189 23
- ~ gabel 188 8
- ~ rohr 65 77
- ~ rute 89 53
- Teletex 237 43
- Teller *Haushalt* 45 6
- ~ *Eisenb.* 207 84
- ~, flacher 44 7; 45 4
- ~, tiefer 44 6; 45 5
- ~ bürst 199 40
- ~ fuß 105 27
- ~ gericht 266 17
- ~ rad 143 93
- ~ schleifpapier 134 25
- ~ stapel 266 11
- TEMEX-Hauptzentrale 237 52
- ~ Netz 237 49
- ~ Netzabschluß 237 55
- ~ Übertragungseinrichtung 237 53
- Tempel 337 7
- ~, dorischer 334 1
- ~, etruskischer 334 49



~anlage 337 25  
 ~mauer 334 6  
 ~ritter 329 73  
 ~turn 333 32; 337 1, 26  
 Temporalfarbe 338 17  
 Temperatur 9 40  
 ~angabe 9 8  
 ~dosierung 191 84  
 ~geber 190 50  
 ~linie 7 37  
 ~regler 237 60  
 ~skala 7 36  
 ~wähler 50 8  
 Tempest 284 54  
 Tender 258 92  
 ~brücke 210 2  
 ~lok 210 65  
 Tenne 92 8  
 Tennis 293 1-42  
 ~ball 293 28  
 ~netz 293 13  
 ~platz 293 1  
 ~schläger 41 13; 293 29  
 ~schuh 101 36  
 ~spiel 293 1-42  
 ~spieler 293 16  
 Tenorhorn 323 39  
 ~oboe 323 38  
 ~posaune 323 46  
 ~schlüssel 320 11  
 Tentakel 357 16  
 tenuto 321 30  
 Teppichboden 41 18; 43 23  
 ~bürste 50 45  
 ~bürstvorsatz 50 79  
 ~kehrer 50 57  
 ~klopfvorsatz 50 79  
 ~schamponiervorsatz 50 79  
 ~stange 37 51  
 Terminal 233 15  
 Termin-kalender 246 8  
 ~plantafel 151 12  
 ~uhr 110 11  
 Termschema 1 15  
 Terpininabscheider 172 14  
 Terra-Aquarium 356 14  
 Terrasse 37 36  
 Terrassencafé 272 57  
 Terrier 70 15-18  
 ~, Schottischer 70 17  
 Terrine 45 15  
 Tertia 175 30  
 Tertiärkreislauf 154 10  
 Terz, große 321 8  
 ~bindung 294 48  
 ~deckung 294 8  
 Terzel 86 46  
 Terzparade 294 8  
 Tetradrachme 252 1  
 Tetraeder 351 1  
 Teufel 306 14  
 Teufelskirsche 379 7  
 ~scheibe 308 46  
 Text 175 31  
 ~erfasser 176 15  
 ~erfassung 176 14  
 ~erfassungsort 176 14  
 Textildrucker 168 65  
 textile Bindung 171  
 textilfreie Lebensart 281 16  
 Textilgeschäft 268 9  
 Textilglas 162 48-55  
 ~Elementarfaden 162 52  
 ~garn 162 56  
 ~garn, gefachtes 162 57  
 ~matte 162 58  
 ~produkt 162 56-58  
 Textilien 168

Textiltapete 128 18  
 Textprogramm 176 23  
 TGV 209 20  
 Thallom 378 49  
 Thallus 378 49  
 Theater 315; 316; 334 44  
 ~, griechisches 334 44  
 ~besucher 315 8  
 ~billet 315 11  
 ~chor 315 21  
 ~friseur 315 48  
 ~karte 315 11  
 ~kartenverkaufsstelle 271 26  
 ~kostüm 315 51  
 ~maschine 312 24  
 ~platz 315 20  
 ~probe 315 21-27  
 ~raum 315 14-27  
 ~- und Konzertkartenver-  
 kaufsstelle 271 26  
 ~vorhang 316 23  
 ~werkstatt 315 28-42  
 Theatron 334 44  
 Theke 266 1-11; 267 54; 317 9  
 Theodolit 14 52-62  
 Theorbe 324 1  
 Thermik-schlauch 287 21  
 ~segeln 287 20  
 thermischer Aufwind 287 21  
 Thermo-bindung 249 61  
 ~bürste 106 30  
 ~graph 10 19, 51  
 ~kauter 24 43  
 thermokonstantes Wasser-  
 bad 23 48  
 Thermometer 10 25, 34, 35;  
 28 29; 168 27; 281 24  
 ~hütte 10 49  
 Thermoplast 130 15  
 thermoplastischer Kunst-  
 stoff 127 29  
 Thermoschalter 190 63  
 Thermostatentwicklungs-  
 schale 116 56  
 Thomasbirne 147 55-69  
 ~konverter 147 55-69  
 Thorax 358 29-30  
 Thymele 334 48  
 Tiara 254 37  
 Tibeter 353 27  
 tibetisch 341 12  
 Tief 9 5  
 ~decker 229 5, 14; 231 1  
 Tiefdruck 182  
 ~ätzer 182 18  
 ~gebiet 9 5  
 ~verfahren 340 14-24  
 ~walze 182 10, 17  
 ~zylinder 182 22  
 Tiefen-einstellung 65 60; 157 45  
 ~filtertaste 241 51  
 ~gestein 11 29  
 ~lehre 140 54; 149 72  
 ~linie 15 11  
 ~magnetismus 11 29-31  
 ~messer 279 15  
 ~meßfühler 149 68  
 ~meßschieber 140 54; 149 72  
 ~regler 241 52  
 ~runder 259 95, 96  
 ~sickerungsanlage 200 61  
 ~skala 224 66  
 ~- und Seitenrunder 259 95  
 ~verstellung 133 21

tiefer Teller 44 6; 45 5  
 Tiefgangsmarke 222 73  
 tiefgeätzter Teil 178 43  
 Tiefgefrierschrank 39 7  
 tiefgefrorenes Fertiggericht 96 23  
 Tiefhalte 295 47  
 Tiefkühl-box 99 57  
 ~truhe 96 21; 98 74  
 Tieföffel 118 82  
 Tiefofen 148 46  
 ~kran 148 47  
 Tief-pumpe 145 23  
 ~schlag 299 34  
 Tiefsee-fauna 369  
 ~graben 11 12  
 ~meduse 369 5  
 ~tafel 11 10  
 Tief-start 298 4  
 ~stoß 277 4  
 ~löner 241 15  
 ~tonsystem 241 15  
 ~wasserstart 286 46  
 Tigel 340 31  
 ~druckpresse 181 13, 29;  
 340 29  
 ~zange 108 11; 350 32  
 Tier 88 1; 356 5  
 ~, mythologisches 327 1-61  
 ~, wirbelloses 357  
 ~bändiger 307 52  
 ~gehege 272 49  
 ~haus 356 10  
 ~kreiszeichen 4 53-64  
 ~lehrer 307 52  
 ~nahrung 99 36-37  
 ~schau 307 63  
 ~transport 221 69  
 Tiger 307 56; 368 5  
 Tilbury 186 44  
 Tilde 342 35  
 Timbale 324 57  
 Timer 242 42  
 Tinktur 254 24-29  
 Tinten-beere 379 7  
 ~faß 309 78  
 ~fisch 357 37; 369 4  
 ~strahldrucker 244 61  
 Tipi 352 7  
 Tippfehlerkorrektur-blatt 247 12  
 ~flüssigkeit 247 13  
 Tiptank 231 9  
 Tisch 21 31; 273 2; 336 14, 16  
 ~aufstellung 260 1  
 ~bein 44 2  
 ~belag 141 16  
 ~dame 267 43  
 ~decke 266 28  
 ~exhauster 108 43  
 ~farbwerk 181 8  
 ~gesellschaft 267 40-43  
 ~herr 267 42  
 ~höhenverstellung 133 22, 23  
 ~kalender 247 32  
 ~karte 45 13  
 ~kasse 275 11  
 ~konsole 133 24  
 ~lampe 46 24; 246 35  
 ~läufer 46 35  
 Tischler 132 38; 133  
 Tischlerei 132 1-73  
 Tischler-leim 132 13  
 ~platte 132 73  
 ~werkstatt 132 1-73

~werkzeug 132 1-28  
 ~winkel 132 6  
 Tisch-leuchte 246 35  
 ~leuchter 45 16  
 ~nachbar 267 41  
 ~platte 44 3; 139 20  
 ~säule 26 6  
 ~schmuck 266 78  
 ~sockel 112 15  
 ~stativ 115 66  
 ~staubsauger 108 43  
 ~tuch 266 28  
 Tischtennis 293 45-55  
 ~ball 273 5; 293 48  
 ~netz 273 3; 293 53  
 ~schläger 273 4; 293 45  
 ~spiel 273 1; 293 45-55  
 ~spieler 293 49  
 ~tisch 293 52  
 Tisch-vorschubantrieb 150 27  
 ~walze 132 46  
 ~wäsche 271 57  
 ~wurstfüller 96 49  
 Titan 327 37  
 Titelblatt 185 45  
 Titelei 185 43-47  
 Titel-index 242 37  
 ~kampf 299 35-50  
 ~nummeranzeige 242 70  
 ~seite 185 45  
 ~speichertaste 242 69  
 ~sprungtaste 242 32  
 Tjalk 220 6  
 T-Lage 288 62  
 T-Leitwerk 229 29; 287 10  
 Toast Brot 45 34  
 ~ Trinkspruch 267 40  
 Toaster 39 45  
 Tochter-boot 228 17  
 ~kompaß 224 31, 52  
 Todes-anzeige 342 68  
 ~fahrer 308 54  
 ~spirale 302 5  
 Töffel 101 47  
 Toga 355 13  
 Toilette 49 12; 126 14; 146 29; 211 59; 231 31; 268 62; 278 5; 317 31  
 Toiletten-papier 49 11  
 ~papierhalter 49 10  
 ~wagen 233 22  
 ~wasser 105 37; 106 9  
 Tollkirsche 379 7  
 Tölpel 359 9  
 Tomahawk 352 16  
 Tomate 57 12; 99 82  
 Tomatenstaude 55 44  
 Tombola 306 11  
 Tomtom 324 49  
 Ton 159 2; 160 1; 260 79; 328 20; 339 31  
 ~, gebrannter 328 20  
 Tonabnehmer 241 29  
 ~system 241 29  
 Tonanschlußleitung 117 8  
 Tonarm 241 31  
 ~absenktaste 241 26  
 ~anhebektaste 241 27  
 ~Auflagekraft-einstellung 241 33  
 ~-Balancegewicht 241 35  
 ~stütze 241 32  
 Tonart 320 55-68  
 ~assistent 117 68; 310 57  
 Tonaufnahme 313 26  
 ~gerät 117 7; 310 24  
 ~-Wahlschalter 117 13



- Ton-aufzeichnung 311 1-46  
 ~aussteuerungsregler 117 16  
 Tonband-gerät 309 37; 317 21; 318 17  
 ~kassette 117 76  
 ~koffler 309 37  
 Tonbildner 339 6  
 ~dämpfung 325 41  
 ~dreieck 350 17  
 Tonfigur 339 7  
 Tonfilm 117 82  
 ~atelier 310 26-60  
 ~kamera 117 1, 22  
 ~kassette 117 29  
 ~projektor 117 81; 312 24  
 Ton-grube 15 88  
 ~höhenabstimmung 241 21  
 ~hohlplatte 159 26  
 ~ingenieur 238 19  
 ~kabel 311 41  
 ~kamera 310 60; 311 6  
 ~kanzelle 326 13  
 Tonkinrohr 301 20  
 Ton-kiste 339 30  
 ~kopf 243 27; 312 47  
 ~krug 260 78  
 ~lampe 312 48  
 ~leiter 320 45-49  
 ~loch 323 33; 324 34  
 ~maske 260 75  
 ~meister 310 23, 55; 311 36  
 ~meisterraum 310 54  
 ~mischung 311 34-36  
 ~modul 240 14  
 Tönnchenpuppe 81 3  
 Tonnen-anker 224 73  
 ~gewölbe 336 38  
 ~stein 224 73  
 Ton-pfeife 107 34  
 ~piste 117 82  
 ~plastik 260 67  
 ~quelle 117 27  
 ~raum 321 42-50  
 ~regiepult 238 20, 41, 54; 239 8  
 ~regieraum 238 27; 239 7  
 ~reportagewagen 239 1-15  
 ~rohr 269 35  
 ~rolle 339 8  
 ~spur 243 24  
 ~strang 159 14  
 ~streifen 311 34-36, 44  
 Tonsur 331 57  
 Ton-taubenschießen 305 70-78  
 ~technikerin 238 26  
 ~teller 117 100, 101  
 ~tiegel 350 31  
 ~trägererraum 238 1-6, 16, 25  
 ~welle 243 15  
 Topf Babyausstattung 28 47  
 ~Pflanzen 54 18  
 Topfchen 28 47  
 Topfdeckel 40 13  
 Topfen 76 45  
 Topfer-scheibe 161 11  
 ~ware 308 66  
 Topf-hut 35 12  
 ~kuchen 97 33  
 ~lappen 39 18  
 ~lappenhalter 39 19  
 ~markt 308 64-66  
 ~pflanze 39 37; 44 25; 55 25  
 Toppas 145 38  
 Topp 221 85  
 ~licht 286 10  
 ~nante 219 47  
 ~segelschoner 220 11-13  
 ~zeichen 224 78, 89, 90, 98  
 Tor Park 272 31  
 ~Sport 291 35; 301 65-67; 302 37  
 ~Kunst 337 11  
 ~, aushängbares 118 46  
 ~bau 333 9; 336 15  
 ~bauten 334 7  
 Torero 319 21, 25  
 Torf-ballen 206 10  
 ~mullballen 55 31  
 Torgraben 329 33  
 ~haus 329 22  
 Torii 337 11  
 Tor-kran 222 34  
 ~lauf 301 29  
 ~linie 291 7  
 ~mann 282 47; 291 10; 292 8; 302 36  
 Tornistergerät 6 20, 23  
 Toros 334 28  
 Torpedorohr 258 78; 259 79  
 Torpfosten 291 37  
 ~raum 291 5  
 ~schütze 273 13  
 Torsionsnase 287 39  
 Torso 339 7  
 Torstahl 119 82  
 ~stange 301 30  
 ~stütze 214 24  
 Törtchen 97 20  
 Torte 97 22-24; 99 15; 265 4  
 Torten-boden 97 47  
 ~platte 97 25  
 Torus 334 28  
 Tor-wächter 292 73  
 ~wart 273 14; 291 10; 302 36  
 ~warthandschuh 291 19  
 Tosbecken 217 61  
 totale Sonnenfinsternis 4 39  
 Totalisator-anzeigetafel 289 35  
 ~schalter 289 34  
 Totalitätszone 4 33  
 Totem 352 2  
 ~pfahl 352 1  
 Toten-bahre 331 41  
 ~blume 60 20  
 ~gräber 331 22  
 ~halle 331 21  
 ~kopf 365 9  
 ~kopfschwärmer 365 9  
 ~tempel 333 7  
 ~vogel 362 19  
 toter Flußarm 216 18  
 Totholz 285 47  
 Toto-anzeigetafel 289 35  
 ~kasse 289 34  
 Toupet 34 2  
 Touren-boot 283 26-33  
 ~lenker 187 2  
 ~moped 188 24  
 ~rad 187 1  
 ~zähler 166 2; 167 43  
 ~zweiter 283 61  
 Touristengruppe 272 28  
 Tower Flughafen 233 17  
 ~U-Elektronik 241 1  
 ~Personalcomputer 244 14  
 Trab 72 41  
 Trabant 4 45  
 Trabdreß 289 26  
 Traber 289 28  
 ~bahn 289 23  
 ~pferd 289 28  
 Trab-rennbahn 289 23  
 ~rennen 289 23-40  
 Tracht 319 31; 355 27  
 ~, spanische 355 27  
 Trachten 71 41  
 Track 289 23  
 ~ball 244 23  
 Trafo 152 39  
 ~station 92 21  
 Trag-bahre 270 23  
 ~balken 119 57  
 ~bütte 78 15  
 Trage-bügel 242 39  
 ~griff 21 22  
 ~gürtel 282 19  
 Träger Kleidung 33 45  
 ~Jagd 88 3  
 ~kleid 31 8  
 ~kleidchen 29 13  
 ~rakete 234 1, 2  
 Tragfläche 230 43; 256 9; 287 29; 288 27  
 Tragflächen-anordnung 229 1-14  
 ~aufbau 257 27  
 ~form 229 15-22  
 Trag-flügel 288 27  
 ~gabel 148 15  
 ~gebälk 337 9  
 ~gestell 167 33  
 ~griff 260 8  
 Trägheitsmeßwertgeber 6 43  
 Trag-henkel 129 8  
 ~himmel 331 49  
 ~kabel 215 40  
 ~kabelverankerung 215 43  
 ~kraftspritze 270 52  
 ~kreuz 331 42  
 ~last 73 5  
 ~latte 120 45; 123 67  
 ~pfanne 148 14  
 ~rahmen 65 90  
 ~riemen 260 11  
 ~ring 147 46  
 ~rohr 64 51  
 ~sattel 73 4  
 ~säule 116 28  
 ~schicht 198 2  
 ~schlauch 286 27  
 Tragsseil Bau 119 37  
 ~Bergbahnen 214 21, 27, 38, 44  
 ~Brücken 215 16  
 ~Fahrstuhl 271 52  
 ~bremse 214 71  
 ~lauflager 214 33  
 ~schuh 214 58, 79  
 ~spanngewicht 214 41  
 ~verankerungspoller 214 59  
 Trag-stiel 148 16  
 ~tier 354 3  
 Trailer 278 20  
 Train à Grande Vitesse 209 20  
 Trainer 291 55; 292 57  
 Trainings-anzug 33 27  
 ~gerät 299 20-24  
 ~hose 33 29  
 ~jacke 33 28  
 ~partner 299 27  
 Trajekt Landkarte 15 12  
 ~Schiff 221 74  
 Traktat 330 57  
 Traktor 62 38; 65 20; 138 36; 273 55  
 Traktur 326 6-16  
 Trampeltier 366 29  
 Trampolin 282 10; 297 10, 17  
 Tränenbein 17 40  
 Tränendes Herz 60 5  
 Tränen-grube 88 14  
 ~höhle 88 14  
 Tränkrinne 74 6  
 Tranlampe 353 7  
 Transformationsstufe 23 56  
 Transformator 152 39; 153 9-18; 209 19; 211 10  
 Transformator(en)kessel 152 40  
 Transformatoranschaltung 153 19  
 Transmissometer 10 60  
 Transparent 261 9  
 ~gummisohle 101 38  
 ~sohle 101 15  
 Transport 249 37  
 ~, vertikaler 249 37  
 ~einrichtung 199 36  
 ~fahrzeug 62 18  
 ~griff 21 37, 38  
 ~hubschrauber 232 21; 255 88; 256 18  
 Transporttierreng 164 37  
 Transport-leitung 145 35  
 ~öse 152 48  
 ~panzer 255 80  
 ~rolle Film 117 34  
 ~rolle Tischler 132 72  
 ~schiene 133 41  
 ~schlitten 157 52  
 ~- und Rettungshubschrauber 256 18  
 ~wagen 199 38  
 ~walze 162 11  
 Transtainerkran 226 2  
 Trapez Zirkus 307 6  
 ~Math. 346 37  
 ~draht 284 12  
 ~flügel 229 17  
 ~-Kreuzschiff 36 58  
 ~künstler 307 7  
 ~tafel 203 25  
 ~-Treppenschiff 36 57  
 Trapper 306 8  
 Trassant 250 21  
 Trassat 250 20  
 Tratte 250 12  
 Traube 78 5; 370 68  
 Trauben-hotte 78 15  
 ~mühle 78 17  
 ~stiel 58 13  
 ~wickler 80 22  
 Trauer-gast 331 33  
 ~mantel 365 5  
 Trauernder 331 33  
 Trauer-schleier 331 39  
 ~weide 272 63  
 Traufe 37 6; 121 4; 122 92  
 Traufel 118 56  
 Traufenwascheinrichtung 169 29  
 Trauf-gebinde 122 49  
 ~leiste 334 11  
 ~platte 122 5  
 Trauring 36 5; 332 17  
 ~kästchen 36 6  
 ~maschine 108 24  
 ~-Weitenänderungsmaschine 108 24  
 Trauung, kirchliche 332 14  
 Trauzeug 332 23  
 Traveller Spinnerei 164 55  
 ~Segelsport 284 27



- Traverse *Bau* 119 57  
 ~ *Kraftwerk* 152 37  
 ~ *Schiff* 222 15  
 Treber 92 50  
 Trecker 65 20  
 Treff 276 38  
 Trefferanzeige 294 25-33, 28  
 Treff-fläche 294 51-53  
 ~ punkt 233 29  
 Treib-achse 210 37  
 ~ beet 55 16  
 Treiber *Jagd* 86 37  
 ~ *Sport* 293 91  
 Treib-haus 55 4  
 ~ jagd 86 34-39  
 ~ netz 90 25  
 ~ netzfischerei 90 1-10  
 ~ öltank 221 71; 223 80  
 ~ riemen 103 10  
 ~ schlag 293 83  
 Treibstoffbehälter 235 46  
 ~ sammeln 234 22, 48  
 ~ standsensor 234 27  
 ~ tank 6 7, 29, 37; 188 10, 28; 189 36; 234 58; 237 72  
 Treibwasserpumpe 216 60  
 Treidel-gleis 216 30  
 ~ mast 216 28  
 ~ motor 216 29  
 Treideln 216 27  
 Trema 342 34  
 Tremse 61 1  
 Trenn-jalousie 25 9  
 ~ schicht 7 10  
 ~ schleifmaschine 125 16  
 Trennung 170 37  
 Trenn-vorrichtung 146 28  
 ~ wand 75 38; 119 25; 248 1  
 Trense 289 12  
 Treppe 123 75; 271 44  
 Treppen-absatz 123 34-41  
 ~ bau 123  
 ~ geländer 38 25; 123 22, 50  
 Treppenhaus 37 72  
 ~ abdeckung 118 22  
 ~ fenster 37 81; 123 65  
 Treppen-leiter 126 2  
 ~ leuchte 41 22  
 ~ loch 120 46  
 ~ schliff 36 59-62, 64  
 ~ schraube 123 46  
 ~ schritt 301 27  
 ~ stufe 41 24  
 ~ vorplatz 123 23  
 Tresor 246 22  
 ~ raum 250 11  
 Tressen-ärmel 186 24  
 ~ kragen 186 22  
 ~ rock 186 23  
 Tret-antrieb 188 25  
 ~ auto 273 55  
 ~ kurbel 187 41; 188 25  
 ~ kurbellager 187 42  
 ~ lager 187 42  
 ~ nähmaschine 104 12; 309 1  
 ~ schemel 325 46  
 ~ schlitten 304 29  
 ~ werk 325 46  
 Trial 290 24-28  
 Triangel *Schnuck* 36 60, 61  
 ~ *Mus.* 323 49  
 ~ schliff 36 67  
 Triangulum Australe 3 40  
 Tribüne 289 34  
 Trichter 78 18; 125 30; 324 70; 350 16  
 ~ becherkultur 328 12  
 ~ kübel 147 5  
 Trick-einrichtung 310 59  
 ~ programmhalter 117 87  
 ~ taste 117 84  
 ~ track 276 22  
 Trieb-achsvorgelege 64 30  
 ~ drehgestell 197 9  
 ~ kopf 209 2  
 Trieb-rad-bereifung 64 31  
 ~ satz 209 3  
 Triebwagen 209 2; 214 1  
 ~ führerstand 208 14  
 ~ zug 205 25; 209 1  
 Triebwerk 6 30; 231 26; 234 4, 19, 34; 256 13; 288 35  
 ~ raumstruktur 235 2  
 Triebwerks-gondel 231 26; 256 25  
 ~ kardan 6 36  
 ~ luftteilnlauf 257 12  
 ~ verkleidung 234 6  
 ~ widerlager 234 21  
 Trieb-zahnrad 214 8  
 ~ zug 209 1  
 Triforum 335 33  
 Triglyphe 334 15  
 trigonometrischer Punkt 14 49; 15 71  
 Trikolore 253 16  
 Trikot 291 56; 299 25  
 ~ futter 101 17  
 Triller 321 17, 18  
 Trilling 91 11  
 Trimaran 278 16  
 Trimmklappe 288 25, 30  
 Trink-brunnen 205 33  
 ~ flasche 290 10  
 ~ halm 265 31; 266 46  
 ~ kur 274 18  
 ~ milch 76 20  
 ~ milchtank 76 15  
 ~ spruch 267 40  
 ~ stube 266 1-27  
 Trinkwasser-leitung 198 22  
 ~ sack 278 32  
 ~ tank 146 16  
 ~ versorgung 269 1-66  
 Triole 321 23  
 Trippe 355 43  
 Tirreme 218 9-12  
 Triton 327 40  
 Tritt *Schneiderei* 104 13  
 ~ *Wagen* 186 13  
 ~ *Bergsport* 300 17  
 ~, spanischer 71 3  
 ~ folge 171 10  
 ~ siegel 86 8  
 ~ stufe 123 32, 47; 197 15  
 Triumphbogen 334 59, 71  
 Trizeps 18 38  
 Trochilus 334 29  
 Trocken-automat 50 28  
 ~ batterie 127 27  
 ~ beizung 83 52  
 ~ dock 222 31-33; 225 17  
 ~ filz 173 23  
 ~ gerät 50 23-34  
 ~ gürtel 9 54  
 ~ haube *Friseur* 105 25  
 ~ haube *Papier* 173 27  
 ~ kammer *Ziegelei* 159 17  
 ~ kammer *Textilw.* 168 28; 169 24  
 ~ kühlurm 154 39  
 ~ kupplung 190 78  
 ~ ofen 180 14, 27  
 ~ schwimmen 282 20  
 ~ sieb 173 23  
 ~ ständer 309 49  
 ~ tal 13 75  
 ~ teilfeld 165 54  
 ~ trommel *Haushalt* 50 29  
 ~ trommel *Papier* 173 33  
 ~ ~ und Naßsauger 50 80  
 ~ zylinder 173 22  
 Trocknen 168 26; 169 24  
 Trockner 170 38  
 ~ auslauf 168 30  
 Trocknung 160 4; 170 58  
 Trödelmarkt 308 60  
 Trog 173 47  
 ~ deckel 178 37  
 ~ tor 217 32  
 Troika 186 45  
 Trolley 194 42  
 ~ bus 194 40  
 ~ busanhänger 194 44  
 Trombone 323 46  
 Trommel *Meteorol.* 10 5, 16, 20  
 ~ *Spinnerei* 163 43  
 ~ *Mus.* 323 51, 55; 324 47, 48  
 ~ *Kunst* 335 44  
 ~, türkische 323 55  
 ~ bremse 188 36; 189 11, 13  
 ~ fell *Anat.* 17 59  
 ~ fell *Mus.* 323 52  
 ~ mühle 161 1  
 ~ planne 148 6  
 ~ schlegel 323 54  
 ~ stab 354 19  
 ~ stock 323 54  
 Trompete 309 54; 318 6; 323 43  
 Trompeten-ärmel, plissierter 30 54  
 ~ narzisse 60 3  
 Trompeter 318 7  
 Tropaeolum 53 4  
 Tropen-gewächshaus 272 65  
 ~ institut 225 28  
 ~ medizin 225 28  
 Tropfen, glatter 36 85  
 ~ platte 334 17  
 Tropf-infusion 25 13; 26 9  
 ~ platte 266 2  
 ~ ring 283 40  
 Tropfstein 13 80, 81  
 ~ höhle 13 79  
 ~ säule 13 82  
 Tropf-trichter 349 3  
 ~ wurz 60 8  
 tropische Genußmittel-pflanze 382  
 ~ *Gewürzpflanze* 382  
 tropischer Regengürtel 9 53  
 Tropo-pause 7 9  
 ~ sphäre 7 1  
 Trosse 217 23; 227 8  
 Trossel 164 34  
 ~ kops 165 15  
 Trossenrichtung 227 15  
 Trottelumme 359 13  
 Trubausscheidung 93 1-5  
 Trübli 58 12  
 Truck 226 8  
 ~ to-truck-handling 226 7  
 ~ to-truck-Verkehr 225 41  
 Trudeln 288 7  
 Trüffel 381 9  
 Trugdolde 370 70  
 Truhenschrank 246 20  
 Truthahn 73 28  
 ~ feder 305 62  
 Trutheine 73 28  
 Tschaitja 337 28  
 ~ halle 337 27  
 Tschibuk 107 32  
 Tschinelle 323 50  
 T-Schnitt 54 32  
 Tsetsefliege 81 43  
 T-Shirt 31 38  
 ~, rückenfreies 31 64  
 T-Ständer 177 29  
 T-Stück 126 44, 47  
 Tuba 323 44  
 Tubaphon 324 61  
 Tuben-linie 31 14  
 ~ ständer 22 46  
 ~ verschluß 260 52  
 Tuberosa 60 9  
 Tuberosität 80 27  
 Tubus 10 27; 111 18; 113 8  
 ~ deckel 350 52  
 ~ mittelteil 113 9  
 Tuch 89 22; 106 25; 168 39  
 ~, steriles 26 38  
 ~ ballen 271 59  
 ~ bespannung 277 15  
 ~ bindung 171 1, 24  
 ~ caban 33 63  
 ~ mantel 30 61; 33 66  
 Tudorbogen 336 37  
 Tuft 11 19  
 ~ wall 11 26  
 Tukan 363 6  
 Tüllarbeit 102 15  
 Tülle 187 59, 79  
 Tüllenbeil 328 23  
 Tüllgrund 102 16  
 ~ spitze 102 15  
 Tulpenbaum, Gemeiner 374 1  
 Tumba *Mus.* 324 55  
 ~ *Kunst* 335 53  
 Tümmeler 367 23  
 Tumulus 328 16  
 Tundrenklima 9 57  
 Toner 241 5, 37, 50; 317 22  
 Tuneserblume 60 20  
 Tunika 30 29; 355 12  
 ~ kleid 30 29  
 Tunique 30 29  
 Tunnel 15 70; 214 6  
 ~ gürtel 31 66  
 ~ ofen 161 5  
 Tüpfelfarn 377 16  
 Tüpfelhalter 23 12  
 ~ spender 22 36  
 Tür 186 11  
 Turas 226 23, 28  
 Turaufzugsvorrichtung 139 55  
 Turban 353 46  
 Turbine 67 20; 155 39; 232 40, 47; 255 90  
 Turbinen-anlage 146 5  
 ~ einlauf 155 40, 41  
 ~ haus 152 22; 217 43  
 ~ luftstrahltriebwerk 231 26; 232 33-50  
 ~-Propeller-Flugzeug 231 4  
 ~ satz 154 33  
 ~ triebwerk 232 17, 24; 257 15



- ~überwachungsschrank 153 30
- Turbo-luftstrahltriebwerk 231 26; 232 33-50
- ~propflugszeug 231 4
- ~proptriebwerk 231 5; 232 30, 51; 256 16
- Tür-fach 39 6
- ~fenster 191 22
- ~griff 186 12; 191 5
- Türkenbund 377 4
- türkischer Honig 308 18
- ~ Teller 323 50
- ~ Weizen 68 31
- türkische Trommel 323 55
- Türklinke 41 28
- Turm *Landkarte* 15 53
- ~ *Bau* 119 34
- ~ *U-Elektronik* 241 1
- ~ *Personalcomputer* 244 19
- ~ *Mil.* 258 29, 67, 70; 259 71
- ~ *Spiele* 276 12
- ~ *Flugsport* 288 4
- ~ drehkran 119 31
- Türmer 329 9
- Turm-grab 333 21
- ~ helm 335 7
- ~ knauf 331 5
- ~ mast 221 51
- ~ rolle 145 4
- ~ rutschbahn 308 40
- ~ scheinwerfer 316 21
- ~ schwalbe 359 24
- ~ springen 282 40-45
- ~ springer 282 5
- Turnanzug 297 51
- Turnen 297
- ~, olympisches 296 1-11; 297 1-6
- Turn-gerät 296 1-11; 297 1-6
- ~ hemd 296 61
- ~ hose 296 62
- Turnier 329 71
- ~ bogen 305 54
- ~ fähnchen 254 33
- Turn-kleidung 296 61-63; 297 51, 52
- ~ schuh 101 35; 296 63; 297 52
- Turnmü 355 69
- Tür-rahmen 41 26
- ~ schloß 41 27; 140 36-43; 191 6
- ~ taster 127 2
- Turteltaube 359 23
- Tusche-behälter 151 63
- ~ füller 151 37, 38
- ~ füllereinsatz 151 68
- ~ patrone 151 36
- Tüte 98 49
- Tutu 314 29
- Tweeter 241 13
- Twinsset 31 49
- Tympanon 335 26
- Type 249 15, 29
- Typen-feld 245 27
- ~ reiniger 247 8
- Typhon 223 3
- Typograph 176 15
- typographischer Parameter 176 32
- ~ Punkt 175 18
- Typoskript 174 6
- U
- U-Bahn-Tunnel 198 29
- Überblattung 121 89
- Überbrückungsschalter 211 25
- Überdach 278 22
- Überdeckung 122 100
- Überdruck-manometer 349 19
- ~ ventil 40 22
- Überfall 217 60
- Überflurhydrant 270 35
- Überführung 162 26, 34
- Übergabetrommel 180 36
- Übergang 208 11
- Übergangs-mantel 33 60
- ~ reduzierstück 126 41
- ~ stück 126 38
- ~ winkel 126 49, 51
- Übergardine 44 13
- Übergrätschen 296 49
- Überhitzer 152 9
- Überkehrlauf 64 22
- Überkehrschnecke 64 21
- Überkleid 355 36, 50
- Überladeturm 64 37
- Überland-bahn, elektrische 197
- ~ betrieb 197 1
- Überlappung 143 56
- Überlastkontrolle 224 33
- Überlauf 38 69; 49 25; 269 33
- ~ becken 272 23
- ~ behälter 350 60
- Überlaufen 298 7
- Überlauf-leitung 269 20
- ~ rechnen 89 5
- ~ ventil 49 45
- übermäßiger Dreiklang 321 4
- Überqueren 298 31
- Überrollbügel 65 21; 193 13
- Überschallverkehrsflugzeug 231 15
- Überschiebung 12 7
- Überschlag 296 55; 297 21; 308 43
- ~, freier 297 25
- Überschläger 293 75
- Überschlagschaukel 308 42
- Überschwemmungsraum 216 42
- Übersetzfenster 207 7
- Übersichtsbeleuchtung 112 52
- Überspannungsableiter 152 35
- Überspielung 238 54-59
- Übertagebau 154 70
- Übertragungseinrichtung 237 53
- Über- und Unterdruckmanometer 349 19
- Überwachungs-anlage 25 20
- ~ feld 203 64
- ~ organ 153 5
- Überwinterungsnest 80 31
- Überwurf 352 24
- ~ mantel 355 6
- Überziehpullover 30 4
- Überzunutzen 184 12
- U-Boot 258 64
- ~ Abwehr-Raketenwerfer 258 30, 50
- ~ Jagd-Torpedorohr 258 33
- Übungs-heft 260 4
- ~ turm 270 3
- U-Eisen 143 7
- Ufer 13 4
- ~ abbruch 216 5
- ~ befestigung 216 51-55
- ~ böschung 217 28
- ~ damm 216 49
- ~ welle 13 36
- UHF-Tuner 240 6
- Uhr 110
- ~, automatische 109 24
- ~, wasserdichte 109 26
- Uhren-gehäuse 309 57
- ~ pendel 309 58
- Uhr-gehäuse 110 18
- ~ glas 109 29
- ~ macher 109 1
- ~ macherdrehstuhl 109 20
- ~ werk 10 14; 110 28
- Uhu 86 48; 362 15
- ~, Kleiner 362 14
- ~ hütte 86 51
- U-Jagd-Atom-U-Boot 259 54
- ~ raketen-salvenwerfer 259 24, 37
- ~ raketen-torpedostarter 259 51
- ~ torpedofünflingssatz 259 36
- UKW 242 50
- UKW-Antenne 257 25
- ULCC 221 1
- Ulme 371 49
- Ultrakurz-welle 242 50
- Ultra large crudeoil carrier 221 1
- Urmarmung 205 53
- Umbellula encrinus 369 14
- Umblatt 107 6
- Umbruchterminal 176 8
- Umdrehungs-anzeige 224 21
- ~ zählwerk 309 83
- Umdruck-Adressiermaschine 245 7
- Umfang 346 44
- Umfangswinkel 346 56
- Umführungsschiene 214 22
- Umholz 130 2
- Umkehrhrring 115 56
- Umklammerung 21 34
- Umkleideraum 282 3
- Umkreis 346 29
- Umlauf 285 19-21
- ~ bahn 214 15-24, 19
- ~ berg 13 12
- ~ kabine 214 20
- ~ ölkühlung 312 25
- ~ prüfgerät 109 24
- ~ seil 214 21
- ~ spülung 179 6
- Umlersystem 199 2
- Umlegekragen 31 69
- Umlenk-prisma 112 13
- ~ rolle 312 29
- ~ spiegel 113 11
- Ummauerung 272 25
- Umplanzen 54 5
- Umrolltisch 238 59; 312 21
- Umsatzstatistik 248 46
- Umschalten 115 22
- Umschalter *Kraftwerk* 153 13
- ~ *Auto* 195 4
- Umschalt-feststeller 249 5
- ~ schieber 87 24
- ~ spindel 149 34
- ~ taste 50 59; 249 3
- Umschlag-ärmel 30 6
- ~ klappe 185 38
- ~ krallen 30 5
- Umschrift 342 14
- Umsetzen 54 5
- Umspannanlage 217 46
- Umspanner 152 39
- Umspulen 170 50
- Umsteiger 233 27
- Umwälzpumpe 154 43, 54
- Umwandlung 169 9
- Umwindstrecke 285 24
- Umwurf 355 10
- Unbekannte 345 4, 8
- unbelichteter Film 117 41
- unbeschränkter Bahnübergang 202 49
- undurchlässige Gesteins-schicht 13 78
- ~ Schicht 12 28
- undurchlässiges Gestein 12 23
- unendlich 345 15
- Unfall-fahrzeug 21 18
- ~ hilfe 21
- ~ wagen 270 19
- Ungeheuer 308 22; 327 16
- ungleich 345 18
- Ungleichheitszeichen 345 18
- Uni 262 1-28
- Uniform 264 7
- Union Jack 253 15
- Unitload 226 9
- Universal-bagger 158 13
- ~ brennschneidemaschine 141 36
- ~ drehtisch 112 17
- ~ entzerrer 238 48
- ~ fräsmaschine 150 25
- ~ kletterhaken 300 38
- ~ kondensor 112 66
- ~ kühlwagen 213 39
- ~ ladewagen 62 40
- ~ ladekammer 112 67
- ~ papierkassette 249 34
- ~ pflugkörper 65 64-67
- ~ reproduktionskamera 177 24
- ~ rundscheifmaschine 150 1
- ~ schneider 134 28
- ~ zentriergerät 111 21
- Universität 262 1-28
- Universitätsbibliothek 262 11-28
- ~ professor 262 3
- Unkraut 61; 84 32
- Unpaarhufer 366 25-27
- unpaarig gefiedert 370 42
- Unparteiischer 291 62; 299 16
- Unruh 110 31
- Unter-amboß 139 40
- ~ arm *Med.* 16 46
- ~ arm *Werkzeugmasch.* 150 41
- ~ armschiene 329 47
- ~ armstand 295 26
- ~ bär 139 7
- ~ bau *Erdöl* 145 2
- ~ bau *Straßenbau* 200 59
- ~ bau *Kunst* 334 4
- ~ bauch 16 37
- ~ beton 123 13
- Unterbindung eines Blutgefäßes 21 14-17
- Unterdeck *Auto* 194 37



~ Raumsfahrt 235 28  
 ~ feder 362 3  
 Unterdruck-dose 190 9.  
 ~ manometer 349 19  
 ~ pumpe 190 59, 60  
 Unterer Keuper 154 57  
 ~ Muschelkalk 154 60  
 Unterfadenspüler 104 16  
 Unterfeuer 224 101  
 Unterflügel 229 9  
 ~ tank 256 4  
 Unterflurhydrant 270 25  
 ~ installation 127 22  
 ~ stauraum 231 21  
 Unter-gesenk 139 14  
 ~ gestell *Optik* 113 2  
 ~ gestell *Repro* 177 40  
 ~ gestell *Eisenb.* 207 3;  
 208 5  
 ~ gewand 355 5, 37  
 ~ grätenmuskel 18 53  
 ~ grundvorbehandlung 128  
 1-17  
 ~ gurt 121 73, 79; 215 10  
 Unterhaltungselektronik  
 241; 242  
 Unter-haupt 217 17  
 ~ hemd 32 7  
 ~ holz 84 5, 32  
 ~ hose 32 29  
 ~ hose, lange 32 11  
 ~ jacke 32 25, 28  
 ~ kasten 148 20  
 Unterkiefer 17 35  
 ~ bein 17 35  
 ~ drüse 19 11  
 Unter-kühlungsbadewanne  
 228 21  
 ~ kunft 146 33; 270 2  
 ~ kunftshaus 300 1  
 ~ labium 326 26  
 ~ lage 54 33  
 ~ lage, vertrauliche 246 25  
 Unterlags-platte 202 5  
 ~ stoff 128 5  
 Unter-legscheibe 143 17  
 ~ leib 16 37  
 ~ lid 19 40  
 ~ lick 284 40  
 ~ lippe *Anat.* 19 26  
 ~ lippe *Pferd* 72 10  
 ~ lippe *Mus.* 326 26  
 ~ mann 307 29, 45  
 ~ maschinerie 316 1-60  
 ~ mauerung 123 15  
 ~ putzinstallation 127 4, 5  
 ~ rock 32 13  
 ~ rohr 187 17  
 Unterschenkel *Anat.* 162 52  
 ~ *Pferd* 72 36  
 ~ beuger 18 61  
 ~ strecker 18 46  
 unterschlächtiges Mühlrad  
 91 39  
 Unterschlitten 149 24  
 ~ schnabel 359 8  
 ~ schrank 39 9; 42 6  
 ~ schrift 251 15, 16  
 ~ schriftenmappe 245 19  
 ~ schwung 296 59  
 ~ seeboot 258 64  
 ~ seil 214 46  
 ~ setzung 172 69  
 ~ setzungsgetriebe 232 59;  
 259 61  
 ~ sinn 90 9  
 Unter-spannungs-durchfüh-  
 rung 152 44

~ wicklung 153 16  
 Unter-spiegel 218 58  
 ~ stand 84 5  
 unterständiger Fruchtknoten  
 58 7  
 Unterstation 237 56  
 ~ stempel 252 41  
 Untersuchungs-instrument  
 23 3-21  
 ~ liege 22 43; 23 4  
 ~ tisch, angiographischer 27  
 26  
 Unter-tageanlage 144 21-51  
 ~ tapete 128 5  
 ~ tasse 44 30  
 ~ teller 45 3  
 ~ tischkappsäge 157 24, 64  
 ~ titel 185 47; 342 41  
 ~ tritt 30 52  
 ~ walze 148 55  
 Unterwasser-blitzgerät 279  
 25  
 ~ fotografie 279 23  
 ~ gehäuse 117 57; 279 24  
 ~ jäger 280 37  
 ~ kamera 279 24  
 ~ massagebad 281 31  
 ~ schwimmen 282 38  
 Unterwindventilator 199 33  
 ~ zange 163 65  
 Unterzieh-rolli 30 7  
 ~ strickweste 33 53  
 Unterzug 119 3, 5; 121 67  
 ~ schalung 119 12  
 Unterzylinder 164 10  
 Untiefe 224 87, 97  
 Unziale 341 17  
 Unzialis 341 17  
 Unzialschrift 341 17  
 Uranus 4 50  
 Urethroskop 23 20  
 Urhahn 88 72  
 Urkunde 250 17  
 Urne 331 31  
 Urnen-grab 328 39; 331 30  
 ~ schlitze 263 29  
 U-Rohr 349 2  
 Ursa Major 3 29  
 ~ Minor 3 34  
 Urtierchen 357 1-12  
 Ü-Wagen 239 1-15, 1, 6

## V

Vakuole 357 5  
 Vakuum 240 21  
 ~ absaugvorrichtung 74 49  
 ~ anschluss 145 51  
 ~ begasungsanlage 83 11  
 ~ deckel 177 35  
 ~ filmhalter 177 8  
 ~ formung 162 28, 36  
 ~ herstellung 179 19  
 ~ kammer 2 52; 83 12; 159  
 12  
 ~ kessel 170 54  
 ~ lagerkessel 169 11  
 ~ leitung 75 29  
 ~ presse 161 7  
 ~ pumpe 269 8  
 ~ rahmen 182 2  
 ~ schlauch 74 50  
 Valander 380 7  
 Valenciennespitze 102 18  
 Vamp 306 32

Vanille-pflanze 382 46  
 ~ schote 382 48  
 ~ stange 382 48  
 Variometer 230 14  
 Variobjektiv 115 48; 117 2;  
 313 23  
 Vase 161 18  
 ~, griechische 334 37  
 Vatermörder 355 74  
 Vaterunserperle 332 31  
 V-Ausschnitt 31 68  
 V-Boden-Boot 286 35-37  
 VDS 259 40  
 Velo 187 1  
 Veloursteppich 267 35  
 Veloziped 187 1  
 Velum 381 5  
 Vene 18 2  
 Venezianerspitze 102 30  
 venöses Blut 18 11  
 Ventil *Heizung* 38 73  
 ~ *Fahrrad* 187 31  
 ~ *Sport* 288 77, 82; 291 18  
 ~ *Mus.* 323 40; 324 66; 326  
 10  
 Ventilationseinstellung 26 27  
 Ventilator 65 52; 165 23;  
 199 46  
 ~ gebläse 165 4  
 ~ schiene 165 6  
 Ventilhorn 323 41  
 Ventilierung 6 26  
 Ventil-klappe 187 32  
 ~ leine 288 78  
 ~ schlauch 187 31  
 Venus 4 44  
 Venusfliegenfalle 377 14  
 Veränderliche 345 14  
 veränderlicher Stern 3 11  
 Verankerung 216 13  
 Veranstalter 299 45  
 Verarbeitungsschiff 221 86  
 Verbands-flagge 286 6, 9  
 ~ material 26 34  
 ~ päckchen 21 4  
 ~ tisch 22 45  
 Verbindung 237 47  
 Verbindungsbalken 63 20  
 ~ beschlag 6 28  
 ~ brücke 235 49  
 ~ draht 298 44  
 ~ element 248 48  
 ~ kabel 25 20, 43, 56  
 ~ stück 350 56  
 Verbraucher 269 52  
 Verbrennungsmotor 190  
 Verbund-glas 124 5  
 ~ system 176 1-21  
 Verdächtiger 264 32  
 Verdampfer 155 6  
 Verdeck *Kindergarten* 28 35  
 ~ *Wagen* 186 14  
 ~ *Automobil* 193 16  
 ~ *Sport* 283 57  
 ~, automatisches 193 16  
 Verdichter 145 45  
 verdichteter Müll 199 22  
 Verdichtung 168 1  
 Verdrängerkörper 229 30  
 Verdrängungsboot 286  
 32-37  
 Veredlung 54 30-39  
 Vereinigung 224 90  
 Vereinigungsmenge 348 5, 6  
 Vereinsturnen 296 12-21;  
 297 7-14  
 Vereinte Nationen 253 1-3  
 Vereisungsgerät 22 63

Verfalltag 250 16  
 Vergaser 189 4; 192 1-15  
 Vergäßeinnicht 378 26  
 Vergnügungsboot 283 1  
 Vergolden *Maler* 129 40  
 ~ *Buchb.* 183 1  
 Vergoldepreß 183 26  
 Vergolder-kissen 129 50  
 ~ messer 129 51  
 Vergolde- und Prägepreß  
 183 26  
 Vergrößerer 116 26  
 Vergrößerung 249 40  
 Vergrößerungsapparat 116  
 26  
 ~ belichtungsmesser 116 53  
 ~ gerät 116 26  
 ~ glas 177 23  
 ~ kassette 116 35  
 ~ rahmen 116 35  
 Verhalten zum Gerät 296  
 22-39  
 Verhol-spill 217 22  
 ~ trosse 217 23  
 Verkauf 148 73  
 Verkäufer 98 13; 308 17;  
 309 29  
 Verkäuferin 97 1; 98 31; 99  
 17; 271 18  
 Verkaufs-karre 271 42  
 ~ korb 99 8  
 ~ raum 97 1-54; 99 4; 111  
 1-19  
 ~ regal 99 23  
 ~ stand 47 28  
 ~ theke 271 61  
 Verkehrs-ampel 268 52  
 ~ hubschrauber 264 1  
 ~ kontrolle 264 9  
 ~ polizist 268 30  
 ~ regelung 268 30  
 ~ schutzarmbinde 199 7  
 ~ schutzmarkierung 199 8  
 ~ streife 264 9  
 ~ überwachung 264 1  
 ~ zeichen 268 66  
 Verkleidung *Motorrad* 189  
 44  
 ~ *Karneval* 306 6-48  
 Verkleidungs-klappe 249 36  
 ~ konus 235 63  
 Verkleinerung 249 40  
 Verklicker 284 48  
 Verlade-brücke 221 90; 225  
 20  
 ~ rohr 226 34  
 Verlags-signet 185 48  
 ~ zeichen 185 48  
 Verhandlungszone 13 10  
 Verlängerungs-punkt 320 7  
 ~ schnur 127 10  
 ~ stange 151 57  
 verlassenes Bergwerk 15 35  
 Verlegerzeichen 185 48  
 Verleseband 64 81  
 Verletztter 21 18-23, 18, 20  
 Verlies 329 5  
 Verlosung 306 11  
 Verlust 285 28  
 Vermehrung 54 10, 14, 27  
 Vermessung 14 46-62  
 verminderter Dreiklang  
 321 3  
 Verpackungs-anlage 76 20  
 ~ entstapler 74 53  
 ~ maschine 76 36  
 ~ sack 288 44  
 Verpflanzen 54 5



Verputzarbeiten 118  
83-91

Verreiber 249 51  
Verreibwalze 181 7  
Verrierpalmette 52 1  
Verrohrung 145 20  
verrotteter Müll 199 22  
Versal 175 11  
~ buchstabe 175 11  
Versammlung 263 8  
Versammlungsleiter 263 1  
Versand 145 35  
Versatz 120 54; 121 90, 91  
~ stück 315 30; 316 47  
Verschlag 38 19  
~ wagen 213 28  
Verschluß-funktion 243 5  
~ hebel 87 25; 244 34  
~ kappe 151 40  
~ kegel 147 6  
~ ponton 222 32  
~ register 203 63  
~ riegel 117 62  
~ zeitanzeige 115 29, 40  
~ zeit- oder Filmpfindlichkeitsanzeige 115 40  
Verschnürung *Schuh* 101 21  
~ *Eisenb.* 206 12  
Verschraubung 126 42  
Verschwertung 119 14  
versenkbares Objektiv 114 5  
Versenk-öffnung 316 32  
~ podium 316 34  
~ schacht 5 24  
~ tisch 316 33  
~ walze 217 68  
Versetzen 54 5  
Versetzungszeichen 320 50-54  
Versicherungsbüro 268 40  
Versorger 258 93  
Versorgungsbaugruppe 234 56  
~ modul 237 71  
~ und Gerätebaugruppe 234 56  
Verspannung *Flugzeug* 229 12  
~ *Sport* 296 10; 297 5  
Verstärker 241 6, 49, 61; 242 63; 312 19; 317 23  
~ einrichtung 310 59  
~ teil 242 40, 65  
~ träger 238 3  
~ und Netzgeräteträger 238 3  
Verstärkung 258 81  
Verstärkungsreifen 130 16  
~ rippe 200 9; 217 78  
Versteifung *Sport* 283 46  
~ *Theater* 315 3  
Versteigerungshalle 225 58  
Verstell-bügel 106 17  
~ propeller 224 19  
~ spindel 226 51  
~ stange 49 43  
~ vorrichtung 100 19, 20  
Verstopfen 54 5  
Verstreuung *Bau* 119 51  
~ *Brücken* 215 4  
Verstreich 122 55  
Verteidiger 282 49  
Verteidigungszone 293 66  
Verteilungsnetz 269 22  
~ rinne 274 3  
~ stahl 119 69  
~ stück 270 32

Vertical-/Short-Take-off-and-Landing-Flugzeug 232 26-32  
~ Take-off-and-Landing-Flugzeug 232 26  
Vertiefstempel 108 18  
Vertikalablenkmodul 240 8  
Vertikale 215 36  
Vertikal-Reproduktionskamera 177 32  
~ stellung 232 27, 32  
~ trockenschleuder 179 27  
Vertragswerkstatt 195 1-55  
vertrauliche Unterlage 246 25  
Verglückter 21 18-23, 20  
Vervielfachen 344 25  
Vervielfältigungsautomat 176 34  
Verwaltungsbereich 5 17  
~ gebäude 144 18; 222 1; 233 16; 310 4  
Verwarnung 291 63  
Verwässerungszone 13 24  
Verweiskarte 291 63  
Verwerfung 12 4; 144 51  
Verwerfungslinie 12 5  
Verwiegeanlage 201 19  
Verzahnung 143 82-96  
Verzierung 321 14-22  
Vesen 68 24  
Veste 329 1  
Vestibül 267 1-26  
VHF-Antenne 257 25  
~ Tuner 240 6  
VHS 243 11  
~ Kopftrommel 243 11  
~ Spurschema 243 20  
Vibraphon 324 75  
Vibrations-balken 201 13  
~ fertiger 201 10  
~ reinigungsmaschine 109 23  
~ schleifer 134 53  
~ sieb 158 21  
Vibrator 201 13  
Victoria regia 378 17  
Video-band 243 7  
~ bild 243 33  
~ CD 243 39  
~ codierplatz 236 39  
~ geräte 243  
~ 8-gerät 243 2  
~ Home System 243 11  
~ kassette 243 6  
~ kopf 243 18, 28  
~ monitor 238 2; 261 7  
~ recorder 243 29  
~ spur 243 23  
~ technikerin 239 11  
~ verstärker 176 42  
Vieh 73 1, 2  
~ bohne 69 15  
~ haltung 75  
~ rampe 206 1  
~ transporter 221 68  
~ weide 62 44  
Vieleck 346 40  
~, regelmäßiges 346 41  
Vielfachmeßgerät 127 41  
Vielflächner 351 11  
Viele 322 25  
Viel-seilsystem 215 51  
~ zeller 357 13-39  
Vielzweckregal 248 28  
Vier-achteltakt 320 31  
~ backenfutter 149 35  
vierblättriges Kleeblatt 69 5

Viereck 346 33-39  
~, unregelmäßiges 346 39  
~ regner 56 46  
Vierer ohne Steuermann 283 9  
Vierfach-magnetkopf 312 51  
~ steckdose 127 8  
Vier-Familien-Doppelhaus 37 69-71  
Vierfarben-Bogenoffsetmaschine 180 30  
~ Rollenoffsetmaschine 180 1, 18  
Vierflächner 351 1  
Vierfleckiger Bohnenkäfer 81 19  
Viergang-Synchrongetriebe 192 28-47  
~ halbetakt 320 33  
~ in-einem-Auspuffrohr 189 51  
Vierkanal-Magnettonzusatzgerät 312 50  
Vierkant-eisen 143 9  
~ holzhammer 132 5  
~ horn 137 12  
~ loch 140 43  
~ schraube 143 39  
Vierklang 321 5  
Vierling 258 30  
Vier-mastbark 220 29  
~ mast 220 28-31  
~ mast-Gaffelschoner 220 28  
~ mastvollschiff 220 31  
~ mastzelt 307 1  
~ paß 335 39  
~ radantrieb 193 11; 194 1  
~ scharbeetpflug 63 40  
~ taktmotor 189 3, 50  
viertelgewendelte Treppe 123 75  
Viertel-note 320 15  
~ pause 320 23  
Viertelzoll-band 238 5  
~ magnetband 238 4  
Vierundsechzigstel-note 320 19  
~ pause 320 27  
Vierundzwanzigflächner 351 12  
Vierungsturm 335 6  
Viervierteltakt 320 32  
Vierzylinder-Boxermotor 230 34  
~ Dieselmotor 65 44  
~ maschine 189 49  
~ streckwerk 164 9  
~ Viertaktmotor 189 50  
Villenkolonie 15 28  
Viola 322 23  
~ da Gamba 322 23  
Violonbogen 322 24  
violett 343 9  
Violin-bogen 323 12  
~ bogenfibel 328 27  
Violine 323 1  
Violin-saite 323 9  
~ schlüssel 320 8  
Violone 322 23; 323 23  
Violoncello 323 16  
Vjper 364 40, 41  
Virginal 322 45  
Virginische Tabakpflanze 382 40  
Virgo 3 18; 4 58  
Vis-à-vis-Wagen 186 51  
Visier *Mil.* 255 19

~ *Sport* 305 56  
~ *Ritterwesen* 329 40  
~ einrichtung 87 65  
~ klappe 87 67  
~ marke 87 68  
~ schieber 87 69  
Viskose 169 1-12, 15  
~ becher 130 32  
~ faser 169 1-34  
Viskosefilamentgarn 169 1-34, 13-27, 27  
Viskose-lüfterkupplung 190 8  
~ spinnfaserballen 169 34  
~ spinnlösung 169 10, 28-34  
~ spinnmasse 169 13-27  
~ verfahren 169 1-34  
Viskositätsmessung 129 38  
Vitrine 44 26; 46 9  
Vitrinenregal 46 7  
V-Leitwerk 229 31  
Vliesstoff 103 27  
Vogel 359; 360; 361; 362; 363  
~, angelockter 86 50  
~, einheimischer 360  
~, exotischer 363  
~, flugunfähiger 359 1-4  
Vogelfuß, Großer 69 11  
Vogel-gehege 356 8  
~ kirsche 59 5  
~ klauke 327 61  
~ könig 361 12  
~ leib 327 57  
~ Phönix 327 9  
~ scheuche 52 27  
Voith-Getriebe 212 74  
Volant 191 37  
Voliere 356 8  
Völkerkunde 352; 353; 354  
Volksmusikinstrument 324 1-46  
~ rodel 303 1, 2  
~ schule 260 1-85  
Vollbart 34 15  
~ beleimung 185 31  
~ containerschiff 221 21; 226 5  
~ drehpflug 65 62  
Volleyball 293 58, 59  
~ spiel 293 56-71  
Voll-flächner 351 2  
~ galopp 72 43, 44  
~ gatter 157 2  
~ glasrute 89 49  
~ griff 328 22, 31  
~ kerf 358 10  
~ konserve 96 25  
~ kornbrot 97 10, 48  
~ mantelgeschoß 87 55  
~ mond 4 5  
~ pipette 350 25  
~ schiff 220 24-27  
~ verstärker 241 6, 49  
~ wandbrücke 215 52  
~ wandträger 121 72  
~ ziegel 159 20  
Vollgereiter 307 32  
Vollgüter 307 32  
Volume 241 56  
Volute 333 26; 334 23; 336 10  
Voluten-giebel 336 5  
~ polster 334 24  
Voramboß 137 14  
VOR-Antenne 257 26  
Vorarm 72 21



- Vorbau-gerüst 215 62  
 ~schneepflug 304 9  
 Vorbelichtungslampe 177 37  
 Vorbereitungs-boden 64 16  
 ~platz 39 11  
 ~raum *Med.* 26 34–54  
 ~raum *Schule* 261 14–34  
 Vorbestellbuch 22 11  
 Vorblasen 162 24  
 Vor-Bramsaling 219 51  
 Vorbram-segel 218 52  
 ~stenge 219 4  
 Vorbrecher 158 17  
 Vorbrut-trommel 74 29  
 ~trommelantrieb 74 33  
 Vorbühne 316 25  
 Vordach 37 67; 278 28, 37  
 Vordarre 92 16, 29  
 Vordeck 223 47; 284 10  
 Vorder-achs-federung 65 49  
 ~achspendelbolzen 65 48  
 ~achsträger 192 84  
 ~ansicht 151 17  
 ~bein 82 6  
 ~blatt 100 60  
 ~eckkegel 305 1  
 ~falte 31 25  
 ~flüg 329 45  
 ~flügel 358 36  
 ~fuß 72 22–26, 43; 303 8  
 ~fußwurzel 72 22  
 ~gasse 305 3, 5  
 ~gassenkegel 305 2, 4  
 ~hachse 95 5, 8  
 ~haxe 95 5  
 ~hesse 95 22, 28  
 ~kappe 100 58  
 ~kastel 218 19  
 ~knie 72 22  
 ~lauf 70 5; 88 25, 64  
 ~pfote 70 6  
 ~pick 227 28  
 Vorderrad 186 4; 187 26–32  
 ~antrieb 191 52  
 ~bremse 187 5  
 ~fahrwerk 191 52  
 ~gabel 187 10–12  
 ~nabe 187 52  
 ~Trommelbremse 188 36  
 Vorder-reißverschuß 29 18  
 ~schaft 87 13  
 ~seite 252 8  
 ~sitz 193 6  
 ~spieler 293 75  
 ~wand 349 27  
 ~zange 132 30  
 ~zwiesel 71 38  
 Vordrehen 135 15  
 Vordrossel 192 6  
 Vorfach *Angelsport* 89 78  
 ~ *Schule* 260 10  
 Vorfeld 233 3  
 ~straße 233 4  
 Vorflügel 229 38, 53  
 Vorfluter 216 36  
 Vorführkabine 312 12  
 Vorfuß-gummi 286 57  
 ~knochen 17 28  
 Vorgarneinführung 164 15  
 Vorgarten 37 58  
 Vorgeschichte 328  
 vorgeschmiedetes Werk-  
 stück 139 28  
 Vorgeißer 180 33  
 Vorhalle 334 50  
 Vorhalte 295 50  
 Vorhand 72 18–27  
 ~flugball 293 41  
 ~schlag 293 40  
 Vorhang 316 23, 24  
 ~bogen 336 35  
 Vorhängeschloß 38 21  
 Vorhangzug 315 1–4  
 Vorhaut 20 70  
 Vorherd 148 5  
 Vorhof 20 45  
 Vorhör-lautsprecher 238 50  
 ~taste 238 46  
 Vorlage 156 17  
 Vorlagen-auflagescheibe 244  
 32  
 ~halter 177 22, 30  
 ~zylinder 177 64  
 Vorlauf 38 74; 126 23; 155  
 10  
 ~taste 249 73  
 Vorlege-besteck 45 69, 70  
 ~gabel 45 70  
 ~löflöff 45 74  
 ~messer 45 69  
 Vorleger 225 63  
 Vorlege-schalthebel 149 3  
 ~schloß 38 21  
 ~welle 192 37  
 VOR-Leitkursanzeiger 230  
 15  
 Vorlesung 262 1  
 Vorlick 284 42  
 Vormaischer 92 42  
 Vormannkabine 228 31  
 Vor-Marssaling 219 50  
 Vormaarsstenge 219 3  
 Vormauerung 122 39  
 Vormerkblatt 247 34  
 Vormischraum 238 54–59  
 Vormwindstrecke 285 23  
 Vor-Oberbramrah 219 36  
 Vor-Oberbramsegel 219 59  
 Vor-Obermarsrah 219 34  
 Vor-Obermarssegel 219 57  
 Vorpick 227 18  
 Vorplatz 41 1–29  
 Vorrats-haus 329 13  
 ~kübel 200 35  
 ~schädling 81 15–30  
 ~spule 117 31  
 ~tank 146 17  
 ~zelle 77 35  
 Vorraum *Haus* 41 1–29  
 ~ *Eisenb.* 207 21  
 Vorreißer 163 53  
 ~rost 163 54  
 Vor-Royalrah 219 37  
 Vor-Royalsegel 219 60  
 Vorsager 316 28  
 Vorsatz 185 49  
 ~papier 185 49  
 Vorschäler 65 11, 68  
 Vorschaumonitor 238 60  
 Vorschiff 218 49  
 ~querschnitt 286 33, 36, 40  
 Vorschlag 321 14, 15; 326 31  
 ~hammer 137 22  
 Vorschleifscheibe 111 36  
 Vorschneider 65 11  
 Vorschristtaste 247 21  
 Vorschub 149 18  
 ~achse 243 44  
 ~anzeiger 157 9  
 ~einrichtung 149 14  
 ~einstellung 100 28  
 ~getriebe 149 10  
 ~getriebekasten 149 8  
 ~kette 172 67  
 ~kettenantrieb 172 69  
 ~klinke 157 44  
 ~motor 177 43  
 ~sattel 185 4  
 ~skala 157 61  
 ~spindel 149 15  
 ~steigung 149 9  
 ~walze 85 19, 24; 157 40  
 Vorschüller 48 2  
 Vorschulerziehung 48 1–20  
 Vorseitgeber 167 44  
 Vorsignal 203 7–24, 17, 18,  
 20, 22, 23  
 ~anzeiger 203 16  
 ~bake 203 26–29  
 ~tafel 203 24  
 ~wiederholer 203 17  
 Vorsortierer 172 21  
 Vorstag 284 15  
 Vorstand 263 1, 2  
 Vorstands-tisch 263 3  
 ~vorsitzender 251 16  
 Vorstapelung 157 25  
 Vorsteherdrüse 20 76  
 Vorstehhund 70 40, 41  
 ~, Deutscher 70 40  
 ~, Englischer 70 41  
 Vorstenge 219 3  
 Vor-Stengestagsegel 219 20  
 Vorstegen 218 4; 222 74  
 Vorstopper 291 12  
 Vorstraße 148 70  
 Vorstreckteich 89 6  
 Vortitel 185 44  
 Vortragkreuz 330 47  
 Vortrags-bezeichnung 321  
 27–41  
 ~pult 262 4  
 Vortrocknung 165 50  
 Vor-Unterbramrah 219 35  
 Vor-Unterbramsegel 219 58  
 Vor-Untermarsrah 219 33  
 Vor-Untermarssegel 219 56  
 Vorwärmer 145 31  
 ~druckmesser 210 43  
 Vorwärm-gerät 212 41  
 ~heizung 185 30  
 Vorwärmung 23 3  
 Vorwärtsbewegungen 243 33  
 Vorwickel-Filmzahntrömmel  
 312 26  
 Vorzeichen *Mus.* 320 50–54,  
 55–68  
 ~ *Math.* 344 7, 8  
 Vorzimmer 245 1–33  
 Vorzwirnerlei 170 45  
 Voute 119 6  
 VSTOL-Flugzeug 232 26–32  
 VTOL-Flugzeug 232 26  
 Vulkan, erloschener 11 28  
 ~, tätiger 11 15  
 vulkanische Lockermasse 11  
 19  
 vulkanisches Beben 11  
 32–38  
 Vulkanismus 11 13–28  
 Vulkankrater 11 16  
 W  
 Waage *Astr.* 3 19; 4 59  
 ~ *Gerät* 47 33; 92 32; 170  
 29  
 ~ *Sport* 295 30, 31  
 ~balken *Mus.* 322 39  
 ~balken *Chem.* 349 30  
 Waagerecht-frässpindel 150  
 32  
 ~spindel 150 33  
 Waagschale 40 37  
 Wabe 77 31–43, 42  
 Wach-habende 221 126  
 ~habender 221 126  
 ~hund 70 25  
 Wacholder 372 47  
 ~beere 372 52  
 Wachsbügler 301 22  
 wachsender Bock 254 32  
 Wachs-figur 308 69  
 ~figurenkabinett 308 68  
 ~kerze 77 66; 260 76  
 ~korken 301 23  
 ~kratzen 301 24  
 ~malstift 48 11; 260 6  
 ~pflaume 59 25  
 ~plastik 339 26  
 ~plättchen 77 25  
 ~puppe 308 69  
 ~stock 77 65  
 Wächte 300 20  
 Wachtel 359 22  
 ~locke 87 45  
 Wachturm 329 4  
 Wach- und Begleithund 70  
 25  
 Wade 16 53  
 Wadenbein 17 24  
 ~knöchel 19 59  
 ~muskel 18 64  
 Waden-nerv 18 33  
 ~stecher 81 4  
 Waffel 97 45  
 ~automat 40 34  
 ~bindung 171 29  
 ~muster 171 29  
 Waffen-leitanlage 258 56  
 ~leitradar 258 35  
 ~reinigungsgerät 87 61–64  
 Wägegias 349 24  
 Wagen *Sägewerk* 157 16  
 ~ *Pferdewagen* 186 1–54;  
 191 1–56  
 ~ *Eisenb.* 213 18  
 ~, Großer 3 29  
 ~, Kleiner 3 24  
 ~abstützung 67 22  
 ~bug 197 3  
 ~fahre 15 47; 216 10  
 ~heck 197 4  
 ~heizung 192 60–64  
 ~kasten *Wagen* 186 5  
 ~kasten *Eisenb.* 207 2;  
 208 6  
 ~kasten *Bergbahnen* 214 34  
 ~kupplung 208 16  
 ~ladung 206 52  
 ~meister 205 39  
 ~park 206 25  
 ~rad 191 14  
 ~schlag 186 11  
 ~teil 197 5  
 ~tür 191 4; 208 15  
 Wägeschale 349 36  
 Wahi 263 16–29  
 ~berechtigte 263 24  
 ~berechtigter 263 24  
 Wähler 263 24  
 Wählerin 263 22  
 Wähler-karte 263 19  
 ~kartei 263 26  
 ~liste 263 18  
 ~versammlung 263 1–15  
 Wahl-helfer 263 17  
 ~kabine 263 23  
 ~kartei 263 26  
 ~lokal 263 16



- ~ nummer 263 19
- ~ ordnung 263 25
- ~ raum 263 16
- ~ redner 263 5
- ~ schalter 117 13; 241 30
- Wahl-scheibe 237 8; 245 16; 246 14
- ~ scheibentelefon 237 1
- Wahl-schild 263 13
- ~ taste 241 25, 40, 41; 249 40-42
- ~ urne 263 28
- ~ versammlung 263 1-15
- ~ vorsteher 263 27
- ~ wiederholungstaste 237 12
- ~ zelle 263 23
- wahre Rippe 17 9
- Wahrsagerin 308 36
- Währungstabelle 204 32
- Wal 367 23-29
- Wald 84 1-34
- ~ arbeiter 84 18
- ~ drossel 361 16
- ~ erdbeere 58 16
- ~ frostspanner 80 16
- ~ geißbart 377 5
- ~ horn 323 41
- ~ kante 120 89
- ~ landindianer 352 19
- ~ ohreule 362 14
- ~ pflanze 377
- ~ schlepper 85 27
- ~ schnepe 88 83
- ~ weg *Landkarte* 15 102
- ~ weg *Forsnw.* 84 3
- ~ zecke 358 44
- Waldfisch 3 11
- Walkman 242 57
- Wall 289 8
- Wallach 73 2
- Wallberg 11 24
- Waller 364 12
- ~ fisch 364 12
- Wallgraben 329 37
- Walliser Hackbrett 322 34
- Wallmoräne 12 53
- Walm-dach 37 64; 121 10, 60
- ~ fläche 121 11; 122 10
- ~ gaube 121 13
- ~ gaube 121 13
- ~ kappe 122 9
- ~ schifter 121 63
- ~ ziegel 122 8
- Walnuß 59 41, 43
- ~ baum 59 37-43
- Walzasphalt-Trocken-und-Misch-Anlage 200 48
- Walze *Druck* 182 13
- ~ *Straßenbau* 200 37
- ~ *Wasserbau* 217 65
- ~ *Graphik* 340 40
- Walzen-bewicklung 50 3
- ~ drehkopf 249 22
- ~ druckmaschine 168 53
- ~ entwicklungsmaschine *Fotogr.* 116 60
- ~ entwicklungsmaschine *Druck* 182 9
- ~ führungsring 187 72
- ~ korrektur 182 12
- ~ krone 217 66
- ~ lager 148 60
- ~ löser 249 24
- ~ satz 148 54, 55
- ~ ständer 148 57
- ~ stechkopf 249 25
- ~ stellung 326 37
- ~ straße 148 66-75
- ~ wehr 217 65-72
- Walz-gerüst 148 56-60
- ~ gut 148 51
- Walz-lager 143 69
- ~ sprung 298 23
- Walzstück 148 51
- Wälztechnik 298 24
- Walzwerk *Eisenverarbeitung* 148 46-75
- ~ *Ziegelei* 159 9
- Wamme 95 39
- Wams 355 30, 41
- Wand *Geogr.* 12 43
- ~ *Bergsport* 300 2
- ~ anschluss 25 23
- ~ balken 120 39
- ~ bekleidung 310 15
- ~ bild 43 20; 246 28; 338 40
- ~ bildtapete 128 18
- ~ brunnent 272 15
- Wandel-gang 315 12, 13
- ~ halle 274 9; 315 12, 13
- ~ schulverschreibung 251 11-19
- Wanderdüne 13 39
- Wanderer 82 39
- Wander-falke 362 2
- ~ form 82 39
- ~ gebälse 165 2, 3
- ~ jacke 33 39
- ~ jakak 283 70
- ~ kino 312 52
- ~ rost 199 34
- ~ stiefel 101 18
- ~ transformator 152 30, 39
- ~ zirkus 307 1-63
- ~ zweier 283 61
- Wand-fahrplan 204 18
- ~ kachel 49 19
- ~ kalender 22 17; 245 3; 248 42
- ~ karte 260 44
- ~ laus 81 39
- Wandler 209 6, 8
- ~ hebel 65 34
- Wand-leuchte 265 9
- ~ leuchter 330 16
- ~ lüfter 266 15
- ~ putz 267 16
- ~ putz 123 60
- ~ regal 104 8
- ~ scheibe 37 16
- ~ schneidekelle 128 41
- ~ schränkchen 22 40
- ~ schreibpult 267 16
- ~ spalterbaum 52 1
- ~ spiegel 309 3
- ~ steckdose 39 26
- ~ streifen 335 11
- ~ tafel 260 29; 261 36
- ~ uhr 109 32; 309 87
- ~ ventilator 266 15
- ~ wange 123 45
- Wange *Anat.* 16 9
- ~ *Leiter* 38 26; 50 36
- ~ *Tischler* 132 23
- ~ *Kunst* 336 40
- Wangen-bein 16 8
- ~ fleck 73 23
- ~ mauer 217 80
- ~ schutz 255 25
- Wankel-motor 190 5
- ~ scheibe 190 68
- Wanne *Glas* 162 50
- ~ *Mil.* 255 33
- Wannenablauf 49 45
- Want 284 18
- Wante 219 16
- Wantenspanner 284 19
- Wantheimer 284 14
- Wanze 81 39
- Wapiti 367 2
- Wappen 254 1-6
- ~ beschreibung 254 17-23
- ~ feld 254 18-23
- ~ feldordnung 254 17-23
- ~ kunde 254 1-36
- ~ mantel 254 14
- ~ pfehl 352 1
- ~ schild 254 5
- ~ tier 254 15, 16
- ~ zelt 254 14
- Waran 364 31
- Ware *Textilh.* 166 12; 167 29, 48; 171 29
- ~ *Warenhaus* 271 10
- ~, gerauchte 168 36
- Waren-abzug 167 48
- ~ ausgabe 271 14
- ~ bank 168 37
- ~ baum 166 20; 167 29
- ~ behälter 167 10
- ~ einlauf 168 26
- ~ gestell 98 14
- ~ haus 268 41; 271
- ~ kante 166 11
- ~ körbchen 271 15
- ~ leitwalze 168 5
- ~ regal 47 36; 98 14
- ~ schaft 171 21, 23
- ~ schlauch 167 9
- ~ schlauchbreite 167 16
- ~ stange 178 6
- Warmbeet 55 16
- Wärme-ableitung 1 55
- ~ gewitter 8 17
- ~ kamin 182 5
- Wärmen 139 1
- Wärme-pumpe 155 22
- ~ pumpensystem 155 1
- ~ regulierungsklappe 10 65
- Wärmeschutz 188 16
- ~ kleidung 270 46
- ~ schild 234 5, 20
- Wärmespeicher 155 20
- Wärmetauscher *Energiever-sorgung* 154 6, 44; 155 3
- ~ *Kokerei* 156 27
- ~ *Papier* 172 19
- ~ *Auto* 192 61
- ~ *Eisenb.* 212 36, 55
- ~ *Mil.* 259 66
- ~ abgas 160 4, 7
- ~ anlage 160 6
- Wärmetransportmittel 155 31
- Wärmflasche 309 88
- Warmfront 8 5-12, 5; 9 26
- warm-gemäßigter Regengür-tel 9 55
- Warm-haltebox 28 21
- ~ halteplatte 45 45
- ~ halteteller 28 28
- ~ haus 55 4, 32
- Warmluft-verteilung 191 87
- ~ vorhang 271 43
- Warmmassivumformung 139
- Warmwasser-behälter 92 10; 172 18
- ~ boiler 38 68
- ~ griff 126 28
- ~ hahn 49 26
- ~ heizung 38 38-81
- Warn-blinklicht 230 64
- ~ kreuz 202 41
- ~ leuchte 237 29
- Warnlicht 270 6
- ~ kontrolle 191 76
- ~ schalter 191 68
- Warnungstafel 280 6
- Warte-bank 205 54
- ~ halle 233 18, 28
- Wartentafel 153 7
- Warte-raum *Med.* 22 1
- ~ raum *Eisenb.* 204 14
- ~ saal 204 14
- ~ zimmer 22 1
- Wartturm 329 4, 35
- Wartungs-fahrzeug 233 22
- ~ - und Abfertigungsfahr-zeuge 233 22
- Warzenhof 16 29
- Wasch-anlage *Friseur* 105 28
- ~ anlage *Sägewerk* 157 21
- ~ bär 368 9
- ~ becken 24 15; 49 24; 106 12; 126 27, 31; 278 6
- ~ beckenfuß 49 27
- ~ brett 309 70
- ~ bütte 309 69
- Wäsche *Kleidung* 32
- ~ *Haushalt* 50 13
- ~, schmutzige 50 22
- ~ abteil 267 31
- ~ fach 43 2
- ~ haken 38 22
- Wascheindicker 172 44
- Wäscheleine 38 23; 50 33
- Wäscherei 170 56
- Wäsche-schublade 44 22; 47 22
- ~ stamper 309 68
- ~ ständer 50 32
- Waschetage 92 3, 27
- Wäsche-trockner 50 32
- ~ truhe 50 21
- Wasch-gerät 50 23-34
- ~ küchenfenster 118 5
- ~ küchentür 118 6
- ~ maschine 50 23
- ~ medien 156 37
- ~ öltank 156 43
- ~ raum 207 15; 278 5
- ~ schalter 191 60
- ~ schlauch 196 23
- ~ schüssel 309 65
- ~ service 309 64
- ~ ständer 309 67
- ~ tisch 207 40
- ~ trommel 50 24
- ~ - und Spülbecken 278 6
- ~ vollautomat 50 23
- ~ wanne 309 69
- ~ zettel 185 39
- Wasser 12 32; 49 2; 55 30; 92 42; 255 71; 266 29; 332 45
- ~, emporquellendes 12 26
- ~, filtriertes 269 12
- ~, fließendes 89 1
- ~, offenes 227 4
- ~ abfluß 269 57
- ~ ablauf *Fischzucht* 89 8
- ~ ablauf *Fotogr.* 116 17
- ~ absaugung 281 39
- ~ anschluss 23 49; 261 4
- ~ assel 358 2
- ~ auffangbehälter 92 5
- ~ aufnahme 310 11
- ~ bad 132 12; 349 14
- ~ bad, thermokonstantes 23 48



Wasserball *Strandbad* 280  
18  
~ *Sport* 282 48  
Wasserballast 223 78  
Wasserball-spiel 282 46–50  
~ *tor* 282 46  
Wasser-bassin 55 29  
~ *bau* 217  
~ *behälter* 55 29; 103 22;  
152 17; 316 51  
~ *bombenablaufbühne* 258  
34  
~ *düsenkanal* 281 40  
~ *fahrrad* 280 12  
~ *fall* 11 45  
~ *fall, künstlicher* 272 9  
~ *farbe* 338 18  
~ *fee* 327 23  
~ *flugzeug* 232 1, 5  
~ *fontäne* 272 62  
~ *frau* 327 23  
wasserführende Schicht 12  
22; 269 2, 38  
Wasser-gefäß 272 51–54  
~ *gerät* 126 12–25  
~ *glas* 24 13; 48 8  
~ *graben* 289 20; 356 3  
~ *hahn* 39 36; 126 31, 34  
~ *haltung* 144 46  
~ *hochbehälter* 269 18  
~ *hochreservoir* 269 18  
~ *huhn* 359 20  
~ *jagd* 86 40  
~ *junger Fabelwesen* 327  
23  
~ *junger Zool.* 358 3  
~ *kanal* 334 54  
~ *kanne* 309 66  
~ *kanone* 270 66; 316 18  
~ *kasten Toilette* 49 16  
~ *kasten Schweiß.* 141 17  
~ *kasten Eisenb.* 210 66  
~ *kessel* 39 16  
~ *kissen* 13 16  
~ *kugel* 89 47  
~ *kühler* 189 35  
~ *kühlung Mondlandung* 6  
26  
~ *kühlung Eisengießerei* 148  
28  
~ *künste* 272 8  
~ *kunstspringen* 282 40–45  
~ *lauf* 272 45  
~ *leitung* 74 26; 168 11; 172  
65  
~ *licht* 221 125  
~ *lilie* 60 8  
~ *linie* 258 27; 285 31  
~ *linse* 378 35  
wasserlösliches Medikament  
25 14  
Wassermann *Astr.* 4 63  
~ *Fabelwesen* 327 23  
Wassermesser 269 53  
~ *meßgerät* 97 58  
~ *mischbatterie* 39 36  
~ *mischgerät* 97 58  
~ *misch- und -meßgerät* 97  
58  
~ *molch* 364 20  
~ *motte* 358 12  
~ *mühle* 15 77; 91 35–44  
~ *nachtigall* 361 14  
~ *natter* 364 38  
~ *nixe* 327 23  
~ *nympe* 327 23  
~ *oberfläche* 228 11  
~ *pest* 378 56

~ *pfeife* 107 42  
~ *pflanze* 378 14–57  
~ *pumpe* 190 61  
~ *pumpenraum* 92 11  
~ *pumpenzange* 126 61; 127  
47; 134 12  
~ *rad* 91 35  
~ *reservoir* 55 2  
~ *rohr* 55 30; 152 7  
~ *sack* 278 32  
~ *schale* 261 33  
~ *schlange Astr.* 3 16  
~ *schlange Zool.* 364 38  
~ *schlauch* 118 38; 196 23  
~ *schutzpolizei* 217 24  
~ *schwamm* 340 25  
~ *schwertel* 60 8  
~ *schwertlilie* 60 8  
Wasserski 280 16; 286  
45–62, 56–62  
~ *läufer* 286 49–55  
~ *läuferin* 286 45  
~ *sprache* 286 49–55  
Wasserskorpion 358 4  
~ *speier* 335 30  
~ *spiele* 272 8  
~ *springen* 282 40–45  
~ *sprung* 282 40–45  
~ *spülanschluß* 179 5  
~ *stag* 219 15  
Wasserstandsanzeiger  
*Eisenb.* 210 45  
~ *anzeiger Hafen* 225 37  
~ *messer* 38 63  
~ *zeiger* 349 16  
Wassersteckling 54 19  
Wasserstoff 1 1  
~ *atom* 1 15  
~ *ballon* 10 56  
~ *behälter* 235 46  
~ *bombenexplosion* 7 12  
~ *hauptzufuhr* 235 35  
~ *kühler* 153 27  
~ *leitung* 235 50  
~ *pumpe* 235 41  
~ *tank* 6 6; 235 54  
~ *und Sauerstoffbehälter*  
235 46  
~ *zufuhr* 350 12  
~ *zuführung* 170 15  
Wasser-strahl 272 22  
~ *strahlpumpe* 23 49  
~ *temperaturangabe* 280 8  
~ *treten* 282 39  
~ *tretrad* 280 12  
~ *turm* 15 81; 144 14; 269  
18  
~ *überfall* 91 43  
~ *uhr* 269 53  
~ *und-Dampf-Fontäne* 11  
22  
~ *und Lufttemperaturan-*  
gabe 280 8  
wasserundurchlässige  
Schicht 269 36  
Wässerungs-gerät 116 15  
~ *wanne* 116 15  
Wasser-velo 280 12  
~ *versorgung* 27 46; 269  
~ *vorwärmer* 152 10  
~ *waage* 118 55; 126 79; 134  
29  
~ *wanze* 358 4  
~ *weib* 327 23  
~ *werfer* 270 64  
~ *wolf* 364 16  
~ *zähler* 269 53, 58  
~ *zufluß* 126 18; 269 54

~ *zuflußleitung* 92 48  
~ *zufluß* 74 7; 89 7; 116 16  
~ *zuleitung* 103 21  
Wattebüschchen 99 30  
Wattengrenze 15 9  
Wattepackung 99 28  
wattierte Steppweste 30 16  
WC-Raum 207 72  
Weber 171 4  
Weberei 165; 166  
~ *vorbereitung* 165 1–57  
Web-fach 166 40  
~ *kante* 166 11; 171 20  
~ *lade* 166 41  
~ *maschine* 166 1, 35  
~ *rand* 166 11  
~ *schütz* 166 9, 26  
Webstuhl 166 1, 35  
~ *gestell* 166 24  
~ *rahmen* 166 24  
Wechsel *Jagd* 86 16  
~ *Bau* 120 41; 121 71  
~ *Bank* 250 17  
~, *angenommener* 250 12  
~, *gezogener* 250 12  
~ *aufbau* 213 40  
~ *balken* 120 41  
~ *betrag* 250 18  
~ *fräser* 100 5  
~ *geldkasse* 236 23  
~ *hebel* 132 56  
~ *klausel* 250 17  
~ *nehmer* 250 19  
~ *objektiv* 112 62; 115 43  
~ *pritsche* 194 23  
~ *rad* 10 14; 166 19  
~ *räderkasten* 149 7  
~ *radschere* 164 40  
~ *sieb* 64 19  
~ *sprechanlage* 202 48; 203  
69  
~ *sprechgerät* 246 10  
~ *stelle* 204 31  
~ *stromzähler* 127 32  
~ *summe* 250 18  
~ *tierchen* 357 1  
~ *winkel* 346 10  
Wechsler 241 8  
Weck 97 13–16  
~ *alarmknopf* 110 8  
Wecken 97 13–16  
Wecker 43 16; 110 11  
Weck-glas 40 25  
~ *uhr* 110 11  
~ *zeitanzeige* 110 13  
Wedel 88 19  
Wega 3 22  
Weg-einfassung 51 15; 272  
37  
~ *malve* 376 13  
~ *rauke* 61 16  
~ *warte* 376 25  
~ *weiser* 15 110  
Wegwerf-feuerzeug 107 30  
~ *flasche* 93 29  
~ *windel* 28 22  
Wehr 15 66; 217 65–72; 283  
60  
~ *gang* 329 20  
~ *hahn* 359 25  
~ *platte* 329 8  
~ *sohle* 217 79  
Weibchen 81 32; 358 21  
weibliche Blüte 59 38  
weiblicher Blütenstand 68 32  
Weich-bleikern 87 56  
~ *bodenmatte* 296 18  
Weiche *Anat.* 16 32

~ *Eisenb.* 202 27; 203  
45–48  
~ *Wasserbau* 217 27  
Weichen-anlage 197 37  
~ *antrieb* 197 43; 202 35  
~ *hebel* 203 55, 62  
~ *laterne* 202 19  
~ *schaltsignal* 197 38  
~ *signal* 202 19, 33; 203  
45–48  
~ *signalgeber* 197 39  
~ *spitzenverschluß* 202 28  
~ *trog* 202 34  
~ *und Signalhebel* 203 62  
~ *zunge* 202 21  
Weich-Keim-Etage 92 8, 28  
~ *leder-Objektivkocher* 115  
69  
~ *machen* 169 22  
~ *mais* 68 31  
Weichselkirsche 59 5  
Weich-stock 92 8  
~ *tier* 357 27–37  
~ *und Geschmeidigma-*  
chen  
169 22  
~ *wasserkondensator* 92 6  
Weidelgras, Deutsches 69 26  
~, *Weisches* 69 26  
Weiden-klee 69 2  
~ *rute* 136 14  
~ *stock* 136 15  
Weide-vieh 62 45  
~ *zaun, elektrischer* 62 46  
Weid-mann 86 1  
~ *messer* 87 42  
~ *sack* 86 3  
~ *werk* 86 1–52  
Weigellie 373 23  
Weihnachtsstollen 97 11  
Weihrauch-faß 332 38  
~ *löffel* 332 43  
~ *schiffchen* 332 42  
Weihwasserkessel 332 47  
Weihwedel 332 54  
Weiler 15 101  
Weimutskiefer 372 30  
Wein 98 60–64; 332 46  
~, *Wilder* 51 5; 374 16  
~ *bau* 78  
~ *bauer* 78 13  
~ *baugelände* 78 1–21  
~ *beere* 78 5  
~ *behälter* 79 3  
Weinberg 15 65; 78 1  
~ *schlepper* 78 21; 83 48  
~ *schnecke* 357 27  
Weinbergsgelände 78 1–21  
Wein-brand 98 59  
~ *brandbohne* 98 83  
~ *bütte* 78 15  
~ *flasche* 79 14; 99 76; 266  
43  
~ *garten* 78 1  
~ *glas* 44 9; 45 12; 79 19;  
266 33; 317 7  
~ *karaffe* 266 32  
~ *karte* 266 31  
~ *keller* 79 1–22  
~ *kellner* 266 30  
~ *küfer* 79 18  
~ *küfermeister* 79 17  
~ *kühler* 266 42  
~ *leserin* 78 11  
~ *lokal* 266 28–44  
~ *pfahl* 78 7  
~ *probe* 79 16  
~ *ranke* 78 2



- ~rebe 54 22; 78 2-9
- ~rebenblatt 78 4
- ~rebenzeile 83 51
- ~restaurant 266 28-44
- ~stock 78 2-9
- ~stube 266 28-44
- ~stütze 79 15
- ~traube 78 5; 99 89
- Weisel 77 4
- ~wiege 77 37
- weiß 343 11
- Weiß-bier 93 26
- ~blässe 359 20
- ~brot 97 9
- ~brot, französisches 97 12
- ~brötchen 97 14
- ~buche 371 63
- ~dorn, Eingriffeliger 374 30
- ~drossel 361 16
- Weißes Bachstelze 360 9
- ~ Erve 69 19
- ~ Lilie 60 12
- ~ Narzisse 60 4
- weißer Dotter 74 67
- ~ Kittel 33 56
- Weißer Seerabe 359 9
- ~ Wiesenkle 69 2
- weißes Feld 276 2
- Weiß-goldschließe 36 10
- ~ käse 76 45
- ~ kle 69 2
- ~ kohl 57 32
- ~ kraut 57 32
- ~ leim 134 36
- ~ lithologramm 250 28
- ~ tanne 372 1
- ~ waren 271 57
- ~ wein 98 60
- ~ weinglas 45 82
- ~ zeugfütter 355 57
- Weite 100 19
- Weiterverarbeitung, textile 169 27
- Weit-fixeisten 100 55
- ~ schlag 293 83
- ~ sprung 298 37-41
- ~ winkelobjektiv 115 45; 117 48
- ~ wurfring 89 58
- Weizen 68 1, 23
- ~, türkischer 68 31
- ~ bier 93 26
- ~ brötchen 97 14
- ~ keimbrot 97 48
- ~ keimöl 98 24
- ~ mehl 97 52; 99 63
- Wellasbest-zementdach 122 97
- ~ zementdeckung 122 90-103
- Welle 109 17; 143 61; 163 24; 164 42
- Wellen-bad 281 1-9
- ~ balken 254 6
- ~ band 334 39
- ~ bock 223 61
- ~ brecher 217 16; 258 7, 76
- ~ hose 223 59
- ~ reiten 279 1-6
- ~ segeln 287 16
- ~ tunnel 223 66
- Weller 364 12
- Welltafel 122 98
- Welp 73 16; 88 42
- Wels 364 12
- welsche Haube 336 3
- ~ Nuß 59 43
- Welscher Klee 69 9
- Welsches Weidelgras 69 26
- Welschkraut 57 33
- Welt-empfänger 242 50
- ~ karte 14 10-45
- ~ meer 14 19-26
- Weltraum 7 34
- ~ fähre 235 1-45
- Wende 297 30; 302 19
- ~ boje 285 17; 286 31
- ~ getriebe 65 41; 149 14; 212 74
- ~ haken 85 7, 9
- ~ hals 359 27
- ~ kreis 3 4; 14 10
- Wendel-rutsche 144 28
- ~ rutschenförderung 144 28
- ~ treppe 123 76, 77
- Wendemarke 285 17
- Wenden Forsn. 84 18
- ~ Segelsport 285 27
- Wende-pfahl 292 79
- ~ platte 149 47
- ~ punkt 347 21
- ~ richter 282 26
- ~ schiene 164 17
- ~ schneidplatte 149 45, 46
- ~ trommel 64 13
- ~ vorrichtung 139 43
- ~ zeiger 230 12
- Werbe-anzeige 342 56
- ~ diapositiv 312 23
- ~ kalender 22 10
- ~ plakat 98 2; 204 10; 268 71; 271 25
- ~ stempelabdruck 236 56
- ~ umschlag 185 37
- Werfer 292 50, 68, 76
- ~ platte 292 69
- Werft 222 1-43
- ~ kran 225 24
- ~ schuppen 225 23
- Werk-bank 125 10; 134 41; 137 21; 140 7
- ~ brett 108 20; 136 7
- ~ brettfell 108 21
- ~ halle 222 4
- ~ platte 110 29
- ~ raum 260 46-85
- Werkstatt 62 17; 146 30; 195; 310 6
- ~, graphische 340 27-64
- ~ bereich 5 17
- ~ muli 109 22
- Werkstator 120 5
- Werkstattschleifmaschine 138 7
- Werkstück 104 25; 133 44; 139 28, 32, 46; 140 6; 141 20; 142 28
- ~ aufnahmetisch 150 20
- ~ klemme 142 35
- Werkstück 109 2; 260 46
- Werkzeug 6 27; 119 77-89; 195 43
- ~ auflage 135 5
- ~ kasten 134 35; 212 45
- ~ koffer 127 49
- ~ maschine 149; 150
- ~ schleifbock 137 18
- ~ schrank 134 1-34
- ~ support 150 13
- ~ tasche 187 25
- ~ wagen 195 42
- Wermut Getränk 98 62
- ~ Bot. 380 4
- Wert, manuell eingestellter 115 16
- ~, reziproker 344 16
- ~ bezeichnung 252 33
- ~ gelaß 236 22
- Wertpapier 251 2, 11-19
- ~, festverzinsliches 251 11-19
- ~ börse 251 1-10
- Wertzeichen-bogen 236 21
- ~ mappe 236 20
- Wespe 82 35
- Wespentaille 355 53
- Westaustralstrom 14 45
- Weste 33 4; 355 75
- Westernstiefel 101 9
- West-fassade 335 22
- ~ punkt 4 15
- ~ werk 335 22
- ~ wind 9 50
- ~ winddrift 14 44
- Wetter 8 1-19
- ~ beobachtungsschiff 9 7
- ~ beobachtungsstelle 9 7
- ~ bericht 342 65
- ~ erscheinungen 9 30-39
- ~ fahne 121 26; 331 4
- ~ kanal 144 22
- ~ karte 9 1-39; 342 66
- ~ kunde 8; 9
- ~ leuchten 9 39
- ~ parka 29 66
- ~ radarantenne 231 18
- ~ satellit 10 64
- ~ schacht 144 21
- ~ schleuse 144 38
- ~ station 9 7
- ~ warte 225 33
- Weit-rudern 283 1-18
- ~ schwimmer 282 28
- Wetz-stahl 94 16
- ~ stein 66 19
- Weymouthskiefer 372 30
- Whirlpool 93 2
- Whisky-flasche 42 31
- ~ glas 267 57
- Wicke, Gemeinde 69 18
- Wickel 370 77
- ~ gestell 163 48
- ~ keule 153 36
- ~ kind 28 5
- ~ kleid 30 25
- ~ kommode 28 11
- ~ mulde 163 15
- ~ rock 31 13
- ~ tischauflage 28 4
- ~ umschlagbrett 163 19
- Wickler 82 43
- Wicklung 298 54
- Widder Astr. 4 53
- ~ Zool. 73 13
- ~ punkt 3 6
- Widerdruckwerk 181 49
- Widerhaken Zool. 77 10
- ~ Angelsport 89 80
- ~ Masch. 143 44
- Widerlager Brücken 215 29
- ~ Schiff 221 29
- ~ Kunst 336 20
- Widerrist 70 11; 72 17
- Widerstand 153 56
- Widmung 185 50
- Wiedehopf 359 25
- Wiederbelebung 21 24-27
- ~ belebungsapparat 21 27
- ~ belebungsgerät 270 20
- ~ erhitzen 162 35
- ~ erhitzen 162 27
- Wiedergabe 238 56, 58; 242 35
- ~ gerät 311 23
- ~ kopf 311 25
- ~ system 176 41
- ~ taste 242 9, 22
- Wiedergeburt 327 10
- Wiederholung 242 35; 310 35
- Wiederholungszeichen 321 26
- Wieder-käuer 73 1; 366 28-30; 367 1-10
- ~ kreuz 332 68
- Wiese 340 19
- ~ bunker 225 22
- ~ eisen 340 19
- ~ häuschen 206 40
- ~ messer 340 19
- ~ plattform 22 67
- Wiener 96 8
- Wiese Landkarte 15 18
- ~ Landw. 63 22
- ~ Rummelplatz 308 1
- ~, nasse 15 19
- Wiesel 367 16
- Wiesen-aue 13 13
- ~ blume 375; 376
- ~ flockenblume 376 12
- ~ fuchsschwanz 69 27
- ~ hafer 69 22
- ~ klee, Roter 69 1
- ~ klee, Weißer 69 2
- ~ knopf, Großer 69 28
- ~ knöterich 376 10
- ~ schaumkraut 375 11
- ~ schwingel 69 24
- Wikinger-drache 218 13-17
- ~ schiff 218 13-17
- Wild 88
- ~ dieb 86 29
- Wilde Kamille 61 8
- Wild-ente 272 51
- ~ entenzug 86 41
- Wilderer 86 29
- Wilder Senf 61 18
- ~ Wein 51 5; 374 16
- Wild-frevler 86 29
- ~ futterstelle 86 28
- ~ gatter 84 7
- ~ gehege 272 49
- ~ hafer 61 29
- ~ kalb 88 1
- ~ kanzel 86 14
- ~ kirsche 59 5
- Wildleder-gamasche 352 17
- ~ jacke 30 58
- Wild-pferd 328 7
- ~ sau 86 32
- ~ schwan 359 16
- ~ schwein 86 32; 88 51
- ~ schweinjad 86 31
- ~ wagen 86 39
- ~ wasser-Rennkajak 283 69
- ~ wechsell 86 16
- ~ zaun 199 13
- Wilsonische Nebelkammer 2 24
- Wimpel 253 29; 280 11
- ~ mast 280 10
- Wimper Anat. 19 41
- ~ Zool. 357 10
- ~ Bot. 370 50
- Wimperg 335 36
- Wimper-infusorium 357 9
- ~ tierchen 357 9
- Wind 9 9-19; 285 1, 9; 326 47
- ~, halber 285 11
- ~, raumer 285 12



~beutel 97 27  
 ~blütler 59 44-51  
 ~brett 122 27  
 ~diele 37 8  
 Winde *Bot.* 61 26  
   ~ *Erdöl* 145 11  
   ~, polare 9 51  
 Windeisen 140 30  
 Windel-höschchen 29 10  
   ~hose 28 22  
 Winden-haus 226 54  
   ~start 287 5  
 Wind-erhitzer 147 15  
   ~fahne 9 10; 10 32; 55 36;  
   331 4  
   ~flüchter 13 43  
   ~form 147 20  
   ~geist 327 55  
   ~geschwindigkeit 10 29  
   ~hafer 61 29  
   ~hund 70 23, 24  
   ~kammer 326 12  
   ~kanal 326 11  
   ~kessel 83 44; 269 17, 50  
   ~kraftwerk 155 42  
   ~lade 326 12-14  
   ~leitung 148 2  
   ~messer 10 28  
   ~meßgerät 10 28  
   ~motor 55 34  
 Windmühle 15 31; 91 1-34  
   ~, holländische 91 29  
 Windmühlen-flügel 91 1  
   ~getriebe 91 11  
   ~haube 91 30  
 Wind-pfeil 9 9  
   ~portal 215 38  
   ~rad 15 73; 55 35; 308 15  
   ~richtung 9 9; 10 31; 285  
   1-13, 6  
   ~rispe 121 30  
   ~rute 91 2  
   ~sack *Segelflug* 287 11  
   ~sack *Mus.* 322 9  
   ~schirm *Astr.* 5 15  
   ~schirm *Völkerkunde* 354  
   35  
 Windschutz 223 17  
   ~scheibe 191 21  
   ~schild 5 31  
 Wind-spiel 70 23, 24  
   ~stärke 9 10  
   ~stille 9 11  
   ~surfer 284 1  
   ~surfing 284 1-9  
   ~systeme 9 46-52  
   ~tür 91 4  
   ~verführung 326 14  
   ~werk 217 74  
   ~werksbrücke 217 73  
   ~werkshaus 217 71  
 Wingert 78 1  
 Winkel *Installateur* 126 52  
   ~ *Math.* 346 1-23, 8  
   ~, gestreckter 346 13, 9-15  
   ~, rechter 346 9, 32  
   ~, spitzer 346 10  
   ~, stumpfer 346 11  
   ~, überstumpfer 346  
   10-12  
   ~band 140 50  
   ~bauweise 248 39  
   ~deck 259 12  
   ~eisen 143 1  
   ~funktion 346 32  
   ~haken 174 13  
   ~halbierende 346 30  
   ~liegestütz 295 24

~lineal 133 19; 151 4; 260  
 37  
 ~messer 260 38  
 ~meßgerät 14 52-62  
 ~reibahle 125 9  
 ~schere 125 2  
 ~spiegel 177 28; 261 10  
 ~spinne 81 9  
 ~sprung 295 38  
 ~stütz 295 16  
 ~trieb 91 25  
 ~verschraubung 126 40, 45  
 ~zange 137 37  
 ~zeichen 345 23  
 Winnetouhütte 273 59  
 Winsch 258 86  
 Winter-blume 379 3  
   ~deich 216 32  
   ~fütterstelle 86 28  
   ~garten 259 93  
   ~goldhähnchen 361 10  
   ~hafen 216 14  
   ~hose 30 19  
   ~kleid 30 12  
   ~kleidung 30  
   ~kohl 57 34  
   ~könig 361 12  
   ~landschaft 304  
   ~mantel 30 61  
   ~saateule 80 42  
   ~sport 301; 302; 303  
   ~stiefel 101 1  
   ~temperatur 9 42  
 Winzer 78 13  
 Wipfel 370 4  
 Wippe *Spielplatz* 273 35  
   ~ *Zirkus* 307 59  
   ~ *Mus.* 325 32  
 Wippenschalter 127 4  
 Wirbel *Astr.* 4 38  
   ~ *Anat.* 16 1  
   ~ *Mus.* 323 18; 324 11  
   ~bildung 234 11  
   ~brett 324 19  
   ~kasten 323 19; 324 10  
   ~keule 229 30  
 Wirbellose 357  
 wirbelloses Tier 357  
 Wirbel-säule 17 2-5  
   ~schwader 64 40-45  
   ~trommel 323 51  
   ~wender 64 46-58  
 Wirkanlage 97 57  
 Wirkerei 167  
 Wirkwaren 271 56  
 Wirsching 57 33  
 Wirsing 57 33  
   ~kohl 57 33  
 Wirtel *Angelsport* 89 77  
   ~ *Drechsler* 135 9  
   ~ *Spinnerei* 164 48  
   ~Wirtschaft 266 1-27  
   ~Wirtschaftsbahn 15 90  
   ~gebäude 329 27  
 Wisch-Wasch-Schalter 191  
 60  
   ~Wasch- und Hupschalter  
   191 60  
 Wisent 328 9  
 Witterung 8 1-19  
 Witwenschleier 331 39  
 Wobbler, cinteiliger 89 69  
 Wochenendhaus 37 84-86  
 Wogenroß 218 13-17  
 Wohlriechender Pfeifen-  
 strauch 373 9  
 Wohltätigkeitsveranstaltung  
 319 31

Wohn-anhänger 278 52  
   ~haus 62 1  
   ~netz 81 10  
   ~raum 224 108; 227 19;  
   259 84  
   ~wagen *Camping* 278 52  
   ~wagen *Zirkus* 307 34  
   ~wagenvorzelt 278 57  
   ~zelt 353 19  
   ~zimmer 42  
 Woilach 71 44  
 Wölbungs-klappe 229 46-48  
   ~system, roman. 335 17  
 Wolf 367 13  
 Wolfs-beere 379 7  
   ~hund 70 25  
   ~kirsche 379 7  
 Wolken 8 1-19  
   ~letzen 8 11, 12  
 wolkenlos 9 20  
 wolkig 9 23  
 Wollblume 376 9  
 Woll-*Schuh* 101 42  
   ~ *Bot.* 383 19  
 Woll-gewebe 168 1  
   ~gras 377 18  
   ~handkrabbe 358 1  
   ~klee 69 6  
   ~kraut 376 9  
   ~mütze 29 57; 35 26  
   ~ware 168 1  
 Wood 293 91  
 Woofer 241 15  
 Workstation 176 25  
 World Receiver 242 50  
 Wörterbuch 262 17  
   ~, medizinisches 22 22  
 Wrack 224 84-86  
 Wrasenabzug 39 17; 46 31  
 Wucherblume 61 7, 31; 376  
 4  
 Wucherung 80 33  
 Wühlmaus 366 17  
   ~falle 83 37  
   ~- und Maulwurfsfalle 83  
   37  
 Wulst *Klempner* 125 8  
   ~ *Heraldik* 254 2  
   ~ *Kunst* 334 28  
   ~bug 222 74  
   ~steyen 222 74  
 Wunde 21 8  
 Wunderlampe 369 4  
 Wund-haken 26 50  
   ~klee 69 6  
 Würdenträger 306 29  
 Wurf *Landw.* 66 16  
   ~ *Angelsport* 89 20  
   ~arm 305 55  
   ~art 305 17-20  
   ~brett 353 8  
 Würfel *Spiele* 276 31  
   ~ *Math.* 347 30  
   ~ *Kristallkunde* 351 2, 14,  
   16  
   ~anke 108 18  
   ~becher 47 42; 276 30  
   ~bindung 171 11  
   ~blitz 114 74  
   ~blitzgerät 114 73  
   ~kapitell 335 21  
 Würfeln 276 29  
 Würfel-spiel 276 29  
   ~zucker 98 53  
 Wurf-gerät 352 31  
   ~gitter 55 13  
   ~holz 352 39  
   ~kontrolle 89 64

~kugel 305 24  
 ~mal 292 49  
 ~messer 354 15  
 ~netz 89 31  
 ~nummer 307 43  
 ~pfeil 319 22  
 ~richtung 305 77  
 ~riemen 352 5  
 ~ring 308 47  
 ~sieb 118 85  
 ~taubenschießen 305 70-78  
 ~ und Fanggerät 352 31  
 Wurm *Zool.* 58 64; 357  
 20-26  
   ~ *Fabelwesen* 327 1  
   ~farn 377 16  
   ~fortsatz 20 18  
   ~loch 58 65  
   ~züngler 364 33  
 Würstchen 96 8  
   ~bude 308 32  
 Wurst-gabel 96 44  
   ~küche 96 31-59  
   ~masse 96 41  
   ~waren 96 6-11; 98 4  
   ~zange 308 35  
 Würze 92 50-52  
   ~kühler 93 5  
   ~kühlung 93 1-5  
 Wurzel *Anat.* 19 36  
   ~ *Bot.* 54 21; 57 17; 68 17,  
   45; 370 16-18, 78-82;  
   383 43  
   ~ *Math.* 345 2, 3; 347 12  
   ~anschwellung 80 27  
   ~dorn 370 81  
   ~exponent 345 2  
   ~füßler 357 1  
   ~galle 80 27  
   ~grad 345 2  
   ~haar 68 18; 370 18  
   ~haut 19 28  
   ~heber 24 48  
   ~laus 80 26  
   ~rechnung 345 2  
   ~rippe 287 32  
   ~stock 58 18; 84 14  
   ~wert 345 2  
   ~zeichen 345 2  
   ~ziehen 345 2  
 Würzpfanne 92 52  
 Wüsten-springmaus 366 15  
   ~waran 364 31  
   ~zone 9 54

## X

x-Achse 347 2  
 Xanthogenat 169 10  
 Xenon-Höchstdrucklampe  
 312 39  
   ~lampe 177 17  
   ~lampengehäuse 177 42  
 X-Lage 288 60  
 Xylographie 340 1-13  
 Xylophon 324 61

## Y

y-Achse 347 3  
 Ysop 374 5



## Z

- Zacken-ornament 335 16  
 ~schutz 300 50  
 Zaddelärmel 355 46  
 Zahl 344 1-22, 3  
 ~, allgemeine 344 9;  
 345 5  
 ~, benannte 344 4  
 ~, ganze 344 10, 18  
 ~, gebrochene 344 10  
 ~, gemischte 344 10  
 ~, gerade 344 11  
 ~, imaginäre 344 14  
 ~, komplexe 344 14  
 ~, negative 344 8  
 ~, positive 344 7  
 ~, reelle 344 14  
 ~, ungerade 344 12  
 Zahlen-bruch 344 10  
 ~taste 309 76  
 ~wert 344 4  
 ~wimpel 253 33-34  
 Zähler Druck 180 74  
 ~ Post 237 62  
 ~ U-Elektronik 242 6  
 ~ Math. 344 15  
 ~schrank 127 31  
 Zahl-karte 236 27  
 ~meisterbüro 223 45  
 Zählrohr 2 21  
 ~fassung 2 20  
 ~gerät 2 19  
 Zahl-stelle 250 22  
 ~teller 265 3  
 ~tisch 197 33  
 Zähluhr 163 61  
 Zählung 271 8  
 Zählung, automatische 74  
 52  
 Zahlungsort 250 15  
 Zählwerk 224 57; 242 6; 269  
 55, 59  
 ~-Rückstell-taste 242 13  
 Zahlzeichen 344 1  
 Zahn Anat. 19 28-37  
 ~ Masch. 143 83  
 ~ Textilw. 167 52  
 Zahnarzt 24 1  
 ~gerät 24 4, 8  
 ~helferin 24 18  
 Zahn-bein 19 31  
 ~brücke 24 26  
 ~bürste, elektrische 49  
 29  
 ~bürsteneinsatz 49 30  
 ~eisen 339 13  
 ~ersatz 24 25  
 ~fleisch 19 15  
 ~füllung 24 30  
 ~grund 143 84  
 ~hobel 132 17  
 ~kranz 143 90; 187 38, 74  
 ~leiste 122 26  
 ~mark 19 32  
 ~pastapackung 99 31  
 ~prothese 24 25  
 ~putzbecher 49 28  
 ~putzglas 49 28  
 Zahnrad 143 82-96; 187  
 35  
 ~bahnanhänger 214 5  
 ~bergbahn 214 4, 5  
 Zahn-reinigungs-instrument  
 24 45  
 ~schmelz 19 30  
 ~schnitt 334 14  
 ~segment 249 31  
 ~spachtel 128 46  
 ~stange 217 69  
 ~stangenbahn 214 7-11  
 ~stocherbehälter 266 23  
 ~stumpf 24 27  
 ~trieb 112 39  
 Zahnung 174 30  
 Zähnung 236 62  
 Zahnradlokomotive 214 4  
 Zange Bau 121 49, 59  
 ~ Tech. 139 33  
 ~ Zool. 358 25  
 Zangen-brett 132 33  
 ~griff 298 53  
 ~kran 148 47  
 ~schraubstock 140 10  
 Z-Antrieb 286 2  
 Zäpfchen 19 22  
 Zapfen Bau 121 84  
 ~ Masch. 143 31, 63  
 ~ Bot. 371 32  
 ~achse 372 3  
 ~schuppe 372 8, 14, 27, 38  
 Zapf-hahn Tankstelle 196 3  
 ~hahn Diskothek 317 8  
 ~pistole 196 3  
 ~säule 196 1  
 ~schlauch 196 2  
 ~stelle 274 17  
 ~welle 63 21; 64 49; 65 31  
 Zapfwellen-getriebe 65 38  
 ~kupplung 65 40  
 ~schaltung 65 23, 40  
 Zap-Klappe 229 50  
 Zarge 322 33; 323 4, 25  
 Zauberpfeife 354 42  
 Zaum 71 7-13, 25  
 ~zeug 71 7-13, 25  
 Zaun-eidechse 364 27  
 ~könig 361 12  
 ~schlüpfer 361 12  
 Zebra 366 27  
 ~streifen 198 11; 268 24  
 Zeche 144 1-51  
 Zechstein 154 62  
 ~letten 154 68  
 Zocke 358 44  
 Zeder 372 65  
 Zeh 19 52  
 Zehe 19 52, 53, 55, 56  
 Zehen-knochen 17 29  
 ~nagel 19 57  
 ~strecker 18 63  
 Zehner-bruch 344 20  
 ~logarithmus 345 6  
 ~stelle 344 3  
 Zehnfarben-Walzendruck-  
 maschine 168 53  
 Zehn-Liter-Abfüllanlage 76  
 26  
 ~-Meter-Filmmagazin 115  
 53  
 ~meterplattform 282 7  
 Zehntel 344 20  
 Zehnzacker 300 48  
 Zeichen, geometrisches 345  
 21-24  
 ~, mathematisches 345  
 15-24  
 ~atelier 338  
 ~block 338 35  
 ~bock 338 34  
 ~erklärung 14 27-29  
 ~kopf 151 3  
 ~maschine 151 2  
 ~maßstab 151 33  
 ~stift 260 5  
 ~tisch 151 6  
 ~winkel 151 7  
 Zeichnerbüro 151  
 Zeichnung 129 48  
 ~, technische 151 16  
 Zeichnungsrolle 151 10  
 Zeigefinger 19 65  
 Zeiger 26 28; 110 39, 40;  
 349 34  
 ~, großer 110 40  
 ~, kleiner 110 39  
 ~amboß 109 7  
 ~waage 204 5  
 Zeile 175 4  
 ~, gegossene 174 27  
 Zeilen-einsteller 249 23  
 ~haus 37 77-81  
 ~schalter 249 4  
 ~setzmaschine 174 19  
 Zeisig 361 8  
 Zeising 90 5  
 Zeit 345 7  
 ~abgleichknopf 116 39  
 ~anzeige 289 40  
 ~ball 280 5  
 ~einstellrad 114 35  
 ~einstellring, drehbarer 110  
 10  
 ~nehmer 282 24; 299 47  
 ~schaltuhr 40 31  
 ~schrift 22 4; 46 20; 262 15  
 ~schriftenskiosk 204 26  
 ~schriftenregal 262 15  
 ~skala 249 74  
 ~skalastopp 249 75  
 ~teilung 10 17  
 ~uhr 191 38; 211 37; 212  
 16  
 ~uhr, elektrische 191 79  
 Zeitung 181 41, 56; 205 51;  
 265 25; 342 37-70  
 Zeitungs-austragvorrichtung  
 182 29  
 ~halter 265 26  
 ~kopf 342 39  
 ~leser 265 24  
 ~regal 262 16; 265 8  
 ~schrank 265 8  
 ~seite 342 37  
 ~ständer 205 16  
 ~stapel 182 31  
 ~verkäufer 205 17; 268 75  
 Zeitwaage 109 27  
 Zella 334 51  
 Zelle Zool. 77 26-30, 27, 32,  
 33  
 ~Mühlen 91 36  
 ~Schwimmbad 282 1  
 Zellenboden, künstlicher 77  
 43  
 Zellenrad, Oberschlächtiges  
 91 35  
 Zellen-ring 234 45, 49  
 ~zuteilapparat 172 3  
 Zeller 57 27  
 Zellkern 357 2  
 Zellstoff 172 77-79  
 ~auflöser 172 80  
 ~blatt 169 2, 4, 6  
 ~kocher 172 7  
 ~platte 169 1  
 Zellulosefilament 169 15  
 Zelluloseoxanthogenat 169 9  
 Zelt 218 15  
 ~apsis 278 27  
 ~dach 121 22  
 ~hering 278 24  
 ~lampe 278 29  
 ~leine 278 23  
 ~mast 307 2  
 ~pflock 278 24  
 ~pflockhammer 278 25  
 ~schere 218 14  
 ~spannleine 278 23  
 ~spannring 278 26  
 ~stadt 307 61  
 ~stange 278 38; 352 8  
 ~stütze 307 13  
 Zement Anat. 19 29  
 ~ Bau 118 43  
 ~bahnnennen 290 24-28  
 ~estrich 123 14  
 ~fabrik 160  
 ~glattstrich 123 14  
 ~leisteneinfassung 52 20  
 ~mahlanlage 160 12  
 ~packmaschine 160 16  
 ~rohr 200 62  
 ~silo 119 30; 160 15; 201  
 22  
 ~vorrattank 146 15  
 ~werk 160  
 Zenit 4 11  
 Zentaur 327 52  
 Zentimeter-teilung 247 36  
 ~- und Millimeterteilung  
 247 36  
 Zentral-abscheider 172 15  
 ~bau 334 55  
 Zentralkinheit 176 18; 244 8  
 Zentral-heizung 38 38-81  
 ~heizungskessel 38 57  
 ~heizungskörper 126 20  
 ~luk 259 86  
 ~rechner 176 9  
 ~steckbuchse 195 39  
 ~stecker 195 2  
 ~strahl 27 3  
 Zentrier-, Saugerandrück-  
 und Metallaufblockgerät  
 111 34  
 ~ring 240 23  
 ~sauger 111 23  
 ~saugeraufnahme 111 22  
 Zentrifuge 23 59  
 Zentrifugendeckel 168 18  
 Zentriwinkel 346 55  
 Zentrum 346 43  
 Zerberus 327 29  
 Zerealien 68 1-37  
 Zerfall, spontaner 1 28  
 Zerfasierung 169 6  
 Zerlegen 96 58  
 Zero 275 18  
 Zertifikatsnummer 286 7  
 Zettel 165 29  
 ~baum 165 29, 42  
 ~kasten 245 23  
 ~kette 165 43  
 ~maschine 165 22  
 ~maschinen-gestell 165 27  
 ZF-Verstärkermodul 240 4  
 Zichorie 57 40; 376 25  
 Zickzack-ornament 335 16  
 ~schlitz 165 11  
 Ziege 73 14  
 Ziegel, ungebrannter 159 16  
 ~dach 122 1  
 Ziegelei 15 89; 159  
 Ziegel-hammer 122 20  
 ~ofen 159 19  
 ~presse 159 11  
 ~schneider 159 15  
 ~stein 159 20  
 ~steinwand 118 8  
 ~werk 159



- Ziegenbart 73 15  
 ~, Gelber 381 32  
 Ziegenkopf 327 18  
 Ziege 86 43  
 Ziel-bank 108 2  
 ~brunnen 15 100; 329 3  
 ~düse 162 9  
 ~hacke 66 1  
 ~harmonika 324 36  
 ~maschine 162 7  
 Ziel 286 28  
 ~bahnhof 205 22  
 ~boje 285 14  
 Zielfernrohr 14 48; 87 29;  
 255 24; 305 49  
 ~absehen 87 31, 32  
 Ziel-folgeradar 255 84  
 Ziel-kreis 288 57-59  
 ~kreuz 288 56  
 ~kugel 305 23  
 ~linie 286 30  
 ~markierung 292 34  
 ~pfahl 292 77  
 ~richter 282 25; 290 5  
 ~scheibe 305 30-33  
 ~schild 197 20  
 ~sprung 288 55  
 ~tonne 285 14  
 ~zeigereinrichtung 255 56  
 Ziemer 88 18, 35  
 Zier-band 334 38  
 ~baum 373; 374  
 ~garten 51 1-35  
 ~gehänge 36 35  
 ~giebel 335 36  
 ~kordel 29 37  
 ~naht 31 5  
 ~stich 102 3  
 ~strauch 272 14; 373; 374  
 ~taschentuch 33 10  
 ~verschnürung 29 37  
 Ziffer, arabische 344 2  
 ~, römische 344 1  
 ~blatt 110 17; 269 58  
 Ziffern-taste 237 11; 244 17;  
 247 18; 271 3  
 ~- und Funktionstaste 237  
 11  
 Zigarette 107 12; 267 49  
 Zigaretten-automat 268 69  
 ~etui 107 10  
 ~maschine 107 15  
 ~papierheftchen 107 17  
 ~schachtel 107 11  
 ~spitze 107 16  
 ~verkäufer 308 51  
 ~wickler 107 15  
 Zigarillo 107 3  
 Zigarre 107 2  
 Zigarren-abschneider 107 9  
 ~anzünder 191 88  
 ~etui 107 8  
 ~kiste 107 1  
 Zigeunerin 306 36  
 Zikkurat 333 32  
 Zille 216 25  
 Zimbal 322 32  
 Zimbel 322 32  
 Zimmer 254 1, 11, 30-36  
 Zimmerbock 358 38  
 Zimmerer 120 12  
 ~werkstatt 120 4  
 Zimmer-kellner 267 33  
 ~klavier 325 40  
 ~linde 53 9  
 ~mann 120 12  
 Zimmermanns-bleistift 120  
 77  
 ~bock 358 38  
 ~hammer 120 74  
 ~hut 35 38; 120 13  
 Zimmer-nachweis 204 28  
 ~nummer 267 10  
 ~pflanze 42 36; 53; 248 14  
 ~platz 120 1-59  
 ~schlüssel 267 9  
 ~stützen 305 35  
 ~tanne 53 16  
 ~telefon 267 34  
 Zimt 382 25  
 ~baum 382 22  
 ~rinde 382 25  
 Zingel 329 15  
 Zink 322 12  
 ~blech 122 14  
 Zinke 45 60  
 Zinkegge 65 88  
 Zinken 66 4  
 ~tragrohr 64 53  
 Zinkplatte 178 32, 40; 179 9;  
 180 53; 340 52  
 Zinn, geschmolzenes 162 17  
 Zinne 329 7  
 Zinnenkranz 329 6  
 Zinnie 60 22  
 Zinnsoldat 309 52  
 Zins 345 7  
 Zinsen 345 7  
 Zins-fuß 345 7  
 ~rechnung 345 7  
 Zipfelmütze 35 39  
 Zippe 361 16  
 Zirbelkiefer 372 29  
 Zirkelschneider 124 22  
 Zirkon 351 19  
 Zirkumflex 342 32  
 Zirkumpolarstern 3 5  
 Zirkus 307  
 ~diener 307 27  
 ~direktor 307 17  
 ~kapelle 307 10  
 ~loge 307 16  
 ~nummer 307 25  
 ~pferd 307 30  
 ~wagen 206 20; 307 34  
 ~zelt 307 1  
 Zirrokumulus 8 14  
 Zirrostern 8 7  
 Zirkus 8 6  
 Ziselierhammer 108 41  
 Zither 324 21  
 Zitronat 98 10  
 Zitrone 384 23  
 Zitronenfalter 365 4  
 Zitrusfrucht 40 9  
 Zitterpappel 371 21  
 Zitze 75 19  
 Zivilkleidung 264 33  
 Zobel 30 60; 367 15  
 Zocker 89 76  
 Zodiakussymbole 4 53-64  
 Zoll-amt 217 24  
 ~boot 253 35  
 ~durchlaß 225 5  
 ~flagge 253 35-38  
 zollfreier Einkauf 233 52  
 Zoll-gitter 225 3  
 ~haus 225 6  
 ~kreuzer 221 100  
 ~rufsignal 253 37  
 ~schränke 225 4  
 ~stander 253 35  
 ~stock 120 76; 134 33  
 ~stocktasche 33 49  
 Zömeterium 331 59  
 Zoo 356  
 ~besucher 356 6  
 zoologischer Garten 356  
 Zoom-einstellung 112 40  
 ~hebel 117 54; 313 36  
 ~objektiv 112 41; 115 48;  
 117 2; 240 34; 313 23  
 ~verstellhebel 313 22  
 Zopf 34 6  
 ~band 34 7; 355 78  
 Zöpfchen 319 26  
 Zopf-frisur 34 30  
 ~muster 30 39  
 ~perücke 34 5; 355 77  
 ~schleife 34 7; 355 78  
 ~stich 102 7  
 Zubehör 115 54-74  
 ~schuh 114 4; 115 4  
 Zubereitungsraum 96 31-59  
 Zubringer-besen 199 44  
 ~feder 87 18  
 ~schnecke 64 25  
 Zuchtperlen-armband 36 9  
 ~collier 36 2  
 Zucker 98 53-55  
 ~dose 44 32  
 ~gast 81 14  
 ~hut 99 64  
 ~kuchen 97 43  
 ~mais 68 31  
 ~rohr 382 52  
 ~rübe 68 44  
 ~schälchen 265 20  
 ~schaumgebäck 265 5  
 ~tang 378 48  
 Zufahrtsrampe 199 15  
 Zuführriemen-tuch 163 8  
 Zuführung 148 38  
 Zug Jagd 87 36  
 ~ Eisen, 209 1-19  
 ~ Spiele 276 6, 14  
 ~ Theater 316 8  
 ~ Mus. 323 47  
 Zugang 62 17; 99 4  
 Zugangs-klappe 6 21, 25  
 ~leiter 6 35  
 ~straße 329 34  
 Zug-bahnfunkgerät 212 23  
 ~band 215 44  
 ~beeinflussung, induktive  
 211 7  
 ~brett 168 7  
 ~brücke 329 25  
 ~deichsel 64 61  
 Zügel 71 25-33; 186 31  
 ~gurtbrücke 215 46  
 Zug-fahrzeug 194 21  
 ~führer 204 45  
 ~gurt 71 24  
 ~haken Landmaschinen 65  
 19  
 ~haken Pferd 71 14  
 ~haken Erdöl 145 9  
 ~haken Feuerwehr 270 49  
 ~hakenkette 65 17  
 ~halt 203 1, 3  
 ~kaliber 87 37  
 ~koch 207 34  
 Zugkraftanzeige 211 26  
 Zug-maschine 65 20  
 ~messer 120 79  
 ~öse 64 60  
 ~posaune 323 46  
 Zugriffsarm 244 47  
 Zugschalter 127 16  
 Zugseil 214 14, 21, 26, 37,  
 45  
 ~antriebsscheibe 214 62  
 ~bruch 214 71  
 ~muffe 214 73  
 ~rolle 214 32  
 ~rollenbatterie 214 60  
 ~spanngewicht 214 42  
 ~tragrolle 214 49  
 ~umlensscheibe 214 61  
 Zug-sekretariat 205 37  
 ~sicherung 212 14  
 ~spindel 149 33  
 ~spitze 203 31, 32  
 ~stange 65 18; 143 101  
 ~strebe 192 81  
 ~verspätung 205 24  
 ~vogel 360 7  
 ~wagen 85 43  
 ~walze 168 3, 4, 6  
 Zuhaltung 140 38  
 Zuhaltungsfeder 140 42  
 Zuhörer 263 8  
 Zuleitung Schlachthof 94 9  
 ~ Papier 173 13  
 ~, elektrische 39 25; 50 77  
 Zulu 354 36  
 Zündblättchen 306 49  
 Zündholz 107 22  
 ~schachtel 107 21  
 ~ständer 266 24  
 Zünd-hütchen 87 59  
 ~kerze 190 35  
 ~kopf 107 23  
 ~schloß 191 75  
 ~schnur 158 28  
 ~- und Lenkradschloß 191  
 75  
 ~verstellung 190 9  
 ~verteiler 190 9, 27  
 ~winkeleinschub 195 13  
 zunehmender Mond 4 3  
 Zunge Anat. 17 52; 19 25  
 ~ Schuh 100 65; 101 32  
 ~ Mus. 322 52; 326 19, 41  
 ~, gespaltene 327 6  
 Zungenbein 20 2  
 Zungennadel 167 12, 56, 61  
 ~reihe 167 27  
 Zungen-pfeife 326 17-22  
 ~stimme 326 17-22  
 Zupf-geige 324 12  
 ~instrument 322 21  
 Zusammentragung 249  
 60  
 Zusammenzählen 344 23  
 Zusatz-bremse 212 10  
 ~bremsventil 211 23  
 ~flügel 203 8, 22, 23  
 ~gerät 134 50-55  
 ~licht 203 14, 15, 17  
 ~schaft 171 20  
 ~signal 203 25-44  
 ~tafel 203 12  
 ~tank 232 20  
 ~wärmetauscher 212 43  
 Zuschauer 308 29  
 ~grenze 292 40  
 ~platz 315 20  
 ~raum 307 15; 315 16-20  
 Zuschlag Korbmacher 136  
 17  
 ~ Hütt. 147 2  
 Zuschlagstoff 118 36; 119 26  
 Zuschneide-schablone 103  
 13  
 ~schere 103 3  
 ~tisch 103 4  
 Zuspield-gerät 117 8  
 ~ton 117 101  
 Zustand, angeregter 1 19  
 Zusteller 236 53



## Zustelltasche

- Zustelltasche 236 54  
 Zwackeisen 162 44  
 Zwangs-entlüftung 191 30  
 ~ mischer 201 23  
 Zwanzigflächner 351 11  
 Zwecke 61 30  
 Zweckgras 61 30  
 Zweiachteltakt 320 28  
 zweiaugige Spiegelreflexka-  
 mera 114 22  
 Zweibackenfutter 135 10  
 Zwei-Band-Film- und Ton-  
 aufnahme 117 70  
 ~-Ton- und Filmwiedergabe  
 117 75  
 Zwei-bandverfahren 117 7  
 ~ bettkabine 223 29  
 ~ drahtoberleitung 194 43  
 Zweier 283 15  
 ~ bob 303 19  
 Zweifach-Hülseketten 190  
 49  
 ~ kombination 127 7  
 ~-Rollenkette 190 10  
 Zwei-familienhaus 37 64-68  
 ~ flaschengerät 279 19  
 ~ flügler 358 16-20  
 Zweig 59 19, 48; 370 6; 371  
 10, 25, 59; 372 36, 43;  
 378 27; 382 17; 383 34,  
 46; 384 8, 12, 42  
 Zweig, gebogener 203 46, 47  
 Zweig, gerader 203 45  
 Zweigangschaltung 188 12  
 Zweigebündel 216 53  
 Zwei-halbetakt 320 30  
 ~ komponentenanlage 243 1  
 ~ kreisbremsanlage 191 72  
 ~ mannsessel 214 17  
 ~ master 220 11-17  
 ~-Platz-zwei-Bett-Abteil  
 207 38  
 ~ rad 187 1; 188  
 ~ radwiege 214 69  
 ~ rohrsystem 126 22  
 ~-Scheiben-Wankelmotor  
 190 5  
 ~ schlauch-Lungenautomat  
 279 20  
 ~ seilbahn 214 25, 30  
 ~ sitzer 193 26, 28  
 ~ spanner 186 36  
 ~ ständer-Longhobelma-  
 schine 150 8  
 ~ stärkeglas 111 15  
 Zweitakt-Einzylindermotor  
 188 26  
 ~ gemischbehälter 196 13  
 ~ motor 56 30; 188 7; 305  
 92  
 ~-Ottomotor 190 6  
 Zweite-Klasse-Teil 207 10  
 Zweit frisur 105 38  
 ~ gehäuse 115 73  
 Zweitouren-Schnellpresse  
 181 1  
 Zweiuinddreißigstel-note 320  
 18  
 ~ pause 320 26  
 Zweivierteltakt 320 29  
 Zweiwalzen-(Duo-)Gerüst  
 148 53  
 ~ krümmer 65 89  
 Zwei-wegehahn 350 49  
 ~ wellentriebwerk 232 51  
 ~ zehenfaultier 366 11  
 Zwei-Zylinder-Boxermotor  
 189 47  
 Zwerchfell 20 9, 26  
 Zwerchhaus 329 11  
 Zwerg-arkade 335 8  
 ~ bohne 57 8  
 ~ falke 362 1  
 ~ huhn 74 56  
 ~ kiefer 372 21  
 ~ obstbaum 52 1, 2, 16, 17,  
 29  
 ~-oder Buschbohne 57 8  
 ~ pudel 70 36  
 ~ schwalbe 359 11  
 Zwetsche 59 20  
 Zwetschge 59 20  
 Zwetschen-baum 59  
 19-23  
 ~ kern 59 23  
 ~ kuchen 97 43  
 Zwickmühle 276 25  
 Zwieback 97 54  
 Zwiebel 54 28; 57 24  
 ~ galle 82 37  
 ~ kuppel 121 25  
 ~ schale 57 25  
 Zwiegriff 296 42  
 Zwilling 259 25  
 Zwillinge 3 28; 4 55  
 Zwillings-ätzmaschine 178  
 30  
 ~ flak 258 31  
 ~ maschinenkanone 255  
 85  
 ~ wadenmuskel 18 62  
 Zwinge 45 53  
 Zwingenknebel 260 48  
 Zwinger 329 31  
 Zwirl 135 11  
 Zwirn-kops 164 60  
 ~ maschine 164 57  
 Zwischen-balken 121 54  
 ~ bildfenster 113 37  
 ~ boden 120 43; 123 68  
 ~ bodenauffüllung 123  
 69  
 ~ bühne 145 5  
 ~ deck 223 76  
 ~ decke 123 61, 68, 69  
 ~ flansch 190 39  
 ~ hängestück 316 11  
 ~ hirn 18 23  
 ~ lage 202 6  
 ~ latte 118 89  
 ~ podium 123 52-62  
 ~ radwelle 190 57  
 ~ raum Setzerei 175 17  
 ~ raum Mus. 320 44  
 ~ riegel 120 26, 55  
 ~ rufer 263 15  
 ~ schicht 11 4  
 ~ schiene 202 26  
 ~ sparren 121 56  
 ~ stiel 120 51  
 ~ stütze 214 29, 76  
 ~ titel 185 67  
 ~ tubus 115 54  
 ~ welle 232 57  
 ~ zelle 234 31, 36  
 Zwitterblüte 374 10; 382 12,  
 14  
 zwölfachsiger Gelenktrieb-  
 wagen 197 1  
 Zwölferpackung 76 25  
 Zwölffingerdarm 20 14,  
 43  
 Zwölfling 259 24  
 Zwölfsacker 300 48  
 Zyane 61 1  
 Zykclone 9 5  
 Zyklonwärmetauscher 160  
 6  
 Zylinder Kopfbedeckung 35  
 36; 289 6  
 ~ Schlosser 140 45  
 ~ Druck 180 79  
 ~ Math. 347 38  
 ~ Chem. 350 45  
 ~ ausleger 177 68  
 ~ durchmesser 167 16  
 ~ farbwerk 181 7  
 ~ fuß 178 10  
 ~ halsurne 328 40  
 ~ hebung 181 3  
 ~ hut 35 36; 186 25  
 Zylinderkopf 190 45  
 ~ haube 190 48  
 ~ schraube 143 36  
 Zylinder-kurbelgehäuse 190  
 19  
 ~ lötlgebläse 108 16  
 ~ öl 145 63  
 ~ projektion 14 9  
 ~ schloß 140 44  
 ~ senkung 181 3  
 ~ stift 143 40  
 ~ temperaturanzeige 230 9  
 ~ trockner 165 50, 53  
 ~ walke 168 1  
 Zymbal 322 32  
 Zypergras 53 17  
 Zypresse 372 58



# Index

## Ordering

In this index the entries are ordered as follows:

1. Entries consisting of single words, e.g.: 'hair'.
2. Entries consisting of noun + adjective. Within this category the adjectives are entered alphabetically, e.g. 'hair, bobbed' is followed by 'hair, closely-cropped'. Where adjective and noun are regarded as elements of a single lexical item, they are not inverted, e.g.: 'blue spruce', not 'spruce, blue'.
3. Entries consisting of other phrases, e.g. 'hair curler', 'ham on the bone', are alphabetized as headwords.

Where a whole phrase makes the meaning or use of a headword highly specific, the whole phrase is entered alphabetically. For example 'ham on the bone' follows 'hammock'.

## References

The numbers in bold type refer to the sections in which the word may be found, and those in normal type refer to the items named in the pictures. Homonyms, and in some cases uses of the same word in different fields, are distinguished by section headings (in *italics*), some of which are abbreviated, to help to identify at a glance the field required. In most cases the full form referred to by the abbreviations will be obvious. Those which are not explained in the following list:

*Agr.*  
*Alp. Plants*  
*Art. Studio*  
*Bldg*  
*Carp.*  
*Cement Wks.*  
*Cost.*  
*Cyc.*  
*Decid.*  
*D.I.Y.*  
*Dom. Anim.*  
*Equest.*  
*Fabul. Creat.*  
*Gdn*

Agriculture / Agricultural  
Alpine Plants  
Artist's Studio  
Building  
Carpenter  
Cement Works  
Costumes  
Cycle  
Deciduous  
Do-it-yourself  
Domestic Animals  
Equestrian Sport  
Fabulous Creatures  
Garden

*Hydr. Engl.*  
*Impl.*  
*Inf. Tech.*  
*Intern. Combust. Eng.*  
*Moon L.*  
*Music Not.*  
*Overh. Irrign.*  
*Platem.*  
*Plant. Propagn.*  
*Rm.*  
*Serv. Stat.*  
*Sp.*  
*Text.*  
*Veg.*

Hydraulic Engineering  
Implements  
Information Technology  
Internal Combustion Engine  
Moon Landing  
Musical Notation  
Overhead Irrigation  
Platemaking  
Propagation of Plants  
Room  
Service Station  
Sports  
Textile[s]  
Vegetable[s]

## A

Aaron's rod 376 9  
abacus 309 77  
abacus *Art* 334 20  
abattoir 94  
abbreviated dialling key 237 13  
abdomen *Man* 16 35-37, 36  
abdomen *Bees* 77 10-19  
abdomen *Forest Pests* 82 9  
abdomen, lower ~ 16 37  
abdomen, upper ~ 16 35  
abductor hallucis 18 49  
abductor of the hallux 18 49  
aberdervine 361 8  
aborigine, Australian ~ 352 37  
abrasion platform 13 31  
abrasive wheel combination 111 28, 35  
abscissa 347 9  
abseiling 300 28-30  
abseil piton 300 39  
abseil sling 300 28  
absinth 380 4  
absorber attachment 27 44  
absorption dynamometer 143 97-107  
absorption muffler 190 16  
absorption silencer 190 16  
abutment *Bridges* 215 27, 29, 45  
abutment *Art* 336 20  
abutment pier 215 29  
acanthus 334 25

acceleration lane 15 16  
acceleration rocket 234 22, 4  
accelerator 191 46  
accelerator lock 85 17  
accelerator pedal 191 46, 94  
accelerometer 230 10  
accent, acute ~ 342 30  
accent, circumflex ~ 342 32  
accent, grave ~ 342 31  
accent, strong ~ 321 27  
accents 342 30-35  
acceptance 250 12, 23  
access arm 244 47  
access balcony 37 72-76  
access flap 62 1, 25  
accessories 115 54-74  
accessory shoe 114 4; 115 4  
accessory shop 196 24  
access ramp 199 15  
access slot 244 42  
acciaccatura 321 15  
accipiters 362 10-13  
accolade 329 66  
accommodation 146 33  
accommodation bureau 204 28  
accommodation ladder 221 98  
accommodation module 146 33  
accompaniment side 324 43  
accompaniment string 324 24  
accordion 324 36  
account, private ~ 250 4  
accounting machine 236 26  
account number 250 26  
accumulator 309 41  
accumulator *Theatre* 316 55  
accumulator railcar 211 55

accuracy jump 288 55  
acerate 370 34  
acerose 370 34  
acerous 370 34  
acetylene connection 141 31  
acetylene control 141 32  
acetylene cylinder 141 2, 22  
achene 58 23  
achievement 254 1-6  
achievement, marital ~ 254 10-13  
achievement of arms 254 1-6  
Achilles' tendon 18 48  
acicular 370 34  
acid container 350 62  
Ackermann steering system 85 31, 37  
acolyte 331 45  
aconite 379 1  
acorn 371 4  
acorns 276 42  
acoustic coupler 237 48; 244 66  
acrobat 307 47  
Acropolis 334 1-7  
acroter 334 34  
acroterion 334 34  
acroterium 334 34  
acting area light 316 16  
acting area spotlight 316 16  
actinia 369 20  
Actinophrys 357 7  
action 326 6-16  
action lever 325 32  
activated blade attachment 84 33  
actor 316 37

actress 316 38  
actuating transistor 195 19  
actuator 244 47  
acuity projector 111 47  
acute 342 30  
ad 342 56  
Adam's apple 19 13  
adapter 112 55  
adapter, four-socket ~ 127 8  
adapter, four-way ~ 127 8  
adapter ring 115 55  
added-feature telephone 237 9, 19, 22  
adders 364 40 u. 41  
adding 344 23  
adding and subtracting machine 309 74  
addition 344 23  
address 236 42  
address bus 244 52  
address display 236 41  
addressing machine, transfer-type ~ 245 7  
address label 236 4  
address system, ship's ~ 224 30  
A-deck 223 28-30  
adhesion railcar 214 1  
adhesive, hot ~ 249 61  
adhesive binder *Bookbind.* 184 1  
adhesive binder *Office* 249 61  
adhesive tape dispenser 247 27  
adhesive tape dispenser, roller-type ~ 247 28  
adhesive tape holder 247 28  
adjusting cone 187 58



- adjusting equipment 148 61-65  
 adjusting knob 116 54  
 adjusting nut 143 35  
 adjusting screw *Bldg. Site* 119 79  
 adjusting screw *Mach. Parts* etc. 143 107  
 adjusting spindle 226 51  
 adjusting washer 187 55  
 adjustment, circular ~ 14 62  
 adjustment, coarse ~ 112 4  
 adjustment, fine ~ *Optic. Instr.* 112 5  
 adjustment, fine ~ *Photog.* 116 33  
 adjustment, fine ~ *Joiner* 133 36  
 adjustment, fine ~ *Drawing Off.* 151 66  
 adjustment knob 11 41  
 administration area 5 17  
 administration building *Coal* 144 18  
 administration building *Airport* 233 16  
 administration building *Films* 310 4  
 Admiralty anchor 286 15  
 admission ticket 315 11  
 adult insect 358 10  
 advance booking office 271 26  
 adventure playground 273 21  
 advertisement 98 2; 204 10; 268 43, 71; 271 25; 312 23; 342 56, 69  
 advertising, classified ~ 342 69  
 advertising calendar 22 10  
 advertising pillar 268 70  
 adze 300 34  
 aerator 56 15  
 aerial *Railw.* 213 4  
 aerial *Post* 237 27  
 aerial *Audio* 242 51  
 aerial, telescopic ~ 242 51  
 aerial ladder 270 9  
 aerial sports 288  
 aerobatic manoeuvres 288 1-9  
 aerobatics 288 1-9  
 aero engines 232 33-60  
 aerofoil, rear ~ 290 35  
 aerogenerator 155 42  
 aeroplane 230 67-72  
 aeroplane, propeller-driven ~ 231 1-6  
 aeroplane, types of ~ 231 1-33  
 aeroplane tow launch 287 1  
 aerotowing 287 1  
 aero wheel 305 79  
 Afghan 70 23  
 Afghan hound 70 23  
 A flat major 320 66  
 Africa 14 14  
 African hemp 53 9  
 African marigold 60 20  
 Afro look 34 26  
 afterburner exhaust nozzle 256 13  
 aftercaste 218 23  
 after deck 223 32  
 afterpeak 227 28  
 aftershave lotion 49 38  
 aft fan-jet 232 42  
 aft ship 286 34, 37, 41  
 agaric 379 10  
 agate 175 22  
 agent 307 18  
 aggregate scraper 200 13  
 agitator *Agr. Mach.* 64 70  
 agitator *Paperm.* 172 47  
 agricultural implements 66  
 agricultural machinery 64; 65  
 agriculture 63  
 Aguilhas Current 14 37  
 aileron 230 52; 287 41; 288 28  
 aileron, inner ~ 229 43  
 aileron, outer ~ 229 41  
 aileron actuator 257 39  
 aiming position 86 34  
 air-bed, inflatable ~ 278 31  
 air blast 139 56  
 air-blast circuit breaker 152 34; 153 51-62  
 air-bleed duct *Roof & Boilerr.* 38 51  
 air-bleed duct *Intern. Combust. Eng.* 190 12  
 air blower, primary ~ 160 11  
 air brake 229 44; 256 12  
 airbridge 233 14  
 airbus 231 17  
 air cleaner 191 55  
 air compressor *Painter* 129 33  
 air compressor *Offshore Drill.* 146 23  
 air compressor *Railw.* 211 14, 44; 212 34, 58, 72  
 air compressor, diesel-powered ~ 200 39  
 air compressor, mobile ~ 200 39  
 air-conditioning 26 20  
 air-conditioning plant 209 15; 239 15  
 air correction jet 192 3  
 aircraft 229; 230; 231; 232  
 aircraft, propeller-driven ~ 231 1-6  
 aircraft, single-engine ~ 230 1-31, 32-66; 231 1, 2  
 aircraft, tilt-wing ~ 232 26  
 aircraft, twin-boom ~ 229 34  
 aircraft, twin-engine ~ 231 3  
 aircraft, twin-jet ~ 231 7  
 aircraft, types of ~ 231 1-33  
 aircraft cannon 256 3  
 aircraft carrier, nuclear-powered ~ 259 1  
 aircraft elevator 259 4, 13  
 aircraft engines 232 33-60  
 aircraft lift 259 4, 13  
 aircraft tractor 233 23  
 aircraft tug 233 23  
 air currents 92 5-29  
 air cushion 286 66  
 air cushion formation 243 19  
 air-cushion vehicle 286 63  
 airduct 155 35  
 ailer 50 32  
 airer, extending ~ 50 34  
 air extraction vent 154 21  
 air extractor pipe 133 40  
 air feed pipe 147 29  
 air filler neck 196 21  
 air filter 191 55  
 air flow 199 45  
 air flow, secondary ~ 232 50  
 air force 256; 257  
 air hose *Garage* 195 54  
 air hose *Serv. Stat.* 196 18  
 air inlet *Lorries* etc. 194 16  
 air inlet *Warships* 259 73  
 air inlet *Fire Brig.* 270 60  
 air inlet and outlet 92 14  
 air intake *Car* 192 60  
 air intake *Air Force* 256 5; 257 12  
 air intake, annular ~ 232 52  
 air intake duct 257 14  
 air jet pipe 281 41  
 airline 75 28  
 airliner, four-jet ~ 231 13  
 airliner, supersonic ~ 231 15  
 airliner, tri-jet ~ 231 12  
 airliner, twin-jet ~ 231 11, 17  
 airliner, wide-body ~ 231 14, 17  
 air lock *Coal* 144 38  
 air lock *Offshore Drill.* 146 24  
 air lock *Space* 235 27  
 air lock *Chem.* 349 7  
 air masses, homogeneous ~ 8 1-4  
 air mattress 278 31  
 air outlet 168 29  
 air oxidation passage 165 48  
 air passage 333 4  
 airplane see aeroplane  
 airport 233  
 "airport" 233 24  
 airport fire service 233 7  
 airport information symbols 233 24-53  
 airport restaurant 233 19  
 air preheater *Forging* 139 53  
 air preheater *Power Plant* 152 11  
 air pump *Paperm.* 172 40  
 air pump *Letterpress* 181 6, 35  
 air receiver 269 17, 50  
 air refuelling probe 256 7  
 air regenerator chamber 147 30  
 air regulator *Offset Print.* 180 74  
 air regulator *Chem.* 350 38  
 air reservoir, auxiliary ~ 212 61  
 air reservoir, main ~ 211 8; 212 57, 71  
 air rifle 305 40  
 air rifle cartridge 305 34  
 airscrew 230 32; 288 36  
 air space 74 61  
 air-speed indicator 230 2  
 airports 288  
 airstream, cold ~ 9 29  
 airstream, main ~ 192 5  
 airstream, warm ~ 9 28  
 air supply 155 24  
 air/surface search radar 258 60  
 air survey camera 14 63  
 air temperature 280 8  
 air vent cap 38 52  
 air vessel 269 17, 50  
 aisle *Map* 15 112  
 aisle *Forestry* 84 1  
 aisle *Church* 330 27  
 aisle *Art* 334 63, 335 2  
 alarm button 110 8  
 alarm clock 110 11  
 alarm clock, electric ~ 43 16  
 alarm indicator 110 13  
 albumen 74 62  
 alburnum *Carp.* 120 85  
 alburnum *Bot.* 370 12  
 Alcor 3 29  
 Aldebaran 3 25  
 alder 371 30  
 alder buckthorn 380 13  
 alder dogwood 380 13  
 alder-swamp peat 13 18  
 ale 93 26  
 ale hoof 375 18  
 Alençon lace 102 30  
 alfalfa grass 136 26  
 alga, brown ~ 378 48  
 alga, green ~ 378 43  
 algebra 345 4 u. 5  
 alighting board 77 49  
 alkali-cellulose 169 9  
 alkali-cellulose crumbs 169 7  
 Allais chicanes 301 72  
 all-container ship 221 21; 226 5  
 Aller rock salt 154 63  
 allheal 380 5  
 allonge periwig 34 2  
 allotment 52 1-32  
 allotment holder 52 24  
 all-purpose gun 258 70  
 all-purpose gun, radar controlled ~ 258 47, 48  
 all-purpose trailer 62 40  
 all-speed aileron 229 43  
 alluvial deposit 216 52  
 all-weather roof 200 38  
 all-wheel drive 193 11; 194 1  
 almond *Tablet.* etc. 45 41  
 almond *South. Fruits* 384 36  
 aloe 53 13  
 alpha particle 1 30 u. 31; 2 27  
 alpha ray 1 30 u. 31  
 Alpine Club hut 300 1  
 alpine rhododendron 378 1  
 alpine rose 378 1  
 alpine soldanella 378 3  
 alpine strawberry 58 16  
 alpine wormwood 378 6  
 Alpinism 300 1-57  
 Alpinist 300 5  
 Alsatian 70 25  
 alsike 69 3  
 alsike clover 69 3  
 Altair 3 9  
 altar 330 4, 33; 334 48, 69  
 altar bell 332 52  
 altar candle 330 7, 34  
 altar carpet 330 3  
 altar cloth 330 6, 36  
 altar cross 330 35  
 altar crucifix 330 12  
 altar decoration 330 48  
 altarpiece 330 13, 50  
 altar steps 330 5, 31  
 alternative school 261 1-45  
 alternator 152 23; 153 1  
 altimeter 230 4  
 altitude 346 27  
 altitude scale 7 35  
 alto clef 320 10  
 altocumulus 8 15  
 altocumulus castellanus 8 16  
 altocumulus floccus 8 16  
 altostratus 8 8  
 altostratus praecipitans 8 9  
 alto trombone 323 46  
 aluminium foil, asphalted ~ 155 29  
 aluminium platter 244 49  
 aluminium platter, magnetic-coated 244 50  
 aluminium see aluminium  
 A major 320 58  
 amanita 379 11  
 amaryllis 53 8  
 Amazon water lily 378 17  
 ambulance 270 19  
 ambulance attendant 270 21  
 ambulance car 270 19  
 ambulanceman 270 21  
 America 14 12 u. 13  
 American blight 80 32  
 American football 292 22  
 American ivy 51 5; 374 16  
 A minor 320 55, 62  
 A minor scale 320 46, 47, 48  
 ammeter *Car* 191 78  
 ammeter *Aircraft* 230 18  
 ammonia 170 24  
 ammonia scrubber 156 23  
 ammonia wet collector 156 23  
 ammonium sulphate 156 36  
 ammonium sulphate, production of ~ 156 35  
 ammonium sulphate solution 170 26  
 ammunition 87 19; 305 34-49  
 amoeba 357 1  
 amoretto 272 20



- amorino 272 20  
 amount 271 8  
 Amphibia 364; 364 20-26  
 amphibian 232 8  
 amphibians 364 20-26  
 amphibious vehicle 255 67, 80  
 amplifier 241 6, 49; 242 40, 63;  
 312 19; 317 23  
 amplifier and mains power  
 unit 238 3  
 amplifier equipment 310 59  
 amplifier section 242 65  
 amplitude adjustment 10 11  
 amulet 354 40  
 anaesthesia and breathing  
 apparatus 26 1  
 anaesthesia and respiratory  
 apparatus 26 24  
 anaesthetic, local ~ 24 53  
 analog see analogue  
 analogue display 110 3, 7  
 analogue output 112 45  
 analogue record player 241 4,  
 18  
 analogue signal 242 68  
 analyser 23 53  
 analysis, automatic ~ 25 48  
 analytical balance 349 25  
 anchor 223 52; 259 81  
 anchor, lightweight ~  
 286 16-18  
 anchor, stocked ~ 222 79;  
 286 15  
 anchor, stockless ~ 222 78;  
 258 5; 286 17  
 anchorage 216 13  
 anchor cable 218 18; 222 77;  
 223 50; 227 12  
 anchor capstan 258 6  
 anchor hawser 218 18  
 anchor rib 287 32  
 anchor rope 218 18  
 anchors 286 15-18  
 anchor winch 259 82  
 ancillary brake valve 211 23  
 Andromeda 3 24  
 anemometer 10 28  
 anemone 375 5; 377 1  
 aneroid barometer 10 4  
 aneroid box 10 6  
 aneroid capsule 10 6  
 angiographic examination  
 table 27 26  
 angiography room 27 12  
 angle *Mach.* *Paris* etc. 143 1  
 angle *Maths.* 346 1-23, 8-13, 8,  
 55  
 angle, acute ~ 346 10  
 angle, adjacent ~ 346 14  
 angle, alternate ~ 346 10  
 angle, circumferential ~  
 346 56  
 angle, exterior ~ 346 26  
 angle, interior ~ 346 26  
 angle, obtuse ~ 346 11  
 angle, straight ~ 346 13, 9, 15  
 angle brace 118 25; 119 63;  
 121 57  
 angle deck 259 12  
 angle iron 143 1  
 angle of departure 87 75  
 angle of descent 87 78  
 angle of dip 12 3  
 angle of elevation 87 76  
 angle of rotation 351 33  
 angle of the mouth 16 14;  
 19 19  
 angle shears 125 2  
 angle symbol 345 23  
 angle tie 118 25; 121 57  
 angle tongs 137 37  
 angle tower 329 14, 17  
 angling 89 20-94  
 angling fence 133 19  
 Angora cat 73 17  
 Angoumois grain moth 81 29  
 Angoumois grain moth cater-  
 pillar 81 30  
 Angoumois moth 81 29  
 Anguidae 364 37  
 animal, bovine ~ 73 1  
 animal, cloven-hoofed ~ 73 9  
 animal, horned ~ 73 1  
 animal, inflatable ~ 280 33  
 animal, rubber ~ 280 33  
 animal, toy ~ 46 13; 47 6  
 animal, wild ~ 307 56  
 animal enclosure 272 49  
 animal house 356 10  
 animals, domestic ~ 73  
 animals, fabulous ~ 327  
 animals, multicellular ~  
 357 13-39  
 animals, one-celled ~  
 357 1-12  
 animals, single-celled ~  
 357 1-12  
 animals, unicellular ~  
 357 1-12  
 ankle guard 291 33  
 ankle sock, children's ~ 29 30  
 annealing lehr 162 18  
 annelid 357 20  
 annexe 331 13  
 annuity 251 11-19  
 annulus 346 57  
 Annunciation lily 60 12  
 anode, copper ~ 178 5  
 anode rod 178 5  
 anorak *Child. Clothes* 29 62  
 anorak *Mountain* 300 6  
 anorak hood 300 19  
 Anseres 359 15-17  
 ant 358 21-22  
 Antarctica 14 18  
 Antarctic Circumpolar Drift  
 14 44  
 Antarctic Continent 14 18  
 Antarctic Ocean 14 22  
 antelope 367 5  
 antenna *Meteorol. Instr.* 10 59,  
 68  
 antenna *Forest Pests* 82 3  
 antenna *Army* 255 70  
 antenna *Air Force* 256 17  
 antenna *Warships* 258 16, 46;  
 259 7, 47, 89  
 antenna *Airports* 288 20, 88  
 antenna *Arthropods* 358 27, 53  
 antenna, mauling ~ 358 42  
 antenna, trichotomous ~ 81 5  
 antenna down-lead 223 4  
 antenna lead-in 223 4  
 antenna mast 259 6  
 antenna module 237 65  
 antependium 330 20  
 antler 372 35  
 anthozoan 357 17  
 anthropoid apes 368 14-16  
 anthropoids 368 14-16  
 anti-aircraft gun 258 73  
 anti-aircraft gun, automatic ~  
 259 34  
 anti-aircraft machine gun  
 255 48  
 anti-aircraft missile launcher  
 258 32; 259 5, 20  
 anti-aircraft rocket launcher  
 258 32; 259 5, 20  
 anticline 12 16, 27  
 antichlorium 12 20  
 anticollision light 230 64  
 anticyclone 9 6  
 antifriction bearing 143 69  
 anti-frost layer 198 1; 200 60  
 antimacassar 207 48  
 anti-mist windscreen 189 46  
 anti-mist windshield 189 46  
 anti-radiation screen 154 74  
 anti-rolling system 224 26  
 antirrhinum 51 32  
 anti set-off apparatus 181 10  
 anti set-off spray 181 10  
 anti-skate control 241 34  
 anti-skid brake switch 211 33  
 anti-slosh baffle 234 13  
 anti-submarine missile  
 launcher 258 30, 50  
 anti-submarine rocket  
 launcher 258 30, 50  
 anti-submarine torpedo tube  
 258 33  
 anti-syphon trap *Bathrm.* etc.  
 49 27  
 anti-syphon trap *Plumb.* etc.  
 126 26  
 anti-tank guided missile sys-  
 tem 255 79  
 anti-tank helicopter 255 94  
 anti-tank rocket launcher  
 255 22  
 anti-torque rotor 232 14  
 anti-vortex system 234 11  
 antler, palmate ~ 88 40  
 antler, royal ~ 88 8  
 antler, surrural ~ 88 9  
 antlers 88 5-11, 29-31  
 anurans 364 23-26  
 anus 20 62  
 anvil *Plumb.* 125 22  
 anvil *Blacksm.* 137 11-16, 11;  
 138 33  
 anvil *Forging* 139 17, 31, 40  
 anvil *Office* 247 5  
 anvil, clockmaker's ~ 109 7  
 aorta 18 10; 20 54  
 aorta, abdominal ~ 18 16  
 Apache girl 306 9  
 apartment 37 64-68, 69-71; 46  
 apartment, ladies' ~ 329 10  
 apartment building 37 72-76  
 apartment building, high-rise  
 ~ 37 82  
 apartment building, multistory  
 ~ 37 77-81  
 apartment house 37 72-76  
 apartment house, high-rise ~  
 37 82  
 apartment house, multistory  
 ~ 37 77-81  
 apatite 351 20  
 aperture adjustment indicator  
 115 31, 39  
 aperture contact 115 24  
 aperture control, automatic ~  
 117 20  
 aperture control ring 117 4  
 aperture ring 117 4  
 aperture setting 117 4  
 aperture setting button 115 20  
 aperture-setting control 114 34  
 aperture-setting ring 117 4  
 aperture-stop slide 112 16  
 apex *Hunt.* 87 77  
 apex *Airports* 288 47  
 aphid 80 32; 358 13  
 aphid, winged ~ 82-39; 358 15  
 aphid, wingless ~ 358 14  
 apiarist 77 57  
 apiary 77 56  
 apiculture 77  
 à pointe 314 19  
 Apollo booster 234 1, 2  
 Apollo service module 234 56  
 Apollo space capsule 6 9  
 Apollo spacecraft 6 1  
 apostrophe 342 22  
 apparatus, auxiliary ~  
 296 12-21; 297 7-14  
 apparatus exercises 296 48-60;  
 297 15-32  
 apparatus gymnastics 296; 297  
 appendix 20 18  
 appendix, vermiform ~ 20 18  
 Appenzell dulkimer 322 35  
 apple 58 56; 99 86; 370 102  
 apple blossom 58 54  
 appleblossom weevil 80 10  
 apple core 58 59  
 apple pip 58 60  
 apple skin 58 57  
 apple stalk 58 61  
 apple tree 58 51, 52  
 appliance room 270 1  
 appliqué 29 20  
 appoggiatura 321 14, 15  
 appointments book 22 11  
 appointments diary 246 8  
 approach 329 34  
 approach sign 203 26, 27, 28, 29  
 approach signs 203 26-29  
 apricot 59 35  
 apricot blossom 59 34  
 apricot branch, flowering ~  
 59 33  
 apricot flower 59 34  
 apricot leaf 59 36  
 apricot tree 59 33-36  
 apron *Mach. Tools* 149 16  
 apron *Electrotyp.* etc. 178 9  
 apron *Airport* 233 3  
 apron *Theatre* 316 25  
 apron, butcher's ~ 96 39  
 apron, composition ~ 164 16  
 apron, frilled ~ 31 33  
 apron, leather ~ *Arc Weld.*  
 142 11  
 apron, leather ~ *Cotton Spin.*  
 164 16  
 apron taxiway 233 4  
 apse 334 64; 335 5  
 aquafer 12 22; 269 2, 38  
 aqualing 279 19  
 aquarium 356 14, 19  
 Aquarius 4 63  
 aquatint 340 14-24  
 aqueduct 334 53  
 aquifer 12 22, 269 2, 38  
 Aquila 3 9  
 aquilegia 60 10  
 arabesque *Free Exerc.* 295 30  
 arabesque *Ballet* 314 18  
 archaids 358 40-47  
 araucaria 53 16  
 arbor 272 17  
 arbor vitae 372 39  
 arbour 272 17  
 arch *Films* 312 42  
 arch *Maths.* 346 53, 55  
 arch, graduated ~ 224 2  
 arcade, blind ~ 335 10  
 arceding 335 8  
 arceding, blind ~ 335 10  
 arceding, round ~ 335 9  
 arch fibula 328 28  
 arch *Bldg. Site* 119 6  
 arch *Bridges* 215 20  
 arch *Free Exerc.* 295 34  
 arch *Theatre* 316 11  
 arch *Art* 336 19  
 arch, convex ~ 336 34  
 arch, longitudinal ~ 19 61  
 arch, parabolic ~ 336 29  
 arch, reinforced concrete ~  
 215 50  
 arch, round ~ 336 27  
 arch, segmental ~ 336 28  
 arch, shouldered ~ 336 33  
 arch, superciliary ~ 16 5  
 arch, tented ~ 336 35  
 arch, transverse ~ 335 18  
 arch, trellis ~ 52 12



- arch, triumphal ~ 334 59, 71  
 arch, trussed ~ 215 25  
 arch, Tudor ~ 336 37  
 arch, types of ~ 336 19-37  
 Archaster 369 17  
 arch board file 247 40  
 arch bridge, spandrel-braced ~ 215 28  
 arch bridge, stone ~ 215 19  
 arched front support 295 24  
 Archer *Astron.* 3 37; 4 61  
 archer *Sports* 305 53  
 archery 305 52-66  
 archimedes drill 108 4  
 architrave 334 18  
 archivolt 335 25  
 arch span 215 26  
 arch unit 247 41  
 archway 337 4  
 archway, memorial ~ 337 3  
 arcing horn 152 47; 153 61  
 arcsolium 331 60  
 Arctic Ocean 14 21  
 arc welder 142  
 arc welding, gas-shielded ~ 142 33  
 arc welding helmet 142 3, 39  
 area, epicentral ~ 11 38  
 area spraying 83 1  
 areca 380 19  
 areca nut 380 20  
 areca palm 380 19  
 arena *Equest.* 289 1  
 arena *Circus* 307 21  
 arena *Bullfight*, etc. 319 9  
 arena entrance 307 11  
 areola 16 29  
 argent 254 25  
 Argo 3 45  
 Aries 4 53  
 aril, laciniate ~ 382 34  
 arista 68 12  
 arithmetic 344 1-26, 345 1-24  
 arm *Man* 16 43-48; 17 12-14  
 arm *Living Rm.* 42 22  
 arm *Flat* 46 28  
 arm *Shoem.* 100 25  
 arm *Photog.* 115 64  
 arm *Joiner* 132 63  
 arm *Mach. Paris* etc. 143 88  
 arm *Mach. Tools* 150 24  
 arm *Music. Instr.* 322 16  
 arm *Maths.* 346 7 u. 3  
 arm, adjustable ~ 195 26  
 arm, hydraulic ~ 85 21  
 arm, supplementary ~ 203 22, 23  
 arm, upper ~ 16 43  
 armadillo 366 8  
 armament 258 29-37  
 armature 339 25  
 armature support 339 24  
 armband 263 11; 270 22  
 armband, fluorescent ~ 199 7  
 arm bandage 21 1  
 arm bar 299 10  
 armchair 42 21; 267 26  
 armed forces 255; 256; 257  
 armlet 263 11; 270 22  
 armonie 322 25  
 armor see armour  
 armour 329 38, 62  
 armour, knight's ~ 329 38-65  
 armour, padded ~ 353 38  
 armour, steel tape ~ 153 50  
 armour, steel wire ~ 153 50  
 armoured car 264 16  
 armoured vehicles 255 62-87  
 armpit 16 26  
 armpit hair 16 27  
 arm positions 314 7-10  
 armrest 106 18; 109 3; 207 45, 69; 208 26  
 arm sling 21 2  
 arms of the baron 254 10  
 arms of the family of the femme 254 11-13  
 arms of the family of the wife 254 11-13  
 arms of the husband 254 10  
 armstand dive 282 45  
 army 255  
 army armament 255 1-96  
 army weaponry 255 1-96  
 arnica 380 2  
 A road 15 83  
 arolla pine 372 29  
 arpeggio 321 22  
 arrangement of desks 260 1  
 arrester 152 35  
 arrester wire 259 16  
 arris 121 12  
 arris fillet 121 31  
 'arrivals' 233 26  
 arrivals and departures board 204 18  
 arrival schedule 204 19  
 arrival timetable 204 19  
 arrow *Post* 237 40  
 arrow *Sports* 305 60  
 arrow head *Drawing Off.* 151 26  
 arrow head *Alp. Plants* etc. 378 51  
 art 333; 334; 335; 336; 337  
 art, Babylonian ~ 333 19-20  
 art, Baroque ~ 336 1-8  
 art, Byzantine ~ 334 72-75  
 art, Chinese ~ 337 1-6  
 art, Early Christian ~ 334 61-71  
 art, Egyptian ~ 333 1-18  
 art, Etruscan ~ 334 49-52  
 art, Gothic ~ 335 22-41  
 art, Greek ~ 334 1-48  
 art, Indian ~ 337 19-28  
 art, Islamic ~ 337 12-18  
 art, Japanese ~ 337 7-11  
 art, Renaissance ~ 335 42-54  
 art, Rocco ~ 336 9-13  
 art, Roman ~ 334 53-60  
 art, Romanesque ~ 335 1-21  
 art director 310 43  
 artery, carotid ~ 18 1  
 artery, femoral ~ 18 19  
 artery, frontal ~ 185  
 artery, iliac ~ 18 17  
 artery, pulmonary ~ 18 11; 20 55  
 artery, radial ~ 18 21  
 artery, subclavian ~ 18 7  
 artery, temporal ~ 18 3  
 artery, tibial ~ 18 20  
 artery forceps 26 49  
 arthropods 358  
 artillery weapons 255 29-61  
 artist 338 2  
 artiste agent 307 18  
 artistes, travelling ~ 308 25-28  
 Art Nouveau easy chair 336 18  
 art of Asia Minor 333 37  
 art of the Assyrians 333 29-36  
 art of the Persians 333 21-28  
 arts section 342 67  
 ascent, vertical ~ 315 3  
 ascent stage 6 37-47  
 ascospore 381 13  
 ascus 381 12, 13  
 ash box door 38 39  
 ashpan 210 6, 7  
 ash pit 152 8  
 ashtray 42 29; 104 5; 207 46, 69; 208 29; 246 33; 267 50  
 ashtray, spherical ~ 266 5  
 ash tree 371 38  
 Asia 14 16  
 asp 364 41  
 asparagus 57 14  
 asparagus bed 52 25  
 asparagus cutter 56 10  
 asparagus knife 56 10  
 asparagus patch 52 25  
 asparagus server 45 77  
 asparagus slice 45 77  
 aspen 371 21  
 aspergillum 332 54  
 asphalt drying and mixing plant 200 48  
 asphalt mixer drum 200 50  
 asphalt-mixing drum 200 50  
 aspiration psychrometer 10 33  
 asp viper 364 41  
 assay balance 108 35  
 assembler 174 23  
 assembling machine 249 59  
 assembling station 249 60  
 assembly point 233 11, 29  
 assistant 307 39  
 assistant, cellarer's ~ 79 12  
 assistant, dentist's ~ 24 18  
 assistant, doctor's ~ 22 19  
 assistant cameraman 310 42  
 assistant departmental manager 99 96  
 assistant director *Films* 310 21, 46  
 assistant director *Theatre* 316 43  
 assistant lecturer 262 3  
 assistant producer 316 43  
 assistant professor 262 3  
 assistant sound engineer 310 57  
 association flag 286 6, 9  
 association football 291  
 asterisk 185 61  
 asteroids 4 47  
 astride jump 295 35, 37  
 astronaut 6 11; 235 67  
 astronomy 3; 4; 5  
 asymmetric bars 297 3  
 asymptote 347 29  
 athletics 298  
 Atlantic Ocean 14 20  
 Atlas 334 36  
 atmosphere 7  
 atoll 13 32  
 Atolla 369 5  
 atom 1; 2  
 atomic pile casing 259 67  
 atomic power plant 154 19  
 atom layer 7 32  
 atom models 1 1-8  
 atrium *Man* 20 45  
 atrium *Art* 334 66  
 attachment to Orbiter 235 49  
 attack 321 27  
 attack area 293 64  
 attacker *Ball Games* 292 3  
 attacker *Fencing* 294 5  
 attacking fencer 294 5  
 attack line 293 65  
 attack periscope 259 88  
 attic 38 1-29, 18; 334 60  
 attitude 314 17  
 attitude control rocket 234 38  
 aubretia 51 7  
 auction room 225 58  
 audience 263 8  
 audio cassette 242 45-49  
 audio CD 243 38  
 audio head 243 27  
 audio level control 117 16  
 audio sync head 243 16  
 audio systems 241; 242  
 audio track 243 24  
 audio typist 248 33  
 auditorium 315 14-27, 16-20

- auditorium lighting control 312 17  
 auger *Agr. Mach.* 64 6, 25  
 auger *Corp.* 120 65  
 augmented triad 321 4  
 auk 359 13  
 aulos 322 3  
 aulos pipe 322 4  
 aural syringe 22 74  
 aureus 252 3  
 auricle 17 56; 20 24  
 auricula 378 8  
 Auriga 3 27  
 auriscope 22 74  
 aurora 7 30  
 Australia 14 17  
 Australopithecus 261 20  
 auto 191 1-56; 195 34  
 autoclave 170 12, 33  
 autofocus contact 115 24  
 autofocus illuminator 115 15  
 autofocus motor 243 9  
 autofocus override switch 117 11  
 autofocus sensor 115 18  
 autofocus zoom lens 115 23  
 automatic flight control panel 235 23  
 automatic-threading button 117 83  
 automatic tuning 241 48  
 automobile 191; 192; 193; 195 34  
 automobile models 193 1-36  
 automobile tire 191 15; 196 27  
 automotive mechanic 195 53  
 autopilot 224 18  
 auto-return button 241 24  
 auto-reverse button 242 15  
 auto-scan button 242 71  
 auto-soling machine 100 2  
 auxiliaries 209 13  
 auxiliary brake valve 211 23  
 auxiliary-cable tensioning mechanism 214 48  
 auxiliary engine room 223 70; 259 56  
 auxiliary parachute bay 235 59  
 avalanche 304 1  
 avalanche forest 304 7  
 avalanche gallery 304 3  
 avalanche wall 304 2  
 avalanche wedge 304 2  
 Ave Maria 332 32  
 avenue 274 11  
 aviary 356 8  
 aviation fuel 145 57  
 avionics bay, front ~ 257 11  
 avionics bay, rear ~ 257 18  
 avionics console 235 22  
 awn 68 12  
 awner 64 10  
 awning *Dwellings* 37 71  
 awning *Ship* 218 15; 221 116  
 awning *Camping* 278 28, 37  
 awning crutch 218 14  
 ax see axe  
 axe 85 1; 120 73; 270 43  
 axe, bronze ~ 328 23  
 axe, socketed ~ 328 23  
 axial-flow pump 217 47-52  
 axis *Astron.* 4 22  
 axis *Maths.* 347 17  
 axis, antinodal ~ 12 17  
 axis, celestial ~ 4 10  
 axis, conjugate ~ 347 24  
 axis, coordinate ~ 347 2 u. 3  
 axis, earth's ~ 4 22-28  
 axis, floral ~ 370 53  
 axis, lateral ~ 230 68  
 axis, longitudinal ~ 230 72  
 axis, major ~ 347 23  
 axis, minor ~ 347 24



axis, normal ~ 230 70  
 axis, polar ~ 113 15, 18  
 axis, synclinal ~ 12 19  
 axis, transverse ~ 347 23  
 axis, vertical ~ 230 70  
 axis mount, English-type ~ 113 22  
 axis mounting, English-type ~ 113 22  
 axis of abscissae 347 2  
 axis of ordinates 347 3  
 axis of rotation, instantaneous ~ 4 25  
 axis of rotation, mean ~ 4 27  
 axis of symmetry *Maths.* 346 25  
 axis of symmetry *Crystals* 351 4  
 axle 187 61, 76, 81  
 axle, coupled ~ 210 36  
 axle, floating ~ *Agr. Mach.* 65 33  
 axle, floating ~ *Motorcycle* 189 34  
 axle, live ~ 192 65-71  
 axle, rigid ~ 192 65-71  
 axle bearing 210 10  
 axle drive shaft 201 13  
 azalea 53 12  
 azimuth 87 74  
 azure *Heraldry* 254 28  
 azure *Colour* 343 6

## B

baboon 368 13  
 baby 28 5  
 baby bath 28 3  
 baby carriage 28 34; 272 71; 273 31  
 baby clothes 29 1-12  
 baby doll 48 25  
 baby grand piano 325 40  
 baby pants 28 22  
 baby pants, rubber ~ 29 10  
 baby powder 28 14  
 baby scales 22 42  
 back *Man* 16 22-25  
 back *Tablet*, etc. 45 56  
 back *Horse* 72 29  
 back *Mills* 91 2  
 back *Roof* 122 861  
 back *Bookbind.* 185 41  
 back *Car* 193 20, 35  
 back *Swim.* 282 49  
 back *Ball Games* 293 77  
 back *Sports* 305 11  
 backband 71 19  
 backboard 292 30  
 backboard support 292 31  
 backbone *Man* 17 2-5  
 backbone *Bookbind.* 185 41  
 back check 325 27  
 back check felt 325 28  
 backcloth 315 33; 316 10  
 back comb 105 6  
 back cushion 42 25  
 back cut 84 29  
 backdrop 315 33; 316 10  
 backdrop light 316 15  
 back fat 95 40  
 backfilling 217 7  
 back flip 297 24  
 backgammon 276 18  
 backgammon board 276 22  
 back gauge 183 17; 185 4, 7  
 background *Films* 310 33  
 background *Theatre* 316 10  
 backhand stroke 293 39  
 backing 269 29  
 backing disc, rubber ~ 134 22

backing paper *Photog.* 114 21  
 backing paper *Paperhanger* 128 5  
 back left second pin 305 9  
 back loop 288 50  
 back of the hand 19 83  
 backpack unit 6 20  
 back-pedal brake 187 63  
 back pin 305 11  
 back plate 140 36  
 back-pressure valve, hydraulic ~ 141 8  
 backrest *Reclining* 166 37  
 backrest *Railw.* 207 66  
 backrest, reclining ~ 191 35  
 back right second pin 305 10  
 back scouring valve 216 61  
 backside 16 40  
 back sight leaf 87 67  
 back sight slide 87 69  
 back standard adjustment 114 55  
 backstay 219 19  
 backstitch seam 102 1  
 back support 295 22; 296 29  
 back-up ball 305 20  
 back vault 297 32  
 backward grand circle 296 60  
 backward somersault *Swim.* 282 42  
 backward somersault *Gymn.* 297 15  
 backward underswing 296 59  
 backward walkover 297 23  
 backwater 172 26  
 bacon 96 2  
 Bactrian camel 366 29  
 badge, fool's ~ 306 60  
 badger 88 48  
 badging 191 12  
 badminton 293 43 u. 44  
 badminton game 273 6  
 badminton racket 293 43  
 badminton racquet 293 43  
 baffle board *Warships* 259 27  
 baffle board 309 17  
 baffle board, hinged ~ 259 15  
 baffle board, movable ~ 259 15  
 bag *Doc.* 22 33  
 bag *Hunt* 86 38  
 bag *Muscle Instr.* 322 9  
 bag, girl's ~ 29 56  
 bag, heat-sealed ~ 76 29  
 bag, paper ~ 98 48  
 bag, postman's ~ 236 54  
 bag filter 83 54  
 bag-full indicator 50 61, 73  
 baggage compartment 257 15  
 baggage loader 233 22  
 baggage man 267 17  
 'baggage reclaim' 233 38  
 baggage terminal 233 5, 16  
 bagging nozzle 83 55  
 bag net 77 54  
 bagpipe 322 8  
 bagsealer 40 47  
 baguette 97 12  
 bag wig 34 4  
 bail 292 70  
 bail, inner ~ 329 2  
 bail, outer ~ 329 31  
 bait 86 21  
 bait, poisoned ~ 83 31  
 bait, weighted ~ 89 36  
 bait needle 89 41  
 baits 89 65-76  
 bait tin 89 24  
 bakehouse 97 55-74  
 baker's shop 97 1-54  
 bakery 97; 97 55-74  
 baking ingredient 99 62  
 baking ingredients 98 8-11

balalaika 324 28  
 Balance *Astron.* 3 19; 4 59  
 balance *Perperm.* 173 9  
 balance beam 349 30  
 balance cable 214 46  
 balance cable sleeve 214 74  
 balance column 349 29  
 balance control 241 54  
 balancer 307 48  
 balance rail 322 39  
 balance wheel 110 31  
 balancing act 307 44  
 balancing knob 116 39  
 balancing pole 307 42  
 balcony *Dwellings* 37 18, 69, 73  
 balcony *Theatre* 315 16; 315 18  
 balcony *Chivalry* 329 12  
 balcony, projecting ~ 218 57  
 baldachin 331 49  
 baldquinn 331 49  
 bald patch 34 21  
 bale 55 31; 63 34; 75 7; 83 13; 169 34; 170 62; 206 10, 11, 23  
 bale arm 89 62  
 bale breaker 163 7  
 bale loader, hydraulic ~ 63 37  
 bale opener 163 7  
 baler, high-pressure ~ 63 35  
 baling press 169 33  
 balk 63 3  
 ball *Infant Care* etc. 28 16  
 ball *Bicycle* 187 31  
 ball *Aircraft* 230 12  
 ball *Ball Games* 292 27  
 ball *Circus* 307 60  
 ball, ivory ~ 277 1  
 ball, metal ~ 352 32  
 ball, paper ~ 306 55  
 ball, plastic ~ 277 1  
 ball, steel ~ 143 70  
 ball, stone ~ 352 32  
 ball and socket head 114 47  
 ballast *Station* 205 61  
 ballast *Railw.* 212 66  
 ballast *Sailing* 285 33  
 ballast *Airports* 288 65  
 ballast keel 285 32  
 ballast tank 223 78  
 ball bearing 143 69; 187 56, 68  
 ball boy 293 22  
 ballerina 314 26  
 ballet 314  
 ballet dancer 314 26  
 ballet positions 314 1-6  
 ballet shoe 314 30  
 ballet skirt 314 31  
 ballet slipper 314 30  
 ball games 291; 292; 293  
 ballistics 87 73  
 ball mill 161 1  
 ball of clay 161 9  
 ball of the foot 19 58  
 ball of the thumb 19 75  
 balloon 308 13  
 balloon, gas ~ 288 63  
 balloon, hot-air ~ 288 79  
 balloon, manned ~ 7 16  
 balloon basket 288 64  
 ballooning 288 63-84  
 ballot box 263 28  
 ballot envelope 263 21  
 ballot paper 263 20  
 ball race 187 68  
 ballroom 306 1  
 Balmer series 1 21  
 baluster 38 29; 123 51  
 balustrade 38 25; 123 22, 50  
 bamboo cane 136 31  
 bamboo culm 383 60  
 bamboo stem 383 60, 63  
 banana 99 90; 384 33  
 banana flower 384 34  
 banana-handling terminal 226 22  
 banana leaf 384 35  
 banana plant 384 28  
 banana saddle 188 59  
 banana tree 384 28  
 band *Ball Games* 291 25  
 band *Nightclub* 318 3  
 band *Church* 332 5  
 band, fluorescent ~ 199 8  
 band, iron ~ 130 16  
 band, ornamental ~ 334 38  
 band, steel ~ 163 5  
 bandage *First Aid* 21 9  
 bandage *Equest.* 289 15  
 bandages, emergency ~ 21 1-13  
 band brake 143 104  
 bandedilla 319 22  
 bandedillo 319 4, 21  
 band of barrel 130 8  
 bandoneon 324 36  
 bandora 322 21  
 bandsaw 134 50; 157 48  
 bandsaw, horizontal ~ 157 48  
 bandsaw blade 157 53  
 band selection button 241 45  
 bandstand 274 19; 307 9  
 band wheel 104 15  
 band wheel cover 133 32  
 banewort 37 97  
 banger 306 51  
 bangle *Jewell.* 36 17  
 bangle *Ethnol.* 354 38  
 bangle, asymmetrical ~ 36 26  
 bangs 34 36  
 banjo 324 29  
 bank *Phys. Geog.* 13 4  
 bank *Bank* 250  
 bank *Roulette* 275 11  
 bank acceptance 250 12  
 bank branch 204 31  
 bank clerk 250 5  
 bank employee 251 7  
 banknotes 252 30-39  
 bank of circulation 252 31  
 bank of issue 252 31  
 bank of oars 218 12  
 bank protection 216 51-55  
 bank slope 217 28  
 bank stabilization 216 51-55  
 bank statement 247 44  
 banner *Flags* 253 12  
 banner *Election* 263 12  
 banner, processional ~ 331 44  
 banqueting hall 267 39  
 bantam 74 56  
 baptism, Christian ~ 332 1  
 baptistery 332 2  
 bar *Horse* 71 41  
 bar *Office* 246 29  
 bar *Restaurant* 266 1-11  
 bar *Hotel* 267 54  
 bar *Park* 272 34  
 bar *Playground* 273 32  
 bar *Gymn.* 296 3, 8; 297 4, 41  
 bar *Athletics* 298 14, 34  
 bar *Winter Sp.* 303 5  
 bar *Circus* 307 50  
 bar *Disco* 317 1, 9  
 bar *Nightclub* 318 13, 15  
 bar *Music. Not.* 320 42  
 bar *Graphic Art* 340 34  
 bar, flat ~ 143 10  
 bar, metal ~ 324 77  
 bar, round ~ 143 8  
 bar, sliding ~ 75 21  
 bar arm 299 10  
 barb *Bees* 77 10  
 barb *Fish Farm.* 89 80



- barb *Mach. Parts etc.* 143 44  
 Barbe class landing craft 258 89  
 barbecue 278 47  
 barbel 364 13  
 bar bender 119 21  
 barber 106 1  
 barber's shop 106 1-42  
 barchan 13 40  
 barchane 13 40  
 bar customer 267 55  
 bareback rider 307 26  
 barge 216 22, 25; 225 8  
 barge and push tug assembly 221 92  
 bargeboard 37 8  
 bargee 216 26  
 bargeman 216 26  
 barge sucker 216 59  
 bark *Carp.* 120 86  
 bark *Ship* 219 1-72; 220 21-23  
 bark *Bot.* 370 8  
 bark, five-masted ~ 220 32-34  
 bark, four-masted ~ 220 29  
 bark beetle 82 22  
 bark brush 56 23  
 barkeep 266 8; 267 62  
 barkeeper 266 8; 267 62  
 barker 308 8, 64  
 barkhan 13 40  
 barking 85 23  
 barking iron 85 8  
 bark schooner 220 20  
 bark scraper 56 14  
 bark spud 85 8  
 bark stripping 85 23  
 bar lamp 317 11  
 barley 68 1, 26  
 barley, germinated ~ 92 23  
 barley elevator 92 33  
 barley hopper 92 2  
 barley reception 92 41  
 barley silo 92 31  
 bar line 320 42  
 barmaid 267 63; 317 2; 318 14  
 barman 266 8; 267 62  
 barn owl 362 17  
 barn swallow 361 20  
 barograph 10 4  
 barouche 186 35  
 barque 219 1-72; 220 21-23  
 barque, five-masted ~ 220 32-34  
 barque, four-masted ~ 220 29  
 barque schooner 220 20  
 barrage 217 57-64, 65-72  
 barrel *Cooper* 130 5  
 barrel *Mach. Tools* 149 27  
 barrel *Army* 255 2, 39  
 barrel, aluminium ~ 93 17  
 barrel, rifled ~ 87 26  
 barrel, semi-oval ~ 89 3  
 barrel, smooth-bore ~ 87 27  
 barrel casing 87 35  
 barrel clamp 255 45  
 barrel-clamping nut 255 11  
 barrelhead 130 10  
 barrel organ 309 13  
 barrel recuperator 255 47  
 barrel-shape 36 75  
 barrel-shape, standard ~ 36 56  
 barrel stove 130 9  
 barrel store 93 16  
 barrel vault 335 19; 336 38  
 barricade 264 17  
 barrier *Supermkt.* 99 5  
 barrier *Railw.* 202 40  
 barrier *Hydr. Eng.* 217 65  
 barrow *Station* 205 32  
 barrow *Prehist.* 328 16  
 barrow, road sweeper's ~ 199 9  
 barrow, street sweeper's ~ 199 9  
 bars 75 5  
 bar set 246 30  
 bar stool 267 53; 317 3; 318 16  
 bartender 266 8; 267 62  
 bar trio 267 44  
 barysphere 11 5  
 basal pinacid 351 20  
 base *Dining Rm.* 44 23  
 base *Mills* 91 33  
 base *Optic. Instr.* 112 3; 113 2  
 base *Floor etc. Constr.* 123 21, 63  
 base *Bookbind.* 183 25  
 base *Road Constr.* 200 59  
 base *Heraldry* 254 22 u. 23  
 base *Art* 334 28-31  
 base *Maths.* 345 1, 6; 346 27; 347 35, 39  
 base, horizontal ~ 112 72  
 base, round ~ *Hairdresser* 105 27  
 base, round ~ *Basketm.* 136 19  
 base, round ~ *Electrotyp etc.* 178 10  
 base, woven ~ 136 20  
 baseball 292 40-69, 61  
 baseball glove 292 59 u. 60  
 baseball mitt 292 59 u. 60  
 baseboard *Photog.* 116 27  
 baseboard *Sculpt. Studio* 339 23  
 base course *Dwellings* 37 17  
 base course *Carp.* 120 28  
 base course *Street Sect.* 198 3  
 base course *Road Constr.* 200 59  
 base course, concrete ~ 118 2  
 base course, natural stone ~ 37 85  
 base frame 177 40  
 base line 292 48; 293 3-10, 72  
 base line *geode* 293 26  
 baseman 292 44  
 basement 37 1; 118 1  
 basement stairs 123 16  
 basement wall 123 1  
 basement window 118 3  
 base of goblet 162 42  
 base of machine 168 54  
 base of support 214 81  
 base plate *Optic. Instr.* 112 27  
 base plate *Iron Foundry etc.* 148 56  
 base plate *Mach. Tools* 150 19, 36  
 base plate *Knitting* 167 34  
 base plate *Railw.* 202 5  
 base plate *PC* 244 46  
 base plate *Ball Games* 292 67  
 base rotating axis 150 37  
 base unit 39 9  
 basic knits 171 30-48  
 basic position 295 1  
 basidia 381 7  
 basidiospore 381 8  
 basilica 334 61  
 basilisk *Fabul. Creat.* 327 34  
 basilisk *Fish etc.* 364 30  
 basin *Doc.* 32 25  
 basin *Dent.* 24 12  
 basin *Park* 272 24  
 basis weight 173 9  
 basket *Kitch. Utensils* 40 42  
 basket *Butch.* 96 18  
 basket *Supermkt.* 99 8  
 basket *Basketm.* 136 16  
 basket *Station* 204 3  
 basket *Ball Games* 292 32  
 basket *Winter Sp.* 301 8  
 basket, rotating ~ 168 17  
 basket, wicker ~ 305 69  
 basket, wire ~ 55 50; 66 25; 188 23  
 basketball 292 28, 29  
 basketball player 292 35  
 basket handle 336 28  
 basket maker 136 33  
 basket making 136 1-40  
 basket ring 292 33  
 basketry 136 1-40  
 basket weave 171 11  
 basketwork 136 1-40, 16  
 bas-relief 339 33  
 bass 323 23  
 bass belly bridge 325 13  
 bass bridge 325 13  
 bass button 324 43  
 bass clarinet 323 34  
 bass clef 320 9  
 bass control 241 52  
 bass coupler 324 44  
 bass drum 323 55; 324 47  
 bassinet 28 30  
 bassinet cover 28 31  
 bassoon 323 28  
 bass press-stud 324 43  
 bass reflex speaker, three-way ~ 241 12  
 bass register 324 44  
 bass side 324 43  
 bass speaker 241 15  
 bass stop 324 44  
 bass string 324 24; 325 12  
 bass stud 324 43  
 bass trombone 323 46  
 bass tuba 323 44  
 bass viol 322 23  
 bast 136 29  
 bastard title 185 44  
 bastion 329 16  
 bat 292 62, 75  
 batch 162 2  
 batch feeder 162 13  
 batch funnel 162 13  
 batching and mixing plant, automatic ~ 201 19  
 batch of eggs 80 2, 30  
 bath *Bathrm. etc.* 49 1  
 bath *Motel* 267 27-38  
 bath *Swim.* 281 36  
 bath, cold ~ 281 30  
 bath additive 49 5  
 bat handle 293 46  
 bather 280 30  
 bathing beach 280  
 bathing cap 280 29, 44; 281 8  
 bathing gown 280 25  
 bathing platform 280 9  
 bathing shoe 280 23  
 bathing suit 280 42  
 bathing suit, two-piece ~ 280 26  
 bathing towel 281 14  
 bathing trunks 280 43  
 bathing wrap 280 25  
 bath mat 49 48  
 batholite 11 29  
 bath robe 29 24  
 bathroom 49  
 bathroom cabinet, mirrored ~ 49 31  
 bathroom mule 49 46  
 bathroom scales 49 47  
 bathroom tissue 49 11  
 bathroom tissue holder 49 10  
 bath salts 99 34  
 bath sponge *Bathrm. etc.* 49 6  
 bath sponge *Invertebr.* 357 13  
 bat of clay 161 9  
 baton 264 19  
 baton, conductor's ~ 315 27  
 batrachians 364 23-26  
 batsman 292 74  
 batten *Roof* 122 17  
 batten *Sailing* 284 44  
 batten, compartmentalized ~ 316 13  
 batten, compartment-type ~ 316 13  
 batten cleat 284 43  
 batten door 37 34  
 batten gauge 122 18  
 batten pocket 284 43  
 batter 292 52, 63  
 batterboard 118 69  
 batter's position 292 51  
 battery *Agr. Mach.* 65 53  
 battery *Poultry Farm* 74 19  
 battery *Photog.* 114 66  
 battery *Car* 191 50  
 battery *Warships* 259 83  
 battery, rotary ~ 166 5  
 battery box 207 5, 25; 211 56  
 battery cage 74 20  
 battery chamber *Photog.* 115 12  
 battery chamber *Cine Film* 117 5  
 battery compartment 188 22  
 battery container 207 5, 25; 211 56  
 battery feeding 74 23  
 battery housing 257 17  
 battery railcar 211 55  
 battery strength light 237 28  
 battery system 74 18  
 battery tester 25 52  
 battling order 292 58  
 battle axe 352 16  
 battle axe, stone ~ 328 19  
 battlement 329 6  
 bauble 306 59  
 baulk *Agr.* 63 3  
 baulk *Carp.* 120 87  
 baumkuchen 97 46  
 Bavarian curler 302 38  
 Bavarian curling 302 38-40  
 bay *Phys. Geog.* 13 7  
 bay *Game* 88 7  
 bay *Carp.* 120 59  
 bayadère 306 25  
 bay antler 88 7  
 bayonet 353 28  
 bayonet fitting 127 65, 69  
 bayonet mounting ring 115 19  
 B-deck 223 32-47  
 beach 133 5-44  
 beach, raised ~ 11 54  
 beach area 281 2  
 beach attendant 280 34  
 beach bag 280 24  
 beach ball 280 18  
 beach chair, roofed ~ 280 36  
 beach chair, wicker ~ 280 36  
 beach grass 15 7  
 beach hat 280 20  
 beach jacket 280 21  
 beach marten 367 14  
 beach mattress, inflatable ~ 280 17  
 beach shoe 280 23  
 beach suit 33 24; 280 19  
 beach tent 280 45  
 beach trousers 280 22  
 beachwear 280 19-23  
 beacon 15 10, 49  
 bead 87 72  
 bead-and-dart moulding 334 38  
 beading 123 64  
 beading hammer 125 15  
 beading iron 125 8  
 beading pin 128 30  
 beading swage 125 15  
 beak 88 84



- beak, flat ~ 137 12  
 beak, hooked ~ 362 6  
 beak, round ~ 137 13  
 beaker 350 20  
 beam *Agr. Mach.* 65 9, 71  
 beam *Game* 88 11, 30  
 beam *Carp.* 120 19, 24  
 beam *Gymn.* 297 2  
 beam *Music. Instr.* 325 22  
 beam *Chem.* 349 30  
 beam, central ~ 27 3  
 beam, dipped ~ 191 20  
 beam, high ~ 191 20  
 beam, low ~ 191 20  
 beam, main ~ *Carp.* 120 38  
 beam, main ~ *Roof* 121 66  
 beam, main ~ *Car* 191 20  
 beam, tied ~ 215 44  
 beam bridge 215 7  
 beam compass 125 11  
 beam compass, glaziers ~ 124 22  
 beam entry point 1 64  
 beam flange 165 30; 166 49; 167 26  
 beam head 121 33  
 beaming machine 165 55  
 beam motion control 166 60  
 beam of light 224 83  
 beam setter 195 24  
 beam splitter 240 35  
 beam-splitting prism *Optic. Instr.* 112 13  
 beam-splitting prism *Broad-cast.* 240 35  
 beam trammel 125 11  
 bean 57 8, 11  
 bean, bush ~ 57 8  
 bean, climbing ~ 57 8  
 bean flower 57 9  
 bean plant 52 28; 57 8  
 bean pole 52 28  
 beanstalk 57 10  
 bearberry 377 15  
 beard *Arable Crops* 68 12  
 beard *Dom. Anim.* 73 15  
 beard *Game* 88 73  
 beard, circular ~ 34 15  
 beard, full ~ 34 15  
 beard, round ~ 34 15  
 bearded couch grass 61 30  
 beads 34 1-25  
 bearer cable 119 37; 271 52  
 bearer share 251 11  
 bearing, axial-radial ~ 113 3  
 bearing, centre ~ 177 65  
 bearing, fixed ~ 215 11  
 bearing, hydrostatic ~ 5 10  
 bearing, jewelled ~ 110 25  
 bearing, lower ~ 192 83  
 bearing, main ~ 192 23  
 bearing, movable ~ *Bridges* 215 12  
 bearing, movable ~ *Sailing* 284 6  
 bearing, upper ~ 192 73  
 bearing block 177 61  
 bearing cup 187 68  
 bears 368 9-11  
 beasts of prey 367 11-22; 368 1-11  
 beater *Hunt.* 86 37  
 beater *Bakery* 97 70  
 beater *Music. Instr.* 322 34; 324 64  
 beater, resolving ~ 64 13  
 beater, three-blade ~ 163 25  
 beater drive motor 163 23  
 beater driving shaft 163 24  
 beating 86 34-39  
 beating machine 131 4  
 beating wood 339 12  
 beau 306 33  
 beauty parlor 105 1-39  
 beauty queen 306 64  
 beauty salon 105 1-39  
 beauty shop 105 1-39  
 beauty spot 306 24  
 beaver *Chivalry* 329 41  
 beaver *Mammals* 366 14  
 beck, flat ~ 137 12  
 beck, round ~ 137 13  
 bed *Phys. Geog.* 13 49  
 bed *Hosp.* 25 10  
 bed *Joiner* 133 50  
 bed *Mach. Tools* 150 19  
 bed *Offset Print.* 180 78  
 bed *Letterpress* 181 17  
 bed *Bookbind.* 183 25  
 bed *Station* 205 61  
 bed *Graphic Art* 340 41, 64  
 bed, children's ~ 47 1  
 bed, double ~ 43 4-13; 267 38  
 bed, rear ~ 85 49  
 bedbug 81 39  
 bedder 91 23  
 bed frame 43 5  
 bed linen 271 57  
 Bedlington terrier 70 18  
 bed monitor 25 19  
 bedouin 354 6  
 bedrock 13 70  
 bedroom 43  
 bedroom, twin-berth ~ 207 38  
 bedroom, two-berth ~ 207 38  
 bedroom, two-seat ~ 207 38  
 bedroom lamp 43 19  
 bedside cabinet 43 17  
 bedside rug 43 22  
 bed slide 149 24  
 bedspread 43 7  
 bedstead 43 4-6  
 bed stone 91 23  
 beduin 35 46  
 bed unit 46 16  
 bed unit drawer 46 18  
 bed unit shelf 46 19  
 bed warmer 309 88  
 bee 77 1-25  
 bee, male ~ 77 5  
 beech cellulose 169 1  
 beech gall 82 37  
 beech nut 371 37  
 beech tree 371 33  
 bee eater 360 2  
 beef 95 14-37  
 beehive 77 45-50  
 beehive kiln 161 3  
 bee house 77 56  
 beekeeper 77 57  
 beekeeping 77  
 beeman 77 57  
 beer 99 72  
 beer, bottled ~ 93 26  
 beer, canned ~ 99 73  
 beer barrel 93 17  
 beer bottle 93 26; 205 50  
 beer can 93 25; 99 73  
 beer crate 93 24; 99 72  
 beer filter 93 15  
 beer glass 45 91; 93 30; 266 3, 6; 317 6  
 beer marquee 308 23  
 beer mat 266 26  
 beer mug 266 6; 309 53  
 beerpull 266 1, 68  
 beer pump 266 1, 68  
 beer tap 317 8  
 beer warmer 266 7  
 bees 77  
 bee shed 77 51  
 bee smoker 77 59  
 bee sting ointment 77 68  
 beeswax 77 67  
 beet 68 44, 45  
 beet carriage beetle 80 45  
 beet cleaner 64 89  
 beet elevator 64 94  
 beet elevator belt 64 95  
 beet harvester 64 85-96  
 beet hopper 64 96  
 beetle 82 26, 42  
 beet leaf 68 47  
 beetles 358 24-39  
 beet top 68 46  
 bee veil 77 58  
 begonia 53 10  
 begonia, tuberous ~ 51 19  
 belay 300 9, 10  
 belayer 300 26  
 belfry window 331 8  
 bell *Plumb.* etc. 126 16  
 bell *Iron & Steel* 14 76  
 bell *Railw.* 212 49  
 bell *Navig.* 224 75  
 bell *Winter Countr.* 304 26  
 bell *Music. Instr.* 323 37, 42, 48; 324 70  
 bell, electric ~ 127 15  
 bell, electrically operated ~ 331 9  
 belladonna 379 7  
 Bellatrix 3 13  
 bell beaker 328 14  
 bell beaker culture 328 14  
 bell boy 267 18  
 bell end 278 27  
 bellows *Photog.* 114 53; 116 31  
 bellows *Photomech. Reprod.* 177 10, 26  
 bellows *Camping* 278 49  
 bellows *Flea Market* 309 26  
 bellows *Music. Instr.* 322 58; 324 37  
 bellows pedal 325 46  
 bellows strap 324 38  
 bellows unit 115 58  
 bell push 127 2  
 bells 276 45  
 bell sleeve, pleated ~ 30 54  
 bell tent 278 8  
 bell tower 337 8  
 belly *Sea Fish.* 90 20  
 belly *Meat* 95 39, 41  
 belly *Music. Instr.* 323 24; 324 3  
 belly-band 71 36  
 belt 30 11; 31 10; 32 39  
 belt, coloured ~ 299 15  
 belt, flat ~ 163 49  
 belt, stretch ~ 31 63  
 belt buckle 31 12  
 belt-changing flap 255 28  
 belt conveying 144 40  
 belt conveyor 156 2  
 belt delivery 185 13  
 belt drive *Weaving* 165 33  
 belt drive *Audio* 241 19  
 belt guard 133 31  
 beltline 270 45  
 belt roller 133 18  
 belt-tensioning lever 133 16  
 bench *Goldsm.* etc. 108 20  
 bench *Plumb.* 125 10  
 bench *Blacksm.* 137 21  
 bench *Metalwkr.* 140 7  
 bench *Playground* 273 58  
 bench *Gymn.* 296 14  
 bench, collapsible ~ 134 41  
 bench, oarsman's ~ 278 17  
 bench, paperhanger's ~ 128 31  
 bench, pupil's ~ 261 11  
 bench, student's ~ 261 11  
 bench, teacher's ~ 261 3  
 bench, tiered ~ 281 20  
 bench, woodworker's ~ 132 29-37  
 bench apron 108 21  
 bench brush 108 33  
 bench covering 141 16  
 bench holdfast 132 36  
 bench stop 132 36  
 bench top 132 34  
 bench torch 35 09  
 bend 126 46  
 bending iron *Bldg. Site* 119 77  
 bending iron *Blacksm.* 137 39  
 bending machine 125 28, 30  
 bending table 119 20  
 bending tool 136 34  
 bend of hook 89 81  
 bend sinister wavy 254 6  
 Benguela Current 14 43  
 benniseed 383 45  
 bent hang 296 39  
 benzene chlorination 170 8  
 benzene extraction 170 6  
 benzene scrubber 156 24  
 benzol scrubber 156 24  
 beret 35 27  
 berlin 186 1  
 berm 216 38  
 Bermuda shorts 31 44  
 berry 58 9, 11; 370 97  
 berry bush 52 19  
 berry tree, standard ~ 52 11  
 besageur 329 45  
 besom *Roof & Boilerr.* 38 36  
 besom *Winter Sp.* 302 43  
 Bessemer converter 147 55-69  
 best end of loin 95 7  
 beta particle 1 32  
 beta ray 1 32  
 Betelgeuse 3 13  
 betel nut 380 20  
 betel palm 380 19  
 bevel *Carp.* 120 81  
 bevel *Mach. Parts* etc. 143 62  
 bevel edge 178 44  
 bevel gear 91 25  
 bevel gearing 91 25  
 bevel gear wheel 143 91  
 bevel wheel 143 91  
 bez antler 88 7  
 bezel, rotating ~ 110 10  
 bez time 88 7  
 B flat major 320 64  
 B flat minor 320 67  
 bib *Infant Care* etc. 28 43  
 bib *Ladies' Wear* 30 24  
 bib and brace *Child. Clothes* 29 40  
 bib and brace *Ladies' Wear* 30 21  
 bib and brace overalls 33 44  
 Bible 330 11  
 bib skirt 29 41  
 biceps brachii 18 37  
 biceps femoris 18 61  
 bick, flat ~ 137 12  
 bick, round ~ 137 13  
 bicycle 187  
 bicycle, child's ~ 273 9  
 bicycle, folding ~ 188 1  
 bicycle, gent's ~ 187 1  
 bicycle, motor-assisted ~ 188 6  
 bicycle bell 187 4  
 bicycle drive 187 35-42  
 bicycle frame 187 14-20  
 bicycle kick 291 45  
 bicycle lamp 187 7  
 bicycle lock 187 49  
 bicycle pedal 187 78  
 bicycle pump 187 48  
 bicycles 188  
 bicycle saddle 187 22  
 bicycle speedometer 187 33  
 bidet 49 7  
 Biedermeier dress 306 22  
 Biedermeier sofa 336 17



- bier 331 41  
 bifurcation 224 89  
 Big Dipper 3 29  
 big top 307 1  
 big wave riding 279 4  
 big wheel 308 37  
 bike 187 1  
 bikini 280 26  
 bikini bottom 280 27  
 bikini briefs 32 15  
 bikini top 280 28  
 bilberry 377 23  
 bile duct, common ~ 20 37 u.  
 38  
 bilge block 222 40  
 bilge keel 222 47  
 bilge shore 222 40  
 bilge strake 222 46  
 bill *Game* 88 84  
 bill *Bank* 250 12  
 bill *Birds* 359 17  
 billboard 118 45  
 bill clause 250 17  
 billhook 56 9; 85 11  
 billiard ball 277 1  
 billiard clock 277 17  
 billiard cloth 277 15  
 billiard cue 277 9  
 billiard marker 277 18  
 billiard parlor 277 7-19  
 billiard player 277 8  
 billiard room 277 7-19  
 billiards 277  
 billiards, English ~ 277 7  
 billiards, French ~ 277 7  
 billiards, German ~ 277 7  
 billiard saloon 277 7-19  
 billiard stick 277 9  
 billiard strokes 277 2-6  
 billiard table 277 14  
 bill of exchange 250 12  
 bills 252 30-39  
 bin 200 45  
 bind 321 24  
 binder 107 6  
 binder course 198 4  
 binder injector 200 53  
 binding *Bookbind.* 185 40-42  
 binding *Athletics* 298 54  
 binding, parts of ~ 301 54-56  
 binding, rubber ~ 286 57 u. 58  
 bindweed 61 26  
 binoculars 86 6; 111 17;  
 221 128  
 biology preparation room  
 261 14-34  
 biopsy forceps 23 17  
 biplane 229 10  
 bipod mast 221 24  
 biprism, ditrigonal ~ 351 22  
 biprism, hexagonal ~ 351 22  
 bipyramid, tetragonal ~  
 351 18  
 birch 51 13; 272 40; 281 27  
 Birch Boletus 381 22  
 birch rod 281 27  
 birch tree 51 13; 272 40; 371 9  
 bird 86 50  
 bird, flightless ~ 359 4  
 bird, gallinaceous ~ 359 22  
 bird, migratory ~ 360 7  
 bird, non-migratory ~ 360 4  
 bird, resident ~ 360 4  
 bird cherry 59 5  
 bird-foot 69 11  
 birds 359; 360; 361; 362; 363  
 birds, corvine ~ 361 1-3  
 birds, endemic ~ 360  
 birds, exotic ~ 363  
 birds, flightless ~ 359 1-3  
 birds, indigenous ~ 360  
 birds, long-winged ~  
 359 11-14  
 birds, web-footed ~ 359 5-10  
 bird's foot 69 11  
 bird's foot clover 376 17  
 bird's foot trefoil 69 11;  
 376 17  
 birdsmouth 84 28  
 birds of prey 362  
 birds of prey, diurnal ~  
 362 1-13  
 birthwort 376 22  
 biscuit tin, decorative ~ 46 12  
 bisector 346 28, 30  
 bishop 276 10  
 bismarck 97 29  
 bison 328 9; 367 9  
 bistort 376 10  
 bit 140 35  
 bitch 73 16  
 biting housefly 81 4  
 bit 284 25  
 bitter 93 26  
 bitumen 145 64  
 bituminous distributor 200 46  
 black 343 13  
 black arches moth 82 17  
 black-backed jackal 367 11  
 black beetle 81 17  
 blackberry 58 29  
 blackbird 361 13  
 blackboard 47 13; 48 16;  
 261 36  
 blackboard, remote-controlled  
 ~ 262 6  
 blackboard, three-part ~  
 260 29  
 blackboard chalk 48 15  
 blackboard compass 260 40  
 blackboard drawing 260 33  
 blackboard sponge 260 42  
 black buck 367 5  
 blackcock 86 11; 88 66  
 black elder 374 35  
 Black Forest clock 109 31  
 Black Forest gateau 97 24  
 black-headed gull 359 14  
 black liquor filter 172 28  
 black liquor storage tank  
 172 29  
 black nightshade 37 95  
 black rhino 366 25  
 black salsify 57 35  
 blacksmith 137; 138  
 blacksmith's tools 137 22-39  
 blackthorn 374 27  
 bladder 20 33, 78  
 blade *Kitch. Utensils* 40 40  
 blade *Tablew.* etc. 45 54  
 blade *Gdn. Tools* 56 36  
 blade *Arable Crops* 68 20  
 blade *Paperm.* 172 74  
 blade *Bookbind.* 185 29  
 blade *Rowing* 283 38, 53  
 blade *Fencing* 294 44  
 blade *Bot.* 370 28  
 blade, flexible ~ 85 20  
 blade, front ~ 85 35  
 blade, lower ~ 23 14  
 blade, rear ~ 85 40  
 blade, rotating ~ 39 24  
 blade bit 145 21  
 bladebone 95 22, 30, 32, 42  
 blade coater 173 29-35  
 blade coating machine  
 173 29-35  
 blade covering 293 47  
 bladed cone, rotating ~  
 172 75  
 bladed plug, rotating ~  
 172 75  
 bladed shell, stationary ~  
 172 76  
 blade of grass 370 83-85  
 blade-slewing gear 200 22  
 blanchmange powder 98 50  
 blank 252 43  
 blanket 71 44; 168 56  
 blanket, rubber ~ 180 54, 79  
 blanket cylinder 180 24, 37,  
 54, 63  
 blast burner 108 16  
 blast furnace 147 1  
 blast furnace plant 147 1-20  
 blast furnace shaft 147 7  
 blasting cartridge 158 27  
 blasting fuse 158 28  
 blast inlet 148 2  
 blast lamp 108 16  
 blast main 147 17, 68; 148 2  
 blastodise 74 65  
 blast pipe *Blacksm.* 137 6  
 blast pipe *Iron Foundry etc.*  
 14 82  
 blast pipe *Railw.* 210 25  
 blazer 33 54  
 blazing star 51 31  
 blazon 254 17-23  
 blazonry 254 1-36  
 bleach 105 1  
 bleach-hardener 116 10  
 bleaching 169 21  
 bleach tube 105 3  
 bleed 192 27  
 bleeder 38 65  
 bleeding heart 60 5  
 blender 40 46  
 blending bunker 156 3  
 blending pump 196 1  
 Blessed Sacrament 331 48;  
 332 35  
 blimp 310 48; 313 16-18, 27  
 blind *Hosp.* 25 9  
 blind *Hunt* 86 9  
 binder 71 26  
 blind spot 19 50  
 blindworm 364 37  
 blinker 71 26  
 blob marker 83 9  
 blob marking 83 6  
 block *Headgear* 35 3  
 block *Plumb.* 125 21  
 block *Mach. Tools* 150 20  
 block *Ship* 221 28, 105  
 block *Winter Sp.* 302 40  
 block *Music. Instr.* 326 20  
 block, adjustable ~ 298 2  
 block, charcoal ~ 108 37  
 block, clay ~ 159 22, 23  
 block, halftone ~ 178 38  
 block, hollow ~ 119 24;  
 159 21 u. 22, 22, 23  
 block, pumice concrete ~  
 119 24  
 block, rubber ~ 187 85  
 block, tongued and grooved  
 ~ 123 74  
 block, travelling ~ 145 8  
 block, wooden ~ 340 1  
 block and tackle 137 20  
 blackboard 132 73  
 block brake 143 97  
 blockier 293 60  
 blocking saw 157 54  
 block instruments 203 59  
 block making 178  
 block mount 178 41  
 block mountain 12 4-11  
 block mounting 178 41  
 block of flats 372 76  
 block of flats, high-rise ~  
 37 82  
 block of flats, multi-storey ~  
 37 77-81  
 block section panel 203 60  
 block step 123 17  
 blood, arterial ~ 18 12  
 blood, venous ~ 18 11  
 blood circulation 18 1-21  
 blood flow 21 14-17  
 blood pressure 23 32; 25 1  
 blood sausage 99 56  
 blood sedimentation 23 42  
 blood smear 23 50  
 bloodstone 108 482  
 blood vessel 19 33  
 bloomer 97 8  
 blooming train 148 70  
 bloom shears 148 52  
 blossom 59 9; 69 14; 80 11  
 blotter 46 23; 246 6; 260 25  
 blouse 30 9  
 blouse, girl's ~ 29 58  
 blow, straight ~ 299 28  
 blow-and-blow process 162 22  
 blower *Furrier* 131 10  
 blower *Paperm.* 172 4  
 blower *Railw.* 211 11  
 blower, travelling ~ 165 2, 3  
 blower aperture 165 5  
 blower fan 191 48; 192 62  
 blower oil pump 211 45  
 blower rail 165 6  
 blowfly 358 18  
 blowhole 367 26  
 blowing 162 28, 36  
 blowing, first ~ 162 24  
 blowing assembly 165 4  
 blowing iron 162 39  
 blowing processes 162 22-37  
 blowlamp 126 74; 301 22  
 blow mould 162 26, 34  
 blowout magnet 312 39  
 blowpipe *Gas Weld.* 141 11,  
 19, 28  
 blowpipe *Ethnol.* 352 26  
 blowpipe lighter 141 27  
 blow pit 172 13  
 blow position 147 57  
 blow tank 172 11  
 blowtorch 126 74; 301 22  
 blow valve 172 12  
 blubber-oil lamp 353 7  
 blue *Colour* 343 3  
 blue *Lepidopt.* 365 6  
 blue-and-yellow macaw 363 2  
 bluebell 375 14  
 blueberry 377 23  
 blue bird of paradise 363 3  
 bluebottle 61 1; 358 18  
 blue light 264 11; 270 6  
 Blue Peter 253 26  
 blue shark 364 1  
 blue spruce 51 10  
 bluetit 360 4  
 blurb 185 39  
 B minor 320 57, 60  
 boar *Dom. Anim.* 73 9  
 boar *Game* 88 51  
 boar, young ~ 88 51  
 board *Bldg. Site* 118 22, 87;  
 119 16  
 board *Carp.* 120 1, 91  
 board *Sawmill* 157 35  
 board *Games* 276 1  
 board, illuminated ~ 268 3  
 board, presawn ~ 273 57  
 board, squared ~ 120 95  
 board, unsquared ~ 120 94  
 board, wooden ~ 338 23  
 board cutter 183 16  
 board cutter, rotary ~ 184 20  
 board-cutting machine, rotary  
 ~ 184 20  
 board feed hopper 184 7  
 board games 276  
 boarding 121 75  
 boarding, horizontal ~ 37 84  
 boarding platform 194 39  
 boardman 251 7  
 board platform 118 28



- board-sawing machine 132 68  
board support 132 70  
boardround 86 33  
boar hunt 86 31  
boaster 158 37  
boat, carved-built ~ 283 9  
boat, inflatable ~ 228 18;  
258 82; 278 14; 279 27  
boat, ship's ~ 258 12, 45;  
259 35  
boat, V-bottom ~ 286 35-37  
boat, vee-bottom ~ 286 35-37  
boat axc 328 19  
boat carriage 278 20; 283 66  
boat deck 223 19-21  
boat elevator 217 29-38  
boatier 35 35  
boat fibula 328 28  
boathouse 283 24  
boat-launching crane 258 13  
boat lift 217 29-38  
boat neck 30 34  
boats, folding ~ 283 54-66  
boatswain 221 114  
boat tank 217 33  
boat trailer 278 20; 283 66  
bobbin *Shoem.* 100 29  
bobbin *Dressm.* 103 12  
bobbin *Cotton Spin.* 164 52,  
56, 60  
bobbin creel 164 28  
bobbin lace 102 18  
bobbin thread 104 16  
bobbie 29 4  
boblet 303 19  
bobsled 303 19  
bobsledding 303 19-21  
bobsleigh 303 19-21  
bobsleigh, two-man ~ 303 19  
bobstay 219 15  
bob wig 34 2  
boccie 305 21  
bock beer 93 26  
bodhisattva 337 10  
bodice 31 30  
bodkin *Basketm.* 136 35  
bodkin *Typesett. Rm.* 174 17  
bodkin beard 34 13  
body *Flat* 46 3  
body *Joiner* 132 24  
body *Lorries etc.* 194 3, 23  
body *Aircraft* 230 54  
body *Airports* 288 26  
body, bird's ~ 327 57  
body, dog's ~ 327 30  
body, dragon's ~ 327 19, 36  
body, horse's ~ 327 27, 54  
body, human ~ 16 1-54  
body, interchangeable ~  
213 40  
body, lion's ~ 327 14, 22  
body, man's ~ 327 53  
body, monocoque ~ 191 1  
body, monster's ~ 327 48  
body, pituitary ~ 17 43  
body, serpent's ~ 327 2, 33  
body, tambourine-like ~  
324 30  
body, unitary ~ 191 1  
body, woman's ~ 327 59  
body brush 71 55  
body-fixing plate 192 72  
body hammer 195 46  
bodyline 175 43  
body louse 81 41  
body of barrel 13 06  
body of wall 21 72  
body paper 173 29  
body plan 259 2-11  
body rotation 298 11  
body size 175 46  
body temperature 23 3  
body tube 113 8, 31-39  
bog 13 14-24  
bog bilberry 377 23  
bogic *Bldg. Site* 119 32  
bogic *Power Plant* 152 41  
bogic *Railw.* 207 4; 208 4;  
212 2; 213 11, 13  
bogic open freight car 213 24  
bogic open wagon 213 24  
bogic wagon 213 26  
bog pool 13 23  
bog whortleberry 377 23  
Bohr-Sommerfeld model 1 26  
bogic *Roof & Boilerr.* 38 24, 68  
boiler *Bakery* 97 69  
boiler *Energy Sources* 155 13  
boiler *Railw.* 210 16  
boiler, radiant-type ~ 152 5  
boiler, vertical ~ 210 62  
boiler barrel 210 16  
boiler feed pump 152 18  
boiler house *Market Gdn.* 55 7  
boiler house *Power Plant*  
152 1-21  
boiler pressure 210 3  
boiler pressure gauge 210 47  
boiler room *Roof & Boilerr.*  
38 38-43  
boiler room *Market Gdn.* 55 7  
boiler shop 222 9  
boiler suit 30 21  
boiling fowl 99 60  
boiling water system 154 49  
bola 352 31  
bolas 352 31  
bold 175 2  
bold condensed 175 10  
boldface 175 2  
bole 84 19, 22; 85 23, 41;  
370 2, 7  
Boletus *edulis* 381 16  
Boletus *luteus* 381 21  
Boletus *scaber* 381 22  
boll 383 8  
bollard 217 12  
bollard, cross-shaped ~  
217 13, 14; 227 10  
bollard, double ~ 217 11, 14  
bollard, recessed ~ 217 10  
bolster *Bedrm.* 43 11  
bolster *Tablew. etc.* 45 55  
bolster plate 85 48  
bolt *Slaughterho.* 94 4  
bolt *Roof* 121 98  
bolt *Metalwkr.* 140 39  
bolt *Mach. Parts etc.* 143 31  
bolt *Office* 246 23  
bolt, collar-head ~ 143 32  
bolt, countersunk-head ~  
143 28  
bolt, hexagonal-head ~  
143 13  
bolt, square-head ~ 143 39  
bolt, T-head ~ 143 41  
bolter 91 26  
bolt guide pin 140 41  
bolt handle 87 22  
bolt lever 87 22  
bolts 143 13-50  
bombard 322 14  
bombardon 323 44  
bomber jacket 31 42  
bombycid moth 358 48  
bond *Bldg. Site* 118 30  
bond *Stock Exch.* 251 1-10,  
11-19  
bond, convertible ~ 251 11-19  
bond, English ~ 118 62  
bond, industrial ~ 251 11-19  
bond, municipal ~ 251 11-19  
bonding, rubber ~ 192 82  
bone 70 33; 354 40  
bone, ethmoid ~ 17 39  
bone, frontal ~ 17 30  
bone, hyoid ~ 20 2  
bone, jugal ~ 16 8  
bone, lacrimal ~ 17 40  
bone, malar ~ 16 8  
bone, metacarpal ~ 17 16  
bone, nasal ~ 17 41  
bone, occipital ~ 17 32  
bone, parietal ~ 17 31  
bone, sphenoid ~ 17 38  
bone, tarsal ~ 17 26  
bone, temporal ~ 17 33  
bone, zygomatic ~ 16 8; 17 37  
bone chisel 24 49  
bone-cutting forceps 26 51  
bone lace 102 18  
bone nippers 26 51  
bones 17 1-29  
bone saw *Slaughterho.* 94 19  
bone saw *Butch.* 96 56  
bongo drum 324 58  
boning knife 96 36  
bonnet *Car* 191 8  
bonnet *Garage* 195 36  
bonnet *Ship* 218 34  
bonnet support 195 37  
book 42 4; 46 8; 185 36  
book, children's ~ 47 17;  
48 23  
book, open ~ 185 52  
book, second-hand ~ 309 55  
book, sewn ~ 185 22  
bookbinder 183 2  
bookbinding 183; 184; 185  
bookbinding machines  
184 1-23; 185 1-35  
book block 183 32  
bookcase unit 46 7  
book cover 185 40  
book delivery 184 5  
book jacket 185 37  
bookmark, attached ~ 185 70  
bookmark, loose ~ 185 71  
bookmarker, attached ~  
185 70  
bookmarker, loose ~ 185 71  
bookplate 185 51  
book-sewing machine 185 16  
bookshelf 42 3; 43 14; 262 12  
bookshelf unit 46 7  
bookshop 268 37  
book stack 262 11  
boom *Bldg. Site* 119 36  
boom *Docks* 226 49  
boom *Sailing* 284 39  
boom, double ~ 229 35  
boomerang 352 39  
boom foresail 220 12  
boom microphone 311 40  
boom operator 310 22  
boom swinger 310 22  
booster rocket 234 1, 2  
boost gauge 230 7  
boot *Shoem.* 100 57  
boot *Car* 191 24; 193 23  
boot *Music. Instr.* 326 17  
boot, baby's ~ 101 56  
boot, felt ~ 353 30  
boot, ladies' ~ 101 12  
boot, men's ~ 101 5  
boot, pony-skin ~ 101 10  
boot, rubber ~ 289 32  
boot, Western ~ 101 9  
bootie 28 45; 29 5  
Boötes 3 30  
booth 308 6  
boatlace 100 64; 291 32  
boot lid 191 7  
bootmaker 100  
boot space 193 18  
borage family 69 13  
Boraginaceae 69 13  
border *Fruit & Veg. Gdn.*  
52 18, 22  
border *Basketm.* 136 17  
border *Park* 272 37  
border *Theatre* 316 12  
border light 316 13  
bore 143 86  
bore axis 87 38  
bore diameter 87 40  
borehole 158 12  
borer 80 18  
boring machine 175 49  
boring mill 138 22  
boring motor 13 37  
boring tool 149 51  
borrower's ticket 262 25  
bosage 272 4  
bosh 137 8  
bo's'n 221 114  
bosom 16 30  
boss *Chivalry* 329 58  
boss *Art* 335 32  
bostryx 370 76  
bo'sun 221 114  
botany, general 370  
botan *Brew.* 93 21  
bottle *Restaurant* 266 16  
bottle *Swim.* 279 19  
bottle, collapsible ~ 116 9  
bottle, non-returnable ~ 93 29  
bottle, three-necked ~ 350 57  
bottle, wicker ~ 206 13  
bottle, wickered ~ 206 13  
bottle basket 79 13  
bottle bobbin 167 4  
bottle-capping machine 76 46  
bottle kiln 161 3  
bottle-making machine 162 21  
bottle-nosed dolphin 367 23  
bottle opener 45 47  
bottle rack *Kitch.* 39 6  
bottle rack *Wine Cell.* 79 11  
bottle warmer 28 21  
bottle washer 93 19  
bottle-washing machine 93 19  
bottle-washing plant 93 18  
bottling 93 22  
bottling machine, circular ~  
79 9  
bottling machine, semi-  
automatic ~ 79 9  
bottom 16 40  
bottom, artificial ~ 301 52  
bottom, cellular ~ 222 60  
bottom, cut-in ~ 119 56  
bottom, double ~ 222 60  
bottom, synthetic ~ 301 52  
bottom bracket bearing  
187 42  
bottom fishing 89 20-31  
bottom outfit 269 34  
bottom plating 222 48  
bottom plating, inner ~  
222 54  
bott stick 148 10  
boudoir piano 325 40  
bough 370 5  
bouillon cube 98 27  
boule, grooved ~ 305 24  
boules 305 21  
boules player 305 22  
bounce 297 36  
bouncing ball 273 20  
boundary layer control flap  
256 6; 257 13  
boundary ridge 63 3  
boundary stone 63 2  
bouquet, bridal ~ 332 18  
bouquetin 36 77  
bourgeois 175 26  
bout 294 5-6  
Bovista *nigrescens* 381 19  
bow *Ladies' Wear* 304 6  
bow *Hairst. etc.* 34 7  
bow *Metalwkr.* 140 34



- bow *Shipbuild.* 222 74-79  
 bow *Warships* 258 3  
 bow *Rowing* 283 13  
 bow *Music. Instr.* 323 12  
 bow *Ethnol.* 354 32  
 bow *Hist. Cost.* 355 78  
 bow, bulbous ~ 221 45;  
 222 74  
 bow, fully enclosed ~ 259 9  
 bow, sliding ~ 205 36  
 bow and arrow 327 53  
 bow bilge 259 80  
 Bowden cable 188 37; 189 12  
 bow door 221 30  
 bowed instruments 323 1-27  
 bowel 20 14-22  
 bower 272 17  
 bower, ladies' ~ 329 10  
 bower anchor 258 39; 286 15  
 bow fender 227 17  
 bow gin 87 48  
 bowl 40 6; 45 63; 105 1; 107 36  
 bowler 292 76  
 bow light, green and red ~  
 286 13  
 bowline 218 35  
 bowling ball 305 15  
 bowling crease 292 71  
 bowl lid 107 37  
 bowls 305 21  
 bow-manoeuvring propeller  
 224 23  
 bow propeller 228 33  
 bow ramp 258 90  
 bowsprit 218 20; 219 1  
 bow stick 323 14  
 bow string 305 59  
 bow thruster 224 23  
 bow-tie 32 47; 33 11, 16  
 bow trap 87 48  
 bow wave 223 81  
 box *Livestock* 75 2  
 box *Carriages* 186 8  
 box *Gymn.* 296 15  
 box *Athletics* 298 35  
 box *Fair* 30 87  
 box *Bullfight etc.* 319 7  
 box, centrifugal ~ 169 17  
 box, coach's ~ 292 56  
 box, crossing keeper's ~  
 202 43  
 box, gateman's ~ 202 43  
 box, racer's ~ 290 7  
 box, rider's ~ 290 7  
 box, small ~ 296 16; 297 9  
 box attendant 315 12  
 box camera 309 30  
 boxcar 213 14, 22  
 boxer *Dog* 70 10  
 boxer *Sports* 299 25  
 box feeder 159 7  
 box gutter 122 83  
 boxing 299 20-50  
 boxing contest 299 35-50  
 boxing glove 299 26  
 boxing match 299 20-50, 35  
 boxing ring 299 35  
 box office 308 7  
 box pile 217 6  
 boxroom door 38 20  
 box spar 287 30  
 box spur 71 50  
 box trap 86 20  
 box tree 373 19  
 boy scout 278 11  
 bra 32 1; 318 29  
 bra, longline ~ 32 4  
 brace *Bldg. Site* 119 63  
 brace *Carp.* 120 27, 54  
 brace *Roof* 121 41, 58, 69, 82  
 brace *Ship* 219 67  
 brace *Music. Instr.* 325 16  
 brace, diagonal ~ *Bldg. Site*  
 118 88; 119 51  
 brace, diagonal ~ *Bridges*  
 215 4  
 bracelet 36 3  
 bracelet, cultured pearl ~ 36 9  
 bracelet, gemstone ~ 36 25  
 bracelet watch 36 33  
 braces 29 26, 34; 32 30  
 braces, adjustable ~ 33 45  
 braces clip 32 31  
 brachioradialis 18 39  
 bracing 215 3  
 bracing, diagonal ~ 119 14  
 bracken 15 5; 377 16  
 bracket *Doc.* 23 10  
 bracket *Plumb.* 87 12  
 bracket *Bicycle* 187 77  
 bracket *School* 260 30  
 bracket *Winter Sp.* 302 17;  
 303 7  
 bracket, chrome ~ 188 60  
 bracket, round ~ 342 24  
 bracket, square ~ 342 25  
 Brackett series 1 23  
 bract 371 7; 372 5  
 bracteate 252 4  
 bract scale 372 5  
 braid, floral ~ 30 28  
 braid embroidery 102 31  
 braid work 102 31  
 Braille 342 15  
 brain stem 17 47; 18 24  
 brake *Mills* 91 8  
 brake *Carriages* 186 2, 16  
 brake *Car* 191 45  
 brake *Air Force* 257 10  
 brake *Forest Plants etc.* 377 16  
 brake, automatic ~ 181 47  
 brake, auxiliary ~ 212 10  
 brake, covered ~ 186 33  
 brake, front ~ 187 5  
 brake, hydraulic ~ 212 44  
 brake arm 187 66  
 brake arm cone 187 67  
 brake axle 143 99  
 brake band 143 105  
 brake block *Mach. Parts etc.*  
 143 100  
 brake block *Carriages* 186 16  
 brake cable 188 37; 189 12  
 brake casing 187 70  
 brake chute housing 257 24  
 brake cone 187 71  
 brake cylinder pressure gauge  
 212 7  
 brake disc 191 17; 192 48  
 brake drum 138 11, 20  
 brake flap *Aircraft* 229 44  
 brake flap *Air Force* 256 12  
 brake flap *Gliding* 287 38  
 brake fluid reservoir 191 49  
 brake line *Motorcycle* 189 12  
 brake line *Car* 192 53  
 brake lining *Blacksm.* 138 13  
 brake lining *Mach. Parts etc.*  
 143 106  
 brake lining *Car* 192 52  
 brake lock 56 38  
 brake magnet 143 102  
 brakeman 303 21  
 brake pedal *Gdn. Tools* 56 40  
 brake pedal *Offset Platem.*  
 179 12, 30  
 brake pedal *Car* 191 45, 95  
 brake pressure gauge 210 50  
 brake pulley 143 98  
 brake shaft 143 99  
 brake shoe *Blacksm.* 138 12  
 brake shoe *Mach. Parts etc.*  
 143 100  
 brake shoe *Car* 192 51  
 brake system, dual-circuit ~  
 191 72  
 brake-testing equipment  
 138 16  
 brake weight 143 103  
 brake wheel 91 7  
 braking disc 191 17; 192 48  
 braking distance 203 29  
 braking roller 138 18  
 branch *Railw.* 203 48  
 branch *Fire Brig.* 270 33  
 branch *Maths.* 347 15  
 branch *Bot.* 370 5, 6  
 branch *Decid. Trees* 371 10,  
 25, 27, 32, 59  
 branch *Conifers* 372 36, 43  
 branch *Trop. Plants* 382 17  
 branch *Industr. Plants* 383 61  
 branch *South. Fruits* 384 12,  
 42  
 branch, flowering ~ 58 32, 52;  
 59 1, 26, 37  
 branch, fruit-bearing ~ 59 19,  
 48  
 branch, fruiting ~ 59 30  
 branch, left ~ 203 47  
 branch, right ~ 203 46  
 branch line 15 23  
 branchman 270 34  
 brandy 98 59  
 brandy glass 45 88  
 brant 359 5  
 brant goose 359 5  
 brashing 84 12  
 brass 323 39-48  
 brassard *Fire Brig.* 270 22  
 brassard *Chivalry* 329 47  
 brassica 57 32  
 brassicas 57 28-34  
 brassie 293 91  
 brassière 32 1; 318 29  
 brassiere, longline ~ 324  
 brass instruments 323 39-48  
 bratwurst 96 11; 308 34  
 brayer 340 12  
 Brazil Current 14 35  
 Brazil nut 384 53, 59  
 breach 13 34  
 bread 45 22; 97 2  
 bread, kinds of ~ 97 6-12;  
 99 11  
 bread, wrapped ~ 97 48-50  
 bread and cheese 266 75  
 bread basket 45 20  
 bread counter 99 9  
 bread crust 97 4  
 breadth scale 157 58  
 bread unit 97 56-57  
 break *Brew.* 93 2  
 break *Typeset. Rm.* 175 15  
 break *Carriages* 186 2  
 break, covered ~ 186 33  
 break-bulk cargo, unitized ~  
 226 11  
 break-bulk cargo elevator,  
 floating ~ 226 31  
 break-bulk cargo transit shed  
 225 9  
 break-bulk carrier 225 14;  
 226 13  
 breakdown lorry 270 47  
 breaker *Overh. Irrign.* 67 34  
 breaker *Swim.* 279 6  
 breaker spring 67 35  
 break removal 93 1-5  
 breakstone, rotundifoliate ~  
 375 1  
 breakwater *Hydr. Eng.* 217 16  
 breakwater *Docks* 225 65  
 breakwater *Warships* 258 7, 76  
 breast *Man* 16 28-29  
 breast *Horse* 72 19  
 breast beam 166 46  
 breast beam board 166 16  
 breastbone *Man* 17 8  
 breastbone *Meat* 95 27  
 breastbox 173 11  
 breast collar 71 28  
 breast collar ring 71 27  
 breast drill 140 58  
 breast harness 71 26-36  
 breast of veal 95 4  
 breastplate 329 46  
 breast pocket 33 9  
 breasts 16 28-29  
 breaststroke 282 33  
 breast work 329 21  
 breather 153 10  
 breathing apparatus 26 1;  
 270 39  
 breathing tube 27 37  
 breccia 11 27  
 breeches 300 7  
 breeches, loose ~ 355 34  
 breeches, white ~ 289 5  
 breeches buoy 228 13  
 breech ring 255 38  
 breeding comb 77 46  
 breeds of dog 70  
 breeze 120 44; 156 14  
 Bremen class frigate 258 53  
 Brent goose 359 5  
 breve 320 12  
 breve rest 320 20  
 breviary 331 58  
 brevier 175 25  
 brevis 320 12  
 brewer 92 49  
 brewery 93 1-31  
 brewhouse 93 1-31  
 brewing 92; 93  
 briar grain 107 41  
 briar rose 373 26  
 brick 118 40  
 brick, green ~ 159 16  
 brick, perforated ~ 159 21 u,  
 22, 21  
 brick, radial ~ 159 25  
 brick, radiating ~ 159 25  
 brick, solid ~ 159 20  
 brick, standard ~ 118 58  
 brick, unfired ~ 159 16  
 brick cutter 159 15  
 brickfield 159  
 brick hammer 118 53  
 brick kiln 159 19  
 bricklayer 118 18  
 bricklayer's tools 118 50-57  
 brickmason 118 18  
 brickmason's tools 118 50-57  
 brick-pressing machine 159 11  
 brickwork, frost-resistant ~  
 122 39  
 brickwork base 123 15  
 brickworks *Map* 15 89  
 brickworks 159  
 brickyard 159  
 bride 332 15  
 bridegroom 332 16  
 bridesmaid 332 24  
 bridge *Map* 15 44  
 bridge *Opten.* 111 11  
 bridge *Station* 205 3  
 bridge *Ship* 221 6, 12;  
 223 12-18  
 bridge *Shipbuild.* 222 26  
 bridge *Warships* 258 14; 259 3,  
 28  
 bridge *Park* 272 47  
 bridge *Free Exerc.* 295 19  
 bridge *Sports* 299 9  
 bridge *Theatre* 315 29; 316 34  
 bridge *Music. Instr.* 322 17  
 bridge, cable-stayed ~ 215 46  
 bridge, covered ~ 215 32



- bridge, cross-section of ~ 215 1  
 bridge, dental ~ 24 26  
 bridge, flat ~ 215 52  
 bridge, iron ~ 15 56  
 bridge, reinforced concrete ~ 215 49  
 bridge, rope ~ 215 15  
 bridge, solid ~ 215 19  
 bridge, stone ~ 15 50  
 bridge bearing 215 55  
 bridge deck 223 12-18  
 bridge over railway 15 40  
 bridge ring 89 58  
 bridges 215  
 bridge strut 215 30  
 bridge superstructure 258 14  
 bridge support 222 12  
 bridge under railway 15 42  
 bridle 71 7-13  
 bridle path 12 46  
 briefcase 41 17  
 briefs 32 26  
 brig 220 17  
 brigantine 220 14  
 brightness control 240 33  
 brille 323 35  
 brilliant 175 21  
 brilliant cut 36 44  
 brimstone butterfly 365 4  
 brine channel 274 3  
 brine pipe 274 4  
 briquette, faceted ~ 36 86  
 Brisinga endecacnemus 369 11  
 brisket, hind ~ 95 25  
 brisket, middle ~ 95 26  
 brisket of beef 95 23  
 bristle 88 52  
 bristles *Hairst.* etc. 34 23  
 bristles *Household* 50 47  
 bristletail 81 14  
 bristle worm 357 22  
 broach 109 8  
 broaching tap 93 14  
 broach roof 121 22  
 broach roof, conical ~ 121 24  
 B road 15 36  
 broad axe 120 70  
 broad bean *Veg.* 57 8  
 broad bean *Fodder Plants* 69 15  
 broadcasting 238; 239; 240  
 broadcasting centre 238 16-26  
 broadcasting satellite 237 70, 80  
 broadcasting station 15 33  
 broadsheet 340 27  
 broadside 340 27  
 broadside fire 218 59  
 broadtail *Ladies' Wear* 30 60  
 broadtail *Furrier* 131 21  
 brochure 250 7  
 broderie anglaise 102 11  
 broiler 98 6; 308 33  
 broiler chicken 74 12  
 broiler rearing 74 11-17  
 broken thread detector roller 16 44  
 broken thread stop motion 165 19  
 broker, commercial ~ 251 5  
 broker, inside ~ 251 4  
 broker, outside ~ 251 5  
 bronchus 20 5  
 Bronze Age 328 21-40  
 brooch, ivory ~ 36 30  
 brooch, modern-style ~ 36 19  
 brooch, pearl ~ 36 7  
 brood bud bulblet 54 27, 29  
 brood cell 77 31  
 brood chamber 77 46  
 brooder 74 3  
 brook 13 8; 15 80  
 broom 38 36; 50 46; 62 5; 199 6; 268 21; 272 67  
 broom *Shrubs* etc. 374 20  
 broom, circular ~ 199 40  
 broom, cylinder ~ 199 42  
 broom, inverted ~ 224 99  
 broom, upward-pointing ~ 224 100  
 broom handle 38 37; 50 49  
 broom head 50 48  
 broomstick 38 37; 50 49  
 brougham 186 3  
 brow antler 88 6  
 browband 71 9  
 brown 343 5  
 brown ale 93 26  
 brown bear 368 10  
 brown leaf-eating weevil 80 49  
 Brown Ring *Boletus* 381 21  
 brown-tail moth 80 28  
 brown trout 364 15  
 brow point 88 6  
 brow snag 88 6  
 brow time 88 6  
 brush *Roof & Boilerr.* 38 32  
 brush *Household* 50 42, 53  
 brush *Bees* 77 7  
 brush *Forestry* 84 5  
 brush *Game* 88 47  
 brush *School* 260 59  
 brush *Graphic Art* 340 11  
 brush *Script* 341 24  
 brush, camel hair ~ 338 7  
 brush, dry ~ 128 49  
 brush, flat ~ *Painter* 129 17  
 brush, flat ~ *Art. Studio* 338 6  
 brush, rotating ~ 168 46  
 brush, round ~ 33 88  
 brush, stiff-bristle ~ 105 16  
 brush, wire ~ *Gas Weld.* 141 26  
 brush, wire ~ *Arc Weld.* 142 18  
 brush, wire ~ *Music. Instr.* 324 53  
 brush head 50 79  
 brush head, detachable ~ 49 30  
 brushwood *Map* 15 15  
 brushwood *Forestry* 84 5  
 brushwood *Spa* 274 2  
 Brussels lace 102 18  
 Brussels sprout 57 30  
 bubble bath 49 3  
 bubble chamber 1 58  
 bubble float, oval ~ 89 47  
 buccaneer 306 43  
 Büchner funnel 349 11  
 buck *Dom. Anim.* 73 18  
 buck *Game* 88 28, 40, 59  
 buck *Gymn.* 296 17  
 buck, young ~ 88 39  
 bucket *Household* 50 54  
 bucket *Mills* 91 36  
 bucket *Bldg. Site* 118 82  
 bucket *Road Constr.* 200 5  
 bucket chain 226 42  
 bucket dredger 226 41  
 bucket elevator 200 49; 201 2  
 bucket elevator chain 216 57  
 bucket ladder 226 43  
 bucket pump 269 7  
 bucket seat 305 90  
 bucket teeth 200 6  
 bucket-top boot 355 58  
 buckeye 371 58  
 buckle 101 52  
 buckle and knife folder 185 8  
 buckle and knife folding machine 185 8  
 buckle fold 185 11  
 buckler 329 57  
 bucksaw 120 61  
 bud 54 23, 26; 58 27; 59 22; 60 16; 61 3  
 bud, axillary ~ 370 25  
 bud, terminal ~ 370 22  
 bud cutting 54 22  
 Buddha 337 20  
 budding 54 30  
 budding knife 54 31  
 buffalo 367 8  
 buffalo horn 254 34  
 buffer *Station* 206 51  
 buffer *Railw.* 213 7  
 buffer *Army* 255 41  
 buffer recuperator 255 41  
 buffet 207 78-79  
 buffet car, quick-service ~ 207 73  
 buffet compartment 207 78-79  
 buffing machine 108 46  
 buffing wheel 100 10  
 buffoon 306 38, 69  
 bug 81 39  
 buggy, American ~ 186 49  
 buggy, English ~ 186 48  
 bugle 309 54  
 building, centralized ~ 334 55  
 building, centrally-planned ~ 334 55  
 building, model ~ 48 28  
 building, neoclassical ~ 336 15  
 building, public ~ 15 54  
 building berth 222 11-18  
 building berths 222 11-26  
 building block 28 41; 48 27  
 building board, lightweight ~ 123 58  
 building brick *Infant Care* etc. 28 41  
 building brick *Kindergart.* 48 27  
 building glazier 124 8  
 building site 118; 119  
 building slips 221 11-26  
 building timber 120 10, 83-96  
 built-in device 244 15-32  
 built piece 315 32  
 built unit 315 32  
 bulb, glass ~ 127 57  
 bulb, old ~ 54 28  
 bulb-head pin 328 29  
 bulbil 54 27, 29; 375 38  
 bulk cargo 221 11  
 bulk cargo handling 226 29  
 bulk carrier *Ship* 221 9  
 bulk carrier *Docks* 225 67; 226 30  
 bulk goods 221 11  
 bulkhead, protective ~ 305 91  
 bulk material 200 12  
 bulk transporter barge 226 35  
 Bull *Astron.* 3 25; 4 54  
 bull *Dom. Anim.* 73 1  
 bull *Heraldry* 254 15  
 bull, mock ~ 319 3  
 bull, young ~ 319 35  
 bulldog 70 1  
 bulldozer 199 16; 200 28  
 bulldozer blade 200 29  
 bulldozer for dumping and compacting 199 18  
 bullfight 319 1-33, 24  
 bullfight, mock ~ 319 1  
 bullfighting 319  
 bullfinch 360 5  
 bull pen 319 14  
 bullring 319 5  
 bull's eye 336 2  
 bull's-eye glass 124 6  
 bull terrier 70 16  
 bulrush 136 27  
 bulwark 221 120; 222 67  
 bumblebee 358 27  
 bumper *Tram* 197 12  
 bumper *Station* 206 51  
 bumper, front ~ 191 13  
 bumper, integral ~ 193 33  
 bumper car 308 62, 63  
 bumper steel 166 44  
 bumper steel stop rod 166 45  
 bump rubber 192 82  
 bun 34 29  
 bun, plaited ~ 97 41  
 bunches 34 30  
 bunch of fruit 384 32  
 bunch of grapes 78 5; 99 89  
 bunch pink 60 6  
 bungalow 27 87  
 bunghole 130 7  
 bunk, folding ~ 259 84  
 bunk, rear ~ 85 49  
 bunk bed 47 1  
 bunker 293 81  
 bunkering boat 225 13  
 Bunsen burner 173 5; 350 1  
 Bunter downthrow 154 61  
 bunting 253 3, 11  
 buntings 361 6 u. 7  
 bunt line 218 36; 219 71  
 buoy 90 2; 216 12; 224 71; 285 17, 18; 286 31  
 buoy, conical ~ 224 76  
 buoy, green ~ 224 84  
 buoy, port hand ~ 224 95  
 buoy, starboard hand ~ 224 96  
 buoyancy tube 286 27  
 buoy rope 90 3  
 bur 24 37  
 burden chain 139 44  
 burette 350 21  
 burette clamp 350 23  
 burette stand 350 22  
 burgee 253 22; 284 48  
 Burgundian 355 40  
 burial 331 33-41  
 burial place, underground ~ 331 59  
 burin 175 33; 340 5, 15, 20  
 burner *Power Plant* 152 6  
 burner *Glass Prod.* 162 6  
 burner, gas ~ 139 3, 48  
 burner platform 288 80  
 burner ventilator 92 17  
 burning-in oven 179 32  
 burnisher *Goldsm.* etc. 108 51  
 burnisher *Watchm.* 109 17  
 burnishing 109 17  
 burnous 354 7  
 burr 88 5, 29  
 burrow *Soft Fruit* 58 63  
 burrow *Hunt* 86 26  
 burying ground 331 21-41  
 bus 194 17  
 bus, double-deck ~ 194 36  
 bus, double-decker ~ 194 36  
 bus, electrical system ~ 235 55  
 busbar 152 29  
 buses *Lorries* etc. 194  
 'buses' *Airport* 233 35  
 bush, rubber ~ 192 67  
 bushing 162 50  
 bushing chain, double ~ 190 49  
 bushing tip 162 51  
 bushman 354 29  
 bushman woman 354 34  
 business and passenger aircraft 231 3, 7  
 buisness letter 245 33; 246 7; 248 30  
 bust 42 17  
 bustle 355 69  
 bustle pipe 147 53  
 butane gas 278 33



butane gas bottle 278 34  
 butcher 96 38, 58  
 butcher knife 94 15; 96 37  
 butcher's shop 96 1-30  
 butt *Hunt* 86 47-52, 51; 87 3, 7  
 butt *Meat* 95 5  
 butt *Army* 255 9, 21  
 butt *Sports* 305 47  
 butt, bound ~ 89 55  
 butt, cork ~ 89 50  
 butt end 85 41  
 butter 98 22; 99 47  
 butter, branded ~ 76 37  
 butter-and-eggs 376 26  
 butter churn 76 33  
 butter-cream cake 97 24  
 buttercup 375 8  
 butter dish 45 36  
 butterflies 358 48-56; 365 1-6  
 butterflyflower 375 8  
 butterfly *Free Exerc.* 295 35  
 butterfly *Arthropods* 368 52  
 butterfly nut 143 42; 187 39  
 butterfly stroke 282 34  
 butterfly tail 229 31  
 butterfly valve 192 9  
 butter knife 45 73  
 butter-making, continuous ~ 76 33  
 buttermilk tank 76 18  
 butter shaping and packing machine 76 32  
 butter supply pipe 76 34  
 butterwort 377 13  
 button *Tram.* 197 32  
 button *Fencing* 294 45  
 button *Music. Instr.* 325 31  
 button, staghorn ~ 29 33  
 button box 103 15  
 button cell 110 38  
 buttonhole 332 21  
 buttonhole stitch 102 6  
 button stitch 102 6  
 butt plate *Hunt.* 87 14  
 butt plate *Sports* 305 46  
 buttress *Chivalry* 329 26  
 buttress *Art* 335 27  
 buttresses 335 27 u. 28  
 butt ring 89 58  
 buzzer, electric ~ 127 15  
 buzz saw 119 19; 125 24; 134 50  
 buzz saw blade 132 59  
 by-line 291 7  
 bypass air flow 232 50  
 bypass duct 232 41, 44  
 bypass engine 232 46  
 bypass switch 211 25

## C

cab *Carriages* 186 26, 28  
 cab *Lorries etc.* 194 2  
 cab *Railw.* 209 4  
 cab *Town* 268 64  
 cab, driver's ~ 64 36; 194 2, 15; 200 11; 208 14; 209 4; 210 39-63, 49; 211 19, 57; 212 5; 213 2; 255 61  
 cab, engineer's ~ 208 14; 209 4; 210 39-63, 49; 211 19, 57; 212 5; 213 2  
 cabbage, green ~ 57 32  
 cabbage, red ~ 57 32  
 cabbage, round ~ 57 32  
 cabbage lettuce 57 36  
 cabbage white butterfly 80 47, 48  
 cab frame 65 21  
 cab heating switch 211 39  
 cab horse 186 28  
 cabin *Railw.* 214 20, 25, 28  
 cabin *Ship* 218 45  
 cabin *Sailing* 285 39  
 cabin *Airports* 288 19  
 cabin, admiral's ~ 218 27  
 cabin, captain's ~ 223 13  
 cabin, commanding officer's ~ 259 85  
 cabin, coxswain's ~ 228 31  
 cabin, crane driver's ~ 119 35; 222 16; 226 52  
 cabin, de luxe ~ 223 30  
 cabin, double-berth ~ 223 29  
 cabin, large-capacity ~ 214 52  
 cabin, officer's ~ 223 21  
 cabin, single-berth ~ 223 46; 228 32  
 cabin cruiser 286 3  
 cabinet 22 40; 246 20  
 cabinet maker 132 38  
 cabin pulley cradle 214 66  
 cabin superstructure 285 39  
 cable *Sea Fish* 90 26  
 cable *Power Plant* 153 41  
 cable *Music. Instr.* 326 53  
 cable, auxiliary ~ 214 47  
 cable, electric ~ 56 32  
 cable, endless ~ 214 21  
 cable, high-voltage ~ 153 42  
 cable, lower ~ 214 46  
 cable, moisture-proof ~ 127 42  
 cable, thermoplastic ~ 127 42  
 cable, three-core ~ 127 44  
 cable binding 301 40  
 cable boom 195 15  
 cable box 153 33  
 cable clip 127 40  
 cable connection *Moon L.* 6 26  
 cable connection *Post* 237 88  
 cable connection panel 239 3  
 cable crane berth 222 11-18  
 cable drum 85 39; 270 55  
 cable duct 234 29, 47; 235 61  
 cable ferry 216 1  
 cable guide 201 7  
 cable guide rail 214 33  
 cablehead station 237 83  
 cable manhole 198 17  
 cable network 237 87  
 cable parachute 287 7  
 cable pattern 30 39  
 cable pulley, automatic ~ 301 62  
 cable railway 214 12  
 cable release 23 9; 114 38; 115 62  
 cable release socket 117 6  
 cable support 214 76  
 cable suspension lines 214 15-38  
 cable television 237 79  
 cable tunnel 152 20  
 cable vault 152 21  
 cableway 214 30  
 cableway, endless ~ 214 16-24, 19  
 cableway gondola 214 52  
 cableways 214 15-38  
 cable winch 85 38, 46; 258 85  
 cabochoon, high ~ 36 79  
 cabochoon, octagonal ~ 36 81  
 cabochoon, oval ~ 36 80  
 cabochoon, round ~ 36 78  
 cabochoon, simple ~ 36 78  
 cabochoons 36 78-81  
 caboose 223 42  
 cabriole 314 21  
 cabriolet 186 29  
 cabriolet sports car 193 14  
 cabriolet sports coupé 193 14  
 cacao bean 382 19

cacao tree 382 16  
 cachalot 367 25  
 cache controller 244 9  
 cache memory 244 9  
 caddis fly 358 12  
 caecum 20 17  
 café 265 1-31  
 café, open-air ~ 272 57  
 café customers 265 22-24  
 café table 265 11  
 cafeteria 266 45-78  
 cage *Fish Farm.* 89 1  
 cage *Coal* 144 23  
 cage *Circus* 307 50  
 cage, crane driver's ~ 119 35; 222 16; 226 52  
 cage, outside ~ 356 11  
 cage, rotating ~ 168 17  
 cage, round ~ 307 49  
 cage, stepped ~ 74 20  
 cage, tiered ~ 74 20  
 cage caravan 307 62  
 cage system 74 18  
 cage-winding system 144 23  
 caisson 217 33; 222 32; 259 19  
 cake 169 19-27, 22  
 cake, slice of ~ 266 20  
 cake counter 99 9; 265 1  
 cake plate 97 25  
 cakes 97 17-47  
 cake tin 40 28, 29  
 calabash 354 27  
 calcaneum 17 27  
 calcite 351 22  
 calcium chloride tube 350 43  
 calculating machine 309 80  
 calculation, logarithmic ~ 345 6  
 calculator 309 80  
 calculator, electronic ~ 246 12  
 calculator dial *Photog.* 114 57  
 calculator dial *Photograv.* 182 19  
 calculus, infinitesimal ~ 345 13-14  
 calendar 22 10  
 calendar clock 110 11  
 calendar sheet 247 33  
 calendar 173 36  
 calendaring machine 168 38  
 calender roll 173 26, 38  
 calender roller 163 20, 37, 59  
 calf *Man* 16 53  
 calf *Farm Bldgs.* 62 33  
 calf *Dom. Anim.* 73 1  
 calf *Game* 88 1  
 calf *Meat* 95 1-13  
 caliber 87 40  
 calibre 87 40  
 California Current 14 39  
 caliper see calliper  
 call box 236 8; 251 10; 268 56  
 call button 25 6; 127 3; 246 1  
 call button, follow-on ~ 237 34  
 call indicator 237 18  
 calliper *Car* 191 18  
 calliper *Sculpt. Studio* 339 3  
 calliper, fixed ~ 192 49  
 calliper, inside ~ 135 23  
 calliper, outside ~ 135 18  
 calliper gauge 149 59  
 calliper square 85 10  
 call light 315 52  
 callosity 72 27  
 calls for luring game 87 43-47  
 calm 91 1  
 calm belts 9 46-47  
 calms, equatorial ~ 9 46  
 calvarium 261 16, 18  
 calyx 58 8; 374 8  
 calyx, involucre ~ 375 33  
 calyx, renal ~ 20 30  
 cam 190 60  
 Camberwell beauty 365 5  
 cambium ring 370 10  
 camcorder 243 1-4  
 camcorder, video-8 ~ 243 2  
 came 124 13  
 camel 366 29  
 camel caravan 354 1  
 camera *Atom* 1 60  
 camera *Optic. Instr.* 112 14, 20  
 camera *Cine Film* 117 28  
 camera *Video* 243 1  
 camera *Films* 310 19  
 camera, cartridge-loading ~ 114 11  
 camera, compact ~ *Cine Film* 117 51  
 camera, compact ~ *Photo-mech. Reprod.* 177 32  
 camera, folding ~ 114 49; 309 25  
 camera, high-speed ~ 313 35  
 camera, large-format ~ *Optic. Instr.* 112 25, 36  
 camera, large-format ~ *Photog.* 114 49, 61  
 camera, miniature ~ *Doc.* 23 7  
 camera, miniature ~ *Optic. Instr.* 112 26  
 camera, miniature ~ *Photog.* 114 1; 115 1  
 camera, 35 mm ~ *Photog.* 114 1  
 camera, 16 mm ~ *Cine Film* 117 43  
 camera, 35 mm ~ *Films* 313 1  
 camera, 16 mm ~ *Films* 313 31  
 camera, narrow-gauge ~ 313 35  
 camera, photogrammetric ~ 112 68  
 camera, professional press type ~ 117 66  
 camera, single-lens reflex ~ 115 1-24  
 camera, spectrographic ~ 5 6  
 camera, stereometric ~ 112 71  
 camera, subminiature ~ 114 16  
 camera, Super-8 ~ 117 51  
 camera, underwater ~ 279 24  
 camera assistant 117 68; 310 42  
 camera back 114 54  
 camera bag 115 70  
 camera body 177 25, 33  
 camera cable 239 2  
 camera case, underwater ~ 279 24  
 camera crane 310 49  
 camera door 313 25  
 camera head 240 27  
 camera housing, underwater ~ 279 24  
 camera lens 313 19  
 cameraman 117 67; 310 20  
 cameraman, first ~ 310 41  
 camera monitor 238 65; 239 12; 240 28  
 camera operator 310 42  
 camera recorder 243 1  
 cam housing 167 13  
 camomile *Weeds* 61 8  
 camomile *Med. Plants* 380 1  
 camp *Games* 276 27  
 camp *Circus* 307 61  
 campanile 334 65  
 camp bed 278 59  
 camp chair, folding ~ 278 43  
 camp cot 278 59



- camper 278 46  
 camp fire 278 10  
 campground 278 1-59  
 camphor laurel 380 18  
 camphor tree 380 18  
 camping 278  
 camping eating utensils 278 45  
 camping site 278 1-59  
 campion 376 20  
 camp site 278 1-59  
 camp table, folding ~ 278 44  
 camshaft 166 56; 190 11, 14  
 camshaft bearing 192 24  
 camshaft lubrication 190 13  
 camshaft wheel 166 55  
 can *Butch.* 96 26  
 can *Supermkt.* 99 91  
 can *Painter* 129 7  
 can *Weaving* 166 21  
 Canadian pondweed 378 56  
 Canadian waterweed 378 56  
 canal *Map* 15 57  
 canal *Hydr. Eng.* 217 15-28  
 canal, auditory ~ 17 34, 58  
 canal, stomachic-intestinal ~ 77 15-19  
 canal bed 217 30  
 canal entrance 217 15 u. 16  
 Canary Current 14 41  
 can buoy 224 77, 94  
 cancel button 326 41  
 Cancer 4 56  
 candelabra 45 16  
 candidate 263 20  
 candies 47 31, 32  
 candies *Grocer* 98 75-86  
 candle, cast ~ 260 76  
 candle, paschal ~ 330 44  
 candle, wax ~ 77 66; 260 76  
 candlestick 309 45  
 candlestick, paschal ~ 330 45  
 candlewick yarn 35 9  
 candy 98 75  
 cane, flowering ~ 58 14  
 can holder 163 36  
 Canidae 367 11-13  
 canine 19 17  
 Canis Major 3 14  
 Canis Minor 31 5  
 canister 84 35; 129 16  
 canned vegetables 98 17  
 cannon *Horse* 72 23  
 cannon *Army* 255 68  
 cannon cracker 306 53  
 canoe 352 19  
 canoe, Alaskan ~ 283 4  
 canoe, Canadian ~ 283 3  
 canoeing 283  
 canoeist 283 55  
 canoes 283 54-66  
 canoe stern 285 44  
 canoe with outrigger 352 35  
 canon 13 45  
 canonicals 330 22; 332 4  
 canopy *Infant Care etc.* 28 32  
 canopy *Dwellings* 37 67  
 canopy *Child. Rm.* 47 12  
 canopy *Kindergart.* 48 26  
 canopy *Supermkt.* 99 24  
 canopy *Aircraft* 230 39  
 canopy *Airports* 288 38  
 canopy *Church* 330 21; 331 49  
 canopy bearer 331 46  
 canopy jack 257 5  
 cant chisel 132 11  
 cantle 119 45  
 canter 72 42  
 cant hook 85 7  
 canting table 133 17  
 candle 71 39, 46  
 canvas 338 21  
 canvas hull, rubber-covered ~ 283 58  
 canvas stretcher 338 20  
 canyon 13 45  
 canyon river 13 51  
 cap *Bees* 77 39  
 cap *Drawing Off.* 151 40  
 cap *Refuse Coll.* 199 8  
 cap *Music. Instr.* 326 31  
 cap *Edib. Fungi* 38 4  
 cap, astrakhan ~ 35 34  
 cap, corduroy ~ 35 25  
 cap, fox ~ 35 31  
 cap, leather ~ 35; 354 26  
 cap, linen ~ 35 8  
 cap, mink ~ 35 17, 20  
 cap, musquash ~ 35 33  
 cap, peaked ~ 35 17, 29; 264 8; 301 18  
 cap, sailor's ~ 35 28  
 cap, sheepskin ~ 353 23  
 cap, white ~ 268 32  
 cap, wide-brimmed ~ 355 28  
 capa 319 27  
 capacitor 211 17  
 cap and bells 306 39  
 caparison 329 74  
 cape 30 65; 105 34; 106 4  
 cape, short ~ 355 29  
 cape chisel 140 25  
 capeline 21 3  
 Capella 3 27  
 caper 98 42  
 caperillie 88 72  
 capillary tube stand 23 42  
 capistrum 32 25  
 capital *Composing Rm.* 175 11  
 capital *Art* 334 20-25  
 capital, Arabian ~ 337 18  
 capital, bell-shaped ~ 333 16  
 capital, bell-shaped ~ 333 16  
 capital, Roman ~ 341 14  
 capital, small ~ 175 14  
 capitulum 61 14; 370 73; 378 12  
 capoc tree 383 20  
 cap of typing element 249 30  
 capon 73 21  
 capper 76 46  
 capping *Bees* 77 39  
 capping *Coal* 144 48  
 Capricorn 3 36; 4 62  
 capriole 71 5  
 caprolactam 170 28  
 caprolactam oil 170 25  
 caps, ladies' ~ 35 1-21  
 caps, men's ~ 35 22-40  
 capstan *Cine Film* 117 34  
 capstan *Hydr. Eng.* 217 22  
 capstan *Video* 243 15  
 capstan *Warships* 258 23  
 capstan idler 117 35  
 capsule 384 58  
 capsule, poricidal ~ 370 96  
 capsule, porose ~ 370 96  
 captain 224 38  
 caption 185 67; 342 59  
 car *Car* 19 1-56  
 car *Garage* 195 34  
 car *Railw.* 213 18  
 car, four-axled ~ 208 3  
 car, large-capacity ~ 213 28  
 car, open ~ 207 59  
 car accessory 196 28  
 carapace 364 29  
 caravan 278 52; 307 34  
 caravan, collapsible ~ 278 3  
 caravan, showman's ~ 206 20  
 caravan awning 278 57  
 caravanning 278  
 caravel 218 27-33; 220 37  
 caraway roll 97 31  
 caraway stick 97 31  
 carbide, cemented ~ 149 46  
 carbine 86 30  
 carbolic acid 170 14  
 carbon, active ~ 270 58  
 carbon, negative ~ 312 41  
 carbon, positive ~ 312 40  
 carbon crater 312 44  
 carbon disulfide 169 8  
 carbon disulphide 169 8  
 carbon disulphide injector 83 33  
 carbon rod, negative ~ 312 41  
 carbon rod, positive ~ 312 40  
 carbon rod holder 312 43  
 carbon tissue 182 1, 10  
 carbon tissue, printed ~ 182 8  
 carbon tissue transfer machine 182 6  
 carburetor see carburettor  
 carburettor 189 4; 192 1-15  
 carburettor, cross-draught ~ 190 79  
 car carrier, double-deck ~ 213 35  
 car carrier, two-tier ~ 213 35  
 carcass 118 1-49  
 carcass 118 1-49  
 car coat 33 63  
 card *Cotton Spin* 163 34, 51  
 card *Games* 276 37  
 card, patient's ~ 25 5  
 card, used ~ 195 14  
 cardan coupling 67 6  
 cardan joint 67 6, 28  
 cardan mount 6 36  
 cardan shaft 64 40, 48; 67 16; 211 51; 212 29, 83  
 cardan shaft connection 64 63  
 cardan transmission 189 47  
 cardboard 260 50-52  
 card can 163 35  
 card catalogue 262 22  
 card catalogue drawer 262 23  
 card door 115 10  
 card deck 221 79  
 cardiac rhythm 25 1  
 cardiac sulcus, longitudinal ~ 20 25  
 cardigan 31 50; 33 30  
 cardinal *Maths.* 344 5  
 cardinal *Birds* 363 5  
 cardinal bird 363 5  
 card index 245 23  
 card index box 248 27  
 carding can 163 35  
 carding engine 163 34, 51  
 carding machine 163 34  
 card number 237 39; 250 27  
 card on/off key 115 7  
 car door 191 4  
 cardphone 237 31  
 card sliver 163 38  
 card window 115 11  
 car ferry 216 10  
 cargo 223 77  
 cargo and passenger liner 221 96  
 cargo and passenger ship 223 1-71  
 cargo barge 216 25  
 cargo boom 221 26, 59; 223 36  
 cargo gear 221 24-29, 59  
 cargo handling, horizontal ~ 226 7  
 cargo-handling berth 226 1  
 cargo-handling gear 221 24-29, 59  
 cargo hatchway 221 11, 63; 226 14  
 cargo hold 231 21  
 cargo ship 221 23  
 cargo warehouse 233 10  
 'car hire' 233 33  
 Carina 3 46  
 carload 206 52  
 car location number 195 48  
 car models 193 1-36  
 carnation 60 6  
 carnival 306  
 carnival float 306 57  
 carnival procession 306 57-70  
 carnival truck 306 57  
 carnivore house 356 10  
 carnivores 367 11-22; 368 1-11  
 carob 384 41  
 carom billiards 277 7  
 carousel 308 2  
 carp 89 26; 364 4  
 carpel 58 36, 59; 374 2, 26  
 carpenter 120; 120 12  
 carpenter's tools 120 60-82  
 carpenter's yard 120 1-59  
 carpet 44 16  
 carpet, fitted ~ 41 18; 43 23  
 carpet, oriental ~ 46 36  
 carpet, velour ~ 267 35  
 carpet beater bead 50 79  
 carpet beater nozzle 50 71  
 carpet brush 50 45  
 carpet cleaning 50 53-86  
 carpeting 191 43  
 carpet sweeper 50 57  
 carpet sweeper and sham-poor, combined ~ 50 76  
 carp hook 89 86  
 carp pond 89 6  
 carpus *Man* 17 15; 19 76  
 carpus *Horse* 72 22  
 car radio 191 90  
 carriage 26 36  
 carriage *Sawmill* 157 12, 52  
 carriage *Knitting* 167 39  
 carriage *Tram* 197 5, 6, 7  
 carriage, auxiliary ~ 157 11  
 carriage, one-horse ~ 186 18, 29  
 carriage, open ~ 207 61; 208 9  
 carriage, three-horse ~ 186 45  
 carriage, two-horse ~ 186 36  
 carriage apron 149 16  
 carriage door 208 15  
 carriage handle 167 41  
 carriage heating pressure gauge 210 44  
 carriage horse 186 28  
 carriage motor 157 15  
 carriage rail 167 45  
 carriages 186 1-54, 1-3, 26-39, 45, 51-54  
 carriages, horse-drawn ~ 186  
 carriage sprayer 83 38  
 carriage step 186 13  
 carrier *Bicycle* 187 44  
 carrier *Docks* 226 4  
 carrier return lever 249 21  
 carrion flower 53 15  
 carrot 57 17  
 carrot, stump-rooted ~ 57 18  
 carrycot 28 48  
 carry-home pack 93 28  
 carrying axle 210 35  
 carrying bar 148 16  
 carrying bogie 197 10  
 carrying cart 56 26  
 carrying grip 21 22  
 carrying rope 215 16  
 carrying saddle 73 4  
 carrying strap 115 9  
 carrying wheel 214 7  
 cart 86 39  
 cart, electric ~ 206 34  
 carte engagement 294 47  
 cartilage, costal ~ 17 11  
 cartilage, thyroid ~ 203



- cartoon *Art. Studio* 338 43  
 cartoon *Script* 342 23  
 cartouche 336 7  
 cartridge *Hunt* 87 19, 54  
 cartridge *Slaughterho.* 94 5  
 cartridge *Cine Film* 117 30  
 cartridge, full-jacketed ~ 87 55  
 cartridge, instamatic ~ 114 15  
 cartridge, subminiature ~ 114 17  
 cartridge chamber 87 15  
 cartwheel 297 21  
 cartwheel ruff 355 52  
 car tyre 191 15; 196 27  
 carvel 218 27-43; 220 37  
 carvel planking 285 53  
 carvel planking, diagonal ~ 285 56  
 carver 96 35  
 carving knife 45 69; 96 35  
 carving set 45 69 u. 70  
 car-wash hose 196 23  
 car wheel 191 14  
 car window, crank-operated ~ 191 22  
 caryatid 334 36  
 caryopsis 375 43  
 cascade 272 9  
 case *Meteorol. Instr.* 10 18  
 case *Doc.* 22 33  
 case *Typesett. Rm.* 174 3, 8  
 case *Bookbind.* 185 40  
 case *Lorries etc.* 194 19  
 case *Station* 204 6; 205 7  
 case *Chem.* 349 26  
 case, aluminium ~ 115 70  
 case, cardboard ~ 87 50  
 case cabinet 174 4  
 case head 305 36  
 case maker 184 6  
 case-making machine 184 6  
 case rack 174 4  
 cash desk 196 29; 266 69; 275 2  
 cash drawer 271 5  
 cashier 99 94; 250 2; 266 70; 271 1  
 cash readout 196 4  
 cash register 47 34; 99 93; 207 86  
 cash register, electronic ~ 271 2  
 casing *Mach. Parts etc.* 143 79  
 casing *Oil, Petr.* 145 18  
 casing *Power Plant* 153 37  
 casing *Text. Finish* 168 16  
 casing *Audio* 242 63  
 casing *Army* 255 10  
 casing *Chem.* 350 10  
 casing, outer ~ 168 17  
 casing, protective ~ *Meteorol. Instr.* 10 39  
 casing, protective ~ *Railw.* 202 35  
 casing cover 143 80  
 casing-in machine 185 27  
 casino 274 8; 275 1  
 cask 130 5  
 casket 331 35  
 casque, light ~ 329 61  
 Cassegrain cage 5 4  
 casserole dish 40 14  
 cassette 242 45-49  
 cassette, chrome ~ 242 46  
 cassette, chrome dioxide ~ 242 46  
 cassette, daylight ~ 177 50  
 cassette, ferric ~ 242 45  
 cassette, iron oxide ~ 242 45  
 cassette, metal ~ 242 47  
 cassette, metal oxide ~ 242 47  
 cassette, normal ~ 242 45  
 cassette, 35mm ~ 114 7  
 cassette, single-8 ~ 117 39  
 cassette compartment 243 32; 249 72  
 cassette deck 241 50; 242 1  
 cassette drive 242 4  
 cassette exit slot 114 10  
 cassette holder 242 4  
 cassette player 242 57  
 cassette rack 241 9  
 cassette recorder 117 73; 242 1; 261 42  
 cassette slit 114 10  
 cassette transport 242 4  
 cassia 380 16  
 Cassiopeia 3 33  
 cassowary 359 1  
 cast 89 64, 78  
 cast, long ~ 89 58  
 castanets 324 46  
 caster 148 8  
 castes of bees 77 1, 4, 5  
 cast glass 124 6  
 casting 148 42  
 casting, continuous ~ 148 24-29  
 casting mechanism 174 25  
 casting net 89 31  
 casting off 167 66  
 casting team 148 13  
 castle *Map* 15 74  
 castle *Games* 276 12  
 castle, knight's ~ 329 1  
 castle gate 329 32  
 castle nut 143 77  
 castle wall 333 31  
 cast line 174 27  
 cast of skull 261 15  
 castor *Household* 50 81  
 castor *Horse* 72 27  
 castor *Pest Contr.* 83 61  
 castor *Audio* 241 11  
 Castor and Pollux 3 28  
 castor-oil plant 380 14  
 casual 101 34  
 casualty 21 20  
 cat 62 3; 73 17  
 catacomb 331 59  
 catalogue, main ~ 262 21  
 catalogue room 262 18  
 catalytic cracking plant 145 70  
 catamaran 284 64; 286 21  
 cataract 11 45  
 catch *Mach. Parts etc.* 143 29  
 catch *Railw.* 203 57  
 catcher 292 54, 64  
 catchfly 376 20  
 catchment area 12 24  
 catchup 45 43  
 cat cracker 145 48  
 caterpillar 58 64; 82 16, 20, 31, 44, 47; 365 10; 80 3, 8, 14, 17, 29, 44, 48  
 caterpillar hauling scraper 200 16  
 caterpillar mounting 200 3  
 caterpillar tractor 200 3  
 catfish 364 12  
 cathedral 335 1-13, 22  
 catheter 26 31  
 catheter, cardiac ~ 25 53  
 catheter gauge unit 27 30  
 catheter holder 26 30  
 catheterization 27 30  
 cathetus 346 32  
 cathode 178 6  
 cathode ray tube, scan- generating ~ 176 36  
 cathode ray tube, scanning 176 36  
 cathode ray tube typesetter 176 35-46  
 catkin 59 39; 371 10, 26  
 catkin, male ~ 59 45  
 catkin scale 371 12  
 cat ladder 38 4; 122 63  
 cat litter 99 38  
 cats 368 2-8  
 cat's foot 377 3  
 cat's tail 378 21  
 cat's tongue 98 84  
 catsuit 29 19  
 catsup 45 43  
 cattail 378 21  
 cattail flag 378 21  
 cattle 62 45; 73 1-8  
 cattleship 221 68  
 cattle vessel 221 68  
 catwalk *Iron & Steel* 147 38  
 catwalk *Ship* 221 3  
 catwalk *Theatre* 315 29  
 cauliflower 57 31; 99 84  
 causticizing agitator 172 49  
 causticizing stirrer 172 49  
 caustic soda 169 3, 4, 5, 10; 170 11  
 caustic soda solution 170 10  
 cautery 24 43  
 cavalier hat 355 55  
 cavalry saddle 71 45-49  
 cavalry standard 253 13  
 cave *Phys. Geog.* 13 76  
 cave *Map* 15 85  
 cave, dripstone ~ 13 79  
 cave, limestone ~ 13 79  
 cave art 328 9  
 cave formations 13 80 u. 81  
 cave painting 328 9  
 cavern *Phys. Geog.* 13 76  
 cavern *Park* 272 1  
 cavetto 336 50  
 cavetto vault 336 49  
 caviar knife 45 81  
 cavity 91 36  
 cavity, nasal ~ 17 53  
 cavity, tympanic ~ 17 60  
 cavity of the uterus 20 80  
 cavy 366 12  
 CCD image converter 115 18; 243 5  
 C-clef 320 10  
 CD drawer 242 29, 30  
 CD player 241 8, 50; 242 28, 41  
 CD player, portable ~ 242 38  
 CD player, integral ~ 242 60  
 cecum 20 17  
 cedar tree 372 65  
 cedilla 342 33  
 ceiba tree 383 20  
 ceiling 222 63  
 ceiling, concrete ~ 123 28  
 ceiling, false ~ 123 61, 68 u. 69  
 ceiling beam 120 38  
 ceiling construction 123  
 ceiling hook 270 15  
 ceiling joint 126 48  
 ceiling joist 119 5; 120 38; 121 54  
 ceiling light 24 20; 75 8  
 ceiling paper 128 53  
 ceiling paperhanger 128 50  
 ceiling plaster 123 59, 72  
 ceiling tile 317 29  
 celeriac 57 27  
 celesta 325 1  
 Celestial River 3 12  
 Celestial Ship 3 45  
 cell 77 26-30, 27  
 cell, sealed ~ 77 32, 33  
 cella 334 51  
 cellarman 79 18  
 cellar steps, outside ~ 118 4  
 cellar window 37 27; 118 3  
 cell nucleus 357 2  
 cello 323 16  
 cellulose, refined ~ 172 78  
 cellulose, unrefined ~ 172 77  
 cellulose sheet 169 2, 4, 6  
 cellulose xanthate 169 9  
 Celtic cross 332 73  
 cembalo 322 45  
 cement *Man* 19 29  
 cement *Bldg. Site* 118 43  
 cement factory 160  
 cement-grinding mill 160 12  
 cementing pump, high pressure ~ 146 34  
 cement-packing plant 160 16  
 cement screed 123 14  
 cement silo 119 30; 160 15  
 cement storage tank 146 15  
 cement store 201 22  
 cement track racing 290 24-28  
 cementum, dental ~ 19 29  
 cement works 160  
 cemetery 15 106  
 censor 332 38  
 cent 252 19, 34  
 Centaur *Astron.* 3 39  
 Centaur *Fabul. Creat.* 327 52  
 Centaurus 3 39  
 century 61 1; 380 10  
 centavo 252 23  
 center see centre  
 centerboard see centreboard  
 centering see centring  
 centime 252 15, 16  
 centimeter see centimetre  
 centimetre graduation 247 36  
 centimo 252 22  
 central heating, full ~ 38 38-81  
 central-heating furnace 38 57  
 central heating system, coke-fired ~ 38 38  
 central heating system, oil-fired ~ 38 44-60  
 central processing unit 237 44; 244 8  
 centre *Turner* 135 8  
 centre *Ball Games* 293 76  
 centre *Maths.* 346 26, 43, 55  
 centre, asbestos ~ 350 19  
 centre, live ~ 135 11  
 centre angle 346 55  
 centreboard 284 26  
 centreboard, retractable ~ 284 8; 285 41  
 centreboard case 284 24  
 centre circle 291 2  
 centre console 191 38  
 centre flag 291 64  
 centre focus area 115 34  
 centre girder 222 53  
 centre lathe 149 1  
 centre line *Drawing Off.* 151 30  
 centre line *Sailing* 285 5  
 centre line *Ball Games* 293 8-9, 54  
 centre line *Fencing* 294 4  
 centre line judge 293 25  
 centre mark 293 11  
 centre of curvature 346 23  
 centre of symmetry 351 3  
 centre plate girder 222 53  
 centre punch 134 31; 140 64  
 centre-section fuel tank 257 30  
 centre strake 222 55  
 centrifuge 23 59  
 centrifuge, pendulum-type ~ 168 14  
 centrifuge lid 168 18  
 centring apparatus, universal ~ 111 21  
 centring ring 240 23  
 centring suction holder 111 22  
 centrosphere 11 5



- cep 381 16  
 cepe 381 16  
 cephalopod 357 37  
 Cerberus 327 29  
 cereal 68 1  
 cereal product 99 62  
 cereal products 98 35-39  
 cereals 68 1-37  
 cerebellum 17 45; 18 23  
 cerebrum 17 42; 18 22  
 cesta 305 69  
 Cetus 3 11  
 chaffinch 360 10  
 chaffron 329 84  
 chafron 329 84  
 chain 74 14; 75 15; 99 95; 118 30  
 chain *Bicycle* 187 36  
 chain *Cyc. Racing* 290 20  
 chain armour 329 63  
 chain cable 222 77; 223 50; 227 12  
 chain compressor 223 51  
 chain curtain 139 50  
 chain cutter 120 17  
 chain delivery 180 43  
 chain feeder 74 25  
 chain ferry 216 1  
 chain grinder, continuous ~ 172 53, 66  
 chain gripper 180 56  
 chain guard 187 37; 188 46  
 chain guide 120 15  
 chain mail 329 63  
 chain mortiser 132 49  
 chain mortising machine 132 49  
 chain reaction 1 41, 48  
 chain saw 120 14  
 chain sling *Forging* 139 44  
 chain sling *Docks* 226 26  
 chain stay 187 20  
 chain stitch 102 2  
 chain-tensioning device 157 41  
 chain transmission 187 35-39  
 chain wheel 187 35  
 chair 42 34; 271 35  
 chair, adjustable ~ 105 17; 106 16  
 chair, barber's ~ 106 16  
 chair, cane ~ 43 3  
 chair, dentist's ~ 24 3  
 chair, double ~ 214 18  
 chair, folding ~ 28 33  
 chair, gaffer's ~ 162 45  
 chair, glassmaker's ~ 162 45  
 chair, hairdresser's ~ 105 17; 106 16  
 chair, single ~ 214 16  
 chair, steel ~ 67 2  
 chair, tubular steel ~ 41 21  
 chair, two-seater ~ 214 17, 18  
 chair, umpire's ~ 293 20  
 chair, visitor's ~ 246 21  
 chair grip 21 21  
 chair lift 214 16-18  
 chair lift, double ~ 301 57  
 chairman 263 1  
 chairman of the board of directors 251 16  
 chairman of the board of governors 251 15  
 chairplane 308 4  
 chaise 186 34  
 chaise, closed ~ 186 54  
 chaise, covered ~ 186 54  
 chaise, one-horse ~ 186 29  
 chaitya 337 28  
 chaitya hall 337 27  
 chalaza 74 63  
 chalcography 340 14-24  
 chalet 278 7  
 chalice 330 10; 332 49  
 chalk 48 15; 260 32; 338 5  
 chalk, French ~ 104 24  
 chalk, tailor's ~ 104 24  
 chalk ledge 260 31  
 chalk sketch 338 4  
 chalwar 306 42  
 Chamaeleontidae 364 33  
 Chamber Atom 1 66  
 chamber *Forest Pests* 82 36  
 chamber *Hunt*, 87 20  
 chamber *Water* 269 24  
 chamber, king's ~ 333 2  
 chamber, photographic ~ 113 40  
 chamber, queen's ~ 333 3  
 chamber, stone ~ 328 39  
 chamber wall 269 25  
 chameleon 364 33  
 chamfer 143 62  
 chamfering hammer 125 14  
 chamfrain 329 84  
 chamfron 329 84  
 chamois 367 3  
 chamomile 61 8; 380 1  
 chamotte slab 141 16  
 champagne bottle 99 78  
 champagne bucket 267 59  
 champagne cooler 267 59  
 champagne cork 267 58  
 champagne glass 45 86  
 champagne glasses 45 85-86  
 chancel 330 1, 32; 335 4  
 chandelier 267 21  
 chanfron 329 84  
 'change' *Airport* 233 51  
 change *Winter Sp.* 302 12  
 change-gear box 149 7  
 change-gear handle 132 56  
 change gears 10 14  
 change loop 302 16  
 change machine 197 33; 204 22; 236 28  
 changemaker 236 28  
 changeover switch 50 59  
 change points, electric ~ 197 37  
 change rack 236 23  
 change-speed gear 163 29; 211 50  
 change wheel 164 40  
 changing booth 271 32  
 changing cubicle 282 1  
 changing room 282 3  
 changing top 28 4  
 changing unit 28 11  
 channel *Overh. Irrign.* 67 13  
 channel *Railw.* 202 32  
 channel *Swim.* 281 9  
 channel *Rowing* 283 60  
 channel *Art* 334 27  
 channel, distributory ~ 13 2  
 channel, navigable ~ 224 92, 93  
 channel iron 143 7  
 channel markings 224 84-102  
 channel marks 224 68-83  
 chantarelle 381 14  
 chanter 322 10  
 chanterelle 381 14  
 chapel *Map* 15 61, 107  
 'chapel' *Airport* 233 49  
 chapel *Chivalry* 329 29  
 chapellet 34 32  
 chapellet hairstyle 34 31  
 chaps 70 26  
 chapter heading 185 60  
 char-a-banc, covered ~ 186 33  
 character 174 7, 44; 175 38  
 character-generating tube 176 43  
 character grid 176 38  
 characteristic 345 6  
 characteristic light 221 48; 224 105  
 charcoal 278 48  
 charcoal, activated ~ 270 58  
 charcoal grill 278 47  
 charcoal pencil 338 16  
 chard 57 28  
 charge postmark 236 58  
 charger 25 51  
 charging car 144 8; 156 6  
 charging chamber 154 79  
 charging conveyor 144 42  
 charging door 38 61; 139 4  
 charging machine 147 25  
 charging opening 139 49  
 charging platform 147 4  
 charging position 147 55, 56  
 Charlotte 3 27  
 charity performance 319 31  
 Charles's Wain 3 29  
 Charleston cymbals 324 50  
 charlock 61 18  
 charm 363 5  
 Charon 4 52  
 chart 22 32; 76 8; 260 30  
 chart, illustrated ~ 22 16  
 chase 181 38  
 chasing 87 28  
 chasing hammer 108 41  
 chassis *Overh. Irrign.* 67 14  
 chassis *Blacksm.* 138 28  
 chassis *Car* 191 2  
 check *Roulette* 275 12  
 check *Theatre* 315 7  
 check *Mus. Instr.* 325 27  
 check brake 143 97  
 checker 276 18, 19  
 checkerboard 276 17  
 checkerman 276 18, 19  
 checkers 276 17-19  
 check felt 325 28  
 check light 195 21, 22  
 checkmate 276 15  
 checkout 99 92  
 check rail 202 23  
 checkroom 315 5; 318 1  
 checkroom attendant 315 6; 318 2  
 checkroom hall 315 5-11  
 check side 277 6  
 check *Man* 16 9  
 check *Hunt*, 87 4  
 checkbone 16 8; 17 37  
 check piece 71 8  
 check rest 255 25  
 check strap 71 8  
 cheese 98 5; 266 52  
 cheese, cross-wound ~ 164 58  
 cheese, round ~ 99 42  
 cheese, whole ~ 99 40  
 cheeseboard 45 35  
 cheese box 99 49  
 cheesecake 97 23  
 cheese counter 99 39  
 cheese dish 40 7  
 cheesefly 81 15  
 cheese knife 45 72  
 cheese machine 76 47  
 cheetah 368 7  
 chef 207 34  
 helicer 358 41  
 heliped 358 41  
 chemical bottle 116 10; 261 23  
 'chemist' 233 45  
 chemistry 261 1-13  
 chemistry laboratory 261 1; 349; 350  
 chemistry teacher 261 2  
 chequer-board cut 36 66  
 cheroot 107 4  
 cherry *Drupes & Nuts* 59 5, 6-8  
 cherry *Goldsm.* etc. 108 7  
 cherry *Bot.* 370 99  
 cherry blossom 59 3  
 cherry fan 97 22  
 cherry flower 59 3  
 cherry fruit 59 6-8  
 cherry fruit fly 80 18  
 cherry leaf 59 2  
 cherry stone 59 7  
 cherry tree 59 1, 11-18  
 cherub 272 20  
 chess 265 17; 276 1-16  
 chessboard 47 20; 276 1  
 chessboard square 276 2  
 chess championship 276 16  
 chess clock 276 16  
 chessman 276 1, 4, 5, 7  
 chess match 276 16  
 chess move 276 6  
 chess player 265 17  
 chess problem 276 6  
 chess square 276 6  
 chest *Man* 16 28-30; 17 8-11  
 chest *Papern.* 172 25  
 chest grip 21 37  
 chestnut *Horse* 72 27  
 chestnut *Decid. Trees* 371 60  
 Chestnut *Boletus* 381 15  
 chestnut tree 371 58  
 chest of drawers 41 8  
 chevron design 335 16  
 chew 107 19  
 chewing tobacco 107 19  
 chianti 98 61  
 chianti bottle 99 77  
 chibonk 107 32  
 chibouque 107 32  
 chick 74 2  
 chicken 62 36; 73 19-26; 96 24  
 chicken run 74 11  
 chick-pea 69 19  
 chick unit 74 1  
 chieory 57 40  
 chief 254 18-19  
 chignon 34 29  
 child 260 3  
 child, small ~ 28 42  
 child carrier seat 187 21  
 children's room 47  
 chilling roll 180 28  
 chill roller 180 28  
 chimera 327 16  
 chimney *Map* 15 38  
 chimney *Dwellings* 37 10  
 chimney *Roof & Boilerr.* 38 5  
 chimney *Bldg. Site* 118 21  
 chimney *Corp.* 120 47  
 chimney *Roof* 122 13  
 chimney *Blacksm.* 137 7  
 chimney *Power Plant* 152 15  
 chimney *Energy Sources* 155 12  
 chimney *Railw.* 210 22  
 chimney *Mountain* 300 8  
 chimney bond 118 66  
 chimney brick 159 28  
 chimney flashing 122 14  
 chimney swallow 361 20  
 chimney sweep 38 31  
 chimney sweeper 38 31  
 chimpanzee 368 14  
 chin 16 15  
 china, broken ~ 260 61  
 china cabinet 44 26  
 china manufacture 161  
 china painter 161 17  
 China reed 136 28  
 chinband 355 22  
 chinch 81 39  
 chinchona 380 17  
 Chinese lantern 52 15  
 chine strake 258 8  
 chin rest 323 8  
 chintuft 34 10  
 chip *Basketm.* 136 12



- chip *Post* 237 41  
 chip *Roulette* 275 12  
 chip, half inch ~ 243 5  
 chip basket 136 11  
 chip container 170 40  
 chip crusher 172 5  
 chip distributor 172 3  
 chip extractor 157 51  
 chip-extractor opening 132 48  
 chip packer 172 3  
 chip pan 40 41  
 chipper 172 1  
 chipping hammer *Blacks.* 137 38  
 chipping hammer *Gas Weld.* 141 25  
 chipping hammer *Arc Weld.* 142 17  
 chip program card 115 9  
 chip remover 157 50  
 chiropter 366 9  
 chiropteran 366 9  
 chisel 120 71  
 chisel, bevelled-edge ~ 132 7; 339 19  
 chisel, blacksmith's ~ 137 38  
 chisel, broad ~ 158 37  
 chisel, flat ~ 140 26; 339 14  
 chisel, hollow ~ 339 17  
 chisel, pneumatic ~ 148 45  
 chisel, toothed ~ 339 13  
 chisels 132 7-11  
 chittarone 324 1  
 chiton 355 5  
 Chitonactis 369 20  
 chivalry 329  
 chive 57 22  
 chlorine 170 7  
 chlorine ion 1 10  
 chlorobenzene 170 9, 11  
 chock *Bldg. Site* 119 40  
 chock *Iron Foundry etc.* 148 61  
 chocolate 98 80  
 chocolate, bar of ~ 98 78  
 chocolate box 98 79  
 chocolate liqueur 98 83  
 choir 330 32; 335 4  
 choir organ 326 5, 42  
 choke cymbals 324 50  
 choke flap 192 6  
 choker 36 16  
 choker collar 355 74  
 cholecystography 27 4  
 Chopper 188 56  
 chopper drum 64 34  
 chopping board 96 57  
 chord *Aircraft* 230 56  
 chord *Music. Not.* 321 1-5, 5  
 chord *Maths.* 346 51  
 chord, lower ~ 121 73, 79  
 chord, upper ~ 121 74, 80  
 chorus 315 21  
 chow 70 21  
 christening 33 21  
 christening dress 332 8  
 christening robe 332 8  
 christening shawl 332 9  
 Christian 330 61  
 chromatic scale 320 49  
 chromolithograph 340 28  
 chronometer 230 11  
 chrysalis 77 30, 32; 80 4, 25, 43; 81 3, 21, 24; 82 13, 21, 32; 358 20; 365 11  
 chrysanthemum 51 29; 61 7  
 chuck *Meat* 95 19  
 chuck *D.I.Y.* 134 48  
 chuck *Turner* 135 6  
 chuck, four-jaw ~ 149 35  
 chuck, independent ~ 149 35  
 chuck, quick-action ~ 132 54  
 chuck, self-centring ~ 149 37  
 chuck, three-jaw ~ 149 37  
 chuck, two-jaw ~ 135 10  
 church 15 53, 61, 107; 330; 331; 332  
 church, Baroque ~ 336 1  
 church, Gothic ~ 335 22  
 church, Protestant ~ 330 1-30  
 church, Renaissance ~ 335 42  
 church, Roman Catholic ~ 330 31-62  
 church, Romanesque ~ 335 1-13  
 church banner 331 44  
 church clock 331 7  
 church door *Church* 331 16  
 church door *Art* 335 24  
 churchgoer 330 29; 331 17  
 church landmark 15 64  
 church organ 326 1-52  
 church owl 362 17  
 church roof 331 11  
 church spire 331 6  
 church wedding 332 14  
 church window 330 14  
 churchyard 331 21-41  
 churchyard gate 331 19  
 churchyard wall 331 18  
 chute *Docks* 226 45  
 chute *Fair* 308 40  
 chute, spiral ~ 144 28  
 chute, three-way ~ 92 34  
 ciborium 332 48  
 cigar, Brazilian ~ 107 2  
 cigar box 107 1  
 cigar case 107 8  
 cigar cutter 107 9  
 cigarette 267 49  
 cigarette, filter-tipped ~ 107 12  
 cigarette, Russian ~ 107 14  
 cigarette beetle 81 25  
 cigarette case 107 10  
 cigarette holder 107 16  
 cigarette lighter 107 27, 30  
 cigarette machine 268 69  
 cigarette packet 107 11  
 cigarette paper 107 17  
 cigarette roller 107 15  
 cigarette seller 308 51  
 cigarette tip 107 13  
 cigarillo 107 3  
 cigar lighter 191 88  
 ciliate 370 49  
 ciliate infusorian 357 9  
 cilium *Man* 19 41  
 cilium *Invertebr.* 357 10  
 cilium *Bot.* 370 50  
 cinchona 380 17  
 cinnabum 370 77  
 cine camera 117 1  
 cine film 117  
 cinema 312 1  
 cinema, mobile ~ 312 52  
 cinema advertisement 268 57  
 cinema audience 312 5  
 cinema box office 312 2  
 cinemagoer 31 25  
 cinema projector 312 24  
 cinema projector, narrow-gauge ~ 312 52  
 cinemascope camera 310 47  
 cinema ticket 312 3  
 cine projector 117 78; 318 20  
 cinnamon 382 25  
 cinnamon bark 382 25  
 cinnamon tree 382 22  
 cinquefoil 335 40  
 circle *Sports* 305 31  
 circle *Maths.* 346 42  
 circle, circumscribed ~ 346 29  
 circle, divided ~ *Optic. Instr.* 113 27  
 circle, divided ~ *Crystals* 351 32  
 circle, graduated ~ *Optic. Instr.* 113 27  
 circle, graduated ~ *Crystals* 351 32  
 circle, inner ~ 288 57  
 circle, inscribed ~ 346 31  
 circle, middle ~ 288 58  
 circle, outer ~ 288 59  
 circle, upper ~ 315 17  
 circles, concentric ~ 346 58  
 circles, polar ~ 14 11  
 circle template 151 70  
 circling engagement 294 49  
 circuit, integrated ~ 110 43  
 circuit, primary ~ 154 2, 42  
 circuit, secondary ~ 154 7, 45  
 circuit breaker 127 19, 33, 36; 152 34; 153 51-62  
 circuit breaker, miniature ~ 41 20  
 circuit breaker consumer unit 127 33  
 circular broom 199 40  
 circular saw attachment 84 33; 134 52  
 circular saw blade 132 59  
 circulation, atmospheric ~ 9 46-52  
 circulation pump 154 43, 54  
 circulatory system 18 1-21  
 circumcircle 346 29  
 circumference *Cooper* 130 23  
 circumference *Maths.* 346 44  
 circumference, staved ~ 130 2  
 circumflex 342 32  
 circus 307  
 circus, travelling ~ 307 1-63  
 circus act 307 25  
 circus attendant 307 27  
 circus band 307 10  
 circus box 307 16  
 circus caravan 206 20; 307 34  
 circus horse 307 30  
 circus manager 307 17  
 circus marksman 307 38  
 circus rider 307 26  
 circus tent 307 1  
 circus trailer 307 34  
 cirroconvulus 8 14  
 cirrostratus 8 7  
 cirrus 8 6  
 cist, long ~ 328 16  
 cist, stone ~ 328 17  
 cistern 49 16  
 cithara 322 15  
 clatter 322 21  
 city 15 51  
 city banner 218 22  
 city wall 333 30  
 Claissen flask 350 50  
 clamp *Atom* 2 43  
 clamp *Overh. Irrig.* 67 30  
 clamp *Goldsm.* etc. 108 34  
 clamp *Joiner* 132 51; 133 9  
 clamp *Bookbind.* 183 18; 185 3  
 clamp *Chem.* 350 33  
 clamp, horizontal ~ 14 57  
 clamp, vertical ~ 14 55  
 clamp handle 133 8  
 clamping device *Atom* 2 43  
 clamping device *Mach. Tools* 150 15  
 clamping plate, hinged ~ 117 90  
 clamping screw 133 23  
 clamping shoe 133 10  
 clamp lever 132 67  
 clamp tip 149 46  
 clamp tip tool 149 45  
 clapper *Carnival* 306 47  
 clapper *Films* 310 35  
 clapper board 310 35  
 clapper boy 310 34  
 clappers 162 42  
 claque 35 36  
 clarinet 318 4; 323 34  
 clarinetist 318 5  
 clasp, white gold ~ 36 10  
 clasp nut 149 19  
 classes, social ~ of bees 77 1, 4, 5  
 classification siding 206 47  
 classification track 206 47  
 classification yard 206 42  
 classification yard switch tower 206 44  
 classifier 172 50  
 classroom 260 1-45  
 classroom cupboard 260 43  
 clavicembalo 322 45  
 clavichord 322 36  
 clavichord mechanism 322 37  
 clavicle 17 6  
 claviglax 317 13  
 claw 327 3; 362 7  
 claw, bird's ~ 327 61  
 claw, double ~ 77 8  
 claw chisel 339 13  
 claw head 120 75  
 claws, griffin's ~ 327 13  
 clay 160 1; 260 79; 339 8, 31  
 clay, impure ~ 159 2  
 clay, raw ~ 159 2  
 clay box 339 30  
 clay column *Brickwks.* 159 14  
 clay column *Porcelain Manuf.* 161 8  
 clay pigeon shooting 305 70-78  
 clay pit *Map* 15 88  
 clay pit *Brickwks.* 159 1  
 cleaner, centrifugal ~ 173 11  
 cleaner, ultrasonic ~ 109 23  
 cleaning brush *Hunt* 87 62  
 cleaning brush *Office* 247 10  
 cleaning fluid 111 32  
 cleaning machine *Brew.* 92 36  
 cleaning machine *Watchm.* 109 30  
 cleaning plant 144 20  
 cleaning rag 50 55  
 cleaning rod 87 61  
 cleaning shop 148 38-45  
 cleaning tank 178 1  
 cleaning tow 87 63  
 cleanout door 38 39  
 cleansing pond 8 96  
 clear-felling system 84 4-14  
 clearing *Map* 15 2  
 clearing *Forestry* 84 13  
 clearstory 334 70  
 cleat *Carp.* 120 45  
 cleat *Floor etc. Constr.* 123 67  
 cleaver, butcher's ~ 94 18  
 cleaving hammer 85 5  
 clefs 320 8-11  
 cleft, anal ~ 16 41  
 clench planking 285 50-52  
 clerestory 334 70  
 clergyman 330 22; 331 37; 332 22  
 clergyman, Protestant ~ 332 3  
 clerical assistant 24 87  
 clew 284 41  
 click 110 26  
 click beetle 80 37, 38  
 click wheel 110 27  
 cliff 13 28  
 cliff face 13 28  
 cliffline 13 25-31  
 cliffs 13 25-31  
 climate, artificially maintained ~ 356 21  
 climate, boreal ~ 9 56



- climate, equatorial ~ 9 53  
 climates 9 53-58  
 climates, polar ~ 9 57-58  
 climatic map 9 40-58  
 climatology 9  
 climber *Flower Gdn.* 51 5  
 climber *Fruit & Veg. Gdn.* 52 5  
 climber *Indoor Plants* 53 2  
 climber *Veg.* 57 8  
 climber *Mountain* 300 5  
 climbing 300 2-13  
 climbing boot 300 44  
 climbing breeches 300 7  
 climbing equipment 300 31-57  
 climbing frame 273 47  
 climbing harness 300 56  
 climbing net 273 50  
 climbing plant 53 2  
 climbing rope 273 60  
 climbing rope 273 48; 296 19  
 climbing tower 273 17  
 clinch 299 31  
 clinker cooler 160 9  
 clinker pit 152 8  
 clinker planking 285 50-52  
 clinker store 160 10  
 clinoprinacid 351 24  
 clip *Atom* 218  
 clip *Bicycle* 187 62  
 clip *Railw.* 202 9  
 clipper display 238 44  
 clippers, electric ~ 105 21;  
 106 32  
 clipper ship, English ~ 220 36  
 clittellum 357 26  
 clitoris 20 88  
 Clivia minata 53 8  
 cloak 355 18, 26  
 cloak, red ~ 319 27  
 cloak, short ~ 355 29  
 cloak, Spanish ~ 355 29  
 cloak, woollen ~ 355 6  
 cloak cord 355 24  
 cloakroom 48 34; 207 70;  
 315 5; 318 1  
 cloakroom attendant 315 6;  
 318 2  
 cloakroom hall 315 5-11  
 cloakroom ticket 315 7  
 cloche 35 12  
 clock 191 38; 211 37; 212 16  
 clock, double ~ 276 16  
 clock, electric ~ 191 79  
 clock, main ~ 245 18  
 clock case 110 18; 309 57  
 clockmaker 109 1  
 clocks 110  
 clockwork 110 28  
 clockwork drive 10 14  
 clockwork mechanism 110 28  
 clod 63 7  
 clog 101 44; 355 43  
 cloister 331 52  
 cloister vault 336 41  
 closed vertical gate 301 66  
 close-range surface-to-air  
 missile 258 62  
 close-up bellows attachment  
 115 58  
 close-up lens 117 55  
 closing gear 90 27  
 closing head 143 59  
 closure rail 202 26  
 cloth 166 12; 271 59  
 cloth, damask ~ 45 2  
 cloth, felt ~ 340 42  
 cloth, flannel ~ 128 48  
 cloth, linen ~ 206 11  
 cloth, sterile ~ 26 38  
 cloth, unraised ~ 168 33  
 clothes, children's ~ 29  
 clothes, teenagers' ~ 29 48-68  
 clothes brush 50 44; 104 31  
 clothes closet 43 1  
 clothes closet door 46 2  
 clothes compartment 212 63;  
 267 30  
 clothes line 38 23; 50 33  
 clothes louse 81 41  
 clothes moth 81 13  
 clothes rack 271 31  
 clothes rack, movable ~ 103 7  
 clothes shop 268 9  
 clothing, protective ~ 84 26;  
 270 46  
 cloth roller 166 20  
 cloth-shearing machine, rotary  
 ~ 168 42  
 cloth take-up motion 166 19  
 cloth take-up roller 166 47  
 cloth temple 166 13  
 cloud, lenticular ~ 287 19  
 cloud chamber photograph  
 2 26  
 cloud chamber track 2 27  
 cloud cover 9 20-24  
 clouds 8 1-19, 1-4, 5-12, 13-17  
 clouds, luminous ~ 7 22  
 clouds, noctilucous ~ 7 22  
 clout 121 94  
 clout nail 121 94; 122 96  
 clove 382 28  
 clove carnation 60 7  
 clove pink 60 7  
 clover, four-leaf ~ 6 95  
 clover broadcaster 66 26  
 clove tree 382 26  
 clown 306 69; 307 24  
 clown, musical ~ 307 23  
 clown act 307 25  
 club 283 23  
 club hammer 126 77  
 clubhouse 283 23  
 club membership 286 8  
 club rush 378 21  
 clubs 276 38  
 clump of grass 375 44  
 cluster of eggs 80 2, 30  
 cluster of grapes 78 5  
 cluster of stars 3 26  
 clutch 191 44  
 clutch, dry ~ 190 78  
 clutch, fluid ~ 65 37  
 clutch, main ~ 65 39  
 clutch, multi-plate ~ 190 78  
 clutch, single-plate ~ 190 71  
 clutch coupling 227 23  
 clutch flange 177 55  
 clutch lever 188 32  
 clutch pedal 191 44, 96; 192 28  
 C major 320 55, 62  
 C major scale 320 45  
 C minor 320 65  
 coach *Lorries etc.* 194 17  
 coach *Ball Games* 291 55;  
 292 57  
 coach, four-axled ~ 208 3  
 coach body 186 5; 207 2; 208 6  
 coach bolt 202 7  
 coach box 186 8  
 coach door 186 11  
 coaches 186 1-3, 26-39, 45,  
 51-54  
 coach horse 186 28  
 coachman 186 32  
 coach screw 202 7  
 coach step 186 13  
 coach wagons 186 1-3, 26-39,  
 45, 51-54  
 coagulating bath 169 15  
 coal 170 1  
 coal bunker 152 2; 225 19  
 coal conveyor 152 1  
 coal distillation, dry ~ 170 2  
 coal feed conveyor 199 37  
 coal mill 152 4  
 coal mine 144 1-51  
 coal scuttle 309 9  
 coal seam 144 50  
 coal shovel 38 43  
 coal tar 170 3  
 coal tar extraction 156 18  
 coal wharf 225 18  
 coaming 283 59  
 coarse dirt hose 50 84  
 coarse fishing 89 20-31  
 coastal cruiser 284 60  
 coastal lake 13 44  
 coaster 221 99  
 coaster brake 187 63  
 coasting vessel 221 99  
 coat 29 54; 30 60; 33 2  
 coat, black ~ 289 4  
 coat, braided ~ 186 23  
 coat, cloth ~ 30 61; 33 66  
 coat, dark ~ 289 4, 13  
 coat, fur ~ 30 60  
 coat, gallooned ~ 186 23  
 coat, loden ~ 30 64  
 coat, loose-fitting ~ 271 41  
 coat, mink ~ 131 24  
 coat, ocelot ~ 131 25  
 coat, oilskin ~ 228 7  
 coat, poncho-style ~ 30 68  
 coat, poplin ~ 33 60  
 coat, red ~ 289 13  
 coat, three-quarter length ~  
 271 21  
 coat belt 33 59  
 coat button 33 64  
 coat collar 33 58  
 coater 173 31, 34  
 coat hanger 41 3  
 coat hook 41 2; 207 50; 266 14  
 coating, bituminous ~ 200 58  
 coating of fluorescent material  
 240 19  
 coat-of-arms 254 1-6  
 coat-of-arms, marshalled ~  
 254 10-13  
 coat-of-arms, provincial ~  
 252 12, 14  
 coat pocket 33 61  
 coat rack 41 1  
 coat stand 266 12  
 coat-tail 33 14  
 cob 59 49  
 cobalt bomb 2 28  
 cobnut 59 49  
 coccinellid 358 37  
 coccyx 17 5; 20 60  
 cochlea 17 63  
 cock *Farm Bldgs.* 62 37  
 cock *Dom. Anim.* 73 21  
 cockade 264 8  
 cockatrice 327 34  
 cockchafer 82 1  
 cockchafer grub 82 12  
 cocker spaniel 70 38  
 cocking handle 255 12  
 cocking lever 255 12  
 cocking piece 121 30  
 cock pheasant 88 77  
 cock pigeon 73 33  
 cockpit *Aircraft* 230 1-31, 35;  
 231 19  
 cockpit *Army* 255 93  
 cockpit *Police* 264 2  
 cockpit *Rowing* 283 8  
 cockpit *Sailing* 285 38  
 cockpit *Airports* 288 10  
 cockpit canopy 230 39; 257 4  
 cockpit coaming 283 59  
 cockpit hood 230 39; 257 4  
 cockroach 81 17  
 cockscomb 73 22  
 cock's foot 69 25  
 cock's head 69 10  
 cock's tread 74 65  
 cocktail 317 33  
 cocktail fork 45 76  
 cocktail glass 267 56  
 cocktail shaker 267 61  
 cocoa *Grocer* 98 66  
 cocoa *Trop. Plants* 382 19  
 cocoa bean 382 19  
 cocoa palm 383 48  
 cocoa powder 382 19  
 coconut 383 53  
 coconut oil 98 23  
 coconut palm 383 48  
 coconut tree 383 48  
 cocoon *Forest Pests* 82 21  
 cocoon *Arthropods* 358 51  
 coco palm 383 48  
 cocotte 306 37  
 cod 90 22  
 code flag halyard 223 10  
 code flag signal 223 9  
 cod end 90 22  
 code pendant 253 29  
 code pennant 253 29  
 coding station 236 35  
 cod line 90 23  
 codling moth 58 62  
 codlin moth 58 62  
 coefficient 34 54  
 coelenterate 357 14; 369 5, 9,  
 14, 20  
 coffee 98 65-68, 67; 99 68-70,  
 68; 265 19  
 coffee *Trop. Plants* 382 6  
 coffee, instant ~ 99 70  
 coffee, pure ~ 98 65  
 coffee bean 38 26  
 coffee cup 44 29  
 coffee grinder, electric ~  
 39 24; 98 69  
 coffee machine 265 2  
 coffee maker 39 38  
 coffee plant 382 1  
 coffee pot 44 28  
 coffee roaster 98 70  
 coffee service 44 27  
 coffee set 44 27; 265 18  
 coffee table 42 28  
 coffee tree 382 1  
 coffee urn 265 2  
 cofferdam 259 19  
 coffin 331 35  
 coffin chamber 33 35  
 cog *Mach. Parts etc.* 143 83  
 cog *Ship* 218 18-26  
 cog, wooden ~ 91 9  
 cognac 98 59  
 cog railroad 214 4 u. 5  
 cog railway 214 4 u. 5  
 cog wheels 143 82-96  
 coiffure, upswep ~ 355 81  
 coiffures 34 27-38  
 coil 89 21  
 coiled-coil filament 127 58  
 coiler 148 72  
 coiler top 163 62  
 coil spring 191 28; 192 68  
 coin 252 1-29  
 coin, Celtic ~ 328 37  
 coin, gold ~ 36 37  
 coin, silver ~ 328 37  
 coinage 252 1-29, 40-44  
 coin-box telephone 236 9  
 coin bracelet 36 36  
 coin disc 252 43  
 coining dies 252 40 u. 41  
 coining press 252 44  
 coins 252 1-29  
 coins, aluminium ~ 252 1-29  
 coins, copper ~ 252 1-29  
 coins, gold ~ 252 1-29  
 coins, nickel ~ 252 1-29  
 coins, silver ~ 252 1-29  
 coin setting 36 38



- coke 147 2; 156 14
- coke guide 156 9
- coke loading 156 15
- coke loading bay 156 12
- coke oven 144 7; 156 8, 16
- coke-oven gas processing 156 16-45
- coke-quenching car 144 11
- coke-quenching tower 144 10
- kokernut 383 53
- coke wharf 156 12
- coke wharf conveyor 156 13
- coking coal 156 1
- coking coal tower 144 9
- coking plant *Coal* 144 7-11
- coking plant *Coking* 156 1-15
- coking plant *Synth. Fibres* 170 2
- col 12 47
- cold-drawing 170 46
- cold house 55 33
- cold light source 23 8
- cold room 94 21-24
- cold shelf 96 12; 98 3
- cold storage room 223 56
- cold store 94 21-24; 225 50
- cold tap 126 29
- cold water tank 92 9
- cole 383 1
- Coleoptera 358 24-39
- colesseed 383 1
- collar *Jewell* 136 16
- collar *Dog* 70 13
- collar *Game* 88 27
- collar *Roof* 121 35, 70
- collar *Money* 252 42
- collar *Church* 332 6
- collar *Fish etc.* 364 39
- collar, braided ~ 186 22
- collar, cowl ~ 30 3
- collar, Dutch ~ 71 28
- collar, fur ~ 30 63
- collar, fur-trimmed ~ 30 63
- collar, gallooned ~ 186 22
- collar, high ~ 355 74
- collar, integral ~ 143 33
- collar, knitted ~ 33 31
- collar, padded ~ 101 20
- collar, pointed ~ 71 15
- collar, stand-up ~ 30 43
- collar, turn-down ~ 30 5, 31
- collar, wide-falling ~ 355 56
- collar beam 121 35, 38, 70
- collar beam roof 121 34
- collar beam roof structure 121 37
- collar bearing 148 73
- collarbone 17 6
- collating machine 249 59
- collating station 249 60
- collecting bin 201 20
- collecting hopper 92 20
- collecting tank 172 26
- collecting vessel 10 40, 45
- collection 74 36
- collection bag 236 51
- collector 155 19
- collector bow 205 36
- collector well 269 4
- college 262 1-28
- college lecturer 262 3
- colliery 144 1-51
- collimator 111 46; 351 30
- colon 342 17
- colon, ascending ~ 20 19
- colon, descending ~ 20 21
- colon, transverse ~ 20 20
- colonnade 274 9; 334 67
- colophony 323 11
- color see colour
- Colorado beetle 80 52
- colour 343
- colour analyser 116 36
- colour analyser lamp 116 37
- colour chemicals 116 52
- colour computer 177 51
- colour conversion filter step 117 38
- colour correction, selective ~ 177 51
- colour correction unit 177 39
- colour decoder module 240 5
- colour developer 116 10
- colour enlarger 116 40
- colour filter 316 49
- colour indicator 127 37
- colour light distant signal 203 9, 14
- colour light signal 203 3
- colour medium 316 49
- colour-mixing knob 116 43-45
- colour organ 317 13
- colour output stage module 240 13
- colour pickup tube 240 36
- colour picture tube 240 15
- colour print 340 28
- colour printing paper 116 51
- colour processing chemicals 116 52
- colour selection key 249 42
- colours of the rainbow 343 14
- colour television receiver 240 1
- colour television set 240 1
- colposcope 23 5
- coltsfoot 380 8
- colubrid 364 38
- Columbian 175 30
- columbine *Gdn. Flowers* 60 10
- Columbine *Carnival* 306 27
- column *Photog.* 116 42
- column *Forging* 139 10
- column *Mach. Tools* 150 10
- column *Bookbind.* 185 65
- column *Script* 342 45
- column *Chem.* 349 29
- column, angled ~ 116 28
- column, bent ~ 113 21
- column, central ~ 114 46
- column, Corinthian ~ 334 10
- column, Doric ~ 334 8
- column, Ionic ~ 334 9
- column, ornamented ~ 333 18
- column, rotating ~ 150 37
- column, spiral ~ 17 2-5
- column, vertebral ~ 17 2-5
- column box 119 11, 73
- column heading 342 46
- column rule 342 47
- column shaft 334 26
- coma position 21 24
- comb *Infant Care etc.* 28 8
- comb *Dom. Anim.* 73 22
- comb *Hairdresser* 105 6
- comb, adjustable ~ 165 26
- comb, top ~ 163 67
- combat sports 299
- comber 163 56, 63
- comber draw box 163 60
- comb foundation 77 43
- combination, two-piece ~ 30 45
- combination cutting pliers 126 60; 127 53
- combination lever 210 30
- combination rib weave 171 25
- combination toolholder 149 41
- combine 64 1-33
- combined grasp 296 42
- combine harvester 63 31; 64 1-33
- combing cylinder 163 68
- combing machine 163 56
- comb setting 165 36
- combustion chamber 232 37
- combustion chamber, external ~ 147 16
- comfrey 375 45
- comic turn 307 25
- comma 342 18
- command key 247 21
- command module 6 9
- command section 234 65
- command window 176 33
- command window, typographic ~ 176 33
- commencement of speed restriction 203 39, 42
- commissionaire 267 1; 315 10
- commisure, labial ~ 16 14; 19 19
- committee 263 1 u. 2
- committee boat 285 15
- committee member 263 2
- committee table 263 3
- common box 373 19
- common buzzard 362 9
- common comfrey 69 13
- common denominator 344 19
- common dolphin 367 24
- common European kite 362 11
- common flea 81 42
- common groundsel 61 12
- common heron 359 18
- common housefly 81 2
- common iguana 364 32
- common mallow 376 13
- common merganser 359 15
- common myrtle 53 11
- common nightshade 379 5
- common orache 61 24
- common pheasant 88 77
- common privet 373 6
- common football 381 20
- common roller 360 6
- common salt 170 13
- common seal 367 19
- common sea-swallow 359 11
- common silver fir 372 1
- common swallow 361 20
- common time 320 32
- common toadflax 376 26
- common vetch 69 18
- common viper 364 40
- communicant 332 27
- communication line 127 23
- communications module 237 68
- communications satellite 237 63
- communion cup 330 10; 332 29
- communion table 330 4
- communion wafer 332 50
- commutator cover 211 18
- compact disc 242 61
- compact disc player 241 8; 242 28
- compact disc rack 241 10
- compact hi-fi system 242 64
- compact stereo system 242 64
- compact telephone 237 9
- companion hatch 258 24
- companion ladder 221 123; 223 24; 258 24
- companionway 221 123; 222 23; 223 24; 258 24
- company account 250 4
- company messenger 236 17
- compartment *Forestry* 84 2
- compartment *Railw.* 207 13; 208 24
- compartment *Store* 271 6
- compartment, secretarial ~ 205 37
- compartment, special ~ 205 26
- compartment, twin-berth ~ 207 38
- compartment, two-berth ~ 207 38
- compartment, two-seat ~ 207 38
- compartment batten 316 13
- compartment door 207 14
- compartment window 207 52; 208 8
- compass *Drawing Off* 151 52
- compass *Airsports* 288 12
- compass, divisions of ~ 321 42-50
- compass, fluid ~ 224 46
- compass, gyroscopic ~ 224 31, 51-53
- compass, liquid ~ 224 46
- compass, magnetic ~ 223 6; 224 46; 230 6
- compass, mariner's ~ 223 6
- compass, ratchet-type ~ 151 64
- compass, spirit ~ 224 46
- compass, wet ~ 224 46
- compass bowl 224 49
- compass brick 159 25
- compass bridge 223 4-11; 227 24
- compass card 224 47
- compasses 224 46-53
- compass flat 223 4-11; 227 24
- compass head 151 53
- compass plane 132 28
- compass platform 223 4-11; 227 24
- compass repeater 224 31, 52, 53
- compass saw 120 63; 126 70; 132 3
- compensium of games 47 18
- compensating airstream 192 4
- compensating roller 181 45
- compensation pendulum 109 33
- compensator 181 45
- compensator level 112 69
- competition bow 305 54
- competitor 282 28
- complementary angle 346 15
- complement of set 348 7, 8
- composing frame 174 2
- composing room 174; 175
- composing rule 174 14
- composing stick 174 13
- composition *Typesett. Rm.* 175 1-17
- composition *Art. Studio* 338 4
- compositor 174 5
- compost heap 52 6
- comprehensive school 261 1-45
- compress 27 4
- compressed-air bottle 279 21
- compressed-air braking system 208 21
- compressed-air cylinder 279 21
- compressed-air hose 174 38
- compressed-air inlet 153 53
- compressed-air line *Joiner* 133 45
- compressed-air line *Blacksm.* 138 5
- compressed-air pipe *Forging* 139 22
- compressed-air pipe *Metalwkr.* 140 17
- compressed-air pressure gauge 279 13



- compressed-air reservoir *Agr. Mach.* 64 92  
 compressed-air reservoir *Off-shore Drill* 146 21  
 compressed-air supply 213 20  
 compressed-air system 138 1  
 compressed-air tank *Blacksm.* 138 4  
 compressed-air tank *Power Plant* 153 51  
 compressed-air vessel 269 17, 50  
 compressed-gas container 234 32  
 compressed-helium bottle 234 14  
 compressed-helium tank 234 43, 50  
 compression bandage 21 17  
 compression plate 2 25  
 compressor *Painter* 129 33  
 compressor *Blacksm.* 138 3  
 compressor *Oil, Petr.* 145 45  
 compressor *Energy Sources* 155 4  
 compressor *Ship* 223 51  
 compressor *Office* 247 43  
 compressor, high-pressure ~ 232 36  
 compressor, low-pressure ~ 232 35  
 computer 23 53; 177 70; 195 1  
 computer cable 195 3, 38  
 computer data 238 13  
 computer harness 195 3, 38  
 computer printout 176 26  
 computer socket, main ~ 195 2, 39  
 computer test, automatic ~ 195 33  
 computing scale 98 12  
 concave 64 11  
 concave ridge 302 22  
 concentrator 172 24, 42, 44, 48, 62  
 concert grand 325 40  
 concertina 324 36  
 conch shell trumpet 327 41  
 concrete, heavy ~ 119 72  
 concrete, rammed ~ 118 1  
 concrete, tamped ~ 118 1  
 concrete aggregate 118 36; 119 26  
 concrete bucket 119 38  
 concrete mixer 47 40; 118 33; 119 29; 201 23  
 concrete-mixing plant 201 19  
 concrete pump hopper 201 24  
 concreter 119 9  
 concrete road construction 201 1-24  
 concrete scraper 200 13  
 concrete spreader 201 5  
 concrete spreader box 201 6  
 concrete tamper 119 83  
 concrete test cube 119 84  
 concrete-vibrating compactor 201 10  
 concrete vibrator 119 88  
 condensate 172 17  
 condenser *Brew.* 92 6  
 condenser *Optic. Instr.* 112 8; 113 32  
 condenser *Oil, Petr.* 145 44  
 condenser *Nucl. Energy* 154 17, 35  
 condenser *Energy Sources* 155 82  
 condenser *Synth. Fibres* 170 5  
 condenser *Paperm.* 172 30  
 condenser *Warships* 259 64  
 condenser *Chem.* 350 48  
 condenser, coiled ~ 349 6  
 condenser, universal ~ 112 66  
 condensing locomotive 210 69  
 condensing tender 210 69  
 condition report 195 7  
 conductor *Power Plant* 153 34, 43  
 conductor *Station* 204 45  
 conductor *Spa* 274 21  
 conductor *Theatre* 315 26  
 conductor, copper ~ 127 43  
 conductor, electrostatic ~ 230 51; 231 27  
 conductor, high-voltage ~ 152 33  
 conduit 334 54  
 cone *Phys. Geog.* 11 24  
 cone *Mach. Parts etc.* 143 67  
 cone *Synth. Fibres* 169 27  
 cone *Bicycle* 187 58  
 cone *Maths.* 347 43  
 cone *Decid. Trees* 371 32  
 cone, cross-wound ~ 165 8, 24  
 cone, pyrometric ~ 161 6  
 cone, truncated ~ 347 45  
 cone axis 372 3  
 cone breaker 172 82  
 cone chest 326 12-14  
 cone creel 16 59  
 cone drum box 163 30  
 cone height 347 44  
 cone nozzle 83 23  
 cone refiner 172 27, 60, 73, 83  
 cone scale 372 8, 14, 27, 38  
 cone-winding frame 165 1  
 cone-winding machine 169 26  
 coney 366 24  
 confectionery 97 17-47; 98 75-86  
 confectionery unit 97 67-70  
 conference grouping 246 31-36  
 conference table 246 31  
 confetti 306 62  
 configuration, angular ~ 248 39  
 confluence 224 90  
 conga drum 324 55  
 congregation 330 29  
 conifers 372 1-71  
 Conium 379 4  
 connecting corridor 208 11  
 connecting door, sliding ~ 207 19  
 connecting element 248 48  
 connecting hose 208 16, 21  
 connecting lead 25 20, 56  
 connecting piece 350 56  
 connecting rod *Agr.* 63 20  
 connecting rod *Intern. Combust. Eng.* 190 21  
 connecting rod *Railw.* 210 11  
 connecting-rod bearing 192 25  
 connecting seal, rubber ~ 207 8; 208 12  
 connecting shaft 63 20  
 connection, internal ~ 245 14  
 connection, pneumatically sprung ~ 194 45  
 connection, rubber ~ 194 45  
 connection rebar 119 10, 71  
 connector *Moon L.* 6 28  
 connector *Weaving* 166 52  
 connector, thermoplastic ~ 127 29  
 connector fitting 287 31  
 consignment, general ~ 206 4  
 consignment, mixed ~ 206 4  
 consignment note 206 30  
 console *Joiner* 133 24  
 console *Serv. Stat.* 196 29  
 console *School* 261 37  
 console *Music. Instr.* 326 36-52  
 console piano 325 1  
 consolidating beam 201 2  
 constant of integration 345 14  
 constellations 3 9-48  
 construction, ribband-carvel ~ 285 54  
 construction, wooden ~ 260 72  
 construction set 48 22  
 construction site 118; 119  
 construction unit, precast ~ 215 58  
 consulting room 23 1  
 contact, auxiliary ~ 153 57  
 contact goniometer 351 27  
 contact maker 127 38 u. 39  
 contactor 209 6  
 contact sleeve, metal ~ 166 31  
 contact spring 127 28  
 contact wire maintenance vehicle 211 41, 44-54  
 contact wire voltage indicator 211 28  
 container 206 57; 221 22; 226 3, 6  
 container *Chem.* 350 61  
 container, plastic ~ 83 25  
 container, railroad-owned ~ 206 19  
 container, railway-owned ~ 206 19  
 container, shielded ~ 154 82  
 container berth 225 48; 226 1  
 container car 206 58  
 container carrier truck 225 47  
 container for vegetables 96 51  
 container platform 194 27  
 container ship 221 89; 225 45  
 container station 206 54  
 container terminal 225 48; 226 1  
 container wagon 206 58  
 containment, steel ~ 154 21  
 continents 14 12-18  
 continuity girl 310 39  
 continuity tester 127 55  
 continuous automatic train-running control 209 18  
 continuous feed grate 199 34  
 continuous filament process 162 48  
 continuous reheating furnace 148 69  
 continuous rolling mill train 148 66-75  
 contouche 355 66  
 contour 15 62  
 contour, submarine ~ 15 11  
 contour knife 340 10  
 contrabass 323 23  
 contrabassoon 323 28  
 contrabass tuba 323 44  
 contracted burial 328 17  
 contractile vacuole 357 5  
 contra octave 321 43  
 contrast control 240 32  
 contrast medium injector 27 15  
 control, sliding ~ 311 18  
 control and monitoring panel 311 8  
 control arm 240 29; 313 11  
 control board 153 1  
 control box *Moon L.* 6 23  
 control box *Mach. Tools* 150 29  
 control box *Offset Platem.* 179 33  
 control box 244 52  
 control button *Hosp.* 25 30  
 control button *Cine Film* 117 98  
 control button *Text. Finish* 168 40  
 control button *Navig.* 224 32  
 control button *Office* 246 19  
 control button *School* 261 45  
 control cable 271 53  
 control column 230 24; 257 8; 288 14  
 control command 237 66  
 control console *Power Plant* 153 1-6  
 control console *Photomech. Reprod.* 177 5  
 control console *Films* 311 12  
 control console *Theatre* 316 2  
 control current equipment 209 12  
 control desk *Hosp.* 27 10  
 control desk *Brew.* 93 1  
 control desk *Iron & Steel* 147 66  
 control desk *Power Plant* 153 1-6  
 control desk *Nucl. Energy* 154 80  
 control desk *Offset Print.* 180 16  
 control desk *Photograv.* 182 28  
 control desk *Films* 311 12  
 control desk, driver's ~ 212 32  
 control desk, engineer's ~ 212 32  
 control device 26 7  
 control equipment 237 58  
 control frame 287 46  
 control gear 164 38  
 control grip 83 19  
 control handle, cranked ~ 168 52  
 control jet 237 73  
 control keys 249 40-43  
 control knob *Hosp.* 25 49, 27, 41  
 control knob *Electrotyp. etc.* 178 15  
 controller 197 27  
 controller, rear ~ 197 8  
 controller handwheel 211 20; 212 12  
 control lever *Agr. Mach.* 64 59  
 control lever *Pest Control* 83 21  
 control lever *Cine Film* 117 63  
 control lever *Cotton Spin.* 163 28  
 control lever *Road Constr.* 201 8, 12  
 control lever *Navig.* 224 19  
 control lever *Broadcast.* 240 29  
 control lever *Films* 313 11  
 control lever *Theatre* 316 58  
 control line model 288 89  
 control linkage 190 30  
 control loudspeaker 311 13  
 control mechanism 181 26  
 control module 238 45; 240 11  
 control panel *Hosp.* 26 20; 27 10  
 control panel *Roof & Boilerr.* 38 67  
 control panel *Dairy* 76 11  
 control panel *Brew.* 93 1, 20  
 control panel *Offshore Drill.* 146 28  
 control panel *Power Plant* 153 1  
 control panel *Nucl. Energy* 154 80  
 control panel *Paperm.* 173 43  
 control panel *Photomech. Reprod.* 177 36, 60  
 control panel *Offset Platem.* 179 10, 17



- control panel *Offset Print*. 180 74  
control panel *Bookbind.* 185 2  
control panel *Broadcast.* 240 31  
control panel *PC* 244 31, 62  
control panel *Films* 311 4, 17, 29  
control panel, bracket mounted ~ 177 6  
control panel, electric ~ 168 25, 58  
control panel, hinged ~ 177 6  
control panel displays 249 40-43  
control platform 226 55  
control point 203 25  
control rod *Nucl. Energy* 154 24  
control rod *Warships* 259 69  
control rod drive 154 23  
control room *Hosp.* 25 1-9  
control room *Offshore Drill*. 146 32  
control room *Power Plant* 152 19, 28; 153 1-8  
control room *Railw.* 214 65  
control room *Broadcast.* 238 17  
control room *Theatre* 316 1  
control room, central ~ *Dairy* 76 7  
control room, central ~ *Brew.* 92 25  
control room window 238 38  
controls 252 9; 153 6; 271 48  
control speaker 238 15  
control station 217 45  
control stick 230 24; 257 8; 288 14  
control switch *Hosp.* 25 29  
control switch *Electrotyp. etc.* 178 36  
control switch *Offset Print*. 180 74  
control switch *Navig.* 224 23  
control tap 172 9  
control tower 233 17; 287 12  
control unit *Hosp.* 26 7  
control unit *Opticon.* 111 29  
control unit *Blacksm.* 138 31  
control unit *Mach. Tools* 150 29  
control unit *Photomech. Reprod.* 177 51  
control unit *Offset Platem.* 179 33  
control unit, central ~ *Hosp.* 25 1, 20  
control unit, electric ~ 168 58  
control valve 153 52  
control weight 166 63  
control well 117 98  
control wheel *Text. Finish.* 168 40  
control wheel *Railw.* 212 81  
convenience outlet 127 5  
convenience outlet, double ~ 127 6  
convent 15 63  
convergence 224 90  
convergence module 240 12  
conversion filter step 117 38  
converter *Brew.* 92 42  
converter *Railw.* 209 6, 8, 10  
converter bottom, solid ~ 147 47  
converter chimney 147 67  
converter top, conical ~ 147 45  
converter tube 27 19  
convertiplane 232 31  
conveyor *Poultry Farm* 74 22  
conveyor *Dairy* 76 23  
conveyor *Bldg. Site* 118 77  
conveyor *Synth. Fibres* 169 32  
conveyor *Paperm.* 172 79  
conveyor *Photograv.* 182 30  
conveyor *Refuse Coll.* 199 36  
conveyor *Docks* 225 51  
conveyor belt *Dairy* 76 23  
conveyor belt *Bldg. Site* 118 77  
conveyor belt *Synth. Fibres* 169 32  
conveyor belt *Paperm.* 172 79  
conveyor belt *Photograv.* 182 30  
conveyor belt *Docks* 225 51  
conveyor brattice 163 13  
conveyor trolley 74 39  
conveyor unit 83 59  
cook, head ~ 207 34  
cooker 96 47  
cooker, calor gas ~ 278 33  
cooker, double-burner ~ 278 33  
cooker, electric ~ 39 12; 46 32  
cooker, gas ~ 39 12; 278 33  
cooker hood 39 17; 46 31  
cooker unit 39 12-17  
cooking liquor 172 46  
cooking pot 39 29; 40 12  
cookroom 223 42  
coolant 149 44  
coolant collecting plant 92 7  
coolant feed line 235 38  
coolant flow passage 154 29  
coolant pump 190 61  
coolant pump, primary ~ 154 25  
coolant supply pipe 138 26; 149 25  
coolant system 154 55  
coolant tray 149 44  
cooler *Oil, Petr.* 145 44  
cooler *Coking* 156 27  
coolie 353 43  
cooling 170 34  
cooling compressor 92 22  
cooling cylinder 170 27  
cooling fan 312 34  
cooling rib 189 20; 190 80  
cooling roll 173 25  
cooling roller 180 28  
cooling room 281 28  
cooling system 154 48  
cooling table 97 67  
cooling tank 162 15  
cooling tower *Coal* 144 15  
cooling tower *Nucl. Energy* 154 39  
cooling tower *Synth. Fibres* 170 43  
cooling unit 212 26, 77  
cooling water *Nucl. Energy* 154 18  
cooling water *Railw.* 212 65, 78  
cooling water flow circuit 154 10  
cooling water heat exchanger 155 3  
cooling water pipe *Opticon.* 111 31  
cooling water pipe *Power Plant* 152 27  
cooling water pipe *Car* 191 10  
cooling water temperature gauge 212 21  
cooling water thermostat 190 62  
cool shelf 266 49  
coon 368 9  
cooper 130 11  
coordinate 347 2-3, 8  
coordinate, right-angled ~ 347 1  
coot 359 20  
cop, full ~ 163 2  
cope 148 19  
copier 249 32  
copier, automatic ~ 249 32  
coping stone 37 37  
copper 305 6, 18  
copper, unworked ~ 260 64  
copper cylinder, polished ~ 182 7  
copper plate 179 9  
copperplate, polished ~ 340 53  
copperplate engraver 340 44  
copperplate engraving 340 14-24  
copperplate press 340 36  
copper sulphate 351 26  
coprocessor socket 244 7  
copy 177 18  
copy, received ~ 245 2  
copy, transmitted ~ 245 2  
copyboard 177 14, 22, 30  
copyboard cover 249 33  
copy cylinder 177 64  
copy delivery bins 249 39  
copyholder 177 15  
copying camera, overhead ~ 177 1  
copying stand 115 63  
copy number selection key 249 42  
copy stand 115 63  
copy start key 249 43  
coquille 294 38, 43  
coral, precious ~ 357 17  
coral, red ~ 357 17  
coral animal 357 17  
coral *Clavaria* 381 32  
coral colony 357 18  
coral evergreen 377 12  
coral polyp 357 19  
coral reef 13 32  
cor anglais 323 38  
cord 206 12  
cord, warp-faced ~ 171 26, 27  
cordate 370 35  
corded ware 328 10  
cordon, horizontal ~ 52 17, 29  
cordon, quadruple ~ 52 1  
cordon, vertical ~ 522  
core *Phys. Geog.* 11 5  
core *Soft Fruit* 58 36, 59  
core *Iron Foundry etc.* 148 36  
core *Power Plant* 153 17, 36  
core *Electrotyp. etc.* 178 18  
core, soft-lead ~ 87 56  
core, special ~ 301 47  
core bit 145 21  
core print 148 37  
corking machine, semi automatic ~ 79 10  
corkscrew 40 18; 45 46  
corkscrew piton 300 40  
cormorant 359 10  
corn 68 1, 31  
corn camomile 61 8  
corn campion 61 6  
corn cob 68 36  
corn cockle 61 6  
cornea 19 47  
cornelian cherry 373 30, 32  
corner *Games* 276 27  
corner *Ball Games* 291 41; 292 18  
corner *Sports* 305 6; 305 8  
corner *Maths.* 347 33  
corner bottom slate 122 77  
corner brace 120 26  
corner flag 291 8  
corner kick 291 41  
corner peg 292 79  
corner pipe wrench 134 11  
corner seat 207 58; 265 10; 266 38  
corner section 42 26  
corner stile 120 52  
corner strut 120 52  
corner stud 120 52  
corner table 246 34  
corner unit 39 27  
corner work 149 51  
cornet 323 43  
cornett, curved ~ 322 12  
corn field 63 32  
corn flower 61 1  
corn head 64 35  
cornice *Carp.* 120 34  
cornice *Mountain.* 300 20  
cornice *Art* 334 11-14; 335 48  
corn marigold 61 7  
corn poppy 61 2  
corn removal 92 38  
corn salad 57 38  
corn spur 69 12  
corn stem 68 5  
corn weevil 81 26  
corolla 378 4  
corolla, papilionaceous ~ 57 1  
corona 334 12  
corona, solar ~ 4 39  
Corona Borealis 3 31  
coronet, baronet's ~ 254 43  
coronet, baronial ~ 254 44  
coronet, count's ~ 254 45  
coronet, ducal ~ 254 39  
coronet, elector's ~ 254 41  
coronet, prince's ~ 254 40  
coronets 254 37, 38, 42-46  
coronets of rank 254 43-45  
corporation stock 251 11-19  
corps de ballet 314 25  
corpus callosum 17 44  
corpus cavernosum and spongiosum 20 67  
corral 319 14  
correcting fluid 247 13  
correcting paper 247 12  
correction terminal 176 3  
corrector, universal ~ 238 48  
corrector plate 113 11  
correspondence 245 19  
correspondence file 22 12  
correspondent 342 54  
corresponding angle 346 12  
corrida 319 1-33  
corridor *Railw.* 207 11  
corridor *Winter Sp.* 301 71  
corridor compartment coach 207 1-21  
Corvidae 361 1-3  
corydalis 377 8  
cosine 346 32  
cosmetics 99 27-35  
cosmetics gondola 99 23  
cossack trousers 30 44  
costume, theatrical ~ 315 51  
costume designer 315 38  
costumes, historical ~ 355  
cot, collapsible ~ 28 1  
cotangent 346 32  
cottage, dikereev's ~ 216 45  
cottage, ferryman's ~ 216 45  
cottage cheese 76 45  
cottage piano 325 1  
cotter punch 137 31  
cotton *Cotton Spin.* 163 1-13  
cotton *Industr. Plants* 383 16  
cotton bale, compressed ~ 163 3  
cotton bobbin 100 29



- cotton boll, ripe ~ 163 1  
 cotton feed 163 9  
 cotton-feeding brattice 163 8  
 cotton grass 377 18  
 cotton reel 104 9  
 cotton rush 377 18  
 cotton spinning 163; 164  
 cotton wool ball 99 30  
 cotton wool packet 99 28  
 cotyledon 370 87  
 couch *Doc.* 22 43  
 couch *Weeds* 61 30  
 coucher 173 49  
 couch grass 61 30  
 couch man 173 49  
 coude ray path 5 3  
 coudière 329 48  
 coulee 13 45  
 couler 65 10  
 couler, disc ~ 64 66; 65 69  
 couler, drill ~ 65 76  
 couler, rolling ~ 64 66; 65 69  
 couler, skim ~ 65 68  
 counter *Child. Rm.* 47 28  
 counter *Shoem.* 100 59  
 counter *Shoes* 101 37  
 counter *Cotton Spin.* 163 61  
 counter *Typesett. Rm.* 175 41  
 counter *Offset Print.* 180 74  
 counter *Railw.* 207 31  
 counter *Audio* 242 6  
 counter *Café* 265 1  
 counter *Restaurant* 266 1-11  
 counter *Water* 269 59  
 counter *Ball Games* 291 23  
 counter *Winter Sp.* 302 18  
 counter *Flea Market* 309 83  
 counter, cashier's ~ 250 1  
 counter, extra ~ 271 64  
 counter, special ~ 271 64  
 counterblow hammer 139 5  
 counterbrace 215 35  
 counter clerk 236 16  
 counter gear assembly 269 55  
 counter officer 236 16  
 counterpoise *Optic. Instr.* 113 19  
 counterpoise *Hydr. Eng.* 217 76  
 counterpoise *Docks* 226 50  
 counter reset button 242 13  
 counter stamp machine 236 19  
 counter tube 2 21  
 counter tube casing 2 20  
 counterweight *Overh. Irrign.* 67 37  
 counterweight *Optic. Instr.* 113 19  
 counterweight *Bldg. Site* 119 33  
 counterweight *Forging* 139 34  
 counterweight *Hydr. Eng.* 217 76  
 counterweight *Docks* 226 50  
 counting, automatic ~ 74 52  
 counting beads 47 14  
 counting blocks 48 17  
 counting mechanism 309 83  
 counting out 299 42  
 country estate 15 94  
 countryside in winter 304  
 coupé *Carriages* 186 3  
 coupé *Car* 193 14, 28  
 couple 267 46; 272 72; 317 17  
   u. 18  
 couple, bridal ~ 332 15 u. 16  
 coupler *Bldg. Site* 119 53  
 coupler *Plumb. etc.* 126 43  
 coupler *Music. Instr.* 326 41  
 couplet 321 23  
 coupling *Agr. Mach.* 65 61  
 coupling *Bldg. Site* 119 53  
 coupling *Railw.* 208 16; 210 2;  
   212 82; 214 18  
 coupling, front ~ 65 50  
 coupling, unlinked ~ 208 19  
 coupling bolt 202 15  
 coupling hook 122 64  
 coupling hose 208 21  
 coupling link 208 17  
 coupling screw 208 18  
 coupling spindle 148 58  
 coupon 251 17  
 coupon sheet 251 17  
 courbette 71 6  
 course *Weaves* 171 42  
 course *Ball Games* 293 79-82  
 course *Winter Sp.* 301 44  
 course, damp-proof ~ 123 42  
 course, first ~ 118 67  
 course, second ~ 118 68  
 course, triangular ~ 285 16  
 course counter 167 43  
 course-marking flag 301 45  
 course markings 289 19  
 courser 70 24  
 court dress 355 79  
 courtesy light 191 77  
 court shoe 101 29  
 court shoe, fabric ~ 101 54  
 court shoe, sling-back ~ 101 53  
 couter 329 48  
 cove 13 7  
 cover *Dining Rm.* 44 5  
 cover *Tablew. etc.* 45 3-12  
 cover *Optic. Instr.* 113 13  
 cover *Bldg. Site* 118 22  
 cover *Bookbind.* 185 40  
 cover *Bicycle* 118 30  
 cover *Water* 269 56  
 cover, glass ~ *Kitch. Utensils* 40 7  
 cover, glass ~ *Energy Sources* 155 33  
 cover, hinged ~ 309 27  
 cover, nylon ~ 207 68  
 cover, porous ~ 199 21  
 cover, screw-on ~ 83 40  
 cover, soundproof ~ 310 48  
 cover, terry ~ 49 14  
 cover, transparent ~ 249 27  
 overall 29 23  
 cover cylinder 184 10  
 covering 287 40  
 covering, felt ~ 353 20  
 covering, green baize ~ 277 15  
 covering material 184 12  
 cover with filter 2 14  
 coving 336 10  
 cow 73 1  
 cowberry 377 23  
 cowboy 306 31; 319 36  
 cowboy boot 101 9  
 cowcatcher 210 34  
 cow corn 68 31  
 cowl *Blacksm.* 137 7  
 cowl *Warships* 258 21, 59  
 cowl *Church* 331 56  
 cowl collar 30 3  
 cowl neck jumper 30 2  
 Cowper's gland 20 75  
 cowshed *Farm Bldgs.* 62 7  
 cowshed *Livestock* 75 14  
 cowslip 37 68  
 cox 283 11  
 coxed single 283 18  
 coxless four 283 9  
 coxless pair 283 15  
 CPU 244 8  
 CQR anchor 286 16  
 Crab *Astron.* 4 56  
 crab *Shipbuild.* 222 14, 28  
 crab *Arthropods* 358 1  
 crab *Deep Sea Fauna* 369 16  
 crab apple tree 58 51  
 crab louse 81 40  
 cracker 306 50  
 cracker, catalytic ~ 145 48  
 crackowe 355 42  
 cradle 237 23  
 cradle, bouncing ~ 28 2  
 cradle, double ~ 214 68  
 cradle, two-wheel ~ 214 69  
 cradle frame, lightweight ~ 189 17  
 craft room 260 46-85  
 crakeberry 377 23  
 cramp 119 58; 120 66  
 cramp iron 119 58; 121 97  
 crampon 300 48  
 crampon cable fastener 300 52  
 crampon strap 300 51  
 Crane *Astron.* 3 42  
 crane *Warships* 258 88  
 crane, floating ~ 225 10;  
   226 48  
 crane, flying ~ 232 16  
 crane, hammer-headed ~ 222 7  
 crane, overhead ~ 222 20  
 crane, polar ~ 154 38  
 crane, revolving ~ 146 3  
 crane, travelling ~ 147 41;  
   222 20  
 crane cable 222 13  
 crane framework 226 53  
 crane hoist, auxiliary ~ 147 61  
 crane hook 139 45  
 crane motor 157 28  
 crane's bill 53 1; 376 24  
 crane track 119 27  
 crane truck 270 47  
 crank *Agr. Mach.* 64 43  
 crank *Bicycle* 187 41  
 crank *Road Constr.* 201 18  
 crankcase 190 40  
 crank drive 217 53  
 crankshaft 166 50; 190 23;  
   192 29  
 crankshaft bearing 190 22;  
   192 23  
 crankshaft bleed 192 22  
 crankshaft drilling 192 22  
 crankshaft tributary 192 22  
 crankshaft wheel 166 51  
 crash bar 188 18  
 crash barrier 259 17  
 crash hat 290 3  
 crash helmet 301 213; 303 14  
 crate 76 30; 206 5  
 crater 312 44  
 crater, volcanic ~ 11 16  
 cravat 32 40  
 crawl 73 20  
 crawl 282 37  
 crawl stroke 282 37  
 crayon 47 26; 338 5  
 crayon, wax ~ 48 11; 260 6  
 crayon engraving 340 14-24  
 cream 99 27, 46  
 cream, whipped ~ 97 28;  
   265 5  
 cream beater 76 13  
 cream cake 97 24  
 creamer 265 21  
 creamery butter machine 76 33  
 cream jar 28 13; 99 27  
 cream jug 265 21  
 cream maturing vat 76 31  
 cream pie 97 24  
 cream puff 97 27  
 cream roll 97 17  
 cream separator 76 14  
 cream slice 97 21  
 cream supply pump 76 40  
 cream tank 76 19  
 cream tube 99 33  
 crease *Men's Wear* 33 6  
 crease *Ethnol.* 353 44  
 creatures, fabulous ~ 327 1-61  
 creatures, mythical ~ 327 1-61  
 creek *Phys. Geog.* 13 8  
 creek *Map* 15 80  
 creel *Fish Farm.* 89 25  
 creel *Cotton Spin.* 164 28, 58  
 creel *Weaving* 165 25  
 creel, full ~ 164 41  
 creeper 51 5; 52 5; 53 2; 57 8  
 creeping foot 357 28  
 creese 353 44  
 crenale 370 46  
 crenel 329 18  
 crenellation 329 6  
 crepidoma 334 4  
 crescendo 321 31  
 crescendo roller 326 49  
 crescendo roller indicator 326 37  
 crescent *Astron.* 4 3, 7  
 crescent *Bakery* 97 32  
 crescent *Supermkt.* 99 13  
 Crescent *Flags* 253 19  
 crescent-forming machine 97 64  
 crescent moon 4 3, 7  
 crescent roll 97 32; 99 13  
 crescent wing 229 18  
 crest *House* 72 12, 14  
 crest *Dom. Anim.* 73 22  
 crest *Heraldry* 254 1  
 crest, dorsal ~ 364 21  
 crest, erectile ~ 359 26  
 Cresta tobogganing 303 22-24  
 crest coronet 254 12  
 crested lark 361 19  
 crested newt 364 20  
 crestring 305 65  
 crest of dam 217 59  
 crests 254 1, 11, 30-36  
 crevasse 12 50; 300 23  
 crew compartment 641; 235 16  
 crew cut 34 11  
 crew entry tunnel 235 71  
 cricket 292 70-76  
 cricket bat 292 75  
 crimping 170 59  
 crimping iron 106 26  
 crimson clover 69 4  
 crinoline 355 72  
 crispbread 97 50  
 criss-cross skip 297 44  
 cristobalite 1 12  
 croaking sac 364 25  
 crocket 335 38  
 croisé 314 16  
 croissant 97 32; 99 13  
 crojack 220 26  
 crojack yard 220 25  
 cromlech 328 16  
 crook 324 71  
 crook of the arm 16 44  
 crop 73 20  
 crops, arable ~ 68  
 croquet 98 85  
 croquet 292 77-82  
 croquet ball 292 82  
 croquet mallet 292 81  
 croquet player 292 80  
 Cross *Astron.* 3 44  
 cross *Plumb. etc.* 126 50  
 cross *School* 260 28  
 cross *Church* 331 25  
 cross, ansate ~ 332 63  
 cross, cardinal's ~ 332 65  
 cross, Constantinian ~ 332 67  
 cross, fivefold ~ 332 72



- cross, Greek ~ 332 56  
cross, Latin ~ 332 55  
cross, papal ~ 332 66  
cross, patriarchal ~ 332 64  
cross, processional ~ 330 47  
cross, quintuple ~ 332 72  
cross, Russian ~ 332 57  
cross, salitre ~ 332 60  
cross, St. Andrew's ~ 332 60  
cross, St. Anthony's ~ 332 59  
cross, St. Peter's ~ 332 58  
cross arm 152 37  
cross arms 10 30  
crossbar *Goldsm. etc.* 10 85  
crossbar *Bicycle* 187 16  
crossbar *Ball Games* 291 36  
crossbar *Athletics* 298 14, 34  
cross beam 119 57  
cross bearer 331 43  
cross bond, English ~ 118 65  
cross bottonnée 332 71  
cross brace 215 35  
cross bracing wire 229 12  
crossbuck 202 41  
cross chain conveyor 157 22  
cross conveyor 157 20  
cross-country *Equest.* 289 17  
cross-country *Winter Sp.* 301 42  
cross-country binding 301 15  
cross-country boot 301 16  
cross-country equipment 301 14-20  
cross-country gear 301 17  
cross-country lorry 194 1  
cross-country motorcycle 189 16  
cross-country pole 301 20  
cross-country race 290 33  
cross-country ski 301 14  
cross-country stretch-suit 301 43  
cross-country tyre 194 4  
cross-cut 144 31  
cross-cut, octagonal ~ 36 53  
cross-cut, oval hexagonal ~ 36 63  
cross-cut, round hexagonal ~ 36 65  
cross-cut, trapezium ~ 36 58  
cross-cut chain saw 157 38  
cross-cut chisel 140 25  
cross-cut saw 120 14  
crosses, Christian ~ 332 55-72  
crossfall 200 57  
cross fold knife 185 12  
cross fold unit, third ~ 185 14  
cross grasp 296 43  
cross hairs *Hunt.* 87 32  
cross hairs *PC* 244 28  
cross hatch 340 54  
cross head *Forging* 139 37  
cross head *Railw.* 210 27  
crossing 205 15  
crossing, intercom-controlled ~ 202 47  
crossing, telephone-controlled ~ 202 47  
crossing keeper 202 42  
crossing the bar 298 31  
crossjack 220 26  
crossjack yard 220 25  
cross joint 151 50  
cross lacing 29 37  
crosslet 332 68  
cross moline 332 69  
cross of Jerusalem 332 70  
cross of Lorraine 332 62  
cross of the Passion 332 55  
crossover, double ~ 203 49-52  
cross piece *Bldg. Site* 119 61  
cross piece *Shipbuild.* 222 15  
cross piece *Fencing* 294 42  
cross rib 335 31  
cross slide 149 23, 39; 150 12  
cross-slide guide 174 48  
cross spider 358 45  
cross stitch 102 5  
cross stitch, Russian ~ 102 9  
cross strut 119 67  
cross tie *Rail* 121 30  
cross tie *Roofing* 205 60  
cross tie, concrete ~ 202 37  
cross tie, coupled ~ 202 14, 38  
cross tie, steel ~ 202 36  
cross trees 223 37; 284 13  
cross trees, starboard ~ 286 9  
cross treflee 332 71  
cross vault 335 31 u. 32  
crosswalk 198 11; 268 24, 51  
cross-winding the threads 165 11  
cross wire, overhead ~ 197 42  
cross wires 87 32  
crotchet 320 15  
crotchet rest 320 23  
crouch 295 6, 23  
crouch start 298 4  
croup 72 31  
croupier 275 4  
croupier, head ~ 275 6  
crow 86 50, 51; 361 2  
crowbar 158 32  
crowberry 377 23  
crowfoot 375 8  
crown *Man* 16 1; 19 37  
crown *Dent.* 24 28  
crown *Forging* 139 36  
crown *Bridges* 215 31  
crown *Park* 272 60  
crown *Art* 336 39  
crown *Hist. Cost.* 355 21  
crown *South. Fruits* 384 29  
crown, gold ~ 24 28  
crown, mural ~ 254 46  
crown block 145 4  
crown cork 93 27  
crown cork bottle-opener 45 47  
crown cork closure 93 27  
crown cork opener 45 47  
crown of hooks 81 38  
crown-of-the-field 61 6  
crown of tree 370 3  
crownpiece 71 10  
crowns 254 37, 38, 42-46  
crown safety platform 145 3  
crown wheel *Clocks* 110 33  
crown wheel *Mach. Parts etc.* 143 93  
crows 361 1-3  
crow's nest 223 38  
CRT character generator 176 43  
crucible, clay ~ 350 31  
crucible, graphite ~ 108 10  
crucible tongs 108 11; 350 32  
crucifer 331 43  
crucifix *Gymn.* 296 50  
crucifix *Church* 332 33  
crucifix, processional ~ 331 42  
crude benzene, production of ~ 156 41  
crude benzene tank 156 42  
crude benzol, production of ~ 156 41  
crude benzol tank 156 42  
crude oil production 145 22-27  
crude phenol tank 156 40  
crude tar tank 156 32  
cruet set 332 44  
cruet stand 266 22  
cruiser 286 5  
cruiser keelboat 285 29-34  
cruiser stern 285 45  
cruising yacht 284 60  
crumb 97 3  
crumhorn 322 6  
crupper 71 34; 72 31  
crupper-strap 71 34  
crusader 329 72  
crushed grape transporter 78 16  
crusher 172 5  
crusher, coarse ~ 158 19  
crusher, fine ~ 158 19  
crusher, gyratory ~ 158 19  
crusher, primary ~ 158 17  
crusher, rotary ~ 158 19  
crush hat 35 36  
crush room 315 12 u. 13  
crust 97 4, 5  
crust, earth's ~ 11 1  
crust, outer ~ 11 1  
crustacean 369 12, 15, 16  
crustaceans 358 1 u. 2  
crusta petrosa 19 29  
crutch 148 15  
Cruz 3 44  
cryosurgery 22 63  
Cryptolestes 81 27  
crystal 351 29  
crystal centre 351 3  
crystal combinations 351 1-26  
crystal cone 77 21  
crystal detector 309 23  
crystal forms 351 1-26  
crystallography 351  
crystallography 351 27-33  
crystal plate glass 124 5  
crystals 351 1-26  
crystal set 309 23  
crystal system 351 1-17  
cub 88 42  
cube *Kindergart.* 48 21  
cube *Maths.* 347 30  
cube *Crystals* 351 2, 14, 16  
cube root 345 2  
cube sugar 98 53  
cubic crystal system 351 1-7  
cubitière 329 48  
cuckoo 359 30  
cuckoo clock 109 31  
cuckoo flower 375 11; 376 21  
cuckoo pint 379 9  
cucumber 57 13; 99 83  
cue 277 9  
cue ball, white ~ 277 11  
cue button 241 26, 27  
cue rack 277 19  
cue tip, leather ~ 277 10  
cuff 25 16; 30 14; 32 45  
cuff, fur ~ 30 62  
cuff, fur-trimmed ~ 30 62  
cuff, inflatable ~ 23 34  
cuff, ribbed ~ 30 30  
cuff link 32 46; 36 21  
cuff protector 324 17  
cuff slit 30 48  
cuirass 329 46  
cuish 329 52  
cuissard 329 52  
cuissse 329 52  
culicid 358 16  
culm 68 6  
culotte 29 59; 31 48  
cultivator *Market Gdn.* 55 21  
cultivator *Agr. Mach.* 65 55  
cultivator, three-pronged ~ 56 13  
cultivator attachment 56 21  
culture, bacteriological ~ 261 29  
cumulonimbus 8 17; 287 26  
cumulonimbus cloud 287 26  
cumulus 8 1; 287 22  
cumulus cloud 287 22

- cumulus congestus 8 2  
cumulus humilis 8 1  
cup *Bicycle* 187 79  
cup *Decid. Trees* 371 5  
cup, baby's ~ 28 27  
cup, hemispherical ~ 10 30  
cup, rust-proof ~ 122 102  
cup, zinc ~ 122 102  
cup bearer 329 69  
cupboard 24 65  
cupboard, children's ~ 47 21  
cupboard, sliding-door ~ 248 38  
cupboard base unit 42 6  
cupboard unit 42 7  
cupboard unit, two-door ~ 46 6  
cup cymbals 324 50  
cupid 272 20  
cupola *Iron Foundry etc.* 148 1  
cupola *Art* 334 58  
cupola, bulbous ~ 336 3  
cupola, commander's ~ 255 76  
cupola furnace 148 1  
cupule 59 42; 371 5; 384 52  
curb 198 6; 272 25  
curb bit 71 13, 52  
curb chain 71 12  
curbstone 198 7  
curbstone broker 251 5  
curbstoner 251 5  
curd cheese 76 38, 45  
curd cheese machine 76 38  
curd cheese packet 76 45  
curd cheese packing machine 76 44  
curd cheese pump 76 39  
curds separator 76 41  
curettage 26 52  
curette 22 50; 26 52  
curing floor 92 18  
curing kiln 92 30  
curl 34 3  
curl brush 105 13  
curl clip 105 14  
curler *Hairdresser* 105 4  
curler *Winter Sp.* 302 41  
curling 302 41-43  
curling broom 302 43  
curling brush 302 43  
curling iron 105 5; 106 31  
curling stone 302 42  
curling tongs 105 5; 106 31  
curly kale 57 34  
currant 58 12, 14; 98 9  
currant bush 52 19; 58 10  
current 216 9  
current, cold ~ 9 29  
current, three-phase ~ 153 42  
current, warm ~ 9 28  
current collector *Lorries etc.* 194 41  
current collector *Tram* 197 2, 23  
current collector *Railw.* 207 24, 75; 208 2; 211 2, 30  
current meter *Railw.* 212 18  
current meter *Rivers* 216 43  
current rating 127 37  
currents, oceanic ~ 14 30-45  
current transformer 153 58  
currycomb 71 54  
cursor key 244 19  
curtail step 123 18, 42  
curtain *Dining Rm.* 44 13  
curtain *Railw.* 207 56  
curtain *Chivalry* 329 15  
curtain, iron ~ 316 24  
curtain, theatrical 316 23  
curtain department 271 66  
curtain lace 167 29



- curtain operation, types of ~ 315 1-4  
 curtain rail 44 15  
 curtain wall 329 15  
 curvature 346 22  
 curve *Sports* 305 19  
 curve *Maths.* 347 11, 18  
 curve, ballistic ~ 87 79  
 curve, hypsographic ~ 11 6-12  
 curve, inflected ~ 347 13  
 curve, plane ~ 347 12  
 curved electrotape casting machine 178 13  
 curved plate casting machine 178 13  
 curve eight 302 11  
 curvelet 71 6  
 cushion 42 23; 47 8; 202 6  
 cushion, glider's ~ 129 50  
 cushion, rubber ~ 277 16  
 cushion capital 335 21  
 cusp 20 48  
 customer 98 43; 99 2, 18; 111 2; 248 18; 250 6; 266 25; 271 16, 55  
 customer accounts office 271 24  
 customer area 207 78  
 customer assistant 271 63  
 customer card index 248 24  
 customer service representative 248 17  
 customs 217 24  
 customs barrier 225 4  
 customs boat pendant 253 35  
 customs boat pennant 253 35  
 customs entrance 225 5  
 customs flags 253 35-38  
 customs launch 221 100  
 customs signal flag 253 37  
 cut *Metalwkr.* 140 28  
 cut *Fencing* 294 23  
 cut, antique ~ 36 49  
 cut, cold ~ 96 14  
 cut, positive ~ 340 3  
 cut, round ~ 36 42 u. 43  
 cut, standard ~ 36 48  
 cut and thrust weapon 294 34  
 cutlery 45; 309 47  
 cutlery chest 266 41  
 cutlery drawer 39 10; 44 21  
 cutlery holder 266 48  
 cutlet 95 12  
 cut nippers, detachable-jaw ~ 140 67  
 cutoff knife and roughing station 184 3  
 cuts 36 42-86  
 cuts, fancy ~ 366 68-7  
 cutter *Paperhanger* 128 42  
 cutter *Joiner* 132 20  
 cutter *Drawing Off.* 151 15  
 cutter *Brickwks.* 159 15  
 cutter *Paperm.* 173 44  
 cutter *Typesett. Rm.* 175 33, 51  
 cutter *Ship* 220 8  
 cutter *Warships* 258 12, 61  
 cutter *Films* 311 43  
 cutter, automatic ~ 162 19  
 cutter, fine ~ 133 37  
 cutter, rotary ~ *Forestry* 85 26  
 cutter, rotary ~ *Bookbind.* 184 22  
 cutter, spherical ~ 108 7  
 cutter, universal ~ 134 28  
 cutter bar 64 3  
 cutter for metal watch straps 109 19  
 cutter spindle 175 60  
 cutting *Map* 15 84  
 cutting *Plant Propagn.* 54 19, 20  
 cutting *Synth. Fibres* 170 60  
 cutting *Films* 311 42-46  
 cutting, shooting ~ 54 24  
 cutting, sprouting ~ 54 24  
 cutting attachment 141 19  
 cutting bench 117 96; 311 42  
 cutting blade 183 19  
 cutting cylinder *Gdn. Tools* 56 35  
 cutting cylinder *Text. Finish.* 168 44  
 cutting drum 64 34  
 cutting edge 45 57; 66 14; 85 2  
 cutting edge, cemented carbide ~ 149 48, 50  
 cutting edge, razor's ~ 106 40  
 cutting head 175 51  
 cutting-in brush 129 20  
 cutting machine *Furrier* 131 5  
 cutting machine *Gas Weld.* 141 34  
 cutting machine *Synth. Fibres* 169 30  
 cutting machine, universal ~ 141 36  
 cutting nozzle 141 38  
 cutting-off machine 125 16  
 cutting pliers 127 51  
 cutting point 136 35  
 cutting room 310 3  
 cutting scale, illuminated ~ 185 6  
 cutting shears 103 3  
 cutting table *Dressm.* 103 4  
 cutting table *Cine Film* 117 96  
 cutting table *Typesett. Rm.* 175 52  
 cutting table *Films* 311 42  
 cutting template 103 13  
 cutting tip, adjustable ~ 149 45, 46  
 cutting tip, cemented carbide ~ 149 50  
 cutting unit *Gdn. Tools* 56 33, 41  
 cutting unit *Agr. Mach.* 64 8  
 cuttlefish 357 37; 369 4  
 cuttling device 168 35  
 cuttup 326 25  
 cutwater 215 56  
 cutworm 80 44  
 cyan filter adjustment 116 45  
 cyclamen 53 5  
 cycle 187 1  
 cycle, motor-paced ~ 290 15  
 cycle racing 290 1-23  
 cycle serial number 187 51  
 cycle track 290 1  
 cycling track 290 1  
 cyclohexanol, pure ~ 170 18  
 cyclohexanol, raw ~ 170 16  
 cyclohexanone 170 20  
 cyclohexanoxime 170 22  
 cyclone 4 38; 9 5  
 cyclone heat exchanger 160 6  
 cyclorama 310 12; 316 9  
 Cygnus 3 23  
 cylinder *Cooper* 130 27  
 cylinder *Metalwkr.* 140 45  
 cylinder *Cotton Spin.* 163 43  
 cylinder *Offset Print.* 180 79  
 cylinder *Railw.* 210 32  
 cylinder *Swim.* 279 19  
 cylinder *Graphic Art* 340 40  
 cylinder *Chem.* 350 45  
 cylinder, developed ~ 182 13  
 cylinder, electrode-pressure ~ 142 26  
 cylinder, grooved ~ 165 10  
 cylinder, high-pressure ~ 153 23  
 cylinder, hydraulic ~ 64 8; 194 26  
 cylinder, low-pressure ~ 153 25  
 cylinder, medium-pressure ~ 153 24  
 cylinder, perforated ~ 163 21  
 cylinder, right ~ 347 38  
 cylinder, steel ~ 180 54  
 cylinder arm 177 68  
 cylinder crankcase 190 19  
 cylinder diameter 167 16  
 cylinder head 190 45  
 cylinder head cover 190 48  
 cylinder lock 140 44  
 cylinder oil 145 63  
 cylinder-processing machine 182 9  
 cylinder temperature gauge 230 9  
 cylinder trimmer 85 25  
 cylinder trolley 141 23  
 cylinder undercasing 163 55  
 cyma 334 11, 19  
 cymatium 334 19  
 cymbal 324 51  
 cymbal holder 324 52  
 cymbals 323 30  
 cymbal stand 324 52  
 cyme 370 70  
 cyme, curled ~ 370 77  
 cyme, helicoid ~ 370 76  
 cyme, scorpioid ~ 370 77  
 cypress 372 58  
 Cyrillic 341 20  
 cythara 322 15

## D

- dabber 340 22  
 dachshund 70 39  
 dactyloscopy 264 28  
 dado, oil-painted ~ 129 15  
 daemon 327 58  
 da gamba violin 323 16  
 dagger, bronze ~ 328 22  
 dagger, halfted ~ 328 22  
 dagger, Malayan ~ 353 44  
 dahlia 51 20; 60 23  
 dairy 76 1-48  
 dairy cow 62 34; 75 17  
 dairy cow shed 75 14  
 dairy plant 76 1-48  
 dairy product 99 43  
 daisy 376 1  
 dam *Map* 15 69  
 dam *Game* 88 1  
 dam *Energy Sources* 155 38  
 dam *Hydr. Eng.* 217 57-64  
 damp course 123 4  
 dampener 180 23, 52, 61  
 dampening roller 180 23, 52, 61  
 dampening unit 180 39, 61  
 damper *Offset Print.* 180 23, 52, 61  
 damper *Car* 191 26; 192 69  
 damper *Music. Instr.* 322 54; 325 37  
 damper, electromagnetic ~ 11 10  
 damper block 325 37  
 damper door 210 6  
 damper lifter 325 38  
 damper-lifting lever 325 23  
 damper pedal 325 8  
 damper rest rail 325 39  
 damping roller 180 23, 52, 61  
 damping unit 180 39, 61  
 dam sill 217 79  
 dam band 306 2  
 dance band instruments 324 47-78  
 dance costume 354 36  
 dance drum 354 14  
 dance floor 317 16  
 dance floor lighting 317 14  
 dancer 317 17, 18  
 dancer, principal ~ 314 28  
 dancing girl, Hindu ~ 306 25  
 dancing snake 353 48  
 dancing stick 354 37  
 dandelion 51 34; 61 13  
 dandy 306 33  
 dandy brush 71 55  
 Danebrog 253 17  
 Danforth anchor 286 18  
 danger zone 2 50  
 Dan grade 299 15  
 Danish pastry 97 30  
 Dannebrog 253 17  
 daphne 377 10  
 dark beer 93 26  
 darkroom equipment 116 1-60  
 darkroom lamp 116 21  
 dark slide 114 64  
 darning stitch 102 17  
 dart 352 28  
 dart, barbed ~ 319 22  
 dart point 352 29  
 das 366 24  
 dash 342 23  
 dashboard *Carriages* 186 6  
 dashboard *Car* 191 57-90  
 dashboard *Tram* 197 29  
 dashboard lighting 197 30  
 dassie 366 24  
 data, technical ~ 151 32  
 data back 115 52  
 data bus 244 52  
 data capture 176 2 u. 3  
 data carrier 176 5  
 data centre 248 43  
 data display 115 6  
 data display terminal 238 2, 11; 248 16, 44  
 data monitor 115 6, 36-42  
 data output 112 44  
 data panel 115 6  
 data panel, LCD ~ 115 36-42  
 data printout 195 7  
 data transmission, long-distance ~ 244 66 u. 67  
 date 384 9  
 date and second button 110 4  
 date kernel 384 10  
 date of issue 250 14  
 date of maturity 250 16  
 date of publication 342 42  
 date palm 384 1  
 date sheet 247 33  
 date stamp postmark 236 57  
 DAT recorder 242 66  
 daughter boat 228 17  
 davit 221 78, 101; 223 20; 258 13, 83, 88  
 day cream 99 27  
 dayfly 358 6  
 daylight film magazine 311 7  
 daylight-loading tank 116 5  
 day nursery 48  
 dead axle 210 35  
 deadly nightshade 379 7  
 deadman's handle 211 21; 212 13  
 deadwood 285 47  
 de-aerator 152 16  
 de-airing pug mill 161 7  
 de-airing pug press 161 7  
 dealer 275 3  
 death notice 342 68  
 death's-head hawkmoth 365 9  
 moth's-head moth 365 9  
 death spiral 302 5



- debarling 85 23  
debutent bond 251 11-19  
debenzoling 156 27  
decade 332 32  
decating cylinder, perforated  
~ 168 50  
decay, spontaneous ~ 1 28  
Decca navigation system  
224 39  
Decca Navigator 224 34  
Decca position finder 224 34  
decimal, recurring ~ 344 21,  
22  
decimal fraction, proper ~  
344 20  
decimal key 247 19  
decimal place 344 20  
decimal point 344 20  
deck *Rings* 283 57  
deck *Films* 311 10  
deck, lower ~ *Offshore Drill*.  
146 35  
deck, lower ~ *Lorries etc.*  
194 37  
deck, lower ~ *Space* 235 28  
deck, main ~ *Offshore Drill*  
146 37  
deck, main ~ *Ship* 221 80;  
223 32-47  
deck, main ~ *Warships* 258 9  
deck, middle ~ 146 36  
deck, orthotropic ~ 215 2  
deck, top ~ 146 37  
deck, upper ~ *Lorries etc.*  
194 38  
deck, upper ~ *Railw.* 213 36  
deck, woven ~ 215 18  
deck beam 222 57  
deck bucket 221 113  
deck-chair 37 47; 51 2;  
221 111; 274 13  
deck crane *Ship* 221 5, 61  
deck crane *Warships* 259 10  
decker 172 24, 42, 44, 48, 62  
deckhouse 221 6, 39; 223 34;  
258 72  
decking, woven ~ 215 18  
deck plan 259 12-20  
deck plating 222 56  
deck slab 215 6  
deck space 223 28  
deck tennis 280 31  
declination axis 113 5, 17  
declination bearing 113 6  
declination gear 113 4  
decoder 110 44  
décolletage 306 24  
decimeter 279 17  
decoration, Greek ~  
334 38-43  
decoration, Romanesque ~  
335 14-16  
decorative glass worker 124 8  
decorative pieces 35 4  
decoy bird 86 48  
decrescendo 321 32  
dedication, handwritten ~  
185 50  
dedusting fan 83 53  
dedusting screen 83 56  
deep-sea fauna 369  
deep-sea fishing 90 1-23  
deep-sea floor 11 10  
deep-sea medusa 369 5  
deep-sea trench 11 12  
deep tank 223 78  
deep-water start 286 46  
deer, antlerless ~ 88 1  
deer fence 84 7  
deer stalking 86 1-8  
defence area 293 66  
defender *Ball Games* 292 4
- defender *Fencing* 294 6  
defending fencer 294 6  
deflection system 240 23  
defroster vent 191 42; 192 64  
dégagé 314 11, 12  
degree 345 2  
degree scale 313 14  
dehydrogenation 170 19  
delay indicator 205 24  
delicatessen 98 1-87  
deliveries 305 17-20  
delivery 184 5; 185 23, 35  
delivery blower 181 33  
delivery cylinder 180 42, 65  
delivery hose 270 31  
delivery mechanism *Offset*  
*Print.* 180 45  
delivery mechanism *Post*  
236 49  
delivery pile 180 44; 181 9  
delivery pipe *Docks* 226 34  
delivery pipe *Water* 269 16,  
49, 52  
delivery pouch 236 54  
delivery reel 173 28  
delivery roller 164 59  
delivery table 181 31; 184 14,  
19  
delivery tray 185 15  
delivery tray, single-copy ~  
249 33  
delivery tray, single-sheet ~  
249 33  
delivery tube 65 77  
delivery unit 180 45  
delivery valve 67 9  
delphinium 60 13  
delta 13 1  
delta connection 153 21  
delta wing 229 19  
deltoid 346 38  
demand regulator, two-tube ~  
279 20  
demesne 15 94  
demi-goat 254 32  
demi-john 206 13  
demi-man 254 1 1  
demi-mondaine 306 37  
demi-monde 306 37  
demi-rep 306 37  
demisemiquaver 320 18  
demisemiquaver rest 320 26  
demi-woman 254 11  
demonstration bench 261 3  
den 273 56  
Deneb 3 23  
denims 31 60; 33 22  
denomination *Money* 252 33  
denomination *Maths.* 344 19  
denominator 344 15  
dental surgeon 24 1  
dentate 370 47  
dent corn 68 31  
dentic 334 14  
dentine 19 31  
denting draft 171 6  
dentist 24 1  
denture 24 25  
department manager 271 60  
department store 268 41; 271  
departure building 233 15  
'departures' 233 25  
departure schedule 204 20  
departure time indicator  
205 23  
departure timetable 204 20  
deposit counter 236 25  
deposit slip 236 27  
depot 144 17  
depression 9 5  
depth adjustment 64 88; 65 60;  
157 45  
depth-charge thrower 258 34
- depth gauge *D.I.Y.* 134 47  
depth gauge *Swim.* 279 15  
depth gauge attachment rule  
149 68  
depth of focus 11 34  
depth reading 224 67  
depth recorder 224 24  
depth recording 224 67  
depth scale 224 66  
depth wheel 65 59, 63  
derailment guard 214 75  
derivative 345 13  
derrick *Phys. Geog.* 12 33  
derrick *Offshore Drill.* 146 12  
derrick *Ship* 221 67  
derrick boom 221 26, 59;  
223 36  
derrick boom, heavy-lift ~  
221 25, 62  
derrick mast 221 60  
descant viol 322 23  
descent stage 6 28-36  
desert monitor 364 31  
desert zone 9 54  
desiccator 350 51  
desiccator insert 350 54  
design 151 16  
design, chequered ~ 335 14  
design, computer-generated  
~ 248 19  
design, imbricated ~ 335 15  
design, knitted ~ 30 37  
design, modular ~ 240 1  
design, quilted ~ 30 31  
design for costume 315 39  
designs, decorative ~  
334 38-43; 335 14-16  
desk 46 22; 246 2  
desk, cashier's ~ 250 1  
desk, clerical assistant's ~  
248 11  
desk, double ~ 260 2  
desk, stage manager's ~  
316 29  
desk, teacher's ~ 260 22  
desk chair 46 27  
desk diary 247 32  
desk drawer 46 26; 246 4  
desk lamp 246 11  
desk mat 46 23; 246 6; 260 25  
desk set 246 9  
desk top 246 3  
desktop publishing 176 23-33  
desk unit 46 21  
dessert 266 20  
dessert bowl 45 6  
dessert plate 45 6  
dessert spoon 45 61, 66  
destination board 205 21, 38  
destination indicator 205 22  
destination sign 197 20  
desulfurization see desulphur-  
ization  
desulfurizing see desulphuriz-  
ing  
desulphurization 156 28  
desulphurizing 169 20  
desulphurizing plant 145 46,  
68  
detaching roller 163 71  
detangling brush 105 22  
detective 264 33  
detector 237 58  
detonator cap 87 58  
detritus 12 45  
deutero-pyramid 351 20  
Deutschmark 252 7  
Devanagari 341 9  
developer 27 33  
developer, first ~ 116 10  
developing dish 116 25  
developing dish, semi-  
automatic ~ 116 56
- developing dish, thermostati-  
cally controlled ~ 116 56  
developing solution 116 9  
developing spiral 116 2  
developing tank *Photog.* 116 1,  
20  
developing tank *Photograv.*  
182 11  
developing tank, multi-unit ~  
116 3  
developing tank thermometer  
116 8  
developing tray 116 25  
deviation mirror 113 11  
device 252 12  
devices 244 66 u. 67  
devil 306 14  
devil's tail 340 34  
devil's tobacco pouch 381 20  
devil's wheel 308 46  
de-waxing 145 50  
dew claw 88 23, 57  
dewlap 73 24  
dexter 254 18, 20, 22  
D flat major 320 67  
diabetics file 22 26  
diacritics 342 30-35  
diadem 355 21  
diadem, pearl ~ 355 16  
diacresis 342 34  
diagnostic test bay 195 1-23  
diagonal 346 33  
diagram *Drawing Off.* 151 11  
diagram *School* 260 34  
dial 204 5; 237 8; 245 16  
dial telephone 237 1  
diameter 346 45  
diamond *Typesett. Rm.* 175 21  
diamond *Crystals* 351 10, 13  
diamonds 276 41  
diaper, disposable ~ 28 22  
diaphragm *Meteorol. Instr.*  
10 27  
diaphragm *Man* 20 9, 26  
diaphragm *Dent.* 24 33  
diaphragm, bladed ~ 2 33  
diaphragm chest 326 12-14  
diaphragm spring 190 29  
diathermy unit 23 22  
diaz plate 179 32, 34  
dibber 54 7; 56 1  
dibble 54 7; 56 1  
dice 276 29, 31  
dice cup 47 42; 276 30  
dicing 276 29  
dictating machine 22 27;  
246 17; 248 34  
dictating machine, pocket  
sized ~ 246 32  
dictionary 262 17  
dictionary, medical ~ 22 22  
didelphid 366 2  
Didone 342 6  
die *Metalwkr.* 140 32  
die *Brickwks.* 159 13  
die, lower ~ 252 41  
die, steel ~ 175 36  
die, upper ~ 252 40  
die and stock 140 32  
die blank 175 35  
die block, lower ~ 139 14, 39  
die block, upper ~ 139 13, 38  
die case 174 42, 46  
die head 143 57  
diesel-electric drive 223 68-74;  
259 75  
diesel engine *Energy Sources*  
155 5  
diesel engine *Intern. Combust.*  
*Eng.* 190 4  
diesel engine *Railw.* 211 47;  
212 25, 51  
diesel engine *Ship* 223 73



- diesel engine, eight-cylinder ~ 212 73  
 diesel engine, five-cylinder in-line ~ 190 3  
 diesel engine, four-cylinder ~ 65 44  
 diesel engine, six-cylinder ~ 64 28  
 diesel engine, underfloor ~ 209 23  
 diesel fuel 146 26  
 diesel generator 259 94  
 diesel-hydraulic locomotive 212 1, 24, 47; 213 1  
 diesel locomotive 212 68  
 diesel locomotives 212 1-84  
 diesel oil 145 56  
 diesel railcar 211 41  
 diesel tank 146 13  
 die stock 125 27  
 diet meal 266 62  
 difference 344 24  
 differential Agr. Mach. 65 32  
 differential Intern. Combust. Eng. 190 75  
 differential Maths. 345 13, 14  
 differential gear 65 32; 190 75  
 differential sign 345 13  
 diffuser Photog. 114 60  
 diffuser Paperm. 172 11, 13  
 diffuser Space 234 15  
 diffusing screen 310 38  
 digester 172 7  
 digger 64 59  
 digger, toy ~ 273 65  
 digging bucket 200 5  
 digging bucket arm 200 4  
 digging bucket teeth 200 6  
 digging fork 66 22  
 Digital Audio Tape 242 66  
 digital cassette recorder 242 66  
 digital compact disc player 242 28  
 digital display Clocks 110 2, 12  
 digital display Audio 242 42  
 digital display, fluorescent ~ 241 47  
 Digitalis 379 2  
 digital readout 112 47  
 digital signal 242 68  
 digitate 370 39  
 digitated 370 39  
 digitizer 244 26  
 digitizing tablet 244 26  
 digitus I 19 52, 64  
 digitus II 19 53, 65  
 digitus III 19 54, 66  
 digitus IV 19 55, 67  
 digitus V 19 56, 68  
 digitus anularis 19 67  
 digitus medius 19 66  
 digitus minimus 19 56, 68  
 dike 216 34, 39  
 dike, main ~ 216 32  
 dike batter 216 40  
 dike ramp 216 47  
 dikereve 216 46  
 dike slope 216 40  
 diligence 186 39  
 dimension line 151 25  
 diminished triad 321 3  
 diminuendo 321 32  
 dimmer switch 127 17  
 dimple 16 16  
 dinar 252 28  
 diner 207 22-32  
 dinghy, inflatable ~ 228 18; 258 82; 278 14; 279 27  
 dinghy cruiser 284 61  
 dining area 266 73  
 dining car 207 22-32  
 dining car kitchen 207 33  
 dining chair 44 10  
 dining compartment 207 32, 77  
 dining room 44; 223 44; 267 20  
 dining set 42 33-34; 44 1-11  
 dining table 42 33; 44 1; 45 1; 46 34  
 dinner dress 33 7  
 dinner plate 39 42; 44 7; 45 4  
 dinner service 44 33  
 dinner set 44 33  
 diopter control ring 117 15  
 dioptic adjustment ring 117 15  
 dip, true ~ 12 3  
 diploma 106 42  
 dipole antenna 230 65  
 dipper stick 200 4  
 dipstick 190 47  
 dipterans 358 16-20  
 dipyrmaid, tetragonal ~ 351 18  
 direct current motor 150 9  
 direct drive 241 19  
 direction, negative ~ 347 7  
 direction, positive ~ 347 6  
 directional antenna 6 4, 44  
 directional antenna assembly 234 64  
 directional gyro 230 13  
 direction finder, automatic ~ 230 5  
 direction finder antenna 223 5  
 direction indicator 271 47  
 direction of insertion 237 40  
 direction of recording 243 22  
 direction of tape movement 243 21  
 director 310 40; 316 40  
 director of photography 310 44  
 directory holder 236 11  
 direct-vision frame finder 117 58  
 dirndl 31 26  
 dirndl, girl's ~ 29 36  
 dirndl apron 31 31  
 dirndl blouse 31 29  
 dirndl dress 31 26  
 dirndl necklace 31 28  
 disc see also disk  
 disc Flat 46 15  
 disc Agr. Mach. 65 83  
 disc Disco 317 24  
 disc, adhesive ~ 364 26  
 disc, carborundum ~ 24 35  
 disc, facial ~ 362 18  
 disc, germinal ~ 74 65  
 disc, metal ~ 309 15  
 disc, plain ~ 65 84  
 disc, revolving ~ 275 31  
 disc, serrated-edge ~ 65 85  
 disc, silver ~ 10 24  
 disc, solar ~ 4 36  
 disc barbell 299 3  
 disc brake Intern. Combust. Eng. 190 74  
 disc brake Car 191 17-18; 192 48-55  
 disc brake Railw. 208 4  
 disc brake, front ~ 189 32  
 disc brake calliper 189 33  
 disc clutch 139 21  
 disc coupler drive 64 68  
 disc drawer 243 36  
 disc fibula 328 30  
 disc floret 375 32  
 disc formats 243 37-41  
 discharge, pneumatic ~ 213 18  
 discharge connection valve 213 21  
 discharge conveyor 64 83  
 discharge door 139 2; 213 25  
 discharge flap 213 25  
 discharge flume 91 41  
 discharge opening Forging 139 2  
 discharge opening Sawmill 157 56  
 discharge opening Hydr. Eng. 217 56  
 discharge pipe 64 37  
 discharge structure 217 44  
 discharging chute 147 39  
 discharging position 147 58  
 disc jockey 317 25  
 Discman 242 60  
 discomedusa 357 14  
 discotheque 317  
 disc spindle 243 43  
 discussion tube arrangement 112 22  
 disc wheel 191 14  
 disgorger 89 40  
 disguise 306 33  
 dish 332 50  
 dish, three-compartment ~ 40 8  
 dish drainer 39 33  
 dish rack 39 41  
 dish thermometer 116 13  
 dishwasher 39 40  
 dishwashing machine 39 40  
 disinfectant powder 83 60  
 disintegrator 172 5  
 disk see also disc  
 disk, 5 1/4 inch ~ 244 36  
 disk, 3 1/2 inch ~ 244 43  
 disk cover 244 41  
 disk drive, 5 1/4 inch ~ 244 33  
 disk drive, 3 1/2 inch ~ 244 35  
 disk drives 244 33-44  
 diskette 176 5, 23  
 diskettes 244 36-44  
 disk repeat indicator 242 35  
 disks 244 36-44  
 disk store 176 11  
 dislocation 11 50  
 dispenser 22 64  
 displacement 11 50  
 displacement boats 286 32-37  
 display Child. Rm. 47 30  
 display Post 237 20, 33  
 display Audio 242 63  
 display PC 244 60, 62  
 display Office 249 42  
 display Store 271 67  
 display, analogue ~ 110 3, 7  
 display, digital ~ Clocks 110 2, 12  
 display, digital ~ Optic. Instr. 112 47  
 display, rpm ~ 241 22  
 display, split ~ 237 32  
 display, visual ~ Railw. 211 34  
 display, visual ~ Broadcast. 238 2, 43  
 display cabinet 44 26; 46 9  
 display cabinet unit 42 5  
 display case 271 13  
 display counter 99 10  
 display pipes 326 1-3  
 display select button 241 62  
 display window 176 31  
 display window, indoor ~ 271 13  
 dissecting bench 261 22  
 dissolver 172 37  
 dissolving tank 172 37  
 distance 346 5  
 distance-measuring instrument 112 70  
 distance piece Bees 77 41  
 distance piece Bldg. Site 119 81  
 distance setting 114 28; 117 3  
 distance-setting ring 114 39  
 distant signal identification plate 203 24  
 distillation 170 17  
 distillation, gradual ~ 170 4  
 distillation apparatus 350 46  
 distillation column 145 37, 49  
 distillation flask 350 47, 50  
 distillation plant 145 66  
 distillation product, heavy ~ 145 40  
 distillation product, light ~ 145 39  
 distilling apparatus 350 46  
 distilling flask 350 47, 50  
 distributary 13 2  
 distributing machine 236 38  
 distributing mechanism 174 20  
 distributing pipe 126 8  
 distributing roller 181 7, 62; 249 51  
 distribution board 157 67  
 distribution main 269 22  
 distribution pipe, main ~ 38 71  
 distribution steel 119 69  
 distributor Typesett. Rm. 174 20  
 distributor Letterpress 181 7, 62  
 distributor Intern. Combust. Eng. 190 9, 27  
 distributor Office 249 51  
 distributor cylinder 62 23  
 distributor roller 181 7, 62  
 distributor shaft 190 27  
 distributor unit 62 22  
 district boundary 15 103  
 district heating main 198 28  
 ditch 329 33, 37  
 ditch fern 377 16  
 divan, double ~ 43 4-13  
 diver 282 5  
 dividend 344 26  
 dividend coupon 251 18  
 dividend coupon sheet 251 17  
 dividend warrant 251 18  
 divider Agr. Mach. 64 1  
 divider Bakery 97 56  
 divider and rounder 97 63  
 dividing 344 26  
 dividing breeching 270 32  
 diving 282 38  
 diving, aerobic ~ 282 40-45  
 diving, competitive ~ 282 40-45  
 diving, fancy ~ 282 40-45  
 diving apparatus 279 12, 19; 282 5-10  
 diving board 28 29  
 diving boards 282 5-10  
 diving goggles 280 38  
 diving mask 279 10  
 diving plane, aft ~ 259 95  
 diving platform 28 26  
 diving pool 282 11  
 division Navig. 224 89  
 division School 260 39  
 division Maths. 344 26  
 division sign 344 26  
 divisor 344 26  
 DM 252 30  
 D major 320 57  
 D minor 320 63  
 Dobermann terrier 70 27  
 dock Horse 72 34  
 dock Shipbuild. 222 36-43  
 dock, emptied ~ 222 43



dock, floating ~ *Shipbuild.*

222 34-43, 41

dock, floating ~ *Docks* 225 16

dock area 225 1

dock basin 222 36

dock bottom 222 31

dock crane 222 34

dock floor 222 31

dock gate 222 32

docking a ship 222 41-43

docking hatch 6 45

docking target recess 6 47

docks 225; 226

dockside crane 222 34

dock structure 222 37 u. 38

dockyard 222 1-43

doctor 22; 23

'doctor' 233 44

doctor blade 168 44

document 245 19

document, confidential ~

246 25

document file 245 6; 247 37;

248 5

dodecahedron, pentagonal ~

351 8

dodecahedron, rhombic ~

351 7

dogdom 308 62, 63

dogger 223 17

dog *Dom. Anim.* 73 18dog *Game* 88 40, 59

dog, barren ~ 88 34

dog, young ~ 88 39

doffer 163 42

doffer comb, vibrating ~

163 39

dog *Dom. Anim.* 73 16dog *Game* 88 42dog *Bldg. Site* 119 58dog *Roof* 121 97dog *Intern. Combust. Eng.*

190 39

dog, three-headed ~ 327 30

dog, toy ~ 47 7, 41

dog biscuit 99 37

dog bowl 70 32

dog brush 70 28

dogcart 186 18

dog comb 70 29

dog flange 190 39

dog food 99 36

dog lead 70 30

dog rose 373 26

dogs *Dog* 70dogs *Forging* 139 33

dog sled 353 3

dog sledge 353 3

dog's outfit 70 28-31

Dog Star 3 14

dog tick 358 44

do-it-yourself 134

do-it-yourself enthusiast

134 61

do-it-yourself work 134 1-34

Dolby select button 242 14

doldrums 9 46

dolina 13 71

doll 309 11

doll, sleeping ~ 47 11

doll, walking ~ 273 63

dollar 252 34

doll's pram 47 10; 48 24

dolly *Flea Market* 309 68dolly *Films* 310 49

dolmen 328 16

dolphin 225 12

dolphin butterfly stroke 282 35

dome *Brew.* 92 45dome *Art* 337 21

dome, high ~ 36 79

dome, imperial ~ 121 25

dome, main ~ 334 72

dome, revolving ~ 5 12

dome cover 38 48

dome shutter 5 14

dome system 334 72 u. 73

dome tweeter 241 13

domestication 250 22

dominant seventh chord 321 5

domino *Games* 276 34domino *Carnival* 306 13, 15

dominoes 276 33

domino panel 203 66

donjon 329 4

donkey 73 3

door *Farm Bldgs.* 62 17door *Carriages* 186 11door *Tram.* 197 32door *Railw.* 207 20, 22

door, bottom ~ 210 7

door, double ~ *Tram.* 197 14door, double ~ *Railw.* 208 7door, double ~ *Hotel* 267 27

door, driver's ~ 193 2

door, folding ~ *Tram.* 197 14door, folding ~ *Railw.* 207 39;

208 7

door, front ~ *Dwellings* 37 65door, front ~ *Hall* 41 25door, front ~ *Household* 50 30door, front ~ *Floor etc.**Constr.* 123 24

door, glass ~ 44 18; 241 3

door, hinged ~ 194 12

door, ledged ~ 37 34

door, main ~ *Church* 331 16door, main ~ *Art* 335 24

door, outer ~ 259 78

door, outward-opening ~

194 35

door, rear ~ *Lorries etc.*

194 11

door, rear ~ *Army* 255 81

door, revolving ~ 213 9

door, side ~ *Lorries etc.* 194 8,

12

door, side ~ *Railw.* 213 9door, sliding ~ *Farm Bldgs.*

62 16

door, sliding ~ *Brew.* 92 47door, sliding ~ *Lorries etc.*

194 8

door, sliding ~ *Railw.* 213 15

door, vertical-lift ~ 139 51

doorbell 127 2

door frame 41 26

door handle *Hall* 41 28door handle *Carriages* 186 12door handle *Car* 191 5

door-lifting mechanism 139 55

door lock *Hall* 41 27door lock *Metalwkr.* 140 36-43door lock *Car* 191 6

doorman 267 1

dormer 37 56; 38 7; 121 6;

329 11; 336 4

dormer window 37 56; 38 7;

121 6; 329 11; 336 4

dormer window, hipped ~

121 13

dorsum manus 19 83

dorsum of the foot 19 61

dorsum of the hand 19 83

dorsum pedis 19 61

dosimeter 2 8-23

dosing mechanism 83 60

dosser 78 15

dosser carrier 78 14

dot 178 39

dot, French ~ 102 13

dot ball, white ~ 277 13

dot-matrix printer 244 61

double 276 35

double backward somersault

282 42

double bass 323 23

double bassoon 323 28

double bass viol 323 23

double bull capital 333 28

double bull column 333 23

double cassette deck 241 7;

242 21

double cassette recorder 241 7;

242 21, 43

double edger 157 57

double flat 320 53

double-lap roofing 122 2

double leg circle 296 54

double leg lock 299 11

double mill 276 25

double overarm stroke 282 37

doubles 293 2-3

doubles, mixed ~ 293 49

double sharp 320 51

doubles match 293 2-3

doubles sideline 293 2-3

doublet, padded ~ 355 30, 45

doublet, panned ~ 355 33

doublet, quilted ~ 355 45

doublet, short ~ 355 41, 45

doublet, slashed ~ 355 33

doublet, stuffed ~ 355 30

double-three 302 14

double unit for black

180 12-13

double unit for cyan 180 8-9

double unit for magenta

180 10-11

double unit for yellow 180 6-7

double-whole note 320 12

doubling frame 164 57

doubling of slivers 164 5

dough mixer 97 55, 59

doughnut 97 29

douze dernier 275 27

douze milieu 275 26

douze premier 275 25

dovetail halving 121 89

dowel hole 120 22, 23

dowel hole borer 133 6

dowel hole boring machine

133 6

down-draught carburettor

192 1-15

down-gate 148 21

downhill racing 301 32

downhill racing pole 301 25

downhill racing position

301 33

downhill ski 301 34

downpipe 37 13; 38 10; 122 29;

147 63

downspout 37 13; 38 10

downtake 147 13

downtown 268

down tube 187 17

downy mildew 80 20, 21

drachma 252 38

Draco 3 32

draff 92 50

draft *Weaves* 171 4, 11, 13, 19,

21, 27

draft *Bank* 250 12

draft see draught

draft, rough ~ 338 4

draft board 168 7

draft clause 250 17

drafting 164 12, 13

drafting machine 151 2

drafting roller 164 21, 22, 29

draft mark 222 73

draft *Iron Foundry etc.* 148 20drag *Equest.* 289 48

drag chute housing 257 24

drag hook *Horse* 71 14drag hook *Fire Brig.* 270 49

drag hunt 289 41-49

drag lift 214 15

Dragon *Astron.* 3 32dragon *Sailing* 284 57dragon *Fair* 308 21dragon *Fabul. Creat.* 327 1, 50

dragon, seven-headed ~

327 50

dragon beam 120 42

dragon figurehead 218 16

dragonfly 358 3

dragon piece 120 42

dragon ship 218 13-17

drain *Street Sect.* 198 23drain *Rivers* 216 37drain *Town* 268 8

drainage 144 46

drainage basin 12 24

drainage ditch *Road Constr.*

200 63

drainage ditch *Rivers* 216 33

drainage layer 199 25

drainage sluice 216 34

drainage tube 26 47

drain cock 178 34

drain cover 198 24

drain pipe 198 25; 199 26

drain plug 284 36

drake 73 35

drapery 338 33

draught beam 65 18

draughtboard 276 17

draught mark 222 73

draughts 276 17-19

draughtsman 276 18, 19

drawbar 64 47, 61; 65 18

drawbar coupling *Agr. Mach.*

65 30

drawbar coupling *Camping*

278 55

drawbar frame 65 26

drawbar support 64 62

drawbar trailer 194 22

drawbench 108 2

drawbridge 329 25

draw cord 29 67

draw curtain 315 1

drawee 250 20

drawee bank 250 25

drawer *Dent.* 24 17drawer *Hall* 41 9drawer *Bedrm.* 43 18drawer *Flat* 46 11drawer *Bathrm.* etc. 49 34drawer *Bank* 250 21



- draw-in wire 127 30  
 drawknife 120 79  
 draw-off tap 126 34  
 drawshave 120 79  
 draw stop 325 44; 326 6  
 drawstring 29 64, 67  
 drawstring waist 31 66  
 draw well 329 3  
 draw wire 127 30  
 draw works 145 11  
 dredger 216 56; 226 41  
 dredger, hydraulic ~ 216 59  
 dredger bucket 226 44  
 dredging bucket 216 58  
 dredging machine, floating ~ 216 56  
 dress 31 9  
 dress, button-through ~ 30 10  
 dress, jersey ~ 29 28  
 dress, knitted ~ 29 28; 30 33  
 dress, off-the-peg ~ 271 29  
 dress, peasant-style ~ 30 27  
 dress, ready-made ~ 271 29  
 dress, ready-to-wear ~ 271 29  
 dress, shirt-waister ~ 30 10  
 dress, two-piece ~ 30 33; 31 11  
 dress, wrap-around ~ 30 25  
 dress, wrapover ~ 30 25  
 dressage 289 1-7  
 dressage arena 289 1  
 dress and jacket combination 31 6  
 dress circle 315 18  
 dress form 103 6  
 dress guard 104 14  
 dressing, sterile gauze ~ 21 6  
 dressing axe 158 38  
 dressing comb 105 15; 106 28  
 dressing gown 29 24; 32 35  
 dressing machine 83 52  
 dressing material 26 34  
 dressing room 315 43-52  
 dressing room mirror 315 43  
 dressing stool 43 24  
 dressing table 43 25; 105 19  
 dressing-table mirror 43 29  
 dressmaker 103 1  
 dress shirt 32 43  
 dress sword 355 63  
 dribble 291 52  
 drier *Synth. Fibres* 170 38  
 drier *Papern.* 173 22  
 drier *Offset Print.* 180 14, 27  
 drier, swivel-mounted ~ 105 25  
 drier felt 173 23  
 driers 50 23-34  
 drift net fishing 90 1-10  
 drill *Dent.* 24 6, 17  
 drill *Agr. Mach.* 65 74  
 drill *Goldsm. etc.* 108 4  
 drill *Turner* 135 22  
 drill, electric ~ 56 19; 120 21; 134 16, 50-55  
 drillers 158 9  
 drilling bit 145 21  
 drilling cable 145 7  
 drilling line 145 7  
 drilling machine, electric ~ 108 6  
 drilling machine, radial-arm ~ 150 18  
 drilling machine, suspended ~ 108 6  
 drilling pipe 145 19  
 drilling platform 146 1-37; 221 66  
 drilling rig 145 1; 146 1-39  
 drilling vessel, semisubmersible ~ 221 64  
 drill pipe 145 6  
 drill spindle 150 23  
 drill stand 134 54  
 drill tower 270 3  
 drink, soft ~ 96 30  
 drinker, mechanical ~ 74 16  
 drinking bowl, mechanical ~ 74 16  
 drinking fountain 205 33  
 drinking straw 265 31; 266 46  
 drinking trough 74 6  
 drinking water carrier 278 32  
 drinking water supply 269 1-66  
 drinking water tank 146 16  
 drinks cabinet 246 29  
 drinks cupboard 42 20  
 drinks gondola 99 71  
 drinks shelf 266 59  
 drinks stall 30 83  
 drip, intravenous ~ 25 13; 26 9  
 drip fuel line 190 53  
 drip ring 283 40  
 dripstone 13 80  
 drip tray 26 62  
 drive *Typesett. Rm.* 175 37  
 drive *Railw.* 214 2  
 drive, clockwork ~ 10 14  
 drive, conventional ~ 259 75  
 drive, crystal-controlled ~ 310 19, 24  
 drive, fluid ~ 65 37  
 drive, hydraulic ~ 139 9, 15  
 drive, main ~ 214 63  
 drive band 244 58  
 drive belt 103 10  
 drive-belt gear 109 21  
 drive chain 188 17  
 drive clutch 177 54  
 drive connection 67 19  
 drive gearbox 163 57; 168 10, 32  
 drive hub 244 39  
 drive mechanism 110 35  
 drive motor *Poultry Farm* 74 37  
 drive motor *Dressm.* 10 39  
 drive motor *Forging* 139 25  
 drive motor *Mach. Tools* 150 9  
 drive motor *Cotton Spin.* 163 12, 23, 49  
 drive motor *Text. Finish.* 168 55  
 drive motor *Typesett. Rm.* 175 61  
 drive motor *Electrotyp. etc.* 178 12, 28  
 drive motor *Offset Platem.* 179 11  
 drive motor *Hydr. Eng.* 217 47  
 drive motor *PC* 244 49, 59  
 drive post 244 57  
 drive pulley, fast-and-loose ~ 163 50  
 drive pulley, main ~ 163 50  
 driver *Carriages* 186 32  
 driver *Bicycle* 187 72  
 driver *Serv. Stat.* 196 8  
 driver *Ship* 219 30  
 driver *Equest.* 289 26  
 driver *Ball Games* 293 91  
 driver plate 149 55  
 driver's brake valve 210 53; 211 22; 212 11  
 driver's position *Agr. Mach.* 64 33  
 driver's position *Tram* 197 25  
 drives 244 33-44  
 drive shaft *Car* 192 30  
 drive shaft *Hydr. Eng.* 217 49  
 drive unit *Shoem.* 100 8  
 drive unit *Photomech. Reprod.* 177 56  
 drive unit, central ~ 238 57  
 drive well 269 60  
 drive wheel *Agr. Mach.* 65 80  
 drive wheel *Shoem.* 100 8  
 drive wheel *Text. Finish.* 168 4  
 drive wheel *Offset Print.* 180 66  
 drive wheel *Army* 255 30  
 driving 86 34-39  
 driving axle 210 37  
 driving axle gear 64 30  
 driving barrel 187 73  
 driving bogie 197 9; 209 3  
 driving cylinder 165 32  
 driving drum 165 32, 35  
 driving gear *Cotton Spin.* 163 57  
 driving gear *Railw.* 210 2-37  
 driving guide rail 226 39  
 driving pinion 214 8  
 driving plate *Turner* 135 9  
 driving plate *Mach. Tools* 149 55  
 driving shaft 163 24  
 driving trailer car 211 62  
 driving unit 209 2  
 driving wheel tyre 64 31  
 drizzle 9 33  
 drone *Bees* 77 5  
 drone *Mus. Instr.* 322 11  
 drone cell 77 36  
 drone pipe 322 11  
 drone string 322 31  
 droop flap 229 54  
 droop nose 231 16  
 drop 98 76  
 drop, plain ~ 36 85  
 drop cloth 316 11  
 drop compass 151 59  
 drop forging 139  
 drop grate 210 5  
 drop grate lever 210 40  
 drop hammer, air-lift ~ 139 24  
 drop hammer, short-stroke ~ 139 11  
 drop net 89 29  
 drop pin 165 37  
 droppings removal 74 23-27  
 dropping worm 149 18  
 drop pin roller 165 39  
 drop wire 166 34  
 drop worm 149 18  
 drove 158 37  
 drove chisel 158 37  
 'druggist' 233 45  
 drum *Meteorol. Instr.* 10 5, 16, 20  
 drum *Household* 50 29  
 drum *Agr. Mach.* 64 12  
 drum *Painter* 129 9  
 drum *Cooper* 130 13  
 drum *Nucl. Energy* 154 77  
 drum *Nightclub* 318 10  
 drum *Mus. Instr.* 323 57  
 drum *Art* 335 44  
 drum, hollow ~ 312 49  
 drum, lansquenets ~ 306 70  
 drum, revolving ~ 273 45  
 drum brake 188 36  
 drum brake, front ~ 189 11  
 drum brake, rear ~ 189 13  
 drum head 323 52  
 drum kit 324 47-54  
 drummer 318 11  
 drum of paint 12 99  
 drums 324 47-54  
 drum set 324 47-54  
 drumstick *Supermkt.* 99 59  
 drumstick *Mus. Instr.* 323 54  
 drumstick *Ethnol.* 354 19  
 drupe 59 41, 43, 49; 370 99; 382 51; 384 40  
 drupes 59 1-36  
 dryas 51 7  
 dry bulb thermometer 10 34  
 dry cell battery 127 27  
 dry cooling tower 154 39  
 dry dock 222 31-33; 225 17  
 drying 169 24; 170 58  
 drying cabinet 116 23  
 drying chamber 170 49  
 drying cylinder 165 50, 53; 173 22  
 drying cylinder, heated ~ 173 33  
 drying floor 92 16  
 drying kiln 92 29  
 drying machine 169 31  
 drying rack *Agr.* 63 28, 29  
 drying rack *Flea Market* 309 49  
 drying section 168 28  
 drying shed 159 17  
 dry-seed dressing 83 52  
 dry zone, equatorial ~ 9 54  
 D sharp minor 320 61  
 dual film-tape recording 117 70  
 dual film-tape reproduction 117 75  
 dual film-tape system 117 7  
 dual vertical transport unit 249 37  
 dubbing *Films* 311 1-46, 37-41  
 dubbing *Chivalry* 329 66  
 dubbing actress 311 39  
 dubbing button, high-speed ~ 242 24  
 dubbing director 311 38  
 dubbing mixer 311 36  
 dubbing room 311 34  
 dubbing speaker 311 39  
 dubbing studio *Broadcast.* 238 28  
 dubbing studio *Films* 311 37  
 dubbing theatre *Broadcast.* 238 28  
 dubbing theatre *Films* 311 37  
 duck 73 35  
 duck, toy ~ 49 4; 273 30  
 duck, wild ~ 86 41; 272 51  
 duck-bill 366 1  
 duck hunting 86 40  
 ducking 299 29  
 duckling 73 35  
 duck-mole 366 1  
 duck shooting 86 40  
 duck's meat 378 35  
 duckweed 378 35  
 duct 163 11  
 duct, cystic ~ 20 38  
 duct, hepatic ~ 20 37  
 duct, spermatoc ~ 20 74  
 ductor 181 63  
 ductor roller 181 63  
 duct roller 181 64  
 due date 250 16  
 duffle coat 271 21  
 dugout 218 7; 354 20  
 duk-duk dancer 352 34  
 dulcimer 322 32  
 Dülfer seat 300 30  
 dumb barge 225 8  
 dumb barge, tug-pushed ~ 221 94  
 dummy *Infant Care etc.* 28 15  
 dummy *Store* 271 34  
 dummy, dressmaker's ~ 103 6  
 dummy bull 319 3  
 dummy crank 237 24  
 dummy funnel 221 16  
 dump body 194 25; 200 8  
 dump car 213 37  
 dump chest 172 81  
 dumping bucket 214 34  
 dumping device 147 44, 59



dump truck 47 38; 147 64; 200 7  
 dump truck, three-way ~ 194 24  
 dune, crescentic ~ 13 40  
 dune, migratory ~ 13 39  
 dune, travelling ~ 13 39  
 dune, wandering ~ 13 39  
 dung 63 15  
 dungarees 29 40; 30 21  
 dung beetle 358 39  
 dungeon 329 5  
 dunging, mechanical ~ 74 23-27  
 dunging chain 74 27  
 dunging conveyor 74 27  
 dung tank 221 72  
 dunnage 222 62 u. 63  
 duodenum 20 14, 43  
 duplet 321 23  
 duplicate list 263 27  
 duramen 120 84; 370 13  
 dust, fine ~ 158 22  
 dust, lunar ~ 6 14  
 dust bag container 50 62  
 dustbin 199 3  
 dustbin-tipping device 199 2  
 dust brush 109 18  
 dust cap 187 57, 82  
 dust catcher *Goldsm. etc.* 108 45  
 dust catcher *Iron & Steel* 147 14  
 dust-collecting chamber 163 11  
 dust-collecting machine 147 14  
 dust collector *Goldsm. etc.* 108 45  
 dust collector *Cement Wks.* 160 7  
 dust collector *Refuse Coll.* 199 47  
 dust container 50 86  
 dust counter 112 42  
 dust cover *Bookbind.* 185 37  
 dust cover *Audio* 241 36; 242 5  
 dust cover *Store* 271 30  
 dust discharge flue 163 22  
 dust escape flue 163 22  
 dust exhaustor 108 43  
 dust extraction fan 163 10  
 dust extractor 92 40; 172 1  
 dust filter 270 59  
 dust hood 133 20  
 dust jacket 185 37  
 dustpan 50 52; 260 60  
 dust removal fan 83 53  
 dust removal screen 83 56  
 dust-settling chamber 172 6  
 dust shield 2 48  
 Dutch clover 69 2  
 'duty free shop' 233 52  
 duty presentation officer 238 22  
 duvet, quilted ~ 43 8  
 dwale 379 7  
 dwarf French bean 57 8  
 dwarf pine 372 21  
 dwelling 37  
 dwelling, lacustrine ~ 328 15  
 dye liquor padding trough 165 47  
 dye spray 100 35  
 dyke see dike  
 dynamo 187 8

## E

Eagle 3 9  
 eagle fern 377 16  
 eagle owl *Hunt.* 86 48, 51

eagle owl *Birds* 362 15  
 eagles 362 5-9  
 ear *Man* 16 18  
 ear *Arable Crops* 68 2  
 ear *Dog* 70 2  
 ear *Horse* 72 1  
 ear *Dom. Anim.* 73 11  
 ear *Game* 88 16, 32, 44, 61  
 ear *Music. Instr.* 326 32  
 ear *Birds* 362 16  
 ear, external ~ 17 56-58  
 ear, feathered ~ *Game* 88 78  
 ear, feathered ~ *Birds* 362 16  
 ear, internal ~ 17 62-64  
 ear, middle ~ 17 59-61  
 earcup 261 40  
 ear cushion 241 68  
 earflap 35 31  
 ear lobe 17 57  
 earmuff 304 28  
 ear pad 241 68  
 earphone *Hairst. etc.* 34 38  
 earphone *Office* 248 35; 249 63  
 earphones 34 37  
 earphone socket *Cine Film* 117 10  
 earphone socket *Office* 249 68  
 ear piece *Forestry* 84 23  
 earpiece *Post* 237 10  
 earplug 354 30  
 earrings 36 13  
 earrings, drop ~ 36 11  
 earrings, pendant ~ 36 11  
 earth 4 8, 30  
 Earth 4 45  
 earth 6 17  
 earth, composted ~ 55 15  
 earth, excavated ~ 118 78  
 earth, prepared ~ 55 15  
 earth core 11 5  
 earthing clamp 142 35  
 earth moth 80 42  
 earthquake 11 32-38  
 earthquake, submarine ~ 11 53  
 earthquake focus 11 32  
 earth station 237 74  
 earthworm 357 24  
 earthworm, artificial ~ 89 67  
 ear tuft 362 16  
 earwig 81 11  
 easel 116 35  
 easel, folding ~ 338 26  
 East Australian Current 14 38  
 Easter candle 330 44  
 Easter candlestick 330 45  
 easterlies 9 48, 49  
 Eastern cut-off 298 21  
 Eastern roll 298 15  
 eastpoint 4 14  
 easy chair 336 18  
 eaves 38 11; 121 4; 122 36  
 eaves, rafter-supported ~ 379 9  
 eaves course 122 49, 76  
 eaves fascia 122 42  
 eaves joint 122 76  
 écarté 314 15  
 ECG 23 28  
 ECG amplitude 25 49  
 ECG analyser 25 45  
 ECG analysis 25 50  
 ECG impulse 25 46  
 ECG lead 25 43  
 ECG machine, portable ~ 23 46  
 ECG monitor 25 2, 21, 28, 47  
 ECG recorder 25 41  
 ECG recording unit 25 27  
 ECG rhythm 25 48  
 E-channel 143 7  
 echinoderm 369 3, 11, 17, 18, 19  
 echinoderms 357 38-39  
 Echinops 53 14  
 echinus 334 21  
 Echiostoma 369 13  
 echo 224 63  
 echo chamber 311 31  
 echo chamber loudspeaker 311 32  
 echo chamber microphone 311 33  
 echogram 224 67  
 echograph 224 24, 65  
 echo receiver 224 64  
 echo recorder 224 24  
 echo signal 224 63  
 echo sounder 224 61-67  
 echo sounding machine 224 61-67  
 echo sounding machine recorder 224 65  
 eclipse 4 33  
 eclipse, lunar ~ 4 29-35, 34 u. 35  
 eclipse, solar ~ 4 29-35, 32, 39, 41  
 ecliptic 3 2; 4 22  
 economizer *Power Plant* 152 26  
 economizer *Railw.* 210 23  
 Edam cheese 99 42  
 edelweiss 37 89  
 edge *Tablew. etc.* 45 57  
 edge *Forestry* 85 2  
 edge *Winter Sp.* 302 21  
 edge *Maths.* 347 32  
 edge, aluminium ~ 301 51  
 edge, front ~ 122 88  
 edge, hidden ~ 151 24  
 edge, matching ~ 128 21  
 edge, non-matching ~ 128 22  
 edge, razor's ~ 106 40  
 edge, steel ~ 301 4, 50  
 edge, upper ~ 301 51  
 edge, visible ~ 151 23  
 edge board, lower ~ 118 74  
 edge board, upper ~ 118 73  
 edge mill 159 8  
 edge of platform 205 19  
 edge of pool 281 3  
 edge runner mill 159 8  
 edge sander 133 12  
 edge-sanding machine 133 12  
 edge-veneering machine 133 26  
 edging *Flower Gdn.* 51 15  
 edging *Opticn.* 111 35  
 edging, concrete ~ 52 20  
 edging, hoop ~ 55 38  
 edging machine 111 24  
 editing 311 42-46  
 editing table 117 96; 311 42  
 editorial 342 48  
 EDP print-out 248 47  
 education, nursery ~ 48 1-20  
 education, pre-school ~ 48 1-20  
 eel 364 17  
 eelhook 89 87  
 effacé 314 13  
 efflux viscometer 129 38  
 E flat major 320 65  
 E flat minor 320 68  
 egg *Man* 20 84  
 egg *Poultry Farm* 74 58  
 egg *Bees* 77 26, 27  
 egg *Gdn. Pests* 80 15, 55  
 egg *Forest Pests* 82 19  
 egg *Arthropods* 358 49  
 egg and anchor cyma 334 42  
 egg and dart cyma 334 42  
 egg and tongue cyma 334 42  
 egg box 74 42, 45; 99 50  
 egg collection 74 22, 34

egg collection system 74 34  
 egg-counting board 89 19  
 egg gallery 82 23  
 egg integument 74 59  
 egg-packing machine, fully automatic ~ 74 46  
 egg position 301 33  
 egg production 74 34-53  
 eggshell 74 59  
 egg timer 110 23  
 egg weigher 74 43  
 Egyptian 342 8  
 eight 283 10  
 eighth note 320 16  
 eighth rest 320 24  
 eject button 242 3, 23  
 ejection seat 257 6, 7  
 ejector seat 257 6, 7  
 E-layer 7 27  
 elbow *Man* 16 45  
 elbow *Overh. Irrign.* 67 6  
 elbow *Horse* 72 20  
 elbow *Winter Sp.* 301 70  
 elbow boot 289 31  
 elbow coupling 126 40  
 elbow joint *Plumb. etc.* 126 51, 52  
 elbow joint *Mach. Tools* 150 40  
 elbow pad 303 16  
 elbow screw joint 126 40, 45  
 elbow snips 125 2  
 elder 374 35  
 elderberry 374 37  
 elder flower 374 36  
 election 263; 263 16-29  
 election meeting 263 1-15  
 election regulations 263 25  
 election speaker 263 5  
 election supervisor 263 27  
 elector 263 24  
 electoral list 263 18  
 electoral register 263 26  
 electret condenser microphone 241 70  
 electric action organ 326 36-52  
 electrical filter 127 1  
 electrical point 261 12  
 electrical socket 261 12  
 electrical system bus 235 55  
 electric engine room 223 68  
 electrician 127 1  
 electricity cable 198 14, 19  
 electricity meter 127 32; 237 62  
 electricity meter cupboard 127 31  
 electricity transmission line 151 13  
 electric light bulb 127 56  
 electric power plant 152 1-28  
 electrocardiogram monitor 25 2, 21, 28  
 electrocardiograph 23 28; 25 41  
 electrode *Hosp.* 25 26, 35, 38  
 electrode *Slaughterho.* 94 8  
 electrode *Arc Weld.* 142 10  
 electrode *Iron & Steel* 147 52  
 electrode, central ~ 2 3  
 electrode, platinum-iridium ~ 24 44  
 electrode, strap-on ~ 23 30  
 electrode arm 142 24  
 electrode case 142 7  
 electrode exit point 25 34  
 electrode holder 142 9, 20  
 electrode lead 25 25  
 electrode-pressure cylinder 142 26  
 electron 1 3, 17, 27, 32  
 electron, free ~ 1 25  
 electron beam 240 16



- electron gun 113 31  
electron gun assembly 240 24  
electronics 209 11  
electronics, remote ~ 112 53  
electronics cabinet 177 69  
electron microscope 113 30  
electron orbit 1 27  
electron shell 1 6, 8  
electron spin 1 4  
electroplating bath 178 4  
electroplating tank 178 4  
electroplating vat 178 4  
electrotome 22 38  
electrotype, curved ~ 178 21  
electrotyping 178  
electrotyping plant 178 1-6  
element, fissionable ~ 1 49  
element, fusible ~ 127 36  
element, oscillating ~ 110 9  
element of set 348 2  
elephant 366 20  
elephant, toy ~ 47 6  
elephant enclosure 356 9  
elephant house 356 10  
elevating conveyor 200 49  
elevating drum, rotary ~ 64 74  
elevating gear 255 53  
elevating piston 255 37  
elevation, front ~ 151 17  
elevation, side ~ 151 18  
elevator *Offshore Drill* 146 8  
elevator *Synth. Fibres* 170 36  
elevator *Aircraft* 229 27;  
230 63  
elevator *Air Force* 257 22  
elevator *Store* 271 45  
elevator *Airsports* 288 24  
elevator *Theatre* 316 33, 34  
elevator, chain and slat ~ 64 7  
elevator, open-web ~ 64 69  
elevator bridge 226 25  
elevator car 271 46  
elevator carrier 174 22  
elevator controls 271 48  
elevator shaft *Offshore Drill* 146 20  
elevator shaft *Store* 271 51  
elevation section, movable ~ 235 33  
elevation structure, heat-resistant ~ 235 34  
elk 367 1, 2  
ellipse 347 22  
ellipse template 151 71  
ellipsoid 342 29  
ellipsoid of revolution 347 42  
elm tree 371 49  
elytron 82 10; 358 36  
E major 320 59  
embankment *Map* 15 104  
embankment *Refuse Coll.* 199 14  
embankment *Rivers* 216 49  
embossing platen 183 29  
embrace 205 53  
embrasure 329 18  
embroidery 29 29; 30 42;  
355 67  
embryo *Arable Crops* 68 16  
embryo *Bot.* 370 86  
embryo *Trop. Plants* 382 21  
embryo *South. Fruits* 384 22  
embryo plant 68 14  
embryo sac 370 64  
emergency brake 214 3, 71  
emergency brake valve 210 57  
emergency cable 214 47  
emergency-cable tensioning mechanism 214 48  
emergency call 237 61  
emergency crash barrier 259 17  
'emergency exit' 233 41  
emergency exit 307 33; 312 7  
emergency flare stack 146 11  
emergency lighting 312 6  
emergency number 237 6  
emery paper 135 25  
eminence, frontal ~ 16 4  
eminence, thenar ~ 19 75  
E minor 320 56  
emission control 190 73  
Emmental cheese 99 41  
empennage shapes 229 23-36  
Empire table 336 16  
empress, Byzantine ~ 355 15  
emptying system, dust-free ~ 199 2  
em rule 342 23  
emu 359 1  
emulsion 129 4  
emulsion paint 129 4  
emulsion paste 128 28  
emulsion tube 192 10  
enamel 19 30  
enamelling 260 62  
enamelling stove, electric ~ 260 63  
enamel powder 260 65  
enchasing hammer 108 41  
enclosing wall 356 4  
enclosure, outdoor ~ 356 1  
enclosure wall 329 15  
encyclopaedia 42 18; 262 17  
end *Baskett.* 136 23  
end *Mach. Parts etc.* 143 23  
end, hipped ~ 122 10  
end, partial-hipped ~ 121 17  
end, round ~ 143 50  
end, rounded ~ 143 20  
end, west ~ 335 22  
end frame, hemispherical ~ 235 48  
end-grain block 340 1  
endive 57 39  
endleaf 185 49  
end line 292 36  
end moraine 12 55  
endpaper 185 49  
end pier 215 27  
end plate 229 33  
end-record search button 242 72  
end rib, hemispherical ~ 235 48  
end ring 89 52  
end support 150 33  
endurance competition 289 16  
energy 1 55  
energy, solar ~ 155 17-36  
energy level diagram 1 15  
energy system 6 6, 8  
engagement 294 46  
engine *Moon L.* 6 30  
engine *Oil Petr.* 145 12  
engine *Aircraft* 231 26  
engine *Airsports* 288 35  
engine, air-cooled ~ 188 7;  
189 3, 50  
engine, auxiliary ~ *Ship* 223 71  
engine, auxiliary ~ *Aircraft* 231 33  
engine, eight-cylinder ~ 190 1  
engine, four-cylinder ~ 189 50  
engine, four-stroke ~ 189 3, 50  
engine, main ~ *Ship* 221 81;  
223 73  
engine, rear ~ *Garage* 195 49  
engine, rear ~ *Aircraft* 231 10  
engine, side ~ 228 29  
engine, single-cylinder ~ 188 26; 189 3  
engine, twin-shaft ~ 232 51  
engine, two-stroke ~ 188 7, 26; 305 92  
engine, water-cooled ~ 189 31, 39  
engine and propeller room 227 22  
engine and transmission control wheel 212 67  
engine compartment 195 35  
engine compartment structure 235 2  
engine control system 235 39  
engineering workshop 222 8  
engineer's brake valve 210 53; 211 22; 212 11  
engine fairing, aerodynamic ~ 234 6  
engine mount 234 21  
engine mounting 190 38; 191 53; 226 58  
engine oil 196 15  
engine oil temperature gauge 212 19  
engine order telegraph 224 25  
engine pod 231 26; 256 25  
engine room *Ship* 221 10  
engine room *Fire Brig.* 270 1  
engine room ventilator 212 37  
engine superstructure 226 58  
engine telegraph 224 25  
English *Typeset.* *Rm.* 175 29  
English *Billiards* 277 5  
English daisy 376 1  
English hand 342 10  
English ryegrass 69 26  
English setter 70 41  
engraver 340 16  
engraving 36 41  
engraving ball 108 34  
engraving machine 177 52  
engraving system 177 66  
enlargement key 249 40  
enlarger 116 26  
enlarger head 116 41  
enlarging meter 116 53  
enlarging photometer 116 53  
ensign of head of state 253 14  
ensign staff 223 31; 258 25  
entablature 334 52  
enter key 244 18  
entire 370 43  
entrance 77 48; 99 4; 208 10; 307 19  
'entrance' 233 36  
entrance, bullfighters' ~ 319 10  
entrance, main ~ 319 6  
entrance, side ~ 331 15; 335 13  
entrance and exit door 197 14  
entrance hall 41 1-29  
entrance tunnel 353 6  
entrechat 314 22  
entrepôt 225 7  
entry/exit hatch 6 38  
entry hatch 6 10; 235 26  
envelope 244 41  
épaulière 329 44  
épée 294 25-33, 36  
épée, electric ~ 294 26  
épéeist 294 25  
épée point 294 27  
éphemerid 358 6  
epicalyx 58 22  
epicenter 11 33  
epicentre 11 33  
epidiascope 262 8  
epididymis 20 73  
epiglottis 17 51  
epistyle 334 18  
equalizer 241 64; 242 59; 311 19  
equalizer, 3-band ~ 242 59  
equalizer, universal ~ 238 48  
equalizer slide control 241 65  
'equals' key 247 20  
equals sign 344 23  
equation, conditional ~ 34 59  
equation, identical ~ 34 55  
equation, simple ~ 34 54  
equator 14 1  
equatorial, celestial ~ 3 3  
Equatorial Countercurrent 14 33  
equestrian sport 289  
equilibrist 307 48  
equinoxes 3 6 u, 7  
equipment carrier 177 58  
equipment locker 212 35  
equipment section 239 1  
equisetum 376 18  
equitation 71 1-6  
erase head 243 12; 311 25  
eraser 151 42  
eraser, glass ~ 151 47  
eraser, pencil-type ~ 151 41  
erasing knife 151 43  
erasing knife blade 151 44  
erasing shield 151 35  
erasing table 249 26  
erasion 26 52  
erection shop 222 4  
Ergates faber 358 38  
ergometer, bicycle ~ 23 26  
ergometry 23 26-31  
ergot 68 4  
Eridanus 3 12  
Erlenmeyer flask 173 2; 350 39  
ermine moth 80 5  
erne 362 5  
eruption 7 21  
escalator 171 22  
escape wheel 110 32  
escapologist 308 28  
escarpment 13 57  
escudo 252 23  
Eskimo 353 1  
Eskimo kayak 283 68  
esophagus 17 49  
espallier 37 33; 52 1, 2, 16, 17, 29  
espallier, free-standing ~ 52 16  
espallier fruit tree 52 1, 2, 16, 17, 29  
esparto grass 136 26  
espresso 265 27  
espresso bar 265 1-31  
esquire 329 68  
estate 193 17  
estate car 193 17  
estocada 319 30  
estoque 319 32  
etchant 178 24; 182 16  
etching 340 14-24  
etching bath 178 31; 340 51  
etching ground 340 55  
etching machine *Electrotyp.* etc. 178 23  
etching machine *Photograv.* 182 15  
etching needle 340 16  
etching solution 178 24; 182 16  
etching tank 178 24; 182 16  
ethmoid 17 39  
ethnology 352; 353; 354  
Eupharynx pelecyanoides 369 2  
Eurobottle 93 26  
Eurocheque card 250 24  
Eurocity express, electric ~ 205 34  
Europe 14 15  
European silver fir 372 1  
European Southern Observatory 5 1-16



- European toad 364 23  
 Euscorpius flavicandus 358 40  
 evacuating pump, centrifugal ~ 67 11, 23  
 evaporating basin 350 29  
 evaporating dish 350 29  
 evaporator 155 6  
 evening dress 33 13  
 evening gown 30 53  
 evening sandal 101 27  
 evening suit 33 7  
 everlasting 377 3  
 ever-ready case 115 67  
 evolution 345 2  
 ewe 73 13; 75 10  
 examination couch 22 43; 23 4  
 examination table 27 1, 26  
 excavation Bldg. Site 118 69-82  
 excavation Garage 195 28  
 excavation side 118 72  
 excavator 118 76, 81; 200 1  
 excavator, large-scale ~ 159 3  
 excavator, toy ~ 273 65  
 excavator, universal ~ 158 13  
 excess water conduit 269 23  
 exchange 251 1-10  
 exchange broker 251 4  
 exchange floor 251 1  
 exchange golf ball 249 28  
 exchange hall 251 1  
 exchange rate 204 32  
 exchange typing element 249 28  
 excited state 1 19  
 exciter lamp 312 48  
 exclamation mark 342 21  
 exclamation point 342 21  
 exclusion principle 1 7  
 excretory vacuole 357 5  
 excursion steamer 221 101-128; 225 29  
 executive-secretary system 246 13  
 exercise book 47 24; 260 4, 18  
 exercises 296 48-60  
 exergue 252 10  
 exhaust 64 38  
 exhaust, upswept ~ 188 15; 189 15  
 exhaust bubbles 279 26  
 exhaust casing 212 69  
 exhaust escape flue 258 79  
 exhaust fan Brew. 92 15  
 exhaust fan Joiner 133 33  
 exhaust gas 160 42  
 exhaust gas stack 154 37  
 exhaust manifold 190 36, 73  
 exhaust muff 221 17  
 exhaust muffler 212 42, 48  
 exhaust outlet 259 92  
 exhaust pipe Photograv. 182 25  
 exhaust pipe Car 191 51  
 exhaust pipe Ship 221 76  
 exhaust pipe Warships 258 44  
 exhaust pipe, four-pipe ~ 189 51  
 exhaust repair 195 52  
 exhaust silencer 212 42, 48  
 exhaust system 195 51  
 exhaust valve 190 46  
 'exit' 233 37  
 exit 307 19  
 exit, emergency ~ 99 79  
 exit gate 319 12  
 ex libris 185 51  
 exosphere 7 31  
 exotic 306 30  
 expansion line 1 61  
 expansion memory slot 244 10  
 expansion tank 38 24  
 experimental apparatus 261 11  
 explosion, atomic ~ 7 11  
 exponent 345 1  
 exposing lamp 182 3  
 exposure adjustment indicator 115 31, 39  
 exposure bath 228 21  
 exposure control switch 117 17  
 exposure counter 115 17  
 exposure meter 114 29  
 exposure meter, hand-held ~ 114 56  
 exposure meter control step 117 37  
 exposure mode button 115 3  
 exposure plane 176 44  
 exposure selection key 249 42  
 exposure time balancing knob 116 39  
 exposure timer 116 24; 179 18  
 expression marks 321 27-41  
 express locomotive 205 35  
 express train car 207 1-21  
 express train carriage 207 1-21  
 express train coach 207 1-21  
 express train compartment 207 43  
 extension 133 13  
 extension arm 132 63  
 extension bar 151 57  
 extension bellows 115 58  
 extension cord 127 10  
 extension ladder 270 14  
 extension lead 127 10  
 extension plug 127 11  
 extension socket 127 12  
 extension tube Household 50 70  
 extension tube Photog. 115 54  
 extensor, common ~ 18 57, 63  
 extensor, radial ~ 18 56  
 extensor carpi radialis longus 18 56  
 extensor communis digitorum 18 57, 63  
 extra 310 29; 316 39  
 extra bold 175 9  
 extracting a root 345 2  
 extraction fan 199 32  
 extraction forceps 24 47  
 extraction of phenol 170 3  
 extraction vent 49 20  
 extractor 170 37  
 extractor duct, movable ~ 142 15  
 extractor fan 133 33  
 extractor grid 100 13  
 extractor support 142 16  
 extrados 336 262  
 extremity, fimbriated ~ 20 82  
 extrusion press 159 11; 161 7  
 eye Man 16 7; 19 38-51  
 eye Horse 72 4  
 eye Dom. Anim. 73 32  
 eye Game 88 15, 33, 43, 60  
 eye Fish Farm. 89 82  
 eye Mills 91 19  
 eye Blacksm. 137 29  
 eye Weaving 166 28, 29  
 eye Art 334 75  
 eye, compound ~ Bees 77 20-24  
 eye, compound ~ Arthropods 358 7  
 eye, simple ~ 77 2  
 eye, stalked ~ 357 30  
 eyeball 19 45  
 eye-bright 61 27  
 eyebrow Man 19 38  
 eyebrow Roof 121 23  
 eyecup 117 14; 313 34  
 eyeground 22 32  
 eyelash 19 41  
 eyelet Shoem. 100 63  
 eyelet Glaz. 124 23  
 eyelet Weaving 166 28  
 eyelet, hook, and press-stud setter 100 53  
 eyelet embroidery 102 11  
 eyelid, lower ~ 19 40  
 eyelid, upper ~ 19 39  
 eye muscles 19 44  
 eyepiece 113 20; 117 14; 311 9  
 eyepiece, binocular ~ 23 6  
 eyepiece control ring 313 7  
 eyepiece focusing knob 112 56  
 eyespot 358 54
- F**  
 fabled beings 327  
 fabric Bldg. Site 118 1-49  
 fabric Knitting 167 48  
 fabric Text. Finish. 168 39, 51, 64  
 fabric Weaves 171 29  
 fabric Store 271 59  
 fabric, air-dry ~ 168 22  
 fabric, metallic ~ 270 46  
 fabric, non-woven ~ 103 27  
 fabric, printed ~ 168 57  
 fabric, raised ~ 168 36  
 fabric, shrink-resistant ~ 168 26  
 fabric, tubular ~ 167 1, 9  
 fabric, woollen ~ Dressm. 103 27  
 fabric, woollen ~ Text. Finish. 168 1  
 fabric, woven ~ 166 12  
 fabric box 167 10  
 fabric container 167 10  
 fabric department 271 58  
 fabric drum 167 10  
 fabric-finishing machine, decatizing ~ 168 49  
 fabric for upholstery 134 60  
 fabric guide roller 168 5  
 fabric-plaiting device 168 30  
 fabric-raising machine 168 31  
 fabric roll 167 29  
 fabric roller 166 20  
 fabric shaft 171 21, 23  
 fabric wallhanging 128 18  
 fabulous creatures 327  
 façade, west ~ 335 22  
 face Man 16 4-17  
 face Horse 72 5  
 face Clocks 110 17  
 face Blacksm. 137 28  
 face Typesett. Rm. 174 31; 175 42  
 face Art 336 24  
 face, metal ~ 303 11  
 face compress 106 25  
 face guard 292 11, 25  
 face mask Fire Brig. 270 40  
 face mask Swim. 279 10  
 face mask filter 270 57  
 face par 251 12  
 face pipes 326 1-3  
 facet 77 20  
 face urn 328 38  
 face vault 297 30  
 facing 24 32  
 facing, decorative ~ 30 47  
 facsimile signature 252 35  
 factor 344 25  
 factory number 187 51  
 factory ship Sea Fish. 90 11  
 factory ship Ship 221 86  
 fahlerz 351 1  
 fahl ore 351 1  
 fair 308  
 fair, annual ~ 308 1-69  
 fairground 308 1  
 fairing 189 43  
 fairing, integrated ~ 189 44  
 fairing, metal ~ 188 50  
 fairway 216 21  
 fairway, main ~ 224 92  
 fairway, secondary ~ 224 93  
 fairway markings 224 84-102  
 fairway marks 224 68-83  
 fair-weather cumulus 8 1  
 fairy-tale figure 306 65  
 falcon 86 46  
 falconer 86 42  
 falconry 86 42-46  
 falcons 362 14  
 fall 221 106  
 falling wedge 85 4  
 fallow 63 1  
 fallow buck 88 40  
 fallow deer 88 40-41  
 falls 11 45  
 falls, artificial ~ 272 9  
 false acacia 371 70  
 false oat 69 22  
 family grave 331 27  
 family tomb 331 27  
 fan Roof & Bollern. 38 58  
 fan Agr. Mach. 64 15; 65 52  
 fan Pest Control. 83 49  
 fan Game 88 75  
 fan Energy Sources 155 14  
 fan Weaving 165 23  
 fan Intern. Combust. Eng. 190 7  
 fan Refuse Coll. 199 35, 46  
 fan Aircraft 232 34, 43  
 fan Ethnol. 353 42  
 fan, low-pressure ~ 199 33  
 fan belt 176 81  
 fan blower 179 22  
 fan clutch 190 8  
 fancy appliqué 35 7  
 fancy dress 306 6-48, 32  
 fancy-dress ball 306 1-48  
 fan drift 144 22  
 fan drive, hydrostatic ~ 212 62  
 fan fold sheet, continuous ~ 248 47  
 fan 19 36  
 fan-jet turbine 232 38  
 fanlight 37 35  
 fan nozzle 83 4  
 fan tail 73 29  
 fan vault 336 46  
 fanarization unit 23 37  
 farm 15 101  
 farm buildings 62  
 farmer 62 6  
 farming 63  
 farmland 63 17  
 farm road 63 18  
 farmstead 62  
 farm track 63 18  
 farm vehicle engineering 138  
 farmyard 62 31  
 farmyard hedge 62 35  
 farmyard manure 63 15  
 farrowing and store pen 75 40  
 farrowing rails 75 43  
 fascia panel 191 57-90  
 fascine 216 53  
 fashion catalogue 104 6  
 fashion doll 47 9; 48 32  
 fashion house 268 9  
 fashion journal 104 4; 271 3  
 fashion magazine 104 4; 271 36  
 fast and slow motion switch 117 87



- fastback 193 10, 29  
 fast breeder 154 1  
 fast-breeder reactor 154 1  
 fastening *Plant Propagn.* 54 13  
 fastening *Station* 206 12  
 fast forward button 242 10  
 fast minesweeper, type 341 ~  
 258 84  
 fat end 95 53  
 fattening pond 89 6  
 faucet *Kitch.* 39 36  
 faucet *Plumb. etc.* 126 34  
 faucet *Electrotyp. etc.* 178 34  
 faucet *Chem.* 349 5, 22  
 faucet, outside ~ 37 41  
 fault *Phys. Geog.* 12 4  
 fault *Coal* 144 51  
 fault, distributive ~ 12 8  
 fault, multiple ~ 12 8  
 fault, normal ~ 12 7  
 fault-block mountain 12 4-11  
 faulting 12 4-20  
 fault line 12 5  
 faults, complex ~ 12 8-11  
 fault throw 12 6  
 fault trace 12 5  
 faustball 293 72-78, 74  
 favorite 289 52  
 favourite 289 52  
 fawn 88 39  
 fawn, female ~ 88 34  
 fax 237 45  
 fax machine 245 1  
 fax unit 237 45  
 F-clef 320 9  
 F-contact 115 14  
 feather *Headgear* 35 6, 12  
 feather *Dom. Anim.* 73 31  
 feather *Mach. Parts etc.* 143 73  
 feather *Chivalry* 329 78  
 feather, falcate ~ 88 68  
 feather, peacock's ~ 254 36  
 feather star 369 3  
 feed *Iron & Steel* 147 51  
 feed *Mach. Tools* 149 9  
 feed adjustment 100 28  
 feed antenna 237 77  
 feed board 180 32, 49, 67;  
 181 4, 21, 30; 185 9  
 feed chain 172 67  
 feed chain drive 172 69  
 feed channel 157 55  
 feed conveyor 236 33  
 feed conveyor, endless-chain  
 ~ 74 25  
 feed dispenser 74 13  
 feed drum 180 33, 34  
 feeder *Agr. Mach.* 64 72  
 feeder *Poultry Farm* 74 49-51  
 feeder *Brickwks.* 159 7  
 feeder *Offset Print.* 180 31, 48,  
 68, 74  
 feeder *Letterpress* 181 22, 24  
 feeder *Bookbind.* 185 25  
 feeder, automatic ~ 181 5  
 feeder, mechanical ~ 74 13,  
 23  
 feeder broom 199 44  
 feeder mechanism 181 22  
 feeder panel 153 4  
 feeder-selecting device 167 40  
 feeder skip 118 35  
 feed gearbox 149 8  
 feed gear lever 149 10  
 feed guide 184 23  
 feed hopper *Poultry Farm*  
 74 24  
 feed hopper *Bookbind.* 185 26  
 feed-in 173 13  
 feed indicator 157 9  
 feeding, mechanical ~  
 74 23-27  
 feeding apparatus 181 22  
 feeding bottle 28 19  
 feeding bowl 70 32  
 feeding-in 164 15  
 feeding passage 75 3  
 feeding place 86 28  
 feeding site 80 50  
 feeding trough *Poultry Farm*  
 74 21  
 feeding trough *Livestock* 75 37  
 feeding trough, adjustable ~  
 74 4  
 feed mechanism *Agr. Mach.*  
 65 78  
 feed mechanism *Mach. Tools*  
 149 18  
 feed mechanism *Post* 236 48  
 feed mechanism *Graphic Art*  
 340 33  
 feed motor 177 43  
 feed pawl 157 44  
 feed pipe 96 50  
 feed pump *Nucl. Energy.*  
 154 13  
 feed pump *Railw.* 210 9  
 feed roll 85 19  
 feed roller 85 24; 157 4, 40  
 feed roller, fluted ~ 163 52  
 feed runner 147 22  
 feed screw 149 15  
 feed setting 100 28  
 feed shaft 149 33  
 feed spindle 312 36  
 feed spool 117 31  
 feed sprocket 312 26  
 feed supply pipe 74 15  
 feed table *Sawmill* 157 63  
 feed table *Offset Print.* 180 32,  
 49, 67  
 feed table *Letterpress* 181 4,  
 21, 30  
 feed table *Bookbind.* 184 12,  
 21; 185 9, 34  
 feed-through insulator 153 12,  
 35  
 feed-through terminal 153 12,  
 35  
 feed trip 149 18  
 feed tripping device 149 18  
 feed valve 210 20  
 feedwater heater 210 23  
 feedwater line 154 12, 30  
 feedwater preheater 210 23  
 feedwater steam circuit 154 45  
 feedwater tank 152 17  
 feedwater tray, top ~ 210 29  
 feeler *Agr. Mach.* 64 86  
 feeler *Forest Pests* 82 3  
 feeler *Weaving* 166 32  
 feeler *Invertebr.* 357 31  
 feeler *Arthropods* 358 27, 53  
 feeler, maxillary ~ 358 42  
 feeler gauge 140 53  
 feeler support wheel 64 88  
 feet-first jump 282 13  
 felines 368 2-8  
 feller 84 20  
 felling 84 27  
 felling wedge 84 4, 30  
 felling wedge, hydraulic ~  
 84 25  
 felt 173 51  
 felt, dry ~ 173 23  
 felt nail 122 96  
 felt pen 48 18  
 felt tip pen 247 11; 260 19  
 female, winged ~ 358 21  
 femur 17 22  
 fence *Joiner* 132 65  
 fence *Refuse Coll.* 199 13  
 fence *Aircraft* 231 8  
 fence *Swim.* 281 17  
 fence *Equest.* 289 8  
 fence, electrified ~ 62 46  
 fence, paling ~ 52 10  
 fence, protective ~ 84 7  
 fence, stone ~ 337 23  
 fence, timber ~ 118 44  
 fence, wicker ~ 216 54  
 fence, wire ~ 15 39  
 fence, wire netting ~ 84 7  
 fence, wooden ~ 37 53  
 fence adjustment handle  
 132 66  
 fence rack 63 28  
 fencers 294 5 u. 6  
 fencer's salute 294 18  
 fencing 294  
 fencing, modern ~ 294 1-33  
 fencing glove 294 12  
 fencing instructor 294 1  
 fencing jacket 294 16  
 fencing mask 294 13, 14  
 fencing master 294 1  
 fencing measure 294 10  
 fencing movement 294 7  
 fencing shoe, heelless ~  
 294 17  
 fencing weapons 294 34-45  
 fender *Horse* 71 40  
 fender *Tram.* 197 12  
 fender *Hydr. Eng.* 217 9  
 fender *Docks* 225 12  
 fender, front ~ *Bicycle* 187 13  
 fender, front ~ *Car* 191 3, 13  
 fender, integral ~ 193 33  
 fender, wooden ~ 218 26  
 fender pile *Hydr. Eng.* 217 9  
 fender pile *Shipbuild.* 222 35  
 F-1 engine 234 4  
 fennel 380 6  
 fen peat 13 17  
 fermentation room 97 72  
 fermentation thermometer  
 93 9  
 fermentation trolley 97 73  
 fermentation vessel 93 8  
 fermenter 93 8  
 fermenting cellar 93 7  
 fern 377 16  
 ferret 86 24  
 ferreter 86 25  
 ferreting 86 23  
 ferries 221  
 Ferris wheel 308 37  
 ferroconcrete construction  
 119 1-89  
 ferrule 45 53  
 ferry, flying ~ 216 10  
 ferryboat 216 11, 15; 225 11  
 ferry cable 216 2  
 ferry landing stage 216 7  
 ferryman 216 17  
 ferry rope 216 2  
 fertilizer, artificial ~ 63 14  
 fertilizer, chemical ~ 63 14  
 fertilizer, lime ~ 63 14  
 fertilizer, nitrogen ~ 63 14  
 fertilizer, phosphoric acid ~  
 63 14  
 fertilizer, potash ~ 63 14  
 fertilizer spreader 62 21  
 fescue 69 24  
 festoon *Carnival* 306 5  
 festoon *Art* 335 54  
 festoon lamp 318 26  
 festoon lighting 318 25  
 fetish 354 43  
 fetlock 72 24  
 fetter 148 43  
 fettling shop 148 38-45  
 feuilleton 342 67  
 F-hole 323 6  
 fiber see fibre  
 fibre 77 23  
 fibre, glass ~ 151 48  
 fibre, loose ~ 168 43  
 fibreboard 338 24  
 fibula 17 24  
 fibula, serpentine ~ 328 28  
 fibula, spiral ~ 328 30  
 fibula, two-piece ~ 328 30  
 fiche 262 27  
 fiddle string 323 9  
 field *Agr.* 63 4, 17  
 field *Equest.* 289 41, 51  
 field *Ball Games* 291 1;  
 292 40-58  
 field, fallow ~ 63 1  
 field bean 69 15  
 field bindweed 61 26  
 field chamomile 61 8  
 field chopper, self-propelled  
 ~ 64 34-39  
 fielder 292 76  
 field crynago 61 32  
 field glasses 86 6  
 field guard 63 13  
 field illumination 112 33  
 fielding side 292 73  
 field mangel 69 21  
 field marsh 61 7  
 field mushroom 381 1  
 field pests 80 37-55  
 field player 292 2  
 field poppy 61 2  
 field sprinkler 67 32  
 fig 383 35; 384 11, 13  
 fighter-bomber 256 1  
 fighting bull 319 28  
 fighting compartment 255 44  
 fighting ships, modern ~ 259  
 figure, clay ~ 48 13; 339 7  
 figure, plasticine ~ 48 13  
 figure, satirical ~ 306 63  
 figure, symbolic ~ 327 20  
 figure, symmetrical ~ 346 24  
 figure, wax ~ 308 69  
 figurehead 218 16  
 figures, compulsory ~  
 302 11-19  
 figure ski 286 56  
 figurine, clay ~ 328 20  
 filament, continuous ~  
 169 1-34  
 filament, solid ~ 169 15  
 filament lamp 127 56  
 filament tow 169 28, 30  
 file *Doc.* 22 12, 26  
 file *Metalwkr.* 140 16  
 file *Office* 245 6; 247 37; 248 5  
 file, flat ~ 108 49; 140 27  
 file, half-round ~ 140 29  
 file, rough ~ 140 8  
 file, round ~ 108 47; 140 29  
 file, smooth ~ 140 8  
 file handle 108 50  
 file 102 22  
 file tab 248 4  
 filigree work 102 30  
 filing cabinet 245 4  
 filing clerk 248 6  
 filing drawer 248 2, 23  
 filing machine 140 15  
 filing shelf 248 10  
 fill, sanitary ~ 199 10  
 filler *Tobacc. etc.* 107 7  
 filler *Paperhanger* 128 3  
 filler *Power Plant* 153 38  
 filler *Films* 310 52  
 filler hoist 200 51  
 filler hole 213 19  
 filler light 310 52  
 filler opening 200 52  
 filler rod 141 12  
 fillet *Meat* 95 13  
 fillet *Carp.* 120 45  
 fillet *Floor etc. Constr.* 123 57,  
 67



- fillet *Bookbind.* 183 3  
 fillet, tilting ~ 121 31  
 fillet gauge 142 36  
 filleting knife 89 38  
 fillet of beef 95 24  
 fillet of pork 95 44  
 filling *Dent.* 24 30  
 filling *Tablew. etc.* 45 38  
 filling *Hydr. Eng.* 217 7  
 filling *Water* 269 29  
 filling compound 153 38  
 filling end 162 2  
 filling inlet 50 12  
 filling knife 128 35  
 filling machine 76 21, 26  
 filling material 24 51  
 filling station 196 1-29  
 fill-in light 310 52  
 fill light 310 52  
 film *Atom* 2 10, 13  
 film *Photog.* 114 9  
 film, cine ~ 117  
 film, exposed ~ 117 42  
 film, unexposed ~ 117 41  
 film actor 310 28  
 film actress 310 27  
 film advance 114 32  
 film advance lever, single stroke ~ 115 16  
 film agitator, automatic ~ 116 19  
 film and sound cutting table 117 96  
 film and tape synchronizing head 117 102  
 film back 115 53  
 film break detector 312 30  
 film camera 27 20  
 film camera, soundproof ~ 310 47; 313 15  
 film cameras 313 1-39  
 film cassette 112 65  
 film cassette, miniature ~ 114 7  
 film cement 312 22  
 film clip 116 14  
 film container 115 71  
 film copier 176 34  
 film-developing machine 311 30  
 film director 310 40  
 film dosimeter 2 8  
 film drier 116 23  
 film editor 311 43  
 film extra 310 29  
 film feed spool 117 79  
 film former 178 24  
 film gate 117 30; 312 34  
 film gate opening 117 40  
 film goer 312 5  
 filming 310 14-60, 26-60  
 filming, exterior ~ 310 18  
 filming, outdoor ~ 310 18  
 filming agent 178 24  
 filming speed selector 117 12  
 film laboratory 310 2, 30  
 film library 310 5  
 film magazine 113 40  
 film marker 117 95  
 film of fluorescent material 240 19  
 film orchestra 310 17  
 film path 312 31  
 film perforator 117 95  
 film poster 268 57  
 film-processing machine 311 30  
 film processor, automatic ~ 177 72  
 film projection 312 1-23  
 film projector 262 8; 311 22; 312 24  
 film projectors 312 24-52  
 film reel 311 24; 312 32  
 film-ring dosimeter 2 11  
 films 310; 311; 312; 313  
 filmscript 310 45  
 film sensitivity indicator 115 40  
 film set 310 7  
 film speed indicator 115 40  
 film speed setting 117 18  
 film spool 114 8; 311 24; 312 32  
 film spool holder 238 6  
 film star 310 27, 28  
 film storage vault 310 5  
 film studios 310 1-13  
 film title 310 35  
 film transport 114 32  
 film transport handle 116 7  
 film transport indicator 115 41  
 film transport mechanism 311 26  
 film turntable 117 99; 311 44  
 film viewer 117 91  
 film wind 114 32  
 film window 114 18  
 filter *Atom* 2 9, 12, 14  
 filter *Weaving* 165 14  
 filter *Synth. Fibres* 170 32  
 filter *Paperm.* 172 20  
 filter *Water* 269 62  
 filter *Chem.* 349 12  
 filter, fluted ~ 350 41  
 filter adjustment 116 43, 44, 45  
 filter bed 269 10  
 filter bottom 269 11  
 filter button, high and low ~ 241 51  
 filter cake 161 13  
 filter case 115 72  
 filter change, automatic ~ 316 49  
 filtered water outlet 269 12  
 filter flask 350 40  
 filter funnel 349 11  
 filter gravel 269 10  
 filter lens 142 40  
 filter pick-up 112 57  
 filter plate 349 12  
 filter press *Porcelain Manuf.* 161 12  
 filter press *Synth. Fibres* 169 1  
 filter screen 116 22  
 fimbria 20 82  
 fin *Swim.* 279 18  
 fin *Bathing* 280 41  
 fin *Motorboats etc.* 286 43  
 fin, abdominal ~ 364 8  
 fin, anal ~ 364 9  
 fin, caudal ~ 364 10  
 fin, dorsal ~ *Fish etc.* 364 6  
 fin, dorsal ~ *Mammals* 367 27  
 fin, fixed ~ 286 61  
 fin, pectoral ~ 364 7  
 fin, pelvic ~ 364 8  
 fin, ventral ~ 364 8  
 fin, vertical ~ *Aircraft* 229 24; 230 59; 231 6; 232 7  
 fin, vertical ~ *Space* 235 1  
 fin, vertical ~ *Airports* 288 21  
 final image tube 113 39  
 final picture quality checking room 238 60-65  
 finch 360 1  
 finches 361 6-8  
 finds, prehistoric ~ 328 140  
 fine cut 107 25  
 fine focusing indicator 224 36  
 finger 150 45  
 finger, fifth ~ 19 68  
 finger, fourth ~ 19 67  
 finger, little ~ 19 68  
 finger, middle ~ 19 66  
 finger, pivoted ~ 74 36  
 finger, second ~ 19 65  
 finger, third ~ 19 66  
 finger board 323 21; 324 8  
 finger guard 83 20; 85 15  
 finger hole *Office* 247 39  
 finger hole *Sports* 305 16  
 fingerhole *Mus. Instr.* 323 33; 324 34  
 finger hook 324 67  
 fingernail 19 80  
 finger pad 19 78  
 finger paint 260 26  
 finger painting 260 26  
 fingerprint 264 29  
 fingerprint identification 264 28  
 fingertip 19 79  
 final 335 37  
 fining bath 162 4  
 fining lap 111 37, 38  
 finish 286 28  
 finish, gloss ~ 128 32  
 finished malt collecting hopper 92 20  
 finishing 168 1-65; 170 57  
 finishing bur 24 38  
 finishing layer 123 40  
 finishing line 282 28; 286 30  
 finishing machine 100 3  
 finishing of textile fabrics 168  
 finishing press 183 4  
 finishing train 148 71  
 Finn 284 51  
 Finn dinghy 284 51  
 fin post 235 3  
 fipple flute 322 7  
 fin cone 372 2  
 fire, blacksmith's ~ 137 1-8; 138 34  
 fire alarm 270 4  
 fire alarm siren 270 4  
 fire appliance building 233 8  
 fire-arm 87 2  
 fire boat 270 65  
 firebox 210 4  
 fire control 255 84  
 fire control radar antenna 258 51  
 fire control system 255 56; 258 56  
 fire crest 361 10  
 fire curtain 316 24  
 fire department 270  
 fire-door handle handgrip 210 63  
 fire eater 308 25  
 fire engine 270 5  
 fire engine, large ~ 270 51  
 fire extinguisher 196 9  
 fire extinguisher, portable ~ 270 61  
 firefighter 270 37  
 fire-fighting equipment 227 25; 228 20  
 fire gable 121 9  
 firegun 221 4  
 fire hat 270 38  
 firehole door 210 61  
 firehole shield 210 60  
 fireman 270 37  
 fire nozzle 221 4  
 fireplace 267 23  
 fire plug 270 35  
 fire prevention 316 6  
 fire protection 316 6  
 fire salamander 364 22  
 fire service 270  
 fire service drill 270 1-46  
 fireside 267 22  
 fire siren 270 4  
 fire station 270 1-3  
 fire tube 210 17  
 firewood basket 309 10  
 fireworks 306 49-54  
 firing mechanism 255 75  
 firing mould 161 4  
 firing pin 87 21  
 firing position 305 73  
 firing process 161 2  
 firing sequence insert 195 13  
 firing trigger 87 11  
 firmer chisel 134 30  
 fir basin 12 48  
 fir needle 372 11  
 fir field 12 48  
 fir slope 300 14  
 first aid 21  
 first aid dressing 21 5  
 first aid kit 21 4  
 first aid post 308 61  
 first aid station 204 43  
 first aid tent 308 61  
 first base 292 46  
 first-class section 207 17  
 first floor 37 2, 118 7  
 first-floor landing 123 23  
 first position 294 18  
 Fish *Astron.* 4 64  
 fish *Grocer* 98 19  
 fish *Fish etc.* 364  
 fish, canned ~ 96 28  
 fish, female ~ 89 13  
 fish basket 89 25  
 fishbolt 202 13  
 fishbone stitch 102 7  
 fish-canning factory 225 59  
 fish culture 89 1-19  
 fish dish 266 53  
 fish dock 225 56  
 fish egg 89 12  
 fishes 364 1-18  
 fisheye 115 44  
 fish farming 89 1-19  
 fish fork 45 8, 65  
 fish hook 89 79  
 fishing 89 26  
 fishing boat 89 27; 90 24  
 fishing line 89 63  
 fishing lugger 90 1  
 fishing pliers 89 37  
 fishing tackle 89 37-94  
 fishing tackle, suspended ~ 90 29  
 fish knife *Tablew. etc.* 45 8, 64  
 fish knife *Fish Farm.* 89 39  
 fish ladder 89 93  
 fish lance 280 40  
 fish market 225 57  
 fish pass 89 93  
 fish plate 202 12  
 fishpole antenna 258 60  
 fish spawn 89 12  
 fish spear 280 40  
 fishtail bit 145 21  
 fishway 89 93  
 fission 1 43, 46  
 fission, nuclear ~ 1 34  
 fission fragment 1 44, 47, 51  
 fission fragments 1 37 u. 38  
 fissure 11 52  
 fissure, diagonal ~ 300 3  
 fissure, horizontal ~ 300 3  
 fissure, vertical ~ 300 3  
 fissure bur 24 39  
 fist 16 48  
 fist hatchet 328 1  
 fitch 129 19  
 fitter 140 1  
 fitting booth 271 32  
 fitting of the frame 111 10  
 fitting-out quay 222 5-9  
 fittings 126 38-52  
 five-four time 320 41  
 fix 224 45  
 fixed disk 244 45  
 fixed-disk access light 244 5



fixed-disk drive 244 45  
 flag *Flags* 253 7-11  
 flag *Town* 268 44  
 flag, club's ~ 283 25  
 flag, linesman's ~ 291 60  
 flag, Olympic ~ 253 5  
 flag, swallow-tailed ~ 253 22  
 flag at half-mast 253 6  
 flag at half-staff 253 6  
 flag dressing 221 85  
 flag of the Council of Europe 253 4  
 flag of the United Nations 253 1-3  
 flagpole 253 1, 7; 273 61  
 flags 253  
 flags, national ~ 253 15-21  
 flags, triangular ~ 253 30-32  
 flagstaff 253 1, 7; 258 4; 259 87; 273 61  
 flagstick 293 88  
 flagstone 51 17  
 nail rotor 64 73  
 flame regulator 107 31  
 flamingo 272 53  
 flan 252 43  
 flancard 329 86  
 flan case 97 47  
 flanchard 329 86  
 flange *Cooper* 130 28  
 flange *Mach. Parts* etc. 143 2, 5  
 flange *Electrotyp.* etc. 178 44  
 flange *Hydr. Eng.* 217 67  
 flange, bottom ~ 215 10  
 flange, top ~ 215 9  
 flange mount 130 20  
 flanging, swaging, and wiring machine 125 25  
 flank *Man* 16 32  
 flank *Game* 88 26  
 flank *Meat* 95 2, 15 u. 16  
 flank *Bldg. Site* 119 6  
 flank, thick ~ 95 15, 36  
 flank, thin ~ 95 16  
 flank vault 297 31  
 flans 97 22-24  
 flap *Child. Clothes* 29 35  
 flap *Horse* 71 40, 47  
 flap *Aircraft* 229 37  
 flap, double-slotted ~ 229 48  
 flap, extending ~ 229 51  
 flap fur ~ 35 32  
 flap, normal ~ 229 46  
 flap, outer ~ 259 78  
 flap, slotted ~ 229 47  
 flap, split ~ 229 49  
 flap extension 78 19  
 flaps, plain ~ 229 46-48  
 flaps, simple ~ 229 46-48  
 flaps, split ~ 229 49-50  
 flap valve 192 63  
 flare, pork ~ 95 45  
 flash, battery-portable ~ 114 65  
 flash, electronic ~ 114 65, 68; 309 40 u. 41  
 flash, single-unit ~ 114 68  
 flash bar 114 75  
 flash bulb 309 39  
 flash contact 114 30  
 flash cube 114 74  
 flash cube contact 114 13  
 flash cube unit 114 73  
 flash eliminator 255 17  
 flashgun 114 68; 309 38  
 flashgun, electronic ~ 309 40 u. 41  
 flash head 114 67; 309 40  
 flash hider 255 17  
 flash lamp 177 37  
 flashlight *Electr.* 127 26  
 flashlight *Fire Brig.* 270 6

flashlight, underwater ~ 279 25  
 flash-on signal 115 25  
 flash-ready signal 115 26  
 flash switch 114 33  
 flask, collared ~ 328 12  
 flask, conical ~ 350 39  
 flask, flat-bottomed ~ 350 36  
 flask, long-necked ~ 350 38  
 flask, round-bottomed ~ 350 38  
 flask, three-necked ~ 350 55  
 flask, volumetric ~ 173 3  
 flat *Dwellings* 37 64-68, 69-71  
 flat *Flat* 46  
 flat *Music. Not.* 320 52  
 flat-bed cylinder press, two revolution ~ 181 1  
 flat-bed knitting machine 167 35  
 flat-bed offset machine 180 75  
 flat-bed offset press 180 75  
 flat-bed scanner 176 24  
 flatcar 206 24; 213 5, 11, 40  
 flat clearer 163 44  
 flat four engine 230 34  
 flat glass production 162 1-20  
 flat plate keel 222 49  
 flats *Cotton Spin.* 163 45, 46  
 flats *Navig.* 224 87, 97  
 flatter 137 35  
 flatworm 81 35  
 flauto piccolo 323 30  
 flavourings 382  
 flax 383 6  
 flay brush 129 21  
 flaying knife 94 13  
 flea 81 42  
 flea beetle 80 39  
 flea market 309  
 fleet of lorries 206 25  
 fleet submarine, nuclear powered ~ 259 54  
 flesh *Soft Fruit* 58 24, 5, 58  
 flesh *Drapes & Nuts* 59 6  
 etching 305 62  
 fleur-de-lis 254 13  
 flews 70 26  
 flex 50 66, 77  
 flex hook 50 65  
 flexible disk 244 36  
 flexor, radial ~ 18 40  
 flexor, ulnar ~ 18 58  
 flexor carpi radialis 18 40  
 flexor carpi ulnaris 18 58  
 flies 316 1-60  
 flight, negative ~ 288 9  
 flight board 77 49  
 flight deck *Space* 235 16  
 flight deck *Warships* 259 2, 12  
 flight instrument 288 68  
 flight of wild ducks 86 41  
 flight refuelling probe 256 7  
 flit-flak 297 24  
 flint 107 28  
 flint corn 68 31  
 flintlock 353 28  
 flint maize 68 31  
 flip-over numeral 110 12  
 flipper *Swim.* 279 18  
 flipper *Bathing* 280 41  
 flipper *Mammals* 367 28  
 flip-up window 142 4  
 flitch of bacon 96 2  
 flitter-mouse 366 9  
 float *Bldg. Site* 118 57  
 float *Plumb.* etc. 126 15  
 float *Weaves* 171 40  
 float *Car* 192 15  
 float *Rivers* 216 12  
 float *Hydr. Eng.* 217 34  
 float *Aircraft* 232 6  
 float *Swim.* 282 18

float *Motorboats* etc. 286 44  
 float *Theatre* 316 26  
 float, cork ~ *Fish Farm.* 89 43  
 float, cork ~ *Swim.* 282 32  
 float, lead-weighted ~ 89 48  
 float, plastic ~ 89 44  
 float, polystyrene ~ 89 46  
 float, quill ~ 89 45  
 float, skin ~ 353 11  
 float, sliding ~ 89 43, 48  
 float, spherical ~ 90 19  
 float, wooden ~ 90 6  
 float bath 162 16  
 float chamber 192 14  
 float glass process 162 12  
 floating thread, diagonal ~ 171 38  
 floating thread, loose ~ 171 41  
 floating vessel 221 65  
 floating yarn, diagonal ~ 171 38  
 floating yarn, loose ~ 171 41  
 float lever 65 43  
 float line 90 4  
 floatplane 232 5  
 floats 89 43-48  
 float seaplane 232 5  
 float shaft 217 35  
 flood bed 216 41  
 flood containment area 216 42  
 flood damage 216 5  
 flood gate 217 77  
 flood plain 13 62  
 flood wall 216 32  
 floor 296 11; 297 6  
 floor, blind ~ 123 38, 73  
 floor, concrete ~ 118 16  
 floor, false ~ 120 43; 123 68  
 floor, ferroconcrete ~ 119 8  
 floor, first ~ 37 2, 3; 118 7, 14  
 floor, inserted ~ 120 43; 123 68  
 floor, reinforced concrete ~ 119 8; 123 35  
 floor, ribbed ~ 123 35  
 floor, second ~ 37 3; 118 14  
 floor, upper ~ 37 3; 118 14  
 floor and carpet cleaning 50 53-86  
 floorboard 120 36  
 floor brick 159 24  
 floor brush 129 27  
 floor ceiling 222 63  
 floor cleaning 50 53-86  
 floor cloth 50 55  
 floor construction 123  
 floor filling 120 44; 123 69  
 floor grinding machine 138 7  
 floor indicator 271 49  
 flooring block, hollow ~ 159 26  
 floor nozzle 50 71  
 floor plate 222 59  
 floor socket 127 23  
 floor socket, sunken ~ 127 24  
 floor trader 251 6  
 flop 298 9  
 floppies 244 36-44  
 floppy disk 176 5, 23  
 floppy disk, 3½ inch ~ 244 43  
 floppy disk drive 176 17; 244 33-44, 33, 35  
 floppy disks 244 36-44  
 flora 356 21  
 florin 252 19  
 flour 91 28; 97 52  
 flour beetle 81 18  
 flour corn 68 31  
 flour silo 97 74  
 flow chart 76 9  
 flow coating machine 129 34  
 flow diagram 76 9; 92 25

## flower girl

flower *Soft Fruit* 58 4  
 flower *Drapes & Nuts* 59 9  
 flower *Weeds* 61 10, 19, 22  
 flower *Arable Crops* 68 42  
 flower *Fodder Plants* 69 7, 14  
 flower *Gdn. Pests* 80 11  
 flower *Bot.* 370 23, 51  
 flower *Decid. Trees* 371 17, 26, 35, 40, 52, 55, 62  
 flower *Shrubs* etc. 373 5, 7, 11, 14, 31; 374 6, 7, 15, 21, 24  
 flower *Flowers* etc. 375 3, 6, 16, 19, 20, 23, 40, 46; 376 2, 5, 11, 19, 23  
 flower *Alp. Plants* etc. 378 16, 20, 28, 31, 32, 37, 47, 57  
 flower *Trop. Plants* 382 4, 17, 18, 29, 42, 55  
 flower *Industr. Plants* 383 12, 17, 27, 31, 36, 39, 46, 47  
 flower *South. Fruits* 384 13, 18, 56, 57, 65  
 flower, amaranthine ~ 60 21  
 flower, androgynous ~ *Shrubs* etc. 374 10  
 flower, androgynous ~ *Trop. Plants* 382 12, 14  
 flower, female ~ *Drapes & Nuts* 59 38  
 flower, female ~ *Decid. Trees* 371 6, 13  
 flower, female ~ *Conifers* 372 43  
 flower, female ~ *Shrubs* etc. 373 20  
 flower, female ~ *Alp. Plants* etc. 378 25, 53  
 flower, female ~ *Trop. Plants* 382 32, 50  
 flower, female ~ *Industr. Plants* 383 50  
 flower, female ~ *South. Fruits* 384 7, 14, 42, 43  
 flower, forced ~ 55 24  
 flower, fumariaceous ~ 60 5  
 flower, hermaphroditic ~ *Shrubs* etc. 374 10  
 flower, hermaphroditic ~ *Trop. Plants* 382 12, 14  
 flower, male ~ *Drapes & Nuts* 59 39  
 flower, male ~ *Decid. Trees* 371 14  
 flower, male ~ *Conifers* 372 43  
 flower, male ~ *Shrubs* etc. 373 21; 374 11  
 flower, male ~ *Alp. Plants* etc. 378 23, 53  
 flower, male ~ *Trop. Plants* 382 13  
 flower, male ~ *Industr. Plants* 383 51  
 flower, male ~ *South. Fruits* 384 5, 15, 44, 51  
 flower, open ~ 374 17  
 flower, withered ~ 58 55  
 flower arrangement 267 37  
 flower basket 266 29  
 flower bed *Fruit & Veg. Gdn.* 52 18  
 flower bed *Market Gdn.* 55 37  
 flower bed *Park* 272 41  
 flower box 37 20  
 flower bud *Soft Fruit* 58 27  
 flower bud *Bot.* 370 24  
 flower bud *Decid. Trees* 371 25  
 flower bud *Shrubs* etc. 374 14  
 flower bud *Trop. Plants* 382 28  
 flower cone, female ~ 372 4, 16, 22, 34, 62, 68  
 flower garden 51 1-35  
 flower girl 266 28



flower head *Weeds* 61 14  
 flower head *Alp. Plants etc.*  
 378 12  
 flower head, discoid ~ 370 74  
 flower head, hollow ~ 370 75  
 flowering branch *Decid. Trees*  
 371 2, 10, 16, 34, 39, 51,  
 54, 66, 71  
 flowering branch *Conifers*  
 372 33  
 flowering branch *Trop. Plants*  
 382 8, 12, 23, 27, 31, 50  
 flowering branch *Industr.*  
*Plants* 383 22, 26, 30, 38  
 flowering branch *South. Fruits*  
 384 17, 24, 37, 49, 54  
 flowering rush 378 39  
 flowering shoot *Alp. Plants etc.*  
 378 2, 27  
 flowering shoot *Trop. Plants*  
 382 41, 47  
 flowering shoot *Industr. Plants*  
 383 42  
 flower pot 54 8  
 flowers, wild ~ 375; 376  
 flower seller 266 28  
 flower shoot 59 28  
 flower shoot, male ~ 37 26,  
 62, 68  
 flower stalk *Drapes & Nuts*  
 59 4  
 flower stalk *Bot.* 370 52  
 flower stalk *Industr. Plants*  
 383 7  
 flower stand 267 36  
 flower stem 370 52  
 flower umbel 378 40  
 flower vase 309 2  
 flower window 37 68  
 flowmeter *Hosp.* 26 3  
 flowmeter *Dairy* 76 4  
 flow path 154 51  
 flow pipe *Roof & Boilerr.* 38 74  
 flow pipe *Plumb. etc.* 126 23  
 flow pipe *Energy Sources*  
 155 10  
 fluete 128 7  
 flue 155 25  
 flueblock 38 40  
 flue brush 38 35  
 flue pipe 322 57  
 flue pipe, metal ~ 326 23-30  
 flue pipe, open ~ 326 23-30,  
 31-33  
 flue pipe, stopped ~ 326 34  
 flue pipe, wooden ~  
 326 31-33  
 flue pipe duct 326 24  
 flue pipe windway 326 24  
 flue tube 210 8  
 fluid container 247 9  
 fluid reservoir 247 9  
 fluid transmission 212 27, 52  
 fluorescent display, eight digit  
 ~ 247 15  
 fluorescent material 240 18  
 fluorescent tube 127 61, 62  
 fluorite 351 16  
 fluoroscope, mobile ~ 26 14  
 fluorospar 351 16  
 fluothane container 26 26  
 flush-deck vessel 258 2; 259 22  
 flushing lever *Bathrm. etc.*  
 49 17  
 flushing lever *Plumb. etc.*  
 126 19  
 flushing valve 126 37  
 flush pipe 126 17  
 flute *Mills* 91 17  
 flute *Musical Instr.* 323 31  
 flute *Art* 334 27  
 flute *Ethnol.* 353 47  
 flute, globular ~ 324 32

flute, small ~ 323 30  
 fluting 157 6  
 flux *Goldsm.* etc. 108 36  
 flux *Plumb.* 125 7  
 flux *Gas Weld.* 141 18  
 flux *Iron & Steel* 147 2  
 fly *Men's Wear* 33 48  
 fly *Fish Farm.* 89 65  
 fly *Arthropods* 358 18  
 fly agaric 379 10  
 fly amanita 379 10  
 fly and draw curtain 315 4  
 fly curtain 315 3  
 flyer 164 25  
 fly floor 316 5  
 fly frame 164 19  
 fly frame operative 164 24  
 fly frame operative 164 24  
 fly front 33 62  
 fly fungus 379 10  
 fly gallery 316 5  
 flying boat 232 1  
 flying boat, amphibian ~ 232 8  
 flying buttress 335 28  
 Flying Dutchman 284 49  
 fly leaf 185 49  
 fly line 316 8  
 fly man 316 7  
 fly nut *Mach. Parts etc.* 143 42  
 fly nut *Bicycle* 187 39  
 flyover 268 48  
 flysheet 278 22  
 fly swat 83 32  
 fly title 185 44  
 flywheel *Weaving* 166 15  
 flywheel *Intern. Combust. Eng.*  
 190 20  
 F major 320 63  
 F minor 320 66  
 foal 73 2  
 foam bath 49 3  
 foam can 228 28  
 foam canister 83 6  
 foam feed pipe 83 10  
 foam gun 270 64  
 foam-making branch 270 64  
 focal length setting 117 3  
 focimeter 111 33  
 fo'c'sle 218 10, 19; 221 13;  
 223 48  
 focus 347 25, 27  
 focus, seismic ~ 11 32  
 focus area indicator 115 35  
 focusing adjustment 240 30  
 focusing device 5 11  
 focusing hood 114 23  
 focusing ring 114 39  
 focusing screen *Optic. Instr.*  
 112 21  
 focusing screen *Photog.*  
 115 25-35  
 focusing screen *Photomech.*  
*Reprod.* 177 2, 34  
 focusing screen, micro-  
 honeycombed ~  
 115 25-35  
 focusing stage 115 59  
 focus mode switch 115 22  
 focus setting 114 28; 117 3  
 focus signal 115 27  
 fodder plants 69 1-28  
 fodder silo 62 11, 43  
 fodder tank 221 73  
 fog 9 31  
 fog, high ~ 8 4  
 fog headlamp and rear lamp  
 switch 191 64  
 fog horn 223 3  
 fog horn, ship's ~ 224 32  
 fog lamp, rear ~ 191 67  
 fog lamp warning light 191 63  
 fog 294 1-18, 11  
 foil, electric ~ 294 26

foil, French ~ 294 37  
 foil, Italian ~ 294 39  
 foil fences 294 5 u. 6  
 foilists 294 5 u. 6  
 foil mask 294 13  
 foil pommel 294 40  
 foilsmen 294 5 u. 6  
 fold 185 54  
 fold, asymmetrical ~ 12 13  
 fold, gluteal ~ 16 42  
 fold, nasolabial ~ 16 11  
 fold, normal ~ 12 12  
 fold, reclined ~ 12 15  
 fold, recumbent ~ 12 15  
 fold, symmetrical ~ 12 12  
 fold-away table 207 53  
 foldboats 283 54-66  
 folder *Offset Print.* 180 15, 29  
 folder *Letterpress* 181 55  
 folder *Photograv.* 182 27  
 folder *Office* 245 19  
 folder-feeding station 184 17  
 folder unit *Offset Print.* 180 15,  
 29  
 folder unit *Letterpress* 181 55  
 folder unit *Photograv.* 182 27  
 folding 12 4-20  
 folding machine 249 58  
 folding mechanism 249 46  
 fold mountains 12 12-20  
 fold plate 185 10  
 fold unit 74 1  
 foliage 330 48  
 foliage plant 39 37  
 folk instruments 324 1-46  
 follicle *Man* 20 84  
 follicle *Bot.* 370 91  
 follower *Metalwkr.* 140 43  
 follower *Typesett. Rm.* 175 57  
 follow-through 293 84  
 F-1 engine 234 4  
 font 332 10  
 fontange, lace ~ 355 65  
 font basin 332 11  
 food, canned ~ 96 25;  
 98 15-20  
 food, frozen ~ 99 58-61  
 food compartment 207 83  
 food pests 81 15-30  
 food price list 266 65  
 food slicer 40 38  
 food store, self-service ~  
 99 1-96  
 food vacuole 357 6  
 fool 306 38  
 foolscap 306 39  
 foot *Man* 16 54; 17 26-29;  
 19 52-63  
 foot *Shoem.* 100 23  
 foot *Photog.* 114 71  
 foot *Joiner* 132 29  
 foot *Blacksm.* 137 15  
 foot *Bookbind.* 185 58  
 foot *Sailing* 284 403  
 foot *Musical Instr.* 326 23  
 foot, palmate ~ 73 36; 359 7  
 foot, prehensile ~ 364 34  
 foot, rubber ~ 114 45  
 foot, second ~ 286 59  
 foot, serpent's ~ 327 39  
 foot, webbed ~ 73 36; 359 6, 7  
 footage counter 117 52  
 foot bag *Infant Care etc.* 28 38  
 foot bag *Winter Countr.* 304 27  
 football 273 12; 291 17; 292 22  
 football boot 291 21  
 football game 273 10  
 football pad 291 33  
 football pitch 291 1-16  
 football player 292 23  
 football sock 291 58  
 footband 185 42  
 foot bar lever 100 27

footbath 282 22  
 footbed, surgical ~ 101 50  
 foot binding, front ~ 286 57  
 footboard 186 7, 13  
 foot brake 188 52  
 footbridge 15 78  
 foot control 139 27  
 foot control socket 249 66  
 foot-fault judge 293 24  
 foot ferry 15 60  
 foot gear-change control  
 188 55; 190 77  
 foot gearshift control 188 55;  
 190 77  
 footing 123 2  
 foot lever 83 34  
 footlight 316 26  
 footman 186 20  
 foot margin 185 58  
 foot muff *Infant Care etc.*  
 28 38  
 foot muff *Winter Countr.*  
 304 27  
 foot muscle 18 49  
 footnote 185 62  
 foot of bed 43 4  
 foot of goblet 162 42  
 foot of machine 133 25  
 foot of mast 284 20  
 foot passenger ferry 15 60  
 footpath 15 43  
 footpath under railway 15 44  
 foot pedal *Pest Contr.* 83 34  
 foot pedal *Forging* 139 27  
 foot pedal *Arc. Weld.* 142 31  
 foot pedal *Letterpress* 181 12  
 foot pedal *Bookbind.* 183 18  
 footpiece *Mach. Tools* 149 12  
 footpiece *Carriages* 186 13  
 footprints 126 59  
 foot rail 267 52  
 footrest *Hairdresser* 105 18;  
 106 19  
 footrest *Bicycle* 187 47  
 footrest *Motorcycles etc.*  
 188 44  
 footrest *Railw.* 207 57  
 footrest *Winter Sp.* 301 58  
 footrest *Sports* 305 81  
 footrope *Sea Fish* 90 9, 18  
 footrope *Ship* 219 46  
 foot scraper 123 25  
 foot switch *Hosp.* 27 21  
 foot switch *Dressm.* 103 26  
 foot switch *Sawmill* 157 66  
 foot switch, electric ~ 50 2  
 foot treadle 83 34  
 foot valve 269 6, 14, 43  
 footwear 101  
 fop 306 33  
 forage harvester, self-  
 propelled ~ 64 34-39  
 forage plants 69 1-28  
 foramen 383 57  
 forceps 22 52  
 forceps, obstetrical ~ 26 53  
 forcing bed 55 16  
 forcing house 55 4  
 forearm *Man* 16 46  
 forearm *Horse* 72 21  
 forearm balance 295 26  
 forearm stand 295 26  
 forearm 217 39  
 forecarriage 65 14-19  
 forecastle 218 10, 19; 221 13;  
 223 48  
 fore course 218 41; 219 55  
 foredeck 223 47; 284 10  
 foredeck, flooded ~ 258 65;  
 259 77  
 fore edge 185 57  
 fore edge margin 185 57  
 fore end 95 51



- forefinger 19 65  
 forefoot 72 22-26  
 foregrip 87 13  
 forehead 72 18-27  
 forehead stroke 293 40  
 forehead volley 293 41  
 forehead *Man* 16 4-5  
 forehead *Horse* 72 33  
 foreign counter 204 31  
 foreign exchange counter 204 31; 250 10  
 foreign trade zone 225 2  
 foreleg 70 5; 88 25, 64  
 forelock 72 2  
 foremast 218 42; 219 2-4; 220 21; 221 2  
 foremast, lower ~ 219 2  
 forepart 218 49  
 forepaw 70 6  
 fore royal 19 60  
 fore royal stay 219 13  
 fore royal yard 219 37  
 foresail 218 41; 219 55  
 foresail, square ~ 220 13  
 foresheet 284 23  
 foresheet fairlead 284 29  
 fore ship 286 33, 36, 40  
 foresight 255 3, 20; 305 42  
 foresight block 255 20  
 foreskin 20 70  
 forest 84 1-34  
 forestage 316 25  
 forestay 219 10; 284 15  
 forest Indian 352 19  
 forest labourer 84 18  
 forest pests 82  
 forestry 84; 85  
 forestry office 15 3  
 forest track 84 3  
 foretop 219 50  
 fore topgallant mast 219 4  
 fore topgallant rigging 219 18  
 fore topgallant sail 218 52  
 fore topgallant stay 219 12  
 fore topmast 219 3  
 fore topmast crosstrees 219 51  
 fore topmast rigging 219 17  
 fore topmast stay 219 11  
 fore topmast staysail 219 20  
 forewing 358 36  
 foreyard 219 32  
 forge 137 1-8, 1; 138 34  
 forget-me-not 378 26  
 forging and sizing press 139 18  
 forging press, hydraulic ~ 139 35  
 fork *Tablew. etc.* 45 7, 58  
 fork *Agr. Impl.* 66 3, 7, 22  
 fork *Horse* 71 29  
 fork *Optic Instr.* 113 12  
 fork *Quarry* 158 33  
 fork, protective ~ 307 54  
 fork, rear ~ 188 14; 189 7  
 fork, swinging-arm ~ 188 14; 189 7  
 fork blade 187 12  
 fork column 187 14  
 fork end 187 12  
 forklift 93 23; 206 16; 225 44; 226 8  
 forklift truck 93 23; 206 16; 225 44; 226 8  
 fork mount 113 24  
 fork mounting 113 12, 24  
 forks, front ~ 187 10-12  
 forks, telescopic ~ 188 8  
 fork spanner 134 2  
 fork truck 93 23; 206 16; 225 44; 226 8  
 fork wrench 134 2  
 form *Office* 245 24  
 form *Typesett. Rm.* see forme  
 format selection key 249 42  
 forme 174 10  
 forme, locked up ~ 181 36  
 forme bed 180 78; 181 17  
 forme-inking roller 181 18, 27, 61  
 former *Optien.* 111 25, 26  
 former *Plumb. etc.* 126 83  
 former *Letterpress* 181 53  
 former *Aircraft* 230 55  
 former *Air Force* 257 28  
 forme roller 181 7, 18, 27  
 forms 36 42-86  
 Formula One racing car 290 34  
 Formula Two racing car 290 36  
 formwork 119 54-76  
 forsythia 373 1  
 forte 321 38  
 forte fortissimo 321 40  
 forte pedal 325 8  
 forte piano 321 41  
 fortissimo 321 39  
 fortress 15 74  
 fortune teller 308 36  
 forward *Swim.* 282 50  
 forward *Ball Games* 293 75  
 forward, reverse and still projection switch 117 88  
 forward horizontal stand 295 30  
 forwarding agent 206 82  
 forwarding office 206 26  
 forwarding roll 180 4  
 forward kip 296 58  
 forward pace 295 43  
 forward roll 297 19, 20  
 forward somersault 297 18  
 forward split 295 15  
 forward straddle 295 4  
 forward walkover 297 26  
 forward wind button 249 73  
 Fosbury flop 298 9  
 fosse 329 37  
 fossette 16 16  
 foul 291 50; 299 34  
 foul line 292 48  
 foundation *Bees* 77 43  
 foundation *Floor etc. Constr.* 123 2  
 foundation base 123 3  
 foundation pile 5 28  
 foundation trench 118 75  
 founder 148 8  
 fountain 272 8, 21, 22, 62; 334 68  
 fountain pen 260 14  
 fountain roller 181 64; 249 52  
 Fourcault glass-drawing machine 162 8  
 Fourcault process 162 1  
 four-eight time 320 31  
 four-four time 320 32  
 four-masters 220 28-31  
 four-to-pica 175 20  
 four-two time 320 33  
 four-wheel drive 193 11; 194 1  
 fowl, domestic ~ 73 19-36  
 Fowler flap 229 52  
 Fowler flap, double-slotted ~ 229 40  
 fowl run 74 11  
 foxglove 379 2  
 fox hunt 289 41-49  
 fox terrier, wire-haired ~ 70 15  
 foyer 5 25; 267 1-26; 315 12 u. 13  
 fraction 344 10, 19  
 fraction, complex ~ 344 17  
 fraction, compound ~ 344 17  
 fraction, improper ~ 344 16, 18  
 fraction, proper ~ 344 15  
 fractionating column 145 37  
 fractions, vulgar 344 15 u. 16  
 fractocumulus 8 12  
 fractostratus 8 11  
 Fraktur 342 3  
 frame *Agr. Mach.* 65 8, 90  
 frame *Bees* 77 40  
 frame *Mills* 91 3  
 frame *Optien.* 111 5  
 frame *Basketm.* 136 22  
 frame *Forging* 139 16  
 frame *Iron Foundry etc.* 148 57  
 frame *Mach. Tools* 149 65  
 frame *Knitting* 167 33  
 frame *Railw.* 207 3; 208 5  
 frame *Shipbuild.* 222 58  
 frame *Aircraft* 230 55  
 frame *Rowing* 283 49, 67  
 frame *Sailing* 285 51  
 frame *Gymn.* 297 12  
 frame *Sports* 305 14, 88  
 frame, aluminium ~ 50 19  
 frame, annular ~ 235 47  
 frame, bone ~ 353 13  
 frame, C-shaped ~ 26 19; 27 17  
 frame, ferroconcrete ~ 119 2  
 frame, heated ~ 55 16  
 frame, iron ~ 325 2  
 frame, lower ~ 148 20  
 frame, metal ~ *Optien.* 111 7  
 frame, metal ~ *Music Instr.* 324 76  
 frame, plate glass ~ 179 15  
 frame, reinforced concrete ~ 119 2  
 frame, sectional ~ 65 56  
 frame, shell ~ 111 8  
 frame, tortoiseshell ~ 111 8  
 frame, tubular ~ 188 9, 49  
 frame, upper ~ 148 19  
 frame, wire ~ 339 35  
 frame, wooden ~ 353 13  
 frame bar 64 51  
 frame-clamping machine 133 42  
 frame counter 115 37; 313 28  
 frame-cramping machine 133 42  
 frame drum 353 26  
 frame end plate 164 26  
 frame hive 77 45-50  
 frame-mounting device 133 48  
 frame number 187 51  
 frame sample 124 2  
 frame-sanding pad 133 34  
 frame saw, vertical ~ 157 2  
 frame section, aft ~ 234 49  
 frame section, forward ~ 234 45  
 frame slipway 222 19-21  
 frame stand 133 43  
 frame tent 278 36  
 frame timber 119 64  
 frame timber, bolted ~ 119 74  
 frame vent 55 17  
 frame wood 124 3  
 frame wood sample 124 2  
 framework 339 22  
 framework support 214 77  
 framing 336 11  
 framing chisel 132 11  
 framing control 312 29  
 framing table 132 62  
 franc 252 15, 16, 17, 18  
 Frankfurter 96 8  
 Frankfurter garland cake 97 42  
 Frankfurter sausage 96 8  
 franking machine 22 24; 236 7, 27, 47  
 free backward circle 297 29  
 free combination knob 326 40  
 free combination stud 326 40  
 free exercise 295  
 free-fall positions 288 60-62  
 free flight model, remote controlled ~ 288 86  
 free kick 291 43  
 free leg *Athletics* 298 27  
 free leg *Winter Sp.* 302 3  
 free leg, vertical ~ 298 25  
 free port 225 2  
 freestyle relay race 282 24-32  
 freestyle wrestling 299 10-12  
 free-throw line 292 38  
 free walkover forward 297 25  
 freeway *Map* 15 16  
 freeway *Docks* 225 54  
 free-wheel hub 187 63  
 freezer 22 63; 96 21; 97 65; 98 74; 99 57  
 freezer, upright ~ 39 7  
 freezing compartment 39 5  
 free zone enclosure 225 3  
 free zone frontier 225 3  
 freight agent 206 28  
 freight barge 216 25  
 freight car 206 6  
 freight car, flat ~ 206 21  
 freight car, open ~ 213 8, 33  
 freight car, special ~ 213 33  
 freight depot *Map* 15 91  
 freight depot *Station* 206  
 freighter 221 57  
 freight house 206 7, 26-39  
 freight house door 206 37  
 freight office 206 26  
 freight truck 206 15  
 French chalk 271 39  
 French horn 323 41  
 French lady 355 51  
 French toast 97 54  
 French window 37 21  
 frequency 241 47; 242 55  
 frequency band 309 22  
 frequency divider 110 43  
 frequency selection button 241 45  
 fresco 338 40  
 fresh-air inlet 356 16  
 fresh-air inlet and control 191 85  
 fresh-air regulator 191 86  
 fresh meat counter 99 51  
 fresh milk filling and packing plant 76 20  
 fresh milk tank 76 15  
 fresh oil tank 65 46  
 freshwater eel 364 17  
 freshwater pearl mussel 357 33  
 fresh water tank 221 70; 223 79  
 fret *Roulette* 275 30  
 fret *Music Instr.* 324 9  
 fretsaw 135 12; 260 53  
 fretsaw blade 135 13; 260 54  
 friction drive 116 33; 312 37  
 friction pad 192 49  
 friction tape 127 34  
 friction wheel 322 26  
 fridge *Kitch.* 39 2  
 fridge *Flat* 46 33  
 fridge *Disco* 317 10  
 frieze 335 9  
 frieze, Babylonian ~ 333 19  
 frieze decoration 334 16  
 frill 31 34; 32 44  
 frill collar 31 46  
 frill front 32 44  
 fringe 34 36  
 fringe, decorative ~ 353 25  
 fringe region 7 34  
 frit 162 2  
 frit feeder 162 13  
 frit funnel 162 13



- frock coat 355 76  
 frog *Agr. Mach.* 65 8  
 frog *Road Constr.* 200 26  
 frog *Railw.* 202 24  
 frog *Music. Instr.* 323 13  
 frog position 288 61  
 frog's bit 378 29  
 frond 378 49  
 front 305 1  
 front, cold ~ 8 13; 9 27  
 front, extended ~ 200 10  
 front, hinged ~ 213 10  
 front, occluded ~ 9 25  
 front, warm ~ 8 5; 9 26  
 frontalis 19 4  
 front axle pivot pin 65 48  
 front axle suspension 65 49  
 front band 71 9  
 front door 249 36  
 front fan-jet 232 33  
 front-line player 293 63  
 front panel, sliding ~ 349 27  
 front roller underclearer 164 44  
 fronts 9 25-29  
 fronts, cold ~ 8 13-17  
 fronts, warm ~ 8 5-12  
 front sight block 255 20  
 front support *Free Exere.* 295 21, 23  
 front support *Gymn.* 296 28  
 front wheel drive 191 52  
 front wheel drum brake 188 36  
 froth 266 4  
 fruit *Weeds* 61 11, 20, 23  
 fruit *Restaurant* 266 57  
 fruit *Decid. Trees* 371 4, 19, 28, 45, 69  
 fruit *Conifers* 372 53, 64  
 fruit *Shrubs* etc. 373 12, 18, 22, 27, 29, 32; 374 4, 8, 12, 19, 25, 29, 31, 34  
 fruit *Flowers* etc. 375 4, 7, 10, 13, 17, 24, 35, 37, 47; 376 3, 6, 14  
 fruit *Alp. Plants* etc. 378 11, 38, 42  
 fruit *Trop. Plants* 382 3, 5, 10, 15, 17, 24, 39  
 fruit *Industr. Plants* 383 14, 18, 21, 28, 32, 40, 43, 52, 56, 59  
 fruit *South. Fruits* 384 19, 26, 39, 45  
 fruit, aggregate ~ *Soft Fruit* 58 28  
 fruit, aggregate ~ *Bot.* 370 100, 101  
 fruit, canned ~ 98 16  
 fruit, compound ~ *Soft Fruit* 58 28  
 fruit, compound ~ *Bot.* 370 100, 101  
 fruit, dehiscent ~ 375 27  
 fruit, immature ~ 378 31  
 fruit, indehiscent ~ 375 43  
 fruit, mature ~ *Decid. Trees* 371 61  
 fruit, mature ~ *Trop. Plants* 382 33  
 fruit, ripe ~ *Decid. Trees* 371 61  
 fruit, ripe ~ *Trop. Plants* 382 33  
 fruit, soft ~ 58 1-30  
 fruit, stewed ~ 45 30  
 fruit, unripe ~ 378 31  
 fruit, young ~ *Decid. Trees* 371 59  
 fruit, young ~ *South. Fruits* 384 31  
 fruit and vegetable counter 99 80  
 fruit and vegetable garden 52 1-32  
 fruit bowl 45 29, 40  
 fruit capsule, mature ~ 382 44  
 fruit capsule, ripe ~ 382 44  
 fruit cone 372 2, 29, 30, 36, 41, 57  
 fruit dish 45 28  
 fruit flan 97 22; 99 20  
 fruit garden 52  
 fruiting body 381 2  
 fruiting branch *Decid. Trees* 371 3, 11, 18, 31, 36, 41, 47, 50, 56, 64  
 fruiting branch *Conifers* 372 40, 51, 59, 63, 66, 70  
 fruiting branch *Trop. Plants* 382 2, 37  
 fruiting branch *Industr. Plants* 383 34, 46  
 fruiting branch *South. Fruits* 384 38  
 fruiting palm 384 2  
 fruit juice 98 18; 266 58  
 fruit juice bottle 99 74  
 fruit juice can 99 75  
 fruit knife 45 71  
 fruit pests 80 1-19  
 fruit picker 56 22  
 fruit pip 58 37, 60  
 fruit preserver 40 23  
 fruits 370 91-102  
 fruits, dehiscent ~ 370 91-96  
 fruits, indehiscent ~ 370 97-102  
 fruits, Mediterranean ~ 384  
 fruits, southern ~ 384  
 fruits, subtropical ~ 384  
 fruits, tropical ~ 384  
 fruit scale 372 67  
 fruit spoon 45 66  
 fruit stall 308 53  
 fruit storage shed 225 52  
 fruit tree, standard ~ 52 30  
 fruit trees, dwarf ~ 52 1, 2, 16, 17, 29  
 fruit warehouse 225 52  
 frustum of a cone 347 45  
 frying pan 40 4  
 fry pond 89 6  
 F sharp major 320 61  
 F sharp minor 320 58  
 Fuchs armoured personnel and load carrier 255 80  
 fuchsia 53 3  
 fuel cell 234 62  
 fuel gas 145 52  
 fuel gauge 191 38, 65  
 fuel-handling hoist 154 27  
 fuel hand pump 190 64  
 fuel-injection engine 190 1  
 fuel injector 190 32  
 fuel inlet 192 13  
 fuel leak line 190 53  
 fuel level sensor 234 27  
 fuel line 190 31  
 fuel line duct 234 40  
 fuel oil 38 50  
 fuel oil, heavy ~ 145 59  
 fuel oil, light ~ 145 58  
 fuel oil tank 212 75  
 fuel pin 154 4  
 fuel pipe 286 25  
 fuel pressure gauge 230 19  
 fuel pressure line 190 52  
 fuel pressure pipe 190 52  
 fuel pressure regulator 190 17  
 fuel rod 154 4  
 fuel storage 154 28  
 fuel supply pipe 190 31  
 fuel tank *Moon L.* 6 7, 29, 37  
 fuel tank *Agr. Mach.* 65 42  
 fuel tank *Motorcycles* etc. 188 10, 28  
 fuel tank *Motorcycle* 189 2, 36  
 fuel tank *Railw.* 212 56  
 fuel tank *Ship* 221 71; 223 80  
 fuel tank *Aircraft* 230 48  
 fuel tank *Space* 234 58  
 fuel tank *Post* 237 72  
 fuel tank, forward ~ 235 21  
 fuel tank, jettisonable ~ 235 46  
 fuel tank, main ~ 212 4  
 fuel tender 210 67  
 fuel warning light 191 71  
 full circle 308 43  
 full-colour print 340 28  
 full-cone indicator 165 7  
 fuller's earth 199 38  
 fulling machine, rotary ~ 168 1  
 fulling roller, bottom ~ 168 6  
 fulling roller, top ~ 168 3  
 full point 342 16  
 full spread position 288 60  
 full-step 320 51, 53  
 full stop 342 16  
 full title 185 46  
 fulmar 359 12  
 fume extraction equipment 142 13  
 fume extractor 255 46  
 fumigation chamber, mobile ~ 83 15  
 fumigation plant, vacuum ~ 83 11  
 fumigator, vacuum ~ 83 11  
 function, trigonometrical ~ 346 32  
 function adjustment button 115 2  
 function button 242 52, 63  
 function display 241 60  
 function indicators 115 38  
 function key 244 16, 31, 62, 245 28; 247 17; 271 9  
 function pointer 115 42  
 function room 267 39  
 function select button 241 50; 242 25, 34  
 function selector key 115 8  
 funeral 331 33-41  
 fungi, edible ~ 381  
 fungi, esculent ~ 381  
 fungi, poisonous ~ 379 10-13  
 funicular 214 12  
 funicular railway car 214 13  
 funnel *Photog.* 116 12  
 funnel *Ship* 221 8, 40, 75, 84; 223 1  
 funnel *Warships* 258 58; 259 32  
 funnel *Chem.* 350 16  
 funnel, aft ~ 258 20  
 funnel, forward ~ 258 19  
 Funnel-Beaker culture 328 12  
 funnel marking 223 2  
 fur marker 131 22  
 furnace 199 29  
 furnace, continuous ~ 139 1  
 furnace, electric ~ 147 51-54  
 furnace, gas ~ 139 47  
 furnace, gas-fired ~ 139 47; 140 11  
 furnace, low-shaft ~ 147 51-54  
 furnace, stationary ~ 147 23  
 furnace bed 38 66  
 furnace incline 147 2  
 furnace lift 147 2  
 furnace thermometer 38 64  
 furniture 174 8; 181 40  
 furniture lorry 268 47  
 furniture truck 268 47  
 furrier 131 1  
 furrow *Agr.* 63 8  
 furrow *Mills* 91 17  
 furrow, gluteal ~ 16 42  
 furrow wheel 65 16  
 fur seal 367 18  
 fur-sewing machine 131 9  
 fur side 131 12, 17  
 furskin 131 5  
 furskin, cut ~ 131 14  
 furskin, uncut ~ 131 6  
 furskins 131 11-21  
 fur trapper 306 8  
 fur worker 131 8, 23  
 fuse *Electr.* 127 19, 36  
 fuse *Quarry* 158 28  
 fuse box *Hall* 41 19  
 fuse box *Weaving* 166 23  
 fuse carrier 127 68  
 fuse cartridge 127 36  
 fuse holder 127 35  
 fuselage 230 54; 255 92; 288 26  
 fuselage attachment 235 4  
 fuselage tank 257 31  
 fuse wire 127 68

## G

- gable 37 15; 121 5; 122 25  
 gable, curved ~ 336 5  
 gable, round ~ 335 50  
 gable end 371 5; 122 25  
 gable roof 37 5; 121 1  
 gable slate 122 80  
 gaffer 310 37  
 gaffsail 220 1  
 gaff topsail 219 31  
 gag *Horse* 71 53  
 gag *Fish Farm.* 89 42  
 gag bit 71 53  
 gag see gauge  
 gaillardia 60 19  
 gait 289 7  
 gaiter, leather ~ 191 92  
 gaits of the horse 72 39-44  
 Galaxy 3 35  
 gale 373 33  
 galena 351 14  
 galingale 53 17  
 gall *Gdn. Pests* 80 33  
 gall *Forest Pests* 82 34  
 gallant soldier 61 31  
 gall bladder 20 11, 36  
 galleries under bark 82 23 u. 24  
 gallery *Forest Pests* 82 24  
 gallery *Coal* 144 29  
 gallery *Theatre* 315 16  
 gallery *Church* 330 25  
 gallery, drilled ~ 192 21  
 gallery grave 328 16  
 gallery *Typesett. Rm.* 174 12, 44  
 gallery *Ship* 218 44-50; 223 42  
 gallery *Aircraft* 231 20  
 gallery loader 233 22  
 gallery slave 218 48  
 gall gnaw 80 40  
 gall midge 80 40  
 gallop, full ~ 72 43 u. 44, 43, 44  
 galloways 221 87  
 gall wasp 82 33  
 galvanometer 11 44  
 gamba 322 23  
 gambling casino 275 1  
 gambling game 275 1-33  
 gambling table 275 8  
 gambrel 94 21  
 gambrel roof 121 18  
 gambrel stick 94 21  
 game 86 28; 88



- game, furred ~ 86 35  
 game, positional ~ 276 1-16  
 game, winged ~ 86 41  
 game of chance 275 1-33  
 game path 86 16  
 game preserve 86 1-8  
 gaming room 275 1  
 gaming table 275 8  
 gamma ray 1 33, 40  
 gammon steak 95 54  
 gander 73 34  
 gang mill 157 2  
 gang stitcher 184 15  
 gangway 38 3  
 gangway, central ~ *Railw.*  
 208 23  
 gangway, central ~ *Ship*  
 218 46  
 gannet 359 9  
 gantry *Photomech. Reprod.*  
 177 13  
 gantry *Shipbuild.* 222 26  
 gantry *Docks* 225 40  
 gantry crane 157 27; 206 55;  
 222 20, 25  
 gantry support 214 24  
 garage *Dwellings* 37 32, 79  
 garage *Garage* 195  
 garage, agent's ~ 195 1-55  
 garage, distributor's ~  
 195 1-55  
 garage driveway 37 52  
 garbage 199 17  
 garbage can 199 3  
 garbage can dumping device  
 199 2  
 garbage container 199 4  
 garbage disposition 199  
 garbage incineration unit  
 199 28  
 garbage truck 199 1  
 garden 37 57  
 garden, Baroque ~ 272 140  
 garden, formal ~ 272 1-40  
 garden, front ~ 37 58  
 garden chair 37 49  
 gardener 55 20  
 garden fence 52 10  
 garden flowers 60  
 garden gate 72 31  
 garden hedge 51 9  
 garden hoe 66 1  
 garden hose 37 42; 56 27  
 garden house 52 14  
 garden ladder 52 8  
 garden light 37 38  
 garden mould 55 15  
 garden pansy 60 2  
 garden parasol 37 48  
 garden path 51 14; 52 23  
 garden pests 80  
 garden pond 51 16  
 garden rake 51 4  
 garden rose 60 15  
 garden seat 272 42  
 garden shed 52 3  
 garden shovel 55 14  
 garden spider 358 45  
 garden strawberry 58 16  
 garden table 37 50  
 garden tiger 365 7  
 garden tools 56  
 garden wall 37 37  
 gargyle 335 30  
 garland 306 17; 335 54  
 garnet 351 7  
 Garratt locomotive 210 64  
 garter 318 28  
 gas, liquid ~ 145 53  
 gas, natural ~ 12 30  
 gas appliances 126 12-25  
 gas bottle 278 53  
 gas cap 12 30  
 gas circulation unit 83 16  
 gas-collecting main 156 17  
 gas compressor 156 26  
 gas connection 141 31  
 gas control 141 32  
 gas cooler *Offshore Drill.*  
 146 27  
 gas cooler *Coking* 156 19  
 gas cooling 156 29  
 gas cutting installation 148 67  
 gas cylinder 138 35  
 gas cylinder manifold 141 1  
 gas drying 156 30  
 gas extractor 156 21  
 gas filter 126 1  
 gas filter's tools 126 58-86  
 gas flue 152 12  
 gas generator 350 59  
 gas holder 156 25  
 gas hose 141 9  
 gas inlet 350 2  
 gas inlet pipe 350 2  
 gaskin 72 36  
 gas lighter 107 30  
 gas main 198 21  
 gas main, high-pressure ~  
 156 45  
 gas main, low-pressure ~  
 156 44  
 gas meter *Plumb. etc.* 126 5  
 gas meter *Coking* 156 31  
 gas oil component 145 42  
 gasoline can 196 25  
 gasoline canister 84 36  
 gasoline inlet 192 13  
 gasoline pump 196 1  
 gasoline pump, self-service ~  
 196 8  
 gasoline pump hose 196 2  
 gasoline station 196 1-29  
 gasoline tank 188 10, 28;  
 189 2, 36; 305 87  
 gasometer 144 12  
 gas outlet *Oil, Petr.* 145 29  
 gas outlet *Chem.* 350 63  
 gas pipe *Pest Contr.* 83 14  
 gas pipe *Forging* 139 54  
 gas pipe *Metalwkr.* 140 12  
 gas pipe *Oil, Petr.* 145 29  
 gas pipe *Iron & Steel* 147 18,  
 27  
 gas pliers *Plumb. etc.* 126 58  
 gas pliers *Metalwkr.* 140 68  
 gas pressure vessel 234 32  
 gas regenerator chamber  
 147 28  
 gas regulator 350 6  
 gas-separating plant 145 69  
 gas separator 145 28  
 gas station 196 1-29  
 gas supply 27 41  
 gas tap 261 24  
 gastrocnemius 18 62  
 gas tube 83 35  
 gas turbine, auxiliary ~  
 231 33  
 gas-washing bottle 350 58  
 gas water 156 39  
 gas welder 141  
 gas welding torch 130 14  
 gate 202 40; 289 8; 337 24  
 gate, removable ~ 118 46  
 gate, sliding ~ 217 18, 55  
 gate, vertical ~ 217 31, 38  
 gate, wrought iron ~ 272 31  
 gate and rails 289 8  
 gateau 99 15; 265 4  
 gateaux 97 22-24  
 gatehouse 329 22  
 gateman 202 42  
 gate pole 301 30  
 gateway 336 15; 337 11  
 gateway, monumental ~  
 333 9  
 gatherer and wire stitcher  
 184 15  
 gathering and wire-stitching  
 machine 184 15  
 gathering machine 249 59  
 gathering station 249 60  
 gaucha 306 31  
 gauge 76 6  
 gauntlet 329 50  
 gauze 183 33; 185 20  
 gauze, sterile ~ 22 58  
 gauze, wire ~ 350 18, 19  
 gauze roll holder 185 19  
 G-clef 320 8  
 gear *Gdn. Tools* 56 20  
 gear *Iron Foundry etc.* 148 63  
 gear *Road Constr.* 201 1 1  
 gear *Hydr. Eng.* 217 48  
 gear, epicyclic ~ 143 94-96  
 gear, internal ~ 143 95  
 gear, planetary ~ 143 94-96  
 gear, sun ~ 143 96  
 gearbox *Agr. Mach.* 65 79  
 gearbox *Turner* 135 4  
 gearbox *Cotton Spin.* 164 2,  
 33, 39  
 gearbox, five-speed ~ 189 6  
 gear-change *Agr. Mach.* 65 35  
 gear-change *Motorcycles etc.*  
 188 31  
 gear-change, floor-type ~  
 191 91  
 gear-change, two-speed ~  
 188 12  
 gear-change lever 189 28  
 gear-change pattern 192 47  
 gear control 149 2  
 gearing *Agr. Mach.* 64 50, 65  
 gearing *Overh. Irrign.* 67 21  
 gearing *Road Constr.* 201 11  
 gearing, helical ~ 143 89  
 gearing, multi-speed ~ 190 72  
 gearing, multi-step ~ 190 72  
 gear lever 191 91; 192 46  
 gear meter 76 4  
 gears *Agr. Mach.* 64 50, 65  
 gears *Overh. Irrign.* 67 21  
 gear shaft 232 58  
 gear shaft, intermediate ~  
 190 57  
 gear shift 65 23, 35; 188 31  
 gearshift, two-speed ~ 188 12  
 gearshift lever *Motorcycle*  
 189 28  
 gearshift lever *Car* 191 91;  
 192 46  
 gearshift pattern 192 47  
 gearshift rod 192 41  
 gearshift switch 134 46  
 gear wheel, helical ~ 192 34,  
 36, 39, 43  
 gear wheel, herringbone ~  
 143 87  
 gear wheel, stepped ~ 143 82  
 gear wheels 143 82-96  
 gecko 364 36  
 Geiger counter 2 19  
 Geiger-Müller counter 2 19  
 geisha 353 39  
 gelatine 316 49  
 gelding 73 2  
 Gemini 3 28; 4 55  
 general cargo ship 225 14;  
 226 13  
 general cargo transit shed  
 225 9  
 general practice 22 1-74  
 general practitioner 23 2  
 general service lamp 127 56  
 generator *Nucl. Energy* 154 15,  
 47, 53  
 generator *Energy Sources*  
 155 46  
 generator *Intern. Combust.*  
*Eng.* 190 76  
 generator *Railw.* 211 46  
 generator *Ship* 223 74  
 generator exhaust 146 2  
 generator unit 231 33  
 Geneva movement 312 38  
 Genoa jib 284 16  
 genouillère 329 53  
 gentleman *Café* 265 22  
 gentleman *Hist. Cost.* 355 54,  
 61, 73  
 'gentlemen' 233 47  
 'gentlemen's toilet' 233 47  
 geodesy 14 46-62  
 geography, physical ~ 11; 12;  
 13  
 geology 12 1-33  
 geometrical shape 260 79  
 geometrid 80 16; 82 28  
 geometry 346; 347  
 geometry, elementary ~  
 346 1-58  
 geometry, Euclidian ~  
 346 1-58  
 Gepard anti-aircraft tank  
 255 82  
 geranium 53 1  
 gerbera 51 26  
 germ 370 86  
 German brown trout 364 15  
 German hand 342 11  
 German pointer 70 40  
 German sheepdog 70 25  
 German shepherd 70 25  
 geyser *Phys. Geog.* 11 21  
 geyser *Plumb. etc.* 126 12 u. 13  
 G flat major 320 68  
 gherkin, pickled ~ 98 29  
 ghost train 308 19  
 giant 327 37  
 giant figure 306 63  
 giant swing boat 308 59  
 gib *Plumb.* 125 3  
 gib *Mach. Parts etc.* 143 74  
 gig 186 34  
 gig, four-oared ~ 283 26-33  
 Gigantocypris agassizi 369 1  
 gilder 183 2  
 gilding *Painter* 129 40  
 gilding *Bookbind.* 183 1  
 gilding and embossing press  
 183 26  
 gill *Dom. Anim.* 73 24  
 gill *Edib. Fungi* 381 4, 6  
 gill, tufted ~ 364 19  
 gill cleft 364 3  
 gill cover 364 5  
 gill slit 364 3  
 gilly flower 60 7  
 gimbal ring 224 50  
 gimlet 120 65  
 gimping 102 28  
 gimping needle 102 29  
 ginger bread 97 51  
 gipsy girl 306 36  
 gipsy moth 80 1  
 giraffe 367 4  
 giraffe house 356 10  
 girder, steel ~ 143 3-7  
 girdle 32 5  
 girdle clasp 328 24  
 girl, exotic ~ 306 30  
 girl 120 50  
 girth 71 18, 36; 289 11  
 girth, emergency ~ 71 23  
 girth, second ~ 71 23  
 glacier *Phys. Geog.* 12 49  
 glacier *Mountain.* 300 22  
 glacier snout 12 51  
 glacier table 12 56



- gladiolus 51 28; 60 11  
 gland, bulbourethral ~ 20 75  
 gland, parotid ~ 19 9  
 gland, pituitary ~ 17 43  
 gland, prostate ~ 20 76  
 gland, submandibular ~ 19 11  
 gland, submaxillary ~ 19 11  
 gland, suprarenal ~ 20 29  
 gland, thyroid ~ 20 1  
 glans penis 20 69  
 glass *Plant Propagn.* 54 9  
 glass *Restaurant* 266 29  
 glass, armoured ~ 109 29  
 glass, bullet-proof ~ 250 3  
 glass, coloured ~ 260 68  
 glass, crystal ~ 45 86  
 glass, frosted ~ 124 5  
 glass, laminated ~ 124 5  
 glass, lined ~ 124 6  
 glass, molten ~ 162 23, 31, 50  
 glass, ornamental ~ 124 6  
 glass, patterned ~ 124 5  
 glass, pulverized ~ 340 48  
 glass, raw ~ 124 6  
 glass, shatterproof ~ 124 5  
 glass, stained ~ 124 6; 330 15  
 glass, tapered ~ 45 85  
 glass, thick ~ 124 5  
 glass, wired ~ 124 6  
 glassblower 162 38  
 glassblowing 162 38-47  
 glass-break detector 237 59  
 glass case 356 15  
 glass cloth 130 29  
 glass cutter, diamond ~ 124 25  
 glass cutter, steel ~ 124 26  
 glass cutters 124 25 u. 26  
 glass-drawing machine 162 8  
 glasses 111 9  
 glass fibre, production of ~ 162 48-55  
 glass fibre products 162 56-58  
 glass filament 162 52  
 glass furnace 162 1, 49  
 glass holder 124 9  
 glasshouse pot, covered ~ 162 46  
 glassmaker 162 38  
 glassmaking 162 38-47  
 glass mosaic picture 260 69  
 glass paper 135 25  
 glass pliers 124 19  
 glass ribbon 162 10  
 glass sponge 369 7  
 glass wool 162 58  
 glassworker 124 8  
 glazier 124 82  
 glazing sheet 116 58  
 glazing sprig 124 24  
 glede 362 11  
 glider 287 3  
 glider, high-performance ~ 287 9  
 glider, motorized ~ 287 8  
 glider, powered ~ 287 8  
 glider field 287 13  
 gliding 287  
 globe 42 13  
 globe, frosted glass ~ 267 4  
 globe, solar ~ 4 36  
 globe, terrestrial ~ 4 8  
 globe artichoke 57 41  
 globe lamp 267 4  
 globe thistle 53 14  
 glove 33 67; 292 12; 298 47; 318 31  
 glove, catcher's ~ 292 60  
 glove, fielder's ~ 292 59  
 glove, goalkeeper's ~ 291 19  
 glove box lock 191 89  
 glove compartment lock 191 89  
 glove stand 271 20  
 glow plug 190 66  
 gloxinia 53 7  
 glue 48 4; 260 50-52  
 glue, joiner's ~ 132 13  
 glue-enamel plate 179 32  
 glue pot 132 12, 13; 183 15; 236 5; 260 57  
 glue roller 185 33  
 glue size 128 4  
 glue tank 184 9; 185 32  
 glue well 132 13  
 gluing 183 14  
 gluing machine 185 31  
 gluing mechanism 184 4  
 glume 68 11  
 gluteus maximus 18 60  
 G major 320 56  
 G minor 320 64  
 gnat 358 16  
 goat 144 37  
 goal *Playground* 273 11  
 goal *Swim.* 282 46  
 goal *Ball Games* 291 35; 292 7  
 goal *Winter Sp.* 302 37  
 goal area 291 5  
 goalkeeper *Playground* 273 14  
 goalkeeper *Swim.* 282 47  
 goalkeeper *Ball Games* 291 10; 292 8  
 goalkeeper *Winter Sp.* 302 36  
 goal kick 291 38  
 goal line 291 7  
 goalpost 273 11; 291 37  
 goal scorer 273 13  
 Goat *Astron.* 3 36; 4 62  
 goat *Dom. Anim.* 73 14  
 goatie beard 34 10  
 goat's beard *Forest Plants etc.* 377 5  
 goatsbeard *Forest Plants etc.* 377 5  
 goat's beard *Edib. Fungi* 381 32  
 goatsbeard *Edib Fungi* 381 32  
 goat willow 371 24  
 gob *Coat* 144 37  
 gob *Glass Prod.* 162 40  
 gobbler 73 28  
 goblet, hand-blown ~ 162 41  
 gobo 310 51  
 gob of molten glass 162 23, 31  
 go-cart 273 33  
 god, Indian ~ 337 19  
 godet 30 52  
 Godet wheel 169 16  
 godparent 332 13  
 God's acre 331 21-41  
 'GO' gauging member 149 57  
 goggles 140 21; 303 15  
 going about 285 27  
 go-kart 305 83  
 go-karting 305 82  
 gold *Heraldry* 254 24  
 gold *Crystals* 351 6  
 gold and silver balance 108 35  
 goldcrest 361 10  
 goldcup 375 8  
 gold cushion 183 6  
 golden chain 374 32  
 golden crested wren 361 10  
 golden maidenhair 377 17  
 golden oriole 360 7  
 golden rain 374 32  
 goldfinch 360 1  
 gold finisher 183 2  
 gold knife 183 7  
 gold leaf 129 45, 52; 183 5  
 gold size 129 44  
 goldsmith 108 17  
 golf 293 79-93  
 golf ball *Office* 249 15  
 golf ball *Ball Games* 293 89  
 golf ball cap 249 30  
 golf ball typewriter 249 1  
 golfer 293 83  
 golf trolley 293 85  
 gondola *Supermkt.* 99 23, 43, 62  
 gondola *Railw.* 214 20  
 gondola *Airports* 288 64  
 gondola cableway 214 19  
 gonfalon 253 12  
 gong 299 46  
 goods 271 10  
 goods, bulky ~ 206 18  
 goods, general ~ 206 4  
 goods depot 15 91  
 goods lorry 206 15  
 goods office 206 26  
 goods shed 206 7, 26-39  
 goods shed door 206 37  
 goods shelf 47 36; 98 14  
 goods station 206  
 goods van 206 6; 213 22  
 goods van, covered ~ 213 14  
 goods wagon, covered ~ 213 14  
 goods wagon, open ~ 213 8  
 goosander 359 15  
 goose 73 34; 272 52  
 gooseberry 58 9  
 gooseberry bush 52 19; 58 1  
 gooseberry cane, flowering ~ 58 2  
 gooseberry flan 97 22  
 gooseberry flower 58 6  
 goosefoot 61 25  
 gooseneck 284 37  
 goose-winged 285 4  
 gorge 13 52  
 gorgerin 334 22  
 gorget 329 43  
 gorilla 368 16  
 goshawk 362 10  
 'GO' side 149 60  
 gosling 73 34  
 gouache 338 17  
 gouge 132 9; 135 15; 339 17  
 gouge, U-shaped ~ 340 6  
 gouge, V-shaped ~ 339 20; 340 9  
 gourd 354 27  
 governor 224 56  
 gown 105 34; 106 4; 355 25, 36, 66  
 gown, linen ~ 355 5  
 gown, open ~ 355 50  
 gown, sleeveless ~ 355 50  
 graben 12 11  
 grace notes 321 14-22  
 graces 321 14-22  
 grade crossing, protected ~ 202 39  
 grade crossing, unprotected ~ 202 49  
 grade crossings 202 39-50  
 grader 200 19  
 grader levelling blade 200 21  
 grader ploughshare 200 21  
 gradient 347 12  
 grading 74 44  
 grading, automatic ~ 74 52  
 graduated measuring rod 14 47  
 graduation house *Map* 15 32  
 graduation house *Spa* 274 1  
 graftage 54 30-39  
 grafting 54 30-39  
 grain *Arable Crops* 68 1-37, 4, 37  
 grain *Brew.* 92 50  
 grain *Graphic Art* 340 47  
 grain, farinaceous ~ 68 13  
 grain auger 64 20  
 grain harvest 63 31-41  
 grain leaf 68 8, 19  
 grain lifter 64 2  
 grain pest 81 27  
 grain tank 64 23  
 grain tank auger 64 24  
 grain tank unloader 64 25  
 grain unloader spout 64 26  
 grain weevil 81 16  
 grammar school 261 1-45  
 gramophone 309 31  
 gramophone box 309 35  
 gramophone needle 309 33  
 gramophone record 309 32  
 granary weevil 81 16  
 grand 325 40  
 grandee 306 26  
 grandfather clock 110 16; 309 56  
 grand piano 325 40  
 grand piano pedal 325 41  
 grandstand, glass-covered ~ 289 34  
 granite 302 42  
 gran turismo car 193 32  
 granular texture 340 47  
 grape 80 21; 99 89  
 grape-berry moth 80 22, 23, 24  
 grape crusher 78 17  
 grapefruit 384 23  
 grape gatherer 78 11  
 grape phylloxera 80 26  
 grapevine *Wine Grow.* 78 2-9  
 grapevine *Sports* 299 10  
 grape worm 80 23, 24  
 graphic art 340  
 graphic art studio 340 27-64  
 graphic equalizer 241 64  
 graphics area 244 27  
 graphics card slot 244 11  
 graphics tablet 244 27  
 graphics program 176 23  
 graphite 1 54  
 grapnel 218 11  
 grapple 218 11  
 grappling iron 218 11  
 grasp, kinds of ~ 296 40-46  
 grasping arm 2 47  
 grass 136 26  
 grass, paniculate ~ 69 27  
 grassbox 56 29  
 grasshopper, artificial ~ 89 68  
 grassland 15 18  
 grassland, marshy ~ 15 19  
 grassland, rough ~ 15 5  
 grass ledge 300 4  
 grass shears 56 48  
 grass snake 364 38  
 grassrack racing 290 24-28  
 grass verge 200 56  
 grate 199 33  
 graticule *Map* 14 1-7  
 graticule *Hunt.* 87 31 u. 32  
 graticule *Photomech. Reprod.* 177 4  
 graticule adjuster screw 87 31  
 graticule system 87 31  
 grating 141 14  
 grating spectrograph 5 5  
 graupel 9 35  
 grave *Church* 331 23, 34  
 grave *Script* 342 31  
 grave, child's ~ 331 29  
 grave, soldier's ~ 331 32  
 grave digger 331 22  
 gravel 118 36; 119 6  
 gravel filter layer 199 23  
 gravemound 331 24  
 graver 175 33; 340 5  
 graver, round-headed ~ 340 20  
 gravestone 331 26  
 graveyard 331 21-41  
 graveyard chapel 331 28



- graveyard gate 331 19  
graveyard wall 331 18  
gravity fault 12 7  
gravity fuelling point 257 32  
gravity hammer, air-lift ~ 139 24  
gravity mixer 118 33  
gravure cylinder 182 10  
gravure cylinder, etched ~ 182 22  
gravure cylinder, printed ~ 182 17  
gravure etcher 182 18  
gravure printing 182  
gravy boat 45 17  
gravy ladle 45 18  
gray see grey  
grayhound 70 24  
grease gun 195 30  
grease nipple 143 81  
greasepaint stick 315 46  
greasy chalk 340 26  
great apes 368 14-16  
Great Bear 3 29  
great brain 17 42, 18 22  
Great Dane 70 14  
Great Dog 3 14  
Greater Bear 3 29  
greater burnet saxifrage 69 28  
Greater Dog 3 14  
greater water newt 364 20  
great hall 329 30  
great horned owl 362 15  
great mullein 376 9  
great organ 326 1, 43  
great primer 175 30  
great tit 361 9  
great titmouse 361 9  
greave 329 54  
Greek 355 3  
Greek woman 355 1  
green *Ball Games* 293 82  
green *Colour* 343 8  
green bowls 305 21  
green cloth 277 15  
green cormorant 359 10  
greenfly 358 13  
greengage 59 24  
green grasshopper 358 8  
greenhouse, heated ~ 55 32  
greenhouse, polythene ~ 55 40  
greenhouse, unheated ~ 55 33  
green liquor, unclaried ~ 172 41  
green liquor preheater 172 43  
green locust 358 8  
green oak roller moth 82 43  
green oak tortrix 82 43  
green power 359 21  
Greenwich meridian 14 5  
grenzanhydrite 154 67  
Gretchen style 34 31  
grayhound 70 23 u. 24  
grey scale 343 15  
grey sea eagle 362 5  
grid *Cotton Spin.* 163 26  
grid *Water* 269 11  
grid *Theatre* 316 4  
grid hearth 139 1  
gridiron 316 4  
griffin 327 11  
grill *Painter* 129 12  
grill *Station* 204 38  
grill *Fair* 308 33  
grinder *Painter* 129 29  
grinder *Metalwkr.* 140 18  
grinder, continuous ~ 172 53, 66  
grinder, pneumatic ~ 148 44  
grinder chuck 157 46  
grinding, hollow ~ 302 22  
grinding cylinder 161 1  
grinding disc 340 46  
grinding machine 140 18  
grinding machine, universal ~ 150 1  
grinding machine bed 150 6  
grinding machine table 150 7  
grinding-roller bearing 163 41  
grinding stone *Papern.* 172 71  
grinding stone *Ethiol.* 354 24  
grinding wheel *Dent* 24 36  
grinding wheel *D.I. Y.* 134 23  
grinding wheel *Blacksn.* 137 19; 138 8  
grinding wheel *Metalwkr.* 140 19  
grinding wheel *Mach. Tools* 150 4  
grinding wheel *Sawmill* 157 43  
grindstone 172 71  
grip *Photog.* 114 37  
grip *Cine Film* 117 61  
grip *Bicycle* 187 3  
grip *Navig.* 224 9  
grip *Rowing* 283 35  
grip *Athletics* 298 45  
grip *Winter Sp.* 301 6  
grip *Sports* 305 57  
grip *films* 313 21  
gripper *Mach. Tools* 150 44  
gripper *Offset Print.* 180 65  
gripper bar 180 56  
gripper mounting flange 150 43  
gripping jaw 149 36  
grip sole 101 19  
grist 92 42  
grit guard 148 40  
gritter, self-propelled ~ 200 41  
grocer 98 41  
grocer's shop 98 1-87  
groceryman 98 41  
grocery store 98 1-87  
groin 16 38  
groin see groyne  
groin vault 335 31 u. 32; 336 42  
groom *Carriages* 186 27  
groom *Church* 332 16  
groove *Iron Foundry etc.* 148 59  
groove *Sawmill* 157 6  
groove *Video* 243 19  
groove *Ball Games* 291 29  
groove *Winter Sp.* 301 39  
groove *Musical Instr.* 326 13  
groove *Art* 334 27  
groove, anal ~ 16 41  
grooving 157 6  
groshen 252 13  
Grottesque 342 7  
grotto 272 1  
ground 123 9  
ground, fallow ~ 63 1  
ground, icy ~ 304 19  
ground avalanche 304 1  
ground control 6 44  
ground floor 37 2; 118 7  
ground-floor landing 123 23  
ground game 86 35  
ground ivy 375 18  
ground layer 7 7  
ground nut 383 41  
ground-nut oil 98 24  
ground power unit 233 22  
groundsheet ring 278 26  
ground signals 288 52-54  
ground state level 1 18  
ground tackle 223 49-51  
groundwater 12 21  
groundwater level 269 1, 42, 63  
groundwater stream 269 3  
groundwood 172 68  
groundwood mill 172 53-65  
groundwood pulp 172 77, 78  
group 260 3, 268 60  
group selector switch 238 42  
grove 354 5  
grower 55 20  
grower, commercial ~ 55 20  
growing stock 74 1  
growler 186 26  
growth, annual ~ 372 25  
groyne *Phys. Geog.* 13 37  
groyne *Rivers* 216 19  
groyne head *Phys. Geog.* 13 38  
groyne head *Rivers* 216 20  
grub 58 64; 77 29; 80 6, 19, 36, 41, 46, 53, 54; 81 20; 82 25, 36; 358 9  
grubber 55 21; 65 55  
grub screw 143 48  
Grus 3 42  
G sharp minor 320 60  
GT car 193 32  
guanaco 366 30  
guard *Blacksn.* 138 9  
guard *Metalwkr.* 140 20  
guard *Station* 204 45  
guard *Fencing* 294 35, 38, 43  
guard, king's ~ 306 68  
guard, protective ~ 168 45  
guard board 118 29  
guard cam 167 57  
guard for V-belt 180 58  
guard iron 210 34  
guard netting 118 90  
guard rail *Roof & Boilerr.* 38 28  
guard rail *Agr. Mach.* 64 55  
guard rail *Forestry* 84 8  
guard rail *Floor etc. Constr.* 123 53  
guard rail *Weaving* 165 31  
guard rail *Railw.* 202 23  
guard rail *Ship* 221 121  
guard rail *Shipbuild.* 222 66  
gudgeon pin 192 26  
guelder rose 373 10  
guest rope 227 14  
gugelhupf 97 33  
guidance system 255 73  
guidance unit 255 73  
guide 23 21  
guide bar *Cotton Spin.* 164 17  
guide bar *Weaving* 165 38  
guide bearing 113 14  
guide block 174 48  
guide chain 65 13  
guide-chain crossbar 65 12  
guide claw 176 46  
guide dog 70 25  
guide groove 217 75  
guide notch 117 36  
guide pin 243 13  
guide post 15 110  
guide rail *Weaving* 165 3  
guide rail *Railw.* 214 56  
guide rail *Store* 271 54  
guide rod 200 27  
guide roller *Sawmill* 157 5  
guide roller *Cotton Spin.* 164 18  
guide roller *Films* 312 29  
guide step 117 36  
guide tractor 141 19  
guiding blade 322 40  
guiding roller 312 29  
guiding slot *Weaving* 165 11  
guiding slot *Musical Instr.* 322 41  
guilder 252 19  
guillemet 342 27  
guillemot 359 13  
guillotine *Plumb.* 125 26  
guillotine *Bookbind.* 183 16; 185 1  
guillotine cutter, automatic ~ 185 1  
guinea fowl 73 27  
guinea pig 366 12  
guiso 324 60  
guitar 318 8; 324 12, 73  
guitarist 318 9  
guitar player 318 9  
gulden 252 19  
gules 254 27  
Gulf Stream 14 30  
gull 359 14  
gullet *Man* 17 49; 202 3, 40  
gullet *Bees* 77 19  
gullet *Forestry* 84 28  
gull wing, inverted ~ 229 14  
gully 12 44  
gum 19 15  
gun 218 50  
gun, pneumatic ~ 94 3  
gun, self-cocking ~ 87 23  
gun, smooth-barrelled ~ 255 63  
gun barrel, rifled ~ 87 34  
gun carriage 255 30-32  
gun carriage, self-propelled ~ 255 29-61  
gun dog 86 7  
gunnel 283 30  
gunport 218 59  
gunport shutter 218 60  
gun slit 86 52  
gun turret 258 29  
gunwale 283 30  
gutta-percha tree 383 37  
gutter *Dwellings* 37 6, 11  
gutter *Roof & Boilerr.* 38 9  
gutter *Rail* 122 28, 92  
gutter *Bookbind.* 185 55  
gutter *Street Sect.* 198 10  
gutter, parallel ~ 122 83  
gutter bracket 122 32  
guy *Wine Grow.* 78 8  
guy *Camping* 278 23  
guy line 278 23  
guy pole 152 31  
guy wire *Wine Grow.* 78 8  
guy wire *Energy Sources* 155 44  
gybe 285 28  
gybing 285 26  
gymkhana 290 32  
gymnastic ball 297 34  
gymnastic club 297 38  
gymnastic hoop 297 46  
gymnastic ribbon 297 49  
gymnastics 297 33-50  
gymnastics, men's ~ 296 1-11  
gymnastics, Olympic ~ 296 1-11; 297 1-6  
gymnastics, women's ~ 297  
gymnastics apparatus 296 1-11; 297 1-6  
gymnastics kit 296 61-63; 297 51 u. 52  
gym shoe 296 63; 297 52  
gym trousers 296 62  
gypsum *Sculpt. Studio* 339 29  
gypsum *Crystals* 351 24, 25  
gypsum crusher 160 14  
gypsum powder 339 29  
gypsum store 160 13  
gyro compass 224 31, 51-53  
gyro compass unit 224 51-53  
gyrodyne 232 29  
gyro horizon 230 3  
gyro repeater 224 52



## H

- habergeon 329 51  
 habit 382 53  
 habit, monk's ~ 331 55  
 hack 186 26  
 hacking knife 128 37  
 hackney carriage 186 26  
 hackney coach 186 26  
 hacksaw 134 3, 17; 136 40;  
 138 23; 140 9; 150 14  
 hacksaw frame 126 71  
 haematite 108 48  
 haft 137 30  
 hail 9 36  
 hail, soft ~ 9 35  
 hair 16 3  
 hair, bobbed ~ 34 34  
 hair, closely-cropped ~  
 34 11  
 hair, curled ~ 34 33  
 hair, curly ~ 34 18  
 hair, long ~ 34 1  
 hair, pinned-up ~ 34 28  
 hair, shingled ~ 34 34  
 hair, swept-back ~ 34 28  
 hair, swept-up ~ 34 28  
 hairbell 375 14  
 hairbrush 28 7; 105 10  
 haircap moss 377 17  
 hair clip 105 11  
 hair curler 106 31  
 haircut 106 3  
 haircuts 34 1-25  
 haircutting scissors 105 7;  
 106 34  
 hair decoration 355 82  
 hairdress 354 9  
 hairdresser 105 35; 106 1  
 'hairdresser' *Airport* 233 53  
 hairdresser, ladies' ~ 105  
 hairdresser, men's ~ 106  
 hairdresser's tools 105 1-16  
 hairdressing salon, ladies' ~  
 105 1-39  
 hairdressing salon, men's ~  
 106 1-42  
 hair drier, hand-held ~  
 105 33; 106 22  
 hair element 10 9  
 hair-fixing spray 105 24  
 hair moss 377 17  
 hairpin *Needlewk.* 102 29  
 hairpin *Winter Sp.* 301 69  
 hairpin work 102 28  
 hair sieve 260 66  
 hairspray 105 24  
 hairstyle 106 3  
 hairstyles 34 1-25  
 hairstyles, girls' ~ 34 27-38  
 hairstyles, ladies' ~ 34 27-38  
 hairstylist 310 36; 315 48  
 hair tonic 106 10  
 hair trigger 87 12  
 hairworm 80 51  
 hake 65 19  
 hake chain 65 17  
 half-barrier crossing 202 45  
 half chicken 266 56  
 half mask 306 13  
 half-moon 4 4, 6  
 half nonpareil 175 20  
 half note 320 14  
 half nut 149 19  
 half rest 320 22  
 half-step 320 50, 52  
 half-tide 185 43-44  
 half-tone dot 178 39  
 half-way line 291 3  
 half 41 1-29  
 hall, main ~ 236 1-30;  
 250 1-11  
 halliard 253 2  
 hall manager 275 7  
 hall mirror 41 6  
 hall of mirrors 308 55  
 Hallstatt period 328 21-40  
 hallux 19 52  
 halma 276 26-28  
 halma board 276 26  
 halma man 276 28  
 halma piece 276 28  
 halogen lamp 177 31  
 halothane container 26 26  
 halt 15 27  
 halter 71 7-11  
 halter top 31 64  
 halved joint 121 86  
 halving joint 121 86  
 halyard 253 2  
 ham 95 51  
 Hamburg class guided-missile  
 destroyer 258 1  
 hame 71 14  
 hammer 85 5; 126 78; 134 7;  
 137 26; 139 26  
 hammer *Army* 255 4  
 hammer *Athletics* 298 42  
 hammer *Music. Instr.* 322 35;  
 325 3  
 hammer *Graphic Art* 340 14  
 hammer, anvil and stirrup  
 17 61  
 hammer, bricklayer's ~  
 118 53  
 hammer, brickmason's ~  
 118 53  
 hammer, carpenter's ~  
 120 74  
 hammer, flat-face ~ 137 35  
 hammer, glazier's ~ 124 18  
 hammer, iron-headed ~  
 339 16  
 hammer, machinist's ~  
 D. I. Y. 134 40  
 hammer, machinist's ~  
*Metalwkr.* 140 23  
 hammer, shoemaker's ~  
 100 37  
 hammer, stonemason's ~  
 158 35  
 Hammer and Sickle 253 21  
 hammer axe 300 37  
 hammer blow 293 78  
 hammer crusher *Quarry*  
 158 20  
 hammer crusher *Cement Wks.*  
 160 2  
 hammer cylinder 139 30  
 hammer drill 158 11  
 hammer drill, electric ~  
 134 43  
 hammer forging 139 29  
 hammer guide 139 29  
 hammer head *Airports*  
 288 4  
 hammer head *Athletics*  
 298 43  
 hammer head, felt-covered ~  
 325 24  
 hammer jack 325 30  
 hammer lever 325 30  
 hammer mill 160 2  
 hammer rail 325 15, 26  
 hammer shank 325 25  
 hammer throw 298 42-47  
 hammock 278 4  
 ham on the bone 96 1; 99 52  
 hamper 306 11  
 hamster 366 16  
 hand 16 47, 48; 17 15-17;  
 19 64-83  
 hand apparatus 297 33-50  
 hand axe 328 1  
 handball 292 1  
 handball player 292 2  
 hand bindery 183 1-38  
 handbook 262 17  
 hand bookbinding 183 1-38  
 hand brace 140 13  
 hand brake 187 5; 191 72;  
 212 33  
 hand brake lever 188 33;  
 191 93  
 hand brake wheel 212 64, 80  
 hand camera, large-format ~  
 114 36  
 handcart 120 6  
 handcart, wooden ~ 309 86  
 hand circle 297 47  
 hand circling 297 37  
 handclap 117 69  
 hand-composing room 174 1  
 hand compositor 174 5  
 hand control 195 8  
 hand cream 99 27  
 hand cultivator 55 21  
 hand die 126 85  
 hand die, electric ~ 125 12  
 hand drill 140 13  
 hand flat knitting machine  
 167 35  
 hand gallop 72 42  
 hand glass *Hairdresser* 105 23;  
 106 7  
 hand glass *Opticn.* 111 16  
 handgrip *Photog.* 114 37  
 handgrip *Cine Film* 117 5, 61  
 handgrip *Bicycle* 187 3  
 handgrip *Navig.* 224 9  
 handgrip *Films* 313 21, 24, 38  
 hand guard 94 10  
 hand hair drier 105 33; 106 22  
 hand hammer, blacksmith's ~  
 137 23  
 hand harpoon 280 40  
 handicraft 48 3  
 hand-ironing pad 104 30  
 hand-iron press 103 18  
 handkerchief 33 10  
 hand ladle 148 23  
 hand lamp 270 42  
 hand lance 83 46  
 handle *Atom.* 2 39  
 handle *Hosp.* 26 12  
 handle *Infant Care etc.* 28 50  
 handle *Tablew. etc.* 45 51, 59,  
 62  
 handle *Household* 50 9, 63  
 handle *Market Gdn.* 55 27  
 handle *Agr. Mach.* 65 2  
 handle *Agr. Impl.* 66 17  
 handle *Pest. Contr.* 83 19  
 handle *Forestry* 85 3  
 handle *Hairdresser* 106 37  
 handle *Joiner* 132 10, 18  
 handle *D.I.Y.* 134 47  
 handle *Metalwkr.* 140 5  
 handle *Carriages* 186 12  
 handle *Audio* 242 39  
 handle *School* 260 8  
 handle *Motorboats etc.* 286 48  
 handle *Fencing* 294 41  
 handle *Athletics* 298 44  
 handle *Sports* 305 57, 80  
 handle, bound ~ 89 55  
 handle, cork ~ 89 50  
 handle, double ~ 148 15  
 handle, fixed ~ 129 7  
 handle, insulated ~ 127 54  
 handle, tubular ~ 50 64  
 hand lead 224 58  
 handlebar 187 2; 188 45  
 handlebar, adjustable ~ 188 3  
 handlebar, semi-rise ~ 188 11  
 handlebar fittings 188 30-35  
 handlebar grip 187 3  
 handlebar moustache 34 8  
 handlebars 34 8  
 handlebar stem 187 10  
 hand lever *Joiner* 132 55  
 hand lever *Bookbind.* 183 31  
 hand-lever press 183 26  
 hand luggage 194 19  
 hand mirror *Hairdresser*  
 105 23; 106 7  
 hand mirror *Opticn.* 111 16  
 hand net 89 2  
 handpiece 24 6  
 hand press 340 29  
 hand pump 83 26, 269 66  
 hand puppet 260 74  
 handrail *Roof & Boilerr.* 38 28  
 handrail *Hall* 41 23  
 handrail *Floor etc. Constr.*  
 123 53, 79  
 handrail *Ship* 221 122  
 handrailing 215 70  
 hand rammer 148 32  
 hand-removing tool 109 10  
 handrest *Optic. Instr.* 112 58  
 handrest *PC* 244 24  
 hand sail 302 28  
 hand saw 120 60; 126 72;  
 134 27  
 handscrew 132 14  
 handset 237 2; 245 15  
 handset cord 237 3  
 hand-setting room 174 1  
 hand shank 148 14  
 hand shears *Tailor* 104 11  
 hand shears *Bldg. Site* 119 87  
 hand signal 268 33  
 handsledge 304 29  
 hand spray *Pest Contr.* 83 24  
 hand spray *Hairdresser* 105 30;  
 106 13  
 hand spray *Painter* 129 35  
 hand spray *Offset Platem.*  
 179 7  
 handspring 297 22  
 handstamp 236 45  
 handstand 295 27; 296 52  
 handstand vice 282 45  
 hand steel shears 119 22  
 handstrap, leather ~ 296 47  
 hand-to-hand throw 297 33  
 handtowel 28 9; 49 23; 106 24  
 hand vice 140 24  
 hand weapons 255 1-28  
 handwheel *Shoem.* 100 24  
 handwheel *Cooper* 130 19  
 handwheel *Cotton Spin.* 163 18  
 handwheel *Knitting* 167 7, 30  
 handwheel *Paperm.* 172 74  
 handwheel *Bookbind.* 183 23  
 handwheel *Road Constr.* 201 9  
 handwringing, English ~  
 342 10  
 handwringing, German ~  
 342 11  
 hang 296 33, 35; 298 41  
 hangar 287 14  
 hanger 215 41  
 hang glider 287 44  
 hang glider pilot 287 45  
 hang gliding 287 43  
 Hansa cog 218 18-26  
 Hansa ship 218 18-26  
 hansom 186 29  
 hansom cab 186 29  
 harbour 216 14; 225; 226  
 harbour ferry 225 11  
 harbour tunnel 225 55  
 hardboard 338 22  
 hardcore 123 12  
 hard disk 176 18; 244 45  
 hardener 130 33  
 hardie 137 32  
 hard-rock drill 158 11  
 hardwood cutting 54 25



- hardy 137 32  
 hare 86 35; 88 59  
 hare-and-hounds 289 41-49  
 harebell 375 14  
 hare call 87 44  
 hare hunting 86 34-39  
 harlequin 306 35  
 harmonica 324 35  
 harmonium 325 43  
 harmonium case 325 47  
 harmonium keyboard 325 48  
 harness *Horse* 71 7-25  
 harness *Airsports* 288 43  
 harness horse racing 289 23-40  
 harness of diving apparatus 279 12  
 harness racing 289 23-40  
 harness racing track 289 23  
 harp 323 60  
 harpoon 353 10  
 harpoon, bone ~ 328 3  
 Harpoon surface-to-surface missile 258 57  
 harpoon thrower 328 5  
 harpsichord 322 45  
 harpsichord mechanism 322 48  
 harpy 254 35; 327 55  
 harrow, disc ~ 65 82  
 harrow, rotary ~ 65 89  
 harrow, spike-tooth ~ 65 88  
 harrow, three-section ~ 65 88, 89  
 hasp 71 14  
 hat 35 9  
 hat, Alpine ~ 35 23  
 hat, carpenter's ~ 120 13  
 hat, felt ~ 35 15, 24; 355 55  
 hat, fox ~ 35 19  
 hat, hard ~ 289 18  
 hat, huntsman's ~ 86 5  
 hat, iron ~ 329 59  
 hat, knitted ~ 35 10  
 hat, ladies' ~ 41 11  
 hat, lightweight ~ 35 37  
 hat, loden ~ 35 23  
 hat, men's ~ 35 13  
 hat, mink ~ 35 18  
 hat, mohair ~ 35 6, 11  
 hat, paper ~ 306 45  
 hat, picador's ~ 319 20  
 hat, sailor's ~ 309 63  
 hat, Thessalonian ~ 355 4  
 hat, three-cornered ~ 355 62  
 hat, trilby-style ~ 35 14  
 hat, Tyrolean ~ 35 24  
 hat, wide-brimmed ~ 35 38; 355 55  
 hat, woollen ~ 295 7; 35 10, 26  
 hat and light luggage rack 208 28  
 hat box 205 11  
 hatch *Roof & Boilerr.* 38 14  
 hatch *Roof* 122 24  
 hatch *Post* 236 30  
 hatch *Army* 255 69  
 hatch, driver's ~ 255 64  
 hatchback, four-door ~ 193 4-10  
 hatchback, three-door ~ 193 25  
 hatchboard 222 65  
 hatch coaming 222 64  
 hatch cover 222 65  
 hatcher 74 30  
 hatchery 89 11-19  
 hatchet 270 43  
 hatchet iron 125 5  
 hatching compartment 74 30  
 hatching jar 89 17  
 hatching tray 74 31, 32  
 hatchment 254 1-6  
 hatch platform 6 34  
 hatchway 222 64 u. 65  
 hatchway, main ~ 259 86  
 H atom 1 26  
 hat peg 266 13  
 hats, ladies' ~ 35 1-21  
 hats, men's ~ 352 2-40  
 hat shop 268 38  
 hatter's shop 268 38  
 haubergeon 329 51  
 haulage *Forestry* 85 42  
 haulage *Rivers* 216 27  
 haulage cable *Railw.* 214 14, 26, 37, 42, 45  
 haulage cable *Winter Sp.* 301 63  
 haulage cable driving pulley 214 62  
 haulage cable guide wheel 214 61  
 haulage cable roller 214 32, 49, 60  
 haulage cable sleeve 214 73  
 hauling 216 27  
 hauling capstan 217 22  
 haulm conveyor 64 76  
 haulm conveyor agitator 64 77  
 haulm conveyor drive 64 78  
 haulm elevator 64 90  
 haulm stripper 64 73  
 haulm stripper, flexible ~ 64 76  
 haulyard 253 2  
 haunch *Horse* 72 35  
 haunch *Game* 88 21, 37  
 haunch jump 282 14  
 Hauptwerk 326 1  
 hautboy 323 38  
 haute école 71 1-6  
 Havana cigar 107 2  
 Hawaii girl 306 16  
 hawk, male ~ 86 46  
 hawkbills 276 45  
 hawkler 308 12, 51  
 hawking 86 42-46  
 hawkmoth 82 27; 358 55; 365 9  
 hawkbill turtle 364 28  
 hawse 222 75  
 hawse hole 227 11  
 hawse pipe 222 76  
 hawthorn 374 30  
 hay 75 13  
 hay, tedded ~ 63 25  
 hay fork, three-pronged ~ 66 3  
 hay harvest 63 19-30  
 haymaking 63 19-30  
 hay rack, double ~ 75 12  
 hayrake 66 23  
 hay tripod 63 30  
 hazard flasher 191 76  
 hazard flasher switch 191 68  
 hazel 59 49  
 hazel branch, flowering ~ 59 44  
 hazel bush 59 44-51  
 hazel grouse 88 69  
 hazel hen 88 69  
 hazel leaf 59 51  
 hazelnut 59 49  
 hazel tree 59 44-51  
 H-beam 143 6  
 head *Man* 16 1-18; 17 42-55  
 head *Arable Crops* 68 2  
 head *Horse* 72 1-11  
 head *House Insects* etc. 81 33, 36  
 head *Forest Pests* 82 2  
 head *Game* 88 12  
 head *Brew.* 93 31  
 head *Tobacc.* etc. 107 23  
 head *Corp.* 120 58  
 head *Roof* 122 87  
 head *Mach. Parts* etc. 143 14, 52  
 head *Weaves* 171 31  
 head *Typeset.* *Rm.* 175 39  
 head *Hydr. Eng.* 217 25  
 head *Restaurant* 266 4  
 head *Music. Instr.* 323 52; 324 10  
 head *Prehist.* 328 4  
 head *Arthropods* 358 28  
 head, bald ~ 34 22  
 head, binocular ~ 112 12  
 head, cock's ~ 327 35  
 head, composite ~ 370 74  
 head, countersunk ~ 143 46  
 head, eagle's ~ 327 12  
 head, goat's ~ 327 18  
 head, human ~ 327 21  
 head, lion's ~ 327 17  
 head, partly bald ~ 34 20  
 head, pig's ~ 95 43  
 head, rotating ~ 64 52  
 head, shrunken ~ 352 30  
 head, woman's ~ 327 56  
 head and neck 19 1-13  
 head badge 187 15  
 headband 183 35  
 headband, padded ~ 261 41  
 head bandage 21 3  
 head beam 183 21  
 headboard *Bedrm.* 43 6  
 headboard *Sailing* 284 47  
 headbox 173 11  
 head cellarman 79 17  
 headcheese 96 9  
 headdress 354 9; 355 65  
 headdress, feather ~ 352 12  
 headdress, ornamental ~ 352 12  
 head drum 243 8, 19  
 header *Corp.* 120 41  
 header *Roof* 121 71  
 header *Ball Games* 291 46  
 header joist 120 41  
 header tank 212 78  
 head frame 144 3  
 headgear 35; 144 1; 302 34  
 headguard 299 30  
 heading 130 10  
 heading bond 118 60  
 heading course 118 64  
 head interlocking point 171 34  
 headlamp 187 7; 189 10; 191 20  
 headlight 189 10; 191 20  
 head line 19 73  
 headline *Sea Fish.* 90 7  
 headline *Script.* 342 44  
 head margin 185 56  
 head of department 271 60  
 head of railcar 197 3  
 headphones 241 67; 242 58; 249 63; 261 38; 309 24  
 headphone socket 117 10; 241 57; 242 18; 249 68  
 headphone volume control 242 33  
 headpiece 71 7-11  
 head piece 183 21  
 headpiece, padded ~ 261 41  
 headpost 123 54  
 headrace 91 41  
 head rail 120 58  
 headrest *First Aid* 21 13  
 headrest *Car* 193 5  
 headrest *Railw.* 207 67  
 headrest, adjustable ~ 191 33; 207 47  
 headrest cushion, down filled ~ 207 68  
 head restraint 193 5  
 head restraint, adjustable ~ 191 33  
 head rule 342 40  
 headset 249 63; 261 38; 309 24  
 headset socket 249 68  
 headspring 297 27  
 headstall 71 7-11  
 headstand 295 28  
 headstock 150 2  
 headstock, geared ~ 149 2  
 headstone 331 26  
 head support assembly 311 25  
 head tow 21 38  
 heald, wire ~ 166 27  
 heald eyelet 166 28  
 heald frame 166 4  
 heald frame guide 166 3  
 heald shaft 166 4  
 heald shaft guide 166 3  
 heald shaft guiding wheel 166 36  
 health insurance certificate 229  
 heap cloud 8 1, 2, 17; 287 22  
 heart 18 14; 20 8, 24 u. 25, 45-57  
 heart cherry 59 5  
 hearth *Blacksm.* 137 1-8, 1; 138 34  
 hearth *Iron & Steel* 147 24  
 heart line 19 74  
 heart plank 120 93  
 heart rhythm 25 1  
 hearts 276 40, 44  
 heartsease pansy 60 2  
 heart-shield 254 17  
 heartwood *Corp.* 120 84  
 heartwood *Bot.* 370 13  
 heartwood plank 120 93  
 heat 1 55  
 heat colour 343 16  
 heater 172 32  
 heater, electric ~ 174 45; 179 3  
 heater, gas ~ 126 25  
 heater, water-controlled ~ 192 60-64  
 heater box 192 61  
 heater plug 190 55  
 heat exchanger *Nucl. Energy* 154 6, 44  
 heat exchanger *Coking* 156 27  
 heat exchanger *Cement Wks.* 160 4, 6  
 heat exchanger *Paperm.* 172 19  
 heat exchanger *Car* 192 61  
 heat exchanger *Railw.* 207 6; 212 36, 55  
 heat exchanger *Warships* 259 66  
 heat exchanger, auxiliary ~ 212 43  
 heat exchanger exhaust 160 7  
 heat extractor 182 5  
 heath 15 5  
 heath and moor 15 5  
 heather 377 19  
 heating, underfloor ~ 356 18  
 heating box 183 27  
 heating coupling hose 208 20  
 heating element 172 32  
 heating engineer 126  
 heating oil 38 50  
 beating oil tank 212 75  
 heating pipe 55 8  
 heating regulator 207 54  
 heating system 207 6  
 heating system, hot-water ~ 38 38-81  
 beating unit, electric ~ 174 45  
 heat pump 155 22  
 heat pump system 155 1  
 heat reservoir 155 20



- heat-sealing machine 76 27;  
 226 12  
 heat shield *Motorcycles etc.*  
 188 16  
 heat shield *Space* 234 5, 20;  
 235 8, 40  
 heat space 259 93  
 heat transfer fluid 155 31  
 heaume 254 7  
 Heavisdene-Kennelly Layer  
 7 27  
 heavy-duty boot 101 39  
 heavy liquor pump 172 34  
 heavy vehicle elevator 221 56  
 heavy vehicle lift 221 56  
 heckelphone 323 38  
 heckler 263 15  
 heddle, wire ~ 166 27  
 heddle eyelet 166 28  
 hedge *Map* 15 98  
 hedge *Dwellings* 37 59  
 hedge *Fruit & Veg. Gdn.* 52 32  
 hedge, trimmed ~ 272 37  
 hedgehog 366 5  
 hedgehog fungus 381 31  
 hedge mustard 61 16  
 hedge shears 56 49  
 hedge trimmer 134 55  
 hedge trimmer, battery  
 operated ~ 56 17  
 hedge-trimming attachment  
 134 55  
 heel *Man* 19 63  
 heel *Agr. Impl.* 66 15  
 heel *Bakery* 97 5  
 heel *Shoem.* 100 67  
 heel, high ~ 101 28  
 heel, raised ~ 101 33  
 heelbone 17 27  
 heel flap 286 58  
 heel trimmer 100 4  
 heel unit, automatic ~ 301 54  
 height adjuster 106 17  
 height-adjuster bar 106 17  
 height adjustment *Hosp.* 27 3  
 height adjustment *Photog.*  
 116 34  
 height adjustment *Sawmill*  
 157 49  
 height adjustment crank 64 57  
 height adjustment wheel  
 132 60  
 height and angle adjustment  
 177 21  
 height gauge 22 69  
 height of shank 175 45  
 height of shoulder 175 45  
 height scale *Sawmill* 157 60  
 height scale *Athletics* 298 20  
 height to paper 175 44  
 Helgoland class salvage tug  
 258 95  
 helicon 323 44  
 helicopter deck 146 7; 258 63  
 helicopter hangar 221 52;  
 259 38  
 helicopter landing deck 228 15  
 helicopter landing platform  
 259 39, 53  
 helicopter platform 221 19  
 helicopters 232 11-25;  
 255 88-96  
 heliostat 5 29  
 heliozoan 357 7  
 heliport 146 7  
 heliport deck 146 7  
 helium atom (model) 1 5  
 helium nucleus 1 30 u. 31  
 helium pressure bottle 234 14  
 helium pressure vessel 234 43,  
 50  
 heller 252 27  
 hellhound 327 29  
 helm 218 13  
 helmet *Police* 264 35  
 helmet *Equest.* 289 18  
 helmet *Ball Games* 292 24  
 helmet *Chivalry* 329 39-42  
 helmet, barred ~ 254 8  
 helmet, fireman's ~ 270 38  
 helmet, grilled ~ 254 8  
 helmet, protective ~ *Police*  
 264 21  
 helmet, protective ~ *Moun-  
 tain.* 300 33  
 helmet, protective ~ *Winter*  
*Sp.* 302 34  
 helmet affronty 254 9  
 helmet flower 379 1  
 helmet lamp 300 54  
 helmets 254 4, 7-9  
 helms 254 4, 7-9  
 helmsman 224 16  
 helper 21 19  
 helve 85 3  
 hemidemisemiquaver 320 19  
 hemidemisemiquaver rest  
 320 27  
 hemihedron 351 24  
 hemipyramid 351 24  
 hemisphere, northern ~  
 3 1-35  
 hemline marker 271 40  
 hemlock 379 4  
 hemp 383 9  
 hem stitch work 102 14  
 hen 73 19  
 hen, fattened ~ 98 7  
 henbane 379 6  
 hen pheasant 88 77  
 herald 329 75  
 heraldic beasts 254 15-16  
 heraldic tent 254 14  
 heraldry 254 1-36  
 herb, primulaeous ~ 53 5  
 herb, solanaceous ~ 53 6;  
 379 7  
 Hercules 3 21  
 herd 86 15  
 Herdsman 3 30  
 Herero woman 354 25  
 herm 334 35  
 herma 334 35  
 hermes 334 35  
 heron 86 46; 359 18  
 herring 364 14  
 herringbone 301 26  
 herringbone stitch 102 9  
 herring drift net 90 2-10  
 herring lugger 90 1  
 Hessian fly 80 40  
 Heterocera 365 7-11  
 hexagon 351 15  
 hexagonal crystal system  
 351 20-22  
 hexahedron 351 2  
 hexakis-octahedron 351 13  
 hexoctahedron 351 13  
 H-girder 143 6  
 hibernation cocoon 80 31  
 hide 88 56  
 hide, raised ~ 86 14-17, 14  
 hide beetle 81 22  
 hieroglyphics, ancient Egyp-  
 tian ~ 341 1  
 hi-fi stack 241 1  
 hi-fi system 241 1-17  
 high 9 6  
 high-altitude anorak 300 6  
 highball 317 33  
 highball glass 267 56  
 high bar *Playground* 273 32  
 highbar *Gymn.* 296 7  
 highboard diver 282 5  
 highboard diving 282 40-45  
 high chair, baby's ~ 28 33  
 high-draft draw frame 164 14  
 high-draft speed frame 164 19  
 high-draft system 164 14  
 high frequency wave 7 26  
 high-hat cymbals 324 50  
 high house 305 75  
 high jump 298 9-27  
 high jump apparatus 298 32  
 high jump equipment 298 32  
 high jumper 298 10  
 highland Indian 352 23  
 high-moor bog 13 19  
 high-mountain region 12 39-47  
 high performance sailplane  
 287 9  
 high-pile lining 101 3  
 high-pressure area 9 6  
 high-pressure belt 9 47  
 high-pressure manometer  
 141 4  
 high-pressure xenon arc lamp  
 312 39  
 high-resolution colour monitor  
 244 60  
 high-resolution graphics  
 screen 176 30  
 high-rise handlebar 188 57  
 high-riser 188 56  
 high school 261  
 high school riding 71 1-6  
 high seat 86 14  
 high-speed plate, automatic ~  
 39 15  
 high-tension voltage indicator  
 211 29  
 high tide 280 7  
 high toss 297 35  
 high-water line 13 35  
 high-water mark 13 35  
 hiking boot 101 18  
 hiking stick 284 31  
 hiking strap 284 30  
 hill *Phys. Geog.* 13 66  
 hill *Films* 310 13  
 hillside spring 12 38  
 hill upcurrent 287 28  
 himation 355 6  
 hind 86 13  
 hind, young ~ 88 1  
 hinge 188 2  
 hip *Man* 16 33  
 hip *Horse* 72 32  
 hip *Roof* 121 12  
 hip bone 17 18  
 hip circle backwards 296 55  
 hip dormer window 121 13  
 hip end 121 11  
 hip grip 21 38  
 hipped-gable roof 121 16  
 hippocampus *Fabul. Creat.*  
 327 44  
 Hippocampus *Fish etc.* 364 18  
 hippocentaur 327 52  
 hippogryph 327 26  
 hippopotamus 366 31  
 hip rafter 121 62  
 hip roof 37 64; 121 10, 60  
 hip tile 122 9  
 historical ship, types of ~ 218  
 hitch 65 61  
 hitch, adjustable ~ 64 60  
 hitch, front ~ 65 50  
 hitch-kick 298 40  
 hitch pin 325 14  
 hive 77 45-50, 52  
 hive-bee 77 1-25  
 hock 72 37  
 hockey 292 6  
 hockey ball 292 14  
 hockey player 292 15  
 hockey stick 292 13  
 hod 122 22  
 hod hook 122 23  
 hoe 66 24  
 hoe and fork, combined ~  
 56 7  
 hoe handle 66 2  
 hog 94 11  
 hoggren 62 8; 75 35  
 hoist *Oil, Petr.* 145 11  
 hoist *Flags* 253 22-34  
 hoist, builder's ~ 118 31  
 hoist, inclined ~ 158 16; 159 5  
 hoisting gear 206 56; 217 74  
 hoisting gear bridge 217 74  
 hoisting gear cabin 217 71  
 hoisting rope 120 37  
 hold 223 55, 75  
 hold, insulated ~ 223 56  
 hold, underfloor ~ 231 21  
 hold-down, automatic ~  
 157 65  
 holdfast *Carp.* 120 66  
 holdfast *Alp. Plants etc.* 378 50  
 holding device 157 47  
 holding forceps 23 12  
 holding press 183 4  
 holding squad 270 17  
 hold pillar 222 61  
 hole *Phys. Geog.* 13 34  
 hole *PC* 244 39  
 hole *Ball Games* 293 79-82, 87  
 hole, elongated ~ 240 17  
 hole, square ~ 140 43  
 holding out 293 86  
 hollowing tool 135 17  
 hollow of the throat 16 20  
 hollow-shaft boring bit 133 7  
 holly 374 9  
 hologram 250 28  
 hologram, rainbow ~ 250 28  
 hologram, white light ~  
 250 28  
 holohedron 351 2  
 holster 264 24  
 Holy Bible 330 11  
 Holy Communion 332 26  
 Holy Scripture 330 11  
 holy table 330 4  
 holy water basin 332 47  
 home and overseas news  
 section 342 62  
 home base 292 53  
 homeplate 292 53  
 home port 286 8  
 homogenizer 76 12  
 homopteran 358 3  
 honey 77 33, 62 u. 63  
 honey, strained ~ 77 62 u. 63  
 honey bag 77 18  
 honey-bee 77 1-25  
 honey cell 77 33  
 honeycomb 77 31-43, 45  
 honeycomb, artificial ~ 77 42  
 honeycomb, natural ~ 77 60  
 honeycomb weave 171 29  
 honeydew melon 266 50  
 honey extractor 77 61  
 honey fungus 381 28  
 honey gland 59 18  
 honey in the comb 77 64  
 honey jar 77 63  
 honey pail 77 62  
 honey sac 77 18  
 honey separator 77 61  
 honeysuckle 374 13  
 honey super 77 45  
 honey wrack 378 48  
 hood *Infant Care etc.* 28 26  
 hood *Child. Clothes* 29 2  
 hood *Ladies' Wear* 30 69  
 hood *Headgear* 35 2  
 hood *Blacksm.* 137 7  
 hood *Carriages* 186 42  
 hood *Car* 191 8  
 hood *Garage* 195 36



- hood *Aircraft* 230 39  
 hood *Mountain* 300 19  
 hood *Church* 331 56  
 hood, automatic ~ 193 16  
 hood, collapsible ~ 186 52  
 hood, detachable ~ 31 21  
 hood, falcon's ~ 86 44  
 hood, folding ~ 28 35  
 hood, power-operated ~ 193 16  
 hood, protective ~ 157 65  
 hood drawing 29 64  
 hood support 195 37  
 hoof *Home* 72 26  
 hoof *Game* 88 24  
 hoof, horse's ~ 327 42  
 hoof prints 86 8  
 hook *Roof & Boilerr.* 38 22  
 hook *Horse* 71 14  
 hook *Shoem.* 100 62  
 hook *Oil, Petr.* 145 9  
 hook *Sports* 299 33  
 hook *Winter Sp.* 301 61  
 hook *Sports* 305 18, 46  
 hook *Music. Not.* 320 5  
 hook, blunt ~ 26 50  
 hook, butcher's ~ 96 55  
 hook, closed ~ 89 85  
 hook, concealed ~ 89 75  
 hook, double ~ 89 83  
 hook, open ~ 89 83  
 hook, treble ~ 89 85  
 hookah 107 42  
 hook-and-ride band 140 50  
 hook ball 305 18  
 hook belt 270 44  
 hook disgorger 89 40  
 hook ladder 270 16  
 hooks 89 79-87  
 hoop *Airports* 288 67  
 hoop *Ball Games* 252 78  
 hoop *Circus* 307 58  
 hoopoe 359 25  
 hoop of barrel 130 8  
 hooter *Motorcycles etc.* 188 53  
 hooter *Fire Brig.* 270 7  
 hop boiler 92 52  
 hop garden 15 114  
 hop growing 83 27  
 hopper *Agr. Mach.* 64 59  
 hopper *Wine Grow.* 78 18  
 hopper *Mills* 91 13  
 hopper *Cotton Spin.* 163 31  
 hopper *Music. Instr.* 325 30  
 hopper, endless-floor ~ 64 84  
 hopper barge 226 46  
 hopper delivery roller, wooden ~ 163 32  
 hopper feeder 163 33  
 hopsack weave 171 11  
 horizon 13 21  
 horizon, artificial ~ 230 3  
 horizon glass 224 7  
 horizon light 316 15  
 horizon mirror 224 7  
 horizontal bar 296 7  
 horizontal deflection module 240 10  
 horizontal eight 288 2  
 horizontal linearity control module 240 9  
 horizontally-opposed twin engine 189 47  
 horizontal milling spindle 150 32  
 horizontal slow roll 288 8  
 horizontal synchronizing module 240 7  
 horn *Horse* 71 38  
 horn *Motorcycles etc.* 188 53  
 horn *Car* 191 60  
 horn *Railw.* 212 70  
 horn *Fire Brig.* 270 7  
 horn *Flea Market* 309 34  
 horn *Music. Instr.* 323 41  
 horn *Birds* 362 16  
 horn, spirally twisted ~ 327 8  
 hornbeam 371 63  
 horned owl 362 14  
 horns 88 29-31  
 horse *Horse* 71; 72  
 horse *Dom. Anim.* 73 2  
 horse *Carp.* 120 18  
 horse *Gymn.* 296 1; 297 1  
 horse, armoured ~ 319 18  
 horse, picblad ~ 289 29  
 horse, toy ~ 47 15  
 horse, wild ~ 328 7  
 horse, winged ~ 327 26  
 horse armour 329 83-88  
 horse bean 69 15  
 horse box 75 2  
 horse brush 71 55  
 horse chestnut 371 60  
 horse chestnut tree 371 58  
 horsefish 364 18  
 horsehair 323 15  
 horsehair brush 100 12  
 horse latitudes 9 47  
 horsemanship 289  
 horse racing 289 50  
 horse-radish 57 20  
 horse's head 72 1-11  
 horseshoe *Game* 88 71  
 horseshoe *School* 260 1  
 horseshoe arch 336 30  
 horseshoe grip 298 53  
 horseshoe marking 88 71  
 horseshoe mount 113 25  
 horseshoe mounting *Astron.* 5 9  
 horseshoe mounting *Optic. Instr.* 113 25  
 horseshoe 304 25  
 horse stall 75 2  
 horsetail 376 18  
 horst 12 10  
 hose *Household* 50 75  
 hose *Bldg. Site* 118 38  
 hose *Serv. Stat.* 196 2, 23  
 hose *Fire Brig.* 270 54, 63  
 hose *Hist. Cost.* 355 47  
 hose, rotary ~ 145 13  
 hose carriage 270 28  
 hose cart 270 28  
 hose connection 83 30  
 hose connector 56 45  
 hose coupling 270 29  
 hose layer 270 53  
 hosepipe 118 38; 196 23  
 hose reel 56 26; 270 28  
 hose truck 270 28  
 hose wagon 270 28  
 hosiery 271 56  
 hosiery department 271 17  
 hosiery mill 167 1-66  
 hosiery shelf 99 25  
 hospital 25; 26; 27  
 hospital bed 25 10  
 hospital unit 228 21  
 Host 331 48; 332 28, 35  
 hostess 318 33  
 hot-air duct 139 52  
 hot-air gun 130 25  
 hot-air sterilizer 22 71  
 hotbed 55 16  
 hotbed vent 55 17  
 hot-blast pipe 147 19  
 hot-blast stove 147 15  
 hotel 267  
 hotel bar 267 51  
 hotel bill 267 11  
 hotel foyer 267 68  
 hotel guest 267 14  
 hotel lobby 267 18-26  
 hotel manager 267 19  
 hotel register 267 8  
 hotel restaurant 267 20  
 hotel room 267 27-38  
 hotel sticker 205 9  
 HOT anti-tank guided-missile launcher 255 96  
 HOT guided-missile launcher 255 74  
 hothouse 55 4; 272 65  
 hot-pipe space 259 93  
 hotplate 39 15; 207 30  
 hotplate, electric ~ 45 45  
 hot reservoir 155 20  
 hot-shoe contact 114 72  
 hot tap 126 28  
 hot water supply 155 26  
 hot water tank 38 68  
 hot water tank *Brew.* 92 10  
 hot water tank *Papern.* 172 18  
 hound *Hunt.* 86 33  
 hound *Sailing* 284 14  
 hour and minute button 110 3  
 hour axis 5 8  
 hour axis drive 5 7  
 hourglass 110 23  
 hour hand 110 39  
 house *Dwellings* 37 54  
 house *Farm Bldgs.* 62 1  
 house *Bldg. Site* 118 1-49  
 house, detached ~ 37 1-53  
 house, dikereeve's ~ 216 45  
 house, duplex ~ 37 64-68  
 house, ferryman's ~ 216 45  
 house, semi-detached ~ 37 69-71  
 house, solar ~ 155 17  
 house, solar-heated ~ 155 17  
 house, terraced ~ 37 58-63  
 house, timber ~ 37 84-86  
 houseboat 353 31  
 house cat 62 3  
 housecoat *Underwear etc.* 32 20  
 housecoat *Hist. Cost.* 355 66  
 house cricket 81 7  
 house detective 275 16  
 house dress 31 36  
 housefly 81 1, 2  
 house frock 31 36  
 household appliances 50  
 household utensils 50  
 house insects 81 1-14  
 houseleek 51 7  
 house light dimmer 312 17  
 houseplant 42 36; 248 14  
 houseplants 53  
 house sparrow 361 5  
 house spider 81 9  
 house telephone 127 3  
 house wall 120 29  
 housing *Meteorol. Instr.* 10 18  
 housing *Iron Foundry etc.* 148 57  
 housing *PC* 244 4  
 housing *Films* 312 48  
 housing, protective ~ 10 39  
 housing, soundproof ~ 310 48; 313 16-18, 27  
 housing development 37 54-57  
 housing estate 375 4-57  
 housing lid 241 2  
 housing lock 313 33  
 hover 74 3  
 hovercraft 286 63  
 howitzer, self-propelled ~ 255 29, 42  
 hub 187 26  
 hub, centre ~ 187 59  
 hub, front ~ 187 52  
 hub assembly, front ~ 187 52  
 hub barrel 187 69  
 hub body 187 69  
 hub shell 187 69  
 huckleberry 277 23  
 hula-hula girl 306 16  
 hula skirt 306 18  
 hull *Aircraft* 232 2, 9  
 hull *Army* 255 33  
 hull *Warships* 258 2; 259 22, 42  
 hull bottom 286 32, 35, 39  
 hull frame 222 29  
 human flea 81 42  
 Humanist 342 4  
 human louse 81 40, 41  
 humblebee 358 23  
 humerus 17 12  
 humidifier 79 22  
 hummock 13 42  
 hump 206 46  
 hundreds 344 3  
 hunt 289 41-49  
 Hunter *Astron.* 3 13  
 hunter 86 1  
 hunting 86 1-52, 9-12, 14-17  
 hunting cap 289 14  
 hunting cap, hard ~ 289 18  
 hunting clothes 86 2  
 hunting dog 70 38-43; 86 33  
 hunting equipment 87 41-48  
 hunting horn 87 60; 289 44  
 hunting knife 87 42  
 hunting knife, double-edged ~ 87 41  
 hunting leopard 368 7  
 hunting pink 289 13, 42  
 hunting rifle 86 4  
 hunting rifles 87 1-40  
 hunting screen 86 9  
 hunting weapons 87  
 huntsman 86 1  
 hurdle *Free Exerc.* 295 12  
 hurdle *Athletics* 298 8  
 hurdle position 295 12  
 hurdle racing 298 7 u. 8  
 hurdles 298 7 u. 8  
 hurdy-gurdy 322 25  
 hurst 91 20  
 husk 59 50; 68 33  
 husk corn 68 31  
 husky 70 22; 353 2  
 hut 300 1  
 hut, beehive-shaped ~ 354 28  
 hut, Indian ~ 273 59  
 Hydra 3 16  
 Hydra, Lernaean ~ 327 32  
 Hydrallmania 369 9  
 hydrangea 51 11  
 hydrant key 270 27  
 hydraulic engineering 217  
 hydraulic lift pad 195 27  
 hydraulic plant 92 13  
 hydraulic plant room 316 50  
 hydraulic system *Agr. Mach.* 64 65  
 hydraulic system *Papern.* 173 37  
 hydraulic system *Army* 255 36  
 hydraulic system *Air Force* 257 16  
 hydrocyanic acid 83 15  
 hydro-extraction 169 23  
 hydro-extractor, pendulum type ~ 168 14  
 hydro-extractor lid 168 18  
 hydroformer 145 47  
 hydrogenation 170 16  
 hydrogen atom 1 15  
 hydrogen atom (model) 1 1  
 hydrogen balloon 10 56  
 hydrogen bomb explosion 7 12  
 hydrogen cooler 153 27  
 hydrogen inlet *Synth. Fibres* 170 15  
 hydrogen inlet *Chem.* 350 12  
 hydrogen sulphide scrubber 156 22



hydrogen sulphide wet collector 156 22  
hydrogen tank 6 6  
hydrophobic 274 8  
hydrophone 224 64  
hydroplane 286 22  
hydroplane, stepped ~ 286 38-41  
hydroplane, three-point ~ 286 42  
hydrosphere 11 2  
hydroxylamine inlet 170 21  
hyena 368 1  
hygrograph 10 8, 50  
hygrometer *Drawing Off.* 151 39  
hygrometer *Offset Platem.* 179 28  
hygrometer *Swim.* 281 23  
hygrometer element 10 9  
hymenium 381 17  
Hymenoptera 358 21-23  
hymn board 330 24  
hymn book 330 30  
hymn number 330 24  
hyoid 20 2  
hyperbola 347 26  
hyperbolic position line 224 43, 44  
hyphae 381 2  
hyphen 342 28  
hypocentre 11 32  
hypocotyl 370 89  
hypophysis cerebri 17 43  
hypotenuse 346 32  
hypotracheum 334 22  
hyrax 366 24  
hyssop 374 5

## I

ibex 367 7  
ibis 359 5  
ice 266 44  
ice, glacial ~ 12 48-56  
ice accident 21 28-33  
ice axe 300 16, 31  
ice axe, short-shafted ~ 300 36  
iceboat 302 44  
iceboating 302 44-46  
icebox 39 2; 46 33; 317 10  
ice breaker 221 50  
ice bucket 267 67  
ice cream 265 28; 308 31  
ice-cream cornet 308 31  
ice-cream dish 265 29  
ice-cream man 308 30  
ice-cream parlour 265 1-31  
ice-cream sundae 266 76  
ice-cream vendor 308 30  
ice-crystal cloud 8 6  
ice-crystal cloud veil 8 7  
ice cube 266 44  
iced coffee 265 30  
ice hockey 302 29-37  
ice hockey player 302 29  
ice hockey set 302 23  
ice hockey skate 302 23  
ice hockey stick 302 30  
ice ledge 300 4  
ice pellets 93 5  
ice piton 300 40, 41  
ice racing 290 24-28  
ice ridge 300 21  
ice sailing 302 44-46  
ice skater 302 1  
ice skates 302 20-25  
ice skating 302 1-26  
ice skating boot 302 24

ice slope 300 14  
ice speedway 290 24-28  
ice step 300 17  
ice stick 302 39  
ice-stick shooter 302 38  
ice-stick shooting 302 38-40  
IC express 205 34  
ice yacht 302 44  
ice yachting 302 44-46  
icicle 304 21  
icing, chocolate ~ 97 34  
icing sugar 98 54  
icosahedron 351 11  
icositetrahedron 351 12  
identification mark 163 6  
identification number 85 33  
identification tally 74 55  
idle air bleed 192 2  
idle mixture adjustment screw 192 11  
idling adjustment 190 51  
idling air jet 192 2  
idling jet 192 1  
idol 328 20  
igloo 353 4  
igloo tent, inflatable ~ 278 58  
ignition distributor 190 9, 27  
iguana 364 32  
ileum 20 16  
ilium 17 18  
illegal punch 299 34  
illumination, incident ~ 112 59, 63  
illumination, vertical ~ 112 59, 63  
illumination beam path 112 6  
illumination optics 112 7  
illumination path 112 6  
image converter *Hosp.* 26 15, 18; 27 19  
image converter *Photog.* 115 18  
image sensor *Photog.* 115 18  
image sensor *Video* 243 5  
imago 358 10  
imbrication 335 15  
imitation motorcycle fork 188 58  
immersion heater 40 17  
immersion roller 165 45  
immersion vibrator 119 88  
impact crusher 158 20  
impact wrench 195 44  
impair 275 23  
impeller wheel 217 52  
Imperial Crown 254 38  
impost 336 21  
impounding reservoir 217 57  
impregnating spray 50 40  
impression-adjusting wheel 180 81  
impression control 249 10  
impression cylinder 180 35, 64; 181 2, 44, 59  
impression-setting wheel 180 81  
impression tray 24 56  
imprint 342 40  
imprint, publisher's ~ 185 48  
impulse generator, programmed ~ 25 33  
impulse meter, automatic ~ 25 42  
incense boat 332 42  
incense spoon 332 43  
incident light measurement 114 60  
incident neutron 1 42  
incisor 19 16, 34  
inclined cable anchorage 215 48  
inclined cable system 215 51  
incubation tank, long ~ 89 18

incubator 261 30  
incubator, Californian ~ 89 15  
incus and stapes 17 61  
indentation 175 16  
index 345 1, 2  
index arm 224 3  
index bar 224 3  
index cards 22 7  
index curve 251 9  
index finger 19 65  
indexing mark 249 74  
index mirror 224 6  
index number display 242 70  
index plate 151 51  
index search button 242 31  
index selection button 242 69  
Indian 352 25  
Indian chief 352 11  
Indian corn 68 31  
Indian cross 53 4  
Indian meal moth 81 28  
Indian Ocean 14 23  
indicating hole 242 48  
indicator *Hosp.* 26 28  
indicator *Motorcycle* 189 37, 45  
indicator *Tram.* 197 22  
indicator, out of signal-range ~ 237 29  
indicator, rear ~ 189 42  
indicator and dimming switch 191 59  
indicator board *Station* 204 32  
indicator board *Hotel* 267 5  
indicator for rough and fine adjustment 148 65  
indicator lamp *Sawmill* 157 62  
indicator lamp *Cotton Spin.* 164 8  
indicator lamp *Office* 249 71  
indicator light *Hosp.* 25 6  
indicator light *Motorcycle* 189 37, 45  
indicator light *Serv. Stat.* 196 7  
indicator light *Tram.* 197 22  
indicator light *Railw.* 203 14  
indicator light *Office* 249 71  
indicator light *Hotel* 267 6  
indicator light *Fencing* 294 30  
indicator light, front ~ 191 19  
indicator light, rear ~ 189 42  
indicator needle 114 58  
indicator plate 203 12  
indicator scale 114 58; 313 28  
indigo dying and sizing machine 165 40  
Indio 352 23  
individual-section machine 162 21  
indoor target rifle 305 35  
induced-draught fan 152 14  
inductance 209 6  
inductance protection 209 8  
induction coil 11 44  
industrial plant 225 71  
inert-gas atmosphere 162 16  
inert-gas supply 142 34  
inert-gas torch 142 33  
inert-gas welding 142 33  
inert-gas welding equipment 138 29  
inertial measurement unit 6 43  
inescutcheon 254 17  
infant care 28  
infants' wear 29 13-30  
in-feed scale 157 61  
infighting 299 31  
infiltration drain 216 37  
infinity 345 15  
inflating bulb 25 17  
inflator 22 37  
inflections 320 50-54

inflight antenna 6 46  
inflight refuelling probe 256 7  
inflorescence 371 43, 48; 378 7, 53, 55; 382 38; 383 49; 384 31  
inflorescence, female ~ 59 46; 68 32; 383 11; 384 50  
inflorescence, male ~ 59 39; 68 35; 371 8; 372 17, 24; 383 13  
inflorescences 370 67-77  
'information' 233 31  
information bureau 204 29  
information clerk 204 49  
information counter 250 9  
information office 204 29  
information plate 356 20  
information technology 242  
infrared drier 173 32  
infrared remote control 243 30, 35  
infrared remote control unit 241 17  
infrared sensor 242 67  
infraspinal 18 53  
infringement 291 50  
infructescence 61 15; 371 22, 44, 69, 72; 373 8; 374 18; 383 56; 384 32  
infusion apparatus 25 11  
infusion bottle 25 12  
infusion device 25 14  
ingot 148 48  
ingot mould 147 32  
ingot tipper 148 49  
ingress/egress hatch 6 38  
ingress/egress platform 6 34  
inhalation 274 7  
inhalational therapy 274 6 u. 7  
inhalator 23 24  
inhalatorium 274 6  
inhaler 26 2, 29  
inhaling apparatus 23 24  
inhaling tube 26 2, 29  
initial 175 1  
initial position *Fish Farm.* 89 33  
initial position *Fencing* 294 18  
injection condenser 172 16  
injection nozzle 190 32, 54  
injection pump *Intern. Combust. Eng.* 190 65  
injection pump *Railw.* 211 48  
injection pump drive 190 57  
injection timer unit 190 58  
ink 260 83  
ink ball 340 22  
ink duct 180 22; 181 65  
inker 180 21, 50, 60, 77  
inker unit 180 6-13, 40, 51, 60, 71, 76; 181 7, 8, 19, 28, 50, 57; 249 51-52  
ink fountain 180 22; 181 65  
ink fountain roller 181 64  
inking ball 340 22  
inking roller 180 21, 50, 60, 77; 249 52  
inking unit 180 6-13, 40, 51, 60, 71, 76; 181 7, 8, 19, 28, 50, 57; 249 51-52  
inkjet printer 244 61  
ink pad 22 30  
ink plate 181 8  
ink roller 180 21, 50, 60, 77; 249 52  
ink slab 181 8  
ink unit, tubular ~ 151 68  
inkwell 309 78  
inlay 323 26  
inlet *Paperm.* 172 77  
inlet *Chem.* 349 21  
inlet filter 146 26  
inlet manifold 190 18; 192 13



- inlet vent 191 47  
 inner tube 187 30  
 input 117 27  
 input device 176 19, 21; 237 46  
 input keyboard 238 13  
 input selection button 242 68  
 input selector switch 238 49  
 inscription 252 11  
 insect, homopterous ~ 358 3  
 insect, orthopterous ~ 358 8  
 insectivores 366 4-7  
 insects 358 3-39, 48-56  
 insects, dipterous ~ 358 16-20  
 insert, wood ~ 85 4  
 insertion ring 349 17  
 inshore fishing 90 24-29  
 inside defender 291 12  
 inside forward 291 15  
 insolation 155 18  
 insole 291 27  
 inspection apparatus 79 20  
 inspection window 38 62  
 inspector 205 44  
 instep 19 61  
 instruction key 247 21  
 instrument, keyed ~ 325 1  
 instrument, plucked ~ 322 21  
 instrument basin 27 5  
 instrument cabinet 24 16  
 instrument housing *Atom.* 2, 5, 22  
 instrument housing *Meteorol. Instr.* 10 59  
 instrument panel *Offset Print.* 180 74  
 instrument panel *Railw.* 212 31  
 instrument panel *Aircraft* 230 1  
 instrument panel *Airports* 288 11  
 instruments, dental ~ 24 4  
 instruments, orchestral ~ 323 1-62  
 instruments, retractable ~ 258 68; 259 74, 88-91  
 instruments for gynecological and proctological examinations 23 3-21  
 instruments for minor surgery 22 48-50  
 instrument table 22 45  
 instrument table, mobile ~ 26 37  
 instrument tray 24 5; 26 39  
 instrument unit 234 53  
 insulator 23 18  
 insulating board 122 44  
 insulating casing 10 26  
 insulating tape 127 34  
 insulation *Slaughterho.* 94 10  
 insulation *Energy Sources* 155 36  
 insurance company office 268 40  
 intaglio printing 182  
 intaglio process 340 14-24  
 intake muffler 191 54  
 intake pipe 189 5  
 intake silencer 190 16; 191 54  
 integer 344 10  
 integral 345 14  
 integral sign 345 14  
 Integrated Services Digital Network 237 42-62  
 integration 345 14  
 intensive care unit 25 1-30  
 interceptor 256 1  
 Intercity Experimental 209 1-19  
 Intercity Express 205 34; 209 1-19  
 intercom *Doc.* 22 34  
 intercom *Garage* 195 55  
 intercom *Office* 245 20; 246 10  
 intercommunication telephone 239 13  
 intercom system 202 48; 203 69  
 interest 345 7  
 interior equipment 239 6  
 interlacing point 171 28  
 interleaving device 181 11  
 intermediate frequency amplifier module 240 4  
 intermediate image screen 113 37  
 internal combustion engine, single-cylinder ~ 190 6  
 internal combustion engine, two-stroke ~ 190 6  
 internal combustion engines 190  
 internal facing tool 149 51  
 International Signals Code 253 29  
 interrogation mark 342 20  
 interrogation point 342 20  
 interrupter 153 55  
 intersection 347 12  
 intersection of sets 348 4  
 interspacing 175 13  
 inter-stage connector 234 31, 36  
 inter-stage section 234 31, 36  
 inter-tank connector 234 16  
 inter-tank section 234 16  
 intervals 321 6-13  
 intestine 77 15  
 intestine, large ~ 20 17-22  
 intestine, small ~ 20 14-16  
 intestines 20 14-22  
 intestinum crassum 20 17-22  
 intestinum tenue 20 14-16  
 intrados 336 25  
 intrusion 11 30  
 inundation area 216 41  
 invertebrates 186 32  
 invertebrates 357  
 inverted comma 342 26  
 inverted flight 288 9  
 involucre 59 50  
 ion chamber 2, 17  
 ionization chamber 2, 17  
 ionizing particle 1 58  
 ionosphere 7 23  
 iris *Man* 19 42  
 iris *Flower Gdn.* 51 27  
 iris *Gdn. Flowers* 60 8  
 iron *Shoem.* 100 9  
 iron *Tailor* 104 20  
 iron *Ball Games* 293 92  
 iron, electric ~ 50 6  
 iron, lightweight ~ 50 6  
 iron, molten ~ 148 11  
 iron, slater's ~ 122 84  
 iron, square ~ 143 9  
 Iron Age 328 21-40  
 iron and steel works 147  
 ironer 103 19  
 iron foundry 148 1-45  
 iron handle 50 9  
 ironing board 50 16  
 ironing-board cover 50 17  
 ironing head 50 4  
 ironing machine, electric ~ 50 1  
 ironing surface *Household* 50 16  
 ironing surface *Dressm.* 103 23  
 ironing table 50 15  
 iron ladle 147 12, 21, 42  
 iron pyrites 35 18  
 iron runoff 147 11  
 irons 50 1-20  
 iron well 50 18  
 irradiation table 2 36  
 IR remote control unit 241 17  
 irrigation, overhead ~ 67  
 irrigation system, portable ~ 67 3  
 irrigation unit, long-range ~ 67 18  
 IR sensor 242 67  
 ischium 17 19  
 ISDN 237 42-62  
 ISDN workstation 237 42  
 island *Phys. Geog.* 13 6  
 island *Warships* 259 3  
 island *Park* 272 55  
 isobar 9 1  
 isochrom 9 42  
 isohel 9 44  
 isohyet 9 45  
 isometric crystal system 351 1-17  
 isosceles triangle 346 27  
 isocismal 11 37  
 isotherm 9 43  
 isotherm 9 40  
 issue desk 262 20  
 issue terminal 262 26  
 issuing bank 250 25  
 Italian ryegrass 69 26  
 italics 175 7  
 ITOS satellite 10 64
- J**
- jack *Ship* 223 54  
 jack *Army* 255 60  
 jack *Fire Brig.* 270 12  
 jack *Sports* 305 23  
 Jack *Musical Instr.* 322 50  
 jack, hydraulic ~ 85 45  
 jackal 367 11  
 jack boot 355 58  
 jack chain, endless ~ 157 17  
 jacket 29 51; 31 2; 33 2  
 jacket, baby's ~ 28 25; 29 9  
 jacket, casual ~ 33 39  
 jacket, cork ~ 282 19  
 jacket, denim ~ 33 21  
 jacket, leather ~ 33 43  
 jacket, metallic ~ 294 15  
 jacket, mink ~ 30 1  
 jacket, oilskin ~ 228 6  
 jacket, padded ~ 300 6  
 jacket, pile ~ 29 44  
 jacket, poplin ~ 31 37  
 jacket, short-sleeved ~ 33 26  
 jacket, suede ~ 30 58  
 jacket button 33 55  
 jacket crown 24 28  
 jacket flap 185 38  
 jack-in-the-box 306 56  
 jack panel 311 16  
 jack plane 132 16  
 jack rafter 121 61, 63  
 jack spur, screwed ~ 71 50  
 jack spur, strapped ~ 71 51  
 jackstaff 223 53; 258 4  
 jackstay 221 118  
 Jacob's ladder 221 91  
 Jagdpanser Jaguar 1 ATGW vehicle 255 72  
 jai alai 305 67  
 jam 98 52  
 jam, whole-fruit ~ 98 51  
 jamb 118 11; 120 32, 51  
 jambeau 329 54  
 jam cleat 284 22  
 Jamestown weed 379 8  
 Japan Current 14 31  
 Japanese quince 373 17  
 japonica 373 17  
 jardin anglais 272 41-72  
 javelin 319 17  
 javelin throw 298 51-53  
 jaw *Man* 16 17  
 jaw *Hosp.* 26 46  
 jaw *Joiner* 132 33  
 jaw *Metalkr.* 140 3  
 jaw, lower ~ *Man* 17 35  
 jaw, lower ~ *Horse* 72 11  
 jaw, upper ~ 17 36; 19 27  
 jawbone, lower ~ 17 35  
 jawbone, upper ~ 17 36  
 jaws, inside ~ 149 71  
 jaws, outside ~ 149 70  
 jaw trap 87 48  
 jay 361 1  
 jazz band instruments 324 47-78  
 jazz guitar 324 73  
 jazz trumpet 324 65  
 jeans 31 60; 33 22  
 jejunum 20 15  
 jelly roll 97 19  
 J-2 engine 234 19, 34  
 jenny 222 14, 28  
 jerboa 366 15  
 jerkin 355 45  
 jerkin head roof 121 16  
 jerk with split 299 4  
 jersey 291 56  
 jersey, padded ~ 292 26  
 jess 86 45  
 jester 306 38  
 jet 83 19  
 jet, main ~ 192 12  
 jet, aeroplanes 231 7-33  
 jet, aeroplanes 231 7-33  
 jet blower 281 34  
 jet condenser 172 16  
 jet engine 231 26  
 jet engines 232 33-50  
 jet fuel tank 146 18  
 jet nozzle 153 29  
 jet of water 272 22  
 jet planes 231 7-33  
 jet pump 216 62  
 jets 231 7-33  
 jet stream level 7 5  
 jet trainer 257 1-41  
 jet turbine 231 26  
 jet turbine engine 231 26  
 jet turbine engines 232 33-50  
 jet turbines 232 33-50  
 jetty *Map* 15 59  
 jetty *Docks* 225 30, 66  
 jetty *Park* 272 46  
 jetty *Camping* 278 13  
 jetty *Rowing* 283 19  
 jewel 110 25; 355 17  
 jewel box 36 31  
 jewel case 36 31  
 jewelled squid 369 4  
 jewellery 36 1  
 jewellery department 271 62  
 jewelry see jewellery  
 jib *Bldg. Site* 119 36  
 jib *Ship* 220 2  
 jib *Docks* 226 24, 49  
 jib *Sailing* 284 16; 285 3  
 jib, flying ~ 219 23  
 jib, inner ~ 219 21  
 jib, outer ~ 219 22  
 jib boom 218 51; 219 1  
 jib crane 222 34  
 jib downhaul 284 17  
 jib fairlead 284 29  
 jibe 285 28  
 jibing 285 26  
 jib sheet 284 23  
 jib stay 219 14  
 jig 134 42



jigging 161 14  
 jig saw 108 12  
 jigsaw puzzle 48 9  
 jigsaw puzzle piece 48 10  
 jumpson weed 379 8  
 jimson weed 379 8  
 jiu-jitsu 299 13-17  
 job advertisement 342 70  
 jockey 22 68  
 jockey cap 35 8  
 jockey roller 181 45  
 jockey wheel 278 54  
 jogger 249 56  
 jog shuttle knob 243 33  
 join 122 94  
 joiner 132; 132 38; 133  
 joiner's tools 132 1-28  
 joint *Phys. Geog.* 13 50  
 joint *Plumb. etc.* 126 38  
 joint *Railw.* 202 11  
 joint *Industr. Plants* 383 63  
 joint, pre-packed ~ 96 22  
 joint, universal ~ 284 6  
 joint and side pasting attachment 185 28  
 joint cutter 201 16  
 joint-cutting blade 201 17  
 jointed charlock 61 21  
 joiner 133 37  
 joint vice 108 34  
 joist 121 54  
 joist shuttering 119 12  
 joke 306 56  
 jolly 161 14  
 Jordan 172 27, 60, 73, 83  
 Jordan refiner 172 27, 60, 73, 83  
 journal 143 63  
 joust 329 71  
 jousting helmet *Heraldry* 254 4  
 jousting helmet *Chivalry* 329 77  
 judge *Cyc. Racing* 290 5  
 judge *Sports* 299 43  
 judo 299 13-17  
 judoist 299 14  
 judoka 299 14  
 judo throw 299 17  
 jug 39 30  
 jug, clay ~ 260 78  
 juice extractor 40 19  
 ju-jitsu 299 13-17  
 jumbo derrick boom 221 25, 62  
 jumbo jet 231 14  
 jump 289 21  
 jumper *Child. Clothes* 29 43  
 jumper *Equest.* 289 9  
 jumper, child's ~ 29 47  
 jumper, cowl neck ~ 30 2  
 jumper, polo neck ~ 30 7  
 jumper, short-sleeved ~ 31 67  
 jumping 298 9-41  
 jumping hoop 307 58  
 jumping jack 306 52  
 jumping rope 273 15, 16  
 jumping saddle 289 10  
 jumping sheet 270 18  
 jump rope 273 16  
 jump-sit-spin 302 8  
 jump ski 286 62  
 jumpsuit 31 53  
 jump throw 292 3  
 junior hacksaw 127 52  
 juniper berry 372 52  
 juniper tree 372 47  
 junk 353 32  
 junk stall 308 60  
 Jupiter 4 48  
 just 329 71  
 justifying scale 174 35  
 jute 383 25

## K

kail 157 34  
 kale 57 34  
 kangaroo 366 3  
 kapok tree 383 20  
 karabiner 300 46  
 karabiner hole 300 35  
 karate 299 18-19  
 karateka 299 18  
 karst formation 13 71-83  
 karst spring 13 74  
 kart 305 83  
 karting 305 82  
 kayak 283 4; 353 12  
 kayak, folding ~ 283 61, 62, 67  
 kayak, one-man ~ 283 54  
 kayak, two-seater ~ 283 61  
 kayaks 283 68-70  
 keel *Astron.* 3 46  
 keel *Shipbuild.* 222 22  
 keel *Space* 235 7  
 keel *Racing* 283 32  
 keel *Sailing* 285 32  
 keel, lead ~ 285 36  
 keel, vertical ~ 222 53  
 keel arch 336 36  
 keel block 222 39  
 keel-centreboard yawl 285 37-41  
 keel plate 222 49  
 keelson 222 53; 283 50  
 keep 329 4  
 keep net 89 28  
 kegellade chest 326 12-14  
 kelly 145 14  
 kelson 222 53; 283 50  
 kerb 198 6; 272 25  
 kerbstone 198 7  
 kerbstone broker 251 5  
 kerbstoner 251 5  
 kerf 84 28  
 kernel 68 13; 383 44  
 kerosene 145 60  
 kerosene tank 234 9  
 kerria 373 28  
 ketchup 45 43  
 kettle, brass ~ 42 14  
 kettle, whistling ~ 39 16; 40 10  
 kettle drum 323 57  
 Keuper 154 57  
 key *Map* 14 27-29  
 key *Metahvkr.* 140 33-35  
 key *Town* 268 4  
 key *Music. Instr.* 322 28, 38, 49; 323 32, 35; 324 40; 326 8  
 key, black ~ 325 5  
 key, ebony ~ 325 5  
 key, flat ~ 140 48  
 key, gib-headed ~ 143 74  
 key, iron ~ 328 32  
 key, ivory ~ 325 4  
 key, sunk ~ 143 73  
 key, white ~ 325 4  
 key action 325 22-39  
 keyboard *Typesett. Rm.* 174 32, 37  
 keyboard *Typesett. Rm.* 176 21  
 keyboard *Post* 236 44; 237 46  
 keyboard *PC* 244 15  
 keyboard *Office* 245 27; 249 2-6  
 keyboard *Music. Instr.* 322 28; 324 40; 325 45  
 keyboard, lower ~ 322 47  
 keyboard, upper ~ 322 46  
 keyboardier 176 15  
 keyboard instrument 325 1  
 keyboard size 324 39

keyhole 140 40  
 keyhole saw 120 63; 126 70; 132 3  
 key lever 322 38, 49; 326 8  
 key mechanism 325 22-39  
 keypad 237 11  
 keypad, detachable ~ 237 25  
 key rack 267 3  
 keys *Mach. Parts etc.* 143 73 u. 74  
 keys *Music. Not.* 320 55-68  
 keys, feature ~ 237 11  
 keys, number and function ~ 237 11  
 key seat 143 85  
 key signatures 320 50-54  
 key slot 143 85  
 keystone 336 23  
 keyway 143 66, 85  
 kick-back guard 132 47; 157 59  
 kicker 292 10  
 kicking strap 284 21  
 kick stand 187 34  
 kickstarter 188 39, 43; 189 38  
 kidney, left ~ 20 30 u. 31  
 kidney, right ~ 20 28  
 kidney dish 23 45  
 kidney vetch 69 6  
 kieselsguhr 93 3  
 kieselsguhr filter 93 4  
 kill *Hunt.* 86 38  
 kill *Bullfight. etc.* 319 30  
 killer 94 1  
 kiln 92 19  
 kiln, circular ~ 159 19  
 kiln, rotary ~ 160 8  
 kilning floors 92 16-18  
 kilns 161  
 kilometer see kilometre  
 kilometre sign 216 44  
 kimono 353 40  
 kindergarten 48  
 king 276 8  
 King Carnival 306 58  
 king cup 375 8  
 kingfisher 360 8  
 king penguin 359 4  
 king pin roof structure 121 42  
 king post 223 35  
 king post, ventilator-type ~ 221 58  
 king's fern 377 16  
 Kipp generator 350 59  
 Kipp's apparatus 350 59  
 Kirghiz 353 22  
 Kirschner beater 163 25  
 kit 322 20  
 kitchen 39  
 kitchen *Butch.* 96 31-59  
 kitchen *Railw.* 207 29, 80  
 kitchen, ship's ~ 223 42  
 kitchen appliances 40  
 kitchen cabinet 207 35  
 kitchen chair 39 43  
 kitchen clock 39 20; 109 34  
 kitchen cupboard 39 8  
 kitchen lamp 39 39  
 kitchen roll 40 1  
 kitchen scales 309 84  
 kitchen table 39 44  
 kitchen unit 46 29  
 kitchen utensils 40  
 kite *Playground* 273 41, 42  
 kite *Maths.* 346 38  
 kite *Birds* 362 11  
 kite, paper ~ 260 71  
 kite string 273 44  
 knapsack 86 3  
 knapsack sprayer, plunger type ~ 83 43  
 knapweed 376 12  
 kneading machine 97 55

knee *Man* 16 50  
 knee *Horse* 72 22  
 knee-breeches 33 40  
 kneecap *Man* 17 23  
 knee cap *Chivalry* 329 53  
 kneeler 332 25  
 knee lever 325 45  
 kneeling front support 295 20  
 kneeling position *Free Exerc.* 295 8  
 kneeling position *Sports* 305 28  
 knee mounting 113 21  
 knee pad *Ball Games* 292 9  
 knee pad *Winter Sp.* 303 17  
 knee piece 329 53  
 knee roll 71 48  
 knee strap 33 41  
 knee swell 325 45  
 knife *Tablew. etc.* 45 7, 50  
 knife *Forestry* 85 11  
 knife *Paperhanger* 128 38  
 knife *Papern.* 172 74  
 knife *Svim.* 279 8  
 knife, bookbinder's ~ 183 13  
 knife, bronze ~ 328 31  
 knife, butcher's ~ *Slaughterh.* 94 15  
 knife, butcher's ~ *Butch.* 96 37  
 knife, cobbler's ~ 100 50  
 knife, electrician's ~ 127 63  
 knife, gardener's ~ 56 9  
 knife, gilder's ~ 129 51  
 knife, hafted ~ 328 31  
 knife, shoemaker's ~ 100 50  
 knife, surgical ~ 26 43  
 knife blade 96 32  
 knife case 94 12  
 knife couler 65 10  
 knife handle 96 34  
 knife rest 45 11  
 knife thrower 307 37  
 knight *Games* 276 11  
 knight *Chivalry* 329 67  
 knighting 329 66  
 Knight Templar 329 73  
 knit 101 43  
 knits 171  
 knits, basic ~ 171 30-48  
 knit stitch 101 43  
 knitting 167  
 knitting head 167 21  
 knitting machine, circular ~ 167 1  
 knitting machine, flat ~ 167 18  
 knives, butcher's ~ 96 31-37  
 knob 359 17  
 knob, adjustable ~ 151 3  
 knobkerrie 354 33  
 knobkerry 354 33  
 knob-leaf capital 333 14  
 knockout 299 40  
 knock-over bit 167 52  
 knot *Meteorol. etc.* 9 12  
 knot *Ladies' Wear* 31 47  
 knot *Underwear etc.* 32 42  
 knot *Roof* 122 68  
 knot, French ~ 102 13  
 knot hole cutter 132 53  
 knot hole moulding machine 132 52  
 knot stitch, twisted ~ 102 13  
 knotted work 102 21  
 knotted 172 54; 173 13  
 knotting machine 85 18  
 knuckle *Man* 19 82  
 knuckle *Meat* 95 38, 42, 49  
 knuckle, fore ~ 95 5, 8  
 knuckle, hind ~ 95 1, 10  
 knuckle of pork 96 17  
 Kocher's forceps 22 49



kohlrahi 57 26  
Kort vent 227 21  
koruna 252 27  
kraft pulp mill 172 1-52  
KR-class 284 63  
kris 353 44  
krona 252 25  
krone 252 24, 26  
Krüger flap 229 55  
krummhorn 322 6  
Kuroshio 14 31  
Kuro Siwo 14 31  
kursaal 274 8  
kymation 334 19

## L

label *Plant. Propagn.* 54 4  
label *PC* 244 37  
laboratory 23 41-59  
laboratory, multi-purpose ~  
235 66  
laboratory and research micro-  
scope 112 1  
laboratory apparatus *Doc.*  
23 57  
laboratory apparatus *Papern.*  
173 2-10  
laboratory apparatus *Chem.*  
349 1-38; 350 163  
laboratory equipment *Doc.*  
23 57  
laboratory equipment *Papern.*  
173 2-10  
laboratory equipment *Chem.*  
349 1-38; 350 1-63  
laboratory microscope 112 1  
laboratory technician 23 41  
laboratory timer 116 18  
labourer *see* labourer  
labourer, bricklayer's ~  
118 19  
labourer, builder's ~ 118 19  
Labrador Current 14 40  
labret 354 23  
laburnum 374 32  
labyrinth 17 62  
lace 100 64; 291 32  
lace, cotton ~ 31 32  
lace, Venetian ~ 102 30  
lace fastening 101 21  
lackey 186 20  
lackey moth 80 13  
lacolih 11 30  
lacquered work, incised ~  
337 6  
Jaquely 186 20  
lactam oil 170 37  
ladder *Moon L.* 6 35  
ladder *Roof & Boilerr.* 38 15  
ladder *Child. Rm.* 47 5  
ladder *Fruit & Veg. Gdn.* 52 8  
ladder *Bldg. Site* 118 42  
ladder *Railw.* 211 43  
ladder *Hydr. Eng.* 217 8  
ladder *Space* 235 28  
ladder, aluminium ~ 50 35  
ladder, arched ~ 5 20  
ladder, extending ~ 270 10  
ladder, standard ~ 118 86  
ladder, steel ~ 270 10  
ladder dredge, multi-bucket ~  
216 56  
ladder hook 122 15, 69  
ladder mechanism 270 11  
ladder operator 270 13  
ladder scaffold 118 86-89  
'ladies' 233 48  
'ladies' toilet' 233 48  
ladies' wear 30; 31

ladies' wear department  
271 28  
ladle 130 32  
ladle, crane-operated ~  
147 60  
ladle, drum-type ~ 148 6  
ladle, mobile ~ 148 6  
lady *Café* 265 23  
lady *Hist. Cost.* 355 59, 64, 68,  
70, 79  
ladybird 358 37  
ladybug 358 37  
lady-finger 69 6  
lady's finger 69 6  
ladysmock 375 11  
lady's slipper 376 27  
lady's smock 375 11  
lager 93 26  
lager cellar 93 12  
lagging 38 72  
lagoon 13 33  
lake 13 3  
lake, coastal ~ 13 44  
lake, ox-bow ~ 15 75  
lake dwelling 328 15  
lamantin 366 23  
lamb 73 13; 75 11  
lamb's lettuce 57 38  
lamellicorn 82 1  
lamellicorn beetle 358 24, 39  
lamina 68 20; 370 28, 85  
laminare 301 48  
lamp *Cent.* 24 19  
lamp *Dining Rm.* 44 12  
lamp *Watchm.* 109 12  
lamp *Carriages* 186 9  
lamp *Street Sect.* 198 18  
lamp *Nightclub* 318 26  
lamp, directional ~ 22 44  
lamp, fluorescent ~ 49 32;  
271 23  
lamp, front ~ 188 29  
lamp, individual ~ 26 1 1  
lamp, pendant ~ 44 12  
lamp, rear ~ 187 46  
lamp, side ~ 191 20  
lamp bracket *Photomech.*  
*Reprod.* 177 16  
lamp bracket *Bicycle* 187 6  
lamp compartment 177 41  
lampholder 127 60  
lamphouse 112 28, 59; 116 29;  
309 44; 312 39-44  
lamphouse connector 112 60  
lamp housing 116 29  
lamp post 198 18  
lam rod 166 54  
lance *Gdn. Tools* 56 25  
lance *Bullfight. etc.* 319 17  
lance *Chivalry* 329 81  
lance *Ethnal.* 353 9  
lanceolate 370 32  
lancer 319 16  
lance rest 329 80  
lance arch 336 31  
lance window 335 39-41  
land 87 39  
landau 186 36  
landaulette 186 36  
land drill 282 20  
landfill, sanitary ~ 199 10  
landing *Floor etc. Constr.*  
123 34-41  
landing *Athletics* 298 19  
landing, intermediate ~  
123 52-62  
landing area 298 36, 39  
landing beam 123 34, 55  
landing beam, main ~ 123 66  
landing craft 259 46  
landing flap 229 42; 230 53;  
257 38; 288 29

landing gear, hydraulically  
operated ~ 235 31  
landing gear, main ~ 235 31  
landing gear, retractable ~  
232 10  
landing gear housing 256 15  
landing gear hydraulic cylin-  
der 257 41  
landing gear unit, forward  
retracting ~ 257 40  
landing gear unit, main ~  
230 41; 231 28; 257 40;  
288 33  
landing gear unit, retractable  
~ 231 28  
landing light 230 49; 257 37;  
288 32  
landing mat 296 13; 297 7  
landing net 89 2  
landing pad *Moon L.* 6 33  
landing pad *Athletics* 298 36  
landing pontoon 225 63  
landing skid 232 15; 256 21  
landing stage 225 63; 278 13;  
283 19  
landing unit, main ~ 256 26  
landlord 305 7, 13  
landside 65 5, 67  
landslide 11 46  
land surveying 14 46-62  
land wheel 65 15  
lane *Map* 15 112  
lane *Forestry* 84 1  
lane arrow 268 73, 74  
lane timekeeper 282 24  
language laboratory 261 35  
language select button 237 33  
languid 326 28  
lansquenet 355 32  
lantern *Carriages* 186 9  
lantern *Ship* 218 44; 221 48  
lantern *Navig.* 224 105  
lantern *Art.* 335 45  
lantern, Chinese ~ 353 36  
lantern, combined ~ 286 13  
lantern, paper ~ 52 15; 306 4  
lantern mast 224 82  
lantern tower 224 82  
lanyard 284 19  
lap *Dom. Anim.* 73 23  
lap *Roof* 122 100  
lap *Cotton Spin.* 163 58, 64  
lap, carded ~ 163 47  
lapboard 136 7  
lap cradle 163 15  
lapel 31 23; 33 5  
lapel, silk ~ 33 8  
lapping plate 125 4  
lap riveting 143 56  
lap scorer 290 6  
laptop 244 1  
lap-turner, movable ~ 163 19  
lapping 359 21  
larch 372 32  
larch cone 372 36  
lard 96 5  
large cabbage white butterfly  
80 47  
larks 361 18-19  
larkspur 60 13  
larkier 88 14  
larry 144 8; 156 6  
larry car 144 8; 156 6  
larva 58 64; 77 29; 80 6, 19, 36,  
38, 41, 46; 81 20; 82 12, 25,  
36; 358 9, 19  
larva, first-generation ~ 80 23  
larva, mature ~ 80 53  
larva, second-generation ~  
80 24  
larva, young ~ 77 28; 80 54  
larynx 20 2-3

laser disc, large ~ 243 41  
laser disc, small ~ 243 40  
laser head 243 45  
laser head tracing spindle  
243 44  
laser printer 176 12; 244 61  
laser scanning system 243 42  
laser unit 243 45  
lashing *Bldg. Site* 118 30  
lashing *Ship* 218 32; 221 119  
lasso 319 40; 352 5  
last 100 34  
last, iron ~ 100 54  
last, wooden ~ 100 32  
latch 244 34  
latch bolt 140 37  
latch needle 167 12, 56, 61  
lateen sail 218 29; 220 3  
lateen spanker 218 29  
lateen yard 218 30  
La Tène period 328 21-40  
lateral 144 30  
lath 123 70  
lath, double ~ 122 43  
lath, tilting ~ 122 43  
lath, toothed ~ 122 26  
lath axe 122 21  
lathe 135 1  
lathe, watchmaker's ~ 109 20  
lathe bed 135 2; 149 31  
lathe carrier 149 54  
lathe foot 149 12  
lathe spindle 149 20  
lathe tool 149 48, 52  
lathe tools 149 45-53  
lathing 123 71  
latissimus dorsi 18 59  
latitude 14 6  
latrine 118 49  
lattice casing 221 84  
lattice girder 235 12  
lattice mast 258 18  
lattice swing bridge 215 63  
launch 225 25  
launcher 258 49  
launching container 258 32  
launching housing 259 26  
launching ramp 255 54  
launching tube 255 57  
launch phase escape tower  
234 66  
lauter battery 92 51  
lauter tun 92 50  
lava plateau 11 14  
lava stream 11 18  
lavatories 317 31  
lavatory 49 12; 146 29; 207 16,  
42, 72; 211 59; 231 31;  
278 5  
lavatory, public ~ 268 62  
lavender 380 7  
lawn 37 46; 51 33; 272 36;  
274 12  
lawn aerator 56 15  
lawn mower, electric ~ 56 31  
lawn mower, motor ~ 56 28  
lawn rake 51 3; 56 3  
lawn sprinkler 37 43; 56 43  
lay-by 217 27  
layer 54 11, 12  
layer, bust ~ 54 35  
layer, bituminous ~ 200 58  
layer, level ~ 123 39  
layer, raffia ~ 54 35  
layer, top ~ 123 41  
layer cloud 8 3, 4, 8, 9, 10  
layering 54 10  
layette 28  
layette box 28 18  
lay figure 338 31  
laying battery 74 19  
laying hen 74 57  
laying-on trowel 118 56



- laying up 216 14  
 layout program 176 23  
 layout terminal 176 4  
 lay shaft 192 37  
 LCD 241 63  
 L-D converter 147 45-50  
 lead *Kitch.* 39 25  
 lead *Dog* 70 30  
 lead *Slaughterho.* 94 9  
 lead *Arc. Weld.* 142 25  
 lead *Navig.* 224 59  
 lead, electric ~ *Household* 50 77  
 lead, electric ~ *Gdn. Tools* 56 32  
 lead, oval ~ 89 88  
 lead, pear-shaped ~ 89 90  
 lead, spare ~ 151 46  
 lead came 124 13  
 leader *Dwellings* 37 13  
 leader *Roof & Boilerr.* 38 10  
 leader *Fish. Farm.* 89 78  
 leader *Photog.* 114 9  
 leader *Carriages* 186 46  
 leader *Mountain.* 300 25  
 leader *Script* 342 48  
 lead hammer 124 11  
 leading article 342 48  
 leading edge *Sailing* 284 42  
 leading edge *Gliding* 287 34  
 leading edge, carbon fibre reinforced ~ 235 32  
 leading-edge flap, profiled ~ 229 54  
 leading lady 310 27  
 leading light, higher ~ 224 102  
 leading light, lower ~ 224 101  
 leading lights 224 101-102  
 leading man 310 28  
 leading soloist 314 28  
 lead-in tube 153 40  
 lead knife 124 12  
 leadline 224 60  
 leads 89 88-92; 224 58-67  
 leadscrew 149 19, 32  
 leadscrew handwheel 149 13  
 leadscrew reverse-gear lever 149 6  
 lead shot 89 89  
 lead sinker 224 59  
 leaf 58 3, 53; 59 17; 68 8; 333 24; 370 19, 26; 371 21, 23, 27, 29, 68; 372 23; 373 3, 16, 25; 374 28; 375 2; 378 15, 18, 19, 41, 45; 384 55, 62  
 leaf, alternate pinnate ~ 59 40  
 leaf, basal ~ 375 9, 12, 15, 30; 383 2  
 leaf, pinnate ~ 57 3  
 leaf, sprouting ~ 59 29  
 leaf, ternate ~ 58 19  
 leaf, trifoliate ~ 58 19  
 leaf, young ~ 59 29  
 leaf axil 370 25; 375 38  
 leaf blade 68 20; 370 28, 85  
 leaf bud 59 47; 370 90  
 leaf cluster, rooted ~ 54 17  
 leaf drop 80 20  
 leaf fat 95 45  
 leaflet 263 9  
 leaf margin shapes 370 43-50  
 leaf ornament 334 40  
 leaf roller 82 43  
 leaf shapes 370 31-38  
 leaf sheath 68 9, 21; 370 83; 384 30  
 leaf stalk 370 27; 371 73  
 leaf tendril 57 4  
 leaf vegetables 57 28-34  
 leakage steam path 153 28  
 lean forward 301 36  
 lean-to roof 37 78; 121 7  
 leaping hind leg 358 11  
 learner-swimmer 282 17  
 lease rod 166 38  
 leash 70 30  
 leather beetle 81 22  
 leathers 290 26  
 leather side 131 13, 18  
 leaves 276 43  
 leaves, compound ~ 370 39-42  
 lebkuchen 97 51  
 lectern 262 4; 330 2, 37  
 lecture 262 1  
 lecturer 262 3  
 lecture room 262 2  
 lecture theatre 262 2  
 LED display 241 59; 242 19, 20, 36  
 lederhosen 29 32  
 ledge *Photograv.* 182 23  
 ledge *Mountain.* 300 4  
 ledge, cushioned ~ 277 16  
 ledge 118 26  
 ledger tube 119 48  
 LED indicator 241 48  
 leebord 220 7; 283 63  
 leech *Sailing* 284 45  
 leech *Invertebr.* 357 20  
 leech pocket 284 43  
 leek 57 21  
 lee waves 287 17  
 left 254 19, 21, 23  
 left corner pin 305 6  
 left front second pin 305 2  
 left hook 299 33  
 left luggage locker 204 21  
 left luggage office 204 27  
 left tank fuel gauge 230 16  
 leg *Man* 16 49-54; 17 22-25  
 leg *Game* 88 21, 37, 81  
 leg *Meat* 95 1, 38  
 leg *Mach. Parts etc.* 143 2  
 leg *Maths.* 346 27  
 leg, back ~ 82 8  
 leg, broken ~ 21 11  
 leg, downwind ~ 285 23  
 leg, first ~ 285 19  
 leg, fractured ~ 21 11  
 leg, front ~ 82 6  
 leg, hind ~ *Dog* 70 7  
 leg, hind ~ *Horse* 72 33-37  
 leg, hind ~ *Bees* 77 3, 6-9  
 leg, hind ~ *Game* 88 22, 63  
 leg, middle ~ 82 7  
 leg, second ~ 285 20  
 leg, third ~ 285 21  
 leg, tubular ~ 114 44  
 leg, vertical ~ 143 4  
 leg, windward ~ 285 22  
 leg armour 319 19  
 legato 321 33  
 leg boot, high ~ 101 7, 13  
 leg boot, men's ~ 101 7, 13  
 legend 252 11  
 leg feather 362 3  
 leggings 28 24; 29 45; 352 17  
 leg holder 23 11  
 leg of mutton piece 95 22, 29  
 leg ring 74 54  
 legs 82 6-8  
 leg space ventilation 191 81  
 leg support 23 10, 11  
 legume 57 6; 370 92  
 legume, immature ~ 374 22  
 legume, unripe ~ 374 22  
 Leguminosae 57 1-11  
 leg vice 140 10  
 Leine rock salt 154 64  
 leisure centre 281  
 lemon 384 23  
 lemonade 265 15  
 lemonade glass 265 16  
 lemon peel, candied ~ 98 10  
 lemon squeezer 40 9  
 lending library 262 18  
 length adjustment 100 20  
 lengthening arm 151 57  
 lengths of material 104 2  
 length stop 157 68  
 lens *Man* 19 48  
 lens *Photog.* 115 57; 116 32  
 lens *Typesett. Rm.* 176 37  
 lens *Video* 243 3  
 lens *Films* 313 2  
 lens *Crystals* 351 33  
 lens, autofocus ~ 115 43  
 lens, bifocal ~ 111 15  
 lens, concave and convex ~ 111 41  
 lens, condenser ~ 176 39  
 lens, convex and concave ~ 111 42  
 lens, fisheye ~ 115 44  
 lens, flat ~ 111 38  
 lens, flush ~ 114 5  
 lens, interchangeable ~ 112 62; 115 43  
 lens, long focal length ~ 115 48  
 lens, long-focus ~ 115 49  
 lens, medium focal length ~ 115 47  
 lens, negative ~ 111 37  
 lens, normal ~ 117 49  
 lens, plano-concave ~ 111 39, 40  
 lens, positive ~ 111 37  
 lens, short focal length ~ 115 45  
 lens, special ~ 111 38  
 lens, standard ~ 115 46; 117 49  
 lens, telephoto ~ 115 48  
 lens, variable focus ~ 115 48; 117 2; 313 23  
 lens, varifocal ~ 115 48; 117 2; 313 23  
 lens, wide-angle ~ 115 45; 117 48  
 lens carrier 177 27  
 lens case 115 68  
 lens head 117 46-49  
 lens hood 313 3, 10  
 lens hood barrel 313 5  
 lens hood bellows 313 39  
 lens panel 112 18  
 lens pouch, soft-leather ~ 115 69  
 lens release 115 21  
 lens standard 114 52  
 lens surface 111 37  
 lens turret 117 46; 313 32  
 lenticular 287 19  
 Lent lily 60 3, 12  
 Leo 3 17; 4 57  
 Leonberger 73 16  
 leopard 368 6  
 Leopard 2 tank 255 62  
 leotard 297 51  
 Lepidoptera 358 48-56; 365  
 lepton 252 38  
 lessene 335 11  
 Lesser Bear 3 34  
 lesser celandine 375 36  
 Lesser Dog 3 15  
 lesser housefly 81 1  
 less-than-carload freight 206 4  
 let-off motion 166 59  
 let-off weight lever 166 62  
 let-out section 131 7  
 let-out strip 131 7  
 letter 174 44  
 letter, capital ~ 175 11  
 letter, double ~ 175 6  
 letter, initial ~ 175 1  
 letter, lower case ~ 175 12  
 letter, small ~ 175 12  
 letter, upper case ~ 175 11  
 letter carrier 236 53  
 letter container 236 32  
 letter feed 236 31  
 letter flags 253 22-28  
 letter-folding machine 249 44  
 lettering 129 40  
 lettering brush 129 41  
 lettering stencil 151 69  
 letter key 244 17  
 letter matrix 174 47  
 letterpress machine, rotary ~ 181 41  
 letterpress machine, web-fed ~ 181 41  
 letterpress press, rotary ~ 181 41  
 letterpress printing 181  
 letterpress printing machines 181 1-65  
 letterpress printing method 340 1-13  
 letter rack 267 2  
 letter-rate item 236 55  
 letters, illuminated ~ 268 45  
 letter scales 236 24  
 letter-sorting installation 236 31-44  
 letter spacing 175 13  
 letter tray 245 30; 248 41  
 lettuce 57 36  
 lettuce leaf 57 37  
 leucite 351 12  
 levade *Horse* 71 4  
 levade *Circus* 307 30  
 levee 13 9; 216 49  
 level 14 48  
 level, lower ~ 217 17  
 level, motor-driven ~ 112 69  
 level, upper ~ 217 25  
 level crossing 15 26  
 level crossing, protected ~ 202 39  
 level crossing, unprotected ~ 202 49  
 level crossings 202 39-50  
 level indicator 316 57  
 level indicator display 242 19  
 leveling see levelling  
 levelling 14 46  
 levelling beam 201 3, 4  
 levelling blade 200 18  
 levelling staff 14 47  
 lever *Plumb.* etc. 126 19  
 lever *Sawmill* 157 46  
 lever *Cotton Spin.* 164 42  
 lever *Office* 249 50  
 lever *Graphic Art* 340 61  
 lever for normal and coarse threads 149 4  
 lever hang 296 56  
 lever mechanism 203 54  
 libero 291 11  
 liberty horses 307 30 n. 31  
 Libra 3 19; 4 59  
 librarian 262 14, 19  
 library, municipal ~ 262 11-28  
 library, national ~ 262 11-28  
 library, regional ~ 262 11-28  
 library, scientific ~ 262 11-28  
 library, ship's ~ 223 25  
 library ticket 262 25  
 library user 262 24  
 license plate 189 8  
 lighthouse 331 19  
 lick-in 163 53  
 lick-in roller 163 53  
 lick-in undercasing 163 54  
 lid *Kitch. Utensils* 40 13  
 lid *Electrotyp.* etc. 178 37  
 lid *Audio* 241 2, 36; 242 62



- lid *Chem.* 350 52  
 lid, glass ~ 269 56  
 lid, hinged ~ 127 24  
 lid, sliding ~ 179 2  
 lid clip 50 83  
 lido deck 223 22  
 liege lord 329 67  
 lifebelt 221 124; 222 24; 280 3; 281 6  
 lifebelt light 221 125  
 lifeboat *Offshore Drill.* 146 19  
 lifeboat 221 78, 107; 223 19  
 lifeboat launching gear 221 101-106  
 lifebuoy *Ship* 221 124  
 lifebuoy *Shipbuild.* 222 24  
 lifebuoy *Bathing* 280 3  
 lifebuoy light 221 125  
 lifeguard 280 1  
 life guard station 280 46  
 life jacket 286 20  
 life jacket, cork ~ 228 9  
 life jacket, inflatable ~ 228 8  
 life line 19 72  
 lifeline 221 103; 228 12; 280 2  
 life preserver, cork ~ 228 9  
 life raft 228 19; 258 11; 286 19  
 life rocket 228 2  
 lifesaver 21 36; 280 1  
 life saving 228  
 life support pack 6 20  
 life support system 6 20  
 lift *Ship* 219 47  
 lift *Store* 271 45  
 lift *Theatre* 316 33  
 lift, hydraulic ~ 195 25, 26  
 lift, vertical ~ 170 36  
 lift bridge 225 70  
 lift cage 271 46  
 lift car 271 46  
 lift chair 214 16  
 lift chair, double ~ 214 17  
 lift controls 271 48  
 lift device 103 24  
 lift dump 229 42  
 lifter *Agr. Mach.* 64 59  
 lifter *Sawmill* 157 46  
 lifter rail 164 30  
 lifter roller 181 63  
 lifting bolt 164 37  
 lifting crane 270 48  
 lifting gear 206 56  
 lifting hook 85 6  
 lifting motor 150 22  
 lifting platform 232 19  
 lifting rod 65 29  
 lifting rod adjustment 65 25  
 lifting spindle 217 36  
 lifting undercarriage 232 18  
 lift-off hinge 140 49  
 lift platform 173 40  
 liftshaft 271 51  
 ligament, falciform ~ 20 34  
 ligature *First Aid* 21 14-17  
 ligature *Typesett. Rm.* 175 6  
 ligature-holding forceps 26 44  
 light 106 8; 210 46; 224 69  
 light, flashing ~ 270 6  
 light, fluorescent ~ 271 23  
 light, leaded ~ 124 14  
 light, polar ~ 7 30  
 light, rear ~ 187 46; 189 9  
 light, supplementary ~ 203 17  
 light ale 93 26  
 light and bell buoy 224 74  
 light and whistle buoy 224 68  
 light beer 93 26  
 light box 179 25  
 light bulb 127 69; 318 26  
 light-emitting diode display 110 2  
 lighter 216 25; 225 8, 25  
 lighter, disposable ~ 107 30  
 lighter, tug-pushed ~ 221 94  
 lighterman 216 26  
 light face 175 8  
 lighthouse *Map* 15 8  
 lighthouse *Navig.* 224 103  
 lighting, external ~ 197 32  
 lighting, indirect ~ 317 12  
 lighting, internal ~ 197 32  
 lighting aperture 334 75  
 lighting bridge, travelling ~ 316 19  
 lighting console 316 2  
 lighting control console 316 2  
 lighting effects 316 2  
 lighting electrician 310 37  
 lighting gallery, travelling ~ 316 19  
 lighting man 310 37; 316 20  
 lighting operator 316 20  
 lighting plot 316 3  
 lighting station 226 27  
 lighting technician 307 4  
 lightning 9 39  
 lightning arrester 152 35  
 lightning conductor 38 30  
 lightning rod 38 30  
 light pen 271 4  
 light plot 316 3  
 light railway diesel locomotive 200 24  
 light rays 1 62  
 light readout 195 9  
 lights, set of ~ 268 54  
 light section tube 112 38  
 light-sensitive section 77 22  
 lightship *Map* 15 13  
 lightship *Ship* 221 47  
 lightship *Navig.* 224 81  
 light source *Atom* 1 59  
 light source *Optic. Instr.* 112 52  
 light source, photometric ~ 112 50  
 light stop 5 22  
 light vessel 221 47; 224 81  
 ligula 68 22; 370 84  
 ligule 68 22; 370 84  
 lily 60 12  
 lily of the valley 377 2  
 limb 370 5  
 limb, fractured ~ 21 10  
 limb, moon's ~ 4 41  
 limbing machine 85 18  
 limbs 16 43-54  
 lime 147 56  
 lime, reconverted ~ 172 52  
 lime bunker 147 62  
 lime kiln 15 86  
 limerick 89 84  
 lime slaker 172 51  
 limestone 160 1  
 lime tree 371 46  
 limiter display 238 44  
 linden plant 53 9  
 linden tree 371 46  
 line *Horse* 71 33  
 line *Typesett. Rm.* 175 4  
 line *Carriages* 186 31  
 line *Railw.* 202 1-38  
 line *Theatre* 316 8  
 line *Maths* 346 1-23  
 line, curved ~ 346 21  
 line, equinoctial ~ 3 3  
 line, horizontal ~ 344 15  
 line, local ~ 15 25  
 line, straight ~ 346 2 u. 3, 5, 16  
 linear 370 31  
 linear motor 244 51  
 line block 178 42  
 line-casting machine 174 19  
 line cut 178 42  
 line engraving 178 42  
 line etching 178 42  
 line glass 124 6  
 line guide 89 60  
 linen 206 11  
 linen, dirty ~ 50 22  
 linen bin 50 21  
 linen compartment 267 31  
 linen drawer 44 22; 47 22  
 linen goods 271 57  
 linen shelf 43 2  
 linen tester 177 23  
 line number 237 7  
 line-of-battle ship 218 51-60  
 line of fencing 294 9  
 line of latitude 14 2  
 line of life 19 72  
 line of longitude 14 4  
 line-of-sight link 237 86  
 line of the head 19 73  
 line of the heart 19 74  
 line of the staff 320 43  
 line plate 178 42  
 liner 221 82; 225 32  
 line reset button 237 16  
 lines *Horse* 71 25  
 lines *Rowing* 283 52  
 line shooting 89 20  
 linesman *Railw.* 202 44  
 linesman *Ball Games* 291 59; 293 69  
 lines of the hand 19 72-74  
 line space adjuster 249 23  
 line space and carrier return key 249 4  
 line steam injector 210 41  
 line-throwing gun 228 1  
 lingerie 32 1-15  
 lining *Bldg. Site* 119 54  
 lining *Fire. Cost.* 355 57  
 lining, fireproof ~ 147 48  
 lining, knitwear ~ 101 17  
 lining, leather ~ 291 22  
 lining, refractory ~ 147 48  
 lining, tricot ~ 101 17  
 lining board *Bldg. Site* 118 41; 119 18  
 lining board *Floor etc. Constr.* 123 56  
 lining paper 128 5  
 lining paper, shredded ~ 128 8  
 link 36 39  
 link, lower ~ 65 28  
 link, top ~ 65 27  
 linkage, three-point ~ 64 45; 65 72  
 Linotype line-composing machine 174 19  
 Linotype matrix 174 29  
 lint 383 19  
 lintel 37 25; 118 9  
 lintel, reinforced concrete ~ 118 13  
 Linz-Donawitz converter 147 45-50  
 Lion *Astron.* 3 17; 4 57  
 lion 307 56; 356 5; 368 2  
 lip, lower ~ *Man* 19 26  
 lip, lower ~ *Horse* 72 10  
 lip, lower ~ *Music. Instr.* 326 26  
 lip, upper ~ *Man* 19 14  
 lip, upper ~ *Horse* 72 8  
 lip, upper ~ *Music. Instr.* 326 27  
 lip of the pudendum 20 87  
 lip of the vulva 20 87  
 lip plug 354 23  
 liquefied-gas tanker 221 35  
 liqueur 98 58  
 liqueur decanter 45 48  
 liqueur glass 45 89; 317 7  
 liquid-column barometer 10 1  
 liquid crystal display 110 2; 241 63; 242 55  
 liquid feed pipe 74 26  
 liquid hydrogen and liquid oxygen tank, jettisonable ~ 235 46  
 liquid hydrogen line 234 51; 235 50  
 liquid hydrogen pump, high-pressure ~ 235 41  
 liquid hydrogen suction line 234 23  
 liquid hydrogen supply, main ~ 235 35  
 liquid hydrogen tank 234 26, 41  
 liquid level indicator 316 57  
 liquid manure channel 75 44  
 liquid manure silo 62 13  
 liquid oxygen line 234 52; 235 51, 56  
 liquid oxygen pump, high-pressure ~ 235 42  
 liquid oxygen supply line 234 10  
 liquid oxygen tank 234 12, 24, 39  
 liquid stage 148 27  
 liquor 168 14  
 liquor, weak ~ 172 45  
 liquor preheater 172 8  
 liquor pump 172 33  
 liquor supply pipe 92 48  
 lira 252 20, 21  
 literature 330 57  
 literature stand 330 56  
 litho artist 340 45  
 Lithodes 369 16  
 lithographer 340 45  
 lithographic crayon 340 26  
 lithographic press 340 60  
 lithographic stone 340 25, 57  
 lithography 340 25-26  
 lithosphere 11 1  
 litter *Poultry Farm.* 74 8  
 litter *Livestock* 75 6  
 litter *Town* 268 22  
 litter basket 37 63; 205 55; 268 5; 272 43; 273 25  
 litter bin 37 63; 205 55; 268 5; 272 43; 273 25  
 litter receptacle 196 12; 207 55  
 Little Bear 3 34  
 little brain 17 45; 18 23  
 little cluster fungus 381 33  
 Little Dipper 3 34  
 Little Dog 3 15  
 little owl 362 19  
 livelong 377 9  
 live power take-off 65 31  
 live power take-off shaft 65 31  
 liver 20 10, 34 u. 35  
 livery 186 21  
 live sound 117 100  
 livestock, small 213 28  
 livestock ramp 206 1  
 living quarters 224 108; 227 19; 259 84  
 living room 42  
 lizards 364 27 u. 30-37  
 llama 366 28  
 load 73 5  
 load, driven ~ 226 19  
 load, foil-wrapped ~ 226 9  
 load, unitized ~ 226 9, 21  
 load hook 270 49  
 loading bridge 221 90; 226 2  
 loading chamber 116 6  
 loading crane 85 28, 44  
 loading deck 221 34  
 loading dock 206 9  
 loading door 207 23  
 loading foreman 205 30; 206 29  
 loading gauge 206 22



- loading platform *Lorries etc.* 194 3  
 loading platform *Ship* 221 90  
 loading siding 206 17  
 loading strip 206 8  
 loading supervisor 206 36  
 loaf, French ~ 97 12  
 loaf, long ~ 97 8  
 loaf, round ~ 97 6, 7, 99 14  
 loaf, small ~ 97 7  
 loaf, white ~ 97 9  
 loaf of bread 97 2  
 loan 120 44; 159 2  
 loan, personal ~ 250 4  
 lobby 267 18-26; 315 12 u. 13  
 lobe 229 30  
 lobe, pulmonary ~ 20 7  
 lobe, upper ~ 20 7  
 lobe of the liver 20 35  
 lobster fork 45 79  
 local-battery telephone 224 27; 238 9, 40  
 lock *Map* 15 58  
 lock *Hunt* 87 9  
 lock *Hydr. Eng.* 217 20  
 lock *Post* 237 21  
 lock approach 217 26  
 lock area, armour-plated ~ 246 24  
 lock chamber 217 20  
 lock gate 217 18, 32  
 lock indicator panel 203 63  
 locking bolt 117 62  
 locking lever *Atom* 2 40  
 locking lever *Motorcycles etc.* 188 2  
 locking lever *Office* 247 42  
 locking nut 143 30; 187 54  
 lock lever 203 55  
 locknut 143 30; 187 54  
 locksmith 140 1  
 lock washer 202 8  
 locomotive, articulated ~ 210 64  
 locomotive, electric ~ 205 35; 208 1; 211 1  
 locomotive, elevation of ~ 212 51-67  
 locomotive, fireless ~ 210 68  
 locomotive, mainline ~ 212 1  
 locomotive boiler 210 2-37  
 locust tree 371 70  
 loft 37 4; 38 18  
 log *Forestry* 84 20, 31  
 log *Maths* 345 6  
 log, mechanical ~ 224 54  
 log, sawn ~ 157 33  
 log, ship's ~ 224 22  
 logarithm 345 6  
 logarithm sign 345 6  
 log capacity scale 157 10  
 log chain, endless ~ 157 17  
 log clock 224 57  
 logdump 85 32; 157 31  
 log grips 85 29; 157 13, 39  
 log grips, pivoted ~ 157 29  
 log-kicker arm 157 19  
 log ladder 273 22  
 loin *Game* 88 18, 35  
 loin *Meat* 95 3  
 loin *Butch.* 96 4  
 loin, pork ~ 95 46  
 loincloth 352 38; 354 31  
 loins *Man* 16 24  
 loins *Horse* 72 30  
 loin strap 71 32  
 long-conductor antenna 230 66  
 long-distance racing 290 11-15  
 long-distance runner 298 5  
 long drink 317 32  
 long-eared bat 366 9  
 long-eared owl 362 14  
 long-fly 296 48; 297 20  
 long haul airliner 231 13, 14  
 long horse 296 1  
 longicorn 358 38  
 longicorn beetle 358 38  
 longitude 14 7  
 long Johns 32 29  
 long jump 298 37-41  
 long line 90 28  
 long-line fishing 90 28-29  
 long-lining 90 28-29  
 long measure 294 10  
 long primer 175 27  
 long rifle cartridge 305 38  
 longship 218 13-17  
 long sitting 295 10  
 longwall face, cut ~ 144 34  
 longwall face, ploughed ~ 144 33  
 longwall faces 144 33-37  
 long wave 242 50  
 long-wire antenna 230 66  
 lookout platform 273 23  
 loom, automatic ~ 166 1, 35  
 loom framing 166 24  
 loop *Knitting* 167 62, 66  
 loop *Weaves* 171 39  
 loop *Airsports* 288 1  
 loop *Winter Sp.* 301 7; 302 15  
 loop, closed ~ 171 36  
 loop, open ~ 171 30  
 loop, platinum ~ 23 15  
 loop, primary ~ 154 2, 42  
 loop, secondary ~ 154 7, 45  
 loop antenna 223 5  
 loop fastening 30 41  
 loop formation 167 65  
 loopformer 312 30  
 loose-leaf file 260 15  
 Lophocylax philippensis 369 7  
 lopping 85 11  
 lords-and-ladies 379 9  
 Lord's table 330 4  
 lorries 194  
 lorry 226 19  
 lorry, heavy ~ 194 20; 200 7  
 lorry, light ~ 194 1, 5  
 lorry, toy ~ 47 38; 273 62  
 lorry tyre 273 19  
 lorry wheel 138 21  
 lorry with trailer 213 34  
 loser 299 40  
 lot 310 1  
 lottery booth 308 44  
 lotus column 333 13  
 loud hailer 264 12  
 loudness button 241 55  
 loud pedal 325 8  
 loudspeaker 42 10; 237 17; 241 12; 242 44; 264 12; 311 46; 317 15; 318 12  
 loudspeaker, built-in ~ 249 70  
 loudspeaker aperture 309 19  
 loudspeaker key 237 14  
 Louis-d'or 252 5  
 Louis Seize table 336 14  
 lounge *Ship* 223 26  
 lounge *Airport* 233 18  
 'lounge' *Airport* 233 28  
 louver 321 29  
 louvre shutter 304 12  
 love-les-bleeding 60 21  
 low 9 5  
 low box 172 26  
 lower cable sleeve 214 74  
 lower fore topgallant sail 219 58  
 lower fore topgallant yard 219 35  
 lower fore topsail 219 56  
 lower fore topsail yard 219 33  
 Lower Keuper 154 57  
 lower main topgallant sail 219 64  
 lower main topgallant yard 219 41  
 lower main topsail 219 62  
 lower main topsail yard 219 39  
 Lower Muschelkalk 154 60  
 lower station platform 214 51  
 low house 305 76  
 low-moor bog 13 14  
 low-pressure area 9 5  
 low-pressure manometer 141 6  
 low-pressure regulator 190 59  
 low relief 339 33  
 low-speed aileron 229 41  
 low-temperature surface insulation 235 15  
 low tide 280 7  
 low-voltage bushing 152 44  
 low-voltage terminal 152 44  
 lozenge 346 35  
 L-seat 295 10  
 L-support 295 16  
 lubber's line 224 48  
 lubber's mark 224 48  
 lubber's point 224 48  
 lubricant pump, automatic ~ 210 42  
 lubricating nipple 143 81  
 lubricating oil 145 62  
 lubricating oil refinery 145 67  
 lubricating system, pressure feed ~ 192 16-27  
 lubrication hole 187 62  
 lubrication system 65 45  
 lubricator 187 62, 65  
 lubricator, automatic ~ 210 42  
 lucerne 69 9  
 Luchs armoured reconnaissance vehicle 255 67  
 ludo 47 19  
 luff 284 42  
 luffing 285 9  
 luffing jib crane 222 23  
 luge 303 13  
 luge, junior ~ 303 3  
 luge toboggan 303 13  
 luge toboggan, junior ~ 303 3  
 luge tobogganer 303 12  
 luggage 205 7-12  
 luggage carrier 187 44  
 luggage clerk 204 9  
 luggage compartment *Car* 193 18, 23  
 luggage compartment *Lorries etc.* 194 13  
 luggage compartment *Railw.* 207 71  
 luggage counter 204 4  
 luggage label 205 8  
 luggage locker 194 18  
 'luggage lockers' 233 39  
 luggage rack 207 51; 208 27  
 luggage receipt 204 8  
 luggage rest 204 42  
 luggage sticker 204 7  
 lugger 90 1  
 lugsail 220 4  
 lug strap 166 22  
 lumbar region 72 30  
 lumber 120 2  
 lumber, rough ~ 120 83  
 lumberer 84 18  
 lumbering 84 15-37  
 lumberjack 84 18  
 lumber-jacket 30 38  
 lumberman 84 18  
 lumber room door 38 20  
 luminescent 369 14  
 luminescent material 240 18  
 lunar module 234 55  
 lunar module hangar 234 54  
 lunation 4 2-7  
 Lunenburg class support ship 258 93  
 lung 18 13; 20 6 u. 7  
 lung, right ~ 20 6  
 lunge 295 42  
 lunging 294 5  
 lunging position 294 5  
 lungwort 377 7  
 lunula *Man* 18 81  
 lunula *Prehist.* 328 25  
 lunula *Church* 332 36  
 lunule 19 81  
 lupin 51 23  
 lur 322 1  
 lute 324 1  
 lute pin 324 11  
 Lütjens class guided-missile destroyer 258 38  
 lycanid butterfly 365 6  
 lychnate 331 19  
 Lycoteuthis diadema 369 4  
 Lyman series 1 20  
 lymph gland, submandibular ~ 19 10  
 lynx 368 8  
 lynx fur 131 20  
 lynx skin 131 15  
 lynx skin, let-out ~ 131 16  
 Lyoner sausage 96 10  
 Lyra 3 22  
 lyre *Astron.* 3 22  
 lyre *Music. Instr.* 322 15  
 lyre flower 60 5

## M

- maar 11 25  
 macadam spreader 200 31  
 macaroni 98 33  
 macaroon, coconut ~ 97 37  
 mace 382 34  
 machicolation 329 23  
 machicoulis 329 23  
 machine, four-cylinder ~ 189 49  
 machine, heavy ~ 189 43  
 machine, heavy-weight ~ 189 43  
 machine, high-performance ~ 189 43  
 machine, multi-magazine ~ 174 19  
 machine base 168 15  
 machine bed 177 57  
 machine chest 172 86; 173 1, 13  
 machine control lever 167 44  
 machine drum 323 57  
 machine gun 255 26, 87  
 machine hood 173 27  
 machine housing 200 2  
 machine part 111 30  
 machine parts 143  
 machine processor 116 60  
 machinery and observation deck 224 107  
 machinery and observation platform 224 107  
 machinery shed 62 15  
 machine tap 150 34  
 machine tools 149; 150  
 machine wire 173 14  
 mackerel sky 8 14  
 MacPherson strut unit 192 72-84  
 macramé 102 21  
 macro frame 117 56  
 macro lens attachment 117 55  
 macronucleus 357 11



- macro zoom lens 117 53  
 madcira glass 45 84  
 Madonna 330 51  
 Madonna lily 60 12  
 magazine *Doc.* 22 4  
 magazine *Flat* 46 20  
 magazine *Hunt.* 87 17  
 magazine *Cine Film* 117 45  
 magazine *Army* 255 15  
 magazine *Police* 264 25  
 magazine *Chivalry* 329 13  
 magazine, rotary ~ 114 77  
 magazine, spring-loaded ~ 247 6  
 magazine back 115 53  
 magazine holder 255 7  
 magazine housing 313 9  
 magazine kiosk 204 26  
 magazine repeater 87 2  
 magazine rifle 87 2  
 magazine spring 87 18  
 magenta filter adjustment 116 43  
 maggot *Gdn. Pests* 80 19  
 maggot *Arthropods* 358 19  
 'magic eye' 309 18  
 magmatism, plutonic ~ 11 29-31  
 magnesium plate 179 9  
 magnet 1 63; 2 51; 108 32; 212 38  
 magnetic film 311 21  
 magnetic film spool 311 2  
 magnetic head, four-track ~ 312 51  
 magnetic head cluster 312 28  
 magnetic head support assembly 311 3  
 magnetic memory 244 33-59  
 magnetic sound amplifier 31 28  
 magnetic sound deck 311 20  
 magnetic sound head 312 50  
 magnetic sound recorder 310 58; 311 1  
 magnetic sound recording and playback deck 238 4  
 magnetic sound recording and playback amplifier 311 5  
 magnetic sound recording equipment 310 58; 311 1  
 magnetic sound unit, attachable ~ 312 50  
 magnetic sound unit, four track ~ 312 50  
 magnetic stores 244 33-59  
 magnetic strip 250 29  
 magnetic tape 238 4, 5; 244 54  
 magnetic tape cartridge 244 56  
 magnetic tape cassette 244 56  
 magnetic tape dictating machine 249 62  
 magnetic tape drive 176 10; 244 53  
 magnetic tape recording and playback equipment 238 55  
 magnetic tape reel 244 55  
 magnetic tape unit 176 10; 244 53  
 magnifier 175 34  
 magnifying glass 175 34; 177 23  
 magnitude 3 14  
 magpie 361 3  
 magpie moth larva 58 5  
 maharaja 306 28  
 mahlstick 129 47  
 mail 329 62, 63  
 mail and cargo terminal 233 9  
 mailbox 236 54  
 mailbox 236 50  
 mail carrier 236 53  
 mailcoach 186 39, 53  
 mailcoach driver 186 40  
 mailman 236 53  
 mail van 236 52  
 main air pressure gauge 212 6  
 main air reservoir pressure gauge 212 8  
 main beam warning light 191 69  
 main building 205 13  
 main course 218 33; 219 61  
 main current converter 209 16  
 main drive unit 113 15  
 main engine revolution indicator 224 21  
 main engine room 223 72  
 main line 203 45  
 mainmast 218 40; 219 5-7; 220 22  
 mainmast, lower ~ 219 5  
 main royal sail 219 66  
 main royal stay 219 13  
 main royal staysail 219 26  
 main royal yard 219 43  
 mainsail 218 33; 219 61; 220 11; 284 46; 285 2  
 mains button 195 11  
 mainsheet 284 28  
 mains power unit 311 11  
 mainstay 219 10  
 maintained lift 299 5  
 main title 185 46  
 maintop 219 52  
 main topgallant mast 219 7  
 main topgallant rigging 219 18  
 main topgallant sail 218 53  
 main topgallant stay 219 12  
 main topgallant staysail 219 25  
 main topmast 219 6  
 main topmast crossrees 219 53  
 main topmast rigging 219 17  
 main topmast stay 219 11  
 main topmast staysail 219 24  
 main topsail 218 38  
 main topsail yard 218 39  
 main yard 218 37; 219 38  
 maize 68 1, 31  
 maize billbug 81 26  
 maize cob 68 36  
 maize kernel 68 37  
 majorette 306 67  
 major keys 320 55-68  
 major second 321 7  
 major seventh 321 12  
 major sixth 321 11  
 major third 321 8  
 major triad 321 1  
 majuscule 175 11  
 maker-up 174 5  
 make-up artist 310 36; 315 48  
 make-up artist, chief ~ 315 47  
 make-up gown 315 44  
 make-up man, chief ~ 315 47  
 make-up table *Offset Platem.* 179 23  
 make-up table *Theatre* 315 45  
 make-up terminal 176 8  
 Malacosteus indicus 369 10  
 malaria mosquito 81 44  
 malleolus, external ~ 19 59  
 malleolus, inner ~ 19 60  
 malleolus, internal ~ 19 60  
 malleolus, lateral ~ 19 59  
 malleolus, medial ~ 19 60  
 malleolus, outer ~ 19 59  
 malleolus fibulae 19 59  
 malleolus medialis 19 60  
 malleolus tibulae 19 60  
 mallet 118 54; 120 67; 125 18; 132 5; 158 36; 278 25; 339 21  
 malleus 17 61  
 malt 92 1-41  
 malt, green ~ 92 23  
 malt beer 93 26  
 malt elevator 92 35  
 malted cross mechanism 312 38  
 malted cross movement 312 38  
 malting 92 1-41  
 maltings 92 1  
 malting tower 92 1  
 malt silo 92 37  
 mamma 16 28-29  
 mammal, flying ~ 366 9  
 mammal, oviparous ~ 366 1  
 mammal, scaly ~ 366 10  
 mammals 366; 367; 368  
 mammals, insect-eating ~ 366 4-7  
 mammals, marsupial ~ 366 2-3  
 mammoth tree 372 69  
 Man 16; 17; 18; 19; 20  
 manager 299 45  
 manatee 366 23  
 manati 366 23  
 mandarin *Carnival* 306 29  
 mandarin *South. Fruits* 384 23  
 mandible *Man* 17 35  
 mandible *Arthropods* 358 25  
 mandible, lower ~ 359 8  
 mandolin 324 16  
 mandrel 125 19  
 mane 72 13  
 mane, lion's ~ 368 3  
 man-eater 364 1  
 manoeuvre see manoeuvre  
 manoeuvring see manoeuvring  
 mangelwurzel 69 21  
 manger board 258 7, 76  
 mangle 165 46  
 mangold 69 21  
 mangoldwurzel 69 21  
 manhole *Roof & Boilerr.* 38 45  
 manhole *Brew.* 93 13  
 manhole *Cooper* 130 18  
 manhole *Space* 234 30; 235 52  
 manhole *Water* 269 26, 51  
 manhole cover *Roof & Boilerr.* 38 46  
 manhole cover *Cooper* 130 19  
 manhole cover *Street Sect.* 198 17  
 manikin 338 31  
 manipulator 2 38  
 manipulator, mechanical ~ 139 32  
 manipulators 2 47  
 man-made fibres 169; 170  
 mannequin 338 31  
 manoeuvres, principal, of aircraft 230 67-72  
 manoeuvring keel 227 30  
 manoeuvring rocket assembly 234 63  
 manoeuvring rockets 6 5, 39  
 manometer 25 22; 67 10; 83 42; 178 8; 196 20; 349 19  
 manostat 269 47  
 manque 275 22  
 mansard dormer window 121 19  
 mansard roof 121 18  
 mantelpiece 267 24  
 mantelshelf 267 24  
 mantissa 345 6  
 mantle *Phys. Geog.* 11 3  
 mantle *Iron & Steel* 147 46  
 mantle *Heraldry* 254 3  
 mantle clock 42 16  
 mantling 254 3, 14  
 manual 325 48; 326 42, 43, 44, 45  
 manual, lower ~ 322 47  
 manual, upper ~ 322 46  
 manual-exposure compensation-value indicator 115 30  
 manual feed station 184 2  
 manual shutter control 115 16  
 manual tuning knob 242 54  
 manure 63 15  
 manure distributor 62 21  
 manure fork, four-pronged ~ 66 7  
 manure gutter 75 20  
 manure hoe 66 8  
 manure removal 74 23-27; 75 21  
 manure spreader 62 21; 63 39  
 manuscript 174 6  
 manway 154 32  
 map *Map* 14; 15  
 map 204 15; 260 44; 268 2  
 maple seed 371 57  
 maple tree 371 53  
 map light 230 23  
 map of the world 14 10-45  
 mapping 348 9, 10  
 mapping, one-to-one ~ 348 11  
 mappings 348 9-11  
 map projections 14 8 u, 9  
 map signs 15 1-114  
 map symbols 14 27-29; 15 1-114  
 maraca 324 59  
 marcando 321 27  
 marcato 321 27  
 Marder armoured personnel carrier 255 77  
 mare 73 2  
 margarine 98 21; 99 48  
 margin 185 55-58  
 margin, back ~ 185 55  
 margin, inside ~ 185 55  
 margin, outside ~ 185 57  
 margin, upper ~ 185 56  
 margin control 180 5, 20  
 margin release key 249 6  
 margin scale 249 12  
 margin stop, left ~ 249 13  
 margin stop, right ~ 249 14  
 marguerite 51 24; 376 4  
 marimba, steel ~ 324 61  
 marimbaphone 324 61  
 marine sequence 310 11  
 mark 285 17  
 mark, port hand ~ 224 95  
 mark, starboard hand ~ 224 96  
 marker 85 12  
 marker, port ~ 224 100  
 marker, starboard ~ 224 99  
 market for securities 251 2  
 market garden 55; 55 1-51, 3  
 market place 15 52  
 market square 15 52  
 market woman 308 65  
 markiert 321 27  
 marking, axillary ~ 88 74  
 marking hammer 85 12  
 marking iron 85 12  
 marking out 104 21  
 mark of omission 342 29  
 marks, diacritical ~ 342 30-35  
 marl 160 1  
 marmot 366 18  
 maroon 306 53  
 marquise 36 55  
 marriage ceremony 332 14  
 Mars 4 46  
 marsh *Phys. Geog.* 13 14-24



marsh *Map* 15 20  
 marshal 329 75  
 marshaling see marshalling  
 marshalling yard 206 42  
 marshalling yard signal box 206 44  
 marsh harrier 362 13  
 marshmallow *Bakery* 97 36  
 marshmallow *Med. Plants* 380 12  
 marsh plants 378 14-57  
 marsh tea 377 21  
 marsupials 366 2 u. 3  
 marten 86 22  
 martens 367 14-17  
 martinet 218 36  
 marzipan 98 82  
 Masai warrior 354 8  
 mash 93 10  
 mash copper 92 44  
 masher 92 49  
 mashhouse 92 42-53  
 mashing process 92 42-53  
 mash kettle 92 44  
 mash thermometer 93 9  
 mash tun 92 43  
 mash tun 92 43, 44  
 mask *Hosp.* 27 48  
 mask *Swin.* 279 10  
 mask *Carnival* 306 7  
 mask *Films* 310 51; 313 4  
 mask *Sculpt. Studio* 339 37  
 mask, clay ~ 260 75  
 mask, pressure-equalizing ~ 279 10  
 mask, wooden ~ 354 16  
 mask drum 177 48  
 masked ball 306 1-48  
 masking frame 116 35  
 masking tape 128 16  
 mask-scanning head 177 47  
 masonry bonds 118 58-68  
 masonry dam 217 58  
 masquerade 306 1-48, 6-48  
 mass 11 43  
 mass, continental ~ 11 7  
 massage bath 281 33  
 mass book 330 38  
 masseter 19 7  
 massif 12 39  
 mass storage devices 244 33-59  
 mast 219 1-9; 221 77; 284 4, 11  
 mast, full-rigged ~ 220 16  
 mast, half-rigged ~ 220 15  
 Master 289 45  
 master arm 2 42  
 master brewer 92 49  
 master butcher 96 38  
 master clock 245 18  
 master compass 224 51  
 master furrow 91 18  
 master gyro compass 224 51  
 Master of foxhounds 289 45  
 master selector 195 8  
 master/slave manipulator 2 47  
 master station 224 40  
 master switch 153 2  
 master turner 135 20  
 master volume control 261 44  
 masterwort 376 7  
 mastiffs 70 1-14  
 mat 299 12  
 matador 319 25, 31  
 match 107 22  
 matchbox 107 21  
 matchbox holder 266 24  
 match head 107 23  
 mate 276 15  
 maté 382 11  
 material *School* 260 81  
 material *Store* 271 59  
 material, basic ~ 169 1

material, radioactive ~ 1 28  
 materials store 146 6  
 maté shrub 382 11  
 mathematics 344; 345; 346; 347; 348  
 mathematics, higher ~ 345 11-14  
 matinee coat 29 3  
 matrix *Typesett. Rm.* 174 21, 31  
 matrix *Man* 207 9  
 matrix, punched ~ 175 37  
 matrix, stamped ~ 175 37  
 matrix-boring machine 175 49  
 matrix case 174 42, 46; 176 38, 45  
 matrix clamp 175 59  
 matrix-engraving machine 175 49  
 matrix for hand-setting 174 28  
 matrix holder 24 55  
 matrix mimic board 153 8  
 mat sail 353 33  
 matte 313 4  
 matte box 313 3  
 matter 174 15; 181 37  
 matter, front ~ 185 43-47  
 matter, machine-set ~ 174 27  
 matter, preliminary ~ 185 43-47  
 matting, reed ~ 55 6  
 matting, straw ~ 55 6  
 mattress 47 3; 296 18  
 mattress, foam ~ 43 10  
 matt screen 115 25-35  
 matt weave 171 11  
 maturing 169 7  
 mauerkrone 254 46  
 mausoleum 337 16  
 mavis 361 16  
 maw worm 81 31  
 maxilla 17 36, 19 27  
 maximum 347 19  
 maximum thermometer 10 53  
 may 374 30  
 Maya temple 352 20  
 May bug 82 1  
 mayfly 358 6  
 maypole swing 273 8  
 maze 272 5  
 M-cardan 67 29  
 meadow 13 13; 62 44; 63 22  
 meadow buttercup 375 8  
 meadow fescue grass 69 24  
 meadow flowers 375; 376  
 meadow foxtail 69 27  
 meadow grass 375 39  
 meadow grasshopper 358 8  
 meadow mushroom 381 1  
 meadow saffron 379 3  
 meal, complete ~ 266 17  
 meal, deepfreeze ~ 96 23  
 meal, deep-frozen ~ 96 23  
 meal, hot ~ 266 67  
 meal, ready-to-eat ~ 96 23  
 meal beetle 81 18  
 meal of the day 266 27  
 meal worm beetle 81 18  
 meander *Phys. Geog.* 13 11  
 meander *Art* 334 43  
 meander core 13 12  
 mean low water 15 9  
 mean sea level 146 39  
 measure *Hotel* 267 60  
 measure *Music. Not.* 320 28-42  
 measure line 320 42  
 measurement chamber 112 43  
 measurement range selector *Atom* 2 4, 23  
 measurement range selector *Optic. Instr.* 112 46  
 measuring and control unit 178 3

measuring arm 142 38  
 measuring beaker 267 60  
 measuring cylinder *Doc.* 23 43  
 measuring cylinder *Photog.* 116 11  
 measuring cylinder *Paperm.* 173 4  
 measuring cylinder *School* 261 26  
 measuring cylinder *Chem.* 350 26  
 measuring device 112 51  
 measuring equipment 209 17  
 measuring flask 350 27  
 measuring glass 10 47; 350 26  
 measuring instrument 153 30  
 measuring instrument plat-form 235 69  
 measuring instruments 149 56-72  
 measuring machine, universal-type ~ 112 67  
 measuring probe 234 42  
 measuring rod *Map* 14 47  
 measuring rod *Cine Film* 117 59  
 measuring rod *Quarry* 158 26  
 measuring scale 149 63  
 measuring tank 130 22  
 measuring tape 103 2; 271 38  
 measuring vessel 93 3; 130 33  
 meat 96 1-4, 59; 99 53  
 meat, canned ~ 98 20  
 meat, cold ~ 96 14  
 meat, minced ~ 96 16  
 meat, roast ~ 45 27  
 meat, smoked ~ 96 3  
 meat axe 94 18  
 meat chopper 40 39  
 meat counter 99 51  
 meat dish 266 55  
 meat grinder 96 53  
 meathook 96 55  
 meat inspector 94 24  
 meat joints 95  
 meat mincer 96 53  
 meat-mixing trough 96 40  
 meat plate 45 26  
 meat platter 45 26  
 meat product 99 53  
 meat salad 96 13  
 meat saw 94 20  
 mechanic 140 1  
 mechanical finger car 159 18  
 mechanical pulp mill 172 53-65  
 mechanism casing 255 10  
 medallion 339 36  
 Mediaeval 342 4  
 medical card 22 8  
 medical laboratory technician 23 41  
 medical record 22 8  
 medicament, water-soluble ~ 25 14  
 medicine 22 23  
 medicine cabinet 49 49  
 medicine case 24 7  
 medicine cupboard 22 35  
 medicine sample 22 41  
 Mediterranean 14 25  
 medium 308 9  
 medium haul airliner 231 12  
 medium measure 294 10  
 medium wave 242 50  
 medulla oblongata 17 47; 18 24  
 medusa 357 14  
 meeting 263 8  
 meeting, public ~ 263 1-15  
 meeting point 233 29  
 meganucleus 357 11  
 megaphone 283 21

megaphone exhaust pipe 189 51  
 meibohar 9 3  
 Melanocetes 369 6  
 melodium 325 43  
 melody key 324 39  
 melody pipe 322 10  
 melody side 324 39  
 melody string 322 30; 324 25  
 melon 57 23  
 melter 148 7  
 melting bath 162 3, 14  
 melting furnace *Iron Foundry* etc. 148 1  
 melting furnace *Electrotyp.* etc. 178 19  
 melting plant 148 1-12  
 melting pot *Goldsm.* etc. 108 8  
 melting pot *Synth. Fibres* 170 30  
 member, diagonal ~ 215 35  
 member, upright ~ 119 59  
 member, vertical ~ 215 36  
 member of set 348 2  
 membership card 275 14  
 membrane, parchment ~ 324 31  
 membrane, periodontal ~ 19 28  
 membrane, tympanic ~ 17 59  
 membrane, vitelline ~ 74 64  
 membranophones 323 51-59  
 memorial chapel 331 12  
 memorial plate 331 14  
 memorial tablet 331 14  
 memory, main ~ 244 6  
 memory button 241 43  
 memory key 247 22  
 memory number 242 55  
 memory typewriter, electronic ~ 245 26  
 memory unit 176 18; 237 44  
 memo sheet 247 34  
 menagerie 307 63  
 menhir 328 18  
 menhir group 328 11  
 men's wear 33  
 men's wear department 271 12  
 menu 266 21  
 menu card 266 21  
 Mercator projection 14 9  
 Mercury 4 43  
 mercury barometer 10 1  
 mercury battery 25 32  
 mercury column 10 2  
 mercury manometer 25 18  
 meridian 14 4  
 meridian circle 113 26  
 meridian of Greenwich 14 5  
 meridian of longitude 14 4  
 meridians 14 1-7  
 meridian telescope 113 29  
 meringue 97 26; 265 5  
 merlin 362 1  
 merlon 329 7  
 mermaid 327 23  
 merman 327 23, 40  
 merry-go-round 308 2  
 mesa 13 59  
 mesh 171 37  
 mesh connection 153 21  
 mesh gauge 102 25  
 mesh pin 102 25  
 mesh ventilator 278 40  
 Mesolithic period 328 1-9  
 messroom 228 25  
 metacarpal 17 6  
 Metacrinus 369 3  
 metal-blocking device 111 34  
 metal feeder 174 26  
 metal feeder, automatic ~ 174 40  
 metal runner 147 35



- metals 254 24-25  
metal shears 108 23; 125 1  
metalworker 140 1  
metalwork shop 140 1-22  
metatarsus 17 28  
metazoans 357 13-39  
meteor 7 18  
meteorite crater 6 16  
meteorological instruments 10  
meteorological office 225 33  
meteorological watch office 9 7  
meteorology 8; 9  
meter *Atom.* 2 6  
meter *Photog.* 114 62  
meter *Blacks.* 138 19  
meter *Serv. Stat.* 196 14  
meter *Mus. Not.* 320 28-42  
meter *Post* 237 62  
meter, customer's ~ 237 16  
meter, rotary ~ 269 53  
meter cell 114 3, 24  
metering pump 169 13  
metope 334 16  
metre tape measure 103 2  
metronome 325 19  
mezzanine 315 18  
mezzo staccato 321 29  
mezzotint 340 14-24  
micro-cassette recorder 246 32  
microfiche 262 27  
microfiche reader 262 28  
microflop 244 43  
microflop disk drive 244 35  
micrometer 142 37; 149 62; 173 10; 224 4  
micrometer calliper 149 62  
micrometer eyepiece 14 53  
micrometer head 14 52  
micronucleus 357 12  
microphone 22 15; 117 8, 24, 74; 197 26; 224 30, 230 29; 241 69 u. 70; 261 39; 262 5; 263 7; 310 30; 317 20  
microphone, built-in ~ 243 10  
microphone, directional ~ 241 69  
microphone, integral ~ 243 10  
microphone, stereo directional ~ 241 69  
microphone, umpire's ~ 293 21  
microphone boom 310 25  
microphone boom, telescopic ~ 117 23  
microphone cable 239 14; 310 32; 311 41  
microphone connecting cord 117 25  
microphone connecting lead 117 25  
microphone cradle 249 65  
microphone socket 242 17; 249 69  
microphone socket panel 238 36  
microprocessor 244 8  
micropyle 383 57  
microscope 111 19; 112 1  
microscope, metallurgical ~ 112 23  
microscope, surgical ~ 112 31  
microscope, universal ~ 112 54  
microscope, wide-field ~ 112 23, 54  
microscope body 113 31-39  
microscope camera, fully automatic ~ 112 64  
microscope for reflected light 112 23  
microscope stage 112 9  
microscope tube 113 31-39  
microwave 39 1; 40 30  
microwave link 237 86  
microwave oven 39 1; 40 30  
microwave treatment unit 23 36; 24 23  
mid-channel 224 98  
middle-distance runner 298 5  
middle ground 224 91  
middle ground to port 224 88  
middle mat 220 33  
Middle Muschelkalk 154 59  
middle of the fairway 224 98  
middle section 259 55-74  
middling 91 2  
midfield player 291 14  
midfield 358 16  
midi bus 194 34  
midinette 306 21  
midi system 241 1-17  
mid-range speaker 241 16  
midrib 370 30  
mihrab 337 14  
milk-cow 62 34; 75 17  
mild 93 26  
mildew 80 20  
milestone 15 109  
milk 266 60  
milk, canned ~ 98 15  
milk, homogenized ~ 99 44  
milk, long-life ~ 99 44  
milk, pasteurized ~ 99 44  
milk, sterilized ~ 76 16  
milk bag 99 45  
milk carton 76 22  
milk churn 309 89  
milker 62 34; 75 17, 25  
milk glass 124 5  
milk heater 76 13  
milking parlour 75 23  
milk jug 44 31  
milkman 75 25  
milk pipe 75 27  
milk pot 40 15  
milk processing area 76 12-48  
milk reception 76 1  
milk tanker 76 2  
milk tub filler 76 21  
milkwort 377 3  
Milky Way 3 35  
mill 276 24  
miller 91 15  
millet 68 28  
millibar scale 10 3  
millimeter graduation 247 36  
millimetre scale 10 3  
milliner 35 1  
milliner's shop 268 38  
milling machine, rotary ~ 168 1  
milling machine, universal ~ 150 25  
milling machine table 150 26  
milling roller, bottom ~ 168 4, 6  
milling roller, top ~ 168 3  
millrace 91 44  
mills 91  
mill spindle 91 12  
millstone 91 16, 19, 21  
millstone, upper ~ 91 22  
millstone casing 91 20  
millstone ruff 355 52  
millstream 91 44  
mill weir 91 42  
mill wheel, breast ~ 91 37  
mill wheel, middleshot ~ 91 37  
mill wheel, overshot ~ 91 35  
mill wheel, undershot ~ 91 39  
milometer 187 33  
mimbar 337 15  
minaret 337 13  
minbar 337 15  
mince 96 16  
mince meat 96 16  
mincer 40 39; 96 53  
mincing machine 96 52, 53  
mine 15 34  
mine, disused ~ 15 35  
mine car 144 45  
mine fan 144 16  
minehead buildings 154 70  
mine hunter, type 331 ~ 258 80  
mineral bath, outdoor ~ 281 9  
mineral spring 274 11  
mineral water 266 61  
mine-sweeping gear 258 87  
miniature film cassette 112 35  
minibus 194 9; 195 47  
miniflop 244 36  
miniflop disk 244 36  
miniflop disk drive 244 33  
minigolf course 272 68  
minigolf hole 272 70  
minigolf player 272 69  
minim 320 14  
minim rest 320 22  
minimum 347 20  
minimum thermometer 10 54  
minion 175 24  
minionette 175 23  
mini tripod 115 66  
mink 30 60  
mink skin 131 11  
mink skin, let-out ~ 131 19  
minnesinger 329 70  
minor keys 320 55-68  
minor planets 4 47  
minor triad 321 2  
minstrel 329 70  
mintage 252 10, 40-44  
minting dies 252 40 u. 41  
minting press 252 44  
mint mark 252 10  
minuend 344 24  
minus blue filter adjustment 116 44  
minuscule 175 12  
minuscule, Carolingian ~ 341 18  
minuscule, Caroline ~ 341 18  
minuscule, Carolingian ~ 341 18  
minus green filter adjustment 116 43  
minus red filter adjustment 116 45  
minus sign 344 8, 24  
minute hand 110 40  
Mira 3 11  
mirabelle 59 25  
mire crow 359 14  
mirror 43 29; 49 33; 105 20; 106 6; 111 4; 177 38; 188 35; 189 30; 207 49; 271 33  
mirror, angled ~ 177 28  
mirror, concave ~ 5 32; 308 56; 312 39  
mirror, convex ~ 308 57  
mirror, flat ~ 5 3  
mirror, illuminating ~ 14 59  
mirror, main ~ 5 1; 113 10  
mirror, primary ~ 5 1; 113 10  
mirror, right-angle ~ 261 10  
mirror, secondary ~ 5 2; 113 11  
mirror, triple ~ 104 1  
mirror are lamp 312 39  
mirror carp 364 4  
mirror lens 115 50  
mirror manometer 349 20  
mirror spot 316 48  
mirror spotlight 316 48  
missal 330 38  
missile 255 52; 258 49  
missile, short-range ~ 259 26  
missile, wooden ~ 352 39; 353 8  
missile cruiser 259 21, 41  
missile-firing fast attack craft, type 148 ~ 258 69  
missile-firing fast attack craft, type 143 ~ 258 75  
missile launcher 255 49  
missile launcher, underwater ~ 259 37, 51  
missile-launching housing 258 71  
missile launch system 255 49  
miter see mitre  
miter angle 120 82  
mitre 124 4  
mitre block 124 30  
mitre board 124 31  
mitre box *Glaz.* 124 30  
mitre box *Joiner* 132 43  
mitre gate 217 19  
mitre joint 124 4  
mitre shoot 124 31  
mitre square 120 82  
mitring machine 124 7  
mitt, catcher's ~ 292 60  
mitt, fielder's ~ 292 59  
mitten crab 358 1  
mixed asphalt outlet 200 54  
mixer *Dent.* 24 51  
mixer *Kitch. Utensils* 40 45  
mixer *Cine Film* 117 26  
mixer *Synth. Fibres* 170 53  
mixer *Aircraft* 232 48  
mixer *Broadcast.* 238 25  
mixer *Films* 311 21  
mixer *Disco* 317 26  
mixer, double shaft ~ 159 10  
mixer, hand ~ 39 22  
mixer, high-speed ~ 79 5  
mixer, propeller-type ~ 79 5  
mixer drum 200 15  
mixer operator 118 32  
mixer tap 39 36; 49 2; 106 14; 126 27  
mixing 169 2  
mixing chamber 83 62  
mixing chest 173 1  
mixing console *Cine Film* 117 26  
mixing console *Broadcast.* 238 25  
mixing console *Films* 310 56; 311 35  
mixing console *Disco* 317 26  
mixing desk *Cine Film* 117 26  
mixing desk *Broadcast.* 238 25  
mixing desk *Films* 310 56; 311 35  
mixing desk *Disco* 317 26  
mixing drum 118 34; 200 15  
mixing faucet 39 36; 49 2; 106 14; 126 27  
mixing machine 200 15  
mixing plant, central ~ 201 19  
mixing plant, stationary ~ 201 19  
mixing room 311 34  
mixing screw 83 59  
mixing spoon 40 3  
mixing tank 172 35  
mixture, additive ~ 343 10  
mixture, subtractive ~ 343 12  
mixture control 230 31; 288 16  
Mizar 3 29  
mizzen see mizzen  
mizzen 218 29; 219 30  
mizzen, lower ~ 219 8  
mizzen mast 218 31; 219 8 u. 9; 220 23, 24, 30, 34  
mizzen stay 219 10



- mizzen staysail 219 27  
 mizzen top 219 54  
 mizzen topgallant sail 218 54  
 mizzen topgallant stay 219 12  
 mizzen topgallant staysail 219 29  
 mizzen topmast 219 9  
 mizzen topmast rigging 219 17  
 mizzen topmast stay 219 11  
 mizzen topmast staysail 219 28  
 moat 329 33, 37; 356 3  
 mobile 260 70  
 mobile phone 237 26  
 moccasin 101 30; 352 18  
 moccasin flower 376 27  
 mock orange 373 9  
 model, clay ~ 260 67  
 model, dressmaker's ~ 103 6  
 model, nude ~ 338 32  
 model, plaster ~ 339 4  
 model, wax ~ 339 26  
 model aeroplane 273 37, 38  
 model aeroplanes 288 85-91  
 model coat 103 7  
 model dress 103 5  
 model flight, radio-controlled ~ 288 85  
 model hat 35 7  
 modeling see modelling  
 modeller 339 6  
 modelling board 48 14; 339 34  
 modelling clay 48 12; 339 31  
 modelling stand 339 9  
 modelling substance 339 8  
 modelling tool 161 20  
 modelling tool, wire ~ 339 11  
 modelling tool, wooden ~ 339 10  
 model of set 315 42  
 model of skull 261 15  
 model stage 315 41  
 modem 237 48; 244 67  
 moderator 1 54  
 module, lunar ~ 6 12  
 moistener 247 31  
 moisturising cream 99 27  
 molar 19 18, 35  
 mold see mould  
 molder 97 57  
 mole *Map* 15 48  
 mole *Hydr. Eng.* 217 15  
 mole *Docks* 225 65  
 mole *Mammals* 366 4  
 molecular rearrangement 170 23  
 molluscs 357 27-36  
 mollusks see molluscs  
 monastery *Map* 15 63  
 monastery *Church* 331 52-58  
 monastery garden 331 53  
 money 252; 265 3  
 money, hard ~ 252 1-29  
 money, metal ~ 252 1-29  
 money, paper ~ 252 29-39  
 money compartment 271 6  
 money order 236 27  
 moneywort 375 26  
 monitor 23 27; 26 15, 16, 33; 27 23  
 monitor *Cine Film* 117 97  
 monitor *Typesett. Rm.* 176 16  
 monitor Post 237 43  
 monitor *Broadcast.* 238 33  
 monitor *Audio* 241 50  
 monitor *PC* 244 60  
 monitor *Fire Brig.* 270 66  
 monitor *Theatre* 316 18  
 monitor *Fish etc.* 364 31  
 monitor, large-format colour ~ 176 30  
 monitor, six-channel ~ 27 31  
 monitoring and control panel 238 1, 7  
 monitoring controls 153 5  
 monitoring instrument 311 15  
 monitoring loudspeaker 239 9; 311 13  
 monitoring speaker 238 15  
 monitoring unit, mobile ~ 25 24  
 monitor lizard 364 31  
 monitor support, swivel-mounted ~ 27 24  
 monitor unit 25 44  
 monk 89 9  
 monk, Benedictine ~ 331 54  
 monkey bridge 223 4-11; 227 24  
 monkey house 356 10  
 monkey nut 383 41  
 monkeys 368 12 u. 13  
 monkhood 379 1  
 monochlorobenzene 170 9  
 monoclinic crystal system 351 24 u. 25  
 monogram 36 41  
 mono-line control system 288 90  
 monolith 328 18  
 mono mode 241 48  
 monoplane, high-wing ~ 229 1; 231 2  
 monoplane, low-wing ~ 229 5, 14; 231 1  
 monoplane, midwing ~ 229 4  
 monoplane, shoulder-wing ~ 229 3  
 mono posto 290 34  
 monorail car 144 43, 44  
 mono signal 242 68  
 monoski 286 56  
 mono sound 311 35  
 monotreme 366 1  
 monotype caster 174 39  
 monotype casting machine 174 39  
 monotype composing and casting machine 174 32-45  
 monotype composing machine 174 32  
 monsoon 9 52  
 monster 308, 20, 22; 327 16  
 monster, winged ~ 327 55  
 monstere 331 48; 332 34  
 montera 319 29  
 monument *Map* 15 92  
 monument *Park* 272 10  
 moon 4 1-9, 31, 45  
 moon, full ~ 4 5  
 moon, new ~ 4 2  
 moon, waning ~ 4 7  
 moon, waxing ~ 4 3  
 moon landing 6  
 moor buzzard 362 13  
 moor harrier 362 13  
 moor hawk 362 13  
 mooring bitt, cross-shaped ~ 217 13, 14  
 mooring bitt, double ~ 217 14  
 mooring chain 224 72  
 mooring line 288 66  
 mooring sinker 224 73  
 moose 367 1  
 mop, glider's ~ 129 54  
 mopboard 123 21, 63  
 moped 188 24  
 moped, battery-powered ~ 188 20  
 moped headlamp 188 29  
 moped 188  
 Mopsea 369 8  
 moraine, lateral ~ 12 53  
 moraine, medial ~ 12 54  
 moraine filter layer 199 24  
 Morchella conica 381 27  
 Morchella esculenta 381 26  
 mordant 178 24; 182 16  
 mordent, inverted ~ 321 19  
 mordent, lower ~ 321 20  
 mordent, upper ~ 321 19  
 morel 381 26, 27  
 morello 59 5  
 morello cherry 59 5  
 morion 329 60  
 morse 367 20  
 morse lamp 223 7  
 mortadella 96 7  
 mortar 349 9  
 mortar bed 123 27  
 mortar pan 118 39  
 mortar trough 118 20, 39, 84  
 mortar tub 118 39  
 mortise see mortise  
 mortise, forked ~ 121 85  
 mortise and tenon joint 121 84, 85  
 mortise axe 120 72  
 mortise chisel 132 8  
 mortise lock 140 36-43  
 mortiser 120 17  
 mortising chain, endless ~ 132 50  
 mortuary 331 21  
 mosaic 338 37  
 mosaic figure 338 38  
 mosque 337 12  
 mosquito 358 16  
 moss 377 17  
 moss phlox 60 14  
 moss pink 60 14  
 moth 58 64; 81 13; 82 15, 18, 45, 48  
 moth, female ~ 82 30  
 moth, male ~ 82 29  
 moth, night-flying ~ 82 14  
 moth, nocturnal ~ 82 14  
 mother 28 6; 272 71  
 mother-of-pearl 357 34  
 mother sheep 75 10  
 moths 358 48-56; 365 7-11  
 motif *Child. Clothes* 29 20  
 motif *Art. Studio* 338 27  
 motion, longitudinal ~ 149 17  
 motion picture camera, lightweight ~ 313 20  
 motion picture camera, narrow-gauge ~ 313 31  
 motion picture camera, professional ~ 313 20, 31  
 motion picture camera, sound-proof ~ 310 47; 313 15  
 motion picture camera, standard-gauge ~ 313 1  
 motion picture cameras 313 1-39  
 motion picture laboratory 310 2; 311 30  
 motion picture library 310 5  
 motion picture projection 312 1-23  
 motion pictures 310; 311; 312; 313  
 motion picture storage vault 310 5  
 motions, rotary ~ 4 22-28  
 moto cross 290 24-28  
 motor *Forestry* 84 34  
 motor *Watchm.* 109 13  
 motor *Iron Foundry etc.* 148 64  
 motor *Weaving* 165 12, 34  
 motor *Electrotyp. etc.* 178 14  
 motor *Tram.* 197 5, 7  
 motor *Water* 269 45  
 motor, auxiliary ~ 211 17  
 motor, built-in ~ 164 2  
 motor, built-on ~ 164 33  
 motor, electric ~ *Roof & Boilerr.* 38 59  
 motor, electric ~ *Pest Contr.* 83 53  
 motor, electric ~ *Blacksm.* 138 2  
 motor, electric ~ *Weaving* 166 18  
 motor, electric ~ *Railw.* 212 34  
 motor, electric ~ *Ship* 223 69  
 motor, three-phase ~ 164 35  
 motor, two-stroke ~ 56 30  
 motor base plate 164 36  
 motor bedplate 164 36  
 motorboat 28 32  
 motorboat landing stage 216 7  
 motorboats 286 1-5  
 motor car 191 1-56; 192; 193; 195 34  
 motor car mechanic 195 53  
 motor coach 194 17  
 motor cruiser 286 4  
 motor cultivator 56 18  
 motorcycle 189; 268 35  
 motorcycle, heavyweight ~ 189 31  
 motorcycle, light ~ 188 39; 189 1, 16  
 motorcycle, lightweight ~ 189 1  
 motorcycle, pacer's ~ 290 12  
 motorcycle chain 189 22  
 motorcycle racing 290 24-28  
 motorcycles 188  
 motorcycles, heavy ~ 189 31-58  
 motorcycles, heavyweight ~ 189 31-58  
 motorcycles, large-capacity ~ 189 31-58  
 motorcycle stand 189 21  
 motorcycle tyre 189 26  
 motorcyclist 268 34; 290 11  
 motor drive gear 167 31  
 motor ferry 216 6  
 motor grader 200 19  
 motor pump 270 8  
 motor safety switch 269 46  
 motor saw 84 22, 27; 85 13  
 motor scooter 188 47  
 motor ship 223  
 motorsports 290 24-38  
 motor truck, heavy ~ 194 20  
 motor turntable ladder 270 9  
 motor unit 50 82  
 motor vehicle mechanic 195 53  
 motorway *Map* 15 16  
 motorway *Docks* 225 54  
 motor winch 287 6  
 moufflon 367 6  
 moufflon 367 6  
 mould *Bldg. Site* 119 84  
 mould *Iron & Steel* 147 37  
 mould *Glass Prod.* 162 47  
 mould *Papern.* 173 48  
 mould, fixed ~ 178 22  
 mouldboard 65 4, 64  
 moulder *Bakery* 97 57  
 moulder *Iron Foundry etc.* 148 30  
 moulding, concave ~ 334 29  
 moulding, hollow ~ 336 10  
 moulding, ornamental ~ 336 12  
 moulding box, closed ~ 148 18  
 moulding box, open ~ 148 33  
 moulding department 148 30-37  
 moulding press, hydraulic ~ 178 7  
 moulding sand 148 35  
 moulding shop 148 30-37



- mould loft 222 3  
 mould wall 148 29  
 mound *Equest.* 289 8  
 mound *Prehist.* 328 16  
 mound *Art.* 337 21  
 mountain ash 371 42  
 mountain climber 300 5  
 mountain climbing 300  
 mountaineer 300 5  
 mountaineering 300  
 mountaineering boot 300 42  
 mountaineering equipment 300 31-57  
 mountain hut 300 1  
 mountain racing 290 24-28  
 mountain railroads 214 1-14  
 mountain railways 214 1-14  
 mountain range 12 39  
 mountain ridge 12 36  
 mountains, folded ~ 12 12-20  
 mountain slope 12 37  
 mountain top 12 35  
 mounting, German type ~ 113 16  
 mounting, mobile ~ 27 22  
 mounting, underfloor ~ 127 22  
 mount of the frame 111 10  
 mourner 331 33  
 mourning cloak butterfly 365 5  
 mourning veil 331 39  
 mouse 176 19; 244 21  
 mouse button 244 22  
 mouse mat 176 20  
 mousetrap 83 36  
 moustache, English-style ~ 34 19  
 moustache, military ~ 34 19  
 moustache, waxed ~ 34 13  
 mouth *Man* 16 13; 19 14-37  
 mouth *Horse* 72 9  
 mouth *Forestry* 84 28  
 mouth *Game* 88 13, 45  
 mouth *Joiner* 132 21  
 mouth *Airsports* 288 70, 81  
 mouth *Music. Instr.* 326 25  
 mouth, fork-tongued ~ 327 5  
 mouth band 322 5  
 mouth gag 22 48  
 mouth lamp 24 42  
 mouth mirror 24 41  
 mouth organ 324 35  
 mouthpiece *Hosp.* 27 38  
 mouthpiece *Tobacc. etc.* 107 40  
 mouth piece *Electrotyp. etc.* 178 17  
 mouthpiece *Post* 237 15  
 mouthpiece *Music. Instr.* 323 36; 324 33, 72  
 mouthwash 49 36  
 movable-comb hive 77 45-50  
 movable-frame hive 77 45-50  
 movable half 215 66  
 move 276 14  
 movie audience 312 5  
 moviegoer 312 5  
 movie house 312 1  
 movie projector 312 24  
 movie script 310 45  
 movie set 310 7  
 movie studies 310 1-13  
 movie theater 312 1  
 movie theater box office 312 2  
 movie theater ticket 312 3  
 moving iron 137 39  
 mower, electric ~ 56 31  
 mower, hand ~ 56 34  
 mower, motor ~ 56 28  
 mower, riding ~ 56 37  
 mower, rotary ~ 63 19  
 mud drum 210 28  
 mudguard, front ~ 187 13  
 mudguard, rear ~ 187 43  
 mud pump 145 16  
 mudfire furnace 140 11  
 muffler *Car* 191 29  
 muffler *Railw.* 211 49  
 muffler *Sports* 305 93  
 mulberry-feeding moth 358 48  
 mule *Dom. Anim.* 73 8  
 mule *Shoes* 101 25  
 mule, open-toe ~ 101 22  
 mule cop 165 15  
 muleta 319 33  
 mull 183 33; 185 20  
 mullion *Dwellings* 37 35  
 mullion *Art.* 335 41  
 mull roll holder 185 19  
 multidisc player 243 34  
 multidisplay 243 31  
 multifunction display 241 59, 63  
 multifunction electronic watch 110 6  
 multiple cable system 215 51  
 multiple drying machine 169 31  
 multiple-frame viewfinder 114 41  
 multiple meter 127 41  
 multiple-unit train 211 60  
 multiplicand 344 25  
 multiplication 344 25  
 multiplication sign 344 25  
 multiplier 344 25  
 multiplier phototube 112 51  
 multiplier reel 89 59  
 multiplying 344 25  
 multirole combat aircraft 256 8  
 multirole helicopter, light ~ 232 11  
 multi-trip transport 74 35  
 mummy 352 21  
 Munich beer 93 26  
 mural 338 40  
 Muschelkalk 154 58, 59, 60  
 muscle, contractile ~ 77 17  
 muscle, deltoid ~ 18 35  
 muscle, pectoralis ~ 18 36  
 muscle, sternocleidomastoid ~ 18 34; 19 1  
 muscle, sternomastoid ~ 18 34; 19 1  
 muscle, temporal ~ 19 3  
 muscle, thenar ~ 18 41  
 muscles, ocular ~ 19 44  
 muscles of facial expression 19 6  
 muscles of the neck 19 12  
 muscular system 18 34-64  
 musculature 18 34-64  
 musette 322 8  
 mushroom 381 3  
 mushrooms, poisonous ~ 379 10-13  
 musical instrument, automatic ~ 308 38  
 musical instruments 322; 323; 324; 325; 326  
 musical instruments, popular ~ 324 1-46  
 musical notation 320; 321  
 music recording studio 310 14  
 music recording theatre 310 14  
 music rest 326 36  
 music stand 326 36  
 music systems 241; 242  
 musk ox 367 10  
 mussel shell 357 36  
 mustang 352 4  
 mustard *Weeds* 61 16  
 mustard *Flour* 98 28  
 mule 323 10; 324 68  
 mute swan 359 16  
 muting 241 40  
 mutton spanker 218 29  
 mutule 334 13  
 muzzle *Dog* 70 3, 31  
 muzzle *Game* 88 45  
 muzzle *Army* 255 40  
 muzzle *Sports* 305 71  
 mycelium 68 4; 381 2  
 myrtle 53 11  
 Myrtus 53 11
- ## N
- Na atom 1 8  
 nacre 357 34  
 nadir 4 13  
 naiaid 327 23  
 nail 19 80  
 nail, clenched ~ 285 52  
 nail, galvanized ~ 122 74  
 nail, riveted ~ 285 52  
 nail, wire ~ 121 95; 122 74; 143 51  
 nail, wooden ~ 121 92  
 nail bag 122 72  
 nail claw 120 75  
 nail grip 100 36  
 nail polish 99 32  
 nail puller 100 47  
 nail punch 134 32  
 nail varnish 99 32  
 naked boys 379 3  
 naked lady 379 3  
 name, cardholder's ~ 237 38  
 name plate 118 47; 285 46  
 Nansen sledge 303 18  
 nape of the neck 16 21  
 napkin 45 9; 266 47; 267 48  
 napkin ring 45 10  
 nappy, disposable ~ 28 22  
 narcissus 53 8; 60 3  
 narghile 107 42  
 narghileh 107 42  
 narrow-gauge diesel locomotive 200 24  
 narrow-gauge track system 159 4  
 nascorn 366 25  
 nasturtium 53 4  
 natural 320 45, 46, 54  
 natural-gas engine 155 5  
 naturist 281 16  
 naum keag 100 7  
 nave 334 62; 335 1  
 navel 16 34  
 navette 36 55  
 navigating bridge 223 14; 228 22, 23, 24  
 navigating officer 224 37  
 navigation 224  
 navigational marks, floating ~ 224 68-108  
 navigational television receiver mast 221 37  
 navigation equipment 288 13  
 navigation light *Air Force* 257 36  
 navigation light *Airsports* 288 31  
 navigation light, left ~ 230 50  
 navigation light, right ~ 230 44  
 navigation light, side ~ 258 15  
 navigation light indicator panel 224 29  
 navigation lights 286 10-14  
 navy 118 76  
 navy 258  
 navy plug 107 25  
 navy yard 222 1-43  
 Neanderthal man 261 19  
 neck *Man* 16 19-21  
 neck *Horse* 72 12, 15  
 neck *Game* 88 3  
 neck *Meat* 95 6, 20  
 neck *Mach. Parts etc.* 143 64  
 neck *Weaves* 171 33  
 neck *Rowing* 283 37  
 neck *Airsports* 288 70  
 neck *Music. Instr.* 324 7, 18  
 neck, cylindrical ~ 328 40  
 neck, ground glass ~ 350 37  
 neckband 36 16  
 neck brush 106 27  
 neckerchief 31 57  
 neck flap *Fire Brig.* 270 38  
 neck flap *Fencing* 294 14  
 neck guard *Fire Brig.* 270 38  
 neck guard *Fencing* 294 14  
 neck guard *Chivalry* 329 83  
 neck interlocking point 171 35  
 necklace 36 2; 328 25; 352 14  
 necklace, coral ~ 36 34  
 necklace, cultured pearl ~ 36 12  
 necklace, ivory ~ 36 28  
 necklace, pearl ~ 36 32  
 neckline *Ladies' Wear* 30 34  
 neck line *Airsports* 288 71  
 neck of violin 323 2  
 neck piece 329 83  
 neck ring, gold ~ 328 26  
 neck strap 71 30  
 necktie 319 38  
 nectary 59 18  
 needle *Mach. Parts etc.* 143 76  
 needle *Drawing Off* 151 56  
 needle *Audio* 241 28  
 needle *Comifers* 372 11  
 needle, hypodermic ~ 22 65; 24 54  
 needle, right-angle ~ 151 67  
 needle, surgical ~ 22 57  
 needle, tapered ~ 190 51  
 needle bar 167 28  
 needle bed 167 51, 55  
 needle butt 167 60  
 needle cage 143 75  
 needle cam 167 14  
 needle cylinder *Knitting* 167 8, 11  
 needle cylinder *Bookbind.* 185 21  
 needed part of the cylinder 163 70  
 needle file 108 22  
 needle head 309 33  
 needle holder 22 59  
 needle holder, cylindrical ~ 167 8, 11  
 needle hook 167 64  
 needle-matching system 114 29  
 needlepoint 102 30  
 needle point attachment 151 54  
 needlepoint lace 102 30  
 needle printer 244 61  
 needle-raising cam 167 59  
 needle roller bearing 143 75 u. 76  
 needles in parallel rows 167 53  
 needle trick 167 15  
 needlework 102  
 negative carrier 116 30  
 negative flight 288 9  
 negligee 355 66  
 negress 354 22  
 negro 354 13  
 negro hut 354 21  
 nematode 80 51



- Neolithic period 328 10-20  
 neon sign 268 16  
 Neptune 4 51  
 Nereid 327 23  
 nerve 370 30  
 nerve, auditory ~ 17 64  
 nerve, femoral ~ 18 31  
 nerve, optic ~ *Man* 19 51  
 nerve, optic ~ *Bees* 77 23, 24  
 nerve, peroneal ~ 18 33  
 nerve, radial ~ 18 28  
 nerve, sciatic ~ 18 30  
 nerve, thoracic ~ 18 26  
 nerve, tibial ~ 18 32  
 nerve, ulnar ~ 18 29  
 nerves 19 33  
 nervous system 18 22-33  
 nervure *Arthropods* 358 34  
 nervure *Bot.* 370 29  
 nest 359 28  
 nesting cavity 359 29  
 Net *Astron.* 3 48  
 net *Hunt.* 86 27  
 net *Sea Fish.* 90 8  
 net *Airports* 288 74  
 net *Ball Games* 293 13  
 net background 102 16  
 net-cord judge 293 23  
 net curtain 42 35; 44 14  
 net fabric 167 29  
 net post 293 15  
 net sonar cable 90 14  
 net sonar device 90 17  
 net stocking 306 10  
 net strap 293 14  
 netting 102 22  
 netting, wire ~ 339 35  
 netting loop 102 23  
 netting needle 102 26  
 netting thread 102 24  
 nettle 61 33  
 net vault 336 45  
 network 288 74  
 neume 320 1  
 neuropteran 358 12  
 neutral conductor 127 13  
 neutral corner 299 38  
 neutral point 153 22  
 neutron 1 30, 39, 45, 52, 53  
 neutron bombardment 1 36, 50  
 nevè 12 48  
 new-born baby 28 5  
 newel 123 43  
 newel, open ~ 123 76  
 newel, solid ~ 123 77, 78  
 newel post 123 43  
 Newfoundland dog 70 34  
 news, miscellaneous ~ 342 63  
 newscaster 238 21  
 news dealer 205 17; 268 75  
 news in brief 342 63  
 news item 342 50  
 newspaper 182 31; 205 51; 265 25; 342 37-70  
 newspaper, folded ~ 181 56  
 newspaper delivery unit 182 29  
 newspaper heading 342 39  
 newspaper holder 265 26  
 newspaper page 342 37  
 newspaper rack 265 8  
 newspaper shelf 262 16; 265 8  
 newsreader 238 21  
 newsreel camera 313 26  
 New Stone Age 328 10-20  
 news trolley 205 16  
 news vendor 205 17; 268 75  
 New World opossum 366 2  
 nib 122 51  
 nib size 151 40  
 niche 331 60  
 nick 175 47  
 nigger 310 51  
 night-care cream 99 27  
 nightclub 318  
 nightdress 32 16  
 nightgown 32 16  
 nightie 32 16  
 nightingale 361 14  
 nightshirt 32 37  
 nightspot 318 1-33  
 nightwear 32  
 nightwear, ladies' ~ 32 16-21  
 nightwear, men's ~ 32 35-37  
 Nile crocodile 356 13  
 nimbostratus 8 10  
 nine-eight time 320 39  
 nine-four time 320 40  
 nine men's morris 276 18, 23-25  
 nine men's morris board 276 23  
 nipper, bottom ~ 163 65  
 nipper, top ~ 163 66  
 nippers 100 40, 41  
 nipping press 183 20  
 nipple 16 28  
 nipple key 126 63  
 nitrogen tetroxide tank 234 59  
 nitrous oxide 26 3  
 nix 327 23  
 nixie 327 23  
 nobleman 355 44  
 nock 305 63  
 node 68 7  
 node, lymph ~ 19 10  
 nodosity 80 27  
 nodding piece 120 55  
 noir 275 21  
 noise reduction button 242 14  
 nominal par 251 12  
 non-bayer 300 27  
 nonpareil 175 23  
 non-printing area 340 56  
 noodle 98 34; 99 65  
 Norfolk Island pine 53 16  
 North America 14 12  
 North Atlantic Drift 14 30  
 North Equatorial Current 14 32  
 Northern Cross 3 23  
 Northern Crown 3 31  
 northern gannet 359 9  
 northern pike 364 16  
 north light 121 21  
 north point 4 16  
 North Pole 14 3  
 North Sea 14 26  
 North Star 3 1, 34  
 Norton tumbler gear 149 8  
 nose *Man* 16 10  
 nose *Dog* 70 4  
 nose *Horse* 72 6  
 nose *Fish etc.* 364 2  
 nose, false ~ 306 46  
 noseband 71 7  
 nose cone, carbon fibre reinforced ~ 235 20  
 nose gear flap 231 24  
 nose landing gear unit, retractable ~ 231 23  
 nose-piece, revolving ~ 112 11, 30  
 nose rib 287 36  
 nose-section fairing 235 20  
 nose undercarriage flap 231 24  
 nose undercarriage unit, retractable ~ 231 23  
 nose wheel 288 34  
 nose wheel, forward retracting ~ 257 3  
 nose wheel, hydraulically steerable ~ 235 30  
 nose wheel, steerable ~ 230 40  
 nosing 123 20  
 nostril 72 7  
 notation, mensural ~ 320 2  
 notation, square ~ 320 1  
 notch *Phys. Geog.* 13 30  
 notch *Forestry* 84 28  
 notch *Hunt.* 87 66, 70  
 notch *Army* 255 19  
 notch, wedge-shaped ~ 54 38  
 note 185 62  
 note, marginal ~ 185 68  
 note, musical ~ 320 3-7  
 notebook 47 24; 260 18  
 note head 320 3  
 notepaper 245 12  
 notes 252 30-39  
 notes, medieval ~ 320 1 u. 2  
 note stem 320 4  
 note tail 320 4  
 note values 320 12-19  
 'NOT GO' gauging member 149 58  
 'NOT GO' side 149 61  
 notice 356 7  
 nougat 98 81; 308 18  
 novelty telephone 237 22  
 novillero 319 2  
 nozzle *Moon L.* 6 3  
 nozzle *Household* 50 67  
 nozzle *Overh. Irrig.* 67 33  
 nozzle *Pest. Contr.* 83 46  
 nozzle *Serv. Stat.* 196 3  
 nozzle *Aircraft* 232 39, 45, 49, 55  
 nozzle *Space* 234 35; 235 37  
 nozzle, pistol-type ~ 83 28  
 nozzle, revolving ~ 56 44  
 nozzle, swivelling ~ 235 64  
 nozzle fuel tank 235 45  
 nuclear energy 154  
 nuclear power plant 154 19  
 nuclear reactor casing 259 67  
 nuclear research ship 221 9  
 nucleus 1 43  
 nucleus, atomic ~ 1, 2, 16, 29, 35, 49, 51  
 nude 338 32  
 nudist 281 16  
 nudist sunbathing area 281 15  
 null hyperbola 224 42  
 number *Equest.* 289 33, 36  
 number *Cyc. Racing* 290 28  
 number *Winter Sp.* 301 37  
 number *Sports* 305 84  
 number, abstract ~ 344 3  
 number, cardinal ~ 344 5  
 number, complex ~ 344 14  
 number, concrete ~ 344 4  
 number, even ~ 344 11  
 number, four-figure ~ 344 3  
 number, mixed ~ 344 10  
 number, negative ~ 344 8  
 number, odd ~ 344 12  
 number, ordinal ~ 344 6  
 number, positive ~ 344 7  
 number, prime ~ 344 13  
 number, whole ~ 344 10, 18  
 number disc 189 18  
 number key *PC* 244 17  
 number key *Office* 247 18  
 number key *Store* 271 3  
 number key *Flea Market* 309 76  
 number keypad 244 20  
 'number one' 283 13  
 number pad 244 20  
 number plate 189 8; 290 28; 305 84  
 numbers 344 1-22  
 number sign 197 21  
 number tab 267 10  
 number tag 267 10  
 numeral, Arabic ~ 344 2  
 numeral, Roman ~ 344 1  
 numeral pendants 253 33 u. 34  
 numeral pennants 253 33 u. 34  
 numerator 344 15  
 numerical value 344 4  
 numeric key 244 17  
 numeric keypad 244 20  
 numeric pad 244 20  
 nun 331 50  
 nun moth 82 17  
 nursery 47  
 nursery child 48 2  
 nursery education 48 1-20  
 nursery gardener 55 20  
 nursery hand 55 45, 46  
 nursery sapling 83 15  
 nursery teacher 48 1  
 nut *Bldg. Site* 119 75  
 nut *Mus. Instr.* 323 13, 20  
 nut *Bot.* 370 98  
 nut *Industr. Plants* 383 44  
 nut *South. Fruits* 384 60  
 nut, castellated ~ 143 24, 77  
 nut, castle ~ 143 24  
 nut, hexagonal ~ 143 18  
 nut, round ~ 143 35  
 nutation 4 24  
 nutcracker 361 1  
 nutcrackers 45 49  
 nuthatch 361 11  
 nutmeg 382 34, 35  
 nutmeg tree 382 30  
 nuts 59 37-51  
 Nydam boat 218 1-6  
 nylon 101 4  
 nylon 6 fibres 170 1-62  
 nylons pack 99 26  
 nylon-thread cop 133 4  
 nymph, artificial ~ 89 66

## O

- oak 51 12  
 oak apple 82 34  
 oak gall 82 34  
 oak-gall wasp 82 33  
 oak tree 51 12; 371 1  
 oar 218 5; 278 19; 283 14, 26, 35-38  
 oarlock 278 18; 283 29, 41  
 oarsman 218 3; 283 12  
 oasis 354 4  
 oat-grass 69 22  
 oat panicle 68 27  
 oats 68 1  
 oats, rolled ~ 98 37  
 obelisk 333 10  
 Obelwerk 326 2  
 obi 353 41  
 object ball, red ~ 277 12  
 objective, interchangeable ~ 112 62  
 objective aperture 113 35  
 objective lens 113 36  
 objective turret 112 11, 30  
 object lens 114 26; 313 2  
 object stage 112 9  
 oblique, external ~ 18 43  
 obliquus externus abdominis 18 43  
 oboe 323 38  
 O'Brien technique 298 50  
 observation opening 5 13  
 observation port *Agr. Mach.* 64 27  
 observation port *Films* 312 15  
 observation room 5 33  
 observation shaft 5 30  
 observation telescope 351 31  
 observation window 25 8



observation window, forward ~ 235 25  
 observation window, upward ~ 235 24  
 observatory 5 1-16; 9 7  
 observatory, solar ~ 5 29-33  
 observatory dome 5 12  
 obstacle, almost-fixed ~ 289 8  
 obstacle, fixed ~ 289 20  
 obstruction 291 51  
 obverse 252 8  
 ocarina 324 32  
 occipitalis 18 50; 19 2  
 occipitofrontalis 19 4  
 occiput 16 2  
 occlusion 9 25  
 ocean *Phys. Geog.* 13 26  
 ocean *Map* 14 19-26  
 ocean current, cold ~ 14 27  
 ocean current, warm ~ 14 28  
 ocean currents 14 30-45  
 ocean drifts 14 30-45  
 Oceanid 327 23  
 ocean liner 221 82; 225 32  
 ocean nymph 327 23  
 ocean station vessel 97  
 ocellus *Dom. Anim.* 73 32  
 ocellus *Bees* 77 2  
 octagon 351 17  
 octahedron 351 6, 14, 16  
 Octans 3 43  
 Octant 3 43  
 octave, five-line ~ 321 50  
 octave, four-line ~ 321 49  
 octave, great ~ 321 44  
 octave, one-line ~ 321 46  
 octave, small ~ 321 45  
 octave, three-line ~ 321 48  
 octave, two-line ~ 321 47  
 octave engagement 294 50  
 ocular 243 4  
 odalisque 306 41  
 odd-pinnate 370 42  
 odds 289 37  
 Oertiz rudder 222 69 *u.* 70  
 oesophagus *Man* 17 49; 20 23, 40  
 oesophagus *Bees* 77 19  
 offset 120 96  
 off-end framing 165 14  
 offering 330 60  
 offertory bag 330 59  
 offertory box 330 55  
 office *Coal* 144 18  
 office *Railw.* 205 13; 207 41  
 office *Office* 245; 246; 247; 248; 249  
 office *Camping* 278 1  
 office *Chivalry* 329 27  
 office, executive's ~ 246 1-36  
 office, manager's ~ 271 24  
 office, open plan ~ 248 1-48  
 office, physician's ~ 22 1-74  
 office, purser's ~ 223 45  
 office, secretary's ~ 245 1-33  
 office building *Coal* 144 18  
 office building *Offshore Drill* 146 14  
 office building *Docks* 225 53  
 office building *Films* 310 4  
 office calculator 245 31  
 office chair 248 25  
 office cupboard 248 12  
 office equipment 247 1-44  
 office furniture 248 39  
 office intercom 245 20; 246 10  
 office machinery 249  
 office materials 247 1-44  
 officer in charge 270 36  
 officer of the watch 221 126  
 offices 217 24; 310 4

offices, administrative ~ 222 1  
 office supplies 247 1-44  
 off-line configuration 176 1  
 offset machine, four-colour ~ 180 30  
 offset machine, rotary ~ 180 1, 18  
 offset machine, sheet-fed ~ 180 30  
 offset machine, single-colour ~ 180 46, 59  
 offset plate 179 1  
 offset plate, coated ~ 179 16  
 offset platemaking 179  
 offset press *Papern.* 173 21  
 offset press *Office* 249 48  
 offset press, four-colour ~ 180 1, 18, 30  
 offset press, rotary ~ 180 1, 18  
 offset press, sheet-fed ~ 180 30, 70  
 offset press, single-colour ~ 180 46, 59  
 offset printing 180  
 offshoot 370 21  
 offshore drilling 146  
 offshore drilling rig supply vessel 221 32  
 offside 291 42  
 off switch 10 15  
 ogee arch 336 36  
 ogee wing 229 22  
 oil 98 24; 145  
 oil, crude ~ *Phys. Geog.* 12 31  
 oil, crude ~ *Oil, Petr.* 145 28-35, 36-64  
 oil, mineral ~ 145  
 oil, viscous ~ 84 35  
 oil and vinegar bottle 45 42  
 oil bag 228 11  
 oil bath air cleaner *Agr. Mach.* 65 54  
 oil bath air cleaner *Railw.* 212 79  
 oil bath air filter *Agr. Mach.* 65 54  
 oil bath air filter *Railw.* 212 79  
 oil bleeder screw 190 24  
 oil burner 38 58-60  
 oil can 196 16  
 oil-circulating pump *Power Plant* 152 45  
 oil-circulating pump *Railw.* 211 12  
 oil conservator 152 42; 153 9  
 oil cooler *Power Plant* 152 46  
 oil cooler *Car* 192 19  
 oil cooler *Railw.* 211 11  
 oil-cooling plant 209 9  
 oil drain plug 190 24  
 oil drilling 145 1-21  
 oiler 109 4  
 oil filler neck 190 28  
 oil filter 190 43; 192 20  
 oil-firing system 199 30, 35  
 oil furnace 145 36  
 oil gallery, main ~ 192 21  
 oil gauge *Roof & Boilerr.* 38 54  
 oil gauge *Power Plant* 153 11  
 oil-heating furnace 38 57  
 oil level pipe 38 53  
 oil palm 338 11  
 oil palm 383 54  
 oil pipe 190 13  
 oil pipeline 145 65  
 oil pressure gauge *Sawmill* 157 7  
 oil pressure gauge *Aircraft* 230 20  
 oil pressure limiting valve 190 67

oil pressure warning light 191 73  
 oil production 145 22-27  
 oil products 145 52-64  
 oil pump 190 42; 192 16  
 oil pump drive 190 25  
 oil refinery 145 65-74  
 oil reservoir 64 29, 93  
 oil rig 146 1-39  
 oil scraper ring 190 37  
 oilskins 228 4  
 oil stand 109 5  
 oilstone 340 21  
 oil sump *Agr. Mach.* 65 45  
 oil sump *Intern. Combust. Eng.* 190 41  
 oil sump *Car* 192 17  
 oil tank *Roof & Boilerr.* 38 44  
 oil tank *Agr. Mach.* 64 93  
 oil tank *Oil, Petr.* 145 34  
 oil temperature gauge *Car* 191 38  
 oil temperature gauge *Aircraft* 230 21  
 oil temperature sensor 195 16, 40  
 ointment, tube of ~ 22 47  
 O-Joller 284 50  
 Old Stone Age 328 1-9  
 old woman's tooth 132 26  
 oleander 373 13  
 olive oil 98 24  
 olive tree 383 29  
 omnibus, horse-drawn ~ 186 37  
 on-board equipment 239 6  
 on-board telephone 239 13  
 one-design keelboat 284 62  
 one-half twist isander 282 41  
 Oneirophanta 369 18  
 one-second theodolite 112 73  
 one-two 291 49  
 one-way tap 350 42  
 on full point 314 19  
 on guard line 294 3  
 on guard position 294 18, 33  
 onion 57 24  
 onion skin 57 25  
 on-line configuration 176 7  
 on-load tap changer 153 13  
 on/off light 242 27  
 on/off switch *Railw.* 211 30  
 on/off switch *Office* 247 16; 249 9, 64  
 on/off valve 279 22  
 on-ramp 15 16  
 on-the-ground wrestling 299 8  
 open/close button 242 30  
 open gate 301 65  
 open-hearth furnace 147 21-30  
 opening 122 24  
 opening, pharyngeal ~ 19 24  
 opening control 313 8  
 open-newel staircase 123 76  
 open vertical gate 301 67  
 open work 102 27  
 opera glass 31 59  
 opera hat 35 36  
 operating cabin 228 21  
 operating handle 309 81  
 operating key 246 19; 261 45  
 operating lamp 27 25  
 operating lamp, shadow-free ~ 26 10  
 operating lamp, swivel mounted ~ 26 10  
 operating lever *Pest Contr.* 83 21  
 operating lever *Cine Film* 117 63  
 operating lever *Road Constr.* 201 12

## ornamentation, Greek

operating mechanism housing 153 60  
 operating table 26 8, 36  
 operating table, pedestal ~ 26 5  
 operating theatre 26 1-33  
 operating valve 153 52; 270 62  
 operations, arithmetical ~ 344 23-26; 345 1-10  
 operator 316 59  
 operculum 364 5  
 ophthalmic test stand 111 43  
 ophthalmometer 111 44  
 ophthalmoscope 22 62  
 opium poppy 380 15  
 opponent 293 18  
 optical bench 114 50  
 optical instruments 112; 113  
 optical sound recorder 310 60; 311 6  
 optical sound recording 311 9  
 optical sound recording equipment 311 6  
 optical sound unit 312 45  
 optician 111 1  
 optic plate, right-hand ~ 195 18  
 optometer 111 44  
 or 254 24  
 orange *Coal* 343 7  
 orange *South. Fruits* 384 23, 27  
 orange flower 384 25  
 orange peel, candied ~ 98 11  
 orangery 272 3  
 orange tip butterfly 365 3  
 orange tree 55 49  
 orang-outan 368 15  
 orang-utan 368 15  
 orbicular 370 33  
 orbicularis oculi 19 5  
 orbicularis oris 19 8  
 orbiculate 370 33  
 orbit, moon's ~ 4 1  
 orbital manoeuvring main engine 235 44  
 orb spinner 358 45  
 orchard 15 108  
 orchard sprayer, mobile ~ 83 38  
 orchestra *Theatre* 315 25  
 orchestra *Art* 334 47  
 orchestra pit 315 24  
 orchestron 308 38; 309 14  
 orchid 376 28  
 orchis 376 28  
 ordinal 344 6  
 ordinate 347 10  
 ore 147 2  
 ore 252 24, 25, 26  
 ore deposit 11 31  
 organ 326 1-5, 1-52  
 organ, automatic ~ 308 38  
 organ, portable ~ 322 56  
 organ, portable ~ 322 56  
 organ, positive ~ 322 56  
 organ, suetorial ~ 81 36  
 organ case 326 1-5  
 organ console 326 36-52  
 organelle 357 5  
 organistrum 322 25  
 organ of equilibrium and hearing 17 56-65  
 organ pipes 326 17-35  
 organs, internal ~ 20 1-57  
 orifice, cardiac ~ 20 41  
 original 177 18  
 origin of ordinates 347 4  
 Orion 3 13  
 ornament, Rococo ~ 336 13  
 ornamental 53 16  
 ornamentation, Greek ~ 334 38-43



## ornamentation, Romanesque

~ 335 14-16  
 ornaments 321 14-22  
 orogenesis 12 4-20  
 orogeny 12 4-20  
 orographic lift 287 28  
 orpine 377 9  
 orthopincoid 351 25  
 orthopteron 358 8  
 ortolan 361 7  
 ortolan bunting 361 7  
 Orton cone 161 6  
 osier branch 371 29  
 osier rod 136 15  
 osier stake 136 14  
 ossicles, auditory ~ 17 61  
 Ostiak 353 17  
 ostrich 359 2  
 ostrich egg 359 3  
 ostrich leather 254 30  
 Ostyak 353 17  
 os uteri externum 20 85  
 otter 367 17  
 otter boards 90 13  
 Otto-cycle engine 190 1  
 Otto-cycle internal combustion engine 190 2  
 outboard 278 15; 283 6, 7  
 outboard inflatable 286 1  
 outboard motor 278 15; 283 7; 286 1, 21  
 outboard motorboat 283 6  
 outboard speedboat 283 6  
 outdrive motorboat 286 2  
 outer case 187 30  
 outfall 216 36  
 outfield 292 41  
 outflow condenser 92 4  
 outhouse 62 14  
 outlet *Electr.* 127 5  
 outlet *Papern.* 172 78  
 outlet *Water* 269 21  
 outlet, double ~ 127 6  
 outlet cock 178 34  
 outlet control valve 269 30  
 outlet duct 92 19  
 outlet structure 217 44  
 outlet to brake line 192 53  
 outlet tunnel 217 62  
 outlet valve 269 31  
 outline drawing 129 46  
 output 117 28  
 output devices 244 60-65  
 output gear box 212 53  
 output system 176 41  
 outtrigger *Roving* 283 42  
 outtrigger *Ethnol.* 352 36  
 outtrigger canoe 352 35  
 outriggers 283 9-16  
 outside broadcast vehicle 239 1-15  
 outside defender 291 13  
 outside forward 291 16  
 outside grip 296 45  
 outsider 289 53  
 ovary *Man* 20 83  
 ovary *Soft Fruit* 58 40  
 ovary *Bot.* 370 54, 60  
 ovary *Shrubs etc.* 373 2, 5  
 ovary *Flowers etc.* 375 34  
 ovary, epigynous ~ 58 7  
 ovary, perigynous ~ 59 14  
 ovary cavity 370 62  
 ovary wall 370 61  
 ovate 370 36  
 oven 39 13; 97 66, 71  
 oven, electric ~ 207 30  
 oven window 39 14  
 overall 33 56  
 overalls, hairdresser's ~ 10 62  
 overalls, leather ~ 290 26  
 over-and-under shotgun 305 70  
 overblouse 31 61  
 overblouse, girl's ~ 29 48  
 overburden 158 2  
 overburden excavator 159 3  
 overdress 31 17  
 overflow 91 43  
 overfeed, initial ~ 168 26  
 overflow *Roof & Boilerr.* 38 69  
 overflow *Bahrm. etc.* 49 25  
 overflow *Fish Farm.* 89 5  
 overflow *Water* 269 33  
 overflow basin 272 23  
 overflow container 350 60  
 overflow pipe 38 69; 269 20, 33  
 overflow spillway 217 60  
 overfold 12 14  
 overgrown 355 36, 50  
 overgrasp 296 40  
 overhead bicycle kick 291 45  
 overhead camshaft 189 3; 190 14  
 overhead contact wire 197 41; 205 58  
 overhead line support 152 36  
 overhead projector 261 8; 262 7  
 overhead spray washing plant 169 29  
 overhead wire maintenance vehicle 211 41  
 overhead wire voltage indicator 211 28  
 overlap angle 128 51  
 overlay flooring 123 62  
 overload indicator 224 33  
 oversite concrete 123 13  
 overskirt, panniered ~ 355 83  
 overtile 122 58  
 overtop 29 48  
 overtop, knitted ~ 30 4; 31 65  
 oviduct 20 81  
 ovule 58 39; 59 14; 370 63  
 ovum 20 84  
 owl 252 2  
 owl-glass 306 38  
 owls 362 14-19  
 ox *Dom. Anim.* 73 1  
 ox *Slaughterho.* 94 2  
 ox *Meat* 95 14-37  
 oxe 289 8  
 ox eye 361 9  
 oxeye daisy 376 4  
 oxeye daisy, white ~ 51 24  
 Oxford 101 31  
 Oxford shoe 101 31  
 ox hide, painted ~ 354 11  
 oxidation 170 19  
 oxidation, controlled ~ 169 7  
 oxide ceramic 149 46  
 oxteam 63 16  
 oxygen apparatus *Moon L.* 6 18  
 oxygen apparatus *Fire Brig.* 270 20  
 oxygen atom 1 13  
 oxygen-blowing converter 147 45-50  
 oxygen connection 141 30  
 oxygen control 141 29  
 oxygen cylinder *Hosp.* 27 45  
 oxygen cylinder *Gas Weld.* 141 3, 21  
 oxygen cylinder *Road Constr.* 200 40  
 oxygen flow meter 26 4  
 oxygen hose 141 10  
 oxygen inlet 350 11  
 oxygen jet 350 13  
 oxygen lance 147 49  
 oxygen supply 25 22  
 oxygen tank *Moon L.* 66  
 oxygen tank *Space* 234 61

oxygen tank *Air Force* 257 2  
 oxygen treatment 25 23  
 oxymeter 27 13  
 oxysphere 11 1  
 oyster 357 32  
 oyster fork 45 80  
 oyster round 95 11  
 ozone layer 7 13, 19

## P

pace 72 40  
 pacemaker 25 36  
 pacemaker, cardiac ~ 25 31, 37  
 pacemaker, internal ~ 25 37  
 pacemaker, short-term ~ 25 25  
 pacemaker battery 25 51  
 pacemaker control unit 25 40  
 pacemaker impulse 25 44  
 pacemaker unit 25 30  
 pacer 290 11  
 Pacific Ocean 14 19  
 pack *Dom. Anim.* 73 5  
 pack *Hunt.* 86 33  
 pack *Airports* 288 44  
 pack, disposable ~ 93 28  
 package, unitized ~ 226 21  
 package cargo transit shed 225 9  
 package freight 206 4, 27  
 pack animal 354 3  
 packing, sterile ~ 26 31  
 packing box 210 33  
 packing box dispenser 74 53  
 packing machine 76 36  
 pack of hounds 86 33; 289 46  
 pack saddle 73 4  
 pad *Horse* 71 49  
 pad *Game* 88 46  
 pad *Shoem.* 100 16  
 pad *Ball Games* 292 9  
 pad *Graphic Art* 340 13  
 pad, bakelite ~ 166 64  
 pad, leather ~ *Goldsm. etc.* 108 29  
 pad, leather ~ *Weaving* 166 64  
 pad, suctorial ~ 77 9  
 pad, unsterile ~ 26 23  
 pad bridge 111 12  
 padding, foam rubber ~ 291 20  
 paddle *Brew.* 92 46  
 paddle *Electrotyp. etc.* 178 25, 33  
 paddle *Ship* 218 8  
 paddle *Ethnol.* 353 14  
 paddle, double-bladed ~ 283 39  
 paddle, double-ended ~ 283 39  
 paddle, single-bladed ~ 283 34  
 paddle boat 280 12  
 paddling pool 37 44; 273 28  
 paddock 319 15  
 padlock 38 21  
 page *Bookbind.* 185 53  
 page *Hotel* 267 18  
 page, double-column ~ 185 64  
 page, front ~ 342 38  
 pageboy 267 18  
 pageboy style 34 35  
 page cord 174 16  
 page heading 342 52  
 page-layout terminal 176 4  
 page make-up terminal 176 8  
 page number 185 63; 251 14  
 pagoda, Indian ~ 337 21  
 pagoda, multi-storey ~ 337 1  
 pail 50 54  
 pallio 337 3  
 pallio 337 3  
 paint 129 6, 7 u. 8, 9; 338 10  
 paintbox 48 6; 338 10  
 paintbrush 48 7; 129 3; 260 84  
 paint bucket 129 10  
 paint container 315 34  
 Painter *Astron.* 3 47  
 painter *Painter* 129 2  
 painter *Art. Studio* 338 2  
 painting 129 1; 260 27  
 painting, watercolour ~ 48 5  
 painting materials 338 6-19  
 painting surface 338 22  
 painting table 338 25  
 paint kettle 129 8  
 paint roller 129 11  
 paint room 315 28-42  
 paint scraper 129 22  
 paint trolley 315 36  
 pair 275 20  
 pairing season 86 9-12  
 pair skater 30 24  
 pajamas 32 17, 36  
 palace, Baroque ~ 272 7  
 palace, Renaissance ~ 335 47  
 palace buildings 333 29  
 palace gardens 272 1-40  
 Palaeolithic period 328 1-9  
 Palaeopneustes niasicus 369 19  
 palate, bard ~ 19 20  
 palate, soft ~ 19 21  
 pale ale 93 26  
 palette 338 28  
 palette dipper 338 29  
 palette knife 338 14  
 paling 52 10  
 palisade *Equest.* 289 8  
 palisade *Chivalry* 329 36  
 palisading 329 36  
 palla 355 10  
 pallbearer 331 40  
 pallet *Porcelain Manuf.* 161 20  
 pallet *Station* 206 32  
 pallet *Docks* 225 43; 226 7  
 pallet *Musical Instr.* 326 10  
 pallet, flat ~ 226 10  
 pallet, standard ~ 226 10  
 palette 329 45  
 palm 88 41  
 Palma Christi 380 14  
 palma manus 19 71  
 palmate 370 39  
 palmation 73 36; 359 7  
 palm capital 333 25  
 palm column 333 17  
 palmette 334 41  
 palm frond 384 3  
 palm of the hand 19 71  
 palm rest 255 13, 19; 305 45  
 palm tree 354 5  
 palpebra, lower ~ 19 40  
 palpebra, upper ~ 19 39  
 pampas grass 51 8  
 pamphlet 263 4; 330 57  
 pan *Household* 50 52  
 pan *Carp.* 120 59  
 pan *School* 260 60  
 panache 329 78  
 Panama hat 35 16  
 pan and tilt head 114 48; 313 12  
 pancreas 20 44  
 Pandean pipes 322 2  
 pandora 322 21  
 pane 66 10; 137 27  
 panel 120 59  
 panel, front ~ 32 24



- panel, mirrored ~ 267 66  
 panelboard 157 67  
 panelling, metal ~ 208 6  
 panelling, wood ~ 281 19  
 panelling, wooden ~ 266 37  
 panel pin 124 29  
 pane of glass 124 16; 204 40  
 pangolin 366 10  
 pan grinding mill 159 8  
 Panhard rod 192 70  
 panicle 68 27; 370 69; 378 46;  
 382 54  
 pan loaf 97 10  
 pannier 78 15  
 panpipes 322 2  
 pan set 40 12-16  
 pansy 60 2  
 pantaleon 325 1  
 pantaloons 306 42  
 pantie briefs 32 8  
 pantie-corsette 32 3  
 pantie-girdle 32 2  
 pantie-hose 29 42; 32 12  
 panties, long-legged ~ 32 10  
 pantile 122 54  
 pantograph *Map* 14 65  
 pantograph *Typesett. Rm.*  
 175 58  
 pantograph *Tram* 197 23  
 pantograph carriage 175 53  
 pantry, ship's ~ 223 43  
 pants, long ~ 32 11  
 paper *Photog.* 116 50  
 paper *Drawing Off.* 151 14  
 paper *Paperm.* 173 2-10  
 paper *Offset Print.* 180 47  
 paper *Letterpress* 181 46  
 paper *Office* 249 57  
 paper, asphalted ~ 153 48  
 paper, blank ~ 180 2, 69;  
 181 23, 30  
 paper, coated ~ 173 35  
 paper, cork ~ 128 18  
 paper, metallic ~ *Paper-*  
*hanger* 128 18  
 paper, metallic ~ *Power Plant*  
 153 44  
 paper, metallized ~ 153 44  
 paper, natural ~ 128 18  
 paper, printed ~ 180 57;  
 181 9, 25  
 paper, raw ~ 173 29  
 paper, unprinted ~ 180 2, 69;  
 181 23, 30  
 paper, wood ~ 128 18  
 paper bag, cone-shaped ~  
 98 49  
 paper bail 249 17  
 paper cassette 244 63  
 paper cassette, adjustable ~  
 249 35  
 paper cassette, universal ~  
 249 34  
 paper chase 289 41-49  
 paper clip 247 1, 2  
 paper edge, butted ~ 128 20  
 paper feed 245 11; 249 45, 49  
 paper feed and delivery 181 14  
 paper feeding and delivery  
 unit 181 14  
 paper feed path 244 64  
 paperhanger 128  
 paper hanging 128 18-53  
 paperhanging brush 128 40  
 paperhanging kit 128 33  
 paper hunt 289 41-49  
 paper machine 173 11, 13-28  
 papermaking 172; 173  
 papermaking by hand  
 173 46-51  
 paper money 252 30-39  
 paper output tray 244 65  
 paper punch 22 28  
 paper recorder 25 56, 57  
 paper recorder unit 27 33  
 paper reel 383 64  
 paper release lever 249 20  
 paper ribbon 174 34  
 paper roll 309 75  
 paper roller 128 47  
 paper rush 383 64  
 paper speed scale 116 54  
 paper stand 151 13  
 paper towel 196 11  
 paper-towel dispenser 196 10  
 paper tower 174 33, 43  
 paper tray 244 63  
 pappus 375 34  
 pappus bristle 375 33  
 pappus tuft 378 11  
 paprika 57 42  
 papyrus column 333 15  
 papyrus plant 383 64  
 par 251 12  
 para 252 28  
 parabola 347 14  
 parabolic antenna 237 67, 75  
 parachute *Meteorol. Instr.*  
 10 57  
 parachute *Airports* 288 37  
 parachuting 288 37-62  
 paraffin 145 60  
 paraffin lamp 278 29  
 paraffin oil 145 60  
 paragon 175 31  
 Paraguay tea 382 11  
 paralle 134 64  
 parallel bars 296 2  
 parallelepiped 347 36  
 parallel of latitude 14 2  
 parallelograms 346 33-36  
 parallels 14 1-7  
 Paramecium 357 9  
 parameters, typographic ~  
 176 32  
 parapet *Dwellings* 37 19  
 parapet *Bridges* 215 70  
 parapet *Chivalry* 329 21  
 parapet, battlemented ~  
 329 20  
 parasites 81  
 parasites of man 81 31-42  
 parasol mushroom 381 30  
 paravane 258 87  
 parcel *Station* 204 2  
 parcel Post 236 3, 6  
 parcel registration card 236 7  
 parcel registration slip 236 4  
 parcels counter 236 1  
 parcels office 204 1  
 parcels scales 236 2  
 parent 54 15  
 parentheses 342 24  
 parent plant 54 15  
 paring knife 100 51  
 parison 162 47  
 parison mould 162 26  
 park *Map* 15 97  
 park *Park* 272  
 park *Ball Games* 291 1;  
 292 40-58  
 park, landscaped ~ 272 41-72  
 parka 29 66  
 parka coat 29 66  
 park bench 272 16, 42  
 park by-law 272 29  
 park chair 272 48  
 park entrance 272 32  
 park gardener 272 66  
 parking meter 268 1  
 park keeper 272 30  
 park path 272 38  
 park railing 272 33  
 park tree 272 59  
 parlour, herringbone ~ 75 23  
 parquet floor 123 74  
 parquet strip 123 62  
 parrot 363 1  
 parrying 294 6  
 parry of the fifth 294 24  
 parry of the quinte 294 24  
 parry of the tierce 294 8  
 parsley 57 19  
 parsonage 331 20  
 part, imaginary ~ 344 14  
 part, real ~ 344 14  
 partier 272 39  
 Parthenon 334 1  
 partial-hip end 121 17  
 parting, centre ~ 34 9  
 parting, side ~ 34 14  
 parting kiss 205 52  
 parting-off tool 149 53  
 parting tool *Turner* 135 24  
 parting tool *Mach. Tools*  
 149 53  
 partition 75 38  
 partition, framed ~ 120 48  
 partition, glass ~ 25 8  
 partition, sound-absorbing ~  
 248 20  
 partition, wooden ~ 38 19  
 partition screen 248 1  
 partition wall *Bldg. Site* 119 25  
 partition wall *Office* 248 1  
 part load 206 4  
 part-load goods 206 27  
 partridge 88 70  
 partridge call 87 47  
 party 263 20  
 party, private ~ 267 40-43  
 party blouse 30 55  
 party games 276  
 party skirt 30 56  
 par value 251 12  
 Paschen series 1 22  
 pas de trois 314 27 u. 28  
 Pasiphaea 369 12  
 pass *Phys. Geog.* 12 47  
 pass *Ball Games* 291 47  
 pass, short ~ 291 49  
 passage 71 3  
 passage, barred ~ 307 51  
 passage grave 328 16  
 passe 275 19  
 passenger 204 24; 205 6;  
 208 30; 221 97, 109  
 passenger aircraft 231 2  
 passenger cabin 231 22  
 passenger car 208 3  
 passenger coach 207 1-21;  
 208 3  
 passenger compartment  
 207 13  
 passenger door, centre ~  
 231 25  
 passenger door, rear ~ 231 30  
 passenger ferry 216 1  
 passenger liner 221 82; 225 32  
 passenger seat *Car* 191 36  
 passenger seat *Lorries etc.*  
 194 14  
 passenger seat *Aircraft* 230 38;  
 231 22  
 passenger sledge 353 18  
 passenger terminal 225 31  
 passenger vehicle 191 1-56;  
 195 34  
 passerines 361  
 Passiflora 53 2  
 passion flower 53 2  
 passport 267 13  
 'passport check' 233 42  
 pastas 98 32-34  
 paste 128 26  
 paste, heavy-duty ~ 128 24  
 pasteboard 128 31  
 paste brush 128 27  
 pastel crayon 338 19  
 pastern 72 25  
 pasting machine 128 25  
 pastor *Church* 330 22  
 pastor *Birds* 361 4  
 pasture, rough ~ 15 5  
 patch pocket 29 68; 30 22;  
 31 56; 33 38; 35 37  
 pâté 96 15  
 patella 17 23  
 paten 330 9; 332 51  
 patent 246 26  
 patent anchor 222 78; 258 5;  
 286 17  
 patent key 187 50  
 patent log 224 54  
 patent valve 187 31  
 paternoster 332 31  
 path, central ~ 55 42  
 path, gravel ~ 272 18  
 path, unfenced ~ 15 102  
 patient 22 2, 3; 24 2; 274 7, 18  
 patients file 22 6  
 patin 330 9; 332 51  
 patine 330 9; 332 51  
 patrician lady 355 48  
 patrol car 264 10  
 patrolman 264 13  
 patrol submarine 259 75  
 patten 355 43  
 pattern *Iron Foundry etc.*  
 148 34  
 pattern *Typesett. Rm.* 175 55  
 pattern, chequered ~ 335 14  
 pattern control chain 167 19  
 pattern repeat 171 12  
 pattern stencil 168 62  
 pattern table 175 56  
 pauldron 329 45  
 Pauli exclusion principle 1 7  
 Pauli principle 1 7  
 pause 321 25  
 pause button 242 12  
 pause indicator 242 35  
 pause sign 321 25  
 pavais 329 56  
 pavement 37 60; 198 8, 9  
 paving 198 8  
 paving, brick ~ 123 7  
 paving, flagstone ~ 123 26  
 paving brick 159 27  
 pavis 329 56  
 Pavo 3 41  
 paw 88 46, 50; 368 4  
 paw, hind ~ 70 8  
 pawn 276 13  
 payee 250 19  
 payer 250 20  
 paying agent 250 22  
 paying-in counter 236 25  
 paying-in slip 236 27  
 payload bay 235 26  
 payload bay door 235 14  
 payload bay insulation 235 13  
 payload manipulator arm  
 235 29  
 payphone 236 9  
 PC 244; 244 1  
 PC tower 244 14  
 pea 57 1, 7  
 peach 59 31  
 peach blossom 59 27  
 peach flan 97 22  
 peach flower 59 27  
 peach leaf 59 32  
 peach tree 59 26-32  
 Peacock *Astron.* 3 41  
 peacock *Dom. Anim.* 73 30  
 peacock butterfly 365 2  
 pea flower 57 2  
 pea jacket 221 127  
 peak 11 6; 12 40  
 peanut 45 41; 383 41  
 pear 58 33



- pear blossom 58 38  
 pearl *Jewel* 36 8  
 pearl *Game* 88 30  
 pearl *Typesett* *Rm.* 175 22  
 pearl *Invertebr.* 357 35  
 pearl barley 98 35  
 pear pip 58 37  
 pears 99 87  
 pear-shape, faceted ~ 36 84  
 pear-shape, plain ~ 36 83  
 pear-shape, standard ~ 36 54  
 pear-shapes 36 82-86  
 pear stalk 58 34  
 pear tree 58 31, 32  
 peasecod 355 30  
 pea 55 31; 206 10  
 pea tendril 57 4  
 peavy 85 9  
 peba 366 8  
 pebble, painted ~ 328 6  
 pectoralis, greater ~ 18 36  
 pectoralis major 18 36  
 pedal *Joiner* 132 72  
 pedal *Bicycle* 187 40, 78  
 pedal *Sports* 305 85  
 pedal *Music. Instr.* 323 62;  
 325 41, 46  
 pedal, adjustable ~ 298 2  
 pedal, left ~ 325 9  
 pedal, right ~ 325 8  
 pedal boat 280 12  
 pedal bracket 325 42  
 pedal car 273 55  
 pedal crank 188 25  
 pedal cylinder 163 27  
 pedal drive 188 25  
 pedal frame 187 83  
 pedal harp 323 60  
 pedal key 326 51, 52  
 pedal lever 163 28  
 pedal mechanism 324 54  
 pedal pipe 326 3  
 pedal roller 163 27, 28  
 pedal tower 326 4  
 pedestal *Optic. Instr.* 113 2  
 pedestal *Office* 248 37  
 pedestal *Park* 272 11  
 pedestal *Circus* 307 55  
 pedestal crane 146 3  
 pedestal grinding machine  
 138 7  
 pedestal mat 49 18  
 pedestrian 268 18  
 pedestrian crossing 198 11;  
 268 24, 51  
 'pedestrian crossing' sign  
 268 29  
 pedestrian lights 268 55  
 pedestrian precinct 268 58  
 pedicel 59 4; 383 7  
 pediculate 369 6  
 pediment *Phys. Geog.* 13 65  
 pediment *Art* 334 3; 335 36  
 peduncle 59 4; 383 7  
 peeler 133 1  
 peeling machine 133 1  
 peen 66 10; 137 27  
 peewit 359 21  
 peg *Floor etc. Constr.* 123 11  
 peg *Camping* 278 24  
 peg *Music. Instr.* 323 18;  
 324 11  
 Pegasus *Astron.* 3 10  
 Pegasus *Fabul. Creat.* 327 26  
 pegbox 323 19  
 pegbox, bent-back ~ 324 10  
 pegbox, swan-head ~ 324 10  
 pegdisc 324 19  
 pein 137 27  
 Pekinese dog 70 19  
 Peking man 261 18  
 pelargonium 53 1  
 pelican 359 5  
 pelican eel 369 2  
 pelican fish 369 2  
 pellitone 323 44  
 pelorus 224 53  
 pelota 305 67  
 pelota player 305 68  
 pelvis 17 18-21  
 pelvis, renal ~ 20 31  
 pen *Livestock* 75 36  
 pen *Office* 245 21  
 pen *School* 260 14  
 pen, ballpoint ~ 47 26  
 pen, felt tip ~ 47 26; 48 18  
 pen, metal ~ 341 25  
 penalty 291 40  
 penalty area 291 4  
 penalty kick 291 40  
 penalty line 292 5  
 penalty spot 291 6  
 pen and pencil case 260 12  
 pen and pencil tray 245 22;  
 260 24  
 pencil 47 26; 129 41; 260 5  
 pencil, carpenter's ~ 120 77  
 pencil, clutch-type ~ 151 45  
 pencil, coloured ~ 48 11  
 pencil, lead ~ 118 51  
 pencil attachment 151 62  
 pencil box 309 73  
 pencil holder 22 31  
 pencil lead 151 46  
 pencil of rays 346 19  
 pencil point attachment 151 55  
 pencil sharpener 247 25  
 pencil silhouette 31 14  
 pen clip 2 18  
 pendant 335 32  
 pendant, gemstone ~ 36 14  
 pendant, oblong ~ 253 28  
 pendants 253 30-32  
 pendeloque 36 54  
 pendentive 334 74  
 pendulum *Atom* 2 35  
 pendulum 110 19; 309 58  
 pendulum device 2 35  
 pendulum spray 83 27  
 penguin 35 94  
 peninsula 135  
 penis 20 66  
 penlight pocket 6 24  
 pen meter 2 15  
 pennant, oblong ~ 253 28  
 pennants 253 30-32  
 pennon 278 9; 280 11  
 pennon staff 280 10  
 penny, new ~ 252 37  
 pensions counter 236 25  
 pentagon 35 19  
 penthouse 37 83  
 penthouse bead 312 50  
 penthouse roof 37 55  
 pent roof 37 55, 78; 121 7  
 penumbra 4 34  
 peplos 355 2  
 pepper 57 42; 382 39  
 peppercorn 382 39  
 peppermint 380 3  
 pepper plant 382 36  
 pepper pot 266 77  
 percentage focusing chart  
 177 7  
 percentage key 247 23  
 percentage sign 345 7  
 percent key 247 23  
 perch 86 49  
 percolation of a river 13 73  
 percussion cap *Hunt.* 87 59  
 percussion cap *Carnival*  
 306 49  
 percussion drill, electric ~  
 134 43  
 percussion instruments  
 323 49-59; 324 47-58  
 percussion screwdriver 138 6  
 percussor 22 73  
 peregrine falcon 362 2  
 perennial 52 22  
 perennial, flowering ~ 52 9  
 perfect binder 184 1; 249 61  
 perfect fifth 321 10  
 perfect fourth 321 9  
 perfecting unit 181 49  
 perfecting unit for black  
 180 12 u. 13  
 perfecting unit for cyan  
 180 8 u. 9  
 perfecting unit for magenta  
 180 10 u. 11  
 perfecting unit for yellow  
 180 6 u. 7  
 perfect octave 321 13  
 perforated brick 159 21 u.  
 22, 21  
 perforation *Photog.* 114 9  
 perforation *Post* 236 62  
 perforator 128 12  
 perfume bottle 43 27; 105 36  
 perfume spray 43 26; 106 21  
 pergo 37 80; 51 1; 272 17  
 pericarp 57 6  
 pericementum 19 28  
 perineum 20 64  
 period 342 16  
 periodical 262 15  
 periodicals rack 262 15  
 periodontium 19 28  
 peripherals 244 15-67  
 periphery 346 44  
 periscope, commander's ~  
 255 65  
 peristomion 322 5  
 peristyle 334 2  
 peritonium 20 58  
 perlon fibres 170 1-62  
 Permian 154 62  
 peroneus longus 18 64  
 perpendicular 346 6, 27, 28  
 perpetual frost climate 9 58  
 Persian cat 73 17  
 Persian lamb 30 60  
 personal computer 176 25;  
 244; 244 1  
 personnel carrier, armoured  
 ~ 255 86  
 Peru *Current* 14 42  
 pesade 71 4; 307 30  
 peseta 252 22  
 pest control 83  
 pestle 349 10  
 petal 58 43; 59 11; 370 59  
 petasus 355 4  
 pet foods 99 36 u. 37  
 petiole 370 27  
 petri dish 173 7; 261 25  
 petrol, lead-free ~ 196 1  
 petrol can 196 25  
 petrol canister 84 36  
 petroleum *Phys. Geog.* 12 31  
 petroleum *Oil, Petr.* 145 41  
 petroleum gas, liquefied ~  
 145 53  
 petroleum reservoir 12 27  
 petrol lighter 107 27  
 petrol motor 83 41  
 petrol pump 196 1  
 petrol pump, self-service ~  
 196 8  
 petrol pump hose 196 2  
 petrol station 196 1-29  
 petrol tank 188 10, 28; 189 2,  
 36; 305 87  
 petticoat 355 37  
 petty cash 246 27  
 petty morel 379 5  
 petunia 53 6  
 pew 330 28  
 pewit 359 21  
 Pfund series 1 24  
 phacton 86 18; 186 38  
 phalange 17 17, 29; 19 77  
 phalanx 17 17; 19 77  
 pharmacopoeia 22 23  
 pharynx 19 24  
 phases, lunar ~ 4 2-7  
 pheasant 88 77  
 pheasant cock 88 77  
 pheasant hen 88 77  
 pheasant's eye 60 4  
 phenol 170 3, 14, 16  
 phenol extraction 156 39  
 philomel 361 14  
 philomela 361 14  
 phillum 16 12  
 phloem 370 9  
 phlox 60 14  
 Phoenix 327 9  
 phone, cordless ~ 237 26  
 phonecard 237 36  
 phonecard slot 237 35  
 phonecard symbol 237 37  
 phonetics 342 14  
 phonetic transcription 342 14  
 phorbic acid 322 5  
 phoropter 111 44  
 phosphorescent material  
 240 18  
 photocell 195 21, 22; 312 49  
 photochemistry 176  
 photocopy 249 32  
 photocopying machine 249 32  
 photodiode 114 70  
 photoengraving, halftone ~  
 178 38  
 photogrammetry 14 63-66;  
 112 67  
 photographic plate 309 49, 50  
 photography 114; 115; 116  
 photography, underwater ~  
 279 23  
 photogravure 182  
 photomechanical reproduc-  
 tion 177  
 photometer 23 54  
 photometer, microscopic ~  
 112 49  
 photometry 23 52, 53  
 photomicrographic camera  
 attachment 112 36  
 photomicro mount adapter  
 112 64  
 photomicroscope 112 34  
 photomultiplier 112 51; 176 40  
 photosetting 176  
 phototheodolite 112 67  
 phototopography 14 63-66  
 phototypesetter 176, 6, 13  
 phototypesetter, direct entry  
 ~ 176 22  
 phototypesetter, laser ~ 176 28  
 phototypesetting 176  
 phototypesetting configura-  
 tions 176 1-21  
 phototypesetting machine  
 176 13  
 phototypesetting unit 176 6  
 physical quantity 344 4  
 piaffe 71 1  
 pianino 325 1  
 pianissimo 321 36  
 pianissimo piano 321 37  
 piano *Music. Not.* 321 35  
 piano *Music. Instr.* 325 1, 40  
 piano accordion 324 36  
 piano action 325 2-18  
 piano case 325 6  
 pianoforte 325 1  
 piano keys 325 4-5  
 piano mechanism 325 2-18  
 piano pedal 325 9



- piano pedals 325 8-9  
piano string 325 7  
pica 175 28  
picador 319 16  
piccolo 323 30  
Piciformes 363 6  
pick 158 31; 300 33  
pick counter 166 2  
picker 166 64  
picker head 184 11  
picking bowl 166 67  
picking cam 166 66  
picking knife 136 38  
picking stick 166 17, 22  
picking stick buffer 166 65  
picking stick return spring 166 68  
pickpocket 308 16  
pick stick 166 17  
pick-up 241 29  
pick-up arm 241 31  
pick-up arm counterweight 241 35  
pick-up arm support 241 32  
pick-up attachment 62 41; 63 27  
pick-up characteristic, omnidirectional ~ 241 70  
pick-up reel 64 4  
pick-up sucker 184 8  
pick-up truck 194 1, 5  
pick-up unit 240 36  
pictographs 233 24-53  
Pictor 3 47  
picture *Bedrm.* 43 20  
picture *Video* 243 33  
picture *Office* 246 28  
picture, panoramic ~ 24 21  
picture frame 43 21  
picture gate 312 34  
picture house 312 1  
picture monitor 238 65; 239 12  
picture rail 128 29  
picture tube 240 3  
pier *Bridges* 215 21, 54  
pier *Docks* 225 66  
pier *Airport* 233 12  
pier, clustered ~ 335 34  
pier, compound ~ 335 34  
pier, reinforced concrete ~ 215 61  
piercing saw 108 12  
piercing saw blade 108 13  
pierrette 306 12  
pierhead 233 13  
pierrat 306 19  
pies 97 22-24  
piezo tweeter 241 13  
pig *Farm Bldgs.* 62 10  
pig *Dom. Anim.* 73 9  
pig *Livestock* 75 39  
pig *Slaughterho.* 94 11  
pig *Meat* 95 38-54  
pig *Iron & Steel* 147 40  
pig, solidifying ~ 148 25  
pig-casting machine 147 34-44  
pigeon 73 33; 359 23  
pigeon hole 267 2  
pig iron, molten ~ 147 55  
pig iron ladle 147 12, 21, 42  
pig iron runout 147 11  
piglet 73 9; 75 42  
pigment paper 182 1, 8, 10  
pigmy 354 41  
pigpen 62 8; 75 35  
pigskin 292 27  
pigsty 62 8; 75 35  
pigtail *Hairst.* etc. 34 6  
pigtail *Tobacc.* etc. 107 18  
pigtail wig 34 5; 355 77  
pig trap 146 31  
pike *Fish Farm.* 89 17  
pike *Free Exerc.* 295 38  
pike *Fish etc.* 364 16  
pike, spawning ~ 89 11  
piked reverse hang 296 36  
pikepole 319 17  
pi-key 247 24  
pilaster 335 46  
pilaster strip 335 11  
pile 226 40  
pile, steel ~ 217 4  
pile delivery unit 180 55  
pile driver, floating ~ 226 36  
pile driver frame 226 37  
pile dwelling 328 15; 352 33  
pile feeder 180 73  
pile feeder, automatic ~ 180 48  
pile foundation 216 8  
pile hammer 226 38  
pile of arrow 305 61  
pile shoe 269 61  
pileus 381 4  
piling 157 25  
pillar *Mach. Tools* 150 21  
pillar *Shipbuild.* 222 61  
pillar *Art* 335 20  
pillar, engaged ~ 335 35, 46  
pillar guide 139 42  
pillar stand *Atom.* 2 29  
pillar stand *Optic. Instr.* 112 32  
pillar tap 126 31  
pillion footrest 188 44  
pillion passenger 268 36  
pillion rider 268 36  
pillow 27 27; 43 12 u. 13; 47 4  
pillowcase 43 12  
pillow lace 102 18  
pillowslip 43 12  
pilot *Railw.* 210 34  
pilot *Mus. Instr.* 325 33  
pilot, automatic ~ 224 18  
pilot boat 221 95  
pilot chute 288 39  
pilot flag 253 23  
pilot light 50 10  
pilot light, covered ~ 38 60  
'pilot on board' 253 24  
pilot tone cable 313 29  
pilot tone generator 313 30  
pilot tone socket 117 7  
pilot wire 325 34  
Pilsener beer 93 26  
pimehinketone 170 20  
pin *Roof* 121 93  
pin *Turner* 135 9  
pin *Metalwkr.* 140 47  
pin *Mach. Parts etc.* 143 31  
pin *Ball Games* 293 88  
pin *Sports* 305 12  
pin, bronze ~ 328 29  
pin, cylindrical ~ 143 40  
pin, diamond ~ 36 18  
pin, front ~ 305 1  
pin, grooved ~ 143 40  
pin, split ~ 143 19, 25, 78  
pin, tapered ~ 143 37  
pinacoid, triclinal ~ 351 26  
pinafore, bib top ~ 29 41  
pinafore dress 29 13; 30 8; 31 8  
pin block 324 22; 325 18  
pincers *Shoem.* 100 40, 41  
pincers *Plumb.* etc. 126 65  
pincers *D.I.Y.* 134 13  
pincers *Baskeim.* 136 37  
pincers *Metalwkr.* 140 69  
pincers, caudal ~ 81 12  
pinch bar 158 32  
pinchcock 350 30  
pinch roller 243 17  
pinch roller, rubber ~ 117 35  
pincushion 104 20  
pine 372 20  
pineapple 99 85  
pineapple flower 384 64  
pineapple gall 82 40  
pineapple plant 384 61  
pine beauty 82 46  
pine cone 372 26  
pine hawkmoth 82 27  
pine moth 82 28  
pine weevil 82 41  
pin groove 143 49  
pin holder 109 16  
pinion *Game* 88 76  
pinion *Mach. Parts etc.* 143 92  
pink *Equest.* 289 13  
pink *Colour* 343 4  
pinnacle 335 29  
pinnate 370 41  
pinnatifid 370 40  
pinnipeds 367 18-22  
pin slit 143 49  
pin slot 143 49  
pin vice 109 16  
pin wire 124 28  
pip 276 32  
pipe *Living Rm.* 42 12  
pipe *Ship* 221 3  
pipe *Mus. Instr.* 322 57; 326 16, 29  
pipe, briar ~ 107 39  
pipe, cast-iron ~ 37 14  
pipe, cement ~ 200 62  
pipe, clay ~ 107 34  
pipe, Dutch ~ 107 34  
pipe, earthenware ~ 269 35  
pipe, long ~ 107 35  
pipe, magic ~ 354 42  
pipe, perforated ~ 200 62  
pipe, polyester ~ 67 26  
pipe, short ~ 107 33  
pipe, vertical ~ *Dwellings* 37 14  
pipe, vertical ~ *Fire Brig.* 270 26  
pipe bender 125 28  
pipe-bending machine *Plumb.* 125 28  
pipe-bending machine *Plumb.* etc. 126 82  
pipe bowl 107 36  
pipe cleaner 107 46, 48  
pipe clip *Roof* 122 31  
pipe clip *Plumb.* etc. 126 56  
pipe connection, quick-fitting ~ 67 28  
pipe cutter 126 84  
pipe-cutting machine 126 10  
pipeline 145 65  
pipe of peace 352 6  
pipe rack *Living Rm.* 42 11  
piperrack *Offshore Drill.* 146 4  
pipe repair stand 126 11  
pipes 326 17-35  
pipe scraper 107 45  
pipe stem 107 38  
pipe still 145 36  
pipe support 67 7, 25  
pipe supports 126 53-57  
pipette 22 72; 350 25  
pipette, automatic ~ 23 44  
pipette, graduated ~ 350 24  
pipette stand 23 52  
pipetting device, automatic ~ 23 47  
pipe union 350 5  
pipe vice 126 81  
piping 30 13; 31 7  
pirate *Sailing* 284 52  
pirate *Carnival* 306 43  
pirm 166 30  
pirm, empty ~ 166 21  
pirm holder, spring-clip ~ 166 33  
pirouette 314 24  
Pisces 4 64  
pisciculture 89 1-19  
pistachio 382 51  
pistachio nut 382 51  
pistachio tree 382 49  
piste 294 2  
pistol 59 13  
pistol 255 1  
pistol, captive-bolt ~ 94 3  
pistol grip *Hunt.* 87 6  
pistol grip *D.I.Y.* 134 44  
pistol grip *Army* 255 6  
pistol grip *Police* 264 23  
piston *Drawing Off.* 151 60  
piston *Intern. Combust. Eng.* 190 37  
piston, hydraulic ~ 139 41  
piston pin 192 26  
piston pump lever 83 45  
piston ring 190 37  
piston *Intern. Combust. Eng.* 190 21  
piston rod *Car* 192 75  
piston rod *Army* 210 33  
pit *Blacksm.* 138 17  
pit *Coal* 144 1-51  
pitch control 241 21  
pitcher *Ball Games* 292 50, 68  
pitcher *Prehist.* 328 35  
pitcher's mound 292 49, 69  
pitching 230 67  
pitching, stone ~ 216 55  
pitch number 278 42  
pitch of rivets 143 60  
pith 370 14  
pithead building 144 4  
pithead frame 144 3  
pithead gear 144 1  
Pithecanthropus erectus 261 16  
pith ray 370 11  
pit hydrant 270 25  
piton 300 38  
pilon, ringed ~ 300 39  
pitot-static tube 256 11; 257 1  
pitot tube 256 11; 257 1  
pivot *Hairdresser* 106 36  
pivot *Bridges* 215 69  
pivot *Winter Sp.* 302 6  
pivot bearing 91 10  
pivoting half 215 66  
pivoting section 215 66  
pivoting span 215 66  
pivot pier 215 65  
pix 330 8; 332 53  
placard 263 13; 271 65; 308 50  
place 44 5; 45 3-12  
place card 45 13  
place mat 44 4  
place of issue 250 13  
place of payment 250 15  
place setting 44 5; 45 3-12  
placing judge 282 25  
plaid strap 303 2  
plain, alluvial ~ 13 10  
plainclothes policeman 264 33  
plain part of the cylinder 163 69  
plains Indian 352 3  
plainsong notation 320 1  
plain-tile roofing 122 2  
plait 97 41  
plait, coiled ~ 34 38  
plaiter 168 30, 35  
plaiting-down platform 168 37  
plaits 34 30  
plaits, coiled ~ 34 32  
plan *Drawing Off.* 151 19  
plain *Railw.* 207 10-21, 26-32, 38-42, 61-72, 76  
planchet 252 43  
plane *Carp.* 120 64  
plane *Aircraft* 230 67-72  
plane *Maths.* 347 31



- plane, abyssal ~ 11 10  
 plane, circular ~ 347 39  
 plane, high-wing ~ 229 1;  
 231 2  
 plane, horizontal ~ 4 12  
 plane, low-wing ~ 229 5, 14;  
 231 1  
 plane, midwing ~ 229 4  
 plane, propeller-driven ~  
 231 1-6  
 plane, shoulder-wing ~ 229 3  
 plane, two-seater ~ 288 18  
 plane, types of ~ 231 1-33  
 plane geometry 346 1-58  
 plane iron 132 20  
 plane of symmetry 351 5  
 planer, two-column ~ 150 8  
 planer table 150 11  
 planes 132 15-28  
 planetarium 5 17-28  
 plane tree 371 67  
 plane triangles 346 26-32  
 planets 4 42-52  
 planet wheels 143 94  
 planing boats 286 38-44  
 planing machine, two column  
 ~ 150 8  
 plank 55 22; 118 87; 120 1, 91;  
 157 34, 35  
 plank, unsquared ~ 120 94  
 plank, wooden ~ 340 2  
 plank cut 340 4  
 planking 119 52  
 planking, inner ~ 285 57  
 plank platform 118 28  
 plank roadway 118 79  
 plan of locomotive 211 10-18  
 planographic printing method  
 340 25-26  
 plant 370 15; 382 53  
 plant, anagraceous ~ 53 3  
 plant, asclepiadaceous ~  
 53 15  
 plant, climbing ~ 51 5; 52 5;  
 57 8  
 plant, cyperaceous ~ 53 17  
 plant, cricaceous ~ 53 12  
 plant, female ~ 383 10  
 plant, flowering ~ 58 17  
 plant, fruit-bearing ~ 58 17  
 plant, gesneriaceae ~ 53 7  
 plant, indoor ~ 42 36; 248 14  
 plant, insectivorous ~ 377 13  
 plant, liliaceous ~ 53 13  
 plant, pistillate ~ 383 10  
 plant, pneumatic ~ 92 12  
 plant, potted ~ 55 25  
 plant, ranunculaceous ~  
 60 13  
 plant, uliaceae ~ 53 9  
 plant, tuberous ~ 68 38  
 plantation, young ~ 84 11, 12  
 plant body 378 49  
 planter 248 13  
 plant in flower 378 36  
 plant louse 358 13  
 plants, alpine ~ 378 1-13  
 plants, aquatic ~ 378 14-57  
 plants, drupaceous ~ 59 1-36  
 plants, farinaceous ~ 68 1-37  
 plants, indoor ~ 53  
 plants, leguminous ~ 57 1-11  
 plants, medicinal ~ 380  
 plants, poisonous ~ 379  
 plants, pomiferous ~ 58 31-61  
 plants, propagation of ~ 54  
 plants, tropical ~ 382  
 plants of forest, marsh and  
 heathland 377  
 plant stand 248 13  
 plants used in industry 383  
 plaque *Roulette* 275 12  
 plaque *Sculpt. Studio* 339 38  
 plaster *Hosp.* 26 54  
 plaster *Paperhanger* 128 2  
 plaster *Art. Studio* 338 42  
 plaster, adhesive ~ 21 7; 22 55  
 plaster cast 339 4  
 plaster cup 134 18  
 plasterer 118 83  
 plastering 118 83-91  
 plaster mould 161 15  
 plaster of Paris 128 2; 260 85  
 Plasticine 48 12  
 plate 266 11  
 plate, baby's ~ 28 28  
 plate, bottom ~ 45 3  
 plate, curved ~ 178 21  
 plate, deep ~ 44 6; 45 5  
 plate, front ~ 85 35  
 plate, half-tone ~ 178 38  
 plate, presensitized ~ 179 31  
 plate, rear ~ 85 40  
 plate, sliding ~ 183 28  
 plate, steel ~ 96 54  
 plate armour 329 65  
 plateau 13 46  
 plate clamp *Electrotyp. etc.*  
 178 27  
 plate clamp *Offset Platem.*  
 179 8  
 plate-coating machine 179 1  
 plate cylinder *Offset Print.*  
 180 25, 38, 53, 62  
 plate cylinder *Letterpress*  
 181 51, 60  
 plate cylinder *Office* 249 50  
 plate-drying cabinet, vertical  
 ~ 179 27  
 plate girder bridge 215 52  
 plate magazine 113 40  
 plate mount 178 41  
 plate mounting 178 41  
 platen *Letterpress* 181 13, 15,  
 29  
 platen *Bookbind.* 183 24  
 platen *Office* 249 18  
 platen *Graphic Art* 340 31  
 platen knob 249 22  
 platen machine 181 13, 29  
 platen press 181 13, 29; 340 29  
 platen variable 249 25  
 plate rack 178 35  
 plate rod 178 6  
 plate whirler 179 1  
 platform *Wine Grow.* 78 20  
 platform *Shoes* 101 8  
 platform *Bldg. Site* 118 87;  
 119 52  
 platform *Station* 205 1, 14  
 platform *Swim.* 282 7, 8  
 platform *Art. Studio* 338 30  
 platform, continental ~ 11 8  
 platform, covered ~ 218 49  
 platform, intermediate ~  
 145 5  
 platform, operator's ~ 168 23  
 platform, wave-cut ~ 13 31  
 platform clock 205 46  
 platformer 145 47  
 platform lighting 205 48  
 platform loudspeaker 205 2  
 platform mailbox 205 56  
 platform number 205 4  
 platform post box 205 56  
 platform railing 118 24  
 platform roofing 205 5  
 platform scale 204 5  
 platform seat 205 54  
 platform sole 101 8  
 platform telephone 205 57  
 platform truck 194 6  
 platypus 366 1  
 play area 272 44  
 playback deck 238 4  
 playback deck, single ~  
 238 56  
 playback head 311 25  
 play button 242 22  
 play buttons, bidirectional ~  
 242 9  
 player 48 20  
 player's name 293 36  
 playgoer 315 8  
 playground, children's ~ 273  
 playing card 276 36  
 playing card, French ~ 276 37  
 play pen 28 39  
 playsuit 29 11, 19, 22  
 plaza de toros 319 5  
 pleasure boat 283 1  
 pleasure steamer 221 101-128;  
 225 29  
 pleasure vehicle 186 33  
 pleat, front ~ 31 25  
 plectrum 322 19; 324 20  
 Pleiades 3 26  
 Pleiads 3 26  
 pleiobar 9 2  
 plexus, brachial ~ 18 27  
 pliers, flat-nose ~ 126 62;  
 140 66  
 pliers, round-nose ~ 126 64;  
 127 50  
 pliers, shoemaker's ~ 100 38  
 plinth *Dwellings* 37 17  
 plinth *Carp.* 120 28  
 plinth *Art* 334 31  
 plinth, natural stone ~ 37 85  
 Plough *Astron.* 3 29  
 plough *Agr.* 63 6  
 plough *Brew.* 92 24  
 plough, four-furrow ~ 63 40  
 plough, mounted ~ 65 62  
 plough, reversible ~ 65 62  
 plough, single-bottom ~ 65 1  
 plough anchor 286 16  
 plough beam 65 9, 71  
 plough bottom 65 48; 64 67  
 plough frame 65 70  
 plough handle 65 3  
 ploughshare 65 7, 65; 328 33  
 plough stilt 65 3  
 plovers 359 19-21  
 plow 63 6  
 plow see plough  
 plowshare 65 7, 65; 328 33  
 plucking device 322 19  
 Pluderhose 355 34  
 plug *Tobacc. etc.* 107 19  
 plug *Plumb. etc.* 126 55  
 plug *Metallwkr.* 140 45  
 plug, double-jointed ~ 89 70  
 plug, earthed ~ 127 9  
 plug, multi-pin ~ 241 70  
 plug, single-jointed ~ 89 69  
 plug, three-pin ~ 127 67  
 plug gauge 149 56  
 plugging 123 69  
 plugging sand bucket 158 29  
 plug point 127 5  
 plug point, double ~ 127 6  
 plug socket 50 78  
 plum 59 25  
 plum, black-skinned ~ 59 20  
 plum, oval ~ 59 20  
 plumb bob 118 50, 71  
 plumber 125; 125 17; 126;  
 126 1  
 plumber's tools 126 58-86  
 plumbing fixtures 126 26-37  
 plume *Heraldry* 254 36  
 plume *Chivalry* 329 78  
 plumicorn 88 78; 362 16  
 plum leaf 59 21  
 plummet *Fish Farm.* 89 91  
 plummet *Bldg. Site* 118 50, 71  
 plum slice 97 43  
 plum stone 59 23  
 plum tree 59 19-23  
 plumule 370 90  
 plunger *Oil, Petr.* 145 23  
 plunger *Glass Prod.* 162 32  
 plunger *Car* 192 7  
 plus sign 344 7, 23  
 Pluto 4 52  
 pneumatic equipment 209 14  
 pneumatic pick longwall face  
 144 35  
 pneumatophore 370 82  
 pneume 320 1  
 poacher 86 29  
 pochette 322 20  
 pocket, front ~ 30 23; 33 46;  
 260 10  
 pocket, inset ~ 29 63; 31 4  
 pocket billiards 277 7  
 pocket book 264 36  
 pocket calculator 246 12  
 pocket calculator, electronic  
 ~ 247 14  
 pocket camcorder 243 2  
 pocket camera 114 16  
 pocket chamber 2 15  
 pocket flap 33 18  
 pocket meter 2 15  
 pocket timetable 204 41;  
 205 45  
 pocket torch 127 26  
 pocket train schedule 204 41;  
 205 45  
 pod 57 6; 61 20, 23; 69 8, 16;  
 370 92, 93; 378 33; 384 46  
 pod, immature ~ 374 22  
 pod, mature ~ 383 4  
 pod, pouch-shaped ~ 61 11  
 pod, ripe ~ 383 4  
 pod, unripe ~ 374 22  
 pod corn 68 31  
 poet's daffodil 60 4  
 poet's narcissus 60 4  
 point *Game* 88 10, 31  
 point *Math. Parts etc.* 143 23,  
 54  
 point *Sculpt. Studio* 339 15  
 point *Maths.* 346 1-23  
 point, angular ~ 346 1  
 point, diamond ~ 24 40  
 point, equinoctial ~ 3 6, 7  
 point, front ~ 300 49  
 point, typographic ~ 175 18  
 pointer *Hosp.* 26 28  
 pointer *Dog* 70 40, 43  
 pointer *Photog.* 114 58  
 pointer *Chem.* 349 34  
 point guard 300 50  
 pointing 122 55  
 pointing sill 121 47  
 point lace 102 30  
 point light exposure lamp  
 179 21  
 point lock 202 28  
 point-of-aim mark 305 56  
 point of Aries 3 6  
 point of arrow 305 61  
 point of contact 346 49  
 point of hook 89 80  
 point of inflexion 347 21  
 point of intersection 346 1  
 point of release 89 34  
 point paper design 171 4, 27  
 points, equinoctial ~ 3 6 u. 7  
 points, manually-operated ~  
 202 16  
 points, remote-controlled ~  
 202 27  
 points, single ~ 203 45-48  
 points change indicator 197 39  
 point shoe 314 30  
 point size 175 46  
 points knob 203 62



- points lever 203 55  
points mechanism, electric ~ 197 43  
points mechanism, electro-hydraulic ~ 197 43  
points mechanism, electro-mechanical ~ 197 43  
points motor 202 35  
points of sailing 285 1-13  
points of the horse 72 1-38  
point source lamp 182 4  
points signal 197 38; 202 19  
points signal, electrically illuminated ~ 202 33  
points signal lamp 202 19  
points signals 203 45-52  
point wire 202 30  
poison gland 77 14  
poison sac 77 13  
poitrel 329 85  
poke bonnet 306 23; 355 71  
poker 38 41; 137 5  
polar bear 368 11  
Polaris 3 1, 34  
polarizer 112 14  
polarizing filter 112 19  
polar sledge 303 18  
polar wind zone 9 51  
pole *Fruit & Veg. Gdn.* 52 28  
pole *Horse* 71 21  
pole *Fish Farm.* 89 30  
pole *Mills* 91 32  
pole *Carriages* 186 19, 30  
pole *Rivers* 216 16  
pole *Athletics* 298 28  
pole, bamboo ~ 307 46  
pole, celestial ~ 3 1, 4 24, 26  
pole, geographical ~ 14 3  
pole, hooked ~ 77 55  
pole, terrestrial ~ 14 3  
pole chain 71 20  
pole horse 186 47  
pole mast 258 42; 259 6  
Pole Star 3 1, 34  
pole vault 298 28-36  
pole vaulter 298 29  
poleyn 329 53  
polhode 4 28  
police 264  
police badge 264 27  
police dog 70 25; 264 5, 6  
police duties 264 1-33  
police helicopter 264 1  
police identification disc 264 26  
police launch 221 100  
policeman 264 18, 34  
police officer 264 18  
police patrolman 264 13  
police signalling disc 264 14  
police van 264 38  
police woman 264 37  
polishing 109 17  
polishing and burnishing machine 108 42  
polishing bonnet, lamb's wool ~ 134 21  
polishing brush 100 11  
polishing iron 108 51  
polishing machine attachment 109 15  
polishing wheel 108 44  
polish rod 145 27  
political section 342 51  
Politzer bag 22 37  
polje 13 72  
pollen 77 3, 35; 370 65  
pollen basket 77 6  
pollen comb 77 7  
pollen sac 372 45, 50  
pollen tube 370 66  
pollux 19 64  
polling booth 263 23  
polling card 263 19  
polling number 263 19  
polling officer 263 17  
polling place 263 16  
polling station 263 16  
polo jumper, striped ~ 30 20  
polo neck jumper 30 7  
polo outsole 101 24  
polo saddle, high-back ~ 188 13  
polyamide 170 34, 35, 37, 41  
polyamide chip, dry ~ 170 39  
polyamide cone 170 51, 52  
polyamide fibres 170 1-62  
polyamide filament 170 43  
polyamide staple 170 61, 62  
polyamide thread 170 46  
polyanthus narcissus 60 4  
Polychaetes 369 15  
polyester resin 130 17  
polygon 346 40  
polygon, eight-sided ~ 351 17  
polygon, five-sided ~ 351 9  
polygon, regular ~ 346 41  
polygon, six-sided ~ 351 15  
polyhedron 260 73  
polyhedron, eight-faced ~ 351 6  
polyhedron, forty-eight faced ~ 351 13  
polyhedron, four-faced ~ 351 1  
polyhedron, regular ~ 351 11  
polyhedron, six-faced ~ 351 2  
polyhedron, twenty-faced ~ 351 11  
polyhedron, twenty-four faced ~ 351 12  
polymerization 170 33, 54  
polyp, hydroid ~ 369 9  
polypod 377 16  
polypody 377 16  
pome 370 102  
pomegranate 384 16  
Pomeranian 70 20  
pomes 58  
pommel 296 6  
pommel horn 71 38  
pommel horse 296 5  
pommer 322 14  
pompiet 270 43  
pompiet ladder 270 16  
pompon 29 4  
pompon dahlia 60 23  
poncho 352 24  
pond *Map* 15 79  
pond *Park* 272 50  
pons 17 46  
pons cerebelli 17 46  
pons cerebri 17 46  
pontic, porcelain ~ 24 29  
pontoon 262 57  
pontoon, bottom ~ 222 38  
pontoon bridge 15 46  
pontoon dock 222 34-43; 225 16  
pony 75 4  
ponytail 34 27  
poodle 70 36  
pool, indoor ~ 281 1-9  
pool, non-swimmers' ~ 282 21  
pool, swimmers' ~ 282 23  
pool attendant 281 4; 282 15  
pool billiards 277 7  
poolroom 277 7-19  
poop 223 33; 258 22  
poor man's weatherglass 61 27  
popcorn 68 31  
pop group 306 2  
poplar 371 15  
pop musician 306 3  
popping crease 292 72  
poppy 51 30; 61 2  
poppy flower 61 4  
poppy seed 61 5  
porcelain manufacture 161  
porcelain painter 161 17  
porcupine 366 13  
porifer 357 13  
pork 95 38-54  
pork, collared ~ 96 9  
porridge oats 98 37  
port *Ship* 220 27  
port *Docks* 225; 226  
port *Administration* 241 16  
port administration offices 225 36  
portal 331 16  
portal, main ~ 333 34  
portal, recessed ~ 335 24  
portal figure 333 36  
portal frame 215 38  
portal relief 333 35  
portal spotlight 316 21  
portato 321 29  
porticulis 329 24  
port custom house 225 6  
port de bras à coté 314 7  
port de bras en avant 31 49  
port de bras en bas 31 48  
port de bras en haut 314 10  
porter *Brew.* 93 26  
porter *Station* 205 31; 206 33  
porter *Hotel* 267 17  
porthole 117 64  
porthole, ornamental ~ 218 57  
port hospital 225 26  
portico 334 50, 56  
port liner 190 73  
port of registry 286 8  
portrait 252 32, 39  
ports de bras 314 7-10  
posaine stop 326 17-22  
position 224 45  
position indicator 246 18  
position light 257 36; 288 31  
position light, left ~ 230 50  
position light, right ~ 230 44  
positions 314 1-6  
positions, arm ~ 314 7-10  
positive 322 56  
post *Dent.* 24 34  
post *Wine Grow.* 78 7  
post *Forestry* 84 17; 85 30, 47  
post *Mills* 91 34  
post *Carp.* 120 25  
post *Roof* 121 40, 81  
post *Paperm.* 173 50  
post *Ball Games* 291 37  
post, broker's ~ 251 3  
post, principal ~ 120 53  
postage meter 222 4; 236 7  
postage stamp 236 61  
postal code 236 43  
postal collection 236 50-55  
postal delivery 236 50-55  
postbox 236 50  
post code 236 43  
post crown 24 31  
poster 98 2; 204 10; 268 71; 271 25  
posthorn 186 41  
post horse 186 43  
postman 236 53  
postmark, special ~ 236 59  
postmark advertisement 236 56  
postmarks 236 56-60  
post office 236; 237; 268 68  
post office box 236 13, 14  
post office savings counter 236 25  
post office van 236 52  
post-synchronization 311 37-41  
post-synching 311 37-41  
post-syn sound 117 101  
post windmill 91 31  
pot *Kitch.* 39 29  
pot *Kitch. Utensils* 40 12  
pot *Plant Propagn.* 54 8  
pot, baby's ~ 28 47  
pot, centrifugal ~ 169 17  
potash salt bed 154 65  
potash salt seam 154 65  
potato 68 38, 40  
potato, flat-oval ~ 68 38  
potato, Irish ~ 68 38  
potato, kidney-shaped ~ 68 38  
potato, long ~ 68 38  
potato, pear-shaped ~ 68 38  
potato, purple ~ 68 38  
potato, red ~ 68 38  
potato, round ~ 68 38  
potato, round-oval ~ 68 38  
potato, white ~ 68 38  
potato, yellow ~ 68 38  
potato apple 68 43  
potato basket 66 25  
potato beetle 80 52  
potato berry 68 43  
potato chipper 40 43  
potato crisp 45 41  
potato dish 45 31  
potato fork 66 5  
potato harvester 64 59-84  
potato haulm 68 41  
potato hoe 66 24  
potato hook 66 6  
potato plant 68 38  
potato planter 66 21  
potato rake 66 20  
potato server 45 75  
potato top 68 41  
potato tuber 68 40  
potential transformer 153 59  
pot-helm 254 7  
pot-helmet 254 7  
pot holder 39 18  
pot holder rack 39 19  
pot plant 39 37; 44 25; 55 25  
potsherd 161 21  
potter's wheel 161 11  
pottery 308 66  
pottery, chip-carved ~ 328 35  
pottery stand 308 64-66  
potting bench 55 12  
potting table 55 12  
potty 28 47  
pouch, gular ~ 359 8  
poulaine 355 42  
poulard 98 7; 99 58  
poultry 73 19-36  
poultry farming 74 1-27  
poultry keeping 74  
poultry management, intensive ~ 74 1-27  
pounce bag 129 49  
pouncing 129 48  
pound, lower ~ 217 29  
pound, upper ~ 217 37  
pound lock gate 217 31  
pound sterling 252 29  
pouring end 147 34  
pouring floor, sinking ~ 148 24  
pouring ladle lip 147 43  
powder, black ~ 87 53  
powder, smokeless ~ 87 53  
powder box 43 28; 49 35  
powder charge 87 57  
powder flag 253 38  
powder tin 99 29  
power 345 1  
power amplifier 241 6, 49



- powerboat racing 286 21-44  
powerboats 286 1-5  
power car 209 2  
power control 100 22  
power hacksaw 138 23  
power hammer 137 9  
power house Hydr. Eng. 217 21  
power house Shipbuild. 222 33  
power house Films 310 8  
power indicator light 242 27  
power lift 65 24-29  
power line 127 23  
power pack Photog. 114 66  
power pack PC 244 3  
power plant Coal 144 13  
power plant Power Plant 152; 153  
power regulator 100 22  
power saw Forestry 84 22, 27; 85 13  
power saw Blacksm. 138 23  
power screwdriver 195 23  
power shovel 200 1  
power source 110 38  
power station Coal 144 13  
power station Offshore Drill. 146 1  
power station Power Plant 152; 153  
power station Hydr. Eng. 217 64  
power supply Energy Sources 155 21  
power supply Railw. 209 5  
power supply PC 244 3  
power switch 237 30; 241 38; 242 2; 244 2  
power take-off 63 21; 64 49  
power take-off clutch 65 40  
power take-off gear 65 38  
power take-off gear-change 65 23, 40  
power take-off shaft 63 21; 64 49  
power transformer 152 30, 39  
power unit 84 34  
power zooming arrangement 117 19  
prairie horse 352 4  
pralltriller 321 19  
pram Infant Care etc. 28 34  
pram Docks 226 57  
pram Park 272 71  
pram Playground 273 31  
pram, wicker ~ 28 30; 48 24  
pram jacket 29 3  
pram suit 29 1  
prayer book 330 62  
prayer tower 337 13  
prayer wheel 353 29  
precession 4 24  
precipitation 8 18  
precipitation, scattered ~ 8 19  
precipitation, types of ~ 8 18-19  
precipitation area 930  
precipitation gauge 10 44  
precipitator, electrostatic ~ Power Plant 152 13  
precipitator, electrostatic ~ Coking 156 20  
precipitator, electrostatic ~ Cement Wks. 160 7  
precipitator, electrostatic ~ Papern. 172 39  
precision balance 108 35  
precision bench lathe 109 20  
precision file 140 8  
precision lathe 138 20  
predator, small ~ 86 19, 20, 22  
pre-distributor channel 236 36  
pre-drying 165 50  
preheater 212 41  
preheater, high-pressure ~ 152 26  
preheater, low-pressure ~ 152 25  
preheater pressure gauge 210 43  
preheater unit 185 30  
prehistory 328  
prelims 185 43-47  
pre-listening button 238 46  
pre-listening speaker 238 50  
pre-masher 92 42  
premixer 97 58  
pre-mixing room 238 54-59  
premolar 19 18  
preparation 314 23  
preparation and sterilization room 26 34-54  
preparation level 64 16  
preparation of surfaces 128 1-17  
preparation room 263 4-54  
prepuce 20 70  
presbytery 330 32  
prescription 22 3, 20  
present-day man 261 21  
preserve 98 51  
preserving jar 40 25  
preset control 31 62  
presorter 172 21  
presorting 64 82  
press Joiner 133 51  
press Ball Games 293 32  
press, first ~ 173 19  
press, rotary ~ Text. Finish. 168 38  
press, rotary ~ Letterpress 181 57  
press, second ~ 173 20  
press, web-fed ~ 181 57  
press-and-blow process 162 30  
press attachment 100 15  
press bar 100 17  
press bed 180 78; 181 17  
press bowl, heated ~ 168 41  
press camera 114 36  
presser 103 19  
'press facilities' 233 43  
press finishing 168 38  
pressing Glass Prod. 162 33  
pressing Papern. 173 50  
pressing cloth 104 32  
pressing cushion 104 28  
pressing mechanism 184 13  
pressing pad 104 28  
pressman 340 35  
press mould 162 34  
press photo 342 58  
press photographer 299 49  
press roll 173 37  
press roller 64 64  
pressure, atmospheric ~ 9 4  
pressure, barometric ~ 9 4  
pressure adjustment 249 53  
pressure adjustment, calibrated ~ 185 5  
pressure bulkhead 231 32  
pressure bulkhead, forward ~ 235 19  
pressure chamber 83 44  
pressure cloth 116 59  
pressure cooker Kitch. Utensils 40 21  
pressure cooker Camping 278 35  
pressure cylinder 133 46  
pressure foot 133 47  
pressure fuelling point 257 33  
pressure gas 156 28  
pressure gauge Hosp. 25 53; 26 29  
pressure gauge Overh. Irrign. 67 10  
pressure gauge Pest Contr. 83 42  
pressure gauge Blacksm. 13 15  
pressure gauge Electrotyp. etc. 178 8  
pressure gauge Offset Print. 180 74  
pressure gauge Garage 195 29  
pressure gauge Serv. Stat. 196 20  
pressure gauge Railw. 211 24  
pressure gauge Theatre 316 56  
pressure graph 27 31  
pressure hull 258 66; 259 55, 76  
pressure indicator 25 55  
pressure line 235 54, 57  
pressure pipe Market Gdn. 55 8  
pressure pipe Hydr. Eng. 217 50  
pressure pipe Theatre 316 54  
pressure pipeline 217 41  
pressure piston 133 52  
pressure point 21 14  
pressure pot 129 31  
pressure pump, hydraulic ~ 178 11  
pressure-reducing valve 141 5  
pressure regulator Gas Weld. 141 5  
pressure regulator Graphic Art 340 38  
pressure release valve 155 7  
pressure tank 316 55  
pressure trace 25 57  
pressure transducer 27 32  
pressure valve 40 22  
pressure weight 168 2  
pressurized gas delivery system 234 60  
pressurized-water reactor 154 19  
pressurized-water system 154 40  
presto 321 28  
pretzel Bakery 97 44  
pretzel Supermkt. 99 16  
preventer 270 15  
preview monitor 238 60  
price 289 37  
price card 271 19  
price display 196 6  
price label 96 6  
price list Butch. 96 19  
price list Grocer 98 73  
price list Bank 250 8  
price offered 289 37  
pricket 330 52  
pricking off 54 5  
pricking out 54 5  
priest 330 39; 331 47  
prima ballerina 314 27  
primary 153 15  
primary school 260  
primary voltage bushing 152 43  
primary voltage terminal 152 43  
primates 368 12-16  
prime focus cage 5 2  
Prime meridian 14 5  
primer 128 6  
prime steam line 154 31  
priming brush 33 89  
primitive man 261 19  
princess, German ~ 355 20  
principal 345 7  
principal diapason 326 31-33  
print drier, heated ~ 116 57  
print drier, rapid ~ 116 57  
printer Typesett. Rm. 176 12  
printer Garage 195 6  
printer PC 244 61  
printer Office 245 32  
printer, rotating ~ 111 27  
printery 340 27-64  
printing, rotary ~ 178 21  
printing cylinder 177 67  
printing-down frame 179 13  
printing element 178 39  
printing image carrier 340 59  
printing office 340 27-64  
printing paper 180 47  
printing paper, photographic ~ 116 51  
printing plate 178 38  
printing speed adjustment 249 55  
printing surface 340 59  
printing unit 180 41, 80  
printing unit, first ~ 181 48  
printing unit, lower ~ 180 7, 9, 11, 13  
printing unit, reversible ~ 182 26  
printing unit, second ~ 181 52  
printing unit, upper ~ 180 6, 8, 10, 12  
printout 176 26  
printout machine 195 6  
print tongs 116 47  
'Prinz Heinrich' cap 35 28  
prism, hexagonal ~ 351 21  
prism, monoclinic ~ 351 24  
prism, quadratic ~ 347 34  
prism, triangular ~ 347 37  
private detective 275 16  
privet 373 6  
privet hawkmoth 358 55  
prize 306 11; 308 48  
probe Dent. 24 46  
probe Photog. 114 63; 116 55  
probe, bulb-headed ~ 22 53; 26 40  
probe, hollow ~ 26 41  
probe, olive-pointed ~ 22 53; 26 40  
probe exposure meter 114 61  
probe lead 161 38  
proboscidean 366 20  
proboscidian 366 20  
proboscis Arthropods 358 17, 56  
proboscis Mammals 366 21  
procaviid 366 24  
process and reproduction camera, universal ~ 177 24  
process camera, overhead ~ 177 1  
process camera, vertical ~ 177 32  
process control computer 236 37  
processing drum 116 48  
processing laboratory 310 2; 311 30  
processing machine 179 31  
processing plant 144 5  
processing unit, central ~ 176 9, 18  
procession, religious ~ 331 42-50  
processionary moth 82 14  
processor, automatic ~ 116 60  
proclamation 263 14  
proctoscope 23 17, 19, 21  
proctoscopy 23 18  
Procyon 3 15  
producer 316 40  
product 344 25



- production control room 238 17  
 production line 173 13-28  
 production manager 310 26  
 production oil and gas separator 146 9  
 product register 309 82  
 profile 118 69  
 profile, basic ~ 229 45  
 profiling tool 161 14  
 profit 345 7  
 program *see* programme  
 program card 195 5, 10  
 program dial 243 31  
 program exposure-mode indicator 115 36  
 program input 177 71  
 programme 315 13  
 programme, computer controlled ~ 238 2  
 programme, educational ~ 261 7  
 programme monitor 238 61  
 programmer 248 15  
 programme recorder 261 42  
 programming indicator 242 35  
 program reset button 115 5  
 program scale 243 31  
 program selection button 242 69  
 program selection key 249 40  
 program selector control 50 26  
 program selector switch 25 50  
 projectile 255 23  
 projection *Films* 311 45  
 projection *Art* 335 43  
 projection, conical ~ 14 8  
 projection, cylindrical ~ 14 9  
 projection booth 5 27, 312 12  
 projection dome 5 21  
 projectionist 312 20  
 projection lamp 312 18  
 projection lens 261 10; 312 35  
 projection room 312 12  
 projection room window 312 15  
 projection screen *Optic. Instr.* 112 24  
 projection screen *Broadcast.* 238 32  
 projection screen *School* 260 36  
 projection screen *Univ.* 262 8  
 projection screen *Films* 310 16; 312 11  
 projection table 261 13  
 projection window 312 15  
 projector 5 23; 316 17  
 projector, lefthand ~ 312 13  
 projector, righthand ~ 312 14  
 projector attachment 112 55  
 projector gate 312 34  
 projector lens 312 35  
 projector mechanism 312 25-38  
 projector switch 195 20  
 projector top 261 9  
 promenade 223 27  
 promenade deck 223 22-27  
 prominence, laryngeal ~ 19 13  
 prominence, solar ~ 4 40  
 prompt book 316 41  
 prompt box 316 27  
 prompter 316 28  
 prompt script 316 41  
 prone position *Free Exerc.* 295 45  
 prone position *Sports* 305 29  
 prong *Tablew. etc.* 45 60  
 prong *Agr. Impl.* 66 4  
 proof *Typesett. Rm.* 176 29  
 proof *Graphic Art* 340 43  
 prop *Household* 50 37  
 prop *Circus* 307 13  
 prop *Theatre* 315 50  
 prop, front ~ 303 8  
 prop, rear ~ 303 9  
 propagation 54 10, 14, 27  
 propagation of plants 54  
 propane gas 278 33  
 propane gas bottle 278 34  
 propeller *Brew.* 92 46  
 propeller *Life-Sav.* 228 26  
 propeller *Aircraft* 230 32  
 propeller *Army* 255 71  
 propeller *Motorboats etc.* 286 64  
 propeller *Airports* 288 36  
 propeller, feathering ~ 224 19  
 propeller, reversible ~ 224 19  
 propeller, ship's ~ 221 44; 222 72; 223 62  
 propeller, three-blade ~ 223 62  
 propeller, variable-pitch ~ 224 19  
 propeller bracket 223 61  
 propeller guard 258 40  
 propeller guard moulding 258 74  
 propeller mixer 79 6  
 propeller pitch indicator 224 20  
 propeller post 222 71  
 propeller pump 217 47-52  
 propeller shaft *Car* 192 30, 65  
 propeller shaft *Ship* 223 65  
 propeller shaft *Aircraft* 232 60  
 propeller shaft *Warships* 259 59  
 propeller strut 223 61  
 propeller-turbine engine 256 16  
 propeller-turbine plane 231 4  
 propelling nozzle 232 39, 45, 49, 55  
 property 315 50  
 proportion, simple ~ 345 8-10  
 proportional dividers 339 2  
 proprietor 248 29; 266 71  
 prop stand 187 34; 188 51  
 propulsion module 237 69  
 propulsion nozzle 232 39, 45, 49, 55  
 propylaea 334 7  
 proscenium 315 15; 334 46  
 proscenium, adjustable ~ 316 22  
 prostate 20 76  
 prothorax 82 4; 358 29  
 proton 1 2, 16, 31  
 protoplasm 357 3  
 protoprism 351 19, 20  
 protopyramid 351 19, 20  
 prototype 290 38  
 protozoans 357 1-12  
 protractor 260 38  
 protrusion, massive ~ 11 29  
 protuberance, frontal ~ 16 4  
 pruner 56 11  
 pruning knife 56 9  
 pruning saw 56 16  
 pruning shears 56 50  
 prussic acid 83 15  
 pseudocarp 58 21; 384 12, 62  
 pseudopod 357 4  
 psychrometer 10 52  
 pubis 17 20  
 public conveniences 268 62  
 publicity calendar 22 10  
 public telephone network 237 50  
 puck 302 35  
 pudding fender 227 17  
 pudenda 16 39  
 puffball 381 19  
 puff paste 97 18  
 puff pastry 97 18  
 pug 70 9; 123 69  
 pug dog 70 9  
 pull 340 43  
 pull-down table 207 53  
 pullet 74 9  
 pullet fold unit 74 5  
 pulley *Cotton Spin.* 164 48  
 pulley *Bicycle* 187 9  
 pulley, glass ~ 169 16  
 pulley cradle 214 36, 53  
 pulley cradle, main ~ 214 67  
 pullover, heavy ~ 33 52  
 pullover, men's ~ 33 51  
 pullover, short-sleeved ~ 33 32  
 pull rod *Mach. Parts etc.* 143 101  
 pull rod *Railw.* 202 20  
 pull-switch 127 16  
 pull-through 87 64  
 pull-up phase 298 29  
 pulmonary function test 27 36  
 pulp 58 24, 35, 58; 59 6  
 pulp, chemical ~ 172 77, 78  
 pulp, dental ~ 19 32  
 pulp, mechanical ~ 172 77, 78  
 pulp-drying machine 172 61  
 pulper 172 80  
 pulpit 330 19; 337 15  
 pulpit balustrade 330 23  
 pulpit steps 330 18  
 pulp machine 172 61  
 pulpstone 172 71  
 pulp water pump 172 55, 63  
 pulsator 75 32  
 pulse cable 117 72  
 pulse-generating camera 117 71  
 pulse generator 313 30  
 pulse generator socket 117 7  
 pulse rate 23 27  
 pulse shape 23 37  
 pump *Agr. Mach.* 65 45  
 pump *Shoes* 101 29  
 pump *Oil, Petr.* 145 22  
 pump *Synth. Fibres* 170 31  
 pump, centrifugal ~ *Wine Cell.* 79 7  
 pump, centrifugal ~ *Rivers* 216 60  
 pump, centrifugal ~ *Water* 269 44  
 pump, centrifugal ~ *Fire Brig.* 270 8  
 pump, direct-connected ~ 83 41  
 pump, hydraulic ~ *Agr. Mach.* 64 29, 91  
 pump, hydraulic ~ *Theatre* 316 53  
 pump, main ~ 269 15  
 pump, motor-driven ~ 83 41  
 pump, portable ~ 270 52  
 pump, power take-off-driven ~ 67 14, 15  
 pump compass 151 59  
 pump compression spring 174 41  
 pump connection 67 8  
 pumpnickel 97 49  
 pumping plant 217 39-46  
 pumping rod 145 25  
 pumping station *Offshore Drill.* 146 22  
 pumping station *Hydr. Eng.* 217 43  
 pumping station *Shipbuild.* 222 33  
 pumping station *Spa* 274 4  
 pumping unit 145 22  
 pumpkin 57 23  
 pump pressure spring 174 41  
 pump room *Brew.* 92 11  
 pump room *Spa* 274 8, 15  
 pumps 2 52  
 pump shaft 199 19  
 pump strainer 269 6, 14, 43  
 punch *Shoem.* 100 45, 46  
 punch *Goldsm. etc.* 108 19, 30, 31  
 punch *Office* 247 3  
 punch *Sculpt. Studio* 339 15  
 punch, foul ~ 299 34  
 punch, hollow ~ 125 13  
 punch, illegal ~ 299 34  
 punch, revolving ~ 100 44  
 punch, rotary ~ 100 44  
 punch, round ~ 137 36; 140 65  
 punch, steel ~ 175 36  
 punch, straight ~ 299 28  
 punch bag 299 21  
 punch ball 299 24  
 punch ball, spring-supported ~ 299 20  
 punch ball, suspended ~ 299 23  
 punch blank 175 35  
 punch cutter 175 32  
 punching bag 299 21  
 punctuation marks 342 16-29  
 punt 216 15; 283 1  
 punt pole 89 30; 216 16  
 pup 73 16  
 pupa 77 30, 82; 80 4, 25, 43; 81 21, 24; 82 13, 21, 32; 358 20; 365 11  
 pupa, coarctate ~ 81 3  
 pupil *Man* 19 43  
 pupil *School* 260 3  
 puppy 73 16  
 pure culture plant 93 6  
 purfling 323 26  
 purge valve 6 25  
 purified water tank 269 13  
 purlin 119 55; 121 39, 51, 76  
 purlin, concrete ~ 119 4  
 purlin, inferior ~ 119 3; 121 44; 122 40  
 purlin roof 121 46  
 purlin roof structure 121 52, 60  
 purple clover 69 1  
 purple medick 69 9  
 purse wig 34 4  
 push button 203 67  
 push-button keyboard 245 14; 246 14  
 push-button telephone 237 19  
 pushchair 28 37  
 pushchair, doll's ~ 48 31  
 pusher ram 156 7  
 pushing frame 200 30  
 push sledge 304 29  
 push tow 225 60  
 push tug 221 93  
 putlock 118 27  
 putlog 118 27  
 putter 293 93  
 putting 293 86  
 putting green 293 82  
 putty 124 17  
 putty knife 124 27; 129 24  
 puzzle 48 9  
 pyelogram 27 6  
 pyelogram cassettes 27 14  
 pyelography 27 4  
 pygmy poodle 70 36  
 pyjamas 32 17, 36  
 pyjama top 32 18  
 pyjama trousers 32 19



pylon *Railw.* 214 31, 77  
pylon *Art* 333 9  
pylon, tubular steel ~ 214 78  
pylorus 20 42  
pyramid *Fruit & Veg. Gdn.*  
52 16  
pyramid *Circus* 307 28  
pyramid *Art* 333 1  
pyramid, glass ~ 5 19  
pyramid, orthorhombic ~  
351 23  
pyramid, quadrilateral ~  
347 46  
pyramid, stepped ~ 333 22;  
352 20  
pyramid site 333 6  
pyramid tree 52 16; 272 19  
pyrheliometer 10 23  
pyrite 351 8  
pyrometer 178 16  
pyx 330 8; 332 53  
pyxidium 370 95

## Q

quack grass 61 30  
quadrant 347 5  
quadrilateral, irregular ~  
346 39  
quadrilaterals 346 33-39  
quadruplet 321 23  
quail 359 22  
quail call 87 45  
quake, tectonic ~ 11 32-38  
quake, volcanic ~ 11 32-38  
quantity, unknown ~ 345 4, 8  
quant pole 89 30; 216 16  
quantum jump 1 15  
quantum jumps 1 20-25  
quantum transitions 1 20-25  
quarantine wing 225 27  
quarrier 158 5  
quarry *Map* 15 87  
quarry *Quarry* 158 1  
quarryman 158 5  
quarry worker 158 5  
quaric engagement 294 47  
quarter *Shoem.* 100 61  
quarter *Carp.* 120 25  
quarter, first ~ 4 4  
quarter, last ~ 4 6  
quarter, third ~ 4 6  
quarter baulk 120 90  
quarter gallery 218 57  
quarterings 254 18-23  
quartering wind 285 13  
quarter light 191 23  
quarter note 320 15  
quarter of beef 94 22  
quarter piece 329 88  
quarter rest 320 23  
quarters, firemen's ~ 270 2  
quarter vent 191 23  
quarterwind 285 13  
quartz 110 37  
quartz clock 242 42  
quartz-halogen lamp 179 21;  
182 3  
quartz watch, electronic ~  
110 36  
quatrefoil 335 39  
quaver 320 16  
quaver rest 320 24  
quay 222 5; 225 64  
quayside crane 225 24  
quayside railway 225 21  
quayside road 225 38  
quayside roadway 225 38  
quayside steps 283 22  
quay wall 217 1-14

queen *Bees* 77 4, 38  
queen *Games* 276 9  
queen bee 77 4  
Queen Carnival 306 61  
queen cell 77 37  
queen-excluder 77 47  
queen post 121 46, 52, 68  
queen truss 121 65  
Queen Victoria water lily  
378 17  
quenching car 156 10  
quenching tower 156 11  
quenching trough 137 8  
question mark 342 20  
queue 34 6; 319 26  
quickbeam 371 42  
quick grass 61 30  
quick hitch 65 86  
quicksand 227 3  
quid 107 19  
quill 341 26  
quillons 294 42  
quill pen 341 26  
quill spectrum 322 53  
quilting 29 39; 30 17  
quilt stitching 29 39; 30 17  
quince, apple-shaped ~ 58 49  
quince, pear-shaped ~ 58 50  
quince leaf 58 47  
quince tree 58 46  
quinquefoliate 370 39  
quintuplet 321 23  
quipa 352 22  
quitch grass 61 30  
quiver 352 27  
quoit 181 39  
quoit 280 32; 308 47  
quoits 280 31  
quotation 250 8  
quotation board 251 8  
quotation mark, double ~  
342 26  
quotation mark, French ~  
342 27  
quotient 344 26

## R

rabbit plane 132 25  
rabbit 73 18; 86 23; 88 65  
rabbit burrow 86 26  
rabbit fence 84 7  
rabbit hole 86 26  
rabbit net 86 27  
raccoon 368 9  
race, inner ~ 143 72  
race, outer ~ 143 71  
race board 166 42  
raceme 58 15; 374 33  
raceme, simple ~ 370 68  
raceway 91 44  
racial sign 345 2  
racing 289 50  
racing, motor-paced ~  
290 11-15  
racing and passenger aircraft  
230 1-31, 32-66; 231 1  
racing bicycle 290 16  
racing boats 283 9-16  
racing car 290 36, 38  
racing cars 290 34-38  
racing cycle 290 15, 16  
racing cyclist 290 8  
racing dive 282 29  
racing flag 284 48  
racing handlebar 290 18  
racing jersey 290 9  
racing keelboat 285 35  
racing motorcycle 290 27

racing motorcycle, stream-  
lined ~ 290 31  
racing motorcyclist 290 25  
racing outboard motor 286 23  
racing saddle 290 17  
racing sculler 283 16  
racing shell, eight-oared ~  
283 10  
racing suit 301 31  
racing toe clip 290 21  
racing tyre 290 19  
rack *Typesett. Rm.* 174 8  
rack *Garage* 195 10  
rack *Railw.* 214 9, 11  
rack *Audio* 241 3  
rack, removable ~ 40 24  
rack and pinion 112 39  
rack-and-pinion railway  
214 4 u. 5  
rack-and-pinion railways  
214 7-11  
rack dust cover 241 2  
racket 293 29  
racket handle 293 30, 46  
racket press 293 32  
rack for glasses 274 16  
rack head 163 16, 18  
rack housing 241 3  
racking back 118 61  
rack lid 241 2  
rack mountain railway 214  
4 u. 5  
rack railroad 214 4 u. 5  
rack railroad car 214 5  
rack railroad locomotive,  
electric ~ 214 4  
rack railway coach 214 5  
rack railway locomotive,  
electric ~ 214 4  
rack railways 214 7-11  
rack railway trailer 214 5  
rack track 217 69  
raccoon 368 9  
racquet see racket  
radar antenna 223 8; 224 104;  
258 36; 259 8, 29, 48, 91  
radar apparatus 224 10-13  
radar-controlled 76 mm rapid-  
fire gun 258 54  
radar control system 258 56  
radar display unit 224 12  
radar dome *Aircraft* 231 18  
radar dome *Air Force* 256 10  
radar dome *Warships* 258 52,  
77; 259 49  
radar equipment 224 10-13  
radar image 224 13  
radar nose 231 18; 256 10  
radar pedestal 224 10  
radar picture 224 13  
radar reflector 10 58  
radar reflector, revolving ~  
224 11  
radar scanner 223 8; 224 104;  
258 36; 259 8, 29, 48, 91  
radar screen 224 12  
radial side of the hand 19 69  
radiant energy 10 23  
radiation, solar ~ 155 18  
radiation detectors 2 1-23  
radiation meters 2 1-23  
radiation monitor 2 1  
radiation shield 2 31, 46  
radiation shielding 2 31  
radiation unit 24 23  
radiator *Doc.* 23 23  
radiator *Roof & Boilerr.* 38 76  
radiator *Agr. Mach.* 65 51  
radiator *Plumb. etc.* 126 20  
radiator *Energy Sources* 155 15  
radiator *Car* 191 9  
radiator *Railw.* 212 54  
radiator bonnet 304 11

radiator brush 129 21  
radiator grill 191 11  
radiator heating 155 27  
radiator hood 304 11  
radiator rib 38 77; 126 21  
radiators 6 8  
radiator shutter 304 12  
radical 345 2  
radicle 370 88  
radio 238; 239  
radioactive waste storage  
154 56  
radio antenna 197 34  
radio beams 237 78  
radio communication set  
197 28  
radio compass 230 5  
radio direction finder antenna  
223 5; 224 106  
radio direction finder frame  
258 17  
radio equipment 197 28;  
230 22; 288 13, 17  
radiographer 27 11  
radiolarian 357 8  
radiometer 10 71  
radio navigation equipment  
230 22  
radio O.B. van 239 1-15  
radiophone *Post* 237 26  
radiophone *Doc.* 22 14  
radio receiver 242 40  
radio recorder, portable ~  
242 38  
radio room 223 12  
radioscope box 74 47  
radioscope table 74 48  
radiosonde 10 59  
radiosonde assembly 10 55  
radio station 238 1-6  
radio switching centre control  
room 238 7-15  
radio system 6 26  
radio telephone 212 23  
radio tuner 241 5, 37  
radish 57 15  
radish, white ~ 57 16  
radius *Man* 17 13  
radius *Mills* 91 2  
radius *Maths.* 346 47  
radius of curvature 346 22  
radome *Aircraft* 231 18  
radome *Air Force* 256 10  
radome *Warships* 258 52, 77;  
259 49  
raffia 136 29  
raffle 306 11  
raft 283 60  
rafter 121 28, 36; 122 19  
rafter, common ~ 121 56  
rafter, principal ~ 121 55  
rafter end 121 45; 122 41  
rafter head 121 45; 122 41  
rafter roof 121 27  
rag bolt 143 43  
rag felt 122 62  
ragged robin 376 21  
rail *Atom* 2 37  
rail *Livestock* 75 16  
rail *Joiner* 133 41  
rail *Mach. Tools* 150 12  
rail *Railw.* 202 1  
rail *Station* 205 59; 206 38  
rail *Railw.* 214 10  
rail *Restaurant* 266 72  
rail *Equest.* 289 2  
rail *Birds* 359 20  
rail bottom 202 4  
rail brake 206 48  
railcar 205 25  
railcar, articulated ~ 197 1, 13  
railcar, front ~ 211 61  
railcar, light ~ 208 13



- railcar, short-distance ~ 208 13
- railcar, six-axle ~ 197 13
- railcar, twelve-axle ~ 197 1
- rail clip 202 9
- rail foot 202 4
- rail guard 210 34
- rail head 202 2
- railing Bldg. Site 118 89
- railing Park 272 34
- rail joint 202 11
- railroad see railroad
- railroad map 204 33
- railroad policeman 205 20
- railroad station 15 41
- railroad track 202; 203
- rail service, interurban ~ 197 1
- rail service, urban ~ 197 13
- railway, funicular ~ 214 12
- railway, light ~ 200 23
- railway, main line ~ 15 21
- railway, narrow-gauge ~ Map 15 90
- railway, narrow-gauge ~ Road Constr. 200 23
- railway employee 204 45
- railway guide, official ~ 204 46
- railway information clerk 204 45
- railway line 202; 203
- railway map 204 33
- railway policeman 205 20
- railway siding 225 62
- railway station 15 41
- railway vehicles 207; 208; 209; 210; 211; 212; 213
- rail web 202 3
- rain 8 18; 9 32
- rainbow 7 4
- rainbow, colours of the ~ 343 14
- rainbow dressing 221 85
- rain cape 41 4; 196 26
- rain cloud 8 10
- raincoat 29 31
- raincover 10 41
- rain gauge 10 38, 44
- rainwater pipe 37 13; 38 10; 122 29
- rain zone, temperate ~ 9 55
- rain zone, tropical ~ 9 53
- raisin 98 8
- raising of livestock 75
- raising to a power 345 1
- rake Roof & Boilerr. 38 42
- rake Gdn. Tools 56 4
- rake Blcksm. 137 4
- rake Roulette 275 5
- rake Winter Sp. 303 24
- rake, wire-tooth ~ 51 3; 56 3
- rake, wooden ~ 66 23
- raking back 118 61
- Ram Astron. 4 53
- ram Dom. Anim. 73 13
- ram Blcksm. 137 10
- ram Forging 139 12
- ram Ship 218 9
- ram Theatre 316 60
- ram, lower ~ 139 7
- ram, upper ~ 139 6
- rambler 52 5
- ram guide 139 8
- ram longwall face 144 36
- rammer 200 26
- rammer, pneumatic ~ 148 31
- ramp Bldg. Site 119 41
- ramp Floor etc. Constr. 123 30
- ramp Station 206 1
- ramp Ship 221 55
- ram piston 65 24
- ramson 377 6
- ranging 136 1, 4
- ranging, oblique ~ 136 3
- rangefinder 255 82
- rangefinder, optical ~ 258 37
- rangefinder window 114 40
- range light, higher ~ 224 102
- range light, lower ~ 224 101
- range lights 224 101-102
- range selector 114 59
- range switch 114 59
- rape 383 1
- rapelling 300 28-30
- rapid adjustment compass 151 64
- rapid feeding system 74 23
- rapid-filter plant 269 9
- rapid heat-up cathode 240 25
- rapid scale 98 12
- rapid-vener press 133 49
- rapping iron 136 36
- raptorial leg 358 5
- Raschel fabric 167 29
- rasp 260 55
- rasp, shoemaker's ~ 100 49
- raspberry 58 28; 370 101
- raspberry bush 58 25
- raspberry flower 58 26
- raster image processor 176 27
- ratan chair cane 136 32
- rate-of-climb indicator 230 14
- rate of interest 345 7
- rattan chair cane 136 32
- rattle Infant Care etc. 28 44
- rattle Carnival 306 40, 47
- rattle, baby's ~ 28 44
- rat trap binding 301 15
- Rautek grip 21 18
- ravine 13 52
- raw coal bunker 144 41
- raw material Cement Wks. 160 1, 4
- raw material Synth. Fibres 169 1-12
- raw material store 160 3
- raw meal silo 160 5
- raw milk pump 76 3
- raw milk storage tank 76 5
- raw mill 160 4, 7
- ray Church 332 37
- ray Maths. 346 20
- ray, medullary ~ 370 11
- ray, vascular ~ 370 11
- ray Floret 375 31
- rays, sun's ~ 4 9
- razor, open ~ 106 38
- razor, straight ~ 106 38
- razor handle 106 39
- R-class 284 59
- reach, lower ~ 217 29
- reach, upper ~ 217 37
- reaching leg 285 24
- reactor 154 3, 41, 50
- reactor, nuclear ~ 1 48; 154 19
- reactor building 154 20
- reactor core 259 68
- reactor pressure vessel 154 22
- reader 260 16
- reading adjustment 10 10
- reading lamp 43 15
- reading microscope 113 28
- reading room 262 13
- reading room staff 262 14
- readout, digital ~ 110 2; 112 47
- readout, fast ~ 195 12
- read-write head 244 42, 48
- read-write head drive motor 244 51
- ready position 305 72
- reamer 109 8; 140 31
- reamer, angled ~ 125 9
- rear brace 329 47
- rearing of livestock 75
- rear of the railcar 197 4
- rearsight 255 19
- rear vault 297 32
- rear-view mirror 188 35; 189 30
- rear-view mirror, inside ~ 191 39
- rearward horizontal stand 295 31
- rearward swing 296 57
- rear window heating switch 191 82
- rebate plane 132 25
- receipt 98 44; 271 7
- receipt stamp 236 29
- receiver Meteorol. Instr. 10 63
- receiver Hum. 87 16
- receiver Docks 226 33
- receiver Post 237 10
- receiver Audio 241 5, 37, 61; 242 40
- receiver Office 246 16
- receiver Ball Games 293 50
- receiver Nightclub 318 18
- receiver, tilting-type ~ 148 5
- receiver cord 237 3
- receiver surface, blackened ~ 155 29
- receiving antenna 237 66
- receiving grids 244 29
- receiving hopper 147 5
- receiving table 249 54
- receiving tray 249 47
- receiving truck 226 15
- receptacle 370 53
- reception Doc. 22 5
- reception Camping 278 1
- reception hall 267 1-26
- receptionist, chief ~ 267 7
- recess 217 70
- reciprocal 344 16
- recirculation pump 154 43, 54
- recoil booster 255 27
- record 46 15; 309 32; 317 24
- record button 242 11
- record chamber, automatic ~ 241 18
- record deck 241 4, 18
- recorder Meteorol. Instr. 10 61
- recorder Hosp. 25 3
- recorder Video 243 1
- recorder Music. Instr. 322 7
- recorder, eight-channel ~ 27 28
- recorder, potentiometric ~ 23 55
- recording, photographic ~ 27 33
- recording amplifier 311 11
- recording and playback deck, single ~ 238 58
- recording and playback equipment 311 23
- recording arm 10 7, 12, 15, 21
- recording channel, central ~ 238 1-6
- recording drum 10 5, 16, 20
- recording engineer 310 23, 55; 311 36
- recording head Cine Film 117 33
- recording head Films 311 25
- recording indicator light 242 26
- recording instrument 10 61
- recording level control 117 16; 242 16
- recording level indicator 311 14
- recording loudspeaker 238 37
- recording mechanism 10 42
- recording meter 138 19
- recording paper 25 4; 272 9, 34, 40
- recording pen 10 13
- recording rain gauge 10 38
- recording room 238 16; 310 54
- recording room mixing console 238 25
- recording sensitivity selector 117 16
- recording space 177 49
- recording speaker 238 37
- record keeper 299 48
- record of posting book 236 18
- record player 46 10; 241 4, 18; 317 19
- record-protected cassette 242 49
- record rack 241 10; 309 36
- record size selector 241 30
- record turntable 238 24
- recovery parachute 235 60
- rectangle 346 34
- rectifier Blcksm. 138 30
- rectifier Electrotyp. etc. 178 2
- rectifier Films 312 18
- rector 330 22
- rectory 331 20
- rectoscope 23 16, 17
- rectoscopy 23 18
- rectum 20 22, 61
- rectus abdominis 18 44
- red 343 1
- red admiral 365 1
- red-billed toucan 363 6
- redbreast 361 15
- redcap 205 31
- red card 291 63
- red clover 69 1
- red deer 88 1-27, 1
- red flyer 366 3
- red fox 88 42; 367 12
- redial button, last number ~ 237 12
- red kangaroo 366 3
- red magnolia 373 15
- redstart 360 3
- red swing filter 116 46
- reducing coupler 126 39, 41
- reducing elbow 126 49
- reducing socket 126 39, 41
- reducing valve 141 5
- reduction drive lever 149 3
- reduction gear Paperm. 172 69
- reduction gear Aircraft 232 59
- reduction gear Warships 259 61
- reduction gearing, multi-step ~ 64 71
- reduction key 249 40
- red underwing 365 8
- red whortleberry 377 23
- red wine glass 45 83
- reed Basketm. 136 28
- reed Weaving 166 10
- reed Music. Instr. 326 41
- reed, double ~ 323 29
- reed mace 136 27
- reed mace bulrush 378 21
- reed organ 325 43
- reed pen 341 22
- reed pipe, metal ~ 326 17-22
- reed stop 326 17-22
- reed-threading draft 171 6
- reef 219 72
- reefer 221 127
- reel, fixed-spool ~ 89 32, 61
- reel, multiplying ~ 89 59
- reel, spring-time ~ 64 4
- reel, stationary-drum ~ 89 61
- reel arm, foldaway ~ 117 92
- reel drum 312 16
- reel drum, fireproof ~ 312 25
- reel gearing 64 5



- reeling machine 173 41  
 reel of film 312 33  
 reel oven 97 71  
 reels 89 59-64  
 reel stand 180 3, 19  
 referee 291 62; 293 67; 299 16, 41  
 referee's position 299 8  
 reference book 262 17  
 reference library 262 17  
 refill 151 46  
 refining lead 151 46  
 refiner 172 84  
 refiner, conical ~ 172 27, 60, 73, 83  
 refining bath 162 4  
 reflected-light microscope 112 23  
 reflecting goniometer 351 28  
 reflector *Atom* 1 65  
 reflector *Optic. Instr.* 113 1  
 reflector *Bicycle* 187 45  
 reflector, glass ~ 187 86  
 reflector, main ~ 237 76  
 reflector, swivel-mounted ~ 114 69  
 reflector pedal 187 78  
 reflex angle 346 10, 11 u. 12  
 reflex camera, twin-lens ~ 114 22  
 reflex finder 117 44  
 reflex mirror 115 17  
 reformer 145 47  
 reformer, catalytic ~ 145 71  
 refractometer 111 44  
 refractometer, dipping ~ 112 48  
 refractor 113 16  
 refreshment kiosk 205 49  
 refreshment stall 308 3  
 refrigeration system 93 11  
 refrigerator 39 2; 46 33; 317 10  
 refrigerator car 213 39  
 refrigerator shelf 39 3  
 refrigerator van 213 39  
 refrigerator wagon 213 39  
 refuse 199 17  
 refuse, compacted and decomposed ~ 199 22  
 refuse collection vehicle 199 1  
 refuse container 199 4  
 refuse disposal 199  
 refuse incineration unit 199 28  
 regatta 283 1-18  
 regatta course 285 14-24, 16  
 register *School* 260 23  
 register *Hotel* 267 8  
 register *Music. Instr.* 322 51  
 register device 177 12  
 register mark 340 38  
 registration form 267 12  
 registration hole 244 40  
 registration number *Election* 263 19  
 registration number *Motor-boats etc.* 286 7  
 registration number *Script* 342 43  
 reglet 334 57  
 regula 334 17  
 regular crystal system 351 1-17  
 regular customer 266 39, 40  
 regular grade gasoline 145 54  
 regular grade petrol 145 54  
 regulating handle 133 14  
 regulating valve 38 75  
 regulator 109 32  
 regulator main valve 210 13  
 regulator valve 210 13  
 Regulidae 361 10  
 Regulus 3 17  
 rehearsal 315 21-27  
 reheating 162 27, 35  
 reichstaler 252 6  
 rein 71 33; 186 31; 289 27; 303 4  
 reindeer 353 16  
 reindeer harness 353 15  
 reinforced concrete construction 119 1-89  
 reinforcement 119 54-76, 68  
 reinforcement, projecting ~ 119 10, 71  
 reinforcement, steel-bar ~ 123 37  
 reinforcement beading 125 8  
 reinforcement binding 119 66  
 reinforcement rod 119 23  
 reinforcing member, longitudinal ~ 230 47, 57  
 reinforcing rib *Road Constr.* 200 9  
 reinforcing rib *Hydr. Eng.* 217 78  
 reinforcing steel 119 23  
 reinforcing strut 315 31  
 reins 71 25, 33  
 rejects chest 172 59  
 relay 186 43  
 relay horse 186 43  
 release *First Aid* 21 34  
 release *Weaving* 165 35  
 release, delayed-action ~ 309 51  
 release binding 301 2  
 release grip 21 34  
 release lever *Slaughterho.* 94 6  
 release lever *Office* 247 42  
 release/lock lever 247 42  
 release phase 75 33  
 release valve 210 58  
 relief image carrier 340 2  
 relief printing method 340 1-13  
 relief tile, glazed ~ 333 20  
 remainder 344 24  
 remaining time indicator 242 37  
 remains 15 72  
 Remington cartridge 305 39  
 remittance 250 19  
 remnant 103 16  
 remote control 242 67  
 remote control jack 117 9  
 remote control panel 157 14  
 remote control radio 288 87  
 remote control socket 117 9  
 remote control terminal 115 13  
 rendering, exterior ~ 122 38  
 rendering coat 123 6  
 rendezvous point 233 29  
 rendezvous radar antenna 6 42  
 reniform 370 38  
 rennet vat 76 48  
 repair bay 196 22  
 repairer 161 19  
 repair quay 222 10  
 repair shop 196 22  
 repeater 87 2  
 repeaters 253 30-32  
 repeating rifle 87 2  
 repeat mark 321 26  
 replenishment tanker 'Eifel' 258 96  
 report 342 54  
 reptile enclosure 356 12  
 reptiles 364 27-41  
 requin 364 1  
 re-recording 311 1-46  
 re-reel 173 41  
 re-reeling machine 173 41  
 rescue 21 18-23, 28-33, 34-38  
 rescue cruiser 221 18; 228 14  
 rescue helicopter 221 20; 228 16  
 rescuer 21 29, 34  
 research laboratory 310 9  
 research microscope 112 1, 66  
 research microscope, binocular ~ 23 51  
 research rocket 7 24  
 reserve fuel tank 212 60  
 reserve tank 232 20  
 reservoir *Hydr. Eng.* 217 39-46  
 reservoir *Air Force* 257 16  
 reservoir, impounded ~ 217 57  
 reservoir rock 12 29  
 reset button *Cine Film* 117 86  
 reset button *Car* 191 77  
 resetting button 127 20  
 residential area 15 28  
 residue 145 43  
 resin 323 11  
 resin, synthetic ~ 130 26  
 resistor 153 56  
 resonating body 322 29; 323 3; 324 2, 15, 26  
 resonating chamber 322 18; 324 15, 63  
 resonating sound box 324 26  
 resonator 322 18, 29; 324 2, 15  
 resonator, tubular metal ~ 324 78  
 resonator wall 322 33  
 respiration, artificial ~ 21 24-27  
 respirator 21 27; 26 25  
 respiratory apparatus 21 27; 26 24  
 respiratory functions 23 31  
 respiratory machine 26 1  
 respiratory rate 23 27  
 respond 335 35  
 'restaurant' 233 50  
 restaurant 266 1-29  
 restaurant car 207 22-32  
 restaurant car, self-service ~ 207 73  
 rest cure 274 12-14  
 resting rail 322 42  
 restricted area 292 37  
 rests 320 20-27  
 result register 309 82  
 results of sets 293 35  
 resuscitation 21 24-27  
 resuscitation, mouth-to-mouth ~ 21 26  
 resuscitation, mouth-to-nose ~ 21 26  
 resuscitation apparatus 21 27  
 resuscitation equipment 270 20  
 resuscitator 21 27; 270 20  
 retailer 98 41  
 retail shop 98 1-87  
 retail store 98 1-87  
 retaining plate 167 56  
 retarder 206 48  
 reticella lace 102 30  
 Reticulum 3 48  
 retina 19 49  
 retort 349 13  
 retort ring 350 15  
 retoucher 182 14  
 retouching and stripping desk 177 19  
 retrieving 86 36  
 retrofocus position 115 57  
 return 38 79  
 return key 244 18  
 return pipe 38 56, 79, 80; 126 24  
 return spring *Knitting* 167 37  
 return spring *Car* 192 55  
 return tap 350 49  
 Reuther board 296 12; 297 8  
 rev counter 189 41; 191 38; 212 22; 230 8  
 rev counter, electric ~ 191 70  
 rev counter, electronic ~ 188 40  
 reveal 37 26; 118 10; 120 31  
 revenue stamp 107 26  
 revers collar 30 9  
 reverse 252 9  
 reverse dive 282 41  
 reverse gear 192 44  
 reverse hang 296 34  
 reverse shaft 149 34  
 reversing catch 87 24  
 reversing gear 210 18; 211 53; 212 74  
 reversing gears 65 41  
 reversing ring 115 56  
 reversing wheel 210 56  
 revertive signal panel 153 7  
 revetment 216 51-55  
 revolution counter 189 41; 191 38; 212 22; 230 8  
 revolution counter, electric ~ 191 70  
 revolution counter, electronic ~ 188 40  
 revolving die hammer 85 12  
 reward 86 43  
 rewind 114 6  
 rewind bench 238 59; 312 21  
 rewind button *Audio* 242 8  
 rewind button *Office* 249 73  
 rewind crank 114 6  
 rewinder *Cine Film* 117 93  
 rewinder *Paperm.* 173 41  
 rewind handle *Photog.* 114 6  
 rewind handle *Cine Film* 117 93  
 rewinding 170 50  
 rewind station 173 41  
 Rhein class tender 258 92  
 rhesus macaque 368 12  
 rhesus monkey 368 12  
 rhinoceros 366 25  
 Rhipitoglossa 364 33  
 rhizome 58 18  
 rhizopod 357 1  
 rhomb 346 35  
 rhombic crystal system 351 23  
 rhombohedron 351 22  
 rhomboid 346 36  
 rhombus 346 35  
 rhubarb flan 97 22  
 rhynchophore 358 4  
 rib *Meat* 95 3  
 rib *Floor etc. Constr.* 123 36  
 rib *Basketm.* 136 24  
 rib *Shipbld.* 222 58  
 rib *Aircraft* 230 46  
 rib *Rowing* 283 49  
 rib *Sailing* 285 51  
 rib *Music. Instr.* 322 33; 323 4, 25  
 rib *Art* 335 31  
 rib *Bot.* 370 29  
 rib, annular ~ 235 47  
 rib, false ~ 287 36  
 rib, flat ~ 95 21  
 rib, fore ~ 95 18  
 rib, main ~ *Space* 235 10  
 rib, main ~ *Gliding* 287 35  
 rib, middle ~ 95 19  
 rib, prime ~ 95 18  
 rib, top ~ 95 31  
 ribband 285 55  
 ribbon 34 7; 355 78  
 ribbon, corded ~ 35 13  
 ribbon, fancy ~ 35 14  
 ribbon cassette 249 16  
 ribbon of glass 162 10  
 ribbon selector 249 11  
 ribbon window 37 86  
 Ribes 58 1-15  
 ribgrass 380 11  
 rib randing 136 2



- ribs, false ~ 17 10  
 ribs, true ~ 17 9  
 rib vault 336 43  
 rib weave, combined ~ 171 19  
 ribwort 380 11  
 ribwort plantain 380 11  
 rice *Arable Crops* 68 1, 29  
 rice *Grocer* 98 38  
 rice grain 68 30  
 rickshaw 353 34  
 rickshaw coolie 353 35  
 rickstand 63 28, 29  
 riddle 55 13  
 ride *Map* 15 112  
 ride *Forestry* 84 1  
 rider *Cyc. Racing* 290 25  
 rider *Chem.* 349 33  
 rider bar 349 31  
 rider holder 349 32  
 ridge *Phys. Geog.* 12 36; 13 60  
 ridge *Dwellings* 37 7  
 ridge *Roof* 121 2; 122 93  
 ridge *Mountain.* 300 21  
 ridge, concave ~ 302 22  
 ridge, hollow ~ 302 22  
 ridge beam 121 48  
 ridge board 121 48  
 ridge capping piece 122 99  
 ridge course 122 47, 79  
 ridge course tile 122 4  
 ridge cross 331 10  
 ridge hook 122 65  
 ridge joint 122 79  
 ridge purlin 121 43  
 ridge rope 221 118  
 ridge tent 278 21; 280 45  
 ridge tile 122 3, 8, 52  
 ridge turret 121 14  
 ridge vent 55 11  
 ridging hoe 56 5  
 riding animal 35 42  
 riding cap 289 14  
 riding seat 296 32  
 riding switch 289 22  
 riffer 172 2; 173 13  
 rifle, self-loading ~ 255 16  
 rifle, short ~ 86 30  
 rifle, single-loading ~ 87 1  
 rifle, triple-barrelled ~ 87 23  
 rifle barrel 87 26  
 rifle butt 255 21  
 rifle cleaning kit 87 61-64  
 rifle grip *Photog.* 115 65  
 rifle grip *Films* 313 37  
 riflescope 87 29; 305 49  
 rifle shooting 305 26  
 rifling 87 36  
 rifling calibre 87 37  
 rig 219 1-72  
 Rigel 3 13  
 rigging 219 1-72  
 rigging, running ~ 219 67-71  
 rigging, standing ~ 219 10-19  
 right 254 18, 20, 22  
 right angle 346 9, 32  
 right corner pin 305 8  
 right front second pin 305 4  
 right hook 299 33  
 right tank fuel gauge 230 17  
 rim *Bicycle* 187 28  
 rim *Motorcycle* 189 25  
 rim *Car* 191 16; 192 77  
 rim brake 187 5  
 rimfire cartridge 305 35  
 rind 120 86; 370 8  
 ring *Jewell.* 36 4  
 ring *Forestry* 85 4  
 ring *Fish Farm.* 89 56  
 ring *Cotton Spin.* 164 51, 54  
 ring *Sports* 299 35  
 ring *Circus* 307 21  
 ring *Bullfight.* etc. 319 9  
 ring *Church* 332 17  
 ring *Maths.* 346 57  
 ring *Chem.* 350 15  
 ring, all-round ~ 89 58  
 ring, annual ~ 84 24  
 ring, asymmetrical ~ 36 27  
 ring, diamond ~ 36 23, 24  
 ring, front ~ 113 7  
 ring, gemstone ~ 36 15  
 ring, man's ~ 36 20  
 ring, rubber ~ *Kitch. Utensils* 40 26  
 ring, rubber ~ *Bathing* 280 32  
 ring, spring-steel ~ 89 51  
 ring and bead sight, optical ~ 305 51  
 ring attendant 307 27  
 ring cake 97 33; 99 22  
 ringed snake 364 38  
 ring entrance 307 11  
 ring fence 307 22  
 ring file 260 15  
 ring finger 19 67  
 ring flash 115 74  
 ring frame 164 34  
 ring gauge 108 25, 27  
 ring gemstones 36 72-77  
 ringmaster 307 31  
 ring net 90 25  
 ring plectrum 324 27  
 ring rail 164 42, 54  
 ring-rounding tool 108 26  
 rings 296 4  
 ring sight, optical ~ 305 50  
 ring snake 364 38  
 ring spindle, standard ~ 164 45  
 ring spinning frame 164 34  
 ring tube *Cotton Spin.* 164 52  
 ring tube *Weaving* 165 15  
 riot duty 264 15  
 riot gear 264 18  
 riot shield 264 20  
 riot panel 288 75, 83  
 rip panel, emergency ~ 288 72  
 ripper 200 20  
 ripping line 288 76  
 ripping line, emergency ~ 288 73  
 ripple marks 13 41  
 riprap 216 51  
 rise adjustment 133 21  
 rise adjustment wheel 133 22  
 rise and fall adjustment wheel 132 60  
 riser *Floor etc. Constr.* 123 33, 48  
 riser *Iron Foundry etc.* 148 22  
 riser *Water* 269 19  
 riser *Fire Brig.* 270 26  
 riser *Airports* 288 42  
 riser *Sports* 305 55  
 riser gate 148 22  
 riser pipe 269 19  
 rise to straddle 296 49  
 rising 283 31  
 Rising Sun 253 20  
 ritual cart, miniature ~ 328 36  
 ritual chariot, miniature ~ 328 36  
 river *Phys. Geog.* 13 61  
 river *Map* 15 76  
 river *Rivers* 216 31  
 river, navigable ~ 15 45  
 river, subterranean ~ 13 83  
 river arm 13 2; 216 3  
 river arm, blind ~ 216 18  
 riverbank 216 5  
 riverbed 13 68  
 river bend 13 11  
 river branch 13 2; 216 3  
 river branch, blind ~ 216 18  
 river engineering 216  
 river ferry 216 10  
 river island 216 4  
 river islet 216 4  
 river mouth 13 1  
 river nymph 272 2; 327 23  
 river police 217 24  
 rivers 216  
 river terrace 13 49, 63  
 river tug 216 23  
 river valley 13 57-70  
 rivet 143 57-60  
 rivet head 143 57  
 riveting 143 56  
 riveting machine 138 27  
 rivet shank 143 58  
 riveting hammer 85 5  
 rivulet *Phys. Geog.* 13 8  
 rivulet *Map* 15 80  
 road 37 61  
 road, bituminous ~ 200 55  
 road, good ~ 15 30  
 road, main ~ 15 83  
 road, metalled ~ 15 30  
 road, poor ~ 15 99  
 road, secondary ~ 15 36  
 road, unmetalled ~ 15 99  
 road bridge 15 55  
 road building 200; 201  
 road-building machinery 200 1-54  
 road coach 186 39  
 road construction 200; 201  
 road form 201 15  
 road layers 198 1-5  
 road making 200; 201  
 road-metal spreading machine 200 31  
 road over railway 15 22  
 road race 290 8-10  
 road race bicycle 290 16  
 road racer 290 8  
 road racing 290 16, 24-28  
 road ripper 200 20  
 road roller 200 36  
 roadster *Bicycle* 187 1  
 roadster *Car* 193 26  
 road surface 215 8; 217 1  
 road sweeper 199 5; 268 20  
 road-sweeping lorry 199 41  
 roadway, orthotropic ~ 215 2  
 road wheel 255 32  
 roast 45 27  
 roasting chicken 98 6  
 roasting drum 98 71  
 roasting round 95 11  
 robe de chambre 355 66  
 robes 330 22; 332 4  
 robin 361 15  
 robin redbreast 361 15  
 robot 273 36  
 robot, articulated ~ 150 35  
 robot, gantry ~ 150 47  
 robot, industrial ~ 150 35  
 robot, linear-axis ~ 150 46  
 robot, portal ~ 150 47  
 robot, rectilinear ~ 150 46  
 robot, upright ~ 150 46  
 roccaille 336 13  
 rock 13 25; 327 38; 356 2  
 rock, coal-bearing ~ 144 49  
 rock, impermeable ~ 12 23; 13 78  
 rock, impervious ~ 12 23; 13 78  
 rock, loose ~ 158 4  
 rock, piece of ~ 6 15  
 rock, sedimentary ~ 12 1; 13 48  
 rock, stratified ~ 13 48  
 rock bit 145 21  
 rock climbing 300 2-13  
 rocker *Child. Rm.* 47 16  
 rocker *Winter Sp.* 302 19  
 rocker *Music. Instr.* 326 39  
 rocker *Graphic Art* 340 19  
 rocker arm 190 33  
 rocker arm mounting 190 34  
 rocker switch 127 4  
 rockery 37 40; 51 6  
 rocket *Life-Sav.* 228 2  
 rocket *Army* 255 23  
 rocket *Carnival* 306 54  
 rocket, short-range ~ 259 26  
 rocket apparatus 228 1  
 rocket cruiser 259 21, 41  
 rocket engine 6 3  
 rocket engine, liquid-fuelled ~ 235 36  
 rocket engine, main ~ 235 36  
 rocket gun 228 1  
 rocket launcher 255 55  
 rocket launcher, underwater ~ 259 37, 51  
 rocket line 228 3  
 rocket stage, first ~ 234 3  
 rocket stage, second ~ 234 18  
 rocket stage, third ~ 234 33  
 rock face *Phys. Geog.* 12 43; 13 28  
 rock face *Quarry* 158 15  
 rock face *Mountain.* 300 2  
 rock garden 37 40; 51 6  
 rock goat 367 7  
 rocking chair 309 61  
 rocking tool 340 19  
 rock island 13 12  
 rock ledge 300 4  
 rock painting 328 9  
 rock plant 51 7  
 rock rose 377 20  
 rock salt 351 2  
 rockslide 11 46  
 rock slip 11 46  
 rock spike 300 9  
 rock terrace 13 47  
 rock tomb 333 38  
 rock wall 300 2  
 rod, carbon-fibre ~ 89 57  
 rod, glass ~ 89 49, 57  
 rod, iron ~ 130 3  
 rod, metal ~ 339 24  
 rod, polished ~ 145 27  
 rod, telescopic ~ 89 53  
 rod aerial 242 51  
 rodents 366 12-19  
 rodeo 319 34  
 rodeo rider 319 39  
 rod rest 89 23  
 rods 89 49-58  
 rod section 89 54  
 rod tip 89 35  
 rod *Game* 88 28-39  
 rod *Fish Farm.* 89 12  
 rod, female ~ 88 34  
 roebuck 86 17; 88 28  
 rod call 87 43  
 rod deer 88 28-39  
 roll *Kitch. Utensils* 40 31  
 roll *Tablew.* etc. 45 21  
 roll *Horse* 71 48  
 roll *Bakery* 97 13  
 roll *Supermkt.* 99 12  
 roll *Restaurant* 266 54  
 roll *Athletics* 298 17  
 roll, double ~ 97 15  
 roll, lower ~ 148 55  
 roll, upper ~ 148 54  
 roll, white ~ 97 14  
 roll bar *Motorcycles etc.* 188 18  
 roll bar *Car* 193 13  
 roll bearing 148 60  
 roll cutter 173 42  
 roller *Hairdresser* 105 12  
 roller *Cooper* 130 26  
 roller *Glass Prod.* 162 11  
 roller *Weaving* 165 57



- roller *Road Constr.* 200 37  
 roller *Station* 206 39  
 roller *Hydr. Eng.* 217 65  
 roller *Office* 249 17  
 roller *Cyc. Racing* 290 13  
 roller *Graphic Art* 340 12  
 roller *Birds* 359 25; 360 6  
 roller, bottom ~ 164 10  
 roller, fluted ~ 164 10  
 roller, grooved ~ 130 30  
 roller, lambskin ~ 130 31  
 roller, leather ~ 340 23  
 roller, lower ~ *Iron Foundry*  
     etc. 148 55  
 roller, lower ~ *Cotton Spin.*  
     164 10  
 roller, rubber ~ 182 8  
 roller, rubber-disc ~ 64 82  
 roller, steel ~ 164 10  
 roller, submersible ~ 217 68  
 roller, three-wheeled ~ 200 36  
 roller, top ~ 164 11  
 roller, upper ~ *Iron Foundry*  
     etc. 148 54  
 roller, upper ~ *Cotton Spin.*  
     164 11  
 roller, wire-covered ~ 168 34  
 roller ball 244 25  
 roller bearing 164 47  
 roller bit 145 21  
 roller chain *Bicycle* 187 36  
 roller chain *Intern. Combust.*  
     *Eng.* 190 25  
 roller chain, double ~ 190 10  
 roller covering 50 3  
 roller guide 201 4  
 roller postmark 236 60  
 roller printing machine,  
     ten-colour ~ 168 53  
 rollers 148 54-55  
 roller stamp 236 46  
 roller table 148 50; 157 23  
 roller top 217 66  
 roller trestle 157 26  
 rollfilm 114 19  
 rollfilm spool 114 20  
 roll holder 40 1  
 rolling 230 71  
 rolling circle 288 3  
 rolling dam 217 65-72  
 rolling mill 148 46-75  
 rolling plant 159 9  
 rolling road 138 16  
 rolling shutter frame 37 29  
 rolling stock 207; 208; 209;  
     210; 211; 212; 213  
 roll-on roll-off operation  
     225 39  
 roll-on roll-off ship 226 17  
 roll-on roll-off system 225 39  
 roll-on roll-off trailer ferry  
     221 54  
 rollover device 139 43  
 rolls *Bakery* 97 13-16  
 rolls *Iron Foundry* etc.  
     148 54-55  
 roll stand 148 56-60  
 roll unit 97 61  
 roll-up door 245 5  
 Roman 355 11  
 Roman woman 355 7  
 romper 29 21  
 romper suit 29 22  
 roof 37 5; 38; 121; 122; 337 2  
 roof, cement ~ 122 97  
 roof, flat ~ 37 77  
 roof, glass ~ 55 5  
 roof, hipped ~ 37 64; 121 10,  
     60  
 roof, imperial ~ 121 25  
 roof, mission-tiled ~ 122 56  
 roof, pantiled ~ 122 53  
 roof, paper ~ 122 90  
 roof, pitched ~ 38 12  
 roof, plain-tiled ~ 122 50  
 roof, sliding ~ 194 10; 213 22  
 roof, Spanish-tiled ~ 122 56  
 roof, split-tiled ~ 122 45  
 roof, swivelling ~ 213 26, 27  
 roof, tiled ~ 122 1  
 roof beam 121 29  
 roof board 122 61  
 roof boarding 122 61  
 roof cable 211 5  
 roof cladding 38 1  
 roof course 122 78  
 roof covering 38 1  
 roofer 122  
 roof guard 38 8  
 roof book 38 6  
 roofing, cement ~ 122 90-103  
 roofing, paper ~ 122 90-103  
 roofing felt 122 62  
 roofing nail 143 55  
 roofing paper 122 62  
 roof ladder 38 4; 122 63  
 roof lashing 278 51  
 roof opening 213 23  
 roof rack 278 50  
 roofs, styles and parts of ~  
     121 1-26  
 roof sheathing 122 61  
 roof structures of timber  
     121 27-83  
 roof trestle 122 66  
 roof truss 120 7; 121 78  
 roof valley 121 15; 122 11, 82  
 roof ventilator 278 56  
 rook *Games* 276 12  
 rook *Birds* 361 2  
 room, double ~ 267 27-38  
 room, heated ~ 169 24  
 room divider 42 19  
 room key 267 9  
 room number 267 10  
 room telephone 267 34  
 room thermostat 38 78  
 room trader 251 6  
 room waiter 267 33  
 rooster 62 37; 73 21  
 root *Man* 19 36  
 root *Plant Propagn.* 54 21  
 root *Arable Crops* 68 17, 45  
 root *Horse* 72 34  
 root *Maths.* 347 12  
 root *Bot.* 370 16-18  
 root *Industr. Plants* 383 43  
 root, adventitious ~ 370 78,  
     81  
 root, aerial ~ 370 80  
 root, primary ~ 370 16  
 root, secondary ~ 370 17  
 root, tuberous ~ 370 79  
 root crops 68 38-45  
 rooter 200 20  
 root gall 80 27  
 root hair 68 18; 370 18  
 root louse 80 26  
 roots 54 12; 370 78-82  
 rootstock 54 33  
 root thorn 370 81  
 rope *First Aid* 21 30  
 rope *Weaving* 166 61  
 rope *Swin.* 282 32  
 rope *Gymn.* 296 19; 297 43  
 rope *Mountain.* 300 12, 22-27  
 roped party 300 22-27  
 rope ladder 221 91; 273 49;  
     307 8  
 rope-pulley hoist 118 91  
 ropes 299 36  
 rope sling 300 11  
 ropeway, aerial ~ 15 67  
 ropeway, double-cable ~  
     214 25, 30  
 ropeway gondola 214 52  
 ropeways 214 15-38  
 ropeways, endless ~  
     214 15-24  
 ropeways, single-cable ~  
     214 15-24  
 ropeway support 214 76  
 roping down 300 28-30  
 ro-ro depot 226 20  
 ro-ro ship 226 17  
 ro-ro system 225 39  
 ro-ro trailer ferry 221 54  
 rosary 332 30  
 rose *Market Gdn.* 55 28  
 rose *Game* 88 5, 29  
 rose *Mus. Instr.* 324 5  
 rose, bush ~ 52 13  
 rose, climbing ~ 52 12  
 rose, double ~ 60 17  
 rose, ivory ~ 36 29  
 rose, rambling ~ 52 12  
 rose, standard ~ 51 25; 52 21  
 rosebay 373 13  
 rosebud 60 16  
 rose cut 36 45  
 rose-ear 70 2  
 rose hip 370 100  
 rose laurel 373 13  
 rose thorn 60 18  
 rose tree, standard ~ 52 13,  
     21  
 rosette 306 34  
 rose window 335 23  
 rosin 323 11  
 rostrum 263 6; 316 34  
 rotary engine, two-rotor ~  
     190 5  
 rotary-table shot-blasting  
     machine 148 39  
 rotary turbine pump 259 57  
 rotated grasp 296 44, 46  
 rotation 298 18  
 rotation axis 351 4  
 rotator 224 55  
 rotisserie 40 32  
 rotogravure press, multicolour  
     ~ *Photograv.* 182 24  
 rotor *Clocks* 110 24  
 rotor *Energy Sources* 155 45  
 rotor *Intern. Combust. Eng.*  
     190 68  
 rotor *Aircraft* 232 22  
 rotor *Gliding* 287 18  
 rotor, main ~ 232 12-13;  
     256 19; 264 3  
 rotor, single ~ 255 89  
 rotor, tail ~ 256 20  
 rotor, tilting ~ 232 32  
 rotor blade *Aircraft* 232 12  
 rotor head 232 13  
 rotor pylon 232 23  
 rouge 275 24  
 rough 293 80  
 rough focusing indicator  
     224 35  
 roughing file 134 9  
 roughing-out hammer 195 46  
 roughing wheel 111 36  
 roulette *Roulette* 275 1-33, 28  
 roulette *Graphic Art* 340 18  
 roulette ball 275 33  
 roulette bowl 275 29  
 roulette layout 275 9, 17  
 roulette player 275 15  
 roulette table 175 8  
 roulette wheel 275 10, 28  
 round 95 14  
 round, caseless ~ 305 37  
 roundabout 308 2  
 round bar reinforcement  
     119 80  
 round-bilge boat 286 32-34  
 round end 95 52  
 rounding machine *Bakery*  
     97 63  
 rounding machine *Plumb.*  
     125 30  
 roundwood 120 35; 157 30  
 round worm 81 31  
 route 203 68  
 route indicator 203 20, 21  
 route lever 203 58  
 route of the paper 180 26  
 route of the sheets 180 33  
 route of the web 180 26  
 router plane 132 26  
 route sign 197 21  
 route straight ahead 203 45,  
     49, 50  
 roving 164 29  
 roving bobbin 164 23  
 row 312 9  
 rowan 371 42  
 rowboats 283 9-15  
 rowing 283  
 rowing boat 89 27  
 rowing boat, Germanic ~  
     218 1-6  
 rowing boats 283 9-15  
 rowing coach 283 20  
 rowlock 278 18; 283 29, 41  
 row of needles 167 27  
 row of needles, back ~ 167 46  
 row of needles, front ~ 167 47  
 row of seats, tiered ~ 261 1  
 royal 88 8  
 Royal Crown, English ~  
     254 42  
 royal fern 377 16  
 royal osmund 377 16  
 royal water lily 378 17  
 rubber, synthetic ~ 164 11  
 rubber belt, studded ~ 64 79  
 rubber plant 383 33  
 rubber solution 340 49  
 rubber tree 383 33  
 rubber tyre cable car 273 53  
 rubber tyre swing 273 18  
 rubbering strake, reinforced ~  
     258 81  
 rubbish 268 22  
 rubble 11 47  
 rubble, rough ~ 269 37  
 ruby 175 22  
 ruby, synthetic ~ 110 25  
 Rückpositiv 326 5  
 rucksack 283 65  
 rudder *Ship* 218 6, 24; 221 43  
 rudder *Shipbuild.* 222 69  
 rudder *Ship* 223 63  
 rudder *Life-Sav.* 228 26  
 rudder *Aircraft* 229 25; 230 60  
 rudder *Air Force* 257 23  
 rudder *Rowing* 283 51-53, 53  
 rudder *Sailing* 284 9, 34;  
     285 34  
 rudder *Motorboats* etc. 286 65  
 rudder *Airsports* 288 22  
 rudder, retractable ~ 285 37  
 rudder, vertical ~ 259 95, 96  
 rudder angle indicator 224 17  
 rudder blade 221 43; 222 69;  
     223 63; 283 53; 284 34  
 rudderhead 284 33  
 rudder pedal 230 27; 257 10  
 rudder pedal, co-pilot's ~  
     230 28  
 rudder post 222 70  
 rudder stock 222 68; 284 33  
 ruff *Carnival* 306 20  
 ruff *Hist. Cost.* 355 52  
 rugby 292 19  
 rugby ball 292 21  
 rugby football 292 19  
 rule 151 33  
 rule, folding ~ 120 76; 134 33



rule, glazier's ~ 124 21  
 rule of three 345 8-10  
 rule-of-three sum 345 8-10  
 rule pocket 33 49  
 ruler 151 33; 247 35  
 ruling pen 151 49  
 ruling pen attachment 151 58, 61  
 rum 98 57  
 ruminant 73 1  
 ruminants 366 28-30; 367 1-10  
 rummer 45 87  
 rump *Horse* 72 31  
 rump *Game* 88 20, 36  
 rump *Meat* 95 14, 35  
 rump piece 329 88  
 runch 61 18  
 rune 341 19  
 rung 38 17; 50 38  
 runner *Plant Propagn.* 54 14, 16  
 runner *Soft Fruit* 58 20  
 runner *Mills* 91 22  
 runner *Iron Foundry etc.* 148 21  
 runner *Rowing* 283 45  
 runner *Ball Games* 292 45, 66  
 runner *Athletics* 298 5  
 runner, movable ~ 303 10  
 runner, outrigger ~ 302 46  
 runner bean 52 28; 57 8  
 runner gate 148 21  
 running *Sailing* 285 1  
 running *Athletics* 298 1-8  
 running axle 210 35  
 running-board target 305 33  
 running dog 334 39  
 running gear, front ~ 191 52  
 running head 185 66  
 running light, side ~ 258 15  
 running light indicator panel 224 29  
 running posture 295 2  
 running side 277 5  
 running step 295 41  
 running step indicator 211 36  
 running take-off twist dive 282 43  
 running three 305 3, 5  
 running title 185 66  
 running track 298 6  
 running wheel 64 41, 56; 214 7, 70  
 runout 147 54  
 runway *Hunt.* 86 16  
 runway *Airport* 233 1  
 runway *Gliding* 287 15  
 rush *Phys. Geog.* 13 17  
 rush *Basketm.* 136 27  
 rusk 97 54  
 Russula vesca 381 23  
 rustication 335 51  
 rusticwork 335 51  
 rutting mane 88 27  
 rutting season 86 9-12  
 rye 68 1, 2  
 rye bread 97 10, 49; 99 14  
 rye-bread roll 97 16  
 rye flour 97 52  
 ryegrass, perennial ~ 69 26

## S

sabaton 329 55  
 saber see sabre  
 sable *Ladies' Wear* 30 60  
 sable *Heraldry* 254 26  
 sable *Mammals* 367 15  
 sabot 101 47  
 sabre, light ~ 294 20, 34

sabre fencer 294 19  
 sabre fencing 294 19-24  
 sabre gauntlet 294 21  
 sabre glove 294 21  
 sabre mask 294 22  
 sabreur 294 19  
 Sachsenwald class mine transport 258 94  
 sack 38 34  
 sacker 92 39  
 Sacramento 331 48  
 sacrarium 330 32  
 sacristan 330 26, 58  
 sacristy 331 13  
 sacristy door 330 17  
 sacrum 17 21; 20 59  
 saddle *Phys. Geog.* 12 16, 42  
 saddle *Mach. Tools* 149 13  
 saddle, adjustable ~ 188 4  
 saddle, English ~ 71 45-49  
 saddle, reciprocating ~ 185 24  
 saddle, unsprung ~ 290 17  
 saddle, western ~ 71 37-44  
 saddle apron 149 16  
 saddleback roof 37 5; 121 1  
 saddle clip 126 53  
 saddle-pad 71 17, 31  
 saddle roof 37 5; 121 11  
 saddles 71 37-49  
 saddle seat 71 37  
 saddle spring 187 23  
 saddle stitching 31 45  
 saddle tree 374 1  
 safe 246 22  
 safelight 116 21  
 safety bar 301 58  
 safety belt 191 97  
 safety binding 301 2  
 safety bonnet 85 36  
 safety brake 85 15  
 safety catch *Atom* 2 40  
 safety catch *Household* 50 25  
 safety catch *Hunt.* 87 8, 24  
 safety catch *Army* 255 14  
 safety catch, sliding ~ 87 25  
 safety chain 126 3  
 safety current 127 2  
 safety curtain 316 24  
 safety device 290 13  
 safety equipment 316 18  
 safety glass 124 5  
 safety glasses 140 21  
 safety helmet 84 23; 140 22; 158 10; 300 53  
 safety helmet, shock-resisting ~ 127 48  
 safety hood 85 36  
 safety jet 301 53  
 safety key 140 48  
 safety latch 50 25  
 safety lighting 312 6  
 safety lock 140 44  
 safety net *Warships* 259 18  
 safety net *Circus* 307 14  
 safety nut 187 64  
 safety pin 328 27  
 safety rail 119 43  
 safety valve *Roof & Boilerr.* 38 70  
 safety valve *Railw.* 210 3  
 safety wall 122 35  
 saffron milk cap 381 29  
 sagger 161 2  
 sagger 161 2  
 Sagittarius 3 37; 4 61  
 sagittate 370 37  
 sago 98 39  
 sago palm 383 58  
 sail 219 1-72; 283 62; 284 2; 285 8  
 sail, brailed-up ~ 218 21  
 sail, fore-and-aft ~ 220 15

sail, furled ~ 218 21  
 sail, square ~ 218 21, 33; 219 55-66; 220 16  
 sail axle 91 5  
 sailboat *Playground* 273 29  
 sailboat *Camping* 278 12  
 sailboat *Sailing* 284 10-48  
 sailboat, single-masted ~ 220 6-8  
 sailboats, mizzen-masted ~ 220 9-10  
 sailboats, two-masted ~ 220 11-17  
 sailing 284; 285  
 sailing barge, ketch-rigged ~ 220 9  
 sailing boat *Playground* 273 29  
 sailing boat *Camping* 278 12  
 sailing boat *Sailing* 284 10-48  
 sailing boat, single-masted ~ 220 6-8  
 sailing boats, mizzen-masted ~ 220 9 u. 10  
 sailing boats, two-masted ~ 220 11-17  
 sailing close-hauled 285 10  
 sailing downwind 285 1  
 sailing ship 219; 220  
 sailing ships, development of ~ 220 35-37  
 sailing ships, four-masted ~ 220 28-31  
 sailing vessels, three-masted ~ 220 18-27  
 sailing with free wind 285 12  
 sailing with wind abeam 285 11  
 sailor suit 309 62  
 sailplane 287 3  
 sailplane, high-performance ~ 287 9  
 sails, fore-and-aft ~ 219 20-31  
 sail shapes 220 1-5  
 sail top 91 6  
 sainfoin 69 10  
 saint, Buddhist ~ 337 10  
 Saint Andrew's cross bond 118 65  
 salad 266 51  
 salad bowl 45 23  
 salad chicory 57 40  
 salad cream 96 29  
 salad drawer 39 4  
 salad fork 45 68  
 salad oil 98 24; 99 66  
 salad plants 57 36-40  
 salad servers 45 24  
 salad spoon 45 67  
 salamander 364 22  
 salamanders 364 20-22  
 sal-ammoniac block 125 6  
 sales area 99 4  
 sales check 98 44; 271 7  
 salesclerk 98 13  
 sales counter 271 42, 61  
 salesgirl 97 1; 98 31; 99 17; 271 18  
 saleslady 97 1; 98 31; 99 17; 271 18  
 salesman 309 29  
 sales premises 111 1-19  
 sales shelf 99 23  
 sales statistics 248 46  
 salicional 326 23-30  
 salientians 364 23-26  
 salina *Map* 15 32  
 salina *Spa* 274 1-7  
 sallow 371 24  
 salon, men's ~ 106 1-42  
 salon mirror 105 20; 106 6  
 saloon 193 1, 4-10, 4, 8  
 saloon, fastback ~ 193 8  
 saloon, four-door ~ 193 4-10

saloon, lower ~ 194 37  
 saloon, stubback ~ 193 8  
 saloon, upper ~ 194 38  
 salt 98 40  
 salt, common ~ 1 9  
 salta 276 20  
 salta piece 276 21  
 salt cake storage tank 172 36  
 salt cellar 266 77  
 salt mine 154 57-68, 72  
 saltstick 97 31  
 salt water outlet 145 33  
 salt water pipe 145 33  
 salt water tank 146 17  
 salt works *Map* 15 32  
 salt works *Spa* 274 1-7  
 salt works attendant 274 5  
 salvage 227  
 salvage tug 227 5, 16  
 salvaging 227 1  
 Salvator beer 93 26  
 salving 227 1  
 sampan 353 31  
 sample sagger 161 2  
 sample scoop 98 72  
 samson post 223 35  
 samson post, ventilator-type ~ 221 58  
 samurai 353 37  
 sanctuary 330 32  
 sanctuary lamp 330 49  
 sanctus bell 330 46  
 sand *Map* 15 6  
 sand *Bldg. Site* 118 36; 119 26  
 sandal 101 51  
 sandal, ladies' ~ 101 49  
 sandal court shoe 101 27  
 sandbag 216 50; 288 65  
 sandbank 227 3  
 sand bed 123 8  
 sand belt, endless ~ 133 15  
 sand box *Railw.* 212 59, 76  
 sandbox *Playground* 273 64  
 sand delivery pipe 148 38  
 sand deposit 216 52  
 sand dome 210 14  
 sander 129 30  
 sander, orbital ~ 134 53  
 sander, single-belt ~ 133 30  
 sander control 211 32  
 sander switch 211 32  
 sandhill 273 66  
 sand hills 15 6  
 sanding 129 28  
 sanding attachment, orbital ~ 134 53  
 sanding belt, endless ~ 133 15  
 sanding belt regulator 133 14  
 sanding disc 134 25  
 sanding dust extractor 133 28  
 sanding machine, single-belt ~ 133 30  
 sanding table 133 35  
 sanding valve 210 55  
 sanding wheel 133 27  
 sand lizard 364 27  
 sandpaper 128 14; 129 25; 135 25  
 sandpaper block 128 13; 129 26  
 sandpipe 210 15, 19  
 sandpit 273 64  
 sand star 369 11  
 sand table 173 13  
 sand track racing 290 24-28  
 sand trap *Paperm.* 173 13  
 sand trap *Ball Games* 293 81  
 sand tube 210 15  
 sandwich 45 39  
 sandwich, open ~ 45 37  
 sandwich board 308 50  
 sandwich man 308 49  
 sanitary articles 99 35



- San-José scale 80 35  
 Sanserif 342 7  
 Sanserif type 342 7  
 Sanskrit 341 9  
 sap 120 85; 370 12  
 sappho 363 4  
 sapwood 120 85; 370 12  
 sarcophagus 335 53  
 sardine server 45 78  
 sardines in oil 98 19  
 Sargon's Palace 333 29  
 sartorius 18 45  
 Satan's mushroom 379 12  
 satchel 260 9  
 sate 137 34  
 satellite 4 45  
 satellite broadcasting 237 79, 85  
 satellite sounding 7 33  
 satellite television 237 79  
 satin stitch 102 10  
 Saturn 4 49  
 Saturn V 234 1, 2  
 sauceboat 45 17  
 sauce ladle 45 18  
 saucerpan 40 16  
 saucer 44 30  
 sauna, mixed ~ 281 18  
 sauna stove 281 21  
 sausage 98 4; 99 54  
 sausage, broiled ~ 308 34  
 sausage, grilled ~ 308 34  
 sausage, pork ~ 99 55  
 sausage, scalded ~ 96 8  
 sausage filler 96 49  
 sausage fork 96 44  
 sausage meat 96 41, 52  
 sausages 96 6-11  
 sausage stand 308 32  
 sausage stuffer 96 49  
 sausage tongs 308 35  
 savings account 250 4  
 savoy 57 33  
 savoy cabbage 57 33  
 saw, butcher's ~ 94 19  
 saw, circular ~ 119 19; 125 24; 134 50  
 saw, free-cutting ~ 84 32  
 saw, two-handed ~ 120 68  
 saw, vertical frame ~ 157 2  
 sawbill 359 15  
 saw blade 120 62; 150 16; 157 3, 47; 260 54  
 saw carriage 132 71; 133 38  
 saw chain 84 35; 85 14; 85 15; 120 16  
 saw frame 138 25; 150 17; 157 8  
 saw guide 85 16  
 saw handle 132 4  
 sawing shed 120 3  
 sawmill 144 6; 157 1  
 saw rasp 134 6  
 saw set 132 42  
 saw-sharpening machine 157 42  
 saw tooth 96 33  
 sawtooth roof 121 20  
 saxboard 283 43  
 saxifrage, rotundifoliate ~ 375 1  
 saxophone 324 69  
 scaffold 118 25; 122 34; 222 18  
 scaffold, steel ~ 5 18  
 scaffold, supporting ~ 14 50  
 scaffold, tubular steel ~ 119 46  
 scaffold board 122 70  
 scaffolding 215 62  
 scaffolding, tubular steel ~ 119 46  
 scaffolding joint 118 30  
 scaffold pole 118 23  
 scaffold standard 118 23  
 scalding colander 96 45  
 scale *Map* 14 29  
 scale *Chem.* 349 35  
 scale *Fish* etc. 364 11  
 scale *Decid. Trees* 371 12  
 scale *Conifers* 372 34, 42, 45, 50  
 scale, triangular ~ 151 34  
 scale, wax ~ 77 25  
 scale adjustment 116 34  
 scale armour 329 64  
 scaled prickly fungus 381 24  
 scale insect 80 35  
 scale louse 80 35  
 scale pan *Kitch. Utensils* 40 37  
 scale pan *Chem.* 349 36  
 scales *Astron.* 3 19; 4 59  
 scales *Doc.* 22 66  
 scales *Kitch. Utensils* 40 35  
 scales *Child. Rm.* 47 33  
 scales *Supermkt.* 99 88  
 scales *Photog.* 114 58  
 scales *Music. Not.* 320 45-49  
 scaling hammer 137 38  
 scallop shell 309 46  
 scalp 352 15  
 scalpel 26 43  
 scalper 340 7  
 scaly ant-eater 366 10  
 scanner *Typesett. Rm.* 176 24  
 scanner *Photomech. Reprod.* 177 39  
 scanner *PC* 244 30  
 scanner *Store* 271 4  
 scanner film 177 72  
 scanner till 271 2  
 scanning drum 177 45  
 scanning head 177 46, 63  
 scanning surface 244 32  
 scanning system 176 35  
 scantling 120 10  
 scape 370 52  
 scapula 16 23; 17 7  
 scar 11 48  
 scarecrow 52 27  
 scarf *Ladies' Wear* 31 57  
 scarf *Men's Wear* 33 65  
 scarf *Headgear* 35 16  
 scarf *Bullfight. etc.* 319 38  
 scarf joint, oblique ~ 121 88  
 scarf joint, simple ~ 121 87  
 scarfier 200 20  
 scarlet pimpernel 61 27  
 scarlet runner 52 28; 57 8  
 scarlet runner bean 57 8  
 scarp 13 57  
 scatter cushion 42 27; 46 17  
 scauper 340 7  
 scaur 11 48  
 scaw 11 48  
 scene *Theatre* 316 36  
 scene *Art* 334 45  
 scene number 310 35  
 scene painter 315 35  
 scenery 316 35  
 scenery projector 316 17  
 scene shifter 315 28; 316 46  
 scenic artist 315 35  
 scenic railway 308 39  
 scent, artificial ~ 289 49  
 sceptre, fool's ~ 306 59  
 schalmeyes 322 14  
 schedule 204 16  
 schedule, engineer's ~ 210 52  
 Scheidt globe 349 1  
 schilling 252 13  
 schizocarp 370 94  
 schnapps 98 56  
 schnauzer 70 35  
 schnecke 97 38  
 schnorkel *Warships* 259 72, 90  
 schnorkel *Swim.* 279 11  
 schnorkel *Bathing* 280 39  
 school 260; 261  
 school bag 260 7  
 school book 47 25  
 school children's wear 29 31-47  
 school figure 289 7  
 school horse 289 3  
 school satchel 260 9  
 schooner, four-masted ~ 220 28  
 schooner, three-masted ~ 220 18  
 schooner, topsail ~ 220 11-13  
 Schottel propeller 227 20  
 Schwellwerk 326 45  
 scion 54 37  
 scion bud 54 23, 34  
 scissor-blade 106 35  
 scissor jump 295 39; 298 22  
 scissors *Shoem.* 100 43  
 scissors *School* 260 49  
 scissors *Gymn.* 296 51  
 scissors *Athletics* 298 22  
 scissors, angled ~ 22 51  
 scissors, bull-nosed ~ 128 34  
 scissors, curved ~ 26 42  
 scissors movement 296 51  
 scoop *Doc.* 22 50  
 scoop *Hosp.* 26 52  
 scoop *Graphic Art* 340 8  
 scoop thermometer 92 53  
 scooter 188 47  
 scooters 188  
 scoreboard 293 34, 70  
 scorer 293 71  
 scoring equipment, electrical ~ 294 25-33  
 scoring equipment, electronic ~ 294 32  
 scoring light 294 28  
 scorper 340 7  
 scorpion 3 38; 4 60  
 Scorpion *Astron.* 3 38; 4 60  
 scorpion *Arthropods* 358 40  
 scorzonera 57 35  
 Scotch terrier 70 17  
 Scots pine 372 20  
 Scottish terrier 70 17  
 scouring machine, open-width ~ 168 8  
 scouring nozzle 216 62  
 scouring tunnel 217 62  
 scouring wheel 100 6  
 scout 278 11  
 scout camp 278 8-11  
 scrag 95 6  
 scrag end 95 6  
 scramble racing 290 24-28  
 scrambling motorcycle 189 16  
 scrap box 141 15  
 scraper *Butch.* 96 42  
 scraper *Paperhanger* 128 10  
 scraper *Painter* 129 23  
 scraper *Graphic Art* 340 63  
 scraper, pointed ~ 140 63  
 scraper, triangle ~ 140 63  
 scraper adjustment 340 62  
 scraper and burnisher 340 17  
 scraper blade 200 17  
 scraper floor, movable ~ 62 24  
 scrap iron charging box 147 26  
 scrap iron feed 147 65  
 scree entry, curved ~ 168 47  
 scree 11 47; 12 45; 13 29  
 screech owl 362 17  
 screed 123 41  
 screeding beam 201 14  
 screeding board 201 14  
 scree ledge 300 4  
 screen *Hunt.* 86 9  
 screen *Fish Farm.* 89 10  
 screen *Bldg. Site* 118 85  
 screen *Papern.* 172 57  
 screen *Typesett. Rm.* 176 16  
 screen *Refuse Coll.* 199 11  
 screen *Post* 236 40; 237 43  
 screen *PC* 244 60  
 screen *Swim.* 281 17  
 screen *Films* 310 16, 51; 312 11  
 screen *Market Gdn.* 55 13  
 screen, centrifugal ~ 172 22, 56  
 screen, crystal glass ~ 179 24  
 screen, fluorescent ~ 74 40  
 screen, ground glass ~ 112 24; 177 2, 34  
 screen, illuminated ~ 177 20; 264 30  
 screen, inner ~ 240 20  
 screen, lead ~ 259 70  
 screen, magnetic ~ 240 20  
 screen, matt ~ 112 24  
 screen, protective ~ 154 74  
 screen, rotary ~ 172 2  
 screen, secondary ~ 172 58  
 screen, vibrating ~ 158 21  
 screen curtain 312 10  
 screen frame, mobile ~ 168 60  
 screen holder, hinged ~ 177 3  
 screening 156 14  
 screening, inner ~ 240 20  
 screening, magnetic ~ 240 20  
 screenings 158 22  
 screen magazine 177 9  
 screen printing 168 59  
 screen printing operator 168 65  
 screen table 168 63  
 screen work 136 4  
 screw *First Aid* 21 16  
 screw *Metalwkr.* 140 4  
 screw *Weaving* 165 36  
 screw *Life-Sav.* 228 26  
 screw, cheese-head ~ 143 36  
 screw, cross-head ~ 143 26  
 screw, feathering ~ 224 19  
 screw, hexagonal socket head ~ 143 27  
 screw, main ~ 148 62  
 screw, self-tapping ~ 143 26  
 screw, ship's ~ 221 44; 222 72; 223 62  
 screw, slotted ~ 143 36  
 screw, three-blade ~ 223 62  
 screw-back 277 4  
 screw base 127 59  
 screw block 136 8  
 screw clamp 120 66  
 screw conveyor 92 26  
 screw-cutting machine 125 27; 126 86  
 screw die 140 61  
 screw dive 282 44  
 screwdriver 109 6; 126 69; 127 46; 134 4; 140 62  
 screwdriver, cross-point ~ 134 5  
 screwgate 300 47  
 screw groove 143 38  
 screw joint 126 42  
 screw log 224 54  
 screw post 222 71  
 screws 143 13-50  
 screw slit 143 38  
 screws lot 143 38  
 screw tap 140 60  
 screw thread 50 50  
 screw wrench 126 67  
 scrim 183 33; 185 20  
 scrim roll holder 185 19  
 script *Films* 310 45  
 script *Script* 341; 342



- script, cuneiform ~ 341 8  
 script, director's ~ 316 44  
 script, Latin ~ 342 12  
 script, producer's ~ 316 44  
 script, Sinaitic ~ 341 13  
 script, uncial ~ 341 17  
 script girl 310 39  
 scripts 341 1-20  
 Scriptures 330 11  
 scroll *Music. Instr.* 323 17  
 scroll *Art* 333 26; 334 23  
 scroll, Vitruvian ~ 334 39  
 scroll-opening roller 168 13  
 scrollwork 336 8  
 scrotum 20 71  
 scrubber 156 22, 23, 24  
 scrubbing agent 156 37  
 scrubbing brush 50 56  
 scrubbing oil tank 156 43  
 scrub board 123 21, 63  
 scrum 292 20  
 scrummage 292 20  
 scuba 279 19  
 scull 283 17, 35-38  
 sculptor 339 1  
 sculpture 339 32  
 sculpture, modern ~ 272 64  
 scat 88 19, 62  
 scatcher, double ~ 163 14  
 scatcher lap 163 47  
 scatcher lap holder 163 48  
 scutch grass 61 30  
 scutellum 82 5; 358 30  
 scythe 66 12  
 scythe blade 66 13  
 scythe sheath 66 18  
 scythestone 66 19  
 sea 13 26; 14 19-26  
 sea, epicure ~ 14 26  
 sea, epicontinental ~ 14 26  
 sea, marginal ~ 14 26  
 sea, open ~ 227 4  
 sea anemone 369 20  
 sea bear 367 18  
 seabirds 359 11-14  
 sea calf 367 19  
 sea couch grass 61 30  
 sea cucumber 369 18  
 sea deity 327 23  
 sea divinity 327 23  
 sea dog 367 19  
 sea fan 369 8  
 sea feather 369 14  
 sea fishing 90  
 Sea Goat 3 36; 4 62  
 sea goddess 327 23  
 sea grass 378 54  
 sea hedgehog 357 39; 369 19  
 sea horse 364 18  
 seakale beet 57 28  
 seal 190 69  
 seal, clay ~ 269 39  
 seal, loam ~ 269 39  
 sea ladder 221 91  
 sea lead 89 92  
 sea level 11 11  
 sea lily 369 3  
 sealing tape 126 75  
 seals 367 18-22  
 seam 144 29  
 sea maid 327 23  
 sea maiden 327 23  
 seaman 327 23  
 sea marks 224 68-108  
 seam binding 103 14; 104 19  
 seamless engraving adjustment 177 53  
 sea monster 327 47  
 seam roller 128 36  
 sea nymph 327 23  
 sea otter 367 17  
 sea ox 327 47  
 sea pen 369 14  
 seaplane 232 1, 5  
 seaquake 11 53  
 search 264 31  
 search button 242 31  
 searchlight 255 78; 258 28  
 Sea Serpent 3 16  
 seaside pleasure boat 221 15  
 Sea Sparrow surface-to-air missile 258 55  
 sea star 357 38; 369 17  
 sea strait 14 24  
 seat *Man* 16 40  
 seat 24 24; 41 10; 44 11; 65 22; 71 45; 212 63; 271 35; 273 58; 282 28; 303 6; 307 15; 312 9; 315 20  
 seat *Mach. Parts etc.* 143 65  
 seat, back ~ 193 7, 22  
 seat, captain's ~ 235 17  
 seat, child's ~ 187 21  
 seat, circular ~ 281 38  
 seat, coachman's ~ 186 8  
 seat, commander's ~ 235 17  
 seat, conical ~ 143 67  
 seat, co-pilot's ~ 230 37; 235 18  
 seat, cox's ~ 283 27  
 seat, double ~ 197 19; 207 63  
 seat, driver's ~ 186 8; 191 34; 210 59  
 seat, engineer's ~ 210 59  
 seat, fireman's ~ 210 39  
 seat, folding ~ 193 22; 207 12  
 seat, front ~ 193 6  
 seat, instructor's ~ 257 7  
 seat, integral ~ 193 15  
 seat, observer's ~ 257 7  
 seat, occasional ~ 193 28, 30  
 seat, pilot's ~ 230 36; 235 18; 257 6  
 seat, rear ~ 191 31; 193 7  
 seat, reclining ~ 191 34; 207 44, 64  
 seat, single ~ 197 17; 207 62  
 seat, sliding ~ 283 41-50, 44  
 seat, student pilot's ~ 257 6  
 seat, upholstered ~ 207 44; 208 25; 265 10  
 seat belt 191 97  
 seat cushion 42 23  
 seated position 296 31  
 seating 330 28  
 seating group 42 21-26  
 seat pillar 187 24  
 seat stay 187 19  
 seat stick 86 10  
 seat tube 187 18  
 seat upholstery 207 65  
 sea urchin 357 39; 369 19  
 seawater desalination plant 146 25  
 sea wave, seismic ~ 11 53  
 sea wing 232 3  
 secant 346 50  
 seccateurs 56 50; 78 12  
 second 299 44  
 secondary 153 16  
 secondary school 261  
 second base 292 43  
 second body 115 73  
 second-class seating arrangement 211 58  
 second-class section 207 10; 208 22  
 seconde engagement 294 50  
 second-hand stall 308 60  
 second indicator 110 21  
 second man 300 26  
 second-stage separation retro-rocket 234 37  
 seconds timer 129 39  
 secretary, proprietor's ~ 248 31  
 section *Forestry* 84 2  
 section *Drawing Off.* 151 28  
 section *Bookbind.* 183 12  
 section *Railw.* 203 29  
 section, hollow ~ 215 5  
 section, middle ~ 215 68  
 section, tubular ~ 215 5  
 section line *Map* 15 112  
 section line *Forestry* 84 1  
 section line *Drawing Off.* 151 27  
 section mark 342 36  
 section of warp rib fabric 171 14  
 sections 143  
 sections, conic ~ 347 11-29  
 sector 346 54  
 securities 251 11-19  
 security 251 1-10  
 security, fixed-income ~ 251 11-19  
 security, unlisted ~ 251 5  
 security drawer 236 22  
 sedan 193 1, 4-10, 4, 8  
 sedan, fastback ~ 193 8  
 sedan, four-door ~ 193 1, 4-10  
 sedan, stubback ~ 193 8  
 sedge *Phys. Geog.* 13 17  
 sedge *Indoor Plants* 53 17  
 sedilia 330 41  
 sediment *Phys. Geog.* 13 69  
 sediment *Doc.* 23 50  
 sediment filter, stainless steel ~ 79 8  
 seed *Plant Propagn.* 54 3  
 seed *Soft Fruits* 8 23  
 seed *Drapes & Nuts* 59 8  
 seed *Agr.* 63 12  
 seed *Arable Crops* 68 13, 15, 25  
 seed *Bot.* 370 86  
 seed *Decid. Trees* 371 20, 65  
 seed *Conifers* 372 9, 10, 15, 28, 37, 54, 57, 60, 71  
 seed *Flowers etc.* 375 25, 28  
 seed *Alp. Plants etc.* 378 33, 34  
 seed *Trop. Plants* 382 20, 34, 35, 39, 45  
 seed *Industr. Plants* 383 15, 23, 24, 57  
 seed *South. Fruits* 384 20, 21, 47, 52, 58  
 seed, foraminifera ~ 383 57  
 seed, oleiferous ~ 383 3, 5  
 seedbed preparation 63 31-41  
 seed capsule 61 5  
 seed corn 63 12  
 seed-dressing machine 83 52  
 seed dusting 83 52  
 seed fish 89 13  
 seed-harrow, combination ~ *Agr.* 63 41  
 seed-harrow, combination ~ *Agr. Mach.* 65 87  
 seed hopper 65 75  
 seed leaf 370 87  
 seedling *Plant Propagn.* 54 6  
 seedling *Market Gdn.* 55 23  
 seedling *Forestry* 84 7, 9  
 seedling box 55 51  
 seedling nursery 84 6  
 seedling plant 54 6  
 seedlip 63 11  
 seed lobe 370 87  
 seed pan 54 2  
 seed pike 89 11  
 seed potato 68 39  
 seed sowing 54 1  
 seed tuber 68 39  
 seed vessel 57 6; 378 5; 383 8  
 seed vessel, circumscissile ~ 370 95  
 seesaw 273 35; 307 59  
 Seger cone 161 6  
 seggar 161 2  
 segment *Maths.* 346 52  
 segment *Invertebr.* 357 25  
 segment disc shutter 313 8  
 seismograph, horizontal ~ 11 39  
 seismology 11 32-38  
 seismometer 11 39  
 seizing 90 5  
 selector, rpm ~ 241 25  
 selector fork 192 42, 45  
 selector head 192 44  
 self-discharge freight car 213 24  
 self-discharge wagon 213 24  
 self-feeder 74 13  
 self-heal 376 16  
 self-rescue 21 33  
 self-service restaurant 266 45-78  
 self-service station 196 1-29  
 self-threading guide 165 18  
 self-timer light 115 15  
 selvedge 166 11; 171 20, 24  
 selvedge shaft 171 22  
 selvedge thread draft 171 20  
 semaphore arm 203 2  
 semaphore arm, supplementary ~ 203 8  
 semaphore signal 203 1, 7, 12  
 semibold 175 3  
 semibreve 320 13  
 semibreve rest 320 21  
 semicircle 346 46  
 semicircle 342 19  
 semidome 334 73  
 semiquaver 320 17  
 semiquaver rest 320 25  
 semitone 320 50, 52  
 semi-trailer *Lorries etc.* 194 30-33  
 semi-trailer *Station* 206 59  
 semolina 98 36  
 sending-off 291 61  
 senna 380 16  
 senna leaf 380 16  
 sensing element 10 22  
 sensor 237 58  
 sepal 58 8, 44; 59 12; 370 58  
 separating funnel 349 3  
 separating layer 7 10  
 separating rail 164 30  
 separation plant 199 31  
 separation rocket motor, aft ~ 235 62  
 separation rocket motor, forward ~ 235 60  
 separator *Bldg. Site* 119 81  
 separator *Offshore Drill.* 146 28  
 separator *Cotton Spin.* 164 43  
 separator *Paperm.* 172 31  
 separator *Roulette* 275 30  
 separator, centralized ~ 172 15  
 septimole 321 23  
 septolet 321 23  
 septum 77 43  
 septum, interventricular ~ 20 52  
 septum, ventricular ~ 20 52  
 septuplet 321 23  
 sequestrum forceps 26 45  
 sequoia 372 69  
 seraglio, Sultan's ~ 306 41  
 serial number *Stock Exch.* 251 13  
 serial number *Money* 252 37  
 series, arithmetical ~ 345 11  
 series, geometrical ~ 345 12  
 series, inner ~ 375 32  
 series, outer ~ 375 31



- series of moulds 147 36  
 Serpens 3 20  
 Serpent *Astron.* 3 20  
 serpent *Gymn.* 297 48  
 serpent *Music. Instr.* 322 13  
 serpent, nine-headed ~ 327 33  
 serpent, paper ~ 308 14  
 serrate 370 44  
 serratus anterior 18 42  
 serrulate 370 44  
 server *Ball Games* 293 51, 62  
 server *Church* 330 40  
 service 293 42  
 service area 293 61  
 service bell panel 267 28  
 service bridge 217 72  
 service building 154 36  
 service bunker 156 5  
 service bunker conveyor 156 4  
 service counter 250 4  
 service court 293 12  
 service girder, adjustable ~ 119 78  
 service line 293 6-7  
 service line judge 293 27  
 service module *Moon L.* 6 2  
 service module *Post* 237 71  
 service module main engine 234 57  
 service pistol 264 22  
 service riser 126 7  
 service room 329 27  
 service station 196  
 service tray 105 31  
 service vehicle 233 22  
 serviette 45 9; 266 47  
 serviette ring 45 10  
 serving, jute ~ 153 49  
 serving area 207 79  
 serving cutlery 45 69 u. 70  
 serving fork 45 70  
 serving hatch 266 66  
 serving spoon 45 74, 75  
 serving trolley 45 32  
 servo-actuating mechanism 257 22, 23  
 servo cylinder 192 50  
 servo unit 192 50  
 sesame plant 383 45  
 sesquiplane 229 13  
 set *Plant Propagn.* 54 20  
 set *Blacksm.* 137 34  
 set *Typesett. Rm.* 175 48  
 set *Ball Games* 293 37  
 set *Maths.* 348 1, 3  
 set collar 143 33  
 set designer 310 43; 315 37  
 set hammer 137 33  
 set head 143 57  
 set of rolls 148 54-55  
 set piece 315 30; 316 47  
 sets 348  
 set screw 127 21  
 set square 151 7  
 set square, adjustable ~ 151 4  
 set square, steel ~ 108 28  
 sett 137 34  
 settree 42 24  
 setting 54 18  
 setting and hatching machine 74 28  
 setting lotion 106 23  
 setting rule 174 14  
 setting stick 174 13  
 set trigger 87 12  
 set trigger, second ~ 87 11  
 Seven Sisters 3 26  
 seventh chord 321 5  
 sewer, combined ~ 198 27  
 sewing 183 8, 34  
 sewing cord 183 10  
 sewing frame 183 9  
 sewing machine *Dressm.* 103 8  
 sewing machine *Tailor* 104 12  
 sewing machine *Bookbind.* 185 16  
 sewing machine cotton 103 12  
 sewing machine drawer 104 18  
 sewing machine table 104 17  
 sewing machine thread 103 12  
 sewing mechanism 133 5  
 sewing needle 185 21  
 sewing silk 104 10  
 sewing thread 183 11  
 sex organs, female ~ 20 79-88  
 sex organs, male ~ 20 66-77  
 sextant 224 1  
 sextolet 321 23  
 sexton 330 26, 58  
 sextuplet 321 23  
 sgraffito 338 41  
 shading 55 6  
 shading panel 55 9  
 shadow 34 17  
 shadow mask 240 17  
 shadow mask mount, temperature-compensated ~ 240 22  
 shadow roll 289 30  
 shaft *Farm Bldgs.* 62 20  
 shaft *Agr. Mach.* 64 59  
 shaft *Mach. Parts etc.* 143 61  
 shaft *Nucl. Energy* 154 69  
 shaft *Cotton Spin.* 164 42  
 shaft *Weaving* 166 4  
 shaft *Carriages* 186 19, 30  
 shaft *Aircraft* 232 56  
 shaft *Rowing* 283 37  
 shaft *Ball Games* 291 26  
 shaft *Sports* 305 64  
 shaft *Ari* 333 27  
 shaft, intermediate ~ 232 57  
 shaft, main ~ *Coal* 144 24  
 shaft, main ~ *Car* 192 40  
 shaft alley 223 66  
 shaft bossing 223 59  
 shaft chain 71 20  
 shaft furnace 147 1  
 shaft guide 166 3  
 shaft strut 223 61  
 shaft tunnel 223 66  
 shag *Tobacc. etc.* 107 25  
 shag *Birds* 359 10  
 shake 321 17, 18  
 shaker 324 59  
 shallot 326 18  
 shallows 224 87, 97  
 shaman 353 24  
 shampoo 106 20  
 shampoo basin 105 29; 106 12  
 shampoo bottle 105 32  
 shampooing head 50 79  
 shampoo spray 105 30; 106 13  
 shampoo unit 105 28; 106 11  
 shank *Man* 16 52  
 shank *Meat* 95 14, 33  
 shank *Shoem.* 100 68  
 shank *Metalwkr.* 140 33  
 shank *Mach. Parts etc.* 143 15, 53  
 shapes game 48 19  
 shaping, final ~ 162 28, 36  
 shaping hammer 108 40  
 shaping machine 76 35  
 shaping pad 104 23  
 shard 161 21  
 share *Agr. Mach.* 65 7, 58, 65  
 share *Stock Exch.* 251 11-19  
 share, chisel-shaped ~ 65 58  
 share, diamond-shaped ~ 65 5  
 share, pointed ~ 65 65  
 share, three-bladed ~ 64 67  
 share certificate 251 11  
 share register 251 14  
 share warrant 251 11  
 shark 364 1  
 sharp 320 50  
 sharpie 284 53  
 shave 136 39  
 shave, clean ~ 34 25  
 shaver, electric ~ 49 37  
 shaving 120 80  
 shavings 132 40; 135 26  
 shawl 31 71  
 shawm 322 14  
 shawm, double ~ 322 3  
 shearing train 148 74, 75  
 shears 128 34  
 shears, tinner's ~ 125 1  
 sheafish 364 12  
 sheath *Arable Crops* 68 9  
 sheath *Forestry* 84 30  
 sheath, lead ~ 153 39, 47  
 sheath, leather ~ 283 41  
 sheathfish 364 12  
 sheathing paper 122 62  
 shed 166 40  
 shedding tappet 166 57  
 shed roof 37 78; 121 7  
 sheep 73 13  
 sheepdog 70 25  
 sheep pen 75 9  
 sheer 259 23  
 sheer strake 222 44  
 sheet *Household* 50 5  
 sheet *Offset Print.* 180 17, 47  
 sheet *Ship* 219 68  
 sheet *Office* 249 57  
 sheet *Fire Brig.* 270 18  
 sheet *Gymn.* 297 11  
 sheet, blank ~ 180 69; 181 23, 30  
 sheet, corrugated ~ 122 98  
 sheet, linen ~ 43 9  
 sheet, plastic ~ 76 28  
 sheet, printed ~ 180 55, 57; 181 25  
 sheet, single ~ 340 27  
 sheet, unprinted ~ 180 69; 181 23, 30  
 sheet cloud 8 3, 4, 8, 9, 10  
 sheet counter 181 54  
 sheet delivery 249 54  
 sheet feeder 180 31, 48, 68, 74; 181 24; 184 16; 185 25  
 sheet feeder, automatic ~ 181 5  
 sheet-feeding station 184 16  
 sheet glass 124 5  
 sheet glass production 162 1-20  
 sheeting support 119 86  
 sheet metal 128 17  
 sheet-metal screw 143 26  
 sheet of glass 162 10  
 sheet of stamps 236 21  
 sheet pile 119 17  
 sheet pile bulkhead 217 5  
 sheet pile wall 119 17; 217 5  
 sheet piling 119 17; 217 5  
 sheet shears 125 26  
 sheet zinc 122 14  
 shelf 44 19; 98 14; 100 36; 195 14; 271 27  
 shelf, continental ~ 118  
 shelf, revolving ~ 39 28  
 shelf, steel ~ 262 12  
 shelf, wall-mounted ~ 248 40  
 shelf for bottles 266 10; 267 64; 317 4  
 shelf for glasses 266 9; 267 65; 317 5  
 shelf unit 42 1-20; 46 1  
 shell *Cooper* 130 23  
 shell *Shipbuild.* 222 44-49  
 shell *Rowing* 283 33, 48  
 shell *Ball Games* 293 33  
 shell *Invertebr.* 357 29  
 shell *Fish etc.* 364 29  
 shell, steel ~ 154 21  
 shell bit 135 16  
 shell bossing 223 59  
 shell membrane 74 60  
 shell plating 222 44-49  
 shells 283 9-15  
 shelter 223 17  
 shelving 248 28  
 shepherd bird 36 14  
 shepherd's club 376 9  
 shepherd's purse 61 9  
 shepherd's weatherglass 61 27  
 sherd 161 21  
 sherry glass 45 84  
 shield *Game* 88 55  
 shield *Plumb. etc.* 126 33  
 shield *Ship* 218 17  
 shield *Heraldry* 254 5  
 shield *Ethmol.* 354 10  
 shield, concrete ~ 154 20  
 shield, concrete and lead ~ 1 57  
 shield, protective ~ 2 46  
 shield, round ~ 329 57  
 shield, sliding ~ 2 32  
 shield budding 54 30  
 shielding, protective ~ 2 46  
 shielding-gas supply 142 34  
 shielding wall, lead ~ 2 46  
 shield volcano 11 13  
 shifting spanner 126 68  
 shift key 249 3  
 shift lock 249 5  
 shift pattern 192 47  
 shikara 337 26  
 shin 95 22, 28  
 shinbone 17 25  
 shingle 34 34  
 shin guard 142 12; 291 34  
 shin pad 292 9; 302 33  
 ship, five-masted ~ 220 35  
 ship, four-masted ~ 220 31  
 ship, full-rigged ~ 220 24-27, 31, 35  
 ship, stranded ~ 228 10  
 shipbuilding 222  
 shipbuilding sheds 222 3 u. 4  
 shipbuilding yard 222 1-43  
 'ship cleared through customs' 253 36  
 ship-drawing office 222 2  
 ship fix 224 45  
 ship of the line 218 51-60  
 shipper 206 28  
 shipping traffic radio telephone 224 28  
 ship run aground 227 2  
 ship under construction 222 30  
 shipyard 222 1-43  
 shirt 30 26; 291 56  
 shirt, boy's ~ 29 61  
 shirt, casual ~ 32 38; 33 37  
 shirt, check ~ 33 50  
 shirt, knitted ~ 33 36  
 shirt, short-sleeved ~ 33 33  
 shirt-blouse 30 40  
 shirt button 33 34  
 shirts, men's ~ 32 38-47  
 shirt top 30 45  
 shirtwaist 319 23  
 shirt-waister dress 30 10  
 Shiva 37 19  
 shoals 224 87, 97  
 shoat 75 42  
 shock absorber *Moon L.* 6 32  
 shock absorber *Car* 191 26; 192 69  
 shock absorber *Railw.* 207 4  
 shock absorber, telescopic ~ 188 41; 189 23



- shock treatment 25 26  
 shock wave 11 35  
 shoe *Mills* 91 14  
 shoe *Bldg. Site* 119 50  
 shoe, bast ~ 122 75  
 shoe, copped ~ 355 42  
 shoe, finished ~ 100 1  
 shoe, hemp ~ 122 75  
 shoe, high-heeled ~ 101 33  
 shoe, laced ~ 101 31  
 shoe, peaked ~ 355 42  
 shoe, piked ~ 355 42  
 shoe, repaired ~ 100 1  
 shoe, slater's ~ 122 75  
 shoe brake 143 97  
 shoe brush 50 41  
 shoe buckle 101 52  
 shoe care utensils 50 39-43  
 shoelace 100 64  
 shoemaker 100  
 shoe polish 50 39, 43  
 shoes 41 16; 101  
 shoe sieve 64 19  
 shoe spray 50 40  
 shoot 54 37; 370 19-25  
 shoot, female ~ 372 46, 48  
 shoot, long ~ 78 3  
 shoot, male ~ 372 44, 49, 56  
 shoot, short ~ 372 23, 31  
 shooting *Hunt* 86 47-52  
 shooting *Films* 310 14-60, 26-60  
 shooting, exterior ~ 310 18  
 shooting, outdoor ~ 310 18  
 shooting box 305 78  
 shooting brake 193 17  
 shooting gallery 308 58  
 shooting positions 305 27-29  
 shooting range 305 74  
 shooting script 310 45  
 shooting seat 86 10  
 shooting star 7 25  
 shooting station 305 78  
 shooting stick 86 10  
 shop 195  
 shop, goldsmith's ~ 215 33  
 shop assistant 97 1; 98 13, 31; 99 17; 271 18  
 shop front 268 42  
 shopkeeper 98 41  
 shopper 50 87  
 shopping bag 98 45; 99 3; 268 19  
 shopping trolley 50 87; 99 1  
 shop shelf 47 36  
 shop sign 268 39  
 shop window 268 10  
 shop window decoration 268 12  
 shop window display 268 11  
 shorthand 342 13  
 shorthand pad 245 29; 248 32  
 shorthand writing 342 13  
 short measure 294 10  
 short/medium haul airliner 231 4, 11  
 short run 184 1; 249 59  
 shorts 33 25; 291 57  
 shorts, children's ~ 29 25  
 shorts, ladies' ~ 31 39  
 shorts, leather ~ 29 32  
 short standing 75 22  
 short stop 292 42  
 short wave *Atmos.* 7 26  
 short wave *Audio* 242 50  
 short-wave therapy apparatus 232 2, 39  
 shot *Athletics* 298 49  
 shot *Sports* 305 52  
 shote 75 42  
 shot firer 158 25  
 shotgun, over-and-under ~ 87 33  
 shot number 310 35  
 shot put 298 48  
 shoulder *Phys. Geog.* 12 41  
 shoulder *Man* 16 22  
 shoulder *Horse* 72 18  
 shoulder *Game* 88 17, 38  
 shoulder *Meat* 95 5, 9  
 shoulder *Typesett. Rm.* 175 40  
 shoulder balance 295 29  
 shoulderblade 16 23; 17 7  
 shoulder button 31 15  
 shoulder cape 355 39  
 shoulder girdle 17 6 u. 7  
 shoulder guard 142 5  
 shoulder iron 38 33  
 shoulder joint 150 38  
 shoulder landing 298 12  
 shoulder rest 255 9, 31, 39  
 shoulder stand 295 29  
 shoulder strap 260 11  
 shoulder strap, frilled ~ 29 14  
 shoulder tow, double ~ 21 37  
 shovel 55 14; 137 2; 200 1  
 shovel, mechanical ~ 118 81  
 shovel, wooden ~ 91 24  
 shovel bucket 118 82  
 show booth 308 16  
 showcase 271 13  
 shower *Meteorol.* 8 19  
 shower *Meteorol. etc.* 9 37  
 shower *Life-Sav.* 228 30  
 shower *Swim.* 282 2  
 shower, lukewarm ~ 281 29  
 shower adjustment rail 49 43  
 shower attachment, extendible ~ 126 30  
 shower base 49 44  
 shower bath 28 22  
 shower cubicle 49 39  
 shower curtain 49 40  
 shower head, adjustable ~ 49 41  
 shower nozzle 49 42  
 'showers' 233 46  
 show jumping 289 8-14  
 showman 308 10  
 show people, travelling ~ 308 25-28  
 shredding 169 6  
 shrew 366 7  
 shrew mouse 366 7  
 shrimp 369 12  
 shrine 337 21  
 shrine, Buddhist ~ 337 21  
 shrink foil 76 25  
 shrink ring 130 24  
 shrink-sealing machine 76 24  
 shroud 219 16; 284 18  
 shrub, anemophilous ~ 59 44-51  
 shrub, ornamental ~ 272 14  
 shrub, wind-pollinating ~ 59 44-51  
 shrubbed 55 37  
 shrubs, ornamental ~ 373; 374  
 shuck 68 33  
 shunter 206 43  
 shunting engine 206 43  
 shunting locomotive 206 43  
 shutter *Market Gdn.* 55 9  
 shutter *Mills* 91 4  
 shutter, folding ~ 37 30  
 shutter, high-speed ~ 243 5  
 shutter, louvred ~ 212 84  
 shutter, rolling ~ 37 28  
 shutter, slide ~ 119 55  
 shutter board 118 41; 119 18, 76  
 shutter catch 37 31  
 shutter function 243 5  
 shuttering 119 54-76; 123 10  
 shuttering, bottom ~ 119 54  
 shuttering board 119 76  
 shuttering strut 119 13  
 shutter opening 304 12  
 shutter release 114 12, 31; 115 14; 117 6; 313 24, 38  
 shutter release button 114 12; 115 14  
 shutter speed control 114 35  
 shutter speed display 115 29  
 shutter speed indicator 115 40  
 shutter weir 217 65-72  
 shuttle *Needlework* 102 20  
 shuttle *Weaving* 166 9; 26  
 shuttle *Ball Games* 293 44  
 shuttle box 166 9  
 shuttlecock 273 7; 293 44  
 shuttlecock game 273 6  
 shuttle eye 166 29  
 shuttle tip, metal ~ 166 25  
 sickle 56 8  
 side *Man* 16 32  
 side *Optics* 111 13  
 side *Joiner* 132 23  
 side *Weaves* 171 32  
 side *Billiards* 277 5  
 side *Art* 336 40  
 side *Maths.* 346 26, 27  
 side, subordinate ~ 252 9  
 side, woven ~ 136 18  
 side batten 222 62  
 side blackboard 260 35  
 sideboard *Dining Rm.* 44 20  
 sideboard *Tablew. etc.* 45 44  
 side board *Farm Bldgs.* 62 25  
 sideboards 34 24  
 sideburns 34 24  
 sidecar 290 30  
 sidecar body 189 54  
 sidecar combination 290 29  
 sidecar crash bar 189 55  
 sidecar machine 189 53  
 sidecar wheel 189 57  
 sidecar windshield 189 58  
 sidecar windshield 189 58  
 side cast, two-handed ~ 89 32  
 side ceiling 222 62  
 side comb 105 6  
 side control 180 5, 20  
 side drum 323 51  
 side elevation 207 1, 22-25, 37, 60, 74  
 side flat 310 33  
 side frame 165 12; 167 20  
 side girder, longitudinal ~ 222 52  
 side grafting 54 36  
 side grip 134 45  
 side horse 29 65  
 side joint 111 14  
 side lay control 180 5, 20  
 sidelight 189 56; 191 20; 223 15  
 sidelight, green ~ 286 11  
 sidelight, headlight, and parking light switch 191 62  
 sidelight, port ~ 286 12  
 sidelight, red ~ 286 12  
 sidelight, starboard ~ 286 11  
 sideline 292 17; 293 2-3, 4, 5; 293 55  
 side margin control 180 5, 20  
 sidemarker lamp 189 56; 191 20  
 side note 185 68  
 side of pork 94 23  
 side panel, removable ~ 188 48  
 side parting 31 51  
 side planking 62 25  
 side pocket 33 12  
 side rostat 5 16  
 side rudder 218 6  
 side shoot 370 21  
 sideshow 308 24  
 side slit 30 49  
 side split 295 14  
 side stake 206 24  
 side stay 284 18  
 sidestep 301 27  
 sidestepping 299 29  
 side stop 200 34, 44  
 side straddle 295 3  
 side strike 222 45  
 side stringer 222 50  
 side stroke 282 36  
 side support *Shipbuild.* 222 40  
 side support *Free Exerc.* 295 25  
 side thrust kick 299 19  
 side trappings 71 16  
 side view 207 1, 22-25, 37, 60, 74  
 sidewalk 37 60; 198 9  
 sidewall *Electrotyp.* etc. 178 45  
 sidewall *Railw.* 213 29  
 side wall *Music. Instr.* 323 4, 25  
 side-whiskers 34 24  
 side window blower 191 61  
 side view 206 50  
 Siemens-Martin open-hearth furnace 147 21-30  
 sieve *Market Gdn.* 55 13  
 sieve *Graphic Art* 340 24  
 sieve, louvred-type ~ 64 17  
 sieve, reciprocating ~ 64 19  
 sieve, upright ~ 55 13  
 sieve extension 64 18  
 sifter 91 26  
 sight 87 65; 255 45  
 sight, front ~ 87 71; 255 3, 20; 305 42  
 sight, optical ~ 305 41  
 sight, telescopic ~ 87 29; 255 24; 305 49  
 sight graticule 87 31 u. 32  
 sighting notch *Hunt.* 87 66  
 sighting notch *Army* 255 19  
 sight scale division 87 68  
 sign, chequered ~ 203 30  
 sign, illuminated ~ 203 38  
 signal 205 42  
 signal, distant ~ 203 7-24  
 signal, main ~ 203 1, 1-6  
 signal, visual ~ 238 30  
 signal and radar mast 221 7  
 signal arm 203 2  
 signal box 15 24  
 signal box, electrically-operated ~ 203 61  
 signal box, manually-operated ~ 203 53  
 signal flags 253 22-34  
 signal generator 313 30  
 signalling see signalling  
 signal knob 203 62  
 signal lever 203 56  
 signal light *Power Plant* 153 3  
 signal light *Cotton Spin.* 164 8  
 signal light *Railw.* 212 15  
 signal light *Ship* 221 125  
 signalling equipment 203  
 signalling lamp 223 7  
 signalling mast 225 34  
 signal mast *Map* 14 51  
 signal mast *Docks* 225 34  
 signal position 203 4, 5, 10, 11  
 signals, supplementary ~ 203 25-44  
 signal stay 223 11  
 signal tower 14 51  
 signal tower, electrically-operated ~ 203 61  
 signal tower, manually-operated ~ 203 53  
 signature *Bookbind.* 183 12; 185 69



- signature *Stock Exch.* 251 15, 16  
 signature, cross-folded ~ 185 15  
 signature, parallel-folded ~ 185 13  
 signature code 185 69  
 signboard 118 45  
 signet ring 36 40  
 sign for day running 203 36  
 sign for night running 203 38  
 sign of parallelism 345 21  
 sign of similarity 345 22  
 signs, conventional ~ 15 1-114  
 signs, zodiacal ~ 4 53-64  
 signs of the zodiac 4 53-64  
 sign writing brush 129 41  
 sikar 337 26  
 sikhara 337 26  
 silencer 191 29; 211 49; 305 93  
 silhouette 25 39  
 silicon atom 1 14  
 siliqua *Weeds* 61 20, 23  
 siliqua *Bot.* 370 93  
 siliqua *Alp. Plants etc.* 378 33  
 siliqua *South. Fruits* 384 46  
 siliqua, mature ~ 383 4  
 siliqua, ripe ~ 383 4  
 silk-cotton tree 383 20  
 silk moth 358 48  
 silk taffeta 35 36  
 silkworm 358 50  
 sill 11 31  
 sill rail 120 56  
 silo 225 68  
 silo, above-ground ~ 62 11  
 silo, polythene ~ 62 43  
 silo cylinder 225 69  
 silo pipe 62 12  
 silver 254 25  
 silver-disc pyrheliometer 10 23  
 silver fir 372 1  
 silverfish 81 14  
 silverleaf 371 23  
 silver owl 362 17  
 silver poplar 371 23  
 silverside 95 34  
 silversmith 108  
 sima 11 4  
 simple interest formula 345 7  
 simsim 383 45  
 Sinauthorus 261 18  
 sine 346 32  
 singer 315 22, 23  
 single, clinker-built ~ 283 18  
 single CD 243 37  
 single compact disc 243 37  
 single-hand control 185 7  
 single-loader 87 1  
 singles 293 4-5  
 single sculler 283 16  
 single-shot rifle 305 35  
 singles match 293 4-5  
 singles sideline 293 4-5  
 single-system recording 117 8  
 singlet 296 61  
 single-trip bottle 93 29  
 sinister 254 19, 21, 23  
 sink *Phys. Geog.* 11 49; 13 71  
 sink *Kitch.* 39 35  
 sink *Forestry* 84 28  
 sink *Bakery* 97 68  
 sink *Coal* 144 47  
 sink *Energy Sources* 155 16  
 sink *School* 261 6, 34  
 sink *Camping* 278 6  
 sinker *Sea Fish* 90 10  
 sinker *Knitting* 167 58  
 sinker *Navig.* 224 73  
 sinker, oval ~ 89 88  
 sinkhole 11 49; 13 71  
 sink unit 39 33-36  
 Sinningia 53 7  
 sinter terraces 11 23  
 sinuate 370 48  
 sinus, frontal ~ 17 55  
 sinus, sphenoidal ~ 17 54  
 siphon barometer 10 1  
 siphon tube 10 43  
 siren *Ship* 223 3  
 siren *Fabul. Creat.* 327 58  
 siren, ship's ~ 224 32  
 sirenian 366 23  
 sirius 3 14  
 sirloin 95 17; 96 4  
 sisal 35 13  
 siskin 361 8  
 site fence 118 44  
 site hut 118 48; 119 44  
 site of battle 15 93  
 site office 118 48  
 sit harness 300 57  
 site warden 278 2  
 situla, sheet-bronze ~ 328 34  
 Siva 337 19  
 six-day race 290 2-7  
 six-day racer 290 2  
 six-eight time 320 34  
 six-four time 320 35  
 sixte engagement 294 48  
 sixteenth note 320 17  
 sixteenth rest 320 25  
 six-to-pica 175 19  
 sixty-fourth note 320 19  
 sixty-fourth rest 320 27  
 size 128 4  
 size press 173 24  
 size selector 241 30  
 sizing 162 53  
 sizing and edging machine 132 57  
 sizing machine 165 52  
 skateboard 273 51  
 skate guard 302 25  
 skate sailing 302 27 *u.* 28  
 skate sailor 302 27  
 skeet 305 70-78  
 skeet choke 305 71  
 skeet shooting 305 70-78  
 skeg 279 3; 286 61  
 skeletal 194 30-33  
 skeleton *Man* 17 1-29  
 skeleton *School* 261 14  
 skeleton *Winter Sp.* 303 22  
 skeleton, siliceous ~ 357 8  
 skeleton construction 119 1  
 skeleton rider 303 23  
 skeleton toboggan 303 22  
 skeleton tobogganing 303 22-24  
 skep 77 52  
 sketch for costume 315 40  
 sketch pad 338 35  
 skew notch 120 54  
 skew notch, double ~ 121 91  
 skew notch, single ~ 121 90  
 ski, compact ~ 301 1  
 ski, modern ~ 301 46  
 ski bag 301 28  
 ski bob 304 16  
 ski cap 353 9; 301 10  
 skid 255 95  
 skid chain 304 10  
 skidder 85 34  
 skidder, short-haul ~ 85 27  
 skife knife 100 51  
 skiff 283 16  
 skiing 301  
 skiing boot, cemented sole ~ 301 12  
 skiing cap 35 39; 301 10  
 skiing goggles 301 11  
 ski jumping 301 35  
 ski jumping boot 301 41  
 ski jumping ski 301 38  
 ski lift 301 57-63, 59  
 skim couller 65 11  
 skimmer 96 43  
 skimmer, stepped ~ 286 38-41  
 skimmer rod 148 17  
 skimmers 286 38-44  
 skim milk tank 76 17  
 skin *Shipbuild.* 222 44-49  
 skin *School* 261 9  
 skin *Gliding* 287 40  
 skin, light alloy ~ 235 11  
 skin, outer ~ *Rowing* 283 33, 48  
 skin, outer ~ *Ball Games* 293 33  
 skin diver 279 7  
 skin diving 279 7-27  
 skip *Road Constr.* 200 25  
 skip *Railw.* 213 38; 214 34  
 skip *Gymn.* 297 42, 45  
 skip button 242 32  
 skip hoist *Iron & Steel* 147 3  
 skip hoist *Road Constr.* 200 14  
 ski pole 301 5  
 skipping 273 15  
 skipping rope 273 16; 297 43  
 skip rope 273 16  
 skip-track button 242 32  
 skip-winding system 144 25  
 skirt *Child. Clothes* 29 52  
 skirt *Ladies' Wear* 31 3, 24  
 skirt *Army* 255 50  
 skirt *Motorboats etc.* 286 66  
 skirt *Airports* 288 48  
 skirt, aft ~ 235 63  
 skirt, girl's ~ 29 46  
 skirt, grass ~ 306 18  
 skirt, inverted pleat ~ 30 51  
 skirt, loden ~ 30 67  
 skirt, long ~ 30 45  
 skirt, pleated ~ 30 32  
 skirt, wrap-around ~ 31 13  
 skirt, wrapover ~ 31 13  
 skirting 123 21  
 skirting board 123 21, 63  
 skirt suit 31 1  
 skirt suit, girl's ~ 29 50  
 ski stick 301 5  
 ski stop 301 56  
 ski suit, ladies' ~ 301 9  
 ski suit, one-piece ~ 301 9  
 skittle frame 305 1-11  
 skittles 305 1-13  
 skiving knife 100 51  
 ski wax 301 21  
 ski-waxing equipment 301 21-24  
 skull *Man* 17 1, 30-41  
 skull *School* 261 15, 17, 19, 21  
 skull *Rowing* 283 35-38  
 skull *Chivalry* 329 39  
 skull, australopithecine ~ 261 20  
 sky 3 1-8  
 sky, northern ~ 3 1-35  
 sky, southern ~ 3 36-48  
 sky blue 343 6  
 skylight 38 2; 121 8; 122 12  
 skysail 220 32  
 slab 120 96  
 slab, reinforced concrete ~ 123 28  
 slab, stone ~ 51 17; 331 61  
 slab, wooden ~ 324 62  
 slab cake 97 34; 99 21  
 slacks 29 49  
 slacks, lightweight ~ 31 52  
 slack suit 30 57  
 slade 65 6, 66  
 slag escape 147 9  
 slag ladle 147 10  
 slag spout 148 12  
 slalom 301 29, 64  
 slalom canoe 283 4  
 slalom ski 286 60  
 slant track 243 23  
 slapstick 306 48  
 slat 229 53  
 slat, extensible ~ 229 38  
 slate *Roof* 122 85  
 slate *Flea Market* 309 72  
 slate hammer 122 73  
 slater *House Insects etc.* 81 6  
 slater *Roof* 122 71  
 slate roof 122 61-89  
 slath 136 21  
 slating batten 122 17  
 slaughterer 94 1  
 slaughterhouse *Slaughterho.* 94  
 slaughterhouse *Bullfight etc.* 319 13  
 slaughterman 94 1  
 slave, female ~ 306 41  
 slave driver 218 47  
 slave galley 218 44-50  
 slave station 224 41; 237 56  
 sled 303 1, 2  
 sled dog 353 2  
 sledge 303 1, 2  
 sledge dog 353 2  
 sledge hammer 137 22; 158 6  
 sleeper *Bldg. Site* 119 39  
 sleeper *Station* 205 60  
 sleeper *Railw.* 207 36  
 sleeper, concrete ~ 202 37  
 sleeper, coupled ~ 202 14, 38  
 sleeper, steel ~ *Railw.* 202 36  
 sleeper, steel ~ *Hydr. Eng.* 217 3  
 sleeper and stramper 29 23  
 sleeping bag *Infant Care etc.* 28 17  
 sleeping bag *Camping* 278 30  
 sleeping car 207 36  
 sleeping doll 47 11  
 sleeve 30 15  
 sleeve, braiding ~ 31 16  
 sleeve, braided ~ 186 24  
 sleeve, dagged ~ 355 46  
 sleeve, full ~ 355 60  
 sleeve, gallooned ~ 186 24  
 sleeve, kimono ~ 30 36  
 sleeve, petal-scalloped ~ 355 46  
 sleeve, protective ~ 142 6  
 sleeve, puffed ~ 31 27; 355 49, 60  
 sleeve, sliding ~ 192 32, 35  
 sleeve, turned-up ~ 31 62  
 sleeve, turnover ~ 30 6  
 sleeve board 50 20  
 sleeve protector 324 17  
 sleigh, horse-drawn ~ 304 25  
 sleigh bell 304 26  
 slender funnel fungus 381 25  
 slewing crab 222 21  
 slew turntable 200 22  
 sley 166 41, 53  
 sley cap 166 6  
 slice *Bakery* 97 43  
 slice *Blacksm.* 137 2  
 slice, sugared ~ 97 43  
 slicer 96 31  
 slicker 81 14  
 slide *Playground* 273 24  
 slide *Winter Countr.* 304 17  
 slide *Music. Not.* 321 16  
 slide *Music. Instr.* 322 51; 323 47; 326 7, 33  
 slide, bed ~ 177 59  
 slide bar 313 10  
 slide calliper 85 10  
 slide chair 202 22  
 slide control 238 47



- slide-copying adapter 115 61  
slide-copying attachment 115 60  
slide holder 309 43  
slide projector 114 76; 262 8; 309 42; 312 23  
slider 326 7  
slide rail 206 38  
sliding door 271 50  
sliding scale 349 23  
sliding shutter 244 44  
sliding volume control 242 56  
sliding weight 22 68; 40 36  
sliding-weight scales *Doc.* 22 66  
sliding-weight scales *Kitch.* *Utensils* 40 35  
slimline telephone 237 9  
sling *First Aid* 21 2  
sling *Mountain* 300 11  
sling pump 101 53  
sling ring 87 5  
sling seat 300 29  
ship *Underwear etc.* 32 13  
ship *Plant Propag.* 54 20  
slip *Roof* 122 48  
slip casting 161 15  
slip fault 12 7  
slip-off slope 13 58  
slipper *Shoes* 101 41  
slipper *Station* 206 49  
slipper animalcule 357 9  
slipper brake 206 49  
slip road 15 16  
slips 222 11-26  
slip sock, woollen ~ 101 42  
slipway 222 11-18  
slipway crane 222 23  
slipway floor 222 17  
slipway frame 222 19  
slipway portal 222 11  
slipways 222 11-26  
slit, side ~ 30 49  
slit gong 354 18  
slitter 181 42  
sliver 164 15, 21  
sliver, carded ~ 163 38  
sliver, carded and combed ~ 163 72  
sliver, coiled ~ 163 35  
sliver, doubled ~ 164 12  
sliver, thin ~ 164 13  
sliver can 164 3, 20  
sloe 374 27  
slope 347 12  
slope, continental ~ 11 9  
slope soaring 287 27  
slops 355 34  
slosh baffle system 235 53  
slot *Glass Prod.* 162 9  
slot *Weaving* 166 32  
slot *Garage* 195 5  
slot *Election* 263 29  
slot *Airports* 288 45  
slotted board 2 45  
slouch hat 35 21  
slow-running jet 192 1  
slowworm 364 37  
slubbing frame 164 19  
slug 174 27  
slug-casting machine 174 19  
slug-composing machine 174 19  
slug of clay 161 10  
sluice dam 217 73-80  
sluice gate 217 53-56, 77  
sluice valve 217 53-56  
slump fault 12 7  
slush 304 30  
slush pump 145 16  
smack 221 49  
small-arm 87 2  
small beer 93 26  
smallbore free rifle 305 44  
smallbore rifle 305 48  
smallbore standard rifle 305 43  
small cabbage white butterfly 80 48  
small ermine moth 80 5  
small of the back 16 25  
small of the butt 87 7  
small scabious 375 29  
small-shot cartridge 87 49  
small-shot charge 87 51  
smash 293 17  
smear 23 15, 50  
smelting section 147 8  
smith 137; 138  
smith forging 139  
smock overall 31 35  
smock windmill 91 29  
smokebox door 210 26  
smoke canister 255 66  
smoke dispenser 255 66  
smoke extract 38 81  
smoke flap 352 9  
smoke house 96 48  
smoke outlet 38 81; 210 22; 353 21  
smoker's companion 107 44  
smokestack *Power Plant* 152 15  
smokestack *Railw.* 210 22  
smoke tube 210 8  
smoking requisites 107  
smoother 128 11  
smoothing blade 200 18  
smoothing plane 132 15; 134 1  
snaffle 289 12  
snail 357 27  
snail, edible ~ 357 27  
snail shell 357 29  
snake, poisonous ~ 364 40  
snake, venomous ~ 364 40  
snake charmer 353 45  
snakes 364 38-41  
snakeweed 376 10  
snapdragon 51 32  
snap gauge 149 59  
snap lid 127 24  
snapping beetle 80 37  
snapping bug 80 37  
snare drum 323 51  
snath 66 16  
snathe 66 16  
snead 66 16  
sneath 66 16  
snedding machine 85 18  
snipe 88 83  
snorkel *Warships* 259 72, 90  
snorkel *Swim.* 279 11  
snorkel *Bathing* 280 39  
snout 73 10; 88 53; 364 2  
snow 8 18; 9 34; 304 24; 353 5  
snow and ice climber 300 15  
snow and ice climbing 300 14-21  
snow and ice climbing equipment 300 31-57  
snow avalanche 304 1  
snowball *Winter Countr.* 304 15  
snowball *Shrubs etc.* 373 10  
snowball bush 373 10  
snowball fight 304 14  
snow blower 213 17  
snow bridge 300 24  
snow chain 304 10  
snow cornice 300 20  
snowdrift 304 5  
snowdrift 60 1  
snowfall 10 48; 304 4  
snow fence 304 6  
snow forest climate 9 56  
snow gaiter 300 55  
snow goggles 300 18  
snow guard 38 8  
snow guard bracket 122 16  
snow hut 353 4  
snow ledge 300 4  
snowman 304 13  
snow plough, rotary ~ 213 17  
snow plough attachment 304 9  
snow plough signs 203 34 *u.* 35  
snow push 304 23  
snowshirt 300 6  
snow shovel 304 23  
snowslide 304 1  
snow suit 29 38  
snuff 107 20  
snuff box 107 20  
soaking pit 148 46  
soaking pit crane 148 47  
soaking tub 136 13  
soap 49 22  
soap box 273 33  
soap dish 49 21  
soap dispenser 50 27  
soaring 287  
soccer 291  
soccer game 273 10  
sock 291 58  
sock, knee-length ~ 29 53; 32 32; 33 42  
sock, long ~ 32 34  
sock, surgical ~ 101 50  
socket *Hairdresser* 106 15  
socket *Plumb.* 125 20  
socket *Plumb. etc.* 126 43  
socket *Electr.* 127 7  
socket, double ~ 127 6  
socket, earthed ~ 127 5, 6, 13  
socket, four-way ~ 127 8  
socket, surface-mounted ~ 127 13  
socket, switched ~ 127 7  
socket, three-pin ~ 127 66  
socket, three-pole ~ 127 13  
socket, tinner's ~ 125 20  
socket, underfloor ~ 127 22  
socket outlet box 127 25  
socks, men's ~ 32 32-34  
soda bottle 42 32  
soda-lime absorber 27 39  
soda water 98 87  
soda water bottle 42 32  
sodium atom 1 8  
sodium chloride 1 9; 170 13  
sodium ion 1 11  
sodium pump, primary ~ 154 5  
sodium pump, secondary ~ 154 8  
sodium sulphate storage tank 172 36  
sodium system, primary ~ 154 2  
sodium system, secondary ~ 154 7  
sofa 336 17  
sofa, two-seater ~ 246 36  
soffit 122 27  
soft corn 68 31  
soft pedal 325 9  
soil covering 200 64  
soil injector 83 33  
solan goose 359 9  
solar array 237 64  
solar cell 155 34  
solar collector 155 28, 32  
solar generator 237 64  
solarium 281 10  
solar paddle 237 64  
solar panel 10 66; 237 64  
solar radiation shielding 10 36  
solar sensor 10 69  
solar spectrum 343 14  
solar system 4 42-52  
soldanella 378 3  
solder 108 382  
solder, tin-lead ~ 126 76  
soldering apparatus 125 5-7  
soldering borax 108 39  
soldering fluid 125 7  
soldering flux 108 36  
soldering gun *Goldsm. etc.* 108 14  
soldering gun *D.I.Y.* 134 56  
soldering iron *Plumb.* 125 5  
soldering iron *Plumb. etc.* 126 73  
soldering iron *D.I.Y.* 134 19, 57  
soldering iron, electric ~ 127 45  
soldering iron, high-speed ~ 134 58  
soldering stone 125 6  
solder wire, tin-lead ~ 134 20  
soldier, lead ~ 309 52  
soldier, tin ~ 309 52  
sole *Agr. Mach.* 65 6, 66  
sole *Shoem.* 100 66  
sole *Joiner* 132 22  
sole, cemented ~ 101 11  
sole, corrugated ~ 300 43  
sole, inner ~ 291 31  
sole, natural-colour ~ 101 15, 38  
sole, nylon ~ 291 30  
sole, plastic ~ 101 2  
sole, PVC ~ 101 2  
sole, rubber ~ 101 38  
sole, wooden ~ 101 45  
sole bar reinforcement 213 12  
sole leather 100 31  
sole-leather shears 100 39  
solenoid valve 139 23  
sole of the foot 19 62  
sole-plate *Household* 50 7  
sole-plate *Road Constr.* 200 33  
sole-plate *Railw.* 202 5  
sole press, automatic ~ 100 14  
sole stitcher 100 26  
sole-stitching machine 100 26  
sole trimmer 100 5  
solid-fuel rocket, recoverable ~ 235 58  
solidification 170 35, 43  
solid-newel staircase 123 77  
solid rocket booster 235 58  
solids 347 30-46  
solid stage 148 26  
solid-web girder 121 72  
solid-web girder bridge 215 7  
solifluction lobe 11 51  
solifluction tongue 11 51  
soling 284 56  
solleret 329 55  
solo machine 290 27  
solo organ 326 45  
solo seat 189 19  
solo skater 302 1  
solstice 3 8  
solution 345 10  
solution, viscous ~ 169 15  
solvent fumes 182 25  
Somali Current 14 36  
sombbrero 35 5  
songbirds 360 1, 3, 4, 5, 7, 9, 10; 361 1-20  
song thrush 361 16  
soot 38 34  
sordino 323 10; 324 68  
Soricidae 366 7  
sort 174 7, 28  
sorter *Paperm.* 172 57  
sorter *Office* 249 38  
sorter, rotary ~ 172 23



sorter, secondary ~ 172 58  
 sorting machine 74 38  
 sorting siding 206 47  
 sorting table 64 81  
 sort mode key 249 41  
 sound assistant 117 68; 310 57  
 soundboard *Music. Instr.*  
 323 24; 324 3  
 soundboard *Church* 330 21  
 sound box 322 18, 29; 323 3;  
 324 15, 63  
 sound camera 117 22; 313 26  
 sound camera, Super-8 ~  
 117 1  
 sound connecting cord 117 8  
 sound control console 238 20,  
 41, 54; 239 8  
 sound control desk 238 20, 41,  
 54; 239 8  
 sound control engineer 238 19  
 sound control room 238 27;  
 239 7  
 sound dubbing 311 34-36  
 sound echo 224 63  
 sound editor 117 96  
 sound effect 310 30  
 sound effects box 238 35  
 sound engineer 238 19  
 sound film 117 82  
 sound film cartridge, Super-8  
 ~ 117 29  
 sound head *Cine Film* 117 33  
 sound head *Video* 243 27  
 sound head *Films* 312 47  
 sound hole 322 22; 323 6;  
 324 5  
 sound impulse 224 62  
 sounding balloon 7 17  
 sounding-board 330 21  
 sound mixer 238 26  
 sound mixing 311 34-36  
 sound module 240 14  
 sound OB van 239 1-15  
 sound optics 312 46  
 sound production control  
 room 238 27; 239 7  
 sound projector 117 81;  
 312 24  
 sound recorder, portable ~  
 310 24  
 sound recording 311 1-46  
 sound recording camera  
 310 60; 311 6  
 sound recording equipment  
 117 7  
 sound recording selector  
 switch 117 13  
 sound recordist *Broadcast*  
 238 26  
 sound recordist *Films* 310 23,  
 55; 311 36  
 sound source 117 27  
 sound source, external ~  
 117 8  
 sound technician 238 26  
 sound track *Cine Film* 117 82  
 sound track *Video* 243 24  
 sound track system 117 21  
 sound transmitter 224 61  
 sound turntable, first ~  
 117 100  
 sound turntable, second ~  
 117 101  
 sound wave 224 62  
 sound wave propagation 7 14  
 soup ladle 45 14  
 soup plate 44 6; 45 5  
 soup seasoning 98 30  
 soup spoon 45 61  
 soup tureen 44 8; 45 15  
 soup vegetable 68 25  
 sources of energy, modern ~  
 155

source water inlet 155 2  
 sour cherry 59 5  
 souring chamber 159 6  
 sour milk vat 76 42  
 South America 14 13  
 South Equatorial Current  
 14 34  
 Southern Cross 3 44  
 Southern Ocean 14 22  
 Southern Triangle 3 40  
 south point 4 17  
 South Pole 14 3  
 southwester 35 30; 228 5  
 souvenir plate 309 48  
 southwest 35 30; 228 5  
 sow *Dom. Anim.* 73 9  
 sow *Livestock* 75 41  
 sow *Hunt.* 86 32  
 sow *Game* 88 48, 51  
 sow bug 81 6  
 sower 63 10  
 sowing 54 1; 63 10-12  
 spa 274  
 space *Typesett. Rm.* 175 5, 17  
 space *Music. Not.* 320 44  
 space, popliteal ~ 16 51  
 spaceband 174 24  
 space bar 249 2  
 space capsule 6 9, 10; 234 65  
 spacecraft 6 1  
 space flight 234; 235  
 space flight module 235 70  
 SpaceLab 235 65  
 space laboratory 235 65  
 spacer 119 81  
 Space Shuttle-Orbiter 235 1-45  
 space station 235 65  
 space suit 6 18-27  
 space suit helmet 6 22  
 spacing bracket 126 54  
 spacing clip 126 57  
 spacing lines 105 8  
 spacing material 174 8  
 spade 56 2, 331 36  
 spade *Fish Farm.* 89 82  
 spade *Army* 255 34  
 spade, semi-automatic ~  
 56 12  
 spade piston 255 35  
 spades 276 39  
 spadix 370 1, 71; 378 22  
 spadix, female ~ 384 6  
 spadix, male ~ 383 55; 384 4  
 spa gardens 274 1-21  
 spaghetti 98 32  
 spale 136 12  
 spale basket 136 11  
 span *Bridges* 215 14  
 span *Aircraft* 229 2  
 span, clear ~ 215 13  
 span, wire rope ~  
 221 102  
 Spandau 255 26  
 Spanish chestnut 384 48  
 Spanish paprika 57 42  
 spanker 219 30  
 spanker boom 218 28; 219 44  
 spanker boom topping lift  
 219 48  
 spanker gaff 219 45  
 spanker peak halyard 219 49  
 spanker sheet 219 69  
 spanker vang 219 70  
 span of oxen 63 16  
 spa orchestra 274 20  
 spa promenade 274 10  
 spar 230 45  
 spar, diagonal ~ 287 33  
 spar, integral ~ 257 28  
 spar, main ~ 287 30  
 spar buoy 224 79  
 spar ceiling 222 62  
 spare part *Watchm.* 109 22

spare part *Garage* 195 32  
 spare rib 95 47  
 spare tyre *Lorries etc.* 194 4  
 spare tyre *Cyc. Racing* 290 23  
 spare wheel 191 25; 193 12;  
 194 33  
 spar-hawk 362 12  
 spark arrester 210 24  
 spark gap 153 62  
 spark-ignition engine 190 1, 2  
 sparking plug 190 35  
 spark plug 190 35  
 spark-plug cap 188 27  
 Sparmannia 53 9  
 sparring partner 299 27  
 sparrow hawk 362 12  
 sparrow owl 362 19  
 spars 219 32-45  
 spatula *Dent.* 24 50  
 spatula *Hosp.* 25 7  
 spatula *Art. Studio* 338 15  
 spatula, plastic ~ 128 44  
 spawn 89 12  
 spawner 89 13  
 speaker *Living Rm.* 42 10  
 speaker *Post* 237 17  
 speaker *Audio* 241 12  
 speaker *Election* 263 5  
 speaker *Hotel* 267 40  
 speaker *Disco* 317 15  
 speaker *Nightclub* 318 12  
 speaker, mid-range ~ 241 14  
 speaker key 237 14  
 speaker select button 241 58  
 spear, long-bladed ~ 354 12  
 spear head, bronze ~ 328 21  
 spear thrower 352 40  
 special effects equipment  
 310 59  
 special offer 96 20; 271 65  
 specialty shop 195 1-55  
 specie 252 1-28  
 speciestaler 252 6  
 specimen insertion air lock  
 113 33  
 specimen stage adjustment  
 113 34  
 spectacle fitting 111 1-4  
 spectacle frame *Optic.* 111 5,  
 10-14  
 spectacle frame *Ship* 223 61  
 spectacle lens 111 15  
 spectacles 111 9  
 spectator 308 29  
 spectator barrier 292 40  
 spectators' terrace 233 20  
 'spectators' terrace' 233 30  
 spectrograph 5 33  
 spectrum analyzer, LED-  
 display ~ 241 66  
 speculum, aural ~ 22 74  
 speculum, rectal ~ 23 19  
 speculum, vaginal ~ 23 13  
 speed ball 299 22  
 speed change lever 149 5  
 speed code number 203 37  
 speed control 179 29  
 speed indicator 203 18  
 speed indicator, distant ~  
 203 19  
 speedo 188 19, 34; 191 38, 74  
 speedometer *Motorcycles etc.*  
 188 19, 34, 40  
 speedometer *Motorcycle*  
 189 40  
 speedometer *Car* 191 38, 74  
 speedometer *Tram.* 197 31  
 speedometer *Railw.* 211 35;  
 212 9  
 speedometer *Navig.* 224 54  
 speedometer, ship's ~ 224 22  
 speedometer drive 192 38, 39  
 speed recorder 210 54

speed restriction, permanent  
 ~ 203 41, 42  
 speed restriction, temporary  
 ~ 203 39, 40  
 speed restriction sign  
 203 36-38, 41; 44  
 speed restriction signs  
 203 36-44  
 speed restriction warning sign  
 203 43  
 speed selector 241 25  
 speed skate 302 20  
 speed skater 302 26  
 speed skating set 302 20  
 speedway 290 24-28  
 speedwell 375 22  
 speleothems 13 80 n. 81  
 spelling book 260 17  
 spelt 68 24  
 spelt, green ~ 68 25  
 spencer 220 1  
 sperm whale 367 25  
 sphagnum mosses 13 20, 22  
 sphenoid 17 38  
 sphere 347 41  
 sphere, celestial ~ 4 23  
 sphere, plain ~ 36 82  
 sphere, solar ~ 4 36  
 spheres 36 82-86  
 sphere unit 2 38  
 spherical typing element  
 249 15  
 sphincter, anal ~ 20 63  
 sphinx *Fabul. Creat.* 327 20  
 sphinx *Arthropods* 358 55  
 sphinx *Lepidopt.* 365 9  
 sphinx, Egyptian ~ 333 11  
 sphymograph 26 32  
 sphymomanometer 25 15  
 Spica 3 18  
 spice jar 39 32  
 spice packet 99 67  
 spice rack 39 31; 47 29  
 spices 382  
 spiders 358 44-76  
 spider's web *Playground*  
 273 46  
 spider's web *Arthropods*  
 358 47  
 spike *Arable Crops* 68 2  
 spike *Mountain* 300 9  
 spike *Music. Instr.* 323 22  
 spike *Indust. Plants* 383 62, 66  
 spike, fleshy ~ 370 71  
 spike, racemose ~ 370 67  
 spikelet 68 3, 10; 69 23;  
 375 41, 42  
 spill light 310 51  
 spillway 217 60  
 spin *Roulette* 275 32  
 spin *Airsports* 288 7  
 spinach 57 29  
 spinal cord 17 48; 18 25  
 spindle *Watchm.* 109 17  
 spindle *Mach. Tools* 149 66  
 spindle *Cotton Spin.* 164 43  
 spindle *Bookbind.* 183 22  
 spindle *Bicycle* 187 60, 80  
 spindle *Video* 243 43  
 spindle, horizontal ~ 150 33  
 spindle, main ~ 149 11  
 spindle, screwed ~ 149 66  
 spindle catch 164 49  
 spindle drive 164 31  
 spindle drive motor 244 49  
 spindle oil 145 61  
 spindle rail 164 50  
 spindle rotation speed 150 28  
 spindle shaft 164 46  
 spindle speed 164 38, 40  
 spindle top 126 32  
 spine *Man* 17 2-5  
 spine *Bookbind.* 183 14; 185 41



- spine *Mammals* 366 6  
 spine label 247 38  
 spine of the book 183 1  
 spinet 322 45  
 spine tag 247 38  
 spinet piano 325 1  
 spinner *Fish Farm*. 89 74, 75  
 spinner *Aircraft* 230 33  
 spinner, long ~ 89 76  
 spinneret *Synth. Fibres* 169 14;  
 170 41  
 spinneret *Arthropods* 358 46  
 spinneret hole 170 41, 42  
 spinning 170 57  
 spinning bath 169 15  
 spinning jet 169 14; 170 41, 42  
 spiraea 374 23  
 spiral *Photog.* 116 2  
 spiral *Airports* 288 51  
 spiral *Gymn.* 297 50  
 spiral design pottery 328 13  
 spire 331 6  
 spire ball 331 5  
 spirit glass 45 90  
 spirit lamp 24 57  
 spirit level *Map* 14 61  
 spirit level *Bldg. Site* 118 55  
 spirit level *Plumb. etc.* 126 79  
 spirit level *D.I.Y.* 134 29  
 spirits 98 56-59; 318 19  
 spiograph 27 36  
 Spirographis 357 22  
 spirometer 23 31  
 spirometry 27 36-50  
 spit *Phys. Geog.* 13 5  
 spit *Kitch. Utensils* 40 33  
 spit 70 20-22; 20  
 splashboard 186 6  
 spleen 20 12, 27  
 splenius of the neck 18 51  
 splice, wet ~ 117 89  
 splice grafting 54 39  
 splicer 117 89  
 splicing cement 312 22  
 splicing head 133 29  
 splint *First Aid* 21 12  
 splint *Sawmill* 157 16  
 splint, emergency ~ 21 10  
 splint bone 17 24  
 splinter 157 16  
 splits 314 20  
 splitter 94 17  
 splitting hammer 85 5  
 spoil 226 47  
 spoiler 229 39; 287 38  
 spoiler, front ~ 193 36  
 spoiler, inner ~ 229 42  
 spoiler, rear ~ 193 34; 290 35  
 spoil heap 144 19  
 spoke *Mach. Parts etc.* 143 88  
 spoke *Bicycle* 187 27  
 spoke *Motorcycle* 189 24  
 spoke end 187 29  
 spoke flange 187 29  
 spoke nipple 187 29  
 spokeshave 132 27  
 spoke wheel 289 25  
 sponge *Bathrm. etc.* 49 6  
 sponge *School* 260 42  
 sponge *Graphic Art* 340 25  
 sponge *Invertebr.* 357 13  
 sponge holder 23 12  
 sponge tray 260 41  
 spool 162 55  
 spool box 312 16  
 spool box, fireproof ~ 312 25  
 spool holder 185 17  
 spool knob 114 27  
 spoon *Tablew. etc.* 45 61  
 spoon *Fish Farm*. 89 73  
 spoon, wooden ~ 40 2  
 spoon bait 89 73  
 spoonbill 359 5  
 spoon bit 135 16  
 spoon bow 285 30  
 spoon chisel 339 18  
 spore 381 8, 13  
 sporting gun 86 4  
 sporting guns 87 1-40  
 sporting rifle 86 4  
 sporting rifles 87 1-40;  
 305 40-49  
 sport parachute 288 45  
 sports, various ~ 305  
 sportsboat, inflatable ~ 286 1  
 sportsboats *Rowing* 283 9-16  
 sportsboats *Motorboats etc.*  
 286 1-5, 10-14  
 sports cabrio 193 26  
 sports cabriolet 193 26  
 sports coupé 193 28  
 sports news item 342 61  
 sports report 342 60  
 sports reporter 299 50  
 sports section 342 57  
 spot 276 32  
 spot ball, white ~ 277 13  
 spotlight 307 3; 318 24  
 spotlight catwalk 310 53  
 spot metering area 115 33  
 spot metering indicator 115 32  
 spotted bruchus 81 19  
 spotted woodpecker 359 27  
 spotting position 297 16  
 spot welder, foot-operated ~  
 142 29  
 spot welding 142 22  
 spot welding electrode holder  
 142 23  
 spout 91 14  
 spout, swivel-mounted ~  
 64 37  
 spout hole 367 26  
 spray *Doc.* 22 60  
 spray *Pest Contr.* 83 8  
 spray boom 83 3  
 spray can 106 23  
 spray canister 83 44  
 spraydeck 283 56  
 sprayer *Gdn. Tools* 56 24  
 sprayer *Letterpress* 181 10, 34  
 sprayer, semi-mounted ~  
 83 47  
 sprayer, tractor-mounted ~  
 83 2  
 spray fluid tank 83 5, 50  
 spray gun *Pest Contr.* 83 18  
 spray gun *Painter* 129 32  
 spray gun *Letterpress* 181 34  
 spray gun, airless ~ 129 37  
 spraying 129 28  
 spraying tube 83 29  
 spray line, oscillating ~ 67 1  
 spray nozzle *Household* 50 13  
 spray nozzle *Intern. Combust.*  
*Eng.* 190 54  
 spray nozzle *Fire Brig.* 270 63  
 spray pipe 172 72  
 spray tank 83 39  
 spray tube 83 22  
 spray unit *Pest Contr.* 83 58  
 spray unit *Offset Platem.*  
 179 5, 6  
 spray unit, airless ~ 129 36  
 spreader *Paperhanger* 128 4  
 spreader *Ship* 223 37  
 spreader *Sailing* 284 13  
 spreader cylinder 62 23  
 spreader unit 62 22  
 spreading flap 200 42  
 spring *Map* 15 82  
 spring *Metahkr.* 140 46  
 spring *Knitting* 167 38  
 spring *Carrriages* 186 15  
 spring, artesian ~ 12 26  
 spring, rubber ~ 297 13  
 spring attachment 11 42  
 spring barrel 110 30  
 springboard *Swin.* 282 9, 10  
 springboard *Gymn.* 296 12;  
 297 8  
 springboard *Circus* 307 36  
 springboard acrobat 307 35  
 springboard artist 307 35  
 springboard trampoline  
 297 14  
 spring bolt 140 37  
 spring bow compass 151 64  
 spring buffer 214 50  
 spring bumper 214 50  
 spring chest 326 12-14  
 springer 336 22  
 spring extension 309 28  
 spring fly 358 12  
 spring form 40 27  
 spring pin tool 109 9  
 spring ring hinge 151 65  
 spring snowflake 60 1  
 spring suspension 83 7  
 spring time 65 57  
 spring time, double ~ 64 42,  
 54  
 spring vice 140 10  
 spring washer 143 34; 202 8  
 sprinkler 55 19  
 sprinkler, oscillating ~ 56 46  
 sprinkler, revolving ~ 56 43;  
 62 29; 67 4, 32  
 sprinkler cart 62 27  
 sprinkler hose 62 30  
 sprinkler nozzle 67 27  
 sprinkler stand 62 28  
 sprinkler system 316 6  
 sprinkling can 51 21; 55 26  
 sprinkling device 55 19  
 sprinter 298 5  
 spritsail 218 43; 220 5  
 sprocket 143 90; 187 38, 74  
 sprocket piece 121 30  
 sprocket wheel 187 38  
 sprout *Veg.* 57 30  
 sprout *Bot.* 370 19-25  
 spruce 372 12  
 spruce cellulose 169 1  
 spruce cone 372 13  
 spruce fir 372 12  
 spruce-gall aphid 82 38  
 spruce needle 372 19  
 spur *Dom. Anim.* 73 26  
 spur *Game* 88 82  
 spur *Mountain.* 300 13  
 spurrey 69 12  
 spurs 71 50 u. 51  
 spur vein 72 28  
 spur wheel, helical ~ 143 89  
 sputum 23 25  
 spyhole *Hall* 41 29  
 spyhole *Iron Foundry etc.*  
 148 4  
 squadron marking 256 2  
 square *Metahkr.* 140 57  
 square *Maths.* 346 33; 347 31  
 square, black ~ 276 3  
 square, glazier's ~ 124 20  
 square, iron ~ 120 78  
 square, white ~ 276 2  
 squared timber store 157 32  
 square root 345 3  
 squash 57 23  
 squat 295 9  
 squat-style snatch 299 1  
 squat vault 296 53  
 squaw 352 10  
 squaw corn 68 31  
 squawker 241 14  
 squeeze *Photog.* 116 49  
 squeeze *Text. Finish.* 168 61  
 squeeze phase 75 34  
 squeeze roller 165 46  
 squirrel 366 19  
 squirrel's bread 381 16  
 stabilizer *Photog.* 116 10  
 stabilizer *Motorcycles etc.*  
 188 5  
 stabilizer *Railw.* 214 55  
 stabilizer *Navig.* 224 26  
 stabilizer *Air Force* 256 22  
 stabilizer *Winter Sp.* 301 49  
 stabilizer *Sports* 305 58  
 stabilizer, horizontal ~ 229  
 26; 230 62; 288 23  
 stabilizer, vertical ~ 229 24;  
 230 59; 231 6; 232 7;  
 288 21  
 stabilizer and rudder, vertical  
 ~ 229 24 u. 25; 230 58  
 stabilizer bar 192 71  
 stabilizing fin *Air Force* 256 22  
 stabilizing fin *Swin.* 279 3  
 stabilizing fin, aerodynamic ~  
 234 7  
 stabilizing layer 301 49  
 stabilizing panel 288 49  
 stabilizing surface 256 22  
 stabilizing wing 117 60  
 stable 62 2; 75 1  
 stable fly 81 4  
 stableman 186 27  
 staccato 321 34  
 stack *Forestry* 84 15  
 stack *Univ.* 262 11  
 stack bearer 157 37  
 stacker, intermediate ~  
 236 34  
 stacker truck 159 18  
 stacking machine 162 20  
 stack of logs 84 16  
 staff 320 43 u. 44  
 staff compartment 207 81  
 staff lavatory 207 82  
 staff toilet 207 82  
 staff washroom 207 26  
 staff WC 207 82  
 stag, rutting ~ 86 12; 88 4  
 stag beetle 358 24  
 stag call 87 46  
 stage *Films* 312 8  
 stage *Theatre* 315 14-27, 14  
 stage *Nightclub* 318 22  
 stage, mechanical ~ 112 10,  
 29  
 stage, microscopic ~ 112 9  
 stage, revolving ~ 316 31  
 stage, universal ~ 112 17  
 stage base 112 15  
 stage carpenter 316 45  
 stagecoach 186 39  
 stagecoach, English ~ 186 53  
 stage curtain 312 10  
 stage designer 315 37  
 stage director 316 30  
 stagehand 315 28; 316 46  
 stagehouse 316 1-60  
 stage light 316 14  
 stage lighting 318 23  
 stage lighting unit 316 14  
 stage manager 316 30  
 stage rehearsal 315 21-27  
 stage separation retro-rocket  
 234 8  
 staghorn 377 12  
 stag horn moss 377 12  
 staghound 289 47  
 staging *Photograv.* 182 12  
 staging *Shipbuild.* 222 18  
 stag jump 295 40; 302 7  
 stag leap 295 40; 302 7  
 stag's horn 377 12  
 stag's horn moss 377 12  
 staining dish 23 50  
 staining vat 130 15  
 staircase 37 72; 118 22



staircase, dog-legged ~  
123 42-44  
staircase, outside ~ 333 33  
staircase, quarter-newelled ~  
123 75  
staircase, spiral ~ 123 76, 77  
staircase, winding ~ 123 76,  
77  
staircase bolt 123 46  
staircase construction 123  
staircase of locks 217 17-25  
staircase window 37 81; 123 65  
stair light 41 22  
stairs 271 44  
stairs, concrete ~ 123 16  
stair well 120 46  
stake *Wine Grow.* 78 7  
stake *Forestry* 84 17  
stake *Plumb.* 125 23  
stake *Baskett.* 136 6  
stake *Roulette* 275 13  
stake net 89 94  
stalactite 13 80, 82  
stalactite vault 337 17  
stalagmite 13 81, 82  
stalk 58 13, 34, 61; 68 6;  
370 20; 378 31  
stalk, herbaceous ~ 384 30  
stalking 86 1-8  
stall 75 2  
stallion 73 2  
stalls, front ~ 315 19  
stall turn 288 4  
stamen 58 45; 59 10, 39;  
370 57, 60; 372 7, 18;  
373 2, 5; 374 3  
stamp *Doc.* 22 29  
stamp *Slaughterho.* 94 24  
stamp *Post* 236 21, 61  
stamp, impressed ~ 252 36  
stamp book 236 20  
stamp counter 236 15  
stanchion 221 117  
stanchion, hinged ~ 213 6  
stanchion, steel ~ 213 6  
stand *Hosp.* 25 11; 269, 29  
stand *Overh. Irrig.* 67 2  
stand *Shoem.* 100 54  
stand *Opticn.* 111 5  
stand *Optic. Instr.* 112 2  
stand *Baskett.* 136 10  
stand *Typesett. Rm.* 175 50  
stand *Photomech. Reprod.*  
177 29  
stand *Motorcycles etc.* 188 51  
stand *Circus* 307 57  
stand *Bullfight. etc.* 319 8  
stand, hydraulic ~ 310 50  
stand, raised ~ 86 14-17, 14  
standard *Bldg. Site* 119 47, 59  
standard *Forging* 139 19  
standard *Photomech. Reprod.*  
177 11  
standard adjustment 114 51  
standard lamp 46 37  
Standard meridian 14 5  
standard of the German  
Federal President 253 14  
standby drive 214 64  
standing in position 297 16  
standing matter 174 11  
standing matter rack 174 9  
standing position 305 27  
standing press 183 20  
standing room portion 197 18  
standing stone 328 18  
standing take-off pike dive  
282 40  
standing type 174 11  
standing type rack 174 9  
standing wrestling 299 6  
standpipe *Farm Bldgs.* 62 12  
standpipe *Oil, Petr.* 145 13

standpipe *Paperm.* 173 12  
standpipe *Space* 234 25  
standpipe *Fire Brig.* 270 26  
standpipe coupler 67 5  
stapelia 53 15  
staple fiber lap 169 31  
staple fibre 169 1-34  
staple fibre, viscose rayon ~  
169 28-34  
staple fibre layer 169 31  
staple length 170 60  
stapler 22 25; 247 2  
staple shaft 144 7  
stapling machine 247 4  
star *Sailing* 284 55  
star *Films* 310 27, 28  
star, binary ~ 3 29  
star, circumpolar ~ 3 5  
star, double ~ 3 29  
star, principal ~ 3 9  
star, variable ~ 3 11  
star connection 153 20  
star finch 360 3  
starfish 357 38; 369 17  
starling 361 4  
star map 3 1-35  
star network 153 20  
stars, fixed ~ 3 9-48  
Stars and Stripes 253 18  
Star-Spangled Banner 253 18  
start *Motorboats etc.* 286 28, 29  
start *Athletics* 298 1-6, 3  
starter 282 30  
starter, electric ~ 56 39  
starter and steering lock  
191 75  
starter battery 212 46  
starter button, electric ~  
189 52  
starter motor *Intern. Combust.*  
*Eng.* 190 44  
starter motor *Railw.* 212 30  
starter pedal 188 25  
starter's flag 273 34  
starting and braking device,  
automatic ~ 168 20  
starting and finishing buoy  
285 14  
starting and stopping handle  
166 8  
starting and stopping lever  
165 17; 180 80; 181 32  
starting block *Swin.* 282 27  
starting block *Athletics* 298 1  
starting dive 282 29  
starting gear ring 192 31  
starting handle 163 17  
starting lever 178 20  
starting line 286 30  
starting motor 190 44  
starting place 282 27  
starting position 295 1  
starting price 289 37  
starting resistance 135 3  
starting resistor 135 3  
starting rod 167 22  
starting signal 205 47  
start key 249 43  
start-stop lever 163 40  
star wheel *Mach. Tools* 149 43  
star wheel *Graphic Art* 340 39  
Stassfurt salt 154 66  
Stassfurt seam 154 65  
stately home 15 96  
statement of account 247 44  
state of play 293 38  
static air tank 196 19  
station, lower ~ 214 39  
station, top ~ 214 57  
station, upper ~ 214 57  
stationary rings 296 4  
station bookstall 204 26  
station bookstand 204 26

station clock 204 30  
station concourse 204  
station foreman 205 41  
station guide 204 12  
station mailbox 204 11  
station of the Cross 330 54  
station platform 205  
station post box 204 11  
station preset button 309 20  
station restaurant 204 13  
station select button 242 53  
station select display 241 46  
station selection button 241 44  
station selector button 309 20  
station sign 205 28  
station wagon 193 17  
statistics chart 248 36  
statue 272 10; 334 5; 339 32  
statue, stone ~ 272 2  
statuette, ivory ~ 328 8  
stave *Cooper* 130 2  
stave *Music. Not.* 320 43 u. 44  
stay, triatic ~ 223 11  
stayer 290 14  
stay pole 152 31  
stay rope 299 37  
stay-warm plate 28 28  
stay wire 296 10; 297 5; 299 37  
St. Bernard dog 70 37  
steam 50 11  
steam and recirculation water  
flow path 154 51  
steam boiler 152 5  
steam chest 210 31  
steam collector 210 21  
steam coupling hose 208 20  
steam dome 210 12  
steam extraction 103 26  
steam extractor 103 25  
steam-generating station  
152 1-28  
steam generator 154 9, 26, 44  
steam heater 172 38  
steam hole 50 14  
steaming light 223 40  
steaming light mast 221 51  
steam iron 103 20; 131 3  
steam line 154 11  
steam locomotives 210 1-69  
steam pipe 172 64  
steam pipe, high-pressure ~  
259 63  
steam press 104 26  
steam pressing unit 104 26  
'steam radio' 309 16  
steam reversing gear 210 18  
steam slit 50 14  
steam spray gun 131 2  
steam sterilizer 22 39  
steam storage locomotive  
210 68  
steam trawler 221 46  
steam tube 210 17  
steam turbine 152 23;  
153 23-30; 154 14, 46, 52  
steam turbine generator  
259 58  
steel 94 16  
steel, finished ~ 148 68  
steel bender 119 21  
steel-casting ladle 147 31  
steel grit delivery pipe 148 38  
steel ingot 147 33  
steel lattice bridge 215 34  
steel-leg vice 126 80  
steel-wheel glass cutter 124 26  
steelworks 147 21-69  
steep face 12 43  
steeping 169 4  
steeping floor 92 8, 28  
steeple 331 2  
steeplechase *Equest.* 289 20-22  
steeplechase *Athletics* 298 7 u. 8

steep liquor 92 6  
steering, hydraulic power ~  
65 41  
steering alignment 195 17, 22  
steering alignment, visual ~  
195 41  
steering and control position  
224 14  
steering arm 192 79  
steering axle 64 32  
steering column 192 56  
steering column, controlled-  
collapse ~ 191 57  
steering drop arm 192 58  
steering gear 192 56-59  
steering head 187 11  
steering line *Rowing* 283 52  
steering line *Airsports* 288 41  
steering oar 218 6  
steering rudder 283 51-53  
steering runner 302 45  
steering system, rear-wheel ~  
64 39  
steering tube 187 14  
steering wheel 191 37; 305 89  
steering wheel spoke 191 58  
steersman *Ship* 218 2  
steersman *Winter Sp.* 303 20  
stein 309 53  
steinbock 367 7  
Steinheim man 261 17  
stela 330 43; 334 33  
stela 330 43; 334 33  
stem *Forestry* 84 19  
stem *Tobacc. etc.* 107 38  
stem *Metahvkr.* 140 33  
stem *Ship* 218 4; 221 14, 83,  
108; 258 3  
stem *Chem.* 350 7  
stem *Bot.* 370 2  
stem *Edib. Fungi* 381 18  
stem, bulbous ~ 222 74  
stem, prostrate ~ 58 20  
stem, straight ~ 285 40  
stem, wire ~ 325 29  
stem cutting 54 25  
stemless alpine gentian 378 13  
stemming sand bucket 158 29  
stem post 218 4  
stem rudder 218 24  
stem stitch 102 4  
stencil ejection 245 9  
stencil knife 129 43  
stencil lettering guide 151 69  
stencil magazine, vertical ~  
245 8  
stencil storage drawer 245 10  
stenography 342 13  
steno pad 245 29; 248 32  
stenter 165 54; 168 21  
stenter clip 168 24  
stenter pin 168 24  
step *Roof & Boilerr.* 38 27  
step *Hall* 41 24  
step *Carriages* 186 13  
step *Tram.* 197 15  
step *Aircraft* 230 42  
step *Swin.* 281 32, 37  
step *Mountain.* 300 17  
step, bottom ~ 123 18, 42  
step, top ~ 123 19  
step, wedge-shaped ~ 123 31  
step bearing 91 10  
step-cut, hexagonal ~ 36 62  
step-cut, octagonal ~ 36 52  
step-cut, rectangular ~ 36 50  
step-cut, rhombus ~ 36 59  
step-cut, round hexagonal ~  
36 64  
step-cut, square ~ 36 51  
step-cut, trapezium ~ 36 57  
step-cut, triangular ~  
36 60 u. 61



- step fault 12 8  
 step irons 269 28  
 stepladder 50 35; 126 2; 129 5  
 steppe zone 9 54  
 stepper motor 110 42; 244 51  
 stepping motor 110 42; 244 51  
 stepping stones 37 45  
 steps *Dwellings* 37 39  
 steps *Household* 50 35  
 steps *Station* 204 25; 205 2  
 steps *Circus* 307 20  
 steps, front ~ 37 66  
 steps, wooden ~ 38 25  
 stereobate 334 4  
 stereo effect 310 30  
 stereo equipment 42 9;  
     317 22 u. 23  
 stereo headphones 241 67  
 stereomicroscope, wide-field  
     ~ 112 61  
 stereo mode 241 48  
 stereo/mono selection button  
     241 41  
 stereoplanigraph 14 66  
 stereoscope 14 64  
 stereo sound 311 35  
 stereo system 42 9; 241 1-17;  
     317 22 u. 23  
 sterilization room 26 34-54  
 sterilizer 76 12  
 sterilizer, small ~ 26 35  
 sterling 252 29  
 stern 222 60-72; 258 26; 285 29  
 stern, elliptical ~ 218 25  
 stern, gilded ~ 218 55-57  
 stern, lower ~ 218 58  
 stern, round ~ 218 25  
 stern, square ~ 285 43  
 stern, upper ~ 218 55  
 sterncastle 218 23  
 stern fender 227 29  
 stern frame 222 70 u. 71  
 stern gallery 218 56  
 stern light, white ~ 286 14  
 stern loading door 221 31  
 stern opening 221 55; 226 18  
 stern port 221 55; 226 18  
 stern post 218 1  
 stern ramp 221 88; 258 91  
 stern towing point 221 53  
 sternum 17 8  
 stethoscope 23 35  
 stelson hat 319 37  
 steward *Ship* 221 110  
 steward *Election* 263 10  
 steward *Cyc. Racing* 290 4  
 stick 322 35; 323 14, 56  
 stick, forked ~ 54 13  
 stick, French ~ 97 12  
 stick blade 302 32  
 sticker *Slaughterho.* 94 14  
 sticker *Music. Instr.* 325 30;  
     326 9  
 stick handle 302 31  
 sticking knife 94 14  
 sticking paper 260 50-52  
 sticking plaster 21 7; 22 55  
 stiffener 215 53  
 stiffening 101 37  
 stifle 72 33  
 stifle joint 72 33  
 stigma *Soft Fruit* 58 41  
 stigma *Drapes & Nuts* 59 16  
 stigma *Arthropods* 358 32  
 stigma *Bot.* 370 56  
 stile *Roof & Boilerr.* 38 16  
 stile *Household* 50 36  
 stile *Carp.* 120 25  
 stile *Roof* 121 40  
 stiletto 102 12  
 stiletto beard 34 13  
 stiletto heel 101 28  
 stillhunting 86 1-8  
 stilling basin 217 61  
 stilling box 217 61  
 stilling pool 217 61  
 still life group 338 27  
 still 359 19  
 still bird 359 19  
 still plover 359 19  
 stilts 308 49  
 stimulants 382  
 sting 77 11  
 stinging nettle 61 33  
 stinging organs 77 10-14  
 sting sheath 77 12  
 stinkweed 379 8  
 stipe 381 18  
 stipple paint 129 53  
 stippler 129 18  
 stippling roller 129 13  
 stipule 57 5; 58 48; 371 73  
 stirrer *Dairy* 76 43  
 stirrer *Papern.* 172 47  
 stirrer *Chem.* 349 18  
 stirrup *Horse* 71 43  
 stirrup *Bldg. Site* 119 70  
 stirrup iron 71 43  
 stirrup leather 71 42  
 stitch, flat ~ 102 10  
 stitch, knotted ~ 102 13  
 stitch, ornamental ~ 102 3  
 stitch, overcast ~ 102 8  
 stitch, Russian ~ 102 9  
 stitching 183 8, 34  
 stitching, decorative ~ 31 5  
 stitching machine 100 21  
 stitching wire feed mechanism  
     184 18  
 stock *Plant Propagn.* 54 33  
 stock *Hunt.* 87 3, 4, 6, 13  
 stock *Mills* 91 2  
 stock *Joiner* 132 24  
 stock *Papern.* 173 1, 2-10  
 stock *Stock Exch.* 251 1-10,  
     11-19  
 stock, round ~ 139 1  
 stock, square ~ 143 9  
 stockbroker, sworn ~ 251 4  
 stock certificate 251 11  
 stock chest 172 85; 173 1  
 stock cube 98 26  
 stock exchange 251 1-10  
 stock exchange agent 251 7  
 stocking 318 32  
 stocking, knee-high ~ 32 9  
 stockings pack 99 26  
 stockjobber 251 6  
 stock ledger 251 14  
 stock list 250 8  
 stock preparation plant  
     172 79-86  
 stocks 222 11-26  
 stock saddle 71 37-44  
 stogy 101 39  
 stoker, travelling-grate ~  
     152 3  
 stola 355 9  
 stole, fur ~ 318 30  
 stollen 97 11  
 stomach *Man* 16 35-37; 20 13,  
     41 u. 42  
 stomach *Bees* 77 16  
 stomiatid 369 10, 13  
 stone *Ag.* 63 9  
 stone *Mills* 91 21  
 stone *Clocks* 110 25  
 stone *Quarry* 158 8  
 stone *Swim.* 281 22  
 stone *Sculpt. Studio* 339 5  
 stone *Shrubs etc.* 374 12  
 stone, crushed ~ 158 24  
 stone, dressed ~ 158 30  
 stone, lower ~ 91 23  
 Stone Age idol 328 8  
 stoneblock 339 5  
 stone catcher 64 9  
 stone chippings 158 23  
 stonecrop 51 7; 61 17; 375 21  
 stone-crushing plant 158 18  
 stone-dressing device 172 70  
 stone fruit 59 41, 43, 49;  
     370 99  
 stone lithography 340 25-26  
 stone marten 367 14  
 stonemason 158 34  
 stonemason's tools 158 35-38  
 stone pine 372 55  
 stones, faceted ~ 36 42-71  
 stone spreader 200 31  
 stone trap 64 9  
 stool 24 17; 27 50; 260 58  
 stop *Bookbind.* 185 11  
 stop *Railw.* 214 35  
 stop *Music. Instr.* 325 44; 326 6  
 stop *Chem.* 349 37  
 stop and start lever 163 31  
 stop and tail light 189 9  
 stop and tail light unit 188 38  
 stop bar 133 11  
 stop bath 116 10  
 stop board 203 25, 33  
 stop boards 203 31 u. 32  
 stop button *Clocks* 110 14  
 stop button *Audio* 241 23;  
     242 7  
 stop button *Office* 249 73  
 stopclock 238 62  
 stopclock, electronic ~ 238 31  
 stopcock, flange-type ~ 130 21  
 stop-cylinder machine 181 20  
 stop-cylinder press 181 20  
 stop fillet 119 62  
 stop knob *Music. Instr.* 325 44;  
     326 6  
 stop knob *Chem.* 349 38  
 stop lever 324 42  
 stop line 268 50  
 stop motion 166 43  
 stop-motion device 168 19  
 stopper *Overh. Irrign.* 67 36  
 stopper *Iron & Steel* 147 31  
 stopper *Music. Instr.* 326 35  
 stopper *Chem.* 350 44  
 stopper, ground glass ~ 349 4  
 stopper, octagonal ~ 349 4  
 stopping device 168 19  
 stopping handle 164 6, 32  
 stopping point 203 25, 31-32  
 stop plate 157 18  
 stop rod blade 166 43  
 stops 342 16-29  
 stop signal 203 1  
 stop signal, electric ~ 203 3  
 stop signals 203 1-6  
 stop tab 326 39  
 stop valve *Plumb. etc.* 126 4  
 stop valve *Gas Weld.* 141 7  
 stop valve *Water* 269 48  
 stopwatch button 110 9  
 storage area 246 5  
 storage bin 200 35  
 storage box *Child. Rm.* 47 2  
 storage box *D.I.Y.* 134 34, 39  
 storage box *Garage* 195 31  
 storage cell 77 35  
 storage chamber 154 71, 76  
 storage container 130 17  
 storage cupboard 207 27  
 storage door 39 6  
 storage reservoir 217 57  
 storage shelf 174 10  
 storage siding 206 50  
 storage tank *Brew.* 93 13  
 storage tank *Oil, Petr.* 145 72  
 storage tank *Papern.* 172 17,  
     41, 45, 46  
 storage tank *Docks* 225 72  
 storage tank gauge 76 10  
 storage unit 24 8  
 storage vessel 10 46  
 store area 5 17  
 storehouse 329 13  
 storekeeper 98 41  
 store room 223 57  
 storey roof 337 2  
 storm front 287 24  
 storm-front soaring 287 23  
 storm lantern 278 29  
 storm signal 225 35; 280 4  
 stout 93 26  
 stove, cylindrical ~ 309 4  
 stove, tiled ~ 266 34  
 stove bench 266 36  
 stove door 309 7  
 stovepipe 309 5  
 stovepipe elbow 309 6  
 stove screen 309 8  
 stove tile 266 35  
 stowage 227 26; 228 27  
 straddle 298 23  
 straddle jump 298 23  
 straddle position 296 30  
 straddle seat 295 18  
 straight ball 305 17  
 straightedge *Paperhanger*  
     128 39  
 straightedge *Metalwkr.* 140 56  
 straightedge rule 179 26  
 straight hang 296 38  
 straight header 282 12  
 straight inverted hang 296 37  
 straight thrust 294 7  
 strainer *Papern.* 172 54  
 strainer *Water* 269 32  
 strainer, basket ~ 67 12  
 strainer, rotary ~ 172 23  
 strain insulator 152 38  
 strait 14 24  
 Strait of Gibraltar 14 24  
 straits bridge 215 57  
 strake, outside ~ 285 50  
 stramonium 379 8  
 stramony 379 8  
 strampler 29 23  
 strand 162 54  
 strand of fruit 384 8  
 strand of moulds 147 36  
 strap *Clocks* 110 15  
 strap *Bldg. Site* 119 60, 65  
 strap *School* 260 11  
 strap *Cyc. Racing* 290 22  
 strap *Winter Sp.* 301 3  
 strap hinge 140 51  
 strap support 286 59  
 stratification 12 1  
 stratocumulus 8 3  
 stratosphere 7 8  
 stratosphere aircraft 7 15  
 stratovolcano 11 15  
 stratum, impermeable ~  
     *Phys. Geog.* 12 28  
 stratum, impermeable ~  
     *Water* 269 36  
 stratum, impervious ~ *Phys.*  
     *Geog.* 12 28  
 stratum, impervious ~ *Water*  
     269 36  
 stratum, porous ~ 12 29  
 stratum, water-bearing ~  
     *Phys. Geog.* 12 22  
 stratum, water-bearing ~  
     *Water* 269 2, 38  
 stratus 8 4  
 straw *Agr.* 63 34, 36  
 straw *Livestock* 75 7  
 straw *Basketm.* 136 30  
 straw *Station* 206 23  
 straw *Café* 265 31  
 straw *Restaurant* 266 46  
 straw baler 63 35  
 strawberry 58 21



- strawberry flan 97 22  
 strawberry plant 58 16  
 straw fiddle 324 61  
 straw hive 77 52  
 straw press 63 35  
 straw shaker 64 14  
 strawwalker 64 14  
 straw yard system 74 1-17  
 stream *Phys. Geog.* 13 8  
 stream *Map* 15 80  
 stream *Park* 272 45  
 stream, subglacial ~ 12 52  
 stream, underground ~ 269 3  
 streamer *PC* 244 53  
 streamer *Flags* 253 9  
 streamer, paper ~ 306 66  
 streamlining, integrated ~ 189 44  
 street 37 61; 198 13  
 street, cross-section of a ~ 198  
 street café 268 59  
 streetcar 197; 268 46  
 streetcar schedule 268 27  
 streetcar service 197 13  
 streetcar stop 268 25  
 streetcar stop sign 197 36; 268 26  
 streetcar track 268 23  
 street cleaner 199 41; 304 8  
 street cleaning 199  
 street-cleaning lorry 199 41; 304 8  
 street corner 198 12  
 street lamp 37 62; 268 6  
 street lamp, suspended ~ 268 49  
 street light 37 62; 268 6  
 street map 204 15; 268 2  
 street sign 268 7  
 street sweeper 199 5; 268 20  
 strength of signal 241 47  
 strength-of-signal display button 241 42  
 stretcher *Fire Brig.* 270 23  
 stretcher *Rowing* 283 47  
 stretcher, emergency ~ 21 23  
 stretcher, wedged ~ 338 20  
 stretcher bar 202 29  
 stretch girdle 32 5  
 stretching 170 46, 55  
 stretching, final ~ 170 47  
 stretching, preliminary ~ 170 45  
 stretching bond 118 59  
 stretching course 118 63  
 stretching machine 100 18  
 streusel cake 97 35  
 streusel slice 97 43  
 stridulating apparatus 81 8  
 stridulating mechanism 81 8  
 strike *Phys. Geog.* 12 2  
 strike *Typesett. Rm.* 175 37  
 striker *Hunt.* 87 21  
 striker *Ball Games* 291 15  
 striking circle 292 16  
 striking force control 249 10  
 striking mechanism 325 3  
 striking of coins 252 40-44  
 striking surface *Tobacc. etc.* 107 24  
 striking surface *Ball Games* 293 31  
 striking weight 110 20; 309 60  
 string *Roof & Boilerr.* 38 26  
 string *Basketm.* 136 28  
 string *Sports* 305 59  
 string *Music. Instr.* 322 44, 55; 323 9, 61; 325 7  
 string, catgut ~ 324 6, 14  
 string, chalked ~ 128 45  
 string, fretted ~ 324 25  
 string, gut ~ 324 6, 14  
 string, nylon ~ 324 14  
 string, open ~ 324 24  
 string, outer ~ 123 44  
 string, stopped ~ 324 25  
 string, unfretted ~ 324 24  
 string, wreathed ~ 123 49  
 string briefs 32 23  
 string course 335 52  
 stringed instruments 323 1-27; 324 1-31  
 stringer *Roof & Boilerr.* 38 26  
 stringer *Shipbuild.* 222 50  
 stringer *Aircraft* 230 47, 57  
 stringer *Sailing* 285 55  
 stringer, outer ~ 123 44  
 string fastener 324 4  
 string holder 324 4, 13  
 strings 293 31  
 string vest 32 22  
 strip 148 66-75  
 stripe, magnetic ~ 117 82  
 striped hyena 368 1  
 strip flooring 123 62  
 stripper *Paperhanger* 128 1, 9  
 stripper *Nightclub* 318 27  
 stripping 89 11  
 stripping knife 128 15; 134 37  
 stripping table 179 23  
 strip steel 143 11  
 striptease act 318 27-32  
 striptease artist 318 27  
 striptease number 318 27-32  
 strip window 37 86  
 strobe 376 19  
 strobe light 241 20  
 strobe speed control 241 20  
 stroke *Rowing* 283 12  
 stroke *Music. Not.* 320 6  
 stroke, plain ~ 277 2  
 strokes 136 1-4  
 stroller 28 37  
 strong beer 93 26  
 strong man 308 27  
 strong room 250 11  
 structural parts of ship 222 44-61  
 structural system, Gothic ~ 335 27-35  
 structure, geological ~ 154 57-68  
 structure, longitudinal ~ 222 44-56  
 structures, molecular ~ 19-14  
 strut *Bldg. Site* 119 63, 67  
 strut *Carp.* 120 27, 54  
 strut *Roof* 121 58, 69, 82  
 strut *Ship* 223 61  
 strut *Aircraft* 229 11  
 strut *Rowing* 283 46  
 strut *Winter Sp.* 303 5  
 strut, diagonal ~ *Bldg. Site* 118 88  
 strut, diagonal ~ *Bridges* 215 4  
 stub 84 14  
 stub axle 192 78  
 stubback 193 10  
 stubble beard 34 23  
 stubble field 63 33  
 stub wing 232 3  
 stud *Carp.* 120 25  
 stud *Roof* 121 40  
 stud *Mach. Parts etc.* 143 22  
 stud, ornamental ~ 253 8  
 stud, rubber ~ 187 84  
 stud, screw-in ~ 291 28  
 student 262 9, 10  
 studio *Broadcast.* 238 18  
 studio *Art. Studio* 338 1-43  
 studio, artist's ~ 338  
 studio, sculptor's ~ 339  
 studio apartment 37 74  
 studio complex 310 1-13  
 studio easel 338 3  
 studio electrician 310 37  
 studio flat 37 74  
 studio lot 310 1  
 studio microphone *Broadcast.* 238 34  
 studio microphone *Films* 310 31  
 studio skylight 338 1  
 studio table 238 29  
 studio window 238 38  
 study in oils 338 36  
 stuff 173 1, 2-10  
 stuff box 173 11  
 stuff chest 172 85, 86; 173 1, 13  
 stuffing box *Oil, Petr.* 145 26  
 stuffing box *Railw.* 210 33  
 stuffing box *Ship* 223 64  
 stuff preparation plant 172 79-86  
 stump 84 14  
 stump of tooth 24 27  
 stunner, electric ~ 94 7  
 stunning device 94 3  
 stupa 337 21, 28  
 Stuttgart Planetarium 5 17-28  
 sty 62 8  
 style 58 42, 59 15; 68 34; 370 55; 373 5; 378 5  
 style jump 288 50 u. 51  
 styling scissors 106 34  
 stylobate 334 32  
 stylus *Audio* 241 28  
 stylus *Script* 341 25  
 stylus, steel ~ 341 21  
 stylus pressure control 241 33  
 sub-base course, bituminous ~ 198 2  
 sub-base course, gravel ~ 200 60  
 sub-base course, hardcore ~ 200 60  
 subcontra octave 321 42  
 sub-drainage 200 61  
 subfloor 123 38, 73  
 subgrade grader 201 1  
 subheading 342 41  
 submachine gun 255 8  
 submarine, type 206 ~ 258 64  
 substation, outdoor ~ 152 29-35  
 substitute 291 54; 292 39  
 substitute flags 253 30-32  
 substitute signal 203 6  
 substructure *Oil, Petr.* 145 2  
 substructure *Offshore Drill.* 146 38  
 subtitle 185 47  
 subtracting 344 24  
 subtraction 344 24  
 subtrahend 344 24  
 succory 57 40; 376 25  
 sucker *House Insects etc.* 81 37  
 sucker *Optics.* 111 23  
 sucker *Invertebr.* 357 21  
 sucker rod 145 25  
 sucking organ 358 17  
 sucking pig 75 42  
 suction 162 25  
 suction apparatus *Dent.* 24 11  
 suction apparatus *Poultry Farm* 74 41  
 suction box *Poultry Farm* 74 41  
 suction box *Cotton Spin.* 164 44  
 suction box *Paperm.* 173 15  
 suction control 50 72  
 suction control, fingertip ~ 50 74  
 suction control, sliding ~ 50 74  
 suction dredger 216 59  
 suction electrode 23 29  
 suction feeder 180 72  
 suction head 217 51  
 suction hose *Household* 50 75  
 suction hose *Fire Brig.* 270 67  
 suction hose, soft ~ 270 30  
 suction pipe *Roof & Boilerr.* 38 55  
 suction pipe *Docks* 226 32  
 suction pipe *Water* 269 5, 14, 41  
 suction pipe *Theatre* 316 52  
 suction pipe, trailing ~ 216 59  
 suction port 199 43  
 suction pump 216 62  
 suction roll 173 16  
 suction soil 168 43  
 suction tube 10 37  
 sugar 98 53-55  
 sugar, confectioner's ~ 98 54  
 sugar, refined ~ 98 55  
 sugar beet 68 44  
 sugar beet cecum 80 51  
 sugar bowl 44 32; 265 20  
 sugar cane 382 52  
 sugar loaf 99 64  
 suit, asbestos ~ 270 46  
 suit, casual ~ 33 17  
 suit, denim ~ 31 58; 33 20  
 suit, extra-vehicular ~ 618-27  
 suit, jersey ~ 29 17  
 suit, men's ~ 33 1  
 suit, one-piece ~ 29 17  
 suit, quilted ~ 29 38  
 suit, single-breasted ~ 33 1  
 suit, two-piece ~ 29 12  
 suitcase 194 19, 204 6; 205 7  
 suitcase, lightweight ~ 267 15  
 suite, upholstered ~ 42 21-26  
 suiting 104 3  
 suits 276 38-45  
 suits, German ~ 276 42-45  
 suit trousers 33 3  
 sulfate see sulphate  
 sulfur see sulphur  
 sulfuric see sulphuric  
 sulky 289 24  
 sulphate pulp mill 172 1-52  
 sulphur 351 23  
 sulphur-crested cockatoo 363 1  
 sulphuric acid 170 23, 24  
 sulphuric acid, production of ~ 156 34  
 sulphuric acid supply 156 33  
 sultana 98 8  
 sum 344 23  
 Sumatra cigar 107 2  
 summer 121 67  
 summer beam 121 67  
 summer blouse 31 22  
 summer coat 31 20  
 summer dike 216 48  
 summer dress 31 9  
 summerhouse 52 14  
 summer quarters 356 11  
 summer slacks 31 52  
 summer solstice 3 8  
 summer wear 31  
 summit 12 40  
 sump *Coal* 144 47  
 sump *Intern. Combust. Eng.* 190 41  
 sump filter 192 18  
 sun 4 10-21, 29, 36-41, 42  
 sunbather 281 12  
 sunbathing area *Dwellings* 37 46  
 sunbathing area *Spa* 274 12  
 sunbathing area *Swim.* 281 11; 282 4  
 sun bed 281 5



- sunblind 37 71  
 sun canopy 274 14  
 sundae dish 265 29  
 sun deck 223 22  
 sundew 377 14  
 sundial 110 22  
 sun disc, winged ~ 333 12  
 sundress, child's ~ 29 13  
 sun filter 6 22  
 sunflower 51 35; 52 7; 69 20  
 sunflower oil 98 24  
 sunglasses 6 19; 111 6; 301 19  
 sunglass pocket 6 19  
 sun hat 29 16; 35 37  
 sunlight 155 18  
 sun lounge 37 70  
 sun parlor 37 70  
 sun ray lamp 281 13  
 sun roof 37 75  
 sunroof, sliding ~ 193 24  
 sunroof, steel ~ 193 24  
 sun rose 377 20  
 sun sensor 10 69  
 sunshade *Dwellings* 37 48, 71  
 sunshade *Town* 268 61  
 sunshade *Park* 272 58  
 sunshade *Films* 313 3  
 sun spectacles 111 6  
 sunspot 4 37, 38  
 sun terrace 37 75  
 sun wheel 143 96  
 supatap 126 35  
 super *Bees* 77 45  
 super *Theatre* 316 39  
 super-calender 173 36  
 supercilium 19 38  
 super grade gasoline 145 55  
 super grade petrol 145 55  
 superheater 152 9  
 supermarket 99 1-96  
 supernumerary 316 39  
 superstructure *Weaving* 165 6  
 superstructure *Ship* 221 10, 69  
 superstructure, aft ~ 258 22  
 superstructure, compact ~ 221 33  
 superstructure, forward ~ 259 45  
 superstructure deck 258 10  
 superstructures 258 10-28  
 Super-Vee racing car 290 37  
 supplementary angle 346 14  
 supply pipe *Butch.* 96 50  
 supply pipe *Plumb.* etc. 126 9  
 supply sprocket 312 26  
 supply table 74 51  
 supply vessel 221 32  
 support *Plant Propagn.* 54 33  
 support *Roof* 121 83  
 support *Knitting* 167 38  
 support *Offset Platem.* 179 20  
 support *Shipbuild.* 222 27  
 support *Circus* 307 29 45  
 support, adjustable ~ 67 22  
 support, intermediate ~ 214 29, 76  
 support, single-pylon ~ 214 23  
 support, three-point ~ 349 28  
 support, tubular steel ~ 214 78  
 support cable 2 30  
 supporters 254 15-16  
 support guide rail 214 79  
 supporting cable 214 27, 38, 41, 44  
 supporting cable anchorage 214 59  
 supporting cable brake 214 71  
 supporting cable guide 214 58  
 supporting cable guide rail 214 79  
 supporting insulator 153 54  
 supporting pulley 163 46  
 supporting structure 337 9  
 supporting wall 121 77  
 support insulator 153 54  
 support roll 270 50  
 support truss 214 80  
 suppressor 190 35  
 surcoat 355 25  
 surf 13 27  
 surface, asphalt ~ 200 58  
 surface, bituminous ~ 198 5  
 surface, curved ~ 347 40  
 surface, flat ~ 111 39  
 surface, hatched ~ 151 29  
 surface, icy ~ 304 19  
 surface, lunar ~ 6 13  
 surface, nap ~ 168 31  
 surface, plane ~ 347 31  
 surface, raised ~ 168 31  
 surface, special ~ 111 40, 41, 42  
 surface boundary layer 7 7  
 surface chart 9 1-39  
 surface condenser 152 24  
 surface finisher 200 43  
 surface-finish microscope 112 37  
 surface hydrant 270 35  
 surface not to be machined 151 20  
 surfaces, plane ~ 346 24-58  
 surface skimmers 286 38-44  
 surface synoptic chart 9 1-39  
 surface-to-air missile launcher 259 50  
 surface-to-air rocket launcher 259 50  
 surface to be machined 151 21  
 surface to be superfinished 151 22  
 surface wave 11 36  
 surfacing 111 36  
 surfboard 279 1, 2; 280 15; 284 5  
 surfboarder 279 5; 280 14  
 surfer 279 5; 280 14  
 surfing 279 16; 280 13  
 surf riding 279 1-6; 280 13  
 surge baffle system 235 53  
 surge diverter 152 35  
 surgery 22 32-74  
 surge tank 217 40  
 surgical instruments 26 40-53  
 surgical unit 26 1-54  
 sur le cou-de-pied 314 14  
 surroyal 88 9  
 surveillance radar 255 83  
 survey illumination 112 52  
 surveying 14 46-62  
 surveying, geodetic ~ 14 46-62  
 surveying level 14 48  
 surveyor's level 14 48  
 suspect 264 32  
 suspender *Underwear* etc. 32 6  
 suspender *Bridges* 215 41  
 suspender *Nightclub* 318 28  
 suspenders 29 26, 34; 32 30; 33 45  
 suspension 168 16  
 suspension, steel and rubber ~ 207 4  
 suspension and haulage cable 214 21  
 suspension arm, lower ~ 192  
 suspension bridge 215 39  
 suspension bridge, primitive ~ 215 152  
 suspension cable *Railw.* 214 27, 38, 41, 44  
 suspension cable *Bridges* 215 40  
 suspension cable anchorage *Railw.* 214 59  
 suspension cable anchorage *Bridges* 215 43  
 suspension cable bearing 214 33  
 suspension cable brake 214 71  
 suspension cable guide 214 58  
 suspension cable guide rail 214 79  
 suspension damper 192 76  
 suspension file 248 3  
 suspension file system 248 2  
 suspension gear 214 54  
 suspension gear bolt 214 72  
 suspension line 288 40  
 suspension line, double-cable ~ 214 25, 30  
 suspension line gondola 214 52  
 suspension lines, single-cable ~ 214 15-24  
 suspension line support 214 76  
 suspension rope 215 17  
 suspension spring 192 74  
 sustaining pedal 325 8  
 suture material 22 56; 26 21  
 swab 137 3  
 swab dispenser 22 36  
 swage block *Goldsm.* etc. 108 18  
 swage block *Blacksm.* 137 17  
 swage block *Metalwkr.* 140 14  
 swage head 143 57  
 swallow 361 20  
 swallowhole 11 49; 13 71  
 swallowtail 358 52  
 swallowtail twin crystal 351 25  
 swamp 13 24  
 Swan *Astron.* 3 23  
 swan 272 54; 359 16  
 swan-neck 37 12; 122 30  
 swan's neck 37 12; 122 30  
 swarf 149 44  
 swarm cluster of bees 77 53  
 swarming net 77 54  
 swarm of bees 77 53  
 swath 63 23, 36  
 swathe 63 23, 36  
 swather 63 19  
 swather, rotary ~ 63 26; 64 40-45  
 swath rake 64 44  
 swath reaper 63 19  
 sweater 29 43; 31 51  
 sweater, short-sleeved ~ 33 32  
 sweepback, positive ~ 229 21  
 sweepback, semi-positive ~ 229 20  
 sweeper 291 11  
 sweeper, mechanical ~ 199 39  
 sweet 98 75, 80  
 sweet bread 97 40  
 sweet calamus 377 22  
 sweet cherry 59 5  
 sweet chestnut 384 48  
 sweet corn 68 31  
 sweet flag 377 22  
 sweet gale 373 33  
 sweets 47 31, 32  
 sweet sedge 377 22  
 sweet syringa 373 9  
 sweet william 60 6  
 swell 325 45  
 swell organ 326 2, 44  
 swell pedal, balanced ~ 326 50  
 swift 379 24  
 swimming 282  
 swimming bath 281  
 swimming bath attendant 281 4; 282 15  
 swimming belt 282 19  
 swimming cap 280 29, 44  
 swimming instruction 282 16-20  
 swimming instructor 282 16  
 swimming lane 282 31  
 swimming pool 223 23  
 swimming pool, open-air ~ 282 1-32  
 swimming pool attendant 281 4; 282 15  
 swimming strokes 282 33-39  
 swimming teacher 282 16  
 swimming trunks 280 43  
 swimsuit 280 42  
 swing *Gymn.* 297 39  
 swing *Athletics* 298 30  
 swing, double ~ 273 39  
 swing boat 308 41, 42  
 swing bridge, flat ~ 215 67  
 swing door 207 18  
 swing-grippers 180 33  
 swingletree 63 5  
 swing pipe 172 10  
 swing seat 273 40  
 swing wing 256 9  
 Swiss chard 57 28  
 Swiss cheese 99 41  
 Swiss roll 97 19  
 Swiss stone pine 372 29  
 switch *Electr.* 127 7  
 switch *Garage* 195 4, 12  
 switch *Aircraft* 230 26  
 switch, main ~ *Photog.* 115 1  
 switch, main ~ *Joiner* 132 58  
 switch, main ~ *Railw.* 211 3, 31  
 switch, manually-operated ~ 202 16  
 switch, remote-controlled ~ 202 27  
 switch, rotary ~ 127 18  
 switchback 308 39  
 switch blade 202 21  
 switchboard 245 13  
 switched telephone network 237 50  
 switch engine 206 43  
 switcher 206 43  
 switches, single ~ 203 45-48  
 switchgear 209 13  
 switching device 269 47  
 switching system 153 5  
 switch knob 203 62  
 switch lever *Mach. Tools* 149 11; 150 28  
 switch lever *Railw.* 203 55  
 switch lock 202 28  
 switch signal 197 38; 202 19  
 switch signal, electrically illuminated ~ 202 33  
 switch signal lamp 202 19  
 switch signals 203 45-52  
 switch stand 202 17  
 switch tongue 202 21  
 switch tower 15 24  
 switch tower, electrically operated ~ 203 61  
 switch tower, manually operated ~ 203 53  
 switch yard 206 42  
 swivel *Fish Farm.* 89 77  
 swivel *Oil, Petr.* 145 10  
 swivel arm 26 13; 104 27; 105 26  
 swivel chair 246 1; 248 25  
 swivel coupling 50 69  
 swivel head 50 60  
 swivel mechanism 65 73  
 swivel motor 132 69  
 swivel nozzle 235 64  
 swivel saddle 188 21  
 swivel tap 126 36



swop platform 194 23  
 sword 319 32  
 sword antenna 256 28  
 sword hly 60 11  
 swordman 319 25  
 sword swallower 308 26  
 S-wrench, adjustable ~ 126 66  
 symbol, algebraic ~ 344 9;  
 345 5  
 symbols, geometrical ~  
 345 21-24  
 symbols, mathematical ~  
 345 15-24  
 symphysis, pubic ~ 206 5  
 symphonia 322 25  
 syncarp 384 63  
 sync head 243 26  
 synchro 153 32  
 synchromesh gearbox, four-  
 speed ~ 192 28-47  
 synchronization 311 37-41  
 synchronization start 117 65  
 synchronization unit 117 77  
 synchronizing cone 192 33  
 synchronizing filter 311 27  
 synchrotron 2 49  
 syncing 311 37-41  
 syncline 12 18  
 sync pulse cable 313 29  
 sync start 117 65, 69  
 sync track 243 25  
 synthetic fibres 169; 170  
 syringe 22 54, 65  
 syringe, hypodermic ~ 24 53  
 syringe, multi-purpose ~  
 24 10  
 syrinx 322 2  
 system, ancillary ~ 211 34  
 system, planetary ~ 4 42-52  
 system camera 115 1-24  
 system-monitoring device  
 234 17  
 system of coordinates 347 8,  
 11  
 system of flaps 229 37

## T

tabard 30 50  
 tabby weave 171 1  
 tabernacle 330 42  
 table *Forging* 139 20  
 table *Restaurant* 266 74  
 table *Playground* 273 2  
 table *Music Instr.* 324 3  
 table *Art* 336 14, 16  
 table, auxiliary ~ 137 14  
 table, director's ~ 316 42  
 table, flat ~ 36 46, 72, 73, 74  
 table, producer's ~ 316 42  
 table, revolving ~ 148 41  
 table, rotary ~ 145 15  
 tableau curtain 315 2  
 table bed 277 15  
 tablecloth 45 2; 266 28  
 table decoration 45 19; 266 78  
 table en cabochon 36 47  
 table en cabochon, antique ~  
 36 76  
 table en cabochon, rectangular  
 ~ 36 77  
 table feed drive 150 27  
 table lamp 46 24; 246 35  
 tableland 13 46  
 table leg 44 2  
 table linen 271 57  
 table napkin 45 9  
 table pedestal 26 6  
 table piano 325 40  
 table rise adjustment 133 23  
 table runner 46 35  
 table tennis 293 45-55  
 table tennis ball 273 5; 293 48  
 table tennis bat 273 4; 293 45  
 table tennis game 273 1  
 table tennis net 273 3; 293 53  
 table tennis player 293 49  
 table tennis racket 273 4;  
 293 45  
 table tennis table 293 52  
 table top *Dining Rm.* 44 3  
 table top *Art Weld.* 142 14  
 table-top tripod 115 66  
 table tripod 115 66  
 tableware 45  
 tabulator clear key 249 8  
 tabulator key 249 7  
 tachograph 210 54  
 tachometer *Weaving* 166 2  
 tachometer *Knitting* 167 43  
 tachometer *Letterpress* 181 54  
 tachometer *Car* 191 38  
 tachometer *Railw.* 212 22  
 tachometer *Aircraft* 230 8  
 tack 285 25  
 tacking 285 25-28  
 tackle 219 1-72; 221 27, 104  
 taffrail log 224 54  
 tagetes 60 20  
 tail *Home* 72 38  
 tail *Game* 88 19, 47, 49, 58, 62,  
 67, 75, 80  
 tail *Roof* 122 89  
 tail *Bookbind.* 185 58  
 tail *Birds* 362 8  
 tail *Mammals* 367 29  
 tail, cruciform ~ 229 28  
 tail, curly ~ 73 12  
 tail, docked ~ 70 12  
 tail, dolphin's ~ 327 25  
 tail, falcate ~ 73 25  
 tail, fish's ~ 327 25, 43, 46, 49  
 tail, horizontal ~ 229 26 u. 27,  
 35; 230 61; 257 21  
 tail, normal ~ 229 23  
 tail, prehensile ~ 364 35  
 tail, raised ~ 229 35  
 tail, serpent's ~ 327 31  
 tail, tufted ~ 73 6  
 tail, vertical ~ 229 24 u. 25;  
 230 58  
 tailband 185 42  
 tail bracing wire 232 4  
 tailcoat 33 13  
 tail end shaft 223 60  
 tail fin *Aircraft* 229 24; 230 59;  
 231 6; 232 7  
 tail fin *Airports* 288 21  
 tail fin *Fish etc.* 364 10  
 tail fluke 367 29  
 tailgate 193 9, 20; 195 50  
 tailings auger 64 21  
 tailings outlet 64 22  
 tail line 122 81  
 tail loading gate 232 25  
 tail margin 185 58  
 tail of kite 273 43  
 tailor 104 22; 271 37  
 tailor's chalk 271 39  
 tailor seat 295 11  
 tailpiece 32 37  
 tailpin 323 22  
 tailplane 229 26; 230 62;  
 288 23  
 tailpole 91 32  
 tail propeller 232 28  
 tail rotor 232 14; 264 4  
 tail rotor, stabilizing ~ 255 91  
 tails 33 13  
 tail shaft 223 60  
 tail shapes 229 23-36  
 tail skid 256 23  
 tail slide 288 5

tail sting 358 43  
 tailstock *Turner* 135 7  
 tailstock *Mach. Tools* 149 29;  
 150 5  
 tailstock *Photomech. Reprod.*  
 177 62  
 tailstock barrel 149 27  
 tailstock barrel adjusting hand-  
 wheel 149 30  
 tailstock barrel clamp lever  
 149 28  
 tailstock centre 149 26  
 tail unit, cruciform ~ 229 28  
 tail unit, double ~ 229 32, 34  
 tail unit, normal ~ 229 23  
 tail unit, triple ~ 229 36  
 tail unit shapes 229 23-36  
 tail vice 132 37  
 tail wheel 256 27  
 take-down weight 167 32  
 take number 310 35  
 take-off 298 26, 37  
 take-off, balloon ~ 288 84  
 take-off board 298 38  
 take-off shaft 65 31  
 take-off stand 165 41  
 take-in 163 53  
 take-up reel 117 80  
 take-up spindle 312 37  
 take-up spool 117 32, 80  
 take-up sprocket 312 27  
 taking lens 313 2  
 talkback equipment 238 64  
 talkback microphone 238 10  
 talkback microphone, pro-  
 ducer's ~ 238 39  
 talkback speaker 238 8, 52  
 talkback system 238 64  
 talon *Stock Exch.* 251 19  
 talon *Birds* 362 7  
 talus 11 47; 12 45  
 tambour door 245 5  
 tambourine *Disco* 317 27  
 tambourine *Music Instr.*  
 324 45  
 tamer 307 52  
 tamper 200 26; 201 13  
 tamping beam 200 32; 201 2  
 tandem 186 50  
 tandem kayak 283 5  
 tang 45 52, 60  
 tangent *Music Instr.* 322 43  
 tangent *Maths.* 346 32, 48  
 tangent screw 14 56  
 tangerine 384 23  
 tank *Cooper* 130 1  
 tank *Lorries etc.* 194 30  
 tank, bottom ~ 222 38  
 tank, concrete ~ 310 11  
 tank, side ~ 222 37  
 tank, spherical ~ 145 73;  
 221 36  
 tank bottom valve 38 49  
 tankcar 213 31  
 tank construction engineer  
 130  
 tanker *Docks* 225 73  
 tanker *Airport* 233 22  
 tanker terminal 145 74  
 tank farm 225 61  
 tank for sterilized milk 76 16  
 tank furnace 162 1  
 tank inlet 38 47  
 tank locomotive 210 65  
 tank margin plate 222 51  
 tank reel 116 2  
 tank spiral, multi-unit ~ 116 4  
 tank top 222 54  
 tank top plating 222 54  
 tank vent 234 44  
 tank wagon 213 31  
 tansy 380 9  
 tap *Doc.* 23 49  
 tap *Metalwkr.* 140 60  
 tap *Power Plant* 153 18  
 tap *Spu* 274 17  
 tap *Disco* 317 8  
 tap *Chem.* 349 5, 22; 350 44,  
 53  
 tap, outside ~ 37 41  
 tap bar 148 9  
 tap changer 211 10  
 tap changer driving mech-  
 anism 211 13  
 tape *Ball Games* 293 73  
 tape *Music Instr.* 325 36  
 tape, adhesive ~ 98 47;  
 134 38; 247 29  
 tape, magnetic ~ 25 46  
 tape, varnished-cambic ~  
 153 46  
 tape bias indicator 242 20  
 tape cassette 117 76  
 tape counter 242 6  
 tape deck 241 50  
 tape guide 243 14  
 tape measure 103 2; 271 38  
 tape monitor 241 50  
 taper, wax ~ 77 65  
 tape recorder 117 70; 317 21;  
 318 17  
 tape recorder, portable ~  
 309 37  
 taper thread, female ~ 126 47  
 tapestry wallpaper 128 18  
 tape type indication 242 48  
 tape type indicator 242 20  
 tape types 242 45-47  
 tape wire 325 35  
 tapeworm 81 35  
 tap hole 147 50  
 tapir 366 26  
 tappet 166 57  
 tappet shaft 166 56  
 tapping 153 18  
 tapping a spring 269 24-39  
 tapping bar 148 9  
 tapping hole 147 50  
 tapping spout 148 3  
 taproot, swollen ~ 370 79  
 tap wrench 140 30  
 tar 170 4  
 tar and bitumen heater 200 46  
 target 305 30, 32, 66, 77  
 target, bobbing ~ 305 48  
 target, turning ~ 305 48  
 target archery 305 52-66  
 target areas 294 51-53  
 target cross 288 56  
 target jack 305 23  
 target rectangle 292 34  
 targets 305 30-33  
 tar-spraying machine 200 46  
 tar storage tank 200 47  
 tarsus *Man* 17 26  
 tarsus *Birds* 362 4  
 tartlet 97 20  
 tasse 329 49  
 tassell *Headgear* 35 24  
 tassell *Arable Crops* 68 35  
 tassell *Hist. Cost.* 355 23  
 tassell 329 49  
 tassel 102 19  
 tassel shuttle 102 20  
 tattoo 306 44  
 tau cross 332 59  
 Taurus 3 25; 4 54  
 taxi 268 64  
 taxicab 268 64  
 taxi rank 268 63, 66  
 'taxi' 233 32  
 taxi sign 268 65  
 taxi stand 268 63, 66  
 taxi telephone 268 67  
 taxiway 233 2  
 T-cut 54 32



- tea *Grocer* 98 65-68  
 tea *Supermkt.* 99 68-70  
 tea *Trop. Plants* 382 9  
 tea bag 98 68  
 teacher 260 21  
 teaching material 261 27  
 tea leaf 382 9  
 team of oxen 63 16  
 tea packet 99 69  
 tea plant 38 27  
 tea plate 39 34  
 tear bag 88 14  
 tear-off edge 247 30  
 tea room 265 1-31  
 teat *Infant Care etc.* 28 20  
 teat *Livestock* 75 19  
 teat cup 75 30  
 teat cup cluster 75 26  
 tea tree 382 7  
 technical drawing 151 16  
 technical laboratory 310 9  
 Teclu burner 350 4  
 tectogenis 12 4-20  
 tedder, rotary ~ 63 24;  
 64 46-58  
 teddy bear 28 46; 273 26;  
 309 12  
 teddy bear, rocking ~ 48 30  
 tee 126 44, 47  
 tee *Ball Games* 293 90  
 teeing ground 293 79  
 tee-iron 143 3  
 teepee 352 7  
 tee-square 151 9  
 teeth 19 16-18  
 teeth, false ~ 24 25  
 teeth grinder 157 43, 45  
 teething ring 28 12  
 teeth of knock-over bit 167 52  
 telecab unit 2 28  
 telecommunications 237  
 telecommunications line  
 237 54  
 telecommunications terminal,  
 multifunction ~ 237 42  
 telecontrol centre 237 51  
 telecontrol network 237 49  
 telecontrol terminal equip-  
 ment 237 57, 58  
 tele converter 115 51  
 telemetry antenna 10 70  
 telephone 22 18; 41 7; 202 48;  
 237 1-41; 238 23; 246 13;  
 248 9  
 telephone, cordless ~ 237 26  
 telephone, public ~ 236 9  
 telephone, toy ~ 47 35  
 telephone adapter socket  
 249 67  
 telephone answering and  
 recording set 22 13  
 telephone answering device  
 22 13  
 telephone book 236 12  
 telephone booth 236 8; 251 10;  
 268 56  
 telephone box 236 8; 251 10;  
 268 56  
 telephone cable *Street Sect.*  
 198 15  
 telephone cable *Post* 237 4  
 telephone cable pipeline  
 198 16  
 telephone casing 237 5  
 telephone cord 237 4  
 telephone cover 237 5  
 telephone cradle 237 23  
 telephone credit card 237 36  
 telephone directory 236 12  
 telephone directory rack  
 236 10  
 'telephone - emergency calls  
 only' 233 40  
 telephone exchange, internal  
 ~ 245 13  
 telephone index 22 21  
 telephone kiosk 236 8; 251 10;  
 268 56  
 telephone line 237 54  
 telephone line, customers' ~  
 198 20  
 telephone line, subscribers' ~  
 198 20  
 telephone list, internal ~  
 245 17  
 telephone network 237 47  
 telephone receiver 237 2, 47;  
 246 16  
 telephone service 237 41  
 telephone switchboard panel  
 238 14  
 telephoto lens 117 47  
 teleprinter 238 12  
 telescope 14 60; 42 15; 224 8  
 telescope, gimbal-mounted ~  
 235 68  
 telescope, monocular ~  
 111 18  
 telescope, reflecting ~ 113 1  
 telescope, refracting ~ 113 16  
 telescope, surveyor's ~ 14 48  
 telescope magnifier 113 38  
 telescope mountings 113 16-25  
 telescope mounts 113 16-25  
 telescope sight 87 29; 255 24;  
 305 49  
 Teletex 237 43  
 television 238; 239  
 television cabinet 240 2  
 television camera 10 67;  
 112 36; 154 78; 240 26  
 television engineering 240  
 television mast 15 33  
 television OB van 239 1-15  
 television post-sync studio  
 238 27-53  
 television programmes 342 64  
 television receiving aerial  
 239 4, 5  
 television reception aerial  
 239 4, 5  
 television satellite 237 70  
 television set 42 8; 46 14  
 television studio 237 81  
 television tower 237 82  
 television tube 240 3  
 telcex service 237 41  
 Telford base 200 60  
 teller 250 2  
 TEMEX main control centre  
 237 52  
 TEMEX network 237 49  
 TEMEX network termination  
 237 55  
 TEMEX transmission equip-  
 ment 237 53  
 tempera 338 17  
 temperature 9 8  
 temperature controller 237 60  
 temperature gauge 179 4  
 temperature gauge, distant  
 reading ~ 210 48  
 temperature graph 7 37  
 temperature regulation flap  
 10 65  
 temperature regulator 191 84  
 temperature scale 7 36  
 temperature selector 50 8  
 tempest 284 54  
 template 126 83  
 template, circular ~ 141 35  
 temple *Man* 166  
 temple *Weaving* 166 13  
 temple *Art* 337 7  
 temple, Doric ~ 334 1  
 temple, Etruscan ~ 334 49  
 temple, funerary ~ 333 7  
 temple buildings 337 25  
 temple tower 333 32; 337 1, 26  
 temple wall 334 6  
 temporalis 19 3  
 tender 210 38  
 tender platform 210 2  
 tendo calcanacus 18 48  
 tendril 57 4  
 tendril, thorny ~ 58 30  
 tennis 293 1-42  
 tennis ball 293 28  
 tennis court 293 1  
 tennis net 293 13  
 tennis player 293 16  
 tennis racket 41 13; 293 29  
 tennis shoe 101 36  
 tenon saw 132 44  
 tenor clef 320 11  
 tenor horn 323 39  
 tenor trombone 323 46  
 tenor viol 322 23  
 tenpin bowling 305 14-20  
 tens 344 3  
 tension and slub-catching  
 device 165 13  
 tension bar 167 49  
 tension cable, inclined ~  
 215 47  
 tension cable pulley 214 43  
 tension compensator 165 51  
 tension equalizer 165 51  
 tension hoop 324 56  
 tensioning device *Agr. Mach.*  
 64 94  
 tensioning device *Railw.*  
 208 18  
 tensioning lever 208 18  
 tensioning screw 323 53  
 tension roller *Joiner* 133 13  
 tension roller *Letterpress*  
 181 45  
 tension weight *Knitting* 167 50  
 tension weight *Railw.* 214 41,  
 42  
 tension weight shaft 214 40  
 tent 80 7  
 tent, four-pole ~ 307 1  
 tentacle 357 16, 31  
 tenter 165 54; 168 21  
 tenter clip 168 24  
 tenter pin 168 24  
 tent peg 278 24  
 tent pole 278 38; 307 2; 352 8  
 tent prop 307 13  
 tenuto 321 30  
 tepee 352 7  
 teres major 18 55  
 teres minor 18 54  
 tergite 358 31  
 term 344 23  
 term diagram 1 15  
 terminal *Typesett. Rm.* 176 2  
 terminal *Docks* 226 16  
 terminal *Airport* 233 15  
 terminal box 211 16  
 termination of speed restric-  
 tion 203 40  
 tern 359 11  
 terrace 37 36  
 terracette 13 64  
 terrarium 356 14  
 terrestrial broadcasting 237 84  
 terrestrial meridian 14 4  
 terrier 70 15-18, 39  
 terry towel 49 9  
 tessellation 338 37  
 tessera 338 39  
 tesseral crystal system  
 351 1-17  
 test equipment 195 17  
 testicle, right ~ 20 72  
 testing device for waterproof  
 watches 109 26  
 testing kit 138 14  
 testis 20 72  
 test meter, universal ~ 127 41  
 test oil and gas separator  
 146 10  
 test separator 146 10  
 test tube 350 34  
 test tube rack 173 8; 261 31;  
 350 35  
 tether 75 15 u. 16  
 tetradrachm 252 1  
 tetragonal crystal system  
 351 18 u. 19  
 tetrahedrite 351 1  
 tetrahedron 351 1  
 textbook 261 28  
 text capture 176 3, 14  
 text-capture terminal 176 14  
 text program 176 23  
 TGV 209 20  
 thalamus 370 53  
 thallus 378 49  
 T-head bolt 202 10  
 theatre see theatre  
 theatergoer 315 8  
 theatre *Astron.* 5 26  
 theatre *Theatre* 315; 316  
 theatre, Greek ~ 334 44  
 theatre, open-air ~ 272 6  
 theatergoer 315 8  
 theatre projector 312 24  
 theatre seat 315 20  
 theatre ticket 315 11  
 theodolite 14 52-62  
 theorbo 324 1  
 thermal 287 21  
 thermal protection shield  
 234 5, 20  
 thermal soaring 287 20  
 thermograph 10 19, 51  
 thermometer *Meteorol. Instr.*  
 10 25  
 thermometer *Infant Care etc.*  
 28 29  
 thermometer *Text. Finish.*  
 168 27  
 thermometer *Swim.* 281 24  
 thermometer, ladle-type ~  
 92 53  
 thermometers 10 53 u. 54  
 thermometer screen 10 49  
 thermometer shelter 10 49  
 thermometric scale 7 36  
 thermoplastic 130 15  
 Thermos jug 40 5  
 thermo time switch 190 63  
 thickener 172 24, 42, 44, 48,  
 62  
 thickness 132 45  
 thicknessing machine 132 45  
 thicknessing table 132 46  
 thief 308 16  
 thigh 16 49; 17 22  
 thigh bone 17 22  
 thill 186 19, 30  
 thiller 186 28  
 thill horse 186 28  
 thimble, graduated ~ 149 64  
 thinner *Painter* 129 16  
 thinner *Art. Studio* 338 13  
 thinning 84 37  
 thinning razor 105 9; 106 41  
 thinning, small-sized ~ 84 37  
 thinning scissors 105 8; 106 33  
 thinning shears 105 8; 106 33  
 third base 292 47  
 third man 300 27  
 thirty-second note 320 18  
 thirty-second rest 320 26  
 thistle 61 32  
 Thomas converter 147 55-69



- thoracic shield 82 4; 358 29  
 thorax *Man* 16 28-30; 17 8-11  
 thorax *Arthropods* 358 29 u. 30  
 thorn *Gdn. Flowers* 60 18  
 thorn *Spa* 274 2  
 thorn *Shrubs etc.* 374 30  
 thorn apple 379 8  
 thorn house *Map* 15 32  
 thorn house *Spa* 274 1  
 thousands 344 3  
 thread *Overh. Irrign.* 67 38  
 thread *Mach. Parts etc.* 143 16, 68  
 thread *Glass Prod.* 162 54  
 thread *Cotton Spin.* 164 53  
 thread *Weaving* 165 21  
 thread *Knitting* 167 17, 36  
 thread *Bookbind.* 183 11  
 thread, coarse ~ 149 4  
 thread, female ~ 126 41, 45  
 thread, glass ~ 162 56, 57  
 thread, male ~ 126 38, 51  
 thread, metal ~ 102 30  
 thread, mycelial ~ 381 2  
 thread, normal ~ 149 4  
 thread, sleeved ~ 162 57  
 thread chaser 135 14  
 thread clearer 165 20  
 thread container 22 61  
 thread cop 185 18  
 thread-cutting machine 125 27; 126 86  
 thread guide *Shoem.* 100 30  
 thread guide *Knitting* 167 3, 54, 64  
 thread head 187 75  
 threading draft 171 5  
 threading key 127 30  
 thread interlacing 171 26  
 thread pitch 149 9  
 thread spool 185 18  
 thread tapper 108 15  
 threadworm 80 51  
 three 302 13  
 three-day event 289 16-19  
 three-decker 218 51-60  
 three-eight time 320 36  
 three-four time 320 37  
 three-masters 220 18-27  
 three-phase generator 153 26  
 three-phase plug 127 14  
 three-two time 320 38  
 threshing drum 64 12  
 throat *Man* 16 19  
 throat *Horse* 72 16  
 throat *Forestry* 84 28  
 throatlash 71 11; 72 16  
 throatlatch 71 11; 72 16  
 throat piece 329 42  
 throstle 361 16  
 throttle control 230 30; 288 15  
 throttle lever 230 30; 288 15  
 throttle twist grip 188 30; 189 29  
 throttle valve *Hosp.* 27 43  
 throttle valve *Car* 192 9  
 through-the-lens reflex finder 117 44  
 thrower 161 9  
 throw-in 291 53  
 throwing act 307 43  
 throwing knife 354 15  
 throwing ring 308 47  
 throwing spear 328 2  
 throwing stick 352 40  
 thrush 360 3  
 thrushes 361 13-17  
 thrush nightingale 361 17  
 thrust bearing 221 29  
 thrust block 223 67; 259 60  
 thrust lever 257 9  
 thrust mount, lower ~ 235 6  
 thrust mount, upper ~ 235 5  
 thrust nozzle 234 35; 235 37  
 thrust nozzle fuel tank 235 45  
 thrust structure 234 21  
 thrust vector control system 235 43  
 thrust washer 190 56  
 thrust weapon 294 11, 36, 37  
 thuja 372 39  
 thumb 19 64  
 thumb hold 323 45  
 thumb hole 305 47  
 thumb nut 119 75  
 thumb piston 326 46  
 thundercloud 7 2  
 thunderstorm 9 38  
 thurible 332 38  
 thurible bowl 332 41  
 thurible chain 332 39  
 thurible cover 332 40  
 thwart 278 17; 283 28  
 thymeale 334 48  
 tiara, papal ~ 254 37  
 Tibetan 353 27  
 tibia 17 25  
 tibialis anterior 18 47  
 tick *Bedrm.* 43 13  
 tick *Arthropods* 358 44  
 tick, drill ~ 43 10  
 tick bean 69 15  
 ticket 204 36  
 ticket agent 204 39  
 ticket-cancelling machine 197 16  
 ticket clerk 204 39  
 ticket counter 197 33; 204 35  
 ticket machine 204 17; 268 28  
 ticket office 204 34  
 ticket-stamping machine 204 40  
 tidal power plant 155 37  
 tide level indicator 225 37  
 tidemark 13 35  
 tide table 280 7  
 tie *Ladies' Wear* 30 46  
 tie *Underwear etc.* 32 41  
 tie *Bldg. Site* 119 39  
 tie *Roof* 121 59  
 tie *Station* 205 60  
 tie *Mus. Not.* 321 24  
 tie, concrete ~ 202 37  
 tie, coupled ~ 202 14, 38  
 tie, diagonal ~ 121 30  
 tie, double ~ 121 50  
 tie, simple ~ 121 49  
 tie, steel ~ 202 36  
 tie beam 121 53  
 tie belt 29 55; 31 19  
 tie fastening 101 2  
 tiepin 36 22  
 tier, lower ~ 228 24  
 tier, upper ~ 228 23  
 tierce engagement 294 48  
 tiercel 86 46  
 tie rod 65 47  
 tier of oars 218 12  
 tie shoe 101 31  
 tie tube 119 49  
 tie-up 171 22, 23  
 tie-up of shafts 171 9  
 tiger 307 56; 368 5  
 tightening screw 293 33  
 tightrope 307 41  
 tightrope dancer 307 40  
 tights 29 42; 32 12  
 tilbury 186 44  
 tilde 342 35  
 tile *Bathrm. etc.* 49 19  
 tile *Games* 276 34  
 tile, flat interlocking ~ 122 60  
 tile, interlocking ~ 122 59  
 tile, plain ~ 122 6, 46  
 tile beard 34 16  
 tile cutter 122 33  
 tile hammer 122 20  
 tile roofings 122 45-60  
 tiles 122 45-60  
 tiling batten 122 17  
 till 207 86; 271 5  
 till, electric ~ 271 2  
 tillage 69 1-28  
 tiller 218 13; 284 32; 286 24  
 tiller extension 284 31  
 tillering 68 5  
 tilt 329 71  
 tilt block 129  
 tilting armour 329 76  
 tilting device 147 44, 59  
 tilting helmet 254 4; 329 77  
 tilting lance 329 81  
 tilting shield 329 79  
 tilting table 133 17  
 tilting target 329 79  
 tilt wing 232 27  
 timbale 324 57  
 timber 85 42  
 timber, end-grained ~ 120 92  
 timber, halved ~ 120 88  
 timber, long ~ 120 2  
 timber, round ~ 120 35; 157 30  
 timber, sawn ~ 157 22  
 timber, small ~ 84 37  
 timber, squared ~ 120 10; 157 36  
 timber, stacked ~ 84 15  
 timber, standing ~ 84 4  
 timber, undressed ~ 120 83  
 timber, yarded ~ 84 15  
 timber cutting 84 15-37  
 timber dog 121 97  
 timberjack 84 18  
 timber joints 121 84-98  
 timber planking 285 50-57  
 time *Mus. Not.* 320 28-42  
 time *Maths.* 345 7  
 time ball 280 5  
 time indicator 289 40  
 timekeeper 282 24; 299 47  
 time-lapse indicator ring 110 10  
 timer *Doc.* 23 40  
 timer *Hosp.* 27 35  
 timer *Kitch.* 39 21  
 timer *Kitch. Utensils* 40 31  
 timer *Watchm.* 109 35  
 timer *Photog.* 116 18  
 timer *Photograv.* 182 20  
 timer *Audio* 242 42  
 timer *Billiards* 277 17  
 timer, synchronous ~ 24 52  
 time scale *Meteorol. Instr.* 10 17  
 time scale *Office* 249 74  
 time scale stop 249 75  
 time schedule 151 12  
 time signatures 320 28-42  
 timetable 204 16, 18  
 timetable, driver's ~ 210 52  
 timetable, official ~ 204 46  
 time weight 110 21; 309 59  
 timing machine, electronic ~ 109 27  
 timpano 323 57  
 tin 129 7  
 tin, molten ~ 162 17  
 tinctures 254 24-29  
 tine *Tablew. etc.* 45 60  
 tine *Agr. Impl.* 66 4  
 tine *Game* 88 10, 31  
 tine bar 64 53  
 tinner's snips 125 1  
 tip, adjustable ~ 149 47  
 tip, controlled ~ 199 10  
 tip, cork ~ 107 13  
 tip, gold ~ 107 13  
 tip, oxide ceramic ~ 149 47  
 tip, pointed ~ 253 10  
 tip-cart, three-way ~ 62 18  
 tip heap 144 19  
 tipper 200 7  
 tipper, three-way ~ 194 24  
 tipper wagon 213 37  
 tipping body *Lorries etc.* 194 25  
 tipping body *Road Constr.* 200 8  
 tipping bucket 214 34  
 tipping car 147 64  
 tipping cylinder 62 19  
 tipping device 147 44, 59  
 tipping truck 119 28  
 tipping wagon 119 28  
 tippler, three-way ~ 92 34  
 tip tank 231 9  
 tip-up seat 207 12  
 tire *see* tyre  
 tired swimmer grip 21 38  
 T-iron 143 3  
 tissue, erectile ~ 20 67  
 tit 360 4; 361 9  
 titan 327 37  
 title block 151 31  
 title bout 299 35-50  
 title fight 299 35-50  
 title page 185 45  
 title panel 151 31  
 titmouse 360 4; 361 9  
 tjack 220 6  
 T-joint 126 44, 47  
 T-junction joint 126 44, 47  
 load 364 23  
 toadstools 379 10-13  
 toad 45 34  
 toaster 39 45; 40 30  
 toat 132 18  
 tobacco *Tobacc. etc.* 107 25  
 tobacco *Trop. Plants* 382 43  
 tobacco, raw ~ 83 13  
 tobacco beetle 81 25  
 tobacco factory 83 11  
 tobacco leaf 382 43  
 tobacco plant 382 40  
 tobacco pouch 107 43  
 tobacco presser 107 47  
 toboggan 303 1, 2, 13  
 toboggan, junior ~ 303 3  
 toboggan cap 35 39  
 toboggan slide 308 40  
 toe, big ~ 19 52  
 toe, first ~ 19 52  
 toe, fourth ~ 19 55  
 toe, great ~ 19 52  
 toe, little ~ 19 56  
 toe, second ~ 19 53  
 toe, third ~ 19 54  
 toecap 100 58; 101 16, 40  
 toecap remover 100 52  
 toe clip 290 21  
 toenail 19 57  
 toe piston 326 48  
 toe post sandal 101 48  
 toe stand 295 5  
 toestraps 284 30  
 toe unit 301 55  
 toffee 98 77  
 toga 355 13  
 toggle 340 30  
 toggle action *Letterpress* 181 16  
 toggle action *Bookbind.* 183 30  
 toggle fastening 30 66  
 toggle-joint action 181 16; 183 30  
 toggle-joint press 183 26  
 toggle-lever press 183 26  
 toilet 49 12; 146 29; 207 16, 42, 72; 211 59; 231 31; 278 5  
 toilet bowl 49 13  
 toilet cistern 126 14



- toilet-cleaning vehicle 233 22  
 toilet lid 49 14  
 toilet pan 49 13  
 toilet paper 49 11  
 toiletries 99 27-35  
 toilet roll holder 49 10  
 toilets 317 31  
 toilet seat 49 15  
 toilet water 105 37; 106 9  
 tomahawk 352 16  
 tomato 57 12; 99 82  
 tomato plant 55 44  
 tomb 331 23; 337 16  
 tomb, giant's ~ 328 16  
 tomb, megalithic ~ 328 16  
 tomb, royal ~ 333 1  
 tombola 306 11  
 tombola booth 308 44  
 tomb recess 331 60  
 tombstone 331 26  
 tom cat 73 17  
 tom-tom 324 48, 49  
 tondo 339 36  
 tone 320 51, 53  
 tone arm 241 31  
 tone arm counterweight 241 35  
 tone arm support 241 32  
 tone generator 238 51  
 tongs *Atom* 2 44  
 tongs *Glass Prod.* 162 44  
 tongs *Graphic Art* 340 50  
 tongs, concrete's ~ 119 85  
 tongs, flat ~ 137 24  
 tongs, round ~ 137 25  
 tongue *Man* 17 52; 19 25  
 tongue *Tablew. etc.* 45 52  
 tongue *Game* 88 2  
 tongue *Shoem.* 100 65  
 tongue *Shoes* 101 32  
 tongue *Music. Instr.* 322 52; 326 19  
 tongue, foam rubber ~ 291 24  
 tongue, forked ~ 327 6  
 tonsil 19 23  
 tonsil, palatine ~ 19 23  
 tonsure 331 57  
 tool 195 43  
 tool, stone ~ 328 1  
 tool bag 187 25  
 tool bit holder 149 45  
 tool box *D.I.Y.* 134 35  
 tool box *Mach. Tools* 150 13  
 tool box *Railw.* 212 45  
 tool cabinet 134 1-34  
 tool case 127 49  
 tool cupboard 134 1-34  
 tool grinder 137 18  
 tool-grinding machine 137 18  
 tool post 149 21  
 tool rest 135 5; 149 22  
 tools 119 77-89  
 tool shank 149 49  
 tool shed 37 32; 52 3; 55 1  
 tool slide 149 22  
 tool trolley 195 42  
 tooth *Man* 19 28-37  
 tooth *Mach. Parts etc.* 143 83  
 tooth *Typesett. Rm.* 174 30  
 tooth *Office* 249 31  
 tooth, bicuspid ~ 19 18  
 tooth, canine ~ 19 17  
 tooth, molar ~ 19 18, 35  
 tooth, porcelain ~ 24 29  
 tooth, premolar ~ 19 18  
 toothbrush, electric ~ 49 29  
 tooth chisel 339 13  
 toothed 370 45  
 tooth glass 49 28  
 toothling, spiral ~ 143 92 u. 93  
 toothling plane 132 17  
 tooth mug 49 28  
 toothpaste box 99 31  
 toothpick holder 266 23  
 tooth pulp 19 32  
 tooth-root elevator 24 48  
 tooth scaler 24 45  
 top 12 40; 193 10; 323 24  
 top, automatic ~ 193 16  
 top, collapsible ~ 186 52  
 top, elasticated ~ 32 33  
 top, fireclay ~ 108 9  
 top, fixed ~ 186 14  
 top, folding ~ 194 10  
 top, humming ~ 309 71  
 top, leather ~ 35 19  
 top, marble ~ 265 12  
 top, power-operated ~ 193 16  
 top, shirred ~ 29 15  
 top clearer 164 22  
 top gases 145 38  
 top hat 35 36; 186 25; 289 6  
 top light, white ~ 286 10  
 top lighting, incident ~ 112 63  
 topmark 224 78, 90  
 topmark buoy 224 80  
 topmark 223 39  
 topography, fluvial ~ 13 1-13  
 topper 64 85  
 topping 266 54  
 topping knife 64 87  
 top rail 221 122  
 top ring 89 52  
 top roller, light ~ 164 18  
 tops 145 38  
 topsail schooner, three masted ~ 220 19  
 top side *Meat* 95 37  
 top side *Paperm.* 173 31  
 top slide 149 22, 42  
 top stroke 277 3  
 top tube 187 16  
 torch 127 26  
 torch lighter 141 27  
 torero 319 21, 25  
 torii 337 11  
 torpedo housing, underwater ~ 259 36  
 torpedo tube 258 78; 259 79  
 torque converter 190 70  
 torque converter bearing 211 54  
 torque converter lever 65 34  
 torque wrench 195 45  
 torril door 319 11  
 torsional clamp 287 39  
 torso 339 7  
 Torsteel 119 82  
 torten 97 22-24  
 tortrix moth 80 9  
 torus *Art* 334 28, 30  
 torus *Bot.* 370 53  
 totalizer 289 35  
 totalizer window 289 34  
 tote 289 35  
 totem 352 2  
 totem pole 352 1  
 tote window 289 34  
 toucan 363 6  
 touchline 291 9  
 touch-me-not 377 11  
 toupee wig 355 8  
 toupet 34 2  
 touring bicycle 187 1  
 touring boat 283 26-33  
 touring cycle 187 1  
 touring cycle handlebar 187 2  
 touring kayak 283 61, 70  
 touring moped 188 24  
 touring saloon, four-door ~ 193 1  
 tourist 272 28  
 tourist guide 272 27  
 tournament 329 71  
 tournament pennon 254 33  
 tournament saddle 329 87  
 tourneur 275 3  
 tourney 329 71  
 tourniquet, emergency ~ 21 15  
 tourniquet, surgeon's ~ 26 48  
 tow *First Aid* 21 37 u. 38  
 tow *Synth. Fibres* 170 57, 58, 59, 60  
 towage 227  
 towel 106 25; 281 25  
 towel, paper ~ 40 1; 106 5  
 towel rail 49 8  
 tower *Map* 15 53  
 tower *Bldg. Site* 119 34  
 tower *Bridges* 215 42  
 tower *Airport* 233 17  
 tower *Gliding* 287 12  
 tower, central ~ 335 6  
 tower, lattice steel ~ 152 36  
 tower, stepped ~ 333 32  
 tower, terraced ~ 333 32  
 tower clock 331 7  
 tower crane 47 39; 119 31  
 tower platform 329 8  
 tower roof, pyramidal ~ 335 7  
 tower slewing crane 119 31  
 tower spotlight 316 21  
 tower tomb 333 21  
 tow hook 227 27  
 towing *First Aid* 21 37 u. 38  
 towing *Rivers* 216 27  
 towing engine *Rivers* 216 29  
 towing engine *Salvage* 227 7  
 towing engine *Warships* 258 86  
 towing gear 227 6-15, 6, 13  
 towing hawser 216 24; 227 8, 15  
 towing line 286 47  
 towing log 224 54  
 towing machine 227 7; 258 86  
 towing mast 216 28  
 towing path 216 30  
 towing plane 287 2  
 towing track 216 30  
 towing vehicle 194 21, 29  
 towing winch 227 7; 258 86  
 tow line 216 24; 227 8, 15; 286 47  
 town 15 51; 268  
 town banner 218 22  
 town centre 268  
 tow path 216 30  
 tow rope *Rivers* 216 24  
 tow rope *Salvage* 227 8, 15  
 tow rope *Gliding* 287 4  
 tow rope guide 227 9  
 toy, soft ~ 46 13; 47 6, 7, 41  
 toy, wooden ~ 260 80  
 toy duck 28 10  
 toys 48 21-32  
 toy shop 47 27  
 T position 288 62  
 trace 71 22, 24, 35  
 trace monitor 25 54  
 tracer 153 45  
 tracer element 153 45  
 tracery 335 39 u. 40  
 tracery window 335 39-41  
 trachea 17 50; 20 4  
 tracing head 141 37  
 tracing leg 302 2  
 tracing wheel 129 42  
 track *Atom* 2 37  
 track *Hunt.* 86 8  
 track *Cine Film* 117 82  
 track *Railw.* 202 1-38  
 track *Station* 205 59-61  
 track *Army* 255 31  
 track *Equest.* 289 23  
 track *Cyc. Racing* 290 2  
 track *Winter Sp.* 301 60  
 track, cinder ~ 298 6  
 track, indoor ~ 290 1  
 track, sand ~ 290 24  
 track, synthetic ~ 298 6  
 track, unfenced ~ 15 102  
 track and field events 298  
 track and signal indicator 203 64  
 trackball 244 23  
 track-clearing vehicle 213 17  
 track diagram control layout 203 65  
 track diagram control panel 203 66  
 tracker action 326 6-16  
 tracker ball 244 23  
 trackhound 70 42, 43  
 track-index indicator 242 37  
 track indicator 65 81  
 tracking radar 255 84  
 track inspection railcar 213 32  
 track racer 290 2  
 track repeat indicator 242 35  
 track rider 290 2  
 track rider, motor-paced ~ 290 14  
 track rod 65 47  
 track-rod ball-joint 192 80  
 tracksuit 33 27  
 tracksuit bottoms 33 29  
 tracksuit top 33 28  
 trackwalker 202 44  
 tract 330 51  
 traction current converter 209 5  
 traction motor 209 3; 211 6  
 tractive effort indicator 211 26  
 tractive unit 194 21, 29  
 tractor 62 38; 64 46; 65 20; 67 17; 85 43; 194 21, 29; 273 55  
 tractor, narrow-track ~ 78 21  
 tractor driver 62 39  
 tractor unit 85 43  
 trädler, itinerant ~ 308 51  
 trades 9 48, 49  
 tradesman 98 41  
 trade winds 9 48, 49  
 traffic control 264 9  
 traffic control cuff 268 31  
 traffic helicopter 264 1  
 traffic light post 268 53  
 traffic lights 268 52  
 traffic patrol 264 9  
 traffic policeman 268 30  
 trail 86 8  
 trail, scented ~ 289 49  
 trailer *Farm Bldgs.* 62 40  
 trailer *Ag.* 63 27, 38  
 trailer *Blacksm.* 138 10  
 trailer *Lorries etc.* 194 22  
 trailer *Station* 206 3, 35  
 trailer *Camping* 278 52  
 trailer, collapsible ~ 278 3  
 trailer, folding ~ 278 3  
 trailer, tip-up ~ 56 42  
 trailer frame 138 28  
 trailering 278  
 trailer wagon 200 25  
 trailing arm 191 27; 192 66  
 trailing cable hanger 133 39  
 trailing cable support 133 39  
 trailing edge *Sailing* 284 45  
 trailing edge *Gliding* 287 37  
 trailing link arm 192 81  
 trail rope 288 69  
 train 355 80  
 train, electric ~ 197  
 train, interurban ~ 197  
 train, local ~ 208 1-12  
 train, short-distance ~ 208 1-12  
 train, suburban ~ 205 25



- Train à Grande Vitesse 209 20  
 train control system, inductive  
   ~ 211 7, 38; 212 14, 38  
 train deck 221 80  
 trainee pastry cook 265 6  
 trainer *Shoes* 101 35  
 trainer *Circus* 307 31  
 train ferry *Map* 15 12  
 train ferry *Ship* 221 74  
 train heating generator 212 39  
 train heating system 212 17, 18  
 train heating system trans-  
   former 212 40  
 train heating voltage indicator  
   211 27  
 training apparatus 299 20-24  
 training equipment 299 20-24  
 training shoe 101 35  
 train plate, bottom ~ 110 29  
 'trains' 233 34  
 train schedule 204 46  
 train service, local ~ 208 1-30  
 trainset 209 1  
 train set, wooden ~ 47 37;  
   48 29; 273 27  
 trajectory 89 36  
 tram 197; 268 46  
 tramline 268 23  
 trammel 125 11  
 trampoline 282 10; 297 10  
 tram service 197 13  
 tram stop 197 35; 268 25  
 tram stop sign 197 36; 268 26  
 tram timetable 268 27  
 transept 335 3  
 transfer cylinder 180 36  
 transfer drum 180 36  
 transformer *Power Plant*  
   153 9-18  
 transformer *Railw.* 209 19;  
   211 10  
 transformer, high-tension ~  
   211 4  
 transformer, mobile ~ 152 30,  
   39  
 transformer, transportable ~  
   152 30, 39  
 transformer connection  
   153 19  
 transformer station *Brew.*  
   92 21  
 transformer station *Hydr. Eng.*  
   217 46  
 transformer tank 152 40  
 transforming section 23 56  
 transillumination 112 60  
 transistor, actuating ~ 195 19  
 Transitional 342 5  
 'transit passengers' 233 27  
 transit shed 225 9  
 transmission, multi-speed ~  
   65 36  
 transmission cable 326 53  
 transmission line 154 16  
 transmission line, high-voltage  
   ~ 152 32  
 transmission oil 212 36, 43  
 transmission oil temperature  
   gauge 212 20  
 transmissometer 10 60  
 transmitted-light microscope  
   112 14  
 transmitter 10 59, 62  
 transmitting antenna 288 88  
 transom *Dwellings* 37 35  
 transom *Ship* 221 42  
 transom *Sailing* 284 35; 285 49  
 transom *Motorboats etc.*  
   286 26  
 transom stern 221 42; 258 26;  
   259 11; 285 48  
 transparency arm 177 44  
 transparent gage 59 25  
 transplanting *Plant Propag.*  
   54 5  
 transplanting *Forestry* 84 10  
 transport 242 63  
 transport aircraft, medium  
   range ~ 256 14  
 transport and communica-  
   tions aircraft 256 24  
 transport and rescue heli-  
   copter 256 18  
 transport buttons 242 7-12  
 transporter, suction ~ 74 49  
 transporter container loading  
   bridge 225 46; 226 2  
 transporter loading bridge  
   225 20  
 transport helicopter 232 21;  
   255 88  
 transport lug 152 48  
 transport roller *Cine Film*  
   117 34  
 transport roller *Joiner* 132 72  
 transport vehicle 62 18  
 transtainer 226 2  
 transtainer crane 226 2  
 transversal chicane 301 68  
 transverse motion 149 17  
 trap *Bathrm. etc.* 49 27  
 trap *Hunt.* 86 20  
 trap *Plumb. etc.* 126 26  
 trapdoor 38 13  
 trapdoor 18 52  
 trapeze *Sailing* 284 12  
 trapeze *Circus* 307 6  
 trapeze artist 307 7  
 trapeze platform 307 5  
 trapezium 346 37  
 trap opening 316 32  
 trapper 306 8  
 trapping 86 19-27, 19  
 trappings *Horse* 71 16  
 trappings *Chivalry* 329 74  
 trash bin *Doc.* 22 70  
 trash bin *Butch.* 96 46  
 trash can 199 3  
 trash conveyor 64 80  
 travel agency 271 24  
 travel centre 204 28  
 traveler see traveller  
 traveling see travelling  
 traveller *Cotton Spin.* 164 51,  
   55  
 traveller *Sailing* 284 27  
 Travellers' Aid 204 44  
 travelling bag 205 10  
 travelling box 77 44  
 traverse 152 37  
 traversing mount 255 87  
 trawler 90 11; 221 86  
 trawl fishing 90 11-23  
 trawling 90 11-23  
 trawl warp 90 12  
 tray *Living Rm.* 42 30  
 tray *Pest Contr.* 83 17  
 tray *Game* 88 8  
 tray *Café* 265 3, 14  
 tray *Restaurant* 266 19, 45, 63  
 tray *Fair* 308 52  
 tray, revolving ~ 204 37  
 tray, round ~ 44 24  
 tray counter 266 64  
 tray for purchases 271 15  
 tray thermometer 116 13  
 tread 50 38; 123 32, 47  
 tread, rubber ~ 187 85  
 treading water 282 39  
 treadle *Poultry Farm* 74 63  
 treadle *Dressm.* 103 11  
 treadle *Tailor* 104 13  
 treadle control 168 48  
 treadle lever 166 58  
 treadle sewing machine 309 1  
 treading diagram 171 10  
 tread sledge 304 29  
 treasury notes 252 30-39  
 treble belly bridge 325 11  
 treble bridge 325 11  
 treble clef 320 8  
 treble control 241 53  
 treble coupler 324 41  
 treble plume 254 30  
 treble register 324 41  
 treble stop 324 41  
 treble string 325 10  
 treble viol 322 23  
 tree 272 59, 61; 370 1  
 tree, conical ~ 272 13  
 tree, globe-shaped ~ 272 12  
 tree, pyramidal ~ 52 16;  
   272 19  
 tree brush 56 23  
 tree cake 97 46  
 tree calliper, steel ~ 84 21  
 tree felling 84 15-37  
 tree frog 364 24  
 tree guard 118 80  
 tree nursery *Map* 15 111  
 tree nursery *Market Gdn.* 55 3  
 tree nursery *Forestry* 84 6, 10  
 tree of life 372 39  
 tree pruner 56 11  
 trees, coniferous ~ *Map* 15 1  
 trees, coniferous ~ *Conifers*  
   372 1-71  
 trees, deciduous ~ 371  
 trees, mixed ~ 15 14  
 trees, non-coniferous ~ 154  
 trees, ornamental ~ 373; 374  
 trees, young ~ 84 10 u. 11  
 tree scraper 56 14  
 tree stake 52 31  
 tree stump 84 14  
 tree toad 364 24  
 treetop 272 60; 370 4  
 tree trunk 84 19; 370 2, 7  
 tree trunk, hollowed-out ~  
   218 7  
 trefoil arch 336 32  
 trek, roped ~ 300 22-27  
 trellis 89 5  
 trellis, wire ~ 78 9  
 trembling poplar 371 21  
 trenchcoat 33 57  
 trestle *Overh. Irrigu.* 67 7  
 trestle *Corp.* 120 18, 19  
 trestle *Shipbuild.* 222 27  
 trestle, paperhanger's ~  
   128 52  
 trestle rope 122 67  
 triad 321 1-4  
 triakis-octahedron 351 10  
 trial 290 24-28  
 trial frame 111 3  
 trial lens case 111 45  
 triangle *Fish Farm.* 89 85  
 triangle *Drawing Off.* 151 7, 8  
 triangle *Railw.* 203 13  
 triangle *School* 260 37  
 triangle *Music. Instr.* 323 49  
 triangle, acute-angled ~  
   346 28  
 triangle, equilateral ~ 346 26  
 triangle, obtuse-angled ~  
   346 30  
 triangle, pipe clay ~ 350 17  
 triangle, right-angled ~  
   346 32  
 triangle cut 36 67  
 triangles plane ~ 346 26-32  
 triangle sign 203 13  
 triangle symbol 345 24  
 triangulation point 14 49;  
   15 71  
 triangulation station 14 49;  
   15 71  
 Triangulum Australe 3 40



- trough *Arr* 336 48  
trough, equatorial ~ 9 46  
trough, outdoor ~ 62 9  
trough gutter 122 83  
trough mixer, double shaft ~ 159 10  
trough plane 12 19  
trough surface 12 19  
trough valley 13 55  
trough vault 336 47  
trouser leg 33 6  
trouser pocket 33 47  
trousers, boy's ~ 29 60  
trouser suit 30 57  
trouser turn-up 31 40  
trout 364 15  
trout breeding 89 14  
trout fry 89 16  
trout pond 89 6  
trout rearing 89 14  
trowel *Gdn. Tools* 56 6  
trowel *Bldg. Site* 118  
trub 93 2  
truck removal 93 1-5  
truck *Bldg. Site* 119 32  
truck *Power Plant* 152 41  
truck *Sawmill* 157 16  
truck *Refuse Coll.* 199 38  
truck *Railw.* 207 4; 208 4; 212 2; 213 13  
truck *Docks* 226 4, 19  
truck *Flags* 253 1  
truck, electric ~ 205 29; 206 2, 34  
truck, heavy ~ 194 20; 200 7  
truck, large-capacity ~ 158 14  
truck, light ~ 194 1, 5  
truck, toy ~ 47 38; 273 62  
truck farm 55 1-51, 3  
truck garden 55; 55 1-51, 3  
trucks 194  
truck tire 273 19  
truck-to-truck handling 226 7  
truck-to-truck operation 225 41  
truck-to-truck system 225 41  
truck with trailer 213 34  
trudgen 282 37  
trudgen stroke 282 37  
truffle *Grocer* 98 86  
truffle *Edib. Fungi* 381 9, 10, 11  
trumpet 318 6; 323 43  
trumpet, bronze ~ 322 1  
trumpet daffodil 60 3  
trumpeter 318 7  
trumpet narcissus 60 3  
truncheon *Heraldry* 254 31  
truncheon *Police* 264 19  
trunk *Man* 162 2-41  
trunk *Forestry* 84 19  
trunk *Car* 191 24; 193 23  
trunk *Mammals* 366 21  
trunk *Bot.* 370 2  
trunk, horse's ~ 327 45  
trunk, main ~ 88 11  
trunk, round ~ 120 83  
trunk, woman's ~ 327 24  
trunk-bending forwards 295 33  
trunk-bending sideways 295 32  
trunk-hose, paned ~ 355 34  
trunk-hose, stuffed ~ 355 31  
trunk lid 191 7  
trunk line 15 21  
trunk pipeline 145 35  
trunk road 15 17  
trunks 32 27  
truss 215 3  
trussed arch bridge 215 23  
trussed rafter roof 121 34  
truss element 215 24  
trusser 130 12  
truss joint 215 37  
truss post 121 68  
truss tower 155 43  
trying plane 132 39  
trysail 220 1  
try square 120 69; 132 6; 134 26  
try-your-strength machine 308 11  
tsetse fly 81 43  
T-shirt 31 38  
T-shirt, children's ~ 29 27  
T-square 151 9  
tsunami 11 53  
T-tail 229 29; 287 10  
T-tail unit 229 29; 287 10  
tub *Market Gdn.* 55 48  
tub *Wine Grow.* 78 10  
tub, wooden ~ 91 27  
tuba 323 44  
tubaphone 324 61  
tube *Hosp.* 25 13; 26 17  
tube *Pest Contr.* 83 31  
tube *Optics* 111 18  
tube *Optic. Instr.* 113 8  
tube *Bicycle* 187 30  
tube *Music. Instr.* 323 29; 326 22  
tube *Invertebr.* 357 23  
tube *Edib. Fungi* 381 17  
tube, diaphragmed ~ 10 27  
tube, eustachian ~ 17 65  
tube, fallopian ~ 20 81  
tube, steel ~ 155 30  
tube, telescopic ~ 65 77  
tube, uterine ~ 20 81  
tube bin 255 58  
tube cap 260 52  
tube centre section 113 9  
tube clamp 40 20; 350 30  
tube clip 40 20; 350 30  
tube connection 6 26  
tube holder 22 46  
tuber *Arable Crops* 68 40  
tuber *Bot.* 370 79  
tuberose 60 9  
tuberosity 80 27  
tube support 27 47  
tube valve 187 31  
tube well 269 60  
tubing 145 20, 24  
tub plant 55 47  
tubular forearm 150 41  
tuck and miss stitch 171 44, 47  
tuck jump 282 14; 295 36; 297 40  
tuck stitch, pulled-up ~ 171 45, 48  
tuck stitch, staggered ~ 171 46  
tue iron 137 6  
tuff 11 19  
tuff deposit 11 26  
tuft 73 7  
tufted lark 361 19  
tuft of grass 375 44  
tug *Shipbuild.* 222 42  
tug *Docks* 225 15  
tug *Salvage* 227 5, 16  
tug *Gliding* 287 2  
tulip poplar 374 1  
tulip tree 374 1  
tulpe background 102 16  
tulpe lace 102 15  
tulpe work 102 15  
tumble drier 50 28  
tumbler *Metalkr.* 140 38  
tumbler *Restaurant* 266 3  
tumbler, seaward ~ 226 23  
tumbler, shore-side ~ 226 28  
tumbler lever 149 10  
tumbler reverse lever 149 14  
tumbler spring 140 42  
tumbling separator, mechanical ~ 64 75  
tumulus 328 16  
tun 92 45  
tun, wooden ~ 91 27  
tundra climate 9 57  
tuner 241 5, 37, 50; 317 22  
tuner, automatic ~ 23 38  
tuner-amp 241 61  
tuner-amplifier 241 61  
tunic *Ladies' Wear* 30 29  
tunic *Ship* 221 115  
tunic *Hist. Cost.* 355 12, 25  
tunic, long ~ 355 19  
tunica 355 12  
tunic top 30 29  
tuning button 241 39  
tuning control 241 39  
tuning crook 326 21  
tuning device 326 30  
tuning flap 326 30  
tuning hammer 325 20  
tuning hole 326 33  
tuning key 325 20  
tuning knob 309 21  
tuning peg 323 18; 324 11; 325 17  
tuning pin 324 23; 325 17  
tuning screw 323 59  
tuning selection button, manual and automatic ~ 241 40  
tuning slot 326 33  
tuning tongue 326 30  
tuning wedge 325 21  
tuning wire 326 21  
tunnel *Map* 15 70  
tunnel *Soft Fruit* 58 63  
tunnel *Station* 204 23  
tunnel *Railw.* 214 6  
tunnel, plastic ~ 55 40  
tunnel, underground ~ 198 29  
tunnel entrance 233 6  
tunnel kiln 161 5  
tunnelling machine 144 32  
tunnel vault 335 19; 336 38  
tup *Blacksm.* 137 10  
tup *Forging* 139 12, 26  
turban 353 46  
turbine 67 20; 232 40, 47; 255 90  
turbine, high and low pressure ~ 259 62  
turbine, high-pressure ~ 232 53  
turbine, low-pressure ~ 232 54  
turbine, reversible ~ 155 39  
turbine, supercharged ~ 212 51  
turbine engine 232 17, 24; 257 15  
turbine exhaust 146 52  
turbine house 152 22; 217 43  
turbine inlet 155 40, 41  
turbine monitoring panel 153 30  
turbogenerator 154 34  
turbogenerator set 154 33  
turbogenerator unit 153 23-30  
turbojet engine 231 26  
turbojet engines 232 33-50  
turbo-propeller engine 231 5; 232 30, 51  
turbo-propeller plane 231 4  
turbo-prop engine 231 5; 232 30, 51; 256 16  
turbo-prop plane 231 4  
turcen 45 15  
turkey 73 28  
turkey cock 73 28  
turkey hen 73 28  
turkey leg 99 59  
turk's cap 377 4  
turk's cap lily 377 4  
turn *Athletics* 298 24  
turn *Music. Not.* 321 21  
turnbuckle 130 4; 202 31; 284 19  
turner *Brew.* 92 24  
turner *Turner* 135 20  
turnery 135 1-26  
turn indicator *Car* 191 76  
turn indicator *Aircraft* 230 12  
turn indicator light 189 37, 45  
turn indicator light, front ~ 191 19  
turning head, multiple ~ 149 41  
turning judge 282 26  
turning tools 135 14, 15, 24  
turnip moth 80 42  
turnout 203 51, 52  
turn slot 288 46  
turntable *Welder* 142 41  
turntable *Porcelain Manuf.* 161 112  
turntable *Electrotyp.* etc. 178 26  
turntable *Lorries* etc. 194 31  
turntable *Bridges* 215 64  
turntable *Docks* 226 56  
turntable *Audio* 241 19, 50  
turntable *Army* 255 59  
turntable glazing machine 161 16  
turn-up 30 35; 31 54; 33 35  
turpentine separator 172 14  
turret *Mach. Tools* 149 40  
turret *Warships* 258 47, 67, 70; 259 31, 52, 71  
turret *Chivalry* 329 28, 35  
turret, aft ~ 259 44  
turret, armoured ~ 255 43  
turret, forward ~ 259 43  
turret head 117 46; 313 32  
turret lathe 149 38  
turtle dove 359 23  
tusk 88 54; 366 22; 367 22  
tutu 314 29  
tuyère 147 20  
TV set 42 8; 46 14  
tween deck 223 76  
tweeter 241 13  
tweezers 109 14; 174 18  
twig 370 6  
twilight area 4 21  
twin anti-aircraft gun 258 31  
twin anti-aircraft gun turret 259 30  
twin anti-aircraft missile launcher 259 25, 33  
twin anti-aircraft rocket launcher 259 25, 33  
twin cannon, 35 mm ~ 255 85  
twin columns 336 6  
twin edger 157 57  
twin engine, horizontally opposed ~ 189 47  
twin etching machine 178 30  
twin hull 284 65  
twin launching catapult 259 14  
Twins 3 28; 4 55  
twin seat 188 42  
twin seat, racing-style ~ 189 14  
twin set 31 49  
twin-spar wing construction 257 27  
twin tail unit 229 32, 34  
twist bit 134 49; 140 39  
twist drill 134 49; 140 59  
twist grip *Pest Contr.* 83 19  
twist grip *Motorcycles* etc. 188 31  
twist grip throttle control 188 30; 189 29



twist of tobacco 107 18  
 twitch grass 61 30  
 two-component system 243 1  
 two-eight time 320 28  
 two-four time 320 29  
 two-high mill 148 53  
 two-line brevier 175 30  
 two-line primer 175 31  
 two-pipe system 126 22  
 two-plus-two 193 28  
 two-seater 193 26, 28  
 two-sided copy key 249 41  
 two-stroke blending pump 196 13  
 two-toed sloth 366 11  
 two-two time 320 30  
 two-way tap 350 49  
 tympan 340 37  
 tympanum 335 26  
 type *Typesett. Rm.* 174 7, 15, 44; 175 1-17, 38  
 type *Letterpress* 181 37  
 type *Office* 249 15, 29  
 type *Money* 252 12  
 type, black-letter ~ 342 1, 2, 3  
 type, bold ~ 175 2  
 type, bold condensed ~ 175 10  
 type, boldfaced ~ 175 2  
 type, extra bold ~ 175 9  
 type, Gothic ~ 342 1  
 type, heavy ~ 175 2  
 type, italic ~ 175 7  
 type, light face ~ 175 8  
 type, Schwabacher ~ 342 2  
 type, semibold ~ 175 3  
 type area 185 59  
 type bed 180 78; 181 17  
 typecase 174 3  
 type casting 175 32-37  
 type character 174 7; 175 38  
 type cleaner 247 8  
 type-cleaning brush 247 7  
 type-cleaning kit 247 8  
 type face 174 31; 175 42  
 type faces 342 1-15  
 type forme 340 32  
 typefounding 175 32-37  
 type height 175 44  
 type line 175 43  
 type magazine 174 21  
 type matrix 174 47  
 type matter 174 15; 175 1-17; 181 37  
 types 342 1-15  
 typescript *Typesett. Rm.* 174 6  
 typescript *Script* 342 9  
 typesetter 174 5; 176 15  
 typesetting computer 176 9  
 typesetting room 174; 175; 176  
 typesetting unit 176 6  
 type size 175 18, 46  
 types of ship 221  
 typewriter 248 22; 309 79  
 typewriter, electric ~ 249 1  
 typewriter rubber 247 26  
 typewriting 342 9  
 typhoon wheel 308 46  
 typing desk 245 25; 248 26  
 typing opening 249 19  
 typing window 249 19  
 typist 248 21  
 typographer 176 15  
 typographer beetle 82 22  
 tyre 191 15  
 tyre, high-pressure ~ 187 30  
 tyre, low-profile ~ 193 31  
 tyre, pneumatic ~ 187 30; 305 86  
 tyre, rubber ~ 273 54  
 tyre, tubular ~ 290 19, 23

tyre chain 304 10  
 tyre pressure gauge 196 17  
 tyre tread 189 27

**U**

udder 75 18  
 ulna 17 14  
 ulnar side of the hand 19 70  
 ultra-large crude carrier 221 1  
 ultra-short wave 242 50  
 umbel 383 65  
 umbel, simple ~ 370 72  
 Umbellula encrinus 369 14  
 umbo 329 58  
 umbra 4 35  
 umbrella *Hall* 41 15  
 umbrella *Station* 205 12  
 umbrella *Art* 337 22  
 umbrella *Invertebr.* 357 15  
 umbrella, telescopic ~ 41 12  
 umbrella stand 41 14  
 umpire 292 55, 65; 293 19, 68  
 unau 366 11  
 uncial 341 17  
 underbrush 84 5  
 undercarriage 194 32  
 undercarriage, retractable ~ 232 10  
 undercarriage housing 256 15  
 undercarriage hydraulic cylinder 257 41  
 undercarriage unit, forward retracting ~ 257 40  
 undercarriage unit, main ~ 230 41; 231 28; 256 26; 257 40; 288 33  
 undercarriage unit, retractable ~ 231 28  
 underclothes, ladies' ~ 32 1-15  
 underclothes, men's ~ 32 22-29  
 undercut *Forestry* 84 28  
 undercut *Meat* 95 13  
 undercut swing saw 157 24, 64  
 underframe 207 3; 208 5  
 undergrasp 355 37  
 undergrasp 296 41  
 undergrowth 845  
 underlip 72 10  
 under-ridge tile 122 5  
 undershirt 296 61  
 underside 173 34  
 undershirt 309 85  
 understructure 191 2  
 under tile 122 57  
 underwater case 117 57  
 underwater housing 117 57  
 underwater massage bath 281 31  
 underwater salvo missile launcher 259 24  
 underwater salvo rocket launcher 259 24  
 underwater swimmer 279 7; 280 37  
 underwater swimming 279 7-27; 282 38  
 underwater swimming set 279 8-22  
 underwear 32  
 underwear, ladies' ~ 32 1-15  
 underwear, men's ~ 32 22-29  
 underwing tank 256 4  
 underwood 84 5, 32  
 uneven bars 297 3  
 unformatted text 176 2  
 ungulates 366 25-31; 367 1-10

ungulates, even-toed ~ 366 28-31  
 ungulates, odd-toed ~ 366 25-27  
 unicorn 254 16; 327 7  
 uniform 264 7  
 uniform cap 264 8  
 Union Jack 253 15  
 union of sets 348 5 u. 6  
 unison 321 6  
 unison interval 321 6  
 unit 344 4  
 unit, assistant's ~ 24 9  
 unit, slide-in ~ 27 32  
 unit indicator 174 36  
 unit load 225 49; 226 9  
 unit load, foil-wrapped ~ 225 42  
 units 344 3  
 unit symbol 344 4  
 university 262  
 university lecturer 262 3  
 university library 262 11-28  
 university professor 262 3  
 unloading unit 62 42  
 unwind station 173 39  
 up-and-down roundabout 308 5  
 up-and-down slide 273 52  
 upcurrent, frontal ~ 287 25  
 up/down control 115 16  
 upholstery 134 59  
 upper, corduroy ~ 101 26  
 upper, rubber ~ 300 45  
 upper, soft-leather ~ 101 46  
 upper, terry ~ 101 23  
 upper arm 150 39  
 upper arm hang 296 58  
 upper board 326 15  
 upper board groove 326 14  
 uppercut 299 32  
 upper fore topgallant sail 219 59  
 upper fore topgallant yard 219 36  
 upper fore topsail 219 57  
 upper fore topsail yard 219 34  
 upper hatch 6 45  
 upper-leather shears 100 42  
 upper main topgallant sail 219 65  
 upper main topgallant yard 219 42  
 upper main topsail 219 63  
 upper main topsail yard 219 40  
 Upper Muschelkalk 154 58  
 Upper Permian 154 62  
 upright *Gymn.* 296 9  
 upright *Athletics* 298 13, 33  
 upright *Music. Instr.* 325 1  
 upright kneeling position 295 7  
 upright spin 302 9  
 upset 136 25  
 upsetting block 137 16  
 upstart 297 28  
 upward ventilator 154 81  
 U-rail 214 22  
 Uranus 4 50  
 ureter 20 32  
 urethra 20 68  
 urethroscope 23 20  
 urine sediment chart 23 58  
 urn 328 40; 331 31  
 urn, cinerary ~ 328 38  
 urn, domestic ~ 328 38  
 urn, embossed ~ 328 38  
 urn grave 328 39; 331 30  
 Ursa Major 3 29  
 Ursa Minor 3 34  
 ursine seal 367 18  
 usher 315 12

usherette 312 4  
 uterus 20 79  
 utility room door 118 6  
 utility room window 118 5  
 U-tube 349 2  
 U-valley 13 55  
 uvula 19 22

**V**

vacancy 342 70  
 vacuum 240 21  
 vacuum back 177 35  
 vacuum box 173 15  
 vacuum chamber 2 52; 83 12; 159 12  
 vacuum cleaner *Household* 50 80  
 vacuum cleaner *Goldsm. etc.* 108 43  
 vacuum cleaner, cylinder ~ 50 68  
 vacuum cleaner, upright ~ 50 58  
 vacuum equipment 145 51  
 vacuum film holder 177 8  
 vacuum frame 179 13; 182 2  
 vacuum line 74 50; 75 29  
 vacuum printing frame 179 13  
 vacuum pump *Intern. Combust. Eng.* 190 59, 60  
 vacuum pump *Water* 269 8  
 vacuum pump switch 179 19  
 vacuum ripening tank 169 11  
 vacuum timing control 190 9  
 vagina 20 86  
 Valasian dulcimer 322 34  
 Valenciennes 102 18  
 valerian 380 5  
 valley *Phys. Geog.* 13 52-56  
 valley *Roof* 121 15; 122 11, 82  
 valley, dry ~ 13 75  
 valley, synclinal ~ 13 56  
 valley, U-shaped ~ 13 55  
 valley, V-shaped ~ 13 53, 54  
 valley bottom 13 67; 215 60  
 valley floor 13 67  
 valley glacier 12 49  
 valley rafter 121 64  
 valley station 214 39  
 valley station platform 214 51  
 valley temple 333 8  
 value 250 18  
 value, note's ~ 320 7  
 valve *Roof & Boilerr.* 38 73  
 valve *Bicycle* 187 31  
 valve *Airports* 288 77  
 valve *Ball Games* 291 18  
 valve *Music. Instr.* 323 40; 324 66  
 valve, aortic ~ 20 49  
 valve, atrioventricular ~ 20 46, 47  
 valve, bicuspid ~ 20 47  
 valve, mitral ~ 20 47  
 valve, pulmonary ~ 20 50  
 valve, sliding ~ 217 55  
 valve, tricuspid ~ 20 46  
 valve control house 217 42, 63  
 valve horn 323 41  
 valve house 217 42, 63  
 valve housing 217 54  
 valve line 288 78  
 valve sealing cap 187 32  
 valves of the heart 20 46 u. 47  
 valve tube 187 31  
 vambace 329 47  
 vamp *Shoem.* 100 60  
 vamp *Carnival* 306 32  
 vamplate 329 82



- van, medium ~ 194 7  
 Vandyke beard 34 13  
 vane, curved ~ 91 38  
 vane, flat ~ 91 40  
 vang 284 21  
 vanilla 382 48  
 vanilla plant 382 46  
 vanilla pod 382 48  
 vans 194  
 vaquero 306 31  
 variable 345 14  
 variable depth sonar 259 40  
 variable platen action lever 249 24  
 variometer 230 14  
 varnish 338 12  
 varnishing 129 14  
 vas deferens 20 74  
 vase, Greek ~ 334 37  
 vase, hand-painted ~ 161 18  
 vase, porcelain ~ 337 5  
 vase, stone ~ 272 35  
 vastus lateralis 18 46  
 vastus medialis 18 46  
 vat *Fish Farm*. 89 4  
 vat *Paperm.* 172 25; 173 47  
 vat, concrete ~ 79 3  
 vat, stainless steel ~ 79 4  
 vatman 173 46  
 vault 79 1  
 vault, cloistered ~ 336 41  
 vault, groined ~ 336 42  
 vault, ribbed ~ 336 43  
 vault, stalactitic ~ 337 17  
 vault, stellar ~ 336 44  
 vault, types of ~ 336 38-50  
 vaulter *Athletics* 298 29  
 vaulter *Circus* 307 32  
 vaulting 298 9-41  
 vaulting, Romanesque ~ 335 17  
 vaulting horse 296 1; 297 1  
 vaulting pole 298 28  
 V-belt 64 78; 190 81  
 V-belt drive 180 58  
 V-cardan 67 31  
 veal 95 1-13  
 vee-belt drive 180 58  
 vee-neck 31 68  
 vee-tail 229 31  
 Vega 3 22  
 vegetable, frozen ~ 99 61  
 vegetable basket 99 81  
 vegetable crate 55 43  
 vegetable dish 45 25  
 vegetable garden 52  
 vegetable oil 98 23  
 vegetable patch 52 26  
 vegetable plants 57  
 vegetable plate 45 33  
 vegetable platter 45 33  
 vegetable plot 52 26; 55 39  
 vegetables 57  
 vegetables, canned ~ 96 27  
 vegetable spoon 45 74  
 vegetarian meal 266 62  
 vehicle 195 47  
 vehicle, articulated ~ 194 28  
 vehicle, cross-country ~ 193 11  
 vehicle, electrically-powered ~ 188 20  
 vehicle, tracked ~ 255 51  
 vehicle ferry 15 47  
 vehicle ramp 206 1  
 vehicles, horse-drawn ~ 186 1-54  
 vehicle tanker 194 28  
 veil 381 5  
 veil, bridal ~ 332 20  
 veil, widow's ~ 331 39  
 vein 370 29  
 vein, frontal ~ 18 6  
 vein, iliac ~ 18 18  
 vein, jugular ~ 18 2  
 vein, portal ~ 20 39  
 vein, pulmonary ~ 18 12; 20 56  
 vein, subclavian ~ 18 8  
 vein, temporal ~ 18 4  
 velum 381 5  
 velum palati 19 21  
 vena cava, inferior ~ 18 15; 20 57  
 vena cava, superior ~ 18 9; 20 53  
 venation 370 29  
 vendor 308 17  
 veneer 133 2  
 veneer-peeling machine 133 1  
 veneer-splicing machine 133 3  
 V-engine 190 1  
 vent *Phys. Geog.* 11 28  
 vent *Airports* 288 82  
 vent, volcanic ~ 11 17  
 ventilating tile 122 7  
 ventilation control knob 26 27  
 ventilation drum 74 29  
 ventilation drum motor 74 33  
 ventilation flap *Market Gdn.* 55 41  
 ventilation flap *Railw.* 213 16, 29, 30  
 ventilation shaft *Brew.* 92 14  
 ventilation shaft *Coal* 144 21  
 ventilation slit 50 30  
 ventilation switch 191 83  
 ventilation system 6 26  
 ventilation system, automatic ~ 191 30  
 ventilation window 55 10  
 ventilator *Bathrm.* etc. 49 20  
 ventilator *Poultry Farm* 74 10, 17  
 ventilator *Railw.* 207 9  
 ventilator *Ship* 221 41  
 ventilator *Water* 269 27  
 ventilator *Disco* 317 30  
 ventilator *Zoo* 356 17  
 ventilator, hinged ~ 55 10  
 ventilator grill 258 43  
 ventilator lead 223 41  
 ventilator opening 258 43  
 ventilators 55 10 u. 11  
 vent mast 221 38  
 vent pipe 155 11  
 vent prop 55 18  
 ventral part 95 39  
 ventricle 20 51  
 vents 55 10 u. 11  
 venturi 192 8  
 venturi throat 190 15  
 Venus 4 44  
 Venus's flytrap 377 14  
 Venus's slipper 376 27  
 verge 37 8; 121 3  
 verger 330 26, 58  
 Vermes 357 20-26  
 vermoult 98 62  
 vernier *Metahwkr.* 140 55  
 vernier *Navig.* 224 5  
 vernier calliper gauge 140 52; 149 67  
 vernier depth gauge 140 54; 149 72  
 vernier scale 149 69  
 vert 254 29  
 vertebra, cervical ~ 17 2  
 vertebra, coccygeal ~ 17 5; 20 60  
 vertebra, dorsal ~ 17 3  
 vertebra, lumbar ~ 17 4  
 vertebra, thoracic ~ 17 3  
 vertex *Man* 16 1  
 vertex *Maths.* 346 26; 347 16, 28  
 vertex refractometer 111 33  
 vertical backward somersault 297 17  
 vertical deflection module 240 8  
 vertical drive head 150 31  
 vertical flick spin 288 6  
 vertical milling spindle 150 30  
 vertical/short take-off and landing aircraft 232 26-32  
 vertical speed indicator 230 14  
 vertical tangent screw 14 54  
 vesicle, germinal ~ 74 66  
 vesicle, seminal ~ 20 77  
 vessel, completed ~ 162 29, 37  
 vessel, damaged ~ 227 2; 228 10  
 vessel, funerary ~ 328 34  
 vessels, ecclesiastical ~ 332 34-54  
 vessels, liturgical ~ 332 34-54  
 vessel with spiral pattern 328 13  
 vest *Infant Care* etc. 28 23  
 vest *Underwear* etc. 32 7  
 vest *Men's Wear* 33 4, 15  
 vest *Gymn.* 296 61  
 vest *Hist. Cost.* 355 75  
 vest, envelope-neck ~ 29 7  
 vest, knitted ~ 33 53  
 vest, short-sleeved ~ 32 28  
 vest, sleeveless ~ 29 6; 32 25  
 vest, wrapover ~ 29 8  
 vest and shorts set 32 21  
 vestibule *Railw.* 207 21  
 vestibule *Hotel* 267 1-26  
 vestments 332 4  
 vestry 331 13  
 vestry door 330 17  
 VHF and UHF tuner 240 6  
 VHF antenna 257 25  
 VHF station selector button 241 38  
 VHS head drum 243 11  
 VHS track format 243 20  
 viaduct 215 59  
 vibrating beam 201 13  
 vibrating cylinder 119 89  
 vibrating head 119 89  
 vibrating poker 119 89  
 vibration, macroseismic ~ 11 38  
 vibration damper 190 26  
 vibrator 201 13  
 vicar 330 22  
 vicarage 331 20  
 vice 109 28; 134 10; 138 24; 260 47, 56  
 vice, front ~ 132 30  
 vice, parallel-jaw ~ 140 2  
 vice bar 260 48  
 vice handle 132 31  
 vice screw 132 32  
 Victoria regia water lily 378 17  
 video amplifier 176 42  
 video cassette 243 6  
 video CD 243 39  
 video coding station 236 39  
 video controller 239 11  
 video control room 239 10  
 video data terminal 238 2, 11  
 video equipment 243  
 video head 243 18, 28  
 video monitor 238 2  
 video picture 243 33  
 video recorder 243 29  
 videotape 243 7  
 video telephone 237 43  
 video track 243 23  
 velle à roue 322 25  
 Vienna sausage 96 8  
 view, front ~ 151 7  
 view, lateral ~ 27 3  
 view, side ~ 151 18  
 viewdata 237 43  
 viewer editor 117 91  
 viewfinder 243 4  
 viewfinder, rectangular ~ 114 14  
 viewfinder, universal ~ 114 41  
 viewfinder eyepiece *Photog.* 114 2  
 viewfinder eyepiece *Films* 313 6  
 viewfinder hood 114 23  
 viewfinder screen 115 25-35  
 viewing lens 114 25  
 viewing screen 117 94  
 view point 15 68  
 Viking longship 218 13-17  
 village 15 105  
 vine *Wine Grow.* 78 2-9  
 vine *Pest Contr.* 83 51  
 vinegar 98 25  
 vine layer 83 15  
 vine leaf 78 4  
 vine pests 80 20-27  
 vine root louse 83 33  
 vine shoot 78 2  
 vine stem 78 6  
 vine tendril 54 22  
 vineyard *Map* 15 65  
 vineyard *Wine Grow.* 78 1, 21  
 vineyard area 78 1-21  
 vineyard tractor 83 48  
 viticulture 78  
 viticulturist 78 13  
 viol 322 23  
 viola 323 27  
 viola da gamba 322 23  
 viol bow 322 24  
 violet 343 9  
 violin 323 1  
 violin, miniature ~ 322 20  
 violin body 323 3  
 violin bow 323 12  
 violin-bow fibula 328 27  
 violin bridge 323 5  
 violin clef 320 8  
 violinist 267 45  
 violin string 323 9  
 violoncello 323 16  
 violone 323 23  
 vipers 364 40 u. 41  
 Virgin 318; 4 58  
 virginal 322 45  
 Virginia creeper 51 5; 374 16  
 Virgin Mary 330 51  
 Virgo 3 18; 4 58  
 vis-à-vis 186 51  
 viscose 169 13-27, 15  
 viscose process 169 1-34  
 viscose rayon 169 1-12, 34  
 viscose rayon cake 169 18  
 viscose rayon thread 169 13-27  
 viscose spinning solution 169 10, 28-34  
 viscous drive 190 8  
 vise see vice  
 vision controller 239 11  
 vision control room 239 10  
 vision mixer 238 63  
 vision-mixing console 238 63  
 vision-mixing desk 238 63  
 visitor 356 6  
 visor *Forestry* 84 23  
 visor *Heraldry* 254 9  
 visor *Chivalry* 329 40  
 visual display 23 27  
 visual display unit 248 16, 44  
 viticulture 78  
 viticulturist 78 13  
 vitreous body 19 46



vixen 88 42  
 V-neck 31 68  
 vocal pouch 364 25  
 vocal sac 364 25  
 Voith transmission 212 74  
 vol-au-vent 97 18  
 volcanism 11 3-28  
 volcano, active ~ 11 15  
 volcano, composite ~ 11 15  
 volcano, extinct ~ 11 25, 28  
 volcano, subterranean ~ 11 20  
 vole and mole trap 83 37  
 volley 293 41  
 volley, forehand ~ 293 41  
 volleyball 293 56-71, 58, 59  
 voltage meter 212 17  
 voltage regulator, automatic ~ 153 31  
 voltage transformer 153 59  
 voltmeter 326 38  
 volume, respiratory ~ 26 28  
 volume control 117 85; 241 56; 242 56  
 volume control, pupil's ~ 261 43  
 volume control, student's ~ 261 43  
 volume readout 196 5  
 volumetric flask 350 28  
 volute 333 26; 334 23  
 volute cushion 334 24  
 VOR antenna 257 26  
 VOR radio direction finder 230 15  
 voter 263 22  
 voter, qualified ~ 263 24  
 votive candle 330 53  
 voussour 336 22  
 V-seat 295 13  
 V-support 295 17  
 V-tail 229 31  
 vulcanicity 11 13-28  
 vulva 16 39  
 V-valley 13 53  
 V-way Joiner 132 61  
 V-way Typesett. Rm. 175 54

## W

wad, felt ~ 87 52  
 wafer *Bakery* 97 45  
 wafer *Church* 332 28  
 wafer, sacred ~ 332 48  
 waffle 97 45  
 waffle iron, electric ~ 40 34  
 wagon 213 18  
 wagon, flat ~ 206 21, 24; 213 5, 11, 40  
 wagon, large-capacity ~ 213 28  
 wagon, open ~ 213 33  
 wagon, special ~ 213 33  
 Wagoner 3 27  
 wagonette 186 2  
 wagon load 206 52  
 wagon truck 200 25  
 wagtail 360 9  
 waist *Man* 16 31  
 waist *Shoem.* 100 68  
 waist, corseted ~ 355 53  
 waistband *Ladies' Wear* 31 41  
 waistband *Men's Wear* 33 23  
 waistcoat 334, 15  
 waistcoat, denim ~ 31 59  
 waistcoat, embroidered ~ 355 75  
 waistcoat, knitted ~ 33 53  
 waistcoat, quilted ~ 30 16  
 waist longeron 235 9

waist slip 32 14; 309 85  
 waiter 267 47  
 waiter, head ~ 266 30  
 waiting room *Doc.* 22 1  
 waiting room *Station* 204 14  
 waiting room *Airport* 233 18  
 'waiting room' *Airport* 233 28  
 waitress 265 13; 266 18  
 wake 223 58  
 wake-robin 379 9  
 waldhorn 323 41  
 walk 71 2; 72 39  
 walk, gravel ~ 272 18  
 walkie-talkie set 270 41  
 walking stick 41 5  
 walking-stick umbrella 205 12  
 Walkman 242 57  
 walkway *Dwellings* 37 60  
 walkway *Street Sect.* 198 9  
 walkway *Hydr. Eng.* 217 72  
 wall *Map* 15 95  
 wall *Carp.* 120 29  
 wall *Equest.* 289 8  
 wall *Ball Games* 291 44  
 wall, brick ~ 118 8; 123 29; 260 45  
 wall, concrete ~ 123 1  
 wall, framed ~ 120 48  
 wall, glass ~ 37 16  
 wall, hollow-block ~ 118 15  
 wall, inner ~ 329 19  
 wall, mirrored ~ 317 28  
 wall, outer ~ 121 32, 77; 122 37  
 wall, Rococo ~ 336 9  
 wall, rubble concrete ~ 119 7  
 wall, side ~ 42 2; 46 4; 222 37  
 wall, slatted ~ 213 29  
 wall, stone ~ 337 23  
 wall, timber ~ 119 25; 120 9  
 wall barley 61 28  
 wall bars 296 20  
 wall brush, flat ~ 129 17  
 wall calendar 22 17; 245 3; 248 42  
 wall candelabrum 330 16  
 wall chart 195 32  
 wall clock 109 32; 309 87  
 wall connection 25 23  
 wall cupboard 39 8; 46 30  
 wall desk 267 16  
 wall espalier 52 1  
 wall fountain 272 15  
 wall gecko 364 36  
 wall joist 120 39  
 wall lamp 265 9  
 wall lining, 'acoustic' ~ 310 15  
 wall map 260 44  
 wall memorial 331 14  
 wall mirror 309 3  
 wall-of-death rider 308 54  
 wall outlet 127 5  
 wall outlet, double ~ 127 6  
 wallower 91 11  
 wallpaper 128 18, 19  
 wallpaper, synthetic ~ 128 18  
 wallpaper-cutting board 128 41  
 wallpapering 128 18-53  
 wallpaper paste 128 23  
 wallpaper-stripping liquid 128 1  
 wallpaper-stripping machine 128 9  
 wall pepper 51 7  
 wall plaster 123 60  
 wall plate 120 40, 49  
 wall shelf 104 8  
 wall shelf unit 104 8  
 wall socket 39 26; 127 5  
 wall socket, double ~ 127 6  
 wall stone 331 14

wall string 123 45  
 wall stringer 123 45  
 wall switch 127 16  
 wall unit 42 1-20; 44 17; 46 1  
 wall ventilator 266 15  
 walnut 59 41, 43  
 walnut tree 59 37-43, 37  
 walrus 367 20  
 wane 120 89  
 wancy edge 120 89  
 Wankel engine, two-rotor ~ 190 5  
 wapiti 367 2  
 ward, inner ~ 329 2  
 ward, outer ~ 329 31  
 wardrobe 43 1; 267 29  
 wardrobe door 46 2  
 warehouse *Station* 206 53  
 warehouse *Docks* 225 23  
 war horn, ivory ~ 354 39  
 warm-air brush 106 30  
 warm-air comb 105 22; 106 29  
 warm-air curtain 271 43  
 warm-air regulator 191 87  
 warm house 55 4, 32  
 warm-up regulator 190 50  
 warning cross 202 41  
 warning light 191 67, 72, 76, 80; 202 46, 50; 224 69; 230 64; 270 6  
 warning sign 280 6  
 warp *Sea Fish.* 90 12  
 warp *Weaving* 165 43; 166 39  
 warp *Knitting* 167 24  
 warp *Weaves* 171 14  
 warp *Hydr. Eng.* 217 23  
 warp, wire ~ 90 15  
 war paint 352 13  
 warp beam 165 29, 42; 166 48; 167 24  
 warp beam, sized ~ 165 56  
 warping capstan 217 22  
 warping machine 165 22  
 warping machine frame 165 27  
 warp-knitting machine 167 23  
 warp let-off motion 166 61  
 warp rib fabric 171 14  
 warp rib weave 171 13  
 warp thread 166 39; 171 1-29, 2, 17, 18  
 warp thread, lowered ~ 171 8  
 warp thread, raised ~ 171 7  
 warren 86 23  
 warship, Roman ~ 218 9-12  
 warships 258; 259  
 washbasin 24 15; 49 24; 126 27, 31; 278 6  
 washbasin, double ~ 267 32  
 washbasin pedestal 49 27  
 washboard *Floor etc. Constr.* 123 21, 63  
 washboard *Flea Market* 309 70  
 wash-bottle 349 8  
 washer *Photog.* 116 15  
 washer *Mach. Parts etc.* 143 17, 34  
 washer *Sawmill* 157 21  
 washer *Bicycle* 187 55  
 washer, lead ~ 122 103  
 washing 169 19; 170 48, 56  
 washing and toilet facilities 278 5 u. 6  
 washing basin 309 65  
 washing bottle 261 32  
 washing drum 50 24  
 washing floor 92 3, 27  
 washing line 38 23; 50 33  
 washing machine 157 21  
 washing machine, automatic ~ 50 23  
 washing machines 50 23-34  
 washing set 309 64

washing trough 165 49  
 washing unit, compressed-air ~ 92 3  
 washing-up area 207 28  
 washing-up brush 50 51  
 wash liquor, weak ~ 172 44  
 washroom 207 15; 278 5  
 washstand *Railw.* 207 40  
 washstand *Flea Market* 309 67  
 wash tank *Photog.* 116 15  
 wash tank *Oil, Petr.* 145 30  
 washtub 309 69  
 wash water, weak ~ 172 44  
 wasp 82 35  
 wasp waist 355 53  
 waste 144 37  
 waste, medium-activity ~ 154 72  
 waste, nuclear ~ 154 57-68  
 waste, radioactive ~ 154 57-68, 77  
 waste bin 22 70; 96 46  
 waste-gas heat exchanger 155 9  
 wastepaper basket 46 25; 248 45  
 waste pipe *Bathrm. etc.* 49 45  
 waste pipe *Street Sect.* 198 26  
 waste steam exhaust 210 22  
 waste tray, mobile ~ 26 22  
 waste water discharge 156 38  
 waste water outlet 217 62  
 waste water pump *Paperm.* 172 63  
 waste water pump *Refuse Coll.* 199 20  
 watch, automatic ~ 110 24-35  
 watch, self-winding ~ 110 24-35  
 watch, waterproof ~ 109 26 279 16  
 watchdog 62 32; 70 25  
 watches 110  
 watchglass-fitting tool 109 11, 29  
 watchkeeper 221 126  
 watchmaker 109 1  
 watchman 329 9  
 watch strap 110 5  
 watch strap, metal ~ 109 19  
 watch-testing machine 109 24  
 watch-timing machine 109 25  
 watchtower 329 35  
 water 48 8  
 water, artesian ~ 12 21  
 water, baptismal ~ 332 12  
 water, entrapped ~ 13 16  
 water, raw ~ 269 4  
 water, rising ~ 12 26  
 water, running ~ 89 1  
 water, shallow ~ 224 87, 97  
 water, underlying ~ 12 32  
 water and brine separator 145 32  
 water appliances 126 12-25  
 water ballast 223 78  
 water barrel 52 4  
 water bath 132 12; 349 14  
 water bath, constant temperature ~ 23 48  
 Water Bearer 4 63  
 water bottle 290 10  
 water buffalo 367 8  
 water bug 358 4  
 water butt 52 4  
 water canister 83 57  
 water cannon 270 66; 316 18  
 Water Carrier *Astron.* 4 63  
 water carrier *Camping* 278 32  
 water channel 334 54  
 water circuit, auxiliary ~ 259 63



- water circuit, primary ~ 259 65  
 water circuit, secondary ~ 259 63  
 water-collecting tank 92 5  
 watercolour 260 27; 338 18  
 water connection 179 5  
 water container 103 22  
 water cooler 189 35  
 water-cooling system *Moon L.* 6 26  
 water-cooling system *Iron Foundry etc.* 148 28  
 watercress 378 30  
 water cruet 332 45  
 water elf 327 23  
 water extractor 281 39  
 waterfall 11 45  
 waterfall, artificial ~ 272 9  
 water feed pipe 103 21  
 waterfowl 272 51-54  
 waterfowling 86 40  
 water gauge *Map* 15 29  
 water gauge *Roof & Boilerr.* 38 63  
 water gauge *Railw.* 210 45  
 water gauge *Chem.* 349 16  
 water glass 24 13  
 water heater 145 31  
 water heater, electric ~ 126 13  
 water heater, gas ~ 126 12  
 water heater, instantaneous ~ 126 12 u. 13  
 watering can 51 21; 55 26  
 water inlet *Fish Farm.* 89 7  
 water inlet *Plumb. etc.* 126 18  
 water inlet *Water* 269 54  
 water inlet pipe 168 11  
 water jet pipe 281 40  
 water jet pump 23 49  
 water jug 309 66  
 water jump 289 20  
 water level 13 77  
 water lily 51 18; 272 56  
 waterline 258 27; 285 31  
 water main 198 22  
 watermark 252 32  
 water meter 269 53  
 water-meter dial 269 58  
 watermill *Map* 15 77  
 watermill *Mills* 91 35-44  
 water moth 358 12  
 water newt 364 20  
 water nixie 327 23  
 water nymph *Fabul. Creat.* 327 23  
 water nymph *Arthropods* 358 3  
 water outlet *Fish Farm.* 89 8  
 water outlet *Energy Sources* 155 23  
 water outlet *Water* 269 57  
 water outlet pipe 116 17  
 water overflow 91 43  
 water ox 367 8  
 water pipe *Market Gdn.* 55 30  
 water pipe *Poultry Farm* 74 7, 26  
 water pipe *Tobacc. etc.* 107 42  
 water pipe *Power Plant* 152 7  
 water pipe *Papern.* 172 65  
 water pipe *School* 261 4  
 water plantain 378 44  
 water plants 378 14-57  
 water polo 282 46-50  
 water polo ball 282 48  
 water preheater 152 10  
 waterproofing 123 5  
 water pump 190 61  
 water pump pliers 126 61; 127 47; 134 12  
 waters, coastal ~ 286 10-14  
 waters, inshore ~ 286 10-14  
 water scorpion 358 4  
 water ski 280 16  
 water ski, types of ~ 286 56-62  
 water skier 286 45  
 water skiing 286 45-62  
 water slater 358 2  
 Water Snake *Astron.* 3 16  
 water snake *Fish etc.* 364 38  
 water supply 27 46; 269  
 water supply, individual ~ 269 40-52  
 water supply pipe *Brew.* 92 48  
 water supply pipe *Photog.* 116 16  
 water table 13 77; 269 1, 42, 63  
 water tank *Market Gdn.* 55 2, 29  
 water tank *Gas Weld.* 141 17  
 water tank *Refuse Coll.* 199 27  
 water tank *Railw.* 210 66  
 water tank *School* 261 33  
 water tank *Theatre* 316 51  
 water tanker 233 22  
 water tap 39 36; 49 26; 126 31  
 water temperature 280 8  
 water temperature gauge 191 38, 66  
 water tender 270 51  
 water tower *Map* 15 81  
 water tower *Market Gdn.* 55 2  
 water tower *Coal* 144 14  
 water tower *Water* 269 18  
 water trough 137 8  
 water tub 281 26  
 water-tube boiler 152 5  
 water vole 366 17  
 waterway engineering 217  
 water wings 281 7; 282 18  
 Watling Street thistle 61 32  
 wattle 73 24  
 wave 13 36; 287 17  
 wave, seismic ~ 11 36  
 waveband 241 47; 242 55  
 waveband selection button 241 45  
 wave pool 281 1-9  
 wave soaring 287 16  
 wave system 287 17  
 waxing cork 301 23  
 waxing iron 301 22  
 wax scraper 301 24  
 wax separation 145 50  
 waxworks 308 68  
 waybill 206 30  
 wayside flowers 375; 376  
 WC.49 12; 207 16, 42, 72; 211 59; 231 31; 317 31  
 weaponry 255 1-98  
 weapon system radar 258 35  
 weasel 367 16  
 weather 8 1-19  
 weather chart 9 1-39; 342 66  
 weather cloth 223 17  
 weathercock 331 3  
 weather map 9 1-39; 342 66  
 weather radar antenna 231 18  
 weather report 342 65  
 weather satellite 10 64  
 weather ship 9 7  
 weather station 9 7; 225 33  
 weather vane 121 26; 331 4  
 weave, plain ~ 171 14, 24  
 weaver 136 5  
 weaves *Basketm.* 136 1-4  
 weaves *Weaves* 171 1-29  
 weaving 165; 166  
 weaving draft 171 29  
 weaving machine 166 1, 35  
 web *Dom. Anim.* 73 36  
 web *House Insects etc.* 81 10  
 web *Papern.* 173 30, 45  
 web *Letterpress* 181 43, 58  
 web *Railw.* 202 3  
 web *Gymn.* 297 11  
 web *Arthropods* 358 47  
 web *Birds* 359 7  
 webfoot 359 6  
 web-offset press 180 1, 18  
 wedding ceremony 332 14  
 wedding ring 365 5; 332 17  
 wedding ring box 36 6  
 wedding ring sizing machine 108 24  
 wedge 119 15; 132 19; 158 7  
 wedge, hardwood ~ 121 96  
 wedge heel 101 55  
 wedge stone 336 22  
 weed 379 8  
 weeding hoe 51 22  
 weeds 61  
 weekend house 378 4-86  
 weeping willow 272 63  
 weevil 80 10, 49; 82 42  
 weft feeler 166 31  
 weft feeler, electric ~ 166 14  
 weft pin 166 7  
 weft replenishment 166 5  
 weft thread, lowered ~ 171 15  
 weft thread, raised ~ 171 16  
 weft yarn 163 2  
 weigela 373 23  
 weigelia 373 23  
 weighbridge 206 41  
 weighbridge office 206 40  
 weighing apparatus 92 32; 170 29  
 weighing bottle 349 24  
 weighing bunker 225 22  
 weighing machine 206 31  
 weighing platform 22 67  
 weight office 199 12  
 weight *Roof & Boilerr.* 38 32  
 weight *Sea Fish.* 90 10  
 weight *Clocks* 110 24  
 weight *Railw.* 202 18  
 weight *Athletics* 298 49  
 weight, iron ~ 90 21  
 weight belt 279 14  
 weighting disc 165 21  
 weighlifter 299 2  
 weightlifting 299 1-5  
 weights, lead ~ 89 88-92  
 weir *Map* 15 66  
 weir *Hydr. Eng.* 217 65-72  
 weir *Rowing* 283 60  
 weir sill 217 79  
 welder electrode arm 142 30  
 weld gauge 142 36  
 welding bench 141 13; 142 21  
 welding glove, five-fingered ~ 142 32  
 welding glove, three-fingered ~ 142 8  
 welding goggles 141 24  
 welding lead 142 19  
 welding nozzle 141 33  
 welding paste 141 18  
 welding pressure adjustment 142 31  
 welding rod 141 2  
 welding table 142 13  
 welding torch 141 11, 19, 28  
 welding transformer 125 29; 142 1, 27  
 well *Astron.* 5 24  
 well *Map* 15 100  
 well *Carp.* 120 46  
 well *Joiner* 132 35  
 well *Oil, Petr.* 145 17  
 well *Water* 269 40  
 well, artesian ~ 12 25  
 well, driven ~ 269 60  
 well, glass-roofed ~ 271 11  
 well casing 269 64  
 well head 269 65  
 wellington boot 101 14  
 Wellingtonia 372 69  
 wels 364 12  
 welt, knitted ~ 29 65; 31 70  
 welt, stretch ~ 31 43  
 welt cutter 100 48  
 welt pinners 100 38  
 West Australian Current 14 45  
 westerlies 9 50  
 Western roll 298 16  
 west point 4 15  
 West Wind Drift 14 44  
 westwork 335 22  
 wet and dry bulb thermometer 10 52  
 wet and dry vacuum cleaner 50 80  
 wet bulb thermometer 10 35  
 wet felt, first ~ 173 17  
 wet felt, second ~ 173 18  
 wether 73 13  
 wet oil tank 145 30  
 wetsuit, neoprene ~ 279 9  
 wetting trough 165 44  
 Weymouth pine 372 30  
 Whale 3 11  
 whales 367 23-29  
 wharve 164 48  
 wheat 68 1, 23  
 wheat and rye bread 97 6, 8  
 wheat beer 93 26  
 wheat flour 97 52; 99 63  
 wheatgerm bread 97 48  
 wheatgerm oil 98 24  
 wheel *Overh. Irrign.* 67 24  
 wheel *Clocks* 110 41  
 wheel *Bicycle* 187 1  
 wheel *Aircraft* 230 24  
 wheel, back ~ 186 17  
 wheel, co-pilot's ~ 230 25  
 wheel, fruit ~ 186 4; 187 26-32  
 wheel, light alloy ~ 189 48  
 wheel, rear ~ 186 17  
 wheel, rubber-tyred ~ 64 32  
 wheel, ship's ~ 224 15  
 wheel, spoked ~ 289 25  
 wheel adjustment 64 58  
 wheel alignment 195 17, 21  
 wheel alignment, visual ~ 195 41  
 wheel and axle drive 212 28  
 wheel and axle set 212 3; 213 3  
 wheelarch doorway 278 39  
 wheelbarrow 56 47; 118 37; 118 42  
 wheelbarrow sprayer 83 38  
 wheel brush, wire ~ 134 24  
 wheel cover 322 27  
 wheel cylinder 192 54  
 wheel disc, plastic ~ 289 25  
 wheeler 186 47  
 wheel flange lubricator 211 52  
 wheel guard *Tram* 197 11  
 wheel guard *Music. Instr.* 322 27  
 wheelhead slide 150 3  
 wheelhorse 186 47  
 wheelhouse 223 18; 224 14-38  
 wheel lock 187 49  
 wheel mirror 195 41  
 wheel nut 187 53  
 wheel of fortune 308 45  
 wheel plough 65 1  
 wheel rim 187 28; 189 25; 191 16; 192 77  
 wheelsman 224 16  
 wheel tapper 205 39  
 wheel-tapping hammer 205 40  
 whelp 73 16  
 whetstone 66 19  
 whetting anvil 66 11  
 whetting hammer 66 9  
 whiffletree 63 5  
 whip *Bldg. Site* 118 30



whip *Equest.* 289 43  
 whip *Circus* 307 53  
 whip line 228 3  
 whipper-in 289 43  
 whipping unit 97 70  
 whippetree 63 5  
 whip stall 288 5  
 whirler 179 1  
 whirligig 308 2  
 whirlpool, hot ~ 281 31, 35  
 whirlpool separator 93 2  
 whisk 39 23  
 whiskers *Hairst. etc.* 34 12  
 whiskers *Mammals* 367 21  
 whisky 42 31  
 whiskey glass 267 57  
 whistle *Kitch. Utensils* 40 11  
 whistle *Railw.* 211 9; 212 49  
 whistle *Navig.* 224 70  
 whistle lever 211 40  
 whistle valve handle 210 51  
 white *Poultry Farm* 74 62, 67  
 white *Colour* 343 11  
 white bear 368 11  
 white clover 69 2  
 white light, supplementary ~ 203 15  
 white line 268 72  
 white owl 362 17  
 white oxeye daisy 376 4  
 white pelican 359 5  
 white pine 372 30  
 white poplar 371 23  
 white-tailed eagle 362 5  
 white-tailed sea eagle 362 5  
 white wagtail 360 9  
 white water lily 378 14  
 white water pump 172 63  
 white wine glass 45 82  
 whitewood 374 1  
 wholemeal bread 97 48  
 whole note 320 13  
 whole rest 320 21  
 whortleberry 377 23  
 wick 107 29  
 wickerwork 136 4, 16  
 wicket 292 70  
 wicket keeper 292 73  
 wide focus area 115 28  
 wide screen camera 310 47  
 wide wheel 193 31  
*Wood Roof* 122 91, 95  
 width *Typesett. Rm.* 15 48  
 width adjustment 100 19  
 width scale 157 58  
 width-setting tree 100 55  
 Wiener 96 8  
 wig 105 38; 315 49  
 wig, full-bottomed ~ 34 2  
 wig, partial ~ 355 8  
 wig block 105 39  
 wiggler 89 72  
 wigwam 352 7  
 wild animal game 307 49  
 wild animal tamer 307 52  
 wild arum 379 9  
 wild barley 61 28  
 wild boar 86 32; 88 51  
 wild briar 373 26  
 wild camomile 380 1  
 wild cherry 59 5  
 wild chicory 376 25  
 wild endive 376 25  
 wildfowling 86 40  
 wild morning glory 61 26  
 wild mustard 61 18  
 wild oat 61 29  
 wild orchid 376 28  
 wild pear tree 58 31  
 wild radish 61 21  
 wild sow 86 32; 88 51  
 wild strawberry 58 16

wild-water racing kayak 283 69  
 willow rod 136 15  
 willow stake 136 14  
 Wilson chamber 2 24  
 Wilson cloud chamber 2 24  
 winch 270 56  
 winched launch 287 5  
 winch house 226 54  
 wind arrow 9 9  
 wind avalanche 304 1  
 wind box 147 69  
 wind break 354 35  
 wind chest 326 12-14, 12  
 wind chest box 326 12  
 wind cone 287 11  
 wind cripple 13 43  
 wind direction 9 9-19; 285 6  
 wind-direction indicator 10 31  
 wind directions 285 1-13  
 wind-direction shaft 9 9  
 wind-direction symbols 9 9-19  
 windflower 375 5; 377 1  
 wind gauge 10 28  
 wind generator 55 34; 155 42  
 winding, low-voltage ~ 153 16  
 winding, primary ~ 153 15  
 winding, secondary ~ 153 16  
 winding crown 110 34  
 winding engine house 144 2  
 winding gear 217 74  
 winding handle 117 50  
 winding inset 144 26  
 wind knob 110 15  
 windlass 223 49; 258 6  
 windmill *Map* 15 31  
 windmill *Mills* 91 1-34  
 windmill *Fair* 308 15  
 windmill, Dutch ~ 91 29  
 windmill, German ~ 91 31  
 windmill arm 91 1  
 windmill cap, rotating ~ 91 30  
 windmill sail 91 1  
 windmill vane 91 1  
 window 2 16; 640; 25 8; 28 36, 49; 75 31; 77 50; 186 10; 204 40; 268 14; 284 38  
 window, circular ~ 335 12  
 window, double casement ~ 37 22  
 window, heated ~ 191 80  
 window, lead glass ~ 154 75  
 window, pedimental ~ 355 49, 50  
 window, rear ~ 191 32, 80  
 window, side ~ 231 29  
 window, single casement ~ 37 23  
 window, sliding ~ 207 7  
 window, transparent ~ 278 41; 284 3  
 window box 268 15  
 window breast 37 24  
 window decoration 260 68; 268 12  
 window display 98 1; 268 11  
 window frame 133 44  
 window glass 124 5  
 window bead 37 25; 118 9; 120 57  
 window jamb 120 51  
 window ladder 296 21  
 window ledge 118 12; 120 33  
 window lintel 120 57  
 window opening 120 30  
 window painting 260 26  
 window shutter 37 30  
 window sill 37 24; 118 12; 120 33  
 window vent 55 10  
 windpipe 17 50; 20 4  
 wind power plant 155 42

wind pump 15 73  
 windrow 63 36  
 wind screen 5 15  
 windscreen, panoramic ~ 191 21  
 windscreen wiper 191 41; 197 32  
 wind shaft 91 5  
 wind shield 5 31  
 windshield, panoramic ~ 191 21  
 windshield wiper 191 41  
 wind sock 287 11  
 wind speed 9 10  
 wind-speed barb 9 10  
 wind-speed feather 9 10  
 wind-speed indicator 10 29  
 wind-speed meter 10 29  
 windsurfer 28 41  
 windsurfing 284 1-9  
 wind systems 9 46-52  
 wind trunk 326 11  
 wind vane 10 32; 55 36; 331 4  
 wind wheel 55 35  
 wine 99 76; 266 43  
 wine, bottled ~ 98 60-64  
 wine, red ~ 98 64  
 wine, sparkling ~ 98 63  
 wine, white ~ 98 60  
 wine bar 266 28-44  
 wine bottle 79 14  
 wine carafe 266 32  
 wine cask 79 2  
 wine cellar 79 1-22  
 wine cooler 266 42  
 wine cruet 332 46  
 wine glass 44 9; 45 12, 82, 83; 79 19; 266 33; 317 7  
 wine grower 78 13  
 wine growing 78  
 wine in bottles 98 60-64  
 wine jug 79 15  
 wine list 266 31  
 wine press, horizontal ~ 79 21  
 wine restaurant 266 28-44  
 wine tasting 79 16  
 wine vat 79 3  
 wine vault 79 1-22  
 wine waiter 266 30  
 wing *House Insects etc.* 81 8  
 wing *Game* 88 76, 79  
 wing *Sea Fish* 90 16  
 wing *Aircraft* 230 43  
 wing *Airports* 288 27  
 wing *Fabul. Creat.* 327 15, 28, 51, 60  
 wing *Decid. Trees* 371 57  
 wing *Conifers* 372 9  
 wing, bat's ~ 327 4  
 wing, central ~ 229 8  
 wing, cranked ~ 229 14  
 wing, elliptical ~ 229 15  
 wing, front ~ 191 3  
 wing, hind ~ 358 33  
 wing, lower ~ 229 9  
 wing, membranous ~ 82 11  
 wing, middle ~ 22 98  
 wing, multispar ~ 287 29  
 wing, oval ~ 229 22  
 wing, rectangular ~ 229 16  
 wing, rotary ~ 232 12  
 wing, swept-back ~ 229 20, 21  
 wing, tapered ~ 229 17  
 wing, upper ~ 229 7  
 wing case 82 10  
 wing configurations 229 1-14  
 Winged Horse 3 10  
 winger 291 16  
 wing mirror, left-hand ~ 191 40  
 wing mirror, right-hand ~ 191 56  
 wing nut 143 42; 187 39

wing of bridge 223 16  
 wing rail 202 25  
 wings 307 12  
 wing shapes 229 15-22  
 wing span 229 2  
 wing suspension, inner ~ 257 34  
 wing suspension, outer ~ 257 35  
 wing tally 74 55  
 wing tank 256 4  
 wing tank, integral ~ 257 29  
 wing tip 287 42  
 wing-tip tank 231 9  
 wing wall *Rivers* 216 35  
 wing wall *Hydr. Eng.* 217 80  
 winker 71 26  
 winner 299 39  
 winner's price 289 39  
 winners' table 289 38  
 winning peg 292 77  
 winnowing 64 15  
 winter boot 101 1  
 winter coat 30 61  
 winter dike 216 32  
 winter dress 30 12  
 winter green 57 34  
 winter moth 80 16  
 winter slacks 30 19  
 winter sports 301; 302; 303  
 winter wear 30  
 wiper 340 13  
 wiper/washer switch and horn 191 60  
 wire *Papern.* 173 14  
 wire *Fencing* 294 31  
 wire, gold ~ 108 3  
 wire, iron ~ 143 12  
 wire, overhead ~ 194 43  
 wire, silver ~ 108 3  
 wire and sheet roller 108 1  
 wireless mast 15 33  
 wireman 127 1  
 wire side 173 34  
 wire spool, spring-loaded ~ 294 29  
 wire stripper and cutter 134 15  
 wire strippers 127 64  
 wireworm 80 38  
 wishbone 284 7  
 witch 306 6  
 witchgrass 61 30  
 withers *Dog* 70 11  
 withers *Horse* 72 17  
 willoof 376 25  
 witness 332 23  
 wobbler, double-jointed ~ 89 70  
 wobbler, round ~ 89 71  
 wobbler, single-jointed ~ 89 69  
 wolf 367 13  
 wolfsbane 379 1  
 womb 20 79  
 wood *Forestry* 84 1-34  
 wood *School* 260 82  
 wood *Ball Games* 293 91  
 wood *Sculpt. Studio* 339 27  
 wood, coniferous ~ 15 1  
 wood, deciduous ~ 15 4  
 wood, mixed ~ 15 14  
 wood, open ~ 326 31-33  
 wood, rough ~ 135 21  
 wood anemone 377 1  
 woodbind 374 13  
 woodbine 51 5; 374 13, 16  
 wood carver 339 28  
 wood carving 260 77  
 wood chip paper 128 18  
 wood chisel 339 19  
 wood cut 260 83  
 wood cutting *Forestry* 84 15-37  
 woodcutting *Graphic Art* 340 2



- wood engraving 340 1-13, 1  
wood file 132 2  
wood grouse 88 72  
wood haulage way 84 3  
wood ibis 359 5  
woodland strawberry 58 16  
woodlark 361 18  
wood louse 81 6  
woodpecker 359 27  
wood pulp, chemical ~  
172 77, 78  
wood pulp paper 128 18  
wood rasp 132 1; 134 8; 260 55  
wood screw 122 101; 132 41;  
143 45  
wood screw thread 143 47  
wood sculptor 339 28  
woodsman 84 18  
wood stork 359 5  
wood tick 358 44  
wood-turning lathe 134 51;  
135 1  
woodwind instruments  
323 28-38  
woodwinds 323 28-38  
woodworking adhesive 134 36  
woofers 241 15  
woolly apple aphid 80 32, 33  
woolly apple aphid colony  
80 34  
woolly milk cap 379 13  
woolpack cloud 8 1; 287 22  
work 118 17  
workbench 97 60, 62; 100 33;  
104 7; 108 20; 109 2; 111  
20; 124 15; 125 10; 137 21;  
140 7; 260 46  
workbench, collapsible ~  
134 41  
workbench lamp 109 12  
workboard 136 7  
work clamp *Joiner* 132 51  
work clamp *Arc Weld* 142 35  
worker *Bees* 77 1, 6-9, 10-19  
worker *Arthropods* 358 22  
worker bee 77 1  
worker cell 77 34  
work folder 261 27  
working, open-cast ~ 158 1  
working area 162 5  
working bath 162 5  
working deck 221 19, 34  
working face 158 3  
working passage 75 24  
working platform 118 17; 145  
5; 211 42; 234 28, 46  
workings, underground ~  
144 21-51  
working surface, tiled ~ 261 5  
workman's cap 35 40  
workpiece 104 25; 133 44;  
139 46; 140 6; 141 20;  
142 28; 148 51; 150 20  
workpiece, blocked ~ 139 28  
workpiece, preshaped ~  
139 28  
work platform 118 17; 211 42;  
234 28, 46  
workroom, dressmaker's ~  
103 1-27  
workroom, furrier's ~  
131 1-25  
workroom, tailor's ~  
104 1-32; 268 17  
works 15 37  
workshop 62 17; 146 30;  
310 6; 315 28-42  
workshop, bootmaker's ~  
100 1-68  
workshop, carpenter's ~  
120 4  
workshop, cooper's ~  
130 1-33  
workshop, fitter's ~ 140 1-22  
workshop, glazier's ~ 124 1  
workshop, joiner's ~ 132 1-73  
workshop, locksmith's ~  
140 1-22  
workshop, mechanic's ~  
140 1-22  
workshop, optician's ~  
111 20-47  
workshop, orbital ~ 235 66  
workshop, shoemaker's ~  
100 1-68  
workshop, tank construction  
engineer's ~ 130 1-33  
workshop, turner's ~  
135 1-26  
workshop area 5 17  
workshop door 120 5  
workshop trolley 109 22  
workstation 176 25  
work surface 39 11  
worktop *Kitch.* 39 11  
worktop *Household* 50 31  
world receiver 242 50  
worm 192 59  
worm-and-nut steering gear  
192 56-59  
worm gear sector 192 57  
wormhole 58 65  
worms 357 20-26  
wormwood 380 4  
worshipper 330 29  
wort 92 50, 51, 52  
wort boiler 92 52  
wort cooler 93 5  
wort cooling 93 1-5  
wound 21 8  
wrap, coloured ~ 355 10  
wrapper *Tobacc.* etc. 107 5  
wrapper *Bookbind.* 185 37  
wrapping, jute ~ 163 4  
wrapping counter 271 14  
wrapping material 98 46-49  
wrapping paper 98 46  
wreath 123 52  
wreath, bridal ~ 332 19  
wreath of the colours 254 2  
wreath piece 123 49  
wreck 224 84  
wrecking crane 270 47  
wreck to port 224 86  
wreck to starboard 224 85  
wren 361 12  
wrench 134 14  
wrench, open-end ~ 134 2  
wrest 325 20  
wrestler 299 7  
wrestling 299 6-12  
wrestling, Greco-Roman ~  
299 6-9  
wrestling mat 299 12  
wrest pin 324 23; 325 17  
wrest pin block 324 22; 325 18  
wrest plank 324 22; 325 18  
wrist *Man* 197 6  
wrist *Horse* 72 22  
wristband 296 64  
wrist joint 2 41; 150 42  
wrist sling 300 32  
wristwatch, automatic ~  
110 24-35  
wristwatch, electronic ~  
110 1  
write-protect notch 244 38  
writing, English ~ 342 10  
writing, German ~ 342 11  
writing cane 341 23  
writing surface 47 23  
writing system, pictorial ~  
341 1  
writing unit 46 21  
wrought-iron craftsman 140 1  
wryneck 359 27
- X**  
xanthate 169 10  
X-contact 115 14  
xenon lamp 177  
17  
xenon lamp housing 177 421  
X-ray 1 33, 56; 25 39  
X-ray apparatus 24 21; 276  
X-ray cassette 27 2  
X-ray control unit, central ~  
27 9  
X-ray examination table 27 1  
X-ray generator 24 22  
X-ray head 27 18  
X-ray image intensifier  
27 16  
X-ray support, telescopic ~  
27 8  
X-ray technician 27 11  
X-ray tube 27 17, 18  
X-ray unit 27 1-35  
xylography 340 1-13  
xylophone 324 61
- Y**  
yacht 273 29; 278 12;  
284 10-48  
yacht classes 284 49-65  
yacht hull, types of ~  
285 29-41  
yachting cap 35 29  
yacht stern 285 42  
yacht stern, types of ~  
285 42-49  
yankee corn 68 31  
yard 276 27  
yardmaster 206 45  
yard radio 212 50; 213 4  
yarn 164 53, 56; 167 17, 36;  
169 17, 25  
yarn, doubled ~ 164 60  
yarn, glass ~ 162 56, 57  
yarn, inlaid ~ 171 43  
yarn, sleeved ~ 162 57  
yarn, viscose rayon ~  
169 1-34, 27  
yarn count 164 40  
yarn-distributing beam 167  
25  
yarn-dividing beam 167 25  
yarn feeder 167 6  
yarn-forming frame, inter-  
mediate ~ 164 27  
yarn guide *Shoem.* 100 30  
yarn guide *Knitting* 167 3, 54,  
64  
yarn guide support post  
167 2  
yarn length recorder 165 28  
yarn package 165 15; 170 48  
yarn package container  
165 16  
yarn-tensioning device 167 5  
yarrow 376 15  
yawing 230 69  
yaw 220 10  
y-axis 347 3  
Y-connection 153 20  
Y-cross 332 61  
yeast 93 6  
yeast, baker's ~ 97 53  
yeast bread 97 11  
yeast propagation 93 62  
yellow 343 2  
yellow bunting 36 16  
yellow card 291 63  
yellow coral fungus 381 32
- Y**  
yacht 273 29; 278 12;  
284 10-48  
yacht classes 284 49-65  
yacht hull, types of ~  
285 29-41  
yachting cap 35 29  
yacht stern 285 42  
yacht stern, types of ~  
285 42-49  
yankee corn 68 31  
yard 276 27  
yardmaster 206 45  
yard radio 212 50; 213 4  
yarn 164 53, 56; 167 17, 36;  
169 17, 25  
yarn, doubled ~ 164 60  
yarn, glass ~ 162 56, 57  
yarn, inlaid ~ 171 43  
yarn, sleeved ~ 162 57  
yarn, viscose rayon ~  
169 1-34, 27  
yarn count 164 40  
yarn-distributing beam 167  
25  
yarn-dividing beam 167 25  
yarn feeder 167 6  
yarn-forming frame, inter-  
mediate ~ 164 27  
yarn guide *Shoem.* 100 30  
yarn guide *Knitting* 167 3, 54,  
64  
yarn guide support post  
167 2  
yarn length recorder 165 28  
yarn package 165 15; 170 48  
yarn package container  
165 16  
yarn-tensioning device 167 5  
yarrow 376 15  
yawing 230 69  
yaw 220 10  
y-axis 347 3  
Y-connection 153 20  
Y-cross 332 61  
yeast 93 6  
yeast, baker's ~ 97 53  
yeast bread 97 11  
yeast propagation 93 62  
yellow 343 2  
yellow bunting 36 16  
yellow card 291 63  
yellow coral fungus 381 32
- Z**  
zap flap 229 50  
Z-drive motorboat 286 2  
zebra 366 27  
zebra crossing 198 11; 268  
24  
Zechstein, leached ~ 154 62  
Zechstein, lixiviated ~ 154 62  
Zechstein shale 154 68  
zenith *Astron.* 4 11  
zenith *H-nl.* 87 77  
zero 27  
zero ad... art 2 7  
zero isot... 9 41  
zero level 7 6, 20  
zigzag 333 32  
zimmerstutzen 305 35  
zinc plate 179 9; 180 53;  
340 52  
zinc plate, etched ~ 178 40  
zinc plate, photoprinted ~  
178 32  
zink 322 12  
zinnia 60 22  
zip 31 55; 33 28; 260 13  
zip, front ~ 29 18  
zip, inside ~ 101 6  
zip code 236 43  
zipper see zip  
zircon 351 19  
zither 324 21  
zone, arid ~ 9 54  
zone, paved ~ 268 58  
zone, tropical ~ 9 53  
zoo 356  
zoological gardens 356  
zooming lever 117 54; 313 22,  
36  
zoom lens 112 41; 115 23, 48;  
240 34; 243 3; 313 23  
zoom lens, interchangeable ~  
117 2  
zoom stereomicroscope  
112 40  
Zulu 354 36
- yellow filter adjustment 116  
44  
yellow flag 60 8  
yellow-flowered jasmine 373 4  
yellowhammer 361 6  
yellow iris 60 8  
yellow light 203 16  
yellow lupin 69 17  
yellow meal beetle 81 23  
yellow owl 362 17  
yellow prickle fungus 381 31  
yellow water flag 60 8  
yerba maté 382 11  
yew tree 372 61  
yoghurt maker 40 44  
yoke *Bldg.* *Site* 119 64  
yoke *Power Plant* 153 14  
yoke *Rowing* 283 51  
yoke, adjustable ~ 65 14  
yoke, bolted ~ 119 74  
yoke, front ~ 33 19  
yoke, kimono ~ 31 18  
yoke elm 371 63  
yoke mount, English-type ~  
113 23  
yoke mounting, English-type  
~ 113 23  
yolk 74 68  
yolk sac 74 64  
Y-tube 350 56  
yucca 373 24  
yurt 353 19  
yurtia 353 19





W1







# THE OXFORD-DUDEN PICTORIAL GERMAN AND ENGLISH DICTIONARY

## SECOND EDITION

Oxford-Duden Pictorial Dictionaries have become widely known and valued throughout the world for their unique presentation of an extensive range of vocabulary items, from the familiar to the highly specialized. This dictionary identifies over 28,000 objects in its numbered illustrations and offers at a glance their German and English names. Exceptionally wide coverage of the vocabulary of Science and Medicine, Technology, Industry and Commerce, the Arts, Leisure, and the Home is provided under the following major headings:

- The Atom, the Universe, and the Earth
- Man and his social environment
- Nature as environment, agriculture, and forestry
- Trades, crafts, and industry
- Printing industry
- Transport, communications, and information technology
- Office, bank, and Stock Exchange
- Community
- Recreation, games, and sport
- Entertainment, culture, and art
- Animals and plants

For this Second Edition, over 1,500 new items have been added, particularly in the areas of computing, audio and video, typesetting, communications, and transport.

**OXFORD UNIVERSITY PRESS**

*Also available in hardback*

ISBN 0-19-864502-3



9 780198 645023